



# భారతి

మా సప్తతిక



సంపాదకుడు

శివలెంక శంభుప్రసాద్



జనవరి 1972



సంపుటము : 49

సంచిక : 1 :

---

విడివృత్తిక వెల ఒక రూపాయి



# విషయానుక్రమణిక

జనవరి 1972

జ్యోతిర్గీతం	శ్రీ వక్త్రులంక వెంకటకృష్ణారావు	1
రాయలసీమ జానపద సంస్కృతి :		
చౌడమ్మ పాటలు	డా. తంగిరాల వేంకటసుబ్బారావు	5
ప్రబంధ పరమేశుడు - సూక్తివైచిత్రీ	శ్రీ వాగళ్ల గురుప్రసాదరావు	13
నేమనకు బౌద్ధము	శ్రీ పులిచెర్ల సాంబశివరావు	18
పండితరాయల బుజ్జగింపులు	డా. మహీధర నళినీమోహన్	21
పిన్నలూ, పెద్దలూ.....	శ్రీమతి ఆర్. వసుంధర	31
ముందడుగు వేస్తున్న కథానిక	శ్రీ రామమోహనరామ్	39
స్వతంత్ర బాంగ్లాదేశ్ చరిత్ర	పరిశీలక్	47
తలలేనోడు	'కొలకలూరి'	55
కార్వేటింగర రాజవంశ చరిత్ర -		
కొన్ని ఆధారములు	శ్రీ అరికట్ల సుబ్రహ్మణ్యము	66
కలగూరగంప		69
(గంధవిమర్శలు		73

# స్వ విషయము

“భారతి”కి 49 వ సంవత్సరము ఆరంభమైనది. నాలుగు దశాబ్దములు పైగా నిరాఘాటముగా సాహిత్యసేవ చేయగలిగినందుకు “భారతి” గర్విస్తున్నది. అనందిస్తున్నది. ఇక ముందుకూడా ఇతోధికముగా సాహిత్యసేవ చేయగలనను దృఢనిశ్చయముతోను. దృఢసంకల్పముతోను వున్నది. ఆ సంకల్ప సాధనకు రచయితల సహకారము పూర్తిగా లభించగలదని ఆశిస్తున్నది. సహకరించిన వారందరికి కృతజ్ఞత తెలుపుతున్నది.



# జ్యోతి రీతం

శ్రీ వక్కులంక వెంకట కృష్ణారావు

దీపాలు

సజీవదీపాలు,

అధోతలంనుంచి

వియద్వలయంవరకు

పొంగుతూ సారలుతూ

అలలమిలమిలలతో

మిలమిలల అలలతో

ఉవ్వెత్తుగా ఉప్పొంగుతూ

దీపాల మహాసముద్రం;

దీపాలు

హసిస్తాయి చరిస్తాయి

మనోహరంగా మెరుస్తాయి

నర్తిస్తాయి జ్వలిస్తాయి

ఆర్ద్రతతో చలిస్తాయి

సంధ్యారాగ నివీతం

ఒంటినిండా కప్పుకొని

కాలపరివాదినిమీద

భావశారికతో

కొంతిగీతాలు

గాంధర్వరాగాలు

మనోజ్ఞంగా వాయిస్తాయి

విశ్వవేదికమీద

వినయంగా కూర్చోవి :

## ధారతి

పాషాణభ్యంతరాలని చేదిన్నూ  
 ఊహాక్షీరపానావరవేలాశార్కరం  
 ఉపరితలాన్ని చుందిన్నూ  
 మృదువుగా తేలివస్తాయి  
 దీపాల గళాలలో నుంచి  
 వెలుగులు విరియబూసే అమరగీతాలు  
 ప్రాచ్యంనుంచి పృథీచినుంచి  
 ఊర్ధ్వంనుంచి ఉదీచినుంచి  
 అధరంనుంచి అవాచినుంచి  
 అఖిల దిక్కుల నుంచి  
 దీపాల మృదుమధుర కంఠస్వనాలు  
 ప్రతిధ్వనిస్తూ ప్రజ్వరిల్లుతూ,  
 ఇలాతలంమీద  
 వలాహకాలని  
 సంజీవ సుధారసాలు  
 సౌందర్య ధారలు  
 సంతతమూ వర్షించాలని,  
 హిమాంశువుని  
 అమర తరు సుమాల  
 పరిమళాల వుప్పొడులు  
 నిరంతరం  
 విరివిగా వెదజల్లాలని  
 సౌమ్యంగా శాశిన్నూ.

అప్పుడు

అవనిని

అన్నివైపులనుండి

ఆక్రమించ యత్నిస్తూన్న

వ్యోమధూమాల

కూళదీర్ఘవక్రకరశాఖలు

## జ్యోతిర్గీతం

ఖండం యందుగా తెలిపితాయి

శాన్త్యంలోకి రాలిపోతాయి,

నిర్వీర్యంగా పాలిపోతాయి

నీలిమబ్బలు;

ఆ పవిత్రక్షణంలో

ఉర్వి ఒంటినిండా

అణువణువునా పెనవేసుకొంటాయి

అగణిత శతసహస్ర విద్యుద్వలయాలు

అఖండదీప్తిదీధితులను ప్రసరిస్తూ

అద్భుతవేగంతో పరిభ్రమిస్తూ :

ఆ దివ్యోద్ధర్మ సుముహూర్తంలో

అనిదంపూర్వస్వప్నసమూహాలు

శరన్నిరంజనైందవదుకూలాలు ధరించి

కనుల ఎదుట కదలాడుతాయి

కమనీయస్యనాలతో కలకల నవ్వుతాయి,

ఉత్కర్షానుతర్మవిహంగాలు

పుడని ముంగిట పాలుతాయి

దుమ్ముని ధూళిని

రెక్కల విసురులతో అణచివేస్తూ

కలధ్వనులు చేస్తూ,

సురభేరీ నిష్ఠానాలు

నలుదెసలా మార్మోగుతాయి

నక్తందరులని నిర్మూలంగా నశింపజేస్తాయి.

ఆ పవిత్రసమయంలో

సాలాశాంకురాల శిరాలపై విరుస్తాయి

వసేవాడని

కల్పతరుకుసుమకిరీటాలు

సాలాశాంకురాల ఎడలలో వెలుస్తాయి

కామధేను క్షీర స్పర్శ కలశాలు

అవి

కింశుకాలకి సౌరభాలు చేరుస్తాయి  
 చాంపేయాలకి సౌందర్యాలు కూరుస్తాయి,  
 అనంగగంగాంతరంగసంగీతతరంగాలతోనుంచి  
 నక్షత్రాల నందివర్తనాలు  
 స్వర్గహిమాంబుపరిమళాలు కురుస్తాయి  
 శృంగారాలని మరుభూములని  
 చైత్రధాలుగా మారుస్తాయి  
 అప్పుడు  
 విషకీటకాలు  
 భీకరమృగాలు  
 తిరిగి రాలేని చీకటి లోకంలోకి  
 పారిపోతాయి.

ఆ మహోద్ధవ దివసాన  
 శిశువసుమతి  
 విశ్వమాత ఒడిలో  
 అవకుంతిత తమోఽవగుంఠనాలని భేదించుకొని  
 అప్పుడే జనించిన  
 పసిపాపలాగ  
 చిర్నగవులు  
 చిందిస్తుంది;  
 అది పరికించి  
 హర్షాతిరేకంలో  
 వర్షిస్తాయి  
 దీపాల నయనాల  
 దివ్యకిరణాశ్రువులు,  
 ఆనందంతో  
 ఆశీర్వాదిస్తాయి  
 అఖిలధాత్రీని  
 అచ్యుతదీపాలు  
 అనవరతము జ్వలిస్తూ  
 అనఘముగా హసిస్తూ.

# రాయలసీమ జానపద సంస్కృతి :

## చౌడమ్మ పాటలు

డా. తంగిరాల వేంకటసుబ్బారావు

'చౌడమ్మ' లేక 'చాడేశ్వరి' రాయలసీమలో 'తాగట వీర శక్తియు' అనబడు వారిచే గొలువ బడుచున్న శక్తి. 'చండి, చాముండి, చాడేశ్వరి, త్రిపురసుందరి, భగళాముఖి, దుర్గేశ్వరి, మహిషాసుర మర్దని, చాముండేశ్వరి' - మున్నగు నామము లన్నియు నీమెకు వర్తించును.

చౌడమ్మ పుట్టుక :

రాక్షసులను సంహరించుటకై ఆదిశక్తి యోగ మాయచే విష్ణ్వంశమున మహిషాసురునకు గుమార్తెగా జన్మించినది. పితృగండమున నుద్భవించుటచే నామె నొక శిలామండనమున బంధించి భూస్థాపితము చేసిరి. శివుడు త్రిపురాసుర సంహారముచేయుగా, రాక్షసులు విజృంభించి శివుని జీకాకుపట్టిరి. ఆ యుద్ధమున మిక్కిలి యలసిపోయిన శివుడు, ఆదిశక్తి భూస్థాపితము చేయబడిన ప్రదేశమునకువచ్చి, తన మడుటిచెమటను (వేలితో నూడ్చి) యచట విడిచెను. అప్పుడా చెమటబిందువులచే శిలామండనము బ్రద్దలై, యందుండి సౌరభీకరస్వరూపంబున శ్రీ వీర చాడేశ్వరి యుద్భవించెను. శివుడామెను రాక్షససంహారిని యగుచు దన పుత్రుకగా నెఱింగి, యామెకు ఖడ్గ డమరుక భిండివాల చక్ర త్రిశూల పాశంబు మొదలుగా గల యాయుధముల నొసంగి, యాశీర్వదించెను.

తొగటవీరుల జననము :

అటుండి వీరచాడేశ్వరి తనకొలుకుల దసస్సు చేయుచున్న పుష్పాండజుని కడకువచ్చి యతనికి బ్రత్యక్ష మయ్యెను. అతడు పుత్రులను వేడగా నొక యగ్ని



'చౌడమ్మ'

(కాటనుపేట—బెంగుళూరు)

కుండమును నిర్మించి, యందు వేయుమని కొన్ని యక్షత బిచ్చెను. పుష్పాండజు డట్లుచేయగా, నా యగ్నికుండముమండి మున్నూటయలుపది యేకాంగ వీరు బుద్భవించిరి. వీరే తాగటవీరులు. చాడేశ్వరి యా వీరులను దనవెంటఁ దీసికొని, రాక్షసులపై దండెత్తి, యంధకాసుర మహిషాసురులను సంహరించి, దేవతల బాధలను తీసెను. పిమ్మట చాడేశ్వరి పుష్పాండజుని పుత్రులైన మున్నూటయలుపది యేకాంగ వీరులకును దేవకన్యలనిచ్చి వివాహముచేసి, వారి కనేక సంపదలను బిరుదులను నిచ్చెను. నిల్లవేళల వారి



కోర్కెలను దీర్చుటకై శ్రీ వీరచాడేశ్వరీ నామంబున వారి కులదేవతగానుండి, యాచంద్రార్కము రక్షింతు నని వారికి వరమొసగి, యదృశ్యయై కాశీపురంబును జేరెను. అంతట తోగటపిరులు చాడమ్మ నారాధించుచు సకల శుభంబు లనుభవించుచుండిరి.

**చాడమ్మ రాయలసీమకు వచ్చుట :**

కాశీక్షేత్రమున వెలసియున్న యీ చాడేశ్వరీ రాయలసీమకు వచ్చుటను దెలుపు చక్కని కథయొకటి గలదు. దీనిని 'పెదరాయ భూపతి పాట' అందురు. కాశీలోని బ్రాహ్మణులచే చాడేశ్వరీ కర్నూలు నుండలములోని నందవరమునకుఁ గొనిలేఱుడినది. ఆ నందవరమును బాలించురాజు దాని నా కాశీబ్రాహ్మణులకు దానముచేసెను. అప్పటినుండియు నా బ్రాహ్మణులు 'నందవరీక బ్రాహ్మణు'లైరి. ఈ కథను రాయలసీమ గ్రామ వృద్దు లీ క్రిందివిధముగా వివరింతురు :-

'భూలోకమునఁ బుణ్యక్షేత్రములగు నహోబిలక్షేత్రమునకును, శ్రీశైలక్షేత్రమున కాదర్శమై వెలయు మహానందిక్షేత్రమునకును నమీసంబున నందివర్తన పురంబును పట్టణంబును (నందివరమును) చంద్రవశీయులగు నందివర్తనండును, నతని పుత్రుండగు నుత్తుంగభుజుండును రాజ్యపాలన మొనర్చిరి. వీరిలో నుత్తుంగభుజుండు సంతానములేక, యనేక పుణ్యక్షేత్రములు సేవించి, యా దేవతల యనుగ్రహమువలన నొక పుత్రుని బడసెను. అతడే 'నందభూపాలుడు'. ఆ బాలుడు దిన దిన ప్రవర్తమానుఁడై సకల విద్యలునేర్చి, శౌర్య ధైర్య గాంభీర్య వరాక్రమ ధీరుడై, నందవరపట్టణంబును రాజధానిగాఁ జేసికొని, సత్కీర్తిండు; ప్రజలవెల్ల కన్న బిడ్డల చందంబున బోషింపుచు రాజ్యపాలన చేయుచుండెను.

ఇట్లుండఁ గొన్నిదినంబులకు నందభూపాలుండు రాజాస్థానములోనున్న సమయంబున నీశ్వరాంశ సంభూతుడైన యొక సిద్ధుండు సభా మధ్యంబునకువచ్చి, నందభూపాలుని ధర్మపాలనంబున కెంతయు మెచ్చి, యీ భూపాలుని సత్కీర్తిత కెంతయు సంతసించి,

యాతనిచే సేవలంది యుత్సాహుడై తనయొడఁగల యోగతీతమాహాత్మ్యముగల పావుకోళ్లను ఒహాకరించి, 'వీనిమహిమచే నీవు వరోషకారమైన దైవారాధన కార్యము సాధింపగలవు. దానిచే నీక్షీర్తి నలుదిశలు వ్యాపించి ప్రకాశించును. కాన నీవీ పాదుకలను ధరించి, పరమేశ్వరునిద్యానించి, నీవెం దేగ వలయునని తలంచెదవో' యందేగఁ బ్రార్థించిన త్తణమాత్రంబునఁ జేరగల'వని యారహస్యము నుపదేశించి యరిగెను. అంత నందభూపాలుం డుత్సాహభరితుండై, వానిని బరిక్షించి యథార్థమును దెలిసికొని, యానందభరితుడై తన కులదైవమగు కాశీనాథుని నిత్యారాధనజేయ, నాటి నుండి వేకువరూమున, నెవ్వరికిని దెలియకుండఁ, బాదుకల మహిమచే గాశీపురంబుజేరి, గంగానదిలో స్నానమాడి, విశ్వేశ్వరుని సేవించి, తెల్లవారుసంతలో మరల నందవరముజేరి, యధాప్రకారము రాజ్యపాలన మొనరించుచు నిత్యారాధనలు నలుపుచుండెను.

ఇట్లు నందభూపాలుడు ప్రజల నేలుచు, దన సతీమణియగు సునందనయం దమిత ప్రేమానుబంధుడై యామె కోర్కెలఁ దీర్చుచు, దన యభిష్టముల నెఱవేర్చుకొనుచుండెను. కాని సునందనాదేవి తన భర్త వేకువజామున, గనపడకుండుట కెంతయు యోచించెను. ఆమె కతఁ డెందుఁబోగలడో ప్రయత్నించి కనుగొనవలయుననెడి కుతూహలము కలిగెను. ఈ ప్రకార మాదేవి శ్రమపడుచుండ, దైవవశమున నొకదినము భర్తలేచిపోవు సమయమును గనుగొని, యాతఁడెట కేగునదియుఁ దెలిసికొని, తానుగూడ కాశీవిశ్వేశ్వరుని జూడవత్తునని భర్త ననేక విధముల ప్రార్థించెను. భూపాలుడు భార్యవ్యామోహంబున వివారింపలేక వెంటనిడుకొని కాశీకిఁ బోయెను. అచ్చట నా దంపతులు గంగానదియందు స్నానమాచరించి, నారికేళ నీరాజనంబులతో నీశ్వరు నారాధించి, కొంత విశ్రాంతిఁజెంది, ప్రయాణమగుసంతలో నామె బహిష్టయ్యెను. ఆ సమాచార మెఱుంగక భూపాలుడు పావుకోళ్లను నమీసించి, తన పురంబుజేరఁ బ్రార్థింపగా నవియేమియుఁ జేయఁజాలక మిన్నకుండెను. ఇట్లుగుటకుఁ గారణమేమాయని విచారించుచుండ

మనందనాదేవి తన పరిస్థితిని దెలియజేసెను. రాజ చేయునదిలేక తెల్లవారునంతలోఁ దన పురంబుజేరు టెట్లాయని యాలోచించుచుండెను. ఇంతలో శ్రీ చౌడేశ్వరి ఆరాధనాతత్పురులైన బ్రాహ్మణులచటికేతెంచి, ఆ రాజన్యనిచే సమాచారమంతయు నెఱిగి, దయా దరణ హృదయులై రాజనుజూచి యీ విధముగ నుడివిరి. 'ఈమె రజస్వలదోషమునుబాసి, మఱునా డరుణోదయంబునకుఁ బూర్వమే మీ యిరువురిని మీ గ్రామంబునకుఁ జేర్చెదము గాన మాకేమి బహుక రించెద'వని ప్రశ్నించిరి. అంత నందనచక్రవర్తి సంత సించి, మీ కృపనే నటులొనరించిన నా రాజ్యమునం దర్థరాజ్యమిచ్చెదను; లేక మీ రేమి యడిగిన దాని నెఱవేర్చునని యొప్పుకొనెను. అందులకు బ్రాహ్మ ణులు చౌడేశ్వరిని సాక్షిగానుంచి, రాణిని బవిత్రు రాలిగా నొనర్చి, సతివతిసహితముగా నందవరపట్టణంబుఁ జేర్చి, వారి నివాసంబునకుం బోయిరి.

ఇట్లుండఁ గొంతకాలంబునకుఁ గాగియుండు క్షాను మేతెంచెను. అంత నాబ్రాహ్మణులు సేయునది లేక, యెట్లుపోయి జీవించుటకుఁ దోచక, చింతా క్రాంతిలై యాలోచించుచుండిరి. ఇంతలో నంద వరాధీశుడు జ్ఞప్తికి వచ్చెను. వెంటనే యా బ్రాహ్మ ణులు నందవరము సమీపించి, నందన చక్రవర్తిని దర్శించి, తాఁ జెప్పినరీతి 'మా యభీష్టము నెఱ వేర్చు'మని యడిగిరి. అప్పుడా రాజేంద్రుడా బ్రాహ్మ ణులజూచి. 'నన్నిటఁ జేర్చినవారు మీగుదురో కారో నే నమ్ముజాల. మీ యీప్సితంబుల నెఱవేర్చు కొనఁ దలచినచో మీ కులదేవతయగు శ్రీ చౌడేశ్వరీదేవిచే మీరు నాకు సహాయమొనరించినది నిక్కువమని చెప్పిం చిన, మీ యిష్టప్రకారము నెఱవేర్చు' ననియెను. అప్పుడు బ్రాహ్మణులు చేయునదిలేక, వారణాసికేగి, యాదేవి సనేకవిధంబుల స్తోత్రముచేసి, సమాచార మెఱింగించిరి. భక్తాభీష్టప్రదాయినియగు చౌడేశ్వరి వారి మనోరథము నీడేర్చి వారితో నిట్లనియెను: 'మీరీ బిల్వవృక్షంబువెంట నిడుకొని ముందరుగు యుండుడు. నే నదృశ్యరూపిణినై మీ వెనువెంటనే

వచ్చుచుందును. రాజ సన్నిధికేగు వఱకును మీరు వెనుదిరిగి చూడకుండు. ఒకదేళ మీరటు చూచిన నేనందే నిచిలిపోవుదును. తరువాత మీరెంత వేడినను బ్రయోజన ముండ'దనివెప్పి, వారిని ప్రయాణ మొన రించి, తాను వారివెన్నంటి వచ్చుచుండెను. ఇట్లా బ్రాహ్మణులు నందవరము సమీపించి, వెనుకకబ్బము లేకుండుటచే నందేహమున నొకఁడు వెనుదిరిగి చూచెను. వెంటనే జగదీశ్వరి బ్రహ్మాండ మదరు నట్లు ధ్వనింపజేసి, ప్రతిమయై శిలాకారమున నవట నిలిచెను. అ సంగతి బూపాలుడెఱింగి, యనేక వాద్యంబులచే నాదేవిని సమీపించి, యనేక విధంబుల నారాధించి, బ్రాహ్మణుల కొనియాడెను. అంతబ్రాహ్మ ణులు దేవి సాక్ష్యమీయకున్నచో ప్రయత్నమంతయు వ్యర్థమగునని నిరుతాహులైయుండ, శ్రీవీరచౌడేశ్వరీదేవి భక్తుల నుద్దేశించి: నేనే నందవరమున స్థిర నివాసముజేసి, భక్తశిఖామణులైన తొగటవీరక్షత్రి యుల కులదేవతనై, వారి జ్యోతి హోమగుండారాధనలు గైకొని, వారిని రక్షింపవలయును. మీరును నా భక్తులై నందనచక్రవర్తి యొనంగు సగ్ర హోమములు గైకొని నన్ను బూజించుచు, నంద వరీకులను నామంబున నెలయుండని దీనించెను. అంత నందనచక్రవర్తి దేవి యానతి చొప్పున బ్రాహ్మ ణుల కగ్రహారంబు లొసంగి, నందవరము నా దేవి కర్పించి, నంద్యాల యను పట్టణంబు నిర్మించుకొని, రాజధాని నందుంచి, రాజ్యపాలన మొనర్చుచు, శ్రీ వీర చౌడేశ్వరి నారాధించుచు, నామె భక్తుడై యెనలేని కీర్తి గడించెను.<sup>1</sup>

(రాయల యష్టదిగ్గజములలోఁ బ్రసిద్ధి కిక్కిన అల్లసాని పెద్దనామాత్యుఁడు నందవరీక బ్రాహ్మణుడే; రాయలసీమవాసియే. ఇతని మనుచరిత్ర ములో ప్రవరాఖ్యుని పాదలేపన వృత్తాంతమునకు,

1. చూ. 'శ్రీ చౌడేశ్వరీ పూజావిధానము' అను గ్రంథమునకు శ్రీ లక్ష్మీ నాథరాజుగారు రచించిన 'తొగట వీరక్షత్రియుల చరిత్రము' అను వీతిక, పుటలు xxxiii—xxxvi.

బైన దెల్పిన 'నందభూపాలునికథ'లోని పాపుకోళ్ళ మహిమ పోషకమైయుండునని నా యభిప్రాయము. ఈ రెండు సంఘటనలకును మిక్కిలి పాన్నిహిత్య ముండుట గమనింపదగ్గది. పెద్దన నందవరీక (బ్రాహ్మణుడగుటచే నందభూపాలుని కథలోని వృత్తాంతమును దన ప్రబంధప్రారంభమున భక్తిశ్రద్ధలతోఁ బ్రవేశపెట్టి, యతిలోకమందరముగాఁ జిత్తించి. యభిమాన పురస్కరముగాఁ దీర్చిదిద్దినాడు.)

చౌడమ్మ జాతర :

రాయలసీమలో నీ చౌడమ్మ ప్రధానాలయము నేటికిని కర్నూలు మండలమున నందవరగ్రామమునఁ (నంద్యాలకు దగ్గఱలోఁ) గలదు. ఇచ్చట ప్రతిసంవత్సరమును కార్తికమాసమున, గడ సోమవారము నాడు చౌడమ్మ జాతర బ్రహ్మాండముగా జరుగును. ఈ జాతరలోఁ దొగటవీరులు చౌడమ్మ పాటలు పాడుచు, నెత్తిపై జ్యోతులనుబెట్టుకొని, వీరావేశమున నృత్యము చేయుదురు. అగ్నికుండమున నడచెదరు.

కడప మండలమున పులివెందుల తాలూకా 'బొజ్జాయిపల్లె'యను గ్రామములోను, అనంతపుర మండలమున 'పెద్దకోట్ల' గ్రామములోను, ఇతర గ్రామములందును చౌడమ్మగుడులు కలవు.<sup>2</sup> చౌడమ్మ జాతర అన్నిచోట్లను కార్తికమాసమున గడ సోమ వారము నాడు జరుగుచుండగా, నొక్క బొజ్జాయి పల్లెలోమాత్రము చైత్ర వైశాఖమాసములలో జరుగు చున్నది. ఈ బొజ్జాయిపల్లెలో జరుగు చౌడమ్మ జాతరనుగుఱించి, యీ గ్రామవాసులును, నా ప్రేమ మిత్రులునునగు శ్రీ దుంపా రామిరెడ్డిగారు పెక్కు సంగతులను దెల్పిరి. అవి ఆంధ్రుల యమూల్య జాన పద సంస్కృతికిఁజెందిన విషయములగుటచే, వాని నీ క్రింద సొందుపఱచుచున్నాను.

జ్యోతిని తయారుచేయుట :

(మద్రాసు శేరులో) అయిదుశేర్ల బియ్యము మెత్తగాఁ బిండికొట్టి, జల్లించి, బెల్లముతోఁ బాకము గట్టి. ముద్దగాఁ జేయుదురు. ఆ ముద్దను నాలుగు

వలకలుగాఁ గుదురు కట్టెదరు. ఈ కుదురు 1½ అడుగు ఎత్తుండును. క్రింద వెడల్పు 11 అంగుళములుండగా, బైనవెడల్పు 8 అంగుళములు మాత్ర ముండును. కాగితములతోఁ డెక్కిములు తయారు చేసి, యీ కుదురునకు గ్రుచ్చెదరు. ఊలు, నక్క (ముత్య బంగారము) మున్నగు వానితోఁగూడ నీ కుదురు నలంకరింతురు. ఒక యడుగు పొడవు ఇనుపకడ్డికి గుడ్డచుట్టి, వత్తిఁగజేసి, యీ కుదురుమధ్య గ్రుచ్చెదరు. కుదురులో నేయి పోయుదురు.

జ్యోతిని తయారుచేసిన ప్రదేశములో మఱల దాని నార్పుటకు వీలులేదు. అందుచే దీనిని గుడిలోఁ జేయరు. అట్లు చేసినచో దీనిని మరల గుడిలో నార్పుట కవకాశముండదు. గుడిలోఁజేసిన జ్యోతిని చౌడమ్మ వేపచెట్టు దగ్గఱ నార్చవలసి వచ్చును. అప్పుడు గుడిదగ్గఱ జరుగవలసిన వేడుకకు భంగము కలుగును. కావున గుడిలో జ్యోతిని చేయరు. వేఱుగా నొక యింటిలోఁ జేయుదురు. అట్లు చేసిన దానిని గుడిదగ్గఱ నార్పుట కభ్యంతరముండదు.

జ్యోతిని తయారుచేయునప్పుడు రెడ్డి (గ్రామ ముననబు) కరణము రావలెను. ఈ కరణము నందవ రీక బ్రాహ్మణుండు. బొజ్జాయిపల్లెలో నందవరీక బ్రాహ్మణులు లేరు. (వక్కనున్న 'బలవనూరు' గ్రామమునుండి యీ కరణము వచ్చును. ఊరి పాలి మేర వఱకును నెదురువెళ్లి, యీ కరణమును గడు భక్తితోఁ దప్పెట్లను మ్రోగించుచు నాహ్వానింతురు.

'బలి' :

ఇంటిలో జ్యోతిని తయారుచేయుట పూర్తి కాగానే, దానిని వెలిగించి, కడప యీవలకుఁ దీసికొనివచ్చి దించెదరు. అప్పుడు జ్యోతికి బలినిత్తురు. ఈ బలి నిమ్మటలోగూడ ప్రత్యేకపద్ధతి కలదు. బలిని (మేక పిల్లను) నేలపై నఱుకరు; భుజముపైఁ బెట్టు

2. బెంగుళూరులోగూడ చౌడమ్మ గుడులు మూడున్నవి—ఎవెన్యూరోడ్డు, కాటనుపేట, శ్రీరామ పురము.

కొ నఱకెదరు. ముందరికాళ్ళ ముండఱకును, వెనుకకాళ్ళ వెనుకకును నుండునట్లుగా బలి నొక వ్యక్తి తన యెడమభుజముపై వేసికొని, యెడమ చేతితో మెడను వెనుకకు విడిచి పట్టుకొని, కుడి చేతితో దానికుత్తుక నుత్తరించును. కాతెడి రక్తము నన్నుంచిన యొక చేటలోనికి బట్టుదురు. (ఈ రక్తము సుమారు పదిగజముల వఱకును జిమ్మును).

ఈ బలినిచ్చునప్పుడు సందవరీక బ్రాహ్మణుడెదురుగానే యుండవలెను. పిమ్మట నా జ్యోతిని గుడి దగ్గఱకు దీసికొనిపోయి, నెత్తి కెత్తుకొందురు. దారి పొడుగునను జ్యోతికి బలలిచ్చుచునే యుందురు.

**ఊరేగింపు .**

జ్యోతి నెత్తికొనిన తొగట వీరుని చుట్టును దాళములు వాయించువారు గుండ్రముగా బరివేష్టించి యుందురు. వీరు చౌడమ్మపాటలు పాడుచు, నడుగు వేయుదురు. ఈ పాటలలో 'గేవలము తాళములు మాత్రమే యుపయోగింపఁ బడును. ఇతర వాద్యము లేవియు నుండవు. ఉత్సవమునకు ముందుభాగమున దూరముగా వివిధవాద్యము లుండవచ్చును

జ్యోతిని నెత్తికెత్తుకొను వ్యక్తి గొప్పవృత్తము చేయగల నమర్కండై యుండవలెను. నెత్తిపైనున్న జో చెంపపైకి, చెంపపైనుండి భుజముపైకి, భుజముపైనుండి మఱల దానిని శిరసుపైకి మార్చుచు, గన్నుల పండువుగా వృత్తము చేయుచుండును. ఈ జ్యోతిర్వృత్తము చేయుటకుఁ జాల కాలము శిక్షణ పొందెదరు. మట్టి తోఁజేసిన జ్యోతితో నీ శిక్షణకాలమున వృత్తము నభ్యసించుదురు.

జ్యోతిని బుట్టలోఁ బెట్టుకొని నర్రకుడు ముందున కేగుచుండగా, దాని వెనుక 'బందారు తట్ట' (పసుపు కుంకుమలు కలిపి ఉంచిన తట్ట), గొడుగులు, 'బొనం కడవ' వెడలును.

**'బొనం కడవ' :**

రెండుశేర్ల బియ్యము, ఒక శేరు పెనలు కలిపి, యొక కడవలోఁబోసి వండెదరు. ఆ కడవను నెత్తి

కెత్తుకొని, జ్యోతివెంబడి నూరేగి, జ్యోతి గుడి దగ్గఱ నార్పివేయఁబడిన తరువాత నీ ప్రసాదమును బంచెదరు. అంతవఱకును దీనిని దాకరు.

**'నడ్డి సేవ' : 'ఊమ్మ సేవ'**

ఉపవాసముచేసి, జ్యోతితోఁబాటుగా నూరేగెడి తొగటవీరులు చౌడమ్మను స్తుతించుచు, వీరావేశముతో నర్తించుచు, బెద్ద పెద్ద కత్తులతోఁ దమ తమ నడుములు చీఱుకొందురు. నడుమునుండి రక్తముకాఱి, కాలిగుండా వ్రవవొంది నేలపైఁ బడును. దీనిని 'నడ్డి సేవ' అందురు. 'జాండ్లవారు' అనెడి మఱియొక తెగకుఁబడిన చౌడమ్మ భక్తులు పిడిబాకులతో ఊమ్మలపై చీఱుకొందురు. దీనిని 'ఊమ్మ సేవ' అందురు. ఈ రెండు విధముల సేవలకును గలిపి 'ఖడ్గ సేవ' యనిపేరు. ఇట్టి ఖడ్గ సేవ చేయుచు జదివెడి వద్యములకు 'ఖడ్గ వద్యము' అనిపేరు. (ఈ ఖడ్గ సేవనే 'అలుగు సేవ' అనియుఁ బిలుతురు.)

ఈ విధముగా చౌడమ్మకు సేవలుచేసిన వీరులకు నడుములపై నను, ఊమ్మలపై నను మచ్చలుండును. వీనిని 'నఱుకుమచ్చలు' అందురు. ఈ నఱుకుమచ్చలున్న తొగట వీరులును జాండ్లవీరులును రాయలసీమ వల్లెలలో మనకు దఱుమఁ బ్రత్యక్షమగుచుండురు. చౌడమ్మ మహాశక్తి యనుటకును, తొగట వీరులు వీరాచారవంతులనుటకును నీ సేవలు ప్రబల తార్కాణములు. వల్నాటి వీరాచారమునఁ గూడ నిట్టి సేవలున్నవి.

**'నాజ్యము' :**

'జో' నెత్తుకొని యూరేగినప్పుడు తొగట రులు, గోతములు కుట్టు దబ్బనముతో, గోరిన కుత్తులకు బుగ్గలో రంధ్రము చేయుదురు. ఇట్లు తొగటవీరునిచే బుగ్గలో రంధ్రము పొడిపించుకొనుటను 'నాజ్యము' అందురు. బుగ్గలో

3. 'తొగలు'—'జాండ్ల' : ఈ రెండు కాఖలును బట్టలునేయు వృత్తిగలవారే!

నీ ప్రక్కనుండి యా ప్రక్కకు రంధ్రము చేసినను రక్తమురాదు; నొప్పి పెట్టదు. తొగలు పీరుడు ముందు బుగ్గను గట్టిగా నలుపును. ఆ తరువాత దబ్బనము నోటిలోపలిభాగమునుండి గ్రుచ్చి, బుగ్గగుండా బయటకులాగివేసి, యా రంధ్రమునకు బండ్డారతట్టలోనుండి పసుపుతీసి నొక్కివేయును. రంధ్రము కనబడదు; రక్తమురాదు. రాయలసీమ పల్లెలలో బాలబాలికలుకూడ నిర్భయముగా నీ నాజ్యమును వేయించుకొందురు. ఇవన్నియుఁ బ్రాచీనకాలము నుండియు భారతదేశమునగల శక్తివ్రాజులోని వీరాచారములు.

‘రతి’ :

జ్యోతినివేయు గదిలో చౌడమ్మ యాకృతిలో నొక బొమ్మను వేయుదురు. ఈ బొమ్మకు ‘రతి’ యనిపేరు. ఈ రతిని వేయుటలో ముగ్గుపొడి, వసుపు కుంకుమ ఉపయోగింతురు. ఈ రతిదగ్గఱ నిమ్మకాయకొనే వప్పులువేయుదురు. పెంకాయలు కొట్టెదరు. జ్యోతి నెత్తుకొనివెళ్ళినతరువాత నా గది తలుపులు మూసివేయుదురు. జ్యోతి యూరేగింపు ముగిసి, గుడిలో దాని నార్చునంతవఱకును నా గది తలుపులు తీయరాదు; అందెవ్వరును బ్రవేశింపరాదు. గుడిలో జ్యోతి నార్చినతరువాత, తిరిగివచ్చి, యా గది తలుపులు తెరిచి, రతిని చెఱిపివేయుదురు.

రాత్రి పండ్రెండుగంటలప్రాంతములో చౌడమ్మ గుడిదగ్గర జ్యోతి నెత్తుకొనుట జరుగును. (ఈ గుడి బొజ్జాయపల్లె కుత్తరముగా నున్నది.) జ్యోతితో నాట్యముచేయుచు, బాటలుపాడుచు, దూర్బుదిశగా వంద గజములువచ్చి, యక్కడనుండి దక్షిణదిశగా 400 గజములు వెళ్లెదరు. ఆ ప్రదేశమున నొక వేపచెట్టున్నది. దీనిని ‘చౌడమ్మ వేపచెట్టు’ అని పిలుతురు. ఆ వేపచెట్టుకడ జ్యోతిని దించెదరు. (అక్కడతప్ప మార్గమధ్యమున మఱెవ్వులను జ్యోతిని దింపరాదు.) ఈ వేపచెట్టుదగ్గఱ చౌడమ్మ పాటలు పాడి, ఖడ్గపద్యములు<sup>4</sup> చదివి, తిరిగి జ్యోతి నెత్తుకొని యూరేగను గుడికి వత్తురు. ఇట్లు జ్యోతి,

నిర్ణీతప్రదేశముందూరేగి, గుడిదగ్గఱకు వచ్చుసరి ఉదయము 7 గంటలగును. ఈ గుడిదగ్గఱ జ్యోతి నార్చివేయుదురు.

గుడిలో జ్యోతి నార్చినతరువాత, జ్యోతి చేయబడిన పిండిని, పెంకాయవప్పును ముందుగా నందవరీక బ్రాహ్మణుండగు కరణమున కిత్తురు. తరువాత రెడ్డికిచ్చెదరు. పిమ్మట నక్కడున్నవారికిఁ బంచెదరు. అటనుండి బయలుదేరి యింటింటికినిబోయి, ప్రసాదమిచ్చి, బహుమానము తీసికొందురు. ప్రఖ్యాతములైన కొన్ని కుటుంబములకు—అనగా మాన్యకాపుల వంటివారికి జ్యోతిపిండి, పెంకాయవప్పు నిచ్చెదరు. మిగిలినవారికి వటి పిండిమాత్రమే యిత్తురు. ఈ మాన్యకాపులు దేవికి పెంకాయ కొట్టినచో రెండు వప్పులను నిచ్చివేయుదురు. తక్కినవా రెవరైనను పెంకాయ కొట్టినచో నొక్క చెక్కను మాత్రమే యిత్తురు. ఈ మాన్యకాపులు గ్రామములను నిర్మించిన కాపులఁ. వీరికి మాన్యము చేయఁడును. వీనికి పన్నుతక్కువ. ఊరిలో జరగఁడి యుత్సవాది కార్యములలో నీ మాన్యకాపులకు బాధ్యత లెక్కువ.

ఇట్లు చౌడమ్మ జాతరలో నొక జ్యోతి నెత్తవలె నన్నచో సుమారు రెండువందల రూపాయలకు పైగా ఖర్చుగును. బొజ్జాయపల్లెలో నిట్టి జ్యోతి నొక్కటిమాత్రమే యెత్తెదరు. నందవరమున జరగఁడి చౌడమ్మ జాతరలో మూడు నాలుగు జ్యోతుల నెత్తెదరు !

‘చూమగుండజ్యోతి’ :

చౌడమ్మ జాతరలో తొగటపీరులు చండ్రువ్వలపైఁ జిందులు త్రొక్కుటకూడఁ గలదు. ఇట్లు

4. ఇవి ఛందోబద్ధమైన పద్యములుకావు. ఎక్కువభాగము లయాత్మకవచనముగా సాగిన స్తోత్రములు మంత్రములు, పాటలు. శిథిలములైన సీసపద్యములును గొన్ని కలవు.

నిప్పులగుండములో నడచునప్పుడు నెత్తిపైఁ బెట్టుకొను జ్యోతిని 'హోమగుండజ్యోతి' అందురు. పెద్దగుండమునుద్రవ్వి, యందు నిప్పులు రగుల్కొల్పి జ్యోతిని ధరించిన తొగటవీరు లా నిప్పులపై నడచెదరు. వారివెనుక ప్రజలు నడతురు. ఈ యగ్నికుండము మూడడుగుల వెడల్పు, పదునైదడుగుల పొడవు, నాలు గడుగుల లోతు నుండును. పొడవులో గుండమున కటు నిలు తావలు (మెట్టు) ఉండును. పదునైదడుగుల పొడవులో నీమెట్టుపొగా తొమ్మిది యడుగుల అగ్నియుండును. ఎక్కడ జ్యోతివీరుని యడుగులు పడునో యక్కడ ముందుగాఁ జేరినవేతిని వేసెదరు. ఆ తరువాత పెరుగుపోసెదరు. జ్యోతిని నెత్తిపైఁ బెట్టుకొనిన తొగటవీరు డాయా తావులయం దడుగులు వేయుచు ముందునకు వెడలును. ప్రజ లాతని ననుసరింతురు. జాతర రోజునకుముందు రాత్రి రి గంటల నుండి తెల్లవారు వఱకును రెండుబండ్ల కట్టెలను గాలెదరు. ఉదయము తొమ్మిది లేక పది గంటల సమయములో గుండములో నడచెదరు.

**'స్వరశాస్త్రము' :**

జాతరలోఁ గొందఱు భక్తులకు చౌడమ్మ పూనును. వారా పూనకములో జ్యోతిషమును జెప్పుదురు. ముఖ్యముగా నా సంవత్సరమునఁ గురియఁబోవు వర్షపాతమునుగూర్చి చెప్పుదురు. ఇట్లు భావికాలమునుగూర్చి చెప్పుటను 'స్వరశాస్త్రము'<sup>5</sup> అందురు.

**చౌడమ్మ మహిమలు :**

చౌడమ్మ గొప్పమహిమగల శక్తిగా రాయల సీమలోఁ గొలువబడుచున్నది. అనంతపుర మండలములోని 'పెదకోట్ల' గ్రామములో నీ చౌడమ్మ యనేకాద్భుత కార్యములను జేసిన దేవతగా ప్రజలు కథలు చెప్పుకొందురు. ఒకప్పుడొక వగడాంసెట్టి యా గ్రామమునకు వచ్చెను. వగడము లమ్మకొనుచుండెను. మట్ట మధ్యాహ్నవేళ నాతని దగ్గఱకొక వండ్రెండ్రెండ్ర పాలికవచ్చి, పది రూపాయల వగడములుకొని, 'నను ఈ యూరి రెడ్డి బిడ్డను; దుడ్లు (డబ్బు) మా

నాయన నడిగి తీసికొనుము!' అని వగడాంసెట్టితో జెప్పి వెడలిపోయినది. ఆ సెట్టి కొంతసేపయిన తరువాత రెడ్డి యంటికివెళ్లి డబ్బు నడుగఁగా, రెడ్డి కనలు బిడ్డలులేరని తేలినది. రెడ్డి భార్య వెంటనే చౌడమ్మ గుడికేగి చూడఁగా నాదేవి మెడలోఁ బగడాం హారమున్నదట! శక్తి! మాహాత్మ్యమున కచ్చెరువంది, రెడ్డి యా సెట్టికిఁ బదిరూపాయల నీయ బోయెను. సెట్టివలదని, ప్రతిసంతృప్తమును చౌడమ్మ వేడుక నాడు తానాదేవికొక వగడాంహారమును సమర్పించు కొందుననియు, నందుల కనుమతి నీయుమనియు రెడ్డిని గోరెను. రెడ్డి యంగీకరించెను. ఈ సంఘటన జరిగి రెండుమూడు తరములకన్న వెక్కువకాలేదు. అప్పటి నుండి యిప్పటివఱకును నా సెట్టి వంశము లేటేట వగడాంహారమును చౌడమ్మకు బహూకరించుచునే యున్నారు.

**పాటలు - పద్యములు :**

చౌడమ్మపైఁ బాటలు పద్యములు తరతరములుగా రాయలసీమలోఁ దొగటవీరులచేఁ బాడబడుచున్నవి. చౌడమ్మ పుట్టుక, తొగటవీరుల పుట్టుక, మహిషాసురవధ, కాశీక్షేత్రమునుండి చౌడమ్మ నందవరమునకువచ్చిన కథ (వెదరాయభూపతిపాట) మున్నగునవిన్నియు నీ పాటలలోఁ గలవు. ఈ పాటలలో

5. ఈ పేరెట్లు వచ్చినదో తెలియకున్నది. (కీ. శ. పదునాల్గవ శతాబ్ది ప్రారంభముననున్న గణపనారాధ్యుడనుకవి 'స్వరశాస్త్రము' అను మంజరీ ద్విపద కావ్యమును రచించెను. ఇది కేవలము వేదాంత గ్రంథము. దీనిలో భావికాలమునుగూర్చి తెలిసికొనుట వంటి వేదియును లేవు. కాని 14 వ శతాబ్ది మధ్య భాగముననున్న గోనయామాత్యకవి రచించిన 'సప్తానందము' మాత్రము చౌడమ్మ భక్తులు చెప్పు స్వరశాస్త్రమువలెనే యున్నది. అందువంటలు పండుటనుగూర్చి, వర్షపాతమునుగూర్చి ముందుగాఁ దెలిసికొనుట యెట్లో విధింపబడినది. ఈ సప్తానంద మంతయు జానపదులనుగూర్చి వ్రాయబడినట్టిదే.

నెక్కువభాగము గుఱము సర్వయ్యను కవిచే రచింపఁ బడినవని తెలియుచున్నది. ఇతఁడు ప్రాచీనుఁడుగఁ దోచుచున్నాఁడు.

చాడమ్మ పాటలు కొన్ని ముద్రింపఁబడినవి. రాయలసీమ జనపదములలో నాకు రెండు ముద్రిత గ్రంథములు లభించినవి : (1) శ్రీ చాడేశ్వరీ పూజా విధానము. (2) శ్రీ చాడేశ్వరీ పాటలు—పద్యములు. ఇందు మొదటిది మిక్కిలి ప్రాచీనమైనవ్రతి. దీనిలో 116 పాటలు, 55 ఖడ్గపద్యములు, చాడమ్మ దండ కములు, చాడేశ్వరీ అష్టోత్తరశతమావాళి, అగ్ని గుండ పూజావిధానము, చాడేశ్వరీ పూజామంత్రములు, మంగళహారతులు, దానవత్రము, స్వరశాస్త్రము—మున్నగునవి కలవు. ఇందలి పాటలలో శుద్ధగేయములు—కథాగేయములు—రెండును గలవు. 'ఖడ్గపద్యము' లనునవి నిజమునకు స్వచ్ఛమైన పద్యములు కావు. ఇందెక్కువభాగము లయాత్మక వచనములుగా సాగిన స్తోత్రములు, మంత్రములు, పాటలు మాత్రమే. కొన్ని ఖడ్గపద్యములు జానపదుల నోళ్లలో శిథిలములైన సీసపద్యములుగాఁ గానవచ్చుచున్నవి. ఉదాహరణమున కీ గ్రంథములోని పదియవఖడ్గ పద్యమిట్లు సాగినది :

'జాలువాబంగారు సరిగెప్పిరెయ్య' ధరించి  
కుంకుమా గంధంబు పొంకవరచి  
వరుసగంటలనూలు వడ్యాణ మమరించి  
వ్రమజల కమ్మలే పదిలవరచి  
ఆణిముత్యమపేరు అందముగా దాల్చి  
సాగపైన వ్రజాంగి జోడు తొడగి  
గుండు మల్లెలదండ పాసగకొప్పున వుంచి  
పొలుపైన బండారు బొట్టుబెట్టి  
అభయ అ(హ)స్తంబు కరుణ కటాక్షమమర  
వెలసితివి గదము భక్తులపాలికొమ్మా

నందవరమందు నెలకొన్న నైకదాంబ  
సరస సద్గుణ వికురాంబ (ప్రేమచాడమాంబా||'6

తొగటవీరులు చాడమ్మయెదుట ఖడ్గముతో తొమ్ము నడుము చీల్చుకొనుచుఁ జదివెడి పద్యములు కావున వీనికి 'ఖడ్గపద్యము'లని పేరువచ్చినది. ఈ గ్రంథమున నాద్యంతములలోఁ గొన్ని పుటలు చినికి పోవుటచే రచయిత, ప్రకాశకులు, ప్రకటన సంపత్తురము—మున్నగు వివరములు తెలియుటలేదు. కాని మూడవ ప్రకరణము చివర నిది 'శ్రీ సింధురాజు లక్ష్మీనాథరాజు'గారిచే 'లిఖింపబడిన'దని యున్నది.6-A.

'శ్రీ చాడేశ్వరీ పాటలు — పద్యములు' లను రెండవ పుస్తకము మొదటిదానికి సంక్షిప్త రచనము. 'శ్రీ చాడేశ్వరీ పూజా విధానము'లోని కొన్ని పాటల నెన్నుకొని యిందు ముద్రించిరి. ఇది 1959 లోఁ బ్రకటింపఁబడినది. ప్రకాశకుఁడు: పహ్లారు చిన్న చాడప్ప, సింహాద్రిపురము, పులివెందులతాలూకా. కడప మండలము. 'శ్రీ పుష్పాండజాముని తపోబలముచే జన్మించిన మున్నూరువది వీరుల సంప్రదాయకులగు శ్రీ నిత్యానంద భక్తగ్రేసరుడగు గుఱ్ఱము సర్వయ్యచే రచింపబడిన శ్రీ చాడేశ్వరీ ఆనందపాటలు, పద్యములు' అని యీ గ్రంథ ముఖప్రమున నుండుటచే, మొదటి గ్రంథకర్తకూడ గుఱ్ఱము సర్వయ్యయేయని యూహింపనగును. 'వీరువెంగళప్పయ్య'వంటి యితర కవుల పేర్లుకూడ కొన్నిపాటల చివర కాన్పించుచున్నవి. [సశేషం]

6. శ్రీ చాడేశ్వరీ పూజా విధానము, పుటలు 159 - 160.

6-A. 'శ్రీ సింధురాజు లక్ష్మీనాథరాజుగారిచే లిఖింపబడిన శ్రీ చాడేశ్వరీ పూజా విధానమునందు వ్రథము, ద్వితీయ, తృతీయ ప్రకరణములు సమాప్తము. ఓం శాంతిః'—పుట 222.

# ప్రబంధ పరమేశుడు - సూక్తి వైచిత్రి

(శ్రీ నాగళ్ల గురుప్రసాదరావు

యెత్తొక పెగ్గడ నాచన సోమనాథుని మాదిరిగా  
దిక్కున సోమయాజి మహాభారత రచనానంతరము  
తాను దశకావ్యములను రచించుచున్నట్లు చెప్పుకొనలేదు.  
అంతదూరము పోవుట యాయునకుం జేతనయినది  
గాదు. ప్రోలయవేమారెడ్డి యెత్తొక పెగ్గడను 'సకల  
భాషా కవిత్వ విశారదుడవు, సాధుసమ్మతుడవు,  
నిత్యసౌమ్యుతివి, భవ్యుడ'వని పొగడెను. ఇట్టివ్యక్తి  
కవిబహు సరసను గూర్చుండుట కారటవండడని చెప్ప  
వచ్చును. ఎఱన నన్నయ తిక్కనలను గురువులగా  
సంభావించినవాడు. 'నన్నయభట్టు తిక్కకవినాథులు  
చూసిన త్రోవ పావనం' బని ముమ్మాటికి నమ్మిన  
వాడు. వా రీతరీతికి 'అబ్బానన కల్పలు.'  
'భాసుర భారతార్థముల భంగుల నిక్కమెఱుంగ నేర  
మిన్, గానటబీనటే చదివి గాథలు త్రవ్వు తెలుంగు  
వారికిన్, వ్యాసముని ప్రణీతపరమార్థమున్ తెల్లము  
సేసినట్టి'వారు.

నన్నయ తిక్కనల ప్రక్కనే యెఱనను జేర్చు  
నాచారము ప్రాచీన కాలమునందే కలదు. ఖిలపురాణ  
మనఁదగిన హరివంశమును నాచన సోమనాథుండును  
రచించెను. కాని కవిత్వముతో నతనికి జోటు చూపు  
నాదార్యము తెలుగువారికి లేకపోయినది. లేకపోవుట  
వింతగాదు. ప్రాచీనులు నన్నయను, తిక్కనను,  
ఎఱనను కవిత్వముగా గుర్తించుటకు హేతువు  
వారు ముప్పురును అంధనంస్కృతికి అంధకవిత్వకు  
పుట్టుకీటుగా నుండునట్లు భారతమును దెలిగించు  
టయే. మొన్న మొన్నటివాడయిన బహుజనవల్ల  
సీతారామాచార్యులు చిన్నయసూరి శిష్యుండు శబ్ద  
రత్నాకరకర్త యిట్లు వ్రాసెను.

'ఈ భాష (అంధభాష) ప్రయోగమే శరణ  
ముగా గలిగి. ఆ ప్రయోగంబులకెల్ల గవిత్వమును

వారి నన్నతి యుండవలయును. వారు నన్నయభట్టు,  
తిక్కన సోమయాజి, ఎత్తొక పెగ్గడ అను వీరు  
ముప్పురు. వీ రిప్పు డాంధ్రలక్ష్యములకెల్ల ముఖ్య  
ముగా నుండు భారతమును తెనిగించినవారు. వ్యాక  
రణములయందు గనబడని లక్షణంబు లందు  
బెక్కులు గానబడుటంజేసి యది ముఖ్యలక్ష్య మగు  
టయేగాక లక్షణముగాను బరిగ్రహింపఁ బడుచున్నది.'

ఆచార్యులు సంప్రదాయమును లెస్సగా గుర్తిం  
చిరి.

నన్నయ తిక్కనలు పట్టినబాటనే పోయి, కవి  
త్వముతో నొకడయిన యెత్తొక పెగ్గడ కవితా  
తత్వ మెట్టిది? 'ఈ త్రయ దాం బ్రబంధపర  
మేశ్వరుడై విరచించె శబ్దవైచిత్రి...' అని జిక్కన  
యెఱనను స్తుతించెను. శ్రీనాథుండు 'పరిధవింతు  
ప్రబంధ పరమేశ్వరుని తేవ, సూక్తి వైచి  
నొక్కొక్కమాటు' అని పేర్కొనెను. ఇందు సూక్తి  
వైచిత్రి' యనునది ముఖ్యము. శ్రీనాథునకు నెత్తొ  
క పెగ్గడ కవిత్వము 'సూక్తివైచిత్రి' మయముగా  
గనబడినది. సూక్తి యనుదానిని 'సు+ఉక్తి' యని  
విడగొట్టవలయును. ఆ పద్యములోని యతినిబట్టి  
యిట్లు విడగొట్టుటయే సమంజసము. సూక్తి  
యనుదానికి మంచిమాట—హితోక్తి, నీతివాక్కు—  
అని యర్థము. దీనినిబట్టి యెఱన కవిత్వముతో  
హితోక్తుల వైచిత్రి యెక్కువయని చెప్పుకొన వల  
యునా? అట్లయినచో నాయన కవిత్వమును నీతికవి  
త్వము (Didactic Poetry) గనే లెక్కింపవలయును.  
ఆ విధముగా లెక్కించుట యెఱన కవితాతత్వమును  
గుర్తించక పోవుటయే. ఎఱనకంటె నెన్నియో  
రెట్లెక్కువగా సోమయాజి మహాభారతమున నీతి కవి  
త్వము వ్రాసెను. మఱి శ్రీనాథుండే తిక్కన కవి



త్వము 'రసాభ్యుచితబంధ' మని సమ్మానించెను. కావున సూక్తికి నీతి వాక్యము నర్థమును జెప్పికొనుట యిటు కుదురదు. అయిన సూక్తియనగా నేమి ?

దీనికి సమాధానము ఎఱువరచించిన 'లక్ష్మీ నరసింహవతారము' నందుఁ గలదు. ఎఱువ పితా మహాఁడు ఎఱుపోతనూరి. ఆయన మనుమని 'భావం బున నావిర్భావంబు నొంది సదయానంద మధుర వాక్యంబుల' నిట్లునెను.

'ఉన్నత సంస్కృతాది చతురోక్తి  
పథంబులఁ గవ్యకర్తవై  
యొప్పికమ్మెఁ బ్రబంధ పరమేశుఁ  
డనంగ నరణ్యపర్వ శే  
షోన్నయ మంధభాష నుజ  
నోత్సవ మొప్పగ నిర్వహించి తా  
నన్నయభట్టు తిక్కకవిసాముల  
కెక్కిన భక్తి పెంపునన్.'

ఈ పద్యమునందలి 'చతురోక్తి' జక్కన చెప్పిన శబ్దవైచిత్రీ, శ్రీనాథుఁడుచెప్పిన 'సూక్తి' తుల్యములని నా యభిప్రాయము. చతురోక్తి భాషా ప్రయోగమునకు సంబంధించియుండును. భావాను భూతులను వెల్లడించునపుడు మేలిమాటలను వాడి యెఱువ తన కై వాడమును జూపును. ఒక్కొక్క కవి పలుకుబడి యొక్కొక్కతీరుగా నుండును. నన్నయ తిక్కనలు ఎర్రనకంటె ముందున్నవారు. శ్రీనాథుఁడు చెప్పినట్లు వారిలో నొకరి కవిత్యము 'ఉభయ వాక్యై' కలది. మఱియొకరి కవిత్యము 'రసాభ్యు చిత బంధము'. ఇక నెఱువకవిత్య ముందురా? అది శబ్దవైచిత్రీ—సూక్తివైచిత్రీ—చతురోక్తివైచిత్రీ— కలది. ఎఱువవాక్కు నన్నయ తిక్కనల పలుకుబడి కంటె వేఱుగా నుండును. ఎట్లు ?

ఎఱువ పెగ్గడ నన్నయ తిక్కనలపట్ల భక్తి గలవాఁడు. వారు చూపినత్రోవ సావనమని నమ్మిన వాఁడు. ఇట్టివాఁడైనను కవితాప్రపంచమున వారిని మక్కికి మక్కిగా ననుసరించినవాఁడు గాఁడు. ఆరణ్య పర్వశేషము నన్నయ తిక్కనల కవితాకళలకు సేతువు. ఆ పర్వమున వారుపోయిన త్రోవనే పోయెను ఇది

నిజమే. మఱి యెఱువ యంతటితో నాగినవాఁడుగాఁడు. ఒకడుగు ముందునకు వెళ్లెను. ఈ వెళ్లుటకు ఆయన సూక్తివైచిత్రీ కారణము. ఆ సూక్తి వైచిత్రీనిగూర్చి వ్రాయుటకు ముందొకమాట చెప్పవలయును.

చదలువాడ మల్లన్న మాటలనుబట్టి యెఱువ ఆరణ్యపర్వము, రామాయణము, లక్ష్మీనరసింహవ తారము హరివంశము గచించెనని తెలియుచున్నది. కవిసర్వగారుడమును ఎఱువ రచించెనని నమ్ముట చిమ్మచీకటిలోఁ దాదాఁడు. లక్ష్మీనరసింహవతారమున ఆరణ్యపర్వ రచనా ప్రస్తావన యున్నది. హరివంశమున రామాయణ ప్రస్తావన యున్నది. ఆరణ్యపర్వము, లక్ష్మీనరసింహవతారము—రామాయణము, హరివంశము ననువాని ముందువెనుకల విషయమునఁ బరిశోధకులలో నైక్యము లేదు. వారి చర్చల జోతీకః బోవుట యిప్పటి నా పనిగాదు. రామాయణము లభింపలేదు. అది కూచించి తిమ్మకవి కాలమునాఁడుండి, తరు వాత దెలుఁగువారి చేతికి నందకపోవుట కాలమహిమ గాకమఱిమి? ఆరణ్యపర్వశేషము తరువాత ఎఱువ లక్ష్మీనరసింహవతార హరివంశములను రచించెనను మాట నెవ్వరు కాదందురు? అది నాకుఁ జాలును

నన్నయ తిక్కనల భారత భాగములకు నడుమ నున్న స్వల్పభాగమును రచించుట కత్తిమీ దిసాము. ఆ యిరువురు సామాన్యులుగారు. వారి భారత భాగము లను జదివి, కవితారీతులను వశపఱుచుకొని యెఱువ ఆరణ్యపర్వ రచనమున కుత్సాహించెననియే చెప్పవల యును. అప్పటికి నన్నయ తిక్కనల తేజస్సు ఎఱువ నలో నుదయించినది. కావుననే యారణ్యపర్వశేషరచ నమున నన్నయగా బయలుదేరిన యెఱువ తుదక్కు తిక్కన సోమయాజి యయ్యెను. నన్నయ. 'రచన యకా' నారణ్యపర్వశేషమును రచించినని యెఱువ ప్రెగ్గడ చెప్పకొనినమాట ఆయన 'నిత్య సౌవ్య మతి'కి నుదాహరణము మాత్రమే. విమర్శకులు ఆరణ్యపర్వ కవితా పరిణామమును గుర్తించిరి. తార్కాణములు చూపిరి. ఇట్లు చెప్పకొనవలయునే కాని, యొకానొక విమర్శకుఁడు రాద్ధాంతములు చేసి నట్లుగా నన్నయయే యారణ్యపర్వవంతయు రచించె ననియు, ఆ పర్వమునందలి గద్య పద్యములలో పద ములు, సమాసములు లుక్తములుకాగా నెఱువ కేవ

లము వానిని జక్కజేసెననియు, నిదియే పూరిణ మనియు ననుకొనుట నేలవిడిచి సామ చేయుటయే. అక్షరములను నడుమ నడుమ మెత్తుటయే యొలన చేసిన పనియనునచో, ఆరణ్య వర్ణమునందలి విభిన్న కవితారీతుల ముదులొలుకు కలయికకుఁ గారణ మేమి?

ఈ యారణ్య వర్ణశేష పూరణము ఎలన కవితాస్పృహతో నాదిమఘట్టము. దీని తరువాత లక్ష్మీ సరసింహావతార హరివంశముల రచనము సాగినది. ఒకా నొకవి యెంతగా కొమ్ములు తిరిగినవాడై నప్పటికి, నతఁడు తనకంటె ముందున్న కృత సాహిత్యమును కాదనలేడు. అట్లని యతఁడు పరసాహిత్యపజీవియఁ గాఁడు. తనకంటె ముందున్న కృతబాలులు తెలిసి కొనిన ప్రతిభామూర్తి క్రొత్తత్రోవలు త్రొక్కును. మహాకవి శబ్దవాఘ్యుఁ డగును. ఎలన్న యాకోపకుఁ జెందినవాడే. ఆరణ్యవర్ణశేష పూరణము గావించుట తెలన ప్రబల హేతువులచే నన్నయ తిక్కనలబాలులు పట్టెను. తదనంతరసాహితీ సృష్టివాఁటికి వాయన తనబాలును దా నేర్పఱచుకొనెను. ఆ యేర్పఱచు కొనుటతో నవతరించినదియే యాతని శబ్దవైచిత్రి— సూక్తి వైచిత్రి — చతురోక్తి. ఈ సూక్తి వైచిత్రి లక్ష్మీసరసింహావతార హరివంశములతో నమృద్ధిగాఁ గలదు. తార్కాణములు చిత్తగింపుఁడు.

లక్ష్మీసరసింహావతారమున హిరణ్యకశిపుని వర్ణనము కలదు, అది యిట్లుండును,

కనలు బింకపుఁ గింకఁ గలుగవేడిమి యెల్ల  
నెక్కటియై యొడలెత్తె ననగఁ  
గలుకుఁ బ్రల్లిదమునఁ గలుగపోడిమియెల్ల  
నచ్చమై తేగ బొడవయ్యె ననగఁ  
గటికయై తనరాదు గర్వంబునకుఁ గల  
చేగమెల్లను రూపుచెందె ననగఁ  
వెగ్గలంబై పేర్పు వీరంబునకుఁ గల  
పసికయొలను మేమ వడసె ననగఁ  
బ్రళయ కాలదహమఁ బాటించు దొర యన  
జండ దండధరుని పఖు డనగఁ  
దేజరిల్లె నైజ తీవ్రమానమున హి  
రణ్యకశిపుఁ డవశరణ్య రిపుడు

(అశ్వా 2. పద్య 3.)

ఈ కావ్యముననే యొలన ప్రాతఃకాలవర్ణనము చేసెను. ఇట్టి పట్టులలోఁ బ్రత్యూషవన సంచార మును వర్ణించుట తప్పని విధి. ఎలన వేకునగాలి పోయిన పోకడల నిట్లు చూపెను.

వెడవెడ మూతులు విచ్చు తామరలపై  
నుడిసి నెత్తాపులు సూలలాడి  
యనుగుండోలు సాచ్చి యలరుతేనియఁజేసి  
యెలదోటి పదువుల జెలగి నడచి  
రాయంచ కల నిద్రలు దెల్చి కొలకులఁ  
దరగయుయ్యలఁగూటఁ దగులుపటిచి  
సోర్లగండులు సాచ్చి సురతభేదమునందుఁ  
జెలువల చెలువుల సేద దేర్చి

యడరి గృహపతాకికలకు నాట గఱసి  
ప్రొదినెమళుల యెఱకల పొదులు విప్పి  
మందసంచారముగ సుకుమార మగుచు  
మెఱసెఁ బ్రత్యూష సమయ సమీరణంబు.

(అశ్వా 3. పద్య 111.)

ఈ పద్యములయందలి పలుకుబడి నన్నయ తిక్కనల వాగ్దేవభరివంటిదిగాదు. ఎలన తిక్కన వలెఁ దెలుగుమాటలు వాడుటకు గడునరి. కాని యా మాటల కూర్పునేర్పు ఎలన సొంతము. ఇట్టి కూర్పు బిగువే శబ్దవైచిత్రి—సూక్తివైచిత్రి. భావ ములు వెల్లడించుతీరు, దానికిఁ దగిన మాటల కూర్పు నన్నయ తిక్కనల భావ ప్రకటనముకంటె, భాషా ప్రయోగముకంటె భిన్నములు. హిరణ్యకశిపుని వర్ణనములో నాతని తీవ్ర మనస్తత్త్వమును వెల్లడించు విధానము, తదనుగుణమయినరీతి యొకదాని నొకటి మించిపోవుచున్నది. ప్రత్యూష వాయువర్ణనమున మాటలకూర్పుబిగి యెక్కువ. పై రెండు లక్షణములు హరివంశమునన్నతము కలవు.

లలిత శృంగార వర్ణనము ఎలత్రా పెగ్గడ సాత్తు. రుక్మిణీ శ్రీకృష్ణ శృంగారవర్ణనము దీనికిఁ బ్రథ మోదాహరణము. ఇందు శారీరకచేష్టావర్ణనము లేదు. మేరమీసిన కామవర్ణనములేదు. మఱి యున్నదంతయు ఆ యిరువురయొక్క ఆంతరజగద్విలాసము.

అనురాగంబులు ధన్యత్ బొరయ,  
నెయ్యంబుల్ ప్రియంబంద, నె

మృతముల్ కోర్కులు చూడలాడి తనియన్,  
మాధుర్యముల్ ధుర్యతం -  
గని జృంభింపగ,  
సోయగోబులు సముత్కర్షంబు వాటింప, న  
వ్యవజాతుండు విదర్భరాజ సుతయున్  
వర్తిల్లి రిచ్చాగతిన్

రాగవల్లనముల రమ్యలై యితరేత  
రాలోక లతలు పై నలమికొనగ  
నిష్టార్థ రదనల యిక్కలై యన్యోన్య  
నల్లావములు సుధా స్వందములుగ  
రోమాంచలిలం ప్రోవులై యెండరు  
పుల మూర్తు లాశ్లేషకలన సోగియఁ  
గామ్య పూరముల కళికలై సరిఁ బర  
స్పర చేష్ట లానంద పదవి గొనగఁ

గమ పరీసాక భరమునఁ గలసి మెలసి  
మనసు లొండొంటి మమతల మరగి కరగఁ  
సతియుఁ బతియును బొలివోని సౌఖ్యలహరిఁ  
జిక్కి రనుభవ మాత్మవిచిత్రగతుల

(హరివంశము, ఉత్తరభాగము. ఆశ్వా 3.  
పద్య 173, 175.)

ఈ పద్యములలో ఆలంకారికరీతి మిన్నముట్టి  
నది. ఇట్టిరీతి నన్నయ తిక్కనల కావ్యకళలోఁ బ్రధా  
నముగాదు. ఎఱుస తిక్కన మన్నించిన భావకళ ననుస  
రించినవాడైనను భాషాప్రయోగమున సొంతత్రోవ  
తీసినవాడేయని చెప్పక తప్పదు.

ఎఱుపోతసూరి చెప్పిన చతురోక్తియే జక్కన  
శబ్దచైచిత్ర శ్రీనాథుని సూక్తివైచిత్రియని చెప్పితిని.  
ఇది యాయనకు అజానజముగా నభిన కవితా సంస్కా  
రము. ఆరణ్యసర్వములో ఈ చతురోక్తి నన్నయ  
తిక్కనల కవితారీతులను మేళవింపజేయుటలోఁ బర్యవ  
సించినది. తదనంతర రచనలలో ఈ సూక్తివైచిత్ర  
ప్రబంధకవితామార్గమునకు నాంది పలికినది. సూతన  
కవితాకళ నావిష్కరింపజేసిన భాషాప్రయోగ సౌంద  
ర్యమే యీ సూక్తివైచిత్రి. ఎఱుస కావ్యములలో  
వాంఛితకవితాభాష మఱొక మలపు దిరిగినది.  
నన్నయది సాంస్కృతికరీతి. తిక్కనది తెలుగు పలుకు  
బడి. ఆ రెండింటి లోగుట్టును గనుగొని తనదయిన  
నుడికారమును సృష్టించినవాఁ డెఱుస. అదియే  
శ్రీనాథునకు సూక్తివైచిత్రిగాఁ గనబడినది.

ఎఱుపోతసూరి యెఱున్నతో 'ప్రబంధ పర  
మేశుఁడనంగ నరణ్యసర్వశేషోన్నయ మంద్రభాష సుజ  
నోత్పన మొప్పగ నిర్వహించి'తని పలికెనుగదా! లక్ష్మీ  
నరసింహావతార పీఠికలోఁ బ్రబంధశబ్దము నాలుగు  
చోట్ల నున్నది. తాత మనుమని బుజముతట్టిన పట్టున  
ప్రబంధశబ్దము కలదు. పై నుదాహరించిన తావు  
ననే కాక 'ప్రబంధరచనా ప్రావీణ్యము నీకు సహజ  
పరిణతి సిద్ధంబై వెలసినది' యని సూరి యెఱు  
నతోఁ జెప్పినచోట పైతము ప్రబంధశబ్దము కలదు.  
మఱి యెఱున్నయ 'అన్మదీయ ప్రబంధ సామగ్రి  
వలన' ననియు, 'అన్మహాప్రబంధంబునకు నన్న  
త్పితామహ హృదయ గుహ విహార వహసింహం బగు  
శ్రీసుదహోబల నరసింహదేవుం డభిశ్యరుండు'  
అనియుఁ జెప్పును. ఈ నాలుగుచోట్లఁ బ్రబంధశబ్ద  
మునకు నొకయర్థమే యున్నదని నికరముగాఁ జెప్పట  
దుస్సాధము. ప్రకరణములు వేరుగుటయే దీనికిఁ  
గారణము.

సంస్కృత సాహిత్యమునఁ బ్రబంధశబ్దము  
కేవల కావ్యవాచిమాత్రమే. కాళిదాసు మాళవికాగ్ని  
మిత్రములో 'ప్రథితయశసాం భాససామిల్లి కవి పుత్రా  
దీనాం ప్రబంధాన్ అతిక్రమ్య వర్తమానకవేః కాలి  
దాసస్య కృతో కథం పరిషద్ బహుమాన' యని  
యన్నప్పుడు ప్రబంధశబ్దమునకుఁ గావ్యమనియే  
యర్థము. ప్రాచీనాంధ్రకవులు ప్రబంధ శబ్దమును  
గావ్యపర్యాయముగా నెంచిరి. తిక్కన 'ప్రబంధమండో'  
యనుట మనము మఱవరాదు. కావ్యాలంకారమూడా  
మణి కర్త 'ముక్తకాది స్ఫుటతరవాటు ప్రబంధముల  
లక్షణముల్' 'ఉదాహరణ మను ప్రబంధము' అని  
యన్నపుడుగూడఁ బ్రబంధ శబ్దమునకుఁ గావ్యమనియే  
యర్థము. కేతన, శ్రీనాథుండు ప్రబంధ మనఁగాఁ  
గావ్యమనియే యనుకొనిరి.

ఇది యిట్లుండఁగా విమర్శకులు 'ప్రబంధము'  
నొక సాహిత్య ప్రక్రియా విశేషముగా సంభావించి తల్ల  
క్షణములను వివరించిరి. ప్రత్యేక సాహితీ ప్రక్రియ  
యయిన ప్రబంధము లక్షణములేవి? 'కాలక్రమేణా  
ప్రబంధం ఒక ప్రత్యేక ప్రక్రియగా పరిగణింపబడ్డది.  
అయినప్పటికీ దీనికి సాకల్యంగా లక్షణంచెప్పిన లాక్షణి  
కుడే లేడు. దానివ్యర్థాపం సంపూర్ణంగా తెలుసుకోవాలి

అంటే ప్రబంధరమంతో వెలువడే గ్రంథాలన్నిటినీ సమగ్రంగా పరిశీలించి, వాటిలో ఉన్న సామాన్య లక్షణాలన్నిటినీ సమగ్రంగా క్రోడీకరించాలి: అలా క్రోడీకరిస్తే తేలే లక్షణసారం ఈ విధంగా ఉంటుంది' అన్న పింగళి లక్ష్మీకాంతముగారు 'ప్రబంధములలో శృంగార రసం ప్రధానం. తక్కిన రసాలు గౌణములు. ఏకనాయకాశ్రయంతోపాటు వస్త్రోత్సవముకూడా ఒక అవసర పోషకమున ధర్మం. మరి ఆ గ్రంథం అష్టాదశ వర్ణనాత్మకమై వుండాలి. ఆలంకారికమయిన శైలి దానికి జీవం. మరి అది భాషాంతరికరణం కాకూడదు. స్వతంత్రరచనై ఉండాలి.' యని ప్రబంధలక్షణములను వివరించిరి. వారే 'ఈ లక్షణాలు కొన్ని ప్రబంధాలకు పట్టకపోవచ్చు. అయినప్పటికీ స్వతంత్ర రచనయై ఆలంకారికశైలి ఉంటే, అది ప్రబంధశాఖలోనే చేర్చబడ్డది' యని యనిరి. సూర్యారాయాంధ్ర నిఘంటువు ప్రబంధశబ్దమునకు ప్రకృష్టబంధము, అవిచ్ఛేదము, గ్రంథరచన, కావ్యమునను నాలుగర్థము లిచ్చినది.

తన మనుమడు 'ఆరణ్యపర్వశేషోన్నయము' గావించి ప్రబంధపరమేశుడయ్యెనని యెఱిపాతసూరి చెప్పెను. ఎఱిగన్నయూఁ బ్రబంధశబ్దమును వాడెను. తాతగారు చెప్పిన 'ప్రబంధపరమేశుడనగా నర్థమేమి? మనుమడు వాడిన ప్రబంధశబ్దమున కర్థమేమి?

ఎఱిగన్న ఆరణ్యపర్వశేషమును ప్రబంధ పరమేశుడనునట్లు పూర్తిచేసెను. ప్రకృష్టమయిన బంధ ముండునట్లుగా దానిని రచించెనని యర్థము. నన్నయ 'ప్రసన్నకథా కలితార్ణయక్తి'కి; తిక్కన 'ఉభయకావ్యప్రౌఢి బాటించు శిల్పము'నకు నడుమ బంధము లేనట్లుగా నుండునట్లుగా మహాకవి 'యరణ్య పర్వశేషోన్నయము' నిర్వహించెను. కావ్యము సైతము ప్రకృష్ట కథాబంధము కలిగియుండును గావున బ్రబంధ పరమేశుడనుదానియందలి ప్రబంధశబ్దము నకుఁ గేవలము కావ్యమనియే యర్థము. మఱి ప్రబంధపరమేశుడనెమి? ఎఱిగన కీబిరుదు భారత రచనమునుబట్టి వచ్చినది. పరమేశ్వర పరమేశ్వర శబ్దములు తుల్యార్థములు. పరమేశ్వర శబ్దమునకు పరమ బ్రహ్మము, శివుడు, విష్ణువు, చక్రవర్తి యను నర్థములు కలవు. శివకేవలములమాట యటుండ నిండు. ప్రబంధపరమేశుడ డన్నప్పుడు ప్రకృష్ట బంధముగల కావ్య నిర్మాణము గావించుటయందు

దక్షుడని యర్థము: ఇప్పట్లు బ్రబంధపరమేశుడను నది కవిచక్రవర్తి, కవిబ్రహ్మ మున్నగువానినంటి దగును. భారతరచనముచేసి యెఱిగన యిట్టివాడాయెను. 'ప్రబంధరచనా ప్రావీణ్యము నీకు సహజ పరిణతి సిద్ధంబై వెలసినది' యని యెఱిగ పాతసూరి యనె ననగా నెఱిగన ప్రకృష్టబంధ ముండునట్లుగా భారతమును రచించి ఆ బంధమును సాధించునేర్పు పుట్టుకతో నబ్బినదే కాని ప్రయత్నప్రాప్తము కాదయ్యా! యని యనిపించుకొనె నన్నమాట.

ఇక నెఱిగనెగ్గడ తానై వాడిన ప్రబంధ శబ్దమునకుఁ బ్రత్యేక సాహితీ ప్రక్రియ యనునదే యర్థము. ఈ ప్రత్యేక సాహితీ ప్రక్రియకు నే కావ్యవ తారికలో నెఱిగన ప్రబంధశబ్దమును వాడెనో యా లక్ష్మీ నరసింహావతారమే ప్రథమోదాహరణము. దీనిలో వస్త్రోత్సవ మున్నది. ఏకనాయకాశ్రయత్య మున్నది. అష్టాదశవర్ణనములలోఁ జాలవఱకు నున్నవి. ఎఱిగన 'ప్రహ్లాదునికథను నిమిత్తమౌతంగా తీసికొని, దానికి వర్ణనా ప్రాగల్భ్యాన్ని, భావనా చమత్కృతిని కలిగించి ఆ గ్రంథాన్ని సర్వాంగముందరంగా, భావబంధురంగా మలచి పేరునకు పూణమే యున్నా నస్త్రోత్సవం గల ప్రబంధంగానే పుష్పించాడు' అని లక్ష్మీకాంతము గారు చెప్పిరి.

ఎఱిగనెగ్గడ సాహిత్యసంగమున నృషణ ముగా ద్వివిధ ఘట్టములు పొడగఱుచున్నవి. మొదటి ఘట్టము భారతారణ్యపర్వరచనము. ఆం దాయన నన్నయ తిక్కనలతో తాదాత్మ్యమును భజించెను. ప్రబంధపరమేశుడ య్యెను. ఇక ఆ తరువాతిది రెండవ ఘట్టము. ఇది లక్ష్మీనరసింహావతార రచన ముతో మొదలయినది. ఇప్పటి కెఱిగన 'వినయోదయ భరితుడవు' 'అతులానుభావభవ్యుడవు' అని యని పించుకొనెను. క్రొత్తపుంత త్రొక్కెను. ఆ త్రొక్కిన దానికి గుర్తులే 'సీనాథుడుచెప్పిన 'సూక్తివైచిత్రీ', లక్ష్మీనరసింహావతారమునంటి ప్రబంధరచనయు. నన్నయ తిక్కనలకు దీలనిపించుకొని, ఆరణ్య పర్వ శేషమును, ఖిలపూణ మనదగిన హరివంశమును రచించి, లక్ష్మీనరసింహావతార ప్రబంధమును గూర్చిన యెఱిగనెగ్గడను దెలుగువారు కవిత్రయ ములలోఁ జేర్చుట వింతయా? మహాకవి యనుట వింతయా?

# వేమనకు బౌద్ధము

శ్రీ పులిచెర్ల సాంబశివరావు

ఆంధ్రదేశమున సి. పి. బ్రౌన్ దొర పేరు నెఱుగని సాహితీపరు లుండరనుటలో నతిశయోక్తి లేదు. ఆంధ్ర సాహిత్యమున కాతడొనర్చిన సేవ యట్టిది. అతడు 'సూర్యార్ణవ లెక్క' సేయక పేర్లందిన విబుధవరుల బిలిపించుచు వే, మార్గర్థమిచ్చు విశరణి' గదా !

ఇత డాంధ్రభాష కొనర్చిన సేవలతో వేమన పద్యముల వాంగ్మీకరించుట యొకటి. ఆంగ్లేయులకు తెలుగు కవనపు కమ్మదనమును చూపుట దీని ప్రధాన లక్ష్యముగా నేటి విమర్శకులు పలువు రెంచుచున్నారు. కాని బ్రౌన్ తన ఆంగ్లానువాద గ్రంథమునకు ముందు వ్రాసికొనిన 'పిఫేస్ టు వేమన'లో తన యభిప్రాయమును స్పష్టముగ జెప్పికొనినాడు. అది ఇది.

'It now remains to give some account of my author, VEMANA, whose writings are peculiarly useful to those who study the language, the style being simple, and the variety of topics very extensive.'

దీనినిబట్టి తన యనువాదము తెనుగుభాష వేర్వగోరు ఆంశ్రేతరుల కుద్దేశించినటుల స్పష్టము. అంతేకాని, వేమన మహాకవియని, అతని కవనపు సొంపు నితరులకు చూపవలయుననియు బ్రౌన్ అభిప్రాయము కాదు. బ్రౌన్ ఉద్దేశమున వేమన తెనుగు నాట ప్రసిద్ధికెక్కిన కవి. అంతే !

సంఘ సంస్కరణోద్దేశముతో నీతులను బోధించు వేమన పద్యములు, వేమన్నను మహాకవిని జేయలేవు. నీతులను, తత్త్వములును, చమత్కారములును కవిత్వములు గావుకదా ! ఈ విషయమున బ్రౌన్ దొర అభిప్రాయము సమర్థవీర్యమే ! అయినను పెక్కురు ప్రసిద్ధ విమర్శకులు బ్రౌన్ దొర నీ విష

యమున దుయ్యబట్టినారు. ఉదాహరణమునకు రాళ్ల వల్లివారు తమ వేమన గ్రంథమున నిట్లు వ్రాసినారు.

'ఇతని పద్యముల పన్నిటిని బహు శ్రమచే సంపాదించి, తిద్దించి, వ్రాయించి, తానే యింగ్లీషున టీక వ్రాసి, ప్రకటించి, శాశ్వతకీర్తి సంపాదించిన బ్రౌన్ దొరకూడ ఇతనిని కవి యనలేడయ్యెను.'

ఈ విషయమున 'సవ్యభావ ధురంధరు'డైన వీరేశలింగమువంతులుగారు కూడ బ్రౌన్ దొరతో నేకీ భవించుట గమనార్హము.

వేమన దేశకాలములగూర్చి బ్రౌన్ గారి యభిప్రాయము లిట్లున్నవి.

'Of his history, little is known. He was not a Bramin but a Capoo; or farmer; a native of the Cuddapa district and born. I believe, in the neighbourhood of Gandicotta. He lived in the beginning of the eighteenth century. It is said that in verse 707 he has fixed the date of birth which is believed to have been his own. This date coincides with A. D. 1652. The date is given in the cycle of sixty years; but which cycle is intended is unknown. Many verses, however, prove satisfactorily that he wrote in the latter part of the seventeenth century when the Mohamedans were governors of that part of India.'

వేమన పద్యముల సేకరణలో బ్రౌన్ దొరకు సాయపడినవి తొమ్మిది ప్రతులు. ఇవి బెల్లారి, కడప, మదరాసు, విశాఖపట్టణము మున్నగు పట్టణముల నుండి సేకరింప బడినవి. ఇందు కొన్ని ప్రతులలో వేడునందలతోపు సంఖ్యగల పద్యములు మాత్రమే

యున్నది. మొత్తముమీద 2,100 పద్యముల సేకరింప గలిగినాడు. ఆ ప్రతు లప్పటికి మిగుల శిథిలావస్థలో మున్నవి. ఛందస్సున కనుగుణముగ వ్రాయస గాళ్లు కొన్ని పదములను మార్చివారిని బ్రౌన్ దొర అభిప్రాయము. ఇట్లు మార్పుట బ్రౌన్ దొర కిష్టము లేదని ఆయన స్వయముగా నొక ప్రతిపై వ్రాసికొనిన పద్యమునుబట్టి స్పష్టమగుచున్నదని రాళ్లవల్లివారు తమ వేమన గ్రంథమున మదహరించినారు.

తప్పు గమనించి వ్రాయుట తమము, లేక  
ప్రతి సమానముగా వ్రాయుటతి ముదంబు;  
రెండు విడనాడి వ్రాసెడి లేఖకుండు  
గలుగు టరయంగఁ గని యభాగ్యులు గాదె!

ఈ పద్యమును 'శ్రీ వేమూరి ప్రభాకరశాస్త్రి గారు చెప్పినది' అని ఆధస్తావికలో నిచ్చినారు.

'గృహము గూడుఁజేసి గుణము వత్తిగఁజేసి'  
'గూబయెక్కినట్టి గృహము పాడుగఁజేసి'

అను నీ రెండు పద్యపాదములలోను యతి తప్పినది. కొందరు లేఖకులు 'గుణము' అని, దిద్దినారు. అప్పు డర్థము చెడుచున్నది. కాన బ్రౌన్ దొర 'గురము' అని దిద్దినారు! గృహమునకు తద్రసము గురము అని బ్రౌన్ అభిప్రాయము. ఈ విషయమునే తన 'ముందు మాట'లో నిట్లు వక్కాణించినాడు.

'Vemana having written the TAD-BHAVA word GURAMU (for gruhamu) a house, the copyist in diffiance of metre and meaning have gurramu, a horse.'

నిజమునకు వికృతి 'గీము'గదా!

దీనిపై రాళ్లవల్లివారిట్లు వ్యాఖ్యానించినారు.

'లేని తద్రసమును గల్పించి యంటగట్టుట కంటె యతియే కొంత దారితప్పినదనుకొన్న నష్టమేమి?'

వేమన పద్యముల నాంగ్లీకరించుటలో బ్రౌన్ దొరకు తిప్పాబొట్టు వెంకటశివశాస్త్రి, అద్వైత బ్రహ్మయ్యలు మిగుల తోడ్పడిరి. వా రిరువురు మంచి పండితులు. తిప్పాబొట్టువారిది మచిలీపట్నము. బ్రహ్మయ్యగారు బ్రౌన్ దొర అసిస్టెంటు జడ్జిగా

మన్న కోర్టునందు పండితుడు. వీ రిరువురు బ్రౌన్ గారు తెనుగు నేర్చుకొనుటకు సాయపడిరి.

వీరు సేకరించిన పెక్కు పద్యములు వేమనవి కావు. ఈ విషయము వా పద్యములను జూచిన వారెవరైనను జెప్పగలరు. ఉదాహరణమునకు—

ఒక్కడు రోగియాయె మరి  
యొక్కడు దిక్కుల ద్యాగియాయె నే  
రొక్కడు భోగియాయె నలు  
యొక్కడు చక్కని యోగియాయె దా  
నొక్కడు రాగి యాయె నిమ  
బోలు మహాత్మునిగాన మెచ్చటన్  
నిక్కుము ఇన్ని రూపములు  
నీకును జెల్లును నన్న వేమనా.

అను పద్యమును జెప్పవచ్చును. ఇది వేమనది కాదని యెవరైనను నిస్సందేహముగ జెప్పవచ్చును.

'వేమన' అని పద్యములోమన్న చాలును, బ్రౌన్ దొర తన సంకలన గ్రంథమున జేర్చికొనినాడు.

మరియొక పద్యము.

'గట్టిగ వార్గు లేడ్గురిని  
కండలు కోసియు తెల్వలేమి నిం  
గొట్టియు ముగ్గిరిండ్లపుడె  
గొల్పక ముక్తియు గలుగనేర్చునా  
బొట్టును బోసముం భుజము  
పాక్కులు బూడిదె పూత లూరకే  
పెట్టుటగాక భూప్రజలకు  
జేర్చిని వేమనపాలకేఖరా.'

ఇది వేమభూపాలుని గూర్చి చెప్పిన పద్యమేమో! ఇట్టి పద్యములు కోకొల్లలు.

వేమన పద్యములను మూడుగా బ్రౌన్ దొర విభజించినాడు. వీతిపద్యములు, విమర్శనాత్మకములు, తత్త్వబోధతో గూడినవి అని విభజన జేసినాడు.

ఇక బ్రౌన్ అనువాద పద్ధతి పరిశీలింతము.

బ్రౌన్ దొరది 'మక్కికి మక్కి' అనువాదపద్ధతి. ఇంగ్లీషు మడికారము మున్న.

ఇట్లునువాదము జేయుటలో నొక యుపయోగ

మున్నది. ఈ యనువాదము తెలుగు నేర్పుకొనగోరు  
అంధ ధేతురులొకరికు వ్రాయబడినదగుటచే దెలుగు పద  
ములకు సరియైన అంగ శబ్దము లుండుటయే మేలు !  
కవనపు సొప్పులు జూపనెంచినచో వింతకంటె నంద  
ముగ దీర్చిదిద్దియుండెడివాడని తలంపవచ్చును.

మొత్తముమీద అంగ్లానువాదమేమియు బాగుండ  
లేదనియే చెప్పవలెను !

పైగా నెన్నియో తప్పులు !!

‘రాజసమితెల్ల రంపముల్ వైశ్యులు  
జూదగాండ్ల కాచి జూదగాండ్లు  
యోచనను దెలియరు యురక నర్థాపేక్ష  
విశ్వదాభిరామ విసురవేమ’

అను పద్యమున కిట్లు భాషాంతరీకరణ మొనర్చినాడు.

‘The VA SHNAVITES are saws in the  
assembly of kings (causing dissension).  
These are the chief gamblers of gamblers.  
They know not counsel but are swift in  
their eagerness for wealth’

వైశ్యులకు వైష్ణవైట్స్ అని అంగ్లీకరిం  
చుట జూడ బ్రౌన్ దొరవడిన పొరపాటు స్పష్టముగు  
చున్నది. వైష్ణవులకు వైశ్యులకునున్న భేదము  
బ్రౌన్ దొరకు తెలియదని నానంటిసారు జెప్పట తెలుగు  
నాట ప్రమాదకరము.

కోమటియనగా బ్రౌన్ దొరకు తెలియును.

‘తప్పటి కరయబోన తండులంబులగంప

శ్యాన మాక్రమింపు సామ్యమునను

కోమటోని సొమ్ము క్రూరులపాలామ

విశ్వదాభిరామ విసురవేమ

అను పద్యము నిట్లు అనువదించినాడు.

‘Like as a dog while hunting for bran  
that falls in with a heap of rice seizes it  
thus; does the wealth of the merchant fall  
to the lot of the hard and the cruel.’

ఈ పద్యముననున్న కోమటి శబ్దమును  
మర్చంట్ గావ్రానీ బ్రౌన్ కృతార్థుడైనాడు. కావున  
కోమటి, వైశ్య శబ్దములు విభిన్నార్థములుగల  
ముని బ్రౌన్ అభిప్రాయ వడ్డీనటులున్నది.

పవేశ్యమ’ (బ్రౌన్ ‘యంగ్ డేన్సింగ్  
గరల్’ చేసినాడు.

తెలుగు భాషలోని భాషప్రకటనావిధానము,  
తెలుగు నుడికారము బ్రౌన్ దొర కవగతమైనట్లుగా  
గన్నట్టుదు.

‘విష్ణుభక్తులెల్ల వెలబూది పాలైరి

పాదమేల మత విభేదమేల

తెలియ లింగధరులు తిరుమంటిపాలైరి

విశ్వదాభిరామ విసురవేమ’

‘All those who trust in Vishnu fall to  
the share of white earth; to what end are  
these disputes and sects (dissensions) in  
religion. The Lingadharies become the por-  
tion of earth.’

వెలబూది యనగా తెల్లని బూడిదయని, తిరు  
మన్ను అనగా మన్నుఅని బ్రౌన్ గ్రహింప గలిగినాడు.  
వెలబూది శైవమునకు తిరుమంటిమార్గము వైష్ణవ  
మునకు గుర్తులని బ్రౌన్ దొర తెలిసికొని యుండక  
పోవచ్చును. ‘తిరుమంటి పాలైరి’ అనగా వైష్ణవు  
లైరి అని యర్థము. అనగా శైవులందరు  
వైష్ణవము బుచ్చుకొనిరనుట. ఇది తెలియక దొరగారు  
‘మట్టితో భాగమయ్యిరి’ అని అంగ్లీకరించుట పోస్టా  
స్పదముగ నున్నది.

‘మిట్టిపడును’ అను మాటకు ఎగిసిపడును అని  
మాత్రమే యర్థమున్నది. బ్రౌన్ ‘Puffed up in  
the earth’ అని అనువదించినాడు. ‘మట్టిపడుట’  
అని భ్రమించి యుండియుండును.

కొన్ని వేసున పద్యములను చక్కగా ననున  
దించినాడు.

కలియుగమును ‘Iron age’ అని చెప్పినాడు.  
ముండమోసిన ‘పేవెన్ విడ’ అని చమత్కరించినాడు.

ఒంటికీ అనగా అర్పాచముననున కని అర్థము.  
కాని బ్రౌన్ ‘One thing’ అని యనువదించినాడు.  
తెలుగు నుడికారము జాతీయములు తెలియకపోవుటచే  
బెక్కుదోషము లిట్లు చేసినాడు.

ఏది యెట్లున్నను బ్రౌన్ దొర తెలుగు సాహిత్యమునకు చేసిన సేవను కొనియాడక తప్పదుగదా !

# పండితరాయల బుజ్జగింపులు

డా. మహీధర నళినీమోహన్

‘టనిండా ఆనపపాదులు. పచ్చటి పువ్వులు. వెన్నెల పరిచినట్లు దొడ్డి అంతా అలుముకుని ఉన్నాయి. ఒకవారగా మాలతీలత విరియబూచిఉంది. తెల్లటిపువ్వులు ఆకులనుకూడా మూసేస్తున్నాయి. వాటి గుబాళింపుకి చరాచరవిశ్వమంతా పులకరించి పోతోంది. ఒక గండుతుమ్మెద రఘుమ్మచుంటూ ఆ తోటలంతా అలంగం తిరిగేస్తోంది. సారపువ్వులమీద వారి తేనె జుర్రుకుంటోంది. ఆ తుమ్మెద తన దగ్గరకి కూడా వస్తుందని ఆశపడింది మాలతి. తేటి దానిదగ్గరకు వచ్చినట్లేవచ్చి, చటుక్కున మలుపుతిరిగి, మాలతిని మూచూడనైనా చూడకుండా మరో అనప పువ్వుమీద వారింది. దాని తరవాత మరో సార పువ్వు. తరవాత మరోటి. అంతేకాని మాలతికేసి కన్నెత్తి చూడలేదు. మాలతికి ఉడుకుబోతుతనం వచ్చేసింది. నా పువ్వులు సారపువ్వులపాటి చెయ్యక పోయాయా అని గుడ్లసీరు కుక్కుకుంది. రాత్రి కురిసిన మంచుబిందువులు మాలతీగుచ్చముల మీదినుంచి కన్నీళ్ళలా రాలి నేలని వడ్డాయి.

దాని మూగవేదన గ్రహించాడు, జగన్నాథ పండితరాయలు. దగ్గరగావచ్చి మాలతి శిరస్సున చెయ్యివేసి ప్రేమగా బుజ్జగింపుగా దువ్వేడు. అంత వరకూ ఆపుకుంటున్న దుఃఖం ఒక్కసారిగా పెల్లుబికి వచ్చేసింది. మాలతి బావురుమంది. మంచు జలజలా రాలింది.

‘నేను అనపపువ్వులకన్న తీసిపోయానా?’

‘అని ఎవరు అన్నారు?’

‘అదిగో ఆ తుమ్మెద. ఇందాకటినుంచి చూస్తున్నాను. ఎంతసేపూ ఆ పచ్చపువ్వులని పట్టుకుని దేవుళ్ళాడుతుందేకాని నావైపు ఒక్కసారి అంటే ఒక్కసారి అయినా చూసిందా?’

‘ఎంత పిచ్చిదానివి మాలతి! ఈ పాటి దానికి కళ్ళనీళ్ళ పెల్లుకుంటున్నావా?’

‘ఇది తక్కువ అవమానమా?’

‘అవునుగానీ ఆ పొగరుతుమ్మెదకి ఎన్నికాళ్ళా?’

‘దాని కాళ్ళసంగతి ఎందుకు ఇప్పుడూ?’

‘ఎందుకో చెప్తాగా.’

‘ఆరు కాటోలు. అవును ఆరే. షట్పదిఅని పేరు కూడా పెట్టేరుగా.’

‘పశువుకి ఎన్నికాళ్ళా?’

‘నాలుగు కదా!’

‘అవునా మరి. నాలుగుకాళ్ళుంటే పశువు అంటారు. ఆరుకాళ్ళుఉన్న ఈ తుమ్మెద ఆ లెక్కని పశువున్నరకాదూ? దానికి బుద్ధి ఎక్కడఉంటుంది? బుద్ధిలేని పశువున్నర నీదగ్గరకు రావడంకన్న రాక పోతేనే నీకు మర్యాదకాదూ?’

ఉపజాతి

కిం మాలతి! మ్లాయసి మాం విహాయ  
చుచుంబ తుంబీకుసుమం షడంఘ్రిః  
లోకే చతుర్భిశ్చరశ్చైః పశు స్యాత్  
సషడ్భి రత్యర్థం పశు ర్నకింస్యాత్?

ల

మాలతి! ఏటికిన్ వికల

మానసవౌదు షడంఘ్రి సీవయిన్

వ్రాలగరాక చుంబన మౌనరౌచి నీసీ

సారపూలవందువా?

నాలుగు పాదముల్ కలిగినన్

పశువందురు లోకులు—ఆరుపా



దారి విచిత్ర జంతువిది తథ్యముగా  
పశువున్నరే కదా!

మాలతి పకపకా నవ్వింది.

‘మీరు తెలుగువారా?’

పండితరాయలు తెల్లబోయాడు

‘ఏమి అల్లా అడిగేవు?’

‘పశువున్నర అనేది వెధవన్నరలాగా అచ్చంగా  
తెలుగు నుడికారం. దానిని తమరు అత్యర్థ పశువు  
అని సంస్కృతీకరించారు. తెలుగురాని కేవల సంస్కృత  
కవి ఇటువంటి ప్రయోగం చెయ్యడు’

‘తెలుగు నుడికారాన్ని ప్రయోగిస్తున్నానని  
నాకు తట్టనే లేదు సుమా! గడుసుదానివి’ అని జగ  
న్నాడు మాలతిపేపు తట్టేడు.

పువ్వులు, నవ్వులు కలయబోసి విరచిమ్మింది  
మాలతి.

పండితరాయలకి పాతనంపుటన ఒకటి  
మనస్సులో మెదిలింది.

అది తంజాపుర సంస్థానం.

భరతముని అవరాహతారం అనదగ్గ నాట్య  
శాస్త్ర పారంగతుడు ఒకడు తన ప్రజ్ఞని ప్రదర్శించాలని  
వచ్చాడు దూరదేశం నుంచి. అక్కడి రాజుకి  
అతడి పాండిత్యంతో పనిలేదు. అది సుతరామూ  
ఆ రాజుకి అర్థంకాదు. బోగంపడుచుల కొక్కిరాయి  
నృత్యాలుచూసి మురిసి వాళ్ళనే తలమీదపెట్టుగుం  
టున్నాడు. నాట్యచార్యుడివంక కన్నెత్తి చూడడానికి  
కూడా దర్పం అడ్డువచ్చింది. ఈ అవమానం భరించ  
లేక కుమిలిపోతూ అతడు తనగోడు జగన్నాథునిదగ్గర  
వెళ్ళబోశాడు. దోలువెళ్ళి మద్దెలలో చెప్పుకున్న  
ట్లేంది. తనకి అంతకన్న గొప్పమర్యాద జరగలేదు

‘ఈ ఊరిసంగతి నీకు తెలియదయ్యా! ఇక్కడి  
ధనవంతులకి గంజాయి, గర్వాంధ్యమూ తోడునీడలు.  
ఇక్కడ గుణవంతుడికి గురిగింజవెత్తు బంగారంఉంటే

ఒట్టు. ఓ తంజాపురేశ్వరీ! నవకంజాయతాక్షి! కామే  
శ్వరీ! మప్య నిద్రపోతున్నావా? మేలుకుని ఉన్నావా?  
ఇంక పెలవు.’

అశ్వధాటి

ఖంజాయి తోధిచుతి

గంజా వరోసి బత

సంజాయే తేత్ర ధనదః

సంజాఘటేతి గుణ

పుంజాయిత స్వ నతు

గుంజామితం చ కనకం

కింజాగతి జయసి

కిం జానతి స్వసిషి

శింజానమాపురవదే

తంజాపురేశి

నవకంజాక్షి

సాధు తదిదం

జాతు వా కిము శివే.

\* \* \*

అంతలో ఎక్కడినుంచో ఎక్కిళ్ళ విన  
వచ్చాయి. జగన్నాథభట్టు గిరుక్కనతిరిగి చూశాడు.  
ఎవరో వెక్కి వెక్కి ఏడుస్తున్నారు. ఆ ధ్వని విన  
వస్తున్నవైపు వెళ్ళిడు. దూరాన సంపెంగపొద. ఆపూల  
వాసన అతడి ముక్కుకి త్రాడువేసి తనవైపు లాగే  
సింది. ఆ పొదవాలకంమాస్తే అవమాన భిన్నమై  
ఉన్నట్లు తోచింది. వరకాయించి చూశాడు. నిజమే.  
సంపెంగ ఏడుస్తోంది.

‘ఏమైంది సంపెంగా! అల్లా విచారిస్తు  
న్నావు?’ సంపెంగ పువ్వులు తడిసిన కళ్ళతో అతడి  
కేసి చూశాయి.

‘మీరు ఆర్యేవారా? తీర్చేవారా?’

‘సానుభూతితో ఆలకించేవాడిని’

‘అయితే అటుమాడండి మీకే తెలుస్తుంది.’

పండితరాయలకి చుట్టుపక్కల ఉమ్మెత్త  
మొక్కలు కనిపించాయి, బాకాలవంటి నిర్గంధ కుసు

మాలతో ఇక్కడ ధూర్తమండలితప్ప మరి ఏదీ కనిపించడంలేదు సంపగి!

‘బాగా క్లేషించారు. వాటికి ఆపేరు అక్షరాలా నవ్వుతుంది. ఆ పువ్వులతో సరాగాలాడుతున్నవారిని కూడా గమనించండి!’

తుమ్మెదలు ఉమ్మెత్త పువ్వులచుట్టూ తిరుగుతూ, కమ్మగా కూని దీర్ఘలుతీస్తూ, వాటి లోపల దూరి తేనెకోసం వెతుకులాడుతున్నాయి.

పండితరాయలకి వ్యవహారం అంతా అర్థం అయిపోయింది. తుమ్మెదలకి సంపెంగ పొడకిట్టదు. ‘బంగారంలాంటి నా రంగు, సర్వజనానందదాయకమైన నా వాసన తుమ్మెదముందు గుడ్డిగవ్వకే కొరగాక పోయాయికదా అని ఏడుస్తున్నావా?’

‘ఏడవక మరి ఏం చెయ్యమంటారూ? ఈ పాడు ఉమ్మెత్త పువ్వులపాటి కాకపోయానా? ఈ మధుసానికి ఇంతలోకున అయిపోయానా?’

‘ఇంకేం మరి? తుమ్మెద మధుసాయి అని నీవే ఒప్పుకుంటున్నావుకదా! తాగుబోతుకి మంచి చెడ్డా ఏం తెలుస్తాయి?’

‘ఓహో. మధువశబ్దానికి తాగుబోతు అనే అర్థం తీస్తున్నారన్నమాట.’

మాలిని

సకల గుణనిధానం మాం విహాయ ద్విరేషాః  
పరిమళ పరిహీనం హంత చుంబంతి ధూర్తమ్  
ఇతి మనసి విషాదం మాకృధా శృంపకోచ్ఛేత్  
రిహమధువసనమాజే కో వివేకావకాశః

ఉత్పలమాల

కమ్మని తావిజిమ్ము నను  
గాదని సౌరభ సీనమైన ధూర్తమ్మును  
చేరగాజని, ప్రదక్షిణ పూర్వక చుంబనంబులన్  
తుమ్మెద గారించెనని  
దుఃఖము మానుము చంపకంబ! యు

క్రమ్ము నయుక్తమున్ దెలియ  
గల్గుదురే మధుసాయి లెయ్యెడన్.

నీ రూపమూ, నీ సౌరభమూ ఈ పాడు తుమ్మెదలకి ఎవనరం లేకపోతే పోనీ, విచారించకు. లోకంలో గుణాన్నిగ్రహించి మెచ్చుకునేవాళ్లే లేరా? సంపంగి!

స్వాగత

రూప సౌరభ సమృద్ధి సమేతమ్  
చంపకం వ్రతి యయు ర్మమిళిందాః  
కామినస్తు జగ్గుహు స్త మశేషా  
గ్రహ కాహి గుణిణాం కతి నన్యః.

స్వాగత

వన్నె చిన్నె తులలేని సుగంధం  
బున్న సంపగిని చేరమి తేలుత్  
చిన్న బుచ్చుకొన నేల? గుణశ్రీ  
నెన్నవార లిక నెందును లేరో?

మరిమననన్కములైన ఈ మిళిందములు నిరాదరం చేస్తేమాత్రం నీకు లోటువిమిటి సంపంగి! మెరుపు తీగెల్లాంటి అందగత్తెల కారుమబ్బులలాంటి తెగబారెడు శిరోజాలు క్షేమంగా ఉన్నంతకాలమూ నీకు భయంలేదు.

వసంతతిలక

యన్నాదృత స్త్యమలినా  
మలినాశయేన  
కింతేన చంపక!  
విషాదమురికరోషి  
విశ్వాభిరామ  
నవనీరదనీలవేషాః  
కేశాః కుశేశయదృశాం  
కుశలీ భవంతు.

ఉత్పలమాల

చంచల చంచరీక కలుషాత్తులు  
నిన్ను నిరాదరమ్ము కా

వించిరటంచు కుందదగునే ?  
మధుపాయుల మాట కేమిలే  
కాంచనగ్రాత సుందరుల  
కాలనవాంబుదమాలన్ పినిశించు  
వినీలదీర్ఘకబరిభరనంపద లేదె? నంపగీ !

\* \* \*

సింపెంగని ఓదార్చి జగన్నాథుడు సాంఖ్య  
యనీ నదిఒడ్డుకి వెళ్లేనరికి అక్కడ ఎవరో గొణు  
క్కుంటున్నట్లు సన్నగా వినిపించింది.

‘ఎవరది ?’

‘మహేశ్వరుడికి అంటరాని దాన్ని’

మొగలి డొంక కదులాడింది. మేలిమి బంగారం  
లాంటి పువ్వులు పూజాంఠియతర్పణం చేస్తున్నాయి.

‘కేతకి! నువ్వా?’

‘అవును స్వామీ! నాకేం తక్కువని అన్నప్రశ్న  
అంటగట్టేరు శివపూజలో?’

‘హేనన్నా, ఓ విభూతిరాయడు ఓ దిగంబరుడు  
నిన్ను ముట్టుగోనని భీష్మించుక్కాచుంటే నీకేం  
నష్టం? గుణజ్ఞశేఖరులైన నరదేవదేవులు ఎందరు  
నిన్ను నెత్తిమీద పెట్టుకోవడం లేదా?’

వసంతతిలక

ఏకేన చేత్ పరివృతోఽసి మహేశ్వరేణ  
కిం తేన కేతక విషాద మురికరోషి  
అన్యేన కిం జగతి సంతి మహాగుణజ్ఞా  
యే త్వాం వహంతి శిరసా నరదేవదేవాః

ఇంద్రవజ్ర

ఓ కేతకి! నిన్ను విభూతి రాయం  
డాకాశకేతుండు తృజించె నంపన్  
శోకింపకే—నిన్ శిరసావహింపన్  
లోకాన లేరో నరదేవదేవుల్?

\* \* \*

సాంఖ్యయనీనదిని ఆమకునే మూలేశ్వరాలయం.  
ఆ గుడికి కట్టెదులు చెరువు. ఆ చెరువునిండా కలకల  
లాడుతూ తామర పువ్వులు.

మొగలి డొంకని బుజ్జుగించి ఇటు తిరిగేడో  
లేదో ఆ చెరువులోంచి ఏదో రోదనధ్వని వినవచ్చింది.  
పండితరాయలు పాపంచాలు దిగి రేపులోకి వెళ్లేడు.  
ఒడ్డుకి బారెడు దూరంలో ఒక తామరపువ్వు గుడ్ల  
నీరు కుక్కుంటూ కనిపించింది.

‘ఏం జరిగింది? శతప్రతసుందరీ!!’

తామరపువ్వు ఉలిక్కిపడి మొహం ఇంత చేసు  
కుని జగన్నాథుణ్ణి చూసింది. గిరుక్కున మొహం  
తిప్పుకుని మరోవక్కకి పులుకూ పులుకూ చూసింది.  
అక్కడ కొన్ని కొంగలు ఒంటికాలి జవం చేస్తూ  
కనిపించాయి.

‘ఏం జరిగింది? కమలినీ!’ అని మళ్ళీ అడి  
గేడు.

‘ఏం చెప్పమంటారూ? ఆ కొంగలు నన్ను  
వేళాకోళం చేశాయి. నేనెందుకూ కొరగానట. నాకన్న  
నత్తగుల్లలు నయమట’

‘ఎంత అమాయకురాలివి! నీ విలువ పనికి  
మాలిన ఆ కొంగలకి ఏం తెలుస్తుంది? కమ్మని నీ తేనె  
రుచి వెరిగిన తుమ్మెదలు లోకంలో చిరంజీవులై  
ఉన్నంతకాలమూ నీకు లోటమిటి? ఊరుకో.’

పుష్పితాగ్ర

కమలిని! మలిసి కరోషి చేతః

కిమితి బక్తై రవహేళితానభిజ్ఞైః

పరిణత మకరంద మార్మికాస్తే

జగతి భవంతు చిరాయుషా మిలిందాః.

తేటగీతి

పనికిమాలిన కొంగలు పరిహసింప  
కుందనేటికి డెందమ్మునందు? తమ్మి!  
పరిణతంబైన నీ తేనె నరయు తేంట్లు  
కలపు కొల్లలు దీర్ఘాయువులు ధర్మితి.

\* \* \*

అంతలో వాలుగుబారల దూరంలో మరో  
పద్మం విసుక్కుంటూ కనిపించింది.

! చాలా చిరాగ్గా ఉన్నట్లు కనిపిస్తున్నావు, ఏం కథ? నిన్ను ఎవరేనా ఏమేనా అన్నారా?' అని పలకరించాడు జగన్నాథభట్టు.

'ఈ మొరటు తుమ్మెదలని చూడడి. వేళా పాళా లేకుండా నా నున్నితమైన రేకుల్ని ఎల్లా తొక్కి తొక్కి పాడుచేస్తున్నాయో! అడగడం పెట్టడం లేదు. ఒకటారెండా? తండోపతండాలు' అని ముఖం పాడుగ్గా తీసుకుంది పద్మం.

జగన్నాథుడు పకపకా నవ్వేడు.

'ఎందుకు నవ్వుతారు?' అంది చిడిముడి పాలుతో కమలం.

'ఎందుకు నీకంత విసుగు? ఆ తుమ్మెదలు నీ దగ్గరకు వస్తున్నాయని వాటిమీద కోపగించడం కన్న నీ గుండెల్లోంచి పెల్లుబికివస్తున్న తియ్యని వెచ్చని మరందధారలని తిట్టుకో.'

అర్ఘ్య

కిం కువ్యసి కస్మైవా  
సారథి పారయ కువ్య నిజమధు నే  
యస్య కృతే శతవత్ర  
ప్రతివత్రం తేఽద్య మృగ్యతే భ్రమరైః

తేటగీతి

ఇచ్చవచ్చిన యట్టులీ భృంగహళి  
నీదురేకుల తిరుగాడ నేలయనుమ  
ఏల మోమెర్రవడ కోవగింతు తమ్మి!  
తీయనగు నీదు తేనెనే తిట్టుకొనుము.

'ఇదా మీరు నా కిచ్చే పలహా?' అంది తామర.

'పిచ్చిదానా! నీకో సంగతి చెప్తా విను. నా భామిని విరాసానికి ప్రతులు వ్రాసుకోడానికి రాత్రి పగలూ అనకుండా విధి విరామం లేకుండా దగ్గరా దాపూ అనకుండా దేశదేశాలనుంచి రసీకులు మా ఇంటి మీదికి వచ్చిపడిపోతూ ఉండేవారు. నేను వినుక్కునే వాణ్ణి. వాళ్లు బతిమాలే వాళ్లు. ఒక్క పది ఆకులు రాసుకు పోతాం బాబ్బాయి అని. వేళాపాళా లేదా అని

వినుక్కుంటున్న నమ్మ ఓ పారి మా లవంగి కోప్పడింది. పాపం వీళ్లమీద కోపగిస్తారేమిటి? అడ్డా అపూ లేకుండా సవరసాలనూ వెల్లువలుగా పారిం చేస్తున్న మీ అపూర్య కవితా శక్తిని నిందించుకోండి— అంది. విన్నానా? గనకనూ వే చెప్పిచ్చేదేమిటంటే...'

'తెలిసింది. తెలిసింది' అని భువన మోహనంగా సిగ్గుపడింది పద్మం.

\* \* \*

మూలేశ్వరాలయప్రాంగణంలోని సంపెంగ చెట్టు తెగ పూచేసింది ఆ ఏడు. ఆ పూలవాసనతో ఊరు ఊరంతా గుప్పమనిపోతోంది. ఆ పూలకోసం పిన్నా పెద్దా అనకుండా ప్రతీవాళ్ళూ చెట్టెక్కి అందినమటుక్కి కోసుకుపోతున్నారు. ఈ రద్దీ చూసే సరికి సంపెంగకి చిరాకేసింది. 'ఈ ప్రాంతాల ఎన్ని చెట్లు లేపూ? అందరూ నాదగ్గరకేవచ్చి పన్నే వేపుకుంటూ రేమిటి? వేళాపాళా లేదూ?' అనుకుంది.

సరిగ్గా ఆ సమయంలో ఆ ప్రాంతానికి వస్తున్న జగన్నాథుడు ఆ మాటలువిని తలవల్తేడు. దానికోసం చూసేసరికి చిన్నపిల్లల బుంగ్లమూతి గుర్తుకొచ్చి ముచ్చటవేసింది.

'అంత కోపందేనికి చంపా! యాచకులు విసిగిస్తున్నారనే కదూ? తెలిసికోగలిగితే అదిమాత్రం తక్కువ గౌరవమా? అది అందరికీ లభిస్తుందా?'

'ఇదెక్కడి గౌరవం? మీకు జరిగితే తెలుస్తుంది'

'కాళిదాసు ఏమన్నాడో విన్నానా?'

ఆసనే విప్ర పీడాస్తు  
సుత పీడాస్తు భోజనే  
శయనే భార్య పీడాస్తు  
త్రి పీడాస్తు దినే దినే.

అల్లా చూడు ఈ చుట్టుపక్కల ఏ చెట్టు కైనా నీ కున్నంత ప్రశస్తిఉందా? నీ కింకా కోపం తగ్గినట్టులేదు. తగ్గకపోతే బ్రహ్మదేవుణ్ణి తిట్టు పోనీ.'

‘బ్రహ్మదేవుణ్ణా? అతడేంచేశాడు మధ్యనీ?’

‘దేవమనోహరమైన సౌరభ్యము, బంగారం లాంటి రంగూ కలిగిన అపూర్వమైన అద్వితీయమైన అఖిలజనాహ్లాదకరమైన పువ్వులని నీకు ఇచ్చినందుకు.’

**శార్దూలవిక్రీడితం**

కోపం చంపక! ముంచ యాచకజన్మై  
రాయాసిత స్త్వం న  
మా మ్లాసీః పరితోవితోకయ తరుః  
కస్తేధిరూఢస్మలామ్  
కోపశ్చే నియత స్తనాస్తి హృదయే  
దాత్రే తదా కువ్యతాం  
యేన త్వంహి నువర్ణవర్ణకునుమామోదౌఽ  
ద్విషీయః కృతః

**మత్తేభ విక్రీడితం**

అలుకేలా విసింగింతు యాచకులు  
నిత్యంబంచు విన్ సంపగి!  
కలయం జూడుము నీకు సాటియగు  
వృక్షంబున్నదేమో యిటన్  
అలుకన్ మానవయేని డెందమున  
బ్రహ్మాన్ దిట్టు దీవ్యత్ నుగం  
ధిల సంకీర్ణ సువర్ణ వర్ణ  
కునుమానీకంబు నీ కిచ్చుటన్.

\* \* \*

సంపెంగని ఊరడించి అటు తిరిగేసరికి ముంగండ మూలేశ్వరాలయ గోపురాగ్రాన బంగారు కలశం సూర్యకాంతితో ధగధగా మెరిసిపోతోంది. సూర్యుడు ఆ సమయంలో ఒక ప్రత్యేకమైన కోణంలో ఉండడంచేత కలశం సూర్యకాంతిని అద్దంలా ప్రతిఫలించి మిరుమిట్లు కొలుపుతోంది. ఈ సన్నివేశాన్ని ఎంతమంది ఎన్నిసార్లు చూడలేదు? కాని వారెవరికీ అందులో ప్రత్యేకత ఏమీ కనిపించదు. ఆ ప్రత్యేకత కనబడాలంటే వండితరాజు హృదయం కావాలి.

తదేకంగా ఆ కలశంకేపీ చూస్తున్న జగన్నాథుడికి దిగులునిండిన గొంతు వినిపించింది. ఆలయ గోపుర రంధ్రాలలో గూళ్లు కట్టుకున్న పాపురాల రొదవంటి నన్నని ధ్వని, అది సరాసరి కలశందగ్గర నుంచే వస్తోంది.

‘ఏం తల్లీ నీబాధ ఏమిటి?’

‘వా కేమిట భయం భయంగా ఉందండీ’

అంది కలశం.

‘నీకా? భయమా? ఏం జరిగింది?’

‘నన్ను ఇప్పటివరకూ అందరూ బంగారుకలశం అనే అంటున్నారు. అనుకుంటున్నారు. కాని ఏంచెప్పగలం. నిజానికి నేను రాగికలశాన్ని. బంగారుపూత పైపైన మాత్రమేకదా ఉన్నది. ఈ రహస్యం కనిపెట్టేస్తారేమో జనం. తెలిసిపోతే నన్ను గౌరవించరేమో అని నాకు ఎప్పుడూ ఒకటే దిగులు. దాంతో నిద్రకూడా సరిగ్గా వట్టరు. నాబాధ ఎవరితో చెప్పకోను. దొంగతల్లికి ఏడవ భయం అంటారే అలా ఉంది నా పరిస్థితి.’

‘ఎంత అమాయకురాలివి కలశమా! చిరకాలం బంగారుకలశంగానే దేవాలయాగ్రాన విరాజిల్లు. మరేమీ భయంలేదు. నీలోపలి తామ్రత్వాన్ని ఎత్తి చూపేవాళ్లు ఎవ్వరాలేరు. వస్తువుల అంతర్గత సారాన్ని గ్రహించాలనే జిజ్ఞాస లోకులకు లేదులే. పైపై పూతలను మెరుగులను గౌరవిస్తుంది ఈ లోకం. కనుక నీకువచ్చిన భయంఏమీ లేదు.’

**శార్దూల విక్రీడితం**

భాతః కాంచన లేప గోపిత  
బహి స్తామ్రాకృతే సర్వతో  
మాభైషీః కలశ! స్థిరోభవ చిరం  
దేవాలయ స్వోపరి  
తామ్రత్వం గతమేవ కాంచన మయీ  
కీర్తిః స్థిరా తేఽధునా  
నాంత స్తత్త్వ వివారణప్రణయినో  
లోకా బహి ర్బుద్ధయః

## మత్తేభ విక్రీడితం

తరళ స్వర్ణ విలేప గోపిత  
బహి స్నామాకృతిన్ బొంది సు  
స్మిరకీర్తిన్ విలసిల్లవే కలశమా!  
దేవాలయగ్రమునన్  
వెరపేలా? నిను రాగిచెంబువని  
సందేహింప రావంతయున్  
నరు లంతర్గత వస్తుతత్త్వ మరయన్  
వాంఛింపరౌవేకదా!

అందులోని వ్యంగ్యాన్ని అర్థంచేసుకోగల తెలివి  
లేదు కలశానికి.

‘నిజమే స్మీ’ అనుకుంది.

\* \* \*

అంతలో ఒక విట్టూర్పు వినిపించింది.  
ఎక్కడినుంచి చెప్పానని తిరిగిచూశాడు పండితరాయలు.  
గుడివక్కనేఉన్న మామిడిచెట్టు విచారిస్తున్నట్లు  
కనిపించింది.

‘ఎలమానీ! నువ్వేనా దుఃఖిస్తున్నావు?’

‘నా దుఃఖం ఇతరులకి తెలిసిపోయినందుకు  
సిగ్గుగాఉంది.’

‘ఇంతకీ సంగతేమిటో చెప్పేవుకావు.’

‘బుుతువులో అడగనివారిది పాపంగా చిగుళ్లు,  
పువ్వులు, తేనెలు, వాసనలు, పళ్లు — నాదగ్గర ఉన్న  
వన్నీ ఇస్తూవచ్చాను. ఆకాలం వెళ్లిపోయింది. ఇప్పుడు  
యాచకులకి ఇవ్వడానికీనాదగ్గర ఏమీలేదు. ఏంచేసేది?  
నామొహం ఎలా చూపించేది?’

పక్కాడారు గన్నవరంలో జరిగిన సంఘటన  
పండితరాయలకి గుర్తువచ్చింది. ఒక సర్వహాస్తి  
నిరతాన్నదాత. ఏడా పెడా అతడుచేసిన దానాలకి  
లెక్కలేదు. ప్రస్తుతం బాగా చితికిపోయాడు. చిరు  
గుల గావంచాతో పూరిపాకలో కూర్చున్న ఆ విగ్ర  
హాన్ని చూస్తే చూపరులకి గుండె చెరుస్తోపోతుంది  
తనకీ, తనకుటుంబానికీ ఐదువేళ్లా నోట్లోకి  
వెళ్లడంలేదే అనే విచారమేలేదు ఆయనకి. ఆయనకి

ఉన్న దిగులు అల్లా ఒక్కటే. అతడి పూర్వార్జిత  
ప్రళస్తీవిని దూరంనుంచి ఇంకా యాచకులు వస్తూనే  
ఉంటారట అప్పుడూ అప్పుడూనూ. వాళ్లకి మొహం  
ఎలా చూపించేదీ అనేదే ఆయన చింత. జగన్నాథు  
నికి కంతం గదగ్గదికమ్మైంది.

‘విచారించకు మామిడి! ఇప్పుడుమాత్రం  
మవ్వు తక్కువ చేస్తున్నావా? దట్టమైన చల్లని  
నీడనిచ్చి పొండులతాపాన్ని హరిస్తున్నావు కావా?  
అంతకన్నా ఏం కావాలి?’

స్వాగత

అమ్రు యద్యపి గతా దివసాస్తే  
పుష్ప సౌరభ ఫలవ్రమరా యే  
హంత సంప్రతి తదాపి జనానాం  
ఛాయయైవ దల యస్యతి తావత్.

స్వాగత

కొమ్మ కొమ్మకును పూవులు వండులున్  
కమ్మతావిగల కాలము మాకం  
దమ్మ! చెల్లెనని కుందకుమా—తా  
వమ్మ మాన్వగల విప్పుడు నీడన్.

చక్రవాకపక్షులకి వెన్నెట్లో కళ్లు కనిపించ  
వని లోకంలో వాడుక. వాటికి రేజీకటి కాబోలు.  
పొదువాలేవరికి అడవక్కి మగవడ్డ ఒకరి నొకరు  
కానుకోలేక, విరహం భరించలేకా నానాఅగచాట్లా  
వడతాయిట. ప్రబంధనాయికలను మించిన నోటి  
దురుసుతనంతో అవి చంద్రుణ్ణి పట్టుకుని ఛెడా  
మడా తిడతాయిట, తమ వియోగానికి అతడే కారణం  
అనుకుని.

‘నేనేంచేశాను మధ్యనీ? నాకు రోజూ ఓతట్టు  
వరస చివాట్లు ఏమిటీ ఈ చక్రవాకాలనుంచీ?’ అని  
విచారిస్తున్నాడు చంద్రుడు.

బహు గంభీరమైన వాక్యముద్రాన్ని మధించి  
తాను రవించిన రసంగంధరాన్ని అర్థంచేసుకో  
లేక పామరులు నిరసించిన ఘట్టాలు పండితరాయలకి

కొత్తనీమీకాదు. అది సామాన్యులకోసం వ్రాసినది కాదాయె. అలంకారశాస్త్రంలో అఖరిమెట్టులో ఉన్న వారికోసం వ్రాసినది. అది అందరికీ ఎల్లా అర్థం అవుతుందీ? దాని విలువ గ్రహించి మెచ్చుకునే బుద్ధి శాలులు ఉన్నారు. దేశం గొడ్డుపోలేదు. ఇంక విచారం దేనికి?

జగన్నాథుడు చంద్రుణ్ణి అనునయించాడు. 'తెలివిమాలి మదిందిఉన్న చక్రవాకాలు తిట్టెయని విచారం దేనికయ్యా చందమామా! నీ వెన్నెలని ఆస్వాదంగా జాగ్రుకునే చకోరపక్షులు ఉండగా నీకు దిగు లేందుకయ్యా!'

అనుష్టుప్

సందూషితోఁసి పూర్ణేందో!

చక్రవాక్రైర్మదోత్కటైః

కిం చకోరా స్త్వదాయతైః

న నంతి వృధీవీతలే?

అట వెలది

తిట్టిపోయుగాక తెలివిమాలి మదింది

చక్రవాకి నిన్ను చందమామ!

నిన్ను వలచివచ్చు వెన్నెల పులుగులు

లోకమందు పెక్కు లేకపోవు.

\* \* \*

నల్లగాఉన్న కస్తూరిని చూచి పామరు డొకడు బురద అని భ్రాంతిపడి, విదలించి పారేశాడట. 'నా ఖర్మ ఇల్లా కాలిందే' అని విచారిస్తోంది కస్తూరి.

సండితరాయలు దానిని బుజ్జగిస్తున్నాడు. 'బుద్ధిహీనుడెవడో నిన్ను దూషించేడని విచారం దేనికి కస్తూరీ! నిన్ను తలమీద పెట్టుకునే మహారాజులు లోకంలో ఎందరులేరూ?'

అనుష్టుప్

అయి! త్యక్తాసి కస్తూరి!

పామరైః సంకశంకయా

అలం భేవేన భూపాలాః

కిం నస తి మహితలే?

అట వెలది

పామరుండు నిన్ను సంకమంచు భ్రమించి

వైదొలంగె ననుచు వగచె దేల?

అవనిలోన నిన్ను నాదరించగ జాలు

స్వపులు లేకపోరు మృగమదంబ!

\* \* \*

రాజాస్థానాల్లో దుర్మార్గులు, కుత్సితులుచేరి అమాయకులనీ సాధువులనీ నానాగడ్డి కరిపిస్తూ ఉండడం ఆ రోజుల్లో అతిసామాన్యమైన విషయం. రాజుకి బహుసన్నిహితుడై తేతప్ప ఈ దుర్మార్గులనుంచి తప్పించుకుని బయటపడడం కష్టంగా ఉండేది. జగన్నాథుడు స్వయంగా అటునంటి ఇబ్బందులు పడ్డవాడు. ఆ విషయాన్ని మనస్సులో ఉంచుకొని ఒక బోయవాడిని ఓదారుస్తున్నాడు—హాస్య స్ఫోరకంగా.

'ప్రతిరోజూ నోరూ వాయాలేని అమాయక జీవుల ప్రాణాలను దయాదాక్షిణ్యంలేకుండా తీసేస్తున్నావే, నానంటి పాపి ప్రపంచంలో మరి ఎవ్వడూ ఉండడు అని విచారిస్తున్నావా? బోయవాడా! ఊరుకో, ఊరుకో. చక్కని రాజసభాభవనాలలో సజ్జనులని కాల్చుకుతినేసే దుర్మార్గులు, నిన్నుమించిన పాషాణ పూదయులు బోలెడంతమంది ఉన్నారులే. వారిముందర నువ్వు చాలా మంచివాడివి. దిగులుపడకు'

శార్దూల విక్రీడితం

ఏకో విశ్వ సతాం హరామ్యవఘ్నః

ప్రాణానహం ప్రాణినా

మిత్యేవం పరిచింత్య మాస్మ మనసి

వ్యాధానూతాపం కృధాః

భూపానాం భవనేషు కించ విమల క్షేత్రేషు

గూఢాశయాః

సాధూనా మరయో వసంతి

కతి న త్వత్తుల్యకక్షాః ఖలాః

జాలిదొంగకి వేనెకద చంపుచు

నుందును నోరులేని జీ

వాలను నిత్యమంచు నెడ

బాధపడంబని యేమి? వ్యాధి! భూ  
పాలమనోహరామల  
సభాస్థలు అందున సజ్జనవ్యధా  
శీలరు నిన్ను మించగల  
జిత్తులమారు అనేకు లుండగన్.

\* \* \*

మగపిట్ట కనిపించక ఒక చక్రవాకి ఏడ్చుచున్నది.  
ఈ వియోగానికి ఇంక అంతమేలేదు కాబోలు నని  
బెంబేలు వడిపోతోంది. దానిని పండితరాయలు ఊర  
డిస్తున్నాడు.

‘చక్రవాకి! ఏడవకు. ధైర్యం చిక్కబట్టు.  
తూర్పు తెల్లవారవస్తోంది. త్వరలో సూర్యుడు ఉద  
యిస్తాడు. నీ ఇబ్బంది ఇంక ఎంతోసేపుండదు.  
నీ కష్టాలు గట్టెక్కబోతున్నాయి. ఇంక ఊరుకో మరీ’.

ఆరొ

త్యజ చక్రవాకి! శోకం  
బధాన ధైర్యం సహస్ర సమయ మముమ్  
అయమేవ వాసరమణి  
ర్హరిష్యతే శోకమూర్ఛాం తే.

దుఃఖ మికమాని కన్నులు తుడుచుకొనుము  
మొక్కువోయిన ధైర్యము చిక్కబట్టు  
నీ విచారము పోగొట్టునేర్చుకాడు  
సవిత యుదయించు వేళాయె చక్రవాకి!

\* \* \*

అది ఆహిణీకార్తె. మిట్టమధ్యాహ్నం వడ  
గాడుపు గూబ పగలేస్తోంది. తాటాకుగొడుగువేసుకుని  
నడిచివెడుతున్న జగన్నాథునికి దారిలో ఒక మామిడి  
చెట్ల గుబురు కనిపించింది. అక్కడే ఒక గిలక  
మయ్య. పక్కనే తాటాకు చేద. జగన్నాథుడికి ప్రాణం  
లేచివచ్చింది. గబగబా ఓ చేదెడునీళ్లు తోడుకుని  
ముఖం కడుక్కున్నాడు. చల్లగా మంచులా ఉన్నాయి  
నీళ్లు. నాలుగు పుడిసెళ్లు గొంతుకలో పోసుకున్నాడు.  
గంగాబొండ్లంసీళ్లల్లా మధురంగా ఉన్నాయి. అక్కడి

మట్టితిన్నెమీద కుర్చుని అలసట తీర్చుకుంటూ  
‘ఎంతమంచిమయ్య! ఏపుణ్యాత్తుడు తప్పించాడో!’  
అనుకున్నాడు.

అంతలో హఠాత్తుగా ఆ సూతిలోనుంచి ‘నేను  
చాలా నీచమైనదాన్ని’ అని దిగులుగా అంటున్నట్లు  
వినిపించింది. జగన్నాథుడు ఉలిక్కిపడి సూతిలోకి  
తొంగిచూశాడు. అందులో ఎవరూ లేరు. అంతా  
తన భ్రమ. అంతలో ‘నేను చాలా నీచమైనదాన్ని’  
అని మళ్ళీ స్పష్టంగా వినిపించింది.

ఆ మాటలాడు తున్నది సుయ్యో అని స్పష్టం  
అయింది అతడికి.

నీచశబ్దానికి క్రిందుగా ఉండేదీ, తుద్రమైనదీ  
అనే అర్థాలున్నాయి.

‘ఓహో! మయ్య ఎంత తెలివిగా మాట్లాడు  
తోంది?’ అని మెచ్చుకున్నాడు.

‘క్రిందుగా ఉండేదానిని అనడం బాగానేఉంది  
కానీ అల్పమైనదానిని తుద్రమైనదానిని మాత్రంకాపు  
బానీ! నీది అత్యంత సరసమైన హృదయం’ అన్నాడు.

‘ఏమిటి? నా హృదయం అత్యంత సరస  
మైనదా? వేళాకోళం చేస్తున్నారా?’

‘లేదు లేదు. నీతో వేళాకోళం ఆడతానా?  
నిజంగా నీది సరస హృదయమే.’

‘అదెల్లాగ?’

‘రసంఅంటే నీరు. నీ హృదయంనిండా నీళ్లు  
లేవు?’ అందులోనూ ఎల్లాంటినీళ్లు.’

‘మీ ద్వర్వరి చల్లగుండా. ఇంకా ఏమిటో  
అనుకున్నాను.’

‘నైగా నువ్వు పరగుణ గ్రహితవు.’

‘ఇదోటా? సరసహృదయంతోబాటు పరగుణ  
గ్రహణ శక్తికూడా అంటగడుతున్నారే. ఇది మరీ  
బాగుంది.’

‘అవును. నేనుఅన్నది అక్షరాలా నిజం’



‘నాది అనలే మందబుద్ధి. మరి కాస్త వివరించండి దయచేసి.’

‘గుణంఅంటే తాడుకాదుటమ్మా! చేదకి తాడుకట్టి నీలోకి విడవరూ? అంటే ఇతరుల గుణాన్ని అదే చేంతాడుని—నువ్వు గ్రహించడం లేదూ?’

**ఆర్యా**

నితరాం నీచోఽస్మీతి  
త్వం ఖేదం కూప! మా కదాపి కృధాః  
అత్యంత సరస హృదయో  
యతః పరేషాం గుణగ్రహీ తాసి.

**కందం**

అతిస్థిచంబను నేనవి  
మతిగుండకు మెప్పుడు కూపమా! నీ హృదయం  
బితిసరసము—నీవెప్పుడు  
నితరుల గుణముల గ్రహించు వేర్పరివికదా!

‘హోహోహో! నాకు నవ్వు ఆగడంలేదు. ఇంతమంది బాటసారులు నాలో నీళ్లు తాగిపోయారు గానీ మీలాగ నన్ను ఆకాశానికి ఎత్తేసినవాళ్లు లేరు. ఇంతకీ మీ పేరు ఏమన్నారూ?’

‘ఆత్మనామ గురోర్నామ  
నామాతికృపణస్యచ  
శ్రేయస్కామీ న గృహ్ణీయాత్  
జ్యేష్ఠావత్య కళత్రయోః’

‘నా పేరుకేంగానీ నాలుగుకాలాల్పాటు పరగుణ గ్రహితవుగా వర్తిల్లు’అని ఆశీర్వదించి ముందుకి సాగిపోయాడు జగన్నాథ పండితరాయలు.

(ఇందులో ఉదాహరించిన తెలుగు పద్యాలు డా. మహేధర నళినీమోహన్ అనువదించిన భామినీ విలాసంలోనివి.)



# పిన్నలూ, పెద్దలూ...

శ్రీమతి ఆర్. వసుంధర

అప్పుడే ఆఫీసునుండివచ్చి, పడక్కుర్చీలో పడుకుని, కొంచెంసేపు విశ్రాంతి తీసుకోవాలనుకున్న పార్థ సారథిగారికి ప్రక్రింటోచీ వినవస్తున్న పూజ తాలూకు మంత్రాలు కర్ణకఠోరంగా చెవులు చిల్లులు పాడివేస్తున్నట్లే వున్నాయి. గ్రామఫోను స్టేటులో నుంచి ఉచ్చైస్త్రంలో మంత్రాలు వల్లించేస్తున్నాడు బ్రాహ్మణుడు. అది పార్థసారథిగారికి నవ్వుక పోవడంవలననే అంతభాధ కలిగిస్తూ ఉండాలి. ఎందుకంటే తెల్లవారినప్పటినుండి లారీలు, ఊరేగింపులు, కొళాయిదగ్గర తగవులు, కుక్కల కొట్లాటలు, కిటికీల్లోంచి ఇంటిలోనికి వచ్చిన పిచ్చుకల రోద యిత్యాదులు అనేకం కలసి ఏర్పడిన శబ్దపు హోరు వినిస్తున్నా పట్టించుకోని మనిషి అతను. ఈ మంత్రాల శబ్దంమాత్రం అతనికంత కష్టం కలిగిస్తున్నది... వాళ్లు రోజూ ఆ రికార్డును పెద్దగా వేస్తారు, నిజమే. ఒక రోజున ఉదయం ఎనిమిది గంటలకూ, మరో రోజున పడకొండుకూ వేస్తారు. సాయంత్రాలు నాలుగునుండి ఎనిమిది లోపున ఎప్పుడో వేస్తారు ఒకసారి. అందువలన ఒక వేళాపాళా లేకుండా ఉన్నట్లుండి హోరెత్తిస్తుంది రికార్డు. కాని అంత చికాకుకు కారణం ఇంతమాత్రంలోనిదే అనుకోవానికి వీల్లేదు.

పార్థసారథిగారికి పూజని గురించి ఏవేవో అభిప్రాయాలున్నాయి. బాగా చదువుకున్నవారూ ఆలోచనాపరులూ అయివుండితూడా పాతకాలపు వానపలుకడవని మనిషి అతను. చీకటి మూలలో తళతళమెరిసే దీపపు సెమ్మెలూ, పసుపు కుంకుమలూ, తాజాపూలూ, నేతిదీపం, అగరువత్తులూ, కొబ్బరి

నీళ్లూ, కర్పూరం వాసనలన్నీ కలిసిన సువాసనా; ఆ మెత్తని వెలుగులో కనిపించి కనిపించని దేవుడూ— ఇవన్నీ పూజలో ముఖ్యభాగాలు అతనికి. కాని యీ పూరికి వచ్చిన కొత్తల్లోనే ఆయన భార్య కళ్యాణి యివన్నీ త్రోసిపారేసింది. 'ఇక్కడ అందరూ రంగురంగుల బల్బులు పెట్టించుకుంటున్నారు దేవుడి దగ్గర. పనుల్లో తీరిక చిక్కకుండా కొట్టుకుంటుండే మా ఆడవాళ్లకి అది ఎంతో సౌకర్యంగా ఉన్నది. ఊణంలో స్వీచ్చివేసి వెలిగించెయ్యొచ్చును అన్ని దీపాలూను' అన్నది. ఫలితంగా రంగుల బల్బులూ, ప్లాస్టిక్ పూలహారాలూ దేవుణ్ణి అలంకరించాయి. ఉన్నాడో లేడో తెలియని దేవుణ్ణి ఆరాధించుకుంటూ వుండటం ఒకటే పనికాదు మనుష్యులకు. తప్పకుండా, తొందర తొందరగా చేసుకుంటూ పోవలసిన యితర పనులు చాలవున్నాయి. 'పోనీలే, భక్తితో దేవుణ్ణి న్మరించుకోవడంకదా ముఖ్యం' అనుకున్నారు సారథి. ఈమధ్యన ప్రక్రింటివాళ్లు పూజతాలూకు మంత్రాలూ నామాలూ శ్లోకాలూ కలిపిన రికార్డు ఒకటి తెచ్చారు. పూజ అంతా అనుకోడం తడవుగా ఏమాత్రం శ్రమలేకుండా జరిగిపోతున్నది.

ఆ రికార్డు వినబడినప్పుడల్లా 'వైరివాడు వేమారం వెల్లివచ్చినట్లు' అంటారు సారథి. క్రొత్తగా ఎవరు ఏవనిచేస్తే అది గొప్పదని అనుకరించే కళ్యాణి ఆ రికార్డును కొనకుండావుండాలని ఆయన ఉద్దేశ్యం కావచ్చు. 'చక్కగా మంత్రాలు వినడానికి అంతభాధ పడిపోతారేమిటి' అంటుంది కళ్యాణి. కాని ఆ రికార్డును కొనాలన్న అభిప్రాయం ఇంతవరకూ వెల్లడించలేదు. దానికి ఒక కారణం ఉన్నది. ఈమధ్యనే ఒక వండుగ

రోజున ఆ ప్రక్రియ వాళ్ళ జవాను రెండిళ్ళ మధ్యనా వుండే అడ్డుగోడ దూకివచ్చి కళ్యాణమ్మగారి అరిటాకులు రెండు కోసుకెళ్ళాడు. ఇరుగూ పొరుగూ అన్నాక ఒకరితో ఒకరికి అవసరంపడకుండా ఉండదు. అవసరంగా అరిటాకు కావలసినస్తే వీధివాకిట్లోంచి వచ్చి అడిగి కోసుకెళ్ళాల్సిగాని యిలా చెయ్యడం కళ్యాణికి తప్పగా దొంగతనంలాగా తోచింది. అదేమిటని అడిగిన పనిమనిషితో 'ఫర్వాలేదులే మీ అమ్మగారు లోపలుంటారు. మాకు తొందరగా కావాలి' అన్నట్లు ఆ జవాను. 'ఎంత నిర్లక్ష్యం! ఇట్లాగైతే ఇహ నీది వాది అనేదేముంటుంది ప్రపంచంలో' అని ఉడికిపోయింది కళ్యాణి గుండె. వెంటనే ఆ జవాన్ను పిల్చుకరమ్మని మనిషిని పంపింది. ప్రక్రియంటావిడ 'వాడు లేడు. ఆఫీసుకి వెళ్లిపోయాడు అర్జెంటుగా' అని చెప్పి పంపింది. ఇప్పుడే గోడదూకి అవతలికి వెళ్ళినవాడు అయిదు నిమిషాలన్నా జరక్కుండానే ఆఫీసుకు వెళ్ళి పోయాడంటే నమ్మకం కలుగలేదు కళ్యాణికి. బాగా ఆలోచించుకోగా ఆవిడ మద్దతుతోనే పాడీవని చేశాడని అనిపించింది. అప్పట్నుండి ఆ యింటవాళ్ళ కళ్యాణికి గొప్పగా కనిపించడం మానేశారు.

స్వతహాగా కళ్యాణి మంచినానసుకలది. అసూయ, కసి, ద్వేషంలాంటి గుణాలు లేవు. ఏదీ లోతుగా ఆలోచించకుండా సరదాగా కాలం గడిపేస్తుంది. తనకేది తోస్తే అది చెయ్యడమేగాని భర్తమాట మన్నించా అన్న తత్వంలేదు ఆమెకు. ఆమె సంగతి సారధిగారికి బాగా తెలుసు. తెలిసినందువలన భార్యమీద అతనికి అపేక్ష జానీతమైందేగాని తగ్గలేదు. ఒక్క సారిమాత్రం తన పిల్లలిద్దరూ పెరగవలసిన తీరుతో పెరగటంలేదేమో అన్న అనుమానం వస్తుంది. ప్రపంచాన్ని అర్థంచేసుకుని, వ్యక్తిత్వాన్ని ఏర్పరచుకోగల సమర్థత వాళ్ళకి అబ్బుంటేదని అనుకుంటారు. అటువంటప్పుడు వాళ్ళకేదైనా తెలియజెప్పడానికి ప్రయత్నిస్తారు. 'నాన్నగారి ఉపన్యాసాలు' అంటూ విధిలేక వింటున్నట్లు వింటారు వాళ్ళ. అంతకంటే ఎక్కువగా పట్టించుకోరు. ఆవిషయంలో పిల్లలిద్దరూకూడా పూర్తిగా తల్లిపోలిక అయ్యారు. 'ప్రపంచం అతివేగంగా పెరుగుతూ

మారుతూ ఉన్నది, అర్థంకాకుండా. ఈ పిల్లలు ఎట్లా బాగుపడతారో, ఏమో' అనుకుంటారు సారధి.

ఇంట్లో రికార్డరుతాలూకు చీకాకుతో ఉన్నప్పుడు ఫాన్సీ మొరిగింది, 'బంధువులొచ్చారు మనింటికి. బాగో పట్టుకొని'...అంటూ ఫాన్సీని ఎత్తుకొని ఇంట్లోకి వచ్చింది గారి. 'ఎవరూ? కూర్చోమని చెప్పావా?' అంటున్న తండ్రి ప్రశ్నలకు సమాధానమివ్వకుండా 'మై కెల్లవర్, కెల్లవర్ ఫాన్సీ...' అంటూ దాన్ని ముద్దు పెట్టుకుంటూ వెళ్లిపోయింది.

వరండాలో యాభై ఏండ్లు పెద్దమనిషీ, వెనుకబాగో పట్టుకున్న యువకుడూ నిలుచుని ఉన్నారు. దూరప్రయాణంచేసి అలసిపోయినట్లు కనిపిస్తున్నారు. కొంచెం స్థూలశరీరుడుగా ఉన్న ఆ పెద్దమనిషి నలిగిపోయిన షర్టును నలిగిపోయిన పాంటులోనికి టక్ చేసుకున్నారు. నలుపూ తెలుపూగా ఉన్న పలచనిజాట్టు రేగిపోయి గాలికి ఎగురుతున్నది. మొహంలో దైన్యం స్పష్టంగా కనిపిస్తున్నది. ఆయన్ని చూడగానే 'పాపం, పెద్దమనిషి ఏదో కష్టంలో ఉన్నారు' అనిపిస్తున్నది. వాళ్ళు బంధుజనంలోని వారుగా గుర్తుకు రాలేదు సారధిగారికి.

కూర్చున్న తరువాత తనపేరు రామారావనీ, తాను తెనాలిలో ఒక లాయర్ననీ, ప్రక్కనున్నయువకుడు తన కొడుకని పరిచయం చేసుకున్నారు.

'మీ ఆఫీసుకు క్రొత్తగా ట్రాన్స్ఫర్ అయి ఒచ్చాడు...మాణిక్యం...వాడు...' అంటూ విషయం చెప్పాలని ప్రారంభించారు కాని ఆవేశం గొంతులో ఉండచుట్టుకపోయి మాట పెగిలిరావడం కష్టమై పోయింది ఆయనకు. కొంచెం నిలవరించుకున్న తరువాత చెప్పినదాని సారాంశం — ఆ మాణిక్యం గొప్ప రోగ్ అనీ, రాస్కల్ అనీ, ఇంతకుమునుపు తెనాలిలో ఉద్యోగంలో ఉండినవాడనీ, మూడురోజుల క్రితం యాయన కుమార్తెను తీసుకుని మాయమయ్యాడనీ; అప్పట్నుండి వాళ్ళకోసం వెతుకుతున్నామనీ, అనంతపురంలో ఎవరో బంధువులయింటికి వెళ్లారని తెలిసి అక్కడికి వెళ్లమనీ, నిన్ననే అతను ఇక్కడ ఉన్నట్లు

తెలిసి యిక్కడికి వచ్చామనీ; అతన్ని బాగాతన్ని, తగిన శాస్త్రచేసి, కేసుపెట్టి జైల్లో తోయించి తమకూతుర్ని లాక్కుపోవాలని అనుకుంటున్నామనీ; ఈ విషయంలో ఆ మాణిక్యం పై ఆసీనరుగారైన సారథిగారు పూర్తి సహకారం యివ్వాలనీ అన్నారయన.

ఆ మాణిక్యం ఉద్యోగంలో చేరి పదిహేనురోజులు సెలవుపెట్టి వెళ్లిపోయాడు. జాయినింగ్ రిపోర్టు యివ్వడానికి వచ్చినప్పుడు చూశారు సారథి. మనిషి నన్నగా పీలగా చాల బలహీనంగా పదహారేళ్ల కుర్రవాడిలా ఉన్నాడు. మాట నిదానంతో మంచివాడుగా కనిపించాడు. సారథిగారికి అతనంటే సదభిప్రాయమే కలిగింది. 'అహో, కథానాయకుడే...పైకి ఎంతో సావాగా కనిపిస్తాడు' అనుకున్నారు.

తల చేతబట్టుకొని కూర్చుండివున్న రామారావు గారు ఏదో జ్ఞానకంపచ్చినట్లు తలెత్తి 'ఇండాక యిటుగా వెళ్లిన ఆమ్మాయి మీ కొమార్తేనా?' అన్నారు. అవునని సారథి చెప్పాక 'మా స్వరూప యింకా చిన్నది...మొన్ననే పాపడా మానేసి చీర కట్టడం మొదలెట్టింది...నదిహేనేళ్లు నిండినై, అంతే. ఆయ్యా, పసిబిడ్డండీ...ఎంతనమ్మగలైన పిల్ల! నోరుతెరిచి ఒక్కమాట మాట్లాడదు. అది యంత పని చేసిందంటే నమ్మలేకుండా ఉన్నాము...' అన్నారు. అతని గొంతులో దుఃఖం ఆశ్చర్యం ఒకదాన్నొకటి తరుముకొస్తున్నాయి. తన కూతురు, అంత అమాయకురాలు తమని వ్యతిరేకించిందంటే అతనికింకా నమ్మకం కలగటంలేదు.

'మా గౌరికి యింకా పదిహేను నిండలేదు' అన్నారు సారథి, ఏదో ఒకటి మాట్లాడటానికి, వాళ్ల మీద జాలితో.

'అహో...మీ బిడ్డే అనుకోండి. అభం శుభం తెలియని పిల్లకు అన్యాయం జరిగిపోతున్నది...ఏం చేసేది! ఇప్పుడెలాగ్?...బంధువుల్ని ఎంత అప్రదీప్త! 'అంటూ దిగజారిపోయారు.

దుఃఖంలోవున్న ఆయన్ని శాంతింపజేసి జరిగిన విషయం కనుక్కున్నారు సారథి. మామూలు కళే.

స్కూలుకి వెళ్లినప్పటికీ మధ్యాహ్నం పుస్తకాలు పట్టుకు వెళ్లినపిల్ల చీకటిపడినా తిరిగి రాలేదు. అమ్మాయి టేబిల్ మీద ఉత్తరం కనిపించింది. తాను మాణిక్యంతో వెళ్లిపోతున్నాననీ, వెతికి ప్రయోజనం ఉండదనీ, పెళ్లి చేసుకుంటున్నామనీ, తర్వాత తానూ క్రిస్టియన్ మతం పుచ్చుకుంటాననీ, అనవసరంగా గొడవచేస్తే మాణిక్యం ఉద్యోగంపోయి తాము చాల కష్టపడవలసివస్తుంది గనుక తనమీద కొంచెమైనా ప్రేమవుంటే అటు వంటివని చెయ్యగద్దనీ వ్రాసివున్నదిట.

'ఇదంతా వాడే డిక్టేట్ చేసి వ్రాయించి వుంటాడు' అన్నాడు యంతవరకూ నోరు మెదవకుండా కూర్చున్న యువకుడు కోపంగా.

సార్వసారథిగారికి వాళ్లమీద జాలి కలిగింది.

'మీ ఆమ్మాయి వెళ్లిపోయి మూడురోజులు గడిచి పోయింది. ఈపాటికి పెళ్లికూడా అయిపోయేవుంటుంది. ఒకవేళ వాళ్లు మీకు యిప్పుడు కన్పించినా మీ అమ్మాయిని ఇంటికి తీసుకెళ్లి ఏం చేసుకుంటారు? వేరేపెళ్లి చెయ్యలేరు...' అన్నారు కర్తవ్యం వెతుకుతూ.

రామారావు ఒకక్షణం తటసటాయించారు.

'ఈ మూడు రోజులు తిరిగాక మాకూ ఆలానే అనిపించింది. ఏం చెయ్యాలో తోచడం లేదు...మరీ కిరస్తానీ వాడిని చేసుకోడమా!...' అన్నారు దిగులుగా.

'మీ అమ్మాయికి మన మతం అనిపించ లేదు. క్రిస్టియన్ మతం పుచ్చుకుంటానని వ్రాసింది కదా' అన్నారు సారథి.

'వ్రాస్తే! దానిమొహం, దానికేమి తెలుసు? వాడి మాయలోపడి అది గొప్పఅని అనుకుంటున్న దేమోగాని, నిన్న మొన్నటిదాకా ఇంటల్స్ రాముడికి పూజచేసి దణ్ణాలు పెట్టుకున్నదే గదా. పుట్టి పెరిగిన సొంతమతాన్ని కనుక్కోలేని పిల్లకి పైదాన్నిగురించి ఏం తెలుస్తుంది?' అన్నారు రామారావు.

'ఇందులో పుట్టింది గనుక యిన్నాళ్ళూ రాముడికి మ్రొక్కింది. ఇప్పుడతనంటే యిస్కపడింది గనుక అతని దేవుడికి మొక్కుతుంది. ఏ పేరు

పెట్టినా ఆ దేవుడేకదా' అన్నారు సారధి నవ్వుతూ. ప్రక్కంటివాళ్ళ రికార్డు మంత్రాల్ని జోరుగా వల్లం చేస్తున్నది. 'దేవుణ్ణి స్మరించుకోమగూడా అల్లి రేల్లదు. మంత్రమో శ్లోకమో కీర్తనో సమాజో ఒకటి కాకపోతే యింకోటి రికార్డు వేసేయ్యొచ్చు' అనుకున్నారు లోవల.

'హా! ఆ మీరు బొమ్మను ఇవ్వవడిందా? దొంగవేషాలువేసి...యవకుడు ఉద్రేకంతో గొంతు హెచ్చించి అరవటం ప్రారంభించాడు. తన చెల్లెలు ఆ మాణిక్యాన్ని ప్రేమించడం ఏ మాత్రం సహించ లేకుండా ఉన్నాడతను. మాణిక్యం ఎంత అర్చకంగా ఉంటాడో ఇతను అంత బలిష్ఠుడూ ఆజానుబాహు డూను.

రామారావు కొడుకుని వారించారు. 'ఇది మీ బిడ్డ విషయం అయ్యంటే అంత తేలిగ్గా మాట్లాడి ఉండరు మీరు. మతం, కులం, బంధువులు, సొంత కుటుంబం అంతటిని ఒదులుకొని పోవడం మాటలు కాదు అన్నారు.

అసలే దుఃఖంలోవున్న వాళ్ళను అనారోచితంగా బాధపెట్టినందుకు నొచ్చుకున్నారు సారధి. 'మా బిడ్డ అయినా అంతే. ఏం చెయ్యగలం, చెప్పండి. కళ్ళు తెరవడం దగ్గర్నుండి తప్పబడుగుల దగ్గర్నుండి లోకాన్ని పరిశీలించి అర్థం చేసుకోవడం వరకూ మన చాలునవుండి నేర్చుకున్న మనపిల్లలు మన విలువలను హర్షించడం లేదంటే ఆశ్చర్యంగా వుంది' అన్నారు.

సారధి ఆశ్చర్యాన్ని గమనించే స్థితిలోలేని రామారావు తన ధోరణితో చెప్పుకుపోయారు. 'బంధు పుల్ల తలవంపులు చేసింది...తానూ చెడ్డది. అక్కనూ చెడగొట్టింది. పెద్దది చాలా మెతకపిల్ల. తల పైకెత్తడం అరుదనుకోండి. దాని పెళ్లి చెయ్యాలని నాలుగేళ్లమండి చూస్తున్నాం. ఒళ్లి సమ్మంధం కూడా కుదిరిరాలేదు. బి. ఏ. దాకా చదివి టెంపరరీ గుమాస్తా ఉద్యోగంకూడా లేనివాడు పదివేలు కట్టం తెమ్మంటున్నాడు. ఇప్పుడిహా ఈ పిల్ల యీ వని చేసిం

దంటే దానికి పెళ్లి ఎలా చెయ్యగలం!' అన్నారు కన్నీళ్ళ తరవాయిగా.

'జరిగిపోయిన దానికి వగచి లాభం ఏమిటి?... మాణిక్యంకూడా నెమ్మదన్నడిలాగే కనిపిస్తున్నాడు. నాలుగువందల జీతం అంటే తక్కువేమీకాదు. పర్మ నెంటు ఉద్యోగం. ఇంకా అభివృద్ధిలోకి వస్తాడు... కాలం ఇదివరకటి లాగాలేదు లెండి. మారిపోతున్నది. ఇప్పుడవరూ ఇట్లాంటి విషయాల్ని అంతగా పట్టించు కోడం లేదు. ఊరికి బాధపడకండి' అని ఓదార్చారు సారధి. కళ్ళల్లో పెట్టుకు కాపాడిన తల్లిదండ్రుల్ని ఇంత నొప్పిస్తున్న ఆ పిల్లమీద కోపంకూడా వచ్చింది.

'ఇంతవేటు జరిగాక వెధవ ఉద్యోగం, డబ్బూ చూసుకుని పొంగిపోవాలి!' రోషంగా అన్నాడ యవకుడు.

సారధిగారి ఓదార్పు మాటలు రామారావుగారి మీద పనిచేసేవై. నాలుగునాళ్లనుండి బాధపడి అలసి పోయిన మనసు ఏ గడ్డి వరకనో వట్టుకుని విశ్రాంతి తీసుకోవాలని ఆరాటపడుతున్నది. కొడుకు ఉద్రేకం ఆయనకు సరివడలేదు. 'ఆ వెధవ ఉద్యోగమేదో ఒకటి నీకు దొరకలేదే! పెద్దవాళ్ళముందు ఇట్లాగేనా మాట్లాడేది?' అంటూ మందలించారు. ప్రాధేయ పూర్వకంగా సారధితో అన్నారు. 'మీరు చెప్పిందీ నిజమే. ఇప్పుడిహా మేం చేసేది ఏముంది? ఇంకా ఎన్నాళ్ళ తిరుగుతాం యిట్లాగ? వాళ్ళమ్మ మంచం దిగలేదు. ఎప్పుడూ కూనిరాగాలు తీసుకుంటూ పోయిగా ఆటపాటల్తో గడిసిన పిల్ల. దేనికి ఎదురుమాటచెప్పి ఎరగనిది. అది ఏమై పోతుందోనని వాళ్ళన్నబెంగ. వాడు దాన్ని నిజంగా పెళ్లి చేసుకున్నాడో లేదో పిల్ల ఎట్లా వున్నదో అన్ని విషయాలూ మీరే విచారించి మాకు వ్రాయండి. అది బాగుండని తెలిస్తే మాకు తప్పిస్తే. అంతకంటే ఎక్కువ సంబంధం దానికి మాకూ ఎలాగూ ఉండదు. ఇహ దాని మొహం మేం ఎందుకు చూస్తాం! అది మీ బిడ్డే అనుకోండి. ఇవి చేతులుకావు. కాళ్ళనుకోండి' అంటూ సారధి చేతులు వట్టుకున్నారని లేచి.

సారథిగారూ లేచి ఆయన్ని వారిచి తాను స్వయంగా అన్ని విషయాలూ కనుక్కొని వ్రాస్తానని నవ్వువెప్పి పంపారు

వెనక కొడుకు బాగోపట్టుకొని నడుస్తుంటే రేగిన జుట్టుతో నలిగిన బట్టల్తో అరిసిన మనస్సుతో ముందు నడుస్తున్న రామారావుగారిఎడల సానుభూతి లాంటిది కలిగింది సారథికి. 'పిల్లలు మరీ అన్యాయం అయిపోతున్నారు. బాధ్యత తెలిడంలేదు' అనుకున్నారు.

ఆ రోజు ఉదయం సారథిగారి పుత్రతత్వం మోహన్ కాలేజీనుండి పెట్టే సరువుతోనహా ఇంటి కొచ్చేశాడు. పెద్దల అభిరుచులకు వ్యతిరేకంగా బాగా పెంచేసినజుట్టు నుదురంతా ఆక్రమించి కళ్ళకడ్డం పడటం తరువాంగా వున్నది. ఇంకా మీసాలూ గడ్డాలూ రాలేదుగాని, ఒచ్చినప్పుడు వాటినికూడా ఘోరంగా పెంచేస్తానని సూచించాడు కూడాను. కళ్ళల్లోంచి గర్వం ఒలికబోసుకుంటూ నవ్వుకుంటూ 'ప్రైంక్ చేస్తున్నాం' అన్నాడు. 'ఇంగ్లీషులో చదువుకునే అవకాశం కావాలని' అన్నాడు.

'మీరు ఇంగ్లీషులోనే చదువుతున్నారుకదా' అన్నది ఆశ్చర్యంగా కళ్ళాణి.

'అయితే మావాళ్ళందరికీ కావాలని' అన్నాడు.

రాష్ట్రంలోకెల్లా మంచికాలేజీ, మంచిహాస్టల్ వున్నదని సీటుకోసరం మూడువేలు డౌనేషన్ కట్టి మరీ చేర్పించారు అక్కడ. ఊరికే యిలాంటి అర్రంలేని సమ్మెలుచేసి చదువు పాడుచేసుకుంటూ సోమరిగా తిరగటం సారథిగారికి నచ్చలేదు.

మోహన్ లోపలికివెళ్లి కళ్యాణితో చెబుతున్న మాటలు పెద్దగా వినిపిస్తున్నై. హైస్కూల్లో చదువుతున్నప్పటినుండి ఎప్పుడు కాలేజీకి పోదామా, ఎప్పుడు ప్రైంక్ చేద్దామా అని కామకోనివున్నారు. క్రిందబీదాది ఒక్కప్రైంక్ కూడా రాలేదు. ఇప్పుడైనా చెయ్యకపోతే 'కాలేజీలో చదివాం, ప్రైంక్ చేశాం' అని ఎట్లా చెప్పుకునేది? అంటూ ఘాటుగా చెప్పుకుపోతున్నాడు. ఈ ప్రైంక్ సందర్భంలో రైళ్లు ఆపేశారట. పోస్టాఫీసుమీద రాళ్ళేశారట.

కాలేజీలో బీరువాల గజతలుపులూ, కిటికీలూ వగుల గొట్టారట. అయ్యవార్లని తిట్టారట. కాలేజీని తగలబెట్టేద్దామా అనుకున్నారుగాని... మోహన్ నవ్వుతూ చెప్పున్న రసవత్తర వీరగాథల్ని ఆనందంతో అమ్మా ఆరాధనతో చెల్లెలూ వింటూ కూర్చున్నారు. ఇంతదాకా విన్న సారథిగారికి తలనొప్పిలాంటిది వచ్చింది.

'వాశనంచెయ్యడం సహజలక్షణంగాగలవాళ్ళు కొందరు అన్నికాలాల్లోనూ ఉంటారు. కాని యీ కాలంతో అది సర్వసామాన్యమయిపోతున్నది. మంచి మనసులుకల మంచిపిల్లలు వాళ్ళ ఉత్సాహాన్ని నిర్మాణాత్మకంగా మానవ వికాసానికి ఉపయోగించడానికి బదులుగా వినాశానికి ఉపయోగిస్తున్నారు.

మార్పు అన్నది ప్రకృతి సహజమైనదీ, వికాసానికి ఆయువుపట్టు కావచ్చును. ఇన్ని యుగాలుగా మానవజాతి సంతరించుకుంటూవస్తున్న మూలధనాన్ని పెన్నిదిని మన బుద్ధివైశిష్ట్యంతో పరిశీలించి, విలువైనదాన్ని గ్రహించి మన పరిస్థితుల కనుగుణంగా మలుచుకోవడం మార్పు అవుతుందిగాని దాన్నంతా వాశనంచేస్తే ఏం మిగులుతుంది?

'మనిషికి స్థిరత్వాన్నీ, వ్యక్తిత్వాన్నీ ప్రసాదిస్తున్న ఆ ధర్మం నశించిపోతే మానవజాతికే ముప్పు రాదా?' అనుకున్నారు సారథి విచారంగా.

2

మాణిక్యం చాల సాధువు. మొదట్లో భయపడి స్వరూపరాణి విషయం తనకేమీ తెలియదన్నాడు. తరువాత తాను స్వరూపను రిజిస్ట్రారు ఆఫీసులో పెల్లిచేసుకున్నట్లు సర్టిఫికెట్టు తెచ్చి చూపించాడు. వెంటనే తీసుకెళ్లి పెల్లిచేసుకోకపోతే అత్యవసరం చేసుకుంటానని ఆ అమ్మాయి బెదిరించినందువలననే యిలా చేశావన్నాడు. సారథిగారి కోరికమీద ఆ స్వరూపను వారింటికి తీసుకొనివచ్చాడు.

స్వరూపరాణి చూడమచ్చుటగా వున్నది. కళ్యాణి దగ్గర సిగ్గుపడుతూ ఒదిగివచ్చింది. ముక్తనరిగి సిగ్గుపడుతూ మాట్లాడ్డం ఆ అమ్మాయి తరహా.

కాని మాటలు గమనిస్తే చాల ధైర్యగలపిల్లని తెలుస్తున్నది.

తన అక్క ధర్మవాణికి తన తల్లిదండ్రులు ఇష్టప్రకారము ఎప్పట్లానూ పెళ్లిచెయ్యగలరన్న నమ్మకం ఆ అమ్మాయి కున్నట్లులేదు. మాణిక్యం తల్లిదండ్రులులేని ఒంటరిగాడు గనుకనూ, అతని ఆరోగ్యం మంచిదికాదుగనుకనూ తానే దగ్గరుండి చూసుకోవాలని తొందరతో పెళ్లిచేసుకున్నదట. తాను చేసిన పనిని తర్వాతనైనా తల్లిదండ్రులు హర్షిస్తారనే నమ్మకంతో వున్నది. ఆ అమ్మాయి తండ్రి దీని అన్నదీ ధోరణివిన్న కళ్యాణికి ఆ పిల్ల నమ్మకంచూసి చాల జాలి కలిగింది. 'మీవాళ్లు నీవు చేసిన పనిని ఊహించ వచ్చునుకాని మీ యింటికి వస్తారనిమాత్రం ఆశించకు' అని చెప్పింది. అంతా విని స్వరూప నవ్వి పూరుకున్నది.

పెద్దరి అండదండలు లేకుండా సొంతంగా యిల్లు ఏర్పరచుకొని, కొత్తసంసారంతాలూకు ఒడి దుడుకుల్ని తట్టు కుంటూ దిద్దుకోవలసిన ఆ చిన్నపిల్ల మీద జాలితోపాటు అపేక్షకాదా కలిగింది కళ్యాణికి. ఇంటికి కావలసిన వస్తువులు ఏవి ఎక్కడకొంటే బాగుంటుందో సలహాల్నిచ్చి ధైర్యంచెప్పి సంపించింది.

వాళ్ల విషయాలన్నీ వివరంగా రామారావుగారికి వ్రాశారు సారథి. ఇహ తమ బెంగ తీరిందంటూ ఆనందంతో కృతజ్ఞతా పూర్వకంగా ప్రత్యుత్తరం వ్రాశారాయన.

కాలేజీ పిల్లల సమ్మే సాగుతూనే ఉన్నది. మోహన్‌కి సాతసినీమాహాలంటే చిరాకు. అటువంటి హాల్సులో సినీమాలు చూస్తూ, ఇంట్లో కూర్చొని వుండటం చురుకూ దుడుకుగల స్వభావానికి కష్టంగా ఉన్నది. అయినా సమ్మే కొనసాగించే విషయంలో మాత్రం కృతవిశ్మయంతోనే ఉన్నాడు.

కొడుక్కి యుక్తాయుక్త వివేచన కలిగించాలనే భావం కలిగింది సారథిగారికి.

'రైలూ పోస్టాఫీసు మన అవసరాలుకదా.

సమ్మే అంటూ వాటిని పాడుచేసుకోడం బాగాలేదు' అన్నారు.

మోహన్‌కి ఈ లోకంలో వుండే ప్రతివత్సరూ సమాధానం తెలుసు.

'వెంటనే బాగుచేస్తారు వాళ్లు' అన్నాడు.

'వాళ్లేవరు?'

'ప్రభుత్వం'

'ప్రభుత్వం అంటే దానికి డబ్బుకట్టేది మనమేకదా. మనకే నష్టం'

'ఇదంతా చెయ్యకపోతే వాళ్లు వినరే! ఇట్లా చేస్తే వరీక్షలు ఎప్పుడు పెట్టమంటే అన్నాడు పెడతారు. జీతాలూ తగ్గించమంటే తగ్గిస్తారు. ఫలానా పుస్తకాలు చదవం అంటే ఎత్తేస్తారు. ఏం చెబితే అట్లా చేస్తారు.'

'అయినా యిట్లాంటి నాశనం చేసేవనులు మంచివికావు. వాళ్లైనా చిన్నవిషయాల్లో కొన్నిటో వెనక్కిపోయి వుండొచ్చు. ఇది అట్లాంటిదికాదే. పెద్దవాళ్లు దీన్ని తుణ్ణంగా వరిశీలించి, మాతృభాషలో విద్యాబోధనవలన మీకూ దేశానికి మంచిదనే నిర్ణయానికివచ్చిన మీదట చేసిన పని. దీంట్లో వాళ్లు వెనక్కిపోరు. ఇదంతా పిల్లల ఆటాకాదు. వాళ్లు పిల్లలూ కారు'.

మాకు మంచిదనితోస్తే ఎందుకు కాదంటాము?...ఈ నిర్ణయాలు చేస్తున్న వాళ్లలో చాలా మంది పిల్లలూ మనమళ్లా ఇంగ్లీషులోనే చదువుతున్నారు. చెప్పేదొకటి చేసేదొకటి అయితే ఎవరు నమ్ముతారు?' అన్నాడు మోహన్ ఎగతాళిగా.

'ఇంతపెద్ద సమస్యలు వరిష్కరించవలసి వచ్చి వచ్చుడు నీవూ నేను అంటూ ఆలోచిస్తే కుదరదు. విశాలమైన దృక్పథంతో ఆలోచించాలి.'

'అదంతా మాకు తెలియదు. ఇంగ్లీషువలన ఒచ్చే లాభాలన్నీ కొందరిక్కాలావి. విశాల దృక్పథం వలన కలిగే ఫలితాలు మిగతా వాళ్లకు చెందాలిఅంటే మేం ఒప్పుకోం' అన్నాడు మొండిగా.

సారథీగారు ఈ విషయంలో ఎక్కువ మాట్లాడ లేకపోయారు.

‘మీకు స్వార్థంతప్ప యింకోటి అర్థం అయ్యేట్లు లేదు...నరే, మీ కాలేజీ భవనాలు తగలబెట్టేయ్యాలను కున్నామంటే. మంచిసదుపాయాలుండే కాలేజీఅని అక్కడచేరి దాన్ని తగలబెట్టుకుంటే ఎవరికి నష్టం?’ అని అడిగారు.

‘తగలబెట్టలేదుగా. ఊరికే అనుకున్నాం. ఎన్నో అనుకుంటాం.’

‘కనీసం మీ మంచి ఏదో తెలుసన్నమాట... ఇప్పుడుమాత్రం ఊరికే చదువు పోగొట్టుకుంటూ సోమరిగా కాలం గడుపుతున్నారు. ఎట్లాగూ యీ ప్రెస్టేజ్ కోల్ గెలవలేరు. ఇది ఎవరికీ మంచి?’ అన్నారు సారథీ విసుగ్గా.

మోహన్ నవ్వి ఊరుకున్నాడు.

### 3

కాలేజీ విద్యార్థుల సమ్మే విజయవంతంగా ముగిసింది. ఇంగ్లీషులో మాటికీ నలభైమార్కుల కంటే హెచ్చుగా తెచ్చుకున్నవాళ్లందరికీ ఇంగ్లీషులో చదువుకునే అవకాశం కల్పిస్తామని ఒప్పుకున్నారు ప్రభుత్వం. వాళ్లు యిలా వెనక్కుపోవడం సారథీగారికి అశాభంగం కలిగించింది. నిస్పృహకూడా కలిగింది. ఈ పరిస్థితుల్లో యువతరం బాధ్యత తెరిగిన వ్యక్తులుగా రూపొందడం సాధ్యంకాదు. దానిక్కారణంకూడా పెద్దల్లోనే ఉన్నది. స్వార్థంతప్ప మరో ధర్మంలేని ప్రపంచం కుక్కలు చింపిన విస్తరికాదా? అప్పుడు ప్రపంచాన్ని ఏకంచేసేదీ, రక్షించేదీ ఆయన నత్యం ఎక్కడుంటుంది? ఎటు చూచినా నిరాశాజనకమైన నల్లనిచీకటి కనిపించింది సారథీకి.

పెద్దజ్యోతిని ఎంబ్రాయిడర్ చేసిన గురుషర్మ వేసుకొని వెలుగురేకలాగా దూసుకొచ్చాడు మోహన్, ‘నేను యివాళే కాలేజీకి వెళ్లిపోవాలి. అటెండెన్సు పోతుంది’అని ఆత్రపడిపోతూ.

‘నరే, వెళ్తువు. మొత్తానికి మీరే గట్టి వాళ్లారా. గెలిచారు’ అన్నారు సారథీ.

‘నాన్నా, మీ స్నేహితులు తెనాలి రామారావుగారొచ్చారు...’అంటూ లోపలికొచ్చింది గౌరి. ‘కూర్చోమని చెప్పావా?’ అంటున్న తండ్రి ప్రశ్నను విననట్లు లోపలికి వెళ్లిపోయింది.

సారథీ వరండాలోకి వెళ్లేసరికి కుర్చీ లాక్కుని కూర్చునిఉన్నారు రామారావు. ‘అబ్బ, ఊరికి మరీ యింతదూరాన తీసుకున్నారు యిల్లు...మీదగ్గరికి ఎవరైవా రావాలంటే కష్టం’ అన్నారు సవ్యతూ, చెమట తుడుచుకుంటూ.

ఆయన ఇదివరకటి దిగారిల్లి పోయిన మనిషి కాదు యిప్పుడు. సంతోషంగా ధైర్యంగా ఉన్నారు. స్నానంచేసి, తలదువ్వుకొని, చలువ బట్టల్లో శుభ్రంగా ఉన్నారు. వెంట బాగ్ లేదు.

‘మీ అమ్మాయి ఎలా వుందో స్వయంగా చూచి వెళ్లాలని ఒచ్చారా? వాళ్ల సంసారం సవ్యంగా ఉన్నదా? అమ్మాయికేమీ కష్టంలేదు గదా?’ అంటూ కుశలప్రశ్నలు వేశారు సారథీ.

‘మా అమ్మాయి కింకేం ఫరవాలేదండీ. మాణిక్యంకూడా మంచివాడు...ఏం కష్టముంటుంది...’ అన్నారు రామారావు ఉత్సాహంగా. ఏదోచ్చినా పట్టలేని భోళామనిషి అతను.

‘అవుననుకోండి...అయినా, మీరు ఇదివరలో చెప్పినట్లు మతం మార్చుకోడం చిన్నవిషయంకాదు. అందులో హిందూమతానికి చెందినవాళ్లు యితర మతస్థుల్ని పెళ్లాడితే మరింత కష్టం. ఎందువల్లనంటే హిందూమతం అన్నది కేవలం దైవధ్యానానికి స్థూలంగా వైతిక దృక్పథానికి మాత్రమే పరిమితమైనదికాదు. దైనందిన కార్యకలాపాలన్నిటిలోకీ చొచ్చుకొనిపోయి, అంతటిని చైతన్యవంతం చేయడానికి పూనుకొన్న వదంతి గలది. అందువలన...’

సారథీగారి మాటల్ని తేలిగ్గా తోసేశారు రామారావు.

‘అందరం రక్తమాంసాలతో ఏర్పడిన మనుష్యులమే. ఏ పేరు పెట్టుకున్నా ఆ దేవుడూ ఒకడే.



అయినప్పుడు మధ్యన యీ భేదాలన్నీ ఊరికే తెచ్చి పెట్టుకున్నవే గదా. మనది ఉత్తమమైన సెక్యూలర్ రాజ్యాంగపద్ధతి. మహాప్రవక్తల దగ్గర్నుండి గొప్ప వాళ్లంతా కులాలూ మతాలూ లేవంటే, కులాంతర మతాంతర వివాహాల్ని ప్రోత్సహిస్తున్నంటే మీవంటి తెలివిగలవారు ఉదార స్వభావులు యింకా పాతకాలపు మాటలు మాట్లాడ్డంలో అర్థంలేదు... మా అమ్మాయి పెళ్లి గురించి మా బంధువులందరూ మొహాలు తప్పించి గుసగుసలాడుకున్నారండీ. ఆ, ఎక్కడైనా బంధువులకుండే రోగమే అంత. వాళ్లకంటే బయటవాళ్లే ఎంతో మేలు. అసూయా, కుల్చితమూ లేకుండా వుంటారు. అక్కడ మా క్లబ్బు వాళ్లకి చిన్నసార్లీ యిచ్చానులెండి అమ్మాయి పెళ్లి సందర్భంగా. అప్పుడు వాళ్ల నన్ను ఆకాశానికెత్తేశారు. సంస్కర్తననీ విశాలభావాలు కలవాణ్ణానీ అన్నారు. అయినా నా గొప్ప ఏముంది లెండి. పిల్లలు ముందడుగు వేశారు. ఇప్పుడిలాంటి వన్నీ పెద్దవాళ్లెళ్లలో కొల్లలు.. అంతేకాకుండా అన్నింటికంటే ముఖ్యవిషయం మా రూప కోరుకున్న వాడిని చేసుకొని చేతినిండా డబ్బుతో నుఖంగా ఉన్నది. అంతకంటే ఏం కావాలి!...ఎట్టెలా అది మొదట్నుండి మంచి తెలివిగల పిల్ల. ఇంకా చెప్పాలంటే మా పెద్దపిల్ల అంత చురుకైనదికాదు...'

ఆయన ధోరణికి సారథి ఆశ్చర్యపోయారు. ఆయన ఇదివరలో మాట్లాడిన తీరుకూ, యిప్పుడు వెలిబుచ్చుతున్న అభిప్రాయాలకూ ఏమీ సంబంధం లేకుండా వున్నది!

కాబట్టి ఆయన్నిగురించి ఆయనకు తెలిసిన

దానికంటే ఆయన కూతురు స్వరూపకే ఎక్కువ తెలుసన్నమాట! పెద్దలు తమ మనసు తాము తెలుసుకోకుండా, చెప్పేది చెయ్యలేకుండావున్నప్పుడు వారు వస్తులేకుండావున్న సూత్రాల్ని పిన్నలు త్రోసిరాజనటంలో ఆశ్చర్యమేమీలేదు. స్వార్థమూ ధైర్యమూ కలసియిచ్చే ఉత్సాహంతో, ఆలోచనల బరువులేకుండా ముందుకు సాగిపోతున్న పిన్నలు వయసుకు పెద్దలైనవారు పరిష్కరించుకోలేని సమస్యలను విడదీస్తూ వారు త్రెంచుకోలేని శృంఖలాలను ఛేదిస్తూపోతున్నారు. రామారావుగారిలో స్థిరమైన నమ్మకాలూ లేవు, ఉన్నతమైన వ్యక్తిత్వమూలేదు. కాని ఆయనలో ఉన్న స్థిరత్వం, సత్యం ఆయనకూ కూతురికీ మధ్యన వున్న సంబంధంతో ఉన్నది.

సత్యస్వరూపుడైన భగవంతుడు మనిషిలోనూ లేడు. మనిషి పూజించేమూర్తిలోనూలేడు. మనిషికి మూర్తికి మధ్యనఉన్న సంబంధంలోనే ఉన్నాడు.

ఆ సంబంధం జీవించివున్నంతకాలం, దాన్ని మనుష్యులు ఒక గ్రామఫోను రికార్డుగా మార్చనంతకాలం, ఒక మనిషి యింకో మనిషిని ప్రేమించినంతకాలమూ—

తండ్రికీ కొడుక్కి మధ్యగా వారి తలలపై ఎగురుతూ నిలిచివుండి వారిద్దరినీ ఏకంచేస్తుండే పని తాత్త్వ ప్రపంచాన్ని రక్షిస్తూనే ఉంటుంది!

రామారావుగారు తమ స్వరూపను కాదనుకోనందుకు సంతోషిస్తూ 'ఇంతట్లో మా మోహన్ కి వచ్చిన గొప్పలోటేమీ లేదేమో. వాళ్లనీ సురక్షితంగా వడిపించేది ఏదో ఉన్నది' అనుకొని నిట్టూర్చారు సారథి.

# ముందడుగు వేస్తున్న కథానిక

శ్రీ రామమోహనరాయ్

సాహిత్య ప్రక్రియలలో కథానిక వయస్సులో చిన్నది. ఇప్పుడిప్పుడు యౌవనం ప్రవేశించింది.

వడుచుదనపు లావణ్యం ఒలకబోస్తున్నది. ఈ శతాబ్దపు ప్రారంభంనుండి కథానికలు వెలువడుతున్నప్పటికీ స్వాతంత్ర్యానంతరం వెలువడుతున్న కథానికలను పరిశీలించితే చెప్పుకోదగిన ప్రగతి యిటీవల కన్పిస్తున్నది. జీవితానుభవాలను రంగరించి, జీవిత వాస్తవికత ఉట్టిపడేటట్లుగా శిల్పనైపుణ్యాన్ని ప్రదర్శిస్తూ కల్పనా సాహిత్యంలో విశిష్ట స్థానాన్ని పొందిన కథానికలను శ్రీ గురజాడ మొదలుగా ఎందరో వ్రాశారు. కథావస్తువును గృహసమన్వయకే పరిమితం కాకుండా, ప్రేమా పెళ్లితోనే ముడిపెట్టి సరిపుచ్చుకోక, సంస్కారాన్ని కలిగింపజూచే, సాంఘిక దురాచారాలను ఖండించే కథానికలను ఆ నాటిమేటి రచయితలు వ్రాశారు. ముందుకు నడుస్తున్నట్లుగా కన్పిస్తూనే మళ్ళీ 'సెంటిమెంటు'కు అధిక ప్రాధాన్యమిచ్చేవి, ప్రేమా—పెళ్లి లేకపోతే విఫలప్రేమలుమాత్రమే వర్ణింపబడినవి, ఏ స్వందనా కలిగించని రోజువారీ సంఘటనలను పూసగుచ్చినట్లు చెప్పేవి తామర తంప రగావచ్చి, ఏ మాత్రం ప్రగతి కనుపించక పోగా మన కథానికాబాల పీలగాకూడా తయారైనది.

చలంగారి కథలు అత్యంత శక్తివంతంగా వెలువడిన విస్ఫులింగాలు. చురుక్కు మనిసిందే భాషా, మహాకవులకు సాధ్యమైన భావుకత, కాళ్ళక్రిందభూమి తొలుచుకు పోయేటట్లుగా చేసిన ఆలోచనలు వారి కథలలోని ప్రత్యేకతలు. చలంగారిని అనుకరింపచూచిన రచయితలందరూ తలకొక విధంగా వారి ఆలోచనలను ప్రక్కత్రోవలు వట్టించారు. వారికథల

లక్ష్మ్యాన్నిగాని, శిల్పాన్నిగాని అనుకరింపజూచిన వారెవ్వరూ అందుకోలేకపోయారు.

మధ్యతరగతి జీవితాన్ని చక్కగా అర్థం చేసుకొన్న ఉత్తమ రచయిత శ్రీ త్రిపురవేని గోపీచంద్. ఆర్థిక సమన్య నడిమితరగతి జీవితపు విలువలనెల్లా మార్చివేస్తుందో తన రచనలలో బాగా వివరించారు. రాజకీయాలతో కథలకు సంబంధం యేర్పడవారు. తానే సమాజానికి కీలకమైన వ్యక్తి ననుకొనే అసమర్థుల ఆలోచనలను చక్కని శిల్పవిన్యాసంతో అందించారు. రాజకీయంగా తనకు నచ్చని రాజకీయవాదుల ఆలోచనలను పేజీన చెయ్యటానికి గోపీచంద్ కథానికలలో ప్రదర్శించిన నేర్పరితనం 'హ్యూమనిస్ట్' ఆలోచనలుగలవారిని బాగా ఆకట్టుకొన్నది. గోపీచంద్ కథలలోని 'టెక్నిక్'గాని, భాషగాని తర్వాత వారెవరికీ బాగా పట్టుబడినట్లు లేదు.

శ్రీ బుచ్చిబాబు సాందర్యోపాసకుడు. 'స్త్రీ', 'ప్రకృతి సాందర్యం'; 'జీవితానికి అర్థమేమిటి?'—ఇలాంటి విషయాలు తన మనస్సును కలతపెట్టగా చిత్రకారుని కౌశలం, కవితాత్మకమైన వచనరచనతో కథలు వ్రాశారు. కృతకమైనభాష, మన వాతావరణానికి భిన్నంగా కనుపించే భావుకవైచిత్రీ ఉండటం చేత కొందరికి మాత్రమే బాగా నచ్చతాయి. సోమర్సెట్ మోమ్ రచనాపద్ధతి కొంత బుచ్చిబాబుగారి కథలలో కన్పిస్తుంది.

దశాబ్దాల తరబడి కథానికా రచనలో వెలుగు కంజాలను వాలుకుంటూ ముందుకు నడుస్తున్నవారు శ్రీ కొడవటిగంటి కుటుంబరావు. పర్యవేషాలాన్ని

కథలలో ప్రవేశపెట్టే గూడ శిల్పాన్ని విడిచిపెట్టక, వైవిధ్యాన్ని సాధించిన మేటిరచయిత. కార్మిక సమస్యలైనా, మధ్యతరగతివారు<sup>1</sup>నిత్యమూ అనుభవించే ఆర్థిక సమస్యలైనా, పినిమాభాషులకోసంవెల్లి అగచాట్లుండే 'ఎక్స్ప్లా' జీవితాలైనా, 'డి'పెషన్'నాటి ప్రజల దుర్భరజీవితమైనా, అణచిపెట్టబడిన 'సెక్స్'వాంఛలు బహిర్గతం కావటాన్ని రకరకాలుగా చిత్రించటంలో నైనా కుటుంబరావు చాచకక్కం కనబరుస్తారు. వాస్తవికతను పోగొట్టుకొన్న అభూతకల్పనలెప్పుడూ ఆయన కథలలో కన్పించవు. గొప్పవ్యంగ్యంతో వ్రాసిన డిపెక్టివ్ కాయాన్ కథలైనా, బెదిరిన మనుష్యులు సీతప్ప, రాధమ్మల కథలైనా, ఆయన బహుముఖ ప్రజ్ఞను చాటేవే. 'కొత్తజీవితం'అన్న ఒక కథలో పట్నంచేరిన కార్మికుడు తన తల్లిప్రేమకూ తోడి కార్మికుల ప్రేమకూ వ్యత్యాసాన్ని తెలుసుకొని, స్వార్థ పూరితమైన తల్లిప్రేమకంటే తోడికార్మికుల సఖ్యమే మేలని తలుస్తాడు. ఇటువంటి కథలు, ఇంకా 'కురూపి' లాంటి కథలు వ్రాయగల కుటుంబరావుగారి ధైర్యాన్ని అభినందించకుండా ఉండలేము. తెలుగులో గొప్పకథారచయితలెవరంటే సాధారణంగా కుటుంబరావుగారి పేరు, రాచకొండ విశ్వనాథశాస్త్రిగారి పేరూ కలిసి కట్టుగా వినిపిస్తూఉంటాయి.

అభ్యుదయ రచయితలలో పేదవాళ్ల కడ గండల్లను కథాసన్నపులుగా స్వీకరించి 'మూగజీవాల' గోడును కళాత్మకంగా వెలువరించిన ఖ్యాతి మాధవపెద్ది గోఖలేగారిది. సాహిత్య చిత్రకళారంగాలనుండి పినిమా కళకు గోఖలే అంకితమయ్యారు. కథలు వ్రాసేటప్పుడు గోఖలే కలం కళాఖండా లవదగిన బొమ్మలు గీస్తుంది. రాజకీయ సమస్యలను రోతుగా పరిశీలించి అభ్యుదయ దృక్పథంతో తీర్చిరించి అద్భుతమైన కథలు వ్రాశారు శ్రీ అట్లూరి పిచ్చేశ్వరరావు.

కళావిలువల నెఱిగిన రచయితలు తొందరపడి వ్రాసి అమ్మలో పేరుచూసుకొని ఆనందపడే వ్రాతానికి, పత్రికలవాళ్ల వ్రాసుతూ కర్తలూ యిచ్చే చిల్లరడబ్బులకీ వ్యామోహపడి విరివిగా వ్రాయరు.

అందుకే చాలకాలంనుండి వ్రాస్తున్నప్పటికీ ప్రేరణ కలుగవచ్చుడు సంవత్సరాల తరబడి మౌనం వహించిన వారు చాగంటి సోమయాజులు, రాచకొండ విశ్వనాథ శాస్త్రి, కాళివట్ల రామారావు, పాలగుమ్మి వర్మరాజు మొదలైనవారు. నిరంతరమూ జీవనదిలా ప్రవహించిన కలం కుటుంబరావుగారిదే.

రాచకొండ విశ్వనాథశాస్త్రిగారి రాకతో తెలుగు కథ శక్తిని పుంజుకొన్నది. కథలలో కవిత్వాన్ని వారి కించటం శాస్త్రిగారి ప్రత్యేకత. అది జీవితపు బాధలలో నుండి దూసుకొనివచ్చి గుండెల్ని తాకేది. పతితులూ, బాధానర్పదమ్మలూ, దీమలూ, హీనులూ సమాజంలో అట్టడుగుననున్నవారి జీవితాలనూ నిశితంగా పరిశీలించి, వారి మాటల్ని వారి మడికారంతోనే పలికిస్తారు. వారి బాధలకు మూలకారణమేమిటో అన్వేషించి, కారుణ్యంతో కదిలిపోయి ఆ బాధలను తొలగించుకోవటానికి తరుణోపాయాలను సూచిస్తారు. 'మంచిచెడ్డల్లో ఏకథ?' 'వర్షం'వంటికథలెన్నింటి వలననో వ్రాసింది పొందినప్పటికీ ఆరుసారాకథలతో వారి ఖ్యాతి మిన్నుముట్టింది. ఇటీవల వారు వ్రాసిన 'షిలీకం'; 'తప్పు'; 'వేతనశర్మకథ'; 'హాకుబిల్లి' ఏకథ కాకథే గొప్పకళాఖండమని చెప్పతగినవి. శ్రీ శ్రీ 'బుక్కులు' అనే గీతంలో కవితావస్తువులుగా పనికొస్తాయని చెప్పిన కుక్కసిల్ల; అగ్గిపుల; నబ్బు బిళ్ల; బల్లవెక్క; అరటితోక్క; రొట్టెముక్క; తలుపుగొల్లెం; హారతివల్లెం—అనేవాటిని స్వీకరించి గొప్పకథలు వ్రాశారు. ఈ కథలు చదివినవారెవరైనా శ్రీ శ్రీ ఊహించిన శబ్దాలకు కళారూపమిచ్చిన రా. వి. శాస్త్రిగారి ప్రజ్ఞను కొనియాడకుండా ఉండలేరు. అంతర్జాతీయ ప్రియిలో ఏ మహారచయితకూ తీసిపోని కథలు వ్రాశారు. వారి కథలను అనుభవించి పలవరిస్తున్న యువతరం కథారచయితలకూ చదువరులకూ యీ సంగతి తెలుసు.

శ్రీ రా. వి. శాస్త్రిగారి పేరు వెంటనే జ్ఞాపకానికొచ్చేవి బీనాదేవిగారి కథలు. రా. వి. శాస్త్రిగారి కథలు కలిగింకే అనుభూతికే కళాగిస్తాయిగని

వాటికి అనుకరణలు మాత్రం కావు. కథావస్తువులలో గొప్ప వైవిధ్యం సామాజిక చైతన్యాన్ని కలిగించే స్ఫూర్తి ఉంటాయి. విషాదసమ్మిళితమైన ఉత్తమ హాస్యమూ, అన్నిరకాల వ్యక్తుల జీవనసరళి, డబ్బు పేదవాడి గొంతుక నులుముతున్నప్పుడు వాడు చేసే ఆఖరి అక్రందనమూ వీరి రచనలో కనిపిస్తుంది. వినిపిస్తుంది. 'ఏమేటర్ ఆఫ్ నో ఇంపార్టెన్స్'; డబ్బు; తొడిమిలేని పువ్వు; రాధమ్మ పెళ్లి ఆగిపోయింది మొదలైన వీరి కథలు తెలుగు కథల విలువను పెంచేవి.

కొంతకాలం రచన ఆపివేసి తిరిగి నూతనోత్తేజంతో తెలుగు కథ మున్నెన్నడూ ఎరుగనంతగా వాస్తవికత; ప్రగతి భావాలూ; కళావిలువలూ కలగలుపుగా ఉత్తమ కథానికలను వెలువరించిన ఖ్యాతి కాళివట్లం రామారావుగారిది. వారు వ్రాసిన యజ్ఞం; చావు; భయం; జీవధార; స్నేహం; నోరూవ్—ఇంకా ఎన్నో కథలు విస్తృతాన్ని కోరుతున్న నేటి యువ రచయితలను ప్రాణవదంగా ఆకట్టుకొన్నాయి. మేధావులు కదిలిపోయి రామారావుగారి కథలలోని శిల్పస్పృహకి అచ్చెరువొందుతున్నారు. హరిజనుల జీవితాన్ని ఉద్ధరించాలని వ్యాసాని వ్రాసేవారు, ఉపన్యాసాలు యిచ్చేవారేగాని కీర్తిశేషులు ఉన్నవారి తర్వాత ఆ దీనుల జీవితాన్ని వర్ణించినవారు తక్కువ. వారి జీవితాలను యింకా సన్నిహితంగా పరిశీలించి, ఆర్థిక సమస్య వాళ్లమధ్య ఎటువంటి భేదాల నేర్పరుస్తున్నది—తల్లికి బిడ్డకూ, భర్తకూ భార్యకూ కాకుండా చేస్తున్నదీ వారు 'ఆర్తి' అనే కథలో వర్ణించారు. యజ్ఞంకథ విమర్శకులనూ, చదువరులనూ బాగా ఆలోచింపజేసింది. ఓ గ్రామంలో పేద హరిజన రైతు చితికిపోయిన మరొక మధ్య తరగతి రైతుదగ్గర ఏనాడో చేసిన అప్పు తీర్చటానికిగాను, తన కొడుకులు కండలు కరగించి వండించుకొంటున్న పొలాన్ని యిచ్చేయ్యటమూ మానటమూ అన్న తగవు మీద నడుస్తుంది కథ. తగవుల తీర్పు ఆ ఊళ్లోనే జరగాలని ఊరివారంతా కట్టడి చేసుకోవటాన, పెద్దలూ పిన్నలందరి సమక్షాన హరిజన రైతు

అప్పలరాముడు, ఆ అప్పెలూ పెరిగిందో తన చిన్న నాటినుండి ఆ నాటివరకూ పరిస్థితుల్ని వివరిస్తాడు. అప్పు తీర్చటానికే చివరికి సిద్ధపడతాడు. అతడిచిన్న కొడుకు సీతారావుడు భూమిని అప్పగించి బానిస బ్రతుకు బ్రతకటం యిష్టంలేక తనకొడుకు బానిస బ్రతుకు బ్రతకటానికి వీల్లేదనిచెప్పి, సిల్లవాణ్ణి చంపి గోతంలో ఎత్తుకొచ్చి అందరి ఎదుటా పడవైచి తరువాత లొంగిపోతాడు. శ్రీ కొడవటిగంటి—'యజ్ఞం' మొదటిసారి చదవగానే నాకు చప్పన గురజాడ రాసిన 'మీ పేరేమిటి'? జ్ఞాపకం వచ్చింది. ఈ రెండింటి మధ్యా ఎన్నో పుష్కలాల ఎడం ఉన్నది. కాని ఇలాంటి కథ మరొకటి అడ్డం ఉన్నట్టు నాకు తెలీదు. గురజాడ ఒక గ్రామానికి సంబంధించిన మోఢ్యాన్ని గుఱించిరాస్తే కాళివట్లం ఒక గ్రామానికి సంబంధించిన రాక్షసాన్ని గుఱించి రాశాడు.' అని అన్నారు. ఇంకా 'యజ్ఞం' 'ఆర్తి'లాంటి కథలు ప్రపంచ యుద్ధానికి పూర్వం వచ్చి ఉండటం సాధ్యం కాదు. ఈ కథలలో విశేషమేమంటే అట్టడుగు జీవితంలోని అంతస్సంఘర్షణకూడ, దాని వెనుకఉన్న భౌతిక కారణాలతోనూ స్పష్టంగా కనిపిస్తుంది' అని కూడా అన్నారు. శ్రీ రా. వి. శాస్త్రి—చెఖోవ్ రాసిన 'ఇన్ దిగలి' అనే కథను క్లుప్తంగాచెప్పి ఆ కథలోని బండివాడు చెప్పిన బతుకుమాలలు కాళివట్లం రామారావుగారినిమూచినప్పుడు జ్ఞాపకాని కొస్తాయని చెప్పారు. ఒక కథా రచయిత గొప్పతనానికి మరి యిద్దరు మేటి రచయితల మెప్పుకంటే చరితార్హత మరేముంది? 'భయం' కథలో నీడవట్లన బ్రతకే తల్లల స్వార్థమూ, దుర్మార్గపుటాలోచనలన్నావర్ణించారు. భయం మనుష్యుల రక్తాన్ని నీళ్లుగా మారుస్తుందనిచెప్పి అనమర్తులు మంచి వాళ్లేప్పుడూ కాలేరంటారు. దుర్మార్గాన్ని ఎదుర్కోవటానికి వీల్లేనప్పుడు అసహాయులు ఎట్లా పరివర్తన పొందుతారో చక్కగా వర్ణించి 'జీవితం మనిషిలో మార్పుతెస్తుంది. అందుకు అనుభవం కారణమవుతుంది' అంటారు. జీవధార, నోరూవ్ మొదలైన కథలకూడ కష్ట జీవుల కడగండ్లను వివిధ దృక్కోణాలనుండి వర్ణించి,

చదివే వారిలో గొప్పసంచలనం కలిగించగలిగింది. నేటి యువతరం కథారచయితలపైన కాళీపట్నం రామా రావుగారి ప్రభావమే అత్యధికంగా కనిపిస్తున్నది.

పెద్దకథలు వ్రాయటంలో నేర్పు కనబరిచే కొద్దిమందిలో కాళీపట్నం తరువాత చెప్పుకొనతగిన వారు శ్రీ బలివాడ కాంతారావు. లేమిలో జీవించే మనుష్యుల జీవితాలను సంపాదనదాలక అగచాల్సివడే మధ్యతరగతి మనుష్యులతత్వాలను చక్కగా విడమర్చి చెప్పుతారు. వర్గపోరాటమే సమస్యలకన్నింటికీ తరుణోపాయమని అనుకోనక్కరలేదని కొన్నిచోట్ల చిత్తశుద్ధితో కృషిచేస్తే పరిస్థితులు మెరుగౌతాయనే ఆభిప్రాయాలను 'అభ్యుదయం' 'అన్నపూర్ణ' మొదలైన కథలలో వ్యక్తం చేశారు. కాంతారావుగారు విరివిగా కథలువ్రాసి పాఠకుల అభిమానం చూరగొన్న వారు.

చాగంటి సోమయాజులుగారు కథారచనలో అంతులేని వైవిధ్యమూ, సౌందర్యమూ సాధించారు. మనస్తత్వపరిశీలనతో మనిషికి మనిషికి మధ్యగల రాగబంధాలను ఒడుపుగా కథలుగా మలచటంలో చా. సో. నేర్పు అనితరసాధ్యం. శ్రీ పురాణం సుబ్రహ్మణ్యశర్మ చెప్పినట్లు చా. సో. కథలు చా. సో. వ్రాయవలసిందే. ఆ కథావస్తువులు మరెవ్వరికీ లభించవు. జీవితం ఎంత గంభీరమైనదో చా. సో. కథలంత గంభీరమైనవి. దశాబ్దాలకిందట వ్రాసిన కథలైనా, ఇటీవల వ్రాసిన కథలైనా చదివేటప్పుడు నిత్యనూతనంగా ఉండటం వారి ప్రత్యేకత. ఎంపు; లేడికరుణాకరం; ఎందుకు పారేస్తాను నాన్నా?; కర్మఫలితం — యింకా ఎన్నో కథలు చా. సో. కీర్తికి జేగంటులు. వట్టణంలో బడ్డి కొట్టు పెట్టుకొన్నవాడి కొట్టు భాళిచేయించి, తనూ డొకడిచేత అదేచోట కొట్టు పెట్టించి లాభం చేసుకొన్న కాన్సిల్ మనస్తత్వాన్ని ఒక కథలో రమణీయంగా చిత్రించారు. అలోచనాపరులు జ్ఞానకముంచుకోదగిన కొన్ని మంచికథలను శ్రీ జి. వి. కృష్ణారావు రచించారు.

'సెక్స్' సమస్య లేవిధంగా జీవితంనుండి విడదీయ

రానివో వివరించే కథలను పెక్కింటిని శ్రీ ధనికొండ హనుమంతరావు, రావూరి భరద్వాజగారలు వ్రాశారు. దగాపడిన తమ్ములూ, పంచినపబడిన స్త్రీలూ, భరద్వాజగారి కథలలో కనిపిస్తారు. సంభాషణలు అతి సహజంగా వ్రాయటం వీరి ప్రత్యేకత.

జీవితం ఎంత విషాదభరితమైనా అనుభవించగలిగినవారికి దానిలో అంతహాస్యమూ ఉన్నది. విషాదాన్ని హాస్యాన్నీ మేళవించి గొప్పకథలను వ్రాశారు శ్రీ పురాణం సుబ్రహ్మణ్యశర్మ. 'సీలీ' కథకు అంతర్జాతీయ బహుమతిని పొందారు. సాంఘికప్రయోజనాన్ని లక్ష్యంగా పెట్టుకోకుండా కథలు రచించటం వ్యర్థమని తలంచారు. కోతి; సీతజడ; ఉప్పుబస్తాలు; కలకానిది; మొదలైన వీరి కథలన్నీ చిరకాలం జ్ఞానకముంచుకోదగినవి.

సాంఘికప్రయోజనాన్ని అంతగా గుర్తింపక పోయినా రచనాశిల్పంలోని మెలకువలు బాగా తెలిసి నిగ్రహంతో కథలు వ్రాస్తారు శ్రీ పెద్దిబొట్ల సుబ్బరామయ్య. 'అంగారతల్పం'; 'సిల్ల'వంటి కథల ద్వారా ఆయన తన ప్రజ్ఞను నిరూపించుకొన్నారు. కొన్నిచోట్ల సాంఘికన్యాయాన్ని మింగేసే 'పెంటి మెంట్'; 'షేదవాడెందుకని పరిస్థితులమీద తిరుగబడ లేకపోతున్నాడో, తిరుగబడుతున్నవాడిని అణచివేయటానికి ఏకక్తులు దోహదం చేస్తున్నాయో పరియైన అవగాహన చేసుకోకపోవటమూ కనిపిస్తుంది. పరిస్థితుల చేతిలో కీలుబొమ్మలవేగాక, ఏ ప్రయత్నంవలన ప్రజలు బాగుపడగలరో సూచనాప్రాయంగానైనా వర్ణించటం అవసరం. కథకు తగిన వాతావరణాన్ని కల్పించటంలో సుబ్బరామయ్యగారు సిద్ధహస్తులు.

కథకు ఉత్తమలక్ష్యం లేకపోతే శిల్పం ఉండి ప్రయోజనంలేదు. శ్రీ శ్రీపతి వ్రాసిన 'మంచుపల్లకి' మరి తొమ్మిది' అనే కథలకూ యిటీవల వ్రాసిన తగువు; 'చేపకత—చీమకత—కథలకూ బోలెడంత వ్యత్యాసం ఉన్నది. తగువు' కథ యజ్ఞం' కథ చదివిన ప్రమా

వంతో వ్రాసినది. 'యజ్ఞం' పెద్ద కథ అయితే గ్రామంలోని మరొక తగువును పరిష్కరించటంలో గ్రామ ప్రజలెంత రాక్షసంగా ప్రవర్తించి హరిజనులనూ, పేద ప్రజలనూ ఎట్లా హింసిస్తారో చెప్పిన కథ. శిల్పదృష్ట్యాకూడ 'తగువు' యిటీవల వచ్చిన ఉత్తమ కథానికలలో ఒకటి. శ్రీ రా. వి. శాస్త్రి వ్రాసిన 'పీపీలికం' కథను మరింత చక్కగా ముందుకు తీసుకొనిపోయి, అదే 'టెక్నిక్'తో శ్రీవతిగారు వ్రాసినది 'చేరకత—చీమకత'. ముందుముందు ఉన్నతమైన లక్ష్యంతో స్వంత ప్రతిభతోనే గొప్ప కథానికలను శ్రీవతి వ్రాయగలరన్న ఆశాభావం కలుగుతున్నది.

విప్లవ రచయితల సంఘం ఏర్పడిన తరువాత 'ఇప్పుడు వీస్తున్న గాలి' 'హోరు' అనే కథానికా సంకలనాలు వెలువడినాయి వీటిలో ఎన్. ఎస్. ప్రకాశ రావుగారు వ్రాసిన 'పేపర్ టైగర్' చెరబండరాజు వ్రాసిన 'చిరంజీవి' శ్రీ తాడిగిరి పోతరాజు వ్రాసిన 'ఎర్రబుట్ట' శ్రీ మరువాడ రాజేశ్వరరావు 'హక్కు';

శ్రీ డి. వెంకటరామయ్య 'ఒక మరణం—ఒక చావు' మమమృత్తి తినేవాళ్ళు మొదలైన కథలు ప్రగతిని కోరే సాహిత్య పిపాసువులందరూ చదువ తగినవి. చెప్పదలచుకొన్నది శక్తివంతంగా చెప్పటానికి తమ అవగాహనను కథానికాశిల్పంలోనికి మలచటానికి కొందరు ప్రయత్నిస్తున్నారు. శ్రీరంగం రాజేశ్వరరావు; జంపని పెద్దిరాజుగారలు మరణించటం విప్లవ రచయితలకు తీరనిలోటు. వికసించున్న పువ్వులు నేలరాలి నట్లైనది. 'ఫౌల్—ఫౌల్' కథానిక—పెద్దిరాజుగారు వ్రాసినది శిల్పంలో పరిణతిని పొందకపోయినా మరపురాని కథ.

ప్రగతిని కోరేవారైనా తమ కసిని, ఆవేశాన్ని మాటలలో పెట్టేస్తే గొప్పకథలు రావుగదా! కథానికా శిల్పాన్ని సాధించటానికి సాధన అవసరం. ఎంత కసిగా చెప్పినా చెప్పేది కళాత్మకంగా లేకపోతే చదువరులు తాత్కాలికంగా మెచ్చినా చిరకాలం జ్ఞాపక ముంచుకోరు. 'ఇప్పుడు వీస్తున్న గాలి' సంకలనానికి ప్రస్తావన వ్రాస్తూ శ్రీ కొడవటిగంటి 'పీటిలో

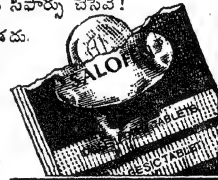


అవును—  
**శాలోఫెన్**  
బాధానివారిణి మాత్రం  
తలనొప్పి, పుష్, పంటనొప్పి,  
లస్సి

వెంటనే పోగొడ్తాయి

శాలోఫెన్ లోని బాషధూలు డాక్టర్లు సిఫార్సు చేసేవే!  
శాలోఫెన్ ఉన్నచోట బాధ ఉండదు.

ఇది అమృతాంజన్ లిమిటెడ్ వారి  
తయారించిన అని గుర్తు ఉంచుకోండి.



FDSASI664TEA

కోసమూ, శైలికోసమూ చూడవద్దు. పరమా నందయ్య శిష్యుడు గురువుగారి ఇల్లు తగలబడుతున్న దని రాగం—తానం—వల్లవి సాడిన మనస్తత్వం విన్నవ కథకులకు లేదు. ఈ కథలు చదివి ఆలోచించకుండా ఉండటమూ, చైతన్యం పొందకుండా ఉండటమూ సాధ్యంకాదు' అని తక్షణ ప్రయోజనాన్ని మాత్రమే ఆశించి వ్రాయటాన్ని ప్రోత్సహిస్తున్నారు. కాని యీ సంకలనంలోనేఉన్న శ్రీకాళీవట్నం వ్రాసిన 'భయం'; రా. వి. శాస్త్రిగారు వ్రాసిన 'వేతనశర్మ కథ'లవలె శిల్పంతక్కువగా కన్పించే మరికొన్ని కథలను జ్ఞాపకముచుకో గలరనటం కష్టం.

సాంఘిక చైతన్యాన్ని కలిగించగలిగిన ఆలోచనలను ప్రేరేపించే కథలను వ్రాసినవారు పాలగుమ్మి పద్మరాజు; కొనకళ్ళ వెంకటరత్నం; వాకాటి పాండురంగారావు; అంగర వెంకటకృష్ణారావు; అరిగే రామారావు; మధు రాంతకం రాజారావు; అవసరాల రామకృష్ణారావు; ఆదివిష్ణు; ముప్పాళ రంగనాయకమ్మ మొదలైన మంచి కథా రచయితలెందరో ఉన్నారు. ఇంకా యీ వ్యాసకర్త చదవని మంచి కథలన్నీ ఉండవచ్చు. పత్రికల సలఖ్య పెరిగిన యీ రోజుల్లో ఏ ఒక్క రైనా మంచి కథలన్నింటిని చదివి ఉండటం కష్టం.

విస్తవాన్ని కోరనంతమాత్రాన మిగిలినవన్నీ 'బూర్జువా' రచన లనటానికి వీల్లేదు. పరిస్థితులు మారాలని, మంచికి మారాలని పై రచయితలందరూ ఏదో ఒక విధంగా కోరుకుంటూనే ఉన్నారు.

కవులుగా ప్రసిద్ధిపొందిన శ్రీశ్రీ, ఆరుద్ర, తిలక్ లుగూడ మంచికథలు వ్రాశారు. శ్రీశ్రీ, ఆరుద్ర కథానికా శిల్పంపైన ప్రయోగాలుచేసి, తిలక్ మామూలు మంచి కథల పద్ధతిలోనే వ్రాసి పాఠకుల ఆదరాన్ని పొందారు.

సామాజిక ప్రయోజనమే ఏకథానికకయివా లక్ష్యమన్న అభిప్రాయాన్ని విడిచిపెట్టి, కథానిక ఒక కళాఖండం — దానికి ప్రయోజనం ఆశించ నక్కర

లేదు అనే భావంతో కొందరు వ్రాశారు. త్యాగరాయ కృతులకూ, అజంతా చిత్రరువులకూ, అమరావతీ శిల్పాలకూ, యింకా వైరుష్య చిత్రాలకూ (abstract paintings) సాంఘిక ప్రయోజనాన్ని నూటిగా ఏమని ఆశించగలం ? మల్లాది రామకృష్ణశాస్త్రి; పద్మరాజు; త్రిపుర; ఇస్మాయిల్; వాకాటి పాండురంగారావు; మంజుశ్రీ; శీలా వీరాజు; ఆర్. వసుంధర; కళ్యాణసుందరీ జగన్నాథ్—మొదలైనవారి కథానికలను కేవల కళా ఖండాలుగా ఎంచవచ్చు. వీటిల్లో ఒక్కొక్కప్పుడు సాంఘిక ప్రయోజనంకూడ ఉంటే ఉండవచ్చు.

కథకు కమ్మదనాన్ని సంతరించిపెట్టి, విలక్షణ మైన శైలితో, ఇతరులు అనుకరించలేనంతటి శిల్పపునిగ్గుతో, శృంగార ప్రబంధాలనదగిన కథలు చెప్పారు మల్లాదివారు. నీతినియమాలను ధిక్కరించే విధంగా ప్రవర్తించే స్త్రీప్రాతలను, ముందుమావుతో కొత్త భావాలను సమర్థించే ఒక 'తాత' గారిని తమ కథలలో నిలిపారు. మల్లాదివారిశైలి కృతకమైనదే గాని అందమైనది.

దశాబ్దాల తరబడి ఉత్తమ కథానికలనందిస్తూ 'గాలివాన' కథకు అంతర్జాతీయ బహుమతినిపొంది, నిగ్రహంతో వ్రాస్తూ, ఏమాడూ కళా విలువలను త్యజించక వ్రాసే పాలగుమ్మి పద్మరాజుగారు యిటీ వల కొన్ని పేలవమైనకథలు వ్రాస్తున్నారు. 'గాలి వాన'; 'పడవప్రయాణం'; 'కూలిజనం'; 'చిట్టెతల్లి' వంటి మంచికథలు వ్రాసినవారు 'రావనుబుల్లిలిలు' వంటి కాలక్షేప కథలను వ్రాయటం విచారించ వలసిన విషయమే. కథలలో కవిత్వం వారి కింపటం పద్మరాజుగారికి సునాయాసంగా అబ్బిన విద్య.

'త్రిపుర' వ్రాసిన కథానికను ఒక్కతైనా చదివినవారు ఆ రచయితను విస్తరించటం అసాధ్యం. 'పాము'; 'జర్కన్' యింకా మరికొన్ని ఆలోచనాపరు లను బాగా కదల్చినవి యుద్ధ వాతావరణాన్ని,

యుద్ధంలో పాల్గొంటున్న మనుష్యుల చిత్త వృత్తులనూ వర్ణించటంలో వీరికి గొప్ప నైపుణ్యం ఉన్నది. అగాధమైన తాత్త్వికచింతన, రచనలో నిశితమైన సక్రియలిప్తు ధోరణి వీరి ప్రత్యేకత. కాలాతీతమైన వ్యక్తుల మనస్సులలోని భావాలను అమోఘంగా 'రికార్డు' చెయ్యగలకత్తీ వీరికున్నది. మనదేశపు ఇంగ్లీషు పత్రికలలో వస్తున్న ఏ ఇంగ్లీషు కథానికలకూ వీరికథలు తీసిపోవు—

మానవత్వాన్ని గాఢంగానమ్మి, మనస్సులలోని మారుమూలలకు వెళ్లి ఆలోచనలు రాబట్టి వాటిని కథానికలలో ప్రవేశపెట్టటం శ్రీ ఇస్మాయిల్ ప్రత్యేకత. కరుణరసప్రధానమైన వారి 'ఖాళీసీసాలు' అనే కథ మన కథానికలలో ఒక మైలురాయి. ఖాళీసీసాల అమ్మకంలో చిలగర డబ్బులకే ఆగింది, ప్రాణం పోగొట్టుకొన్న అతి వికృష్టజీవుల చిత్రణ యీ కథలో గొప్పగా చిత్రించారు. ఆ దీనులస్థితి మారాలనేది రచయిత ఉద్దేశ్యమేమోగాని అటువంటి సత్సంకల్పం రచనలో సూటిగా కాకపోయినా, వ్యంగ్యంగా నైనా ద్యోతకం కాలేదు. 'సిగరెట్' అనే వారి కథానిక అతనిశితమైన మనో విశ్లేషణతో, ఎటు మారి నప్పటికీ మనిషి మనిషేనని చెప్పే తాత్త్విక చింతనలో నడిచింది. తక్కువకథలు వ్రాసినా వాటివిలువ ఏమాత్రం ఎప్పటికీ తగ్గని రచయిత శ్రీ ఇస్మాయిల్.

'స్పష్టిలో తియ్యనిది'; 'మనిషి ÷ రెండు'; 'రైల్వేగ్రహణం' మొదలైన పాండురంగారావుగారి కథానికలను చదివినవా రెవరైనా కప్పిళ్లు తెప్పించే హాస్యాన్ని, కథ చెప్పటంలోని గడునరితనాన్ని మెచ్చుకుండ ఉండలేరు. వీరు వాడే ఉపమానాలు ఎప్పటికప్పుడు సరికొత్తగా సమకూర్చుకొనేవి. అవి రాజకీయాలలోనుండి, దైనందిన జీవిత సంఘటనలనుండి తీసుకొన్నవి కావటాన చదువరులు విడిచిపెట్టుకుండ చదువుతారు. కాలక్రేపానికి మాత్రమేగాక జీవిత సత్యాలను కాస్త కరుణ, కాస్త హాస్యం మిళాయింది హాయిగాను, మనస్సుకు హత్తుకునేటట్లుగాను చెప్పటం పాండురంగారావుగారి పద్ధతి.

శ్రీ శీలా పీరాజు, 'మంజుశ్రీ' గారల కథలు 'సెంటిమెంట్' ప్రధానంగా ఉండేవి. చదివేవారు అంత రుఖిలై కథాగతమైన పాత్రలతో సామజ్ఞాతి పొందకుండా ఉండలేరు. కథలలో చక్కని పదచిత్రాలను అందించటం శ్రీ శీలా పీరాజుగారి ప్రత్యేకత.

'భారతి'లో వెలువడిన ఆర్. వసుంధరగారి 'బొద్దింకలూ'; 'మచ్చలూ'; 'జాన్ పాల్ చేసిన బీరువా కథ'; యింకా పండుగ మొదలైన కథానికలు చదివిన వారు ఉన్నతమైన విలువలకై రచయిత అన్నీషణను, మనుష్యుల నందరినీ బంధించే ప్రేమసూత్రం ఏమిటో గమనించమని చెప్పే ఆలోచనారీతిని గమనించవచ్చు. ఆద్యంతాలు రెండూ వీరి కథలలో చక్కగా తీర్చి నట్లుండి ప్రతికథా తన ప్రత్యేకతను నిల్చుకొంటుంది.

భాషలోను, ఆలోచనలలోను మల్లాదివారి అనునరణ కనుపించినా శ్రీమతి కల్యాణ సుందరీ జగన్నాథ్ వ్రాసిన 'అరిరాన పుట్టిళ్లు'; 'మాడంత మబ్బు' చెప్పకొదగిన మంచి కథలు. వీటిల్లో సువిశాలమైన అగాధమైన జీవితాన్ని దర్శించవచ్చు. ప్రకృతి వర్ణన చెయ్యటంలోను, కథలోని వ్యక్తుల మనఃప్రవృత్తుల వర్ణనలలోను వీరినైపుణ్యం మెచ్చదగినది.

అసంఖ్యాకంగా వస్తున్న నేటి రచయితలలో యింకా ఎందరో ఎన్నో దీపాలను వెలిగించారు. కొన్ని కథలను చదివినప్పుడు ఆనందానుభూతినిపించి తర్వాత విస్మరించినా, కొన్ని మంచి కథలను ముందుతరాల కోసం భద్రపరచవలసిన అగత్యం ఉన్నది. కొన్ని కథలను ఇతర భారతీయ భాషలలోనికి, మరి కొన్ని కథలను అంతర్జాతీయ భాషలలోనికి పరివర్తించ జేయవలసిన అవసరం ఉన్నది. అట్లా పరివర్తన పొందగలిగిన అర్హత ఉన్నకథలు మన భాషలో ఎన్నో వెలువడినవి. ముందింకా వెలువడనున్నవి. కథలలోని భాష, భావం రెండింటి జీవం పోకుండ ఇతర భాషలలోనికి అనువాదం చెయ్యగలిగిన సమర్థులు పూనుకోవాలి. అప్పుడే తెలుగు కథకు అంతర్జాతీయ గౌరవం లభిస్తుంది. ఒకటి ఆరా కథలు బహుమతి పొందటంతో తృప్తిపడితే సరిపోదు. ఉత్తమ కథానికలను ఎన్నిక



చేయటానికి ప్రతికలు నిర్వహించే పోటీలు మాత్రమే చాలవు. మంచి కథలను ఏర్పికూర్చిన సంకలనాలను విరివిగా ప్రచురించాలి. వీలైతే ప్రతియేడాది '1968 ఉత్తమ కథానికలు' ఎమెస్కోవారు ప్రచురించిన వంటి వాటిని ప్రచురించాలి. సంపాదక బాధ్యత వహించిన వారు ఉత్తమ కథా సంకలనంలో తమ కథకూడ చేర్చుకోవాలన్న తొల్యాన్ని విడిచిపెట్టాలి. కరుణ కుమార; వేలూరి శివరామశాస్త్రి; శ్రీనివాస శిరోమణి వంటి పూర్వపు రచయితల కథలలోని ఔన్నత్యం ఏ విధంగా సాధింపబడినదో బాగా 'స్పష్టి' చేయాలి.

ఏవో నిర్దిష్టమైన ప్రమాణాల నేర్పరచుకొని మంచి కథలన్నీ ఒకే విధంగా మూసలో పోసినట్లుం డాలనుకోవటం తగదు. వైవిధ్యం ఉండాలిందే. కథానికకైనా, కవితకైనా ఏ సాహిత్య ప్రక్రియకైనా ఆనందమేగడా ప్రధానమైన ప్రయోజనం! సమాజంలో సమూలమైన మార్పు అవసరమైనప్పుడు రచయితలు కళావిలువలకు తక్కువ ప్రాధాన్యమిచ్చి, ఆనందం

కలిగించటం కంటే మిన్నగా, చదువరుల మనస్సులను కదలించి సాంఘిక వైతన్యాన్ని కలిగించాలని చూస్తారు. తమ రాజకీయాభిప్రాయాలను వెల్లడించటానికి 'కథానికను పనిముట్టుగా వాడుకుంటున్నారని ఎవరూ గుండె బాడుకోవలసిన పనిలేదు.

మన కథావస్తువులలో యింకా వైవిధ్యం ఉండాలి. యుద్ధ వాతావరణాన్ని చిత్రించేకథలు, అంటరాని వారుగానే యింతా జీస్తున్నవారి కథలు, సాంకేతిక విద్యా వైపుణ్యంతో ఆయా వాతావరణాలను చక్కగా exploit చేసుకొన్న కథలూ అతి తక్కువగా వస్తున్నాయి. వస్తున్న కొద్ది కథలుగూడ కృతకమైన భాషతోను, ఆయా పరిస్థితులను సరిగా పరిశీలించని వారు వ్రాసే అవాస్తవికమైన అంశాలతోను నింపబడుతున్నాయి. ఇక అడవి, వేట మన కథకులకు అప్పు శ్రవ్యవస్తువు లవుతున్నాయి. ఇటువంటి లోపాలను సరిదిద్దుకొని పరిపూర్ణ సాందర్యంతో మన కథానిక సగర్వంగా ముందుకుపోగాలి.



# స్వతంత్ర బాంగ్లాదేశ్ చరిత్ర

పరిశీలక

జ్ఞాతులనేవి కవుల హృదయాలలో అవిర్భావం చెందు తాయి. రాజకీయ నాయకులు వాటికిరూపం కల్పిస్తారు. తరువాత అవివారిచేయి జారిపోతాయి. (Nations are born in the hearts of poets. They come into being and pass away under the hands of the politicians) అని ఇస్లామ్ జాతీయ కవితా పితామహుడు ఇక్బల్ 1910 లో తన డైరీలో వ్రాసుకొన్నాడు. ఆయన కవితా భావనలో జన్మించింది పాకిస్తాన్. అయూబ్ ఖాన్, యాహ్యూఖాన్ వంటి వారివల్ల ఆ పాకిస్తాన్ నుంచి బంగ్లాదేశ్ అవిర్భవించింది. నిన్నటి తూర్పు పాకిస్తాన్ నేటి బంగ్లాదేశ్ గా రూపొందింది. విశ్వకవి రవీంద్రనాథటాగూర్ ఈ బంగ్లాదేశ్ నే 'బంగారు బంగాళము'మని గీతాలావన చేశాడు.

పాకిస్తాన్ కు జీవనాడి పంజాబ్ అని చాలా వంది అంటారు. కాని పాకిస్తాన్ కు గుండెకాయ తూర్పు బెంగాల్. భారత విభజనకు పూర్వం తూర్పు బెంగాల్ లో ముస్లింలీగుకు పున్నబలం, పాకిస్తాన్ లో చేరిన మరే రాష్ట్రంలోను లేదు. పాకిస్తాన్ ఏర్పడడానికిముందు, పంజాబులోగాని, సింధులోగాని, బెలూచిస్తాన్ లోగాని, సరిహద్దు రాష్ట్రంలోగాని ముస్లింలీగుకుచెందిన ప్రభుత్వాలు లేవు. బెంగాల్ లో మాత్రమే ముస్లింలీగు ప్రభుత్వం వుంది.

కాని అదే బెంగాలీలు పాతికేళ్ల తర్వాత పాకిస్తాన్ ను ఎంతగానో ద్వేషిస్తున్నారు. పాకిస్తాన్ లో భాగస్వాములుగా వుంటూ రాష్ట్రీయ స్వసరిపాలనాధికారాలను కోరుతూ వచ్చిన బెంగాలీలు మూడువెలల వ్యవధిలో స్వతంత్ర బంగ్లాదేశ్ ను వాంఛించారు. ఇది చరిత్రలో అపూర్వమైన విషయం. కేవలం తాత్కాలికమైన

లికమైన ఆవేశంతోను, ద్వేషాలవల్లను, పరిస్థితుల ప్రాబల్యంవల్లను స్వతంత్ర బంగ్లాదేశ్ అవతరించలేదు. దాని వెనక రెండు దశాబ్దాల చరిత్ర వుంది. ఆ చారిత్రక పరిణామాలనుంచే స్వతంత్ర బంగ్లాదేశ్ నేడు ఆవిర్భవించింది.

పాకిస్తాన్ భౌగోళికంగా ఏకదేశంకాదు. అది తూర్పు పశ్చిమ విభాగాలుగావుంది. ఈ రెండింటి మధ్య దూరం 2000 కిలోమీటర్లు. పశ్చిమ పాకిస్తాన్ విస్తీర్ణం 310 వేల చదరపుమైళ్లుకాగా తూర్పు పాకిస్తాన్ విస్తీర్ణం 55 వేల చదరపు మైళ్లు. పాకిస్తాన్ మొత్తం జనాభా (12.5 కోట్లు)లో తూర్పు పాకిస్తానీలు 54.6 శాతం (7.5 కోట్లు). అంటే పాకిస్తాన్ మొత్తం జనాభాలో సగానికిపైగా తూర్పు పాకిస్తాన్ లో వున్నారన్నమాట. విస్తీర్ణం దృష్ట్యా ఏడవవంతు ప్రాంతంవున్నా, జనాభాదృష్ట్యా సగానికి మించి వున్నందున, ప్రజాస్వామ్య సూత్రాల ప్రకారం మొత్తం పాకిస్తాన్ ను పరిపాలించే అవకాశం తూర్పు పాకిస్తాన్ ప్రజలకు దత్తంకావాలి. కాని అలా జరగలేదు. దీనినుంచే రాజకీయ ప్రత్యేకతావాదం పుట్టింది.

కేవలం మత ప్రాతిపదికపై 1947 లో భారత ఉపఖండంనుంచి పాకిస్తాన్ విభజన జరిగినా, అది ఒకేజాతికి ఒకేభాషకు చెందిన ఏకభూఖండం కాదు. పాకిస్తాన్ మొత్తంమీద బెంగాలీలు, పంజాబీలు, పశానులు, సింధీలు, బెలూచీలు అనే విభిన్న జాతులవారు వున్నారు. ఒక్కమతాన్ని మినహాయిస్తే వారిభాషలు వేరు. సంస్కృతులు వేరు. సాంప్రదాయాలు వేరు.

భూపరిత్యా పాకిస్తాన్ మొత్తం జనాభాలో బెంగాలీ 54.60 శాతం; పంజాబీ 28.40 శాతం; పుష్తూ 7.10 శాతం; సింధీ 5.80 శాతం; ఉర్దూ 7.20 శాతంగావుంది. వీరిలో బెంగాలీలు ఏక భూఖండంలో వున్నారు. మిగిలిన పంజాబీ, పుష్తూ, సింధీ భాషలవారు ఏక భూఖండంలో నాలుగు రాష్ట్రాలలో (పంజాబ్, సింధు, బెలూచిస్తాన్, వాయువ్య సరిహద్దురాష్ట్రం) వున్నారు వారిలో అన్ని రంగాలలోను పంజాబీలది పైచేయి.

భౌగోళిక, సాంస్కృతిక సమైక్యతలేని అయిదు జాతులతో ఏర్పడిన పాకిస్తాన్‌లో, గత పాతికేళ్లలోను మానసికంగా ఏకజాతిభావం రూపొందలేదు. సాంస్కృతిక సమైక్యత ఏర్పడలేదు ప్రజాస్వామ్యం ప్రవర్తనానం కాలేదు. సైనిక వియంతృత్వం నెలకొన్నది. దమననీతి కొనసాగింది. ప్రజాపరిపాలన ప్రారంభమైనాయి. సాంస్కృతికరంగంలో అవి ప్రారంభమై రాజకీయవిభజనతో ఒకకొనకు వచ్చాయి.

పాకిస్తాన్‌లో తన ప్రత్యేక ప్రతిపత్తిని నిలుపుకొనడానికి తూర్పు పాకిస్తాన్ అదిమంచి పోరాడుతూ వచ్చింది. 1948 లో మహమ్మదాలీ జిన్నా పాలనలో, పాకిస్తాన్ జాతీయభాషగా ఉర్దూను అందరూ అంగీకరించాలన్నప్పుడు అప్పటితూర్పుపాకిస్తాన్ కాదన్నది. పాకిస్తాన్ జనాభాలో 55 శాతం ప్రజలకు మాతృభాషగా వున్న బెంగాలీని ఉర్దూతోపాటు జాతీయభాషగా పరిగణించాలన్న వాంఛను వ్యక్తంచేసింది. ఇలా కోరేవారంతా పాకిస్తాన్‌కు శత్రువులని మహమ్మదాలీ జిన్నా ప్రకటించాడు. అయినా భాషాఉద్యమం ఆగలేదు. దానికి నాయకుడుగా షేక్ ముజిబుర్ రహ్మాన్ ముందుకు వచ్చాడు.

పశ్చిమ పాకిస్తాన్ పాలకులు పట్టుదలతో ఉర్దూను ప్రభుత్వంలో ప్రవేశపెట్టడమేకాదు; బెంగాలీ సంస్కృతిని సాహిత్యాన్ని నివసించడం సాగించారు. ఇది బెంగాలీలు నహించలేకపోయారు. 1952 ఫిబ్రవరిలో బెంగాలీభాషాకోసం-సంస్కృతికోసం తిరుగుబాటు జరిగింది. రక్తపాతం జరిగింది. 1954 వరకు

బెంగాలీ సంస్కృతి పునరుజ్జీవన ఉద్యమం సాగింది. ఇందులో విద్యార్థులు, ఉపాధ్యాయులు, మేధావివ్వాలు ప్రముఖపాత్ర వహించారు. ప్రజాచైతన్యాన్ని రెచ్చగొట్టారు. [ఈ కక్షతోనే బెంగాలీ విద్యావంతులను పశ్చిమ పాక్ సైనికులు 1971 లో సాగించిన హింసాకాండలో ప్రత్యేకించి చిత్రవధ చేశారు.] దానితో బెంగాలీలకు పాకిస్తాన్ పట్ల రాజకీయ విశ్వాసం అభిమానం సన్నగిల్లాయి. బంగ్లాదేశ్ ఉద్యమం బలపడుతూ వచ్చింది.

ఆర్థికంగా పాకిస్తాన్ మొత్తానికి తూర్పు బెంగాల్ నర్సవిధాలా కామశ్లేషమవు. జనవసార, పత్తి-తేయాకు పంటలకు అది ప్రపంచప్రసిద్ధి చెందింది. నదులతో, సుందరమైన వనాలతో, సారవంతమైన భూములతో, పాడిపంటలకు నిలయమైన తూర్పు బెంగాల్ 'బంగారు బంగళ'ముగా ప్రసిద్ధిచెందింది. అయినా పాకిస్తాన్ ఏర్పడినతర్వాత అది 'బీద బంగళ'ముగా నిలిచిపోయింది.

ముగ్గురు హార్వర్డ్ (అమెరికా) ఆర్థికవేత్తలు పాకిస్తాన్ ఆర్థిక స్థితిగతులను సమగ్రంగా దర్శిస్తూ చేసి 1970 తో ఒక వివేచికను పాకిస్తాన్ ప్రభుత్వం తరపున ప్రచురించారు. దీనిలోని అంకెలనుబట్టి పాకిస్తాన్‌లో తూర్పు బెంగాల్ నిజస్థితి తెలుసుకొనడానికి వీలుఅవుతున్నది.

విదేశవాణిజ్యంలో తూర్పు బెంగాల్ కు వార్షికపు మిగులు 1950—51 నుంచి 1954—55 వరకు రు 42.40 లక్షలు; 1955—56 నుంచి 1959—60 వరకు మిగులు రు 35.50 లక్షలు. 1960—61 నుంచి 1964—65 వరకు మిగులు రు 410 లక్షలు. కాని పశ్చిమపాకిస్తాన్ విదేశీ వాణిజ్యంలో మిగులు ఏనాడూలేదు. తరగ 40—33—1.6 శాతంగావుంది. దానిని తూర్పు పాకిస్తాన్ మిగులుతో భర్తీచేసి, పశ్చిమ పాకిస్తాన్ కు అవసరమైన యంత్రాలు, పారిశ్రామిక ముడిపదార్థాలు వగైరాలను దిగుమతిచేస్తూ వచ్చారు.

పాకిస్తాన్ విదేశీ వాణిజ్యంలో తూర్పు

బెంగాల్ మిగులు శాతం 50 70 వరకువున్నా, పాకిస్తాన్ దిగుమతులలో 25—30 శాతం మాత్రమే దానికి దక్కుతూవచ్చాయి. ఫలితంగా దిగుమతిచేసిన సరుకుల ఖరీదు తూర్పు బెంగాల్ లోకంటే పశ్చిమ పాకిస్తాన్ లో తక్కువగా వుంటూవచ్చింది. పశ్చిమ పాకిస్తాన్ పారిశ్రామికంగా అభివృద్ధి చెందుతూవచ్చింది. అక్కడి సరుకుల విక్రయానికి (తూర్పు బెంగాల్ లో పారిశ్రామికమైన అభివృద్ధి లేనందున) ఒక వలస మార్కెట్ గా వినియోగపడింది. అంతేకాదు. విదేశ ఆర్థిక సహాయంగా వచ్చిన మొత్తాలలో 80 శాతం పశ్చిమ పాకిస్తాన్ అభివృద్ధికి వినియోగమైంది.

ఆర్థికమైన ఈ వ్యత్యాసం ఫలితంగా—తూర్పు బెంగాల్ లోని పంటలు, ముడివస్తువులు చౌకరేట్లకు పశ్చిమ పాకిస్తాన్ కు ఎగుమతి అయ్యేవి. పశ్చిమ పాకిస్తాన్ లో తయారైన పారిశ్రామిక వస్తువులు, సామానాలు కూడా రూపాయలు కిమ్మతుచేసేవి. పాపు ధరలకు తూర్పు బెంగాల్ లో అమ్ముడుపోయేవి. పశ్చిమ పాకిస్తాన్ ఎగుమతులలో 40 శాతం తూర్పు బెంగాల్ కు చేరేవి. ఈ విధంగా పరిశ్రమలు మాత్రమే కాక, వర్తకవాణిజ్యాభివృద్ధిలోకూడా తూర్పు బెంగాల్ నష్టపడుతూ వచ్చింది.

పాకిస్తాన్ అభివృద్ధి ప్రణాళికకింద తూర్పు బెంగాల్ లోని జనవసర, జాతీయ, పేసరు పరిశ్రమలు బ్యాంకులు, భీమాకంపెనీలలో పశ్చిమ పాకిస్తాన్ పారిశ్రామికాలు కొన్ని పెట్టుబడులు పెట్టారు. వానిమీద వార్షిక ప్రతిఫలం రు. 18 కోట్లుగా అంచనావేశారు. ఇది తూర్పుబెంగాల్ వార్షిక రాబడిలో రెండు శాతంగావుంది; దీనిని పశ్చిమ పాకిస్తాన్ కు తరలించేవారు.

పాకిస్తాన్ ప్రభుత్వం ప్రచురించిన నివేదిక ప్రకారం. దాని పరిశ్రమలలో 66 శాతం, భీమాకంపెనీలలో 79 శాతం, బ్యాంకులలో 80 శాతం దేశంలోని 22 ధనికకుటుంబాల ఆధిపత్యంలో వున్నాయి. ఈ కుటుంబాలవారే తూర్పు బెంగాల్ లో పరిశ్రమలు నెలకొల్పారు. వాటిలో ఒక్కటికూడా

తూర్పు బెంగాల్ ధనికకుటుంబం లేదు. అన్నీ వంజాబీలే.

పాకిస్తాన్ కేంద్రప్రభుత్వం అనుసరించిన ఆర్థిక, పారిశ్రామిక, వాణిజ్యవిధానాల ఫలితంగా, వదేళ్ల వ్యవధిలో తూర్పు — పశ్చిమ (ప్రాంతాల మధ్య రాబడులలో వ్యత్యాసం రెట్టింపు అయింది. 1959—60 లో సగటున పశ్చిమ పాకిస్తాన్ రాబడి, తూర్పు ప్రాంతంకంటే 32 శాతం హెచ్చుగావుంది. ఆ తర్వాత వదేళ్లలోను సామానరి రాబడి పెరుగుదల రేటు పశ్చిమ పాకిస్తాన్ లో 6.2 శాతంకాగా తూర్పు బెంగాల్ లో 4.2 శాతంగావుంది. దాని ఫలితంగా 1969—70 లో పశ్చిమ పాకిస్తాన్ లో తలసరి రాబడి, తూర్పు బెంగాల్ లోకంటే 61 శాతం హెచ్చు అయింది. ఈ అంతెల్లీ అమెరికాలోని హార్వర్డ్ ఆర్థికశాస్త్రజ్ఞులు; పాకిస్తాన్ ప్రణాళికా సంఘానికి సలహాదారులుగా వచ్చినవారు 1970 లో సమర్పించిన నివేదికలలో ఉదాహరించబడినవేనని గమనించాలి.

ఇలా ఆర్థికంగా తూర్పు - పశ్చిమపాకిస్తాన్ ల మధ్య గతవదేళ్ళుగా పెరిగిన వ్యత్యాసాలవల్ల—ప్రాంతీయమైన వ్యత్యాసాలు, ప్రాంతీయమైన విచక్షణలకు సంబంధించిన భావాలతోపాటు పశ్చిమ పాకిస్తాన్ లు తమను ఆర్థికంగా గతంలో బ్రిటిష్ వారివలె దోపిడీచేస్తున్నారనే భావాలు తూర్పుబెంగాల్ ప్రజలలో బలపడిపోతూవచ్చాయి. దీనినుంచే రాష్ట్రీయ స్వపరిపాలనాధికారాలు కావాలన్న నినాదం బయలుదేరింది. అదే చివరకు 'స్వదేశ్' (బంగ్లాదేశ్) నినాదంగా మార్పు చెందింది.

ఆర్థికంగానేకాదు. రాజకీయంగాకూడా తూర్పు పాకిస్తాన్ పశ్చిమ పాకిస్తాన్ లి దోపిడీకి, అణ్ణాయిషీకి గురిఅవుతూవచ్చింది. 1955 లో పాకిస్తాన్ కేంద్ర సర్వీసులలోను, రక్షణబలాలలోను తూర్పు బెంగాలీలు చాలా స్వల్పంగా వుండేవారు. ఆనాటినుంచి నేటివరకు ఈ పరిస్థితి మారలేదు. చివరకు తూర్పుపాకిస్తాన్ లోని ఉన్నతోద్యోగాలకుకూడా పశ్చిమ పాకిస్తాన్ వారిని నియమిస్తూవచ్చారు. కేంద్ర సర్వీసులలో తూర్పు

పశ్చిమ పాకిస్తానీల ప్రాతినిధ్యం ఎలా వున్నదీ కింది జాబితానుబట్టి తెలుసుకోవచ్చు:—

ఉద్యోగవర్గం	తూర్పు భాగం	పశ్చిమ భాగం
<b>1. సివిల్</b>		
సెక్రటరీలు	0	19
జాయింట్ సెక్రటరీలు	3	38
డిప్యూటీ సెక్రటరీలు	10	123
అండర్ సెక్రటరీలు	38	510
<b>2. మిలిటరీ</b>		
రెఫ్రిమెంట్ జనరల్స్	0	3
మేజర్ జనరల్స్	0	20
(బ్రీగేడియర్స్)	1	34
కల్నల్స్	1	49
మేజర్లు	10	590
నౌకా దళాధికారులు	7	593
విమాన దళాధికారులు	40	640

రాజకీయంగా కేవలం ఉద్యోగాలలోనే కాదు; ప్రజా ప్రతినిధులుగా స్వరాష్ట్రాన్ని పరిపాలించు కొనడంలోకూడా తూర్పు బెంగాలీలు వివక్షణకు గురి అయ్యారు. పాకిస్తాన్ ఆవతరించిన తొలి పదేళ్లలోను పార్లమెంటరీ వ్యవస్థ అనేది వుండేది. కాని జాతీయమైన ఎన్నికలద్వారా ఏర్పడిన ప్రజా ప్రతినిధుల వ్యవస్థ కాదని. కేంద్ర ప్రభుత్వానికి ప్రజాబలం కలదని నిరూపించే ఎన్నికలకు వాగ్దానాలమాత్రం జరిగేవి. రాష్ట్ర శాసన సభలకు పరిమిత ఓటింగ్ తో ఎన్నికల తతంగం నడిచింది. 1954 లో తూర్పు బెంగాల్ లో జరిగిన రాష్ట్ర శాసనసభ ఎన్నికల్లో ముస్లింలీగుపార్టీ నామమాత్రమైంది. యునైటెడ్ ఫ్రంట్ విజయంపొందింది. ప్రజల వాంఛకు ప్రతిబింబంగా అది అధికారానికి వచ్చింది. కాని రెండు నెలలలోనే కేంద్ర ప్రభుత్వం దానిని బర్తరఫ్ చేసింది. కేంద్ర పాలన నెలకొల్పింది. ఆ విధంగా రాష్ట్రంలోకూడా తమనుతాము పరిపాలించుకునే అధికారాన్ని తూర్పు

బెంగాలీలు కోల్పోయారు. దీనితో ఏర్పడిన అసంతృప్తినుంచే తమ రాష్ట్రానికి ప్రజాస్వామ్యం స్వపరిపాలనం కావాలన్నవాదన తూర్పు బెంగాల్ లో బయలుదేరింది. 1966 జూన్ లో ఆరుసూత్రాల కార్యక్రమాన్ని 'షేక్ ముజిబుర్ రహ్మాన్' రూపొందించాడు. ఈ కార్యక్రమాన్ని అమలు జరపడానికి అవామీలీగు అనే తన పార్టీని తూర్పుపాకిస్తాన్ లో ఒక రాజకీయ వేదికగా తయారుచేశాడు: ప్రజలందరిని దానికింద సమీకరించి 'బంగ్లాబంధు'గా రూపొందాడు.

పాకిస్తాన్ ఒక ఫెడరేషన్ గా వుండాలని, కింది ఆరు సూత్రాలు ప్రాతిపదికగా ఫెడరేషన్ భాగాలకు అంటే రాష్ట్రాలకు పూర్తి స్వపరిపాలనాధికారాలు దత్తంచేయాలని 'షేక్ ముజిబుర్ రహ్మాన్' కోరాడు. ఆ ఆరు సూత్రాల సారాంశం ఇది:—

(1) పాకిస్తాన్ ఒక ఫెడరేషన్ గా పార్లమెంటరీ ప్రభుత్వవ్యవస్థతో వుండాలి. సార్వజనికమైన ఓటుహక్కుతో సరాసరి ఎన్నికైన శాసనసభల సర్వాధికారం చెల్లాలి. (2) కేంద్రం రక్షణ విదేశీ వ్యవహారాలు మాత్రమే చూడాలి; మిగిలిన అధికారాలు రాష్ట్రాలకు వుండాలి. (3) రెండు విభాగాలకు రెండు రకాల కరెన్సీ; వాని మధ్య సేవ్వుగా మారకం ఏర్పాట్లు; రెండు రిజర్వు బ్యాంకులు ఏర్పడాలి. (4) పన్నులు, రెవిన్యూ వసూలు అధికారాలు రాష్ట్రాలకు వుండాలి. వానిమంచి తగిన మొత్తాలు కేంద్రం తన ఖర్చులకు పొందాలి. (5) ఆర్థిక సంస్కరణలు, పన్నుల విధానంద్వారా రెండు విభాగాలమధ్య ఆర్థికంగా ఏర్పడిన వ్యత్యాసాలు తొలగించబడాలి. (6) ప్రత్యేక రక్షణ ఏర్పాట్లు ప్రస్తుతానికిలేని తూర్పుపాకిస్తాన్ కు విడిగా 'మిలీషియా' లేదా సైనికదళాలు ఏర్పరచాలి.

ఇలా వున్న ఈ ఆరు సూత్రాల కార్యక్రమం బెంగాలీలకేకాదు పశ్చిమ పాకిస్తాన్ లోని బెలూచీలు, పశాన్ లకుకూడా ఆమోదయోగ్యమైంది. ఆ రాష్ట్రాలలో జాతీయ అవామీలీగుపార్టీ ఈ కార్యక్రమాన్ని బలపరచింది. చివరకు వంజాబు—సింధులలో కూడా కొన్నివర్గాలు దానిని బలపరిచాయి. 1970 నాటికి

ఇదొకరకమైన భాషారాష్ట్రాల స్వపరిపాలనోద్యమంగా ప్రజలలో విజృంభించి బలపడింది. ఇదంతా జరిగింది అధ్యక్షుడు యాహ్యూఖాన్ సైనికపాలనలోనే. దేశంలో ప్రజాఉద్యమాలు బలపడడం గమనించిన ఆ సైనిక నియంత (1) పాకిస్తాన్ కు జాతీయ అసెంబ్లీ ఏర్పడి రాజ్యాంగాన్ని తయారుచేస్తుందని (2) ఆ అసెంబ్లీకి, రాష్ట్ర శాసనసభలకు డిశంబరులో ఎన్నికలు జరగగలవని (3) పరిపాలన ప్రజలకు అప్పగిత పెట్టగలవని ప్రకటించాడు: పాకిస్తాన్ ఏర్పడిన 23 సంవత్సరాలకు తొలిసారిగా వయోజన ఓటింగ్ హక్కుతో సార్వత్రిక ఎన్నికలు జరిపించాడు.

ఈ ఎన్నికలవల్ల తూర్పు బెంగాల్ లో నూటికి 73 ఓట్లు షేక్ ముజిబుర్ రహమాన్ కు చెందిన అవామీలీగుకు వచ్చాయి. ఆరుసూత్రాల కార్యక్రమం ఆధారంగా ఈ విజయాన్ని ఆయన సాధించాడు. తూర్పు బెంగాల్ స్వపరిపాలనాధికారవాంఛ అవిధంగా వ్యక్తమైంది. తూర్పు బెంగాల్ రాష్ట్ర శాసనసభకు గల 310 సీట్లలోను 288 సీట్లు ఆయన పార్టీ గెలుచుకున్నది. రాష్ట్రంలో పరిపాలన సాగించే హక్కును సంపాదించుకున్నది.

అంతేకాదు. పాకిస్తాన్ జాతీయ అసెంబ్లీకిగల 313 సీట్లలోను తూర్పు పాకిస్తాన్ కు 169 సీట్లు వున్నాయి. అందులో 167 సీట్లు అవామీలీగు గెలుచుకున్నది. పశ్చిమ పాకిస్తాన్ కుగల 144 సీట్లలోను జల్పిక్ అలీ భుట్టో నాయకత్వానవున్న పీపుల్స్ పార్టీకి 81 సీట్లు, అవీకూడా పంజాబు, సింధు రాష్ట్రాలలో మాత్రమే వచ్చాయి. పాకిస్తాన్ జాతీయ అసెంబ్లీ సీట్లలో అత్యధిక సంఖ్యాబలం అంటే పాకిస్తాన్ లో జాతీయ ప్రభుత్వం స్థాపనకు, రాజ్యాంగ నిర్మాణానికి అవసరమైన మెజారిటీ షేక్ ముజిబుర్ రహమాన్ సంపాదించాడు. ఆయనను 'భవిష్యత్ ప్రధాన మంత్రి'గా యాహ్యూఖాన్ సంబోధించాడు. కాని ఆయన ఆరుసూత్రాల కార్యక్రమంలో రాష్ట్ర స్వపరిపాలనా పథకంలో మార్పును కోరాడు. రాజీనమా అవసరం సాగించాడు. పాకిస్తాన్ లో అంతర్భాగంగా తూర్పు బెంగాల్ కు స్వపరిపాలనాధికారాని షేక్ ముజిబుర్ రహమాన్ కోరాడు. ఈ విషయంలో రాజీకి నిరాకరించాడు. 1971 మార్చి 24 నాటికి అధ్యక్షుడు యాహ్యూఖాన్ తో ధాకా చర్చలలో నాలుగు అంశాలమీద రాజకీయ ఒప్పందానికి వచ్చాడు. ఆ నాలుగు అంశాలు ఇవి (1) దేశంలో సైనిక శాసనం రద్దు. ప్రజా ప్రతినిధులకు పరిపాలన అప్పగిత (2) రాష్ట్రాలలో మెజారిటీ సార్వత్రిక ప్రభుత్వం అప్పగిత (3) అధ్యక్షుడుగా యాహ్యూఖాన్ వుండడం. కేంద్ర ప్రభుత్వాన్ని నడపడం (4) జాతీయ అసెంబ్లీ సభ్యులు తూర్పు-పశ్చిమ ప్రాంతాలవారు విడి విడిగా సమావేశమై రాజ్యాంగం ముసాయిదాలు తయారుచేసి, చివరకు ఉమ్మడిగా సమావేశమై పాకిస్తాన్ రాజ్యాంగానికి తుదిరూపమివ్వడం; సోతే తూర్పు పాకిస్తాన్ కు కేంద్ర ప్రభుత్వానికి మధ్య వుండవలసిన సంబంధాల మాత్రమే నిర్ణయం కావలసివున్న సమయంలో, అధ్యక్షుడు యాహ్యూఖాన్ 1971 మార్చి 25-26 రాత్రి హఠాత్తుగా ధాకా నుంచి వెళ్లిపోయాడు. అప్పటి నుంచే పాకిస్తాన్ చరిత్ర గతి మారిపోయింది: బంగ్లాదేశ్ పుట్టుక చరిత్ర ప్రారంభమైంది.

ఇందులో శ్రీ భుట్టో కీలకమైన పాత్ర నిర్వహించాడు: షేక్ ముజిబుర్ రహమాన్ పాకిస్తాన్ ప్రధాని కావడం ఆయనకు ఇష్టంలేదు. అవామీలీగు పార్టీ, బెలూచిస్తాన్ లోని జాతీయ అవామీలీగుల ఆధ్వర్యంలో పాకిస్తాన్ రాజ్యాంగ రచన ఆయనకు ఇష్టంలేదు. ఆరు సూత్రాల కార్యక్రమంకింద పశ్చిమ పాకిస్తాన్ లో ఇతర రాష్ట్రాలు స్వపరిపాలనాధికారాలను పొందడంవల్ల కేంద్రం బలహీనపడగలదని ఆయన వాదన. ఆ వాదనను పంజాబీ రాజకీయవేత్తలు, సైనిక వర్గాలు బలపరచారు. దానితో అధ్యక్షుడు యాహ్యూఖాన్ వైఖరిలో మార్పువచ్చింది. ఎన్నికలలో ప్రజల తీర్పును కాదన్నాడు. జాతీయ అసెంబ్లీ సమావేశాన్ని వాయిదా వేశాడు. అసెంబ్లీలో మెజారిటీగావున్న అవామీలీగును మైనారిటీ పార్టీ చేరుడానికి పూను

కున్నాడు. రెండు దశలుగా ఈ లక్ష్యసాధనకు సిద్ధ పడ్డాడు. మొదటిది ప్రజాప్రతినిధుల స్థాయి. అవామీ లిగు విషేధం. దాని ప్రతినిధులుగా ఎన్నికైనవారి సభ్యత్వాలు రద్దు. వారి అరెస్టులు. పేక్ ముజిబుర్ రహ్మాన్ పై దేశద్రోహ నేరారోపణ. రెండవది ప్రజల స్థాయి. అవామీలిగును బలపరచిన ప్రజావర్గాల అణచి వేత. బెంగాలీ అభిమానంపై మేదానివర్గాల నిర్మూలనం. జనాభారీత్య తూర్పు బెంగాల్ జనసంఖ్యను పశ్చిమ పాకిస్తాన్ కంటే తక్కువచేయడం. పాకిస్తాన్ పరిపాలనాధికారం ఏనాడూ తూర్పు బెంగాల్ ప్రతి నిధుల వశంకాకుండా చూడడం.

ఇందుకుగాను 1971 మార్చి 25 నుంచి డిశంబరు 3 వ తేదీవరకు తూర్పు బెంగాల్ లో జన హత్య సాగింది. దానినిగురించి ఆమెరికా, బ్రిటన్, ఐరోపా ప్రతికలు పూర్తివివరాలు ప్రకటించాయి. యాహ్యఖాన్ సాగించిన హత్యాకాండను జంగిస్ ఖాన్ దారుణాలతోను, హిట్లర్ దురంతాలతోను పోల్చి చూపాయి. కనీసం పదిలక్షలమంది హత్య చేయబడి పుంటారని అంచనా వేశాయి. హిందువులు, బౌద్ధులు, క్రైస్తవులు, ముస్లింలు అనే విచక్షణలేకుండా బెంగాలీలు అనేజాతి నిర్మూలనకాండ సాగిందని వర్ణించాయి. ఈ హత్యాకాండకు ఆగలేక దాదాపు కోటిమంది బెంగాలీలు భారతదేశానికి శరణార్థులుగా వలస వచ్చారు. వీరితో బంగ్లాదేశ్ చరిత్రతో భారత్ కు అనుబంధం ఏర్పడింది.

తొలిదశలో యాహ్యఖాన్ పాశవిక చర్యలను బెంగాలీలు స్వశక్తితో ఎదుర్కొన్నారు. తూర్పు బెంగాల్ లోని పోలీసు, సైనికవర్గాలు యాహ్యఖాన్ ప్రభుత్వంమీద తిరుగుబాటు చేశాయి. బెంగాలీ యువకులను, విద్యార్థులను సమీకరించి, ముక్తివాహిని ఏర్పాటు చేశాయి. గెరిల్లాయుద్ధం ప్రారంభించాయి. పాకిస్తాన్ సైనికులకు — బెంగాలీలకు మధ్య ప్రజా యుద్ధం ప్రారంభమైంది. 1971 ఏప్రిల్ 17 న పాకిస్తాన్ జాతీయ ఆపెంబ్లికి ఎన్నికైన ప్రతినిధులు ముజిబుర్ నగర్ లోని మామిడితోటలో సమావేశమై బంగ్లాదేశ్ స్వాతంత్ర్యాన్ని ప్రకటించారు. బంగ్లా

దేశ తాత్కాలిక ప్రభుత్వాన్ని ఏర్పాటు చేశారు. ఆ ప్రభుత్వం ఆధ్వర్యన ప్రజా ప్రతినిధుల సాగింది. దానిని 'అణచివేయడానికి యాహ్యఖాన్ సైనికులను విమానాలను, బాంకులనుకూడా వినియోగించారు. కాని తిరుగుబాటును అణచివేయలేకపోయాడు.

ఈ పోరాటానికి భారత్ ప్రోత్సాహం కలదన్న ఆరోపణలు పాకిస్తాన్ చేస్తూవచ్చింది. బంగ్లా సమస్య తన అంతరంగిక వ్యవహారమని, దానిలో భారత్ జోక్యం కలిగించుకుంటున్నదని ప్రచారం చేసింది. భారత్ — పాకిస్తాన్ ల మధ్య ఇదొక వివాదాంశం అయి నట్టు ప్రపంచానికి చిత్రించింది.

తూర్పు బెంగాల్ లో సైనిక చర్యలకు భయ పడిన బెంగాలీలు ఎనిమిది నెలలపాటు వేలు లక్షల సంఖ్యలో భారతదేశానికి శరణార్థులుగా చేరడం ప్రారంభించారు. పాకిస్తాన్ ఏర్పడ్డప్పుడూ తూర్పు బెంగాల్ నుంచి 43 లక్షలమంది శరణార్థులు భారత్ కు రాగా, ఇప్పుడు దాదాపు కోటిమంది వచ్చారు. వీరిని పోషించవలసిన భారం భారత్ మీద పడింది. దానికి అంతర్జాతీయ సహాయాన్ని భారత్ అర్పించింది, కాని అవసరమైన మేరకు సహాయం జరగలేదు. ఈ శరణార్థులవల్ల భారత్ లో ఆర్థిక, సాంఘిక, రాజకీయ సమస్యలు వత్తిడులు ఏర్పడుతున్నవని, తూర్పు బెంగాల్ లో జనహత్యను నివారించ జేయాలని ప్రపంచ దేశాలకు, పాకిస్తాన్ మిత్రదేశాలకు ఎనిమిది నెలల పాటు ప్రత్యేక ప్రతినిధివర్గాల ద్వారాను, ప్రధాని స్వయంగా విదేశ వర్యులనద్వారా వివరించడం జరిగింది. కాని ఫలితం లేకపోయింది. మొత్తంమీద తూర్పు బెంగాల్ లో జనహత్య జరుగుతూవుంటే, సమకాలీన ప్రపంచం 'మానం' వహించింది.

ప్రపంచరాజ్యాల 'మానం' యాహ్యఖాన్ స్వప్రయోజనాలకు వినియోగపడింది. బంగ్లా సమస్యను భారత్ — పాక్ వివాదాంశంగా మార్చడానికి, అదొక అంతర్జాతీయ సమస్యగా చేయడానికి ఉద్దేశించాడు. ఈ లక్ష్యసాధనకు 1970 డిశంబరు 3 వ తేదీన

హఠాత్తుగా భారత నగరాలమీద విమానదాడులు చేసి, పశ్చిమ పాకిస్తాన్ సరిహద్దులనుంచి సైన్యాలను ముందుకు దూకించాడు. ఆ తర్వాత జరిగిన పక్షం రోజుల యుద్ధానికి కారకుడయ్యాడు: బంగ్లాదేశ్ సమస్యను అంతరంగిక సమస్యగాను, భారత—పాకిలమధ్య అంతర్జాతీయ వివాదాంశంగాను మార్చుచేశాడు.

ఈ మార్పు జాతీయంగాను, అంతర్జాతీయంగాను భారతదేశాన్ని పెక్కు పరీక్షలకు గురిచేసింది : జాతీయంగా భారతదేశం తప్పనిసరిగా పాకిస్తాన్ తో యుద్ధానికి దిగవలసివచ్చింది. ఈ యుద్ధం కూడా విస్తరణ వాంఛతోకాక దుర్భాగముగా నిరోధానికి, అత్యురక్షణకు కొనసాగించవలసి వచ్చింది. పాకిస్తాన్ నుంచి దుర్భాగముగా ప్రమాదం భవిష్యత్తులో కొంతవరకైనా లేకుండా చేయాలన్న లక్ష్యంతో, పాకిస్తాన్ భౌగోళిక విచ్ఛిత్తినికాక, సైనిక యంత్రాంగ విచ్ఛిత్తిని భారత్ లక్షించింది. దానికిగాను తనకుగల సైనిక, వైమానిక నౌకబలాన్ని సమగ్రంగానూ, సమన్వయంతోనూ

భారతదేశం తీవ్రంగా వినియోగించింది. రాజకీయంగా బంగ్లాదేశ్ స్వతంత్ర ప్రతిపత్తిని భారతదేశం గుర్తించింది. బంగ్లాదేశ్ ప్రభుత్వం అహ్వనంమీద ముక్తి వాహినితో కలిసి వ్యవహరించడానికి భారత సైన్యాన్ని తూర్పు బెంగాల్ లోకి దూకించి దానిని విముక్తం చేసింది.

థాకాలో పాకిస్తాన్ సైన్యం లొంగిపోయిన వెంటనే పశ్చిమరంగంలోకూడా తనకుతానైనా ఏకపక్షంగా యుద్ధవిరమణ చేసింది. పాకిస్తాన్ కూడా అందుకు అంగీకరించడంతో భారత్—పాకిస్తాన్ ల మధ్య యుద్ధం ఆగిపోయింది. బంగ్లాదేశ్ విముక్తి, ఏకపక్షంగా యుద్ధవిరమణ భారతదేశానికి జాతీయంగా కీర్తిప్రతిష్ఠలను తెచ్చాయి.

అయితే అంతర్జాతీయంగా భారతదేశం బలహీనపడింది. సోవియట్ రష్యాతో చేసుకున్న రక్షణ ఒప్పందం కారణంగా, ఏదోఒక దుడుకుచర్యకు భారత్ సిద్ధం అవుతున్నదనే విమర్శకు గురిఅయింది. భద్రతా

ఈ మార్పు

**అమృతాంజన్ గ్రేప్ మిక్చర్**

వల్లనే కదా!

అజీర్ణం, వాయువు,  
కలతనిద్ర, వాంతులు,  
విరేచనాలవంటి బాధలు  
వెంటనే తగ్గిపోతాయి.  
ఆకలి, జీర్ణశక్తి  
బాగా ఉంటాయి.  
పొసాయి ఆరోగ్యం  
బాగుపడుతుంది.



అమృతాంజన్ లిమిటెడ్

FD5 AG 1659 TEL A



మండలిలో పోరు విరమణకువచ్చిన తీర్మానాలను రష్యా 'పీట్' చేసినందున, రష్యా రాజకీయ రక్షణ ఛాయలో భారత్ వ్యవహరిస్తున్నదనే ఆరోపణలు పొందింది. ఐక్యరాజ్యసమితి సర్వసభ్య సమావేశంలో హెచ్చుమెజా రిటీతో జరిగిన పోరు విరమణ—పైన్యాల ఉపసంహరణ తీర్మానాన్ని త్రోసిరాజనడంతో ప్రపంచ ప్రజాభిప్రాయాన్ని ధిక్కరించినదనే నిందను తెచ్చుకున్నది. కనీసం ఇరుగుసరుగు చిన్నరాజ్యాలకూడా భారత్ పక్షాన ఓటు చేయకపోవడంతో భారత వైదేశికసీతి విఫలమైనదనే విమర్శ ధ్రువపడిపోయింది.

బంగ్లాదేశ్ వ్యవహారానికి సంబంధించినంతవరకు అమెరికా, చైనాల వైఖరి పాకిస్తాన్ కు అనుకూలంగా వుండడంలో ఆశ్చర్యంలేదు. అవి పాకిస్తాన్ మిత్రదేశాలుగా ప్రసిద్ధి చెందాయి. పాకిస్తాన్ భౌగోళిక సమగ్రతను కాపాడడానికి అవి ఐక్యరాజ్యసమితి స్థాయిలో శక్తివంచనలేని కృషి చేశాయి. సైనికంగా కూడా సహాయపడ్డాయి. భారత్ శ్రేయస్సు, ప్రజాస్వామిక ఆదర్శాలు దృష్ట్యా ఇవి గర్హనీయమైన చర్యలు. అంతర్జాతీయ విధానాలదృష్ట్యా ఇవి ప్రపంచశాంతికి భంగంకలిగించే ధోరణులు. అందువల్లనే బ్రిటన్, ఫ్రాన్స్ లవంటి మిత్రదేశాల విమర్శలకు అమెరికా—చైనాలు గురిఅయినాయి. అమెరికాలోని ప్రముఖ

పత్రికలు, ప్రజానాయకులుకూడా తమ ప్రభుత్వ విధానాలను నిరసించడం జరిగింది.

అయితే అంతర్జాతీయంగా బంగ్లాదేశ్ పట్ల వైఖరి దృంద్వంగా వుండడం గమనార్హం. జాతీయ విమోచనోద్యమాలను బలపరచడం కమ్యూనిస్టుల విధానం. అలా కమ్యూనిస్టు చైనా బంగ్లాదేశ్ ఉద్యమాన్ని బలపరచడంలేదని సోవియట్ రష్యా విమర్శిస్తున్నది. కాని బంగ్లాదేశ్ ప్రభుత్వాన్ని గుర్తించడంలో రష్యా తాత్పరం చేస్తున్నది. సోవియట్ కమ్యూనిస్టు పార్టీ నుంచి 'విప్లవాభినందనలు' బంగ్లాదేశ్ ప్రభుత్వానికి అందలేదు. ఉత్తర వియత్నాం, ఉత్తరకొరియా ప్రభుత్వాలపట్ల అనుసరించినదానికి విభిన్నమైన విధానాలను బంగ్లాదేశ్ ప్రభుత్వంపట్ల సోవియట్ రష్యా అనుసరించడం అనుమానాలకు దారితీసింది. విప్లవ ప్రభుత్వాలకు, విమోచనోద్యమాలకు ఆయుధ సహాయం, ఆర్థిక సహాయం చేయడమనేది రష్యా ప్రభుత్వం కమ్యూనిస్టు విధానాలకు మూలస్థూతంకాని బంగ్లాదేశ్ విషయంలో అది మినహాయింపు జరగడం విచిత్రంగావుంది. అందువల్లనే బంగ్లాదేశ్ పట్ల రష్యా—చైనాల విధానాలను భారత్ జాగ్రత్తగా పరిశీలించవలసి వుంటుందని రాజకీయ పరిశీలకులు హెచ్చరిస్తున్నారు.



# తలలేనోడు

‘కొలకలూరి’

రాతంతా నిద్రపట్టక తలనొప్పితో కళ్ళనొప్పితో చలికి వణుకుతూ నిద్రలేచిన ముసలివాళ్ళా కళ్ళు మూస్తూ తెరుస్తూ కందిచేలోంచి కప్పుకొన్న మంచు దుప్పటి దులుపుకొంటూ కోటి కిరణాలతో వస్తున్నాడు సూర్యుడు. కోటి, సూర్యుణ్ణి దుప్పటి ఎగ వేసుకొంటూ డాంకలోకి దిగాడు. తెల్లవారు జాము నుంచి తెరలు తెరలుగా దిగుతున్న పొగమంచు గుండె లోంచి చొచ్చుకొనిపోయే కిరణాలు ఎంతోదూరం పోలేక పోతున్నాయి. ఉదయమే డాంకలో నడుస్తున్న కోటి మడమశీల మునిగి కొంకులకు తగులుతున్న తడి దుప్పటి కాళ్ళిడుపుకొంటూ సూర్యకిరణాల్లా పూల్గోకి పోతున్నాడు. ఇసుకమీద, మెరకమీద, కంకరపైన, రాళ్ళపైన, ఎక్కడచాచినా, చెమ్మగావుంది. ఎక్కడ తాకినా చల్లగావుంది.

పొగమంచు చల్లగా పడుతూవుంది. గడ్డిపరకల పైన మంచుబొట్లు మెరుస్తున్నాయి. చిల్ల కంప మీద మంచుబిందువులువడి, షణంసేపు నిలిచి, తక్షణం జారి, పడుతూ మెరిసి, ముళ్ళముఖాన తడితావడం చేసి, చిట్టిపోతున్నాయి. రాత్రెప్పడో ముళ్ళకంప కొవ్వలమధ్య పురుగులకోసం వలవచ్చిన సాలీడు గూడులో మంచు చెమ్మకు ప్రతిపోగూ తళతళలాడుతూ వుంది. ధ్వజస్తంభం మీదవడ్డ మంచుబొట్లు కొన్ని నిలిచి, కొన్నిజారిపోగా స్ఫోటకం మనిషిముఖం గుర్తుకు తెస్తూవుంది. చెరువుగట్టా చెరువునీరూ ఏకంచేస్తు మంచు మలామాచేసింది. ఈ ఉదయం ఎంత వెలు తురు కలిగించినా, ఎంత బలహీనంగా ఉదయించినా సూర్య డవసరమే !

తెల్లవారితే పల్లెఅంతా కదలిక! సూర్యుడుత్సాహమై ప్రతిగుండెలో ఉదయిస్తాడు. పల్లెలో ప్రతి

ప్రాణిలో పరమచైతన్యం. కోటిలో కదలికఉంది. చైతన్యంలేదు. శవం, మోస్తున్నప్పుడు కదిలినా ప్రాణం లేనట్లుగా చెరువుగట్టుమీద కదిలి వస్తున్నాడు. పశువుల్ని జీతగాళ్ళు పొలం తోలుకుపోతున్నారు. ఆవుపేడ కడికోసం ఇద్దరమ్మాయిలు యుద్ధం ప్రకటించుకొంటున్నారు. కల్లాసిజల్లే చప్పళ్ళు వినబడుతున్నాయి. ఊరవావిలిక తోకతెగిన కుక్కపిల్లలాగా కయ్యకయ్య మంటూవుంది. బళ్ళగాట్టో పాపలా దొరికిందని ఎగిరి గంతులేస్తున్నాడు జీతగాడు. డాంకలోదుమ్ము సామాన్యడి బతుకులా బళ్ళచక్రాలకింద నలిగి, దువ్వదువ్వ అయిపోయింది.

చెరువుగట్టుదిగి, రావిచెట్టుప్రక్కగా నడిచే పీనుగలా వస్తున్న కోటి కెదురుగా దేవాలయం డాంక మలుపులో నాగలింగం! ఇద్దరూ ఎదురయ్యారు. ఇద్దరూ చూచుకొన్నారు. ఇద్దరూ నిలబడ్డారు. ఒకరి కెదురుగా ఒకరు. ఎవరూ మాట్లాడలేదు. రెండు షణాలు విశృంభం !

‘ఏడకి?’

కోటి అడిగాడు. భుజంమీదవున్న గొర్రెబొచ్చు దుప్పటి, పాతది, చిరిగింది, ముతకది, పైకి ఎగేసు కొన్నాడు. అది తెల్లవారుజామున కురిసిన మంచుతో తడిసి, ఉతికి పిండేసిన బట్టలాగావుంది.

‘ఈడకే!’

పాది ఎడంచేతిలోది కుడిచేతిలోకి మార్చు కొన్నాడు నాగలింగం. తలెత్తి ముఖంలోకి చూడలేదు. మాటకూడా వృష్టంగా చెప్పలేదు. మాటలునంగిగా, చేష్టలునంగిగా ఉన్నాయి. ఈడకేఅంటే వాళ్ళిద్దరికీ అర్థం కావచ్చు. అందుకే కాబోలు కోటి మళ్ళి ప్రశ్నించలేదు.

‘రాతింట్లో తేవంటే?’

ఈసారి నాగలింగం ప్రశ్నించాడు.

‘ఊ!’

‘మరేడకిబోయా?’

‘హిం!’

పాలమనేటప్పటికి కోటి గొంతు వణికింది. గొంతులో రాళ్ళు అడ్డంపడ్డట్టు, వంటికింద రాయి పడ్డట్టు, ముఖమూ పళ్ళ కరకరలాడాయి. కోటి స్థితి చూస్తే నాగలింగం కళ్ళలో నీళ్లు తిరిగాయి.

మళ్ళీ ఇద్దరూ ఏమీ మాట్లాడుకోలేదు. జనం చెరువునీళ్ళ కావిళ్ళతో, బిందెలుతో తీసుకుపోతున్నారు. దేవాలయం గోపురంమీద పావురాలు కువకువ లాడు తున్నాయి.

కోటిమలుపుతిరిగాడు. ఏమీ మాట్లాడుకుండా వెలిపోయాడు. కోటి వదిల బారలు నడిచిందా? చూస్తూ నిలబడిపోయి పాది మళ్ళీ చేయి మార్చుకొని, చెరువు ఉత్తరపుగట్టుమీదగా ముందుకుపోయాడు నాగలింగం.

‘చీ! యదవనాయాలిబతుకు! ఈ బతుకు బతికే కంటే ఏమయ్యా గొయ్యా జూసుకుంటే నయం పీడి రగడవుద్ది’ అంటూ గొణుక్కుంటూపోతున్నాడు నాగలింగం. అప్పటికప్పుడు వంట్లో ఉన్న రక్తం మండి పడి, పైకి ఎగదన్నిందో ఏమో ముఖం ఎర్రబడింది. ఏల్నాటిశనిలాంటి పాగమంచు క్రమక్రమంగా విచ్చి పోతూవుంది. చలి తగ్గుతూవుంది. నాగలింగం వంట్లో వేడి పెరుగుతూవుంది.

నాగలింగం కోటికి లేకలేక కలిగిన కొడుకు. ఒక్కడే సంతానం. కొడుకు చదువుకొని గొప్ప ఉద్యోగి కావాలని అందరు తండ్రులులాగే కోటి కలలు కన్నాడు. ఆ కలలు, అలలుచూచి తేళ్ళా జైరులూ కుట్టి నట్లు కేరీబేరీమని, నాలుగేళ్ళ ఆలా ఆరున్నూనే ఉన్న కొడుకును చూచేవరికీ, కల్లరియ్యాయి. పోనీ అని కులవృత్తి నేర్పాడు. అదీ అంతంతమాత్రమే అయింది వాడితల గాలుపెట్టాడు. వీడి తల గంటు పెట్టాడు. అని తోసి ‘మవ్వెందకు వనికొత్తావురా’

అని నెత్తినోరు పెట్టుకొని, కొట్టుకొని ‘ఈడు బాగుపళ్ళే’ డని నిర్ణయించుకొన్నాడు కోటి. ‘నే జిత్రే ఈడికేంద్దిక్కు’ అని ఆలోచించి, కాలా చెయ్యి కూడదీసుకొని, రెండెకరాల గరువు సంపాదించాడు. ‘నే బోతే, ఈ రొండెకరలాత్’ ‘అడిసావాడు జిత్రాళ్ళే’ అని నెమ్మదిపడ్డాడు.

ఆ మధ్య నాగలింగం పేకాడుతున్నాడు, తాగు తున్నాడు. అని విని, ‘ఇది గాదువని’ అని చెబేడు. అప్పట్నుంచి అదేదో ‘జన జచ్చినోడయ్యేడు’ నాగలింగం. దేవుడుమాత్రం చల్లనిచూపు చూశాడు. ఇద్దరు పిల్లలు కలిగారు. పెద్దపిల్ల వడేళ్ళ దయింది. ‘నాలుగేళ్ళల్లో ఈ నాగ్గాడు నాకు మల్లే తాత గాబోతాడుగదా ఆడికి బుద్ధిచ్చేదెప్పుటాచటంటా?’ అని కోటి దిగులు పడుతున్నాడు.

విజ్ఞార్థం నుంచి వనినేర్చుకొన్న నాగలింగం ‘తండ్రీకేతగ్గ కొడుకు’గా ‘తండ్రీనిమించిన కొడుకు’గా పెద్దలచేతా, పిన్నలచేతా మన్ననలు పొందాడు. ‘ఈ నాగ్గాడు తాగుతాడా, పేకాడతాడా’ అంటే ఎవరూ నాగలింగం ముఖం చూస్తూ చూస్తూ నమ్మలేదు. నాగలింగం క్రాపుచేస్తే బస్తీలో సెలూమ్మ బలాదూరు! గడ్డంగీస్తే రెండు రోజులు మొటికకూడా తగలదు. తలగుండు చేస్తున్నా, గడ్డం గీస్తున్నా కత్తి తనమీద ఉంది అని అనిపించనే అనిపించదు. అసలు వని చేస్తున్నట్లే తెలియదు. గాలు పెడతాడు, గంటు పెడతాడు అన్న భయం అసలే లేదు. తలమాలిష్ చేస్తే ఎంతో సుఖంగా చేయగలడు. నిద్రవస్తుంది. తలనిచ్చితగా అప్పజెప్పి నిద్రపోయి, గంట తర్యత లేచి చూచుకొంటే వసంతా పూర్తయి వుంటుంది. అంతనేర్చుగా వనిచేయగలుగుతున్నాడు నాగలింగం. మీనం, అంతనన్నగా పెట్టాలంటే ఆ వూళ్ళో అతనితో పోటికి వచ్చేవాళ్ళ లేరు. తండ్రీకూడా దిగదుడుపే! ఆ మధ్య ఉన్నట్టుండి కొడుకు ప్రయోజకుడయ్యాడని విన్న కోటికి దుఃఖమే కలిగింది. ఏడుపే వచ్చింది.

చెరువు ఉత్తరపుగట్టుదిగి, లంకంత ఇంటి

ముందుకు వెళ్లాడు నాగలింగం. నాలుగు వీధులమధ్య ఉన్న ఒకే ఒక్క యిల్లు, లంకంత ఇల్లు, మునసబు వీరన్నఇల్లు. ఇంటిముందుకు వచ్చేసరికి జీతగాడు కట్టుకుపోతున్న ఎడ్లబండి ఎదురయింది. జీతగాడు చూచి, ఎగతాళిగా నవ్వి ఎడ్లు అదిలించుకొంటూ వెలిపోయాడు. ఎడ్లు మెళ్లో గంటలు యముడి దున్న పోతు గంటల్లాగా, నాగలింగం గుండెల్లాగా మ్రోగుతూ వున్నాయి. ఆ లంకంత ఇంటి ప్రహరీమెట్లు మనిపెత్తున్నాయి. మెట్లెక్కి ప్రహరీవాటి లోపలికి పోయాడు నాగలింగం. సత్రంలో వీధి బడిసిల్లులు ఆ ఆలు చదుపుతూ ఎవరినో వారిస్తున్నాయి.

వరండాలో ఈజీదె రో వాలి పేవరు చదువుతూవుంది మునసబు వీరన్నే అనీ, ఎలుగుబంటుకాదనీ, ఆ యిల్లు ఆ మనిషి తెలిసినవాళ్లు అనుకొంటారు. వీరన్న ఆరడుగుల మనిషి. భారీశరీరం. ఎర్రటికళ్లు నల్లటివాళ్లు. రెండే బొగ్గులు అంటుకొనివుంటే కుంపటి ఎలావుంటుందో అలాంటివాళ్లు. చూపులు రంపం ముళ్లులాంటి కనురెప్పల్లోంచి వెలువలికి జైలు కటకటాల్లోంచి వచ్చే హంతకుల్లా వస్తున్నాయి.

తల పెరిగిపోయింది. కీకారణ్యంలాగా పెరిగి పోయింది. గడ్డం సింహంజాలులా వేలాడబడివుంది. మూతిమీద మీసాలు నోటికి రోజూ పనివుండటంవల్ల పక్కకు పోయాయి. అవీ వేలాడబడివుంటే నోరు మూతబడివుండేది. తలవెంట్రుకలు, కనుబొజతలు, గడ్డంకలిసి మొత్తం నల్లగా ముద్దలాగా, 'ముక్కు నుదురున్న చీకటి ముద్ద'లాగా వుంది. ఆ ముఖంలో ముక్కు నుదురుతప్ప మరే అవయవమూ ఉన్నట్లు అప్పటికప్పుడు దాఖలా ఏమీలేదు. అంతానలుపు. ఒకే నలుపు. కారునలుపు.

నాగలింగం ఎదుట నిలబడగానే వీరన్నలేచి ముందుకువచ్చాడు. 'యారా నాగ్గా వోచ్చేవే రావను కున్నా' అంటే నాగలింగంవిని మాట్లాడకుండా పూరు కొన్నాడు.

'యంగ? మాట్లాడవే?'

నాగలింగం ముఖంలోకి చూశాడు వీరన్న.

'యావుంది? యా వుందని మాట్లాడేది? వొత్తిని. ఇంక మాట్లాడేందుంది?' పొది క్రింద బెట్టి కూర్చుంటూ 'కొబ్బెర్నానె గావాలి' అని కూర్చుని, పొదివిప్పి, కత్తి రాయీ తీసి, 'క్రాపా యేంది?' అని అడిగాడు.

'గుండే!'

రాయితీసి సరిచేసుకొన్నాడు. జీతగాడు కొబ్బరి నూనె తెచ్చి రాయమీద వేశాడు. నాగలింగం కత్తి నూరుకొంటూ 'యేం దాలిస్సెం' అంటే 'వత్తా-ఇప్పడేవత్తా' అంటూ లోనికిపోయాడు వీరన్న.

వీరన్న ఆరునెలలనుంచి క్రాపు చేయించుకోలేదు. గడ్డం గీయించుకోలేదు. ముఖమీద కత్తి పెట్టించుకోలేదు. జాబ్బు రెల్లగడ్డి పెరిగినట్లు పెరిగి పోయింది. తలంతా అడ్డమకలులే అడవి ఆయి పోయింది. మొన్న పట్టణంనుంచి వచ్చిరావలంతోనే నాగలింగానికి కబురు చేశాడు. వెంటనేవచ్చి 'నా తల పని చూడవలసిందని'.

నాగలింగం రాలేదు.

వీరన్న మునసబు. అంతేకాదు డబ్బున్నవాడు. ఆర్థికంగా ఉన్నవాడూ, అధికారం ఉన్నవాడూ. పల్లెలో చేయలేనిపనంటాలేదు. తనతో సమానంగా ఎందులోనూ తూగగలవాళ్లు ఆ వూళ్లో సరేసరి, ఆ చుట్టుప్రక్కల ఆమడదూరంలో లేరు. తన మాటంటే వేదవాక్కు! వీరన్న మకుటం లేకపోయినా మహారాజా! అటువంటి తను రమ్మంటే నాగలింగం రాకపోవటమా?

తన తాత ముత్తతల దగ్గర్నుంచి—ఎన్నితరాలో చెప్పటం కష్టం—కోటి కుటుంబంవాళ్లు వంశపారం పర్యంగా తమ యింటిపనిచేసుకొని బ్రతికారు. నాగలింగం రాకపోతే తన ఒక్కడివరువే అయితే దాని మార్గమే వేరు. తరతరాల వంశప్రతిష్ఠ, పరుపు గంగలో కలిసినట్లు బాధపడ్డాడు. స్వర్గంలోనో సరకంలోనో ఉన్న తన పూర్వీకులు ఇంత ప్రయోజకుడా మా వంశంలో పుట్టింది, మా ఆస్తి అనుభవిస్తూ వుంది, మా యింట దీపంపెడుతూవుందని, కుమిలి

కుమిలి ఏడ్చినట్లు అనిపించింది. బాధ కలిగింది. అందు వల్ల మోతాదును పిలిచి కబురు చేశాడు.

‘వచ్చి పన్నెత్తాడో యింకేపూరన్నా యెతు క్కుంటా బోతాడో తెల్సుకురా! తెల్సుకురా!’ అన్న వీరన్న మాటచేసి, మోతాదు సలహా యిచ్చాడు. ‘ఎట్లా లేదన్నా ముప్పీ పూళ్ల వుండాలి నోడివి. యీ పూర్తిదిలిజోలేవు గండా! ఏసెరువునీ రా సెరువులో యింకొల్పిందే గండా! అందుకని నా మాటిను పెద్దెళ్ళి సెబెతున్నా కాదనమాక. ముప్పీ కళ్ళముందు పుట్టి పెరిగినోడివి. ఆడ కటికోడు! ముప్పా మెత కోడివి? య్యారలెట్లా యేడిసినా, ఈ పూళ్ల ఆణ్ణిడో పీడో పడకుండా ఎవుడుండాడు జెప్ప! అందు కని, నామాటిని, ఎళ్ళి, ఆడివని—యేంది—ఆడి వని—యేంది యిర్నావు గండా— పూర్తిగా ముగించి వచ్చెయ్. ముప్పీ పూళ్లనే వుండొచ్చు. అయిగా బతకొచ్చు. నీకు బాదగా వుంటదని నేనేంది ఎవు డయినా వొప్పకుంటాడు. బాద మర్చిపో! నీపన్నువ్ జెయ్’.

మోతాదు ఒక మోతాదుతో రంగరించి ధర్మోపదేశం చేశాడు. ఈ ధర్మోపదేశమే కృష్ణుడు చేస్తే అర్జునుడు యుద్ధం చేశాడు. ఈ ధర్మోప దేశమే సమర్థ రామదాసుచేస్తే శివాజీ విజృంభించాడు. ఈ ఉపదేశం పినే ‘రేప్పొద్దున్నే వత్తా—అట్లాడనటాని జెప్ప’ అని నాగలింగం కార్యోన్ముఖుడయ్యాడు.

మాట ప్రకారంవచ్చి, క్యారీరాయమీద కూర్చుని కత్తి నూరుకొంటున్నాడు నాగలింగం. వీరన్న పాత పంచె నూలుది కట్టుకొని, చొక్కాగానీ బిన్నీనుగానీ వేసుకోకుండా కండువా కప్పకొని, వచ్చాడు. జీతగాడు వచ్చి కుర్చీవేశాడు. వీరన్న కూర్చుంటూ ‘కత్తిబాగా నూరావా లేదా? మంట పుట్టుద్దా యెట్లా?’ అంటూ నాగలింగం పూసే తలమాస్తూ ‘పూ!’ అన్నాడు. ప్రక్కనే ఉన్న దబారాలో నీళ్ళతో వీరన్న తల తడుపుతున్నాడు. ‘కోటి గోడికింత పొగురు వనికీరాదు’ అంటూ తల తడుంకొన్నాడు వీరన్న. ‘ఇంకా తడుపు!’ అని ముఖంలోకి చూశాడు. ముక్కుమీద, గడ్డంమీద,

మీసాలమీద నీటిబొట్టలు తలచుట్టూ జారు తున్నాయి. ‘ఇంకజాల్లే’ అని తల తడవటం వారింది, ‘ఆడి సామ్మేచన్నా దిన్నానా పావ్ న్మాసి నట్టుజూసి పోయేడు’ అని దగ్గి నాగలింగం ముఖంలోకిచూచి ‘నువ్ జెప్ప—ఆడిత్తప్పా? నాత్తప్పా? అని అడిగాడు.

నాగలింగం బదులు చెప్పాడు. ఆ చెప్పటంలో ఏదో ఒకటి మాట్లాడాలన్న ఆలోచనతప్ప సమాధానం సరిగ్గా చెప్పాలన్న తొందరేం లేదు. ‘యే దోరే— యియ్యన్నీ పెట్టుకొంటే అప్పవ్దా యేంది నాజొంద’ అని ‘వాంగు—కొంచెం—ఇంకొంచెం’ అని తలవంచి కత్తిదీసి ముచ్చికల గుంటమీద అనించాడు. చేయి కదిపాడు. అయినా కత్తి మొరాయింది. కదలేల్లేదు. మహారణ్యంలా పెరిగిన ఈతలతో పులులుంటాయను కొందో సింహాలే వుంటాయనుకొందో కత్తి వణు కుతూ వుంది. ‘యేందిరిది’ అనుకొని చేయి చూచు కొన్నాడు చేయి వణుకుతూ వుంది. క్షణంతాగి, చేయి పైకి తీశాడు ‘శోం?’ అన్నాడు వీరన్న. ‘యేందిరా?’ అడిగాడు. ‘యాంలే’ చెప్పాడు నాగ లింగం. ‘కత్తి నూరుతా!’ రాయి తీశాడు. మళ్ళీ నూరాడు. రాయిపొదిలో పెట్టాడు.

వీరన్న వంచినతల వంచినట్లే వుంది. సాగిన మెడ సాగినట్లే వుంది. ముచ్చికల గుంటమీద కత్తి పెట్టాడు. పదను పెట్టిన కత్తి, ఈ సారి నోరెత్త లేదు. కిక్కురు మనలేదు. పరుగెత్తింది. వరపర లాడింది. ముచ్చికలగుంటనుంచి నుదుటిదాకా పాలం దున్నినట్లు దుమ్ముకొంటూ పోయింది. అటువక్కకు జాత్తు! ఇటువక్కకు జాత్తు! ఎదురయిన జాత్తు ఏటవాలుగా పడుతూ. వుంది.

కత్తితో గీసినచోటు చుట్టుప్రక్కల నల్లగా మధ్యలో తెల్లగా కీకారణ్యంలో సీమెంటు రోడ్డు లాగావుంది. మళ్ళీ ముచ్చికల గుంటమీద కత్తి పెట్టాడు. జొన్న నరికినట్లు, వరికోసినట్లు, ధని యాకంప పీకినట్లు, బుల్ దోబర్ అరణ్యం ఛేదించి నటుల కత్తి గీస్తూవుంది.

తలముందు జాత్తు అంతా గీసేసింది కత్తి.

అక్కడక్కడా మిగిలిపోయిన వెంట్రుకమొనలు అద్దం మీదపడ్డ నల్లదుమ్ములాగా ఉన్నాయి. చూపుడువేలూ బొటనవేలూ మధ్య కత్తి రెండెడలమధ్య నాగలిలా శిరఃక్షేతం దున్నుకు పోతూవుంది. వెనక్కూ ముందుకూ, క్రిందికీ, పైకీ.

(పక్కకు పడుతున్న జాత్తు అంతా పోగుచేసి ఒక పసుపుబట్టలో వేస్తున్నాడు బీతగాడు. వెంట్రుక బీరుపోకుండా చిన్న మొటికలయినా వేరుగాకుండా జాత్తు అంతా ఒక్కచోట చేరుస్తున్నాడు.

ఈ జాత్తుమూట తిరుపతి రాత్రివెళ్లే నాంచా రయ్యకిచ్చి కొండమీద హుండిలో వేయమని చెప్పాలని వీరన్న అనుకుంటున్నాడు.

ఆరు నెలలక్రితం పంతం పట్టాడు. ఈ పాలం విషయంలో ఎటూ కోర్టు కెక్కువలసినవచ్చింది ఇంతకు ముందెప్పుడూ ఇటువంటి పరిస్థితి తటస్థించలేదు. అనుకున్నదానికి అపజయమూలేదు. ఇప్పుడేమవుతుందో? కోర్టు ఎలా తీర్పుస్తుందో? అన్యాయం జరుగుతుందా? జరగబోయేది ఎవరు చూశారు? వీరన్న మధన పడ్డాడు. చివరకు వీరన్న నిర్ణయానికి వచ్చాడు. ఈ కోర్టువ్యవహారం, తన ప్రతిష్ఠ, తన వంశప్రతిష్ఠ నిలవగలిగింది కనుక 'నీటముంచినా పాలముంచినా వీదే బారం తండ్రి—వీడుకొండలవోడా — ఎంకటేశురుడా వాడ్డికాసులోడా అంతా వీదేబారం తండ్రి—నన్నొడ్డు నెయ్ నా తలజాత్తు నీకిచ్చుకుంటూ తండ్రి' అని మొక్కుకొన్నాడు. అప్పణ్ణించి ఇప్పటిదాకా వీరన్న తలపెంచాడు.

వీరన్న పొడగిట్టనివాళ్ళ గడ్డం పెంచవలసిన అవసరంలేదని, అది మొక్కులో భాగంకాదని, రెండు సార్లు మొక్కుతర్వాత తీయించాడని, బస్తీలో సెలూ సులో చేయించటం డబ్బు దండగని మానేశాడని, అయీ అనేక కారణాలవల్ల గడ్డం పెంచుతున్నాడని లోకులు చెప్పకొంటూ వుంటారు. ఇంతకాలం తన యింటిపని చేయని కోటిమీద ప్రతికారం తీర్చు కొన్నట్లు నాగలింగంచేత అనలూ వడ్డి కక్కించినట్లు పనిచేయమన్నాడు వీరన్న.

వీరన్న తిరుపతిపోయి కళ్యాణకట్టదగ్గరే తల నీలాలు నమర్చించి వచ్చివుండేవాడు. రామా పోనూ ఖర్చులు అవుతాయని భయంకాదు. డబ్బు ఖర్చుచేయటంలో సాధారణంగా చేయించాచే మనిషి కాకపోయినా, వీరన్న ఈ విషయంలో చూపింది పట్టుదలే! 'కోటి గాడుగానీ అడి కొడుకుగానీ ఈ జాత్తు తీయకపోతే, ఈ తల తీసినట్టుగాదా' అనుకున్నాడు. ఇంతకాలం పెరిగినతల, అనలును దాటిన వడ్డీలాగా నాగలింగం పాపంలాగా అతనికోసమే ఎదురుచూస్తూ వుంది.

నాగలింగం తల జాత్తు అంతా పూర్తిగా తీసేశాడు. మన్నగా గీకేశాడు. ముచ్చికలగుంటనుంచి మెడమీదకు ప్రాకుతున్న రెండునరాలమధ్య పల్లంలో మిగిలిపోయిన జాత్తుకొడవలు మెడవంచి కత్తి అడ్డంగాతిప్పి తీసేస్తున్నాడు. రెండు నరాలు పొంగి వున్నాయి. రెండు నరాలు ఉబ్బిఉన్నాయి. మెడను నిల బెట్టి నరాలు! మనిషిని నిలిపే నరాలు!!

నాగలింగం చేయి వణికింది. వెంట్రుకలులేని తల పీచుతీసిన కొబ్బరికాయలాగావుంది. దూరంగా వేణుగోపాలస్వామి ఆలయంలో గంట మ్రోగింది. చేయీ కత్తి వణుకుతున్నాయి. క్షణంసేపు వణుకు తున్న చేయీ కత్తి మెడమీదే వుంచాడు.

సూర్యుడు బారెడ్కాడు. సూర్యకిరణాలు నెత్తురు చిమ్ముతున్నట్లున్నాయి మంచు క్రమ క్రమంగా విడిపోతూవుంది. నాగలింగం ముననబు ఇంటి ముందునుంచి దేవాలయం మలుపుదాకా చూశాడు. ఒక్కమనిషీ లేడు. ఆకాశంలో పావురం డేగ తరుం తుంటే పరుగెత్తినట్లు, బుల్లెట్ వేటు తప్పించుకొన్న సైనికుల్లా చూపు త్వరపడుతూవుంది

నాగలింగం జాత్తు తీయటంలేదు. మిగిలిపోయిన మొటికలు తుడవటంలేదు. కత్తి తలమీదే లేదు. తలమీద చేయీలేదు. ఎడంగా నిలబడ్డాడు. విపరీతంగా చలిగావుంది. పొద్దుటిపూట సూర్యుడి కిరణాలు సులివెచ్చదనం వొళ్లంతా పాకుతూవుంది.

'నాగ్గా?' వీరన్న తలవంచుకొనే పీలిచాడు.

‘యేంది?’

‘యేంది పూరకనే నిలబడ్డా?’

‘యేంజెయ్యాలా?’

‘కానీ పా దెక్కుద్ది!’

‘ఉండు!’ నాగలింగం చేయి విదిలించాడు.

గడ్డంమీసం తడిపాడు. వీరన్న మీసాలు బొద్దుమీసాలు. నిమ్మకాయలమాటేమోగానీ ఉసిరికకాయలుమాత్రం వాటిమీద నిలబెట్టవచ్చు.

‘మీసాలుంచాలా తీయాలా?’

‘యేంది?’

‘మీసాలు!’

అవి పుంచాలన్న ప్రసక్తి వీరన్నకు కలగలేదు. తన మూతిమీద మీసం తీయటమా? ఎందుకో ఉన్నట్టుండి మగతనం ప్రశ్నింపబడ్డంత దిగులు కలిగింది. మీసంతీసి పొరుషం తీసుకోవాలా? ఇంతకు ముందెప్పుడూ మీసాలు తీయలేదు! తీయనక్కరలేవేమో అనుకున్నాడు. దేవుడు గుర్తుకువచ్చాడు. ఇంతకుముందెప్పుడూ తలజాట్టు తీయించుకోని తను, భగవంతుడికోసం తీసేయించుకొన్నట్లే మీసాలు తీయించటం ధర్మం అనిపించింది. ‘పోనీ తీసెయ్’ అన్నాడు వీరన్న. ‘కయ్’మన్నట్లు అయింది. నాగలింగం వీరన్న ముఖంలోకి పరకాయించి చూచి మీసాలు తడిపాడు.

వీరన్న మీసకటు లాగా అతని పొరుషం దట్టమయింది: అతని పొరుషం కలిగితే ఆరు మారయినా మారు ఆరయినా మాట నెగ్గించుకొంటాడు. లా పాయింటుకోసం లక్షతగలేసిన వంశం వీళ్ళదే నంటారు. ఆ వంశంలో చిరంజీవి వీరన్న. వీరన్న భుజస్సంధాలమీద తరతరాల వంశప్రతిష్ఠ ఆధారపడివుంది. వాళ్ళకంటే ఇతను రెండాకులు ఎక్కువే చదివాడు. వీరన్న పగబట్టితే పాము పగ! పగతీరందే నిద్రపోయే స్వభావం వీరన్నది కాదు. కోటి విషయంలో పగ పన్నెండేళ్ళు!

అంతా మాట పట్టింపు. ఆ మాట కోటి మరచి పోయేప్రంటాడు. ఆ మాటలో అంతసేరమూ

లేదు. అంత తీవ్రతా లేదు. అది అందికూడా వీరన్నను కాదు. కానీ, ఏమయితేనేం, తరతరాల ముసనబుగిరి అహంకారానికి, అస్తివరుడి అధికారానికి అది చెర్నాకోల దెబ్బ అయింది. వీవు చరుపు అయింది. గుండెలో కత్తిపోటు అయింది. గొంతులో గాలం అయింది. మింగలేక కక్కలేక వీరన్న ఉక్కిరిబిక్కిరి అయిపోయాడు.

కోటి తన రెండెకరాల పొలంలో వేరుసెనగ పీకించి పనలు పెట్టించాడు. వీరన్న చేలో కోయించిన వేరుసెనగకాయల బస్తాలు ఎత్తుకువస్తున్న బళ్ళు లాటితోపుమీదగా తిరిగి దొంకలోకి రావటమే రివాజు! అయితే అది దూరం! అంచేత దగ్గరని కోటి చేలో నుంచి తోలాడు ఎడ్లబండి జీతగాడు. దానితో రెండొది బైలుదేరింది.

రెండు బళ్ళు చేనుమధ్యకు వచ్చింతర్వాత కోటి చూశాడు. వెనక్కుపోతే ఎంత నష్టమో, ముందుకు పోయినా అంతే! బళ్ళు వేరుసెనగకాయకంప తొక్కుతూ వస్తున్నాయి. కాయ రాలిపోతుంది. కందిచెట్లు విరగదొక్కుతున్నాయి. బళ్ళు పాడావుడిగావస్తుంటే కోటి చూచి ఓర్పుకోలేకపోయాడు. ఆ దృశ్యం చూస్తే కపోయాడు.

ఎడ్లబళ్ళు దగ్గరకుపోయి ఆపమన్నాడు. ఇటెందు కొచ్చారన్నాడు. అటు తిరిగి రాకూడదా అన్నాడు. ముసనబుగారి బళ్ళయితే భయమా అన్నాడు. ఈ నష్టం ఎవడు కట్టిస్తాడన్నాడు. ఇటొస్తే ఒప్పుకొనేది లేదన్నాడు. ఇప్పుడొస్తే వచ్చారుగాని మరెప్పుడూ రావద్దన్నాడు. పొండి అన్నాడు. బళ్ళు వెళ్లిపోయాయి. బళ్ళు తిన్నగా ఊళ్ళోకి జరిగిన అవమానం మోసుకు పోయి, మొర పెట్టుకొన్నాయి.

‘అహో! కోటిగాడిట్టావటాని అన్నాడన్న మాట—బేష్, బాగా అడిగేశాడు. నున్నగా కడిగేశాడు ఆ ణ్ణాకు నచ్చేదు. అడికి రొండెకరాలాడేదనమట్టేగా అడిట్టా కూసింది! మీ బుద్ధెట్టా బోయింది. తిట్టుల్లినీ వచ్చేరా? సిగ్గులేక సెబుతున్నారా? అడిసేను పాడుజేల్తావచ్చా? తప్పు

గందా? మళ్ళెప్పుడన్నా అట్టా వచ్చేరంటే నదికి పోగులేసి పారెత్తాపాండి' అన్నాడు. మాటఅన్న కోటి మర్చిపోయాడుగానీ వీరన్న మర్చిపోలేదు. మాటల బల్లెలతో రోజారోజూ గుండెలో పాడుచుకొంటూ వుండుచేసుకొంటూవున్నాడు. ఆ వుండు వన్నెండేళ్ళకు మొన్న మానింది.

నాగలింగం వీరన్న మీసాలమీద కత్తిపెడు తుంటే, వీరన్న అహంకారమీద కత్తిపెడుతున్నట్లు అనిపించింది. ఈ మీసాలు చూచే జనం జడుసుకొనే వాళ్ళు. ఈ మీసాలు వీరన్న తాకితేనే ఎదుటివాళ్ళ గుండెలు పగిలేవి. తను పెరిగి బుద్ధెరిగింతర్వాత కోటి చేయితప్ప మరెవరి చేయి తగలని మీసాల! మునసబు గిరి ఔన్నత్యం పెంచిన మీసాల!!

కత్తి నిర్దాక్షిణ్యంగా తరుగుతుంటే, నాగలింగం గొరుగుతుంటే, తెగిన మీసాలు నేలమీద పడుతుంటే జీతగాడు పట్టుకొని, ఒత్తివట్టి, గుంపిలబట్టి, నలిపి వీరన్న ప్రాణం గిలగిలమనేట్లు బట్టలో వడేస్తున్నాడు. తన పానం తప్పిన వస్తువెంత దయనీయం అయి పోతుందో తెలిసినట్లు అయింది.

మీసాలలేని ఓవ్వుం గూడులేని వక్షిలాగా గిల గిల లాడుతూవుంది. దానిస్నేహంతో విలాసంగా వయ్యారాలుపోయే అధరం ఎడారిలో కాలుతెగిన ఒంటె లాగా పడివుంది. మునుపు జంటకవులులాగా బండ బూతులు అధికారాలు ఆశువుగాచెప్పే పెదాలు ఎండిన దబ్బకాయ తొక్కల్లాగా మొరటుగా వికారంగా ఉన్నాయి. మడతలువడి, ఎండిపోయి మూర్ఛిడి హృదయంలాగా వున్నాయి.

ఆ పెదాలు పలికిన అబద్ధాలు తలుచుకొంటుంటే నాగలింగానికి ఏడుపొస్తూవుంది. ఆ క్షణంలో వెల్రినప్పు నాగలింగం పెదాలమీదపుట్టి సెలవులో సాగి, చెక్కిళ్ళలోపాకి కళ్ళలో ఆరిపోకముందే నీళ్లు నిండాాయి. కన్నీటిచుక్క చెక్కిలిమీదగా సెలవిలోంచి అధరంమీదికి ప్రాకింది.

కరకర పొద్దెక్కింది. ఎండ వీపుమీద మద్దెల వాయిస్తూవుంది. సత్రంలో వీధిబడి పిల్లలు ఆటలు

చదువుతూ ఇంకా ఎవరినో వారిస్తూనే వున్నారు. ఆఆల వాళ్ళ అల్లరి వినిపించినంతదూరం వీసులవిందు. జీతగాడు పొలంనుంచి బండితోలుకొని తిరిగివచ్చాడు. ఊరబావి నొప్పి—గొంతునొప్పి — తగ్గిపోయింది. ఏడ వటం మానేసింది. మంచు విచ్చిపోయింది.

గడ్డంమీద వెంట్రుకలు దట్టంగా పడ్డాయి. నీళ్లుతో తడిసి మెత్తగావుంది గడ్డం. వెంట్రుకలు తొలిగిస్తుంటే చేతికి తడి అవుతూవుంది. తడిచేతికి తడి వెంట్రుకలు చుట్టుకొని, వదిలించుకొన్నా వదల కుండా అరిచేతిమీద రేఖలులాగా కనబడుతున్నాయి. ఇవి తనజీవితం మారుస్తాయా అని క్షణంసేపు అని పించింది. వెంటనే నిస్సృహ! ఇవాళ క్రొత్తగా తన అదృష్టం మారేదేముంది? సాధించేదేముంది?

ఉదయం పొలంనుంచి ఇంటికి తిరిగివస్తున్న తండ్రీముఖంలో కనిపించిన దీనత్వంలాంటి తన అదృష్టం తలుచుకొని నాగలింగం కుమిలిపోయాడు. తండ్రీ కష్టార్జితం ఆ రెండెకరాల గరువు! తమ యావదాస్తీ! నిజానికి తన తండ్రీకి ఆ పొలం రెండో కొడుకు! ఆ పొలంమీద అంతప్రేమ! కొన్నప్పుడు పాడు బీడుగాఉన్న భూమి వంటపొలంగా చేసుకొన్నాడు. ఏలెడంత వసీవాణ్ణి ఏనుగుంత మనిషిని చేసుకొన్నతల్లి తత్వం కోటిది. పొలంవంట ఇంటికివస్తే పిల్లాపావ రతో ఇల్లు కలకల లాడినట్లు పొంగిపోయాడు కోటి.

ఇంతకాలం పొలాన్ని ప్రేమించిన కోటిని రాత్రి పొలం ప్రేమించింది. కన్నకొడుకులాగా, కన్నకూతురు లాగా కోటిని చూచుకొంది. ఎత్తుకొంది. లాలించింది. బుబ్బిగించింది. రాత్రి కోటి ఒక్కచోట పండుకో లేదు. పొలమంతా దొర్లాడు. నేలతల్లిని గుండెలకు హత్తుకొన్నాడు. ఇసుకలో కూరుకుపోయాడు. తెల్ల వార్లు భూమితల్లి వాళ్ళో దాక్కున్న కన్నకొడుకు కోటి చలిలో బాధపడి, తలనొప్పి వాళ్ళనొప్పులతో జలుబు తుమ్మలతో దగ్గుతో ఇంటిముఖం వట్టాడు.

తండ్రీ దృష్టివధంలో మెదలి, తన అదృష్టం ఎంత వంకరగావుందో తెలిసినట్లయింది. మీసం పూర్తిగా తీసివేసినదేయి చూచుకొంటుంటే కడుపులో



చేయిపెట్టి పేగులు దేవినట్టయింది. తల తిరుగుతూ వుంది. మన్నగొడన్న వీరన్నతల తన బ్రతుకు ఎంతగా గొరిగి వేయబడిందో గుర్తు చేస్తున్నట్లుంది.

'ఉండరేయ్' వీరన్న అదమాయించాడు. పైకి లేచాడు. కాళ్ళూ చేతులూ జాడించాడు. తల విదిలిం చాడు. కప్పుకొన్న కండువాలించి చేయి పైకితీసి తల మీద పెట్టుకొని తడిచాడు. వెంటనే మీసాలు తడి చాడు. మళ్ళీ తల! మళ్ళీ మీనం! తాయిలం జేబులో పెట్టుకొన్న పిల్లాడు అది పడిపోతే చొక్కాజేబు, విక్కురుజేబు పాడవుడిగా తముళ్ళాడినట్లు నెత్తి జాత్తు మీనంజాత్తుకోసం వీరన్న తడుంకొన్నాడు. 'తల తీసేసినట్టుంది' ఏదో గొణిగాడు 'కాన్రా కానీ తొందరగా కానీ' అన్నాడు. కూర్చున్నాడు.

నాగలింగం తలవూసాడు, అతడి తలనిండా జాత్తు, దరిగ్రుడి సంతానంలా దేదీప్యమానంగా పొద్దుటి ఎండకు మెరుస్తూ వుంది. గడ్డంమీద కత్తి పెట్టాడు. బరబరా పరపరా లాగేస్తున్నాడు. 'నెమ్మది రోయ్ నెమ్మది' హెచ్చరించాడు వీరన్న. నాగలింగం తలవూసాడు. అతడి గడ్డంనిండా జాత్తు. తేనె తుట్టెను ఈగలు జుట్టుకొన్నట్లు నాగలింగం గడ్డం నిండా వెంట్రుకలు దట్టంగా బిరుసుగా. వీధి బోల్లించి పిల్లలు ఆ ఆ అంటుంటే వద్దు వద్దు అన్నట్లుగా వినబడుతూవుంది. నాగలింగం ఏం వద్దను కొన్నాడో అదే జరిగింది.

'వాగ్గాడు నాకుబాకీ' అన్నాడు వీరన్న. అంతే కాదు, 'నాడబ్బు నాగ్గట్టు' పట్టుబట్టాడు.

'ఏండాధారం?'

'నోటు!'

కోటి నోటు చూశాడు. సంతకం చూశాడు నాగలింగం సంతకమే! అంతకాలం టీచరు తమ్ములు తిన్నందుకు చదువురాక పోయినా సంతకం వచ్చింది. అది బాగా ఉపయోగపడింది. పిచ్చివాడి కాలినడకలాగా వుంది, సంతకం వెరిముఖంతో చూస్తూవుంది.

అసలుకు రెట్టింపుచేసి నోటు వ్రాయించు కొన్నాడు. మొత్తానికి వడ్డకట్టి తిరగవాయించాడు.

ఈ విధంగా వన్నెండేళ్ళనుంచి పెరిగిపోయిన వడ్డీ అనలుకు తాతఅయి కూర్చుంది. తీసుకొన్న డబ్బుకూ, కట్టవలసిన డబ్బుకు దోమ ఏనుకున్నంతజేడా! ఇంత మొత్తాని కెందుకునోటు అని అడిగితే ఇచ్చేటప్పుడు నగమే ఇద్దువులెమ్మని మాట ఇచ్చాడు వీరన్న. ఆ నోటులో నగానికే తాను బాకీఅని నాగలింగం అంటే వీరన్న మండిపడ్డాడు. అంతా కట్టవలసిన మొత్తమే అన్నాడు. అంత మొత్తమూ ఇచ్చినన్నాడు. అన్నం తినే నోటితోనే అన్నాడు. బాకీ తీరుస్తానా లేదా అని నిలదీసి అడిగాడు. 'నాదగ్గరేయ్' అంటే 'బాకీకింద పాలం జమగట్టు' మన్నాడు. నాగలింగానికి చెలిసింది. ఇంతకాలం వీరన్నమైత్రి అంతర్యం ఇప్పుడర్థమై పోయింది.

'ఆ పాలం నాది. నా కష్టార్జితం' అన్నట్లుగా ఎదురు తిరిగాడు కోటి.

'నా డబ్బు నాకు ఇవ్వవలసిందే' అన్న వాటంగా పట్టుబట్టాడు వీరన్న.

నాగలింగం రెండు పట్టాలమీదగార్చే బుర్రోతుంటే కమ్మిలమధ్య మునగర దీనుకు వడకొన్న వాడి ప్రాణం కొట్టుకు లాడినట్లు గిరిగిరి లాలాడు. ఏ విషయం తండ్రికి తెలియకూడదని భయపడుతూ వన్నెండేళ్ళ దాచివుంచాడో, ఆ విషయం తెలిసినరకీ నోటివెంట మాట లేకపోయింది. ఇంతలో ఇంత ముంచుకు వస్తుం దనుకోలేదు నాగలింగం.

'ఈణ్ణా కొడుగ్గాదు. ఈడికి సిల్ల గవ్వయ్యను. నా కడుపునీడు నెడబుట్టేడు. ఇది నా అసీ. నాయిట్టం. నేనగలేనుకుంటా. నా కెప్పుడు జెబు తాడో ఇటు రమ్మను' అని అడ్డం తిరిగే నరకీ వీరన్న రెచ్చిపోయాడు. 'కోర్టు కీడుస్తా'నన్నాడు. మాట నెగ్గించుకొన్నాడు.

వ్యవహారం కోర్టుకెక్కింది దగ్గర్నుంచి వీరన్న యింటి గడప తొక్కులేదు కోటి. కోర్టులో తన కేసు ఏమవుతుందోనన్న భయం కలిగిన మర్నాడే భగవంతును గుర్తుకొచ్చి తలలోలాలు మొక్కుకొన్నాడు వీరన్న.

కోర్టులో వీరన్న గెలిచే అవకాశంలేదనీ, డబ్బు రాదనీ, కోర్కె తీరదనీ, కేసు పోతుందనీ, తెలిసి కసిగా దిగులుపడ్డాడు. నాగలింగం డబ్బుకట్టక తప్పదనీ, డబ్బు కట్టకపోతే జైల్లో పెడతారని విని కుమిలిపోయాడు. చచ్చిపోతే డబ్బుకట్టేవని ఉండదు కదా అని చావటానికి ధైర్యంలేక బ్రతికివుంటున్నాను. కొడుకు కష్టం వినలేని, చూడలేని కోటి, కొడుకు జైలుకు వెళ్లకూడదనుకొన్న షణం లో కేసు ఓడిపోయాడు. ఆస్తి చేయిదాటిపోయింది.

నాగలింగం గడ్డం, రెండు చెంపలమీదా, మన్నగా చేశాడు. జీతగాడు వెంట్రుక క్రిందపడకుండా తప్పిపోకుండా భద్రంగా వసుపుబట్టలో చేర్చాడు. ఎడ్లబండిజీతగాడు ఇద్దరు కూలీలతోవచ్చి ఎదుట నిలబడ్డాడు. 'కూలోళ్లొచ్చేరు' అన్నాడు. వీరన్న విన్నాడు. చేయి పైకిఎత్తి 'అగరా' అన్నాడు.

'పొండి! పోయి, నా చేసుకూ కోటిగాడి చేసుకూ మద్దెలోఉన్న సిల్లకంప నరకండి! మొటిక లేకుండా నరకండి. పిలక లేకుండా నరకండి! యెళ్లతో కుళ్లుబొడవండి. మళ్లి మొలకపెరక్కుండా పిలకెయ్యకుండా ఇరగబొడవండి. పీకిపాడెముండి. తెగనరికి పోగులు బెట్టుండి. పొండి.' కసిగా చెప్పాడు వీరన్న. కూలీలు వెళిపోయారు. వన్న ఒక్కొక్కమాటా ఒక్కొక్క గునపపుపోట్నై గుండెలు చితికిపోతున్నాయి.

తన పంతం నెరవేరి జాత్తుతీసి తిరుపతి పంపబోతున్నాడు వీరన్న. పొలానికి పంతం తీరిందా? పొలం తల్లి జాత్తులాంటి చిల్లంప తీసేయిస్తున్నాడా? అదేం చేస్తాడు? అలోచిస్తుంటే నాగలింగం బుర్ర పగిలిపోతూవుంది.

గడ్డంఅంతా పూర్తిఅయినట్లే! గొంతుకింద మాత్రం జాత్తుంది. ముప్పటితల, ముప్పటిచెంపలు, మన్నటి మీసకట్టుచోటు—ఇంతకాలం వెంట్రుకలున్న ఈ ప్రదేశాలు, ఇప్పుడు బోసికొట్టి విచిత్రంగా ఉన్నాయి గొంతుకింద వ్రేలబడ్డ జాత్తు మేకగడ్డం గుర్తుకు తెచ్చేటట్లుంది. వీరన్న మానెసిద్దిలాగా చిత్రంగా ఉన్నాడు. మునుపా మనిషిముఖం చూస్తే

భయపడేవాళ్లిప్పుడు భయపడరు. ముఖం ఎగతాళిగా వుంది. సామ్యంగావుంది. అమాయకంగావుంది.

ఆ రోజూ. ఆపైన ప్రతిరోజూ, చాలారోజులు వరకు ఈ ముఖం అంత అమాయకంగానేవుంటూ కనిపించింది. అంత సామ్యంగానే గోచరించింది. వీరన్న నాగలింగంకంటే నాలుగేళ్లు ముందుపుట్టాడు. నాలుగొకటే ఎక్కువే చదివాడు. అప్పటికి వీరన్న మునపబు అయి రెండేళ్లయింది. పన్నెండేళ్లనాటిమాట. మునపబు, నాగలింగం భుజంమీద చేయివేస్తే పొంగిపోయి, వెంటబోయాడు. వీరన్న ఇంట్లోకి తీసుకుపోతుంటే దేవేంద్ర లోకంలోకి పోతున్నాననుకొన్నాడు నాగలింగం.

ఆ రోజు రకరకాల సీసాల్లోంచి రంగురంగుల అమృతం గుప్పున సుగంధం దిక్కులకు, దిక్కుదివాణం లేకుండా, అందిస్తూంటే గ్లాసులోపోసి, సోడాకలిపి, ఇస్తే తాగి, గ్లాసువెంట గ్లాసు గడగడా తాగేసి, మరుక్షణంలో మహేంద్రుడయి పోయాడు నాగలింగం. మునుపుకూర్చున్న కుర్చి అంతలో సింహాసనం అయిపోయింది. వీరన్న పరివారకళ్లా కనిపించాడు. సర్వవక్రతీ తనకు దాస్యంచేయటానికి పుట్టిందనుకొన్నాడు. ఎవణ్ణయినా కాలికొద్దీ తండామని పించింది. ఆరోజు రాత్రంతా దేవేంద్రవైభవం అనుభవించి, తెల్లారి ఇల్లా వాకిలిమాస్త్రే తగలేద్దా మని పించి కోపంతో ధాం ధూం లాడాడు నాగలింగం.

'నువే నన్ను సారగానికి తీసుకుపోతావా? నే న్నిన్ను దీసుకుపోయేదా?' అని వీరన్న అడిగితే వేనే! వేనే దీసుకుబోతా!' అన్నాడు నాగలింగం, అప్పటికే సగం అమృతం ముగించి, చేయికాలూ విదిలిస్తూ, రొమ్ము ఆప్పలీస్తూ, వీరన్నచేయి పట్టుకొని, ఆకాశంలోకి చూస్తూ,

'మరి అమర్తం?' వీరన్న ప్రశ్న.

'మరి డబ్బు?' నాగలింగం తిరుగు ప్రశ్న.

'ఇద్దో' ఇచ్చాడు వీరన్న.

'లే' తీసుకొన్నాడు.

రోజు రోజుకీ అమృతం మోతాడుపెంచుతూ

వారంరోజుల్లో పాత అమృతం మార్చి కొత్త అమృతం తీసుకోవటం సాగించి, మరో వారానికి మహామంది అమృతం తప్ప మరేం ముట్టుకోకుండా నియమనిష్ఠ లతో, సదాచారాలతో, ఇద్దరూ, రోజుకోకరు చొప్పున ఖర్చుచేస్తూ రెండునెలలపాటు స్వర్గాన్ని కాళ్ళదగ్గర కావలా కుక్కలా పుంచుకొన్నారు.

స్వర్గాన్నేనా, ఇంకా దేన్నన్నా ఉంచుకొందామా అని ఆలోచించి, స్వర్గంలోవుంటూ రంభ లేకపోతే ఏం బాగుంటుందని, రంభ కావాలా దాని అమ్మకావాలా అంటే వీరన్న రంభఅంటే నాగలింగం దాని అమ్మ అనటంతో పేకముక్కులు ప్రాణం పోసుకువచ్చి, నాగలింగంమాట నిలబెట్టాయి. నిద్రాహారాలు లేకుండా, రాత్రి వగలు లేకుండా, అమృతమూ, రంభ అమ్మా—రెంటిలో దేన్నీ వదలకుండా, దేనికి తోవంకలక్కుండా, రెండునెలలూ అసిధారావ్రతం నిర్విఘ్నంగా సాగించారు.

వీళ్లు ఇద్దరికీ స్నేహమన్న సంగతి అమృతం వాసనలాగా ఊరంతా గుప్పించి తాగుతారు. పేకాడతారు. వేశ్యలతో వుంటారు. ఈ విధంగా ప్రభృతి ఆర్జించారు. ఊళ్లో వాళ్ళకి చెపులున్నాయి. అందుకని అవి కొరుక్కున్నారు. నాగలింగనికి ఏదో మూడిందని అందరూ అనుకొన్నారు.

ఈ మాటలు, కొడుకు చేష్టలు, తెలుసుకొన్న కోటి నివృత్తిద ఉప్పులాగా బటవటలాడాయి. చెడా మడా తిట్టాడు. 'ఇంట్లోంచి కదిల్తే ఎప్పుక విరగదంతా' నవ్వాడు. మూడు రోజులు ఇల్లా వాకిలీ దాటక, బైటికి పోలేక అమృతంలేక, అన్నముండి ఉపవాసమున్నాడు నాగలింగం.

నాలుగో రోజు వెట్టినునిషివచ్చి 'మునుసోబు గోరమ్మంటన్నారు' అంటే లేడికి లేచిందే ప్రయాణ మున్నట్లు అనుమేఘాలమీద వెల్లాడు నాగలింగం. ఆ రాత్రి, మిశ్రుతిద్దరూ మునుపెప్పుడూ తాగనంత అమృతం ఈ మూడు రాత్రులు తాగివుండవలసినంత అమృతం, అరగరగా కాఫీ చప్పరించినట్లు చప్పరించారు. తెల్లవారుజామున చప్పరించింది అమృతమో అధరామృతమో తెలియకుండా అయిపోయింది.

'అప్పుణ్ణా డబ్బు మాటేం జేశా నాగీ!' ముద్దుగా అడిగాడు.

'తీసుకో!' నాగలింగం చెప్పాడు.

'యేది డబ్బు?'

'యాడుండ్ సూసుకో!'

'పత్తరం రాయనా!'

'రాసుకో!'

'సంతకం?'

'ఇదో పెయ్యి—ఏనుకో!'

నాగలింగం వీరన్న గొంతుమీద పదునైన కత్తితో గడ్డం గీస్తున్నాడు. కత్తి కరకరలాడుతూ వుంది, సంతకంచేసే పెన్నలాగా. గడ్డం అయిపోయింది, ఇంకా మొటికవుంది. కత్తి ఎదురుతిప్పాడు. ఎదురు గీస్తున్నాడు నాగలింగం.

చాలాకాలంనుంచి గీయని గడ్డం! మంట వుడుతూవుంది. చాలా పొడవు గడ్డం — పూర్తిగా గీసేశాడు. ఇంకా మిగిలిపోయిన కొదవలు నున్నగా గీస్తున్నాడు.

'మంటరా! మంట!' వీరన్న చెప్పాడు.

'పోద్ది! పోద్దిలే! నాగలింగం బదులు చెప్పాడు.

గడ్డం మళ్ళీ తడిసి, మొటిక పరిగవంటలాగా ఏరుతున్నాడు.

వీరన్న సాలోచనగా నాగలింగం ముఖంలోకి చూశాడు. వీరన్న కళ్ళ మాట్లాడుతున్నాయి వ్రళ్ళిస్తున్నాయి. నవ్వుతున్నాయి. ఎగతాళి చేస్తున్నాయి.

నాగలింగం కళ్ళ మత్తుగా నాలుతున్నాయి. బాధగా మూలుగుతున్నాయి. వీరసంగా జారుతున్నాయి. కోపంగా మండుతున్నాయి.

రెండుజతల కళ్ళమధ్య రెండు వ్రవంచ వంగ్రా మాల మధ్యకాలపు తాత్కాలిక శాంతి జండా ఎగురవేస్తూవుంది.

నాగలింగం వీరన్న ముఖంలోకి చూడటం మానేశాడు. గొంతు చూస్తున్నాడు. కత్తితో గీస్తు

న్నాడు. గతుకుల రోడ్డులో ఎగిరిపడే కొత్తకారులా కుదుపుల్లో దూకుతూపోతూవుంది కత్తి. గొంతు కోలు ఎగిరెగిరిపడుతూవుంది.

నాగలింగం వీరన్న గొంతు చూస్తున్నాడు. ఒక నాటి మిత్రుడి గొంతు. నేటి మనుషులు గొంతు, అమృతం తాగిన గొంతు, తాగించిన గొంతు. గుటక లేసిన గొంతు, వేయించిన గొంతు. అధరామృతం తాగిన గొంతు. తాగించిన గొంతు. పేకాడించిన గొంతు. పెడ సరంగా మాట్లాడిన గొంతు. డబ్బు అడిగిన గొంతు. అబద్ధం అడిగిన గొంతు, మోసంచేసిన గొంతు. కోర్టు కీడ్చిన గొంతు—కత్తిక్రింద మెత్తగా ఒత్తుగా చర్చవు పారతో, అరతో కదులుతున్న, సాగుతున్న జారుతున్న గొంతు !

కత్తి—నాగలింగంచేతిలో కత్తి — ఏటవాలుగా క్రిందికి మొటికలు తరుగుతూ దిగుతూవుంది. వెంట్రు కలలోపాటు వాటి పాదుల్లో ఆర్పెల్లనుంచి కూరుకు పోయిన మురికి గీరుకొంటూ వస్తూవుంది కత్తి. ఆ చర్మంమీద, ఆ చర్మంలో ఆ రక్తంలో యుగయుగాల మానవుడి అధికారపు చీకటి, మానవుడి కులవృత్తి, మానవుడి దొమ్మపొగురు ముప్పేటన ముడిపడి, త్రిగుణీ కృతమయిపోయి కడిగినా గీరినా కోసినా ముక్కలు చేసినా తరిగిపోని అపరిశుభ్రత; మనుషులు రక్తంలో గతంలో వర్తమానంలో భవిష్యత్తులో త్రికాల బాధి తమై, దట్టంగా ఉన్నట్టుగా కుప్పకవడి పొరలు పొరలుగా తెరలు తెరలుగా ఊగుతూ రేగుతూ రంగురంగులతో వింత వింత ఆకారాలతో వన్నెలతో చిన్నెలతో చిన్నయంగా విశ్వమంత విస్తృతంగా వ్యాపించిన అహం కారపు అపరిశుభ్రత; స్పష్టి ఆదినుంచి ఇవాళ్టిదాకా ఆది మధ్యంతాలు లేకుండా నిరంతర నిరాఘాట ప్రవంతిలాగా, ద్యుద్వాలులేకుండా, వైవిధ్యంలేకుండా, విభన్నత లేకుండా, సకల చరాచర జగత్తుఅంత విశాలమై, అంతటానిండి, ఎడంలేకుండా విచ్ఛలవిడిగా దొరికిన పురుగును మ్రింగే సాటిడులాగా, బలహీనుడి బ్రతుకు తినే బలవంతుణ్ణాగా వ్యాపించి, చిరంజీవిగా, చిద్విలాసంగా మహాస్వేచ్ఛగా విజృంభించి విశృంఖలంగా వియత్నంలాగా వర్తించే 'వాదివాకు అనే తత్వపు' అపరిశుభ్రత; తరిగి కుప్పలు పెట్టవలసిన మనిషి కత్తి ఏటవాలుగాపెట్టి గడ్డం గీస్తున్నాడు.

గా

వీరన్న గొంతు బొంగురుపోయింది.

'యేం?'

గొంతుపోయింది.

గడ్డం మన్నగా అయిపోయింది.

నాగలింగం వీరన్న ముఖంలోకి చూశాడు. ముచ్చ కల గుంటనుంచి అంగిటిగుంటదాకా మధ్యలో ఎక్కడా వెంట్రుకలేదు. అంతా రంగుపూసినట్లు అయి పోయింది. ఈ ముఖం కొత్తగావుంది. ఈ ముఖం వింతగావుంది. ఈ ముఖం పాతదికాదు. ఈ ముఖం మునుపటిదికాదు. ఈ వీరన్న మునుపటి వీరన్నకాదు. ఇంతకుముందు మెడ పైన జాతురూపంలో సంపద వుంటే ఇప్పుడు వీరన్న దరిగ్రిడుడు. ఇంతవరకు పెరిగింది దారిద్ర్యమయితే ఇప్పుడు వీరన్న లక్ష్మీవతి. శ్రీ మహావిష్ణువు !

నాగలింగానికి తను ఏంపోగొట్టుకొన్నాడో, ఏం సంపాదించాడో ఎక్కణ్ణిలబడ్డాడో, ఎక్కణ్ణిలబళ్లేదో తెలియకుండా అయిపోయింది. తన ఉనికి ఏమిటో, తన అస్తిత్వమేమిటో బొత్తిగా అంతమవట్టలేదు. తన మనుగడ ఏమిటో, తన తోవ ఎటో అంటుచిక్కలేదు. ఒక అవ్యవస్థ పునాదిమీది పూవులాగా అమాయికంగా వున్నాడు.

ఉన్నట్టుండి మార్పుడు ఉడికి పోతున్నాడు. ఎండ వీపు చురచుర లాడిస్తూవుంది. చలిలేదు. వెచ్చగావుంది. వేడిగావుంది. మంటగావుంది. సత్రం విధిబోల్లో పిల్లలు 'అ ఆ' అంటూ 'అహో' అని ఎవరినో ఇంకా వారిస్తున్నట్లే అరుస్తున్నారు. ఆకస్మికంగా వీరన్న గొంతుకోలు క్రింద మెడతోలు మడతక్రింద తెగిపోకుండా దాక్కొని నిక్కి చూస్తూవుంది వెంట్రుక మొటిక.

నాగలింగం సరైన కత్తితీశాడు. గడ్డంమీద చేయివేసి వెనక్కునెట్టాడు. కత్తి నిలువునా పెట్టి, అడ్డంగాతిప్పి, ఏటవాలుగాలాగి నిలువుగా ఒత్తి నిట్టూరుస్తూ లేచి వణుకుతూ వీరన్న ముఖంలోకి చూచి అన్నాడు.

'అయిపోయింది'

# కార్వేటి నగర రాజవంశ చరిత్ర-

## కొన్ని ఆధారములు

### శ్రీ అరికట్ల సుబ్రహ్మణ్యము

ప్రస్తావనము :

కార్వేటి నగరము చిత్తూరు జిల్లాలో చరిత్ర ప్రసిద్ధి గాంచిన నగరము. కాని దీని చరిత్ర సమగ్రముగ లభించడము లేదు. ఏ పుస్తకమునకా పుస్తకము, ఏ వ్యక్తికావ్యక్తి ఇదే కార్వేటి నగర చరిత్ర కాదా ముని వ్రాయుచున్నారు. ఒక విషయమునకొక విషయము అటుకుట లేదు.

విప్రనారాయణ చరిత్రము :

15 వ శతాబ్దమున 'విప్రనారాయణ చరిత్రము' వ్రాసిన చదులవాడ మల్లనకవి తన గ్రంథము నందు ఒక వంశము వృక్షమునిచ్చియున్నాడు. విప్రనారాయణ చరిత్రమునకు ద్వితీయముద్రణ పీఠిక వ్రాయుచు శ్రీ నిడుదవోలు వెంకటరావుగారు, గ్రంథ ప్రకాశకులు శ్రీ జయంతి రామయ్యగారు, శ్రీ మల్లాది సూర్యనారాయణశాస్త్రిగారు, కవికాలము నిర్ణయించుచు (క్రీ. శ. 1600) కవి వ్రాసిన కృతిపతి వంశము లోనివారు కార్వేటి నగర పాలకులైనట్లు, వారి వంశ వృక్షమును ప్రత్యేకముగ విచ్చియున్నారు. ఈ వంశ వృక్షము ప్రకారము కార్వేటి నగర రాజుల మూలపురుషుడు 'పాకము రావిరాజుని'; నగరరాజులు 'పాకము' వారిని శిలవిచ్చియున్నారు. విప్రనారాయణ చరిత్రము మాకరాజు కుమారులైన తిరుమలరాజున కంకితము గావించబడినది.

బ్రహ్మరాజు-పద్మావతీ పరిణయ చమ్పూ :

క్రీ. శ. 1788-1840 ప్రాంతమున కార్వేటి నగర సంస్థానమును బ్రహ్మరాజు పరిపాలించెను.

ఈతని కాలమున 'శ్రీశైలకవి' 'పద్మావతీ పరిణయ చమ్పూ' కావ్యము రచించి, కార్వేటి నగర పాలకుల చరిత్ర సంక్షిప్తముగ, సంపూర్ణముగ నిచ్చియున్నాడు. ఇతడు కార్వేటి నగర పాలకులు 'చోళ'లైనట్లు వీరి వంశ మూలపురుషుడు 'కవికాల చోళ' మహారాజైనట్లు రచించియున్నాడు. ఈ పుస్తకము కార్వేటి నగర సంస్థాన ముద్రాలయమునందు ముద్రితమైనది.

కార్వేటి నగర సంస్థానమును పరిపాలించిన రాజులు తమ పూర్వీకుల చరిత్రమును ఇంత విభిన్నముగ పేర్కొనుటకు కారణము తెలియకున్నది. ఈ రెండు వంశవృక్షములకు ఎటువంటి పోలిక ఎచ్చటగాని లేదు. ఈ రెండు వంశవృక్షములందు ఏదేని ఒకటి తప్పుగావలెను. లేక రెండు వంశవృక్షములు నిజమైనవో పరిపాలించిన రాజవంశమైనను మారియుండవలెను.

తిరుమలరాజు-శత్రుఘ్న

విజయ ప్రబంధము :

బ్రహ్మరాజు (1788-1840) కుమారుడు తిరుమలరాజు (క్రీ. శ. 1864) న కంకితము గావించబడిన శత్రుఘ్నవిజయప్రబంధమునందు గ్రంథ రచయిత గురుదాద్రి సుబ్రహ్మణ్యము తిరుమలరాజు వంశవృక్షము కొంత నిచ్చియున్నాడు. అందు తన రాజనకుముందు 'బదు' తరములవారిని మాత్రము పేర్కొనియున్నాడు. వారికి మునుపు నామకముగ 'మాకరాజు'యని పేర్కొనియున్నాడు. ఇందువల్ల మాకరాజు తనకు (తిరుమలరాజు) సమీపపూర్వరాజు

లలో గొప్పవాడని సూచితమగుచున్నది. ఈ వంశ వృక్షము, వద్మావతీ పరిణయచమ్పువులలోని వంశవృక్షము సరిపోవుచున్నది.

చదులవాడమల్లన వ్రాసినట్లు పాకము రాచిరాజు తమవంశమూలపురుషుడని ఆ రాజ్యమునే పరిపాలించిన బ్రహ్మరాజుకు తెలియకపోదు.

అయినను బ్రహ్మరాజు తమ వంశమునకు గొప్ప కీర్తి భావికాలములో కలిగించుటకై, తన ఆస్థాన కవిచే ఒక వంశవృక్షమును సృష్టించి యుండవలెను?

తిరుమలరాజు తండ్రి బ్రహ్మరాజు (ప్రయత్న పూర్వకముగ తమ పూర్వీకుల వంశవృక్షమును గొప్ప దిగి చేయనెంచినచో ఆ పని తన కుమారునిద్వారా ఏదోవిధముగ పూర్తిచేయించెడివాడె! కాని ఆ విధముగ జరుగలేదు.

(బ్రహ్మరాజు వ్రాయించిన (వద్మావతీ పరిణయ చమ్పు.) వంశవృక్షమువారే నగరపాలకులైనచో, విప్ర నారాయణ చరిత్ర రచనాకాలమునాటికి, వద్మావతీ పరిణయ చమ్పూ రచనాకాలమునాటికి కార్వేటీనగర సంస్థానమును పరిపాలించిన రాజవంశమైనను మారియుండవలెను. కాని ఆ విధముగ నగరపాలన గావించిన రాజవంశము మారినట్లు ఆధారములు కన్పించుటలేదు.1 'నిశ్శంకదుర్గ శిలాశాసనము' ఇందులకు ప్రబలాధారము. మాకిరాజు - నిశ్శంకదుర్గ శిలాశాసనము :

కార్వేటీనగర పాలకులు చోళవంశీయులని, వీరి వంశ మూలపురుషుడు 'కళికాల' చోళ మహారాజుని నగర దుర్గమున ఒక శిలాశాసనము గలదు. దుర్గ శాసనము 15, 16 శతాబ్దాల నాటిదని భావన: శాసనము మాకమహారాజు అల్లుడైన మాకరాజు వేయించెను.

నిశ్శంకదుర్గ శిలాశాసనము—విప్రనారాయణ చరిత్ర రచనాకాలము ఇంచుమించు ఒకేకాలము నాటిది. దుర్గ శాసనరచనాకాలమునాటి తర్వాతి సంవత్సరములలో విప్రనారాయణ చరిత్రము వెలసి యుండవచ్చునని తెలియుచున్నది.

'విప్రనారాయణ' చరిత్రము'న మాకరాజు కుమారుడు తిరుమలరాజుని పేర్కొన బడియున్నది. కాని కార్వేటీనగర పాలకులైన మాకమహారాజునకు 'తిరుమలరాజు'ని కుమారుడు లేడు.

విప్రనారాయణ చరిత్రములోని రాజవంశమును గాని, ఆ రాజులనుగాని, తరువాతి కార్వేటీనగర సంస్థాన పాలకులు, వారు అంకితముగొన్న కృతులు, వేయించిన శాసనములు పూర్తిగ పేర్కొనడము లేదు. దీనిబట్టి విప్రనారాయణ చరిత్రములోని రాజవంశము వారు నగరపాలకులు గానట్లు తోచుచున్నది.

దుర్గ శాసనాంతములో పేర్కొనబడియున్న రాజు 'రామభద్రరాజు' మూడు సంవత్సరముల వయస్సువాడు. ఈతని తండ్రి మాకమహారాజు. ఈ మాకమహారాజు అంత్యకాలమున రామభద్రరాజు నామశ్లేయముగల మూడు సంవత్సరముల కుమారుడు మాకరాజునెడి అల్లుడు (మహావీరుడు) మండిరి. రాజుగారి మరణానంతరము మాకరాజు తన మేనల్లుడైన రామభద్రరాజునకు వెంటనే పట్టాభిషేకము జేసి, తాను రాజ్యపాలన గావించెను. ఈ మాకరాజు (రాజుగారి అల్లుడు) వేయించినదే నిశ్శంక దుర్గ శిలాశాసనము. మాకరాజు తన రాజ్యపరిపాలనా కాలములో అనేక శత్రురాజులను జయించి, రాజ్యము విస్తీర్ణముగావించి రాజబంధువులలో తనకుతానే సాటి యనిపించుకొని ధర్మపాలన జేసియుండవచ్చును.

విప్రనారాయణ చరిత్రము సంకీర్తన గొప్ప తిరుమలరాజు ఈ మాకరాజు కుమారుడై యుండవచ్చును. చదులవాడ మల్లన తన కృతిని రాజుగారి స్థానే పరిపాలన చేయుచున్న మాకరాజు గౌరవార్థము అతని కుమారుడైన తిరుమలరాజున కంకితముగావించి కృతివతియొక్క వంశవృక్షమును తన గ్రంథమున పేర్కొనినట్లు తోచుచున్నది.

విప్రనారాయణ చరిత్ర గ్రంథప్రకాశకులు పేర్కొనినట్లు 'పాకము రాచిరాజు' వంశీయులు కార్వేటీనగర పాలకులుగానట్లు తెలియుచున్నది. ఈవంశ

యులే నగరపాలకులైనవో ముమారు అదే కాలమునకు చెందిన నిశ్శంకదుర్గశిలాశాసనమున్న ఆ విధముగానే పేర్కొనియుండెడిది.

దుర్గశాసన విషయము, పద్మావతీ పరిణయ చంపుపుతోని చారిత్రక విషయములు చాలావరకు

(ఇదియంతయు నరిగాదని) నిశ్శంకదుర్గ శిలా శాసనముగూడ బ్రహ్మరాజే (క్రీ. శ. 15, 16 శతాబ్దమునాటి లిపితో సంస్కృతము తెలుగు భాషలందు చెక్కించి, విశేష ప్రచారముకొరకు పద్మావతీ పరిణయ గ్రంథమును వ్రాయించియుండిన అంతవర్తకము జేసినవాడు మల్లనకృత వివనారాయణ చరిత్ర మూలప్రతిని సులభముగ నిర్మూలించెడివాడె.

కాని ఇది అసందర్భము. దుర్గశాసన ప్రాచీనత్వమే ఇందులకు ప్రమాణము.

కాన వివనారాయణ చరిత్రములోని రాజ వంశమువారు సాక్షాత్తు నగర పాలకులుగాదని, నగర పాలకులు, చోళ వంశీయులని ధ్రువపడుచున్నది.

నగర నిర్మాణము .

నగర నిర్మాణముపై కూడ ఏకాభిప్రాయము లేదు. కార్వేటి నగరము (క్రీ. శ. 1717-32 ప్రాంతమున వెంకటపెరుమాళ్ రాజగారి కాలములో నిర్మించబడినదని చాలామంది నమ్మిక. కాని నగర నిర్మాణము అదివరకే జరిగియుండెను. కాలము

మాత్రము ఇదమిద్దముగ తెలియరావడము లేదు.2 శా. శ. 1612 వ సంవత్సరమున బ్రహ్మరాజభార్య రాఘవమ్మదేవులవారు శ్రీ సదాశివేశ్వరమూర్తిస్వామి వారి దేవాలయము కట్టించిరి. శా. శ. 1612 నాటికే దేవాలయ నిర్మాణము పూర్తియైనచో నగరనిర్మాణము అంతకుమునుపే జరిగియుండవలెను.

త్రిభువనచక్రవర్తి రాజరాజచోళుని శాసన మొకటి (క్రీ. శ. 1157) కార్వేటినగర వేణుగోపాలస్వామివారి దేవాలయమున గలదు. శాసనము శివ సంబంధమై కొన్ని శివాలయములకు భూదానము జేసి నట్లుగా వున్నది. ఈ వేణుగోపాలస్వామివారి దేవాలయమునందు చాలావరకు శివసంబంధమైన చిహ్నములుండి, భూతకాలములో ఇది శివాలయమని తోచుచున్నది.

క్రీ. శ. 1157 నాటికే ఇచ్చట ఒక దేవాలయముండిన నగరనిర్మాణము అంతకుపూర్వమే జరిగియుండవలెను. నగర వేణుగోపాల దేవాలయము చోళ రాజుల నిర్మాణమని వాస్తువు తెలియజేయు చున్నది.

కార్వేటినగర పాలకులు చోళవంశీయులని, నగర నిర్మాణము జరిగి 1000 సంవత్సరము కావచ్చుచున్నదని తెలియుచున్నది. విశేష పరిశోధనల వలనగాని మిగిలిన విషయములు తెలియరావు.

2. శిలాశాసనము — శివాలయము. కార్వేటి నగరము.

3. Indian Epy. 392.



# భారతీయ జీవిత తత్త్వం

నవంబరు 1971 భారతి సంచికలో శ్రీ కోవెల సుప్రసన్నాచార్యులుగారి 'సాహిత్యవివేచన' అన్న పుస్తకాన్ని 'శాక్యసింహ'గారు సమీక్షించారు. ఈ సమీక్షలో సందర్భవశాత్తూ భారతీయ సంస్కృతి, జీవితతత్త్వం గురించి కొన్ని అభిప్రాయాలు వ్యక్తంచేశారు.

'విశ్వనాథ సంప్రదాయము వాశయించిన కవి భారతీయసంస్కృతికి కువ్యాఖ్యానములు చేయును. దానియందలి మానవతావాదమును ఏకమాత్రతను పరమార్థమును త్రోసిరాజునును. వర్గవర్ణముల కఠితమైన సామాజిక చైతన్యమును ఖండించును' అని ఒకచోట వ్రాశారు. కాని కొన్నివ్యాఖ్యాతర్వాత వారే ఇలా వ్రాశారు.

'భారతజాతి తత్త్వం ఆదినుంచీ ఆద్వైతనిష్ఠమయింది; సర్వజీవులనూ ఆత్మవత్తుగా భావించేది. అందరు మానవులనూ అమృతపుత్రులనుగా నిరూపించేది...' అనుచు ఈ రచయిత భారతీయ సంస్కృతికి వ్యాఖ్యానము చేసెను. ఈ యభిప్రాయములతో నేకీభవించుట దుస్సాధ్యము. కొన్నికొన్ని ప్రాచీనగ్రంథములలోనున్న ఆదర్శవాదమునకేమిగాని, లౌకిక జగత్తులో భారతజాతి తత్త్వము ఆచార్యులుగారు వర్ణించినట్లుగాలేదు. 'చీకటినుండి వెలుగునకు నన్ను జేర్చుము' అని మహర్షులు గానముచేయుగా భారతజాతిలో ముఖ్యులైనవారు సాటివారిని నూటికి తొంబదిమందిని చీకటి గుయ్యారములలో కోలుకొనలేనట్లుగా పడద్రోసిరి. ఏది భారతజాతి తత్త్వమని ఆచార్యులవారనుచున్నారో ఆ తత్త్వమున వ్యక్తికి బ్రాధాన్యము లేదు. కమ్యూనిజమునకు ఆస్తిక్యమును జోడించినచో 'భారతజాతి తత్త్వమగును' అని.

భారతీయ సంస్కృతిలోని మానవతావాదాన్నీ ఏకమాత్రతనీ త్రోసిరాజుని కేవల పర్గవర్ణదృష్టితో

దానిని చూడడం ఆ సంస్కృతికి కువ్యాఖ్యానం చెయ్యడమని మొదట ఖండించి తర్వాత వారే మళ్ళీ అటువంటి వ్యాఖ్యానమే చేశారు. 'ఆత్మవత్సర్వ భూతాని' అన్న మాటలు పుస్తకాలలో మాత్రమే ఉండిపోయాయనీ, వాస్తవంగా కొందరు ముఖ్యులు ప్రజాసామాన్యాన్ని అజ్ఞానాంధకారంలో ముంచిఉంచారనీ శాక్యసింహగారు ఆరోపించారు. భారతజాతితత్త్వంలో వ్యక్తికి ప్రాధాన్యం లేదన్నారు.

వ్యక్తికి పరిపూర్ణమైన ప్రాధాన్యం ఉండడమే ఒకజాతి గొప్పతనమని చెప్పలేం. ఈనాడు అమెరికాలో వ్యక్తికే పరిపూర్ణ ప్రాధాన్యం. తమ కూతురు ఏం చేస్తోందో ఎక్కడికి వెళ్తోందో ఎవరితో తిరుగుతోందో తల్లిదండ్రులే ఎట్టింతుకోసంత వ్యక్తి స్వాతంత్ర్యం ఆ సమాజంలో ఉంది. దీని వలన ఎంతో నైతికమైన అవ్వనస్త ఆ సమాజంలో ఏర్పడింది. వ్యక్తి ఎంత ప్రధానాడో సమాజ వ్యవస్థ కూడా అంత ప్రధానమే. వ్యక్తికోసం సమాజ వ్యవస్థా, సమాజ వ్యవస్థకోసం వ్యక్తి రెండూ ప్రధానమే. కాబట్టి వ్యక్తికి సమాజంలో అవసరమైనంత ప్రాధాన్యమే ఉండాలి.

ఒకజాతియొక్క మతగ్రంథాలలో కనిపించే ఆదర్శవాదాలు ఆ జాతి నిత్యజీవితంలో సంపూర్ణంగా కనిపించక పోవచ్చును. తరచు ఆ పుస్తకాలలో ప్రవచించబడిన ఆదర్శాలకి వ్యతిరేకమైన నడవడిని ఆ జాతి అలవరచుకోవడంకూడా కనిపిస్తుంది. పారుగువాణ్ణి తనవలె ప్రేమించాలన్న క్రైస్తవమతాను యాయులైన వారి దేశాలు అనేక శతాబ్దులుగా పరస్పర యుద్ధాలలో మునిగి ఉన్నాయి. సర్వసౌభ్రాతాన్ని ఉపదేశించిన ఇస్లాము మతానుయాయులలో సౌభ్రాతం ఎలా ఉందో ప్రస్తుతం చూస్తున్నాం. కారుణ్యమూర్తి బుద్ధుని మతాన్ని అనుసరించిన



జాతులు ప్రపంచంలో క్రూరత్వానికి పేరుపడ్డవారు. అదేవిధంగా సర్వమానవ సమత్వాన్ని ప్రవచించిన భారతీయ సంస్కృతిని అనుసరించిన వారిలో వర్గవిభేదం ఉంటోంది.

కాని ఈ వర్గ విభేదం ఒక్క భారతీయులలోనే లేదు ప్రపంచంలో అనేక దేశాలలో బానిసజాతులు ఉండేవి. ప్రాచీన గ్రీసుదేశంలో చదువుచెప్పే గురువు బానిస అలెగ్జాండరు తన గురువుగారి ఎడల అపార గౌరవంతో 'మిమ్మల్ని నా సరసమకూర్చాని భోజనం చెయ్యనిస్తాను' అంటాడు. శ్వేతవర్ణులు భారతీయులను ఎంత నిక్కచ్చిగా చూశారో అందరికీ తెలిసినదే. తమజాతి ప్రపంచజాతులన్నిటికన్నా గొప్పదన్న అపారకృపారితవిశ్వాసంతో జర్మన్ దేశం ప్రపంచాన్ని రెండుసార్లు భస్మమయం చేసింది.

అమెరికా ఆస్ట్రేలియా దేశాలను జయించిన శ్వేతవర్ణులు అక్కడి ఆదిమవాసులను నిర్మూలించారు. కాని భారతదేశంలో ఆర్యులు ఇక్కడి ఆదిమవాసుల నందరినీ తమతో కలుపుకొన్నారు. ఆర్యుల మతసంస్కృతులు, ఆదిమవాసుల మతసంస్కృతులు పరిపూర్ణంగా సమ్మేళనంచెంది భారతీయుల మతసంస్కృతులుగా రూపొందాయి.

కమ్యూనిజానికి అస్త్రీకత్వం జోడిస్తే భారతీయతత్వ మవుతుందనడం పొరపాటు. కమ్యూనిజంలో వ్యక్తి స్వాతంత్ర్యమే లేదు. పురుషులూ స్త్రీలూ అందరూ ప్రభుత్వం సొత్తు. భారతజాతి తత్వంలో వ్యక్తి స్వతంత్రుడు. శంతనుడికి దాశ రాజ కూతురు పై మోహం కలుగుతే, అతని కఠినమైన పరతులు శంతనుడు నమ్మించలేకపోతే, తన మోహంతో తానే పరితపించాడుతప్ప అధికారం ఉందని ఆ కన్యను పొరించలేదు. రాజుకి ఏ వ్యాయమో సాధారణ జనుడికి అదే వ్యాయం జరిగింది భారతీయ తత్వంలో.

పూర్వం విద్యకీ ధర్మార్జునకీ ఏమీ సంబంధం లేదు. ఈ నాడు విద్యకీ ఉన్న ప్రాముఖ్యం పూర్వం లేదు. యూరప్ దేశాలలో మధ్యయుగం వరకూ రాజులు చదువనూ వ్రాయనూ తెలియనివారై ఉండేవారు. అది వారిలో ఒక రోవంగా పరిగణించ

బడేదికాదు. కనుక విద్యకీ ధర్మార్జునకీ అవినాభాస సంబంధంకల నేటి దృష్టితో ప్రాచీనుల విద్యా వ్యసనం చూసి విమర్శించడం పొరపాటు. వీధివీధికి బడులునడిసి అందరికీ విద్యాబోధన చెయ్యవలసిన అవసరం అప్పుడు లేదు. ఇప్పుడైనా, ఒకవేళ ప్రభుత్వం గుమాస్తా ఉద్యోగానికి ఎస్. ఎస్. ఎల్. సి. పేషయినవాళ్లనే తీసుకొంటూ, అంతకన్నా ఎక్కువ పరీక్షలు పేసవడాన్ని అధికంగా పరిగణించం అని ప్రకటిస్తే చాలా మంది. ఎస్. ఎస్. ఎల్. సి. తోనే చదువు చాలిస్తారు. కనుక మన ప్రాచీనులలో ముఖ్యులైనవారు అధికజ్ఞానవలని అజ్ఞానాందకారంలోకి నెట్టారనడం కేవలం దోషారోపణం. ఆ రోజుల్లో జీవిత నిర్వహణకి కావలసినది వృత్తేతప్ప విద్యకాదు. మొదట్లో వృత్తులనిబట్టి ఏర్పడిన వర్ణవ్యవస్థ కాలక్రమేణ మనీ భవించింది. ఆయాజాతులకి ఆయావృత్తులు అచారాన్ని బట్టి విహితములైపోయాయితప్ప, ఎవరో కొందరు అగ్రవర్ణములవారు తక్కినవారిని అణగగొడ్తూగనడం యుక్తంకాదు. అధికారాన్నీ వ్యాపారాన్నీ కృషిని వస్తువుల ఉత్పత్తిని అన్యవర్ణముల అధీనంచేసి ధర్మార్జునకీ ఏమీపనికిరాని పుస్తకాల కల్పలనీ భిక్షుట-న్నీ తమ వంతు చేసుకొనడం అనాటి బ్రాహ్మణుల స్వార్థరాహిత్యాన్నీ ఆమాయికత్వాన్నీ నూచిమ్మండేతప్ప స్వార్థపరత్వాన్ని నూచించదు. భాగవతంలోని విషయాలన్నీ సమస్తప్రజలకీ తెలియడానికి విశాలప్రదేశాలలో సప్తాహాలు జరిపించి కథానకం జరిపించాలని భాగవత మాహాత్మ్యంలో చెప్పబడింది. ('స్త్రీయః శూద్రాదయో యేవ తేషాం బోధోయతో భవత్.' భగ. మ. 6, 6.) కనుక అనాటి భారతజాతిలో ముఖ్యులైనవారు కొందరు జనసామాన్యాన్ని అజ్ఞానంలో ఉంచారనడం నిష్పాక్షికంగా అన్నదికాదు.

భారతజాతిలోని వర్ణవిభేదాన్ని మనం ఆమోదించం, అది ఆ జాతిలోపమే. కాని వర్గదృష్టి అన్నది ఏదో ఒకరూపంలో, భారతదేశంలో కనిపించిన దానికన్నా తీవ్రరూపంలోకూడా కొన్ని ఇతరదేశాలలో ఉందని మనం గమనించవచ్చును. కొన్నిజాతుల సమ్మేళనం జరిగినప్పుడు కొన్ని ఎక్కువతక్కువలు జరగవచ్చును, కాలక్రమేణ ఆ ఎక్కువతక్కువలు సర్దుకోవచ్చును. కేవలం ఈ వర్ణవ్యవస్థలోపాన్ని ఒక్క

దాన్నే పట్టుకొని మన ప్రాచీనులందరూ స్వార్థపరులనీ, మన సంస్కృతి కుళ్ళు సంస్కృతి అనీ తిట్టుకొనడం చారిత్రకావగాహనతో చేసేపనికాదు. మన ప్రాచీనగ్రంథాలలో ప్రవచింపబడిన ఉత్తమ జీవితాదర్శాలు మన జాతి నడవడికను తీర్చిదిద్దడంలో చాలా ప్రభావం చూపాయి. ఐదువందల సంవత్సరాల చరిత్రకూడా లేని అమెరికావారు తమకీ సంప్రదాలున్నాయనీ తమది ఒక ప్రత్యేక సంస్కృతి అనీ చెప్పుకొందుకీ ప్రయత్నిస్తూ ఉంటారు. అనేకవేల సంవత్సరాల చరిత్రకల మన భారతీయులం మన సంప్రదాయాలన్నీ మూఢాచారాలనీ సంస్కృతిస్వార్థ భూయిష్టమనీ యథార్థాన్ని గమనించకుండా ఆరోపణలు చేస్తున్నాం. దేశదేశాలలో మేధావులెందరో మన మతంలోనూ సంస్కృతిలోనూ కల మహత్వాన్ని క్లాపించారు. మన సంప్రదాయాలలోనూ సంస్కృతిలోనూ మనం గర్వపడవలసినవి చాలా ఉన్నాయి. వేదాలలో అగ్ని ఉన్మాయనడం మూఢత్వం కావచ్చును; కాని వేదాలలో ఏమీ లేదనడం అంత కన్నా ఎక్కువ మూఢత్వం. మన మతగ్రంథాలలోని వైశిష్ట్యాన్ని మనం అర్థం చేసుకోవాలి; అంత మాత్రంచేత ఆ గ్రంథాలలోని ప్రతివాక్యానికీ మనం బద్దులమై ఉండాలన్న నియమం లేదు. అనేక ఇతర మతాలవలెకాక హిందూమతం ఎవరో ఒక్క ప్రవక్తచేత ప్రారంభింపబడినది కాదు. అనేక మహర్షులచేతా ప్రవక్తలచేతా ప్రభావితమై కాలక్రమేణ అనేక పరిణామాలు చెందుతూ నివృత్తమై నట్టిది. అందుచేతనే హిందూమతం విస్తృత దృష్టిని సంపాదించుకొన్నది. విజ్ఞానవంతులైన వారు రాగద్వేషాలను విడిచి మన సంస్కృతిని సరిగా సమీక్షించవలసిన అవశ్యకత ఈనాడు ఎంతో వుంది.

శ్రీ కాశూరి హనుమంతరావు.

‘తెలుగులిపి’

డ్రెసెంబరు 1971 భారతిలో శ్రీ నిడుదవోలు వేంకటరావుగారి ‘తెలుగులిపి’ అను వ్యాసములో ఈ క్రింది వాక్యము చర్చనీయాంశము.

‘ఏకకాలములో అటు శ్రోతేంద్రియమునకు ఇటు నేత్రేంద్రియమునకు అనిర్వచనీయమయిన అనం

దానుభూతిని గలిగించి, బ్రహ్మచందసిద్ధిని చేకూర్చు తోకోత్తర విశిష్టత—యావద్భారతవర్షమున—ఒక్క తెలుగులోతప్ప మఱి యే యితరదేశభాషలలోలేదు. ప్రపంచభాషలలో నేభాషయందున్నదో పరిశీలించుట కర్తవ్యము.’

శ్రీ రావుగారి ఈ నిగమనము నన్నయ చెప్పిన ‘స్వస్థాన వేషభాషాభి మతాస్సంతోప్రలుబ్ధధియః’ (ఆంధ్రశబ్దచింతామణి) అను ప్రవచనమున కనువుగ నున్నను, నిష్పక్షపాతముగను, శాస్త్రీయుముగనులేదు. కాకిపిల్ల కాకికీ ముద్దు. ఎవరి భాషపై వారి కభిమానము. వీరి దృక్పథమే ఇతరభాషలవారికున్న ఎడల, ప్రతిభాషయు ఇతరభాషకంటె గొప్పదై కూర్చొనును. కూర్చున్న మన కేమియు అభ్యంతరము లేకున్నను, అట్టి దృక్పథములవలన భాషాపరిశోధన మేమి బాగుపడును?

అజంతత్వము తెలుగునకేదో రమణీయత చేకూర్చునందురు. బెంగాలీభాష అజంతము కాదు. కర్ణాటేయతలో బెంగాలీ తెలుగునకు తీసిపోవునా? చండిదాస రవీంద్రుల కవిత్యములను చదివి చూడుడు. ప్రజభాష (టూలసీ దాసీదులు వ్రాసినది.) చాల మట్టుకు అజంతమేకదా. ఇక తెలుగు ప్రత్యేకత ఏమి? ‘అరవము’ అని మనము పేరడిస భాషలోకల ‘తిరుప్పావై’ యొక్క అనిర్వచనీయమైన (శవణ సుభగత్యము తెలుగులో ఏ కావ్యమునకున్నది?) ప్రాచీన భాష అజంతము కాదు. Baudelaire, Verlaine ల కవిత్యములను చవి చూడుడు. హలంతమగు ఇంగ్లీషు భాషలోని ఆంగ్ల పోతన అగు విలియం బ్లైక్, ఆంగ్ల రామరాజభూషణుడగు స్పెన్సర్ బర్న్ కవిత్యముల మాధుర్యముగూర్చి ప్రత్యేక గ్రంథములనే వ్రాయవచ్చును. తెలుగులో మహాప్రాణాక్షరములు పరుషాక్షరములు లేవనుకొని ఎవరో తెలుగును The Italian of the East అనిరి. ఇది మన అహంను సంతృప్తివలనమనదైనను, సరికాదు. తెలుగులో ఇవి మన్ననగ కలవు. ఉన్నందున తెలుగు కమ్మదనమేమియు తగ్గలేదు అది వేఱు సంగతి. మహాప్రాణ, పరుషాక్షరములు కలిగినందువలన సంస్కృత జర్మనీ భాషల మాధుర్యము ఎక్కువైనదేకాని తగ్గ లేదనుట, చిత్రముగ కన్పించినను, సత్యమే. Heinrich Heine వ్రాసిన జర్మన్ కవిత్యము చదివితూడ (ఏన ?) దగును. కర్ణాటక సంగీతమునకు తెలుగు, హిందూ

స్తానీ సంగీతమునకు ప్రజభాషవలె, అత్యుత్తమ పాశ్చాత్య సంగీతమునకు జర్మన్ భాషయే ఆటపట్టని తజ్జాలు చెప్పుదురు.

ఇక తెలుగు లిపిలోని విశిష్టత ఏమి? ప్రత్యేకత ఏమి? తెలుగుక్షరములు గుండ్రముగా ఉన్నందు వలన అవి మందరములా? మళయాళ, ఓడ్ర, సింహళ, బర్మా భాషాక్షరములుకూడ గుండ్రముగనే ఉండును. ఇక కన్నడ లిపికిని తెలుగులిపికిని భేదమే ఉండదు. ఒక్కొక్క లిపికి ఒక్కొక్క విశిష్టత ఉండును. ఉర్దూ, పర్షియన్, అరబ్బీ లిపులు పుష్పలలి కలవలె అల్లుకొని పోవుచుండును. జపాను చైనా భాషాల్లిపులు పూసములవలె, బొమ్మలవలె ముద్దుల మూటగట్టుచుండును లాటిన్ లిపి గంభీరముగ ఉండును. హీబ్రూలిపి నిలారుగ, దాని మాల్గూడు జనములవలె గర్వముకల దానిగ కనవడును. గ్రీకులిపి మన నాగరలిపివలె పావిత్ర్యము కలదానివలె, గౌరవ జనకముగ కనవడును. ఆ మాటకు వచ్చిన శ్రీ సునీతి కుమార చలర్జీ (కేంద్ర సాహిత్య అకాడమీ అధ్యక్షుడు) ప్రకారము, బ్రాహ్మిలిపి (అశోక శాసనముల కువయోగించినట్టిది) ముందు తెలుగుతోసహా అన్ని భారతీయీపులును తీసికట్టే చూడుడు.

“The Brahmic letters have the great beauty of simplicity—they stand bold and clear statuesque and columnar like greek and Latin letters or ancient Phoenician letters .... and compared with Brahmi Nagari or Telugu Sarada or Grantha are complicated and cumbersome scripts indeed.”

(Indian Systems of Writing)

ఇచట అభిప్రాయభేదమున కాస్పారము లేదా అనిన ఉన్నది. ఇట్టి విషయముల చర్చలలో కట్టె విరుగునట్లు డంకా బజాయించినట్లు చెప్పినేయుట శాస్త్రీయపద్ధతి కాదనియే నా మనవి.

నన్నయ చెప్పికొనిన ‘అక్షరరమ్యత’ అను కవిత్వగుణము లిది సంబంధమైనదని శ్రీ వేంకటరావు గారు ప్రతిపాదించిరి. అప్పుడు నన్నయభారతమును వేటూ లిపులలో అచ్చుత్తించినవిడల నన్నయ కవిత్వము లోని ‘అక్షరరమ్యత’ హరించిపోవలెనుకదా? ఆ కవిత్వమును చదువుచున్నప్పుడును ఉండకూడదన్నమాట. నన్నయ రూపొందించిన లిపినే వాడు నేటి తెలుగు

వార్తాపత్రికలలోను నన్నయ కవిత్వములోని అక్షర రమ్యత దండిగ ఉండవలెను. ఇట్టినిశ్చరమైన కవిత్వ గుణమును నన్నయ ఎందుకు గొప్పగ చెప్పి కొనెనో? ర్క, ర్మ, ర్లలను నన్నయ వలవల గిలకతో క, మ, త అని వ్రాసి అక్షర రమ్యత సాధించినట్లు శ్రీ వేంకటరావుగారి అభిప్రాయము. వలవలగిలకతోడి వ్రాతకంపై సంయుక్తాక్షరములే రమ్యతరములని నా అభిప్రాయము. వలవలగిలక వంటిదే నాగరలిపిలోను కలదు. ఈ పద్ధతి వలవల గిలకతోడి వ్రాతవలె శీఘ్రపఠనమున కవరోధము. ముఖ్యముగ భాషను అభ్యసించువారికి!

నన్నయ ‘అక్షరరమ్యత’ అనెనుకాని ‘లిపి రమ్యత’ అనలేదు. ‘అక్షరము శబ్దసూచి. శబ్దము భావసూచి. కావున నన్నయ ‘అక్షర రమ్యత’లో ఉద్దేశించిన గుణము కల్పసంబంధమైనదేకాని నేత్ర సంబంధమైనదికాదు. ఒక జాతి అక్షరములు ఒక విశిష్ట రీతిలో పొదిగి, పెనగి పద్యమునకు రమ్యత (ఇది శోత్య సంబంధి) గూర్చుట ‘అక్షర రమ్యత’ అని నా అభిప్రాయము. నన్నయ భారతమునుండి కొన్ని ఉదాహరణములు.

—‘భారతభారతి శుభగభస్మి,’ (ఆది. ప. ఆ 1, ప 22)

—‘వివిధోత్పత్తంతరంగ,’ (ఆది. ప. ఆ 2, ప 30)

—‘కమ్మని లతాంతములకుమ్మెనసి,’  
(ఆది. ప. ప 5, ప 138)

—‘మదమాతంగతురంగ కాంచన  
లసన్మాణిక్య గాణిక్య,’ (స. భా. ప. ఆ 1, ప 18)

—‘నలుగుణములు దమయంతికి  
నలునకు దమయంతి గుణగణంబులు,’  
(అరణ్య. ప. ఆ 2, ప 10)

—‘దమయంతి మనోభవనిభు,  
నమరేంద్రవ్రతిము, దినకరాభు, సుధారకుము,’  
(అరణ్య ప ఆ 2, ప 41)

‘అక్షరరమ్యత’ ఉద్బూతలయ (sprung rhythm) జనకము. అనుప్రాసలో ఈ శక్తి ఉండదు. కావున ‘అక్షరరమ్యత’ అనుప్రాసకంపై సున్నితము, సూక్ష్మము, శ్రేష్ఠతరము.

—శ్రీ సర్వేశాయ తిరుమలరావు.

# ఆంధ్ర భారతము

(ఏడంకముల నాటకము)

(కర్త : శ్రీ ఆదిపూడి ప్రభాకరామాత్యకవి.  
ప్రచురణ : శ్రీ ఎ. వి. యస్. సుబ్బారావు,  
1-8-155/5 మెండలే రేస్, ప్రెండరుగొట్టు  
రోడ్డు, సికందరాబాదు-3; డి.పి 1/8 పే. 186 లు.  
వెల రు. 3/-లు)

ఆర్యసమాజ ప్రచారకులుగా అనేక గ్రంథ  
కర్తగా ఉపన్యాసకులుగా ప్రసిద్ధిపొందిన సోమనాథ  
రావుగారికి ఈ కవి అనుజాలు. శ్రీ తిరువతి వెంక  
టేశ్వరులకు గద్వాలలో జరిగిన వివాద సందర్భములో  
'కనకాభిషేకమ్ము కావింపు మనలేదు—' ఇత్యాది పద్య  
ముతో రాజాగారిని ఉద్బోధించిన నహ్నదయాగ్రే  
నరులని వానారాజసందర్శనము వలన జగత్ప్రసిద్ధి  
పొందినవారు. వీరు కొంతకాలము గద్వాల సంస్థాన  
ములో ఆస్థానకవిగానుండి పితాపురము, పోచరము  
సంస్థానములలోగూడ ఉద్యోగములు నిర్వహించి అనేక  
గ్రంథములు రచించి 1933 సం. న దివంగతులైరి.  
వారి శతవార్షికోత్సవ సందర్భముగా వారి కుమారులు  
సుబ్బారావుగారు ఈ గ్రంథము నివ్వడు ప్రకటించిరి.

ఇది దృశ్యప్రబంధ రూపముననే ఉన్నను, అతి  
దీర్ఘ ప్రసంగములతోడను, పద్యభాషాశృంగారముతోడను  
నిండియుండి సంభాషణారూపమునఉన్న శ్రవ్యప్రబంధ  
మనుటకే ఎక్కువ తగియున్నది. పద్యములు కవికిగల  
కవితాపాటవమును ప్రదర్శించుచున్నవి. మహాభారత  
కథ సంతటినీ ఒక్క నాటకములో నాటకీయత చెడ  
కుండ ఇముడ్చుట అసాధ్యమైన కార్యము. అట్టిదానిని  
సాధ్యమైనవరకు పూదయంగముగా కవి ప్రదర్శింప  
గలుగుట ప్రశంసార్హము. మహాభారతకథలో కొలది  
మార్పులు చేయుటయేకాక మాణవుడును నూతన

సాతను—ఏకచక్రపురములో ధర్మరాజుకు అప్పుడైన  
వయస్సువిగా—సృష్టించి ఆద్యంతము ప్రాధాన్య మొన  
గుట గణింపదగినది.

తృతీయాంకములో వీదో సందర్శము కల్పించి  
రామాయణకథను ప్రస్తావించుట ఆంధ్రకవులంద  
రికి సర్వసాధారణమైన రామాయణకథాభిమానము  
ఈ కవికిని కలదని నిరూపించును ...

చతుర్థాంకము ముందున్న విష్ణుంభములో  
నేటి గడియారములవంటి గడియారములే నాడును  
ఉన్నట్టు నూచించి, వానికంటే ఆదిత్యుడు చంద్రుడు  
నక్షత్రములే గడియారములుగా భావించువారే కాలము  
సరిగా నిరూపించినట్టు నూచించుట చమత్కార జన  
కముగానుండి ఉద్భిష్ట ప్రయోజనము సాధించినది.

వీరి కవిత్యమునుగూర్చి తిరువతి వేంకటేశ్వ  
రులు, 'తిక్కనకుం దిక్క విడిపించు ధీరుఁ డీతఁడు,  
అన్నదియు, ప్రవేశకములో డా. దివాకర్ల వెంకటాచ  
ధానిగారు, 'నాటకోచితత్వమున నవి (ఇందలి పద్య  
ములు) తిరువతికవుల పద్యముల పజ్జు నిలువదగి  
యున్నవి' అన్నదియు ప్రేమాభిమానములచే పలికిన  
అతిశయోక్తు లవుగాక ! సందర్భోచితముగా ఈ కవి  
సంస్కృతబంధురముగాను తేటతెలుగు మడులతోను  
పద్యరచన చేయగల దిట్ట యనుట కెట్టి సందేహ  
మును లేదు.

ఇందలి పద్యములలో చిత్తులో దొరలిన ప్రమా  
దములు కొన్ని తప్పొప్పుల పట్టికలో నవరింప బడి  
నవి. ఇంకను ఈ క్రిందివానిలో సంభవించిన గణ  
భంగములును నవరింపవలసి యున్నవి.

(1) పే 88 'అన్నలు దొడ్డువారు' ఇత్యాదిపద్య  
ములో 2 వ పాదము.

‘పన్నులు ముఖ్యబంధువులు మామయు మత్స్య మహేంద్రుడున్’

(2) పే. 89 మొదటి పంక్తి.

‘సంధికి రాయబారమట చాలును దొడ్డవార్త, కోధాంధుడు...’

(3) పే. 189 మ ‘అతికరుణా నిమగ్న ...’ ఇత్యాదిలో మొదటి పాదము.

‘అతికరుణా నిమగ్న హృదయాంచితః ఉవతి మాన సా ధితవరమార్త సంగతుఃడు...’

(4) పే. 171 లో ఆకుటిలబుద్ధి ఇత్యాది గల పద్యములో రెండవపాదము.

ర, శ్రుకుల కవశ్యమై తగు ప్రవరిపాలనకే పద తుల్ మహాసుకరముగా...’

కవి బుద్ధిపూర్వకముగా కొన్ని వైరినమాన ములను వ్యావహారిక పదబంధములను ప్రయోగించి నారు గమక వానిజోలికి పోరాడుకాని పే. 94 లో ‘కాదితరంబు యుగ్మలి’ అని కవి బుద్ధిపూర్వకముగా ప్రయోగించి యుండరు. అట్టి వింకను అక్కడక్కడ కనబడుచున్నవి. నవరించుట యుక్తము. ‘అశ్వత్థామ’ గ్రంథమందంతట తరుచుగా అశ్వద్ధామగాను అశ్వ ద్ధామగాను కనబడుచుండుట కూడ నవరింప దగినదే.

19, 20 శతాబ్దముల మధ్యకాలములోనుండి సహజ పాండిత్యము కలిగిన ఈ కవి రచించిన ఈ నాటకము సహృదయ సంభాష్యమై యున్నది. తన కవి త్వమును తన్ను ఎక్కువగా అభిమానించిన గద్వాల భూపాలురగు శ్రీ సీతారామ భూపాలున కీ కృతిని కవి యంకితముచేయుట యుక్తముగానున్నది. ఆంధ్రప్రదేశ ప్రభుత్వమువారును, ఆంధ్రప్రదేశ సాహిత్య అకాడమీ వారును దీని ముద్రణమునకు యధోచిత సహాయము చేసి వారి విధి నిర్వర్తించిరి. అముద్రితములైయున్న ఈ కవి ఇతర కృతులను అచిరకాలములో శ్రీ సుబ్బా రావుగారు ప్రచురింతురుగాక !

## కన్నడ వ్యాస సంకలనం

(సంపా : శ్రీ గారూరు రామస్వామి అయ్యం గార్; అనువా: శ్రీ తిరుమలరామచంద్ర: ప్రకాశకులు:

సాహిత్య అకాడమీ, రబీంద్రభవన్, న్యూఢెల్లీ-1. డి. 1/8 పే. 188 లు పేజరు బైండు. వెల రు. 7/—లు )

ఇంగ్లీషులో ఎస్సే (Essay) అనే సాహిత్య ప్రక్రియ 200 సం. ల నుంచి బహువిధాల వ్యాప్తి పొందుతున్నది. అది తెలుగులో తగినంత వ్యాప్తికి రాలేదు. ఈ కన్నడవ్యాససంకలనం చూడగా ఈ ప్రక్రియ కన్నడంలో విస్తారవ్యాప్తి పొందినట్లు స్పష్ట మవుతున్నది. కవిత, కథానిక, నవల-ఇత్యాదిప్రక్రియ లలో లబ్ధప్రతిష్ఠలు ఎందరో ఇందులో చేయిచేసు కుంటున్నందువల్ల సుసంపన్నమయిన దనడానికి మద్దు తునకగా ఈ సంపుట మున్నది.

ఇందులో అఖిలభారతప్రసిద్ధిగన్న వృద్ధ కన్నడ సాహిత్యకారుల వ్యాసాలేకాక యువకవులవి కూడా ఉండడము ప్రశంసనీయము. 30 నుంది ప్రాసిన 30 వ్యాసాలు ఇందులో ఉన్నవి. ఏ కొద్దివో తప్ప బరువైన వ్యాసాలు ఇందులో లేవు. శ్రీ సి. కె. వెంకటరామయ్య ‘ఖెడ్డా’ బరువైనవాటిలో ఒకటి. అది బహుశః వారు రచించిన ‘నాల్వడి కృష్ణరాజ ఒడయరు జీవిత చరిత్ర’లో భాగమై ఉంటుంది. అందులో అడవి ఏనుగులను వట్టే విధానము కన్నులకు కట్టి నట్లు సోదాహరణంగా వర్ణించారు. అట్లాగే మరికొన్ని వ్యాసాలుకూడా గ్రంథభాగాలనే శంక కలి గిస్తున్నవి కాని ఎక్కువభాగము ప్రత్యేకవ్యాసాలే.

ఈ వ్యాసా లన్నిటిలో మన సోదర కర్ణాటక కవుల అత్యంత స్పష్టమవుతుంది. వారిలోముఖ్యంగా మధ్యతరగతివారి జీవితాలూ, మాటలూ, సామెతలూ— అన్నీ తెలుగువారి వాటికి ఎంతో సన్నిహితంగా ఉన్నట్లు ఈ గ్రంథం విశదపరుస్తున్నది. కర్ణాట కులూ ఆంధ్రులూ ఒకేపట్టుతానుతో కలిసిరించిన రెండు ప్రస్తావనలె ఎంత సాజాత్యం కలవారా అని పిస్తుంది.

వ్యాసాలు అన్నీ మంచివేకాని శ్రీ కువెంపు. ‘రామరావణయుద్ధం’, శ్రీ గోకాక ‘కోకిల’, శ్రీ గోరూరు రామస్వామిఅయ్యంగార్ ‘మా గేదెకు మాటలు

వచ్చు?, శ్రీ మైసూరు వాసుదేవాచార్యుల 'టైగర్ వరదాచార్యులు', శ్రీ ఎం. వి. సీతారామయ్య 'మొయిళ్ళ', శ్రీ పండ్ల మంగళేశ్వరపు 'పాత పట్టి అసిస్టంట్లు కల్లడైరీనుంచి' అనే వ్యాసాలు ప్రత్యేకంగా ఆత్మీయంగానూ సరసమైన హాస్యంతోనూ హృదయంగమంగా ఉన్నవి.

'రామ రావణ యుద్ధం' విధిపాటకం చూచిన మర్నాడు ఇంటి పిల్లలంతా ఆ పాటకం అడడానికి చెట్టుకింద చేసిన ప్రయత్నాలూ, దానిలో నూతన వాల్మీకి ప్రవేశపెట్టిన భీమునిపాత్ర, ఆంజనేయుడు కైలాసపర్వతము ఎత్తడమూ, కైలాసానికి తెచ్చిన రాతిమీద పార్వతీ సరమేశ్వరులు ఎక్కితొక్కగా ఆంజనేయుని వేళ్ళ నలిగి గింపెట్టడం, అదివిని పినతండ్రి ఇంట్లోనుంచినప్పటి ఆంజనేయుడి వేళ్ళ రక్షించి పాత్రధారుల కందరికీ చింతబరిక దెబ్బలతో సమ్మానం చేయడం—ఆద్యంతం చక్కగా ఉన్నది.

'కోకిల'ను కవులంతా అంధపరంపరవ్యాయంగా దాని గానానికి ప్రశంసిస్తున్నందుకు అసహ్యించుకొని అడవిలోకిపోయి కొత్త పక్షి గానము, విని ఆనందించి మిత్రునికి చూపడం, 'అయ్యో, పిచ్చి నాన్నా, ఇదే కోకిల' అని మిత్రుడు నిరూపించడం వ్యాస విషయము. వ్యాసకర్త సంప్రదాయాన్ని విందించినట్లే కనబడుతూ అభిమానిస్తాడు.

'టైగర్ వరదాచార్యులు'ను నవ్వులతోనే ఉదాత్తంగా చిత్రించిన వ్యాసకర్త స్వయంగా ఉత్తమ సంగీత విద్వాంసుడై ఉండడము విశేషము.

'మొయిళ్ళ' ఆకాశంలోపొందే చిత్ర చిత్ర రూపాలను బాలబాలికలవేగాక, వయస్సు వచ్చినా బాల్యభావాలు వదలని కవితాత్మగలవారినికూడా ఆకర్షించడం చిత్రిస్తుంది. దీనిలో వ్యాసకర్త అనుభవాలు ఈ సమీక్షకుని అనుభవాలకు ఎంతో సన్నిహితంగా ఉన్నందున అభిమానానికి కారణమైనదేమో! ఏతత్సృష్టమైన అనుభవాలు ఉన్నందుననే కాలిగాను 'మేఘదూత' వ్రాసినాడేమో!

'పాత పట్టి అసిస్టంట్లు కల్ల డైరీ'లో పాతకాలపు పల్లెటూళ్ళ పంతుళ్ళ పేదరికమూ, వారి హాస్యమూ, ఓర్పు, క్రమభంగాలున్నా వారు ప్రాథమికవిద్యకుచేసిన నిష్పృహపేనా, హృదయంగమంగా చిత్రించారు.

శ్రీ తిరుమల రామచంద్ర అనువాదము చక్కగా రాయలసీమలో కన్నడప్రాంతాలకు సమీపస్థుల వ్యావహారికాంధ్రవాసనలతో మనోజ్ఞంగా ఉన్నది.

ఈ వ్యాస సంకలనము ఆంధ్ర రచయితలూ, రచయితలు కాకారేవారూ, పాతకులూ అంతా అవశ్యము చదివి ఆనందించదగినది. ఇతర సాహిత్యరంగాలలో కన్నడిగులకు తెలుగువారు వెనకబడలేదుగాని 'ఎస్సీ' వ్యాసశాఖలో వెనుకబడేట్లు గుర్తించక తప్పదు. ఆ లోటు శీఘ్రకాలంలోనే పూడ్చడానికి ఈ కన్నడ వ్యాస సంకలనం ఆంధ్రులను ప్రేరేపకం!

—నోరి నరసింహశాస్త్రి

## ఎ ద గ డి

(సవకవిత; కవి; రంధి సోమరాజు; ప్రతులకు; శశిధర్ పబ్లికేషన్స్: 44—13—38 అన్నపూర్ణ పేట; రాజమండ్రి-3; 74 పేజీలు; వెల. రూ. 2)

'ఎదగండి' శ్రీ రంధిసోమరాజు వ్రాసిన నవకవితా సంకలనం. ఇందులో 'ఎదగండి'; 'దినమొల సోగ్గతె'; 'పెద్ద పెద్ద కబురు' అనేవి జానపదుల యాసతో గోదావరిశ్రీమాండలికభాషలో వ్రాసినవి. మిగిలిన తొమ్మిది కావ్య ఖండికలు మామూలు నవన

## ఉ ప యో గ క రి మైన సరికొత్త గ్రంథములు

వ్యవసాయము—ఫిషరీ—కోళ్ళ పెంపకము—అడవులు—  
తోటవని—యింజనీరింగ్—వైద్యము—వివిధ సాంకేతిక  
విషయములపై గ్రంథములు గలవు. కేటలాగు ఉచితము.  
ఇంగ్లీషులో వ్రాయండి.

N. K. PAUL & SONS,  
P. B. No. 12202, Calcutta—5.

కవితా పద్యంతో వ్రాసినవి. మొత్తంమీద అన్నిగీతాలూ వచన కవిత్వమే. 'ఎదగండి' అనేది దరిదాపు ఇరవై పేజీలు సాగిన గీతం. ఇందులో కావ్యత్వం చాల తక్కువ. దేన్నీగుఱించి చెప్పదలచు కొన్నది కవికే ఒక స్వల్పమైన అవగాహన లేనట్లుగా కనిపిస్తున్నది. దారిద్ర్యంతో బాధలుపడుతున్న సామాన్యుడు దినపత్రిక లందించిన లోకజ్ఞానంతోను, తనకున్న వివేకంతోను, అన్నింటినీ శంకించి వ్రసవలసిందే.

'ఇడిడిగా అంతా దొంగలం  
మందిమీద మంచోలం'

అని తీర్మానించుకొని

అందరంకల్ని వొత్తుల్లా  
గుత్తులు గుత్తులుగా  
కల్పెలిగిలితే కల్పదిగితే  
యెం తెలుగు.

అని ఉపదేశాత్మకంగా 'ఎదగండి' అనిచెప్పారు.

'కాడికింద మెడపెట్టే వోడు నేడుకాని  
బోడ్వాడని బుడ్వాడు కూడనెప్పడమే'

నని అభ్యుదయాన్ని కాంక్షించి విప్లవానికి సిద్ధం కండని చెప్పేవారిని ఎద్దేవా చేశారు. పార్టీలను నమ్మ వద్దని ముఖ్యంగా 'ఎజులండా' పార్టీలను నమ్మితే

'ఆలుమాతృరం పొరోసం గుట్టుల్లోంచి  
సూత్రారు

ఆల కల్లనిండా ఉత్తరీము  
నెత్తు రెప్పడో జెండాకెక్కి నిల్చిపోనాది  
జెండా ముట్టుకుంటే సాలు  
గుండా వాతావ్...'

అని బెదిరిస్తున్నారు. ఈ విషయంలో వీరు శ్రీ దాశ రథి చెప్పినట్లుగా 'జెండాలను నమ్మితే వుండాకోరు వాతావు' అని చెప్పారు. రంధి సోమరాజుగారు పార్టీలను నమ్మవద్దని, ఊరికే మాటలుచెప్పే కాడికింద మెడపెట్టేని వారిని, జీతాలు పెంచమని ప్రైవేటుకులు చేసేవారిని, 'పెద్దమద్దుల్ని'; సమస్యలను విడదీయటానికి తరుణోపాయంగా హింసను బోధించేవారిని,

ఇంకా ఎందరినో నమ్మవద్దనిచెప్పే 'మంచో డెప్పుడూ తెలివి తక్కువోమ' 'తెలివున్నోడైతే ఆల అచ్చనాలు సరిజేయాల' గాబట్టి 'గాడిదరువులు మాని మంకి తలొగ్గండారే' అని అమాయకంగా చెప్పినట్లు చెప్పారు.

పైగా 'ఈగలు యాగల్ని సంపుకోడం సూశామా; దోమలు దోమల్ని సంపుకోడం సూశామా' అని చిత్రమైనతర్కంతో ఎదుర్కొనచూచి వీరకంగా చూచినా వర్గపోరాటం తప్పదనేవారిని 'గుత్తులు గుత్తులుగా వొత్తుల్లా, కల్పెలిగి, కల్పెదెగ'మంటారు.

కాని 'మనజాతి ఎదగమన్నా ఎదుగుతుందన్న నమ్మకంలేదు' అని అవసరమైనా వెలిబుచ్చారు. కవిగా సోమరాజుగారు పలికిన 'ధర్మం ఆచరించని రాజకీయ నాయకులు' అనటంతోను; 'నోకమంటే యేటి?' అని ప్రశ్నించి జవాబు చెప్పటానికి చేసిన వర్ణనతోను, కొద్దికొద్దిగా కవిత మెరిసినా మొత్తంమీద సుదీర్ఘమైన యీ వచనగీతంలో అత్యధికభాగం వచనమేనని చెప్పవచ్చు.

'దినమొలసొగ్గతై' నవీనవాగరకతలోని ఘోరాన్నీ రూపు కట్టించి, ఆ వాగరకత పరువుతీసి, గుండెల్ని కదలించి ఎటువంటి వాగరకత వనికీరాదో చెప్పే మంచి వచనగీతం.

'కాబరే' దాన్సుచేసే  
ఆడదాని వాజాకు  
కల్లతో నాకేతూ  
కసెక్కి తప్పన  
పీకేతూరు  
పేదోడి కనుగుడ్డు  
వొల్చేతున్నట్లు  
బుడ్డిమాతల్ని

తెరిచే పెద్దమనుషులూ రసికలూ ఏజాతివారో కళ్లకు కట్టేవిధంగా చెప్పారు. 'తాటాకులకట్టురోడ్డుమీద బర బర నాగేత్తున్నట్లు వొక్కటే పిచ్చనంగీతం'—ఇది ఎంతో చక్కని పదచిత్రం. ఆ నాట్యంచేసే ప్రే

సేతులు మాస్తైతుగా ఆటిమించినాగి సందమామల్ని సూపుతూ రంకకల్లతో పుల్లగానవ్వి వంటిమీదిగుడ్డల్ని వోరూలేకుండా సూసివొల్లిపారేత్తున్నట్టువాళ్ళముందు గెంతుతుంది. ఆ నాట్యం చూసిన 'వాళ్ళు ఎవరోకాదు—దేసేముందు తెల్లడంతంటే బుద్ధులు పెప్పేనోలే నోరు లేనోలి కట్టంమీద ఇట్టా తాగి తందనాలాడ్డమేనని' చెప్పటంతో సోమరాజుగారు ప్రగతిని కోరేకవి అనిసిస్తుంది. కాని రెండవభాగంలోని కవి తలు చదివితే వీరుకోరే ప్రగతి ఎటువంటిదో తెలియదు. మంచితనం ఒక్కటే సమస్య లన్నిటికీ పరిష్కార మార్గమంటారు గాని ఆ మంచితనం ఏవర్యద్వారా వెలికివచ్చి ఫలోన్ముఖం అవుతుందో మాత్రం చెప్పరు.

'ఊహల నాలుగోపాదం' అనేగీతం చదివిన తరువాత 'ఈనా హృదిలో యేభావం సజీవం కాగలదు ?? ఈనా కన్నులలో యే జీవం తొణికిసలాడగలదు ??' అని ప్రశ్నించినతీరు వీరికి బాగా అన్వయిస్తుంది 'Fourth dimension'లో ఊహించడం వలన సహృదయులకు వీరి ఊహలు గందరగోళంగా ఉంటాయి. 'అనంత దుఃఖం' అనేది పేలవంగా, శుష్కవచనంవలె పాగిన రచన. 'తులసిమొక్క' అనే గీతం గందరగోళంగా ఉండటమేగాక

'సమయంమాసి వెన్నెల్ని మొక్కజొన్నపాత్రలా కోరికల నిప్పులో కాల్చుకఠింట్లోంది ప్రకృతి' అనటంలో ముఖ్యంగా 'వెన్నెలను కాల్చుకఠింట్లనునే ఊహ' జాగున్నను కలిగిస్తున్నది. 'ఎందుకు నేను' అనేగీతం కవి నిస్పృహను వెల్లడించేదిగా ఉన్నదే గాని కవిభాధకు రసజ్ఞుల హృదయం ప్రతిస్పందించేటట్లుగా లేదు. 'ఉత్తర చెక్కముక్క' అనే గీతంకూడ ఆయోమయంగా ఉండి 'పోగానే మూసుకుపోయే పాట్లీతలుపు'ను దేనికి సంతేతంగా వాడారో అది పాతకుల అనుభూతికి అందదు. అందివప్పటికీ ఆనందం కలిగించదు.

'సూర్యుడి మొగంమీద ఉమ్మి  
ఊతకర్ర పుచ్చకున్నాడు'

అని 'మిగిలింది బూడిద' గీతంలో పలకటంచూస్తే జాగున్నను కలిగించటంలో వీరు దిగంబరకవులకు సన్నిహితులౌతున్నారు. దిగంబర కవులు సమాజ పరిస్థితులలో ఉన్న జాగున్నను వెల్లడించి దానిని పోగొట్టాలంటే విప్లవమార్గమే శరణ్యమని నమ్మి జాగున్నను కలిగించే కవిత్వం వ్రాయటం తగ్గించుకొన్నారు. 'వేదాంతి ఉపన్యాసంలాగ' మంచితనాన్ని నమ్ముకొన్నాము; 'అదేమార్గం' అంటున్నారు సోమరాజుగారు. మధ్యతరగతి మనస్తత్వంతో ఆలోచించి, జానపదుల యాసలో పలుకజూచిన సోమరాజుగారు పీరికితనానికి అమాయకత్వం తోలు కప్పకున్న, మంచి తనం చిరునవ్వు తగిలించుకున్న మనిషినిగూర్చి పలికితే—అతడే 'నిండైన' మానవుడని; 'అభ్యుదయానికి మళ్ళీ ప్రాణం వచ్చినట్టుగా అనిపిస్తోంది' అని శ్రీ ఆర్. యస్. సుదర్శనం తమ పరామర్శలో మెచ్చుకొంటున్నారు.

ఈ కావ్యపంకలనంలోని 'పెద్దపెద్ద కబుర్లు' అనేది మహాకవి శ్రీ శ్రీ షష్టిపూర్తి సందర్భంలో చదివినది. శ్రీ శ్రీ నిమిషాంతం ఇందులో కానవస్తున్నది. దూషణలవలన సాహిత్యానికి కలిగే ప్రయోజనమేమీ లేదు. 'దినమొలసోగ్గతై'; 'కవిత్వాన్నిమాత్రం కొనకు'వంటి కావ్యఖండికలను వ్రాయగలిగిన సోమరాజుగారు శ్రీ శ్రీ మార్గాన్ని ఆక్షేపించటానికి కంకణం కట్టుకున్నట్లు 'ఎదగండి'; 'పెద్దపెద్ద కబుర్లు' వ్రాశారనిపిస్తుంది.

'కవిత్వాన్నిమాత్రం కొనకు, తినకు

అది ఉత్తమన్న

వేలుపెడితే చాలు తగులుంది

ఎవడిదో కన్ను'

అని భావగర్భితంగా ఉత్తమకవిత్వం వ్రాయగలిగిన కవి

'ఇవి చొచ్చుకపోగలిగిన

మొక్కలకే ఆహారంపెట్టే రాళ్ళు

ఈ రాళ్ళ గుండెల్లోంచి

తలఎత్తిన రావిఆకు

కవి కుమారుని వాక్కు'



అని నాజుకుగా వ్రాయగలిగిన కవి తమ ఆలోచనా విధానంలో స్పష్టమైన మార్గాన్ని దర్శించటానికి, దానికి తగినవిధంగా శుష్కవచనరచనాపద్ధతిని వదలించుకొని కవిత్వకళను ప్రదర్శించటానికి ప్రయత్నిస్తే వీరి కలంనుండి ఉత్తమకవిత వెలువడగలదని ఆశించవచ్చు. ఈ పుస్తకానికి శీలా వీరాజగారు చిత్రించిన ముఖప్రతి అందంగా ఉన్నది.

—రామమోహనరాయ్.

## స మ ర్ ప థే బ ం గ్లా

(సమీకర్త : వే. నరసింహారెడ్డి. పేజీలు: 60;

వెల: రు. 1/- టు. ప్రతులకు: సాదీనని ప్రచురణలు; 2/16 బ్రాడీపేజీ; గుంటూరు—2)

ఇటీవలి కాలంలో తూర్పు బెంగాల్‌లో చెలరేగిన స్వాతంత్ర్యోద్యమం ఈ కవితా సంకలనానికి ఊపిరి. నియంతృత్వ మిలిటరీ ప్రభుత్వంపై ప్రజాస్వామిక శక్తుల పోరాటం వీరి కవితానికి ఇతివృత్తమైంది. తూర్పు బెంగాల్ విషాద రాజకీయ నాటకంలో యాహ్యఖాన్ విలన్; ముజీబ్ హీరో. నాటకం విషాదవ్యాయలను ప్రదర్శిస్తున్నా ముగింపు ధర్మం జయించడమే.

ఈ సంకలనంలో మొత్తం ఆరవయి కవితలున్నాయి. దీంట్లో కనిపించే కవులలో కొంతమంది లబ్ధప్రతిష్ఠులు; మరికొంతమంది ఇప్పుడిప్పుడే బయటకు వస్తున్నవాళ్లు. వీళ్లంతా ఏకభావాత్మితులై ఈ సంకలనాన్ని వెలువరించారు. ఈ కవులంతా వచన గేయాల్ని రాస్తున్నారే. ఎక్కువమంది చైతన్యవాదం అనే పేరుతో వ్యక్తివాదానికి పట్టాభిషేకం చేసిన వాళ్లు. ఈ దేశంలో సమకాలీన సమాజ గతమైన సంక్షోభం వీళ్లని కదల్చలేనంతగా బంగ్లాదేశ్‌లోని స్వాతంత్ర్యోద్యమం కదల్చి గలిగింది.

ప్రారంభగేయం 'రావణుడు దుదయించే' సింబాలిక్ గా ఉంది. శ్రీ దాశరథి రాసిన ఈ గేయంలో రావణుడు యాహ్యఖాన్. అతని వ్యాపారాన్ని ఈ విధంగా చెబుతున్నాడు దాశరథి

'చీకటుల నెల్ల తామ రక్షించు నంట,  
చిన్న వెలుగు రేఖలను భక్షించు నంట,

పట్టపైన బహుస్తంబు వేయునంట,  
తూర్పుమీద దండెత్తగా దొడరునంట.'

మిలిటరీ పైశాచిక నియంతృత్వాన్ని పరిరక్షించడమే చీకట్లను రక్షించడం. తూర్పు బెంగాల్ ముక్తివాహిని చిన్న వెలుగురేకలు. వాటిని హతమార్చడమే—అంటే స్వాతంత్ర్య భావనని అణగదొక్కటమే అతని శ్రేయం.

అక్కడ స్వాతంత్ర్యోద్యమాన్నిగూర్చి—

'బానిసత్వపు శిరిరం గడ్డకట్టించే చోట

స్వేచ్ఛా గ్రీష్మం చంద్ర నిప్పులు కురుస్తుంది'

అని చెబుతున్నారు డా. సుప్రసన్న. 'వ్యక్తులు హీనులైనా బలహీనులైనా సమిష్టి చైతన్యం గొప్పది' అని అంటున్నారు ఆమనే. శ్రీ సుప్రసన్న ప్రధానంగా వ్యక్తివాదకవి. ఇక్కడ సమిష్టిచైతన్యానికి ప్రాధాన్యం ఇచ్చారు.

'దిగుమతి చేసుకున్న విప్లవంకాదు

జనుల జీవనంలోంచి పుట్టింది'

అంటున్నారు శ్రీ సుప్రసన్న. అక్కడ స్వాతంత్ర్య పోరాటాన్నిగూర్చి. దిగుమతి చేసుకున్న విప్లవం అంటే ఆయన దృక్పథంలో సామ్యవాదం అనే అనుకుంటాను.

అరవిచ్చిన స్వాతంత్ర్యం అనే ఖండికలో—

'తిక్క ఎక్కిన రాబందులు

పావురాల కుత్తుకల్ని

పిండిపిండి తాగుతుంటే

గద్దలు గంతులు వేశాయి.

మొనళ్లు ఎనరు పెట్టాయి'

(పరాశరం గోపాలకృష్ణమూర్తి)

అని ప్రపంచ అగ్రదేశాల పరిస్థితిని వివరించారు. తిక్కఎక్కిన రాబందులు పాకిస్తాన్ మిలిటరీ అధికారులు, జవానులు. వాళ్లు తాగుతున్న రక్తం తూర్పు బెంగాల్ శాంతి పావురాలయిన ముక్తివాహినిది. గద్దలు మొనళ్లు అగ్రరాజ్యాధినేతలు. ఈ గేయం ప్రారంభంనుంచి చివరివరకూ ఇలాగే సింబాలిక్ గా నడుస్తుంది. కవితావటిమను సంతరించుకున్న గేయమిది.

‘అరణ్యవాసం గడుపు ముగిసిన పాండవస్తవ్యంలా  
అంతకంతకూ ముక్తివాహిని విజృంభిస్తుంది  
శాపఫలం తీరిన శకుంతలలా  
బంగ్లా గుర్తింపబడుతుంది.  
హిల్లర్, చెంగిజ్ ఖాన్ దారినే  
యాహ్య పోక తప్పదు.  
ఇది సత్యం  
చరిత్ర పునరావృత్తమవక తప్పదు.

(పిరాట్ల వెంకటేశ్వర్లు) స్వాతంత్ర్యోద్యమ  
విజయాన్ని కాంక్షిస్తూ రాసిన గేయమిది. ఇక్కడ  
ముక్తివాహినిని పాండవస్తవ్యంతోనూ, శకుంతల  
తోనూ పోల్చడంలోగల జైచిత్తం వారి ఉద్యమంలో  
గల పరిత్రేతే.

గూబలరాజ్యం అనేది మరొక మంచిగేయం.

‘ప్రజాస్వామ్య రక్షణకై  
ప్రతిగొన్న రాబందులు  
ఏమీ జరగనట్లు ఎఱుగనట్లు  
వేషాలు వేస్తున్నవి  
మిగిలే ఎముకలకోసం  
గుటకలేస్తూ కూర్చున్నది  
గుట్టమీద గుంటనక్క’

(ఉండేల మాలకొండారెడ్డి) ప్రజాస్వామ్య రాబం  
దుల పొరుగుదేశాల నాయకులు. గుంటనక్క భుట్టో.  
ముదిగొండ వీరభద్రయ్యగారి స్వర్గనరకాలు అనే  
గేయం భారతదేశానికి, పాకిస్తాన్ కీ ఉన్న వ్యత్యాసాన్ని  
వ్యక్తంచేసే మరొక మంచిగేయం.

‘కనబడే ఆ ఊరు దాటితేవాలు  
ముప్పయిమంది స్వర్గంలోకి పస్తారు  
ఈ స్వర్గంలో కలరాఉంది, టైపాయిడ్ ఉంది  
ఈ స్వర్గంలో నివాసమంటే ఆకులురాలిన

చెట్లక్రింద—

రోడ్డువక్కన పారవేసిన డ్రైనేజీ పంపుల్లో,  
అయినా ఈ స్వర్గంకోసం గబగబ వస్తున్నారు  
ఈ స్వర్గంలో వాళ్ల కొక్కటే ఉన్నది  
అదే స్వాతంత్ర్యం.’

రెండు, మూడు, నాలుగు పాదాల్లో భారత  
దేశంలో సామాన్యుని, అంతకంటే తక్కువగా బతికే  
మానవుని జీవనపరిస్థితి వివరింపబడింది. ఇక్కడ—  
వాళ్లకి ఆశ్రయం లభించిందంటే—అది భారతదేశానికి  
మానవత్వమీద, దాని మనుగడమీద ఉన్న ప్రగాఢ  
విశ్వాసం మాత్రమే.

ఈ గేయసంకలనంలో ఉత్తమంగాఉన్న కావ్య  
ఖండికలు చాలా తక్కువగా ఉన్నాయి. వాటిలో  
కొన్నింటిని నా ఉదాహరణలో చూపించాను. అధిక  
భాగం గేయాలు కవిత్వానికి చాలాదూరంగా ఉన్నాయి.

‘విశ్వాసం మోసం చేసినపుడు  
పాలిస్ చేస్తున్న చేతుల్ని బూట్లు  
నిర్దాక్షిణ్యంగా నల్లినప్పుడు’

(అగ్నిమిత్ర)లాంటి ధ్వనిప్రాయమైన పాదాలు ఈ  
సంకలనంలో చాలా తక్కువవోట్ల కనిపిస్తాయి. ఇంత  
మంది కవులు ఈ ఉద్యమానికి కదలి కవిత్వం రాయడం  
ఆనందించతగ్గ విషయం.

—టి. ఎల్. కాంతారావు.

## తెలుగు నవలా వికాసం

(తెలుగు నవల చరిత్ర. రచయిత : మొదలి  
నాగభూషణశర్మ, ప్రతులకు : ఆ. ప్ర. డిస్ట్రి  
బ్యూటర్స్, రాష్ట్రపతిరోడ్, సికింద్రాబాద్. వెల :  
పదిపాను రూపాయలు.)

‘నవలను వర్తమానకాలపు మహాకావ్యం అన  
వచ్చు. ఇంత సంఘర్షణమయమూ, క్లిష్టమూ అయిన

యుగంలో కావ్యం అదృశ్యంఅయి, దానిస్థానే గద్యం—  
అందునా గద్యకావ్యం ప్రచురణకావడం సహజమే’  
నాటకం, కావ్యం మొదలైన అన్ని ప్రక్రియల పద  
తులు నవలలో మనకు ద్యోతకం అవుతాయి. ఆందు  
వల్లనే ఈనాడు మిగిలిన అన్నిసాహిత్యప్రక్రియలకన్న  
‘నవల’ అత్యంతసమాదరణీయమైంది.’ (2 వ పుట).

గ్రంథ ప్రారంభంలో ఈ వాక్యాల్ని చూచి ఆధునిక సాహిత్య ప్రక్రియగా నవలలో వచ్చిన పరిణామం, నాటకం కావ్యంవంటి ఇతర ప్రక్రియలు అందులో అంతర్నిహితం అయిన వైనం, సోపవత్తికంగా నిరూపిస్తుందేమో ఈ గ్రంథం అని ఆశిస్తే ఆశాభంగం తప్పదు. గ్రంథం మొదటనున్న పై వాక్యాలు కేవలం యాదాలాపంగా లోకాభిప్రాయాన్ని వెలిబుచ్చడంతప్ప మరేమీకాదు !

పోతే, నవల లక్షణాలను పేర్కొని, దాని సంక్షిప్తచరిత్రనూ, విషయానుగతమైన విశ్లేషణనూ జతచేసి ఆ ప్రక్రియలో వచ్చిన ఉత్తమరచనలను పరిచయంచేస్తూ, 'పరిచయాత్మకమైన' గ్రంథాన్ని వ్రాయబూనుకున్నట్లు 'ప్రస్తావన'లో చెప్పకున్నాడు రచయిత. రచయిత ఉద్దేశం ఎంతవరకు నెరవేరిందో ఈ మరాచులో తెలుసుకుందాం.

గ్రంథం మొదటిభాగంలో నవల లక్షణాలను వింగడించడంలో రచయితవడిన తికమక వర్ణనాతీతం. నవల 'స్వరూపస్వభావాలు' అంటూ 14 సూత్రాలను చెప్పి, తర్వాత 'నవలలో ఉండే ముఖ్యమైన అంశాలు' అంటూ ఇతివృత్తనిర్మాణము, పాత్రచిత్రణ, సంభాషణ, కాలస్థలవికృతలు, కైలి, ఉద్దేశం అనే ఆరింటిని పేర్కొనడం జరిగింది. ఏమాత్రం ఆలోచించినా, ఈ ఆరింటిలోనే ఆ మొదటి 14 సూత్రాలు వివరణ ప్రాయంగా యిమిడిపోతాయని తెలుస్తుంది ! ఉదాహరణకు పై 14 సూత్రాల్లో 3 వది 'సహజమైన, స్వాభావికమైన కైలి దీనికి ప్రాణం' అనే సూత్రాన్ని 'కైలి' అనే అంశం క్రింద వివరణగా తీసుకోవచ్చును కదా ! నిజానికి పైజెప్పిన సుతర్లకు సూత్రాలూ సూత్రాలుకావు ! నవలనుగూర్చి ప్రచారంలో ఉన్న వది మంది అభిప్రాయాలూ వరుసగా అంకెలువేసి ఒకచోట ఉంటున్నచడం మాత్రమే ! ఒక ప్రక్రియయొక్క లక్షణాల్ని నిర్ణయించే పద్ధతి ఏమిటో ఈ రచయితకు బొత్తిగా అంతుపట్టలేదు ! ముఖ్యాంశాలు అంటూ ఆరింటిని పేర్కొన్నా, వాటినిగూర్చి వివరణ వచ్చేస్తే ఇతివృత్తం, పాత్రచిత్రణ, ఉద్దేశం, భావచిత్రాలు,

కాలంతనే 5 శీర్షికలే తోలాయి. అందులో, భావచిత్రాలు, పై ఆరింటిలో పేర్కొన్నదికాదు ! ఇలా జరగటానికి కారణంకూడా బోధపడుతూనే ఉంది. పై ఆరింటిలో సంభాషణ, కాలస్థలవికృతలు, కైలి అనే అంశాలు నిజానికి పాత్రచిత్రణలో, ఇతివృత్తనిర్మాణంలో అంతర్భాగాలే తప్ప వేరుగా 'అంశాలు'గా చెప్పవలసినవి కావు. నిజానికి 'కాలం' కూడా అటువంటిదే. అందువల్ల ఇతివృత్త నిర్మాణం (కథా సంవిధానం), పాత్రచిత్రణ, ఉద్దేశం అనే మూడు ముఖ్యాంశాలనూ ప్రధానంగా తీసుకుని ఆ మూడింటి పరస్పర సంబంధాన్నీ వివరించే ప్రయత్నం చేసిఉంటే పై జెప్పినన్ని అంశాలలో స్ఫూతాలలో తికమక పడవలసిన అవసరం తప్పేది ! రచయిత అలా చెయ్యలేక పోయాడనేది స్పష్టం.

ఒక లక్షణాన్ని వివరించినప్పుడు, ఒక అభిప్రాయాన్ని ఉంటున్నప్పుడు వెంటనే ఉదాహరణలు కూడా యివ్వడం, దాన్ని సోపవత్తికంగా నిరూపించే ప్రయత్నం చెయ్యడం అవసరం. ఈ రచయితకు ఆ అలవాటు లేదు ! ఎక్కడైనా ఉదాహరణలు యిచ్చినా అవి సంబంధం లేనివిగా ఉంటాయి. తీర్మానికీ తీర్థం. ప్రసాదానికి (ప్రసాదం ! ఇతివృత్తాన్ని సంఘటనాత్మకమైనది (Action Plot), వ్యక్తిశీలం ప్రధానమైనది (Character Plot), భావాత్మకమైనది (Thought Plot) అంటూ మూడురకాలుగా విభజించి మొదటివానికి—చలం నవలలు, వెలువడగలు; రెండవవానికి—చంఘిజ్ ఖాన్, రుద్రమదేవి; మూడవవానికి—చివరకు మిగిలేది, అల్పజీవి ఉదాహరణలుగా యిచ్చాడు. నిజానికి చలం, విశ్వనాథ నవలల్లో ఇతివృత్తం 'భావానికి' (అంటే దృక్పథానికి) సంబంధించినది. సంఘటనలూ పాత్రలూ ఆదృక్పథ నిరూపణకే ! వారి నవలలు వ్యాయంగా మూడవ విభాగానికి (Thought Plot) చెందుతవి. అలాగే చంఘిజ్ ఖాన్, రుద్రమదేవి నవలలలో చారిత్రక సంఘటనలూ తత్పరిణామాలూ ప్రధానమైనవి కాబట్టి, అవి మొదటి విభాగానికి (Action Plot) చెందుతవి.

పోతే దయానిధి (చివరకు మిగిలేది), సుబ్బయ్య (అల్పజీవి) విశిష్టమైన పాత్రలు కావడంవల్లగా ఆయా నవలల్లో సంఘటనలు ఏర్పడ్డాయా, విలక్షణమైన జీవిత దృక్పథాలు సిద్ధించాయా కాబట్టి ఆ నవలలు రెండవ విభాగానికే (Character Plot) ఉదాహరణలు. ఇలా ఏమాత్రం వివేచనా విచక్షణ లేకుండా పాసగని ఉదాహరణ లిచ్చినచోట్లు ఈ గ్రంథంలో ఎన్నోఉన్నాయి. ఎత్తిచూపుతూపోతే మళ్ళీ ఒక గ్రంథం అవుతుంది !

ఇతివృత్త నిర్మాణానికి (కథాసంవిధానము, సంఘటనలు) పాత్ర చిత్రణకీ శిల్పదృష్టియూ ఉన్నసంబంధాన్ని సంతృప్తికరంగా వివరించలేక పోయాడు రచయిత:— 'పాత్రకుడు ఎప్పుడూ 'ఫలానాపాత్ర అట్లా ప్రవర్తించి ఉండడు' అనుకోకూడదు. పైగా నేనైతే అలానే చేసిఉండును' అనిపించేట్లు వ్రాయాలి. (ఈ వాక్యానికి అర్థమేమిటో సమీక్షకునికి బోధపడటం లేదు!) ఈ విధంగా పాత్రచిత్రణని ఆయాపాత్రలు చేసే కార్యాలద్వారా నిర్వారించవచ్చు' (పుట 12) ఈ ధోరణిలో ఏమేమిటో వ్రాసుకుపోయాడు.

'మిగిలినఅన్నికళలకంటే సాహిత్యంలో 'వాక్కుకు' ఎక్కువ అవకాశం! అంటూ ఓ గొప్ప సత్యాన్ని కనిపెట్టిన ధోరణిలో 14 వ పుటలో 'ఏమిటేమిటో ఆత్మాశయపరాశయ (subjective and objective) రచనల్నిగూర్చి సెలవిచ్చాడు రచయిత. ఇలాంటి చోట్ల రచయిత ఏమి చెబుతున్నాడో ఆయనకే తెలియాలి! బహుశా 'వాచ్యం'గా చెప్పడానికి 'వ్యంగ్యం'గా చెప్పడానికిగల భేదాన్ని వివరించి, సాహిత్యంలో వ్యంగ్యమే ప్రధానమని చెప్పడానికి పడ్డబాధకాబోలు! 'వాచ్యం' అనడానికి 'ఆత్మాశయ'మనీ, 'వ్యంగ్యం' అనడానికి 'పరాశయ'మనీ వ్యవహరించడం ఎక్కడ నేర్చుకున్నా డీయన? అలాగే 'వ్రతినిబా'నికి 'వ్రతీక'కూ భేదం ఏమిటో తెలియకుండా వ్యవహరించడం ఉన్నది. (పుట 27.)

ఈ గ్రంథం మొదటి భాగాన్ని (1) నవల : స్వరూప స్వభావాలు; (2) తెలుగు నవల : కొన్ని లక్షణాలు అనే అధ్యాయాలక్రింద విభజించాడు. మళ్ళీ నాలుగో భాగంలో 'తెలుగు నవల : కథా కథన శిల్పం'

అనే విషయం ప్రసక్తమౌతుంది. నవల లక్షణాలను చర్చించి, తర్వాత దాని చరిత్ర, కొంత విషయానుగతిక విశ్లేషణా, చివర కొన్ని నవలల పరిచయమూ చేయదలచుకొన్నరచయిత గ్రంథాన్ని మొత్తం నాలుగు భాగాలుచేసి, మొదటి భాగంలోనే 'కథా కథన శిల్పం' అనే విషయాన్నికూడా చర్చించి ఉంటే విభజన సహేతుకంగా సవ్యంగా ఉండేది కదా!

అంతేకాదు. 'తెలుగు నవల : కొన్ని లక్షణాలు అంటూ I భా. 2 అధ్యాయంలో తెలుగు నవల పుట్టుకనూ, తెలుగు నవలల్ని ప్రథమంగా ప్రోత్సహించిన 'చింతామణి' పత్రికనూ, ఆ పత్రిక పేర్కొన్న తెలుగు నవల లక్షణాలనూ ప్రస్తావించిన రచయిత, ఆ సంగతుల్నే చర్చిత చర్చణంగా 'తెలుగు నవల—యుగ విభజన—ప్రాథమిక లక్షణాలు—మొదటిదశ' అంటూ II భా. 1 వ అధ్యాయంలోనూ, 'తొలి తెలుగు నవల' అనే II భా. 2 వ అధ్యాయంలోనూ, 'తెలుగు నవల—సంక్షిప్త చరిత్ర—ప్రారంభయుగం' అనే II భా. 3 వ అధ్యాయంలోనూ, మళ్ళీ మళ్ళీ ప్రస్తావించాడు. అంటే I భా. 2 వ అధ్యాయం, II భా. 1, 2, 3 అధ్యాయాల్లోని విషయమంతా ఒకటే అయినప్పుడు ఒక్కఅధ్యాయంలోనే వ్రాసి ఉండవలసింది. ఒక విషయాన్నిగూర్చి కొంత ప్రసక్తి తీసుకురావడమూ, ముగించడమూ, మళ్ళీ అదే ప్రసక్తి తీసుకురావడమూ చెప్పేదేచెప్పే పూర్తి చెయ్యకుండా పోవడమూ, దాన్ని మళ్ళీ మూడోమారు నాలుగో మారు చెప్పడమూ, ఈ వద్దతి చూస్తే ఈ రచయితకు విషయాన్ని వింగడించడంగాని, పునరుక్తి లేకుండా చెప్పడంగాని, చెప్పదలచుకున్నదాన్ని సంపూర్ణంగా అసందిగ్ధంగా చెప్పడంగాని చేతగాదని తోస్తుంది!!

తెలుగునవల పుట్టుకా, దాని ప్రాథమికదశా చర్చితచర్చణంగా చెప్పడం జరిగిందన్నాను. కాని ఈ దోషం ఇంతటితో ఆగలేదు. తెలుగు నవల సంక్షిప్త చరిత్రని 'ఆయాకాలాలలోఉన్న ముఖ్యమైన ప్రవృత్తులనుబట్టి' 5 భాగాలుగా విభజించాడు రచయిత— (1) ప్రారంభయుగం (2) అనువాదయుగం (3) వికాసయుగం (4) మనవైజ్ఞానికయుగం (5) సమకాలీనయుగం. ఈ అయిదు శీర్షికలక్రింద గ్రంథం

II భాగంలో ఏసంగతుల్ని అభిప్రాయాల్ని చెప్పాడో మళ్ళీ III భాగంలో (1) తెలుగు నవల—సాంఘిక జీవితం—1; (2) తెలుగు నవల—సాంఘికజీవితం-2; (3) తెలుగు చరిత్రకవల (4) తెలుగునవలల్లో హాస్యం (5) అనుకరణలు, అనువాదాలు (6) మనస్తత్వ నిరూపక నవలలు (7) తె. నవల—జాతీయోద్యమం (8) డిటెక్టివ్ నవలలు అనే శీర్షికలక్రిందకూడా ఆ సంగతుల్నే అభిప్రాయాలనే పునశ్చరణ చెయ్యడం జరిగింది. మొదటి విభజన కాలానుగుత్యము, రెండవ విభజన విషయానుగుత్యము అనుకోవడానికి విషయ ప్రసక్తితో ఏమైనా కొత్తదనం, భేదం ఉంటే కదా! మొదటిదానిలో కేవలం శిల్పపరిణామాన్నిగూర్చి, రెండోదానిలో ఇతివృత్తవైవిధ్యాన్నిగూర్చి సామర్థ్యంతో వేరుగా వ్రాయగలిగితే బాగుండేది నిజమే. కాని, ఆ శీర్షికలకు పుష్టితెచ్చి కొత్తనరుకు లేనప్పుడు, ఈ పిష్టం పేషణం ఎందుకు? చెప్పదలచుకున్నది కాస్తా ఒక్కచోటే చెబితే, గ్రంథవిస్తరణ, ముద్రణ ఖర్చులూ, పుస్తకం ఖరీదూ, పాఠకునికి చిరాకూ తగ్గేవి!

ఈ రచయితతో వచ్చే మరో చిక్కేమిటంటే యితని అభిప్రాయాలు నిష్కర్షగా ఏమిటో మనకు తెలియజెప్పకపోవడం! ఉదాహరణకి—‘శ్రీ రంగరాజు చరిత్ర (1872)...కొంతవైచిత్రీ, కథాకల్పనపుండి, నవల అన్నపదానికి అనువైన రచనగా సాగింది’ (పుట 46). తర్వాత ఆ నవలలో కథని క్లుప్తంగా వివరించి, రచయిత ప్రక్కపుటలో యిలా తీర్పు యిస్తాడు : ఇది కథ. కథలో కల్పన నామమాత్రం...’ (పుట 47). అయితే రచయిత అభిప్రాయం ఆ నవలలో ‘కథాకల్పన’ ఉన్నదా? లేదదా? 46 వ పుట నుంచి 47 వ పుట కొచ్చేసరికే అభిప్రాయం మారి పోయిందా?

‘1872 లో వచ్చిన శ్రీ రంగరాజుచరిత్రకూ 1880 లో వచ్చిన రాజశేఖర చరిత్రకూ మధ్య నవలలు ఏమీ వ్రాయబడ్డట్టు లేదు’ (పు. 47) ‘1878 లో వివేక వందికలో వరుసగా ప్రకటించబడి 1880 లో పుస్తకరూపంలో వచ్చింది...రాజశేఖర చరిత్రము’ (పు. 48).

‘చలం పాశ్చాత్య వాగరకతమీద వ్యామోహం ఉన్నవాడు కాదు’ (పు. 77). ‘ఇంగ్లీషు చదువుల ప్రభావంవల్ల ఉత్తేజితులై, పాశ్చాత్య సమాజం, దాని పద్ధతులు, దాని ఆచార వ్యవహారాలు కేవలం బాహ్య రూపంలో మాత్రమే చూచిన కొందరు రచయితలు ఆ సమాజం విలువలను, అట్టి జీవితాన్ని తెలుగు వాట నుస్థాపితం చెయ్యాలని ఉద్దేశించారు. అట్టి వారిలో ఆగగబ్బుడు చలం’ (పు. 129). చలం గారికి పాశ్చాత్య వాగరకత వ్యామోహం ఉన్నదా? లేదదా?

‘అయితే వీటిని (చలం నవలలు) ఏ రకంగానూ సాంఘిక నవలలు అనడానికి వీలులేదు. ఈయన వాసిన వన్నీ వ్యక్తుల చరిత్రలు. ఈ వ్యక్తుల్ని వారి జీవితాల్ని సార్వజనీనం, సార్వకాలికం చేయడానికి వీలులేదు’ (పు. 130). ‘స్త్రీ పురుషుల సంబంధాన్ని వాస్తవికంగా, నిత్యజీవితానికి అతిసన్నిహితమైన సామాజిక వ్యవస్థగా చూసిన అతి ముఖ్యుల్లో చలం మొదటి వాడు’ (పు. 304). చలం నవలలు సాంఘిక నవలలు అయినట్లా? కానట్లా?

‘మతాంతర వివాహాలలోని మంచిచెడ్డలను ఎత్తిచూపిన ‘బలిహీన’ శక్తిమంతమైన నవల’ (పు. 121). ‘వర్ణాంశర వివాహం చేసుకొన్న జీవితాలు ఎలా నడుస్తాయో చూపి ‘కులాల అధికృత’ అర్థంలేని సిద్ధాంతం అని రచయిత్రీ ఈ నవలలో ప్రతిపాదించింది’ (పు. 215). ‘బలిహీనవంటి నవలలోకూడా సాంఘికంగా విభిన్నమైన అలవాట్లున్న ఇద్దరు వ్యక్తుల సాంసారిక జీవితం ఎంత కష్టమయిందో వివరించబడ్డది’ (పు. 141). బలిహీన మతాంతర ? వర్ణాంతర ? వివాహాలని సమర్థిస్తున్నట్లా? లేనట్లా? ఏమిటి ఈ రచయిత అభిప్రాయం ఆ నవలని గురించి?

(వేసిద్దులైన రచయితలనుగూర్చి, వారి నవలలనుగూర్చి క్లుప్తంగా కొన్ని వాక్యాలలో చెప్పవలసి వచ్చినప్పుడు ఈ రచయిత వెలిబుచ్చే అభిప్రాయాలు సత్యదూరంగాకాని, విడ్డూరంగాకాని, అర్థశూన్యంగా కాని ఉంటున్నాయి.

‘రసింద్రవాథ్ కాకూర్ సాంఘిక దురాచారాల మీద కత్తిగట్టాడు. వర్ణవ్యవస్థమీద ఆయున వ్రాసిన నవలలన్నింటిలోనూ ఆయున తీవ్రమైన విమర్శలు చేశాడు’ (పు. 63)

‘విశ్వనాథ సత్యనారాయణ. ఈయనమీద జాతీయోద్యమ ప్రభావం ఎక్కువగా కనిపిస్తుంది (పు 130). ‘జాతీయోద్యమ’మంటే ఈ రచయిత అవగాహన ఏమిటో ప్రత్యేకంగా రచయితనే అడిగి తెలుసుకోవాల్సిన అవసరం కనిపిస్తోంది!

‘ఇందులో (వేయి పదాలు) రచయిత తనకు నచ్చిన ఒక ఉద్దేశంవడ ఎక్కువ అభివేషం చూపాడు. ఇందులో 1920—40 ల మధ్యకాలంలో తెలుగు దేశంలో జరిగిన సాంఘిక పరివర్తనం అంతా మనకు ద్యోతకం అవుతుంది’ (పు. 130). ‘వేయి పదాలు’ ఏ సంవత్సరంలో వ్రాయబడిందో ఈ నవలా చరిత్ర కారుడికి తెలిదా ఏమిటి?

‘జాతీయోద్యమంవల్ల ప్రభావితమై చదువు లకు స్వేచ్ఛెపైన సుందరం అన్న యువకుని కథ ‘చదువు’ (పు 131). సుందరం చదువు మానెయ్యడం అస్తీ ఖర్చయిపోయి డబ్బులేకనా? జాతీయోద్యమం కోసమా? రచయిత నవలని మళ్ళీ చదివితే బాగుంటుంది !

‘కుటుంబ జీవితానికి, ఆర్థికసమస్యకూ ఉన్న అవినాభావ సంబంధం గోపీచంద్ ‘అసమర్థుని జీవ యాత్ర’లోనూ, రాచకొండ ‘అల్పజీవి’లోనూ మనకు ద్యోతకం అవుతుంది’ (పు 143). ఆ నవలల ఆంతర్యం అదేనా?

‘బుచ్చిబాబు ‘చివరకు మిగిలేది’ ఫ్రాయిడ్ సిద్ధాంతాలను నిశితంగా పరిశీలించి వానిని నేటి మానవజీవితానికి అనుగుణంగా ప్రత్యాఖ్యానం చేయడానికి ఉద్దేశించబడ్డ నవల’. (పు 202). అంటే ఏమిటో అర్థం? ‘ఇందులో’ (‘చివరకు మిగిలేది’) చూపబడ్డది ‘ఎలక్ట్రా కాంప్లెక్స్’. దీనితోపాటు ఈ నవలలోని ‘హామెట్’ చర్చ కూడా ‘ఈడిప్స్ కాంప్లెక్స్’లోని మరో దృక్కథాని చూపుతుంది’

(పు 203). ఈ ‘కాంప్లెక్స్’ గొడవ లేమిటో రచయిత, పాపం, చాల తికమకపడిపోయారు !

ఫ్రాయిడ్నుగూర్చి, మనోవైజ్ఞానిక సిద్ధాంతాలనుగూర్చి ‘పరిచయాత్మకంగా’ రచయిత ‘తెలుగు నవల : మనోవైజ్ఞానికత’ అనే III భా. 6 అధ్యాయంలో కొంతవివరణకు పూనుకున్నాడు. కాని కీలకమైన ‘కాంప్లెక్స్’ల గొడవ సరిగా అవగాహన చేసుకున్నట్లులేదు. ‘తల్లిదండ్రులకూ, పిల్లలకూ మధ్య ఉండే ద్వేషమరాగాలను ‘ఈడిప్స్ కాంప్లెక్స్’ అన్నాడు (ఫ్రాయిడ్...తండ్రివలన పిల్లలుపొందే భయ, అనురాగ, ద్వేషాలను ఈడిప్స్ కాంప్లెక్స్ అనీ, తల్లివలనపొందే భావాలను ఎలెక్ట్రా కాంప్లెక్స్ అనీ అంటారు.’ (పు 198—199). ఇది శుద్ధతప్పు. తల్లిపట్ల తనయునికిఉండే తైంగిక (రాగ)బంధం మూలంగా అతనిలో అజ్ఞాతంగా తండ్రి ప్రతిద్వంద్వ అనేభావం ఉండడంవల్ల పురుషునిలో ఏర్పడే మనోవైఖరి ఈడిప్స్ కాంప్లెక్స్. అలాగే తండ్రిపట్ల కొమార్తెకుఉండే తైంగిక (రాగ)బంధంమూలంగా ఆమె అజ్ఞాతంగా తల్లిని ప్రతిద్వంద్వగా భావించడంవల్ల స్త్రీలో ఏర్పడే మనోవైఖరి ఎలెక్ట్రా కాంప్లెక్స్. హామెట్లోగాని దయానిధి (చివరకు మిగిలేది)లోగాని వ్యక్తమయ్యేది ఈడిప్స్ కాంప్లెక్స్ మాత్రమే ! రచయిత ఈ పుస్తకంలో మనోవైజ్ఞానిక సిద్ధాంతాలనుగూర్చి చెప్పినదిగాని, ఆ నవలలనుగూర్చి వ్యాఖ్యానించినదిగాని సందిగ్ధంగానో లేకపోతే తప్పుగానో ఉండటం పాఠకులు గమనించాలి. తస్మాత్ జాగ్రత !

‘తెలుగు చారిత్రకనవల’ అనే అధ్యాయంలో చారిత్రక నవల విశిష్టలక్షణ మేమిటో వర్ణించబోయి కృతకృత్యుడు కాలేకపోయాడు రచయిత. ‘చారిత్రక నవల గతాన్నిగురించిన సాంప్రదిక చరిత్రకన్నా కూడా నవ్యానికి దగ్గరగాకూడా ఉండవచ్చు’ (పు 149). ఇక్కడ రచయిత ఏ‘సత్యా’న్ని నిర్దేశిస్తున్నాడో ఎక్కడా వివరించకపోవడంవల్ల చరిత్రకూ కల్పనకూ నవలారచనలో ఏర్పడే సంబంధాన్ని గూర్చిన చర్చ అంతా వృథా అయిపోయింది. వస్తువిష్టమైన సత్యానికి (Factual Truth) భావనాత్మకమైన

సత్యానికీ (Poetic Truth) తేడాఉంది; ఒకచో రెండింటికీ వైరుధ్యంకూడా ఉంటుంది. వస్తు విషమైన సత్యాన్ని భావనాత్మకమైన సత్యంగా మార్చడమే కావ్యసృష్టి; చారిత్రకనవలాసృష్టికూడా. ఇందులో చారిత్రక ఆధారాలు ఎంతమేర? కవి కల్పన ఎంత మేర? అనే మేళవింపునుబట్టి ఒక నవలయొక్క 'చారిత్రక' లక్షణం నిర్ణయమౌతుంది. 148—151 పుటల్లో రచయిత ఈ విషయాన్ని చర్చించి కూడా స్పష్టంచెయ్యలేకపోయాడంటే రచయిత సామర్థ్యాన్నిగూర్చి వేరుగా చెప్పనక్కరలేదు. ఇలా ప్రతి అధ్యాయాన్నీపట్టి చూడనక్కరలేదు. ఎక్కడ ఏ నాలుగుపుటలు చదివినా రచయిత అవగాహన, భావవ్యక్తీకరణ ఏపాటిదో తెలిసిపోతూనే ఉన్నది.

పోనీ ఆయా నవలలు పట్టికలూ, అవి వ్రాయబడిన తేదీలు అయినా నిర్దుష్టంగా, సమగ్రంగా యివ్వబడినాయా? అంటే ఆ ప్రయోజనమూ సిద్ధించలేదు ఈ పుస్తకం ద్వారా.

ఈ పుస్తకంలో ప్రసిద్ధ రచనలుగా ఎన్నుకోబడి అభివర్ణింపబడిన నవలలమీద ఎంతో విమర్శ యిదివరకే ఉన్నది. 'ప్రక్రియలో వచ్చిన ఉత్తమమైన రచనలపై కూడా విమర్శ అంతగా రాలేదు' అని ప్రస్తావనలో రచయిత అన్న వాక్యం సరికాదు.

ఈ రచయిత ప్రసిద్ధమైన తెలుగు నవలల్ని గూర్చి క్రొత్తగా, సొంతంగాచేసిన విమర్శకాని, ఏర్పరిచిన దృష్టికాని ఈ పుస్తకంలో ఏమీలేదు. ఇదివరకే వచ్చిన విమర్శమీద తను ఏంతవరకు ఆధారపడి ఉన్నాడో రచయిత ఎక్కడా సూచన చెయ్యకపోవడం కూడా సముచితంకాదు. పోతే, ప్రక్రియమీద ఒక సమగ్ర గ్రంథం వ్రాయాలనే సంకల్పంతో పూనుకున్నందుకు రచయిత అభినందనీయుడు.

గ్రంథం, నిర్మాణంలో, అభివ్యక్తిలో, వివరకు ఎన్నోచోట్ల వాక్యనిర్మాణంలో, భాషలో, లోపభూయిష్టంగా ఉన్నది. అంటే ఈ పరామర్శ ఉద్దేశం రచయిత తన గ్రంథాన్ని ఆమూలాగ్రం నవరించుకోవలసిన అవసరం ఎంతైనా ఉన్నది—అని చెప్పడమే!

ఈ గ్రంథముద్రణకు విద్యాశాఖ, ఆంధ్ర ప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీ కొంత ధనసహాయం చేసినట్లు తెలుస్తున్నది. గ్రంథాన్ని పరిశీలించి, సవరింపజేసి, ఆ సహాయం చేసిఉన్నట్లయితే మరింత బాగుండేది! యువరచయితలకు ప్రోత్సాహమే కాకుండా శిక్షణను కూడా యివ్వవలసిన బాధ్యత పై సంస్థలు స్వీకరించాలి.

—ఆర్. ఎస్.

# భారతి

మా స ప | తి క



సంపాదకుడు

శివలెంక శంభుప్రసాద్



ఫిబ్రవరి 1972



సంపుటము : 49

సంచిక 2 :

---

విడివత్రిక వెం ఒక రూపాయి





# విషయానుక్రమణిక

ఫిబ్రవరి 1972

మరిచిపోయిన పాట	శ్రీ పణతుల రామచంద్రయ్య	1
ఆదికవి నన్నెచోడుడు	శ్రీ బి. ఎన్. శాస్త్రి	4
“ వర్షం ”	శ్రీ యజ్ఞంశెట్టి శాయి	15
రాయలసీమ జానపద సంస్కృతి :		
చౌడమ్మ పాటలు	డా. తంగిరాల వేంకటసుబ్బారావు	20
అచ్చుతప్పగారు	శ్రీ తుమ్మల సీతారామమూర్తి	27
యోగసక్తా పరిణయము	శ్రీ కొండూరు వీరరాఘవాచార్యులు	29
తలుపులు		
వెల్తురు—సంగీతం	శ్రీ కె. శివారెడ్డి	34
వేదాంత దేశికులు	శ్రీ ఇరంగంపి రంగాచార్య	37
ఉడుమిళ్ళ, అమరాబాదు శాసనములు	శ్రీ కూచిభొట్ల వేంకటసుబ్బారావు,	
	శ్రీ ములుకుట్ల రామకృష్ణశాస్త్రి	43
ఆచార్య పింగళి లక్ష్మీకాంతము	శ్రీ నాగళ్ల గురుప్రసాదరావు	47
బంగ్లాదేశ్—అగ్రోరాజ్యాలు	పరిశీలక	55
లేఖలు		61
కలగూరగంప		67
గ్రంథవిమర్శలు		72



# మరిచిపోయిన పాట

శ్రీ పణతుల రామచంద్రయ్య

1

చూరుస్తే వంగి నిల్చున్న మరిచెట్టు కొమ్మల్లోంచి  
సరిగిందే నీరెండ చురుకులా నువ్వు జ్ఞాపకం వచ్చావు  
సుఖాల మెత్తందనాలతో గట్టిపడిన అంతరంగపు గోడలకు  
అడుగుపారల లోలోపలి సవ్వడులుచేసిన సందుల్లోంచి  
నువ్వు కనబడ్డావు.

అద్వితీయంగా ఆశాశ్రావ్యంగా ఇంద్రధనుస్సులు పుష్పించే  
మా తోటతో రేపటికి పరచిన మసకవెలుతురు బాటలో  
హఠాత్తుగా నిలవెత్తుగా  
వగిలిన కాలజలదఖండంలోని వచ్చని మెరపువత్తిగా  
కనబడిన నువ్వు  
గళం విప్పిన నువ్వు  
మమ్మల్ని చూడగానే దూరంగావెళ్లి నిల్చున్నావు  
మా ప్రపంచం ఇరుకుగా వుండన్నావు  
మా ఆహార్యాన్ని తిరస్కరిస్తూ  
మా స్వాగతాన్ని అధఃకరిస్తూ  
వనందుగా శ్రుతిచేసిన మధురోహలవీణపై  
అశాస్త్రీయ సంగీతాలాపన చేశావు.

ఇంతనుంది రసికులకై మేమువేసే గాటకంలో  
ఇతివృత్తం ముందికాదని  
అప్పుడు వేదీ పెట్టావు.  
ముంగ సీట్లో మేనువాల్చి స్కిలాల్చిల సెభాషులు

మూలకారిగి దూరంగా నిల్చున్నవాణ్ణి మింగేస్తున్నాయని  
అందరినీ తిట్టావు.

నాజూకైన మస్తిష్కపు గాజుమేడ మీదికి  
ఘాట్టైనసత్యాలు గురిచేశావు  
సుఖాంతమై రక్తి కట్టబోతున్న కథలో  
డెడ్ లాక్ కల్పించావు.

ఆ క్షణంనుంచీ ఎవ్వరికీ నిద్రలేదు  
నందేహాల సుడిగాలిలో కూలిన ముత్యాల చలువపందిరి  
మళ్ళీ నిశ్చలంగా నిల్చుకోదు  
నిన్నటి సార్థవాహం ఇకపై మాకోసం  
నిరీక్షించదు.

ఈ సన్నివేశంలో గొంతు ముడి విచ్చుకుంటుందా?  
కానరాని హేతులవిత్రాంకింద తీవ్రసాచిన బ్రదుకులో  
అనందభైరవి వినబడుతుందా?

సిందూరతిలకందిద్దిన వదనసౌభాగ్యాన్ని చూపించే  
అందమైన ఈహోదర్పణంలో  
నాణ్యంకోసం ధరించిన నవ్వులకింద నలిగి మరణించే  
నాగరకుని చర్మితచర్మణావసానంలో  
ఆవహించిన భావాల  
భయాల  
ఆవర్తాలలో  
కోర్కెలమానికలతో జీవితాన్ని కొల్చుకుంటూ  
గతాన్ని నటించివేశాను  
భవితవ్యాన్ని ఎలా జీవించను?  
దుర్బలమైన మానవత్వం  
నిజాలజాలంలో చిక్కుకున్న మానవత్వం  
దుర్బరంగా కనిపించినప్పుడు

## మ రి చి పో యి న పాట

నేను నాలోనుంచి పారిపోవాలనుకున్నప్పుడు  
ఈ చేతనంచీ తీసుకువెళ్లి గుప్పెడుజ్ఞాపకాలతో వింపమని  
నా చూట్టూ చేరినవాళ్లను వేడుకున్నాను  
ఇక గాంభీర్యం ఎలా వహించను?

నిరంతర సౌందర్య జ్వరగ్రస్తుణ్ణి  
నిట్టూర్పుల సెగకోర్వని స్వప్నాంబురాలు ధరించినవాణ్ణి  
గదిముందరి గాఢతమోకాసారందాటి నీవద్దకు ఎలా రాను?  
నీ పాటలోని భయద రహస్యాలకు  
ఏమని అర్థం చెప్పుకోను?

నీ పాట

సనాతనమధువు తాగి చివరి అంతస్తులో పవళించిన నాకు  
నిద్రాభంగంచేసే పర్జన్యక్షేప్త  
సమ్మకాల సుందరనందనాన్ని మసిచేసే అగ్నికీల.

నీ పాట

శిశిరవసంతాలమధ్య చేతనాతీరానికి చేరిన  
నిశ్శబ్దకాంతివీచికలా మిరుమిట్లు గొలిపింది  
ఉదయసూర్యుని రథాశ్వాలకు తగిలిన  
కొరడా కొసలా నన్ను మేల్కొల్పింది.

నేను శివుడినై తాండవించాను—

ఎండిన ఆశలు కంటకాలై గుచ్చుకుని  
అడుగడుగునా రక్తముద్రలు పడ్డాయి  
నా ప్రపంచంలో చీకటిరంగులతో గీచిన రేఖాచిత్రాలు  
తెల్లబోతూ నిలబడ్డాయి.  
నేను భయపడి పరుగెత్తాను -  
అందరూ నన్ను రిబెల్ అన్నారు.

ఓయి సఖా ;

వసందుగా శ్రుతిచేసిన మదురోహలవీణపై  
అశాస్త్రీయ సంగీతాలాపన చెయ్యకు  
నా అజ్ఞానశాంతిని హరిస్తూ ఇక వినిపించకు  
ఎన్నడో మరిచిపోయిన పాట.

# ఆదికవి నన్నెచోడుడు

శ్రీ బి. ఎన్. శాస్త్రి

కుమారసంభవము తెనుగుభాషలో రచించబడిన మొట్టమొదటి గ్రంథము. తెనుగు ప్రబంధముల లోను మొదటిది. ప్రవ్రథమమున శ్రీ మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు, ఈ గ్రంథమును, క్రీ. శ. 1909 లో వెలుగులోనికి దెచ్చిరి. శ్రీ మానవల్లి వారు, మొదటి ఏడాళ్ళాసముల గ్రంథమును ముందు ప్రకటించి, తక్కిన ఐదు ఆళ్ళాసములను క్రీ. శ. 1914 లో రెండవభాగముగ వెలుగులోనికి దెచ్చి, ఆంధ్రభాషకు మహాపకారము గావించినారు. కుమార సంభవ కావ్యమువలన ద్రావిడభాషలైన తమిళ కర్ణాటాదులతోను, అందలి కవిత్వరీతులతోను, ఆంధ్ర భాషకుగల సన్నిహితత్వము, విశేషాంశములు తెలియు చున్నవి.

కుమారసంభవ కావ్యమును మానవల్లి రామ కృష్ణకవిగారు ప్రచురించినప్పటికీ, ఆంధ్రదేశమునగల పండితులలోను, పరిశోధకులలోను, చారిత్రకులలోను సంచలనము బయలుదేరినది. నన్నెచోడుని కాలమునకు సంబంధించిన వివిధములైన విమర్శనావ్యాసములు ప్రకటించబడినవి. పండిత ప్రకాండు లీ సాహిత్య విమర్శలలో బొల్గొని తమతమ వాదములకు బలమును చేకూర్చు ప్రయత్నములు చేసినారు. కొందరు మాన వల్లివారి అభిప్రాయము ననుసరించి నన్నెచోడుడు నన్నయకు పూర్వ్యుడని సిద్ధాంతము చేసినారు. మరి కొందరు తద్విప్రేక్షానుగ భావించినారు.

మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయమువారి గ్రంథమును, పరిష్కరించజేసి క్రీ. శ. 1948 లో ప్రకటించి నారు. క్రీ. శ. 1949 లో వావిళ్ల కంపెనీవారు కుమారసంభవమును ముద్రించి, 1953 వ సంవత్స రమున శ్రీ విడదవోలు వేంకటరావుగారి విపులమైన పీఠికతో మరియొక ముద్రణము గావించినారు. 1968 లో డా॥ కోరాడ మహాదేవశాస్త్రిగారి సంపాద

కత్వమున ఈ గ్రంథమును, ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీవారు వెలయించిరి. ఇట్లే గ్రంథము నాలు గైదు ముద్రణముల నందినది. వలుపురు పండితులే పరిష్కరింప బడినది. నన్నెచోడుమహాకవి కాలము, పండితుల, చారిత్రకుల, విమర్శకుల, విమర్శలకు ప్రతి విమర్శలకు విషయమైనది.

నన్నెచోడు మహాకవి నన్నయకు పూర్వ్యుడు అనగా పదియవ శతాబ్దివాడు; నన్నయ సమకాలికుడు, అనగా క్రీ. శ. 1023—1063; నన్నయ తరు వాతివాడు. అనగా పండ్రెండవ శతాబ్ది ప్రథమార్థ మున జీవించినవాడు; కవిబ్రహ్మ తిక్కనామాత్యుని తరువాతివాడు. అనగా క్రీ. శ. 1275—1350 ప్రాంతీయుడు—అను వాదములున్నవి. పండితులు తమ వాదములను బలపరచు వ్యాసముల ప్రకటించిరి. చాలమంది ఈ కవికాలము క్రీ. శ. 1130—1150 యని అంగీకరించినారు. కాని ఈ వాదము లన్నింటికీ సరియైన ఆధారములు లేవు.

కాని కొన్ని ఆధారములనుబట్టి కుమారసంభవ కావ్యము నన్నయకు పూర్వమే రచించ బడినదనియు, కావ్యమున నన్నెచోడుమహాకవి సూచించిన విషయము లను సమగ్రముగా చారిత్రక దృష్టితో పరిశీలించిన నన్నెచోడు మహాకవి పదియవ శతాబ్దిలో జీవించి యుండెననియు, కుమారసంభవము ఆంధ్రమున మొదటి కావ్యమనియు, నన్నెచోడు డాదికవినియు తెలిసికొనుట కవకాశము లున్నవి.

నన్నెచోడుమహాకవికి పూర్వము 350 సంవత్సరముల నాటికే ఆంధ్రకవిత పరిష్కరినది. పుష్ప కుండిన పశ్చియులలో నాల్గవ మాధవవర్మ 'జనా శ్రయ' బిరుదాచితుడు. అతనితండ్రి రెండవ గోవిందవర్మ. గోవిందవర్మ తండ్రి విక్రమేంద్ర బట్టా రకవర్మకు ఉత్తమాశ్రయుడనియు, గోవిందవర్మ

తాత ఇంద్రభట్టారకవర్మకు సత్యాశ్రయుడనియు బిరుదములున్నవి. ఆంధ్రదేశమున 'జనాశ్రయచ్చందో విచ్చిత్తి' యను గ్రంథము వెలిసినట్లు ఆధారము లున్నవి. జనాశ్రయచ్చందోవిచ్చిత్తి ఆంధ్రచ్చందో గ్రంథము. నాల్గవ మాధవవర్మ కాలమున వెలసినది. నాలుగవ మాధవవర్మ కాలము క్రీ. శ. 573—623; విష్ణుకుండినుల కాలమున వెలసిన శాసనములందు గ్రామనామములు, బిరుదములు తెలుగులోనున్నవి. విష్ణుకుండిను లాంధ్రదేశమును పాలించుచున్న కాల మందే రేనాడును చోళరాజులు పాలించుచుండిరి. వీరిని రేనాటి చోడులనియే వ్యవహరింతురు.

ఆరేడు శతాబ్దములందు రేనాడేడువేల దేశ మును, చోడులు పాలించిరి. నేటి కడప కర్నూలు మండలము లానాడు రేనాడుగా వ్యవహరింపబడినవి. ఈ ప్రాంతమును చోళవాడియందురు<sup>1</sup> చోళవాడి నల్లగొండ మహబూబనగరమండల ప్రాంతమని ఆచార్య శ్రీ ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనంగారి అభిప్రాయము. కాని యది చోళవాడి యనుటకు దగిన శాసనాధారములు లేవు. ఈ ప్రాంతమును రేనాటి చోడు లలో నొకతెగవారు కల్యాణి చాళుక్యులకును<sup>2</sup>, కాకతీయు లకును<sup>3</sup> సామంతులుగా కందూరు, వర్మమానపురము, పానగల్లు రాజధానులుగా కృష్ణానది ఉత్తర ప్రాంత మును పాలించిరి. వీరినే కందూరి చోడు లందురు.

త్రిలోచన వల్లభు నోడించి కరికాలుడు పాత్రపి నగర నిర్మాణము గావించెను. ఆ ప్రాంతమునే పాత్రపి నాడందురు. కరికాలచోడుని పుత్రుడు దాసవర్మ. పాకనాడు, రేనాడు, పాత్రపినాడును, పాత్రపి నగరము నుండి పాలించెను. ఇతని సంతతివారినే రేనాటి చోడులందురు.<sup>5</sup>

రేనాటి చోళరాజులలో మొదటివారు వల్లభుల కును, తరువాతివారు పశ్చిమ, తూర్పు చాళుక్యుల కును సామంతులుగా వ్యవహరించిరి. నందివర్మ, సింహవిష్ణువు, మహేంద్రవర్మ, విక్రమవర్మ, విక్ర మాదిత్యచోళ, సత్యాదిత్య మొదలగుపేళ్లు వల్లభ, చాళుక్య రాజన్యుల పేళ్లవలె నున్నవి. నందివర్మ వల్లభ నందివర్మ సమకాలికుడు. క్రీ. శ. 550 ప్రాంత మున రేనాటిని పాలించెను. ఇతని సంతతి విడుగల్లు, హైమవతి ప్రాంతములందు రాజ్యముల నెలకొల్పి

పాలించిరి. నందివర్మ పౌత్రుడు మహేంద్ర విక్రమ వర్మ. వల్లభ మహేంద్రవర్మ, రెండవ పులకేశి వర స్పరము కలహించుచుండ స్వతంత్రులై, చోళమహారాజును బిరుదము మహించెను. పుణ్యకుమారుని కాల మున వీరుచ్చస్థితియం దుండిరి. ఇతనికిగల పృథ్వీ వల్లభ బిరుద మితఁడు చాళుక్యుల సామంతుడని తెలుపుచున్నది. ఇతని కుమారుడు విక్రమాదిత్యుడు. పౌత్రుడు శక్తివర్మ. ఈ పేళ్లు రేనాటి చోళుల కును, బాదామి చాళుక్యులకును గల సంబంధమును సూచించుచున్నవి. శక్తివర్మ కుమారుడు సత్యాదిత్యుడు రేనాడు వేయిసిద్దిరాష్ట్రమును క్రీ. శ. 725—750 వరకు పాలించెను. ఇతనికి చోళమహారాజాధిరాజును బిరుదమున్నది. చాళుక్యులు బలహీనులై రాష్ట్రకూటులు విజృంభించు కాలమున రేనాటి చోళ రాజ్యము క్షీణించెను. వైదుంబులు నోలంబులు వర స్పరము కలహించుచు, రేనాటిచోళుల సంతకలహములలోనికి దిండిరి. రేనాటి చోళులలో చివరిరాజైన విళందోళ మహారాజు, వైదుంబులతో జరిగిన ఒకానొక యుద్ధమున మరణించెను. ఈ సమయమున లాంగూలవల్లభు డనంతపురము, కర్నూలు, బళ్లారి ప్రాంతముల నాక్రమించెను. రాష్ట్రకూటులు వైదుంబులను రేనాటిచోళులపై పురికొల్పుచుండిరి.

అటుపిమ్మట చోళసంతతివారు కొణిదెన, కందుకూరు, కందూరు, నెల్లూరు ప్రాంతములందు చిన్నచిన్నరాజ్యముల స్థాపించి పాలింపబడిరి. వదియవ శతాబ్దివర్తభాగమున వైదుంబ గండత్రినేతరుడు నన్నెచోడుని యుద్ధమున సంహరించి, పాకనాడు రేనాడు దేశముల నాక్రమించెను.

రేనాటిచోళులకాలమున ఆంధ్రభాషలో శాసనములు వేయింపబడినవి. ఇవి ఇరువదివారుగు శాసన

1. Early dynasties of Andhra Desa. By B. V. Krishna Rao P. 119.
2. ఆంధ్రుల చరిత్ర—సంస్కృతి.
3. భారతి—ఫిబ్రవరి 1970.
4. Hyderabad Archaeological series No. 22 No 307.
5. J. A. H. R. S. Vol. VII P. 215



ములు. పచనముతో నున్నవి. ఇందు కొన్ని పద్యపాదములు కనిపించుచున్నవి. (క్రీ. శ. 575 నాటి ధనంజయుని కలమళ్ల శాసన మాంధ్రభాషతో వేయించిన ప్రథమ శాసనము. పుణ్యకుమారుని సోట్ల దుర్గి-మాలెపాడు శాసన మాంధ్రభాషకు ముఖ్యమైనది. కందుకూరు పాకనాటికి రాజధాని. నన్నెచోడు కందుకూరు చోడవంశీయుడు. పదియవ శతాబ్దిలో నైదుంబులు కందుకూరును జయించినపిదప, చోడులు నెల్లూరు ప్రాంతములందు వసించి క్రమముగా నెల్లూరు చోడవంశీయులుగా ప్రసిద్ధిచెంది నెల్లూరుసీమను పాలించిరి.

తెలంగాణ ప్రాంతము తొలుత బాదామిచాళుక్య సామ్రాజ్యాంతర్భాగమైయుండెను. బాదామిచాళుక్యుల వారి సామంతు లీ ప్రాంతమును వివిధమండలములుగా, విషయములుగా, నాడులుగా భాగించి పాలించుచుండిరి. బాదామిచాళుక్య సామ్రాజ్యము పతనమైనతరువాత రాష్ట్రకూటులు బాదామిచాళుక్యుల రాజ్యభాగము లన్నింటిని తమ ఏలుబడిలోనికి దెచ్చుకొనిరి. సబ్బి మండలము, అనుమకొండ విషయము, వంగూరు విషయము, కొలనుపాకపిడువేలు, బజెమండలములను, రాష్ట్రకూటసామంతులు అటుపిమ్మట కల్యాణి చాళుక్యుల సామంతులు పాలించుచుండిరి.

వేంగి విషయము, నేటి ఆంధ్రదేశమునందధికభాగము తూర్పు చాళుక్యుల పాలనముతో నుండెను. ఆంధ్ర కర్ణాట భాషలకాకే లిపి, నాడు కలో నుండెను. కన్నడకపు లాంధ్రమున, ఆంధ్రకవులు కన్నడభాషలోను గ్రంథముల రచించుచుండిరి. ఆంధ్ర దేశమును, వివిధ రాజవంశీయులు పాలించుచుండుట వలనను, వివిధభాషలు రాజభాషలుగా నుండుట వలనను, తెలుగుభాష వివిధ ప్రాంతములందు వివిధ కాలములందు వివిధముగా వివిధమైనకవులచే గ్రంథములు రచించుట కుపయోగింపబడినది. రెండవ పులకేశి సోదరుడు కుబ్జవిష్ణునర్మనుడు (క్రీ. శ. 624-641 వరకాంధ్రదేశము నేలెను. ఈతని వంశీయులు తూర్పు చాళుక్యులనబడినారు. కుబ్జ విష్ణునర్మనుని యనంతరమాతని కుమారుడు జయసింహవల్లభ మహారాజు 641-673 వరకు పాలించెను. ఇతనికి సర్వలోకాశ్రయ సర్వసిద్ధి బిరుదము

లున్నవి. ఇతడు పల్లవులయు, బాదామి చాళుక్యులయు వరసర వైరుధ్యముల నూతగాగొని పెన్నానదివరకు తూర్పుచాళుక్య రాజ్యమును విస్తరింపజేసెను. ఇతని తరువాత ఇంద్రభట్టారకుడు 673, రెండవ విష్ణునర్మనుడు 673-681, మంగి యువరాజు 681-705, రెండవ జయసింహుడు 705-717 వరకు పాలించిరి. రెండవ జయసింహుని యనంతరము వేంగి రాజ్యమున కలహములు సంభవించెను. ఇతడు నిస్సంతు. కావున మూడవ విష్ణునర్మనుడు రాజకాలనియుండ కొక్కిలి రాజ్యమ్రాక్రమించి ఆరు నెలల రాజ్యమేలిన పిదప, పదవీభ్రష్టుడై ఎలమంచిలి రాజధానిగా కళింగదేశమున స్వతంత్రరాజ్యము స్థాపించెను. వేంగి మండలమున మూడవ విష్ణునర్మనుడు రాజై 718-752 అనగా నుమారు 34 సంవత్సరములు పాలించెను. ఇతడు కొక్కిలితో యుద్ధములు చేయలేదు. కొక్కిలి సంతతివారు ఎలమంచిలి ప్రాంతమును నాలుగు తరములు పాలించిరి. వారిలో యువరాజు మంగి విజయాదిత్యనర్మ, సర్వలోకాశ్రయ కొక్కిలివర్మ ముఖ్యులు.

ఈ కాలమున రాజకీయ విప్లవము బాదామి చాళుక్య సామ్రాజ్యమున జరిగినది. దంతి దుర్గుడను రాష్ట్రకూట వంశీయుడు బాదామి చాళుక్యరాజును సంహరించి రాష్ట్రకూటరాజ్యమును స్థాపించెను. ఇందువలన తూర్పుచాళుక్యుల రాజ్యములో కొన్ని మార్పులు కలిగెను. తూర్పు చాళుక్యుల కండగానున్న బాదామిచాళుక్యరాజ్య మంతరించెను. రాష్ట్రకూటులు బలవంతులై వేంగిచాళుక్యరాజ్యాక్రమణకు సిద్ధమైరి. (క్రీ. శ. 756 లో దంతిదుర్గుడు మరణింప నాతని పినతండ్రి కృష్ణుడు రాజయ్యెను. తూర్పుచాళుక్య విజయాదిత్యుడు రాహస్యలోకేరి కృష్ణుని పదవీభ్రష్టుని గావించ జూచెను. కాని కృష్ణుడు తన కుమారుడగు గోవిందుని వేంగిదేశముపై దండెత్తబంపెను. వాడవల్లిసర్మ జరిగిన యుద్ధమున విజయాదిత్యుడోడి సంధి గావించుకొనెను.

విజయాదిత్యుని తరువాత నాల్గవ విష్ణునర్మనుడు రాజై 771-806 వరకు పాలించెను. (క్రీ. శ. 772 లో రాష్ట్రకూట కృష్ణుడు మర

ణింప గోవిందుడు ద్రువుడు సింహాసనమునకై కల హింప విష్ణువర్ధనుడు గోవిందుని పక్షము వహించి పోరాడి, రాష్ట్రకూట ద్రువునిచే ఓడింపబడి నంధి చేసుకొని తన కుమార్తెయగు శిలామహాదేవిని అతని కిచ్చి వివాహమొనర్చెను.<sup>6</sup> విష్ణువర్ధనుని యనంత రము రెండవ విజయాదిత్యుడు రాజయ్యెను. కాని రాష్ట్రకూటుడైన రెండవగోవిందుని సహాయమున భీమ సలుకి అన్నను పార్ద్రలోలి రాజై వేంగీదేశమును పాలిం చెను. విజయాదిత్యుడు బెజవాడ రాజధానిగా 12 సంవత్స రములు పాలించుచు భీమసలుకితో పోరు సల్పు చుండెను. ఇతడు 108 యుద్ధములు చేసెను. క్రీ. శ. 814 లో రెండవ గోవిందుడు మరణింప ప్తాహాయవంశసంజాతుడగు నృపరద్రుని సహాయ మున విజయాదిత్యుడు భీమసలుకి నోడించి వేంగి నాక్రమించెను. రాష్ట్రకూట అమోఘవర్ముడు విజయా దిత్తునితో స్నేహమొనర్చి తన సోదరిని విజయాదిత్తుని పుత్రుడగు కలివిష్ణువర్ధనున కిచ్చి వివాహమొనర్చెను.<sup>7</sup>

రెండవ విజయాదిత్తునికి నరేంద్రమృగరాజును బిరుదమున్నది. ఇతడు 108 శివాలయముల నిర్మిం చెను. ఇవియన్నియు యుద్ధభూములందు విజయా నంతరము నిర్మించినట్టివి. ఇతని యాస్థానమున గాయకులు, కవులు, నటులు, శిల్పులు చిత్రలేఖకు లుండిరి. విజయవాడ విజయాదిత్తుని పేర వెలసినదని కొందరి యభిప్రాయము. కాని బెజవాడపేరే శాస నములం దున్నది.<sup>8</sup>

కలివిష్ణువర్ధనుని యనంతర మా తని తన యుండు గుణకవిజయాదిత్తుడు రాజయ్యెను. ఇతని సేనాపతి పండరంగుడు బోయకొట్టముల నాక్రమించి కందుకూరును శత్రుదుర్భేద్య మొనర్చెను. గుణగ విజయాదిత్తుడు రాష్ట్రకూటులపై దండెత్తెను. కాని అమోఘవర్మునిచే ఓడిపోయి, అతని సామంతు డుగానుండ నంగీకరించెను. అమోఘవర్ముని కోరికపై గుణగవిజయాదిత్తుడు నోలంబవాడిపై దండెత్తి మంగిని వధించి, గాంగుల నోడించి, శివగంగ నాక్ర మించెను క్రీ. శ. 880 లో అమోఘవర్ముడు మర ణింప, గుణగవిజయాదిత్తుడు రాష్ట్రకూటరాజ్యముపై దండెత్తి రెండవ కృష్ణుని, దాహళరాజుగు సంకీలుని ఓడించి కళింగ వేములవాడ దాహళ రాష్ట్రకూట

రాజ్యములందు వీరవిహార మొనర్చెను. కిరణ, అచల, చక్రకూట, పురముల దగ్గరమొనర్చి త్రిపురమర్త్య మాపేశ్వరుడను బిరుదమువహించి రాష్ట్రకూటరాజ చిహ్నములగు పాళధ్వజము, గంగాయమనాతోరణమును గ్రహించి రెండవ కృష్ణుని రాజ్యమాతనికే ఇచ్చి వేసెను. ఇతని సైన్యము పల్లవ పాండ్య రాజ్యముల కొల్లగొట్టినట్లు శాసనాధారములున్నవి. ఇతని అధి కారము మహానదిమండి పులికాటుసరస్సువరకు చెల్లు చుండెను. ఇతనికి పరచక్రరామ, వీరమకరధ్వజ, రణరంగశూద్రక ఆది బిరుదములున్నవి. గణక— ఇతని గణితశాస్త్ర పాండిత్య మాచకమందురు. ఇతని కాలపు శాసనములందు తెలుగు పద్యములున్నవి. పండరంగుని అద్దంకి శాసనము తెలుగు కవిత కత్యంత ప్రాధాన్యమైనది.

గుణకుని మరణానంతరము రాష్ట్రకూటలు వేంగిపై దండెత్తి మంచికొండవాడు నాక్రమించిరి. గణకుడు నిస్సంతు. అతని తమ్ముని కుమారుడు చాళుక్య భీముడు, రణమర్త్యవంశజుడును మంచికొండ నాడు పాలకుడును అగు కుసుమాయుధుని సహాయమున రాష్ట్రకూటల నోడించి, రాజయ్యెను. కాని రాష్ట్ర కూటులితని దాయాదులతో కలిసి వేంగిపై దండెత్త చాళుక్యభీముని కుమారుడు, షోడశవర్షప్రాయు డైన ఇనుమర్తి గండడు రాష్ట్రకూటులను 'నిరవద్య పురము, పెదవంగూరు యుద్ధములం దోడించి వారి సేనాపతియగు గుండవయను వధించెను. కాని ఇను మర్తిగండడుకూడ మరణించెను.<sup>9</sup> చాళుక్య భీముని కుమారుడు 6 మాసములు మాత్రమే రాజ్య మేలెను. భీముడు 360 యుద్ధము లొనర్చిన వాడు. ఇవి యన్నియు దాయాదులతో జరిగినవే. ఇతని మరణమువలన అంతఃకలహములు ప్రబలినవి. 14 సంవత్సరములలో ఆరుగురు రాజులు పాలించిరి.

6. Age of Imperial Kanuj P. 132 D. C. Sircar.

7. Eastern Chalukyas of Vengi — Dr. N. V. Ramanaiah.

8. J. A. H. R. S. Vol Part III P. 153

9. చాళుక్యభీముని మచిలీపట్నం శాసనము—

రాష్ట్రకూటులకు వీరి అంతఃకలహములవలన మంచి అవకాశము లభించినది. అమ్మరాజు విజయాదిత్యుడు రాజై 7 సంవత్సరములు క్రీ. శ. 922—929 వరకు పాలించెను. ఇతనికి రాజమహేంద్రుడను బిరుద మున్నది. ఇతడు తన రాజధానిని వేంగి నుండి రాజ మహేంద్రవరమునకు మార్చెను.<sup>10</sup>

అమ్మరాజు తరువాత అతని కుమారుడు కంటక విజయాదిత్యుడు 15 దినములు, తాలరాజు 30 దిన ములు రాజ్యమేరిరి. తాలరాజును తొలగించి రెండవ విక్రమాదిత్యుడు 11 మాసములు పాలించెను. ఇతడు 100 యుద్ధము లొనర్చెను. ఇతనిని అమ్మరాజు రెండవ కుమారుడు భీముడు చంపి రాజై ఎనిమిది నెలలు పాలించెను. తాలరాజు కుమారుడు రెండవ యుద్ధముల్లుడు రాష్ట్రకూట చతుర్థు గోవిందుని సహాయమున వేంగిపై దండెత్తి భీముని చంపి రాజయ్యెను. రాష్ట్రకూటుల జోక్యమువలన వేంగీదేశ మున స్థిరమైన ప్రభుత్వము ఏర్పడలేదు.

యుద్ధముల్లుడు వేంగిని రాష్ట్రకూటుల ఆధి పత్యమునం దుంచెను. ఇతడు పేరుకుమాత్రమే రాజు. రాష్ట్రకూట సైనికులు వేంగీదేశమున విచ్చలవిడిగా తిరుగుచుండిరి. యుద్ధముల్లుడు రాష్ట్రకూట సైన్యాధికారుల అండననుండి వారి బాధలు పడలేక వేంగిని, రాజమహేంద్రవరమును వీడి చేబ్రోలు రాజ ధానిగా చిన్నదేశమును పాలించెను.<sup>11</sup>

యుద్ధముల్లునికాలము క్రీ. శ. 930—934. ఆంధ్రభాషా చరిత్రలో అపూర్వమైన కాలము. బెజవాడ శిలాశాసన మితడు వేయించినట్టిదే. ఈ శాసనమును పండితత్రయములో బ్రథముడుగు శ్రీవతి పండితుడు రచించినట్లు తలంపబడుచున్నది. ప్రప్రథమాంధ్ర మహాకవి నన్నెచోడు డిత్తని సామంతరాజు. క్రీ. శ. 934 లో రెండవ చాళుక్య భీముడు యుద్ధముల్లుని, అతని రాష్ట్రకూట సేనానులగు రాజమయ్య, దాళగ, తాత, చిక్కి అయ్యన—అదులను వధించి ఆంధ్ర దేశమునం దన్యరాజన్యల అధికారము లేకుండజేసి 12 సంవత్సరములు వేంగీదేశమును పాలించెను.

ఆంధ్రభాషకు చాళుక్యులైనలేని సేన యొసర్చి నారు. శాతవాహనుల కాలమునుండియు, శాసనములలో

తెలుగుపదములు కనిపించుచున్నవి. శాలంకాయన, ఆనందగోత్రిక, విష్ణుకుండిన, వల్లభ, వంశీయుల శాసనములందు తెలుగుపదములున్నను రేనాటి చోళుల కాలమున తెలుగుభాషలో శాసనములు వేయింపబడి నవి. జైనమత మాంధ్రదేశమున వ్యాప్తిలోనున్న కాల మున జైనమత ప్రచారకులు మత ప్రచారము నాయా ప్రాంతములందు ప్రజల వాడుకభాషలోనే గానించు చుండిరి. జైనపండితులు, కవులు, మత ప్రచారకు లాంధ్రమున గ్రంథములు రచించుచుండిరి. జైనమత సంబంధమైన గ్రంథము లావాడు వెలసినవి. సం మహాకవి సోదరుడైన జినవల్లభుని కుర్కూల శాస నమున, సంస్కృత కన్నడ భాషలతోపాటు తెలుగు భాష వాడబడినది. అందు తెలుగులో వ్రాయబడిన మూడు కందపద్యము లున్నవి. కుబ్జవిష్ణు వర్ధనుని చేజెర్ల శాసనమున సగభాగము తెలుగు. జయసింహ వల్లభుని విష్ణుర్ణ, మాచర్ల శాసనములు తెలుగులో వేయింపబడినవి. రేనాటి చోళుల శాసనములు తెలుగు పదములతో వేయింపబడినవి. అందుకొన్ని సీస, గీత పద్యభాగములు కనిపించుచున్నవి.

అవాదనకర శాసనభాష ఉద్ధండ పండితులను చికాకుపరచినది. వశ్చిమచాళుక్యులు తమ ఏలుబడిలో మన్న తెలుగుప్రాంతములందు వేయించిన శాసనములు తెలుగుభాషలోను, కన్నడభాషలోను ఉన్నవి. ఆరేడు శతాబ్దములలో వెలసిన శాసనము లచ్చతెలుగులో వేయింపబడినవి. అటుపిమ్మట తెలుగుభాష సంస్కృత భాషా సంపర్కమున సంస్కరింపబడి నన్నెచోడుని కాలమునాటికి కావ్యభాషగా పరిధివిల్లినది.

ప్రాచీనాంధ్ర శాసనములందు కొన్నిఅపూర్వ ప్రయోగములున్నవి. వర్ణనలు, దీర్ఘసమాసములు. ప్రకోక్తులు కనిపింపవుకాని కొన్నిశాసనములందు వ్రాయబడిన పదసభాగములు, రాజుల బిరుదావళి, నన్నెచోడుని ఆశ్వాసాంతగద్యములవలె నున్నవి. 'ఓ' బావచన ప్రత్యయముగా కనిపించును. 'అ' అక్ష రము ప్రత్యేకస్థానము కలిగియుండెను. చాళుక్య గుణక విజయాదిత్యుని కాలమునాటికి తెలుగుభాషలో క్రీ. శ.

10. J. A. H. R. S. Vol. III, P. 160

11. Eastern Chalukyas of Vengi By Dr. N. V. Ramanaiyah garu.

849—871; సంస్కృతపదసంఖ్య బహుళముగా కనిపించుటవలన మాత్రాగణబద్ధములైన దేశీయ చ్ఛందస్సులలో పద్యరచన సాగినది. పండరంగవి అద్దంకి శాసనమున—తరువోజ, గుణకవిజయోదిత్యుని సీసలి శాసనమున సీసము, ధర్మవర శాసనమున సీసగీతములు, నన్నెచోడుని కుమారసంభవ కావ్యమందలి పద్యముల దలపించును. ఈ పద్యముల శైలి, సడక, భాష, నన్నెచోడునికి పూర్వము వాడుకలోనున్న తెలుగు కవితా స్వరూపమును తెలుపుచున్నది. తెలుగు కవిత 9 వ శతాబ్దివాటికి సంస్కృతీకరింపఁబడి గ్రంథికమై, కావ్యభాషగా, గ్రంథరచనమున ఉపయోగింపఁబడినది.

తరువోజ, సీసము, మధ్యాక్కరారులు దేశీయ చ్ఛందస్సునకును, చంపక, శార్దూల, మత్తేభాదులు సంస్కృతచ్ఛందమునకును సంబంధించినవి. ఆంధ్రులు పద్యరచనమునం దాంతేరినవారు. ఈ కాలమునం దాంధ్రకవులు కన్నడభాష కవుల ననుసరించి పద్య రచన గావించినారు. గ్రంథములను వ్రాసినారు. కన్న డమున తొలుత సంస్కృతపదసమ్మిళితమైన పద్య రచన సంస్కృతచ్ఛాయలో వ్రాయబడినది. జైనమత ప్రచారకులు, పండితులు, కవులు ప్రాంతీయ భాషలలో గ్రంథముల రచించి, తమ మత ప్రచారమునకు చక్కని రాజమార్గమును వేసినారు. అట్టి తెలుగుభాషలోను కొన్ని గ్రంథములు వెలసినవి. జైనులు జైనమునుల జీవితములకు సంబంధించిన గాథలను మత సిద్ధాంత ములను ప్రచార మునరించుటకై జినేంద్ర పురాణాదుల రచించి, భాషాభివృద్ధికి బాటుపడినారు. జైనాచార్యులగు రేచనము, పద్మకవియు తెలుగులో గ్రంథ ములు రచించినట్లు తెలియుచున్నది. జినేంద్ర పురాణ కర్త పద్మకవి, ఆంధ్రదేశమునండి, కర్ణాట ప్రాంత మునకు అనగా నేటి తెలంగాణములోని వేములవాడ ప్రాంతమునకు, వలసపోయి, పంపకవిగా బ్రసిద్ధిచెంది రెండవ అరికేసరి మహారాజు ఆస్థానకవిగా నియమింపఁ బడి పంపభారత మనఁబడు విక్రమార్జునీయమును కన్నడ భాషలో రచించి కీర్తి గాంచెను. పంపకవి, పద్మకవి ఒక్కరేయని చారిత్రకల అభిప్రాయము.<sup>12</sup>

పంపమహాకవి వేంగినాటినుండి వేములవాడుకు వదియవ శతాబ్దారంభమున వలసపోయి అచట స్థిర

పడి కన్నడభాషామతల్లికి శోభనకూర్పు అపూర్వా లంకారములైన గ్రంథముల రచించి రెండవ అరికేసరి మహారాజువలన శాసనబద్ధముగా ధర్మపురి అగ్రహార మునుబడసిరి జైనమతప్రచారముతోబాటు కన్నడ సాహిత్యసేవ నొనర్చినాడు.

కుమారసంభవము కావ్యశైలిలో వ్రాయబడిన గ్రంథము. శ్రీ. శ. 9, 10 శతాబ్దములందు కన్నడ, సంస్కృతభాషలలో కావ్యశైలి ప్రాముఖ్యము వహించి నది. పద్మకవి జినేంద్రపురాణము కావ్యశైలిలో వ్రాయబడిన గ్రంథము. నేడు లభించుచున్న జినేంద్ర పురాణములోని పద్యములనుబట్టి ఆ గ్రంథము కావ్యశైలిలో వ్రాయబడినదని భావింపవచ్చును. ఆ కాలమున జైన మతము వ్యాప్తిలో నుండెను. రాజు లా మతము నాద రించుచుండిరి. ముఖ్యముగా వేములవాడ ప్రాంతమున జైనమతము రాజమతముగా విలసిల్లినది. ఆంధ్రదేశ మున శైవము ప్రబలిశక్తివమన్వితమైన మతముగా వృద్ధిచెందినది. కన్నడదేశమున అనగా తెలంగాణ ప్రాంతమున జినేంద్రపురాణము, విక్రమార్జునీయ మాదిగాగల కన్నడగ్రంథములు వెలసిన కాలమున ఆంధ్రమున నన్నెచోడుమహాకవి శివునికి సంబంధించిన కుమారసంభవ కావ్యమును రచించి తన భక్తిని ప్రకటించుకొనెను. నన్నెచోడుని కుమారసంభవము కావ్యశైలిలో ముఖ్యముగా అనాడు వెలసిన కన్నడ కావ్యముల ఫక్తిలో వ్రాయబడినది.

కుమారసంభవ కావ్యమున కాలాముఖశైలిన సంప్రదాయములు పొందుపరుపబడినవి. గ్రంథమున కాలాముఖప్రశంస లేకున్నను, కాలాముఖ మతాచార సంబంధమైన శైవసంప్రదాయవర్ణనము లందు కనిపించుచున్నవి. రసనాదశైవము, నననాథసిద్ధసంప్రదాయములాది కాలాచారములాది అవాంతర శైవభేదములకు సంబంధించిన విషయము లందు వర్ణింపబడినవి. వీని నిందు పొందుపరచుటకు ఆగమశాస్త్రపరిజ్ఞాన మన సరము. నన్నెచోడు డి శాస్త్రములందు, ఆగమములందు,

12. తెనుగు కవుల చరిత్ర. పు. 84.

13. గంగాధర శిలాశాసన మనబడు కుర్కాల శాసనం—భారతి.

నిష్కేతుడు కావున కుమారసంభవమున ఆయాసంప్రదాయములను గన్నులకు గట్టి నట్లు వర్ణింపగలిగినాడు. నన్నెచోడుని గురువు కాలాముఖ మల్లికార్జున శివయోగి. ఇతనినే జంగమమల్లికార్జున డందురు. నన్నెచోడుని గ్రంథమున జంగమ మల్లికార్జునడు, మహాపండితునిగా, సకలాగమశాస్త్రవేత్తగా వర్ణింపబడినాడు. రెండవ అరికేసరి శాసనములం దీతని ప్రశంస కలదు. జంగమ శబ్దము జాతివాచకముకాదు. శివభక్తులను, బ్రాహ్మణులను, శివాగమశాస్త్రములందు నిష్కేతులైనవారిని సంభావించుటకు వాడువదము. ఆంధ్రదేశమున జైన బౌద్ధముల కారము నన్నగిల్లిన పీఠ, జైనపండితులు కవులు జైనాచార్యులు జైనమునులు కన్నడ దేశమునకు వలసపోయి ఆ ప్రాంతమున జైనమత ప్రచారము గావించుచు వైదికమతమునకు ముఖ్యముగా శైవమతమునకు స్థానము లేకుండ చేయుటవలన, నన్నెచోడుని గురువగు మల్లికార్జున శివయోగి శ్రీశైలమునుండి బయలుదేరి శిష్యులు వెంటరాగా, వేములవాడ ప్రాంతముచేరి శైవమత ప్రచార మొనర్చెను.

వేములవాడ చాళుక్యులు సాహిత్య పోషకులు. రెండవ అరికేసరి కన్నడభాషాపోషకుడేకాక, పంచమహాకవిని తన యాస్థానకవిగా నియమించుకొని, ధర్మపురి అగ్రహారమొనంగి కన్నడ భాషాయోషకమూల్యాలంకారములనదగు గ్రంథములను రచింపజేసినాడు.

నన్నెచోడుని కుమారసంభవము కావ్యశైలిలో వ్రాయబడిన గ్రంథము. ఇందు అపూర్వ ప్రయోగములున్నవి. వివిధములైన పద్యములున్నవి. 2006 పద్య గద్యములతోగూడిన బృహత్కావ్యమిది. జాను తెనుగులో వ్రాయబడినది. ఈ గ్రంథమున 186 సీస పద్యములు, 534 కందములు, 238 పంచక మాలా వృత్తములు, 86 ఉత్పలమాలలు, 110 మత్తేభ విక్రీడితములు, 20 శార్దూలములు, 175 తేట గీతులు, 585 పదనములేకాక, 3 ప్రగ్ధరలు, 15 మహాప్రగ్ధరలు, ఒక కవితాజిహ్వాకము, 3 మానినీవృత్తములు, 2 మానినీ వృత్తములు, 6 తరువోజులు, 2 తరువడలు, ఒక తోటకము, 5 ఉత్సాహములు, 4 మత్తకోకిలలు, 2 పసంత తిలకములు, 2 లలితగీతులు, ఒక స్వాగతవృత్తము,

ఒక మందాలిలము, ఒక మణిగణనికరము, ఒక కౌంఠ పదము, ఒక భుజంగ వ్రయాతము, ఒక మంగళ మహాశివతత్వము మొదలగు పద్యములున్నవి.

కుమారసంభవ కావ్యభాష, శైలి, రచనా విధానము 9, 10 శతాబ్దులలో నాంధ్రదేశమున వెలసిన శాసనముల భాషవలె నున్నది. శాసనములందు వాడబడిన పూర్ణబిందు ప్రాసము లీ గ్రంథమున కవి పించుచున్నవి. శాసనములలో వాడబడిన దేశీయ చ్ఛందస్సు ఈ గ్రంథమున వాడబడినది. కన్నడ కవుల గ్రంథముల నధ్యయనముచేసి నన్నెచోడు మహాకవి ప్రబంధపక్కిలో నవరసములు, అష్టాదశ వర్ణనములుగల్గి విషాలంకారశోభితమైన తొలి కావ్యమును తెనుగుభాషలో రచించెను. షష్ఠ్యంత రచన, మార్గదేశి కవితా పద్ధతులను, జాను తెనుగును తన రచనలో నిమిచ్చినాడు. శ్రీకారముతో గ్రంథారంభముచేసి మంగళమహాశ్రీ వృత్తముతో కావ్యమును ముగించినాడు. బంధకవిత, గర్భకవిత, చిత్రకవిత ప్రవేశపెట్టిన ఘనత నన్నెచోడునికి దక్కినది. ఆంధ్రభాషలో లౌలికావ్యము సంతరించిన మహాకవి కవితాజిహ్వామణి నన్నెచోడుడే. ఇతని రచన తరువాతి కవులకు, ముఖ్యముగా తిక్కనాదులకు ప్రబంధ కవులకు మార్గదర్శియైనది.

కుమార సంభవ రచనాకాలము వివాదములకు విషయమై ఆంధ్రదేశమున వండిత ప్రకాండల యొక్కయు, చారిత్రకుల యొక్కయు, విమర్శకుల యొక్కయు, విమర్శకుల గురియైనది. ఒకరి వాదము నొకరు వ్యతిరేకింప, మరికొందరు ఉభయుల వాదములను వ్యతిరేకించుచు వ్యాసములను ప్రచురించారు. క్రీ. శ. 1909 లో మానవల్లి రామకృష్ణకవిగా రీ గ్రంథమును ప్రకటించిన పీఠ, ఉద్దండ పండితులు మానవల్లివారి యభిప్రాయముతో వేదభవింపలేదు కొందరు కవిగారి వాదన సంగీకరించిరి. రచనావిధానము, శైలి, భాష, గ్రంథమునగల విషయము సనుసరించి, మానవల్లివారు నన్నెచోడుని కుమారసంభవము పదియవ శతాబ్ది పూర్వార్థమున వ్రాయబడినట్లు భావించారు. 'పగణము... టెంకా దిత్తు డనిన్' అను అధర్వణుని పద్యముననుసరించి పశ్చిమచాళుక్యులతో జరిగిన యుద్ధమున నన్నెచోడుడు నివాతఃపర్యాయని

ఘోంకణాదిత్యుడే నన్నెచోడుడని అతడే కుమార సంభవ కావ్యనిర్మాతయని తెలిసినారు. క్రీ. శ. 9 వ శతాబ్దినుండి పండ్రెండవ శతాబ్దివరకు వేయింపబడిన శాసనములలో నన్నెచోడుని పేర్కొను శాసనము లనేకమున్నవి. గ్రంథము ననుసరించి నన్నెచోడుని తండ్రి చోడబల్లి; తల్లి శ్రీ సతి.

శ్రీ జయంతి రామయ్యసంతులుగారు పెద్ద చెరుకూరు శాసన మాధారముగ<sup>14</sup> శాసనమున పేర్కొనబడిన చోడబల్లి, నన్నెచోడులే కుమార సంభవ కావ్యమునకు సంబంధించిన వారనియు, క్రీ. శ. 1140 లో వేయింపబడిన ఈ శాసనమున పేర్కొన బడిన తరములను తెక్కించి, నన్నెచోడమహాకవి శక సంవత్సరము 1040 లేక క్రీ. శ. 1118 నాటి వాడని, నన్నురుభట్టు తరువాత వందసంవత్సరముల కీ మహాకవి యుండెనని తెలిసినారు.

శ్రీ వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు, కొప్ప రపు శాసనమున<sup>15</sup> పేర్కొనబడిన వాడును, కాలా ముఖదీక్ష గైకొనినవాడును నగు మల్లికార్జునయోగి నన్నెచోడ మహాకవి గురువని భావించినారు<sup>16</sup>. కొప్ప రపు శాసనము శకసంవత్సరము 1037 లో వేయింప బడినది. అనగా ప్రభాకర శాస్త్రిగారి వాదము ప్రకారము నన్నెచోడుడు క్రీ. శ. 1111 ప్రాంతమున నున్నవాడు.

శ్రీ శ్రీపాద లక్ష్మీపతి శాస్త్రిగారు నన్నె చోడుడు కవిబ్రహ్మ తిక్కన తరువాతివాడని యూహించి నారు. శ్రీ వేదం వేంకటరాయ శాస్త్రిగారు శ్రీపాద లక్ష్మీపతి శాస్త్రిగారి వాదమును సమర్థించినారు.

కుమారసంభవ ముద్రణపతి కాధారమైన తాళ సత్త్రపతి తంజావూరుసరస్వతీమహల్ గ్రంథాలయ మున నున్నది. ఈ గ్రంథవిషయమున కవికాలాదుల విషయమున, పాఠభేదముల విషయమున వివిధాభి ప్రాయములు వెల్లడింపబడినవి. కుమారసంభవ కావ్య మును, కవి కాలమును, రచనా విధానమును, రచనా కాలమును, నిర్ణయించుటకు పరిశోధనలు సలిపి, వ్యాసములనుగ్ధ ప్రకటించినవారిలో వేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రిగారు, రాళ్ళపల్లి అనంతకృష్ణ శర్మగారు, డా. నేలటూరి వేంకటరమణయ్యగారు, జయంతి

రామయ్యసంతులుగారు, శ్రీపాద లక్ష్మీపతిశాస్త్రిగారు, వేదం వేంకటరాయశాస్త్రిగారు ముఖ్యులు.

నన్నెచోడనామాంకితులు నలువురు శాసనము లందు కనుపించుచున్నారు. పెదచెరుకూరు శాసనమున చోడబల్లి నన్నెచోడుల ప్రశంసకలదు. ఈ శ్వర నాయకుని కుమారుడైన మార—చోడరాజైన కన్నర దేవుని మంత్రి. అతని తమ్ముడు చోడబల్లి ప్రశంస గుంటూరు మండలమున తంగేడుమల్లి గ్రామమునగల శాసనమున నున్నది.<sup>17</sup> ఈ శాసనము శకసంవత్సరము 1037 లో వేయింపబడినది. అట్లే కొప్పారము శాసన మున<sup>18</sup> కన్నరదేవుని అనుజాడగా చోడబల్లి పేర్కొన బడినాడు. కన్నరదేవుని పేర్కొను శాసనము<sup>19</sup> లధిక ముగా నున్నది. ఈ శాసనము లన్నియు గుంటూరు మండలమున నర్పరావుపేట తాలూకాలో లభించినవే. ఈ ప్రాంతమును నాడు కమ్మనాడని వ్యవహరించు చుండిరి.

మరియొక శాసనము<sup>20</sup> నన్నెచోడ మహారాజును పేర్కొనుచున్నది. ఇది చాళుక్య చోళులనాటిది ఇందు నన్నెచోడ మహారాజు తమ తండ్రి త్రిభువన మల్ల దేవచోడమహారాజులకు, తమతల్లి మాచల దేవులకు ధర్మముగా త్రిభువన మల్లికార్జునదేవరకు కంఠనాటిలోని కొట్టయొన తూర్పున డేంగలముడి అగ్రహారమునిచ్చు సందర్భమున వేయించినది. ఇది శక సంవత్సరము 1002 నాటిది.

శాసనములందు పేర్కొనబడిన నన్నెచోడ మహారాజు తల్లి మాచలదేవి; తండ్రి చోడబల్లి లేక

14. ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్పత్రిక. సం. 13. సంచికలు. 3, 4.

15. S. I. I. Vol X. No. 74.

16. ఆం. సా. ప. ప. సం. 14; సంచిక 1.

17. S. I. I. Vol. X. No. 73.

18. S. I. I. Vol X. No. 74.

19. „ X. No. 75 & 76

20. „ X. No. 58.

త్రిభువన మల్లదేవచోడ అనుపేళ్లు గలవారు. చోడ బల్లిపేరు కలిసిన, శ్రీ పతిపేరు కలియుట లేదు. హైహయవంశీయుల ఇంటి ఆడబడుచు శ్రీపతి. హైహయ వంశీయులు పలనాటిసీమ నత్తవారినుండి అరణముగా గొనినట్టివారు. పలనాటి హైహయ వంశీయుల ఆడబడుచుల నెవ్వరిని చోడవంశీయుల కిచ్చినట్లు పలనాటిపీఠచరిత్రవలనగాని సమకాలిక గ్రంథములందుగాని, స్థానిక గాథలందుగాని కానరాదు.

చోడబల్లి పూర్వీకులు రేనాడేడువేల రాజ్యము పైన నధికారము గోల్పోయిన పిదప పాకనాటిని పాలించినారు. ఆ కాలమున తూర్పుచాళుక్య రాజులకును, బాదామి చాళుక్యుల యనంతరము అధికారములోనికి వచ్చిన రాష్ట్రకూటులకును తరచు యుద్ధములు జరుగుచుండెను. హైహయ వంశీయులు, రేనాటి చోళులు, వారి సంతతివారు. తూర్పు చాళుక్యుల వక్షమున పోరాడుచు, వారి రాజరికము నంగీకరించి వారికి సామంతులై, మాండలికులుగా వివిధ ప్రాంతముల నేలుచుండిరి. అందు చోడబల్లి పాలించిన ప్రాంతము టేంకణదేశము. అదియే పాకనాడు.

నన్నెచోడ మహాకవి కవిరాజ శిఖాసుణి. మహా మండలేశ్వరుడు. పాకనాటిపై ఆధిపత్యము వహించిన వాడు. ఇతడు రెండవ యుద్ధముల్లని సామంతుడు. రెండవ యుద్ధముల్లడు శైవమతావలంబి. కుమార స్వామి పాదానుధ్యాతుడు. యుద్ధముల్లని పరిపాలనా కాలము క్రీ. శ. 930—934. ఆంధ్రభాషా చరిత్రలో వితనికాలము పేర్కొనదగినది. ఇతడు రాష్ట్రకూటుడైన నాల్గవ గోవిందుని సహాయమున వేంగీ దేశాధిశు డయ్యెను. ఇతడు సమర్థుడైన రాజు కాక పోవుటవలన రాష్ట్రకూట ప్రభువగు నాలుగవ గోవిందుడు వేంగినాటిని యుద్ధముల్లని యధీనమునకు దెచ్చినపిదప, రాష్ట్రకూట సైన్యమును, ఆంధ్ర దేశమున కొందరి సేనావతుల నాయకత్వమున నిలిపెను. రాష్ట్రకూట సేనానులు, ఆంధ్రదేశమున విస్తరించిగా పంచరించుచు, సైనికుల నట్లే సంచరింప జేయుచు, దేశమున మస్థిరమైన ప్రభుత్వము లేకుండ చేసిరి. ప్రజలు సైనికపాలనమున పలువిధము

లైన వెత లనుభవించిరి. రాష్ట్రకూట సేనానాయకుల వ్రవర్తనకు, తన అసమర్థతకు విచారింపి యుద్ధముల్లడు వేంగీ నగరమును, రాజసుహేంద్ర వరమును, బెజవాడనుబీడి, గుంటూరు మండలము లోని చేబ్రోలు రాజధానిగా ఆంధ్రదేశములోని కృష్ణా నదికి దక్షిణముననున్న ప్రాంతములను పాలించుచు, నన్నెచోడాది సామంతులను కలిగియుండెను.

తెలుగు చోడవంశీయులలో మొదటివారు రేనాటిని పాలించిరి. రేనాడు వైదుంబుల యధీనములోకి వచ్చిన తరువాత చోడులు ఆంధ్రదేశములోని వివిధప్రాంతములందు చిన్నచిన్న రాజ్యములను స్థాపించి పాలింపదొడగిరి. అందు పేర్కొనదగినవారు పాకనాటి పాలకులైన నన్నెచోడుని పూర్వీకులు. వీరినే పాత్రపి చోడులందురు. విరుకాక కొణదేవ, కందూరి, నెల్లూరి చోడులు తరువాతి కాలమున ప్రసిద్ధిచెందినవారు.

నన్నెచోడుని తండ్రి చోడబల్లి పాకనాటి ప్రభువు. ఇతడు హైహయవంశసంజాతయైన శ్రీసతిని పరిణయమాడెను. రాష్ట్రకూట ద్వితీయ గోవిందుని కాలమున తూర్పు చాళుక్యరాజ్యములు రెండవ విజయాదిత్యుడు పాలించుచుండ, గోవిందుడు భీమసలుకీకి సహాయపడి విజయాదిత్యుని వేంగినుండి వెడలగొట్టించెను. విజయాదిత్యుడు బెజవాడ రాజధానిగా పాలించుచు అనుజనితో 12 సంవత్సరములు పోరాడుచు, రాష్ట్రకూట గోవిందుని మరణానంతరము, హైహయ వంశీయుడగు నృపరద్రుని సహాయమున భీమసల్లి నోడించి వేంగి నాక్రమించెను. హైహయ వంశీయులలో నృపరద్రుడు బలశాలి. తూర్పు చాళుక్యుల సామంతుడు. పాత్రపిచోడులును తూర్పు చాళుక్యుల సామంతులే. ఈ సామంత మాండలికులకు చాళుక్యరాజులు ప్రభువులు. సామంతులతో సంబంధ బాంధవ్యము లుండెను. నృపరద్రుని సంతతివారు పాత్రపిచోడులతో వినాహ బాంధవ్యముల నెఱపినట్లు తెలియుచున్నది. చోడబల్లి నృపరద్రుని వంశీయురాలైన శ్రీసతిని వినాహమాడి యుండవచ్చును. ఆ కాలమున నృపరద్రుని వంశీయులు హైహయ వంశీయులనబడువారుమాత్రమే ఆంధ్రదేశమునందుండిరి.

నన్నెచోడుడు పాకనాటిని పాలించుచు,

పైహాయ వంశీయులతో సంబంధ బాంధవ్యములు కలిగి, వైదుంబులతో వైరమునహించి, తూర్పు చాళుక్య ప్రభువగు యుద్ధమల్లుని సామంతుడుగా నుండెను. ఈతడు తన ప్రభువగు యుద్ధమల్లుని వలనే శివభక్తుడు. నన్నెచోడుని దైవము, గురువు, సార్వభౌముడు. మువ్వరును మల్ల నామాంకితులు. అనగా నన్నెచోడుని దైవము శ్రీశైల మల్లికార్జునుడు. క్రీ. శ. 930 ప్రాంతమున రాష్ట్రకూటులకు సామంతుడుగా తెలంగాణములోని వేములవాడ ప్రాంతమును పాలించుచు పంపమహాకవికి ఆశ్రయ మిచ్చిన రెండవ అరికేసరి సహారాజు శాసనములందు పేర్కొనబడిన కాలచార్య మల్లికార్జున ముఖలింగ యోగి నన్నెచోడ మహాకవి గురువు. మల్లికార్జున పండితుడు శ్రీశైలమునుండి వేములవాడ ప్రాంతము చేరి శైవమత ప్రచారము గావించిన మహాపండితుడు. శైవాగమశాస్త్రవేత్త. నన్నెచోడుని ప్రభువు నాల్గవ గోవిందుని సాయమున రాజై చేబోలు రాజధానిగా ఆంధ్రదేశమును పాలించిన రెండవ యుద్ధమల్లుడు. నన్నెచోడుని పేర్కొను శాసనములు వెలసిన కాలము లందు మల్లనామము ధరించిన రాజులెవ్వరును ఆంధ్ర దేశమును పాలింపలేదు. మల్లనామాంకితులైన ప్రభువులు తూర్పు చాళుక్యులలోకాని మరేవంశపు రాజులలోగాని ఆ కాలమున లేరు. క్రీ. శ. 930-935 ప్రాంతమున పాతపిని చోడబల్లి యనురాజు పాలించుచుండెను. ఇతడు చాళుక్యుల సామంతుడు నన్నెచోడ మహాకవి తండ్రి.

చోడబల్లి పాకనాటి వేలుచు తూర్పు చాళుక్య రాజన్యం సామంతుడుగానుండి వారి కనేక యుద్ధము లందు దోడ్పడుచుండెను. చాళుక్యుల అంతఃకలహములతో రాష్ట్రకూటరాజులు జోక్యము కల్గించుకొని తన ఆధికారదర్పమును చూపుచుండిరి. పైహాయులు, పాకనాటిచోడులు చాళుక్యుల కండగా నిలిచిరి. రాష్ట్రకూటులు, దక్షిణ దేశమునుపాలించు చోళరాజులు, వైదుంబులను పురికొల్పుచు, చాళుక్య సామంతులైన పాకనాటి చోళులపై యుద్ధములు ప్రకటించునట్లు చేయుచుండిరి. తరచు చాళుక్య సామంతులకును వైదుంబులకును యుద్ధములు జరుగుచుండెను

వైదుంబులు రేనాటి చోళులనుండి రాజ్యము పొందిన తరువాత పాతపి, కొణిదెన, పెదకల్లెంబు, ఐజె ప్రాంతముల నాక్రమించు ప్రయత్నములు చేయుచుండిరి. వైదుంబులతో పాకనాటిపై ఆధిపత్యము వహించిన వారిలో శ్రీ చన్ద్రగణ్డత్రినేత్ర వీరమహారాజు<sup>21</sup>, గణ్డత్రినేత్ర శ్రీ వైదుంబమహారాజు<sup>22</sup>, భువనత్రినేత్రుడు<sup>23</sup>, వైదుమ్మ ముత్తురాజు<sup>24</sup>, మనుజ త్రినేత్రుడు<sup>25</sup> ముఖ్యులు. వీరు పాలించిన ప్రాంతములు నేటి చిత్తూరుజిల్లా మదనపల్లి తాలూకా; అనంతపురం ప్రాంతములు; నెల్లూరులో కొంత భాగము. ఇదియే టేంకణాదేశము<sup>26</sup> టేంకణాదిత్యుడను బిరుదుము నన్నెచోడునకు గలదు.

చోడబల్లి వేయించిన మందాడ తామ్రశాసనము చివరి రేకులపై వైదుంబత్రినేత్రుడు తన శాసనమును చెక్కించెను. ఈ వైదుంబరాజు తాను పాకనాటిని జయించిన పిదప, అనగా నన్నెచోడుడు యుద్ధముతో మరణించిన తరువాత తన విజయమును పురస్కరించుకొని శాసనమును వేయించుట బట్టి నన్నెచోడుని రాజ్యము వైదుంబుల స్వాధీనమైన దనియు, చోడబల్లి మరణించిన తరువాత నన్నెచోడుని పరిపాలనాకాలమున యుద్ధమల్లుడు మరణించెననియు, యుద్ధమల్లుని పిమ్మట రాజైన చాళుక్యభీముని కాలమున అనగా క్రీ. శ. 940 ప్రాంతమున వైదుంబ మహారాజుతో జరిగినయుద్ధమున, చాళుక్య ప్రభువుల సహాయమందక, టేంకణాదిత్యుడు మరణించి యుండవచ్చునని భావించవచ్చును. తన యాధిక్యమును చూపుటకే వైదుంబత్రినేత్రుడు, మందాడ తామ్రశాసనపు రేకులపై తన శాసనమును చెక్కించెను. ఇట్టి సంఘటనలు చరిత్రతో మనకు కనిపించుచున్న యువ్వని. విష్ణుకుండిన చతుర్థుడు మాధవనర్యము క్రీ.శ. 623లో

21. S. I. I. Vol X. No. 628, 631.
22. S. I. I. Vol X, No. 635.
23. „ X. N. 636.
24. „ X No. 638.
25. „ X. No. 639, 642.

26. నన్నెచోడుని కాలము—భారతి—డా॥ నేలటూరి వేంకట రమణయ్యగారు.



యుద్ధమున సంహరించినపిదప కుబ్జవిష్ణువర్ధనుడు విష్ణుకుండిన నాణెములపై కత్తి, డాలు తన బిరుదము 'సత్యాశ్రయ విషమసిద్ధి' చెక్కించెను.<sup>27</sup> అట్టి నాణెములు నల్లగొండమండలములోని దండపాడు గ్రామమున లభించినవి. అట్లే కుబ్జవిష్ణువర్ధనుడు తాను విష్ణుకుండిన సామ్రాజ్యమును జయించి, నాల్గవ మాధవవర్మను చంపిన యుద్ధంతమును దండయాత్రా వివరములను చూపునట్టి శిల్పములు నల్లగొండ మండలములోని భట్టుగూడెము ప్రాంతమున చెక్కించి శివాలయమును నిర్మించెను. ఆ శిల్పములు నేటికీని కనిపించుచున్నవి. కుబ్జవిష్ణువర్ధనుని కుమారుడు జయసింహ వల్లభ మహారాజు, విష్ణుకుండిన చతుర్థ మాధవవర్మ కుమారుడగు మంచనభట్టారకుని గోదావరి మండలములోని రామచంద్రాపురము తాలూకాలోని పాలిమూరువద్ద ఓడించెను. నాల్గవ మాధవవర్మ వేయించిన పాలిమూరుశాసనమును జయసింహ వల్లభ మహారాజు పునరుద్ధరించెను. ఇట్లు రాజులు తాము జయించిన ప్రాంతములందు తమ విజయ చిహ్నములను నెలకొల్పుట సహజముగా కనిపించును.

నన్నెచోడ మహారాజు వైదుంబులతో జరిగిన యుద్ధమున అనువుల బాసియుండును. అధర్వణుని —'మగణంబు... టేంకణాదిత్యు డనిన్' అను పద్యము

నిజమనియే నమ్మవలసి వచ్చును. నన్నెచోడునితో యుద్ధ మొనర్చినవాడు శ్రీ చంద్రగణ్డత్రినేత వీర మహారాజు. ఇతడు గండత్రినేతుని తండ్రి. భువన త్రినేతునికి తాతయగును. శ్రీ చంద్రగణ్డత్రినేత వీర మహారాజు నన్నెచోడుని క్రీ. శ. 938—940 యుద్ధములం దోడించి పాతపీని వశపరచుకొని పాకనాటిపై ప్రభుత్వము నెఱపెను. అతని పిమ్మట గణ్డత్రినేతుడు, అతని కుమారుడు భువన త్రినేతుడు క. స. ౯94 లో అనగా క్రీ. శ. 972 లో పృథ్వీరాజ్యవట్టాభిషిక్తుం డయ్యెను<sup>28</sup>.

ఇట్లు ఆంధ్రభాషలో తొలికావ్యమును రచించిన ఆదికవి నన్నెచోడుడు, శివకవి యైనందున మరుగుపడి, పదియవ శతాబ్దిలో ఆంధ్రమునం దాది కావ్యము రచించిన, ఇరువదియవ శతాబ్దిలో నాగ్రంధము వెలుగులోనికిరాగా, ఆంధ్రపండిత ప్రకాండులు, చారిత్రకులు, నన్నెచోడుని, పండ్రెండవ శతాబ్దివాడుగా నిర్ణయించుట చూడగా, కొన్ని కొన్ని దురభిమానములెంత శక్తివంతమైనవో ఊహింపవచ్చును.

27. Rep. Arch. Dept. H. E. H. Nizam's Dominions 1925-26 Appendix B. P. P. 26 ff.

28. S. I. Vol. X. No. 636,



# “వ ర్ష ”

శ్రీ యజ్ఞంశెట్టి శాయి

వర్షం—

వదలకుండా కురుస్తోంది ప్రాద్దుట్టుంచి! ఎడ తెరిసి లేకుండా—బురద—రాము—నీళ్లు నిండిపోయిన రోడ్డు—గుంటలు.

తగ్గటంలేదు. తగ్గేట్లుకూడలేదు. తగ్గక పోయినా ఫర్వాలేదు. కానీ ఇంతకంటే ఎక్కువ కురవ కుండాఉంటేచాలు. కానీ ఎక్కువే కురిసేట్లుఉంది. మబ్బులు ఇంకా మూసుకొస్తున్నాయి. గొంగళిలా క్రమ్మకొస్తున్నాయి. ఇదింటే! ఇవాళంతా ఇహమ ఇలాగే ఉంటుంది. రేపుకూడా ఇలాగే ఉంటుంది. ఎల్లండి ఆ మర్నాడూకూడా ఇంతే! ఈ వూళ్ళో మునురు పడితే ఇలాగే పడుతుంది. వారం, పదిరోజులు జలగలా పట్టేస్తుంది. ఛస్తే వదలదు. మనుషులను ముంచి తేలుస్తుంది. మొలకలెత్తించేస్తుంది. మట్టిగోడలను పెకలించేస్తుంది. పాతఇళ్లను కూల్చేస్తుంది. క్రొత్త ఇళ్లకు చిల్లులు పెట్టేస్తుంది. అరుణాచలంకంతా తెలుసు. ఇప్పుడు కాదు. డెబ్బైఏళ్లనుంచి చూస్తున్నాడు ఈ వర్షాన్ని. ఒక్కసారికూడా ఈ ఊరు వదిలి బయటకుపోలేదు.

వర్షం తగ్గింది. తగ్గిందా? లేదు. తగ్గలేదు. అలానే ఉంది. కానీ తగ్గినట్లు నటిస్తోంది. తన నిలా అనేకసార్లు మోసంచేసింది. అరుణాచలానికి తెలుసు. కానీ ఇలా ఎంతసేపి? ఇంటికి వెళ్ళాలి. నడిచి, తడిసి ఎలాగోలా ఇల్లు చేరుకోవాలి. లేకపోతే — తనిలాగే నుంచుండిపోతే చీకటిపడిపోతుంది. చీకట్లో వర్షానికి మరి అలుసు. హద్దూ అదుపు లేనట్లు, ఇష్టంవచ్చి నట్లు కురిసేస్తుంది.

నడువసాగాడు అరుణాచలం. తడుస్తూ — వర్షంలో.

ఈ ఒళ్ళు క్షణమేకాదు. ఒక్క రోజేకాదు. డెబ్బయ్ ఏళ్లనుంచి—ఊహించింది దగ్గర్నుంచి ఇంతే— ఎప్పుడూ ఇంతే!

అప్పుడు, చిన్నప్పుడు బడి వదలగానే వర్షంలో తడుస్తూ ఇంటికి వచ్చేవాడు. అది ఆనందం. తడు స్తూంటే—తడవాలంటే ఇష్టం! అందుక్కారణం లేదు. బహుశా తల్లి తండ్రి తడవకూడదని చెప్పబట్టి అయింటుంది. ఆ రోజుల్లో — వద్దన్న పని చెయ్యటంలో గల ఆనందం, మరెందులోనూ లేదు. సీత కూడా తనతోపాటే వర్షంలో తడిసేది. సీతకూడా వర్షంలో తడవడమంటే ఇష్టం! కానీ వాళ్ళమ్మ సీతని చావగొట్టేది తడిసినందుకు. అరుణాచలంతల్లి ఏమనేదికాదు. తుండు తీసుకొచ్చి తలతుడిచి, పాడి బట్టలు తొడిగి పొయ్యివగ్గర వేడిగా కూర్చోబెట్టేది. సీతవిడుపు అక్కడకూర్చుని చాలాసేపు విచేవాడు తను.

వర్షం ఎక్కువయింది. తగ్గినట్లుతగ్గి ఎక్కువయింది. పూర్తిగా తడిసిపోయాడు అరుణాచలం. కానీ ఇదేమీ క్రొత్తకాదు. ఫరవాలేదు. తనకూ వర్షానికి చాలా అనుబంధంఉంది. తను లేకపోతే వర్షంలేదు వర్షంలేకపోతే తనులేదు.

పైస్కూల్లో చేరినప్పుడు—అప్పుడూ ఇంతే.

తండ్రి గొడుగు కొనలేదు కనుక కొనలేదు. రెండుమైళ్ళ కాలువగట్టు వెంబడినడిచి పైస్కూలుకు వెళ్ళాండేవాడు అరుణాచలం. పుస్తకాలు ప్యాస్టిక్ సంచిలో—నెత్తిమీద ప్యాస్టిక్గుడ్డ —వళ్ళంతా వర్షం నీళ్లు— సీత పైస్కూల్లో చేరలేదు. ఆవిల్ల ఎక్కువ చదవటం వాళ్ళనాన్నకిష్టంలేదు. చదివినదే ఎక్కువని మానిపించేశాడు. మానిపించినదే, మంచిదయిందని ఆ పిల్ల కేరింతాలు కొడుతూ గంతులేసింది.

కిటికిదగ్గర కూర్చుని తను స్కూలుకి పోయేప్పుడూ, వచ్చేప్పుడూ వెక్కిరిస్తూండేది. వెక్కిరిస్తూనే ఎదిగి పోయింది. ఎదిగి, పెళ్లిడుకొచ్చింతరువాత ఎదగటం మానేసింది. ఎదగటం మానేసి తనను వెక్కిరించడవూ మానేసింది. ఆ పిల్ల ఎదిగినంతగా అరుణాచలం ఎదగలేకపోయాడు. అంచేత సీత ఒక ఉత్తరం వ్రాసి కిటికిలోనుంచి అందించి చదువుకొమ్మని చెప్పినప్పుడు భయంతో వణికిపోయాడు. గుప్పిట్లో ఇరికించుకొని మామిడితోటలమధ్యకు పరిగెత్తి అక్కడ విప్పిచదివాడు

‘రాత్రి పదిగంటలకు మా పెరట్లోని బాదం చెట్టు క్రిందకురా! నీకోసం ఎదురుచూస్తుంటాను. ఫీతో మాట్లాడాలి—సీత.’

చమటలు పట్టినయి అరుణాచలానికి. ఆ రాత్రంతా తన వ్రక్కమీద నిద్రలేవకుండానే అటూ ఇటూ పార్కుతూ గడిపాడు. బయట భోరున వర్షం—ఉరుములతో—మెరపులతో—అప్పుడే పదికొట్టింది గడియారం. సీత! పాపం—తనకోసం ఎదుర్కొని—వర్షంలో తడిసింది. మర్నాడు లేవలేదు. జ్వరం! ఆ మర్నాడూ జ్వరమే!—ఆ తరువాత చాలారోజులు జ్వరం.

కాలేజీలో చేరాక ఎదిగాడు అరుణాచలం. ఎదిగిన రోజున సీత గుర్తుకొచ్చింది. కిటికిలోనుంచి అందించిన పత్రం — మామిడితోట—ఆ రాత్రి వర్షం—అన్నీ గుర్తుకొచ్చినయి. ఇవన్నీ గుర్తుకొచ్చినప్పుడు సీతకి ఉత్తరం వ్రాశాడు. అందించడానికి కిటికి దగ్గరకు వెళ్ళాడు.

‘నా పెళ్ళి!’ అంది సీత.

‘ఎవ డూ?’

‘లగ్నానికింకా పదిహేన్రోజులుంది!’

అరుణాచలం ఉత్తరం ఇవ్వలేదు. ఇవ్వాలని పించలేదు. ఏదో దిగులు అటుముకొంది. సీతకు పెళ్ళవుతోంటే దిగులెందుకు? విచారమెందుకు?

అర్థంకాలేదు. తిరిగి వచ్చేశాడు.

సీత పెళ్ళి అయిపోయింది. పెళ్ళికి అరుణాచలం హాజరయ్యేడు. పెళ్ళయిం తర్వాత అత్తారింటికి వెళ్ళి పోయింది సీత. అరుణాచలం మిగిలిపోయాడు. సీతను

మర్చిపోడానికి స్నేహకోసం వెతికాడు. రామనాథూ, రమణా వండగలాంటి జీవితం చూపించేరు. సినిమాలు—సిగరెట్లు—పేకాటలూ—కాఫీహోటళ్లు—డబ్బు వృధా చెయ్యొద్దంటూ తండ్రినుంచి ఉత్తరాలూ—డబ్బుకోసం తనిచ్చే టెలిగ్రాం రసీదులూ—అందుకొనే టి. యం. వో. లూ—వెనుకబెంచీల్లో గొడవలూ—ఫిజిక్స్ లెక్చరర్ తో గొడవ—ప్రెస్టుకు—ఆయనమీద రాళ్ళురువ్వటం—పోలీస్ కేస్ కాలేజీ నుంచి డిబార్ అవటం—

వర్షం కొంచెం తగ్గింది.

అరుణాచలం జోరుకూడా తగ్గింది. అప్పుడే తండ్రికి పెళ్ళావతం—హాస్పిటల్—ఇల్లా—చెల్లాయ్ పెళ్ళి—అప్పు—నిరుద్యోగం—రెండేళ్ళు చెప్పలేకుండా ఉద్యోగంకోసం వెదికాడు. ఫ్రెండ్లందరూ పై చదువులకు వెళ్ళారు—అరుణాచలం ఒళ్ళదే మిగిలిపోయేడు.

రికమండేషన్ కోసం వెతికాడు అరుణాచలం. పువ్వులమ్మచోట కట్టెలు—రిక్వాలమీద సినిమాలకీ—సినిమాల్లో మొదటిరోజున—బాల్కనీలో మొదట కూర్చోటానికి, హోటల్స్ లో క్లౌస్ మిల్సు తినడానికి—డ్రీంకులు త్రాగడానికి—రాత్రుళ్ళు పెండలాడే నిద్రపోయి—అలవ్యంగా నిద్రలేవడానికి—అలవాటు పడిన ఆ ఊళ్లో—కాళ్ళకు చెప్పలేకుండా నడుస్తూ—అతుకుల బట్టలు తొడుగుతూ—సినిమా బొమ్మలుకూడా చూసే లాహులీక—సంపు నీళ్ళతో దాహం తీర్చుకుంటూ—స్టేట్ భోజనంలో కడుపు నింపుకొని—దిగుళ్ళతో ఆలోచనలతో నిద్రలేని రాత్రుళ్ళు గడిపి—భగవాన్—అప్పుడు, ఆ రోజు తోడ్కొని, ఇదే వర్షం—

వర్షం బాగా తగ్గి పోయింది. సన్నగా తుంపర పడుతోంది. మబ్బులు విచ్చుకోడానికి ప్రయత్నిస్తున్నాయి. వెలుతురు అటుముకొడానికి పోరాడుతోంది. అప్పును.

అప్పుడే నులకమంచంమీద పడుకొని ఆరు బయట చంద్రుణ్ణి చూస్తోంటే కిటికిలోంచి సీత గొంతు వినిపించింది ఆశ్చర్యపోయేడు.

‘బాగున్నావా?’ అడిగింది సీత.

‘ఓ! నువ్వెప్పుడొచ్చావ్?’ ఆనందంగా అడిగాడు అరుణాచలం.

‘సాయింత్రం!’

‘మీ ఆయన?’

‘వాడి పేరు మృగం అనిపెట్టాను! ‘ఆయన’ అనకు!’

‘అదేమిటి?’

‘అదో పెద్దకథ. చిన్నప్పడు నువ్వు నాకు చెప్పేవాడివి మాడు అంతపెద్ద కథ.” కిలకిల నవ్వుతూ అందామె.

ఆమె అందంచూసి ఉక్కిరి బిక్కిరయ్యాడు అరుణాచలం.

ఆ రాత్రి వది గంటలకు బాదంచెట్టుక్రింద ఆమెను కలుసుకొన్నాడు. అక్కడే కొన్ని రోజుల ఆనందం. జీవితంమీద క్రొత్త ఆశలు—అన్నడే ఉద్యోగం దొరికింది. ఆ ఊళ్లోనే ఓ ఆఫీసులో గుమాస్తా—జూనియర్‌మంటూ ఇంటికి నవ్వు కొంటూవచ్చి అడిగిన అపాయింట్‌మెంట్ అర్డర్ — దాన్తోపాటు వర్షం—ముసురు—తడుస్తూనే, తడిసిన కోడిలా ఆఫీసుకు వెళ్లాడు అరుణాచలం.

‘పాపం! తడిసిపోయేరే!’

జాలినదాడు పాడ్‌క్లర్క్ మొదటిరోజున.

రెండోరోజూ వర్షం — మూడూ, నాలుగూ— వదిరోజులు ముసురయింది. అలవాటుపోయింది. వెల రోజుల తర్వాత జీతం చేతికందినరోజున మామూలు మనిషిలా నవ్వాడు అరుణాచలం. సీతకి పూలుకొన్నాడు. సరిగ్గా ఉద్యోగంలో చేరిన సంవత్సరానికే—

చినుకు ఉన్నట్లుండి పెద్దదయింది.

అరుణాచలం తడుస్తూనే నడుస్తున్నాడు. ఇల్లు ఇంకో రెండుఫర్లాంగు లుంటుంది. పదినిమిషాల్లో చేరుకోవచ్చు. ఎలాగూ తడిసిపోయాడు. వెధవవర్షం— తనకి పెళ్లయినరోజూ ఇంతే.

సీతకి — తనకూ ఏర్పడిన చురుపు మెల్లగా ఊరంతా వ్యాపించి అందరి నోళ్లల్లోనూ నానింది. వెంటనే తండ్రి తనకు తగిన శాస్త్ర చేశాడు.

‘చిరంజీవి అరుణాచలానికి, వెంకటనరసయ్య

బావగారి ద్వితీయపుత్రిక చిరంజీవి సౌభాగ్యవతియగు సరస్వతినిచ్చి...” వివాహం జరిగిపోయింది. పెద్దల సమక్షంలో సరస్వతిమెడలో మంగళసూత దారణ — కాళ్లకు మ్రొక్కటం — ఆశీర్వాదాలూ— నెత్తిమీద అక్షింతలూ—చిరంజీవ—చిరంజీవ సుఖీభవ — సుఖీ భవ — సరస్వతి బదులుగా సీతేకనిపించింది అరుణాచలానికి.

వర్షం—ఉక్కిరి బిక్కిరిచేస్తూ అవ్వడూ ఇదే వర్షం—అరుణాచలం, సరస్వతులమీద పందిట్లోంచి నీటిచుక్కలు పడుతున్నాయి. ఆ రాత్రి—చీకటి రాత్రి వర్షం ఎడతెరిసి లేకుండా కురిసిన రాత్రి—కుమారి సరస్వతి—శ్రీమతి సరస్వతి అయింది. పెచ్చగా— అరుణాచలం గుండెల్లో సరస్వతి నిద్రకు, నోచుకోని ఆ రాత్రి—జీవితాన్ని తుదికంటా అనుభవించటానికి నిర్ణయించుకొన్న అరుణాచలానికి నిద్రగురించి గురుకి రాలేదు. గురుకొచ్చేసరికి తెల్లరిపోయింది. తెల్లరిం తర్వాత నిద్రపట్టలేదు. భూమి—ఆకాశం సరస్వతి అరుణాచలం, చుక్కలూ చెంద్రుడూ, సరస్వతి అరుణాచలం—అరుణాచలం, సరస్వతి రెండు నెలలు గడిచిందాకా గడిచినట్లు తెలిలేదు అరుణాచలానికి తెలిసిన తర్వాత నమ్మలేక పోయాడు. రెండు నెలల జీతం ఒక్కసారే తీసుకొన్న తర్వాతగానీ నమ్మకం కలుగలేదు. సినిమాకు వెళ్ళడానికి అరుణాచలం పెళ్లి నూలు తొడిగేడు. సరస్వతి అందంగా తయారయింది. బయల్పేరుబోతుండగా భోరున వర్షం ప్రక్కిం ట్లోంచి బిగ్గరగా ఏడుపులు. సీత కిరననాయిలు వంటి మీద పోసుకొని నివ్వంటించుకొంది. వళ్లు సగం కాలి పోయింది. అరుణాచలం టాక్సీలో తనూ హాస్పిటల్‌కు వెళ్లేడు.

‘చాలా కష్టం ఈ పిల్ల బ్రతకటం!’ అన్నారు డాక్టర్లు. అరుణాచలానికి ఏడుపు రాలేదు. ఏదో దిగులనిపించింది. సీత పెళ్ళయి వెళ్ళిపోతున్నప్పుడు అనిపించిన దిగులే! ఆ రాత్రంతా సీత దగ్గరే కూర్చున్నాడు జాగారంచేస్తూ. తెల్లవారుజామున స్పృహలో కొచ్చింది సీత.

‘నీకు నేనేమీకానుకదూ?’ అంది నీరసంగా, అస్పష్టంగా. అరుణాచలాని కేమీ అర్థంకాలేదు అర్థం చేసుకోనేటప్పటికే తెల్లరిపోయింది. ఆలస్యమయిపోయింది.

అఖరుసారిగా సీతమొఖంలోకిమాసి ఏదో గొణిగి ఇంటికి వచ్చేశాడు. ఆ రోజునుంచీ అరుణాచలం మారిపోయేడు. అయినా వర్షం అతన్ని వదలలేదు. అతన్ని అసరాగా చేసుకొన్న సరస్వతినికూడా వర్షం వదలేదు. బయటా—ఇంట్లో—జీవితమంతా — వర్షంలో తడిసింది. మొదట్లో ఇల్లు మారదామంది. తర్వాత తనే మారిపోయి మళ్ళీ అలా అనడం మానేసింది.

తరువాత — మరుసటి సంవత్సరం మళ్ళీ వర్షాలు—అప్పుడే సరస్వతి నొప్పులు—వర్షంలో రిక్వాలో మిషనానుపత్రిక—ఓరోజుంతా శిలపైపెట్టి తడుస్తూ తిరిగాడు—సాయింత్రానికి ఆడపిల్ల—అరుణాచలానికి సంతోషం కలిగింది. తనివ్వడు ఓ బిడ్డతండ్రీ. ఆ సంతోషంతో వర్షాన్ని మర్చిపోయేడు — సరస్వతి ఓ రోజు పాపను ఇంటికి తీసుకువచ్చింది. పెంకుటిల్లు ఇవ్వవచ్చినట్లుగా కారుతోంది. కారుని ఓమూల సరస్వతి పాపాయితో వెచ్చగా పడుకొంది — మరోచోట పాములా మెలితిరిగి పడుకొన్నా అరుణాచలం.

ఎక్కడో పిడుగువడింది.

అరుణాచలం నడుస్తూనే ఉన్నాడు. ఇంకొక్క ఫర్లాంగు దూరముంటుంది ఇల్లు—చలిగాలి విదిలించి కొడుతోంది. వణుకుతున్న ఉరుణాచలం చలిగాలిలో—తడిసిన బట్టలో—మరుసటి సంవత్సరం సరస్వతికి మరో ఆడపిల్ల. సంవత్సరాలు రోజుల్లా గడిచినాయి. ఒక్కొక్కరోజూ వందేళ్లల్లా గడిపాడు అరుణాచలం. బరువు — సంసారం బరువు — ఆఫీసుబరువు— తన బరువు—ఇంటిబరువు — వర్షంబరువు— ఎవరయినా నవ్వుతోంటే రెప్పలాల్కుండా చూడ బుద్ధయేది.

‘వెద్దదానికి ఏదో సంబంధంచూడండి! ముడి పెట్టేర్తాం!’ అంది సరస్వతి. ఓ కుర్రాడు వచ్చాడు చాముండిని చూడ్డానికి. చాముండిని సరిగ్గా తనూ అప్పుడే చూశాడు అరుణాచలం—చీరకట్టుకొని, సరస్వతంత ఎత్తున సరస్వతిలానే ఉంది. లోపలకువెళ్లి మిగతాపిల్లల్ని ఆ తుతగా చూశాడు. రెండోది ఓణీ లేస్తోంది. మూడోది లంగాజాకెట్టు — నాలుగోవాడు నిక్కరూ చొక్కా.

‘కుర్రాడికి పిల్ల నచ్చిందట. రెండువేలయినా ఇస్తేగాని కుదర్చట’. లోన్ తీసుకొన్నాడు అరుణా

చలం—మిగిలిన సరస్వతి నగలుకూడా కేరింతాలు కొట్టు కొంటూ ఎగిరిపోయినాయి.

చాముండి పెళ్లయింది. కాళ్ళకడిగి కన్యాదానం చేశాడు అరుణాచలం.

అరోజుకూడా వర్షం కురిసింది.

‘మనపెళ్ళికి వర్షంకురిసింది మీకుగుర్తుందా?’ పెళ్లయింతర్వాత వందిట్లో వందిరిగుంజ నానుకొని నుంచుని అడిగింది సరస్వతి.

చాముండి భర్తతో వెళ్లిపోయింది.

మరికొన్ని సంవత్సరాలు వర్షంలో తడిసినాయి.

రిటయిరయ్యాడు అరుణాచలం. అఖిరరోజు ఆఫీసులో సనిచేసి బయటికొస్తూంటే — బ్రిటిష్ వాళ్ళు కట్టించిన ఆ భవనం ఎలావచ్చాడో అలా వెళ్తున్న అరుణాచలాన్నిమాసి నవ్వింది. అతను దాన్ని చూసి ఏడ్చాడు. ఇంటికొచ్చి అద్దంలో చూసుకొన్నాడు. జాబ్బంతా నెరసిపోయింది. మొఖమంతా గీతలు — ముడతలు—వరుగుతో వంటింట్లోకెళ్లి సరస్వతిని మంచోబెట్టి పరీక్షగా చూశాడు.

కళ్ళలోని అచివరకటి కాంతి, చెక్కిళ్ళ నునుపూ—మొఖంలోని నన్ననిగీతలూ—అప్పటి సరస్వతి కాదు. ఇది మాంసంతో అనవ్యాంగా తయారుచేయబడిన మనిషిబొమ్మ.

మార్కెట్వేపు వెళ్లేడు అరుణాచలం ఆ సాయింత్రం. కొలిమిదగ్గర వెంకటేశ్వర్లు బండి చక్రాన్ని త్రొక్కుతున్నాడు. గిట్టున తిరుగుతోందది.

ఎలాగా కాలిన ఇనుపపట్టీ అతుకువడుతోంది.

తిరిగి ఇంటికొచ్చేసరికి సరస్వతి చనిపోయింది.

‘అద్భవమంతరాలు!’ అన్నారెవరో.

బయట వర్షం.

పెంకుట్లోంచి నీటిచుక్కలు అరుణాచలం మీదా—సరస్వతి శవంమీదా పడుతున్నాయి.

ఉప్పెనలా వస్తోన్న దుఃఖాన్ని అణచుకోటం సాధ్యంకాలేదు.

‘నన్నువేసుకొని నువ్వు సుఖపడలేదు సరస్వతి - నిన్నూ, సీతని—ఇద్దరినీ దూరంచేసుకొన్నాను. ఎవ్వరికీ దగ్గరకాలేకపోయాను. నన్ను త్షమించు...’

శృశానానికి వర్షంలో నడిచాడు అరుణాచలం.

మంటలు—పొగ...

పెళ్లిచూపులో ఓరగా చూసినచూపు—తలం బ్రాలు పోసేప్పుడు చిలిపిదనం—కాగిట్లో కోరికనిండిన కళ్ళూ—చాముడిని కన్నరోజు గర్వం నింపుకొన్న చూపు—

ఇంటికి తిరిగివచ్చాడు అరుణాచలం.

ఇల్లు శృశానంలాఉంది. కష్టాల్ని మాత్రమే సగానికి వంచేసుకొని ఏమీతెలీనట్టే—ఏమీతెలీనీకుండా—కలిసిపోయి—మెసిలిన సరస్వతి—వర్షం వదలలేదు—

ఇల్లు చేరుకొన్నా డరుణాచలం.

ఇంటో లైట్లు వెలుగుతున్నాయి. కోడలు బయట కూర్చుని పిల్లాడికి పాలిస్తోంది. కొడుకు

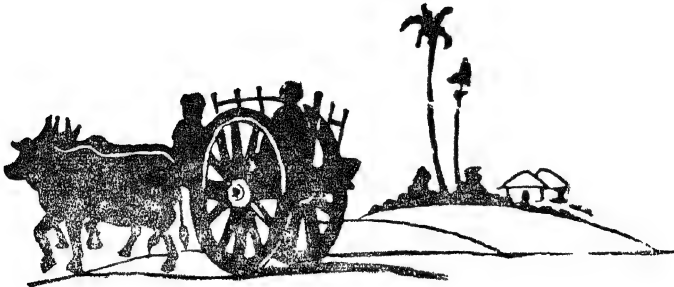
మనవడితో ఎక్కాలు చదినిస్తున్నాడు. అరుణాచలం మెట్లు ఎక్కేడు. మనవడిలో పూర్తిగా అరుణాచలం పోలికలే కనిపిస్తున్నాయి. చిన్నప్పుడు తనూ అలానే ఎక్కాలు చదివేడు. చివరిమెట్టు ఎక్కుతోంటే కాలు జారిపోయింది. దబ్బురునివడిపోయే డరుణాచలం—గుండెలిమీద గునపం దిగినట్టు నొప్పి—నవ్వు వచ్చిందరుణాచలానికి, పాతనవ్వుని గుర్తుతెచ్చుకొని నవ్వేడు.

‘వద్దంటే వినకుండా బయటకీవెళ్లారు..... చూడండి ఎలా వడిపోయారో?’ లేవనెత్తుతూ అంటున్నాడు కొడుకు.

లోపల మంచంమీద పడుకోబెట్టేరు అరుణాచలాన్ని. కళ్ళు చీకట్లు క్రమిస్తాననిపించింది. ఇక్కడే! ఇదే మంచంమీద సరస్వతి—వెళ్లిపోయింది—తనూ—ఇక్కడే -

అందరూ అరుణాచలంమీదపడి ఫొల్లిన ఏడివేరు.

వర్షం ఆగిపోయింది. ఆకాశంఅంతా లంగా అయిపోయింది.



# రాయలసీమ జానపద సంస్కృతి : చౌడమ్మ పాటలు

డా. తంగిరాల వేంకటసుబ్బారావు

(గత సంచిక తరువాయి)

ఈ చౌడమ్మ పాటలలో 'గురువుపాట, వీరశేఖరుని పాట, కందనూరిపాట, జయవిష్ణువుపాట, పెదరాయభూపతిపాట, వీలవరాజు పాట, మహిషాసురుని పాట, కంసుని పాట, చౌడమ్మ వేడుకలు, ఎఱుకల పాట, త్రిమూర్తుల జననము పాట, శక్తికా విజయము' అనునవి కథాగేయముల (Ballads) కుదాహరణములు. ఇవి చౌడేశ్వరీశక్తి వీరత్వమును (బదర్శించునట్టివి కావున వీరగాథ లగుచున్నవి. ఇవి లఘువీర గాథలే (Balladlings) కాని సుదీర్ఘ వీరగాథలు మాత్రము కాజాలవు. ఈ పాటలన్నియును దాళ లయాత్మకములుగా నుండును. ఎక్కువగా నాది తాళముతో బాడబడుచుండును.

1. గురువుపాట :

9 చరణములు; 90 పంక్తులు; గుఱము సర్వయ్య రచన: పునరావృత్తి (Refrain) :

'అదికాలము వారలన్నియు  
ఆరికించీ వినరయా  
తోయజుపుష్పాండజా ముని  
తొగట వారికి గురువయా  
సమ్మతిగ మాగురుని దలచితే  
సకల భాగ్యము కల్గునూ'

పాట ప్రారంభము :

'ఇలను సూర్యా వంశ మందున  
ఇక్కువాకను రాజుతానై

సరిలితంబుగ సకల భూములు  
సరసుడై పాలింపుమా  
తనకు తనయులు లేక యిలపై  
తవము చేసితే గాకను  
అంతలో పురివెడలి కానల కరిగి  
జలకము లాడియు  
కమల సంభవుగూర్చి తవములు  
విమలుడై తా చేయగా  
.....'

ఇది తొగటవీరుల కాదిపురుషుడగు పుష్పాండజాముని కథ. తొగటవీరుల జన్మక్రమ మీ పాటలో జెప్పబడినది. ఇక్కువాకుండను రాజు సంతానార్థమై బ్రహ్మనుగూర్చి తపస్సుచేసెను. బ్రహ్మ వ్రత్యక్షమై కమండలోదకము నిచ్చెను. ఆ యుదకమును గొలను తామరలందు బోయగా బుష్పాండజుండ జన్మించెను. ఇక్కువాకుండాతనికి నయోధ్యాపురమును బట్టము కట్టెను. పుష్పాండజుండ కొంతకాలము రాజ్యమేలి, తరువాత పుత్రులకొరకై చౌడేశ్వరిని గూర్చి హైరతపస్సు చేసెను. చౌడేశ్వరి వ్రత్యక్షమై యతనికి శేష (సేన) బియ్యము నిచ్చినది. ఆ బియ్యము నతడు కొలను తామరలందు బోసెను. (తిరువెంగళవయ్య రచించిన 'శక్తికావిజయ'మును పాటలో నీ బియ్యము సగ్నికుండమున వేసినట్లుగా గలదు). అందుండి మున్నూట యఱువదిమంది వీరులుపుట్టిరి. చౌడమ్మ యీ వీరులను దీసికొని త్రిపురాసురులపై దండెత్తి వారిని సంహరించెను. దేవి యండజాముని కొక ఫలము నిచ్చెను. ఆ ఫలమునుండి కన్య లుద్భ

## రాయలసీమ జానపద సంస్కృతి: చౌడమ్మ పాటలు

విందిరి. ఆ కన్యలను వీరులకిచ్చి పెండ్లిచేసి, దీవించి, చౌడమ్మ కాళికాపురమున కేగెను.

### 2. వీరశేఖరుని పాట :

14 చరణములు; 114 పంక్తులు; గుఱ్రము సర్వయ్య రచన. పునరావృత్తి:

‘చూడబోదమురారె నుఖముతో జనులు  
కోరిన వరమిచ్చు కొలిపాక చౌడు’

ప్రారంభము :

‘వీర ప్రతాపుండు విజయ చక్రవర్తి  
ఇలలోన కొలిపాక పాలింపగా నాడు  
పుడమిలో తోగటలును చౌడమను కొలువంగ  
కదలికే వయనమై గాంభీర్యముగ నాడు

ఇది తోగటవీరుల శౌర్యమును బ్రశంసించు కథ. వీరశేఖరుడనురాజు ‘కొలిపాక’ను బాలించు చుండగా, దోగటవీరులు చౌడమ్మను గొలుచుటకై యా గ్రామమునకేగి, యచట రాజవీధిలో జాతర జరుపుకొను చుండిరి. ఆ రాజవీధిలో జాండ్రవారు కొందఱు గుమిగూడి తోగటవీరులతో గలపింప నుద్యుక్తులైరి. వారి కలహమును మాన్పుటకై, యిరుపక్షములవారి బలాబలములను బరిశీలించుటకై రాజు వీరశేఖరు డొక ఉక్కుగుఱ్రమును దయారు చేయించి, దానిని గుండములో నుడికించి, యా తేలి నెక్కినవారికి బిరుదులు చెల్లునని చెప్పెను. జాండ్ర వారందఱును భయపడి పాటిపోయిరి. తోగటవీరులలో ‘సరువయ్య’—(గేయకర్తయే కాదోలును), ‘భండారు కేశవులు’ అను వారిరువురు ముందునకువచ్చి, తమ దైవమగు చౌడమ్మను బ్రార్థించి, ‘కలపిల ఉడికేటి కంచుగుఱ్రము’ నెక్కిరి. రాజు వీరశేఖరుడును, రాణి రాజీవరత్నాంగియును తోగటవీరులను మెచ్చి గౌరవించిరి.

ఈ పాటనుబట్టి చౌడమ్మపాటలు రచించిన గుఱ్రము సర్వయ్య ప్రాచీనుడనియు, రాయలసీమలో ‘కొలిపాక’ గ్రామప్రాంతమువాడనియు, దెలియు

చున్నది. ఈ పాటకు ‘సరువయ్య-భండారు కేశవులు’ అను నిర్వూరును గర్తలేమో. గేయాంతమున నిర్వూరి నామములును గలవు.

### 3. కందనూలిపాట :

21 చరణములు; 90 పంక్తులు; గుఱ్రము సర్వయ్యరచన. ఇందలి పునరావృత్తి యిట్లుండును :

‘వినరయ్యా చౌడమ్మా మహిమలు  
వినరముతో మీ రెవరయినా  
దూషణ చేసిన రాజేంద్రునకు  
దుర్గా మమ్మడి గొనలేదా ?  
మల్లయ్య మమ్మడి గొనలేదా ?’

ప్రారంభము :

‘కరమరదున ధర కందనూలి  
కరకరుని పుత్రి జాతరకు  
రమ్మని పిలిచిరి వీరుల నెల్ల  
నెమ్మది పున్నను నాటికిని,  
విరివిగ నాలుగు దెసలందుండిన  
వీధులు గదలిరి వేడుకతో  
వచ్చని నల్లని తెల్లని ఎఱ్రని  
వసుపు వన్నెలా గొడుగులతో

నేటి కర్నూలు పట్టణమునకుఁ బ్రాచీన నామము ‘కందనూలు’. ఇట చౌడమ్మగుడి కలదు. ఈ జాతరకు తోగటవీరు లందఱును వచ్చిరి. వారి వేడుకలు తనకు నిద్రాభంగము కల్గించు చున్నవని యా పట్టణమేలు రాజు వినుగుచెంది, సైన్యమును బంపి, వారివేడుకల నాపుజేయించెను. చేయునదిలేక తోగటవీరులు భిన్నులై, యన్నాహారములుమాని దేవి యెదుట పరుండిరి. దేవిని పరివరివిధముల ప్రార్థించిరి. మఱునాడు చౌడమ్మ రౌద్రాకాణియై రాజేంద్రునికోట కూలద్రోసి, కరిహయభూధుల తెల్లఁ గడుపున శూలలు కావించి, రాజునకు వెఱి కలుగు నట్లు చేసెను. మంత్రులు భయపడి తోగటవీరు లను బ్రార్థింపగా, నా వీరులు చౌడమ్మను గొని



యాడి, రాజగారి యున్నాడమును బోగొట్టి, బోనములతో వేటలతో జాతర చేసికానిరి.

#### 4. జయావిష్ణుపుపాట :

9 చరణములు, 82 పంక్తులు, గుఱము సర్వయ్యరచన.

పునరావృత్తి :

‘నాడు మా భూతాల పేటకు  
నల్లజానై వెలసెను  
భక్తితో గొలుతాము రారే  
బాలబహ్మశ్యాని’

ప్రారంభము :

‘జయా విష్ణువు నాభియందున  
చతుర్ముఖుడై పుట్టెను  
అతని నాభిని బ్రహ్మపుట్టెను  
బ్రహ్మకును తొమ్మండ్రు పుట్టిరి  
అందులోనే కశ్యపునకు  
అమర నలుగురు భార్యలు  
సురలు రక్కసులు మొదలుగ  
పాములే పతులు పుట్టెను  
.....’

ఇందు రాక్షసుల విజృంభణము, చౌడమ్మ పుట్టుక యామె త్రిపురాసురాది రాక్షసులను జంపుట వర్ణింపఁబడినది. ఈ పాటలకు బేర్లు వాని ప్రారంభమునుబట్టి పెట్టిరిని తోచుచున్నది. చౌడమ్మ రాక్షసులను జంపుట యిందలి యతివృత్తము కాగా, సిపాట ప్రారంభమునుబట్టి దీనికి ‘జయావిష్ణుపు పాట’ యని పేరువచ్చినది. కాణట్టి యీ పాటల పేర్లకును వాని యతివృత్తములకును సంబంధము లేదని తెలియుచున్నది.

#### 5. రాజభూపతిపాట :

దీనికి ‘వెదరాయభూపతి పాట’ యనియుం బేరు. నూటముప్పది పంక్తులలోఁ బది చరణములుగానున్న యీ పాట యిట్లు ప్రారంభమగును :

పునరావృత్తి :

‘ధర్యనందన చక్రవర్తి చానమిచ్చిన మార్గము  
కాశినుండి సాక్షికోటకై కదలివచ్చెను చౌడము  
కోటి గంగ స్నానఫలములు కోరియున్నారాకి’

ప్రారంభము :

‘రాజవంశము రాజయనగ  
రాజనందన చక్రవర్తి  
నిజముగా శ్రీరాజకైవడి  
రాజ్యభోగము లందుమా  
వందిజన కవిభట్లు సేనలు  
పందడై కొలువంగనూ  
నందవర సింహాసనంబున  
నాడు కొలువై వేడ్కతో’

రాజనందన చక్రవర్తి నందవరమును బాలించుచుండెను. అతఁడు గొప్ప ధీమంతుడు. ఒకనాడు శివుఁడు మునివేషమునవచ్చి యారాజున కొక మహిమ గల పావుకోళ్ళ జతను బహూకరించెను. వానిని ధరించి ప్రతిదినమును రాత్రి మూడుజాములవేళ రాజు తలంచిన మాత్రమున కాశిబోయి, విశ్వేశ్వరుని బూజించి, తెల్లవారుసరికి నందవరమునకు వచ్చుచుండెను. ఇది యెవ్వరికిని దెలియదు. ఒకనాడు రాణి దీనిని గ్రహించి తానుగూడ కాశికి వచ్చెదనని ప్రయాణమయ్యెను. ఇరువురును కాశిక్షేత్రమునఁబోయి, విశ్వనాథుని బూజించి, మఱివెచ్చుటకై ప్రవర్తించగా నా పావుకోళ్ళ కదలలేదు. రాణి రజస్వల యగుటచే వానిమహిమ యంతరించెను. రాజు విచారగన్పించి, తన్నింటికిఁ జేర్చినవారికిఁ గోరినదాని నిత్తునని ప్రకటించెను. అట చౌడేశ్వరి భక్తులగు బ్రాహ్మణులు రాజనుజూచి కనికరంచి, యాదేనిమహిమచే రాజదంపతులను నందవరము చేర్చిరి.

కొన్నిసార్లు గాఁగి గజపువచ్చెను. బ్రాహ్మణులు రాజనర్కింప నందవరమునకు వచ్చిరి. రాజు తానుజేసిన వాగ్దానమును మఱివిపోయెను. వారిని నమ్మలేదు. సాక్ష్యముకొఱకై బ్రాహ్మణులు తిరిగి కాశికేగి, చౌడమ్మను గొనితెచ్చిరి. రాజు చౌడమ్మను బూజించి,

యా బ్రాహ్మణులకు నందవరమును దానముచేసి, తాను నంద్యాలమును వట్టణమును గట్టుకొని, యందుండి పాలింప దొడగెను. చౌడమ్మ నందవరమున వెలసి, తొగటవీరులచే బూజింపఁడుచుండెను.

## 6. ఏలవరాజుపాట :

15 చరణములు; 117 పంక్తులు. ఇతివృత్తములనుబట్టి పాటల పేర్లు లేకున్నను, నీ చౌడమ్మ పాటలలో నొక విశేషమున్నది. వీని పునరావృత్తులలో నితివృత్తమంతయు గర్భితమైయుండును. ఈ యేలవ రాజు పాటకు బునరావృత్తి యిట్లున్నది :

‘ధరణి తొగటప్రజలు చేసిన  
ధర్మకథలే వినరయా  
సాహసంబున నాడు రాజుకు  
సాయమైరో వీరులూ’

దీనినిబట్టి తొగటవీరులొక రాజునకు యుద్ధమున సహాయముచేసిరని స్పష్టమగుచున్నది. ఇట్లే ప్రతిపాటలోను పునరావృత్తిలోకే గథాసారము తెలుపఁ బడియున్నది. ఇది యీ పాటలలోని విశేషము. ఈ యేలవరాజు పాట ప్రారంభమిట్లున్నది :

‘అట్టై భూమి ఆకసంబున  
విష్ణుమాయలు పుట్టెను  
అతని నాభిని బ్రహ్మ పుట్టెను  
అఖిలలోకము లాయెను  
సకలమైన జీవరాసులు  
సమృత్తిగ నిర్మించియు  
అట్టై జీవులలోన భూపతి  
అధికుఁ జన్మించెను

పాట చివరలో విది గుట్రము సర్వయ్య రచనగాఁ దెలుపఁబడియున్నది.

ఏలవరాయఁ డనురాజు పానుగల్లు పట్టణము నేలుచు, మిక్కిలి గర్వించియుండెను. తనతో యుద్ధము చేయగల రాజు తెవ్వరును లేరని యతని గర్వము. అన్య రాజు లందఱును గలసి యతని కోటను ముట్టడించిరి.

పండ్రెండేండ్లు యుద్ధము జరిగెను. ఏలవరాయని సైన్యమంతయును నశించిపోయెను. అతఁడు మిక్కిలి చింతించి తొగటవీరుల సహాయ మర్థించెను. వారు చౌడమ్మను బ్రార్థించిరి. ఆమె యంతకును బ్రసన్నము కాకపోగా, తమ శిరస్సులను బలియిచ్చి వేఁడుకొనిరి. చౌడమ్మవారి భక్తికి సంతసించి, ప్రత్యక్షమై, వారికిఁ దోడుగా నిలచి, శత్రురాజులను దఱిమివేసెను. ఏలవరాయఁడు మిక్కిలి సంతసించి, తొగటవీరులను గొనియాడెను. వారి కోరికప్రకారము తన బిరుదు లన్నియును వారి కొనగెను.

## 7. మహిషాసురుని పాట :

10 చరణములు, 215 పంక్తులు. ఇది మద్దులేటిస్వామి నామాంకితముగా గురుకుంట్ల చౌడమ్మపై చెప్పిన పాట. కర్తవేరిందులేడు. ఈ పాట ప్రారంభములోనే ఇతివృత్తసారమును గ్రహింప వచ్చును :

పునరావృత్తి :

‘ఆది కాలము సూతు డీకథ  
ఆవనిపై వినిపించెను  
సాధు జననుత శౌనకాది  
మహా మునీశ్వరు లడుగగా’

ప్రారంభము :

‘శ్రీకరంబుగ ఆదిశక్తిని  
శివుడు ఏమిటి కొఱకు దలచెను  
తలచి నవ్వుడు శక్తివచ్చి  
తాను కార్యంబేమి చేసెను  
మునులలో పుష్పాండజాండను  
ఘనుని తవమేరితి వండెను  
మునికి నుతులై తొగటవీరులు  
మున్నూటరువై వీర్లు గలిగిరి  
క్రమము మాకు తెలుపుచుని  
శౌనకాదు సంతోషిన బత్సను  
.....’

మహిషాసురుడను రాక్షసుడు శివునిగూర్చి ఘోర తపస్సుచేసి, యనేకవరములుపొంది, గర్వించి,

మల్లో కములను జయించి, ఇంద్రాదిదేవతలను బాఱు ద్రోలేను. మఱల నతఁడు సంతానముకొఱకై తపస్సు చేయఁగా, శివుఁడాదిశక్తిని మహిషాసురునకుఁ బుత్రి కగాఁ బుట్టుటఁజేసి చేసెను. తండ్రి గండమునఁ బుట్టుటచే రాక్షసు లామెను ఇనువమందనమున బంధించి భూస్థాపితము చేసిరి. సురాసురులకు భీషణ సంగ్రామము ప్రారంభమయ్యెను. శివుఁడాదిశక్తిని బిలువఁగా, నా మందనమునుండి చౌడేశ్వరి బయటకు వచ్చెను. (శివుని చెమట యా మందనముపైఁబడగా నామె బయటకు వచ్చినదని వేటాకపాటలోఁ గలదు). త్రిమూర్తు లామెనుదీవించి రాక్షసులపైఁకే బంపిరి. వీరచౌడేశ్వరి పుష్పాండజామునికి మున్నూట యఱు వదిమంది తొగటవీరులను బ్రహదించి, వారిని వెంటఁ బెట్టుకొని రాక్షసులను మర్దించెను. మహిషాసురాదు లను సంహరించి లోకరక్షణము కావించెను.

### 8. కంసునిపాట :

3 చరణములు; 40 పంక్తులు. ఇది నందవర భగవాంబుపై సర్వయ్య చెప్పినపాట. ఆదిశక్తి యశోదగర్భమున మహామాయగా జన్మించి, కృష్ణునకు సహాయముచేసి, కంసుని బెడరించి, యాకాశమున కెగసిపోయిన కథ. చిన్న గేయకథ.

పునరావృత్తి :

'నీతోడు గావలసె నినువేడు కొవగా  
ఆదివిష్ణుకు సాయమయితివోతల్లీ  
శివావిష్ణుకు సాయమైతివోతల్లీ !'

ప్రారంభము :

'మన్నామిన్నాలేని మాయాంధకారమున  
యెన్నగల దేవతలు ఎవరు లేసినాడు  
వంచమ జ్యోతివై పాలమున్నీటితో  
ఆనందభరితముగ ఆడుతాయుండంగ

### 9. చౌడమ్మ వేడుకలు

7 చరణములు; 42 పంక్తులు. నందవరము చౌడమ్మపైఁ జెప్పినపాట. కర్తవేరులేదు.

పునరావృత్తి :

'వినరయ్య జనులార ఈ పుణ్యకథలు  
నజ్జనులు పాడేరు చౌడమ్మ కథలు'

ప్రారంభము :

'వనిబూని దేవతలు పాలనంద్రము దరువ  
పరగవేడుకతోన వయనమయ్యేరు  
మందరాగిరితెచ్చి మరికవ్వముగజేసి  
ఆదిశేషుని తాను వాసిగా సరిత్రాడు

ఈ పాటలో తొగటవీరుల పుట్టుక సంగీప్తముగాఁ జెప్పఁబడినది. దేవతలు పాలనముద్రమును దఱువఁగా, నందుండి అండజామునిపుట్టి, చౌడమ్మను గూర్చి తపస్సుచేసి, యామె వ్రసాదించిన శేషబియ్యముతో మున్నూటయఱువది వీరులను సుతులుగాఁ బొందినట్లు చెప్పఁబడినది. చిన్నగేయకథ.

### 10. ఎఱుకలపాట :

7 చరణములు; 150 పాదములు. నందవరము చౌడమ్మపై గుఱ్రము సర్వయ్య వ్రాసిన పాట. చక్కని కవిత్వముగలపాట. చౌడమ్మ యెఱుకత వేష మత్యర్థుతముగా వర్ణింపఁబడినది :

'సంకువూసల పేర్లు  
ఎఱుకలజాతి సొమ్ములు పెట్టెనూ  
పాంకముగ రత్నాలు చెక్కిన  
బుట్ట శిరసున బెట్టెనూ  
చిన్నై లలరిన యెడమ చంకన  
చిన్నికుఱ్రము గట్టెనూ  
కొన్నినన్నెల గిలుకయును  
ఒక కుఱువ బెత్తము పట్టెనూ'

ఇట్టి యెఱుకత వేషమున చౌడమ్మ పార్వతి దగ్గఱకుఁబోయి భృగుమహర్షి శాపమునుగూర్చి, దక్ష యజ్ఞమునుగూర్చి, శివుని బ్రహ్మహత్యాశాపమును గూర్చి ఎఱుకు చెప్పెను. అటుండి శారదకడకేగి భృగుమహర్షి శాపమునుగూర్చి ఎఱుకు చెప్పెను. ఇట్లే లక్ష్మీదేవి కడకేగి భృగుమహర్షి నిష్కలమున దశావ

తారము లెత్తవలసినదిగా శపించునని చెప్పును. శచీదేవి కడకేగి యింద్రునకు గలుగఁబోవు గౌతమ శాపమును, బదవీఝుతిని దెల్పును. ఇట్లు చౌడమ్మ దేవతల కెఱుకుచెప్పి తిరిగి కాశికాపురము చేరును. ఈ పాటలో బునరావృత్తి యిట్లున్నది:

‘ఏకముగ ముల్లోకముల వారికి  
వాకు పఱచెను ఎఱుకతా  
సర్వమంగళ నందవరమని  
చౌడమాంబా మహిమలు  
జగదీశ్వరమ్మా మహిమలు...’

## 11 త్రిమూర్తుల జననముపాట :

14 చరణములు; 107 పాదములు.

గుఱ్రముసర్వయ్య భంగళాంబపేర వ్రాసిన శక్తి గీతము. సదానందరూపమగు బ్రహ్మమునుండి త్రిమూర్తులు జన్మించి, యాదిశక్తియగు భగళాంబను భజన చేసిరి. ఆదిశక్తి యా బాలను బ్రేమతోడ జేరఁదీసి, వరములిచ్చి, వట్టముగట్టినది. ఈ పాటలో వేదాంత భాగ మెక్కువగను, కథాభ్యాసము తక్కువగను నున్నది. ఆదిశక్తి వర్ణన రమణీయము :

‘కోటిచంద్రుల ముఖముదీప్తి  
కోమలాంగై నిలిచెను  
పటుతరంబుగ వల్లనారణ  
పాదకమలము లుండెను  
పుటముబెట్టిన బంగరందెలు  
బోరు కొలుపుచు నుండెను  
కటి వరందెలు కాళ్ళగజ్జెలు  
గల్లుగల్లని మ్రోయగా  
నడుము సన్నము డబు మెఱసెను  
నాగరామించాయెనూ  
.....  
కనకచీరె జలతారు రవికెము  
కమ్మలే రవిచంద్రులూ  
వెనుక మువ్వుదిమూడుకోట్లు  
షేల్లులుండిరి వరుసతో’

## 12. శక్తికా విజయము :

ఇది యాదితాళమున నడచు పెద్దగేయకథ. ఇరువదివాలుగు చరణములు; నాలుగువందల పాదములు. పైన తెల్పిన షడునాకండు పాటలలో నించుమించు వన్నియును గుఱ్రముసర్వయ్య వ్రాయగా, నీ పాటను మాత్రము సుగమంచి పావన్న పుఠ్రుఁడు ‘తిరువెంగళప్పయ్య’యను కవి రచించెను. ఇతఁడు తొగటకులము వాఁడట. ప్రారంభమున హరివెంకటగురుని, వీరశరభయ్యను స్తుతించినాడు. వీరీతని గురువులు కావచ్చును. ఈ పాటకు ‘త్రిపురసంహారము’, ‘చౌడమ్మ వండుగ’, ‘చౌడమ్మ కథ’, అను నామాంతరములున్నవి. ఇందలి కథలో నూతనాంశములు లేవు. పైన తెల్పిన యితివృత్తములే యిందునుగలవు. రాక్షసుల విజృంభణము, ఆదిశక్తి మహిషాసురునకు చౌడమ్మగాఁబుట్టుట, ఆమె పుష్పాండజామునికి మున్నూట యఱువది వీరులను బ్రసాదించుట, వారిని వెంటబెట్టుకొని రాక్షస సంహారము చేయుట—ఈ గేయకథలోని యితివృత్తము. ఇది పైన చర్చించిన పాటలన్నిటికిని సమాహార మనవచ్చును. ఇది ‘పాటగాక’ ‘కథ’గా జేర్చొనఁబడినది.

ప్రారంభము :

‘కరిముఖుని అర్పించి శారదను కొనియాడి  
హరియు వెంకటగురుని ఆత్మలో నెరనమ్మి  
చౌడేశ్వరమ్మను సన్నుతించుట చాల  
విష్ణుదేవత ప్రార్థన ఇంపొందగా జేసి  
వరవీరశరభయను వలనొప్ప కొనియాడి  
శక్తికావిజయంబు చెప్పెదను వినరయ్య

ము

‘విన్నవారికినెల్ల విష్ణుకోరిక లిచ్చి  
సకల శుభకరమిచ్చు శక్తికావిజయంబు  
అష్టభాగ్యము లిచ్చు ఆదిమహాత్మ్య  
చౌడమ్మకథ విన్న పాము పాపములు  
అయురారోగ్యములు అష్టవిశ్వర్యములు  
పంచాక్షరం బొసగు వరంజోతి చౌడమ్మ

ధరణిలో తోగటకులదైవంబు చౌడమ్మ  
ఎంచగల యీ తోగట కులములో సుగమంచి  
పాపన్న పుత్రుండు వంశపావనుడూ  
తిరువెంగళవృద్ధు వరకవి చెప్పిన  
ఈకథ త్రిపుర సంహారంబు  
చౌడమ్మపండువనగాను'

ఆదిశక్తి చౌడమ్మను గొలుచు తోగటవీరులు  
వీరశైవులు. వీరముష్టివారికిని వీరికిని దగ్గఱ  
సంబంధమున్నట్లుగా దోచుచున్నది. చెన్నబసవయను  
వీరముష్టివాని కుమార్తెను, భోజాడనురాజు వివాహ  
మాడఁ దలఁచెను. వీరముష్టి లందులకు సమ్మతించ  
లేదు. తన గుఱముసుజంపి, తిరిగి దానిని బ్రతికించి  
నచో నా బాలికను వివాహమాడెడి తలంపును విర  
మింతునని భోజాడు వారితోఁజెప్పెను. భోజుని గుఱ  
ముసుజంపి తిరిగి బ్రతికించుటలో వీరముష్టి లకు  
దొగటవీరులు సహాయపడిరి. అందుచే వీరముష్టిలు  
తోగటవీరులకుఁ గొంతభూమిని దానముచేసిరి. ఈ  
దానవ్రతమును చౌడమ్మజాతరలో నేటికిని జరుపు  
చుందురు.<sup>7</sup> ఈ దానవ్రతమునుబట్టి యీ సంఘ  
టన క్రీ. శ. 1081 లో జరిగినట్లుగాఁ దెలియు  
చున్నది.

మొత్తముపై చౌడమ్మపాటలు కథాకథన  
ప్రధానములుగ నున్నవేకాని కవితాప్రధానములుగలేవు.  
మౌఖికప్రసరణముననున్న యీ పాటలను మిడిమిడి  
జ్ఞానము గలవారు సంస్కరింప యత్నించుటచే, వీని

లోని జానపదతత్వము (Folk element) ను స్పష్ట  
గిల్పినది. ఇవి నేడు జానపదకవిత్వముగాఁ గాక జాతి  
దేశీ కవిత్వముగాఁ గావించుట కీ సంస్కరణమే  
కారణము. తాళబద్ధతమాత్ర మీ పాటలలో నెన్న  
టను లోపింపకుండుట ముదావహము. చౌడమ్మపాటలు  
శక్తికథాచక్రమున నొక ప్రత్యేకశాఖ యనుటలో  
సందేహము లేదు.

రాయలసీమలో చౌడమ్మపాటల వలెనే, తెలం  
గాణమున 'బొడ్డెమ్మపాటలు', 'బ్రతుకమ్మ పాటలు'  
ప్రసిద్ధి కెక్కియున్నవి, కాని 'బొడ్డెమ్మ', 'బ్రతు  
కమ్మ' అనునవి శక్తిస్వరూపములుగాఁ గానవచ్చుట  
లేదు. జానపదగేయములనుగూర్చి నమగ్న పరిశో  
ధనచేసిన డా. బి. రామరాజుగారు 'బొడ్డెమ్మ'—  
పిల్లల పండుగయనియు, 'బ్రతుకమ్మ'— స్త్రీల  
వేడుకయనియుఁ దెలుపుచున్నారు. <sup>8</sup> వీరు వ్రాసిన  
దానినిబట్టి చూడఁగా శక్తిపాటలవలె వీనిలో రౌద్రము  
కానరాదు. బొడ్డెమ్మపాటలు పిల్లల పాటలలోను,  
బ్రతుకమ్మ పాటలు జానపద స్త్రీల పాటలలోను  
గలసిపోవునే కాని, యవి శక్తికథాచక్రము క్రిందికి  
వచ్చేడివికావు.

(స శే ౩౦)

7. మా. శ్రీ చౌడేశ్వరీ పూజా విధానము,  
పుట. 223.

8. మా. తెలుగు జానపదగేయ సాహిత్యము,  
పుటలు 429—432.



# అచ్చ తప్పు గాదు

తెనుగులెంక : శ్రీ తుమ్మల సీతారామమూర్తి

చెదరిచెదరియున్న చినచిన్నకబ్బముల్

కొన్ని చేర్చి 'శబల' యన్నపేర

వెలువరించినాడ వేంకటనరసయ్య

కీరి వాడవాడఁ గెరలుకొఱకు.

అచ్చువని ముగిసినంతన

నచ్చెలులగు కవులకున్ మనీషుల కెలమిన్

బుచ్చితిఁ గృతి నల్లల్లన

వచ్చెన్ గృత మెఱిగి సఖులు వ్రాసిన కమ్మల్.

సాహితీనిధి కవితావిశారదుండు

సుజనమౌళి వేంకటపురస్సుబ్బరావు

యార్లగడ్డ సదస్యవాయ వ్రాసిద్దుఁ

డవుడు పంపిన లేఖ వేమని నుతింతు!

ఇకఁ డందఱవలె నను నా

కృతి నెన్నుటతోన యాగ కే నొక్కయెడన్

గతి దప్పుటయును మృదువా

క్రతిఁ దెచ్చె హితుండు సూరితల్లజాఁ డగుటన్.

అది 'ఉపద్రష్టత్వ' మన్నవ్రయోగ,

మది కర్ణుతోఁ గృష్ణుఁ డనిన పద్యమున

నిరవుకొన్నవ్రయోగ, విూడితమతులు

నవునవ్రయోగ; మన్నా! సుబ్బరావు

గఱువతనం బెంతగణనీయ! మాతఁ

డారుల నొప్పించుట కొప్పుడు గానఁ

1. ఉపద్రష్టత్వ మనవలయు

దత్ప్రియోగం బచ్చుతప్పని వ్రాసె  
నింతప్రియంబుగా నెండలు నిజము  
నెఱిగింపగలరు సాహిత్యలోకమున?

సత్యనిష్ఠ సుంత సడలింప నొల్లని  
వాడ నగుట, నిక్కువంబు సకల  
శుభవిధాత యగుట సుహృదగ్రాణికి నపు  
డిట్లు వ్రాసినాడ నెడల విచ్చి.

సుబ్బరాయ ! సుగుణసుందర ! నీవు నా  
నాసి వలచి తెలియజేసినట్టి  
నెరసు నొరులపైకి నెట్టి పాపము మూట  
గట్టుకొనెడి కవిని గాను నేను.

నా యజ్ఞత హేతువుగా  
నా యవశబ్దంబు వొడమె నట్టిదొసగు తె  
న్నో యుండవచ్చు మత్కృతి  
నాయాసం బనక వెదకు మభినంద్యమతీ !

ఎంతనేర్చినాడ నే నపారముగదా  
చదువు; నిన్నువంటిచదురు లండ  
దండ యగుటకతన బండి దొర్లింపగా  
సాహసించు నే నశక్తి గనుచు

దురభిమానముచే సత్యదూరమైన  
పలుకు వెడలించువారల బ్రదుకు గందు  
నేమిఫల మందె వారికి? శేముషి వి  
భూషితులమోల బన్న మబ్బుటయకాక.

ఎఱుంగనిది బ్రదికినన్నా  
శ్లాఘనవలెన్, దనకు లోకహితబుద్ధి నా ల్  
నెఱపిన యుపక్రతి సభలన్

మెఱయవలెన్ నరుడు బుధులు మేల్మే లనగన్

# యోగసక్తా పరిణయము

## శ్రీ కొండూరు వీరరాఘవాచార్యులు

యోగసక్తా పరిణయము పది రెండాశ్వాసముల ప్రబంధము. అముద్రితము. దీని వ్రాత ప్రతులు రెండు నావద్ద నున్నవి. అందొకటి క్రీ. శ. 1896 సం. డిసెంబరు నెల నాటి వ్రాతప్రతి. ఇది శ్రీ గుడివాడ చంద్రకాంతంగారి కోసమై శ్రీ నండ్లూరి బంగారబ్బాయిగారు 'ప్రతినుంచి' వ్రాసి నట్లు గ్రంథాంతమున వ్రాయబడియున్నది. 'ప్రతినుంచి' అనగా మూలప్రతినుంచి అని అర్థమేమో! పుస్తకము పుల్ స్కేపు  $\frac{1}{2}$  పైజాన 101 పుటలు కలదై యున్నది. చివర 3 పుటలతో ఆయా ఆశ్వాసములలోని విషయములుకూర్చిన సూచికయున్నది. ఈ ప్రతిలో 12 ఆశ్వాసములు పూర్తిగా నున్నవి. దాదాపు 75 ఏండ్లనాడు వ్రాసిన ప్రతి అయినందున కాగితములు విస్ఫారములూ, శిథిలములూ అయి పట్టుకొన్నచో తునిగిపోవు దుఃస్థితిలో నున్నవి. లేకరి, వ్యుత్పన్నుడు కానందున వ్రాతతప్పులు మిక్కుటముగా నున్నవి.

రెండవవ్రాతప్రతికూడ దాదాపు అంత పూతనమైనదే. ఇది 1/8 డెమ్మీపైజా పుస్తకము. పేజీలసంఖ్య లేదుగాని నూటికిమించియే పుట లుండవచ్చును. దీనిని ఎన్నడు ఎవరు వ్రాసినదీ సూచింపబడలేదు. మొదటిప్రతి కాగితములకన్న ఇందలి కాగితములు మరీ శిథిలావస్థలో నున్నవి. ఈ ప్రతిలో పదునొకం డాశ్వాసములు మాత్రమే యున్నవి. గ్రంథాంతమున పద్యసంఖ్య 1075 అని యున్నది.

ఈ కావ్యము మొదటి అయిదాశ్వాసములును ద్వాదశాశ్వాసమును మద్దిపట్ల అప్పనశాస్త్రి ప్రణీతమైనట్లును, ఆరునుండి పదునొకండవ ఆశ్వాసము వరకును గల ఆరాశ్వాసములు కొట్రు వేంకటరామ

కవీంద్ర ప్రణీతమైనట్లును ఆశ్వాసాంత గద్యములనుబట్టి తెలియుచున్నది. అప్పనశాస్త్రిగారి ఆశ్వాసాంత గద్య మిట్లున్నది :—

'ఇది శ్రీ మదుమారమణసేవాసమాసాదిత సంస్కృతాంధభాషాకవితాధురంధ రాశ్వలాయన కుల పవిత్ర భారద్వాజసగోత్ర నృసింహశాస్త్రిపుత్ర సకల నిగమాగమప్రవీణ వినుతగుణగణ మద్దిపట్ల వంశవయఃపారావారరాకాసుధాక రాప్పనశాస్త్రి ప్రణీతంబైన యోగసక్తాపరిణయంబను మహాప్రబంధంబు నందు.....'

దీనినిబట్టి మద్దిపట్ల నృసింహశాస్త్రి కుమారుడగు అప్పనశాస్త్రి ఈ కావ్యమును రచించినట్లు తెలియుచున్నది. ఆతని దేశకాలాదులిం దెక్కడను సూచితములు కాలేదు.

కొట్రు వేంకటరామకవీంద్రుల గద్యమిది :—

'ఇది శ్రీమదాఖండలాద్యనేకాశాధీశ మన్తక విన్యస్త మకుట వ్రజమణీప్రభా వినూతన మరంద పానామోదాగత (?) మిశిందబృంద విరాజమాన పాదాంభోజ సంవాహనదక్కాల్పవేలుమంగా మనఃకైరవ పూర్ణచంద్రాయిత ముఖముకుర శ్రీ వేంకటేశ్వర వర ప్రసాద లబ్ధ సంస్కృతభాషామిత్రాంధకవిత్తాధురంధరావస్తంభనూత్రపవిత్ర వేంకటశాస్త్రిపుత్ర కొట్రువంశక్షీరసారావార రాకాసుధాకర వేంకటరామకవీంద్ర ప్రణీతంబైన యోగసక్తాపరిణయంబను మహాప్రబంధంబునందు...'

ఈ గద్యమునుబట్టి కొట్రు వేంకటశాస్త్రి కుమారుడగు వేంకటరామకవీంద్రుడు 6 నుండి 11 వరకుగల ఆశ్వాసములను రచించివాడని తెలియుచున్నది.



ఈ కవియొక్క దేశకాలములును కావ్యమునం దెక్కడను సూచితములు కాలేదు.

### ప్రధానకథ

యోగనక్త అనునామె బృహస్పతి చెలియలు. అంగిరేమహర్షి పుత్రిక. ఈమె చాలకాలము బ్రహ్మ వాదినయై వైరాగ్యముతో తత్త్వప్రచారము సలుపుచు లోకమున సంచారము చేసినది. కడకు వసువులలో ఎనిమిదవ వాడగు ప్రభాసుని పెండ్లియాడినది. ఈ దంపతులకు శిల్పప్రజాపతియగు విశ్వకర్మ జనించి నాడు. ఈ కథ మహాభారత, వాయు, విష్ణు, స్కందాది పురాణములలో ప్రస్తావించ బడియున్నది. యోగనక్తకు యోగసిద్ధులనియు నామాంతర మగ పడుచున్నది. మహాభారతము ఆదిపర్వములోని 66 వ అధ్యాయ మిట్లు చెప్పుచున్నది—

‘బృహస్పతే స్తు భగినీ వరస్త్రీ బ్రహ్మవాదినీ  
యోగనక్తా జగత్ కృతస్త్వి మనక్తా విచచార హ  
ప్రభాసస్య తు సా భార్యా వసూనా మష్టమన్య హ  
విశ్వకర్మా మహాభాగో జజ్ఞే శిల్ప ప్రజాపతిః  
కర్తా శిల్పసహస్రాణాం త్రిదశానాం చ వర్తకిః  
భూషణానాం చ సర్వేషాం కర్తా శిల్పవతాం వరః  
యో దివ్యాని ఏమానాని త్రిదశానాం చకార హ  
మనుష్యా శ్శ్రేణవజీవన్తీ యస్య శిల్పం మహాత్మానః  
పూజయన్తి చ యం నిత్యం విశ్వకర్మాణ మవ్యయమ్’

ఈ అంశములనే నన్నయగారు ఆంధ్రమహా భారతములో ఇట్లు వ్రాసినారు—

వ. ‘...ప్రభాసుండను వసువునకు బృహస్పతి చెలియలైన యోగసిద్ధికి విశ్వకర్మ పుట్టె. 67

క॥ ఆ విశ్వకర్మ నిర్మిత  
దేవవిమానుండు విఖిల దివ్యాభరణ  
శ్రీ విరచన పరితోషిత  
దేవుండు శిల్పప్రజాపతియునై వెగడన్.

—ఆదిపర్వము. 3. ఆ. 68. పద్యం.

నన్నయగారు యోగనక్తను, యోగసిద్ధి అని పేర్కొనినారు. నన్నయగా రాశ్రీకరించుటకు గైకొన్న

మహాభారతప్రతిలో యోగసిద్ధి అనియే యుండ వచ్చును.

వాయుపురాణము ఉత్తరభాగము 22 వ అధ్యాయములోని దిగువ శ్లోకములనుబట్టి యామె పేరు ‘యోగసిద్ధి’ అని తెలియుచున్నది. చూడుడు—

‘బృహస్పతే స్తు భగినీ  
వరస్త్రీ బ్రహ్మచారిణీ,  
యోగసిద్ధా జగత్ కృతస్త్వి  
మనక్తా చరతే సదా,  
ప్రభాసస్య తు సా భార్యా  
వసూనా మష్టమన్య తు,  
విశ్వకర్మా సుత స్తస్యాం  
జాతః శిల్ప ప్రజాపతిః.’

ఈమె అంగిరసుని పుత్రికయను విషయమును స్కందపురాణాంతర్గత ప్రభాసఖండములోని దిగువ శ్లోకములు స్పష్టము చేయుచున్నవి—

‘అథ నామ్నానురూపేతి  
మరీచి దుహితా భద్రా,  
వత్సీ త్వంగిరసః సాతు  
జననీ తు బృహస్పతేః  
బృహస్పతే స్తు భగినీ  
విశ్రుతా బ్రహ్మవాదినీ,  
ప్రభాసస్య తు సా వత్సీ  
వసూనా మష్టమన్య తు  
ప్రసూతా విశ్వకర్మాణం  
సర్వ సతాం వరమ్.

‘మరీచిమహర్షి కూతును—అనురూప యను నామెను అంగిరసుడు పెండ్లాడెను. వారికి బృహస్పతియు, ఒక కూతురును జన్మించిరి. బృహస్పతి చెలియలు (యోగనక్త, లేక యోగసిద్ధి) బ్రహ్మవాదినయై అష్టమనువగు ప్రభాసుని పెండ్లియాడెను. ఆమె శిల్పవంతులలో శ్రేష్ఠుడైన విశ్వకర్మను కనెను.’ ఈ విషయములనే విష్ణుపురాణ మిట్లు తెలుపుచున్నది—

'బృహస్పతే స్తు భగవీ  
వరస్త్రీ బ్రహ్మచారిణీ,  
యోగసిద్ధా జగత్ కృత్స్న  
మనక్తా విచర త్యుత,  
ప్రభాసస్య తు సా భార్య  
వసూనా మష్టమస్య తు,  
విశ్వకర్మా మహాభాగ  
స్తస్యాం జజ్ఞే ప్రజాపతిః.'

—విష్ణుపురాణం. ప్రథమాంశము. 15 అధ్యాయము.

దీనిని వెన్నెలకంటి నూరనార్యుడు—

వ. ...ప్రభాసునకు బృహస్పతి చెలియలైన  
యోగసిద్ధుకు విశ్వకర్ముండు పుట్టె.

(2 ఆశ్వాసము. 270 పదనము)

'ఆ విశ్వకర్మ నమదంచిత శిల్పవిద్యా  
ప్రావిణ్యతం ద్విదశపట్టణ్యతక్షకుండై  
భావంబునందు బహుభంగుల నేమియైనన్  
గావించుచుండుఁ దన కౌశల ముల్లసిల్లన్.

—2 ఆ. 271.

వ. అట్టి విశ్వకర్మ ప్రజాపతికిఁ దృష్ణపుట్టె.  
వానికి మహాతపోధనుండైన విశ్వరూపుండు పుట్టె.  
వానికి హరుండును.. కపాలియు నన నేకాదశరుద్రులు  
పుట్టరి—(272)

అని ఆదిమనగ్రప్రకారమును వర్ణించుచు  
ఆంధ్రీకరించినాడు. మొత్తముమీద యోగసక్తా పరి  
ణయ కావ్యకర్తలు అతిపురాతనములై శ్రుతిపురాణ  
ప్రసిద్ధములైన కథల నెన్నుకొని యీ కావ్యమును  
రచించినట్లు కన్పట్టుచున్నది. ఆ యంశమునే దిగువ  
పద్యములో సూచించినారు అప్పనశాస్త్రిగారు —

క|| అని యిష్టదేవతా ప్రా  
ర్థన గురువందన మొనర్చి శ్రచ్చతుల పురా  
తనకథల నరసి యిక్కడఁ  
దెనుఁగుం గావించఁబూనితని యెట్లన్నన్.

1. ఆశ్వా. 14 పద్యము.

కవి, కథా ప్రారంభమున అంగీరసుని పంతాన  
మునుగూర్చి యిట్లు వర్ణించుచున్నాడు—

సీ|| అజన కాత్మజుడైన యంగీరసున కిర్వు  
రాత్మజు లొకపుత్రి యమరం బుట్టి  
రందులో నగ్రజుఁ డమరగురుండయ్యె,  
రెండవ పుత్రుండు దండితారి  
షడ్వర్గుడై యక్షసంతతి గెల్చి, వి  
శ్వం యోగవిజ్ఞాన బలము కలిగి,  
తాపసోత్తంసుఁడై తనరెను; తత్కన్య  
కామణి యోగసక్తాభిధాన

తే|| యగుచు సౌందర్యసుగుణము లగణితముగ  
తల్లిదండ్రుల యుల్లము తెల్లవేళ  
నలరంజేయుచు విలగల చెలవ తెల్ల  
తులకఁ దగరని బుధులు సంస్తుతి యొనర్చు.  
1. ఆశ్వా. 64 పద్యము.

కథానాయకుని నామమును 'ప్రభాసు'డని కాక,  
'ప్రభావసు'డని యీకవి వాడియున్నాడు -

ఉ|| వచ్చి సురాపగా విమల

వారి పవిత్రతఁ బ్రస్తుతించుచున్,  
గ్రవృణ వేదమంత్రము ల

కల్పషశేముషి నుగ్గడింపుచున్,

ముచ్చట దీఱఁ గుంకి మున

మున్న జపం బొనరించి వేడ్క పెం

పచ్చుపడంగ నద్దరి, న

యస్మితినున్న ప్రభావసున్ వసున్. 68.

తే|| చూచి మది నెంచి తలయూచి చోద్యమంది,  
మౌనచంద్రుని నైష్ఠికమహిమఁ బొగడి,  
కమలదళవేత తన చెలిగమిని జూచి,  
వలుకునలుకున నమృతంబు చిలుకఁ బలికె. 69

భారతాదులలో—కొన్ని ప్రతులలో ప్రభావసు  
డనికూడ అష్టమ పనువునకు నామధేయమున్నట్లు  
తెలియుచున్నది. కీ. శీ. బ్రహ్మశ్రీ వడ్డేపాటి నిరం  
జన శాస్త్రిగారు తాము సంగ్రహించిన విశ్వకర్మ  
బ్రాహ్మణ వంశాగమములో భారతములోని దిగువ  
శ్లోకము నుదాహరించినారు—

'ప్రభావసో స్తు భార్యాయాం  
వసూనా మష్టమస్య హ'

విశ్వకర్మా మహాభాగో  
జజ్ఞే శిల్పి ప్రజాపతిః.

దీనివిబట్టిచూడ అప్పనశాస్త్రిగారు ప్రభా  
వను నామమునే గ్రహించినారని స్పష్టమగు చున్నది.

లేఖక ప్రమాదములు మిక్కుటముగా నున్నను  
సవిమర్శముగా చూచినచో, చేయితిరిగిన కవులవలెనే  
వీరగపడుచున్నారు. కావ్యము నారంభించిన అప్పన  
శాస్త్రిగారు కవిస్తుతిలో వాల్మీకిని, వ్యాసుని ఇట్లు  
స్తుతించినారు—

మ|| .....లన

త్కుద్దాలవూ రామతా  
రకమంత్రంబు జపించి మించి మునిన  
ర్గం బెంచ నాచంద్రతా  
రకమై ధాత్రి నెనంగ రాఘవు చరి  
త్రం బాదికావ్యంబుగాఁ  
బ్రకటోత్కంఠ నొనర్చినట్టి యమలున్  
బ్రాచేతసున్ వేదెదన్.

10

క|| సులిసేతు వీలజలదా

కృతి భాసున్, హరిణకృత్ కృతశుభవాసున్,  
శ్రుతిసారతత్త్వవిభజన  
నితతప్రతిభావితాసు వేదవ్యాసున్. 11.  
కుకవినింద ఇట్లు చేసినారు—

శా|| సారం బిందుక లేక, యన్వయ సమా

చారంబు తర్కించి యే  
మేరం జూచిన లేక, లక్షణసము  
న్యేషం బనాలోక్యమై  
దురుం జెంది పరార్థ విప్రకృత దు  
ర్ద్దా పిస్తీ నవజ్జన  
త్కారంబొ కుకవిప్రణీత కృతియన్  
కన్యన్ బుధుల్ మెత్తురే! 13.

కావ్య నిర్మాణ శిల్పమున కనువైన వర్ణ  
నాదులు సేయుటలో అప్పనశాస్త్రి కవితా ప్రతిభ  
గతముగా గలవాడనియే తెలియుచున్నది తేజోవతీపురము

యొక్క పరిఘను వర్ణించిన దిగువపద్యమును 38  
కింపుడు—

నీ|| ప్రస్ఫుట ర్వాగ్ని పటుతరార్చిస్తప్త  
జీవన మగుచు ఘోషింపదేని,  
ఘటజాత మౌనీశ కరతలాంతరమున  
బిందువై దైన్యంబుఁ జెందదేని,  
వ్లవగ కరానీత పర్యతోత్కర బద్ధ  
సేతురుండ్రార్చిని జెందదేని,  
అధిక దోషాకరు నాత్మజాగ్రా గని  
గురుభంగ సంగతి గుందదేని,

తే|| అనమ రథన సురాసుర విపర మథన  
జనిత పరిభవ కలుషము నెనయ దేని  
సవతు రాదగు నాలోడ జలధి యమచు  
పరిఘ యప్పురి ననిశంబుఁ బరిధి విల్లు. 38.

పురవర్ణనము: —

తే|| వ్రజమయ సౌధరుచులచే వరలుప్రోలు  
హరు విధంబునఁ దనరారె; హోటాంబ  
రాంచిత సుకేతు నంగతానంతమగుచు  
హరివిధంబున నలరె నప్పురవరంబు. 37

చ|| అగణిత చంద్ర కాంతమణి  
హర్ష్యతలంబుల మేలి జాళునా  
జగతులీల నున్న పురి  
చానల చొక్కముఁ జూచు వేడుకన్  
గగనపథప్రచారసుర  
కంజదళాకులు వచ్చిరో యనన్  
దగ, గురుగోపురగ్రథిత  
తప్తనువర్ణ విచిత్ర పుత్రికల్. 41.

ఇట్టి పద్యములు పెక్కులు. ఈ కావ్యమున  
ప్రధానకథతోబాటు అంగోపాంగములుగా గూర్చిన  
కథలు సైతము పెక్కులు పాడకట్టుచున్నవి. అయి  
నను వానికి చక్కని సందర్భమును పొసగించుకొని,  
జైచిత్తమును కాపాడుకొన్నారీ కవులు. యోగనక్త  
ప్రభావమనిగాంచి తానై వరించును. కన్నెలు తామై  
వరులపై తగులమును గొనుట ఉచితమా అను సంది  
యము కలుగగా, ఆ సందర్భమున భృగుమహర్షి

భార్యయగు పురోమకు దేవహూతి వృత్తాంతమును వివరించును. ఇట్లు ప్రతికథకును సందర్భమును పాసగించుకొన్నారు. ఆయా ఆశ్వాసములలో వర్ణితములైన విషయములు దిగువ వివరింపబడుచున్నవి.

1 ఆశ్వాసము : నైమిశారణ్య వర్ణనము, తేజోవతీపుర మాహాత్మ్యము, తేజోవతీపురమున ప్రభావనుండు తపంబున కరుగుట, అంగిరసుని కూతురగు యోగసక్త ప్రభావసుని జూచివరించుట, అంగిరసుడు భృగుని కటకంబున కరుగుట.

2 ఆశ్వాసము : భృగువు భార్యయగు పురోమకు దేవహూతికర్తవ్యములచరిత్రముచెప్పి యోగసక్త ప్రభావసుని వరించుట యుచితమే యనుట.

3 ఆశ్వాసము : భృగువు ప్రభావసుని కడ కేగి యోగసక్తను వివాహమాడవనుట, అందుల కంగీకరింపని ప్రభావసునికి భృగువు ఉద్దాలక చరిత్ర ముపన్యసించి యొడంబఱచుట, భృగుచరిత్రము.

4 ఆశ్వాసము : భృగువు సత్యలోకమునకేగి, శిల్పి ప్రజాపతికి యోగసక్తా ప్రభావసుల పరిణయ నిర్ణయంబు చెప్పుట. యోగసక్తకు పతివ్రతా మహిమంబును, గిరిజాతపోమాహాత్మ్యంబును దెలుపుట. యోగసక్త తపస్సు. ఆమె పరిణయ నిశ్చయము. వివాహ వ్రయత్నములు.

5 ఆశ్వాసము : గౌతమ తపఃప్రభావము. అహల్యా సాందర్యముంగని సూర్యేంద్రులు మోపించుట. వారి సుగ్రీవుల జననము. గౌతముండు

బ్రహ్మరణ్యమున కేగుట. అంజనాదేవి వారి సుగ్రీవుల జననంబు నెఱుంగుట. అంజనేయ జననమునకు విశ్వగురుండు కౌషీన కవచ కుండలంబు లిచ్చుట. హనుమచ్ఛరీత్రము. సుందోప సుందుల తపము. సుందోప సుందు లింద్రాదులను జయించుట. ఇంద్రాదులు బ్రహ్మను ప్రార్థించుట. తిలోత్తమా సృష్టి. ఆమెచే సుందోపసుందుల మృతి.

6 ఆశ్వాసము : పంచముఖబ్రహ్మచరిత్రము

7 ఆశ్వాసము : పంచబ్రహ్మల గోత్రాభివర్ణనము.

8 ఆశ్వాసము : త్రిపురాసుర చరిత్రము.

9 ఆశ్వాసము : ఇంద్రునిచే నవమానింపబడి బృహస్పతి అదృశ్యుడగుట. విశ్వరూప చరిత్రము.

10 ఆశ్వాసము : పార్వతీ వివాహ వృత్తాంతము.

11 ఆశ్వాసము : లింగోద్భవ కథ. చ్యవసుని చరిత్ర.

12 ఆశ్వాసము : యోగసక్తా ప్రభావసుల పరిణయము.

ఈ కావ్యమును వ్రాసిన మద్దిపట్ల అప్పన శాస్త్రి, కొట్ర వేంకటరామ కవీంద్రుల వంశము వారు ఎవ్వరైన మన్నచో, వారియింట ఈ కావ్యపు వ్రాత్రవతులుండవచ్చునని నా యూహ. దీనిని శుద్ధ ప్రతిగా సంతరించి ప్రకటించుట మంచిదను నభిప్రాయముతో ఈ వ్యాసము వ్రాయుటయైనది.



# తలుపులు

శ్రీ కె. శివారెడ్డి

తలుపులు

రెండు బార్లాతీసి  
కాగితకి చాచిన రెండు చేతుల్లా  
నా గది  
నా హాది;  
బార్లాన్ని  
పాడుకుంటూ చలిగాలి  
అర్తిలా  
కన్పించని విషాదమూర్తిలా  
నా గదిలోకి  
నా మదిలోకి;  
తూచి తూచి  
నిట్టూర్పును దంచినట్లు  
గోడ గడియారం గంటల్ని వాయిస్తూ  
నా గది గుండెలో  
నా నరాల వాడల్లో;  
కాలంలా  
జలజలా ప్రవహిస్తున్న  
నా రక్తపు సవ్వళ్ళు—  
నా రక్తం వేడిని, సవ్వడిని, వాడిని  
కొలుస్తున్న నా కలం  
నా కలం కడుపులో సిరా ప్రాణం.  
తీసిన తలుపులూ  
చాచిన చేతులూ  
ఆలోచనల్ని మోస్తూ

తలుపులు

రాస్తున్న నా కలం — నా గది — నా హృదీ;  
చలిగాలి—నేను—సర్వస్వం.

పాళిలో ప్రభావిత మాతున్న ప్రపంచం.

కాంతికి

స్నేహానికి తలుపులూ—చేతులూ—

మెట్లకింద గడ

మెట్లమీద దొర్లుతున్న 'వెల్తురు' ఏరు

కాంతిలోంచి

వెలుగులోంచి

చెట్లబతుకులోకి సైతం చేవ—జవం—జీవం;

కన్ను మూస్తే తమస్సు

కన్ను తెరిస్తే ఉషస్సు

తలుపుచేస్తే అజ్ఞానం

తలుపులుతీస్తే విజ్ఞానం.

## వెల్తురు - సంగీతం

నిశ్శబ్దానికి

రెక్కలు లేవు—కాని

విద్యుత్తుల్లా గాలి అణువుల్లోకి

ఒక్కక్షణంలో ప్రాకిపోతుంది సర్

నిరాశకు

కళ్ళు లేవు కాని

ధృతరాష్ట్రాని కౌగిలిలా దగ్గరకు పిల్చి

పిండి పిండి చేస్తుంది జీవన వాంఛను

కదన కుతూహలాన్ని—ఉత్సాహాన్ని;

సంగీతానికి

తనువు లేదు—కాని

ప్రాణాల్ని తన్మయతతోముంచే శక్తి ఉంది;  
వెలుతురుకి

ఆకారం లేదు—కాని

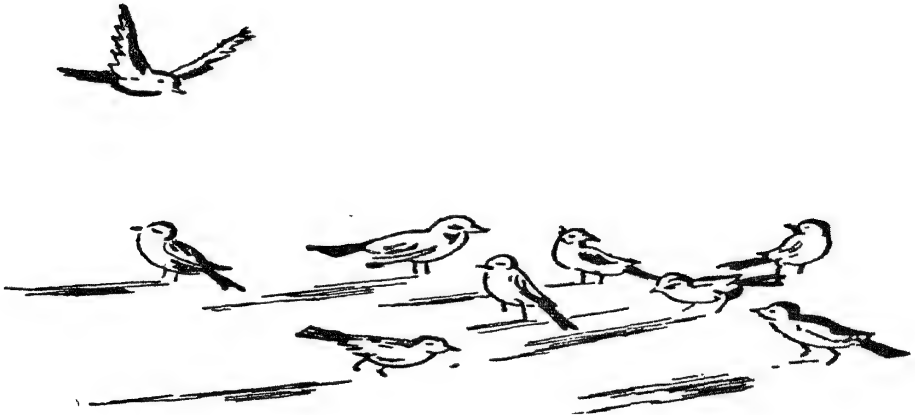
సాకారాల్ని సజీవంచేసే ప్రాణమది;

‘వెల్తురు—సంగీతం’

నిరాశకు కత్తిపోటు

నిశ్శబ్దానికి చెంపపెట్టు

బ్రతుక్కి ఆయువుపట్టు.



# వేదాంత దేశికులు

శ్రీ ఇరంగంటి రంగాచార్య

వేదాంతదేశికులు సెప్టెంబరు 1268 A. D. లో జన్మించిరి. విభవ సంవత్సరమున భాద్రపద మాస (పురతాసై)మున దశమి తిథియందు విష్ణువు అధిదైవతముగా గల పుణ్య నక్షత్రమగు శ్రవణమునందు వీరు అవతరించిరి. వేదాంత దేశికుల తండ్రి అనంతసూరి. తల్లి తోతారంబ. తాత (తండ్రి తండ్రి) వుండకాకులు. వీరు విశ్వామిత్ర గోత్రీయులు. తోతారంబ కదాంబి అప్పల్లార్ యొక్క సోదరి. కదాంబి అప్పల్లార్, కదాంబి అకన్ వంశజులు. వీరు భగవద్రామానుజుల శిష్యులలో నొకరు.

దేశికుల తల్లిదండ్రులు మొదట సంతానము లేక పరితపించుచు, నదా తిరువతి వేంకటాచలవతిపై ధ్యాన తత్పరులై పుత్రకాములై వుండేవారు. ఒకనాడు అనంతసూరులకు స్వప్నములో వేంకటాచలవతి బాలకుడుగా దర్శనమిచ్చి, ఆలయము లోని యొకగంటను చేతికిచ్చి, 'ఈ గంటను నీభార్యచేత మింగించవలెను' యని యాజ్ఞాపించి యంతర్వానమయ్యెను. అదే స్వప్నములో స్వామి యాజ్ఞామసారము శీలవతియగు తనభార్య గంటను మింగినట్లు జూచెను. మరునాటి యదయమున స్వప్న వృత్తాంతము భార్యకు చెప్పగా భార్య తనకుకూడా ఇదే వ్యవస్థగల్గినదని తెలుప దంపతు లిద్దరు పరస్పరము విస్మితులైరి. దేవాలయములోని గంట అదృశ్యమగుట అర్చకులు దెలిసికొని అధికారికి దెలుపగా అధికారి అర్చకులను విర్బంధములో నుంచెను. వేంకటాచలవతి స్వయముగా యతిరాజమఠములోని యతులకుకూడా స్వప్నమునందు ఈ వృత్తాంతమును కీర్తించుటచే, యతులు స్వప్నవృత్తాంతానుభూతి అధికారులకు దెలిసి అర్చకులను విముక్తుల గావించిరి. ఆలయ

ప్రధానాధికారికూడా స్వయముగా ఈ పుణ్యదంపతుల నోటనుండి స్వప్న వృత్తాంతమునిని ఆశ్చర్య చకితుడయ్యెను. తోతారంబ గంటను 12 సంవత్సరములు ధరించిన పిమ్మట వేదాంతదేశికులు జన్మించిరి. కావున దేశికులు గంటాంశ సంభూతులని శ్రీనైషణ్యుల ప్రగాఢ విశ్వాసము. భగవద్రామానుజులే తిరిగి అవతరించిరియని కొందరి నమ్మకము. ఎట్లయినను,

'తోతారంబా తదా తేన బాలేనామిత తేజసా  
రరాజ దేవకీదేవీ కృష్ణేన శిశునా యథా |  
కౌసల్యా రాఘవేశేవ దేవ్యపేంద్రేణ భాస్వతా  
యదాఽదితిః కాంతమతీ లక్ష్మణార్జుణ ధీమతా |  
వేదాంతార్య న్నదా వృత లేఖనీ కరవంకజః  
జన్తభూమింతదోచ్చిష్ఠ ముచ్చిష్ఠ మితి చ బ్రువన్'

దేవకీదేవి బాలకృష్ణునిచేతను, కౌసల్యాదేవి శ్రీరామచంద్రునిచేతను, అదితి దేవేంద్రునిచేతను, కాంతిమతీదేవి రామానుజులచేతను శోభించినట్లు, అమితతేజస్సుగల వేదాంతదేశికులచేత తోతారంబ శోభించుచుండెను. దేశికులు గంటమును కరవంకజమునం దుంచుకొని జన్మభూమిని ఉచ్చిష్ఠ ముచ్చిష్ఠ మని బయలుదేరిరి. దేశికుల జన్మనామము వేంకటాచార్య. పువ్వు పుట్టగానే పరిమళించునట్లు 4 సంవత్సరముల ప్రాయముగల బాలుడుగా నున్నపుడే దేశికులు తమ మేనమామ కదాంబి అప్పల్లార్ భాష్య ప్రవచనములో స్థానిత్యముగా పునఃస్మరణము గావించిరట. 'మహానేష భవిష్యతి న సంశయః' యని అప్పల్లార్ ఆనందాశ్చర్యములు పొందిరి. దేశికులు వీరివద్దనే వేదాంతశాస్త్రమును శ్రవణమాత్రముననే గ్రహించి అధ్యయనము జేసిరి. వీరివద్ద గరుడ



మంత్రోపదేశమును, వాదిహంసాంబువాహ మంత్రమును పొందిరి. ఒకసారి తిరువహేంద్రపురములో (కడ్డలారికి దగ్గర) వీరు ధ్యానవిష్ణులో నుండగా వైనతేయుడు హయగ్రీవమంత్రోపదేశమును జేసెను. హయగ్రీవ కటాక్షమువలననే దేశికులు అత్యద్భుత జ్ఞానశక్తిగలవారై శతాధిక దివ్యోత్కృష్ట గ్రంథములను రచించిరి. 'వింశత్యజ్ఞే విశుత వానావిద్య' 'త్రింశద్వారం శ్రావిత శారీరక భాష్య' యనునట్లు 20 సంవత్సరముల ప్రాయములోనే సకలశాస్త్ర కళాకోవిదులైరి. 30 సార్లు శ్రీభాష్యప్రచనము జేసిరి.

దేశికులు గృహస్థులు. వీరిభార్య తిరుమంగై. వీరి కుమారులు వరదాచార్య. వీరిగురించి పిళ్లయ్ అంతలి అను తమిళగ్రంథమును 20 పద్యములలో వ్రాసిరి. దేశికులు తిరువహేంద్రపురము, శ్రీరంగం, కాంచీపురములలో వేదాంత తత్వాల శాస్త్రము కృతి ప్రవత్తి పురస్కర రచనలను సాయించుచు జీవితమును ప్రబల వైరాగ్యానుష్ఠానచింతలతో గడపి 100 సంవత్సరములు జీవించిరి. యామునాచార్యులు, భగవద్రామానుజులు కేవలము సంస్కృతములోనే గ్రంథములను రచించిరి. ఆళ్వార్లు కేవలము తమిళములోనే ప్రబంధముల సాయించిరి. కాని వేదాంత దేశికులు సంస్కృతములోను, తమిళములోను, మణిప్రవాళములోను (సంస్కృత, తమిళముల మిశ్రమము) 108 రచనలవరకు జేసిరి. సంస్కృత రచనలో 28 స్తోత్రములు, 4 కావ్యములు, 1 నాటకము, హయగ్రీవ స్తోత్రము, సుదర్శనాష్టకము, అభీతిస్తవము, గరుడస్తవము, శ్రీస్తుతి (కనకధారాస్తవము) మొదలగు నవి మంత్రగర్భితములు. మాలికాఫరు దండయాత్ర కాలములో దేశికులు అభీతిస్తవము రచించి రంగనాథుల ఉత్త విగ్రహములను, మదర్శన భట్టర్ విరచిత శ్రుతప్రకాశిక యను శ్రీభాష్య ప్రసిద్ధ వ్యాఖ్యానమును కాపాడగల్గిరి. ఒకానొక అకించునకు శ్రీస్తుతి రచించి కనకవర్షమును గురిపించిరి. కృపానిర్మితమైన శ్రీ రంగనాథునిచేతను శ్రీ రంగనాయకి చేతను 'వేదాంతచార్య', 'సర్వతంత్ర స్వతంత్ర'యను బిరుదములుపొంది, కవుల

లోను, తార్కికులలోను, వేదాంతులలోను మకుటాయమానముగా శోభించుచు 'కవితార్కిక సింహము' యను బిరుదును ఆర్జించి, దేశికులు వైభవముగా మండుకాలములో మహామాంత్రికుడైన నొక వ్యాలగ్రాహి దేశికులవద్దకువచ్చి తన్ను జయించవలసినదని నిర్బంధము చేసెను. 'వివాహశ్చ వివాదశ్చ సమయోరేవ శోభతే' యను వ్యాయమున మౌనముగా ఆలయమునకు పోగా నవట నొక సర్పఖండమును చూచి ఏడురేఖలనుగీసి ఆలయములోని కృష్ణ సన్నిధికిపోయి ధ్యానవిష్ణులో నుండిరి. వ్యాలగ్రాహి తనమంత్ర శక్తిచేత వివిధానేక సర్పములను ప్రయోగించగా, ఆ రేఖలను దాటలేక నివర్తితములైనవి. వ్యాలగ్రాహిక్రుద్దుడై శంకపాలుడను మహాసర్పమును దేశికులను కరచుటకు ప్రయోగించెను. శంకపాలుడు వేగాతిశయముతో రేఖలనుదాటి దేశికులను కరచుట కుమ్మక్కడైయుండ, దేశికులు గరుత్మాంతుని స్మరించెను. తత్క్షణమే గరుత్మాంతుడు శంకపాలుని తదితర నివర్తితములైన సర్పములను వాయువేగముతో ఆకాశమార్గమునకు తీసుకొని పోయెను. వ్యాలగ్రాహి అప్పటికి తన మత్సరమును వీడి రక్షించమని దేశికుల పాదములపైబడి ఆర్పించెను. దయాద్రవ్యపాదయుడగు దేశికులు గరుడ పంచాశత్ దండకమును సాయించగా వ్యాలగ్రాహి తన సర్పములను తిరిగి పొందెను.

వేదాంతదేశికులు విద్యారణ్యులు బాల్యస్నేహితులు. విద్యారణ్యులు విజయనగరాజ్యమువకు మంత్రిగా మన్న కాలములో నొకసారి దేశికులను విజయనగరమునకు రమ్మనమని, బుక్కరాజుని ఓప్పనిగా జేసిన నన్ని లేఖవ్రాసి పంపెను. దానికి సమాధానముగ దేశికులు నొక శ్లోకమువ్రాసి పంపిరి.

క్ష్ణోజీ కోణ శతాంశపాలన కలా  
దుర్వార గర్వానల  
తుభ్యత్ తుద్ర నరేంద్ర చాలు  
రచనా ధన్యాన్ నమన్యామహే |

దేవం సేవితు మేవ నిశ్చిను  
మహాయోఽసౌ దయాభుః  
పురాధానా ముష్మిముచే కుచేల  
మునయే దత్తైర్న విత్తే శతామ్ ॥

భూభాగముతో నొకానొక మూలలోని శతాంశ భాగమును పాలించు గర్వాతిశయులైన రాజులకు స్తోత్ర పద్యములను వ్రాసినవారిని ధన్యులగా భావించును. పీడికెడు అటుకులకు సకలైశ్వర్యములను కుచేలమునికి ప్రసాదించిన దయాసింధువగు కృష్ణవర మాతృనే సేవించుటకు నిశ్చయము జేసికొంటిమి. ఈ సమాధానముతో విద్యారణ్యులు యతీశ్వరులకుకూడా సాధ్యముగాని వైదిక వైరాగ్యమునకు విస్మయము జెంది యే యుపాయముచేతనైనను వీరిని తిరిగి వైరాగ్య నిష్ఠునుండి మరలించవలెనని నిశ్చయించుకొని మరల ఆశచూపుచు లేఖను వ్రాసివంపెను. దేశికులు ఈ లేఖకుకూడా సమాధానముగ శ్లోకద్వయమును వ్రాసివంపిరి.

‘సిలం కిమనలం భవే దనల  
వౌదరం బాధితం ?  
పయః ప్రసృతి పూరకం  
కిము న ధారకం సారవమ్ ?  
అయత్న మల మల్లకం  
పధి పటచ్చరం కచ్చరం  
భజంతి విభుధావ్యావ్యాహృ  
కుక్షితః కుక్షితః’ ॥

జ్వలతు జలధి క్రోడ  
క్రీడ త్కృష్టిపటప్రభా  
ప్రతిభటపటుజ్వలా  
మాలాకులో జతరానలః  
తృణమపి వయం సాయం  
సంపుల్ల మల్లిమతల్లికా  
పరిమల ముచా వాచా యాదామహే  
నమహి శ్వాన్ ॥’

కడుపుమంటను చల్లార్చుటకు పిలావృత్తి జాలదో (పిలావృత్తి యనగా కళ్ళాలలోని ధాన్యపు

గింజలను ఏరుకొనుట)? సరస్సునందుగల నీటిని త్రాగి దప్పిని తీర్చుకొనలేమా? దారిలో దొరికిన మాసి పోయిన గుడ్డముక్కు మానరక్షణార్థము ఆచ్ఛాదనకు (కాపీనమునకు) చాలదా? పాట్లకొరకు పండితులైన వారు వ్యర్థముగా రాజులను సేవించుచున్నారు.

బడబాగ్నివలె కడుపునందు జతరాగ్ని మండపి గాక వికసితమల్లిపుష్పముల పరిమళములను వదలిన మా వాక్కుతో రాజులను గడ్డిచరకకై నను యాచించముచని సమాధానమును వ్రాసివంపిరి.

విద్యారణ్యులు ఉపాయాంతరముగా, ‘రాజసేవ చేయనవసరములేదు. నగరమునకు వెలుపల యోజన దూరములో వేంచేసినయెడల, రాజు స్వయముగావచ్చి మీ సాదములవద్ద ధనమును సమర్పించి సేవించుకొని తిరిగి వెళ్లను’ అని మరల లేఖ వ్రాసివంపెను. దీనికి మరల సమాధానముగా శ్లోకద్వయమును వ్రాసివంపిరి.

‘దురీశ్వరద్వారజహిర్వితర్దికా  
దురాసికాయ్తే రచితోఽయ మంజలిః  
యదంజనాభం నిరపాయమస్తే మే  
ధనంజయస్యందనభూషణం ధనమ్ ॥

దుష్టప్రభువులయొక్క గృహద్వారమునకు వెలుపల అరుగులమీద కూర్చున్నవారల ‘కొక నమస్కారము. కాటుకవంటి కాంతిగల్గిన పార్థరధి భూషణమే నాకు నిరపాయమైన ధనము.

‘శరీర పతనావధి ప్రభు  
నిషేవణాపాదనాత్  
అభింధన ధనంజయప్రశమదం  
ధనం దం ధనమ్  
ధనంజయ వివర్తనం  
ధనముదూఢ గోవర్తనం  
సుసాధన మబాధనం  
సుమనసాం సమారాధనమ్.’

జీవితాంతమువరకు ప్రభువుల పాదసేవచేయుట వలన లభించు ధనము మెరుపువంటి ప్రశాంతినిచ్చు దుర్దనమగును. అర్జును నుద్ధరించినట్టి, గోవర్తన వర్మతమును ఎత్తునట్టి ధనము మంచిమనస్సుకల

వారలకు సులభసాధ్యము బాధారహితము సమారాధ్యము యగును. ధనము పై జాగుప్స ధ్యవించునట్లు, 11 సార్లు 'ధనం' శబ్దప్రయోగము వైచిత్ర్యముగా ఈ శ్లోకమునందు ఇమడ్చబడియున్నది. ఇది దేశికుల ఆసాధారణ అద్వితీయ రచనా వైదుష్యము.

'వాస్తీ పిత్రార్జితం కించిత్  
న మయా కించి దార్జితమ్|  
అస్తి మే హస్తీకైలాగ్రే  
వసు పె తామహం ధనమ్'|

పిత్రార్జిత ధనములేదు. నేను ఆర్జించినూ లేదు. నాకుఉన్నది పైతామహధనము. కంచి వరద రాజులేనటుల దేశికుల భక్తి, ఆత్మవిశ్వాసములకు నిధి ర్భవము. వీరి వైరాగ్యము, ధైర్యము, జ్ఞానము, దయ, క్షమ శమ దమ భక్తి సుదృఢత్వములకు విద్యా రణ్యులు అమితాశ్చర్యము నొందిరి.

ఈశ్వరుడు పరవ్యాహవిభవాంతర్యామ్యుర్వావతార రూపేణ 5 విధములు. 1. పర యనిన శ్రీ వైకుంఠ ములోనున్న పరవాసుదేవుడు 2. వ్యాహ మనిన జగత్ సృష్టికొరకు క్షీరసాగరమందు వాసుదేవ సంకర్షణ ప్రద్యుమ్న అనిరుద్ధభేదములచే చతుర్విధ స్వరూపులు. వాసుదేవుడు షడ్గుణవరిపూర్ణుడు. సంకర్షణుడు జ్ఞానబలములుగలవాడు. ప్రద్యుమ్నుడు ఐశ్వర్యవీర్యములుగలవాడు. అనిరుద్ధుడు శక్తితేజములుగలవాడు. 3. విభవ మనగా రామకృష్ణార్జవతారములు. 4. అంత ర్యామి యనగా స్వర్గసరకాద్యమభవ దశలందైనను యోగద్రవ్యలచే చూడబడు హృదయప్రదేశావస్థిత స్వరూపి. జీవునితో కలసియున్నను, తద్గతదోషములు స్పృశించవు. 5. అర్చావతారమనగా ఆలయములందలి మూర్తులు. వేదాంతదేశికులు దేశమందుగల శ్రీ వైష్ణవ దేవాలయములందుగల మూర్తులను సేవించుకొనిరి. వీరు అర్చారూపములొని భగవంతునిపై అత్యంతాధిక భక్తికలవారు. వీరు రచించిన 'పరదాజన్తము'లో వైకుంఠములోపాండు ఆనందముకంటె అర్చావతార

భగవన్మూర్తిని చూచుచుపాండు ఆనందమే వాంఛనీయమని తెల్పిరి.

'తురగవిహగరాజస్యందనాందోభికాది  
వృధికమధికమయ్యా మాత్తశోభాం దధావమ్|  
అనవధిక విభూతిం హస్తీకైలేశ్వరం త్వాం  
అమదిన మనిమేషై గ్లోచనై ర్విర్విశేయమ్ ||  
నిరంతరం నిర్విశత స్త్వదీయం  
అస్పృష్ట చింతావద మాభిరూహ్యమ్|  
సత్యం శపే వారణకైలనాథ  
వై కుంఠవాసేఽపి నమేఽభిలాషః ||

ఆశ్వ గరుడ రథ పల్కీ వాహనములందు అధికాధి కముగా శోభించునట్టి, అనవధిక విభూతియగు కంచి వరదరాజులు అగు నిన్ను అనిమిష నేత్రములతో దర్శించుకొందును. (కన్నులారా సేవించుకొందును). విచారాది వివత్తులు తాకలేని నీ వైభవమును నిరంతరము అనుభవించుచున్న నాకు వైకుంఠవాసము నందుకూడ అభిలాష లేదని శవభపూర్వకముగా చెప్ప చున్నాను. 'పరమార్థస్తుతి' యందు

'శ్రీమద్బ్రధ సరస్వీర  
పారిజాత ముపాస్మహే|  
యత్ర తుంగై రతుంగై శ్చ  
ప్రణతై ర్గుహ్యతే ఫలమ్',

'యత్రతుంగై రతుంగై శ్చ' అనుటవలన పాడుగువానికి పాట్టివానికికూడా ఫలము అందును. ఇది అసత్యాధానము. కాని దీనికి సమాధానము 'ప్రణతై', అను పదప్రయోగమునందు రూఢి యైనది. వంగి ప్రణామము జేసినవానికి మోక్షఫలము సిద్ధించునని తాత్పర్యము. ఈ విధముగా దేశికులు స్తోత్ర రచనలు, అలంకార కైలి శబ్ద వైచిత్ర్య వైభవోపేతములేగాక భక్తి వేదాంత తత్వాచ్యుతములతో నిండియుండును. ఇదియే వీరి విశిష్ట అత్యుత్కృష్ట స్తోత్రరచనా వైదుష్యము.

వేదాంత దేశికుల 'యాదవాభ్యుదయము' కాళి దాసరఘునాథముకంటె విలక్షణతరమైనది. హంస

సందేశము మేఘసందేశముతో సర్వశమైనది. 'పాదు సహస్రము' రంగనాథుఁపాదుకలపై 1008 శ్లోకముల గలది. ఈ కావ్యము ఒకేఒకరాత్రియందు రచించబడినది. ఇంతకంటె ఆశ్చర్యమైనది ఏమిటంటే, ఈ కావ్యము, ప్రస్తావన, సమాఖ్యాది 32 పద్యములతో రచించబడిన శ్లోకములతో గూడియున్నది. ఇందు 30 వ పద్యతియగు చిత్ర పద్యతిలో పల్లవంతో పద్యములతో ఏకాక్షరముతో కూడిన శ్లోకము, అనగా ఒకే అక్షరముతో శ్లోకమంతా సాగుట.

ఉ. 'తతా తత్తాఽతి తత్తేతా  
తాత తీతేతి తాతి తుత్ |  
తత్తత్తత్తా తతితతా  
తతే తాతేత తాతుతా ||

ద్వి, త్ర్యక్షరములతో కూడిన శ్లోకములు సాగినవి.

ఇవిగాక చిత్రపద్యతియందు బంధవిన్యాసములు

అనగా పాదుకాబంధ శరబంధ అష్టదశపద్యబంధాది శ్లోకములుగూడ నున్నవి. ఒకేఒకరాత్రిలో ఆశుధారగా ఇన్ని విచిత్రపద్యములతో శ్లోకములను, ఉదాత్తమైన భావములతో నిబంధించుట, దేశికుల దివ్యరచనా శక్తిని నిరూపించుచున్నది.

(పసిదొండై పసిదొంతవిద్రగణియగు కృష్ణ మిశుని ప్రబోధచంద్రోదయమునకు సమాధానముగా 'సంకల్పసూర్యోదయము'అను నాటకమును రచించిరి. ఈ గ్రంథమునకు పీఠికయుండు,

'స తత్ శాస్త్రం న సా విద్యా  
నతత్ శిల్పం నసాకలా |  
నాఽసాయోగో నతత్ జ్ఞానం  
నాటకే యేన దృశ్యతే ||

యనగా ఈ నాటకమునందు సర్వశాస్త్రవిద్యా శిల్ప, కళ, యోగజ్ఞానములు పరిపూర్ణముగా గోచరించును. 'యాదవాభ్యుదయము'యొక్క వ్యాఖ్యాత

# అమృతాంజన్ గ్రేప్ మిక్చర్

పాప ఆరోగ్యానికి, సంకోచానికి దివ్యమృతం.

అజీర్ణం, వాయువు, కలతనిద్ర,  
వాంతులు, విరేచనాలవంటి బాధలు  
వెంటనే తగ్గిపోతాయి.

ఆకలి, జీర్ణశక్తి బాగా ఉంటాయి.  
పాపాయి ఆరోగ్యం బాగుపడుతుంది.



అమృతాంజన్  
లిమిటెడ్

FDS AG 1660 TEL

యగు అప్పయ్యదీక్షితర్, కవితార్కికసింహముయొక్క కావ్యములు లలితమైనను ప్రతిపదములోను గొప్పభావములు గర్భితములైయున్నవని శ్లాఘించెను.

‘ఇదం విచిత్ర్య సర్వతః  
భావాన్సంతి వదే వదే  
కవితార్కికసింహస్య  
కావ్యేషు లలితేష్వపి’||

దేశికుల వేదాంత గ్రంథములు : తత్వముక్తా కలాపము, అధికరణ సారావళి, శతదూషణి, తత్వటీక, తాత్పర్యచంద్రిక (రామానుజ గీతాభాష్యమునకు ప్రసిద్ధ వ్యాఖ్య), గద్యత్రయభాష్యము, సర్వార్థసిద్ధి, న్యాయసిద్ధాంతజనము, న్యాయవరిశుద్ధి మొదలగు నవి. ‘సుభాషితనిధి’ అనునది నీతిగ్రంథము. ఇందు 144 శ్లోకములు 12 సమూహములుగా జేయబడి వవి. ఈ రచనలవలన వేదాంతదేశికుల అద్వితీయమగు వేదాంతవిద్యత్తు, తర్కశాళియు, కవితాసామర్థ్యము సుస్పష్టమగును. రామానుజసిద్ధాంతమును పరిపూర్ణముగా ఆకలింపు జేసుకొని పరిశుద్ధముగా వ్యక్తము జేయగలవారిలో దేశికులు అగ్రగణ్యులనవచ్చును. దేశికులు సంస్కృతములోనేగాక గద్యపద్య రచనావైదుష్యము తమిళములోను, మణిప్రవాళము

లోను (తమిళ సంస్కృత పదముల జూపిరి. తమిళములో 19 ప్రబంధములు, మణిప్రవాళములో 32 రచనలు సాయించిరి. మణిప్రవాళ రస నలు శ్రీ వైష్ణవులకు ఆత్మావశ్యకములు. వీటిని రహస్యగ్రంథము లందురు. ఇందు చిన్న రహస్య గ్రంథములు 28; పెద్ద రహస్య గ్రంథములు 4. చిన్న రహస్య గ్రంథములు రెండురకములు. 1. అమృత రంజని రహస్యగ్రంథములు. 2. అమృతాస్వాదినీ రహస్య గ్రంథములు. పెద్ద రహస్యగ్రంథములు 1. పరమపద సోపానులు; 2. పరమతభంగము; 3. హస్తీగిరి మాహాత్మ్యము; 4. రహస్యత్రయసారము.

దేశికులు శ్రీవైష్ణవులలో వడగల సాంస్థ రాయముగలవారికి మూలపురుషులు. వీరు భక్తిప్రపత్తులుగల మహాపురుషులు. జ్ఞానవైరాగ్యభూషణులు. భక్తి, గుణాతీత స్థిరప్రజ్ఞత్వ సమ్మిళిత వ్యక్తిత్వము గల మహాపురుషులు.

‘తురగవదనతేజోబృంహితాశ్చర్యశక్తి  
కవికథకమృగేంద్ర స్సర్వతంత్ర స్వతంత్ర |  
జయతిగురురబాధం వేదచూడర్య సంజ్ఞమ్  
అనితరజనలభ్యం లంభితో రంగభద్రా||’



# ఉడుమిళ్ళ, అమరాబాదు శాసనములు

శ్రీ కూచిభొట్ల  
వేంకటసుబ్బారావు

శ్రీ ములుకుట్ల  
రామకృష్ణశాస్త్రి

తెలంగాణమునందు ఇదివరకే అనేకశాసనములు బయటకు వచ్చినవి. పుస్తకరూపమున ప్రకటింపబడినవి. ఇంకను కొన్ని శాసనములు మారుమూల గ్రామములందు ఉన్నవని, ఈ శాసనములు ఋజువు చేయుచున్నవి. భావిపరిశోధకులకు, పరిశోధనలకు అనువుగ నుండుటకై మాకు లభించిన ఈ శాసనములను ప్రకటించుచున్నాము.

## ఉడుమిళ్ళ శాసనములు

ఈ ఉడుమిళ్ళ గ్రామము తెలంగాణ ప్రాంతమునందలి మహబూబ్ నగరమండలములోని అచ్చంపేటతాలూకాయందు, అమరాబాదు గ్రామమునకు తూర్పుదిశను 19 మైళ్ళ దూరమునందున్నది. దీనికి ఊరికి శ్వరమనియు వామాంతరము గలదు. ఇందుకు నిదర్శనముగ ఈ గ్రామమున ప్రాచీనమైన ఊరికి శ్వరాలయము కలదు. ఈ గ్రామమునకు నైఋతిదిశయందు సుమారు మైలుదూరమునగల లోయలో నొక ప్రాచీన శివాలయమున్నది. ఈ ఆలయమునకు కుడివైపున నొక పెద్దగుండమున్నది ఎడమవైపున నొక సత్రముకలదు. ఆ సత్రమునకు బయటిభాగమున ఎడమవైపు గోడకు, అనగా శివాలయమునకు కొంచెము ప్రక్కగా నెడమవైపునకల నొక బండయం దీ శాసనము చెక్కబడియున్నది. బండకు ఒకప్రక్కమాత్రమే శాసనము కలదు. అక్షరములన్నియు చక్కగానుండి జాతిపైననే చదువుట కనువగునంత పొంకముగ నున్నవి.

శ్రీమన్మహామండలేశ్వర మల్లిదేవరాజు కొడుకు

అడరరాజు, ఉడుమిళ్ళ విశాలాక్షిజియ్యలకు చేసిన దానమును ఈ శాసనము తెలుపుచున్నది. అప్పటప్పట లేఖకదోషములు లేకపోలేదు. కాని భాష సుస్పష్టముగ నున్నది. ఉన్నదున్నట్లుగ శాసన స్వరూపము నిట పొందుపఱచుచున్నాము.

## శాసన స్వరూపము

సూర్యుడు! శివలింగము చంద్రుడు

- 1 న్యస్త సమదిగత పంచ మ
- 2 హా శబ్ద మహా మ(ం)ద
- 3 లేస్వర యసోనాగపుర
- 4 వరేశ్వర హరితగోత్ర ఆ
- 5 ద్ద్వందతి సహస్ర నీడు కీ
- 6 డుండు వాజినాం యసోలంపడ
- 7 సంహతం మత్యతమాద X డు
- 8 శ్రీరాహత్తర శ్రీమన్మహామండలేశ్వర
- 9 మల్లిదేవరాజు కొడ్కు ఆడురరా
- 10 జలు... శిరుగు తారణ సంప

1. ఇచట జాతికి కుడివైపున సూర్య చిహ్నము, నడుమ శివలింగ చిహ్నము, ఎడమవైపున చంద్ర చిహ్నమును కలవు.

2. 2 వ, పంక్తియందలి కుండలీ కరణ మునగల పూర్ణానుస్వార మూహింపబడినది.

3. అక్షరములు తెలియని స్థలముల ఈ గుర్తుంచబడినది. 10 వ పంక్తియందు సంఖ్యలు అస్పష్టముగనుండి కాలమును తెలియజేయుటలేదు.

- 11 త్వర మన పౌష్యసుద్ద దసమి సు
- 12 క్రవారమున సుత్తరాయన సం
- 13 క్రమణ కాలమ్న శ్రీ ఉడుమిళ్ళ
- 14 ర దేవరకు దూప దివ నివేద్య
- 15 కు విసాలాక్షి జియ్యల సమ
- 16 ర్పించి ఉడుమిడ్ల వీలు దేవరకు నిచ్చె స
- 17 దత్తి॥ స్వదత్త(౯)<sup>4</sup> పరదత్తంవా యో
- 18 హరతి వసుందరా వస్త్వి వర్ష
- 19 నహస్రాణి విష్ణాయాం
- 20 జాయతే క్రిమిః॥

ఈ శాసనమున ప్రస్తుతుడైన మల్లిదేవరాజు కాని, అతని కొడుకు అడురరాజుకాని, మేము పరిశోధించినంతవరకు తెలంగాణా శాసన సంపుటద్వయము నందలి ఏ శాసనమునందు ప్రస్తుతించబడలేదు. వీరు వేయించిన ఇతర శాసనములు లభ్యమగునంతవరకు వీరిని గూర్చిన చరిత్ర తేటతెల్లముకాదు.

మఱియు, ఈ ఆలయము ముందు గోడయందు రాళ్ళపై బ్రాహ్మిలిపికూడ కొంత చెక్కబడియున్నది. కాని, కాలపు చాలున అక్షరముల రూపముచేడి గుర్తింపుటకు వీలుకాకుండుటచే ప్రకటింప వీలుకాకున్నది. ఇట్టి లిపితోడను, ఇట్టి స్థితియందే, ఉడుమిళ్ళ గ్రామస్థశాసనమునందుగూడ ఒక బండకలదు.

ఉడుమిళ్ళ గ్రామమునందే గ్రామమునకు సుమారు అరమైలు దూరమున తూర్పు దిశయందు పాలముతో వినాయకుని విగ్రహముకలదు. ఆ పాలము వినాయకునికై ఈయబడిన మాస్యముఅని తెలియుచున్నది. ఆలయములేదు. కాని ఆ విగ్రహము ఒక చెట్టుక్రింద కలదు. ఆ విగ్రహము ప్రక్కన ఒక రాతిపై ఒక శాసనము చెక్కబడియున్నది. ఈ శాసనమున 'యాచన అబ్బరాజు ఓడను' అను విషయము తెలియుచున్నది. శాసనస్వరూపము ఈ క్రింద ఈయబడినది :

### శా స న ము

సూర్యుడు శివలింగము చంద్రుడు

- 1 విక్రమ సంవ
- 2 త్వర భాద్రప

- 3 ద శు 2 సో, యి
- 4 రండు రావు
- 5 లుంసు యచ
- 6 న అబరాజు
- 7 ఓడను శ్రీ

ఈ శాసనకాలము కాని, యాచన అబ్బ (అని ఊహింపబడు చున్నవాని) కాలముకాని, శాసనము వలన తెలియుటలేదు. ఇతర శాసనముల ఆధారముతో, ఈ వినరముల నటయుట పరిశోధకులకు వదలుచున్నాము.

ఇంతటితో మాకు లభ్యమైన ఉడుమిళ్ళ శాసనముల వివరములు ముగిసినవి.

ఇంక, అమరాబాదు శాసన విషయము.

### అమరాబాదు శాసనములు

ఈ శాసనములు మాకు లభించిన శాసనములలో మూడవది. అమరాబాదు గ్రామము మహబూబునగరము నుండి శ్రీశైలమునకు పోవు బస్ రూటుపై కల మున్ననూరు గ్రామమునకు సుమారు 10 మైళ్ళదూరమున కలదు. మహబూబునగరమునుండి అమరాబాదుకు నేరుగా బస్సు సౌకర్యము కలదు.

ఈ శాసనము, అమరాబాదునందున్న శివాలయ ద్వారమునకు ఎడమవైపున, భూమియందు పూడియున్న చతురస్రాకారపీఠముకల స్మృతపాత్రునిన్న శిలపై, మూడుప్రక్కల చెక్కబడియున్నది. 30 పంక్తులు కలిగిన దీర్ఘశాసనము రెండు ప్రక్కలను; వేఱొక చిన్న 9 పంక్తులుకల శాసనము మూడవ ప్రక్కను కలవు. ఈ రెండు శాసనములును దానశాసనములనియే తేలుచున్నవి. ఇతర శాసనములందువలెనే వీనియందును, కొన్నియక్షరములు స్పష్టముగ నుండక పోవుటయు, లేఖకదోషములును కలవు. ఈ శాసన స్వరూపములను ఈ క్రింద పొందుపఱచుచున్నాము

4. 17 వ పంక్తియందలి కుండలి కరణ మునగల పూర్ణానుష్ఠాన మూహించబడినది.

మొదటి ప్రక్కన, రెండవ

ప్రక్కను కలి శాసన స్వరూపము

- 1 వృన్ధ్రీ శకవర్షంబులు 1196 అగు నేటి ర  
2 క్తాక్షీ సంవత్సర జేష్ఠ శుద్ధ [5] కు శ్రీ మ  
3 హా మండలేశ్వరు ఇంద్రుడి విశ్వనా  
4 త దవరకు శ్రీభా ఆయురార్గ్య  
5 శ్వర్య భద్ర గా శ్రీ సిద్ధమహేశ్వ  
6 ల్లివతిష్ఠ సేసిరి. శుక దవరకు కొ  
7 త్త పెంటవెనుక కొత్త ఇందుడి దేవ  
8 ర ఇచినది మతరు 17 కరలవ  
9 ల్లి వరిమడికుంట దనక వ్రతి క  
10 దు ఆయం తూర్పు సగ నొప్ప  
11 దేవర తన ఉత్తరాన వరిపాలము  
12 \* \* \* వద్ద గుర్తించి తూర్పుదెసన కు  
13 రవని కుంటలోన మణుదురు 10  
14 కాడి కోలన ఏడుమండి కాలు మం  
15 డరాజు ఏలిన \* \* \* దీపాదికము గాను  
16 \* \* \* కొల్లాపురములకు మా దే  
17 వి ఏలిన దీపాదిక \* యల మ  
18 డ్డి పడమటి నల్లశంకరుడు  
19 ఇచినది యడమున \* \* \* వ  
20 \* \* \* తూర్పున \* \* \* కుల చేను  
21 \* \* నుకరళరము లక్ష్మీదేవికి త్రికాల  
22 ముం పూజ దూప దీప నివేద్యలు న  
23 డపుమని నారిజియ కొడుకు అం  
24 వజియకు ఇచ్చిరి \* \* \* \* \*  
25 \* \* \* \* \* \* \* \* \* \* \* \* \* \* \* \* \*  
26 క్షీదేవి బూజించేవారు మంగళ మహాశ్రీ  
27 స్వదత్తం పుణ్యపరమాం మశీలినే  
28 పరదత్తాపహరినే స్వదత్తం నిష్ఫలంభవేత్  
29 స్వదత్తం పరదత్తం వా యోహరతి వసుంధరా  
30 వష్టి రగ్రసూ సాణి విష్ణ్వాయంజాయతే కిమి.

ఈ శాసనము | పారంభమున సూర్యచంద్రుల

యొక్కగాని, శివలింగము యొక్కగాని చిహ్నములు  
కానవచ్చుటలేదు.

ఈ శాసనము ఇమ్మడి విశ్వనాథుడు సిద్దిమహేశ్వరుని ప్రతిష్ఠ చేసి 'అంగరంగనైవేద్యభోగములకు గాను ఇచ్చిన దానమును తెల్పుచున్నది. శాసనస్థ ప్రమాణము చేతనే, ఇది శాలివాహన శక 1196 కు సరియగు రక్తాక్షి సంవత్సర జ్యేష్ఠశుద్ధ పంచమి నాడు జరిగినదిగా ఊహించబడుచున్నది. తిది పంచమి అని శాసనమునందలి అన్నపట్నముగు శిక్షరమునుబట్టి ఊహ.

అమరాబాదు గ్రామము పరిసరములందు గణ పాలములతో శివలింగములు వివిధ పరిమాణములతో నేటికిని కానవచ్చుచున్నవి. చెక్కు చెదరకయున్న పెద్ద పెద్ద లింగములను, పానవట్టములను, పాలములందు, మేము స్వయముగ చూచియున్నాము. ఈ అమరా బాదు గ్రామము పూర్వము ప్రముఖ శైవక్షేత్రమై యుండనోపును. చేరువనకల శ్రీశైలక్షేత్ర ప్రభావమును, శ్రీశైలమున కుత్తర ద్వారమని పేరొందిన ఉమామహేశ్వర క్షేత్ర ప్రభావమును, ఈ గ్రామముపై యుండి యుండవచ్చును. అమరాబాదు, కృష్ణానదికి యుత్తర ప్రాంతమునుండి శ్రీశైలమునకు పోవు కాలిబాటపై కలదు. ప్రతాపరుద్రుని కోటయొకటి ఈ గ్రామమునకు ఐదారుమైళ్ళ దూరమున కలదు.

మూడవ ప్రక్కన కల శాసనము

చందుడు

సూర్యుడు

- 1 డిండిమరాజు పెద్ద బొల్లయ రడి  
2 వారికి బున్యముగాను లక్ష్మీ దే  
3 విక్తి చెందిన దివనీవేద్యంకు న  
4 గం పాల కొల్వ బడ్డ. తి గల దే  
5 లిన ఏదుము. తి కురవబ  
6 డెను పందుము 10 వపు (కొం)  
7 దుము. తింవి జియ్యకు రం  
8 డు పాడ్లు పరక ఒకపాలు బ  
9 (సి) చి కుడుచువారు.



ఈ శాసనము ప్రారంభమున చిహ్నముల అమరాబాదు శాసనముల వివరము లింతటితో క్రమము మారుట, శివలింగచిహ్నము లేకపోవుట ముగిసినవి. విశేషము.

ఇతర సంకేతములు శాసనస్వరూప లేఖన మున మాచే, పూర్వమువలెనే వాడబడినవి. ఈ శాసనకాలము శాసనస్థము కాకుండుటచే తెలియుట లేదు. ఇందు కాననచ్చు డిండిమరాజు ఎవరో తెలి యుటలేదు. కాని అదే రాతిపై చెక్కబడియుండుటచే శా. శ. 1196 ప్రాంతము నాటిదని యూహించు చున్నాము. అమరాబాదునందుగాని, తత్సమీపము నందు గాని, నేడు ప్రాచీనమగు లక్ష్మీదేవి యాలయము కానవచ్చుటలేదు.

పై నాలుగు శాసనములు తెలంగాణా శాసన సంపుటములందు లేవు. పరిశోధకులు పరిశోధించి ఇందలి చరిత్ర కువకరించు విషయములను తోకము ముందుంచగలరని యాశించుచున్నాము.

ఈ శాసనములు సంపాదించుటకు మాకు ఉడు మెళ్ళ గ్రామమునందు సాయవడిన తద్గొప్ప నినాసు లగు శ్రీ పులుసు నారాయణరెడ్డి B Sc., గారికిని అమరాబాదు గ్రామమునందు సాయవడిన తద్గొప్ప నివాసులగు శ్రీమాన్ రామాచార్యులవారికిని మా హృదయపూర్వక కృతజ్ఞతలు



# ఆచార్య పింగళి లక్ష్మీకాంతము

## ౨ నాగళ్ల గురు పసాదరావు

ప్రణీత సద్రసజ్ఞాచగ

పింగళికాంతుని కావ్యశిల్ప ని

ర్మాణధురీణబుద్ధిగరిమంబున

కిర్వురె సాకు లిమ్మహిన్

వాణికి వాణియైన గురువర్ణుడు

చెల్చివ వేంకటేశుడున్

ప్రాణము ప్రాణమైన గుణరమ్ముడు

కాటూరి వేంకటేశుడున్

ఒకానొక సందర్భములో పింగళి లక్ష్మీకాంతము గారు చెప్పేకొన్న పద్య మిది. వారు, కాటూరి వేంకటేశ్వరరావుగారు జంటకవులై 'తొలకరి', 'సౌందర సందము' రచించిరి. వాలుగుకాలములపాటు నిలువఁ గల్గిన నవీనయుగకావ్యములలో 'సౌందరసంద' మొకటి. ఇతివృత్త నిర్వహణములో, రసపోషణములో, పాత్ర చిత్రణములో దానికదే సాటి. ఆ కావ్యమునకువచ్చిన కీర్తి యానాటికి నిశ్చలముగనే యున్నది. తిరువతి వేంకటేశ్వరులను జంట తరువాత తెలుగునాట రాణించిన జంట పింగళి కాటూరులే. కాని గురువులది పురాణ రీతి, శిష్యులది కావ్యరీతి—ప్రాధాన్యమునుబట్టి.

సౌందరసందము తరువాత పింగళి లక్ష్మీకాంతముగారు, కాటూరి వేంకటేశ్వరరావుగారు కలసి కవితృష్ణము చెప్పినవారుగారు. లక్ష్మీకాంతముగారు ఆంధ్రవిశ్వకళాపరిషత్తులో ప్రథమాంధ్రాచార్యసీతము నధిష్ఠించిరి. అక్కడినుండి వారి సారస్వత వ్యవసాయ మెల్ల ఉత్తమాచార్యుడు నిర్వహింపఁదగినదిగవే. యున్నది. 'మధురపండితరాజము' జగన్నాథ పండితుని ఖండకావ్యములకు ననువాదము. 'సాహిత్యశిల్ప సమీక్ష' 'కుమార వ్యాకరణము' లక్ష్మీకాంతముగారి యాచార్య కమునకు ఫలములు. 'గౌతమ వ్యాకరణము' 'వారణాసి

ప్రసంగములు' వారు వ్రాసిన వ్యాసముల, పీఠికల, చేసిన ప్రసంగముల సంకలన గ్రంథములు. వారు కవి, విమర్శకుడు సమమాట నిజమే. అంతటితో వారి కృషి యాగిపోలేదు. లక్ష్మీకాంతముగా రెన్నదగిన కావ్యపరిష్కర్తగా రాణించిరి. ఆంధ్రవిశ్వకళాపరి షత్తు పక్షమున వారు 'ద్విపద భారతము' ప్రథమ భాగమును బ్రకటించిరి. అవసరాల సూర్యారావు సహాయముగా 'పలనాటి వీరచరిత్రము' పరిష్కరించిరి. వారు రచించిన గ్రంథములను బండ్ల కెత్తుటకు సాధ్యముగాకపోవచ్చును. కాని వారి కీర్తిని శాశ్వత ముగా నిలుపుటకు వారు సృష్టించిన వాఙ్మయము చాలును. దానినినే చేప యటువంటిది.

లక్ష్మీకాంతముగారు తిరువతి వేంకటేశ్వరకవులకు కొప్పరపుకవులకు నడుమ చెలరేగిన క్రుమ్ములాటలో ఎలమీదికి వచ్చినవారే. వారికి సహాయుడుగా నిలిచినది వడ్లమన్నాటి నృసింహశర్మగారు. ఈ యిద్దరు వేంకటేశాస్త్రిగారికిఁ దెలియకుండ కొప్పరపు కవులను డీకొని అభినవనరస్వతి పత్రికకు పద్యములు పంపిరి. పంపిన తరువాతఁగాని గురువు గారితోఁ జెప్పరైరి. ఇట్లు చేయుట వేంకటేశాస్త్రిగారికి నచ్చలేదు. కారణము కొప్పరపు కవులతోడి కలహమునందలి తత్త్వమే. వేంకటేశాస్త్రిగారు '...మాతో నే సంబంధమునులేని సుదర్శిని పత్రికాధిపతులనంటి నియోగిశిఖామణులు మమ్మును బురస్కరించికొని వ్రాసినను నయ్యది మమ్ము ఘటించదుగాని, మా శిష్యులలోఁజేరిన నియోగిబాలకులు మమ్ముఁ బురస్కరించి వ్రాయు వ్రాత లెంత న్యాయములైనను నయ్యని మాకుఁ బ్రతిష్ఠాకరము లగుటలోఁ బూర్తిగా సంశయింప వలసిన వగుటట్లుండఁ

జై పెచ్చనకీర్తికి గారకము లగునని మేము బాగుగా నెఱుగుదుము...' అని భావించిరి. భావించి శిష్యుల వద్యములను బ్రకటింప వలదని యభినవసరస్వతి వ్రతీకాధిపతులకు న్రాయనెంచిరి. కాని యీ నియోగి బాలకులు సామాన్యతా? వారు వేంకటశాస్త్రిగారితో 'తా మిప్పుడిట్లు వారింపిన లాభము లేదనియు, మేమీ వద్యముల వ్రతీ నొకదానిని శ్రీకొప్పరపు సోదరులకు గూడ నంపేయుంటిమి' యని చెప్పిరి. ఇక వేంకట శాస్త్రిగారేమి చేయగలరు? ఆ వద్యములు కొన్ని యెట్లున్నవో చూడుడు.

అకటా! కొప్పరపుం గవీశులు!  
వృథాయానంబు మీకేటి, కా  
శుకవిత్వంబున బ్రజ్జయే కలుగ  
వచ్చున్ గాక, యద్దానికే  
సుకవుల్ తిర్చితి వేంకటేశ్వరులు  
పూజ్యుల్ పండితుల్; వారి నూ  
రక దూషించుట కీర్తిదంబె?  
కవులారా! సుంత యోజింపుండి!

ఒకవాచాటపుం బ్రతీక నిలిపి  
యేమో నోటుకిం దోచి న  
ట్లకటా! న్రాయుచునుండ్రు  
బూతులను, విద్యాకౌశలం బున్నవా  
రికి జేయందగు రీతియే? బుధులు  
గర్జింపం బ్రయత్నింపరే?  
కుకవుల్ వోయెడి దారిజోయినను  
మీకున్ దుర్యశం బబ్బడే!

చాలుదరేని మీరలు వెసన్  
జనుదెంచి వివాద మంతయున్  
దేలుచుకొండు, పెద్దలు  
సుధీమణు లెల్లరు మధ్యవర్తులై  
గ్రాలంగ; లేనిచో గెలువరా  
దలవారల నంను నుండు; డే  
మూలనో, పైకివచ్చి చెడుపోకల  
బోయిన మూఱ్ఱమూడెడన్.

ఈ బాలకవులు చేసినపని తుదకెట్లు పరిణ మించిన దనుకొన్నారు? 'ఈ వద్యములతో సోదరులు వెనుకతగ్గినవారైరి గాని సోదరకవులకుం జాల దగ్గట బాంధవ్య ముండుటయేకాక యాంతరంగికత్య స్నేహ సంబంధమున్న యొక యష్టావధానినామధారి మా శిష్యులం బడఁ దిట్టించు గొన్ని వద్యములు 'దర్బారు'లో బ్రకటించెను' అని వేంకటశాస్త్రిగారు వ్రాసిరి

లక్ష్మీకాంతముగారు గాని, నృసింహశర్మగారు గాని యింతమాత్రాన మారకుండిరా? ఊరకుండ లేదు. ఊరకుండుట కింకపిండ్ర ఘటా పంచాసనుల శిష్యుల లక్షణము గాదుగదా! ఈ బాలకవులును 'దర్బారు' వ్రతీకకు పోతరాజు లక్ష్మీ నృసింహకవి గారిని సవాలుచేయుచుం బద్యములు వ్రాసిరి.

మమ్మును గొప్పరంపు కవిమాన్యు  
లనున్ బిలిపించి మా వధా  
నమ్ముల మా కవిత్వపు గుణ  
మ్ములనున్ దిలకించి; తారత  
మ్యమ్ముల నిర్ణయింపఁ గల  
యట్టి రసజ్ఞుల మ్రోల నున్న స  
త్యమ్ముల వెల్లడింపు  
మనధాన విధాన కుశిలవాగ్రహీ!  
సున్నయే సంస్కృతింబు,  
పరిశోధన సేయఁగఁ దెల్పుభాషలో  
సున్న వ్రవేశ మయ్యదియు  
నొక్క రవంతయె; సత్కవిత్వ మం  
దున్న రసప్రసార మదియున్  
లవమే, యిటువంటివారు పే  
రెన్నికగన్న సత్కవుల నేటికి  
నేటికి దూఱుచుందురో

పాండిత్య మ్మది యుండఁగా వలె,  
గవిత్వ ప్రాభవోద్దండండ్లై  
యుండన్ గవలె, నాశుధార  
కవితా వ్యూహమ్ము ఛేదించ శ  
క్తుండై యుండవలెన్, వధానమున

నెంతో ప్రజ్ఞా చూపన్ వలెన్  
తెండి! యేగతిఁ గొనఁపుంగవుల  
గెల్పింపన్ బ్రయత్నింతురో !

‘ఈ పద్య ప్రకటనానంతరము సభం గుఱిచి ప్రతిపక్షుల లేవడమైన యుత్తరమును నొసగలేదు’ అని వేంకటశాస్త్రిగారు వ్రాసిరి. లక్ష్మీకాంతముగారికి ఆజానజమయిన కనితాశక్తి యున్నదనుట కీపద్యములు చాలును. వారు కనియా ? యని ప్రశ్నించువారు సత్యమునగానని నిజ్జాలనియే చెప్పవలయును.

‘మధురపండితరాజము’నకు వ్రాసిన ‘మనవి’లో లక్ష్మీకాంతముగారు ‘ఇందు తేజోలహరిలోని నాలుగు పద్యములకు మయూరుని సూర్యశతక శ్లోకములు మూలము. తక్కిన గ్రంథమంతయు జగన్నాథ పండిత రాయల శ్లోకములకు స్పేష్మానువాదము, మూలవిధేయముకాదు. ఇది పూర్వకవుల పద్యతీతిని చెప్పిరి.

పూర్వకవుల తెలిగింపు తీరుతెన్నులను జక్కగా నాకలించుకొనియే లక్ష్మీకాంతముగారు మాతృకలోని శ్లోకములను బెంచి తెలుగునకు దింపిరి. మూలశ్లోక భావము సీసపద్యమునందలి మూడు పాదములకే సరి పోయినచో వారు స్వతంత్రించి మిగిలిన పద్యభాగమును పూరించిరి. చూడుడు.

సముత్పత్తిః పద్మారమణపదపద్మామలసఖాన్  
నివాసః కందర్ప ప్రతిభట జటాజూట భవనే  
ఆధా యం వ్యాసంగః పతితజన నిసార్తణ విధౌ  
న కస్మా దుత్కర్షన్తన జనని జాగర్తి జగతి

ఇది జగన్నాథ పండితుని ‘గంగాలహరి’యందలి యిరువదియొకండవ శ్లోకము. దీనికి లక్ష్మీకాంతము గారి తెలిగింపు చూడుడు.

జననమా ! విశ్వవిశ్వంభరాభరణుండౌ  
నారాయణుని పాదసలిసమందు  
ఆవాసమా ! భూధరాత్మజాక్రాంత వా  
మాంగుండౌ భవు మత్తమాంగమందు  
వర్తనంబా ! మా దృశార్త మానవ సము  
ద్ధరణ దీక్షాపుణ్యతంత్రమందు

మహిమమా ! సంస్కర్మమాత్ర సర్వప్రాణి  
జాడ్యావనోద కాశలమునందు  
కాపవరిదగ్ధ సగరరాజర్షి సుతులఁ  
బుణ్యభువనమ్ము సేర్పుట ముఖ్యలీల  
గంగయను నక్షరములె యుత్కర్షవిధులు  
అన్యవర్ణనలెల్ల నిరర్థకములు.

ఈ పద్యము పెంపునకు ‘గంగాలహరి’ మాతృకను జదువఁగా జనించిన భావుకత హేతువై యుండవచ్చును

‘మధుర పండితరాజము’లో నుక్తి వైచిత్రి యెక్కువ. సంస్కృతభాషాసంప్రదాయము వేఱు. తెలుగు పలుకుబడి వేఱు. అనువాదము తెలుగునోరు పలికినట్లుండ వలయును. అప్పటి పోకడయే వేఱుగా నుండును. లక్ష్మీకాంతముగారి తెలిగింపు చిక్కని తెనుగుదనముతోఁ గూడియుండును. ఒక్క యదాపారణము చాలునను కొందును.

నగేభ్యో యాంతీనాం కథయ  
తటిసీనాం కతమయా  
పురాణాం సంహర్తుః సురధుని  
కవర్ధ్ద ధిరురుహే  
కయా వా శ్రీ భర్తుః  
పదకమల మక్షాళి సలితై  
స్తూలాలేశో యస్యాం  
తవ జనని దీయేత కవిభిః

దీనికి లక్ష్మీకాంతరముగారి యనువాద మెట్లున్నదో చూడుడు.

కనుమలనుండి సాగరముఘమ్మగఁ  
బాటునదుల్ మహీతలం  
బున శతముల్ సహస్రములు సో!  
నినుఁబోలెఁ బురారి మూర్ఖ సీ  
మను నిలువంగ నెల్లెనొ ? రమా  
ధవు పాదరణంబు క్షాళనం  
బొసురువఁ గల్గెనో ? త్రిభువ  
నోచిత సంచరణంబు నల్లెనో ?

లక్ష్మీకాంతకవి పద్యశిల్పరహస్యము తెలిగిన వారు. గణయత్నిపాసము లున్న మాత్రమున తెలుగు పద్యము కాదు. పద్యము నెత్తుకొనుటలో, ముగించుటలో, క్రియాదులను వాడుటలో నెన్నో సాగను లుండును. ఆ సాగనులు గల పద్యములు 'మధుర పండిత రాజము'లో ననేకములు. ఈ పద్యములలో సైతము మూలవిధేయత కానరాదు. పెంపు కొట్ట వచ్చినట్లు కనబడును. 'మధుర పండిత రాజము' నందలి 'అన్యాయదేశలహరి'ని జూడుడు. మాతృకలో నీక్రింది శ్లోకము కలదు. ఇది కోకిల నుద్దేశించి నట్టిది.

కాకా వృకా ఘోరక బకాశ్చ భేకాః

ప్రణమ్య యుష్మా నిదమేవ యాచే

కోలాహలం మా కురుత శ్చమధ్వం

పుంస్కృతిః కూజతి మంజరావహ్

లక్ష్మీకాంతముగారి యనువాదఫక్కి యిట్లున్నది.

కీరదకోరపారవతకేకి

సమూహములార ! చాలు మీ

మీ రవముల్ వృథార్థులులు

మెల్లఁ దొలంగుండు చాలుచోటికిన్

నోరు మెదల్చుబోకుండు,

వినుత వసంతరసాల పల్లవాం

కూరకషాయకంఠమునఁ

గోకిల గానసుధన్ వెలార్పెడిన్

మాతృకయందే మఱియొక శ్లోకము కలదు.

అది యిది.

తావచ్చకోర చరణాయుధ చక్రవాక

పారావతాది విహగాః కలమాలపంతు

యావద్ వసంతరజన్ ఘటికావసాన

మాసాద్య కోకిలయువా న కుహూం కరోతి

పై రెండు శ్లోకములకు లక్ష్మీకాంతముగారు తెలుగు పద్యమును స్వతంత్రించి వ్రాసినా? సహృద యులే నిర్ణయింతురుగాక !

లక్ష్మీకాంతముగా రెంతటి కవియో యంతటి

విమర్శకుడు. వారి విమర్శకు వారి యొజ్జనము వన్నె వెట్టినది. ఆ విమర్శకు రెండు ముఖము లున్నవి. అందొకటి సాహిత్యశాస్త్ర సిద్ధాంతములతోఁ గూడి నట్టిది. రెండవది యాంధ్రసాహిత్యచరిత్ర రూపమున మున్నట్టిది. ఈ రెండు రంగములలో సవ్యసాచిగా విహరించినవారు లక్ష్మీకాంతముగారు. మఱి వారు గావించిన విమర్శయంతయు సర్వతోముఖమయినదా? యని ప్రశ్నించువారుండవచ్చును. ఉండిరిగూడ. అట్లయిన లోకములో నెవ్వరి స్పష్టి సంపూర్ణమని చెప్పు గలము? 'ప్రాయేణ సామగ్రివిధో గుణానాం, పరా

స్పృజః ప్రవృత్తిః' అని కాళిదాసు చెప్పనే

చెప్పెను. అహంకారవర్జితుడై యాత్మ విమర్శ చేసికొనగలవాడెవ్వఁడును స్వస్పష్టి సర్వసంపూర్ణమని వక్కాణింపఁడు. భరతమహర్షివంటివాడే

ఏవమేతే మయాప్రాక్తా

వాగంగభినయాః క్రమాత్

నోక్తాయేచ మయాతత్ర

లోకాత్ గ్రాహ్యస్త తే బుధైః

అని చెప్పెను. అనన్యసాధ్యముగా బాలవ్యాకరణమును రచించిన యవరహాణిని చిన్నయసూరికికూడ

'దిక్కుదర్శనముగఁ దలిపెద నిందు ల

క్షణము, గానఁ బూర్వకపుల లక్ష్య

ములను, లాఁతిలక్ష్యములఁ గాంచి, తక్కు ల

క్షణ మెఱింగి కొనుండు చతురమతులు

అని చెప్పక తప్పలేదు. స్వశక్త్యనుసారముగా ముందు తరమువారు చెప్పిన మాటలయందలి మంచి చెడ్డల నెంచి ముందునకుబోవుట తరువాతి తరమువారి లక్షణమయి యున్నది. దీనికి భారతీయాలంకారిక శాస్త్రమే చక్కని యుదాహరణము. దీనిని గ్రహింపక క్రంతలు వెదకుటయే పురుషార్థముగా భావించు వారు ముందు తమ స్పష్టిని దామొకసారి సమీక్షించుకొనుట లగు. లక్ష్మీకాంతముగారే యొకచోట 'ఒకరుచేసిన కార్యమును విమర్శింపవచ్చును గాని చేయనికార్యమును ఏల చేయలేదని తర్కించుట విమర్శ పద్ధతిగాదు' అని చెప్పిరి.

నవిన విమర్శకు దోహదము చేసినవారితో కట్టు మంచి రామలింగరెడ్డి తరువాత నెన్నదగిన యిద్దఱు ముగ్గురు సాహిత్యపజీవులయందు లక్ష్మీకాంతము గారొకరు. వారు సంస్కృతాంగ్లంధభాషలను జదివినవారు. నేర్చిన దేదో గట్టిగా నేర్చినవారు. అంతే కాని సత్రికారచనమును సాహిత్యముగా సంభావించుట యాతరమువారు నేర్చుకొనలేదు. మఱియు సాహిత్య విమర్శకుడుగా రాణించుటకు మహాభారతాది గ్రంథములనే కాక మేరీలిన్ మన్రో జీవిత చరిత్రాదులను గూడ జదువవలసి యున్నదని నమ్మినవారును గారు. ఆ తరమువారి చదువులు తెలుగు నేర్చుకొనుటతో మొదలయినవి. కావుననే సాహిత్యమునుగూర్చి చెప్పనపు డా తరమువారి పలుకులతో నత్తియుండదు. గాడితప్పుట యుండదు. విమర్శకుని 'బహుముఖ విజ్ఞానము' కనబడదు.

సాహిత్యవిమర్శ యన్నప్పుడు తరతరములనుండి తరలివచ్చిన భారతీయ సాహిత్యశాస్త్రము జ్ఞప్తికి రాక మానదు. అంతేకాదు. ఆంగ్లసాహిత్యసభ్యమువలన వినూతన సాహిత్యశాస్త్ర చర్చలుండుటయుఁ దెలియును. లక్ష్మీకాంతముగారు విశ్వకళా పరిషత్తు నందుఁ బ్రధమాచార్యుడు గావున ప్రాచ్య పాశ్చాత్య సాహిత్య శాస్త్రములను బరిశీలించి సమన్వయించి యంతేవాసులకు బోధింపవలసిన యుక్కఱ కలిగినది. ఆ రీతిగా వారు గావించిన కృషికి ఫలమే 'సాహిత్యశిల్ప సమీక్ష'. 1966 వ సంవత్సరములో ఆ గ్రంథము నకు ధీరగంభీరముగా వ్రాసిన సీతకలో లక్ష్మీకాంత ముగా రిట్లు చెప్పకొనిరి.

'ఇది నేను ముప్పదియేండ్ల క్రితము ప్రచురింపవలసిన గ్రంథము. ఇప్పుడైనను, నా అలనతను నహింపని నా విద్యార్థిమిత్రులు కొందరు తరిమి పోచురించుటచే దీనిని వెలువరింపవలసిగలిగితిని. అయి నప్పటికి దీని వ్రాతప్రతులు ఆంధ్రదేశములో నుమారు ఒకవేయిపైగా ఉన్నవి. ఆ ప్రతులుగలవారిలో కొందరు ఇందలి సిద్ధాంతములను, వాక్యములను, ప్రకరణములను, నా పేరుమీద గాకపోయినను, ప్రతికలతో, గ్రంథములతో విరివిగా ప్రచారముచేసి, ఈ నూత్న విమర్శ సంప్రదాయమునకు కొంతప్రతిష్ఠ సంపాదించిరి. వారికి నేను కృతజ్ఞుడను. వారివల్లనే నేను

కల్పించిన పెక్కువిమర్శ పారిభాషిక పదములకుపూడ భాషలో స్థిరత్వ మేర్పడెను. తెలుగులో ముప్పది యేండ్లకు పూర్వముగల విమర్శభాషతో, నేటి విమర్శ భాషను పోల్చిచూచినపుడు కానవచ్చెడి పారిభాషికపద భిన్నత్వమునకు నేనే కర్తనని చెప్పుటలో తప్పులేదు. నా 'ఆంధ్రవాఙ్మయ చరిత్ర'కును ఇట్టి యశమే ప్రాప్తించెను.

పాశ్చాత్యకావ్యవిమర్శ సిద్ధాంతములకును భారతీయాలంకారిక సిద్ధాంతములకును వస్తుతః ఉండెడి భేదసాదృశ్యములను వివరించుచు, ఆ రెండు పద్ధతులును ఎంతవరకు సంపదించునో నిరూపించుటకు కొంతప్రయత్నము చేసితిని. ఆ ప్రయత్నముతో కొన్ని శాస్త్రవాక్యములకు నేను చెప్పిన వ్యాఖ్యానము, సాంప్రదాయక వ్యాఖ్యానములకు భిన్నముగా ఉండవచ్చు.....'

పాశ్చాత్యసాహిత్య సిద్ధాంతములను జదివి, ముగ్ధులై వానిని ఆంధ్రసాహిత్యమునకు సమన్వయించిన ప్రాజ్ఞులు లక్ష్మీకాంతముగారికంటె ముందు లేకపోలేదు. కాని తూర్పువారి పదముటివారి సిద్ధాంతములను బోల్చి, సాదృశ్యభేదములను గురించి, యందముగాఁ జెప్పటకుఁ బూనుకొన్నవారిలో మొదటి వారు లక్ష్మీకాంతముగారని చెప్పక తప్పదు. చెప్ప నప్పుడు భాగాముల నిర్ణయింపవలసినవైనచో వెనుకంజవేయలేదు. భారతీయాలంకారికులు ప్రవచించిన గుణముల పరామర్శ చేయుచు వారు 'వాటి సంఖ్యయు శాస్త్రపరిగణన ప్రకారము పదియే కానక్కరలేదు. అంతకుమించియు ఉండవచ్చును' అని స్పష్టముగా వక్కాణించిరి. అట్లే రూపకపాత్ర సృష్టినిగూర్చి వ్రాయుచు 'మన నాటకలక్షణముతో పాత్రసృష్టిని గురించి ప్రత్యేక ప్రశంస యేమియులేదు. మహానాటకములో ఉత్తమశీలుడైన నాయకుని కథయే ఉండును గావున, అతని వర్తనమును చిత్రించుటలో మాత్రము ప్రమత్తత యుండరాదని సంప్రదాయ మేర్పడినది. తక్కిన పాత్రలన్నియు నాయకునకు అనుజీవులుగానో, అనుయాయులుగానో ఉండును గావున వాటినిగురించి ప్రత్యేక లక్షణమేమియు చెప్పబడలేదు. గ్రీక్ నాటకములలోకూడ ప్రధాన పాత్రలనే పరిగణింతురు గాని చిల్లర పాత్రలను లెక్కచేయరు. లక్షణము లేకపోయినను వివిధ వృత్తులగల నానావిధములైన పాత్రలు

భారతీయ నాటకములలో చిత్రించబడక పోలేదు. ముద్రారాక్షస మృచ్ఛకటికములందలి చిల్లరపాత్రలు మిక్కిలి విశిష్టత కలవి' యని చెప్పిరి.

దశరూపకముల లక్షణములను వివరించి లక్ష్మీకాంతముగారు 'ఈ వివరణమునుబట్టి చూచినచో పూర్వకాలమున ఒక్క మహోదార పురుషుల చరితమునేగాక, సంఘమున పతితులు నిరాకృతులు నయిన అల్పుల చరితమునుగూడ వస్తువుగా స్వీకరించి సంస్కృతకవులు రసవంతమైన రూపకములుగా రచించి నాటక వాఙ్మయశాఖను విస్తరిల్ల జేసిరని భావింపదగును. కాని సంస్కృతనాటకముల ప్రదర్శనము లుపమగుటవలన సాహిత్య గౌరవముగల నాటకములు మాత్రమే మనకు లభ్యము లయినవి. తక్కినవి నశించిపోయినవి. అవియే జీవించియున్నచో సంస్కృతమున హాస్యరసము లేదనెడి నింద వచ్చెడిది కాదు.' అని పలికిరి. ఈ విధముగా వారు చెప్పకొనుచు పోయిన తావులు పెక్కులు కలవు. సముచిత దృశ్యధముకలిగి ప్రాచ్య పాశ్చాత్య సాహిత్య సిద్ధాంతములను సమీక్షించుట వారి వ్రాతలలో నెల్లెడ చూపట్టును. సాహిత్య శాస్త్రమునందలి కొన్ని క్లిష్ట విషయములను సరళముగా వివరించుచు వారు ప్రసంగములు చేసిరి. దీనికి 'నాటక శరీరబంధం' 'కావ్యము—కవిత్యము, 'భావము ధ్వని' 'సన్నిహిత భావములు, 'భక్తి—ప్రేమ' మున్నగువాని మదాహరణములుగా జెప్పవచ్చును.

సర్వ కాలానుగుణముగా భారతీయ సాహిత్య శాస్త్రము రచింపఁ బడినదని లక్ష్మీకాంతముగారు నమ్మినవారు గారు. ఆ శాస్త్రమునందు మనకుఁ గావలసినదానిని దీసికొని కాలానుగుణములయిన మార్పులు చేసికొనఁ దగునని యాయన గ్రహింపకపోలేదు. రసము, ధ్వని కావ్యాత్మక కావలెనని నమ్మిన యాయన యుగ ప్రభావమును గుర్తించినవారు. దృశ్య శ్రవ్య కావ్య నిర్మాణమున శాస్త్రసహాయము కలుగుట శ్రేయస్కరమని భావించినవారు. ఒక సన్నివేశమున భరతుని నాట్య శాస్త్రమునుగూర్చి చెప్పుచు వారు '...కావ నాట్య శాస్త్రము ప్రస్తుతోపయోగియగునట్లు నంగ్రహముగా సచిత్రముగా వ్రాయించి, యా నిర్దేశములు ప్రస్తుత దేశకాలప్రత్యయలకు పనికివచ్చునంతవరకు

ననుసరించుట మిక్కిలి శ్రేయము. లేనిసందర్భముగాని, ఉన్నను ప్రస్తుతోపయోగములు కావన్న సందర్భములగాని, లోకవరిస్థితులనుబట్టి మనము స్వతంత్ర కల్పనలు చేసికొనవచ్చును. అన్నియుగములవారికిని ఆ శాస్త్రమే సర్వదా శరణ్యమని నేననను. ఆ మాట శాస్త్రకర్తయు ననలేదు' అని స్పష్టము చేసిరి. వారికి దృశ్య శ్రవ్యకావ్యములపట్ల సమానప్రీతి కలదని వారి విమర్శలే చాటుచున్నవి. ఉత్తమనాటకము కావ్యగౌరవము, ప్రయోగానుకూల్యము కలిగియుండవలయునని వారి విశ్వాసము. 'మన పూర్వులు పౌరాణిక గాథలకును, సాంఘిక గాథలకును సమానప్రవృత్తివే యుచిరి. వారు ఒకదానిని మన్నించి రెండవదానిని క్రి దుపరచలేదు' అని వారు నిర్ణయించుకొనిరి. రూపకములలో యథాభావరసావస్థముగా వద్దము లుండవలయుననియు వారు అభిప్రాయపడిరి. లక్ష్మీకాంతముగారు సాహిత్య శాస్త్రసిద్ధాంతములు పరిణామక్రమసాక్షము లయి యుగవలయుననియు, సంపదాయవిచ్ఛేదము కూడ దనియు నొక్కి వక్కాణించినవారు.

లక్ష్మీకాంతముగారు సంపూర్ణమయిన 'యాంధ్ర వాఙ్మయ చరిత్రమును' తెలుగువారి కందిలేకపోయిరి. దానిని వ్రాయుచు వారు కాలధర్మము పొందిరి. కాని వారు విజ్ఞానసర్వస్వములకు వ్రాసిన యాంధ్రవాఙ్మయ చరిత్రను జూచినచో అది వారి చేతిలో సందర్భ స్వరూపము నవధరించి యెట్లుండునోకదాయని తప్పక యనుకొందుము. వాఙ్మయచరిత్ర వ్రాయుచు వారు గావించిన యుగవిభజనము విమర్శకుఁ బ్రాత్రమయినప్పటికి, వారి లక్ష్యసిద్ధి కలియే పరమోపకారి యయినది. కావ్యతత్వమును వెల్లార్చునపుడుగాని, కవి స్థానమును నిర్ణయించునపుడుగాని వారు అచిత్రాచి మాటల నుపయోగింతురు. వారి నిర్ణయము లెంతో సముచితములు. 'సంస్కృతమున వ్యాస వాల్మీకి కాళిదాసాది మహాకవులకును, నైషధాధికావ్యకర్తలకును ఏవాని యుండునో, ఆవానియే తెలుగులో కవిప్రత్యయము వారికిని ఇతర ప్రబంధకర్తలకును కలదు' అని వారొకచోట వ్రాసిరి. 'అసలు భారత రచనాధికారము ఆంధ్రకవులలో తిక్కునకువలె ఇంకొక కవికి కలదనుట సందేహస్పదము' అని యింకొకచోట వ్రాసిరి. 'సవీనవచన గంగావతరణమునకు చిన్నయనూరి భగీరథుని వంటివాడు. దాని నానామఖానప్రతిపాత్రవేవావా

గతికి పేతుభూతుడు వీరేశలింగము పంతులుగారు' అని మఱియొకచోట వ్రాసిరి. ఆంధ్ర ప్రబంధ పరిణామమును వారివలె వివరించినవారు మఱొకరు నేటికి గానరారు. 'కుమారసంభవము — కాళిదాస నన్నచోడుల కవితా సాధుశ్యము' 'ఆంధ్రసాహిత్యంపై సంస్కృత సుహృదారత ప్రభావము' 'తెలుగు సాహిత్యం' మున్నగు ప్రసంగములు వారి తారతమ్య విచార దక్షతకు నిదర్శనములు. 'రంగనాథ రామాయణము' అని వారు వ్రాసిన పీఠిక వివాదాంశములు సుస్పష్ట టికి: దానునమ్మిన సిద్ధాంతములకు లక్ష్మీకాంతముగారెట్టి యుపపత్తులనయిన సృష్టింపగలరని నిరూపించును. 'ప్రభావతీ ప్రద్యుమ్నము—దాని మూలము' వారి స్వతంత్ర విచారధారకుఁ దార్కాణము. రవివర్మ భూపాలుఁడు రచించిన 'ప్రద్యుమ్నాభ్యుదయము' పింగళిసూరన్న రచించిన ప్రభావతీ ప్రద్యుమ్నమునకుఁ తేజస్సు నొసంగినదని లక్ష్మీకాంతముగారు రుజువు చేసిరి. ఈ వ్యాసమునుగూర్చి కోరాడ రామకృష్ణయ్య గారిట్లు వ్రాసిరి.

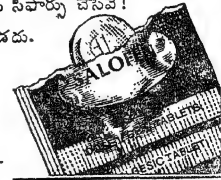
'The poet Surana is not only a star of the first magnitude in Telugu Literature, but also a pioneer of novel attempts in the literary field of his age. The author of 'Kavitvatatvavicharam' has already opened the eyes of the Telugu Public to the greatness of this poet, by applying modern principles of literary criticism to his works and by giving a true estimate of his poetic genius. This bulletin dealing critically, as it does, with the sources of the plot of 'Prabhavathi pradyumnam', not only serves to complement the work done by others, but also helps immensely the student of Telugu Literature in appreciating the originality and greatness of the poet.'

లక్ష్మీకాంతముగారికి మార్గ కవిత్వమున్న నెంత మమతయో, దేశికవిత్వమున్న నెంతకంటె నెక్కువ మక్కువ కలదు. కావుననే వారు 'ద్విపదభారతము' 'పలనాటివీరచరిత్ర' పరిష్కరించి ప్రకటించిరి. ద్విపద కవిత్వమునుగూర్చి వ్రాయుచు లక్ష్మీకాంతముగారు '...పాడదగిన పద్యకవిత్వమునెడ నొకకంటిని పశనయోగ్య



అవును  
**లోఫెన్**  
బాధానివారిణి మాత్రము  
తలనొప్పి, పు, పంటి నొప్పి,  
ఒళ్ల నొప్పిలనే  
వెంటనే పోగొట్టాయి

శాలోఫెన్ లోని ఔషధాలు డాక్టర్లు సిఫార్సు చేసినవి!  
శాలోఫెన్ ఉన్నచోట బాధ ఉండదు.



ఇది అమృతాంజన్ లిమిటెడ్ వారి  
తయారీం చే అని గుర్తు ఉంచుకోండి.

FDSAS1664TEA



మైన వ్యక్తిత్వమునెడ రెండవకంటిని పెట్టి యుభయ గుణములను ఏకముచేసి యామహాభూవులు (ద్విపద కావ్యకర్తలు) పచనముచేసిన రసాయనమే ద్విపద కవిత్వము. ఇది గేయమును ఆగును. సాత్వమును ఆగును. ఈ వాఙ్మయమునైనర్గమాధ్యర్గము తోడి యుదాత్తతకు, నిరాడంబరత్వముతోపాటు విజ్ఞానాదాయకతకు సౌలభ్య సహితమైన శైలిప్రాధిక్య కూడలియై, దేశీయమయిన శుద్ధ పద కవిత్వమునకును, సాంస్కృతికమైన ప్రాథ సాహిత్యమునకును సామర్యము గలిగించి యుభయ తారకమైన కావ్యపథమును తీర్చిదిద్దినది.'

లక్ష్మీకాంతముగా రుత్తమానువాదకులుకూడ. వారు మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయము ప్రకటించిన భారతదేశ చరిత్రను తెలిగించిరి. ప్రసిద్ధములయిన నవలలను ఆంగ్లమునుండి యనువదించిరి. 'బాపూజి ప్రవచనములు' వారి మణియొక యనువాదము.

లక్ష్మీకాంతముగారి వచనము ప్రాథము గజ గమనము గలది. సమత దానియందు కొట్టవచ్చినట్లు కనబడును. ఎక్కడను పులునుడు కనబడదు. పద్య కవిత్వమున శిల్పానుకూలమయిన పదసంయోజన ముండునట్లుగా లక్ష్మీకాంతముగారి వచన రచనము కూడ తీర్చిదిద్దిన పలుకుబడి కలిగియుండును. 'లక్ష్మీ కాంత రీతి'ని స్పష్టముగా గుర్తింపవచ్చును. దానిలో నెడనెడ హాస్యముండును. పోటీపరీక్షలుపెట్టి రూప కములు వ్రాయించిన ప్రయోజనము శూన్యమనిచెప్పి లక్ష్మీకాంతముగారు పలికిన పలుకులు వారి శుద్ధ వచనరీతికి దార్పణములని యెఱుఁగును. సుదీర్ఘమయినను ఆ భాగము నుల్లేఖింతును.

'సోటీ పరీక్షలవలన అనుకొన్నఫలము లభించు నన్న నమ్మకము నాకు లేదు. ఏమన, పోటీకి నిలబడుట పేరు పణముపెట్టి పాచికలాడుట. పెద్దపేరు గలవారెవ్వరును సాధారణముగా ఈ జాడమునకు దిగరు. అవజయము లభించినచో పేరు సోపుటకాక సరాభవము గూడ వచ్చునని వారి భయము. వారి శంక సహేతుకమే కాని నిష్కారణముగాదు. మొదలు సోదగినపేరు లేదు గదా యెడె గుండె నిబ్బరముతో కొందరు, పరీక్షాది కారులు దన్ను తోసిపుచ్చగలరా యెడె యహంభావ

ముతో కొందరు, బహుమతిమాట భగవంతు డెరుగును, మన పేరుగూడ జాబితాలో అచ్చునడు నెడె కీర్త్యాశచే కొందరు, లాటరీలోవలె మనకే బహుమానము రాకూడదా యెడె ధనలోభముచే కొందరు నడుములుకట్టి మల్లచరచి పోటీలలో దిగుదురు. వీరి సాములన్నియు చూచి పరీక్షాధికారులు నిరుత్సాహముతో ఒండొరుల మొగములు చూచుకొనుచు గుసగుసలు పోదురు. తుదకు కన్నులు మూసికొని లాటరీ లాగి యెవనిపేరు పండునో వానిచేతిలో గుట్టుచప్పుడు గాకుండ సంభావనపెట్టి పంపెదరు. గుట్టుచప్పుడు గాకుండ తనచేతబెట్టిన యాములైన గుట్టుచప్పుడు కాకుండగనే గ్రహించి యారకుండక ఆ యద్వైత శాలి తన ప్రయోజకత్వమును తన ప్రజ్ఞను తానే కొండాడుకొనుచు నితరులను అధిష్టించును. స్వయం వరమున వధువుచే నిరాకృతులయిన రాజకుమారులవలె, ఆశాభంగముచే మొదలే డిండుపడియున్న తక్కిన పోటీదారులు వాని యధిక్షేపములకు మరింత కనలి, వాని జయగర్వమును అణచవలెనని ప్రతికలకును, రచ్చలకును ఎక్కి యువన్యాసాస్త్రములు, వ్యాస శస్త్రములు ప్రయోగింతురు. అని నత్కరించిన వానికిని, సత్కారము పొందినవానికిని మాత్రమేకాక పౌరోహిత్యము జరిపినవానికిగూడ తగులును. పోటీపరీక్ష లింత ముచ్చటగా ముగియును. ఇట్లు జరిగిన కొన్ని సోటీలు వా యనుభవములో నున్నవి. కనుక వాని యందు నాకు విశ్వాసములేదు...' వారి వ్యాసములలో వీరికలలో ప్రపంగములలో సారభ్యము ప్రధానము: 'సాహిత్య శిల్పసమీక్ష'లో ప్రాథత ప్రధానము.

'రెడ్డికి: దోడుగానిలిది రెడ్డికి దీటునిపించి యాదినా దోడులదాక నాంధ్రకవితోదధి పింగళి' యని యన్నాడు తుమ్మల సీతారామమూర్తిగారు. కవిగా, విమర్శకుడుగా లక్ష్మీకాంతముగారు తన తరమువారిలో బ్రత్యేక స్థానమున నిలిచి యాంధ్ర జాతికి శిష్టసాహిత్యాభిరుచిని కల్పించుటకు బాటు పడిరి. తిరుపతి వేంకటేశ్వరులు 'అదృత నాంధ్ర కవి ప్రపంచ నిర్మాత'లు. లక్ష్మీకాంతముగారు నవీనాంధ్ర చార్య ప్రపంచ నిర్మాత.

# బంగ్లాదేశ్ - అగ్రరాజ్యాలు

పరిశీలన

బంగ్లాదేశ్ వ్యవహారంలో అగ్రరాజ్యాల ప్రవర్తన రకరకాల విమర్శలకు గురిఅయింది. వానికి మానవతతో కూడిన నీతి—రాజకీయమైన నిజాయితీ లేదన్న ఆరోపణలు జరిగాయి. వాని చిత్తశుద్ధిని, వాని చరిత్రను దుయ్యబట్టడం సాగింది. కాని అగ్ర రాజ్యాల ప్రవర్తన వెనకవున్న చారిత్రక పరిణామాలను, సమకాలీన రాజకీయ పరిస్థితులను గమనించడం జరగలేదు. ఇలా గమనించినప్పుడు బంగ్లాదేశ్ వ్యవహారంలో అగ్రరాజ్యాల ప్రవర్తన తీరునుంచి మనకు కొన్ని కొత్త చారిత్రక పరిణామాలు కనిపించగలవు.

పరిస్థితుల ప్రభావాన్నిబట్టి చారిత్రక పరిణామాలు రూపొందుతూ వుంటాయి. అవి ప్రత్యక్షంగా కొందరికి సహాయపడతాయి. పరోక్షంగా కొందరిని నష్టపరుస్తాయి. కనక బంగ్లాదేశ్ సంఘటనలు సాగిన తొమ్మిదినెలల (1971 ఏప్రిల్ నుంచి డిశంబరు వరకు) వ్యవధిలో అంతర్జాతీయ పరిస్థితులలో వచ్చిన గణనీయమైన మార్పులను ముందు పర్యలోకన చేసుకోవాలి.

అంతర్జాతీయంగా అమెరికా—రష్యాలు మూత్రమే ఇంతవరకు అగ్రరాజ్యాలుగా చెల్లుబాటు అవుతున్నాయి. బ్రిటన్—ఫ్రాన్సు వగైరాలకు అగ్రరాజ్యాల స్థాయి తగ్గింది. కాని ఇప్పుడు కమ్యూనిస్ట్ చైనా మూడవ అగ్రరాజ్యంగా రంగంమీదికి వచ్చింది. దాదాపు రెండు దశబ్దాలుగా గుర్తించని ఈ రాజకీయసత్యాన్ని ఇప్పుడొక అగ్రరాజ్యం—అమెరికా—గుర్తించడం ఒక చారిత్రక విశేషం. అలా గుర్తించినదానికి అనువుగా

కొశ్చవిధానాలను అది రూపొందించడం అంతర్జాతీయంగా సరికొత్త పరిస్థితి.

అంతర్జాతీయంగా అగ్రరాజ్యాలు రెండుకూటలుగా ఇంతవరకు విభజింప బడ్డాయి. సిద్ధాంతాల రీత్యా వీనికి కమ్యూనిస్టు కూటమి సామాజ్యవాద కూటమి అని నామకరణం జరిగింది. దేశాలరీత్యా కమ్యూనిస్ట్ కూటమి నాయకత్వం సోవియట్ రష్యది, సామాజ్యవాద కూటమి నాయకత్వం అమెరికాది. కాని ఇప్పుడు వీనిలో చీలికవచ్చింది : కమ్యూనిస్ట్ కూటమిలో సోవియట్ రష్యా నాయకత్వాన్ని సవాలు చేస్తున్నది కమ్యూనిస్ట్ చైనా. సామాజ్యవాద కూటమిలో అమెరికా నాయకత్వాన్ని సవాలుచేస్తున్నది ఐరోపా (ఫ్రాన్సు—బ్రిటన్ ల నాయకత్వం ఏర్పడిన ఐరోపా సమష్టి విపణిద్వారా). అగ్రరాజ్యాల స్థాయికి అంతర్గతంగావచ్చిన ఈ పరిణామాలు అంతర్జాతీయంగా కొత్త రాజకీయ విధానాలకు దారితీశాయి. అమెరికా అధ్యక్షుడు రిచర్డ్ నిక్సన్ కమ్యూనిస్ట్ చైనాతో రాజీకి సిద్ధపడడం అనేది ఈ కొత్త రాజకీయ విధానాలకు సరికొత్త పుంత; అంతర్జాతీయ రాజకీయాలలో పూహించని మలుపు.

అంతర్జాతీయంగా ఇంతవరకు ఐరోపా సమస్యల, రాజకీయ వివాదాలు ప్రపంచ సమస్యలుగా ముప్పుతెస్తూ వుండేవి : దేశాల — జాతుల భవిష్యత్తును మార్పుచేసేవి. కాని ఇప్పుడు ఆసియా ఆఫ్రికా సమస్యలు వాటి రాజకీయ పరిణామాలు అంతర్జాతీయ రాజకీయాలకు కీలకం అయినాయి. అగ్రరాజ్యాల నాయకత్వ ధోరణులను, వాటి రాజకీయ భవిష్యత్తును

తీర్చిదిద్దే దశను చేరుకున్నాయి : ఐక్యరాజ్య సమితిలో ఆసియా—ఆఫ్రికాదేశాలు అధికసంఖ్యతో సభ్యత్వం కలిగివుండడం; అగ్రరాజ్యాలు కాదన్నా కమ్యూనిస్టులైనాకు సమితిలో సభ్యత్వం లభించడం—ఇందుకు ఉదాహరణలు. సమకాలీన ప్రపంచంలో సర్వవిధాలా ఇది సరికొత్త పరిణామం.

ఈ పరిణామాల చాటునుంచి 1971 లో గణనీయమైన కొన్ని సంఘటనలు సంభవించాయి. అంతర్జాతీయంగా కొత్త పరిణామాలకు దారితీసిన ఆ సంఘటనల వరసక్రమం ఇది — ఆసియాఖండం నుంచి తన నౌకాబలాన్ని ఉపసంహరించుకొన గలనని బ్రిటన్ ప్రకటించడం; ఆసియా సమష్టి భద్రతా వ్యవస్థ రూపొందించిన రష్యా కమ్యూనిస్ట్ నాయకుడు బ్రెజ్నెవ్ ప్రకటించడం; (దానినే బ్రెజ్నెవ్ పథకం అంటున్నారు. దీనిప్రకారమే ఈజిప్టు—భారత్లతో రష్యా మిత్రత్వ ఒప్పందాలు చేసుకున్నది). అణ్వస్త్రాల కంట్రోలుకు అయిదు అణ్వస్త్రరాజ్యాలసభకు హాజరు కావడానికి కమ్యూనిస్టులైనా నిరాకరించడం; తూర్పు—పశ్చిమ జర్మనీలను దగ్గరచేయగల బెర్లిన్ ఒప్పందం జరగడం; ఐరోపా సమష్టి విపిణీలో బ్రిటన్చేరిక ధ్వంసపడడం; ఐక్యరాజ్యసమితిలో కమ్యూనిస్టులైనాకు సభ్యత్వం లభించడమేకాక తైవాన్ బహిష్కరణ, భద్రతాసంఘంలో తైవాన్పై అధికాశక్త సభ్యురాలు కావడం; తాను పీకింగ్ను సందర్శించగలనని అమెరికా అధ్యక్షుడు నిక్సన్ 1971 జూలైలో ప్రకటించడం; ఆవెంటనే భారత్—రష్యా మిత్రత్వ సంధిపై సంతకాలు జరగడం; బంగ్లాదేశ్ కారణంగా భారత్—పాక్యుద్ధం సాగడం.

ఈ సంఘటనలన్నీ గత తొమ్మిదినెలలలో సంభవించాయి. ఈ తొమ్మిదినెలలలోనే అగ్రరాజ్యాల విధానాలలో కీలకమైన మార్పులు వచ్చాయి. అంతవరకు అమెరికావిధానం కమ్యూనిజాన్ని నిరోధించడం. కమ్యూనిజం అంటే రష్యా-చైనాలు అని అర్థం. ఐరోపాలో రష్యా విస్తరణను, ఆసియాలో చైనా విస్తరణను ప్రతిఘటించడం అని దీని తాత్పర్యం. ఇప్పుడిది అర్థం

లోను, తాత్పర్యంలోను మార్పువచ్చింది. ఐరోపాలో రష్యా విస్తరణకు ఇక అవకాశాలులేవు. బెర్లిన్ ఒప్పందం, ఐరోపా సమష్టి విపిణీలో బ్రిటన్ చేరికతో అక్కడి పరిణామాలు ఒకకొసకు వచ్చాయి. అక్కడ అమెరికా రాజకీయంగా నిర్వహించవలసిన ప్రధాన భూమికలేదు. కాగా ఐరోపానుంచి అమెరికాసైన్యాల ఉపసంహరణ సమస్యమాత్రం మిగిలివుంది. ఆర్థికంగా అంతర్జాతీయ వర్తక వాణిజ్య వ్యవహారాలు తేల్చుకోవలసి వున్నాయి. ప్రస్తుతానికి ఇవి తక్షణం పరిష్కార మయ్యేవికావు. అయితే అణ్వస్త్రాలతయారీ, సైనిక వ్యయం తగ్గొపు అమెరికా — బ్రిటన్—ఫ్రాన్సు — రష్యా—కెనడాలమధ్య ఉమ్మడి సమస్యలుగా వున్నాయి. వీని పరిష్కారానికిగాను అణ్వస్త్రాల కంట్రోలు తయారీపై ఆంక్షలు ప్రధాన అంతర్జాతీయ సమస్యగా రూపొందింది. ఇందులో రష్యా సహకారం వానికి లభిస్తున్నది. కాని కమ్యూనిస్టులైనా కలిసి రావడం లేదు. అదికూడా సైనికవ్యయం పెంపుదలలోను అణ్వస్త్రాల తయారీలోను వుంది. అందువల్ల దానినికూడా తమ ఒప్పందాల పరిధిలోకి తీసుకురావలసిన అవసరం ఏర్పడింది. ఆ బాధ్యతను రష్యా నిర్వహించలేక పోయింది. అందువల్ల కమ్యూనిస్ట్ల చైనాను కూడా అణ్వస్త్రాల కంట్రోలు పరిధిలో వుంచడానికి వ్యూహాలు పన్నవలసిన బాధ్యత సామ్రాజ్యవాదకూటమి దేశాలమీద పడింది. ఆ తర్వాత అమెరికా—చైనాల మధ్య సమాలోచనల అవసరం ఏర్పడింది. అది సోవియట్ రష్యా అయిష్టతకు గారణం అయింది. దానితో రష్యా—అమెరికా — చైనాలమధ్య ముక్కోణపు పోటీ ఏర్పడింది.

కమ్యూనిజాన్ని నిరోధించే విధానంకింద అమెరికా గత రెండు దశాబ్దాలలోను రష్యా — చైనాల చుట్టూ కొన్ని సైనిక వలయాలను, సైనిక స్థావరాలను నిర్మించింది. పెక్కుమంది అమెరికా సైనికులను కాపలావుంచింది. కొరియా—వియత్నాం వంటి చోట్ల తన సైనికులను వేలసంఖ్యలో బలిపెట్టింది. ఈ సైనిక విధానాల ఫలితం అమెరికా ఆర్థిక వ్యవస్థను కొంతవరకైనా దెబ్బతీసింది. విదేశాలలో అమె

రికా సైనికజోక్యం తగదన్నధోరణి అమెరికా రాజ క్రియాలలో బలపడుతున్నది. ఆ కారణాన అటు ఆర్థిక వ్యవస్థను మెరుగుపరచడం; ఇటు తన ప్రజల రాజ కీయ వాంఛలను తృప్తిపరచడం అమెరికా అధ్యక్షుని ప్రధాన కర్తవ్యమైంది. ఈ కర్తవ్య నిర్వహణకు కొత్త విధానాలు, వ్యూహాలు అమెరికా అధ్యక్షుడు అనుసరించవలసి వచ్చింది. అందుకు అనువుగా ఐరోపా వ్యవహారాలలో రష్యాను కూడగట్టుకువచ్చిన విధం గానే ఆసియాలో కమ్యూనిస్ట్ చైనానుకూడా జత కలుపుకు రావలసిన బాధ్యత అమెరికా అధ్యక్షునిమీద పడింది. అందుకు ఆయన సిద్ధపడడంతో రష్యా — అమెరికా—చైనాల ముక్కోణపుపోటీ మరింత ఉధృత మైంది. ఈ పోటీ నిషమఫలితాలను ఐరోపా ఆసి యాలలోని కమ్యూనిస్ట్ మిత్రదేశాలు—శత్రుదేశాలు—తటస్థదేశాలు వాని వాని పరిస్థితులనుబట్టి అను భవించవలసి వచ్చింది. ఈ చారిత్రక పరిణామాలను దృష్టిలో వుంచుకొని, పరిశీలించినప్పుడు భారత్—పాకిస్తాన్లు తమ గతచరిత్రనుబట్టి, తాము సృష్టించుకున్న రాజకీయ విషవలయాలనుబట్టి — అగ్రరాజ్యాల అంతర్జాతీయ విధానాలలో వినియోగ పడ్డాయని స్పష్టంగాక తప్పదు. బంగ్లాదేశ్ సమస్య అనేది అగ్రరాజ్యాల దృష్టిలో ఎలా అప్రధాన సమస్య అయిందో బోధపడక తప్పదు.

భౌగోళికంగా భారత్—పాకిస్తాన్లు చైనా — రష్యాలకు సరిహద్దులలో వున్నాయి. ఈ ఉనికినిబట్టి చైనా — రష్యాలకు వ్యతిరేకంగా అమెరికా గతంలో నిర్మించిన సైనిక వలయాలకు పాకిస్తాన్ ఉపక రించింది. భారతదేశం ఉపయోగ పడలేదు: భారత విధానాలలో అమెరికా వ్యతిరేక ధోరణికి, పాకిస్తాన్ విధానాలలో అమెరికా అనుకూల విధానాలకు ఇదొక కీలకమైన కారణం : భారత్‌కు రష్యా మిత్రదేశం కావడానికి, పాకిస్తాన్‌కు రష్యా శత్రుదేశంగా మార డానికి కూడా ప్రాతిపదిక ఇందులోనేవుంది. కాని చైనా—రష్యాలమధ్య వచ్చిన నిభేదాలతో ఈ ప్రాతి పదికలు మార్పువెందాయి: రష్యాకు మిత్రదేశమైన కారణాన చైనాకు భారత్ శత్రుదేశం అయింది.

రష్యాకు శత్రుదేశమైన కారణాన చైనాకు పాకిస్తాన్ మిత్రదేశమైంది. ఇప్పుడు చైనా — అమెరికాలమధ్య స్నేహ సంబంధాలు బలపడుతున్నందున, పాకిస్తాన్ పరిస్థితిలో మార్పురాలేదు. అటు చైనాతో — ఇటు అమెరికాతో దానికిగల స్నేహ సంబంధాలు మరింతగా బలపడ్డాయి. ఇక భారతదేశం అమెరికాకు మిత్ర రాజ్యంగా కొంతకాలంవరకు రష్యా—చైనాల విమర్శకు గురిఅయింది. రష్యాకు మిత్రదేశంగా అమెరికా — చైనాల విమర్శకు ఇప్పుడు గురిఅవుతున్నది. కాగా పొరుగునవున్న అగ్రరాజ్యాలలో ఒక్క రష్యామాత్రమే భారత్‌కు దగ్గరగావుంది. అది ఎంతవరకు దగ్గరగా వుంది, ఎంతకాలం అలా వుంటుందనేది వేరువిషయం. బంగ్లాదేశ్ సమస్యకు సంబంధించినంతవరకు భారత్‌కు దగ్గరగావుంది. (చైనాలో స్నేహసంబంధాలు; అణ్య ప్రాంత తయారీ — కంప్యూట్ ఒప్పందంపై సంత కాలు; కాశ్మీర్‌లో యుద్ధవిరమణ శ్రేణి రేఖలో మార్పుల సమస్యలపై భారత్—రష్యాల ధోరణులు విభిన్నంగా వుండడం, ఆలస్యంగా బంగ్లాదేశ్‌ను అది గుర్తించడం గమనార్హం). భారత్—పాకిస్తాన్ల ఉని కినిబట్టి అమెరికా—రష్యా—చైనాల ముక్కోణపుపోటీ పరిస్థితి ఇలావుంది. ఇందులో బంగ్లాదేశ్ సమస్యపై ఈ మూడు అగ్రరాజ్యాలు వాని పరిస్థితులకు అను వుగా వ్యవహరించాయి. దానిపై ఈ మూడు అగ్ర రాజ్యాలు పరస్పరం చేసుకున్న విమర్శలు వాని అంత ర్జాతీయ రాజకీయ ధోరణులకు ప్రతిబింబాలుగా వున్నాయి.

బంగ్లాదేశ్ సమస్య సందర్భంలో కమ్యూనిస్ట్ చైనా విమర్శలన్నీ సోవియట్ రష్యామీదుగా పోయాయి. కేవలం రష్యా ప్రోద్బలంవల్ల రష్యా ఆయుధ సహ యంతో భారతదేశం పాకిస్తాన్ విచ్ఛిత్తికి పూను కున్నదనే ఆరోపణలు జరిగాయి: అమెరికా కూడా భారత్ పై ఇదేరకమైన విమర్శలు చేసింది; రష్యాతో భారత్ మిత్రత్వ ఒప్పందం చేసుకొనడం అటు చైనాకు—ఇటు అమెరికాకు కష్టం కలిగించింది. ఆ విధంగా భారత్ పై చైనా—అమెరికాలకు కలిగిన

ఆగ్రహం బంగ్లా సమస్యను అప్రధానము, భారత విధానాలలో మార్పును ప్రధానము చేసింది. అయితే పాకిస్తాన్ చేసిన విమర్శలలో రష్యామీద పెద్దగా ఆరోపణలు, విమర్శలు లేకపోవడం గమనార్హం.

బంగ్లాదేశ్ సమస్యపై సోవియట్ రష్యా చేసిన విమర్శలన్నీ కమ్యూనిస్ట్ చైనామీదుగా పోయాయి. కేవలం చైనా ప్రోద్బలంవల్లనే పాకిస్తాన్ బంగ్లాదేశ్ లో అంత దారుణంగా వ్యవహరించిందని, భారత్ మీద యుద్ధానికి సిద్ధమైందని ఆరోపణలు జరిగాయి. కాని భారతదేశం మాత్రం అంతగా కమ్యూనిస్ట్ చైనామీద విమర్శలు చేయలేదు. ఆరోపణలు సాగించలేదు. కాగా అమెరికా ప్రోద్బలంవల్లనే పాకిస్తాన్ అంత దారుణంగా బంగ్లాదేశ్ లో వ్యవహరించగలిగిందని, భారత్ మీద యుద్ధం సాగించిందని ఆరోపించింది.

ఈ విధంగా రష్యా — అమెరికా — చైనాల ముక్కోణపు పోటీలో బంగ్లా సమస్య స్వరూపం, దాని మూలకారణాలు, మూలపడిపోయాయి. దాని పేరుమీద అంతర్జాతీయ ప్రచున్నయూద్ధవాతావరణం దాదాపు తొమిడినెలలు సాగింది. ఈ తొమిడి నెలలలోను భారత్ తో సహా అన్నిదేశాల రాజకీయ బలహీనతలు స్పష్టంగా బయటపడ్డాయి. ఈ బలహీనతలు ఆయా దేశాల అంతర్జాతీయ విధానాల నిజస్వరూపాన్ని బయటపెట్టాయి.

భారత్ కు బంగ్లాదేశ్ సమస్య కొత్తకావచ్చు. కాని అంతర్జాతీయంగా అనేక దఫాలు బంగ్లాదేశ్ సమస్యలంటివి ఏర్పడాయి. ఉదాహరణకు—బెంగాలీలను పాకిస్తాన్ హింసించడం. రాజకీయంగా అణచివేయడం వంటిది—టిబెట్ లో కమ్యూనిస్ట్ చైనా కొనసాగించింది. అక్కడనుంచి దర్జలామా పారిపోయిన వచ్చాడు. శరణార్థులకూడా భారత్ కు చేరారు. అయినా దానిని అంతర్జాతీయ సమస్య చేయడానికి భారత్ అంగీకరించలేదు. సమితిముందుకు దర్జలామా వెళ్లడానికి అనుమతించలేదు. బర్మాలో భారత్

వ్యతిరేక విధానాలు అమలుజరిగాయి. బర్మా భారతీయులు కాందిశీకులుగా స్వదేశానికి వచ్చారు. వారి ఆస్తులను వ్యాపారాలను బర్మాప్రభుత్వం జాతీయం పేరుతో స్వాధీనం చేసుకున్నది. అయినా భారత ప్రభుత్వం దానిని అంతర్జాతీయ సమస్యగాను లేదా తన జాతీయ సమస్యగాను పరిగణించలేదు. పోతే హంగరీలో, చెకోస్లావాకియాలో పోలెండులో సోవియట్ రష్యా సాగించిన దారుణ సైనిక దమనీతిని భారత్ ఖండించలేదు. ఇలా ఆయా సందర్భాలలో భారత్ పాక్షికవైఖరిని వెల్లడించుకున్నది. కాని బంగ్లాదేశ్ సమస్యపై ప్రపంచదేశాలుకూడా స్వప్రయోజనాల దృష్ట్యా వ్యవహరించినప్పుడు — వానిని విమర్శించింది.

సోవియట్ రష్యా పరిస్థితికూడా ఇంతకంటే మెరుగుకాలేదు. బంగ్లాదేశ్ సమస్యలో జాతీయ స్వయంనిర్ణయాధికార సూత్రాన్ని అంగీకరించడం; జనహత్య జాతివిరూపాలన కాండ—ఒక దేశవాసులను పొరుగు దేశాలకు వలసవెళ్లిట్టు వల్లిడిచేయడం వంటివి అనుబంధ సమస్యలుగా పరిగణించి నప్పుడు—తూర్పు ఐరోపాలో పెక్కుజాతులను సోవియట్ రష్యా అణచివేసిన ఉదాహరణలు వున్నాయి : బాల్కన్ రాజ్యాలు, బాల్టిక్ రాజ్యాలనేవి విభిన్నజాతులకు నిలయాల. వాని జాతీయ స్వయంనిర్ణయాధి కారాన్ని కాదని సోవియట్ ఉక్కుచటంలో వానిని బిగించడం జరిగింది. రష్యా—యుగోస్లావియాంమధ్య; రష్యా—బల్గేరియాంమధ్య నేటికీవున్న నివాదాలకు ప్రాతిపదిక కూడా ఇదే. అందువల్లనే బంగ్లాదేశ్ సమస్యపై దౌత్యరంగంలో భారత్ కు కొమ్ము కావినట్టు కనిపించిన సోవియట్ రష్యా బంగ్లాదేశ్ ను గుర్తించే సందర్భంలో తాత్కాలికం చేయడంద్వారా తన బలహీనతను బయటపెట్టుకున్నది. భాగోళికంగా స్వదేశంలోవున్న పెక్కుబంగ్లాదేశ్ లను, వానితో తనకుగల సమస్యలను దృష్టిలో వుంచుకొనవలసిన పరిస్థితులు ఈ బలహీనతనకు కారణమయ్యాయి. అయినా అమెరికా—పాకిస్తాన్—చైనాలపైవున్న వ్యతిరేకతవల్ల సోవియట్

రష్యే బలహీనతలు హెచ్చుగా ప్రచారంలోకి రాలేదు. విమర్శలకు గురికాలేదు.

అయితే బంగ్లాదేశ్ సమస్యతో భారత ఉపఖండంలో ఏర్పడిన ఉద్రిక్తవాతావరణాన్ని సోవియట్ రష్యే తన స్వప్రయోజనాలకు చక్కగా వినియోగించుకున్నది. భారత్-పాకిస్తాన్లమధ్య తాష్కెంట్ ఒప్పందం కుదర్చడంవ్వారా సోవియట్ రష్యే ఈ రెండుదేశాలకు మధ్యవర్తిగా నిలిచింది. ఆ తర్వాత తన అంతర్జాతీయ ఆవసరాలకోసం పాకిస్తాన్ ను దగ్గర చేసుకొనడానికి ప్రయత్నిస్తున్నది.

సోవియట్ రష్యే సరిహద్దులలో వున్న టర్క్మెనిస్తాన్, ఇరాన్, ఆఫ్ఘనిస్తాన్, పాకిస్తాన్లు : ఇందులో ఆఫ్ఘనిస్తాన్ మినహా మిగిలిన మూడు దేశాలు అమెరికా ప్రభావంలో వున్నాయి. దాని సైనికకూటాలలో భాగస్వాములుగా ప్రసిద్ధిచెందాయి. వానిలో ఆఫ్ఘనిస్తాన్ కు పొరుగున వున్నది పశ్చిమ పాకిస్తాన్. భౌగోళికంగా అరేబియా సముద్రానికి సింహద్వారంగావుంది పశ్చిమ పాకిస్తాన్ : ఆ కారణాన ఆఫ్ఘనిస్తాన్ కు, సోవియట్ రష్యేకు వర్తకవాణిజ్యాల అభివృద్ధిరీత్యా పశ్చిమ పాకిస్తాన్ తో స్నేహసంబంధాలు అవసరమైనాయి. భారత్ కు మిత్రరాజ్యంగా వ్యవహరించినందున (కాశ్మీర్ సమస్యపై) పాకిస్తాన్ లో తనపైవచ్చిన వ్యతిరేకతను తగ్గించుకొనడానికి సోవియట్ రష్యే తాష్కెంట్ ఒప్పందనాటినుంచి ప్రత్యక్షంగా ప్రయత్నిస్తున్నది. పాకిస్తాన్ కు ఆర్థికంగాను, సైనికసామగ్రి గురి రూపం లోను సహాయం చేసింది. తాష్కెంట్ నిబంధనలను పాకిస్తాన్ ఉల్లంఘించినా, భారత్ నిరసన తెలిపినా మౌనం వహించింది. బంగ్లా సమస్యతో మొదటి అయిదారునెలలు కేవలం మానవతాద్వైష్యంతో ప్రకటనలు చేసింది. సానుభూతిని చూపింది. కాని ఆ తర్వాత రెండునెలలలోను చైనా-అమెరికాలు స్నేహసంబంధాలు పెంచుకుంటున్నట్లు వెల్లడైనవెంటనే రష్యే చైఖిలో కొత్తమార్పు వచ్చింది.

అమెరికా-చైనాల స్నేహసంబంధాలు మెరుగుపడడానికి పాకిస్తాన్ ఒక మధ్యవర్తిగా తోడ్పడింది. గతంలో కొరియా యుద్ధకాలంలో అమెరికా-చైనాల

మధ్య వార్తాపరుడుగా భారతదేశం కూడా వ్యవహరించింది. ఇప్పుడే అవకాశం పాకిస్తాన్ కు లభించింది. అంతవరకు చైనా-రష్యేలమధ్య సిద్ధాంతాలరీత్యాను, సరిహద్దులలోను, అంతర్జాతీయవిధానాలలోను వుంటూ వచ్చిన వివాదాలు, అమెరికా-చైనాల సన్నిహిత సంబంధాలలో తారస్థాయిని అందుకున్నాయి. చైనా అణ్వస్త్రాలను తయారుచేయడం; సమితిలోను-భద్రతా సంఘంలోను చైనాకు సభ్యత్వం లభించడంలో కమ్యూనిస్ట్ చైనాకు అగ్రరాజ్యస్థాయి లభించింది. అమెరికా దానికి దగ్గరకావడం ఆ స్థాయిని బలపరచింది. రష్యే ఆందోళనను పెంచింది.

ఈ పరిణామాలు 1971 జూలైలో ప్రపంచానికి వెల్లడి అయినాయి. అప్పటికి బంగ్లాదేశ్ సమస్య అంతగా తీవ్రరూపం దాల్చలేదు. ఆ సమస్యపట్ల అగ్రరాజ్యాలు అంతగా శ్రద్ధచూపలేదు. దాని నొక స్థానిక సమస్యగా పరిగణించాయి. కాని అమెరికా అధ్యక్షుడు పెకింగ్ సందర్శించగలనని ప్రకటించిన తర్వాత, భారత్-రష్యేలమధ్య మిత్రత్వ సంధి జరగడంతో బంగ్లాదేశ్ పరిణామాలకు అంతర్జాతీయ రూపం వచ్చింది. అటు చైనా-అమెరికా స్నేహ సంబంధాలకు, ఇటు రష్యే-భారత్ ల మిత్రత్వసంధికి బంగ్లాదేశ్ సమస్య ఒక గీటురాయి అయింది. అగ్రరాజ్యాల రాజకీయ వ్యూహాలకు అది ఒక కీలకంగా మారింది. 1971 ఆగస్టునుంచి డిశంబరువరకు నడిచిన బంగ్లాదేశ్ కథలో ఈ అంతర్జాతీయ పరిణామాల ప్రభావాలు స్పష్టంగా కానవచ్చాయి. ఐక్యరాజ్య సమితి భద్రతాసంఘంవ్వారా సంభవించిన అంతర్జాతీయ పరిణామాలలో అగ్రరాజ్యాలు పరస్పరం నిస్సహాయమైపోయాయి. తూర్పు-పశ్చిమ రంగాలలో భారత్-పాకిస్తాన్లు సైనికంగా తమ బలాబాలను చూపించుకొనడంతో పాకిస్తాన్ రాజకీయంగా విచ్ఛిన్నమైంది. బంగ్లాదేశ్ అవతరించింది.

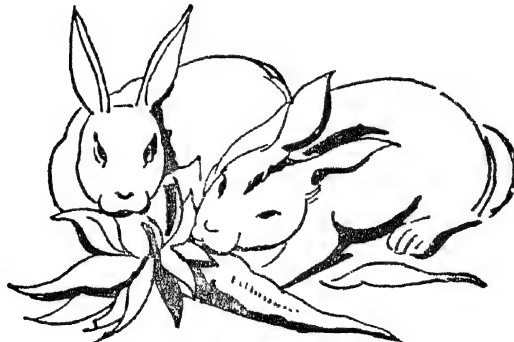
బంగ్లాదేశ్ అవతరణ జాతీయస్థాయిలో భారత్ కు ఘనవిజయమే కావచ్చు. అంతర్జాతీయ స్థాయిలో చైనా-అమెరికాలకు ఫెరర పరాజయమే

కావచ్చు. ఆసియాఖండంలో నూతన పరిస్థితులకు నాంది కావచ్చు. కాని కొత్తగా అగ్రరాజ్యస్థాయిని అందుకున్న కమ్యూనిస్ట్ చైనాను దృష్టిలో వుంచు కొని చూచినప్పుడు, రష్యా—చైనాల పోటా పోటీలో భారత్—పాకిస్తాన్ ల భవిష్యత్ పరిణామాలనుగురించి పరిశీలించినప్పుడు పరిస్థితుల మొత్తం స్వరూపంలో మార్పుకానవస్తుంది.

ఆసియాలో ఇంతవరకు రష్యా—చైనాల ద్వారా కమ్యూనిజం విస్తరణను నిరోధించడానికి అమెరికా ప్రయత్నించింది. ఇప్పుడు చైనా విస్తరణను నిరోధించడానికి రష్యా ప్రయత్నిస్తున్నది. చైనా—రష్యా సరిహద్దులలోవున్న దేశాలద్వారా నాటో—సెంటో—సీటోవంటి సైనిక రక్షణశ్రేణులను అమెరికా గతంలో నిర్మించింది. ఇప్పుడు చైనా చుట్టువున్న దేశాలతో మిత్రత్వ సంధులద్వారా రాజకీయ రక్షణ వలయాన్ని పోవియట్ రష్యా నిర్మిస్తున్నది. అంటే వ్యూహాల మూలసూత్రాలలో మార్పులేదుకాని వ్యూహ రచయితలలో మార్పునచ్చింది.

దీనితో రష్యా దీర్ఘకాల ప్రయోజనాలకు, ఆసియాలో కమ్యూనిస్ట్ చైనాకు ప్రత్యామ్నాయంగా ఒక పెద్దదేశం ఆసరా అవసరమైంది. అలాగే అమెరికా—చైనాల స్నేహసంబంధాలకు ప్రత్యామ్నాయంగా

ఒక అగ్రరాజ్యం అండదండలు భారతదేశానికి అనుసరమైనాయి. ఈ విధంగా రష్యా—భారతదేశాలకు జాతీయ శ్రేయస్సుల దృష్ట్యా పరస్పరం సహాయ సహకారాలకు అవకాశం ఏర్పడింది. ఆసియాలో సమష్టి రక్షణ ఏర్పాట్లు కావాలని రెండేళ్లనాడు రష్యా కమ్యూనిస్ట్ నాయకుడు బ్రెజ్ నేవే చేసిన సూచనలను (దానినే బ్రెజ్ నేవే పథకం అంటున్నారు) కాదన్న భారతదేశం బంగ్లాదేశపు సందర్భంలో దానికి అనుసరించి రష్యాతో మిత్రత్వసంధిని చేసుకున్నది. దాని ప్రభావం చైనా—అమెరికాలమీద తీవ్రంగా పనిచేసింది. చైనా—అమెరికాలు గట్టిగా పాకిస్తాన్ ను సమర్థించాయి. ఈ విధంగా ఈనాడు ఆసియాలో రష్యా—భారత్ లు ఒకవైపున చైనా—అమెరికాలు మరొకవైపున ప్రచ్ఛన్నయుద్ధవాతావరణంలో భాగస్వాములుగా మారాయి. అంతర్జాతీయ పరిణామాలు కారణంగా, బంగ్లాదేశ్ సమస్యవల్ల భారతదేశం ప్రత్యక్షంగా అగ్రరాజ్యాల రాజకీయ వ్యూహాలలో చిక్కుకుంది. అగ్రరాజ్యాల సంబంధాలలో మార్పు వచ్చేవరకు ఈ పరిస్థితులు మారవు. అంటే అమెరికా అధ్యక్షుడు శ్రీ నిక్సన్ పీకింగ్ యాత్ర ఫలితాలకోసం ప్రపంచరాజ్యాలతోపాటు భారత్ కూడా ఎదురుమాడక తప్పదు. అంతవరకు రష్యా రాజకీయ వ్యూహంలో భారత్ భాగస్వామ్యం కొనసాగక తప్పదు.



## కాళూరి హనుమంతరావుగారికి సమాధానము

డాక్టరు కోవెల సుప్రసన్నాచార్యులుగారు 'సాహిత్య వివేచన' యను నొక గ్రంథము వ్రాసిరి. దాని పయి నేను 1971 సం॥ నవంబరు 'భారతి'లో సమీక్ష వ్రాసితిని. ఆచార్యులుగారు విశ్వనాథ సత్య నారాయణగారిని గూర్చి, భారతజాతి తత్త్వమును గూర్చి యొక కొన్నిమాటలు వ్రాసిరి. ఆ మాటలు సత్యములు గావని నేను నా సమీక్షలో విమర్శించితిని. భారతీయసంస్కృతినిగూర్చి నా వ్రాసిన వాలుగు మాటలు 1972 జనవరి 'భారతి'లో కాళూరి హను మంతరావుగారి విచుర్రకు యోగ్యము లయినవి. వారికి సమాధానముగా దీనిని వ్రాయుచున్నాడను.

నా సమీక్షను సాంగముగా జదివిన హనుమంత రావుగారికి ముందు నమస్కారము చేయవలయును. వారు దానిలో నా చేసిన 'భారతజాతితత్త్వ' వ్యాఖ్యా నమును దడపుట మంచిననియనియే నేనెంటును. 'హేమన్త సంలక్ష్యతే హ్యగ్నో విశుద్ధిః శ్యామికాఽ పివా' యని కాళిదాసు వక్కాణించెను. కాని హను మంతరావుగా రొకపనిచేసిరి. వారు నే నేవకరణ ములో ఆవిధముగా వ్రాసితిని బొత్తిగా పట్టించు కొన రయిరి. కావున 'భారతీయ సంస్కృతిలోని మానవతా వాదాన్ని ఏకనూత్రతనీ త్రోసిరాజని కేవల వర్గవర్గ దృష్టితో దానినిమాడడం ఆ సంస్కృతికి కువ్యాఖ్యానం చెయ్యడమని మొదట ఖండించి తర్వాత వారే (అనగా నేను) మళ్ళీ అటువంటి వ్యాఖ్యానమే చేశారు' అని వ్రాయగల్గిరి. ప్రకరణమునుండి వాక్య ములను బట్టి యేమేమో తోచినట్లు వ్రాయుట కువ్యాఖ్యానమో, సందర్భవితముగా వ్రాయుట కువ్యాఖ్యానమో చదువరులు పరిశీలించ వలయును.

సుప్రసన్నాచార్యులుగారు 'భారతజాతి తత్త్వం

ఆదినుంచీ అద్వైత నిష్ఠమయింది. సర్వజీవులనూ ఆత్మవత్తుగా భావించేది. అందరూ మానవులనూ అమృత పుత్రులనుగా నిరూపించేది...' అని వ్రాసిరి. ఇది నిజముగాదని నేను వ్రాసితిని. 'చీకటినుండి వెలుగునకు నమ్మజేర్చుము అని మహర్షులు గానము చేయగా భారతజాతిలో ముఖ్యులయినవారు సాటివారిని నూటికి తొంబదిమందిని చీకటిగుయ్యారములో కోలు కొన లేనట్లుగా పడగదోసిరి' అంటిని. నే నిట్లు నుట హనుమంతరావుగారికంటికి వర్గవర్గ దృష్టితో భారతీయ సంస్కృతిని జూచుటగా గనబడినది. కారణము ముఖ్యులయినవారు అని నేనన్నప్పుడు దానికి వారు అగ్రవర్గములవారని యర్థము చెప్పుకొనిరి. వారో యర్థము చెప్పుకొనుటకు నేను గారణముగాను. ఎట్లందురా? సుప్రసన్నాచార్యులుగారి మాటలు చదివి నేను ముఖ్యులయినవారు అని యంటిని. సుప్రసన్నా చార్యుల మాటలేమి? వారు భారతజాతి తత్త్వము అద్వైతనిష్ఠ మయినదనిరి. అది సర్వజీవులను ఆత్మ వత్తుగా భావించునదని యనిరి. సకల మానవులను అమృతపుత్రులనుగా నిరూపించునదని యనిరి.

ప్రాచీన సాంఘికవ్యవస్థనుబట్టి సుప్రసన్నా చార్యుల 'భారతజాతికి' భారతజాతిలో ముఖ్యులయిన వారుఅని నేను అర్థము చెప్పితిని. ఆ యర్థము సరి యయినది కాదామో? నా యర్థము తప్పని, నేను వర్గవర్గదృష్టితో వ్యాఖ్యానము చేసెతిని నాకు నేరమి యంటగట్టిన హనుమంతరావుగారు ముందు 'భారతజాతి'ని నిర్వచించి, నా యర్థము దోష భూయిష్టమని నిరూపించి యప్పుడు నా సమీక్షను విమర్శించియుండవలసినది. కాని వారాపని చేయలేదు.

అసలు సుప్రసన్నాచార్యుల మాటలను నేను విమర్శించితిని హనుమంతరావుగారు మఱచినట్లున్నది.



అనగా వారు ప్రకరణమును నేటి వేసిరి. ఆ ప్రకరణ మెట్టిదో వివరింతును. సాహిత్యవివేచనకర్త భారతీయ సంస్కృతిలో ఏకదేశమయిన హిందూసంస్కృతిని భారతీయ సంస్కృతిగా భావించిరి. అది దోషమని నా తలంపు. ఈ విషయమును నా సమీక్షలోనే వెల్లడించితిని. ఆచార్యులు దేనిని భారతజాతి తత్త్వముగా భావించిరో దానికి వర్ణవ్యవస్థ మూలాధారము. ఆ వ్యవస్థ యందటను అత్తనత్తుగా భావించినదని అమృతపుత్రులనుగా నిరూపించినదని చెప్పట సాహసము. ధర్మశాస్త్రములను, బ్రహ్మసూత్ర భాష్యములను బలిగొనినవారెవరు ఆచార్యుల మాటల నంగీకరింపరు. భారతజాతి తత్త్వమునుగూర్చి వివరించుటకుముందు ఆచార్యులుగారెన్నో విషయములను పరిశీలించి యుండవలసినది. ప్రాచీన సంఘమున అసమానత్వము కలదు. అది ద్వైతకల్పితమని నేనునుకొనుట లేదు. భారతజాతి తత్త్వమును వ్యాఖ్యానించు సుప్రసన్నాచార్యులు ఆ యనమానతను బరిగణింపలేదు. కావుననే వారావిధముగా వ్రాయగలిగిరి. అట్లు వ్రాయుటకుముందు ఆ యనమానత్వమును మఱవరాదని నా యభిప్రాయము.

హనుమంతరావుగారే 'ఒకజాతిమత గ్రంథాలలో కనిపించే ఆదర్శవాదాలు ఆ జాతి నిత్యజీవితంలో సంపూర్ణంగా కనిపించకపోవచ్చును. తరచు ఆ పుస్తకాలలో ప్రవచింపబడిన ఆదర్శాలకి వ్యతిరేకమయిన నడవడిని ఆజాతి అలవరచుకోవడంకూడా కనిపిస్తుంది' అని వ్రాసిరి. బౌద్ధ క్రైస్తవ మహమ్మదీయ మతములను స్వీకరించిన దేశములవారు ఆ మత సిద్ధాంతములకు వ్యతిరేకముగా నడుచుకొనిరని నిరూపించిరి.

నా సమీక్షనుగూర్చి వ్రాయుట కీవిషయములను హనుమంతరావుగారు చెప్పనక్కరలేదు. ఇండాంతర సంస్కృతులతో భారతీయ సంస్కృతిని పోల్చి యది లోచని నేననలేదు. హిందూమతమును నితర మతములతో పోల్చి దానిని క్రిందుచేయుటకు నేను పూనుకొనలేదు. ఇతర జాతులవారినిగూర్చి హనుమంత రావుగారు వ్రాసినదంతయు వారి సర్వతోముఖ విజ్ఞాన

మునకు నుదాహరణ మగునేమో కాని ప్రకరణోచితము మాత్రముగాదు. పరిణామము ప్రకారముగా ఒకానొక జాతి విషయములో నేమిజరుగునని హనుమంత రావుగారు రనిరో, యదియే భారతజాతి విషయములో ఈ కర్మభూమియందు జరిగినదని నేనునుకొనుచున్నాడను. దానినే నా సమీక్షలో వెల్లడించితిని. అట్లు వెల్లడిచేయుట కువ్యాఖ్యానమని వారనిరి. పొరపడిరి.

జాతి మత నిర్మూలనము భారతదేశములో జరుగలేదని నొక్కి చెప్పటకుఁ దగిన సాక్ష్యములు నా కింకను లభింపలేదు. దేశ దేశములలోని మహా మేధావులు మన సంస్కృతిని మతమును పొగడుట, మన సంస్కృతిలో మనము గర్వింపఁదగిన దెంతలో యున్నదనుట నేనెఱుంగని విషయములుగావు. వేదములలో నేమియు లేదనుట తప్పే. హిందూమత మొకజీవన విధానమని, రాధాకృష్ణనినంటి వారనుట నిజమే. కాదన్నవా రెవరు? హనుమంతరావుగారు నా సమీక్షకు సంబంధించని విషయము లెన్నో వ్రాసిరి వారి వ్రాతలు చూచినవారికి నే నేమేమో వ్రాసినట్లు, దానికి హనుమంతరావుగారు సమాధానము వ్రాసినట్లు భ్రాంతి కలుగును. వారివిధముగా నేల వ్రాసిరో తెలియదు. వారు ఎవ్వరో యెక్కడో యున్నప్పుడు వినిన మాటలకు, వ్రాసినప్పుడు చదివినమాటలకు, నా సమీక్షను బ్రామర్శించుచు సమాధానములు వ్రాసినట్లు న్నదే కాని సందర్భచితముగా లేదు. వారు భారతీయ సంస్కృతినిగూర్చి తెలియని యప్పుడు వారిట్టి వ్రాతలువ్రాసిన లెస్సగా నుండెడిది.

'భారతజాతి తత్త్వంలో వ్యక్తి స్వతంత్రుడు' అని చెప్పటకు హనుమంతరావుగారు శంతమ వృత్తాంతమును తార్కాణించిరి. మఱి శంబూకవధ యేల జరిగినది? రాముఁడు శంబూకుని చంపలేదని, తద్గర్భ రామాయణములోఁ బ్రశ్నితభాగమని యనుకొనవలయునా ?

ప్రాచీన విద్యావిధానమును నేటి చూపుతో నిమగ్నించుట పొరపాటే. సందేహములేదు. హనుమంతరావుగారు ప్రాచీన విద్యావిధానములోఁ గుట్టు అర్థమయిన

వారి మాదిరిగా 'విధివిధికి బడులు నడిపి అందరికీ విద్యాబోధన చెయ్యవలసి అవసరం అప్పుడు లేదు' అని వ్రాసిరి. అవసరము లేకపోవుటకు గారణమేమి? అవసరములేదని వారి తెల్లు తెలిసినది? ఈ ప్రశ్నలకు సమాధానముగా గాబోలు హనుమంతరావుగారు 'ఆ రోజుల్లో జీవిత నిర్వహణకి కావలసినది వృత్తే తప్ప విద్య కాదు' అని వ్రాసిరి. అనాడు జీవనోపాధికి గావలసినది వృత్తియేకాని విద్యకాదని వారెట్లు చెప్పగలిగిరి. మఱి ప్రాచీనకాలమున గొందఱు విద్య నేర్చుకొనిరే? విద్య నేర్చుకొనుటయే వారి వృత్తియా? 'వీరి కింత విద్య చాలును, వీరి వృత్తి పాటింపవలయును, వారే విద్య నేర్వవలయును, వారే జ్ఞానులు కావలయును' అని నిర్ణయములు చేసినవారెవరు? భగవంతుడు గాఁడుగదా? మనుష్యుడే యా నిర్ణయములు చేసియుండవలయును. వృత్తులనుబట్టి వర్ణము లేర్పడినమాట నిజమే. ఒకానొక కాలములో స్త్రీ పురుషులు సర్వవర్ణములవారు విద్యలు నేర్చుకొనిరి. చర్మలలోఁ బాల్గొనిరి. తరువాత ఈ పద్ధతి మాఱినది. మాఱుటకు అనాటి మనుష్యుడే కారణము. అతడెల మార్చెనో?

నా సమీక్షలో నేను బ్రాహ్మణులపేరే యెత్తలేదు. వారు స్వార్థపరులని, అమాయకులుగారని నేననలేదు. హనుమంతరావుగారు 'అధికారాన్ని వ్యాపారాన్ని కృషిని వస్తువుల ఉత్పత్తిని అన్యవర్ణముల అధీనంజేసి ధనార్జనకి ఏమీ పనికిరాని పుస్తకాల కట్టులని భిక్షుటనని తను వంతు చేసుకొనటం అనాటి బ్రాహ్మణుల స్వార్థపాత్యాన్ని అమాయకత్వాన్ని సూచిస్తుందేతప్ప స్వార్థపరత్వాన్ని సూచించదు' అని వ్రాసిరి. బ్రాహ్మణులు రాజులు సార్వభౌములు నయిరి. హనుమంతరావుగారిమాట మఱివిపోయినవకొందును. దానికేమి? పోనిండు. ప్రాచీనకాలమున పుస్తకాల కట్టులు ధనార్జనకుం బనికిరాలేదా? రాజులకు గృతులిచ్చినవారు దేనికిచ్చినట్టో? అగ్రహారములు, మాన్యములు పొందినవారు దేనికి పొందినట్టో? భారతీయ సంస్కృతి పరిణామమును గురింపక హనుమంత రావుగారేమి వ్రాసినను బ్రయోజనములేదు. అన్యవర్ణ

ములవారు జ్ఞానులై విద్యనే జీవనోపాధిగాఁ జేసికొనుగల్గియున్నచో వారు మాత్రము స్వార్థరహితముగాఁ బ్రవర్తించకయుండురా? అమాయకముగా బ్రదుకకయుండురా? వారి కాయవకాశమే కలుగలేదాయె. కలిగిననాడు వారు పురాణోపహాసములను బ్రచారము చేయలేదా? ధర్మార్థము పాటువడలేదా? ఎన్నియుదాహరణములు లేవు?

హనుమంతరావుగారికి మఱొకమాట చెప్పవలయును. ఏదేశ సంస్కృతియొనఁ గాలక్రమమునఁ బెక్కుమార్పులు పొందును. ఎన్నో యెక్కువ తక్కువలకుఁ గూడలియగును. వెలుంగునీడల కాలవాలమగును. భారతీయ సంస్కృతి దీని కవవాదముగాదు. కావున నున సంస్కృతిని మనము పరీక్షించునపుడు ఏన్నో విషయములను పరిశీలించి వెలకట్టవలసియున్నది. సమచిత్తముతో లభించుచున్న సాక్ష్యములను జదువవలసి యున్నది. అంతే కాని విదేశసంస్కృతులతో భారతీయ సంస్కృతిని పోల్చి మంచిచెడ్డల నిర్ణయించుట తగదు. ఎవరి సంస్కృతి వారికే గొప్ప. జాతీయోద్యమకాలములో, స్వదేశాభిమానముతోఁ జాలమంది భారతదేశ సంస్కృతిని యితర సంస్కృతులతోఁ బోల్చి, యెంతో గొప్పదని చాటిరి. అనాఁ డపద్ధతి చెల్లెనది. కాని యది యుత్తమ పద్ధతిగాదు. మహాభారతీయచరిత్రకారు లెవ్వరి పోకడ పోయినవారు గారు. క్రంతలు వెదకఁ దలంచి నచో ఏదేశ సంస్కృతి యందయినను జిన్నవో పెద్దవో చాలఁ గనఁబడును.

'విజ్ఞానవంతు లయినవారు రాగద్వేషాలను విడిచి మన సంస్కృతిని పరిగా నమీక్షించవలసిన అవశ్యకత ఈ నాడు ఎంతోపుంది' యని హనుమంతరావుగారనిరి. నాకెంతో నచ్చినమాట యిది. సుప్రసన్నాచార్యులు గారు భారతజాతి తత్త్వమునుగూర్చి పరికిన పలుకులను నిష్పక్షపాతముగాఁ బరిశీలించియున్నచో హనుమంతరావుగారికి నా సమీక్షను పునస్సమీక్షింపవలసిన యక్కఱ యుండెడిదిగాదు. వారు 'సాహిత్యవివేచన'ను జదివి యనఁదగిన పయిమాటలను, వా సమీక్ష

చదివి యనిరి. విజముగా హనుమంతరావుగారితో ఆ మాటలు చెప్పవలసినది నేను.

— 'కాకత్యసింహ'

## తెలుగు లిపి

**1971** డిశంబరు భారతిలో శ్రీ నిడుదవోలు వేంకటరావుగారి 'తెలుగు లిపి' అను వ్యాసము చిత్రమైన విషయములలోనిండి హృదయం గలుముగా నున్నది. అందు వారెఱుకవఱచిన సంగతులు ప్రతిపాదించిన విషయాలు పెక్కురు పండితు లిదివఱకు తలంపనివి, గుర్తింపనివి. ఎవరో ఒకరు రేయింబవళ్ళు శ్రమించి పరిశీలించి ఆరాటతీసి చెప్పిన విషయాలను చదివినతర్వాత అవన్నీ మనకు క్రొత్త గాదుఅని పలికే పండితులు లేకపోలేదు.

ఈ వ్యాసమును చదివి చెప్పశక్యముగాని ఆనందాను భూతిని బొందితిని. ఇది వ్యాసమేగాని కావ్య గుణము లేవుగాగఁది. ఈ వ్యాసము పండితు లందఱును తెలుగుభాషా విద్యార్థులందఱును చదివి మన నము చేయవలసినది. నేటి కళాశాలా పండితుల కెందఱుకీ వ్యాసములోని గుప్తార్థములు తెలియును? ఎవరికీ తెలియవని నే ననుటలేదు, ఎందఱికి తెలియు ననునదే ప్రశ్న.

ఈ వ్యాసములో శ్రీ వేంకటరావుగారు తమ యభిప్రాయములను సహేతుకముగా వివరించి యున్నారు. ఎంత పరిశోధన ఫలితముగా నిట్టి వ్యాస ముత్పన్నమగునో పరిశోధకులకే తెలియును.

శ్రీ వేంకటరావుగారి వ్యాసోద్దేశమును వారే చెప్పినారు. 'ప్రాచీన సాహిత్య కావ్యపఠనమునం దభి నివేశము క్రమముగా క్షీణించి పిమ్మిదము కాబోవు చున్న యీ సమయమున వానియం దెట్టి యమూల్యాంశము లున్నవో తెలిపి వాఁచెన్న దృష్టి మఱుపుటయే యీ వ్యాసోద్దేశము'. వారు చెప్పిన ఆ యమూల్య విషయాలు కొన్నింటిని సూచనగా వ్రాయు చున్నాను.

1. కమనీయ రమణీయమైన తెలుగు.

2. శ్రోతనేత్రముల కేకకాలములో అనిర్వచి యానందానుభూతిని గలిగింపజాలినది తెలుగు.

3. సంస్కృతము మృతభాషగాదు, అమృత భాషయని నిరూపించిన దేశభాష తెలుగు.

4. తద్భాషనలె దివ్యత్వమునందిన లిపి సౌంద ర్యముగలది తెలుగు.

5. యతిప్రాసలు కేవలము ఛందస్సునకు సంబం ధించినవికాక వ్యాకరణమునకు లిపికి సంబంధించినవి.

6. వలపలిలక, రేఫ సంయుక్తాక్షరములద్వారా బోధపడు భాషాపరిణామతత్వము.

7. శ్రీకార విశిష్టత.

8. సరస్వతి లిపి స్వరూపిణి.

9. నన్నయ కావించిన అక్షర రమ్యత.

'కాకిపిల్ల కాకిముద్దు, ఎవరిభాష పై వారి కభిమానము' అను మాటలు నత్యములే. 'కాకిపిల్ల కాకిముద్దు' అను సామెత యెందుకు పుట్టినదో కొంత పరిశీలించిన తెలియగలదు. ఈ సామెతను తమ వాద మున కాధారముగా పలికిన శ్రీ తిరుమలరావుగారు (1972 జనవరి భారతి, కలగూరగంప) దానిలోని నత్యమును తలవనితలంపుగా ఛైటపెట్టుచున్నారు. కాకికి సౌందర్యములేదని, అయినను కాకికి తన పిల్ల ముద్దుగానే యుండనని దీని భావము.

మహాప్రాణములు, పరుషములు తెలుగులో లేవని ఎవరును చెప్పలేదు. కోయిలకు కాలు నలుపున్నది. కాని మనము మెచ్చుకొనునది ఆ నలుపునుగాదు, అనిర్వచనీయమైన దాని స్వరమాధుర్యమును.

వలపలిలకవలన లిపికి సమత యేర్పడునని వివ్యారత్న శ్రీ నిడుదవోలు వేంకటరావుగారు రన్నారు. వలపలిలక తోడి వ్రాతవలన నన్నయ 'అక్షర— రమ్యత' సాధించినట్లు శ్రీ వేంకటరావుగారి అభి ప్రాయము' అని శ్రీ తిరుమలరావుగారు రన్నారు. వీరే రెండవ మాటగా 'వలపలిలకతోడి వ్రాతకంటె

సంయుక్తాక్షరములే రమ్యతరములని నా యభిప్రాయము' అన్నారు. వలసలగిలక లీనమైన వ్యంజనమున వ్యంజనమే ప్రాధాన్యము నందును. అనగా రకారము అప్రధానమైపోవును. ఏదేని స్వరముతో రెండు వర్ణములకు సమాన ప్రాధాన్య మున్నయెడల రమ్యత — మఱి ముఖ్యముగా పద్యములోని అక్షర రమ్యత—నన్నగిల్లును. దీనిని గుర్తించి నన్నయ రకారము అప్రధానమై, వ్యంజనమే ప్రధానమగు సరణిని తన కావ్యమును రూపొందించెను. 'సంయుక్తాక్షరములే రమ్యతరములని నా యభిప్రాయ' మనిన తిరుమలరావుగారి మతమును గర్హింప నెవరికిని నధికారము లేదు. వ్యక్తుల కభిప్రాయ భేదములుండుట సహజమే కదా! కాని లిపిలోగాని, ఉచ్చారణలోగాని వలసలగిలక తోడిదే సంయుక్తాక్షరము కంటె ఇంపైనదని నా యభిప్రాయము. ఉదాహరణముగా నీక్రింది అక్షరములను చూడుడు.

మ= క= ధ= భ=

ర= ర= ర=

వలసలగిలకతో వ్రాయబడిన హల్లులు హల్లే ప్రధానముగా నుచ్చరింపబడును. రేఫ హల్లులో నంత ర్లింగ మగును. ఇది నన్నయ రూపొందించిన అక్షర రమ్యత. తిక్కనాదులు దీనిని పాటించలేదు. అయ్యది వారి మతము. 'భాషా పరిణామ తత్వమును విశదము చేయును' అనిన శ్రీ వేంకటరావుగారి వాక్యమును 'సంయుక్తాక్షరములే రమ్యతరము' అన్న శ్రీ తిరుమల రావుగారి వాక్యమే ఋజువు చేయుచున్నది.

ఋకారముతోగూడిన హల్లునకు పూర్వాక్షరము, అది దీర్ఘము కానియెడల లఘువేయని మన కండఱకు తెలియును. 'నిభృతము' 'నికృష్టము' అను పదములలోని మొదటి స్వరమును గురువుగానే అనేకులు పలుకుచున్నారు. హల్లు అచ్చుతో లీనమైపోవలసి యుండగా రెంటిని సమానస్థాయిలో పలుకుట చేతను, లేక ఋకారము హల్లునకు తర్వాత వ్రాయు

చున్న కారణమున అప్రధానముగా నెంచుటచేతను హల్లును తేలబల్కుట సులభము కాకపోవుటచేతను ఈ సంకటము వచ్చెను. ఇంక కొంతకాలమునకు 'నికృతి' లోని 'ని' గురువుగా లేక్కింపబడుట జరుగునని అనుమానించుచున్నాను.

ఏకకాలములో అటు శ్రోతేంద్రియమునకు, ఇటు నేత్రేంద్రియమునకు అనిర్వచనీయమైన ఆనందానుభూతిని గలిగించి బ్రహ్మానందసిద్ధిని చేశూర్పు తోకోత్తర విశిష్టత—యావద్ధారత వర్షమున — ఒక్క తెలుగుభాషలోతప్ప మరి యే యితర దేశభాషలలో లేదు' అన్నారు శ్రీ నిడుదవోలుగారు. ఇది చర్చనీయాంశము కాదు, సరిగదా, శిరోధార్యము. 'దేశభాషలందు దెనుగు లెప్ప' అన్నది వీరుగాదు, 'Telugu is the Italian of the East' అన్నదియు వీరుగాదు; 'తెనుగు తేనియ' అన్నదియు వీరుగాదు. ప్రపంచములోని అనేక భాషలలో పాండిత్యముగలవారే యీ మాటలన్నారు. ఇతర భాషలలోను, కావ్యములలోను మాధుర్యములేదని శ్రీ వేంకటరావుగారి అభిభాషణలో నెక్కడున్నది? 'ఎవరిభాషపై వారి కభిమానము. వీరి దృక్పథమే ఇతరభాషలవారికున్నయెడల ప్రతిభాషయు ఇతరభాష కంటె గొప్పదై కూర్చొనును' అని శ్రీ తిరుమలరావు గారు వక్కాణించినారు. కాకిపిల్ల కాకి మద్దేబనను అది ఇతర పక్షులకంటె గొప్పదై కూర్చొనునా? కాకిగూడను సుందరమైనదేఅను కళాభిజ్ఞుల సేమన వశెను? తరతమభేదములు గుర్తించి రసజ్ఞులు దేని స్థానమును దానికిత్తురుగదా. 'అట్టి దృక్పథమువలన భాషాపరిశోధన యేమి బాగుపడును' అని ఇంకొక ప్రశ్న వెలయించినారు శ్రీ తిరుమలరావుగారు. భాషాపరిశోధన వలననే అట్టి దృక్పథము సిద్ధించినది.

'అర్థముక్తి కల్ప సంబంధమైనది, అక్షర రమ్యత లిపి సంబంధమైనది' అనిన శ్రీ నిడుదవోలు వారి మాటలలోని అక్షరరమ్యతను పట్టుకొని చాల దూరము విచారించినారు శ్రీ తిరుమలరావుగారు. అక్షరరమ్యత లిపి సంబంధమైన దనుటలో అది స్వర

సంబంధమైనది కాదని భావముకాదు. లివులనుచూచి గదా పతితలు కావ్యమందలి స్వరముల నుచ్చరింతురు.

చెట్టుముందా విత్తుముందా అన్నట్టి అవినా భావ సంబంధము లిపి స్వరముల కున్నదికావున స్వరమును లిపినుండి వేరుచేయలేము. (డికెంబరు 1971 భారతి, తెలుగులిపి, నాల్గవపుట. చూడుడు.) లిపికి సంబంధములేనిది స్వరమనుకొనువా రనేకులున్నారు. కావున నట్టి పొరబాటును సవరించుటకును, తెలుగు శబ్దము లెంతరమ్యములో లివులుగూడ నంతరమ్యము లనుటకును శ్రీ నిడుదవోలువారు అక్షర రమ్యత లిపి సంబంధమైన దన్నారు. దానిని పట్టుకొని శ్రీ తిరుమలరావుగారు నన్నయ భారతమును వేటా లివులలో నచ్చొత్తించిన యెడల నన్నయ కవిత్వములోని అక్షర రమ్యత నశించిపోవలెనుగదా' అని సవాలు చేస్తున్నారు. ఆ 'వేటాల్లివులు' స్వర నిర్దేశములు కాని

యెడల అట్లే జరుగును. కాని అట్టి లివులు లివులు గానేరవు. కోడిగీతలకును వానికిని భేదములేదు. పల పల గిలకతో హల్లులను వ్రాసిన నన్నయార్యు డిట్టి అవినాభావసంబంధమునే రూపించి, మనోహరత్వమును చూపించినాడు. అందమైన ఆకారములుగల అక్షరములు తదనుగుణమైన అందమైన స్వరములను పలు కుటవలన 'అక్షరరమ్యత' యేర్పడినది.

తాను సత్యమని నమ్మినదానిని గుఱించి శ్రీ తిరుమలరావుగారు వ్రాసినదానినిబట్టి నాకేమీ చింతలేదు. కాని యింత యుత్కృష్టవ్యాసమును రూపొందించిన పరిశోధనాపరమేత్వరుల కృషి కొక్క ప్రశంసావాక్యము లేకపోయెను గదాయని చింతిల్లుచున్నాను.

—బి. పురుషోత్తం.



## అలంకారశాస్త్రం - 2క సమీక్ష

ఏ భాషలోనైనా మౌలికసాహిత్యం ముందు. సమీక్షాత్మక సాహిత్యం పిఱుంద. కావ్యలక్షణం తెలిపేది అలంకారశాస్త్రం. భాషలక్షణం తెలిపేది వ్యాకరణ శాస్త్రం. సంస్కృత అలంకారశాస్త్రగ్రంథాలు విషయ సూచికలవంటివనీ, అవి సాహిత్యవిమర్శలు కావని ఆధునికుల తలంపు. కాని నిశితంగా పరిశీలిస్తే ఈ విమర్శ సహేతుక మనిపించదు. భరతుడు, దండి, ఆనందవర్ధనుడు, అభినవగుప్తుడు, ముమ్మటుడు, విశ్వనాథ పండితుడు మున్నగువారు కూలంకషంగా విచారం చేసారు. వారు ఎప్పటికప్పుడు సాహిత్యవిమర్శలో నూతనాంశాలను ప్రతిపాదిస్తూపోయారు.

అలంకారశాస్త్రం క్రీ. శ. 5 వ శతాబ్దివాడైన భరతునితో ఆరంభమయిందని సాహిత్య విమర్శ చరిత్రకారులు. అంతకుముందు లేకపోలేదు. క్రీ. పూ. 5 వ శతాబ్దివాడైన యాస్కాచార్యుని నిరుక్తంలో ఉపమ నిర్వచనం, క్రీ. పూ. 4 వ శతాబ్దివాడైన వరరుచి వార్మికాలలో ఆఖ్యాయిక ఉల్లేఖించబడిఉండటంవలన వేదోపాంగాలు వెలువడిన కాలమే అలంకార శాస్త్రాన్ని విర్భావానికి సరియైనకాలమని నిర్ణయించవచ్చు. కనుక భరతుడు భామహుడు దండి ప్రభృతులు అలంకార శాస్త్రానికి ఆద్యులని చెప్ప తగదు. గతంలో జరిగిన కృషి ఫలితమే వారి రచనలకు ఆధారభూతం. అంగ్ల సాహిత్యవిమర్శ చరిత్ర గ్రీక్ రోమన్ కాల్యాలతో ఆరంభమవుతుంది. 18 వ శతాబ్దిలో హూరేస్, ఆరిస్టాటిల్లను అపారంభించేమకుని, కువ్యాఖ్యానాలు వెలయించినట్లుగానే, మన ఆలంకారికులకూ అదే గతి పట్టించారు. వామనుడు ముమ్మటుడు వంటివారు గొప్పపండితులు. మేధావులు. వారి రచనలు చేవకలవి.

అలంకారశాస్త్రాన్ని ఉన్నతస్థాయికి తెచ్చి దాని

కొక విశిష్టతను చేకూర్చినవాడు ముమ్మటుడు. కావ్య ప్రకాశము అత్యుత్తమమైన విపుల విమర్శ గ్రంథమని విమర్శకులందరూ అంగీకరించారు. ఈ గ్రంథం క్రీ. శ. 5 వ శతాబ్దిలో వెలువడింది. ముమ్మటునికి ముందువారైన వామనుడు, ఆనందవర్ధనుడు, అభినవగుప్తుడు గొప్పపండితులూ, విమర్శకులూ అనడానికి సందేహించవలసినవనిలేదు. కవి సృష్టి ప్రకృతి కృత నియమరహిత మన్నాడు ముమ్మటుడు. ప్రకృతి నియమబద్ధం. కవిత్వం సృష్టానృష్టి. బారైన చూపు. సూక్ష్మపరిశీలన, ఖచ్చితమైన అభిప్రాయ ప్రకటన, విమర్శనాయుక్తి, అంతర్దృష్టి — ఈ గుణాలు ముమ్మటునిలో ఉండటంవలన విమర్శకుల పంక్తిలో ఎత్తైన పీఠాన్ని సంపాదించుకోగలిగాడు. పూర్వోక్తసిద్ధాంతాలను క్రమబద్ధం చేయటమేకాక, పిడివాదంగా వున్నవాటిని హేతుబద్ధ మొనర్చాడు. ముమ్మటుని హేతువివేచనతోకూడిన ప్రతిపాదనలను త్రోసిపుచ్చలేము. సాహిత్యానికి తత్వాన్ని (Philosophy) జోడించటమే విమర్శ అనుకుంటే ముమ్మటుడు ప్రపంచ సాహిత్యవిమర్శకులలో అగ్రగణ్యుడని అభివర్ణించవచ్చు. అంతమాత్రాన ముమ్మటునితోనే సాహిత్యవిమర్శ ఆగిపోలేదు. అతనిదే చివరివాక్య మనుకోవడం నిరర్థకం. క్రీ. శ. 8 వ శతాబ్దినుంచి 12 వ శతాబ్దివరకూ అలంకారశాస్త్రానికి స్వర్ణయుగం.

వేదాలు ప్రభుసమ్మితాలనీ, పురాణేతిహాసాలు మిత్రసమ్మితాలనీ, కావ్యనాటకాలు కాంతాసమ్మితాలని అలంకారికులు స్థూలవిభజన చేశారు. కావ్యాలంకార చూడామణికర్త మూడు విధాలైన కావ్యభేదాలను పేర్కొన్నాడు :

ఆరయ వస్తు రసాలం

కార ప్రాధాన్యవృత్తి గబ్బింబులు పెం

పారు దివిధార్థఘటనల

ధీరులు పరికించి వాని దెలియగలయున్.—

వస్తువు, రసము అలంకారము—వీనిలో అన్య తమ ప్రాధాన్యవృత్తిని బట్టి కావ్యాలు వస్తు, రస, అలంకార ప్రధాన కావ్యాలవుతాయి. భారతం వస్తు ప్రధానకావ్యం. ప్రబంధాలు రసప్రధానం. కాల্পనిక కవిత్యం అలంకార ప్రధానం. ఉత్తమ కవిత్యంలో వస్తువు (thought), రసం (emotion) అలంకారం (imagination) సమ్మిళితమై ఉంటాయి. కావ్యశరీరాన్ని అలంకరించటంవలన వక్రక్త్యాద్యలంకారాలే ప్రధానమని భావపూడు. కావ్యశరీరాన్ని అలంకరించటం కాదు అలంకారాలే కావ్యశరీరమని రిచర్డ్సు. కావ్యాత్మ రసం. శృంగారహాస్యకరుణాద్రవీరభయనకబీభత్స అద్భుతశాంతరసాలు కావ్యరసాలు. బాహ్యరూపం మారుతుందికాని ఆంతరంగికమైన రసస్వరూపం మారదు. అందుకని వాటిని స్థాయీభావాలు (Permanent emotions) అన్నారు. ఇమేజిస్మన్కు సరియైన సాహిత్యనదం అలంకారికత. దాన్నే ఆధునికులు భావన అంటున్నారు. కవికి భావమృతీశక్తి లేక పోతే సృజనశీలికాలేదు. మన ఆలంకారికులు ఈ విషయాన్ని విపులంగా చర్చించలేదు. ఆంగ్ల విమర్శకులైన కాలిరడ్జీ, వర్డ్స్ వర్థులు ఆలంకారికత (imagination) ను గూర్చి విపులంగా వ్రాసారు.

భౌతికానందానికి అతీంద్రియానందానికి మధ్య స్థంగా ఉంటుంది రసానందం. రసోత్పత్తికి మూలం జగత్తు. వాస్తవిక జగత్తులో అనుభవించే రత్యాదులకూ, రసజగత్తులో కలిగే అనుభూతికీ భేదం ఉంది. రస జగత్తులో శిల్ప రామణీయకత శోకంలో ముంచివేయటంలేదు. నిజంగా దుఃఖిస్తే కావ్యాన్ని చదవలేము. యుద్ధరంగాన్ని, తుఫానులో సముద్రాన్ని దర్శించినపుడు ఆనందం కలుగుతుంది. అందుకు కారణం బాధను ఇతరులనుభవిస్తున్నారనికాదు; మనం సురక్షితంగా ఉండటమే. ప్రమాదం మనకు రానంత

వరకూ బీభత్సంకూడా ఆనందాన్నే కలిగిస్తుందంటాడు లూక్రేటిస్ (Lucretius). కవి భావాలను పాఠ్య భావాలగా పేర్కొన్న అభినవగుప్తుడూ; Poetry takes its rise from emotion recollected in tranquillity అని వర్డ్స్ వర్థూ. రెండూ ఒకటే. అభినవగుప్తుని మానసిక రసస్థితి విశ్లేషణకు, కాంట్ ప్రభృతి ఆధునికుల సౌందర్యవాదానికి పోలికలున్నాయి. భౌతికాతీతమైన సౌందర్య పరవశతను కలిగించే వస్తుజ్ఞానమే రామణీయకత. గోడీ, సాంచలీ, వైదర్బీ రీతులు మూడు. గ్రీక్ విమర్శకులుకూడా Dorion, Inonian, Attic అని మూడువిధాలుగానే పేర్కొన్నారు. ఔనె డెల్టాక్రొస్ ఎక్స్ పెషనిజాన్నిగూర్చి బృహద్రంగం ధాన్ని వ్రాస్తే, బుద్ధఘోషామడు 'ధమ్మసంగణి' భాష్యంలో కొన్ని వాక్యాలలోనే చెప్పగలిగాడని మన విమర్శకులంటారు. క్రొస్ ప్రభావం సాహిత్య సాహిత్య విమర్శకులపై బాగా ప్రసరించింది. రసానుభవాన్ని భారతీయులు మోక్షంతో పోల్చారు. జర్మన్ విమర్శకులు Sublime అన్నారు. ఆకాశంలో ఉరుములు మెరుపులతో కదిలే మేఘాలు, ప్రేతే అగ్నివర్ష తాలు, వీచే పెనుతుఫాను వికటతాండవం, హోరత్తే నముద్రం, కొండమీదనుంచి పడే పెద్ద జలసాతం—ప్రకృతిలోని ఈ దృశ్యాలను చూస్తుంటే మనం అల్పలమనిపిస్తుంది. చూడటానికి చాలా ఆకర్షణీయమైన దృశ్యాలు. మనం భద్రంగా వున్నప్పుడే వాటిని దర్శించగలం. అవి ఆత్మశక్తిని ద్వీగుణీకృతం చేయగలవు. ప్రకృతి శక్తికి ప్రతిగా అంతఃపుష్ట ధైర్యాన్ని కలిగిస్తాయి. అధమస్థాయినుంచి ఉచ్చస్థితికి తీసుకుపోయే శక్తిగల వస్తువులు, వాటినే Sublime అంటారని కాంట్.

ఈ విధమైన తులనాత్మక పరిశీలనచేస్తే సాహిత్య విమర్శ మరింత వికసిస్తుంది. సంస్కృతాలంకారశాస్త్ర ఆధారంతో నేటి సాహిత్యవిమర్శను పెంపొందించుకోవాలి. ఆధునిక వచన కవిత్యంపై వస్తువిష్టమైన విమర్శలు రావాలి. ఛందస్సులోవున్న రూపసౌందర్యంగాని, నాదగళమైన లయగాని వచన కవిత్యంలో లేవు. వస్తువు లేకపోయినా రసమూ, అలంకారమూ లేకుండా కవిత్యం ఉండదు. అభ్యుదయ

కవిత్వంలో వస్తువు ప్రధానం. అసలు కవిత్వాన్ని రూపొందించేది చెప్పేతీరు. భావాన్ని పాతవేకాని చెప్పే తీరునుబట్టి ఎప్పటికప్పుడు కొత్తగా కవి పిస్తాయి. వచనకవిత్వంలో వస్తువు పాతదైనా శిల్పం కొత్తది.

తెలుగులో సాహిత్యనిమగ్నచరిత్ర వెలువరించాల్సిన అవసరంఉంది. అందుకు విమర్శకులు పూనుకోవాలి.

— శ్రీ శివకుమార్.

## వాలివధ-ఒక పరిశీలన

రామాయణం ఒక చారిత్రిక కావ్యం. చారిత్రిక వ్యక్తులైన సీతారామాంజనేయులు రామాయణ కావ్యంలో చిత్రీకృతై వాల్మీకిలేఖనీమహిమచేత దేవతలయ్యారు. యథార్థతః చారిత్రిక దృష్టితోనూ కావ్యదృష్టితోనూ సమీక్షించ వలసిన రామాయణాన్ని విమర్శకులు మతగ్రంథంగా పరిగణించ సాగారు. ఈ విధమైన పరిగణనలో అత్యంత జటిలసమస్యగా తయారైన పనివేశం వాలివధ.

'ఇంకొకరితో యుద్ధంచేస్తున్న నన్నుచంపడం అధర్మం' అని వాలి అన్నదానికి 'నువ్వు జంతువుని కనుక వేటాడాను. వేటలో అభిముఖంగానే చంపాలన్న నియమంలేదు; జీవించిఉన్న తమ్ముడిభార్యను హరించావు కనుక వధరూపమైన దండనం విధించాను' అని రాముడు సమాధానం చెబుతాడు. ధర్మాకూత కర్త దీనివో ధర్మాధర్మాల్ని చర్చించాడు ఏ పరిస్థితిలోనూ కోరిని చంపకూడదు, పారపోయినై నా కోరిని చంపుతే ప్రాయశ్చిత్తం చేసుకోవాలి. కనుక వాలి అధర్మప్రవర్తకు డైనందువలన రాము డతనికి మరణరూప దండనం విధించాడన్నదే సముచిత సమాధానమనీ, ఆపద్దర్మంగా శత్రువుని మాయోపాయంచేత చంపవచ్చుననీ అతడు నిర్ణయించాడు. కాని ఎక్కడనుంచో అయోధ్యరాజువచ్చి కిష్కింధ రాజుని శిక్షించడమున్న సమాధానం మన మనస్సుకి సంతృప్తికరంగా తోచదు. ఆపద్దర్మంగా పరిస్థితిని

బట్టి శత్రువుని ఎలాగైనా తుదముట్టించడమున్న రాజనీతిమాత్రమే రాముడి చర్యని సమర్థిస్తుంది. ఎంతో ధర్మబద్ధంగా ప్రారబ్ధమైన కురుపాండవ యుద్ధం చివరకి ఎలా క్రూరంగా పరిణమించిందో ఆలోచిస్తే యుద్ధధర్మం చాలా చంచలమైనదనీ అల్ప ప్రయోజనం కలదనీ నిశ్చయించవచ్చును. యుద్ధం నియమాలకన్నా రాజనీతి ముఖ్యమైనది.

వాలిని రెండవసారి యుద్ధానికి పిలిపినప్పుడు సుగ్రీవుడి మెడలో గుర్తుగా పుష్పలతని వేసినట్లుగా రామాయణంలో ఉంది. ఐతే ఘోరయుద్ధంలో వృక్ష శిలాదులతో పరస్పరం ప్రహరించుకొన్నప్పుడు ఈ పుష్పలత తెగిపడిపోలేదాఅని శంక కలుగుతుంది. వాలికి దివ్యప్రభావంకల కాంచనమాల ఉంది; కాని సుగ్రీవుడికికూడా తత్పద్యమైన సువర్ణాభరణం ఉందని—

'అలంకారేణ వేషేణ  
ప్రమాణేన గతేనచ  
త్యంచ సుగ్రీవ వాలీచ  
సదృశౌస్థః పరస్పరమ్.'

(కిష్కిం. 12,30)

(అలంకారం, వస్త్రధారణ, ఎత్తు, గమనం-వీటన్నిటిలో మీ రిద్దరూ ఒకలాగే ఉన్నారు) అన్న రాముడి మాటలనిబట్టి ఊహించ వచ్చును. కనుక సుగ్రీవుడిమెడలో గుర్తుగా పుష్పలత వెయ్య వలసివచ్చి ఉండవచ్చును. రాముడు చెట్టు చాటునఉండి ఒక్కబాణంతో వాలిని చంపినట్లు రామాయణంలో ఉంది. కాని వాలి పతనానంతరం భయభ్రాంతులై పారిపోతున్న అతని అనుచరులు తారవద్దకువెళ్లి

క్షిప్తాన్ వృక్షాన్ సమావిధ్య  
విపులాశ్చ శిలాస్తథా  
వాలీ వజ్రసమై ర్వాజై  
రామేద వినిపాతితః'

(కిష్కిం. 19, 12)

(వాలి విసరిన వృక్షములనూ శిలలనూ తన బాణములచే నుగ్గుచేసి రాముడు వాలిని వజ్రసమమైన బాణాలతో చంపాడు).



అంటారు. దీన్నిబట్టి రాముడు వారితో ముఖాముఖిగా యుద్ధంచేసి అనేక బాణాలతో చంపినట్లు తోస్తోంది. కాని భయభ్రాంతులైన అనుచరులమాటలను ప్రమాణంగా తీసుకోలేం. తక్కిన అన్నిచోట్లా రాముడు వారిని ఒక్కబాణంతో చంపినట్లే ఉంది.

మహాభారతారణ్యపర్వంలోని రామోపాఖ్యానంలో సుగ్రీవుడు వారిని రెండుసార్లు యుద్ధానికి పిలిచినట్లు లేదు. రాముడు చెట్టుచాటునుంచి వారిని చంపినట్లు లేదు వారి సుగ్రీవులు ద్వంద్వయుద్ధం చేస్తూ ఉంటారు. రామలక్ష్మణులు, హనుమంతుడు, ఇతరులు చూస్తూఉంటారు. (భీమ దుర్యోధనుల గదాయుద్ధం అందరూ చూసినట్లు). కొంతసేపు యుద్ధం జరిగిన తర్వాత హనుమంతుడు సుగ్రీవుడి మెడలో పుష్పలత వేస్తాడు, రాముడికి గుర్తుతెలియడానికి. వారి వాళ్ల ఉద్దేశం గ్రహించిఉండడు. పుష్పలత వేసినతర్వాత వారి సుగ్రీవులు తిరిగి యుద్ధానికి తలపడితలవడడం తోనే రాముడు వారిపై బాణం ప్రయోగించివేస్తాడు. తనపై రాముడు బాణం పారించడంచూసి వారి భయపడ్డాడని చెప్పబడింది. (మహాభా. వన. 280, 35-36) ఈ సన్నివేశం చాలా సహజంగా ఉన్నట్లు నిశ్చయిస్తోంది. బహుశా వారివధ నిజంగా ఇలాగే జరిగి ఉండవచ్చుననిపిస్తోంది.

దీనితో పోలుస్తే రామాయణంలో సుగ్రీవుడు వారిని రెండుసార్లు యుద్ధానికి పిలవడం, లక్ష్మణుడు అతని మెడలోవేసిన పుష్పలత సహాయుద్ధంలో తెగకుండా ఉండడం, రాముడు చెట్టుచాటునుంచి వారిని చంపడం-ఇదంతా కృతకంగాఉందని తోస్తుంది మహాభారతంలో కథితమైన సంఘటన యథార్థమైనదీ రామాయణంలో వర్ణితమైనదీ కల్పితం అని తోస్తుంది. మరి రామాయణాన్ని సంక్షేపంగా మహాభారతంలో చెప్పినప్పుడు ఇలా మూలవిరుద్ధంగా ఎందుకు చెప్పాడన్న ప్రశ్న ఉత్పన్నమౌతుంది.

దీనినిబట్టి ప్రస్తుతం ప్రచారంలోఉన్న రామాయణం పరిపూర్ణంగా వాల్మీకి రచన కాదనీ, పూర్వం వాల్మీకి రచించిన రామాయణకావ్యాన్ని ఎవరో పెంచి

రచించారనీ, ఆ పునారచిత రామాయణం ఇంకా అనేక ప్రక్షిప్తాలతోకూడి ప్రస్తుతం ప్రచారంలో ఉన్న రామాయణమైందని తోస్తుంది. ఈ ఊహాకి రామాయణంలో ఆధారాలు కనిపిస్తాయి.

‘నారదస్య తు తద్వాక్యం  
శ్రుత్వా వాక్య విశారదః  
పూజయామాస ధర్మాత్మా  
సహ శిష్యో మహామునిః’

(బాల. 2, 1)

‘తస్యాభ్యాశేతు మిధునం  
చరంత మనపాయినం  
దదర్శ భగవాం స్తతః  
క్రాంచ యో శ్చారు నివృన్వన్.’

(బాల. 2, 9)

‘చింతయన్ స మహాప్రాజ్ఞ  
శృకార మతిమాన్ మతిమ్  
శిష్యం చైవాబ్రవీద్ వాక్య  
మిదం స మునిపుంగవః’.

(బాల. 2, 17)

కవి తననుగురించి తాను ప్రథమ పురుషులతో చెప్పకోడంలో వింతలేదు. కాని ‘భగవాన్, మహామునిః, మహాప్రాజ్ఞః, మునిపుంగవః’ అని వాల్మీకి తననుగురించి తాను చెప్పకొనిఉంటాడా?

‘తదుపగత సమాస సంధియోగం  
సమచుధురోపసత్కర్తవాక్యబద్ధమ్  
రఘువరచరితం మునిప్రణీతం  
దశశిరసశ్చ వధం నిశామయధ్వమ్.’

(బాల. 2, 43)

‘మునివరుడైన వాల్మీకి ప్రణీతమైన రామాయణం వినండి’ అని ఇంకొక కవి ఎవరో చెబుతున్నట్లుగా ఈ వాక్యాలు తోస్తున్నాయి. ఇంతేకాక యుద్ధం కాండ చివరలో ‘అదికావ్య మిదంత్యార్థం పురా వాల్మీకినా కృతమ్’ (యుద్ధ. 131, 107), ‘ఇతి హాసం పురాతనమ్’ (యుద్ధ. 131, 116) అన్న

వాక్యాలకూడా పూర్వం ఎప్పుడో వాల్మీకి రచించిన కావ్యాన్ని పెంచి ఇంకొకరు తిరిగి రచించినట్లే సూచిస్తున్నాయి.

దీనినిబట్టి మొట్టమొదట వాల్మీకి రచించిన అనలు రామాయణకావ్యం ఒకటుందనీ, దానినే సంగ్రహించి వ్యాసుడు ఆరణ్యవర్షంలో రామోపాఖ్యానంలో చెప్పాడనీ, మహాభారతరచనానంతరం తిరిగి ఎవరో

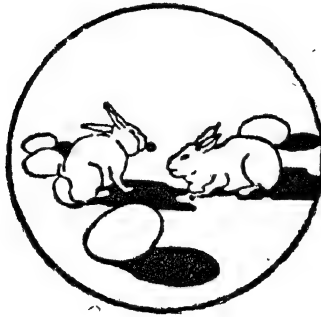
రామాయణాన్ని పెంచి రచించారనీ మనం ఊహించవచ్చును. మహాభారత రచనలో అపాణినీయాలు చాలా ఎక్కువగా ఉండడం రామాయణంలో అంత కన్నా తక్కువగా ఉండడం ఈ ఊహాకి ఉపబలకంగా ఉంది. ప్రస్తుతం లభ్యమైన మైన రామాయణకావ్యం యావత్తూ మహాభారతంకన్నా ప్రాచీనమైన రచనే అయితే దానిలోనిభాష మహాభారతంలోని భాషకన్నా చాలా ప్రాచీనమైనదిగా ఉండవలసిఉంది. కాని అలా కనిపించడంలేదు.

భాసుడు అభిషేకనాటకంలో వాలి సుగ్రీవులకు ఒక్క పర్యాయమే యుద్ధాన్ని చూపించాడు దీనినిబట్టి బహుశా భాసుడికాలం నాటికే ప్రచారంలో

ఉన్న రామాయణంలో వాలి సుగ్రీవుల ఏకపర్యాయ యుద్ధమే కథితమై ఉండవచ్చునని ఊహించడానికి అనకాశంఉన్నా భాసుడు తన నాటకాలలో నాటకీయతకొరకు మూలకథలను చిత్రవిచిత్రంగా మార్చి వేసిఉన్నందున అతని రచనను ప్రమాణంగా ఎంచలేం. మన ఊహా కంఠటికీ రామాయణ మహాభారతాలే ఆధారాలు.

మహాభారతంలో రామోపాఖ్యానంలో కథితమైనదే వాస్తవగాధకి సన్నిహితమైనదని మనం ఊహిస్తే రాముడు వాలిని చంపిన విధానాన్ని సమర్థించడం కష్టంకాదు. రామసుగ్రీవులు అనహాయులు, వాలి సైన్యయుతుడు. కనుక అతనితో యుద్ధం అసాధ్యం. రాముడే వాలిని ద్వంద్వయుద్ధానికి ఆహ్వానించడానికి వారి ఆయుధాలు ఒకటికావు. మల్లయుద్ధంలో వాలిని తాను గెలవడం దుష్కరమని రాముడు తలంచుకుండ వచ్చును. కనుక మార్గాంతరాలేక రాముడు వాలిని అలా చంపిఉండవచ్చును. రాముడు వాలిని చంపడంలో వ్యక్తంచేసినది రాజనీతి మాత్రమే.

—శ్రీ కాళూరి హనుమంతరావు.



# మంటలూ - మానవుడూ

(వచన కవితా సంపుటి)

(రచన: డా. సి. నారాయణరెడ్డి. పేజీలు: 70; వెల 2—50 లు; ప్రతులకు : ఆంధ్రప్రదేశ్ బుక్ డిస్ట్రిబ్యూటర్స్; సికింద్రాబాదు—మద్రాసు.)

ఆధునికాంధ్ర కవులలో డా. సి. నారాయణరెడ్డిగారికరు. నారాయణరెడ్డి ౧ ఆధునికత అంతా మాత్రాచందస్సులలో ఉంది. మాత్రాచందస్సులలో ఆయన కవిత్వం—ఒకవైపు భావకవిత్వపు మాధుర్యాన్ని, మరొకవైపు అభ్యుదయ కవిత్వపు సమాజ గతమైన వేదనని సమపాళ్లలో పలికించింది. ఆధునిక కవితాప్రక్రియల్లో నవ్యాధునిక ప్రక్రియ వచన కవిత్వం. వచనకవితామార్గంలో నారాయణరెడ్డిగారు వెలువరించిన మరో గేయసంపుటి మంటలూ—మానవుడూ.

ఈ సంపుటిలో ఆయన సమకాలీన రాజకీయాల మీద, సమాజంలో స్తబ్ధంగా జీవిస్తున్న సామాన్యుడి మీద, గతసంప్రదాయమీద, సాహిత్యంలో ఈనాడున్న విభేదాలమీద తమ అభిప్రాయాలను వచనకవితా రూపంలో వెలువరించారు. ఈ గేయాల్ని 1970 లో రాసినవని ఆయన పేర్కొన్నారు. అంచేత కొన్ని గేయాల్లో 1970 సంవత్సర ప్రభావం తీవ్రవతి తీవ్రంగా వ్యక్తమవుతుంది. 'కవి ఏమార్గాన్ని తొక్కినా ఏనడ్రాతిని అవలంబించినా— ఆ మార్గం; ఆ పద్ధతి పరిణతిపొందేదాకాపోతే — కవి పోగలిగితే ఆ రచన మనల్ని ఆకర్షిస్తుంది. నారాయణరెడ్డిగారి వచనకవిత మనల్ని ఇందుకే ఆకర్షిస్తుంది' అన్నారు కొత్తవల్లి వీరభద్రరావుగారు ఆమోదంతో. ఈ ఆకర్షణలో ఉన్న స్వరూపస్వభావాలును కొన్ని ఉదాహరణల ద్వారా వివరిస్తాను.

'పావురళ్ల ఈకలు తొడుక్కుని పంక్తిలో కూచున్న రాబందులు

సంతకాలుపెట్టే పాలకుల వేళ్ల  
నందుల్లోని విషమసంధులు;  
పొద్దున చూరుకంటుకునే బల్లలై  
మధ్యాహ్నం గోడమీద పిల్లలై  
సాయంత్రంకాగానే ఊసరవెల్లులై  
రంగులు ఫిరాయించే అధికారాంధులు  
మీ నోళ్లకు సంకెళ్లు వేస్తుంటే  
మీ నొసళ్లకు మసి పూస్తుంటే  
మీ నరాల సింహద్వారాలకు  
మేకగొంతుకలు తగిలిస్తుంటే  
మీరు చూస్తూనే ఉన్నారు  
మీనమేషాలు లెక్కిస్తూనే ఉన్నారు.'

(వచనసంసారా !)

ఈ పాదాలద్వారా కవి సాధించదలుచుకున్న పరమార్థాలు రెండు. ఒకటి ఈనాటి రాజకీయ నాయకుల నిజస్వరూపాన్ని వెల్లడించడం. రెండవది దాని ప్రభావంవలన బాధపడుతున్న సామాన్యజనానీకం యొక్క చైతన్యరూపాన్ని సూచించడం. ఈనాటి రాజకీయం—దాని ఫలితం సాహిత్యంలో కవితావస్తువుగా చెప్పడం కొత్తనంగతికాదు. ఆధునిక కవితాన్యసి (అభ్యుదయకవిత్వం ప్రారంభమైనప్పటినుంచి) తన కాలంనాటి సమాజమే ఊతం కనుక ఎవరెప్పుడు చెప్పినా ఒకే విషయాన్ని వివిధపద్ధతుల్లో చెబుతారు. అయితే ఒక కవీనుంచి మరొక కవీని వేరుచేసే చూపెట్టేది కవితాశిల్పం. కవితాశిల్పం కవి స్తోమత మీద ఆధారపడిఉంటుంది. పై పాదాల్లో చెప్పకోతగ్గ విశేషమేమీలేదు. ఒక తీవ్రవాదుభూతియొక్క పరాకాష్ఠాస్థితికూడాలేదు. మలభమైనకైలి, చదవంగానే హృదయానికి హత్తుకునే లక్షణం ఆ పాదాల్లో కనబడుతోంది. ఆ గేయంలోనే ముగింపులో—

‘పేడితనం కనవులా చిమ్మేసి  
క్రీడితనం ఋజువు చేసుకోవాలి  
ముచ్చెమటలూ రిచ్చసాట్లూ మానేసి  
ముచ్చిచ్చులా అల్లుకు పోవాలి.’

అని అంటారు. ఈ పాదాలు ధ్వనిప్రాయంగా ఉన్నాయి. ఈ ధ్వని పేడితనం, క్రీడితనం అనటంలోనే ఉంది. క్రీడిలోని పేడితనం శాపవశాత్తూ వచ్చింది. సామాన్యనితోకూడా సాహసం ఉంది; ఒక దుష్టవ్యవస్థని ఎదిరించే ధైర్యం ఉంది. అయితే అది నిద్రావస్థలో ఉంది. దాన్ని మేల్కొల్పవలమే ఈ ముగింపులోగల అంతరార్థం. ముచ్చిచ్చు సంప్రదాయక ప్రయోగం.

‘అనగా అనగా ఒకరాజు’ అనే ఖండిక పాలక, పాలితవర్గాల మనస్తత్వ నిరూపణగా ఉన్నది.

‘అనగా అనగా ఒకరాజు  
ఆయన మనస్తత్వమే వేరు  
చెల్లంటే అతనికి చీదరింపు  
చిగుళ్లంటే కంటగింపు  
పచ్చదనమంటే విప్లవానికి  
ప్రతీకఅని అతని తలంపు.’

రాజుగారు పాలించేవారు. చెల్లని చైతన్యానికి సంకేతంగా కవి తీసుకున్నారు. చెల్లు, చిగుళ్లు, పచ్చదనం ఇవన్నీ క్రిందివర్గాల ‘గతి’కి ప్రతీకలు. వాళ్లు ఉన్నచోటనే ఉండాలి. వినంకదిలితే—పై వర్గాల పునాదులు కదలటం ప్రారంభమవుతుంది. అంచేత వాళ్లలో చలనం ఉండకూడదు. దానికి రాజుదేసిన ప్రయత్నం—

‘చెల్లను నిషేచిస్తున్నానని  
చేయించాడు శాసనం  
చిగుళ్లను వెలివేయాలని  
బిగించాడు చట్టం  
పసరాకులను కార్పించాడు  
పందిళ్లను కూల్చించాడు  
చిగుళ్లను పెరికించాడు  
చెల్లను నరికించాడు.’

అయినా రాజుప్రయత్నం విఫలమయింది. మరురోజు ఉదయానే మళ్ళీ చెల్లు, చిగుళ్లు పచ్చ

దనం అన్నీ వచ్చేకాయి. విలయకాండ విధ్వంసకాండ మొదలెట్టడం; చెల్లు ఎదురుతిరిగి అమరశక్తిని ఆక్రమించాయి. ఇది ముగింపు. ఈ గేయంలో నారాయణ రెడ్డిగారి ఆశావాదం ధ్వనించబడింది. పేడితనాన్ని ధనిక సమాజం ఎంత అణగ ద్రోక్కినా వీధీవాడు పేడిత సమాజం జయిస్తుందన్నమ్మకం ఈ గేయంలో వ్యక్తమయింది. ‘కొత్తముఖం తొడుక్కో’ అనే గేయంలోకూడా ఇదే భావం వెలుబుచ్చబడింది. పాతముఖం గత సంప్రదాయవ్యవస్థలోని ఒక అన్యాయానికి, ఒక అక్రమానికి ఎదురు తిరగలేని సామాన్యనిది. ఈ ముఖం ఆధునిక వ్యవస్థలో దోపిడి చేయబడటానికిమాత్రమే పనికొస్తుంది. వ్యక్తి దౌర్జన్యాన్ని, సామాజికఅక్రమాన్ని సహించలేని ఒక మానసిక వ్యవస్థ పెంపొందాలి. ‘కొత్తముఖం తొడుక్కో’ అనే ఖండిక తత్పరమార్గాన్ని ఆశించి రాసింది.

‘నువు తొడుక్కునే కొత్తముఖంలో  
రవ్వల్లాంటి  
నివ్వరవ్వల్లాంటి  
నవ్వులుంటాయి.  
అవి—  
సత్యభామ ముక్కుపోగులో  
నిత్యనూతనంగా మెరుస్తాయి.  
నరకప్రవృత్తిపై తిరగబడి  
చెరచెరా దహించివేస్తాయి.’

సత్యభామ, నరకుడు రెండు రకాల వ్యవస్థలకి ప్రతీకలు. నరకుణ్ణి సత్యభామ జయించింది. రాక్షసప్రవృత్తిని మానవప్రవృత్తి జయించాలనే సంకల్పమే ఈ గేయంలో ధ్వనించింది.

‘చీకటి చదుపు’ ‘నేనూ—నా తమ్ముడూ’ అనే ఖండికలు రెండు పరస్పర విరుద్ధభావాలు కలిగినవి. చీకటిచదుపు సాయుధపోరాటభావనమీద సెట్టెరుగా కనబడుతుంది. ఆమోదంలో శ్రీ వీరభద్రరావుగారు దీన్ని విద్యార్థిదశకు అన్వయించారు. ఆ అన్వయం సరిగా అతికినట్లు కనబడదు.

‘చిరంజీవి చీకటి చదువుకుంటున్నది

చిట్టడవి బడిలో’ అనే పాదాల్లోనే సాయుధ  
విప్లవంఅనేభావం ధ్వన్యమానమవుతోంది. చీకటిలాంటి  
చదువుకాదుగదా ఇది. చీకటే చదువుకుంటున్నది;  
అందులోనూ అడవిలో.

‘చదువుకున్న చిరంజీవి చీకటి

అధికారంలోకివస్తే

గుడ్లగూబలే వైతాళికులు

గుంటనక్కలే ఆస్థానకవులు

హత్యలే ప్రభాతకృత్యాలు

అన్యతాలే అపూర్వసత్యాలు’ అంటారు నారా  
యణరెడ్డిగారు ముగింపులో.

నేనూ—నా తమ్ముడు అనే ఖండికలో—

‘తమ్ముడు పలికే పటికినిజం

ధమ్మిల్లా అకు అమ్ముడువోని నీరజం

వాడిగొంతు చిమ్ముతున్న కటికచేదు

నేడో రేపో తిపినిజంకాకపోడు’.

ఇవి గేయప్రారంభంలోని పాదాలు. ఈ నాలుగు  
పాదాల్లో మనకు ఒక అభిప్రాయం ఏర్పడదు కాని—

‘గిరులు గీసుకోవద్దన్నాను నేను

గిరులు పీలిచాయవ్వాడు వాడు

మనుషులమీద నమ్మకం పోయినవాడు

మట్టిని గుట్టనూ పట్టక ఏంచేస్తాడు’

అదే పాదాల్లో సాయుధ విప్లవభావన స్పష్ట  
మవుతోంది. ఆ భావన నిజంకాకపోదన్న మొదటి ఉదా  
హరణలోని చివరిపాదానికిగల అర్థం ఈ పాదాలు  
చదివినతరువాతగాని మనకు బోధపడదు.

‘తమ్ముని గొంతుకతో శ్రుతి కలవలేకున్నా

దమ్మును మాత్రం మెచ్చుకుంటున్నాను

రాజీనడే అవసరం ఇద్దరికీలేదు

రాస్తాలు వేసని చాటుతున్నాను.’

ఈ నాలుగు పాదాల్లో విప్లవభావన ఒకటే  
కాక అభ్యుదయకవుల, విప్లవకవుల మార్గాలుకూడా  
వ్యక్తమయ్యాయి. మనుష్యులమీద నమ్మకంఉన్న

వాళ్లు మితవాదులు; అది పోయినవాళ్లు తీవ్రవాదులు—  
ఈ రెండు ఖండికల్లోని అభిప్రాయాలూ ఒకదాని  
కొకటి వ్యతిరేకంగా కనబడుతున్నాయి. చీకటిచదువు  
విద్యార్థిభావనకీ అన్వయిస్తే—‘నేనూ—నాతమ్ముడూ’  
అనే ఖండికలో నారాయణరెడ్డిగారు వారి భావనని  
ఇంకా స్పష్టంగా చెప్పలేదనే మనం అర్థం చేసు  
కోవాలి.

‘ఆకాశం ప్రసవించింది’, ‘అరిచేకుక్కను ఆర  
వనీ’, ‘ఇంకిపోయినబావి’ అనే ఖండికలు మూడూ  
కొందరు వ్యక్తులను దృష్టిలోపెట్టుకుని రాసినవిగా,  
కన్పిస్తున్నాయి.

‘ఆకాశం ప్రసవించింది’ అనే ఖండికలో—

‘మొదట సూర్యాన్ని కన్నాను

ముల్లోకాల మొక్కులందుకున్నాను.

ఆ పైన చంద్రాన్ని కన్నాను

అమృతాంధసుల జేజేలు కొన్నాను.

అంతటితో ఆగితే బాగుండేది

నా గీత మహోజ్వలంగా ఉండేది

వెలగలేనిగాజు ముక్కల్ని కని

విలువలేని గుడ్డిగవ్వల్ని కని

అయ్యో ఏమి సాధించాను.

వాక్మితెక్కల చిగ్గానుపెంచాను’ అనే పాదా  
లలోలాగే ‘అరిచే కుక్కను అరవనీ’ అనే ఖండికలో  
కూడా ఈ అభిప్రాయమే స్పష్టమవుతుంది.

‘లోతు ముట్టే ఆలోచన లేనపుడు

లోపలి సరుకు ఖాళీ అయినపుడు

మిగిలే దేమిటి? బూకరింపులు

వళ్ల బిగింపులు; ఊకదంపులు.’

‘ఇంకిపోయిన బావి’ ఎవరో ఒక వ్యక్తిమీద  
దృష్టి కేంద్రీకరించి రాసినదిగా తోస్తుంది.

‘ఇంకిపోయిన బావి !

ఇంక నీకు గుట్టె.

## గ్రంథవిమర్శలు

ఇంతకాలం నీరిచ్చిన ఊత్తుకు  
నల్లకాలం కృతజ్ఞులం'

అనే పాదాల్లో 'పై' భావన కన్పిస్తోంది. ఇట్లా  
కృతజ్ఞతలు చెప్పుకుంటూనే—

ఎప్పుడో ఈ యింటి చరిత్ర రాసినప్పుడు  
తప్పక నీకో పుట కేటాయిస్తాము.

అమ్మమ్మ తద్దినంతోపాటు

అవశ్యం నిన్ను తలుస్తాము.' అంటున్నారు  
నారాయణరెడ్డిగారు. చరిత్రకీ చరిత్ర రాసేవారిలో  
ఏకాదిమందో, ఏఒక్కడో నియంత కాదుగదా! ఒకడు  
ఒక పుటే రాయవచ్చు. ఇంకొకడు వంద పుటలు  
రాయవచ్చు. ఒకడు వాస్తవానికి మసిపూసి మారేడు  
కాయ చెయ్యవచ్చు; ఇంకొకడు వాస్తవానికి మెరుగులు  
పెట్టవచ్చు. ఆ కార్యక్రమం భవిష్యత్కాలానికి సంబం  
ధించినది. ఈ గేయాల్లో—అభ్యుదయ కవుల చీలికల  
అనంతరం నారాయణరెడ్డిగారి మనస్తత్వంతోవచ్చిన  
మార్పు వ్యక్తమవుతోంది.

చైతన్యవగతిఅనే ఖండికలో సమసమాజంమీద  
ఆయనకుగల నమ్మకాన్ని వ్యక్తం చేస్తున్నారు.

'ఈ రోజున

మొత్తం సాత్తును గుత్తగా దాచుకున్న

ఊడలమ్రకి తావులేదు.

సమలావాదం పరశువుగా

పరిక్రమిస్తున్నది.

వేలాడే ఊడకాదు

వేళ్లుకువెళ్లు తెగిపోతాయి

మర్రిచెట్టు కోట కట్టినచోట

మామిళ్లు తలలెత్తుతాయి.'

ఆయనలోఉన్న ఆశావాదం 'ఎదురు తిరిగిన  
ఉదయం' అనే ఖండిక ముగింపులో పరాకాష్ఠాస్థితిలో  
వ్యక్తమయింది.

'రానున్న ప్రభాతం రాకతప్పదు  
రక్తి తుక్తి సత్య మౌక్తికాన్ని  
ప్రసవించక తప్పదు, నవధర్మం  
ప్రభవించక తప్పదు.'

మానవునికి, మంటలకీ అనాదిగాఉన్న సంబం  
ధాన్ని 'మంటలూ — మానవుడూ—'లో వ్యంజితం  
చేశారు. ఇన్నుడొస్తున్న ఉత్తమ పంచగేయ సంకల  
నాల్లో ఇదొకటి. 'తన వేదనని ప్రపంచవేదన చేశాడు.  
ప్రపంచవేదన తనదిగా జేసుకొన్నాడు' అన్న వీరభద్ర  
రావుగారి మాటలు—'కృష్ణశాస్త్రి బాధ ప్రపంచానికి  
బాధ; ప్రపంచపుబాధ శ్రీ శ్రీ బాధ. కృష్ణశాస్త్రి  
తనబాధను అందరిలోనూ పలికిస్తే శ్రీ శ్రీ అందరి  
బాధను తనలో పలికించాడు' అన్న చలంగారి మాటల్ని  
గుర్తుకు తెస్తున్నాయి. 'శ్రీ నారాయణరెడ్డి మహా  
కవి' 'నేటి సామాజిక వ్యవస్థని, దాని దౌర్భాగ్యన్ని  
అనితరసాధ్యమయిన ధ్వనితో చిత్రిస్తాడు.' 'ధ్వని  
ఎక్కువ అడికూడా రసధ్వని' అన్న కొత్తనల్లి వీర  
భద్రరావుగారి మాటల్లోగల జెబిత్యాన్ని పాఠకులు  
గ్రహించగలరు.

## కొత్త గళాలు

(కవితా సంకలనం)

(వేటిలు : 31; వెల రు 1-00 లు. ప్రతు  
లకు : చైతన్య ఆర్గనైజర్స్ 10-2-317/50  
విజయనగర్ కాణి—హైదరాబాద్—28.)

## ఉపయోగకరమైన

### సరికొత్త గ్రంథములు

వ్యవసాయము—ఫిషరీ—కోళ్ల పెంపకము—ఆడవులు—  
తోటవని—యింజనీరింగ్—చైతన్యము—వివిధ సాంకేతిక  
విషయములపై గ్రంథములు గలవు. కేటలాగు ఉచితము.  
ఇంగ్లీషులో వ్రాయండి.

N. K. PAUL & SONS,  
P. B. No. 12202, Calcutta-5.

వచనగేయసంకలనాలు విరివిగా వెలువడుతున్న కాలమిది. ఇంటింటికో రచయిత, వీధివీధికో కవి పుడు తున్నాడని పెద్దవారు బెంగవడుతున్న సమయమిది. ఇట్టి సమయంతో వచనకవితాసంకలనాలు వెలువ రించే సాహిత్యప్రియుల బాధ్యత మరింతగా పెరి గిందని చెప్పవలసిన అవసరం ఈనాడు గట్టిగా కన బడుతోంది. ఒక కవితాసంకలనం వెలువడిందంటే దాన్ని చదివిన పాఠకునికి ఆ సంకలనంమీద ఒక సమగ్రమైన అవగాహన కలిగించేటట్లుగా ఉండటం అవసరం. 'కొత్తగళాలు' సంకలనం సంపూర్ణంగా చదివిన ఏపాఠకుణ్ణి తత్సంకలనం ఏమాత్రం కద లించలేదు. దానికి కారణం ఈ యువకవులకి జీవితం పట్ల, సామాజికవ్యవస్థపట్ల స్థిరమైన ఆభిప్రాయం ఉన్నట్లుగా కనబడకపోవడమే. ఒక గేయం పూర్వ వైభవాన్నిగూర్చి, ఒక గేయం సామాన్యని వేదనను గూర్చి ఒక గేయం సూక్తుల్ని బోధిస్తున్నందువల్ల సమిష్టిగా ఈ సంకలనంయొక్క ప్రభావం పాఠకుని మీద ఉండదు. కవులు వేరుకావచ్చు; వారివారి దృక్ప థాలు వేరుకావచ్చు. కాని ఒక సంకలనంలో గేయా లంటే—పూసల్లో దాసలలా ఏకసూత్రతను కలిగి ఉండాలి. 'కొత్తగళాలు' సంప్రదాయపు మార్గాల్ని తెంచుకుని స్వేచ్ఛగా పాడుకొనటానికేసిన ప్రయ త్నమే ఈ చిన్నసంకలనం' అన్నాడు శ్రీ ఆరిపిరాల విశ్వం. సంప్రదాయపు మార్గత్యాన్ని, బంధనాల్ని తెంచుకొనవలసిన అవసరం ఎంతఉన్నదో సంప్రదాయం నుంచి నేర్చుకొనవలసినదికూడా అంతే ఉంది.

'శూన్యంలో స్నానాలు చెయ్యద్దు  
వాగాడంబర విభూతి పెట్టద్దు  
కీర్తికాంతనుకాదు భజించేది  
నా ఆరిదేవుణ్ణి దర్శించండి'

అంటున్నారు కె. శివారెడ్డిగారు. ఈ నాలుగు పాదాలు ఇటీవలితరం కవులలో కనిపించే కొన్నిలక్షణాలని దృష్టిలోపెట్టుకుని రాసినవనుకుంటాను. శబ్దజైవి త్యాన్ని వదిలేసి పదాల ఇంద్రజాలాన్ని సృష్టించే వాళ్లకీ, ఆచరణ శూన్యమైన ఉపన్యాసకులకీ, జీవితం

లోని వేదనామయఘట్టాలని వదిలేసి షాక్ ట్రాట్ మెంటుపేరుతో కీర్తిక్రాసం రచనలు చేసేవారికి ఇది ఒక హెచ్చరికా !

మానవుల్లో సమానత్వం వాస్తవికప్రపంచంలో లేదని అది స్థానంలోమాత్రమే సాధ్యమని చెబు తున్నారు దేవరాజుమహారాజుగారు.

'కూలి, నాలి, మాలి అందరూ  
ఎప్పుడోపుడు ఈడ వాలి కాలాల్నిందే -  
వచ్చిపాతగునం నాడు ఈ, ఓనానికి  
కార్లల్ని వచార్లు తేవేవాడికి,  
ఎయిర్ కండిషన్ రూముల  
గుండీలిప్పి యిసురుకునేఓడికీ,  
యిస్పెషల్ బనం లేదోన్ లేదు—  
ఆడికీ స్మృతినమే !'

ఈ గేయంలోఉన్న ప్రత్యేకతల్లా ప్రత్యేకమైన యానలో రాయడం. వచనగేయం ఈనాడు సాధిస్తున్న నుంక ప్రయోజనమిది.

శిథిలాలయం ఖండికలో నండూరి సూర్య కుమారి రామప్ప దేవాలయంయొక్క పురావైభవాన్ని వర్తమానంలో దాని శైథిల్యస్థితిని వర్ణించారు.

నాడు రాజులు, రాంజులు తిరిగిన ఆలయాన  
రేరాజు తొంగిచూస్తున్నాడు నేడు !  
నాడు అఖండ ప్రభలలో వెలిగిన ఆలయం  
అంధకారాన అలమటిస్తోంది నేడు !.

ఈ నీరవ నిశ్శబ్దంలో ఒంటరిగా  
ఆ నాటి వైభవాన్ని నెమరు  
వేసుకుంటోంది జగతి  
తిరిగిరాను రాజులని రోజులను తలచుకొని  
అక్రోశిస్తుంది ప్రకృతి !.

ఒకనాడు తడిసి పన్నీటి  
సౌరభాలలో తేలియాడిన ఆలయం  
ఒంటరిగా తన అనుభవాన్ని,  
ఆనాటి వైభవాన్ని  
గీతికగా మధుర గీతికగా ఆలపిస్తోంది.'

## గ్రంథవిమర్శలు

ఈ గేయంలో వచనగేయపు సడకద్వారా లయను సాధించారు కవయిత్రి. అయితే గేయంలో కొత్త తనం ఏమీలేదు. విశేషం అంతకంటే లేదు. 'రేరాజు' శబ్దం జాచిత్యం తెలిసి ప్రయోగించినదికాదు. ఇక్కడ గేయ సందర్భానికి, ఆ శబ్దానికి ఏమాత్రం సంబంధం లేదు.

'కవన దుందుభి' అనే గేయంలో—

'నీకలం నిట్టూర్పుల ఝంఝానిలపు హోరు  
మదించిన కంఠీరవాల పృథ్వీలో  
సుడిగాలుల వలయానిను నృష్టించాలి.'

అని ఆధునిక కవితా ప్రయోజనాన్ని చెబుతున్నారు నాగరాజు సురేంద్ర.

'కర్తవ్యాన్ని విస్తరించి కవిత్యం చెప్పడం  
అసమర్థుల లక్షణం !  
కాలప్రవాహానికి ఎదురీద యత్నించడం  
అవివేకగుణం !

ఇలాంటి మాటలు చెప్పడానికి తప్పనిసరిగా కవిత్యం రాయనక్కర లేదు.

మొత్తంమీద ఈ సంకలనంలోని కవులంతా ఇప్పటివ్వడే తమ గళాల్ని సవరించుకుంటున్న వాళ్ళు. ఇంకా రాగం ఒక క్రమంలో పడలేదు. దానికి సాధన కావాలి. ఆ సాధనద్వారా భవిష్యత్లో ఇంకా మంచి సంకలనాలని అందించగలరని ఆశ.

## యువజ్వాల

(కవితా సంకలనం)

(యన్. వెంకటరంగారెడ్డి; వెల రు. 2/—లు;  
ప్రతులకు :—రచయిత; ఇ. నెం. 1—4—18;  
పోస్టు తాలూకా—కొల్లాపూర్; జిల్లా—మహబూబ్ నగర్. ఎ. పి.)

ఇరవై అయిదు కావ్య ఖండికలున్న కవితా సంకలన మిది. దీనిలోని గేయాలన్నీ అక్కడక్కడా పత్రికలలో అప్పుడప్పుడు ప్రచురింపబడ్డవి. శ్రీ యన్. వెంకటరంగారెడ్డి ఈ సంకలనం ప్రచురిస్తున్న కాలా

నికి వరంగల్ పోస్టు గ్రాడ్యువీటు పెంటర్ లో ఎస్. ఎన్.సి. బాటనీ ఫైనలీయర్ చదువుతున్న విద్యార్థి. శాస్త్రవిజ్ఞాన విద్యార్థి అయి సాహిత్యంలో అభిలాష, కవితా రచనలో ప్రవేశం ఉండటం ముదావహమయిన విషయం.

తన కవితాతత్వాన్ని గురించి ఆయన—సువ్యసవ్వాలి చైతన్యంలో—అనే ఖండికలో ఈ విధంగా చెబుతున్నారు.

'చైతన్యం నా గీతం  
ప్రగతి నా ఆత్మ  
మమత నా నేతం  
సమత నా ధ్యేయం'

పై పాదాలనుబట్టి ఈనాటి సమాజంలో ప్రగతివాదచైతన్యంలో మమతద్వారా సమతను సాధించడం ఈ కవితాక్ష్యంగా కనబడుతోంది. సామాజిక వికాసం, లేక సమసమాజం అనేది సాయుధ విప్లవం ద్వారానే సాధ్యమని మేకకవులు ఒక వర్గమైతే భావ విప్లవం ద్వారా సమసమాజనిర్మాణం సాధ్యమని సమేకవులు మరొకవర్గం. ఈ కవి రెండోవర్గానికి చెందిన కవి.

మానవ జీవితంలోని వైవిధ్య వైరుధ్యాలను చెబుతూ మంచినీమాత్రమే గ్రహించి చెడును వదలి వేయమని 'సవ్యేపూలను ఆండుకో' అనే ఖండికలో చెబుతున్నారు.

'ఒకే జీవితపు మొక్కలో  
నవ్వే పూలు  
కసిరే ముళ్ళన్నాయని తెలుసుకో  
కసిరే ముళ్ళను దాటి  
నవ్వే పూలను అందుకో.'

ఈ కవి ఆశావాది. చైతన్యం చిత్తశుద్ధితో కూడినదై నపుడు అది సృష్టించుకునే భావితోకాలు కేవలం స్వప్నాలుగా మిగిలిపోక యధార్థమవుతాయనే విశ్వాసం ఈ కవిలో ఎక్కువగా కనబడుతుంది. ఈ భవిష్యదాశావాదాన్నే 'చైతన్యం' అనే ఖండికలో వ్యక్తం చేశారు.



‘నిదురిస్తున్న చైతన్యం  
మంటలా పైకిలేస్తున్నప్పుడు  
నీవు నృష్టించే ఆశాసాధాలు  
గాలిమేడలు కావు  
నిజానికి ప్రతిరూపాలు.’

సామాజికమైనభావం తీవ్రమైనచోటల్లా  
కవిత్వస్థానాన్ని వచనం ఆక్రమించడం ఈ కవితోని  
ప్రధాన లోపం.

‘ఎన్నో ప్రణాళికలను వేశాం  
ఎన్నో వధికాలను వేస్తున్నాం  
ప్రణాళికలు, వధికాలు ఏంచేస్తున్నాయో  
తెలియదు’  
మొదలైన పాదాల్లో—  
‘కలతలభావాలు కరిగిపోవాలి.  
కూరిమిభావాలే నిలిచిపోవాలి.  
స్వార్థమనే పితాచం నిన్ను వీడాలి.  
సోదరభావమే నీతో రావాలి.’

ఇత్యాయులైన పాదాల్లో శుద్ధవచనమేగాని  
కవిత్వం కనబడదు. సంకలనంలో అక్కడక్కడా  
మంచిమంచి కావ్యఖండిక లున్నప్పటికీ ధ్వనిప్రాయ  
మైన కావ్యఖండికలు అసలు లేవు. ఒకటికీ రెండు  
సార్లు చదివగల శక్తి ఉన్న ఖండికలుకూడా లేవనే  
చెప్పాలి. విద్యార్థి దశలో సమాజంయొక్క అస్తవ్యస్త  
స్థితిని చూసి కవిత్వం రాయాలనే హృదయావేదన  
ఈ సంకలనంలో ఎక్కువగా ద్యోతకమవుతుంది. కవితా  
పరమైన పరిపూర్ణతను సాధించడంలో ఈ సంకలనం  
ప్రారంభదశ మాత్రమే.

— టి. ఎల్. కాంతారావు

## నా గ మ ల్లి క

(నవల)

(రచన : పిలకా గణపతిశాస్త్రి—వెల 2 రూ.  
పేజీలు 172; ప్రచురణ—యం. శేషచలం అండ్  
కంపెనీ—మద్రాసు—మచిలీపట్నం— సికింద్రాబాదు.)

ఇది నవలాయుగం. రకరకాల వేషభాషలతో

నవలలు అవతరించుచున్న కాలం. మారుతున్న ప్రపంచంతోపాటు సాహిత్యంకూడా మారిపోతున్నది. మానవుల సమస్యలు నవలల్లో కథలకాధారమై పాఠకులచేతుల్లో ఉంటున్నాయి, కథ ఉన్న నవల పదిమందిచే చదవబడి సమాజంలో దాని ప్రభావం సుస్థిరంగా ఉంటున్నది. కథలేనిది పాఠకులకు దూరమై అంధకారంలో ముగిసిపోతున్నది. ఈ నాడు నవలకున్న ప్రాముఖ్యం మరి దేనికి కప్పించటంలేదు. సవలకారులు నవలలు వ్రాస్తున్నారు. ఈ నవలలు నృజనాత్మకములు— అనువాదములు కల్పనలు మున్నగు ప్రక్రియల్లో వెలువడుతున్నాయి. ఆధునిక కాల ప్రభావంతో తలముగ్గులై తనివితీరా వ్రాస్తున్నారు. ఈ నవలారసనకు అంతమనేది లేకుండ రచన సాగుతున్నది. కొంతకాలం జరిగినతరువాత ఎలాంటి నవలలు రానున్నవో అని వేచి చూడవలసిన రోజు ఆసన్నమయింది. నవలకారుడు ప్రజల ప్రతినిధి. నవల ప్రజాజీవన దర్పణం. రచయిత దృష్టి వ్యక్తి చైతన్యంపై ఎంతవరకు ప్రసరిస్తున్నదో మనం నిర్ణయించుకోవాలి

పిలకా గణపతిశాస్త్రిగారు చేయితిరిగిన రచయిత. కథాకల్పనాదులందు సామర్థ్య మున్నవారు. కల్పణుడు వ్రాసిన ‘రాజతరంగిణి’ ఆధారంగా తెలుగులో కథలు నవలలు వ్రాసినవారు. ఇంతకు పూర్వం వ్రాసిన రచనలతో యిటీవల వ్రాయబడిన ‘నాగమల్లిక’ను పోల్చి చూచినట్లయితే ఈ నవల చాల భిన్నంగా ఉంటుంది. ముందుమాటలో శాస్త్రిగారు రష్యన్ కథకుడు ఆంటన్ చెకోవ్ రచించిన ‘లేడీ లిత్ ఎ డాగ్’ అన్న కథపై ఎక్కిరాల వేదవ్యాసగారితో చర్చ జరిపిన పేద ఈ నవల వ్రాయుటానికి సంకల్పించినట్లు వివరించారు. గోపీ కృష్ణ సరంగా నవలను రచించారు. గోపీ కృష్ణుల ప్రేమను సమర్థించుటకు శుకయోగి చెప్పిన మాటలను, పెండ్లాని తమకథను ప్రారంభించారు.

మల్లిక అనే గోపిక నాగమణి అన్న గోపకుణ్ణి వరించింది. అతనిపై ప్రేమానురాగాలు అధికమయ్యాయి. అతని మనసే తన మనసుగా భావించుకొని

తన్మయంచెంది నివాహం చేసికొని సంసారం సాగిస్తూ సంతానప్రాప్తినింది అన్యన్యమరగాంతో జీవించేసి మంచి యిల్లాలని పదిమందివేత పొగడబడింది. భర్తకు భార్యగా బిడ్డలకు కరుణామూర్తిగా భోగమరగాలను అందించింది. 'విశాలబృందావనంలో అల్లిబిల్లిగా అల్లుకుపోయిన లతలు, తరువులు, అల్లంతడూరంలో తళతళలాడుతూ నెమ్మదిగా ప్రవహిస్తున్న యమునా తరంగిణి'నుండి వచ్చే మనోజ్ఞవేణునాదంలో ఇతర గోపికలవలె మల్లికకూడ తన్మయమై తనవారిని మరచి అతని మోహజలధిలో మునిగిపోయింది. మగవారి అయిన మల్లిక చేయని తప్పును చేసినట్లుగా తలంచి మనసు నిగ్రహించుకుంటుకు ప్రయత్నించింది. కాని సాధ్యంకాలేదు. కృష్ణప్రేమకు తట్టుకోలేకపోయింది. భర్త ఆజ్ఞానుసారం ఉంటానని మొదట చెప్పినా తనుతానుగా నిలబడలేకపోయింది. శాంతిలేక వాసుకి మునిని శరణువేడి 'తనకింత ఆత్మనిగ్రహం, మనశ్శాంతి అనుగ్రహించి అందోళనను పూర్తిగా తొలగించవలసిందని, అంజలి ఘటించి ప్రాధేమపడింది. అందుకు వాసుకి గౌరీదేవిని ద్యానించమని సలహా యిచ్చాడు. మల్లిక మనస్సు చల్లబడిందేకాని అంతరాంతరాల్లో అలముకొన్న వాంఛను మల్లిక నిద్రపుచ్చలేకపోయింది. చివరకు మల్లిక భర్తను పిల్లలను వదలి మురళీ మోహనుని సాంగత్యమునకై వెళ్లిపోయింది.

నాగమణి పరిస్థితి గమనించి తన మనసును మల్లికపై లగ్నంచేసాడుకాని పిల్లల దీనావస్థను చూచి నిలవలేకపోయాడు. వాసుకిముని దగ్గరకువెళ్లి మల్లికపైవున్న అనురాగాన్ని వ్యక్తంచేసి, పూర్తి స్వేచ్ఛ మల్లికకు యిస్తానని వాగ్దానంయిచ్చి నాగమణి భార్యను తన యింటికి తీసికొనివచ్చాడు. అప్పటినుంచి వారిరువురూ ఒకటియై ప్రశాంతంగా మనుగడ సాగించారు. సంక్షిప్తంగా కథ ఇది.

పొరాణికగాధను నవలగా రూపొందించి చెప్పటం మనకు ప్రయోగమేకాని ఆచరణయోగ్యంకాదు. ఆధునిక పరిస్థితులలో తల మున్మలయ్యే ఈ సమాజానికి

వాస్తవిక ప్రపంచాన్ని చూపి చెల్తన్యశక్తిని మేల్కొల్పాలి. గోపికృష్ణుని ప్రణయధర్మాన్ని శుకమహర్షి నమర్చించి చెప్పినా, ఆ సమర్థనను సమన్వయం చేయుటకు 'నాగమల్లిక' నవల అన్వయింపబిలులేదు. కట్టుకొన్న భర్త ఎవ్వరూ నాగమల్లిక ప్రవర్తనను సహింపలేరు. కాని నాగమణి ఓర్పు వహించి బిడ్డల యోగక్షేమాలపై దృష్టివిల్చి ప్రాధేయపడి మల్లికను యింటికి తెచ్చుకొన్నాడు. మల్లికపై గాఢమైన ప్రేమను నాగమణి పోగొట్టుకోలేక లోలోన మధన పడ్డాడు. తన బాధకంటే తన పిల్లల వ్యధను చూచి భరింపలేకపోయాడు. పరపురుషసాంగత్యంకోరి సమ్మోహితఅయిన నాగమల్లికను అర్థంచేసికొని సమయానుకూలంగా ప్రవర్తించినాడు.

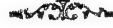
మల్లిక తనను తనవారిని మరచిపోయి ప్రవర్తించింది. గోపాలకృష్ణుని మోహపారవశ్యంలో కలిసి పోయి వెనుతిరిగి చూడలేక పోయింది. ఆ విధంగా చేయుటచేత భర్తకు దూరమయింది. స్వార్థచింతన గూర్చి ఆలోచించిందికాని దానివల్ల రాగల పరిణామాలు ఊహింపకపోయింది. తాను కల్పించుకోవాలనుకుంటే సుఖము శాంతి తన ఇంటియందే లభించి ఉండేవి. అసలు తన ఇంటిలో మానసికశాంతి కలుగదని గట్టి నిర్ణయానికివచ్చి ఇల్లువదలి వెళ్లిపోయింది. న్యాయం, ధర్మం అంటే ఏమిటో తెలిసికానక కన్న బిడ్డలనుకూడ చూడక పారవశ్యానికి బానిసయై బ్రతుకును గడపడానికి ఆశ్రమానికి వచ్చింది. ఏది శాశ్వతమో, అశాశ్వతమో అని నిర్ణయించుకోలేని అశక్తురాలైపోయి ఆనందానుభూతిపై కాంక్షను పెంచుకొన్నది. ఇల్లువదలి ఆశ్రమంలో జీవితం గడుపుతున్నాను, మాతనంగా సాధించినదేమీ మల్లిక జీవితంలో స్పష్టంగా కాన్పింపలేదు. చివరకు తాను నాగమణితో రాజీపడి యథావిధంగా సంసార నిర్వహణ సాగించింది. అప్పుడప్పుడు నాగమణిని బెదరించింది—వెళ్లిపోతానని.

గోపిక కృష్ణులపై చేసిన వాఙ్మనములు శాస్త్రీగారు పరిశీలించి తదనుగుణమగుచిత్రణ చేయ

డానికి పూనుకొన్నారు. శుకమహర్షి యిచ్చిన వివరాలు ఇతరులు చెప్పిన వివరాలు తారతమ్య పరిశీలన చేసినప్పుడు సందేహాలు కలుగక మానవు. అంతేగాక తృప్తికరంగా కాన్పింపవు. భక్తిచేతనే ముక్తికలుగగలదను అభిప్రాయము బలమైనపుడు నాగ మల్లిక ఇల్లు వదలవలసిన అవసరముండేదికాదు. తన భక్తిని భర్త పైనను—పిల్లలపై ప్రదర్శించినట్లయినా అధికమగు ముక్తిమోక్షములు కలిగియుండేవికదా! పతియే ప్రత్యక్షదైవమని నమ్ముకొన్న స్త్రీలు మన సాహిత్యంలో అచ్చటచ్చట ఉన్నారు. వారిని ఆదర్శంగా

నాగమల్లిక గ్రహించి తన జీవితాన్ని మలచుకొని ఉంటే నాగమణి అవస్థ వడవలసిన అగత్యమేమీ ఉండేదికాదు. బిడ్డలు చిక్కిశల్యమై పోవలసిన స్థితి కూడ కలిగేది కాదు. శాస్త్రిగారు పూర్వావరము లాలో చించి కల్పనలు చేసియుంటే నవల రాణిండుట కెక్కువ అవకాశము కల్గివుండేది. అయితే శాస్త్రిగారి రచన విసుగు జనింపకుండ పాఠకుని ముందుకు తీసికొనివెళ్ళకలదు.

— రామమోహన్.



# భారతి

మా స ప | తి క

సంపాదకుడు

శివలెంక శంభుప్రసాద్



మార్చి 1972

సంపుటము : 49 :

సంచిక : 3



వెల ఒక రూపాయి



# విషయానుక్రమణిక

మార్చి 1972

నిదకన్యకలు	బెల్లంకొండ చంద్రమౌళి శాస్త్రి	1
సౌందరనందము—కథా సందర్భము	శ్రీ నాగళ్ల గురువ్రాసారావు	3
ముక్తకాలు	శ్రీ మాదిరాజు రంగారావు	13
జానపదుల గుండెల కొండల్లోపారే		
సెలయేళ్లు	దేవరాజు మహారాజు	15
తుమ్మలవారి లఘు కావ్యములు	గొల్లపూడి ప్రకాశ-పు	20
సువర్ణ మంత్రపుష్ప	డా. ముదిగొండ శివప్రసాద్	27
పండితరాయల సిఫార్సులు	డా. మహీధర నఖినీమోహన్	29
అన్వేషణ	శ్రీ భట్టిప్రోలు కృష్ణమూర్తి	40
త్రణజ్యోతి	శ్రీ అబ్బరాజు శ్రీనివాసమూర్తి	42
సోల్ యెనిత్సీన్ అవస్థ	ఆనిస్ సోమర్ ఫీల్డ్	52
మధుగీత	శ్రీ అన్నాప్రగడ శ్రీరామమూర్తి	56
మహాయోగి అరవిందుడు	శ్రీ కాసుమాను తారా రాథ్	57
ఉవాహరణ వాఙ్మయము - నిరూప్యవిషయములు	శ్రీ బెల్లంకొండ సూర్యప్రకాశరావు	66
గ్రంథవిమర్శలు		71



# ని ద్ర క స్య క లు

బెల్లంకొండ చంద్రమౌళి శాస్త్రి

స్నేహమ్మా ఇది, ఒంటరైతి నని మీ శృంగారమున్ జూపెదర్ !  
బాహులమ్మగు ప్రేమమా, హృదయ కీలాభిల మార్పిడుతో !  
ఊహల్ పేర్చగ జాలడన్న సపి నేమో వాత్సరీయంబు! లో  
హోహో!! నాపతితత్వమెంచి కవుగిల్గాచేరు కారుణ్యమా!!

దీపము చేబట్టికొని తెచ్చితి రేలనె చిమ్మచీకటుల్ !  
మాపులటన్న మీకు నయమా భయమా మరి యీ దినాంత వే  
ళా పరగాయనీ పరిమళాలసలాలసలౌచు వత్తు రే  
లా! పలుకే పసిండియగు నన్నటు లేటికొ మౌనముద్రలున్!

శాటీ ముక్త కుచాభిరామ మస్మణ శ్యామచ్ఛవిచ్ఛన్న సూ  
చీ టీకామఖచూచుకల్ కనులగుచ్చెన్ విచ్ఛలేనే కనుల్ !!  
మాటామంచియె లేని మీ హౌయ లవేలా! సుస్తిగుప్తిక్రియా  
కూట స్వప్న చిరాంధ్యలోకములకున్ గొంపోదురే నన్నిటుల్ !!

రవరవలాడు మీపయిట లందము లూచినగాలి తాకి నీ  
రవముగ దీపికల్ మలిగిమ్రొన్నడె! గాఢ తప స్వినీ విసీ  
ల వివృత కైశికీ జఘన లాస్యము జేసెడు మీ స్వరూపముల్  
తనిలెనులెంప నాముకుళితాతుల! మీరలు నిద్రకన్యలా!?

కోకిలికి కామికిన్ బరమలోభికి జంకెదరేమొ! కావ్య స  
ద్యోధను కండ్లు గప్పెదరు! ఉన్ననులేకను తృప్తిగాంచు ధీ  
నాథులనున్, బురాణశ్రవణాదృతులన్, దృఢదీక్షితార్థి వి  
ద్యాధరులన్, బలే మయికమందునముంతురు లజ్జలేడనో!

పవ రెల్లన్ బనిపాటులన్ బడలి కొంపంజేరి కూలీడు లే  
శవికాసంబుగ భార్యతో సుతులతో సల్లాపియకొనంత మీ



రవురా జోలలువాడవోయెదరు! నిర్వాప్తపార సందానితా  
ర్షవిభృష్యంతు లికెంతరమ్మనుచు సాగన్ దీయ పోరేలనో!

మూరింబోవునో మీవిధుంతుదసమభాగ్రాభంగముల్! నన్ను శ  
య్యారీత్యంతరుగా పొనర్చెను, జగద్యాత్రాప్రణీతక్షమా  
శారింఛోళిసమంచితార్తిని నినున్ సాధించనా; భావ సం  
ధ్యారామమ్మున నిద్రాకన్యకలకేలా దృష్టకందర్పముల్ !!

వికలితభావు జేయకుడు విశ్వజగత్సుసమాగవేష థి  
సుకృతి కవిన్; భవద్విరహాశోచిత హిండన మిశ్రోరేఖ లీ  
రాకరాకరే సమర్థముగ ద్రోయగజాలిన గూఢసుందరుల్!  
ముకురమునన్ గనంబడనివో కబరీ నిబిరీస భారముల్ !!

మిమ్మొక యందుకెంతయును మెచ్చికొనన్వలె—అంగరంగ భే  
దమ్ములునున్, వయోరయవిధానములాచక కొందరన్ సుతా  
రమ్ముగ పట్టి ఇట్టే వదలాడుదు, రందర నెప్పుడెప్పుడీ  
ర్షమ్ముగు వృత్తబంధరతలౌదురు స్వైరమృగీదృగీరితల్.!!

ఆకలెరుంగదున్ రుచిని-జానటె నిద్రాసుఖం బెరుంగదన్  
లోకులవాకు మీకె తగునో! పుపుపాస్సుల! రాతినేలలా!  
పాకమురాని మీ వలపు పట్టులు నెవ్వరు మెచ్చికొందురే  
గాక! నిశాప్రశాంతవశకాంతులు మీకు ప్రసన్నమయ్యెడున్!!—

# సౌందర్యసందము - కథా సందర్భము:

(శ్రీ నాగళ్ల గుర్రప్రసాదరావు

శిష్టసాహిత్యమును వలచినవారు కన్నుల కద్దుకొనఁ దగిన కావ్యములలో సౌందర్యసంద మొకటి. కీర్తి శేషులు, సుగృహీత నామధేయములు నయిన పింగళి లక్ష్మీకాంతము, కాటూరి వేంకటేశ్వరరావు దీనిని రచించిరి. సౌందర్యసంద నృష్టినిగూర్చి యా జంట కవులు కావ్యప్రారంభమున 'విజ్ఞప్తి'లో నిట్లు చెప్పిరి. 'సంస్కృతమున అశ్వఘోషమహాకవి సౌందర్యసంద మను కావ్యమొందు రచించెను. మా గ్రంథమునకును దానికిని ఇతివృత్తములో నీషత్తు పోలిక గలదుకాని ఇంకెందును సాదృశ్యములేదు. ఇది దానికి అనువాదము కాని అనుకరణముగాని కాదు. అశ్వఘోషుని శ్లోకము లకు ఛాయలని చెప్పదగినవి 5, 6 పద్యములు మాత్రము మొదటి రెండు సర్గలలో నున్నవి. గ్రంథ నామ మింపుగా నుండుటచే నదియే కైకొంటిమి.'

సౌందర్యసందమును పేరుపెట్టినది యశ్వ ఘోషుడే. ఈ కావ్యనామమునుగూర్చి సన్నిధానము సూర్యనారాయణశాస్త్రిగారు 'తత్త్వము చంద్రిక' తదిత ప్రకరణములో (పాఠట. 231) నిట్లు వ్రాసిరి. 'సుందరీనందో అధికృత్య కృతోగ్రంథః అను నర్థమున ద్వంద్వసమాసమగుట 'గీరాతార్జునీయము' అన్నట్లు 'సుందర్యసందీయము' అని కావలసియున్నది. అశ్వఘోషుడు 'సౌందర్యసందము' అని ప్రాథముగాఁ బ్రయోగించెను. 'సుందర్యాః అయం సౌందరః, సౌందరశ్చ అసౌందరః సౌందర్యసందః, తమధికృత్య కృతోగ్రంథః' అని విగ్రహమును జెప్పుకొందుమేని 'సుందరీనందుల చరిత్రము' అని యర్థమురాక కేవలము సుందరీవశగతుఁడగునందుని చరిత్రముఅని అర్థ మగును. అప్పుడును సౌందర్యసందపదము వృద్ధప్రాతి వ్రదికము కాన నిందలి (చ) మాత్రముచే [అఖ్యామి

వాచకములకు అన్విత్యయము బహుళముగా లోపించును. ఇవి యట్లు స్త్రీలింగములుగానే యుండును. వాసవదత్తా మధికృత్యకృతా ఆఖ్యామి కా వాసవదత్తా మొదలగునవి, ఈ యర్థమున వృద్ధప్రాతివదికములకు 'ఈయ' వ్రత్యయము వచ్చును. శారీరకీయము (శారీరకం జీవాత్మాన మధికృత్య కృతో గ్రంథః) శారీరక భాష్యముఅని వ్యవహారము గలదు. అది అభేదోపచార సిద్ధము.] 'సౌందర్య సందీయము' కావలసియున్నది. అయినను రఘునందాది శబ్దములవలె అభేదోపచారము వలన సౌందర్యసందము అనుపదము సిద్ధించును. సుందర్య సందస్య ఇదం 'సౌందర్యసందము' అనియును గొందఱు చెప్పుదురు. కాని 'సందుఁడు' అను సంజ్ఞయుండదు; కానీ 'సుందర్యసందుఁడు' అని సంజ్ఞయుండదు.' వ్యాకరణము మాట యెట్లున్నను సౌందర్యసంద మనుపేరు ఆంధ్ర కావ్యకర్త లనినట్లు చెప్పింపుగా నున్నదనుటలో సందేహములేదు.

అశ్వఘోషుని కావ్యమున కాంధ్ర సౌందర్యసంద మనువాదముకాని యనుకరణముగాని కాదని తత్కర్త లనిరిగదా ! సంస్కృత సౌందర్యసందము పోయినసోకడ యెట్టిది ? ఆంధ్ర సౌందర్యసందము పట్టినబాట యెట్టిది ? సుందరీనందులకథ పాలీ వాఙ్మయమునం దెట్లున్నది ? సంస్కృత వాఙ్మయమునం దెట్లున్నది ? ఆంధ్రకవు లాకథలో నెట్టి మార్పులుచేసిరి ? ఆ మార్పులకు పేతువులేమి ? ఈ విషయము లీ వ్యాసమునఁ బ్రధానములు. కేవలము కథకు సంబంధించిన విమర్శయే యిందుండును. ఆంధ్రకావ్య శిల్ప పరామర్శ కిందు చోటులేదు. కాని కథా సన్నిధాన వైచిత్రీ కావ్యకళలో నొకయంగ మనుమాట రసికులు

మఱవరానిది. అట్టిచో నాంపూర్వము కావ్యశిల్ప వివరణమునందు నేకదేశ మగును.

సంస్కృత సాహిత్య ప్రపంచమున అశ్వ ఘోషుని యవతరణ మొక ప్రధాన ఘట్టము. ఆయన వేదాంతవేత్త. మహాకవి. వాల్మీకిని 'ఆదికవి' 'ధీమాన్' అని మన్నించినవాడు. కాళిదాసు అశ్వ ఘోషున కెంతో బుణపడి యున్నాడని విమర్శకులు తేల్చి చెప్పిరి. యువాన్‌చాంగ్ చెప్పిన మాటలనుబట్టి భూమండలమును వెలుగువాకలతో ముంచియెత్తిన నలుపురు సూర్యులలో అశ్వఘోషుఁ డొకఁడు. ఆయన కుషాణ చక్రవర్తి కనిష్ఠుని కాలమువాడు. అనాడు జరిగిన చతుర్థ తౌద్దసంగతి (సదస్సు) కుహాధ్యక్షుఁడు. ఇట్టి మహాహవినిగూర్చి పరిశోధకులకుఁ దెలిసిన విషయము స్వల్పమే యగుట దౌర్భాగ్యమనక తప్పదు. అశ్వఘోషుఁడు రచించిన కావ్యములు బుద్ధచరిత్రము, సౌందరనందము. ఆయన రూపకములనుగూడ రచించెను. రాహుల్ సాంకృత్యాయనుని వ్రాతలనుబట్టి అశ్వఘోషుఁడు యవనరంగస్థల విధానమును దెలిసి కొని భారతీయ రంగస్థలమును దిద్దితీర్చెనని తెలియుచున్నది. 'వోల్గాసుంచి గంగతీరము' అను అసాధారణ గ్రంథములో రాహుల్ సాంకృత్యాయనుఁడు 'ప్రభా' యను కథయందు 'క్షీర్వశీ వియోగమునే నాటకమే భారతీయ నాటకములలో మొదటిది. అశ్వఘోషుడే మొదటి భారతనాటక రచయిత. ఇది కవియొక్క ప్రథమ ప్రయత్నమైనా 'రాష్ట్రసాల్' 'సారిపుత్ర' మొదలగు నాటకాలతో సమానమైనది' యని వక్కాణించెను. అశ్వఘోషుఁడు రచించిన రూపక త్రయములో 'సారిపుత్ర ప్రకరణము' ముఖ్యము. దీనిలో తొమ్మిది యంకములు కలవు. బుద్ధచరిత్ర, సౌందరనంద, సారిపుత్రప్రకరణముల యంతమున ఆయన తన్నుగూర్చి 'అర్య సువర్ణాక్షీ పుత్రస్య సాకేతకస్య భిక్షో రాచార్య భదంతాశ్వఘోషస్య మహాకవేః మహావాదినః కృతిరియమ్' అని చెప్పికొనెను. అశ్వఘోషుఁడు సువర్ణాక్షీపుత్రుఁడు. సాకేతకుఁడు.

అశ్వఘోషుని సౌందరనందము పదునెనిమిది సర్గల మహాకావ్యము. నేనుజూచిన సంస్కృత సౌందర

నందము క్రీ. శ. 1939 లో 'Bibliotheca Indica' గ్రంథమాలవారు ప్రకటించినట్టిది. మహామహాపాధ్యాయ హరప్రసాదశాస్త్రి దానిని బరిష్కరింపఁగా చింతాచరణచక్రవర్తి కొన్ని క్రొత్త పలుకులను జేర్చెను. ఆ గ్రంథమాలలో దానిసంఖ్య 192. పునర్ముద్రణసంఖ్య 1524.

సంస్కృత సౌందరనందమునకు కపిలవస్తు వర్ణనము, రాజవర్ణనము, తథాగతవర్ణనము ననుమొదటి మూడుసర్గలు రూపకమునకుఁ బ్రస్తావన వంటివి. వానిలో శాక్యలచరిత్ర, కపిలవస్తు నగర నిర్మాణము, గౌతముని నందుని జన్మవృత్తాంతము, మహాభిషిష్టమణము, మహాధర్మచక్ర ప్రవర్తనము, బుద్ధుని పునరాగమనము, శుద్ధోదన తథాగతుల పునస్సమాగమము వర్ణింపఁబడినవి. నందప్రవాజనమును నాల్గవసర్గనుండి సుందరీనందుల కథకలదు. బుద్ధుఁడు కపిలవస్తునగరములో ధర్మబోధ గావించుచున్నను, ఎండ కన్నెఱుంగక, యిల్లాళి చెలువపుటురిలో జిక్కిన నందున కేమియుఁ జెవి దూఱలేదు. ఒక నాడు సుందరి ప్రియుని హస్తములలో అదమును నిలిపి చెక్కిళ్ల నలంకరించుకొనుచుండెను. నందుఁడు కొంటెతనముతో ఉహ్వాని యూదగా మార్పుతుంపులకు దర్పణము మాసెను. అటుకపూనిన సుందరి మగని బుజ్జవములకు మురిసిపోయి సింగారిండు కొనుట ముగించెను. ఈలోన బుద్ధుఁడు భిక్షకై నందుని యింటికివచ్చి యుత్తచేతులతోఁ దిరిగిపోయెను. ఆయన తిరిగి పోవుట యొక వృద్ధపరిచారిక చూచి నెత్తి నోరుగొట్టుకొని నందునకుఁ జెప్పెను. నందుఁడు సిగ్గుపడి బుద్ధుని తోడ్కొనిరాగా బయలుదేరెను. సుందరి వలదని వారించినది. మకరికా వ్రతముల తడి యాటూలోపల వత్తునని వాగ్దానముచేసి నందుఁడు మఱి వెడలెను.

వెడలిన నందుఁ డొకానొకచోట గుంపుకట్టిన జనుల నడుమ బుద్ధుని జూచెను. ఆయనను సమీపింప విలుగాక తాళితాళి తుదకెట్లోచేరి భిక్షార్థము రండని ప్రార్థించెను. బుద్ధుఁడు నాటికి భిక్ష వల

దని భిక్షాపాత్ర నందునిచేత నుంచెను. విహారమునకు నడుపుమని పలికెను. పాపము! నందుఁ డేమిచేయఁ గలఁడు? పోవకతప్పినదిగాదు. శరీరము విహారమువైపు గదలఁగా మనసు మగువ చెక్కిళ్లపై వ్రాలినది. విహారమునకు వెళ్లిన నందునకు బుద్ధుఁడు ధర్మబోధ గావించెను. ఫలములేదు. ఇంతలో వైదేహముని (అనందుఁడు) రాగా బుద్ధుఁడతనిని నందునకుఁ బ్రవ్రజ్య యిమ్ముని యాజ్ఞాపించెను. నందుఁ డంగీకరింపలేదు. వైదేహముని భగవానున కీ విషయము చెప్పెను. మరల బుద్ధుఁడు నందుని బ్రబోధించెను. గతిలేక నందుఁడు ప్రవ్రజ్య కంగీకరించెను. బిట్టు విలిపించెను.

నుందరి కీ వృత్తాంతము తెలిసినది. ఆఱవ సర్గమున నుందరి విలాపము వర్ణితమయినది. అనలా సర్గపేరే భార్యావలాపము. సప్తమ సర్గలో నందుని శోకము వర్ణింపఁబడినది. సన్న్యాసమున సంతోషము శూన్యమని యనుకొన్న నందుఁడు బుుషులు, రాజులు నెట్లు సన్న్యాసము స్వీకరించెను బరాజయము పొందిరో యోజించెను. మఱునాఁటి ప్రాద్దుట బుద్ధుఁడు భిక్షకు వెళ్లినపుడు విహారమునుండి తప్పించుకొని పోవలయునని నిశ్చయించెను.

అష్టమసర్గము మైత్రేయుఁడు అను భిక్షువు వచ్చి నందుని యోగక్షేమము విచారించుటతో మొదలగును. వారిరువురు నొక యేకాంత ప్రదేశమునకు వెళ్లి చర్చలు గావించురు. స్త్రీ విఘాతము, మదాప వాదము నను అష్టమ నవమ సర్గములలో వారి చర్చలు కలవు. నందుని మనసు మాత్రలేదు. మైత్రేయు డీ విషయము బుద్ధునకుఁ దెలిపెను.

బుద్ధుఁడు నందుని పిలిపించెను. వారిరువురు హిమాలయముల మీదుగా స్వర్గమునకు వెళ్లిరి. వెళ్లుచు బుద్ధుఁడొక యెంటికంటికోతిని జూపి 'నుందరి దీనికంటె అందగతె యా?' యని నందు నడుగును. నందుఁడు 'వేమురెల్లు అందగతె' యనును. వారు స్వర్గమునకు వెళ్లిరి. నందుఁ డట యన్వరసలను జూచెను. అతనిలో మదననికారములు

పుట్టినవి. వారిని పొందవలయునని యతఁ డను కొనెను. నుందరి మఱపున బడినది. కఠోర నియమములచే దేవాంగలను పొందగలవని బుద్ధుఁడు చెప్పెను. నందుఁ డంగీకరించెను.

నియమములచే నందుఁ డెండిపోయి వఱు గయ్యెను. కాని యతని హృదయముమాత్ర మన్వరసల కొఱ కున్విళు లూరుచుండెను. ఇంతలో బుద్ధు భగవానుని ప్రయశిష్యుఁడు అనందుఁడువచ్చి నందుని హృదయ పరివర్తనమున కభినందించెను. 'అన్వరసల కొఱ కీ కఠోర నియమములను బాలించుచున్నావట! నిజమా?' యని యడిగెను. అవునని నందుఁడు చెప్పెను. ఇక అనందుఁడు రెచ్చిపోయి యనర్గళముగా నిహాలోక సౌఖ్యముల యస్మిరతమగూర్చి, పరలోక సుఖముల యశాశ్వతత్వమునుగూర్చి యుపన్యసించెను. నందుఁడు లజ్జకు లోపడియెను. మొదట అతఁడు అన్వరసలకొఱకు భార్యను మఱచెను. తుదకు అమృతత్వము కొఱకు అన్వరసలను మఱచెను.

గుండె నిబ్బరముతో నందుఁడు బుద్ధుని సమీపించి తనకు అన్వరసలపట్ల మోహములేదని పలికెను. బుద్ధుఁడు పరమానందభరితుఁడై యతనికి ధర్మబోధ గావించి, శాంతిపథమున ముందునకుఁబోమ్మని కోరెను. ప్రత్యవసరము, శీలేంద్రియజయము, ఆది ప్రస్థానము, వితర్కప్రహణము, ఆర్యసత్య వ్యాఖ్యానము అను సర్గలు బుద్ధబోధతో నిండినవి.

పదునేడవ సర్గము అమృతాధిగమము. ఇందు నందుఁ డరణ్యమున కేగి ధ్యానము నాశ్రయించిన కథ కలదు. అతఁడు నిర్వాణదశను సమీపించెను. అర్హతుఁడాయెను. కృతజ్ఞాతాబుద్ధియై బుద్ధుని పాదముల నాశ్రయించెను. బుద్ధుఁడు ఆత్మనిముక్తినిపొంది తృప్తిపహింపక బహుజనవిముక్తికై పాటుపడుమని నందుని ఆజ్ఞాపించెను. ఇట్లు పాటుపడుటయే మహాయాన బౌద్ధలక్షణము. నందుఁడు వెళ్లిపోయి నుందరిని జూచెను. చుట్టాలను జూచెను. కాని యతఁడు వెనుకటి నందుఁడుగాఁడు. దీనితో ఆజ్ఞావ్యకరణము అను పదమెనిమిదవ సర్గము ముగిసెను. సౌందర్య నంద కావ్యము సమాప్తమయినది.

ఈ విధముగా సౌందర్యనందమును రచించిన  
యశ్వఘోషుఁ డంతమున నిట్లు వక్కాణించెను.

ఇట్లేషా వ్యవశాంతయే  
నరణయే మోక్షార్థగర్భాకృతిః  
శ్రోతృణాం గ్రహణార్థ మవ్యమనసాం  
కావ్యోపచారత్ కృతా  
యన్మోక్షాత్ కృత మన్యదత్ర హి మయా  
తత్కావ్యధర్మాత్కృతమ్  
పాతుం తిక్తమివౌషధం  
మధుయుతం హృద్యం కథం స్వాదీతి

ప్రాయేణాలోక్య లోకం  
విషయరతిపరం మోక్షాత్ ప్రతిహతం  
కావ్యవ్యాజేన తత్త్వం కథిత మిహ మయా  
మోక్షపరమితి  
తద్బుద్ధ్యా శామికం యత్  
తదవహితమితో గ్రాహ్యం నలలితమ్  
పాంశుభ్యో ధాతుజేభ్యో  
నియతముపకరం చామీకరమితి.

ఈ శ్లోకముల తాత్పర్యము నంగ్రహముగా  
నిట్లుండును. మోక్షార్థగర్భమయిన యీ కృతి  
యుపశమముకొఱకేసాని యానందార్థముగాదు. లౌకిక  
విషయ లంపటత్వముగల శ్రోతలు గ్రహించుటకు  
వీలుగా కావ్యోపచారమునుబట్టి యీ కృతి వ్రాయఁబడి  
నది. ఇందు మోక్షముకంటె భిన్నమయిన విషయ  
మును కావ్యధర్మమును పురస్కరించుకొని వ్రాసితిని.  
మందు చేదుగా నున్నప్పటికి మధుయుతమయినచోఁ  
ద్రాగుటకు హృద్యముగా నుండునుగదా! విషయరతి  
పరము, మోక్షదూరమునయిన లోకమునుజూచి, కావ్య  
వ్యాజమున మోక్షతత్త్వమును దెలిపితిని. శమకారక  
మయిన యీ తత్త్వమునే దీనినుండి గ్రహింపవల  
యునుగాని మిగిలిన సాగములవల్ల మోహము పనికి  
రాదు. ఖనిజముల ధూళిక వానియందలి బంగా  
రము నియతముగా నుపకరించునుగదా!

పాలీ వాఙ్మయ మందును సుందరీనందులకథ  
కలదు. ధమ్మవధమునందు 'యథాగరమ్ దుచ్చన్నమ్'

'యథాగరమ్ సుచ్చన్నమ్' అను రెండు శ్లోకములను  
బుద్ధుండు నందునితోఁ జెప్పెనట! ఈ రెండు శ్లోక  
ములు ధమ్మవధముతో యమకవగ్గమునందుఁ గలవు.  
వానికి సర్వేపల్లిరాధాకృష్ణ వండితుని యాంగ్లానువాద  
మిట్లున్నది.

As rain breaks through an ill-thatched  
house, so passion makes its way into an  
unreflecting mind. (13)

As rain does not break through a well-  
thatched house, so passion does not make  
its way into a reflecting mind. (14)

ప్రథమ శ్లోకమును నందుని ప్రవ్రజ్యకు  
ముందును, ద్వితీయ శ్లోకమును నందుండు సందోధి  
సౌందినతరువాతను బుద్ధుండు చెప్పెనట! ఈ  
శ్లోకవ్యాఖ్యాత నందుని ప్రవ్రజనస్వీకారమును  
సంపూర్ణకథగాఁ జెప్పెను.

సుందరీ ప్రస్తావనము ధమ్మవధము నందుఁ  
గలదు. అందలి జరావగ్గమునందు 'అల్లి నమ్ నగరమ్  
కత్వా (కతమ్ అని రాధాకృష్ణ వండితుని ధమ్మవధ  
ముతోఁ గలదు) మాంసతోహిత లేపనమ్' అను  
శ్లోకము కలదు. బుద్ధుండు సుందరి నుద్దేశించి  
యీ శ్లోకమును జెప్పెనట! దానికి రాధాకృష్ణ  
వండితుని యాంగ్లానువాద మిట్లున్నది.

Of the bones a citadel is made, plastered  
over with flesh and blood, and in  
it dwell old age and death, pride and  
deceit. (15)

పాలీభాషలో ఈ శ్లోక వ్యాఖ్యాత సుందరీ  
వృత్తాంతమును వర్ణించెను. సౌందర్యరాశియును,  
సుందరికి రూపనంద, సుందరీనంద, జననదకల్యాణి  
యను పేర్లు కలవట!

త్రిపిటకములలో సుత్తపిటక మొకటి.  
నైదుభాగములు కలవు. వానిలో ఖుద్దకనికాయ  
మొకటి. ఖుద్దకనికాయముతో శరీరగాథలు, శరీరగాథలు  
కలవు. అవి బౌద్ధసన్న్యాసులు, సన్న్యాసినులు చెప్పిన

## సౌందరనందము - కథా సందర్భము

సంకలనగ్రంథములు. ఈ గాథలలో నందుడు చెప్పిన వని నమ్ముచున్న యొక కొన్ని శ్లోకములు కలవు.

ఏది యెట్లయిననేమి ? సౌందరనంద కథకు, పాలీ వాఙ్మయమందలి సుందరీనందుల కథకు భేదము కలదు. ఆ భేదములనుగూర్చి హరప్రసాదశాస్త్రి యిట్లు వ్రాసెను: సుందరీనందులు 'లలితోప భోగ కలనా పారీణాలై' యున్నపుడు భిక్షార్థము బుద్ధుడు వచ్చెనని సౌందరనందము చెప్పుచున్నది. నందుని వివాహమునకు పట్టాభిషేకమునకు సర్వ సన్నాహములు చేసినపిదప బుద్ధుడు వచ్చినట్లు పాలీ వాఙ్మయమున గలదు. బుద్ధుడు భిక్షాప్రాత్రను నందునిచేతి కిచ్చుట రెంటును సమానమే. కాని భిక్షాప్రాత్రను దిరిగి బుద్ధున కిచ్చివేయ వలయునని నందు డారాట వడుచున్నట్లు పాలీవాఙ్మయమున నున్నది. భిక్షాప్రాత్రతో దిరిగి యింటికి వెళ్లవలయునని నందు డనుకొన్నట్లు సంస్కృతమున గలదు. మకరికా పత్రముల తడియాఱకముందే రావలయునని సుందరీ కోరినట్లు సౌందరనందమున నున్నది. వెంటనే తిరిగి రమ్మని యామె విలపించినట్లు పాలీవాఙ్మయమున గలదు. నందున కెవ్వరు ప్రవ్రజ్య యిచ్చిరో పాలీ వాఙ్మయమున లేదు. సౌందరనందములో వైదేహ మునియగు నానందుడు ప్రవ్రజనదీక్ష యిచ్చినట్లు కలదు. వివరమునుండి తప్పించుకొని పోవగా నందుడు పెక్కుసారులు ప్రయత్నించినట్లు సౌందర నందము చెప్పుచున్నది. ఆత్మాభిలాషమునకు వ్యతిరేక ముగా నియమసాలనము గావించుచున్నాడనని నందుడు చెప్పినట్లు పాలీవాఙ్మయమున గలదు. సౌందరనందములోనున్న మర్కటము ఒంటికంటిది. పాలీ వాఙ్మయములో దానికి ముక్కు, చెవులు, లోక లేవని వర్ణింపబడినది. అప్పరసరి కొఱకు కఠోర తపస్సు చేయుచున్న నందుని ఆనందు డుపాలం భించినట్లు సౌందరనందము చెప్పగా, భిక్షువుల కందఱకతఱడు పరిపాపసాత్రుఁ డయినట్లు పాలీ వాఙ్మయము పలుకుచున్నది.

మునకు గూడ నెక్కినది. అవదానము, అవదానము సమానార్థకములు. 'వృత్తం కర్మ అవదాన మిత్య వ్యతే'యని యమరసింహుడు చెప్పుచున్నాడు. పూర్వము జరిగిన పరిశుద్ధ వ్యాపారము అవదానము. దీనిచే నరుడు పరిశుద్ధుడగును. బుద్ధభగవాను డొనర్చిన యట్టి వ్యాపారములే యవదాన వాఙ్మయమున వర్ణితము లయినవి. అవదాన కథలకు జాతక కథలకు పెక్కుసారీకలు కలవు. అవదాన వాఙ్మయమున క్షేమేంద్రుని బోధిస్తానదాన కల్పలతకు విశిష్టస్థానము కలదు. క్షేమేంద్రుడు కాశ్మీరవాసి. పదునొకండవ శతాబ్దము వాడు. ఆయన ముప్పదియైదు గ్రంథములు రచించెను. ఔచిత్యము కావ్యమునకు జీవమని నూతనాలంకార ప్రస్థానము కొనసాగించెను. బృహత్కథామంజరి రచించెను. రాజావళి నిర్మించెను. నక్కచార్యుని మాట మీద, ఆచార్య వీరభద్రుని తోడ్పాటుతో క్షేమేంద్రుడు బోధిస్తానదాన కల్పలతను రచించెను. అందు నూటయేడు అవదానములను క్షేమేంద్రుడు రచింపగా, నూటయేనిమిదవ అవదానమును, జీమూత వాహనావదానమును అతని కుమారుడు సోమదేవుడు రచించెను. బోధిస్తానదానకల్పలతలో దశమ పల్ల వము సుందరీనందావదానము. దానియందలి కథ యిట్లుండును.

కపిలవస్తుపురములో న్వగోధరామమునందు విడిదిచేసిన బుద్ధభగవానుని దర్శించుటకు నందుడు వెళ్లెను. బుద్ధుడతనిని ప్రవ్రజనము స్వీకరింపుమని కోరెను. నందు డామాటలు నచ్చక యొప్పుకొనలేదు. ఇంటికి దిరిగినచ్చి సుందరోద్యానవనములో నిల్లాలితో వీహరించెను. ఒకనాడు బుద్ధుడే భిక్ష సంఘముతో నందుని సాధమునకు వచ్చెను. నందుడు సకలోపచార ములు చేయగా నాయన యెంతో పొగిపోయి యట నుండి కదలెను. స్వర్ణప్రాత్రలో నువచార పదార్థము లను దీసికొని నందుడు బుద్ధభగవాను ననుగ మించెను. అనిదేయతాశంతో భయపడిన సుందరీ తల వార్చినది. 'నీవు పోవలదు' అని మౌనముగనే యామె

సుందరీనందు కథ అవదాన వాఙ్మయ

చెప్పినట్లు నిపించి నందు డామెతో 'వెంటనే తిరిగి వత్తు'ననెను.

నందుడు బుద్ధునితోపాటు విహారముచేరి కొంతసేపుండి తిరిగి వెళ్లుట కన్న యనుజ్ఞ వేడెను. బుద్ధుడు ప్రవజ్ఞాదీక్షను స్వీకరింపుమని మరల నడిగెను. నందు డంగీకరింపలేదు. కాని భగవానుని వాక్యమువలన ప్రవజనదీక్ష తనంతటతానే నందుని దేహము నలంకరించెను. అతడు నన్నాసే యాయెను. సుందరి యతని మనసును వీడలేదు. అతఁ డామెకొఱ కెంతో విలపించెను. శిలాతలముమీద సుందరీ చిత్రమును వ్రాసెను. భిక్షువు లీ విషయము తెలువగా బుద్ధుడు నందుని పిలిపించి యతనికి విరక్తి నుపదేశించెను. నందుడు విహారవాటికనుండి దొంగచాటుగా వెళ్లవలయునని పెక్కుసార్లు ప్రయత్నించెను. కాని యతఁడు బుద్ధుని కంటబడక తప్పినదిగాదు. కనఁ బడినపుడెల్ల నాయన ధర్మబోధ చేసెను.

తర్వాత బుద్ధుడు నందుని పిలుచుకొని గంధ మాదన పర్యతమున కేగెను. అట కార్పిచ్చుతోపడి కాలి వికృతమయిన గ్రుడ్డికోతినిమాసి, దానికి సుందరికి లావణ్యమున భేదములేదనిచెప్పి సౌందర్యతత్త్వము నుపదేశించెను. నందుడు సుందరీ సౌందర్యము లోకోత్తరమని వాదించెను. బుద్ధుడతనిని స్వర్గ లోకమునకుఁ గొనిపోయెను. సురసుందరులనుజూచిన నందుని మనసు చలించినది. ఇది కనుగొన్న బుద్ధుడు ప్రసన్నబుద్ధితో 'బ్రహ్మచర్యము ననుష్ఠించినచో నీకు దేవాంగనలు లోపడునట్లు చేయుదు'నని యనెను. నందుఁడంగీకరించి బ్రహ్మచర్య వ్రతమునకుఁ బానుకొనెను. దివ్యాంగనాభిలాషమువలన నందునకు సుందరివట్లగల ప్రీతి వచ్చినది. పిదప బుద్ధుడతనిని నిజాశ్రమమునకుఁ బిలిపించెను. పూర్వ నిశ్చయముతో నందుడు బ్రహ్మచర్యము ననుష్ఠించెను. అతఁడు సుందరీ లావణ్య సంపత్తిని సంపూర్ణముగా మఱచెను.

ఒకనాడు వనములోఁ దిరుగుచున్న నందుఁ డొక చోట తుకతుక యుడుకుచున్న కుంభములతోనిండిన భూమిని జూచెను మిథ్యావ్రతులు, లుబ్ధులు, రాగ

ద్వేషరక్తచిత్తులు నయునవారికి నిత్యతప్తములయిన యాకుంభములలోనే శాశ్వత నివాసమని తెలిసికొనెను. నందుడు తన దేహము కుంభిపాక సరకముతోఁ బడి వట్టే భావించి పశ్చాత్తాపతప్తఁ డయ్యెను. అతనికి మోహము తొలగినది. మనస్సు నిర్మల మయినది. ఉత్తమ విష్ణు యేర్పడి బుద్ధి ప్రసన్నమయినది. ఒకనాఁ డతఁడు బుద్ధుని సన్నిధికివచ్చి 'మహాత్మా! నాకు సుందరిగాని సురసుందరులుగాని యక్కఱలేదు. ఈ విషయ సంపదలు పతనోన్ముఖములు. అచిరకాలములో అదృశ్యమగునవి. వస్తువు లనిత్యమని భానించిన కొలది నిరావరణ వృత్తులు ప్రసన్నమగును.' అని వక్కాణించెను. బుద్ధుడేవుఁ డతనిసిద్ధి నిర్వాణబుద్ధ మయినదని గ్రహించెను. నందునిగూర్చి యడిగిన భిక్షువులకు బుద్ధుడతని పూర్వ జన్మ వృత్తాంతములను దెలిపెను.

ఈ విధముగానున్న సుందరీనందుల కథకు బౌద్ధ శిల్పము వన్నెలు దిద్దినది. క్రీ. శ. 2 వ శతాబ్దమునాటి అమరావతీ శిల్పములో సుందరీ నందుల కథను ఆంధ్ర శిల్పము చెక్కిరి. మద్రాసు మ్యూజియములో అమరావతీ శిల్ప శిలాఫలక మొకటి కలదు: ఆ శిలా ఫలకమున అధోభాగమునకు నెడమ ప్రక్క సౌధములో సింగరము చేసికొనుచున్న సుందరీ నందులు కలరు. కుడిప్రక్క సౌధతోరణముకడ నిలిచిన బుద్ధుడు, భిక్షాప్రాత్ర మోచుచున్న నందుడు కలరు. శిలాఫలకము మధ్యభాగమున భార్య విరహతప్తఁడయిన నందునకు బుద్ధుడుపదేశము చేయుచున్నట్లు కలదు. క్రీ. శ. 3 వ శతాబ్దము నాటి నాగార్జునుని కొండ శిల్పమున సుందరీనందుల కథ చిత్రింపఁబడినది. ఒక శిలాఫలకము దక్షిణ భాగమున స్వర్గమునకుఁబోవు బుద్ధుడు నందుడు కలరు. బుద్ధుని కుడిమోకాలి క్రింద తొలిస్త్రై గూర్చున్న కోతియున్నది. శిలాఫలకము వామభాగమున దేవాంగనలు కలరు. ఈ శిలాఫలక శిల్పవైభవము చూపఱుల నిట్టే యాకర్షించును.

ఆంధ్ర సౌందరనందమునకు, అశ్వఘోషుని సౌందర నందమునకు నొక కొంచెము పోలికయున్న

దని గ్రంథకర్తలే చెప్పిరి. బోధనత్వావధాన కల్పల తకు తెలుగు కబ్బమునకు పోతేలేదు. ఆంధ్రసౌందర్య సందర్శనముతో తొమ్మిదిసర్గము లున్నవి. సంస్కృత దృశ్య శవ్య కావ్యములందు మాదిరిగా నాంధ్ర సౌందర్య సందర్శనమునందలి గ్రంథభాగములకు - సర్గలకు - పేర్లు న్నవి. ప్రతి సర్గకు మొదటదానిలోని విషయమును సూచించు పద్యముండును. మొదటి చివరి సర్గలకు మొదటనిట్టిపద్యములు లేవు. అష్టమ సర్గమునకు మొదట భవభూతి శ్లోకమున్నది. కవులు తమ్ముఁ గూర్చి తాము వ్రాసికొనిన పద్యములు, కృతిపతి చెప్పిన పద్యములు కావ్యాంతమునఁ గలవు.

ఆంధ్ర సౌందర్యసందర్శనము నందలి కథ యిట్లు న్నది. పునరాగమనము మొదటి సర్గలో బుద్ధుండు కపిలనస్తు నగరమునకు వచ్చుట, ధర్మబోధ చేయుట కలవు. భిక్షాగమనము రెండవసర్గలో సుందరీ నందులు 'లలితోప భోగకలనా పారిణలై' యున్నప్పుడు భిక్షకువచ్చి బుద్ధుండు యుత్తరచేతులతోఁ దిరిగిపోవును. ఈ తిరిగిపోవుట వర్యాయపేవకొనుట నగరికి వచ్చు చున్న పరిచారక చూచి నందున కెఱింగించును. నందుఁ డన్నను దీసికొనిరాగా వెళ్ళును. మకరికావత్రము తడియాకముందే వత్తునని సుందరితోఁ జెప్పును. అశ్వఘోషుని సౌందర్యసందర్శనమునందువలనే యీ సర్గలో సుందరీనందుల ప్రణయ కలహము కలదు. పరివ్రాజనము తృతీయసర్గము. నందుండు జనము గుంపుకట్టినచోట బుద్ధునిజూచి భిక్షార్థము రండుని ప్రార్థించును. 'నాటి కింక భిక్షాశన మొల్లమి' 'హస్తసంజ్ఞామాత్రన్' బుద్ధుండు తెలిపెను. ఇంటికిఁ దిరిగి పోదలంచిన నందుని చూపుతో నిలిపి యతని చేతికి భిక్షాపాత్ర యందిచ్చెను. ఇరువురు వివోరము నకు వెళ్లిరి. అట బుద్ధుండు ధర్మబోధ చేయును. 'ఉపచార దక్షుండును నాత్మసముండును నైన శిష్యు నొక్కనిఁ బిలిపించి' 'తనయ! కుమారనందునకు ధర్మపథమున దీక్షయిమ్ము పామ్ము' అని యాజ్ఞా పించును. నందునికొఱకు నెదురుతెన్నులు చూచి చూచి సుందరి నిజమెఱిగి నందుని బుద్ధుని మహిమ లంభించుట 'నిరీక్షణ' మను నాల్గవసర్గ. ప్రవ్రాజా

దీక్షపొందిన నందుని 'యమతాప' మయిదన సర్గలో వర్ణితము. 'ఉపదేశము' 'ధర్మసంవాదము' అను అక్షేడు సర్గలలో బుద్ధుని నందుని చర్చలు గలవు. సుందరి హృదయము మాఱి ప్రవ్రాజన స్వీకారము చేయుట యెనిమిదవ సర్గయగు 'అనుజ్ఞ'. తొమ్మిదవ సర్గయగు 'సహధర్మచర్యము'లో వెలివాడ దగ్గఱనున్న గుడిసెలో మిత్తిమింగుచున్న బిడ్డలతల్లి సెజ్జకడ సుందరీ నందులు కలసికొనుట, బుద్ధుండువచ్చి సేవా ప్రబోధము చేయుట, వారు దేశికస్వామికి మంగళము పాడుట వర్ణితములు. పాత్రపోషణమునందు, సన్నివేశ కల్పనమునందు, కావ్యోపసంహారమునందు ఆంధ్ర సౌందర్యసందర్శనము విలక్షణ మార్గమువట్టి స్వతంత్ర పుష్టి యనిపించుకొన్నది. సంస్కృత కావ్యములో లేని ఘట్టము లాంధ్రకావ్యమునఁ గలవు.

ఆంధ్ర సౌందర్యసందర్శనము ప్రకృష్టమయిన బంధము కలది. కథ ప్రసన్నముగా నిండు నడిచినది. డొంకతిరుగుళ్లు కానరావు. కథలో అతిమానుష విషయములు లేవు. బుద్ధుని యుపదేశమంతయు కపిల వస్తుపురవిహారవాటికలో జరిగినది. బుద్ధుండు నందుండు స్వర్గమున కేగుట యింట్లు లేదు. తథా గతుండు నందునకు గ్రుడ్డికీతిని, అప్పరసలను జూపుట యాంధ్రకావ్యమున లేవు. ఇందు కోఱుల జంట, అప్పరసల ప్రస్తావన యున్నది. అది మూలము కంటె భిన్నము. ధర్మసంవాదమున పరస్పరము కామసంప్రీతి ఘటింపుచున్న కోఱులజంటను జూపి భగవానుఁ డిట్లనును.

ఆ కపిచాన తత్కృపికి  
నందపుఁ బెన్నని, నీ లతాంగియున్  
నీకు వరాలమూట,  
మఱి నిర్జ్వరకాంతల నిత్యచౌవనా  
స్తోకవిలాసనిభయరుచుల్  
చవిమూచినఁ దక్కురూపముల్  
చీకటి తోడఁబుట్టువు లిన్!  
యనిపించు గదోయి! కంటికిన్  
తనయా! తాదృశమైన యచ్చరల  
సౌందర్యమ్మునున్ వాశమై



చను, బ్రేమింతువు నత్తరమ్మయిన  
యా చక్కందన మీవు, ని  
త్య నవీనమ్మును నాత్మభోగ్యమును  
సత్యంబైన సౌందర్యమున్  
గనరాదే? విషయ ప్రపంచమున  
గాంక్షల్ పండ వెవ్వారికిన్

ఈ భాషాకావ్యములో సుందరి హృదయపరివర్త  
నము, ప్రవ్రజ్యాస్వీకారము క్రొత్తగా నెత్తుకొని  
నట్టివి. నాయికానాయకులు సుందరీనందులు. సంస్కృత  
కావ్యములో నందునకుఁ బ్రాధాన్యము. ఆంధ్రకావ్య  
ములో సుందరీనందులకుఁ దుల్యప్రాధాన్యము కలదు.  
చతుర్థాష్టమ సర్గములు సుందరీ పాత్రకు జీవము  
పోసినవి. క్రమక్రమముగా సుందరి హృదయము  
మాణినతిరు తెలుగు కవులు చక్కగా వర్ణించిరి.  
ప్రవ్రజ్యాదీక్షానంతరము సుందరి హృదయ సౌంద  
ర్యము పాఠకులను సమ్మోహింపఱుచును. చూడుఁడు.

తళతళ మను తొంటితనువు కృశించి ప్ర  
సన్న సంపత్తిల్ల  
నొయ్యార మెడలిన యొసపరి నడక కా  
ర్తత్రాణపరత సంభ్రమముఁ గలవ  
నతను సంజీవనమైన బెక్కంజావు  
కారత నిండునెనరుఁ జింద  
దరిలేని హృదయసౌందర్యసేకమున వి  
శ్వమైల్ల రసమయత్వముఁ దాల్చి  
సస్మితానన కాంతి వత్సలతఁ గురియ  
నన్నకావి ధరించి యా సౌమ్యభావ  
చొచ్చు దుఃఖాంధతమనమ్ము చొచ్చినట్టి  
యెడలు పరికించి క్రొంబొద్దు పాడుపువోలె.

ఆంధ్రసౌందరనందము ముగింపుపై దేశకాల  
ప్రభావము కలదు. సుందరి వెలివాడకు వెళ్లిన శ్రవ  
గనుఁడు.

దీపి కోజ్జ్వల వివళి వీధిం దరించి  
ధనికులు వసించు వాడలు దాటి, యంతః  
గారు చీకట్లఁ దేలు కుటీరపాళి  
లోన దుర్గంధిలపు నందులోన జనుచు

చితచితలాడు నీరమునఁ,  
జేడలకంపునఁ, బందిముట్టియల్  
కతికెడి చప్పరింపులను,  
గైకుయి లాడెడి కుక్కకూఱలన్  
బ్రతినినదించు దర్దుర రవమ్ముల,  
నీడరమ్రాతలన్, దరి

ద్రత తలుపేలు గ్రుక్కకొను  
తావులలో వెలివాడ చక్కటిన్

ఒక గుడిసె లోనికిన్ బా  
లకు వెంటం జొచ్చి, తైలలవపుష్పమ్మో  
మకమకని దివ్య వెలుంగున  
నొకలు సమానన్నమరణ నువిదన్ గాంచెన్

బుద్ధుఁడు, సుందరీనందు లీతావునఁ గలసి  
కొనుట యొక మధురపట్టము. గాంధీ మహాత్ముని  
జాతీయోద్యమప్రభావము స్పష్టముగా నిందుఁ  
గలదు. మాలలో, మాలలవంటి వారో యున్న వెలి  
వాడ కాబోలది.

ఏ పాత్ర నెంతవఱకు వర్ణింప వలయునో,  
ఏ పాత్రచేత నెంతవఱకు మాటాడింపవలయునో  
యూహించి, యాచిత్య మెఱిగి తెలుగు కవులు  
అంతవఱకే వర్ణించిరి. మాటాడించిరి. కావున  
సంక్షేపము తెలుగు కావ్య శిల్పమునకు జీవమయి  
నది. యశోధరా దైన్యస్థితి వర్ణనము దీనికొక  
తార్కాణము. సంస్కృత కావ్యమున నిదిలేదు.  
బుద్ధుఁడు కపిలవస్తు నగరము చేరిన పిదప రావ  
వారెల్ల వచ్చిరి. యశోధరయు వచ్చెను. ఆమె భర్త  
నెట్లు చూచును? ఏమి మాటాడును? రావవారు  
వచ్చినట్లు చెప్పినపుడామెయు వచ్చినదని చెప్పక  
తప్పదు. వచ్చినదని చెప్పినప్పు డామె హృదయస్థితిని  
వర్ణింపక తప్పదు. ఆమె గౌతము నిల్లాలు. కవు లీ  
గుట్టు నెఱిగి యొక పద్యముననే యామె దైన్య  
మును హృదయ విదారకముగా వర్ణించిరి. ఈపద్యమును  
జదివినప్పు డెవ్వరయినను బుద్ధుఁడు దగ్గఱనున్నవో  
'నీవు నీధర్మము ఏయేటిలోఁ గలిసిన మాకేమి ?  
యశోధర కెంత యన్యాయము చేసితివయ్యా?' యని  
యందురని యనుకొందును. చదువుఁడు.

కజ్జలహీనమై కాంతిబాసిన కనుం  
గొనలందు బాష్పాంబు కణము లురుల  
విగత సంస్కారమై వ్రేలు పెన్నెఱికురుల్  
సెదరి వెన్నునఁ జిక్కు జీరు వడఁగ  
వసినాళ్ళ వాడిన పసిడి మైత్రీన నం  
భ్రమ యాన వశతఁ గంపము వహింపఁ  
బాలిన చెక్కిళ్ల వయివయిన్ జాలరా  
తీన కంటినిరు చారికలు కట్ట  
నంతిపురి వీడివచ్చి శూన్యావలోక  
నములఁ గాంతుని గనుచు రూపమువహించు  
శోకమన దౌల నిల్చె యశోధరయును  
కొడుకు కూఁకటి నొకకేలఁ బుడికికొనుచు.

ఇంతకంటె నెక్కువగా నేమి చేయగలదామె?  
ఉన్న సొగసంతయు 'శూన్యావలోకనములఁ గాంతుని  
గమచు' ననుటలోనే యున్నది. ఆ మాపులు యశో  
ధర యాంతర జగత్స్వరూపమునకు దర్శనములు.

ఆంధ్ర సౌందరనందములో ముఖ్యమయిన  
బుద్ధుని యుపదేశములు మూడుచోటులలోఁ గలవు.  
కపిలవస్తుపురమున ధర్మబోధ గావించినపుడు నిస్సం  
గత్వము, జగదనిత్యత్వము, ధర్మవక్రవవర్తనము,  
అస్తేయాదినద్గుణపుంజము మొదలగువానినిగూర్చి  
మాటాడును. మొదటిసారిగా నందునికి నుపదేశము  
చేసినపుడు మృత్యువు, జరారుజానిలయమయిన  
దేహము, అనువానినిగూర్చి యుపన్యసించును. రెండవ  
సారి నందునితోఁ జర్చ చేసినప్పుడు బుద్ధుండు  
విశ్వమునందలి హింసాదైన్యమలనుగూర్చి చెప్పును.  
భిక్షువులను గొనియాడును. ఆత్మభోగ్యమయిన,  
అనిమిత్తమయిన, నిత్యనవీనమయిన సత్సౌందర్యమును  
నిరూపించును. తొదలజాతి పరమార్థమును వెల్ల  
డించును. ఈ బోధలలో చక్కని క్రమమున్నది.

అశ్వఘోషుని సౌందరనందములో కవితాకళకు  
బరువయిన ధర్మోపదేశము కలదు. సంస్కృత కావ్య  
కర్త లెక్కువ వేఱని యాయన మాటలనుబట్టియే  
తెలియుచున్నది. ఆంధ్రకావ్యములో ధర్మోపదేశము  
నముదితముగానే యున్నది. కాని దానిలో హిందూ

ధర్మవాసన యున్నది. కపిలవస్తునగరములో ధర్మ  
బోధ గావించినపుడు బుద్ధుండు యమునకు బొమ్మ  
వెట్టుట, భవాసురునాదలమెట్టుట, మోక్షకాంత  
మెడను తొలిగెట్టుట యనుచు మాటాడును. ఇట్లునుట  
తగునో తగదో సహృదయు లాలోచింతురుగాక ! అది  
యునుగాక బుద్ధుండు మాటిమాటికి శ్శ్రీత్రియధర్మ  
మును నొక్కి వక్కాణించుచుండును. ఆయన నందు  
నితో 'మనకేమి యన్నటులఁ బ్రొద్దులో పుత్తురా  
రానుతులో' 'రాగిలి భోగములో గుడుతురా? నినునంటి  
నరేంద్రపుత్రకులో' అని యనును. నందుండు రాజ  
కుమారుడే కావచ్చు. ఆతని రాజకుమారత్వమును  
పురస్కరించుకొని లోకసేనానక్తిని బెంపొందింపఁ  
జేయుట యేమంత తగిన పని? గౌతముండు రాజ  
కుమారుడే. ఆయన దేని కిట్లు వెడలెను? రావ  
బిడ్డండు గావున విశ్వదైన్యమును బాపగా సర్వసంగ  
పరిత్యాగము చేసెనా? లేక జరారుజామరణవీడితమగు  
విశ్వమును వీక్షించి కరుణామయుడై లోకత్రాణార్థము  
మహాభినిష్క్రమణము చేసెనా? భోగవై ముఖ్యము  
వలయునని వక్కాణించుటకు శ్శ్రీత్రియత్వమును బ్రస్తా  
వింపవలయునా? దానిని బ్రస్తావింపక నందునిలో  
మార్పు తీసికొనిరాలేని వదతానరుడా బుద్ధుండు?  
ఈ విధముగా భావించిన పక్షమున నీ క్రింది వద్యమును  
సమంజసముగాఁ జూపట్టదు.

ఊబిలోఁ గాళ్లు దిగబడి, యోరమెడను  
మలచి బయ లాలకించు గోమాతవోలెఁ  
దల్లడిలుచున్న దీ విశ్వధాత్రి; రావ  
బిడ్డనికి నీకు దగునె యుపేక్షసేయ.

ఈ వద్యమునకు ముందు మఱి మూడు వద్య  
ములు గలవు. వానిలో హిందూధర్మవాసనలు పెల్లుగా  
నున్నవి. చూడుండు.

సారథీకృత్య మొక్కరుడు,  
సైంధవకృత్యము వేఱొకండు శాం  
తారభటిన్ యథానిధి  
సుపాయముపై నెఱవేర్చి లోకయా  
త్రారథమున్ మునింద్రవిహితమృగు

గమ్యము చేర్చుకోనమ్మె  
పాటుని జన్మమున్ బుడమిపాలుని  
జన్మముఁ గల్గె నిమ్మహిన్.

బరువు మోయగజాలు నశ్యములు లేక  
ప్రాప్యము నెఱింగి నడవు సారథియు లేక  
దారితప్పెను నేటికి వారధమ్ము;  
ఎచటఁబడి కూలిపోవునో యెఱుఁగరాదు.

ఆద్యు లైనట్టి బుుషులు నత్యం బహింస  
ధర్మదేవత రెండునేత్రము లటంచుఁ  
గఱిపిపోయిరి లోకనంగహము కొఱకు  
సంధురాలయి యాపె యల్లాడు నిపుడు.

మొదటి పద్యములో బుద్ధుడు వర్ణవ్యవస్థ నంగీ  
కరించె నను విపరీతార్థము కలదు. ఇది యను  
చితము. బౌద్ధధర్మ విరుద్ధము. పురాణర్షులు ప్రవ  
చించిన సత్యాహింసల ప్రస్తావము బుద్ధునితోటివెంట  
వెడలుటయుఁ దగదు. సత్యాహింసలు ప్రాచీనతత్త్వ

ములే కావచ్చు. బౌద్ధధర్మమున నవి కలవు. అంత  
మాత్రాన ప్రాచీనర్షులు వానిని ప్రతిపాదించినట్లు  
బుద్ధుఁడు చెప్పవలసిన యక్కఱ యేమున్నది?  
ఆంధ్రకవు లిట్లు వ్రాయుటకు నాకొక పేతువు  
కనఁబడుచున్నది. సర్వేపల్లి రాధాకృష్ణుని నంటివారు  
బుద్ధుఁడు హిందూధర్మ సంస్కర్త మాత్రమే  
యనియు, నుపనిషత్సిద్ధాంతానుయాయనియు  
నమ్మిరి. ప్రచారముచేసిరి. ఈ తెలుగుకవులూ త్రోవ  
త్రొక్కిరి కాఁజోలు. కాని సతీవాజ్ఞయమును గూలం  
కషముగా మధించిన ప్రాచ్య పాశ్చాత్య పండితులు  
బౌద్ధము మాతనదర్శనమని సహేతుకముగా నిరూ  
పించిరి.

ఆంధ్ర సౌందరనందము చక్కగా చిక్కఁ  
దిద్దిదీర్చిన కావ్యము. ప్రాచీన నవీన కాలముల కెంత  
భేదమున్నదో యంతేభేదము ప్రాచీనకావ్యములకు, నవీన  
కావ్యముగు సౌందరనందమునకు నడుమఁగలదు.



# ము క కా లు

శ్రీ మాదిరాజు రంగారావు

కాలం గుడ్డిది సూర్యచంద్రిలున్నా  
సమాజం కుంటిది రోజు పరుగిడినా.  
ఎవడు దారి చూపిస్తే వాడే అప్పుడు  
ఎవడు ఊతనిస్తే వాడే బంధువు.

అహం రగిలి మండి భస్మమై  
కన్నీటితో పరిషిక్తమై,  
రానీ పచ్చని మొక్కమనసుతో  
అదే అందమైన సృజనసమయం.

నడుసూ నావి సంవత్సరాలు  
ముట్టించిన వత్తులు.  
దప్పికగొన్న చూపులతో  
ఆకలిగొన్న ఆశలతో.

నీటి ఉరవడికి కొట్టుకపోతూ  
మళ్ళీ ఏటికడుపులోనే నివాసం,  
మృత్యుభూమి అంచుల్లో పొక్కుతూ  
జీవనగతిలో సంధికై యత్నం.

నెత్తు ఎరుపే ఏమనిషిని నరకినా  
శత్రువు తప్పలే దజాతశత్రువుకూ,  
అగ్ని ఒకటే ఏవన్నువు మండినా  
మనస్తత్వ మొకటే కాలం వేరైనా

పూవులో గంధం కోరతావు  
నవ్వులో పూలు ఊహిస్తావు

పూవులో వేడే ఉంటుంది సుమా !  
నవ్వులో విసమగా ఉంటుంది జాగ్రత్త !

స్వీకరించు వేదన కానుకగా  
సమర్పించు ఆనందం ప్రతిగా  
వినిపించు సంగీతం మధురంగా  
గ్రహించు ప్రళయం హృదయంలో.

నీటి జాలు జ్ఞానకం తెస్తుంది  
బ్రతుకలోని ఆర్ద్రత నెపుడో,  
పర్వతపంక్తి మరువనీయదు  
బ్రతుకలోని కఠినత నెపుడూ.

పురాతన శిథిల పంక్తులనుండి  
తొంగితొంగి చూస్తోంది గతం.  
సందులలో ఉద్గమించిన మొక్కలు  
నిదురలో నవ్వువలె ఉన్నవి.

ఎక్కడో ఎగిరింది పక్షి  
భయానికో సరదాకో గాని,  
సుళ్లు తిరిగిన రెక్కల చప్పుడుతో  
ఎదను లేపుకపోయేను తనతో.

మన నవ్వులోనే ఉంది ఏడుపెంతో  
అందుకే ఏడ్వనక్కరలేదు మనం,  
నేనెవరిని చూస్తున్నానో తెలీదు  
నాకందరూ కన్పించే రద్దంలో.

నీవేమి చేస్తావు నాకు మేలు  
హోరి భగవంతుడా ! చెప్పు.  
నేనెంత పనికిమాలినవాడినో తెలుసు  
అందుకే నీగురించి మాట్లాడ నసలు.

# జానపదుల గుండెల కొండల్లో పారే సెలయేళ్ళు

(శ్రీ దేవరాజు మహారాజు)

ప్ర కృతిమాత ఒడిలో మానవుడు చిరకాలం జీవిస్తూ వాడు. అతనికి ప్రకృతే ఎన్నో పాతాలు నేర్పుతుంది. వాటి నరం చేసుకునే సమర్థత పట్టణాలలోవుండే నాగరికులకంటే, పల్లెలోని అనాగరికులకే అధికంగా వుంటుంది. పతులు, జంతువులు, మబ్బులు, వచ్చనిపైర్లు, నీళ్లు, చల్లని వాతావరణం... ఇవన్నీ చూస్తూవుంటే జీవిత సత్యాలేవో అర్థమైపోయినట్లే అనిపిస్తుంది. అలాంటి అనుభూతి వారు జీవితాంతం అనుభవిస్తునే వుంటారు. పోగా సూర్యుని వేడిమిని, చంద్రుని వెన్నెలను సమానంగా హృదయ పూర్వకంగా అనుభవించగల ఉన్నతులు వారు. అందుకే వారికి అన్ని రకాల అనుభూతులుంటాయి. వారి హృదయస్పందనలోంచి, అనుభూతులు వెలువడుతాయి. అనే వారి గీతాలు, వదాలు, గేయాలు... వాటి కే పేర్లు పెట్టినా పెట్టుకోవచ్చు. కాని అవి కొంత కాలం వారిని వారి బ్రతుకు బాధల్పించి లాగేసి దూరంగా తీసుకెళ్లి బ్రహ్మానుభూతినిస్తాయి.

వాళ్లు అనాగరికులు కాబట్టి, వారి అనాగరిక భావలోనే, వారి కవిత్వం వుంటుంది. 'కవిత్వం లిక్కిడే లాంటిది. ఏ ఆకారంగల సీసాలోనైనా పోయొచ్చు' అని ఆరుద్ర చెప్పారు కాదా?

గ్రామాల్లో వ్యవసాయంతో జీవించే గ్రామీణులకు దినచర్యలో మోటగట్టి, పొలానికి నీళ్లు పారించడం ఒకటి. దానినే వాళ్లిక్కడ చెబుతున్నారు. పాట మోట గురించైనా దీనిని కలుపు దీస్తూ ప్రస్తావ పడతారు.

'అడిమిన ఒక బాయి నా రామచిలుక

అగ్గనాల బాయి

అగ్గనాల బాయికి

మొగ్గల్లది మోటో

మొగ్గల్ల మోటకు

మొగిలిపూవు దండెడో

"

మొగిలిపూవు దండెడకు

"

గజ్జెల కానో

"

గజ్జెల కానికి

"

గంగెడ్డు గట్టో

"

సీరాముడు మోట గొట్టె

"

నీత నీల్లు గట్టె

"

దేముడు మోటగొట్టి

"

రంబ నీల్లు గట్టె

"

కాముడు మోటగొట్టె

"

కాంత నీల్లు గట్టె

"

ప్రస్తుతి మొదలైంది మొదలు ఏవన్నైనా ప్రస్తావనలు కలిసికట్టుగా కవ్వవడటం, సుఖాల్ని పంచుకోవడం వుంది. అతడు మోటగొట్టుతూవుంటాడు. ఆమె పొలంలోకి దిగి వరాలు సరిచేస్తూ నీళ్లు మలుపుతుంటుంది. వచ్చగానవ్వే భూదేవి శరీరమీద పసి పావల్లా ఆడుకొంటూవుంటారు. దేవుళ్లైనా అలాగే వుంటారని వాళ్ల ఊహ. అందుకే వాళ్ల పాటలో దేవుళ్ల పేర్లు!!

పగలంతా సూర్యుని కిరణాల వేడిమిని పీల్చుకుని మండిపోయిన వారిశరీరాలు, చంద్రుని కిరణాలు సోకగానే, ఉత్తేజమవుతాయి. సాయంత్రం నలుగురు ఒకచోట కూర్చున్నప్పుడు ఒకడు మనసులోని భావాన్ని కూనిరాగంద్వారా శబ్దాల్లోకి మార్చేసరికి అది పాటవుతుంది. అందులోనే లయ—పక్కవాళ్లు ఉసికొల్పుతారు. ఫలితంగానే లేచిఆడటం. మళ్ళీ, ఆడటం లోనూ వాళ్లకు తెలియకుండానే ఒక క్రమబద్ధమైన తీరు చోటు చేసుకుంటుంది.

"లాహిరె లాహిరె లాహిరే జంబాహిరే వవ్వాహిరె

||లాహిరే||

పొద్దు మీకింది ఎన్నెలాచ్చింది

నేటి రేతీరి వన్నె తెచ్చింది

కీల కీలా నవ్వుకుంటుంది.  
మిలమిలా మురుసుకుంటుంది. ||లాహిరే||  
గజ్జెకాట్టి ఆడమంటుంది  
ఎన్నెలోన ఎగ్గమంటుంది  
కూనిరాగం తీయమంటుంది ||లాహిరే||  
కొత్త పాటే పాడమంటుంది  
సంతోసం నింపుకొచ్చింది  
ఆనందం అందుకొచ్చింది  
ఎండతోన జబ్బుల్వయే  
ఎన్నెలోన ఎంత హాయి ||లాహిరే||  
వారి నోళ్లనిండా, వళ్లనిండా. గాలినిండా  
వెన్నెల ఉక్కిరి బిక్కిరవుతుంది.

వెన్నెలకు వారిరక్తానికి ఎదో దగ్గరి సంబంధం  
వుండి ఉంటుంది. వెన్నెల సోకగానే వారిలోని రక్తం  
పొంగులు వారుతుంది—‘నా అక్షరాలు వెన్నెలలో  
ఆడుకునే అందమైన ఆడపిల్లలు’—అన్న తిలక్  
మాటలు జ్ఞానకాని కొన్నాయి నాకు.

జాతులు, కులాలు వేరు వేరైనా కొన్ని అచారాలు  
అంతటా ఒకే రకంగా వుంటాయి. ఉదాహరణకు  
వివాహం—వసంవసంతా ఉండేకదా. ఆ బంధానికి  
పవిత్రత వేరే దేశాలలో లేకపోయినా మనకెంతో  
పూజ్యనీయమైనది—ఈ పాట ‘మాల’ వారు వారి  
పెళ్లిళ్లలో పాడతారు.

బిందె తాకి పుస్తై (మంగళసూత్రం) సొట్టు  
బోయిందట. అదో అవశకునమని ఆందోళన పడు  
తుం దీ పడతి. పెండ్లికి ఎంత గౌరవ స్థానమిస్తామో  
ఈ చిన్ననిషయంవల్ల గ్రహించవచ్చు.

‘పెండ్లిపాటి నా బొందు పుస్తై ||పె||  
బిందె దాకె సొట్టు బోయే ||బిం||  
నాది రాత ఎట్టులున్నదో ||నా||  
ఏటి గట్టుకు ఎవసం బెట్టి ||ఎ||  
కలిబెట్టి వొండితయ్య ||క||  
కంకెడన్నం కుడిసి పోవయ్య ||కం||  
బుడ్డివెట్టి వొండి తయ్య ||బు||  
బుక్కెడన్నం కుడిసిపోవయ్య ||బు||  
సెము తెట్టు బోసిందె పిల్ల ||సె||

రెకెట్ల జినిగిందె పిల్ల ||రె||  
ఆవది రోకలి బుజాన దెచ్చె ||ఆ||  
సెమ్మకు జినిగిందిరో మొగడ ||సె||

సోలసోల ముత్యాలిత్తు సోమపూల దండలిత్తు  
రావయ్య రాములనారు నాగబెల్లికి  
హారాలిత్తు సారెలిత్తు, అడిబిడ్డ గంపలిత్తు ||రావయ్య||  
కుర్మసాని గిన్నెలిత్తు కూసుండ కుర్చిలిత్తు ,,  
నిలబడ బెంచీలిత్తు ఉరు తిరుగ బైస్కెల్లి ,,  
ఊల్లు తిరుగ మోటరిత్తు అయిదువేల దాసీలిత్తు ,  
తూర్పుదేశము నిత్తు తుర్కలియా నిత్తు ,,  
పెండకెమె అవునిత్తు, పాలియ్య బరెనిత్తు ,,  
రావయ్య రాములనారు నాగబెల్లికి—’

ఇక్కడేమో పెండ్లికొడుక్కి ‘రాములు’ అని  
దేవునిపేరు పెట్టుకున్నారు. అలిగడో ఏమో బైస్కెల్లు,  
మోటరు, తుర్కమియా ఇన్నిఉతలు చూపిస్తూ  
పిలుస్తున్నారు.

మరో పాటలో ఒక పదతి కార్యభారంపైన  
పరదేశంవెళ్లే మరిదికి హితబోధలాంటిది చెప్తుంది.  
సుందరమైన ప్రకృతి పరిసరాలలో విషనాగులుకూడా  
విహరిస్తాయెకదా? అలాగే ఇక్కడ ఆకుల్లే కున్న  
మేకలున్నాయనడం, గడ్డిలేకున్నా గేదెలుంటాయని  
పెచ్చరించడం గోడకు చెవులుంటాయనడం లాంటిది.  
సంఘంలోని చీడపురుగులు అనుకోకుండా తటస్థపడ  
తాయి జాగ్రత్తగా వెళ్లమని ఉద్బోధ.

‘కొమ్మ యెవరో కొట్టి నారయ్యో ||కొమ్మ||  
కోటిమణ్డెనో మరిది  
ఆకులేని అడవిలోన, మేకలున్నాయో మరిది  
||అకు||

మేక కట్లం మరానజ్యోతి  
మచలున్నాయో మరిది  
గడ్డిలేని అడవి లోన  
గేదెలుంటాయో మరిది  
గేదె కంట్లం మరానజ్యోతి  
గొర్మముంటాదో మరిది.  
పుట్టలేని అడవిలోన  
పాము లుంటాయో మరిది

పాము కంట్లం మరాన జో  
పడిగ లుంటాయో మరిది  
నీ బొద్ది సేతుల తోటి  
నద్ది గట్టావే వదిన  
నీ హంస నడకల తోటి  
సాగ నంపవే వదిన  
కలికి చిలుక కండ్ల తోటి  
పార జూడవే వదిన'

ఒక బాల వుంది, ఎవరంటే—

'ఒడ్డు శెంచలికూర లేరిన బాల  
బంగారు కొడువలితో తరిగిన బాల  
మొదటి గుల్లల వెదిరిన బాల  
గంగ ఒడ్డుకుపోయి కడిగిన బాల  
కొత్తకొత్త ఎక్కల కుక్కిన బాల  
పొయ్యిమీద దొంతులు బెట్టిన బాల'

ఆమెకు పిన్నవయస్కురాలైనపుడే, పెద్ద  
వాళ్ళ పెళ్ళి చేసారు. మొదటిసారిగా, ఆమె అత్త  
అనబడే ఆవిడ వచ్చింది. తీసుకు వెళ్ళడానికి. ఆమె  
కేమో పుట్టిల్లు, చెలులు, వదిలి వెళ్ళడం కష్టంగా  
వుండడం సహజమైనదే. అందుకే అపశకునాలు కావా  
లని కోరుకుంటోంది. దాంతో ప్రయాణం వాయిదా  
పడుతుందని ఆశ.

'అత్తగారంట మా యత్తగారు  
మమ్ము దోలుక పోనొచ్చినారు  
తోటె లున్న ఓ బుడ్డసెల్లె  
తుమ్మనన్న తుమ్మరాదె,  
నందులున్న పాకలోల్ల పిలగా  
సలవబట్ట తదురుంగ దేర.  
గొంతెలున్న గొల్లోల్ల పిలగా  
పచ్చిసెలన్న ఎదురుంగ దేరో  
కంపనాటి కాసోల్ల పిల్లగా  
గడ్డ పారన్నెదురుంగ దేర  
ఊరు దిరిగి ఓ ఊరబిల్లి  
అడ్డమన్నా నువ్వన్నరావే'

కాని ఆమె ఆశించినట్లు కాలేదేమో—పెద్ద  
వాళ్ళ చింతపడక వెళ్ళిరా!—అంటున్నారు.

'కొండకింద కొట్టసేను, కోయరావే రొడి పడున  
ఎన్ని గోరికల్లైన, ఎల్రావె జట్కు  
సింత కింద నిలవడి లావు. సింత జేసేవు  
నీ సింత నా కెరుక పోయే మొగ నెంట  
బండి నిండ రాల్లేరి బాయి మూడు నుట్లు దిరిగి  
బాయిలొగ రాయేస్తే బ్రమలు దీర్లేర  
శెయి నిండ రాల్లేరి పెరువు మూడు నుట్లు దిరుగ  
సెంక్కి రాయేస్తే, సెమలు (శ్రమలు) దీర్తేరా  
కను సాగ పెదరందె, వట్టుయిక జనుగందె  
పోయే మొగనాన్కి...

ఇలా నిత్యజీవిత సత్యాలను చిత్రిస్తూ కని  
పిస్తాయి. ఈ జానపద గేయాలు ఇందులో  
ప్రబంధాల్లోలాగా ప్రకృతి వర్ణనలు, తత్వచింతనలు  
చాలా తక్కువ. మన తెలుగు వల్లెపాలలే కాకుండా  
దేశభాషల్లోని ఏ భాషకు సంబంధించినచైనా మధు  
రంగా వుంటాయి. అన్నిభాషల వాళ్ళు వాళ్ళ జాతి,  
పూర్వపు గీతాలను సేకరించుకున్నారు. కాని ఆ పని  
మనమే సరిగా చేసుకోలేక పాఠ్యామేమో—ఈ విష  
యాన్ని I. A. Boyle M. C. S గారిలా చెప్పారు.  
"It is therefore to be hoped that while the  
treasures of National Poetry are being  
gleaned from so many languages, the  
store of the sweetest dialect of Southern  
India may not be overlooked, and that  
the popular songs of the telugu People  
may be collected —" అని. అతను రాయలసీమ  
ప్రాంతంలో ప్రభుత్వోద్యోగిగా వుండేవారు. అప్పట్లో  
కొన్ని గేయాలు సేకరించి ప్రకటించారటకూడాను.  
మన జానపద గేయ ప్రథమోదారకుడు ఒక పాశ్చా  
త్యుడు అని తెలుసుకుంటే ఆశ్చర్యంగా లేదా?

ఈ క్రింది పాటలో ఎక్కడేని వాడాలో అలా  
పదాల్ని, ఎంత చక్కగా వాడారో చూడొచ్చు.

'వెండలేసిన కొలవెండిది కోల || గుమ్మల్లెనుందరి ||  
పదమన్న పాడవే ఓ పడుచుపిల్ల ,,



ఏమంట పాడుదూ వెయ్యిమందిలోన  
 ఎగు సిగ్గు ఎరుగని ఇగురవంతుడే  
 ముసలమ్మ ఒడికింది ముక్కాలపత్తి ,,  
 వాయిసమ్మ ఒడికింది ఒక జాలపత్తి ,,  
 బాలెంత ఒడికింది బంగారుపత్తి ,,  
 ఈ పత్తి ఆ పత్తి కలరాశి వోశి ,,  
 శింతకింది శాలోడ శీరె నెయ్యపురా ,,  
 నేళెనె నెలకొక్క పోగు ,,  
 నెత్తిమీద కొంగుల్ల నెమిలి పూలెయిరా ,,  
 మడతమీది కొంగూల పిల్లడుగు తెయిరా ,,  
 వంచున వైరేని కడవ దించపురా ,,  
 కొంగున కొటేల శిలకా తెయ్యపురా ,,  
 నేళెనె శాలోడు నెలకొక్క పోగు ,,  
 దిగెనె వా శీరె దిటిలమీద ,,  
 కొనెనె మాయన్న కొటేలు వోశి ,,  
 కట్టెనే మా వదిన మడిమలు మెరువంగ ,,

నెత్తిమీది కొంగుల నెమిలిపూలు కొంగు  
 కప్పకొని వదిన నడుస్తూవుంటే పురిలిప్పిన నెమిలి  
 హాయిలు ఆమెతో చింకాలని మరదళ్ళ వాంఛ.  
 ఇంకా కొంగు మడతెక్కడ వడుతుంది?—ఎమో మర  
 దళ్ళకు తెలుసు, అక్కడ పిల్లడుగులు వెయ్యాలిట,  
 అంచుకేమా కడవలుట. మడిమలు మెరువంగ వదినె  
 చీరె కట్టాలిట—

ఇక జానపదుల నోటినుండి ఆశువుగా వెలు  
 వడే గీతాల్లో అప్రయత్నంగా ఒక క్రమపద్ధతి, లయ  
 వచ్చి చేరతాయి.

‘కొరాయి పూలు పూసెనా  
 కొడుకుల్ల బ్రవల్లు దీరెనా  
 ఆశకు పరదేశము వస్తీర సీకోసము  
 బీరాయి పుప్పులు పూసెనా  
 బిడ్డల బ్రవల్లు దీరెనా  
 ఆశకు పరదేశము మాటలంటే రేషము  
 అవక్కాయు పుప్పులు పూసెనా  
 అల్లండ్ల బ్రవల్లు దీరెనా

ఆశకు పరదేశము, మాటలంటే రేషము  
 కుంకుమ్మపూపులు పూసెనా  
 కోడండ్ల బ్రవల్లు దీరెనా  
 ఆశకు పరదేశము, మాటలంటే రేషము.  
 మల్లాయి పూపులు పూసెనా  
 మనమల్ల బ్రవల్లు దీరెనా  
 ఆశకు పరదేశము వస్తీర సీకోసము.’

నయాగరా జలపాతా న్నారడ మెంత సుఖవో  
 వారి నోటినుండి, ఆ పాటల్లావడమంత సుఖవు.  
 అందుకేనేమో ఆ పాటల్లో మనసుల్లోకి చొచ్చుకు  
 పోయే విద్యుత్తులాంటిదేదో ఉచ్చనిస్తుంది.

(వతిపాదం చివర ‘దేవయ్య’ అని వుంటుంది).

‘శిద్దిపేట సీటి సీరె దిద్దిదిద్ది  
 కట్టలెదురో దేవయ్య  
 వత్ మాకూరి వద్దాల్తైక  
 జబ్బల నడ్మ మెరువలేదురో ,,  
 ఆలేరు వత్తరునూనె  
 గుమగుమా గొట్టలెదురో ,,  
 బోనగిరి బొట్టుసిన బొమ్మలనడ్మ  
 బెట్టలెదురో ,,  
 అత్తగొట్టె, మామగొట్టె  
 మోటగాడ మోగుడు గొట్టెరో ,,  
 మోటగాడ మొగుడుగొడ్డె  
 సాటు మొగడు సీటు గొట్టిరో ,,  
 సాటు మొగడు సీటిగొడ్డె ,,  
 శీకటింట్ల తేలుగొట్టిరో ,,  
 సీకటింట్ల తేలుగొడ్డె  
 ఇంటి మొగడు బాసలాడెరో ,,

తన గోడు వినేవాడు దేవయ్య. అతనితో  
 చెప్పుకుంటుంది. తను మంచి చీరె కట్టుకోలేదు.  
 బొట్టు పెట్టుకోలేదు. అత్తరు రాసుకోలేదు. ఎవరినో  
 ఆకర్షించాలని ప్రయత్నించలేదు.

అయినా అత్త మొగడు కొట్టారు. కారణం  
 మనకు చెప్పదు. కాని చివర తను, సాటు మొగడు

## జానపదుల గుండెల కొండల్లో పారే సెలయేళ్ళు

(పియుడు) చీకటింటోకి వెళితే తేలుకుట్టిన తతంగం  
మగడికి తెలిక మళ్ళీ బాసలాడుతాడుట—

‘స్త్రీలు పరితపించరు. పరితాపం కలిగిస్తారు’  
అని బుచ్చిబాబు ఎదో నవలలో వ్రాసారు. ఇక్కడది  
సరిపోయింది. ఇంతగోడు చెప్పకున్నా ఆమెలో  
పరితాపం, వేదన లేవు.

అసలు జానపదులకు వేరే ఆలోచనలే లేవు.  
నిశీధి వేకువగా మారినట్లు, చంద్రుడు వెన్నెల్ని  
జారగొడిచినట్లు—అంత సహజంగా సాఫీగా జీవితాన్ని  
గడిపేస్తారు.

పుట్టినూకలు, జొన్నలు తిని అంత దృఢంగా  
ఎలా వుండగల్గుతారు?—అయినా వాళ్ళ అన్నంమీద  
బ్రతకరు—కష్టంమీద, ఆనందంమీద బ్రతుకుతారు.

పల్లయుల గుండె పవ్వడులైన పల్లెగేయాలు  
పరిశీలిస్తే వారు మనకు అందులోనే సాక్షాత్కార  
మవుతారు.

వారి గుండెల కొండల్లో పారే ఈ సెలయేళ్ళ  
ప్రవాహంతో సినలైన కవిత్వం పంకులు సహృదయుల  
హృదయాల్లో నిలిచిపోతాయి.



# తుమ్మలవారి లఘు కావ్యములు

## శ్రీ గొల్లపూడి ప్రకాశరావు

తొన మానముఁ దన ప్రాణముఁ

దన విత్తముఁ దన బలంబుఁ దన సర్వస్వం

బును విశ్వజ్యోతీయన

మున కప్పన సేయువాడె ముక్తుఁడు సుమతీ !'

ఇది ఆంధ్ర పాఠకులకు సుపరిచితమైన సుమతి శతకములోని పద్యముకాదు. యావన్ననుజాభ్యుదయ మాదర్శముగా భావించి కావ్యములు రచించుచున్న అభి నవ తిక్కన ఆత్మార్పణములోనిది. ఆదర్శములను, ధర్మములను అందముగా బోధించువారు లెక్కకు మిక్కిలిగా నున్నారు. నోటిమాటకు, చేయచేతకు సంబంధము మాత్రము శూన్యమగుచున్నది. కవితా రూపమున తాను బోధించిన ధర్మములను నిజజీవిత మున కొంతకు కొంతయైనను నాచరించు కవిశ్వుడు శ్రీ తుమ్మల సీతారావు ముర్తిగారు. పై పద్యము ఆత్మార్పణము గ్రంథములో ఒక కపోత తన భర్త యైన కపోతముతో నన్న మాటలు.

ఆత్మార్పణ మొక లఘుకావ్యము. లఘుకావ్య మనగా స్వల్పపరిమాణము గల కావ్యము. ఖండికలలో నేదో యొక యంశమును గైకొని కొన్ని పద్యములలో వ్రాయుదురు. పూర్వగ్రంథములవలె విపులపరిమాణము గల గ్రంథములు మహాకావ్యములు. పూర్వగ్రంథముల లోని యొక యంశమును గ్రహించిగాని, స్వతంత్ర ముగా కల్పించిగాని ఖండికకంఠె యెక్కువ పరి మాణమగల గ్రంథముగా రచించినచో లఘుకావ్య మనవచ్చును. ఇది స్థూలనిర్ణయము మాత్రమే. తుమ్మలవారి గ్రంథములలో ఆత్మార్పణము, ధర్మ జ్యోతి, సర్వోదయగానము లఘుకావ్యములు.

తుమ్మలవారు ఈ లఘుకావ్యములలో గ్రహిం చిన కథావిషయము లున్నతమైనవి. ఆదర్శప్రాయమైనట్టివి. ఆతిథి సేవాపరాయణత్వమును, పాత్రివత్స మును బోధించుకథ ఆత్మార్పణములోనిది. పరుల

సొమ్మును విషప్రాయముగా భావించి ధర్మజ్యోతిని ప్రజ్వలించజేసిన నారయ్యకథ—తుమ్మలవారి తండ్రి కథ—ధర్మజ్యోతిలోని విషయము. గాంధీజీ యను చరుడు, ధర్మచక్రప్రవర్తకుడు వినోబాభావే భూదాస యజ్ఞ సంబంధమైనది సర్వోదయగానము. మూడు గ్రంథములును ముక్తిదాయకములే.

ఆత్మార్పణములోని కథ భారతములో సుప్రసిద్ధ మైన లుబ్ధక కపోతోపాఖ్యానము. ఒక బోయ వాడు వేటకువెళ్లి వేటాడివేటాడి గృహస్థులుగడైన సందర్భమునకు కుంభవృష్టిగా వర్షము కురిసినది. దిక్కుతోచని యాబోయ యొక వృక్షముక్రింద చలికి వణకుచు శయనించినాడు. ఆ చెట్టు తొర్రలోని యొక కపోతము మేతకేగి తిరిగిరాని పెంటకొఱకు దుఃఖించుచుండెను. బోయని వలలోనున్న కపోతి కపోతము నూరడించి ఆర్తరక్షణ ధర్మముని బోధించి బోయని దీనత బాపుమని కోరెను. కపోతము బోయని ప్రశ్నించి మంటగావించి చలిబాధను తీర్చెను బోయడు తదుపరి తన యాకలి వెళిగించెను. మార్గాంతరము తోచని కపోతము తన శరీరమునే యాహారముగా నమ ర్పించెను. బోయడు విరక్తుడై వలలోని పులుగులను విడచివెళ్ళెను. వలనుండి బయటపడిన కపోతి భర్త స్థితికి విచారించి తానును అగ్నిలో దుమికి నురణించి దేవలోకమున కేగెను. కిరాతుడిని గాంచి లానును దావా నలమున ప్రవేశించి ముక్తినొందెను. ఇది కథ. వ్యాస భారతమునందలి యీ కథను తిక్కన ముప్పదియైదు పద్యగద్యములతో రచించినాడు. అభినవ తిక్కన దానిని సుమారు నూటతొంబది పద్యగద్యములకు పెంచి యొక లఘుకావ్యముగా తీర్చిదిద్దెవారు.

కథా సంవిధానములో మార్పులు గానించుట సాహిత్యములో సర్వసామాన్యముగా జరుగు విషయము. భారతమునందలి కథకు, ఆత్మార్పణములోని కథకు

స్వల్పమైన భేదములు కొన్ని గలవు. భారతముతో కథా స్థలము చెప్పబడలేదు. రాష్ట్రముగానకర్త తుమ్మల కథాస్థల మాండ్రదేశమని స్పష్టము గావించినాడు. 'ఆతఃకౌ వేకువ గృష్ణాత్తల కాంతారములకు జని యెను' అని కృష్ణానదీప్రాంతమన్నాడు. కపోతము కపోతి కొఱకు విలపించు సందర్భమునను 'సకియా ! మాపటి వేళ నిస్సలసి కృష్ణానదీకాశీకరప్రకరాసేచిత సవ్య దివ్యసికతాభాగంబునన్ జేరి...' యని కృష్ణానదీ ప్రాంతమునే సూచించుట జరిగినది.

తిక్కన భారతముతో బోయడు శీతబాధను తొలగించుమని కపోతమును కోరినపుడు కపోతము చిదుగుపుల్లలనేరి నివృత్తెచ్చి మంటచేసి చలిబాధ తీర్చి నట్లున్నది. తుమ్మలవారు అరణ్యమంతయు జల మయమైనపు డెండుచిదుగు లెక్కడ లభించునని భావించి యొక కల్పన గావించిరి. 'ఎండుపుల్లలకు నల్లాడు నా వెరి నేమనవచ్చు—నారరక్షణంబున కంటె నిక్కులాయంబు నా కెక్కుడ—వలయునే నిట్టి గూడులఁ బెక్కింటి నొక్కదినంబునన నిర్మింపనేర్తు నని తలంచి' గూడును కూల్చినదని వ్రాయుట జరిగి నది. ఆర్రత్రాణసరాయణత్వమున కతిశయమును గల్పింపదలచి తుమ్మలవారు గావించినట్టి యీ మార్పు పాతకుని హృదయము నార్ద్ర మొనర్చుటకు సహాయపడును.

తుమ్మలవారు కర్షక కుటుంబమున నుద్భవించినవారు. మడికొక పూటగా, బడికొక పూటగా జీవనమును సాగించినవారు. కర్షకు లెంతటి యతిథి సేవా పరాయణత్వము గలవారో యెఱిగినవారు. కాబట్టి సందర్భము లభింపగనే కర్షకస్తుతి గావించుటలో నాశ్చర్యములేదు. చలిబాధ తొలగిన పిదప కిరాతుడు కపోతము నాహారమును యాచించినాడు. భారతముతో పశు లెప్పటికప్పుడు ఆహారమును వెతకుకొనఁబడెను గని నిలువ యుంచుకొనవచ్చుదాయని చెప్పుట గలదు. ఆ సందర్భములో ఆత్మార్పణముతో కవిశ్రీ

'ఎండకు వానకు జంకక  
పండించిన దాన్యమెల్లఁ బాఠశాల లందున్  
నిండించి తినుచుఁ బెట్టుచు  
నుండెడి కర్షకుఁడు ధన్యుఁ డూహింపంగన్'  
అని కపోతముద్వారా కర్షకస్తుతి గావించినారు.

అగ్ని కాహతి గాదలచిన కపోతము వలలోనున్న కపోతి కీ విషయము నెఱిగించినట్లు తిక్కన భారత ములో లేదు. కాని తుమ్మల కపోతముచేత అర్థాంగి యైన కపోతి కీ విషయమును చెప్పించినారు. శరణాగత రక్షణమునుగూర్చి తనకు బోధించిన తన ప్రేయసికి కపోతము తెలుపకుండుట వ్యాయము కాదుగదా !

కవిగారి గ్రంథము రచించునాటికి వారికి భార్య వియోగము సంభవించినది.. ఈ గ్రంథముగూడ సతి స్మృతికే అంకితము గావింపబడినది. సతి వియోగ మును స్వయముగ ననుభవించిన వ్యక్తి గావుననే కపోత విలాసమంత రమణీయముగా సాగినది. భావ కవితా దోరణితో సాగినదన్నను దొసగులేదు. కలిమి లేములలో భాగము పంచుకొనుచు, మంచిచెడ్డలలో పాలు పంచుకొనుచు ప్రేయసి హృదయము నలరింప జేయునట్టి యర్థాంగి దూరమైనచో జీవించుట సాధ్యముకాదని కపోతము విచారించినది. గత కాలపు విలాసవిహారములను జ్ఞప్తికి తెచ్చుకున్నది. ప్రేయసిని మఱువలేననుచు కపోతము ప్రేయసినాటి గుణగణములను

'నీ మందస్మిత సుందరావృతలమున్  
నీ నిగ్గులన్ జగ్గులన్  
నీ మైమవ్వము నీ కనుంగవ పన్  
నీ నెన్నడల్ సాంపులన్  
నీ మర్యాదల నీ మృదూక్తులను  
నీ నెయ్యంబు నీ తియ్యమున్  
భామా ! నేనెలు విస్మరింతుఁ జెప్పుమా !  
(ప్రాణంబుతో నుండగన్'

అని తలచుకొని తలచుకొని కపోతము దుఃఖించినది. నిజముగా ఈ దుఃఖము కపోతపు దుఃఖముతో తాదా త్యయముపొందిన కవి దుఃఖము. 'మండిమండని మొండి కీసితి పధర్తంబూని ప్రాణేశ్వరి !' యని అంకిత పద్య ములలో పొందిన యావేశ మిక్కడను గోచరించు చున్నది. కపోతి విలాసముగూడ వియోగమునకు సంబంధించినదే. ఈ సందర్భములో భావకవిత్వపు పోకడలు గూడ కన్పించుచున్నవి. కపోతి దుఃఖించి దుఃఖించి మరణముగూడ మనలను వేఱుచేయలేదని భావించి

'రమ్యకుసుమంబవీపు సారభమ నేను  
నిండునెలవీపు పండువెన్నెలను నేను

పదమవీపు తదర్థసంపదను నేను

కలదె యన్యోన్య విప్రయోగంబు మనకు' అని భర్త ననుసరించినది. ఈ సందర్భములో కవి తమ దా జ్ఞాన్తి తెచ్చుకొని యుండుటగూడ సంభవమే.

తుమ్మలవారి కవితాగుణములలో జీవిత సత్యముల సరటిపండ్లాలిచి చేతబెట్టినట్లు సూటిగా, తేటగా చెప్పగలుగుట యొకటి. తెలుగుజాతి గననలె యాకులుగా నిలువదగిన నీతిపద్యములు తుమ్మలవారి కవితలో విలుగబండినవి. ప్రపంచమును సృష్టించి, రక్షించి, భక్షించుట భగవంతునకు విలాసమని వర్ణించిన పద్యమును వినుడు.

'జీవులను సృష్టిగావించు శిల్పి యెవఁడో  
ప్రాణులను గూర్చి గాపాడు భర్త యెవఁడో  
వాడె వెండియుఁ గూల్చు విశ్వంబులెల్ల  
నతని కిది నిత్యలీలావిహారసరణి'

కపోతి ఆర్తత్రాణ పరాయణత్వము మానవ ధర్మమని, జాతిమతికులగుణాదుల నరయక పాషండు నిలోగూడ పరమేశ్వర తేజమున్నదని భావించి పూజింప వలయునని బోధించు సమయమున దీనులను ప్రోవని వాని జన్మము వ్యర్థమని

'దీనుల మొఱ లాలింపని

వాని బలంబును ధనంబు వంశంబు వి

జ్ఞానంబు జీవితంబు ద

యానిధి ! వ్యర్థములగుగదా పరికింపన్' అని

చెప్పిన పద్యములవంటి పద్యములు పెక్కుఁగ కంఠ స్థములైన పద్యములు.

హింసాకార్యముపై 'జనంబులకు నేవగింపు వాడము'టకు వ్రాయజడిన కావ్యమిది. కపోతము త్యాగము 'అక్కటికములేని కలుషాత్ము'ని యాత్మును పవిత్ర మొనర్చగలిగినది. సప్రృథయుల పృథదుము లలో మార్పు పొడసూపుటలో నాశ్చర్యమేమున్నది? ప్రాణులను హింసించుట, జంటలను విడదీయుట జీవితలక్ష్యమైన దుష్కారాతుడు

'లోక మీ కరణిం బ్రాణి లోకమునకు

మేలు గావించుచుండు గాబోలు సతము

పుట్టువుందొట్టి యుపకృతి పాంతఙ్గిని

కట్టిడిని నాకెట్టి ..గతులు గలవా'

యని నిశ్చయముగా పశ్చాత్తాపపడినాడు. పశ్చాత్తాపము సకలపాపములను ప్రక్షాళనము గావించును. 'నాకెట్టి గతులు గలవా'యని విషాదు డనుకొన్నను విషాదరహితమైన మోక్షమునే పొందుట జరిగినది.

ఈ గ్రంథమును పఠించిన పాఠకుడుగూడ నట్టి పృథయపరివర్తనమును పొందవలెనని కవి యాకాంక్ష. ఆ పరివర్తనమున కుపబలకము లగుననియే మార్పులు చేర్పులు చేయుట జరిగినది. గ్రంథమును పెంచుట జరిగినది. చివరకు బోయనిచేతనే

'మంజులముగఁ బెక్కుధర్మములు వల్కి

చేతలం దొకడే ననుష్ఠింపవలెని

వదరుబోతుల కిక సిగ్గువచ్చుంగాత

మేతదల్చి కపోత విఖ్యాత చరిత'యని కుండ

బ్రద్దలుకొట్టినట్లు మొగమోటుము లేకుండ పలికించి నాడు. ఈ కథ చదివిన మానవులు నిజజీవితముతో మారినను మారకపోయినను తమ చేష్టలకు తాము మనస్సులోనైన సిగ్గుపడక తప్పదు.

పురాణములు స్తవములేగాని వాస్తవములుగావు. పురాణరచయితనీతులను, ధర్మములను బోధించుటకు కథలను కల్పించెనేగాని యవి యేనాడును, నేప్రాంతమునను జరిగినవికావు. వారు బోధించిన ధర్మము లీ వర్తమానకాలమున నాచరణలో పెట్టుటకు సాధ్యమగునవిగూడకాదని యధునాథన నాగరకులు నొక్కి వక్కాణింతురు. ఇట్టి వాదములను వోరార గావించు వారికి వాకట్టు సీతారామమూర్తిగారి ధర్మజ్యోతి.

ధర్మజ్యోతికథ ఎప్పుడో, ఎక్కడో జరిగినది కాదు. ఏయఱుడో, గంధర్వుడో సాధించిన ఘనవిజయముకాదు. ఆశాపాకమునకు లోనుగాని ఆదర్శయువకుని కథ. మిత్రధర్మమును నెరవేర్చి లోకమున ధర్మజ్యోతి వెలిగించిన పేదరైతు కథ. ఆ ఉత్తమ మానవుడు మఱెవరో కాదు. రచయితయైన మూర్తిగారిని కన్నతండ్రి నారయ్యయే.

ధనదవోలులో మట్టిపని చేయుచున్న కార్మికులకు నూఱు బంగారపు టచ్చులు కప్పించినవి.

అమ్ముటకు వచ్చిన యొడ్డెల నూరి వ్యాపారులు  
మోసపుచ్చి యావసిడిని సంగ్రహించిరి. సంగతి తెలిసి  
ప్రభుత్వ సైనికులు తెక్కలు గట్టుకొని వ్రాలిరి.  
మూడమ్మలను గలిగిన యొక వ్యాపారి తన చెంతకు  
వచ్చిన మిత్రుని ప్రార్థించి ఆ బంగారమును వాని  
కిచ్చి పంపెను. ప్రభుత్వాధికారుల యెద్దడి తగ్గినది  
వ్యాపారి మిత్రుని చెంతకేగి బంగారము నిమ్మని  
యర్పించినాడు. మిత్రుడు ఆ బంగారమును తన  
యొద్దగూడ సంచుకొనక రహస్య స్థలమున దాచి  
యుంచినాడు. ఆ రహస్య ప్రదేశమునకు గొంపోయి  
వాని సొమ్మును వానికి ముద్దరసుద్దిగా నొప్పగించి  
నాడు. ఆ జేహేరి యా బంగారమును తరువాత తన  
మఠీయొక మిత్రుని యింట కొంతకాలము, నల్లని  
యింట కొంతకాలము దాచియుంచెను. మొదటి  
మిత్రుడు తక్కి తక్కిన వారందఱు నీతని మోస  
గించుటకు ప్రయత్నించిన వారే.

ఈ కథలో కథానాయకుడైన నారయ్య సత్య  
సంధత ప్రధానము. న్యాయమునకు భూగర్భమున లభిం  
చిన ధనము ప్రభుత్వమునకు చెందవలయును. నారయ్యకి  
సంగతి తెలియదని యనుకొనుటకు వీలులేదు. ఒడ్డె  
వారిని వ్యాపారులు మోసగించిన సంగతి యానోట  
నానోట బడుటవలన తానును వినియే యుండును.  
అయినను తాను తన మిత్రునకు సాయమొనర్చినాడు.  
ఆ వ్యాపారి కా బంగారము వచ్చిన విధానముతో నాతనికి  
పనిలేదు. మిత్రుడు తన కొనగిన యచ్చుల నతని  
కిచ్చుటయే వాని లక్ష్యము. అదియే వాని ధర్మము.  
ఆ బంగారము నవకాశమున్నను, తాను బీదతనములో  
నున్నను తస్కరింపవలెనను భావమునే మనస్సున  
ప్రవేశింపనియని ధర్మవీరు డతడు.

ఇంత ధర్మపరిక్షణ యొనర్చిన మిత్రునిగని,  
యాతని యాత్మసావిత్ర్యంబు నరసి వ్యాపారి వేనోళ్లు  
బొగడినాడు. భూభారమును నీవంటి సత్పురుషులే  
గాని మఱెవ్వరు మోయుటలేదని చమత్కరించినాడు.  
శాస్త్రప్రకారము భూమి యెవ్వరిచేత మోయబడుట  
లేదు. అది విషయాంతరము.

‘శ్రుతులును బ్రహ్మవేత్తలును  
సూనశ్రవాదులు గోవులు బలి

వ్రతలు నలుబ్బులై నెగడు  
వారలుదార వదాన్యతా కళా  
రతులనకాక యిమ్ముహి భరమున  
కెవ్వరు చాలువారు ప  
ర్వతములు నేను బున్ ఫణియుఁ  
బందియు మోయుట నమ్మనయ్యెదన్’

కులసర్వతములు, అష్టదిగ్గజములు, ఆది  
శేషుడు, వరాహవతారమున విష్ణువు పుడమి భార  
మును మోయువారని పురాణములు. కాని సత్పురు  
షులే భూభారమును భరించువారని వ్యాపారి వాక్కు.

ధర్మకార్యమును దైవకార్యముగా భావించి  
గావించిన నారయ్య ఈ పొగడ్డలకు సిగ్గుపడి నీ సొమ్ము  
నీ కిచ్చుటగూడ గొప్పయాయని దానినొక సర్వ  
సామాన్య కార్యముగా భావించినాడు.

‘శిబివలె మేని కండలను  
జీల్చితి నెట్లు మరున్నదీకుమా  
రుబలె నఖండ రాజ్యరమ  
రోసితి నొక్కొ దధీచివూని య  
ట్లు బెదరులేక వెన్నెముక  
లాగితి నోటు త్రిశంకు సూతి భం  
గిఁ బలుకరాని కష్టములఁ  
గీడ్పుడి స్రుక్కితినేమి సెప్పమా ?’

యని మహామహాల మహాత్కార్యములను స్మరించి తన  
తక్కువ దనమును చాటిచెప్పిన మహాత్ముడు నారయ్య.

ఇనువగజ్జెల దొరసాని కింపునింపు స్థితిలో  
నున్న నారయ్యకు పేదల కష్టముఖములు తెలియును.  
వారి ‘సాధక బాధకములు’ అనుభవములో నున్నచే.  
అతనికి పేదల రక్తమును నీతి, పాపభీతిలేక పీల్చు  
చున్న ధనవంతులన్న నసహ్యము. చెమటలో నోరంత  
ప్రొద్దులు కష్టించువానికి కనుకెడన్నము లభింపక  
పోవుటకు, ఎండ కన్నెఱుంగని శుంతలు షడ్రసోపేత  
ముగ భుజించుటకు కారణము ధర్మము నశించుటయే  
నని యాతని విశ్వాసము.

‘యెవని యెముక లీ మేడల కిటికలయ్యె  
నెవని రక్తముచే గోడలిట్టు బిగెనె

నతనికా యిట్టి పరమ హేయంపు బ్రదుకు  
వానికా యిట్టి దుర్మరణానుభూతి'

యని పేదల కష్టనష్టములను తలచుకొని యెంతో  
బాధ నొందినాడు. ఈ అణగారిన ఆర్తులందఱు  
నేదో యొకనాడు విజృంభింపక మానరని దూర  
దృష్టితో యోజించినాడు. అందుకే

'బ్రాహ్మణులని నేడు విశ్రాంతిగల మన్న  
సాహకార్య యాట సాగ దిట్ల  
రుద్రమూర్తియై దరిద్రుండు చిచ్చు  
కన్నునిప్పి గజ్జెగట్టు నెపుడో'

యని వ్యాపారితో స్పష్టముగా చెప్పుట జరిగినది.  
ఒడ్డెవారిని ఈ బేహరి చేసిన మోసమును దృష్టిలో  
నుంచుకొని నారయ యిట్లు గద్దించుట జరిగినదేమో!

నారయ్యలో పరులసొమ్మున కానపడని పద్మ  
ణము మాత్రమే యున్నది. పేదల కష్ట నష్ట  
ములు తెలిసికొను శక్తి మాత్రమే యున్నది. నమ  
సమాజమును కలగనునట్టి యూహలు, మతముల  
లోని లోతుపాతులు తెలియవచ్చును. తెలియక  
పోవచ్చును. కాని నారయ్యకుమారుడు సీతారామమూర్తి  
గారికి తెలియును. అందుచే ధనిక స్వాముల దొర్ల  
వ్యాలు పేదల దీనహీనస్థితి వర్ణింపబడుట జరిగినది.

'కోవలతో గంగానది  
రేవులలో రామకోటిరేవులలో లే  
డే వాని బుద్ధి కరుణకు

నావాలం బతని యంద హరివసియించున్'

అని నారయ పర్యవత సారమును క్రోడీకరించుట  
గూడ సంభవించినది. నారయముఖమున వెల్వడిన  
ఉత్తమభావములివి. భవములు సీతారామమూర్తి  
గారివే నని మనము మఱువరాదు.

తుమ్మలవారి ధర్మజ్యోతి కావ్యములో ఊహ  
చమత్కారముల కుబ్జిపోవుటకంటె, రసవద్వర్ణనలతో  
మునిగి తేలిపోవుటకంటె అపామాన్యమైన శీలసంపద  
గలిగిన నాయకుని కథావిధానము విని హర్షాశ్రువులు  
జారుటయే యధికము. అయినను—

'అలితో బిడ్డతో నాటుగాలంబు  
మట్టి తట్టులు మోసి మనుడంచు బ్రహ్మ  
మన మొగమ్మున మూఁడుమార్లు

నని ఒడ్డెవారు తమకు లభించినది యిత్రడియని  
వ్యాపారులు పలికినపుడు నిలువున నీరై దీనముగా పలుకు  
నమయమున జాలికలిగి తీరును.

'పోయినదా నా బంగరు  
పోయినదా నన్నుమఱచి పోయినదా  
నాయెడ లింకేటికి సీ'

యని వ్యాపారి మోసగించిన మిత్రునితో నను నప్పు  
డును కన్నీరు చిప్పిలును. వ్యాపారి యింట కని గావి  
చిన భోజనము పోకుల జ్వరజ్వాల రెప్పగొట్టి  
'మకర సంకాంతి' విందులను తలపుకు దెచ్చు  
నట్లున్నా

ధర్మజ్యో గ్రంథము నాసాంతము చదివిన  
పాకుని హృదయమున నెన్నో సీతాకావ్యములతోపాటు

'ఏలా వ్రతములు లీర్చుము  
లేలా జన్మములు చదువు లేలా యోగం  
బేలా తపస్సు నరునికి  
శీలంబది యంత చెక్కు చెదరక యున్నన్'

యనుపద్యము మాటిమాటికి స్మృతికి వచ్చుచుండును.

ప్రస్తుత కాలములో నైతికమైన విలువలు  
నాశనమైనవి. ధర్మములు దిక్కులేనివైనవి. అహింస  
ఆదరమును కోల్పోయినది. శీలము చితికిపోయినది.  
పద్మణముకు పానము మృగ్యమైనది. ఇటువంటి  
యుగములో నుద్భవించి భారతజాతిని సర్వసద్గుణ  
సంపూర్ణగా తీర్చిదిద్దవలయునని కృషిసల్పిన మాన  
వోత్తముడు మహాత్మాగాంధీ. తుమ్మలవారు మహా  
త్ముని యాస్థానకవి. మహాత్మకథ నక్షరబద్ధము  
గావించి యాంధ్ర సరస్వతి నర్పించి ధన్యడైన  
కవీంద్రు డీతడు. మహాత్ముని కథను మహాకావ్యముగా  
తీర్చిదిద్దుటయేగాక మహాత్ముని యడుగు జాడలతో  
నడిచి సర్వోదయమునకు కృషిసల్పు మాన్యమూర్తులను  
గూర్చిగూడ తుమ్మలవారు కవిత్యమును వ్రాసెరి.  
వారిలో బాపూజీ మరణమునకు కుంగి కూలారు

చున్న భారత ప్రజల కాశాజ్యోతిగ నిల్చిన వినోబా ముఖ్యుడు. విప్లవ పథమునగాక విశ్వశాంతి మార్గమున చరించునట్టి భావేమహర్షి భారతభూమిలో పేదలను సంరక్షించుటకొరకు భూదానయజ్ఞము నారంభించినాడు. తుమ్మలవారు భావేమహర్షిని గూర్చి వ్రాసిన లఘుకావ్యము సర్వోదయగానము. వినోబా, వినోబా యనుయాయులు పుడమికొరకు యాచించుటయే యిందలి ప్రధాన వృత్తము.

వినోబా భూదానమునకు సంబంధించిన ఖండిక లనేకము లీ గంధమున గలవు. భూదాన యజ్ఞము నకు ప్రారంభోత్సవ మాంధ్రదేవముననే జరుగుట యాంధ్రులకు గర్వకారణము. గుడిసెలలో మూలుగు రోగులను గున్నదించి, కుండనిండని మాకలకూటి నరసి వినోబా బాధతో పోషవల్లి గ్రామములో సభ గావించి యాచించగనే యొక మోతుబరిరైతు మాతె కరములను దానమిచ్చెను. ఈ సంఘటనకు పొంగి పోయిన కవీంద్రుడు

‘వెదిరి వంశజుఁడీ దానవీరుఁ డాది  
కారణమ్ముగ భూదాన గంగ పుట్టె  
వెల్లియిది పొంగి మిట్టలు పల్లములును  
జడును పడునయి శాంతి నస్యము ఫలించు’

నని భావించినాడు. ఈ భూదానమునకు సంబంధించిన పవిత్ర సన్నివేశములించ దేవతలు గలవు. ఒక పర్యాయము సూర్యాపేటలో భూదానము గావింపుమని వినోబా యాచించెను. అవిభక్త కుటుంబములోని యొక సోదరుడు తనకు రావలసిన భాగముతో సగ భాగమును భూదానమున కొనగెను. ఈ విషయ మన్నకు తెలిసి వినోబాచెంతకు వచ్చినాడు. తమ్ముని దూషించుటకు కా దతడు వచ్చినది. ఇచ్చినదానమును తిరిగి గ్రహించుటకు కాదు. ఉన్న మొత్తము భూమిలో సగ మీయక తన భూమిలోని సగమే యిచ్చినందుకు బాధ పడి తక్కినసగము నిచ్చుటకు. మఱియొక పేదరాలు తనకున్న రెండేకరాలలో నొక యేకరమునిచ్చి భూదానముతో పాటొక గోవునిచ్చి గోదానముగూడ గావించినది. ఇట్లు వినోబా భూదానయజ్ఞ సందర్భమున

యావద్భారతమున నెందఱో వ్యక్తులు భూదానమును సల్పిరి. వగతెగుట, ఆటవకొడుకు, రాష్ట్రపతి దీనన, మంచి మేల్కొన్నది, నా కొడుకులు సోమరులు కారదు, అత డంధుడుకాడు, అల్పదాన మెట్లీచ్చెదను ? వాపునకు భయపడను, ఇచ్చినది ముట్టను, గ్రామ గౌరవరక్ష, స్త్రీజాతి యిక నిద్రపోదు, పంపకము, హృదయ పరివర్తనము, ఎవరింటికి ?, అవ్యక్తమే గొప్పది, కీర్తి కాంక్షలేదు, గ్రామదానము అను ఖండికలలో నొక్కొక్కదానిలో నొక్కొక్క భూదాన సంబంధమైన పవిత్ర సన్నివేశములు వర్ణింపబడినవి.

ఈ సన్నివేశములేగాక ఇందులో భావే చక్కట్లని భావేచ్చిన నీతు లనేకములు కలవు. పవిత్ర సన్నివేశములుగాని, చక్కట్లుగాని వినోబాకు సంబంధించినవే గనుక కావ్యమునందలి యేకసూత్రత చెడదు. ప్రేమనుగూర్చి యుపన్యసించుచు దురాశలవలన, స్వర్థలవలన, కలహములవలన ప్రేమ నశించిపోవుచున్నదని వివరించి

‘ప్రేమగలచోట వీరన పెరుగఁజోడు  
ప్రేమగలచోటఁ గత్తి కన్పించజోడు  
ప్రేమగలచోట నాకటి వీడలేదు  
ప్రేమగలచోటఁ బ్రాణికే భీతిలేదు’

అని ప్రేమ మాహాత్మ్యమును వృష్టి కరించుట జరిగినది. ప్రేమవలన తప్ప ప్రపంచమును చట్టము ద్వారా మార్చలేమని వినోబా విశ్వాసము. బుద్ధుడు బోధించిన కరుణ కగ్రహైవ మియకుండ శక్తి కగ్రపీత మిచ్చువారిని

‘బుద్ధుండు లెల్లఁబూని పట్టాభిషేకము నొనర్పవలయుఁ గరుణ కిప్పుడు’  
అనె హెచ్చరించినారు.

అనంత సమయములలో ప్రజాహృదయములను మార్పుటకు శాసనములకంటె కవనములే యుపయోగపడును. సంఘముపై ప్రభావమును జూపగల కవీంద్రులు ధర్మవర్తనులు గాకపోయినచో వినాశనము పుట్టగలదు. అందుచే భావేమహర్షి కవుల మద్దే



శించి కొన్ని నీతివాక్యములను బోధించెను. సంఘమునకు పుష్టి, సంతృప్తి నొదవించు పలుకులనే కవితలో వాడవలయుననియు; నియమబద్ధము, మధురము, నిపుణమునైన మాటలతో సాహితీ సృష్టి పలువలయుననియు, రాగరోషాది దుర్వికారములులేని కవులకే చక్కని పదము చేకూరుననియు వినోబా యుద్దేశము. ఏదో యొక తత్త్వమును సమ్మి గిణి గీచు కొన్నట్లుండు కవిత్వము చిరకాలము నిల్వదని, ప్రపంచ శ్రేయమును కాంక్షించు విప్లవమును బోధించు కృతియే రాణింపుకు రాగలదనిగూడ వీరి యభిప్రాయము.

తెనుగులెంక తుమ్మల రచించిన లఘు కావ్య

ములలో ప్రజలను ధర్మమార్గమున చరింపుడిని బోధించుట విస్పష్టముగా దర్శింపగలము. ప్రస్తుత సమయములో ప్రపంచమునకు నీరులను చెప్పటమే గాక తామాచరించి చూపునట్టి కవింధ్రులవసరము. తుమ్మలవారట్టివారు. వారు రచించిన ఆత్మార్పణము, ధర్మజ్యోతి, సర్వోదయ గానములు లఘు కావ్యములే యైనను గురుతరమైన లక్ష్యముతో రచింపబడినవి. అందుచేతనే ఆ గ్రంథము లాంధ్రులకు శిరోధార్యములు కాదగినవి.

‘బరువు:జూచి కృతికిం బరువు నీకుండు, చిన్న రచనయైన నేమి? రాముండందుఁ గానిపించెనేని మానవునిది తీర్చి దిద్దునేని దాని కుద్దిలేదు.



# సు వ ర్ణ మం త్ర పుష్పం

డా. ముదిగొండ శివప్రసాద్

ఈ దేశం నాదనటం ఎప్పటిదో పాతమాట

ఈ దేశం నేననటం ఇది నవకవితా సూక్తం.

నా లోపలి సిరాధమనులలో పారే రక్తం

గంగా సింధూ యమునలు కావేరీ కృష్ణమ్మలు

హినుమకుటం ఉష్ణీశం, కాశ్మీరు నా కుంకుమ

వింధ్యావళి నా హృదయం సింధువులో నా ఉదయం.

వాఘీరా తీరంలో మ్రోగిన త్రిశరణ ధ్వని

స్వచ్ఛమహావీరసత్వ లిచ్చవి సువంశధార

శబరిమలై అయ్యప్పల శరణ చరణ సంగీతం

కలకతా కాళి కాలిగజ్జెల పర్వస్య గర్జన.

బృందావన బృందమంద సుందర వంశీ స్రవంతి

అమృత సరోవరమున విన్నడిన సువర్ణస్వరాళి

యజ్ఞాగుణసంధ్యలలో ఉదయదయానందగీతి

నా యెదలో సుప్తసప్త నాదాలివి—వేదాలివి.

ఈ వెలుగులు నావనటం, ఎప్పటిదో పాతపాట

ఈ వెలుగులు నేననటం ఇది నవయుగ సంకేతం

దీపంలో శలభమట్లు దూకు సాహసంకన్నా

దీపంగా నేనెమారి దీపించుట మిన్నకదా !

నా రక్తపు తైలంలో నా ఎముకల వత్తులతో

నిలువుననే మండివెలిగి ఇలకిస్తా సందేశం

లాగములివి దేహములో అమరిన వెన్నెనా

ఆత్మ ఒక్కటే జీవిక కంతరంగ సూత్రం

వేషం భాషా ప్రాంతం మతం మతం వేరైనా  
ఒకేదేశ మొకేతత్వ ఒకే ఒక్క జెండా—  
వేయిస్తంభముల గుడిలో వేంచేసిన స్వయంభువుకు  
కాశ్మీరపు కస్తూరీ, కేరళ చందనము, వచ్చె.

గంగా సంగమ మందున గీతకలవి తిరుక్కురళ్  
కావేరీ సైకతమున గానం తులసీదాసుది  
సహ్యాద్రికి పైన వృషభ సంతేతం బసవని దది  
నాగభూమిలో వివేకనాదం శ్రీ నరేంద్రునిది—

దేవతలను మనిషికొల్చు తత్వమ్మది పాతనూట  
మనిషికొరకు యెదమలచిన మందిర మిది కొత్తబాట.  
ఈ సహస్రశీర్ష దేవుడికడే మన భారతీయు  
డజ్జాడు ప్రాజ్ఞుడు మహర్షి ధనవంతుడు నిర్దమిడూ  
ఇతడే సాకారముగా ఇలపైనడిచే దైవం  
ఇది సువర్ణమంత్ర పుష్ప మాతని దివ్యార్చన కై  
ఈ భారత మందిరమున ఇదిగో కల్యాణవీణ  
ఈ నవసుమనమారాధనమునకు జయఘంటిక లివి.

ఈ దేశం నాదనటం ఎప్పటిదో పాతమాట  
ఈ దేశం నేననటం ఇది నవకవితాసూక్తం.



# పండితరాయల సిఫార్సులు

డా. మహిధర నళినీమోహన్

డబ్బున్నవాడు దరిద్రుడైన యాచకునికి దానం చేస్తాఉండడం న్యాయమూ, ధర్మమూనూ అనే విషయం పండితరాయల మనస్సులో గాఢంగా వాటుకు పోయినట్లు కనిపిస్తుంది. దానంచేసినవాడిని ఆకాశానికి ఎత్తెయ్యడమూ, ఇవ్వనివాడిని చివాట్లు పెట్టడమూ భామిని విలాసంలో తరుచు కనిపించే ఘట్టాలు. ఆ టిట్లలో ఆ దీవెనలలో బహువిధాలు, రకరకాల చమత్కారాలూనూ. యాచకుని దీనత్వాన్ని వర్ణించి, అతడికి సాయం చేయవలసిందని ధనవంతుడైన దాతకి పండితరాయలు చేసే సిఫార్సులు అన్యాయదేశ ప్రక్రియలో మనస్సుని కదలించేసేటట్లు బహు సుందరంగా ఉంటాయి. దాత మేఘం కావచ్చు. చంద్రుడు కావచ్చు. ఏనుగుకావచ్చు. మామిడిచెట్టు కావచ్చు, సరస్సు కావచ్చు. మరి ఏదేనాకావచ్చు. యాచకులు చాతకాలూ, చకోరాలూ, చక్రవాకాలూ, కలువలు, తుమ్మెదలు, కోకిలలు, చేపలు వగైరాలు ఏవైనా అయిఉండవచ్చు.

మేఘం — చాతకం

చాతకం అనేపక్షి నిజంగా ఉన్నదోలేదో సందేహమే నా మటుక్కి. మేఘం వర్షిస్తున్న జలబిందువులని భూమిమీద పడకపూర్వమే మార్గమధ్యంలోనే నోరుజాపి అందుకుని తాగుతుందిట చాతకం. దప్పిక చేత నోరు ఎండిపోతున్నా సరే, ప్రాణం కడంటినా సరే భూమిమీదపడిన నీటిని తాగదని కవి సమయం. ఉన్నతుడైన మేఘుణ్ణి తప్ప నీచులని ప్రాణంపోతున్నా సరే వేడని పరువుగల యాచకుడుగా చాతకపక్షి సుప్రతిష్ఠితమైంది భామిని విలాసంలో. ఆ చాతకానికి జీవనదానం చేయవలసిందని మేఘునికిచేసే సిఫార్సులు కొన్ని చూద్దాం ముచ్చకి.

ఓ పయోదమా ! ఈ చాతకం మిగిలిన అన్ని పక్షులవంటిదీ కాదునుమా ! దీని గుణాలు అనన్య సాధారణాలు. అడ్డమైనవాడినీ దేవిరించదు. నిన్ను తప్ప మరొకరిని శరణుకోరాలనే ఆలోచనకూడా దాని మనస్సులో ప్రవేశించదు. గౌరవచ్యుతి నహించదు. తన దుర్దశను సూచనమాత్రంగాకూడా తెలియజెప్పదు. ఇటువంటి ఉదాత్తగుణసంపన్నమైన చాతకపక్షి కేవలం నిన్నే ఆశ్రయించింది. దానినో కంట కనిపెట్టి ఉండునుమా !

ప్రసీదతు పయోద !

తే హృదయ మృశితే చాతకే

యదన్యత ఇమే గుణాః

పున రనన్య సాధారణాః

న నీచజనయాచనం

న శరణాంతరాలోచనమ్

న గౌరవనిమోచనం

న నిజ దుర్తశాసూచనమ్.

ఉత్పలమాల

ధీర్గుణోన్నతిన్ విడదు,

దేహి యటంచును నీచయాచనా

ధోరణి చూపబోదు,

నిజదుర్దశ సూచననైన సేయబో

దేరికి, గౌరవచ్యుతి

నహించదు—నీదరిజేరు నీ యసా

ధారణ చాతకంబును నదా

దయజూడగదే పయోదమా !

ఓ ఘనుడా ! అదేవనిగా ఉరుముతావే కాని, ఒక్కచుక్క నీరు విదలించవుకదా ! అవతల చాతకపక్షి

దాహంతో విలవిల్లాడి పోతోంది. ఈ లోగా పడమటి గాలి తిరిగిందంటే నువ్వు ఏమైపోవా? ఈ చాతకం ఎక్కడ ఉంటుందో! వర్షం ఎక్కడవడుతుందో!

పడమటిగాలికి మేఘాలు విచ్చిపోతాయి. చాతకం చచ్చిపోవచ్చు. కలవారు గాదెలు తీసేసరికి పేడవారికి ప్రాణాలు కడంటవచ్చు.

చతుష్పద

గర్జనీ నో ఘన! మంచసి తోయవ్  
చాతకపక్షివ్యాకులితో యువ్  
దైవవశాద్యది పశ్చిమవాతః  
కస్త్యం? క్వాయం? క్వచ జలసాతః?

తేటగీతి

ఉరుముటే గాని మేఘుడా! కురియకుంటి  
చావనున్నది నోరెండి చాతకమ్ము  
హరి హరీ! పడమటిగాలి తిరిగనేని  
చాతకంబేడ? నీవేడ? జల్లులేడ?

ఓ ఘనుడా! నీ నిరంతరవారిధారలచేత ధరా తలం అంతా పూరింప బడుతోంది. ఒక చిన్నారి పిట్ట తాలూకు చిరుముక్కును నింపడం నీకు ఏమంత కష్టం చెప్ప.

అనుష్టుప్

ధరాధర! ధరావారి  
ధరాభిరభిపూరితా  
ఖగ్రతోటీ పుటద్రోణి  
పూరణే కింను తే శ్రమః?

ఆటవెలది

ధారుణీశలమ్ము వారిధారలచేత  
నింపి వేసినావు నీరదుండ!  
చిరుత ముక్కునిండ చిన్నారి పిట్టకు  
నీరమొనగ నీకు భారమగున?

ఓ మేఘుడా! నిప్పులుకరిగే వేసంగి యెండ లకు మాడి ఒరుగైపోయిన ఈ చాతకపక్షి నిన్నే స్మరిస్తూ ఎల్లాగో ప్రాణాలు నిలువబెట్టుకుని ఎండా

కాలం గడిసింది. అంతలో దైవవశాత్తు నువ్వు ఆ శంలీ కనిపించేసరికి ఉప్పొంగిపోయింది. నిన్నే నమ్ము కుని కళ్లల్లో ప్రాణాలు పెట్టుకునిఉన్న ఈ పిచ్చి పిట్టమీద వడగళ్లవాన కురిసిస్తున్నావా? అయ్యయ్యో! అది ఇంకెవరి దగ్గరకువెళ్లి తనగొడు చెప్పుకుంటు దయ్యా!

శాద్దాల పీక్కిడితం

గ్రీష్మే భీష్మతరైః కరై  
ర్దివకృతా దగ్ధోఽసి యశ్చాతకః  
త్వాం ధ్యాయన్ ఘన!  
వాసరాన్ కథమసి ద్రాఘీయసో నీతవాన్  
దైవా త్లోచన గోచరేణ భవతా  
తస్మిన్నిదాసిం యది  
స్వీ చక్రే కరకాని సాతనకృసా  
తత్కిం ప్రతి బ్రూమహే?

చంపకమాల

అనల సమాతి దుస్సహ  
ఖరాంతు కరంబుల దగ్ధమయ్యు నిన్  
మనమున నిల్చి యెట్టులొ  
దినమ్ముల బుచ్చగ దైవికమ్ముగా  
కనులకు గోచరించితివి  
కాలవయోధర! నీవు దానిస్తై  
పెను వడగళ్లవాన కురిపించగ  
చాతక మేరికేమనున్?

చంద్రుడు చక్రవారప్పజులు

చక్రవాకాలు వెన్నెట్లో కళ్లగానక దుర్బర  
మైన విరహవేదనను అనుభవిస్తాయని కవినమయం.

ఓ చందమామా! నువ్వు లోకరక్షకుడైన మహేశ్వరుని శిరోగ్రభాగాన నిత్యమూ నివసిస్తున్నావు. కలువపువ్వులకూ, చకోరములకూ నిరంతరానందాన్ని కలుగజేసే చల్లని పండువెన్నెలలు కురిసిస్తున్నావు. లోకతాపాన్ని హరించడంలో నీకు గల వ్యగ్రత్యం జగత్ప్రసిద్ధం. పాపం, ఈ చక్రవాకాలమీద కూడా నీ

చల్లనిమాపు ప్రసరించవలసిందిగా నిన్ను ప్రార్థిస్తు మాలిని  
న్నాను. నామాట కాదనవుకదూ !

మందాహింసా

త్వం భోః శంభో ర్నివససి శిరో దేశ  
మౌళిత్వ నిత్యం  
తత్త్వాం యాచే జగదుపకృతి  
వ్యాప్యతివ్యగ్ర మిందో !  
యః పద్భావ స్తవ పరిణతః  
కైరవే వా చకోరే  
దృశ్యస్తేన ప్రతినిక మసౌ  
చక్రవాకో వరాకః

ఉత్పలమాల

చల్లని లేతవెల్గు వెదజల్లెడు  
లోకులపై - జగత్ర యీ  
వల్లభు మన్తకాగ్రమున  
వాసమొనర్తు - చక్రార సంతతిన్  
నల్లని కల్వలందు కరు  
ణామృతధారల జాలువార్తు - నీ  
చల్లని చూపు జక్కవలసైతము  
దాయగ నిమ్మ చంద్రమా !

\* \*

చంద్రుడు - కలువలు

చంద్రాస్తమయం కావస్తోంది. దిక్కులన్నీ  
నల్లబడుతున్నాయి. చెరువులోని కలువల మొగలు  
వెలవెల బొతున్నాయి. వాటి ధైన్యాన్ని చూచేసరికి  
పండితరాయల గుండె గుబుగుబ లాడింది. చంద్రుడి  
మద్దేరించి చెప్తున్నాడు.

మేరువర్షతపు అవతలి సానువులను అలంకరిం  
చాలని తొందరపడుతున్నావా? చందమామా! నిన్ను  
అవగలిగే శక్తి నాకు కిందితుకూడా లేదయ్యా!  
గద్గదకంతంతో నిన్ను ఒక్క విషయమై ప్రార్థి  
స్తున్నాను. ఈ కలువకన్నెల విషాదాన్ని పోగొట్టడానికి  
రేపు మళ్ళీ దయచేస్తావు కదూ !

హిమకర ! పరభాగం  
భూషయిష్యన్ సుమేరో  
ర్రవజసి యది తదాహం  
నక్షమః సన్నిరోద్ధువ్  
ఇతితు బహు విధాభిః  
కాకుభిః ప్రార్థయేత్వాన్  
పునరపి కుముదావా  
మేత్య హార్యో విషాదః

చంపకమాల

అమృతమయూఖ ! మేరుపున  
కన్వలిభాగ మలంకరింప నా  
త్రముగ ప్రయాణ మైతివికదా !  
నిను నావగ జాలగాని, యీ  
కుముద కులాంగనాజన ని  
గూఢ విషాదము మాన్ప రేపు కొం  
చెను త్వరితమ్ముగా నిటకు  
చేరగరమ్మని మొక్కి వేడదన్.

\* \* \*

పద్మము - తుమ్మెదలు

ఓ పద్మా ! అల్లా దిక్కులు చూస్తా  
వేమిటి ? తుమ్మెదలికి తేనె దానంచేసే సమయం ఇదే.  
మరి కాస్త సేవటితో చంద్రుడు ఉదయించేస్తాడు.  
వెలవెల బొతున్న నిన్నుచూసి కలువలు వెక్కిరింతగా  
నవ్వుతాయి. అవి నవ్విపోకమునుపే దానం మొదలు  
పెట్టు. నీ ప్రియుడైన సూర్యుడు సవాసకర  
ములతో నిన్ను లాలిస్తున్నాడు ప్రస్తుతం. ఆ కర  
పరామర్శ అగిపోకమునుపే నీ తేనెతిత్తుల మూతులు  
వివ్వ. ఇప్పుడు నువ్వు తరుణవయస్సులో ఉన్నావు.  
వద్దన్నా ఆగకుండా నీ హృదయాంతరాంతరాల్లోంచి  
తేనెవాక పెల్లుబికి వస్తోంది. ఆ వాగు ఎండిపోక  
మునుపే ఈ తుమ్మెదల ఆర్తితిర్పు.

ఓ ధనికుడా నిన్ను ఆశ్రయించిఉన్న యాచకు  
లను గమనించావా? ప్రస్తుతం ధనమా నీదగ్గర వున్న

లంగాఉంది. నీ వ్యాపారమా మూడు పువ్వులు ఆరు  
కాయలుగా ఉంది. రాజా నీ నెత్తి మొత్తకమునుపే,  
సాటివాళ్లు నిన్ను అవహేళ్యం చేయకమునుపే,  
నీ అదృష్టం కర్పూరంలా హరించిపోకమునుపే  
ఇప్పుడంటే ఇప్పుడే ధనపునంచి మూత విప్పవయ్యా!  
అని ధ్వని.

ప్రహరణి

యావ త్త్వాం నఖలు హసంతి కైరవిణ్యో  
యావ త్త్వాం తరణికరాపరామ్యశంతి  
యావ త్తే మధువిభవో నవోఽస్తి తావ  
న్మాధ్యేకం వితన సరోజ! షట్పదేభ్యః.

చంపకమాల

కలువలగుంపు నిన్నని  
ఫకాలున నవ్వకయుండుదాక—ఈ  
వెలుగులరేడు నిన్ను నులివెచ్చని  
చేతుల దువ్వుదాక—ని  
ర్మలమగు నీ యెడంద మకరందము  
చిమ్ముచు నుండుదాక—ఓ  
నలినమ! షట్పదంబుల కొనర్చుము  
తీరుని తేనె విందులన్.

ఓ పద్మినీ! ఈ తుమ్మెదను గురించి మువ్వు  
ఏమైనా ఆలోచిస్తున్నావా? అవతల మాలతీలతని  
ఒక్క మొగ్గ అయినా లేకుండా రాలిపోయింది. మల్లె  
పువ్వు లా కలికంలోకి కూడా కానరావడంలేదు. దానికి  
తోడు నీ వరసమాస్తేనేమో ఇల్లాఉంది. మరి, పావం  
ఈ మధుప్రతం ఎక్కడికిపోతుంది చెప్పు.

అనుష్టుప్

మాలతీ ముకుళాయతాః  
కుందా మందాయిత స్తదా  
పంకజ! త్వమిదం బ్రూమః  
కుత్ర యాతు మధుప్రతః?

చతుష్పద

పోయెను మాలతీ మొగ్గల నిగ్గులు  
పోయెను మల్లియపువ్వుల నవ్వులు

తోయజమా! నీ ధోరణి యిది మరి  
యే యెడ బోవునె యిందిందిరములు?

\*

ఏనుగు - తుమ్మెదలు

ఏనుగు శరీరంమీదనుంచి కారే దానజలాన్ని  
తాగడానికి తుమ్మెద ఒకటి వచ్చింది కూనిదీర్చాలి  
తీసుకుంటూ. ఏనుగు తన చెవి చేటలను విసిరి తేటిని  
దగ్గరకు రానివ్వడంలేదు. అది గమనించి పండిత  
రాయలు తుమ్మెద తరపున వకాల్లా తీసుకుని ఇల్లా  
అంటున్నాడు.

చక్కని సువాసనా, కావలసినంత లేనె కలిగిన  
పద్మము లనబడే స్వంతఇళ్లను కూడా వదిలిపెట్టి ఈ  
తుమ్మెద నీ దగ్గరకు వచ్చిందయ్యా గజపతీ!  
ఎందుకూ? నీ దానం జగద్విఖ్యాతమైనది కనుక.  
అయినా ఇక్కడందరినీ వదులుకుని నీదగ్గరకు వచ్చిన  
తుమ్మెదని కసిరి తరిమివేయడం నీకు ధర్మమేనా?  
దాని రాకను హాస్యాస్పదం చేయడం సబబేనా?

శార్దూల విక్రీడితం

సాంద్రామోదవతిః స్వకీయ  
వసతిః పంకేరుహాణాం తతీ  
స్త్ర్యక్త్వాయం భ్రమరః కరింద్ర!  
భవతా మభ్యాశమభ్యాగతః  
ఏత చేతసి సంప్రధార్య  
జగతీ విఖ్యాత దానైస్తదా  
యుష్మాభిః క్రియతాం యథోపరమతే  
హాస్యాయనాస్యాగమః.

మ తేభిః

అమితామోదవతిన్ స్వకీయ  
వసతి స్సంభోరుహశ్రేణి నీ  
భ్రమరేంద్రుండు త్యజించి నిన్ను  
గొలువన్ వచ్చెంజుమీ నేడు మ  
త్తమతంగోత్తమ! విశ్వవిశ్రుత  
భవద్దానాభిలాషన్, తదా  
గమనమ్మున్ ప్రహసించి మోము  
ముడుగున్ గర్జించి పామ్మందువా?

మరొకసారి ఒక తుమ్మెద ఒక ఏనుగు గున్నను సవిపించింది. ఆ పిల్ల ఏనుగు కేం తెలుసు ఈ తుమ్మెద గొప్పతనం ? ఏదో పురుగు దగ్గరకు వస్తోందని తొండం ఆడించింది. చెవులు విదలించింది. లోక రహాడించింది. ఆ ఏనుగుపిల్లకి తుమ్మెదయొక్క గొప్పతనం వివరిస్తున్నాడు పండితరాయలు.

ఓ కలభమా ! నీ ఇంటికి వచ్చాడుకదాఅని ఈ అళిసారభాముణ్ణి చులకనగా చూస్తున్నావా? నిన్న కాక మొన్న పుట్టిన నీకేం తెలుసును. ఇతడు ఎటు వంటివాడో? దానధారానుందరములైన మహాగజేంద్రములు సైతమూ ఇతడిని శిరసా వహిస్తూఉంటాయి తెలుసా?

ఆవ్యా

కలభ ! తవాంతికమాగత  
మళిమేనం మా కదా వ్యవజ్ఞానీః  
అపి దానసుందరాణాం  
ద్విస ధుర్యాణా మయం శిరోధార్యః

కందం

అరుదెంచెను నీ కడకని  
నిరసింపకు బంభరంబు నేనుగున్నా !  
శిరసావహించు వీనిని  
కరివరములు దానవారికనునీయంబుల్.

\* \* \*

మామిడి—తుమ్మెదలు

మామిడిపూల తేనె తుమ్మెదలకి చాలా ప్రీతికరమైనది. వనంతముతువులో మామిళ్లు విరగబూచిన తరుణంలో తుమ్మెదలన్నీ ఆ చెట్ల మీదనే కనిపిస్తాయి. న్యాయమే మరి. రసికుడైనదాత కనిపిస్తే యాచకులు మరోచోటికి ఎందుకుపోతారు? వాళ్లు నీచాశయానికి సిద్ధపడ్డారంటే అది యాచకుల తప్పకాదు. రసికుడు కనబడక పోవడమే. ఉదా రుడైన దాత లేకపోవడంచేతనే. కనుకనూ, ఓవిరియ బూచిన తీయమామిడి ! ఓ నహకారమా ! ఓ రసాలమా ! కోకిలకూతలదేత మనోహరమైన దానా !

జామ్ము మని కలభ్యములుచేస్తూ భ్రమించే ఈ భ్రమ రమును నీయందే ఆసక్తికల దానినిగా చేసుకో. పనికి మాలిన వేప, కరివేరం వంటి చిల్లర చెట్లవైపు దానిని పోనీయకుండా చూచుకో. అది నీ నిధిసుమా ! అది నీకే శోభ సుమా !

వనంత తిలక

ఉత్పల్లరమ్య ! సహకార ! రసాల ! బంధో !  
కూజత్వికావళి నివాస ! తథా విధేహి  
గుంజద్రుమ ద్రుమరక స్వయి బద్ధ తృష్ణా  
నాన్యాన్ ప్రయాతి పిచుమంద కరీరవృక్షన్.

ఉత్పలమాల

కమ్మని తేనె బిందువులు  
కాల్వలు గట్టెడు పూలదాన ! గా  
నమ్మల విందుసేయు పిక  
నాటలు మెట్టినదాన ! చంచరీ  
కమ్మలు మంజుల ధ్యమల  
గాధరతిన్ నిసుగూడి, నీచ వృ  
క్షమ్మల వంకబోవనివిగా  
నొనరింపు రసాలసాలమా !

\* \* \*

కిరాతుడు—మామిడిచెట్టు

వనంతోదయమైంది. మన్మథుడి గొడుగులా, గుమ్మటంలా ఎర్రని చిగుళ్లతో, తెల్లని వువ్వులతో, రుఘుమ్మమంటున్న తుమ్మెదలతో తియ్యమామిడి చెట్టు ఒకటి కన్నుల వండువుగా ఉంది. గొడ్డలి బుజానవేసుకుని కిరాతుడొకడు ఆ చెట్టుమొదట నిలుచుని ఉన్నాడు. ఆ చెట్టుకర్ర తాను గుడిసె వేసుకోదానికీ, పొయ్యిలో పెట్టుకోదానికీ తగినదేనని తలపంకించాడు. గొడ్డలి చేతిలోకి అందుకున్నాడు.

పండితరాయలు కంపించిపోయాడు.

ఆ చెట్టుని తెగవేసేస్తాడు కాబోలునని హడలిపోయాడు. నాలుక తడబడుతూఉంటే దానిని తెగ నరకవద్దూ అని కిరాతుడిని ప్రాణేయపడుతున్నాడు.



ఆ మామిడిచెట్టు (సాశస్త్రాన్ని వివరిస్తున్నాడు గడ్గడకంతంతో.

ఏమయ్యాయ్ కిరాతుడా ! అతి సామాన్యమైన పిచ్చిచెట్టు అనుకుంటున్నావా ? ఆ గొడ్డలితో దాని మొనలు నరికేద్దా మనుకుంటున్నావా ? వద్దు. వద్దు. ఇది వృక్షములకి రాజు. తుమ్మెదలికి ఇదే బ్రతుకు తెరువు. మన్నుడుడికి సర్వస్వమూ ఇదే. వసంతుడికి ఇది దగ్గరిమట్టం. కోకిలలకి ఇదే విజయామాతృకూ, గురుదేవుడూనూ. వింటున్నావా ? నామాటమీద గురి ఉంచి దానిని వదలిచెట్టు.

### శార్దూల విక్రీడితం

త్వం సామాన్యతరుభ్రమేణ  
సకలక్షోణీరుహాక్షాంతౌ  
మాకందేఽపి కిరాత ! పాతయముధా  
మాస్మిన్ కుతారం హతాత్  
ఏష శ్లాఘ్య జనస్య జీవిత  
మలి పూహస్య బంధు ర్మథోః  
సర్వస్వం మకరధ్వజస్య  
విజయామాత్యః పికానాం గురుః

### మత్తేభ విక్రీడితం

అది సాధారణ వృక్షమంచు  
తెగవేయం జూతువాయేమి ? కూ  
డదురా ఓరి కిరాత !  
భూరుహకులాలంకార మీ చూతమున్  
బ్రదుకుం దెర్విది భృంగసాలికి,  
రతీప్రాణేశు సర్వస్వమున్  
మధు బంధుండు, పికాళికెల్ల  
విజయామాత్యుండు, గుర్వర్యుడున్.

\* \* \*

### మామిడిచెట్టు — కోకిల

ఓ మామిడిచెట్టు ! యోగ్యతాయోగ్యతలు విచారించకుండా ఎద్దునీ దున్నపోతునీ ఒకే కాడికి కట్టడం న్యాయమేనా ? ఈ కోకిలలు ఎక్కడ ? మిగిలిన పతులెక్కడ ? వీరినడుమ భేదమే లేనట్లు ప్రవ

రిస్తున్నారా ? ఎన్నివేల పతులు నీపళ్లను మెక్కి, రెట్టలువేసి పోవడంలేదా ? వాటిలో ఒక్కటైనా నీ యీవినీ, నీ గొప్పతనాన్నీ, ఏ సాందర్యాన్నీ నీ మాధుర్యాన్నీ ఇతరులకి తెలియబరుస్తున్నాయా ? నీ యశస్సుని అవి ఎక్కడైనా చాటుతున్నాయా ? వాటిముందర ఈ కోయిల ఎటువంటిదో కాస్త పగ కాయించు. నీ ఫలాపేక్ష దానికి సుతరామూ లేదు. నీ చిగుళ్ళమాత్రమే కొరికి, అమితానందపడి, పరుశించి, దశదిశలా నీకిరిని వంచమస్వరంతో శ్రవణనంద కరంగా గానంచేస్తోంది మామిడి !

కొండమీద దేవుడున్నాడు. మా వ్యాపారంతో బాగా లాభాలు రప్పించమనీ, మా జబ్బులు కుదర్చమనీ, మాకు ఉద్యోగాలు ఇప్పించమనీ దేవుడిని కోరడానికివచ్చే కుహనాభక్తులూ ఉన్నారు. ప్రతి ఫలాపేక్ష లేకుండా కేవలం దర్శనంకోసం వచ్చేవాళ్ళూ ఉన్నారు. వీరందరినీ సరిసమానంగా చూస్తావేమయ్యా భగవాన్ ! అని ధ్వని.

### పృథ్వీ

రసాల ! తవ మాధురీ ప్రధిత  
సత్పలం వక్షిణ  
శృరంతి నహి తే యశః  
ప్రకటయంతి కాష్ఠాసు తే  
పికస్తు నవపల్లవ గ్రననమేవ  
కుర్వన్ స్వరైః  
ప్రకాశయతి దిశు తే  
మృదుల వంచమాఖ్యై ర్యశః

### మత్తేభ విక్రీడితం

తులలేకుండిన నీదు స్వీదు  
ఫల నందోహంబు వేవేల పతులు భక్షింపవె ? నీ యశస్సు నవి యెచ్చోనైన చాటించునే ?  
ఫలముల్ ముట్టక లేజివు శృతినుచున్ వర్తించు నీకిరి కో

యిల నల్కిక్కుల పంచమ  
స్వరముతో నెల్లెత్తి మాకందమా !

\* \* \*

తోటమాలి - సంపెంగ మొక్క

అది నడి వేసవికాలం. సూర్యుడు నిప్పులుచెరిగే  
స్తున్నాడు. తోటలోని సంపెంగమొక్క వడగాలికి  
వాడి వత్తరై పోయింది. దానిని చూపించి తోట  
మాలితో పండితరాయలు అంటున్నాడు.

ఏమయ్యాయ్ ! తోటమాలీ ! ఆ సంపెంగని  
గమనిస్తున్నావా ఎల్లా వదిలిపోయిందో. ఇంకా అల్లా  
దిక్కులు చూస్తావేమిటి ? దాని కుదుట్లో ఓ  
చెంబెడునీళ్లు పొయ్యడానికి ఇదేనయ్యా తగినసమయం.  
అది ఈ మండుటెండలకు మాడి చచ్చిపోయినా లేక  
త్వరలో వడబోయే మేఘుని వర్షదారలవేత బ్రతికి  
సంవర్ధితమైనా నీశ్రమ వ్యర్థమేకదా ! ఏమంటే,  
అది మాడి చచ్చిపోతే దానిని పాతి, బోదకట్టి,  
దోహదంచేసి, ఇన్నాళ్ళూ పెంచిన నీశ్రమంతావ్యర్థమై  
పోతోంది. వర్షాలువడి బ్రతికిందా అది నీ ప్రజ్ఞకి  
ఫలితంకాదు. అవునా ? మరి కలశం అందుకో.

వసంత తిలక

ఉద్యానపాల ! కలశాంబు నిషేచనానా  
మేతన్య చంపకతరో రయమేవ కాలః  
అస్మిన్నిదాఘ నిహతే ఘనవారిణా వా  
సంవర్ధితే తవ వృథోభయథోప యోగః.

మత్తేభ విక్రిడితం

ఇదియే చెంబెడు నీరు వోయు  
సమయం బీ చిన్ని సంపెంగ పూ  
బొదకున్—రెమ్మిక తోటమాలి !  
సమయమ్ముం జారిపోనీకుమా !  
అది యీ రోహిణి మండుటెండలకు  
బొగ్గై పోయినన్, లేక తో  
యద వర్షంబుల మోసురెత్తిన  
త్వదీయాయాసముల్ వ్యర్థముల్.

\* \* \*

పద్మిని — చంద్రుడు

ఓ కమలిని ! చంద్రుణ్ణి చూచేసరికి మొగం  
ముడుచుకుంటా వేమిటి ? అతడు సామాన్య డను  
కుంటున్నావా ? అతడికాంతి బహు ప్రసన్నమైనది.  
శుచిత్వమా చాలా ఉత్కృష్టమైనది. నకల లోకా  
నందకరుడు అతడు. మహేశ్వరుడు అతడిని స్వయంగా  
నెత్తికెత్తుకున్నాడు. ఇటువంటి మహారాజు నీకు నచ్చ  
లేదూ ?

పుష్పి తాగి

రుచిరతిరుచిరాం శుచిత్వ ముచ్చైః  
శిరసి ధృతః స్వయమేవ శంకరేణ  
కమలిని ! మలిని కరోషి కస్మా  
స్తృణ మిద మిందు ముదీక్ష్య లోకకాంతమ్.

చంపకమాల

వనజమ ! నెమ్మొగమ్ము  
ముడువందగునా శశిగాంచి? చూడ చ  
క్కని సరసుండు—లోకులను  
గాలుపు చల్లనివేండు వెన్నెలన్  
దనుపు నితండు—వీనిది  
సుధారస పూర్ణ హృదంతరాళ మీ  
తని శిరసావహించెను కదమ్ము  
స్వయమ్ముగ విశ్వనాథుడే.

\* \* \*

సరస్సు - పాంథులు

నలుగురూ నడిచివెళ్లే దారికి దగ్గరలోనే  
ఒక చెరువు. అందులో నీరు నిండుగానే ఉంది.  
నిర్మలంగానే ఉంది. కాని చుట్టూ ముళ్ళతుప్పలూ,  
రెల్లు గజిబిజిగా మొలిచి, దగ్గరకు నడిచివెళ్ళడానికి  
వీలుగాలేదు. అటువంటి సరస్సునుచూడగా దాహంతో  
ఉన్న పండితరాయలికి చిరాకేసింది.

ఓ కాసారమా ! ప్రస్తుతం నీలో నీరు సమృ  
ద్ధిగా ఉంది. దూరంనుంచి విన్నమాసి, దాహంతో  
ఉన్న బాటసారులు ఆశవడి నీ దగ్గరకువస్తే వాళ్ళ

దప్పికను నీవు ఇప్పుడే పోగొట్టలేకుండా ఉన్నావు. 'నాలోని నీళ్లు కడుపునిండా తాగి వెళ్లండయ్యా' అని ఇప్పుడే మనసారా పాంథులని ఆహ్వానించలేకుండా ఉన్నావు. ఇంక వేసనివస్తే, సూర్యుడు నిప్పులు పుక్కిలిస్తూ ఉంటే, నీ నీరంతా హరించిపోతే, ఇహ అప్పుడు నువ్వు ఏమి ఇవ్వగలవు ?

సంకురాత్రి పండుగ. గాదెలలో ధాన్యం నిండుగా ఉంది. ఏమయ్యాయ్ ఖామందూ ! అన్నీ సమృద్ధిగా ఉన్న ఈ రోజుల్లోనే యాచకులకి పాలుగు గింజలు రాల్చడానికి నీకు మనసు ఒప్పుందలేదే, నీ గాదెలు తరిగి పోయాక, ఎలుకలూ పందికొక్కులూ తప్పుకుపోయాక అప్పుడు నీకు ఇవ్వాలని ఉంటేమాత్రం ఏమివ్వ గలవు? కనుక, ఇవ్వడానికి ఇంతకన్న మంచిసమయం ఏముందో ఆలోచించుకో.

ఇయత్యాం సంసత్తా వపివ  
సలిలానాం త్వమధునా  
న తృష్ణా మారానాం హరసి  
యది కాసార ! సహసా  
నిదాఫే చండాంశౌ కిరతి  
పరితోంగార నికరం  
కృశీ భూతః కేషా మహాహ  
వరిహరాసి ఖలు తామ్.

### ఉత్పలమాల

నీరముతోడ నీ తమవు  
నిండిన యీ సమయమ్మునందె కా  
సారము ! తావనిచ్చి మనసారగ  
పాంథుల దప్పితిర్చగా  
వేరవయ్యే, గ్రీష్మమున  
నిప్పుల చండకరుండు రాల్చి యీ  
నీరు హరించివేయునెడ  
నెవరి యారిని తీరువో యికన్.

### పద్మం - హంస

పద్మం చాలా అందమైన పువ్వు. హంస చాలా అందమైన పక్షి. హంస అంటే పద్మానికి ఇష్టం

లేదు, కారణం ఏదైనా అవుగాక. హంసలాంటి అంద గాడిమీద తామరపువ్వుకి అనురాగం కలిగించే ఉద్దేశంతో పండితరాయలు రాయబారం జరుపుతున్నాడు. ముందుగా నువ్వు అంతదానిని ఇంతదానిని అని ఉబ్బి వేసి, చల్లగా హంససంగతి చీనుకువస్తాడు.

ఓ తమ్మీ! నువ్వు స్వచ్ఛమైన సరోవరంలో జన్మించావు. విష్ణుమూర్తి అంతవాడు నిన్ను చేతిలోకి తీసుకున్నాడు. లక్ష్మీదేవి నీలోనే నివసిస్తూ ఉంటుంది. నీ పరిమళము దేవతల మనస్సులను సైతమూ హరించ గలిగినది. నీలో అన్నీ మంచి గుణాలే. వీటికితోడు ద్విజోత్తంసుడైన హంసమీద నీకు అనురాగం కనుక ఉన్నట్లైతేనా, ఓహో ఇంక చెప్పేదేమిటి ? నీ అంత అదృష్టవంతురాలు మరి యెక్కడా ఉండదు.

(ఇక్కడ ద్విజ శబ్దానికి పక్షిఅని బ్రాహ్మణుడనీ రెండు అర్థాలు. అల్లాగే హంసకి పరమాత్మ అనే విశేషార్థం ఉంది. బ్రాహ్మణులు తామరపువ్వులతో దేవతలను పూజించడం ప్రసిద్ధమైన విషయం. అదృష్టం బాగున్న తామరపువ్వులు కొన్నిమాత్రమే దేవపూజలో వినియోగ మవుతాయి. మిగిలినవి పడిలి రాలిపోతాయి.)

### శిఖరిణి

సముత్పత్తిః స్వచ్ఛే నరసి  
హరిహస్తే నివసతిః  
నివాసః పద్మాయాః  
సురహృదయహారీ పరిమళః  
గుణై రేతై రన్యై రపివ  
లలితస్యంబుజ ! తవ  
ద్విజోత్తంసే హంసే  
యది రతి రతీవోన్నతి రిచాన్.

### చంపకమాల

జననము తేటనీట, జలజాతుని  
హస్తమునన్ నివాసమున్,  
మనికి హరి ప్రియాంగనకు,

## పండితరాయల సిఫార్సులు

నాకనివాసులు మెచ్చు గంధమున్  
వనజమ ! సద్గుణై కవరిభాణిని  
కాదన బోనుగాని, హం  
సను ద్విజసత్తమున్ వలన  
జాలిన నింకను వన్నె కెక్కువో !

\* \* \*

### గాలి - మాలతి

గాలి రివ్యున వీస్తోంది. పందిరిమీదికి పాకి, దట్టంగా అల్లుకుని, ఒత్తుగా విరియబూచిన పువ్వులతో, మైమరపించే సువాసనలతో ఉన్న మాలతి లత ఆ గాలి తాకిడికి జవజవ లాడిపోతోంది. ఇంత చక్కని మాలతిజోలికి పోవద్దని ప్రభంజముడేని బతిమాలు కుంటున్నాడు పండితరాయలు.

వట్టివేళ్ళ ముమమును లాడుతూ ఉంటాయి. వేసవిలో సువాసనతోబాటు చల్లదనంకోసం వట్టివేళ్ళ తడకలు, వినకరాలు ఉపయోగిస్తారు, మంచిదే. కాని, వట్టిచేరు మొక్కలో ఒక దుర్లక్షణం ఉంది. అది తన సారమునంతా భూమిలో దాచేసుకుంటుంది. బయటపెట్టదు. అటువంటి మొక్కని వేళ్ళతో సహా పెకలించేసినా తప్పలేదు, అంతేకాని, ఓ ప్రభంజముడా! దశదిశలా తన పరిమలాన్ని విరజిమ్ముతున్న ఈ మాలతీలతనుకూడా వీడించడం ఏం సబబు చెప్పు.

లోభి ఉన్నాడు. తన సొత్తునంతా బిందెలలో పెట్టి లోతుగా భూమిలో పాతిపెట్టేశాడు. అది ఎన్నరికీ ఉపయోగపడడంలేదు. ఓ రాజా ! ఆ లోభి పాతిపెట్టిన సొత్తును పెల్లగించి తీసుకుపో కావాలంటే, అంతేకాని అడగనివాడిది పాపంగా తన దగ్గర ఉన్నదంతా దానంచేసేస్తున్న ఈ మహాదాతను వీడించడం ఏం ధర్మం చెప్పు.

### ఆర్యా

ఆమూలూ దున్నీలయ  
భూగతసారం ప్రభంజనో శీరమ్  
దిశి దిశి విసర త్వరిమళ  
గంధభరాం మాలతిం మా త్వమ్.

Statement about ownership  
and other particulars about  
newspaper

B H A R A T I

FORM IV (SEE RULE 8)

1. Place of publication: Madras
2. Periodicity of its publication. Monthly

3. Printer's Name:  
Sri S. Nageswara Rao  
Whether citizen of India Yes  
If foreigner state the country of origin -  
Address 16, Luz Avenue,  
Mylapore, Madras-4

4. Publisher's Name:  
Sri S. Nageswara Rao  
Whether citizen of India Yes  
If foreigner, state the country of origin -  
Address (As above)

5. Editor's Name.  
Sri S. Sambhu Prasad  
Whether citizen of India Yes  
If foreigner state the country of origin -  
Address 16, Luz Avenue,  
Mylapore Madras-4.

6. Names and addresses of individuals who own the newspaper and partners or share-holders holding more than one percent of the total capital.

NAMES ADDRESSES

1. Mr. S. Sambhu Prasad  
16, Luz Avenue,  
Mylapore, Madras-4.

2. Mrs. S. Kamakshamma Do
3. Mr. S. Nageswara Rao Do
4. Mr. S. Radhakrishnan Do

I, S Nageswara Rao hereby declare that the particulars given above are true to the best of my knowledge and belief.

S. NAGESWARA RAO

1-3-72 Signature of Publisher

## ఆటపెలది

వట్టివేరు దాచె మట్టిలో సారమ్ము  
దాని పెల్లగింప దగును గాలి !  
దివ్య పరిమళమ్ము దిశలెల్లా విరజిమ్ము  
మాలతీ లతాళి జోలి యేల ?

## చెరువు—చేపలు

మండు నేనవికాలం. వడగాడుపులకి చెరువు  
లోని నీరు క్రమంగా ఎండిపోతోంది. అంతవరకూ  
ఆ సరస్సుని ఆశ్రయించుకుని ఉన్న నీటి పతులన్నీ,  
ఇహ ఇక్కడ లాభంలేదని, మరో మంచిచోటు చూచు  
కుందామని, చెరువుని విడిచిపెట్టి, ఆకాశమార్గం  
వట్టేయి. చెరువులోని కలువలు, తామరలు నశించి  
పోగా తుమ్మెదలుకూడా ఆ స్థానంనిడిచి మామిడి  
చెట్లని ఆశ్రయించాయి. కాని, ఓ తటాకమా !  
నిన్నే ఆశ్రయించుకుని మరోచోటికి పోలేని ఈ చేప  
లకి ఇంకేది దిక్కు ? అయ్యయ్యో ! అని అన్నీ ఏమై  
పోతాయి ?

ఓ మహానుభావా ! నీకు దుర్దశ సంప్రాప్తించ  
గానే నీ యీనిమీద బతుకుతున్న వ్వలాభావరులు  
అంతా నిన్ను విడిచిపెట్టేసి మరో ఆశ్రయం చూచు  
కుంటున్నారని కానీ, నీ వివత్తులతోకూడా నిన్ను విడవ  
కుండా ప్రాణత్యాగానికైనా సిద్ధపడే ఈ మహాపురు  
షులను సామాన్యులనుగా తక్కిన అందరినీ చూచి  
నట్లుగా చూడకు.

## వసంత తిలక

ఆపేదిరేంబరవధం పరితఃపతంగా  
భృంగా రసాల ముకుళాని సమాశ్రయంతి  
సంకోచ మంచతి సరస్వయి దీనదీనో  
మీనోమహంత కతమాం గతి మభ్యుపైతి.

## ఉత్పలమాల

అంబరవిధి నాల్గు దెసలంటి  
పతంగ కులంబు పారె, భృం  
గంబులు చూతకోరక నికాయ  
సమాశ్రిత మయ్యే—ఓ తటా

కంబ ! నిదాసువేళ నుడిగాడ్చుల  
నీ జలమింకుచుండ ము  
త్త్యంబుల కేమిదిక్కు కన  
నయ్యెడినో యికమీద నయ్యయో !

\* \* \*

## పద్మిని - సమీరుడు

చల్లని పిల్లగాలి సుతారంగా వీస్తోంది. సరో  
వరంలోని పద్మముల రేకులు ముడుచుకుంటున్నాయి,  
ఆ సమీరవృద్ధ తమకి వచ్చనట్లుగా పండితరాయలు  
వద్దినీకీ నచ్చ చెబుతున్నాడు.

ఓ కమలినీ ! ఈ పవనుడు కూడా మధుసం  
(తుమ్మెద, తాగుబోతు) పంటవాడే అని భ్రమపడి  
నీ సారథాన్ని లోలోపలే దాచేసుకుంటున్నావా? తుమ్మె  
దలు తమ స్వలాభంకోసం నీ దగ్గరకు వస్తున్నాయి.  
మహానుభావుడైన సమీరుడు నీ సారథాన్ని ఇతరులకు  
పంచి వాళ్లని సంరోషపెట్టాలనే ఉద్దేశంతో నిన్ను  
అర్ధిస్తున్నాడే కాని, తన పాంతంకోసం కాదని  
లెలుసుకో.

అనాధ సంరక్షణంకోసం నీ దగ్గరకు చందా  
అడగడానికి వచ్చిన ఆ పెద్దమనిషిని కనురుకుని, తలుపు  
భళ్లన మూసేసుకుంటున్నావా? గంజాయిపీళ్ళే బైరా  
గుల్లి అతడినీ సమానంగా చూడకు.

## ఆర్యా

మధుస ఇవ మారులేఽస్మిన్  
మా సారథ లోభ మంబుజిని ! మాంస్తాః  
లోకానా మేవ ముదే  
మహితోఽప్యౌత్థాఽమునార్ధితాం నీతః.

## తేటగిత్తి

వవన మున్నత్త మధుసమ్ము వంటిదనుచు  
కమ్మతావుల దాచకు తమ్మిలూన !  
తాను ఘనుడయ్యు పరుల సంతనముకొరకు  
అనిలు డర్పించు చున్నరాడని యెరుంగు.

ఈ తుమ్మెదలు సీచుట్టా తిరుగుతూ వంది  
మాగధుల్లా స్తోత్రాలు చేస్తున్నాయని, అందుచేత  
అవి నీ శ్రేయోభిలాషులనీ భ్రమపడుతున్నట్లు కని  
పిస్తున్నావు పద్మినీ ! నీలోఉన్న సారాన్ని జ్వరకు

పోవాలని వచ్చినవి అవి. అందుకని అవి నిన్ను ముఖ స్తుతులుచేస్తూ నీచుట్టు ప్రదక్షిణలు చేయడంతో అబ్బుర మేముందీ ? ప్రతిఫలాపేక్ష ఏమీ లేకుండా నీ సారథ్యాన్ని దశదిశలకీ జీతం బత్తెం లేకుండా మోసుకుపోయి, అందరికీ నీ గొప్పతనాన్ని అందరికీ ఎరుకపరచే నిస్వార్థ సేవా పరాయణుడు గంధవాహుడు ఉన్నాడు. అతడిని ఈ పాడు మధుసాలని ఒకే తక్కు డలోపెట్టి తూచకు సుమా !

మా లి నీ

అయి దళదరవింద! స్వందమానం మరందవో  
తన కిమపి విహంతో మంజగుంజంతు భృంగాః  
దిశి దిశి నిరపేక్ష స్తావకీనం వివృణ్వన్  
పరిమళమయ మన్యో బాంధవో గంధవాహః

మత్తేభ విక్రీడితం

అరవిందమ్మ! త్వదంతర స్రుత  
మరందాస్పదనాసక్త బం  
భరయూధమ్ముల నిన్ను జాట్టి  
మధురధ్వానమ్మ లన్ సేయుట  
బ్బురమా? యెట్టి యపేక్ష లేకయె  
త్వదామోదమ్మ నల్లిక్కులన్  
బరవన్ వచ్చెడు మేటి గంధ  
వహ బాంధవ్యంబు భావింపుమా!

సామాన్య పుష్పాలు-తుమ్మెద

కమలినీ పవమునంతా ఏనుగులు తొక్కితొక్కి పాడు చేశాయి. వాటిని ఆశ్రయించుకుని ఉన్న ఒక తుమ్మెద మనస్సు వికలమై పోయింది. వద్దినీ వియోగాన్ని భరించలేక మూలుగుతూ చెట్టులూ పుట్టులూ పట్టిపోతోంది. పండితరాయలకీ జాలి వేసింది దాని అవస్థ చూసేనరికి. 'ఓ మల్లి! ఓ మాలతి! ఓ లవంగీ! మీరందరూ దయాంతరంగులని నాకు తెలుసు. మిమ్మల్ని ఒక్కటి అర్థిస్తున్నాను. అదిగో ఆ మధువ్రతాన్ని చూశారూ — పాపం అది అంబుజినీవియోగబాధని మరిచిపోయేటట్లు మీరు కాస్త కనిపెట్టి లాలించుతారాకదూ!' అని సిఫారసు చేస్తున్నాడు.

ఉపజాతి

హే మల్లి! హే మాలతి! హే లవంగి!  
న తాదృశీక్వాసి భవాదృశీవాన్  
క్షణం సమాధాయ మధువ్రతం యా  
విస్మారయే దంబుజినీ వియోగవో.

ఉపజాతి

ఓ, మల్లి! ఓ మాలతి! ఓ లవంగి!  
ఈ మంజగుంజ ద్రుమరావతంసున్  
సమాదరింపందగు వానిదెందం  
జేమారగా నబ్జవియోగబాధన్.

తుమ్మెద-చూతవల్లి

మామిడిచెట్టుమీదికి ప్రాకిన లతను 'చూత వల్లి' అంటారు. ఆ తీగ ఏ జాతిదేనా కావచ్చు. ఆశ్రయ మహత్వంచేత ఆ తీగకి కూడా గౌరవం లభించింది సాహిత్యంలో. రసీకులైన కవులు అంటే రసాల వల్లని గౌరవించారు కాని తుమ్మెదమాత్రం ఆ తీగను లెక్కచేయకుండా కాళ్లతో తన్నిపోతోంది. దానిని చూచి పండితరాయలు తుమ్మెదతో అంటున్నాడు.

—ఓ తేటి! నువ్వు గొప్ప రసికుడవు. లవంగి లతను స్వయంగా ఆలింగనం చేసుకున్నావు. అంబుజినీ లతను చుంబించావు. పాపం, ఆ చూతవల్లినికూడా ఆదరిస్తే నీదేంపోయింది ? అల్లా విదలించుకు పోతా వెండుకూ ?

ఇంద్రవజ్ర

ఆలింగనే చారు లతాం లవంగీ  
మా చుంబనే చాంబుజినీం క్రమేణ  
తాం చూతవల్లిం మధుస ! వ్రకామం  
సంతాడయస్యేవ వదైః కిమేతత్.

ఇంద్రవజ్ర

లాలింపవో చారు లవంగ వల్లిన్  
సోలింపవో ముద్దుల తప్పిచీవన్  
ఈ లీల తాడింతు రసాలవల్లిన్  
ఏలా చిరాకో ? మధుసావతంసా !

# అ న్వే ష ణ

శ్రీ భట్టిప్రోలు కృష్ణమూర్తి

నళినములన్ హసించు నయ

నమ్ములు, వెన్నెల నీలి నీడలన్

చులకన చేయ జాలు తను

సుందర శోభ, వెడంద గుండెల

వెలిగెడు కౌస్తుభమ్ము. శిఖి

పింఛము క్రిందుగ ఊగు చూర్ణకుం

తలములు—ఆతడెందో ? దయ

నా కెవరైనను తెల్పిపోదురే ?

ఒకనా డాతడె నేను నేనె లడడై

ఉత్ఫుల్లచాంద్రినిశిన్

వికచామంద సుగంధ సూన విలసత్

బృందావనోపాంతపున్

సికతా చారు తలమ్ములందు పరిణయ

శ్రీమత్తతన్ నృత్య సం

చికతో కాలపు నెత్తిపై అడుగులన్

గీలించు కొన్నారమే !

నా కెంపు మోవిలో పొక్కు ఉద్వేగమ్ము

ఉరుకు లాడెను వాని ఓష్ణమును—

ఆ సోగ కనులలో మోసులెత్తిన కోర్కె

నా లోచనములను నాట్యమాడె—

నా పొంగు హృదయంపు ఏ సైవ వేడిమి

వాని గుండెను పరవళ్లు తొక్కె—

అతని వ్రేళులలోని ఆరాటపున్ వేట

ఈ అంగుళులలోను ఎగసి లేచె—

## అ స్వే ష ణ

ఒక్కటే శ్రుతి మనసు లుర్రాత లాగె !  
ఎవరి ఉద్వేగ మెవ్వరి నిపుడు కోర్కె  
వేడి ఎవరిది ఎవరిది వేట అపుడు -  
ఇపుడు స్పష్టముగా నాకు ఎరుకలేదు !

పులకలు విద్యుల్ల తలును  
జలజల జరజర శరీర సర్వాంగములన్  
అలముకొన మాటిమాటికి  
నిలుచున స్పృహయే రవంత నెమ్మదిలోవన్ ?

ఇంతమాత్రమే ఎరుగుదు : అంతమునుపు  
రాధ వేరిని వేరని మాధవుండు -  
కాని ఆ రాత్రి, యమున సౌక్యము, నిజము,  
రాధికా మాధవము అభేద పదము !

అంతగ నింగిపై కెగసి  
నట్టిది ఆ అనుబంధ మా సుధా  
కాంత విలాస రాగ పరి  
కల్పన ఆ ప్రణయము ! మోహ వి  
భ్రాంతిని ఉన్న నన్ విరహ  
బాధకు చల్లగ అప్పగించి తా  
ఇంత దయా విహీనుడయి  
ఎందున దాగెనా ఏరు చెప్పరా ?

వల్లనివాడు పీత వస  
నమ్ముల దాగవిమేని సొంపు వా  
డల్లరివాడు మోవిని వ  
యారపు లేవగ పూగులాడగా  
పిల్లన గోవితో వసుల  
వెంబడి మెల్లగ పోవువాడు నా  
ఉల్లము దొంగిలించిన మ  
హోమయు డాతని జాడ తెల్పరే ?



# తృణజ్యోతి

(శ్రీ అబ్బరాజు శ్రీనివాసమూరి

విజయవాడ స్టేషన్ లో వచ్చేపోయే ట్రైన్ లు వాటి కోసరం స్టేట్ చేసే ప్రయాణీకులూ, చుట్టూ బీడీ సిగరెట్ అమ్మే గొంతులూ, ఇంజన్ కూతలూ—అంతా ఒకటే రద్దీ!

కేకవిని తలెత్తాను. ఎదురుగా కుర్రాడు.

బాబూ పాలెష్ చేయమంటారా!

తొమ్మిది వదళ్ళ వాడి అభ్యర్థన. అసలే బండి రాలేదన్న విసుగూ పోయేసనివిమాతుందోనన్న ఆదుర్దాతో నలిగే నేను విసురుగాచూచి వద్దు పోరా అన్నాను.

వాడి సర్వీసెస్ ను నేను సస్పెక్ట్ చేస్తున్నాననుకొన్నాడేమో ... 'పాలిష్ చక్కంగా చేస్తాసార్ ... వన్నూసిన తర్వాతే డబ్బు లిద్దురుగానీ ...'

నా బూటందుకో బోయాడు. నే కాళ్ళు వెనక్కు లాక్కొంటూ చూచాను.

'ఉదయంనుంచి బోజీగూడ లేదు సార్ ... ఇయ్యాల గెంజీకూడా లేదు ...' కొద్దిగా ననుగుతూ బేలగా చూచాడు.

'వద్దురా అంటూంటే...' నా బింకం డైల్యూట్ అవటం గమనించాడేమో బూటు నందుకొన్నాడు.. ఈ తడవ పరిశీలనగా వాణ్ణి చూచాను.

దుబ్బురేగిన తల, లోతుకు పీక్కుపోయిన కళ్ళు, బాగా ముకీలిపట్టిన చొక్కా, అతుకులువేసిన నిక్కరూ, బుజిన నంచి, చేతికి బ్రహ్మ—ఇది వాడిరూపం.

'అబద్ధా రెండుకురా ఇప్పట్నుంచే!' ఉబును పోక అనేశాను వాడితో.

'పెమాణం బాబూ. డబ్బు రెత్తకపోతేనే అమకు గెంజీ.' డిమాటలు బాధపెట్టాయి.

'అదేమిటా. మీ నాన్న లేడేమిటి. వేరెడంక వెధవ్వ నీ సంపాదనోనే బ్రతుకుతోన్నట్లు' ... నే నలా వ్యాఖ్యానించేసరికి నావొంక అదోలాచూచి—

'అదంతా ఓ కథలే బాబూ! నెయ్యన్నం తినే వోళ్ళ కెందుకు యీ గొడవ్వినిపించడం.'

ఆ మాటలు కొంత కురూహలాన్ని కల్గించడంతో 'ఇంతకూ నీ పేరేమిటంటావ్!' అని ప్రశ్నించాను.

'కిట్టుల్లాంటారండీ! మా అమ్మేమో అబ్బిగా అంటది సార్.'

'మరి మీ నాయనో'. వాడి మాటలు ముచ్చట వేసాయి.

'ఏ నాయనగారూ'... దీర్ఘంతిస్తూ కళ్ళు కదిలించాడు. అదోలా ఆశ్చర్యపోతూ 'అదేం మాటరా! అన్నాను.

'నిజమేసార్! అదంతా ఓ సినిమా కథలే బాబూ! మాయమ్మ రామ్మలమ్మ నన్ను పెనవించి తర్వాత మా అయ్యనొగ్గేసి, మరోడితో నా మూడో యేట పోయిందట.'

'అయితే మీ అయ్య రెండో పెళ్లి చేసుకొన్నాడంటావ్, అమెకే కదూ గెంజీగ్రాటా!'

'బలేవోరే... మా అయ్య వో దాన్ని తెచ్చుకొంటే మాత్రం అమె నా తల్లైట్టొద్దీ. మా అమ్మ మాయమ్మే.

మరి చిత్రమైంది వాడి వాదన. పెద సస్పెన్స్!

'మీ అమ్మ అయ్యను వదిలేసి లేచిపోయిందంటివిగా?'

‘జాను బాబూ! కానీ ఆడుమాత్రం మా చిట్టాంను కన్న తర్వాత వదిలేసుండు. మా అమ్మకు రోగముచ్చె. ఇంక రోగిష్టిది అడికెందుకు! గవ్వన వాగ్గేసి తెల్లారకట్ట ఉడాయించినాడు పాపిష్టాడు.’

రూల్ మంది నా వాళ్ళ!

‘అసలు ఆడబతుకంత ముదనవ్వవు బతుకింకొటి లేదయ్యగోరూ! మా అయ్యేమో తాగితందనలాడుతూ మా అమ్మను యిరగ్గి ట్టే సేవోడు. కూడుకీ గుడ్డ కూ మొగమాచి చచ్చిందంట. ఆయనేమో మగమడిసోయే! ఓరంటారు తప్పని!’

‘మరి మీ అమ్మ తిరిగొచ్చిందన్నమాట’ అన్నానేను.

‘మా అయ్య రానిస్తాడేమిటి! ఆడు మాంచి పొరుసమున్నోడు! మా అమ్మ నాగ్గేసిన తర్వాత ఆడమడినంటే కర్తవ్యమంటాడు.’ ఇంకా ఆశ్చర్య వేసింది. ఊహకందటంలేదు. కానీ క్రిష్ణమాత్రం యిదేం పట్టనట్టు బూట్ తుడుస్తున్నాడు.

యాదాలాపంగా బస్తాల్లో ఏవో కదుల్తోంటు చూచి ‘అవేమిటిరా బస్తాల్లో! అని ప్రశ్నించాను.

వాడు కిసుక్కుననవి ‘అయి కప్పలండి. ఒక్కో దానికి పదేనుపైస లిస్తందారుగ. మా రంగడు, రాములుగోడు, గురవడూ వాళ్ళబ్బా అంతా యిదేవని! రోజు కైదారు సంపాదిస్తారు సార్.’

కల్లంత చేసుకొని వింటున్నా.

‘ఆ రంగడూ, రాములుగాడూ నన్నూ రమ్మ న్నారు సార్. కప్పేటకు. కానీ నాకు పేణ మొప్ప లేదునికొండి. అయ్యగూడ మన్లాంటి పేణాలేగా. కాకుంటే బగవంతుడు నోర్లేకుండా జేసినాడు. ఆ కూడెందుకని బూట్ పాలిపేస్తుండ.’

‘ఎవ్వడూ ఇక్కడే ఉంటావేమిట్రా! ఇంటికే పోవేమిటి!’

‘అదేటి బాబూ! మా అయ్య పెంచెలు ఈడ పోట్లరు. అడి పడకా తిండి యాడే గంద. ఇంక

నన్నీరు అడ్డగిస్తారు. టీ. సీ. లందరూ నా కెరికె. ఓరు చెప్పినా పని రెక్కలట్టుకొని చేస్తావుంటిని.’

‘అలాగా...’

‘జాను సార్! ఆ బుర్రమీసాల పోలిపోయ నంటే మాత్రం చానా బయమండి, పులిమీసాలా సివంగికళ్ళూ ఆయన’. ఒకసారి కానిస్తే బుల్ పంక చూపుసారేసి మళ్ళీ నావంకచూచి చెప్పుకుపోతున్నాడు.

‘ఏం ఏందుకూ!’ అవ్వ కథచెప్తంటే ఒకటి అలా మాట్లాడిన నా బాల్యవయస్సు గుర్తొచ్చింది నాకు.

‘ఎందుకేమిటి సారూ! అసలీడ కుర్రాళ్ళ నుండనీయందే. ఆయన సామ్మేం పోయిందనో కానీ సార్ టీనీళ్ళకు పదిపైస లిచ్చినామంటే మన సాయల కనలు తొంగిచూడ డనుకోండి. నవ్వుతూ యాడనేఉండా పూల్ అంటుండి!’

‘ఈడ కేడిగోళ్ళందరూ అనకెరికేనండి! మరేమీ మొగిని ఆళ్ళ నే మనడు. రిక్వావోళ్ళను సూస్కోండి సాసామిరంగా డబ్బు లియ్యకపోయారో గోండ్రిస్తూ తిట్టిపోస్తూ రిక్వా చక్రాలగాలి తీసేస్తడండి! మరాయన మంచోడంటారా?’ నన్ను ప్రశ్నించాడు క్రిష్ణుడు.

‘నీవే చెప్పావ్గా! మంచోడు కాదని’—నమా ధానం.

‘బలేవోరె! మా అయ్య సెస్తాడుగా ఆన సాలా మంచోడని. ఆయన్కుగూడ గంపెడు పిల్లలంట. ఆయ నుచ్చుకొనేది లంచంకాదంట. అది మామూ లంట. సాన్నాళ్ళనుండి వస్తొన్నదేనంట. అసలు మా అయ్యకేం తెలవదండి!’ అంటూ నాచేతిలో పేకట్ పంక కళ్ళింత చేసికొంటూ ‘అదెం తొద్దిసార్’ అన్నాడు. నాకు నవ్వొచ్చింది. ‘ఇది మగళ్ళకు కాదోయ్.’

‘అది తెల్లై సారూ! మా చిట్టి దాన్ని కొనె డ్దామని అడుగుతుంట. సినిమాలో నాగేశరావులా నా చెల్లెల్లు చక్కా కాలేజీలో సదియించుకొనాలండి. అక్కడెక్కడో దిక్కులేవోళ్ళకు కూడూ గుడ్డాయెట్టి

నదివిస్తన్నారంట...మీ కెరికైతే, సెప్పండి సారూ పున్నెముంటది.'

క్రిష్ణుడు నాతో మాట్లాడుతూనే, రెఫ్రెష్ మెంట్ స్టాల్ దిశ చూస్తుండటం గమనించి 'ఏరా ఆకలేస్తోందేమిటి! డబ్బుల్లేవంటివి?' అని అడిగాను.

వాడు నన్నదోలా చూచి 'అది కాదులే సారు. ఆడ మా చిట్టాముంది. ఈ గౌను దాన్ని నవ్వుతుందో లేదో సూస్తన్నా. మీరు సూడ్డేకుకానీ మా సిట్టాం లేతమడుగుల్లో బేబీలాగుంటది సారూ'.

'ఏం చేస్తుందేమిటి?' అర్థంకాని ఆశ్చర్యంతో అడిగాను.

ఆడ హోటల్లో కాఫీగ్లాసులు, ప్లేట్లు తాలు ప్తది. రాత్రేక గచ్చు కడుగిద్ది. నీళ్ళేమీ నేను పట్టి స్తాను. అది నక్కంగా టేబిల్స్ తుడుస్తది. వేనేమీ పెద్ద డేగిసాలను కొబ్బరిపీచెట్టి రుద్దేస్తాను. అంతా యెంత ఓ గెంటా గెంటున్నరో. అయిపాద్ది. ఆ పైన గుడికెకెలాం...

'గుడిశా! ఆక్కడెవరున్నారు?'

'ఎవరేంటి సార్. మా అమ్మ రాములమ్మ... పచ్చవాళంతో తీస్కంటుందని సెప్టిగా. అప్పుడే మరి శారూ!'

నవ్వుకొంటూ రెండో బూటుతుడుస్తున్నాడు, చేయి పన్నేస్తుంటే, ఏదో సినిమా పాటపాడు కొంటూ.

'బందిపోటు భీమన్న సిన్నా సూచారుటండీ!'

వాడి మాటలు మరి ముచ్చటేకాయ్. అడవిలో విరిసిన విరిమల్లెలాంటి మనసు. మాట్లాడుతూంటే నన్ను నేనుగా ఆలోచించుకోవలసివచ్చింది. సమాధానంగా 'ఆ...ఏం?' అన్నాను.

'సూచిసారా అని ... అదికాదు సారూ కన్నోడు దరితోచక దొంగైనాడనుకోండి. అది అడితప్పు అను కొండి-కొడుకు ఆ యిధంగా అయ్యను ఆడు బంది పోటు...దొంగ కూనీకోరు ... యీ యింట్లో ఆడ నేనో ఉండాలి అంతేగానీ యిద్దరం ఉండం అంటాడే

ఆడు కొడుకేనా అంట...సివరి కేమైంది సెప్పండి... కాదు ఆ అబ్బాయి అమ్మ యిసంతిని సచ్చిసోయినాడా! యీ పెనంచంలో పుట్టింతరువాత ఓరు తవ్వసేయ కుండా ఉండారు? ఆటని సరిపెట్టుకొని బాగు సేయడంలోనే గొప్పందికదు సారూ'.

'నిజమే అనుకో!' వాడికెట్లా చెప్పాల్సింది తెలియక.

'భలే వోరే!మీరుగూడ మా అయ్యలాటోళ్లే... ఆడూ అంతే. మా అమ్మ పేరెత్తినానంటే మక్క రిరగ తన్నబోతాడు. అంతేకాదు బాబు మా సెల్లాం యేంచేసింది సెప్పండి? దాన్నిగూడ సూడనీయడు!... అడుగో మా అయ్యెస్తున్నాడు గానీ యీ యవ్వారం కట్టేయండి' అంటూ బిక్కుబిక్కుగా వచ్చే మనిషి వంక చూడసాగాడు. నే తలతిప్పాను.

యాభై సంవత్సరాలకు పైగా వయసు. బుర్ర మీసాలు. నీలంచొక్కా; దండదగ్గర ఎర్రపట్టీ, ఎర్ర తలగుడ్డా. నీరుకాని పంచె. మోకాలిపైకి మడచిన కట్నూ, చేతి మురుగులూ. ఈ వివరాలతో ఆకారం అవుపించాడు.

'ఆ డాట్టి దొంగముండాకొడుకు బాబూ! మాట నమ్మకండి! ఉన్నవీ లేనివి పది కల్పించి పైన లూడ లాగేస్తాడు. సినిమాలో క్రిష్ణుడు! ఏరా క్రిష్ణుగ్గా...హాయిగా కప్పేటకుపోరాంటే యిదేం పనిరా...ఎన్నిబాబుల బూటు తుడిసీ పాట్ల నిండతది. కప్పకు రేటు పెదిగిందంట. గోండుకప్పకు యిరవై పైన లిస్తండంట బుడేసాయిబు. మీరన్నా సెప్పండి బాబూ! ఒక్కోడు పొద్దువాటాలే సరికి పాతికా ముప్పయ్యే కప్పలడుంటే యీ యాడికిదేం పోయేకాల మండి లమ్మొకొడుకు!'

'పోయే బాబూ! ఆ రకతప్పు కూడాద్దంటేనె, మనిద్దరికే కదంటే ... ఇలాటి నెయ్యన్నంతినే పెబు పులు ఓ అర్థరూపాయిస్తే పొట్ట గడవదంటే ఎదవ పన్నేయమంటావ్!'

పెంచెలు ముహంతో కొద్ది వెలుగు తొంగి

చూచింది. 'సరేలే' పున్నెకాలం ముండాకొడుకివి. బత కటం తెలిసి చస్తానా!' అంటూ రెండడుగులు వేసి 'ఇదుగో కిష్టిగా సెప్తన్నా! ఆ ముండకాడికి వెళ్ళినా దానికూతురుముండకు కూడెట్టినా డొక్క చీరే స్తాను. నాయాల్ని తప్పడుముండ.

'ఎంత సంపాదించినావ్. నీ వద్దుంటే ఆడికి సావకుండా ఉండవ్. ఏదీ యిటుక

'పెద్దగా లేవేబాబు! ఓ సార్ ముప్పయ్యేపైస లిచ్చిండు. ఇంకో సార్. పావలా కాసిచ్చిండు ... యింతేనే.

పెంచెలు ఆడబ్బు లూడలాక్కున్నాడు.

'పాద్దనే టీ అయినా తాగావా లేదా! ఎదవా' మొఖమెట్లా ఎండినాదో...నాయర్ కాడికెళ్ళి నాపేరు సెప్పి ఓ బన్నూ సింగ్ లోటీ తాగు' అంటూ పాచ్చ రించి మరి వెళ్ళాడు.

ఆ తండ్రి దురుసుతనానికి నే విచారపడుతూ క్రిష్టూడి వంక చూచాను. అబ్బి వెళ్ళగానే వచ్చేనవ్వు నాపుకొంటూ సంతోషంతో ఈలవేస్తోన్న క్రిష్టూను చూచేసరికి ఆశ్చర్యం వేసింది.

'ఏమిట్రా. ఉన్నదంతా మీ అయ్య ఊడ లాక్కొంటే నీవ్ నవ్వుకుంటూ పాడుకొంటున్నావ్?'

'ఆడికేం తెలుసుద్దిసార్ నాకాడ ఎంతుందో! నిన్నరాత్రేం సిన్మాహోలో ఏరుశెనక్కాయ లమ్మిన కాడ్చుంచి యిప్పటివరకూ రూపాయి డెబ్బైపైసలు. ఇప్పుగో సారూ. మా అయ్యకు అగపడకుండా యాడ దాచేసినా.

నిక్కరులోపల బెల్ట్ భాగంలో కన్నంగుండా రూపాయికగితం యాభైపైసలబిళ్ళలాగి చూపెట్టి ఆయనకు తెలుస్తే యివ్వకూడ గుంజకెల్తాడు.' అన్నాడు చక్రాలా కళ్ళుతెరిప్పుతూ

'మీ నాన్న ఎందుకలా చేయడం?'

'డబ్బులుంటే మాయమ్మకాడికెళ్ళి ఇస్తాననే... ఈ అర్ధరూపాయెట్టి మా సెల్లికి పండక్కు లంగా జాకెల్ను కొనాలి. మా రమణయ్య మాష్టారు బార్య

గారికాడ దాచిపెట్టండా బాబు. ఈ రూపాయేమొ,మా అమ్మ కూటిగింజలకు నే...నెళ్ళిందాకా మాయమ్మ ఏడస్తానేఉంటది సారూ...ఇదుగో సారూ యాయిసయం మా అయ్యకు సెప్పబాకండి. నానెళ్ళినాక మా అయ్య అడ తాడు. మీరుమాత్రం 'సెప్పవేకూడదు'. అమా యకం తొంగిచూచే ముహంలో భయాందోళన తొణికింది.

ఇలాంటి సెంటిమెంట్ నన్ను మరి ఇంప్రెస్ చేసిందొటంచేత 'మీ చెల్లి వస్తేనున్నట్లు మీ అయ్యకు తెలియదా?' అని అడిగాను.

'ఎట్ట తెలుసుద్ది! మా ముసీల్ని అదే మా యవ్వ సెప్పిందాక నాకూ తెల్సిందీ! మా యవ్వ సెప్పినాక మా అమ్మకాడికెళ్ళి సూచినా చిట్టాము నీడ పెట్టినా! ఈ హోటలు కాంట్రాక్టరయ్యోరు యింటికాడ మా యన్న శాన్నాళ్ళు పాచి వస్తే దంట.

'మరి మీ నాన్న.

'ఈ మధ్య ఎవరో సెప్పారంట ఎప్పు డేముందిలే ఆ గురవడివనే ... ఎదివ నున్ననాతి మొగ మోడు ... అయ్యకు నామీదెక్కులు సెప్తడు మా య మ్మీసయం మాసిట్టా మీసయం ఎట్ట తెల్సిందో...ఎట్టగేంటిలే బాబూ ఎరక్క ఆ నాయాలు పెద్దోడు గందాని తోడెట్టుకెళ్ళినా. అడనుంచి ఒకటే బయమెడ్తున్నాడు...మీ అయ్యకుసెప్తా...మీ అయ్యకు సెప్తానంటూ ... అందుకని వాడికి రోజుకు ఇరవై పైసలెట్టి ఒకబన్నూ, సింగ్ లో టీ, మరో బిడెట్టి తాజమాల్ బీడిలు యిప్పిస్తనేఉండా ... ఇశ్వాసం లేనోడు .తిరగమళ్ళి కొడ్డమంటే అడు ఎద్దంతగాడై కొడ్కు. అయినా ఆడికెండ్లు సెప్పండి, మాయమ్మ కాడికి నే నెల్తుంటే యాడికేం కడుపుమంట. అప్పు డప్పుడు సిన్మాగూడ్ తీసికెల్తుంటేనే ... వాడమ్మ మూటలుమోస్తది. వాడయ్య గుడ్డోడు. కాశేశ్వరావ్ మార్కెట్కాడ గుడ్డవరచుకొని అడక్కతింటున్నాడు. ఈ గాడిదకొడ్డు వాళ్ళయ్యా అమ్మకు కూడెట్టక పోగా, కొట్టి డబ్బుమకొంటా డెదవ.'

నా కళ్ళు చెమ్మగిల్లాయి. ఆవ సి మనసుపట్ల ఆత్మీయత యే మూలనో మేల్కొంది. నే మనిషి నౌటంచేత ననుకొంటాను.

‘మరి ఒక్కరోజు డబ్బు దొరక్కపోతే యేం చేస్తావురా క్రిష్ణా!’ ఆ చిన్నమెదడు ఎలా సాత్వ చేస్తుందో చూద్దామని.

‘ఏముంది సారూ. మా అయ్యకాడ అరువుచ్చు కొంటాను. మా యింటికాడ ప్లేట్‌మిల్స్ దొరుకు తుంది సార్. అడకెల్లి యాభైపైసలెట్టి ఎత్తు కెళ్ళే అదే మా చిట్టాము, వాళ్ళమ్మా తింటారు. మళ్ళీ డబ్బురాగానె మా అయ్యబాకీ తీరుస్తా. లేకుంటే అసలూరుకోడు. ఆయనకూ డబ్బుకూ లంకె.’

‘మరి నీకో’

‘నాదేముంది సార్. కేరీర్స్ అప్పలమ్మకాడి కెల్లే ఆ యన్నే యింత పెడదది. అప్పలమ్మది మాగూడె మేలే బాబూ! కాలేజీ కుర్రాళ్ళగదుల్లో సన్నేస్తుం బంది. ఉదయానె కనపూర్వం, బాల్మీలనిండా నీళ్ళు వట్టేయడం, ఎర్రకూజాల్లో మంచినీళ్ళే ట్టడం, ఆ మీద కేరీర్స్ అయ్యర్ హోటల్నుంచి పట్రావటం. వాళ్ళ తినేసిన తరువాత తొలుమకు రావడం. ఇదంటి ఆయన్న సేసేవని. పాపం పెద్ద ముండ కదంటి కేరీర్స్ తేలేక నన్నదని నే సాయం చేస్తంట. ఆరు తినంగా మిగిలింది అదేనంటి సాంబారు, కూర యింత అన్నమూ కలిస్తే నాకూ ఆ యన్నకూ సరిపోచ్చి సార్.’

‘ఈ విషయం మీ అయ్యకు తెలుసారా!’

‘తెల్లమిటి సార్ ... అప్పు డప్పుడూ సాంబార్ వట్టు కెల్లి మాఅయ్య కిస్తుంటే. కానీ సారూ మా అయ్య నడగండి. తన కిదేమీ తెలవనట్టే మాట్లాడు తాడు. అన్నట్టు మీ రేంచేస్తారు బాబూ!’

...చెప్పకూడ దనుకొంటూనె ‘టీచ రుద్యోగంరా’ అనేశాను. ‘అరే. మీరూ బడినంతులే. మా యింటి కాడ రమణయ్యమాషార్లు కథానాయకుడి సిన్మాలో

నాగయ్యగోరులా గుంటరు. పాపం ఆరికి జీతాలు నెల నెలా రావంటండీ. అయినా నాకు తెలవక అడుగుతాను అంతజీతా లియ్యలేనోళ్ళు యిస్కొళ్ళెందు పెట్టాల్సి... ఆరి బార్యగారు శానా మంచోరు. మొ న్నగాది వండక్కు సారూ, నాకూ సిట్టాముకూ బెల్లబ్బున్నపెట్టి గారెలు తినిపించినారు.’

‘పోయిన దీపాలవండక్కువీం జరిగిందంటారు?’ నే పరధ్యానంగా ఉన్నట్లు తోచిందేమో వాడికి ‘ఊ కొట్టండి సార్’ అన్నాడు ‘రమణయ్య మాషార్ల ఐదో బుజ్జోడు వట్టి గడుగ్గాయండీ. పువ్వొత్తులు కాల్పు కొంటూ నన్నూ సిట్టామునూ ఉడికించి నాడండి. నానైతే పెద్దోట్టి కనక ఊరుకొంటిని. మాసిట్టి ఆ టపాను కావాలని గోలెట్టింది... అబ్బాయిగోర్ని అడిగి నాను... సారూ మా చెల్లిక్కుడా కూసితసీపు పువ్వొత్తి వట్టుకొంటది అని. కాని ఆరివ్వలేదు. మా చిట్టామేమొ ఏడుపు లంకించుకొంది. ఈ యినయం వంతులమ్మగారు వీడనుంచి గమనించారో గానీ, కాక రొత్తులపెట్టి రొంటిన దోపుకొని ఆ రబ్బాయ్గారు నూడకుండా తెచ్చియచ్చినాది. ఎట్ట గన్నా నెయ్యన్నం తినేవోళ్ళ బుద్ధులు అలాగేలే బాబూ!’

నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను. ఆ చిన్నిమనసులో యెన్ని గమనింపులు! ఎన్ని బాధ్యతలు! మరెన్ని ఆశ యాలు!

‘సారూ. మనుషులు మారాలి సిన్మామారారు టండీ. మళ్ళీ ప్రశ్న.

‘ఆ’...నా సమాధానం.

‘నాకు తెల్లగానీ ఆశమ్మ-అడక్కతింటోంటే పిల్లల్ని ఎందుకంటి కొడద్ది. మరి అళ్ళకేమొ పాపం ఆకలేస్తందె. ఆరి యమ్మేమో పెట్టుకపోయె. మరి అడక్కతింటుంటే కొడే యెలా సార్.’

‘అది తప్పవనేరా క్రిష్ణా’

‘పోన్లండి, మీరు మరిను. ఆకలిమం టినయం మీకేం తెలుసుద్ది సారూ. దొంగతనమన్నారూ అది

తప్పు యిసయమే. మరి అడక్కతింటం తప్పే బాద్ది'

ఆ (వళ్ళు ఊణకాలం నిలవేసింది. వాణ్ణి తృప్తి చేసేలా చెప్పలేకపోయాను. చివరకు ఏమీ పాలుపోక 'అది తప్పువనేరా నీకు తెలియదులే' అంటూ కొద్ది మోతాదుబింకంతో కసరి ఎస్కేప్ ఐనాను.

క్రిష్ణుడుగూడ ఊణం బిత్తరపోయి తేరుకొని 'అలాగంటి! మీరు సెవ్వురుగనక అది తప్పిన యమే అయ్యుంటుంది. మరి పారూ, యీ యిసయం రాములుగాడితో సెప్తా! ఆడితాత అడక్కతింటం టాడు. మనవడ్డితోడురా అని గోలెడ్డాడు గూడా'.

'వాడెందుకూ?' అయిష్టంగానే అడిగాను.

'అబ్బే యింతపెద్దరు. ఆ మాత్రం తెలియ కుంటే యెట్టనండి! మరి ఆడు గుడ్డొడయ్యో. కర్రుచ్చుకోడాన్ని యింకో డవసరం గడటండి!'

'అలాగా పాసం' సానుభూతి చూపాను.

క్రిష్ణుని బ్రష్తో నెత్తిన కొట్టుకొంటూ 'మీరూ నమ్మేశారూ. భలే వారే! అసలు రాములు గోడితాతకు కళ్ళేం పోలేదు సార్. మరి గుడ్డొడనక పోతే ఓరేస్తారేమిటి పైసలు. అందుకని ఆ ముసి లోడు కళ్ళదోలాపెట్టి వణక్కుంటూ నడపొడంటే, రాములుగాడేమి బాబూ! మా తాతకు కళ్ళగపడవ్. గుడ్డొడు, మా అమ్మ హాస్పిటాలో కనపొద్దులై సచ్చిపోయినాది. మా ఆయ్యసెయ్ రైలుకిందపడి యిగిపోయినాది. దిక్కులేనోళ్ళం బాబులూ అంటూ సినిమాలో పాట పాడడండి, సాయింత్రానికి మూడ్రాపాయిల్ కళ్ళనూవాడే అనుకో.'

'ఐతే రాములుకు అమ్మా నాన్న ఉన్నారంటా వేమిటి?'

'అమ్మా నాన్నా లేకపోతే ఆడెలా పుట్టొ డండి! యాడనో ఉండే ఉంటారు.'

ఈ విధంగా నా ఊహలన్నింటినీ కొట్టి పారే శాడు క్రిష్ణుడు. నాలో అహం తలెత్తింది. 'ఆ చెప్పే

దేమిటో సరిగ్గా ఏడవ్వోయ్. పెద్దపోజా నీహూ!' అన్నాను.

'మీ క్కోవమొచ్చినాది.' మొగం వొంకుకొన్నాడు. నాకు జలేసి 'రలేదులే చెప్పు అసలు విషయం' అన్నాను, తెచ్చుకోలు నవ్వుతో.

వాడూ నవ్వాడు. మంచు తడిసిన మల్లె పువ్వులా.

'మరంటండి! పాపం రాములుకు అమ్మానాన్నా ఎవరో తెలవడంటి. ఓరో కాలోజ్ అమ్మాయ్ కనేసి తెల్లారగట్టసెప్తా పెట్టకుండా సెక్సేసిందంట. ఆ హాస్పిటాలో తాతకు వన్లెండి. అమ్మ కక్కరేని పసిగుడ్డును ఆ ముసిలాడు తెచ్చుకొని పెంచుకొన్నా డంట. ఇదంతా మా ఆయ్య సెప్పాడు...మరి పారూ రాములుగాడికి అమ్మా నాన్నా ఉన్నట్టేనా!'

నాకు నోటమాట రాలేదు. ఒక నిట్టూర్పు విడచి 'లేదురా నిజంగా రాములు దిక్కులేనివాడేరా (కిష్టా) అన్నాను.

'అది పోనీయండి సార్. బెల్లబ్బువ్వ వండు కోవాలంటే ఎంతొద్ది? మరేనండి మా సెల్లి పెల్లికి ఓ పెద్దగుండిగ వండి గూడేనికంతా బంతే ట్టాలండి.'

'మరి సినిమాలోలాగ నీ చెల్లెల్ని ఓ లక్షాధి కారికిచ్చి చేస్తావుట్రా.'

'పోండి బాబూ! ఎందుకండి ఎదవలక్షలు. నక్కంగా నాలా కష్టపడేవాడికిచ్చి చేస్తా. సింకా గోరెంకలా ఆడుతూ పాడుతూంటారు.'

పైరుమీది పిట్టలా చెంగుచెంగున అన్ని విషయాలను అవలీలగా తీసుకొంటూ, పాల్కువేసికొని రివ్వన జీవనాకాశంలో విహంగంలా ఎగిరే స్వభావం అలాంటి కృష్ణకే అభ్యున్నంది. ఈ నాగరక వ్రవం చంలో కాగడావేసి వెతికినా అలాంటి కృష్ణులు అగు పించరు. ఇంతలో వారేరునుండి ట్రైన్ వచ్చింది. జనం బిలిబిలా అటూ యిటూ పరుగెత్త సాగారు.

‘అడుగోసండి గురవడు. ఇయ్యాల వాడిపని మహజోరుగా ఉండదిలే. బెర్త్ రిజర్ చేసాడంటే అర్థం రూపా యుచ్చుకొంటాడు. అంటూ’ ఒకర్నిచూపాడు.

‘ఒరేయ్ మొద్దునాయాల ! బెర్త్ ఖాళీగా వుందేహా ! తొందరగా సావ్. ఫిఫీ .’ గురవడికేక.

క్రిష్ణ నాముఖం చూచాడు. నే కళ్ళతోనే అనుమతించాను.

క్రిష్ణ వెళ్ళిన ఐదునిమిషాలకు పెంచె లొచ్చాడు. వస్తూనే ‘అడేడండీ. యాడకెళ్ళాడు?’ అంటూ అడిగాడు.

ఇంతవరకు క్రిష్ణ విషయంలో యేదో తెలియని బాధ్యతమీద వేసుకొన్నట్లుగా ఫీల్సేనానెమొ రాములమ్మ విషయంలో పెంచెలు కొద్ది విశాలబుద్ధి చూపిస్తే క్రిష్ణవల్ల కొంత న్యాయం జరిపించిన వాడి నౌతాననిపించింది నాకు. అందుకే కదిపాను.

నా బిడ్డకు తల్లికాకుండా పోయిందా. ఇంక దానిబిడ్డకు తల్లిమాత్రం ఎందుకుండాలి’... నూటిగా పెంచెలు ప్రశ్నవేసాడు.

నేను జవాబు వెతుక్కోవలసి వచ్చింది. నేనేదో చెప్పబోయాను.

‘అదంతా నాకుతెల్పు బాబూ ! ఆ ముండ యాడుందో దానికూతురేడ వన్నేస్తుందో అంతా తెలవడను కొన్నారా ! ఎందు కూరకుండా ననుకొన్నారు. నా క్రిష్టిగాడికోసరం. అడికి అమ్మమీదెంత పేమ. దాని కూతురు సంబిడంటే యెంతయిది ! ఆడు బాధపడి పోతాడని ఊరకొండాగానీ లేకపోతే ఆపెళ్లాం ముండను సరికేసి పోలీసులకు సిక్రేన్ డ్లీ !’

పెంచెలు సై వంతతో కళ్ళొత్తుకొని ‘నా బిడ్డకు బగమంతుడు తల్లిలేకుండా జేశాడు. నేనీ పని జేస్తే తండ్రికాదా లేకుండాపోతాడే అని నా తపన బాబూ’ అంటూ బాపురుమన్నాడు.

‘అది సరే. ఆ పసిది యేం చేసిందని దాన్ని చూడొద్దంటావ్ ?’

‘మీకు తెలియం దేముంటది. అది కట్టుకొన్నాడని నట్టేట్లో వాగ్గేసి వెళ్ళినదాని కూతురు. దాని కడుపున పుట్టినది. ‘దీనిబుద్ధి అదేమైతే నారాతే యింకో మొగాడికి రాస్తదని యితరం దొరా!’.

నన్నెవ్వరో వీపుపై ఫెళ్ళున చరిచినట్లైంది. అయినా కొద్ది తమాయించుకొని ‘క్రిష్ణగూడ ఆపె బిడ్డడేగా’ అన్నాను.

పెంచెలుకు వల్లమాలిన బాధేసింది. వగర్బు కొంటూ ‘అడు నా బిడ్డ ! పెంచెలుడికైనా మచ్చ ఉందిగానీ నా కొడుకుబుద్ధికి పెరుపులేదు’ అన్నాడు. చటుకున నా రెండుచేతులు పట్టుకొని ‘అన్నింటికంటే యింకోభయం బాబూ ! వాళ్ళమ్మమాటిని నన్నీ వయసులో యాడిసిపెట్టేస్తే నాగరెంకాను. ఈ ముసలితనంలో ఆసరామేది బాబూ’ అంటూ వెక్కిళ్ళ పెట్టాడు.

అంతరాంతరాల్లో సుళ్ళుదిరిగే అనుమాన భయం.

అర్థంకాని మమతాను బంధం.

‘ఏడవకు పెంచెలూ ! నీ కొడుకు అందరిలాంటి బిడ్డకాదు. నీవ్ అచ్చవ్వనంతాడివి’.

ముసలిపెంచెలు కళ్ళల్లో ఆశ చిప్పీలిటం చూచాను.

‘ఎలాగైనా క్రిష్ణమనసు అర్థం చేసుకో. క్రిష్ణజీవితం వికసించే పూవు. కొత్తగా ఎగరటానికి రెక్కలాల్సే పిట్టలాంటిది. వాస్తవంగా బిడ్డకు తల్లి తండ్రి రెండురెక్కలు. అందుకోసరం మనం ఇష్టమున్నా లేకపోయానా మనసులోకన్నా జీవితంలో రాణి పడాలి అలోచించు. రాములమ్మను డ్యమించగలిగితే... నీ బిడ్డకోసం...చేయి.’

రెండుక్షణా లాలోచించి ‘పరేహాబూ—నా బిడ్డ కోసం నేనేమైనా చేయగలను. ఒకవేళ యేదైనా నా బిడ్డకు అంటూ’ శంకరో చేయి చాపాడు. అభయ మిస్తొన్నట్లు నాచేతి నుంచాను.

'చాలు బాబూ...చాలు. నాక్కాస్తా యవధానం యివ్వండి. మళ్ళీ మీరు తిరిగిచ్చేవేళకు అంతా అయి పోయింది...అడుగు బిడ్డైస్తున్నాడు. అడి కివన్నీ సెప్ప బోకండి' అంటూ కొడుకును తప్పించుకొని వెళ్ళాడు.

నే తృప్తిగా గాలి పీల్చుకొన్నాను. నిజంగా జీవి తంతో ఒక మంచినీ చేశాననుకొన్నాను.

\* \* \*

'మీరు పోయే పని పండొద్దు సార్. బగమంతు డంబోరు. నే సెప్పన్నాగా...వాచ్చేప్పడు నాకేటి బగు మతిస్తారో చూస్తా!'!

పెట్టెలో కూర్చొన్న నాకు సమస్కరించి చెప్పాడు క్రిష్ణ. ఆమాటలు నా గుండెలో చల్లనిగాలి వీచింది.

'మరైతే నీకేం కావాలో చెప్పరా?'

'నా కేటి బాబూ! నర్దా కడిగినా!'

వాడికేమీ నా యివ్వాలనిపించింది. అందుకే రెట్టించి అడిగాను. ఇంతలో బండి కదలింది.

'అంత మనుషైతే మా సెల్లాము కొక లంగా జాకెట్టు పట్టండి సార్! నాకేటి'.

క్రిష్ణ చేతులు జోడించాడు. నే పులకించాను.

బండి వేగం వుంజుకొంది. అస్రయత్నంగా మా నాన్న తుదిమజిలీ గుర్తొచ్చింది.

నాన్న! దేవుడు! అరవైయేళ్ల జీవితం తాలూకు వడగాలుల్లో వగుడాకై పోయిన పరిపూర్ణ మానవుడు. నిండుమనసుతో 'పెద్దాడా' అని తల నిమిరే చల్లనివేయి!

తన హయాంలో, పదహారేళ్లలో తండ్రిని పోగొట్టుకొని కుటుంబాన్ని బుజాలపై వేసుకొని, తమ్ముళ్ల చదువులూ, వాళ్ల పెళ్లిళ్లూ, పండగలూ పబ్బాలూ, సర్వమూ వాళ్లేయని తండ్రిలా ద్విధాన పెద్దబిడ్డ నాన్న!

కానీ వెనక్కుత్తిరిగి వృద్ధాప్యంలో చూచు కొంటే తండ్రి అప్పగించిన భార నిర్వహణలో,



అవును-  
**శాలోఫెన్**  
బాధానివారణిదూత్రలు  
తలనొప్పి, పూ, పంటినొప్పి,  
ఒళ్లునొప్పిలని  
వెంటనే పోగొడాయి

శాలోఫెన్లోని ఔషధాలు దాక్టర్లు సిఫార్సు చేసేవే!  
శాలోఫెన్ ఉన్నచోట బాధ ఉండదు.



ఇది అమృతాంజన్ లిమిటెడ్ వారి  
కయారింపే అని గుర్తు ఉంచుకోండి.

FDSAS1664TEA



కట్టుకొన్న పెళ్లాన్ని, కన్నపిల్లల్ని ఉపేక్షచేశానే, అనే విచారం మిగిలిం దాయనకు.

రక్కలాచ్చిన పతులు ఎవరిగూటిని అవి చూచుకొన్నాయి. వాళ్ల పెళ్లాల్లా పిల్లల్లా గూళ్లా— అంతదాకా నీడయిచ్చిన కొమ్మనే మరచారు.

బతకలేని బడిపంతు లుద్యోగంలో బతుకీడ్చు కొచ్చి రిపైరైన వాన్నకు, పెళ్ళికి సిద్దమై కూర్చొన్న రెండ్రకూతురు పెద్ద సమస్యగా ఎదు రైంది. గతం తలుచుకొని కళ్లనీళ్లు చేసుకొనేవాడు. అదే సమయంలో వారసత్వంలా, బడిపంతులై దిగ బడ్డాడు తను. కొండంత ఆశ మళ్ళి చివరించింది. కానీ గ్రెగరీక జీవితంలో ఏంచేయ గలిగాడు. వాన్న బ్రదికుండగా చెల్లెలుపెళ్ళి చేయలేకపోయాడు తను.

తుది క్షణాల్లో చేరువకు పిలిచి ... 'పెద్దాడా ! అమ్మాయిరా...ఏంచేస్తావో' అంటూ కళ్లు వాల్చాడు. తుది శ్వాసలోగూడ ఆ కళ్లు కూతుర్నే చూస్తూ వారిపోయాయి. ఆ నాటి బాస యింతవరకు నెరవేర లేదు.

ఎన్ని సంవత్సరాలు ! అడిగిన కట్నం ఇచ్చుకో లేక అంతస్తులకుతూగలేక అన్నీ ఎండమావులే ! మళ్ళీ ఇన్నాళ్ల కొక్క అవకాశం. దూరపుబంధువు ద్వారా సంబంధం వచ్చింది. కొండంతఆశతో బయలు దేరాను...అమాయికపు పసికందు క్రిష్ణ పండ్లొంతుం దంటూ శుభం పలికాడు ... నిజంగా నా తపస్సు ఫలిస్తే ! తిరుగు ప్రయాణంలో వాణ్ణి సంతోష పెట్టాలి. ఎంత పెద్దమనసురా క్రిష్ణా !

'నీవు కోరుకొనేట్లు యీ సమాజం మారి పోవాలిరా క్రిష్ణా ! నా తరంలోని మనుషులు వెన్నె ముకలేని జీవాల్లా ! ప్రతి జీవీ స్వార్థంతో యింకో జీవినీ తింటోందిరా !

'ఒరేయ్ తమ్ముడా ! నే చెప్తున్నా ! మీ తరంరా మీ తరంలో అందరూ నీలాంటి యువకులే పుట్టాలా ! గుండె నిబ్బరంతో కండ కరగించి నవ సమజాన్ని సృష్టించు కొంటారరా ! అన్నడు నాలా

ఓ చెల్లి పెళ్ళి చేయడానికి నే పడుతోన్న వేదనతో అక్షాంతంభైవంతైనా నీవ్ పడడానికి వీల్లేదు ! ఇప్పటి తరం తలొంచుకొనేలా మీ తరం నింపాలిరా ! ఆ నాడు నే బ్రతికుంటే, ఆ ముడతలుబడ్డ వయస్సులో, వండబారిన మనస్సులో గుండె నిండుగా (కొత్తరక్తాన్ని పుంజుకొని నీవెంట వరుగెడ్తారా ! ఇది నిజంరా ! నీ చెల్లి పెళ్ళికోసరం నాలా బొట్టు బొట్టు రక్తాన్ని పిండనక్కర్లేదురా తమ్ముడా !'

ఇంతలో ఎవరిచెయ్యో నా బుజంమీద పడగానే భావలోకంలోనుండి యిటు దొర్లాను. 'ఫెళఫెళా క్రొత్తనోటులా టిక్కెట్ కలెక్టర్ చేయ్ జాపారు. టిక్కెట్టు అందించాను.

తల త్రిప్పేసరికి గమ్యం చేరింది బ్రెన్.

తిరుగు ప్రయాణం రెండ్రోజు లాలస్యమైంది. క్రిష్ణమాట నిజమైంది. నా చెల్లి పెళ్ళి మైంది.

తిరుగు ప్రయాణం ఎంత సంతోషం ! ఇదంతా వాడి చలవే !

విజయవాడ వస్తాండగానే ఎక్కడలేని ఉత్సాహం నాలో ఉరకలేస్తోంది. ఆ పసిమనసులకోసం నే కొన్న సాకూ షర్టు క్రిష్ణ అగవడగానే, బండి దిగుతోండ గానే అందీయాలి.

'ఆ కళ్లల్లో ఎన్ని మతాబాలు వెలుగుతవో చూడాలి'. అనుకొంటుండగానే బండి ఆగింది.

అదే వాబూట్ పోలీస్ చేసిన స్టాం ... అరే ఏమిటి వాడు క్రిష్ణయేనా ! ఆ నవ్వేది ! ఆ చలాకీ తనమేది !

'ఒరేయ్ క్రిష్ణా ! అలస్యమైందని కోప మొచ్చిందిరా ! రారా ఇవిగో ఏంతెచ్చావో చూడు... ఈ గౌను నీ చిట్టిచెల్లాయ్కి...ఇది...'

'సారూ' అంటూ గొల్లమన్నాడు క్రిష్ణ.

అతని వ్రక్కనే చిట్టి బిక్కుబిక్కు మంటూ.

‘అరే! ఏమైంది ...’ నా సునసు మూర్ఛింది.

‘సావం పెంచెలు మొన్న బండక్రిందపడి చని పోయాడు సార్’. మరో పోర్టరు చెప్పాడు.

నాతల తిరిగింది. ఎక్కడుందీ ఏమైందీ తెలియడంలేదు.

‘అమ్మగూడా ...’

‘అ!’

‘జాను సారూ! మా అయ్య శవాన్ని చూస్తూనే పడిపోయింది అంతే.’

‘ఇక్కడ తలాకాస్త చందాలేసుకొని రెండు శవాన్ని దహనంచేసాం బాబూ. రారా క్రిష్ణా అంటే ‘బాబుగా రొస్తారు. వారెంట తీసకెళ్తారు’ అని ఒకటే యిది బాబు. ఆ నాటినుంచి వీడు పచ్చినీళ్ళన్నా ముట్టలేదు. ‘బాబు’ వీళ్లు మునుపే తెలుసా సార్’. మరోవ్యక్తి.

క్రిష్ణా నా కాళ్ళను చుట్టేసుకొన్నాడు.

‘సార్ మా అయ్యసేతిలో సెయ్యేసి మీ కిష్ణా కొచ్చిన బయం లేదన్నారంట ... అయ్య పచ్చిపోతూ ‘వారే క్రిష్ణా బాబుగారు శాన మంచోరు ... తప్పకుండా వస్తారు. ఆరు రాగానే మా అయ్య మీరు సెప్పినట్లే చేశాడంట బాబూ’ అని సెప్పమని పాణాలు యిడి సేసాడు’.

క్రిష్ణా చెప్తోన్న మాటలు వింటంటే నిలవ లేకపోతూ అతిబలవంతమీద నిబ్బరించు కొన్నాను.

‘మా కీడ దిక్కెవ్వరూ లేరు సారు. నన్నూ సిట్టామునూ మీయెంట తీసెక్కెళ్ళండి. ఆడ హస్తలో మా సెల్లాయని జేర్పించండి...నేనేము...’

నాకు మాటలు పెగల్లేదు. రాతిబొమ్మ నైనాను.

‘మీ రూరికే నదియించ క్కరేల్లదు సారు. మీ కొక చిట్టి బాబున్నారంటిరిగా ... ఆరిని ఎత్తుకొని మోస్తాను. అబ్బాయ్గోర్ని ఏడవకుండా ఆడిస్తా ... మా సిట్టాంకూడా బాబుగోర్ని ఆడిస్తది. ఇంకా యింటో పవంతా అదే సారూ కంచాలు చెంబులు మా సెల్లి తోలుస్తది. నేనేము నీళ్లు తోడిపోస్తా...’

వాడిమాటలు చెవుల్లో రింగుమంటున్నా నాలో శూన్యం చోటుచేసుకొంది.

చేతిలో క్రొత్తగుడ్డలు జారిపడ్డాయ్.

నా రెండుచేతులూ ఆ యిద్దరి శిరాలమ వృశించడానికి సాగాయ్...

నా ఎదురు శూన్యంలో కన్నీళ్లతో పెంచెలు ముఖం ...

నాలో!



# సోల్ యెనిత్సీన్ అవస్థ

## ఆలిస్ సోమర్ ఫీల్డ్

ఇవాన్ దేనిసోవిచ్ జీవితంలో ఒక రోజు' అన్న ప్రఖ్యాతమైన కథ ప్రకటించబడి పది సంవత్సరాలైంది. ఆ కథను సోల్ యెనిత్సీన్ వ్రాశారు. ఆయన ప్రఖ్యాత రష్యన్ రచయిత. ఆ గ్రంథం రష్యాలోనే ప్రకటించబడింది. ఆ రోజులలో కృశ్చేన్ అధికారంలో వున్నారు. ఆ గ్రంథ ప్రచురణకు ప్రత్యేకం మంజూరు చేశారు. వీరపూజానిరసన ఉద్యమంలో భాగంగా ఆ ప్రచురణ జరిగింది. ఆ సంవత్సరంలోనే, అనగా, 1962 లో, సోల్ యెనిత్సీన్ ను సోవియట్ రచయితల సంఘంలో చేర్చుకున్నారు. అనగా, రచయితగా ఆయనను గుర్తించారు.

'ఇవాన్ దేనిసోవిచ్ జీవితంలో ఒక రోజు' అన్న ఆ కథాగ్రంథం ప్రచురణతో రష్యాలో స్టాలిన్ శకాన్ని తెగడుతూ ఉవ్వెత్తున రచనలు సాగాయి. విమర్శలు చెలరేగాయి. ఆ స్టాలిన్ శకంనాటి ఘోరాలు ఆ విమర్శలలో కడిగివేయ బడినాయి. ఒక సందర్భంలో కృశ్చేన్ చే, ఆ విమర్శా ప్రవాహానికి ఆనకట్ట కట్టడం అవసరమనిపించింది.

కృశ్చేన్ తర్వాత బ్రెజ్నెవ్, కోసిగిన్ లు అధికారంలోకి వచ్చారు. వారు ఆ నిరోధవిధానాన్ని మరింతగట్టిగా పాటించారు. ఆ విధానం యొక్క తీవ్రత సోల్ యెనిత్సీన్ కు అధికంగా తగిలింది. ఆయన అప్పుడు ఒకనవల వ్రాశారు. 'కాస్పర్ వార్డ్' అని — అది 'నోవీమిర్' అన్న సాహిత్యపత్రికలో ప్రచురణ కావలసివుంది. ఆ ప్రచురణ జరగలేదు. చివరి క్షణంలో దానిని ప్రచురణకు వద్దని ఉపసంహరించి వేశారు. ఆ తర్వాత సోల్ యెనిత్సీన్ 'ది ఫస్ట్ సర్కిల్' అన్న గ్రంథం రచించారు. సోవియట్ సాహిత్యాధికారులు దానిని తిరస్కరించారు.

కాని ఆయన అక్షరచనల వ్రాతప్రతులు ప్రచారంలోనికి వచ్చాయి. ఒకరి చేతులనుండి ఒకరి చేతులకు మారుతూ అవి ప్రచారాన్ని పొందాయి. అనతికాలంలో ఆ గ్రంథాలకు ఎంతో పాఠకలోకం ఏర్పడింది. ఎట్టకేలకు ఆ వ్రాతప్రతులు పాశ్చాత్యరాజ్యాలలోనికి వచ్చాయి. అక్కడ ప్రచురణ అయినాయి. ఇది ఒరగలేదే అనుకోండి; అయినా అప్పటికే రష్యాలో సోల్ యెనిత్సీన్ పేరు రోళ్లను రోళ్లను ప్రసక్తం అయిపోయింది. ఆయన అంటే అక్కడ అపారమైన మన్నన పెరిగిపోయింది. అతి ప్రామాణికమైన వ్యక్తిగా రష్యాలో జనులు ఆయన్నగురించి పరిగణించడం మొలుదలెట్టారు. సత్యము, ధర్మము—ఈ రెంటికి ఆయన రక్షకుడు అన్నట్లు ఆ ప్రజలు భావించడం సాగించారు. అధికారులు ఆయన్ను సరిగ్గా చూడక పోవడంగాడా ఆ ప్రతిష్ఠాపతాకం పతాకస్థాయిని అందుకొనడానికి ఉపాధ్యులకమైన కారణం అయిపోయింది.

ఈ పరిస్థితిలో ఎవరిపుస్తకాలను వారు ప్రచురించుకునే పద్ధతిని రష్యన్ అధికారులు ప్రోత్సహించక పోవడంలో అశ్చర్యం ఏమీలేదు. అదేవిధంగా దేశంలో నిషిద్ధమైన గ్రంథాలు విదేశాలకు ఎక్కి, అక్కడ ప్రచురణభాగ్యన్ని సొంతకొనడంగాడా వారికి సచ్చివనిషయం కాకపోవడం సహజం. విదేశాలలో అటువంటి గ్రంథాలు ప్రచురితం అయినప్పుడు, వానిని రష్యాపై వ్యతిరేక ప్రచారం సాగించడంకోసం వినియోగిస్తూ వుండటం ఎరిపాటి అయిపోయింది. పాశ్చాత్య దేశాలలో తమ గ్రంథాలు ప్రచురణ అయ్యేందుకు వీలు కల్పించినందుకు కొందరు కొందరు రచయితలను సోవియట్ అధికారులు దులకుగూడా

పంపించారు. అటువంటివారిలో సిన్యావిస్సీ, దానియేల్ వంటి వారిని పేర్కొనవచ్చు. సోల్ థ్యెనిస్ మీద రష్యాపత్రికలు పెద్ద ధ్వజం ఎత్తాయి. ఆయన తాను వ్రాసిన నవలల్లో సోవియట్ రష్యాను అవతిష్ఠాకరంగా చిత్రిస్తున్నాడన్న విమర్శ అది. విచిత్రం ఏమంటే, ఆ గ్రంథాలలో ఆయన ఏమీ వ్రాశాడో, రష్యాలో అధికారికంగా ఎవ్వరికీ ఏమీ తెలియదు; అయినా విమర్శ ఆయన్ను గురించి అట్లా సాగుతోంది.

1970 లో సోల్ థ్యెనిస్ కు నోబెల్ బహుమతి ఇచ్చారు. ఆయన గ్రంథాలలో రష్యాన్ సాహిత్య సాంప్రదాయాలు బాగా పోషించబడినాయని, ప్రబలమైన నైతికశక్తి ఆయన గ్రంథాలలో నిబిడమై వున్నదని ఆ నోబెల్ బహుమానప్రదాతలు వర్ణించారు. ఇది రష్యాన్ అధికారులకు భరింపరానిదై పోయింది. వారి ఓర్పు విరిగేందుకు చివరి తూకపురాయిగా పరిణమించింది. అయినా వారు సోల్ థ్యెనిస్ కు విచారణకు నిలపాలన్నంత సాహసీకవృత్తికి దిగలేక పోయారు. దీనినిబట్టి ఒకటి కన్పిస్తున్నది. సోవియట్ పత్రికలలో సోల్ థ్యెనిస్ ను గురించి విరుద్ధ విమర్శలు వెలయింపజేస్తే, అక్కడికి అదే నుంచిపడంతి కాగలదని ఆ అధికారులు అనుకున్నట్లు కన్పిస్తుంది.

(అప్పటికే సోల్ థ్యెనిస్ కు ఈ సోవియట్ రచయితల సంఘం నుంచి గెంటివేశారు.)

కొత్త విమర్శ

రష్యాలో లిటరరీ గజెట్—అని ఒక సాహిత్య పత్రిక వుంది. అది విశేషమైన ప్రచారంగల పత్రిక. ఇప్పుడు ఆ పత్రికలో సోల్ థ్యెనిస్ పై కొత్త విమర్శ వెలయించబడింది. ఈ విమర్శకు, తక్కిన విమర్శలకు ఒక్క తేడా వుంది. ఈ విమర్శ ‘స్టైర్స్’ అన్న పశ్చిమ జర్మనీలోని పత్రిక ప్రచురించిన ఒక వ్యాసం ప్రాతిపదికగా వెలయించబడింది. ఈ ‘స్టైర్స్’ పత్రిక రచయితలలో ఒకరు ‘ఉత్తరకాకస్’ వెళ్లారు. సోల్ థ్యెనిస్ పుట్టిన ప్రాంతం అది. అక్కడ సోల్ థ్యెనిస్ దగ్గర బంధువు ఒకాని ఉన్నాడని ఆనిడతో మాట్లాడి రావడానికి ఈ ‘స్టైర్స్’

రచయిత వెళ్లారు. ‘స్టైర్స్’ పత్రిక ఈ రకమైన సాహసం చెయ్యడానికి వెనక కొంత కథ వుంది. సోల్ థ్యెనిస్ కొత్తనవల ‘ఆగష్టు 1914’ ప్రచురణ అయింది. ఆ నవలలో చెప్పబడిన విషయాలకు, సోల్ థ్యెనిస్ జీవితానికి వున్న పోలికలను, వైషమ్యాలను తెలుసుకోవాలన్న ఆకాంక్ష—ఆ వెనక కథ.

ఆ బంధువు స్త్రీ. సోల్ థ్యెనిస్ కు మేనత్త అవుతుంది. వృద్ధురాలు. ఆమె సోల్ థ్యెనిస్ కు కుటుంబపు చరిత్రయొక్క వివరాలను గురించి చెప్పింది. సోల్ థ్యెనిస్ లు అకించనులుకారు. ధన వంతులు. ఆ ధనంగాడా ఎక్కితక్కిగా వున్నవారు. విప్లవానికి పూర్వపు రష్యాలో సోల్ థ్యెనిస్ పిన తండ్రి ఒక రోల్స్ రాయస్ లో ప్రయాణంచేసేవాడు. అటువంటి రోల్స్ రాయస్ లు రష్యాలో ఆ కాలంలో తొమ్మిదంటే తొమ్మిది వున్నాయి. అందులో ఇది ఒకటి. ఇక్కడ పేర్కొనదగిన అంశం ఒకటే. ‘ఆగష్టు 1914’లో ఇటువంటి వివరం కొంత వుంది. ‘స్టైర్స్’ పాకులకు అది తేలిసేట్టు చేయడమే అక్కడి సంగతి. లిటరరీ గజెట్ లో ప్రచురించబడిన ఈ విమర్శలో నవలలోని ఆ వర్ణన వదిలివేయబడింది. సోల్ థ్యెనిస్ కు సంబంధించిన వానిజైచిత్యం ఏమిటో నిర్ణయించుకునే విషయం అక్కడ పాకులకే వదిలివేయబడింది. తాను న్యూనమైన సామాజిక సాధ్యశాలను ఎంచడంలేదని లిటరరీ గజెట్ వ్రాసింది. అయితే అక్కడ ఆ సోలిక ఎంచబడటం లేదన్న భావం కలగదు. సోల్ థ్యెనిస్ 1918 లో పుట్టారు. అప్పటికి వారి ఆస్తి వని అయిపోయింది. అప్పుడు వారు అకించునలే. సోవియట్ పద్ధతి విమర్శలో ఒక రకమైన ధోరణి సుస్థాపితమై వుంది. అది ఇది. తండ్రులు చేసిన పాపాలు ఏమన్నావుంటే, వానికి వారి పిల్లలనుగూడా బాధ్యులను చేస్తారు. ఆ పాపాలను ఆ పిల్లల తలలకుగూడా చుడతారు. వారి మనవళ్లనుగూడా వదిలిపెట్టరు. అట్లాకాదు అంటారు; అయితే కుటూంబవర్గిత్రలో వారికి ఆనక్తిలేదు అంటారు; అయితే వారు ఒక విదేశీ

ప్రతిక ప్రతినిధి—నంగతులు తెలుసుకునేందుకు ఎందుకు రానిచ్చినట్లు!

ఆ 'స్టేర్న్' వ్యాసం తర్జుమాచేసి వెయ్యడంలో లిబరరీ గెజెట్—ఇంకో విషయాన్నిగూడా వదిలి వేసింది. 1945 లో సోల్ యెనిత్సెన్ ను ఖైదుకు పంపారు. 'స్టేర్న్' వ్యాసంలో ఎందుకు పంపింది వుంది. లిబరరీ గెజెట్ తర్జుమాలోలేదు. ఆ 1945లో ఆది అట్లా ఎందుకు జరిగిందనగా — సోల్ యెనిత్సెన్—స్టాలిన్ ను విమర్శించారు. యుద్ధంలో ఆగ్రహంతో ఆఫీసరు హోదాలోవుండి, యుద్ధం నడిపింప బడుతున్న తీరునుగురించి విమర్శచేశారు. సెన్సార్ అధికారులు ఆయనఉత్తరాలు పట్టుకున్నారు. ఇప్పుడు లిబరరీ గెజెట్ ఈ విషయాలను సోవియట్ పాకులముందు వుంచాలన్న వాంఛ కల్గినవారు కాక పోయినారు. స్టాలిన్ శకంలో బాధలుపడిన అనేక లక్షలమంది వీరులలో సోల్ యెనిత్సెన్ కూడా ఒకరు— అన్న విషయాన్ని ఆ ప్రజల ఎరుకకు తీసుకు రారాదనుకున్నారు.

ఆ 'స్టేర్న్' వ్యాసంలో ఏరిన కొన్ని భాగాలను వేస్తూ లిబరరీ గెజెట్ సంపాదకులు వానిమీద టిప్పణివంటి దానినిగూడా ప్రకటించారు. అక్కడ వారి విమర్శ రెండు ముఖాలుగా నడిచింది. 'ఆగష్టు 1914' సోవియట్ వ్యతిరేకత గల నవలఅని నిరూపించాలన్నది ఆ విమర్శలో ఒకభాగం. అక్కడికి అదే ఒక పెద్దకార్యం. అందులోని విషయం 1914 లో రష్యాపొందిన పెద్ద పరాజయానికి సంబంధించింది. ఈ విమర్శ సందర్భంలో ఆ లిబరరీ గెజెట్ సంపాదకులు—ఆ నవల సోవియట్ లకు వ్యతిరేకంగా వున్నదన్న విమర్శ చేసినట్లు చెప్పబడుతున్న పాశ్చాత్య విమర్శకు లనుగూడా కొందరిని ఉదాహరించారు. అట్లా చేసిన ఒకచోట ఆ ప్రతిక సంపాదకులు టిప్పణి వ్రాయవలసి వచ్చింది. అది ఎట్లా జరిగిందంటే, ఆ గ్రంథంలోవున్న 'రష్యాకు సంభవించిన పెద్దకష్టం' అన్న దానిని 1917 అక్టోబరు విప్లవానికి అనువర్తించే విధంగా ఆ టిప్పణి నడిచింది. సందర్భాన్ని

బట్టి ఆ మాటలు 1914 లో రష్యాపొందిన పరాజయానికి చెందినటువంటివని స్పష్టంగా తెలుస్తూనే వుంది.

సోల్ యెనిత్సెన్ అవలంబించిన సోవియట్ వ్యతిరేక ధోరణులపట్ల 'స్టేర్న్' వ్యాసం సానుభూతి కల్గివున్నదని ఆ సంపాదకులు ఒకమాట అన్నారు. నిజానికి ఆ వ్యాసంమొత్తంమీద సోవియట్ లకు వ్యతిరేకంగా వున్నమాట ఒక్కటికూడా లేదు.

లిబరరీ గెజెట్ చదివే పాకులకు అసలు 'స్టేర్న్' వ్యాసాన్ని చూచే, చదివే భాగ్యంలేదు. అందువల్ల వారికి సంగతి సందర్భాలు ఏమిటో తెలుసుకోగలిగిందిలేదు. అక్కడ ఆ ప్రతిక సంపాదకులు టిప్పణిలో ఉపయోగించిన తర్కం అందరికీ స్పష్టంగా కన్పించే స్థితిలో వున్నది. నోడల్ బహుమాన గ్రహీత అయిన మహారజులను విమర్శకు గురిచేయడానికి వారికి అక్కడతగిన ఉపసర్తులు లేవన్నదిగూడా స్పష్టంగా కన్పిస్తూవుంది. ఇటువంటి తగాదాలు తటస్థం అయినప్పుడు, వానిని రేల్చుకోడానికి వున్న వద్దతి ఒక్కటే. అది సోల్ యెనిత్సెన్ నవలను రష్యాలో ప్రకటించడం; ఆయన ఏమి వ్రాశాడో చదువుకొని అక్కడి పాకులుఏమి అనుకుంటారో చూడటం. ఇటువంటి ఆలోచన అక్కడి అధికారులకు ప్రియమైనదిగా తోచదు.

### పాత పద్ధతి

లిబరరీ గెజెట్ నూమూలు పాతపద్ధతి విమర్శల త్రోవలోనే పోయింది— సోల్ యెనిత్సెన్ సంపన్న కుటుంబంలోంచి వచ్చాడు; ఆ కుటుంబం బీదవాళ్లను అణచివేసింది. సోల్ యెనిత్సెన్ కు ఒక మేనత్తవుంది, వృద్ధురాలు. అతడు ఆమెను చూడ్డానికిగూడా పోడు; సోల్ యెనిత్సెన్ జైలుశిక్ష అనుభవించాడు; ఒక నమిషి వ్యవసాయ క్షేత్రంలో సోల్ యెనిత్సెన్ దగ్గర బంధువు వనిచేస్తున్నాడు. సోల్ యెనిత్సెన్ అతణ్ణి చూడడు; — ఈ విధమైన పద్ధతిలో లిబరరీ గెజెట్ విమర్శవుంది.

ఈ విమర్శకు సోల్ యెనిప్సిన్ సమాధానం వ్రాశారు. ఆ సమాధానం ఇంతవరకు ప్రచురణకాలేదు. కాని రష్యలో అప్పుడే అది విశేష ప్రచారం పొంది కూర్చుంది. మాస్కోలోని పాశ్చాత్యదేశాల పత్రికల విలేఖరులకుకూడా ఆ సమాధానాన్ని అందజేశారు. అందులో సోల్ యెనిప్సిన్ ఇట్లా వ్రాశారు :

‘నా దేశంలో వర్తమాన పరిస్థితులనుగురించి నేను ఇంతవరకు సూటిగానే నా రచనలలో వ్రాస్తూ వస్తున్నాను. పాడుపు కథలకు, కథలు గాథలకు దిగలేదు.’

ఈ మాటల అర్థం ఇది. రష్యలో ప్రస్తుత ప్రభుత్వాన్ని విమర్శించవలసి వస్తే, ఆ విమర్శను తాను సూటిగా, వంకర్లు తిరక్కుండానే చేసేవాడినని సోల్ యెనిప్సిన్ అంటున్నారు.

‘స్టైర్న్’ వ్యాసాన్ని గురించికూడా ఆయన ఆ సమాధానంలో వ్యాఖ్యానించారు. తమ మేనత్తగారు నివశిస్తూవున్న ‘ఉత్తర కాకసన్’ ప్రాంతం విదేశీయులు ఎవ్వరూ ప్రవేశించరాని ప్రాంతం. అక్కడికి విదేశీయులు ఎవ్వరూ పోరాదని రష్యప్రభుత్వం నిషేధించివుంది. అటువంటి పరిస్థితిలో ‘స్టైర్న్’ పత్రిక ప్రతినిధి అక్కడికి వెళ్లారంటే, అది అధికారుల అభ్యుమజ్జతోనే వెళ్లినట్లు; అందువల్ల ఇది మొదటి నుంచి చివరిదాకా అనుకొని చేయబడినటువంటి వనా? సోవియట్ ప్రజలు ఏ వ్యక్తిని ఆదర్శపురుషుడుగా గౌరవిస్తున్నారో, ఆ వ్యక్తి వట్టి తాభలని ఎల్లకాలానికి రుజు చేసేందుకు చేసిన ప్రయత్నమా?

—ఫోరమ్ పరల్డ్ ఫీచర్స్.



# మ ధు గీ త

అన్నాపగడ శ్రీరామమూర్తి

ఈ మధునూసవేళ ధరియించిన లే జిగురాకు చీరలో  
మామిడి సోయగమ్ము సుషమారమణీ రమణీయ రంజితా  
రాచు రమావిలాస మభిరామముచేసెను జాగృతిసృదా  
నామితశక్తమూల్ శుభ్రము లయ్యెను మా కలకంఠ కంఠముల్.

గానము వాలపల్లవము—కంఠము పంచమ సుస్వరమ్ము—నా  
వాసము పారభూత రసవత్ ఫలవత్ సహకారశాఖ—మా  
యా సముదాత్తతల్ నిలుచు నిట్టులె వత్సమెన్న నన్న పే  
రాస నుగాదిలక్ష్మి కువహారము లిత్తుము చిద్విలాసముల్—

పదిరెండాకుల కాలచక్ర గతిలో ప్రారంభమౌ క్రొత్త చు  
ట్టిరి—యానాటికి నెన్ని చుట్లా అయిపోయెన్ గని యాగమి పై  
మదిరిమ్మించిన ధర్మసత్రమునకున్ మార్గమ్ముజాపించు జా  
తిదివాంధత్వముమాపు పొచ్చుపాడు పీ దివ్యోత్సవారబ్దితో.

ఈ చైత్రప్రభమ ప్రభాతసమయం బేతెంచి యౌత్సాహిక  
ప్రాచుర్యమ్ము ఘటించె భారత హృదబ్జశ్రీ ప్రకాశించ నే  
డీ చైతన్యము వెన్నదాగికొనెనా యానాటి స్వప్నాభిముల్  
వాచామూర్తులు భావినత్యములుగా వర్దిల్లు వాంఛావళుల్

# మ హా యో గి అ ర పిం దు డు

శ్రీ “కాకుమాను తారానాథ్”

ఈ శతాబ్దపు ప్రారంభంలో, దేశం నిర్వీర్యత తోనూ ఒకవిధమైన స్తబ్ధతతోనూ నిండిఉంది. అఖిల భారత జాతీయ కాంగ్రెస్, దేశాన్ని సక్రమ పంథాలో నడవలేకపోతున్నదని మేధావులంతా భావించ సాగారు. సరియైన నాయకత్వంలోపించింది. బ్రిటిషు ప్రభుత్వపు ధోరణికి ఎదురొడ్డి నిలువగల సామర్థ్యము, ఆకాంక్ష ప్రజలలో కరువయింది. ‘భిక్షాం దేహి’ సూత్రము రాజకీయాలకు మూలమంత్ర మయింది. ఈ పరిస్థితులలో లార్డ్ కర్జన్ పుణ్యమా అని వంగ విభజన తలపెట్టాడు. దానితో బెంగాల్ ప్రజ మేల్కొంది. ఆ జాగృతబెంగాల్ ప్రజల మేఘ గర్జనలమందు, ఆనాటి మితవాద నాయకులు నిలువ లేకపోయారు. శ్రుతి కలసలేక పోయారు. సురేంద్ర నాథ బెనర్జీ బోటివారు వెనుకబడి పోయారు. ముందు కొచ్చి కార్యభారాన్ని స్వీకరించవలసిన బాధ్యత ఒకే ఒక యువకునిపై పడింది. దానిని భగవదాదేశంగా భావించి, సర్వసమర్పణభావంతో స్వీకరించాడా మానూగు మీసాల నూత్నయవ్వనుడు. 1906 కలకత్తా కాంగ్రెస్ నాటికి ఆ యువకుని వయస్సు కేవలం 23½ సంవత్సరాలు మాత్రమే. ఆ నాటికే “వందే మాతరం” నినాదం బెంగాల్ ఎల్లలనుదాటి, యావ ద్భారత నినాదమయింది. ‘వందేమాతరం’ పత్రిక నాటికే సంపాదకీయాలలో అగ్నిని విరజిమ్ముతూ ఉంది. ఆ మహాపురుషుడే నాటి బాబు అరవిందప ఘోష్— తరువాత తరువాత యోగి అరవిందునిగా విశ్వానికే వెలుగును ప్రసాదించిన మహాపురుషుడు.

ఆ మహనీయుని జన్మదిన శతసంవత్సర జయంతి సందర్భంగా, క్లుప్తంగా, ఆయన జీవితాన్ని నా తోచినకొలది వివరించటానికి చేసిన ప్రయత్నమే ఈ వ్యాసము.

\* \* \*

ఆలీపూర్ బాంబు కేసు సందర్భంలో అర విందుని న్యాయవాది, దేశభంధు చిత్తరంజన్ దాస్,

తన వాదనలో అరవిందుని వర్ణించిన తీరు ఆత్యద్భు తము. అరవిందుని జీవితానికి భగవంతుడే శ్రీ దాస్ ముఖతః వ్యాఖ్యానాన్నిచ్చాడా అనిపిస్తుంది. అరవిందుని శ్రీ దాస్ ‘Poet of patriotism, pro phet of nationalism, lover of humanity’ అని వర్ణించాడు.

భారత రాజకీయ రంగాన్ని శాశ్వతంగా వదిలి వేసి, తన మహత్తర యోగసాధన నిమిత్తము చంద్ర నాగోర్ కు, అక్కడనుండి పుదుచ్చేరికి పోయి, అక్కడ సాధనలో లీనమైన ఆయన జీవితం— దాదాపుగా పై వ్యాఖ్యలో ఇముడుతుందేమో ననిపిస్తుంది.

ఇందులో ఇంకో విషయం కూడా గర్భితమై ఉందనిపిస్తుంది. ప్రపంచంలోని మిగతా దేశాల సంగతి తెలియదు గాని—ఈ దేశంలో మట్టుకు, దీని ప్రాచీనత, దీని చరిత్ర, దీని పరం పర, దీని సంస్కృతులను అర్థం చేసుకున్నవారెవరూ — ఈ దేశపు దేశభక్తులెవ్వరూ, జాతీయవాదులు కాకుండా పోలేరు. ఈ దేశపు దేశభక్తులెవ్వరూ విశ్వప్రేమికులు కాకుండా పోలేరు. ఈ దేశపు జాతీయ వాద మెప్పుడూ— అది ఈ దేశపు చరిత్రలో ప్రతిబిం బించినంతవరకు— అంతర్జాతీయతకు వ్యతిరేకం కాదు. ‘సర్వధర్మ సమభావమే’ ఈ దేశపు ఆదర్శం— నాడూ, నేడూ కూడా. దానిని ఆచరించటంలో ఈ దేశపు ప్రజ బలహీనమైనప్పుడు ఒడుదుడుకు లుండ వచ్చు. కాని ఆదర్శంలో మార్పులేదు, మార్పు రాగూడదు.

భగవానుని ఉపకరణంగా వెలసిన ఈ మహా పురుషునిలో, చిరుతప్రస్థాయంలోనే దేశభక్తి వెల్లి విరిసింది. పూర్ణయవ్వనంలో, కలకత్తా జీవితంలో భారత స్వాతంత్ర్య సమర రథ సారథిగా, స్ఫూర్తి ప్రదాతగా, జాతీయవాదవ్యాఖ్యాతగా వెలుగొందాడు. తదనంతరం పుదుచ్చేరి జీవితంలోని విశ్వప్రేమికు



డుగా, విశ్వవిజ్ఞాన వ్యాఖ్యాతగా, శాశ్వత రచనలను ప్రసాదించాడు. అలాంటి ఋషిపుంగవుడే అరవించుడు.

\* \* \*

హుగ్గీజిల్లాలో కలకత్తాకు సమీపంలోగల కొన్నాగర్, గ్రామమైనా— అనేకమంది ప్రముఖులకు ప్రసిద్ధి. ఆ గ్రామంలో కాళిప్రసాద ఘోష్, కైభాషిణి దేవుల సంతానము కృష్ణధనఘోష్. వైద్య కళాశాల విద్యార్థిగానే, రాజనారాయణ బోస్ ప్రథమ పుత్రిక స్వర్ణలతాదేవిని వివాహమాడాడు. వివాహం తరువాత డాక్టర్ ఘోష్ ఉన్నత విద్యకోసం ఇంగ్లాండు పోయి తిరిగి వచ్చాడు. ఆయన విదేశీ నివాసము ఆయన దృక్పథంతో తీవ్రమైనవూర్పునూ తెచ్చింది. ఒక్క ముక్కలో చెప్పాలంటే “ఇంగ్లీష్” అన్న ప్రతి దానిపట్లా వ్యామోహం కలిగింది. ఈ విధంగా అరవిందుడు జన్మించేనాటికి ఆ దంపతులు, ఆ నాటి వంగభూమిలోని రెండు ప్రముఖ అంతర్గత ధోరణుల సంగమము, సర్వం ఆంగ్లానుకరణతో ఉండన్న దృక్పథము, ఈ పాశ్చాత్య అనుకరణ వ్యామోహానికి రోషి “స్వ”ను తిరిగి కనుగొందాం అని ప్రయత్నించే ధోరణి— ఈ దంపతుల పుత్రుడు, ఈ రెండు వ్యతిరేక ధోరణులకు ముందు ముందు సమన్వయాన్ని ప్రసాదించే అరవిందులయినారనటం అతిశయోక్తి కాదు. రాజనారాయణబోస్, ప్రముఖ సంస్కృత పండితుడే కాకుండా, బ్రహ్మసమాజపు అధ్యక్షత వహించి, చివరి రోజులలో హిందూ ధర్మోద్ధరణకు పాటుపడిన వ్యక్తి.

ఈ దంపతుల మూడవ పుత్రుడే అరవిందుడు—1872 సంవత్సరం ఆగస్టు 15 తేల్లవారు జామున 4—30 గంటలకు, కలకత్తాలోని బారిష్టర్ మనమోహనఘోష్ గృహంలో జన్మించాడు. బాల్యం విశేషాలు లేకుండా గడిచింది. డాక్టర్ ఘోష్ పిల్లల పెంపకానికి ఆంగ్లేయ దాదలను ఏర్పాటు చేశాడు. వచ్చిరాని ఆంగ్లము, హిందీలలో ఆ బాలురు కాలక్షేపం చేశేవారు. పూర్తిగా పాశ్చాత్య పెంపకాకోసం— డార్జిలింగ్ లోని రోరెట్టా కాన్వెంటులో తన పిల్లలను చేర్చాడు, డాక్టర్ ఘోష్. ఇరిష్ ప్రీచేత నడుపబడే ఆ కాన్వెంట్ కేవలం పాశ్చాత్య బాలబాలికల కోసమే నిర్దేశింపబడింది. అక్కడ రెండు సంవత్స

రాలు గడిచిందో లేదో, 1879 లో డాక్టర్ ఘోష్— తన ముగ్గురు కుమారులు, సినయభూషణుడు, మనమోహనుడు, అరవిందుడు, కుమార్తె సరోజిణితో నిండు చూరాలైన భార్యతో, పిల్లల చదువుకోసం ఇంగ్లాండ్ బయలుదేరి పోయాడు. అక్కడే అరవిందుని కనిస్తూ సోదరుడు బరింద్రుడు జన్మించాడు. అరుసంవత్సరాలైనా సరిగానిండుని అరవిందుడు, తైలన్ద నుతాచర్యుడైన డ్రూవెల్ దంపతుల అధీనంలో ఉంచబడ్డాడు. మాంచెస్టర్ లో తన బిడ్డలు ఏ భారతీయునితో కలచకూడదనీ, భరత దేశ ప్రభావానికి ఎంతమాత్రం లోనుకూడదనీ, డాక్టర్ ఘోష్ డ్రూవెల్ కు ప్రత్యేకంగా ఆదేశమిచ్చాడు.

డ్రూవెల్ లాటిన్ భాషలో చక్కని పండితుడు. తన ఈ చిన్న శిష్యునికి లాటిన్, ఫ్రెంచి, భాగోళము, తెక్కలు వగైరాలు నేర్పసాగాడు. ఇంటి వద్దనే చదువు కాబట్టి, అరవిందునికి తన ఇష్టం వచ్చినట్లు బైబిలు, పెల్లి, కీట్సు వగైరాల్ని చదవటానికి వీలయింది. 1884 లో డ్రూవెల్ దంపతులు ఆస్ట్రేలియా పోవటానికి నిశ్చయించుకోవటంతో, అరవిందుని బాధ్యత డ్రూవెల్ తల్లికి అప్పగింపబడింది. తరువాత లండన్ లోని సెయింట్ పాల్ స్కూలులో చేరాడు. ఆ ప్రధానపాఠ్యాయుడు డాక్టర్ వాకర్ స్వయంగా ఈ శిష్యునికి గ్రీక్ భాష బోధన మొదలు పెట్టాడు. తరువాత కేంబ్రిడ్జ్ లోని కింగ్స్ కాలేజీవారు నిర్వహించిన వ్యాస రచన పోటీతో పాల్గొని— షెర్ప్సియర్, మిల్టన్ కవుల తారతమ్యాన్ని గురించి వ్రాసి— ఉపకార వేతనం పొందాడు.

డాక్టర్— కృష్ణధనఘోష్ విశాలహృదయం కలవాడు. ధన సంపాదనలో నిపుణుడు కాదు. ఇంగ్లాండ్ లోని తన కుమారులకు సకాలంలో డినం పంపలేక పోయాడు. దీనితో వీరి జీవితం దుర్భరం అయింది. అరవిందుడు ఆ చిన్నలనలోనే, కేలం రొట్టె, టీతో కాలం గడుపుతూ, ఆ ఘోరమైన లండన్ చలితో కాలం గడిపాడు. కాని విద్యార్జనలో లోపం చేయలేదు. కింగ్స్ కాలేజి ట్రైపాస్ లో ప్రథమ శ్రేణిలో ప్లాసయినాడు. ఐ.సి.ఎస్. పరీక్షకు కూర్చొని ప్రథమ శ్రేణిలో నెగ్గాడు. కాని గుర్రపుస్వారి పరీక్షల తప్పటంతో ఆ తతంగము ముగిసింది.

కాని చిట్ట చివరి రోజులలో డాక్టర్ ఫూష్ దృక్పథంలో కొంత మార్పు రాసాగింది. ఆంగ్లేయుల ఆచార వ్యవహారాలు ఆయనను ఎంత సమ్మోహితుని చేసినా, వారి పాలనా పద్ధతులు, వారి దేశంలో అవలంబించే ధోరణులను ఆయన ఆమోదించలేక పోయాడు. ఆంగ్లేయుల హృదయరాహిత్యాన్ని గురించి, కుమారులకు ఉత్తరాలలో వర్ణించటమే కాకుండా, “బెంగాలీ” పత్రికను ప్రత్యేకపు గుర్తింపులతో కుమారులకు పంపుతుండేవాడు. తన మానసిక ధోరణికి వ్యతిరేకంగా, విరుద్ధ వాతావరణంలో పెరుగుతున్న అరవిందుని హృదయఫలకంపై ఈ స్వల్ప విషయాలే గాఢముద్ర వేయసాగాయి. ఫలితంగా 1891 లో స్థాపించబడ్డ “ఇండియన్ మజ్లిస్” కు కార్యదర్శి అవటమే కాకుండా, ‘కమలము—ఖడ్గము’ సంస్థలో కూడా సభ్యుడయ్యాడు. కాని ఈ సంస్థలు విరివిగా ఏ కార్యక్రమాలను ఇంగ్లాండ్ లో నడపలేదు.

ఇంతలోకే నాటి బరోడామహారాజు శాయాజీరావ్ గైక్వాడ్ ఇంగ్లాండ్ రావటం జరిగింది. శ్రీ జేమ్స్ కాటన్ ద్వారా అరవిందుని గురించి తెలుసుకుని, బరోడా రాజ్యపాలనా యంత్రాంగంలో అరవిందునికి స్థానమియ్య సంకల్పించాడు. ఈ విధంగా 14 సంవత్సరాలదీర్ఘప్రవాసానంతరం, 21 సంవత్సరాల యువకుడుగా, 1893 లో అరవిందుడు ఈ దేశంలో తిరిగి కాలాపెట్టాడు.

కాని విధి అడిన నాటకంలో డాక్టర్ ఫూష్ బలియైపోయాడు. అరవిందుడు “కార్తీజీ” నాకలో భారతదేశానికి బయలుదేరితే, ఆయన బ్యాంకర్లు, అరవిందుడు వేంక నాకలో బయలుదేరినట్లు పొరపాటు వర్తనగానాన్ని, డాక్టర్ ఫూష్ కు అందజేశారు. ఆ నాక లిస్పన్ సమావేశంలో ప్రమాదానికి లోనై మునిగిపోయింది. తన కుమారుడు అరవిందుడు మరణించాడనే అభిప్రాయంతో ఆ తీవ్ర ఆఘాతానికి తట్టుకోలేక మరణించాడు, డాక్టర్ ఫూష్. ఈ విధంగా అరవిందునికి పితృవియోగం జరిగింది.

\*

\*

\*

బరోడాలో మొత్తం అరవిందుడు 1893 నుంచి 1906 దాకా—కుమారు 13 సంవత్సరాలు గడిపాడు. అయితే 1906 లోనే, జీతం నష్టమిద

బరోడా కళాశాలను వదిలి కలకత్తా చేరాడు. ఈ స్వల్పకాలంలోనే, అరవిందుడు తన భావిజీవితానికి కావలసిన పునాదులను ఏర్పరచుకొని, గట్టిపరుచుకున్నాడు. బెంగాలీ, సంస్కృత భాషలలో ప్రావీణ్యాన్ని సంపాదించాడు. తన స్వభావానుగుణంగా వివిధరంగాలలో కాలానిన అరవిందుడు, బరోడా వదిలేనాటికి, సమగ్రదృష్టి కలిగి, గతాన్ని వర్తమానాన్నే కాకుండా, భవిష్యత్ ను కూడా పూర్వీకగతిగే తత్వజ్ఞుడయ్యాడు. అయితే ఈ కాలంలో ప్రత్యక్షంగా రాజకీయాలలో జోక్యం చేసుకోలేదు. కాబట్టి ప్రజలకు రాజకీయమాయకుడుగా పరిచయంకాలేదు.

తన నిరంతర సాధనతో, విపరీతమైన శ్రమతో అపూర్వంగా భారతీయ “జ్ఞానసంచయం” చేశాడు. ఆ రోజులలో ఆయనతో కొంతకాలం గడిసిన శ్రీ దినేంద్ర కుమార రాయ్ దానిని “యజ్ఞం”గా వర్ణించాడు. సాహిత్యరంగంలో, పత్రికారంగంలో, రాజకీయవ్యాఖ్యాతగా, యువశక్తి సంఘటనాకారుడుగా, ప్రచ్ఛన్నంగా ఉన్నా, యావద్భారత దృష్టిని ఆకర్షించాడు. లోకమాన్యతిలక్, సోదరి నివేదిత మొదలైన వారి పరిచయము, విప్లవకారులను సానుభూతితో అర్థంచేసుకొని, వారికి సహాయ సహకారాలను అందజేయటం జరిగింది.

ఆ రోజులలో వారి జీవితం అతి సాధారణము. అహమ్మదాబాద్ మిల్లు ధోవతులతో, సాధారణమైన చెప్పులతో జీవితం గడిపేవాడు. ఉదయం 10 గంటలదాకా కవిత్వ రచనతో గడపటం, 11 గంటలకు స్నానము, భోజనము, భోజన సమయంలోనే పత్రికలు చదవటం ఆయన అలవాట్లు. సామాన్య భోజనము, సౌకర్యములు లేని గృహము, దోమలబాధ తెలియకుండా రాత్రులందు 1 గంట దాకా లాంతరుముందు గ్రంథావలోకనము, వారి నిత్యకృత్యము. ప్రతినెలా పుస్తకాలు కుప్పతిప్పలుగా వస్తుండేవి. నెలాఖరుకు చేతిలో దమ్మిడి లేకుండా పోయేది. కాని తల్లి పోషణకు, సోదరి చదువుకు ప్రతినెలా డబ్బు పంపేవాడు.

బరోడాలోని మరొకఘటన వివాహం. భూపాల బోస్ కుమార్తె మృణాలినీదేవిని, 14 సంవత్సరాల బాలికను ఏప్రిల్ 1901 లో అరవిందుడు వివాహమాడాడు. వివాహసంతరము భార్య చెల్లెళ్లతో కలిసి

కొద్దినాళ్లు నైనిటూల్ పోయాడు. అరవిందుని వైవాహిక జీవితం మన దృష్టిలో ఏమంత సుఖ ప్రదం కాదేమో! అదయినా కేవలం 9 సంవత్సరాలు మాత్రమే. అరవిందుడు చంద్రనాగోర్ కు పోయేదాకా మాత్రమే సాగింది. ఈ స్వల్పకాలంలో నయినా మృణా లినీదేవి ఎక్కువభాగం దేవస్థానంలోనే కాలం గడుపుతుండేది.

వీటన్నిటిమధ్యనే ఆంగ్ల భాషలో అపూర్వ మైన సాహిత్య సృష్టి జరిగింది. ముఖ్యంగా ఆంగ్ల భాషలో కవిత్వమూ, ఆంగ్లంలోకి అనువాదాలు అత్యద్భుతంగా సాగాయి. నిజాని కాయన కవిత్వము ఇంగ్లండ్ లో విద్యార్థిదశలోనే ప్రారంభ మయింది. కాని ప్రచురణలు భారతదేశంలో జరిగాయి.

కాని జీవితమంటే ఇదేనా? యూరోపియన్ నాగరికత తాత్కాలిక కాంతులతో భారతీయులు దృష్టి మందగించింది. ప్రతి దానిని మేధాతోనే ఆలోచించాలి అనే ధోరణి పెరిగింది. విద్యాధికులలో ఏ ధోరణి ఉందో తెలియటం లేదు. ఇంగ్లాండ్ లో విద్యాభ్యాసం చేసిన వ్యక్తి అయితే మరీ వికృత మయ్యాడు. డాక్టర్. రాధాకృష్ణ పరిభాషలో, ఆ వ్యక్తి ఎలా తయారయ్యాడంటే his voice became an echo, his life a quotation, his soul a brain and his free spirit a slave to things'. ఈ అకర్మభూత నుంచి బయట పడటానికి మార్గ మేమిటి? దేశీయులను జాగృతం చేయాలి. దానికిగాను వారిలోని స్తబ్ధతను పారద్రోలాలి. వారికి ఆనాటి ఏకైక రాజకీయ పక్షం, కాంగ్రెస్ పట్ల గల భావాలతో మార్పు తేవాలి. వీలయితే కాంగ్రెస్ నాయకులలోనే చలనం గలిగించాలి. వారిని నాటి “భిక్షాపాత్ర” రాజకీయ ధోరణినుండి మరల్చగల గాలి. ఈ ఉద్దేశ్యంతో, తన ఒకనాటి కేంద్రీడ్జ్ సహాధ్యాయి, దేశపాండే అధ్యర్థాన వెలుపడే “ఇందు ప్రకాశ్” పత్రికలో “పాత దీపాలకు కొత్త దీపాలు” అనే నామకరణంతో వ్యాసరచనకు పూనుకున్నాడు. ఆగష్టు 1893 నుంచి మార్చి 1894 దాకా ఈ వ్యాసాలు సాగాయి. “ఒక గ్రుడ్డివాడు ఇంకొక గ్రుడ్డి వానికి దారిచూపితే, ఇరువురూ గోతిలోపడరా” అంటూ ప్రారంభమైన ఈ వ్యాసాలు దేశంలోని మేధావులలో తీవ్రమైన అలజడిని రేపాయి. మహాదేవ

గోవిందరావడే బోటి నాయకుడు, “ఇందు ప్రకాశ్” సంపాదకునికి, ఆ ధోరణిలో వ్యాసాలు సాగితే ప్రమాదం తప్పదని హెచ్చరించాడు. దానితో సంపాదకుని కోరికనిబట్టి, వ్యాసాల తీవ్రత తగ్గింపబడింది. కాని నాటిలోని న్యంగ్యానికి, తీవ్రతకు ఆ వ్యాసాల కనే సాటి. ఫిరోజు సా నెహ్రూ, దాదాభాయ్ నాగోజీ బోటి వారి ధోరణులు, వారివారి పేర్లు ఎత్తబడి, విమర్శింపబడి, అపహాస్యం చేయబడ్డాయి.

ఫిరోజు సా నెహ్రూ దేశభక్తి restricted patriotism అని పిల్చింపబడింది. తన తీవ్ర తనను ఈ వ్యాసాలలో తగ్గించవలసి వచ్చింది కాబట్టి, ఘోషారు అదే కాలంలో బంకించంద్రుని మీద సాహిత్య వ్యాసాలను రచించ ప్రారంభించాడు. దానిలో కాంగ్రెస్ ను ‘Indian unparliamentary Congress’ అని పిలిచాడు. ఈ విధమైన వ్యాస పరంపర పశ్చిమ భారతాన్నంతా దిగ్భ్రమం చెందించి, నాటి కాంగ్రెస్ నాయకుల వెన్నపమీద చల్లన చరిచింది.

ఈ కాలంలోనే ఇంకో రంగంవైపు కూడా దృష్టి సారించాడు. బెంగాల్ నుండి వచ్చిన జతీన్ బెనర్జీని, యు. పి. వాస్తవ్యుడుగా పరిచయం చేసి, బరోడా స్నేహ్యంలో చేర్చాడు. 1900 లో అతనిని విప్లవోద్యమ స్థాపనకు బెంగాల్ పంపాడు. తరువాత అరవిందుని తమ్ముడు బరించంద్రుడు కూడా అన్న దగ్గరకే చేరాడు. అతనిని కూడా కొద్దికాలం తరువాత కలకత్తా పంపాడు. అంతేకాకుండా తాను స్వయంగా 1902 ప్రాంతాలలో బెంగాల్ లో విస్తృతంగా పర్యటించాడు. అన్ని శాఖలనూ చూడటం, తాను స్వయంగా కొంతమందితో పరిచయాలు ఏర్పరచుకోవటం జరిగింది. తరువాత, ఈ సందర్భం లోనే, భారత పునరుద్ధరణానికి తన సర్వస్వాన్ని సమర్పించిన ఇరిష్ స్త్రీ, సోదరి నిసేదిత, బరోడాలో అరవిందుని కలవటానికి వచ్చింది. అరవిందుని ద్వారా బరోడా మహారాజును కలిసి, విప్లవోద్యమానికి ఆయన సహాయసహకారాలను అర్పించడమే ఈ రాక ఉద్దేశ్యము. బరోడా మహారాజు తన నిర్ణయాన్ని వాయిదాపెట్టాడు. కాని అరవిందుడు ఇటువంటి విష

యాలలో ఉత్సాహం చూపుతున్నందుకు ఆశ్చర్యపోయాడు.

ఈ సందర్భంలోనే, బంకించంద్రుని “ఆనంద మతం” నుంచి గ్రహించిన స్ఫూర్తితో కాబోలు, అరవిందుడు “భవానీ మందిర్” పథకాన్ని రచించటం జరిగింది. ఇది సర్వసంగపరిత్యాగులైన యువ వీరులను నిర్మించే పథకం. దేశసేవ కొరకు వారు సర్వ సమర్పణం చేయాలి. ముఖ్యమైంది, దేశంపట్ల మాతృత్వ భావన. ఇది కార్యరూపం తాల్చకపోయినా, బ్రిటిష్ సి. ఐ. డి. అధికారుల దృష్టిని ఆకర్షించి, రఫులబ్ నివేదికలలో గూడా స్థానాన్ని పొందింది.

ఈ ప్రబోధాలతో దేశమంతా అట్టుడికిన ట్లుడక సాగింది. ఆనాటి ప్రభావ మెలాంటిదంటే రవీంద్రనాథ టాగూర్ 1904లో “స్వదేశీసమాజ్” అనే గ్రంథాన్ని రచించాడు. 1904—1905 ప్రాంతాలలో జపాన్ రప్తామిద తీసినదెబ్బ, ఈ దేశ ప్రజలకు సంతోషంతో ముంచెత్తింది. ఒక యూరప్షియన్ శక్తిని జపాన్ బోటి ప్రాచ్యదేశం దెబ్బతీయ గలిగింది. అంతేకాక ఇటలీలోని దేశభక్తులు మేజిని, గారిబాల్డి, కౌంటర్ కీసర్, విక్టర్ ఎమ్మా న్యూయల్ ల జీవితాలు ఈ దేశస్థులను ఉత్తేజ పరచసాగాయి.

ఈ పరిస్థితులలో బెంగాల్ విభజన రూపొంద సాగింది. జార్జి నాథానియల్ కర్జన్ సమర్పణ న పరిపాలకుడే. కాని బెంగాల్లో ఉవ్వెత్తుగా లేచిన స్వ ఉద్యమాన్ని భరించలేక పోయాడు. బెంగాల్ విభజన దీనికి సరియైన మందు అని భావించాడు. కాని నాటి బెంగాల్ ప్రజ దీనిని పూర్తిగా వ్యతిరేకించింది. వేలకువేల బహిరంగ సభలు జరిగాయి. వినతిప్రతాలు సమర్పించబడ్డాయి. 1951 ఆగష్టు 7 న కలకత్తా టృన్ హాల్ లో జరిగిన బ్రహ్మాండ మైన బహిరంగసభలో విదేశీపంప బహిష్కరణ, స్వదేశీ తీర్మానాలు చేయబడ్డాయి. మొదటిసారిగా “సందేహాతరం” నివాదమయింది. 1885 లో కాంగ్రెసు స్థాపించబడ్డా, అంతకుముందే 1882 నే “ఆనంద మతము” నవల వ్రాయబడినా, 1905 లో బెంగాల్ విభజనతో బెంగాల్ అత్యంత నుంచి, ఒక్కసారి విస్ఫులింగం లాగా ఈ గీతం బయటికొచ్చి ప్రచారమయింది.

బెంగాల్ లో వినిపించిన ఈ శంఖనాదం వృధా కాలేదు. మహారాష్ట్రంలో అది ప్రతిధ్వనించింది. లోకమాన్య తిలక్ తన “కేసరి” పత్రికలో ఈ ఉద్యమాన్ని బలపరచాడు. లార్డ్ కర్జన్ బెంగాల్ విభజనకు ఏ దినాన్ని నిర్ణయించాడో, ఆ దినమే బెంగాల్ ప్రజల విభజన నిరసన దినోత్సవంగా జరప దలచుకుంది.

1906 మార్చిలో అరవిందుని తమ్ముడు బరీంద్రుడు “యుగాంతర్” బెంగాలీ వారపత్రికను స్థాపించాడు. 1906 ఏప్రిల్ 14 న బారిస్టర్ లో జరిగిన వంగరాష్ట్ర మహాసభలో అరవిందుడు పాల్గొన్నాడు. అశ్వనీ కుమార దత్ జన్మస్థల మిది. ఆయనే అధ్యక్షత వహించాడు. కాని సమావేశాలు నిషేధించబడ్డాయి. పూరేగింపుమీద లాఠీచార్జి జరుపబడింది. స్వాతంత్ర్య సంగ్రామంలో ప్రప్రథమ లాఠీ చార్జి ఇదేనో! ఈ తీవ్రమైన మార్పులతో, తన కార్యక్షేత్రము కలకత్తా అని గుర్తించిన అరవిందుడు, ఇక బరోడాలో ఉండలేకపోయాడు. వద్దన్న మహారాజు కోరికను కూడా మన్నించకుండా కలకత్తా చేరాడు. నాటికి ఆయన జీతం వైన్స్ పిన్సిపాల్ గారు 750 లు సుమా!

\*

అరవిందుని కలకత్తా జీవితపు రోజులు భారత స్వాతంత్ర్య సమర చరిత్రలో మరపురాని రోజులు. సుబోధ మల్లిక్ విరాళంతో కలకత్తాలో నేషనల్ కాలేజి స్థాపించబడింది. అదే మాసంలో “సందేహాతరం” పత్రిక స్థాపించబడింది. రామరాసు ఈ పత్రిక బాధ్యతలన్నీ అరవిందునిమీదనే పడ సాగాయి. ఈ పరిస్థితులలో అరవిందుని ఆరోగ్యం చెడింది. అయినా అలాగే అస్వస్థతతో బెంగాల్ లో జరుగబోయే కాంగ్రెస్ మహాసభలకు ముందు, బెంగాల్ పర్యటన జరిపాడు.

1906 కలకత్తా కాంగ్రెస్ కొన్ని ప్రత్యేకతల కాంగ్రెస్. బెంగాల్ విభజనతో, ‘సందేహాతరం’ ప్రచారంతో బెంగాల్ కుతకుతలాడు తున్నది. ప్రజా హృదయం భగభగ మండుతున్నది. యువతరం కాంగ్రెసు అధ్యక్షునిగా లజపతిరాయ్ నో, లోక మాన్యన్ కోరుకుంటున్నది. కాని, అధ్యక్ష పరణం

చేయవలసిన ఆహ్వాన సంఘం మిత్రవాదుల ప్రాబల్యంతో నిండిఉంది. తిలక్ పేరు వీగిపోయింది. చివరకు లండన్ లోని దాదాభాయ్ నారోజీ పిలిపించబడ్డాడు. నారోజీ బెంగాల్ ప్రజా హృదయారాటాన్ని చూడగలిగాడు. అధ్యక్షపన్యాసంతో 'స్వరాజ్య' నినాదాన్నిచ్చాడు. దాని అర్థం ఆయన దృష్టిలో ఎంత సంకుచితంగా ఉన్నా, బెంగాల్ ప్రజ ఆ నినాదాన్ని సంతోషంతో ఆహ్వానించింది. అరవిందుడు 'వందేమాతరం' వ్యాసాలలో విమర్శాత్మకంగా, అమోదించాడు. బాంబే కార్పొరేషన్ సింహం ఫెరోజీషా మెహతా, తనకన్న పెద్ద సింహం జాగృత బెంగాల్ ప్రజలను చూశాడని వ్యంగ్యం విసిరాడు.

ఇంకొక విస్తవ దినపత్రిక, మతంతీత్యా క్రైస్తవుడైన బ్రహ్మబాంధవ ఉపాధ్యాయ సంపాదకత్వంలో వెలువడ సాగింది. అదే "సంధ్య". వివేకానందుని సోదరుడు భూపేంద్రనాథ దత్త ఒక వ్యాసరచనకు శిక్షకు పాత్రుడయ్యాడు. అరవిందుని సలహామీద వాదించ నిరాకరించాడు భూపేంద్రనాథ దత్త. తరువాత అరవిందుని మీదనే వారంటు జారీ అయ్యింది. ఈ కేసుతో అనుకోని విషయాలు బయట పడ్డాయి. ఇరతవరకు అరవిందు దెంత వాడైనా, బయటి ప్రపంచానికి ఉద్వమ నాయకుడుగా తెలియదు. కాని దీనితో యావద్భారత దేశానికి— యువ బెంగాల్, జాగృత బెంగాల్ "అత్యుస్వరూపి", "వందేమాతరం" వ్యాసకర్త ఎవ్వరో తెలిసింది. అరవిందుని పేరు దేశమంతటా మ్రోర్చి గింది.

ఈ స్వాతంత్ర్య సమరంలోని చతురంగ బలాలు— స్వదేశి ఉద్యమం, విదేశీపన్తు బహిష్కరణ, జాతీయవాదము, జాతీయ విద్య. ఈ సమరవాహినీ సర్వ సైన్యాధ్యక్షుడు అరవిందుడే కాని ఒక బలానికి తాను ప్రత్యక్ష బాధ్యత వహించాడు. అదే జాతీయ విద్య. ఈ అనుదిన రాజకీయాలలో నిమగ్నమయితే తన బాధ్యతను తాను సక్రమంగా నిర్వహించలేనే ఉద్దేశ్యంతో, ఆగష్టు 1907 లో తన ప్రిన్సిపాల్ పదవికి రాజీనామా సమర్పించాడు. ఆనాడు ఆయన విద్యార్థుల కీచ్చిన సందేశము—

ఈ దేశపు ప్రసంగాలలో శాశ్వతంగా నిలిచేది, మరపురానిది, సర్వ కులాలకు వర్తించే సందేశము.

'వందేమాతరం' సంపాదకు దెవరు? ఈ విషయాన్ని ఋజువు చేసుకునేందుకు ప్రభుత్వం బీసినంద్రదపాల్ నా సాక్షిగా పిలిచింది. కాని ఆయన సాక్ష్యం చెప్పటానికి నిరాకరించటంతో, కోర్టు ధిక్కారంకింద ఆయనకు శిక్ష పడింది. తరువాత అరవిందుడు ఈ కేసులో ఏడుగురు చేయబడ్డాడు.

తరువాతి ఘట్టం సూరత్ కాంగ్రెస్. నిజానికి 1907 కాంగ్రెస్ నాన్పుర్ లో జరిగింది. కాని అలివాదులను చూసి, గజ్ఢాల్ సర్ ఫిరోజ్షా మెహతా బోటివారు దానిని సూరత్ లకు మార్చారు. దీనికి నాందీప్రస్నానగా విద్వజ్సూరల్ బెంగాల్ రాజకీయ మహాసభలు జరిగాయి. మహాసభ దాదాపు రెండుగా చీలింది. అలివాదులంతా అత్యుత్సాహంతో సూరత్ ప్రయాణం కట్టారు.

సూరత్ సంఘటనలు వేడు అత్యంత ప్రసిద్ధాలు. డాక్టర్ ఫూల్ అధ్యక్షపన్యాసం మొదలు పెట్టడంతోనే, తిలక్ అధ్యంతరం తెలుపుతూ వేదిక మీది కొచ్చారు. జరిగిన గందరగోళంలో, ఒక చెప్పు వేదికమీదికి నిసరబడింది. దానిలో సభ భగ్గుమయింది. జాతీయవాదులంతా నేరే సమావేశం జరుపుకుని తీర్మానాలు చేసుకున్నారు. దీనితో అరవిందుడు అఖిలభారత నాయకుడయ్యాడు. బాంబే, పూనా, నాసిక్, ధూలియాల్లో సర్వటించి కలకత్తా చేరాడు. వెంటనే పాట్నాలో జరిగిన మహాసభలో పాల్గొన్నాడు.

తరువాతి రెండు మాసాలు అరవిందుని లేఖని అత్యంత నిశితంగా పనిచేసింది. యావద్భారత సమస్యలు— ఆర్థికాలలో సహాయం— ఆయన దృష్టిని తప్పించుకోలేక పోయాయి. ఏసిల్ నూనంలో చంద్రనాగోర్ సమీపంలోగల ప్రాంతాలలో పర్యటన చేశాడు.

ఇంతలోనే దేశాన్ని యావత్తూ సూర్యగల సంఘటనలు రూపొందాయి. కింగ్స్ ఫర్డ్ కలకత్తాలో నాలుగు సంవత్సరాలు మేజిస్ట్రేటుగా పనిచేసి, రాక్షసుడని ప్రసిద్ధిచెందాడు. తరువాత బీహార్ లోని

ముజఫర్ పూర్ జిల్లా జడ్జిగా పోయాడు. బెంగాల్ విప్లవకారుల సంఘం ఇతని మీద పగదీర్చుకో నిశ్చయించింది. కాని, దురదృష్టవశాత్తు, కింగ్స్ ఫర్డ్ బండి అనుకోని జరిపిన బాంబు ప్రయోగంలో ఇరువురు ఆంగ్లేయ స్త్రీలు మరణించారు. దేశం దిగ్భ్రమ చెందింది.

ప్రభుత్వం ఏది ఏమైనాసరే ఈ రహస్యాన్ని భేదించతలచుకుంది. అరవిందుని పేరుతోగల మురారిపూర్ బాగాన్ సోదా చేయబడి, అరవిందుని సోదరడు బరీంద్రుడు, ఉలాస్కర దత్ వగైరాలు అరెస్టు చేయబడ్డారు. అరవిందుడు కూడా అరెస్టు చేయబడ్డాడు.

దీనితో అరవిందుని జీవితంలో మరో ఘట్టము ముగిసింది. తరువాతది అరవిందుని ఆలీపూర్ జీవితము— అదే నిరంతర కార్యక్రమాలతో గూడిన ఆయన ఆనాటి జీవితానికి విశ్రాంతి “ఆశ్రమ వాసము” కూడా.

\* \* \*

ఈ తతంగమే ముజఫర్ పూర్ బాంబే కేసు. ఇందులోని న్యాయాధీశుడు అరవిందుని సహాధ్యాయి బీచ్ క్రాఫ్ట్ కావటము ఇంకో నిత. అప్రూవర్ గా మారిన నరేంద్రనాథ గోస్వామిని సత్యేంద్రనాథ బోస్, కన్స్టేబుల్ లాల్ దత్ లు కాల్చి చంపారు. అరవిందుని విచారణ ముగిసే నాటికి నాలుగు యువ కిశోరాల ఆత్మాహుతి జరిగింది. ఖుదీరాంబోస్, ప్రఫుల్ల చాకీ, కన్స్టేబుల్ లాల్ దత్, సత్యేంద్రనాథ్ బోస్ లు. ఇరువురు అధికారులు విప్లవకారుల క్రోధానికి గురిఅయ్యారు. పబ్లిక్ ప్రాసిక్యూటర్ ఆశు బిస్వాస్, పోలీసు డిప్యూటీ సూపరింటెండెంట్ శ్యామ్పూల్ ఆలవ్ లు.

అక్టోబరులో ఆలీపూర్ సెషన్సు జడ్జిమందు ప్రారంభమైన ఈ కేసు మూడు 3 నెలలు సాగింది. ఇంకొక కర్మయోగి చిత్తరంజన్ దాస్ న్యాయవాదిగా పనిచేయ ప్రారంభించాడు. తన మన ధనాలను అరవిందునికి ధారపోశాడు. ప్రతిఫలాన్నితమాత్రం ఆశించ లేదు. కేసు పూర్తయేనాటికి ఆ మహామహానికి మిగిలింది రు. 50,000ల అప్పు మాత్రమే.

అరవిందుని సోదరి సరోజిని కేసు నిమిత్తం

ధన సహాయంకోసం చేసిన ప్రకటన ఫలితంగా దేశం లోని నలుమూలల నుండేకాక విదేశాల నుండి కూడా కొద్ది కొద్దిగా సహాయం లభ్యమయింది.

చిత్తరంజనుని వాదం తొమ్మిది రోజులు ఆనర్గళంగా సాగింది. ఆయన ఆనాటి వాదం నేడూ మన చెవులలో మార్మోగుతుందనటం సత్యదూరం కాదేమో!

బీచ్ క్రాఫ్ట్ అరవిందుడు నిర్దోషి అని తీర్పు చెప్పాడు. కాని ఉలాస్కర్ దత్, బరీంద్రులకు ఉరిశిక్ష విధింపబడింది. కలకత్తా హైకోర్టుకు అప్పీలుచేసి, చిత్తరంజనుడు తిరిగి వాదం సాగించి, ఆ తరుణ రత్నాలను ఉరికంబం నుండి తప్పిస్తాడు. దాని బదులు ద్వీపాంతరవాసశిక్ష విధింపబడింది.

తరువాత తరువాత ఈ వీరులు అండమాను ద్వీపంలో వడిన బాధలు, ‘స్వాతంత్ర్యవీర్’ వినాయక దామోదర సావర్కర్ అధ్యర్వాస వారు సాగించిన వీరోచిత పోరాటము, అరవిందుని జీవిత చిత్రణలో అప్రస్తుతమైనా, భారత స్వాతంత్ర్య సమర చరిత్ర నాటకంలో, విప్లవాంకంలో స్వర్ణపుటలు.

విడుదల చేయబడిన అనంతరం కొంతకాలం అరవిందుడు తన పినతండ్రి కృష్ణ కుమార మిత్తర్ గృహంలో విశ్రాంతి తీసుకున్నాడు. మిత్రర్ ఎక్కడ ఉన్నాడు? ఆగ్రా జైలులో మగ్గుతున్నాడు.

తరువాత అరవిందుడు ఉత్తరప్రదేశ్ లోని ‘సనాతన ధర్మ సంఘం’ వారి కోరికమీద అక్కడ ప్రసంగించాడు. 1909 మే 30న జరిగిన ఈ ప్రసంగం అరవిందుడు జెయిలు నుండి బయటపడిన తరువాత చేసిన ప్రథమ ప్రసంగం లాంటిది. మొట్టమొదటిసారిగా తన ఆలీపూర్ జెయిల్ అనుభవాలను వివరించాడు. ఏవిధంగా జైలులో తాను కృష్ణుని, వాసుదేవుని, నారాయణుని సర్వవ్యాప్తిగా సర్వ జీవులలో ఇమిడి ఉన్నవానిగా చూడగలిగిందీ ఏవిధంగా ప్రథమంగా తాను గీతలో వర్ణింపబడిన సర్వసమర్పణభావాన్ని అర్థం చేసుకున్నాడీ వివరిస్తాడు. తరువాత ఈ దేశపు స్వాతంత్ర్య సమర ఉద్దేశాన్ని, జాతీయవాద వినాదం వెనుకగల మహోత్తమ ఆధ్యాత్మిక భావాన్ని వివరించాడు. ఈనాడు ఆ ఉపన్యాసం చదివిన అధునాతనులకు అది కొర్రు

కుడు పడడు. ఏవిధంగా సనాతన ధర్మము జీవించ వలసిన ధర్మమో వివరించి తన ఉపన్యాసాన్ని ఈ విధంగా ముగిస్తాడు.

‘... I say that, it is the Sanatana Dharma which for us is nationalism This Hindu nation was born with the Sanatana Dharma, with it it moves and with it grows. When the Sanatana Dharma declines than the nation declines, and if the Sanatans Dharma were capable of perishing, with the Sanatana Dharma it would perish. The Sanatana Dharma that is nationalism. This is the message I have to speak to you”

ఈ ఉపన్యాసాన్ని గురించి తెలుసుకొన్న కొంత మంది అరవించునీకి, సన్యాసిని కారాదా అని సలహా ఇచ్చారు. ఆజన్మసన్యాసి అయిన ఆ మహాపురుషునికి ఇంకొకరి సలహాలు ఆనవసరమేమో!

కొద్ది రోజులలో ఆంగ్లంలో ‘కర్మయోగిన్’ అనే వారపత్రికను స్థాపించాడు, జులై మాసంలో ‘కర్మయోగిన్’లో ‘నా దేశీయుల కొక బహిరంగ లేఖ’ను ప్రచురిస్తాడు. మోడరేట్ పార్టీ కొంతమంది వృద్ధ నాయకులపట్ల అతి గౌరవంతో బాధపడుతూ, వారేమీ చేస్తున్నదీ తెలియకుండానే ఎలా తిరోగమన వాదులను బలపరుస్తున్నదీ వివరిస్తాడు. కాంగ్రెస్ ముందుగల సమస్యలను కూలంకషంగా వివరించి విమర్శించి సలహాని నిస్తాడు. అంతటి తీవ్రతతో కూడా, వీల్సెన్చోటల్లా మోడరేట్ పార్టీలో సహకరించి ఐక్య కాంగ్రెస్ నిర్మాణానికి ప్రయత్నించ మంటాడు.

ఇది కేవలం సలహా మాత్రమే కాదు.

సెప్టెంబరులో హుగ్గీలో జరిగిన 24 వ గణాల రాజకీయ సభలో పాల్గొన్నాడు. ఆహ్వాన సంఘము మితవాదుల చేతుల్లో ఉంది, తమ తీర్మానాలు వోడింపబడటంతోనే కాంగ్రెస్ నుంచే నిష్క్రమిస్తా మంటారు. ఐక్యతకోసం, తీర్మానాలను కొద్దిగా సవరించి, తన అనుయాయులను ఘోషింక్ వేళ్ళకు బయటకు పంపి, ఐక్యతను కాపాడాడు.

ఈ మాసంలోనే ఇంకొక బెంగాలీ వార పత్రిక “ధర్మ”ను ప్రారంభించాడు.

1909 లో లాహోర్ కాంగ్రెస్ కు ముందుగా జారిసాల్ లో జరిగిన బెంగాల్ రాజకీయ మహాసభ లకు హాజరైనారు.

ఆ రోజులలో కలిగిన వివాదాలతో వివేచన అప్పుడప్పుడు అమెను కలుస్తుండే వాడు. ఒకసారి అలాంటి సందర్భంలో, బ్రిటిష్ ప్రభుత్వం అరవించుని నిర్బంధించి దూరంగా పంపి దుకు ప్రయత్నిస్తున్నదని, సిరైల్ అజ్ఞాతవాసం లోనికి సామ్యుని సలహా ఇస్తుంది. అలా ఆనవసరం లేదని అరవించుడు బెంగాలు 1909 లో తిరిగి “నా దేశీయులకు” అని ఒక ఉత్తరాన్ని ప్రచురించాడు.

దీనితో ప్రభుత్వ భోలలో సూర్య వచ్చిందని సాదరి వివేచిత అరవించునికి తెలియజేస్తుంది. అయితే తాత్కాలికంగా భోలలో సూరించినా, ఆరవించుని మీద దృష్టి లో లాగలేదు. ఇంకా సనసరి 24 వ పట్టణగల కలకత్తా హైకోర్టు అవరణలో ఉండుల్లా అనే సాక్షిని దిస్తూంటే సూరించుటెందెంటు ఒక బెంగాలీ యువకుడేద కట్టివేయబడరాదు. ఒకరోజు సాయంత్రం అరవించుడు ‘కర్మయోగిన్’ వార్తాలయం దండగా, వార్తాలయం సొదచేయబడి అరవించుడు అరెస్టై కలకత్తా జైలుకు వెళ్ళి సనాచారం అందుతుంది. నీం చేదుల అనే శ్రద్ధ ఉత్పన్నమవుతుంది. అనుచులు సులంబునను తుంటే అరిస్తావుగా అరవించుని అరెస్టుకి వేరునిగా పడ్డది, చంద్రనాగార్ సో అని అడేస్తుంది.

సందేహమెంత సూత్రం లేకుండా, సదినమిషి లతో అరవించుడు గంగానది ఒడ్డున చేరతాడు. పడనమీద చంద్రనాగార్ చేరతాడు.

దీనికి ఏ విధంగా అర్థం చెప్పవచ్చు? రాజకీయ రంగంలో మెరుపులా ప్రకాశించి, దేశీయుల ధాన సరంసరలో నిశ్చయై సూర్యుని కేవలం 4 నవ త్వరాల కాలంలో తీసుకు రాగలగిన ర్యాగమూర్తి, సుహృదులని బాబూ అరవించు ఘోష ఇక భారత రాజకీయ రంగానికిలేదు. అరవించునికి ఐలమీనడను, పిరికి పిరికితనాన్ని అంటగట్టటం నున అలాచన ఏ నిష్ప

స్థాయికి దిగజారగలదో మాత్రమే సూచిస్తుంది. కీర్తిని, పేరుప్రతిష్ఠలను ఆశించకుండా, మొదటి నుంచి తెరవెనుకనే పనిచేసిన వ్యక్తి, కేవలం ఏకాకిగా సురేంద్రనాథబెనర్జీబోటి వృద్ధనాయకులను ఎదుర్కొనిన ధైర్యశాలి, బరోడాలో చక్కటి జీతాన్ని, జీవితాన్ని ఈ ఉద్యమం కోసం ధారబోసిన త్యాగపురుషుడు అరవిందుడు అనేది మనం విస్మరింపగూడదు.

మరి ఎందుకిలా జరిగింది? అరవిందుని జీవితంలో యోగసాధనము, రాజకీయాలకూ సమన్వయం కుదరదని రోజువచ్చింది. పూర్తి జీవితాన్ని యోగసాధనకే వినియోగించమని ఆదేశంవచ్చింది అంతేకాని ఈ నిష్క్రమణ ఎంతమాత్రం నిస్పృహతోను, ఇక అంతా వ్యర్థము అనే ధోరణిలోనూ జరిగింది కాదు.

అయితే యోగసాధన ఏమిటి? ఆదేశం ఏమిటి

అంటామా? అలాంటివారికింక అరవిందుని భావిజీవితం లేనేలేదు సుమా!

\* \* \*

చంద్రనాగోర్ లో అరవిందుడు కేవలము 40—45 రోజులు మాత్రమే ఉన్నాడు. తరువాత తిరిగి అదే ఆదేశానుసారం పాండిచేరికి వయనమయ్యాడు. మిత్రుల సహాయంతో కలకత్తాలోనే దిగి డూప్లే స్ట్రీమరు మీద పాండిచేరికి వయనమయ్యాడు. నిజానికి సురేష్ చక్రవర్తి (మోని) పాండిచేరి వచ్చి అక్కడ శ్రీవివాసాచారి, ప్రముఖ తమిళకవి సుబ్రహ్మణ్య భారతులను కలిసి ఈ విషయం వివరించినపుడు వారామాటలు నమ్మలేదు. అపనమ్మకంతోనే, 4 ఏప్రిల్ 1901 న పాండిచేరి రేవుకు పోయారు. సరిగ్గా సాయంకాలం 4 గంటలకు డూప్లే స్ట్రీమరునుండి దిగిన అరవిందుడు పాండిచేరిలో కాలుపెట్టాడు.

ఈ విధంగా అరవిందుని జీవితంలో, భారతీయ సంస్కృతీపరిణామచరిత్రలో నూతన అధ్యాయం ప్రారంభమయింది. (సశేషం)





# ఉదాహరణ వాఙ్మయము -

## వినూత్న విషయములు

### శ్రీ బెల్లంకొండ సూర్యప్రకాశరావు

అంధ వాఙ్మయమున ప్రబంధములు, చంపువులు, ఖండ కావ్యములు, శతకములు, నవలలు, నాటకములు మొదలుగాగల శాఖలవలెనే ఉదాహరణమును నది యొక శాఖ. ఇది ప్రత్యయముల భాసింపజేయుచు రాగాంగతాళాంగములతోడి సుత్తిరూపకమైన యొక లఘు కృతి. ఒక విభక్తికొక కళిక యొకయుత్పత్తికగా నెనిమిది విభక్తుల కిరువది నాల్గు పద్యములు సార్వ విభక్తిక మొకటి కవికృతనామాంకితము అనునది యొకటి గలిగి మొత్తము యిరువదియారు పద్యముల కావ్య ముదాహరణము. ప్రతి విభక్తికి ఒకే పద్యము ఒకే కళిక ఒకే యుత్పత్తిక నియతములు. పద్యములు రాగాంగములు, కళికోత్పత్తికల తాళాంగములు.

ప్రాచీనములగునవి ప్రసిద్ధములగు త్రిపురాంతకోదాహరణాది కావ్యములు ఏడు మాత్రమే కలవు. ఈ శతాబ్దమున 1938 నుండి 1970 వరకు వ్రాయబడినవి పదునైదు దాహరణములు. ఈ యిరువదిరెండు కావ్యముల నొకచో గూర్చి “ఉదాహరణ వాఙ్మయము” అనుపేర నొక గ్రంథమును శ్రీ నిడుదవోలు వేంకటరావు ప్రకటించి యున్నారు. వా రీ కావ్యరీతిని పరిశోధించి కొన్ని నియమావళుల నేర్పాటు చేసిరి. వానిలో నైదవ నియమముగా పదమూడవ నియమముగా చంపకోత్తల శార్దూల మత్తేభ విక్రీడితాదులే ప్రయుక్తము లగునుగాని తక్కిన పద్యములు ప్రయుక్తము గావనియు, సార్వ కముగా శార్దూల మత్తేభముల నొకటి యుండవచ్చుననియు వ్యాసించున్నారు.

ఇట్లు రాగాంగ తాళాంగముల గూడి విభక్తుల భాసింపజేయు నీ లఘుకృతి మార్గదేశి కనితల

నిర్మాణ కనిసించుచున్నది. రాగాంగములుగా మార్గ రీతి పుత్తములు, తాళాంగములుగా రగడలు నాడబడి, అవియే యొరనడిగా నిలిచి లక్షణకారులచే గ్రహించబడి నిర్దేశనబడుచున్న వను విషయము గ్రంథమువలన తెలియబడుచున్నది

ఏమిది యారక్షరముల పరిమితి గలిగిన భాషలో నేడు కావ్యములు మాత్రమే వ్రాయబడుటకు గల కారణమే? ఇది ప్రజలలోని కేల ప్రాక లేదు? ప్రధాన కారణము స్తుతి రూపకమై యుండుట. రెండవది విభక్తులు, కళికోత్పత్తికల రాగ తాళాంగ నియమము. మూడవది సజీవ సాహిత్య సునుచు నేడు సచ్చిదాన్న “సాధ్యమముల” సై మోజు పెరిగి కనితారీతుల సురచుట. ఇట్లుగా నీరీతి ప్రజలకు దూరమై సోయినది. సై సంకలనము వెలువరించి శ్రీ నిడుదవోలు వేంకటరావుగారు మార్పులకు నాంధ్ర భాషకు సుహృదకార మొనరించి నారు. వారి సదాశయమున కనుబంధముగా ఉదాహరణ వాఙ్మయము ప్రజల భాషలోనికి సరసుల రస హృదయములలోనికి కర్పణ కలముల లోనికి వర్తింపజేయుటకై నూ యీ న్యాయము. అయను కూడ విస్మరించి కనిత వ్రాయనలయుననుచున్న రచయితలకు నూ యీ న్యాయము సరికి రాకపోవచ్చును. గాని ప్రాచీనతనై గౌరవము సర్వనూనమునై నభిమానము భవిష్యత్కనితారీతులనై సమృద్ధి కము గల వారికి నూ యీ కృషి యుపకరించునని శాసనము.

ప్రధాన కారణముగానున్న కావ్య విషయమగు స్తుతి; స్తుతి చేయు చోటులనెల్ల నింద సేయుట

కవకాశమున్నదిగదా! అట్లే జాలి చూపుటకు నస  
హ్యము చూపుటకు భయపడుటకు ప్రేమ చూపు  
టకు కూడ నవకాశము లున్నవి. కావున విభక్తి  
ప్రత్యయముల భాసింపజేయుటయే ప్రధానముగాని  
స్తుతియో, నిందయో, హేళనమో, అభినందనమో  
ఆ యా కవుల యిచ్చానుసారముగా వ్రాయుటకు  
విలున్నది. పోగా, డు, ము, వు, లు ప్రథమా విభక్తి  
కనుక నామవాచకముగా ఏ దేవుని గురించియో  
మనుజుని గురించియో వ్రాయబడవలయునని యని  
పించును. సర్వనామములుగా వీనిని స్వీకరించి అతడు  
వనము, ఆవు అన్న విషయములపై వ్రాయుట  
కభ్యంతరముండునా? ఇది ఆ యా రచయితల ఇచ్చాను  
సారముగా స్వీకరించడగు కవితా వస్తువు; రసములు  
నట్లే!

రెండవ కారణము రాగాంగ తాళాంగముల  
నియమము. తెలుగు వారికి పెద్ద పద్యములపై మమ  
కార మెక్కువ కాబట్టి రాగాంగములుగా మార్గ వృత్త  
ములు మాత్రమే నిరేశింపబడుట కారణమగుచున్నది.  
రాగాంగములు గాదగిన గీత, ఆటవెలది, కంద,  
సీస పద్యములు దేశ కవితా రీతులలో నున్నవి. వానిని  
తక్కిన ప్రబంధాది శాఖ అన్నిట రాగాంగ పద్యముల  
కిచ్చిన స్థానమే యిచ్చి మన వారందరూ అదరించి  
వారు. కాబట్టి దేశ పద్యములతో దేశి రగడలతో  
గూడ నొక యుదాహరణము వ్రాయవచ్చును. ఈ  
విధముగా నుదాహరణముల నొక కొత్తదైన అచ్చ  
దేశ్యుదాహరణము రాగాంగమూ తాళాంగమూ దేశి  
కవితగా వ్రాయవచ్చును. సార్వ విభక్తికమునకు చిన్న  
పద్యములు చాలవనుకొన్నచో అయిదు ఆరు పాద  
ములు గీతాదుల వ్రాయుట కభ్యంతరముండుదు  
గదా! అయినను నాల్గు పాదముల నెన్నిది విభక్తుల  
గూర్చుటకును మన సాహిత్య మనువుగనే యుండును.

మార్గదేశి రాగతాళాంగ మిశ్రమోదాహరణ  
మున నించుక మార్పుతో బ్రస్తరింపబడిన రాగాంగ  
ముల దేశి కవితా ప్రదేశమున, నొకనూత్న యుదా  
హరణము కల్పింపబడినది. రెండవ యంగమగు తాళాంగ  
మున మార్గ కవిత్యము ప్రవేశించినచో నికొక  
రెండుదాహరణములు దేశిమార్గ మిశ్రమము, అచ్చ  
మార్గోదాహరణము నమనవి సిద్ధించును.

తాళాంగములనగా నొక లయను గలిగి యొక  
తాళమున కనువుగా కూర్చబడు దేశిరగడలు. ఈ  
రగడలు తొమ్మిది విధములు. ఈ తొమ్మిదియును,  
తాళమునుబట్టి నాలుగు రకములుగా భాసింప  
చున్నది.

- |                  |                                      |
|------------------|--------------------------------------|
| 1) హయ ప్రచార రగడ | } ఈ మూడును రూపక<br>తాళమును గలిగినవి. |
| 2) తురగవల్లనము   |                                      |
| 3) విజయమంగళము    |                                      |
| 4) మధురగతి       | } ఈ రెండును ఏకతాళ<br>మును గలిగినవి.  |
| 5) హరిగతి        |                                      |
| 6) ద్వీరదగతి     | ఈ రెండును జంపె                       |
| 7) విజయభద్రము    | తాళము గలిగినవి.                      |
| 8) హరిణగతి       | ఈ రెండును త్రిపుట                    |
| 9) వృషభగతి       | తాళమును గలిగినవి.                    |

కొన్ని రగడల కొన్ని లఘువుల కలిపియు  
కొన్నిట లఘువుల తగ్గించియు నాయా తాళముల  
సాధింపదగునని అక్షణ గ్రంథములచే తెలియు  
చున్నది. తాళాంగమున రెండు విభాగములున్నవి.  
ఒకటి కళిక రెండవది యుత్కళిక. కళిక యనగా  
రగడభేదము. పై జెప్పిన తొమ్మిది రగడల దేనినైన  
కళికగా వ్రాయవచ్చును. ఉత్కళిక యనగా కళి  
కలో నగము. ఒక విభక్తికి ఒకే కళిక ఒకే యుత్క  
ళిక నియతములు. ఈ తాళాంగములు దేశికవితలు.  
వీనిలో వాడబడు గణములు ఛందస్సు వివరించుటకు  
మున్ను ఈ వ్యాస ధ్యేయమైన మార్గ తాళాంగ  
ముల ప్రస్తావనచేసి తరువాత దేశి మార్గ తాళాంగ  
ముల సామ్యము జూపునపుడు ఛందో విషయముల  
వివరింతుము.

ఒక యక్షరమునుండి ముప్పదియూ రక్ష  
రముల వరకు ప్రస్తరింపబడిన మార్గ చ్ఛందమున  
నున్న వృత్త రీతుల నేదో యొక వృత్తమేదో యొక  
రగడకు సంబంధించియుండవలయునుగదా! వృత్త  
నిర్మాణము నాల్గు పాదముల నొకే రీతిని గురు  
లఘువుల నిల్పుట. ఇవి దేశ కవితలోని రగడలోని  
సూర్యేంద్రగణముల నిచ్చ వచ్చినట్లు వాడుకను  
సౌలభ్యముతో సమానము కాకపోవచ్చునుగాని అందు  
నిహితమైయున్న లయను మాత్రము ద్రోసిరాజ

నదు. కావున లయాన్విత వృత్తముల పరిశీలించి నచో నీ క్రింది వృత్తములు కన్పించును.

1. సుగంధి, 2. మానిని, 3. మంగళమహాశ్రీ, 4. మత్తకోకిల (ఇంకనూ లయాన్వితములున్నవి.) వానిని సమయానుకూలముగా చర్చింతుము. ఈ నాలుగు వృత్తములు రగడ భేదములు భాసించ నాలుగు లయలను కలిగి ఉన్నవి. వానిని వరుసగా జూపింతుము.

1. a) హయప్రచార రగడ: “బుతు విరామ మినుల నల్పు; రతుక నొక్కయంఘ్రు చెల్పు”

b) తురగ వల్గనము: ఇరవుల స్థయ ప్రచార మినుమడించి కృతుల జెప్పు; మరు విదూరి తాగ్ని వరణ తురగ వల్గ నాఖ్య నొప్పు.

c) విజయమంగళము : తురగవల్గనంబు రెంటి తోడ విజయమంగళంబు..

మూడు మాత్రలు గలిగినలయ సైమాడింట తెలియబడుచున్నది. యతిప్రాసలు గలిగి రెండు పాద మాలు గలిగినది రగడ.

ఇదే లయను భాసించు సుగంధి వృత్తమును జూడుడు —

“జంట జంట సుస్వరాలు సాగిపోవు రీతిలో నుంటచే సుగంధి వృత్త ముజ్వలించు నీ యెడన్”

చివరలో నొక లఘువు లోపించిన రెండు తురగవల్గనములయ రెండు సుగంధి వృత్తములు వ్రాసిన నొక కళిక పూర్తియగును. “మరియు” అను శబ్దముతో కళికను మొదలిడుటయును నొక నియమము. అదే అర్థమునిచ్చు “ఇంక” అను పదముతో వ్రాయవచ్చును. కానిచో మొదటి గురువును రెండు లఘువులుగా మార్చి “సాగంధి” వృత్తము వ్రాయవచ్చును. సాగంధి—

“మరియు ధైర్య సాహసాంకమార్గమును సైన్యముల్

మర తుపాకి పాతువాండ్ర మట్టి జేయు సైన్యముల్”

సుగంధి: “నేలమీద నీటిలోన నింగిపైన సైన్యముల్ కాలరాచి పాకునోట గడ్డి పెట్టు సైన్యముల్”

ఇట్లుగా తురగవల్గన రగడతో తుల్యమగు సుగంధి వృత్త కళికలు నిలిపి వ్రాయవచ్చును. ఉత్కళికలు అర్థవృత్తము వ్రాసయింతో నిలిపిన తాళాంగము పూర్తి యగును.

“లక్షలాది కాందిశిక  
సక్షమూను శక్తియై  
కక్షబూను పాకునండి  
రక్షసేసి బాంగ్లలో  
దుష్ట భక్షణమూసేసి  
శక్ష్మ రక్షణమూసేన్  
కష్టపడడ సైన్యమిద్ది  
తుష్టిపడడ సైన్యముల్

కళికలు ఏ పాదమున కాపాదమే యొక వాక్యము. ఉత్కళిక నినిమిది పాదము లొక వాక్యముగా నుండుట నియమము.

(2) నాలుగు మాత్రల నిరుస్థనకు సెందిన రగడలు రెండు “నాలుగు మాత్రలు నాటిన గణములు నాలుగు రెంటికి నని నిరసణములు”

ఇది సుధుర గతి రగడ. జగణము నిషేధము.

‘నలసభగగ నుల లోనల నేదైనను నెనిమిది నాల్గిటిసై నిరసును; గలసిన హరిగతి చెలువగు కృతులం గనినరురొనని చెప్పిన నియమము”

దీనిలో తుల్యమగు వృత్తము మానినీవృత్తము. ఏడూ భగణములపై గురువు. చివర రెండు లఘువులు లోపించిన హరిగతి రగడ.

మాలిని : ‘పాటను టాంకుల శాబరు జెట్టుల భిన్నముజేసిన సైన్యముచే బాటలు కాల్యలు నంటెన లిండ్లను బాగొననించిన సైన్యముచే’

కవిరాజ విరాజితము

‘మరియును సోదర బాంగ్ల జనముల మానకత దెచ్చిన సేనలచే’

ఉదాహరణ వాఙ్మయము - విసూత్సవిషయములు

చెరవకురా చెడిపోదువు సూక్తిని  
చెప్పిన భారత సేనలచే”

ఇందు యతి మైత్రి యొకసారియే పాటించబడినది. మరిరెండు అప్రసీద్ధములగు వృత్తములు. భాస్కర విలసితము: “చెల్లెలి విజయున కిచ్చిన వానిం చేరెడు నటుకులు గొని తినువానిం

తన్నీవృత్తము: దూడలతో కాపరులను గుహలో దొంగిలిదాచి న విధి నది లింపన్ కూడుక తృదూపములయి పనులుం గోపవ ధూటులు మురిపెమునందన్”

ఇవి రెండు కూడ నాలుగు మాత్రల నాటివ గణముల నెనిమిది గలిగి హరిగతి రగడగా భాసించు వృత్తములు.

ఇట్లుగా హరిగతి, మధురగతి రగడలతో తుల్యమగు మానినీ, వృత్తకళికలు భాస్కరవిలసితము, తన్నీవృత్తకళికలు మార్గోదాహరణముల వ్రాయవచ్చును.

దీని యుత్కృళిక ప్రాసయతి గూడిన నర్థ వృత్త మిట్లుండును.

పాకు నియంతల పాటిటి మిట్టిగ  
దూకిన భారత వాహినీచే  
చీకుల చింతల బాంగ్ల జనమ్ముల  
శోకము బాసిన సేనలచే  
ఆరని ద్వేషము నంతము సేయుచు  
దారుణ మాసిన వాహినీచే  
గౌరవ భావము నిల్పిన సేనను  
పొరుల తీర్చిన సేనలచే.

(3) అయిదు మాత్రలచే విరుగు రగడలు రెండు.

“కరమొప్పు పంచ లఘు గణ చతుష్టయముచే  
విరమంబు రెంటిపై ద్విరదగతి సేవచే”  
ద్విరదగతి రెట్టింప విజయభద్రము చెల్లె  
విదురపూజితపార వేద సన్నుత నామ  
ధరచక్రకూర్మకగ దాఖడ్గ ధారణా  
తాపింఛ సమగాత్ర దళితదైత్యస్తోమ!”

అని లక్షణము తెలుపుచున్నది. దీనితో తుల్యమగు లయ కలిగిన వృత్తములు లయగూహ

మంగళమహాశ్రీ, వనమయూరీ వృత్తములు. వాని లయలో కూర్చబడిన మనీషాశుభాంగ వృత్తములు.

శుభాంగ—చెండుటలు, శత్రువుల చిల్చుటలు వాహినీల యందున్  
కొండలను గుట్టలను గూల్చుటలు వాహినీలయందున్

శోభాంగ—మరియ గనవనుయ్యడిని మాన్యతల సైన్యముల యందున్  
చెరపెరుగుకే యరుల వేయుటలు సైన్యములయందున్

ఈ వృత్తముల కళికలుగా ద్విరదగతి, జయభద్ర రగడల వోరే కూర్చి వ్రాయవచ్చును.

దీని ఉత్కృళిక యిట్లుండును.

ఆకసము కంపిలగ  
దూకుచు విమానముల ప్రేల్చన్  
పాకులకు బాకులయి  
భీకరత శత్రువుల గాల్చన్  
చాటి యరి జంపగల  
పాట వము సైన్యముల యందున్  
పోటరుల సైన్యముల  
ధాటి మన సైన్యములయందున్

(4) ఏడు లఘువుల విరువు గలిగినవి రెండు రగడలు

“నరహరి పదియు నాలుగు లములు  
కరియతి హరిణ గతికి నెలవులు”

“ఇరువది ఎనిమిది లఘువులు  
పదియేనిలు విశ్రాంతిని గూర్చిన;  
నిరవగు వృషగతి పద్మాధిప యిది  
విను మాదరమున ముదమున”.

ఈ హరిణగతి, వృషభగతి రగడలకు తుల్య లయాత్మక ధృవకోకిల వృత్తములు. చివర రెండు లఘువులు లోపించిన మార్గ తాళాంగములు.

ధృవకోకిల:

“మరియు కుక్కులు పాడుగోలలు  
మాను సైన్యము వల్లనే  
విరిసి మోదమునిండ కన్నులు వెల్గు సైన్యము  
వల్లనే”

మత్తకోకిల:

“వచ్చే కీర్తులు భారతాంబకు వాయు సైన్యము వల్లనే వచ్చే పాకుల పాపకర్మము భూబలములవల్లనే”

దీని యుత్కృతిక యిది.

“కాలుగాలిన పిల్లలై వరు  
షాలు పల్కిన నాయకుల్  
మూల మూలల దాగినక్కుచు  
జాలి వీడిన భీరులన్  
చేతి కందిన శత్రుకోటిని  
గోత పూడ్చుక ధర్మముల్  
నీతి తప్పని మేటి సైన్యము  
ఖ్యాతి సైన్యమువల్లనే”

ఈ పుత్త కళికలు తాళాంగముగా మార్గ తాళాంగములు నిలుపవచ్చును. ఇప్పుడు ఉదాహరణ ముల స్థూల రూపమును విభక్తి ప్రత్యయములు రాగాంగతాళాంగములను మార్గ దేశి కవితలతో ప్రస్తరింపబడిన రూపములు చూచుడు.

1. రాగ తాళాంగ మార్గదేశి మిశ్రమోదాహరణము: దీనియందు రాగాంగములుగా చంపకోత్పల శార్వాల మత్తేభములు తాళాంగములుగా రగడ లుంచి వ్రాయబడదగునది. ఇది ప్రాచీనము.

2. రాగ తాళాంగ దేశ్యోదాహరణము: రాగాంగ ముగా దేశకవితలోని గీత, కంద, ఆటవెలది, సీసము

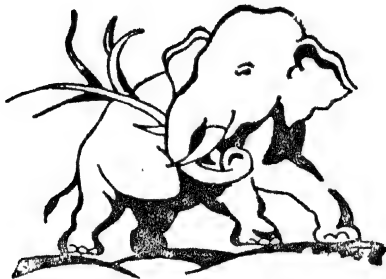
లను తాళాంగములుగా రగడలు నిలిపి వ్రాయునది. క్రొత్తరీతి యుదాహరణము.

3. రాగ తాళాంగ మార్గోదాహరణలు: రాగాంగ ములుగా చంప కోత్పల శార్వాల మత్తేభములు; తాళాంగ ములుగా సుగంధి, మానిని శుభాంగ మత్తకోకిలాది పుత్తముల నుంచి వ్రాయునది. ఇదియును క్రొత్త రీతి యుదాహరణమే!

4. రాగ తాళాంగ దేశ మార్గ మిశ్రమోదాహరణలు: రాగాంగముగా దేశకవితలోని గీత, కంద, ఆట వెలది, సీసములను; తాళాంగముగా సుగంధి, మానిని, శుభాంగ మత్తకోకిలాది పుత్తములు నిలిపి వ్రాయు నది. ఇదియును సూక్ష్మమైనదే!

రాగతాళాంగముల దేశ్యమార్గములతో ప్రస్తరించుకొనుచు పోయినచో సైన్యానితోపాటు రాగ తాళాంగములు నాలుగు, తాళరాగాంగములు నాలుగు మొత్తము పదునారు వచ్చును. కాని రాగాంగములు పద్య కావ్య ములే యగును. తాళరాగాంగములు సంగీత రీతికి విరుద్ధము, తాళాంగములు పూర్తి లయోన్మిత పుత్త ములే అయి రాగ తాళ లక్షణము లోపించుట నీపై మూడు ప్రస్తారములు నడలివేయబడుచున్నవి.

దీనితో ప్రస్తానించిన రగడలు, పుత్తముల లక్షణములు అప్పకవీయమునుండి గ్రహింపబడినవి. మార్గ కళికల యుదాహరణములు మాచే వ్రాయబడిన నానామార్గోదాహరణమునుండి ఇవ్వబడినవి.



# గ్రంథవిమర్శలు

పై గంబరకవులు —

యుగచైతన్యం—2

(వచనకవితా సంపుటి. పేజీలు 43; వెల రూ. 1—00 ప్రతులకు : కిరణ్ బాబు; 2/18 బ్రాడీపేట; గుంటూరు—2)

దిగంబరకవుల తరువాత వచన కవిత్వంలో మరొక సాహిత్య సమాజం పై గంబరులది. ఈ నాడు తెలుగుసాహిత్యంలో అనేకమంది యువకవుల కవితా సంకలనాలు వెలువడుతున్నాయి. అయితే తదితర కవితా సంకలనాలకి, పై గంబరకవుల కవితా సంకలనాలకి తేడా ఉంది. పై గంబరకవులు ఐదుగురు. ఎం. కె. సుగమ్బాబు, కమలాకాంత్, కిరణ్ బాబు, వోల్గా, దేవీప్రియ. ఈ ఐదుగురూకలసి ఒక సమూహంగా ఏర్పడి ఒకే భావనతో కవిత్వాన్ని చెబుతున్నారు. ఇతర సంకలనాల్లో అయితే ఎవరిభావంవారిదేగాని మరొక రితో ఐక్యత ఉండాలన్న నియమం ఉండదు. వారి ధ్యేయాన్నిగురించి సంకలనం మొదట్లో ఇలా అంటారు. 'ఇది మా పై గంబరకవుల రెండవ సంకలనం యుగచైతన్యం. ప్రజా హృదయస్పందన, వారి జీవితం, సోదాహరణ మా కవితకు ఇతివృత్తం, ప్రాణం. పీడితవర్గ మానవుడు యిందు నాయకుడు. అతని ముందడుగే కవితాదేశం! మార్క్సిస్టు సోషలిజమ్ ధ్యేయం'. పై అభిప్రాయాల్నిబట్టి పై గంబరులు కమిటేడ్ కవులనే అనుకోవాలి. ఇహ వీరి కవిత్వం సంగతి. ఈ నాటి సాంఘిక వ్యవస్థలో సామాన్యునికి ఉన్న గౌరవాన్ని ప్రశ్నార్థకంగా చెబుతున్నాడు.

'జూలో పించే జంతువుకన్నా

మ్యూజియంలో దాచిన శిలకన్న

బొటానికల్ గార్డెన్సులోని మొక్కకన్నా

మంత్రగారి యింటి కుక్కకన్నా

మంత్రగారి కన్నా

మనం హినులమా ?' (సుగమ్బాబు)

చివరి రెండు పాదాల్లోనూ పాలకవర్గంలోఉన్న హీనత్వం, పాలితవర్గంలోఉన్న జాన్మత్వం విశదమవుతున్నాయి. సామాన్యునికి ఒక హెచ్చరిక చేస్తున్నాడు.

'మల్లి చరిత్రగుండెల్లో జిల్లేళ్లను సృష్టించకు  
ఇంకా పులులకు, తోడేళ్లకు ప్రాణంపోయకు'

అని అంటూ కర్తవ్యతాబోధచేస్తున్నాడు.

'దుర్మార్గం సింహాసనం క్రింద

విప్లవం డై నమైట్ (పేల్చారి'

(సుగమ్బాబు)

అభ్యుదయకవులు ఆశావాదాన్ని బోపించారు. ఇవాళకంటే రేపే ఎంతో బాగుంటుందని చెప్పారు. ఈనాటి వచన గేయకవి ఈ ఉత్త ఆశావాదంతో ఏం ప్రయోజనం లేదని చెబుతున్నాడు.

'ఎప్పుడో మనబ్రతుకు టడవిలో

పండువెన్నెల కురుస్తుందని

ఎప్పుడో మనబ్రతుకు టెడారిలో

నిర్మల గంగా ఝరులు ప్రవహిస్తాయని

ఎప్పుడో మనఇంటి ముంగిట్లోకి

క్రాంతి కాగడాలు నడచినస్తాయని

బ్రతుకుపై ఆశల ఎండమావులు

పెంచుకుంటూ

నాజమ్మల్లా

రోజూలు గడిపేస్తే ప్రయోజనంలేదు

వాస్తవాన్ని గ్రహించి

నిజమైన బ్రతుకుకోసం బరితెగించాలి'

(కిరణ్ బాబు)

పెట్టుబడిదారీ వ్యవస్థని, ఆ వ్యవస్థకు పునాది రాళ్లుగా ఉన్న ధనికవర్గ మనస్తత్వాన్ని విశ్లుష్టతరంగా ద్వేషిస్తున్నారు. రాజోయే సామాజిక విప్లవానికి ఈ వ్యవస్థ దాని తాలూకు మనస్తత్వమే కారణమని విశ్లు న్నాకొక్కి చెబుతున్నారు.

‘మీరు పెడుతున్నది ద్వేషాల విషపుబుసలు

మీ జీవితాలకు చరమ గీతాలు

మీరు కొరుక్కుతింటున్న సామాన్యుల జీవితాలు

మీరు నిర్మించిన దుష్ట వ్యవస్థను

కూకటివేళ్లతో పెకలించే చైతన్య భూతాలు

మా నిశ్శబ్ద హృదయాలయంలో

మీరుచేసిన ప్రతి దౌర్జన్య నినాదం

మళ్ళీ మీకర్లపుటాల్లో ప్రణయనాదమై

ధ్వనిస్తుంది

మీ ధ్వంస మనస్తత్వం లోంచే

మిమ్ము సర్వనాశనం చేసే

మహాగ్ర మానవతా విప్లవశక్తి జనిస్తుంది.’

(దేవీప్రియ)

పాత విలువలకీ, నమ్మకాలకీ ప్రాధాన్యంపోయి కొత్త విలువలకీ నమ్మకాలకీ స్థానం లభిస్తున్నప్పుడు సమాజంలో పాతకీ కొత్తకీ సంఘర్షణ తప్పదు. ఈ సంఘర్షణయొక్క స్వరూప స్వభావాలు ఆయా జాతుల మనస్తత్వ వైవిధ్యమీద ఆధారపడిఉంటాయి. ఈ దేశంలో ఇంతకుపూర్వం అనేక రకాలైన భావవిప్లవాలు వచ్చాయి. వాటిప్రభావం ఈ వాటి తరంపై ఉన్నా లేకపోయినా ఈనాటి భావవిప్లవం వేరు. అది రక్తస్పర్శతో కూడిన విప్లవం; హింసని హింసతోనే ఎదుర్కొనాలనే విప్లవం; ఈ విప్లవ భావాన్ని సమర్థిస్తూ ఈ నాడు కొంతమందికవులు కవిత్వాన్ని రాస్తున్నారు. దానిచేయ ఈ సంకలనంలో కనబడుతుంది.

సంబంధితో కలుపుమొక్కలు తక్కువగాఉండి ఫలితాన్నిచ్చే మొక్కలు ఎక్కువగా ఉంటాయి. అయితే ఫలితాన్నిచ్చే మొక్కల కందవలసిన ఆహారాన్ని కలుపు మొక్కలు పీల్చి బలవంతుల ఫలితాన్నిచ్చే మొక్క

లకి దెబ్బతగులుతుంది. అలాగే సమాజంలోకూడా సమాజ సంపదని సృష్టించేవర్గం ఎక్కువగా ఉండి ఆ సంపదని అనుభవించేవర్గం తక్కువగాఉండి ఈ అత్యల్ప సంఖ్యాకులు అధిక సంఖ్యాకులను బానిసలుగా చేసుకుని జీవించడం జరుగుతోంది. అల్పసంఖ్యాకులైన సర్వాన్ని అధికసంఖ్యాకులు జయిస్తారనే సత్యాన్ని విశ్లు గొప్పగా చెప్పారు.

‘నీ కుటిలనీతి నిషచ్ఛటం,

కూకటి వేళ్లలో కుళ్లగించే

ఒక్కొక్కరూ ఒకభీతర కరవాలంతా,

మెరుస్తూ—

నిలువెల్లా మిసి భరితమైన

నీ కొమ్మలూ—రెమ్మలూ—

నిరిచి—విషయభేరి మ్రోగిస్తారు

మా మానవతా సుక్షేత్రంలో

కలుపుమొక్కల్ని నారు ఉండనివ్వరు.’

(కమలాకాంత్)

యుగదైతన్యంలోని వచనగేయా లన్నింటినీ పరిశీలిస్తే విశ్లేషణలోనూ ఒక ఆర్పిఉందని తెలుస్తుంది. అయితే ఈ ఆర్పికి కవిభావరంగా వెలువరించే టప్పుడు కవిత్వానికి సంచలించిన కొన్ని శిల్పరహస్యాలు విశ్లు తెలుసుకునుండాల్సి. విషయాన్ని వగ్గుగా చెబితే తాత్కాలికంగా బాగున్నప్పటికీ శాశ్వత విలువల్నించి అది దూరమవుతుంది. కవిత్వం చదవనిగానే ‘ఏదో పరవాలేదు’ అని అనిపించడం తేలికగాని ప్రయత్నం విశ్లు యికముందు చేస్తారని భావిస్తాను.

## పు ణి

(కవితా పంపలనం; సంకలన కర్త:—కె యస్. వి. నరసింహం 35 కేజీలు: వెల: రు. 0—75 పై. ప్రతులకు :—ప్రత్యూషసాహితి. 124 జి. యస్. మా స్ట్రీట్: తిరువ.)

ఇది వచనకవితా సంకలనం. వచనకవిత్వం ఎవరైనా రాయవచ్చు అదే అభిప్రాయం ఈ నాడు

ఎక్కువ ప్రచారంలో ఉంది. దీనికి నియమాలు గట్టా ఏమీలేవు. కాబట్టి ఎవరికితోచింది వారు రాసేస్తే అది కవిత్వం అవుతుందని ఈ ప్రక్రియ నెత్తిమీద ఆశించి తలు వేసేవాళ్ళు చాలామంది ఉన్నారు. వాళ్ళ అభిప్రాయానికి బలం సమకూడాలంటే—ఇలాంటి సంకలనాలు బాగా ఉపకరిస్తాయి.

ఈ సంకలనంలోని కవులందరికీ ఏదో ఒకటి చెప్పాలనే అహ తహ ఉన్నది. దానికి తగిన ప్రతిభగాని, వ్యతన్నతగాని ఉన్నట్లు కనబడదు. వాళ్ళ చెప్పదలచుకున్న అభిప్రాయాన్ని వచనపుముక్కలుగా విరిచి వచనకవిత్వంగా పేర్చారు.

‘మానవత్వాన్ని మంచినీ మరచిపోతున్నాడు  
అసూయ జగుప్సలను మరువ నంటున్నాడు  
మదమాత్సర్యాలను అదుపులో ఉంచలేక

పోతున్నాడు

కుత్సిత క్రోధాలను జయించలేక పోతున్నాడు  
యుద్ధంజ్వాలలకు ఆజ్యంపోస్తూనే ఉన్నాడు.  
శాంతి తత్వాన్ని కాల రాచేస్తున్నాడు  
మానవాళి మనుగడకే ముప్పు తెస్తున్నాడు.’

ఈ పాదాల్లో కవిత్వానికి కావలసిన పదార్థం కాగడాపెట్టి వెతికినా కనబడదు. ఒక వాక్యంక్రింద మరొకవాక్యాన్ని పేర్చడం తప్ప ఇంకొక విశేషమూ ఏంలేదు. అట్లాగే మరొకగేయం—

‘గడ్డురోజులు గడ్డురోజు  
లనుకుంటూ గల్లి మొదట్లోకొచ్చి  
నిలబడి పోయాడు మధ్యతరగతి  
సగటు జీవి—

జీవిత పద్మవ్యాహం సరే  
ఇప్పు డిల్లు చేరడమెలా ?  
గల్లి అంతా పంకవ్యాహం  
నల్లమబ్బు తొక్కినలాడే  
ఆకాశానికి నాజాకునగరానికి  
నడుమ ఉక్కుఖడ్గీలు  
దిగుతున్నట్లు వాన’

ఈ పైపాదాలు వచనకవితా రూపంలో విరచబడ్డాయి. అయితే ఈ పాదాలు విరుపువల్ల ఏమైనా లయ సాధింపబడినదా ? అంటే శూన్యం. సాధారణ మైన వచనానికి ఈ పాదాలకి ఏమాత్రం భేదంలేదు. ఈ పాదాల్నే వచనంలోరాస్తే చదవడం కష్టంకాదు. ‘గడ్డురోజులు గడ్డురోజు లనుకుంటూ గల్లి మొదట్లోకొచ్చి నిలబడిపోయాడు మధ్యతరగతి సగటుజీవి. జీవిత పద్మవ్యాహం సరే ఇప్పు డిల్లు చేరడమెలా ? గల్లి అంతా పంకవ్యాహం. నల్లమబ్బు తొక్కినలాడే ఆకాశానికి, నాజాకు నగరానికి నడుమ ఉక్కుఖడ్గీలు దిగుతున్నట్లు వాన’. ‘ఖడ్గీ’ ముద్రాదాక్షిణ్యమో కవి స్వకీయమో తెలియదు.

‘గంగాతటిపై చేపలవాడూ  
అమెరికాలో బూట్ పాలిషర్  
రష్యోలో సర్కస్ మనిషి’

మొదలైన పాదాలు—

‘చైనాలో రిక్వాచాల  
చెక్ దేశపు గిని పనిమనిషి  
ఐర్లండున ఓడకలాసి’

అనే శ్రీ శ్రీ పాదాలకి వికృతిగా కనబడుతున్నాయి.

‘ఈ ధరసమస్తం ధనవంతుల హస్తగతం

ఈ వ్యవస్థ సమస్తం అన్యాయాక్రమసర్వస్యం’

అనే పాదాలు ‘నీజాతి చరిత్ర సమస్తం/ పర పీడన పరాయణత్వం’ అనే శ్రీ శ్రీ దేశచరిత్రలలోని పాదాలకి ప్రతిధ్వనులుగా కనిపిస్తున్నాయి.

మొత్తంమీద ఈ సంకలనంలోని కవులందరి లోనూ నేటి వ్యవస్థమీద ద్వేషం, మరో వ్యవస్థమీద నమ్మకం ఉన్నట్లుగా కనబడుతోంది. వారికి నమ్మకం ఉన్న వ్యవస్థ ఎలాంటిదో వాళ్ళకి స్పష్టంగా తెలియడంలేదు. అంచేత భావంలో అస్పష్టత ఏర్పడింది. భావంలో అస్పష్టత, చేతపట్టిన ప్రక్రియలో నైపుణ్యం లేకపోవడం—ఈ రెండూ కలిసి ఈకవితా



సంకలనానికి కవిత్వపువిలువల్ని సంతరించలేక పోయాయి. ముందు ముందు ఉత్తమమైన కవితా సంకలనాలని ప్రత్యాఘాత సాహితీవారు ప్రచురిస్తారని ఆశ.

## దీ ప శి ఖి

(కవితా సంకలనం)

(రామా చంద్రమాళి; పేజీలు 72; వెల రు. 1-75 పై. ప్రతులకు : ఆర్. గిరి, ఇంటి నెం. 14/964; గిర్వాజీపేట; వరంగల్లు-2)

వచనగేయం రాయడం చాలా సులువైన పని అని కొందరి నమ్మకం. అలాగే ఒక మంచి వచన గేయం రాయడం చాలా కష్టమైనవని అని దానిలోని మెళుకువలు తెలిసినవారి అభిప్రాయం. గొప్ప వచన గేయాలూ వస్తున్నాయి; ఎందుకూ పనికిరాని వచన గేయాలూ వస్తున్నాయి. ఉత్తమం, అధమం ఎప్పుడూ ఉంటాయి. ఈ రెండిటికీ మధ్యస్థస్థితికూడా ఉంటుంది. అది సాధారణకవిత్వం. ఆ కోవకు చెంది నదే ఈ కవితా సంకలనం. ప్రకాశకులు ప్రారంభంలో 'మానవ శ్రేయస్సుకొరకు సమసమాజ నిర్మాణం కొరకు ముందుకు పరుగెత్తి పాలికేక వేయాలనే పవిత్రతయంతో మేము మా ప్రథమ కానుకగా శ్రీ చంద్రమాళిగారి వాణిని అభిలాషించి పాఠక లోకానికి సగర్వంగా వినిపిస్తున్నాం' అని చెప్పుకున్నారు. 'మాన సికంగా కలిగిన భావావేశాన్ని, సందేశాన్ని ఈ మానవాళిలోకి వెదజల్లాలనే తపశుతో చిన్నవయస్సు లోనే నేనీ ధైర్యాన్ని చేసినా. భావప్రకటనానైదువ్యంలో అస్తవ్యస్తత ఎక్కడ ఆవరించిందోనన్న అనుమానం అక్కడక్కడ మెదులుతోంది. అయితే జంకడం అనబడేది అనమర్థతకు చిహ్నం. కాబట్టి ముందుగానే వేశాను' అంటున్నారు రచయిత మనవిలో.

ఈ కవికి ఈ వ్యవస్థ మీద, ఈ సామాజిక న్యాయమీద కావాలిసంతక కసి మొదలైనవి ఉన్నాయి. అయితే అతనుకోరే వ్యవస్థ స్వరూపం ఏమిటో ఈ సంకలనంలో వెల్లడికాలేదు. ఈ నాగరికజమీద ఈయనకు సమకంఠేదు.

'ఈ ప్రపంచం నాగరికత ముసుగు కప్పకుని మళ్ళి పాతరాతియుగంవైపు పరుగిడుతోంది'

అంటున్నారు. ప్రోగ్రెస్ అనే ఖండికలో—

ఇది ప్రగతికాదు...మానవ వికృతి  
ఇది అభ్యుదయంకాదు...విషవీచికామయం  
ధర్మ ప్రభంజనం జరిగిపోయింది  
పాపనిహారం సాగిపోతోంది  
పదేంద్రియ ప్రసంగపు ప్రోగ్రెస్  
మైన్స్ మార్కులతో పూర్తిగా మలినమై పోయింది'

అని అంటూ ఆధునిక సమాజ జీవితంయొక్క వైఫల్యాన్ని, సాంఘికనీతి, నియమాలకు సంబంధించిన అన్యాయాన్ని చెబుతున్నారు.

అయిదేండ్ల కొకసారివచ్చే ప్రజాస్వామిక ఎన్నికలమీద చక్రగమనం అనే ఖండిక నుంచి సెప్టెర్. ప్రతి ఎన్నికలోనూ మనం చూస్తున్నది వాస్తవికంగా చిత్రించగలిగా రీయస్.

'ఎప్పుడూ పందులు పొర్లాడే  
మా చీకటి సంవత్సరం  
తెల్లనిభద్రులు లాల్పలు తిరుగుతున్నాయి  
దుర్గంధ భూయిష్టమైన మావీధిలో  
సుగంధ మారుతాలు ఒక్క  
రోజుకోసం కిరాయి కొచ్చాయి  
హృదయాల్లో నృందన చస్తోన్న ఊణాల్లో  
నీరవంతో నిరీక్షించే మావాడ  
సారాయి వాసనతో మునిగిన  
భజంత్రీలలో భజనంబోయింది.'

ఈ కవిలో సిద్ధాంత పరమైన అస్తవ్యస్తత ఎక్కువగా కనబడుతుంది. ఈ నాటి అన్యాయానికి ఈయన హృదయం చలిస్తుండేగాని దాని పరిష్కార మార్గం ఈయనకు తెలియదు. ఒక్కొక్కప్పుడు ఆశావాదం నుంకప్పుడు నిరాశావాదం ఇలా ఈయన మానసిక వ్యవస్థ ధైర్యధీభావ సంఘర్షణలో ఉంటుంది.

‘మానవజగత్తు నొక మహిమాన్విత  
మహత్తుగా మారుద్దామని  
భూగోళా న్నొక బంగారుముద్దగా చేద్దామని  
అందుకే అందని ఈ పువ్వుమట్టు  
అఖండ దీక్షతో ఈ అనంత పరిభ్రమణ  
మహా సంకల్పంతో ఈ మహాప్రస్థానం’

అంటూ తనలోఉన్న ఆశావాదాన్ని వ్యక్తంచేస్తూనే;  
.....జ్వాల ఎలా నిలుస్తుంది ?  
అందుకే అభాగ్యుడిబతుకు ఆపున్నదీపశిఖి’

అనే నిరాశావాదంలోకి జారిపోతున్నారు.

‘వగిలిన గుండెల ముక్కలలోనుంచి  
ఎరని రౌద్రబింబాన్ని పుట్టిస్తాను  
సువర్ణశకానికి చరిత్ర ప్రారంభిస్తాను  
ఆగామియుగానికి ‘అ, ఆ’లు రాస్తాను’

అని ధైర్యంగా పలుకుతూ—

‘భరించరాని భవిష్యత్తును గాంచి  
తిన్నెరెక్కిన కళ్లు మూతపడుతున్నాయి  
వికీర్ణభూతాన్ని చూచి నిలబడనా ?

ఆశలను పెంచుకుని అడుగు ముందిడనా...?’  
అనే సంశయ వాదంలోకి పలాయనం చిత్తగిస్తున్నారు.  
జీవితకమీద సమగ్రమైన అవగాహన లేకపోవడమే  
దీనికి కారణం.

మొత్తంమీద ఈ సంకలనం చాలా మంచి  
సంకలనం అని చెప్పలేం కాని వచనగేయస్వరూపానికి  
అవప్రథకలిగించే సంకలనం మాత్రంకాదు. ఇంకొందెం  
సాధన, కృషి, అవగాహనఉంటే ఒక స్థిరదృక్పథంతో  
ఈ కవి ముందు ముందు గొప్ప వచనగేయాలు రాయ  
గలడని ఈ సంకలనం ఋజువుచేస్తున్నది. పోతే ఈ  
కవి వొత్తులమీద తగినంత శ్రద్ధ చూపాల్సిన అవసరం  
ఉంది. ప్రభలి, రౌద్ర, బింధువులు, అనాధిగా, సుర్మి  
స్తున్నాయి మొదలైనవొట్లా ఈ వొత్తులు దోషాలు.  
ఒకచోటఅయితే అచ్చుతప్పు అనుకోవచ్చు. ఇకమీద  
రచనలలో ఈ జాగ్రత్త తీసుకుంటారని ఆశిస్తాను.

## బ స వ వ చ నా మృ తం

(అనువాదకులు : శ్రీ బాడాలరామయ్య; వేల  
0—25 పై. బసవ సమితి; బసవ పదనము;  
శ్రీ సర్వభూషణమఠం; బెంగళూరు 9)

వీరశైవ వాఙ్మయమునకు సంబంధించిన కావ్య  
మిది. వీరశైవ మత ప్రాచుర్యానికి బసవేశ్వరుడు  
రచించిన వచనములను కన్నడమునుండి తెలుగులోనికి  
శ్రీ బాడాల రామయ్యగారు అనువదించారు. ఈ అను  
వాదమునుగూర్చి స్వర్గీయ శ్రీ బండారు తమ్మయ్య  
గారు మున్నుడితో ఈ విధంగా చెబుతున్నారు.

‘పూర్వానువాదములకన్న నిది యన్నిధిమల మిన్నయై  
విశిష్టత నందియున్నదనియు, కన్నడమునందలి బస  
వన్నగారి నుడికారము, లాలిత్యము, ఇంపు సొంపులు  
నెంతమాత్రము చాడకుండా వీరు తమ యనువాదము  
నతి సమర్థతతో జక్కగ విర్వహించిరని నిరాఘాట  
ముగా నివేదించుచున్నాను.’

అనువాదమునకు ఒక ఉవాహరణ. మున్నుడి  
లోనిది.

‘నాదప్రియ శివనెంబరు  
నాదప్రియ శివ నల్లయ్యా  
వేదప్రియ శివనెంబరు  
వేదప్రియ శివనల్లయ్యా.’

ఈ మూలమునకు అనువాదము—

‘నాదప్రియుడు శివుడానే  
వేదప్రియుడు శివుడానే.’

## ఉ ప యో గ క ర మై న సరికొత్త గ్రంథములు

వ్యవసాయము—పిషరీ—కోళ్ళ పెంపకము—అడవులు—  
తోటవని—యింజనీరింగ్—వైద్యము—వివిధ సాంకేతిక  
విషయములపై గ్రంథములు గలవు. కేటలాగు ఉచితము  
ఇంగ్లీషులో వ్రాయండి.

N. K. PAUL & SONS,  
P. B. No. 12202, Calcutta—5.

శ్రీ బాదాలు రామయ్యగారు అనువాదమునందు సులభశైలిని వాడారు. వీరిశైల మకంయొక్క ప్రధానోద్దేశం కులవివక్షతలేని భక్తి జ్ఞానమార్గం కాబట్టి ఆ మతం ప్రజల్లోకి ప్రాకటానికి సులభ శైలి, ప్రజల వాడుకభాష అవసరంఅని అనాటి కవులే గుర్తించారు. దానికి అనుగుణంగానే చక్కని శైలిలో ఈ వచనామృతం అనువదించ బడింది.

## స వే ని

(కవితా సంకలనం)

(ప్రభంజన్; శాంతమూర్తి; భావశ్రీ; వెల రు. 1-00 ట. ప్రతులకు : అంచల లక్ష్మీనారాయణ; 8-2-22 బి; పంజగుట్ట; హైదరాబాద్ 4.)

స్పందన సాహితీ ప్రచురణలలో ఇప్పటికిది మూడవది. సాహిత్యాన్ని సరసమైన ధరకు అంద జేయాలనే వీరి సంకల్పం అవశ్యం అభినందింప వలసిందే. అయితే, సంకలనాన్ని ప్రచురించేముందు ధర కంటెకూడా నాణ్యత విషయంలో జాగ్రత్త వహించ వలసిన అవసరంఉంది. అలాంటి జాగ్రత్త ఏదీ ఈ ప్రచురణకర్తలు తీసుకున్నట్లు కనబడదు. సర్వశ్రీ ప్రభంజన్, శాంతమూర్తి, భావశ్రీ వీరు ముగ్గురూ సాంకేతికవిధ్యలో ఉత్తీర్ణులై, యంత్రకర్మాగారాల్లో పనిచేసేవారైఉండి సాహిత్య రచనాభిలాషు లవటంవలన సమాజానికి ఏదోఒక సందేశం ఇవ్వాలనే ఆకాంక్షతో వచనకవిత్వం పేరున సంకలనాన్ని సమకూర్చారు.

కవులుగా పెద్దకీర్తిని ఆశించక పోయినప్పటికీ రాబోయే తరాలకి వారసత్వంగా ఒక కవితా సంకలనాన్ని అందించేటప్పుడు దానివెనుక ఉండవలసిన కృషిగాని, ప్రతిభగాని ఈ సంకలనంలో కనబడవు. ఏదో సంకలనాన్ని ఎలాగోలాగ బయటకు తీసుకు రావడమే ప్రధానోద్దేశమైతే అట్టి సంకలనం కావ్యసంకలనాల సంఖ్యను పెంచడానికి పనికొమ్మం మోకాని గుణానికి ఉదాహరణగా నిలవదు.

ప్రభంజన్ గారి ఈ క్రిందిపాదాలు చూడండి.

'సంఘంఅంటే ఏమిటో చెబుసా ?

సగంచచ్చిన నునుష్యుల కూటమి

పరువంటే ఏమిటో చెబుసా ?

పారేసిన పుల్లిస్తరి కాదా—!'

ఈ పాదాల్లో కవిత్వానికి పనికొచ్చేగుణం ఏమన్నా ఉందేమో ఆచునకే చెలయాలి. ఇది వచనంగా రాస్తే వచ్చేనష్టం ఏమిటి? అని పాఠకుడు ప్రశ్నిస్తే సమాధానం శూన్యం.

'చెల్లిపోయిన ధర్మాలను

కుల్చిపోయిన సమాజాన్ని

సమూలంగా సమాధిచేస్తాను'

అనటం ఆధునికకవిత్వ లక్షణం. ప్రత్యేకత ఏమీ లేదు.

'కావ్యసన్నపును గురించి, కవిత్వ షడ్భాన్ని గురించి ఏన్నో వాదోపవాదాలున్నాయి. ఫలానా కవిత్వం రాయాలి అని అనుకోకపోయినా ముందుగా మంచికవిత్వం సాధించడానికి 'ప్రయత్నిస్తున్నాను' అంటున్నారు శాంతమూర్తిగారు. సంప్రదాయం అమృతమని దాన్ని వొలక పోసుకోవద్దని హితవు చెబుతున్నా రీయన. రెండుదీపాలు అనే ఖండికలో ఉన్న వారికి లేనివారికి మధ్యగల భేదాన్ని వివరిస్తున్నారు.

'ఆ దీపం దీనికేసి చూడదు

ఈ దీపం దానికేసి చూడలేదు

ఆ దీపం సప్తలలో వెలిగిపోతుంటే

ఈ దీపం చీకట్లో మలిగిపోతోంది.'

'పాత రోతకాదు; కొత్తంతా వింతకాదు; పాత లోని తేట తెల్పుకో; కొత్తలోని చెత్త వదలుకో'. ఇది భావశ్రీగారి సిద్ధాంతం. గురజాడవారి పాత కొత్తల మేలు కలయికమీద ఈయనకు ఆరాధనభావం ఉండి ఉండాలి.

'పూర్ణ సప్తంవక ఉత్తర వీర కోటిలో

జీర్ణ జరాత్తమై మిగిలినదేశంలో సం

పూర్ణతగల పురుషుడు పుట్టాలోయ'

అని అంటున్నారు మీరు 'నాయకుడు కావాలి' అనే ఖండికతో. రెండవపాదాన్ని 'సం' అనే అక్షరంతో ముగించి మూడవపాదాన్ని 'పూర్ణత'తో ప్రారంభించడం వలన సాధించిన ప్రయోజనం ఏముంది? వచన కవిత్వంలో పాదాలవిరుపు ప్రధానమైన విధానం. ఇలా పాదాలను విరిచినందువల్ల సాధింపబడేది వికృతగాని సహజస్వరూపంకాదు.

మేఘాలమీద అనే ఖండికతో సామాజికమైన దురవస్థని చిత్రించారు.

'సివుపోయే దారిలో మా  
నిదురవోయిన నాయకులు కనిపించినపుడు  
ముగజీవుల కన్నీటి జల్లుతో  
మేలుకొలిపి వెతల కట్టలు  
తెలుపుమోయి మేఘమాల'

ఇత్యాదులు చదవడానికి బాగుండే పాదాలు. ఈ సంకలనంలో వచనకవిత్వంయొక్క ఖ్యాతిని ఇనుమడింపజేసే శక్తి ఏమాత్రంలేదు. ఇకమీదట మీరురాసే వచన కవితా ఖండికల్లో కృషి, ప్రతిభ ద్యోతక మవుతాయని ఆశిద్దాం.

## సమతాదీపాలు

(వచనకవితా సంకలనం)

(చొప్పకట్ల చంద్రమౌళి; పేజీలు 80; వెల రు. 2—50 లు; ప్రతులకు: చొప్పకట్ల చంద్రమౌళి; వేములవాడ; కరీంనగర్ జిల్లా)

ఈ సంకలనంలో మొత్తం ఇరవయ్యోమ్మిది వచనగేయాలున్నాయి. ఈ గేయా లన్నింటిలోనూ ఈ నాటి సమాజస్వరూపం ప్రతిబింబిస్తున్నది. సమకాలీన సమాజాన్ని చిత్రించడంలో శ్రీ చంద్రమౌళి గారికి చాకచక్యం తగినంత పరిణతస్థితిలో లేకపోవడం సంకలనంలో స్పష్టంగా కనబడుతుంది.

సమతాదీపాలు అనే ఖండికతో—  
'చచ్చాడనుకొని మనం  
చిచ్చుబుడ్లతో వర్షంతివండుగ

చేస్తున్న రాక్షసుడు  
మానవ కవచాలు ధరించి  
శతసహస్ర సరసారీ హృదయాలతో  
ఎదనుండి ఎదను విడదీసే  
చీకటి చాకులను వహించి  
స్కంధావారం చేస్తున్నాడు'

లాంటిపాదాలు ఈ సంకలనంలో ఎక్కువచోట్ల కనబడవు. పై పాదాలుకూడా ఒకసారి చదవడానికి బాగున్నాయేకాని మళ్ళీ మళ్ళీ చదివించే పాదాలుకావు. చెప్పేవిషయం సమకాలీన కవుల లందరికీ ఒక్కటే అయినపుడు ప్రతికపి తనవస్తువుకి కొత్తరూపాన్నిచ్చేందుకు ప్రయత్నంచెయ్యాలి.

'ఓటూ అప్పచెప్పేదాకా  
మోటారులోనే త్రిప్పుతారట  
అపిమ్మట వారి కారు గీరలచారలతో  
మీ ఉజ్వల భవిష్య ద్రేఖలు కనిపిస్తాయట'

'బహుసరాక్' అనే ఖండికతో కనిపించే ఈ పాదాల్లో ఉన్న వ్యక్తికరణ విధానం గొప్పది.

'త్రిశంకు స్వర్గం' కుటుంబ నియంత్రణను గురించి రాసిన గేయం. 'రాలిన ధృవతార నెహ్రూపై ఎలిజీ' 'ఒకే భారత హృదయం' అనే ఖండికతో ఐక్యతాభావం ధ్వనిస్తుంది. 'దొంగను పట్టుకోండి'లో వ్యక్తిస్పృహం వ్యక్తమయింది. పై చెప్పిన గేయాలు ఈ సంకలనంలో బాగున్నగేయాలు.

శ్రీ చంద్రమౌళిగారికి అంత్య ప్రాసలంఘే ఇష్టంలా కనబడుతోంది.

'ఇంటిముందరి మేడలమీద నీళ్లు కక్ష  
జానెడుసొట్టినే తనుకు శ్రీరామరక్ష'  
'ఉపాధ్యాయుని శుభోదయ కావ్యం  
ఇలా తలపోయడమే ఇప్పటికీ భావ్యం'

మొదలైన పాదాలు కవిత్వాన్ని వికృతం చెయ్యడానికి బాగా పనికివస్తాయి.

'అడగకుండానే సహాయం చేసేవాడు చవట  
నిజాన్ని కుండబ్రద్దలు కొట్టినట్లు  
చేప్పేవాడు టెర్రరిస్టు

మొహమాటం లేకుండా  
అవినీతిని బహిరంగంగా  
నిలదీసి అడిగేవాడు అసమర్థుడు.'

ఇత్యాదులైన 'తాజా నిర్వహణ' కవిత్వంగా  
రాయకపోయినా ప్రమాదంలేదు.

శ్రీ చంద్రమౌళిగారు అధునికులైన గొప్ప  
కవుల్ని బాగా చదివారన్నది ఈ సంకలనం చదివిన  
ప్రతి పాఠకునికి అర్థమవుతుంది. వ్యత్యస్తతరక్తంలో  
కలసి ప్రతిభగా వికసించారేగాని ప్రతిభ్యనిగా మార  
కూడదు.

శరశృంగిడికతో — శ్రీ శ్రీ ఇలా వచ్చావేం  
వెన్నెలా ! ఎలా వర్ణించను నిన్ను ? అంటాడు.  
చంద్రమౌళిగారు చంద్రుని నివేదికతో 'ఇలా వచ్చావేం  
మానవుడా ! ఎలా ప్రశ్నించను నిన్ను?' అంటారు.  
'గజానివో గాంధారికొడుగు గాంధీగారి దేశంతో' అన్నాడు  
తిలక్. 'గాంధీజీ ఆశించిన సమతారాజ్యం గాంధారి  
సంతానంవలన అవుతుంది పూజ్యం' అంటా రీయన.  
'దొంగను పట్టుకోండి' అనేగేయం తిలక్ 'పరారీ  
అయిన వ్యక్తికోసం' అనే గేయం అడుగు జాడలలో  
నడిచింది.

సమాజసరమైన బాధల్నీ, అక్రమాలని,  
అన్యాయాలని తీవ్రంగా వ్యక్తం చేయాలనే ఆవేదన  
చంద్రమౌళిగారి కున్నది. ఈ ఆవేదనతోపాటు కొంత  
ప్రతిభనికూడా జతచేసి ముందు ముందు ఇంతకంటె  
మంచి వచనగేయాలు రాసారని ఆశిద్దాం !

## మాదీ విమర్శరే

(కవితా సంకలనం)

(రచయిత : సి. వి. కృష్ణారావు, పేజీలు : 38;  
వెల రు, 1-00 అ; ప్రతులకు : స్పృశన; పోస్టు  
బాక్సు నెం. 67, వరంగల్-2.)

ఒక కవియొక్క అనేక కావ్యఖండికలు ఒక  
సంకలనంగా రూపొందినపుడు కావ్యఖండికలు వేటి  
కవి ప్రత్యేకమే సప్పటికీ చదివేవ్యక్తికి అన్ని కావ్య

ఖండికలలోనూ కవియొక్క జీవన సిద్ధాంతభావన  
ఒకటి స్పష్టంగా కనిపిస్తుంటుంది. ఇది ఉత్తమ  
కవితా సంకలనం సంగతి. సి. వి. కృష్ణారావుగారి  
ఈ సంకలనంలో భావైక్యత, ఒక జీవన సిద్ధాంతం,  
ఒక కమిటీమెంట్ కనిబడుచున్నా ఉంటుంది. పూర్వోక్త  
దారంలో ఈ సంకలనంలోని అన్ని కావ్యఖండికల  
లోనూ ఒక ప్రత్యేకభావం స్పష్టమవుతుంది. ఈ  
నాడు వచనగేయాలు రాస్తున్న చాలమందికి జీవితం  
మీదగాని, న్యవస్తమీదగాని పుట్టెన అభిప్రాయా  
లుస్పష్టమై కనిబడదు. కారణం రచనమీదన్న తీవ్ర  
కాంక్షైతపు తద్వారా అశించే ప్రయోజనయొక్క  
స్వరూపం నాశనమై తెలియకపోవడమే. సి. వి. కృష్ణ  
రావుగారు తన సిద్ధాంతాన్ని ఈ విధంగా చెబు  
తున్నారు. 'ఈ చిత్రమైన ప్రపంచంలో అనామకుడు  
చక్రవర్తి కావాలనుకుంటున్నాడు. ఎవరూ మాడ  
కుండా దర్బారు చాకిదారు రాజగారి సింహాసనమీద  
కూర్చుని మీసాలు వెలిస్తాడు. ఈ మూఘణ్ణి చీకటి  
తప్ప ఎవరూ చక్రవర్తిగా గుర్తించరు ? అందుకని  
సింహాసనాన్నే నిరగదన్నండి, తరతరు భేదం తెలియ  
కుండా పోతుంది.' అయితే సంకలనంలోని గేయా  
లన్నింటిలోనూ సమరూపిన సమాజయొక్క దౌర్భాగ్య  
స్థితిమాత్రమే వర్ణించబడింది. దానికి పరిష్కార  
మార్గం గేయాల్లో ఎక్కడా చెప్పలేదు. సంకలనానికి  
ముందు లేవటి సూర్యాన్ని ఈ కవి ఊహించిన పై  
ఊహలోమాత్రమే పరిష్కారం సూచించబడింది.

'రైతుకొడుకు రామయ్యవారు  
శెట్టికొడుకు శతయ్యవారు  
రాజకొడుకు యువరాజుమీరు  
ఎవరికొడుకు వీ ధైవదొనని  
ఎందరో ఎరుగరు నన్ను  
మాదీ మీడిరే మహారాజు కుమారా.'

అంటూ సంఘవ్యవస్థలో ఒక సామాన్య వ్యక్తి  
యొక్క అనామకత్వాన్ని సర్దిప్తారు. అస్తి, అధి  
కారంకన్న వ్యక్తి మరణానికి, అది లేనివ్యక్తి మరణా  
నికి ఉన్న భేదాన్ని —

'మీ బాబుగారి తాత  
భివరాత్రికి మరణించిన పూజ్యుడు  
మా ముత్తాతల మరణాలకు  
అసలు తిరుబోవో తెలియవు'

అన్నపాదాల్లో గొప్పగా వ్యక్తంచేసారు.

'మా బ్రతుకుల్లో చిత్రాలు  
మీ తివాచీలపై కళాకారులు చెక్కిరి'

అనే పాదాలు ధ్వనిప్రధాన మైనవి. తివాచీలు గొప్ప  
వాళ్ళ ఇళ్ళలో క్రిందపరుస్తారు. వాటిమీదనుంచి నిలు  
వైన మనుషులు నడుస్తుంటారు. ఆ తివాచీలమీద  
కొందరి బ్రతుకుల చిత్రాలు చెక్కుబడ్డాయి అంటే -  
వాళ్ళ బ్రతుకులు ఆ చిత్రాల్లో లాగే ఒకవర్గం కాళ్ళ  
క్రింద నలిగిపోతున్నాయని అర్థం. పిళ్ళకికూడా ఆలో  
చన ఉంది; ఆవేశంఉంది. ప్రయోజనం మాత్రం  
శూన్యం.

'మునుపిచ్చిన జాగాలోనే  
మరిగిన ఈగల్లాగా  
మనుగడ మనకెక్కడ గాదని  
సునమూ మానవులమేనా అని  
మంచిఅనే మృగత్వషల్లో  
మన్నుతున్నవాణ్ణి'

ఇది అనామకుని ఆలోచన. 'మాదీ మీ ఊరే  
మహారాజ కుమారా' అనే ఖండికలో సామాన్యుని  
జీవితంలోని దీనస్థితిని ఈ కవి చక్కగా చెప్పారు.

'వంతెనక్రింద బరువుమోసే స్తంభాలు' అనే  
ఖండికలో ఈ వ్యవస్థ గమనానికి కారకులైన శ్రామిక  
జనంయొక్క జీవన వైఫల్యాన్ని ధ్వనింపజేశారు.

'వంతెనక్రింద బరువుమోసే స్తంభాలు  
వూడుపుకు సగమరిగిన చీపురుపుల్లలు  
మడిమి అరిగి ఉంగటం తెగినచెప్పలు  
అంగడిలోవాడి సారేస్తే  
నలుగురి మడిమలక్రింద నలిగినపూలు.'

పిళ్ళంతా సమాజంలో పీడింప బడుతున్న  
వాళ్ళు. వంతెన సమాజమైతే దానిమీద నడిచిపోయే

వారంతా పై వర్గాలవారు. సమాజం తలక్రిందు  
లవకుండా కాపాట్లానికి క్రిందివర్గాలవారు శ్రమ  
పడుతూ ఉంటారు. శ్రమ పిళ్ళది; ఫలితం పై  
వర్గాలవారిది. సగమరిగిన చీపురుపుల్లలు, ఉంగటం  
తెగిన చెప్పలు, మడిమలక్రింద నలిగే పూలు  
అన్నవి శ్రామికవర్గ జనాభాకి సంకేతనాలు.

సమాజం తిరగలిగా, దాంట్లో పీడితజనం  
బియ్యపుగింజలుగా వివిధంగా నలిగిపోతున్నారో 'ప్రతి  
ప్రాణి' అనే ఖండికలో వివరించబడింది.

'ప్రతిదినం తిరగలిలా తిరుగుతోంది  
ప్రతి మధ్యాహ్నం సూర్యుడు నిప్పులు  
గక్కుతున్నాడు

ప్రతిరాత్రి తమస్సు శపిస్తోంది  
ఏ సమస్యైతిరక ఏ ప్రవృత్తులకు

రాజులముకాక

చిక్కుబడ్డదారం చిక్కులు విడదీయలేక  
రక్తనాళాలు అనుక్షణం ఆకలి జపిస్తుంటే  
తిరగలి బొడ్డుచుట్టూ  
ప్రదక్షిణ చేస్తున్నవి గింజలు'

మానవత్వం, అమానుషత్వం రెండూ ఒక  
చోటనే ఉన్నాయంటారు. సి. వి. కృష్ణారావుగారు.  
ఉండవలసిన పద్ధతిలో ఉంటే మానవత్వం, అలా  
కాకపోతే అమానుషత్వం. వ్యక్తినిబట్టి సమాజం నడు  
స్తుంది. సమాజంలోని వ్యక్తులందరూ కష్ట  
సుఖాల్లో భాగస్వాములైతే అది నిజంగా సమాజం.  
కష్టం ఒకవర్గానిది సుఖం మరొక వర్గానిదైతే అది  
సమాజంకాదు. దానిపేరేదో అదే నిర్ణయించుకోవాలి.

'కుళ్ళకాలవ పగిలినప్పటిలా  
లోభితి వెలికివచ్చి వెక్కివెక్కి ఏడుస్తోంది  
సమాజం తనవ్యవస్థ సరిదిద్దుకోలేక  
తనకుతానే నామకరణం చేసుకోక తప్పలేదు  
జాట్టు రువ్వకోసప్పుడు దయ్యమని  
తనకుతానే పిలుచుకోక తప్పలేదు.'

ఇకరాలదు కన్నీరు అనే ఖండికలో జీవన వైఫల్యంయొక్క పరాకాష్ఠాస్థితిని చెప్పారు.

‘ఎన్నిరెక్కలు విరిగి పోయినయి  
ఎన్నినాల్కలు ఎండిపోయాయి  
ఎన్నిదొక్కలు అంటుకుపోయాయి  
ఎన్ని రెప్పలు మూతపడ్డాయి.’

ఇలా ఈ వ్యవస్థయొక్క దౌర్భాగ్యాన్ని ఈ సంకలనంలో ప్రతి ఖండికలోనూ ఈ కవి అత్యంత తీవ్రంగా వ్యక్తంచేశారు. ఈ సమాజానికి వంశపారం పర్యంగా సంక్రమించిన కుమ్మరోగంయొక్క స్వరూ

పాన్ని వర్ణించడానికి బూతులే కవిత్వంగా రాయ ను సరంలేదని సి. వి. కృష్ణరావుగారు ప్రతి అక్షరం లోనూ ఋజువుచేశారు. వచనగేయాన్ని ఒక కవితా ప్రక్రియగా అంగీకరించే సహృదయులు, ఈ సమా జాన్ని మార్చాలనే దృఢసంకల్పంగల సాహిత్య పా కులు, ఈ సమాజాన్ని మార్చడానికి, దీనిమీద ఏస గింపు కలిగించడానికి కవిత్వంలో బూతులుతప్ప మరో మార్గంలేదని విశ్వసించేవాళ్లు ఈ సంకలనాన్ని శ్రద్ధగా చదవవలసిన అవసరం ఎంతైనాఉంది.

— టి. ఎల్. కాంతారావు

# భారతి

మా స ప | తిక



సంపాదకుడు

శివలెంక శంభుప్రసాద్



ఏప్రిల్ 1972

సంపుటము : 49 :

సంచిక : 4 :

విడిసత్రిక వెం ఒక రూపాయి





26 - 3 - 72

శ్రీ దేశోద్ధారక కాశీనాథుని నాగేశ్వరరావు పంతులుగారి 34-వ పుణ్యవర్ధంతి

శివముల్ తత్వముల్ పరవశించిన వేళ, అనర్హ ధర్మముల్  
 శివములు చేతలై పరిమళించిన వేళ, రసాత్మ భావముల్  
 శివములు గీతికల్ మధుర శీధువు అందినవేళ తెల్గునన్  
 ప్రవరము శ్లైవతేజము శుభాకృతి వెల్గిన వెల్గు వెల్గులై.

# విషయానుక్రమణిక

ఏప్రిల్ 1972

దీప్త్యంతర చైతన్యం	శ్రీ వక్కలంక వెంకట కృష్ణారావు	1
తెలుగు నవల - సమకాలీనత	శ్రీ ఆర్. ఎస్. సుదర్శనం	6
అల్పమైన విలువలు	శ్రీమతి ఆర్. వసుంధర	11
కవిబ్రహ్మ - కథన శిల్పము	శ్రీ 'కుమార భారతి'	17
ఆనందలీల	శ్రీ ఇంద్రగిరి భానుమూర్తి	24
మహాయోగి అరవిందుడు	శ్రీ కాకుమాను తారానాథ్	27
మహిమభిట్టారకుని సాహిత్య విమర్శలు	శ్రీ అవ్వారి వాసుదేవశాస్త్రి	35
తెనుగులెంక	శ్రీ తుమ్మల సీతారామమూర్తి	45
విశ్వాంతరాళంలో అంతులేని అగాధాలు	శ్రీ పెమ్మరాజు వేణుగోపాలరావు	49
అతడికీ తెలియదు	డా. ముదిగొండ శివప్రసాద్	55
అచ్చతెనుగు ప్రబంధము-సుపాణినీ పరిణయము	శ్రీ కపిలవాయి లింగమూర్తి	59
జుత్తిగ-మండపం	శ్రీ జి. ఆర్. వర్మ	64
గ్రంథవిమర్శలు		74

# దీప్త్యంతర చైతన్యం

శ్రీ వక్కలంక వెంకట కృష్ణారావు

1

పొద్దు తిరుగుడు పుష్పా ప్రతీక్షిస్తాంటుంది

పుష్కరాలు నవ్వి నపుడు

పొడుపు కొండవైపు తిరగాలని

పొగులుతున్న నాకు తోడుగా

సంధ్యకు

స్వాగతం పలకాలని

కాని

నేనూ పూలూ ప్రకృతి

వ్రానంగా జాలిపాటలు పాడుకొంటూ

వెలుగుచెండు

వెనకో ముందో

పేర్లంగంలోకి ప్రవేశిస్తుంది

అంతర్వదనాలని

కాంతిజలాల ప్రకృతి లింఛుకొని

అంతరాళ సదనాంగణాన

కలయంపి జల్లి

కలల రంగవల్లికలు దిద్దుకొనవచ్చునని

ఎదలలో ఏవో వెణ్ణి ఆశలు

ఎఱసంజాలేదు ఎండారాదు

ఎరిసే ఎకిమిడూ రాదు

ఏడుపుతప్ప పిచ్చి కన్నీళ్ళు తప్ప

పోసీ

పలుకు లెరుగని చలువతా శ్చైనా  
అలల ఆనందపు మున్నీట  
ద్రవిస్తాయనుకొంటాను  
గుండె దిటవు పరచుకొంటా

అదే అంటాను  
ఉదధి తోటి  
ఉత్పలాఃతోటి  
అదీ వహ్మతుంది

మెరుపైనా మెరవదు  
మేఘాల గర్భంలోంచి  
కడలుకొనే దుఃఖం  
కలువల కనుగొలకులలోంచి  
నా ఏడ్చే ఎడదలోంచి

వెలుగూలేదు వెన్నెలాలేదు  
పెల్లుబికే కడలిలేదు  
ఒక్క దుఃఖం తప్ప  
సుదులు తిరిగే అంతస్సరస్సులు తప్ప

శోక క్లిన్నవేత్త్రాల పరికించబోతే  
అలమక పానలక  
పానుగుపడుతుంది  
విద్యుద్దీపాలూ  
వెలగటం నూనె కొంటాయి  
మిగిలిన వాటితో కలిసి  
అగ్గిపుల్లలూ చెకిముకిజాళగ్గా  
ముందే మొద గాఱుతాయి

## దీప్త్యంతర చైతన్యం

ఒక్కపిడుగైనా పడదు  
నా దీన ప్రార్థనలూ వినదు  
అందుకే  
ఇంతటి కటిక చీకటి  
దిక్కులలోంచి  
దివాంతరాళాల్లోంచి  
చిక్కగా అంతటా చోటు చేసుకొంటూ  
ఆశల నిచ్చెనలెక్కి  
వెలిగించ యత్నిస్తే  
చుక్కలవత్తులూ లేవు  
ఆకాశం ప్రమిదలో  
  
పనిలేదు పాటలేదు  
కోరికలేదు గోదారీలేదు  
ఒకే ఒక్క ఏడుపు మిగిలింది  
మౌనశోకం మాత్రం మిగిలింది

ఊరుములూ ఊరుకొంటాయి  
ఊర్ధ్వలోక శయన గృహంలో  
ఒళ్ళుమరచి నిద్రించి  
శబ్దాలన్నీ  
శ్మశాన వాటికలో  
నిన్ను సమాధి మగ్గుమైపోతాయి

ఎనా

‘ఏ చీమన్నా చిటుక్కుమనక పోతుందా’

అన్న ఆశ

ఈహాలు నశించిన

ఇరుల విరుల కేసరాలని

ఇనక రేణువు

ఇనుమడించిన నిస్సృహల

## భారతి

అంచులని  
ఆవరించుకొని

గాలి పయనించదు  
కక్షపూనినట్టు  
ఏ చెట్టా సెట్టా చలించవు  
ఎఱగొన్నట్టు

శరీరమూ తిమ్మిరైక్కి  
బరువైపోతుంది  
ఘ్రాణశక్తి నశిస్తుంది  
అంతటా  
ప్రళయనంతర ఘోర నిశ్శబ్దం  
పొంపిరిసోయి  
సృష్టి పూర్వ భీకర గాఢతమిస్రం  
దట్టంగా ఆక్రమించుకొని  
నాలో ఘనీభవించిన  
అతిశీతల దుఃఖంలాగ  
ఏకాంత నీరస దీన రోదనం లాగ

అక్కడనుండే ఆరంభమౌతుంది  
వ్యస్తాన్వేషణ  
అనంత జ్యోతిర్మయగాఖం కోసం  
కటిక చీకటిని  
అంతర్దుఃఖ ఘనోపలవర్షాన్ని  
అంతమొందించటంకోసం

అప్పటికప్పుడే దిగులూ తొలగుతుంది  
నిత్య సత్సదీప్తి  
అంతటిని ఆవరించుకొని  
అన్నిటిలో ఇరవు చేసికొని

## దీప్త్యంతర చైతన్యం

అగవడుతుంది

అల్లంత దూరం నుంచి

దాని చుట్టూ

చుక్కలూ సూర్యుడూ

చవలలూ చంద్రుడూ

నిప్పులు నిర్ఘాతాలూ

అన్నీ

మనముందు

మహోజ్వలంగా

గర్వంతో ప్రకాశించేవన్నీ

నిస్తేజంగా ఉంటాయి

ఆ కాంతి ప్రతిఫలిస్తూ

పెద్దబోగిమంట చుట్టూ

జుట్టురేపుకొని

ముంగాళ్ళ మీద కూర్చున్న

అమాయకపు అల్లరి పిల్లల మొహాల్లాగ

అదొక్కటే జ్వలిస్తూంటుంది

అన్నీ అనుసరిస్తూంటాయి

ఆ సర్వోత్కృష్ట చైతన్య ప్రభవి

అనంతబాహ్య జగదనుభవంలోకి

అనువదిస్తూ

అది గుర్తించిన నాలోనూ

సుమాళించి విరుస్తుంది

నిపురు కప్పిన నిప్పుమొగ్గ

బహుదళ పుష్పమై ప్రజ్వరిల్లుతూ

# తెలుగు నవల-సమకాలీనత

శ్రీ ఆర్. ఎస్. సుదర్శనం

వ్యక్తుల జీవితాన్ని ప్రధానంగా తీసుకుని సామాజిక జీవితాన్ని స్ఫురింపజేసే సాహిత్య ప్రక్రియ నవల. నవల చరిత్రకాదు. కాకపోతేనో, నవలద్వారా సమకాలీనజీవితాన్ని గూర్చి వ్యక్తమయ్యే చారిత్రక సత్యం మరొకవిధంగా లభ్యంకాదు! నవలద్వరాజీవితాన్నిగూర్చి కలిగే ప్రత్యక్షమనుభూతికూడా విశిష్టమైనదే.

నవల సమకాలీన జీవితాన్ని ప్రతిబింబిస్తుంది అంటే అర్థంలా ప్రతిబింబిస్తుందని అర్థంకాదు. నిజానికి నవలారచయిత చేసేది ఒక వ్యాఖ్యానమే. రచయిత దృక్పథాన్నిబట్టి ఆ వ్యాఖ్యానం ఉంటుంది. రచయితకూడా సమాజంలోని వాడేగనుక అతని దృష్టి, వ్యాఖ్యానమూ సమకాలీన సామాజిక జీవనంలో ఒకభాగమే అవుతాయి. నవలారచయిత చేసే వ్యాఖ్యానం పాత్రస్పష్టి, కథాసంవిధానంవంటి ప్రక్రియలద్వారా జరగటంవల్ల పాఠకుల కది వ్యాఖ్యానంలా తోచదు. యవార్థజీవితంలో ఎవరిమటుకు వారికి మనుష్యుల్నిగూర్చి వ్యాఖ్యానించుకునే అవకాశం ఉన్న రీతిగానే నవలలో కనిపించే వ్యక్తులపట్ల పాఠకులకూ అటువంటి స్వాతంత్ర్యం ఉంటుంది, ఉండాలి! రచయిత ఎంత ఎక్కువగా ఈ అవకాశాన్ని కలిగించితే అతని నవల కళగా అంత సార్థకతని పొందుతుంది.

నవలలో కనిపించే జీవితదృశ్యం నవలకారుని చేత ఎన్నుకోబడిన ఒకానొక భాగమేతప్ప, యాధార్థ్యం యొక్క పూర్తి స్వరూపంకాదు. ఆ మాటకు వస్తే జీవితానుభవంలోకూడా యాధార్థ్యంయొక్క పూర్తి స్వరూపమేమిటో ఎవరికీ తెలిదు అనే చెప్పాలి. ఎవరు చూచే ముక్క వారికి యాధార్థ్యం. అందులో ఏది ముఖ్యం? ఏది ముఖ్యంకాదు? అనుకోవడంలోకూడా దృష్టిభేదం ఉంటుంది. అందువల్లే ఒకరు సమకాలీన జీవితంలో రాజకీయపరిణామాలకు ప్రాముఖ్యం

యిస్తూ సినలవ్రాస్తే, మరొకరు వ్యవస్థలో జరిగే సంఘర్షణని చిత్రిస్తారు. ఒక కాలంలోనే సచ్చిద్రామం యిలా సినలలో ప్రతిబింబించే సమకాలీనత భిన్నరూపంలో ఏకరూపు, ఏకరూపంలో భిన్నరూపు ప్రదర్శిస్తూ, బీజంయొక్క నైవిధ్యాన్ని, సంక్లిష్టస్వరూపాన్ని బుజువుచేస్తూ ఉంటుంది.

తెలుగు సినలపుట్టి సందనిళ్ళపుతున్నది. ఈ వందనిళ్ళలో రాజకీయంగా సాంస్కృతికంగా తెలుగు దేశం ఎంతో సూరిపోయింది. అర్థిక వ్యవస్థ భాస్వరమయింది. ధనికస్వస్థానికీ సూరింది. వ్యవసాయమే నేటికీ ప్రధానంగా ఉన్నా, సామాజిక సంబంధాలలో వ్యాపారదృష్టి ప్రబలించారనడం గమనించదగిన మార్పు. దాన్నిబట్టి సుసంస్థుల వ్యవహారాల్లో స్త్రీ పురుషుల సామూహిక ప్రతిపత్తిలో ఎన్నో పరిణామాలూ, కొత్త సమస్యలూ వచ్చాయి. వీరిని తెలుగునవల ఎలా ప్రతిబింబిస్తుంది? ఈ పరిశీలనకు అనుగుణ్యం ఒక చారిత్రక విధజనని గుర్తించుకోవడం అవసరం. 1878 లో వీరేశలింగంగారు 'రాజశేఖర చరిత్రము' వ్రాసేనాటికి బ్రాహ్మసమాజోద్యమంలో ప్రేరణపొందిన సంస్కరణ భావాలు తెలుగునవలలో ప్రధానంగా కనిపిస్తాయి. 1920 లో వ్రాయబడిన 'మూలశిల్పి' నాటికి గంధీ గారి జాతీయోద్యమం రాలూరు సంస్కరణభావాలూ, దేశీయతాదృష్టి సవలలో ప్రాధాన్యం పొందాయి. 1939-46 సుధ్య సంవత్సరాలలో అర్థికమైన ఒత్తిడి, సమాజానికి వ్యతిరేక నిర్వచిత సంఘర్షణ నవలలో ప్రతిబింబించాయి. 1947 లో దేశానికి స్వాతంత్ర్యంవచ్చిన తర్వాతకాలంలో తెలుగునవల బహుముఖాలుగా విస్తరించింది. ఏదో కొన్ని సంస్కరణ భావాలతో, తార్కిక వాదాలతో జీవితాన్ని వ్యాఖ్యానించే ప్రయత్నమూత్రమే చెయ్యక, జీవితాన్ని భిన్న



రంగాల్లో, భిన్నవర్గాల్లో వాస్తవికతాదృష్టితో పరిశీలన చెయ్యడం ప్రారంభించింది. 1960 తర్వాత స్త్రీ ప్రతిపత్తిని గూర్చి స్త్రీలు వ్రాస్తున్న నవలలకు ఎంతో ప్రాచుర్యం వచ్చింది.

1878 నాటి 'రాజశేఖర చరిత్రము'లో రాజకీయాలు కనిపించవు. పాతపాదంమీద ఆధారపడి మూఢవిశ్వాసాలను తొలగించుకోవాలనే ఉత్సాహం, స్త్రీ జనోద్ధరణ, స్త్రీ విద్య, జీవితంపట్ల శాస్త్రీయ దృక్పథం, మనుష్యుల్లో నిజాయితీ అనాటి సమాజ క్షేమానికి అవసరమని సూచించటమే నవల ఉద్దేశం. కాని నాటి జమిందారీవ్యవస్థ స్వరూపం కూడా ఆ నవలద్వారా మనకు అవగతమౌతున్నది. ముఖ్యమైనది చేసేవాళ్ళకి డబ్బు ముట్టజెప్పడం, అలాగే గాని అప్పులుచెయ్యడం రాజశేఖరానికిష్టమేమిట. కారణం. ఇది రాజశేఖరునిలో ఒట్టి భోజాతనమే కాదు. భూస్వామ్యంలో కష్టపడకుండా పొలంమీద అయివేజవస్తుంటే డబ్బువిలువ తెలిక దాన్ని నిర్లక్ష్యంగా ఖర్చుపెట్టే భూస్వామి మనస్తత్వమూ అందులో కనిపిస్తుంది. ఈ మనస్తత్వం జమీందారుల్లోనూ భూస్వామ్యుల్లోనూ తర్వాత త్వరగా మారుతూవచ్చింది. 1921 నాటి 'మాలవల్లి' నవలలో సామాజికశక్తిగా డబ్బు ప్రాధాన్యం గుర్తించిన భూస్వాములు కూలిలేటును డబ్బురూపేణా హెచ్చించడానికి నిరాకరిస్తారు. ధాన్యంధర పెరిగింది, కూలిగా ధాన్యమే యివ్వమంటే, కాదు డబ్బేయిస్తాంఅంటారు. ఈ ఘర్షణ మూలంగానే సంగదాసు హత్య జరుగుతుంది. ఇక్కడ భూస్వామ్య వ్యవస్థ భూస్వామ్య వ్యవస్థగా మారుతున్న సంధియుగంలో, తారుమాకాతున్న మానవ సంబంధాల సమస్య మనకు గోచరమౌతుంది. 1934 నాటి 'వేయిపడగ'లో జమిందారు రామేశ్వరశాస్త్రి మాసికానికి డబ్బుదానం యివ్వకపోవడం ధర్మచ్యుతిగా చెప్పబడింది. జమిందారు బ్రాహ్మణ్యాన్ని పోషించడం, వాళ్ళ అవసరాలకు దానాలుచెయ్యడం ప్రాత వ్యవస్థ లక్షణం. క్రొత్త జమీందారు మారుతున్న వ్యవస్థలో డబ్బు ప్రాధాన్యాన్ని, దాని క్రొత్త ప్రయోజనాల్ని గుర్తించాడు. ప్రజలపట్ల అతనికి బాధ్యత ఏమీలేదు. బ్రిటిషు

ప్రభుత్వానికి మాత్రమే అతను బాధ్యుడు. పైగా అతను క్రొత్త నాగరకతవైపు ఆకర్షింపబడ్డాడు. ఇదంతా ఆ జమిందారుల్లో నైతికపతనంగా, ధర్మచ్యుతిగా వర్ణింపబడింది 'వేయిపడగ'లో. 1934 నాటిదే 'నారాయణరావు' నవల. అందులో జమిందారు ముందుచూపుగల మనిషి. ఒక సామాన్య రైతు కుటుంబం జమిందార్లకంటే మంచి ఆర్థిక స్థితుతగిలిగి ఉండటాన్ని గమనించి, ఆ కుటుంబానికిచెందిన చదవుకున్న నారాయణరావుని అల్లుడిగా వరిస్తాడు. 1946 లో వెలువడిన 'అసమర్థుని జీవయాత్ర'లోని సీతారామారావులో యింకా రాజశేఖరుని మనస్తత్వం ఛాయలే మనకి కనిపిస్తాయి. డబ్బుపట్ల నిర్లక్ష్యం, వంశాభిమానం అతన్ని కష్టాల్లోకి తోస్తాయి. అంటే 60 ఏళ్ళ తర్వాతకూడా ప్రాత ఆర్థిక వ్యవస్థ వాననలు అక్కడక్కడ వ్యక్తుల్లో వదలే దృశ్యమాట !

1880 నంచీ 1920 వరకు వచ్చిన నవలల్లో అగ్రవర్గాలవారి స్థితిగతులు ముఖ్యంగా నాటి బ్రాహ్మణ్యంయొక్క ఆర్థిక దుస్థితి మనకు చక్కగా బోధపడుతుంది. వ్యవస్థ మారితూ ఉండటంవలన బ్రతుకుదేరువు మార్పుకోవలసిన అవసరం వచ్చింది. సంస్కృతాధ్యయనమూ, పౌరోహిత్యము వంటివి చేతగాకపోతే శవసాహిత్యమూ, నల భీమ పాకశాస్త్రమూ తప్పనిసరి అయ్యాయి. చిలకమర్తివారి 'గణపతి' (1920) నవలలో హాస్యంకంటే అనాటి విషాదపరిస్థితే మనల్ని ఎక్కువగా ఆకట్టుకొంటుంది. ఇంగ్లీషు చదివి ఉద్యోగంచెయ్యడం క్రొత్తగా ఏర్పడుతున్న మార్గం. కాని దానికికూడా ధనం అవసరమే ! 1894 లో వెలువడిన 'రామచంద్ర విజయము' ఒక పేదబ్రాహ్మణ యువకుని కథ. ఇంగ్లీషు చదువుకొని పైకిరావడమే రామచంద్రుడు సాధించిన ఘనవిజయం. 1935 నాటి 'వేయిపడగ'లో సంప్రదాయాన్ని అభిమానించే ధర్మగ్రామి. ఇంగ్లీషు చదువుకొన్నా ఉద్యోగం చెయ్యడానికి ఇష్టపడడు. అది అతనికి దాన్యంగా తప్పుగా తోస్తుంది. 'నారాయణరావు' నవలలో రామచంద్రం చదువుకోసం అమెరికా వెళ్తాడు. ఇంగ్లీషు చదువుకీ బ్రతుకుదేరువుకీ గల సంబంధం 1925—35 మధ్యకాలంలో ఎలా మారిపోయిందో

కుటుంబరావు నవల 'చదువు' చక్కగా వివరిస్తుంది. చదువుమీద ఎన్నో ఆశలు పెట్టుకొని మధ్యతరగతి బ్రాహ్మణ కుటుంబానికి చెందిన ఒకతల్లి కొడుక్కి చదువు వెప్పిస్తుంది. అస్తిపాస్తులు తెగనమ్ముకుని అతడు చదువుతాడు. రాజకీయోద్యమాలు ఒకవైపు, 'ట్రేడ్ డి' పెషన్ సురోవైపు ఆ యువకుణ్ణి సంపాదనకు మార్గంలేని అనమర్నడిగా, నిరుద్యోగిగా చేస్తాయి. జీవనోపాధికి ఇంగ్లీషు చదువును మించిన మార్గంలేదు అనే దృష్టినుంచీ అసలు జీవితానికి అది పనికిరాదు అనేదాకా వచ్చిన మార్పు పై నవలల్ని పోల్చి చూసే తెలుసుంది.

'రాజశేఖర చరిత్రము'లో నాటి స్త్రీల దుర్భర పరిస్థితియొక్క యాదార్థ్యం నీలాటిరేవులో వాళ్ళ సంభాషణద్వారా చక్కగా వ్యక్తం చెయ్యబడింది. స్త్రీకి చదువురావడమే ఒక గొప్పదోషం అనాడు. బాల్యవివాహాలు సరేసరి! ఇల్లుపట్టిన విధవాడబడుచు అంటే జీతంలేని వంటలక్క! చిలకమర్రివారి 'రాజరత్నము' (1919) నవలకూడా నాటిస్త్రీల అజ్ఞానాన్ని, కుటుంబ జీవితాన్ని చక్కగా వర్ణిస్తుంది. శివదాసు బ్రహ్మణ్యశాస్త్రిగారి 'అత్యుబలి' (1919) నవల యౌవనంలో ఉన్న వితంతువు ఎదుర్కొనే విషమ పరిస్థితి, గ్రామీణ స్త్రీల జీవితాన్ని వారి కలల్ని చిత్రిస్తుంది. వితంతువుకి తీరినకోరికలు ఉంటాయి అనే సత్యాన్ని గుర్తించిన మొదటి తెలుగు నవల ఇది. కాని వితంతువు తన సుఖాన్ని బలియివ్వడమే కర్తవ్యం అనే నూచనతోనే నవల ముగుస్తుంది. వెంకట పార్వతీశ్వరుల 'మాతృమందిరం' (1919) నవలలోకూడా వితంతువు పునర్వివాహానికి అంగీకరించదు. తన నిర్ణయానికి సంస్కరణవాదంతో సంబంధంలేదనే అంటుంది. 'మాతృమందిరం'లో వేశ్యాత్వంలాడే న భర్త నిరాదరణచేసిన స్త్రీపరిస్థితి అంతదీనంగా ఉంటుందో వర్ణింపబడింది. భార్యలని విడిచి బలాదురుగా లేచిపోయిన భర్తలు ఈ నవలల్లో తరచు కనిపిస్తారు. ఆ స్త్రీల పరిస్థితికూడా వితంతువుల పరిస్థితికంటే మెరుగేమీ కాదు. వీరేశలింగంగారి సంస్కరణవాదం సమాజం అంతరాంతరాల్ని కదిల్చినట్లుగానీ, స్త్రీలకు వలసినదైర్యం ఇచ్చినట్లుగానీ తోచదు. అటువంటి స్థితిలో చలంనవలలు 'దైవమిచ్చినభార్య' (1923), శశిరేఖ (1926), 'బ్రాహ్మణీకం', 'అరుణ',

'వైదానం' తీవ్రమైన తిరుగుబాటుని ప్రోత్సహించాయంటే, తత్ఫలితంగా ఒక మానసికవిప్లవం సమాజంలో వచ్చిందంటే, అది తెలుగునవల సాధించిన సావనిజయంగా చెప్పుకోవాలి. భర్త లేచితే, వేశ్యాత్వంలాడేలే నిన్నుకుండే సమాజం స్త్రీలో అటువంటి ప్రవర్తనని సహించదు. స్త్రీ తను నలచిన వానితో లేచిపోవడాన్ని ప్రథమంగా చిత్రించిన నవల 'మాలపల్లి' (1921). దాన్ని హెరసాపంగా చూసిస్తూ ఆ వ్యక్తికి తగిన శిక్ష కూడా నిధించింది. కాని చలం నవలల్లో కథల్లో అదే నిష్క్రుతిగా విమోచన మార్గంగా చూపిన బడింది. చలం వాదాన్ని పరాస్తం చెయ్యాలనుకున్న విశ్వనాథ నవలల్లో కూడా లేచిపోయిన స్త్రీలు పెద్దగా శిక్ష ననుభవించిన బాధ కనుపించదు. ఇది 1935 నాటికి వచ్చిన మార్పు. 'వేయనడగ'లో (1934) మంగమ్మ, 'చెలియలికట్ట'లో రత్నావళి వ్యక్తిగతమైన విశాసాన్ని, ఆత్మసంస్కారాన్ని పొందిటమే మనం చూస్తాము. స్త్రీలో వ్యక్తిత్వం తాలూకు స్పృహనూ, సామాజిక దుర్వ్యాయాన్ని ప్రతిఘటించే గుండె దిటమనూ తెలుగు నవల చలం రచనలద్వారా కనిగిందింటే అతిశయోక్తికాదు. ఈ నాటి నవల రచయిత్రులు ఆయనకెంతో రుణపడి ఉన్నారు.

తెలుగు నవల పుట్టిన నలభై ఏళ్ళదాకా దేశంలోని రాజకీయోద్యమాన్ని ప్రతిబింబించిన నవల రాలేదు. వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారి 'ఓబయ్య' (1920) గంభీర ఉద్యమాన్ని ప్రతిబింబించే మొదటి నవల. (1880—1920) మధ్యకాలంలో వచ్చిన చారిత్రక నవలలో జాతీయోద్యమప్రభావం పరోక్షంగా మాత్రమే ప్రతిఫలించింది. 1921 లో వచ్చిన ఉన్నవారి 'మాలపల్లి' ప్రత్యక్షంగా జాతీయోద్యమానికి నివాళిపట్టింది. 'మాలపల్లి' ధ్యేయం గంభీర ధ్యేయమే. హరిజన్‌ద్వరణమూ, తద్వారా మానవధర్మపరిణామమూ. 'మాలపల్లి' నవలలోనే ప్రథమంగా కర్మకులూ, పంచములూ చిత్రింపబడ్డారు. గ్రామీణ వ్యవస్థలో బ్రాహ్మణ్యం ఎలా దిగజారిపోయిందో ఆ నవలలో వ్యక్తమైంది. అనాటి పెటిల్మంటులూ, జైళ్ళూ, గ్రామాలూ పట్టణాలూ (మద్రాసు), ఆర్థికవ్యవస్థనుంచీ ఆధ్యాత్మిక

మార్గం దాకా పరిపుష్టంగా చిత్రింపబడ్డాయి. ఈ నవలలోని యాదార్థ్యచిత్రణమూ, సామాజిక విప్లవశక్తి నాటి ప్రభుత్వానికి భయం కలిగించింది. 1930 ప్రాంతాల వచ్చిన 'మాధవాళయం' నవల కూడా రాయలసీమలో గాంధీ ఉద్యమాన్ని వర్ణించింది. అటుపైన 1947 తర్వాతగాని రాజకీయాలను వర్ణించే నవలలు రాలేదు. 1951 లో వచ్చిన కృష్ణారావుగారి 'కీలుబొమ్మలు' ఆ నాటి రాజకీయ పరిస్థితులదృష్ట్యా గ్రామీణ జీవితాన్ని అవిష్కరించింది. 1954 లో మహిధర రామమోహనరావు 'రథభక్తాలు'తో ప్రారంభించి ప్రస్తుత వచ్చిన నవలలు కమ్యూనిస్టుపార్టీ చరిత్రనూ, తత్వంబంధియైన రాజకీయసాంఘిక పరిస్థితులనూ వర్ణిస్తాయి. తెలంగాణాలో రాజకీయ పరిణామాలనుగూర్చి 'ప్రజల మనిషి' 'మృత్యుంజయులు' నవలలు వచ్చాయి. 1947 పూర్వం తెలంగాణా గ్రామీణ జీవితాన్ని యథాతథంగా చిత్రించిన నవల 'చిల్లర దేవుళ్లు' ఇటీవలే వచ్చింది. 1920—46 మధ్యకాలంలో తెలుగువారి మద్రాసు జీవితాన్ని, రాజకీయ పరిణామాల్లో మారుతూవచ్చిన ఒకానొక బూర్జువామనస్తత్వాన్ని సుదీర్ఘంగా వర్ణించిన నవల ఉప్పల లక్ష్మణరావుగారి 'అతడు—ఆమె', 1950 లో వచ్చింది. బాపిరాజు నవలలు 'నారాయణరావు' 'కోణంగి' కూడా 1935 ప్రాంతాల మద్రాసులో తెలుగువారి జీవితాన్ని వర్ణించేవే.

1939—46 ప్రపంచయుద్ధం జరిగిన కాలంలో ధనస్యావ్యవస్థ బలపడడమే కాకుండా ఎన్నోవింతపోకడలు పోయింది. దేశంలో పరిశ్రమలూ, వ్యాపారమూ విస్తరించడమేగాకుండా నల్లబజారు దగాలూ, మోసాలూ నిత్యకృత్యమైపోయాయి. ధనార్జనంతో బయలుదేరిన క్రొత్త నైతికపద్ధతులు కుటుంబజీవితంలోకూడా ప్రవేశించి, వ్యక్తులమధ్య సంబంధాల్ని కలుషితంచేస్తూ జీవితాన్ని వక్రగతులు పట్టించిన వైచిత్ర్యం కుటుంబరావు నవల 'వారసత్వం' చక్కగా చిత్రించింది. కాని ఇది ఒకవిధంగా ప్రవాసాంధ్రుల కథ. యుద్ధకాలంనాటి అవ్యవస్థ, ఆర్థిక దుస్థితి తెలుగుదేశంలో సామాన్యకుటుంబాలమీద, యువతీయువకులజీవితాలమీద చూపిన ప్రభావాన్ని

వర్ణించిన నవలలు 1947 తర్వాతే వచ్చాయి. శారద వ్రాసిన 'మంచి—చెడూ' (1951) అవస్థరాల (1952); మంజుశ్రీ 'జారుడుమెట్లు'; పోతుకూచి సాంబశివరావు 'ఉదయ కిరణాలు'; 'అన్నేషణ'; కొమ్మూరి వేణుగోపాలరావు 'పెంకుటిల్లు'; శ్రీదేవి 'కాలాతీతవృత్తులు'; భాస్కరభట్ల 'యుగ సంధి' మొదలైనవి.

అదేకాలంలో వ్యక్తికీ సమాజానికీ ఏర్పడే సంఘర్షణ తాలూకు బహిరంతరస్వరూపాల్ని వ్యక్తిగతేషణద్వారా వ్యక్తంచేసిన నవలలు—'అనమర్తుని జీవయాత్ర (1946) 'అల్పజీవి', 'చివరకు మిగిలేది', (1947). ఈ నవలలు తెలుగు నవల ప్రక్రియ మనోవైజ్ఞానిక (Psychological), తాత్త్విక (Metaphysical) రంగాల్లో ప్రవేశించటాన్ని సూచిస్తాయి. ఈ ధోరణిలోనే 1955 తర్వాత వచ్చిన నవలలు—గోపీచంద్ 'మెరుపుల మరకలు' 'యమపాశం'; హేతశ్రీ 'అంతర్వాసినీ'; భాస్కరభట్ల 'వెల్లువలో పూచికపుల్లలు'; ఆర్. ఎన్. సుదర్శనం 'మళ్ళీ నవంతం', 'అసురసంధ్య'; వాసమూర్తి 'ఇహ పరాలు'; వి. నాగరాజు 'తాగుబోతు'; సి. వి. సుబ్బారావు 'ఆమె చెప్పింది'.

స్త్రీ తన చదువుమీద ఆధారపడి, ఉద్యోగం చేస్తూ, సమాజంలో స్వతంత్ర పతివత్తితో బ్రతికే మార్గాన్ని అన్వేషిస్తే ఎదుర్కొనే సమస్యల్ని చిత్రించే నవలలు 1947 తర్వాతే వచ్చినట్లు తోస్తుంది. వాటిలో మొదటిది మాలతీచందూర్ 'చంపకం—చెదపురుగులు'. స్త్రీ అన్వేషించే ప్రతిపత్తికి ఆమెకు దగ్గరివారైన తల్లిదండ్రులూ, తోడబుట్టినవారూ ఆటంకం ఎలా కల్పిస్తారో, వాళ్ల స్వార్థం ఎలా వింతరీతుల్లో పనిచేస్తుందో చక్కగా చిత్రిస్తుంది నవల. 1960 లో లత వ్రాసిన 'ఏడారిపువ్వులు' నవలలోకూడా తండ్రి స్వార్థం కొమార్తె జీవితానికి సుఖానికి అడ్డూరావడమనేది ఎలా ధర్మంగా నీతిగా చెలామణీ అవుతుందో చిత్రించబడింది. సమాజంలో వ్యక్తిగా ప్రతిపత్తికోరి, తనచుట్టూ అల్లుకొనిఉన్న ధర్మవన్నాని, స్వార్థపరుల మమకారబంధాలనీ, పంప్రదాయాన్ని వదిలింపుకునేందుకు నేటి స్త్రీ సాగిన సమ నిరంతర సమరం 1961 తర్వాత వచ్చిన

కొన్నినవలల్లో ప్రధాన వస్తువుగా ఉంటున్నది. ఈ ధోరణిలో ద్వివేదుల విశాలాక్షి, వాసిరెడ్డి సీతాదేవి వంటి రచయిత్రులే కాకుండా వీరాజీ, గొల్లపూడి మారుతీరావు కూడా కొన్నినవలల్లో స్త్రీ ప్రతిపత్తిని గూర్చి, మారవలసిన దృక్పథాన్నిగూర్చి చక్కని విమర్శావ్యాఖ్యానమూ చేసిఉన్నారు. వీరాజీ 'ఇద్దరం ఒకటే', 'ఏడివిడని చిక్కులు', 'ప్రేమకు పగ్గాలు' నవలలూ, మారుతీరావు 'పిడికెడు ఆకాశం', 'వెన్నెల కాటేసింది' నవలలూ యిందుకు ఉదాహరణలు. ఈ ధోరణి 1921—46 మధ్యకాలంలో కాల্পనిక వాదం, భావకవిత్వం స్త్రీవిగూర్చి తీర్చిదిద్దిన భావాలకు సత్తిక్రియ. చలం స్త్రీలకు సమాజంమీదా, వివాహవ్యవస్థమీదా తిరుగుబాటు నేర్పినా, ఆయన చిత్రించిన స్త్రీ సమాజంలో యిచిడే వ్యక్తికాదు! ఆయన సృష్టించిన 'అరుణ'లాగే ఏ స్వప్నసీమలకో వలస వెళ్లవలసిందే! విశ్వనాథ, బాపిరాజు ప్రభువులు ప్రేమనుగూర్చి వివాహాన్నిగూర్చి చేసిన చిత్రణల్లో కూడా స్త్రీ కవిత్యానికీ, సౌందర్యానికీ, ధర్మానికీ ప్రతీక అయిందేతప్ప వ్యక్తిగా స్వతంత్రప్రతిపత్తికి నోచుకోలేదు. ఆ విషయం సమాజం దృష్టికి తీసుకు రావాలనే ఛేద్యం నేటి నవలల్లో కనిపిస్తోంది.

నిద్యార్థుల మనస్తత్వాన్నీ జీవితాన్నీ చిత్రించే నవలల్లో పేర్కొనదగినవి 1960 తర్వాత పచ్చి నని—నవీన్ 'అంపశయ్య'; నాగరాజు 'ప్రేమికుడు'; ఇద్దాపురపు రానుచంద్రం 'తొలి మజిలీ'. వైద్య పుత్రినిగూర్చినచిన్న నవల 'హాస్ సర్జన్'. ఒక పోలీసు కానిస్టేబిల్ జీవితాన్ని యధాతథంగా వర్ణించిన నవల—శీలావీరాజు 'మైనా'. వర్ణాంతర వివాహాలనుగూర్చి వ్యాఖ్యానించిన నవలలు—రంగనాయకమ్మ 'బలిపీఠం'; ఎన్. ఆర్. నంది 'వైమికారణ్యం'.

1872 నుంచీ చూస్తే ఈ వంద ఏళ్లలో తెలుగునాట జీవితం ఎంతో వైనిధ్యాన్నిచెంది నాటికీ నేటికీ సారితేలేని నిధంగా పరిణామం చెందింది. ఈ బహుముఖ పరిణామాన్ని మొదట 50 ఏళ్లలో కంటే చాలా 50 ఏళ్లలో సుష్కులంగా చిత్రిస్తూ వచ్చింది తెలుగు నవల. ఇలా రాశి పెరుగుతోంది. ఇందులో నెల్లా సాల్వా కలిసే ఉంటున్నది. నవల సమకాలీనత—అంటే ఎప్పటికప్పుడు స్పందించే గుణం—దాని సాహిత్య నాల్గధ్యానికీ, శిల్పసౌందర్యానికీ ముప్పుతెచ్చిపెట్టుకుండా, సవలా రచన కేవలం ప్రతికారదన (Journalism) గా పర్యవసించే ప్రమాదం కలక్కుండా జాగ్రత్త పడటం నేటి రచయితల బాధ్యత.



# అల్పమైన విలువలు

శ్రీమతి ఆర్. వసుంధర

‘ఒకసారి ఆయమ్మ అయ్యతో కొట్లాడి ఒక పూటంతా అన్నంతినకుండా ఏడ్చారమ్మా...’ అన్నది పెరట్లో బియ్యం బాగుచేస్తూ రాజామణి.

అక్కడే కుర్చీలో కూర్చుని పుస్తకం చదువుతూ సుర్రోవక్క రాజామణి బియ్యం ఒళ్లో పోసుకోకుండా అప్రమత్తతతో ఉన్న నేను చేతిలోని పుస్తకాన్ని స్టూలు మీద వదిలేశాను. ‘ఏమిటి? ఎందుకూ?’ అంటూ నిటారుగా కూర్చున్నాను, లోపల్నుండి ఉబికినస్తున్న ఆసక్తిని పైకి కనబడనియకుండా ఉంచాలని ప్రయత్నిస్తూ.

‘ఏదో, రవ్వలకమ్మలు చేయించుకుంటా నన్నారు. అయ్య వీల్లేదన్నారు. అమ్మ అలిగి ఏడ్చింది...’ అన్నది రాజామణి ఏదో సామాన్యవిషయం చెబుతున్నట్లు.

అది సామాన్య విషయంకాదు. ఆమెను గురించి నా ఊహను తలక్రిందులు చేస్తున్న విషయం. ఆమె నగలకోసం ఏడ్చేటంతటి తేలికమనిషిని నేను అనుకోలేదు. నాకు ఆమెతోగల పరిచయం స్వల్పమే అయినా, ఆమె గొప్ప వ్యక్తిత్వంగల మనిషిని తెలిసి నంతలోనే అంచనా వేసుకున్నాను. మావారూ, అతనూ ఒకేరకం ఆసీనర్లు కావడంవలన ఇద్దరూ ఒకఊళ్లో ఉండటం జరగదు. ఈ సారి అతను ఖాళీచేసిన చోటులోనికి మావారిని వేశారు. వాళ్ళ యిల్లా, వాళ్ళ పనిమనిషీ, వాళ్ళ చాకలీ, వాళ్ళ పాలమనిషీ, వాళ్ళ కొట్టువాళ్ళూ అందరూ అన్నీ మాకు వారసత్వంగా దిగుమతి అయ్యారు. వాళ్ళ ఇల్లు ఖాళీచేసేలోగా రెండురోజులపాటు మేము హోటల్లో ఉన్నాం. అప్పుడు వాళ్ళ మమ్మల్ని ఒక పూట భోజనానికి పిలిచారు. అదే ఆమెతో పరిచయం. ఆవిణ్ణి చూడగానే నాకు ఆనందం కలి

గింది. తెల్లగా, చక్కగా, లావుగావున్నా నాజాగ్గా, కడిగిన ముత్యంలాగా, ఒంటెడునగలతో లక్ష్మీదేవిలాగా కనిపించింది. ఆమెచేసిన వంటకాలు, వడ్డించిన తీరు, ఇల్లుదిద్దుకునే నైపుణ్యం, పిల్లల విషయంలో క్రమశిక్షణ అన్నీ ఎంతో బాగున్నై. ఆ యింట్లో కనిపించే అడంబరం, శుభ్రత, చురుకుదనం, ఆదరణ అన్నీ ఆమెలోపుట్టి యిల్లంతా వ్యాపించి ఇంటిని, ఇంట్లోని ప్రతి మనిషినీ, ప్రతి వనినీ నడుపుతున్నట్లుగా తోచింది నాకు ఆ కాస్తేపట్లోనే. తిర్వాత క్రమంగా ఇరుగు వాళ్ళూ, పని వాళ్ళూ ఆ అభిప్రాయాన్ని బలపరచారు. ఆమె భలే మనిషి. ఆ భార్య భర్తలిద్దరూ అనన్యసామాన్యమైన ఒద్దికతో, పరస్పర సహకార సానుభూతులతో లక్ష్మీదేవీ కేశవుల్లా కనిపించారు.

ఆ లక్ష్మీదేవి గురించి రాజామణి యీ మాట చెప్పగానే నాలో ఏదో సంభ్రమం కలిగింది. మొదట ఒక్క క్షణకాలంపాటు రాజామణిమీద కోపం వచ్చిన మాట నిజమే. ఆమెను గురించి మాట్లాడ్డానికి యీ రాజామణికి తాహతు ఎక్కడిదీ? ఆమెకు అందం, డబ్బు, చదువు, సంస్కారం అన్నీ వున్నాయి. జీవితంలో విలువైనవేవో ఆమెకు తెలిసుండాలి. ఈ రాజామణికి ఏమీ లేవు. ఉత్త అల్పారాలు. నాగ లోకాన్ని గురించి నక్కమాట్లాడ్డం ఎంత హాస్యాస్పదం! అనిపించిందిగాని, అంతలోనే వాళ్ళను గురించి తెలుసుకోవాలన్న ఆసక్తి పెద్దదై పోయింది. రాజామణిమాటలు నిజం కావేమోనన్న అనవధానం కొంచెం కూడా రాలేదు. ‘ఓహో, ఈమెను గురించి గొప్పగా అనుకున్నానుగాని నిజానికి మామూలు మనిషే’ అని తోచింది. ఆ తలపులో సంతృప్తిలాంటిది కలిగింది. తరువాత రాజామణిని (గుచ్చి గుచ్చి) ప్రశ్నించాను. ఒకరిదగ్గర నాలుగేళ్ళ పరపగా పనిచేసిన మనిషికి

అంతరంగిక కార్యదర్శి స్థానం అభిస్తుంది గనుక వాళ్ళ వివరాలన్నీ తెలిసే వుంటాయి...భాషా భర్తలకు అడపా దడపా వాదాలూ వివాదాలు వస్తూనే వుండేవి. రాజామణికి ఏడాదిపాటు పనిచేస్తే కొత్తకోక యివ్వచ్చని ఆయ్య అంటే, అలాంటి ఒప్పందం ఏమిలేదు గనుక పాత చీర చాలని అమ్మ అన్నప్పుడు ఒకసారి తగూపడ్డారు. 'ఇట్లాంటివే ఎన్నో వుండేయి' అన్నది రాజామణి జల్లెట్లోని బియ్యంలోని పెద్దరాళ్ళను చకచకా ఏరిపోతేస్తూ, మొహంలోని యోగముద్ర చెరక్కుండా.

రాజామణి మామూలు మనిషికాదు. లక్ష్మీ దేవి దాన్ని నాకు పరిచయం చేసిన విధానం యిది: 'రాజీకి నోట్ల నాలుకలేదు. ఒక్కమాట మాట్లాడదు. ఒక్కమాటకు బదులు చెప్పదు. చెప్పిన పని శుభ్రంగా చేస్తుంది. ఇచ్చింది తీసుకుంటుంది. అంతే, దానిరాత బాగాలేక, లేనిపోని తంటాతెచ్చుకొని, కష్టపడుతున్నదిగని అది మంచిది' అన్నదామే నవ్వుతూ, ఆస్వాదంగా దాన్నిచూస్తూ. అక్కడున్న యితర పనివాళ్ళూ ఆమె మాటను ఏకగ్రీవంగా ఆమోదించారు. బ్రాన్స్ ఫరం వెళ్ళిపోతున్న యజమానురాలు, వెళ్ళావెళ్ళా యింకో రెండు రూపాయలు అదనంగాయ్యే అవకాశం ఉన్నప్పుడు, పరివారంలో యిలాంటి ఏకగ్రీవత దానంతటదే కుప్పతిప్పులుగా పుట్టుకొస్తుంది. రాజామణిమాత్రం సిగ్గుపడిపోతూ కళ్ళు వాల్చుకున్నది, మాటాడకుండా.

రాజామణి బాహ్యరూపం చూసేవాళ్ళకు వికారం కలిగిస్తుంది. మొదటిసారి చూడగానే నాకు చాలా అంగవత్త కలిగింది. వేరే ఎవరైనా పనికి పెట్టుకుందాం అనుకున్నాను. కాని లక్ష్మీదేవి మాటమీదనే దాన్ని పెట్టుకున్నాను. వెడల్పుగావుండే వికారమైన మొహమూ, పసుపురంగులో గారకట్టిన పలువరుసా, పాతికేళ్ళకే సగం నెరిసిపోయినజుట్టు, బూడిదరంగు కంటిపాపలూ, పొగచూరిన కళ్ళెలాంటి పొట్టిమనిషి—ఇది రాజామణిరూపం స్థూలంగా. అటువంటి కళ్ళు నేను ఎక్కడా చూడలేదు వనువుతో. రాజామణి సాధారణంగా కళ్ళెత్తి ఎవర్నీ చూడదు. కాని, చూచినప్పుడు ఆ బూడిదరంగు కనుపాపల్లోంచి ఏదో అసహజమైనది బయల్దేరి యివతలివాళ్ళను తాకుతుండేమోనన్న గగుర్పాటు కలుగుతుంది. ఆ కళ్ళలో

ఒక వెల్తురుగాని భావంగాని జీవంగాని లేదు. అన్నింటిమీదా ఒక బూడిదరంగు చెర దిగిపోయింది. కాని నిదానమీద గమనిస్తే, ఎప్పుడో ఒకసారి, బహు అరుదుగా ఆ కళ్ళ మెరవడం, ఆ మొహంలో ఒక వింత భావం నెలగటుం కనిపిస్తుంది. తన విశాలమైన మనస్సునీ, దేవుడు తన నంతుకై యిచ్చిన గొప్పబాధల్ని నోరెత్తకుండా పహించగల రస ఓర్మిని ఏ కించితో మాటల్లో వెలువరించవలసివచ్చినప్పుడూ, నరసిమ్మాయి ప్రస్తావన వచ్చినప్పుడూ ఒక రెల్లెటివెల్లుగు తళుక్కుమంటూ కళ్ళల్లో ఆ చివర్లుండి యీ చివరికి ప్రసరిస్తుంది. బూడిదలాంటి అకాశంలో అకస్మాత్తుగా ఇంద్రధనుస్సు కనిపించినట్లుగా, నిర్జీవమైన ఏకభూమిలో నిరబూనిన లంగేడుమొక్కల గుంపును చూచినట్లుగా చూడరుల్ని నిధిమంతో మంచుతుంది. అప్పుడు రాజామణి సత్వరో యీ చెవి నుండి ఆ చెవివరకూ నిస్సరిన పలువరుసను పెదాలచాలుకు నెట్ట యిట్టిస్తూ, కళ్ళల్లోని మెరుపును చాలుచేస్తూ సిగ్గుగా పెర్రెపులు క్రిందికి జారుతుంది. కాని అది అరచిన నిషయం. అది జరిగే సందర్భాలు వేరువేరుగా కనిపించినా విషయం మాత్రం ఒకటే. అది రాజామణి మెగుడు నరసిమ్మాయి. రాజామణి సునసుయొక్క వైశాళ్యమూ, బాధా సహిష్ణుతా, నరసిమ్మాయి— నూడూకూడా ఒకటే నిజానికి. నరసిమ్మాయే రాజామణి ప్రియుడు, మెగుడు, బాధ, బ్రతుకు—అన్నీను. నాడు లేకుంటే రాజామణికి యీ కడగండ్రు ఉండవు. అందరి మాదిరిగా తనచాకిరీతో సాట్టపోసుకుంటూ, ముసలి ముప్పుకు నాలుగురాళ్ళు వెనకడేసుకుంటూ హాయిగా ఉండేది, కంటినిండా నిద్రపోయేది అనుకోవచ్చు. మెగుడైనాకాని వాడికీసం ఇన్ని బాధలుపడుతూ ఉండటం సహజంకాదు గనుక అలా అనుకుంటాము. కాని మనిషిని మనిషిని ఆవరించిఉన్న పరిస్థితులనూ విడదీయటం సబబుకాదేమో. జీవితంలో విలువైన వేవో తెలుసుకోలేని పేద బ్రతుకులు అంతకంటే వేరుగా ఉండటానికి విలుకాదేమో!

నరసిమ్మాయి రాకవూర్యం రాజామణి జీవితం చాల మామూలుగా ఒడుదుడుకులు లేకుండా జరిగిపోతుండేది. దాని మెగుడు పెళయిన ఏడాదికే

పోయాడు. అప్పట్నుండి పుట్టింట్లోనే ఉండిపోయింది. రాజామణికి బంధువులు చాలామంది ఉన్నారు. ముసలి తల్లి, పదిమందిపిల్లలతల్లియైన అక్క, పనిలేక డబ్బులేక బాధపడే అన్న, ఇంకా పిన్నమ్మలు, చిన్నాన్నలు, మామలు, అత్తలు, వాళ్లసంతానం అంటూ భీరకాయపీచులాగా పెనవేసుకుపోతూ చాలా బలగం ఉన్నది. కడుపు నింపుకోవడానికి పాచివనులు చేసుకుంటుంది. ఒంట్లో ఓపికవుండి, రెండిళ్లలో పనిచేసుకోగల ఒంటరిమనిషికి లోటేమీ ఉండదు. అందులోనూ రాజామణికి సినిమాలు చూడాలనిగాని, కొత్తచీరలు కట్టుకోవాలనిగాని కోరికలు లేవు. తనకు దొరికిన అన్నమూ కూరలూ ఇంట్లో వాళ్లకిచ్చేది. 'నీస్తూ తిన్నావా?' అని కనుక్కోగల అక్కరలేక పోయినా, అదితెచ్చే కూరలూ జీతండబ్బులూ నాకు కావాలంటే నాకు రావాలంటూ పిల్లలతల్లి అక్క, డబ్బు అవసరంలో ఉండే అన్నా పోటీలు పడేవారు. ఒకసారి వారూ ఒకసారి వీరూ మరోసారి ముసలితల్లి దాని డబ్బు వాడుకునేవారు. మాకివ్వలేదంటే మాకివ్వలేదని అందరూ దాన్ని తిట్టేవారు. ఈ విధంగా 'సద్దులేని మనిషి' అని పేరు తెచ్చుకుంటూ, బంధువుల మధ్యన కాలం వెళ్లబుచ్చుతుండేది రాజామణి. ఇంకా ఎన్నోపిళ్ల, చిరకాలం, చచ్చేవరకూ అల్లాగే నలుగురి మధ్యన వేలెత్తి చూపించుకోకుండా దాని బ్రతుకు వెళ్లనూరి పోయిందేది, నరసిమ్మాయి తటస్థపడకుండా ఉంటే, దానికి పాడుబుద్ధి పుట్టకుండాఉంటే !

నరసిమ్మాయికి పెళ్లామూ ఇద్దరు పిల్లలూ ఉన్నారు. కనుమక్కు తిరుగా ఉండి చూపరియైన వాడే. బాధ్యతలను లెక్కచెయ్యని స్వభావంకల కులాసామనిషి. ఏ ఒక్కపనిలోనూ కుదురుగా ఉండకుండా కొన్నాల్లిక్కడ వంటపనిలోనూ, కొన్నాల్లిక్కడో కూలిపనిలోనూ ఉంటూ హుషారుగా సరవాగా స్నేహితులతో ప్రాద్దుపుచ్చుతూ తిరిగేవాడు. అటువంటివాడికి రాజీవీద ఇష్టం కలిగింది. కారణం వాడికైనా తెలుసో తెలియదో. స్నేహితుడు సుబ్బరమణియం ప్రోత్సాహప్రోద్బలాలతో రాజీ వెంట పడ్డాడు నరసిమ్మాయి. కాలక్రమేణ వాళ్ల ప్రేమ చలంగారి మైదానంలో రాత్రిపూట విహారాలుగా పరిణతి చెందింది. ఆ మైదానం అక్కడి

పైస్కూలు కాంపౌండు. విశాలమైన ఆటస్థలం, ఆ వైపు కొండ, ఈ వైపు చేలు, సై న ఆకాశంలో చంద్రుడు—అటువంటిచోట ఒంటరియైన జంటగా ఆటపాటల్లో విహరించేవారు వాళ్లిద్దరూ. వెన్నెల రాత్రిళ్లలో గాలికదలని వేళల్లో రాజీ పాట పైస్కూలుకు దగ్గరగా ఉన్న ఇళ్లలోకి వినిపించేదట.

కాని నరసిమ్మాయి కోరుకునేది యిటువంటి జీవితంకాదు. 'పనిచేసి ఒళ్లరగ్గొట్టుకొని సంపాదించి వాళ్ల మొగల వేస్తున్నావు. నీకేం సుఖం? నాతో వచ్చేయ్యి. నీవు బ్రతికినన్నాళ్లా నీ భారం నాది' అన్నాడు. అటువంటివూట నరసిమ్మాయి గనక అనగల్గొడుగాని వేరేవాళ్లు అనుకునే సంగతికాదు. పెండ్లాం, పిల్లలూ, బంధువులూ నరసిమ్మాయిని ఒదలరు. రాజీ బంధుజనం దాన్ని చెడిపోనివ్వరు. అనలటువంటి పనిచేసే సాహసం రాజీకి లేదు. అది నోట్లో నాలుకలేనిది! అయినా నరసిమ్మాయిని ఇలాంటి కారణాల బంధించలేవు. పట్టుదలగా రాజామణిని ఒప్పించడానికి ప్రయత్నించాడు, సుబ్బరమణి చేత దానికి హితవు చెప్పించాడు. చాలా ప్రయత్నం చేశాడు.

ఆఖరికి వాళ్లిద్దరూ ఆ ఊరిబయట మైదానంలో ఒక గుడిసెలో కావరం పెట్టారు. వాళ్ల కుటుంబాల కోవతాపాలూ, తిట్లూ, అభ్యర్థనలూ, కొట్లాటలూ వాళ్లను మరింత దగ్గరకు తెచ్చాయేగాని వేరుచెయ్యలేకపోయాయి.

ఏళ్లు గడుస్తున్నా నరసిమ్మాయి వాగ్దానం తప్పలేదు. రాజీని విడవలేదు. కట్టుకున్నదాన్ని చూస్తున్నట్లే చూస్తున్నాడు. అంతకంటే ఎక్కువగానే చూస్తున్నాడనాలి. ఎందుకంటే కట్టుకున్న పెండ్లాందగ్గరున్నవాళ్ళూ అవిడ నరసిమ్మాయిని ఇంకా ఎక్కువ డబ్బుతేలేదనీ, ఎప్పుడైనా తాగుతాడనీ, సినిమాకు వెళ్తాడనీ నిత్యమూ సాధిస్తూ రాచి రంపిన పెడుతుండేది. ఇప్పుడు శుభంగా పనిమానేసి, రాజామణి తెచ్చింది తింటూ, ఎప్పుడైనా తను సంపాదించింది తాగుతూ, హాయిగా గడిపేస్తున్నాడు. తాగి వచ్చి పనినుంచీఅలస్యంగా ఇంటికొచ్చిందనో, బంధువుల్తో మాట్లాడిందనో, వాళ్లకు డబ్బు లిచ్చిందనో ఏదో ఒక సాకుతో రాజామణిని చితక తంతున్నాడు.

తరువాత బోలెడంత పశ్చాత్తాపంతో దానికి క్షమా ర్పణలు తెలుపుకొని, దాన్ని బలవంతాన సినిమాకు తీసుకెళ్లి, రెండురోజులపాటు తాగకుండా ఉంటున్నాడు దానికోసం. రాజీకోసం, వేరే ఎవరూ ఎప్పుడూ ఇలా త్యాగాలు చెయ్యలేదు !

రాజామణి ఒళ్ళ మంచిదికాదు. అప్పు డప్పుడు పైత్యమూ జ్వరము ముంచుకొస్తాయి. అలాంటప్పుడు ఒకసారి నరసిమ్మాయి దానిచేత పనిమాన్యించి ఇంట్లోనేవుండి. తనకు వండిపెడుతూ, తాను తెచ్చింది తింటూవుండే ఏర్పాటుచేశాడు బలవంతాన. కాని పదిరోజుల్లోనే వాడు ఇంటికి డబ్బు తేలేడనీ, అంతా తాగేస్తాడనీ తేలిపోయింది. అందువలన ఇప్పుడు రాజీకి జబ్బుచేస్తే పనిమానెయ్యమని పదిసార్లు చెప్తాడుగాని, బలవంతం చెయ్యడు. దానికి కావలసిన గంటి కాచిపోసి, తొందరగా కోలుకొని పనిలోకి వచ్చేట్లు చూస్తాడు.

ఇన్నేళ్ళ గడిచినా నరసిమ్మాయి కుటుంబానికి వాడిమీది ఆశ పోలేదు. ఆర్మెల్లకోసారి పోలీసు బావ మరిదో, పోస్టుజనాను బావమరిదో వచ్చి నరసిమ్మాయితో పేషీ పెట్టుకుంటారు. వాడు సంపాదించింది రాజామణికి దోచిపెట్టడానికి వీలేడనీ అదంతా తమ తోబుట్టువుకే చెందాలనీ పంచాయతీ పెడతారు. రాజామణి సుడిగాలిలో చిక్కుకుపోయిన ఎండుటాకులాగా కొట్టుకులాడిపోతుంది. నరసిమ్మాయి యీ అవమానం సహించలేక, రాజామణి దగ్గరుండే డబ్బుంతా తీసుకుని, చిన్నకత్తి ఒకటి చేతబట్టుకొని, దోవలో కనపడ్డవాళ్ళందరికీ ఆ కత్తిని చూపిస్తూ, తన బావమరదుల్ని యివాళ్ళితో అంతంచెయ్యబోతున్నానని చెప్పుకుంటూపోతాడు. ఏఅర్దరాత్రికో సుష్టుగాతాగి, తూలుకుంటూ, బావమరదుల్ని తిట్టుకుంటూ ఇంటి కొస్తాడు.

రాజామణికి నరసిమ్మాయికి ఉండే సంబంధం నిజంగా అనిర్వచనీయమైనది; అనినాభావమైనది అనాలి. వాళ్ళద్దరూ ఒకరికొకరు అన్నివిధాలా తగిన మనుష్యులు. దానిదగ్గరలేని లోకజ్ఞానం, ముందుకు పోయే పురుషలక్షణం నరసిమ్మాయి దగ్గరున్నవి. వాడిదగ్గరలేని ఓరిమ రాజీ దగ్గరున్నది. ఇద్దరూ కలిస్తే హాయిగా బతగ్గలతెలివి పుట్టుకొస్తుంది.

‘మీకు తోచినంత జీతం ఇవ్వండి.....నేను నోట్లో నాలుకలేనిదాన్ని’ అన్నది రాజామణి పనిలో చేరబోయేముందు. నెలాఖరున పదిరూపాయ లిచ్చాను. ఆ మధ్యాహ్నం రాజీ పనిలోకి రాలేదు. నరసిమ్మాయి వచ్చి ‘పదిరూపాయ రూపాయి లిస్తేనే రాజీ పని చేస్తుంది...’అని నా మొఖంవేపు ఆశగాచూసి ‘ఆ మిగతా అయిదు రూపాయిలూ నా చేతికివ్వండి. దాన్ని పంపిస్తాను’ అన్నాడు. నేను ఒప్పుకోలేదు. ‘మాకు పని తక్కువగనుక పదికంటే ఎక్కువ యివ్వను’ అని చెప్పేశాను. మర్నాడు రాజీ పనిలోకొచ్చింది. ‘ఆయన మాటలు కేమిలే అమ్మా. చేసేదాన్ని నేను...ఆ యమ్మ నన్ను బిడ్డలాగా చూసుకునేది. మీరూ అట్లాగే చూసుకోండి’ అన్నది. ‘చేసేది నీవైతే నిన్న మధ్యాహ్నం పనికి రాలేదెందుకూ’అని అడుగుదామనుకొని, మళ్ళీ బిడ్డలాంటిదికదా అని సమాధానపడి ఓరుకున్నాను.

నరసిమ్మాయి తాగి కొట్టినప్పుడు, ఎక్కువ దెబ్బలు తగిలినప్పుడు రాజామణి బంధువులు ఏ చాలుగానోవచ్చి ‘అయ్యో, పిచ్చిదానా, ఒళ్ళ కరిగించుకొని సంచెదింది ఎవడి ఎదానో పోస్తున్నావే. వాడు నిన్ను చంపుతున్నాడే. ఇటు కులానికి చెడితివి. అటు బతుకూ చెడెను’ అంటూ సామభూతి చూపిస్తారు. వాళ్ళ చెప్పినప్పుడు తిరిగి మాట్లాడకుండా నింటుంది రాజీ. వాళ్ళచేత పాపలో పరకో పెడుతుంది. కాని వాళ్ళమాటలు దానికి రుచించవు. ‘ఏ సంసారంలోనైనా కష్టం సుఖం వుండదా. ఆయనకి నామీద ఎంత అపేక్ష ! నా కర్మ వల్ల యీ తాగుడు పట్టుకుంది’ అనుకుంటుంది. వాళ్ళ మాటలకి లోపలే బాధపడిపోతుంది.

వారాని కోపూటైనా చెప్పి పెట్టాకుండా పని మానేస్తుంది రాజీ—వాడు కొట్టినప్పుడు. పని మానేసిన కారణం చెప్పడానికి దానికి చాలకష్టంగా ఉంటుంది. ఏడుపు, అవమానం, ఇది అందరికీ జరిగేదే అన్న ధీమా—అన్నీ కలబోసినట్లుంటుంది దాని భావం. ‘ఆయమ్మ నన్ను బిడ్డలాగా చూసుకునేది. ఆయన కొట్టినప్పుడూ, నాకు జబ్బుచేసినప్పుడూ ఎన్నిసార్లు పనిమానేసినా ఏమీ అనలేదు. ఒకసారి నాకు ఎక్కువదెబ్బలు తగిలినప్పుడు ఆయన్ని పిలిపించి కోప్పడి, ఆయమ్మకూడా ఏడ్చేసింది’ అన్నది.



లక్ష్మీదేవిగారిలాగా రాజామణిని బిడ్డలాగా చూసుకోవలసిన బాధ్యత నామీదున్నదన్న భావన నాలో నాటుకపోయింది. అందువలన చెప్పకుండా పనిమానె య్యడం వలన కలిగే కష్టాన్ని నోరెత్తకుండా అనుభవించ వలసిన పరిస్థితి ఏర్పడింది. ఈ విధంగా రాజామణి కష్టం నా కష్టంగా మారిపోయేంత కాలం గడిచాక ఒకసారి అన్నాను : 'నీవు చాకిరీచేసి వాడిని పోషిస్తున్నావు. వాడేమో నీకష్టం గమనించకుండా యిష్టంవచ్చినట్లు తాగుతున్నాడు. వాడు నీకు మొగుడుకూడా కాదు. చీటికి మాటికి ఈ తన్నులేమిటి ? నీ బ్రతుకు నీవు వేరుగా బ్రతుక్కోరాదా ?' అని. రాజామణి కనుబొమల మధ్యన అయిష్టతను సూచించే చిన్నగీత కనపడి అంతలోనే మాయమైంది. కొంచెంసేపు మాట్లాడకుండా నిలుచున్నది. 'నేను పోతానంటే పోనివ్వడు. ఆయన్ని పొమ్మంటేపోడు. నీవు చచ్చేదాకా నా దగ్గరుండాల్సిందే. నేను లేకుండా నీవుండటానికి వీల్లేదు. నీవు నా చేతులమీదగా దాటిపోయినాకనే నేను బయటకి పోయేది అంటాడు' అన్నది ఎంతో గర్వంగా, ఆనందంగా.

చచ్చేదాక వదల్చుంటున్నాడు. లంబాడిదయ్యంలాగా పట్టుకున్నాడు. దాని చావుగురించి మాట్లాడానికి వాడి కెంత ధైర్యం! తాగితాగి వాడే ముందు చావొచ్చునుకదా! సమాజం వాడికేదో హక్కును దత్తంచేసినట్లు మాట్లాడుతున్నాడే. అసలు దానికి వాడికి ఏమిసంబంధం గనక! వాడు బుద్ధిలేకుండా అవమానకరంగా మాట్లాడుతుంటే ఆ రాజామణికి ఏడుపు రావలసిందిపోయి ఆనందం కలుగుతున్నదెందుకో? కులం పోగొట్టుకొనకముందు దానికి దెబ్బలుండేవికాదు. రోగం వచ్చినప్పుడు వలకరించి సలహాలిచ్చే బంధుబలగం ఉండేది. చస్తే కొమ్ము పట్టడానికి కులపువాళ్లుంటారని గ్యారంటీ ఉండేది. సమాజంలో మనిషిగా ఎన్నోహక్కులు కలిగిఉండేది. అనవసరంగా తెలివితక్కువగా అన్నీ పోగొట్టుకున్నది రాజామణి ఈ దెబ్బల్లో చస్తూ యిలా బ్రతకడానికి?

అనాడు నాకూ మా ఆయనకూ ఆయన భోంచేస్తున్నప్పుడు మాటామాటా వచ్చింది. ఆయనకు తెలిసినవాళ్లెవరో పాతకారు మంచిదొకటి అమ్ముతున్నారట. రోజూ ఆఫీసుకి బస్సుల్లో రిక్షాల్లో వెళ్ళడం కష్టంగా ఉన్నది గనుక ఆ కారు కొనుక్కోవాలని ఆయన ఉబలాటం. వెధవకారుకి బోలెడు ఖర్చు గనుక ఆ డబ్బుపెట్టి నగ చేయించుకుంటే మన డబ్బు మన దగ్గరే వుంటుందని నా ఉద్దేశం. ఇద్దరం ఘాటుగానే మాట్లాడుకున్నాం. భోజనం సగంకాకుండానే ఆయన అన్నంపళ్లెం విసురుగా తోసేసి లేచివెళ్లిపోయారు. ఆ రోజు సాయంత్రం ఇంటోఉండబుద్ధికాకనాలుగిళ్ళ వతలఉన్నా సైహితురాలు సుజాతను చూడాలని వెళ్లాను. వాళ్ల వాకిట్లోకి వెళ్లేసరికి లోపల్పుండి మాటలు వినిపిస్తున్నై. రాజామణి గొంతు. 'ఆ యమ్మమీద అరిచి అన్నం తినకుండా పళ్లెంతోసేసి లేచిపోయారు. ఇట్లాగే ఏదో ఒకటి పడుతూనే వుంటారు...' అంటున్నది.

ఖచ్చితంగా నా సంగతే! ఉదయం జరిగిన సంగతి! చిన్నవిషయాన్ని కొండంతచేసి చాటిస్తున్నది! ఈ సుజాతకు పనివాళ్లమాటలు వినే దుర్బుద్ధి ఎందుకో అని విసుక్కున్నాను. మా తగాదాలు మరి కొన్ని రాజామణిదృష్టి కి రాకముందే దాన్ని పంపించెయ్యడం మంచిదని నిశ్చయించుకున్నాను. సంసార మన్నాక వారి వారి హక్కుల్ని కోరికల్ని సమర్థించుకోవలసి వప్పుడు ఎన్నో మంచిచెడ్డలు, సర్దుకుపోవడాలు ఉంటాయి మరి. వ్యవస్థన సంసారం లేని దానికి యిటువంటి విషయాలు ఏంతెలుస్తాయిగనుక!

సాధారణంగా అతి తక్కువగా మాట్లాడే రాజామణి ఎక్కడైనా భార్యభర్తల మధ్యన కిందిత్తు అభిప్రాయభేదం రాగానే అదేదో గొప్పవిషయమై నట్లు చాటింపువెయ్యడం ఎందుకో నాకు అర్థం కాలేదు. దానికెవరో ఏదో అపకారం చేసినట్లు ఈ ఏడ్పుగొట్టుతనం ఏమిటి? జీవితంలో విలువైన వేదో కానివేదో తేలుసుకోగల వాళ్లను విమర్శించ

దానికి యీ కులంలేనిదానికి సిగ్గైనారేదు! అనుకున్నాను. దాని కుండ, జీవితకథను తలచుకుంటే ఒక చిన్నవిషయం నాకు తెలియకుండా మిగిలిఉన్నట్లు తోచింది. ఊరికే ఊసుపోక అడిగాను 'పుట్టినప్పట్నుండి చచ్చేదాకా అవసరమయ్యే బంధువుల్ని కులాన్నీ విడిచిపెట్టి ఇటువంటి తెలివితక్కువపని ఎందుకు చేశావూ?' అని.

రాజామణి కళ్ళలో స్రిగులమెరుపులు దాచుకుంటూ నెమ్మదిగా చెప్పింది: 'ఏం చేసేదమ్మ. నా ఖర్మ, నేను పనిచేసే ఇంటిఅమ్మ పెద్ద స్త్రీలుగిన్నెలో అన్నం ఇచ్చింది. ఆయన ఆ గిన్నెకాస్తా దాచేశాడు.

ఎంత బలిమాలినా యివ్వలేదు. తనతో వచ్చేస్తానంటేనే యిస్తానని లేకపోలే యివ్వనని పంతం పట్టాడు. అయ్యమ్మగిన్నె ఏదంటే ఏంచప్పేది? నోట్లో నాలుకలేదాన్ని, అందుకని...' అన్నది.

ఒక్క స్త్రీయిగిన్నెకోసం! ఒక జీవితాన్ని నడిపించడానికి, న:రో మలుపుకు తిప్పడానికి ఎంత అల్పమైన కారణం! ఎంత అల్పమైన విలువలు!! అని ఆశ్చర్యపోయాను. బ్రతుకు విలువ ఎంతటిదో దాని లాంటివాళ్ళకు నిలా చెయ్యుందిఅని సమాధానపడ్డాను. ఇంతకూ దాని ఏడ్చుగొట్టుతనానికి కారణంమాత్రం నాకు తెలియడంలేదు!



# క వి బ్రహ్మ - కథన శిల్పము

## శ్రీ 'కుమార భారతి'

త్రైసుశాసనికపర్వంలో సౌపర్ణిపాఖ్యానమున్నది. దాని లోని శిల్పరామణీయక విచారణ ముద్దిష్టాంశం.

ఆదిపర్వంలోనూ ఈ కథ వుంది.

ఈ కథ పుట్టడాని క్కారణం—

‘ఒరులవలన బుట్టు నోటమియును నెగ్గు బొరయకుండ నరసి పుత్రవరులఁ దగిలి కామనట్టి తల్లి సర్పములకు నేల యలిగి శాప మిచ్చె నయ్య?’

ఇది. శాపహేతువిశదీకరణార్థం కథ చెప్పబడింది. కథను రెండు ఖండాలుగాచేస్తే ప్రథమ ఖండం వినత దాస్యం. పూర్వకథ. ఉత్తరభాగం గరుడుని సుధా నయనం. నన్నయగారివని పూర్వ కథా ప్రాధాన్య విశదీకరణం. తర్వాతి భాగానికి ప్రాధాన్యం లేదు. ప్రశ్న పూర్వకథకే పరిమితమౌతున్నది కాబట్టి.

తిక్కనగారి ప్రాధాన్య ముత్తర కథా భాగానికి. కథకు వక్త భీష్ముడు. శ్రోత ధర్మరాజు. ఇతని ప్రశ్న?

‘గరుత్మాంతుడు మహానుభావుండ కా విందు నవ్వివగవిభుని పుత్రాంతము వినవలతు వివరింపవే’

కాబట్టి కథ సుపర్కని మహానుభావ వ్యక్తి కరణమే ప్రాధాన్యం దీనికి. కద్రువినతల కథకు కాదు. ఇందుచేతనే అప్రధానమైన ఈ కథ (వినతాదాస్య పుత్రాంతం) గరుత్మాంతుడు పుట్టిన తర్వాత—నడుమ చెప్పబడినది. గరుడి మాహాత్మ్య కీర్తన ప్రధానం కాబట్టి ప్రధానప్రాతను ముందు వర్ణించి, అప్రధానమైన (వినతకు కద్రువ దాసి కావటం) కథను తర్వాత వర్ణించినాడు. ఇందు

చేతనే వినతాదాస్యాన్ని ఏకవాక్యంలోనే సూచించి ఊరుకున్నాడు. నన్నయగారివలె దీర్ఘకరించలేదు. తిక్కనగారి ప్రణాళికతో దానికి ప్రాధాన్యం లేదు.

ఈ కథలో రెండురకాల లు.

1. కథ చెప్పడంలోని పద్దతికి సంబంధించి నది. ప్రధానవిషయం, కథన శిల్పం.

2. రచనశిల్పం. పైదాన్ని పోషిస్తూ — తాత్కాలిక విషయాన్ని భాసించేసేది.

### కథనశిల్పం

ఈ కథ లోకవృత్తాంతంగా కవి సంఘటించాడు. లోకంలో ఆ కథ ఎలా జరుగుతుందో అలాగే వ్రాయటం. లోక స్వభావంపై ఆధారపెట్టి వ్రాయటం. ప్రాతలు దివ్యలు — కళ్ళపరబహ్మ భార్యలు సంతానం కాబట్టి.

ఒక కుటుంబముంది. నవతులున్నారు. వాళ్ళ మధ్య పారుపులు — కష్టనష్టాలు, సుఖదుఃఖాలు. ఇలాగా సాగుతుందికదా! ఆ పద్ధతి వుంది. ఇందుకే కవి కథాంతంలో వ్రాశాడు.—

‘మానవలోక కలిత బహుశానందకరము’ —

అని. మనుష్య స్వభావోచితంగా కథాయోజనం జరిగింది. ఆ దృష్టితోడనే చూడాలి. ఈ మానవ స్వభావం కథలో మూడు నాలుగు ఘట్టాల్లో కనిపిస్తుంది.

కద్రువకు ఇంటినిండా సంతానం. పాపం! వినతకు—లేదు. ఆమెకు వగవు; మాతృర్యంకల్గి ఒక అండాన్ని అవియించింది.

‘వగపు నాకులేదని; మాతృర్యం — దానికున్నదని’—సావత్త్యమంటే ఇంతేకదా! ఆ అవియించిన అండమునుండి పూర్వాంగ దార్యంకల ఒక కుమారుడుదయించి అన్నాడు.

‘ఇరువుర మేము పుట్టాడు మహీనపు  
మేనులతో మహాబలం  
స్ఫురణ వెలుంగ నప్పెనువు బొందగ

నీ కవియించి తిట్లు మ  
త్సరమున జావలంబును—’

అని శపించాడు. శాపం రావడాని క్కారణం మాతృర్యం—ఎవరినిగూర్చి?—కద్రువనుగూర్చి. ఆమెకే దాని కమ్మన్నాడు కొడుకు. ఆమె మాతృర్యంచేత తనకు అపరాధం లేకుండాపోయింది. ఆ కోపంచేత తల్లియని కూడా చూడలేదు!

శపించినవాడు సూర్యరథ సారథ్యానికి తన దారిన తానుపోలేదు. మాతృదేవత అమాంకురాలు—ఉత్తమురాలు—మెత్తనిది.

కోపంతో ఏదో అన్నాడు. శాపభీతయై తల్లి ఏమాతముదోనని తమ్ముడు పుట్టేవరకుండి నెళ్ళిపోయాడు.

ఆ తమ్ముడు జన్మించినదే తడవుగా రాత గారైన బహ్మదగ్గర పెరుగుతున్నాడు. సిద్ధసాధ్యులు ముద్దు చేస్తున్నారు. మహైశ్వర్యం—ఆధికారం—ఇంకేముంది?—ఇంటి గొడవ పట్టించుకోకుండా తిరుగుతున్నాడు. పెద్దదిక్కుండి ధనవంతులైన వారి వ్యవహారమింతేకదా! — కాని వారు దుర్మార్గులు కావచ్చు. వీడు కాలేదు. విశ్వరూపులుండి దుర్మార్గులు కాకపోవడం విజంగా గొప్పతనమే.

ఈ కథ నింతటితో త్రెంపి వినతకు దాస్యం ప్రాపించిన కథ గ్రహించాడు. ఆ కథనుండి ఈ కథ లోనికి దూకిన దూకు సాగుగా వుంది.

‘జననిం బాసి జరించినప్పుడు తనయిచ్చం ఒడ్డి  
నాథుండునున్  
—చరించు బరితుష్టస్వాంతుండై యెల్లెడన్’

అక్కాలంబున నివోదంబున కరిగి యొక్కయెడ—  
చంచుల జిగురకు బించి యాడుచు నలి  
నెలుగించు గుండుకోయిలం సాంపు’—

తగిలి కొనియారుచు— ఎవరు?— గరుత్మంతుడని పాశుడనుకోవడం సహజం. కాని కద్రూ వినతలని పద్యం వినతలో అనగానే మనకు విభ్రాంతి కలుగుతుంది. ఇదొక మరుక్కారమైన మరుపు.

ససరులు నిహరిస్తున్నారు. ఉచ్చైశ్రవం కన్పించింది. నిసర అచ్చర్యంతో ‘నిసర తెల్లగావుందో చూడనే’— అన్నది.

క్రద్రున—‘అపరాగమున నీలిమ తోచటం లేదా!’— అన్నది.

నాడు సెరగటం—సందెం వేసుకోవటం జరిగింది. నిసరసంబు చూద్దామంటే క్రద్రున ‘పతి పరిచర్యకు కాలంబయ్యె’— తర్వాత చూద్దామన్నది. క్రద్రున గిడుసరితనమంతా ఆ నూటలో ఉన్నది.

‘వినత కాదిప్పుడే చూద్దామంటుందా?’— నీకు పతిపరిచర్యకంటే గుర్రంతోక ఎక్కువా’—అని క్రద్రున నిగ్గదీస్తుంది.

లోకముం దనకీర్తి. నిసర సరే నన్నది. ఇంటికి నెళ్ళారు. క్రద్రున నాటికల్పి కొడుకుల నడుగుతుంది—గుర్రం‘తోకను నల్లచేయరయ్య’ అని. పెద్దకొడుకులు వాసుకి మొదలైన సాళ్ళ ‘ఇది అధర్మం — మేం చేయం—పో’స్తున్నారు. తల్లి — పెద్దకొడుకులిట్లు నూటాండుతుండగా—

—‘కొందరు జననిం బొటంగి

యొక్కడేనిం జనిరాభంగిం

జనిన తనూజుల పెర్కొని—

నెనరువిడిచి యూ నెలంత నిష్కరమతియై’

శపించింది.

ఎదిరించిన పెద్దకొడుకుల నేమీ అనలేదు. ముఖం తప్పించినవాళ్ళను శపించింది—చిత్రం. లోక స్వభావ మంతే. ఎలాగంటే—?

## కవిబ్రహ్మ - కథనశిల్పము

ఒకతల్లి పెద్దవాడికొక పనిచెబుతుంది. నేను 'చేయనుపో' అంటాడు. తనంతవాడైన ఆ కొడుకు నేమంటుంది తల్లి?— అనలేదు. కాని మాట వినలే దన్ను కోపంపోదు. అది ఆనంతోని నిప్పులాగా వుంటుంది. పైకి పొక్కుదు. చిన్నకొడుకున్నాడు. ఎప్పుడూ వాడి ఆటపాటలేమో— వాడేమో!—వేళకింత తినటం—పోవటం: ఇంటిపట్టునే ఉండడు. పెద్ద కొడుకుపైనున్న కోపం రాజిరాజి వీడిమిదికి వ్రస రిస్తుంది. 'ఈ చిన్నవెధవ కిల్లేపట్టు. వాడు చచ్చిన బాగే. ఒక యేడుపేట్టి పూరుకోవచ్చు. వాడేమైనా నామాటవంటే నాకీ బాధ వుంటుందా! ఈ దొరగా రేమో నామాట వింటారా, పెడతారా! ఆ చిన్న వెధవ ఎటుచచ్చాడో—'

ఇది లోకస్వభావం. చేయనున్నవాడికి లేదు. వీడికి నింద. మానసిక ప్రవృత్తు లిలాగే వుంటా యనడాని కెప్పుడు?

ఆ పాములోళ్ళ కొన్ని ఇక్కడుంటే మనకేమి మూడుతుందో అని మొకం తప్పించినవి. లోకంలో కొందరుంటారు. పనికి పాపరాజులు, తిండికి సోతు రాజులు. ఆ మొకం తప్పించిన నాగు లీరకం వాళ్ళు.

ఈ తల్లి ఎలాచస్తే మనకేమని ఎటోవెళ్లారు. వాళ్ళచావుకి వచ్చింది.

తల్లికి కోపంరావటం—శపించటం జరిగింది.

వినత దాసి ఔతుంది. ఈ పైకథ ఎప్పుడు జరిగింది?— ఆ తన నుద్దరించే కొడు కింట్లోలేని వేళ. ఆయనకి గొడవ తెలియదు. తాతగారి తొడ మీద అడుకోవటం — ఆయన ముద్దుగా ఇ తినిపిస్తే తినటం. క్రొవ్వి తిరగటం — ఇలావుంది రోం.

ఒకనాడు నారదుడుచూచి అన్నాడు :

దాసియై సవతాలికి తల్లివనులు—  
సేసి నలగంగ నద్దెన చింతవంత—లేక  
నీ విల్లు తిరుగంగ లెన్నయగునె—  
యద్భుతోజ్వలతేజ కశ్యపతనూజ'

ఒక కుటుంబంలో కొడుకొకడు గొప్పవాడు. ఇంటి సాధకబాధకాలు పట్టించుకోడు. పట్టించు కోక పోవటంలో అశ్రద్ధతప్ప వేరేకారణం ఉండదు. ఎక్కడో ఉంటాడు. ఈ తల్లిదండ్రులు 'పోసి పసి వాడు! వాడికి గొడవలుచెప్పి బాధించటం దేని' కని చెప్పరు. ఐనవాడొకడు చూస్తాడు. వాడి దగ్గరకు పోయి: 'ఏరా! చూడబోతే గొప్పవాడివి. వాళ్ళంత బాధపడుతుంటే నీ తిరుగుడేమో నీవేమో. వాళ్ళగోడ పట్టించుకో వెలారా?—' అని చీవాట్లు పెడతాడు. వాడు బుద్ధిమంతుడై దిద్దుకుంటాడు. ఈ సంద ర్థాన్ని దృష్టిలో పెట్టుకొని పై పద్యాన్నిచూడాలి! [నారదుడన్న సంబోధనలో 'ఎంత గడుసుదనం ఉందో! 'అద్భుతోజ్వల తేజ—కశ్యప తనూజ'—సంయుక్తాక్షర విన్యాసం—గరుత్మంతుని బలపరాక్రమాల సవహసిం చటం—కశ్యప—'శ్య' (యతిస్థానం) మీద విరిచి నొక్కుటం. అంతాకలిసి నారదుని క్రోధభావాన్ని ధ్వనిస్తుంది. వాడొకవేళ ఎదురుతిరిగితే 'నేనే మన్నా నురా! —కశ్యపుడి కొడుకువుకాదా! అద్భుతోజ్వల తేజాదవుకావా!—'అని తప్పించుకోవచ్చు. ఇదే రచనా శిల్పం ... వేరే వ్రాయదగింది. సందర్భం కాబట్టి వ్రాయటం.]

విన్న గరుడునికి కోపంవచ్చింది— 'ఆ! నాతల్లి నింతచేసిందా పెద్దమ్మ!' అని. పిదప వగవట. 'నా తల్లి ఇంత పడికూడా నాకు కబురు చేయలేదే. ఆయ్యా'—అని. తానూ పట్టించుకోలేదు. వందల ఏండ్ల దాస్యము. తనతోచెప్పటానికి తానింట్లో ఉంటేనా!—అదంతా కలిసి వగవు. ఆ మనోభావ క్రమ వికాస విన్యాసంలోఉంది కవి నిద్రాతనం.

ఆ వగవు మనస్సులో పెట్టుకొని,

'మేలుమే అప్పహిళంబుజేసెఁ జెలియల్ మను చున్నది', అన్నాడు తల్లి అమాయకత్వాన్ని పురస్క రించుకొని. కద్రువచేసిన మోసంపై కోపం. అట్టి దుర్మార్గులాల నప్పగరని వెన్నంటితిరిగే తల్లిమీద కోపం. ఆమె నోరిగద్ద రితనంమీదా, ఈమె నోరు లేనితనంమీదా కోపం. వెంటనే వాయువేగంతో

వెళ్లి - - -నిచూచి 'విషాదభరతమూర్తియై',  
సమస్కరించినాడే కాని ఏమీ మాటాడ లేదు.  
ఏమంటాడు? దోషం తనది. ఇంతటి కొడుకుండగా  
అంతభాద ననుభవించిన పిచ్చితల్లిని చూచి ఏమం  
టాడు?—అవురుమనాలి. ఆయన గంభీరుడు కావున  
లోలోపలే అవటిల్లిపోయాడు. అందుకని విషాద  
భరతమూర్తియై అని వ్రాయటం.

కద్రువ కడకేగి—'పరమవినీతిమై నెరిగి  
బాంధవ మారగ—తారితారి అల్లన'నేదో అన్నాడు.  
మనం పెద్దవాళ్ళ దగ్గరకువెళ్లి సమయంకోసం వేచి  
వుండటం; దానికోసం మనం పడేపాట్లు ఆ—'తారి  
తారి'—మాటలో ఉంది. సరే అన్నాడు—'నీ చెల్లెల్ని  
ఇలా దాసిగా చేయడం నీకే మచ్చగదమ్మా! విడచి  
పెట్టు...లోకం నిన్ను మ్మత్తిస్తుంది'—అమె చలించ  
లేదు. మళ్ళా అన్నాడు—'నేను నీకు కుమారుణ్ణి కదా!  
నా మొగం చూచియైనా వదలిపెట్టు'అని. అంతా  
లోకమే! ప్రతిమాటలోనూ లోకస్వభావమే. కద్రువ  
సంగతి ఇతనికి తెలియదు. పుట్టిం దగ్గర్నుండి  
బ్రహ్మదగ్గరేగా నివాసం. 'నేనింత వాణ్ణి—నా మాట  
వినదా మా పెద్దమ్మ'—ఈయనకు కీమా!

'సమంజాచియైన తల్లి కృపసేత పెద్ద  
యును తెన్న' అన్నాడు. ఈ మాట సరిగా ఇలాగే  
వాడటం ఉందికదా! వీడెంత సేనటికీ వదలబడలేదని  
కద్రువ ముఖం 'మరకటించుకొన్నదట.' ఎంత  
సాగసైన తెనుగుమాట. సాగసెక్కడుంది! శబ్దం  
అభినీతం కావాలి!—అంటే శబ్దానికి అభినయశక్తి  
నాధావించాలి—అభినయముఖంగానే రసానుభూతి.  
అభినయాపేత శబ్దానికి రసానుభూతిని కల్గించేజక్తి  
ఉండదు. ఇదే శబ్దం చూస్తే—మూతి ఒక ప్రక్కకు  
త్రిప్పి ఈ—అని సాగదీసినట్టు - ఈ లోకంలోని  
దృశ్యం కన్నుల్లో పొడుస్తున్నది కదా! ఇదే శబ్దాభి  
నయమంటే. (తిక్కనగారిశబ్ద మిగిలే పుంటుంది  
సర్వత్రా). కద్రువ వినతపై పెత్తనం చెలాయున్న  
న్నది. వీడేమోనచ్చి బంధుత్వం త్రవ్వుతున్నాడు. ఈ  
కోపాన్ని ఆ శబ్దం అభినయిస్తున్నది.

సందర్భవీతంగా శబ్దాన్ని పాదగటం విధ్య.  
ఇందుకనే ఒకచోట నిఘ్ననాథులు:

'పదునేను సర్వములు వ్రాసిన ఆ మహాను  
భావుడు...తెనుగు భాషయొక్క జీవముచేత, నుడి  
కారముచేత, బలుకుబడిచేత—ససంరాచ్చాంధ్ర శబ్ద  
సంయోజనంచేత' అని వ్రాయటం. మురకటించుకొని  
అమెఅన్న సూటలన్న సట్టి నగదాని. నిర్తిపాడువు.

'బలవంతుడవు నేర్పు బంధములం జెప్పంజాలి  
రీ రిత్త సయ్యలం దేర్పం బనిరేదు

'బలవంతుడవు—సెర్దు మొసగాడవు — ఇన్నా  
శ్లేన్నైనావు ? ఇవాళవచ్చి నేర్పుగా బంధుత్వం  
త్రవ్వుతున్నావ్. ఇన్నాశ్లేన్నెం దిది ? నేర్పుగా  
మాట్లాడగానే సరా ! ఈ నాటికి నీ అవసరంకోసం  
'పెద్దమ్మా' అంటావా! చచ్చే! ఈ రిత్తమాటలో  
పనిచాడు. నీకు తల్లికావాలంటే — లోకులు నిన్ను  
బ్రణులించ తెన్నునవుతమున్---

ఈ పద్యరచన సర్వం అమె మనస్సులోని  
కోసం... అనాలోచన పిటిని ధ్వనిస్తున్నది, పద్యంలో  
బిగింపులేదు. అంతా విశేషబంధం. గాఢబంధంకల  
లిక్కనగారి వాక్యం ఇక్కడిలా వచ్చిందంటే నిర్మాణ  
మార్మికరా దృష్టితోనే. సంపీడరాయలన్న నిర్మాణ  
మార్మికరా దృష్టిలో చూడాలి. నాడున్న చురకన—  
'తేగలదా !' అన్న ధీమా. తెన్నే చూద్దాం! తేలేడు—  
దాస్యం పోదు. ఒకనేర తెన్నాడయ్యా — అమృతం  
దక్కుతుంటే ముచ్చ వినితదాస్యం దేనికి ? ఈ  
భావంలో హేళనగా 'తల్లికి నుదింగూర్చేని వేదోయి  
లోకుల్ ప్రణులించ దెన్నుచ్చురమున్' అన్నది. అదేదో  
చాం లేలికైనట్టు. అలా అనటంలో 'తేనేలేలే!' డని  
అమె సమృథం.—'ఎలా?' కళ్యణనిరో ఈ మాట  
చెప్పితే గరుత్మంతుడు — తండ్రిఅన్నాడు 'అమృతంబు  
దుర్లభంబ య్యమరలంకేసి' అని. మరి ఆయన  
భార్య కీ సంగతి తెలియదా ! అందుకని— 'అది తీసు  
కురా ! నీవు చెప్పినట్టే చేద్దామన్నది !' వాడు భయ  
పడి పోవచ్చు—తెన్నేసరి. ఎలాగైనా మంచిరే. ఇంకొక

భావముంది. లోకంలో తనమీద తప్పులేకుండా చేసి కోవడానికిది ఒకమార్గం. రేపు లోకమిలా తనను అడి పోసుకోవచ్చు — ‘తనంత కొడుకువచ్చి పానం నోరుతెరిచి అడిగాడు. లేదన్నది. ఏమాడువారో— మగవాడు—పిల్లవాడు అడిగినదాన్ని కాదనడానికి నోరెలా వచ్చిందమ్మా!’ అని ఇరుగు పొరుగు వాళ్లు బుగ్గలు నొక్కుకోవచ్చు. అందుకని ఈ అపవాదు నుండి తప్పుకోవడానికి—‘అలాగే నాయనా! అమృతం తెచ్చిచ్చి నీ తల్లిని తీసుకుపో!’ అన్నట్లుగా. ఆపైన వ్రాసినట్లు—ఇంత భావాన్ని కడుపులో పెట్టుకొన్నదా పద్యం—అంటే కద్రువ. లోకంలో లాక్కూలైన తెలివి గల వాళ్ళిలాగే మాట్లాట్టం మనకు తెలిసిందే.

సరే! గరుడు డంగీకరించి తండ్రిదగ్గరకు వెళ్లటం, ఆయనఉపాయం చెప్పటం—ఈయన స్వర్గ లోకానికిపోవటం జరిగింది.అమృతంచుట్టు అగ్ని ప్రజ్వ రిల్లుతున్నది. చూచిన వీడు—ఎలా! అని బ్రహ్మ (తాత) దగ్గరికి వెళ్లాడు. ఆయన వెన్న వేయ మన్నాడు. ఇందులోనూ లోకస్వభావముంది. ఆ నిప్పును చూచి తన రెక్కలు కమరువేమో అను కొన్నాడట గరుడి. వాడంత బలశాలి—గొప్పవాడు ఇలా అనుకోవడం బాలచేష్ట. మన ఇంట్లో పసివాడి కొక విషయం తెలియదు. దాన్ని చూడగానే వీడు తెలియదనుకొని పెద్దవాళ్ల నడిగి సమాధానం పొందటం—తెలిసిందే. పెద్దవాళ్లందుబాటులో వుండరు. వీడే తంటాలుపడతాడు. అలాగే గరుడుడు. నిప్పును చూడగానే!—ఎలా! ప్రశ్న. మనస్సులో తాతయ్య కన్పించాడు. ఇంక ఆలోచించకుండా ఆయన దగ్గరికి పరుగెత్తాడు.

సుధనుతెచ్చి కద్రువకు చూపి తల్లిని గ్రహిం చాడు. అమృతం కద్రువ కియ్యలేదు. ఎందుకని! కద్రువ అన్నమాట ‘తెమ్మమ్మతమ్మన్’—ఎట్లు?— లోకులు నిన్నుం బ్రణుతింప. అలాగే తెచ్చాడు. ఇన్నునలేదు—తెమ్మన్నదంతే. అరే! తెమ్మంటే ఇన్నుని కాదా! సందర్భవశాత్తూ—అన్న వ్యక్తి ననుసరించి ఉంటుంది—వ్యవహారం. ఆమె తనను తిరిస్కారంగా

ఎత్తిపాడుస్తూ—కొడుకని చూడకుండా! ఫీ—ఫీ! అన్నట్లు మాట్లాడింది. అందుకని ఇవ్వక్కర్లేదు. గరుడు డన్నాడు.

‘జననీ! నీ వస్తుతమ్ము తెమ్మనివ  
ఆ సత్యక్తి పాటించి యే  
జని వానావిధ కర్మకర్మరుడనై  
సాధించి వేదెచ్చితిన్;  
విసతం దోడ్కొనిపోయెదన్  
మనమున్ విభ్రాంతి లేకుండుమీ’—

సంబోధనలో అవహేళనముంది. ‘బలవంతు డవు’—అని తన నన్నట్టే.

ఇలా మాట వెరపుతో ఆమెను జయించి తల్లిని తీసికొని వెళ్లిపోయినాడు గరుడుడు. ‘మాట వెరపు’—కవి వాడినమాట. వెరవేమి?—తెమ్మన్నదే గాని ఇమ్మనలేదు. కాబట్టి అమృత మివ్వక్కరలేదు. ఆమె దుస్స్వభావ. మాయకురాలు. అలాంటివాళ్ల నలాగే శిక్షించాలి.

ఒక ముట్టెపొగరుబోతు అన్నా డొకడితో—  
‘ఒరే! నా చెయ్యి వంచు. నీ బలం చూద్దాం’ అని. వీడు ‘సరే’నని—అన్నవాడి చెయ్యి వెనక్కువంచటం మొదలుపెట్టేసరికి, వాడికి చెయ్యి బెణికి—ఇలాగా వంచమంటే! పైకి వంచాలిగాని—అని ఏడ్చాడు. వీడన్నాడు. ‘నువ్వు ఎటువంచాలో చెప్పలేదుగా మరి’ అని. ఈ లాకికసంఘటనలో విషయ మేమిటి? వాడి తలపొగరణచటమే. అలాగే కద్రువ పొగరు తగ్గించటం కోసం, కవి అలాగా కథను వ్రాశాడు. ఇదే లోక స్వభావం.

కథ సిద్ధపాధ్యులతో ప్రారంభమయింది. వాళ్లు గరుత్మంతుణ్ణి లాలిస్తున్నవాళ్లు. మళ్ళీ వాళ్లు గరుడుని స్తుతించడంతో కథా సమాప్తి జరిగింది. కథ ఎక్కడ, ఏ స్థాయిలో మొదలౌతుందో ఆ స్థాయిలో అక్కడే ముగుస్తుంది. కథ కొక పాదిక వస్తుంది దీనివల్ల. కుదింపు వస్తుంది. శరీర పాఠ్యాలు రెండూ సమానంగా ఉండటం అందం. ఎగుడు దిగుడుంటే

వీకారం. కథకు మొదలూ చివరూ రెండంటాయి. శిల్పానికి పాల్పాల్పగా. కాళిదాసు మాళవిక నన్నాడు 'పార్శ్వప్రమృష్టే ఇవ'— అదీ శిల్పసౌందర్యం.

ఇది ప్రధాన కథన శిల్పం

రచనా శిల్పం :

దీన్నిగూర్చి 4, 5 పద్యాలు. తీసుకొని విచారింపాలి.

I. (1) (అరుణుడు) అనూరుడు పుట్టివస్తుండన్న మాటలు.

(2) గరుడి జన్మ—ఈ రెంటిని చంపకమాం తోనే వ్రాశాడు కవి.

II. (1) కద్రువ గరుత్మంతునితో చెప్పినమాటలు.

(2) గరుత్మంతుడు సుధతెచ్చి ఆమెలో అన్న మాటలు—రెంటినీ మత్తే భారితో వ్రాశాడు

III. కద్రువ శాపం.

ప్రధానంగా వీటిని చూస్తే సుగ్రా సద్యాలూ ఇలాగే చూడవచ్చు. అరుణుని మాటలు: 'ఇరువుర'— మున్ను పై పద్యము. అరుణుని మాటలు.

మనతర కంధరుండు దృశకాయాడు

దీప్తముఖుండు వహ్ని లో

చనుడు మహాత్మమాంగకుండు

చారుసుసంగతపక్షసారసుం

డనుడు—వరిస్ఫురద్యుతి

విడంబితబాలదివాకరుండు లో

క నయన పర్వ నిర్వహణకారి

సుపర్ణుడు పుట్టే భూవరా !

అరుణునికి కోపం రావడాని క్కారణం — కద్రువపై వినతకున్న మాతృర్యం. దాన్ని నొక్కు తున్నా డరుణుండు. మ—తోపాదంతెగి, 'జ్వరము'—తో ట్టతీయచరణారంభం జరగటంతో, రెండవసాదంతం బరువంతా, 'త్వ' మీదపడి ఆతని కోపభావాన్ని రమణీయంగా ధ్వనితం చేస్తున్నది— రచన.

సర్వ సద్యంలో అహీన—యతిస్థానం 'హి'. దీనినిగూడ దీనికప్పుంది. అరుణుండు గరుడుడు అహీన బలోపేతులు. ఎంతబలము!—'హి'ని సాగ దీని చదివేరే తెలుస్తుంది. (తెలుగులో యతిప్రాసలు భావ, రస స్వంజ్యకాలనటం ఇందుకే. అక్కర్లేదు! బరువు చేటుపడం — నిరాంటిదంటే, బలమైన ఆహారము తినకూడదు—అరగటం కష్టంకాబట్టి—అనటం లాంటిది.)

ఇద్దరూ రన్నునమ్ములూ సమానబలస్ఫురణ గల వారు. బలంతోనే కాదు. సర్వమునందు. ఆ సాధుశక్తి స్ఫురణకై ఇద్దరినీ ఒకే స్పృహతో వర్ణించాడు కవి. కాని ఘనచర— సద్యం ఘనతమం. నిమిశ కైలీ రమణీయమైనది. చిన్నచక్కారే కావటానికి. కాని ఎంత ఓజోగుణం — అనుసంధించడం మూకని! పద్య రచనలో — శబ్దసంయోజనంలో నిబిడమైన నుండాలి. దంతరత్నముండాలి. అది సాత్రతో డింది. అదే శబ్దం లోకి జారింది. పై పద్యంలో ఓజస్సురేడు. (తేజస్సుంది—యతిప్రాసలో — సుప్రసరిని నితనలంతోని 'రాం' ఎంత ఓజస్సురేడ్చాడు కవి— ఈ పద్యంలో.)

అరుణుడన్నాడు 'అస్మేనుష్టం బౌందగ నీ కని యింది తిట్లు—న'న్నని. సెనువు సాదనివాని మాట పై సర్వము. సెనువుసాందిన లహీనబలుని మాట క్రింద పద్యం. బలస్ఫురణ ఎక్కువగలిగి పుట్టిన వాడు గరుడుడు— ఇందుకని పద్యం—పట్టాశ్శం కదను త్రొక్కినట్లు సదుస్తున్నది.

ఇద్దరి మనస్సులూ—అలోచనా పద్ధతులూ ఒకటే కాబట్టి అరుణుడు చిన్ననినతను చూచి :

'తల్లి నలన దదం నిది నిధాతృ వశమయి వచ్చెన్' అన్నాడు.

సరిగా గరుడుడు కూడా కద్రువతో తన తల్లి దాస్యాన్ని విడుదలంట్టా :

'దాన్యకర్మి నా జవయిత్రికి నిద్విధంబునన్ రాకయు దైవకృత్యమ' అని సమానదైహిక—మాన



## కవిబ్రహ్మ - కథనశిల్పము

సిక—నిన్యాస సూచనకై సమానవృత్త స్వీకరణం చేశాడు.

(2) అలాగే కద్రువ ఏమననత్వంతో ఎగతాళిగా 'బలవంతుడవు'—అన్నదో!—సరిగా అలాగే గరుత్మంతుడు 'జనని' అని అదే మననత్వంతో అక్షేపించాడు. ఇది అక్షేపణ. లోకస్వభావ మింతే. అవతలి వాడెలా నిందిస్తాడో మనమూ సరిగా అదే పద్ధతిలో పగ తీర్చుకొంటాం.

(3) కద్రువ శాపపద్యం. ఇది భావవ్యంజ్య కత కుదాహరణ. (పైది మననత్వ సామ్యతకు)

ఆతడు (జనమేజయుడు) సర్పయాగ మను  
నధ్వరముం గుపితాత్ముడై  
ప్రీతిగజేయుఁ ద ద్దహన  
భీకర భూరి శిఖావనేశ సం

జాత దురంత తాపమునఁ

జావగలారని శాపమిచ్చె—ద

త్పాతన వృత్తికిన్ వెఱచి

తక్కుటినాగము లా భుజంగితోన్'

సమానజటిలత కోపజటిలతకు వ్యంజ్యకం. గీటకొట్టిన భాగాలమీద బరువుంచి చదివితే పండ్లు మీటుతూ అన్నట్లుంటుంది. అలాగే అన్నదామె. ఆ కోపమంతా 'చావగలా'రన్నమాటలో గూడు కట్టుకొన్నది—పర్యవసానంలో తేలికపనిచేసి వీడవిరగడైన దని చేతులు దులుపుకొన్నట్లుంది ఆ మాట అనటం. వాడిది తామసాముపగ—అని లోకం. పద్యంలో 'భుజంగి'శబ్దం దీన్ని స్పృశిస్తుంది. తామస గుడ్డను తానే తింటుందని లోకం. ఇది సర్వస్వభావం. ఇందుకే 'భుజంగి'. ఈ రచనాశిల్పం పై శిల్పాని కంగ భూతమౌతున్నది.



# ఆనందతీల

ఇంద్రగంటి భానుమూర్తి

బ్రతుకుల్లో ఏళ్ళమైలురాళ్ళు గడుచుకొంటూ,  
వెలుగూ చీకటి గట్లనుధ్వ పడవ నడుపుకొంటూ,  
ఎర్రని ఎండల్లో ఎండి,  
జడివానల్లో తడిసి,  
తెలతెల్ల మంచుసాగల్లో కనుసురుగవుతూ,  
ఈ శిశిర వేళదాకా వచ్చేనా!

నేనీ లోకానికి వస్తూ వస్తూ  
పసితనపులేత గుప్పిళ్ళల్లో దాచుకు తెచ్చుకున్న దేదో  
పోగొట్టుకొని,  
పోగొట్టుకొన్న దేదో నుర్చిపోయి  
తలకొట్టుకొని,  
బిక్క మొగం వేసుకొని,  
జీవితం పాడగునా వెదుక్కొంటూ వచ్చేనా!

నన్నంతా వింతగా చూసి పక్కలకి  
తప్పుకొన్నారు —  
తప్పుకొని, మొగాల్చాటుజేసి  
నవ్వుకొన్నారు—  
పిచ్చిరాణ్ణుకు కొన్నారు—

అవునవును,  
వస్తూంటే తోవలో  
అందంగా, ఆకుపచ్చగా మోగే గాజుల చెయ్యికటి  
సన్నటి అరటినారతో అల్లిన మల్లె మొగ్గలదండ  
సుతారంగా పుచ్చుకొని నన్నలంకరించవస్తే

ఆ అద్భుత సుగంధ లక్షణాన్ని భరించలేక  
కంగారుపడిపోయాను,  
కళవళపడిపోయాను—  
అంతలో అర్జుంటుపని, మీదపడి, ఒప్పువిక్కి  
వెళ్లిపోయాను—

అవునవును ఒకసారి  
నిందుకో దిక్కుతోచక ఒక్కక్షణం  
బ్రతుకు దిగాలుపడి ఆగిపోయినపుడు,  
చప్పగా చదికిలబడిపోయినపుడు,  
'నెలవంక' నా కళ్ళమీద జాలిగా  
మెత్తని వెన్నెలరెక్క విప్పితే  
సంసార పూహంలోపడి గమనించక  
వెలుగులోనూ వెదుక్కొంటూ  
ముందుకు వెళ్లిపోయాను.

ఈ అదృష్టాధ్వంలో  
చిక్కులూ, బీటముళ్ళూ వేసుకొంటూ, విప్పుకొంటూ,  
సనులన్నీ మళ్ళా మళ్ళా సర్దుకొంటూ,  
డబ్బులెక్కలు చూసుకొంటూ,  
ఏదో పోగొట్టుకొన్న వెలితోనే బ్రతుక్కొంటూ,  
నిట్టూర్పులతో, నిస్పృహలతో,  
అసంతృప్తితో,  
జీవితమంతా కిక్కిరిసిపోయి  
దారిపాడుగునా కన్నీటి ముత్యాలేరుకొంటూ,  
దండగుచ్చి మనఃపేటికలో దాచుకొని  
రహస్యంగా చూసుకుంటూ,  
వస్తూ ఉంటే,  
నా వెనక ఎవరిదో నవ్వు మోగినట్టయింది—  
మోగి, ఆగినట్టయింది—  
'గజ్జేలందీయాలి ఘల్లుఘల్లున మ్రోయకండా',

గాజులున్నా గల్గలా మనకుండా,  
వెనకాలే నిశ్శబ్దంగా వచ్చి  
నవ్వుమోగి ఆగినట్టయింది—  
అపుడు హఠాత్తుగా,  
నా పసితనపుటానందమండపంలో  
మోగిన వెండిగంట జ్ఞాపకం వచ్చింది—  
అడుగడుగునా నేను పోగొట్టుకున్నదేదో  
గుర్తుకు తెచ్చింది—  
గుండెల్లోంచి కన్నీరు చిమ్ముక వచ్చింది.



# మ హా యోగి అరవిందుడు

శ్రీ “కాకునూరు తారానాథ్”

(గత సంచిక తదువాయి)

అరవిందుని యోగసాధన వివరణ కష్టమైనదనే చెప్పాలి.

అంతేకాదు. అరవిందులే స్వయంగా ఒకసారి, ఎవ్వరూ తనజీవితచరిత్రను వ్రాయలేరనీ, ఎందుకంటే అది పైపై చూడతగిన జీవితంకాదు కాబట్టి, అని అన్నారు. అలాగే మానవునిలో అనేక వ్యక్తిత్వాలున్నాయి. కాని నిజమైన వ్యక్తిత్వమేమిటి? ఒకానొక పనికి భగవానుని ఉపకరణంగా ప్రపంచ నాటకరంగంలోకి విసిరివేయబడిన అంశగానే నిజమైన వ్యక్తిత్వాన్ని అర్థం చేసుకోవాలి. (.. But the true person is also there; it is the Eternal thrown out in time as the Cosmic and the individual for a particular purpose, use or work. This true person is all the time conscious of his identity with the Cosmic). అంటే ఈ నిజమైన వ్యక్తి ఎప్పుడూ తన తాదాత్మ్యతను విస్మరింపడు. (This true person is all the time conscious of his identity with the cosmic.)

అలాగే నిజమైన ఆధ్యాత్మిక పురుషుని జీవితమంటే ఆయన ఏమిచేశాడు లేదా ఆయన సమకాలికులు, ఆయనను ఏవిధంగా చూశారు అన్నదికాదు కావలసింది అంటారు అరవిందులు. ఒకప్పు డెలా ఉండే వ్యక్తి, తరువాత తరువాత అంతర్గతంగా ఎలా మారాడన్నదే ప్రశ్న. ఆ ఆధ్యాత్మిక పురుషుని బాహ్య జీవితానికి కావలసిన సర్వసూక్ష్మి, శక్తి అంతర్గత జీవితమే ‘సప్లై’ చేస్తుంది. ఇదే అరవిందుని దృక్పథము.

తరువాత అరవింద వివరణలో ఇంకొక బాధ ఉంది. ఆయన తన భావాలన్నిటినీ ఆంగ్లభాషలో వెలువరించారు. దానిలోనూ ఆయనభాష ప్రత్యేకంగా ఆయనభాషే. అనేక మాతృపదప్రయోగాలతో,

ఆయన భావావేశాన్ని వెలువరించటానికి, గంగావతరణ వేగంతో, గంభీరమనోజ్ఞంగా ఉంటుంది. దానిని అర్థం చేసుకోవటమంటే మనసం చేయవలసిందే. ఆ భావాలను తెలుగులో యథాతథంగా అనువదించటం, అర్థరహితమూ, వ్యర్థమేకాకుండా, ఈ రచయిత దానికి అనర్హుడు. కాబట్టే నాకు తోచిన భాషలో ఆ భావాలను, నా శక్తికొలదీ ఈ చిత్రణలో సందర్శించటానికి ప్రయత్నం చేస్తున్నాను. ఇందులో అనేకదోషా లుండవచ్చు.

పాండిచేరి జీవితంలో అరవిందునికి యోగిక సహృద్యుని లభ్యమయింది. ఆమెయే నేడు ‘మాత’ పేరుతో అరవిందాశ్రమపు రూపురేఖలను దిద్దుతూ వుంది. వ్యక్తిగతజీవితంలో ఒకనాటి శ్రీమతి పాల్ రిచర్డ్స్, ఫ్రెంచివనిత. ఆమెకు చిరుతనయన్నులోనే-11, 13 సంవత్సరాల వయస్సులోనే ఆధ్యాత్మిక అనుభవాలు కలుగసాగాయి. భగవంతుని అస్తిత్వంలోనూ, మానవుడు భగవంతునితో ఐక్యత పొందగలడు అన్న విషయంలోనూ నమ్మకంకుదిరిన బాలిక అయింది. 1910 లో తన భర్తతో ప్రథమంగా పాండిచేరి రావటం, అరవిందుని దర్శించటం జరిగింది. అప్పటి నుండి ఆమె భారతదేశం రావటానికి తహతసలాడి, 1920 నుండి ఈ దేశంలో స్థిరనివాస మేర్పరుచుకోవటం జరిగింది.

ఈ దేశము ఎంత అదృష్టానికి నోచుకుందో! ఇరువురు ఐరిష్ స్త్రీలు సోదరినివేదిత, ఆసిబిసెంట్లు ఈ దేశముకోసం తమ సర్వస్వాన్ని ధారపోసి, మన నుంచి వెళ్లిపోతే, నేడింకొక ఫ్రెంచి స్త్రీ ‘మాత’ రూపంలో ఈ దేశంకోసం, దీని పరిశుద్ధ ఆధ్యాత్మిక, చైతన్యప్రసవంతి కోసము అపార్మిశలూ పాటుపడుతున్నది.

\* \* \*

అరవిందుని పాండిచేరి జీవితాన్ని, మనకు రంభ్య మయ్యే వివరాలిల్లానే అంచనా వేయబానటం దుస్సాహసమే. అరవిందుడు—కొంతమంది దృష్టిలో చెప్పుకోవాలంటే — చాలా అధునాతనయోగి. సుదృఢ మాంసాదులు, పొగపిల్లలు అయిన కేవలం ఒకానొక దశలోమాత్రమే మానివేశారు. ప్రారంభదశలో పాండిచేరిలో ఆర్థికమైన అనేక ఇబ్బందులకు గురి అయ్యారు. ఒక్కొక్క రోజున వేతిలో 0-4-0, 0-8-0 మాత్రమే ఉండటం సంభవించేది. ఉన్న ఒక రిద్దరు అనుచరులూ ఉన్నంతలో ఆయనదీవితం సౌఖ్యంగా గడిచేందుకే ప్రయత్నించారు.

ఈ జీవితంలో రెండు విషయాలను మనం గుర్తుంచుకోవాలి.

మొదటిది బ్రిటిష్ ప్రభుత్వము ఆయన మీది నుంచి దృష్టిని మరల్చలేదు. చాలా రోజుల వరకు, ఏదోవిధంగా రెచ్చగొట్టయినావారే ఆయనను బ్రిటిష్ ఇండియాకు రప్పించి, తిరిగి ఆయనను బంధించాలని చూచింది. ఒకప్పుడు ఫ్రెంచి ప్రభుత్వమే అరవిందుని, బ్రిటిష్ ప్రభుత్వానికి ఒప్పచ్చెపుతుందేమోటనేలంత అనుమానాలు కలగటం, విస్తృతకవి సుబ్రహ్మణ్య భారతి ప్రభుత్వం పాండిచేరి వదిలి ఎక్కడికోపోయి తలదాచుకొని భారత స్వాతంత్ర్య సమరాన్ని సాగించాలి అని ఆలోచించేటంతవరకు విషయాలు సోయాయి. ఏది ఏమైనా అరవిందుడు తనకొచ్చిన భయమేమీ లేదనే దృఢవిశ్వాసాన్నే వెల్లడించారు. అదృష్టవశాత్తు అరవిందుని విశ్వాసమే నిజమైనదని ఋజువయింది.

ఇంకొకసారి సాక్షాత్తు ఒక సి. ఐ. డి. యే అరవిందుని పరివారంలో కలిసిపోవటం జరిగింది. కాని కొన్నిమాసాలతరువాత, అతనంతట అతనే తన నిజరూపాన్ని ప్రకటించుకొని, అరవిందుని వదిలి వెళ్ళటం జరిగింది.

రెండవ విషయము యోగసాధన కాలపరిమితి. ఒకటిమట్టుకు ఇప్పుడు తద్యమైన విషయంగా చెప్పుకోవచ్చు. పాండిచేరికి పోయినపుడు అరవిందుల ఊహలో తాను శాశ్వతంగా పాండిచేరిలోనే ఉండి పోతాననే భావన లేదనిపిస్తుంది. తను ఆశయము 4, 5 సంవత్సరాలలో నెరవేరుతుందనీ, తిరిగి భారత

దేశాన్ని దృష్టి లోకి తీసుకుని అరంగంలో ప్రవేశిస్తాననే ఆశను వారు అప్పుడప్పుడు వెలులించారు.

కాని సరిగ్గా అరవిందులు భారతదేశానికి (బ్రిటిష్ ఇండియాలో) దేశవాసియై స్థితిని గమనిస్తూనే అప్పుడప్పుడు ఆధిపతీయాల వెల్లడిమొదలయ్యాయి. క్రిస్టియన్ పథకాన్ని యధారధంగా ఉంచుకుని ఒక ప్రత్యేక దూతను ఢిల్లీ పంపారు. వా సందేశాన్ని ప్రముఖ ప్రజాకారవయిత శ్రీ బి. రావులకు అందించేటటుం, ఆయన దానిని శ్రీ రావు చారికి అందించేటటుం జరిగింది.

కాని ఉన్నప్పుడు రాజకీయాలలోనికి తిరిగి రన్మనినప్పైన అనే అన్యాయ అనుభవం నిరూపించారు. సైన్స్ లోకి తోచిమాస్య తిరిగి ప్రభుత్వం అనేకమంది అన్యనిందితా నిదురాడ్డి ను చారు. తరుఫోలలో రాము నినుగ్గులయ్యారు. వారిని అలాడు కలిసిపోయి రాలి అజవతిరాయ్, దాక్షర్మిసూండ్రి, చరూవర చరూవర రాక్షసియ స్వయంసేవక సంఘ స్థాపకులు దాక్షర్మి పాక్షివార్ ప్రభుత్వంలా ఉచ్చారు. ఆ సమావేశాల వివరాలు మనకంబంగా తెలియవు. ఒకటి తద్యం. ఏ విజ్ఞప్తి, ఏ నిన్నునను అయినను పాండిచేరినుంచి కదలంపలేకపోయింది. రాసుచ్చిష్టలు మనుషాన శలజయంతి ఉచ్చుకాలురూవా అయినను కదలింప లేదు

పాండిచేరిలోని మొదటి నాలుగు సంవత్సరాలు, దాదాపుగా ప్రపంచానికి దూరంగా చీలిన గడవటం జరిగింది. తరువాతి సంవత్సరం 'అర్య' మాసపత్రిక ప్రచురణ. పాల్ రిచర్డ్స్ సంవత్సరం ప్రోత్సాహంతో 1914 లో అరవిందుని జన్మదినమైన ఆగస్టు 15 న 'అర్య' ప్రధమ సంచిక వెలువడింది. అయితే ఇది 7 సంవత్సరాలు మూలమై నడిచింది. 1921 జనవరిలో దాని అభివృద్ధికి వెలువడింది. బహుశా ఈ అధునాతన ప్రజా ప్రసంప చరిత్రలో, అంత స్వల్పకాలంలో అంతటి ఉదాత్త సందేశాలను ప్రపంచాని కంబడెసిన స్పందనలు లేదేలేనేమో! తరువాత తిరిగి ఒక విధమైన ఏకాంతరూపం సాగింది. కేవలం మాత (క్రిమి రిచర్డ్స్) ద్వారానే బాహ్య ప్రపంచంతో

ప్రవర్తించటం జరిగింది. ఈ కాలంలోని మహత్తర సంఘటన నవంబరు 24, 1926 నాటి విషయము. అతీతమనస్సు అనందము అవతరణకు అనువుగా ఉపరిమనోద్వేషతమగు కృష్ణుడు భూతధాతువులలోనికి అవతరించిన దినమది. అది మొదలు ఆ రోజు అరవిందుల ద్వికి జ్ఞాపకముగా పరిగణింప బడుచున్నది ఆనాటి సాయంకాలం 6 గంటలకు జరిగిన ఈ కార్యక్రమంలో, ముఖ్యాతిముఖ్యులైన శిష్యులు—24 మంది ఉండటం జరిగింది. 1927 లో 'దర్శన' పద్ధతి ప్రవేశ పెట్టబడింది. సంవత్సరంలో 4 రోజులు మాత్రమే సర్వులూ దర్శనం పొందటానికి వీలుచేయబడింది.

ఈ ఏకాంతత తిరిగి 1930 లో సడలించబడి, వివరీతంగా బాహ్యప్రపంచంతో సంబంధం పెంపొందించారు. అయితే అది కేవలం లేఖలద్వారా మాత్రమే. 1930 నుంచి 1938 దాకా ఈ పద్ధతిలో పనిచేయటం జరిగింది. ఈ దినాలలో పని ఎంత బిట్టిడిగా ఉండేదంటే, ఒక్కొక్కసారి ఉత్తరాలకు సమాధానాలు తెల్లవారుఝామున 5 గంటలదాకా వ్రాస్తూఉండేవారు. 1938 తరువాత తిరిగి ఏకాంతవాసాన్ని వాంఛించారు. కేవలం మాత్రాద్వారానే సర్వవ్యవహారాలు జరగటంకాకుండా, సర్వకార్య భారమూ ఆమె వహించటం జరిగింది. వారి జన్మ దినమైన ఆగష్టు 15 న 1947 లో భారత స్వాతంత్ర్యవార్తను విన్నారు. ఆ రోజు వారి దర్శనార్థుల సంఖ్య 2000 అకు పెరిగింది. చిట్టచివరి దర్శనము 24 నవంబరు, 1950 న జరిగితే, డిసెంబరు 5 న అరవిందులు మహాసమాధి పొందటం జరిగింది.

అరవిందుల ప్రముఖ రచనలన్నీ దాదాపుగా 'ఆర్య'లో ధారావాహినిగా వెలువడ్డాయి. వారి ముఖ్య గ్రంథము 'The Life Divine' 'ఆర్య' ద్వారానే ప్రపంచానికి అందజేయబడింది. అలాగే వారి బృహత్తర పద్యకావ్యము 'సావిత్రి' కూడా పాండిచేరిలోనే తుది మెరుగులు దిద్దుకుంది.

క్లుప్తంగా మనమిప్పుడు అరవిందుల దృక్పథాన్ని అర్థం చేసుకునేందుకు ప్రయత్నిద్దాం. అది ఈ దేశంలోని ప్రాచీనసాహిత్యం, వేదాలు, ఉపనిషత్తులు గీత ఆధారంగా నిర్మించబడ్డదే. ఆధార మనే అయినా

నవ్యత ఉంది. ఆయన దృక్పథానికి మూడు ఆధారాలున్నాయి. మొదటిది: పరిణామక్రమం క్రిందనుంచి ఎలా సైక్లిపోతున్నదో, అలాగే సైక్లనుంచి క్రిందికి దిగటంకూడా ఉంది. ఇవి రెండూ ప్రకృతప్రకృతనే జరుగుతున్నాయి. రెండవది: ఈ ప్రయాణాల్లో ఏదశకాదశలో, ఒక ఐక్య ఒక పూర్ణత కనపడుతుంది. మూడవది: అతీతమనస్సు (Supermind) భావన. ఈ మూటి ఆధారంగానే దాదాపుగా వారి 'The Life Divine' రచన సాగింది.

వీటినికా అర్థం చేసుకునేందుకు ప్రయత్నిద్దాం.

ఈనాడు మనమంతా పరిణామవాదాన్ని నమ్ముతూ, దానినిగురించి మాట్లాడుతున్నాము. ఈ మాటల్లో, పదార్థము (matter) లోనుంచి జీవం (life) ఎలా కనబడిందో, అలాగే మనస్సు (mind) ఎలా పదార్థంనుంచి బయటపడిందో చెప్పుకుంటున్నాం. అయితే 'పరిణామం' (Evolution) అనే మాట కేవలం ఒక ఫలితాన్ని సూచించేమాటగానే మిగిలిపోయింది. దాని అసలు అర్థాన్ని అది సూచించటం లేదు. నిజానికి పదార్థంలోనుంచి ప్రాణం, ప్రాణంలోనుంచి మనస్సు ఎందుకుపుట్టాలి? మన ప్రాచీన వేదాంతధోరణిని నమ్మకపోతే, దీనికి పరిష్కారం దొరకదు.

ఆ ధోరణి ఏమిటి? అసలు పదార్థమనేదే ఒక విధమైన ముసుగు కప్పుకున్న ప్రాణం. కాబట్టే పదార్థంలో ప్రాణం, ప్రాణంలో మనస్సు ఇదివరకే గర్భితమై వున్నవి. కాబట్టే మానవుని మనస్సు, భగవంతునివైపు, సచ్చిదానందంవైపు, అమృతత్వం వైపు వేసే గంతులన్నీ అర్థవంతాలే. ఎందువల్లంటే ప్రకృతి-పరిణామక్రమంలో మనస్సుని దాటి ముందుకు పోవాలనిచేసే ప్రయత్నాలే అవి. పదార్థాన్ని దాటి ప్రాణంవైపు, ప్రాణాన్నిదాటి మనస్సువైపు నడిస్తే మనకులేని అభ్యంతరం, మనస్సును అతిక్రమించదలుచుకుంటే ఎందుకుండాలి?

ప్రకృతి, జంతువును ఒక ప్రయోగశాలగా వాడుకుని మానవుని తయారుచేసింది అని చెప్పబడుతోంది. అదే ప్రకృతి, ఈ మానవుని సహకారంతో,

అతనినే ప్రయోగశాలగా మార్చి, ఒక అతీత మానవుణ్ణి, భగవంతుణ్ణి తయారుచేయటానికి ఎందుకు వాడుకోగూడదు. అసలు పరిణామమంటే ఏమిటి? ప్రకృతియొక్క క్రమానుగతవికాసమేకదా! ఒకానొక దశలో మనకు కొన్ని కొన్ని విశేషాలు తెలుస్తూ వచ్చాయి. కాని దానివల్ల మనకు తెలియనిదల్లా లేనిదికాదే! సృష్ట్యాదినుంచీ ప్రకృతిలో విద్యుత్ శక్తి, పరమాణుశక్తులున్నాయి. కాని వాటిని మనమిహుద్వేనే తెలుసుకోవటం జరిగింది. అందువల్ల, అంతకుముందు ఇది ప్రకృతిలో శానలం భావ్యం కాదుకదా. అలాగే పరిణామక్రమంలో, ఈ క్రమానుగత వికాసదశలో, ఒకదశలో, మానవుని దశలో — ఇక చాలు, ఈ పరిణామం ఇంతకుమించి పోగూడదు అని ప్రకృతిని శాసించటానికి మనరేం హక్కుంది?

నిజంగా పదార్థంలో ప్రాణం వగైరాలు ఇమిడి ఉంటే, కనపడే ప్రకృతి కనపడని భగవంతుడే అయితే, పరిణామక్రమంలో కేవలం ఒక దశఅయిన మానవుడు—తనలోపలా బయటా కల భగవంతునిగురించి తెలుసుకోవటానికి చేసే ప్రయత్నమే మానవుని గొప్ప ఆదర్శమంటారు అరవిందులు. తను 'The life Divine' గ్రంథ ప్రారంభప్రకరణంలో 'If it be true that spirit is involved in Matter and apparent nature is secret God, then the manifestation of the Divine in himself and the realisation of God within and without are the highest and most legitimate aim possible to man upon earth - (The Human aspiration-Chapter 1.) అని వ్రాశారు.

ఇప్పుడు మన పరిణామం సచ్చిదానందంనుంచి మొదలుపెట్టి—పదార్థము, ప్రాణము, మనస్సుదాకా వచ్చి అగింది. ఒక్క దూకుదూకి ఈ మనస్సు — అతీతమనస్సు (supermind) ను, అక్కడినుండి సచ్చిదానందమును అందుకుంటే పరిణామక్రమం పూర్తవుతుంది. అయితే ఇది కేవలం సాధకశ్చైవ మానవుని ప్రయత్నంతోనే సాధ్యంకాదు. పైనుంచి ఆ సచ్చిదానందం క్రిందికి దిగుతూ రావాలికదా: ఈ క్రిందినుంచి పైకి—పైనుంచి క్రిందికి అనేని నిజానికి ఒకేఒక చైతన్యముయొక్క రెండుకొనల క్రింద లెక్క: ఈ రెండుకొనల కలయికే పరిణామ

చక్రముయొక్క ససంరక్రిందలెక్క. దీనినే ఆరవిందులు Ascent - Descent అని Evolution - Involution-అని పర్చించారు. ఇవి జరుగుతున్నా—నిప్పుడైనా సాధ్యమా — రప్పించటారు అరవిందులు.

కొంచెం దీర్ఘమైనా, ఒకసారి అరవిందుని మాటలలోనే దీనిని తెలుసుకుందాం. 'The Divine descends from pure existence through the play of Consciousness—Force and Bliss and the creative medium of Supermind into Cosmic being; we ascend from Matter through a developing life, soul and mind and the illuminating medium of supermind towards the Divine being. The knot of the two, the higher and the lower hemisphere (సర్వ సురియు అసర్వ) is where mind and supermind meet with a veil between them. The rending of the veil is the condition of the divine life in humanity; for by that rending, by the illumining descent of the higher into the nature of the lower being and the forceful ascent of the lower being into the nature of the higher, mind can recover its divine light in the all—comprehending—supermind, the soul realise its divine self in the all possessing all blissful Ananda, life repossess its divine power in the play of omnipotent conscious—Force and Matter open to its divine liberty as a form of the Divine Existence.' (The Life Divine—The sevenfold chord of Being—Chapter 27.)

ఈ నిధంగా ascent—క్రమం ఇలా ఉంటుంది.

Matter  
Life  
Psyche  
Mind  
Supermind  
Bliss  
Consciousness—Force  
Existence.

ఇదే తిరుగు నిధంగా descent అవుతుంది.

ఇంకొక విషయాన్నికూడా మనం గమనించాలి. మనస్సు (mind) గెంతుచేసే అతీత



మనస్సు (supermind) కు చేగేముందు 4 మజిలీలు చేయాలంటారు అరవిందులు. వాటినే ఆయన ఉన్నతతర మనస్సు (Higher mind), ప్రకాశాన్విత (Illumined Mind), స్వతఃస్ఫురణ మనస్సు (Intuitive Mind) మరియు ఉపరిమనస్సు (OverMind) అని వర్ణించారు.

పదార్థాన్నికూడా అరవిందులు నిరాకరించలేదు. తైత్తిరీయ ఉపనిషత్తో వర్ణించినట్లు పదార్థ మూ బ్రహ్మమే అంటారు.

స్వర్గీయ గోపీచంద్ ప్రతిభావంతుడైన రచయిత. తాత్వికవిషయాలను సులభంగా వ్యాఖ్యానించేటట్లు ఆయన కాయనేసాటి. రచయితగా వికసించిన కొద్దీ, చిట్టచివరి రోజులలో భౌతికవాదం నుంచి ఆధ్యాత్మికవాదంవైపు మలుచుకున్నాడు. 1955లో 'హిష్టు చెయ్యని ఉత్తరాలు' (ఆధ్యాత్మికవాద—భౌతికవాద సమన్వయము) ప్రకటించాడు. దానిలో అరవిందుని విచారధారను తేలుతెల్లంగా వివరించాడు. నాపై వివరణ సొంతకే ప్రాయమైంది మాత్రమే. గోపీచంద్ భాషలో అరవిందుని తెలుసుకొని, తత్వ వివరణ ఆపివేద్దాం.

'శ్రీ అరవిందుల సిద్ధాంతంలోముఖ్య సూత్రాలు రెండు. ఒకటి శ్రీ అరవిందుడు మానవుడు చెందుతున్నాడనీ, ఈ అభివృద్ధి మానవుడు వ్యక్తిగతంగా, సాంఘికంగా పరిపూర్ణత పొందేవరకూ జరిగాలనీ చెబుతారు. ఆయన పరిణామవాదాన్ని నమ్ముతారు. చలనంలేని పదార్థంనుంచి ప్రాణం వచ్చిందనీ, ప్రాణంనుంచి తన్మూతాను తెలుసుకునేజ్ఞానం వచ్చిందనీ, ఈ జ్ఞానం మానవునిలో పరిపూర్ణత పొందటానికి ప్రయత్నిస్తూ ఉందనీ చెబుతారు. పరిణామం ఇంతటితో అగడనీ పరిణామంలోకి ఇంకో దశ రాబోతుందనీ, అదే అతీత మానసిక శక్తి అని చెబుతారు. ఏదీ జూన్యంనుంచిరాదు. కనక ఈ పరిణామంలో ఒక అంతస్తుకారణంగా, ఒక అంతస్తు వస్తూఉంది అంటారు. ఇంతకుముందు పరిణామం తెలియకుండా జరిగిందనీ, ఇక మానవునికి తన్మూతాను తెలుసుకునే జ్ఞానం ముందుకు చూడగలిగిన శక్తి వచ్చినదిగనుక, మనకు తెలిసిన పరిణామం పొంద

గలమనీ, ఇందువల్ల ఆనందం, కాలం కలిసిరావటం జరుగుతుందనీ చెబుతున్నారు. దీనికి ఒకమార్గం సూచించారు. ఇంతవరకూ పరిణామం యాదృచ్ఛికంగా జరిగింది. అందువల్ల ప్రకృతికి సహజమైన రీతిని నెమ్మదిగా కదిలింది. పశుదశలోనుంచి మానవుడు వచ్చాడు. పశువుకి ఈ సంగతి తెలియదు. ఇలా జరుగుతుందిఅని తెలియదు. యాదృచ్ఛికంగా జరిగింది. అదేవిధంగా పశువు తనకు తెలియకుండా మొక్కలనుంచి, మొక్కలు చలనంలేని పదార్థంనుంచి వచ్చాయి. మానవదశలో ఈ పరిస్థితి మారింది. మానవునికి తన్మూతాను తెలుసుకునేజ్ఞానం ఉండటం వల్ల స్వయంకృషివల్లే ఇకనుంచి అభివృద్ధి జరుగుతుంది. తన్మూతాను మార్పుకోవటంవల్ల జరుగుతుంది. దీనికొక పద్ధతి, ఒక టెక్నిక్, ఒక విధానం ఉంది' అన్నారు అరవిందుల శిష్యులైన నళినీకాంత గుప్త.

రెండు : ఇక శ్రీ అరవిందుల సిద్ధాంతంలోని రెండవ సూత్రాన్నిగురించి ఆలోచిద్దాం. ఈసూత్రం, పరిణామంలో నూతనదశ వచ్చినపుడల్లా దిగువ దశలను ఆ దశకు అనుకూలంగా మార్పుకోవాలని శ్రీ అరవిందులు చెబుతారు. నూతనంగా వచ్చినదశ, దిగువ దశలను తన నియమాలకు అనుగుణంగా మార్పు కుంటుంటుంది. ప్రాణం పదార్థంలోకి వచ్చిన తరువాత, ప్రాణంకలిగినపదార్థం, ప్రాణంలేని పదార్థానికి వలెకాక కొత్తరకంగా ప్రవర్తించటం మొదలు పెట్టింది. ప్రాణంఉన్న పదార్థం, ప్రాణంలేని పదార్థానికివలె మెకానికల్ సూత్రాలను తూచా తప్పకుండా అనుసరించలేదు. ఇదేవిధంగా మనస్సుతో కూడిన ప్రాణం, మనస్సులేని ప్రాణం మాదిరిగాకాక వేరుగా ప్రవర్తించటం మొదలుపెట్టింది. మానవుని తెలివితేలులు, హేతువాదశక్తి, శారీరక నియమాలను, రూపాలనూ, ప్రాణానికి సంబంధించిన ఇన్స్టిన్క్టునీ, రియాక్ష్వన్సీనీ మార్చింది. ఇప్పుడు ఈ అతీతమానసికశక్తివల్ల వచ్చిన దృక్పథంతో మనస్సునీ, ప్రాణాన్నీ, శరీరాన్నీ మార్పుకోవటం ఉంటుంది. అప్పుడు మానవుడు విరుద్ధశక్తుల కలయికకాక ఒక్కేసాహాన్ని ప్రతిబింబించే వాడుగా ఉంటాడు. అందువల్ల అతనే పరిణామం అవుతాడు.

ఈ స్థితిలో మానవుడు జ్ఞానాన్ని తాదాత్మ్యం వల్ల పొందుతాడు. జ్ఞానివేరు-జ్ఞానంవేరుకాదు. మనం ఏవిధంగా జ్ఞానాన్ని పొందుతున్నామో అలోచించి చూడు. మనం ఒక ఊహని ఊహిస్తాం. దాన్ని అచరణలో పెట్టటానికి ప్రయత్నిస్తాం. ఆ స్థితికి వెళ్లటానికి ప్రయత్నిస్తాం. ఇవి ఎందుకు జరుగుతున్నాయి. ఆ ఊహను ప్రతిఘటించేదశలు మనలో ఉన్నాయిగనుక. అలాకాక అతీతమానసికప్రవృత్తిని పొంది దానికి అనుకూలంగా క్రిందిదశలను సులభి నప్పుడు, పరిణామానికి అనుకూలమైనదే ఊహించటం, ఊహించినంత మాత్రానే ఆ స్థితికి మనం వెళ్లటం జరుగుతుంది. అంటే ఊహకూ, ఉనికికి భేదంఉండదు. ఇప్పుడు మనం ఒకటికావాలని కోరుకుంటున్నాం. దానికోసం ప్రయత్నిస్తున్నాం. కష్టాలు పడుతున్నాం. చివరికి కృతకృత్యాల మధుతున్నాం; ఇందుకు కారణం మన కోర్కెలో తప్పు ఉండవచ్చు. అప్పుడు అలాఉండదు. కోరదగిందే కోరతాం. కోరినంతనే సాధిస్తాం. 'నంకల్ప మాత్రానే పనురౌతై' అంటారే మన పూర్వులు, అదీ ఆదశ. మనకుబాధలు ఎందుకు కలుగుతున్నాయి? అజ్ఞానంవల్ల కలుగుతున్నాయి. పరిణామాన్ని తెలుసుకోక, దానికి భిన్నమైన ప్రవృత్తుల్ని వృద్ధిచేసుకోవటంవల్లా, మన ప్రవృత్తుల్ని పరిశుద్ధం చేసుకొని పరిణామానికి అనుకూలం చేసుకోలేకపోవటంవల్లా కలుగుతున్నాయి. అటువంటప్పుడు వీటిని సరిచేసుకున్న దశలో నిత్యానందం ఉంటుందని ఎవ్వరైనా చెబితే నేను ఆశ్చర్యపడను. ఇవీ అరవిందుల సిద్ధాంతంలోని మూలసూత్రాలు.

పైకిపోవటం Ascent వ్యక్తిగతంగా ఎంతోమందికి సాధ్యమయింది. అరవిందులూ దానివెప్పుడో సాధించారు. కాని అతీతమనస్సును ఈ భూపదార్థం మీదికి తీసుకురావలె అనే కోరికతోనే వారు చివరి రోజులలో తమ తపస్సును తీవ్రతరం చేశారు. ఈ గంగ వతరణమే వారి యోగసాధన లక్ష్యమయింది. 1926 నవంబరు 24 నాటి సిద్ధి అదేనని చెప్పవచ్చు.

ఈ నిష్కర్మాన్ని అరవిందులే స్పష్టంగా చెప్పారు. అతీతమానసికావలసినది వ్యక్తిగత వాంఛ సిద్ధికోసంకాదనీ, స్పష్టపరచుకొని సాధించని దానికోసం ఈ మూర్ఖుడు సైయన్నిస్తున్నాడని ఎవరైనా గౌరవేసినారే అది తన కనుమరమంటారు:

'It is not for personal greatness that I am seeking to bring down the Supermind. I care nothing for greatness or littleness in the human sense.....I believe the descent of this Truth opening the way to a development of divine consciousness here to be the final sense of the earth evolution. If greater men than myself have not had this vision and this ideal before them, that is no reason why I should not follow my Truth-sense and Truth-vision. If human reason regards me as a fool for trying to do what Krishna did not try, I do not in the least care. There is no question of X or Y or anybody else in that. It is a question between the Divine and myself-whether it is the Divine will or not; whether I am sent to bring that down or open the way for its descent or at least make it possible or not....I have no intention of achieving the Supermind for myself only-I am not doing anything for myself, as I have no personal need of anything, neither of salvation (Moksha) nor supramentalisation.....'

భగవాన్ కృష్ణుడు తంపెట్టని దానిని సాధించబూనుకున్నా ఫరవాలేదు అని చెప్పగల అరవిందుల ఆత్మస్మార్యం నిలబటిదో ఊహించవచ్చు. కాబట్టే భారతీయ ఆధ్యాత్మికతలో అరవిందు లొకమైలురాయి.

ఇక ఇంతటిలో తత్వ వివరణ ప్రయత్నాన్ని ఆపి వేస్తున్నాను.

## శ్రీమతి మృణాలినీదేవి

ఆ ఇల్లాలిగాథ మన దృష్టిలో అతికరుణ మయం. 14 సంవత్సరాల చిరుతప్రాయంలో, అత్యున్నత అధికార దశలో ఉన్న అరవిందుని వివాహమాడింది. ఆమె 19 వ ఏట భర్త సౌఖ్యమయమూ, అధికారయుతిమూ, ఐశ్వర్య యుక్తమూ అని తలచబడే ఉద్యోగాన్ని జీవితాన్ని వదిలి కలకత్తా చేరాడు. నిత్యరాజకీయసమరయజ్ఞ కుండంలో సమీధగా తన్ను ఆయన అర్పించుకుంటే, ఈమె గృహిణిగా ఉంది. దానికికూడా ఆమెను నోచు కోసియుకుండా, ఆమె 23 వ ఏట—ఆమెను వదిలి చంద్రనాగోర్ కు వెళ్ళిపోయాడు. ఆయన అను మతితో, ఆయన దర్శనార్థమై పాండిచేరి బయలు దేరిన మృణాలినీదేవి—1918 డిశంబరులో ఇన్ ఫ్లు యంజా జ్వరంతో—తన 30 వ ఏట శాశ్వతంగా కన్ను మూసింది. చివరి ఏడెనిమిది సంవత్సరాలు ఆయన దర్శనభాగ్యానికే నోచుకోలేదు.

బహుశా ప్రపంచంలో ఒక్క భారత స్త్రీయే అలాంటి జీవితాన్ని భరించగలడేమో! ఆమెను స్మరింపని, ఆమెకు ప్రణామాంజలి సమర్పించని అరవిందుల జీవితచిత్రణ—ఎంత క్లుప్తమైనా సరే—నా దృష్టిలో అసంపూర్ణమే.

అరవిందులవారి జీవితము డిసెంబరు 5, 1950 తో ముగిసింది. ఈ సంవత్సరము వారి జన్మ దిన శతజయంతి సంవత్సరము. ఏం? ఎందుకు వారి ?

నామట్టుకు నాకు ఆయన భారతదేశానికి తిరిగివచ్చిన నాటి పరిస్థితులకు, నేటి పరిస్థితులకు పెద్దగా తేడా కనపడటంలేదు. ఆ నాటిప్రశ్న—మనకు 'స్వ'రాజ్యం కావాలా, 'సు'రాజ్యం చాలా అన్నదే. దాని కానాటి నాయకులు 'స్వ'రాజ్యం కావాలి అని నిష్కర్షగా సమాధానం చెప్పటానికి తటపటాయించ సాగారు. కేవలం ఇరువురే ఇరువురు, లోకమాన్యతిలక్, అరవిందులు ఆ సమాధానా స్నీయగలిగారు.

ఆనాడే అరవిందుడు లేకపోతే మన స్వతంత్ర్య ద్యమం—కనీసం ఒక దశాబ్దం వెనుకబడి ఉండేదేమో ననిపిస్తుంది. ఆయనలేని బెంగాల్ విభజన-బెంగాల్ ను దేశాన్ని ఎంతమాత్రం కదిలించి ఉండేదికాదు. కేవలం 4 సంవత్సరాల కాలంలో దేశాన్ని యావత్తూ ప్రభా వితం చేయగలిగిన దాయన బోధనా ప్రభావం.

ఆనాటినుండి ఆయన మరణానంతరం వరకు అరవిందుల కృషి, సాధన అంతా ఆ 'స్వ' ను కను గొనటంలో, వివరించటంలో, సాధించటంలోనే గడి చింది. అయితే అది సంకుచితమైనదికాదు. పాండిచేరి నాటి అరవిందులు—*Lover of Humanity* గా ఆవిర్భవించారు. సహస్యల ప్రతిపాదన, వివరణ అంతా ప్రపంచ దృష్టితో సాగించబడింది.

రాజకీయాలనుండి అరవిందుని నిష్క్రమణం అనేకమందిని నిర్ఘాంతపరిచింది. కాని ఒకటి తధ్యం. స్వాతంత్ర్యం రాకపూర్వం ఆయన ధోరణి మనకెలా అనిపించినా, స్వాతంత్ర్య సంపాదనానంతరం ఆయన రచనలు మనకు నూత్నమైన వెలుగును ప్రసా దిస్తున్నాయి.

ఈ దేశానికిగల గతం ఏమిటి? దాని చరిత్ర ఏమిటి? ప్రపంచ చరిత్రలో దానికిగల స్థానమేమిటి? ఈ దేశంలో సమాజం ఎలా పరిణామం చెందింది? దాని భవిష్యత్ చలనము ఎలా ఉండాలి? స్వతంత్రం ఎందుకు?

మీరు కేవలం రాజకీయవేత్తలనునుకుంటే, రాజకీయాలెలా ఉండాలి? రాజకీయాలకూ సమా జాకికిగల సంబంధమేమిటి?

మీరు భగవద్భక్తులమూ, ఆధ్యాత్మికవేత్త లమే అంటారా—సమాజంనుంచి దూరంగా ఉండటం కాదు కావలసింది. వ్యక్తిగతసాఫల్యమే కాదు కోర వలసింది. సమాజాన్ని మొత్తం, మానవాళిని యావ త్తూనే దానికి ఉన్నతస్థాయి చేయండి.

క్లుప్తంగా చెప్పాలంటే అరవిందుని పాండిచేరి జీవితం, రచనలు, 'అర్య' లేకుంటే 1947 తరు

వృత దాదాపుగా భారతదేశానికి మార్గదర్శకులు లేరు. గతించిన దానికంటే భవిష్యత్తులో సాధించవలసింది చాలాఉంది అని నొక్కి చెప్పిన వాడాయనే.

అయితే అంధానుకరణ కాదునుమా! కావలసింది. భారతదేశం సజీవంగా ఉండాలంటే కావలసింది, దాని యువతరం ఆలోచనాధీనులు కావటం. అన్నివిషయాల గురించి, కూలంకషంగా, స్వతంత్రంగా ఆలోచించ గల గటం. ఏవో కొన్ని దురభిప్రాయాలతో, పై పై మెరుగులతో మోసపోవటంకాదు. ఆయన మాటలనే యధాతథంగా ఉంచి ఈ చిత్రణను ముగిద్దాం: 'Our first necessity, of India is to survive and do her appointed work in the world, is that the youth of India should learn to think, to think on all subjects, to think independently, fruitfully, going

to the heart of things, not stopped by their surface, free of prejudgements, shearing sophism and prejudice asunder as with a sharp sword, smiting down obscurantism of all kinds as with the mace of Bhima. Let our brains no longer, like European infants, be swathed with swaddling clothes; let them recover the free and unbound motion of the Gods; let it have not only the minuteness but the wide mastery and sovereignty natural to the intellect of Bharat and easily recoverable by it if it once accustoms itself to feel its own power and be convinced of its own worth.'

క్లుప్తంలో అరనిండుం చిత్రణ ఇది.

ప్రతిస్పర్ధియు దా యోగిప్రంగపుడు.



# మహిమభట్టారకుని సాహిత్య విమర్శలు

## శ్రీ అన్వారి వాసుదేవ శాస్త్రి

గీర్వాణ భాషలో అలంకారశాస్త్రములో రాజానక వంశము చాల ప్రసిద్ధమైనది. ఆ వంశములో బుట్టినవారు చాలమంది అలంకార గ్రంథములు వ్రాసి ఆ వంశమునకు వన్నె తెచ్చిరి. ఇందులో రాజానక కుంతకుండు మొదటివాడు. అతడు ప్రక్రొక్తి జీవిత మను పుస్తకమువ్రాసి 'ప్రక్రొక్తియే కావ్యమునకు జీవిత'మని నిర్ణయించెను.

తరువాత రాజానకానందవర్ధనుడు బయలుదేరి 'ధ్వన్యలోకము' వ్రాసి 'అదికాదు. ధ్వనియే కావ్యమునకు ఆత్మ' అని నిశ్చయించెను. తరువాత రాజానక మహిమభట్టుడు బయలుదేరి 'కము' వ్రాసి ధ్వని అనునది అనుమానముచేత గతార్థము అగుననియు, అన్ని ధ్వనులును అనుమానముతో అంత ర్భావమును చెందుననియు తేల్చెను.

తరువాత రాజానక రుద్రకుండు వ్యాఖ్యాతగా వెలసి వ్యక్తివివేకమునకు వ్యాఖ్యాన మనుచుఁ బ్రారంభించి వ్రాయుచు, దానితో అనుమితివాదమును ఖండించి మఱల ధ్వనివాదమునే నిలువఁబెట్టెను.

ఈ వ్యక్తివివేకములో మహిమభట్టుడు ఆనందవర్ధనుని ధ్వనివాదమునేకాక రాజానక కుంతకుని కావ్యలక్షణోదాహరణములనుగూడ ఖండించెను. అదిగాక అనేక కావ్య నాటకాదులను ప్రొత్త విమర్శనా సరణితో విమర్శించి, ఆ దోషములు లేకుండునట్లు తాను మఱల ఆ గద్య పద్యములను రచించి చూపెను. ఇంత విష్వక్సపాతముగను లోతుగాను విమర్శించువారు చాల తక్కువ.

వీరందఱును ఒకే వంశములోని వారైన ఒకరిని ఒకరు సహింపలేకయో మఱియేమో యిట్లు గ్రంథములు వ్రాసికొన్నారు. శిష్యుబద్ధి విస్తృతికై వ్రాసిరన్నను దప్పుకాదు. ఇట్లు వ్రాసికొనుటకు

ఈర్ష్యయే కారణమైనచో ఆ యీర్ష్యకు సారస్వత మూలముగా ప్రతిక్రియ చేసికొనుటవలన, ఇతరులకు నేవగింపు కలిగింపకుండ, పైగా సారస్వత పథికులకు చాల సంతోషమును ఉపకారమునుగూడ కలిగించిన వారైనారు.

ఇతఁడు (మహిమభట్టారకుడు) 9వ శతాబ్ది ములోనున్న ఆనందవర్ధనాచార్యుల మతమును, 10 వ శతాబ్ది పూర్వభాగములోనున్న అభినవగుప్త పాదాచార్యుల లోచనవ్యాఖ్యానమును ఖండించెను గనుకను, 12 వ శతాబ్దిలో రుద్రకుండు ఈతని పుస్తకమునకు వ్యాఖ్యానమువ్రాసి, ఇతని మతమును కొంత ఖండించి యుండెను గనుకను, ఆ మధ్య కాలములో, అనగా 10 వ శతాబ్ది ఉత్తర భాగములోనో, 11 వ శతాబ్ది (A. D.) లోనో ఉన్నాడని తోచుచున్నది.

ఈయన భీముండనువాని పాత్రుండనియు, శ్రీధైర్యుండను వాని కుమారుండనియు, ఇతని గ్రంథాంత శ్లోకములవలననే తెలియుచున్నది.

ఆధాతుం వృత్పత్తిం  
సప్త వ్రాణాం క్షేమయోగభాజానాం |  
సత్పుష్పకీతనయానాం  
భీమస్యాతిగుణస్య తనయానాం |  
శ్రీధైర్యసాంగ భువా  
మహావేశ్యామలస్య శిష్యేణ |  
వ్యక్తివివేకో విధధే  
రాజానక మహిమకే నాయకాం ||

శ్యామల మహాకవి శిష్యుండనికూడ ఈ పద్యములవలననే తెలుచున్నది. ఇతని గ్రంథములోని యీ కిందిభాగము తెనుగులోని వ్యావహారికభాషావాదముతో

కొంత పోలునేమో సహృదయులు చూడగోరుచున్నాను. 10, 11 శతాబ్ది ప్రాంతములో గీర్వాణ వాక్యసంఘములోగూడ నిటువంటివాడ మొకటి లేవని దీనిన వ్యక్తి యొకడున్నాడనియే దీనివలన దేలుచున్నది.

ఇటువంటివే క్రొత్తక్రొత్త యభిప్రాయములు ఈ పుస్తకములో చాల ఉన్నవి. ఇతఁడు చాల చోట్ల ప్రాచీనులకంటె మిక్కిలి విశేషణమైన క్రొత్తత్రోవలను ద్రొక్కెను. ఈతని పాండిత్యము చూడమా? సాధారణమైనదిగాదు. చాల ఉద్దండమైన పాండిత్యము. తర్కశాస్త్రము సంపూర్ణముగా తోతుపాతులతో అభ్యసించినట్లు తోచుచున్నది. తక్కిన వ్యాకరణాదిశాస్త్రములుగూడ బాగుగ జదివినట్లే యున్నది. ఇదిగాక భాషలో చాలగొప్ప, అపారమైన కృషి చేసిననికూడ తోచుచున్నది.

‘సాధుశబ్ద’మని లోకమున బ్రసిద్ధమైన శబ్దముండుగాక! అట్లుంనును అసాధుశబ్దముకూడ సామగ్రివశమున బ్రయోగించినవాని కిష్టమగు నర్థమును జెప్పుచునేయున్నదని యనుమాన ప్రమాణముచే నసాధుశబ్దమునకును వాచకత్వము నిశ్చయింపఁబడినది. కావున ‘దగిన ప్రకరణాది సామగ్రియున్నచో శబ్దమర్థమును జెప్పజాలును. లేనిచో జెప్పజాలదు’ అని నిశ్చయింతము. అదియే పెద్దలచే

‘అసాధు రనుమానేన  
వాచక య క్షైర్బిదివ్యతే |  
పాచకత్వా విశేషేఽపి  
నియమ య పుణ్యపాపయాః ||’

(అసాధుశబ్దమైనను అర్థమును జెప్పనని కొంతమంది అనుమానప్రమాణముచే నొప్పికొనిరి. అర్థమును బోధించుటలో విశేషము లేకున్నను సాధుసాధు శబ్దములకుం బుణ్యపాపముల గలిగించుటలో విశేషము గలదు) అని చెప్పబడినది.

అంతమాత్రముతో, అనగా బుణ్యపాపముల నియమించుటలో విశేషమున్నంతమాత్రమున ‘అసాధు’ శబ్దమున కవశబ్దత్వము కల్పించుట యుక్తముగాదు. ఏలయన :

శబ్దమనగానేమి? ‘శబ్దశ్చే (అమృశ్యతే= అభిధీయతే) అనేన లర్థః ఇతిశబ్దః’ అనికదా దాని పుష్పత్తి! ఈ పుష్పత్తివలన నేమి తేలుచున్నది? అర్థము చెప్పుటలో నిది (శబ్దము) సాధనమనికదా! ఆ శబ్దము సాధువని, అసాధువని, అవశబ్దమని మూడు తెలుగులు. ప్రకృతియనియు, ప్రత్యయమనియు విభాగము కల్పించెడి వ్యాకరణాది లక్షణముచే ననుసరింపఁబడినది సాధువు. అట్టి లక్షణముచే ననుసరింపఁబడక ‘డిత్తు’ మున్నగు శబ్దములవలె పుష్పత్తియేమియులేనిది అసాధువు. అర్థము చెప్పుటనుండి తొలగినది అవశబ్దము. అనగా ‘అర్థము చెప్పుటకు సరియైన సామగ్రిలేక అర్థమును జెప్పనిది’ అని అర్థము.

ఇట్లు విచారించగా సరియైన సామగ్రిలేక పోవుటచే నొకప్పుడర్థము చెప్పనిచో సాధుశబ్దముగూడ నవశబ్దము గావచ్చునని తేలినది. అందువలన అర్థము చెప్పుట, చెప్పకపోవుటలనుబట్టి శబ్దమనియు నవశబ్దమనియు స్వచ్ఛారము నేర్పఁబడుటవలన ఇతిహాసములు, పురాణములు మున్నగు వాని యందును, అగమశాస్త్రములలోనగు వానియందును ఒకానొకచోట నసాధుపులుగానున్న కొన్ని శబ్దములను అవశబ్దములని తలఁచువారిని నిరసించినట్లయినది. ఈ విషయమును సంగ్రహించి వ్రాసిన కారికలు:

‘సామర్థ్యాదేవ శబ్దస్య విషయేఽవశతే సతి |  
నప్రయోగోఽస్యనన్యథా స్వనిష్పత్త్యైవవర్తతే |  
అత ఏవ ప్రకృత్యర్థవ్యాతం తత్ర ప్రయుంజతే. |  
సంఖ్యాసాధనకాలాదే రానుగుణ్యా నసేడిణః |  
ఇయతా చావశబ్దత్వం న తేషా మవకల్పతే. |  
అర్థేషు శబ్దావకర్ష కరణత్వా నపాయతః ||’

వా మతమున మాత్రము తగనిచోటఁ బ్రయోగింపఁబడిన శబ్దమే అవశబ్దము. నిట్లున—

‘మధుకర్మై రవపాద కర్మై రివ  
స్మృతి భువ య పథిరా హరిణ్యవణాః |  
కలతయో వచన య పరివాదిన్ |  
స్వరజితా రజితా వశ మాయయుః’

(లేళ్లకు నమ్మకము గలిగించుటకై మ్రోగించు కిరాతుల వాద్యముచేత య హరిణములు తమ్ముపట్టు

కొనుటకేర్పఱచిన గుంటలకు స్వాధీనమైనట్లు, భార్యానియోగముగల బాటసారులు వీణాగానమును గూడమించు తుమ్మెదల యవ్యక్త మధురగానము చేత నాకర్షింపఁబడి మన్మథునికి స్వాధీనమైరి.)

—మాఘుని శిశుపాలవధ మహాకావ్యమునుండి.

ఇచ్చట లేళ్లు ఉపమానమగుటవలన అప్రధానములు. 'ప్రధానాప్రధానయోగ ప్రధానే కార్య సంప్రత్యయః' అని న్యాయమున్నదిగాన లేళ్లు ఇచ్చట ప్రధానమైననే 'రజితాః' అని ప్రయోగింపవలెను. ఏలయన—

'రంజే క్లాన్యగ రమణే న లోపా వక్తవ్యః' అని కదా వార్తికము! ఈ వార్తికమేమి బోధించుచున్నది? 'లేళ్లును వేటాడుట' అను నర్థము వాక్యమువలనఁ దోచుచున్నప్పుడు 'రంజే' అను ధాతువునకు 'ణిప్' పరముగా నున్నప్పుడు న లోపము వచ్చును అనికదా! అట్లు న లోపము వచ్చినగదా 'రజితాః' అని రూప మగును. ఇచ్చట లేళ్లు ప్రధానముగాక బాటసారులు ప్రధానమైనందున 'రంజే' ధాతువునకు న లోపము వచ్చుటకు వీలులేదు. కావున నిచట 'రంజితాః' అనియే ఉండవలయును. ఇచ్చట లేళ్లకున్న అప్రధాన్యమును గణింపకయే మాఘుఁడు తగనిచోటఁ బ్రయోగించిన 'రజితాః' అనునది అవశబ్దము. ఏలయన—ఇచట పాంథులు ఉపవేయము (వర్జింపఁబడువారు) గాన వారే ప్రధానులు. కావున నా ఉపవేయముయొక్క అర్థము ననుసరించియే శబ్దము ప్రయోగింపవలెను. కాన నిది అవశబ్దమే. ఈ మతమును సంగ్రహించి వ్రాసిన శ్లోకములు:—

'అసాధుశ్చానశబ్దశ్చ ద్విధా శబ్దః ప్రకీర్తితః  
తత్రా సాధుర్న సాధ్యోయః ప్రకృతిప్రత్యయాదిభిః॥  
శబ్దాదేవోఽవశబ్దః శబ్దానకరణాత్మకః |  
శబ్దనా హి పరామర్శో వాచ్యార్థవిషయోఽన్యయః॥  
ఏవం చాసాధుశబ్దోఽపి నావశబ్దత్వ మర్హతి |  
నసోఽన్యభ్యేతి సాధుత్వం తయోర్విషయభేదతః॥

'అయ్యా! అట్లుపవేయములగు పాంథుల కనుకూలముగా న లోపము చేయక 'రంజితాః' అని ప్రయోగించినచో లేళ్లకు ఈ విశేషణ మన్వయించు టెట్లు? వాని కన్వయింపవలెనన్న రజితాః అని

ప్రయోగింపవలెనుగదా!' అని ప్రశ్నింపవచ్చును. దానికి సమాధాన మేమన:- ప్రధానము ననుసరించి 'రంజితాః' అనియే ప్రయోగించి, అప్రధానమైన లేళ్ల కన్వయించునప్పుడు 'రజితాః' అని మార్చుకొని యర్థము చెప్పికొనునట్లు వ్యాఖ్యానించుకొనుట మంచిది. కాని అట్లు 'రజితాః' అని ప్రయోగించుట మంచిదిగాదు.

'స్మృతిభువో బతపాంధమృగవజాః'—అనఁగా పాంథులే లేళ్లు అని లక్షణతోఁ జెప్పికొన్నగాని, 'స్మృతిభువః పథిగా హరిణవజాః'—అనఁగా బాట సారులనెడి లేళ్లు అని వ్యస్తరూపకముగాఁ జెప్పికొన్న గాని యీ ప్రయోగము సరిపోవును. ఎందువలన నన:- అప్పుడు లేళ్లకుఁ బ్రాధాన్యము వచ్చును.

అట్లు ప్రయోగింపఁబడక, తగనిచోటఁ బ్రయోగింపఁబడినదిగావున అన్య, గోఞ్చాదిశబ్దముల వలె నిదియు నవశబ్దమే.

ఈ విషయమునకు సంగ్రహ శ్లోకములు:—

శబ్దప్రయోగః కర్తవ్యః ప్రధానార్థవ్యపేక్షయా |  
తదన్యపేక్షయా త్వర్థా దేనం విపరిణామయేత్॥  
విపరీతమతోయత్స్యా దవశబ్దస్సమాప్రతి'

అన్యః, గోణీ మున్నగు శబ్దములుగూడ నల్పే యని పెద్దలు నిశ్చయించినారు. చూడుడు:—

'అన్య గోఞ్చారయ శృద్ధాః  
సాధవో విషయాంతరే |  
నిమిత్తభేదాత్ సర్వత్ర  
సాధుత్వంచ వ్యవస్థితం॥'

అన్యః గోణీ మున్నగు శబ్దములు అసాధువులని లోకముతో నాక ప్రథ గలదు. కాని ఆ శబ్దములు విషయాంతరమున సాధువులే యగును. ఎట్లన:-

'అన్యః' అనునది 'గుర్రము' అను నర్థమున సాధువుగాదుగాని 'సన్యః అన్యః' అను విగ్రహముచే 'తాను కానివాఁడు' అను నర్థమునను, 'వాస్తీన్యం (ధనం) యన్యః' అను విగ్రహముచే 'ధనము లేని వాఁడు' అని యర్థము చెప్పినప్పుడును అది సాధువే కదా! అట్లే 'గోణీ' అనుశబ్దము 'అపు' అను నర్థమున, సాధువుకాదుగాని 'అనేకపస్తవులను ధరించుసాిత'

అను నర్థమున నదియు సాధువేకదా! కావున నా శబ్దములకుగల యితరార్థములలో నవియు సాధువులే. కావున, నిట్లు అన్నిశబ్దములను అర్థభేదముచే సాధువులే యగునని యీ పెద్దలు వ్రాసిన శ్లోకమున కర్థము

కావున శబ్దము అసాధువైనంత మాత్రమున దాని నవశబ్ద మనుటకు వలనుపడదు. ఇక నేమన— తగనిచోటఁ బ్రయోగింపఁబడిన శబ్దమే, సాధువైనను అసాధువైనను అవశబ్దమని చెప్పదగును.

ఇట్లు శబ్దావశబ్దవివరణ నందర్థమున వ్యక్తివివేకకర్తయగు మహిమభట్టారకుని క్రొంత గ్రోత యభిప్రాయములను పరామర్శించితిమి గదా! ఇక అనుమితివదియగు నీ మహిమభట్ట మహాశయుఁడును, ధ్వనిమార్గస్థాపకుఁడుగు ఆనంద వర్థనుఁడును విభిన్నముగు మార్గములలో నడపిన కొన్ని సాహిత్య విమర్శ వినోదములను ప్రస్తావించు కొందము.

ఈ క్రింది పద్యమును ధ్వన్యాలోకకర్త ధ్వన్యధావారణముగా నిరూపించెను. ఎట్లన:-

‘వాణిజక! హస్తి దంతాః కుతోఽస్మాకం  
వ్యాఘ్ర కృత్తయశ్చ |  
యావల్లలితాలకముఖీ గృహే  
పరిష్వక్కులే స్పృషే||’

ధ్వన్యాలోకకారుఁడు ఆనందవర్థనాచార్యుఁడును తద్వ్యాఖ్యాతలును ఈ పద్యమునకు సందర్భము నిట్లు వివరించినారు.

ఏనుగు దంతములును పులి చర్మములును అమ్ముకొను నొక వర్తకుఁడు బోయగూడెములోనికి బోయి యొక ముదునలి బోయనిజూచి ‘వీ యింటిలో ఏనుగు దంతములును బులిచర్మములును గలవా?’ యని ప్రశ్నింపగా నా వ్యాధుఁ డిట్లను చున్నాఁడు.

‘వర్తకుఁడా! నా కోడలు, కదలింపఁబడిన ముంగురులు కలదై యింటిలో తిరుగుచుండునంత వఱకును మా కేసుఁగుదంతములుగాని నీ పులి చర్మములుగాని ఎక్కడివి నాయనా!’

ఈ పద్యమున యిలితాలకముఖి యను పదము అర్థశక్తివలన బోయవనితకు సురతక్రీడయందుగల ఆసక్తిని సూచించుచు, అవిడ భర్త యెల్లప్పుడు జిక్కియున్నాడని తెలియఁజేయుచున్నది.

ఇచ్చట వ్యాఖ్యాత యిట్లు వ్రాయుచున్నాఁడు.

‘అలకాలంకృత ముఖత్వేన మనోహర తమా యాః స్పృషాయాః విభ్రమానేక్షణ సురత విలాసా షివచేతాః సంతత రచనభోగక్తామో మృగయార్థం మత్పుతః క్షణమపి బహిర్భూయాపితి కుతో హస్తి దంతాదీనాం మద్గృహే సంభవః’ ఇత్యయమర్థః స్వతస్సంభవినా రాద్యుఃస్పృషా సత్త్వాది రూపార్థస వ్యవ్యవహారం యిలితాలకముఖీర్యేతత్పుదం ప్రకాశయ తీతి ధ్వనే న పదప్రకాశతా.’

ముంగురులచే నలంకరింపఁబడిన మోముగల దగుటచే మిగుల మనోహరిణిగానున్న తన కోడలి విభ్రమములచేతను, రతినిలాసములచేతను నాకర్షింపఁ బడిన మనస్సు గలవాడైన తన కుమారుఁడు ఎల్లప్పుడు నామె నువభోగించుటచే జిక్కిపోయి, వేటకై క్షణకాలమైనను బయటకి వెళ్లబులేదు. కాన తన యింటిలో ఏనుగు దంతములు ముచ్చగునని యెట్లు దొరకును? అనునర్థము ‘అట్టి కోడలుఁడుట’ అను స్వతస్సంభవయగు నర్థముచే లోచనజేయఁబడుచున్నదై ‘యిలితాలకముఖీ’ అను పదముచే బయల్పడుచున్నది గాన నీ ధ్వని పదప్రకాశ్యమైనది. కావున నిది స్వతస్సంభవి రూపార్థ శక్తిమూలార్థ ధ్వని.

ఇక, వ్యక్తివివేకకారుఁడు ధ్వన్యాలోకమును ఖండించిన వాఁడుగుటచే ‘ఇది ధ్వనికాదు. అనుమానముచే నిదియు గతార్థమగును. ఇచ్చట నిస్సహత్వము, వ్యాఘ్రదుల జంపుననియం దానక్తి లేకుండుట అను రెండింటినే మఱుంగువఱచఁబడి హస్తిదంతాద్యభావమును అనుమేయార్థజ్ఞానము గలుగుచున్నదనియు, ఇచ్చట వర్తకు నకు హస్తిదంతాద్యభావమును దెల్పుటచోటకై వర్థ వ్యాధుఁడు వ్యాపకవిరుద్ధకార్యోపలబ్ధి సుపయోగించె ననియు, గాన నిదియు ననుమానమేగాని ధ్వనిగాదనియు జెప్పుచున్నాఁడు.



## మహిమభిట్టారకుని సాహిత్య విమర్శలు

మఱియు నిది యిట్లుండగా నొక యాచిత్య మిచట విచారింపబడుచున్నదని యావిధమున వ్రాసి యున్నాడు.

ఈ పద్యమునఁ జెప్పబడినది యెవరిమాటయై యుండును? అత్తమామల మాటయై యుండునా? లేక ఏ సంబంధమునులేని యొకానొక తటస్థ నిమాటయై యుండునా?

మామగారి మాటయని తలంచుదమా? యనిన ఆయన, తన కొమార్తె సౌందర్యమును వర్ణించుట యెట్లుచితముగాదో అట్లే కోడలిసౌందర్యమును వర్ణించుటయు తగినదిగాదు. కాన నిది మామగారి మాటగా, నిశ్చయింపబడగదు.

పోనీ అత్తగారిట్లునినదని తలచి దీని నత్తగారి మాటగా నిశ్చయింతమా? అనిన నదియు తగి యుండలేదు. పుత్రప్రేమ విహ్వలురాలైన ఆమె, తమ గృహమునకు ధనసమృద్ధినిగోరుచు నిట్లనిన దన్నను, లేక కోడలి సౌందర్యాతిశయముపై ఈర్ష్య వహించి యనినదన్నను 'ఇచ్చట అమృతదగిన హస్తీ దంతాదికము లేదు' అని యింతమాత్రమే చెప్పడగి యుండగా ఆ కోడలిని వర్ణించుట నిష్ప్రయోజనము అనుచితమును.

కాన వీరి కుటుంబముతో నెట్టి సంబంధమును లేని యెవరిమాటయో యిదియని చెప్పట యుచితముగా నుండును. అట్లు ఉదాసీనునిమాటయైనప్పడే కొద్దిగా రసాస్వాదముగూడ లభించును. అట్లు కానిచో విపరీత సురతనమయే అను పద్యమును గూడ మంచికావ్యమని ముఖ్యవృత్తితోఁ జెప్పవలసివచ్చును.

కావున నిది తటస్థవాక్యమనియెంచి 'అస్మాకం' అనుచోట ఏతేషాం అని పాఠము మార్చవలయును.

ఇచ్చట వ్యక్తివివేకకర్తయగు మహిమ భిట్టారకుడు చేసిన చర్చానిర్ణయములు బాగుగనే యున్నవనలెను. ఏలయనః— కోడలిని మామగారు కొమార్తెనువలె నద్యావముతోఁ జూడవలయును. ఇట్లు పుత్రకమవలెఁ జూచుకొనవలెనని మన ఆర్యసాహిత్యములో నెచ్చటఁ జూచినను నగుపించును. ఇది ఆర్య సంప్రదాయము. పాశ్చాత్యులలోఁ గూడ నిట్టిభావమే యున్నట్లు కోడలికిఁ బర్యాయపదమైన Daughter-

in-law అను పదము సూచించుచున్నది. మఱియు నామె మామగారిని తండ్రిగారివలె భక్తిభావముతో సేవింపవలయును. ఇది మనకు అనాదిగా వచ్చుచున్న ఆర్షసంస్కృతికి సంబంధించిన ధర్మము. అంతియేకాని అన్యకాముకునివలె దాను కోడలి సౌందర్యమును వర్ణించుట తగియుండదు. కాన మామగారి వాక్య మనుట తగదు.

ఇక అత్తగారన్ననో అందమైనకోడలు తనకు లభింపవలయుననియే యెల్లప్పుడును తలంచుచుండును. అట్టికోడలు లభింపనప్పుడే 'కులమింటి కోఠి' నెక్కడనో తెచ్చికట్టుకొనవలయునని చూచును. అందుచే నామె కోడలి సౌందర్యమునుగూర్చి యాసుచెంది యిట్లు పలికినదనుటకు విలుగాదు. అదిగాక అత్తలు తమ యింటిలోని విషయము గుటుగానే యుండ వలయునని తలంచుచుందురు. కావుననే 'కాపురము గుట్టు, రోగమురట్టు' అను సామెత స్త్రీలలో నెక్కువగ వ్యాపించియున్నది. కనుక తన యింటిలోని యీ గుట్టును పరాయివాడై యేనుంగుదంతములు కొన వచ్చిన వర్తకునితోఁ జెప్పుననుటయుఁ దగదుగదా!

కాకున్న నిక నొకటి యున్నది. కుటుంబ నిర్వహణము ధనైకసాధ్యముగాన కుమారుఁ డెప్పుడును నింటనుండి, అడవిలోని ఏనుఁగులను పులులను వేటాడుట మానినచో కాపురము జరుగుట కవ్వమై యామెకు బాధగలిగి తన యింటిలో పదార్థములు సమృద్ధిగా నుండుటకై కుమారునికి సంపాదనకై పాచ్చరిక చేయవలసిన యవసరము గలిగియుండ వచ్చును.

అట్లయినను బ్రత్యేకముగాఁ గుమారున కేదో విధమున సూచించి కార్యోన్ముఖుండగుటకు పాచ్చరిక చేయునుగాని యీ విధముగా పరాయమగభానితోఁ దమ కాపురపుగుట్టును బయటవేసికొనుచుఁ గోడలి సౌందర్యమును వర్ణించుచు నెత్తిపాడుపుమాటలతో నంపాదనకై యెచ్చరించుననుట సమంజసముగాదు. కావున నత్తగారును నీవిధముగాఁ బలికియుండదు.

కనుక నేనడో తటస్థఁ డీవిధముగాఁ బలికినఁ బలికియుండవచ్చునని యూహించిన మహిమభిట్టారకుని యా యభిప్రాయములు మిక్కిలి బాగుగా నున్నవనవచ్చును.

ఇంక నిది యుద్ధాసీనుని మాట కాదన్నచో వివరీతసురతనమయే అను వద్యమునుగూడ మండికావ్యమని చెప్పవలసివచ్చునంటిమి. దాని విషయ మేమననగా:—

‘వివరీత సురతనమయే

బ్రహ్మణం దృష్ట్యా నాభికమలే |

హరేః దక్షిణనయనం చుంబతి

(హియా ౭౭కులా లక్ష్మీమ్)'

(లక్ష్మీనారాయణాలకు జరగిన వివరీతసురత సమయమున లక్ష్మీదేవి విష్ణుని నాభికమలమున నున్న బ్రహ్మను జూచి సిగ్గుపడినదై విష్ణుమూర్తి కుడికంటిని ముద్దు పెట్టుకొనెను.)

దీనిని ధ్వనికారాలు ధ్వని కుదాహరణముగా వ్రాసంగిరి. కాని యిది సరియైనకావ్యము (కవిత్వము) గాదనియు, ఏదో ప్రహేళికవంటిదనియు మహిను భట్టారకుని యాశయము. ప్రహేళిక అనగా తాను సూచించు నభిప్రాయము లోనగూఢముగా గలిగి యుండునది లేక తనలో గూఢముగ నిమిదియున్న యభిప్రాయమును సూచించునది అని యర్థము.

ఇది ప్రహేళికయగు పెట్లనగా:—

ఇచ్చట లక్ష్మీదేవి లజ్జానివృత్తి యనునది సాధింపందగిన యంశము. దానికి సూర్యస్వరూపమగు విష్ణుమూర్తి కుడికన్న లక్ష్మీదేవి ముద్దిడుకొనుట హేతువు. ‘అది కప్పిపుచ్చుట’యను అన్తమయమును ఊహింపజేయుచున్నది. ఆ అన్తమయము పాహుచర్య మునుబట్టి నాభికమలముయొక్క నంకోచము సూహింపజేయుచున్నది. ఆ నాభికమల సంకోచము బ్రహ్మయొక్క చూపునకు వ్యవధానము సూహింపజేయుచున్నది. ఇచట బ్రహ్మయొక్క దర్శన వ్యవధాన మనెడి అనుమేయార్థప్రతీతి మూడింటితో మఱుగుపఱచబడియున్నది. కావున ఈ యర్థబోధ ఉపాయ పరంపర వారోహించుటకు బలమలేనిదై రసాస్వాదము వఱకును బోవుటకు సమర్థముగాకున్నది. కాన నిది ప్రహేళికా సదృశమైన యొక కవిత్వమే కాని ప్రధానమైన కవిత్వముగా నెన్నదగియుండదు.

ఇంక మఱియొకటి :—

యా నిశా సర్వభూతానాం

తస్యాం జాగర్తి సంయమి |

యస్యం జాగర్తి ధరాదాని

సా నిశా సర్వతో మునేః ||

ఉగ్రస్మిన్ 2 అ. 69 శ్లో.

(నిది యుద్ధిభారము (బీష్ట) లకును రాత్రి నంటిదై నిద్రాసించు సుగుణ ఆ నిశయందు ముని నేర్పానియుంచును. ఏదేనియందు జీవులందఱును నేర్పొందులో అది మునికి లభింపంటిది.)

ఈ ఉగ్రస్మిన్ లోకమును ధ్వనికారాలు తీర స్కృత వాక్యధ్వని కుదాహరణముగా నిర్మియుండిరి.

ఇచ్చట యథార్థముగా పై యర్థమును దెప్పినచో సరేష నేనియును లేకపోగా రచయిత యొక్క లక్ష్యసాధనమునకే ఉగ్రము వాటిల్లుచున్నది. ఎట్లన—

అందఱును నిద్రించునప్పుడు యోగి మేల్కొన్నచోగాని, అందఱును నేర్పొన్నప్పుడు యోగి నిద్రించినగాని ప్రయోజనమేమి ? కావున నిచట కవికిగల రాత్రిధ్వని నేనియుని యారోపించ వలెను.

మహిను భట్టారకునిది ధ్వనిగాదు. ఉపచారమునలన అర్థమును బ్రకటింప బడియని వివరించు చున్నాడు.

ఎట్లన :—

ఇచ్చట నిశ యను పదమునకు రాత్రియని యర్థమును గాదు. జాగరణ సుమదానికి మేల్కొనుటయని యర్థమునుగాదు. ఇంక నేమన—సామాన్య జీవులందఱును ఏ తత్త్వజ్ఞానమునందు శ్రద్ధలేక యున్నారో ఆ తత్త్వజ్ఞానమునందు యోగి అవధానము గలిగియుంచుననియు, జీవులు అతిముఖ్యముగా నెంచు అసత్య పదార్థమగు ప్రపంచమునందు యోగి పరాజ్ఞుణుడై యుంచుననియు దీని రాత్రిధ్వని. ఇచ్చట వాక్యము ఓపచారముతో మఱియొక యర్థమును బ్రకటింప చున్నది.

‘వాక్యస్య ఉపచారో ౭ర్థంతర ప్రకాశనం యథా:—యా నిశా.. వశ్యతో మునేః, ఇతి అనేన హి వాక్యేన న నిశారోద్ధా న విజాగరణార్థః కచ్చి ద్వివక్షితః. కిం తర్హి ? తత్త్వజ్ఞానావహితత్వం అతత్త్వ మౌ

## మహిమభట్టారకుని సాహిత్య విమర్శలు

జ్ఞానభక్త్యం చ మునేః ప్రతిపాద్యత ఇతి తిరస్కృత  
వాచ్య స్వాస్య గమకత్వం.'

మఱియొకటి :-

'విషమయ ఇవ కేషామపి

కేషామపి ప్రయాత్యమృతమయః |

కేషామపి విషామృతమయః ||

కేషామవ్యవిషామృతః కాలః ||'

(కొందఱికి కాలము, విషమయముగా గడచును. కొందఱికి అమృతమయముగా గడచును. కొందఱికి విషామృతమయముగా గడచును. కొందఱి కవిషామృత మయముగా గడచును.)

ఇచట సామాన్యముగా విషమయముగాను అమృతమయముగాను : విషామృతమయముగాను అవిషామృత మయముగాను గడచునని యర్థము చెప్పకొన్న నేమియు విషయము తెలియుట లేదుగదా !

ఇచ్చట అర్థాంతర సంక్రమితమైన వాచ్యము ప్రకరణాది వశమున గమకమైన యర్థవిశేషమును దెలుపునని మహిమభట్టాని యభిప్రాయము.

'తస్యైవ (వాక్యస్యైవ) ప్రకరణాదితః  
(ప్రకరణ సామగ్రి వశతః) అర్థాంతర ప్రకాశనం  
యథా :-

విషమయ ఇవ.....అవిషామృతః కాలః ||

ఇత్యత్ర వాక్యే ప్రకరణాది వశా ద్విషామృత శబ్దాభ్యాం సుఖదుఃఖ స్వరూప సంక్రమితవాచ్యాభ్యాం వ్యవహారాది అర్థాంతర సంక్రమిత వాచ్యస్వాస్య గమకత్వం.'

ఇచ్చట గల విషము, అమృతము అను శబ్దములు దుఃఖము సుఖము అను ఇతరార్థముల యందు సంక్రమించిన వాచ్యార్థముగలవై యీ క్రింది విషయమును బోధించుచున్నది.

కొందఱికి అనగా అవివేకులకు కాలము దుఃఖ మయముగా గడచును. కొందఱికి అనగా వివేకవంతులకు కాలము సుఖమయముగా గడచును. కొందఱికి అనగా వివేకమును అవివేకమును గలవారలకు కాలము సుఖదుఃఖ మయముగా గడచును. కొందఱికి అనగా

మూఢప్రాయులైన వారలకు కాలము సుఖమయమును దుఃఖమయమునుగాక గడచును.

ఇట్లర్థ ప్రతీతి గలుగుటకు ధ్వనితో నిమిత్తములేదని యీయన ఆశయము.

అందుచేత అనేకార్థక బ్ధి ప్రయోగముచే మోసగింపబడిన వ్యాఖ్యాతలు. గతానుగతికముగ నంధవరంపరగా ప్రవర్తింపజేసిన శబ్దమాలక— అనురణనరూపమగు అర్థాంతరప్రతీతి ఉన్నదను వాదములో నుపసతి యేమియును లేదు.

సాధారణముగ వ్యాఖ్యాతలుగూడ నిజముగ పండితులనుని తలంచుచు తప్పు తమ్మునూత్రమే కాక పూజ్యులగు మహాకవులనుగూడ సిగ్గుల జేయుచున్నవారు కొందఱు కన్పించుచున్నారు.

అట్లు వ్యాఖ్యాతలు వ్యాఖ్యానములలో సారని వ్యక్తివివేకకర్త తెలిసిన యొకటి రెండు ఘట్టములను వివరించి యీ వ్యాసమును ముగించెదను.

ప్రాచీనాలంకారికుడైన ఉద్భటుడు తన కావ్యాలంకారసంగ్రహములో ఉపమాంకారమునకు

'యచ్చేతోహరి సాదృశ్య

ముపమానోపమేయయోః |

మిథో విభిన్న కాలాది

శబ్దయో రుపమాతు తత్' ||

అని లక్షణము చెప్పి

'యథేవ శబ్దయోగేన సా శ్రుత్యాఽన్వయ మర్హతి' అని విభాగమొనర్చెను.

ఈ విభాగ వాక్యమును వివరించుచు ప్రతీహ రేందురాజు 'యథేవశబ్దా చాత్ర ఉపలక్షణం. అవ్యయాంతరాదపి వాశబ్దాదేః తేన రూపేణ ఉపమానోపమేయ భావస్యావగతేః. యథా—

తాం జానీయాః పరిమితకథాం

జీవితం మే ద్వితీయం.

దూరీభూతే మయి సహచరే

చక్రవాక్ మిన్నైకాం |

గాథోత్కంఠాం గురుషు  
దివసే ష్వేషు గచ్ఛత్సు బాలాం  
జాతాం మన్యే శిశిరమఘీతాం  
పద్మినీం వాఽన్యరూపాం॥

అని మేఘసందేశ పద్యము సుదాహరించెను. అనగా ఇచట 'పద్మినీం వాఽపద్మినీమివ, అన్యరూపాం; జాతాం, మన్యే' అని సమన్వయము. గనుక ఇవార్థమునందు 'వా' శబ్ద మువయోగింపబడినది. కాన నిదియు శ్రోతౌపమాంకారమున కుదాహరణమే యగునని తన యభిప్రాయమును తెల్పెను.

ఇంక మేఘసందేశమునకు వ్యాఖ్యాతయగు మల్లి నాథసూరి తన వ్యాఖ్యానములో ఇందలి చివరిపాదము నిట్లు వివరించెను.

'శిశిరేణ = శిశిరకాలేన మఘీతాం, పద్మినీం వా = పద్మినీమివ, 'ఇవ వ ద్వాదుధాశబ్దా' ఇతిదండీ. అన్య రూపాం=పూర్వవిపరీతాకారాం జాతాం మన్యే' అని.

మొత్తముమీద నీ వ్యాఖ్యాత లిద్దఱుమ 'జాతాం మన్యే శిశిరమఘీతాం పద్మినీం వాన్యరూపాం' అని అనుస్వరఫుటిత పాఠమునే యాదరించి ఇవార్థము నందు వా శబ్ద మువయోగపడినట్లు వివరించిన నిప్పుడుముగానే తేలుచున్నదిగా! ఇది యిట్లుండుదము.

ఇంక వ్యక్తివివేకకారుఁ డిచట 'సనునది యేమనగా:—ఈ పైజెప్పిన పద్యములో

'గాథోత్కంఠా గురుషు  
దివసే ష్వేషు గచ్ఛత్సు బాలాం  
జాతామన్యే శిశిరమఘీతా  
పద్మినీ వాఽన్యరూపా'

అను నీ పాఠము. నెఱుంగకయే వ్యాఖ్యాతలు తమ కవిత్వాత్మోపమును గూడఁ గొంత నచ్చటఁ జూపుచు, అచ్చట ఈ పాఠమువలనవచ్చు సౌందర్యాతిశయము నెఱుంగక,

'అవైమి తదవజ్ఞానాద్యత్వాపేక్షా మనోరథః'

ఇత్యాదులందు సామాన్యముగ వాక్యార్థమును కర్మగాఁ జేయుట చూచుచుండియు, ఇక్కడ 'మన' ధాతువున కుచ్చ వాక్యార్థకర్మత్వమును గఘనింపకయే, 'మన'

ధాతువునకు 'బాల' అను పదమును కర్మగా తలఁచు చున్నారు.

'పద్మినీ + ఇవ' అనుచోట సవర్ణదీర్ఘసంధిచే వికారమునుపొందిన 'ఇవ' శబ్దమును బ్రవచేత 'వా' శబ్ద మునుగాఁ గల్పించి అపవ్యాఖ్యానముల నారంభించు చున్నారు. కాని యిచట

'గాథోత్కంఠా గురుషు ఏషుదివసేషు గచ్ఛత్సు సత్సు బాలా శిశిరమఘీతా పద్మినీవ అన్యరూపా జాతా మన్యే'

అనియే అన్వయము.

ఇట్లుగాక వెనుకజెప్పిన (బాలాం అను అను స్వరఫుటిత పాఠములోడ) అన్వయము చెప్పినచో అర్థ మునకు నైచిత్రి యేనియు కన్పడుటలేదు. పైగా కాలిదాసువంటి మహాకవి, రసనిధానమైన కావ్యముతో వ్యాధినివరె ఇవార్థమునందు 'వా' శబ్దము మువయో గించునా ?

ఏమీ కాలిదాసుని కవిత్వముతో స్థానిత్వములే లేవా? అయినచో 'చంద్రం ప్రవృద్ధోర్మిరివోర్మి నూశీ' అని యాయనయే రఘుచంశములో నెట్లు ప్రయోగించెను? అచట రెండుచోట్ల డీర్మి శబ్ద మును ప్రయోగించుటరచన కనికి నిర్మాణ విధాన ములో 'ష్టలన' నుగుపించుటలేదా? యని ప్రశ్నింప నచ్చును. కాని 'ప్రవృద్ధోర్మిరివోర్మి' అనునప్పుడు 'ఓర్మి' అను రెండక్షరములకు పైత్రి యున్నది. అందువలన ఆ రెండింటిని ఓచ్చరించినందువలన శ్లేష సుఖ మనుభవించుచు అర్థభేదము నెఱుంగని యెవరో కల్పించిన పాతమేగాని యిది అసలు పాఠము కానేరదు. అసలు అచట పాఠము 'చంద్రం ప్రవృద్ధో జలధిర్మి శివ' అనియే అని యెఱుంగవలయును.

అదిగాక కాలిదాస మహాకవి యన్వయగతి యెచటను నిట్లు గాన్పింపదు.

కనుక 'గాథోత్కంఠా గురుషు' అనునదియే కాలిదాస రచితపాఠము. మఱియొక పాఠము వ్యాఖ్యాతలు భ్రాంతిచేఁ గల్పించినది అని. ఇట్టిదే మఱియొక ఘట్టము:—

గ్రామేన్మీన్ వధికాయలైన వసతి  
పాంథాధునా దీయతే

రాత్రావత్ర విహారమండవతలే  
పాంథ ౫ ప్రసూప్త యువా  
తేనోత్థాయ ఖలేన గర్జతి ఘనే  
స్మృత్యాప్రియాం తత్కృతం  
యేనాద్యాపి కరంకదండ పతనాశంకి  
జనసిన్సతి॥'

ఇచ్చట తన యింటికివచ్చి రాత్రిపూట పరుండ వసతి నిమ్మని కోరుచున్న యొక బాటసారి యువ కునిఁ జూచి యొక కామిని మన్మథావేశము గలిగినదై అతఁడింకొక స్త్రీయందనురాగము గలిగియున్నాడేమో అని శంకించి, అన్యసక్తజనునియందనురాగ ముంచుట, దారుణతరముగా పరిణమించునని తలచి యిట్లు చెప్పుచున్నది.

'ఓ తెరువరీ! ఈ గ్రామములో నిప్పుడు బాట సారులకు పండుకొనుటకు వసతి నిచ్చుటలేదు. వీలయిన నొకరాత్రి యిచట విహారమండవమున నొక బాటసారి పండుకొని యొక రాత్రివేళ మేఘము గర్జింపగా తన స్త్రీయురాలిని స్మరించుకొని యా దుర్మార్గుఁ డొకపని చేసెను. ఆ పని చేయుటచే ఆ యింటివారు 'ఇంటిలో శవమున్నందున విధించు శిక్షపడునేమోయని యిప్పటికిని భయపడుచున్నారు.'

ఇది కావ్యాలంకారసూత్రవృత్తిలో నుదాహ రింపఁబడినది. అచ్చటి వ్యాఖ్యాతలు దీని నిట్లు వివ రించిరి.

'ఇదివఱలో రాత్రి పూటఁ బండుకొనవచ్చిన యొక బాటసారి ఆ రాత్రి మేఘగర్జనమును విని, ఎక్కడనోయున్న తన స్త్రీయురాలిని తలంచుకొని తాను మరణించెననియు, ఇంటిలో శవమున్నదని బల వన్యారణప్రయత్నముగు దండనమును రాజు విధించె ననియు, అట్టి దండుగ తమకు పడునేమోయని యిప్పటికిని అచ్చటివారు భయపడుచున్నారనియు, కావున నీకు వసతి నీయఁజాలమనియు నొక వనిత, పండుకొనవచ్చిన బాటసారిలోఁ జెప్పుచున్నది.'

అనగా నిచట, వెనుక నెప్పుడోవచ్చి పండు కొనిన బాటసారియే మరణించెనని యీ వ్యాఖ్యాతల యభిప్రాయము.

కాని వ్యక్తివివేకారుండగు మహిమభట్టార్ కుఁడు దీని నంగీకరింపక యిట్లునుచున్నాడు.

ఇచట నొక కామిని, పండుకొన వసతిఁ గోరు చున్న యువకుఁడైన బాటసారినిఁ జూచి మన్మథ బాధావేశముగలదై అతఁడింకొక స్త్రీయందనురాగము గలిగియున్నాడేమో! యని శంకించుచున్నదై, 'అన్య సక్తజనునియందనురాగము పెట్టుకొనుట భయంకర పరిణామమునకు దారితీయునని, నీవింకొక స్త్రీయందను రక్తుండవు గానిచో ఈ యిల్లంతయునేకొక నేను నీ కధీనురాలనే. అట్లుగాక అన్యసక్తుడైన యున్నవో ప్రయోజనములేదు వెళ్లుము.' అని తన యభిప్రాయము నాతనికి దెలియఁజేయఁదలచినదై, వెనుక నొకరి కిట్లే వసతి నిచ్చుటచే గలిగిన కామినిమరణమును ఫలితమును దెలుపు వృత్తాంతమును వక్కాణించుట కారంభించినది.

కాని యీ యభిప్రాయమును దెలిసికొను జాలనివారై 'ఆమె ఆ బాటసారియే మరణించి' నట్లు తెలుపుచున్నదని కొందఱు ముఖ్యములు చేయుచున్నారు. అట్లు వ్యాఖ్యానించుట పూర్తిగ అయ్యుక్తము. అట్లు వ్యాఖ్యానించిన రసభంగము గలు గును. ఇద్దఱికిని అధికానురాగమున్నను పురుష మరణమును వర్జించుట మిక్కిలి అనుచితము. ఇటుఁ (దుర్మార్గుఁ) డని ప్రయోగించుటయు, కృతం (చేసెను) అని ప్రయోగించుటయు కుదురదు గూడ.

ఎవఁడు తన యధీనతలేకయే అవశుడై మరణించునో వాని మరణ మొకరి కుపకరింపవచ్చును. లేదో అవకారముగాఁ బరిణమింపవచ్చును అంత మాత్రముతో వాడు సుజనుడనికాని దుర్జనుడని కాని చెప్పటకుగాని, సుజనత్వ దుర్జనత్వములు నిశ్చ యించుటకుగాని వీలగునా? 'నేను నీ కుపకరించుటకు మరణించుచున్నాను. నీ కపకారము జరుగవలె నని మరణించుచున్నాను' అని చెప్పి మరణించినచో వాని సుజనత్వమునో దుర్జనత్వమునో పేర్కొనుటకు వీలగును.

అట్లు గాకున్నచో నది అతిప్రసంగ మగును గాన పురుష మరణపక్షము ననుసరించువారును ఆ వ్యాఖ్యాతలును అంధపరంపరగా నిప్పటికిని, యుక్తి శూన్యమైన మార్గముననే సంచరించు చున్నారు.

ఇది వ్యక్తివివేకకారుని వాదము.

ఇచ్చటఁ గొంచెము మనము పరిశీలింతము:—

మన్మథావస్థలలోఁ జీవణిద్వైత మరణావస్థను వర్ణించుటలో సాధారణముగ మరణప్రయత్నమునే వర్ణించెదరు. మరణమును వర్ణింపరు. ఒకవేళ కొందఱు కవులు మరణమును వర్ణించినను స్త్రీ మరణమును వర్ణింతురు. కాన నిట్లు పురుషవధను వర్ణించుట యుచితముగఁ గాన్పింపదు. కాని ఇచ్చట స్త్రీ మరణించినట్లు వర్ణించుట యుచితముగా నుండును.

పురుషుఁడు మరణించినట్లే వద్యమును వ్యాఖ్యానించుట అంత యుచితముగాలేదు.

కనుక నిచ్చట మహిమ భట్టారకుని విమర్శయు నిర్ణయమును సముచిత మైనవిగానే కన్పించుచున్నవి.

వెనుకఁ జూచిన

‘విషమయ ఇవ కేషామపి

కేషామపి ప్రయాత్యమృతమయః |

కేషామపి విషామృతమయః

కేషామవ్యవిషామృత య కాలః.’

అను పద్యములోఁ జెప్పినట్లు కావ్యరసాస్వాదము చేయు వారి కాలమమృతమయముగ గడవిపోవును గాన రచయితల యొక్కయు, వ్యాఖ్యాతల యొక్కయు రచనలలోని వ్యాఖ్యానములలోని యోచిత్యానౌచిత్యములు బరిశీలించుచు కవి తాత్పర్యమును గ్రహించుచు కావ్యరసాస్వాదముఁజేయుచు కాలమును అమృతమయముగాఁ గడపవలెను. అట్టివారే సహృదయులని తెలుపుకొనుచు నిప్పటికి విరమించు చున్నాను.



# ను గు లెం క

శ్రీ తుమ్మల సీతారామమూర్తి

మంజరి

శ్రేతకముల్ హరికథల్ జంగమకథలు  
నాటకాదులు వ్రాయు నవయౌవనమునఁ  
గన్నాడ నే 'బాలకవి' యన్నబిరుదు,  
నవధానము లొసర్చునపు 'డవధాన,  
పండిత' ఖ్యాతిని బడసితి, 'సరస  
కవిశేఖర' ప్రథ గంటి, జేకొంటి  
బొన్నూరి భావన్న పొలమేర యందు  
గంట కిన్నూరు చక్కని పద్యములను  
సకల లక్షణవిధా సాంపన్నములను  
బల్కి 'యాశుకవీంద్ర' పట్ట, ముదాత్త  
సభను 'విద్యత్కవిసమా' ట్టనైతి  
వెనుక 'జాతీయ కవిబ్రహ్మ' నైతి  
నవల 'రాష్ట్రీయ కవ్యగ్రాణి' నైతి  
బిదప జయాంకముల్ పెక్కు లందితిని  
గాని యస్మద్గ్రాంథికథ సుబ్బినపుడు  
విశ్వ విద్యల్లోక వినుతి పాతుండు  
రామలింగారెడ్డి రమణీయముద్ర  
నందిన బిరుదున 'కభినవతిక్క'  
నాఖ్యమ్మునకు నాత్మ నలరితి నేను;  
అలరుట నిందనీయము కాదు గాని  
కవితన్ మదీయను గ్రంథరూపమునఁ  
బ్రకటించుతఱి నట్టపై దీని  
పెద్దనేరమిని గావించితి నకట !



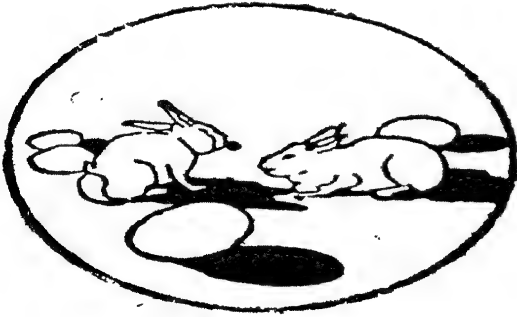
కొన్నేండ్ల కీతప్పుగుట్టు గుర్తించి  
 నాచందమున కెంత నవ్వెనో జగము  
 నా యహంతకు నెంత నవ్వెనో ప్రిజలు  
 బిరుదము ల్గలకవుల్ పెక్కు రీతెల్గు  
 నాట లేరా నేడు ? నా తప్పువంటి  
 తప్పు గావింపనిధన్యు లుదాత్తు  
 లీ కవిశ్రేణిలో నెందఱు లేరు ?  
 వారిపోకడ నేల వాటింపనైతి  
 వారినిబ్బర మేల వాంఛింపనైతి  
 నే నేర్పరించిన కృతిని దిక్కున్న  
 పలుకుసౌ రున్నచో బతిత తెఱింగి  
 నను మెచ్చరా? సూరనను బ్రశింసింప  
 కుండిరా సాహితీయోగ్యతా నిధులు  
 చెల్లెబో! మతిమాలి చెడ్డ చేసితిని  
 దోస మియ్యది యెట్లు తొలగగునం చేను  
 పగచుచుండ వయస్యవర్గము నరన  
 రావుపేటం బ్రజారంజకమైన  
 సభగూర్చి కాటూరి సత్కులోదితుని  
 వేంకటేశ్వరుని గవిప్రపంచార్కు  
 నధ్యక్షుఁ గావించి యస్మదీయము  
 పుట్టువండు వొనర్చి భూరిసత్కృతుల  
 ననుఁ దన్వి; రపు డభినవ తిక్కనాఖ్య  
 కర్పూఁ డీకైసరుఁ డని సభాసదులు  
 తత వాగ్విభూతిమైన డన్నుఁ గొండ డ  
 నే నేడఁ దిక్కున్న యేడఁ దెనుంగు  
 బాసకు నునుతైన పరమర్షి యతఁడు  
 ప్రిజలార ! కవులార ! పండితులార !  
 'యభినవ తిక్కన్న' యనుపట్టమునకుఁ  
 జాల నే, నిది నాకు స్మైరింపరాని

(25-12-1960)



వేరై గాయె విరాముందు విడిచెదన్ దీని  
 నిజ నన్ను బిలువకుఁ డీ పవాడమున  
 మన్నింపుఁడీ నాదుమనవి నం చనితిఁ  
 దెలవాటుసరికి నాతెల్పినవల్కు  
 లివి పత్రికల కెక్కి యిల్లిల్లు తట్టె  
 బాపురే ! కడుమంచినని చేసి తనుచు  
 నయ్యారే ! నీచంద మభినంద్య మనుచు  
 గలువలు వ్రాసినకమ్మలు వేన  
 వేలుగా వచ్చి రావించె నా కెలమి  
 సత్యంబు నీకొన్నజనుఁ డింతశాంతి  
 కుడుచునే ! యని మేలుకొంటి నానాఁడు  
 పదపడి నాయాము పరువులుదీయఁ  
 దెనుగులెంకగ మాటితిని గ్రన్న నేను  
 బిరుదమ్ము కా దిది ప్రేమించుసేవ  
 తెలుగు దెల్పు నహంకృతి విదూరచిహ్న ;  
 మీ కథ నొక్కనాఁ డే నొక యొజ్జ  
 కడఁ జెప్ప నతఁడు 'లంకా'శబ్దమునకు  
 వికృతి కాదా లెంక, ద్వీపార్థ మిచ్చు  
 పదము కాదా లెంక? బళిరా ! తెనుంగు  
 దీని యన్నర్థంబు తెనుగు భారతికిఁ  
 బీత మన్నర్థంబు వినుచు నీ తెనుగు  
 లెంక యన్నుడి నెడలింపదా భవద  
 హంకృతి నిపుడేని యని నన్ను నెదిరె;  
 నపు డేను వికృతి కా దయ్య ! యీలెంక  
 సేవకార్థంబు నిచ్చెడి దేశ్యపదము  
 కను నందిరుల్లయ్యగారి పద్యమ్ము  
 చను చేమకూర భాషాపేటి కడకు;  
 నాగేశ్వరుని కాశినాథుని యల్లు  
 శంభుప్రసాదు సజ్జను నీ వెలుంగు

దమ్మేటి శివలెంక యను నింటిపేర  
 నొప్పుటయు నెఱుంగు దుద్దండఁ డైన  
 శివకవి శివులెంక శివలెంకఁ జేసె  
 నతఁడు వెర్రిపదమ్ము నంగీకరించె  
 నిక్క మారయు మన్న నెయ్యుఁ డయ్యోజ  
 వెల్వెల్లబాఱి నీ వివరింపు నాదు  
 కను విచ్చినది; తెన్నుఁగడలి నెవ్వఁడు  
 తరిచ్చె నీచందాన రాఁపు తోర్చి  
 యిచ్చె నెవ్వఁడు బాస కెనలేనిబల్మి;  
 ననుడు నన్ బెద్దసేయకు మనా! యంటిఁ  
 దెనుఁగులెంకగ నున్న దిద్దుకొంచుంటి  
 నుడివోని దగుఁగాక యోగమ్ము నాది  
 చరితార్థ మగుఁగాక జన్మంబు నాది  
 నాతిమానిత ప్రిబ్బి నునుఁ దేర్చుఁగాక! (గర్వములేమి)  
 నా తెన్నుతల్లిమన్నన హెచ్చుఁగాక!



# విశ్వాంతరాళంలో అంతులేని అగాధాలు

## శ్రీ) పెమ్మరాజు వేణుగోపాలరావు

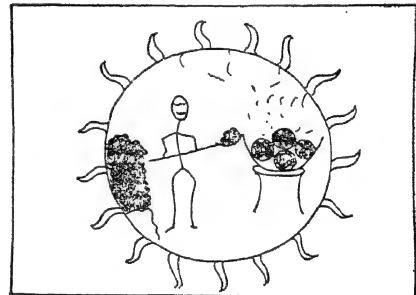
విశ్వస్పష్టిని గురించి విశ్వస్వరూపాన్ని గురించి మనం అనేకమైన ఊహలు చేస్తుంటాం. తన చుట్టూ ఉన్న భౌతిక వపంచాన్ని అర్థంచేసుకోవడానికి మానవుడు ప్రయత్నించడం ఈనాటి విశేషంకాదు. పౌరాణికులు పురాణగాథలుగాను, కథకులు అభూతకల్పనలుగాను సృష్టి విచిత్రాలని సమీక్షించిన విషయం మనకు తెలిసినదే. ఈ కోవకు చెందకపోయినా శాస్త్రజ్ఞుల భావనలు కూడా విశ్వరహస్య అవగాహనకి సంబంధించి సంతవరకూ వింత అయినవే. అయితే వీరి భావనల్లో కొంత ప్రత్యేకత ఉంది. భౌతిక వపంచం గురించి తమకు నిజమని నమ్మకంగా తెలిసిన కొన్ని సాధమిక సూత్రాలను ఆధారంగా చేసుకుని వాటి పరిధులను దాటుకుండా విశ్వం గురించి ఊహించారు. ఈ ఊహలు సిద్ధాంతాలు కట్టుకథలను మించిన కల్పనలకు దారి తీయడం పరిశీలించదగ్గ విషయం.

## నక్షత్రాల జీవనాధారం

నక్షత్రాల పుట్టుపూర్వోత్తరాలు, పరిణామ దశలను గురించి శాస్త్రజ్ఞులు తెలుసుకున్న విషయాలు, వాటి నాధారంగా జేసుకుని వీరు ప్రతిపాదించిన సిద్ధాంతాలు ఆధునిక విజ్ఞానసాంప్రదాయంలో చెప్పుకోదగ్గవి. విశ్వాంతరాళంలో హైడ్రోజను పరమాణువులు విహరిస్తూ ఉండేవని అవి గురుత్వాకర్షణ ప్రభావం వల్ల ఒకదానితో ఒకటి చేరి చివరకి నక్షత్రాలు ఏర్పడ్డాయని నేటి సిద్ధాంతం. వేరువేరు పరిణామ దశలలోగల నక్షత్రాలు విశ్వంలో ఉన్నాయని పరిశోధ

నలవల్గ తెలిసిన విషయమే. ఈ రచనలో నక్షత్రాల అంతిమ దశలలోని కొన్ని అవస్థలను గురించి నేటి భావనలను తెలుసుకుందాం. ప్రకాశం తగ్గి చివరకి ఆరిపోయి వెలుగు ప్రసరించలేకపోవటం నక్షత్రానికి మరణం అని చెప్పవచ్చును. ఈ చివరి దశను గురించి ముసలితనాన్ని గురించి తెలుసుకునేముందు యౌవనంతో మిణకుమిణకుమంటూన్న నక్షత్రాలకి ఎల్లవేళలా శక్తి ఎలా లభిస్తోంది అన్న ప్రశ్నకి సమాధానం తెలుసుకోవాలి.

హైడ్రోజను ధాతువులను హీలియం ధాతువులుగా మార్చే నూక్లియరులేక కేంద్రక ప్రక్రియలు నక్షత్రాల అంతర్భాగాలలో అస్తమానూ జరుగుతుంటాయి. హైడ్రోజను కంటే హీలియం ఘనమైనదిగా నాలుగు రెట్లు బరువు. కాని మొత్తం నాలుగు హైడ్రోజను పరమాణువులలోగల పదార్థం కంటే



హీలియం పరమాణువు పదార్థం కొంచెం తక్కువగా అంటే హీలియం తయారవుతున్నప్పుడు కొంత ద్రవ్యం మిగిలిపోయినదనుకోవచ్చు—కాని ఇది ద్రవ్యరూపంలో మిగలదు. శక్తిరూపంలో విడుదల అవుతుంది. ఐన్ స్టయిన్ గారి సాపేక్ష సిద్ధాంత ప్రకారం పదార్థం శక్తి యొక్క రూపాంతరమే గదా ( $E=MC^2$ ). ఈ ప్రక్రియలకు కావలసిన ఉష్ణోగ్రత కూడా నక్షత్రాల కేంద్రాలలో లభిస్తుంది. వీటికి ఇంధనం (Fuel) అయిన హైడ్రోజను పరమాణువులే నక్షత్రాలకి జీవనాధారం అన్నమాట. ఈ ఇంధనం సప్లయి అవుతున్నంత కాలం నక్షత్రం యౌవనంతో విరాజిల్లుతోందనే చెప్పుకోవాలి. మన సూర్యుడు కూడా ఒక నక్షత్రమే. ఈ సూర్య నక్షత్ర కేంద్రం (ఘనమారు మిలియను మైళ్ళ ఆవరణగల ప్రాంతం)లో రోజుకి  $10^{18}$

టన్నుల ఇంధనం ఖర్చవుతోందిగనకనే మనకి రోజూ సూర్యరశ్మి లభిస్తోంది. ఇంకో పది బిలియను ( $10^{10}$ ) సంవత్సరాలుపోతే సూర్యుడికిగల హైడ్రోజను అస్తి అంతా హీలియంగామారి ప్రకాశవంతమైన జీవితం ఆఖరవుతుంది. సూర్యునికంటే 30 రెట్లు బరువున్న నక్షత్రాలు సుమారు అయిదు మిలియను సంవత్సరాలకే ప్రాణం కోల్పోతాయి. ఇలా తన జీవ నాధారాన్ని పోగొట్టు కున్న నక్షత్రం అంతిమశుడి యల్లో ఎలా ప్రవర్తిస్తుంది? మధ్యాహ్నంతరం మిగిలిన అస్తికలు ఏరూపంలో ఉంటాయి? నక్షత్రపు దుర దృష్ట్యాలు దానికిగల మొత్తం పదార్థరాశి (Mass) ని బట్టి ఉంటాయి. చిన్ననక్షత్రం అతిమన్నితంగా ఒడుదుడుకులు లేకుండా క్రమంగా చివరిరోజులు గడిపేస్తుంది. పెద్దది చాల విపరీతమైన విచ్చిన్నావృత్తి లకి పాల్పడుతుంది. మన సూర్యునిలోగల పదార్థం కంటే 1.4 రెట్లుకులేవు పదార్థంకల నక్షత్రాలన్ని టినీ చిన్నవి అందాం. ఈ  $1.4 \times$  సూర్యుని ద్రవ్యరాశినే పరిమితికి మించిన పదార్థంకల నక్షత్రాలన్నిటినీ పెద్దవి అందాం.

## శ్వేతకుబ్జాలు (White Dwarfs)

ముందు మాక్లియరు ఇంధనంతా ఖర్చయి పోయిన చిన్నతారలను గురించి వివరిద్దాం. అంతవరకు అత్యధికమైన ఉష్ణోగ్రతతో ఉడికిపోతూ విహరిస్తున్న వాయురూపంలోని నక్షత్రపదార్థం ఇక సప్లయలేక వేడిమితగ్గి, చలనంతగ్గి, నీరసించి గురుత్వాకర్షణ ప్రభావానికి లోనై నక్షత్రకేంద్రంవైపునుళ్లుతుంది. ఇలా పదార్థం కేంద్రంవైపు నొక్కుబడి నక్షత్రపు పరిమాణం తగ్గినకొద్దీ లోపలి ఉష్ణోగ్రత మల్లీ హెచ్చటం ప్రారంభం అవుతుంది. అంటే గురుత్వాకర్షణశక్తి ఉష్ణశక్తిగా మారిందనుకోవచ్చును. శక్తి నిత్యత్వ వ్యాయం (Conservation of Energy) పాటించినంతకాలం శక్తి తన రూపాలు మార్చుకో టానికి అభ్యంతరంలేదుకదా. ఈ ఉష్ణశక్తిలో సగ భాగం ఉపరితలానికి ప్రవహించి బయటికి అనంతా కాళంకోకి ప్రసారమయిపోతుంది. మిగిలిన సగభాగం

లోపల బంధించబడిపోయి, అంతర్భాగాల ఉష్ణోగ్రత ఇంకా పెరిగి, ఉష్ణ, చలనశక్తులు వృద్ధిచెంది నక్షత్రపు సంకోచాన్ని అపుచెయ్యటానికి ప్రయత్నిస్తాయి. కొన్నింక్షలమైళ్లు సైజులోఉన్న నక్షత్రం కొన్నివేల మైళ్లు సైజుకి కుదించబడేసరికి కేంద్రంలో ఉష్ణోగ్రత బిలియను డిగ్రీలదాకా పెరుగుతుంది. ఈ సంకోచానికి సుమారు మిలియను సంవత్సరాలదాకా పట్ట వచ్చును. ఈ అవస్థలో ఇలా లగిపోయి ఇంక సంకోచం చెందని తారలనే శ్వేతకుబ్జాలుంటారు. ఇంక పైజా తగ్గ కుండా ఆ శ్వేతకుబ్జం కొన్నిబిలియనుసంవత్సరాలపాటు నెమ్మదిగా చల్లా రిక్షేచివరకి 'నల్లటిబొగ్గు' అయిపోయి కాంతివిహీనమయి రోదసిలో విహరిస్తూ ఉంటుంది.

అయితే ఈ నక్షత్రం ఇలా శ్వేతకుబ్జావతారంలో సిరపడిపోవటానికి రణమేమిటి? గురుత్వాకర్షణ శక్తులప్రభావంతో ఇంకా ఎక్కువ సాంద్రత, ఉష్ణోగ్రతలతో కూడిన స్థితికి ఎందుకుపోలేదని అడగ వచ్చును. ఇది గ్రహించటానికి భౌతికశాస్త్రంలో పరసు ప్రాతిపదికగా పరిగణించబడే ఒక మూల సూత్రాన్ని గమనించాలి. దీన్ని 'అనిర్దిష్టతా సూత్రం' (Uncertainty principle) అంటారు. దీని ప్రభావం సుఖ్యంగా పరమాణులోకంలో కనిపిస్తుంది. ఎలక్ట్రానులు, ప్రోటానులు, న్యూట్రానులు మొదలయిన ఈ రేణువులు సీసీ కుదించబడటానికి ఇష్ట పడవు. బరువైన రేణువులు తక్కువ స్థలం అక్రమించుకుంటాయి. తేలికయిన రేణువులు ఎక్కువ స్థలాన్ని అక్రమించుకుంటాయి. అంచేత ఎలక్ట్రానులు తాము అక్రమించుకోటానికిగల స్థలం తక్కువవుతున్న కొద్దీ మిగతావాటికంటే ముందు అయిష్టతను ఎక్కువగా ప్రకటిస్తాయి. తమని కుదించే బలానికి తట్టు కునే ప్రతిబలం తమకు ఉన్నట్లు వ్యవహరిస్తాయి. శ్వేతకుబ్జాలలో గురుత్వాకర్షణశక్తులని ఎదుర్కోనేటంత బలం వాటిలోని ఎలక్ట్రానుల కుంటుంది. 'ససేమిరా! ఇక మాచోటు తగ్గటానికి వీలులేదని' నిలబడతాయి. మన సూర్యునిలో కూడా ఎలక్ట్రానులకి ఇంత ప్రతిభ ఉంటుంది. కొన్నాళ్ళకి కాంతివిహీనుడై

నల్లటి బొగ్గయిపోతాడు. (ఇక వివిధముగానూ శక్తిని ప్రసరించలేని వస్తువుని 'నల్లటి బొగ్గ' అని చమత్కారంగా సంబోధిస్తున్నాం ఇచ్చట.)

## సూపర్నోవా (Supernova)

ఇక పెద్దతారల విషయం—అంటే సూర్యుని ద్రవ్యరాశికన్న 1.4 రెట్లు పైగా ద్రవ్యంగల తారలన్నమాట. వీటిలో ఎలక్ట్రానుల అయిష్టతను లెక్కచెయ్యకుండా గురుత్వబలాలు, నక్షత్రాన్ని ఇంకా కుదించేస్తాయి. సైజు తగ్గిన కొద్దీ పదార్థము సాంద్రత పెరుగుతుంది. సాంద్రత పెరిగిన కొద్దీ గురుత్వ బలాలు మరి విజృంభించి నక్షత్రంలోని ప్రతిభాగం నక్షత్ర కేంద్రం వైపు లాగివేయబడుతుంది. దీన్నే 'గురుత్వనిపాతం' (Gravitational collapse) అంటారు. ఈ నిపాతం వల్ల నక్షత్రంలో బ్రహ్మాండమున న్యూక్లియరు ఎక్స్‌ప్లోజను లేక పేలుడు సంభవించవచ్చును. సగం కాలికాలని నక్షత్రపు పైపొరలు ఒక్కసారిగా భగ్గున మండి పేలిపోయి రోదసిలోకి విసిరివేయబడి కోటి సూర్యుల ప్రకాశంతో ప్రజ్వరిల్లుతాయి. దీన్నే 'సూపర్నోవా' లేక 'బ్రహ్మన్నవ్యతార' అంటారు.

## న్యూట్రాను తార (Neutron Star)

ఒకసారి అంతపెద్ద పేలుడుకూడా నక్షత్రపు పై పొరలని కదవలేదు సరిగదా నక్షత్రం మరి మరి కుదించుకుపోయి, నక్షత్రకేంద్రంలో సాంద్రత హెచ్చి, పరమాణువులలోని ఎలక్ట్రానులు కేంద్రకాల చుట్టూ తిరుగుతూ కాలక్షేపం చెయ్యటానికి చోటు చాలక కేంద్రకాలలోని ప్రోటానులతో కలిసిపోయి న్యూట్రానులు తయారవుతాయి. త్వరలో అంతా న్యూట్రానులమయం అయిపోతుంది. న్యూట్రానులు బృహత్పంకకర్షణశక్తి (Strong interaction) వల్ల ఒకదాన్నొకటి ఆకర్షించుకోగలిగినా మరి దగ్గరికి నొక్కివెయ్యబడటానికి ఎలక్ట్రానులలాగే ఇష్టపడవు. అంతేకాదు. ఒకదాని నొకటి ఆకర్షించుకుంటాయి. నక్షత్రపు బరువు సూర్యుని బరువుకన్న రెండింతలకి

మించకుండా ఉంటే ఈ న్యూట్రానులు సంపీడన శక్తులను (compressive forces) ధిక్కరించి కేంద్రంయొక్క కుదింపును ఆపుచేస్తాయి. కాని కేంద్రంవైపు పైపొరలలోనిపదార్థం అత్యధిక గురుత్వాకర్షణ బలానికి లోనై విసురుగా అతివేగంతో వచ్చిపడుతుంది. ఆ ధాకిడికి కేంద్రపు ఉపరితలం ఉష్ణోగ్రత 100 బిలియను డిగ్రీలదాకా పెరుగుతుంది. ఈ ఉష్ణశక్తి 'న్యూట్రీనో' అనే చిన్నరేణువుల రూపంలోకి మారి బయటికి పోతుంది. ఈ న్యూట్రీనోలు నక్షత్రపు టంచులలో ప్రయాణం చేస్తూ అక్కడి పదార్థాన్ని తాకి వేడెక్కించి మరొక సూపర్నోవాకి దారి తీయవచ్చుకూడా.

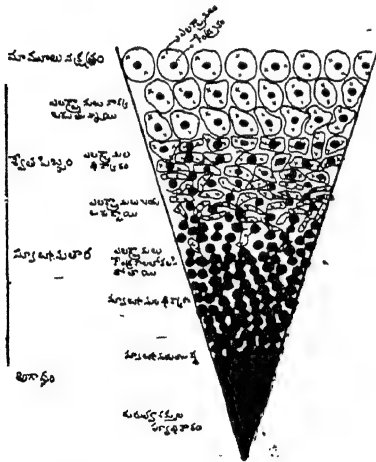
న్యూట్రానులతో నిండిన కేంద్రం తయారవటం—పైపొరలు కేంద్రంవైపు లాగివేయబడటం—న్యూట్రీనోలు విడుదల కావటం—వేడెక్కినపైపొరలు పేలడం—ఈ దశలను దాటుకుంటూ నక్షత్రం పరిణామం చెందటానికి పట్టుకాలం ఎంతో తెలుసా? కొన్ని సెకనులుమాత్రమే. ఇలా న్యూట్రాను తారగా మారిన కేంద్రాంతర్భాగం కలదే మనం ఆకాశంలో చూసే 'క్రాబ్‌నెబ్యూలా' (crab nebula). ఈ న్యూట్రాను తారమంచి ప్రసరిస్తున్న రేడియో తరంగాలనూ, ఎక్కుకరణాలనూ ఈ మధ్యనే 1967లో శాస్త్రజ్ఞులు కనుగొన్నారు.

## అగాధాలు (Black Holes)

రెండు సూర్యుల బరువుకన్న ఎక్కువ బరువుగల నక్షత్రాలను గమనిద్దాం. వీటిలో గురుత్వ శక్తులు న్యూట్రానుల అయిష్టతను తోసిరాజని విజృంభిస్తాయి. నిపాతం నిరంతరాయంగా సాగిపోయి అంతపెద్ద నక్షత్రంలోని పదార్థం షుమారు నాలుగు మైళ్ళు వ్యాసంగల గోళం సైజుకు కుదించుకు పోతుంది. అత్యధికసాంద్రతతో పదార్థభూయిష్టమై ఉన్న ఈ గోళపు గురుత్వాకర్షణ శక్తుల ప్రభావంలో పడినదేదీ—చివరకు కాంతికరణంకూడా — బయటకు రాలేదు. దీని సమీపంలోఉన్న ఏదయినాపరే తిరిగి బయటపడలేని 'అగాధం'లో ప్రవేశించినట్లే. అంటే

ఈ మన పెద్దనక్షత్రం (రెండు సూర్యులకంటె ఎక్కువ పదార్థం కలది) తన జీవనాధారం హరించుకు పోగానే ఒక 'అతులేని అగాధం' కల్పించుకుని అందులో అదృశ్యమవుతుందన్నమాట.

1915 లో ఆల్బర్ట్ ఐన్ స్టయిన్ ప్రతిపాదించిన సాపేక్ష సిద్ధాంతాన్ని ఉపయోగించి, ఓపెన్ హైమర్, స్నెప్పర్ అనే అమెరికను శాస్త్రజ్ఞులు 1939 లో గురుత్వనిశితాన్ని గురించి పరీక్ష జరిపారు. వీరి పరిశోధనకారణంగానే కాంతి కిరణాలను కూడా బంధించగల మహత్తరశక్తులుగా గురుత్వావళి శక్తులు పరిణామించగలవని తెలిసింది. కాని తోటి శాస్త్రజ్ఞులు 'ఇదేదో వింతగా ఉంది. ప్రస్తుత భౌతిక శాస్త్ర పరిశోధనలకి దీనికి సంబంధం కనిపించటం లేదు' అని ఆశ్చర్యపడ్డారేగాని ఈ సంగతి కూలంకషంగా చర్చించలేదు. ఇంతలో రెండవ ప్రపంచ యుద్ధపు హడావిడి రావటం ఓపెన్ హైమర్ ఆటం బాంబు నిర్మాణంలో నిమగ్నులైపోవటం జరిగింది. ఆధునిక కలనయంత్రాల సహాయంతో ఈ మధ్యన



గురుత్వ క్షయం వల్ల అగాధం ఏర్పడే విధానం

తిరిగి గురుత్వనిశితంమీద పరిశోధనలు ప్రారంభమయ్యాయి. ఈ కంప్యూటర్లు కట్టిన లెక్కలవల్లనే అగాధాలు ఏర్పడే నక్షత్ర దశలున్నాయని తెలిసింది.

## అగాధాలలో 'విచిత్ర ప్రాంతం'

అగాధపు దశలోని వివరాలను గురించి కంప్యూటర్లు చెప్పిన విషయాలు నిజంగా విడ్డూరమైనవే. పదార్థసాంద్రత అసంతృప్తి, ఘనపరిమాణం చూస్తూ పోయేవరకు నక్షత్రాన్ని గురుత్వ శక్తులు కుదించేస్తాయి. అగాధంలో స్తలము, కాలము అనే వివక్షతలేకుండా స్తలకాలసమన్వయమైన అపరిచిత లక్షణాలతో కూడిన అంతర్భాగం ఏర్పడుతుంది. దీన్ని 'సింగ్యులారిటీ' (Singularity) లేక 'విచిత్ర ప్రాంతం' అంటారు. ఈ విచిత్ర ప్రాంతపు పరిధుల్లో ప్రవేశించిన ఏ వస్తువు తిరిగి బయటపడలేదు సరిగదా క్షణమాత్రంలో విచిత్ర ప్రాంతంలోకి రాగి వెయ్యబడి గురుత్వ శక్తుల ప్రభావంలో సరిగిరాయి అగాధంలో అంతర్ధానమయిపోతుంది.

## అగాధపు అంచులు

రెండు సూర్యుల బరువుగల నక్షత్రపు అగాధం ఘనమారు నాలుగు మైళ్ళ వ్యాసం కలిగి ఉంటుందని గదా అనుకున్నాం. ఇంకా పెద్ద నక్షత్రాలకి పెద్ద అగాధాలేర్పడతాయి. బిలియన్ సూర్యుల బరువుగల నక్షత్రం అగాధంగా మారితే ఈ 'అగాధపు అంచు' ఆ వైపునుంచి ఈ వైపుకి ఘనమారు 4 బిలియను మైళ్ళు వుంటుంది. అంటే ఈ విశ్వాంతరాళంలోని అతులేని అగాధాలు అనేకమైన సైజుల్లో ఉండవచ్చునాట. ఈ 'అగాధపు అంచు' (శాస్త్ర పరిభాషలో దీన్ని 'గురుత్వ త్రిజ్వ' (Gravitational radius) అంటారు) దాటిన ఎవరూ — రాకెట్లూ, స్పేసు షిప్పూలు వగైరా—తిరిగి రాలేరు. అంటే బయటి నుంచి ఎవరూ అగాధానికి ఇంతకంటె సమీపంలోకి వెళ్ళలేరు.

కాంతికిరణాలు కూడా బయటికిరావుగనుక నిశితవు చివరిఘడియలను ఎవరూ బయటనుంచి చూడలేరు. కుదించుకుపోతున్న నక్షత్రపు ఉపరితలాన్నుంచి కాంతికిరణాల ప్రసారం ఈ క్రింది పటంలో వివరించ

బడింది. గురుత్వప్రభావంలో కాంతికిరణాలు వేగం తగ్గడమేకాకుండా వంచబడుతాయి. గురుత్వప్రతిజ్వకంపై 1.5 రెట్లు సైజుకి నక్షత్రం సంకోచించగానే నక్షత్రపు ఉపరితలానికి సమాంతరంగా వెలువడే కిరణాలు బంధించబడతాయి. సైజు తగ్గుతున్న

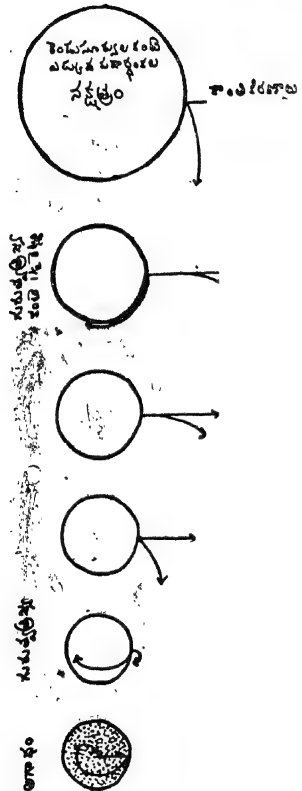
పదార్థపు జ్యోతిలో ఆఖరి క్షణాల దృశ్యం మరుగునడిపోతుంది.

## వికృతాకారపు అగాధాలు -

### వింత భావనలు

ఇంతకీ ఈ జోన్యాలన్నీ వంకరటింకరలేకుండా గుండ్రటి పరిపూర్ణ గోళాకారంలో వున్న సక్షత్రాలను గురించి మాత్రమే. కాని విశ్వంలోని చాలా సక్షత్రాలు అటువంటి సౌష్ఠ్యానికి నోచుకోలేవు. వికృతాకారంతో తమచుట్టు తాము అనేక రకాలుగా తిరుగుతూంటాయి. జేమ్సు బర్న్స్ అనే ఆమెరికను శాస్త్రజ్ఞుడు, ఇగార్ నోవికోవ్ అనే రష్యను శాస్త్రజ్ఞుడు వికృతాకారంకలిగి ఆత్మభ్రమణం చేస్తున్న సక్షత్రపు పరిణామదశలను గురించి పరిశోధనలు జరిపారు. సక్షత్రం అగాధంగా మారిపోయినప్పటికీ దాని 'కేంద్రం'లో 'విచిత్రప్రాంతం' ఏర్పడక పోవచ్చన్నారు. అంటే పదార్థం అంతర్దాన మనటానికి చోటు లేదన్నమాట. అంతర్దానం కాలేకపోతే నివాస మవుతున్న సక్షత్రపు పదార్థమంతా ఏమయిపోతుంది. విశ్వంలో మరొకచోట అవతరిస్తుందా? లేక మనకు తెలియని మరొక విశ్వంలో జన్మిస్తుందా? అంటే ఈ 'వికృతాకారపు అగాధం' పదార్థాన్ని రోడ్డితో 'ఒకచోట, ఒకవేళ' మాయంచేసి 'మరొకచోట, మరొకవేళ'కి మారుస్తోందన్న మాట. ఒక 'స్థల కాలం' నుంచి మరొకస్థలకాలానికి మరలించే ఆహో బిలం అన్నమాట. బహుశః ప్రచండశక్తితో మనకి ఎంతో దూరంలో - విశ్వపుటంచుల్లో - ప్రజ్వరిల్లుచున్న 'క్వాజార్లు' (Quasars) అనేవి ఇలా నివాసం చెందిన బృహన్నక్షత్రాల పునర్జన్మలేనని కొందరు శాస్త్రజ్ఞులు ఊహించలేక పోలేదు.

ఇంతకంటే వింతలయిన భావన ఒకటి ఉంది. ఈ విశ్వంఅంతా ఒకనాడు బ్రహ్మాణువు ఒకటి పేలి పదార్థం నలుమూలలకి విస్తరిస్తూండటంవల్ల ఏర్పడిననని కొందరి ఊహ. స్థలము, కాలము అనేవి ఈ విస్తరణ లేకపోతే ఉండనే ఉండవుకదా. అయితే



తుంది. ఇక సైజులో మార్పులు కనిపించవు. కాంతికిరణాలు క్రమంగా ఎర్రబడి చివరకి అంధకార మవుతుంది. మామూలు సక్షత్రానికి ఈ మార్పులు జరగటానికి కొన్ని సెకనులు మాత్రమే పడుతుంది. బిలియను సూర్యుల బరువుగల సక్షత్రానికి కొన్ని రోజులు పట్టవచ్చును. మరొకవిషయం - అంతిమా వస్థలను చూడటానికి ప్రయత్నించడం అనవసరం. ఎంతవల్ల బయటికి తోసేయేయబడి మండుతున్న

ఈ విస్తరణ అలా నిరంతరంగా సాగిపోవాల నేమింది. కొందరి భావనలో ఈ 'విస్తారమైన' విశ్వం తిరిగి కుదించుకుని ముకుళీకరణం జరిగి ఇంకో 70 బిలియను సంవత్సరాలకి బ్రహ్మాణువు రూపానికి తిరిగి వస్తుందని, ఈ విస్తరణ, ముకుళింపులు నిరంతరంగా జరుగుతూంటాయని, విశ్వం స్పందిస్తూ ఉంటుందని సిద్ధాంతం. బ్రహ్మాణువు తిరిగి ఏర్పడేవరకు మానవుడే ఉంటే మహానిశాతం చెందుతూ ముకుళించుకుంటున్న విశ్వంతా అగాధంలోంచి తిరిగి ఎలా బయటపడుతుందో అనుభవించ గలడేమో !

## అగాధా లున్నాయా ?

వందకి పైగా శ్వేతకుబ్జతారలని శాస్త్రజ్ఞులు కనుగొన్నారు. న్యూట్రాను తారలున్నా యనటానికి నిదర్శనాలు కనిపించాయి. కాని 'అగాధాలు' ఉన్నాయనటానికి ఇంకా ఋజువు దొరకలేదు. అయితే రుజువులేకుండా కంటికి కనపడని అగాధాలుంటాయని ప్రతిపాదించే వింత సిద్ధాంతాలపై శాస్త్రజ్ఞుల కీ విశ్వాసమేమిటి అని నిలదీసి అడగటం తప్పేమికాదు.

విశ్వంలో అనేక తారలు జంటతారలుగా ఉన్నాయి. గత యాభై సంవత్సరాలలో షుమారు 700 వక్షత్రాలు జంటతారలలో ఒకటిగా ప్రవర్తిస్తున్నట్లు శాస్త్రజ్ఞులు కనుగొన్నారు. [ఇవి ఒకదాని చుట్టూ ఒకటి తిరుగుతూ ఉంటాయి. పెరిస్కో

పులో వీటిలో ఒకదానినుంచి వచ్చే కాంతిని పక్షిసేత్రమైన మార్పులు కనిపిస్తాయి. మనకి దగ్గరలో వున్నపుడు నక్షత్రంనుంచి వచ్చిన కాంతికంటే దూరంగా అవతలివైపు తిరుగుతున్నపుడు ప్రసరించిన కాంతి ఎర్రగా ఉంటుంది]. కాని వీటిలో సగం నక్షత్రాలకి సహచారియైన నక్షత్రం కనిపించలేదు. కనీసం వీటిలో పదినక్షత్రాల సహచరులు—కనిపించే నక్షత్రంకంటే బరువుగా—మన సూర్యునికంటే 1.4 నుండి 25 రెట్లువరకు—ఉంటాయని తేలింది. ఈ కనిపించని సహచరతారలు న్యూట్రానుతార అవచ్చును, అగాధాలు కావచ్చును. అగాధపు అంశాలలోకి ప్రక్కనున్న నామూలు నక్షత్రపు పదార్థం పడితే గురుత్వనిపాతానికిలోనై ఎక్కుకరణాలు, గామాకిరణాలు ప్రసరించవచ్చును. అంతేకాదు. ఈ ప్రదేశంనుంచి గురుత్వశక్తికూడ తరంగాలుగా వ్యాపించవచ్చును. అందుకనే విశ్వకుహరంనుంచి వచ్చే విద్యుదయస్కాంత, గురుత్వ తరంగాలను కనుగొనటానికి శాస్త్రజ్ఞులు కృషిచేస్తున్నారు.

(అధారం : కిప్ థోర్న్ (Kip Thorne) వ్రాసిన 'డెత్ ఆఫ్ ఎ స్టార్' (Death of A Star).

— తెలుగుభాషా పత్రిక - సంపుటి 1; సంచిక-4; 1971; ఈ పత్రిక అమెరికాలో ప్రచురించబడుతున్నది.





# అ త డి క్కీ తె లి య దు

డా. ముదిగొండ శివప్రసాద్

మున్నె పాభాత సంధ్యల్లో మూడు నిద్రర్లు  
మేలిమి బంగారపు ఛాయల్లో లోయల్లో  
భాస్వరం నీడల్లో ఇంద్రచాపరాక్షసుడు.  
దగిన వర్తులాకారంమీద పైథాగరస్ పైథాగోలా ఎక్కినప్పుడు  
అజంతా శృంగంథరాల చంచరీక మర్కటగరుత్ హేలాతీలా ప్రవాళాలు  
ఒంటరిగా తుంటరిగా ఏకాంతంగా జాలిగా ఏరుకుంటున్నప్పుడు  
నేస్తం !!

‘ఎవర్నీ నిద్రలేపకు !!

భయపెట్టకు !

తలుపుతీయకు !!

పలకరించకు !!

ప్రశ్నించకు !!

కన్నీళ్లు కుడితినీళ్లుగా మారినప్పుడు

కాలం రసలింగంగా పైకి లేచినప్పుడు

విభక్తుల్ని విరిచి పొయిల్ పెట్టి సంధుల్ని సందుల్లో వదిలి

తెలుగును వెలుగును తగలేసి ఆ బూడిదతో కాఫీ కషాయం కాచినప్పుడు

నీలితెరలు నిద్రాణమైన ఓడలపై

కుత్తుకకత్తుల యుద్ధం చేసినప్పుడు

కొండమీద బండ !!

కొండకింద గుండు !!!

రెండింటికీ నడుమ ధనికరాక్షసి బ్లాక్ మార్కెట్ ! బ్లాక్ మార్క్ !!!

తమ్మడూ !!!

నేనే కెప్తానునై, కర్ణధారి నై, సామ్యవాది నై, అరుణ తార నై

నేనుకాని నేను నిద్రలేచి

ముందుకు ముందుకు మరీ ముందుకు  
 దూసుకుంటూ తోసుకుంటూ  
 బూజు దులుపుకుంటూ జూలు విదిల్చుకుంటూ  
 నింగినేలా కలియనిచోట లయ వి

న్యాసంతో —

హాసంతో (?)

కదనవృధనం ఆహవం రణరంగం సమరం యుద్ధం  
 చేసినప్పుడు, రక్తం కక్కుతూ (వ్చే !)

క్రాడ్ ఆయిల్ యంత్రాల్లా

తంత్రాల్లా

ఇక్ష్వాకుల వ్యంత్రాల్లా

మర మనుషుల్లాగా

జీవచ్ఛవాల్లాగా

డేగల్లా

ఈగల్లా

సీజర్లలాగా

రేజర్లలాగా

సీజర్లలాగా

బ్రాటసుల్లాగా

డేగల్లా

ఈగల్లా (ఈ పాదాలు కవినమ్మేళనాల్లో ఒక్కోటి రెండుమూడుసార్లు  
 చదవాలి.)

గలగల కలకల రాలినప్పుడు

కాలి

న

ప్పు

డు

వేల ఈనినప్పుడు

ఈ గేయ పావురం పైకెగిరినప్పుడు

తుఫాన్లో గిరికీలు కొట్టినప్పుడు  
రెక్కలు కత్తిరించిందెవరన్నా!  
ఏ దుష్టుడు? సంతుష్టుడు??  
అమ్మమ్మా!! ?? — —,

అరవై ఇంటూ ఐదులో మైనస్ ఒకటి ప్లస్ ఒకటి,  
లవంగ ప్లవంగ వంగ అంగభంగం చేసినప్పుడు  
నిట్టూర్పుల వేన్నీళ్లు గులాబీలను కోసినప్పుడు కాల్చి  
నప్పుడు

గుండెకింద ఫీంకారం  
గుండెపైన ఒక ఘాతం  
లోలోపల డాండాం !!!

అన్నా!!

ఓ అణ్

నా!!

ఇకలే!

తూర్పున తెల్లవారింది

కాకులు 'కావు' 'కావు' మంటున్నాయి  
పిల్లలు 'మ్యావు'—మ్యావు'—మంటున్నాయి—  
ముఖం కడుక్కో!

కాఫీ తాగు—

కారప్పొడితో ఇడ్డీలు తిను—

(కారం విప్లవానికి తెల్లనిఇడ్డీ శాంతికి సంకేతాలు—)

సాంబారులా బారుగా, నిలువుగా అడ్డంగా బక్కవలచగా  
మన గీత పరావతాల పారాలి

ఐరావతాలు రాలాలి—

షడ్దర్శనాలు షడంగాలు గోడమీ

ద

శిర్నాసనంవేసి నిల్చున్నాయి చూడు—

అరుణమైన ఆల్కమీ

కరుణలేని టాలమీ

కమిజలో బూజా

జూలో జంతు వితంతువు-

!!!

హిప్ హిప్ హిప్పీ-హారే !

లే లే లే-

రా రా రా !

బ్రహ్మజెముడు చంద్రుని కిక్

లైన్ క్లియర్ ఇవ్వాలోయ్

రా క సి కసి సూర్యుని నుసి

రాల్ఫ్-డబ్ల్యు-టు-బి-డన్

లే

లే

లే

రా

రా

రా

హిప్ హిప్ హిప్పీ-హారే !!!

.!!!

[నూచనలు :

1. గ్రంథముద్రణలో ఈ గేయానికి ప్రతిఅక్షరానికి, ప్రతిఅచ్చుకూ, హల్లుకూ కూడా కింద ఫుట్ నోట్లు ఇవ్వబడుతుంది.
2. ఈ గేయాన్ని మీరు చదివేటప్పుడు దాని ఊగునూ తూగునూ అనుసరించి మీరూ ఊగుతూ తూగుతూ వుండాలి.
3. దీని భావమేమిటని నన్ను-ఇప్పుడుమాత్రం అడక్కుండి. వ్రాస్తున్నప్పుడు ఆ పైవాడికొక్కడికే తెలుసు-ఇప్పుడు-అతడికీ తెలియదు-  
—సం॥ రచయిత.]

# అచ్చ తెనుగు ప్రబంధము -

## సుపాణినీ పరిణయము

శ్రీ కపిలవాయి లింగమూర్తి

సన్నయగారు మహాభారతమును తెనుగున వ్రాయు చున్నానని పలికినను రెండువంతుల సంస్కృత పదములు వాడక తప్పలేదు. ఆ పిమ్మట నన్నెచోడ తిక్కనాదులు తెనుగునం దభినివేశము గవబరచినను సంస్కృతమును పూర్తిగా పరిహరింపలేదు. సాహితీ ప్రపంచమున సుమారు యిటులైదువందల యేండ్ల నుండి యువిచ్చిన్నముగా సాగుచువచ్చిన ప్రథ, తమ భాషనే దేశమునంతటను వ్యాపింపజేయవలయునను తలంపు గలిగిన గోలకొండ నవాబుల కాలమున మారి యచ్చతెనుగు కావ్యముల కంకురార్పణ జరుగుట కాలపురుషుని లీలలం దొకటి యనకతప్పదు.

మల్కిభరాముని కాలమున వెలసిన పాన్నగంటి తెలగన్న అచ్చతెనుగుబాసయం దాది కావ్యమగు యయాతినరిత్రకు శ్రీకారముచుట్టి సార్థకనాము డగుటయేగాక తానొక ప్రక్రియ కాద్యుడైనాడు. అతని యనంతరము పలువురి నా పద్ధతి యాకర్షించి శివకవులవలె, ద్విపదకవులవలె వారిదిగూడ నొక సాంప్రదాయము వెలసినది. దానినే నేటి కందుకూరి వరకు నాయాకాలములం దచట వెలసిన కవులు చేపట్టి గ్రంథరచన గావించుచునే వచ్చినారు. అట్టి వానిలో నీ సుపాణినీపరిణయ మొకటి. ఇది వట్టెము చెన్నకేశవస్వామి కంకితమైన మూడాశ్వాసముల ప్రబంధము. సుపాణినీకార్తవీర్యార్జునుల పరిణయ మిందలి యితివృత్తము.

దీనికర్త సంబరాజు రామచంద్రకవి. ఈతడు వట్టెముగ్రామనివాసియగు కరణము. నేటికి రెండు వందల యేండ్లలోపు వాడని జెప్పుదురు. కవిగారి వంశియులు నేటికిని యచట కరణాలుగా నున్నారు.

వట్టెము మహబూబ్ నగర్ జిల్లాలో నాగర్

కర్నూలునకు అనతిదూరముననున్న గ్రామము. పల్లె టూరైనను యచటగల వైదిక—నియోగి—వాత్సాద వైష్ణవులకు సంబంధించిన మూడు కుటుంబము లందు పలువురు కవి పండితులు వెలసినారు. ఈ కవి తనను గుఱించి యాశ్వాసాంత గద్యమున—

‘ఇది శ్రీ కార్తవీర్యార్జున సార్వభౌమాగణ్య కారుణ్యపాత్ర హరితసగ్రోతా పస్తంబస్మాత యజ్ఞశ్శాఖాధ్యయనపవిత్ర వట్టెంపురీ సంబ రాధ్యంశవలినవసమిత వేంకటాచలరాయ విద్య త్పాత్ర నరసింగరాయశిరోమణినత్కవి పుత్ర సరస కవితాధోరేయ రామచంద్రనామధేయ మంత్ర ప్రణీతంబైన సుపాణినీ పరిణయంబను అచ్చ తెనుగు ప్రబంధంబునందు ప్రథమాశ్వాసము.’

అని చెప్పుకొనియున్నాడు. ఈ గద్యమునుబట్టి కవి తాతగారు వేంకటాచలరాజు పండితుడు; తండ్రి నరసింగరాజు నత్కవి యని డెలియుచున్నది.

ఈ నరసింగరాజుపేర వట్టెము చెన్నకేశవ స్వామి కంకితమైన ‘లాలితహరి’ యను యముదిత లఘుకృతి యొకటి ఉన్నది. శ్రీ కృష్ణుడష్ట మహిమలతో క్రిడించి సుఖమస్తి జెందుట యందలి యితివృత్తము. ఆ లీలా మానుష విగ్రహా డొక్క భార్యతో క్రిడించి నిద్రజెందినపుడు కవి యొక్కొక్క దిక్పాలకునిఒక్కొక్కొక్క కము—వృత్తము—చూర్ణిక— ఏల —ద్విపద—దరుపు—అష్టకము—పాచ్చరిక—అను నష్టవిధ ఛందఃప్రక్రియల ద్వారా యప్రమత్తతగా నుండి యా దిక్కును రక్షించు చుండుమని పాచ్చరిక పలికినాడు. రచనావిధానమునుబట్టి ఇది

యొక యవూర్వమగు సేనావబంధమని నేను భావించుచున్నాను. ఈ కవి కృత్యంతమన తనను గుంచి

‘భువి రాగజ్ఞుల కెల్ల సంతసము  
నిష్ఠన్ జేయు శ్రీ చెన్నకే  
శననామాంకితమ్మ సుశీజనుల  
కుత్సాహంబు దీపింప న  
త్కవియో వట్టెము సంబరాజు  
నరసింగం బార్యపాదాంబుజ  
నైనవియుండు రచించె  
నీ ప్రహరి నాచంద్రార్క సంస్థాయిగన్ ||

అని చెప్పుకొనియున్నాడు. దీనినిబట్టి యిందు కవిపేరు దప్ప గోత్ర స్మారతాది యితర విశేషములుగాని, అతడు సత్కవియైనందుల కింక నేయే కృతులు రచించెనో వాని వివరములుగాని యెఱుగు నవకాశము లేదు.

రామచంద్రకవి సుపాణినీపరిణయమునే గాక, కార్తవీర్యార్జునశతకమును గూడ రచించెనని వినికిడి గాని, యది నాకు లభింపలేదు. వీనినిబట్టి చూడ నీకవి కార్తవీర్యార్జున భక్తుడై కనిపించును. ఇతడేగాక నీ గ్రామవాసీయగు మరియొక కవి పుంగవుడు చింతలపల్లి వీరరాఘవకవి మధురవాణివీలాసమను పేర వసుచరిత్రకు దీటుగా మరియొక కార్తవీర్యార్జున పరిణయమును రచించెను. దానినిబట్టి యతడుగూడ కార్తవీర్యార్జునభక్తుడే యనవలెను. రామోపాసన యం దాంజనేయునివలె దత్తాత్రేయోపాసనయందు కార్తవీర్యార్జునని గొలుచుట గలదని మిత్రులు శ్రీ గుండూరు హనుమచ్ఛర్మగారు జెప్పిరి. కనుక నీ కావ్యమలనుబట్టిచూడ నీ గ్రామపు కవులకు కార్తవీర్యార్జున డిష్టమైనవై నటుల దోచును.

నే నీ వ్యాసమున పేర్కొను సుపాణినీ పరిణయ, లాలిషహరి యను ప్రతులు నాకు శ్రీ వట్టెము రామచంద్రాస్త్రిగా రాదరమున నిచ్చియున్నారు. వానిలో నీ సుపాణినీపరిణయమునకు వక్త చిల్పితనసి; శ్రోత కవ్యడియనుగుమనుమడు. లభించినంతవరకు గ్రంథమున కథ యిటులున్నది.

అనగాననగా నొక పట్టణము (పేరు దొరక

లేదు). దానిని సుకేతు డనురాజు పాలించుచుండెను. వెన్ను దాతని హృత్పద్మమున తేటయై యొప్పుచుండెను. అతని యర్థాంగికి—(అమె పేరుగూడ లభింపలేదు)— పెక్కు మెగలొదవకున్న పుడమిచేడియ, చెలువుని విసము ద్రావలుచ్చుకున్న గట్టుపట్టి, అందరి నొక తీరుగా జూచిన కడలికూతురు, పదుగురితో వాదాడ కున్న నలువరాణి దీటువత్తురు. ఒకనా డా సుకేతుని సభకు జేజేని రాజారి యేతెంచి, పూజలంది ‘ఓ రాజా! నీవు వెన్నుని యనుగ్రహమున నీలుడను సుతుని, సుపాణిని యను కూతురును గాంతువు. కూతురును వేయియజాలరేని కీర్తువు. అనంతరమున నీ పట్టణమున నాజేనిజాతర సాగును’ అనిచెప్పి, యిందులకు నీవు రేగులూనకరిగి యెనిమిదక్కరముల మరుగు జపించుచుని దానిని యుపదేశించి వెదలిపోయెను. నారదుడు వెల్లి నప్పేమట్టు సుకేతు డంతఃపురమునకు వెల్లి పట్టమహిషిలో నా విషయము జెప్ప నామె ‘మిత్రగూడ కానకు నేను వత్తును!’ అనెను. అంత సుకేతుడామె కడవియందలి భయంకరత్వమును, తనస్సు యొక్క కష్టమును గుఱించి యుపన్యసించి, సమ్మతింపజేసి తానొక్కడే బదరికాశ్రమమున కేగి తపశ్శర్యకు బూనెను.

అటు లతడు పెక్కేండ్లు తపస్సొనర్చగా దాని కింద్రుడు జడిసి తపోభంగమున కచ్చరలేమలను బంపెను. అప్పుడు వారికంటె ముందచట కామని వెల్లెను. ఆ వెనుక వలరాజు వెల్లెను. తరువాత నచ్చరలు వెల్లిరి. వారు సుకేతునిముందు తమ హావభావ విలాసములెల్ల ప్రదర్శించి వ్యర్థప్రయత్నలై మరలి యింద్రునిజేరి విషయమంతయు విన్నవింప నాతడు దేవతలనుగాని వైకుంఠమునకు వెల్లి విష్ణువును దర్శించి, సుతించి. సుకేతుని విషయముజెప్పి. ‘స్వామీ! మీరు వెల్లి యాతనికి కోరిన వరములిచ్చి తపము విరమింపజేయుడు. మేము దానిని భరింపలేకున్నా’మని విన్నవించెను. అది విని వెన్నుడు ‘ఇంద్రా! నేను సుకేతుని విషయమంతయు నారదు డతనిదగ్గరకు వెల్లినది మొదలుకొని యెఱుగుదును కనుక మీరు మీ నెలపులకు వెళ్ళుడు. నేను సుకేతుని కోరిక తీరు’నని పంపెను.

## అచ్చతెనుగు ప్రబంధము - సుపాణినీ పరిణయము

విష్ణువు వారిని బంపినపిమ్మట వర్షర్తువు వచ్చెను. అది గడచి శరదృతువు వచ్చెను. ప్రజలు బుతువుల ననుసరించి చేయవలసినకార్యములందు, నలువలసిన పండుగలందు నిమగ్నులైరి. సుకేతు డదియేమియు తనకు బట్టకుండ తపోలీనుడైయుండ నిష్ణు వాతని తపమునకుమెచ్చి ప్రత్యక్షమై వరము వేడుకొమ్మనెను. ఇప్పటికి ద్వితీయాశ్వాసము దాదాపు పూర్తిగావచ్చినది. కవి నారదుడు సుకేతునకు జెప్పిన విషయమున తన కథా ప్రణాళిక ప్రదర్శించినాడు గాన దానినిబట్టి యిక తక్కిన యాశ్వాసకథ యూహించుట దుష్కరముగాదు.

ఈతని శైలి యలతియలతి పదములతోగూడి ధారాశుద్ధితో నొప్పచున్నది. మచ్చునకు సుకేతుని రాజ్యమును తిలకింపుడు.

కలుగరు దొంగలెన్నటికి,  
కల్గరు రంకులొనర్చు వారలున్  
కలుగరు బొంకుమానిసులు,  
కల్గరు నేరముజేయు వారలున్  
కలుగరు పేదసాదలును,  
కల్గరాకప్పుడు మందుకైన, న  
బబ్బలుదొర యేలు నేలవయి  
పన్నుగ వాని గొనంబు లేమనన్.

ధారవలనే యతని వర్ణనలుగూడ తేటతేటమాటలతో సూటిగా నున్నవి. నారదుడు వెన్నునిగుఱించి చెప్పు సందర్భమును జూడుడు.

సిరిబోటియురమున జెలగుచుండెడివాడు  
గుడుసుకైదుపు నంకు గొనినవాడు  
పుల్గుల దొరతేజి పానగుచుండెడివాడు  
కమ్మని విలుకాని గన్నవాడు  
గాలిమేతరిపాన్పు గ్రాలుచుండెడివాడు  
కొలుచువారికి సిరుల్ గూర్చువాడు  
బంగారు దుప్పటి వలెవాటుగలవాడు  
తులువ రక్కసిపిండు దునుము వాడు  
తొగల చెలి తమ్మి మొగడు కందొయివాడు  
వేల్పుగమికెల్ల ప్రాపుగా వెలయువాడు  
జగములంతట తానెయ్యె నెగడువాడు  
వెన్నుడనియును పేరు గైకొన్నవాడు.

వర్ణనలవలనే భావములుగూడ యలతి యలతి మాటలతో నడచినవి. సుకేతుడున్న వనమున కామని ప్రవేశించినది. అప్పుడా వనముననున్న తరువులువేసిన చివురులు మదనుడు తెఱవలనఁజీకి యెత్తుగా నెత్తుట బొత్తిల్లిన కత్తులవలె, తోడిగిన మొగ్గలు చిగురు బోడుల గుండెలు తల్పడిలజేయు నీటెలవలె నున్న పట! అరవిరిసిన మొగ్గలు తమను దాసి దాసి తిరుగుతేల్చునుగని ఆన దోసమెరుగదని పిన్ననవ్వు నవ్వుకొనుచున్నట్లున్నపట. అలరులతో నిండిన తరువులు జగములు గెలువబూనిన మరుని వెంటవచ్చిన యమ్ములబండ్లవలె నున్నపట. పూవులనుండి జారు మకరందము వెడవింటితపసి కొమ్మలతో నోమించు సందర్భమున వనలక్ష్మీ కర్పించు జలమువలె నున్నదట. మనోహరమగు నిట్టి యచుంబత భావముల కీ వసంతము తావలమై యున్నది.

అచ్చతెనుగు కావ్యముల రచించునపుడు కవి నెదుర్కొను ప్రధాన సమస్య సంజ్ఞావాచకములు. వాని సనువదించకున్న నియమభంగము. అనువదించిన రసభంగము. అందువలన వానిని తృప్తిగా నిర్వహించుట కష్టముకాని యట్టిపట్టుల నీతని యనువదించు విశేషముగా నున్నది. చూడుడు సుకేతుని యాశ్రమమున కతని తపమును భగించుటకై యచ్చరలు వచ్చినారు. అప్పుడు

అనటి పేరందిన యచ్చర దొరసాని  
మేల్తన తోడగుల్ల మౌలనాడె  
నెలతక్కుపేరిటి నెలతుక చిఱునవ్వు  
మొగమున చిగురింప వగలు సల్పె

### READY FOR SALE "ESSENCE OF SIDEREAL HINDU ASTROLOGY"

Author : Mrs. DOROTHY ROBERTSON  
Rs. 12/- Ordinary, Rs. 15/- Deluxe—  
Post Free.

"SPAN OF LIFE"—Second Edition  
Rs. 9/- Ordinary, Rs. 12/- Deluxe—  
Postage extra.

Copies from :  
GOVINDU SRI RAMAMURTI,  
New Colony, Srikakulam.

నూమిన్న యనువేలులేమ ముక్కుననత్తు  
ముత్తెముల్ వెలుగొంద ముచ్చటాడె  
పుత్తడి పేరొందు పూవుబోణి మెఱుంగు  
మిఱుమిట్లుగొన పాట మెఱుగుజూపె  
జింకపేరిటి జేజేల చిగురుబోడి  
సోగకన్నుల ద్రిప్పుచు సోగను నెఱుపె  
కొదమతెఱుగంటి బోటులు కొనరికొనరి  
వన్నెచిన్నెలు జూపిరి వలసినటుల

సాధారణముగా కావ్యములందు నాయకులు  
తపమైనరించు సందర్భమున కవులు తత్త్వదుతు  
నౌద్దత్వమును వర్ణించి తన్మూలమున నాయకుని  
కష్టసహిష్ణుత్వమును వెల్లడింతురు. ఈ కవి యటుల  
గాక నా పట్టుల బుతునౌద్దత్వమునకు బదులు ప్రజల  
వేడుకలు వర్ణించి సుకేతుని వాని కతీతునిగా జూపి  
నాడు. మానవులు ప్రకృతి వైపరీత్యములకన్న వేడు  
కలకు విరోధములకు చలించకుండుటయే కష్టము.  
మనోధర్మమూలమైన ఈ రహస్యమును కవి చక్కగా  
నాకళించుకొని యిట తన్మూలమున విషయమున  
కుత్కర్షణ సాధించుట యతని యపూర్వవతిభకు  
నిదర్శనము.

ఇక ఈతడు వర్ణించిన ప్రజాజీవిత సుచ్చ  
ముగా తెలంగాణ ప్రజాజీవితమే. చూడుడు వర్ష  
రుత్తున

కొందరు వరిమొలు కలికిరి  
కొందరు కరిగిట్లొనర్చికొని రింపలరన్  
కొందరు కలుపులు గలిచిరి  
కొందరు వెలిచెల్లె దున్నగడగిరి కాపుల్.

వర్షము కడబట్టి నసిమ్మట సరదాకు మారు  
రూపముగు 'దసరా' వచ్చినది. అప్పుడు

మరునాడుబుచ్చు రావ...ల్తుము  
జగామవ్వంపు పూదండ లో  
ప్పరహిందూకు గుజాలతో  
మిగుల తీవినీమించి రాణించి, చి  
త్తరు బంగార రదాలతో బలిసి  
చెంతన్ గొల్లు బల్బూకతో

తర చేనుంగుల గుంపుతో జనిరి  
పెద్దత్వలరా జమ్మికిన్.

స్వాతంత్ర్యమునకు పూర్వము ప్రతిగ్రామము  
నందు—అందును దొరలు జాగిర్దారులుగల గ్రామము  
లందు—జమ్మికి నెల్లెడు వేడుక సరిగా నిటులే  
జరుగుచుండెను. నూ గ్రామము జనుకుంట వెలమ  
దొరల దగుటనల్లన నా చిన్నతనమున వారు దసరా  
నాడు గుర్రములకు పూచుండడ అలంకరించి వానిపై  
దొడుదీయుచు, బండ్ల నలంకరించి వానిపై యూరే  
గుడు గానుపెద్దలు వెంటరాగా సరిగా నిటులే  
జమ్మికి వెళ్లుచుండిరి.

దసరా నెచ్చగనే యన్ని సందుగలకు గొప్పదగు  
దీపావళి వచ్చును. అప్పుడు,

సుంగళారతులంది సంగెంగనూనె  
తలకు దోగించి వెంటనే జలకనూడి  
మేలికోకలు నెనబూన్చి మిగులతొడపు  
లొడల నలరించి నెర్తాపు లడరదెనల

కులికెడు పూతలున్ నిరులు  
కొంజిగిబట్టులుదాల్చి లియ్యనన్  
జెలగెడు సన్నసేనె లోగి

జెన్నలరనొదిని రేయి స్రాద్దులున్  
నలుపురుగూడి దుండుసులు

పాల్పడి ద్రిప్పుచు పూలబాజె మ  
తెల్లగుని కాల్పరెల్లెడల  
రేనుగుముల్ మొగనాండు నత్తరిన్.

బోగి తొలునాడు మరునాడు బోగినాడు  
దాని మూడవనాడు నింపై నవేడ్క  
లోడ పండుగ లొనరించి లోలుదాల్చు  
నేల్పు బలునోము నోచిరి పెంపువెలయ.

తిరువళికెలు నుప్పరమున  
మిరుమిట్లు గొనంగ వెదురుమేల్లడలందున్  
సిరిమొగనిరెంచు మూనిను  
లరుదుగ వెలిగించిరప్పు డన్నెలదాకన్.

అని దీపావళిపండుగను గొప్పగా వర్ణించినాడు.  
అదియేగాక యింకను హోళి ససంలౌత్యములు,  
సవరాట్రులు వర్ణించి, నాయూ బుతుసందర్భములందు  
చాతుర్వర్ణములవారు తమతమ యిండ్లయం దాచరించు



వ్రతాదులు, వివాహాదిశుభకర్మములు దెలిపి తన కావ్యమును జాతీయజీవనవిలసితముగా దీర్చినాడు.

ఇటు లీ కావ్యము పరిమాణమున చిన్నదయ్యు ధారాశుద్ధితో, తేటతెల్లమగు వర్ణనలతో, సమంభిత భావములతో, ఆగిటి—ఏగిలి—కరిగట్లు—దుందుమలు—పూలబాజెలు—మల్లెలు—వంటి తెలంగాణపు మాండలికములతో, తెలుగువారి జీవనవిధానముతో మనోహరముగా నున్నది.

మనయాంధ్ర భాషయం దిట్టి పరిణయ కావ్యములు పెక్కువెలసినవి. వానిని సమగ్రముగ పరిశీలన జరిపిన, సాహిత్య, సాంఘిక చరిత్రలకేగాక పురాణ వాఙ్మయమునకుగూడ నెంతయో పుష్కలచేకూరగలదు. నేడు మనకు పురాణములందు ప్రసిద్దులైనవారిని గుఱించియే యెన్నియో వివరములు దెలియవు. ప్రసిద్దులైన రఘు—యదు వంశములందే యెందరివో భార్యల పేరులు దెలియవనుట కా రఘు యదువులే ప్రథమ నిదర్శనము. అంతేగాక మన పూర్వ గాఢాల హరికిని, అలహాబాదునందలి హిందూస్థానీ అకాడమివారు ప్రచురించిన హిందీ కథా కోశమునకు కథ లందెంతయో భేదము గనిపించును.

కనుక మనకుగల కావ్య సంపదపై సమగ్ర పరిశీలన జరిపిన, దేశదేశమునకు భేదములతో ప్రవర్తిల్లిన పురాణకథలిందు ప్రామాణికీకృతములు నిర్ణయించుట కాకృషి యెంతేని తోడగును. ఇది సాహిత్యఅకాడమీ వంటి బృహత్సంస్థ జేయవలసిన పని.

నా కీ సుపాణినిపరిణయ లాలిప్రహరి కృతులు శ్రీ వల్మీకీ రామచంద్రశాస్త్రి గారిచ్చుటయేగాక యీ వ్యాసరచన కెంతయో తోడ్పడిరి. వారికి నా కృతజ్ఞతలు. నాకు వారొనగిన సుపాణిని పరిణయ ప్రతి యనమగ్రము. అందు ప్రథమాశ్వాసమున రాజ వర్ణన మొదలుకొని ద్వితీయాశ్వాసమున నతనికి విష్ణువు ప్రత్యక్షమగువరకు మాత్రమే యున్నది. అప్పటికి దాదాపా యాశ్వాసము ముగియవచ్చినది. కావ్యప్రియులెవరైన దీని సమగ్ర ప్రతికై యత్నించి సాహిత్య లోకమున కెరిగింతురుగాక! అని నాకు లభించినంతవరకీ కావ్యమునగల విశేషములు ముచ్చటించితిని. ఇట్టి కావ్యము లింక నెన్నెన్ని దేశమున నేయే మూలలందు మూలుగుచున్నవో! వానికి ప్రాణముబోసి రక్షించుకొనవలసిన బాధ్యత మనపై నున్నది.



# జుత్తిగ మండపం

శ్రీ జి. ఆర్. వర్మ

జుత్తిగ అలయాలగూర్చిన సచిత్రంగా సప్రథమంగా పాఠకుల దృష్టికి తెచ్చాను. ('భారతి' ఏప్రిల్ 1969). చెదురు మదురు విషయాల సేకరించి అంతకుముందెవరూ వ్రాయని—ప్రకటించని విషయాల నూపించి నాకు తోచినవాటిని జోడించి ప్రకటించాను. గవర్నమెంటు ఎస్ట్రాగోన్వై ఫర్ ఇండియా, తమిళాడు మ్యూజియమ్ డైరెక్టర్ డాక్టర్ సత్యమూర్తిగార్ల సౌజన్యంతో అచటి శాసనాలు, గూర్చి వ్రాసాను. కరవాల ఖైరతమండపం వీరవిజయాదిత్యుడు విజయచిహ్నంగా క్రీ. శ. 1031 - 35 మధ్య నిర్మించాడన్నాను. (శ్రీ వాసుకీ రవి సోమేశ్వర దేవునిపేరుతో తన కుడిభుజంగా పున్న నాగకులభూషణ భీమరాజు, రాజమూర్తాండ విజయాదిత్యుడు, హితుడైయున్న ఆహవమల్ల సోమేశ్వరుల పేర్లు సూచించేట్లుగా వీరవిజయాదిత్యుడు ప్రతిష్ఠించి యుండునా అనే ప్రశ్న.

శ్రీ తురగా కృష్ణమూర్తిగారు జుత్తిగదేవుని ప్రతిష్ఠాత చక్రకూట సోమేశ్వరుడు తనవంశ(ధ్వజ) నామం (నాగ), హితుడు చంద్రాదిత్యుని పేరు తన పేరు—ఇద్దరు వ్యక్తులు—సూచించేట్లుగా క్రీ. శ. 1065—75 మధ్య ప్రతిష్ఠించెననీ కృష్ణాపుర శాసనంలో కళింగ వేంగీవిజయం, వేంగీ దహనం బిరుదులు ఈతని కున్నందున చక్రకూటేశ్వరుడు ప్రతిష్ఠించెననే నిర్ధారణకు దోహదకరంగా బస్తరుదంపే శ్వరిని ప్రతిష్ఠించెననీ, ఆమెయే జుత్తిగలో దూతికయనీ, మండప నిర్మాణకాలం క్రీ. శ. 1074 అనీ 'భారతి' జూలై 1970 సంచికలో ప్రచురించారు.

నా రెండోవ్యాసం 'జుత్తిగదేవుని ప్రతిష్ఠాత—చక్రకూటేశ్వరుని వేంగీ విజయం?' శీర్షికను ప్రచురితమైనది (భారతి—మే, 1971).

చక్రకూటేశ్వరుడు, దంతేశ్వరికి జుత్తిగ సంబంధంలేదనీ, మండప నిర్మాణకాలం క్రీ. శ. 1074 నాటి దనుకోడానికి అవకాశాల్లేకపోలేదనీ వ్రాశాను. కృష్ణాపురశాసనం నేజాడలేదు; చూడవచ్చురలేదు. చక్రకూటేశ్వరుని వేంగీవిజయదహనాలు అసంభవంగాబట్టి అతడు ప్రతిష్ఠించుటా అంతేఅనే భావం ప్రకటించాను.

నా రెండో వ్యాసానికి సమాధానంగా శ్రీ మూర్తిగారి 'జుత్తిగదేవుని ప్రతిష్ఠాత చక్రకూటేశ్వరుడు కాడా?' (భారతి—జూలై, 1971) ప్రచురించారు. శ్రీ మూర్తిగారి రీ వ్యాసంలో మరొక 'విషయం', ప్రచురించినందున తప్పనిసరిగా మూడోసారి వ్రాయవలసి వచ్చినది. ఓపినంతవరకూ నా భావాలు పాఠకుల ముందుంచుచున్నాను.

కృష్ణాపురశాసనం పూర్తిపాఠం శ్రీ మూర్తిగారు ప్రకటించలేదు. అందరి ప్రశస్తి విశ్వసీమైన సత్యాన్వేషణ, కనీసం సంభవాసంభవాల తర్కించుకోకుండా చక్రకూటేశ్వరుడు కళింగ వేంగీరాజ్యాల జయించి, దహించి క్రీ. శ. 1065 - 1075 మధ్య ప్రతిష్ఠించెననుటకు నేతివీరకాయ—అధారం దూతిక—దంతేశ్వరి!

నా రెండవవ్యాసంలోనే కృష్ణాపుర శాసనపాఠం ప్రకటించగోరాను. కనీసం నారి రెండో వ్యాసంలో గూడా శాసనపాఠం ప్రచురించని కారణం వారికే తెలియాలి. వారి కాధారభూతమైన ఆ శాసన సంఘటనలు చక్రకూటేశ్వరుని పరంగా అనూహ్యం, అసంభవాలని సునరలో చించమంటున్నాను.

గ్రంథాలు కొనడానిగానీ, కనీసం రాజమండ్రి వెళ్లి 'ఏప్రిగ్రాఫియా ఇండికా' చూచుటగానీ అశక్తుడుగా నున్నాను. చూడనవసరం లేదనుకొంటున్నాను.

శ్రీ మూర్తిగారికి కొండంత అండగావున్న ఆ శాసనం చూడకుండా, తెలియకుండా ఒక్క కలంపోటుతో శాసనం నష్టం విషయాలు కాదనే సాహసం—నేను అనుకూలించడం నాలో చూచిన శ్రీ మూర్తిగారికి మనవి. ఆ శాసనంలో ఆలయప్రతిష్ఠాపనగూర్చి ఏమీ ఉండదని ఊహించే అలా వ్రాశాను. కాదు అనేందుకు నా కందిన కారణాలు వ్రాశాను.

కాగా దేవుని ప్రతిష్ఠాపనగూర్చి శాసనంలో ఏమీ లభించకపోవడం శ్రీ మూర్తిగారు వారి రెండో వ్యాసంలోనే బైలువడ్డారు.

పరిశోధకాభిప్రాయంలో సమకాలీన చక్రకూటాధీశ్వరుడు ఒకానొక నృపభూషణుడు. వేంగీ రాజరాజు చరమకాలపు చక్రకూటేశ్వరుడు జగదేకభూషణ ధారావర్షుడు. ఇద్దరికీ సంబంధం లేదన్నారు పరిశోధకులు. నాటి రాజకీయ చరచరంగంలో ఆహవమల్ల సోమేశ్వరుడు కుమారవిక్రమాదిత్యుని బంపి చక్రకూటేశ్వరుని తన మార్గానికి దెచ్చుకొని వేంగీశ్వరునిపై తిరుగుబాటుగా స్వతంత్రం ప్రకటించజేసే నన్నారు పరిశోధకులు. వేంగీశ్వరుని చరమకాలాన కుమారరాజేంద్రచోడుడు (కులోత్తుంగ చక్రవర్తి) ధారావర్షుని దర్పమడచి కప్పముగొని వచ్చినట్లు వ్రాశారు. తర్వాత సుమారు ఆరేండ్లకు చోళసామ్రాజ్యం మాజిస్తున్న కుమారరాజేంద్రచోడుని, నాటి వేంగీశ్వరుడు వీరవిజయాదిత్యుని శిక్షించే చోళ వీరరాజేంద్రుడు చేసిన దండయాత్రలో—పోరిన కుమారరాజేంద్రచోడుని సైన్యాల్లో నొకానొక చక్రకూట జననాథ సోదరుడున్నట్లు వ్రాసివున్నారు.

రాజ్యము వీరభోజ్యమనే పద్ధతితో చక్రకూటంలోగూడా రాజ్యాధిపత్యానికి రెండువర్గాలు—ఇద్దరు వారసులున్నారున్నారు.(చక్రకోట్య—భ్రమరకోట్యములు)

శ్రీ మూర్తిగారు తొలివ్యాసంలో ఈ రెండు వర్గాల ఉనికి అంగీకరించారు. మధురాంతకుని (చక్రకోట్య) చంద్రాదిత్యునితో కలిసి ఓడించే నన్నారు. శ్రీ మూర్తిగారు చక్రకూట సోమేశ్వరుడు కుమార విక్రమాదిత్యునితో కలిసి మధురాంతకుని సైన్యాల నోడించే ననలేదు.

చక్రకూటేశ్వరుల కులదేవత నింధ్యకాసినీదేవి

అన్న పరిశోధకులే వేంగీశ్వరుల సామంతులై వారి సమకరించుటలో 'శ్రీ మాణిక్యదేవి దివ్యశివద పద్మారాధకుల' మన్నా రీ నాగకుల—నాగధ్వజ — భోగ వతీ పురిశ్వరులు అన్నారు.

నృపభూషణుడూ, జగదేకభూషణుడూ ఒకరైనా, వేర్వేరైనా జగదేకభూషణుని పేరులో రాష్ట్ర కూటవ్యాయలున్నట్లే బిరుదుతో కలచాళుక్య జగదేకమల్ల జయసింహుని ఛాయలా ఉన్నట్లుంది.

సోమేశ్వరుడు ధారావర్షపుత్రుడైనా పేరులో అధిరాజులైన వేంగీశ్వరులపౌలిక కాక కల్యాణి చాళుక్యుల పౌలిక ఉంది. అలాగే ఈ సోమేశ్వరు డోడించిన మధురాంతకుని పేరు చోళ సాన్నిహితుడనే సూచిస్తుంది. కాంచీపుర చోళుల్లో మధురరాజ్యాన్నిగెల్చిన నాటినుండి—క్రీ. శ. 10 వ శతాబ్దంలోగూడా వారి బిరుదావళిలో మధురాంతక యన్నది ఉన్నది—పరకేసరి వర్మ మధురాంతకదేవ ఉత్తమచోళుడు—కథా కాలానికి—పేరు చెప్పకపోయినా మధురాంతకదేవుడు పరకేసరివర్మ గంగైకొండ చోళరాజేంద్రుడు.

చక్రకూటరాజ్యాన్ని తమ చెప్పుచేతుల్లో ఉంచుకొడానికి ప్రతిస్పర్థులు సామ్రాజ్యస్థానవాకాంక్షులైన కల్యాణిచాళుక్యులూ, చోళులూ. శ్రీ మూర్తిగారి సోమేశ్వరుడు కల్యాణిచాళుక్యుల కాలితు డనిపించును.

ఒక శాసనంలో ఉన్నంతమాత్రంచేత అదే శిరోధార్యం అనుకోను. శాసనోక్త సంఘటనలు సంభవమా అనే జిజ్ఞాసకాలి. కథాకాలానికి కొలను పాక (కొల్లిపాక) వలె చక్రకూటంగూడా కీలక కేంద్రం. కాని వేంగీ, కళింగాలంత బలమైనదిగాదు. క్రీ. శ. 11 వ శతాబ్దంలో కళింగాధిపతులు ముమ్మడి వజ్రహస్తదేవుడూ; తనయుడు అర్మడి దేవేంద్రవర్మరాజరాజు—ఇద్దరూ ఉద్భుతులే. కళింగం జయించి వేంగివచ్చి జయించి దహించే నన్నంత మాత్రంలో అది సంభవమా అనే ఆలోచన శ్రీ మూర్తిగారికి రాలేదు. చక్రకూటేశ్వరుడైన సోమేశ్వరునకు కళింగ, వేంగీరాజ్యాల గెల్చేటంత శక్తి, సైన్యము వున్నవా ?

నా రెండో వ్యాసంలోనే వ్రాసాను. ఆయా యుద్ధాల్లో పాల్గొన్న సామంత, మండలిక దండ

నాథులు విజయానంతరం — తర్వాత అధిరాజుకున్న బిరుదావళిని వాడుకొన్న ఆచారం. శ్రీ మూర్తిగారు కాదనగలరేమో గాని పరిశోధకులు కాదనలేరు. కల్యాణి చాళుక్యుల వేంగీదండయాత్రలో పాల్గొన్నవారిలో చక్రకూట సోమేశ్వరు డొకడుగావచ్చును.

శ్రీ మూర్తిగారు నమ్మకొన్న సోమేశ్వరుని ప్రశస్తి అతనిదై వుండదు. కల్యాణిచాళుక్యుల ప్రశస్తి అది. చోళ — కల్యాణిచాళుక్య నైరర్థ్య వేంగిలో చక్రకూటంతో రెండుపార్శ్వాల ననుర్దింపే పార్శ్వాల రెండూ ప్రతిస్పర్ధలుగా ఉన్నాయి.

ఇటీవల బెడంగ సత్యాశ్రయిని దండనాథుడు బయలుదేరి దండయాత్రలో — వేంగిలో ఎననుదలను మరోదుర్గాన్ని దహించినట్లు పరిశోధకులు గుర్తించారు. వేంగీశ్వరుడైన శక్తివర్మ ఓడిపోలేదన్నారు. జగదేకమల్ల ఇమ్మడి జయసింహుని దండయాత్ర విమలాదిత్యుడు తిప్పికొట్టాడన్నారు.

కథాకాలానికి వేంగీరాజరాజు చోళులకూ, వీర విజయాదిత్యుడు కల్యాణిచాళుక్యులకూ హితులు.

క్రీ. శ. 11 వ శతాబ్దంలో వేంగీ దహన — విజయప్రశస్తి ప్రసక్తి ఎక్కువగా కల్యాణి చాళుక్య శాసనాల్లో చూడనగును.

కేవలం వాదానిగాను శ్రీ మూర్తిగారి నిర్ధారణ అంగీకరిస్తే చక్రకూట సోమేశ్వరుడు జయించిన కళింగంలో ఏమైనా ప్రతిష్ఠించేసేమో తెలిస్తే శ్రీ మూర్తిగారే వ్రాయాలి. ప్రతిష్ఠించడానికి కొంత కాలవ్యవధి పడుతుంది. ఈ చక్రకూటేశ్వరుడు ఎంత కాలం వేంగిలో ఉన్నాడో శ్రీ మూర్తిగారే చెప్పాలి. క్రీ. శ. 1065—75 మధ్య వేంగీశ్వరుడు వీర విజయాదిత్యుడు. రాజధాని నేడు తూర్పుగోదావరి జిల్లాగా వున్నచోటగాని పశ్చిమగోదావరిజిల్లాలోగాదు. చక్రకూటేశ్వరుడు వేంగిని జయించి దహించివుంటే, రాజధాని, వేంగీశ్వరుల కులదైవం భీమేశ్వరుని పదవి పశ్చిమగోదావరిలో విజయవిహ్వంగా శ్రీ వాసుకీరని సోమేశ్వరుని ప్రతిష్ఠించసంటే ఆ కారణం గూడా శ్రీ మూర్తిగారే చెప్పాలి.

క్రీ. శ. 11 వ శతాబ్దంలో వేంగిని జయించిన వారు విజయవిహ్వంగాని వేంగిలో కొంతకాలమున్న

వేంగీచాళుక్యేతరులుగాని ప్రతిష్ఠించిన వైనాలు ఏపరిశోధకుడూ వ్రాయలేదు. వేంగీశ్వరుల హితులూ, శత్రువులూ దసధర్మాలు చేశారు. సమర్థకష్టైర్ల సత్యాశ్రయ ఇమ్మడి శక్తివర్మను జయించిన చేదిరాజు కూడా ఏమీ ప్రతిష్ఠించలేదు. భీమేశ్వరునకు కానుక నిచ్చిపోయినట్లు శాసనమున్నది. కలిదిండి శాసనాలు — సుధురాంతకదేవ రాజేంద్రచోళుడు ఆదేశించేసేగాని రానై వేంగిలో ఏమీ నిర్మించనూలేదు, ప్రతిష్ఠించనూ లేదు. వేంగిరాజరాజు చోళుల కాలానుభవము పరిశోధకులు.

కథాకాలానికి వేంగిలో ప్రతిష్ఠా — నిర్మాణాలు చేసినవారు వేంగీశ్వరులైయుండాలేగాని ఇతరులకు అవకాశంలేదు అనే నా నమ్మకం.

దంతేశ్వరి — దూతేశ్వరి — దూరిక: — శ్రీ మూర్తిగారు కృష్ణానీర శాసన ప్రశస్తి విశ్వసించి తమ వాదానికి బలకరంగా బస్తరు దంతేశ్వరుని జాతిగకు తీసుకు వచ్చారు అని రెండోవ్యాసంలో వ్రాసాను.

వేంగీశ్వరుడైన శక్తివర్మ (క్రీ. శ. 10 వ శతాబ్దం) శాసనాల్లో జూరిక దంతికసీమ. ఆలయ శాసనాల్లోగల దూరిక జూరిక అయినది. ప్రజలు క్షేత్రవామాన్నిబట్టి (అంతర్భూదిక, బహిర్భూతిక) చిన్ననిగ్రహాన్ని దూరిక అనుంటారని వ్రాసేసేగాని శ్రీ మూర్తిగారే రచనారసలేదు.

శ్రీ మూర్తిగారు రెండోవ్యాసంలో మాణిక్యేశ్వరి — దంతేశ్వరి ఒకరేనని నే నంగీకరించినట్లు వ్రాశారు. దక్షిణాను మాణిక్యేశ్వరి, జూరిక దూరిక, శ్రీ మూర్తిగారి దంతేశ్వరి, బస్తరు దంతేశ్వరి ఒకరేనని నే న్రాయునూలేదు, అంగీకరించనూ లేదు. 'మాణిక్యేశ్వరి (దంతేశ్వరి)' అని నే న్రాయుటలో నాభావం వేరు.

నాటి చక్రకూటేశ్వరుల ఇలవేల్పు మాణిక్యేశ్వరి. కలివరయాలపు బస్తరుసంస్థానాధీశుల (దక్షిణ బస్తరు; చక్రకూట) ఇలవేల్పు దంతేశ్వరి (దత్తి, దంతి)గా పరిశోధకులు మార నవ్వారేగాని నే నంగీకరించుట కాదు. క్రీ. శ. 11 వ శతాబ్దం — 1065—75 మధ్య చక్రకూటేశ్వరుల ఇలవేల్పు దంతేశ్వరియో కాదో నాకు తెలియదు. నాడు మాణిక్యేశ్వరే కావాలి.

రెండోవ్యాసంలో చక్రకూటేశ్వరుడే ప్రతిష్ఠించియున్న ఇలవేల్పు మాణిక్యేశ్వరికే—శ్రీ మూర్తిగారి 'దంతేశ్వరి'కే (ప్రాధాన్యమిచ్చి మూలస్థానదేవరకు రెండోమెట్టు ఇచ్చేవాడని వ్రాసియున్నాను. దక్షా రామంలో అమ్మవారు దిగువమెట్టులో లేదా అని శ్రీ మూర్తిగారి ఆక్షేపణ. అక్కడ వేంగీశ్వరుల కులదైవం భీమేశ్వరుడు. చక్రకూటాన్ని సాధించి వారి కులదైవాన్ని మాణిక్యేశ్వరిగా పత్తిగా నిల్పారు వేంగీశ్వరులు అన్నారు పరిశోధకులు. జాతిగలో అలాంటి వేమీ లేవు సరికదా జాతిగ ఆలయశాసనాల్లో దంతేశ్వరి, దూతేశ్వరి, దూతిక, మాణిక్యేశ్వరి ప్రసక్తేలేదు.

కేవలం వాదాని కంగీకరించినా చక్రకూటం—బస్తరులో మాణిక్యేశ్వరి—దంతేశ్వరి అనే పేర్ల వాడుక మధ్యకాలం కొన్ని శతాబ్దాలుంటే కథాకాలానికి దక్షా రామంలో మాణిక్యేశ్వరిగా వుంటే జాతిగలో దంతేశ్వరి, దూతేశ్వరి, దూతిక ఎందుకవుతుంది? చక్రకూటేశ్వరుడే ప్రతిష్ఠించివుంటే ఒకేపేరిట రెండు విగ్రహాలు ప్రతిష్ఠించెనా? జాతిగ దూతికలు క్షేత్ర పాలికలు గాకూడదా? ప్రజలు క్షేత్రనామాన కతివయ కాలాన జాతికబట్టి దూతిక లనియందురే గాని చక్రకూటేశ్వర ప్రతిష్ఠిత 'దంతేశ్వరి' మాత్రంగాదు.

పూర్వం వీరులు ప్రతిష్ఠించిన దేవుళ్లకు అమ్మవారి నమర్చ లేదనీ, శౌర్య సూచనగాను పాలాన నిటలాడు డనేందుకు లింగానికి లొత్త ఏర్పాటు, అందులో ఎర్రనికెంపు అమర్చే ఆచారం వుండేదనీ ఈ వరకే వ్రాశాను. కాగా ఆలయశాసనాల్లో అమ్మవారు ఉమ (దూతిక—దంతేశ్వరి, దూతేశ్వరి గాదు)ను కతివయ కాలంలో ప్రతిష్ఠించిన వైనం తొలి వ్యాసంలోనే వ్రాసాను.

మహాకాంతారాజ్యంలో ఒకప్పుడు స్తంభేశ్వరిని పూజించారు. ఆమె, వింధ్యవాసినీదేవి, మాణిక్యేశ్వరి ఒకరో కాదో నాకు తెలియదు. చక్రకూట నాగ రాజులు అంతరించిన చాలాకాలానికి బస్తరు రాజులు దంతేశ్వరిని పూజించినట్లున్నది. కొందరు పరిశోధకులు ఆ మాణిక్యేశ్వరి, నేటి బస్తరుదంతేశ్వరి ఒకరే అని వ్రాశారు—నిర్ధారణ నాదేననుకొని శ్రీ మూర్తి

గారు దక్షా రామమాణిక్యేశ్వరి 'దంతేశ్వరి' ఒకరేనని నే నంగీకరించా ననుకొన్నట్లుంది.

జాతిగలో ప్రతిష్ఠాంత చక్రకూటేశ్వరుడైతే చిన్నవిగ్రహం, రెండుగా అనామకంగా వుండే అవకాశం లేదు. అతడే ప్రతిష్ఠించి ఉండిఉంటే మాణిక్యేశ్వరి గానే ఉండాలి. సోమేశ్వరుని నాటి వారి ఇలవేల్పు దంతేశ్వరిపేరిట పూజింపబడెనా? పరిశోధకులు పేరు మారిందన్నారేగాని ఏనాటినుండో వ్రాయలేదు.

చక్రకూటేశ్వరుడే అమ్మవారిని ప్రతిష్ఠించి వుంటే మూలస్థానదేవతవద్దనే ఉండాలిగాని వేర్వేరుగా 'దూతిక'లుగా ఉండరు. కాగా కతివయ కాలాన క్రీ. శ. 13 వ శతాబ్దంలో ఏఱువనాయకులు ప్రతిష్ఠించిన ఉమ వేరుగా 'దూతిక'ల పెద్దగా నిలిచి

శాసనాల్లోనే గాదు నేటికీ వేంగి ఆలయాల్లో కౌశికి కార్తికేయుల సంబంధం చాళుక్యుల కెక్కువగా ఉంది. జాతిగ ఆలయంలో 'దూతిక' కన్న, ఉమకన్న పెద్దవిగ్రహం కుమారస్వామిది వున్నది. శారద, అనీశ్వరి, పునీశ్వరి వగైరా పేరిట చిరు బొమ్మలు విడివిడిన సప్తమాతృకల్లోని వనిపించును.

వీరుడు విజయచిహ్నంగా అమ్మవారిని నిర్మిస్తుంటే ఉగ్రరూపం ఉంటుందన్నాను. శ్రీ మూర్తిగారి కది దుర్గావ్యంగా ఉందంటే నేనేం జెప్పను? జాతిగలో సోమేశ్వరుని 'దూతిక'నూ చక్రకూటేశ్వరు డేకకాలాన్నే ప్రతిష్ఠించే నంటున్నారు శ్రీ మూర్తిగారు. దక్షా రామంలో ప్రతిష్ఠాంతలూ ప్రతిష్ఠానకాలం వేర్వేరని నే చెప్పేలా?

దూతిక(లు) శ్రీ మూర్తిగారికి ముఖ్యదైవంగా కాన్పించేమోగాని శాసనాలంతటా ముఖ్యుడు మూలస్థానం గుడే.

కరవాలభైరవ మండప నిర్మాణకాలాని కచట అమ్మవారున్న సూచనలేదు. శ్రీ వాసుకీరవిసోమేశ్వరుడు మాత్రమే మండపశాసనంలో పేర్కొనబడినాడు. కతివయకాలపు కాకతీయులనాటి (విష్ణుపు) శాసనంలో వాసుకీని ప్రతిష్ఠించుట—ప్రజలు చెప్పుకునే వాసుకీ సూర్యచంద్రు లన్నట్లుగానే వున్నది. చక్రకూటం కాకతీయులు ఎరుగనిదిగాదు. చక్రకూటేశ్వరుడు,

దంతేశ్వరి వగైరా సంబంధం ఉండిఉంటే వీరభద్రరాజు  
మంత్రి, విష్ణువు, ఆ విషయం పేర్కొనేవాడేమో!

శ్రీ మూర్తిగారు తెచ్చిపెట్టిన దంతేస్తురి  
వగైరా జుత్తిగతో మూలస్థానేశ్వరుని భార్యగారు  
సరిగదా ఏనాడూ ముఖ్యుడైనతంగదు. వారి రెండు  
వ్యాసాలూ చూచాక నాకూ 'ధర్మసందేహం' కల్గింది.

క్రీ. శ. 1065 తర్వాత 'వేంగిని జయించి, దహించిన' చక్రకూటేశ్వరుడు నాటి వేంగీరాజుగాని పరిసరాలు వదలివచ్చి జుత్తిగ (దుత్తిక, దుత్తిక)లో ప్రతిష్ఠించాడే అనుకోదాం. ఆ సాగులు-సాగుల అరక ముందే తన రాజ్యంలో తన శత్రువు (1065—75 మధ్య వేంగీశ్వరుడు విజయాదిత్యుడు) (ప్రతిష్ఠించిన దేవుని ఎదుట రాజధాని పరిసరాలు, (కురుచైనం భీమేశ్వరుని) వదలి క్రీ. శ. 1074 ప్రాంతాల్లో వీరవిజయాదిత్యుడు స్థాపకవిన్నాంగా కరవాలయైరన మండప మెత్తించుట సంభవమా?

శ్రీ మూర్తిగారి—ప్రతిష్ఠిత చక్రకూటేష్వరు  
డనే సీద్ధాంతం అనహజం, అనంభవం అనిపించినందున  
రెండోవ్యాసం ప్రచురించాను. శ్రీ మూర్తిగారి 'జుత్తిగ  
దేవుని ప్రతిష్ఠిత చక్రకూటేష్వరుడు కాడా?'  
రెండోవ్యాసంలో కాడనే సందేహం వారికి కలిగిన  
నూచన లే కపోలేదు.

క్రీ. శ. 1065 తర్వాత సమీపకాలంలో  
వేంగిపై నెత్తివచ్చినవి చోళసైన్యాలు. నాటిలో  
చక్రకూటసేవేశ్వరుడుండుట అనంభవం. కాగా అ  
యుద్ధంలో చోళరాజు జయించలేదని, శత్రుసైన్యా  
విజయదిట్టానికి బాసటగా కళింగరాజు సహాసి,  
ఒకవిధమైన సంది జరిగెనని, చోళరాజు సుప్రసి  
రాజసుందరి కళింగరాజురాజుకు భార్య అయినదని సరి  
శోధకులు వ్రాశారు. నా రెండో న్యాయంలో చరిత్ర  
దండనాయకుడు వనపతిని పేర్కొన్నాను.

కరవాణిజైరవమంటన నిర్మాణకారాని కపట  
 పేర్కొనబడినది-(కీ. శ. 11 వ శాబ్దపు అర్థము  
 శానవాల్క్యే ప్రసక్తికి వచ్చినదీ - ఒక్క సోమిష్టుడే.  
 (కీ. శ. 12-13 శాబ్దాలూటి శానవాల్క్యే డిను,  
 అల్లాడిశ్వర, భృగీశ్వరుల ప్రసక్తిపూత్రమే డినువి.  
 ఒక్క ఉమాదేవినిగూర్చి దష్ట శతరమూర్తుల ప్రతిష్ఠా

తల తెల్పే శాసనాలు లభించలేదు. అదంతా తొలి వ్యాసంలోనే వ్రాశాను. జుల్లిగలో ఇతరదైవాం ప్రతిష్ఠాపనగూర్చిన వివరాలు శ్రీ మూర్తిగారికి తెలిసి. వుంటే పకటించగలరు.

ప్రతిష్ఠాపనలు, దేవాలయనిర్మాణాలు తెలిసి కాసనాలు చాలాచోట్ల లేవనే సంగతి శ్రీ మూర్తిగా రెరుగురా? కొన్నిసందర్భాల్లో ఆలయం ఒకచోట, శాసనం వేరొకచోట; నిర్మాణ-ప్రతిష్ఠాపనకాలం ఒకటి, వాటి నివారణచే కాసనాలు వేరొకచోట, వేరొక కాలానినా ఉన్నవి. కొంచెం దేవుని ఆకారం, పేరు సగైరాలట్టి 'జాలకాలు' ప్రాశస్త్యం. కొన్నిసందర్భాల్లో అంతకుముందున్న పేరునూర్చి మరోపేరు పెట్టడం జరిగింది. ప్రసిద్ధిచెందిన దొకరైతే గుడి కట్టించినది రెండవది. వెరులు, మార్పులు, అలంకారములపై త్రోవ ఉంచుట పరిశోధకుల రెరుగుదురు.

మనస్సులు వ్యర్థముల సూచించేదిగా ఉందా అనే నా సందేహస్థాయికి సిద్ధాంతంగా తీసుకున్న శ్రీ సూర్యులు స్వీయసిద్ధాంతాల్లో ఇచ్చివుంటున్న సూచించేదిగా చేసిన సిద్ధాంతం ఇంత రాక్షసత్వాని కార్పణం — ఇచ్చింది సూచించుటతో సూచించుట అనూజం అనిపించింది.

నీరసమునా దిరుగనికే వేంగిశ్రీరు  
 డుగా నుచ్చిస్తుడు అదిలో సచ్చిసుగోదవయి—పాపార  
 మయ భాగం బలమైన సేవేత్రం అని లోగడే వ్రాశాను.  
 ఉచలం సంచలనం వ్రాశాను.

బుద్ధిగదావుని నిడుట నుంచన నెఱిచు  
టలో—కాని—దేవుని భీత్యులని వదలి సామేష్వరుని  
నిడుట—దేవునికి నిరవిజయాదిత్యునికి ప్రాంతీయ  
బలవేగాక మఱో సంబంధంబు ఉండి వుండు నని  
నించక సాడు. నా రెండోవ్యాసంలో ఉక్తినిర్మ శాస  
నంలో సేర్పొనబడిన సరిత్యులనామ మహాదేవుని  
సేర్పొన్నను. అ సరిత్యులుచే శ్రీ హనుమంజినీమే  
ధ్యము చాగనో కాదో సేర్పొలు నిర్ణయించాలి. అలాగే  
ప్రసిద్ధిముటునుకార్పి నెఱిసిన కే శాసనాధారం లభిం  
పకనయినా అ సరిత్యులను లేక మరొకసేరిటి  
దేవునిసేరు ముగ్గురుసేర్పు మానించేదిగా వీర విజ  
యాదిత్యుడే మార్తాండేవో పరిశోధనయిమే.

కళ్యాణి సోమేశ్వరుడు. క్రీ. శ. 11 వ శతాబ్దం పూర్వార్థంలో వీరవిజయాదిత్యునికి బహుధా హితుడు. వీరవిజయాదిత్యుని పాములవాక శాసనం నాగకులభిముని గూర్చినది. ఈ సందర్భంగా పేరు మార్చినా ప్రతిష్ఠించినా వీరవిజయాదిత్యుని కున్నంత అవకాశం దాడిచేసి సోయిన వాని కుండదు. కాగా కథాకాలాన వేంగేతరులు వేంగిలోచేసిన నిర్మాణాలు, ప్రతిష్ఠాపనలు నాద్యష్టికి రాలేదు—ఒక్క శ్రీ మూర్తిగారి సిద్ధాంతం తప్ప.

చక్రకూటేశ్వరుని ప్రశస్తే సంఘటనలుగా శ్రీ మూర్తిగారిని నమ్మించిన కృష్ణాపుర శాసనస్తవ విషయాలు మరే రెండో శాసనంలోనైనా ఆ సోమేశ్వరుని పరంగా ఉన్నవా?

కరవాలభైరవ మండపం క్రీ. శ. 1031-35 మధ్యకాలపు విజయచిహ్నం అన్నాను. కాదు క్రీ. శ. 1074 దంటారు శ్రీ మూర్తిగారు. వారలా అనుకోడానికి అవకాశాలున్నాయని నా రెండో వ్యాసంలో వివరించాను. నా తొలివ్యాసం ర్యాలిశాసన విషయానికి వ్రాసినదనే విషయం ఆ వ్యాసంలోనే సూచితం. శ్రీ మూర్తిగారు రెండో వ్యాసంలో చూపిన 'డిస్కవరీ' కరవాలభైరవ మండపాన్ని స్మారక చిహ్నంగా నిర్ధారణ చేయటం.

ఆలయశాసనాల్లో మండపసంబంధంపై వీరవిజయాదిత్యుని అసంపూర్ణ శాసనం కనుమరుగై వుంటే అందరూ క్రీ. శ. 1255 లో ఉమాదేవిని ప్రతిష్ఠించిన విజయనాయకులే కరవాలభైరవ నిర్మాతలనుకునేవారు.

సమకాలిక, సమీపకాలిక, పూర్వకాలీనుల్లో విజయాదిత్యుని అనేకులున్నారు. కాని కరవాలభైరవ బిరుదాంకితుడే మండపనిర్మాత మాత్రమే. లభించిన శాసనాల్లో జాత్తిగ మండపశాసనం, ర్యాలి శాసనాలు వీరవిజయాదిత్యు డన్నవి. పాములవాక శాసనం, దక్కరామ సోమలదేవిశాసనం, ఇమ్మడిశక్తివర్మ శాసనాల్లో 'వీర'వినా విజయాదిత్యు, బెజయితదేవగా ఉన్నది.

అలాగే ర్యాలిశాసనాల్లో కరవాలభైరవ బిరుదాంకితుడుగా వున్నాడు. జాత్తిగ శాసనంలో వీర

విజయాదిత్యు డెత్తించి వట్టున్నదేగాని ఆ బిరుదు లేదు.

పాములవాక శాసనంలో రాజరాజు 12 సంవత్సరాలు పాలించాక పదమృతుడు గవడం కొంపి లొంగు. వగైరా గ్రామాలు వీరవిజయాదిత్యుడు భీమరాజు కీయటం వుంది. జాత్తిగ మండపశాసనం (13 వ రాజ్యవర్షం) పాములవాక శాసన సమావేశాలనిదిగా దలచాను. వీరవిజయాదిత్యునివిగాని నాటివిగాని మరికొన్ని శాసనాలు లభించనిదే నిర్ధారణ కనువుగాదు— అంతా ఊహగా వ్యవహరించాలి.

శ్రీ మూర్తిగారు పేర్కొన్నవన్నీ కాదనడానికి కంకణం కట్టుకోలేదు; కొన్ని విషయాలు ఆలోచనీయం, పరిశోధనీయం; కాదనను—

క్రీ. శ. 11 వ శతాబ్ది శాసనాలు— ఈ కథాకాలానికి సంబంధించినవి కొన్నిటి పరిగణన శకవర్షాలుగా, కొన్ని విజయరాజ్య వర్షాలుగా, కొన్ని శకవర్షంతోపాటు విజయరాజ్య సంవత్సరాలుగా ఉన్నవి. క్రీ. శ. 1072 ప్రాంతపు ర్యా 'విజయరాజ్య సంవత్సరద్వారకే' రాజరాజు మరణము, వీరవిజయాదిత్యుని విజయము, ఇమ్మడి శక్తివర్మ పాలనా కాలం సూచించేదే—

పరిశోధకాభిప్రాయంలో కరవాలభైరవుని విజయం క్రీ. శ. 1031 ప్రాంతం, మరల క్రీ. శ. 1059 ప్రాంతం. అయితే క్రీ. శ. 1035 తర్వాతగూడా పరగండభైరవ—కరవాల భైరవుల మధ్య యుద్ధాలు జరిగినట్లు, మరో రెండుమూడు సార్లు రాజరాజు చోళులరాజ్యంలో తలదాచుకున్నట్లు

## ఉ ప యో గ క ర మై న

### సరికొత్త గ్రంథములు

వ్యవసాయము—పీడరీ—కోళ్ల పెంపకము—ఆడవులు—  
 తోటపని—యింజనీరింగ్—వైద్యము—వివిధ సాంకేతిక  
 విషయములపై గ్రంథములు గలవు. కేటలాగు ఉచితము.  
 ఇంగ్లీషుతో వ్రాయండి.

**N. K. PAUL & SONS,**  
 P. B. No. 12202, Calcutta—5.

కొందరు పరిశోధకులు వ్రాశారు. కాని పరిశోధకులెవరూ వీర బిరుదులుదాల్చిన కాలనిర్ణయం చేయలేదు. దాయాదుల నిర్ణయించి పరగండభైరవుడై రాజరాజు క్రీ. శ. 1022 ప్రాంతాన పట్టాభిషిక్తుడైనాడన్నారు. పరగండభైరవునిగెల్చి వీరవిజయాదిత్యుడు కరవాలభైరవ బిరుదు దాల్చినన్నారేగాని ఏనాటి గెలుపో నిర్ధారణలేదు. మొదటి విజయానికే ఆ బిరుదు దాల్చియుండరాదా? పరగండభైరవుని 12 సంవత్సరాల పాలనానంతరం రాజ్యం లాక్కొని కరవాలభైరవుడైనాడనే దలచాను. కరవాలభైరవ బిరుదు ర్యాలిశాసనాల్లో మాత్రమే ఉన్నందున క్రీ. శ. 1059-60 గెల్పుతర్వాతనే ఆ బిరుదు దాల్చాడనేదుకూ అవకాశం లేకపోలేదు. అలాగే క్రీ. శ. 1065-6 ప్రాంతాలనాటి చోళ దండయాత్ర (కళింగరాజరాజు బాసటకాగా) నరికట్టి ఆ బిరుదు దాల్చిననే అనుకోవచ్చును. ర్యాలి శాసనాల పూర్వపుపాటిలో లేకున్నా పరగండభైరవుడై పట్టాభిషిక్తుడైన రాజరాజుపై తొలిగెలుపులోనే కరవాలభైరవబిరుదు దాల్చాడని నా నమ్మకం.

ర్యాలి శాసనాల్లో కరవాలభైరవుడు 'సంతాన బలాయురారోగ్యైశ్వర్యాభివృద్ధ్యర్థం'గా తూర్పుగోదావరిజిల్లాలో గ్రామాలు దానం చేసినట్లుంది. క్రీ. శ. 1060 తర్వాత వీరవిజయాదిత్యుని మకాం తూర్పుగోదావరి.

మొదటి వ్యాసంలో ప్రసక్తిలేని విషయం శ్రీ మూర్తిగారు బహుశా తమ సిద్ధాంతబలార్థం—కరవాలభైరవ మండపాన్ని స్మారకవిహ్నం జేసిన వృత్తాంతం చెప్పారు.

క్రీ. శ. 1044 ప్రాంతాల్లో నిర్మించాడని నేనంగీకరించినా (అంగీకరించను), చరిత్ర వప్పుకోదంటారు శ్రీ మూర్తిగారు. అందుగ్గాను 'నిస్తేజితవైరివీరుని' రెండో వ్యాసంలో ప్రవేశపెట్టారు.

రాజరాజును 'నిస్తేజితవైరివీరుని' జేసినది నన్నును. అదైనా 'అంధ్రమహాభారతం'లోని జ్ఞాపకం. పరిశోధకాభిప్రాయాలబట్టి చరిత్రబట్టి రాజరాజు నిస్తేజితవైరివీరుడుగా ఉన్నది క్రీ. శ. 1021-31 మధ్య, క్రీ. శ. 1035-42 మధ్య, క్రీ. శ.

1048 తర్వాత, క్రీ. శ. 1058 పూర్వం అనుకుంటాను. ఈ ఇద్దరు బిరుదులు దాల్చిన కాలనిర్ణయం సూచించే అదేకాలపు ఆధారాలు లేనంతవరకూ అంతా ఊహా కాని నిజంగా తీసుకోలేము.

కథాకాలపు శాసన కవులు వేర్వేరైనా లేఖకులు ఒక్కరుగానే ఉన్నట్లుంది. వీరవిజయాదిత్యుని శాసన లేఖరి గోకాచార్యుడు ర్యాలిశాసనాల్లో మాత్రమే కరవాలభైరవునిగా పేర్కొన్నాడు.

వీరవిజయాదిత్యుడు అన్ని శాసనాల్లో వీరవిజయాదిత్యుడు, కరవాలభైరవుడుగా పేర్కొనబడలేదు. అలాగే రాజరాజు అన్ని శాసనాల్లోనూ పరగండభైరవుడుగా ప్రస్తుతించబడలేదు. సహిషకాలికాల్చైన మూడుశాసనాలుచూసే కలిశాసనంలో 'పరగండ భైరవు' దున్నాడు. రాజరాజు లేఖరి గండయాచారి.

కాబట్టి వారిర్వురి బిరుద ధారణకాలం నిర్ణయింపబడినగాని ప్రస్తుతాంశం ఒక కొలిక్కిరాదు.

పరిశోధకులు రాజరాజు క్రీ. శ. 1035 ప్రాంతాల్లో వీరవిజయాదిత్యుని ఓడించి బందీగా పుంచి భాత్రవాత్సల్యంచేత వధించక విడిచి పుచ్చాడని వ్రాశారు. ఎంతకాలం బందీగా ఉంచాడు? ఎప్పుడు విముక్తుణ్ణి చేశాడు? తెలియదు.

శక్తివర్మ పాలనాకాలాన విమలాదిత్యుడు యువరాజు. రాజరాజు భాత్రవాత్సల్యం వీరవిజయాదిత్యుని యువరాజు చేయించక రాజేంద్రచోడుని కా అర్హత కల్పించడం అంటే చోళరాజు కపితుడుకాలేక అనవచ్చును. పరిశోధకులనే భాత్రవాత్సల్యం సంగతి ఎలా ఉన్నా రాజరాజు రాజనీతి మెచ్చుకోవాలి—వీరవిజయాదిత్యుని బందీగా వధించి పుండిపుంటే అనేకాంతఃకలహాలు కల్గేవనే నా ఊహ.

వీరవిజయాదిత్యుడు వేంగిలో పున్నంతకాలం రాజరాజు నిస్తేజితవైరివీరుడు కాడనుకునే వారిలో నేనొకడిని.

రాజరాజు నిజంగా నిస్తేజిత వైరివీరుడుగా ఉన్నది క్రీ. శ. 1035-44 మధ్యగాదు. కల్యాణీ చాళుక్యులకు హితుడై—కలిదిండి యుద్ధానంతరం—కల్యాణీచాళుక్యవతినిధి నారాయణభట్టు వేంగిలో



వుండగా, వీరవిజయాదిత్యుడు కల్యాణీవాళుకృత రాజ ప్రతినిధిగా వోలంబవాడిని పాలించినప్పుడు, సన్నయ 'మహాభారతం' ఆంధ్రీకరించిన కాలాన (క్రీ. శ. 1051—7 మధ్యనే రాజరాజ నిస్తేజిత వైరి వీరుడు అని నా నమ్మకం.

పాములవాక శాసనంబట్టి, జాత్తిగ మండప శాసనం 13 వ విజయరాజ్య సంవత్సరం వీర విజయాదిత్యుని మొదటి విజయంబట్టి కరవాలభైరవ మండప నిర్మాణకాలం విజయచిహ్నం; (క్రీ. శ. 1031—5 మధ్య కాలానిదనే నా నమ్మకం. ఈ విజయరాజ్య సంవత్సరం రాజరాజ సంబంధం. ర్యాలి శాసనాలబట్టి జాత్తిగ మండపశాసనం 13 వ విజయ రాజ్య సంవత్సరం (క్రీ. శ. 1073 ప్రాంతానిదగును. కాదనను కాని అది (క్రీ. శ. 1031—5 మధ్యదీ, విజయచిహ్నం అనే నా నమ్మకాన్ని నిరూపించ లేక పోతున్నా, స్మారకచిహ్నం గాదనీ, (క్రీ. శ. 1074 ప్రాంతానిదిగాదనే నమ్మకము శ్రీ మూర్తిగారు వమ్ము చేయలేరు.

వేంగీశ్వరులందరూ సర్వలోకాశ్రయులూ, విష్ణువర్ధనులే—జాత్తిగ శాసనాల్లో శకవర్ష విజయ రాజ్య సంవత్సరాలు—రెండూ పరిగణించిన శాసనాలు బట్టి (క్రీ. శ. 1069, 1075, 1126) ఏ విష్ణువర్ధన—సర్వలోకాశ్రయుడు జయించినదీ, మరణించినదీ, పట్టాభిషిక్తుడైనదీ ఒక్క శాసన పరిశోధకులు మాత్రమే చెప్పగల విషయం.

కలవాలభైరవమండపం త్వరితగతిని నిర్మించారనుకొన్న కారణం శిల్ప ప్రాధాన్యత లేకపోవడం—వీరవిజయాదిత్యుని శాసనం అసంపూర్ణం. (క్రీ. శ. 1031—35 మధ్య నిర్మితమైవుంటే (క్రీ. శ. 1060 తర్వాత వేంగీశ్వరుడైయున్న కరవాల భైరవుడు ఏ కారణాన శాసనం పూర్తి జేయించలేదంటే (క్రీ. శ. 1059 వరకతని ఇబ్బందులో, వేంగిలో లేకుండుటో తర్వాత రాజగా తూర్పు గోదావరిజిల్లాలో నుండుటయో, శ్రీ మూర్తిగారు పేర్కొన్న మనః క్లేశాలు, వృద్ధాప్యం వగైరాలో గవచ్చును.

(క్రీ. శ. 1074 లో స్మారకచిహ్నంగా కరవాల భైరవ మండప నిర్మాణం జరిగినట్లు శ్రీ మూర్తి

గారు క్లేశాలు, యుద్ధాలు, వృద్ధాప్యం కారణాలుగా శాసనం అసంపూర్ణంగా ఉండిపోయిననేందుకూ అదే ఆధారం గవచ్చును.

ర్యాలి శాసనాధారంతో (క్రీ. శ. 1012) సమీపకాలంలో వీరవిజయాదిత్యుడు కరవాలభైరవ బిరుదాంకితుడైనాడు అనేందుకు సాధించిన విజయం లేదుగా? ఏదైనా ఉన్నదా? ఇమ్మడిశక్తివర్మ పట్టాభిషేక కాలానికి బిరుద సంబంధం ఎంతవరకున్నది?

నేను మొదటినుండి కరవాలభైరవ మండపం వీరవిజయాదిత్యుని విజయచిహ్నం అంటున్నాను. శ్రీ మూర్తిగారు మొదటి వ్యాసంలో నిర్మాణకాలం (క్రీ. శ. 1074 ప్రాంతానిదన్నారేగాని స్మారక చిహ్నంఅనే సూచనకూడా ఇవ్వలేదు. కాని రెండో వ్యాసంలో దానికి 'స్మారకచిహ్నం' ముద్రవేశారు. అందుకనువైన విషయాలు జోడించారు.

ర్యాలిశాసనాల్లో వీరవిజయాదిత్యుని ఆందోళన పుత్రవాత్సల్యంవున్నాయి. వేంగిని జయించి పట్టంకట్టిన జ్యేష్ఠపుత్రుడు వీరస్వర్గం వేంచేశాడు. తన అనంతరం వసీవాడు రాజు కాగలడన్నది వీరవిజయాదిత్యుని కున్నదా అనేదే సందేహస్పదం.

రోగనివారణకు, ఆరోగ్యానికి బ్రదికినంత కాలం ఆశతో ఎన్నోచికిత్సలు, మూఢనమ్మకాలు శాంతులు, దానధర్మాలు వగైరాలు—చిరకాలంనుండి ఉన్న సార్వజనీనాచారం. రోగి మరణిస్తే ఏడ్చి ఊరుకోడం, ఏటా జ్ఞాపకాలు వగైరాలు ఉంటున్నవి.

వీరవిజయాదిత్యునివంటి కార్యశూరుడు, యోధుడు, బహుశా తన అనంతరం వేంగీశ్వరుడు. రాజరాజ పుత్రుడని గ్రహించియే వుండును. బాలుని మరణానికి బేలవడిపోయివుండునా?

స్మారక చిహ్నాలుగా అనేక నిర్మాణాలు, తోటలు, పుణ్యకాలాల్లో దానాలు ఉన్నాయి. మరణించిన వానిని ఖననం లేక దహనం చేసిన చోటు గోరీలు, తులసి కోటలు, నందిని నిల్వై ఆచారం వేడూ ఉంది.

అయితే సార్వజనీవాచారంగా, అవకర్మల చేయించే వారి తెల్లనూ మరణించినవారుపిన్నలైతే అంత పట్టింపు తంతు తతంగా బుండవంటారు.

ర్యాలి శాసనాల్లో దానధర్మ కారణాలున్నవి. ఆ బాలు డెప్పుడు మరణించినదీ, మరణించిన వానికై స్మారక చిహ్నాల నెలకొల్పటం రికార్డు కాలేదు. మరణించినది రాజధానిలో గావచ్చును. నాయనమ్మయింట (ఆచంట) గావచ్చునుగాని జుత్తిగలో అయివుండదు. ఏ పరిశోధకుడూ వ్రాయలేదు. అదీగాక తూర్పుగోదావరిలోని వీరవిజయాదిత్యుడు వశ్విమగోదావరిలో 'స్మారక చిహ్నం' ఎందుకు నిర్వహించలేదు.

మండపా తెల్పించటం నాటి సమకాలిక, సమీపకాలపుటాచారంలో విజయచిహ్నమనీ, స్మారక చిహ్నాలుగా మండప నిర్మాణాలాదు జరుగలేదనీ నమ్ముటకు నాకు మరో ఆధారం; స్మారక చిహ్నం అయివుంటే ఏ మాదిరి సంతాపాది సూచనలు లేక కేవలం ప్రతాప సూచనగల 'కరవాల బైరవ' అనే పేరుండదే.

[క్రీ. శ. 11 వ శతాబ్దంలో విమలాదిత్యునికి రాజరాజుగాని వీరవిజయాదిత్యుడుగాని స్మారక చిహ్నాలుగా మండపా తెల్పించలేదు. వీరస్వర్గం సాదిన ఇమ్మడి శక్తివర్మకు స్మారకచిహ్నంగా వీరవిజయాదిత్యుడే మండపం ఎత్తించలేదు. రాజరాజుకుగాని వీరవిజయాదిత్యునికిగాని స్మారకచిహ్నంగా కులోత్తుంగచోళు (రాజేంద్రచోడ) డేవిధమైన మండపము ఎత్తించలేదు.

అతిపురాతనంగా స్మారకచిహ్నం లున్నవి. బౌద్ధులన్నూ పాలు చాలా స్మారకచిహ్నాలే—మరణించిన వారి పుణ్యంకోసం, సద్గతి వగైరాలకోసం దానధర్మాలు చేయడం వగైరా బౌద్ధులనుండి నేర్చిన ఆచారం. బౌద్ధులు నాడు ప్రభువుల పుణ్యార్థం, ఆయురారోగ్యైశ్వర్యార్థం దానధర్మాలుచేసే అచారం విజయపురి — నాగార్జునకొండ చరిత్రలో ఉంది. అక్కడ, సత్యరామేశ్వరం ఆలయ శాసనాల్లోగూడా గుడికట్టించటం, పూదోహదానం, దీపదానం వగైరా ఉన్నాయోగాని మండపనిర్మాణమైనా లేదు.

నాటి సమకాలిక — సమీపకాలపు స్మారక

చిహ్నాలు అఖండ దీపదానాలు, అగ్రహార ధానాలతో పాటు లింగపతిష్ఠ — అలయ నిర్మాణంగా ఉన్నదేగాని మండపనిర్మాణం లేదు.

ఒకానొక కలిదిండియర్లలో రాజరాజుకు రాజేంద్రచోళముఠురాంతకదేవుని సేనాసహాయం అపారం అన్నారు పరిశోధకులు. [క్రీ. శ. 1053 నాటిదన్నారా శాసనకాలం. కర్ణాట (కళ్యాణివాళుక్కు) సైన్యాలచే నిహతులైన దండనాయకులు ముగ్గురుకూ స్మారకచిహ్నంగా రాజరాజు కలిదిండి మరో రెండు గ్రామాలు కలిసి సుఠురాంతక సల్లాదనే పేరు పెట్టి దానించేస్తూ చేసినది లింగపతిష్ఠ; అలయ నిర్మాణమూ సుందనం నెత్తించలేదు.

ద్రమిల సుగ్ధలవాధానం రాజరాజు బ్రహ్మ సునారాజ నానుధేయో స్వరూపుంస్య మథురాంత! దేవస్యరూపదేవం ప్రాప్త్య కర్ణాటదక్షిణా ధైర్యుద్ధాత్యై రైశ్విరేంద్రం దినగతనా నాశ్విన్ ... కలిదిండిగ్రామే రాజరాజేశ్వర నిలిచినాయతన...

ఈ కలిదిండి శాసనం—మరణించిన చోళసేనా నాయకులకు స్మారకచిహ్నం వేంగిలో వేంగీశ్వరుడు అదేలంపై దేవుని ప్రతిష్ఠించి అలయం కట్టించెననారేగాని మండపం గా!

జుత్తిగ మండపం నిలబడినప్పుడు అంటూన్న వేసు రెండో వ్యాసంలో 'బిల్లు'గా బసవలిని పేర్కొన్నాను.

అనాచనుల్ల సోమేశ్వరునికి వీరవిజయాదిత్యుడు అంకరాడు. అంతరంగిచుడు. రాజులదులు పోలే వీరుడు, అంతరంగిచుడు. ససురాలిచులు భువనైకమల్ల ఇమ్మడి సోమేశ్వరుని, ర్రిభువనమల్ల ఆర్మడి నిక్రమాదిత్యుని నాటికి వీరవిజయాదిత్యుడు సర్వప్రభుత్వం—రాజరాజు సురణానంతరం సాదించిన వీరవిజయాదిత్యుని కడుపుల చల్ల కదలరుండా ఓంచనినాడు చోళరాజు! వేంగిని రాజరాజు నాటిసరి చోళరాజ్యాశ్రితం చేయనిచ్చయించిన వీరరాజేంద్రచోళుడు అపారసైన్యాలతో వేంగిపై క్రీ. శ. 1066 ప్రాంతం ఎత్తవచ్చాడు. కీర్తిమాత్రకంగా వీరవిజయాదిత్యుని తిరిగి తానే వదన్నుని చేసినట్లు వీరరాజేంద్రచోళుడు చెప్ప

కున్నను జరిగినది సంది. ఆ సందర్భంలో వీర విజయాదిత్యునికి బాసటగా నిల్చిన, కళింగరాజరాజు చోళ రాజునుందరి సుద్దహించినట్లున్నది. (క్రీ. శ. 12 వ శతాబ్దపు కళింగ శాసనాల్లో (అనంతవర్మ చోడ దేవగంగు — కళింగరాజరాజు రాజునుందరి పుత్రుడుగూడా) ఆ విషయం ఉన్నది.

కళింగరాజరాజు దండనాయకుడు బణవతి. ఈతని దీర్ఘాశిశాసనం (క్రీ. శ. 1075 నాటిది. ఈ బ్రాహ్మణవీరుడు '...ఆజావసా చోడవృషస్య సేనా మహావనస్యాశ్యమృగాకులస్య మత్తేభ సార ద్రుమ .....దావానలోభూ చృలమర్తిగండ్'

ఈ ద్రమిళాహవవిజయచిహ్నంగా వనపతి సేనాని చేసినవని' దీర్ఘాశి భగవతీదేవి దేవాలయంబున ముందటం గడు ఘనతరమున మణ్డపం బెత్తించె భణ్డన విజయుణ్డు గణ్డగోపాలు ణ్డఖణ్డవర్తి దీవియబెట్టె నదేవికి...'

కరవాలభైరవ మండపం స్మారకచిహ్నంగా దంటున్నాను. విజయచిహ్నం అంటున్నాను.

కృష్ణాపుర శాసనం నమ్మిన శ్రీ మూర్తిగారు చేసిన సిద్ధాంతంతో ఎలా ఏకీభవించగలను? వేంగీ దహనాది బిరుదులు చక్రకూట సోమేశ్వరునివి గావని, కల్యాణిచాళుక్యులవనే విషయం ఎరుగవచ్చును. శాసనాలన్నీ శిరోధార్యాలని నేననుకోను. అందరి విషయాలు ఎంతవరకు నమ్మదగినవని ఆలోచించాలి.

జాతిగకూ ఆలయాలకూ చక్రకూట సోమేశ్వరునికీ, శ్రీ మూర్తిగారు తెచ్చిపెట్టిన దూతేశ్వరికీ సంబంధంలేదు—కరవాలభైరవ మండపం స్మారక చిహ్నంగాదు—విజయచిహ్నం—(క్రీ. శ. 1031-5 మధ్యకాలానిది—అనే నా వమ్మకం. జాతిగదేవుని ప్రతిష్ఠాత వీరవిజయాదిత్యుడేఅనే సందేహమేగాని నా నిర్ధారణగాదు.

అవన్నీ సిద్ధహస్తులైన పరిశోధకులు నిర్ధారణ చేయదగినవి.



# గ్రంథవిమర్శలు

~\*~

“ శ వ సు త్ ”

[గ్రంథకర్త : ప్రభాకర్ మాచే; ఆంగ్లీకర్త : ఎన్. సదాశివ, ప్రచురణ కర్తలు: కేంద్రసాహిత్య అకాడమీ, న్యూఢిల్లీ, 1970; పేజీలు: 64; వెల: రూ. 2-50.]

భారతీయ సాహిత్యనిర్మాతలు అనే వరసలో నివిధ భారతీయభాషలలో మహాకవులను గురించి సమర్థులైనవారితో ఇంగ్లీషులో పుస్తకాలు రాయించి కేంద్ర సాహిత్యఅకాడమీ ప్రకటిస్తున్నది. ఈ వరసలో నార్ల వెంకటేశ్వరరావుగారు వేమన వీరేశలింగం గార్ల గురించి రాసిన పుస్తకాలు ఇంతకుముందే వచ్చినై. ఇప్పుడు గురజాడ అప్పారావుగారి గురించి రాస్తున్నారు. గిడుగు రామమూర్తి పంతులుగారిని గురించి ఆడపా రామకృష్ణ రావుగారిచేత రాయుస్తున్నారు. ఈ పుస్తకాలను మళ్ళీ వివిధభాషల్లోకి అనువదించే ప్రణాళికకూడా ఒక టుంది. అట్లా తెలుగులోకి అనూదితమైన పుస్తకమే ఈ ‘కేశవ సుత్’.

కేశవసుత్ (1866-1905) పందొమ్మిదో శతాబ్దపు మరాఠీకవి. వీరేశలింగంగారికి, గురజాడ అప్పారావుగారికి సమకాలికుడు. అంగ్ల విద్యాప్రభావం వలన బయలుదేరిన భారత సాంస్కృతిక పునరుజ్జీవన కాలానికి సంబంధించినవాడు. అధునికభావాలు, ప్రజాస్వామ్యభావాలు ప్రచారం చేసినవాడు. బ్రహ్మ సమాజ మతాభిమానిలా కనిపిస్తాడు. ఈ కవి జీవితం—సాహిత్యం గురించి 35 పేజీల వ్యాసం ఈ పుస్తకంలో ఉంది. అతని 14 కవితలకు తెలుగులో చేసిన అనువాదాలుకూడా ఉన్నై. దీన్నిబట్టి ఈ కవి జీవితవిశేషాల్ని, కవిత్వాన్ని మనం తెలుసుకోవచ్చు.

ఈ పుస్తకంలో కవిని మెచ్చినవారి అభిప్రాయాలనేగాక, మెచ్చనివారినిగూడా ఇయ్యటం ఈ పుస్తకంలో ప్రత్యేకించి చెప్పకదగిన విశేషం.

భారతీయ మేధావులు ఇంగ్లీషువారి ప్రజా

స్వాస్థ్యాచర్యాలవల్ల ప్రభావితమయి 19 వ నుంచి వంస్కరణభావాలు ప్రచారం చేశారు. సాంఘిక దురాచారాల్ని ఖండించటం అందులో ఒకభాగం. ఈ కాలపు ఢిల్లీభాషాచరియితల్లో కొన్నిసామాన్య లక్షణాలున్నై. వాటిని కిందివిధంగా వేరుచేసి చూపించవచ్చు. 1. సంఘసంస్కరణ, 2. దేశభక్తి, 3. ప్రకృతి ప్రణయం, 4. నిర్వహణానిష్ఠా, 5. ఆశరీరప్రణయం (Platonic love). ఇన్నీ ‘కేశవసుత్’ కవిత్వంలో ఉన్నట్లుగా మనం ఈ పుస్తకాన్నిబట్టి గ్రహించవచ్చు. తెలుగులో సంఘసంస్కరణ ప్రధాన లక్ష్యంగా వీరేశలింగంగారు రచన చేశారు. వీరిద్దరిమీదా బ్రహ్మ సమాజమతంవారి ప్రభావం ఉంది. గురజాడ అప్పారావుగారి కవిత్వంలో సైతం పేర్కొన్న లక్షణాల్ని ఉన్నై. అందులల్ల కేశవసుత్, అప్పారావుగారి భావాలకు సామ్యం కనిపిస్తుంది. వాటిలో కొన్ని ఈ నమీక్షతో ప్రస్తావించబడతై.

కేశవసుత్ గురజాడ అప్పారావుగారికన్నా కవితా రచనలో కొంత సీనియర్. అప్పారావుగారి కవితా రచనకాలం 1910 ప్రాంతం. కేశవసుత్ రచనల్లో కొన్ని 19 వ శతాబ్దం దాటినా, ఎక్కువభాగం 19 వ శతాబ్దపు చివరి సంవత్సరల్లో రాసినవే. అయితే అప్పారావుగారు కేశవసుత్ కవిత్వాన్ని చదివారనటానికి ఆధారాలు లేవు. వీరి కవిత్వాలమధ్య సామ్యం కాలప్రభావంవల్ల వచ్చిందే.

అప్పారావుగారు వర్ణధర్మాన్ని నిరసించారు. ‘మంచి అన్నది మూలలయితే మూలనే అగుదున్’ అని ప్రకటించారు. కేశవసుత్ కూడా ‘హరిజన బాలకుని తొలి ప్రశ్న’ (1888) అనే కవితలో ‘దారివక్క అడుగుంటున్న హరిజన బాలకుణ్ణి ఒక బ్రాహ్మణుడు తరమగా ఇంటికొచ్చి ‘నానీడ అతనిని పడితే ఏమిటి? ఏమికిదు మూడుతుంది?’ అని తల్లిని అమాయకంగా అడుగుతాడు. ‘సవనై నీకుడు’ (1888) అనే కవి తల్లో ‘బ్రాహ్మణ్ణికాను, హిందువునుకాను, ఏ జాతి వాణ్ణి కాను’ అని ప్రకటిస్తాడు.

‘మనిషిచేసిన రాయరప్పకి మహిమ కలదని సాగి మొక్కుటా’న్ని అప్పారావుగారు ప్రశ్నిస్తే ‘విగ్రహాలు పడగొట్టండి’ త్వరపడండి అని ‘మూర్తిభంజనం’ (1905) అనే కవితలో కేశవసుత్ ప్రబోధించారు. వీరిద్దరూ విగ్రహారాధనని మాత్రమే వ్యతిరేకించారు. కాని సంపూర్ణ నాస్తికులైనట్టు బలమైన ఆధారంలేదు.

గురజాడ అప్పారావుగారు ‘దేశభక్తి’ గీతంలో రాజకీయ స్వాతంత్ర్యాన్ని గురించి ప్రస్తావించలేదు. రాజకీయ స్వాతంత్ర్యానికి ఆయన వ్యతిరేకి అని అర్థం చేసుకోగూడదు. 1908 మద్రాసు కాంగ్రెసు సభలను అవహేళనచేస్తూ (Psalm) అని ఇంగ్లీషులో రాసిన లఘుపద్యం కాంగ్రెసు సభలలో జరిగే ఫార్మును చూపించటానికే రాశారు కాని స్వాతంత్ర్యోద్యమాన్ని వ్యతిరేకించటం ఆయన ఉద్దేశంకాదు. స్వాతంత్ర్య కాంక్షను ఆయన కవితారూపంలో ఎక్కడా వెల్లడించలేదు. కేశవసుత్ మాత్రం తన స్వాతంత్ర్యకాంక్షను స్పష్టంగా వ్యక్తీకరించారు. ‘ఒక భారతీయుని పలుకులు’ (1886) అనే కవితలో—

‘ఓ దేవా! ఈ దాస్యపు చీకటిరాత్రి  
ఎప్పుడంతరించును ?  
స్వాతంత్ర్య భానూదయము  
మరల ఎప్పుడగును ?  
ఈ పంజరమునుండి  
ఎప్పుడు విడివడుదుము దేవా ?  
మా జాతికి మరల  
పూర్వవైభవ మెప్పుడు లభించును ?’

అని ఆవేదన పడతాడు.

గురజాడ అప్పారావుగారు కేవల ప్రకృతిచిత్రణ అక్షయంగా నీలగిరిపాటలు రచించారు. కేశవసుత్ రాసిన ‘దీవాళి, దీవాళి’ అనే కవితలో మొదటిభాగం ‘పర్వనాథప్రతి’ అనే కవిత ప్రకృతి చిత్రణకు ఉదాహరణలుగా ఇయ్యబడ్డాయి. నమకాలిన సమాజంనుంచి నిర్జనారణ్యంలోకి పోవాలన్న కాంక్ష కూడా వ్యక్తం చేస్తారు.

‘దూరాన ఎచటన్ ఒంటిగా వెళ్ళవలె’ అన్న కవితలో

ఎన్నో తడవలు మనస్సు విరిగినది  
ఎన్నియో ఆశలు చచ్చిపోయినవి  
వాని నవ్వేపించుచు, ‘ఏకతార’ పుచ్చుకొని  
నిర్జనారణ్యములకు వెళ్ళవలె.’

అన్న కాంక్షను వ్యక్తపరిచారు. ఇందులో మొదటి రెండు పాదాలు అప్పారావుగారి

‘పెరిగి విరిగితి, విరిగి పెరిగితి  
కష్టసుఖముల పారమెరిగితి  
పండునన్నవి ఆశలెన్నో  
ఎండి రాలగ బొగిలితన్’

అన్న పాదాలను గుర్తుకు తెస్తున్నాం.

‘బ్రాహ్మణీకాను హిందువునుకాను, ఏ జాతి వాణ్ణికాను. విశ్వమంతా వ్యాపించివున్న పతితుల్లో నేను’. ‘నా ప్రపంచానికి అవధులు లేవు’ అని కేశవసుత్ ఎల్ల తెరుగని విశ్వప్రేమను బోధించారు. ‘ఎల్ల లోకము ఒక్క ఇల్లయి, వర్ణభేదములేల్ల కల్లయి’ అన్నచోట అప్పారావుగారూ ఇదే బోధించారు.

ప్రాచీన సాహిత్యంలో స్త్రీ పురుషుల ప్రణయంలో శరీరసమాగమమే ప్రధానాంశం. అప్పటి రాచరిక వ్యవస్థ అందుకు కారణం కావచ్చు. ధన స్వామ్య వ్యవస్థలల్ల వచ్చిన మార్పుల్లో ఒకటి సాహిత్యంలో ప్రేమకు దివ్యత్వాన్ని కల్పించటం. దీన్నే ‘సెంటానిక్ లవ్’ అంటారు. తెలుగులో రాయప్రోలు సుబ్బారావుగారు ఎక్కువగా ప్రచారంచేసినా దీని ప్రస్తావన గురజాడ అప్పారావుగారి కవిత్యంలోకూడా

‘మరులు ప్రేమని మదిదలంచకు  
మరులు మరలును వయసుతోడనే  
మాయమర్మం లేని నేన్నమై  
మగువలకు మగవారి కొక్కటి  
బ్రతుకు సుకముకు రాజమార్గము’

అని కానులు అనే ఖండికలో రాశారు. ‘కేశవసుత్’ కూడా ‘ప్రేమదివ్యము. అలౌకికము’ అని అంటారు.

గురజాడ అప్పారావుగారిలాగే కేశవసుత్ కూడా ఎక్కువగా మాత్రాఛందస్సునే స్వీకరించారు. ‘అతని కవిత్యమంతయు ఒక చిన్నపాటి సంకలనమున సర్దు

కొనినది' అని కేశవసుత్ ని గురించి అన్నమాట అప్పారావు గారికి కూడా వర్తిస్తుంది. వీరిద్దరూ ఆయా సాహిత్యాలకు వైతాళికులుగా పరిగణించబడుతున్నారు. ఒక భేదం మాత్రం కనిపిస్తున్నది. అప్పారావుగారు హాస్యప్రియుడు. కేశవసుత్ సీరియస్ కవిలాగా కనిపిస్తాడు.

కేశవసుత్ అప్పారావుగారికన్నా సీనియర్ కవే అయినా కొన్ని విషయాలలో, అప్పారావుగారికన్నా ముందున్నారనిపించే కవితలు కొన్ని ఉన్నాయి. 'తుత్తారీ' (1893) అనే కవితలోని ఈ భాగాన్ని చూడండి.

నియమాలు మనుషులకోసం  
మనిషి నియమాలకోసంకాదు.  
అభ్యుదయాన్ని అటకాయస్తే  
అలాటి నియమాల్ని ఆవలికి నెట్టండి  
మీ నూత్నశక్తిని ప్రదర్శించండి.  
ఘాతుక ప్రతిబంధకాలపై  
దండెత్తండి, తరలిరండి  
వీరుల్లా 'హరేహర' అంటూ  
ఆవేశంతో, ఆగ్రహంతో  
అభ్యుదయసతాకాన్ని ఎత్తండి'

ఇది 19 వ శతాబ్దంలోనే రాయబడ్డ గీతం అంటే అశ్చర్యం వేస్తుంది. సమాజాన్ని మార్చటానికి

ప్రతిఘటన అవసరమని ప్రబోధించే కవి తెలుగుదేశానికి ఒక 40 ఏళ్ల చరిత్రగాని దొరకలేదు. శ్రీ శ్రీ మహాప్రస్థానం గీతాన్ని పై గీతం గుర్తుచేస్తున్నదంటే కేశవసుత్ తన కాలానికి ఎంత ముందున్నాడో మనం గుర్తించవచ్చు. శ్రీశ్రీలాగా కేశవసుత్ అక్కడ కమ్యూనిజాన్ని బోధిస్తున్నాడని మనం భ్రమపడ గూడదు. మార్క్సిస్టు భావాలు మనదేశంలోకి అప్పటికి రాలేదు. శ్రీశ్రీ మహాప్రస్థానానికి కేశవసుత్ 'తుత్తారీ'కి ఉన్న పోలికలు చూస్తే శ్రీశ్రీకి కేశవసుత్ కవిత్యంతో పరిచయం ఉందా అనిపించేంత సన్నిహితంగా ఉన్నాడు. అయితే పోలికలు పుచ్చోటల్లా ఆ విధంగా ఊహించటం కుదురదు. కాకపోతే కేశవసుత్ తన కాలానికి ఎంత ముందు ఉన్నాడో చూపించటానికే ఈ పోలికలు చూపించబడ్డాయి.

ఇతర సాహిత్యాలతో మన సాహిత్యాన్ని అంచనా వెయ్యటానికి ఇట్లాంటి సుస్తకాలు చాలా అవసరం. ఈ సుస్తకానికి లెనుగు అనువాదం 'సరళ గ్రాంథీ కం'లో జరిగింది. కవిరామనాదం భావానువాద పద్ధతిలో జరిగింది. నేరుగా మరాఠీ నుంచి తెలుగులోకి మాత్రా ఛందస్సుల్లోకి చేయిస్తే కేశవసుత్ కి ఇంకా న్యాయం జరిగి ఉండేదేనో.

—చే. రా.

# భారతి

మాస పత్రిక

సంపాదకుడు

శివలెంక శంభుప్రసాద్

మే 1972

సంపుటము : 49

సంచిక 5 :

---

విడివత్రిక వెల ఒక రూపాయి





# విషయానుక్రమణిక

మే 1972

నిరీక్షణ	శ్రీ గడియారం శేషభణి శర్మ	1
సాహిత్యంలో సింబాలిజమ్	శ్రీ కొడవంటి లీలామోహనరావు	3
అరవిందుని సావిత్రీ	శ్రీ కామఋషి సత్యనారాయణ శర్మ	8
పండితరాయల 'పెసిమిజం'	డా. మహీధర నళినీమోహన్	11
'అహమ్'	మతి రాఘవదత్త 'పరమాత్మని'	20
విశ్వవిజేత వ్యక్తిత్వాన్నే వదులుకుంటాడా?	ముద్దసాని రాంరెడ్డి	22
నేను-వాడు	డా. ముదిగొండ శివప్రసాద్	27
కీ॥ శే॥ గాడేపల్లి వీరరాఘవ శాస్త్రిగారి		
ఆశుకవితా ప్రగల్భత	సి. వి. సుబ్బన్న శతావధాని	29
అష్టకవీయమునందలి యతులసంఖ్య-ఒకపరిశీలన	వంతరాం రామకృష్ణారావు	32
నెల్లూరులో పెన్నబడ్డన హరిహర		
నాథాలయము ఉండినదా ?	శ్రీ మరువూరు కోదండరామరెడ్డి	38
బొమ్మ - బొరుసు	శ్రీ శివల జగన్నాథరావు	41
కాకతీయ మొదటి బేతరాజయొక్క		
శనిగర శాసనము	శ్రీ పి. వి. పరబ్రహ్మ శాస్త్రి	45
'అడ్రీసు మారింది'	శ్రీ రంగధామ్	53
జ్ఞాపకం	కె. యస్. వి. నరసింహం	58
ప్రచ్ఛన్న నిరుద్యోగ సమస్య-ఆర్థికంగా		
వెనుకబడిన దేశాలు	ఏ. తిరుపతిరాజు	60
కలగూరగంప		64
గ్రంథవిమర్శలు		69



# ని రీ క్ష ణ

శ్రీ గడియారం శేషఫణి శర్మ

నైతో నా అనుబంధం

అంతులేని గేయ ప్రబంధం

ఇప్పటి నా ఉచ్చాస్ నిశ్వాసాలు

నియోగపు విషమాశ్వాసాలు.

నీవు లేవు

మలయ పవనాలు లేవు,

మధుర కవనాలు లేవు

ఇప్పుడు నా చుట్టూ

నిశ్వాస శిశిర సమీరవీచికలు

ఆశల మరీచికలు.

ఏకాంతంలో

నా కందోయి

శోకాశ్రువులు వర్షిస్తుంది,

ప్రణయిని కేళిదీర్ఘికలో

పన్నీరు పరిమళిస్తుంది.

శక్రధనుశ్చకలంలా కలం

అశ్రువర్షాగమం సూచిస్తుంది,

నిశ్వాస తప్త వర్ణాలతో

నిశాగీతాలు లిఖిస్తుంది.

నిద్రాదరిద్రాణమైన

నిశా సమయంలో

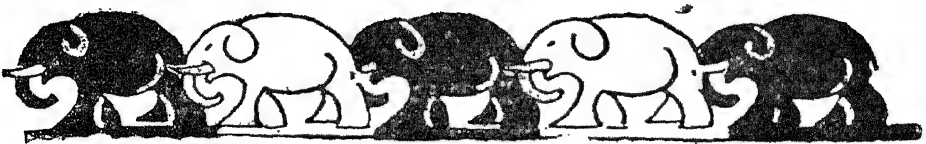
ఎక్కడో ఆశాంచలాల్నుండి

భా ర తి

నీ పిలుపు నీరవంగా వినిపిస్తుంది  
కరిగి నురగిలై పారిన  
నా హృదయపు పెనుకడలిలోని  
మౌన తరంగాలపై  
నిశ్శబ్దంగా నినదిస్తుంది.

నాకు తెలుసు  
ఎప్పుడో నీవు వస్తావని  
తప్పకుండా విచ్చేస్తావని,  
గుడ్డిచీకటి సరుచుకున్న  
గుండెల తలుపులను  
తెల్లగా తెరుస్తావని  
నాకు తెలుసు.

అంతదాకా  
ఆశల అంతరాగ్ను లందిచ్చే  
హవిస్సులు భుజిస్తూ  
అనిమేషత భుజిస్తూ  
నిలిచి నిలిచి  
నీకోసం నిరీక్షిస్తాను,  
యుగయుగాలు  
నీకోసం జీవిస్తాను.



# సాహిత్యంలో సింబాలిజం

## శ్రీ కొడవంటి లీలామోహనరావు

వస్తువులోను, శిల్పంలోను, శైలిలోను రచయిత క్రొత్తపుంతలు తొక్కుతూనే ఉన్నాడు. నవ్యత కోసం ఆరాటం, సంస్కరణకోసం దీక్ష, ఒరిజినా లిటీ మీద మక్కువ చూపుతూనే ఉన్నాడు. ఒకప్పటి ఉపమానాలూ, వర్ణనలూ ఆసహ్యించు కుంటున్నాడు. ప్రతీదీ వాచ్యంగా-ఉపాధ్యాయుడు బోధపరచినట్లుగా-చెప్పడం మనస్తత్వపద్ధతికి విరుద్ధం అని భావిస్తున్నాడు. తన మనసులో రేగే భావసంచలనాన్ని పాఠకునికి స్ఫురించేట్లు చేయాలి. అతని ఆలోచనకి, గ్రహింపుకి స్వాతంత్ర్యం ఇవ్వాలి. ఒక వస్తువును చూసినప్పుడు తనలో ఏవిధంగా ఆలోచనలు రేగాయో అదే పద్ధతిలో పాఠకునిలో ఆలోచనలు రేగాలి. అది స్వభావసిద్ధమైన పని. ఇదే సింబాలిజానికి ప్రాతిపదిక అయింది.

మహాత్మాగాంధీ ప్రతి ఒక్కరూ రాట్నం చేపట్టాలి అన్నారు. చూడ్డానికి రాట్నమే ఐనా అది మనకు స్ఫురింపజేసేది వేరు. ఆత్మాగీనతకు, నిరాడంబరత్వానికి అది చిహ్నం అయింది. ప్రజలందరికీ అది అర్థం అయింది. ఒక్కొక్క వస్తువుచూస్తే మనకు ఒక్కొక్కటి స్ఫురిస్తుంది. ఎడారి చూస్తే ఇంపులేని ఒంటరిబ్రతుకు, ఎండుకొమ్మని చూస్తే మోడుబ్రతుకు స్ఫురణకి వస్తాయి. 'గదిలో జంతువు మెల్లగా ఆవులించుకు లేచింది' అని ఒక రచయిత వ్రాశాడు. ఇక్కడ జంతువును కామానికి ప్రతీకగా తీసుకున్నాడు. ఈ విధంగా స్ఫురణకురావడం ప్రతీక వాదానికి ఆలంబన అయింది.

ఒక వ్యక్తియొక్క స్వభావం తనకు పూర్తిగా తెలుసుననుకోవడం, అతని గుణగణాలను వివరిస్తూ వ్రాసుకుపోవడం చాలా తెలివితక్కువవని అని ఆధునిక రచయిత భావం. ఎందుకంటే ఒక మనిషి

గురించి మనకు ఎంతబాగా తెలుసుననుకుంటున్నా, కొన్ని సందర్భాలలో అతని ప్రవర్తన మన సిద్ధాంతాలను తలక్రిందులు చేయవచ్చు. దానికి కారణం ప్రతి మనిషికి అంతర్వాహిని ఉంటుంది. కొన్ని కోరికలూ, భావాలూ నిద్రాణమై ఉంటాయి. ఒక వ్యక్తిలో అంతర్వాహినిలాగా ఉన్న శక్తులు మనకు తెలుసు ననుకోవడం భ్రమ. నిద్రాణమైఉన్న ఆ శక్తుల ప్రేరణ వల్లనే మనకు కొన్ని వస్తువులను చూడగానే కొన్ని భావాలు స్ఫురిస్తాయి. అయితే అది ఆయా వస్తువులపైనా, ఆయా వ్యక్తులపైనా ఆధారపడి ఉంటుంది. గులాబీపువ్వు కోమలిసౌకుమార్యానికి సంకేతం కావచ్చు; లేకపోతే ముళ్ళని చాటున దాచుకొని అందంగానవ్వే హివాక్రిటికి సంకేతం కావచ్చు. అంతేకాక నే నూహించలేనిది మరి దేనికైనా సంకేతం కావచ్చు.

ప్రాతల మనస్తత్వాలను సజెస్ట్ మాత్రమే చెయ్యాలి. పాఠకుని ఆలోచనకే ఎక్కువగా విడిచి పెట్టాలి. ఇది ఆధునిక రచయిత లక్ష్యం. ఒక గది ఉంది. ఆ గదిలో నగ్నస్త్రీలచిత్రాలు ఫేములలో బిగింపు బడి గోడకు వ్రేలాడుతున్నాయి. అంటే ఆ గదిలోని మనిషి స్వభావం మనకు అర్థం అవుతుంది. అతని గుణగణాలను తనకు పూర్తిగా తెలిసినట్లుగా వర్ణించుకుంటూ పోనక్కరలేదు. ఒక్కొక్కసారి రచయిత కంటే సాఠకుడే ఎక్కువ విషయాలు గ్రహించవచ్చు. ఈ విధమైన ధోరణివల్ల ఆధునిక సాహిత్యంలో సింబాలిజం ముఖ్యభాగమయింది.

కొన్ని సందర్భాలలో వాడబడిన ప్రతీక తెలియక పోవచ్చు. అయినప్పటికీ ఆ రచనను మనం చదివి ఆనందించవచ్చు. అది రచయితయొక్క సామర్థ్యంమీద ఆధారపడి ఉంటుంది. బసవరాజు అప్పారావుగారి 'మామిడిచెట్టును అట్లుకొన్నదీ, చూడ్దవీ

లతోకటే ...' అన్నగేయం తీసుకోండి. ఆ గేయానికి 'తాజమహల్' అని పేరుపెట్టారు. కాబట్టి రాలిన మామిడివండు తాజమహల్ కు ప్రతీక అని అర్థమవుతుంది. మామిడిచెట్టు షాజహాన్ కూ, మాధవీ లత ముంతాజ్ కూ ప్రతీకలని తెలుస్తాయి. అయితే ఆ ప్రతీకలు మనం గ్రహించకపోయినా ఆ గేయం సాగను తగ్గిపోదు. ప్రతీకలు అర్థమైనప్పుడు కొత్త రంగులు కనిపిస్తాయి.

'గొంగళి పురుగులు'లో గొంగళి పురుగును మధ్యతరగతి కుటుంబీకునికి ప్రతీకగా వాడతారు బాల గంగాధర తిలక్. ఆ విషయం ఆయనే చివరిలో తెలియజేస్తారు :

నిస్తబ్దపు నిస్సారపు పాడిళ్లగోడల మాటున  
గుమాస్తాలు టీచర్లు చిన్న చిన్న సంసారులు  
కోటేశ్వర్రావులు  
వీరేశ్వర్రావులు గొంగళిపురుగులు లక్షలు లక్షలు.

ఆయన ఈ విధంగా తెలియజేయకపోయినా సందర్భాన్ని బట్టి ఈ ప్రతీక సామాన్య సాఠకునికి సులువుగా అర్థమయిపోతుంది.

సింబాలిజంలో శ్రీ శ్రీ అద్భుతమైన ప్రయోగాలు చేసారు. 'అవతారం'లో యముని మహిషం, నరకలోకపు జాగిలాల, ఉదయ సూర్యుని సప్తనామాలు, కనకదుర్గా చండసింహం, ఇంద్రదేవుని ముదపుటేనుగు, నందికేశుడు, ఆదిశేష బానిస వర్గానికి ప్రతీకలుగా ఎన్నుకోబడ్డాయి. అవి వాటి వాటి యజమానులపై తిరగబడ్డాయి. బానిసవర్గం యొక్క తిరుగుబాటు రాజ్ యే కొత్త సృష్టిని సుప్పరింపజేసింది.

పుడమి తల్లికి  
పురిటి నొప్పులు  
కొత్త సృష్టిని సుప్పరింపించాయి.

'జగన్నాథుని రథచక్రాలు'లో రథం ప్రజా ఫిట్లడానికి ప్రతీకగా కవి వాడుకున్నాడు. 'ఈ యోగి రిన ఇనుపదేగ' అని ఇనుపదేగను ప్రజాచైతన్యానికి ప్రతీకగా తీసుకొన్నాడు. 'గంటలు' గేయంలో బానిసత్వ తిమిరాన్ని వెడల గొడుతూ మూలమూలల

వ్యాపించే మానసిక సంచలనానికి గంటలు ప్రతీకగా నిలిచాయి. అవి—

ప్రాణము మ్రోగే ప్రతి స్థలములో  
నీ హృదయములో నా హృదయములో  
గంటలు! గంటలు!  
గంటలు! గంటలు!

గా సాక్షాత్కరించాయి.

రమణారెడ్డిగారు వ్రాసిన 'అక్కువషీ ఆత్మ కథ'లో అక్కువషీ తటస్థ విధానానికి సంకేతంగా వాడబడింది. అది—

నీట్లో ఈడను నింగిలో ఎగరను  
నేలమీద నడవను  
నేనేదీదాను అన్నీ జైతాను  
అత్యద్భుత సృష్టిని నేను

అంటుంది. కవి దానిని అక్కువషీనిచేసి పరిహసిస్తాడు.

నగ్గుమునిగారి 'భవిష్యత్తు' గేయంలో  
తీవిగా  
గర్వంగా  
కర్కశం గా  
ఎదుర్కొనమనే సవాలుగా  
నుంచున్న గోడ

బూర్జువా వ్యవస్థకు ప్రతీకగా నిల్చింది.  
దానిలో

నిశ్శబ్దంగా  
అతి నెమ్మదిగా  
అమాయకంగా  
ఓర్పులా  
నిజంలా  
ఇటుకల్లోంచి  
పెళ్లల్లోంచి లొంగి చూస్తున్న  
రావిమొక్క

ప్రజా చైతన్యానికి ప్రతీకగా నిల్చింది. మొక్క పెరుగుతున్నకొద్దీ, గోడ ఓటలువేసి కూలిపోవడం తథ్యంకదా.

కొన్ని సందర్భాలలో ప్రతీకను వాచ్యంగా చెప్పకపోయినా చాలా తేలికగా అర్థం చేసుకుంటాము.

## సాహిత్యంలో సింబాలిజమ్

నండ్లూరి సుబ్బారావుగారి 'పిలుపు' గేయం చూడండి—

కొండతిరిగి, కోనతిరిగి  
చీర చెరగున కూరిచితిరా  
గరికెప్పుల కంఠమాల !

ఇక్కడ కంఠమాల వారి అనుబంధానికి సంకేతం. గరికెప్పులు వారి Social Status ని తెలియ చేస్తాయి.

ఆవునడిగి, అడవి నడిగి  
పులగిన్నెల పొందు పరిచితి  
గుమ్మపాలు, కొమ్మతేనె

గుమ్మపాలు, కొమ్మతేనె— ఆమెకు అతనిపై గల ప్రేమకు సంకేతం. అంతేకాక అవి వారు రైతు కుటుంబానికి చెందినవారని తెలియచేస్తాయి.

చాయ వెన్నెలా, లోయ బయలా  
పచ్చిక మెత్తల పావుపు పైవా  
'కో'—'కో' యంచు 'కో' యనరా !

అతని పొందును ఆమె కోరుతున్నది. కాని తనంత తాను వెళ్ళదు. అతను పిలవాలని కోరు తున్నది. అంతేకాక కోయిలల్లో మగకోయిల మాత్రమే పాడుతుంది— అది స్త్రీ సాంగత్యం అవసరమైనప్పుడు. కోయిలలాగా 'కో' అనమనడం తనని పిలవమని అర్థం.

ఒక్కొక్కసారి కవి గురించిగాని, అప్పటి రాజ కీయ పరిస్థితిగాని తెలియందే 'ప్రతీక' అర్థం కాదు. ఆరుద్రగారి 'త్వమేవాహం'లో సంకేత విన్యాసం చాలా విరివిగా ఉంది.

ఈ  
కాంతను  
చెరపట్టగ  
రా  
కాసులు  
తలపెట్టిరి.

ఇక్కడ 'కాంత' నైజాం పరిపాలన క్రింది తెలంగాణాకు ప్రతీకగా వాడబడింది. 'రాకాసులు' రజాకార్లు.

వారిని  
పడగొట్టన్  
మ్రోగెన్  
నీ  
గన్

ఇక్కడ 'గన్' నైజాం పరిపాలనను కూల ద్రోయడానికి లేచిన 'తెలంగాణా ఉద్యమం'. త్వమే వాహమ్ లోని సంకేతాలు అర్థం కావాలంటే తెలంగాణా ఉద్యమంగూర్చి కొంత అవగాహన అవసరం. లేక పోతే అంతా గందరగోళంగా ఉంటుంది.

ఒక్కొక్కసారి ప్రతీక మరి నిగూఢంగా ఉండి రచయిత ఉద్దేశం అర్థంకాకపోవచ్చు. అటువంటి పుడు హృదయానికి హత్తుకోడానికి మారుగా అస్పష్టత మిగులుతుంది. సాదామినిగారు వ్రాసిన 'దురదృష్టము' గేయం చూడండి.

నోచితి మెన్నో నోములు  
కాచి బ్రోచునని పార్వతి  
కడకు దేవి దయచేతను  
కంటమి రత్నములు రెండు

బ్రతుకు కలంకారములౌ  
వాని దాచ చేత గాక  
ఎచటనో పోగొట్టుకొంటి

మెంతటి దురదృష్టముననో? [వైతాళికులు]

ఆ రెండు రత్నములు వేటికి సంకేతాలౌ న్నష్టముకాలేదు. గేయము సాగనుగానే ఉందికాని భావము స్పష్టము కాలేదు.

డా. సి. నారాయణరెడ్డిగారి 'చైతన్యశిఖి' తీసు కోండి :

తూర్పు ప్రసవించి దిప్పుడు  
ఊర్పు ప్రణవించి దిప్పుడు  
తూర్పు ప్రసవించడం మూతనంగా ఉద్భవించిన చైతన్యానికి సంకేతమై ఉంటుంది. ఊర్పు అంటే ఆశ అనుకుందాము.

ఈ ప్రానవధ్యనిలో  
ఈ ఎర్రనివెల్గుల ధునిలో  
ఇద్దరం క్షతగాత్రులం  
ఎవ్వరా ఇద్దరు క్షతగాత్రులు?

నిప్పులు ముడిచిన కొప్పుతో  
కల్లోలాలు పొదిగిన కళ్లలో  
శక్తిశుక్తితోంచి వెలువడిన  
రకాముకా మూరి నీది.

చైతన్యంలో కల్లోలాలు, రక్తపాతము భాగమని  
కాబోలు కవి ఉద్దేశం.

నీలో దూకి రక్కులు మాడ్చుకొని  
చావో బతుకో తేల్చుకొని

ఇక్కడ నిప్పులో దూకే శలభాన్ని స్ఫురింప  
జేస్తున్నారన్నమాట. శలభంమాదిరి శిఖలో దూచిన  
తరువాత చావో బతుకో తేల్చుకోడం ఏముంది? ఈ  
గేయంతా రచయిత ఉద్దేశం తెలియకుండా, ఒక  
భావం అందించలేకుండా అప్పవ్వంగా ఉంది.

కొంతమంది ప్రఖ్యాత అమెరికన్ రచయితలు  
భావవ్యక్తికరణకు, ప్రతిభావ్యుత్పత్తులకు చక్కని  
సాధనంగా సింబాలిజంను ఉపయోగించుకున్నారు. అది  
ఇక్కడ ప్రస్తావించడం అవసరం. ఎంచేతనంటే వారు  
చేసిన ప్రయోగాల మాదిరివి మన సాహిత్యంలో ఎంత  
వరకు ఉన్నాయన్నవి గమనించాలి. దానినిబట్టి మనం  
ఎంతవరకు ఈ క్రొత్తపంథాను ఉపయోగించుకున్నాం  
అనది తెలుసుంది.

ఎడ్గార్ ఎల్స్ పో వ్రాసిన గేయం 'The  
Raven' లో ఒక తుఫాను రాత్రిగదిలో పంటరిగ ఒక  
విద్యార్థి చదువుకుంటున్నాడు. తలుపు చప్పుడైతే  
తలుపు తెరిచిచూస్తాడు. నల్లనిచీకటితప్ప ఏమీ కన  
బడదు. తిరిగివచ్చి పుస్తకం తెరిచి కూర్చుంటాడు.  
కొన్నాళ్ళక్రితం చనిపోయిన తన ప్రేయసి జ్ఞాపకం  
వస్తుంది. మళ్ళీ తలుపు చప్పుడవుతుంది. ఈసారి  
తలుపుతీయగానే ఒక మాలకాకి లోపలికి చొచ్చుకు  
వచ్చి గోడనున్న విగ్రహంమీద కూర్చుంటుంది.  
దానికి అతను అనేకమైన ప్రశ్నలు వేస్తాడు. అన్ని  
టికీ అది 'never more' అన్నమాటే అంటుంది.  
ఎన్నోలోకాలు చూసిఉంటుందికదా, తన ప్రేయసి  
గూర్చి ఏమైనా చెప్పమని ఆ విద్యార్థి అడుగుతాడు.  
ఆ మాలకాకి పలకదు. అతనికి కోపంవచ్చి దాన్ని  
పొమ్మంటాడు. అది కదలదు. ఆ రాత్రి కింక

దానిలో గడవడం తప్పదని అతను కూలబడిపోతాడు.  
గేయమంతటా ఒక 'త్రిల్' ఉంది. ఆ విద్యార్థి  
యొక్క గడచిన ఎడతెగని జ్ఞాపకాలకు ఆ మాలకాకి  
సంకేతం. ఆ జ్ఞాపకాలనుండి ఎంతగా బయటపడదా  
మని ప్రయత్నించినా అవి అతణ్ణి వీడవు. బసవరాజు  
అప్పారావుగారు కూడా ఈ రకమైన ఆలోచన చేశారు.  
వారి 'కోయిల' చనిపోయిన చిట్టియొక్క జ్ఞాపకాలకు  
సంకేతం.

కోయిలా కోయిలా

కూయబోకే

గుండెలూ బద్దలూ

చేయబోకే!

చిట్టిని జ్ఞాపకం

చేయబోకే

చింతతో స్రావాలు

తీయబోకే!

అని కోయిలను కని నేడంచున్నాడని.

వార్ల్డ్ విల్మన్ వ్రాసిన 'O Captain! My  
Captain!' గేయం అమెరికన్ సైనికేంటు అబ్రహం  
లింకన్ సురణంపై Elegy. ఆ గేయంలోని ఓడ  
అమెరికా సంయుక్తరాష్ట్రాలకీ, రాష్ట్రన్ లింకన్ కీ  
ప్రతిరూపం. ఈ సముద్రప్రయాణంలో ఎదు  
ర్కొన్న ఇబ్బందులు Civil War కి సంకేతం. ఆ  
ఓడను క్షేమంగా బ్రాడం, స్వామి సంయు  
క్తంగా సంఘటితపరిచిన లింకన్ ప్రతిభకు సంకేతం.  
ఈ నిధిమైన భావన రెలుగులోనూ బరిగింది. కృష్ణ  
శాస్త్రిగారు, గురజాడ అప్పారావుగారి మృతిపై  
'మహాకవి' అని Elegy వ్రాశారు. అందులో

రంగవల్లిక మాయనుయ్యెను

చందతేజము మాసిపోయెను

సందెరెంపులు సాగినయెను

వెడరుచున్నారా!

అని రంగవల్లిక, చందతేజము, సందెరెంపులు గురజాడ  
వారి సాహిత్యరచనయొక్క మూడు తరగతులకు  
(phases) సంకేతాలుగా వాడారు. రంగవల్లిక ఉద  
యాన్ని తెలియజేస్తుందికదా. అది గురజాడవారి



## సాహిత్యంలో సింబాలిజమ్

ప్రారంభరచనలకి సంకేతం. చండలేజము మధ్యాహ్నం యొక్క తీవ్రమైన వెలుగు. అది గురజాడవారు తరువాత సంఘంయొక్క దురాచారాలు, మూఢనమ్మకాలపై తిరుగుబాటుచేస్తూ వ్రాసిన రచనలకు సంకేతం. సందెకెంపులు కన్పించేవి సాయంత్రం. అంటే గురజాడవారి చివరి రచనలు. వాటిలో తీవ్రత తగ్గిపోయింది. అయినప్పటికీ ఇంకా వెలుగు ఉంది.

వెదకుచున్నారా!

ఆ తరువాత ఇంక వెదికేది ఏముంది? కారు చీకటి మిగిలింది.

హదార్త్ కథ 'Birth Mark' లో ఒక శాస్త్రవేత్తయొక్క భార్య బుగ్గ పై ఎర్రని పుట్టుమచ్చ ఉంది. అది మృత్యువుకు సంకేతం. ఆ పుట్టుమచ్చను పోగొట్టుబోయి భార్యనే పోగొట్టుకున్నాడు. మన కథానికలలో కూడా సింబాలిజం ఉంది. నగ్నమునిగారు వ్రాసిన 'తిమింగలం'లో తిమింగలం పెట్టుబడిదారీవర్గానికి ప్రతీక. వి. రాజారామమోహన రావుగారి 'రాబందుల నీడ'లో రాబందులు దోపిడీ వర్గానికి సంకేతం. కానీ ఈ ప్రతీకలు కేవలం కథల పేర్లకే పరిమితం అయిపోయాయి. వస్తువులంతా ప్రతీకవాదంలోలేదు.

హెమింగ్వే వ్రాసిన 'The old Man and the Sea' లో ఒక ముసలి జాలరి 84 రోజులపాటు ఒక్కచేపకూడా పట్టలేక పోతాడు. ఒకసారి సముద్రం మీద దూరంగాపోగా ఒక తిమింగిరాన్ని వడతాడు. అది అతన్ని ఇంకా దూరం లాక్కుపోతుంది. దానితో రెండు వగళ్లు, రెండు రాత్తులు తంటాలుపడి ఎలా

గైతేనేం తిరుగు ప్రయాణం కడతాడు. ఇంతలో అనేకమైన షార్క్స్ చేపలు ఆ తిమింగిరాన్ని చినివేయడం మొదలుపెడతాయి. అతను ఒడ్డును చేరుకునే సరికి దాని అస్తవ్యవస్థ మిగులుతుంది. ఈ కథలో Old man సముద్రంమీద పడిన కష్టాలు జీవితంలోని సమస్యలకు సంకేతాలు. ఆ సమస్యలను ఓర్పుతోనూ, ధైర్యంతోనూ ఎదుర్కొన్నవానికి, తాను ఓడిపోతున్న సమయంలోనే విజయం లభిస్తుంది. ఇక్కడ తిమింగలం విజయానికి చిహ్నం. జీవితంలో దురదృష్టం ఎంత తరుముతున్నా పట్టుదల, ధైర్యం ఉన్నవానికి విజయం రాకమానదు. సింబాలిజంతో కూడుకున్న నవలలు మనకి లేవు.

ఒనెయిల్ వ్రాసిన "Hairy Ape" నాటకం పూర్తిగా సంకేతపరమైనది. అందులో ప్రధానపాత్ర ఫ్రాంక్ గతించిన సాంప్రదాయానికి ప్రతినిధి. అతను ప్రస్తుత అధునాతన ప్రపంచంలో మనగలగడానికి ప్రయత్నిస్తాడు. కానీ ప్రపంచం అతణ్ణి దగ్గరకు చేరనివ్వదు. చివరకు విరక్తచెంది తన పూర్వీకులతో నైనా కలుద్దామని ఒక 'జూల్' ఉన్న గొరిల్లా వద్దకు వెళ్తాడు. అది ఇతణ్ణి చంపివేస్తుంది. ఈ మాదిరి నాటకాలు మనకి లేవు.

తెలుగులో సాహిత్య ప్రక్రియ లన్నింటిలో సింబాలిజం ప్రవేశపెట్టవలసి ఉంది. రచనలో అక్కడక్కడ కొన్ని సంకేతాలు వాడినంతమాత్రాన సరిపోదు. వస్తువంతా సంకేతపరంగా ఉండే రచనలు రావాలి. నవీన్ రీతులన్నిటిలోనూ సాహిత్య రచన కొనసాగినప్పుడే సాహిత్య స్తబ్ధత, అనుకరణ, నిర్జీవత్వం మొదలైన ప్రమాదాలుదాటి నిత్య చైతన్యంతో ముందుకు పోతోంది.

# అరవిందుని సావిత్రి

శ్రీ కామబుష్పి సత్యనారాయణ శర్మ

వ్యాసకృత మహాభారతమున వనవాసపర్వములో సావిత్రి ఉపాఖ్యానము ఉన్నది. ఈ కథ అరణ్య వాస క్లేశ మనుభవిస్తున్న ధర్మరాజు మనశ్శాంతి కొరకై మార్కండేయమహర్షిచే చెప్పబడింది. ఇందు సావిత్రి ప్రాత్రినత్యమహిమ వర్ణింపబడింది. అశ్వసతి మహారాజు సంతతికొరకై పదునెనిమిది సంవత్సరాల పాటు తపశ్చర్యలు వ్రతదీక్షలు సాగించాడు. ప్రతి దినం సావిత్రిదేవికి లక్షమారులు మంత్రయుక్తంగా అగ్నిలో హోమంచేసి తుదకు దేవతానుగ్రహం పొందాడు. పరాశక్తి స్వరూపిణియగు సావిత్రిదేవి అను గ్రహంతో ఒక కుమార్తె కలిగింది. ఆ బిడ్డకు పర ప్రదాయినియైన సావిత్రిపేరే పెట్టుకొన్నారు. అల్లారు ముద్దుగా పెంచుకొన్నారు. యుక్తవయస్సు రాగానే రాజ్యభస్మైడై అరణ్యవాసం చేస్తాన్న ద్యుమత్యేనుని కుమారుడు సత్యవంతుని ఆ సావిత్రి వరించింది. విధి విలాసంవల్ల సత్యవంతుని ఆయుస్సు ఒక సంవత్సరం కంటే ఎక్కువలేదని నారదుడు వినరించాడు. ఒకమారు సత్యవంతునిపై అగ్నియైన మనస్సు మాన్పుకొనలేక తన సంకల్పాన్ని సావిత్రి విడువలేదు. సావిత్రి సత్యవంతుల వివాహము జరిగిపోయినది. పుత్ర్యుదినము నకు ముందుగా మాడుత్రాతులు ఉపవాసదీక్షతో వ్రతాచరణము గావించింది సావిత్రి. తన పతి ప్రాణములను గోవిపోవచ్చిన యముని తన ప్రాత్రినత్యమహిమచే మెప్పించి యమునిలో ధర్మాను రక్తి కలిగించి తన పతిప్రాణములను యముని అను గ్రహంవలన మరల సంపాదించుకొన్నది. యముడిచ్చిన వరప్రభావంవలన అత్తమామలకు రాజ్యప్రాప్తి, ద్యుమ త్యేనునకు అంధత్వనివారణము కలిగి సావిత్రి పతితో కలసి సౌఖ్యములను అనుభవించింది. ఇది సావిత్రి ఉపాఖ్యానమందలి సంక్షిప్త గాథ.

ఈ ఉపాఖ్యానము సంస్కృతంలో 700 పాదాలుగల రసనాకావ్యము. శ్రీ అరవిందుని మర్మ కనితా స్రవంతిలో 24750 పాదాలుగల సుందర కావ్యంగా విస్తరించినది. ఇందు 12 పర్వాలు, 49 అధ్యాయాలు ఉన్నవి. ప్రాచీన ఉపాఖ్యానము ఈ నవ్య రచనలో 35 రేట్లు పెరిగింది. శ్రీ అరవిందుని రచనలో ఈ ఉపాఖ్యానము ఎట్టి నూత్న కళ లలో, రీతులలో రూపులు దిద్దుకొన్నదో ఒకమారు పరిశీలించు కొందాము. ఈ కావ్యము ఉపనిషత్తుల లోని అధ్యాత్మికభావములను, కాలిదాసు కవితాశిల్ప మును, అంగల సాహిత్యసరిధిలో సుర్రుకవితగా ఆవిష్కరించుటకై చేసిన ప్రయత్నముని శ్రీ అరవిందులే వినరించారు. సంతరికొరకై పదునెనిమిది సంవత్సరాలు చేసిన అశ్వసతిరసచ్ఛర్య ఒక అధ్యాత్మికయోగ సాధనగా అగ్రగణ్యం డినది. ఇందులో సాధనకు సంబంధించిన అదృష్ట నికర అధిరోహణ అందలి జయోపజయాలు తుదకు జగన్మాతసార్వత్కారము నరకు విపులముగా వర్ణింప బడినవి. పరాశక్తి స్వరూపిణియైన సావిత్రి సార్వత్కారినుంది. తాను భూమిపై అవతరించి కలిసెమైన శాసనాలను ధిక్కరించి నాటి శృంఖలలను నగులగొట్టి దైవశక్తిని లోకంలో స్థాపింపగలసిన అధ్యమిస్తుంది. అరవిందుని సావిత్రి జగన్మాత (పరాశక్తి) యొక్క అవరూప రారము. అశ్వసతియింట సావిత్రిగా జన్మించింది. పోతపోసిన బంగారు నిగ్రహం—అతాకిక సౌందర్య రాశిగా భాసింది సావిత్రి పెరిగి పెద్దదై యౌవన వంతురాలైంది. వీరు రగిన సరిని స్వయంవరణం చేసికొన్నుని తండ్రి అనుమతిస్తాడు. రాజ్యభస్మైడై, అంధుడై, అరణ్యవాసం చేస్తాన్న ద్యుమత్యేనుని కుమారుడు సత్యవంతుని దర్శించి పరస్పరం ప్రేమించు కొని శాశ్వతప్రణయైకబీపులుగా నరించుకంటారు.

(ఇది వ్యాసప్రోక్తంలో లేదు). అశ్వపతి, రాణి నారదుడు సమావేశమైన తరుణంలో సావిత్రి తన స్వయంవరం గురించి తండ్రికి వివేదించింది. నారదుడు తన దివ్యదృష్టితో సత్యవంతుడు అల్పాయుర్దాయవంతుడని గ్రహించి ఆమెను హెచ్చరించాడు. రాణి తన నిర్ణయము మార్చుకొమ్మని కుమార్తె సావిత్రిని కోరుతుంది. సావిత్రి తన నిర్ణయమును మార్చుకొనుట కంగీకరించలేదు. సమస్యలోని క్లిష్టత గురించి నారదుడు వివరించి ఆమె విధివాతకు ఆమెను వదలమని ఆదేశించి తన నిజనివాసమునకు వెళ్ళిపోతాడు. వ్యాసప్రోక్తమయిన కథలో ద్యుమత్యేనుని ఆశ్రమంలోనే సావిత్రికి వివాహంచేసి తన కుమార్తె నక్కడ విడిచి అశ్వపతి తనరాజ్యం చేరుకొంటాడు. అరవిందుల సావిత్రి దాంపత్య జీవితం గడవడానికి తనంతట అనే భర్త ఆశ్రమానికి వస్తుంది. తమ వైవాహికానుబంధం నివాహమైన ఒక రోజునాదిలో అంతము కాగలదని చెప్పిన నారదవచనాన్ని సావిత్రి మననం చేసికొంటూంటుంది. ఆసన్న మరణం ఎదురు చూస్తోన్న మనస్సులోని సంక్షోభంతో ఆమె ప్రతి దినం పతి ననుసరిస్తూ పన్నెండుమాసములు ఒక్క క్షణంగా గడిపివేస్తుంది. సావిత్రి మనస్సులో యోగ దర్శనం చేస్తుంది. శరీరములకే గాని ఆత్మలకు నాశనంలేదని, మృత్యువునుండే అమృతత్వనిధి కలుగుతుందని దృఢవిశ్వాసంతో తన పతిని నిడలా అనుసరించింది. అంతిమ దివసాన పతితో అరణ్యానికి బయలుదేరుతుంది. సత్యవంతుడు వన్యఫలాలు సేకరించుకొని తండ్రి అగ్నికార్యమునకు సమిథలకై ఒక చెట్టు కొమ్మ నరక నారంభించాడు. హఠాత్తుగా శిరోవేదన ప్రారంభించి గొడ్డలిని విడిచిపెట్టి సావిత్రి అంక తలంపై వాలిపోయాడు. వెంటనే అతడు దీర్ఘ నిద్రలో మునిగిపోయాడు. గాఢ నిశ్వాసరూపుడైన మృత్యువు (యముడు) ప్రత్యక్షమై తేజోవంతమైన సత్యవంతుని ప్రాణాలను తీసుకొని నిష్క్రమించుదున్నట్లున్నాడు. సావిత్రి ధైర్యంతో మృత్యువు ననుసరించి బయలుదేరింది.

వ్యాసప్రోక్తమైన కథలో సావిత్రి తన పతి ప్రత్యక్షమై యముని అనుసరించి పతి ప్రాణముల నిన్నుని అభ్యర్థిస్తుంది. ఆయన సంతసించి వరాలు

అనుగ్రహిస్తాడు. మామగారికి రాజ్యపాపి, సంభవ్య నివృత్తి, తండ్రి అశ్వపతికి శతపుత్రరాధము, సర్వ వంతునకు శతపుత్రపాపి ఈ వరసిద్ధికి సర్వ వంతుని పునరుజ్జీవితుని గానించుట యివన్నీ యముని వరప్రభావమువలన ఫలిస్తాయి. సావిత్రి సత్యవంతులు సంతోషముతో భువికివచ్చి తల్లిదండ్రులను కలుసుకొంటారు. రాజ్యము, నేతృదృష్టి సంపాదించుకొన్న ద్యుమత్యేనుడు సాశ్వరాజ్యపట్టాభిషిక్తుడు అవుతాడు. వ్యాసుని సావిత్రి మూర్తిభవించిన పాత్రప్రత్యంగా భాసిల్లుతుంది. అత్తమామలకు అనురక్తురాలు. భర్త సేవాపరాయణ. యముని హితవాక్కుల మెప్పించి వరములు బడసిన పుణ్యవత. యమునిలో ధర్మానురక్తి, ధర్మప్రతిష్ఠాపనము గోచరించును.

అరవిందుని సావిత్రి ధీర. ఆమె జగన్మాత. సరాశక్తి. గాయిత్రీ స్వరూపమైన సావిత్రి అపరాధకారము. ఆమె అబలకాదు. మహాశక్తి. సత్యవంతుని న్మృతికి, పునరుజ్జీవనమునకు సేతువుగా నిలచిన ఉషస్సు. సంధ్య వెలుగు ఆమె. రాత్రికి, వగటికి మధ్యనర్తి. చీకట్లను పరిహసించిన వెలుగు ఆమె. మృత్యువు నుండి అమృతత్వనిధిని ఉద్భవించేసిన దివ్యశక్తి. ఇట్టి సావిత్రి ఎట్టి కష్టపరంపరలనైనను ధైర్యముతో యెదుర్కొనునుగాని తన విచారమును వ్యక్త పరచదు.

సత్యవంతుడు తన తల్లిదండ్రులకొరకు ద్యుమత్యేనుడు కుమారునికొరకు దుఃఖిస్తారు. కాని సావిత్రి చలించదు. నారదుడు తన పతి అల్పాయుర్దాయమును గూర్చి హెచ్చరించినపుడుగాని, తుదకు సత్యవంతుని ప్రాణాలను యముడు పాశబద్ధంగావించి గొనిపోవు సమయంలోగాని ఆమె ధీరోదాత్తురాలై నిలుస్తుంది. దేవబుషి నారదుడుగాని, కన్నతల్లిగాని, ప్రభువైనతండ్రి అశ్వపతిగాని ఆమె నిర్ణయమును మార్చజాలక పోయారు. వరములు యముడు తనంతటాను ఆమె దృఢసంకల్పమునకు, దీక్షకు, సాజన్యమునకు ముగ్ధుడై ఆమెను సంతృప్తితో వెనుదిరిగి పంపుటకై - ఇచ్చినవేగాని ఆమె అభ్యర్థించినవిగావు. అరవిందుని సావిత్రి యముని లెక్కచేయలేదు. తనలోని శక్తిస్వరూపాన్ని అనిర్వాచ మొనరించి ఆ తేజస్సు ముందు మృత్యువు యొక్క గాఢతమస్సును పటాపంచలు చేస్తుంది.

మృత్యువు నిస్సహాయుడై తిరోగమిస్తాడు. మృత్యువు తో కూడ దైవస్వరూపం భాసిస్తుంది. అది కూడ ఎంతమాత్రము అల్పమైనదికాదు. బలీయమైనదే. కాని పరాశక్తియొక్క నిత్య సత్య స్వరూపముమందు ఎదొక భాయామాత్రంగా భాసిస్తుంది. 'మృత్యువు కంటే దైవంలేదు. మృత్యువే నియంత. తానే సర్వాధికారి. పాంచభౌతికమైన శరీరానికి మృత్యువు తప్పదు. ప్రేమ, ప్రణయం కలవంటివి' అని ఆమెతో యముడు సుదీర్ఘసంవాదం జరుపుతాడు. అందుకు ప్రత్యుత్తరంగా సావిత్రి ఈ పాంచభౌతిక శరీరములకుగాని అత్యుక్త నాశనంలేదు. నేనే అనన్యమైన అత్యుక్త మహాలక్ష్మిని. మహా సరస్వతిని. విలయకాలంలో మహా కాళిని కాగలను. నేను మృత్యువుకంటే అధిచురాలను. నిధికంటే బలవంతురాలను అని సాధికారంగా ప్రతిపేదనం చేసింది. 'మానవాకృతిలో సాంచిస్తున్న నీవెవరు. సర్వాంతర్యామి, సర్వనియంత ఒక దివ్యశక్తియొక్క ద్వని నీ కంఠంలో గోచరిస్తోంది. నీమాటలలో నిత్యసత్యం ప్రకటికమౌతుంది. మానవాలీతమైన దివ్యకాంతి నీ కన్నులలో ప్రకాశిస్తోంది. కాలమును మృత్యువును జయించే శక్తి నీ కెలా వచ్చింది' అని ప్రశ్నించాడు మృత్యువు. శ్రీ కృష్ణుని విశ్వరూప దర్శనం కోరిన అర్జునునివలె సర్వశక్తిస్వరూపిణియైన జగన్మాత తనలో ఉన్నట్లుగా స్వకృతం చేయమని మృత్యు వామను కోరాడు. ఆమెలో పరాశక్తి ఆవేశిస్తుంది. ఆమె శరీరమందలి దివ్యశక్తియొక్క తేజస్సు పరిసర వాయువులను చేజ్జీసముద్రంగా మార్చింది. మహాశక్తియొక్క దివ్యావతారం ఆమె శరీరంనుండి తెరతొంగింపుకొని ప్రత్యక్షమైంది. ఆ క్షణమందలి భయంకర నిశ్శబ్దంనుండి అనిర్వచనీయ మాధుర్యంతో ఆమె హృదయకమలంనుండి ఒక దివ్యనాణి ఇలా నినబడింది.

'తన విధివిలాసమునకు, బీజసమునకు ప్రభునైన నిలుచునట్లు, నీ అజ్ఞానంనుండి నీ బాధా బంధనాలనుండి, నీ మృత్యుభ్రంశాలనుండి, తోకమనే సత్యవంతుని ఆత్మను విముక్తం చేయమని గంభీరంగా ఆదేశించింది. భగవన్మందిరంలో అతడొక నూనె ప్రతినిధి. దివ్యజ్ఞానమునకు మిత్రుడు. దివ్య బ్యోతియొక్క అర్ధశరీరం. నిత్య సత్య స్వరూపమైన వధువున కాతడు తగిన వరుడు.' అని తనకు తానే

నిన్న మాటలను చూచిన దృశ్యాన్ని మృత్యువు నమ్మలేక పోయాడు. సావిత్రి నిశ్శబ్దంగా నిలిచిపోయింది. కాని ఆమె వాచేరించిన పరాశక్తి మృత్యువును కబళింప చుట్టుముట్టింది. మృత్యువునకు ప్రతిఘటన అసాధ్యమై పోయింది, వాదన నిరుపయోగమై పోయింది. ఆ దివ్యరేజస్సునుండు తన అంధకారము వెలవెలబోయి సుటుసూయమై పోయింది. అజ్ఞాపూర్వకమైన ఆమె అదేశమునకు మృత్యువుయొక్క అసయవాయి స్తబ్ధమై పోయినవి. తన పరివారమును రమ్మని చేరబించాడు. గాఢమైన చీకట్లను రమ్మన్నాడు. అని ముందుకి అడుగు పెట్టలేక పోయినవి. పర్యవర్తంలో నరకాన్ని రమ్మని అన్వేషించాడు. కాని భీతిలో నరకం నెనువిరిగి పోయింది. తన జన్మకు కారణమైన అంతరత్నయొక్క సహాయం అర్పించాడు. అది అనంతకాలంలో అదృశ్యమై పోయింది. గాఢ తమోభూతమైన తన చరీరము దివ్యలేజఃపుంజాలవేత బిజిలించబడి అతనిశక్తిని అదృశ్యంచేసింది. అవజయం అనివార్యమై పోయింది. దీని రంగా పరిసర్యాడు మృత్యువు.

సాంకేతిక ప్రపంచముండలి ఉపస్వస్థంలో సర్వవ్యాపకమైన మృత్యుద్వాయు అదృశ్యమై పోయాయి. తాను బయలుదేరినట్లును భావనలోకే మరలినట్లుగా మృత్యువు. సూత్రాధైత్యంలో సావిత్రి సత్యవంతులు మిగిలినట్లుగా. యనుసావిత్రి సంచారం ఈ విధంగా ముగిసింది. శాశ్వత రాత్రి-ద్విగళితపుతమైన సంధ్య వెలుగుతో--మృత్యుద్వాయు అదృశ్యం కాగానే మరల దినానతరణమునకు ఆ సంధ్యనెలుగు నాందియై ప్రకాశించింది. మృత్యురసాతమైన అసంబంధంలో అశ్చర్యకరమైన సమిత్రమండలము తన కాంతులను ప్రకాశింపజేసింది. యిది సరిపూర్ణతయొక్క నివాస భూమి. ఇచ్చట భగవానుని నిర్వహిస్తూ, శాశ్వతమైన సగలు ప్రకాశిస్తుంది. అమె అత్యునిత్యము, శాశ్వతము. జీవనధార చేరుకగా నిలుచుబడింది. అచట సంధ్యనెలుగు చీకటిలేకుండా నిత్య సత్యవరూపమైన సౌర రేజస్సులో ఆమె సులలింపింది. అసత్యం సద్గమయ! తమసోను బ్యోతిర్గమయ! మృత్యోర్మ అమృతం గమయ! అన్న ఉపనిషదుక్తి యందలి సత్యం అరవిందుల రచనలో వ్యాఖ్యానించబడింది.

# పండితరాయల 'పెసిమిజం'

డా. మహీధర నళినిమోహన్

అసలు ఈ వ్యాసానికి ఈ పేరు నేను పెట్టింది కాదు. ఇల్లా పేరుపెట్టవచ్చునని నాకు అసలు తట్టలేదు. ఈ పేరు సూచించిన వ్యక్తి ఒక స్వీడిష్ వనిత. ఆమెకు సంస్కృతమూ జీలకర్రా ఏమీరాదు. పండితరాయలపేరు కూడా వినలేదు. అంతదాకా ఎందుకూ? భారతీయ సాహిత్యంతో ఆవగంజంత వరి చయంకూడలేదు. అసలు జరిగినదేమిటో టూకీగా మనవిచేస్తాను.

1970 మార్చిలో స్వీడన్ లోని ఓస్లా నగరంలో ఉంటూన్న భారతీయులు మూడు పుంజీల మంది హోల్ పండుగ జరుప నిశ్చయించుకున్నారు. ఆ దేశస్థులని చాలామందిని ఆహ్వానించారు. నేను అప్పట్లో అక్కడ ఉన్నాను. అక్కడే పండితరాయల భామినీవిలాసాన్ని ఆనువదిస్తూ ఉన్నాను. ఈ సంగతి మా స్నేహితులు కొందరు పసికట్టేశారు. ఆ హోల్ తాలూకు సభలో పండితరాయల కవిత్వాన్ని చదివి విని పించమన్నారు నన్ను.

భామినీవిలాసం అంతా కవిసమయాల పుట్టు. ఆ దేశస్థులికి కలువలు, కొడిసెలు, మొగలి, సంపెంగలు, ఉమ్మెత్తలూ, కదంబాలు అంటే ఏమీయదు. తుమ్మెదలు అనగానే 'ఛీ ఛీ! బీటిల్స్' అని అసహించుకుంటారేగాని వాటిమీద మనకున్న సద్భావం వారికి లేదు. చాతకాలు, చక్రవాకాలూ, చకోరాలూ ఎల్లా ఉంటాయో మనమే చూడలేదు, వాళ్లకేం తెలుస్తాయి? ఏనుగుమీదకారే మదజలాన్ని వర్షిస్తే వాళ్లకి డోకు వస్తుందేగాని ఆహా అని మెచ్చుకోరు. మామిడి, వేరేడు, పనస, కొబ్బరి, దానిమ్మ వగైరా పళ్లతో వాళ్లకి పరిచయమేలేదు. ఈ వస్తువులమీద చమత్కారాలు ఏమర్థమవుతాయి? ఇవేమీ చెప్పకపోతే ఇంక భామినీవిలాసం ఏమిటి?

వాళ్లకి అర్థం అవుతాయని నాకు అనిపించిన

శ్లోకాలు ఓ అరడజను ఏరుకున్నాను. వాటినే అనువదించి చెప్పేను. అఖరున మంచిగంధంమీద ఒక శ్లోకం చదివేను.

లోకంలో సద్గుణాలకి విలువేలేదు. నిర్గుణత్వమే మేలులా కనిపిస్తోంది. ఈ లోకంలో మంచి వాళ్లకే అన్నికష్టాలూనూ; అడవిలో చూడ రాదూ; ఎందుకూ పనికిరాని అడ్డమైన చెట్లూ పోయిగా చీకూచింతాలేకుండా పెరుగుతూఉన్నాయి. అద్వితీయమైన సౌరభాన్ని విరజిమ్మే మంచిగంధపుచెట్టు మాత్రం ముక్కలుముక్కలుగా నరుకబడుతున్నాయి.

అనుషుప్

నైర్గుణ్యమేవ సాధీయో  
ధి గస్తు గుణగౌరవమ్  
శాఖిన్ ౭న్యే విరాజంతే  
ఖండ్యంతే చందనద్రుమః.

తేటగీతి

గుణవిశేషంబు కలిగిన కొంపమునుగు  
నిర్గుణత్వంబై మేలని నే దలంతు  
ఇతర వృక్షంబులెల్ల వర్షిల్లుచుండ  
నరుకబడుచుండు మంచిగంధంపుచెట్లు.

ఇది నాకు చాలా నచ్చిన శ్లోకాలలో ఒకటి. నాకులాగే స్వీడన్ దేశస్థులికికూడా ఇది నచ్చుతుందని ఆశపడ్డాను. చప్పట్లు కొడతారని ఎదురుచూశాను.

ముందరివరసలో కూర్చున్న ఆ దేశపుసిల్ల ఒకామె 'What a Pessimist!' అంది. ఆ మాట విని నేను ఆశ్చర్యపడ్డాను. కించిత్తు చిరాకున్నా కలిగింది. ఇంత చక్కనిభావాన్ని, ఇంతమంచి ఉపమానాన్ని, కావినడబోసిన పరమసత్యాన్ని ఓ-క్క దెబ్బలో

నిరాశావాదంగా చిత్రించినవాళ్ళ అరసికత్వాన్ని ఏమనుకోవాలో తెలియలేదు నాకు.

ఆ రోజంతా దానిని గురించిన ఆలోచనలే నా మనస్సులో కదులాడుతూవచ్చాయి. రోకంలో నద్దుణాలకి విలవ తగ్గిపోతోందనీ, దుర్గుణాలే పైచేయిగా ఉన్నాయనీ, వెనకటికాలం మళ్ళీలాదనీ మన కప్పులందరూ ఏదో ఒక సమయంలో అన్నవారే. దానిని నిరాశావాదం అనాలి అని నాకు ఎప్పుడూ తట్టలేదు. మన సారస్వతంతో పూర్వసరిచయం ఏమీలేని పాశ్చాత్యులకి మన కవిత్వం 'సెసినిజం'లా కనిపిస్తోందన్నమాట. ఇది ఆలోచించనలసిన విషయమే.

ఇట్టి నిరాశావాద అభావమురైన ఘట్టాలు పండితరాయల భామినీ నిలాసంలో చలా ఉన్నాయి. మచ్చుకి కొన్ని చూపిస్తాను.

జయట ఉద్యానవనంలో రచరకాల సమయ కేరింతలు కొడుతున్నాయి. ఎగురుతున్నాయి. దొరకాయలని అలవోకగా పొడుస్తున్నాయి. జంటలు జంటలుగా కూడి కొన్ని అడుగుతున్నాయి. నాటి అసం దానికి అడ్డూ అపూ లేనట్లుగా ఉంది. నాటి భారీ అంతా గమనిస్తున్న అంతఃపురంలోని బహు పంజరంలోని రామవిలక దీనంగా మొహం నేలారెటు కుంది. ఆ పక్షులకున్న స్వేచ్ఛ నాకు లేకుండా చేశారేమీ? నేనేం పాపం చేసుకున్నానూ? ఆ అడవి పక్షులకు నాకున్న అండం లేదే! నాకు మళ్ళీ అని మనుష్యులను అనుకరిస్తూ ముద్దు సుద్దుగా నూటలాడనుకూడా లేనే! మరి నాకీ అవస్థ ఏమిటి? అనుకుంది.

'పిచ్చిదానా! సరిగ్గా అదే ముప్పు చేసుకున్న పాపం' అన్నాడు పండితరాయలు.

చింక అయోమయంగా దిక్కులు చూపించి, అందమైన మెడ అటూ ఇటూ తిప్పుకుంటూ.

అనుష్టుప్

నిఖిలేషు విహంగేషు  
హంత! స్వప్నంధచారిషు  
శుక! పంజర బంధ స్తే  
మధురాణాం గిరం ఫలమ్.

ఆటవెలది

సమరెల్లా ఇప్పుసచ్చినట్లు చరింప  
నీను ఇర్మ సీతు? రామవిలుక!  
(ప్రాస్తమయ్యో నిట్టి పంజరబంధంబు  
ఫలతి మిద్ది ముద్దు పలుకులకును.

సంబరంలోఉన్న చిలక తప్పించుకు  
పారపోసడలెన్యాగా అని చిలకం ఆలోచిస్తోంది.  
మిట్టా అసం గుమిగూ ఉచ్చారు. దీపిరి నలవ  
కుండా 'రాను రాను రా' అనిచుని చెవుల్లో ఒకటే  
స్వప్నం రాజోయి. సరేతే.  
'సూసుకుని కూర్చుం  
నీనుచునిర ఉంటాయిగా.  
నీనుచునిర తలవై పుక్కి  
అంచుర నానా నేను బుద్ధిగా ఉంటాను  
నీనుచునిర నన్నుచూలేని సమయం  
చూచుకుని ఈ సందర్భపు చెప్పలను ఒక్కొక్కటే  
నిరదిపారేస్తాను. సాగిపోస్తాను. నా బలమైన ముక్కు  
నుండడర ఈ మిస్కలు అనిగా నలచ? నేను దూర  
దానం చలించును నీటాచేనా, ఇంక నా పరుగు  
అంచుర నానా నేను బుద్ధిగా ఉంటాను  
దూరం నాను. అలరకాట స్వేచ్ఛేకదా!  
నా ఇష్టమే ఇష్టం..... అని కన్నులు అరమాడ్చి

అంతలో అలా! నీనుటటి? రావుగా పొడుగ్గా  
నీనుగురొందలారండే! రామహను! సరాసరి పంజరం  
లోకే చల్లగా పిచితరొంది. అన్నయ్యా! ఇంకెక్కడి  
చిలక? దాస్య, దాని సుభులస్వస్థిలని కలిపి గుట  
కాయస్వో చేసేనుండి రాజోయి.

శార్దూల విక్రీడితం

స్వస్వస్వస్థులనుగృహానంతరూ  
సుతో స్వస్థై అదే  
బంబాకోటనిసాటికాకలపుటో  
యాస్యా స్వస్థం సంబరాలే  
నీను కీరనలే సురారథ సుయం  
నీయూషమాస్యవయం

త్యంతః సంప్రవేశ వారణకరాకారః

ఫణిగామః :

### మత్తేభ విక్రీడితం

నరులెల్లన్ నిజకార్యమగ్నుమతులై  
నన్నంటిగా వీడ—పం  
జరపుం జువ్వల వాడిముక్కుకొనచే  
సొరించి, స్వేచ్ఛాన్తీ నం  
బరముం దాకెదనంచు రాచిలుక  
సంభావించు చున్నంతటన్  
జరిగెన్ లోనికి త్రాచుపామెకటి  
దిక్పాగేంద్రతుండాభిమై.

\* \* \*

చినుగులబట్టలతో శల్వావశిష్టంగాడన్న దీను  
డొకడు దారే వెడుతున్నాడు. అతడికి మరొక బాట  
సారి ఎదురుఅయాడు. వారిద్దరికీ ఈ క్రిందివిధంగా  
సంభాషణ జరిగింది.

'ఎవరండి తమరు?'

'నేను కవిని' అని బక్కచిక్కిన వ్యక్తి సమా  
ధానం.

'ఇట్లా చూచింది ఉన్నారేమి బాబూ!'

'భోజనం లేక'

'అయ్యయ్యా! ఎటువంటి దుర్గతిపట్టింది!  
గుణవంతులకు కడుపునొండా భోజనమైనా పెట్టలేని  
దౌర్భాగ్యస్థితిలో ఉందా ఈ దేశం?'

'అయ్యా! ఈ దౌర్భాగ్యం దేశానిదికాదు. నిజా  
నికి మా కవులదే దౌర్భాగ్యం. ఏమంటారా? మాకు  
ఆకలి దహించుకు పోతూ ఉండినా ఏదో ఉడకేసుకుని  
నాలుగు మెతుకులు నోట్లో వేసుకుందామని తల  
పెట్టినట్లైతే భూమిమీద ధన్యం కరువైపోతుంది.  
వింధ్యారణ్యంలో వంట చెరుకు కరువై పోతుంది. మహా  
సముద్రాలలో నీటిచుక్క కరువై పోతుంది'

### శార్దూల వి

కస్త్యం భోః కవిరస్మి తత్త్విముసఖే  
ణోఽ

ధి గ్దేశం గుణిన్-పి దుర్గతిరియం

దేశం నమామేన ధిక్

పాకార్థి తుభితో యద్వైవ విదధే

పాకాయ బుద్ధిం తదా

వింధ్యేనేధన మంబుధో నసలిలం

నాన్నం ధరిత్రితలే.

### మత్తేభ విక్రీడితః

'ఎవరండి తమరు?' 'ఏనొకానొక కవిన్'—

'ఏమిట్లు క్షీణించిరి?' 'అన్న

విహీనత్వముచే'—మహాత్ములకు

నన్నుబీని దేశంబ! ఛి!'

'కవిదే దోషము, మేము వండుకొన

నంకల్పించినన్ మాయమా నవనిన్ ధాన్యము,

వింధ్యలో కలపయున్

అంబోధిలో నీరమున్.'

పూర్వం కవులకూ, పండితులకూ గొప్ప గొప్ప  
సత్కారాలు జరిగేవనీ, ప్రస్తుతం చెడ్డరోజులు వచ్చా  
యనీ, ఆ రోజులు తిరిగి రావుకదా అనీ విచారించడం  
ఎప్పటికప్పుడు వరిపాటి. వెనుకటి రోజులలో కవులు  
ఏమంత సుఖంగా బ్రతకలేదని ఈ పద్యం ఋజువు  
చేస్తోంది. అంతేకాదు.

'కవితల్ చెప్పిన పాడనేర్చిన వృధా కష్టంబె

ఈ బోగవుం

జవరాండ్రేకద భాగ్యశాలినులు,

పుంస్త్యం బేల పోగాల్సినా?

సవరంగా సాగిసిచ్చి, మేల్ యువతి

వేషం బిచ్చి పుట్టించితే

యెవరో మెచ్చి ధనంబు లిచ్చెదరు కాదే

పాపపుం దైవమా!'

అన్న శ్రీనాథుని చాటువున్నా ఇదే దుస్థితిని తెలియ  
జేస్తోంది. అయినానరే, భోజిడికాలాన్నీ, కృష్ణరాయల  
కాలాన్నీ మాత్రమే నెమరువేసుకుని, పూర్వ సర్వత్రా  
అల్లాగే ఉండేదని నమ్మడం చాలామందిలో కని  
పిస్తుంది.

చలి వెనుకబట్టింది. గాలిలో వెచ్చదనం పెరుగుతోంది. వసంతోదయం కాబోతోంది. మోడులు చిగిరించబోతున్నాయి. ప్రకృతిలంతా పులకరించిపోతోంది. తొమ్మిదినెలలుగా గొంతుపెగలని గండు కోయిల ఒకటి గున్నమామిడివెట్టు చిటారికొమ్మల మీద కూర్చుని ప్రకృతిశోభని తిరికిస్తోంది. దాని గొంతులో ఏదో నవవైతన్యం పొంగులెత్తుతోంది. 'ఇన్నాళ్లుగా అణగిపోయిన నా పంచమస్వరాన్ని నసంతుడు త్వరలోనే సరిదిద్దుతాడు. ఇహ ఇటుపైన అడవిఅడవిఅంతా నా పాటలతో ముఖరితం అయిపోవాలి' అని సంబరపడుతున్నది కోయిల. దానికి పది బారలదూరంలో ఎవడో కిరాతుడు ప్రత్యాగీషాపాదంలో, కోకిలమీద తదేకదృష్టితో నిలబడిఉన్నాడు. నింటికి బాణం సంధించాడు. కోకిలకు గురిచూచి విల్లు ఎక్కుపెడుతున్నాడు.

### ఆరాట

ఏత్య కుసుమాకరో మే  
సంజీవయతాం గిరం చిరం చిరం సుగ్ధాన్  
ఇతి చింతయతో హృదయే  
పికస్య సమధాయి శోభితేన శరః.

### తేటగీతి

చిరమడంగిన నాడు సుస్వరము నింః  
ఈ వసంతుడు చిగిరించబోవుననుచు  
పికము మానసవీధి భావించుచుండ  
క్షణక్షణానిపై నెక్కువెట్టె విల్లు.

\* \* \*

తుమ్మెద ఒకటి సాయంకాలంవేళ పద్మంలో దూరి కమ్మనితేనె జ్వరుకుంటోంది. ఆ పారవశ్యంలో సూర్యాస్తమానం కావడమూ, పద్మం ముడుచుకుపోవడమూ తుమ్మెదకి తెలియనేలేదు. తీరా ఒళ్లు తెలిసి చూచుకునేసరికి పద్మకోశంలో బందీ అయిపోయి ఉంది. బయటికి తప్పించుకుపోవడానికి ప్రయత్నం చేసిందికానీ, సాధ్యంకాలేదు. సాధ్యంకాలేదంటే, వెదురు బొంగులను అవలీలగా దొలిచేసే తుమ్మెదని మృదువైన తామరరేకులను చేదించడం చేతకాకనా? అది కాదు. పద్మంమీద దానికున్న అనురాగం అటువంటిది—

సరేరే. కాస్తేపు నష్టి వాయిస్తే పాయె. ఈ రా ఎంతసేపుంటుంది? ఉహదయం కాకపోదు. తూర్పున సూర్యుడు ఉదయించేస్తాడు. దానితో అతడి స్వీటు రాలైన ఈ తమ్మి మొగం విప్పారుతుంది. అప్పుడు నా దారిని నేను పోరాను—అని తుమ్మెద అనుకుంటూ ఉంది. అంతలో జలక్రీడ రాడదానికి ఆ చెరువులో దిగిన ఏనుగు ఒకటి ఆ తామరమొగ్గని తొండంతో లాగి, నిరాసంగా నేలను వేసి కొట్టింది!.

### వసంత చిలక

రక్తి ర్గనిమ్యురి భవిష్యతి సుప్రభాతమ్  
భాస్వా మదేష్యతి హాసిష్యతి పంకజశ్రీః  
ఇత్తం నిచరయతి కోచగరే ద్విరశే  
హా హంత! హంత! నళినిం గజ ఉజ్జహర.

### వసంత చిలక

ఈ రేయి వేగు సుదయించు నునస్సు మిత్రుం  
డీరెండ గాయు హానియించును పంకజ శ్రీ  
ఈ రీతి లేటి ముకుందానిన పద్మకారా  
గరస్తమై తలంప కంజము నేను పీకెన్.

నుంది గంధపు చెట్టుని వర్ణించినంతగా సందీప రాయలు సురే చెట్టుని వర్ణించలేదు. దాని సరినుళం హృదయై కదేద్యం. మనమధకేళిలో సైయసి రామ్మూరికి పూయడంకోసమూ, త్రిలోకాధిపతి అయిన సుహాస్వరుని యశఃకథనంకోసమూ, మానవుల సుదుటినొప్పులు సోగొట్టడంకోసమూ మలయ పర్వతంమీది చందన స్పృహలు సుగ్ధ సుగ్ధచేయబడుతున్నాయి. గుణసంతుల కందరికి లోకంలో ఇదే అవస్థ కలిగిస్తున్నాపు కదయ్యా భగవంతుడా!

### శార్దూల విగ్రీడితం

జాతఃకేళి కళానలీ కుచతటీ  
సోభాగ్య మాసాదితుమ్  
త్రైలోక్యాధిపతే ర్యశః కథయితుం  
భారే నివద్యాసితుమ్  
కిం వాచ్యం గుణగౌరవస్య  
మహిమాభ్యావోఽఖిలే భూతథే



ధీ గ్దైవం కలయే యద్రత మలయే  
భగ్నః పటేర్రదుమః.

తరళ

మదనకేళి కళావతీ కుచ  
మండలమ్ముల పూయగా  
మదనవైరియశఃప్రశస్తికి  
మంగళమ్ములు పాడగా  
సుదుటినొప్పల పారద్రోలగ  
సుగ్గునుగ్గుగు చందనం  
బిదికదా సుగుణాల పుట్టల  
కిచ్చు గారవ మిద్దరన్.

ఓ చందనవృక్షమా! అడవిలో ఎన్నిచెట్లు లేవు?  
వాటిలో కొన్నిటికి మాత్రమే సౌరభం అంతంత  
మాత్రంగానైనా ఉంది. ఆ వాసనలయినా కేవలం  
పువ్వులయందుమాత్రమే కనిపిస్తోంది. మరి నీకా?  
దేవమనోహరమైన సౌరభం ప్రతిఅంగమునందూ గుబా  
ళించిపోతోంది. ఇంతటి అపూర్వమైన గుణసంపత్తిని  
సేకరించుకున్న నీకు ఎటువంటి దురవస్థ పడుతోందో  
చూస్తున్నాను కదూ!

శార్దూల విక్రీడితం

శ్రీమచ్ఛందనవృక్ష! శ్రీమచ్ఛందనవృక్ష!  
సంతి బహవ స్తే శాఖినః కాననే  
యేషాం సౌరభమాత్రకం నివసతి  
ప్రాయేణ పుష్పశ్రియామ్  
ప్రత్యంగం సుకృతేన తేన శుచినా  
ఖ్యాతః ప్రసిద్ధాత్మనా  
యః సౌగంధ్య గుణ స్త్వయా ప్రకటితః  
క్వాసావిహప్రేక్ష్యతే.

శార్దూల విక్రీడితం

శ్రీమచ్ఛందనవృక్షమా! అడవిలో జీవించు  
భూమిరుహ  
స్తోమంబుల్ బహుళంబులై —  
తరచుగా జూపట్టు పూగుత్తలం  
దామోదంబు—పరీమళమ్ములను

ప్రత్యంగమ్మునం చిమ్ము త్వ  
తామర్దవమ్మున కెట్టి దుష్ఫలము  
ప్రాప్తంబయ్యెనో చూడుమా!

ఓ కళానిధీ! చంద్రమా! నువ్వు సామాన్యుడివి  
కావు. మహేశ్వరుని శిరస్సుమీద అలంకారంగా చేయ  
బడిన మణివి. పైగా ఆ మూడుకన్నుల దేవర  
కళ్ళల్లో ఒక కన్నువి. క్షీరసాగరుని గారాబు పట్టివి.  
బ్రాహ్మణులకి పరమదైవతమవు. అయినప్పటికీ శివుని  
మూడవకంటి మంటల భుగభుగలలో అనుక్షణమూ  
వేగిపోవలసిన ఖర్మం నీకేమిటయ్యా? నీ సౌమనస్యానికి  
చివరికి ఇదా ఫలితం?

శార్దూల విక్రీడితం

శ్రీ మాహేశ్వరమాళిమండనమణి  
రైవృత్సంభరం లోచనమ్  
త్వం రత్నాకర సంభవః కి మవరం  
భూదేవ దేవో భవాన్  
యద్బాలానల సంగదోష రభసా  
ద్దందహ్యసే నోగ్రజా  
జ్ఞాతం తత్కిమిహాస్తి తే  
సుమనసశ్చిత్రం కళానాంనిధి!

శార్దూల విక్రీడితం

శ్రీ మాహేశ్వరమాళి లోని మణివై  
క్షీరాబ్దికిన్ పట్టివై  
భూమి దేవకులాగ్ర రైవతమవై  
ముక్కుంటికిన్ కంటివై

వికాంతి కల్లాడ నీ  
కేమయ్యా! తవ సౌమనస్య ఫలితం  
బింతేకదా? చంద్రమా!

\* \* \*

కన్నూరి మృగాన్ని కిరాతుడు బాణంవేసి  
కొట్టేడు. నెత్తుటి మడుగులో ఆ జింక విలవిల్లాడు  
తోంది కొనకూపిరితో. దానినిచూచి గద్గదకంఠంతో  
పండితరాయలు ఇల్లా అంటున్నాడు. ఓ కన్నూరీలేడీ!

త్రిభువన మనోహరమైన నీ సౌరభ్యంచేత అడవి అంతనీ గుబాళింప జేశావు. నీవు చేసిన ఈ మంచి పనికి నీకు ప్రతిఫలం ఏమిటి? బోయాడు నిన్ను చంపేశాడు. నీచులకి సుగుణాలతో పనేమిటి?

### మందాకాగ్రంతా

సౌరభ్యేణ త్రిభువన మనోహరిణా  
కాశనేఽస్మిన్  
శత్రుస్కూరీ హరిణ! భవతా  
వాసితో దిగ్విభాగః  
తస్యైతత్తే ఫల ముపగతం  
ప్రతిభిర్బుద్ధికానామ్  
విద్మః ప్రాణాం స్త్యజసి న గుణః  
శ్రేయసే నిర్గుణేషు.

### మత్తేభ విక్రీడితం

ఘన విస్తార పరీమళముల  
త్రిలోక ప్రీతిగావించు చ !  
క్కుని కస్తూరి మృగంబ! వింపితివి  
యీ కాంతార మెల్లన్ సువా  
సనలన్—తత్ఫలమేమి నీకు కలిగెన్?  
శాతాస్త్రపూతములన్  
నిను నిర్జించిరి జాలితేని శబరుల్  
నీచుల్ గుణం బెంతురే?

\* \* \*

ఒక్కొక్కప్పుడు విపత్తులు ఎల్లా రోసురు  
వస్తాయో వివరిస్తున్నాడు పండితరాయలు.

ఒక చిరుచేప బేస్తవాడి చేతికి చిక్కింది.  
అది అటూ ఇటూ గిజాయించుకోవడంలో అతని  
వేళ్ల సందుల్లోంచి జారి పడిపోయింది. అంతవరకూ  
అదృష్టమే.

ఏమి అదృష్టం? ఆ పడడం నీళ్లలో నడ  
కుండా మళ్ళీ వలలో పడింది. అది దాని దురదృష్టం.

కాని, చేప చిన్నది కావడంచేత వల కన్నులలో  
నుంచి తప్పించుకుని బయటికి వచ్చేసింది. ఎంత  
అదృష్టం !

కాని ఏం లాభం ? వలలోనుంచి తప్పించు  
కున్న ఆ చిరుచేప ఒక కొంగనోటికిచిక్కి చచ్చి  
పోయింది. బ్రహ్మదేవుడు రాసిపెట్టిన విపత్తుతప్పించు  
కోవడం ఎవరికి సాధ్యం ?

### వసంతతిలక

వక్రే విభాతరి కథం వివదాం నివృత్తిః  
కైవర్త కర్కశ కర్కగహణా చ్యుతోఽపి  
జాతే పునర్నిసతిత శ్చురో వరాకః  
సస్తస్తతోఽపి గళలో గళితో బకేన

### ఉత్పలమాల

జాలరి క్రూర హస్తముం  
సంచుం జాలిన చేప క్రమ్మరన్  
జాలము లోపలంబడి  
వెసన్ వల కన్నుల యంతరంబులన్  
దూలి, బకంబు నోటబడి  
దుర్మరణంబును బెందె నక్కుటా!  
ఏలనినత్తు తప్పగల దెస్సరికిన్  
నిధి వక్రమైనదో.

\* \* \*

లోకంలో అంతా మంచితనమే ఉండడం నా  
కెక్కడా కనిపించడంలేదు. నుంచితనంతోబాటు కొన్ని  
దుర్గుణాలకూడా తప్పకుండా ఉంటూనే ఉంటాయి.

అనన్య సాధారణమైన సౌరభ్య సంపద గలిగిన  
మంచిగంధపు చెట్టుఉంది. అది తన తాగ్రలలో  
రామసానులకి అశ్రయం ఇచ్చింది.

అంధరాన్ని అంతంచేస్తూ రాంతులు విర  
జిమ్మే దీపంఉంది. అది నెత్తినీరాద మసి పులుము  
రుని కూర్చుంటుంది.

చల్లని పండువెన్నెలలు రుచిపించే చందమామ  
ఉన్నాడు. అతడు తన శరీరంపైదే కొట్టవచ్చినట్లు కని  
పించే పెచ్చునుచ్చును ధరించుకుని ఉన్నాడు.

మంచిమనస్సు కలిగినరాజు ఉన్నాడు. అతని  
చుట్టూ కొండెగాళ్లు ఉన్నారు.

ఇల్లా దేనినిచూచినా నుంచిలోబాటు దానిని  
క్రమ్మివేసే దోషాలు కనిపిస్తూనే ఉంటాయి.

## పుష్పితాగ్ర

వహతి విషధరాన్ పటేరజన్మా  
శిరసి మషీపటలం దధాతి దీపః  
విధురపి భజతేతరాం కళంకవో  
పిశునభరంచ బిభర్తియత్ క్షీణింద్రః

## ఆటవెలది

చందన ద్రుమంబు సర్పంబుల వహించు  
మస్తకమున దివ్య మసిధరించు  
చందమామ మేన నవదరించును మచ్చ  
కూడియుండురాజు కొండెగొండ్రు.

\* \* \*

రామచిలక మాట్లాడుతూఉంటే ఎంతో  
ముద్దుగా మళ్ళీ మళ్ళీ వివాలనిపించేలా ఉంటుంది:  
కాని, పిల్లికో? ఆ మాటల సోయగం దానికి అక్కర  
లేదు. చిలకని ఎల్లా పట్టుకుని కబళించెయ్యాలా  
అనే చూస్తూ ఉంటుంది.

కస్తూరి లేడిఉంది. దాని పరిమళంతో పోటీ  
పడ గలిగిన వస్తువు త్రిలోకాల్లోనూ లేదు. కాని,  
మాటువేసిఉన్న సింహం ఆ సువాసనకి మురిసి పర  
వశించదు. ఆ వాసన ఆధారంగా దానిజాడ తెలుసు  
కుని, చంపి తినెయ్యడానికే ఉపాయాలు ఆలోచిస్తూ  
ఉంటుంది.

నెమలి చాలా అందమైన పక్షి. అది పురివిప్పి  
నాట్యం చేస్తూఉంటే చూడ ముచ్చటగా ఉంటుంది.  
కాని బోయవాడి ముందర దానిపవ్వలు ఉడకవు.

ఈ లోకంలో గుణగ్రహణ పారీణులు చాలా  
తక్కువ. దుష్టులే అత్యధికంగా కనిపిస్తున్నారు.

## శార్దూల విక్రీడితం

మార్జారో లభతేన మంజుల  
శుకాలాపేన కౌతూహలవో  
కస్తూరీ హరిణస్య సౌరభభరైః  
సింహో నసంతుష్యతి  
ప్రీతి ర్నాస్తి మయూర తాండవశతైః  
రవ్యధస్య దుష్టైః సదా  
వ్యాప్తాయాం భువి సంతి కేపి విరళాః  
సంతో గుణగ్రహణః

## ఉత్పలమాల

చారుశుకానులాపముల  
శంతసమందదు గండుపిల్లి—క  
స్తూరి మృగంపువాసనల  
చొక్కదు సింగమొకింత—కేకి యో  
య్యారపు నర్తనంబులకు  
వ్యాధుడు ప్రీతుడుకాదు—దుష్టు లి  
ద్దారుణి బెక్కురుందరు  
సదా విరళంబు గుణజ్ఞ ఖరుల్.

\* \* \*

దుర్మార్గుడు తప్పడుపనిచేసి గడుసుగా తప్పుర  
చుకుపోతాడు. ఆ తుట్టఅంతా మంచివాడిమీదపడి,  
అతడు శిక్షింపబడతాడు. లోకంలో ఇది పరిపాటి. అంత  
దాకా ఎందుకూ? రామాయణంలో చూడరాదా?  
సీతాదేవిని ఎత్తుకుపోయినవాడు రావణాసురుడయితే,  
శ్రీరాముడంతటి ధర్మవ్రభువు ఏవేవమూ ఎరగని  
మహాసముద్రానికి బంధనం (వారధి, కైదు) కల్పిం  
చాడుకదా!

## అనుషుప్

ఖఃకరోతి దౌరాత్యన్  
మలం పతతి సాధుష  
రావణేన హృతాసీతా  
బంధనం తు మహాదధేః

నీచుడొక్కడు దౌరాత్య మోచరింప  
సాధువులమీద దాని దుష్టులము వడును  
అవనిజను రావణాసురు డవహరింప  
ప్రాప్తమయ్యెను కడలికి బంధనంబు.

\* \* \*

ఎంతో గొప్పవంశంలో జన్మిస్తాడు. ఎంద  
రెందరో మహామహాలు దగ్గరిచుట్టాలు అయి  
ఉంటారు. అతిరథులూ మహారథులూ స్నేహితులై  
ఉంటారు. ఇప్పీఉన్నారే ఒక్కొక్కడికి అష్ట  
కష్టాలూ తప్పవు. ఖర్మంబు అదే మరి.

పద్యమా! సుప్రసిద్ధమైన మానస సరో  
వరంలో ప్రభవించావు. నీ సౌరభంచేత దిగ్విగతా  
లనూ ప్రభావితం చేస్తున్నావు. సూర్యభగవానుడంతటి  
వాడు నీకు దగ్గరెచుట్టము. నీ గుణాలు అన్నీ బహు  
ప్రశస్తమైనవే. సందేహంలేదు. కాని, ఏం లాభం?  
కాస్త చలిగాలి వేసిందంటే వాడివత్తలైపోతావు.  
ఇది నీ కర్మకాకపోతే మరేమిటి చెప్పు.

### కార్తూల విక్రీడితం

సంభూతి స్తవ మానసే సరసిజ!  
త్వత్సౌరభై ర్వాసితాః  
సర్వాస్తాః కకుభ స్తవాప్తి  
పరమా బంధుర్వివస్వానసి  
త్వంచే దద్య గుణానవద్య శిశిరే  
శీతానిలైః శీర్యసే  
ప్రాయః ప్రాయ ఇదం తదత్ర పరమం  
దృష్టాదదృష్టం ఫలమ్

### చంపక మాల

పాడమితి మానసంబునను,  
భూరి పరీమళ శీకరంబులన్  
దడిపితి వన్ని దిక్కులను,  
దగ్గరి చుట్టము నీకు సూర్యదే  
వుడు, నకల ప్రశస్తగుణ  
భూషితవయ్యను చల్లగాలికిన్  
వడిలితివేని ఖర్మయనవచ్చును  
నీ కిది వుండరికమా!

\* \*

తుమ్మెదడీ సంపెంగపువ్వడీ చుక్కెదురు.  
సువాసనలో సంపెంగని మించిన పువ్వులేదు. అడవిలో  
ఉన్న అన్నిరకాల పూగుత్తుల మీదా వాలి, పరా  
మర్శించి, లాలించివచ్చే రసికాగ్రణి భ్రమరం. మరి  
అయితే తుమ్మెద చంపకాన్ని ఎందుకు అనుగ్ర  
హించదు? సంపెంగ రమణీయుడైనది కాదా? భ్రమ  
రంలో రసికత ఏమైనా లోపించిందా? ఇదేమీకాదు.  
సంపెంగ సుదుటిరత అల్లా ఉంది. లేదా ద్వీరేఫినికి  
చంపకంతో క్రీడించే అదృష్టం రాసిపెట్టలేదు. అంతా  
ఈశ్వరాజ్ఞ!

మహారాజు ఉన్నాడు. అపరభోజుడు. మహా  
రసికుడు గొప్పఉదారుడూన్నాడు. ఎవరిలో ఏపాటి  
విద్వత్తు ఉన్నా, ఏ కళలో పాండిత్యం ఉన్నా, స్వయంగా  
వెళ్లి, ఆ విద్యాంసుణ్ణి నెత్తిమీద పెట్టుకుంటు  
న్నాడు. అల్లాంటివాడు ఒకానొక మహాపండితుణ్ణి  
మాత్రం నిందుచేతనో కన్నెల్ని చూడడు. ఏం  
చెప్పగలం? ఈ ఈశ్వరాజ్ఞ బహుబలీయమైనది!

### ఉపజాతి

చర స్వనాంతే నవమంజరీషు  
న షట్పదో గంధఫలీ ముత్తిస్సు  
సా కిం సరమ్యా? స చ కిం సరంతా?  
బలియసీ కేవల పూర్వరాజ్ఞా

శ్లోకంలో క చ మత్కారం ఉంది.  
షట్పదః అనేది పుంలింగశబ్దం. గంధఫలీ (సంపెంగ)  
అనేది స్త్రీలింగశబ్దం. అమె బహురమ్యంగాఉన్న  
వదుచు. అతడు గొప్ప రసికుడు. రసికునికి ఆ వదుచు  
మీద అనురాగం కలగడం సహజం, కాని కలగడం  
లేదు ఇక్కడ. ఈ శ్లోకాన్ని తెలుగులోకి అనువ  
దించడంలో ఒక ఇబ్బందిఉంది. తెలుగులో తుమ్మెద  
అంటే పుంలింగంకాదు. నపుంసకలింగం. తుమ్మెదకి  
గల పేర్లలో దేన్ని పీనుకుండా మనుకున్నా తెలుగులోకి  
వచ్చేసరికి అదినపుంసకంఅయి పోతుంటుంది. తుమ్మెదను  
పురుషునిగానూ, సంపెంగను స్త్రీగానూ చూపించలేక  
పోతే మూలంలోని సాగసు తెలుగులోకి ఎల్లా  
వస్తుంది? నన్ను చాలా ఇబ్బందిపెట్టిన శ్లోకాలలో  
ఇది ఒకటి. అఖరికి భ్రమరానికి రాజశబ్దం తగి  
లించి, పురుషునిగా అవతారం ఎత్తించవలసి వచ్చింది.  
అదివెలది

అడవి నన్నిపూల నఖరాజు రమియించు  
కాని చంపకమ్ము కలయ బోడు  
రసికు డతడుకాడె? రమణీయ మదికాడె?  
ఈశ్వరాజ్ఞ బహు బలియ సర!

\* \* \*

అది కాకులుదురని కారడని. దారితప్పిన  
అభాగ్యుడొకడు ఆ అడవిలో బిక్కు బిక్కు మంటూ

నడిచి వెడుతున్నాడు. ఎడా పెడా జరజరా పాకిసోయే  
పాములు భయపెడుతున్నాయి. ముళ్ళపాదలకు తగిలి  
అతడు కట్టుకున్న బట్టలు తునాతునకలై పోయాయి.  
ఒళ్లంతా చీరుకుపోయి నెత్తురు ఓడుతోంది. ఆకలి  
దహించుకు పోతోంది. తినడానికి ఏదైనా దొరుకు  
తుందేమోనని చూడగా చూడగా, వెళ్లగా వెళ్లగా  
ఆఖరికి ఒక పళ్ల చెట్టు కనిపించింది. ప్రాణం లేచి  
వచ్చింది. లేని ఓపిక తెచ్చుకుని, వచ్చిచెడి చాయం  
గల విన్నపాలై ఆ చెట్టు ఎగబ్రాకేడు. ఒక  
పండుకోసీ ఆబగా నోట కుక్కుకున్నాడు. పాపం, అది  
విషవృక్షం అని ఎరగడతడు. యముడు పాశం బయటికి  
తీశాడు.

### శార్దూల వికీర్ణితం

హుంటాకుండలినీ ప్రకామవిషమం  
కాంతార మంతర్వనమ్  
గాహంగాహమరాళకంటకముఖ  
చ్చిన్నాంగకేశాంబరః  
కృచ్ఛా దధ్వగమద్దివృక్ష మధిక  
తుత్తేవ్యవృక్ష శయా  
హంత! ప్రాదురభూ ద్విషాకుల  
కింపాక ఏవాంతకః.

### ఉత్పలమాల

కాకులు దూరరాని పెనుగానను  
పాంథు డొకండు వన్నగ  
వ్వాకులుడై నిజాంగవసనాదులు

ముండుల చీలుచుండగా  
ఆకలి మాడ్చుచుండగ ఫలాన్విత  
వృక్షమునొండు సశ్రమన్  
బ్రాకెను—ఉత్పలాళి విష  
బంధురమయ్యో యముండు నవ్వగన్.

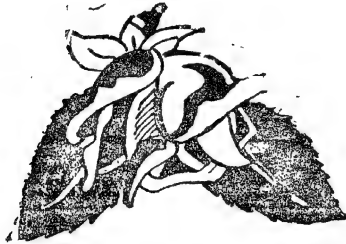
\* \* \*  
విధివిలాసం చాలా విచిత్రంగా ఉంటుంది.  
ఒక్కొక్కడికి ఏమీ ప్రాకులాడకపోయినా సకలసౌఖ్యాలూ  
అమరిపోతూఉంటాయి. ఒక్కొక్కడికి ఎంతతంటాలు  
పడ్డా ఏమీ దొరకదు సరికదా ఉన్నవికూడా ఊడ్చుకు  
పోతూఉంటుంది. విధికి అడ్డా ఆపూలేదుకదా!

### అనుష్టుప్

అయాచితః సుఖందత్తే  
యాచితశ్చ నయచ్చతి  
సర్వస్వం చాపిహరతే  
విధి రుచ్చుంఖలో నృణామ్:

అడుగ కుండగ నఖిలసౌఖ్యంబు లిచ్చు  
మ్రొక్కివేడిన చూపించు మొండిచేర  
అంతతోపోక సర్వస్వ మాహరించు  
ఇస్సిరో! విధియెంత యుచ్చుంఖలంబో!

(ఇందులో ఉదాహరించిన తెలుగు పద్యాలు  
డా. మహీధరనళినిమోహన్ అనువదించిన భామిని  
విలాసంలోనివి.)



# “అ హా మ్”

శ్రీమతి రాఘవదత్త “పరమాత్ముని”

చుట్టెయ శరీరం.....(1)

మత్తైన మస్తిష్కం.....(2)

సమయం బుద్బుదం.....(3)

(1) ప్లస్ (2) ప్లస్ (3) ప్లస్ అహం

ఈజ్ ఈక్వల్ టు జీవనం.....(4)

నిన్నటి దినం.....

ఈతను వెక్కడో? ఈ మనసెక్కడో?

నేటి ఊహలు.....

ఉరకలు తీసే పాలపాగులు

నేటి ఆశలు.....

గగన వీధుల గాలిగోపురాలు.

జీవనం.....

రంగుల హంగుల సుందర వనం

కానితప్పని వాస్తవాలు.....

ఊహల పాల పాగులపై నీటి జల్లులు

ఆశల గాలి గోపురాల కూల్చే ప్రభంజనం.

నిజం ముందు.....కల నిశ్చేజం!

రంగుల వలలో మిగిలింది

ఆశలు, ఊహలు ఇంకిన

జీవనం.....(4)

బరువుబాధల కాననం

కరిగిన కల

నిర్వీర్యమైన అల.

## “అ హమ్”

రేపటి దినం.....

ఈ మనుగడ ఉందో.....లేదో?

ఉంటే.....మరోదినం

(1) వృణ్మయ పాత్ర పగిలిపోదా?

(2) పాత్రలోని మత్తైన మధువు నేలించిదిపోదా?

(3) బుద్బుదకాలం నిండిపోదా?

(4) మైనస్ (1) ప్లస్ (2) ప్లస్ (3)

ఈజ్ ఈక్వల్ టు అహం

మిగిలిన ఈ అహం

కాక తప్పదు అనంతంలో ఐక్యం.

అస్థిత్యం కోల్పోయిన ఈ అహం

మళ్ళీ.....

ఎప్పుడో?

ఎక్కడో?

ఎలాగో?

ఏమో.....!



# విశ్వవిజేత వ్యక్తిత్వాన్నే వదులుకుంటాడా?

శ్రీ) ముద్దుసాని రాంరెడ్డి

మానవుడు తనకున్న ధారణాశక్తి కంటే అధిక శక్తిని, ఇంకా అధిక పరిమాణపు మేధాసంపత్తిని ఆకాంక్షిస్తున్నాడా? వృద్ధాప్యమే రాగాడదని అభిలషిస్తున్నాడా? మృత్యువును తరిమివేయాలని ఉబలాట వదులుతున్నాడా? తన బిడ్డలయొక్క రంగు, రూపు, ఆకారం అపురూపంగా అనువమానంగా ఉండాలని ఉన్చిళ్ళూరుతున్నాడా? శక్తి యుక్తులన్న మనిషి కనాదినండి కొన్ని ఆశలు అశయాల ఉండబట్టే ప్రపంచ మీనాడు ఇంతగా పురోగమించింది. మానవుని ఉచ్చాసనిశ్చయాలతో ఉబలాటం ఉన్న న్నాళ్ళు ప్రపంచ ప్రగతి కుంటున్నదను.

విశ్వవ్యాప్తంగా వికసిస్తున్న వైజ్ఞానిక పరిశోధనలరీత్యా, సాధించబడుతున్న మాతనాంశాలు, కనుగొంటున్న కొంగ్రోత్త విషయాలను దృష్టిలో ఉంచుకొని పరిశీలిస్తే, మానవుని మనుగడలో అనూహ్యమైన మార్పులు రాగల సూచనలు కనుచూపు మేరలో కానవస్తున్నాయి. విస్తృతాత్మకమగు వైజ్ఞానిక ఫలితాల ననుసరించి వంశవారసత్వ లక్షణాల సంక్రమణ పరిణామములకు పరిధులను నిర్ణయించటం సాధ్యమనే అభిప్రాయం శాస్త్రజ్ఞులలో ప్రబలుతున్నది. జీవశాస్త్ర పరిశోధనల ననుసరించి రెండేండ్లక్రితం నోబెల్ బహుమతి గహీత డా॥ హరిగోవింద ఖురానా కనిపెట్టిన కృత్రిమ జీవ కణోత్పత్తి ఇందుకు ప్రబల నిదర్శనము. వంశపారంపర్య గుణదోష సంక్రమణం భావి సంతతికి సంప్రాప్తించకుండా అరికట్ట గలిగినవాడు, వర్తమాన సమాజపు సాంఘికాచారములలో, నైతిక విలువల్లో, రాజకీయ నీతిలో, ఆధ్యాత్మిక ఆలోచనపు పంథాలో విస్తృత వాత్మకమైన మార్పులు సంభవించక తప్పదు.

పునరుత్పత్తి రంగంలో సంశోధించబడిన ఫలితాలిప్పటికే ప్రపంచప్రజాశాసన విషయ చక్ర

లను చేయడమేగాక; తోగడ శాస్త్రీయ కల్పనలుగా గోచరించిన అంశ లీనాడు కల్పనలుగా నిలిచిపోలేదు. ఒక దశాబ్దం క్రితం డా॥ ఐ. ఎస్. ఐ. హాఫ్జ్, నాసింగ్స్టన్ విశ్వనిర్ణయ జీవశాస్త్ర నిపుణుడు, జర్మనీలోగల తన వైజ్ఞానికసమితునిలో ఒక వంద గ్రామం జీవకణాలను టుంచేటి గర్భకోశంలో నిక్షిప్తంచేసి తనకు సంపించబడినదిగా అభ్యర్థించాడు. ఆ బీజాణువులన్నీ కొన్ని రోజులదాకా ఒకే గర్భకోశంలో తల్లి గర్భంలో పెరిగినట్లే, శాస్త్రీయ పద్ధతిలో సోషలైజ్మిగాయి. ఆ నిధంగా పోషించబడిన గర్భస్థ జీవకణాలను డా॥ హాఫ్జ్ తన పరిశోధనా గారంలో నిడదీసి ఒక్కొక్క దానిని వేరువేరు గర్భ కోశాల్లో జోప్పించి సునూసాలో, సవైతస్యంతో జన్మించునట్లు కృషిచేసి పురుషపురుషులైయ్యాడు. గ్రామాలపై జయస్వరంగా ప్రయోగించబడిన యీ పద తి మానవసంతానోత్పత్తి రెండుకు వర్తింప చేయరాడదని డా॥ హాఫ్జ్ గారి నాదన. వారి ప్రయోగాన్ని ననుసరించి ఒక దశాబ్దంలో నే జ్ఞానికాభివృద్ధి సకద్భృందీగా ప్రగతి సాధన పురోగమిస్తే, ఒక శుభోదయాన గృహిణి మానవ బీజాణు ఉదాగరిమునకు వెళ్ళి, అక్కడ పుష్ప, ఫల, పుష్క సంతతి వంగడాలను ఉద్రవరించిన చంచన, పాకెట్లో ఘనీభవదాకృతిలోగల మాను బీజాణువుల రకాలను సరిశీలించి, అవిడ కెలాంటి శిశువునాలో నిర్ధారించుటగాను, బీజాణువు పాకెట్లపై వ్రాసెట్టిన విషయాలను అవలోకించి, ఒక పాకెట్ ను ఎంపిక చేసుకు వెడుతుంది. పాకెట్లపై పుట్టనున్న శిశువుయొక్క లింగము, అంగముల తీరు, రంగు, రూపు, జుట్టు, పాంకము మొదలయిన వివరాలన్నీ స్పష్టంగా వ్రాయబడి ఉంటుంది. మాతృత్వము నాడండించు మగువ తన కిచ్చవచ్చిన పాకెట్ ను ఖరీదుచేసుకొని, కుటుంబ దాక్తురు హాసుతో, ఏతద్విజ్ఞాంకురాన్ని తన



## విశ్వవిజేత వ్యక్తిత్వాన్నే వదులుకుంటాడా ?

గర్భకోశంలో భద్రపరచుకొని మాతృమూర్తియై నవ మాసాల్లో మనోరథవాంఛానుసారం ముద్దులపాపను కంటుంది. శాస్త్రజ్ఞు లీ రంగంలో మరో అడుగు ముందుకువేసి, భవిష్య దంబ పురిటివేదన పడకుండానే పిల్లలత్తల్ని కావచ్చు నన్నారు. శుక్లశోణితములను కొన్ని రసాయనపదార్థాల సంలీనీకరణ సహాయంతో టెస్ట్ ట్యూబ్ లో ఉంచి, నవమాసాలు పెంచి బిడ్డను బడయవచ్చునని రుజువు చేయనున్నారు. టెస్ట్ ట్యూబ్ శిశువులే అవతరించే పక్షంలో, పూబోణి ప్రసవవేదన ప్రమాదాల నుండేగాక, శిశుజననప్రమాదాలు, శైశవారిష్టాలు, వంశానుగతరగ్గుతలు బారినండి మునుముందే బయటపడి, నివారణోపాయముల నన్నే పించడానికి పీలు కలుగుతుంది.

పిండము నావరించియున్న ద్రవపదార్థాన్ని పరిశీలించి, పుట్టనున్న శిశువు ఆరోగ్యంగా పుడుతుందా లేక అంగవైకల్య ప్రాప్తి కలుగుతుందా! అన్న అంశంపై ఇటీవల ప్రయోగాత్మక పరిశీలనలు చేసిన గ్లాస్కో మెడికల్ ఇన్స్టిట్యూట్ డాక్టర్లు ఇదమిద్ద మైన నిర్ణయానికి వచ్చినట్లు ప్రకటించారు. ముప్పది మంది గర్భిణులు గర్భప్రాసం కొరకువచ్చిన వాళ్లపై ప్రయోగాలుచేసి వారిలో ఒకరికే అంగవైకల్యం కల పుడుతుందని తెలవడం జరిగింది. పిండము నావరించిన ద్రవంపై మరొక ప్రయోగం జరిపి జన్మించనున్న శిశువు స్త్రీయో, పురుషుడో అన్న విషయాన్ని ఆదిలోనే ప్రకటించవచ్చునని వారు ఉద్ఘాటించారు. పిండము పుద్గిచెందేటటువంటి జీవరసాయన పదార్థంలో కొన్ని మార్పులు చేర్పులు చేయడంవలన మన ఆశయాల కనుగుణమైన సంతానాన్ని బడయవచ్చుననీ, సంతానంలో పాడసూపనున్న వారసత్వ లక్షణ గుణ దోషములను నిర్మూలించ వచ్చునని ప్రసిద్ధ జీవాణు శాస్త్రవేత్త, నోబెల్ బహుమతి గ్రహీత డా॥ హర గోవింద్ ఖురానా పరిశోధన ఫలితాలు విశదం చేస్తున్నవి. డా॥ ఖురానా కృత్రిమంగా సృష్టించిన జీవాణువుల ఆధారంగా వారసత్వలక్షణ సంక్రమణం ద్వారా పాస్తింపు కొన్నిరకాల శారీరకమైన, మానసికమైన మెదడునకు సంబంధించిన జబ్బులను నిర్మూలించవచ్చుననీ, క్యాన్సర్ లాంటి భయానక వ్యాధులను తుడిచి పెట్టవచ్చునని ప్రకటించారు. డా॥ ఖురానా పరిశోధనలు ఆధారంగా బెంగళూరులోగల 'ఇండియన్

ఇన్స్టిట్యూట్ ఆఫ్ సైన్స్' వారు 'జీన్' ల విధులను కూలంకషంగా తెలిసికొనేందుకు, వాని ఆంతరంగిక రహస్యాలను భేదించేందుకు ఒక బృహత్తర కార్యక్రమాన్ని రూపొందించారు. ఈ జీన్స్ అనబడేవి 'డయాక్సీ రిబో న్యూక్లియిక్ ఆమ్లము Deoxy Rebonucleic Acid (DNA) లో కూడియుండి జీవకణం ఎలా రూపొందాలో, అది ఎలాంటి విధులను నిర్వర్తించాలో మొదలుగాగల అతి సంక్లిష్ట ప్రజనన సమాచారాన్ని ప్రసారంచేసే ప్రధాన విభాగంగా పని చేస్తున్నట్లుందని జీవశాస్త్రజ్ఞులు చెబుతున్నారు. జీవాణు రసాయనిక పదార్థములను పరిమిత పరిధిలో ఉంచి, వారసత్వలక్షణాలను పకడ్బందీగా శిశువులో ప్రవేశ పెట్టేవి యీ 'జీన్స్' అనబడు కణములే! వీని ప్రత్యేక విధులు, వాటిని నిర్వర్తించే పద్ధతి ఇంకా విస్తృతంగా శాస్త్రజ్ఞులకు అవగతం కాలేదు. అది తెలిసినాడు, వాటిపై సంపూర్ణాధికారం పొందిన నాడు, మానవుడు వాటిని తన అభిప్రాయానుసారం నడిపించి 'వారసత్వ లక్షణ సంక్రమణ పద్ధతికి' పూర్ణానుస్థారం చుట్టవచ్చు. అప్పుడు మానవుడు సంపూర్ణాధికారంతో మాధవునితో ధీకానడానికి ఆస్కారం కలుగుతుంది. అప్పుడు భూప్రపంచంలో జరా రుజా వీడన లుండవు. బెంగళూరు నైజ్మినిక సంసతోపాటు, అమెరికాలోని మెసాసుసెట్సు టెక్నాలజీ ఇన్స్టిట్యూట్, కెనడాలోని నేషనల్ రీసెర్చ్ కాన్సెల్ లాబ్స్ యీ 'జీన్స్' సంయోగ కరణ సిద్ధాంతంపై పరిశోధనలు సాగిస్తున్నవి.

జీన్స్ పై మానవుడు అధికారం పొందిననాడు, భూప్రపంచం నందన వన మవుతుంది. ఇక అందులో నివసించేందుకు అర్హతగల భావినంతానంతో అన్ని ప్రపంచ జాతుల సద్గుణాలు మూర్తీభవించేట్లు కృషి చేయడానికి ఇదమిద్దమైన కార్యవరణ సంవిధానాన్ని రూపొందించలేక ధర్మ సందేహాలకు లోనవుతాడేమో? వర్తమాన సమాజపు నైతికము, ధార్మికము సాంఘికము లైన కట్టుబాట్ల ననుసరించి భావితరాల వారికి కొన్ని అనివార్యపు చిక్కులు రాకతప్పవు. ఉదాహరణకు: కృత్రిమ గర్భ ధారణ పద్ధతిని తీసుకుందాము. ఈ పద్ధతి ననుసరించి ప్రతిసంవత్సరం ప్రపంచంలో కొన్ని వందల శిశువుల జననం జరుగుతున్నది. ఇలాంటి పద్ధతిలో జన్మించిన బిడ్డలు 'ధర్మపిండాల'తో

సమానులని అప్పుడే కొన్ని రాజ్యాల న్యాయస్థానాలు తీర్చులిచ్చాయి. కృత్రిమ గర్భధారణ వ్యభిచారంతో సమానమని తమ తీర్పులు ఇచ్చారు. గుప్తంగా ఉంటూ గర్భధారణకు ఇంద్రియదానం చేసిన దాత వ్యభిచారియగునా? తుభిత భర్త, కృత్రిమంగా బిడ్డను కన్న తన భార్యను మరియు అవిడకు గుప్త శుక్ర దానంచేసిన విటుగ్గుకూడా కోర్టుకీడ్చి, సహధర్మి చారిణితోపాటు తోడుదొంగగా నిలుపేందుకు అస్కారం ఉంటుందా? వర్తమాన న్యాయ చట్టాలకు కృత్రిమ గర్భధారణా పద్ధతి నమమలించుటకు గాని నిరోధించుటకు గాని శక్తి చాలకుండా వుంది.

ఆయా రంగాలలో ప్రపంచ మేధావులుగా భృతి గడించిన మహాపురుషులు చేసే వీర్యదానమును గుప్తంగాఉంచి, అలా స్వీకరించి సేకరింపబడిన శుక్లమును 'శుక్ల సేకరణ బ్యాంకు'లలో శీతలీకరణచేసి భద్రపరచి, ఒక తరం గడిచినాక, వాళ్ల వీర్యమును అభిలషించిన అధునాతన దంపతులకు అందుబాటులో ఉంచాలని నోబెల్ బహుమతి గ్రహీత డా॥ హెర్మన్ ముల్లర్ అభివ్యక్తికరించారు. అలాంటి సౌకర్యం కలిగినప్పుడు, నాగరిక లోకం అందు కంగీకరించినపుడు, మేధావులు కావాలనుకున్న దంపతులకు తమశిడ్డ పెండవతత్వవేత్తగా రూపొందాలో, జర్మన్ శాస్త్రవేత్తగా రాణించాలో, అమెరికాజీవీజ్ఞానాధిపతిగా భాసించాలో, లేక ఫ్రాన్స్ కని సనూట్టుగా అవతరించాలో నిర్ణయించు కోవడానికి శుక్ల సేకరణ బ్యాంకులు తోడ్పడతాయని డా॥ ముల్లర్ సలహా ఇచ్చారు.

గర్భధారణావకాశాలు అధికమై, శుక్ల స్వీకరణ మరియు ఎంపిక పద్ధతులందు గల అవరోధాలు నడలించబడినతర్వాత, దంపతులే గాకుండా, ఒక యువతికి బదులు మరొక మానవతి గర్భం ధరించడానికి అవకాశాలు సుకరమవుతాయి. అనగా గొడ్డాలుగానే ఉండిపోయే దుస్థితి స్త్రీజాతి కుండబోదు. అవిధంగా మన భావిపూజం ఒక విమూత్తశకమునకు అంకురార్పణ చేయగలదు. అప్పుడు భారతీయుల సంతానం చెైనాలో, చెనీయుల సంతానం—ఆఫ్రికాలో, ఆఫ్రికనుల సంతను అమెరికా జాతీయులు సహమాసాలు మోసి, పెంచి పోషించడానికి మార్గాలు సుకరమవుతవి. ఎప్పుడో చచ్చి వీడిశపు స్వర్గాన్న అలంకరిం

చిన కీర్తిశేషులు భవిష్యత్కాలంలో తండ్రులై పోవచ్చు. కన్యలు కన్యత్వమును వీడకుండా 'అపర కర్ణుల'ను సొందవచ్చు. ఒకయువతి మరో మగువకు బదులు పురిటిబాధలను భరించి పుత్రోత్సాహం సొందవచ్చు. ప్రేమకు పెళ్ళికి గల అనినాభావసంబంధం అనాడు అంతం కావచ్చు. కొందరు అదృష్టజాతకులు వేల సంతకు పితరులు కావచ్చు. ఆశించిన సంతను సొందడానికి అగ్రులుదాచే దంపతులకు పర్మిట్లు అననరం కలుగవచ్చు. ఇన్ని మార్పులు రాగల, వచ్చే దురు అనూశం ఉన్న సమాజంలో సనాతన వారసత్వ సిద్ధాంతానికి స్థిరత్వం ఉంటుందా? అప్పుడు భరద్వాజ సగోత్రానికి బదులు బక్రటండ్ రెనోల్ గోత్రానికి అంకురార్పణ జరిగిపోతుందేమో? అన్నెన వంశ వృద్ధాన్నిపట్టుకు పాపరాడే పెద్దలుగాని, పితృదేవతలకు పిండ్లవదానంచేసే ప్రకాండలుగాని, ఉండరేమో!

సురొక ముఖ్యవిషయం ఏమంటే, మానవ శరీరపు బహిరంతర్భాగాలే చెడి పనికిరాకుండా పోయినా, వాటిస్థానే కృత్రిమాంగములను అమర్చి మనిషి స్వరూప స్వభావానినే సూర్తివేయగల వెలుగు యుగంలో వ్యక్తియుక్ల స్వక్రియకుంటునడి, ఆలోచనా సరళిలో సూర్యురారుండా ఉంటుందా? ఉదాహరణకు, ప్లాస్టిక్ కనుసానలతో స్త్రీలు నిమకలతో, డ్యూక్రన్ ధనుసులతో, నిరుపులచ్చుకొని అనురూపున్న మూత్రపిండములతో, రాలేయములతో, గ్రంథులతో, అణుశక్తి చోదితమైన కృతకహృదయకోశంతో, రాగితిగల నరాలతో, కష్టైకాళ్ళతో నడివీధిన నడిచే సరోత్తమునికి పూర్వాశ్రమపుసౌకర్యం ఉంటాయంటే నిజ్జలు విశ్వసిస్తారా? వీటన్నిటికి తోడు పాడైన సాత మెదడు స్థానంలో సరికొత్త మెదడును అనురే శుభవసంతం కనుచూపుమేరలో ఉండని శాస్త్రజ్ఞులు ఉద్బోషిస్తూఉంటే, ఇక ఇన్నిటిని మార్చుచున్న మానవుణ్ణి సాతరంగయ్యని ఎలా అంటాము? ఒకవేళ సమాజము అతణ్ణి సాతరంగయ్యగా గుర్తించి మన్నించినా, ఇంట్లో అతని భార్య మన్నించి చేరదీయవద్దా? అతనిలో శారీరకమైన భౌతిక మైన మార్పులకు తోడు, మానసిక పరిపక్వతనం కలిగి పాత భార్యను తిరస్కరించి, పాత ఉద్యోగానికి రాజీనామా ఇచ్చి, సాతస్నేహితులను దూరంకొట్టి, పాత వాతావరణాన్ని

## విశ్వవిజేత వ్యక్తిత్వాన్నే వదులుకుంటాడా ?

త్యజించి, కొత్తపుంతల తొక్కవచ్చు. విజ్ఞానశాస్త్రం వికసిస్తున్నకొలది, మనిషిలో పనిచేయకుండా చెడిపోయిన అవయవాలన్నానే కృత్రిమాంగాలను రూపొందిస్తూ, ఒక శుభోదయాన అతని ఆయువుకే అమృతంపోసే శుభఘడియ చేజిక్కువచ్చు. అది అదృతనభావిలో సాధ్యంకాకున్నా, ఆశాజీవి-బ్రతుకుపై గల తీపికొద్దీ తన కళేబరాన్ని ఆ శుభదినంకోసం ఘనీభవింపజేసుకొని భద్రదమచుకొనవచ్చు. అట్టి ఆశతోనే ఇటీవల అమెరికాలో ఒక డాక్టరు చనిపోయిన తన భార్య కళేబరాన్ని ఘనీభవింపజేయడంలో కృత కృత్యుడైనాడు కాని ప్రభుత్వము, న్యాయశాస్త్రాలు అతని ఆశయాలను ఈడేరనియలేదు. ఒకవేళ మనిషి కళేబరాన్ని మట్టిపాలు చేయడానికి బదులు ఫిజీతో పెట్టి భద్రపరిస్తే అతని స్థిరచరాస్తుల మాటేమిటి? అతని విధవ, కాదు వధువు-మరియు సంతానము, అతనియొక్క ఆస్తిపాస్తులను అనుభవించడానికి సంఘం సమ్మతిస్తుందా? ఒక వ్యక్తి వీలునామా ననుసరించి అతని కాయాన్ని ఘనీభవింపజేయకపోతే, అట్టి చర్య హత్యానేర సదృశ మవుతుందా? ఇన్ని-ఇంకా ఎన్నో సమస్యల తాకిడిని తట్టుకొని, మంచి చెడుల పర్యవసానమును పసిగట్టి, భావినమాజం పయనించాల్సి ఉంటుంది. ఉదాహరణకు: 'శరీరము-ఆత్మ' సమస్యలను ఇంచుక స్పృశిద్దము. వ్యక్తికి సహజ మరణం ప్రాప్తిస్తే, అతని కళేబరాన్ని సత్వరం శీతలీకరణంచేసి మళ్ళీ ప్రాణప్రతిష్ఠ చేసిన తర్వాత ఆ వ్యక్తియొక్క పాత ఆత్మ అతని కాయంలో తిరిగి తిష్ఠవేస్తుందా? లేక కొత్తఆత్మ ఆవిర్భవిస్తుందా? ఒక వ్యక్తియొక్క హృదయాన్నీ, మెదడును కారణాంతరాలవల్ల తొలగించి, వాటిస్థానే కొత్తవాటిని పెట్టి, పునరుజ్జీవింప జేసినతర్వాత అతనిలో నివసించేది పాతఆత్మా లేక కొత్తదా ? కొత్త పాతల పితలాటకంలో పడి పాత ఆత్మవాదం పసలేని పిచ్చి వాదంకింద పరిగణింప బడుతుందా ? లేక ఆత్మా నాత్మ విచికిత్సకే కొత్త సిద్ధాంతాన్ని అంట గట్టాల్సిన స్థితి పడుతుందా ?

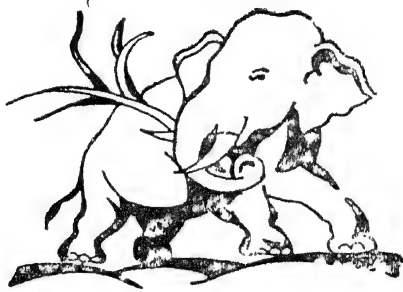
ఇదిలా ఉండగా, తల్లిగర్భంలోనే శిశువుయొక్క మెదడు పరిమాణాన్ని పెంచి అద్భుత మేధాశక్తిని వైజ్ఞానిక పద్ధతులద్వారా సముద్భవింప జేయవచ్చునని తెనడాకు చెందిన ప్రముఖ మేధశాస్త్ర ప్రవీణుడైన డా॥ వైల్డర్ పెన్ ఫీల్డ్ కొంతకాలం క్రితం ప్రకటించారు. ఇతని పరిశోధన ననుసరించి, మెదడులో గల ఒక భాగాన్ని విద్యుత్ప్రసరణంద్వారా ఉద్దీపింప జేసినట్లయితే, మానవుడేనాడో విస్మరించిన విషయాలను పునఃఉచ్చరింప జేయవచ్చునని నిర్ధారించ బడింది. మత్తు మందులద్వారా మైకం కలిగించి, అపస్మారక స్థితిలోవున్న వ్యక్తిచేత గత స్మృతులను వర్ణింప జేయవచ్చునని నిరూపితమైంది. అన్ని విషయాలను అన్ని కాలాల్లో విస్మరించకుండా స్మృతి పథంలో పుంచుకునే ధారణాశక్తి మానవుడికి చేకూరిన నాడు, అవసర సమయాల్లోవాటిని తు.చ. తప్పకుండా పాటించి అభివ్యక్తంచేసి శక్తి కలిగినవాడు దాని పర్యవసానము ఉపయోగాదులు ఎలాఉన్నా మానవుడి దీశక్తికి నీరాజన మెత్తుకుండా ఉండగలమా ? మెదడులోగల విద్యుత్ప్రణామలందు, ఎలక్ట్రోరసాయనిక పదార్థములకు తోడుగా కొన్ని ధారణాత్మక పరమాణువులు మిళితమై వున్నాయి. అట్టి పరమాణుపదార్థనిర్మాణంలో కృత్రిమ వైరన్లను ఇంజక్ట్ చేయడంద్వారా అద్భుతమైన మార్పును సాధించి, మానవుని ఆలోచనా శక్తికే అనుపమస్ఫూర్తిని చేకూర్చ వచ్చునని శాస్త్రజ్ఞుల ప్రవచనము.

మెదడుకి మేతపేళ్ళే మనోభాలను ఉల్లేఖించేందుకు కారణమేమనగా; నేటి నవమాగరికసమాజం అవ్యతనభావితో ఎదుర్కొనే ప్రధానమైన ప్రశ్నలలో మానవుని మనుగడకు ధ్యేయమేమిటి? సంస్కార సమాజం ఏ సదాశయాల నాకాంక్షించి గమ్యానికి పురోగమిస్తున్నది ? అన్నవి చర్చనీయాంశాలు. వీనికి సరియైన, సమంజసమైన, సమర్థనీయమైన, సమాధానాలు సకాలంలో ఇంగితజ్ఞులు, విజ్ఞులు, అన్వేషించకుంటే వైజ్ఞానికవిశ్వాసే విశ్వమానవుణ్ణి

వినియోగించు కుంటుంది. పర్యవసానంగా, మానవుని మానవతకు, సంస్కారానికి, నీతికి, తీరనిలోపం కలుగక తప్పదు. వైజ్ఞానిక ప్రపంచం ప్రసాదించే కొన్ని దుష్పరిణామాలవల్ల అడపా తడపా వైజ్ఞానిక వేత్తలు, రాజనీతిజ్ఞులు, మతాచార్యులు, మానవతా వాదులు హెచ్చరికలు చేస్తూనే ఉన్నారు. కాని వారే సమాజంలో తలఎత్తే సర్వ సమస్య సముద్రాల పూర్వాపరాలను మధించి నిగ్గుతేల్చి మానవాభ్యుదయానికి అమృతభాండాన్ని అర్పించే సర్వజ్ఞులుకారు. సమాజంలో నివసించే సామాజికు లందరి పైనా కొంత కొంత బాధ్యతవున్నది. భవిష్యత్తునుభూతం వికృత

దంష్ట్రాకరాళంగా విశ్వనిజేతను కబళించేందుకు అదను చూస్తున్నది. విశ్వాన్ని జయించిన విశ్వవిజేత, సృష్టికి ప్రతిస్పృష్ట చేయగల ప్రవృత్తి; మానవ శరీరాలను మస్తిష్కాలను మార్చగల మహిమాన్వితుడు; భావి తరాల భావ వాహినులకు నూతనోత్తేజాన్ని కలిగించే ప్రజ్ఞాశాలి; వైజ్ఞానికపు వెలుగును మానవప్రపంచాన్ని పీడిస్తున్న ఆకలి, అజ్ఞానం, అసమానతలు అనబడే తిమిరచ్ఛటలను పారద్రోలడానికి వినియోగించుకుంటున్న ప్రపంచం మూడుపూలు ఆరు కాయలుగా అలరారగలదు.

(డా హరగోవింద ఖురానా పరిశోధనవ్యాసం అధారంగా).

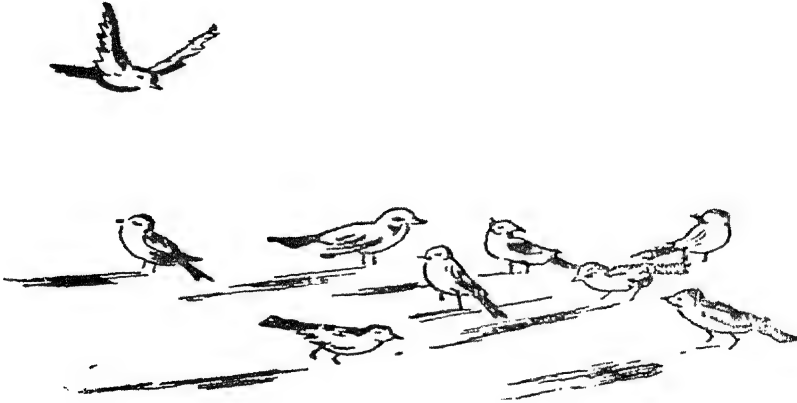


# నేను - వాడు

డా. ముదిగొండ శివప్రసాద్

ద్వేషాన్ని బీజాన్నిగా నాటి విషాన్ని పండిస్తాడు వాడు  
త్యాగాన్ని మేఘాన్నిగా వర్షించి అను  
రాగాన్ని చిలికిస్తాను నేను—  
మాటల మంటలతో మానవోద్యానాలను  
వంటకట్టెలుగా దహిస్తాడు వాడు  
జీవన చందనకాండాన్ని అరగదీసి  
సుగంధాన్ని లోపలా వెలుపలా నింపి  
శరీరాన్ని కాలప్రవాహంపైన వంతెనగా అమర్చి  
చైతన్యాన్ని నానుండి స్వేచ్ఛగా నడిపిస్తాను నేను  
ఆరడుగుల దేహంతో అనంతవిశ్వాన్ని ఆక్రమిస్తూ  
పిడికిలికందని మనసుతో పరమోన్నత రహస్యాలు భేదిస్తూ  
భేదిస్తూ  
జీవితాన్ని లోకంలో పరుసవేదిగా ప్రసరిస్తూ ప్రవహిస్తూ  
శబ్దాన్ని నిచ్చెనగా చేసికొని జగత్తు వెనుకముందులు చుంబిస్తూ  
సృష్టికందని కాలంనుంచి సాగివస్తున్న నిత్యపథికుణ్ణి నేను.  
ఇంద్రచాపంలాంటి చంద్రతాపంలాంటి కర్పూరకరండంలాంటి అనంత  
కాల కళికను నేను — దీప లలికను నేను !  
పసిత్వాన్ని పశుత్వంపెట్టి హెచ్చువేసి  
కసిత్వాన్ని సంకలనంచేసి  
అజ్ఞాతను తురాయిగా అధికారదాహాన్ని అంగరక్షగా దాల్చి  
కూరివి చేతబట్టుకొని కాటికాపరిగా తిరుగుతాడు వాడు  
గొంతెక్కు కోరికలతో పగలే లాంతర్లు పుచ్చుకొని ప్రగతిని నటించే  
పుట్టంధువు-క్షణికవాది-వాడు !  
తూర్పును ఉపాసిస్తాను నేను

తిమిరాన్ని పేమిస్తాడు వాడు  
 మంచికి మమతకు సమతకు ప్రచారకుణ్ణి పరిచారకుణ్ణి నేను  
 వంచనకు అవకాశవాదానికి అసత్యజీవనానికి అవతారం వాడు.  
 శారదపాదమంజీరాన్ని నేను  
 సాంస్కృతిక జాహ్నవిని గగనధునిని డ్రైనేజీలోకి దింపే  
 చిత్రగుప్తుడు-శబ్దవర్తకుడు వాడు.  
 రేపంటే పేమ నాకు  
 నిన్నంటే భయం వాడికి  
 బ్రతికిన శవం వాడు  
 మృత్యుంజయంతో విడతనైన  
 మానవాత్మను నేను  
 భారతీయత నా పేరు.



# ॥ శే॥ గాడేపల్లి వీరరాఘవ శాస్త్రిగారి ఆశుకవితా ప్రగల్భత

శ్రీ సి. వి. సుబ్బన్న శతావధాని

“అగునె వీరరాఘవుని ఆశువు?

పార్థశర ప్రయోగమే ఆగిన వాగుగాక”

అని గర్జించిన ఆశుకవి కేసరి శ్రీ గాడేపల్లి వీరరాఘవ శాస్త్రి.

ఖర సం॥ చైత్ర బ 7 గురువారము, వృశ్చిక లగ్నమున జన్మించిన శ్రీ శాస్త్రిగారి వాక్స్థానము సప్తమ భాగవతుడైన కుజదృషి చే దీప్తమై ప్రతి వక్షులు నిలువ చోటిచ్చినది కాదు. గురుమహాదశ 16 సం॥ పూర్ణముగ భోగించి, శనిమహాదశలో శని భుక్తిలో కాలధర్మము పొందిరి. కాలాకృతియైన శనైశ్చరుడు లగ్నపంచమాధిపతుల దశమపత్తమ దృష్టులతో జూచుచు రాజ్యమున నుండెను.

వీరు—కర్నూలు, నెల్లూరు, గుంటూరు, అనంతపురము, బళ్లారి, ఆనాటి నైజాము రాజ్యమున విశృంఖలముగా సంచరించి 25 శతావధానములు, 64 అష్టావధానములు చేసిరి.

‘అల్లసానిపెద్దన తన కవిత్వము గురించి వద్యమాలిక చెప్పెనుగదా! మీ కవిత్వము గురించి మీరేదైన మాలిక ఆశుగా చెప్పగలరా?’ అని యెవరో ప్రశ్నింపగా, శాస్త్రిగారు గడగడ 48 చరణములు చెప్పిరట. పెద్దన పద్యము 29 చరణములే. శాస్త్రిగారి పద్యము ఆశుభారయని చూచినంతనే స్ఫురించును. పెద్దనపద్యము ఆలోచించి, తూచిచూచి, పూర్వార్థము జిలుగుతెలుగుగా ఉత్తరార్థము స్పీగ్ధ సంస్కృతముగా తీర్చిదిద్ది రచింపబడినది. ఈ విషయము శయ్యాసాకములే స్ఫుటికరించును.

శాస్త్రిగారు నవరసనిర్వహణమునందు తమకు గల వైదగ్ధ్యము నలవోక చెప్పికొనిరి.

‘హాస్యరసంబు దెల్పుచో బోరన పాట్టచెక్కలయి పోవలె’ నట.

‘శృంగారము జూపుచో—విషమగహ్వర వాసము జేసి, నిర్లతాహారులునైన యోగులె, ఓయారులయారె! పయింబయిన్ రసంబురార వచింతురంచు విరహోదధి లోపలజేరి యౌవన ప్రారభమాణ యోషి దురువర్తుల మాంసల సుస్తనాగ కస్తూరి పరీమళంబులకు చొక్కుచు దాసులుగావలెన్’ అట.

సంకుసాల నరసింహకవి ‘కవికర్ణ రసాయనము’ నందు తన కవిత విన్నచో యతి విటుడగునని, విటుడు యతి యగునని వ్రాసికొన్నాడు. శాస్త్రిగారి ప్రతిజ్ఞ దానిని పోలినదే.

శ్రీ చెళ్లపిళ్ల వేంకటశాస్త్రిగారి పద్యమాలికయు ఈ సందర్భమున పేర్కొనదగినది

‘విని, వినినంతమాత్రమున—ఒకానొక డెవ్వడు గాని తన్నుబిల్చిన నికవాని కుత్తరములేదు సరేకద! వలెనేని, ఏమనదగు ఆ రసంబు నహహ! మహనీయ గుణాభ్యుదయ్యడో వినుతికి నెక్కుగల్గిన కవిత్వ మహత్వ పలుత్వ సంపదన్గని రచియించె లేకునికి గల్గినె? యిట్టి రసప్రసార మంచును నదియే వచించుగద సొక్కుచు సోలుచు వెట్టివారిరితిని మదిరార సంబు చవిదేలిన పూరుషభాతి మందుపోల్కెను గనుపట్టి చొప్పుడ వలెన్’ అట. కావేరినదీప్రవాహ

మునబడి వివశుడై నుడిగుండమున మునిగినట్లు  
శ్రవణమాత్రమున కావ్యరసకూలంకషలో బడవలెనని  
చెళ్లపిళ్లవారి తాత్పర్యము.

రాఘవశాస్త్రిగారు ఆశుప్రబంధాలు మున్నగు  
కృతులు దాదాపు పాతిక రచించిరి. వారి యూరు  
ఎఱ్ఱగొండపాలెము. (కర్నూలు జిల్లా). దానినే  
సంస్కృతీకరించి రక్తనగాఢ్య పట్టణమనిరి. కొంత  
కాలము గద్వాలలో నుండిరి.

స్వనిషయము నిట్లు చెప్పికొనిరి:-‘శ॥ పేరా?  
రాఘవశాస్త్రి, గాడెపలియన్ పేరింటిపే, రింక  
మాయారా? రక్తనగాఢ్యపట్టణము, మా యుద్యోగమా?  
రాట్యభాస్కరుల్ మెచ్చ శతావధానకవితాసందర్భముల్  
చూపి, సత్కారంబందుట, గద్దవాల నృపతి  
యాస్తానంపు విద్యత్కవిన్.’

శాస్త్రిగారి హాస్యధోరణికి ఉదాహరణముగా  
నొక చిన్న పద్యము చిత్తగింతురు. కళత్రస్తానగత  
కుజగ్రహమును శని చూచిన ఫలము వారికి ద్వికళత్ర  
యోగము పట్టించెను. పెండ్లి కూతురును చూచుటకు  
బోయిరి. ఆ చిన్నది ఉత్తాలనిగ్రహులగు శాస్త్రిగారిని  
గన్నాని జడిసి, ‘చాల పాడవుగ నున్నాడే’ అనగా, అమె  
కడకు పద్యములు వ్రాసిపంపిరి.

‘పాడవనివ నిజమె, విద్యకు

పాడవే, కీర్తికిని పాడవె, బుద్ధికి పాడవే,

పాడవే విత్తమునకు, ఇక

తోడవులకును పాడవె, మానుదువా! పూనుదువా!’

శాస్త్రిగారు నంద్యాలనుండి మార్కాపురము  
నకు ప్యాసెంజరు ట్రెయిన్‌లో ప్రయాణముచేయుచు,  
దాని ఆలస్యమునకు విసిగి వేసరి ఆ బండిపై నొక  
సీసము చెప్పిరి. అన్ని పద్యములకంటె ఈ పద్యము  
బాగున్నది. మంచి నుడికారమున్నది : భావమున్నది.

‘కనుపడు రాతితో, కదలాడు చెట్టుతో

చేసిన ముచ్చటల్ చేసి చేసి

వచ్చిన గుంటకై పోచిన మిట్టకై!’

ఆగుచు నందియ మందియంది

యెగుమతి దిగుమతియే లేనిచోటుల

అధముల పనులకై ఆగి యాగి

యెదురైన ప్రతిగూడ్పు కొదిగిన చోటుల

వచ్చువారికి సలామిచ్చి యిచ్చి

ఇంక మమ్మెంతకాల మీ హింసలోన

కూలద్రోయుదు తీవ్రత కొంచెమూని

కూరు చున్నట్టి మమ్మును కొంపజేర్చి

కుదుట పడనీవే! నంద్యాల కుంటికుక్కి!’

పై సీసమున కావ్యోచిత శయ్యకలదు. ఇదే  
పాకము సాధింపబడినచో కావ్యరస ముచ్చట గొలువక  
పోదు. కాని, రాఘవశాస్త్రిగారి ధోరణి నిరంకుశ  
గీర్వాణశబ్దనర్మిణియై సభారంగమున సదృశ్యగా  
నొకానొక అసృష్టించు ఇంద్రజాల విస్ఫూర్తికి  
ప్రాణముపోగెడిది. ఎంత దీర్ఘజటిలసమాసఘటన  
చేసిన అంత మహాకవి యనుకొను వ్యామోహము  
తిరుపతి వేంకటకవులు వీరవిహరముచేయు ఆ కాల  
మున గూడ నాటుకొనియుండెను. ‘వీరరాఘవశాస్త్రి—  
దీర్ఘసమాస కవి’ యను ప్రసిద్ధి యేర్పడెను. ఒక  
సారి గుంటూరులో శ్రీ పిఠాపాటి విదంబర శాస్త్రి  
గారు, గోరాపర్జుల రామకృష్ణశాస్త్రిగారు—‘రాఘవ  
శాస్త్రిగూడ అందరివలెనే సుంభమైన సమాసములే  
వేయునే’ అనిరట. అప్పుడు నిద్రమెల్కొన్న శాస్త్రి  
గారు—

‘సుంభంజైన సమాసనూయెనట,

దిచ్చుద్దాంత రాంతా నిరర్కళ లాఙ్యమయప్రవాహ

విహర త్కలోల మాతలి నిర్మల

డిండిరకణయహాన సుయశో రాహూ మనోహారి

వాగ్విలసద్యూషణు

నన్నెరుంగరాకొ! దేసి! యెంత మాటాడెజా!’

అని ప్రారంభించి మూడు మత్తేభములు  
చెప్పిరట.

ఈ రీతిగా వేళలేదు, పాళలేదు—ఎప్పుడుబడిన  
అప్పుడు, ఎక్కడబడిన అక్కడ పద్యనిర్మాణము చేయు  
చునే యుండిరి. అట్టి పద్యరత్నముల ఏర్పి ఒక



## కీ॥ శే॥ గడేపల్లి వీరరాఘవ శాస్త్రిగారి ఆశుకవితా ప్రిగల్బిత

వగాల కూర్చువాడు లేకపోయెను. శ్రీ మద్బలవల్లి వేంకటసుబ్రహ్మణ్య శాస్త్రిగారు చాటు చమత్కార పద్యము లనిన చెవికోసికొందురు. రాఘవశాస్త్రిగారు ఆ కావ్యతీర్థుని ప్రార్థించిరి. ఆ ప్రార్థనమునే పద్య బంధమున కావింపుడని కావ్యతీర్థు లడిగిరి. శతావధానిగారు సెలవిచ్చిన పద్యమిది:—

‘అబ్రాహిస్థిత ధారుణీవలయు  
భాషాచార్య సంస్తుత్య వా  
క్కుబ్రహ్మణ్యులు నబ్బురంపడగ,  
నీచుల్ కుంద సౌవర్యరా  
జ బ్రహ్మేశముఖామరస్తుతి  
కథాచత్వార్య నిర్మాణ శిల్పబ్రహ్మన్  
ననుగూర్చి సాయము నొనర్పంజెల్లరే మిత్రమా!’

ఇది శార్దూల విక్రీడిత వృత్తము. రేఘుపాత బకారప్రాసతో నడుపబడినది. ఎందుకు? ప్రాసస్థానమున కావ్యతీర్థ సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రిగారికి తావు లేదు. పోగా ‘శిల్పబ్రహ్మ’ మిగిలినది. ఈ పద మెక్కడనైన యతియొద్దరైన ఇముడగలదు. శ్రీవాఙ్మధుడు నైషధమున ‘బ్రాహ్మీదత్త వరప్రసాద’తో ఆరంభించి, బ్రహ్మాండాది పురాణములు బ్రహ్మజ్ఞాన కళ రెండును కూర్చినాడు. ఇది అట్లుకాదు. కేవల

ప్రాస దోష్కర్యము, బంధజాటిల్యము నుద్దేశించి కూర్చబడెను. రాఘవశాస్త్రిగారు ఓజోగుణమునెంతగా గౌరవింతురో దీనివలన తెల్లను గుచున్నది. అవధానులు రశోగుణ కఠోరులై ఆశురచన కుషక్రమించినచో ఒకొక్కవేళ ఆ ధారావిశేషము జగదాశ్చర్య కరముగ నుండును.

‘అన్నది మాటయేని, పురుషాకృతి చిహ్నముగాగ  
మూతిపై నున్నది మీనమేని—’ ఈ ధార శ్రీ కొప్పరపు సోదరకవులది.

రాఘవశాస్త్రిగారి ప్రస్తుతపు ‘అబ్రాహి’ పద్యమున ‘శిల్పబ్రహ్మ’ శబ్దము కొంతవరకు పరిగణింప దగియున్నది. శిల్పమనగా పద్యరచనా సంబంధి యతి గణప్రాస నిర్వహణ విపుణత. ఆశుసమాపతితమైన యే శబ్దమునైన పద్యమున నిల్చి అన్వయము సాధించు పండిత్యబలము వీరికున్నది. అంతకుమించిన కావ్యగుణము పద్యమున, పండించు నేర్పు వీరికి లేకపోలేదు. కాని అంత ఓర్పు మాత్రము లేకపోయినదని చెప్పక తప్పదు.

వీరరాఘవశాస్త్రిగారు సభాకవి. వారి పండిత్య వైదగ్ధ్యములు అనల్పములు. అవధాన విద్యకు వన్నె తెచ్చిన ఘోషహూలలో శాస్త్రిగారు గణనీయులు.



# అప్పకవీయమునందలి యతులసంఖ్య-

ఒక పరిశీలన

శ్రీ వంతరాం రామకృష్ణారావు

అప్పకవీయమున నలువదిఒక్క యతిభేదములు చెప్పబడి ఉన్నవి. వీటిలో కొన్ని యతులు అనావశ్యకములను అభిప్రాయము లోకములో కలదు. ఆ అభిప్రాయము లిట్లుండును. మువిభక్తియతి ముకారయతి అని రెండు యతిభేదము లక్కరలేదు. ముకారయతిలోనే మునిభక్తి యతని అంతర్భవింప జేయవచ్చును. ఇట్లే అభేదయతిని అభేదవర్గయతిలో గతార్థము చేయవచ్చును. అనుస్వార సంబంధయతి, అనునాసికాక్షరయతి, ఋజుయతి, ఊష్మవిశ్రాంతి అనునవి ఒక్క సరస యతిలోనే గతార్థములగును. అనునాసికాక్షరయతి, అనుస్వారసంబంధయతిలో చేరును. వికల్ప విరమణములో అంత్యోష్మ సంధియతిని చేర్చవచ్చును. తద్యవవ్యాజయతిని నిశేషవళిని కలిపి జ్ఞానడి అనుపేర నిర్దేశించ వచ్చును. ప్రాణీయతిని వ్యంజనస్వరమైత్రికి సామాన్య లక్షణముగా జమకట్టవలెను. పుస్తయుగ విశ్రామము కాకుస్వర వళిలోభాగమే అగును. ఋత్యసంబంధవళిలో ఋత్యసామ్యవళిని కలిపి వేయవచ్చును. యుక్తవిసర్గక స్వరవళి, వృద్ధివళి, అనునవి స్వరప్రధానవడిలోనే చేరిపోవును. ప్రాసయతి, యతిభేద మునిపించు కొనదు. స్వరప్రధానవళి లక్కరలేదు. స్వరమైత్రివళి ఒక్కటే చాలును. ఏకతరయతి, ప్రత్యేకయతి, భిన్నయతి అనునవి యతిభేదములు కావు. ఈ పక్షమున 41 యతులలో 18 యతులు తగ్గించవచ్చును. ఇట్లు తోచినట్లెల్ల తగ్గించవచ్చు ననుట యేనా ? ఏవైన నియమములను పాటించవలెనా ? అన్నది ప్రశ్న. ఏ శాస్త్రమునందైనను వర్గీకరణ విషయమున కొన్ని నియమములు పాటించబడుట సహ

జము. ఒక్క ఉపమాంశాంతరముతో ఎన్నో అలంకారములు గతార్థము చేయవచ్చుననరాదు—అట్లే యతుల సంఖ్యను తోచినట్లెల్ల కుదించవచ్చు ననుట పాడికాదు. అప్పకవి యతుల సంఖ్యను పెంచుటలో పెట్టుకొన్న నియమములను నిష్ఠాణముగా పరికించినచో అనావశ్యకము లనబడుచున్న యతులలో పెక్కులు అనావశ్యకములు కానని చెప్పవచ్చును. యతుల వర్గీకరణమును క్రింది నియమములను బట్టి పరిశీలించనగును.

(1) యతులను వర్గీకరించునప్పుడు వాటి పరిణామ క్రమమును దృష్టిలో పెట్టుకోవలెను. ఈ నియమము ప్రచారము, మునిభక్తియతి, ముకారయతి వేరువేరుగా ఉండవలెను. ప్రాచీన కాలములో మువర్ణకము పు-య, వర్ణములకు అభిన్నమని శాసనములనల్ల తెలియుచున్నది. మునిభక్తియతికి ప్రాచీన కాలమునుండి ధారాళముగా ప్రయోగములు కలవు. పూర్వ లాక్షణికులు చెప్పిన సోలికవడి ఈ మునిభక్తియతియే అని వారు చూపిన లక్ష్యములనుబట్టి స్పష్టపడుచున్నది. 'సోలికవడి శీలముల్లమున కెనయనగా; భూలోకం బనురలోకమున కెనయనగా' అని కవిజనాశ్రయము. 'హరిచరణ సోలరహములు నా హృత్పరసిలోనఁ బొదయననంగన్' ఛందోదర్పణము— ముకారయతి కాలకమమున ఏర్పడినది. దీనికి ప్రయోగములుకూడ విరళములు. ఈ విషయమునే అప్పకవి 'నిలిపిరచ్చట, నచ్చటను ముకారయతు లంటుచును గృతులన్' అని స్పష్టపరచినాడు. కావున మునిభక్తియతిని ముకారయతిలో అంతర్భావము చేయవచ్చుననుట సముచితము కాదు.

(2) తార్కికమైన పాడిగింపు మూలమున, ఒకచోట సమ్మతమైన మైత్రీ, వేరొకచోటికి విస్తరించిన పక్షమున, అట్టి విస్తరణ వద్దతి సూచితమగునట్లు యతిభేదములను వర్గీకరింపవలెను. ఈ నియమమునుబట్టి క్రింది యతిభేదము లావశ్యకములగును.

(i) అభేదయతి—అభేద వర్గయతి: -

వబలు పరస్పరము యతిచెల్లుట అభేదయతి. 'వబయో రభేదః' అన్నది దీనికాధారము. వర్గయతిచే, బకారమునకు ప ప భ ల కు యతిచెల్లును కావున బకార మిత్రములగు ప ప భ లు, బకారమిత్రమగు వకారముతో యతి చెల్లును. ఇదే అభేద వర్గయతి. మిత్రుని మిత్రులు తనకు మిత్రులన్న లోకన్యాయము ఇందు ఇమిడిఉన్నది. ప ప భ లకు మిత్రము బకారము. బకారమునకు మిత్రము వకారము. కనుక ప ప భ లకు వకారము మిత్రమన్నమాట. ఈ అభేద వర్గయతికి నన్నయ ప్రయోగములను అప్పకవి చూపెను. పాశాంతరములను గ్రహించినచో ఈ అభేదవర్గయతి నన్నయ సమ్మతము కాదనవచ్చును. కాని పాశాంతరములు తృప్తికరముగా కనబడవు. కాన ఇది ప్రాచీన సమ్మత మనుకొన వచ్చును.

(ii) సరసయతి — అనుసార్వరసంబంధయతి —

సరసయతిచే నణలు మిత్రములుగాన అనుస్వర సంబంధయతి అక్కర లేదందురు. కాని యిది సరికాదు. పూర్ణబిందుపూర్వకములగు టతడధలకు బిందుయతిచే ణకారముతో యతిచెల్లును. ఇట్లే పూర్ణబిందు పూర్వకములగు త థ ద ధ ల కు, నకారముతో యతిచెల్లును. నణలకు సరసయతిచే మైత్రీకలదు. కాన నకారమిత్రములు, ణకార మిత్రములు, పరస్పరమిత్రము లగుచున్నవి. ఇదే అనుస్వర సంబంధయతి. టత వర్గాక్షరములు నాల్గింటికి మైత్రీలేదు. వీటికి నణల తోను మైత్రీలేదు. ఇవి అనుస్వరపూర్వకములైనప్పడే మిత్రము లగుచున్నవి. కాన అనుస్వరసంబంధయతిగా నిర్దేశింప

బడెను. మిత్రుల మిత్రులు పరస్పరమిత్రులగుదురను లోకన్యాయ మిట అనుసంధింపనగును. నకారమునకు పూర్ణబిందుపూర్వకములగు త థ ద ధ లు మిత్రములు. ణకారమునకు పూర్ణబిందు పూర్వకములగు టతడధల మిత్రములు. నణలు పరస్పరమిత్రములు. కాన, నకారమిత్రములు, ణకార మిత్రములు, పరస్పరమిత్రములయిన వన్నమాట. ఈ పాడిగింపు కాలక్రమమున జరిగినదే కాని ప్రాచీనము కాదని ప్రయోగములనుబట్టి చెప్పవచ్చును. నణల యతి సరసయతి, అంతమాత్రాన పూర్ణబిందుపూర్వకములగు టత వర్గాక్షరములు నాలుగు తమతో తాము యతి మైత్రీనందుట సరసయతి అనిపించుకోదు. 'చం, దాలంబండు నొకప్పుడుం దఱుగ దింటం బాడియుం బంటయున్' అనుచో, 'ం ద—ంట' యతి ప్రయుక్తము. ఇది సరసయతియో? కాదు— సరసయతిలో 'నణ'ల మైత్రీ చెప్పబడినది కాని యిది కాదు. దీనికి వేరే నామకరణములేనిచో వర్గీకరణము అసమగ్రమును కావలసివచ్చును.

(iii) సరసయతి — అనునాసికాక్షర యతి: -

త—ట, వర్గాక్షరములు మొదటి నాలుగు పూర్ణబిందు పూర్వకములై అనుస్వర సంబంధయతి మూలమున మిత్రము లగుచున్నవి. ఇవి బిందు యతిచే నణలకు మిత్రము లగుచున్నవి. నణలు సరసయతిచే అన్యన్యమిత్రము లగుచున్నవి. ఈ అన్నింటిని పురస్కరించుకొని ఏర్పడినది, అనునాసికాక్షర యతి. లోకములో పరస్పర మిత్రములైన రెండు వర్గములున్నప్పుడు, ఆ వర్గములకు మిత్రులైన వారు పరస్పరమిత్రులైనప్పుడు, ఈ వర్గమువారి మిత్రుడు ఆ వర్గమువారికి, ఆ వర్గమువారిమిత్రుడు ఈ వర్గమువారికి మిత్రులగుట జరుగుచుండును. ఈ లోకన్యాయమే ఇట కలదు. అనుస్వర పూర్వకములగు ట, త వర్గాక్షరములు నాలుగు పరస్పరమిత్రములైన రెండు వర్గములు. వీటిలో, పూర్ణబిందు పూర్వకములగు టతడధలకు మిత్రము, ణకారము. పూర్ణబిందు పూర్వకములగు తథదధలకు

మిత్రము, నకారము. నణలు పరస్పర మిత్రములు. కావున పూర్ణబిందు పూర్వకములైన ట త డ థ లకు నకారము మిత్రము. పూర్ణబిందు పూర్వకములైన త థ డ ధ లకు, ణకారము మిత్రము. ఇదే అనునాసికాక్షరయతి. ఈ యతిని అంగీకరించినచో 'మహీమం డలమెల్లను జూచినాడ నాడు నరేంద్రా' అనుచోట 'ండ--న' యతి నేమనవలెను ? బిందుయతి అనుటకు డకారము టవర్గ లోనిది. నకారము తవర్గ లోనిది. దీని కేదో ఒక నామకరణ మావశ్యకము గదా ! అందుచే అనునాసికాక్షరయతి ఉండవలెను.

#### (iv) అనుస్వార సంబంధయతి — అనునాసికాక్షరయతి

అనునాసికాక్షరయతిని అనుస్వార సంబంధయతిలోనే అంతర్భూతము చేయవచ్చునని కొందరందురు. పూర్ణబిందు పూర్వకములగు టత వర్గాక్షరములు పరస్పరము చెల్లుట వేరు. అవి స్ఫుట్రముగా అనునాసికాక్షరములతో చెల్లుటవేరు. అనునాసికములతో చెల్లుట అను విశేషధర్మమును బట్టి వేరుయతి భేదమునుచెప్పుట యుక్తము. అనుస్వార సంబంధయతి, బిందుయతి, సరసయతి, అను మూడింటిలో ఉన్న మిత్రత్వములనుబట్టి చేసిన సాటి గింపు అనునాసికాక్షరయతి. కనుక ఇది వేరుగా ఉండనగును.

కాగా, అభేదయతి, అనుస్వార సంబంధయతి, అనునాసికాక్షరయతి అనునవి అనావశ్యకములు కావని చెప్పవచ్చును.

(3) ప్రతి యతిమైత్రిస్థలమును నీదో ఒక యతిభేదము క్రిందికి వచ్చునట్లు వర్గీకరింపవలెను. అట్లు వర్గీకరించనిచో వర్గీకరణము అసమగ్రము కావలసి వచ్చును. ఈ నియమమును బట్టి క్రింది యతిభేదములు కావలసివచ్చును.

#### (i) ప్రాణీయతి :—

వ్యంజన స్వరమైత్రిని తెలుపు సామాన్య లక్షణముగా మాత్రమే అప్పకవి దీనిని ఉద్దేశించలేదు.

ఒక వ్యంజనము అదే వ్యంజనముతో యతి చెల్లినచో ప్రాణీయతి అనవలెనని అప్పకవి అభిప్రాయము. 'మందార మకరంద మాధుర్యమునఁ దేలు' అనుచో, మకారమునకు మకారముతో యతి వేయబడినది. ప్రాణీయతి చెప్పనిచో ఇది యేయతి భేదముక్రిందికి వచ్చును ? నీదో ఒకపేరు నిర్దేశించనిచో వర్గీకరణ సమగ్రతకు భంగముకలుగును. కాన ప్రాణీయతి కావలసి ఉండును.

#### (ii) ఋజుయతి :—

హాయలు సరసయతిచే అ ఆ ఐ ఔ లతో యతి చెల్లును కాన ఇది సరసయతిచేతనే గిత్తార్థమందురు. కాని హ—యలకు యతి చెల్లినప్పుడు దానికేదో ఒక పేరుండ వలెను. చ ఛ జ ఝ ఞ శ ష స లతో యతిచెల్లుట సరసయతి కాన, చ ఛ జ ఝ ఞ యతి చెల్లుటను వర్గయతిలో చేర్చ నక్కరలేదనుట ఎట్టిదో యియు అట్టిదే. హ—య, యతిని ఋజుయతిగా చెప్పనిచో వర్గీకరణము అసమగ్రము కావలసి ఉండును. కాన వేరే చెప్పవలెను.

#### (iii) ఊష్ణ విశ్రాంతి:—

సరసయతిచే, శ ష స లు చ ఛ జ ఝ లతో మైత్రి చెందునుగనుక, శ ష స ల మైత్రిని ఊష్ణ విశ్రాంతిగా నిర్దేశింప నక్కరలేదని అందురు. చ ఛ జ ఝ లు తమలో తాము చెల్లినప్పుడు వర్గయతిఅని వేరే నామకరణమున్నట్లే శ ష స లు తమలో తాము యతిమైత్రి నందునప్పుడు నీదో ఒక నామకరణము అవసరము. లేనిదో అసమగ్రత దుర్వారమగును.

(4) యతులను వర్గీకరించుటలో సూక్ష్మ భేదములను పరిగణనలోనికి తీసికొనవలెను. ఈ నియమమునుబట్టి క్రింది యతిభేదము లుండవచ్చును.

#### (i) అంతోష్ఠ్యసంధియతి —

##### వికల్ప విరమణము:—

ఈ రెంటిని వికల్పవిరమణముగా ఏకము చేయవచ్చునందురు. కాని ఇవి వేరువేరు సంధికార్యములకు

చెందినవిగాన విడిగా ఉండవచ్చును. ఏకల్పవిరమణ మనునది అనునాసికసంధికి చెందినది. దీనిని అనునాసికసంధియతి అనవగును. కాని అనునాసికసంధిలో ఏకల్పరూపము లున్నప్పుడే ఈ యతి వర్తించవలెను గనుక ఏకల్పయతిఅని నామకరణము చేయబడెను. ఏకల్పయతి అన్న నామకరణము అనునాసిక సంధికి స్ఫూరకముగా లేకుండుటచే దీనిలో అంత్యోష్మసంధి యతిని చేర్చవచ్చునని అనిపించును. అనునాసికసంధి యతి అనియే నామకరణముచేసి, ఈ యతి, ఏకల్ప రూపము లున్నప్పుడే గ్రావ్యమని అప్పకవి చెప్పినచో సందేహమున కెడములేకుండ ఉండెడిది. ఇవి వేరువేరు సంధి కార్యములకు చెందినవి గనుక విడిగా ఉండవలె నన్నదే అప్పకవి ఆశయము.

(ii) తద్భవవ్యాజయతి - విశేషవళి:-

ఈ రెండిటిని కలిపి జ్ఞానడి అనవలె నందురు. కాని యిది సముచితముకాదు. జ్ఞాకు నకారమునకు యతి చెల్లినచో తద్భవవ్యాజయతి. జ్ఞాకు, క ఖ గ ఘ లకు యతి చెల్లినచో అది విశేషవళి. నకారము, కకారము వేరువేరు వర్గములకు చెందినవిగాన ఇవి వేరువేరుగానే ఉండుట లెస్స. కాని అప్పకవి తద్భవ వ్యాజయతిఅని నామకరణము చేయుటమాత్రము సరి కాదు. జ్ఞా—న, యతి తద్భవవ్యాజమున అయినది కాదు. జ్ఞాను 'జ్ఞ'అని ఉచ్చరించుట కలదు. 'జ్ఞ' అన్న శిష్టోచ్చారణసనుబట్టి, జ్ఞాకు నకారముతో యతి మైత్రి చెల్లినది. ఈ ఉచ్చారణమూలమున తద్భవము లలో జ్ఞాకు నకారము నిల్చును. విజ్ఞానము=విన్నా ణము—ఇత్యాది. తద్భవములలో జ్ఞాకు నకారము నిల్చు టకు మూలము, ఉచ్చారణము. అట్లే జ్ఞాకు నకార ముతో యతివేయుటకును మూలము, ఉచ్చారణమే. తద్భవములమున ఈ యతి చెల్లలేదు. అప్పకవి పార పాటును గుర్తింపక శ్రీ ప్రభాకరకాస్త్రీగారు హర విలాస పీఠికలో, 'స్నానముచేసి ధౌతపరిధానము' అనుచో తద్భవవ్యాజయతి ప్రయుక్తమని అభిప్రాయపడినారు. ఇట స్నానము, అనునది కప్పిప్రయుక్తము. దీని నుండియే, స్నానము=తానము, అను తద్భవము పుట్టి

నది. తద్భవవ్యాజమున యతి సంగీకరించినయెడల, య—జ యతియు తద్భవవ్యాజయతి క్రిందికి రావలసి యుండును. యజ్ఞము=జన్నము, ఇత్యాదులలో యాకు జకారము ప్రచురముగానే కలదు. జ్ఞాకు గకారము తద్భవములలో ఆరుదుగా ఉండును. ఉప॥ ప్రజ్ఞ= వగ్గె. అయినను జ్ఞాకు, కవర్గతో యతి వేయు టయు ఉచ్చారణమూలకమే. 'జ్ఞా'ను 'గ్న'అని పలు కుట శిష్టోచ్చారణముగా ఉన్నది. ఈ 'గ్న' అను ఉచ్చారణమునుబట్టి జ్ఞాకు కవర్గతో యతి చెల్లినది. 'అజ్ఞానమనియెడి యంధకారమున, మగ్నుడనై' ఇత్యాదులలో ప్రాస నిర్వహణము ఈ ఉచ్చారణచేతనే జరుగుచున్నది. జ్ఞాను 'గ్న'అని పలుకుట ఇతర భాషలలోను కలదు. 'Cnawan' మొదలైన ఆంగ్లే సేగ్సన్ పదములలో కకారము వినవచ్చును, 'Kon-nen' అను జర్మన్ పదమునకు 'Gna' మూలము. 'జ్ఞా' = 'Gna' అయినది. 'Know' అనుదానిలో 'K' అన్నది 'Silent Letter'. ఈ 'K' అన్నది, 'జ్ఞా'తోగల సంబంధమును సూచించున్నది. యతి ప్రాస శబ్దాలంకారముల నిర్వహణములో పూర్వకపులు శిష్టోచ్చారణను కొన్నిచోట్ల ప్రమాణీకరించిఉన్నారు. 'జిహ్వ' శబ్దము శిష్టోచ్చారణలో 'జింహ' అని పలుకబడును. దీనిని ఉచ్చారణకు సరిపడునట్లు జింహ—అనియే వ్రాయనకాండు తాటాకు వ్రతు లలో వ్రాయుట లేఖన సంప్రదాయము. భాగవతములో 'ఉదంచ, త్థరతర జిహ్వనకు నుగ్రతర, రంహాన కున్' అని కలదు. 'జింహానకు' అన్న ఉచ్చారణను బట్టి శబ్దాలంకారము సరిపెట్టబడినది. ఇది తెలి యక భాగవత పరిశోధకులు 'జింహ'నే గ్రహించినారు. వీరు భారత పరిశోధనలకు సిద్ధపడినచో తిక్కనగారి 'జ్ఞాని' 'గ్నాని'గా మారినను వింతలేదు. ఇంతకు, చెప్పవలసిన దేమనగా అప్పకవి, జ్ఞా—న యతిని తద్భవవ్యాజయతి అనుట సరికాదు. జ్ఞా—అను ఉచ్చా రణను బట్టి నకారముతోను, గ్నా—అను ఉచ్చారణను బట్టి క ఖ గ ఘ ల తోను యతులు చేయబడును. ఈ రెంటిని జ్ఞాయతి అనుటకంటె విభిన్న

చార్తానుల మూలమున విధిస్తున్నది లేర్పడెననుట యుక్తము.

(iii) కాకుస్వరవళి-ప్లుతయుగ విశ్రామము:

ప్లుతయుగ విశ్రామము వేరుగా చెప్పనేల? అన్నచో, ఉభయవళుల రన్నింటియందును ఇట్టి భేదము లుండవచ్చును. నిత్య సమానయతి, నిత్యసమాన యుగ యతి, ఇత్యాదిగా రెండేసి యతులు ప్రతిచోట ఉండ వచ్చు నన్నమాట. 'నాస్తియని సల్పించెనదే పదార్థ మడుగ' (కల్పితము). ఇటు నిత్యసమానయుగ విశ్రాంతి అనవచ్చును. కాని యిట్టి ప్రయోగాలు కలుగజేరేదు. కనుక ఒక్క కాకుస్వరయతి స్థలముననే కాకు స్వర యుగమునకు యతి చెల్లు నున్నట్లుగాను కన్పట్టచున్నది. కాన దీని నప్పకవి వేరురులిగా నిరూపించినట్లు ఊహించవలగును.

(ii) ఋత్య సంబంధవళి -

ఋత్య సామ్యవళి -

ఋత్యసామ్యవళిని ఋత్యసంబంధవళితో కలిపి వేయ వచ్చుననుట సరికాదు. ఋత్య సంబంధ వళితో ఇ ఈ ఋ బూ ఎ ఏ ల విడిగా ఉండి న్నట్లు సుడి రూపమున ఉన్న ఋకారముతో యుండెల్లును. ఋత్య సామ్యవళితో, ఇ ఈ ఎ ఏ ల ప్రసక్తి లేదు. ఇంతేకాక ఋత్యసంబంధవళితో పఠ ఋత్య సామ్య వళితో ఋకారము విడిగా పదాదిపర్వమై ఉండుట. 'ఋభునదీసుతుండు కృష్ణునేనె' అనుచో పదాది ఋకారము 'కృ' లోని ఋకారముతో యుమ్మై కలసి యుండుచున్నది. ఇది ఋత్యసంబంధవళి. 'ప్రుతస భవ దసి ననిదెగి కృష్ణరాయ' అనుచో, ఋకారముపదాది వర్ణముగా లేదు. పకారముపై వ్రలునుడి రూపమున నిల్చిఉన్నది. ఇట్టి భేదములుండుటచే ఋత్యసామ్య వళి వేరే ఉండవలెను.

(iii) స్వర ప్రధానవళి -

లుప్తవిసర్గక స్వరవళి:-

'అంబుదశ్యామ తనకింక రోహ మనగ' అను నది లుప్తవిసర్గక స్వరవళికి లక్ష్యము. ఇటు,

కింకరః+అహమ్; అని నిడదీసి, అకారముతో యతి కూర్చినట్లు చెప్పవచ్చును గాన దీనిని స్వరప్రధానవళి అనవచ్చునని లోచును. ఈ దృష్టితో ఇది అనావశ్యక మనిపించును, కాని స్వరప్రధానవళితో చేరు సంధుల లక్షణము వేరు. 'పదాంత గతాక్షరములతోఁ జై శబ్ద ములకు మొదలం గలుగు నచ్చుల కవ్వలి' స్వరములే నిలుచు' అని అప్పకవి చెప్పినాడు. 'అతుల గుణధామ భాను సంకాద్ధి సోను, ఇన తనూభవ మిత్ర లంకేశ జైత్ర, ఓరు గుణ కలాప శకలీకృతోగ్ర చాప' అన్నవి ఉదాహరణులైనవి. మొదటిరెండులలో, వంశ+అద్వి ' అని నిడదీసి అకారముతో యతి కూర్చబడెను. ఇటు పూర్వపరస్పరములకు సంధి నిర్ణయ మేకదేశమయినది— పరస్పరమును అకారమునకు, ఏకదేశమయిన 'అ'కు యుమ్మై కలదు గనుక సంధి నిడదీసి పరస్పర ముతో యుమ్మేయుట చెల్లెను. రెండవ పదములో, లంకా+ఈశ, అని నిడదీసి ఇకారముతో యతి వేయబడెను. ఇటు, ఏకదేశమయిన ఏకారమునకు పర స్పరమును ఇకారమునకు యుమ్మై కలదు. కాన ఇది సరిపడెను. మూడవపదమున, కృత+ఉగ్ర, అని నిడ దీసి ఉకారముతో యతి కలదు. ఏకదేశమయిన, ఓకు ఉకారమునకు యుమ్మేయుట. కాన ఇదియు చెల్లును. తెలుగు సంధులలో పూర్వ పర స్పరములకు పరస్ప రము ఏకదేశమగును గాన సంధి నిడదీసి పరస్పర ముతో కూర్చుట యీ యుక్తికిందకి నచ్చును. ఇట్లు పరస్పరములకు అదేశములకు యుమ్మై ఉన్న స్థల ములే ఈ స్వరప్రధానవళికి ఉదాహరణములగును. యుగాదేశసంధితో పరస్పరము యథాపకారముగానే నిలుచును గనుక ఇది స్వరప్రధానవళికి సంబంధించును. విసర్గసంధితో ఈ లక్షణములు కనబడవు. కింకరో+అహమ్, అని ఉండగా అకారము లోపించి, కింకరో హమ్—అగును. లోపించిన అకారమును పురస్కరించుకొని యుమ్మేయుట దీనిలో విశేషము. కావున ఇది వేరే ఉండవలెను.

(iv, స్వర ప్రధానవళి—పృథ్వివళి:-

స్వరప్రధానవళికి చెందిన సంధుల ధర్మములు వృద్ధి సంధితో కనబడవు. అకారమునకు ఏకారము

పరమగునప్పుడు ఐకారము, ఓకారము పరమైనప్పుడు, ఔకారము వృద్ధిసంధిలో ఏకాదేశములగును. ఏకి, ఐతోను; ఓకు, ఔతోను యతిమైత్రిలేదు. స్వర ప్రధానవళికి చెందిన సంధులలో ఇట్లు కాదు. ఆదేశ స్వరములకు, పరస్వరములకు యతిమైత్రి ఉండును. వృద్ధివళిలో పరస్వరములగు ఏ ఓ లకు, ఏకాదేశము లైన ఐ ఔ లకు యతిమైత్రి వేయవచ్చును. కావున ఇది వేరుగా చెప్పుట యుక్తమే.

#### (V) స్వరప్రధానవళి - స్వరమైత్రివళి

స్వరప్రధానవళి అక్కరలేదనియు, దీనిని స్వర మైత్రివళిలో అంతర్భాగము చేయవచ్చుననియు అందురు. కాని స్వరమైత్రివళి విసంధిస్తలములకు చెందినది. స్వరప్రధానవళి స్వరసంధికి చెందినది. ఇందు స్వరమైత్రి సంధిగతమై ఉండును. కాన స్వరప్రధాన వళి విడిగా ఉండవలెను.

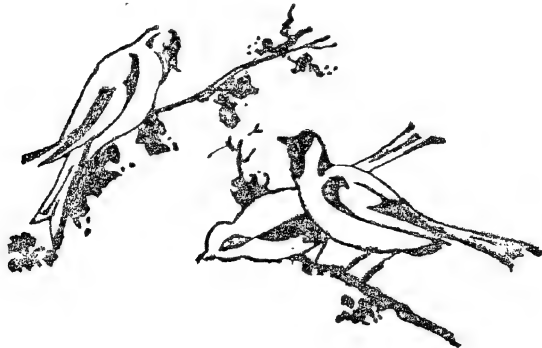
#### (VI) ప్రాసయతి:-

ప్రాసయతి అనగా ప్రాసరూపమున వేయుయతి అని భావము. ప్రాసమనగానే పాద ద్వితీయాక్షరములే స్ఫురించును. పాదమధ్యమున, ప్రాస వేయవచ్చుననుట గజిబిజికి కారణమగును. కావున దీనిని ప్రాసయతి అను పేర యతిభేదముగా గణించుట యుక్తమని అవ్వకవి అభిప్రాయము.

ఇక ఎట్టి యతిభేదముల ననావశ్యకము లన

వలెను? అన్నది ప్రశ్నే. యతిమైత్రి చెల్లని సంజర్ప ములను యతిభేదములుగా నిరూపించుట అనావశ్యక మని చెప్పవచ్చును. ఈ పక్షమున, ఏకతరయతి, ప్రత్యేకయతి, భిన్నయతి, అనువానిని యతిభేదములన నక్కరలేదు. రేఫము రేఫముతోను, శకటరేఫము శకట రేఫముతోను, యతి చెల్లుట ఏకతరయతి. నిజమున కిది ప్రాణియతితోనే గూర్చవగును. రేఫ, అకారములకు యతిమైత్రి కాదని నిషేధించవలసిఉండగా, ఈ యతి భేదము చెప్పబడినది. పూర్వలాక్షణికుల ఎక్కటి యతిని దృష్టిలోపెట్టుకొని అవ్వకవి దీనిని చెప్పెను. అది అవి శబ్దముల అత్తునకు వృత్తిని లోపము కలిగి నప్పుడు లోపించిన అత్తుతో యతివేయరాదని చెప్పి నచో ప్రత్యేకయతి అక్కరలేదు. ఇంచుక్కునకు విడ దీసి యతి వేయరాదని చెప్పినచో భిన్నయతి అవసరము లేదు. కాని ఈ ఆశయములు మరుగుపడక ప్రస్ఫుట ముగా ఉండుటకు అవ్వకవి వీటిని యతిభేదముల రూపమున ఉపదేశించినాడు. ఏకతర యతికిని భిన్న యతికిని నిరుద్దమలగు ప్రయోగములును కలవు. కావున అవి ఎట్లును త్యాజ్యము లనక తప్పదు.

పై పరిశీలనమునుబట్టి ఏకతరయతి, ప్రత్యేక యతి, భిన్నయతి, అను మూడును అనావశ్యకము లనియు, తన అభిప్రాయములు ప్రస్ఫుటముగా దీపించ వలెనను తాత్పర్యముతో అవ్వకవి వీటిని యతిభేద ములుగా నిరూపించెననియు చెప్పవచ్చును.



# నెల్లూరులో పెన్న ఒడ్డున

## హరిహర నాథాలయము ఉండినదా?

శ్రీ మరుపూరు కోదండరామరెడ్డి

క్రిష్టిబహ్మ తిక్కన సోమయాజి కాలంనాటికి, నెల్లూరు అని పిలువబడే సింహపురమున, పినాకిని నదీతటాన, హరిహరనాథదేవాలయం ఒకటి ఉండినట్లును, అందు తిక్కన కూర్చుండి, భారతమును తెనిగించినట్లును పుక్కిటిపురాణంగా పుట్టి చరిత్రాంశంగా ప్రబలిపోయిఉన్నది. ఈ గలగలుపువేయ్యిగూడ, ఇప్పటి తల్పగిరిరంగనాథస్వామివారి ఆలయమునకు పరమట, పెన్న ఉత్తరవాహినీయై పారే దక్షిణపుకునితో, అంచున ఉండినట్లు, అది వెల్లువకు కొట్టుకొని పోయినట్లు నోటిమాటగా చెప్పుకొనబడుచున్నది. బయటివారివలెనే, నెల్లూరువారిలోగూడ యీ కథను వమ్మేవాళ్ళు చాలామంది ఉన్నారు.

కాని, ఇట్టి ఆలయము ఉండలేదని చరిత్ర, భూగోళము చెప్పుచున్నది—

మొల్ల అన్నదమ్ముడు—గురునాథుడు, వ్యాసునికి గణేశునివలెనే 'స్టెన్ గ్రాఫర్'గా తిక్కనకు పని చేసినాడనిగూడ ఒక కథ! గణేశుని సంగతి సంస్కృత భారతంలోవలెనే తెనుగుభారతంలోగూడ గురునాథునికథగూడ యథార్థానికి చాలాదూరం. మొల్లకాలము, జన్మస్థలం—(నేటి ఆత్మకూరు) తిక్కనకు చాలాదూరమైనవే!

### సింహపురం

క్రిస్తుశకం 2-3 శతాబ్దాలలో, పల్లవరాజు (తెలీచనునికాలంలో సింహపురానికి గడ్డెత్తబడినది. పల్లవులకు 'సింహ'అనేది బిరుదనామము; దానినిబడి

సింహపురమైనది. విక్రమపదం బిరుదంగా చేర్చబడినది. ఈ త్రిలోచనుడు ఆ పెద్ద కలికాలచోళునికి పను కాలీనుడని, ఎదిరిఉద్దిలగూడ చెప్పుతారు. ఈ పల్లవరాజుకు కాడువెట్టుముక్కంటి అనిగూడ పేరు... కాదుంటే అడవి, దానిని వెట్టు—నరికినవాడని అర్థం. ఈయన దండకారణ్యమును నరికించి కంచి దాక జనపదాల నిర్మించినాడట.

### నెల్లూరు

ఈ పట్టణానికి నెల్లూరు అనేది—పద్మ ఎక్కువగా సందించినందున తమిళులు పెట్టినపేరు. మన హిందూదేశమునేది పారశీరులు చేసిన నామకరణంగా! సింధు అరబివారు సొందుపురైనారు. వారి భాషలో 'స'ను 'హ'గా పలుకుతారు. అసురులు అహరులై నారు. నెల్లూరు అనేపేరు కలిసార్యభాముడు శ్రీనాథుని చాలానికిముందే నాడుకలోకి వచ్చిఉండినది.

### నెల్లూరు ఒక అంతర్వేది

ఇప్పటి సంతపెటంపు హరిహరనాథాలయం ఉండిన చోటని మీరనుకొనేది. కాని, పెన్నానది పూర్వం ఇక్కడనే ఇంకొకసాయగ పీఠి, చిత్రకూటం—ఇసుక దొంక—జేమ్సుగ ర్మన్—ఉదయగిరివారి తోట (ఇప్పటి లక్ష్మీపురం) సవలాకుర్రోటల (తొమ్మిదిలక్షల ఫల వృక్షాలను యిడట నెల్లూరు, సర్వేపల్లి నటాబులు పెంచినారట) మీదుగా తూర్పుగా పారి, కొత్తూరు, ఇందుకూరుపేట మడుగులై, క్రింద మొత్తలు అనే



నెల్లారులో పెన్నబడ్డున హరిహర నాథాలయము ఉండినదా ?

కూడలిచోట ఉత్తరముఖమై, ఊటుకూరు దగ్గర మొదటి పినాకినీ శాఖలోగలసి, సముద్రంలో సంగమించినది. దీనికి భౌగోళికాధారాలున్నవి. ఈ ఏటిపాయ, పేరుకొనిపోతూవచ్చి ఎప్పుడు పూర్తిగా పూడిపోయిందో చెప్పలేకున్నారు. ఈ పూడిపోయిన శాఖను వృద్ధ పినాకిని అని అంటూ, నేటికీ పెద్దకారువారు ఆనవాలు చూపుతూవుంటారు. మొన్న మొన్నటివరకు ఇందు కూరుపేట మడుగులు పిల్లనయ్యదాలవలె ఉండేవి.

హరిహరినాథ దేవాలయం నెల్లారులో ఉండి నట్లు ప్రాచీన శాసనాలలో కాస్త పాలుకువగూడ కన్పించదు.

పూర్వం పెన్న—ఇప్పటి రంగనాయకుల గుడికి పరమట, ఎగుదలలో రెండుగా చీలి యీ ప్రదేశాన్నంతా ఒక అంతర్వేదిగా (Doab—దో ఆవ్=రెండు నీళ్ల పాయలు) చేసిఉండినట్లు కనబడుచున్నది. శయన నారాయణస్వాములు వెలసిఉన్న శ్రీరంగం, శ్రీరంగపట్నం మొదలైనవన్నీ ఇట్టి ఏటిపాయల నడిబొడ్డుననే ఉన్నవి. జక్కన విక్రమార్కచరిత్ర, ఒక కథా సందర్భమున యీ దోఆబును వర్ణించి, వినిశిడిగా సాగివచ్చే ఒక భౌగోళికాంశమును స్థిరీకరిస్తున్నది. జక్కన క్రీ. శ. 1410 ప్రాంతంవాడు. ఈయన తాత—పెద్దయామాత్యుని కాలంనుండి (1279) యీ కవి వంశానికి నెల్లారుతో సంబంధమున్నది. తిక్కభూపతి మనుసుసిద్ధికొడుకు. రెండవ తిక్కరాజు జక్కనకవి తాతను ఆదరించి ఉండినాడు. మల్లినాథ సూరి యీ అదనుననే సంస్కృతగ్రంథ వ్యాఖ్యానములు వ్రాయుచుండినాడు. జక్కన, కవిసార్వభౌమ శ్రీనాథుని సమకాలీనుడు.

## విక్రమార్కచరిత్రకథ

విక్రమార్కచరిత్రలో, ఒక నెల్లారు నెల జాణ కథను వ్రాయుచు (అశ్వాసం 7; పద్యాలు 132, 133, 134) స్త్రీలు పాపములకు ఆకరములనుటకు ఒక కీరముచెప్పిన కథాఘట్టము:—

‘.....సముద్ర సౌధాగ్రతల సమగ్ర శాతకుంభ మహాకుంభ జాతగుంభి తోరురత్న విమాత్మ శృంగరమగు సిరుల నొప్పారు విక్రమసింహపురము’

దానిని పాలించే ప్రతాపమకుటుడనే

‘.....రాజేంద్రునినందన, యారూఢ స్మర వికార యౌవనలక్ష్మీ గౌరవనిధి, నకలకళాపారీణ, విలాసవతి’.

జాను! నెలజాణే!

ఈ తండ్రి, పాటిల్లిపుత్రపురాజైన సుధర్వుని పిలిపించి, తన కూతురునిచ్చి పెండ్లిచేసినాడు. ఆమె ఒకనాడు చెలులతోగూడి, అంగజారాధన చేయుచు, కీలుమొగిది ‘జలవశీవక్షుటలీ సంచన్నకుం బెన్నకున్’ జయకార మొనరించెను. అప్పుడు ఏరు పెద్ద మడుగులతో నిండియుండినట్లున్నది! ఇచట—

‘అమృతసాగరవిభుని యుద్ధాంగలక్ష్మి ఇందుధరునిల్లు పుట్టిన యిల్లు గాగ నెగడెడు పినాకినీ తటిని వధూటి పట్టణాంతర సీమ జూపల్లుటయును...’

అని వర్ణించినాడు—జక్కన. నదులు గతులు మార్పుట, అంతర్వాహినులగుట మనం ఎరిగిన సంగతేగదా! ఈ పెన్న దక్షిణపుపాయ క్రమేణా పూడిపోయినది. ఈ పాతపాయనే వృద్ధపినాకిని అంటారు. దీని గతిని పైన చెప్పుకొన్నాముగదా.

## తిక్కన మాట

ఇంతెందుకు? తిక్కన సోమయాజియే—‘ఏను విష్ణుపంబుసేయు తెఱంగుగా నంతఃసన్నిధిని గలిగించు కొని, యిమ్ముహూకావ్యంబు నర్థంబు సంగతంబు చేసెద (వీరాట—1:37) అని చెప్పుచుండ, గుడిలో కూర్చుండపెట్టవలసినవని మనకెందుకు? రాజభవన సదృశమైన, తన సొంతయింటనే ఆ మహోజ్జ్వల కృతిని నిర్మించినాడు—ఆ కవిబహ్మ. ఇళ్లే బమ్మెర పోతనగూడ ‘రాముని సన్నిధాసమును సంతర్పించుకొని’

భాగవతమును వ్రాసినట్లు చెప్పుకొనిఉన్నాడు. 'హరి హరనాథ సర్వభువనార్చిత సన్ దయజూడు మెప్పుడున్' అని స్థానికసీమలకు అతీతుడుగానే తిక్కన చెప్పుచున్నాడు.

'పెన్నదాటితే పెరుమాళ్ల సేవ' అన్న చాటవ ప్రకారంగాగూడ, దేవాలయం చేరాలంటే అన్ని ప్రక్కలా సీళ్లండినట్లు గుర్తింపజేస్తున్నది.

## పల్లికొండు పెరుమాళ్లు

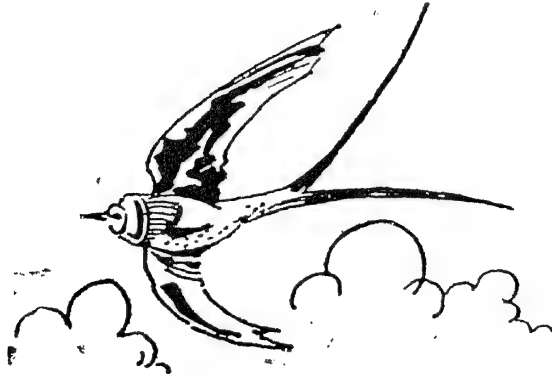
అప్పుడు, యీ దివిగడ్డ పరమటి అంచున నేటి తల్పగిరి రంగనాథాలయం, క్రీ. శ. ఆరవ శతాబ్దంలో నిర్మింపబడినది. ఈ స్వామి పరమటి మొగము పెట్టుకొని పవ్వలించిఉన్నాడు. అగమశాస్త్ర ప్రకారం ధ్యజంతంభం అదీ ఉన్నది. పూర్వం కోనెలరు దారి ఆ పరమటితట్టుగానే ఉండిఉండాలి. ఇప్పుడు గాలిగోపురం తూర్పున— స్వామికి పృష్ఠభాగంలోఉన్నది. కుళోత్తుంగవోళుడు — రాజేంద్ర నామోదరుడు— రాజరాజనరేంద్రుని కుమారుడు, 12 వ శతాబ్దంలో ఆలయానికి ప్రాకారాలు కట్టించినాడు. అనాడు యీ రంగనాయకులపేట ప్రంతానికి చిత్తరిమేల్ నిల్లాగర్

((శీనైకుంతము) అని, దేవాలయ ప్రాంగణానికి లిరుప్పలకడలి ((శీ క్షీరసాగరము) అని పేర్లుండినవి. స్వామి వర్తికొంచు పెరుమాళ్లు (శయన నారాయణుడు). జటావర్మ సుందరపాండ్యుడు మనుమసిద్దివి ముత్తుకూరు యుద్ధంలో ఓడించి, యీ ఆలయ మండపంలో వీరాభిషేకం చేయించుకొనినాడు. నెల్లూరు చెరువు, మూలస్థానేశ్వరస్వామి దేవాలయం, కాకతి గణపతి దేవుని నిర్మాణములు.

గోలుకొండ, ఆర్కాటు సనాబుల పాలనలో దేవాలయం పాడుబడింది. పునర్నిర్మాణ ప్రయత్నంలో ద్రావిడసదం— పల్లికొండు— కొండగా మార్చబడి, తల్పగిరి రంగనాథస్వామి అయినాడు. మూలవిరాట్టు పై కత్తెమూర్తి— అంటే, ఇటుకలలో నిర్మింపబడినది. శ్రీరంగం, తిరుసళ్లూరు దైవములుగూడ ఇంతే.

## హరిహరనాథ పూజాక్రమము

ఈ జమిలినేల్పు పూజాప్రకారం బాదామిలో మొలకెత్తి, నెల్లూరు సుందల దివయగిరి సమీపము నందలి ధైరవనికొనలో తీగలుసెరినది. తిక్కన ఈ స్వామినే అర్చించినాడు 30 నాచన సోమనాథులు గూడ యీ క్రోవనే నడచినాడు.



# బొమ్మ - బొరుసు

శ్రీ శివల జగన్నాథరావు

బుద్ధకంగా దుప్పటిని పక్కకి తప్పించి అప్పారావు నిద్రలేచేసరికి, ఎదురుగా గూట్లవున్న వాచీ ఆరూ పదినిమిషాలు చూపించింది. పూడావిడిగా దుప్పటి మడతబెట్టాడు. సింహాచలం అంతకుముందే లేచి నట్టున్నాడు. వీధికుళాయి దగ్గర పళ్ళతోముకుని, స్నానంచేశాడు. షాపులోకివచ్చి, బల్లసాగుగులించి రెండు వూదొత్తులు తీసి, వెంకటవణమూర్తి పటం దగ్గర అగ్గిపుల్లతో అవి వెలిగించి, పటం చుట్టూ తిప్పి, అక్కడ కన్నంలో గుచ్చాడు. ఈ లోపల అప్పారావు గబగబా మొహం కడుక్కువచ్చి, మూలనున్న చీపురు తీసుకుని ఆ గది నాలుగు మూలలూ తుడిచాడు. అప్పారావు ఒకసారి బస్టాండు కేసిచూసి, గోడకాన్చివున్న బల్లమీంచి చిన్నగిన్నె తీసుకుని, కుళాయిదగ్గర పెద్దకుండతో పట్టితెచ్చిన నీళ్ళలోంచి కొంచెంనీళ్ళు తీసుకుని, గూట్లోంచి వసుపు పొట్లం తీసి, కాస్త వసుపు నీళ్ళలో కలిపి షాపులో దేవుళ్ళ పటాలమీదా, వస్తువులమీదా, నేల మీదా చిలకరించాడు. సింహాచలం ద్వారం గుండా బస్టాండువేపు తదేకంగా చూట్టం గమనించి, అటు చూసి, ఈ లోపున ఎవరో రాగా, కూచోమని ఓ కుర్చీ దులిపి చూపాడు. జేబులోంచి దువ్వెన తీసుకుని, నీళ్ళతో తడుపుకున్న జాతుని నీటుగా దువ్వకుని, కాస్త పొడరు మొహానికి రాసుకున్నాడు. వారపత్రికలో సినిమాబొమ్మలు శ్రద్ధగాచూస్తున్న ఆసామీ, అప్పారావు 'రండి, సార్' అనగానే రాచతీలితోలేచి, సింహా సనాన్ని అధిష్టించినంత దర్పంతో (రివాల్వింగ్‌చైర్) తిరుగుడు కుర్చీలో కూచున్నాడు. అప్పారావు ఫ్రెష్‌గా వున్న దుప్పటిగుడ్డ ఆసామీ మెడమీంచి చుట్టూ తిప్పికట్టి, కత్తెరా, దువ్వెనా తీసుకున్నాడు. ఈలోపల మరో ఆసామీ, ఇంకో ఆసామీ వచ్చారు. తురకర్మ

కోసం కాకుండా కేవలం కబుర్లకోసమేవచ్చిన ఒకాయనతో 'కబుర్లు' మొదలయ్యాయి.

వాల్చిద్దర్లో సింహాచలం పెద్దవాడు. ఎనిమిదో క్లాసుచదివి, ఆసైన చదవడానికి విసుగేసి, అవ్వడు తండ్రి చనిపోతూ అప్పగించిన షాపుని తన స్వంతతెలివితో వృద్ధిచేశాడు. బార్‌లైట్లు - రేడియో - మరిరెండు తిరుగుడు కుర్చీలు - కొత్త సామానా... అభివృద్ధికి నిదర్శనాలు. అంతఎక్కువగాలేని దేవుళ్ళ పటాలు - వాటికి రెండు మాత్రమే గుచ్చిన వూదొత్తులూ మోడన్‌భక్తికి నిదర్శనాలు. బల్ల మీద కొనివుంచే దిన, వార పత్రికలు రెండు కాల క్షేపానికి, వచ్చిన బేరగాళ్ళని పట్టినిలవటానికి గల ఆకర్షణీయ సాధనాలు. ఎడతెరిపిలేకుండా సాగే కబుర్లు సందడినీ, చురుకుదనాన్ని ద్యోతకంచేసే వ్యాపార రహస్యాలు.

ఒకసారి బస్టాండువేపుచూసి, నిన్ననే విడుదలైన తన అభిమాన నటుడి సినిమా ఎలావుందో చెప్పసాగాడు సింహాచలం.

'రండోఆట కెళే పెట్టింగులు గొప్పగా వున్నాయి గురూ! డయిలాగులు మోతనుకో! ఇంక... ఆడి యాక్షనంటావా? తినేసేడు పిచ్చర్ని...'

'నువ్వేమంటే అను గురూ... మిగతా యెన్ని బాగున్నా పిచ్చరికి కత ముఖ్యం. ఇందలో 'కత' నేదు. పాటల్వరేసరి...' అన్నాడు కబుర్లకొచ్చిన కాకీషర్లు సైదులు.

'అవితే ఎన్ని వోరా లాడుద్దంటావ్?'

'వోరాలా? హాహా.....వోరం రోజు లాడితే సూద్దారి'

ఇంతలో గడ్డం గీయించుకుంటున్న ఆసామి ఆ పిక్చర్లో హీరోగురించి కలుగజేసుకున్నాడు. సింహాచలం ఆయనకేం జవాబు చెప్పలేదు. నవ్వి పూరుకున్నాడు. తన కిష్టమయిన హీరో ఆయనకి ఇవ్వాలి అనుకుంటున్నాడు. ఇక్కడవున్న వాళ్ళలో కూడా ఆ హీరో కిట్టక పోయింటే—తన కిష్టం పూ నలావుంచి—వచ్చే వీళ్ళ బేరాలు పోతాయి! అందుకని 'అవునూ' ఒప్పు. 'కాదు' ఒప్పు!...జవాబుచెప్పని సింహాచలం నవ్వుతో అంత ఆర్తంపుంది!

అప్పారావు అన్నదగ్గరగా వెళ్లి ఏదో చెప్పాడు. ఇద్దరూ బస్టాండుకేసి రెండుక్షణాలు సాలోచనగా చూశారు, కనుబొమలు ముడివేసి.

కబుర్లు ఎక్కడెక్కడికో మలుపులు తిరిగాయి,

ధరలు—యుద్ధం—ఎన్నికలు—ఓట్లు—

వీధికుళాయి దబదబ నీళ్ళచప్పుడు — బిందెల మోత—గోడ కమర్చిన అద్దంలో రోడ్డుమీద ఆయాసంగా ఆగిన బస్సు—బిల బిలా మనుషులు—'ధబ్! ధబ్!' బస్సుమీద కొట్టిన శబ్దం—'రాయిట్' కండక్టరు అరుపులు! బస్సు వెళ్లింది, గంపెడు దుమ్ము అక్కడవున్నవాళ్ళ మొహాన్నుకొట్టి.

సింహాచలం గడ్డంగీసిన మకిలి మోచేతికి రామకుని అవతలికి చూశాడు. బస్టాండులో ముసలమ్మింకా చిరుగులపాతలో ముడుచుకు పడుకునేవుంది. దానికి నూరేళ్ళు ఎప్పుడో నిండిపోయింటాయని సింహాచలం అనుకుంటాడు. ఎముకలూ, వాటికి అంటుకున్న, అంటుకోకా వేలాడుతున్న త్వక్కూ తప్ప దాని ఒంటలో ఇంకేం మిగలేదు. నెత్తురూ, మాంసం, వయనూ, పరువం అన్నీ ఎప్పుడో కాలం తీసేసు కుంది. ప్రాణం ఒక్కటే తీసుకుందికి భగవంతుడు ఎదురు చూస్తున్నాడు. బస్టాండులో ఓ స్తంభం దగ్గర పెద్ద గిడుగు (తాటాకు గొడుగు) నేర్పి పాతి, దాని నీడలో—తన గూడుని ఏర్పాటు చేసుకుంది, ముసలమ్మ. అది కప్పం కట్టక్కర్లేని సామంతరాజ్యం! అద్దె చెల్లించ నవసరంలేని నివాసం! ఏమో, మరి! ఇంతవరకు ఎవరూ దాన్ని ఆ జాగాకి అద్దె, పన్ను వగయిరాలు అడగలేదు!

ఓ గోనెపట్నా—చిరుగుల దుప్పటి—మూటగా కట్టిన పాతకోక్కలెండు — డాల్డాడబ్బా — సింగణి ప్లేటు—ధృఘంగావున్న క్కరా — చుట్టుపక్కల ఇళ్ళకి వెళ్లి గంజి, అన్నం అదీ అడుక్కు తెచ్చుకుంటుంది. గోనెపట్నామీద కూచుని బస్టాండులో చేరినవాళ్ళని అడుక్కుంటుంది. సెలూను సింహాచలం, అప్పారావు లకే కాదు; కాకాహోటేలు సర్వరు పాపారావుకి ముసలమ్మంటే జాలే! అభిమాననే! అది ఎప్పుడోనా మూలిగి పడుకుంటే దాని వేళలు కనిపెట్టి తాగడానికో, తినడానికో 'ఇంత' తెచ్చిచ్చి, అది అడుక్కున్న డబ్బులు పట్టుకునేవారు. ఒకవేళ పాపారావు పలక్కపోతే సెలూను అన్నదమ్ములు సాయపడతారు.

'రోజూ తెల్లారుతూనే లేస్తుంది. చలి ఎక్కువగావుంటే కొంచెం ఆలస్యంగా లేస్తుంది. అంతేగాని ఇంతసేపు ఎప్పుడూ లేవకండా వుండలేదే!'—అనుకున్నాడు, సింహాచలం ఆశ్చర్యంగా. 'ముసలి ముండగదా. ఒంటలో నలతగా వుండేదో?! నిన్నలా షాళ వాయసులో పున్నోళ్ళే వుండరు. అలాంటిదీ...' అనుకున్నాడు.

అతని నోటివెంట నిట్టూర్పు వెలువడింది.

ఒకేదోట వుంటూ, రోజూ మొహాలు చూసుకునే మనుషులమధ్య ఇష్టం, మమకారం లాంటి అనుబంధాలు చోటు చేసుకోవడానికి, వాళ్ళనడుమ రక్తసంబంధాల్లో వుండక్కర్లేదు. బాంధవ్యం నెలకొననక్కర్లేదు.

సెలూనోకి ఎవరెవరో వస్తున్నారు. వెళుతున్నారు. కబుర్లు సాగుతూనే వున్నాయి. రోడ్డుమీద బస్సులు ఆగుతున్నాయి. వెళుతున్నాయి. ఎండ ఎక్కువైంది. కుళాయి కట్టెయ్యటానికి సిద్ధంగా వుంది. ముసలమ్మ ముడుచుకు పడుకునే వుంది.

నిన్న ముసలమ్మ కొడుకు వచ్చాడు. రూపాయో అర్ధో ఇవ్వబోతే వద్దంది. తీసుకోమ్మని బతిమిలాడేడు. తీసుకోనని మొరాయించింది. తినడానికి హోటల్లించి ఏదో తెచ్చాడు. ముసలమ్మ తీసుకోలేదు.

ఈ భాగోతం ఎప్పుడూ సాగుతున్నదే. అడుక్కు నయనా తింటుందిగాని కొడుకుని మాత్రం అడగదు! అడగకండా వాడిచ్చినా పుచ్చుకో దేదీని! ఇంటికి

రమ్మంటే ఏదో తిట్టి 'అవూసెత్తిక' అంది! కాకా హోటలు ప్రావయిటరూ, హెయిర్ కట్టింగ్ సెలూను సింహచెలం, కావిళ్లు మోసే గవరయ్యా, ఇంకా మిషనుకుట్టే రాఘవులూ అంతా ముసలమ్మని కొడుకువెంట వెళ్లిపోమ్మన్నారు.

ముసలమ్మ కొడుకు అప్పలూరి ఏదో ఆస్తి సులో బంట్లోతుగా పనిచేస్తున్నాడు. ముసలమ్మకి అప్పలూరి ఒక్కడే సంతానం. అంటుతోమీ, నీళ్ళు మోసే ఒంటల్లో వాటిక వుడిగేవరకూ, అప్పలూరికి ఒక వయసు వచ్చేదాకా ముసలమ్మ వాణ్ణి కష్టపడి, అపురూపంగా పెంచింది. చదువు బాగా చెప్పిద్దామను కుంది గాని వాడికి ఎనిమిదోక్లాసుకిమించి చదు వబ్బలేదు. ముసలమ్మ ఒంటల్లో జవనత్వ లుడిగిపోయేయి. చదివి గుమాస్తావుద్యోగం గౌరవంగా చేస్తాడనుకుంటే అప్పలూరి బంట్లోతుపని సంపాదించి అందులో స్థిరపడిపోవడం ముసలమ్మకి ఎల్లటికీ షాకయింది. ఆ తరవాత అప్పలూరి పెళ్లి విషయంలోనూ తల్లి అభిప్రాయానికి వ్యతిరేకంగా ప్రవర్తించాడు. తల్లి చెప్పిన పిల్లనికాకండా తమ జాతితప్పిన పిల్లని తనిష్టించిమీద కట్టుకున్నాడు. అప్పుడే ముసలమ్మ కొడుకుతో పెద్ద తగాయిదాపడి విడిపోయింది. 'అడుక్కు తింటానుగాని, నీ దగ్గరవుండను. నీచేతి నీళ్లు కూడా తాగను' అంది వచ్చేస్తూ! ఇప్పటికీ ఆమాట మీదేవుంది! ఈకథ చుట్టుపక్క లందరికీ చెప్పి కొడుకునీ, కోడల్ని వెయ్యి శాపనార్థాలుపెట్టి తిడుతుంది! అప్పలూరి వచ్చివెళ్లిననాడు మరీ తిడు తుంది!

'ముసలిముండాకూతురి కెంత పట్టుదల? ఎంతవగ!' అని అంతా ఆశ్చర్యంగా చెప్పుకుంటారు.

అప్పలూరి ఓరోజువచ్చి ఆత్రంగా తనకి కూతురు పుట్టిందని, చూడ్డానికి రమ్మని చెప్పాడు. ముసలమ్మ—'కూతురువుడితే నాకుచెప్పడం ఎందుకు? పెళ్లి చేసుకుంటే పిల్లలు పుట్టరా. అదో విడ్డూ రవా?' అంది. అప్పలూరి హతాశుడయ్యాడు. వాడికి చాలాకోపం వచ్చింది. 'ఛస్! నీకు చెప్పడం నాది బుద్ధితక్కువే' అని వెళ్లిపోయాడు. ఆ తరవాత వారం రోజుల్లాకా ముసలమ్మ అక్కడందర్లో 'నూడండి బాబుల్లా రా...అడే దిక్కుమాలిందానికో పిల్లనికంటే

నానెళ్ళి సూడాలంట. నాకేం పట్టింది? నానేం ఎల్లను. నూణ్ణు' అంది.

'మాడకపోతే మానెయ్యగాని ఇంక వూరుకో! వాడిపూను అక్కర్లేదంటూ అదేపనిగా వల్లిస్తావేం?' అన్నాడు కాకాహోటలు ప్రావయిటరు నవ్వుతూ.

'మామ్మా...నిన్న నేను అటుపక్క వెళ్ళాను. నీ మనవరాల్ని చూసేను. అచ్చం నీపోలికే అనుకో! ఆముక్కు, చెవులూ అంతా నువ్వే' అని చెప్పి వకపకా నవ్వాడు సెలూను అప్పలూరి.

ముసలమ్మ మాట్లాడలేదు. అప్పట్నుంచి తనలో ఏదో గొణుక్కోడం తప్పించి ఎవరితో కొడుకు వూసెత్తడం మానేసింది. ఇది జరిగి ఆరుమాసా లయింది. రోజులు వెళుతున్నాయి—ఎండ పస్తోంది. చల్లబడుతోంది. వాన కురుస్తోంది. ఆగుతోంది. చలివేస్తోంది. పోతోంది. రోడ్డుపక్కన—బస్టాండులో ఆ తాటాకు గిడుగునీడలో—ముసలమ్మ అడుక్కు తింటూనే వుంది. అడిగినాకూడ ఇప్పుడు తన కథ ఎవరితో చెప్పడంలేదు!

సింహచెలం తదితరులు ముసలమ్మ మూగ తనానికి ఏవేవో కారణాలు వూహించుకుని చెప్పు కుని, యాతన పడుతున్నారు.

మానవ స్వభావం చిత్రంగా వుంటుంది! ఒక చెడ్డవాడిలో హఠాత్తుగా మంచి చూస్తే ఎలా విప రీతంగా, అనహజంగా అనిసిస్తుందో—రోజూ కని పించే వ్యక్తి కనిపించకుండా పోతే ఎలావుంటుందో— బడ బడా వాగేమనిషి పున్నట్టుండి మూగబోతే అలాగే అనహజంగా, ఆశ్చర్యంగా అనిసిస్తుంది. కారణం వెద కాలనిపిస్తుంది. కుతూహలం చెలరేగుతుంది. ఈ పరిణామాలికికూడా ఆ మనుషులమధ్య అనుబంధాలు వుండి తీరక్కర్లేదు.

చాలా రోజులికి—నిన్న—అప్పలూరివచ్చి, తల్లి యోగక్షేమాలు విచారించి, ఇంటికిరమ్మని అడిగి, 'రాన'నిపించుకుని, అందరితో ఆనైనం చెప్పకుని వెళ్ళాడు. కొడుకు పున్నంతసేపు ముసలమ్మ వాడితో ఆప్యాయంగా మాట్లాడక పోయినా—వాడి మొహం లోకి దేన్నో వెదుకుతున్నట్టు చూస్తోనే వుంది. ఏదో చెప్పాలని, చెప్పలేని ఆరాటం, బాధ దాని బోసినోటి

కదలికల్లోనూ, చలించే ముడతల్లోనూ ద్యోతక మౌతోనేవున్నాయి.

కొడుకు వెళ్లిపోయేక, ముసలమ్మ ఎక్కడికో అడుగులో అడుగువేసుకుంటూ వెళ్లి, చంకతో ఏదో మూటకట్టుకు రావడం సెలూనులోంచి సింహచెలం చూశాడు. 'అన్నంమూట కట్టుకురాదే!' అనుకున్నాడు. తర్వాత తనవనిలో పడిపోయాడు.

\* \* \*

వెళ్లిపోయిన ఆసామీశిల్పిని రూపాయి జేబులో వేసుకుని సింహచెలం బయటికి వెళ్లాడు. నెమ్మదిగా ముసలమ్మ వడుక్కున్న చోటిని సమీపించేడు. ముఖం మీంచి మాసికలదుప్పటి కప్పుకుంది. దుప్పటి తీశాడు. కళ్లు సగంతెరిచి వున్నాయి. నోరు పూర్తిగా తెరిచేసి వుంది. అంచేత ఆ జీవుడు నోట్లోంచిపోయిందో, కళ్లలోంచి పోయిందో చెప్పడం కష్టం !

సింహచెలం ఎందుకో తుల్లవడినట్లయి, ఒక డుగు వెనక్కివేసి తమ్ముణ్ణి పిలిచాడు. అప్పారావు

పాపారావుని లాక్కొచ్చాడు. వాడివెంట హోటలు ప్రాప్రయిటరు, మిషనురాఘవులు ఇలా పదిమంది దాకా వచ్చారు.

ముసలమ్మ మరణం అసహజంకాదు. అది ఎప్పుడో ఓరోజిలా చెప్పా చెయ్యకండా పైకి వెళ్లిపోతుందని వాళ్లందరికీ తెలుసు. అయినా మళ్లా ఏదో విస్మయం ! కాస్తేపు విచారించి—కాస్తేపు దానిపంతం గురించి చెప్పుకుని — అప్పలూరిని పిలిచి చేయించే కర్మ గురించి తర్కించుతుంటే—సింహచెలం ఏదో జ్ఞాపకం వచ్చినట్లయి—ముసలమ్మ నిన్న ఎక్కడికో వెళ్లి కట్టుకువచ్చిన గుడ్డమూట విప్పాడు. అందులో ఒక లక్కకాయ — రెండు రబ్బరుబొమ్మలు — ఓ ప్లాస్టిక్ బూరా—కొన్ని చిల్లరడబ్బులు వున్నాయి.

సింహచెలం కళ్లు పెద్దవిచేసి నవ్వుతూ అందరి వేపూ చూశాడు. అందరిలో ఇంచుమించు ఒకేభావం నిండింది. ఆ భావానికి భాష్యం చెప్పడానికిమాత్రం అప్పుడు వాళ్లదగ్గర భాష రెడీగాలేదు.



# కాకతీయ మొదటి బేతరాజయొక్క

## శనిగిరి శాసనము

పి. వి. పరబ్రహ్మ శాస్త్రి

గడవి నవంబరునెల భారతిలో కరీంనగరుజిల్లా యందలి శనిగిరిగ్రామ పరిసరములలో లభించిన మూడు కాకతీయ శాసనములు ప్రకటించబడినవి. అదే గ్రామప్రాంతములందు పరిశోధనలు జరుపగా మరి రెండు శిలాశాసనములు బయల్పడినవి. ఇవికూడ చాళుక్యసామంతులైన కాకతీయరాజులవే. ఇంద్రకటి మొదటి బేతరాజునకు చెందినది. రెండవది రెండవ ప్రోలరాజుది. ఈ శనిగిరిగ్రామ మొకప్పుడు సామంత కాకతీయుల యేలుబడిలోనున్న సబ్బినాటికి (పదాన నగర మని తోచును. గ్రామమునకు వెలువల జైనవిగ్రహములు మలచబడియున్న గుట్ట కెదురుగా కొలది దూరములోనున్న మాగానియం దీ శాసనములలో నొకటి పైభాగముమాత్రము కానవచ్చును మిగిలిన శిలాస్తంభ మంతయు భూమిలో పూడియున్నది. లోగడ వర్షా కాలమందు పైరుకు నష్టమగునను కారణమున దీని నపుడు వెలువరింపక పైరుకోసిన తర్వాత త్రవ్వించి శాసన పరిరక్షాపములు తీయవీలైనది.

శాసనమంతయు స్తంభమునకు మూడువైపుల 43 పంక్తులలో నుత్కర్షణమై యున్నది. అక్షరములు చెడకుండ బాగుగనే యున్నవి. శాసనభాష కన్నడము. శాసనాంతమున నొక సంస్కృతశ్లోకము కలదు. అక్షరములు పదునొకండవ శతాబ్ది నాటి కన్నడలిపికి జెందినవి. పది—పదకొండు శతాబ్దిలలో గానవచ్చు చాళుక్యశాసనము లందలి లిపివిశేషములే. యిందును కలవు.

శాసనము చాళుక్యరాజ ప్రశస్తితో ప్రారంభ మగును. సమస్త భువనాశ్రయ పృథ్వీరల్లభ పరమ భట్టారక సత్యాశ్రయకులతిలకాది బిరుదాంబితుడగు శ్రీమత్త్రైలోక్యమల్లదేవుని విజయరాజ్యకాలములో

నతని పాదపద్మోపజీవియు మహాసామంతుడు నగు కాక తీయ బేతరసనియొక్క పెర్గడ నైజరాజు కుమారుడు నారణయ్య శకవర్షము 973 నాటి వికృతి సంవత్సరమునందలి యుత్తరాయణ సంక్రాంతి పర్వ కాల నిమిత్తమున సణగిరిగ్రామ మందున్న యుగ్ధ మల్ల జినాలయమునకు జీర్ణోద్ధారణ మొనర్చి యచటి స్థానిక గావుల్లలగు ముప్పణయ్య, పున్నెరెడ్డిల యను మతితో (నొక) రాటణము (ఏతము) దానమొనర్చె నని శాసనమునందున్న విషయము. తరువాత సంస్కృత శ్లోకములో (శాసనోక్త) దానమునకు హాని కలిగించు వారి నుద్దేశించి చెప్పబడు దూషణము కలదు. తుదిలో శాసనమును సేనబోవ జెక్కణమయ్య లిఖించె నని కలదు.

ఇందు చెప్పబడిన శకము 973 లో వచ్చు ఉత్తరాయణ సంక్రాంతి (క్రీ. శ. 1051 డిసెంబరు 25 వ తేదికి సరియగుచున్నది. చాళుక్య చక్రవర్తి యగు త్రైలోక్యమల్లడు కల్యాణనగరము నుండి తెలింగాణముతో గూడిన కర్నాటదేశమును (క్రిస్తు శకము 1042 నుండి 1068 వరకు పాలించిన మొదటి బిరు సోమేశ్వరుడు. ఇతనికి 'అహవమల్ల' యనెడి బిరు దముకూడ తరచు కానవచ్చును. ఇతని రాజ్యకాలము నకు చెందిన సామంతులలో కాకతీయ మొదటి బేతరా జొకడని చరిత్రకారులకు తెలియును. అతనిదిగా జెప్ప బడు శాసనమద్దియు నింతకుపూర్వము లభించకపోవు టచే ప్రస్తుత మిది యొక్కటియే యతని శాసనము. కాకతీయ శాసనములలోగూడ మాంగల్లు శాసనము తర్వాత నిదియే. ఇప్పటివరకు నితనినిగూర్చిన విషయ మంతయు నితరుల శాసనముల నుండియే గ్రహించ

బడు మండెను. అనగా నీ మొదటి బేతరాజా (తైలోక్య మల్లుని సామంతుడనెడి విషయముకూడ రూఢిగ తెలియదు. ఆ యంశ మీ శాసనమునుబట్టి ధ్రువ పడుచున్నది. రెండవది యితను శకము 973 వరకు జీవించి యుండెనను విషయముకూడ దీనివలన రూఢి యగుచున్నది. ఇతని పుత్రుడుగు మొదటి ప్రోల రాజుకు చెందిన శాసనము శకము 975 వ సంవత్సరము వాటిది యీ శనిగర గ్రామమందు దొరకినది.<sup>1</sup> ఈ రెండు శాసనములవలన అధికారము లంధ్ర ముండి కొడుకునకు చెందుటలో గల యంతరము (క్రీ. శ. 1051-1053 ల మధ్యకాలముమాత్రమే యగుటచే మొదటి బేతరాజాయొక్క తుదికాలమును మొదటిప్రోలుని ప్రారంభకాలమును ఈ రెండు సంవత్సరముల యంతరములో నిమగ్నముల నులుస్తానది. క్రీ. శ. 1052 వ సంవత్సరాంతమున (తైలోక్య మల్లుని పక్షమున చాళుక్యుల మంత్రులు చోళదేవ ముపై దండు వెడలిసట్లును, అందు కారణము మొదటి బేతరాజా పోలోని యుండసనియు లతనిని గూర్చి కాడీపేట దర్గా శాసనమందు చెప్పబడిన 'చోళక్ష్మాపాల చమూ వార్తి ప్రమథన' యనెడి విశేషమును వివరించు సందర్భమున చరిత్రకారులు చెప్పియుండిరి.<sup>2</sup> ఈ విశేషమును బట్టియే మొదటి బేతరాజా క్రీ. శ. 1052 వాటి చోళ దండయాత్ర వరకు జీవించియుండి యుండసని నిర్ణయించిరి. కాని చోళసైన్యమును దునుమాడుట ల సైన్యము చాళుక్య రాజ్యముపై దండు వచ్చినపుడు సరిగ్గుటించుట యందైనను పై విశేషము సార్వత్రికము కాదగును గనుకను, అట్టి చోళసైన్య దండయాత్రలు చాళుక్య రాజ్యముపై ననేకములు జరిగినని కనుకను పై విశేషము మొదటి బేతరాజాయొక్క చివరికాలమును నిర్ణయించుటలో లోద్భుత దునుమాద సూక్ష్మ యున్నది. అయినను ఆ ప్రాంతమువరకు మొదటి బేతరాజా జీవించి యుండెనను విషయమీ శాసనమువలన నిర్వివాదముగ నిర్ణయమగుచున్నది.

ఈ మొదటి బేరరాజును బయ్యారపు శాసనము 'గరుడాంక బేత వృషతి' యనియు, గూడారశాసనము లోని తెలుగు పద్యములలో 'మేల్గరుండి చర భూని ౫౦౧ గాకతలపురు వింశ్వానాశి' ననియు దేర్పాటు చేస్తున్నది. కనుక నితనిని గరుడచేరరాజుని పూర్వరూపము

యొనితము. ఇతని తండ్రి బయ్యారపు శాసనముతో సరిగ్గా సుందర్యనామ యనియు, తూర్పు చాళుక్య రాజుగ దాదాగర్భనని సూరిగల్గు శాసనముతో కాకర్త్యగుండ్యనామనియు చెప్పినట్లును, కాకతీయ వంశపు రాజులలో ఈ సేరుగల వారితో నితడు నాలుగవ వాడగుటచే నితనిని నాలుగవ గుండరాజుని చెప్పుచును. దాదాగర్భనని శ్రీ. శ. 955 ప్రాంతమున రాష్ట్రకూట ధైవ మూడిన కృష్ణుని సహాయముతో ఉప సవతి నేడరుడుగు రెండవ యస్మరాజును సప్తభిష్టుని గావించి నేరిరాజ్యమునుట (త. రా. 131ముగ) లభింపయైనట్లు లభించి సూరిగల్గు శాసనమును బట్టి తెలియుచున్నది. లభించి క్షీరయల్కనుతో కృష్ణరాజు సమస్తన తోడ్పడిన రాష్ట్రకూట సామంతుడైన కాకర్త్యగుండ్యనకు కృష్ణుని సూరిగనుగా దాదాగర్భసభానామ యతని సన్నిహితుననుసరించి దొమ్మనయను బ్రాహ్మణునకు సూరిగల్గు గ్రామమును దాని నొనర్చెను. ఇది ఆమ్మరాజు నిజయూదిత్యుడు నేరిగి సేరినన మధ్యిమి సేరిననాదిని సరిసర్పరములు రాజ్యమేరిన కడువరి బరిగిన స్వర్ణాంతము. అస్మారాజు శ్రీ. శ. 944 తో రాజ్యభిషిక్తుడైనట్లు తెలియుచున్నది. కాకర్త్యగుండను బసేను 25 సరిసర్పరముల సేరినదాదిన యోధుడై యుండనరెనుగా. ఇతని పుత్రుడగు నొబ్బటి జేరిన శ్రీస్తునియు 1051 కి యుండెనని ప్రస్తుత శాసనమునుబట్టి తెలియుచున్నది. కనుక తండ్రి కొడుకుల రెండుతరములు శ్రీ. శ. 955 నుండి 1051 సరిసర్పర సూరి సరిసర్పరముల కాలము వ్యాపించి యుండెనుట చాలి తరుల దృష్టితో సరిగ్గాఁబడ దగినదిగాదు. కాని యిప్పటి కుపరిగి సూరిగలదుగ శాసనాక్షిప్తమునుబట్టి వారిద్దరి పురుషారెండులు సునూరు సూరేంద్ర వాస్తవై యున్నట్లే ధూరిగలదున్నది.

1. భారతి, మే 1971.
2. Early History of The Deccan; Vol-II, Page 578.
3. భారతి, ఏప్రిల్ 1967, 11 వ పుట.
4. Corpus of Telingana Inscriptions; Part 2; Page 78; lines 22.
5. Epigraphia Andhrlica: Vol I; pp. 57-70



ఈ సందర్భమున గూడూరు శాసన మొకంత పరిశీలించవలసియున్నది. ఇది చాళుక్య చక్రవర్తియగు త్రిభువనమల్ల (అరవ) విక్రమాదిత్యుని 49 వ రాజ్య సంవత్సరములో నతని పుత్రుడును యువరాజును అగు కుమారసోమేశ్వరునిచే నొసగబడిన దానమును గూర్చి చెప్పుచు ప్రాసంగికముగా స్థానిక స్వాములగు విరియాల వంశమువారిని గూర్చిన ప్రశస్తిని కొంత తెలుపును. శాసనము క్రీ. శ. 1149 నాటిదైనను విరియాలవారి పూర్వకులతో నొకడగు ఎఱ్ఱ నృపుని గొప్పతనమును జెప్పు సందర్భమున అతడు బొట్టు బేతడను నొకరాజయొక్క శత్రువును జంపి వానికి కొరవిరాజ్యమిప్పించె ననియు, వాని భార్య కామవసాని యనునామె పిన్నవయస్కుడైన కాకతివల్లభు డగు గరుడబేతనికి చక్రవర్తి యనుగ్రహము లభించు నట్లుచేసి కాకతిని నిలబెట్టెననియు తెలుగు పద్యము లలో జెప్పబడియున్నది.<sup>6</sup> ఇందు మొదటి పద్యములో జెప్పబడిన బొట్టు బేతడు, రెండవ పద్యములో జెప్ప బడిన గరుడబేతడు ఇద్దరు ఒకేవ్యక్తియైయుందురని యిప్పటివరకు తలంచబడుచుండెను. కాని యీ నడుమ భద్రాచలప్రాంతములో నొక తామ్రశాసనము లభించెను.<sup>7</sup> అది ముదిగొండ చాళుక్యులకు చెందినది. అందొక బొట్టు బేతరాజు కొరవి రాజై యున్నట్లు కలదు. కనుక బొట్టు బేతరాజు ముదుగొండశాఖకు చెందిన చాళుక్యరాజునియు, గరుడబేతరాజు కాకతీయు డనియు స్పష్టమైనది. ఇద్దరు భిన్నవ్యక్తులేగాని యొకరుగాదు. విరియాల యెఱ్ఱనృపుడు బొట్టు బేతని వైరిని జంపి యతనికి కొరవిరాజ్య మిప్పించెను. కొరవిరాజ్య మసలు ముదుగొండచాలక్యులదేనని కొరవి శాసనమందలి 'కొరవియన్నది ముదుగొండ సల్కుల కులసన్త.....'అను అసంపూర్ణవాక్యమునుబట్టి యూహించదగియున్నది. దాని నెవడో వైరి దురా క్రమణ చేయగా ఆ వైరితో యుద్ధముజేసి వానిని జంపి యా రాజ్యమును తిరిగి బొట్టు బేతని కిప్పించుట జరిగెను. ఇచట జెప్పబడిన వైరినిగూర్చిన వివరములు తెలియవు. కాని తరువాతి పద్యమునందలి విషయము సాపేక్షితమై మొదటి పద్యములోని వైరి వధవలన కాకతి గరుడబేతడు రాజ్యమును చిన్నవాడే కోల్పోయి రగు ప్రతికారము జేయజాలని నిస్సహాయ

స్థితియందుండుట సంభవించె యీ చున్నది. అట్లుగుచో కొరవిరాజ్య మొకమిందిన బొట్టు బేతని వైరి గరుడబేతనితండ్రియగు కాకర్య గుండనయే కాదగును. అతనిచే విరియాల యెఱ్ఱనృపతి చంపుటయు తత్కారణముగా నతని పుత్రుడగు గరుడ బేతరాజు తండ్రితోబాటు రాజ్యమునుగూడ కోల్పోయి పిన్నవాడగుటచే నిస్సహాయుడై యితరుల దయకు ప్రాప్తుడయ్యెనని రెండవపద్యము నందున్న విషయమునకు పూర్వము జరిగిన వృత్తాంతముగా తలచుట సమంజసము.

ఈ స్థితిలో గరుడబేతనికి సహాయము చేసినది తన తండ్రిని జంపిన విరియాలయెఱ్ఱుని భార్యయగు కామవసానియట. ఇదియు కొంత విచిత్రముగనే తోచుచున్నది. భార్య భర్త లిరువురు పరస్పర వైరులగు చెరియొక బేతరాజును అభిమానించుటకు గల హేతు వెట్టిదై యుందునో తెలిసికొనుట కష్టము.

.6. అతణ్ణని బొట్టు బేత వసుధాధిపు  
జేకొని వాని వైరి ను  
ద్భృతమున జంపి యా కొరవి  
దేశమునందు ప్రతిష్ఠజేసి త  
త్తనెయురు పేరు పాడగలదాయము  
బిట్టు ఆ గద్యనంబు న  
ప్రతిముడు వానిచే మొగడువల్లియు  
పండెడు నేలు నప్పుడే||

అరుదగునట్టి ఎఱ్ఱనృపు నంగన  
గామవసాని యొక మే  
లగురుండని బేత భూవిభుని  
గాకతివల్లభు బింపువాని దా  
బరగంగ జేతబట్టె ఘను  
బల్లవరాయనియొగిజొచ్చి భా  
స్కర [వి]భుచక్రవర్తిగని  
కాకతి నిల్పుట గోటిసేయదే||  
(ప్రస్తుత మీ పద్యములు సవరించబడలేదు)

7. ఇది త్వరలో ప్రకటించబడనున్నది.

అందుకొక యూహ సమంజసమని తోచును. విరియాల యెట్టివృత్తి బోట్టుబెత్తని యొద్ద సేనాపతియో, మంత్రియో యైయుండి తన విధ్యుక్త ధర్మముగా కొరవి రాజ్యమును దురాక్రమణ చేసిన కాకర్త్య గుండనను జంపియుండును. ఇంక నతని భార్యయగు కామవసాని కాకతిగుండన కేవిధముగనో బాంధవ్యము గలదై యుండును. ఆ బాంధవ్యమును పురస్కరించుకొని యామె కాకతివంశమును పునరుద్ధరించ బూనెను. ఇంతకుమించి స్త్రీయగు నామె రాజకీయ వ్యవహారములం దానాడు పాల్గొనుటలో తగిన కారణమెద్దియు ప్రస్తుతము కానరాదు. అదియు తన భర్తద్వారానే చేసియుండును. కాకతీయులు మొట్టమొదటిసారిగా అనుమతొండకు చేరుట యీ మొదటిబేతని కాలమందే యని బయ్యారపు శాసనము స్పష్టముగా చెప్పుచున్నది.<sup>8</sup> కాని యిచట ననుమడు, కొండడు అనునారిని చంపి యనుమకొండ పురమును స్థాపించెననియో లేక తన రాజధానిగ జేసుకొనె ననియో యిందు కలదు. ఈ కథయందు కొంతభాగము నమ్మతగినదిగ తోచదు. రాష్ట్రకూటుడైన మొదటి అమోఘనర్మరాజు యొక్క 58 వ రాజ్యవర్షము (క్రీ. శ. 872) నాటి శాసనమందొకదానిలో<sup>9</sup> ఈ నగరమున కప్పటికే 'అర్మకొండ' యనుపేరు వాడబడుట గమనించదగును. కనుక మొదటి బేతరాజు అనుమడను నానినిజంపి యచటి కొండను పురముగ సెననుటగాని, అనుమడు, కొండడు అను నిర్దలించింపి అనుమకొండ పురమును తనకు పురముగ నిర్మించుకొనెనని గాని చెప్పట కల్పితగాథ యనిపించును. అయినను కామవసాని సహాయముతో కాకతివంశ ముద్ధరింపబడుట అనుమకొండయందగునని మాత్రము చెప్పవచ్చును. దీనితో బాటు వారికి తాత తండ్రులనాటి రాష్ట్రకూట రాజాభిమానముకూడ పోయినది. వారు చాళుక్యుల సామంతులుగ స్థిరపడిరి. కనుక మొదటి బేతరాజు అనుమకొండలో కాకతివంశమును వర్జియచాళుక్యుల క్రింద సామంత ప్రతిపత్తిలో నిలబెట్టిన వాడగుటచే నితనిని కాకతివంశస్థావకు డనుట చెల్లును.

శ వర్యలోచన వంశ తేలునదేమనగా: కాకతి

మొదటి బేతరాజు తన చిన్నతనమందే యధికారమునకు వచ్చెనుగనుక క్రీ. శ. 1051 నాటి యీశాన మఠిని తుదిదశకు చేరిన దగుటచేతను అతని రాజ్యారంభ మప్పటికి అరునది సంవత్సరములకు పూర్వమే ప్రారంభమై యుండవలయుట అసంభావితముకాదు. అనగా గుండన పుత్రుడుగు మొదటి బేతరాజు నుమారు క్రీ. శ. 990 ప్రాంతములో అధికారమునకు వచ్చి యుండును. కాని యీ యూహ గుండన-బేతనలమధ్య నేరొక వ్యర్తి, బేతనయొక్క అగ్రసోదరుని వంటివాడు లేనట్లుదే సరియగును. బయ్యారంశాసనములో నట్టి వ్యర్తి వారి సంఖ్యలలో చెప్పబడలేదు. మరెచ్చట నట్టి వ్యర్తి యున్నట్లు రూప కాసనచ్చుటలేదు. కాకతి గణపతి దేవుడు క్రీ. శ. 1198 నుండి 1262 వరకు ముసూరరునది నాలుగొండ్లు పాలించెను గదా. అట్లే ప్రమాణాంతరము లభించునరకు కాకతి మొదటి బేతరాజు క్రీ. శ. 990 ప్రాంతమునుండి 1051 అంతము వరకు అధికారమునం దుండెనని స్వీకరించవచ్చును. క్రీ. శ. 955 లో దనార్కప్రసక్త సూర్య మొనర్చిన గుండన 990 నాటికి 60 లేక 65 సంవత్సరముల వాడై స్మృతి నొందియుండును. ఈ విధముగ తండ్రి కొడుకుల ఇద్దరి పురుషాంతరములుకూడ క్రీ. శ. 955 నుండి 1052 వరకుల దాదాపు మారు సంవత్సరములు న్యాయించి యుండెనుటలతో దోష మెద్దియు నునరాదు. సీరిలో నే యొక్కరిని డెబ్బది సంవత్సరములకు నిండి నీలించిన అనిగా స్వీకరించ వలసిన నిర్బంధము లేదు.

8. హర్యాయోగము నానుధేయ మహితం  
కొండంబ చక్రే పురం  
విఖ్యాతానుమకొండ మూర్తితయశః  
కర్పూర భాంధోపమమ్ ||

(22-24 పంక్తులు 11 వ పుట, భారతి, ఏప్రిల్ 1967)

9. H. E. H. The Nizam's Govt. Arch. Dept. Annual Report 1933-34; P. 19.

## కాకతీయ మొదటి బేతరాజయొక్క శనిగర శాసనము

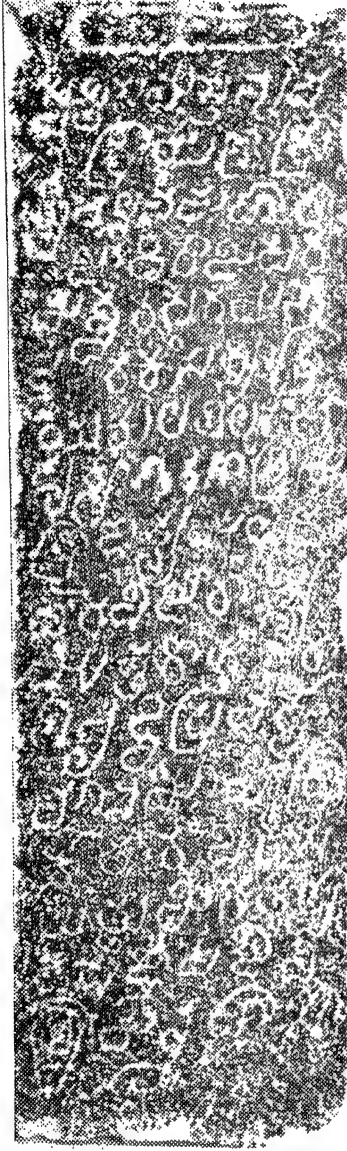
అంధ కర్ణాట దేశ చరిత్రలో వీరిరువురి మధ్యగల సంధికాలము అనగా క్రీ. శ. 973—1000 అతిక్లిష్టములగు రాజకీయములకు చెందినది. వేంగి రాజ్యమున క్రీ. శ. 973 లో దావార్ణపుడు నిహతుడై యరాజక మేర్పడెను. అదే సంవత్సరములో రెండవ తైలపుడు రాష్ట్రకూట కక్కులుని త్రోసిరాజని మాలఖేట సింహాసన మాక్రమించి పశ్చిమచాళుక్య రాజవంశమును పునరుద్ధరించెను. ఇట్టి యవ్యవస్థ రాజ కీయ పరిస్థితిలో రెండురాజ్యములకు మధ్యనున్న తూర్పు తెలంగాణము ముదుగొండ చాళుక్యులకు, కాకతీయులకు కలహభూమి యయ్యెను. తుదకు రెండవ తైలపుని ప్రాభవమువలనను విరియాల యెఱ్ఱుని మధ్యవర్తిత్వము వలనను కొరవిరాజ్యము ముదుగొండచాళుక్యుడగు బొట్టుబేతనికిని అనుమకొండరాజ్యము కాకతీ మొదటి బేతనికిని చెందు నట్లొక యేర్పాటు జరిగెను.

ఈ శాసనమువలన కాకతీబేతని యంతిమ కాలము శకము — 973 ప్రాంతమై యుండునని తెలియుటేగాక అతని పిన్నవాటివాడగు బొట్టుబేతని కాలము సుమారు శకము 910—930 నడుమ కా దగునని కూడ తెలియుచున్నది. ఈ యంశము ముదుగొండ చాళుక్యరాజుల కాల నిర్ణయములో తోడ్పడ గలదు.

ఇందు జెప్పబడిన యుద్ధమల్ల జినాలయము లేమలవాడ చాలుక్య వంశమునకు చెల్లుదు. మల్లుడను పేరుగల రాజులలో నొకరిపేరిట నిర్మింప బడినదై యుండును. ప్రస్తుత మీ శాసనమున్న పాలమునకు సమీపముగనున్న కొండపైగల జైన విగ్రహములున్న చోటుననే పూర్వ మా జినాలయ ముండియుండును.

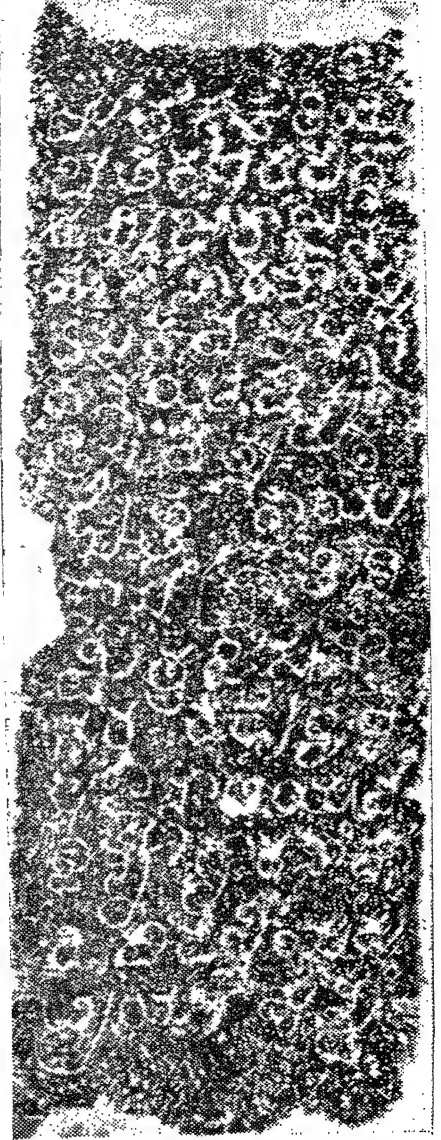
# శాసన మూలము

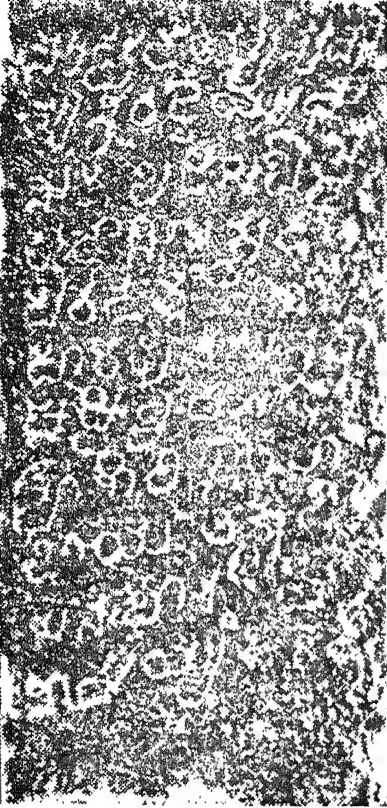
మొదటి వెపు



1. స్యస్తి సమస్త భువ
  2. నాశ్రయ శ్రీ ప్రసి
  3. ధ్వీ వల్లభ మహా రా
  4. జాధిరాజ సర
  5. మేశ్వర సరమ భ
  6. ట్టారకం సత్యా శ్ర
  7. య కుంఠిలికం చా
  8. శుక్త్యాభరణం శ్రీమ
  9. త్రై లోకేశ్వరమల్ల దే
  10. వర విజయ రాజ్య
  11. ముత్తరొత్తరా
  12. భి వృద్ధి సవర్ణ
  13. మాన మాచంద్రా
  14. క్షణ తారం బరం స
  15. లుత్తు మిరె తప్పా
  16. దపద్మోజ జీవి
  17. శ్రీమన్న కిహా సా
- 
1. పృథ్వీ
  2. శ్రీమత్త్రైలోకేశ్వరమల్ల
  3. శ్రీ మన్మహా

18. మన్త కాకతీయ
19. బేతరసర పెగ్గె
20. డె (వైజరాజన)
21. (మగ) తారణయ్య
22. (ఓ) సకవషణ శాసన (973)
23. (డె) నెయ వికృతి
24. సంవత్సర
25. దుతరాయ
26. ణ సంక్రాంతిని
27. మిత్తడిం సణ
28. గరద దుద్దమ
29. ల్ల జినాలయ (మం)
30. జీణోప్ప (క)\* ద్దారణం మా
31. డి దొం దర్లియ స
32. తెయ గా (ము) ణ్డం





33. ముప్పడయ్యను (మం)
34. పున్నె రడ్డియు మ
35. (నా)డం బడిసి బిట్ట
36. రాటాణ|| స్వదత్త (త్తా)ం
37. సరత్త (త్తాం)ంవా యో
38. హరే తు (త) పసు న్ద (న్ద) (రాం)\*
39. పష్టిన్న్ సహ
40. స్రాణి విష్ణాయాం
41. జాయతే కృమి (ః)
42. సేనబోవ చెక్క
43. ణ మయ్యం బరహ (||)\*

# “అడ్రసు మారింది”

శ్రీ రంగధావ్:

ప్రొద్దున్నే ఎనిమిదిన్నర గంటలకు ఆఫీసంతా శుభ్రంచేసి తన స్వామిద కూర్చుని, ఆలోచించసాగాడు దాసు. అతను ఆలోచించినకొద్దీ, తన సమస్యలకు పరిష్కారమార్గం ఒక్కటే అనే అభిప్రాయం బలపడసాగింది. తనంక ఈ ఆఫీసులో పూను పని చెయ్యలేడు. మరో వుద్యోగం దొరికేవరకూ ఓపిక పట్టడం రోజురోజుకూ దుర్భరమైపోతోంది. ఏదో ఒకటి తొందరలోనే తేల్చేయాలి—అనుకున్నాడు.

అతని వయస్సు ఇరవైరెండు; సుమారు మూడేళ్లబట్టి ‘సురేష్ ఏజన్సీస్’ అనే పెద్ద వ్యాపార సంస్థ తాలూకు ఆఫీసులో ‘బోయ్’గా పనిచేస్తున్నాడు దాసు. ఎక్కువగా చదువుకోకపోయినా, తన లాటి యువకుడికి, ఈ పని తగిదదీకాదనీ, ఇంకా ఉన్నతమైన పదవి, కనీసం, గుమస్తా — యో — పైపిస్తో, తనకి తగినదని అతని నమ్మకం.

కాని, ఆ అభిప్రాయం ‘సురేష్ ఏజన్సీస్’ యజమాని అయిన రామారావుగారికి లేకపోవడమే దాసు దుస్థితికి కారణం. అయినా, దాసు, నమ్మకస్తుడనీ, అబద్ధమాడడనీ ఆయనకు గట్టి నమ్మకం వుండడం వలన అతనిని ఒకవిధమైన అభిమానంతో చూస్తారు. పెద్దబాబు (రామారావు) గారి అభిమానం ఆసరాగా తీసుకుని, దాసు—ఆ ఆఫీసులోని ఇద్దరు గుమస్తాలనూ, పైపిస్తునూ కొంచెం డబాయిస్తూండడం కద్దు, అప్పుడప్పుడు.

అతని తత్వమే అలాంటిది అని సర్దుకుపోయినా, ఒక్కొక్కప్పుడు వాళ్లు కూడా దాసునిదా చిరాకుపడడం, అటువంటప్పుడు, వాళ్లు అతనికి, తను కేవలం ఆఫీసు పూనునని గుర్తుచేయడం, దానితో, అతనికి గుండెల్లో ఎవరో పొడిచినట్లవడం,

రెండు మూడు రోజులదాకా అతను క్రుంగిపోవడం జరుగుతూంటుంది.

తనుకూడా, గుమస్తాలతో సమానమైన హోదాలోవున్న వ్యక్తిలా ప్రవర్తించాలని అతని ఆరాటం. అతను ఉద్యోగంలోచేరిన మొదట్లో, ఎప్పుడూ నిలబడివుండడం — గుమస్తాలకూ పైపిస్తుకూ కాఫీలూ, మంచినీళ్లూ అందివ్వడం చేస్తూండేవాడు. పెదబాబుగారితో పరిచయం వుద్దయిన కొద్దీ, తను ఆఫీసులోని చిన్నతరహా వ్యక్తులైన గుమస్తాలకు అంతగా భయపడనక్కరలేదనీ, వాళ్లు తనమీద ‘రిపోర్ట్’వ్వడం అంత తేలికకాదని గ్రహించాడు.

అంతేగాక పెదబాబు, ఆఫీసులో ఎవరూ లేనప్పుడు, తనని ఆయన గదిలోకి పిల్చి, గుమస్తాలు ఎన్నిగంటలకు ఆఫీసుకువచ్చేదీ, రోజుకు ఎంతసేపు వాళ్లలో వాళ్లు బాటాఖానీకొట్టేదీ, రెండు మూడు సార్లు అడగడంతో తను చాలా ముఖ్యమైన హోదా కల వ్యక్తిననే అహంకూడా అతనిలో పొడనూపింది.

తను ఇంచుమించు ‘బాస్’కి ‘వర్చనల్’ అని స్పెంటు’లాంటి వాడననే భావం కలిగి, అది క్రమంగా తనుకూడా, (పని లేనప్పుడు) కుర్చీలో కూచోవడం గుమస్తాలతో, తను ఒక్క పెదబాబుగారికి తప్ప మరెవరికీ, కాఫీలూ, మంచినీళ్లూ, అందించదల్చుకోలేదని చెప్పడంవరకూ వచ్చింది.

తనని ఆఫీసు పూను అనికాక, ‘మెసెంజరు’ అనో ‘అటెండర్’ అని అనో అనాలని కూడా తరుచూ, ఆఫీసులో గుమస్తాలతో చెప్పవారంభించాడు.

కొంచెం తనని ఎవరైతే తక్కువగా చూసి నట్లు కనిపిస్తే, వాళ్లమీద తన మనసులో కక్ష

గట్టి, వాళ్ళని ఖాతరుచెయ్యకపోవటం ద్వారా తన కసిని వెలిబుచ్చేవాడు. 'వీళ్లేంచేస్తారోయ్ మనల్ని; అంతగా అయితే పెదబాబుగారితో చెప్పి ఉద్యోగం లోంచి తీయించేస్తారు. అంతేకదా! అనలు మన కీ పుద్యోగమంటే లెక్కలేదు' అని కొత్తగా వచ్చిన సూర్యం అనే రెండో ఆఫీసుబోయ్తో అనేవాడు, వాళ్ళు వివేటలు.

రెండో ఆఫీసుబాయ్ ప్రవేశించి రెండు నెలలయింది. అతనికి పనంతా కొత్తపదం మూలానా, పెదబాబుగారు తరుచూ దాసునే పిలుస్తూండడం వలనా, దాసుమీద గౌరవం, దాసుద్వారా పనినేర్చుకోవాలనే ఆసక్తి కలిగింది.

దాసు, గునుస్థాంతో బాతాఖానీకొట్టాడు, మార్కానికి పనులు పురమాయిస్తూండేవాడు.

ఆ ఆఫీసులో, నాగేశ్వరరావు అనే ఇరవై మూడేళ్ల యువకుడు ఆరునెలలక్రితం గునుస్థానా చేరాడు. సన్నగా, పొడుగ్గా, ఎర్రగాపుండే నాగేశ్వరరావు, ఉద్యోగం పురుషలక్షణం గాబట్టి, కాలక్షేపానికి వస్తుందనీ, ఈ పుద్యోగంలో చేరాడుగాని, ఇది తన చదువుకు (అతను బి. యస్సీ) గాని తెలిసి గాని, తగినపుద్యోగం కాదనే విషయం రోజూ దాసుతో స్పష్టం చేస్తూంటాడు.

ముసలివాడైనా పెద్ద గుమాస్తా. స్వామిగారు, నాగేశ్వరరావుని పనివిషయంలో చివాట్లు పెట్టాంటే అతనికి ఎంతకష్టం కలిగినా, తరువాత స్వామిగారు లేనిప్పుడు, దాసు చూపించే సానుభూతివలన నాగేశ్వరరావు మనసు చాలా ఊరట చెందేది. ముఖ్యంగా స్వామిగారిని పెదబాబుగారు ఎలా చివాట్లు పెడుతూంటారో దాసు చెప్తూంటే నాగేశ్వరరావు ఆనందంతో వింటూండే వాడు.

ఆ రోజు ప్రొద్దున్న దాసుఒక్కడూ కూర్చోని ఆలోచిస్తూంటే, నాగేశ్వరరావు చేతిలో ఒక పుస్తకంతో ప్రవేశించాడు. అతనిని చూడగానే దాసు 'గుడ్మార్నింగ్ సార్ ఏమిటా పుస్తకం?' అని అడిగాడు.

'ఇది రీడర్లు డైజస్టోయ్!' అన్నాడు నాగేశ్వరరావు; తను డబ్బు ఖర్చుపెట్ట సక్రమలేకుండా

ఈమధ్య కొన్ని పుస్తకాలు వచ్చి వడుతూండడంతో, అతనికి అలా అని వచ్చినరోజున ఏదో ఘనవిజయం సాధించి నట్లుంటుంది.

నాగేశ్వరరావు తన సీటులో కూర్చున్నాడు. దాసు, లేచి అతనినడ్డకువచ్చి, 'ఇదికూడా అలా వచ్చిందేనా?...నీదీ...ఒకసారి ఇష్టం... చూసిస్తాను' అని అడిగాడు.

'అవుర్యోయ్. ఈనెలలో ఇది అస్తుడే నాలుగో సారి, ఇంతటా ముందు, ఏదో సూగిపెట్టినట్లున్నవాయి. కానీ, ఈ పుస్తకం నాటికన్నా నిలువైనది' అన్నాడు చిరుసవ్వ సవ్వత్రా.

'భరే ఛాన్సుకొట్టున్నారే! సావం, అతనెవరో గాని, మీ పేరుగలతను, నిష్కడకి ఉండకట్టాడో!' అన్నాడు దాసు.

తనసీటుకు సంబంధించిన గికాలు నర్దుకుంటూ, 'అవునువును. అసలు ఇచ్చి పుస్తకాలెందుకో ఇతనికి!' అని తనతో తను అనుకున్నాడు, నాగేశ్వరరావు,

'పోస్టుమాన్, రేసుస్పూర్తైనావచ్చి, అసలయిన అడ్డంకు దొరికిందనీ, ఇది పూర్తికావని అంటే ఏం చేస్తారు?'

'దానిదేమింది. ఇచ్చి నానని నేను పోస్టుమాన్తో చెప్పలేదు. అతనే ఓటికేలోంచి వడేసి సోతున్నాను.'

'తమాషాగా నుంచి సార్. ఈ నాగేశ్వరరావు నివరో కాదు, దొరకేంటింక ఇచ్చివుంటే ఇంత తికమక పుండేదిగాదు.'

'కానీ ఇలా నిన్నాళ్లు జరిగితే అన్నాళ్లు జరగనీ, మనదేంసోయింది!' అన్నాడు నాగేశ్వరరావు తనతో తను సవ్వకుంటూ.

దాసు ఆ పుస్తకం చిరగేస్తూ, ఆ అజ్ఞాత వ్యక్తి—నాగేశ్వరరావు అనే పేరుగల మరొకనిని పూహించుకుని అతనిమీద సానుభూతి చూపించ నారంభించాడు.

కొద్దిరోజుల క్రితం నాగేశ్వరరావుకి కొన్ని



పుస్తకాలు రావడంతో ఈ సంఘటన ప్రారంభమైంది. అది పోస్టుమాన్ చేసినవని. యమ్. నాగేశ్వరరావు, అగ్రహారం, గుంటూరు అనే ఆడ్రసుతో వచ్చిన వాటిని, అగ్రహారంలోపున్న నాగేశ్వరరావు (యమ్.) ఇతనొక్కడే అతనికి తెలిసివుండడంవలన, ఇతనికి అయిపుంటుందని ఇతని ఇంటి వడయ్య సాగాడు.

తనవికాని వస్తువులు తమవద్దకు వచ్చినప్పుడు కొందరు మర్యాదగా వాటిని అనలు యజమానికి అందజేద్దామను కొంటారు. కాని అటువంటివారి సంఖ్య ప్రజల్లో మైనారిటీయే! మెజారిటీ తమవి కాని వస్తువుల్ని తామే ఉంచుకుని అనుభవించటంలో ఎంతో ఆనందం అనుభవిస్తారు. అనలు వస్తువు— అవతల ఒకనునిసికి కాక, ఎంతోమందికి చెందిన దైతే, మరీ ఘనంగా భావిస్తారు. గవర్నమెంటువారి ఇళ్లనీ, కార్లనీ, తమ సొంతానికి వాడుకుని ఎంత మంది ఆనందిస్తున్నారు!

నాగేశ్వరరావు, తనపేరుగల వ్యక్తి వస్తువులు కాబట్టి వాటిమీద తనకూ హక్కువుందని, పోస్టుమాన్ కి అనలువిషయం తెలియజెయ్యడం మానేశాడు. మొదట్లో, పోస్టుమాన్, మళ్ళీ మర్యాదో, రెండు రోజుల తర్వాతవచ్చి, వాటిని, అవలు వ్యక్తికివ్వాలని లాక్కుపోతాడేమోనని భయపడుతూండే వాడు.

కానీ అలా జరక్కపోవడంతో క్రమంగా అతనికి ధైర్యంవచ్చింది. మరికొన్నిరోజులు పోయిన తరువాత, ఇలా ఈ పుస్తకాలు ఇంకా ఎంతకాలంవస్తాయో అన్న ఆతృత ప్రారంభమైంది. అతనిలో అనలు ఈ మరో నాగేశ్వరరావు నిజంగా ఎక్కడ వున్నట్లు? ఈ పుస్తకాలకి చందాకట్టి, అవి వచ్చాయో లేదో ఎందుకు పట్టించుకోవటం లేదు? అన్న ప్రశ్నలు అతనిని వేధించినా, వాటిని బలంతాన ప్రక్కకు నెట్టిసి, ఆ పుస్తకాలని సొంతం చేసుకోవడంలో పున్న ఆనందం అనుభవించ సాగాడు.

‘ఆయనపేర వచ్చిన పుత్తరాలుకూడా మీకిస్తున్నాడా పోస్టుమాన్?’ అని అడిగాడు దాసు.

‘ఎందుచేతనో గాని, ఉత్తరాలేమీ రావటం లేదోయ్,’

‘మరి ఒకవేళ మనియార్డర్లు ఏంచేసారు?’

‘పోస్టుమాన్ ఇస్తాడంటావా

‘అయితే వాడివ్వాలేగాని, మీరు తీసుకుంటారన్నమాట. అలాటి పనెప్పుడూ చెయ్యకండి సార్. పాపం, అవతలివాడు ఆ డబ్బుకోసం ఎంత యిబ్బంది పడతాడో!’

‘ఆ, ఈ రోజుల్లో పాపపుణ్యాలకు భయపడే వాళ్లెవరోయ్, అంతగా మననిాది సే, నాపేరూ అదేకాబట్టి, సంతకం పెట్టానంటాను.’

‘అది సరేసార్. అనలు గికి ఆ డబ్బు చాలా ముఖ్యమైనదైతే’

‘ఏం, ఎందుకనుకోవాలి. అతను బహుశా బాగా డబ్బువువా క్లబ్బాయేమో. వాళ్లకు ఈ డబ్బుంటే ఖాతరులేకపోవచ్చు. అందుకని అది మనం వాడుకోవటంలో తప్పులేదేమో.’

‘ఎంతైనా పరాయివస్తువ...’ అని దాసు ఏదో అనబోతూంటే పెదబాబుగారి గదిలో కాలింగ్ బెల్లు మ్రోగడంవలన దాసు అటువైపు వెళ్లడంతో ఆ చర్చ ఆగింది.

నాగేశ్వరరావుకూడా తను టైపిస్టు కివ్వవలసిన కాగితాలు తీస్తూ, ఆఫీసు ధ్యానలోపడ్డాడు.

మరొక వదినిముషాలుపోయాక దాసు మళ్ళీ వచ్చి నాగేశ్వరరావుప్రక్కన కూచోని మాట్లాడవారంభించాడు. ‘ఏమండోయ్, ఒకసారి ఏం జరిగిందో తెలుసా, పెదబాబుగారు, తమ గదిలో ఒకసారి పర్సు మరిచిపోయారు. నేను, ఆయన సాయంకాలం క్లబ్బుకు వెళ్లిపోయాక, ఆఫీసు తలుపులువేద్దామని వెడితే, ఆయన కుర్చీదగ్గర కనిపించింది అది. నేను వెంటనే అది జేబులోపెట్టుకుని, ఆయనకు తర్వాత ఇద్దామనుకుని మరిచిపోయాను. రెండు రోజులు పోయాక నాకు జ్ఞాపకంవచ్చింది. ఈ లోపల ఆయనా అడగలేదు. తను క్లబ్బులో పోగొట్టుకుని ఉంటాననుకున్నారట. నేను ఆ రెండురోజులా పనుల హడావుడిలో మరిచిపోయేను. మూడోరోజున వాకేజ్ఞాపకంవచ్చి, ‘సార్ మీరు ఆఫీసులో మొన్న పురిచిపోయిన పర్సు ఇదుగో!’ అని

తీసిచ్చాను. ఆయన తెల్లబోయి, అది తీసుకుని, లోపల డబ్బు సరిగా వుందో లేదో చూసుకుని, 'ఇందులో ఎంతుందో నీకు తెలుసా?' అని అడిగారు. నాకు తెలియదనీ, నేను చూడలేదనీ చెప్పాను. అప్పుడాయన నలభై వందరూపాయల నోట్లు తీసి చూపించారు.'

'నాలుగు వేలే!' అన్నాడు నాగేశ్వరరావు.

'అవును సార్ !'

'ఎటువంటి ఛాన్సు పోగొట్టుకున్నావ్ ! అది, దాచేసి, ఎలాగా ఆయన అడగలేదు కాబట్టి, మరో వారంరోజులు వూరుకుని, పనిమానేసి, హాయిగా అడబ్బుతో చిన్నవ్యాపారం పెట్టుకుంటే...'

'ఛీ ! ఎందుకు సార్ ! అలాంటి సాధనని ! నేనంత నిజాయితీగా ఇవ్వబట్టే, ఆయనకి నేనంటే అభిమానం.'

'ఎందుకొచ్చిన అభిమానమోయ్, నీకేమైనా జీతం పెంచారా ? ప్రమోషన్లుచ్చారా ?' అని నాగేశ్వరరావు అడగా, దాసు మౌనంగా వూరుకున్నాడు. ఇద్దరి మనస్సులలోనూ రెండురకాల ఆలోచనలు మెదిలాయి. ఇద్దరికీ రాము జీవితంలో పైకిరావాలని గాఢమైన కోరికవుంది.

నాగేశ్వరరావుకి ఈ కంపెనీలో మారు రూపాయలు జీతంఇస్తారు. కనీసం రెండువందలు జీతం వచ్చే ఉద్యోగం కావాలని ఎన్నో ప్రయత్నాలు చేస్తున్నాడు. ఒక పెద్ద పాగాకుకంపెనీ యజమానికి రికమెండేషన్ కోసం ఎంతో తంటాలు పడుతున్నాడు. రికమెండేషన్ తెలుగు వెళ్లింది. తనకు ఇంటర్వ్యూ కొద్దిరోజులలో రావచ్చునని తెలిసింది. ఆ కంపెనీలో రెండువందలపైన జీతం దొరుకుతుంది. అలా ఏదో రికమెండేషన్, లంచమో, పారేసి చరా చరా పైకెగ్రబాకాలిగాని, నీతికి, నిజాయితీకి రోజులా ఇవి ? అని, దాసు తెలివితక్కువతనానికి, నాగేశ్వరరావు విచారించాడు.

దాసుకి నాగేశ్వరరావుఅన్న మాట కూడా నిజమే ననిపించింది. తను ఎంత నిజాయితీగా ప్రవర్తించినా పెదబాబుగారు తనకు సరియైన ఇంక్రిమెంటుగాని, ప్రమోషన్ గాని ఇవ్వటంలేదని తను

బాగా చదువుకోలేదు గాబట్టి, తనకు గుమస్తానని చేతకాదని ఆయన ఉద్దేశం. ఇప్పుడు తనకి నెలకి ఎనభై ఇస్తున్నారు. కనీసం వందరూపాయలైతే ఎలాగో సర్దుకోవచ్చు. తనజీతం తనకి ఎంతమాత్రం చాలటంలేదు. అయినా తన మనస్సుమాత్రం ఏపాపపు పనికి ఒప్పుకోదు. చిన్నప్పటినుండి పరాయి వస్తువును నిప్పుతో సమానంగా చూడడం, తన వస్తువు కోసం దెబ్బలాడైనా తీసుకోవటం అతని కలవాటయింది.

ఇద్దరి ఆలోచనలూ తర్రాకదారిలో వెడుతూనే వుండేవి. రోజులు క్రమంగా దొర్లసాగాయి.

దాసుకు, రెండునెలలు గడిచినా తన సమస్యకు పరిష్కారమార్గం కనిపించలేదు. కానీ అతని మనసు నిజాయితీకి ప్రాధాన్యంఇవ్వడం మానలేదు. పెదబాబుగారు, ఏమీ గమనించనట్లు ఉన్నా దాసు మనస్తత్వం పూర్తిగా అర్థం చేసుకున్నారు. ఒకనాడు దాసునిపిలిచి, అతనియింటి పరిస్థితులూ, అతనికి జీతం సరి సాతున్నదీ లేనదీ అడిగారు. అదేసమయం అని దాసు, ఉన్నదీ లేనదీ కల్పించి చెప్పలేదుగాని, తనకు జీతం చాలటంలేదనీ, మరొక ఇరవైరూపాయలు ప్రతినెలా అన్య చెయ్యవలసి వస్తోందని చెప్పాడు. ఇంకా చాలా చాలా చెప్పవలసివున్నాడు గాని అది నోట్లోంచి వెగల్లేదు.

కాని పెదబాబుగారు దాసు తత్వం అర్థం చేసుకున్నారు. అందుకే మరొక నెలరోజులు పోయి తరువాత అతనికొక అవకాశం ఇచ్చారు.

ఆ రోజు సుధ్యాహ్నం దాసు ఉత్సాహంగా నాగేశ్వరరావు వద్దకువచ్చి 'ఏనుషండ్యే నేనీపనికి రాజీనామా ఇస్తున్నాను' అంటూంటే నాగేశ్వరరావు చెల్లసోయాడు.

'ఏమిటోయ్ మరో ఉద్యోగం అయిందా ?'

'అవునుసార్. లక్ష్మీరైసుమిల్లులో స్టోరు కీపరుగా చేరుతున్నాను. జీతంకూడా ఎక్కువే' అన్నాడు దాసు.

'లక్ష్మీ రైసుమిల్లు అంటే పెదబాబుగారి బాపమరదిదే కదా?' అని నాగేశ్వరరావు ఆశ్చర్యపోయాడు.

'అవును సార్, ఇది పెదబాబుగా రిప్పించిందే. అక్కడ స్టోరులో ఒక నమ్మకమైన వ్యక్తి కావాలంటే, నన్ను రికమెండు చేశారు. ఇకనుంచి మనం ఆఫీసుబోయి కాము, క్లాసు III లో చేరుతున్నాం. చూశారా, మనిషిలో నిజాయితీ వుంటే భగవంతుడెలా సాయం చేస్తాడో, జీతం నూట ముప్పై'.

'అబ్బా!' అని అంటూ నాగేశ్వరరావు, దాసు అదృష్టంచూసి మనసులో అనూయ పొందాడు. నిజాయితీ ఏమిటి వీడి మొహం! కేవలం ఇది వాడి అదృష్టమే! కాకపోతే మూడు నెలలక్రితం ఒక గట్టి రికమెండేషన్ చేయించినా, ఆ పాగాకు కంపెనీనుండి తనకింకా ఇంటర్వ్యూ రాలేదు. అది తన దురదృష్టం వలన కదూ!

తన దురదృష్టాన్ని అనేక విధాల తలపోసుకుంటున్న నాగేశ్వరరావుకి, పోస్టుమాన్ ఒక కవరిచ్చి వెళ్లాడు. సాధారణంగా తనకు కంపెనీ అడ్డసుకు ఉత్తరాలు ఎప్పుడోగాని రావు. ఎవరు రాశారా అని చింపి చదివాడు. అందులో ఇలా వుంది.

చిరంజీవి నాగేశ్వరరావుకు మీ మావయ్య ఆశీర్వాదించి వ్రాయునది,

నీ పుత్రరం నాకు చాలా అశ్చర్యం కలిగించింది. నేను నీ గురించి రికమెండేషన్ చెయించిన వెంటనే, నీకు ఇంటర్వ్యూకార్డు పంపడం, ఇంటర్వ్యూలో నిన్ను నెలకట్టు చెయ్యడం జరిగిందని, నువ్వు వెంటనే డ్యూటీలో చేరావనికూడా, అక్కడనుంచి ఇక్కడకు వచ్చిన ఒకతను చెప్పాడు. నీ పుత్రరం చూడగానే

నేను వాకబుచేస్తే తేలివడేమంటే, నీకు పంపిన ఇంటర్వ్యూకార్డు నీ పేరుగల మరొక వ్యక్తికి, పోస్టు వాళ్ల పొరపాటు వలన అందడం అతనా సదవకాశం వినియోగించడం జరిగిందని; అంతేకాక అప్పుడు మనం రికమెండేషన్ చేయించిన మానెజరు ఆ వూరు నుంచి మరో వూరు బదిలీ అయివెళ్లిపోయాడని తెలిసింది. అందువల్ల జరిగిన పొరపాటును దిద్దుకునే అవకాశంకూడా లేకపోయింది. రెండువందల ఏబై జీతంవచ్చేపోష్టు, మన కర్మకర్దీ, మరొకడు తన్నుకు పోయాడు.....

నాగేశ్వరరావుకి భూమి గిరున తిరిగినట్లైంది. తూలి, కుర్చీలోంచి క్రిందకు పడినంత సన్నెంది. తన దురదృష్టాన్ని నిందించుకోవడంతోబాటు, అప్పుడే పోస్టుమాన్ యొక్క తప్పును సరిదిద్దనందుకు విచారించాడు. అతని పుస్తకాలు తనకు వచ్చినట్లే తన పుత్రరాలు అతనికి వెళ్లవచ్చునని ఆలోచించనందుకు విచారం, బాధా, తనమీద అనకి కోపం కలిగాయి. అయినా అవతలిరాడు, తనవికాని ఉత్తరాలు తీసుకుని, ఇతరుల ఉద్యోగా లపహరించేటంతటి నీచుడవడం ఆశ్చర్యంగా వుండనుకున్నాడు. మనుషులలో, నీతి నిజాయితీ బొత్తిగా పోతున్నాయి—అని క్రుంగి పోయాడు నాగేశ్వరరావు.

ఇటువంటి ప్రపంచంలో తనలాటి వాడెలా బ్రతకడం? అని ప్రశ్నించుకున్నాడు. అలా ఆలోచిస్తూనే, తన ప్రమోషన్ సందర్భంగా అందరికీ 'టీ' ఇస్తున్న దాసు చేతుల్లోని టీ కప్పు అందుకున్నాడు.

# జా ప క ం

శ్రీ కె. యస్. వి. నరసింహం

అన్నా !

అప్పుడు తొలిసారి నీవు నన్ను పలుకరించి  
అమాయకంగా నవ్వినప్పుడు—  
గుర్తుందా పున్నాగ చల్లగా విసిరిన చప్పుడు

ఓరియన్ నటకా కేసి చూస్తూ  
పచ్చగడ్డిలో వెల్లకిలా ఇలా ఇప్పుడు పడుకుని  
చుక్కల సంతలాంటి ఆకాశంలోకి చూస్తూ  
ఆలోచించుకుంటున్నాను.

గడచిన అడావుడి కాలాన్ని  
ఇసుక నేలలో నా అడుగు గుర్తులు పడి  
విచిత్రంగా నూసిపోవడాన్ని  
ఇరుకుదారి కిరువక్రికగా నిలిచిన వేసచెట్ల మధ్యగా  
సుళ్ళవడుచుకుంటూ నా కెదురునచ్చి  
క్షణం—ఒక్క క్షణం లగి నన్ను గుర్తించి పలుకరించి  
ఉన్నట్లుండి నవ్వి

అరే

చెమ్మగిల్లిన చూపు చూసి నన్ను కౌగిలించిన దృశ్యాన్ని  
మరో లోకంలో ఎక్కడో ఎప్పుడో సుషూ నేనూ  
ఏదో మహోత్సవానికి చెట్టానట్టాలు వేసుకు నడిచిన జ్ఞాపకాన్ని  
అస్పష్టంగానే అయినా  
ఒకటి వెంట ఒకటిగా నెమరువేసుకుంటున్నాను.

ఇది అది అని చెప్పలేని ఒక బాధ  
ఎందుకో నన్నావరించి కలవర పెడుతుంది.

అన్నా ! ఒకప్పుడు మనం

అడవుల ముళ్ళదారుల్లో నడుస్తూ కూడా

ఆనందంకోసమే అమాయకంగా వెతికాం.  
 అప్పుడు విడిపోయే మబ్బుల మధ్య  
 ఆకాశం తునక మనల్ని చూసే నవ్వింది.  
 అప్పుడు ఒకటొకటిగా పుట్టుకొచ్చిన చుక్కలు  
 మనల్నే ఎందుకో మాటలు లేకుండా హెచ్చరించాయి.  
 ఐనా ఏమైంది—మన సంకల్పానికి ?  
 అనంతమైన చైతన్యంతో  
 అడుగులు ముందుకే వేశాం  
 ఆకాశం తునక ముడుచుకు పోయింది.  
 తారలు మౌనవాచాలతలు మానుకున్నాయి.

ఇప్పుడో—వఃరి—ఇప్పుడో  
 ఇలా నిర్దిష్టత నా చుట్టూ గూళ్ళు కట్టి ఆవరించి  
 వెల్లకిలా పడుకున్న నా గుండెలపై  
 వేయికోట్ల మిలియన్ల టన్నుల బరువులు హెచ్చిపోయి  
 అవి ఆకాశం అపహాస్యంతో  
 మనసొప్పని రిక్కల ఎగతాళి హెచ్చరికతో  
 నన్ను ఆసహాయుణ్ణిచేసి నాచేత నన్నే  
 అంతం చేసేయ్య జూస్తున్నాయి.

నాకు తెలుసు నాకు తెలుసు  
 ఈ పథకం ఫలించదని.  
 నీ సాక్షిగా నాకు తెలుసు  
 నాలో చైతన్యం నాగసారాలూదగలదని.  
 ఆ క్షణాలు వచ్చి  
 నీ స్మృతి నన్ను బాధించడానికి బదులు  
 నాకు అంతులేని ఉత్తేజాన్ని ఇచ్చి  
 గోడలు నిలువని భూముల్లోకి  
 నీడలు పడని కాంతిసీమల్లోకి  
 అందం హుసించే చోటికి  
 ఆనందం నివసించే వీటికి  
 నన్ను నడిపిస్తుందని  
 నాకు తెలుసు.

# ప్రచ్ఛన్న నిరుద్యోగ సమస్య -

## ఆర్థికంగా వెనుకబడిన దేశాలు

శ్రీ ఏ. తిరుపతిరాజు

1930 వ సంవత్సరండాకా 'నిరుద్యోగం' అనేది తాత్కాలికమైన సమస్యగా భావించబడు తూండేది. అప్పటిదాకా ప్రచురింపబడ్డ ఆర్థికశాస్త్ర సాహిత్యంలో 'నిరుద్యోగం' అనేది శ్రామికుల గిరాకీకి సరఫరాకీమధ్య ఏర్పడిన తాత్కాలికమైన తేడాగా భావించబడుతూండేది. కార్మికుల్లో గమనశీలం లోనిం చడంవల్ల, గిరాకీలో మార్పులు ఏర్పడుతుండడం వల్ల, ధరలలోనూ కార్మికులవేతనాల్లోనూ సర్దుబాట్లు లేకపోవడంవల్ల ఏర్పడే సమస్యగా నిరుద్యోగం నిర్వ చింపబడింది.

1930 వ సంవత్సరంలో ఏర్పడిన ఆర్థిక మాంద్యం; జాన్ మెన్వార్డ్ కీన్స్ (J. M. Keynes) అనే శాస్త్రవేత్తయొక్క ఆర్థికశాస్త్ర సూక్ష్మీ కరణ; ఆర్థికశాస్త్రానికి సంబంధించిన ఆలోచనల్లో విప్లవం; —ఇవన్నీ ప్రపంచాన్ని ఈ సమస్యగురించి ఆలో చించేదానినిగా మార్చాయి. అంతవరకూ ఆర్థికశాస్త్ర వేత్తలు ఏదేశంలోనైనా నిరుద్యోగం అనేది పుండదని, ఉత్పత్తిచేయబడిన వస్తువులు జాతపు మొత్తంఅంతా పూర్తిగా గిరాకీ చేయబడుతుందని అనుకోసేవారు. సాధారణంగా ఆర్థికవ్యవస్థలో నిరుద్యోగం ఏర్పడదని, ఒకవేళ ఏకారణంచేతనైనా ఏర్పడినా కొద్దికాలంలోనే సర్దు బాట్లు జరిగి నిరుద్యోగం తొలగిపోతుందని అనుకొనే రు. కాని నిరుద్యోగంఅనేది తప్పనిసరిఅని, దేశం లోని ప్రజలందరికీ పూర్తిగా ఉద్యోగాలు కల్పింప బడడంఅనేది కొద్దికాలంనిటాఉండే విషయంఅని కీన్స్ అభిప్రాయపడ్డాడు. దేశంలో Effective Demand తక్కువగా ఉండడంఅనేది సాధారణ విషయమని, అందు చేత ఆర్థికవ్యవస్థలో కొరత ఏర్పడి నిరుద్యోగానికి దారి

తీస్తుందని ఆయన ఒక సిద్ధాంతం చేశాడు. ఈ నిరు ద్యోగం ప్రచ్ఛన్నమైనదైనా కావచ్చు (Disguised Unemployment); లేదా ప్రత్యక్షమైనదైనా కావచ్చు (Unemployment). ప్రచ్ఛన్న నిరుద్యోగంఅంటే ఒక పనిని చేయడానికి వినియోగింపబడ్డ కార్మికులలో కొంతమందియొక్క ఉపాంత ఉత్పాదకత (Marginal Productivity) శూన్యంగా ఉంటుంది. అట్టివారిని పనిలోనుంచి తొలగించినా ఉత్పత్తిపరిమాణం తగ్గే ప్రమాదం ఉండదు. ఉదాహరణకి పదిమంది మనుష్యులుచేసేపనిని ఇరవైమంది చేస్తున్నప్పుడు వారిలో పదిమందికి మాత్రమే పూర్తిసని ఉంటుంది. మిగి లిన పదిమంది పనిచేస్తున్నట్లు కనిపించినా వారికి నిజానికి పని ఉండదు. వారి ఉపాంతఉత్పాదకత శూన్యంకాబట్టి వారిని పనిలోనుంచి తొలగించినా ఉత్పత్తి పరిమాణం తగ్గదు. దీనినే ప్రచ్ఛన్న లేదా కనుపించని నిరుద్యోగం అన్నారు. ఇక రెండవరకం నిరుద్యోగం ప్రత్యక్షనిరుద్యోగం లేదా కనుపించే నిరు ద్యోగం. ప్రజలలో కొంతమంది ఏవిధమైన పనిపాటలు లేక భాగీగా ఉండడం అనేది ప్రత్యక్ష నిరుద్యోగం.

కీన్స్గారి ఉద్దేశం ప్రకారం ఈ నిరుద్యోగం అనేది ప్రచ్ఛన్నమైనదైనా, ప్రత్యక్ష మైనదైనా— సంపన్నమైన పారిశ్రామికదేశాల్లోనే ఉంటుంది. అభివృద్ధి చెందని దేశాల్లో ఈ సమస్య ఉండదని ఆయన అభిప్రాయం. ఎందుచేతనంటే అటువంటి దేశాల్లో ఇంకా పెట్టుబడి అవకాశాలు చాలాఉంటాయి. సహజ సంపదలు పూర్తిగా వినియోగింపబడవు. ఆ దేశాల్లో ప్రజల పేదరికం అక్కడి పాదుపు శాతాన్ని

## ప్రచ్ఛన్న నిరుద్యోగ సమస్య - అర్థికంగా వెనుకబడిన దేశాలు

తక్కువగా ఉంచుతుంది. ఈ పరిస్థితులు తొలగించి నష్టాన్ని నిరుద్యోగం తొలగించబడుతుంది.

కాని ఆధునిక ఆర్థిక శాస్త్రవేత్తలు అంటే క్లిస్టి, ఆయన తరువాతివారు ప్రచ్ఛన్ననిరుద్యోగం అనేది అభివృద్ధి చెందుతూన్న దేశాల్లో కూడా ఉంటుందని, ముఖ్యంగా అది వ్యవసాయరంగంలో ఎక్కువ అని అభిప్రాయ పడ్డారు. కొంతమంది అర్థికంగా వెనుకబడిన దేశాల ఆర్థికశాస్త్రవేత్తలు వీరితో ఏకీభవించలేక పోయారు. ఉపాంత ఉత్పాదకత అనేది మిగిలిన రంగాలతో పోల్చి చూచినపుడు వ్యవసాయ రంగంలో తక్కువగా ఉంటుందేకాని అంతమాత్రం చేత వ్యవసాయరంగంలో ప్రచ్ఛన్ననిరుద్యోగం ఉందని చెప్పడం సరియైనది కాదని వారి ఉద్దేశం. ఆధునిక రచయితలు మాత్రం అర్థికంగా వెనుకబడిన దేశాల్లో వ్యవసాయరంగంలో ఉపాంత ఉత్పాదకత శూన్యమని [ఒకోసారి అది శూన్యం కాదు తక్కువ అని] కాబట్టి ఆ రంగంలో ప్రచ్ఛన్న నిరుద్యోగం ఉండటం అనేది నిర్వివాదాంశం అని అంటారు.

ప్రచ్ఛన్న నిరుద్యోగ సిద్ధాంతంలో తరచుగా 'మూలధన శ్రామిక నిష్పత్తులు స్థిరంగా ఉండటం' అనే భావంతో అనుసంధింప బడుతూంటుంది. అంటే ఉత్పత్తి ఫలములు (Production functions) దీర్ఘచతురస్రాకారాన్ని పోలివుంటాయని చెప్పబడుతూంటుంది. ఎక్కువగా యంత్రీకరించబడిన ఆధునిక పరిశ్రమల్లో ఈ విషయాన్ని పోలిన పరిస్థితులు స్వల్పంగా గోచరిస్తాయి. కాని సాంప్రదాయకమైన, యంత్రీకరణ లోపించిన వ్యవసాయరంగంలో కూడా అదేవిధమైన పరిస్థితులు లుంటాయనుకోవడం నిజంగా శోచనీయం.

సాంప్రదాయకమైన వ్యవసాయరంగం ప్రముఖ పాత్ర వహిస్తూన్న బడుగుదేశాల్లో నిరుద్యోగం ఏవిధంగా ఉత్పన్నమవుతుందో దిగువును వివరింపబడినది.

'సాంప్రదాయకమైన వ్యవసాయ రంగంపై ఆధారపడిన ప్రజల సంఖ్య పెరుగుతున్నప్పటికీ ఆరంగం పెరిగే జనాభాకి ఉద్యోగవకాశాలు కల్పించలేకపోవడం; ఆధునికమైన పారిశ్రామిక రంగంలో అల్పాభివృద్ధి -

ఇవే ప్రస్తుతకాలంలో అభివృద్ధి చెందుతూన్న దేశాలు ఎదుర్కొనే ముఖ్య సమస్యలు. పైగా సాంప్రదాయక రంగంలో తలసరి ఆదాయం అత్యల్పంగా ఉండి ఒక్కొక్కప్పుడు తగ్గిపోతూండడంకూడా సంభవిస్తోంది. ఈ దేశాలలో ఆధునికరంగపు పరిణామం (Evolution) లో ఈ క్రింద వివరింపబడిన లక్షణాలు మనకు గోచరిస్తాయి.

1. ఆధునిక పారిశ్రామికరంగంలో మూలధన సంచయపు రేటు (Rate of Capital Accumulation) కొన్ని దశాబ్దాలుగా తక్కువగా ఉంటోంది-ఇది సాంప్రదాయకరంగంలో, జనాభా పెరుగుదల రేటు కంటే తక్కువ. ఈ రంగంలో ఏర్పడిన మూలధనంలో చాలాభాగం ఎగుమతి చేయడానికి కావలసిన ముడిసరుకులు, వ్యవసాయ వస్తువుల ఉత్పత్తి కోసం జరిగిన పెట్టుబడులవల్ల ఏర్పడింది.

2. ఆధునికరంగపు పెరుగుదల సాంప్రదాయక రంగంలో తయారైన వస్తువుల గిరాకీని పెంచలేదు. ఒకవేళ పెంచినప్పటికీ గిరాకీకి అనుగుణంగా సాంప్రదాయక రంగంలో మార్పులు రాకుండా ఉండటానికి సాంఘిక రాజకీయ పరిస్థితులలో ఉన్న అడ్డంకులు కారణం అవుతాయి. ఈ విధంగా ఒకదానికి అనుగుణంగా మరిఒకటిగా, ఈ రెండురంగాలు మారడానికిగాని, ఒకదానివిూద ఒకటి ఆధార పడటానికిగాని వీలులేకపోవడంచేత ఆధునిక రంగంలో పెరుగుదల అరికట్టబడుతున్నది.

3. ఆధునికరంగంలో ముఖ్యంగా పెద్దతరహా పరిశ్రమలలో వాడబడే ఉత్పత్తి పద్ధతులు మూలధన సాంద్రతకలిపి (Capitel Intensive) గా వుంటాయి. ఈ రంగంలో కార్యకలాపాలు పెరిగినప్పటికీ అందువల్ల ఉత్పన్నమయ్యే ఉద్యోగవకాశాలు తక్కువ. ఎందుచేతనంటే ఈ దేశాలలో వున్న పారిశ్రామిక జ్ఞాతాపికులు (Entrepreneurs) ఎన్నుకోనే ఉత్పత్తి పద్ధతులు చాలావరకు మూలధనపు మార్కెట్లలో లభించే పెట్టుబడి పైన, నిపుణత కల్గిన కార్మికులు లభ్యమవడం పైనా ఆధారపడిఉంటున్నది. ఈ ఆధునిక రంగంలో వ్యక్తులకు మూలధనం చాలా తక్కువ పడ్డేటటుకే లభ్యమవుతూండడంచేత వారు ఎక్కువగా

మూలధనసాంధ్రతకల ఉత్పత్తి సాధనాలను వాడుతారు. పైగా నిపుణతలేని కార్మికులకు శిక్షణ ఇవ్వడం ఖర్చుతో కూడినవని. అందుచేత కార్మికులకు బదులుగా యంత్రాలను వాడడమే లాభదాయకంగా కన్పిస్తుంది. అదీకాక ఇక్కడ వాడుకలోవున్న ఉత్పత్తి పద్ధతులు శ్రామికులు కొరతగావున్న దేశాలలో వాడడానికి ఉద్దేశించబడినవి.

అదేవిధంగా వ్యవసాయం ప్రధానమైన భాగంగా ఉన్న సాంప్రదాయరంగపు పరిణామంలోకూడా ఈ క్రింది లక్షణాలను మనం చూడగలం :

(1) వ్యవసాయరంగంలో ఉత్పాదకపు పెట్టుబడి (Productive Investment) క్రిందికి వచ్చే పాదపు నిష్పత్తి కొన్ని పదేకాల్లో చాలా తక్కువగా ఉంటుంది. ఒక్కొక్కసారి ఉత్పాదకతను (Productivity) సమాన స్థాయిలో వుంచడానికి కావలసినదానికంటే కూడా తక్కువగా పాదపు నిష్పత్తి ఉంటుంటుంది. పాదపు ఎక్కువగా జరుగుతున్నప్పటికీ అది ఉత్పాదకపు పెట్టుబడిలోనికి మళ్లించబడదు. వ్యవసాయరంగంలో ఉన్న ఆదాయసంపదల పంపకంలోని వ్యత్యాసాలవల్ల ఎక్కువగా పాదపు జరిగినప్పటికీ సారవంతమైన భూమి కొరతవల్ల, శ్రామికశక్తిని ఆదాచేసే ఉత్పత్తి పద్ధతులను (Labour Saving Devices) వాడటానికి తగిన ప్రోత్సాహం లేకపోవడంచేత పెట్టుబడి ఉత్పాదకతను పెంచేదిగా ఉండదు.

(2) కొన్ని ప్రాంతాల్లో సాంప్రదాయకరంగం అభివృద్ధిలేనిదిగా ఉండడమేకాకుండా ఈ క్రింది రెండు కారణాల్లో ఏకకృతరణంచేతనైనా తగ్గిపోతుంటుంది : (a) చేతిపరిశ్రమలు — భారీపరిశ్రమల్లో తయారై చవకగా లభించే వస్తువుల పోటీని ఎదుర్కొనలేక క్షీణించిపోవడం; (b) వాణిజ్య వ్యవసాయం (Commercial Agriculture) విస్తరించడంచేత, ఎస్టేట్లు తోటలు పెరగడంచేత చిన్నవ్యవసాయదారులను రంగంనుంచి తొలగించడం జరుగుతుంటుంది. అందుచేత ఎక్కువమంది వ్యవసాయదారులు భూమిలేని వ్యవసాయ కార్మికులుగా మారిపోతుంటారు. ఈ పరిస్థితులలో ఆధునికరంగంలోని అభివృద్ధి, సాంప్రదాయకరంగంలో నిరుద్యోగాన్ని సృష్టించి అందులో ఆదాయానిష్ఠాయని తగ్గిస్తుంది.

(3) కాలక్రమేణా సాంప్రదాయక రంగాల్లో జనాభా పెరుగుతూంటుంది - ; మొదట్లో మరణాల సంఖ్య ఎక్కువగా ఉండడంచేత జనాభా పెరుగుదల రేటు తక్కువగా ఉంటుంది. రానురాను ఆధునికమైన నైద్యవిధానాలు వాడబడుతూండటంచేత మరణాల సంఖ్య తగ్గి జనాభా పెరుగుదలరేటు చాలా ఎక్కువగా ఉంటుంది. ఆధునికరంగంలో అభివృద్ధి అల్పంగా ఉండడంచేత పెరుగుతూన్న ఈ రైతుజనాన్ని ఆ రంగంలోనికి ఉద్యోగాలకోసం తీసుకోవడం జరగడం లేదు. పైగా ఈ రంగంలో వాడబడే శ్రమని ఆదాచేసే ఉత్పత్తి విధానాలుకూడా ఈ సమస్యని తీవ్రతరం చేస్తున్నాయి. ఉత్పాదకపు పెట్టుబడిలో కొరత వల్ల సాంప్రదాయకరంగంలో ఉత్పాదకతను పెంచడానికి కూడా అవకాశం వుండదు.

పైన వివరించిన సాంప్రదాయక, ఆధునిక రంగాల సమానాభివృద్ధి సాంప్రదాయకరంగంలో ప్రచ్ఛన్న నిరుద్యోగుల సంఖ్యను క్రమంగా పెంచుతుంది. ఈ సాంప్రదాయకరంగంలో వాడబడే ఉత్పత్తి పద్ధతులు చాలవరకూ మార్పుచేయడానికి అనువుగా ఉండటంచేత నూతనంగా చేర్చబడిన కార్మికులను ఆ రంగంలోనికి తీసుకోవడానికి అవకాశం ఏర్పడితుంది. భూమి కమతాల పరిమాణాన్ని జనాభాలో పెరుగుదలతోపాటు తగ్గించడం రుగుతుంది. అందుచేత వ్యవసాయరంగంలో అదనంగా కార్మికులకు సని కల్పించబడుతుంది. కాని ఈ అదనపు కార్మికులన్నీ పెరగడంమూత్రం సంభవించదు.

పరిశ్రామికదేశాల్లో ఉన్న ప్రచ్ఛన్న నిరుద్యోగాన్ని తొలగించడానికి ఉపకరించే పద్ధతులు ఈ అభివృద్ధి చెందుతున్న దేశాల్లో ప్రయోగించడానికి సనికి రావని ఆర్థర్ లూయిస్ (Arthur Lewis), రగ్నార్ నర్కె (Ragnar Nurkse) మొదలైన రచయితల అభిప్రాయం. ఎందుచేతనంటే పరిశ్రామికదేశాల్లో నిరుద్యోగం అనేది — ప్రచ్ఛన్నమైన దైవా, ప్రత్యక్షమైన దైవా—Effective Demand లో కొరతవల్ల ఏర్పడుతుంది. సులభ ద్రవ్య పద్ధతి (Easy Money Policy) కాని, లోటుబడ్డెట్ విధానం కాని (Deficit Financing) Effective Demand ను పెంచగలవు. అందు



## ప్రచ్ఛన్న నిరుద్యోగ సమస్య - ఆర్థికంగా వెనుకబడిన దేశాలు

చేత నిరుద్యోగసమస్యను తొలగించడానికి అట్టి దేశాలలో ఈ విధానాలు అవలంబించవచ్చు. కానీ వీటిని అభివృద్ధి చెందుతూన్నదేశాలలో ప్రయోగించడం నిరుపయోగమైనదే కాకుండా ఒక్కొక్కసారి అపాయకరం కూడా.

వ్యవసాయరంగంలోని ప్రచ్ఛన్న నిరుద్యోగాని తొలగించడంకోసం రగ్నార్ నర్స్సన్ పండితుడు ఒక సలహా ఇచ్చాడు. వ్యవసాయరంగంలోపున్న మిగులు శ్రామికులను ఆ రంగం నుండి మార్చి వారిని ఉత్పాదక వస్తువులను తయారుచేయడంకోసం వినియోగించడం లాభదాయకం. అంటే వారికి ఉత్పాదక వస్తుపరిశ్రమలలో ఉద్యోగాలు కల్పించాలి. అదే సమయంలో వినియోగవస్తువుల గిరాకీ పెరగకుండా ఉండేటందుకు స్రభుత్వం వస్తులు విధించడంగాని, కంట్రోల్లను అమలుపరచడంగాని చెయ్యాలి. భూమిపై జన సమృద్ధి పెరగడంవల్ల, లేదా ఎక్కువ పంటలను పండించడంవల్ల వ్యవసాయరంగంలో భూసాగం తగ్గి శ్రామికుల ఉపాంత ఉత్పాదకత శూన్యమైనప్పుడు ఈ పద్ధతిని అవలంబించడం సముచితం. కానీ ఆ విధంగా శ్రామికులను తొలగించడంచేత మొత్తం ఉత్పత్తి తగ్గిపోయే ప్రమాదం ఉంది కాబట్టి లఘుకాలంలో ప్రచ్ఛన్ననిరుద్యోగాన్ని తొలగించడానికి ఈ విధంగా చేయడం ఉపకరించదు.

వ్యవసాయ రంగంలో ఉత్పత్తిని కోల్పోకుండా కొంతమంది శ్రామికులను ఆ రంగం నుంచి మార్చి వారిని పారిశ్రామిక రంగంలో నియమిస్తే పారిశ్రామికోత్పత్తి కూడా పెరుగుతుంది. అందుకోసం వ్యవసాయ

రంగంలో ఉత్పత్తి వద్ద తులను పుంటుంది. వ్యవసాయ శ్రామికుల నైపుణ్యం పెంచడానికి కావలసిన మార్పులు ప్రవేశపెట్టి వారికి ప్రత్యేకించబడిన సంస్థలలో శిక్షణ ఇప్పించాలి. సాంఘికవ్యవస్థలో మార్పులు ప్రవేశపెట్టి ప్రజలలో పరిశ్రమలలో పనిచేయడానికి కావలసిన ఉత్సాహాన్ని పెంపొందించడంకూడా అవసరం. పరిశ్రమల్లో వాడబడే ఉత్పత్తి వద్ద తులను నిపుణత లేని వ్యవసాయ కార్మికులను కూడా పనిలోనికి తీసుకొనగలిగే వానినిగా మార్పు చేయాలి. మేలు రకం మూలధనం మొదలైన సహాయకారి ఉత్పాదకాలను ఎక్కువ పరిమాణంలో లభ్యమయ్యేలా చేయాలి. పై విషయాలన్నీ సాధించగలిగినప్పుడు వ్యవసాయరంగం తనలోపున్న అదనపు కార్మికులను పారిశ్రామిక రంగానికి లభించేయగలుగుతుంది.

పైన చెప్పబడిన మార్పులన్నీ కాలక్రమేణా జరుగుతాయి. ఈ నాటికి అభివృద్ధి చెందిన దేశాలు కూడా ఈ విధానాలన్నింటినీ అవలంబించే వున్నాయి. అభివృద్ధి చెందుతున్న దేశాల్లో ఈ మార్పులు జరుగుతాయనేది నిస్సందేహం. నిజానికి ఇటువంటి మార్పులు ఈ మధ్యనే జరుగుతున్నాయి. అసలు ఆర్థికాభివృద్ధి అంటేనే ఈ మార్పులు జరిగి వ్యవసాయ పారిశ్రామిక రంగాల్లో ఉత్పత్తి పెరగడం. సరియైన విధానాలను అవలంబించడం ద్వారా ఈ మార్పులను త్వరితగతినో సాధించగలిగితే దేశం ఆర్థికాభివృద్ధి చెందడమే కాకుండా ప్రచ్ఛన్ననిరుద్యోగాన్ని నిర్మూలించుకొనగలుగుతుంది.

కలగూరగంప :

## పందొమ్మిదవ శతాబ్దం నాటి

## వ్యావహారిక భాషావిశేషాలు

వ్యవహారంలో ఉన్న భాష వ్యావహారిక భాష. గ్రంథస్థాధారాలు ఉండటంబట్టి ఏ శతాబ్దం నాటి గ్రంథిక భాషనైనా స్థూలంగా వివరికరింపవచ్చు. కాని వ్యావహారిక భాషను వివరించడం అంత సులభమయిన విషయంగాదు. కారణం వ్యావహారిక భాషలో మనకు దొరికే గ్రంథాలు క్షాంతివిధాలు. ఇక శాసనాధారాలను బట్టి కొంతవరకు ఆయా శతాబ్దాల నాటి వ్యావహారిక భాషాస్వరూపాన్ని నిరూపింప వీలవుతుంది.

పందొమ్మిదవ శతాబ్దం పూర్వార్థంలో వ్యావహారిక భాష (Spoken Dialect) లో రచింపబడిన కుమారరామునికథ గ్రంథాధారంగా కొన్ని అంశాలకు వాడుక భాషా విశేషాలను పొందుపరచే ప్రయత్నమేయినా వ్యాసం. వాడుక భాష, కాలంలో బాటు మార్పులకు లోనవుతూంటుంది. చరిత్ర మారుతూన్నట్లే భాష గూడా మారుతూంటుంది.

ఈ కుమారరామునికథను కొంతవరకు చందనాపాలల జాబితాలో చేర్చి వీలవుతుంది. గేయం, వచనం ఇంచుమించు సమపాళ్లలో నడవటం, వచన రచనలోని క్రొత్తదనం:—కేవలం దీన్ని చందనాపాలలలో చేరనియ్యవు. భాషలో ధాంబికం లేదు. సామాన్య జనానికి అందుబాటులో ఉండి సులభగ్రహ్యమయిన భాషలో రచింపబడింది.

ఆ నాటి వ్యవహారంలో పార్శ్వప్రబల్యం వచ్చు. అప్పటి వ్యవహారంలోని పరిస్థితులు చాలవరకు నేటి మన వ్యవహారంలో లోపించాయి. క్రమేపి తత్కాలంలో పాశ్చాత్య భాషలకు చెందిన ఎరవుపదాలు వచ్చి

చేరాయి. ఈ కుమారరామునికథలోనే మనకు అక్కడక్కడా ఈ 'ఎరవుపదాలు' అగపడతవి. (Loan Words).

కుంభిణి (కుంభిణి: 'కుంభి' అనుటకు)

తురుపు (ట్రూప్. [Troop])

రసిదు (Receipt)

కుమారరామునికథలోని భాష ఆనాటి వ్యవహారిక భాషకు ప్రతిబింబం.

కుమారరామునికథను చదివిన ఆ కాలపు వ్యావహారిక భాషలోని నిషేధములు మనకు స్థూల దృష్టిచే కనబడును.

రచనలో అక్కడక్కడా 'తందన్నతాన' అను పల్లవి, 'మేలు! మేలు!' అను సాంప్రదిక కనబడుతుంటుంది. నాచ్యం మొత్తంమీద బోధనడినా విలక్షణంగా ఉన్నట్లు గమనిస్తాం. అంటే నాక్యరచన ఆ దోలో కనబడుతుంది. అదోలా కనబడటమే ఆనాటి

\* "The Kumara Ramuni katha is an anonymous ballad written in spoken dialect.....its language containing as it does a large admixture of persian administrative terms together with a few English words, seems to indicate the first half of the nineteenth century as the probable period of its composition; when English began to displace persian as the language of the government" - Introduction to 'Kumararamunikatha' (Madras Government Oriental Series. No. XCI) with exhaustive historical reference, by Sri N. Venkataramanayya.

భాషకూ నేటిభాషకూగల భేదం. మచ్చునకు కొన్ని వాక్యాలు పేర్కొంటాను.

1. కూర్చునబెట్టిరి.
2. మగచిన్నవాడు జననమయినాడు.

3: నాటిమట్టి గుఱ్ఱము ఒకటి గొడ్డువీగి వుండేనే అది యీ వేళనే పూవులలోటలో యీన బడినది.

4. దొంగను యీవేళ పట్టిననే పట్టినారు లేకపోయిన రేపు జాము ప్రాద్దెక్కువఱకు..... (...పట్టారా నరేనరి, లేకపోతే)

5. మెడకు పడవేసి పడలాగిరి.

6. రామునికి మ్రొక్కువేసి నిలబడిరి (నమ స్కరించి).

7. నేనేమి! యెదురుతరము చేయుదునా.

8. రాజగారిది యేనుగ, మాది ఒక గుఱ్ఱము ఉన్నది. మంచిది పాలకి బైటనుపెట్టుండి.

9. మా యుంటికి నీళ్లు చేరబోయరా.

10. కావున బడగను ద్రోయండి. (పాతర లోకి తోయండి).

11. కుర్చీవేసుక కూర్చుండి (కుర్చీ వేసు కొని కూర్చోని).

12. గెల్వంగను లేము.

13. గంటవేయువఱకు ఆఱువేల ఫౌంజును హాజరు అయిరి.

14. ఆలాగంట చెప్పితే పోవనుగలను (అలా చెప్పితే పోగలను).

15. కత్తుల ఒరలు దూసిరి.

16. కలపటము అయినాము.

17. అక్కడను నిద్ర భోగించెను (నిద్ర పోయెను).

18. ఇరవైయింటికి చంపి (ఇరవైమందిని).

19. అనుసరణ చేయవలెను (అనుసరింప వలెను).

శబ్దవర్ణవ్యత్యయము ఈ లక్షణమున ఉండు. 'అనుకూల' అనడానికి 'అర్చకు' అని అప్పటి వాడుక. కొన్ని కొన్ని: ల అర్థాలు తెలుసుకోవటం కష్టతరం. కొన్నింటికి అర్థాలు నాకూ బోధపడలేదు సందర్భాన్ని బట్టిచూచినా.

1. హస్తములు వెల్లుకొని (కడుక్కొని).

2. అనగ అవగ వినిపింతు (?)

3. సాలుగు దస్తారెక్కలు కంఠపట్టించగా (నరిచూడగా).

4. చాలురావులు (చలివేంద్రములు (?) )

'కాశిరామేశ్వరం సందున చాలురావులు వేయించెను'—రాజా తనకు సంతానప్రాప్తి కోసం చేసే పుణ్యక్షేత్రం సందర్శనలో.

5. చెఱుపులు గోపి (తప్పి).

6. వట్టివేళ్ళ చవికె (సావడి).

7. కొత్తులొని పంజాలు=(?)

8. కుప్పటము (ఒడలు).

9. నిరుకు (నిరుమం).

'ఒకరిదిఅని నిరుకు ఉన్నదా'.

10. మోయమతి (మోయన).

11. తనగాము (పెద్దతొట్టి)

12. కాపు (పాతర).

13. కూతవేటువేల (కూతపెట్టేస్తలం).

14. జోడాలవారు (రాజీ కుదర్చవంపు ఇదల భటులకు...).

15. విల్వవిరాలు (పులిగంతులు).

16. పరంజకపోపు (వేగంగాపోపు).

నేటి వ్యవహారంలో ఇవి లోపించిపోయిన కారణంగా మనకు పై పదాలు కొరుకుడుపడవు. సందర్భానుసారంగా మాత్రమే చాలవరకు అర్థం కల్పించుకోక తప్పదు.

కొన్నిపదాలకు మౌలికరూపాలుగ ఉండిఉంటువి అని తోచినవి,

(i) హదుపు (అదుపు).

(ii) తొరక (తొక్క).

(iii) సముజాయించు (సముదాయించు) — అనదేశ్యం.

(iv) తెగుచెదరు (లేచెదరు).

(v) పహదుషా (పాదుషా).

‘సర్వదుంబాల’ అనే పదం తరచూ వ్యవహారంలో వాడబడింది. సర్వ: సంస్కృతం. దుంబాలా: పార్శ్వ. రెండూ కలిపి ఏకపదంగా వ్యవహారం. అర్థం ‘యావత్తు’ అని. ‘తనకు మిక్కిలి సిపాయిలేడు’— ‘మించిన’ అనే అర్థంలో ‘మిక్కిలి’ ప్రయోగం వింతగా కనబడుతుంది.

వ్యవహారభాషలో అభాసరూపాలు వైయక్తిక ఉచ్చారణావైవిధ్యం గలిగి సామాన్యంగా వ్యవహరింప బడుతుంటవి. అలాంటివే ఆకాలపు వాడుకలో—

పట్లము; నిల్వపు; శ్రతుడు; శక్తత; గాని (గవని);

భారీయ; \*రాతిరి; పరియంతం; తీవరము; చలినీళ్లు (మరలా వేన్నీళ్లు—అనే రూపం ఉంది. కాని, చలినీళ్లు—అనే వ్యవహారం).

ఏభాష మార్పులో అయినా అర్థవిపరీణామం (Semantic Change) ఒక ముఖ్యమైన అంశం. కాలక్రమేణా పదాలకున్న అర్థాలు కొన్నికొన్ని మార్పులకు లోబడటం అర్థవిపరీణామం.

1. నిమ్మలించడం = ‘శయనించడం’ — ఆ కాలంలో. ఆ అర్థంపోయి, ఇప్పుడు ‘నిదానించడం’ అనే; ఉదా. ఏ పనిఅయినా నిమ్మళంగా చేయాలి.

2. పాడుపు / పాడుగు.

‘పట్లానికి పన్నెండామడ పాడుగున అరణ్యములో చదుపులబడి’ (పన్నెండామడ దూరంలో...అని అప్పటి అర్థం)

ప్రస్తుతం ‘పాడుగు’ అర్థం ‘Length’ అని.

3. నయము: ‘మీకే నయముగాని మాకు నయములేదయ్యా’ (=మీక్కాబట్టి సరిపోయిందిగాని

మాకు సరిపోలేదు) అని అప్పటి వ్యవహారం. ఆ ‘నయము’ అనే పదానికి ఇప్పుడున్న అర్థం వేరు; ఉదా: ‘ఏం? జబ్బు నయమయిందా?’

4. కాలు: (=రాజీ). ఇప్పుడు ‘కాలు’ అంటే ‘రాజీ’ అనే అర్థాన్ని సూచింపదు. ‘గుత్తుకు తీసుకోడం’ అని మాత్రమే తెల్పుతుంది.

5. అన్నం వండించి అనటానికి ‘బియ్యం వండించి’ అనటం ఆనాటి వ్యవహారం.

6. ‘మదముదిగింది’; అంటే మదం ఎక్కింది అని అర్థం. ‘ఏనగకు మదముదిగినది. పాలముమీద పడినది’—ఆనాటి వాడుక.

ఇక ఆ రోజుల్లో భర్తలను భార్యలు ‘ఏమంటే’ అని సంబోధిస్తేవారు. (ఏమంటే పలకపు’).

‘పుక్కిటనిడెము చెదరనవ్వ’.

‘దోమవలె వెళ్లి చాగవలె వచ్చు’;

‘ఆకల్లాపత్రిగా’;

‘కుయ్యకోసి వెట్టికోలి’—

ఇలాంటి సామెతలు, జాతీయాలు నవ్యనవారంలో ఆనాడు లెక్కలేనన్ని.

సలానికాలంలో సలానిపద్ధతిలో ప్రజలు సాంఘిక జీవితం గడిపేరు అనేవిషయం చరిత్రనుబట్టి మనం ఈ వాడు తెలిసికోగలుగుతున్నాం. నారి నాగరకత — నేషధారణ — పన్నునాసావాదులకు ప్రముఖ చరిత్ర కారుల నిరంతర పరిశోధనల ఫలితంగా పుతూహలం కొద్దీ రూపకల్పనలు చేయగలుగుతున్నాం. అలాగే వారు వ్యవహరించిన భాష వివిధంగా ఉండిఉంటుంది అనే విషయం తెలిసికోవాలనుకోవటం తెలుగుభాషా చరిత్రలో అనేక పరిశోధనలు బురుగవలసిన అవసరాన్ని సూచిస్తుంది. జన వ్యవహారంలో రచించబడిన ఏ పుస్తకమయినా సరే, వాడుకభాషలో చెక్కబడిన ఏ శాసనమయినా సరే అయాకాలములకు సంబంధం

\* రాగ్-రాతిరి:—Anaptyxis (స్వరవిభక్తి) అంటారు ఈ విధంగా ఉచ్చరింపడాన్ని. For. Eg. చంద్రుడు—చందురుడు;

చిన వ్యావహారికభాషను సంపూర్ణంగా కాకపోయినా అలాగునే, చాలవరకు చూపెట్టగలపు అనటం సాహసంకాదు.

నవయాంత్రికపు యుగంలో భాషనుగూర్చిన పరిశోధనావశ్యకత విశిష్టమైంది, అత్యవసరమైందీను. ఈ కుమారరామునికథలోని భాషను విస్తరించినట్లయితే తెలుగుభాషా పరిణామ చరిత్రను సమగ్రంగా విశదపరచే ప్రయత్నంలో మనం సరిఅయిన ఫలితాన్ని, పొందలేం.

—ఉప్పలపాటి శ్రీరామమూర్తి

## తెలుగు-ఇటాలియను

కొంతకాలం క్రిందట భారతిలో శ్రీ యల్. మాలకొండయ్యగారు వ్రాసిన 'తెలుగు-ఇటాలియన్' అను వ్యాసము చాలా బాగుంది. తెలుగు 'ఇటాలియన్ ఆఫ్ ది ఈస్ట్' ఏవిధంగా అయిందో వివరించి చెప్పారు. కాని వారి వ్యాసములో కొన్ని లోపాలు కనిపించాయి.

C, G లు ఇటాలియన్ లో లుగా ఉపయోగింపబడతాయి అన్నారు. G, 'జ' గా పలుకుతుంది కాని, C ఎల్లప్పుడూ 'స' గా పలుకుదు. కొన్నిచోట్ల 'చ' గాను, కొన్నిచోట్ల 'క' గాను పలుకుతుంది. సూక్ష్మంగా చెప్పాలంటే C, G ల తర్వాత a, o, u, h లుగాని, లేదా వేరొక పల్లగానిఉంటే అవి ఎప్పుడూ, క, గ లుగానే పలుకుతాయి. C, G ల తర్వాత e, i లు ఉంటే అవి ఎప్పుడూ చ, జ లుగానే పలుకుతాయి.

Calamaio (కాలామాయో) = సిరాబుడ్డి

Cuore = హృదయము (కూఓరే)

Chiesa (చీఐసా) = చర్చి.

కాని,

Cielo (చీలీరో) = ఆకాశము.

Cibo (చీబో) = ఆహారము.

Cecita (చేచీతా) = గుడ్డితనము.

Gallo (గాల్లో) = కోడిపుంజు.

Gufo (గూఫో) = గుడ్లగూబ.

Genio (జేనీఓ) = తెలివిగలవాడు (జీనియస్)

Ginoccio (జీనోచ్చో) = మోకాలు.

gn : వ్య గాను, Gli ల్య గాను పలుకుతాయి.

aglio (ఆల్యో) = వెల్లుల్లి.

figlio (ఫీల్యో) = కుమారుడు.

ష అనుటకు ఇంగ్లీషులో Sh, ఫ్రెంచిలో Ch, జర్మనులో Sch వ్రాస్తారు. ఇటాలియనులో Sce, Sci లు షే, పీలుగా పలుకుతాయి.

Scena (షేనా) = దృశ్యము.

Scienza (షీ ఎన్ శ్సా) = సైన్సు.

కాని Sca, Sco, Scu లు స్కా, స్కో, స్కూలు గానే పలుకుతాయి.

Scarpa = జోడు (స్కార్పా)

Scorno (స్కోర్నో) = పథకము.

ఇకార, ఉకార, ఎకార, ఒకారములకు ఇటాలియన్ లో దీర్ఘములు లేవని వ్రాసినారు. కాని ఇటాలియన్ లో అన్ని దీర్ఘచ్చులుగానే పలుకుతాయి. ఈ దీర్ఘచ్చులు స్వచ్ఛమైన పలుకుబడిని కల్గివున్నాయి కనుక 'ఇంటర్నేషనల్ ఫోనెటిక్ ఆల్ఫబెట్' లోని అచ్చులకు వీటి ఉచ్చారణను ఆధారముగా తీసుకున్నారు. ఎకారమునకు హ్రస్వముకూడా ఉన్నది, ఓ కారమునకు వేరొక పలుకుబడికూడా ఉన్నది. దీనిని Oliver లోని 'ఆ' గా పలుకుతారు.

Sette (సెత్తే) = ఏడు.

Pecca (పెక్కా) = దోషము.

Povero (పావేరో) = బీద.

Oggi (ఆజీ) = ఈ రోజు.

తెలుగు, ఇటాలియను భాషలకు సారూప్య

మును ఉదాహరణములతో బాగుగా చూపించారు, కాని ఈ క్రింది పోలికలుకూడా చేర్చవలసింది.

1. రెండుభాషలు దీర్ఘములుగా (సాగదీసి నట్లు) పలుకుతాయి.

2. రెండు భాషలలోను ద్విత్వాక్షరములు. సంయుక్తాక్షరములు ఒక విధంగానే ఉన్నట్లు కన్పిస్తాయి.

3. భవిష్య ద్వర్తమాన క్రియలు, ఇంకను కొన్ని క్రియారూపములు ఇంగ్లీషు, జర్మను మున్నగు భాషలవలెగాక క్రియలతో కలిసి ఒకే పదముగా రూపొందుతాయి.

Io Amo = నేను ప్రేమించు చున్నాను.

Noi Amiamo = మేము ప్రేమించుచున్నాము.

Egli Ama = వాడు ప్రేమించు చున్నాడు.

అలాగే భవిష్యత్తులో,

Io Amero = నేను ప్రేమింతును.

Noi Ameremo = మేము ప్రేమింతుము.

Essi Ameranno = వారు ప్రేమింతురు.

ఇంగ్లీషులో Shall, Will అను సహాయక క్రియలను, జర్మనులో Werden అను దానిని వాడు తారు.

మరొక గుమ్మత్తయిన విషయమేమంటే మన భాషలో చిన్నపిల్లలు మంచినిల్లకు వాడు 'బొబ్బ' అను పదమును ఇటాలియనులో వారి పిల్లలు Bombo (బాంబో) అంటారు.

— సత్యవోలు వెంకటకృష్ణారావు.



# గ్రంథవిమర్శలు

చింతామణి

## “బాపురెడ్డి గేయనాటికలు”

(గ్రంథకర్త: జంకె బాపురెడ్డి, ప్రచురణ కర్తలు: సుఖేశానికేతన్, IC 85, ఇర్రం మంజిల్ కాలనీ, హైదరాబాదు-4, 1970, పేజీలు: 91, వెల: రూ. 3-00.)

ఒక దాశరథి

ఒక నారాయణరెడ్డి

ఒక భీమన్న

ఒక బాపురెడ్డి

ఇదీ వరస. హైదరాబాదుతో జరిగే కవి సమ్మేళనాల్లో సాధారణంగా పాటించే వరస ఇది. భీమన్నగారి కావ్యగానం అయితరవాత శ్రోతలు బాపురెడ్డిని Expect చేస్తారు. ఇటీవల ఈయన తన కృతుల సన్నిహితుల పద్యకావ్యాలు, గేయకావ్యాలు, గేయనాటికలు, గద్యకావ్యాలు అని నాలుగుభాగాలుగా విభజించి ప్రకటించాడు. ఆ వరసలో ఇది మూడో పుస్తకం. ఈ కవి పూర్వం చైతన్యరేఖలు, రాకెట్టు రాయబారం అని రెండు కవితాసంపుటాలు ప్రకటించాడు. ఇప్పుడు వాటిలోని వేరుచేసి, కొన్ని కొత్తవిచేర్చి పై నాలుగు పుస్తకాల్లో ప్రకటించారు.

బాపురెడ్డి గేయకావ్యాలను జరిగిన మూడేళ్లలో తెలుగులోవచ్చిన ఉత్తమకవితాసంపుటంగా గుర్తించి ఆంధ్రసాహిత్యనికాడమీవారు 1972 ఫిబ్రవరి 12 న ఈ కవికి బహుమతి ప్రదానం చేశారు.

బాపురెడ్డి దాదాపు రెండు దశాబ్దాలుగా కవిత్వం రాస్తున్నాడు. హైదరాబాదులో జరిగిన ఎన్నో కవిసమ్మేళనాల్లో పాల్గొన్నాడు. అలిండియా రేడియోలో తరచుగా ఇతని రచనలు ప్రసారమవుతుంటే. ఇతని గేయనాటికలు కొన్ని ప్రదర్శితమయ్యాయి. హైదరాబాదులో బాపురెడ్డిని ఎరగని సాహిత్యాభిమానులు లేరు. నారాయణరెడ్డి అంతబాగాకాక

పద్యంగాని, గేయంగాని శ్రవణశేయంగా చదవగలదు. ప్రభుత్వంలో ఉన్నతోద్ద్యోగంచేస్తూ కూడా కవిరచనను ఎక్కువగా చేస్తున్న సాహిత్యప్రియుడు బాపురెడ్డి. అందు కి కవి ప్రశంసనీయుడు.

బాపురెడ్డి దాశరథిలాగా పద్యం రాయగలడు. నారాయణరెడ్డిలాగా గేయమూ, పదసగేయమూ రాయగలడు. కావ్యం గానంచేసే అలవాటున్న కవి గనక ఈయన గేయాల్లో సంగీతగుణం ఎక్కువగా ఉంటుంది. ఈయన ప్రణయభావనను వదలలేదు. ‘అభ్యుదయ’ భావనను కాదనలేదు. పుస్తకం పుట్టుపూర్వోత్తరాలను గురించి చెప్తూ ఈ కవి తన కవితా వద్దతిని గురించి ఇట్లా అన్నాడు: ‘సౌందర్యతా సమతా సమన్వయతా దృష్టితో ప్రతి వస్తువును దర్శించి అనుభూతుల్ని రసాత్మకంగా పాడుకొంటూ అభ్యుదయోన్ముఖంగా సాగిపోవటం నా ధ్యేయం’. దాశరథి ఈ పుస్తకంలోనే చెప్పినట్లుగా ‘బాపురెడ్డి ఇజాల బుజాలు తడవడు.’ ఈ మాటల్ని, ఈ నాటికల్ని, పరిశీలిస్తే బాపురెడ్డి కోరే అభ్యుదయం ప్రభుత్వంకోరే అభ్యుదయానికి ఏమంతభిన్నం కాదని మనం సులువుగానే గ్రహించవచ్చు. ఇతనిది ‘ప్రణాళికా బద్ధమైన’ అభ్యుదయం. ఈ కవిని చాలామంది ‘అభ్యుదయకవి’ అనే అంటారు. అభ్యుదయమంటే ఏమిటి? ఎవరు అభ్యుదయ కవులు అనే విషయంలో చాలామంది ప్రముఖుల్లో అభిప్రాయ భేదాలున్న ఈ తరుణంలో బాపురెడ్డి అభ్యుదయ తత్వ పరిశీలనవల్ల పెద్ద ప్రయోజనంలేదు.

గేయనాటికలు ఇటీవల చాలాకాలంగా చాలామంది రాస్తున్నారు. వివశంకరశాస్త్రిగారి తరవాత దీన్ని బాగా సాధనచేసింది నారాయణరెడ్డిగారు. ఆయన ఆ ప్రక్రియను చాలాకాలం కిందటే వదిలేసి నట్టుంది. దాన్ని మళ్ళీ చేపట్టిన గౌరవం బాపు

రెడ్డిదేనని చెప్పవచ్చు. గేయనాటికలు రేడియోప్రసారానికి; కాలేజివారి కోత్తవాల్లోనూ, సాంస్కృతిక కార్యక్రమాల్లోను ప్రదర్శించటానికి బాగుంటే. ఇది జనరంజకమైన ప్రక్రియ. బాపురెడ్డి గేయనాటి కలుకూడా ప్రదర్శనానుకూలమైనవి.

శివశంకరశాస్త్రిగారి గేయనాటికల్లో మనుష్య పాత్రలు ఎక్కువ. నారాయణరెడ్డిగారి గేయ నాటి కల్లో మనుష్యేతర పాత్రలే ఎక్కువ. ఒకవేళ మనుష్యపాత్రలున్నా అవి abstracted human roles. ఈ విషయంలో బాపురెడ్డి నారాయణరెడ్డిగారి మార్గానుసరి.

సేవభ్యం, బృందగానం లాంటివి ఈ నాటికల్లో ఎక్కువగా ఉన్నాయి. వీటిలో రుచువులు, ప్రకృతి, కృష్ణానది, రాకెట్టు వంటివి మనుషుల్లాగే భావించబడినాయి. ఈ కవి గేయనాటికల్లో Personification తప్పనిసరిగా ఉంటుంది. దేశకాలాలు పాత్ర ధారు లవుతాయి. కాలాతీతంగా క్రీస్తుశకపు తొలిరోజుల నాటి నాగార్జునాచార్యులవారు నేటి ప్రజాశక్తితో మాట్లాడతారు. అందువల్ల ఈ నాటిక లన్నిటి తోనూ ఆద్యుతరసానికి అనుకూలమైన విభావ పుష్టి పుష్కలంగా ఉంది.

ఈ పుస్తకంలో 'ఋతురాగం' 'సాగరసంగీతం' 'భావిజీవులు' 'విజయ పేల' 'కల్యాణ యాత్ర' 'రాకెట్టు రాయబారం' అనే ఆరు నాటిక లున్నాయి. ఋతురాగంలో 'ఋతుకన్యలు' నేను గొప్పలంటే నేను గొప్పలని పోట్లాడుకుంటే. ఇంతలోనే 'కాల పురుషుడు' రావటంతోనే ఈ 'కన్య'లు ఆ 'పురుషుడి' చుట్టూ మూగుతారు. 'మీరంతా మంచివాళ్లేనరా' అని కాలపురుషుడు చెప్పగానే వాళ్లు ఒప్పేసుకుని ఆనందంతో బృందగానం చేస్తారు. సాగర సంగీతం నాగార్జున సాగరాన్ని దృష్టిలో పెట్టుకొని రాసిన నాటిక. ఇందులో నాగార్జునాచార్యులే స్వయంగావచ్చి ప్రాజెక్టు నిర్మాణానికి 'గ్రీన్ సిగ్నల్' ఇస్తారు. 'భావిజీవులు'లో దేశకాలాలు, పుట్టబోయే మానవ ప్రాణులు ప్రధానపాత్రలు. మొదట, చివరా సేవభ్య

కంతం వినిపిస్తుంది. 'మీరు పుట్టవద్దు' అని దేశ కాలాలు (? Space—Time Continuum) పుట్ట బోయే ప్రాణుల్ని హెచ్చరిస్తుంది. ఇందులో కొంత హాస్యంకూడా జోడించబడింది. సంతాననిరోధమే ఈ నాటిక సందేశంఅయితే అది సరిగ్గా ప్రతిపేదితం కాలేదనే చెప్పాలి. 'విజయపేల'లో బృందగానంతో పాటు, కొన్నికంఠాలు, విజయదశమి పాత్రలు. విజయ దశమి మాత్రం ఆసీసులే భారత స్వాతంత్ర్యానికి కారణంగా ఇందులో నిరూపితం. 'కల్యాణయాత్ర'లో ప్రకృతి, ప్రేయసి, మాతృదేవి, కష్టజీవి, భాగ్యలక్ష్మి, దేశమాత, వంటివన్నీ మనస్సులోని తమతమ స్వాధీనంలోకి లాగుతూ పోటీపడతాయి. చివరికి మానవుడు 'సర్వశక్తి సమన్వయమార్గాన్ని' తెలుసుకోవటం ఇందులో ఇతివృత్తం. బహుశా బాపురెడ్డి 'సమన్వయ' దృష్టికి ఈ నాటిక ఉదాహరణం కావచ్చు. రాకెట్టు రాయబారంలో మానవుల తరపున రాకెట్టు చంద్రకాంతతో రాయబారానికి వెళ్లివట్లుగా చిత్రితం.

ఈ కథావస్తువులనుబట్టి బాపురెడ్డి కవితా మార్గాన్ని గ్రహించవచ్చు. ఈ కవి దృష్టిలో 'అభ్యుదయం'అంటే ఏమిటోకూడా వీటినిబట్టి కొంత తెలుసుకోవచ్చు. బాపురెడ్డి 'డిక్షన్' తాను ఎన్నుకున్న వస్తువుకు తగినట్లుగాఉంది. చిద్దాల అందాల మీద బాపురెడ్డికి మోజు ఎక్కువ. శబ్దసంయోజనతో వస్తువుకు అనుకూలమైన మాధుర్యగుణం ఉంది.

బాపురెడ్డిమాత్రాఛందస్సులో అభ్యాస చేశాడు. చదువుకోటానికి పాడుకోటానికి అందంగా ఉండేట్లు రాస్తాడు. సాధారణంగా 'లయ' తప్పదు. అవసరమైతే లయ అప్పించిఅయినా వచనగేయంలాగా నడిపించటానికి వెనకాడడు. 'భావిజీవులు'లో 'దేశకాలాలు' అప్పుడప్పుడు వచనగేయంలో మాట్లాట్టం మనం గమనించవచ్చు. ప్రతిపేయంగా ఉండటంకోసం బాపురెడ్డి యతులతోపాటు, అంత్యప్రాసల్నికూడా ఆశ్రయిస్తాడు. ముఖ్యంగా నాలుగు పదాల మాత్రా పద్యంలో సరిపాదాల చివరల శబ్దసామ్యం పేటించటం ఈ కవికి ఒక అలవాటు.



మదీయ జీవన రాగంలో, కల  
మయూర బాలలు నాట్యము చేసే  
మదీయ క్రీడా జలపాతముల  
స్మృతిలలు పూచె

[ఋతురాగం]

ఇట్లాంటి ప్రాసలు తరచుగా వేస్తూపోవటం వల్ల గేయం హాయిగా సాగుతుంది. గేయంలో రెండు రెండు పాదాలమధ్య సమభారతని సాధించటానికి వీలున్న పద్ధతు లన్నిటినీ బాపురెడ్డి వాడుకుంటాడు. అంత్యప్రాస, మాత్రాగణసమత్వం మాత్రమే ఈ సమభారత్వం సాధించలేవు. భిన్నవాక్య, వాక్యాంశ, నిర్మాణంలో సమరూపతకూడా ఇందు కవసరం. పైన పేర్కొన్నచోట సరిపాదాంతాల్లో సమాపక క్రియా ప్రయోగం ఇందుకు దోహదం చేస్తున్నది. ఇవి రెండూ భూతకాలిక క్రియలు. ద్వ్యక్షర ధాతువులు. ద్వనిసామ్యం (Phonetic Similarity) తో పాటు వ్యాకరణసామ్యం (Grammatical Similarity) కూడా పెంచుతూపోతే గేయానికి సమభారత ఇనుమడిస్తుంది, అందం చేకూరుతుంది.

భాగ్యదేవత శింజిసి శింజితాలతో  
నా ఆకలి కేకలు వినబడునా?  
కనులలో కదలాడు కలల వెన్నెలలో  
నా వంగిన నడుమే కనబడునా?

[కల్యాణ:యాత్ర]

ఇందులో బేసి పాదాలలోనూ, సరిపాదాల్లోనూ అంత్యప్రాస పాటించబడింది. సరిపాదాల్లో ఏక కాలికా లయన సమాపక క్రియలున్నై. రెండు క్రియలూ ప్రశ్నార్థక శబ్దాంతాలు. రెండూ అకర్మక క్రియలు. రెండూ ద్వ్యక్షర ధాతువులమీద నిర్మించబడిన శబ్ద పల్లవ క్రియలు. రెండూ రెండు ప్రధానమైన ఇంద్రియ వ్యాపారాలను సూచిస్తున్నై. ఈ సామ్యాలు అంత్య ప్రాసవల్ల వచ్చే అందాన్ని గుణిస్తున్నై.

పాదాల ప్రారంభంలోకూడా వ్యాకరణ సామ్యం ద్వారా ఈ సమత్వాన్ని ఇంకా స్ఫురింపజేస్తాడీ కవి. ఉదాహరణకు :

నారాకే లోకాని  
నవభావన నాక

దీపావళి పర్యము.

[ఋతురాగం]

ఇందు మొదటి రెండుపాదాః  
వాక్యం, చివరి రెండు పాదాలు ఇంకోవాక్యం.  
పాదాలతో పాటు బేసిపాదాల్లోకూడా అంత్యప్రాస లున్నై. ఇవికాక రెండువాక్యాల ఎత్తుగడలో ఏకత ఉంది. 'నారాకే' 'నాపాటే' అనే మాటలకు మాత్రా సమత్వంతోపాటు అక్షరసమత్వం (Syllabic Similarity) ఉంది. ఈ రెండూకూడా అస్పదర్థక సర్వ నామం విశేషణంగాఉన్న నామబంధాలు. రెండూ అవ ధారణార్థక శబ్దాంతాలు. ఇన్ని విధాల సామ్యం ఉండటంవల్ల గేయంలో రెండు దళాలమధ్య సామ్యం అధికమయింది. ఇట్లా గేయాన్ని ఎన్ని రకాలుగా అందంగా మలచటానికి వీలుంటుందో అన్ని అవకాశాలనూ బాపురెడ్డి ఉపయోగించుకుంటాడు.

వాడుకలో ఉన్న త్రిశ్ర, చతురశ్ర, ఖండ, మిశ్ర గతులతో సంకృప్తిపడక బాపురెడ్డి పేటి మిశ్ర మంతో కొత్తగతులను సృష్టించుకొని వాడు కున్నాడు కొన్ని ఉదాహరణలను గమనించండి.

వెన్నతో! నేనాకు! పెట్టిన! విద్యలు  
ఎన్నటికి! విడిపోని! ఉన్నత! బుద్ధులు

## ఉ ప యో గ క ర మై స సరికొత్త గ్రంథములు

వ్యవసాయము—పిషరీ—కోళ్ళ పెంపకము—అడవులు—  
తోటవని—యింజనీరింగ్—వైద్యము—వివిధ సాంకేతిక  
విషయములపై గ్రంథములు గలవు. కేటలాగు ఉచితము.  
ఇంగ్లీషులో వ్రాయండి

N. K. PAUL & SONS,  
P. B. No. 12202, Calcutta—5.

ఇక్కడ ఖండచతురశ్శతులు (5, 5, 4, 4 మాత్రలు) (బుతురాగం) కలిసిన్నై.

నేను! నడచిన! బాలులలో

నేను! నిలచిన! చోటులలో (బుతురాగం)

ఇక్కడ ముత్యాలసరంలో వాడే మిశ్రగతి, చతురశ్శతులు (3, 4, 4, 2 మాత్రలు) కలిసిపోయినై .

మత్తిల్లి! పోయె! జగమంత! చూడు

మాయలో! పడె! ప! కృతికంత! చూడు.

[బుతురాగం]

ఇక్కడ ఖండ త్రిశ్రగతి (5, 3, 5, 3) మాత్రాగణాలు మిశ్రమంఅయి కొత గరి తయారయింది. దీన్ని 4, 4, 4, 4 పద్ధతిలోగాడ గణ విభజన చెయ్యవచ్చు. కాని ఇది కస్టర్నిష్టంలాగు కనపడదు: ఇంకోపద్ధతి 2, 3, 3, 2, 3, 3 మాత్రాగణాల విభజన. ఈ పద్ధతి మొదటి పాదానికి సరిపోతుందిగాని రెండోపాదానికి సరిపోదు. ఈ పద్ధతికి ఆధారం ఉచ్చారణలో ఊనికస్థానం. అంటే గుడు ఉచ్చారణ ఇట్లా ఉంటుంది.

మ త్తిల్లి పోయె జగ మంత చూడు.

ఉచ్చారణలో మూడుమాత్రం గణాద్యక్ష్యరం మీద ఊనిక ఉంటుంది. ( - ఊనిక - Stress -కు గుర్తు.) అప్పుడది త్రిశ్రగతిలోనే ఒకభేదం అవుతుంది. ఏరకం నడకకైనా రెండోపాదంలో గతి తప్పింది. ఇక్కడ గణ విభజన సరిపోతుందిగాని గతి స్ఫురణలేదు అందుక్కారణం గణాద్యక్ష్యరంనిగాని ఊనిక ఉండేట్టు పదాంశు ఎన్నుకోక పోవటం.

పై పద్ధతి ప్రయోగం పకాభి (పట్నాభి రామరెడ్డిగారు) చేశాడు.

'ఆనంద సరసి రాయంచ సరణి  
విహరించుచుండి మోహల బరణి  
సంలోషితాత్మ స్వాధీన పతిక  
రమణీయదివ్య లావణ్య లతిక'

ఇదీ పైన బాపురెడ్డిచేసిన ప్రయోగంలాంటిదే. ఇక్కడకూడా పైన చర్చించిన పద్ధతుల్లో గణవిభజన చెయ్యవచ్చు.

ఇట్లా చందస్సులో బాపురెడ్డి చాలా ప్రయోగాలు బుద్ధి పూర్వకంగా చేసినట్టు కనిపిస్తున్నది. కాని కేవలం మాత్రాగణాలసంఖ్య సరిపోవటంకాక దానికి తగినట్టు పదప్రయోగం గురించికూడా బాపురెడ్డి జాగ్రత్తపడటం అవసరం. అట్లా జాగ్రత్త పడకపోతే అయి తప్పుతుంది. మాత్రాచందస్సు ప్రయోజనమే దెబ్బతింటుంది.

ఈ పైనన్నీ టెక్నిక్ లో విషయాలు . కాని బాపురెడ్డి తన నాటికలవల్ల ఆ మాటకొస్తే తన కనివ్వనల లోనున్న ప్రయోజనమేమిటి? కేవలం ప్రదర్శనకా, లేదా ప్రసారానికి అనాకూలమైన నాటికలు రాయటమే బాపురెడ్డి ఉద్దేశమయితే అది సాధించానటంలో సందేహం లేదు.

బాపురెడ్డి 20 ఏళ్ళనుంచి కవిత్వం రాస్తున్నాడు. ఘనో రసస్యాలు చెరిసిన డు. భాషానందస్థి వాడు. అయితే ఇతని కాలం లోను ఒక సామాన్య స్థితిలో పోవటం నివారకం. కొల కొలు తడవక పోవటం అనేది అంతగర్వంగా చెప్పుకోదగిన అంశమేనూ కాదు. సూర్యరాహిర్యాన్నే అది సూచిస్తున్నది. 'సౌందర్యతా, సమతా, సమస్వయతా' దృష్టి అవి ముందు మాటల్లో చెప్పుకున్న మాటలు లర్థనంతమైనవి కావు. బాపురెడ్డి ఉద్దేశించింది 'ప్రవైక భీషణ సౌందర్యం'కాదని అయిన నాటికలు సాక్ష్యం ఇస్తున్నాయి. 'సమస్వయం' నేటి మధ్య? నీటిని గురించి బాపురెడ్డికి స్పష్టమైన అవగాహన ఉన్నట్టు ఈ సమీక్షకుడికి ఆధారం దొరకటం లేదు.

'నేనెందుకు రాస్తున్నాను.' అనే ప్రశ్న ఒక్కసారి వేసుకుని, అతని విమర్శ చేసుకుని, ఇతరులు సన్నేహంగాచేసే విమర్శలను సహృదయంతో స్వీకరించి, ఒక స్పష్టమైన లక్ష్యాన్ని విర్భరుచుకొని రచన

సాగిస్తే బాపురెడ్డి ఇంకా ఎదగటానికి వీలుంది. సరి అయిన నృప్త్యమైన ధ్యేయాన్ని మార్గాన్ని ఎన్నుకొని రచన సాగించినప్పుడే కవి మనిషిగా కవిగాకూడా ఉన్నటుడవుతాడు. బాపురెడ్డి అట్లాంటి ఉన్నటుడైన మనిషిగా కవిగా రూపొందాలని ఈ సమీక్షకుడికి గాఢమైన ఆకాంక్ష.

## ‘జాతక కథలు’

(చతుర్థ సంపుటి)

[ఆంధ్రీకర్త : తల్లావర్ణుల శివశంకరశాస్త్రి ప్రచురణ కర్తలు: ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి, కళాభవనం, హైదరాబాదు—4, 1970, పేజీలు: 352, వెల: రూ. 3—50]

ప్రపంచకళావాఙ్మయంలోనే ప్రసిద్ధి కెక్కినవి జాతక కథలు. ఇవి ప్రాచీన భారతీయుల సంస్కృతిని, బౌద్ధధర్మసూక్ష్మాలను తెలిపే అనర్హురత్నాలు. పాళీ భాషనుంచి వీటిని అనువాదం చేసి శివశంకరశాస్త్రిగారు తెలుగు పాఠకులకు కానుకగా అందించారు.

ఈ కథలలో మూడు సంపుటాలు ఇదివరకే కేంద్రప్రభుత్వ సహాయంతో వెలువడినై. ఇది నాలుగోది. మూడు సంపుటాలతోనే ఆ సత్కార్యం ఆగి పోకుండా ఆంధ్రసాహిత్య అకాడమీవారు దీనిని చేపట్టి నాలుగు ఐదు సంపుటాలు ప్రకటించటానికి సంకల్పించటం ప్రశంసనీయమైన సంగతి.

ఈ చతుర్థసంపుటంలో చిన్నవీ పెద్దవీ మొత్తం 67 జాతక కథలున్నై. వర్తమానానికి సంబంధించిన ఒక సంఘటనను తీసుకొని, బుద్ధుడు ఇప్పటి సంఘటనలో ఉన్న వ్యక్తులు పూర్వజన్మలో సైతం ఎట్లా నడచుకొన్నారో వివరించి, తద్వారా ధర్మోపదేశం చెయ్యటం ఇందులో పాటించిన సంవిధాన చాతురి. ఆ వృత్తాంతాలన్నీ జాతక కథలుగా సంగ్రహం చేశారు. ఈ విధంగా ప్రతి జాతక కథలోనూ వర్తమానకథ అతీతకథ రెండూ ఉంటై.

నవ్యసాహిత్య పరిణామంలో ఒక ప్రధాన ఉద్యమానికి కులపతులు, బహుభాషా వేత్త ప్రసిద్ధ కవులు, పండితులు అయిన శివశంకర శాస్త్రిగారు దీని ఆంధ్రీకర్తలని తెలిసినతరువాత ఈ సుస్తకం లోని శైలీరమ్యతను గురించి పనిగట్టుకొని చెప్పక్కర్లేదు. శాస్త్రిగారిది చాలా సరళమైన శైలి. మూలంలోఉన్న గాఢాను శాస్త్రిగారు గీతాలు, లేట గీతులు, మంజరీద్వీపదలుగా లేట తెలుగులో రచించారు.

తెలుగుభాషలో వైవిధ్యం గల రచనలు రావలనే వారికి ఈ గంధం సంతుష్టినిస్తుంది. ప్రాచీన కళా వాఙ్మయాన్ని నేటి తెలుగువారికి సరళమైన శైలిలో అందించిన శాస్త్రిగారు అభినందనీయులు.

—చే. రా.

## షట్పది

[ఖండకావ్య సందోహము; కవయిత్రి : వసంత కుమారీదేవి; ప్రచురణ : కొండేపూడి హనుమంత రావు, సాహితీసమితి, బాడీపేట, గుంటూరు—2; 96 పేజీలు: వెల రూ. 2]

భావకవిత్వానికి కాలదోషం పట్టి కొంతకాలమైంది. ఈ కాలంలోగూడ పురాణాలు, ప్రబంధాలూ, యితీహాసాలూ వ్రాసేవాళ్లున్నట్లే, ఔన్నత్యాన్ని పోగొట్టుకొని నామమాత్రంగా నిలిచిఉన్న భావకవిత్వాన్ని వెలయించేవాళ్లున్నారు. శ్రీ వసంత కుమారీదేవి వ్రాసిన ‘షట్పది’ అనే ఖండకావ్య సందోహము, భావకవితాకళలో అలస్యంగా పుట్టిన అపరివక్ష్యఫలంగా ఫలంగా చెప్పవచ్చు. ‘వసమయూరి; చకోరి; కలువకన్నె; మూగకోయిల; చంపకము;నలిని; శంపాలత; మురళీ; వానకనబ్బిక’ మొదలైన కవితా వస్తువులన్నీ భావకవులు ఒకప్పుడు గొప్పగాను, తరువాత తరువాత విసుగు పుట్టేలాగున భావుకతలేని మృదుపదాలకూర్పుతో వెలయించటం జరిగింది. కవితావస్తువు పాతదైనంత మాత్రాన స్వీకారయోగ్యం కాకపోదు, కాని దానిని నవ్యమైనదిగా

స్వతంత్రత, రసాన్ని పుట్టించగల భావుకత లేకపోవటంతో వసంతకుమారిదేవిగారి కావ్యఖండికలు పాత మాటలలో, పాతపద్యాలలో, పాతవేలయిన కావ్య వస్తువులతో పూదయాన్ని సృందించేవిగా లేవు. 'ఈ సందోహములోని విషయములు వివిధ విధముల భగవత్పరములు' అని కవయిత్రి అంటున్నారు. కవయిత్రి 'మార్క్సిక' పద్ధతిలో భగవంతుని ప్రియునిగా ధ్యానించు 'రొమాంటిక్' కవుల ననుసరించారు. 'ప్రేయస్పీయుల అనురాగంలో వీరు 'అనులిన శృంగార' ధోరణిని అనుసరించారు. 'వచ్చెదవన్న యాశయె గవాక్షము మూయగినుదు' అనే పద్యం చదువగానే వేదలవారి 'రావనుకొందుగాని అనురాగము ద్వారము మూయినుదు' అనేపద్యం జ్ఞాపకం వస్తుంది.

తెలుగులో మొదటినుండి కవయిత్రులు తక్కువే. వచనరచనలో విరివిగా తమ రచనలను వెలువరిస్తున్న నేటి స్త్రీలు ఎందువలననో కవిత్యము నాటకరచన, విమర్శ మొదలైన వ్రక్రియలలో లగినంత అభివేషాన్ని చూపించటంలేదు. నేటి సాహిత్య రంగంలో కవయిత్రులసంఖ్య అతి స్వల్పం. అందులోనూ ఛందోవ్యాకరణ, అలంకారాలు తెలిసి పద్యరచన చేయగలిగినవారు మరింత తక్కువ. ఊహాశక్తి స్వతంత్రముకాని కావ్యఖండికలు 'షట్పది'లో ఎక్కువే అయినా 'ఉపాలంభము; సౌభాగ్యము; సాగరఘోష; ప్రభాసము', మొదలైన కావ్యఖండికలు యింపు గొలిపేవిగా ఉన్నాయి. త్రినేత్రుడు పూచిలుకానిని తన కంటిమంటలో భస్మముచేయుట తగదని కవయిత్రి ఉపాలంభించినారు.

అమరకల్యాణ కాంక్ష నాత్మార్పణమ్ము  
చేయవచ్చిన రతిపతి చేతులార  
పూలురువ్విస, కంటినిప్పులను జల్ల  
నీకె చెల్లెనుగాదె త్రిలోకనాథ !

నిలుపునన్ భస్మముయిపోయి గెలిచిబుధుల  
సన్నుతుల నందుకొన్నాడు చాల మరుడు

సంచలనమొంది మన్మథు సంహరించి  
కొలది చేసిలివేల నీ గొప్పతనము !'

అని ఉపాలంభించటం రమ్యంగా ఉన్నది. రాధా కృష్ణుల ప్రణయవర్ణనను 'సౌభాగ్యము' లో 'ఉపనిషద్గీతి రమములో నొడుగకుండ పరుగులిడి పారిపోయి గోపాలబాల రాగరంజిత రసమూర్తి రాధబాహు బంధముల పట్టుపడిలివా! బాగుబాగు!'

అని వర్ణించటంకూడ అర్థవంతంగా అనందం కల్గించేదిగా ఉన్నది. 'సాగరఘోష'లోని అర్థాన్ని చంద్రునికి వివరించి

'పారమెరుగని యీ మహాప్రణయహృదయ  
భావ దర్పణ తలమున ప్రతిఫలించి  
జిలుగు రత్నాల కాంతుల జేర్చికొనుము  
రమ్యరావణ్య కౌముదిరాని లోన'

అని ఉద్బోధించటం ఎంతో చక్కగా ఉన్నది. ప్రియ వియోగాన్ని తప్పయైన నాయిక

'సతతదాష్ట్ర ప్రవాహ సుస్థిత యగుట  
తట్టుకొనజాల నెట్టలో తనువు, కాని  
లావణీస వియోగాన్ని తప్పగిలె  
దగమొందక నిలువగా దరమె దేవ !'

అని మొరపెట్టుకొనటం చదువరులను కదలించేదిగా ఉన్నది. కావ్యసంస్కృతీకరణలోగాని, నిర్వహణలోగాని స్వతంత్రత, తగినంత భావుకతా కన్పించక పోయినప్పటికీ పద్యాలనడక కుంటునడక చదివించేదిగాను, శ్రావ్యమైన శబ్దములలో యింపు గొలిపేదిగాను ఉన్నది. సాహితీసమితి, భావకనిత్యనూ టీనించే ఉన్నాయని 'షట్పది' సహృదయుల కొకమాటు జ్ఞాపకం చేస్తున్నది.

## వైతరణి

[వచనగేయకావ్యం; కవి: శ్రీ టి. వి. సత్య నారాయణ; ప్రచురణగాని ప్రతులుదొరికే చోటుగాని తెలుపలేదు; 96 పేజీలు; వెల: రూ. 2-0-0]

అంతర్ముఖుడైన కవి 'జీవితమంటే ఏమిటి? ఎందుకు జీవిస్తున్నాను? మరణం ఎలాఉంటుంది? ఎందుకు విశ్వం? ఎవరు కర్త?' అనే ప్రశ్నలకు జవాబుగాచేసిన ఆలోచనలు వైతరణి కావ్యరూపం ధరించాయి. 1959—61 సంవత్సరాలలో తన మన సాక వహ్నికాసారంగా ఉన్న తరుణంలో కరిగిన 'ఆశలు, ఆనందాలు, భయాలు, ఆశ్చర్యాలు' యీ కావ్య రూపంలో అందించారు. శ్రీ టి. వి. సత్యనారాయణ సుప్రసిద్ధకవి విట్ మన్ పై వ్రాసిన బృహద్వ్యాసానికి పి. హెచ్. డి. పట్టం పొందినవారు. విట్ మన్ కవి వచనకవితా ప్రభావం తనను ముగ్ధుణి చేయగా తన సొంత గొంతును వెతుక్కోవటానికి ప్రయత్నం చేస్తూ వీ రీ కావ్యఖండికలను వచనకవిత్యరూపంలో వెలయించారు. సత్య సౌందర్యాల రూపమే మనీ, ప్రజలకోసమే కవిత్యమనీ, పిరు సముత్పన్నాడు. సత్యాన్వేషణకు కవిత్యమే మార్గంగా వీరు ఎంచు కొన్నారు.

'నేను పాపసంకిల కలుషితాత్ముడనై  
రుధిరాశ్రుధారల నీశ్వరు పదాబ్జములపై  
[సవించు'

'నాకోర్కెలన్ని ఫలించినేడు నేను విశ్వవార్షిలో  
విమల రేణువునాడు, వింతగీతము నాడు'

'స్వప్న తంతులుచుట్టి వింత  
బొమ్మలు చేయు మనసు—

గళమెత్తి పాడనా నేనీ

శివమెత్తి ఆడనా శివుడనై

శిలలు కరగేలాగు,

తరులు కదిలేలాగు గిరులు తిరిగేలాగు

చుక్కలన్నీ నా చుట్టు కూడి

గెంతేలాగు ఆడనా పాడనా'

'ఈ జీవిత ప్రవాహముననేదో యస్యన పివిన

ప్రకృతి నరనరమున కామము, కాంక్ష,

జీవిత జ్వాల'—

ఇటువంటి రచన చదువుతున్నప్పుడు కవి  
, తనభావాన్ని వెల్లడించటంలో స్వతం

త్రతకోసం చేస్తున్న ప్రయత్నమే యీ 'వైతరణి' అని అనిపిస్తుంది. 'కాలవార్షిలో గమ్యరహిత కాష్ఠ ములవలె కొట్టుకొనిపోవు నిస్సహాయులా మానవులు?' అని ప్రశ్నించటంలో చక్కని వైచిత్రీ కనిపిస్తుంది. మానవుల సంబంధాల్ని ప్రవాహంలో తేలివచ్చే కట్టె లతో ఏనాడో వాల్మీకిమహర్షి పోల్చడం జరిగింది. కాని కట్టెలకొక గమ్యంలేనట్లే నేటి నాగరికతలోని మానవులకుకూడ గమ్యంలేదని చిత్రంగా వాపో యారు. 'కావ్య పానముజేసి కైపెక్కినానె' అనే బసవరాజు గీతాన్ని అనుసరించి 'నేను కైతపానము జేసి కైపెక్కినాను, నేను కళామయడనై విశ్వ మును కలిశాను' అని చక్కని వ్యాఖ్యానాన్ని వెల యించారు.

'నేను దివ్య మహిమాన్విత శోభితుడను—

నేడు శోక ప్రభంజన తాడిత విషాదమూర్తిని'

అనే పాదములు చదువగానే కృష్ణశాస్త్రి

గారు జ్ఞానకంఠాకుండ ఉండరు.

'నేడు నా గొంతు బరువయ్యె

విశ్వవృద్ధితజీవాశ్రుసవంతులతో'

అని అనటంవలన కవి వృద్ధితజీవుల పక్షం వహిస్తున్నారని అనిపించినా అది తాత్కాలికమే.

'నా జీవిత మొక స్వప్నం,

నా జీవిత మొక స్వర్గం

నేనొక చైతన్య జ్యోతి

నాలో అద్భుత చైతన్య జ్యోతులు

నేనొక దివ్య విణానాదం'

అని సౌందర్యాన్వేషణలో సడిపోయి కలలు కన టంలో మునిగిపోతారు. వీరి రచన వచన కవిత్య రూపంలో సాగినప్పటికీ కవిత్యంకంటే వచనమే ఎక్కువ. శుక్కు వచనాన్నుండి కవిత్యాన్ని వేరుపజచి సంరక్షించు కోవటానికి వీరింకా సాధనచెయ్యక తప్పదు.

'ఏ కవికైనా ప్రజాదరణ పొందటానికి కాలం పడు తుంది. అలాగే కవిత నానందించటానికి ప్రజలకీ కాలం పడుతుంది. రెండు వర్గాలవారు ఒకరినొకరు

ప్రేమతో చూసుకుంటే జాతికేమేలు' అని సత్య నారాయణగారు చెప్పినమాటలు ఆలోచించ దగినవి.

కొద్దిపాటి కవితాభావం కలిగిన పంక్తులతోనే కావ్యమంతా రసమయమై పోదు. ముమ్మందు పీరు రసనిర్భరమైన కవితాన్ని వెలువరించ గలరేమో వేచి చూడాలి.

## లా వ ణ్య

[నవలిక—కథలు: రచన: మాలతీ చందూర్!  
ప్రచురణ: యం. శేషచలం అండ్ కో; మచిలీపట్నం -  
సికింద్రాబాద్—మద్రాస్; 160 పేజీలు; వెల.  
రూ. 2-0-0]

మాలతీచందూర్ 'ప్రమదానం' శీర్షికవ్వారా తెలుగు పాఠకులకు సుపరిచితులు. 'క్షణికం'; 'చంపకం—చెదపురుగులూ', యింకా కొన్ని కథలను రచించుట వలనగూడ రచయిత్రీగా పేరు తెచ్చుకొన్నవారు. నవలా పరిచయాలను వ్రాయటంలో గూడ మాలతీ చందూర్ గారు ప్రసిద్ధి సాధించారు. 'లావణ్య' అనే యీ పుస్తకంలో లావణ్య అనే నవ లిక—కోడికూత; బ్యాంకి ఉద్యోగిని; పరీక్షలనే మరి మూడు కథలూ ఉన్నాయి.

'లావణ్య' అనే నవలిక మాలతీ చందూర్ గారి వంటి దేయిత్రీగిని రచయిత్రీనుండి అశింప దగినది కాదు. సుందరమయ్య అనే ధనవంతుడైన వ్యాపారికి 'లావణ్య' ఒక్కగా నొక్క కూతురు. చాల సినిమా కథలతోపాటే అమె తన తండ్రుల పనిచేసే ఉద్యోగి రాఘవేంద్రరావు సత్పుత్రుడని అభిప్రాయం రాలపుతుంది. అభిజాత్యం ప్రదర్శించబోయి భంగపడు తుంది. సినిమాలోలాగే 'అపార్థం' చేసుకొన్న అమె తల్లివలన అతని ఉద్యోగం ఊడిపోతుంది. ఫలితంగా అతనికి కష్టాలు, లావణ్య అతణ్ణి వెదుక్కుంటూ వచ్చి, జబ్బుపడి ఓడనీటిలో ఉన్న అతడికి సహాయం చేసి, అతడి అక్కను, అమె పిల్లలను మంచిచేసు కొని వాళ్ళ కుటుంబానికి సన్నిహితురాలౌతుంది. లావణ్యతండ్రిని బ్రతిమలాడి అతనికి మళ్ళీ ఉద్యోగ

మిప్పిస్తుంది. ఐతే అది మరొకచోట మరొకఉద్యోగం. రాఘవేంద్రరావు లావణ్య తనను ప్రేమిస్తున్నదని తెలుసుకొని అమెకు దూర దూరంగా మసలు కొంటాడు. అమె మరింత చేరువకావటానికి ప్రయ త్నిస్తుంది. కాని రాఘవేంద్రరావు తన మేనగోడలు సుశీలను పెళ్ళి చేసుకోవటానికి నిశ్చయించుకుంటాడు. మేనగోడలు వారి 'అమర ప్రేమ'కోసం అర్పించేని 'అత్త త్యాగం' చేసినట్లుగా కుండ చక్కగా అర్పవంతంగా రాఘ వేంద్రరావు స్త్రీమితంగా ఆలోచించి ఒక నిర్ణయానికి వచ్చినట్లుగా 'ప్రేమకుమించిన కొన్ని విలువలంటాయి. మా నాన్న చచ్చిపోతే అక్కా, బావా నన్ను పెంచారు. మా బావపోయాక, మా అక్క ఓ పూట మాడి, నా చేత . ఏ. పూర్తిచేయించింది. మా అక్క కుటుంబంవట్లు, సుశీలవట్లు నా కర్తవ్యం మీరు చెప్పే ప్రేమకంటే బలమైంది. సుందరరామయ్యగారు తలుచుకుంటే మా సుశీలకి చాలా పెద్దసంబంధం— నాకంటే మంచితెలివయినవాడిని, ప్రయోజకుడిని తేగలరు. కాని అటువంటివనికి నేనెప్పుడూ వొప్పు కోను. సుశీలని నేను పెళ్ళిచేసుకుంటాను. ఇక లావణ్య అంటారా—యింకో ఏడాది రెండేళ్లలో తనకి అన్నివిధాలా తగినవాణ్ణి చక్కగా చేసుకుంటుంది. నిజా నికి నేను లావణ్యకు తగినవాణ్ణి కాను.' అని తన స్త్రీతిని వివరిస్తాడు. లావణ్య భగ్గుప్రేమికురాలై తన బావతో కలిసి పై చదువులకని విదేశానికి వెళ్ళిపోతుంది. ఇంత సాధారణమైన కథలో రాఘవేంద్రరావు నిర్ణయంలో మలుపుతన్న విశేషమేమీలేదు. ఇంతచిన్నకథలో విశేష మేమీలేకుండానే 106 పేజీలకు సాగియుంటున్నా ఏమీబాగులేదు. కైతిలి చెప్పుకోదగిన విధంగా మాలతీ చందూర్ గారి విశిష్టతను ప్రదర్శించేదిగాలేదు.

ఉన్నతోద్యోగంచేస్తూ నాగరకతా వ్యామో హంలో త్రాగుడికి అలవాటుపడి సరిపడనివన్నీ తిని వాంతిచేసుకుంటూ మళ్ళీ అదే త్రాగుడును, తిండిని కొనసాగించే భర్త పైన విసిగిన ఇల్లాలు మార్పుకోసం తన బాల్యంలో మధురంగా గడిపిన ఒక పల్లెటూరుకు తన మేనత్తా, మామా వాళ్ళున్నచోటికి వెడుతుంది. కాని అక్కడ చిత్రంగా పల్లెటూరు ఎటుగాని ఒక

వెగటునాగరకతకే అలవాటుపడి ఉండటాన్ని గమనించి 'అక్కడ భర్త సిగరెట్లనుంచి ఫారెన్లికర్కి పెరిగాడు. ఇక్కడ యీ ప్రశాంతమైనవల్ల ట్రాన్సిస్టర్లకీ, మగర్ ఫాక్టరీ దోమలకీ పెరిగింది. ఇది మనుషుల పెరుగుదలలో ఒకభాగం కాబోలు. పరిస్థితులతో తననుతాను సమన్వయించుకు బ్రతకడం నేర్చుకోవాలి' అనుకుంటుంది. 'కోడికూత' అనే పేరుగల యీ కథ చక్కగా వ్రాశారు మాలతీచందూర్ గారు.

పెళ్లిలో కట్నాల పేచీవలన పెద్దల మూర్ఖత్వానికి బలియైపోయిన యిద్దరు యువతీ యువకులు తిరిగితిరిగి స్వయంకృషివలన చదువుకొని — ఒకే బ్యాంకులో ఉద్యోగులైన తరువాత హాయిగా కలుసుకుంటారు. ఈ కథలో యువకుడు తల్లిదండ్రుల్ని విడిచిపెట్టి ఒక క్రైస్తవ మిషనరీ సాహాయ్యం వలన ఎం. కాన్ చదువుకొని ఆయన దయచేతనే బ్యాంకు ఉద్యోగం సంపాదించుకుంటాడు. మిషనరీ ఉదారబుద్ధికి సంతోషించి క్రైస్తవమతం స్వీకరిస్తాడు. కమల అనే ఆ యువతీకి మాత్రం అతడి సంగతి తెలియదుగాని అతనికెప్పటి కప్పుడామె సంగతులు తెలుస్తూనే ఉంటాయి. స్వయంశక్తితో ఆమె ఉద్యోగినిగా మారిన తరువాత తనను పూర్వపు కంగా స్వీకరించే అవకాశమత డామెకిస్తాడు. ఆమె అతని చిత్త సంస్కారానికి ఎంతో ఆనందించి అతను మతాంతరుడైనా, అతడి ముఖం ప్రమాదవశాత్తూ కాలి మచ్చిపడినా స్వీకరిస్తుంది. ఈ కథ చెప్పటంలో తగిన నేర్పురతనం రచయిత్రి చూపించలేదు. అతడన్నాళ్లువేచి ఉండడం కథకు అసహజ వాతావరణాన్నే కల్పిస్తున్నది.

'పరీక్ష' అనే కథలో దుర్బరమైన పరిస్థితులలో లేమితో బాధలుపడే సంసారంలో ఒక బాల వితంతువు తన నెవ్వరూ అర్థంచేసికొని ఆదరించక పోగా అందరూ తలకొక విధంగా తనను హింసించటానికి పూనుకోగా—తాను చదువుకొని ఉద్యోగం చేసుకోవాలనుకుంటుంది. కాని పరీక్ష తప్పటంతో ఆమె ఆశ అడుగుంటిపోతుంది. దారిద్ర్యాన్ని పరిస్థితుల దౌర్భాగ్యాన్ని భరించలేని ఆమెకు ఒక మధ్య

వయస్కుడు—ఇద్దరు కుటుంబాదు ఆశీర్వాద జపితే అతడివెంట వెళ్లబోతుంది ధైర్యంగా. ఆరడామెను పెళ్లి చేసుకోవటానికి నిశ్చయించుకుంటాడు. లోకం దృష్టిలో, ఆమె కుటుంబంతో అందరి దృష్టిలోనూ ఆమె లేచిపోయినది. కాని ఆమె జీవితపు పరీక్ష లోనెగ్గి సుఖంగా ఒక ఒడ్డుకు చేరిందని రచయిత్రి చక్కగా సమర్థించారు.

'లావణ్య' నవలికకంటే కథలే మెరుగు. ఏమైనప్పటికీ యీ నవలికా, కథలూ అన్నీగూడా కాలక్షేపాన్ని కలిగిస్తాయేగాని చిరకాలం జ్ఞానముంచుకోగలిగినవిగా లేవు. మాలతీచందూర్ గారి పేరు తెలిసిన యీ రచనలు చదివిన వారు ఆమెనుండి ఉత్తమ రచనను ఆశించినట్లైతే నిరాశనే పొందుతారు.

— రామమోహన్ రాయ్.

## Span of Life

(Govindu Srirama Murthy, Director, Bharat Artology Institute, 7-2-28, New colony, Sreekakulam A. P. price Rs. 9. Postage extra.)

ఏదయినా ఒక ఆధారం అంటూ ఉంటేనే దానిమీద చిత్రరచన చెయ్యడానికి వీలుపడుతుంది. ఇలాగే ఆయుర్దాయం స్పష్టంగా తెలిసిన తరువాతే జాతకంలో మిగిలిన ఫలితాలు చెప్పడానికి వీలుపడుతుంది. అయితే ఏదయినా ఒక జాతకంలో ఆయురాయ నిర్ణయం చాలా క్లిష్టమయిన సమస్య. జాతకంలో ముందుగా బాలారిష్టాలు పరిశీలించాలి. ఆ పైన అల్ప మధ్య పూర్ణాయుర్యోగాలు నిర్ణయించుకోవాలి.

కనకనే గ్రంథకర్త ఈ అంగుగ్రంథంలో మొట్టమొదటగా బాలారిష్ట యోగాలేకాక, అల్ప మధ్య పూర్ణాయుర్దాయయోగాలు, ఆ యోగభంగాలు వివరించారు. ఆ పైన ఆయుర్దాయ నిర్ణయానికి మన ప్రాచీన లవలంబించిన పద్ధతులన్నిక్రమక్రమంగా చర్చించారు. వక్షత్రాయుర్దాయ పద్ధతి, గ్రహదత్త పిండాయుర్దాయ పద్ధతి, జైమిని పద్ధతి, అష్టక

వర్షపద్ధతి, గోచరపద్ధతి దశాంతార్ధశా పద్ధతి, ఇలాగే ఇంకా కొన్ని ఇతర ప్రత్యేక యోగపద్ధతులు ప్రాచీన జ్యోతిర్వేత్తలు తమ గ్రంథాలలో విశేషంగా వివరించారు. ఈ పద్ధతులన్నింటినీ అనుసరించి, తారతమ్య నిర్ణయించేసి పరిశీలించినప్పుడే ఖచ్చితంగా ఆయుర్దాయ నిర్ణయం సాధ్యపడుతుంది.

శ్రీ గోవిందు శ్రీరామమూర్తిగారు ఈ పుస్తకంలో ఈ పద్ధతులన్ని చక్కగా క్రోడీకరించారు. ఆపైన కొన్నిజాతకాలు ఉదాహరించి తమ సిద్ధాంతాలు ఆయాజాతకాలలో సమన్వయించారు. అయితే నాడీ గ్రంథాలతో కొన్నికొన్ని సూత్రాలు ఆయా గ్రంథకర్తల సూచించారుకాని, గ్రంథకర్త ఆ నాడీ సూత్రాల ఆ చర్చలవైపు పోలేదు.

అయినా ఈ పుస్తకం జాతకాలలో ఆయుర్దాయ నిర్ణయానికి సంబంధించిన పద్ధతుల కన్నింటికీ ఒక చక్కని సంకలనం. ఇది జ్యోతిర్విద్యార్థులకేకాక, విద్వాంసులకుకూడా ఉపయోగించే గ్రంథం.

శ్రీ గోవిందు శ్రీరామమూర్తిగారు భారతదేశంలోనేకాక, అమెరికాలో జ్యోతిర్శాస్త్రవేత్తలతోకూడా సుప్రసిద్ధులు.

వీరి Span of Life చిరకాలానుభవంతో, తోతయిన శాస్త్రపరిశీలనతో రచించిన గ్రంథం.

## Essence of Sidereal Hindu Astrology

(Mrs. Dorothy Robertson; Publishers-Bharat Astrology Institute; New Colony, Sreekakulam P. O. A. P. Price Rs. 12. Post free.)

ఇది జాతకాలలో స్థిరగ్రహాలనుబట్టి ఫలితాలు వివరించే జ్యోతిష గ్రంథము. కనకనే దీనికి Sidereal అని పేరుపెట్టారు గ్రంథకర్త. అంటే భారతీయ జ్యోతిషశాస్త్ర పద్ధతి వివరించే రచన

అన్నమాట. ఈమె ఈ పుస్తకంలో గ్రంథ పరాశర పద్ధతే అనుసరించారు. అంతేకాదు. జాతక పరిశీలనకు అత్యవసరమయిన ముఖ్య విషయాలన్ని దీనిలో చక్కగా క్రోడీకరించారు.

ఇది భారతదేశంలోనే కాక, అమెరికాలోకూడా ప్రచురించారు గ్రంథకర్త. అయితే ఇది అమెరికాలో జ్యోతిర్వేత్తలకు మాత్రమే పరాశరపద్ధతి వివరించే రచన అని భావించరాదు. ఆ పద్ధతి చక్కగా అవగాహన చేసుకోదలిచిన భారతీయ పాఠకులకుకూడా ఇది ఒక మంచి ప్రవేశికగా ఉపకరిస్తుంది.

శ్రీమతి డోరీ రాబర్ట్ సన్ భారతీయ జ్యోతిష విద్వాంసులు శ్రీ గోవిందు శ్రీ రామమూర్తిగారిపద్ధతి పరాశర జ్యోతిషపద్ధతి అభ్యసించిన అమెరికా మహిళ. దీనిలో ప్రస్తావనకాద్యయంకూడా చేర్చారు రచయిత్రి.

ముఖ్య విషయాలెక్కడ ఒక్కటికూడా విడిచి పెట్టకుండా పరాశర జ్యోతిషపద్ధతిని సులభమయిన మార్గంలో అంగ్లంలో వివరించిన ఈ రచయిత్రి క్రోడీకరణ ప్రశంసనీయమయినది.

— పి. గణపతిశాస్త్రి.

## పా రి జా తా లు

(కవితా సంకలనం)

(నెల్లెల్ల వెంకటేశ్వరరావు; దేవులపల్లి ప్రభాకరరావు; అపురవల్లి, మురళీధరరావు; పేజీలు: 72; వెల- రు 3-00 లు. ప్రతులకు: న్యూస్టేట్ ప్రింట్స్; నారాయణగూడ, హైదరాబాద్.)

భావకవిత్యం ఒకానొకనాడు చెలుగు కవితారంగాన్ని ఉజ్జాత లాగించింది. భావకవిత్యంలో ప్రణయకవిత్వానికి సంబంధించిన కపులంతా అల్పాశ్రయ కవితారీతిని ఆశ్రయించినవారే. ప్రణయ కవిత్యంలో విప్రలంభ శృంగారం ప్రథమస్థానం ఆక్రమించింది. విప్రలంభ శృంగారంలో పిరహన్ని, పిషాదాన్ని



అత్యున్నతస్థాయిలో పరికించిన కవి కృష్ణశాస్త్రి. భావ కవిత్వంయొక్క ప్రభావం తెలుగు సాహిత్యంలో అంత రించిన పిమ్మట అభ్యుదయ కవిత్వావికాసం జరిగింది. అభ్యుదయకవుల్లో ఒకడైన స్వర్గీయ శ్రీ తిలక్ వచన కవిత్వంలో భావకవిత్వాన్ని రాశాడు. తిలక్ తరువాత దరిదాపుగా ఆ మార్గం అంతరించిందనే చెప్పాలి. వచనకవిత్వారూపంలో వచ్చిన భావకవిత్వాసంకలనం ఇప్పటి ఈ పరిజ్ఞాతాలు. ఈ ముగ్గురు కవులకూడా పూర్వ భావకవులవలె విప్రలంభాన్నే ఆధారం చేసుకున్నారు. ముందు, ముచ్చట రాస్తూ ఆరుద్రగారు 'లోకంలో ఆకలి, చీకటి, దరిద్రం, దగా, మోసం, లేనివాళ్ళ వెతలు, ఉన్నవాళ్ళ దోపిడి ఇలాంటి సామాజిక సత్యాలను ఉపేక్షించి సామ్యవాద విప్లవానికి కృషి చేయకుండా పరిపాలన ప్రాయమైన ప్రేమగీతాలు పాడటం తప్పుకదా అని ఆక్షేపణ రావచ్చు. దానికి జవాబు ఒక్కటే! లోకంలో 'ప్రేమకూడా ఉందిగా? దాన్ని విస్మరించడం, తిరస్కరించడం, బహిష్కరించడం తప్పున్నరకాదా? గురజాడ వారసత్వంలో 'ప్రేమకూడా ఉంది' అని అంటున్నారు. గురజాడ వారసత్వంలో 'ప్రేమ' కూడా ఉన్నమాట నిజమేకాని అది 'పారిజాతలో' కనిపించే ప్రేమమాత్రంకాదు. లోకంలో 'ప్రేమతోపాటు మతాలు, కులాలు, జాతులు కూడా ఉన్నాయి. వీటిని ఆధారంచేసుకుని ఎవరైనా వచన కవిత్వం రాస్తే—లోకంలో మతాలు, కులాలు, జాతులు ఉన్నాయి కాబట్టి వాటిని విస్మరించడం, తిరస్కరించడం, బహిష్కరించడం తప్పున్నరకాదా? అని మరో అభ్యుదయకవి 'అముఖంలో' ప్రశ్నించే అధికారం ఏర్పడుతుంది అరుద్రగారి మాటల్లో.

'ఇక చాలు

ఈ వలపు పూలు

ఈ వెన్నెల రాత్రులు

ఈ మధురమైన భావాలు

మెతనైన తీయని ఊహలు'

కలా భావకవిరా సన్నుత్వని చిరస్థగ నిరూపించారు, నెల్లుట్ల వెంకటేశ్వర రావుగారు. ఉత్తరాలు అనే శీర్షికలో ఆయన కవితా శైలిని వ్యంజితం చేశాడు.

మాటలలో నింపాను

వల్లెల మకరందాలను

అక్షరాలలో పొందుపరచాను

పారిజాతాల సౌరభాలను'

భావకవిత్వంలో వియోగ శృంగారం అతిముఖ్యమైనది కనుక ఈ కవికూడా వియోగ బాధనే వ్యక్తం చేశాడు.

'గతమే నాకు ప్రాణం పోస్తున్నది

నీ వలపే నన్నీకా బ్రతకనిస్తోంది

ఈ రాత్రి రాకాసినుండి

ఈ ఉదయం ఉప్పెననుండి'

భావకవులందరిలాగే ఈయనకూడా 'విషం లాంటి నిజంకన్న అమృతంలాంటి భ్రమే నాకు కావా లంటూ పరిపాలన వాదాన్ని చిత్తగించారు. నీ కన్నుల కాంతులు—నీ అథరాల మధువులు—నీ కౌగిలి వెచ్చదనం మొదలైన పాతభావాలు కొత్తపద్ధతిలో చెప్పబడ్డాయి.

దేవులవల్లి ప్రభాకరరావుగారు

'ఉత్తరం వ్రాయడం మానకు

ఊరకే నా ప్రాణం తీయకు'

అని ప్రేయసిని హెచ్చరిస్తూ అంత్యప్రాసల్లో కవిత్వాన్ని గారడీవిద్యగా మార్చారు.

'నీ చేతంచలము నాకు చేయూతగా

నీ జడకుచ్చులు సంజీవనీ స్రవంతులుగా

మంగళ కరమైన నీ గళసీమ

నా ఎడదకు బాసటగా...'

అంటూ తన జీవిత పరమార్థాన్ని ప్రేయసి చీరఅంఘరికి, జడకుచ్చులకి ముడిపెట్టారు.

అవురుపల్లి మురళీధరరావుగారు మోహన రాగాలలో, శ్రావణ మేఘాలలో, వెన్నెలలో, చుక్కలలో, కలువపూలరెక్కలలో తన ప్రేయసిని అన్వేషించు కుంటున్నారు.

‘ఈ వెన్నెల వనల్ని  
విడిచిపోవడం ఎందుకు ?

ఈ రేయి వృధాగా  
గడిచిపోవడం ఎందుకు ?

కాలం ఎవరికొరకూ ఆగదు దేవి !

ప్రాయం చేజారితే ప్రణయంసాగదు దేవి!’

మొదలైన పాదాల్లో వయస్సుకి, ప్రణయానికి గల సంబంధాన్ని వ్యక్తంచేశారు. భావకవులు అన్వేషించిన ఆధ్యాత్మిక అంతస్సౌందర్యానికి, భౌతిక వాంఛ పరిపూర్ణతకై పరితపించే ఈ ప్రణయానికి సామ్యం ఎక్కడాలేదు.

భావ కవిత్వాన్ని ఆశ్రయించి దీర్ఘ సమాస రచనా ధోరణిని వీరు వదలిపెట్టారు. సులభమైన శైలి, డొంక తిరుగుడు లేకుండా సూటిగా చెప్పడం వీరి ప్రత్యేకత.

— శ్రీ బీ. ఎల్. కాంతారావు.

# భారతి

మా సప్తతిక



సంపాదకుడు

శివలెంక శంభుప్రసాద్



జూన్ 1972

సంపుటము : 49 :

సంచిక : 6 :



వెల ఒక రూపాయి



# విషయానుక్రమణిక

జూన్ 1972

ఆనందవల్లి	శ్రీ పోచిరాజు కేషగిరిరావు	1
సరస్వతీ తత్త్వము	“కుమార భారతి”	4
బెనిఫిట్ ఆఫ్ ది డాట్	శ్రీ పణతుల రామచంద్రయ్య	11
శ్రీ అరవింద విరచిత ‘సావిత్రి’-ఒక గాథ, ఒక ప్రతీక	వి. వి. యస్. రామదాసు	13
రైలాగింది	“శ్రీకీర్తి”	20
వెలుతురుమొక్క	కె. శివారెడ్డి	27
“యయాతి చరిత్రము” మొట్టమొదటి అచ్చతెనుగు కావ్యమా?	శ్రీ శ్రీరంగాచార్య	29
పండితరాయల ఖండన మండనలు	డా. మహీధర నళినీమోహన్	35
ఆవాహన	శ్రీ మాదిరాజు రంగారావు	46
మాండలిక భేదములు - ఒక పరిశీలన	నేతి అనంతరామ శాస్త్రి	48
శాస్త్రీయ విజ్ఞాన ప్రచారం	పెమ్మరాజు వేణుగోపాలరావు	53
చూడటం - చదవటం	కొండివరి షగిరిరావు	62
కలగూరగంప		65
గ్రంథవిమర్శలు		77



# ఆనందవల్లి

శ్రీ పోచిరాజు శేషగిరిరావు

క్రిమకని వజ్రమై హృదయ  
కందరవాసిత సేవ్యమూర్తియై  
అమలిన తారకా నిచయ  
మంతట నీదగు వెల్గు వెన్నెలల్  
కొమరున సోక నా హృదయ  
కుంజము మేల్మీ పరిమళములన్  
విమలతఁ జల్లు శాంత రమ  
ణీయములై సువిలాసవీచులై.

నలిగిన డెందమందు నవనందనసుందర కల్పసూన రా  
శులు జిగిదేటుచుండగ—వచోమధురాలసనుప్రసన్నతా  
లలితము నొను—ధర్మపరిలాలన పేశలరాగరంజనన్  
మలగ గదే—మదీయ మణిమండప దీపికపై ప్రభాకర !

ప్రాతరుత్పల్ల కుసుమ నికేతనమ్ము !  
అవధి విరాటిన కవనసేవధి నిజమ్ము !  
వరువు లొలసిన యానంద వర్షధార !  
కొత్తయనుబంధ మిది సాధకునకు సుమ్ము

వెన్నెలవాక దివ్యప్రధివిగళితమ్మయి మర్త్యసీమపై  
గగిన్నన వ్రాలి భావమధురమ్ము మనోహరగంధబంధురా  
సన్నత సుప్రసన్న పరిసర్పిత చందన చర్చితమ్మునై  
అన్నగసార్వభౌమతనయాదరహాస వికస్వరమ్మునౌ. ।

ఒక మించుతళుకు మనమున  
వికసించిన, తనువుతనువు పేశలమై, ని

ర్వికలత హవణిల్ల - రా

గ కదంబము వినిన యట్లు కనునీయమ్మా-

రాగస్వంధన సుందరమ్ము రసధానవేగ సంరూఢమున్  
వాగీశప్రతిభామహత్వ మధుర వ్యాహార సందర్భమున్  
జేగీయ ప్రతిమానధీరమును సుశ్రీకాంతిహేవాకమున్  
భాగీరథ్యవబృంహితమ్మునము శశ్వత్ ప్రాణానంజమ్మున్.

సురపాన్వ పూచినట్లుగ

విరిసిన మందారతరువు వితముగ-నీ సా

గర మెల్ల సుధాసేచన

పరిపూతత నందినట్లు వాసించునహో !

తరళాతితరళసుందరమణీమయ భగవ

ణావళు లొసపరి శ్రీ వహింప

మధురాతిమధుర సంపన్నోపమందిర

ద్వారతోరణమాల పరిధవిల్ల

లలితాతిలలిత మంజులసారిజాత మా

లా సుగంధశ్రీ విలాస మొలయ

కరుణాలవాల నిర్మల ఘనాఘనము పు

ష్కలముగా వర్షించి ప్రక్కకొడుగ

మన్నోవీధి శాంతి సంపన్నమగుచు

ఒక సముల్లాసకళిక ప్రత్యాశవేళ

పులకలెత్తింప-లౌకికసూర్తి తలగి -

చిత్తశామయమయ్యె విచ్చిత్తిలేక.

కరుణ తొలుకాడు కన్నుల శాంతి వర్ష

ధార లురలెను : తన్మయత్వము నెనసె ;

అవృత రసపూరము మనస్సుమము ముంచి

యెత్తినట్టులు తవణిల్లె యెసకమెసంగ.



ప్రముఖ రమణీయ శిల్పాభిరామముగను  
కావ్యరూపిన త్వన్నూర్తి గండరించి  
చూపనెంచిన గీర్వాణ సుకవికోటి  
కంతుపట్టగలేదు నే నెంతవాడ !

అమృత నిభృతమ్ములైన నీ యక్షియుగము  
కౌముదీరంజనాంచిత గాత్రవల్లి  
మెఱపు దొంతరగమి మిఱుమిట్లు గొలుప  
లోవెలుగు నెమకుచుందు లోలోన నేను.

నాన్యతోదర్శనీయమై అవతరించి  
దిగ్విగతరముల వెంట తెజ మెసగి  
దళదళాంతరమందు సుందరత్రైమెఱసి  
కల్పకుంజము నాలోన కానుపించె.

క్రామ్మెఱుగు ధాళధళ్యమ్ము గుస్తరించి  
నవశరజ్జ్యోత్స్న నీరాజనమ్ము లీయ  
గురూత్తము చరణ సంసేవ సలుప  
గీలు కొలిపితి భక్తిమై కేలుదోయి.

సరసపేశల రుచిర వచస్సు నిలువ,  
అలితరోచిర్వితానముల్ లాస్యమాడు—  
కుసుమ సుకుమారతలు గుమిగూడి యెదుగు  
ప్రాథనిర్భర వాసనల్ రాగమొలుకు.

మధుర పీయూషవర్ష సంభావ్య దివ్య  
ఝరిమళోద్గార రుచిరమౌ వానజల్ప  
డెందమున విరియించె ఆనందవల్లి :  
మెల్పునన్ నిల్చె సుకవితా కల్పవల్లి :

లోని పారలలో దీపించె హేలగాను  
తళతళత్తళ శ్రీను నుద్దామకాంతి :  
అందముల దీవి : సుకవితా మందిరమ్ము :  
ద్రాక్షసందిరి జీవితోద్ధానమునకు.

# స ర స్వ తీ త త్వ ము

## “కుమార భారతి”

శిల్పమనగా మూర్తి. అంతర దర్శనమున ప్రతిబింబించిన నీ రూపభావమునకు రూపకల్పనయే మూర్తి. అనగా భావప్రతీక.

ఇట్టి శిల్పప్రతీకలు భారతీయ సంప్రదాయమున మూఁడున్నవి. ఒకటి మానవ - జాంతపరూపము. ఉదాహరణము—గణపతి.

రెండు స్త్రీ—లతారూపము, సాంభంజిక.

మూఁడు మిథునరూపము, దంపతులు.

రెండవది ప్రస్తుతాంశము.

ఒక దివ్యసుందరి నాట్యభంగిమలో వెనుకనున్న లత నానుకొని నిలుచుండుట భారతీయ శిల్ప ప్రపంచమున కన్యుపదీనచోటనెల్ల కనిపించును. ఇదే సౌల భంజికా విగ్రహము. సౌలమనగా చెట్టు లేక లత. భంజికయనగా స్త్రీ. రెండును కలిపి సౌలభంజిక. (Tree - Woman Configuration.)

ఈ శిల్ప సంప్రదాయమునకు అలంకారికార్థ మొకటి; తాత్త్వికార్థ మొకటి. మొదటిది సౌందర్య దృష్టి. రెండవది సత్యదృష్టి. సత్యము నాధారముగా చేసికొని సౌందర్యము పుట్టుచున్నది. అనగా అలంకారిక శిల్ప సంప్రదాయమునకు, తాత్త్వికసత్య మాధార భూతము.

కేవల సౌందర్యదృష్టితో చూచినచో లత—స్త్రీ—ఈ రెండు ద్రవ్యములును ఏకత్రసన్నివేశము పొంది, పరస్పరసౌందర్యపోషకములుగా కన్పించును. స్త్రీయొక్క శరీరమే సౌల (లతా)కాండము. అందలి వంపులు స్త్రీ నాట్యభంగిమను పోషించును. లతలు బాహువులు; లతాంతము సుందరిముఖము; లతాకాండ మునకు, లతలకుగల యతుకులే శరీరకాండమునకు, కరచరణాద్యవయవములకుగల సంధులు. ఇట్లు స్త్రీయే

లతగా, లతయే స్త్రీగా రూపింపబడి ఒక మధుర మైన భావమును ప్రేక్షకునియందు సృష్టించి; సౌందర్యలోకములలోనికి మనస్సును లాగికొనిపోవును. ఇచ్చట నుపమానోపమేయభావముకాక స్త్రీ తనూగత మధురసౌందర్యమును శిల్పి బహిర్గతముచేసి లతగా చెక్కెను. కావున లత భంజికకంటె అన్యద్రవ్యము కాదు. అది తత్త్వనూగితమైన నిర్గుణసౌందర్యము. ఇది ఆలంకారికదృష్టి.

ఈ స్త్రీ విశ్వజనీన సామాన్య స్త్రీత్వమూర్తి—దేవి.

ఇచ్చటి లత లోకమందలి లతకాదు. పైన చెప్పినట్లు స్త్రీ తనూగత సుకుమార సౌందర్య మధుర ప్రతీక. కావున ఆ స్త్రీ, ఆ లత, లోకీక ద్రవ్య విశేషములుకావు. లతా వలయాదికము జన్మ పరంపరా ప్రతీకగా భారతీయశిల్పి గ్రహించినట్లు తత్కళావేత్త లభిప్రాయ పడుచున్నారు. (‘బార్క్లాత్’ స్తూపమున బుద్ధుని పూర్వజన్మములకు వ్యంజ్య కములుగ లతలు చెక్కబడినవి.) లత అల్లకొనిపోవు స్వభావము కలది. దాని ధగ్గమది. విశ్వమును చిలువలు పలువలుగా అల్లకొనిపోవు స్వభావముకలదు. ఈ సమాన ధర్మమును పురస్కరించుకొని లత సంసార స్వరూపముగా దానికి నిదానము (Symbol) గా గ్రహింపబడుట—అంతరదర్శనము లేక ప్రతిభ. ఈ స్త్రీయే దేవి యన్నపుడు అది ప్రకృతి. ప్రకృతియే లత. కావున సౌలభంజిక విశ్వస్వరూపము. ఇంతేకాక భారతీయ జీవితమం దొక విశేషమేమనగా, జీవుడు లేక మానవుడు ప్రకృతిలో తగ్గత బహువిధ జీవ రాసులతో సమరసముగా బ్రతుకుట. ఈ జీవిత సామరస్యము కళలందు ప్రతిబింబితమైన సత్యము. వృక్ష జాలములలో మనుష్యజీవితమునకు సంబంధము

విహితమగుటయే సాలభంజికతో కనిపించును. అలా ప్రపంచమునకు మనుష్యప్రపంచమునకు గల సమన్వయమును సాలభంజికావిగ్రహము చెప్పచున్నది. 'It is the symbolic of the calm of existence in a Paradise, when no Gods, had yet ordained the laws, by which this universe abides and strives, when "Three Ages before the Gods", the plants were created"—(Rigveda-10.97-1) అని 'STELLA KRAMARICH' గారు తమ "Indian Sculpture" అన్న గ్రంథమున వ్రాసిరి. కావున నీ దృష్టితో సాలము సృష్టికి పూర్వమందలి ఒకానొక ప్రశాంత స్థితికి ప్రతీకయగుచున్నది. దానినుండి సర్వము జనించుచున్నది.

సృష్ట్యాంభమున ఏకాకియైన ప్రజాపతికి భయము కలిగినదట. దేనివలన భయము కలిగినదని అతడు విచారించగా—ఆ భయము పోయినది. కాని అతనికి ఆనందము లేదట. తోడున్నచో బాగుండునన్న వాంఛ కల్గినది. ఆ వాంఛనుండి స్త్రీ జన్మించినదట. ఇది సూక్ష్మసృష్టికి పూర్వమున్న సూక్ష్మసృష్టికి సంబంధించిన విషయము. అనగా ప్రజాపతియొక్క మనస్సునందు పత్నిభావ ముదయించినది. ఇది భావదశ కాని ద్రవ్యదశకాదు.

ఇట్లు పతిపత్నిభావ ముదయించినది. సృష్టి సాగినది. ఇది బృహదారణ్యకమునందలి విషయము [1—4—2, 3.]

భయమునుండి వాంఛ, దానినుండి స్త్రీ జన్మించినది. ఇది ఆనందపారమార్థికదశ — స్త్రీ పుంసమృతము. కావున విగళితమైన ఆనందము, మరల తిరిగి ఎప్పుడు సిద్ధించినది?—ప్రకృతి పరమాత్మల సమైక్యసములన; ఈ ప్రత్యభిజ్ఞయే లౌకిక, పారలౌకిక, సమన్వయసూత్రముగా భారతీయ శిల్పియొక్క తాత్త్వికదర్శనము. ఈ దర్శనమునుండియే సాలభంజిక సాక్షాత్కరించినది. సాలమనగా శివుడు. భంజిక దేవి. ('Gauri embracing Siva as the Madhavi creeper, clasps the young amra-tree with her bosom-like a cluster of blossoms.' (యోగవాసిష్ఠము — నిర్వాణ ప్రకరణము 18—3 చూ. INDIAN SCULPTURE). అత

అమరసాలము శివుడు. ఈ సమైక్యసమేతాస్థితి. ఇదే ఆనందసాల తత్త్వము.

విత్వసమన్వయ నిదానము. పితృసము. కాగా సాలభంజిక అర్థవారీభృతత్త్వ సూత్రము వాధారముగాగొని, తాత్త్వికదర్శనముగల మహాశిల్పి, ఆలంకారికమూర్తిని కల్పించెను. ఆ రెండును భిన్నములుకావు—ఏకములు. సృష్టియొక్క అవ్యక్తదశయందలి స్త్రీ పుంభావప్రతీక.

ప్రజాపతి వాంఛసరూపముగా స్త్రీభావ ముదయించెనుగదా! అనగా ప్రజాపతి మహాంతర్గతమైన ఆనందోత్తరంగిత వాంఛావధి స్త్రీ భావము. అతని మానసిక సూక్ష్మానందద్రవ్యప్రతీక స్త్రీ. ఇందుచేత సాలభంజికాశిల్పమున వృక్షమున కానుకొని సుందరి నిల్చియున్నది. సాలకాండమువలె తనూయష్టియున్నది. తిరిగి (వాంఛ)లవలె బాహువు లున్నవి. వాంఛ తరంగము (తిరిగిలవంపు) లట్లు స్త్రీ భంగిమ లున్నవి. స్త్రీ శిర్షమున లత పుష్పించినది. అతాంతము ఆమెకు గొడుగుపట్టినది. ప్రజాపతి వాంఛాశేఖరము అతాంతమై స్త్రీ భావమునకు ఛత్రము పట్టినది. ఇష్టదాతనికి తన ఏకాకితారూపభయభావము నశించినది. ద్విత్వీయ మావిర్భవించినది. దానియం దాతడు సోలిపోయెను. తన్మయత్వము జెందెను. భయము అసహాయ దశావిర్భూతము. ఆనందము తద్విప్రము. ఇట్లు విగళితానందము ప్రత్యభిజ్ఞాతమై, స్త్రీ పుంభావరూపమున సమన్వయించి మహానందసుందరముగా సాక్షాత్కరించినది. ఇదే మహోత్కృష్ట సౌందర్య సీమాంచలమైన సాలభంజిక.

అది ప్రపంచమున మరియొకచో గన్పింపని భారతీయశిల్పియొక్క ప్రతిభా సమున్మిషితమైన మహోదాతశిల్పమూర్తి. తన్మూర్తికల్పన కాధార భూతమైన తాత్త్విక సంప్రదాయ సూత్ర మిట్టిదిగా Stella Kramarich గారు చెప్పినారు.

(ఈ స్త్రీ పుంభావరూపము ప్రజాపతి మహాంతరంగముగ బృహదారణ్యకము చెప్పినదికదా!—అనగా దాంపత్యము అనాది సిద్ధమని యర్థము. మనస్తత్వ శాస్త్రవేత్తలు ఇట్టివానినే 'Archetype' అందురు. కావున సాలభంజిక Archetype అప్రమాణ. ఇందు

చేతనే శృంగార రసమునకు, భారతీయ కళాసంప్రదాయము, అలంకారిక సంప్రదాయము (ప్రాధాన్య మిచ్చుట. దానియందున్నత సాధ్యజీవిత మరియొక రసమునందు లేకపోవుటకది Archetype అగుటయే.)

ముందువాసిన అలంకారిక సంప్రదాయముల కీ తాత్త్వికసత్య మాధారము. అత యుపమానముగ, స్త్రీ యుపమేయముగా మిగిలినది. ఉపమానోపమేయమే శాస్త్రమునుండికదా సౌందర్యము పుట్టుట. ఇందుచేతనే 'సౌందర్య మలంకారః' అని వాసునాదులన్నారు. కేవలంప మానముగాని, కేవలంప మేయముగాని, దానంతట అది స్వయంసత్త కలది కాదు. కావుననే పద్మముగాని, నేత్రముగాని సౌందర్య సౌందర్యకనుగుట లేదు. సమన్వయము సౌందర్య విధానము. అపుడది అలంకారము. సమ్యేళనము మిథున సంబంధము. ఉపమానోపమేయ సమ్యేళనమున జన్మించు మరియొక సూక్ష్మభావన యలంకారము—అనగా సౌందర్యము. మిథునావస్థయందే మహానందము, అవ్యక్తమనోదశానమనుభూతమో అది సౌందర్యము. దాని కిద్దఱును కారణములు. కావున భిన్నద్రవ్య సమ్యేళనమున జన్మించు మరొక అవ్యక్త భావాస్పదన మానందము—సౌందర్యము—అలంకారము—సంపూర్ణత—భయరాహిత్యము. ఇదే ప్రజాపతి కథలో వచ్చినది. ఇదే ఉపమానోపమేయ భావముగ సాహితీ శాస్త్రము నందు ప్రపంచితమైనది. కావున అత యుపమానము. ఇందుచే స్త్రీ పాదపాదన పరీరంభాదులచే అతలు పుష్పించునట్లు కవికులగురువుయొక్క సాహితీ పర మార్థ దర్శనము. ఇదియే దోహదక్రియగా తరువాతి కవిపరంపర యథేచ్ఛగా సొంత సామ్యుపరి వాడుకొన్నది.

సాలము శివుడు లేక పురుషుడుకదా! స్త్రీ భావ మావిష్కరించినంతనే ప్రజాపతి మనస్సు పుష్పించె (నవ్వె)నుగదా! తత్పాదనాదులు పురుషునకు రత్నద్వీపన సామగ్రియే కావున శృంగార రస విషయమే. (కాళిదాసు శృంగార ప్రాధాన్యనాదియే.) భయమునుండి వాంఛపుట్టి దానినుండి స్త్రీ సమాగమముకల్గి ప్రజాపతి యానందించగా సృష్టి సాగినట్లు చెప్పిన బృహదారణ్యకశ్రుతి విషయమే, కుమార సంభవకథగా మహాకవి కాళిదాసు వ్రాసినాడు. వాంఛ—

కామము—భిన్నులుగానున్న శివపార్వతుల నేకముచేసెను. కుమారుడు పుట్టెను. బృహదారణ్యకమునందదే ఘట్టమున ప్రజాపతి మనస్సునుండి పుట్టిన స్త్రీ, తనకు జన్మహేతువైన ఇతడు తనైక్కడకయినో అని సకలజంతురూపములు ధరించి పరుగెత్తినట్లు, ప్రజాపతియు తదనుగుణముగా నాయాజంతురూపములు ధరించి యామెతో గవయగా నాయాజంతు సృష్టి జరిగినట్లున్నది. ఇదే విషయము శివపార్వతుల వివాహానంతరము కాళిదాసు వర్ణించిన జంతుమిథున విహారముల కాధారము. కావున కాళిదాసు తాత్త్విక సత్యదర్శనమున్న మహాకవి. ఋషియైన శిల్పి—ఆనగా తాత్త్విక దర్శనమును సౌందర్యదర్శనమును అలంకారిక సంప్రదాయముగా—రూపొందించిన దివ్యప్రతిభావంతుడు. సైన్యజాచిన సాలభంజిక తత్త్వార్థమే మహాకవి నోటినుండి అపూర్వనాణిగా ఇట్లా విరచించినది:

'అధరః కిసలయ రాగః,  
కోమల విటపానుకారిణో బాహూ  
రుసును మివ తోభిరీయం  
యోవన సంగేషు సన్నద్ధం'

—శాకుంతలము. 1 అంకము.

11 వ శతాబ్దమునకు సంబంధించిన రాజస్థానమునందలి సాలభంజిక శిల్పముకంటే ఫిలిడల్ ఫియా వస్తుప్రదర్శనశాలయందున్నది. దాని బొమ్మ 'Indian Sculpture' అన్న గ్రంథమున 38 వ చిత్రముగా ముద్రితమైనది. అందొక సుందరి భంగిమనామనోజ్ఞయై నిలుచున్నది. దక్షిణబాహువు తలమీదుగ నెడనువై పునకు వ్రాలినది. ఎడమచేయి పైకి ముడుచు కొన్నట్లున్నది (అది విరిగిపోయినది.) వామ భుజశిఖరము మీదుగ అత శీర్షముపై నుండి సంపుగానెత్తిన కుడిచేతి దండవరకు వచ్చినది. ఈ లాచలయము చివర సత్రములు కలవు. శీర్షముపై పుష్పము క్రిందికి వ్రాలి కిరీటము పెట్టినది. అమె నిలిచియున్న తీటు—భంగిమ—లతాభంగిమ. ఎత్తైన చేరెంపుపై తీగ వంపు వాలియున్నది. శీర్షమున జటాసుకుట మున్నది. దానికి పైన పుష్పముకుటము ఛత్ర మట్లున్నది, శిఖరాకారమున జడముడి యుండగా దానిపై విప్పెరిన పద్మమును బోర్లించినట్లుగ పద్మమున్నది. ఆకులు, ముడులు, పిందెలు, అత నలంకరింపగా, లభరణములు

నుందరి శరీరమును నలంకరించు కున్నవి. ఇట్లు స్త్రీ శరీర సౌందర్యమే లతగా, లతా సౌందర్యమే స్త్రీగా శిల్పింప బడినది. శిల్పి ఉపమానోపమేయ భావమును శిల్పించి స్పర్శ కల్గించుటయేగాక, స్త్రీ తనూ సౌందర్యమును బయటకులాగి, ఆ నిరూప సౌందర్య గుణమును — భావమును లతగా గూపించి నాడు. ఇందుచే స్త్రీకి కుడిపక్క వీణ నేటవాయిగ పెట్టెను. సౌందర్యము లతగా, శరీర, శారీర మనో మాధుర్యము బహిర్గతమై వీణాకృతిని దాల్చినదన్న మాట. ఇట్లు లత, వీణ, రెండును, స్త్రీ శరీర మందలి కొన్ని దివ్యగుణములకు ప్రతీకలు. ఈ మాధుర్యమే కాళిదాసుపై శ్లోకమందున్నది.

శకుంతల లతలకు చెలిమికత్తైలతో గలిసి నీరు వోయుచున్నది. అన్నియు పూలచెట్లు—తీగెలపాదులు. నడుమ లతాంగులు. కేసరవృక్షముచెంత శకుంతల, ఒకచేత కుండపట్టుకొని నిలుచున్నది. చూచిన చెలి అన్నది—‘అక్కడే క్షణముండుము — కేసరవృక్షము లతా సనాథ మగున’ని. అప్పుడు చాలున నిల్చిన రాజు పై శ్లోకము నన్నాడు. ఈ వాతావరణ మంతయు Kramarisch — సాలభంజికను గూర్చి; “The woman and tree configuration in the consonance and intermingling of shapes, is an assurance of the felt correspondences, and unity of human life, that of vegetation. It is a symbolic of the calm of existence in Paradise—” అన్నట్లుగా నున్నది. ఎంత ఆశ్చర్యము!

అధరము కిసలయరాగము. కోమల లతలను బాహువు లనుకరించుచున్నవి. యౌవనము లతాంత మట్లు అంగములందు నన్నద్ద మైనది. అది స్పృహ ణీయముగా నున్నది. ఆమె యందము తీగె యంద ముతో స్పర్శపడుచున్నది. రెండందములు పరస్పర ఘర్షణ మొందుచున్నవి. రాజు లతను జూచు చున్నాడు—శకుంతలనుఁ జూచుచున్నాడు. రెండు ఒకటే ; పరస్పర పోషకములుగ నున్నవి. వంగిన చిగుర కట్టధరమున్నది. రాజదృష్టి భ్రమరమ ట్లటా నిటు భ్రమించుచున్నది. (శకుంతల మోముపై భ్రమరము వ్రాలినట్లు కవిచేసిన కల్పనచే రాజదృష్టి కధి — మధువము నిదావము (Symbol), దృష్టికి

మధువములకు నుసమానోపమభావమున్నదికా!) ‘కోమల విటపామకారిణి’ —

సాలభంజికా శిల్ప మందువలె బాహువులు ఒకటి పైకి ముడువబడి, మరియొకటి శిర్షముపై నుండి వంపుతిరిగి యున్నదేమో! ఆమె నీటికుండను బుణ ముపై మోయుచున్నది కదా! లేక ఒకచేత కుండను ధరించి ; ఆచేయి క్రిందికి వ్రేలాడుముడగా అనే లుకు లాడుట అన్నధర్మమును విటపామకారిణి — అన్నాడేమో! లతా ధర్మమును, చలనమును, రెంటిని బాహువు లనుకరించు చున్నదని సందర్భము. సాల భంజికా శిల్పమునందు శిర్షముపై వంపుతిరిగి లత, పూలు, ఆకులు, చిగురు తొడిగినట్లు ఈమె తలపై కూడ, నల్లై యుండియుండును. అంతయు బొమ్మగా నున్నది. లత తొడిగిన పూవువలె యౌవ నము స్పృహణీయముగ నున్నది—సాలభంజికా శిర్ష ముపై లత వుష్పించినట్లు. ప్రజాపతికథలో స్త్రీ భావోదయము అయినపుడు కలిగిన మధుర భావన వలె యౌవనము స్పృహణీయముగ నున్నది. అనగా నెవనికి స్పృహణీయము?—దుష్యంతునకు. నాటక మును ప్రారంభించుచునే సారధిచేత దుష్యంతు నని పించెను—నీవు యజ మృగమును వెన్నాడుచున్న సాక్షాత్ పినాకివలె నున్నావని. ఆ పినాకపాణి బృహదారణ్యకోప నిషత్తునందలి ప్రజాపతి.

సాలభంజికనుగూర్చి వివరించుచు Kramarisch గారు వ్రాసినమాట లివి—“The shape of the woman and that of the tree remain distinct. Yet they are assimilated to one another, the arms resembling the stem of the tree or creeper, the curves of the stem borrowed from those of the woman’s body, both swaying in a co-ordinated rythem, punctuated by shapes of flowers; garments, and ornaments, joints of the woman’s body, and nodules of the plant. The woman leans against, touches, embraces, or climbs, the tree in a visual image frequently given verbal expression.”

శకుంతల : (అగ్రతోఽవలోక్య) — ‘విషవతేరిత వల్లవాంగుశీఢః త్వరయతీఽన మాం కేసర వృక్షకః. యౌధ ధేనం సంభావయామి.’

అనగా,

(ప్రియంవద అన్నది:—‘సఖీ! శకుంతలే! అత్రై  
వతావత్ ముహూర్తం తిష్ఠ. యావత్ త్వయా ఉప  
గతయా లతాసనాద్వైవ అయం కేసరవృక్షః ప్రతిభాతి  
(ఇక్కడ కేసరవృక్షమనగా సాలభంజికలోని సాలము—  
శివుడు. ఇక్కడ దుష్కరుడు.)

తరువాత రాజన్న పై శోకము.

కేసరవృక్షముప్రక్క శకుంతల సాలభంజికవలె  
నున్నది. బహుశః దానిని స్పృశించుచున్నదేమో!  
‘సంభావయామి’ అన్నదికదా! శకుంతలా తనూసొంద  
ర్యము ముగ్ధమస్పృణమైన లతగా చెప్పబడినది. కావున  
మహాశిల్పి, మహాకవి, ఇద్దరు నొకే తాత్త్వికసత్య  
మును భిన్నమార్గముల ద్వారమున వ్యక్తీకరించు  
చున్నారు.

కాళిదాసు కావ్యనాటకములందు నాయికలను  
శిల్పినుందరి భంగిమా మనోజ్వలముగా చిత్రించుట  
బహుధా చేయును. అనగా శిల్పినుందరి మనోజ్ఞ  
భంగిమలను వాగ్రూపమున వెల్లడించును.

‘దీర్ఘాక్షం శరదీందు కాంతివదనం  
బాహూనతావంసయోః’

‘వామం సంధి స్తిమిత వలయం న్యవ్య  
హస్తం నితంబే’—మాళవిక, ప్రథమాంకము.

‘తంవీక్ష్వ వేషధుమతీ సరసాంగయష్టిః’ —  
కుమార, 5—85.

ఇట్లు నాట్యభంగిమలు వాగ్రూపమున వెలు  
వడుట ఆయన కనిత్యమందే యున్నది.

ఆధునిక చిత్రకళా బ్రహ్మ ‘పికాసో’  
‘La Femme Flewr’ అన్న బొమ్మ నొకదానిని  
చిత్రించెను. అది తన భార్యయైన ‘Francoise’  
అన్నాచె చిత్రము. అది వాస్తవిక ప్రతికృతి (Portrait)  
కాదు. చిత్రకారున కామెయందు ఒకవిచిత్ర సొంద  
ర్యము గోచరించెను. ‘అది వాస్తవిక ప్రతిచిత్రమున  
కఠితమైనది’, అని చిత్రకారు డభిప్రాయపడి పై  
బొమ్మగీసెను. అదియొక విచిత్రమైన బొమ్మ.  
అందు చంద్రబింబము, దానిని చుట్టుకొన్నట్లుగా

ఆకులు, చంద్రబింబమునుండి క్రిందికొక లతాకాం  
తమువంటి గీత. చంద్రబింబము ముఖము. ఆకులు  
జుట్టు. లతాకాంతము తనూయష్టి. కాండమున కిరు  
ప్రక్కల వ్యత్యస్తముగా వృత్తములు గీయబడినవి. అవి  
స్తనములట! దానికి కిందుగా రెండు హస్తములు.  
దక్షిణ వక్రీజముక్రింద అడ్డముగా, కొంచము ఎట  
వాలుగ, రెండుగీతలు, చివర వృత్తము. అందు సగము  
తరంగాకారరేఖ. ఇందు వృత్తము భూమి. తరంగా  
కారరేఖ సంద్రము. వృత్తమున సగము సముద్ర  
ముగా నూచన. మిగిలినది మెట్టు—కలిసి భూమండ  
లము. వామస్తనముక్రిందనుండి దానికించుక బహు  
లాగా ఒకరేఖ, అది వామహస్తము. దానిచివర త్రికో  
ణము. ఈ హస్తమారాశమును స్పృశించు చున్నదట.  
ఎగుడు దిగుడుగానున్న స్తనములచేత స్త్రీ యొక్క  
భంగిమ సూచిత మగుచున్నదట. ఒక భంగమలో  
నిలుచున్న స్త్రీ సౌందర్యమిట్లు సూచించ బడినది.  
సాలభంజికలోనలె. ఒకచేయి పైకెత్తి పంపుగా నిలిచి  
నపుడు, ఎత్తైన చేతివైపున్న స్తనము పైకినిక్కుట  
నహజము. అప్పుడు స్తననివ్యాసమున నెగుడు దిగు  
డులేగాక స్తనాకృతులందు సెడ్డ, చిన్న తనములును  
మ్పుటములుగదా! ఒక భంగిమలో నున్నపుడు తను  
యష్టిగూడ పంపుగా చిత్రితము కావలయును కదా!  
కాని లతాకాండము నిటారుగ నున్నది. దానికి సమా  
ధానము చిత్రకారుడు చెప్పినది ‘రోకెమును కళ అను  
సరింప సుసరములేదు’ — అని. అకారము అనగా  
కాండము నిటారుగా నున్నను స్తనవ్యస్తత చేత  
భంగిమ వ్యంగ్యమగుచున్నదని ‘పికాసో’ సమాధానము.  
ఇది భారతీయ సంద్రదాయమే. కళ జగత్తు నెంత  
వర కనుసరించును?—కళ లోకమును కొంతవరకే  
యనుసరించి పిదప దానిని త్రోసిరాజున్న ఘట్టములు  
భారతీయ శిల్పిసౌహృద్యసంప్రదయమునందు కొల్ల  
యగ నున్నవి.

‘పికాసో’ బొమ్మలో రెండు మాత్రము లున్నవి.  
ఒకటి లతను స్త్రీగా చిత్రించుట, లేక వ్యతి  
రేకము.

రెండు—భంగిమయున్నను శరీరయష్టియందు  
తదనుగుణముగా పంపు సూచింపకుండుట.

(1) స్త్రీనట్లు చిత్రించినచో నేమైనది?—

చిత్రకారుడే చెప్పెను—“The portrait resolved itself in a symbolic floral pattern.”—(Life with Picasso - P. III). ఒకచేయి భూమండలమును, మరొకచేయి ఆకాశమును స్వప్నశించుచున్నదనియు, నాతని మాటయే. తన భార్యయందు తాను దర్శించిన సౌందర్యము విచిత్రమన్న దృష్టినుండి స్త్రీ సామాన్య సౌందర్యము లతాసౌందర్యమన్న భావసూత్రముగా మారి అక్కడనుండి బొమ్మ పుట్టినది. అప్పుడది విశ్వజనీన స్త్రీత్వధర్మమైన దివ్యసౌందర్యమై, భూనభోతపరివ్యాప్తమైనదిగా సాక్షాత్కరించినది. ‘పికాసో’ భార్యతో నన్నాడు—

“We are all animals, and about three quarters of the human race look like animals, but you are like a growing plant, and I’d been wondering how could I get across the idea that you belong to the vegetable kingdom, rather than the animal. I have never felt impelled to portray any one else this way. It is strange, is it not?”—

—Life with Picasso (111, 112.)

నిజముగా నా భావము వచ్చుట ఎంత వింత? ఆ భావమెట్లు వచ్చినది?—అతనికి తెలియదట— ఆశ్చర్యమ!

ఇది సర్వము భారతీయకళా సంప్రదాయమే కదా! సాలభంజికా విగ్రహ రచన కాధారమైన సూత్ర మిదియేకదా! (కాని నానాటం పరిపాలించు కళాబహిరా కృతీ భేదముల ననుసరించి రూపకల్పనలందు మార్పులు వచ్చినను తదంతర్గత సూత్ర మొక్కటే. సంప్రదాయమనగా నదియే.)

(2) భంగిమ స్తనవిన్యాసము ననుసరించి వ్యంగ్యమైనది. కాని తదనుగుణముగ శరీర విన్యా సము మారలేదు. అక్కరలేదని చిత్రకారుని వాదము. ఇట్టిపద్ధతి ప్రకృతిని తలదాగిన పద్ధతి. సహజతకు వ్యతిరేకత. అనగా ‘వైచిత్ర్య’—భారతీయ కళా సంప్ర దాయములందు చాలచోట్ల నున్నదే. ఉదాహరణమునకు ‘పత్తడకల్’ విరూపాక్షాలయ మందలి నందిమండ పమున, నొక స్త్రీ విగ్రహమున్నది. ఆ మూర్తి వామస్తనము చిన్నది—కుడిది పెద్దది. (ఈ భేదము స్వల్పము). విన్యాసమున హెచ్చుతగ్గు లున్నవి.

వామము పై కుండగా దక్షిణము క్రిందిచున్నది. ఈ హెచ్చుతగ్గులచే నొకచేయి పైకి లేచియు—దనలెన్న విషయము సూచిత మగుచున్నది. అప్పుడు స్కంద భాగమున తదనుగుణముగ మార్పుండవలెను. అట్లు చెక్కబడలేదు. మామూలుగనే యున్నది. దక్షిణ వక్షజమునకు క్రిందిభాగమున, పార్శ్వమున రెండు ముడుతలున్నవి. కుడిభాగము కొంచము క్రిందికి వంగినట్లు సూచిత మగుచున్నది. కాని స్కందము ఎడమది పైకి, కుడిది క్రిందికి వంగినట్లు, స్కంద భాగమున సూచన ఏమియులేదు. అనగా కన్పించుట లేదు. అనగా స్తనములే భంగిమార్పణకములు.

శరీరము దానంతట నదట్లే యుండ? ఒకనొక యవయవ విన్యాస మాత్రముననే భంగిమ స్ఫురింప జేయబడుచున్నది. ఇదే ‘పికాసో’ అన్నది— “The form exists at its own right—but it is not the gesture that determines the form”.

Life with Picasso (P. 111)

Form ని gesture నియమించ జాలదు. ఇది ఇదే. అది అదే. ఇది అసహజమే కావచ్చు. కాని విచిత్రమైనది. కాక అభినయ విద్యా పిరంగతులైన నాట్య విద్యాశిలులు ముఖాద్యంగములం దొకదానిని ఇతరములు కదలకే చరింపజేయుచు భావప్రకటనము చేయుట ఉన్నదికదా! ‘భంగిమ’ యనినంతనే అది నాట్య విద్యావిషయము. ఇది భారతీయ సంప్రదాయము కాని పాశ్చాత్య సంప్రదాయము కాదు. ఈ భారతీయ సంప్రదాయమును ‘పికాసో’—ఎట్లు పుణికి పుచ్చుకొనె నన్నది ప్రశ్న. (“In the western view of art, Nature and Art are considered opposites.”— INDIAN SCULPTURE.) ప్రాచ్యకళా సంప్రదాయము పై రెంటికి సమన్వయము.

ఏసూత్రము భారతీయ శిల్పి—కవులయందు వ్యక్తమైనదో, పరదేశీయుడైన ‘పికాసో’లోకూడ నదే సూత్రము విచిత్రముగనట్లు వ్యక్తమైనది. (మానవ జాంతపమూర్తి కేవల మొకే భారతీయకళా సంప్ర దాయమునకు చెందినదికాదు. పాశ్చాత్యకళలో అది ఈనాటికిని ‘పికాసో’లో కన్పించుచున్నట్లున్నది. అతడు చిత్రించిన ‘Mino taurs’ జాంతపమాన మూర్తులే యని Kramarisch గారు వ్రాసిరి. కాని సాలభంజిక

సూత్రముగూడ 'పికాసో'లో పైరీతిగా వ్యక్తమైనవారు చెప్పలేదు.

ఆ సూత్రమేది?—అదే ప్రతిభ—లేక దర్శనము. అది ఆర్షవ -బుష్పిధర్మము. విశ్వవ్యాప్తమైన మహాశక్తి తవ్యక్తికరణమున కనుగుణమైన మనస్సునుండి అది దేశకాలబద్ధమై బహిర్గతమగుచున్నది. వాల్మీకి నోటినుండి అప్రయత్నముగా వెల్లువిన 'మా నిషేద' శ్లోకమున—సరస్వతీ—కవికి తెలియకయే తననుండి వ్యక్తమైనది. 'కిమిదం వ్యాహృతం మయా!' (ఇదేమి నేనిట్లున్నాను?). ఇంత అందముగా శ్లోకమెట్లు పుట్టినది—అన్న వాల్మీకియేకదా 'మానిషేద!' అన్నది. మరిచేమి?—కావున అది సరస్వతీ తత్త్వము. దివ్యప్రతిభ. 'కిమిదం వ్యాహృతం మయా!'—I had been wondering, how I could get across the idea!—it is strange; is it not?" అన్న 'పికాసో' మాటలును ఒకటేకదా!

వాల్మీకి తపస్వి కావున సరస్వతీయని బ్రహ్మ దర్శనమున గ్రహించెను. ఇంతే భేదము. దేశకాల వ్యక్తుల కతీతమైన సరస్వతీరూపమైన ప్రతిభనుండి పుట్టినకళ దేశకాలభేదములు దాటిపోవుచున్నది. ఈ విషయము విశ్వజనీనముకానిచో పైరీతిగా జరుగుటకు నీలలేదు. పౌరాణిక కథలు (mythological stories) అన్నిదేశములం దొకేరీతిగా కన్పట్టుచున్నవి. కారణమేమి?

"We must therefore assume that they (myths) correspond to certain collective (and not personal) structural elements of the human psyche, in general".

—Introduction to a Science of Mythology-C. G. Jung.

ఈ Collective unconsciousness నుండి జన్మించినది కావున కళలందును సాజాత్యత గోచరించుచున్నది. శిల్పి అనగా కళాకారుడు, ద్రవ్య; అనగా బుష్పి. అతడు దర్శించునేగాని ఆలోచించి సాధించడు. JUNG గారు అదే గ్రంథమున ఒకానొకచో నన్నారు.

"The primitive does not think consciously, but that thoughts appear. The primitive can-not assert that he thinks, it is rather

that some thing thinks in him.' ఇంచుకే వాల్మీకి పికాసోలు అట్లా శ్చర్యపడుట.

ఇంచుకే 'సహృదయ చక్రవర్తి' ఆనందవర్ధనుడు ఈ మహావిషయమునిట్లు సూత్రించెను.

'సరస్వతీ స్వాదు తదర్థ వస్తు  
నిష్యందమానా మహతాం కవినామ్  
అలోక సామాన్య మభివ్యవక్తి  
పరిస్ఫురంతం ప్రతిభా విశేషం'

—ధ్వన్యా—1—6.

తాకిక, మనోగోచరము కాని వస్తుతత్త్వములను గోచరింపజేయు ప్రతిభ సరస్వతీ ప్రసాద దత్తమై కవి మనస్సున పరిస్ఫురించుచున్నది. దానిచే తత్త్వ ముద్యోతితమై బహిర్గమించుచున్నది.

దీనికి హేతువు ఏకాగ్రత. ధ్యానావస్థ. తాకిక స్పృహవీడిన లక్షణము. ధ్యేయవస్తువునందు మనస్సు లగ్నమగుట. ఇది సమాధ్యవస్థ. అది లేనిదే కళలేదు!

"—One of the most important elements of plastic and pictorial art is the natural intuition, or vision, by which any thing is conceived and intuited in the mind, with the emotive personality of the artist. This intuition is of the nature of 'dhyana' or meditation, in which the artist melts his personality in the emotive vision or intuition, of the object of his representation, which may be a spiritual idea or a physical form."

(Fundamentals of Indian Art-Page 18, Surendranath Das Gupta.)

పికాసో చిత్రకారునకును; ఈ సమాధ్యవస్థ చిత్ర రచనా సమయమున నున్న ట్లతని ఈ క్రింది వాక్యములే ధ్రువపరచుచున్నవి.

"While I work, I leave my body out side the door, the way Moslems take of their shoes, before entering the mosque"—  
Life with Picaso—P. 110.

ఈ దశయందే విచిత్రార్థ స్ఫిరకమైన కళా సరస్వతీ సాక్షాత్కరించుచున్నది.

(సాంబంజిక—శిల్పరచన కాధారమైన తాత్త్విక విషయము Kramarisch గారు చెప్పినదే. 'పికాసో' బొమ్మనుగూర్చిన వివరణ మతడు చేసినదే.)



# బెనిఫిట్ ఆఫ్ ది డౌట్

శ్రీ పణతుల రామచంద్రయ్య

జూలిలేని మేఘంతో పెనగులాడే నక్షత్రపు అంచులపై  
చచ్చిపోతున్న స్వప్నాలన్నీ ఆశాసంకేతాలనుకొని,  
హేతు శైతల్యాన్ని మరచిపోయి, భ్రమిస్తున్నా డతడు—  
ఈ మారు సమీపించే నగరం చైతన్యాన్ని ప్రసవిస్తుందని.

మూడోక్లాసు పెట్టె కిటికీలంచునజారే మంచుబొట్టులో తనరూపం  
మూర్తికట్టి మొన్నటి ప్రశ్నల ముడి విప్పుతుందనుకుంటున్నాడు—  
వెనక్కి పరుగెత్తే కొండలూ, చెట్లూ! నిన్నటి నిశాకాసారం లోనికి  
తను విప్పి పారేసిన మలిన వస్త్రాల్లాంటి వనుకుంటున్నాడు.

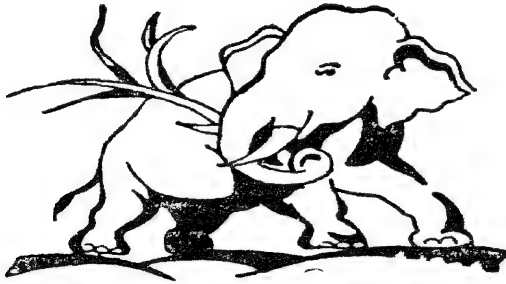
చీకటి మరకలంటిన హృదయాన్ని  
ఏకాంతపు కండువతో తుడుస్తూ

ఒకమూల శూన్యంలోనికి ముడుచుకుంటున్న అతణ్ణి  
ఊరిస్తూ ఒక వెచ్చనిగాలి తరంగంవచ్చి స్పృశిస్తే,  
టెలిగ్రాఫ్ స్తంభంపక్కన పవళించిన నీటిగుంటమొహంలో  
వెలయాలి నవ్వులాంటి తెల్లదనం వలయాల్ని సృష్టిస్తే,  
అలోచిస్తాడు సగంసగం విరిగిన క్షణాలపై విశ్రమించి  
ఆగమి స్నేహసంగీత సిక్త నవనవోషశీలను గురించి.

కనిపించే దేమో ఏమీలేనితనం—  
గమ్యానికి అతడద్దిన తీవ్ర తీవ్ర వాంఛ చందనం  
కాలంధాటికి నిలవటం సందేహాస్పదం.

ఇప్పటిదాకా అంతు పట్టలేదుకాని  
ఈ ప్రయాణం ఓ సాగసైన పోమ్నాంబులిజం  
ఇప్పటిదాకా ఆత్మను తోసుకొస్తున్న ఉద్యోగం  
హృదయంలో దాగివున్న ఒకానొక జ్వరం.

అయినా ఒక్కొక్కసారి వెనక్కి పరుగెత్తే చెట్లవీరాద  
 అందంగా రెక్కలాల్చే పక్షులు కువ కువ లాడినప్పుడు,  
 అవి అతడి గుర్తింపుకోసం తహతహ లాడినప్పుడు,  
 అంతటా ఆవరించిన జడత్వం పగిలిపోయి  
 అతడికి కొన్నేళ్లక్రితం ఆశలు కల్పించిన మైదానాలూ, నీలనేత్రాళులు,  
 స్మృత్యగ్ని కణాలై హసిస్తాయి  
 జీవితంలో మెరుపు లున్నాయని నమ్మిస్తాయి.  
 ఏమోమరి - ఆ నమ్మకం నిజం కావచ్చు  
 సహస్రాధిక నక్షత్రాలతో కలిసిపాడని స్నేహసంగీతాన్ని తాకి  
 జాలిలేని మేఘం పశ్చాత్తాపాన్ని కురిసిన క్షణంలో  
 ఆ ప్రదూరానం శుభాంతమే కావచ్చు -  
 అతడి జ్వరం నయం కావచ్చు.



# శ్రీ అరవింద విరచిత

## 'సావిత్రి - ఒక గాథ, ఒక పత్రిక'

శ్రీ వి. వి. యస్. రామదాసు

ఇంగ్లీషుభాష ఆంగ్లేయులు భారతీయులకిచ్చిన కానుక అనుకుంటే శ్రీ అరవింద విరచిత భాగవత జీవనము 'ది లైఫ్ డివైన్' అనే ఆధ్యాత్మిక గ్రంథమూ, సావిత్రి అనే మహా కావ్యమూ భారతీయులు ఆంగ్లేయులకూ వారి భాషద్వారా ప్రపంచానికి యిచ్చిన గొప్ప బహుమానా లనడంలో సందేహం లేదు.

ఇంగ్లీషుభాష ఖండ ఖండాంతరములలో వ్యాపించినందువల్ల ఆయా దేశాల కవులు ఇంగ్లీషులో రచనలుచేసి దానికి బలాన్ని వైవిధ్యాన్ని చేకూర్చారు. కాగా ఇంగ్లీషుకు ఆధ్యాత్మికపుష్పిని సమకూర్చిన ఖ్యాతి శ్రీ అరవిందులకే చెందుతుంది.

ఎ. ఇ. జార్జి రస్సెల్ అనే బరిష్టకవి దిలీప్ కుమార్ రాయ్ గారికి వ్రాసిన ఉత్తరంలో ఇంగ్లీషు భాషకు ఆధ్యాత్మికభావాలను వ్యక్తపరచడానికి తగిన సరంజామా లేదని వ్రాశారు. కాని శ్రీ అరవిందులు ఆ అభిప్రాయాన్ని వ్యతిరేకించి క్రొత్తభావాలకు అనుగుణంగా ఆంగ్లభాషను మలచవచ్చునని వ్రాశారు. వ్రాయడమే కాక అది ఒక సవాలగా తీసుకుని ఆధ్యాత్మిక భావాలను ఆంగ్లంలో వ్యక్తంచేసి దివ్యజీవనం అనే గ్రంథంలోనూ సావిత్రి అనే మహావిశ్వకావ్యం లోనూ అద్భుతంగా రుజువు చేశారు.

యోగిగా, తాత్వికునిగా, సాంఘికమేధావిగా, రాజకీయవేత్తగా శ్రీ అరవిందులకున్న ప్రజ్ఞ బృహత్తరమే అయినా కవిగా వారికున్న అసమాన ప్రాభవము మనకు ప్రస్తుతాంశము.

శ్రీ అరవిందులు 1872 వ సంవత్సరం

ఆగస్టు 15 వ తేదీన కలకత్తాలో జన్మించారు. వారి తండ్రిపేరు కృష్ణధనఫాషు. తల్లి పేరు స్వర్ణలతాఫాషు.

వారిని అజాతీయం చేసేవని వారి అయిదవ ఏటనే జరిగింది. 'నాటు' భాష, 'నాటు అలవాట్లు' వీలయినంతవరకు వారికి అంటకుండా చేయాలని కేవలం ఇంగ్లీషువాతావరణంలో పెంచాలనే అభిప్రాయంతో వారి అయిదవ ఏట డార్జిలింగులోని ఒక కాన్వెంటుకు పంపారు వారి తండ్రిగారు. ఇంటిదగ్గర కూడా ఇంగ్లీషు నర్సును పెట్టారు. 1879 నుంచి 1892 వరకు శ్రీ అరవిందులు ఇంగ్లండులో విద్యాభ్యాసం చేశారు. ప్రతి అంశంలోనూ ప్రథమశ్రేణిలో కృతార్థులయ్యారు.

ఇంగ్లండులో వారు ఇంగ్లీషు, లాటిన్, గ్రీకు భాషలలో అపారపాండిత్యమును సంపాదించారు. ఫ్రెంచి, జర్మను, ఇటాలియను, స్పానిషు భాషలలో పరిచయం సంపాదించారు. పదమూడవ ఏటనే ఇంగ్లీషులో కవిత్వం వ్రాయడం ప్రారంభించారు.

ఈ విధముగా అజాతీయం చేయాలనే అభిప్రాయం వారి తండ్రిగారి కున్నప్పటికీ వారు 1893వ సంవత్సరంలో అనగా తమ 21 వ సంవత్సరంలో భారతభూమి మీద అడుగు పెట్టగానే దైవ కృప వల్ల పునర్జాతీయం చేసే లీల ప్రారంభం అయింది. ఆ క్షణంలో ఎంతో ప్రశాంతత వారిని ఆవరించి, తరువాత ఎన్నో నెలలు చెదరకుండా నిలిచింది. కాశ్మీరులో నడుస్తూండగా వారికి దివ్యానుభవం కలిగింది. నర్మదా నదీతీరాన వారికి మహాకాళికై అనుభూతి

కలిగింది. రాజకీయ కారణాలవల్ల వారు ఆర్మిఫూర్ జైలులో నిర్బంధించబడినప్పుడు అక్కడ వారికి నారాయణ దర్శనం లభించింది. సర్వం నారాయణ మయంగా సాక్షాత్కారం అయింది. రాజకీయాలలో ముమ్మరంగా పాల్గొనిన తరువాత మానవజీవిత సార్థకత ఆధ్యాత్మికపథంలోనే ఇమిడిఉన్నదని గ్రహించి, మౌనయోగసాధనకు అనువుగా పాండిచేరికి వారు చేరుకున్నారు.

ఆధ్యాత్మికరంగములో శ్రీ అరవిందుల తత్వమునకు ఆధారభూతమైనది సనాతన ఆధ్యాత్మిక విజ్ఞానమే అయినప్పటికీ ప్రధానముగా రెండు నూతన సిద్ధాంతములను వారు ద్యోతకం చేశారు. 1. పూర్ణయోగ ప్రతిపాదన, 2. మహామానవ ఆవిర్భావ సిద్ధాంతము—వారి ఆధ్యాత్మిక కృషి ఫలములు.

(పవన సాహిత్యరంగంలో 1. భవిష్యత్కవితా సిద్ధాంత ప్రతిపాదన, 2. ఆ సిద్ధాంతమును ప్రతిబింబిస్తూ చేసిన ఆధునిక మహావిశ్వకావ్యమైన సావిత్రి రచన వారు చేసిన రెండు ఘనకార్యములు.

పైందవ జాతీయస్ఫూర్తిపథం ఎంత ప్రగఢమైనదంటే భారతీయకవి మతాలు మారినా దేశాలు ద్రిమ్మరివచ్చినా కొన్ని యితీపుత్రాలు కవి స్ఫూర్తితో గాఢముద్ర వేసుకుంటాయి. తోరూదత్ అనే కవయిత్రి తలిదండ్రులు క్రీస్తుమత స్వీకారం చేసినప్పటికీ, ఆమె ఇంగ్లండులో కొన్నిసంవత్సరాలున్నప్పటికీ ఆమె ఇంగ్లీషులో కవిత వ్రాసినప్పుడు పైందవ గాఢమైన ఎన్నుకున్నారు. అందులో ముఖ్యంగా సావిత్రి యితీపుత్రాన్ని తీసుకుని చక్కని కవితవం వ్రాశారు. రమేష్ చంద్రదత్ గారు కూడా ఇంగ్లండులో కొంత కాలం ఉండినప్పటికీ ఇంగ్లీషు పరిసరములలో మెలగినప్పటికీ వారుకూడా ఆంగ్లంలో కవిత లర్చిసప్పుడు అనేక సనాతన యితీపుత్రాలతోపాటు సావిత్రి యితీపుత్రంకూడా తీసుకుని వ్రాశారు.

మృత్యువుపై ప్రేమ సాధించిన విజయాల శ్రీ అరవిందులను బరోడాకాలంనుంచీ ఆకర్షించాయి. పురూరపుడు ఊర్వసికోసం ఊర్ద్వలోకానికిపోయి సాధించాడు. దానిని యితీపుత్రంగా తీసుకుని 'ఊర్వసి' అనే కావ్యం వ్రాశారు. బ్రాహ్మణపుత్రుడు రురుడు

ప్రమద్వరకోసం వెతాళలోకానికిపోయి సాధించాడు. దానిని యితీపుత్రంగా తీసుకుని లవ్ అండ్ డెత్ వ్రాశారు.

ఊర్వసి, లవ్ అండ్ డెత్ వ్రాసిన బరోడా కాలంలోనే సావిత్రి కావ్యం మొదటి ప్రతిని వ్రాశారు. పురూరపుడు, రురుడు చేసిన త్యాగములతో స్వార్థం ఉన్నందువల్ల ఆ యితీపుత్రములతో తృప్తిచెందక మానవాళి అంతటినీ ఉద్ధరించే మహాశక్తి సావిత్రి కథను యితీపుత్రంగా తీసుకున్నారు శ్రీ అరవిందులు.

మహావిశ్వకావ్యమైన సావిత్రిని రచించడంలో శ్రీ అరవిందులకు అయిదు ధ్యేయా లున్నవి.

1. వ్యాసమహాభారతంలోని సావిత్రి ఉపాఖ్యానాన్ని ఒక ఆధునిక మహాకావ్యంగా రూపొందించడం మొదటి లక్ష్యం.

2. ఆధ్యాత్మికసాధన, సిద్ధిని చూపించే పూర్ణయోగ పాత్రస్ఫుటకంగా ధ్వనించే పద్యకావ్యమును రచించడం రెండవ లక్ష్యం.

3. మానవ కార్యకలాపాలలో విశ్వకార్యకలాపాన్ని ప్రతీకగా స్ఫురింపజేసే దివ్యలీలానాటకాన్ని విశ్వకావ్యంగా రచించడం అనగా వారి దివ్యజీవనం అనే గ్రంథంలో చెప్పిన అంశాలనే కవిత్య పరిభాషలో రసవంతంగా అందించే విశ్వకావ్యాన్ని రచించడం మూడవ లక్ష్యం.

4. కవియొక్క ఆత్మ అనుభవించిన అధ్యర్థికానుభూతిని పాఠకుని ఆత్మకు సూటిగా అందించే గుణంగల భవిష్యత్కవిత అనగా మానసభూమికను దాటి అతిమానవ విజ్ఞాన భూమికలకు ప్రయాణింపజేసే కవిత్వానికి మచ్చుతునకగా రచించడం నాలుగవ లక్ష్యం.

5. ఇంగ్లీషు భాషలోని బ్లాంక్ వెర్స్ లో ఉపనిషత్తులలోను కాళిదాసకావ్యాలలోను ఉన్న భావచలనాన్ని వీలయినంతవరకు సృష్టించడం; అనగా సంస్కృత భాషలోని స్పష్టత, స్వచ్ఛత నేదానిలోని అర్థబాహుళ్యం ఇంగ్లీషు ఛందస్సులతో యిమిడ్చే ప్రయత్నం చేయడం అయిదవ లక్ష్యం.

వారు సావిత్రి మహాకావ్యాన్ని బరోడా కాలంలో వ్రాసినప్పటికీ అది వారు అతిమానవ స్థితిని దాటిన

## అరవింద విరచిత 'సావిత్రి' - ఒక గాథ, ఒక పౌత్రిక

తరువాత కలిగిన అధ్యాత్మికానుభవాల దృష్ట్యా చాలా పర్యాయములు మార్చారు. కొన్ని భాగాలు పదిమార్లు సవరించడం కూడా జరిగింది. కవితాగుణంలో దేనికదే రసగుళిక అయినప్పటికీ అధ్యాత్మికానుభూతిలో వారికి కలిగిన పరిణామం దృష్ట్యా పూర్ణవిరాట్ దర్శనానికి ప్రస్తుత బృహద్రంగం అవసరమయింది.

చివరకా ఉద్గ్రంథానికి 'సావిత్రి ఒక గాథ, ఒక ప్రతీక' అని నామకరణం చేశారు.

మూడు భాగాలు, 12 పుస్తకాలు, 49 పర్వాలు, సుమారు 24,000 చరణములు ఆ మహా కావ్యమతో ఉన్నాయి.

అసంపూర్ణత-కనీసం మొదట సంకల్పించిన పథకంలోనినన్నీ లేకపోవడం — ప్రతిమహాకావ్యానికి ఒక లక్షణమేమో అనిపిస్తుంది. 1. ఏడవ పుస్తకం 'ది బుక్ ఆఫ్ యోగా' అఖరు పర్వయొక్క మకుటం యివ్వలేదు. 2. మొదట సంకల్పించిన 51 పర్వములలో 49 మాత్రమే వ్రాశారు. ఎనిమిదవ పుస్తకం 'ది బుక్ ఆఫ్ డెత్'లో మొదటి రెండు పర్వాలూ రచించలేదు.

స్వల్పంగా ఈ భాగాలు లోపించినప్పటికీ గ్రంథమంతా ఏకబిగిని చదివితే ఒక సంపూర్ణత, నిడుతనం గోచరిస్తాయి. చెప్పనలసినది సందర్భ శుద్ధితో చెప్పడం జరిగింది. ముఖ్యమైనదేదీ విడిచి పెట్టలేదు.

ఈ మహాకావ్య రచనకు శ్రీ అరవిందులు 50 సంవత్సరాలు కృషి చేశారు.

గ్రంథ విశ్లేషణ చేయడానికి ముందు సావిత్రి ప్రాతయొక్క ఉత్కృష్టత, విశిష్టత మనవి చేస్తాను.

శ్రీ అరవిందులు తమ మహా విశ్వకావ్యమైన 'సావిత్రి'కి ఇతివృత్తాన్ని వ్యాసమహాభారతంలోని సావిత్రి ఉపాఖ్యానంలోనుండి తీసుకుని వారి అయిదు ధ్యేయా లకూ అనుగుణంగా మార్చి మెరుగుపెట్టారు. వ్యాసుని 'సావిత్రి' విశిష్టమైనది. అందముతో, సత్యసంధతతో, సత్సవరసముతో, శక్తితో సాటిలేనిది. పదునెనిమిది సంవత్సరముల తపఃఫలముగా సావిత్రిదేవి వరప్రసాదంవల్ల సావిత్రి కలిగింది. సూర్యుని 'అంతటి తేజస్సుతో

కూడిన సౌందర్యము కలిగినందువల్ల ఆమెను వరించుట కెవరికీ సాహసము లేకపోయింది. చిన్న విషయాలలో కూడా ఆమె అసత్యము పలుకలేదు. ఆమె సహజము గానే మంచిది కావడంవల్ల అందరికీ ఉపకారం జరి గింది. చరిత్రతోగాని గాథలతోగాని ఉన్న కథా నాయికలలో ఆమెకు విశిష్టస్థానం ఆమెకున్న 'శక్తి' వల్లనే వచ్చింది. ఆమెకున్న మరొక విశిష్ట లక్షణం ఏమిటంటే అమె అసలు ఏడ్వదు. సత్యవంతుడు తన తలిదండ్రులను గురించి ఏడ్చినాడు. ద్యుమత్యేనుడు కుమారునిగురించి ఏడ్చినాడు. కాని సావిత్రి ఏడ్వదు— నారదుడు అగ్నియవైన మాటలను పల్కినప్పుడు గాని, సత్యవంతుడు మరణించినప్పుడుగాని, పునర్జీవ వము పొందిన తరువాత సత్యవంతుడు తలిదండ్రు లను తలచుకొని ఏడ్చినపుడుగాని ఆమె ఏడువలేదు. అది మొండితనంవల్లనూ కాదు. బంధతనంవల్లనూ కాదు. ఆమె ధ్యేయాన్ని సాధించగల శక్తి ఆమెకున్న దనే ఒక చైతన్యమూ, ఏ సంఘటననైనా ఎదు ర్కొనగలిగే సంసిద్ధతా మాత్రమే ఆమె స్థితచిత్త త్వమునకు కారణములు. ఆమె అందమును, సత్యసంధ తను, మంచిని, శక్తిని యినుమడింపచేసే ప్రత్యేక గుణం ఆమెకు సత్యవంతునియందుగల మహాజ్వల ప్రేమయే. ఆమె సాధారణంగా స్త్రీగురించి అందరూ అనుకునేటట్లు సుందరి, అబల, మగవాని ప్రక్క టెముకనుండి చేయబడిన వారి మాత్రం కాదు— ఆమె దివ్యధామమునుండి దిగివచ్చిన అనంత స్త్రీ మూర్తి.

సావిత్రి ఏడువకపోవడమే కాదు, ఆమె యాచించదు కూడా. నారదుడు పాపురించినమీదట అశ్వ పతి ఆమెను మరల వరించుమని చెప్పినప్పుడు ఆమె సత్యవంతుని పెండ్లాడనిమ్మని తండ్రిని బ్రతిమాల లేదు. హృదయాల్పణ జీవితంలో ఒకసారి మాత్రమే జరుగుతుందని చెప్పింది. నారదుడు తన మనస్సు మార్చుకుని సత్యవంతునికి సావిత్రి నిచ్చే టట్లు అశ్వపతిని ఒప్పించాడు. ఆమె వజ్రసంకల్పాన్ని దివ్యమునినారదుడూ, మహారాజు అశ్వపతీ యిద్దరూ ఎదిరించలేకపోయారు. త్రిరాత వ్రతం చేసే నిర్ణయం ఆమెదే. ఆమె మామగారు దానిని అనుమతించారు. నాలుగవరోజు రాత్రివరకు నిరాహార దీక్ష పూనడం ఆమె నిర్ణయమే. ఆ గడ్డురోజున

సత్యవంతునితో అడివికి వెళ్ళాలనే నిర్ణయంకూడా ఆమెదే. 'మీలో రావాలనిఉంది. వద్దనకండి' అంటుంది భర్తతో. అత్తమామలతో చూడాలని ఉంది' అని చెబితే వాళ్ళు కాదనలేకపోయారు. సత్యవంతుడు అనువులను బాసిన క్షణంలో అతని ప్రాణాల్ని తీసుకొనిపోవడానికి ఆమె ముందు యముడు నిలచినప్పుడు ఆమె ధృతి సడలలేదు. 'ఎవరు మీరు? ఎందుకు వచ్చారు?' అని కాస్త కటువుగా అడిగింది సావిత్రి. యముడు సత్యవంతుని ప్రాణాలను తీసుకొని పోతున్నప్పుడు తనభర్త ప్రాణాలవెంబడి వెళ్ళింది సావిత్రి. వ్రతి పర్యాయమూ యముడు మాట్లాడిన తరువాతనే ఆమె మాట్లాడింది. ఆమె వదనంలో గాని కంఠస్వరంలోగాని యాచన అనేది ఎక్కడా కనిపించలేదు. ఆమె ధర్మబద్ధంగా మాట్లాడడంతో యమ ధర్మరాజు యిరుకున పడ్డాడు. ఎందుకంటే అతడు మరణానికిమాత్రమేకాక ధర్మానికికూడా దేవతే. ఆమె మాటల సారాంశము అదే. యమధర్మరాజు కోరమన్న తరువాతనే ఆమె వరా లడిగింది. అత్తమామలకోసం, తలిదండ్రులకోసం అడిగిన తరువాత చివరకు సత్యవంతుని గురించి తనగురించి ఆలోచించింది. ఆమె మాటలను వినిన యముడు చైతన్యమునుపొంది ధర్మరాజుగా తన ధర్మమును గ్రహించి సత్యవంతుని ప్రాణమును వాపసుయిచ్చి సావిత్రివద్దనుండి శలవు తీసికొనినాడు.

సావిత్రి కూతురుగా, భార్యగా, కోడలుగా తన ధర్మమును మరుసలేదు. ఆయా ధర్మములను పాటిస్తూకూడా వాటిని అధిగమించి ఆమె తలిదండ్రులకు అత్తమామలకు సంరక్షకురాలిగా వారిని ఉద్ధరించింది.

సాహిత్యాభినామలకు సావిత్రి ఉదాత్త కథానాయకురాలు కావచ్చు. కాని హిందువులకు, ముఖ్యంగా హిందూస్త్రీలకు ఆమె మొక్కిన వరమిచ్చు వేల్పు. ఈ రోజువరకు పైందవ నరీమణులు వారి అయిదవ తనంకోసం సౌభాగ్యంకోసం సావిత్రి వ్రతం ఆచరిస్తున్నారు. సాహితీ ప్రేయులకు రాముడు రామాయణ కావ్యనాయకుడు. కాని కోట్లాది హిందువులకు రాముడు దేవుడు. సాహితీవరులకు కృష్ణుడు మహాభాగవత నాయకుడు, భారతకథలోని సార్వసారధి. కాని అతని కోట్లాది భక్తులకు అతడు కృష్ణభగవానుడు, గీతా ప్రవక్త. అదే విధముగా సావిత్రి సౌశీల్య

మునకు, సౌభాగ్యమునకు, ప్రతివ్రతాశక్తి అధిష్టాన దేవత. తక్కిన దేవతలను పూజించినట్లు ఏదో మొక్కుబడి చెల్లించుకోడం కాదు ఆమె విషయంలో హిందూస్త్రీలు చేసేది. వారి హృదయాలయాలలో నిరంతరం నిలచి ఏలే దేవి సావిత్రి.

వ్యాసమహాభారతములోని సావిత్రిఉపాఖ్యానమును శ్రీ అరవిందులు ఎంతవరకు మార్చినారో గమనిద్దాము.

ప్రధాన ఘట్టములు మార్చలేదు. అశ్వపతి 18 సంవత్సరములు తపస్సు చేయడం, తత్ఫలితంగా సావిత్రి జననం, సావిత్రి సత్యవంతుల పరిణయానికి విధిపెట్టిన అగ్నిపరీక్ష, సావిత్రి త్రిరాత్ర వ్రతం, సావిత్రి యమునినీ విధిని జయించి సత్యవంతునికి పునరుజ్జీవనం యిప్పించడం, అత్తయింటి వంశాన్ని, పుట్టింటి వంశాన్ని ఉద్ధరించడం—ఇవి ప్రధాన ఘట్టములు, వీటిని మార్చలేదు.

కాని గాధను ప్రతీకగా మలచడంలో కొన్ని మార్పులు అవసరమయ్యాయి.

అశ్వపతి పదునెనిమిది సంవత్సరములు తపస్సు చేసినట్లు ముకసరిగా సుమారు పది పాదములలో వ్యాసమహర్షి వ్రాసివారు. అశ్వపతి యోగమును వివరించుటకు శ్రీ అరవిందులు 15 సర్గాలు వ్రాసినారు. వారి మహాకావ్యంలో దాదాపు సగభాగం అశ్వపతి యోగము ఆక్రమించినది.

సావిత్రి ఆచరించిన త్రిరాత్ర వ్రతము గురించి మూల ఉపాఖ్యానములో రెండు శ్లోకములలో సంక్షిప్తముగా చెప్పబడినది. కాని ఒక దివ్యశక్తిని దివ్యచైతన్యాన్ని పొందడానికి, అవతార లక్ష్మ్యమును తెలుసుకొనడానికి సావిత్రి అంతర్ దృష్టి ప్రసరించిన తపస్సును వివరించడానికి శ్రీ అరవిందులకు అధ్యాత్మికంగా కలిగిన అనుభవాన్నీ వారి సహసాధకురాలయిన మాతృశ్రీకి కలిగిన యోగసిద్ధి అనుభవాన్నీ వినియోగించి దాదాపు 4,000 పాదములలో విపులీకరించారు.

సావిత్రి యముల సంవాదమును, సావిత్రి నిజయమును శ్రీ అరవిందులు మూడు పుస్తకములుగా 150 పుటలు వ్రాశారు. సావిత్రిదేవి యిచ్చిన వరముగా వ్యాసమహర్షి చిత్రించిన సావిత్రిని శ్రీ అర

## శ్రీ అరవింద విరచిత 'సావిత్రి'—ఒక గాథ, ఒక ప్రతీక

విందులు వారి కావ్యంలో ఆదిశక్తి అవతారముగా రూపొందించారు. సావిత్రియొక్క దివ్యమానవ గుణం వారి కావ్యమునకు పునాదివంటిది. అంతటి దివ్యశక్తి వల్ల సావిత్రి యమునిలో మార్పు తేగలిగినది. జడ ముగానున్న యమునిలో విద్రాణమై ఉన్న ధర్మమును మేల్కొల్పి చెత్తనృం కలిగించి యమధర్మరాజునెడి పేరును సార్థకము చేసినది.

మరణమును జయించిన తరువాత సావిత్రి సత్యవంతుల జీవితమును చిత్రించడంలో శ్రీ అరవిందులు ప్రత్యేక ప్రతిభ చూపించారు. గాథలో వారిరువురూ భూమికి దిగివచ్చి, సత్యవంతుడు వాని తండ్రి రాజ్యమును పొంది చాలకాలము సుఖముగా పరిపాలిస్తాడు. కాని శ్రీ అరవిందుల ప్రతీకతో సావిత్రిసత్యవంతులు మరణరాజ్యం నుండి లేచి ఎక్కడ సత్యసూర్యుడు ఎన్నడూ అస్థమించడో ఎక్కడ అజ్ఞానమనేదే తెలియదో ఎక్కడ మరణానికి తావు లేదో అటువంటి అనంతదివ్యప్రదేశంలో ప్రవేశిస్తారు. అటువంటి సత్యప్రదేశంలో కొంతకాలము గడపిన తరువాత నూతన మానవత్వాన్ని సృష్టించడం అనే దివ్యకార్యాన్ని అనుష్ఠించడంకోసం భూమికి దిగి వస్తారు. ఆ విధముగా వ్యాసముని వ్రాసిన గాథను సృజనాత్మక దర్శనము గలిగిన శ్రీ అరవిందులు విశ్వ ప్రతీకగా మార్చారు.

ఇక గ్రంథవిశ్లేషణ చేస్తాను. ఈ మహావిశ్వ కావ్యంపేరు 'సావిత్రి—ఒక గాథ, ఒక ప్రతీక.' ఈ మహాకావ్యంలో గాథకు సంబంధించినదీ, దానిలోని చిహ్నానికి లేక ప్రతీకకు సంబంధించిన నిగూఢత్వాన్ని వీలయినంతవరకు విడమరించి చెబుతాను.

మొదటి పుస్తకం 'ది బుక్ ఆఫ్ బిగినింగ్స్' లోని మొదటి రెండు పర్వాలూ సంఘటనల మధ్యలో 'సత్యవంతుడు మరణించవలసిన రోజు' వాడు ప్రారంభ మవుతాయి. సావిత్రిసత్యవంతుల వివాహం జరిగి పన్నెండు మధురమాసాలు అప్పుడే గతించి సత్య వంతుడు మరణించవలసిన నాటి అరుణోదయమిది. గాథరోనేకాక ప్రతీకగా కూడ అది అరుణోదయమే— అది విశ్వచరిత్రలో ఒక క్రొత్తశకానికి ఉషఃకాలము. ఈ మహాకావ్యం అంతటిలో ద్వికాలము ద్విచర్య కని

పిస్తాయి. ఒక్క ప్రక్క గాథగా అది ఒకరోజు సంఘటనే చెప్పినప్పటికీ ప్రతీకగా ఆధ్యాత్మిక భూమికలో సర్వకాలము అనంతకాలము దానిలో యిమిడిఉన్నాయి. గాథలో భౌతికభూమికలో సత్యవంతుడు మరణించవలసిన రోజున ప్రారంభమై యమునిపై సావిత్రి విజయం సాధించి సత్యవంతుడు పునర్జీవనం పొందడంతో అంతమవుతుంది.

ఇక ప్రతీక చూద్దాం.

ఆధ్యాత్మిక భూమికలోకూడా సంఘటనల మధ్యలో ప్రారంభమయింది. మానవచరిత్రలో అణ్ణ ప్రాంత అసురస్పష్టితో మానవజాతే నాశనమయ్యే పరిస్థితులు ఎదురయినవి. ఈ గడ్డుసమస్య దాటి మానవాళి బ్రతికి బట్టకడుతుందా లేక నాశనం అవుతుందా ?

ఇదే జీవన్మరణ సమస్య గురించి వారి దివ్యజీవనం అనే గ్రంథంలో శ్రీ అరవిందులు వ్రాసినారు. దానికి పరిష్కార మార్గాన్ని కూడా సూచించారు. మళ్ళీ అదే సమస్యను సావిత్రి అనే మహాకావ్యంలో కవితృపరిభాషలో చర్చించి పరిష్కరించారు. సావిత్రి కావ్యంలోని ఆధ్యాత్మికనాటకం ప్రతిఆత్మలోను జరుగుతున్నది. నిజానికి అసురశక్తిని ఆధ్యాత్మికశక్తితో ఎదుర్కొని, లొంగదీసి మార్చివేయవచ్చును. అందుచేత ఆత్మకు—ప్రకృతికి వట్టిన తాత్కాలిక పాక్షిక ఆంధకారం తొలగిపోవడంతో కావ్యం ముగుస్తుంది.

ఇంతటి మహాకార్యాన్ని సాధించే శక్తి సావిత్రికి ఎట్లా వచ్చింది? దానికి జవాబు మొదటి పుస్తకంలోని రెండు పర్వాలలోను, రెండవ పుస్తకం 'ది బుక్ ఆఫ్ ది ట్రావెలర్ ఆఫ్ ది పరల్డ్స్' లోను, మూడవ పుస్తకం 'ది బుక్ ఆఫ్ ది డివైన్ మడర్' లోను వివరంగా చెప్పారు.

మహాభారత ఉపాఖ్యానంలో అశ్వపతిరాజు పిల్లలకోసం తపస్సుచేసి పుత్రికా వరం పొందుతాడు. శ్రీ అరవిందుల కథనంలో అశ్వపతి కేవలం పిల్లల కోసం తపస్సుచేసే రాజు మాత్రమేకాదు. యుగ యుగములుగా ఆత్మజ్ఞానంకోసం అన్వేషించే సాధకునికి ప్రతీక.

అరవిందుల అశ్వపతి యోగము మూడు భాగములుగా విభజించవచ్చును. వ్యక్తిగా ఆధ్యాత్మిక సిద్ధిని పొందడం మొదటిది. 'యోగా ఆఫ్ ది కింగ్' లో వర్ణించబడింది. తరువాత మానవుల ప్రతినిధిగా చైతన్యభూమికలను సాధించడం రెండవది. రెండవ పుస్తకంలో వివరించారు. అయితే ఇంతవరకు ఇది వ్యక్తిగత విజయం మాత్రమే. చివరకు విశ్వమంతటికీ దివ్యచైతన్యం లభించి నూతనసృష్టి జరిగే విధం మూడవ పుస్తకం 'ది బుక్ ఆఫ్ ది డివైన్ మదర్' లో వర్ణించారు.

అశ్వపతికి తెలిసిన రహస్యజ్ఞానం నాలుగవ పర్వంలో వివరించారు. దేవుని లీలలు అశ్వపతికి తెలిసినవి. సృష్టిలోని నిగూఢత అర్థమయింది.

లోకాన్ని ఆవరించిన చీకటిని తొలగించడానికి ఆదిశక్తి అంశ అశ్వపతికి కుమార్తెగా అవతరిస్తుందని వరం పొందుతాడు ఆ రాజు.

రెండవ భాగం, 'నాలుగవ పుస్తకం' తో మనం మళ్ళీ మానవ కథకు వస్తాం. రాజకీయిన వరం ఫలించింది. జ్వాలామతల్లి జననం, శైశవం వర్ణించే పర్వం, తరువాత పర్వాలలో సావిత్రి బాల్యం సుండి స్త్రీమూర్తిగా ఎదిగి ప్రేమించే దశకు చేరడం చూస్తాం. రాజ్యభ్రష్టులైన ద్యుమతేనమహారాజు కొడుకు సత్యవంతుని, పర్ణశాలలో గుడ్డివారైన తలిదండ్రులకు సేవచేస్తున్నవానిని సావిత్రి చూసింది. సావిత్రి సత్యవంతులు వరస్పరం ప్రేమించుకున్నారు. ఇంటికివచ్చిన తండ్రితో తన ప్రేమ వృత్తాంతమును తెలిపింది సావిత్రి. ఆ సమయంలో అక్కడఉన్న నారద మహర్షి సత్యవంతుని గొప్పగుణాల్ని యోగ్యతల్ని పొగడి, అతడు అల్పాయుర్దాయం కలవాడని, ఒక సంవత్సరంలో అతనికి మరణం తప్పదని చెప్పాడు. సావిత్రి తల్లి సత్యవంతునిమీద ఆశ పెట్టుకొనవద్దని నలహయివ్వగా సావిత్రి సత్యవంతుని మాత్రమే పెండ్లాడుతానని పట్టుపట్టింది.

సావిత్రి అందరి కన్యలనంటికాదని, ఆమె దివ్యసంకల్పశక్తివల్ల అంతా సవ్యంగా జరుగుతుందని నారదుడు ధైర్యం చెబుతాడు.

ఏడవ పుస్తకం 'ది బుక్ ఆఫ్ యోగా'లో సావిత్రి సత్యవంతుల నైవాహిక ప్రేమ వర్ణించబడినది. సావిత్రికి సత్యవంతుని తలవాత ముందుగానే తెలుసును కనుక ఆమె వైవాహిక జీవితంలోని మాధుర్యాన్ని పూర్తిగా చవిచూడలేకపోయినది. సావిత్రి ఆదిశక్తి అంశతో జన్మించినదే అయినప్పటికీ మానవాకృతి ధరించడంవల్ల కొంచెం మనశ్శేషం తప్పదు. అయినా ఆమెలోని దివ్యత్వం జాగృతంగానే ఉంది. ఆమె అశ్వపతియోగఫలము కాబట్టి యోగినిగా తన బలాన్ని గ్రహించి విధితో రాసున్న పోలానికి సన్నద్ధమయినది. సావిత్రి తనలోనికి అంతర్దృష్టిని ప్రసరించి స్థూలనేత్రానికి కనిపించే అకారాన్ని నిరాకరించి లోనున్న ఒక్కొక్క తెరనే తొలగించి ఆమె పూర్ణ దివ్యత్వాన్నీ, తన అవతారలక్ష్మ్యాన్నీ గ్రహించింది. అశ్వపతి కేవలం సాధన స్వరూపమయితే సావిత్రి ఆ సాధనయొక్క పరిణామమేకాక ఆ సాధనసిద్ధి కూడా. ప్రకృతి ధర్మాన్ని దివ్యధర్మంగా మార్చే పాశక్తి అంశ ఆ మహాతల్లి. అశ్వపతి, సావిత్రి ఇద్దరూ కూడా తమ స్వార్థంకోసం మాత్రమే ఆధ్యాత్మిక కృషి చేయలేదు. సర్వమానవ విముక్తికి, విశ్వనిముక్తికి దివ్యపరిణామసృష్టికి వారు సాధనచేసే సిద్ధిపొందారు.

శ్రీ ఆ గడ్డురోజుదగ్గరకు వచ్చాం. సావిత్రి యోగసాధన తరువాత దివ్యదృష్టిలోను దివ్యశక్తి తోనూ శక్తిమంతురాలై సత్యవంతునిలో అడనికి వెళ్ళింది. మృత్యుక్షణం సమీపించడం సత్యవంతునికి తలనొప్పి రావడం ఆమెపేరు కలస్తూ ఆమె ఒడిలో తలపెట్టుకుని దీర్ఘనిద్రలో మునిగడం జరిగాయి.

సావిత్రి మహాకాన్యంలోని మూడవభాగంలో సత్యవంతుని ఆత్మకోసం సావిత్రికి యనుధర్మరూపికి జరిగిన సుదీర్ఘపోరాటమూ, సావిత్రి విజయమూ వివరించారు. బోధివృక్షంక్రింద సిద్ధార్థుని సాధన సమయంలో మహాజ్ఞానోదయం జరిగేముందు సిద్ధార్థుడు మారునితో పోరాడి జయించి బుద్ధుడయ్యాడు. అదే విధమయిన అగ్నిసరీక్షకు లోనయింది సాధ్వీ సావిత్రి. అయితే స్త్రీగా భార్యగా ఆమె యమునితో పోరాడడం యికా అసక్తికరమైనది. ఆమె విజయం—ప్రేమ



## శ్రీ అరవింద విరచిత 'సావిత్రీ'—ఒక గాథ, ఒక పత్రిక

మృత్యువుపై సాధించిన విజయం. అమృతజీవనమే ఆ విజయఫలం.

యముని సాక్షాత్కారం చాలా అందముగా వర్ణించారు శ్రీ అరవిందులు. భయంకరంగా ఉంటూనే అందముగా ఉన్నాడు యముడు. చావుని ప్రసాదించే వాడయినా ఆయనొక దేవత.

సావిత్రీ యములకు జరిగిన పోరాటం కురు క్షత్ర యుద్ధంమాదిరి వర్ణించారు శ్రీ అరవిందులు. పరాశి, అపతారమైన ఆ మహాతల్లి యమునికి బోధించిన వాక్యాలలో ఒక దివ్యగీత, ఆ గీత ప్రభావం యమునిపై విస్తృతంగా ఉండడానికి తన ఆదిశక్తి స్వరూపాన్ని యమునికి చూపించడంలో ఒక విశ్వరూప సందర్భం శ్రీ అరవిందులు వారి కావ్యం చివరి భాగంలో చూపించారు. సావిత్రీతోపాటు ప్రతీకస్థితిలో అనంత రాత్రి, ద్విసంధ్యలుగడిచి అనంత ప్రభాతంలో అడుగు పెడతాం.

సావిత్రీ యముని జయించి విధిని మార్చింది. యముని సాకంసుంచి సత్యవంతుడు విముక్తుడైనాడు. పాక్షిక తిమిరం ఆవరించిన ఆత్మ సత్యస్వరూపం తేజోమయం అయింది. గాథగా ప్రతీకగా సావిత్రీ కావ్యం శుభాంతం అవుతుంది. అయితే ఈ ముగింపు ఈ శుభాంతం మానవచరిత్రలో యింకా వర్తమాన భవిష్యత్తులలో పూర్తికాలేదు. అది యింకా సాధించ వలసి ఉంది. మానవుని దివ్యీకరణంవల్లాని అది సాధ్యంకాదు. అది శ్రీ అరవిందుల పూర్ణయోగ సాధన వల్లనే సాధ్యం లభిస్తుంది.

శ్రీ అరవిందులు ఇంగ్లీషు ఛందస్సులో అన్ని రకముల పద్య రచనలను చేయగలిగి నప్పటికినీ బ్లాంక్

వెర్స్‌లో వారు సిద్ధహస్తులు. వారి మహాకావ్యం సావిత్రీ అంతా బ్లాంక్‌వెర్స్‌లోనే వ్రాశారు. వారి బ్లాంక్‌వెర్స్ మిల్టన్‌మహాకవి వ్రాసిన బ్లాంక్ వెర్స్‌తో కొంతవరకును, పెన్సిఫన్ మహాకవి వ్రాసిన బ్లాంక్ వెర్స్‌తో కొంతవరకును పోలి ఉన్నప్పటికిని ఎన్‌జాంబ్‌మెంట్ లేకుండా అనగా ఒక పాదంలోని భావం తరువాత పాదానికి పరుగెత్తకుండా ఏ పాదాని కా పాదం స్వయంసమృద్ధముగా ఇటుకలు పేర్చి నట్లుండడం వారి కవితా విశేషం.

కాగా మరొక గొప్పగుణంకూడా వారి కవిత్వంలో ఉంది. అనుష్టుప్ ఛందస్సులో వాల్మీకి మహాకవి సాధించినట్లు శ్రీ అరవిందులు బ్లాంక్ వెర్స్‌లో మంత్రప్రభావం యిచ్చారు.

దివ్యానుభూతి పొందిన కవికి ఆ అనుభవ ప్రసారానికి భాష ఒక ప్రతిబంధకం కాదని శ్రీ అరవిందులు తమ విశ్వకావ్యం అయిన సావిత్రీద్వారా నిరూపించారు.

ప్రపంచ సాహిత్యంలో శాశ్వతంగా ఏదయినా కావ్యం నిలవడానికి నాలుగు లక్షణాలు కావాలి. ఒకటి అంతర్దర్శనము. రెండు, మానవ సహానధర్మంతో సంబంధము. మూడు, సహజంగా, సజీవంగా అమరంగా కదిలే పాత్రపోషణ. నాలుగు, ఆత్మగుణం అనగా కవియొక్క ఆత్మ అనుభవించిన దానిని పాత కుని ఆత్మకు అందించకలిగే గుణం. ఈ నాలుగు గుణాలూ శ్రీ అరవింద విరచిత సావిత్రీలో పుష్కలంగా కనిపిస్తున్నందువల్ల ఈ మహావిశ్వకావ్యం శాశ్వతంగా ప్రపంచ సాహిత్యంలో నిలుస్తుందనడంలో సందేహం లేదు.



# రెలాగింది

“శ్రుతకిరి”

జామున్‌గావ్ స్టేషన్ మాష్టరు హడావిడిపడు తున్నాడు. దిగువనుంచి వచ్చే ఎక్స్‌ప్రెస్ ఆలస్యం అయింది. ఎన్నడూ లేనిది ఆ రోజు జనతా రైల్వే టైముకి వస్తున్నది. ఎక్స్‌ప్రెస్ బళ్ళ క్రాసింగు వున్నదిఅంటే స్టేషన్‌మాష్టరు మామూలు కంటే హుందాగా అగుపిస్తాడు. పొయింటుకొట్టి టాప్‌లైను మెయిన్‌లైన్‌తో కలిపేశాడు కూలీ. ఆలస్యంగా వచ్చినందుకు శిక్షగా ఎక్స్‌ప్రెస్ టాప్‌లైన్ మీదకు రావడానికి సిగ్నలుపైకి లేచింది. అకుపచ్య జండాచుట్టే ఎడంచేత్తో పట్టుకుని కుడిచేత్తో, ఎర్ర జండా విదిలించి పట్టుకుని ప్లాటుఫారం అంచున నిలబడ్డాడు స్టేషన్ మాష్టరు.

కూలీ ఎవరో కేకేసి పిలుస్తున్నాడు, ‘అరే సజ్జా...! నీ పంట పండిందిలే యివ్వాళ. ఎక్స్‌ప్రెస్ క్రాసింగుంది...రా...దబ్బున రా...’

స్టేషన్ బయట చెట్టుకింద తువ్వలువరుచు కుని పడుకున్న సజ్జా లేచి తువ్వలు తలకు చుట్టి పక్కనున్న పెద్దబుట్ట నెత్తుకుని గబగబా అడుగు లేసుకుంటూ ప్లాటుఫారంమీదికి వచ్చాడు. బుట్ట నిండా నేరేడుపళ్ళ నలువూ నీలం కలబోసిన రంగుతో మెరుస్తున్నాయి. ఆప్పటికే ఒక అరడజనుమంది పిల్లలు నేరేడుపళ్ళ తట్టలతో అక్కడకు చేరారు.

జామున్‌గావ్ స్టేషను అంటే ఒక చిన్నగది, రెండు వేపులా వరండా. ప్లాటుఫారంమీద రెండు మూడు చెట్లు, ఒక సిమెంట్‌బల్కన్, మెయిన్ లైన్, ఒక టాప్ లైను...అంతే. బుకింగ్ కర్కు. టికెట్టు కలెక్టరు, స్టేషను మాష్టరూ అన్నీ ఒకడే. పాసింజరు బళ్ళు మాత్రమే అక్కడ ఆగు తాయి. రోజుకి మూడు బళ్ళటూ, మూడిటూ వెడుతుంటాయి. ఎక్స్‌ప్రెస్ బళ్ళ ప్లాటుఫారం

మీద స్టేషనుమాష్టరు నూగించే అకుపచ్యజండా చూసి చూడనట్లు తీవిగా సాగిపోతుంటాయి. ఎప్పుడన్నా అరుదుగా క్రాసింగు జరుగుతేనో లేక లైన్ రిపేరులో వుంటేనోతప్ప ఆగే పనిలేదు వాటికి. వేసంగిలో ఎక్స్‌ప్రెస్ ఆగిందంటే నేరేడు పళ్ళమ్మే పిల్లలకు పండగే. ఒక్కటిటికీ దగ్గరే బుట్టఖాళీ అయిపోతుంది. ఆ బళ్ళల్లో పెద్దపెద్ద ట్నాల దొరబాబులుంటారు. వాళ్ళకి మసావామిళాయించిన నేరేడుపళ్ళరుచిఅన్నా, తిన్న తర్వాత నాలుకజాపి నీలం రంగుచూచి నవ్వుకోవడంఅన్నా చాలా యిష్టంఅని ఆ పిల్లలకు తెలుసు. పావలాకు పదికాయలిచ్చినా తేలిగ్గా కొనేయగలరు. పాసింజరు రైళ్ళటూకాదు. అందులో వుండేది కొద్దిపాటి దూరాలు. యనించే పల్లెటూరి వాళ్ళు. వాళ్ళకి నేరేడు పళ్ళుకొని తినాల్సిన అవవరం కలగదు. ఆ రుచి వాళ్ళని ప్రత్యేకంగా ఆకర్షించదు. అధవా ఎవరైనా కొనాలనుకుని పిలిచినా పావలాకు పది అంటే నోరు తెరుస్తారు. కొంత మంది కనురుతారు. మరికొందరు గీసిగీసి బేరమాడ కొంటామంటారు.

అందుకని పాసింజరు బళ్ళంటే అమ్ముకునే పిల్లలకు గిట్టదు. కానీ తప్పదుగదా! అందుకే ఎప్పుడో రాక రాక వచ్చే ఎక్స్‌ప్రెస్‌కోసం ఎదురు చూస్తుంటారు.

బండిమోత దగ్గరవుతున్నది. అప్పటికే కుర్రాళ్ళు ప్లాటుఫారం దిగి టాపులైన్ వైపుకుపోయి చుట్టుపక్కల పోటీ లేకుండా అనువైన చోట్లు చూసుకుంటున్నారు. సజ్జా ప్లాటుఫారం మధ్య నిలబడ్డాడు. మిగిలిన కుర్రాళ్ళవంకచూచి తన వయస్సు గుర్తుకువచ్చి కొంచెం సిగ్గుపడ్డాడు. వాళ్ళందరూ తన కొడుకు భోలా యాడువాళ్ళు. భోలా అవిటివాడు కాకుండావుంటే తనబదులు బుట్ట తీసుకుని యిక్కడ నిలబడి వుండేవాడు. అవిటి తనమేకాదు...తన ఖర్మ

కాకపోతే...వదేళ్ళ భోలాకు పుట్టుకతోనే మూగతనం కూడా ప్రసాదించాలా భగవంతుడు...నజ్జా మనస్సులో ఒక్కసారి సన్నగా కలుక్కుమన్నది.

ఎక్స్ప్రెస్ వస్తున్న చప్పుడు పట్టాలమీద దణదణలాడుతున్నది. అటుకెసి చూశాడు నజ్జా. ఇంజను పాగ సరిగా కనిపించడం లేదు. ఈ యింజను పాడుగాను సరిగా కనిపించేటట్లు పాగా వదల. పాత యింజన్లలాగా చెవు లదిరిపోయేట్లు కూయనూ కూయవు...ఇక చప్పుడుకూడా లేని యింజన్లు వచ్చాయంటే యింకా యేమన్నా వుందా అనుకున్నాడు నజ్జా.

బండి స్టేషన్లోకి వచ్చింది. మామూలుగా బాణంలా దూసుకుపోయేది అక్కడా యిక్కడాగాక నట్టుడివిలో జామున్ గావ్ స్టేషన్లో పట్టుబడి పోయింది. లావాటి దొరచుట్టకాలుస్తూ ఎత్తైన కిటికీలోనించి ఆంగ్లో యిండియన్ డ్రైవరు స్టేషన్ మాష్టర్ వంక కొంచెం చిరాకుతో చూశాడు. స్టేషనుమాష్టరు చేతులో ఎర్రజండా నెత్తురులా మెరుస్తున్నది. చుమని చప్పుడు చేసుకుంటూ బండి ఆగిపోయింది. బండిలో ప్రయాణీకులు తలలు బయటకుపెట్టి యిక్కడ ఆగామేమిటాఅని వింతగా చూస్తున్నారు.

నజ్జా అటూ యిటూ తచ్చాడుతూ ఒక ఫస్ట్ క్లాస్ డబ్బాదగ్గరకు చేరాడు. కిటికీలోంచి ఒకదొర, దొరసాని నేరేడుపళ్ళవంక వింతగా చూడసాగారు. అనుభవంకల నజ్జా వెంటనే బుట్టదింపి తొందరగా రెండాకుల్లో పళ్ళుపెట్టి మసాలాపాడిచల్లి గలవరించి చెరొకటి అందించాడు. దొరసాని ఒకటి తీసుకుని నోట్స్ వేసుకుని చప్పరించి గింజవుముసి దొరతో యేదో నవ్వుతూ అన్నది. దొరకూడా తినడం ప్రారంభించాడు. నజ్జా అక్కడే నిలబడి చూసు న్నా ఇద్దరి చేతుల్లో ఆకులు ఖాళీ అయిపోయాయి. మళ్ళీ చెరొక పొట్లం అందించాడు నజ్జా. అవి తీసుకుని అతను పర్చుతీసి రెండురూపాయలకాయితం అందించి చాలా అన్నట్లు చూశాడు. కాని దొరసాని ఏదో గట్టిగా అనడంతో మరొక రూపాయకాయితంకూడా యిచ్చాడు. అవి జేబులో భద్రపరుచుకుని రెండు చేతుల్తో వాళ్ళకు దణ్ణంపెట్టి ముందు సాగిపోయాడు మరొక కిటికీ దగ్గరకు నజ్జా.

కానేపట్లోనే బుట్ట ఖాళీఅయిపోయింది. సందే వేళ పాసింజరు వచ్చేవేళదాకా తారట్లాడాల్సిన ఆవసరం తప్పిపోయింది.

జనతా డణదణా దూసుకుపోయింది. నెమ్మదిగా ఎక్స్ప్రెస్ కూడా బయల్దేరింది.

నజ్జా డబ్బులు తీసుకు లెక్కపెట్టుకున్నాడు. మొత్తం ఆరు రూపాయలపై న చేరింది. మామూలుగా ఆ బుట్టకు రెండు రూపాయలకంటే ఎక్కువ వచ్చేవికావు. అనుకోకుండా ఎక్స్ప్రెస్ రైలగడం, బంగారంలాంటిబేరం తగలడంతో నజ్జాకు బుట్టలో ఖాళీఅయిన బరువుకంటే మనసులో భారం మరింత తేలికయింది. డబ్బు జాగ్రత్తపెట్టుకుని తలమీది పాగా విదిల్చి బుజానవేసుకుని ఖాళీబుట్టతో యింటి దోవ పట్టాడు నజ్జా. స్టేషన్లో కుర్రాళ్ళ సన్నగా సర్దుకుంటున్నారు. ఇంకా పూర్తిగా అమ్ముడు పోని వాళ్ళు అటూ యిటూ తారట్లాడు తున్నారు.

స్టేషన్ పక్కనేవున్న వాగువెంబడి మైలు నడిస్తేగానీ వూరు తగలదు. నజ్జా బుట్ట నెత్తిమీద తగిలించుకుని వాగువెంబడి ఎగుడుదిగుడు రాళ్ళ మీదుగా నడక సాగించాడు. కింద కాళ్ళు కాలు తున్నాయి. పైన సూర్యుడుకూడా బుట్ట చిల్లులోంచి చురుక్కున పాడుస్తున్నాడు. వాగులో యిసుక మేట వేసుకుపోయింది. నజ్జాకు సన్నగా కడుపులో కాలుతున్నది. పొద్దున్నే రెండు చహతీలు మిరపకాయ వుప్పతో నంచుకు తిన్నాడు...అంతే. మామూలుగా అయితే యీవేళప్పుడు స్టేషన్లో ఎవరిదగ్గర్నో బజ్జీలో సాతాలించినపెనగలో కొనుక్కునీతిని యిన్ని మంచినీళ్ళతాగి చెట్టుకింద చేరగిల పడేవాడు. కానీ యీ రోజు అలాకాదు. ఇట్లాంటిరోజు ఎప్పుడోగానీ రాదు. జేబులో డబ్బు గుర్తుకువచ్చి నజ్జా ఆకలిని గదిమాడు. వడగాలి సాగింది. వాగులో యిసుక పొరలు పొరలుగా గాలివాటున సాగిపోతున్నది.

ఊరుదగ్గర పడింది. ఊరిచుట్టూ నేరేడు చెట్లు. అందుకే ఆవూరు జామున్ గావ్ అయింది. చెట్లకింద మంచాలమీదపడి నిద్రపోతున్నారు జనం. ఎత్తైన మట్టి దిబ్బలమీద పెంకులుపరిచిన మిద్దెలు లేకపోతే గోధుమగడ్డితో నేసిన యిళ్ళమాత్రమే ఆ పూళ్లో వున్నాయి. అక్కడ డబ్బున్నవా ల్లేవరూలేరు.

ఉన్న ఒకరో యిద్దరో వందమైళ్లలోపున్న పట్టణానికి తరలిపోయారు. మోతుబరిరైతులు లేకపోవడం వలన ఎవరివని వాళ్లదే. అదే వాళ్ల కాధారం. నేలంతా ఎగుడు దిగుడుగా వుంటుంది. ఎక్కడచూసినా రాతి తుప్పలే. వాగులోకి నీళ్లు మళ్లితేతప్ప సాగుబడికూడా అంతమాత్రమే. వాళ్ల బతుకుల్లో ఎక్కువభాగం ఆ చెట్లకింది మంచాలమీదే గడిచిపోతుంది.

సజ్జా మంచాలమీద హుక్కాగొట్టం చుట్టూ కూర్చున్న ఒకరిద్దర్ని పలకరించి కొంచెం ముందుకు సాగి తనముంటియందున్న రాచిచెట్టుకింది దేవుడికి దణ్ణంపెట్టి వెనక్కి తిరిగాడు.

పదేళ్ల భోలా అంతయెండలో చూరుకింద పాటి మట్టిగోడ నానుకుని చేరగిలిబడ్డాడు. వాడు నడవ టానికి ఆసరాగావుండే క్రర ఒకవక్క, ఎప్పుడూ తోడుగా తిరిగేకుక్క రాణి మరొకవక్క ఏదో సానుభూతి చూపిస్తున్నట్లు పడుకున్నాయి. లోపలనుంచి పూనవ్వు గొంతు కరుకుగా వినిపిస్తున్నది. క్షణంలో పరిస్థితి అర్థంచేసుకున్న సజ్జా నీరుకారిపోయాడు. ఆ రోజు నాలుగురాళ్లు ఎక్కువ గిట్టిన విషయంగానీ, మధ్యాహ్నం తిండికి యింటికి రాగలగడంగానీ అతనికేమీ ఆనందం గొల్పలేదు. మనిషి అలి! రాణి లేచినిలబడి సజ్జాని చూసి తోకాడించడం మొదలుపెట్టింది. అల వాటుగా సాయంకాలం కాకుండా పెందరాడే యింటికి వచ్చిన తండ్రిని చూసి భోలా కళ్లు మిలమిల లాడాయి. వాడు మాట్లాడేదీ, చూసేదీకూడా ఆ కళ్ల తోనే. సజ్జాకి, రాణికి ఆ కళ్లంటే మిక్కుటమైన ప్రేమ, ఆస్వాదానం. కానీ సవతితల్లి పూనవ్వుకి వాడంటే అసహ్యం. వాడంటేనేకాదు, ఆ పూరు, మనుషులు, రాణి, ఆఖరికి సజ్జాఅన్నా కిట్టదంటే అతిశయోక్తికాదు.

లోపల్లించి దీవనలు యింకా వినిపినూ నే వున్నాయి. సజ్జా భోలాముందు కూర్చుని చేతుల్తో దగ్గరకుతీసుకుని 'అన్నం తిన్నావా'అని అడిగాడు, తల అడ్డంగా తిప్పడోయి మళ్ళీ ఔవని తల పూచాడు భోలా. దొంగతనం పసికట్టేసినట్లు రాణి ఒకసారి అరిచింది.

తాను తొందరగా యింటికెందుకు వచ్చానో

చెబుతున్నాడు సజ్జా. ఇంతలో పూనవ్వు బయటికి వచ్చింది. చూడటానికి పున్నమివెన్నెలలాగా మనోహరంగానే వుంటుంది. కానీ గొంతుమాత్రం అమావాస్యకాంతి స్మశానాలలో నక్కలుపెట్టే పూలలాగా వుంటుంది.

'ఏం! యింతపెందరాడే వచ్చిపడ్డావేం! ఈ పూటయినా రెండురాళ్లు పట్టుకొచ్చావాలేదా! ఈ కొంపతో వేగలేక చస్తున్నాను. పైగా యీ అవిటి వెధవోకడు...వాడికొక కుక్క...ఈ చీర చూడు... ఎట్లా వెలిసిపోయిందో! వచ్చేవారం సేతజీని చీర తెమ్మన్నాను. మరి దబ్బులెల్లా పట్టుకొస్తానో... అంతా చేతకానితనం.. ఇంత నిన్నని ఏలాభంలే! అంతమంచి పూర్పించితెచ్చి యీ అడివిలో పడేశాడు... మాఅయ్య'అంటూ ఏకబిగిని మాట్లాడేసి లోపలికి తిరిగిపోయింది పూనమ్మ.

మామూలుగా చీకటిపడ్డాక యింటికివచ్చే సజ్జాకి యీ మాటలువినే అవసరం వుండేదికాదు. సత్తు తపేలాతో నీళ్లు కాచుకుని స్నానంచేసి రెండు రోట్లతో అన్నమోతినీ పడుకుని గురుపెట్టేవాడు. ఏ రాత్రివేళనో బుద్ధిమళ్ళితే పూనవ్వు నిద్ర లేవ గొట్టేది. కానీ పొద్దనన్నానం యింట్లోనే పడుండే భోలా ఆమెవచ్చాప్పుడంతా అలకు ఎరకాక తన్నుడు. అది తెలియకాదు...తెలిసికూడా తనేమీ చేయలేనందుకు అప్పుడప్పుడు చింతిస్తుండేవాడు సజ్జా.

నీరసంగా లేచి నిలవబడి కొడుకుకు చురులం దించి తీసుకుని లోపలికివెళ్ళాడు. రాణి చేతిక్రరను ఒకవేపు కరిచి పట్టుకుని యీడ్చుకుంటూ తీసుకు వెళ్ళింది.

ఎండలు ముదిరాయి. వాగుఒడ్డున యిసుక చెలమలలో మంచినీటి పూటలో బిందెను నింపు తున్నాడు సజ్జా.

ఎవరికోసమూ ఆగాల్సిన పనిలేని ఎక్స్ప్రెస్ జామున్గాచ్ స్టేషనుదాటి దర్జాగా యీం వేసు కుంటూ సాగిపోతున్నది.

బిందె నిండింది. చేత్తో బిందెకింటిన యిసుక తుడిచి బుజానపెట్టుకుని పూరివైపు నడక సాగి

చాడు సజ్జా. ఒక్కసారిగా చల్లగాలి సోకింది. చిరుచెమట పట్టిన వంటికి చల్లగాలి సుఖాన్ని గొలిపింది. తల పైకెత్తి చూశాడు — ఆకాశంలో మెరుపు సజ్జా కళ్ళలో తళుక్కుమంది. ఒక్కసారి ఆనందంనిండింది అతని గుండెల్లో. ఈ యేడు కాస్త తొందరగా వాగు నిండితే పొలంపని మొదలెట్టచ్చు. నాలుగు గింజలు రాలుబడవుతే ఏడాదల్లా కడుపునిండా తినొచ్చు — పతి యేడూ ఆలా వుండదు. ఒక్కొక్కప్పుడు సాలు సాలంతా అర్థాకలితో గడవడమే.

మంచినిళ్ళకి సాగుబడికి ఆ వాగొక్కటే ఆధారం. అందులోంచి చిన్నచిన్న మళ్ళలోకి నీళ్ళక్రిందచడానికి పడేశమ పడేవాడికే తెలుస్తుంది. వాగు పూర్తిగా నిండితే మళ్ళలోకి నీరెక్కుతుంది. ఎగువన కురిసే వర్షాన్నిబట్టి వాగునిండుతూ వుంటుంది.

సన్నగా సాగినగాలి సెలలువేసుకుంటూ సుళ్లు తిరుగుతూ సాగిపోతున్నది. కొండలమీద చక్కగా నిలువుగా పెరిగిన చెట్లన్నీ గాలివాలుకు లయబద్ధంగా తూగుతున్నాయి.

బిందెలో నీరు కొంచెం పారబోసి దుమ్ము పడకుండా తలగుడ్డ వాసెగట్టి పరుగులాంటి నడక సాగించాడు సజ్జా. ఇంటిదగ్గర బిందె దించేసరికి మళ్ళీ కొంచెం చెమట పట్టినట్లు నిపించింది.

ఒకసారి బయటకువచ్చి పరజాచాడు. చిన్న పిల్ల చేతకాక ముఖమంతా పులుముకున్న కాటుకలాగా వున్నాయి ఆకాశంమీది మబ్బులు. నాలుగు వేపులా కొండకొమ్ముల మీదనుంచి కమ్ముకుంటూ వచ్చిన మబ్బులు లోయలోని పూళ్ళమీద చిక్కటి నీడలు పరుస్తూ ఎక్కడ ముంచెత్తుదామాలని తపా తపా లాడుతున్నాయి.

మాస్తుండగానే గులకరాళ్ళ దిమ్మరించినట్లు చినుకులు పడసాగాయి.

అంతవరకూ పొలం సాగుబడిని, తిండినిగురించి ఆలోచిస్తున్న సజ్జాకి నేరేడుపళ్ళ గుర్తుకువచ్చాయి. హఠాత్తుగా అతనికి కలవరం కలిగింది. వెంటనే దొడ్లోకివెళ్లాడు. నేరేడుచెట్లన్నీ విరగ కాచివున్నాయి. ఆకు ఆకుకీ కాయవంతున చెట్లన్నీ పచ్చగా నీలంగా కనబడుతున్నాయి.

చినుకులజోరు హెచ్చింది. దానికీతోడు గాలి... కొంచెం సేపటిలో కాయలు దింపకపోతే రాని చితికి పోతాయి. లేదా పెచ్చూడిపోతుంది. అంతా వేల పొలవుతుంది. వాగు నిండటం దేవుడెరుగు. ముందీ అవాంతరం తప్పించాలి.

పూనవ్విని పిలిచాడు. సమాధానంలేదు. లోపలికి వెళ్లిచూశాడు. భోలా వెదురుబద్దల కిటికీలోంచి చేతులు చాచి చూరునీళ్ళ తడుపులో ఆనందిస్తున్నాడు. రాణికూడా అటూ యిటూ గంతులేస్తున్నది. పూనవ్వి ఎవరింటికీ వెళ్ళినట్లుంది. వెంటనే ఒకచీర, పాడు గాటివాసం తీసుకుని భోలాని రమ్మనిపిలిచాడు సజ్జా. నేరేడుకాయలు దింపాలంటే, చెట్టుకింద యిద్దరు మనుషులు వెడల్పాటిగుడ్డ రెండువేపులా పట్టుకుంటే పైనించి వాసంతో కాయ రాల్చాలి. అప్పుడే కిందపడి చితకకుండా, మట్టి అంటుకుండా కంటికి నదురుగా కాయ బుట్టులో మెరుస్తూ కొనేవాళ్ళ కళ్ళ నాకర్పిస్తుంది. కాని రెండోవక్క పట్టుడానికి పూనవ్వి లేదు. సజ్జా చీరను ఒకవక్కుపిశాలమైన చెట్లొకాడాని కున్న మేకుకు కట్టాడు. రెండవవక్క భోలా చేతి కిచ్చాడు. భోలా పూతక్రమం ఒక చంకకింద మోపుకుని రెండుచేతులు బారజాచి చీరను వెడల్పుగా పట్టుకున్నాడు. సజ్జా చెట్టుకొమ్మలగూడు మధ్య కెక్కి కూర్చుని కాయలు విదల్చడం మొదలు పెట్టాడు.

చినుకులు జల్లయి జల్ల కడవపోతగా మారింది. రాణికి వర్షంఅంటే భయం. ఇంటి వాకిట్లోంచి వర్షంవేపు చూసి అరుస్తోంది. వడిగా విస్తున్నగాలి తాకిడికి భోలాకు కింద పట్టు నిలవడంలేదు. పైనుంచి కాయలు చీరలో పడుతున్నాయి. గాలికి కొన్ని రాలి చీరకు దూరంగా పడిపోతున్నాయి.

చిక్కటివానతెరలు చుట్టుకుని కొండలు తమ నగ్నత్వాన్ని కప్పిపుచ్చుకుంటున్నాయి. భోలా బట్టలు తడిసి వంటి కంటుకుపోయాయి.

సజ్జా చెట్టుదిగాడు—చీరలో కాయలు ఇంట్లో పోశాడు...తర్వాత యింకొక చెట్టు...మరొక చెట్టు... యిలా మొత్తంమీద అన్నిచెట్ల కాయలు చేతనైనంత వరకూ రాల్చాడు. అవన్నీ యింట్లో ఒకస్థూల పెద్దకుప్పగా పోగుపడ్డాయి.

బట్టిపిండుకుని తల తుడుచుకున్నాడు సజ్జా.  
భోలాకుకూడా తడిబట్టలు విప్పి పొడితుండుగుడ్డ  
చుట్టబెట్టాడు.

ముసురుకున్న మబ్బులకి తోడు చీకట్లు  
కమ్ముకువచ్చాయి. దీపం వెలిగిస్తూ మనుకున్నాడు  
సజ్జా. తీరాచూస్తే దీపంబుడ్డిలో కిరసనాయిలు  
అడుక్కి చేరుకుంటున్నది. గూట్లో అగ్గిపెట్టెకూడా  
నెమ్ముకుని నిప్పు రాజుకోలేదు.

\* \* \*

వాన నిమ్మదించేసరికి పూనవ్వు వచ్చింది.  
వస్తూనే మరొకవాన వచ్చినట్లయింది.

‘ఛీ...ఛీ...పాడుకొంప...పాడుపూరు. ఎండలు  
తగులెట్టుతుంటాయి. వానలు ముంచెత్తుతుంటాయి.  
ఇక్కడంతా సిరి బలికి బోతున్నట్టు ... నూ అయ్య  
పూరికెల్లాం రమ్మంటే ... ఎక్కడలేని రోషం. ఈ  
కుంటివాడొక గుదిబండ నా మెడకు. ఎందుకూ పనికి  
రాదు ... ఇంతకీ నేరేడువళ్ళు నీళ్ళపాలు చేశావా ...  
ఏదన్నా జాగ్రత్తపడ్డావా’ అని అడిగింది—ఒకమూల  
చింకి చాపమీద భోలాను పడుకోబెట్టి సక్క  
కూర్చున్న సజ్జాను. జవాబు చెప్పలేదు సజ్జా.

‘ఇంతసేపూ యెక్కడ తగులడ్డావే నువ్వు’  
లేచి నుంచున్నాడు. మామూలుగా అయితే మాట్లాడే  
వాడు కాదు. కాని యీ రోజు ఎందుకో అలా లేడు.  
బతుకంతా తన చేతుల్లోంచి జారిపోయి పగ్గాల్లేని  
బండిలా పడిపోతున్నట్టున్నది దాని కిష్టంవచ్చి దోవలో.  
ఏదో రెండురొట్టెలుకాల్చి తన వెంహాన పడేస్తూ  
దన్న పుద్దేశ్యంతో మూడేళ్ళక్రితం పూనవ్వుని పెళ్లా  
డాడు. వయస్సులో కొంత తేడావున్నమాట వాస్తవమే  
కానీ అది అంతబాధాకరమైన విషయంకాదు. ఎటొచ్చి  
దానికి మనసులేదు...

సజ్జా ప్రశ్న విని పూనవ్వు నిర్ఘాంతపోయింది.  
ఏదో కొత్తగా అగుపిస్తున్నాడు.

‘అ...అ...మహారాజలా నిన్ను కూమండ  
బెట్టి సేవ చేయడానికేగా నేను...యెక్కడికి వెళ్ల  
డానికి నీల్లేదాయో,’

మాట పూర్తికాకుండానే చెంప చెళ్ళమన్నది.  
కళ్ళల్లో నీళ్ళు తిరిగాయి. ఆళ్ళర్యంతో, దుఃఖంతో నోట  
మాట రాలేదు.

‘ఛీ...నిన్నుచేసుకున్న పాపం నాది...’అంటూ  
సజ్జా చూరులో పాతగోతాం దులిపి తలమీద వేసు  
కుని ఆ వానలో బయటకు వెళ్లిపోయాడు.

‘ఇదంతా నీమూలానే ముదరమ్మడా...’

ఎవరిని గురించి అన్నదో భోలాకు తెలుసు.  
వాడి దురదృష్టం ఏమంటే వాడు వినగలడు. అర్థం  
చేసుకోగలడు. బాధ పడగలడు. అనందించగలడు...  
అవసరమైతే...;

పడుకున్నవాడు లేచి గుడ్డతో నేరేడుకాయలు  
తుడువడం మొదలుపెట్టాడు.

రాత్రి ఎప్పుడొచ్చాడో యేమో తెల్లారేసరికి  
నేరేడుపళ్ళ బుట్టలో నింపుకుని స్నేషనుకి ప్రయాణ  
మవుతున్నాడు సజ్జా పూనవ్వు మాటాడలేదు.  
ఏతెల్లవారుజామునో కుసుకుపట్టిన భోలా యింకా  
లేవలేదు. సజ్జా బయలుదేరాడు. పడడుగులు వెళ్ళాక  
లోపలినుంచీ అరుస్తున్నది పూనవ్వు.

‘అన్నీ అమ్ముకురా. ...ఇంకా యింటినిండా  
వడున్నాయి.’

మాట్లాడకుండా నడిచాడు సజ్జా.

వర్షంవల్ల సజ్జా దొడ్లో చెల్లెకాదు. ఊళ్లో  
వాళ్లందరూ కాయలు రాల్చారు. కొన్ని పండినవి...  
కొన్ని వచ్చిని...స్నేషనులో ఎక్కడచూసినా నేరేడు  
కాయలమ్మే పిల్లలే. మధ్యాహ్నమైనా యింకా  
సూర్యుణ్ణి కట్టిపడేసే పుంచాయి మబ్బులు. సన్నగా  
తుసర పడుతూనే వున్నది.

రాత్రి నిద్రలేక తిండిలేక తలదిమ్ముగా  
ఒళ్లంతా నీరసంగావున్నది సజ్జాకి. అట్లాగే సాయం  
కాలందాకా నిలబడ్డాడు. పాసింజర్లు వచ్చాయి...  
పోయాయి. బుట్టలో సగంకూడా తరగలేదు. ధర  
కూడా మామూలుకంటే సగమే కిట్టుబాటుయింది.

నీరసంగా కొంపకి చేరాడు. మాట్లాడకుండా

డబ్బుల తీసి పూనమ్ చేతికిచ్చాడు. ఏకళ నుందో పూనమ్ వెంటనే రెండు రోట్టెలు కాల్చియిచ్చింది.

రాత్రి మళ్లా జోరున వాన మొదలయింది. వానలో తడిసిపోతున్న చెట్ల ఆకులు రోద పెడు తున్నాయి.

భోలా కుక్కని నిమరుతూ ఒకమూల పడు కున్నాడు. కుక్కి మంచంలో నడుం వాలుస్తూ సజ్జా అనుకున్నాడు... 'రేపే నా ఒక ఎక్స్ప్రెస్ బండి ఆగితే బాగుణ్ణి'. అనుకోవడంకాదు. పైకే అన్నాడు.

'రేపో ఎల్లండో యీ కాయ లమ్ముడుకాక పోతే పాడైపోతాయి. ఎలాగోలా ఎక్స్ప్రెస్ ఆగేట్లు చూడకూడదూ' అంది పూనమ్.

'అది మన చేతుల్లోవుందా యేమిటి...'

'స్టేషన్ మాష్రుబాబుని బతిమాలకూడదూ కొంచెంసేపు ఆపించమని... పెద్దవాడుగదా!...'

ఒక్కళ్లా ఆ సజ్జాకి ఆ సలహా వచ్చింది. కాని వెంటనే తెలిసివచ్చింది స్టేషన్ మాష్రుబాబు చేయలేడని. ఒకసారి ఎక్స్ప్రెస్ బండి గార్డు ఎడపెడ దబా యిస్తుంటే మాటాడకుండా తల దించుకున్నాడు. ఈ పూళ్లో పున్నవాడేగదా స్టేషన్ మాష్రుబాబు. ఆయన్ని పూళ్లోనాళ్లు తప్ప బయటినాళ్లందుకు గౌర విస్తారు... అది జరిగే పనికాదు. ఏదన్నా క్రాసింగు లాంటిది వుంటే తప్ప ఎక్స్ప్రెస్ ఆగదు...'

తన ఆలోచనలంతా నోటితోకూడా చేశాడు సజ్జా. పూనమ్ యింకేం మాటాడలేదు. నెమ్మదిగా పడుకున్నది.

రాణి నిద్రపోయినా యింకా నిమరుతూనే వున్నాడు భోలా.

మర్నాడు నేరేడుకాయలు గోతంనిండా పోసి మూతిబిగించి తలమీద తెత్తుకుని ఖాళీబుట్ట చేత్తో పట్టుకుని బయలుదేరాడు సజ్జా. ఏదో యింత కడు పులో పడేశాడు. కాస్త సత్తువగానే వున్నది.

బయట యింకా వాన కురుస్తూనే వున్నది.

స్టేషనులో ప్రయాణీకు లాట్టేమంది లేరు— ఉన్న నలుగు రయిదుగురూ రేకులకింద కూచున్నారు. సజ్జా కూడా గోతం ఒకమూలపెట్టి బుట్టనిండా పళ్ళి తీసుకుని గోతం మళ్ళీ కట్టేశాడు. కూలీకి దానిమీద ఒకకన్నేసి వుంచమని చెప్పాడు.

అక్క డక్కడ మబ్బు పలచబడ్డా సూర్యుడు కనిపించడం లేదు. పొద్దున రావాలివ పాసింజరు ఆ రోజు నాలుగుంటలు లేటు. అంటే ఎక్స్ప్రెస్ పోయేదాకా రాదు. అటూ యిటూ కొంచెంసేపు తారట్లాడాడు సజ్జా.

ఎక్స్ప్రెస్ వచ్చే వేళయింది. సిగ్గులు పైకి లేచింది. స్టేషనుమాష్రుబాబు ఆకువచ్చజండా పట్టు కుని ప్లాటుఫారంమీదకు వచ్చాడు.

'ఏం...సజ్జా బేరంవున్నట్టు లేదే...'

సజ్జా పైకి చూచాడు 'వాడియ...' అన్నట్టు. ఎక్స్ప్రెస్ గుండె లదిరేట్టు చప్పుడు చేసుకుంటూ వస్తున్నది. నిర్లిప్తంగా దానివంక చూస్తూ నిల బడ్డాడు సజ్జా. స్టేషనుమాష్రుబాబు ఆకువచ్చజండా ముందుకు చాచి పట్టుకున్నాడు.

రైలు సిగ్గులుస్తంభండాటింది. ప్లాటు ఫారంమీదకు వచ్చింది. ఇంజను దూకుడికి ప్లాటు ఫారం వణకుతున్నది. ఇంజన్లో డ్రైవరు తీవిగా స్టేషనుమాష్రుబాబు వంక ఒక చిరునవ్వు విసిరాడు. ఇంజను ప్లాటుఫారం రెండోచివర దాటిపోయింది సిగ్గులు స్తంభం సమీపిస్తున్నది.

సజ్జా దానివంకే కళ్ళప్పగించి చూస్తూ నిల బడ్డాడు, తనమీద దాని ఆధిక్యాన్ని మెచ్చుకుంటూ.

అలాగే చూస్తున్న సజ్జా ఒక్కసారి చకితు డైనాడు. కళ్ళ నులుముకు చూశాడు...నందేహం లేదు. ఎక్స్ప్రెస్ సిగ్గులు స్తంభందగ్గర ఆగిపోయింది.

సిగ్గులుమాత్రం 'నీయిష్టం నీకు దోవ యిచ్చాను నాదేం తప్పులేదు...' అన్నట్టు పైకిలేచి నిలబడింది.

సజ్జాకి ఎక్కడలేని బలంవచ్చింది. బుట్టలో తరిగిన భాగం నింపుకుని బండివేపు దొడుతీశాడు. బండి చివరిపెట్టెలో ఎవరో కేకేశారు. అక్కడ దాదాపు సగంబుట్ట అయిపోయింది. ఇంకా ముందుకు పోయాడు. కాయలమ్మడు పోతున్నాయి. జేబు చిల్ల రతో బరు వెక్కుతున్నది. రెండు మూడు నోట్లు కూడా చేరాయి. ఇంజను వెనకాలపెట్టిదాకా వెళ్లే సరికి బుట్టలో కొద్దిగా మిగిలివున్నాయి.

ఇంజనుముందు పెద్ద గుంపు పోగయింది. జేబు బరువెక్కిన సంతృప్తితో అదేమిటో చూద్దామని ముందుకు వెళ్లాడు సజ్జా. జనం గుంపుగా వుండటం

వలన ఏంజరిగిందోతెలిడంలేదు...ఏమయితేనేం...దేవుడు చల్లగా చూశాడు. లేకపోతే క్రాసింగు లేకుండా ఎక్స్ప్రెస్ ఆగిపోవడమేమిటి...

నెమ్మదిగా అక్కడ తన ముందున్న ఎవరినో అడిగాడు, ఏంజరిగిందని.

‘ఎవరో కుంటిక్కురాడు, కుక్క రైలుకింద పడ్డారుట.....పాపం’ ఆ సైతమాట వినిపించలేదు సజ్జాకి.

రైలుపట్టాలమీది నెత్తురు స్టేషనుమాష్టరు చేతుల్లో ఎర్రజండాలాగా మెరిసింది.





# వెలుతురుమొక్క

శ్రీ కె. శివారెడ్డి

బొంకా

హోటళ్లు కన్ను మూయలేదు—  
కష్టల ఆరాటాలు  
ఆర్భాటాలెత్తూ  
చిక్కని పాగల్తో ఊహల్ని గుచ్చుకుంటూ  
నిద్రించని గుండెల మెళ్ళో హారాలేస్తున్నాయి—  
కిటికీపక్క పలచబడుతున్న చీకటి  
దూరంగా చెట్లగర్భంలో సాంద్రమౌతున్నప్పుడు  
నరాల్లో సముద్రాలు ఇంకనప్పుడు  
ప్రాణాల్ని వెతుక్కుంటూ  
చెట్టుని పుట్టనీ గాలిసూత్ర  
వేదనని వారబోస్తూ  
కిళ్ళి కొట్టుముందో, పుస్తకాలషాపుముందో  
ఎక్కడో ఒకచోట  
ఇంత వెలుగును చూడాలనే తహతహలో  
సర్వాన్ని సమీక్షిస్తూ, సర్వస్వాన్ని పణంగాపెట్టి  
ఎంత వెరిగిగా—సాహసంగా—  
కాళ్ళకి కళ్లుంటయేఅంటే నమ్మరు  
కళ్ళల్లో నాగజెముడు పొదలుంటాయంటే నమ్మరు  
కావాలంటే  
ఆత్మని మండించి  
అక్షరాలకు ప్రాణాలుపోసే  
నా దేహంలో కళ్లులేని చోటుక్కడో చూపండి;  
అలికినట్టున్న

తోకం చీకటి వాకిటిముందు  
 ఎవరో పుణ్యాత్మురాలు  
 ఇంత వెలుగు ముగ్ధేసినట్లు  
 ఇక్కడే  
 ఈ గుండెపక్కే  
 ఈ గుడిసెపక్కే  
 ఉదయం పసికందు కేకేసినట్లు  
 అనుభవంలా—ఆత్మగతానుభూతిలా  
 కాలచక్రిం సందుల్లోగుండా  
 రెప్పల తలుపుల్ని వత్తిగించి  
 నా పాదాల్ని పరామర్శించే వెలుగును  
 మీ గుండె కళ్ళల్లో పెట్టడానికి  
 రైలుపట్టాల సునిశిత దృక్పథంలా  
 ఒక ధ్యేయానికి బలిఅవుతున్న మా ప్రాణాలు  
 దుమ్మునీ—ధూళినీ—రాళ్లనీ—రప్ప  
 వంతెనకింద ఊబుల్ని - ఎన్నో—మరెన్నో  
 నికృష్టజీవితాల నిస్తేజచిత్రాల్ని  
 నిరాడంబరంగా చిత్రికరిస్తూ—  
 అవును కాంతికోసమే  
 ప్రాణంకోసమే -  
 ప్రయాణంతో సర్వస్వాన్ని  
 పోగొట్టుకున్న మేం  
 కన్నీటిని అడుక్కోం  
 కాంతి అణువును బద్దలుచేసేందుకు సిద్ధమే  
 వ్యక్తిగతసౌఖ్యం సర్వాధిగూట్టో  
 చూడు !  
 సదయ సహృదయుని నేత్రంలా  
 ధర్మాగ్రహంలా—త్యాగం నెత్తురులా  
 పెరిగే కాంతిమొక్క  
 మా సంతానం.

# “య యా తి చ రి త్ర ము”

## మొట్టమొదటి అచ్చతెనుగు కావ్యమా?

శ్రీ శ్రీరంగాచార్య

అచ్చతెనుగు కబ్బమున కాదిపదంబయి పొల్పు భాగ్యమును హెచ్చుగా కన్నదేశము' తెలంగాణ భూభాగము.

గోలకొండ సామ్రాజ్యమును పాలించిన తురుష్క ప్రభువులలో మల్కిభరాముడుగా పేరుగంచిన ఇబ్రహీము ఖులీ కుతుబ్షా సుప్రసిద్దుడు. ఇతని కాలములో తెనుగు సారస్వతము పలువిధములుగా విస్తరిల్లినది. గోలకొండ ప్రభువులు ఉర్దూ, ఫారసీభాషలతోపాటు తెనుగు సారస్వత నందనోద్యాన వనమును సైతము దివ్యకావ్యకుసుమములచే గుడారించజేసి కుతుబ్షాహీ సుల్తానులు తెనుగుసుల్తానులు అని కీర్తి గాంచిరి.

ఈ యుగములోనే 'తపతీసంవరణోపాఖ్యానము', 'యయాతి చరిత్ర', 'వైజయంతి విలాసము', 'రాజనీతి రత్నాకరము', (నేబలి కృష్ణయారామాత్యుని రచన) 'సుగ్రీవ విజయ' మను యక్షగానము ఇత్యాది రచనలు బయలుదేరినవి.<sup>1</sup>

ఇంకొక విశేషమేమనగా ఈ యుగములోనే మన సాహిత్యమునందు సరిక్రొత్తమార్గములు బయలుదేరినవి. వానిలో ముఖ్యమైనవి రెండు. (1) తపతీ సంవరణోపాఖ్యానమును అద్దంకి గంగాధరకవి మల్కిభరామున కంకిత మిచ్చెను. దీనితో తెనుగు కావ్య కన్యకకు మహమ్మదీయుడు కృతి 'భరత్' యగుట ఆరంభమైనది. (2) మచ్చున కెచ్చటనోనున్న అచ్చ తెనుగు పద్యమును చూచి అచ్చతెనుగులోనే కావ్యరచన చేయుట—ఇవి పద్ధతులు. మన సాహితీ సంపదాయములకు ఇవి వినూత్నములు. ఇందులో రెండవ పద్ధతి యైన అచ్చతెనుగులో కావ్యరచన అనుదానికి ఆద్యులెవరు? ఈ విషయము ముఖ్యము.

మన సాహిత్యములో పూర్వ్యుడైన యొక కవి మచ్చున కొక పద్యమును కొత్తపద్ధతిలో రచింపగా తరువాతి కవులు దానినిచూచి అదేపద్ధతిలో ఒక కావ్యమును వ్రాయుట యనునది పరిపాటి. అట్లే నిరోష్ఠ్య రచన<sup>2</sup>, అచ్చతెనుగు రచన మొదలైనవి. ఈ ప్రక్రియలు ఒక సాహిత్యముగా పరిణమించినవి.

ఉత్తరపారివంశమునందు నాచన సోముడు (2—171, 172) అచ్చతెనుగు పద్యములు వ్రాసెను. వానిని చూచి తర్వాతి కవులు ప్రత్యేకముగా గ్రంథములనే వ్రాసినారు. (నిరోష్ఠ్యపద్యరచనగూడా సోమునితోనే ఆరంభము కావచ్చును. (1—106.) అంతటితో ఆగక అచ్చతెనుగులో కొన్ని నియమములతో అనగా నిరోష్ఠ్య, నిర్గద్య, నిర్వచనము మొదలైన నియమములతో రచనలు చేసిరి.

ఈ విధమైన అచ్చతెనుగు ప్రభావము మొట్టమొదటిమారుగా కుతుబ్షాహీ సుల్తానుల కాలములోని కవులైన మఱింగంటి సింగరాచార్యులు, పొన్నికంటి

1. విశేషములకు, చూ:- 'కుతుబ్షాహీ సుల్తానులు—ఆంధ్ర సంస్కృతి' అను గ్రంథము. సంపాదకులు — బి. రామరాజుగారు. (1962 ప్రచురణ—ఇదారాద్వియాతె — ఉర్దు; పంజగుట్టరోడ్, హైదరాబాదు.)

2. చూ:- 'దశరథరాజనందన చరిత్ర' — మరింగంటి సింగరాచార్యులు—పీఠికాయందు ఆంధ్ర సాహిత్యములో నిరోష్ఠ్యరచన అను భాగము. (నా పరిష్కరణతో ఆంధ్రపదో సాహిత్య వికాశమీవారు 1970 లో ప్రచురించిన గ్రంథము.)

తెలగన్న ఆను వారలపై బడినది. వీరిలో సింగరా  
చార్యులు శతఘంటావధానుడు, వింశతి నిరోష్ఠ్య,  
ఓష్ఠ్య ప్రబంధ నిర్మాత. అంతేకాక శుద్ధాంధ్ర  
నిరోష్ఠ్య సీతాకల్యాణమును గూడా వ్రాసినాడు.  
సాన్నిగంటి తెలగన్న యయాతిచరిత్రమును<sup>4</sup>  
అచ్చతెనుగు కావ్యముగా వ్రాసి మల్కిభరాము వద్ద  
మిర్జామూ (ఆర్థికకాఖామంత్రి) వద్దవీలొన్న  
అమీనుఖానునకు అంకిత మొసంగిన విషయము  
సాహితీ లోకమునకు పరిచిత పూర్వము. వీరు భయము  
అనగా సింగరాచార్యుడు, తెలగన్న ప్రపథమముగా  
అచ్చతెనుగులో కావ్యరచన చేసినవారు. కాని—ఈ  
ఉభయులలో ఎవరి కృతి ముందు? అనునది విచార  
ణీయము.

నేటివరకు మన సాహితీప్రపంచము నందు  
అందరును తెలగన్న యయాతిచరిత్రయే మొట్ట  
మొదటి అచ్చతెనుగు కావ్యమని భావించుచున్నారు.  
నా యభిప్రాయము ప్రకారముగా లభించిన ఆధారముల  
ననుసరించి (ఉభయుల కృతుల నాధారముగా) మొట్ట  
మొదటి అచ్చతెనుగుకావ్యము 'యయాతి చరిత్ర'  
కాదనియు, ఈ ప్రక్రియకూడా నిరోష్ఠ్య  
ప్రక్రియవలెనే మరిగంటి సింగరాచార్యులే శీకార  
మును చుట్టినాడనియును.

తెలగన్నకుముందు సింగరాచార్యుడు శుద్ధాంధ్ర  
ములో నిరోష్ఠ్యముగా సీతాకల్యాణమును వ్రాసినాడు.  
తెలగన్న కృతికన్న ఇదియే మొదటిది. ఈ విషయమును  
నిరూపించుటకు ముందు యయాతిచరిత్ర, శుద్ధాంధ్ర  
నిరోష్ఠ్య సీతాకల్యాణము—వీని కృత్యాలలోగల  
పద్యములను పరిశీలింపవలయును. తెలగన్న తన  
రచనయే అచ్చతెనుగునకు మొదటి రచనయని  
ఇట్లు తెలిసాడు—

క. 'మున్నెవరు నొడువని యీ  
తెన్నిడి కడుమీఱి యచ్చతెనుగుం గబ్బుం  
బెన్నిక మీఱగ జెప్పిన  
నిన్నుం బొగడంగ గలదె నెలతల్పయినన్—  
(1—11)

ఉ. అచ్చ తెనుగుం బద్దె మొకటైనను  
గబ్బములోన నుండినన్

పాచ్చని యాడుచుండు రది యెన్నుచు  
నేర్చున బొత్త మెల్ల ని  
ట్లచ్చతెనుగున న్నొడువ  
నందుల చందమెఱుంగు వా రెదన్  
మెచ్చరో, యబ్బురంబనరో,  
మేలనరో, కొనియాడరో నినున్—(1. 12.)

ఈ రెండు పద్యాలు తెలగన్నయే అచ్చతెనుగు  
కావ్యరచన కాద్యుడని నిరూపించుట కాధారములు.

శుద్ధాంధ్ర నిరోష్ఠ్య సీతాకల్యాణములోగల  
పద్యములును ఇట్లే గలవు. ఆ పద్యము లివి.

క. మున్నెవరు నుడువని యీ  
తెన్నిడయెడ మీరి యచ్చ తెనుగు నిరోష్ఠ్యం  
బెన్నిక జెప్పిన ప్రోడన్,  
నిన్నుం బొగడంగ గలదె నెలతల్పయినన్—  
(1—21.)

ఉ|| అచ్చతెనుగు బద్దె మొకటైనను  
గబ్బములోన నుండినన్  
పాచ్చని యాడుకొందు రొగి  
నెన్నుచు (నేర్చున) గ్రంథమెల్ల ని  
ట్లచ్చతెనుగునన్ నుడువ నందరి  
చంద మెఱుంగువారు ని

3. ఈ గ్రంథము ప్రపథమముగా 'ప్రబంధ  
కల్పవల్లి' అను పత్రికలో ప్రచురించబడి—అనంతరము  
అనగా 1910 లో గుంటుపల్లి సామయ్యగారిచే  
గుంటూరులో గ్రంథముగా ముద్రించబడినది. ప్రస్తుత  
మీ గ్రంథ మలభ్యము. మా వద్ద ఒక ప్రారంభ  
గలదు. (దశరథ రాజనందన చరిత్ర అనుబంధములో  
ఇందలి కృత్యాది పద్యము లొసంగినాను.)

4. ఈ గ్రంథమును 1930 లో నానిళ్ల  
వారును, 1967 లో నోరి నరసింహారామిగారి  
పరిష్కరణలో ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య సర్వేక్షణ వారును  
ప్రచురించిరి. లోక రాజమహేంద్రవరములో ముద్రింప  
బడినట్లు వాచిగ్లవారి గ్రంథసూచిక (పుట 8)  
తెల్పుచున్నది

## ‘యయాతి చరిత్రము’ మొట్టమొదటి అచ్చతెనుగు కావ్యమా?

నౌచ్చరో ! యబ్బురంబనరా !  
మేలనరో ! కొనియాడరో ! కడున్—

(1—22)

ఇరువురి పద్యములకును భేదములేదు. కాని సింగరాచార్యుల పద్యములందు కందముతో క్రీగీత గీసిన భాగముతో మాత్రము భేదమున్నది.

ఉభయుల కృతలయందు ఈ పద్యములు సమానముగా గలవుగదా ? అయినచో ఎవరి పద్యములను జూచి యెవరు వ్రాసి రనునది యనుమానము — ఇది నిర్ధారణమైనచో మిగతా విషయము సుగమము. కావున మొదలు యయాతి చరిత్రలోని పద్యములను గూర్చి పరిశీలింతము. పై సుదాహరించిన 11, 12 సంఖ్యగల పద్యములు, ముఖ్యములైనవి — వీనికి ముందు రెండు పద్యములు గలవు. మరింగంటి అప్పలాచార్యులవారు తెలగన్నసుపీలిచి అమీనుఖానునకు యయాతిచరిత్రము నంకిత మీయవలసినదిగా కోరుచూ అనిన పద్యములు—

మ॥ తనకు నిచ్చలు మ్రొక్కువారిని  
సిరుల్ దైవారగాఁ జల్లచూ  
పున నెల్లప్పుడు చూచి మన్యగల  
పె న్నోడన్ మఱింగంటి య  
ప్పనగారిన్ మదిలోనివూటదెలియం  
బాటించుచుం గాంచినన్  
గని యామేటి తలంపెఱింగి పొసంగం  
నన్ను మన్నించుచున్— (1—9)

ఆ॥ పీలిచి పొన్నికంటి తెలగన్న, నీ చేయు  
నచ్చతెనుంగుఁ గబ్బ మన్నియెడల  
మించి వెలయంగా నమీనుఖానున కిచ్చి  
పుడమిలోన సిరులుఁ బొగడ గనుము!—  
(1—10)

ఇందు పేర్కొనబడిన మఱింగంటి యప్పన గారు సింగరాచార్యుల కగ్రజుడైన అప్పలాచార్యులు. ఈయన ముగురురాజులచేత మొక్కులు గొన్నట్టి భగవత్సనానుదని దశరథరాజునందనచరిత్రలోనేగాక, సీతాకల్యాణములోనూ, 1770 ప్రాంతమువాడైన ఘరింగంటి వెంకట సరసింహాచార్యుల ‘చిలువ పడిగ

రేని పేరణము’<sup>5</sup> నందును ‘గోదావధూటీ పరిణయము’<sup>6</sup> నందును, వారణాసి అచ్యుతరామకవి ‘సురతాణి పరిణయము’ నందును పేర్కొనఁ బడినాడు. మల్కిభరాం ఆస్థానములో ఉన్న కవులయందు అప్పలాచార్యు లొకడు. ఈయన రాజవూజుతుడు, వేద శాస్త్రప్రవీణుడు, సరస సాహిత్య లక్షణ చక్రవర్తి, ఉభయభాషా కవిత్వధుర్యుడు. (దశరథ ..1—8)

ఈయన సింగరాచార్యుల కృతిని చూచి దానిలోని పద్యములను గమనించినవాడు. అయినను రాజాశ్రయములేక ఏదో మారుమూలగ్రామములో ఉన్న సింగరాచార్యులు తన కృతిని సరాంకిత మొనర్చుటకు విముఖుడైనాడు. (ఈయన కృతులన్నియు దైవాంకితములే.) అప్పలాచార్యులు, తెలగన్నయు మిత్రులు. సరాంకిత విముఖుడైన తన తమ్ముని రచనను మహమ్మదీయ అధికారికి అంకిత మిప్పించుటలో కృతకృత్యుడు కాజాలని అప్పలాచార్యులవారు భాషాభివాసముతో తెలగన్న కృతిని అమీనుఖానునకు అంకిత మిప్పించి కృతకృత్యుడైనాడు. ఆ సందర్భములోనే తెలగన్నతో అప్పలాచార్యు లిట్లనెను.

‘మన్నెవ్వరు నొడువని.....’ అచ్చతెనుగు బద్దె మొకటైనను.....’ (1—11, 12.) ఈ పద్యములు అప్పలాచార్యులవారు స్వంతముగా చెప్పినవే. కాని తెలగన్న పద్యములు మాత్రముకావు. వీనిని తన వానివలెనే తెలగన్న తెల్పినాడు. కెలగన్న తెల్పినాడనుట కన్న ప్రపథమముగా ముద్రించినవారు ఈ రెండు పద్యములకు ఆద్యంతములలో అనువాదచిహ్నము (INVER-

5. ‘యయాతి చరిత్ర’ పీఠికలో శ్రీ నోరి నరసింహశాస్త్రిగారు ‘చిలువపడిగరేని పేరణము’ను సింగరాచార్యుల కృతిగా తెల్పిరి. అది పొరపాటు. ఆ గ్రంథమునుగూర్చి శ్రీ ఆదిరాజు వీరభద్రరావుగారు ‘మన తెలంగాణము’ అను గ్రంథములో (1963 ము.) సంక్షిప్త పరిచయ మొనర్చిరి. (పుటబు—24—25).

6. ఈ గ్రంథము 1956 లో నల్లగొండ (రామగిరి) మహిళాసమాజమువారు ఆహూరి మరింగంటి శ్రీ రంగాచార్యులవారి సంపాదకత్వమున ప్రచురించిరి.

TED COMMA) '—' ఉంచకపోవుటతో నిర్బంధించిన చిక్కు యిది. (ప్రవధమముగా రాజమహేంద్రవరములో ప్రచురింపబడిన ప్రతిని, సాహిత్యపరిషత్తువారి వ్రాతప్రతిని పరిశీలించినచో ఈ పద్యముల స్థితి తెలియునేమో!) కొందరు కవులవలె కృతిభర్తయో మరెవ్వరో 'ఇట్లనిరి'—అని కవి వ్రాసిన పద్యములుగా వీనిని భావింపవలెను. సరససాహిత్యలక్షణప్రకర్మయైన అష్టలాచార్యులవారు సీతాకల్యాణములోని పద్యములను చూచినవారు కావున వానినే ఈ సందర్భమున ఉపయోగించిరని భావింపవలయును. ఇది తెలగన్న పద్యముల తీరు.

ఇక సింగరాచార్యుల శుద్ధాంధ్ర నిరోష్య సీతాకల్యాణ పద్యముల బరికింపము. 14 నుండి 18 నెంబర్లుగల పద్యములలో సింగరాచార్యులు తానే యే వయస్సు నందు యేగ్రంథమును రచించినది తెల్పినాడు. వాని ప్రకారముగా 19 వ యేట దశరథరాజు నందన చరిత్రయు, 20 వ ఏట శుద్ధాంధ్ర నిరోష్య సీతాకల్యాణమును వ్రాసెను. ఈ రెండు పుస్తకములపేర్లను కవి ప్రత్యేకముగా తెల్చక 18 వ పద్యములో 'ఏలమిగావించి తిరునదియేండ్లనాడు ఘన నిరోష్యుని వింశతి కావ్యములను'—అని తెల్పెను. దశరథరాజునందన చరిత్ర పేర్కొనబడినది. అనగా సీతాకల్యాణ రచనవరకే దశరథరాజునందనచరిత్రను చేసెను. వీనివలన సింగరాచార్యులు 20—25 ఏండ్ల మధ్యవయస్సులోనే నిరోష్య సీతాకల్యాణమును వ్రాసినట్లు నిశ్చయము. ఇదియేగాక నేబతి కృష్ణయామాత్యుడు తన రాజనీతి రత్నాకరములో—

'ఆంధ్రభాషా నిరోష్య మహాప్రబంధ  
రాజి రచనా ధురీణు—కర్ణాటాయ  
లబ్ధ కవిసార్వభౌమ కల్యాణ బిరుద  
శాలి మరుకంటి శింగరాచార్యుః దలతు?'

(9) ననినాడు. దీనివలన ఆంధ్రభాషయందు నిరోష్య ప్రబంధమును సింగరాచార్యులు వ్రాసినట్లేగాక ఆయనకు 'కవిసార్వభౌమ' బిరుదము కలదనిగూడా నాడు.

ఈ ఆధారములేగాక తనదే మొదటి అచ్చ

తెనుగు కావ్యమని సింగరాచార్యులు ఇట్లు తెల్పుచున్నాడు—కర్పరాద్రి సరసింపాస్వామి ఈయనకు స్వప్నములో కనబడి—

'వత్స! నీ యెడ మత్స్యవ దనరు కతన  
పాచ్చి భువిలోన నేరికి నెవ్వరాని—  
యచ్చతెనుగైన పదముల సమితకృతుల  
నిచ్చ రచించి యొనగితే యెలమిమాకు—

(1—12)'—ననియును

'రాఘవ పాండవీయ కృతిరత్నము  
పింగళి సూరనార్యుడే  
శ్లాఘ సముద్భరించె నది  
సర్వబుద్ధ ప్రతతుల్ గణింప నా  
హ! ఘనమయ్యె దాని కెన  
యంధ్ర నిరోష్య మహాప్రబంధ మెం  
తే ఘటియింపజేయ నలు  
దిక్కులయందుఁ బ్రసిద్ధమయ్యెడున్'—

(1—20)

దీని తర్వాతగల 21, 22 నెంబరు పద్యములు తోగా నువాహరింపబడినవి. 27 నుండి 34 వరకు గల పద్యములలో అచ్చతెనుగు అందులో నిరోష్యము వీనితో రచన చేయుట యెంత శ్రమయో వ్యక్తపరచి—తన అచ్చతెనుగు కృతియైన సీతాకల్యాణము నందలి నియమముల నిట్లు తెల్పెను—

క. 'తరమక ప్రతిపదములు ప  
ల్పరు నరయుచు సముచితోక్తమార్గంబులనున్  
దెలుగులఁ దెలియుచు నర్థం  
బెఱుంగగ దగునుభయ సంధులెనయుట కతనన్'  
(1—32)

గీ. అరయ కగచజుటడతదనాయలసహ  
రద్యయమెకాని యొండక్షరములుఁ జొరవు  
మఱియు నౌత్వోత్సములు కొమ్ము మాముడియును  
వలన దానినాద సురభాష నిలువరాదు'

—(1—33)

7. కుతుబ్తాహి సుల్తానులు ఆంధ్ర

సంస్కృతి—పుట—99,

## ‘యయాతి చరిత్రము’ మొట్టమొదటి అచ్చతెనుగు కావ్యమా?

క. ‘ఇల సురభాషల కొన్నిటి  
తిలకింపంగ వికటమనుచు తిరమగు నామం  
బులు కథలుఁ దెలియు కొఱకై  
నిలిపితి కవినమ్మతాన నిల్కడగగన్’

—(1—34)

ఈ విధముగా సింగరాచార్యులు తెల్పుటను బట్టి చూడగా మొట్టమొదటి మారుగా అచ్చతెనుగులో రచన చేయుట ఇతనినుండియే ప్రారంభముకావున నీ పద్యము లన్నింటిని దెల్పెను.

ప్రప్రథమముగా ఒక వింతపద్యంతో అనగా చిత్రకవిత్వాపధములో కావ్యరచనోద్యుక్తుడైన కవి తన రచనకు చేసికొనిన నియమములను తెల్పుకొనుట సామాన్యముగదా! కావున యయాతిచరిత్రమే మొదటి దైనచో రచనానియమములు ఏవియును లేకపోవుటకు కారణమేమి ?

‘తెనుఁగునకు మాఱుపేల్లిడి

పెనచిన వినగూడదనుచు బిరుదులుఁ బేళ్లున్

మునువేల్పుబాసవెంబడి

నునిచెద గాదనకుఁడయ్య యుల్లము లందున్’.

(1—14.)

ఈ ఒక్కపద్యమే తెలగన్న కృతి నియమము తెలిపెనని సమాధానించుకొన వలయునా ? లేక ఈ మధ్య కొన్ని పద్యములు నష్టము లైనవని భావింప వలయునా ? (తెలుగుకవుల గ్రంథములకు ఇదియొక సంప్రదాయము.) ఇదియును కుదురదు. మొట్టమొదటి కృతియే తనదైనచో తెలగన్న మరెకొన్ని విషయములు వ్రాసియుండెడివాడు. కావున సింగరాచార్యుల కృతియే మొదటిదనియు దానినిచూచి తెలగన్న యయాతిచరిత్రమును రసవంతముగా 5 ఆశ్వాసములలో వ్రాసివాడనియు గ్రహింపవలయును. తెనుగులో షష్ఠ్యంత సంప్రదాయము రాసురాసు ఎట్లు పరిణతిజెందెనో అట్లే యయాతిచరిత్రము గూడా.

తెలగన్న సింగరాచార్యుల క్షేదాని కన్న మెఱుగుగా నుండునట్లు యయాతి చరిత్రమును దిద్ది తీర్చినట్లు ఈ క్రింది యాధారములు గలవు. సింగరాచార్యులు కథాభాగమును మాత్రమే అచ్చతెనుగులో వ్రాయగా ఆ పద్యంతి తెలగన్నకు

బాగనిపింపక కృత్యాద్యంతములు షష్ఠ్యంతములు మొదలైన వానినిగూడా అచ్చతెనుగులోనే వ్రాసెను. మఱియు సీతాకల్యాణము 300 పద్యములతో 3 ఆశ్వాసముల పరిమితితోనుండి రామకథను తెల్పుచుండగా యయాతిచరిత్ర పద్యసంఖ్యతోనే గాక ఆశ్వాససంఖ్యలోనూ, సీతాకల్యాణమును మించినది. యయాతిచరిత్రమును పేరున్నను రామకథాభాగమే హెచ్చుగాగలదు. ఈ భాగము కవితారీతిలో బాగున్నను అనంద్యముగా చేరిన దనవచ్చును. దీనికి కారణము తనకు పూర్వము అచ్చతెనుగులో రామకథాపరమైన కావ్యము వెలయుట కావచ్చును. ఈ సమకాలీన స్పర్థ ఎంతవరకు సోయదనగా తనకృతిని రాజకీయోద్యోగికి అంకితమొనర్చి ప్రచార మొనరించుకొను నంతవరకు అవధి జూచినది. సింగరాచార్యుల రచనలోనరాంకితమైనచో వ్యాప్తిచెందడి దేమో !

దశరథరాజనందన చరిత్రను వ్రాయుచు సింగరాచార్యులు తనకు పూర్వము సంస్కృతములో నిరోష్య రామాయణమున్నట్లు ఈ పద్యములో తెల్పెను—

‘మునురామాయణము న్నిరోష్యముగ

నింపుత్తిర శాకల్లె మ

ల్లన, తా సంస్కృత భాషఁజేసెనన

నాలాగున్ జెప్పల్ విండంగ

వినుటేగాని ధర్మితో నిజముగా

వీక్షింప లేదట్టి దేఁ

దెనుఁగున్ జేసెద నెల్లడన్ గవులకున్

దృష్టాంతమై యేర్పడన్— (1—32)

అని శాకల్యనుల్లిన నిరోష్య రామాయణమునుగూర్చి తెలిసినవాడు—తనకు ముందే యయాతి చరిత్ర ఉన్నచో తప్పక తెలిపియుండెడివాడు. దీనివలన గూడా సింగరాచార్యులదే మొదటి యూహించుట కవకాశము ఉన్నది.

సింగరాచార్యులు తెలుగు నిరోష్యకావ్యరచనకేగాక అచ్చతెనుగు కావ్యరచనకును, త్ర్యంబక చతురర్థి కావ్యరచనలకుగూడా నితడే ఆద్యుడు.

8. చూ : దశరథరాజనందన చరిత్ర—సీతక. సీతాకల్యాణము—కృత్యాది పద్యములు.

నేటివరకు అందరు భావించునట్లు అచ్చతెనుగు కృతికి ఆద్యుడు తెలగన్నకాక సింగరాచార్యులేయని నా యభిప్రాయము.

సింగరాచార్యులు ఏయేవయసులలో ఏయేగంధములను వ్రాసినది సీతాకల్యాణ కృత్యాదిలో తెల్పెను. సుమారు ఇరువది పుస్తకములు పేర్లు తెలియుచున్నను వానిలో రెండుమాత్రమే ముద్రణమైనవి. మరింగంటి కవుల రచనలు ఎక్కువగా అముద్రితములు. అవియన్నియును సూర్యలోకభాగ్యము నందిననాడు మరికొన్ని విశేషములు బయలుపడగలవు.

సంస్కృతాంధ్ర సారస్వతములలో నిరోష్ఠ్య రచనలోని, అచ్చాంధ్ర సాహితీవికాసము మొదలైనవానిని గూర్చి సమగ్రమైన పరిశీలన మొనర్చుట ఆవశ్యకము. తెలుగులోని నిరోష్ఠ్య కృతులను—అచ్చతెనుగు కృతులను పఠించుచుండగా కలిగిన ఒక సంశయము ఈ వ్యాసరచనోద్దేశ్యము. యధార్థ కథనము ఎందరకో బాధ

కలిగించును. సాహిత్యములో పరిశోధనమునకు ఇట్టి సంశయములు తప్పనిసరి.

చ॥ 'తెనుగున గొన్నికావ్యములు  
దెల్లముగా రచియింపవచ్చు బే  
ర్కొనగ నిరోష్ఠ్యకావ్యములు  
గొన్ని యొనర్చగ వచ్చుగాక చ  
క్కన నివి రెండు చందములు  
గ్రచ్చుట గూఢిచి నేర్చుచేత నె  
వ్వనికి రచింప శక్యమగు  
వాంఛ యొనర్పితి దాని సేయగన్.'

[మరింగంటి సింగరాచార్యులు — శుద్ధాంధ్ర నిరోష్ఠ్య సీతాకల్యాణం 1—27.]

9. చూ : 'చిత్రకవిత — నిరోష్ఠ్య సాహిత్యము'—అను నా వ్యాసము. 'పరిధావి' సంవత్సరాది సంచిక.





# పండితరాయల బండన మండనలు

డా. మహీధర నళినిమోహన్

భర్తృహరి శృంగార వైరాగ్య శతకాలను పరిశీలిస్తే రెండూ ఒక్క కవిప్రాసినవేనా అనిపిస్తుంది. శ్లేష యమక చక్రవర్తి అయిన వేంకటాద్వరి ప్రాసిన విశ్వగుణాదర్శంలో ఒకే పస్తువును పొగడడమూ తెగడ డమూ కూడా కనిపిస్తుంది. అందులో విశ్వావసువు, కృశానువు అనే ఇద్దరు గంధర్వులు ఆకాశయానం చేస్తూ తమకు కనిపించిన విశేషాల నన్నిటినీ చమత్కారంగా వర్ణిస్తూ పోతారు. విశ్వావసువుకి అంతటా మంచే కనిపిస్తుంది. కృశానువుకి అంతటా చెడుగే కనిపిస్తుంది. ఆ ఇద్దరి అభిభాషణలూ సయుక్తికమే ; ని పతితలకు తోపింప కీయడంలోనే ఉంది కవి యొక్క గొప్పతనం.

ఈ విధంగా పరస్పర వ్యతిరేక అభాసములైన వర్ణనలు సాహిత్యంలో అక్కడా అక్కడా కనిపిస్తూ ఉంటాయి. ఆలోచిస్తే వాటిని సమర్థించ గలగడం కవియొక్క బుద్ధి నైశిత్యానికి గీటురాయి అని పిస్తుంది. వస్తువులలోని గుణదోషాలను వేరువేరుగా గ్రహించ గలగడానికి నిశితమైన పరిశీలన కావాలి. పరిశీలించిన దానిని తార్కికంగా విశ్లేషించగల నేర్పు కావాలి. ఆ తరువాత రసము, ధ్వని, చమత్కారము, ధార, శయ్యవంటి అంగోపాంగాలు కవిగారి సామర్థ్యాన్నిబట్టి తగిన పోళ్లలో ఉంటాయి. అప్పుడే కదా రసీకజనశిరిఃకంపం !

భాషమీదనే కాకుండా భావుకతమీదకూడా గ్రంథకవికి గలదని తోపింపజేసే ఇటువంటి స్వవచోవ్యాసూత్ర భాంధిజనకములైన రసవత్కర ఘటాలు పండితరాయల భామినీవిలాసంలో అడుగడుగునా ఎదురు అవుతూఉంటాయి. అతగాడి కత్తికి రెండువైపులా పదును ఉన్నదనిపించే సన్నివేశాలు కొన్ని పరిశీలిద్దాం.

నె మ లి

వెనులికి పాములను చంపగల శక్తి ఉంది. గరుత్మంతుని తరవాత ఇటువంటి శక్తిగల పక్షి ఇదే. పైగా గద్దకులేని అందచందాలు నెమలికి ఉన్నాయి. కనుక ఈ పక్షిని మెచ్చుకోవడంలో వింతఏమీ లేదు.

మలయపర్వతంమీద మంచిగంధపు చెట్లు ఉంటాయి. చెట్లని చుట్టబెట్టుకుని తామసాముల ఉంటాయిట. ఆ చెట్లని సేవిద్దామనివచ్చే జనం ఆ సాములకి భయపడి దూర దూరంగా పోతూ ఉంటారు. ఆ మలయపర్వతంమీద కాకులు, కసోతాలు, కోళ్లు, కొక్కిరాయిలువంటి చిల్లర మల్లర పక్షులు ఎన్నిలేవు ? వాటివల్ల ఆవగింజంత ఉపయోగం అయినా ఉందా ? అవి ఉన్నా ఒకటే, లేక పోయినా ఒకటే. మంచి గంధపుచెట్లని చుట్టబెట్టుకున్న తామసాములను తన కేకమాత్రంచేత పాడలగొట్టి, తరిమివేసి, సర్వజనానందాన్ని కలిగించగల నెమలి ఒక్కటంటే ఒక్కటి ఉంటే చాలదా ?

రాజాస్థానాల్లో మహావిద్వాంసుల్ని దర్శనం చేరనియకుండా తిష్టవేసుక్కూర్చున్న దుర్మార్గులను తరిమివేయగల దక్షుడు ఒక్కడుఉన్నా చాలు గానీ, దోమల్లాంటి అల్పులు ఎంతమందిఉన్నా ఏంలాభం ? అని ధ్వని.

శార్దూల విక్రీడితం

ఏతస్మిన్ మలయాచలే బహువిధైః  
కిం తైరకించిత్కరైః  
కాకోలాకకపోతకుక్కుటగజై  
రేకోపి పార్శ్వ స్థితః  
కేకీ కూజలి చే త్తదా విగళిత  
వ్యాళావళి బంధనః

సేవ్యస్య దిహసర్వలోకమనసా  
మానందనశృండనః

### శారూల విక్రీడితం

కా కోలూక కపోత కుక్కుట  
ఖగస్కంధంబు లెన్నెన్నియో  
లేకేమీ మలయాద్రది మీద?  
ఫలమా? లేశంబు లేదాయెగా  
కేకన్ సుందర చందన  
సమాకీర్ణాహిజాలంబులన్  
పోకార్చంగల నెమ్మి చాలును  
జనామోదంబు సంధింపగన్.

ఈ విధంగా మెచ్చుకున్న నెమలినే మరో  
చోట నిందిస్తున్నాడు మరో కారణం చూపించి.

నెమలి చాలా అందమైన పక్షి. నెమలికన్నులను సార్వభౌములుకూడా తలమీద తురాయిగా పెట్టుకుంటారు. అందుకని ముచ్చటపడి ఒకడు నెమలి దగ్గరకువెళ్లి అర్థిస్తున్నాడు. 'తలలో పెట్టుగుంటాను. ఒక్కటంటే ఒక్క ఈక ఇవ్వవే నెమలీ! మంచి దానివికదూ!' అని. 'ససేమిరా ఇవ్వనుగాక ఇవ్వను' అని నెమలి పొగరుగా మెడ తిప్పుకుంటూ సాగిపోయింది. అడిగి అడిగి ప్రాణం విసిగిపోయి అతడు నెమలిని నిందిస్తున్నాడు. 'కాళ్ళావేళ్ళాపడి ఒక్కకన్ను ఇవ్వవే అని బతిమాలుతున్న నాకు ఎందుకు ఇస్తావు నెమలీ! ఏ కిరాతుడో ఉచ్చువేసి నిన్ను పట్టు గుని, నీ రొమ్ముమీద ఎడమకాలువేసి తొక్కిపట్టి, నీ పింఛం అంతా నిర్దాక్షిణ్యంగా ఊడలాక్కుపోతే కిక్కురుమనకుండా వాడికి ఇచ్చేస్తావుగాని నా బోటి వాడికి ఇస్తావా?'

బాబ్బాయి అని బతిమలాడే యాచకుడికి ఒక్కరాగి డబ్బు విదల్చిని ధనికుడైన లోభిని మనస్సులో ఉంచుకుని చేసిన కల్పన ఇది. ఏ బందె పోటో నీ కొంపమాదపడి, నీ పెడరెక్కలు విరిచికట్టి, ఉన్నడబ్బు అంతా పూచికపుల్లతోనహో ఊడ్చుకుపోతే కుక్కునపెనులా కిక్కురు మనకుండా వాడికి అపచెస్తావుగాని దీనుడైన యాచకుడికి గుప్పెడు గింజలు వేయడానికి నీకు మనసు ఒప్పుతుందా? అని ధ్వని.

### వసంత తిలక

రేరే శిఖావళ ! శిఖా భరణాయ బర్హ  
మేకం దిశే త్యమనయా న్మమ కిం దదాసి?  
భిల్లాయ వామచరణం హృదయే నిధాయ  
నిర్లుంచతే దిశసి నిర్దయ మధ్యమానః

### శార్దూల విక్రీడితం

ఈకన్నెక్కటి కొప్పులో తురుమగా  
నిమ్మించు నే వేడినన్  
కేకీ! నా కిప్పుడేల యిచ్చెదవు ?  
నీ గ్రీవమ్ము నే భిల్లుడో  
డాకాలన్ బిగియంగ నొక్క  
మొదలంటన్ నిర్దయస్వంతుడై  
పీకంబూనిన వేళ నిచ్చెదవులే  
పింఛంబు నవ్వానికిన్.

\* \* \*

### మంచిగంధపు చెట్టు

'అవకారికి నువకారము, నెవవెన్నక సేయువాడు నేర్పరి' అనే సూక్తికి అమోఘాపమానంగా నిలువబడ గలిగినది చందనవృక్షమని పండితరాయలు దానిని అనేక విధాలుగా శ్లాఘించాడు. ఎంత పొగిడినా అతగాడికి తనివితీరదు.

తనని ముక్కలు ముక్కలుగా నరికిన గొడ్డలికికూడా తన అపురూపసౌరభాన్ని సమర్పిస్తుందిట చందనం. అంతేకాని కించితూ కోవగించదట. మంచితనానికి ఇది పరాకాష్ఠ కాదూ ?

### ఆర్యా

సుజనో హి యాతి శాంతిమ్  
పరహితబుద్ధి ర్విశాశ కాలేఽపి  
చిన్నోఽపి చందన తరుః  
సురభయతి ముఖం కుశారస్య.

### ఆటవెలది

ఆత్మనాశకాల మందైన సుజనుండు  
పరహితైకబుద్ధి వదలబోడు  
పరశు ముఖమునైన సురభిశం బొనరించు  
నరుక బడెడు చందనంపు తరువు.

ఇంతగా పొగడిన మంచిగంధపు చెట్టునుకూడా నిందిస్తున్నాడు దోషం వెతికి పట్టుకుని.

మంచిగంధమా! నీ పరిమళం త్రిలోకముల యందూ ప్రసిద్ధమైనది. నీ శీతలత్వం లోకోత్తరమైనది. నీ కీర్తి దిగంగవల వాకిళ్లవాకా విస్తరించింది. నీవి అన్నీ మంచిగుణాలే. కాని ఏం లాభం? నీ తొర్రలలో భయంకరమైన తాచుసాములకి ఆశ్రయం ఇచ్చావు. నీ గుణగణాలన్నీ ఈ ఒక్క దుశ్చర్యవల్లనూ వ్యర్థమై పోతున్నాయికదా!

మహాదాత, గొప్ప ధార్మికుడుఅయిన చక్రవర్తి ఉన్నాడు. అతడిని ఆశ్రయిద్దామని ఎందరెందరో విద్వాంసులు వస్తున్నారు. సార్వభౌముడి దగ్గర ఇవ్వడానికా బోలెడు సాముఉంది. ఇవ్వాలనే అభిలాషా పుష్కలంగా ఉంది. కాని ఏం లాభం? అతడిచుట్టూ నల్లతాచుల్లాంటి దుర్మార్గులుజేరి యోగ్యులైనవారి నెవ్వరినీ దగ్గరకు చేరనియ్యకుండా ఉన్నారు అని ధ్వని.

**శార్దూల వి!**

సౌరభ్యం భువనత్రయేఽపి విదితం  
శైత్యంతు లోకోత్తరమ్  
కీర్తిః కించ దిగంగవాంగణ గతా  
కిం త్యేతదేకం శృణు  
సర్వానవగుణానియం నిగరతి  
ఖండ! తే సుందరా  
సుజ్ఞంతీ ఖలు కోటరేషు గరళ

**చంపక మాల**

పరిమళమా? త్రిలోకముల వంద్య  
మనందగు—శైత్యమా? మనో  
హరము—దిగంగవాంగణవిహారి  
యశస్సు—సమస్త సద్గుణో  
త్కరపరిభాసితయును వృధా  
గద నిత్యము నీదు తొర్రలన్  
గరళమహోగ్ని గ్రక్కు భుజగంబుల  
నిల్పుట మంచి గంధమా!

**సముద్రం**

మందరపర్వతం నీ గర్భంలోదూరి గిరిగిరా తిరుగుతూ నీకు దుర్భరమైన వృధ కలిగిస్తున్నప్పటికీ పరోపకారార్థివైన నీవు ఆ బాధను కడుపులోనే దాచుకున్నావు. సుడిగాలులచేతను, తుఫానుల చేతనూ వ్యాకులపడుతూకూడా మర్యాదాత్మికమణం (చెలియలికట్టు దాటిరావడం) చేయవు. మహాపర్వతాలకు ఆశ్రయం ఇచ్చావు. మూడు లోకములకూ పయస్సులనిచ్చి పరిపాషిస్తున్నావు. నీ మహత్త్వాన్ని ఎల్లా కీర్తించగలను జలధీ!

**శార్దూల విక్రీడితం**

అన్యార్థం కీయతీ రువాహ మహతీ  
ర్మంథాన మర్మవృధా  
మర్యాద మతివర్తతేన  
కతిభి ర్వాత్మాభి రత్మాకులః  
కుక్షి జ్ఞేజీభృతో భిభర్తి పయసా  
పుష్లాతి లోకత్రయమ్  
తేనైవాంబునిధే ర్మహత్త్వ  
మధికం వర్వర్తి సర్వోపరి.

**మత్తేభ విక్రీడితం**

మదిలోన్ భరియించి తన్యులకునై  
మంధానమర్మవృధన్  
వదలంబోవు తుఫానుచే కలగినన్  
మర్యాద నింతేని, నీ  
యుదరం బున్నత శైలజాల భరితం,  
బుర్నిన్ పయఃపూర్తిచే  
ఉదధీ! ప్రోతువు; నీ మహత్త్వ  
మది సర్వోత్కృష్టమై తోచెడిన్.

సముద్రుడిదగ్గర కావలసినంత జలం ఉంది. కాని, ఏంలాభం? అందులోని ఒక్కచుక్కకూడా మానవుల దాహశాంతికి ఉపయోగించకుండా ఉంది. లోభిదగ్గర భోషాణంనిండా డబ్బు మూలుగుతోంది. కాని, అది పరోపకారానికి వినియోగపడదు. ఈ భావాన్ని రకరకాలుగా తిప్పి చాలాచోట్ల సముద్రుణ్ణి నిందించాడు పండితరాయలు.

(బహ్మండమైన జలరాశి ఎదర కనిపిస్తూ ఉంటే, ఎండిపోతున్న గొంతుకతో పోసుకోడానికి గుక్కెడు మంచినీళ్లు ఇచ్చే నయ్య ఏదైనా దొరుకు తుందేమోనని నీ తీరంలో బాటసారులు వెయ్యికళ్లతో, కళ్లనిండా ఆశతో వెతుక్కుంటున్నారు చూడు. నీకు సిగ్గులేదుటయ్యా నముద్రుడా! పైగా ఉత్తుంగ తరంగమాలికా ప్రాణీమ చూపిస్తూ అరుస్తావెందుకూ? నోరు మూసుకో!

**అమఘ్టవ్**

తరంగమాలికాభీల  
ధిక్ తే సాగర! గర్జితం  
యస్య తీరే తృషాకాంతాః  
సాంధాః పృచ్ఛంతి వాసికాన్.

**ఆటవెలది**

చాలు నీ తరంగమాలికాదుర్వార  
గర్జనమ్ము లింక కడలిరేడ!  
నోరులెండి నీదు తీరాన పశికాళి  
దేవులాడుమండు బావికొరకు.

\* \*

**మామిడిపండు**

పండిత రాయలకి మామిడిపళ్లు చాలా ఇష్టం కాబోలు. ఈ పండును పొగడినట్లుగా మరేపండునీ పొగడలేదు.

మామిడిపండుకిగల ఫలరాజుబిరుదాన్ని విని మిగిలిన పండ్లన్నీ అసూయతో ఎల్లా కుమిలి పోతున్నాయో వర్ణిస్తున్నాడు. (ఇదే ఇతివృత్తంతో 'పండితరాయల హాస్యం' అనే వ్యాసంలో మరో శ్లోకాన్ని లోగడ ఉదాహరించాను. కొద్ది భేదాలతో చెప్పిన వేరే శ్లోకం ఇది. ఇటువంటి పునరుక్తులు భామినీలొసంతో దండిగానే ఉన్నాయి. వరసగా ఆలోచించి ఏకబిగిని వ్రాసిన కావ్యం కాదు ఇది. అప్పుడూ అప్పుడూ పందర్బాసుసారంగా, చాలాభాగం ఆశువుగా చెప్పిన శ్లోకాల సంపుటి ఇది. కనుక, చెప్పిన భావాన్నే మరో మాటల్లో మళ్లి మళ్లి చెప్పడం కనిపిస్తుంది )

మామిడిపండుకిగల కీర్తి ప్రతిష్ఠలు వినే సరికి—

కొబ్బరికాయకి గుండె చేరువై పోయిందట.

దోసకాయ రెండు ముక్కలుగా పగిలిందట. బాగా పక్వానికి వచ్చిన దోసపండు తీగను ఉండగానే విచ్చిసావడం మామూలేకదా!

పనసపండుకి ఒళ్లంతా ముళ్లు అయ్యాయి.

అరటిపళ్లు సిగ్గుతో ముఖాలు వంచుకున్నాయి. చెట్టుమీద గెలవి వేలాడుతున్న అరటిపళ్లు నల్లని చివరలు క్రిందికి వాలి ఉండడం సహజమే కదా!

ద్రాక్షపండు శుద్రతని పొందిందట. శుద్రత అనే మాటకి నీవత్వం అనీ తియ్యదనం అనీ రెండు అర్థాలు ఉన్నాయి.

నేరేడుపండు సిగ్గుతో కమిలి నల్లబడింది.

**శార్దూల విక్రీడితం**

ఆక ర్శ్యామ్రఫలస్తుతిం జలమభూత్  
త న్నారితేఞాంతరమ్

[ప్రాయఃకంటకీతస్తశ్చైవ పసనః

జాతంద్విధోఽర్పారుకమ్

ఆస్తేఽధోముఖమేన కాదలఫలం

ద్రాక్షాఫలం శుద్రతామ్

శ్యామత్వం బత జాంబవం

గత మహా మాత్సర్య దోషాదిహ.

**మ తేభ విక్రీడితం**

చెరువయ్యోన్ హృదయంబు కొబ్బరికి—

విచ్చెన్ దోస రెండింటిగా

శిరమతో వంగె ననంటిపండ్లకు—

ముఖశ్రీమదా నేరేళ్లకున్

ధరియించెన్ పలుముండ్లు మేన పసనల్—

ద్రాక్షతో బహుశుద్రతన్

తరలెన్—నీ ఫలరాజ విశ్రుతికి

మాత్సర్యంబునన్ మామిడి!

ఇంత గొప్పమామిడిపండులో కూడా పండిత రాయలకి దోషం కనిపించింది.

నామిడిపండా! నువ్వు ఫలరాజువి. సరే. నేను కాదనడంలేదు. నీ పరిమళం దిబ్బండలంఅంతనీ సురభిళం చేసేస్తోంది. నీ సౌందర్యం కళ్ళ చెదర గొట్టేస్తోంది. అయితేమాత్రం ఏంలాభం? నీ గుండె కరుడు కట్టు కుపోయిందికదూ!

నామిడిపండులోపల గట్టిటెంక ఉంటుందనే విషయాన్ని ఎంత చమత్కారంగా వర్ణించాడో!

**వసంతతిలక**

దిబ్బండలం పరిమళైః సురభీకరోషి  
సౌందర్యమావహసి లోచనలోభనీయమ్  
ఆహో రసాల ఫలవర్య! తథాపి దూయే  
యద్రగ్గంధిలంచ కఠినం హృదయం బిభర్షి

పరిమళంబుల నెల్లెడ బరపుచుందు  
కన్నులకు విందుసేయు నీ నవ్వెచిన్నె  
అయిననేమి? రసాలఫలావతంస!  
కఠినమయ్యెను నీ గుండె కరడుకట్టి.

\* \* \*

**పద్మః**

కొలనిలో తామరతీగ అల్లుకునిఉంది. ఎర్రటి చారడేనీ పువ్వులు కొలనుఅంతలా వికసించి కలకలలాడుతున్నాయి. హంస ఒకటి ఆ పువ్వులను చూచుకుని మురుసుకుంటున్నది. ఆ చెరువులో పద్మంలాంటి అందమైన మొహంగల ఓచిన్నది స్నానం చేస్తోంది. ఆ చెరువు పాపంచాలమీద ఒక వృద్ధుడైన యోగీశ్వరుడు జపం చేసుకుంటున్నాడు. అప్పుడప్పుడు కళ్ళ నగం తెరిచి, ఆ పిల్లకేసి దొంగిచూపులు చూస్తున్నాడు. ఈ నన్నివేశాన్ని చూసేసరికి పండితరాయల మనస్సులో కొంటెతనం పాటమరించింది. ఈ రెండు విషయాలనూ శ్లేషచేత గుదిగుచ్చి, చిన్నశ్లోకంలో బహుచమత్కారంగా చెప్పాడు.

తేనెలు ఒలికించే ఓ పద్మినీ! వృద్ధుడు, శుచి అయిన ఈ హంస పుష్పవతిని అయినప్పటికీ నిన్ను విడిచిపెట్టి పోలేకుండా ఉన్నాడు. కనుక సుభగత్వం అంటే నీదేకదా!

పద్మిని అంటే తామరలత అనీ, పద్మినీజాతి స్త్రీ అనీ రెండు అర్థాలు. పుష్పవతి అంటే పుష్పాడి కలది అనీ, ఋతుమతిఅనీ అర్థద్వయం. హంస శబ్దానికి రాయంచ అనే పక్షిఅనీ, యోగిపుంగవుడనీ అర్థాలు. సుభగత్వం అంటే సరేసరికదా. మడి, ఆచారంగల వృద్ధుడే నిన్ను విడిచిపోలేకుండా ఉన్నాడు. కనుక నీ గొప్పతనం చెప్పేదేమిటి?

**ఆర్యా**

అయి మకరంద వృందిని!  
పద్మిని! మన్యే తవైవ సుభగత్వమ్  
పుష్పవతీమపి భవతీం  
త్యజతి న వృద్ధః శుచి ర్హంసః

**తేటగీతి**

తేనె లొలికించు పద్మినీ! తెలిసికొంటి  
అనుపమంబైన సుభగత్వ మనగ నీదె  
వృద్ధహంసమ్ము శుచియని పేరుగనియు  
పుష్పవతివైన నినువీడి పోవడయ్యె.

ఇంత చక్కని తామరలలో ఒక లోపంఉంది. హంసలకీ పద్మాలకీ చుక్కెదురు. స్వచ్ఛమైన తెల్లని శరీరంగలవి హంసలు. వాటినిచూస్తే చాలు పద్మం మొగం చిట్టించుకుంటుంది. నల్లని మధుపాలను మాత్రం స్వేచ్ఛగా తనలోవలికిరమ్మని ఆహ్వానిస్తుంది. శ్రీమంతుల దుర్లక్షణాలన్నీ ఈ తామర పువ్వులకు పట్టుబడ్డాయని ఆక్షేపిస్తున్నాడు పండితరాయలు.

మధువ శబ్దానికి తుమ్మెదఅనీ, తాగుబోతు అనీ రెండు అర్థాలున్నాయికదా. హంసకీ గల అర్థద్వయం తెలిసినదే. శ్రీ అనగా లక్ష్మి. పద్మంలో లక్ష్మిదేవి నివసిస్తుంది. కనుక పద్మం శ్రీమంతురాలు అయింది. తాగుబోతులను లోనికి ఆహ్వానించి, సజ్జ మలనుచూచి కనురుకుని వీధి వాకిట్లోనే నిలువ బెట్టుడం వంటి శ్రీమంతుల లక్షణాలన్నీ పద్మం పుణికి పుచ్చుకున్నదని చమత్కారం.

**అనుషువ్**

హంసాః సర్వాంగ ధవళాః  
పద్మేభ్యో జహిరాసతే

అంత ర్విశంతి మధుసాః  
శ్రీమతా మిదృశీ గతిః.

కందం

నిలువంతయు తెలువగు హం  
నలు వెలువల నిలిచియుండు సారసములకున్  
నలువగు మధువంబులలో  
చెలరేగెడు — నైజమిద్ది శ్రీమంతులకున్.

\* \* \*

చాతకం

మేఘుంనుంచి జారిపడుతున్న వాన చినుకు  
లను మాత్రమే తాగి ప్రాణాలు నిలుపుకునే పరువు  
గల పక్షి చాతకం. వర్షం పడకపోతే, గొంతుపొడి  
ఆరిపోతున్నా సరే చావనైనా చస్తుందికాని నీచులని  
యాచించదు. అటువంటి గొప్పపక్షి చిరంజీవియై  
ఉండుగాక. చాలా అభిమానంగల యాచకునిగా చాతక  
పక్షిని, దాని ఇబ్బందులను తొలగించేదాతగా మేఘుణ్ణి  
పండితరాయలు రకరకాలుగా వర్ణించాడు.

అనుష్టుప్

ఏక ఏవ ఖగో మానీ  
చిరం జీవతు చాతకః  
పిపాసయా వా మ్రియతే  
యాచతేవా పురందరవ్.

ఆటవెలది

పరువు గలిగినట్టి పక్షి చాతక మొండె  
వసుధనది చిరమ్ము బ్రదుకుగాక  
దాహబాధవేత తనువు వీడిన వీడు  
వేడబోదు దేవనిభునిదప్ప.

ఈ చాతకాన్ని పొగుడుతూ, దాని ప్రాణాలు  
కాపాడవలసిందని మేఘునికి నచ్చచెప్పుతూ సుమారు  
50 శ్లోకాలు వ్రాశాడు పండితరాయలు. ఇంతమంచి  
పక్షిని నిందించే శ్లోకం ఒకే ఒక్కటి కనబడింది.  
అది అయినా శ్లేషచేత.

ఆషాఢమాసం ప్రవేశించింది. ఆకాశంలో  
మబ్బులు కనిపిస్తున్నాయి. ఎక్కడో ఓ మేఘం  
ఉరిమింది. ఆ చప్పుడు విని నెమలి ఒకటి మెడ  
పైకెత్తి మేఘుడితో మాట్లాడుతోంది. 1

ఏమయ్యాయ్! పయోధరా! ఆకాశంలో నువ్వు  
ఉరిమిన శబ్దం నా చెవులబడితే చాలు సరవశించి  
పోయి, పురివిప్పి మహాదానందంతో నృత్యం చేస్తాను.  
నీ దగ్గరనుంచి అంతకన్న వేరే ఏదీ నేను ఆశించడం  
లేదు. ఆ పాడు చాతకపక్షిలాగ నీ జీవనాలు  
(ప్రాణాలు, నీళ్లు) ఇప్పుని వెంటబడి వేపుకు తినే  
రకం కాదునుమా నేను.

ఏదో ఒకటి ఇచ్చేదాకా ప్రాణాలు తోడేసే  
బంకపాషాణాల్లాంటి యాచకుల కోవలోకి చాతక  
పక్షిని చేర్చి నిందించాడు.

ఆర్యా

అహమస్మి నీలకంఠ  
స్తవఖలు తుమ్యమి శబ్దమాత్రేణ  
నాహం జలధర ! భవత  
శ్వాతక ఇవ జీవనం యాచే.

తేటగీతి

ఆకనమ్మున నీ శబ్ద మాలకించి  
పరవశమ్మున నర్తించు బర్హి నేను  
వనధరమ ! వానకోయిల పగిదినిదు  
జీవనము లిమ్మటంచు యాచింపబోను.

\* \* \*

మేఘం

మేఘుడు మహాదాత. అతడివల్లనే భూమిమీద  
సకలజీవరాశులూ మనగలుగుతున్నాయి. అతడు  
ఘనుడు. ఆ ఘనతకి తగ్గట్లుగానే అతడి యీవి కూడా  
బహుఘనంగా ఉంటుంది. దాహబాధ భరించలేక  
చాతకపక్షి మూడునాలుగునీటిబిందువులు దయ  
చేయించవలసిందని మేఘుణ్ణి అర్థించింది. అంత స్వల్ప  
దానం ఆ మహామహాడికి సాధ్యంఅవుతుందా? కుంభ  
వృష్టి కురిపించేశాడు విశ్వమంతటా.

‘పిడికెడుగింజలు బిచ్చంవెయ్యండిబాబూ! అని  
యాచకుడొకడు మహాదాతను అర్థించగా, ఆ మహా  
త్ముడు ఊరందరికీ భూరిసంతర్పణ చేశాడు. దాన  
గుణం చాలా చిత్రమైనది.

రథోద్ధతా

చాతక స్త్రి చతురాన్ పయఃకణాన్ ।  
యాచతే జలధరం పిపాసయా ॥

సోఁపి పూరయతి విశ్వ మంభసా  
హంత ! హంత ! మహతా ముదారతా.

### ఆట వెలది

మూడునాల్గు బిందువుల నీరు దప్పిచే  
చాతకమ్ము వేడె జలధరమును  
మొగిలు విశ్వమెల్ల పూరించె నీటిచే  
ఎవని తరము ఘనుల యీవి నెన్న?

ఇటువంటి ఘనుడుకికూడా చివాట్లు తప్ప లేదు. అడవిలో దావాగ్ని మహాభయంకరంగా ప్రజ్వలిల్లి చుమ్మలుచుట్టేస్తోంది. ఆ మంటలలో సమస్తమైన మహాపుక్తాలూ, అతలూ మాడి బొగ్గైపోతున్నాయి. అయ్యయ్యా, అటువంటిచోట వర్షించకుండా ఎక్కడో దూరపు కొండకొమ్ములమీద కుండపోతగా వాన కురిపిస్తున్నా వేమిటయ్యా జలధరుడా ! నీ కింతపాటి యుక్తయుక్తవివేకం లేకుండా పోయిందా ? ఐశ్వర్యంతో మదించిపోయావా ?

ధనగర్వాంధులు తిండిలేని దీనులకి ఒక్క గింజ విదపరు. తమ సొమ్ము అంతా వ్యసనాలపాలు, రాళ్లపాలు చేస్తారు అని ధ్వని.

### మాలినీ

దవదహన జటాల జ్వాల జాలా హతానామ్  
పరిగళిత లతానాం మ్లయతాం భూరుహానామ్  
అయి జలధర ! శైలిశ్రేణి శృంగేషు తోయమ్  
నితరసి బహుళోఽయం శ్రీమద స్తావకీనః

### చంపకమాల

నలుదెనలన్ దవానలము నాల్గులు  
సాచి మహీరుహమ్ములన్  
లలితలతానికుంజముల నాశము  
చేయుచు ప్రజ్వరిల్ల నో  
జలధరమా ! సుదూరగిరి  
సాను తటంబుల కుండపోతగా  
నలిలము గుమ్మరించువని  
చాలును— నీకిది శ్రీవఃదంబాకో !

\* \* \*

### చంద్రుడు

రాజశబ్దానికి చంద్రుడుఅనీ, నరపాలుడనీ రెండు అర్థాలున్నాయి. లోకంలోఉన్న అల్ప మనస్కులైన నృపాలురకు రాజశబ్దం అతకదనీ, చంద్రుడి కొక్కడికే అది సరిపోతుందనీ పండితరాయలు ఢంకా బజాయించి చెప్తున్నాడు. ఏమంటే, తనకు దగ్గర వాళ్లనీ, ఆశ్రితులనీ, తనని పొగడేవాళ్లనీ, వస్తా దుట్టి పోషించే రాజులు లోకంలో చాలామందేఉన్నారు. అందులో ప్రత్యేకతగాని, విచిత్రంగానీ ఏమీలేదు. ఇంక ఆకాశంలోఉన్న ఆ రాజు ఎవరినిపోషిస్తున్నాడూ? మార్తాండ తేజస్సుకి కమిలి, దిక్కుతోచకుండా, దీనంగా, బహుదూరంగా ఉన్న చకోరపక్షులను చల్లని పండువెన్నెలలు తినిపించి పోషిస్తున్నాడు. ఓహోహో! అతడయ్యా అనలేన రాజు. ఈ నృపాలాధములను రాజాలనడం ఏం నబబు ?

### శార్దూల తం

రాజానః కఠివా నసంతి జగతి  
ఖ్యాతా నిజాభ్యాశగన్  
యే పుష్కంతి బలీయః  
పరిచితా శ్చిత్రం నమన్యామహే  
రాజారాజతి కేవలం హిమకరః  
పుష్కాంతి దూరస్థితాన్  
జ్యోత్స్నాన్ భిర్గృహీతాన్ దినేశ  
మహాసాయోఽసౌ చకోరా నిమాన్.

### చంపకమాల

పరిచితులైన వాండ్రు, బలవంతుల,  
దగ్గర వారలన్, చెవుల్  
కొరికెడు వాండ్రు మేపుదురు  
కొందరురాజులు వారు రాజులా?  
ఖరకరభానుతేజపరిఖండిత  
దూరచకోరపోషణా  
దర కరమండలుండగు  
సుధానిధి నొక్కని రాజనన్ వలెన్.

ఇంత ఉత్తముడైన చంద్రునిలో పండిత రాయలకి సవాలక్ష దోషాలు కనిపించాయి. అన్నింటి కన్న ముఖ్యమైనది అతడు దోషాకరుడు కావడం.

దోషశబ్దానికి రాత్రి అనీ దోసగు అనీ రెండు అర్థాలు. రాత్రిని చేయువాడు (దోషం కరోతి ఇతి దోషాకరః) అని ఒక అర్థంలోనూ, గురు భార్యా సంగమదోషం కలవాడు (దోషాణాం ఆకరః దోషాకరః) అని రెండవ అర్థంలోనూ దోషాకర శబ్దాన్ని ప్రయోగించి నిందించాడు. పైగా చంద్రుడు కుటిలుడట. నిజమే వంకరగా ఉంటాడు కదా! అతడు కలంకితుడట. మచ్చలున్నాయికదా! మిత్రుని అవసాన సమయంలో ఆనందంగా ఉంటాడట. సూర్యాస్తమయం అయ్యాకనే కదా చంద్రునికాంతి బయటపడేది? స్నేహితుని దుర్దశకు ఆనందించే నీచుడని రెండవ అర్థం. ఇన్ని లోపాలు ఉన్నప్పటికీ చంద్రుణ్ణి సర్వజ్ఞుడైన మహేశ్వరుడు నెత్తిమీద పెట్టుకున్నాడు. అవునులే, ఆశ్రితుల గుణదోషాలను విచారించేవాడు ఎవడు ఈ లోకంలో?

### వనంతతిలక

దోషాకరోఽపి కుటిరోఽపి కలంకితోఽపి  
మిత్రావసానసమయే విహితదయోఽపి  
చంద్రస్తథాపి హరవర్ణభతా ముపైతి  
నై వాశితేషు గుణదోషవిచారణా స్వాత్.

### శార్దూల విక్రీడితం

మేనన్ పెక్కుకళంకముల్ కలిగినన్,  
మిత్రావసానంబునన్  
సానందోదయుడైన, చాల  
కుటిలుండైయున్న, దోషాకరుం  
డైనన్ చంద్రుని నెత్తికెత్తుకొనె  
లోకాభీష్టరుండు - జెనవున్  
కానంబాలుదురే నిజాశిత  
గుణ స్థాతిత్వ మెందేనియున్ ?

. \* \*

### కోకిల

కోయిలకూత విని పరవశించి పోనివాళ్లు అరుదు. దాని వంచమస్వరమాధుర్యాన్ని కవులు రకరకాలుగా జ్ఞాపించారు. భామినీ విలాసంలో కోకిలను ప్రశంసిస్తూ పాతిక శ్లోకాలదాకా చెప్పేడు పండిత ధాయలు,

||

అందులోనుంచి మచ్చుకి ఒక్కటి చూద్దాం.

కోకిల చిన్నతనంలో అవస్థలాలు పలకకుండా మౌనంగా ఉండిపోతుంది. తన కూత సర్వజనానంద దాయకంగా ఉంటుందని గట్టి నమ్మకంతోచేదాకా నోరు మూసుకుని ఉండి, హఠాత్తుగా ఒకరోజున గొంతువిప్పి, జగత్తుఅంతా పులకరించిపోయేటట్లు అద్భుతంగా పాడడం మొదలు పెడుతుంది. పాడితే అమోఘంగా పాడడం, లేకపోతే మౌనంగా ఉండిపోవడమూ తప్పేస్తే, మధ్యస్థితి దానికిలేదు.

వచ్చీరాని అవకతవక కవిత్యాన్ని సభలో చదివి, నవ్వులపాలు అయిన ఓ అభాజనుణ్ణి వెక్కిరిస్తూ చెప్పిన శ్లోకం ఇది.

### అనుష్టుప్

తావ స్మానేన నీయంతే  
కోకిలై శ్చైవ వాసరాః  
యావత్సర్వ జనానంద  
దాయినీ వాక్రవర్తతే.

### ప్రియంవద

సరళ కోకిలము సర్వలోక హృ  
త్పరనిజాళి తన శ్రావ్య వాక్కుధా  
ర్థురుల తేల్చగల ఝాముదాక వా  
సరములన్ గడువసాగు మూగగా.

వనంతకాలంలో కూత మొదలుపెట్టిన కోకిల వర్షాలవడడం మొదలుపెట్టేక హఠాత్తుగా పాడడం మానేస్తుంది. ఈ విషయాన్ని మనస్సులో ఉంచుకుని కోకిలని నిందిస్తున్నాడు.

జీవన్మరణంతోమయన మేఘుడు ఉన్నత స్థితికి వస్తే (ఆకాశంలో మబ్బులు వట్టేసరికి) మొగం ముడుచుకుని నోరు కుప్పేసుకుంటావా? కోకిలా! ఎంత కుళ్లుబోతుని !

ఆశ్రయదాత ఉచ్చస్థితికి వచ్చినప్పుడు, అతడి వల్ల లాభం పొందినవాళ్లు సంతోషించకుండా మొగన గంటుపెట్టుకోవడం కుళ్లుబోతుల లక్షణం.

### ఆరాః

మలినాత్మనా నిరాగః  
ప్రకటీకృత ఏవ కోకిల ఖలేన



జీవనదానా మున్నతి  
సమయే వాచయమీ భవతా.

**తేటగీతి**

జీవనముల నిచ్చి పోషించునట్టి  
ఘనుడు నేడున్నతస్థితిం గాంచినంత  
మొగమునన్ గంటువెట్టుక మూలకొదిగి  
కోకిలము వ్రాసమూనెడు కుళ్ళబోతు.

\* \* \*

**ఏనుగు**

మేకలు, దున్నలు, ఎద్దులువంటి అల్పమృగాలు  
దర్శింపల పూరిపాకలముందు ఏవో నాలుగు గడ్డిపర  
కలుమేసి, సంతోషంగా రోజులు వెళ్ళబుచ్చేస్తాయి.  
కాని, మత్తేభములు అల్లా గడుపుకోగలవా? మద  
జలంచేత బురదఅయిన వింధ్యరణ్యంలోనైనా  
ఉంటాయి, లేదా రాజమందిరాలలోనైనా ఉంటాయి.  
అంతేకాని, ఏదో బతికేంతంటే బతికేంతాని తుదంగా  
జీవించడం వాటికి చేతకాదు. గొప్పవాళ్ళ అవసరాలు  
కూడా గొప్పగానే ఉంటాయి.

నిషేవంతా మేలే వృషమహిషమేషాశ్చహరిణా  
గృహణీ కుద్రాణాం కతిపయత్పక్షైరేవ సుఖినః  
గజానామాస్థానం మదనలింజంబాలితభువాం  
తదేకం వింధ్యాద్రేర్విసిన మధవా భూపనదనవ్.

**శార్దూల విక్రీడితం**

సంతోషించునుగాక రంకు వృష  
మేషా ద్యల్పజంతువ్రజం  
బింతింతల్ తృణశేషముల్  
కరచుచున్ హీనప్రజా శుష్క గే  
హంతర్భాముల—వారణంబులకు  
దానాంభఃప్రసక్తస్తలుల్  
గంతవ్యంబులు రాజమందిరముల్  
కాకున్న వింధ్యాదియో.

ఏనుగుని బహుచమత్కారంగా నిందించాడు  
మరోచోట. దానంతో గొంతుఎండిపోయిన చాతక  
పక్షికి దూరాన నల్లని ఏనుగు ఒకటి కనిపించింది.

అది కారుమేఘం అని భ్రమపడి, తాగడానికి నాలుగు  
చినుకులు రాలుస్తుందని ఆశపడి, ఉబ్బితబ్బిబ్బు  
అయిపోతోంది. దానినిచూచి జాలిపడి పండితరాయలు  
ఇల్లా అంటున్నాడు. ఎందుకే వృధాగా గంతులు  
వేస్తావు? పిచ్చిచాతకి! అది మేఘం అనుకుంటు  
న్నావా? కాదు కాదు. అది మదాంధమైన ఏనుగు  
సుమా. అది నీబోటివాళ్ళకి ఏమీ ఇవ్వదు. మాతంగ  
దానం ఎంతసేపూ మధుపకులానికే తెలుసా?

ఏనుగువీరదకారే మదజలానికి దానం అని  
పేరు. ఆ దానజలాన్ని తుమ్మెదలు లోట్టులువేస్తూ  
తాగుతాయిట. ఏనుగులు ఎంతసేపూ తాగుబోతు  
లైన మధుపాలకేగాని నీబోటివాళ్ళకి దానం ఇవ్వవు  
అంటున్నాడు. మాతంగ, దాన, మధుప శబ్దాలకు  
గల శ్లేష వివరించడం ఉచితంకాదు కనుక వదిలే  
స్తున్నాను.

ఆత్మాభిమానంగల విద్వాంసు డొకడు రాజుని  
ఆశ్రయిద్దామని బయలుదేరేడు. 'ఆరాజా నీబోటి  
వాళ్ళకి ఏమీ విదల్పడయ్యా, అతగాడి దానం ఎంత  
సేపూ వేశ్యలకీ, జూదరులకీ, తాగుబోతులకీ  
మూతమే పరిమితం, వృధాగా ఎందుకు శ్రమపడ  
తావు' అని వారిస్తున్నాడు పండితరాయలు.

**ఉ ప జా తి**

వృధా కథం వృత్తసి చాతక! త్వమ్  
నకాలమేఘాఽయ మిభోమదాంధః  
స త్వాదృశేభ్యో న దదాతి కించి  
స్మాతంగ దానం మధుపేభ్య ఏవ.

ఎందుకే చాతకంబు! నీ ఎగిరిపోటు?  
అద్ది మేఘముకాదు—మదాంధదంతి  
ఇంచుకయునది నీబోంట్ల కీయబోడు  
మత్తమాతంగదానంబు మధుపతతికే

**తుమ్మెద**

మన సాహిత్యవ్రసంచంలో తుమ్మెదలకి చాలా  
గొప్పస్థానంఉంది. నిగనిగమెరిసే నల్లనినలుపు, శ్రావ్య  
మైన ఝంకారము, తేనెతాగడంలో వాటికిగల

మమత, ఇవి అన్నీ రసికులని బాగా ఆకర్షించాయి. సుందరీజనులవక్రాలకానమూహానికి, నల్లనికాటుక కళ్ళ చూపులకి ఉపమలుగా ప్రసిద్ధికెక్కేయి. మన్న ధుని వింటికి నారిగా ఏర్పడ్డాయి. పండితరాయలు వీటిని పొగడదలుచుకున్నప్పుడు మధువ్రత, షట్పద, భ్రమర ఇత్యాదిపదాలనూ, తిట్టదలుచుకున్నప్పుడు తాగుబోతులుఅనే అర్థంవచ్చే మధుసశబ్దాన్నీ ప్రయోగిస్తాడు.

తుమ్మెద ఒకటి మాలతీలతని సమీపించింది ఝు-మ్మమని గానంచేస్తూ. ఆ మాలతీ ఏకారణం చేతనో తుమ్మెదమీద అలిగి, మాటాడకుండా పెడ మొగం పెట్టుకునిఉంది. (బహుశా నెనుకటి మిళిం దొదాసీన్యం జ్ఞాపకం వచ్చిఉంటుంది.) పండిత రాయలు రాయబారం నడుపుతున్నాడు.

ఓ మాలతీ! ఈ మధుకరుడు బహుశ్రావ్యంగా గానంచేస్తూ ముచ్చటగా నీదగ్గరకువస్తే అతడిని ఆహ్వానించకుండా ఇల్లా మౌనం వహిస్తావా? ఇది నీకు ఉచితమేనా? అతడు ఎటువంటివాడో నీకేమైనా తెలుసా? పరమ దాతలైన కల్పద్రుమాలు సైతమూ ఇతడిని తమ నెత్తిన పెట్టుకుంటాయి. నీదగ్గరకు వచ్చాడని అవజ్ఞ చేయడం తప్పుకదూ?

కల్పవృక్షాల చిటారికొమ్మలమీది పువ్వులమీద తుమ్మెద వాలడాన్ని ఆ మహావృక్షాలు శిరసా వహించ డంగా చమత్కరించాడు.

## ఆ ర్యా

గుంజతి మంజా మిళిందే  
మా మాలతి! వరౌన ముసయాశీః  
శిరసా వదన్య గురవః  
సాదర మేనం వహంతి సురతరవః.

## ఆట వెలది

మధుకరమ్ము లిట్లు మంజుల ధ్వనిసేయ  
మాలతీ! యిదేమి వరౌనముద్ర ?  
పరమదాతలైన సురభూజములు వీని  
నాదలను ధరించు నాదరమున.

ఇంతగొప్ప తుమ్మెదలని పడతిట్టిన సంద ర్భాలుకూడా భామినీలహసంలో ఎన్నెన్నో ఉన్నాయి.

ఆరు కాళ్ళన్నాయి కనుక తుమ్మెద పశువున్నర అని ఒకసారి, దానిది మధుసజాతికనుక తాగుబోతులకి యుక్తాయుక్తవివేకం : ఎక్కడ ఏడుస్తుందని మరొకసారి తుమ్మెదలని ఘాటుగాతిట్టిన సంద ర్భాలు 'పండితరాయల బుజ్జగింపులు' అనే వ్యాసంలో చూచాం.

ఇక్కడ మరొక రకమైన నిందను చూద్దాం.

ఒకప్పుడు తుమ్మెద చాలా పరువుగా బ్రతి కింది. తీయనామిడిచెల్లమీద యధేచ్ఛావిహారం చేసింది. పద్మినీవనంలో దాగుడుమూత లాడింది. కదంబవృక్షాలమీద తూగుటుయ్యాల లూగింది. చెంగలువలతో రకరకాలుగా ఆటలాడింది. అటువంటి మధువ్రతం ఈ వాడు వసంతోదయ సమయంలో ఇప్పకల్లు పీకలమొయ్యతాగి దొర్లుతోంది. ఛీ ఛీ ఏమి పతనం!

ఒకప్పుడు బాగా బతికి, ప్రస్తుతం దుర్వ్యస నాలకు లోనై బొత్తిగా దిగజారిపోయిన వ్యక్తి నెవ రినో మనస్సులో ఉంచుకుని చేసినకల్పన ఇది.

## శార్దూల వికీర్ణితం

మాకందే మధుసాన మంబుజకులే క్రిడా  
కదంబద్రుమే  
దోలాభేలనకౌతుకం కువలయే  
కఃకో నవో విభ్రమః  
యేనాకా రిమధువ్రతేన సహసా  
సోఽయం మాధూకే మధౌ  
మాధ్వీకం పరిపీయ పీవరతను  
ర్జీవత్యహో జీవనమ్.

## శార్దూల వికీర్ణితం

మాకందంబుల తేనె త్రాగి, నలినీ  
మధ్యంబులం దాగి, డో  
లాకేళీకుతుకంబునన్ కడిమి  
చెల్లందూగి, చెంగల్వ పూ  
రేకుం బాన్సుల జోగి, మాధవమునన్  
భృంగంబినీ! ఇప్పకల్  
పీకల్ మొయ్యగ్లాగి క్రొవ్విసదయా  
ప్రిడావిహీనాత్మయై.

## రాజహంస

వికసించిన బంగారుతామరపువ్వులలోని పుష్పాడి  
రాలి గుబాళిస్తున్న మానససరఃపయస్సులలో తన  
యౌవనమునంతనూ యధేచ్ఛగా గడిపిన ఒకానొక రాజ  
హంస కాలం ఖర్చుం కలిసిరాక, అక్కడినుంచి లేచి  
వచ్చి, ఒక పాడుపడ్డ చెరువును సమీపించింది. అందు  
లోని నీళ్లు మురికిగా ఉన్నాయి. చెవులు చిల్లులు  
పడేలా బెకబెకమని అరుస్తున్నాయి కప్పలు. అంతటి  
మహాదశను అనుభవించిన మరాళనాయకుడు ఇటు  
వంటిచోట ఈ కప్పలమధ్య ఎల్లా బతుకుతాడోకదా  
అని జాలిపడుతున్నాడు పండితరాయలు.

దేవేంద్రసభను పోలిన షాజహాను చక్రవర్తిగారి  
దర్బారులో అసాధారణ గౌరవాదరాలతో, సకలసంపద  
లతో జగన్నాథుడు తన యౌవనమునంతా గడిపేడు.  
'ఢిల్లీవల్ల భూపాలివల్ల వతలే నీతం నవీనం వయః' అని  
గొప్పగా చెప్పుకున్నాడు. పండితరాజుపదవీవిరాజితు  
డయ్యాడు. గానశాస్త్రకోవిదుడుగా కనకాభిషేకాలు  
చేయించుకున్నాడు. యువరాజు దారాషకోకి ఆంతరంగిక  
మిత్రుడు, గురువు అయ్యాడు. అంతలో ఔరంగజేబు  
షాజహానుని బంధించడమూ, దారాషకోను హత్య చేయ  
డమూ హాతాత్తుగా జరిగిపోయాయి. ఇంక ఢిల్లీ  
దర్బారులో ఉండలేక, ఆచోటు వదిలేసి పండిత  
రాయలు సంచారంచేస్తూ చిల్లరసంస్థానాలు చాలానే  
చూశాడు. రాజుని చూసినకళ్ల మొగుణ్ణిచూస్తే  
మొత్తుకోబుద్ధి అయినట్లు ఆ అపండితులమధ్య అతడికి  
వెలవరం అనిపించింది. 'అరసికేషు కవిత్వ నివేదనం'  
అనవ్యామనిపించింది. ఇల్లాంటి బురదగుంటల్లో ఎల్లా  
బతుకనూఅని దిగులుపడిపోయాడు.

## పృథ్వీ

పురా సరసి మానసే వికచసారసాళిష్ఠలత్  
పరాగసురభీకృతే పయసి యస్యయాతంవయః  
సపల్వలజలేఽధునా మిళదనేకభేకాకులే  
మరాళకులనాయకః కథయ రే కథం వర్తతాం.

## పంచచామరం

నిరంతర ప్రఫుల్ల దివ్యనీరజవ్రజస్థలత్  
పరాగసారభప్రపూతభవ్యమానసంబునన్  
మరాళనాయకుండుయౌవనమ్ము పుచ్చి యేగతిన్  
చరింపగల్గు నేడు భేకసంచరద్దదంబునన్?

ఇటువంటి రాజహంసకి కృతజ్ఞతా విహీనతను  
అంటగట్టి నిందిస్తున్నాడు.

ఓ మరాళనాయకా! ఈ సరస్సులో పెరిగిన  
కమ్మని తామరతూడులు కడుపునిండా మెక్కేవు.  
తియ్యనిచల్లనినీళ్లు తాగేవు. స్వేచ్ఛావిహారాలు చేసేవు.  
నీకు ఇన్నిసౌకర్యాలు కలుగజేసిన ఈ సరోవరానికి నీవు  
చేసిన ప్రత్యుపకారం ఏమిటి? మాటా పలుకూ  
లేకుండా ఏమీ ఎరగనిట్లు అల్లా లేచిపోతావేమిటి?

## వసంతతిలక

భుక్తా మృదాళపటలి భవతా నిశీతా  
న్యంబూని యత్ర నలినాని నిషేవితాని  
రే రాజహంస! వద తస్య సరోవరస్య  
కృత్యేన కేన భవితాసి కృతోపకారః

## చంపకమాల

పరువపు తమ్మితూండ్లు కడుసార  
భుజించితి, మూడు ప్రొద్దులన్  
సరసిజనేవనమ్ము మనసారగ  
జేసితి, తేటనీటిలో  
తిరిగి యధేచ్ఛత్రావితివి,  
దీనికి ప్రత్యుపకార మీ సరో  
వరమున కేమిచేసితివా  
పల్నవదేమి మరాళనాయకా!

(ఇందులో ఉదాహరించిన తెలుగు పద్యాలు  
డాక్టర్ మహీధరనళినిమోహన్ అనువదించిన భామినీ  
విలాసం లోనివి.)

# ఆవాహన

శ్రీ మాదిరాజు రంగారావు

బూదిచేసి సర్వం

అశించకు చూచేవని వసంతం  
వీడిక్కునుంచి ఐనా  
భావించకు వచ్చేనని నభోమణి.

మండేను ఊణాలు మంటలతో  
చిత్రిస్తూ సంస్కృతీ దర్పణం  
ఎగిరేను ఊణాలు రెక్కలతో  
కొలుస్తూ జీవిత గగనం.

కళ్ళలో అంగార శిఖలతో  
ఊహలో కంకాళ మాలతో  
తలలో విప్పిన పడగలతో  
గతిలో తూగే మృత్యువుతో  
నాల్కునుండి జారే సూదులతో  
వచ్చేవా? వీధిలోబడి శిశిరమై.

చెట్టుపై గుట్టపై నీటిపై  
నింగిలో అవనిపై సూర్యతేజం వలె  
ఊహలో మాటలో వర్తనలో  
రావాలి జడత్వం సోయే నవత్వం.

గాలి వెలుగు నీరు  
అయినట్లు శక్తిరూపాలు  
మాట ఊహ వర్తన  
గుర్తించి శక్తి రూపాలుగా.

బ్రతుకులో మరుగునబడి  
ఇంతకాలం దాగిన ఆనందం  
రావాలి పొంగి ఎదనుండి  
మనసులో అట్టుటడుగునబడి  
ఇంతకాలం దాగిన సత్యం  
రావాలి చీల్చుకొని తిమిరం

వినేవా? సంగీతం విన్నదే  
చూచేవా? దృశ్యం చూచిందే  
విను, సంగీతం వినంది  
కను, దృశ్యం చూడంది  
అంతర్ముఖుడవై, హృదయంలో,  
శాంత మనస్కుడవై, ముఖంలో.

వాన జల్లు మంచు కరలు  
ఆకు రాల్చా, చివురు తాల్చా,  
ఊహాస్పష్టి, కార్యరూపం  
ఆగదేదీ స్థితి చలనంలో.

సంసిద్ధుడవుకా ప్రతిబుతువుకా  
నితోని గాఢశక్తికి ప్రతికగా.

ఉంది చలనం వస్త్ర  
ఉంది మరణం అంతటా  
జీవితానికి ముందు రూపం  
పరివర్తనకు ముందు వికృతి

బూదిచేసి సర్వమూ  
ఆశించేవా వసంతం ?

తూరుపు దశనుండే సూర్యుడు  
తక్కిన దిక్కుల్లో ఆతని రాగం  
ఆవాహన చేసుకో నిలోకి

నాశన సూర్యతేజం !

# మాండలిక భేదములు - ఒక పరిశీలన

౧ అనంతరామ శాస్త్రి

దక్షిణ ఆసియా భాషల మాండలిక భేదముల యనుశీలనము విషయమై యంతవరకు జరిగిన కృషి తక్కువయే యని చెప్పవచ్చును. భారతదేశము, పాకిస్తాన్, సిల్హోన్ లో అధిక ప్రజానీకము మాట్లాడుకొనుభాషలలో ప్రాంతీయమైనట్టియు, సాంఘికస్థితిగతులలో పరస్పరసంబంధము కల్గినట్టియు మాండలిక భేదములు (Dialects) కలవు. ఆయా భాషలు లోకమున వ్యవహరింపబడుచున్న భాషకంటె తమకుగల విశిష్ట సాహిత్యరూపముల మూలముగా కొలదిగనో గొప్పగనో వేరై యున్నవి.

భాషాశాస్త్రమున ప్రధాన సమస్యలలో చర్చింప దగినది యొకటి యున్నది. అది యేమనగా భాషను శాస్త్రీయముగా విభజించి, వర్గీకరించి యిది యీ ప్రాంతమునకు చెందినదని నియమించుట (కట్టు బాటు చేయుట) ఎట్లు అనునది: తెలుగునుగాని తమిళమునుగాని ఒక ప్రత్యేక భాషగా గుర్తవట్టుట ఎట్లు? తెలంగాణాలోని మాండలికమైన (Dialect) తెలుగును, రాయలసీమమాండలికమైన తెలుగును వేర్వేరు భాషలుగా ఏల వ్రేవరిగణింపరాదు? ఈ ప్రశ్నకు సమాధానము చెప్పవలెనన్న భాష యనగా నేమో మనము నిర్వచింపవలసి యున్నది. భాష యనగా—కొన్ని ప్రధాన లక్ష్యముల నాధారముగ జేసి కొని కొన్నికట్టుబాట్లకు లోనైయుండు మనుష్య సమూహము పరస్పరము సహకరించుకొనుట కను వుగా చేసికొను శాబ్దిక సంకేతముల వ్యవస్థ అని యొక నిర్వచనము. పరిశీలించి చూడగా ఇందులో నంత సామంజస్యము కన్పించుట లేదు. ఒక సంఘమునకు చెందిన మానవ సమూహము రెండు భాషలు మాట్లాడరనిగాని, రెండు వేర్వేరు సంఘము లకు చెందిన మానవసమూహము ఒక్కభాషను

మాత్రమే మాట్లాడరనిగాని మనము ఖండితముగా చెప్పలేము. దీనినిబట్టి వేర్వేరు గ్రంథకర్తలు దీని విషయమై చేసిన నిర్వచనములను మనము విచారింప వలసియుండును.

ఒక భాషలో అనేక మాండలికములు ఉండ వచ్చును. ఆధునిక వర్ణనాత్మకవిధానము (Modern Descriptive Techniques) లనుబట్టి ఒక భాష నంతను మనము ఇదమిత్యమని నిర్ధారణ చేయలేము. కాబట్టి ఈ సందర్భముననే హారిస్ (Harris) అను నతడు ఇట్లు చెప్పుచున్నాడు. వర్ణనాత్మక మైన భాషాపరిశోధనకు అనువైన రంగములు ఒక భాషగాని, ఒక మాండలికముగాని కావచ్చును. ఈ అభిప్రాయము బ్లాక్ (Block) అను నాతనికి అంత సంతృప్తి కల్గినంతలేదు. అతడు దీనిని వ్యక్తిగత మాండలికము (Idiolect) అనునీయలో వ్యవహరించెను. ఒక వ్యక్తి ఉచ్చరించుటకు వీలైన సర్వ శబ్దరాశియు భాషయే. ఈ నిర్వచనములన్నియు, వానిని రూపొందించిన గ్రంథకర్తలకుకూడ అవగతమైనట్లుగానే, లోపరహితములైనవి కావు. వైయక్తిక వైలక్షణ్యములను కలియగలుపుకొని భాషవ్యక్తి కరణమునకు సామాజికముగ సహకరించు సాధనము భాషయని చెప్పవచ్చును. ఇద్దరు వ్యక్తుల మాట తీరులలో ఒకే విధముగా నుండవచ్చును. ఒకే వ్యక్తి మాటతీరులు (styles) భిన్నభిన్నకాలములలో వేర్వేరుగా నుండవచ్చును. ఒక వ్యక్తిమాట తీరుగాని, అనేక వ్యక్తుల మాటలతీరులుగాని ఇదే విధముగా ఉండును మఱొక విధముగా ఉండదు అని నిర్ధారణచేసి చెప్పుటకు వీలులేదు.

తెగ లేక ప్రభేదము (Variety) అనగా ప్రస్తుతము ఉపలభ్యమానములగు చక్కెరకాళిక వర్ణనా విధానములనుబట్టి విషయవిభజనచేయగా సహజీయమని తేలిన వాగ్రూపముల సంపుటి. మానవుల యా వాగ్రూపము—ఆంధరి మూలభూతమైన యంశములు (Elements) వాని వ్యవస్థలు లేక ప్రక్రియలు, సామాన్యభాష పకటనమునకు అనుగుణములగు సందర్భము లన్నింటిలో—వ్యవహరించుటకు తగిన యర్థపరిణామసంపద కల్గియుండవలెను. భాషలోని విభేదముల సంగీకరించునపుడు, ఏదోయొకహద్దు లేక కట్టుబాటు (ఒకదానినుండి మఱియొకటి వేరుచేయునది) ఉండవలయును. రెండువిధములైన మానవ భాషలు—ఒకవిధమైన భాషను మాట్లాడు వ్యక్తి మఱొకవిధమైన భాషను మాట్లాడు వ్యక్తితో మాట్లాడునపుడు ఒకరిమాట మఱియొకరికి పూర్తిగా అర్థమైనచో ఆ రెండుభాషలు అభిన్నములే (ఒకటే) యని చెప్పవచ్చును. దీనిని ఒక్కనమానముతో పరస్పరావగాహనావకాశము అని చెప్పవచ్చును.

ఈ పరస్పరావగాహనావకాశమును నిర్దేశించుటలో మనకు కాన్పి చిక్కులు వచ్చును. ఒకవంక ఒక భాషకు సంబంధించిన ధ్వని సంబంధమైనట్టియు (Phonological), వ్యాకరణప్రక్రియ లేక భాషా నిర్మాణ వైఖరికి చెందినట్టియు సాదృశ్యమునకు (Similarity), పరస్పరావగాహనావకాశమునకును (Mutual intelligibility) ప్రత్యక్షముగా (Direct) పరస్పరసంబంధమున్నట్లు కన్పించదు. పరస్పరావగాహనావకాశము లేకున్నను రెండు తెగలకుచెందిన భాషలను ఇతర కారణములను పురస్కరించుకొని వానిని ఒకేభాషగా పరిగణించుటకూడ కలదు. ఇందులకు విపరీతములగు నిదర్శనములుకూడ లభింపకపోవు. జర్మనీలో ఒక కోనలో మాట్లాడు భాషకును, మఱొకమూలకోనలో మాట్లాడు భాషకును పరస్పరావగాహనావకాశము తక్కువ. అయినను ఆ రెండింటిని ఒకే జర్మనుభాషగానే పరిగణన కలదు. అన్ని భేదము లున్నప్పటికిని వానికి

ఒకే భాషగా పరిగణన యెట్లు?—ఇది యిట్లుండగా దీనికి విరుద్ధమైన నిదర్శనముగూడ కన్పించుచున్నది. రెండుభాషలమధ్య పరస్పరావగాహనావకాశము ఎక్కువగా ఉన్నను వానిని వేర్వేరు తెగలక్రింద పరిగణించుట సంభవించుచున్నది. డచ్, జర్మన్ భాషలే యిందుల కనువగు నుదాహరణములు. మఱి వేర్వేరు భాషలను వర్గీకరించుట వేనినిబట్టి చేయవలయును? ఒకభాష, మఱియొకభాషనుంచి పునర్నిర్మితమైన మూలభాషకు చెందిన కొన్ని ధ్వని సంబంధమైనట్టియు (Phonological), రూపాత్మకమైన (Morphological) లక్షణములను ప్రతిపాదించుటలో విశేషముగ భేదించుచో—చారిత్రక పరిణాతి (Historical Development) లోని విభేదమును బట్టి ఒక భాషను మఱియొక భాషనుంచి వేరుచేసి చెప్పవచ్చును. రెండుభాషలమధ్యగల చారిత్రక సంబంధమును పరిశోధించునప్పుడు—ఆ రెండు భాషావర్గముల (Language Communities) నడుమగల సాంస్కృతికసంబంధమునకు చెందిన కొన్ని యంశములను మనము గ్రహింప గలము.

ఒకభాషలో పెక్కు తెగలు లేక ప్రభేదములు (Varieties) ఇమిడి యుండవచ్చును. అవి ఆరోపితమైన (Superposed) ప్రభేదములుగను, ధ్వనిసంబంధమైన, వ్యాకరణసంబంధమైన లక్షణములతో నమిత సాదృశ్యమును కలిగినవిగను, పరస్పరావగాహనావకాశముతో కూడిన ప్రభేదముగను ఉండవచ్చును. ఈ నిర్వచనమున ఒకభాష అనేకములైన విభేదములను కలిగినటుల గుర్తించుచున్నాము. ఈ ప్రభేదములే తెగ (Variety) అనగానేమి? మాండలికములును (Dialects) ఇవియు (varieties) ఒకటేనని యనవచ్చునా? మాండలికము అనుపదమును విస్తృతార్థమున వాడుటకలదు. మాండలికమనగా నిట్లు నిర్వచింపవచ్చును. ఒకభాషకు చెందిన తెగగాని అనేకములైన తెగలుకాని కలసియున్నసంపుటియే (set) మాండలికమని చెప్పవచ్చును. భాషలకు చెందిన సమూహములలోగాని (Linguistic groups) భాషలకు చెందని సమూహ

ములలోగాని (Non-Linguistic groups) ఈ మాండలికమొక భాగమై యుండును. ఈ మాండలిక పదమునకు సంబంధించిన భావన ఒక తీరుగా లేకపోవుటవలన భాషాశాస్త్రవేత్తలు, మాండలికమును ఒక ప్రత్యేకభాష యను దృష్టితో వ్యవహరించుచు ఆ భాషలోని వర్గీకరణము నిమిత్తమై యుపయోగించిన చిహ్నములను విశదీకరించి వర్గీకరించు బాధ్యత కల్గియున్నారు. కాబట్టి భాషలోని ఈ ప్రభేదములన్నింటిని మనము మాండలికములని చెప్పలేము. ఒక ప్రత్యేకమైన భాషావర్క్షణమునకు వినియోగించుట కనువగు పరిమితులు గల్గియున్న అవధియే మాండలికవిభాజకరేఖ (Isogloss) అను పేరుతో వ్యవహరింపబడుచున్నది. ఈ మాండలికములు, భాషను మాట్లాడు ప్రదేశమును విభజించునట్టి మాండలిక విభాజకరేఖ (Isogloss) ల సంపుటుల ననుసరించి వర్గీకరింపబడును. ఆయా భాషలు మాట్లాడు దేశముల విభజనకును, భౌగోళిక విభజనకును సంబంధము ఏర్పడినట్లు చెప్పవచ్చును.

### భౌగోళిక పరిస్థితులు :

(Geographical conditions)

భాషలోని మాండలికభేదముయొక్క విస్తృతి స్వభావమును రెండు ప్రధానములైన యంశములను బట్టి చెప్పవచ్చును 1. భావప్రకటనలోని గాఢత్వము 2. వక్తయొక్క అంతరంగిక వైఖరులు. భాషలోని ప్రభేదములకు ఈ రెండే ప్రధాన హేతువులని చెప్పవచ్చును. తక్కిన విషయముల సంగతి యటుంచి భావప్రకటనలోని గాఢత్వమునకు సంబంధించినంత వరకు, ఈ భావప్రకటనలోని గాఢత్వ మెంతపెచ్చగా నున్న, ఆ భాషలోని ప్రభేదములు అంతతక్కువగా నుండును. ఈ గాఢత్వము తక్కువగాఉన్నప్రదేశమున మాండలిక విభాజకరేఖ (Isogloss) ప్రసరించును. ఉదాహరణకు : 'పంటలు పండనిభూమి' అను నర్థమున వాడబడు 'దుబ్బ' అను శబ్దమునకు మాండలిక విభాజకరేఖను మనము తీసికొందము. ఈ పదము ఉండ్రప్రదేశ్ లో తెలంగాణాప్రాంతములో వ్యవహార

ములో ఉన్నది. తక్కిన దేశభాగములో ఈ పదమునకు 'తువ్వ' అనుపేరుతో మార్పుపొంది వ్యవహారములో నున్నది. 'దుబ్బ' అను పదమునకు మాండలిక విభాజక రేఖ, మహబూబ్ నగర్ జిల్లాలో 'కొసిగి' ప్రాంతమునుండి మొదలగును. ఇది తెలంగాణా ప్రాంతములోనిది. నల్గొండజిల్లాలోని 'ముంగొల్లు' ప్రాంతముమీదుగా, ఖమ్మంజిల్లాలోని 'లంకపల్లి' ప్రాంతముమీదుగా పోవును. ఈ గీతకు సంబంధించిన ఉత్తరభాగము 'దుబ్బ' అని మాట్లాడబడు భాగమనియు, ఇంకొక భాగములో 'పైమాట'కు బదులుగా 'తువ్వ' అని ప్రయోగములో నున్నదనియు ఈ మాండలిక విభాజకరేఖ నిరూపించును. ఈ మాండలిక విభాజకరేఖద్వారా మ్యాపులో (పటము) భాషలోని మార్పులు సూచింపబడును. భాషలోని మార్పులు ఒకేతీరున ఉండవు. ప్రతిస్థాయిలోను, సమానముగా యీ మాండలిక విభాజకరేఖ ప్రసరింపదు. దీని ప్రసరణములో కొన్నిసంపులు మధ్య మధ్యతో నుండవచ్చును. మహబూబ్ నగర్ లోని 'కొసిగి' ప్రాంతమునుంచి వెనుకటి మాండలిక విభాజకరేఖ బయలుదేరినట్లు గమనించితిమి. మరొక ఉదాహరణను గైకొందము. 'అవుపేడ' తెలంగాణా ప్రాంతములో వ్యవహారములోనుండి, తక్కిన అంధ్రదేశములో 'పేడ' అని వ్యవహరింపబడు మఱొక పదమునకు మాండలిక విభాజకరేఖను గమనింతము. 'పేడ' కు సంబంధించిన మాండలిక విభాజకరేఖ కర్నూలుజిల్లాకు చెందిన 'పుచ్చకాయలమాడ' అను ప్రాంతమునుండి బయలుదేరును. దుబ్బ అను పదమునకు చెందిన మాండలిక విభాజకరేఖ ఎక్కడ ప్రారంభమైనదో ఆ 'కొసిగి' ప్రాంతమునకు దక్షిణమున 100 మైళ్ల దూరమున నీ ప్రదేశము ఉన్నది. అనేక మాండలిక విభాజకరేఖలు కలిసి ప్రసరించు భాషాప్రాంతమును మనము విభజింపవలసి యుండును. ఒక భాషను మాట్లాడు ప్రాంతమునందలి భాషలోని మాండలికములకు చెందిన భౌగోళిక విభాగమును చూపునది మాండలిక పద విస్తృతి ప్రదర్శకపటము (Dialect-Atlas).



ప్రపంచమున నితర భాగములలో మాండలికములను సూచించు అట్లాసులను తయారు చేయుటలో విస్తృతకరింపబడిన విధానములన్నియు దక్షిణ ఆసియాలోని మాండలిక శాస్త్ర పరిశీలనములో ఉపకరించుటకై లభ్యమగును.

### సాంఘిక మాండలికములు :

(Social Dialects)

ఒక భాషలోని భౌగోళికభేదము లట్లుండగా మన మింకొక తెగకు చెందిన మాండలికములను చూచుచున్నాము. సాంఘికములైన మానవ సమూహముల ననుసరించి కొన్ని ప్రభేదములు కలవు. ఒక వర్ణమునకు చెందిన ప్రజలు మాట్లాడు తీరునకును, మఱొక వర్ణమునకు చెందినవారు మాట్లాడు తీరునకును భేదము కలదు. ఆధునికమైన భాషాశాస్త్రపరిజ్ఞానము లేని వెనుకటితరములవారుకూడ ఈ మాటల తీరులలోని భేదములను బాగుగా గుర్తించిరి. మన్నార్దన విలాస మను యక్షగాన నాటకములో 18 వ శతాబ్దమున వేట్టేరు కులములవారు వ్యవహరించిన మాటలలోని భేదములు యీ విధముగ గుర్తించవచ్చును.

#### 1. బ్రాహ్మణులు మాట్లాడుతారు : 'వోయి

వుండరోయి, యిష్టుబడి అష్టుబడి యిటువంటి మాటలు నగర బడె. నాయనా'—(ఆగు, ఆగు—మన నోరుదాటి యీ మాటలు నలుగురి నోళ్లలోపడినవి.) 'ఇష్టుబడి, అష్టుబడి'—అనుమాటలలోని తేడాను గమనింపవచ్చును. బ్రాహ్మణకంటె వేత్తైన వర్ణమువారు ఈ మాటలనే 'ఇటుబడి—అటుబడి'—అని వ్యవహరింతురు. బ్రాహ్మణేతరుల మాండలికములోని 'ట' కారమునకు, బ్రాహ్మణుల మాండలికములోని 'ష' కారమునకునుగల భేదమును మనము గుర్తించకపోము.

#### 2. గొజ్జెకాపరి మాట్లాడుతారు:—'వారెవారె

ఆ యేల వాకిలి విడిస్తివిరా; ఆ ముచ్చు బాసండురాని కాల్లె యిరగ్గొట్టిగాని' (ఆ బ్రాహ్మణుని ఎందుకు వాకిలిలోనికి రానిచ్చితివి? ఆ దొంగబ్రాహ్మ

ణుని యీసారి రానిమ్ము. కాళ్లు విరగగొట్టెదను). ఇక్కడ 'ఇరగొట్టె' అన్నది 'విరగగొట్టె' అన్నదానికి బదులుగా వాడబడినది. ఇక్కడ 'ఏ' అను అక్షరమునకు 'ఇ' అని గొజ్జెకాపరి వాడిన అక్షరము గుర్తించవచ్చును.

#### 3. బ్రాహ్మణుల భాషకు మఱొక యుదాహ

రణము:—'వోరి వుద్దగార్చభమా, నోపగలదంచున్న నెత్తినోరుబెట్టుక కూయవచ్చినాండవు. కపోతాడనం శేతువో, త్వమేవగార్చభః, త్వమేవశునకః; త్వమేవ నూకరః, తాళ రోయి యేల కూశేరు' (ఓరె గాడిద! నీకొక్కనికే నోరున్నట్లు వాగుచున్నావు. నీ చెంపమీద కొట్టనా, నీవే గాడిదవు, కుక్కవు, పందివి, ఓపిక పట్టు—పదరుబోతుకాబోకు) —. ఒక బ్రాహ్మణుడు మఱొక బ్రాహ్మణుని నిందించు విధానమిందు గోచరించుచున్నది. ఇది సంస్కృతవాక్యరూపములతో నిండి యుండును. ఒక్కొక్కప్పుడు సంస్కృత ఉపసర్గాదులతో కూడియుండును. తెలుగులో లోకవ్యవహారమున నటువంటి మాటలతీరు ఉండదు.

బ్రైట్ (Bright) అను నాతడు కన్నడదేశము నందలి బ్రాహ్మణుల మాటతీరునకును, బ్రాహ్మణేతరుల మాటతీరునకునుగల భేదమును ఎత్తిచూపును. ఆ బ్రాహ్మణుడు, బ్రాహ్మణేతరుడు ఇద్దరూ పాశ్చాత్యవిద్యను కళాశాలలలో చదివినవారే అయినను భాషావిషయకముగా ఆ భేదము తొలగిపోలేదు. బాహ్యవాతవరణ ప్రభవమునకు కొందఱు లొంగి పోవుట, కొందఱు లొంగకపోవుట అనునది కలదు. బ్రాహ్మణేతరుల ప్రభేదము కన్నడ వ్యాకరణమున ననేకమైన మార్పులను తెచ్చినది. అట్లుగాక, బ్రాహ్మణుల ప్రభేదము, సాహిత్య భాషా ప్రభవము వలన కన్నడ ప్రజల భాషావృద్ధిపై ఎక్కువ మార్పులను తేలేకపోయినది. కన్నడ ప్రజల భాష సంస్కృతము వలన, ఆంగ్లభాషవలన, విశేషముగ మార్పుపొందినది. కన్నడ దేశమున ధార్వార్ జిల్లాలోని మాండలికమును

పరిశీలించుటలో 'మెకార్మెక్' (Mecormack) స్పృశ్య - బ్రాహ్మజేతర - అస్పృశ్య - వర్ణముల మాటల తీరులలోగల మూడు తెగల భేదములను గమనించినాడు. ఈ మాండలిక భేదములను కుల ప్రభేదములని యనవచ్చును.

శబ్దవిన్యాసవైఖరి, ఆరోపిత విభేదములు :

(Style and Superposed varieties)

పై విభేదములు సాంఘిక, భౌగోళిక విభాగములకు చెందినవి. కాని ఒకే వ్యక్తి ఒక పరిస్థితిలో

మాట్లాడు తీరునకును, మతోక స్థితి మాట్లాడు తీరునకును భేదము కలదు. తన బంధువులతో మాట్లాడునప్పుడు ఒక తీరున మాట్లాడును, అదే బహిరంగోపన్యాసమున కుప్రకమించునపుడు భాష మతోక తీరున ఉండును. దక్షిణ ఆసియా భాషలలో నీ భేదములు విశేషముగా కన్పించును. రాజకీయవాది ఉపన్యాసము చెప్పునపుడు తెచ్చి పెట్టుకొన్న గాంభీర్యముతో ఆలంకారికముగా మాటాడుటకు ప్రయత్నించును. దక్షిణదేశభాషలలో ఈ తీరు విభేదములు అధికముగా కన్పించును.



# శాస్త్రీయ విజ్ఞాన ప్రచారం

## ii) పెమ్మరాజు వేణుగోపాలరావు

### 1. నిర్వచనం

అనుక్షణము వృద్ధిచెందుతూ పెంపొందుతూన్న శాస్త్రీయ విజ్ఞానాన్ని సామాన్యప్రజలలో ప్రచారం చెయ్యటం నేటి సమస్యలలో ఒకటి. ఇది ప్రపంచంలో అన్నిదేశాలలోను పరిష్కరించవలసిన సమస్య. ఆధునిక విజ్ఞానరంగంలో ముండడుగువేసి అత్యద్భుత రోదసీ విహార యాత్రలతో నూతన విజ్ఞానము చేపట్టుచున్న అమెరికా రష్యాలవంటి దేశాలలోనూ, మొన్న మొన్ననే ఈ విజ్ఞాన విధుల వెలుగుచూసి ముందడుగు వేయడానికి ఉప్పొంగుతున్నా, అభివృద్ధి కలు ఆశయాలను అమర్చుకొని క్రొత్తసంధాలను తొక్కడానికి తహతహ లాడుతున్న ఆసియా, ఆఫ్రికాలలోని అనేక దేశాలలోనూ—ఈ సమస్య వుంది. కాని ఈ సమస్యయొక్క స్వరూపము, పరిష్కారమార్గము—ఆయాదేశాల అభివృద్ధిదశనుబట్టి, ముఖ్యంగా అక్షరాస్యత, సాంఘికత, సాంఘికవాతావరణాలనుబట్టి ఉంటాయి. 'శాస్త్రీయ విజ్ఞాన ప్రచారము' అనే పదజాతాన్ని ఏదో ఎలక్షను రోజులలో గోడలమీదవ్రాసే స్లోగను లాగ వాడకుండా, ఒక నిర్దిష్టమయిన అర్థాన్ని ఆపాదించటానికి ముందు ప్రయత్నిద్దాం.

సాంఘిక, శాస్త్రీయ విద్యలు

తెలియని విషయాలు తెలుసుకోవడం, లేక జిజ్ఞాస, మానవునికి సహజమయినది అని గుర్తిస్తే విజ్ఞానసాధన ప్రతివ్యక్తికిగల అభిలాషలలో ఒకటి అనడం అతిశయోక్తికాదు. కాని జీవితావసరాలకి

అవసరమయిన విజ్ఞానం గణించటం అభిలాషమాత్రమే కాదు, తప్పనిసరి. 'నాలుగురాళ్లు సంపాదించి పొట్టు పోసుకోవటానికి' టైపిష్టుగా ఉద్యోగంచేసే వ్యక్తికి 'టైపుమిషనుల వృత్తాంతము' అనక్తితో చూడగానే విద్యకాకపోయినా తప్పనిసరిగా నేర్చుకోవలసిన సాంకేతిక విద్య (Technical Knowledge). మెకానిక్ మెషినుల వివరాలు నేర్చుకుంటాడు. వాస్తుశాస్త్రజ్ఞుడు భవన నిర్మాణ వివరాలను నేర్చుకుంటాడు. ఈ సాంకేతిక విద్యలు వృత్తిసంబంధమయిన విద్యలు. ఆయావృత్తులలో నిపుణత సాధించదలచినవారు ఆ వృత్తులకు సంబంధించిన సాంకేతిక విద్యలు అభ్యసిస్తారు. నాగరికత నేర్చిన ప్రతిసంఘంలోనూ సాంకేతిక విజ్ఞానం సరఫరా కావటానికి సంస్థలున్నాయి. సమాజవ్యవస్థను నిలబెట్టి పోషించే వృత్తులలో అనేకమంది పాల్గొనాలి. అందుకనే ఈ అత్యవసర విజ్ఞానాన్ని నేర్పటానికి విద్యావిధాన పద్ధతులు కల్పించి నడపించటానికి సమాజం చారిత్రకంగా బాధ్యత వహిస్తోంది. కాని చరిత్రలో ఎన్నడూ ఈ సాంకేతికవిద్యలు అందరూ అభ్యసించవలసినవిగా పరిగణించబడలేదు. నేటి ప్రజాస్వామికయుగంలోకూడా ఈ సాంకేతికవిద్యల సాధన, అభ్యాసము సంఘపు అవసరాలనుబట్టి నిర్ణయించబడుతున్నాయి.

అయితే మానవునికి ఈ సాంకేతికవిద్యలు సులభంగా అబ్బలేదు. ప్రకృతిని మలచి తనకు కావలసిన తీరులో పరిసరములను పరిదిద్దుకోటానికి ఉపయోగపడుతున్న ఈ సాంకేతికవిద్యలు—ప్రకృతి రహస్యాలను క్రోడీకరించి, ప్రకృతి మార్గాలను సూత్రబద్ధంగా వర్ణించడానికి నిత్యం జరుగుతున్న అపారమయిన కృషి ఆధారంగా—పెరిగాయి. ఈ సూత్రీకరించబడిన ప్రకృతి స్థితిగతుల వర్ణనయే శాస్త్రీయ విజ్ఞానము. ఇది సాంకేతికవిద్యల పెంపుకి మూలాధారము.

శాస్త్రీయత - సాంకేతిక

శాస్త్రీయవిజ్ఞానంయొక్క ప్రథమముఖ్యమయినది మానవునకు అది కలిగించే నూతన మనస్తత్వము. మూఢనమ్మకాలను మరపించి, మానవ జడత్వాన్ని సడలించి, మనోభావసరంపరలకి స్వేచ్ఛను రుచిచూపించి నూతనదృక్పథానికి దారితీస్తుంది. ప్రకృతిపై ఊహలకందిన ప్రతిప్రమేయమును (Hypothesis) ప్రయోగాత్మకమయిన పరిశోధన ఆధారంగా నిరూపిస్తేనేగాని సిద్ధాంతంగా పరిగణించ

రాదన్న ఆంక్షకు బద్దుడై ప్రవర్తించేవాడే శాస్త్రజ్ఞుడు. అంతేకాదు. కొత్త పరిశోధనల ఫలితంగా సేకరించిన సంగతులు పాత సిద్ధాంతముల ముప్పుకు దారితీసినా అనుమానించక మరొక ప్రయోగమును ప్రతిపాదించి సిద్ధాంతీకరించడానికి శాస్త్రజ్ఞుడు వెనుదీయడు. ఇట్టి శాస్త్రీయదృక్పథము (Scientific Perspective) శాస్త్రీయ విధానము (Scientific Procedure), శాస్త్రీయ వైఖరు (Scientific Attitude) లను ఒక్కమాటలో 'శాస్త్రీయత' అందాం. ఈ శాస్త్రీయత, శాస్త్రీయ విజ్ఞానములు ఒకదాని నొకటి పెంపొందించుకుని మాతన విజ్ఞానమునకు దారితీస్తూవున్నవి.

మనము నేర్చిన ఈ శాస్త్రీయ విజ్ఞానమును మన నిత్యజీవితంలో ప్రయోజనకారిగా మార్పుటకు కావలసిన విద్యలు సాంకేతికవిద్యలు. ఉదాహరణకు కార్యసాధకములగు పనిముట్లు, తయారుచేయుట, రోగ నివారకముగు మంచముందులు కనిపెట్టుట, ప్రకృతి సిద్ధవస్తువులను పోషకములగు ఆహారపదార్థాలుగా మార్పుట, వివాశనకరముగు యుద్ధసామగ్రిని నిర్మించుట మొదలగునవి. ఇట్టి 'ఉపకరణ విద్యలు' (Applied Sciences) నేర్పనిదే ఏనమాజమునకు 'సాంకేతికత' (Technology) అబ్బుదు. కాని సాంకేతికత యొక్క స్థాయి లేక హెచ్చుతగ్గులు సమకాలిక శాస్త్రీయ విజ్ఞానముపై ఆధారపడిఉంటాయి. అంతే కాక పరిశోధనకై చేయు ప్రయోగములు మనకు లభ్యమగు పనిముట్లు వస్తుసామగ్రిమీద ఆధారపడి ఉంటాయి. కనుక సాంకేతికత పెరిగినకొలది శాస్త్రీయ విజ్ఞానాభివృద్ధికి సులువయిన పద్ధతులు లభిస్తాయి. శాస్త్రీయ, సాంకేతికవిజ్ఞానముల మధ్యగల భేదాలు, వాటి పరస్పరసంబంధం గుర్తుంచుకొనవలసిన విషయం. లేనిపక్షం అభివృద్ధి కార్యక్రమములు సరియైనదారిని పడకపోవటమేగాక, లేనిపోని నిరాశ నిరుత్సాహాలకు దారితీయవచ్చు.

సమాజపు అవసరాలు, ఆర్థిక స్థోమతలను బట్టి ప్రభుత్వాలు, సంఘాలు సాంకేతిక విద్యలను నేర్పటానికి ఏర్పాటులు చెయ్యటమేగాక, సాంకేతికతను ఎంత తొందరగావలయుతే అంత తొందరగా సాధించడానికి ప్రయత్నిస్తాయి. శాస్త్రీయత ఉన్న లేకపోయినా,

ఆధునికత నిదివరకే సాధించిన దేశాల కృషి ఫలితంగా లభ్యమవుతున్న 'రడిమేడ్' సాంకేతిక పద్ధతులను డాక్టరుగారిచ్చిన మందులాగ వాడటంకూడ జరుగుతుంది. సాంకేతికతముందా, శాస్త్రీయతముందా అన్న ప్రశ్న అనవసరం. సాంకేతికత ఎటువంటి వాతావరణంలోనైనా ప్రబలుతుందన్నది చారిత్రక వాస్తవమే గదా. ఫారోవాల పిరమిడ్లు, రోమనుల రోడ్డులు మొగలాయీల తాజ్ మహలు, సోవియట్ల స్పెల్స్ కులు—సామాన్యప్రజలకు స్వేచ్ఛావాతావరణం కల్పించనవసరం లేకుండానే నిర్మించబడ్డాయి. నేడు ఆధునికతకై అశిస్తున్న దేశాలన్నిటిలోనూ సాంకేతికత సాధించడాని కవసరమయినంతమట్టుకు శాస్త్రీయ విజ్ఞానం సరఫరా చెయ్యటానికి నిర్వహణగా జరుగుతోంది కృషి. కాని ఈ ప్రయత్నాలు, ఏర్పాటులు కొద్దిమంది చదువు కోరినవారి నుద్దేశించబడినవి. ప్రత్యేకశ్రద్ధతో కృషిచేస్తేనేగాని సామాన్యప్రజలకు ఈ శాస్త్రీయ విజ్ఞానము చేరే మార్గాలు లేవు. ఈ ప్రత్యేక కృషినే మనం 'శాస్త్రీయవిజ్ఞానప్రచారం' (Popularisation of Science) అని నిర్వచిద్దాం.

## 2 సామాన్యుని కెందు కి

### శాస్త్రీయ విజ్ఞానం:

శాస్త్రీయవిజ్ఞానం సామాన్యప్రజల కవసరమా అన్న ప్రశ్నకి ముందుగానే నాలుగు మాటల్లో సమాధానం యిచ్చి ఆ సందేహమున్నవారిని సంతృప్తిపరచడం మంచిది.

ప్రజాస్వామిక పద్ధతులను అవలంబించిన ప్రతి సంఘంలోను సామాన్యుల సమ్మతి, అనకులను చూరగొనలేని ఏ అభివృద్ధి కార్యక్రమము సరిగా నడువదు కదా. అభివృద్ధి కార్యక్రమాలకు పునాదులయిన శాస్త్రీయ, సాంకేతికవిద్యలయందు సామాన్యప్రజలకు మక్కువ, అభిమానము కల్పించుటకు ఒక్కటే మంచిమార్గము.

సంఘపు అవసరాలకు సరిపడ పదిమందికే ఈ విద్యలు నేర్పి ఊరుకున్నవిడల వచ్చేముప్పు తీవ్రమయినది. ఈ కొద్దిమంది శాస్త్రజ్ఞులకు మిగిలిన ప్రజానీకానికిమధ్యగల వైజ్ఞానికము మానసికము అయిన

## శాస్త్రీయ విజ్ఞాన ప్రచారం

దూరాలు పెరిగి కుల, మత భేదములకం పై తీవ్రమయిన తారతమ్యాలకు దారి తీయవచ్చును. పై పెచ్చు ఈ శాస్త్రజ్ఞులు సామాన్యలకందని పండితబృందమై, వీరి ఆధిక్యతకు సామాన్యులు తలవొగ్గి భావదాసు లవటంకూడ సంభవింస్తుంది. నేటి 'సాంకేతికత'కు మూలకారణమయిన శాస్త్రజ్ఞుడుకూడా అందరిలాంటి మామూలు మనిషే. కొండనించి దిగివచ్చిన దైవాంశ సంభూతుడుకాదు; మాయామాంత్రికుడుకాదు; తెలివితేటలు నూక్ష దృష్టిగల ప్రతివానికి శాస్త్రజ్ఞుడు కాగల అవకాశమున్నదని సామాన్యులు గుర్తించిననాడే శాస్త్రీయవిజ్ఞానాభివృద్ధికి కృషి సర్వవ్యాపకమయి అందుకు తగిన వాతావరణం ప్రబలుతుంది.

సామాన్యప్రజల అదరాభిమానాలు శాస్త్రీయ విజ్ఞానాభివృద్ధికి తోడ్పడినవనడానికి చారిత్రక దృష్టాంతాలు చాలా ఉన్నాయి. మధ్యయుగపు యూరపులో పునరుద్ధరణ మార్గాలు వెతకబడుతున్న రోజుల్లో—అంటే రిన్నెజాన్సు యూరపులో— శాస్త్రజ్ఞులు తమ విజ్ఞానాన్ని నాటి పండితభాష అయిన లాటినులోకాక, సామాన్యల భాషలో పలికి, వ్రాసి, చర్చించడానికి ప్రయత్నించి, సామాన్యులకు వారి విజ్ఞాన పరిశోధనలయందు గౌరవాభిమానాలు కలిగేటట్లు చేశారు. టోలమి, కోపర్నికనుల ప్రపంచ క్రమ, నిర్మాణ పద్ధతులు చర్చిస్తూ గలిలియో వ్రాసిన ముఖ్య గ్రంథము నాటి వ్యవహారికభాషయైన ఇటాలియను భాషలో మామూలు బాతాఖానీతీరులో వ్రాయబడింది. 2 సామాన్యుల దోహదంతో, విజ్ఞానుల పరిశ్రమతో మధ్యయుగపు సాంఘిక వాతావరణంనుంచి బయటపడిన యూరపు సాధించిన గొప్ప మార్పును అందుకనే 'శాస్త్రీయవిప్లవం' (Scientific Revolution) అన్నారు. ఈ శతాబ్దంలో అమెరికా, పశ్చిమ యూరపు దేశాలలో శాస్త్రీయ విజ్ఞానము పలువిధాలుగా సామాన్యుల కందజేయుటచేతనే ఆయాదేశాల ప్రభుత్వ యంత్రాంగములయిన కాంగ్రెసులు, అసెంబ్లీలు, సార్లమెంటులలో శాస్త్రీయ సాంకేతిక విజ్ఞానాభివృద్ధికి పెట్టుబడిపెట్టుటకు ముందు అనేకమయిన చర్చలు, అజమాయిషీలు, నిశిత పరిశోధనలు జరుగుతున్నాయి.

అసలు 'శాస్త్రీయత' శాస్త్రజ్ఞానికేకాదు ప్రతి

మానవునకు ఉండవలసిన ప్రవృత్తి. స్వేచ్ఛాభావ తరంగాలు నిత్యవస్తుద్ధిగా ప్రజానీకమున ప్రవహించటంకంటే ప్రజాస్వామ్యానికి కావలసినది వేరొకటే మున్నది? అంతేకాదు శాస్త్రీయతలేని సాంకేతికాభివృద్ధి మానవత్వపు విలువలపై ఆదరణ వెరుగని సాంకేతికనిపుణులను తయారుచేసి ప్రమాదములకు దారి తీయగలదు.

### 3. ప్రచార మార్గములు

విజ్ఞానప్రచారపు అవశ్యకతను అందరు గుర్తించినట్లుయితే సమస్యపరిష్కారమార్గంలో కొంత ముందడుగు వేసినట్లే. కాని, అపారమయిన ఈ శాస్త్రీయ విజ్ఞానాన్ని అంతా సామాన్యుల కెలా అందజేయుటం? ఒక శాస్త్రజ్ఞుని భాష మరొకనికి అర్థంకాని ఈ రోజులలో మామూలు మనుష్యునికి ఈ లేనిసాని ఆదర్శాలు కల్పించి వారిజీవితం కష్టపాటలు చెయ్యటం ఎందుకు?—అని నిరాశావాదులు వేసే ప్రశ్నలు చొప్పుదంటు ప్రశ్నలుకావు; పరిశీలించి జవాబులివ్వ వలసిన ముఖ్య ప్రశ్నలు.

ముఖ్యమయిన విషయం, సంఘంలోని అక్షరాస్యత విద్యాసంపదలనుబట్టి తగిన ప్రచార పద్ధతులను అవలంబించటం. ఇదివరకే అభివృద్ధిచెందిన దేశాలలో (Developed Countries) విద్యావంతుల సంఖ్య ఎక్కువయేగాక సామాన్యప్రజలలో నూటికి నూరుపాళ్ళు చదువనేర్చిన వారుండటం సత్యమారము కాదు. కాని అభివృద్ధి చెందుతున్న దేశాలలోను (Developing Countries), అభివృద్ధి నశలు ఎరుగని దేశాలలోను (Undeveloped Countries) విద్యావంతుల సంఖ్య చాల తక్కువయేగాక, నిరక్షరాస్యత ఎక్కువ. గమనించవలసిన తేడా మరొకటి వుంది. అభివృద్ధిచెందిన చాలాదేశాలలో శాస్త్రీయ విజ్ఞానపు సరఫరాకు ఉపయోగించే భాష ఆయా దేశాలలోని వాడుకభాషయే. మిగిలిన దేశాలలో వాడుక భాషలు శాస్త్రీయవిజ్ఞానమునకు ఉపయోగించుటకు ముందు మార్పులు చెందవలసిన అవసరం ఉంది. కనుక అమెరికా, జర్మనీలనంటే దేశాలలోని ప్రచార పద్ధతులకు ఇండియా, నైజీరియాలవంటి దేశాలలో అవలంబించవలసిన పద్ధతులకు తేడాలుండటం

సహజం. ముందు అభివృద్ధి చెందుతూన్న దేశాల విషయమై, ముఖ్యంగా మన భారతదేశాన్ని దృష్టిలో వుంచుకుని, చర్చిద్దాం.

శాస్త్రీయ విజ్ఞానము నాలుగు ముక్కలలో పట్టుకథలతో హరికథ బుర్రకథలలాగ టూకీగా చెప్పటానికి వీలయినట్లయితే యంతసమస్తే కావోవును. పదహారవశతాబ్దంలో యూరపులోని శాస్త్రీయ విప్లవంతో ప్రారంభమయిన నేటివరకూ సేకరించబడిన ఈ విజ్ఞానం అపారమయినది. శాస్త్రజ్ఞులు తమ తమ ప్రత్యేకనిపుణతలతో నిత్యము సేకరిస్తున్న యీ విజ్ఞానము వివిధశాఖలుగా రూపొంది ప్రతిశాఖ ఒక ప్రత్యేకశాస్త్రంగా పరిణమించి వృద్ధిచెందు తున్నది. ఒక ప్రత్యేక శాస్త్రజ్ఞుడు ఉపయోగించే మాటలు (ఒకే భాషలో వున్నప్పటికీ), కృషిచేసి నేర్చుకొనినగాని మరొకనికి అర్థం కాకపోవుట మామూలు అయిపోయినది. ఒక్క భౌతిక శాస్త్రము లోనే నేడు డజనుకుపైబడి ప్రత్యేకభాగము లున్నాయి. ఈ ప్రత్యేక శాస్త్రజ్ఞులు ఒకరు చేస్తూవున్న పని మరొకరికి తెలియజేయడానికి తమలోతాము సంఘము లుగా ఏర్పడి సమావేశములు జరుపుకొనటంకూడ అచారమయినది. అనేక పరిభాష (Technical Jargon) లతో కూడిన శాస్త్రీయ విజ్ఞానంయొక్క విస్తారత(Extent)యే దీని ప్రచారమునకు మొదటి యిబ్బంది. ఈ విజ్ఞానమంతటిని అందరికీ తెలియ జెప్పడం కఠినమయిన పనియేకాదు; ఒకతరంలో సాధించ లేని పని. ఆదర్శవాదులు దీనిని గుర్తించి కార్యక్రమా లను మొదలుపెట్టటం మంచిది. వీరిలో కార్య వాదులు నిరాశచెందక సాధ్యమయినంతవరకు సాధించ డానికి సంసిద్ధులవటం సహజము. అయితే ఎంతవరకు సాధించగలము అన్న ప్రశ్నకు వీరందరూ సమాధానం సాధించగలిగినవాడు వీరికృషి కొంత సఫలము కాగ లదు. నిర్మాణాత్మకమయిన దృష్టితో ఈ ప్రశ్ననే మరొక రూపంలో ఆడుగుదాం. ఎవరికి ఏ స్థాయిలో కనీసం ఎంతవిజ్ఞానం సరవరా వెయ్యగలం ?

చదువనేర్చిన వారందరూ ఈ విజ్ఞానమును స్వీకరించుటకు తగిన మేధాసంపత్తి గలవారు కాదు గదా. మన దేశంలో చాలమంది హైస్కూలుతో

చదువులు ముగించినవారే. (స్ట్రీలలో అనేకులు బహుశః ప్రాథమిక పాఠశాలను దాటివుండక పోవచ్చును. సామాన్య ప్రజలలో చదువు సంస్కారములు ఒక స్థాయిలోకాక అనేకస్థాయిలలో ఉండటం మనదేశము లోనే కాక యితర దేశాలలోకూడ కనిపిస్తూ వుంటుంది. ఈ ప్రజా బాహుళ్యమునందున్న విద్యా సంస్కారముల వివిధదశలను గుర్తించి ప్రచార మార్గము లవలంబించవలసి వుంటుంది.

ఉన్నతవిద్యల నభ్యసించినవారికి వారి కందు బాటులోలేని ప్రత్యేక శాస్త్రములను తెలియజెప్పటకు సులభపరచిలో అంగ్లమందు రచనలు వ్రాసిన చాలును. అంగ్లభాషను వాడుతున్న పౌశ్చత్యదేశాలలో ఇట్టి రచనలు నిత్యము జరుగుతూన్నవి. కాని మన వాతావరణమునకు, సంస్కారమునకు అనుగుణంగా మనదేశీయులు వ్రాయుటం చాల అవసరం.

అధిక సంఖ్యాకులు అంగ్లభాష నెరుగరు కదా. హైస్కూలు చదువులు ముగించిన వారికికూడా అంగ్ల భాషయందు ప్రవేశ ముండునేమోగాని ప్రావీణ్యత ఉండదు. కనుక ప్రాంతీయభాషలలో సులభమయిన వ్యావహారిక శైలిలో శాస్త్రీయ విజ్ఞానమును గూర్చి వ్రాయుట ముఖ్య కార్యక్రమంగా సరిగణించవలెను. 'ప్రాంతీయ భాషలలోనే విద్యాబోధన జరుగుట ఉత్త మము, అత్యవసరమ'ని అందరూ విశ్వసిస్తున్న యీ రోజులలో ఇట్టి కార్యక్రమమునకు అత్యధిక ప్రాధాన్యత గలదు.

చదువురానివారికికూడ ఈ విజ్ఞానమును రుచి చూపించుటకు ప్రత్యేక మార్గములు అవలం బించవలెను. చలనచిత్రములు, టెలివిజనులద్వారా ప్రకృతి రహస్య పరిశోధన మార్గములను, ప్రకృతి యందలి వింతలను సామాన్యులకు ముచ్చటగా, మనో ల్లాస పూర్వకముగా తెలియచేయుటకు ప్రయత్న ములు జరుగవలెను. కార్టూనుచిత్రము ఈ మార్గ ములో ఎక్కువ ఉపయోగపడు పనులు అతిఉయోక్తి కాదు. ఇట్టి పద్ధతులను కనిపెట్టుటకు ప్రభుత్వ ములు, ప్రత్యేక సంఘములు బోధ్యడి ప్రోత్సాహము నివ్వవలెను.

## శాస్త్రీయ విజ్ఞాన పరిచారం

పాఠశాలలో విద్యార్థులకు చదువు నేర్పునపుడు ఏ తరగతి స్థాయికి పీలుగా ఆ స్థాయిలో ప్రత్యేకముగా నిర్ణయించబడిన సిలబసును అనుసరించుట మన మెరిగివున్న విషయమే. కాని సిలబసుబద్ధమైన పద్ధతులు సామాన్యప్రజలలో ప్రచారానికి వనికరావు. సామాన్యని ఉత్సాహము, ఆసక్తి చూరగొనే విషయాలను ప్రచారము ప్రారంభించాలి. ప్రతిసామాన్యుడు బి. ఏ. పట్టభద్రుడు నేర్చుకునే విషయాలన్నీ తేలును కోవాలనుకోవడం ప్రమాదం. సౌరకుటుంబగ్రహముల పరిభ్రమణం గురించి, వాటి పరిధులలోని వ్యత్యాసముల గురించి, ఆ వ్యత్యాసాలకు కారకమయిన సూర్యుని రహస్యాల గురించి సవిస్తరంగా వర్ణించడం ఖగోళ శాస్త్రంలో ఉత్సాహంగలవారు శ్రద్ధతో విన గలరు. కాని సామాన్యునికి ఆ సంగతులపై విపులమయిన ఉపన్యాసం వినగెత్తించవచ్చు. వ్యవసాయదారులందరికీ వృక్షసామ్రాజ్య వర్గీకరణం (Classification) అంతవీ తుణ్ణంగా తెలియజెప్పడంకూడ సబబు కాదు.

సమకాలిక సంఘంలో ఉత్పన్నమయిన సమస్యలకు సంబంధించిన విజ్ఞానాన్ని ముందు అందజేయటానికి ప్రయత్నించాలి. చంద్రమండలయాత్ర జరుగుతున్న రోజులలో తత్సంబంధమయిన విషయాలయందు సామాన్యుడు ఆసక్తి చూపవచ్చునుగనుక ఆ విషయాలను ముచ్చటించటం మంచిది. పెర్సెల్ జరుపుకొన్న కడుతున్నప్రాంతంలో దానికి సంబంధించిన బాగోగులు తెలియజేయటానికి ప్రయత్నించడం ఉపయోగం. స్త్రీలు మిల్కు కట్టడానికి మంచిచెడ్డలు ఆలోచించి రిపోర్టులు వ్రాయటంతోబాటు ఆ పరిశ్రమకి సంబంధించిన విషయాలనుగురించి సామాన్యునికి తెలియజెప్పటం మంచిది. అవసరం వచ్చినప్పుడల్లా వార్తాపత్రికల్లో ఈ విషయాలగురించి వాసాలు పడుతున్నాయిగదా అనవచ్చు. కాని ఈ న్యూస్ పేపర్ల రచనలు సాధారణంగా రాజకీయాలతో ముడిపడిపోతాయి. మనకు కావలసినది ఈ వంకన వీలయినంత ప్రాథమిక విజ్ఞానం అండ చెయ్యటం. ఈ ప్రాథమిక విజ్ఞానంవల్ల సామాన్యుని మనఃప్రవృత్తిలో 'శాస్త్రీయత'కి స్థానం దొరుకుతుందని మన ఆశ. అంతేకాని చిట్టానర్థాలు వేసినట్లు, చరిత్ర పాఠ

లలో రాజవంశాల వర్ణన చేసినట్లు బోలెడు సంగతులు సామాన్యుని వళ్లో నలకరించడంకాదు మన ఆదర్శం.

### అపరిచితములైన శాస్త్రీయ భావాలు

ఈ ప్రచారమార్గాలలో మనం ఎదుర్కొనే సమస్య మరొకటుంది. తన వాతావరణానికి, సంస్కృతికి అపరిచితమయిన భావాలను అవగాహన చేసుకోవటంలో సామాన్యుడువడే కష్టమనుభవించు జాగ్రత్తగా పరిశీలించవలసిన అవసరం చాలా ఉంది. ప్రపంచంలో ఎక్కడ ఏమిజరిగినా ప్రతివిషయం వెనువెంటనే అందరికీ తెలిసే ఈ రోజుల్లోకూడా తన సంస్కృతికి అపరిచితములు, నిరుద్దములుఅయిన శాస్త్రీయ భావాలను విడమరించి సామాన్యుని కందజేయగలమా అన్న ప్రశ్న మేధావులను బాధిస్తున్నది. పాశ్చాత్య సంప్రదాయములో పుట్టిపెరిగిన శాస్త్రీయభావాలు ప్రాచ్యదేశాల సంస్కృతితో సంకర్షించినపుడు కలిగే యిబ్బందులనుగూర్చి సవిమర్శకంగా ఆలోచనలు జరగాలి. నేపాలుదేశంలోని కొన్నిజాతులలో బడిపిల్లల శాస్త్రీయభావాల అవగాహనపై వారి సాంప్రదాయ బద్ధమయిన మనస్తత్వాల ప్రభావాన్ని గురించి డాక్టర్లు ఎఫ్. ఇ. డార్జు, పన్నాలాల్ ప్రధాన్ గార్లు పరిశోధనలు జరిపారు.<sup>1</sup> విద్యార్థుల సంప్రదాయము, సంస్కృతులకు వింతయైన కొత్తభావములను వారికి నేర్పేటప్పుడు జాగ్రత్తవడవలసి వుంటుందని వీరిఅభిప్రాయము. అసలు భావసంకల్పన (Concept Formation) చిన్నతనమునుండి ఏవీతిరులలో జరుగుతుందో, ఎటువంటి భావములు (Concepts) ఏవీవయస్సులలో సులువుగా అవగాహన చేసుకోబడతవో—వాటిని గురించి మనస్తత్వశాస్త్రజ్ఞులు పరిశోధనలు జరిపారు. స్వీస్ శాస్త్రవేత్త జీన్ పియాజె<sup>2</sup> (Jean Piaget) చిన్నపిల్లలలో భావసేకరణ (Abstraction) పద్ధతులను గురించి పరిశోధించి, తర్కబద్ధమైన, గణితమాత్ర పరిమితమైన క్రమబద్ధమయిన భావసేకరణ (Aquisition of Logico—Mathematical Concepts), పిల్లలలో మాటలు నేర్వకపూర్వమే ప్రారంభమవుతాయని నిరూపించివున్నారు. రష్యన్ శాస్త్రజ్ఞుడు వైగోట్స్కీ<sup>3</sup> చిన

పిల్లలలో నిత్యజీవితానుభవంతోకూడిన దైనందిన భావాలు (Everyday Concepts) సేకరించుటకు, కృత్రిమమైన రెడిమేడ్ గా సరఫరా చేయబడే శాస్త్రీయభావాల సేకరణకు మధ్యగల పరస్పర సంబంధాన్ని నిర్వచించి విద్యావిధానపద్ధతులలో ఈ విషయాలను గుర్తుంచుకొనవలయునని నిర్ధారణ చేశారు. అయితే శాస్త్రజ్ఞులు వయస్సువచ్చిన పేర్లలో ఈ భావసేకరణ పద్ధతులను గమనించి పరిశోధనలు సలిపినట్లు కనిపించదు. మాతనమైన భావములను ఆకళింపుచేసుకొనడానికి కావలసిన మానసిక ప్రవృత్తి, ఆశ, ఆతురత, కుతూహలము అందరికీ సమంగా ఉంటాయనుకోవడం సమంజసం కాదు. ఈ విషయమైన విద్యావేత్తలు పరిశోధనలు జరుపటం అవసరం.

#### 4. ప్రచారకులు

ఇంతవరకు శాస్త్రీయవిజ్ఞానం యొక్క స్వభావము, దాని ఆవశ్యకత, దాన్ని ప్రచారము చేయుటలో గమనించవలసిన విషయాలు చర్చించాం. మరొక ముఖ్యవిషయాన్నికూడ చర్చించినగాని పరిష్కార మార్గము సులువుకాదు;—అది యీ విజ్ఞానమును సరఫరాచేయడానికి పూనుకొనే ప్రచారకుల సంగతి. న్యాయంగా ప్రచారానికి తగినవారు శాస్త్రజ్ఞులే. తాము నిపుణతతో పరిశోధనలు చేయుచున్న శాస్త్ర విభాగం గురించి శాస్త్రజ్ఞులుగాక మరెవ్వరు మాట్లాడుటకు సమర్థులు? చాలవరకు ప్రాంతీయ భాషల యందు సరఫరా కావలెనుకాబట్టి—వీరు కనీసము రెండు భాషలలో ప్రావీణ్యత పొందిఉండాలి: ఒక ప్రాంతీయ భాష, మరొకటి ఆధునికభాష ఏదయిన. ఈ శాస్త్రజ్ఞుల మనఃప్రవృత్తి, నడవడిక, ఆశయాలు, ఆదర్శాలు—ఒక మాటలో 'శాస్త్రజ్ఞుల సాంఘిక ప్రవర్తన' (Sociology of Scientists) ను గురించి తెలుసుకోవటం మంచిది. భారతదేశపు శాస్త్రజ్ఞులపై ప్రత్యేకముగా సాంఘికవేత్తలు పరిశోధనలు జరిపినట్లు కనిపించదు. ఆమెరికా, యూరపులలోని శాస్త్రజ్ఞుల సాంఘిక ప్రవర్తనగురించి జరిపిన పరిశోధనల ఫలితంగా అందరు శాస్త్రజ్ఞులకు వర్తించే కొన్ని సామాన్యలక్షణాలు మనకు తెలుసు. శాస్త్రజ్ఞులు కూడా మామూలు మనుషులేకదా. అందుచేత సంఘ

సరిహద్దులు, పరిసరవాతావరణం వారి నడతపై కూడా తమ ప్రభావాన్ని చూపిస్తాయి. శాస్త్రీయ విజ్ఞానాన్నేషణలోగల ఒకసాంఘికనీతిని గుర్తించటం ముందు అవసరం. ముక్కుమూసుకుని, ఒంటరిగా తనకు తోచిన ఒక విషయాన్ని పరిశోధిస్తూ జీవితం గడిపే మనిషికాదు శాస్త్రజ్ఞుడు (కల్పిత కథలలో అలాంటి శాస్త్రజ్ఞులు కనిపించినప్పటికీ). ఒంటరితనానికి శాస్త్రప్రపంచానికి పడదు. శాస్త్రజ్ఞులమధ్య సంబంధాలు జాతిమత వర్ణ విభేదాలు లేకుండా ఒక అంతర్జాతీయతతో నిండి ఉంటాయి. మరొకనితో సన్నిహితత్వం, స్నేహ బాంధవ్యం, ఉత్తర ప్రత్యుత్తరాలు లేకపోయిన ప్రతి శాస్త్రజ్ఞుడు, యితర శాస్త్రజ్ఞులు చేసే కృషిని నిత్యము గమనించడమే కాకుండా, నిరంతరము తన పనిలో, యీ కనిపించని యితర శాస్త్రజ్ఞుల కుటుంబము'యొక్క మెప్పుదలను పొందటానికి, ఆశిస్తూ ఉంటాడు. మరొక రకంగా చెప్పాలంటే ఈ శాస్త్రజ్ఞుల కుటుంబం (Scientific Community) శాస్త్రజ్ఞుల నడవడికపై తన ప్రభావాన్ని చూపిస్తూ ఉంటుంది.

ఈ శాస్త్రజ్ఞుల వర్గాలు అనేక తరహాలకు చెందినవి కావచ్చును. అంతర్జాతీయ సంస్థలు, స్వదేశ శాస్త్రజ్ఞుల సంఘాలు, ప్రత్యేక నిపుణుల సంఘాలు, ప్రభుత్వ యంత్రాంగాలు మొదలగునవి—యిట్టి కుటుంబాలు. ఈ కుటుంబాలలో చందాకట్టి సంపాదించిన నభ్యుత్సవ లేకపోయినా, యిది తగినది, మందిది, సొత్తుహించదగినది—అని వీరు ఒప్పుకున్న పని చెయ్యటానికి శాస్త్రజ్ఞుడు ప్రయత్నిస్తాడు. ఈ కుటుంబాలేగాక ఉద్యోగరీత్యా తనపై ప్రభావముగల సంస్థల ఆదర్శాలుకూడా అతని ప్రవర్తనకి కట్టుబాట్లు ఏర్పరుస్తాయి. శాస్త్రజ్ఞులకి, శాస్త్రజ్ఞుల కుటుంబాలకిగల అన్యోన్య సంబంధం దాని సర్వసానాల గురించి విపులంగా మరొక చోట చర్చించబడింది.'

'శాస్త్రీయ విజ్ఞాన ప్రచారము' శాస్త్రజ్ఞుని ధర్మాలలో ఒకటి అని గుర్తించి, ఈ కృషిలో పేరెన్నికగన్నవారు ప్రత్యేకాదరణకు పాత్రులు అని శాస్త్రీయ కుటుంబం ఒప్పుకున్ననాడు సమర్థు



## శాస్త్రీయ విజ్ఞాన పరిచారం

లయిన శాస్త్రజ్ఞులు ఈ పనికి సిద్ధులవుతారనటంలో అతిశయోక్తి లేదు. రష్యన్ యుగాడమీ ఇటువంటి ఆదర్శమును అవలంబించటం కారణంగా 19 వ శతాబ్దం ప్రారంభంనుంచి రష్యాలో అనేక మంది శాస్త్రజ్ఞులు విజ్ఞానప్రచారంలో పాల్గొంటూ వున్నారు. నేడు ప్రపంచంలో మరి ఏ యితర దేశం లోను అంత భారీవిత్తున విజ్ఞానప్రచారం జరగటం లేదు. రష్యన్ ప్రజలలో శాస్త్రజ్ఞులయందు, వారి పరిశోధనలయందు గల గౌరవాభిమానాలకు ఈ ప్రచారమే కారణం. ఈ మధ్య జరిగిన అమెరికను భౌతికశాస్త్ర సంఘం సమావేశంలో ప్రముఖ భౌతిక శాస్త్రవేత్త డాక్టరు వి. వై. స్కాన్ మాట్లాడుతూ 'తాము చేస్తున్న పరిశోధనలు యితరులకు అర్థం అయ్యేటట్లు చెప్పటం శాస్త్రజ్ఞుల కర్తవ్యం. లేక పోతే రేపు కాంగ్రెసులో మన పరిశోధనలకి కావలసిన డబ్బు ఎలా వస్తుంది'—అని హెచ్చరించారు. మన దేశంలో ఎస్. ఎన్. బోసు బెంగాలీభాషలో శాస్త్ర విజ్ఞానాన్ని ప్రచారం చెయ్యటానికి చేస్తున్న కృషి శ్లాఘనీయమైంది. ఇటువంటి కృషి అత్యవసరమని, దేశాభివృద్ధికి దారితీస్తుందని, గౌరవప్రతిష్ఠలు తేగల దని, మనదేశంలోని కేంద్రరాష్ట్రప్రభుత్వాలే గాక విశ్వవిద్యాలయాలు మొదలుగాగల విద్యాబోధన సంస్థలు, శాస్త్రజ్ఞులసంఘాలు గుర్తించి తగు కార్యక్రమాలను అమలు జరుపేందుకు ప్రయత్నించటం చాలా అవసరము.

ప్రస్తుతం శాస్త్రపరిశోధన, బోధనా వృత్తులయందున్న నిపుణులు ఈ కృషికి నడుము కట్టుకొని తయారుకావడం అవసరము. తోటి ప్రజల విజ్ఞానాభివృద్ధికి తోడ్పడటం గౌరవపూర్వక మయిన పని అని గుర్తించి తమ పరిశోధనలతో బాటు విజ్ఞానప్రచారం చేయుటంకోసం తమ కాలమును వ్యయపరచడానికి సంసిద్ధులు కావడం చాల అవసరం. సంస్థల ఆదరాభిమానములు ప్రారంభదశలో లభించక పోయినను నిరుత్సాహపడక కార్యదీక్షతో కృషిచేయటం అత్యవసరము. దీనికి ముఖ్యము మన దేశపు శాస్త్రజ్ఞులలో సరియైన నాయకత్వము లభించుట.

మన దేశమందలి శాస్త్రజ్ఞులు చారిత్రక కారణాలవల్ల సాంఘికంగా ఒక వింతపరిస్థితిలో వుండటం యిచ్చట గమనించతగ్గ విషయం. శాస్త్రజ్ఞులొక్కరే కాదు; మనదేశంలో మేధావులు (Intellectuals) అందరూ ఈ పరిస్థితిలోనే ఉన్నారు. చారిత్రకంగా మన ఉన్నతవిద్యాభ్యాసము, రాజ్యాంగతంత్రము మనను పరిపాలించిన ఆంగ్లదేశీయుల భాషలో నడవటం జరిగింది. అందుచేత ఈ మేధావులు తమ తమ ఊహలను తోటి సామాన్య ప్రజలకు తెలియజెప్పటానికి వీలుపొందకపోవటం ఒక్కటేగాక సాంఘికంగా ఈ రెండు తెగలకు మధ్య (సామాన్యులు, మేధావులు) తారతమ్యభేదాలకు దారితీయటం జరిగింది. మేధావులు సామాన్యులకు చాలా దూరంలో వుండటం ప్రతి సంఘంలోనూ మనం ఏదోరకంగా చూస్తున్న విషయమే. కాని మనదేశపు మేధావులు భాషరీత్యాకూడా సామాన్యులకు చాలాదూరంలో ఉండిపోయారు. ఈ ఇరు వర్గాల మధ్య భేదం ఎంత తొందరగా తగ్గితే ప్రజాస్వామ్యమునకు అంతమంచిది. మన సమస్యను గురించిన చర్చ ముగించేముందు మేధావుల విషయమై క్లుప్తంగా పరిశీలిద్దాం.

బుద్ధికుశలతతో ప్రతివిషయాన్ని పరిశీలించగలిగి తమ వ్రాతలతోను పలుకులతోను తోటి వారిపైన సంఘముపైన ప్రభావాన్ని చూపగలిగిన విద్యావంతులందరిని 'మేధావులు' అందాం. ఈ నిర్వచనంతో అందరూ ఏకీభవించక పోవచ్చు. అది వేరే సమస్య. మనం ప్రస్తుతం ఎవర్నిగురించి ప్రస్తావిస్తున్నామో స్పష్టపరచడం ముఖ్యం. ఈ నిర్వచనం ప్రకారం శాస్త్రజ్ఞులేకాదు యితరవృత్తులలో వున్న వారనేకులు ఈ మేధావుల తరగతికి చెందుతారు.

భారతదేశపు మేధావులనుగూర్చి విపులంగా చర్చించడానికి యిది సమయంకాదు—కొన్ని ముఖ్యవిషయాల నవీక్ష తప్ప. పరదేశీయుల పరిపాలన తొలగించటం, స్వేచ్ఛా స్వాతంత్ర్యాలను గడించటం ముఖ్యాదర్శాలని యావద్భారతవంతు చాటించి ప్రజాబలమును కార్యసాధనకై వినియోగించుటంలో వీరు ప్రముఖమైన పాత్రను వహించురనటం 'మరునరాని చారిత్రక సత్యం.' స్వాతంత్ర సాధనలో వీరు నాయకత్వాన్ని చేపట్టి నాయకత్వంతోపాటు సంక్ర

మించిన అధికారాన్ని బాధ్యతతో నిర్వహించా రనటంలో అతిశయోక్తిలేదు. కాని స్వాతంత్ర్యం వచ్చిన తర్వాత గడచిన రెండుదశాబ్దములలోను సంఘంలో వీరి స్థానమందు కలిగిన మార్పులు గమనించతగ్గవి. నాయకత్వం, అధికారం వీరి చేతులనుండి సడలినవి. కొద్దిమంది మేధావులమాత్రము ప్రభుత్వ సంస్థల, ప్రజాసంస్థల యంత్రాంగములలో సలహాదార్లుగా మనగలుగుతున్నారు. అధిక సంఖ్యాకులు, సంఘంలో ఒకవర్గంగా ఏర్పడకపోయినా, అటు సామాన్యులకు యిటు అధికారవర్గాలకు దూరమై, పరిస్థితులపై ప్రభావం చూపలేక నిరక్షితోకూడిన మనః స్వభావమునకు తోచుతున్నారు. మేధావుల ఈ మానసిక స్థితిని సాంఘిక శాస్త్రవేత్తలు Alienation లేక 'వేరిడితనం' అంటారు. ఇదే మనదేశంలో చాలామంది మేధావుల 'బహుదూరత్వం' 'పోనిన్నూజం', 'పట్టించుకోనితనం'లకి మూలము.

మేధావులు సంఘంలో తమస్థానాన్ని, తమ బాధ్యతలను తమకుతామే నిర్వహించుకోవలసిన రోజులివి. స్వాతంత్ర సాధనలాంటి మహదాశయాలు నేడు లేవు. —కొంగుపట్టుకు వేలాడడానికి. దేశాభివృద్ధికై తాము చేయగలిగినవని మేధాకీర్తి ముయోగించి తామే గ్రహించి మేధావులమని నిరూపించుకోవలసిన సమయమిది. ఈ మేధావుల వేరిడితనం తగ్గించటానికి శాస్త్రీయ విజ్ఞాన ప్రచారంవంటి కార్యక్రమాలు మార్గదర్శకాలు కాగలవేమో!

## 5 అభివృద్ధిచెందిన దేశాలు

(Developed Countries)

ఇక అభివృద్ధిచెందిన దేశాలగురించి విచారిద్దాం. గత రెండుమూడు సంవత్సరాలనుంచి ఈ దేశాలలో ఒక వింతధోరణి బయలుదేరింది. శాస్త్రీయ విజ్ఞానం అంటే మక్కువ తగ్గుతోంది. అమెరికాలోని కళాశాలల్లో స్టెన్సు నబ్బెక్టులను (రిగ్యులరుగా గాని, ఆన్లనల్ గాగాని) తీసుకునేవాళ్ల సంఖ్య క్రమంగా తగ్గుతూండటం విద్యావేత్తలను కలవర పెడుతోంది.

శాస్త్రీయ విజ్ఞానం యొక్క ఉపయోగం ఏమిటి? అనే ప్రశ్న ప్రజలనూ, కొందరు శాస్త్రజ్ఞులనూ కూడా, బాధించటం ప్రారంభం అయింది. ప్రపంచం లోని చెడుసమస్యలన్నిటికీ శాస్త్రీయ విజ్ఞానమే కారణమన్నట్లు వలరకాల విమర్శలు బయలుదేరాయి. నిజంగా ఈ పరిస్థితి రావటానికి కారణం శాస్త్రీయ విజ్ఞానం ప్రాతిపదికగా వృద్ధిచెందిన సాంకేతిక విద్యలన్నీ మానవాళికి ప్రయోజనకారులు కాకపోవటమే. విజ్ఞానాన్ని ఉపయోగకరంగా పోనికలుగకుండా వాడుకొనక పోవటం వల్ల కలిగే నష్టాన్నిచూసి శాస్త్రీయ విజ్ఞానమే వద్దనేవారు శాస్త్రీయ విజ్ఞానానికి, సాంకేతిక విద్యలకి మధ్యగల సంబంధం గ్రహించలేదన్నమాట. దీనికి కారణం బహుశః విజ్ఞానం రాసు రాసు కొంతమంది శాస్త్రజ్ఞుల ప్రత్యేకవిద్యగా ఉండిపోవటం కావచ్చును. శాస్త్రీయవిజ్ఞానం అంటే ఏమిటి? దీని లక్ష్యాలేమిటి? దీని విలువ ఎంత? ఇది ఎంతవరకు మన ఆశలు తీర్చగలదు? —అనే ప్రశ్నలకి జవాబు లిచ్చేవారు అరుదయ్యారు. నిత్యం అనేకరకాల సాంకేతిక సాధనాలను ఉపయోగించుకుంటున్న ప్రజల సంస్కృతిలో శాస్త్రీయవిజ్ఞానపు విలువల పరిచయం సమపాళ్లలో లేకపోవటానికి శాస్త్రజ్ఞులు, విద్యావేత్తలు కొంతవరకు కారణం అని గ్రహించాలి! ఈ విషయం గుర్తించిన ప్రభుత్వసంఘాలు, విజ్ఞానసంస్థలు శాస్త్రీయవిజ్ఞాన ప్రచారానికి అనేకపథకాలు తయారు చేసి ఆచరణలో పెడుతున్నాయి.

## 6. సారాంశము

'శాస్త్రీయత' (అనగా శాస్త్రీయ దృక్పథము, శాస్త్రీయ విధానము, శాస్త్రీయ వైఖరి కలిగిన మనఃప్రవృత్తి) శాస్త్రజ్ఞులకే కాదు సామాన్యులందరికి అవసరమని, శాస్త్రీయతలేని సాంకేతికత ప్రజాస్వామ్యమునకే విరుద్ధమని గమనించాము. దీనిని పెంపొందించుటకు తగుపాళ్లలో శాస్త్రీయ విజ్ఞానాన్ని సామాన్యునికి రుచి చూపించేందుకై చేయవలసిన, ప్రత్యేక శ్రద్ధతోకూడిన ప్రచార కార్యక్రమమును 'శాస్త్రీయ విజ్ఞాన ప్రచారము' అని

## శాస్త్రీయ విజ్ఞాన ప్రచారం

నిర్వచించాం. ఈ ప్రచార పద్ధతులు సామాన్య ప్రజలయొక్క విద్యా సంస్కారాల వివిధ దశలను దృష్టిలో పెట్టుకొని అవలంబించవలెనని, నిరక్ష రాస్యాలనుకూడ ఈ విజ్ఞాన పీఠుల్లో నడిపించగల నూతనకార్యక్రమములను కనిపెట్టడానికి పరిశోధనలు చేయవలయునని గుర్తించాము. శాస్త్రజ్ఞులు ఈ ప్రచారంలో ప్రముఖపాత్ర వహించడానికి తగిన సమర్థులని, శాస్త్రజ్ఞులకుటుంబము — ఇట్టిపని గౌరవప్రతిష్ఠలలో కూడినది, దేశాభివృద్ధికి అవసరమైనది అని శాస్త్రజ్ఞుల కాదేశించవలెనని నిర్ణయించినాము.

(అమెరికాలో వెలువడుతున్న తెలుగుభాషా పత్రిక నుండి.)

### సంప్రతించబడిన ప్రచురణలు

1. The Social Reality of Scientific Myth". సంపాదకులు : Kalman H. Silvert (ప్రకాశకులు : American Universities field staff Inc, New York, 1969.)

2. "Two New Sciences" Galileo Galilei. అంగ్లానువాదం H. Chew & A. De Salvio (ప్రకాశకులు : Macmillan, New York 1914)

3. F. D. Dart & P. L Pradhan, "Cross Cultural Teaching of Science". Science Vol. 155, 649 (1967.)

4. "The Psychology of the Child" J. Piaget & B. Inhelder (ప్రకాశకులు: Basic Books INC. N. Y, 1969.)

5. "Thought and Language" L. S. Vygotsky. [ప్రకాశకులు: MIT. Cambridge, Mass. (1962)]

6. Stephen Cotgrove, "The Sociology of Science and Technology"; British Journal of Sociology Vol. 21, 1—15 (March 1970)

7. Michael Polanyi, "The Republic of Science" Minerva Vol. 1, 54—73, 1962.



# చూడటం - చదవటం

శ్రీ) కొండిపర్తి శేషగిరిరావు

మామూలుగా మనం రూపాలను చదవం.  
చూస్తాం.

సాహిత్యాన్ని చూడం. చదువుతాం.

కానీ ఒక్కోసారి రూపాలను చదువుతాం. సాహిత్యాన్ని చూస్తాం.

అప్పుడు శబ్దం చూపిస్తుంది కొన్ని కొన్ని రూపాలను. రూపం వినిపిస్తుంది కొన్ని కొన్ని భావాలను.

అలా రూపాలలోని భావాలను చదవాలంటే, ముందు రూపరచనలోని రూపాలను విశ్లేషించుకొంటూ చూడాలి. ఆ తరువాత, ఆ విశ్లేషణ రూపాలు ఇచ్చిన భావాలను సంశ్లేషించుకొంటూ చదవాలి. అప్పుడు రూపరచనలోని రూపాలను చూడటమూ జెతుంది, చదవటమూ జెతుంది.

అంటే—

చిత్రంలోఉన్న రూపాలను విడగొట్టుకొని, విడివిడిగా ఒక్కోదానినీ చూడాలి. ఆ తరువాత ఆ విడి రూపాలు ఇచ్చే భావాలను, ఒక్కోదానినీ సూత్రబద్ధం చేసుకొంటూ చదవాలి. అప్పుడుగానీ, ఆ రూపగత భావాలు సంయోగమై, రూపరచనలోని పూర్ణభావమును అవిష్కరించవు.

చిత్రమును ఇలా బహిర్గతంగా విశ్లేషించుకొంటూ, అంతర్గతంగా సంశ్లేషించుకొంటూ పోయినప్పుడు, ఆ రూపరచనలోని రూపాలు రూపసాహిత్యంలోకి కరిగిపోయి, భావంలోకి రూపాంతరం చెందుతాయి. అప్పుడు చిత్రరచనలోగల రూపసాహిత్యం మనకు ప్రాదయగతమౌతుంది, మన రసజ్ఞతలో రసం అవిష్కరింపబడుతుంది.

ఈ విధంగా రూపకృతులలోని రూపాలను వాని అనుషంగిక రూపాలనూ వియోగించుకొంటూ; అవి అందించే భావాలను సంయోగించుకొంటూ పోయి

నప్పుడు, రూపాలలోని భావాలూ అనుషంగికభావాలూ వాటిని అంటిపెట్టుకొనిఉన్న విభావ అనుభావ వ్యభిచారీ భావాలూ మనలో స్పందించి రసాన్ని అవిష్కరించి గతిని పొందుతాయి. ఇలా రూపజన్యభావాలు గతిని పొందుతున్నప్పుడు మనలో ఎన్నో రససంవేదనలు కలుగుతాయి. అప్పుడు మనముందున్న చిత్రం స్తబ్దశీలీ, జడస్వభావీ ఐనా; అందులోని రూపాలను ఇలా చదువుకొంటూ పోవటంవలన అవి రసచేతనతో స్పందింపబడి గతిని పొందుతాయి.

నిజానికి చిత్రంలోని రూపం గతినిపొందదు. కానీ ఆ రూపరచనలోని రూపాలు ఇచ్చే భావాలు గతిని పొందుతాయి. ఆ భావగతిలో రూపరచనను చదువుకొంటూ పోతున్నప్పుడు రూపాలు గతిని పొందినట్లుంటాయి.

కనుక రూపరచనలోని రూపాలను వియోగించుకోవటంలో గతివులుతుంది. ఆ రూపగతిని సంయోగించుకోవటంలో రూపాలు చేతనత్వాన్ని పొందుతాయి.

అందుకనే \*సమూహ రూపరచన (Group Composition) లో ఎన్నోభావాలు గర్భితాలై, విభిన్నముఖవ్యంజనాలై, రూపబద్ధమై ఉంటాయి.

\* సమూహ రూపరచన (Group Composition) అంటే—

ఎక్కువ మానవరూపాలు (చిత్రములో పాత్రలు) కలిగి, ఒక సంఘటనను తెలిపే చిత్రమూ లేక శిల్పమూ అని అర్థం.

బౌద్ధ శిల్పాలలోని 'శిశు బహుకరణ'; అజంతాలోని Flaying Apsaras; రాబిన్సోయిక్కు 'The dead Christ'; దామెర్ల రామారావుయొక్క 'సిద్ధార్థ రాగోదయమూ' మొదలైనవి. ఇవన్నీ సమూహ రూపరచనకి (Group Composition) కోవకు చెందినవే జెతాయి.

వాటిని అవగతం చేసుకోవటానికి ద్రష్టలమైన మనం సమూహరూపరచనను (Group Composition) విశ్లేషించుకొంటూ చూడాలి, ఆ తరువాత సంశ్లేషించు కొంటూ చదవాలి.

అందుకనే ఈ రూపవియోగదృష్టి; ఈ భావ సంయోగదృష్టి అన్నవి, రూపరచనలోని రసాన్ని ఆస్వాదించటానికి సాధనాలు జెతున్నాయి.

\* \*

చిత్రాలలోని రూపరచనను ఇలా విడగొట్టుకొనీ, తిరిగి కలుపుకొనీ ఎందుకు చూడాలి, ఎందుకు చదవాలి అని అంటే—

రూపకారుడు తాను రూపరచన చేస్తున్నప్పుడు ఒకోభావాన్ని ఒకోరూపంతో పొదుగుతాడు. అలాంటి భావమయ రూపాలను ఎన్నింటినో ఒకోసమూహరూపరచన (Group Composition)లో భావయుక్తంగా రసస్ఫూర్తితో పొందుపరుస్తాడు. అలా పొందుపరచిన ఒకోరూపంలోని భావం, ప్రక్కరూపంలోని భావానికి సూత్రబద్ధం చేయబడుతుంది. అలా సూత్రబద్ధం చేయటంవలన, రూపజగత్తులోని సమూహరూపరచన ఏకత్వాన్నిపొంది అఖండంగా భాసిస్తూ ఉంటుంది.

అలా భాసించే ఆ సమూహరూపరచనను ఆస్వాదించాలంటే కొంచెం కష్టమే మరి.

అది వె తొలగలంటే—

ఓ సాహితీరచనను ఆస్వాదించేప్పుడు మనకున్న భాషాపరిజ్ఞానంతో ఎలా శబ్దాలను విడగొట్టుకొంటూ వానిని అవగతంచేసుకొంటూ, ఆ శబ్దాలలో గల భావాన్ని సంధానం చేసుకొంటూ ఆస్వాదిస్తామో—అలానే మనకున్న రూపపరిజ్ఞానంతో రూపసంధానం టంకంతో అతకబడి అఖండంగా భాసిస్తున్న సమూహరూపరచనలో గల రూపాల్ని, వియోగదృష్టితో బయటకులాగి, అందులోని భావాన్నీ దానివెనుకవున్న రసాన్నీ గ్రహించి; తిరిగి ఆ రూపాన్ని ఆ రూపరచనలోనే బిగించివేయాలి. అలా ఆ రూపాలనుండి గ్రహించిన ఆ రూపజన్యభావాలను రూపరచనాక్రమంలో సంయోగించుకొంటూ

సాహిత్యంతలె చదువుకొంటూ, భావాన్ని సంభావించు కొంటూపోవాలి. అప్పుడుగాని రూపరచనలోగల రూపాలు వదలై గతిస్వభావాన్నిపొంది అనేకభావాలనూ రసాలనూ మనలో ఆవిష్కరింపవు

ఇలాంటి రూపరచనల్లో—

రూపకారుడు భావాలను రూపాలలో పొదిగి పొందుపరిస్తే, ద్రష్టలమైన మనం భావాలకొరకు ఆ రూపాలను వియోగపరచుకోవాలి.

తాను ఈ విశాలరూపజగత్తులో చదువుకొన్న భావాలను మనం చూచేలా చూపిస్తే; మనం ఆ రూపాలనుచూచి, ఆ తరువాత చదువుకోవాలి.

అందుకనే రూపజగత్తులో రూపకారుడు ముందు రూపాలను చదువుతాడూ; ఆ తరువాత చూపిస్తాడు. మనం ముందురూపాలను చూస్తాం, ఆ తరువాత చదువుతాం.

\* \* \*

ఇలాంటి స్వభావంగల సమూహరూపరచనను విశ్లేషించుకొంటూ చూడటంలో, కొంత రూపపరిజ్ఞానం ఉంటుంది. అందుకని రూపరచన దృశ్యం జెతోంది. ఆ రూపవిశ్లేషణలో అందిన ఒకోరూపగత భావాన్ని సంశ్లేషించుకొంటూ చదువుకోవటంలో, కొంత భావపరిజ్ఞానం ఉంటుంది. కనుక రూపరచన శ్రవ్యస్వభావి కూడా జెతోంది.

ఇక్కడ రూపం శ్రవ్యస్వభావిఅంటే, రూపం పలుకుతుందిఅనికాదు. రూపం తనలో నిక్షిప్తపరచుకొన్న ఓ భావాన్నీ, దాని వెనుకనున్న మాటనూ, తన బాహ్యస్వరూపంద్వారా మనచేతనకు వినిపిస్తుందీ, లేక అందిస్తుందీ అని మాత్రమే అర్థం.

కనుక సమూహ రూపరచనలో ఇలా శ్రవ్య స్వభావంకూడా దాగిఉంది. కాకపోతే రూపంయొక్క భాతువునుబట్టి ఆ శ్రవ్యస్వభావం ఇందులో అతి సూక్ష్మరూపంలో పరోక్షంగాఉంది.

అందుకని సమూహరూపరచనలోని భిన్నో

రూపం కొన్నికొన్ని భావాలా మాటలా సంక్షిప్త స్వరూపంగా భాసిస్తూ ఉంటుంది.

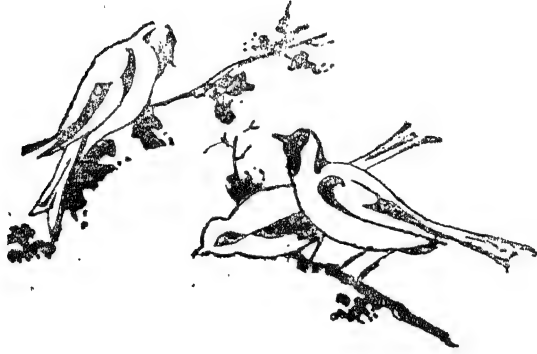
అలా భాసించే సమూహరూపరచనలోని రూపాలు మనలో ఎన్నో ఎన్నెన్నోభావాలను రేకెత్తిస్తూ రసాలను అందిస్తూ ఉంటాయి. అప్పుడా సమూహ రూపకృతి రూపకవితలా భాసిస్తూ ఉంటుంది.

అందుకనే ఒక సమూహ రూపరచనను ఆస్వాదించి మరో రూపరచనను ఆస్వాదించటానికి మన దృష్టి మరలినప్పుడు మొదటి రూపరచనలోని అను

భూతులకు యవనిక వేయబడి మరో రూపరచనకు యవనిక లేపబడినట్లుంటుంది. అంతేకాదు. ఓ కమ్మని కవితను చదివి మూసేసి మరో కవితను తెరచి నట్లు కూడా ఉంటుంది.

కనుకనే సమూహరూపరచన (Group Composition) ఓ రూపకవితగా, ఓ రూపకృతిగా భాసిస్తూ ఉంటుంది—

మన రసజ్ఞతలో.



# అముదిత యక్షగాన ప్రబంధము-

## “ చూతపురి విలాసము ”

ద్రియొక యముదిత యక్షగాన ప్రబంధము. యక్షగానము ప్రబంధశాఖయందు దొకటియైనను తామరతంపరగా వెలసిన యా శాఖయందు ప్రబంధనామము వలయక్షణ్యాయమున నే కొన్నింటికి మాత్రమో సరిపోవును. అట్టివానిలో నిది యొకటి.

ఈ కృతి ప్రేరకుడు తెలకవల్లి నివాసియగు వెలమదొర సురభి నరసరాయడు. కర్త తరణికంటి నివాసి ఎల్లారె నరసింగకవి. అతడు సింగపట్టణ నరసింహదేవప్రసాదకవితాలబ్ధప్రవీణుడు. కృతిభర్త చూతపురి నృసింహస్వామి. ఇటు లిది సర్వము నృసింహమయము.

చూతపురికి ‘చూతఘోషపురి’ యనియు నామాంతర మున్నటల శ్రీ గంగాపురం హనుమచ్ఛర్మ గారు తమ ‘దుందుభి’యందు పేర్కొనినారు. దానికి పుడు ‘మామిళ్లపల్లి’యని వ్యవహారము. అదియొక ప్రాచీన నృసింహక్షేత్రము. మా గ్రామమున కనతి దూరమున నుండును.

ఈ కావ్యమందలి కథ విప్రనారాయణ చరిత్రము. ఆంధ్రమున నాళ్వారుల చరితల కారంభ మొనరించిన వరమయోగి తాళ్లపాక చిన్నన్న. ఆ పిమ్మట సిద్ధరాజు తిమ్మన, చెదలువాడ మల్లన, సారంగు తమ్మయ్య, విజయరాఘవభూపాలుడు మున్నగురీ భక్తాంఘ్రిరేణువు చరిత్రమును రచించిరి. అటివారిలో నీ కవి యొకడు.

మానవజీవితమున బాల్యకౌమారాదిదశలనలె, సంఘము మరియు సాహిత్యజీవితములందును వివిధ దశలు గట్టుట. సంఘముచే సాహిత్య మితివృత్తములను, సాహిత్యముచే సంఘమార్యములను

గ్రహించుచు, నవి యొకదానిపై యొకటి యాధారపడి వికాసదోహదము లందుచున్నవి.

సంఘము నిరంతర పరివర్తనశీలమైనదిగనుక దాని నెప్పటికప్పు డుదాత్తికరింపవలసిన బాధ్యత సాహిత్యముపై నున్నది. ఆ కారణమున సాహిత్య మాయాకాలములకు దగినట్లు వేషము మార్చుకొనుచు సంఘమునకు హితోపదేశ మొనరించినది. అందుచే మన వాఙ్మయమున పురాణ, కావ్య, ప్రబంధములవంటి మార్పు లుప్పటిల్లి నవి. ప్రబంధయుగమునాటికి ప్రభువుల మరియు ప్రజల యభిరుచులందు పెద్దమార్పు వచ్చినది. వారు శృంగారప్రియులైనారు. అందువలన వ్యవహారవిదుత్వము ప్రధానమైన కావ్యమానంద ప్రధానమైనదై యవతరించి, శృంగారరూపము ధరించి సంఘమునకు నీతి బోధింపవలసినవచ్చినది.

ఇక దక్షిణాంధ్ర యుగమునాటి కందరు దక్షిణ నాయకు లైనారు. ఆ కాలమున విలసిల్లిన యతి నేలమగు శృంగారము వాత్సల్యమున మహర్షి ప్రోక్త మార్గముననే నడచినది. కవులు నలదమయంతి సీతారాముల యితివృత్తములతో నుదాత్తశృంగారమును బోధించినటులే, తారాశశాంకా హత్యానరకందనములను చేపట్టి పారదారిక ప్రకరణమును, వైజయంతీవిలాసాజామీలోపాఖ్యానములను గ్రహించి వైశిక్ ప్రకరణమును దెలిపి యందలి కష్ట నష్ట నికృష్టతల ప్రదర్శించి, శృంగార ప్రణవమైన సమాజము నుత్తమపథము వైపునకు ప్రవృత్తము జేయవలసి వచ్చినది. అందువలన నాడట్టి కథ లవసరమైనవి. అం దేవేనీ కాలాంతరమున మరల మరల చిగురించిన అధి వానియందునుగల్గి ఛేప బలి

మనక తప్పదు. అట్టి బలముగల యితివృత్తములం దీ విప్రనారాయణచరిత్ర మొకటి. ఇక దానిని కవి రూపించిన తీరు పరిశీలింపుడు.

‘మండగుడి యను కావేరీతీర్థాగ్రహారమున లక్ష్మీదేవి నారాయణులను బ్రాహ్మణ దంపతులున్నారు. దొడ్డ యిల్లాలగు నా లక్ష్మీదేవి రంగము నకువచ్చి సభాసదులకు పత్రివతాధర్మము లుపన్యసించినది. అప్పుడు వారింటికొక సన్యాసీవచ్చి వారస పత్యులని తెలిసి భిక్ష గ్రహింపకుండ వెళ్ళినాడు. ఆమె చింతాకాంతురాలై భర్తరాగానే యా విషయము నివేదించినది. అందుల కతడు శ్రీ మహావిష్ణువు కరుణ లేక దేనిని బడయ సాధ్యముగాదని పత్ని నోదార్చినాడు. వారు సంతతికై—చూతపురి—నరసింహాని గొలువ మొదలిడినారు.

ఆ సర్వేశ్వరునకు వారిపై దయగలిగినది. అతడు—

.....ఎఱుకజెప్పగా దలచి  
సాంపుగా నుడుట చక్కగ చుక్కబెట్టి  
జంపులు బోగిడిట నవరపుకుప్పై  
అందమైనట్టి ముత్యాల కమ్మలును  
సందిదండలు బన్నసరము రాకిణియు,  
పచ్చలు డాసిన పాపెటబొట్టు

మున్నగు భూషణములు ధరించి సోదకతైయైనాడు. అప్పుడా సౌందర్యమేమి చెప్పట—

దరహాస యుక్తవౌ తరుణీముఖంబును  
దలచగా నొక్క పద్మంబుసేయు,  
శుభరేఖలను చాల సొంపొందు భామిని  
కంఠంబునొక్క శంఖంబు సేయు  
కనకరత్నప్రభాకలితమై తగు జుట్టు  
కొమరెంచగా నొక్క కోటిసేయు

తరుణి యవలగ్నమొక్క ఖర్వంబుసేయు  
లలన పలుకుల చందంబు లక్షసేయు.

ఇటుల సౌందర్యరాసియై వచ్చి, మాటెనిమిది తిరుపతులను, అందుగల దేవతలను, అష్టాదశ పీఠములం దష్టాదశనామములతో వెలసిన చూతపురి నరసింహాని సోదరియగు శ్యామలాంబను గొలిచి,

లక్ష్మీదేవికి విప్రనారాయణుడు బుట్టుట మొదలు బ్రహ్మరథముపట్టుటవరకు నెఱుకజెప్పి వెళ్ళినాడు. అనంతర మా యిల్లాలు చూలాలై శ్రీ మహావిష్ణువు వనమాలికాంశమున నొక బాలుని గనినది. అతడు

‘అంబుజాతుడెగాని యఖిలలోకములందు

నన్యదైవంబు లే డనెడువాడు

శ్రీ భాగవతసేవ జేసినవారలు

ధన్యులయ్యెదరని దలచువాడు

హరిచింతలేని మర్త్యశ్రేణితోడుత

చెలిమి నెల్లపుడు వర్జించువాడు

అన్యమతంబుల ననుసరించుచునుండు

వారిచెంతకు జేరనీనివాడు

ఇంద్రియంబుల నెల్ల జయించి శాంత

శమదమంబులు గల్గు వైష్ణవు డీతందె

యనుచు జనులెన్న విప్రనారాయణుండు—’

అను పేరున బరగి రంగమునకు వచ్చిన పిదప తనతో పాటు వెలసిన యాశ్వాసు లందరిని గుఱించి తెలిపి, కావేరీతీరమందలి శ్రీరంగనికి మాలికాకైంకర్యమునకు మనసు వొడచి, సభాపతుల నడిగి యొక పాలము గొని పూదోటను బెంచుచు నిష్ఠగా జీవించసాగినాడు.

ఒకనాడు చోళరాజు దర్శనమునకై మధురవాణి దేవదేవి యను నిరువురు వేశ్యలు వచ్చినారు. అందు మధురవాణి,

సూనౌఘ మకరందపాన తుందిల మత్త

మధుకరనిభవేణి మధురవాణి

కాంచన నవరత్న కంకణముఖిదవ్య

మండనశ్రేణి శ్రీ మధురవాణి

జలధివరీవృత సర్వసహాచక్ర

మహానీయ శుశ్రోణి మధురవాణి

మధునమయోదిత మార్కండకర భాస

మాన పల్లవపాణి మధురవాణి

మానసార్చిత శర్వాణి మధురవాణి

మంజువాగ్జిత గీర్వాణి మధురవాణి

మత్తసామజగామిని మధురవాణి

మౌనివృద్ధేదకకృపాణి మధురవాణి,



వారపురకులమున బుట్టినవారుగనుక తెర వెళ్లగనే తమ పుట్టువునకు కారణమైన సముద్ర మధనకథ లక్ష్మీకల్యాణాంతమువరకుజెప్పి, దారిని వెళ్లుచు, విప్లవారాయణుని వనముగని దాని రామ జీయత కచ్చెరువంది, లోనికిరగి, యట ధ్యాననిమగ్ను డైన యా భాగవతునకు సమస్కరింప, నతడు చంద్రునిగనిన తమ్మివలె మోము వంచి లోనికి వెళ్లినాడు. అపు డతనిని వలపించుటకా యక్కాచెల్లెండీద్దరకు పందెము వచ్చినది. అంత మధురవాణి దేవదేవితో—

ఒకతీరుగా నందరుందురే యైనను  
తెలిపెద ప్రవరాఖ్య ధీవరుండు  
అవని సిద్ధాక్షధం బరయుటకై శత  
గిరికేగి నచటది గరగిపోవ  
తిరిగిపోవగనెంచి తెరువు జూచుచునుండ  
నందు వరూధి మోహంబుజెంది  
కులుకు గుబ్బలు నెద్రగుచ్చి కౌగిలిజెర్చు  
'హా వాసుదేశ శ్రీహరి' యటంచు  
పలికి యంసద్యయంబు చేపట్టి ద్రోచె  
గాక; మనసు చలించెనే ప్రాకటముగ  
దానికంపెను నీ వెంత జాణ వహహా!  
యేల యీపట్టు విడువనే బేలవగుచు

అని మందలించినది. అందులకు—

సరసోక్తుల చేతను మతి  
గరగించగలేకయున్న కాంతామణి సుం  
దరరూప మేమిటికి, చి  
త్తరు బొమ్మకు లేదే చక్కదన మిలలోనన్

అని దేవదేవి బదులు జెప్పినది. దానికి మధురవాణి—

మును రంభ గాధిపుత్రుని  
మనమును గరగించబోయి మరియేమాయెన్  
విను దానికంపె యిల చ  
క్రూని దానవె దలచిచూడు కంజదళాక్షి!

అని నయభయములు జూపినదిగాని యామె వినలేదు. పంతమాడి దాసురాలివేషమున రాగా శుభ శకునములైనవి. ఆమె శకున విషయములు కొన్ని వివరించి విప్లవారాయణునిజేరి నమస్కరించి, తాను వేశ్యనని, ఆ వృత్తిపై నేవగింపు గలిగినదని, వేశ్యా

జీవన హైన్యమును దెలిపి, తనను పిదసేవకు దాసు రాలిగా సంగీకరింపుమని వేడివది. అతడంగీకరించి నాడు. పిదప తానెన్ని విలాసములు ప్రదర్శించినను నతడు చలించలేదు. అప్పుడు తా నక్కగారి మాట వినక పందెమున నోడుదునేమోయని బెంగగొని— చూతపురి — నరసింహస్వామిని ప్రార్థింపసాగినది. ఆ స్వామి దాని సంగీకరించి యొకనాటి తెలవారు జామున స్వప్నమున నైష్ఠ్యవవటుపుగా దర్శనమిచ్చి నీ పంతమీడేరును, తత్తరము వలదని పలికినాడు.

పిమ్మట నాటినుండి యాభాగవతుని హృద యము వెత్తబడి మోహాయత్నమై, గుడి మొగ వైనవాడు నుడి మొగమై—

హల్లకపాణి ధమ్మిల్లంబుగంచి శ్రీ  
కృష్ణనామంబు కీర్తించ మరచె  
శుకవాణి నడుము తప్పకజూచి శ్రీహరి  
ధ్యానంబు మదిలోన దలచమరచె  
వనజాక్షి నెమ్మేను గనుగొని హోటకాం  
బర యని నొకసారి బలుకమరచె  
చిల్లలకొల్కి పల్కుల సొంపు విని మధు  
సూదనా యని పల్కుచుండ మరచె  
నాతికన్నులుగని వదనాభు మరచె  
మగువ నెమ్మొము గని విభు స్మరణమరచె  
తరుణిపొలిండ్లు గని చక్రధరుని మరచె  
తెరవయానంబు గని కరివరదు మరచె!

ఇటుల మనన ధ్యానములు మరచుటేగాక—

కలకంఠినూగారు గాంచిన జాలదే  
శేషేచలంబు వీక్షించనేల  
ఘనవేణి యధరంబు గనుగొన్నజాలదే  
అరుణాచలంబున కరుగనేల  
జలజాక్షి మధ్యంబు తిలకించ జాలదే  
సింహాచలంబు దర్శించనేల  
సుందరి గమనంబు జూచిన జాలదే  
ఇభగిరివరమున కరుగనేల  
కంబుకంధర నెమ్మొము గవినచాలు  
చంద్రపుష్కరిణీజలస్నాన మేల

కామినీమణి ఘనవేణి గనిన జాలు  
నీలగిరులకు జననేల బేలనగుచు !

అని పుణ్యక్షేత్ర దర్శన కుతూహలముగూడ  
విరమించుకొని—

పువ్వులు గోయుచో పొలితిమోవి దలంచి  
పల్లవంబులు చేతబట్టి ద్రెంచు  
చిగురకాలేల ద్రెంచితినిని యా చెలి  
రదనాలి దలచి కోరకము దునుము  
కోరకంబేలకో గోసీతినని దాని  
పలుకులు దలచి తేనెలను వడపు  
పూదేనె వ్యర్థమైపోయె ననుచు దాని  
పాలిండ్లు దలచియు పండ్లుగోయు  
అవనిసురు డీ విధంబున నలవిగా ని  
మోహవిభ్రాంతి తన మనంబున జనింప  
నొకటి సేయంగబోయి తా నొకటి జేయు—

చుండగా వర్షంబు వేతెంచి జడిగట్టినది. ఒకనాటి  
రాత్రి వర్షమున దేవదేవి పంచాదియందుండ నామెను  
తోపలికి బిలిచి తానిచ్చిన తిరుమంత్రోపదేశమునకు  
బదులు స్మరతంత్రోపదేశమందినాడు. వ్రతిన జెల్లిన  
దని దేవదేవి యాతని నింటికి గొనివెళ్లినది.

విశ్రవారాయణుడు దేవదేవి యింటికిరాగా నతని  
వెనుక శరదృతువు వచ్చినది. దానివెనుక లక్ష్మీదేవి  
పండుగ వచ్చినది. ఆ పండుగవెనుక వేళ్ళమాత వచ్చి  
నది. అప్పుడు విటులందరు తమతమ వేళ్ళలకు బహు  
విధములైన కానుకలు దెచ్చియిచ్చుచుండ, చేత గొంటు  
పోకై నలేని యా బోడబాపనితో పనియేమని వేళ్ళమాత  
యాతని నిలువెడల నడచినది. అతడు వచ్చినదారిని  
బట్టి విధిని దూరుకొనుచు తోటజేరి విరహముపాలై

అతివతోడుత మాటలాడగల్గిన శౌరి

కెంచగా చక్కెర బంచిపెడుడు

బాలిక పాలిండ్లుకేల నంటినజాలు

విష్ణున కర్పింతు విరుల చెండ్లు

కలికి నూగారును గనగల్గినను జాలు

శేషశాయికి నిత్యసేవ జేతు

కలకంఠనిభవాణి కనులగాంచినజాలు

రాజీవముల హరిపూజ సేతు

జలజదళనేత్రి చెక్కులు సరభసమున

చూడగల్గినచో జాలు సురుచిరముగ

ప్రేమతోడుత శ్రీరంగధామునెడుట

నిలువుటద్దంబు నిలువుడు నెలమితోడ

అని రంగని దలచుకొన సాగినాడు.

భక్తుని వేదనకు భగవంతుని మనసు గరగి  
చూడజాలక వటురూపమును ధరించి యాలయము  
నందలి యొకగిన్నెను గొని దేవదేవి యింటికివెళ్లి,  
'నేను విశ్రవారాయణుని శిష్యుడను, నాపేరు రంగడు.  
మా యయ్యవారీగిన్నె మీ కంపినాడని' దానిని వేళ్ళ  
మాతకిచ్చి వెళ్లినాడు. ఆమె దానిని సాన్నిధిజాపించు  
కొని, పదార్థస్వైభంగారమగుట యెఱిగి, యిటి  
వతనికడ నింక నెన్నియుండునో యని తలచి, వానిని  
రాబట్టు కొనుటకు, కావేరియను దూతని బంపి  
యల్లుని మరల బిలిపించుకొనినది.

అర్చకులు నాటి మధ్యాహ్న నివేదనావసరమున  
నాలయమున గిన్నె లేకుండుటవలన, జియ్యరునకు నివే  
దించి, నతడు గుడిపనివారిని విచారించి, యేకాంత  
మున కళాదుని బిలుచుకొని యడిగి, యది వేళ్ళ  
యింట నుండుట యెఱిగి, రక్షకభటులతో నేగి  
యామెయిల్లు శోధించి, గిన్నెను బట్టుకొని ఇది  
నీకెట్లు జేరివదని యడుగు వేళ్ళమాత యింటనున్న  
విశ్రవారాయణుని జూపినది

తలతరు లతని బట్టుకొనివచ్చి సభాసముఖమున  
నిలిపినారు. అచట జేరిన ధర్మాధికారు లాగిన్నె  
యాతడే దొంగిలించి యుండునని యేకగీవముగా  
సంగీకరించినను, బాలబ్రాహ్మణుడు మీదు మిక్కిలి  
భక్తుడు నగుట యాతనికి శిక్ష నిర్ణయింపలేక ధర్మ  
సమ్మాధులైరి. అంత ధర్మాధికారుల దళబాచి,  
జియ్య రాతనిని క్షమించి వదలెను. కాని యందు  
లకు విశ్రవారాయణునకు మనసాపులేదు. అపవాదుతో  
నచటినుండి వెళ్లలేక దానిని బాపుమని రంగని  
ప్రార్థించినాడు.

చిత్తశుద్ధితో గూడిన నాతని ప్రాశస్త్యనిని  
విష్ణువు వెంటనే ప్రత్యక్షమై దేవదేవి విశ్రవారా  
యణుల సమాగమము, స్వర్గప్రాప్తావహరణము వన  
చేతనే లీలార్థముగా గల్పింపబడినవని చెప్పి, యాతనికి

గలిగిన యవవా దుడిపి, నేటినుండి యీ కథ యాగమ తుల్యమై వెలయునని వరమిచ్చి తానాతని శరీరమున లీనమైనాడు. అదిగని జియ్యరు మున్నగువారు దేవదేవిని, ధన్యులవని గొనియాడి సువర్ణపాత్రతోపాటు జాంబూనదాంబరము లిచ్చి పూజించి విప్రనారాయణు నకు బ్రహ్మరథము బట్టినారు.

ఈ కథను మొమ్మొదట కావ్యీకరించినవాడు సారంగుతమ్మయ్య గనుక సారంగమైన యాతని రచన యనంతరీయు లనుకరింపకుండనుండుట కష్టము. అనుకర యు పతిభుడె న మూలము నిర్మూల మగునుగాని లేకున్నదానికి గురుత్వము గలుగును. కథ జెప్పటయం దీకవి తమ్మయ్య యడుగుజాడలందే నడచి నను, నడుమనడుమ కడివెడుపాలకు కొణిదెడు చల్ల తోడుగా స్వకీయమైన లఘుకల్పనలచే కథను చక్కగా చిక్కగా జేసినాడు.

ఇతడు కవితామర్మము తెరిగిన కవి. నేటికి రెండువందల లోపువాడు. శైలిప్రాధమ్యై సరసముగా నున్నది. మచ్చులు స్థాల్లిపులక న్యాయముగా కథ యందే జూపితినిగనుక విడిగా జూపుట సాధ్యముగాదు. ఈ కవి కృత్యాదిని సంస్కృత కవులతోపాటు నన్నయ భట్టు, అనంతుడు, శ్రీనాథుడు, పెద్దన, చిన్నన్నను స్మరించినను తనకు మార్గదర్శియైన తమ్మయ్య నేలన్ స్మరింపలేరు.

కావ్యారంభమున నీతడు స్తుతులను నన్నయగారి వలె సంస్కృతవృత్తములలో రచించినాడు. వానిని మరల ప్రతిపాత్ర ప్రవేశావసరమున, అనగా—లక్ష్యీ దేవి మరియు ఎఱుకత ప్రవేశించినపుడు, ఆమె చూలింతలాగి వచ్చినపుడు, విప్రనారాయణుడు మరియు వేశ్యలు ప్రవేశించినపుడు, దేవదేవి దాసురాలిగా వచ్చినపుడు, రంగడు, శ్రీరంగడు ప్రవేశించినపుడు, పునరావృత్త మొనరించుటద్వారా రూపకమున రంగ విభజన సాధించినాడు.

ఈ కృతికి ప్రేరకుడు సురభి నరసరాయడు. కవి అతని నామ మీ క్రింది పద్యమున పొదిగినాడు.

శ్రీ రమ్యముగ విప్రనారాయణు చరిత్ర  
మెనరు జెప్పించిరి యిష్టముగను

తగ దెల్పుమనిన నా ధన్యుని నామంబు  
నేర్పుతో వివరింతు నిక్కుముగను,  
నావ—హలంబు—బాణంబుల పొది—నంబి  
చూస్తిమి, కోరిక—జ్యోత్స్న—ఖడ్గ  
మ...బును—వనజంబు—చతుల

గతియు—ని వెల్లెను చతురమతిని  
అక్షరముల మూడింట నమర్రవాసి  
నడిమి యక్షరములు దీయ నయముగాను  
కర్త వేరగుచుండు నీక్ష్మా తలమున  
సూక్ష్మబుద్ధి గ్రహించుడి సుజనులార !

—తిమ్మాజిపేట పాపిసెట్టి సీతారామునిచే  
రచింపబడినవి— ఈ తరగతికి చెందినవి సుమారొక  
ముప్పది పద్యములు నాకు లభించినవి, అందు పాల  
మగారు మండలమందలి దేవతలందరు స్తుతింప  
బడినారు.

ఈ నరసరాయని కోడిలిపేరు జానమ్మగారు. వీరు చూతపురి నృసింహస్వామి కనన్య భక్తులు. అందువలన నరసరాయదా స్వామిపై కృతి రచింప జేయగా కోడలగు జానమ్మగారి రా స్వామికి మండపము గట్టించి, శిల్పశోభితమైన గోపురమెత్తించి, నిత్య దీప నైవేద్యములకు దగు ప్రబంధమొనరించి, వైష్ణవులను గొనివచ్చి స్వామి కర్చకులనుగా నిలిపి, వారికి మడిమాన్యములనిచ్చి యిటు లాయాలయాభివృద్ధి కనేక విధముల పాటుబడుటేగాక, తమ మామగారి కీర్తి కవశేషముగానున్న ఈ కృతిని తమ ససీవగ్రామ మగు రాకొండయందలి కిళాంబిదరూరు లక్ష్మణా చార్యుడను కవి వరునిచే పరిశీలింపజేసినది. అతడీ గ్రంథమునకు పీఠికామొనెనైన సీసార్థములు ముఖ తిలకముగా రచించినాడు.

ఈ గ్రంథము రచన ననుసరించి యుత్తమము గనే యున్నను, యక్షగానమగుటచే కాలదోషముబట్టి న ప్రక్రియయైనది. సకాలమున ముద్రణా సౌకర్యము లేమినో, మరే కారణముననో, వెలుగునకు రాజాలక, సంఘమునకు, భాషకు, నొకప్పు డుపకరించిన నిట్టి తాళప్రతు లెన్నైన దేశమునందలి యేయే మూల లందు ప్రుగ్గుచున్నవో, వెవరెరుగుదురు.

—శ్రీ కపిలవాయి లింగమూర్తి.

## వడి : శబ్దార్థ విచారము

యతికిఁ బర్యాయ పదములుగా వ్యవహారమున నున్న 'వడి' 'వళి' యను శబ్దములు దేశ్యములు. విశేష్యములు.

యతి సంస్కృతీయము. పద విచ్ఛేద సంజ్ఞ కము. నియమిత స్థానమున పదచ్ఛేదము సంస్కృ తమున యతి. కానిచో యతిభంగము కలుగును. అక్షరమైత్రి లేదు.

తెనుంగున యతిశబ్దము వ్యవహారరూఢమై నను లక్షణము సంస్కృతీయమునకు భిన్నము. ఇందు పదవిచ్ఛేదప్రసక్తి లేదు. సాధార్యక్షరముతో నియమిత స్థానమున సావర్ణ్యసాజాత్వాది విశేష మైత్రికలవర్ణముల గూర్చుట ప్రధానము. ఇట్టిది తమిళమునుండి స్వీకరింపబడినది.

భిన్నలక్షణము, భిన్నార్థకము గలదగుటఁ దెనుంగువారు యతికిఁ బ్రతిగా నొక సంజ్ఞను. దెలుగు లక్షణమునకు పరిపడు దానిని గూర్చు కొనిరి. అదియే వడి లేక వళి.

అదిని 'యతి' 'వడి' యనునవి భిన్నార్థకములు గనే బ్రయుక్తములైనవి. 'యతి' పర్యాయ పదము లలో 'వడి' 'వళి' చేర్చబడకఁ బోవుటయుఁ బాల్కు రికి సోమనాథాదుల ప్రయోగములును నీ విషయమును సూచించుచున్నవి. అర్వాచీనులైన అనంతామాత్యుడు సప్రకవియు వీనిని సహావార్థకములుగా వాడుకొనినారు.

వడి శబ్దార్థమునుగూర్చి పూర్వలాక్షణికులు పట్టించుకొన్నట్లు లేదు. కాని, ఆధునిక వ్యాఖ్యాత లనేకులు దీని పుత్రత్వని విమర్శించిరి. ఒక్కటియు సంగీకారయోగ్యము కాకపోవుటచే మఱియును విమ ర్శింపవలసి వచ్చుచున్నది.

డాక్టరు గిడుగు సీతాపతిగారు తమిళములోని లోని 'వడు' శబ్దమునుండి తెనుంగు 'వడి' వచ్చిన దనిరి. తమిళమున 'వడు' యత్యర్థకముగాదు. యతిని వారు 'యోనై' యందురు. 'యోనై' 'యతి'కి భిన్నమైన యక్షరమైత్రిగలది. ఈ యక్షరమైత్రినే

మనవారు బాటించిరి. కావున, యత్యర్థమున రూఢ మైన 'యోనై' శబ్దమునో, సమావార్థకమునో, తద్వి కృతినోకాక యనంబద్ధమైన 'వడు' శబ్దమును గ్రహించిరనుట సమంజసముగా లేదు.

'వడు'యనగా మార్గము. అద్యక్షరముతోడి మైత్రి పద్యపాదమునఁ ద్రోవఁజూపుటఁజేత 'వడు'ను 'వడి'గా స్వీకరించియుందురని డాక్టరుగారు భావించిరి. మార్గదర్శకత్వమే ప్రధానమైన మార్గార్థకములైన పదము లనేకములు దెలుగులో నుండఁగాఁ దమిళము నాశ్రయించిరనుటయు నసంగతమే.

శ్రీ వేదుల రామశాస్త్రిగారు తమ యప్పకవీయ వివరణమున నొక క్రొత్తపుత్ర ద్రొక్కిరి. 'వళి'యను సంస్కృత విశేష్యమున కుదర మందలి ముడుతయని యర్థమున్నది. ఇందుదేతఁ గంతలకు కడుపుమీది వళి శోభాస్పదమైనట్లు పద్యపాదమున కలంకారమగుట వళి యనబడినదని వారూహించిరి. 'లడ లభేదము' లగుట వళి వడి యయ్యెననియుఁ జెప్పిరి. ఉదరస్త వళులే ప్రసక్తములైన స్త్రీ పురుష వివక్ష యేల? ఇంతేకాక కాంతల యుదరముల దాగిన వళుల వెలికి దీయుట సరసముగాలేదు. ఇంతకును శ్రీ వేదులవారు 'వళి' శబ్దమును సంస్కృత విశేష్యముగను 'వడి' తద్భవముగను గ్రహించిరి. సంస్కృతమున వళి యత్య ర్థమునలేదు. ప్రసక్తమగు వళి సంస్కృతమునుగదు. వడికి నైకృతము. 'యతి'కి మాటుగా గ్రహింపఁ బడిన దేశ్య విశేష్యము వడి. ఇది సంజ్ఞయగుటను, 'లడయోర్నభేద'మనుటను జింతామణి 'అద్యోసళిః' యని సూత్రీకరించినది.

సంజ్ఞా పదములకు పుత్రత్వము నరయుట క్లిష్టతరమనుచు శ్రీ వేదులవారు — 'హ లనవసరములే ! కనుక వడి వళి అనునానితో పాటు తక్కిన ఇందలి పదములన్నియు అపుత్రపుత్రులుగు సంజ్ఞాపదములే అయి వాడఁబడినవనియు నెఱుంగు నది', అని వ్రాసిరి. వారు 'అప్పకవీయ వివరణ' కర్తలు. కనుక 'ఇందలి' యనుటచే సప్రకవీయ మందలియని అర్థము చెప్పకొనవలసి యుండును. అప్పకవీయము కేవలము యతిప్రాస వివరణముకాదు.

వ్యాకరణ గ్రంథము. మనకది 'యష్టకవీయమే!' కాని అష్టకవికి నాంధ్రశబ్దచిండామణియను వ్యాకరణ శాస్త్రము. కాగా, 'ఇందలి' సంజ్ఞ 'లన్నియు', ఛందోవ్యాకరణములకుం జెందినవి, యవ్యుత్పన్నము లనుట సాహసమూలము.

'వడి—విభజనే' యను ధాతుపాఠము ననుసరించి విద్వాన్ శ్రీ రావూరి దొరస్వామి శర్మగారు విభజనార్థము గలదగుటచే యతికి బర్యాయముగా తొలుత 'వడి' వచ్చి పిదప 'వళి' యయ్యెననిరి. వీరును 'వడి' సంస్కృతమనియే తలంచిరి. సంస్కృతమున యతికి బర్యాయపదములు విరతి, విశ్రాంతి, విరామము లాదిగా మఱియు నెన్నిదియున్నవి. 'వడి' 'వళి' మాత్రము కనరావు. అందున్న తొమ్మిదింటిని వదలి క్రొత్తగా మరియొక శబ్దమును వెదకుటకుం గల కారణమును సైతము వెదుకవలసి యున్నది. వడి సంస్కృతమునగాదు. విభజించుట లేక విచ్ఛేద మొనర్చుట తెలుగు 'వడి'కి లక్షణమును గాదు. అది యతి.

ఇది కాదని వారే మఱియు నొక వ్యుత్పత్తిని నిరూపించిరి. 'అనుప్రాస మను సంస్కృత సంజ్ఞకు దమిళభాషలో 'వఱి యెదుగై' అనిపేరు. ఈ వఱి (ళి) యెదుగై శబ్దములోని 'వళి'నే తెనుగువారు సంగ్రహించిరేమో? ఇది యొక యూహమాత్రమే.

ఇది మరియు నసంగతముగా నున్నది. ఏమన అనుప్రాసమునకుం బర్యాయమైనది యతికిబర్యాయ మగుట యెట్లు? మఱియు సంస్కృతానుప్రాస మునకుం దమిళులొక సంజ్ఞ నేర్పరచుకొనిరి. అందు కొంత భాగమును దెనుగువారు సంగ్రహించిరనుట భావ్యము కాదు. ద్రావిడ ప్రాణాయామ వ్యాయమున దమిళ 'వఱి' తొలుత 'వళి'యై ఆపైన 'వడి'యై తెనుగున సిద్ధించిన దనుటయు మిక్కిలి ప్రయాసావహకం.

ఇట్లన్ని యేమియు సంగతములు కావు. 'వడి' శబ్ద చూపుచు యేది? ఏదోయొకటి యుండి తీరవలెగాదా? నిజమే! శ్రమయనక వేగిరపడక నెమక వలయును.

'వడి' దేశ్య విశేషము. దీనికి వేగము, పురి,

బిగువు, దారము పురి, శౌర్యము, కాల మను అర్థము లున్నవి. వడివేయుట, వడిచెట్టుట వడి త్రిప్పుట మున్నగు ప్రయోగములు రూఢమైయున్నవి.

త్రాడుల వడి వేయుదుము. పద్యముల వడి వేయుదుము. వడివేయుట జేత త్రాడులకుం బురి బిగువు కలుగును. ఇట్లే పద్యసాదమున నాద్యక్షర ముతో నియమితాక్షరమునకు వడివేయుటజేత నొక పురి బిగువు న్నూర్చి కలుగుచున్నది.

ఇంతేకాదు. త్రాడుల వడివేయుట యనగా సారూప్యసాజాత్యములుగల రెండు భిన్నపదార్థముల కేకత్వాభాసం గల్పించుట. ఇట్టి యేకత్వాభాసమును, దత్తులితముగా శ్రుతిరమ్యతయు భిన్నస్థితియుములైన రెండక్షరములను వడివేయుటజేత సాజాత్య సారూప్య మైత్రీ విశేషమున గలుగుచున్నది.

కావుననే ఆంధ్ర లాక్షణికులు యతికన్న భిన్న మైన యర్థమున మెలివేయుటయను భావము దోష దేశ్య విశేషమైన 'వడి' శబ్దమును గ్రహించిరి. 'వడి' 'వళి'యైనది. 'అద్యోవళి'యని చింతామణి రూపించినది 'వడి'కి వైకృతరూపము.

—శ్రీ ముదిగొండ ఈశ్వరచరణ్.

## తెలుగు కావ్యావతారికలు

### కొన్ని విశేషములు

పై శిర్డితో కొంతకాలము క్రిందట (నవంబరు 1971) భారతిలో ప్రచురించిన డా. జి. నాగయ్య గారి వ్యాసము ప్రశంసనీయము. ముఖ్యముగ నన్నయ భారతావతారికాభాగరచనలో కన్నడభాషా లక్షణముల వసునరించినాడని వారు చక్కగా వివరించినారు. కాని వారి వ్యాసములోని కొన్ని విషయములు పరిశీలించదగి యున్నవి.

బాణునకుముందు 'ప్రాచీన సంస్కృత కావ్యము లందు అవతారికా సంగ్రహాయము మృగ్యము' అని నాగయ్యగారి అభిప్రాయము. కాని కాళిదాసుని రఘు పంశములోనే అవతారిక కలదు. దేవతాస్తుతిరూప మయిన 'వాగ్దా వివరంపుకొ' ఇత్యాది ప్రధాన

శోకము, కావ్యప్రశస్తి, కవివినయశీలము, పండితాభ్యర్థన ఇత్యాదులుగల తరువాతి తొమ్మిది శ్లోకములును కావ్యావతారికకు సంబంధించినవే. అదియును గాక సముద్రగుప్త చక్రవర్తి (క్రీ. శ. 335-375) విరచితమగు 'కృష్ణచరితము'న విస్తారమగు అవతారిక కలదు. అతడు పూర్వకవులను త్రివిధములుగా విభజించి కీర్తించియున్నాడు. (మా. భారతి 1967 ఫిబ్రవరి; మార్చి). కనుక కావ్యావతారికా రచనకు బాణు డాద్యుడుకాడు.

డా. నాగయ్యగారు 'తిక్కనకు పిమ్మట కావ్యావతారికలేని కావ్యము తెలుగునందు లేదనిన అతిశయోక్తి కాదు' అని వ్రాసియున్నారు. కాని తిమ్మయ ద్విపద భాగవతమున ఆదిపర్వమును ప్రారంభించుచు కృతి నాయకుడగు శ్రీరాముని ఆదికముగా కీర్తించి 'నీకు నేఁ జెప్పఁబూనిన కథాక్రమము చేకొని విన్నవించెదఁ జిత్తగింపు'మని సూటిగ కథ ప్రారంభించినాడు. ఇట్లే సభాపర్వము రచించిన బాలసరస్వతి, కర్ణ పర్వము మొదలు తుదివరకు విరచించిన ఆతుకూరి సోమనలుకూడా అవతారిక లేకుండనే రచించిరి. పద్యకావ్యములలో పిడువర్తి బసవప్పకవి 'నిర్వష్య సీతాకళ్యాణము' అవతారికాశూన్యమై కన్నడుచున్నది. (మా. తంజావూరు సరస్వతీమహాలు Descriptive Catalogue.)

ఇక శ్రీ కృష్ణదేవరాయల ఆముక్తమాల్యద కృత్యాదిని వివరిస్తూ నాగయ్యగారు 'ఇట్లు ఇష్టదేవతాస్తుతి పది పద్యములలో విపులముగ నున్నను ఇతర కావ్యావతారికలలో తరువాత కానవచ్చెడి గురుస్తుతి, సుకవిప్రశంస, కుకవినింద ఇత్యాదులు ఆముక్తమాల్యదలో కానరాకుండుట ఒక అపూర్వనిశేషము' అని తెల్పియున్నారు. కాని యిది అపూర్వనిశేషమేమీకాదు. శ్రీనాథుని హరివిలాస అవతారికలో సుకవిస్తుతి, కుకవినింద, గురుస్తుతి ఇత్యాదులు లేవు. నందితిమ్మన పారిజాతాపహరణములోను, భూర్జు టి కాళహస్తి మాహాత్య ములోను ఇవి కానరావు. ఆముక్తమాల్యద యనంతర రచనలయిన పాన్నగంటి తెగనార్యుని 'యయాతి చరిత్ర' ఘట్టుప్రభుని 'యాజ్ఞవల్క్య చరిత్ర' ఇత్యాది గ్రంథములలోను ఇవి కన్పట్టవు.

విజయలీలాస మందలి: మొదటి మూడు పద్యములు శ్రీకారముతోనే ప్రారంభ మగుచున్నవని తెల్పుచు డా. నాగయ్యగారు ఇలా వ్రాసియున్నారు. 'కృత్యారంభమునందే గాక ప్రతి ఆశ్వాసాదిపద్యమును శ్రీతో ప్రారంభించు సంప్రదాయము తెలుగు కావ్యములందు నియతముగా కలదు' అని.

తన కావ్యారంభములోని మొదటి మూడు పద్యములను శ్రీకారముతో ప్రారంభించిన విజయలీలాస కర్త హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానకర్తను అనుసరించినాడు. ఇక, నాగయ్యగారి పై వాక్యమునకు తాళ్ళపాక చిన్నన్నగారి కృతులు తీవ్ర ప్రతిబంధకములుగ నున్నవి. అష్టమహాపీఠకళ్యాణమున ప్రథమ, తృతీయ ఆశ్వాసములు మాత్రమే శ్రీకారముతో ప్రారంభముకాగా పరమయోగివిలాసమున ప్రథమాశ్వాసము మాత్రమే శ్రీకారముతో ప్రారంభమగుచున్నది. ఇని యిట్లుండ, ఉషాకళ్యాణమున కృత్యాదిని శ్రీకారమే కొరవడినది. ఈ మూడును ద్విపదకావ్యములే. చంపూ కావ్యములలో మొల్లరామాయణమున ప్రథమాశ్వాస ఆదిపద్యము మాత్రమే శ్రీకారముతో ప్రారంభమయినది.

డా. నాగయ్యగారు పేర్కొనినట్లు తెలుగు కావ్యావతారికలలో 10వదగిన నిష్పాంశము తెన్నియో కలవు.

—శ్రీ సూర్యదేవర రవిరమూర్తి.

## సాహిత్యంలో ధ్వన్యనుకరణ

### శబ్దాలు

హిందూక ధ్వనిని అనుకరించే ధ్వన్యనుకరణాలు. ఉదాహరణకి 'వాడు బుడుంగుమని మునిగిఘ్న' అనే వాక్యాన్ని తీసుకొందాం. ఇక్కడ బుడుంగు అనే పిటితో మునిగేటప్పుడు వచ్చే ధ్వనిని అనుకరిస్తారేది. కాబట్టి బుడుంగుమనేది ధ్వన్యనుకరణశబ్దం. ధ్వన్యనుకరణ శబ్దాల్ని ఉపయోగించి చెప్పేల్సిన సందర్భాన్ని ఒక్కముక్కతో హృదయానికి హత్తుకొనేలా చెప్పవచ్చు. ధ్వన్యనుకరణశబ్దాలు 'ఇవిగో, ఇన్ని' అని చెప్ప

టానికి వీలుపడదు. అటు సాహిత్యాన్ని, ఇటు వ్యాస హరికాన్ని తుణ్ణంగా పరిశీలిస్తే ఒక దారితెన్ను కనబడుతుందేమో! వ్యాసహరికంలో ధ్వన్యనుకరణ శబ్దాల వాడుక అందరికీ తెలిసిందే—ఉదా: వాడు దభేలున పడ్డాడు, చెంప చెళ్ళేమంది మొదలైనవి. సాహిత్యంలో ఈ ధ్వన్యనుకరణ శబ్దాల్ని వాడని కవులు అరుదనే చెప్పాలి. దాదాపు ప్రతికవి వాడినవాడే. అందుచేత అందరి కవుల్ని తీసుకొని వ్రాయటంఅనేది తలకు మించినభారం అవుతుంది. వా యీ వ్యాసంలో కొద్దిమంది కవులు వాడిన ధ్వన్యనుకరణ శబ్దాల్నిమాత్రం వివరిస్తాను!

### భారతము—ఆదిపర్వము

ఇంతవరకుఉన్న ఆధారాలనిబట్టి ఆదికవిగా పేరొందిన నన్నయగారి ప్రయోగం తీసుకొందాం. ద్వితీయాశ్వాసంలోని గజకచ్చన వృత్తాంతంలో ఈ క్రింది పద్యం చూడండి:

‘పాదంబులు పెట్టుడు ద  
త్వానవఘనకాళ విఠిగి బల్లన నుచ్చె  
ర్పాదమున దిక్కు లద్రుదనగ  
భేదిల్లె విహంగతతులు భీతిం బఱవన్’

‘రోహిణింబను పాదపోత్రమంబు గరుడనిం గని.....గజకచ్చనములను భణ్ణించి పొమ్మనిన’ పదన గరుడుని చేష్టను వర్ణించిన ఈ పద్యంలో ‘బల్ల’అనేది ధ్వన్యనుకరణం. ‘బల్లన తెల్లవాడె’అనే ప్రయోగం మనకి సుపరిచితమే. అయితే పై పద్యంలో ‘బల్ల’అనేది పిఱుగుటలో ధ్వన్యనుకరణం. ఒకేశబ్దం అనేకధ్వనుల్ని అనుకరిస్తుంది. దీని విషయం తరువాత చూద్దాం.

### భారతము—ఆరణ్యపర్వము

‘ఆయత కుంత కార్ముక గదాసి  
సా

ద్యాయుధ ఘోరహస్తలు

.....ఆ వియచ్చరులు శూరతమై

నడతెంచి బల్విడిం

గోయని తాకి రుగ్రణకోవిదులై

కురురాజైన్యమున్’ (5 వ ఆశ్వాసం.)

ఈ పద్యం దుర్యోధనుడు ఘోషయాత్రకి వెళ్లిన సందర్భంలోనిది. దేవేంద్రుని సైన్యం కారవ సైన్యంపై యుద్ధానికి వెళ్లటం ఈ పద్యంలో చిత్రితమైంది. ఇందులో ‘కో’ అనేది ధ్వన్యనుకరణం. దీర్ఘసమాసాలు వేస్తేనేగాని సామాన్యంగా యుద్ధ సందర్భం పాఠకుడి మనస్సులో కలగదు. కాని ప్రబంధ పరమేశ్వరుడైన ఎఱ్ఱన అని ప్రయోగించి ఆ యుద్ధ సందర్భాన్ని పాఠకుడి ఎదుట సొక్కుత్కరించేలా చేయగలిగాడు. యుద్ధసమయాల్లో ఒకరిపైకి ఇంకొకరు అఱచుకుంటూ వెళ్లడం సహజం.

### భారతము ఉద్యోగపర్వము

తృతీయాశ్వాసంలో (శ్రీకృష్ణుడు భీమ సేనుణ్ణి యుద్ధానికి పురికొల్పుతున్న సమయంలోని ఈ క్రింది పద్యాన్ని పరిశీలించండి—

‘వెఱపెట్టిదియో యెన్నడు  
నెఱుగని నీ యట్టివాని కెవ్వరాకో యీ  
పిఠికితన మింత యలవడఁ  
గఱపినవా’ రనుచు శౌరి కలకల నవ్వెన్.

భీముడు లోగడ తానుజేసిన జ్ఞాన మరిచి సందికి ఒప్పుకొనేలా చెయ్యమని కృష్ణుడితో అన్నాడు. కృష్ణుడికి ఆశ్చర్యం వేసింది. భీముణ్ణి యుద్ధానికి పురికొల్పాలి. ఇదే అతని ప్రయత్నం. అందుకు భీముణ్ణి పిఠికివాడికింద జమకట్టాడు. అంతటితో ఊరుకోలేదు. నవ్వాడట. ఎట్లా నవ్వాడో చూశారా? ‘కలకల’ నవ్వాడట. తిక్కనార్యునికి సూక్ష్మపరిశీలన ఎంత ఉందో మన కీ నవ్వుల్ని బట్టి ఇట్టే తెలుస్తుంది. ఈ ‘కలకల’ నవ్వుతో భీముడు సిగ్గుపడాల్సి. కోపం రావాలి. ఇదే ఇక్కడ కలకల నవ్వుయొక్క ప్రయోజనం. ‘కలకల’ అనేది నవటంలో ధ్వన్యనుకరణం. నాటకీయతకి పేర్కొంచిన తిక్కనార్యుని రచనలో ఇటువంటి నవ్వులు మనకి చాలాచోట్ల కనిపిస్తయ్.

ఇంతవరకు కవి తయారవారి ప్రయోగాల్ని

చూచాం. శబ్దాలంకారాల్లో పేర్కొనిన భాగవతంలో  
నుంచిగూడా ఒక ప్రయోగం తీసుకుందాం.

### భా గ వ త ము

శ్రీకృష్ణుడు దంతవక్త్రుణ్ణి సంహరించే  
ఘట్టంలోని పద్యం—

‘దంత వక్త్రుండతి భీషణాకారంబుతోనప్పుడు—

పెటపెట బండ్లు గీటుచును

బెట్టుగ మ్రోయుచు గన్నుల గ్రేవలం

జిటచిట విస్ఫులింగములు సింద

మహోద్ధత పాదఘట్టనన్

నిటనిటనై ధరిత్రి వడఁకాడ వడిన్

గద కేలగదిప్పుచున్

మిటమిటమండు వేననిని మించు

దినాకరుఁ బోలి యుగతన్’

(దశమస్కంధం—ఉత్తర)

ఈ పద్యంలో నాలుగు ధ్వన్యనుకరణ ప్రయోగాలు ఉన్నాయి.

పెటపెట—పళ్లు కొఱకటంతో ధ్వన్యనుకరణం

చిటచిట—చిందటంతో ధ్వన్యనుకరణం

నిటనిట—వడకుటతో ధ్వన్యనుకరణం

మిటమిట—మండటంతో ధ్వన్యనుకరణం

‘అతి భీషణాకారంబుతో’ అన్నమాటకి  
కేవలం వ్యాఖ్యానప్రాయమైంది పద్యం. దంత  
వక్త్రుడి రూపాన్ని కళ్లకు కట్టేలా చిత్రించడానికి  
ధ్వన్యనుకరణశబ్దాలు ఉపయోగపడ్డాయి.

ఇక ప్రబంధాల్లోని ధ్వన్యనుకరణ ప్రయోగాల్ని పరిశీలిద్దాం.

### కా శీ ఖ ం డ ము

నాల్గవ అశ్వాసంలో శుక్రలోకవర్ణన ఉంది.  
దానిలో కాలకంధర అంధకాసురులకి యుద్ధం జరుగుతుంది. ఆ యుద్ధంలో వచ్చిన రాక్షసుల్ని భార్గవుడు మృతసంజీవినితో బ్రతికిస్తాడు. అప్పుడు ప్రమథులు దిక్కులేక పరమేశ్వరుణ్ణి వేడతారు. ఆ సందర్భంలోగల సీసపద్యంలోని ఎత్తుగీతి ఇది—

‘కరతలమున బదరిపండు కాంతి నతనిఁ  
గాల్చి దధితోడి చలిదిముద్దయును బోలె  
విషము మింగిన పెన్నుద్ది వేల్పుతోడు  
మనసిజారాతి మింగి గట్టనగఁ ద్రేపె’

శివుడు శుక్రుణ్ణి మింగడం ఈ పద్యంలో  
వర్ణితమైంది. శ్రీనాథుడు ఎంతటి దీర్ఘ సమాసాల్ని వేసినాగానీ, అవసరం కలిగితేమాత్రం తెలుగు పలుకుబడిని వేయకుండా ఉండలేడు. పై పద్యంలో పెరుగు కలిపిన చదిముద్దలాగా శుక్రుణ్ణి మింగాడని చెప్పన్నాడు. చదిముద్ద కడుపునిండా తింటే త్రేపురావటం సహజం. దాన్ని గుర్తులో ఉంచుకొని కవిసార్వభౌముడు శివుడుగూడా త్రేపాడనీ, ఆ త్రేపు గట్టనేకబ్బంతో అనుకరిస్తోంది అని చెప్పాడు. గట్టనేది ధ్వన్యనుకరణం. సహజత్వానికి ఇవి ఎంతగా వన్నె చేకూరుస్తాయో తెలుస్తోంది.

### మ ను చ రి త్ర ము

వలపుల నుందరియైన వరూధిని ప్రవరుణ్ణి  
కొగలించుకొన్నది. అతగాడు త్రోసి నేశాడు. ఈ సమయంలో వరూధిని స్థితిని వర్ణిస్తూ చెప్పిన పెద్దన గారి పద్యం చూడండి—

‘త్రోవునడి నిలిచి ఘన ల

జ్జా పరవశ యగుచుఁ గొప్ప సవరించి

యొడర్

దీపింప నతనిఁ జూచుటఁ

గోపమునన్ జూచి క్రింటు కొనుచున్ బలిచెన్.

(2 వ అశ్వాసం.)

వరూధినికి సిగ్గు వేసింది. ఇంతవరకు తనని కోరినవారేగాని, తానుగా ఇంతగా ఎప్పుడూ కోరలేదు. అటువంటిది ఇప్పుడు తాను స్వయంగా కోరితే అవమానించాడు. పాపం! కోపించింది. కొప్పు సవరించింది. అతగాడిని చుటచుట చూసింది. ఈ చుటచుట అనేది కాలుటతో ధ్వన్యనుకరణం. అమె చూపులు ప్రవరుణ్ణి కాలుస్తున్నాయా అన్నట్లు ఉన్నాయన్నమాట. ఇక్కడ ఈ ధ్వన్యనుకరణ ప్రయోగంవల్ల పాతకుడికి వరూధినియొక్క రూపం దర్శనమిస్తుంది.



పారిజాతాపహరణము

'అనవిని వ్రేటువడ్డ  
యురగాంగనయుంబలె నేయివోయ బ  
గ్గన దరికొన్న భీషణ  
హుతాశనకిల యనంగ లేచి.....'

(ప్రథమాశ్వాసం.)

ఇది పారిజాత వృత్తాంతాన్ని విన్న సత్యభామకి ఎంతకోపంవచ్చిందో తెలుపుతున్న పద్యం. ఆమె అప్పటి దాకా శయనించి ఉన్నది. ఈ వృత్తాంతం వినగానే కోపంతో లేచింది. ఆ లేవడం దెబ్బలిస్తూ ఆడుపాము వలెఉంది. అగ్నిలో నెయ్యిపోస్తే జ్వాలలు ఎట్లా వస్తాయో అట్లా లేచిందా సత్యభామ. మంటలు లేవడాన్ని వర్ణించాలంటే ధ్వన్యనుకరణ శబ్దమే యథోచితంగా ఉపకరిస్తుంది. ఇక్కడ 'బగ్గు' అనే ధ్వన్యనుకరణం దృశ్య సాక్షాత్కారానికి ఎంతో ఉపయోగపడింది.

మరికొన్ని ప్రయోగాలు

'ఎందు వీడువచ్చిన దలయంట  
గటు కొని జిట్టిన జీయచు'  
(భోజరాజీయం, 4 వ ఆశ్వాసం)

జిట్టినేది వంటలో ధ్వన్యనుకరణం.

ఒక్కొక్క ధ్వన్యనుకరణం ఉన్నదీ అంటే అది వివిధసందర్భాల్లో వివిధమైన పాత్రల్ని ధరిస్తుంది. ఉదాహరణకి 'జలజల'

'జలజల నలరులు రాలెను' — వసుచరిత్ర,  
3 వ ఆశ్వాసం.

'జలజల రక్తంబు చల్లెనో యనంగి' 1—భా

'కన్నుల జలజల కాటెడునీరు'— 4 భా.  
రాఘవార్యుని ద్విపద నళచరిత్రము  
(చూ. శబ్దరత్నాకరము.)

పింగళి సూరనార్యుని కళాపూర్ణోదయంలోని ఈ క్రింది ప్రయోగం చూడండి—

'జాటునం గుక్కిండు గుక్కిండే మధువు  
గ్రోలుచు' (6 వ ఆశ్వాసం)

కిటకిటఅనే ధ్వన్యనుకరణ ప్రయోగానికి వైజయంతీ విలాసంలో ప్రయోగం ఉంది—

'శ్రుతులు విజ్జోడైనచోఁ దంత్రి బిగివీరా  
ఓడించి కిటకిట బిరడ త్రిప్పు'  
(1 వ ఆశ్వాసం)

ఈ ధ్వన్యనుకరణ శబ్దాల ప్రయోగంవల్ల వ్యావహారికత అనే విశిష్టగుణం ఏర్పడుతుంది. కావ్యానికి అవసరమైన పాత్రచిత్రణకి ఈ ధ్వన్యనుకరణ శబ్దాలు ఎంతగానో ఉపయోగపడుతున్నాయనేది పరిశీలనమీదట తెలుస్తుంది.

— దావ్వా. నా. శా.

వాలివధ

ఫిబ్రవరి 1972 భారతీలో కలగూరగంపలో శ్రీ కాళూరి హనుమంతరావుగారి వ్యాసము చదివి ప్రేరితుడనై వాలివధ విషయమును కొంత ప్రస్తావించు చున్నాను. హనుమంతరావుగారు వ్రాసిన దానిని ఖండించుట ధ్యేయముగా పెట్టుకొనక అభిప్రాయభేదమును సూటిగా స్పష్టముచేసి దాని యాధారమున వాలివధగూర్చిన వాస్తవమును కొంత మాత్రమే సంగ్రహముగా ప్రకటింప దలచుకొన్నాను.

కాళూరివారి చివరి వాక్యములో శ్రీరాముని రాజనీతి మాత్రమే వాలివధలో ప్రధానముగా కన్పడుచున్నది అని చెప్పబడినది. పైకి అట్లు కన్పడునది నిజమేగాని వాస్తవము పరిశీలించగా నది రాజధర్మముగాని రాజనీతి కాదు. స్వతఃప్రమాణమగు ధర్మమును అసిధారావ్రతముగ నాచరించుట ధర్మనియతుల నీతియగును. పదుగురిలో మంచివాడగుటకు తంటాలుపడుట లోకనీతి. స్వార్థసాధనకై యొకరి పక్షము నాశ్రయించి వైరిపక్షము జయించుటకు అవసరమగుచో కుటిలనీతి నవలంబించుట రాజనీతి యన బరగును. శ్రీరామచంద్రుని స్వార్థము సీతాప్రాప్తి. సీత రావణుని యింటనున్నది. రావణుడు వాలియు బద్ధస్నేహులు. మఱియు బలశాలియైన

వారిమాటను రావణుడు కాదనలేదు కావున శ్రీరాముడు స్వార్థపరుడైనచో వారితోనే చేయకలిపి యుండెడివాడు. అప్పుడు సునాయాసముగా రాజనీతి నఫలమై శ్రీరాముడు కృతార్థుడై యుండెడివాడు. అనగా వారి పంపున రావణుడు దోసిల్లాగ్ని సీతను అప్పగించి యుండెడివాడు. కాని త్రేతాయుగములోని మనుధర్మ మూర్తియైన రాఘవుడు కుటిలమైన రాజనీతిని పాలింపలేదు. రాజధర్మముగా దుష్టశిక్షణమును నిష్పక్ష పాతముగా సాక్షి స్వరూపుడుగా చేయదలచియున్నాడు. ఈ రాజనీతి రాజధర్మముల మర్యమును భవభూతి మహాకవి మహావీరచరితములో వింగడించి చూపించి యున్నాడు. దానిలో రావణప్రేరితుడయిన వారి శ్రీరామునితో ముఖాముఖి తలపడి మరణించినాడు. అన్నను చంపినాడన్న క్రూర్యముతో సుగ్రీవుడు శ్రీరామునిపై దుముకుచుండగా వారి తమ్ముని వారింది చుట్టుడయిన రావణునిపక్షము నాశయించుట తన తప్పనియు ఆ తప్పు నీవు చేయవద్దనియుచెప్పి మరణించెను. దీని సారాంశము పర్యాయము చేయగా పరదరాసకులై మదమత్తులయిన వారి రావణులు స్వభావతః ఒక పక్షమువారు. పాపము నాచరించినవారి శిక్షించుట రాజధర్మము. రాజధర్మము ప్రకారము శ్రీరాముడు వారి పాపమును హరించుటకు శిక్షించెను. ఈ విషయము శ్రీరాముని సమాధానమందు స్పష్టమయినది. కాగా వారికిని శ్రీరామునకును వ్యక్తిగత వైరములేదు. కావుననే వ్యక్తిగతముగా పరస్పరము యుద్ధమునకు కాలుద్రవ్యుట శ్రీరామునకు అనంబద్ధమగును. ఈ విషయమును వారి మొదట గ్రహియింపక శ్రీరామ సుగ్రీవుల మైత్రి వినియు శ్రీరామునిపై తెలియని పూజ్యభావముతో తన జోలికి రాడుగదా అనుకొన్నాడు. శ్రీరాముడుకూడ వారి పాపాత్ముడుగావున వధించుటకు పూనుకొనెనే గాని సుగ్రీవునియందు పక్షపాతముతో గాదు. ఈ విషయము సుగ్రీవుని ప్రమత్త సందర్భమున రామాయణము బాగుగా జదివినవారికి అర్థము కాగలదు.

కాబట్టియే శ్రీరాముడు కాకాసురుని శిక్షించినట్లు ఏ అస్త్రముతోనో వారిని వధింపక సుగ్రీవుని రెండు మారులు ప్రేరేపించి వారితో యుద్ధము చేయించెను. వారి సుగ్రీవులతో భేదమును పోల్చలేక పోయెను అనగా అర్ధకామములకు లోనయిన పశువులతో తారితమ్యము మర్యాదా పురుషోత్తముడయిన శ్రీ రామ చంద్రునకు మృగ్యమయ్యెనని తాత్పర్యము. ఒక్కక్షణ మాగినచో సుగ్రీవుని ప్రాణములు పోవుననగా శ్రీరాముడు వారిని సంహరించి వాని తమ్ముని గాపాడెను. సాక్షిగానున్న రాజునకు బలవంతుని బారినుండి బలహీనుని గాపాడుట అను ధర్మము తానై వర్తించును. ఈ సూక్ష్మధర్మములోని సుముహూర్తమునకై శ్రీరాముడు తఱి వేచియుండెను.

భారతములోనికొ యుద్ధపరణముతో డెప్పిసినో భీష్మ ద్రోణ కృష్ణులకు శ్రీ కృష్ణునిపై పొందపులపై సద్భావముండెడిది. కాని యుద్ధములో వారు కారవపక్షమందుండగా శ్రీ కృష్ణుడు ధర్మపక్షమందుండి వారి నెదుర్కొని శిక్షించెను. అనగా వ్యక్తిగతవైరమున్నప్పుడు ప్రత్యక్షయుద్ధము, ధర్మాధర్మ కారణమైన వైర మున్నప్పుడు పరోక్షయుద్ధము సంభవమగునని తెలియదగును. వీడు దుష్టుడు పాపుడు అని నిర్ణీతముకాగా శిక్షించుట ప్రధానముగాని వానికి ముందు తెలియబడినది వానిని ఒప్పించుటకు వాని హేతువాదమును మన్నింపనలసినవనిలేదు. ఇది త్రేతాయుగమునాటి మనుధర్మము. వారి కొఱకు జాలివడవలసినవనిలేదు. ఏలయునగా వారి శ్రీరాముని సమాధానముతో తృప్తిపడి జ్ఞానోదయముతో తనువు చాలించినాడు. ఈ వారిధి ముంచు వెనుకలలో నెక్కడను ప్రక్షిప్తశ్లోకములు లేవు. ఉన్న శ్లోకములను ఉన్నట్లుగా గ్రహించి సత్యసంభుడయిన శ్రీరాముని సత్యమును నిత్యనిర్మలముగా తెలియుటయే మన కృత్యము.

— వి. ఏ. రుమారస్వామి.

# గ్రంథవిమర్శలు

శ్రీకృష్ణ

జ్ఞానేశ్వరి భగవద్గీత:

జ్ఞానేశ్వర విరచితము

(అనువాదకులు : శ్రీ దిగవల్లి శేషగిరిరావు,  
ప్రకాశకులు : త్రివేణి పబ్లిషర్సు, మచిలీపట్నం, 1,  
మదరాసు—1. (కాసు  $\frac{1}{8}$  పే. 1097 లు. హాఫ్  
కాలికోబైండు, వెల రు. 25/- లు.)

మహారాష్ట్ర భక్తాగ్రేసరులలో నొకరగుటయే  
కాక ఆ భాషకు స్వరూపమిచ్చినవారిలో ప్రధానుడగు  
జ్ఞానేశ్వరులు ఈ గ్రంథము శ్రీ. 13 వ శతాబ్ది  
చివరిపాదములో రచించెను. ఆయన జీవించినది  
21 సం.లె యైనను అంతచిన్నతనములో రచించిన  
ఈ మహాగ్రంథము శీఘ్రకాలముననే మహారాష్ట్ర  
దేశమందంతట వ్యాప్తి నొంది సంస్కృతములోనికిని  
ఈ మధ్య హిందీ మొదలగు భారతీయభాష లెన్నింటి  
లోనికో అనువాదముసొంది విశేషప్రచారము పొందినది.  
ఆంగ్లములోనికిగూడ అనువదించబడినది.

జ్ఞానేశ్వరులు ప్రధానముగా శాంకరమతమునే  
అవలంబించినను గీతకు శంకర భగవద్గోవిందులచేసిన  
సంక్షేపభాష్యమువలెగాక ఇది అత్యంతవిపులమైనది.  
మూలశ్లోకములను అచ్చటచ్చట కేవల నిమిత్త  
మాత్రములుగా నుంచుకొని జ్ఞానేశ్వరులు భక్తిపారవశ్య  
ముతో ఎన్నోవిశేషవిషయములు విస్తరించుకొనిపోవును.  
శాస్త్రవాదము లిందు కానరావు. మూలములోని శబ్ద  
ర్థములకు మాత్రమే కట్టుపడి యుండుటలేదు.  
కేవలము అద్వైతానుభవమునే ఆనంద పారవశ్య  
ముతో అందించుచు పాఠకులను భక్తి సుధాసాగరమున  
నోలలాడింప జేయును. అద్వైతభావన అనుభవము  
నకు వచ్చునట్లు అసంఖ్యాకములైన ఉపమానములు

(ప్రపంచంపబడుచు కొన్ని పునఃపునరావృత్తము లగు  
చుండును.

ఈ గ్రంథములో మరియొక విశేషమున్నది.  
మూలగ్రంథము కృష్ణార్జున సంవాద రూపముగా  
నుండి, సంజయునిచే ధృతరాష్ట్రునకు నివేదింప  
బడినదమట ప్రసిద్ధమైన విషయము. కాని గ్రంథ  
ములో అడుగని ప్రశ్నలకు జవాబులుకలవు. సంభా  
షణలలో మధ్య మధ్య ముఖకవళికలలో మార్పులు  
కూడ ఉండి యుండవలెను. ఇట్టివెన్నో జ్ఞానేశ్వరులు  
భావించుకొని పాఠకులకు వివరించుకొని పోవుదురు.  
ఎదుట శ్రీ కృష్ణార్జునులు సంభాషించు చున్నట్లును  
జ్ఞానియైన సంజయుడు అంధుడైన ధృతరాష్ట్ర  
నికి ఈ అద్భుత సంవాదమును పులకాంకిత శరీరుడై  
కథనముచేయుచున్నట్లును, జ్ఞానేశ్వరులు ప్రత్య  
క్షము చేసుకొని గ్రంథరచనము కావించినందున మన  
కును అవి ప్రత్యక్షములగును.

ఇంతేకాక మూలములో ప్రస్తావించబడిన విష  
యముల నాధారముచేసుకొని ఎన్నోసాధనల విశేషములు  
ప్రపంచంపబడినవి. అరవ యధ్యాయములో యోగసాధ

ప యోగ క ర మైన  
సరికొత్త గ్రంథములు

వ్యవసాయము—షిడరీ—కోళ్ల పెంపకము—ఆడవులు—  
తోటవని—యింజనీరింగ్—వైద్యము—వివిధ సాంకేతిక  
విషయములపై గ్రంథములు గలవు. కేటలాగు ఉచితము.  
ఇంగ్లీషులో వ్రాయండి.

N. K. PAUL & SONS,  
P. B. No. 12202, Calcutta—5.

ఇట్లే అనునాదమంతయు ప్రౌఢపద్య రచనతో ఆంధ్ర పాఠకులకు ఆకర్షకముగా నున్నది. కవికి సంస్కృతాంధ్రములలోగల విద్యుత్తు, రచనలో శ్రద్ధ ఈ గ్రంథమునకు సాగను చేకూర్చినవి.

ఈ గ్రంథమునకు శ్రీ వేదము వెంకటరాయ శాస్త్రి (శాస్త్రి మనుమడు) వ్రాసిన విపులమైన ఉపోద్ఘాతము (28 పేజీలు) కావ్యమునకు సంబంధించినవేకాక ఆ కాలమునకు సంబంధించిన చరిత్రాంశములను, కావ్యకథాసంగ్రహమును దాని స్వరూప

మును ప్రదర్శించుచు విజ్ఞానదాయకమై ఈ గ్రంథ ప్రచురణమునకు ప్రయోజనాధిక్యమును చేకూర్చుచున్నది.

ఆంధ్రవనితయైన గంగాదేవి రచించిన ప్రౌఢ సంస్కృత కావ్యమును రమ్యముగా అనువదించిన గ్రంథకర్తను హృదయపూర్వకముగా అభినందించుచున్నాము. గ్రంథముద్రణమునకు ద్రవ్యమిచ్చిన శ్రీ వై. బి. రెడ్డిగారు ప్రశంసాపాత్రులు.

—శ్రీ నోరి నరసింహశాస్త్రి.

# భారతి

మా స ప | తి క



శివలెంక శంభుప్రసాద్

సంపాదకుడు

(1938-1972)



జూలై 1972

సంపుటము : 48 :

సంచిక . 7 :

---

విడిసత్రిక వెల ఒక రూపాయి





శ్రీ నివలెంక శంభుప్రసాద్

నివసాయజ్యం

8-6-1972

జననం 26-1-1911

# విషయానుక్రమణిక

జూలై 1972

స్వర్ణీయ శ్రీ శివలెంక శంభుప్రసాద్ —

సాహిత్య వికాసానికి చేసిన సేవ  
శ్రీ శంభుప్రసాద్ గారు : శ్రీద్వాంజలి  
మఱచిపోలేని మహామనీషి  
పూర్ణపురుషుడు  
సుహృత్సృతి  
ఆంధ్ర మహాభారత సంశోధిత ముద్రణము  
స్క్వెలాబ్ (గగన పరియోగశాల)  
ఆధునిక భాషాశాస్త్రం—పరియోజనం  
అసహిష్ణుత  
వచనపద్యం : లక్షణ నిరూపణం  
కలగూరగంప  
గ్రంథవిమర్శలు

శ్రీ నోరి నరసింహ శాస్త్రి ౧  
శ్రీ ఆర్. ఎన్. సుదర్శనం 6  
శ్రీ నాగళ్ల గురుప్రసాదరావు 10  
శ్రీ యామిజాల పద్మనాభస్వామి 17  
శ్రీ కొలకలూరి ఇనాక్ 21  
శ్రీ వేదము వేంకటరాయ శాస్త్రి 25  
శ్రీ వి. ఆర్. వేలూరి 38  
శ్రీ టి. జి కృష్ణారావు 45  
శ్రీ గడియారం శేషభణి శర్మ 55  
శ్రీ సంవత్కుమార 57  
67  
74



# స్వర్గీయ శ్రీ శివలెంక శంభుపసా

## సాహిత్య ఏకాసానికి చేసిన సేవ

శ్రీ నోరి వరసింహశాస్త్రి

1

సాహిత్యం రాజకీయాలకు ఆయుధం కావాలన్న వాదం ఒకటి ఇటీవల ఇటీవల మరీ ప్రచరితం అవుతూ వస్తున్నది. సాహిత్యానికి మరణం అన్నది ఇంతకంటే వేరే ఉండదు. ఎందుచేత ననగా, ఏ రాజకీయానికి ఏ సాహిత్యం ఆయుధం కావాలి? రాజకీయం ఎప్పుడూ ఏకాకారంగా నిల్చిఉంటుందా? ఎప్పటికీ అప్పుడు రాజకీయం మారుతూ ఉంటుంది. అని అంగీకరించేవత్తంలో, సాహిత్యంలో శాశ్వత సత్తాకు స్థానం ఎక్కడినుంచి వస్తుంది? రాజకీయం సాహిత్యాంశమే అవుతుంది కాని సాహిత్య సమస్తంకాదు. ప్రకృతిని ప్రకృతియొక్క వైవిధ్యాన్ని సాహిత్యపరుడు ద్రష్టయై అనుశీలనంచేసి ఆ ప్రకృతిలోని సార్థమైన ఋతాన్ని, ధర్మాన్నిచూచి, అవిష్కరించవలసి ఉంటుంది. అట్లాచేసే శక్తిగల్గిన వారే రచయితృనామవాచ్యు అవుతున్నారు. కాని వారు విపరీతపు సిద్ధాంతాలను సాహిత్య ప్రపంచంలో ప్రవేశపెట్టి సాహిత్యాన్ని పర్యావృత్తము, పరిమితము చేస్తున్నారు. పరిమిత ధర్మాలకు అపరిమితమైన సాహిత్యభావమును కట్టివేయ చూడడం, కోరి బానిసత్వాన్ని కొనితెచ్చుకోవడం వంటిదే అవుతుంది.'

ఈ పరిధాని సంవత్సరాదిసంచిక ప్రస్తావనలో పైవాక్యాలు చదవగానే నాకు కలిగిన ఆనందము ఇంతంతలాని వర్ణింపలేను. బహుకాలము క్రిందటనే ఒకపత్రిక ప్రత్యేక సంచికకు 'వాఙ్మయంలో ఆక్రమ ప్రవేశము' అని వ్యాసము వ్రాసిఉంటిని. ఈ మధ్య రచయితలు రాజకీయ వాదులను 'Hands Off!' అని ఎదిరించే నినాదము లేవదీయవలెనని ప్రచారము చేస్తున్న నాకు, పైవాక్యాల ఎంతైనా ధైర్యము కలి

గించినవి. ఆ సంచిక సంవత్సరాదికి ఒకరోజు ముందుగానే నాకు శ్రీ శంభుప్రసాదుగారి నూతనవత్సర శుభాకాంక్షలతో వచ్చినందున, వెంటనే వారికి నా శుభాకాంక్షలు తెలియజేస్తూ ప్రస్తావన కలిగించిన ఆనందముకూడా తెలిపినాను. వా రప్పుడు అస్పష్టముగా ఉన్నట్లు నాకు తెలియదు. కొద్ది రోజులతో వారి దస్తూరితో నాకు ఉత్తరము రావలసినదానికి బదులు ఆఫీసునుండి వారికా ఉత్తరము చేరినదని, అస్పష్టముగాఉండి జవాబు వ్రాయలేదని తెలుపమన్నారని ఉత్తరము వచ్చినది. అప్పుడే నాకు వారి ఆరోగ్యము విషయము ఆదుర్దా కలిగినది. ఐనా వా రెప్పుడూ శూలనొప్పితో బాధపడుతూ ఉండడము ఎరిగినందున, నయముకాక పోతుందా అని ఆశించాను. కాని అదే నాకు వారి చివరి సందేశమూ; రచయితల కందరికీ ఆ ప్రస్తావమే చివరి ఉద్బోధ అవుతవని అనుకోలేదు. రచయిత లందరూ వారి తుదిసందేశము హృదయ స్థము చేసుకొంటే, ఇప్పుడు దివంగతులై దివ్యదేహము ధరించిఉన్న శ్రీ శంభుప్రసాదుగారు తాము మనలో పాటు ఈ లోకంలో ఉండిచేసిన సాహిత్యయత్రా సార్థకమైనదని ఆనందించి ఆంధ్రరచయితల కందరికీ శుభాశీస్సులు అందియగలరు.

దేశోద్ధారక నాగేశ్వరరావు పంతులుగారు 1908 లో బొంబాయిలో ఆంధ్రవారపత్రిక ప్రారంభించి, తర్వాత మద్రాసువచ్చి 1914 లో దినపత్రికగాచేసి, వారపత్రిక కూడా మధ్య నుధ్య ఉద్ధరిస్తూ, 1924 లో భారతిని ప్రారంభించారు. సంవత్సరాది సంచికలు 1910 నుండి వస్తున్నవి. పంతులుగారు 1938 లో దివంగతులైనారు. వారు స్వయంకృషిచేత పత్రికా సంస్థలయందేశాశ, రాజకీ

యుము లందును, వ్యాసారనుందును భారతదేశములో అగ్రస్థాన మలంకరించిన అసాధారణ ప్రతిభాశాలి యైన మహాన్నత పురుషుడు. ఆంధ్రప్రతికా సంస్థల నిర్వహణభారము అప్పుడు 27 సం. ల యువకుడైన శ్రీ శంభుప్రసాదుమీద పడినది. ఆ భారమే గురు తర మైనది. దానికితోడు శ్రీ పంతులుగారు విశ్వ దాతలైన చేసిన దానములకేమి, సంస్థలకు అవసరమైన పెట్టుబడులకేమి, చేసిన అనేకలక్షల ఋణభారము కూడా శ్రీ శంభుప్రసాదుమీద పడిననంగతి జగద్విదితము. ఎంత గట్టిగుండె కలవారుకూడా క్రుంగిపోవలసిన పరిస్థితులవి! వాటి నన్నిటినీ నిబ్బరముతో ఎదుర్కొని, ఆంధ్రప్రతిక నష్టముమీద నడుస్తూ, అమృతాంజనము లాభముమీద నిలుస్తున్నదనే భావము తొలుగునట్లుచేసి, దినపత్రికకు, వారపత్రికకు భారతికి వ్యాప్తి అనేకరెట్లు ఎక్కువచేసి, వాటి మర్యాదలస్థాయి తగ్గుకూడా 34 సం. లు నడిపినారంటే శ్రీ శంభుప్రసాదు ప్రతిభా సామర్థ్యములు ఎంతటివో ఊహించుకోవలసినవే!

అదృష్టము కూడా శ్రీ శంభుప్రసాదును వరించినది. శ్రీ పంతులుగారు శ్రమపడి పోరాడిన భారతదేశ స్వాతంత్ర్యమూ, ఆంధ్ర రాష్ట్రావతరణమూ వారు కళ్లార చూడనొచ్చుకోలేదు. వారి కవి సుఖ స్వప్నములుగానే ఉండిపోయినవి. ఆ రెండు శ్రీ శంభుప్రసాదు కాలములో సిద్ధించినవి. ప్రతికా పాఠకుల సంఖ్యకూడా విపరీతంగా పెరిగినది. వానితోపాటు బాధ్యతలుకూడా పెరిగినవి.

పంతులుగారి హయాములోనే ఆంధ్రప్రతిక నిష్పక్షపాత వైఖరికి హుందాతనానికి ప్రసిద్ధి పొందినది. ఐనా వారు కాంగ్రెసుపార్టీతో అవినాభావంగా ఉన్నందున, అది కాంగ్రెసు ప్రతికగానే ఉండక తప్పలేదు. శ్రీ శంభుప్రసాదుగారికి కూడా కాంగ్రెసుపైన ఎంతో అభిమానమున్నా, అవసరమైనప్పుడు కాంగ్రెసు రాజకీయాలను గూడా నిర్మోహమాటంగా విమర్శించే నిష్పక్షపాత వైఖరిని ప్రతికకు చేకూర్చినారు. ఇది శ్రీ శంభుప్రసాదు ఆంధ్రప్రతికకు తీర్చి దిద్దిన గొప్ప కొత్తమెరుగు!

శ్రీ శంభుప్రసాదు గావించిన సాహిత్యసేవ ముఖ్యముగా నాలిగంటిద్వారా జరిగినది. అది 1. ఆంధ్ర

ప్రతిక సారస్వతానుబంధము 2. వారపత్రిక 3. భారతి 4. సంవత్సరాది సంచికలు. ఈనాలుగింటిలో 'భారతి'కి అగ్రస్థానము సాహిత్యసేవ విషయంలో ఇవ్వడము సర్వసాధారణమూ, కొంత న్యాయముకూడాను. కాని నా దృష్టిలో సంవత్సరాదిసంచికలు చేసిన సేవ అంతకంటే ఎక్కువైనది. తక్కిన రెండూచేసిన సారస్వత సేవకూడా అసాధారణ మైనదే!

సారస్వతానుబంధము ద్వారానే ప్రపంచ కథానికల పోటీలో ఆంధ్ర కథానికల భాగము శ్రీ శంభుప్రసాదు నిర్వహించినారు. ఆ పోటీలో మొదటి నాలుగైదుస్థానాలు పొందిన కథలను, శ్రీ పద్మరాజు 'గాలివాన'తోసహా సారస్వతానుబంధములోనే ప్రచురించినారు. ఆ కథానికల పోటీలు ఆంధ్ర కథానికారచయితలకు ప్రపంచ సారస్వతంలో గౌరవస్థాన మిచ్చినవి. ఇది శ్రీ శంభుప్రసాదుగారుచేసిన సాధించిపెట్టిన సేవ.

సారస్వతానుబంధములోనే శ్రీ విశ్వనాథ 'తెరచిరాజు' వంటి సాంఘికనవలలు, శ్రీ లెన్సేటి నూరి 'బెంటిఫ్రాను' శ్రీ నోరి 'ధూర్జటి' వంటి అపూర్వచారిత్రక నవలలు వచ్చినవి.

తెలుగు ఏకాంకికలను గూర్చి డా. శ్రీనిధి వ్యాస పరంపర, యక్షగానాలను గురించిన డా. యస్వీ జోగారావు వ్యాసాలు, క్షేత్రయ్య పదాలనుగూర్చి వాద ప్రతివాదాలు, ఆంధ్రదేశంలోని దేవాలయాలను గూర్చిన అనేకవ్యాసాలు సారస్వతానుబంధమే ప్రచురించినవి. సారస్వత విజ్ఞాన నిషయాలో ఎంత విజ్ఞానము సారస్వతానుబంధమువ్వారా శ్రీ శంభుప్రసాదు ఆంధ్రులకు పంచిపెట్టినారో చెప్పలేము.

సంగీతములో శ్రీ శంభుప్రసాదుగారికిగల రుచి విశిష్టమైనది. ఈమధ్య సంవత్సరంపైకాలము పాటు రేడియో సంగీత సమీక్షలు ప్రచురించేవి గారిని ప్రచురించినారు. మొన్న మొన్నటివరకు శ్రీ రవిశంకర అనుభవాలు పడ్డవి.

దేశంలో ప్రసిద్ధ చిత్రకళా ప్రదర్శనము ఎక్కడ జరిగినా, సమర్పరై నవారిచేత వాటి సమీక్షలు వ్రాయించి ప్రధానచిత్రాల సమీక్షలు అందులో ప్రచురించేవారు,

## స్వర్గీయ శ్రీ శివలెంక శంభుప్రసాద్ - సాహిత్య వికాసానికి చేసిన సేవ

అంతరిక్షయానానికి, వైద్యానికి, అనేక భౌతిక మానసిక వైజ్ఞానిక వ్యాసాలు అందులో ప్రచురించే వారు. భారతీయదర్శనాలమీద విద్వాంసులచేత వ్యాసాలు వ్రాయించినారు. ప్రాచీన సాహిత్యాన్ని అంద జేయడానికి శ్రీ శిరోమణి రామాయణం, శ్రీ గణపతి శాస్త్రి మహాభారతము ప్రచురించారు. అవి రెండూ విశేష జనాదరణ పొందినవి.

అందులోని సమీక్షలకుకూడా విశిష్టత ఉండేది. ఈ అన్నిటికీ ఎన్నెన్నివిధాల రచయితలను ఎంతెంతమందిని శ్రీ శంభుప్రసాద్ సమీకరించేవారో ఊహించవలసినదే! సారస్వతానుబంధము సాధించిన సారస్వతసేవ అపారమైనది.

### 4

ఆంధ్రపత్రిక వారపత్రికగానే ఆరంభమైనది. దినపత్రిక వచ్చినతర్వాత అది మధ్యమధ్య కొన్ని సంవత్సరాలపాటు రాకపోవడముకూడా ఉన్నది. 1946 సం. లో వినాయక చవితినాడు పునఃప్రారంభించిన తర్వాత నేటివరకూ నిరాఘటంగా సాగుతూఉన్నది. సైజుమాత్రము మధ్యలో మార్పుకొన్నది.

వారపత్రిక ప్రధానంగా కథానికలకూ, సాంఘిక నవలలకూ, సినిమా రంగానికి ప్రాధాన్య మిస్తున్నది. అందులోని కథానికలకు కొంతస్థాయి నర్వసామాన్యంగా ఉంటున్నది. అందులోనే శ్రీ నోరి నారాయణభట్టు, రుద్రమదేవి, కవిసార్వభౌముడువంటి చారిత్రక నవలలు, కర్పూర దీప్తయాత్రవంటి ఆధ్యాత్మికనవల వంటివికూడా ప్రచురించినారు. టామ్సాయరు, డాన్ క్విగ్జ్టలువంటి జగత్ప్రసిద్ధ రచనలు ఆంధ్రీకరణము చేయించి అందులో ప్రచురించినారు. జగత్ప్రసిద్ధికల నటుల నాట్యకత్తెల వివరాలకాక, బ్రిటనులో ఒక రాజును ఒక మంత్రిని గెడ్డమండి దింపిన సింపును సతి, కీలరువంటివారి అద్భుతపరిత్రలు అందులో వచ్చినవి. మధ్య మధ్య శ్రీ ఆరుద్రవంటివారు రచించిన గేయఖండికలుకూడా వచ్చినవి. పెద్దసైజులో ఉండగా అన్నమాచార్యులవారి కీర్తనలన్నీ శ్రీ రాళ్ల పల్లి అనంతకృష్ణశర్మగారి స్మరకల్పనతో ప్రచురించినారు.

ఇందులో మరొక విశేషముకూడా జరిగినది. 'తెలుగు వెలుగులు' అనే శీర్షికతో వివిధ రంగాలలో ప్రసిద్ధులైన ఆంధ్రులమీద ఒకప్పుడు వ్యాసవరంపర వచ్చి పాశకులను ఆకట్టినవి. వాటి రచయిత ఎవరో అప్పుడు తెలియదుకాని, అవి స్వర్గీయ శంభుప్రసాదు గారు వ్రాసినవే అని వారు పరమపదించిన పిమ్మట బయటపడినది. ఈ 'తెలుగువెలుగులు' శీర్షికను ఒజ్జబంతిగా పెట్టుకొని ఇతర పత్రికలు నామాంతరాలతో కొన్ని ప్రచురించినవి, కాని అవిఏమీ దీని స్థాయిని అందుకోలేక పోయినవి. ఇందులో స్వరూపిన గ్రహించేసే చురుకైన భాషఉండేది.

ఈవిధంగా ఆంధ్రపత్రిక సారస్వతానుబంధము వారపత్రిక ద్వారా శ్రీ శంభుప్రసాదు చేసిన సారస్వత సేవ మరువరానది, అపారమైనదీను!

ఇక భారతి సంవత్సరాది సంచికలూ ఉన్నవి. ఈరెండూ శ్రీ పంతులుగారు శ్రీ శంభుప్రసాదుగారికి ఆహ్వానించినాయి సారస్వత మహానిధానములు. 'భారతి' శ్రీ పంతులుగారి పరదేవత. ఆ విధంగానే శ్రీ శంభుప్రసాదు గ్రహించి నడిపినారు.

శ్రీ శంభుప్రసాదు పరమశాంతి స్వభావులని ప్రతీతి. వారు స్వర్గస్తులైన తర్వాత వారిని దీర్ఘకాలము సన్నిహితముగా ఎరిగినవారెందరో, వారి గుణగణములలో శాంతగుణమునే విస్తారముగా ప్రశంసించినారు. వారి ఆగ్రహమునంగతి ఎవరూ స్మరించలేదు.

'భారతిస్థాయి పడిపోయినది' అని ఎవరైనా ప్రసిద్ధులు అన్నప్పుడు శ్రీ శంభుప్రసాదుకు నిజంగా ఆగ్రహమే వచ్చేది. అటువంటి సందర్భాలు రెండు మూడైనా వాకు గుర్తున్నవి. మరీ ఒక సందర్భములో వారి ఆగ్రహము మిన్నముట్టినది. దానికి సందర్భించిన వాదప్రతివాదాలన్నీ సారస్వతానుబంధములో పడ్డవి. దానితో ఉభయపక్షాల స్వరూప స్వభావాలు లోకానికి అవగతమైనవి. చివరకు వాదప్రతివాదాల ప్రచురణకు స్వస్తిచెప్పి, అవి అన్నీ ప్రత్యేకముగా అనుబంధరూపములో ముద్రించి, భారతి చందాదారులకు పంపినారు. అట్టి ఆగ్రహము సత్యాగ్రహ మనదగినది. బహువిధాలుగా అది సత్యాగ్రహమే! అట్టిది ప్రదర్శించుట

కూడా వారికి అరుదే. ఆ సత్యాగ్రహములోకూడా వారెంతో నిగ్రహము ప్రదర్శించిఉండుట గమనార్హము !

భారతి రజతోత్సవము 1949 లో శ్రీభాగ్లో ఎంత వైభవముగా వారు జరిపినారో చూచినవారికే కాని తెలియదు. ఆ గులాబిమహామాలల సౌరభము తలచుకున్నప్పుడల్లా గులాబిన్నూ ఉంటుంది. ఆ సాయంకాలము జరిగిన పార్టీ, రాత్రి విందూ జ్వస్తి లోకి వస్తున్నవి. ఆ సాయంకాలము జరిగిన సభకు శ్రీ వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారు అధ్యక్షత వహించారు. ఆ సభలో ఇతరుల ఉపన్యాసాలతోపాటు, అంతకు పూర్వము భారతిలో ప్రచురితములైన వివిధాంశాల మీద వేరువేరుగా ఉపన్యాసకులు ఉపన్యసించారు. హిందూపత్రికా సంపాదకులు సభలో ప్రశంసచేసి వారి పత్రికతో ఉత్సవ విశేషాలకు ప్రత్యేకస్థాన మిచ్చినారు. తక్కిన పత్రికలుకూడా అట్లే చేసినవి.

అప్పటికి 'భారతి' పంతులుగారి చేతిక్రింద 14 సం.లూ, శ్రీ శంభుప్రసాదుక్రింద 11సం.లూ నడచినది. పంతులుగారి చేతిక్రింద నుండగా నుండిన పుర్రు సవ వ్యాసకర్తలను ఆకట్టుకొనుచునే నూతన వ్యాసకర్తలను అన్వేషించ సాగినారు. పెద్దలయందు వినయమూ, చిన్నలకు స్వాగతమూ; పూర్వనూర్గుముల యెడల గౌరవమూ, నూతన పంథాలమీద ఆదరమూ, మొదటినుండి భారతి ప్రదర్శిస్తున్నది. శ్రీ శంభుప్రసాదు ఆవిధంగా జన్మాంతమువరకు పాటించి నడిసినారు.

ఆ రజతోత్సవ సందర్భములో (1949) ప్రచురించిన రజతోత్సవ సంచిక శ్రీ శంభుప్రసాదు సంస్కార వైవిధ్యానికి ప్రతీక. అందులో వివిధాంశాలకు వారు ఎన్నుకున్న రచయితలను భావనచేస్తే, వారి విజ్ఞత ప్రకటమవుతుంది.

ఒకవిధంగా చూస్తే భారతి రజతోత్సవ సందర్భములో శ్రీ శంభుప్రసాదు ఆత్మపరీక్ష చేసుకుని ఆంధ్ర రచయితల చేతకూడా ఆత్మపరీక్ష చేయించి నట్లు తోస్తుంది. ఆ సంచికలో ప్రధానవ్యాసాల అంశాలను, వ్యాసకర్తలను వారే ఆలోచించి ఎన్నుకొని ఒకానొక క్రమపద్ధతిలో సంచికను రూపొందించినారు.

అందులో కవిత్వయముమీద మూడు ప్రత్యేక వ్యాసాలూ, వీరశైవ వాఙ్మయము, దక్షిణదేశ వాఙ్మయము, ఆడవాళ్ళ పాటలు, ఆంధ్రదేశమున చరిత్ర పరిశోధన, ఆంధ్రులు — సంస్కృత వాఙ్మయము, బొమ్మలాటలు, అమెచూర్లు నాటక ప్రదర్శనములు, తెలుగు చిత్రకళ—అందలి సాగములు, కర్ణాటక సంగీతము, ఆంధ్రులు—భాషాశాస్త్రము — దాని క్రమాభివృద్ధి, ఆంధ్రదేశపు దేవాలయములు— జాతీయ జీవనముపై వాని ప్రభావము, పాత్రక సంపత్సౌర తెలుగు కవిత్వము, ఆంధ్ర వాఙ్మయరంగమున కళాప్రపూర్ణుని అమృతోదయము—ఇవి ముఖ్యమైన వ్యాసాలు. ఈ వ్యాసాల పేర్లనుబట్టి ఆంధ్రదేశములో అంతకు ముందు గడచిన పాతికేళ్లలోన్ని సాంస్కృతిక రంగాలలో కలిగిన వికాసము, అందులో పంతులుగారి ఆధ్వర్యన ఆంధ్రపత్రికా సంస్థలు నిర్వహించినపాత్ర, ఆ సంచిక ప్రతిబింబిస్తుందని వ్యక్తమవుతుంది. పై వ్యాసాలుకాక 5 కథానికలు, 1 పద్యనాటిక, 2 ఏకాంకికలు, కొన్ని ఖండకావ్యాలు ఉన్నవి. ఆ సంచికలోని 'స్వప్నయము'లో ఉన్న ఈ క్రిందివాక్యాలు గమనార్హములు.

'ఇరువదియవ శతాబ్దమున సాహిత్యము విప్లవ రూపమైన తరంగము లొకదానివెలు నొకటి శీఘ్ర గమనమున ముంచెత్తుకొని వచ్చినట్లు పరిణామగతిలో నడచినది ... సామాన్యముగ ఈ ప్రక్రియ జరుగుటకు శతాబ్దముల అవధి మధ్య కనిపించుచుండును. కాని ఇరువదియవ శతాబ్దముయొక్క చైతన్యమున ఈ పరిణామక్రమము సర్వవిధముల అతి శీఘ్రముగ నొందినది ... భావకవిత, వాస్తవికకవిత, లలితవాస్తవికకవిత, అభ్యుదయపథము మొదలగున వన్నియు ఈ పరిణామములో క్రమములయి నిలిచినవి...

'పాశ్చాత్య కవిత్వమును తెలుగుపై అవగాహన మొనర్చుకొనుటలో 'రసాత్మకం వాక్య'మన్న నిర్వచనరీత్యా ఆంగ్ల 'వాక్య'ముల సంపూర్ణ రసరూపమేదో సర్వసామాన్యముగా అవగాహనము కాలేదు. ఆ వికృతితోనే తెలుగున, సృభాషలో వ్యవహరించి కృషి చేయవలసినప్పుడు, ప్రతి వ్యక్తవిభాషాపనులోని 'భావాశ్రయగుణమును మించిన రసాశ్రయగుణమును' అలంబనముగా 'జీసికొను దృష్టి తగినంతగా ప్రచారము కాలేదు...

‘భాష్యాదృష్టిలో నేటి సాహిత్యస్థితి న్నబ్దమై యున్నట్లు నిశ్చయించవచ్చును. కాని ఇది విస్తృతముగా నీరవమై సతనమైయున్న న్నబ్దతకాదు....తెలుగు సాహిత్యక్షేత్రము ప్రతిభాయుతమగు ఫలములను పండించుటకు అత్యంతముఖమై యున్నది. విశ్వసాహిత్యమున కలంకారప్రాయములగు కృతులను తెలుగు భారతి అందీయగలదు.’

అప్పటికి భారతదేశానికి స్వాతంత్ర్యమువచ్చి రెండేళ్లయినది. అనాటి ఉత్సాహము రజతోత్సవానందముతో మేళవించినది. ఆ నూతన స్పందనతో శ్రీ శంభు ప్రసాదు రచయితలకు ప్రాచ్యకవిత్వాస్వరూపము భవాశ్రయముకాక రసాశ్రయత్వముని సూత్రప్రయోగ సూచనచేసి, ఆంధ్రసాహిత్యము విశ్వసాహిత్యములో ఉన్నతస్థానము అధిరోపింపగలదని ఉద్విఘ్నంజనము చేసారు.

స్వాతంత్ర్యము లభించిననాటి ఆనందము ఆంధ్ర రాష్ట్రము కొంతవరకు సిద్ధించిన 1953 వరకు పెరిగి, మహాంధ్ర మేర్పడినప్పటికీ 1957 జనవరి భారతిలో ఉద్వేగమైనది. 1953 నుండి 1957 వరకు భారతి స్వనిషయము వ్రాయుటలో ఆంధ్ర సారస్వతానికి నూతనాధ్యాయము లేవలెననే అకాంక్ష శ్రీ శంభుప్రసాదు వ్యక్తంచేస్తూ వచ్చారు.

1953 జనవరి భారతి ‘స్వనిషయము’లో, ‘భాషారాష్ట్రపాతిపదికపై ఏర్పడు తెలుగుదేశమున దేశవ్యవహారములు తెలుగుభాషలో నడవవలసిన కాలమున దేశమున కుత్తమసాహిత్యపత్రికల అవసరము అత్యధికము కాగలదు. ఆ అవసరముల కనుగుణ్యముగా తన్ను సంస్కరించుకొనుటకు ‘భారతి’ ఉత్సాహపడు తున్నది’ అని ప్రాసంగ్యవైభవముతో ఆంధ్ర రచయితల కర్తవ్యము ఉపదేశించినారు.

ఆంధ్రరాష్ట్ర మేర్పడినతర్వాతవచ్చిన భారతి 1954 జనవరి సంచికలో ‘స్వనిషయము’ అను ఖర్చీ కను ‘జన్మదినము’గా మార్చి శ్రీ శంభుప్రసాదు తన ఆనందము వ్యక్తముచేస్తూ, రచయితలకు వారి కర్తవ్యమును మరింత స్పష్టముగా ఉద్ఘోషించినారు.

‘సజీవసారస్వతానికి, ప్రజాస్వామ్యానికి లక్ష్యం ఒకటే....నేటి సారస్వతము ఏదో ఒక ప్రత్యేక వర్గా

నికిగాని, సంకుచిత సాహిత్యసిద్ధాంతానికిగాని ప్రతి ఎదుగు మారిపోకుండా సంరక్షించుకోవాలి....ఒకజాతి సంస్కృతి, ఆత్మవ్యక్తిత్వము, సారస్వతంలో సంపూర్ణంగా ప్రతిఫలిస్తున్నాయి....ఈ విషయాలన్నీ సహజంగా ఆకళించుకొన్నప్పుడే సాహితీపరులు సమాజ ద్రవ్యమై మార్గదర్శకులవుతున్నారు. ఇవి గమనించ లేనివారేదో సంకుచిత రాజకీయవ్యాపారానికి, వర్గానికి వాఙ్మయధోరణికో ప్రచారచరణులుగామారి, ఆత్మవిక్రయానికి పాల్పడుతున్నారు. ఈ విషయాలలో ఎంత మాత్రము ఏమరని వాఙ్మయస్వతంత్ర ఆర్థికరచనం పొందుతున్నారు. ‘నాన్నా: కురుతేకావ్యం’ అన్న ప్రాచీన ప్రవచనము సూక్ష్మంగా ఈ అభిప్రాయమే ధ్వనిస్తున్నది.’

1955 జనవరి భారతి ‘స్వనిషయము’లో — విషయమే మరింత ప్రస్ఫుటంచేస్తూ ఆంధ్రులను జాగృతపడమన్నారు.

‘తెలుగుజాతి స్వతంత్రజాతిగా పరిణతి పొంది పునర్నిర్మాణోద్ద్యోగమున ముందుకు నడచిపోతోంది. ఈ నిర్మాణ కార్యక్రమం విప్లవరూపంలో సాగవలసి వుంది. క్రమబద్ధమూ, నిర్మాణోన్ముఖమూ అయిన పరివర్తననే విప్లవమనాలిగాని అరాచకపంథాను విప్లవమనే పెద్దపేరున పిలువరు...జాతికి కావలసింది ఓజఃస్ఫూర్తిగాని, నిరాశావాదధోరణులూ, వ్యక్తమనస్తత్వాలూ కాదు. కాని నేటి సాహిత్యవైజ్ఞానిక రంగాలపైన ఇట్టి అవాంఛనీయములైన అరాచక నిరాశావాద ధోరణులు కారుమబ్బుల్లా కమ్మివున్నయ్.’

1956 జనవరి భారతి ‘స్వనిషయము’లో మరికొన్ని ముఖ్యవిషయాలు ప్రస్తావించారు.

‘ప్రాచీనభారతీయ విజ్ఞానరంగంలో సమాలోచన పుత్తికి ఎన్నడూ అవరోధముండేదికాదు...కాని బానిసత్వం తటస్థించిన అనంతరదశలో...భారతీయవిజ్ఞానం ఆత్మరక్షణార్థం తనచుట్టూ తానే...అనుకోకుండా నొక దాన్ని నిర్మించుకొని, సమాలోచనపుత్తికి స్వనిషేపి, తన పురోగమనాన్ని తానే అరికట్టుకుంది. ఇప్పుడు మనం స్వతంత్రులంగావున్నా, బానిసదశలో ఏర్పడిన ఈ మనఃస్థితి ఇంకా మన్ని పడటంలేదు. ఇది మన

పురోగమనాన్ని యెడనెడ అరికట్టివేస్తున్నది..... సాహిత్యసంస్కృతులకూ శాస్త్రీయ విజ్ఞానానికి సంబంధ మేమిటనేవారు కొందరున్నారు. శాస్త్రీయ విజ్ఞాన ప్రాతిపదికలపై నిర్మింపబడని సాహిత్య సంస్కృతులు పేకమేడలవలె యే చిన్నగాలివేసినా భిన్నాభిన్నమై పోతాయి... ఈ సత్యాన్ని దృష్టిలో వుంచుకుని, దేశోద్ధారకుడు చూపిన వెలుగుబాటను పరిక్రమించుతూ, సాహిత్య సంస్కృతులకు దోహదంగా శాస్త్రీయ విజ్ఞానాన్నికూడా ప్రజాబాహుళ్యానికి వ్యాపింపజేయడానికి, నిర్దుష్టమైన సమాలోచన వృత్తిని పెంపొందిజేయడానికి, ప్రయత్నించుతున్నాం. ఈ ఉద్ద్యమానికి వివిధ విజ్ఞాన శాఖలలో సంపన్నులయిన మహాంధ్ర రచయితల సహకారం విస్తృతావధిని లభించగలదని ఆశించుతున్నాము.'

పై వాక్యాలు ఒకవంక ఆంధ్ర రచయితలకు ఆదరపూర్వక హోదా, మరియొకవంక చిత్రమైన సహలుకూడానూ !

1957 జనవరి భారతి స్వవిషయము నాటికి మహాంధ్ర ఏర్పడిఉన్నది. అప్పుడు శ్రీ శంభుప్రసాదు ఆనందంతోపాటు కించకూడా వ్యక్తంచేశారు.

'నవంబరు ఒకటవతేదీ ఆంధ్రజాతి చరిత్రలో ఉత్కృష్టమైన మహా పర్వదినం. శతాబ్దాల బానిసత్వ కారణంగా, భిన్నాభిన్నమై, శిథిల శిథిలమై పోయిన మహాంధ్రనీమ ఆనాడు తిరిగి ఏకైకఖండంగా సమగ్రమూర్తిగా రూపొందింది... అవకాశాలతోపాటు బాధ్యతలకూడా సంక్రమించుతూ వుంటాయి... ఈ రానున్న అవకాశాలను ముందుగానే గుర్తించి, భారతి భవిష్యనిర్మాణ కార్యక్రమానికి వలసిన సాధన సంపత్తిని చేకూర్చడానికి గత ఒకటిరెండు సంవత్సరాలుగా ప్రయత్నించుతూనే వుంది. కాని ఆశించిన అవధికి ఫలితాలు సాధించలేక పోయింది. ఇందుకు కించపడుతున్నాం.'

1958 జనవరి భారతి 'స్వవిషయము'లో 1957 లో చెప్పిన విషయాన్నే మరొకరూపంలో చెప్పినారు శ్రీ శంభుప్రసాద్.

“‘సమ్యక్ దర్శనము’, ‘సమ్యక్ జ్ఞానము’, ‘సమ్యక్ చరిత్ర’, యివి జ్ఞానమత రత్నప్రయంగా చెప్పబడుతున్నా, నిజానికి యివి భారతీయ తాత్త్విక రంగానికి, తద్వారా భారత జాతీయ పురోగమనానికి, ప్రధాన ప్రాతిపదికలై వున్నాయి... ఇవి స్థూలంగా మూడుగా చెప్పబడుతున్నా, నిజానికి యివి ఒకేవ్యవస్థ యొక్క మూడుదశలు...విశ్వవిజ్ఞానము సమైక్యమై, ఏకముఖమై సాగిపోవుచున్న ఈ దశలో, నిజానికి మనం దాని గమ్యాన్ని అందుకోలేకుండా వున్నాము... నిజానికి యితర పురోగమనజాతులలోకంపె మనలో నేడు సమ్యగ్దర్శనము లోపించివున్నదంటే, ఇది అక్షరాలా అంగీకరించి తీరవలసిన పరమసత్యం... ఇది సాహిత్యప్రతికగదా, ఇందు శాస్త్రవిజ్ఞాన ప్రసక్తి యేలనని కొందరి ఆశంక. శాస్త్రీయవిజ్ఞాన పరిపుష్టిలేని సాహిత్యరంగం మూఢవిశ్వాసాల మురికికూడమై జాతీయ పురోగమనానికిగత తద్వివాహానికి కారణమౌతుంది.'

ఈ పైవిధంగా గట్టిగాచెప్పి, గత సంవత్సరం రచనలు పరిశీలించి నాలుకరచనలతో కొండెము ముందడుగు ఉప్పా, కథాశిల్పం పతనమైనదనీ, కావ్యనిర్మాణము నిరుత్సాహజనకముగా ఉన్నదనీ, విజ్ఞానప్రచారానికి అత్యంతప్రధానసాధనమైన వ్యాసరచన సమగ్రతీయనదనీ, నిమగ్ననా విధానానికి తగిన సంగ్రహయము సిద్ధించుటలేదనీ, కొంత విచారము వ్యక్తము చేసినారు.

మళ్ళీ, 1959 జనవరి 'భారతి జన్మదినము'లో ఏమన్నారో చూదాము.

'అధునాతన సమస్యలకు సంబంధించిన ఆర్థిక సాంఘిక తాత్త్వికాది విషయాలపై రచనలు ప్రచురిస్తున్నాము. ఇంకా వేర్వేరు శాస్త్రీయ విషయాలపై అందరికీ సులభగ్రాహ్యతైన వ్యాసాలు ప్రచురించాలని సంకల్పించాము.

'భారతిలోని నాటికలకు నిర్దిష్ట ప్రజాదరణము లభిస్తున్నది...కథలలో ఆలించినంతగా ఉత్తమ రచనలు రావడంలేదు...సినరస్వరశాఖలోనైనా కేవల సాంప్రదాయక ధోరణులే లభిస్తాననిచదం భారతి కథి

## స్వర్గీయ శ్రీ శివలెంక శంభుప్రసాద్ - సాహిత్య వికాసానికి చేసిన సేవ

మతంకాదు...పరిణత సాహిత్యదృక్పథమే భారతి ప్రత్యేకత...సారస్వతక్షేత్రంలో ప్రసిద్ధులయిన పెద్దలు కొందరు వృద్ధులయినారు. నూతనమార్గాలవలంబించిన కొందరు యువకులలో అనిభృతస్థితి ఏర్పడింది...మహాంధ్రం నేడొక నూతనోత్సాహంతో తొణికిసలాడుతున్నది...ఈ ఉత్సాహంతోనే తిరిగి ఆంధ్రభాష సారస్వతోపసనకు, పరిశోధనకు, కళాభివృద్ధికి అవినశకృషి చెయ్యవలెనని మా సమగ్రతరంగం పంకల్పించింది.

ఎంతఉత్సాహంతో శ్రీ శంభుప్రసాద్ మహాంధ్ర రాష్ట్రాన్ని గ్రహించారో పై వాక్యాలు ధ్రువపరుస్తున్నవి.

1960 జనవరి భారతి 'స్వవిషయము'లో, 'పరిశోధనకాఖలో కొంత చైతన్యం కానవస్తున్నా, సృజనశీలమైనకాఖ చిగిరించనందుకు చింతిస్తున్నాము; విమర్శకాఖ కొత్తరెమ్మలు వేయనందుకు చాలా విచారిస్తున్నాము.'అంటూ 'ఈ సంస్కృతికి ఆలవాండు తెలుగుచదువు. అది లేక విదేశ భాషాసంస్కృతులలో వచ్చే రచనలు అసహజాలు, అపాతరమణీయాలు'అని ఎంతోవిజ్ఞతతో సంయమనంతో ఉద్బోధించినారు.

1961 జనవరి భారతి 'స్వవిషయము' అంతా సంతృప్తి నే వ్యక్తముచేసినది. 'తెనుగు సారస్వతకాఖ సృజనాత్మకకాఖ కొత్తరెమ్మలువేసి కొత్తకావ్య కుసుమాలు పూసింది. కథానికలు నాటికలు సంగీతరూపకాలూ కొంత నూతనత్వంలో చిగిర్చాయి. విమర్శకాఖ ముందుకన్నా కొంత ముందంజవేసింది. భాషాశాస్త్ర విమర్శ చరిత్రపరిశోధన ముందుకు సాగినవి' అని సంతోషించినారు. కాని ఆ ఒక్క సంతృప్తరమే వారు కొంత సంతోషించినది !

మళ్ళీ 1962 సం. 'స్వవిషయము' అంతా చింతాపూర్వకంగానే ఉన్నది.

'ముఖ్యముగా కవులు, కథకులు, నాటకకర్తలు, వ్యాస రచయితలు, విమర్శకులుకూడ ఎంత మాచినను ప్రాతప్రంతలనే బట్టి నడచుచున్నారు. కొత్తయేవైన నున్నచో నది తెచ్చిపెట్టుకున్నట్టు లుండి నైసర్గికతను వెల్లార్చుటలేదు ... ప్రాతలో లోతులకు

పోవుటలేదు. కొత్త వచ్చినదో, దానికి బాధ్యత లేదు ... రచింపబడు గ్రంథములలో తెలుగు జీవితము యొక్క సమగ్ర స్వరూపముగాని సమాజలక్షణ పరిణామములుగాని ప్రతిబింబించుట లేదు. రచయిత ద్రష్టయై, ప్రతిభను పండించుట శశవిషాణ మగుచున్నది ... భారతీయమైన పురా శాస్త్రములయందుగాని, అధునాతనమైన విజ్ఞానాదిక శాస్త్రములయందుగాని నిశ్శమమగు పరిచయము కలవారు అరుడై పోవుచున్నారు. ఈ రెండు జ్ఞానములును ఒక్కచో తారసిల్లుటయే లేదు. ఏ విషయమును గురించికాని ప్రత్యేకమైన కృషి అధ్యయనము జరుగుచున్న పద్ధతియే గోచరము కావుటలేదు. వీరు ఇందులో పండితులని చెప్పదగినవారు ఇప్పుడు ఎందరున్నారు ? ... మన దేశముననే కాక రాష్ట్రములోకూడ రాజకీయ నాయకులు సాహిత్యవేత్త లయినట్లు మాట్లాడుట, సాహిత్యమును శాసింపబూనుట ఈ స్థితికి కారణమన్నచో దోషముకాదు. అంతియకాక, సాహితీ పరులుకూడ రాజకీయ వేత్తలచుట్టును చక్ర భ్రమణముగా తిరుగుచు నదియొక గొప్పయని భావించు చుండుటనుగూడ చూచుచున్నాము ... మరి ఈ రాజకీయవేత్తలు రాజకీయముగా తమకు దక్కిన అధికారముచేత ఒక్క సాహిత్య జీవనమునేకాక, సర్వమగు జీవితమును శాసింపగల మనుభ్రమతో పడుచున్నారు. ఆ భ్రమవలన జనించిన విపరీతతత్త్వమువలన సాహిత్య జగత్తు నబ్ధి తను భజించుటగా పరిణమించుచున్నది. ఈ స్థితిని సాహిత్యమునుండి తొలగబెట్టగల్గుచో, భారతికి కావలసినదిలేదు.'

శ్రీ శంభుప్రసాదు స్వయముగా రాజకీయవేత్త బడిండియు సాహిత్యకారులకు రాజకీయవేత్తల శృంఖలములనుండి విముక్తికొరకు ఎంత పరితపించిరో పై వాక్యములు కొంత ప్రదర్శిస్తవి. బ్రిటిషు ప్రభుత్వముతో స్వాతంత్ర్యమునకై మనము పోరాడుచున్న రోజులలో, మనకై పోరాడిన కొందరు బ్రిటిషు మేధావులు జస్తికి వస్తున్నారు. ఇక్కడ ఒక విశేషమేమిటంటే, అప్పుడు మనఘన స్వాతంత్ర్యముకోసము పోరాడి

నాము; కాని నేటి సాహిత్యకులు రాజకీయవాదులకు చెక్కభజనలు చేయుటే గొప్ప అనుకొంటున్నారు. ఇంత కంటే రచయితలకు హీనస్థితి ఉండదు

1963 సం.లో స్వప్నిషయముతో 'విమర్శనట్ల రాజకీయనాయకులు ప్రదర్శించుచున్న అసహనభావమునే సాహిత్యరంగంలో పెద్దలైనవారుకూడ చూపించుచున్నారు. విమర్శను వ్యక్తిగతమైన విరోధముగా ఎంచుకొనుట జరుగుచున్నది.' అని చింత వ్యక్తము చేసినారు శ్రీ శంభుప్రసాదు.

మరల 1964 సం. జనవరి భారతి స్వప్నిషయములో వారు కొంత విస్తారముగా తమ ఆశయములు ప్రకటించినారు. అదే చినరిసారి!

'ఒకవైపున కల్పనాసాహిత్యము విశృంఖలముగా పెరుగుచున్నది. మరొకవైపున ప్రాచీన సాహిత్య విజృంభణ జరుగుచున్నది. ఇది సాహిత్యవ్యాప్తిదృష్ట్యా శుభసూచన. కాని కల్పనాసాహిత్యములో సమకాలీన సమాజముకాని సమకాలీన సమస్యలుకాని కానరావడము లేదు. ప్రాచీనసాహిత్య పర్యాలోకనముతో పూర్వము పుంటావచ్చిన ప్రత్యేక కృషి శ్రద్ధ కనిపించడము లేదు... ప్రస్తుత ఆశయములు పూర్వసంప్రదాయముల నుంచి సహజపరిణామవార్యమున రావలసివున్నవి..... దీనినికాదని, పాశ్చాత్యవిధానములను యథాతథముగా స్వీకరించుట, ఆరాధించుట ప్రమాదకరము. ఈ ప్రమాదమును తప్పించుకొనుటకు నూతన సాంస్కృతిక దృక్పథము అవసరము. పురాణయుగధర్మములను, వైదికమతమును ప్రచారము చేయడమువల్ల దీనిని సాధించలేము... కేవల సాహిత్యమునకేకాక ఆర్థికసాంస్కృతిక రాజకీయ సమస్యలపై రచనలనుకూడా భారతి ప్రోత్సహించుచున్నది... విమర్శ సాహిత్యముతో అంతర్భాగము... భారతి ఒక సంస్థ. దానికి రాగవిరాగములు, ఈర్ష్యా ద్వేషములు లేవు.'

ఈ విధంగా ఉద్ఘాటించి ఊరుకున్నారు. ఇన్నాళ్లు తాముచేసిన ఉద్బోధలవలన రచయితలలో ఆశించినంత స్పందనము కలుగలేదని నిరుత్సాహపడిరో,

కాక తాము రచయితలకు మరల మరల స్వాతంత్ర్యమును విధులను తెలియజెప్పించుండుట వృథాశ్రమయని భావించిరో తెలియదు. కాని 1965 నుండి 1972 జనవరివరకు భారతి 'స్వప్నిషయము' ఒకటే మతల దీలో నడచినది. సంవత్సరసంఖ్య మార్పుతప్ప వేరు మార్పు లేదు. శ్రద్ధగా భారతి పఠించుచు వచ్చిన వాబోట్లకే, ఈ వ్యాసనందర్భములో వెనుకటిసంచిక లన్నీ పరిశీలించినప్పుడుకాని ఈ విషయము స్ఫురించ లేదు. ఇప్పుడు తలచుకుంటే శ్రీ శంభుప్రసాదు నేటి రచయితల హీనస్థితికి ఎంత పరితిపించినాడో గదా అనే ఊహ కలిగి మనస్సు కలక్కుచున్నది.

## 6

'భారతి' పంతులుగారికిని శ్రీ శంభుప్రసాదు గారికిని ఉపాన్యదేవతగా ఉండినదనేది జగత్ప్రసిద్ధవిషయము. వారే ఆ విషయము పలుమారులు ప్రకటించినారు కూడాను. మరి సంవత్సరాది సంచికలో? వాటినిగూర్చి వారిద్దరూ ప్రత్యేకించి ఎక్కడా చెప్పినట్లులేదు. పేరుకూడా భారతిపై పడదేనత పేరుగాక లోకికనామనే. ప్రథమములో సంవత్సరాది సంచిక 1910 లో పంతులుగారు ప్రారంభించి సప్తాధు, తమకు ఆంధ్రదేశములోని ప్రజాసంతుల సర్వతోముఖ పరిచయమునకై ఉద్దేశించినట్లు దానినిచూచిన వారికి తోచక మానదు. పంతులుగారు దానికి నెమ్మది నెమ్మదిగా అదిర్చురావ మిచ్చినారు. పంతులుగారి ప్రస్తావనలు గత సంవత్సరములోని ప్రపంచ సంఘటనలు భారతదేశ సంఘటనలు ఆంధ్రదేశ సంఘటనలు అద్భుతముగా సమీక్ష చేసేవి. శ్రీ శంభుప్రసాదు గారి ప్రస్తావనలలో అంత సమగ్రవివరణ లేకపోయినా సూత్రప్రాయంగా పంతులుగారి ప్రస్తావనల దారిలోనే నడిచేవి.

ఒకవిధంగా యోచిస్తే వారిద్దరికీ భారతిమీద కంటేకూడా సంవత్సరాది సంచికలమీదనే ఎక్కువ శ్రద్ధాభక్తు లుండేనేమో అనిపిస్తుంది. ఒక్క సంవత్సరము సూత్రము, రెండవ ప్రపంచ సంగ్రామకాల



ముతో, ఎంత ప్రయత్నించినా కాగితము లభించక సంవత్సరాది సంచిక ప్రచురింపలేక పోయినందులకు శ్రీ శంభుప్రసాదుగారు పొందిన పరితాపము తర్వాతి సంచికలో ప్రకటించినారు. శ్రీ శంభుప్రసాదు హయాములో రెండుసంచికల విషయములో క్రొత్త ప్రయోగాలుకూడా చేసినారు. విశ్వానసులో (1964-65) దానిని ఆంధ్రపత్రిక స్వర్ణోత్సవ సంచికగా ప్రకటించినారు. అది 55 వ సంచిక. అందులో ప్రస్తావముకూడ లేకుండ 1910 నుండి 1949 వరకు సంవత్సరాది సంచికలలో ప్రచురించిన రాజకీయేతర వ్యాసాలే కొన్ని ఏరి ప్రకటించినారు. చివర చేర్చిన 'స్వషిషయము'లో 'ఈ యాభై సంవత్సరాల చరిత్రను సింహాసనాధిపతిగా చేస్తున్నట్టిది, ఈ స్వర్ణోత్సవ సంచిక. ఇరవయ్యో శతాబ్దంలో తొలిసంగం ... అర్ధ శతాబ్దికి పైగా ధారావాహికగా వెలువడుతున్న సంవత్సరాది సంచికలు ఆంధ్రజాతి సంస్కృతిరంగంలో చేసిన సేవ ఎలాటిదో, ఆంధ్రావళికి తెలుపుతాయి. దానికి అదర్శాలుగా నిలబడుతాయి; మణిదీపాలుగా వెలుగుతాయి. ఆ మణిదీపాల వెలుగును ఎంతో కొంత ప్రతిఫలించజేసే వెలుగురేక ఈ స్వర్ణోత్సవ సంచిక!' అన్నారు.

రెండవ మాతప్రయోగము ప్లవంగ సంవత్సరాది సంచిక (1967-68). దానిని శ్రీ నాగేశ్వర జయంతి సంచికగా వెలువరచినారు. అందులో ఒక్క పేజీ 'ప్రస్తావన'. తర్వాత దేశోద్ధారకునిగూర్చి గాంధీజీ ఎంగుళిడియాలో వ్యాసమూ, చిత్రపటా విష్కరణలో వారి ఉపన్యాసమూ, పంతులుగారి నిర్వాణాంతరము శ్రీ మహాదేవదేశాయి హరిజనపత్రికలో వ్రాసిన వ్యాసమూ, తర్వాత అన్నీ శ్రీ పంతులుగారి వివిధరచనలూ. చివరకుమాత్రము 'పూర్ణపురుషుడు, శ్రీ కాశీనాథుని నాగేశ్వరరావు పంతులుగారు' అని నేను వ్రాసిన 45 పేజీల సుదీర్ఘ వ్యాసమూ — ఇంతే ఉన్నవి. దాని 'ప్రస్తావన'లో శ్రీ శంభుప్రసాదు ఇట్లా వ్రాసినారు.

'శ్రీ పంతులుగారు బహుముఖమనిషి; మహోద్యమము. బహుముఖమైన వారి ఉద్యమం తెలిసి

సంతోష, దేశానికి వారి వైదుష్యము తెలియలేదు. ముఖ్యంగా ఆ తరువానికి తెలియలేదు... ఆ కాలంలో నాయకులకు వైదుష్యంకూడా ఒక పరికరం. శ్రీ పంతులుగారి రచనలు అనేకం. కాని లక్ష్యం ఒక్కటే. అది మానవాభ్యుదయ పాథనం, ఎడతెగని అన్వేషణ!'

'సంవత్సరాది సంచిక, ఉగాది సంచిక—' అని దాని రెండుపేర్లూ నిరాదంబర మైనవే 'భారతి' అన్నట్లు దేవతానామంకాదు. కాని అది నిజంగా పంతులుగారికి శంభుప్రసాదుగారికి హృదయస్థమైన పరదేవతాస్వరూపంగానే ఉండేది. అది వారికి స్థిర ప్రతిష్ఠితమైన ఇష్టదేవతామూర్తి. తర్వాతవచ్చిన 'భారతి' దాని చరప్రతిష్ఠితమైన మూర్త్యంతరము. సంవత్సరాది సంచికను స్థిర ప్రతిష్ఠితమైన పరదేవతామూర్తిగా భావించారనడానికి శ్రీ శంభుప్రసాదు వ్యంగ్యపదానంగా వ్రాసిన వాక్యాల్లే సమాధానము. చూడండి, శోభకృతు ఉగాది సంచికలో (1963-64) ప్రస్తావనలోని ఈ క్రింది వాక్యాలు!

'ఇది ఆంధ్రపత్రిక ఏభై నాలుగవ ఉగాది సంచిక. సంవత్సరాది సంచికపేరున ప్రసిద్ధి కెక్కినది. ప్రసిద్ధికి తగిన ప్రత్యేకతను సంపాదించుకొన్నప్పుడు, తాత్కాలిక ప్రయోజనముకలదికాక శాశ్వతప్రయోజనముకల సంస్థటిగా ప్రసిద్ధిపొందినది. ఆ ప్రతిష్ఠను నిలుపుకొనుటకు సర్వనిధముల ప్రయత్నించితిమి.'

శ్రీ శంభుప్రసాదు సాహిత్యాశయాలు భారతి 'స్వవిషయము'లలో ప్రతిఫలించినట్లుగానే, ఈ సంచిక అందును ప్రతిఫలించినవి. అందువలన వాటినుండి విస్తారంగా ఉదాహరించదలచలేదు. పరాభవ సంవత్సరాది సంచిక (1966-67) నుండి ఈ క్రింది ఉదాహరణ ఒక్కటి చాలు!

'సాహిత్యరంగంలో అధికారంతో ఉన్నవారి ప్రాప్తి సంపాదించాలనే వ్యామోహం ఎక్కువైంది. దేశంలో ఇప్పుడు సాహిత్యకలాపం అంటే అకాడెమి అవార్డుల సంపాదనకు పూర్వోలు వస్తుండం, అంకితాలకు రాజకీయ నాయకులను 'వరులు'గా ఎంచడం, అవిష్కరణోత్సవాలకు ఆహ్వానసంఘాలను నిర్మించుకొనడం పద్ధతితో

కొనసాగుతున్నది. ఏకాద్విమందో సాహిత్యసృజనమున్నా, సాంఘికతత్వవేత్తలను రాజకీయవేత్తలు దరికి రాని యని నిధంగానే, ఈ సాహితీపరులు విజయై న సాహితీ పరులను తమ దరికి వానియడలేదు. రాజకీయవేత్తలు, సాహితీపరుల మనుకొనేవారు, సినిమాస్టారులు తారలు వెంటపడుతున్నారు... ఇప్పుడు ఇది అంతా కూడా కవిత్వ పోషణ కళాపోషణనే రాచరికపుభావం మంతులలో, నాయకులలో పాతుకుపోతున్నది. ఈ స్థితి తొలిగితేనే కాని మన సాహిత్యం బాగుపడదు. అభివృద్ధి చెందదు. రచయిత స్వతంత్రుడై స్వతంత్రంగా వ్రాసేయగల స్థితిలోనికి రాడు. స్వాతంత్ర్యానికి పూర్వం దేశంలో నాయకులు ఎట్లా ఉన్న ప్రవర్తనం కలిగివుండే వారో, అట్లానే రచయితలు కూడా వున్నారు. ఉత్తమ రచనలు చేశారు. స్వాతంత్ర్యం తర్వాత నాయకత్వం ఏతీరుతో వున్నదో సాహిత్యం కూడా ఆ తీరులోనే వున్నది. స్వాతంత్ర్యం రానిరోజుల్లో రాజకీయవేత్తలు సాహిత్యం జోలికి పోలేదు. ఇట్లా రాయాలి, అట్లా రాయాలి అని చెప్పలేదు. అప్పుడు అట్టి అట్టహాసాలతో కూడిన అంకితాలు, అవిష్కరణలు లేవు. ఇప్పుడు ఇవ్వు వచ్చాయి. రాజకీయవేత్త విమర్శకుడు—ఆలం కారికుడు—సాహిత్యసిద్ధాంత నిర్మాత—పోషకుడూ—బహుమతులు పంచేవాడూ అయిపోయినాడు... ఈ పతనం నుంచి సాహిత్యం తిరిగి బయటపడి ఉద్ధిస్తేని పొందాలంటే, రాజకీయవేత్తలకు సాహితీపరులు దూరంగావుండాలి. సాహిత్యంలో అనభిజ్ఞులైన రాజకీయవేత్తలు జోక్యం పెట్టుకోకూడదు. మంత్రి అయినంతమాత్రాన మనీషి కాదు. ఆ స్థితిని చేకూర్చు కోగలిగినప్పుడే తిరిగి మన సాహిత్యంలో వసంతో ధయము అవుతుంది. కొత్త ఉగిది వస్తుంది.'

రచయిత లందరిపైనాన వారి స్వాతంత్ర్యానికి శ్రీ శంభుప్రసాదు ఎంతపోరాడినారు! ఇంతకంటే ఏమి కావలె సాహిత్యసేవకు!

సంతులుగా రు దేశస్వాతంత్ర్యం కోసము పోరాడి నారు. స్వతంత్రభారతంలో రచయితలు ఎట్లా ఉండ వలెనో దానికి దారులు తీర్చిదిద్ది ఆ దేశస్వాతంత్ర్యం పూడకుండానే సర్గస్సులై నారు.

అట్లుకాక శ్రీ శంభుప్రసాదు భారతస్వాతంత్ర్యం చూచినారు. అంధ్రరాష్ట్రావతరణం కూడా చూచి ఆనందించారు. కాని భారతదేశమంతటానూ ప్రత్యే కించి అంధ్రదేశంలోనూ, స్వాతంత్ర్యం వచ్చినవర్వాత రచయితలు విదేశభావాలకూ విదేశ సంస్కృతులకూ కేవలం బానిసలై పోవడము చూచారు. రాజకీయనాయ కులకు దాసులై చారణులై పోవడం చూచి పరిత పించారు. సంతులుగా రు పోరాడినది ప్రత్యక్ష స్వాతంత్ర్య శత్రువుతో. వారికి దారిచూపిన మహాత్మునివంటి మహానాయకులున్నారు; తోడుగా పోరాటంలో బుజం కలిపిన అంధ్రకేసరివంటి ధీరులున్నారు; వారిని అగ్నిం చిన నలభైకోట్లమంది భారతీయులున్నారు.

మరి శ్రీ శంభుప్రసాదు పోరాడినది అప్రత్యక్ష శత్రువుతో. ఆ శత్రువు నేనునాడునిపిరి నేనునాల మరుగునుండి నాగబాణాలు వేసినవాడన్నా వాడు. ఈ క్రొత్తశత్రువు రచయితల హృదయాంతరభావాలలో కనబడకుండాచొచ్చి తిష్టవేసి దిగిరాగడం చూచారు. శ్రీ శంభుప్రసాదు విజ్ఞానసక్రము ల శత్రువును చూచింది. ఆయన కరుణాహృదయం కరిగింది. ఈ క్రొత్తశత్రువుతో పోరాడడానికి వారికి దారిచూపిన మహాత్ములు లేరు. తోడునిల్చిన కేసరులు లేరు. అగ్నించిన ప్రజలు లేరు. అయినా కన్నుమూసేవరకూ ఏకాగ్రవీరుడై రచయితల అంతశ్శత్రువులో యుద్ధం సాగిస్తూనే వచ్చారు. సరిధాని ప్రస్తాననే నారు ఈ స్వాతంత్ర్య శత్రువుమీదవేసిన చివరి అస్త్రము.

ఒకనిధంగా చూస్తే దేశస్వాతంత్ర్యం చూడ నోచుకోని శ్రీ సంతులుగారివలెనే, రచయితల స్వాతంత్ర్యం చూడజాలని శ్రీ శంభుప్రసాదు కూడా దురవ్యస్థంవతులే! కాని సర్వభృష్ణులతో భర్త్య ధృష్టితోచూస్తే ఇద్దరూ ధన్యులైతే. శ్రీ వృషణ భగవానుని గీతసదేశ మేమిటి?

‘కర్మజ్యే వాధికారస్తే  
మాఫలేషు కదాచన!’

ఇద్దరూ ధర్మవీరులై జన్మాంతమువరకు దేశ స్వాతంత్ర్యంకోరకు ఒకరూ, రచయితలవ్యక్తిస్వార్థం

## స్వర్గీయ శ్రీ శివలెంక శంభుప్రసాద్ - సాహిత్య వికాసానికి చేసిన సేవ

త్ర్యంకారకు ఒకరూ బొందిలో ప్రాణమున్నంత వరకూ ధర్మయుద్ధము సాగించిన మహావీరులు! తమ స్వాతంత్ర్యంకోసము పోరాడిన పంతులుగారివంటివారిని దేశము కృతజ్ఞతతో స్మరిస్తున్నది. కాని తమ స్వాతంత్ర్యంకోసము తుదివరకు పోరాడిన శ్రీ శంభు ప్రసాదు వీరవిహారమును కృతజ్ఞతతో స్మరించే రచయిత లెంతమంది ఉన్నారు? అట్టివారు లేకపోలేదు. కొద్దిమందిఐనా ఉన్నారు. వారందరిలో ఒకరు శ్రీ శంభుప్రసాదుకు జోహారు లిచ్చిస్తున్నాను!

శ్రీ శంభుప్రసాదు అమృతస్మరణతో ఈ వ్యాసము సాగినది. నా సొంత మాటలతోకంటే వారి సొంతమాటలతోనే వారి స్వరూప స్వభావాలు ప్రదర్శించడానికి యత్నించాను. అనేక రంగాలలో ప్రసిద్ధులైన ఆంధ్రనాయకులనుగూర్చి ఆంధ్ర వారపత్రికలో 'తెలుగు వెలుగులు' అనే శీర్షికతో 50 దాకా వ్యాసాలు వచ్చినవి. అవి వ్రాసినది శ్రీ శంభుప్రసాదు గారని ఇప్పుడు తెలియవచ్చినది. ఆంగ్లాది భాషలలో 'లిటరరీ ఎస్సే' అనే సాహిత్యప్రక్రియ ఆంధ్రభాషలో ఏదో సక్కుత్తుగకాని రాలేదు. ఆ శాఖకు చెందినవి 'తెలుగు వెలుగులు'. వాటిలో నా కీప్పుడు ఉపలభ్యమైన కొన్నిటినుండి భాగాలు ఉదాహరిస్తాను. పృథయంగమమైన చమత్కారంతో ఆయా వ్యక్తుల వెలుగు లవి ప్రదర్శిస్తున్నవి.

తాను జబ్బుగాఉండి మహాత్ముని దర్శనానికి రాలేనని శ్రీ కాశీశ్వరరావు చీటీ పంపినారు. 'మహాత్ముని కార్యదర్శి ప్యారీలాల్ ఆ చీటీకి సమాధానంగా ఈ విధంగా ఒక కార్డువ్రాసి... పోస్తుచేశారు: 'మీరు ఎందుచేత తరుచూ జబ్బుపడుతున్నారు? బాపు హుకుం అయింది; ఇకమీద జబ్బుపడకూడదు. భయపడకండి' అంతే; ఆకార్డు ముక్కుచేరిన ఉదయం నుంచే జ్వరం ఎటుసోయిందో పోయింది.'

శ్రీ డి. వి. సుబ్బారావునుగూర్చి: 'ఒకసారి ఆయన ఒకపాత్రను, 'చంపుతాను'అని భయపెడుతూ నటించేసరికి, ఆ నటుడు, ఎన్నో రిహార్సలు చేసి

ఉన్నా ఆ క్షణంలో భయపడి పారిపోయాడు ... ఉత్సాహప్రభుశక్తియుతమైన 'ఉద్యోగం' వారిది.'

శ్రీ దామోదరం సంజీవయ్యను గూర్చి: 'అదృష్టం వెంటపడతారు కొందరు. అదృష్టమే కొందరివెంట పడుతుంది ... అదృష్టం వెంటపడితే పారిపోకుండా ఉన్నవారే నిజానికి అదృష్టవంతు లవుతారు. అలాంటి అదృష్టవంతుడు శ్రీ దామోదరం సంజీవయ్య!'

శ్రీ చంద్రమౌళినిగూర్చి:— 'ఈ రాజకీయ వేత్తల కందరికీ ఒక జబ్బున్నది. అది ఆశ్రిత పక్ష పాతం. శ్రీ కల్వార్ల చంద్రమౌళిగారికి ఇది కాస్త హెచ్చుసాళంతో ఉన్నది. అంతేకాకుండా, ఆయనకు ఆగ్రహంవచ్చినా అనుగ్రహంవచ్చినా ప్రమాదమే. తనకి తగిలేది తెలియదు, ఇతరులకు తగిలేది తెలియదు. అయితే చంద్రమౌళిగారు కొంత వేదాంతి.'

శ్రీ మొనరికంటి తిరుమలరావునుగూర్చి:— 'శ్రీ తిరుమలరావు ఏదో గ్రహపాటున గాంధీవాయిలో పడ్డాడుగాని లేకపోతే ఓ ఛోటా పాదుషా లాగా ఆనవరతము చిన్నదర్బారు నడుపుతూ ఉండేవాడు...శ్రీ తిరుమలరావుకు ఇంతకాలమూ ఢిల్లీవైసే చూపు. అది ఇంతవరకు రాష్ట్ర రాజకీయాలనైపు మళ్లలేదు.'

శ్రీ అద్దంకి శ్రీరామమూర్తి:— 'నాటకం చూసినతర్వాత కొన్నాళ్లవరకు అద్దంకివారి దశరథుని ఆవేదనాస్వరం వెంటబడి వినబడుతుంది. అద్దంకి మరుగుపడిపోయి దశరథుడే కనబడుతాడు...అద్దంకి శ్రీరామమూర్తి కంఠం శంఖనాదంలాగా ఆరంభమై ఘంటానాదంలాగా నిలిచి మోగుతుంది.'

శ్రీమతి దుర్గాబాయ్ దేశ్ ముఖ్: 'కనకదుర్గమ్మ వలె ఈ కాకినాడ దుర్గమ్మ శక్తిమయి...అప్పటికి (క్రైస్తవత్వాగ్రహం) ఆమెకు సట్టుమని ఇరవయి ఏళ్లుకూడా లేవు. అందుకనే ఆవిడను 'జోన్ ఆఫ్ ఆర్కు'వంటి పేరవనిత అని ప్రస్తుతించారు ... (సోషల్ వెల్ఫేర్ బోర్డు) ఒక చిన్న సామాన్యం. ఆమె దానికి మహారాజ్ఞి. 'సోత్రప్రియా'యై నమః.'

శ్రీ మల్లంపల్లి సోమశేఖరశర్మగారు : 'శిష్య వర్గం ప్రచారంతో కొందరు, అధివాసుల ఆదరంతో కొందరు, అధికార ప్రాభవంతో కొందరు గొప్పవారు అవుతుంటారు. కేవలం తమ పరిశోధనతోనే, దాని ఫలితమైన రచనలతోనే గొప్ప కెక్కినట్టివారు శర్మ గారు ... శర్మగారు చాకలిబండ అనుకున్నవాటినికూడా చదువుబండలుగా చదివిన దిట్ట.'

శ్రీ రాళ్లపల్లి అనంతకృష్ణ శర్మగారు: 'పండ బారుతున్న పసిడిమై తీగ; పట్టుపీతాంబరం, ఉజ్జ్వలమైన ఊర్ధ్వత్రిపుండ్రాలు; అనుష్ఠాన తత్పరతతో శేషించిన ఆనందచ్ఛాయలు ... నవ్వు నవ్విపించినా, ఆయనలో మెరుపు తీగవంటి చురుకుదనం ఉంది ... ఆయనది ప్రధానంగా విమర్శాధికారంగల వ్యక్తిత్వం ... వ్యుత్పత్తిమీద గౌరవంకంటే వ్యుత్పన్నతమీద ఆదరం.'

న ఆశయాల్తో శ్రీ శంభు ప్రసాదు తమ సంస్థలలోని అన్ని సాహిత్యవిభాలకూ రూపుదిద్ది, బహుముఖరచనలు చేయుటకు రచయితలను ఆకర్షించి, ప్రతివారికీ యథోచిత స్థానమిచ్చినారు. కవితలో సంప్రదాయకవిత, భావకవిత, అభ్యుదయకవిత, వాస్తవిక కవిత, అధి వాస్తవిక కవిత, వచనకవిత, దిగంబరకవిత—అన్నిటికీ స్థానమిచ్చినారు. వారి వారి సిద్ధాంతాలకు వాద ప్రతివాదాలకూ అవకాశము కలిగించినారు. కవితా శాఖలోవలెనే కథానిక, నాటిక, వ్యాసరచన మొదలైన అన్ని సాహిత్య ప్రక్రియలను ప్రోత్సహించారు. గ్రంథసమీక్షలకు గౌరవస్థానము లభించినది. సంవత్సర సాహిత్య సమీక్షలూ, పది సంవత్సరాల సాహిత్యసమీక్షలు చేయించినారు. విశ్వసాహిత్యములో నూతన సిద్ధాంతకర్తల భావాలు విపులంగా ఆంధ్రులకు పరిచయం చేశారు. నిరాడంబరంగా శ్రీ శంభుప్రసాదు చేసిన సేవ దిక్కుత్రంగా ప్రదర్శించడానికి ప్రయత్నించాను. స్వానుభవాలు కొన్ని ముచ్చటించి ముగిస్తాను.

నాకు మొదటిసారి భారతిలో సమీక్షకై 1962 లో భాసర్వజ్ఞ రచితమైన న్యాయసారః, ఆనందపూర్ణ మునీంద్ర ప్రణీతమైన న్యాయ చంద్రికా వంటి బరువైన గ్రంథాలు కొన్ని సంపుతూ 'ఈ కాలంలో పెద్దలలోకూడా మోమోటము ఎక్కువవుతున్నది. నిష్పక్షపాతంగా సమీక్ష చేయవలెనని నాకోరిక' అని తాత్పర్యంగల ఉత్తరము వ్రాసినారు. నేనందుకు అంగీకరించి ఇంతవరకు నామాట దక్కించుకొన్నాను. నేనూ మానవూ త్రుడను కనుక పొరపట్లు చేసి ఉండవచ్చునుగాని బుద్ధిపూర్వముగా పక్షపాతము చూపుటగాని, వృధాదూషణ చేయుటగాని, ఉన్నగుణము విస్తరించక పోవుటగాని చేయలేదని నావిశ్వాసము. నామాటయందు శ్రీ చంఘ్రాచరియ గారికి చివరివరకూ విశ్వాసముండిన దిడదానికి, వారు చివరిజబ్బుతో ఉండికూడా నాకు సమీక్షార్హము పంపుచుండిన గ్రంథాలే నిదర్శనము. ఇతర సమీక్షకులకు కూడా వారు ఇట్లాగే వ్రాసిఉంటారు.

వారెప్పుడూ ఆద్యంతము స్వచ్ఛమూర్తిగా నాకు ఉత్తరాలు వ్రాసేవారు. నారేకాదు. నా పట్ల ములోనే ఉన్న యువరచయితకి కూడా స్వచ్ఛమూర్తితోనే వ్రాసినదాన్నిబట్టి తను వ్యాసకర్తల కంచరికీ అట్లాగే వ్రాసేవారని అనుకుంటున్నాను. అమె 'ప్రతి ఉత్తరాలలో ననుస్కారాలున్నట్లు చిన్నదానను పెద్ద దించండి' అని వ్రాస్తే, 'మా వ్యాసకర్తలందరూ నాకు పూజ్యులూ పూజ్యరాండ్రే కనుక సనుస్కారమే చేస్తాను' అని శ్రీ శంభుప్రసాదు జవాబు వ్రాసినారు. ఈ ఉదంతాన్నిబట్టి వారికి తమ వ్యాసకర్తలమీద ఎంతగౌరవ భావముండేదో అనుమేయ.

ఆంధ్ర వారపత్రికను ఒక నాడు నాడు ఉద్ధరిస్తూ ప్రచురించిన ప్రథమ సంపుటిలోనే, నా 'వాయుబిల్లు' ధారావాహిని ప్రవహించడ మారంభించినారు. వాయుబిల్లు పుడుచూచినా నాకు శ్రీ శంభుప్రసాదు స్మృతికివస్తారు. ఆ నవల పునరుద్ధరణము చేయబోతూ వారిని బెజ

## స్వర్గీయ శ్రీ శివలెంక శంభుప్రసాద్ — సాహిత్య వికాసానికి చేసిన సేవ

వాడలో కలిసికొని 'ఈ మాటు ముద్రణలో మీపేర అంకితముచేసి ప్రచురిస్తాను, ఉత్సవాదులు ఏమీ వద్దు!' అని నేనుకోరగా, వారు మర్యాదగా వద్దన్నారు. నా హృదయములో మాత్రము ఆ నా ప్రథమ నవల వారికే అంకితమైనది.

సాహితీ సమితికి నేను కార్యదర్శిని ఐన తర్వాత ఒక సంవత్సరము వార్షికోత్సవానికి వారిని ప్రారంభోత్సవము చేయమని అర్థించగా, మళ్ళీ మర్యాదగా తప్పుకున్నారు. ఆ విషయము నా సమక్షములో తర్వాత ఇతరులతో ప్రస్తావించి 'ఒకసారి నన్ను ప్రారంభో

త్సవంలోకి దింపడానికి శ్రీ శాస్త్రిగారు ప్రయత్నించారు గాని తప్పించుకొన్నాను' అంటూ నవ్వుతూ చెప్పినారు. కాబట్టి వారప్పుడు కొంత తటపటాయించి ఉండవలె!

శ్రీ శంభుప్రసాదుగారు రచయితల కందరికీ ఇచ్చిన ప్రధాన సందేశ మొక్కటే! మీ స్వాతంత్ర్యం చేజిక్కులా వదులుకొని బానిసత్వంలోకి దిగజారిపోకండి! 'నిరంకుశాః కవయః!' అని గుర్తుంచుకోండి! దానితో పాటే మీరు విజ్ఞానం పెంచుకొని మీ బాధ్యత గ్రహించండి. మీరు జగత్తుకు ప్రవక్తలు. నా సృషిః కురుతే కావ్యమ్! సర్వేజనాః సుఖినోభవంతు!



# శంభుప్రసాద్ గారు: శ్రద్ధాంజలి

ఆర్. ఎస్. సుదర్శనం

శంభుప్రసాద్ గారు అపూర్వమైన వ్యక్తి. వారు నిర్వహించిన పత్రికా సంపాదకత్వ మొక అనా సక్త కర్మయోగము. 'I do not think I deserve that much of honour, because apart from 'Bharati', I am nobody...' అని వారికే లేఖలో (10-4-1965) నాకు వ్రాశారు. అది ఆ సందర్భంలో అన్నమాట మాత్రమేకాదు. వారి జీవిత ధ్యేయమే అటువంటిది—కీర్తిప్రతిష్ఠలకు పదవులకు దూరంగా ఉండే ప్రయత్నం, తన్నుతాను దాచుకునే ప్రయత్నంచేస్తూ, 'భారతి', 'ఆంధ్రపత్రిక' సముజ్జ్వలమైన సంస్థలుగా ప్రకాశించేందుకే వారు పాటు పడ్డారు. ఆ ధ్యేయాన్ని సాధించడంలో మిత్రులతో, అధికారంతో ఉన్నవారితో, గురుతుల్యులతో, ఎవరితో పేచీవచ్చినా ఆయన వెనుకాడలేదు. వారు ఒక రచనను ప్రకటించేందుకు నిరాకరించడమో, ఒక విమర్శను ప్రకటించడమో జరిగినప్పుడు ఆయావ్యక్తులు వ్యక్తిగతమైన సంబంధాన్ని ముందిండుకొని ఆయన్ని గురించి అపోహపడ్డారు; ఆ సంబంధానికి, స్నేహానికి స్వస్తి చెప్పారుకూడా. కాని ఆయన మాత్రం చలించలేదు. 'శంభుప్రసాద్ వారికి శిష్యుడేకాని 'భారతికి' ఆ విషయంతో ఏమీ సంబంధంలేదు,' అని నాతో స్వయంగా అన్నారు—అటువంటి సందర్భాన్ని చర్చిస్తూ. ఇలా ఒక సంపాదకుడు తన వ్యక్తిత్వాన్నీ, వ్యక్తిగతసంబంధాన్నీ తను నడుపుతున్న పత్రికనుంచి వేరుచేసి వ్యవహరిస్తున్న విషయం సులభంగా అవగాహన అయ్యే విషయం కాదు; పైగా శంభుప్రసాద్ గారు ఎప్పుడూ అటువంటి వివరణకు పూనుకోలేదు. ఎప్పుడో మిత్రులదగ్గర సంభాషణలో ఆ విషయం బయటపడవలసిందే!

'భారతి' ద్వారానే వారితో నాకు స్నేహం ప్రారంభమైంది. నా రచనలు 1959 నుంచి 'భార

తి'లో ప్రచురింపబడుతున్నప్పటికీ 1963 లో వారు నాకు మొదటిసారిగా ఒక లేఖ వ్రాశారు. 'పెద్దన పైని మీ వ్యాసం అనేకమంది మెప్పును సొందినది... ఒక చిన్నచూచిన. Men and Ideas అన్న పీర్షికను 'భారతి'లో ప్రవేశపెట్టవలెనని సంతకల్పము. కొందరు ఆధునిక తెలుగు రచయితల తర్వాత, దృక్పథాన్ని నిష్పక్షాధిదృష్టితో చర్చించే వ్యాసాలను ఆ పీర్షిక క్రింద ప్రచురించవలెనని సంతకల్పము. ఆ విషయంలో మీ సహకారం అర్థిస్తున్నాను...' (3-5-1963) అన్నారు. అప్పుడు నేను మద్రాసు వెళ్లే సందర్భం కూడా ఏర్పడింది. ఆ నెలలోనే వారిని పరిచి ఆసీసుతో కలుసుకున్నాను. అదే స్రవణం దర్శనం. వారు కోరిన రకం వ్యాసాలు వ్రాయడానికి వ్యవధి కావాలన్నాను. రచయితలను నన్నే ఎన్నుకోమన్నారు. తర్వాత రేఖల ద్వారా తరచు వారు ఆ విషయం జ్ఞాపకంచేస్తూనే ఉన్నారు. ఏడాది గడిచింది. వ్యాసరచనకు నేను పూనుకోలేదు. 'ప్రయత్నిస్తాను' అంటూ మార్చి 1964 లో వ్రాశాను వారికి. 'సవాంధ్ర సాహిత్యంలో దృక్పథాలు అన్నది ప్రయత్నించండి. ప్రయత్నించడమేమిటి, ప్రారంభించండి. ఒకటోరకంగా వస్తాయి' అని వెంటనే అన్నారు (20-3-64). మళ్ళీ నెల గడిచింది. 'ఈ నెలలో తప్పక వ్రాస్తారని ఆశిస్తున్నాను. దాని కోసం కనిపెట్టుకుని కూర్చుంటాను' (8-5-64) అని నిగ్గదీశారు. కాని జూలై '64 కిగాని నేను అందుకోలేకపోయాను. ప్రచురించినతర్వాత వరుసగా విశ్వనాథ, గోపీచంద్, చలంగార్ల దృక్పథాలమీద వ్రాయడం జరిగింది. ఆ విషయంలో సంచలనంగా ఏడాదికి పైగా ఆయన చూపిన పట్టుదల అటువంటిది. 'I am very happy to tell you that your articles on Viswanadha are very much appreciated and highly spoken of, for objecti-

## శంభుప్రసాద్ గారు : శృద్ధాంజలి

vity and balance.” (8-9-64) అంటూ వ్యాసాలవూర యితరుల అభిప్రాయాల్ని నాకు తెలియ జేశారు. నేను చలంగరిమీద వ్యాసం పంపిస్తూ, ఆ వ్యాసం అచ్చైన ‘భారతి’ ప్రతిని చలంగరికి కూడా పోస్టుచెయ్యమని శ్రీ శంభుప్రసాద్ గారికి వ్రాశాను. దానికి వారేమని వ్రాశారంటే : “If Mr. Chalam does not read ‘Bharati’ regularly, he is poorer for it, and neither you nor I should draw his attention to the article. One of his friends may bring it to his notice...” (8-2-65) వారిలా వ్రాయడం రచయించిన నాకు కోపం తెప్పించింది. అప్పట్లో నేను తర్వాత వ్యాసం వ్రాయాలని ‘బాపిరాజు’ రచనల్ని పరిశీలిస్తున్నాను. మొదట నేను శంభుప్రసాద్ గారికి చెప్పిన పథకం బాపిరాజుతో పూర్తవుతుందికూడా. కాని వారి లేఖ చూడగానే నాకు బాపిరాజునుగూర్చి వ్రాయాలనిపించలేదు. ఆ మాటే వారికి వ్రాశాను. అంతే కాకుండా, ‘దృక్పథాలు’ వ్యాసాలు యిక పూర్తయినట్లేననీ, వాటిని వ్రాయించినందుకు కృతజ్ఞత తెలుస్తూ, వాటిని పుస్తకరూపంలో ప్రచురించేప్పుడు శ్రీ శంభుప్రసాద్ గారికే అంకితం యిచ్చేందుకు వారి సమ్మతి తెలుపవలసిందనీ వ్రాశాను. దానికి వారు వ్రాసిన లేఖ యిలా ఉన్నది : “Many thanks for your kind letter....I was away in Hyderabad from 20 th March to 4 th of this month having undergone a fairly big surgical operation there on 24 th of last month. I am still confining myself to my room in the house....I entirely agree with your views about Bapiraju. But I strongly feel you should express those views....Therefore kindly do the article without fail for May Bharati.

“It is really kind of you to think of dedication to me, when these are published in a book form. I do not think I deserve that much of honour, because apart from Bharati, I am nobody. So you may dedicate to Bharati itself, if it looks proper.

“It is a long time since we have met. Please let me know when you are likely to come to Madras....

“You must tolerate my shabby hand writing and not get irritated.” (10-4-65)

ఈలేఖ నిలా సుదీర్ఘంగా ఉంటుందానికి కారణం ఉన్నది. ఈలేఖను చదువగానే నాకు వారి వ్యక్తిత్వం ఎటువంటిదో మొదటిసారిగా హృదయగతమైంది. ఒక పెద్ద అపరేషను జరిగిన 15 రోజులకు యింకా కోలుకోకుండానే ఆయన అది వ్రాశారు. నాలేఖ మార్చినెలలో, బహుశా వారు ఆపరేషన్ కి వెళ్లబోతున్న సమయంలో కాబోలు చేరింది. ఆయన ఎంతటి అస్పృహతో ఉండగా నాలేఖ వారికి ఏమి బాధ కలిగించిందో ఊహించుకున్నాను! నేను వ్యాసాల్ని యిక వ్రాయబోవడంలేదని అనడానికి చలంగరిని గూర్చి నాకొరక నిరాకరిస్తూ వారు అలా వ్రాయడమే కొంతవరకూ కారణమని వారికి తెలిపేఉండాలి! తన దస్తూరీని గూర్చి మొదటిసారిగా ఆయన అలా చివర Apologetic గా వ్రాయడం నాకు వింతగా తోచింది. ఇదివరకు ఎన్నిలేఖలు ఆ దస్తూరీతోనే వ్రాయలేదు ఆయన! మొదటిసారిగా నాకు ఆయన దస్తూరీనిగూర్చి ఆసహనమూ, కోపమూ వస్తాయా? “You must tolerate...and not get irritated” అంటున్నారు. దేన్నిగురించి? ఇది దస్తూరీ విషయం కాక, ఆనలు చలంగరిగించి వారన్నదానికే అన్య యిస్తుందని గ్రహించాను. పైగా “నన్ను కాదు, అంకితమిచ్చి ‘భారతి’ని గౌరవించండి” అంటూ వ్రాశారు. అంటే వారు చలంగరిని గూర్చి అన్నది చలంగరిని కించపరచడానికి కాదు; ‘భారతి’ జెన్నత్యాన్ని, గౌరవాన్ని కాపాడటానికే నన్నమాట!... అంతటితో నా మనస్సులో అహోహాలు తొలగిపోయాయి. మేనెల 1965 లో మద్రాసు వెళ్లి నప్పుడు వారిని కలుసుకున్నాను. వారు భోజనానికి ఆహ్వానించారు. భోజన సమయంలోనూ తర్వాత, ఎంతో సరదాగా కబుర్లు చెప్పుకున్నాము. ముఖ్యంగా రాజకీయాలని గూర్చి ప్రముఖ నాయకులను గూర్చి

వారెన్నో Side - lights చెప్పారు. “ప్రభుత్వంగా యంత పరిచయమూ, అనుభవమూ కలిగిఉన్న మీరు రాజకీయాలలో ప్రవేశించకపోవడం ఆశ్చర్యమే!” అన్నాను. ‘అప్పుడు ప్రతికా సంస్థలకి తీరని అన్యాయం జరుగుతుంది. నిష్పాక్షికంగా వాటిని నిర్వహించడం సాధ్యంకాదు’ అన్నారు. రాజకీయంగా తనకున్న అవకాశాల్ని ఆయన ఎలా త్యాగంచేశారో నాకు అవగాహన అయింది. ‘పోనివ్వండి, మీ అనుభవాల్ని జ్ఞాపకాల్ని గ్రంథంగా వ్రాయండి. ఎన్నో విషయాలు తెలుస్తాయి’ అన్నాను. ‘నేను రచయితనుకాను, నాకు తెలిసింది చాలతక్కువ’ అన్నారు. ఆయన వ్యక్తిత్వానికి కీలకమేమిటో అప్పుడే గుర్తించాను. వారి జెన్నెట్యము నన్ను ముగ్ధుణ్ణి చేసింది.

‘దృక్పథాలు తర్వాత ఏమి వ్రాస్తారు?’ అని అడిగారు వారు.

‘ఒక నవల పూర్తయివుంది’ అన్నాను.

‘ఇంకా ఎవరికీ పంపకపోతే నాకు పంపండి’ అన్నారు.

ఏ రచన అయినా ప్రత్యేకంగా (exclusive) ‘భారతి’కే పంపాలని వారి నియమం. ఒకసారి ఆమాట వ్రాశారు: “It is my ambition that what I give, so far as Telugu writing goes, must be exclusive. Hope you will kindly understand and appreciate my feelings” (9—2—66)

‘కాని ‘భారతి’ లో దీర్ఘమైన నవల ప్రచురించరేమో!’ అన్నాను.

‘అర్థమైన నవల అని తోస్తే వేస్తాను’ అన్నారు.

నేను యింటికివెళ్లి ‘అమరసంధ్య’ వ్రాతప్రతి పంపించాను. నాలుగైదురోజుల్లోనే సమాధానం వచ్చింది. ‘I got the Ms. of your అమరసంధ్య. I have decided to publish it in Bharati in instalments....It is nice of you to have spent some time with me, when you were in Madras last time. I consider you as one of the esteemed

and valuable contributors of Bharati...I wish there are more writers of your type in the country, That will be good both for the country and for journals like Bharati.” (18—5—65). నవల ప్రచురణ అంతా అయిదు సంచికలలో కాబోలు పూరించేశారు. నేను అక్టోబరు 1965 లో మళ్ళీ వారిని కలుసుకున్నాను. క్రిందటి సారిలాగే సరిదాగా కొన్నిగంటలపాటు ఎన్నోవిషయాలు చర్చించాము. ఇంటికి వచ్చినతర్వాత ఆ విషయమే వారికి వ్రాశాను. దానికి వారి సమాధానం : “It is I that should thank you for spending sometime... Perhaps I bragged a little at that time, which you are good enough to describe, in your good taste, as something worth recalling. After you left I asked myself whether I talked some rubbish, without allowing you to talk. You are one of the few, among our writers, who has a solid base to stand on and say things. I wish you come often to Madras...” (14—10—65). ఆయన వినయ సంపత్తికి, జ్ఞానానికీ అబ్బురపడ్డాను.

వారంతా సహృదయులూ, వినయభూషణులూ, స్నేహపాత్రులూ లోకం ఎరగదు. వారి గంభీర్యాన్ని అహంభావంగా, కర్తవ్యపరాయణతను కాకివ్యంగా, లక్ష్యభుద్ధిని వ్యక్తులపట్ల నిర్దాక్షిణ్యంగా మాత్రమే అపార్థం చేసుకున్నవారున్నారు. ప్రతికా నిర్వహణలో కర్మయోగిలా వ్యవహరించడంవల్లే వారు నా రచనలు ఒకటిరెండు త్రిస్పిపలవడంకూడా జరిగింది. అందులో రహస్యం నాకు తెలుసు. అందువల్లే నాకది భంగపాటుగా అనిపించలేదు. కాని కొంతకాలం ‘భారతి’లో రచనలు ప్రచురింపబడినతర్వాత, ఏదైనా రచన తిరిగి వస్తే, కోపంతో, భంగపాటుతో తర్వాత ‘భారతి’కి రచనలు పంపడం మానుకున్న రచయితలున్నారు. అలాగే ‘భారతి’ద్వారా కీర్తిప్రతిష్ఠలు గడించిన రచయితలు, ఒక్కొక్కసారి తమ రచనల్నిగూర్చి ఆస్రియమైన విమర్శలు ‘భారతి’లో ప్రకటితమైనప్పుడు బాధపడి, శ్రీ శంభుప్రసాద్ గారి ‘కృతఘ్నతను’ చాటిన వారూ ఉన్నారు. ఇవే శంభుప్రసాద్ గారిని చలించ

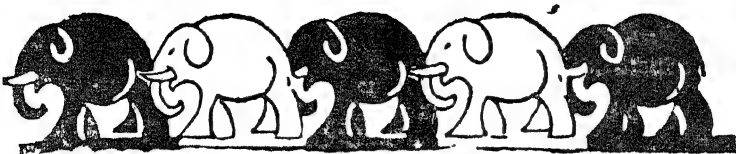


చేయలేదు. 'భారతి' భవిష్యత్తుమీద ఆయనకు అవం చలమైన విశ్వాసము. "Every month it has become a problem to get every kind of material for Bharati. At times I feel I am not the right person to be the Editor for Bharati. Then in other Journals too I do not find much good stuff..." (19-12-65) అని ఒక లేఖలో వ్రాశారొకసారి. శ్రీ శంభుప్రసాద్ గారి సాహిత్యాభిరుచి విశిష్టమైనది. ఆయన నిత్యమూ ఎన్నో గ్రంథాలు చదివేవారు. ప్రపంచ సాహిత్యంలో అత్యాధునికమైన పోకడలన్నీ వారికితెలుసు. కాని ఎప్పుడోతప్ప ఆనంగతి బయటపడేది కాదు. ఎదుటివారినే ఎక్కువగా మాట్లాడనిచ్చేవారు. 'భారతి'ని ప్రాత క్రొత్తల మేలుకలయికగా దిద్దుతూ వచ్చారు.

ఆయన హేతువాది. కాని ఆర్షసంస్కృతి మీద అపారమైన గౌరవం ఆయనకు. పూజలూ, పునస్కారాలూ, కర్మకాండ, ritual అంటే, చిత్తశుద్ధిలోపించిన ఆడంబరమంటే ఏవగింపు. కీ॥ శే॥ నాగేశ్వరరావు పంతులుగారి హయాంలో ఎందరో బాహ్య వేషాల ద్వారా, పొగడ్తలద్వారా వారి వదాన్యతను

ఉపయోగించుకోవడం ఎరిగిన శ్రీ శంభుప్రసాద్ గారు, అలాంటివారిని దూరంగా ఉంచేవారు. అందువల్ల కూడా ఆయన విమర్శలకు గురిఅయ్యారు. ఈ విషయం ఒకసారి వారే నోతోచెప్పురు కూడా. సమాజంలో పరిణామాన్నీ మనుష్యుల చిత్తవృత్తినీ, లోకవ్యవహారాన్నీ చక్కగా ఆకళించుకొన్న శ్రీ శంభుప్రసాద్ గారు శ్రీ నాగేశ్వరరావు పంతులుగారిని తేవలం అనుకరించ దలచుకోలేదు. వారు స్థాపించిన సంస్థలను కాలంమార్పు ననుసరించి ఆదర్శపాయంగా, ప్రజాశ్రేయోపయుక్తంగా, సాహిత్యంలో విజ్ఞానంలో ఉన్నత ప్రమాణాలకోసం నడుపుతూ, అభివృద్ధి చేస్తూ పోవడమే లక్ష్యంగా పెట్టుకున్నారు. ఆ లక్ష్య సాధనలో కృతకృత్యులయ్యారు కూడా. తద్వారా శ్రీ నాగేశ్వరరావు పంతులుగారికి అంతేవాసి అయ్యారు.

దేశోద్ధారకుని వారసత్వాన్ని పరిరక్షిస్తూ తెలుగువారి సాహిత్యసంస్కృతుల వికాసమే ధ్యేయంగా ప్రతికాసంపాదకత్వం నిర్వహిస్తూ, కర్మయోగియైన వినయశిలి, మనస్వీ, నిగర్వి, శ్రీ శంభుప్రసాద్ గారికినే జోహార్లు.



# మఱచిపోలేని మహామనీషి

శ్రీ నాగళ్ల గురుప్రసాదరావు

ప్రదునొకం డేండ్ నాటి మాట. ఒకతెగ తెలుగువారు అరవించుడు రచించిన 'సావిత్రి'యను కావ్యముతో సమానమైనదని భావించుచు మురిసిపోవుచున్న యొక యాంధ్రకావ్యమునుగూర్చి 'ఆంధ్రపత్రిక'లో చర్చలు చెలరేగిన రోజులవి. ఆ చర్చలలో నేనును తలదూర్చి తిని. ఒక వ్యాసమువాసి ఆంధ్రపత్రికకు పంపితిని. అది ఆచ్చున కెక్కినది. ఎక్కినవెంటనే విమర్శకు సాత్రమయినది. నేనును వెనుకకు తగ్గినవాడనుగాను. ప్రతి విమర్శను వ్రాసి పంపితిని. ఇంతలో కావ్యవిమర్శ గాడి తప్పుటచేత, అప్పటికే చాలకాలమునుండి చర్చలు సాగుచుండుటచేత 'ఆంధ్రపత్రిక' ఆ వివాదములకు స్వస్తిచెప్పినది. తెలుగు మాగాణమునెల్ల నొక్క యూహాసిన యాచర్చలలో నేను 'శాంతిశ్రీ' యను ప్రచున్ననామముతో పాల్గొంటిని. ఈ విధముగా నేను మానసియులు శంభుప్రసాదుగారి కంటబడితిని. ఆ నాటికి నేను బెజవాడలో నుంటిని.

ఒకనాటి సాయంకాలము నేను కళాశాలయం దుండగనే ఆంధ్రపత్రికా పిలేఖకు లొకరువచ్చి 'శంభు ప్రసాదుగారు మిమ్ము వెంటబెట్టుకొని రమ్మనిరి. కారు పంపిరి' యని నాతో చెప్పిరి. నేను పొందిన యాశ్చర్యమున కవధిలేదు. శంభుప్రసాదుగారు నన్నేల రమ్మనిరి? కారు పంపుటయేమి? కారణ మేమై యుండును? ఇట్టి ప్రశ్నలెన్నో మనస్సులో కదలినవి. కారులోనే 'ఆంధ్రపత్రిక' కార్యాలయమునకు వెళ్లితిని. వెంటవచ్చినవారు నన్ను శంభుప్రసాదుగారికడకు తీసి కొని వెళ్లిరి. తెలుగునాటి మోతుబరిరైతు కట్టు బొట్టులతో నున్న వారు కుర్చీలో కూర్చుండిరి. నేను నమస్కరించితిని. వారును నమస్కరించి వెంటనే 'మీ రింత చిన్నవారని నేననుకొనలేదు. మీ వ్యాసము చదివి మీ వయస్సు ఏబదియేండ్లకు తక్కువ యుండ

దను కొంటిని' యనిరి. నేనేమి మాటాడగలను? ఎదురు చెప్పగలను? రెండుగంటలసేపు వారితోడి గోష్ఠి చెల్లినది. ఎన్నో విషయములు చెప్పిరి. మొట్ట మొదట నేను వ్రాసిన వ్యాసమునుగూర్చి చెప్పిరి. మాటలనడుమ 'భారతిలో పుస్తక సమీక్ష చేయుదురా?' యని యడిగిరి. బెదురు బెదురు గనే 'ఇంతవఱకు పత్రికలలో పుస్తకసమీక్ష చేయలేదు' అని యంటిని. 'ఇప్పుడు చేయుడు' అని వారనిరి. దానికి ఒప్పుకొంటిని. అక్కడినుండి వారు నేను సాహిత్యమును గూర్చి యెక్కువగా మాటాడి కొంటిమి. ఈ గోష్ఠి యందే వారొక కొన్నిమాటలు చెప్పిరి. నిజము చెప్పవలయునన్న ఆ మాటలు నా జీవిత గతినే మార్చివేసినవి. ఇప్పటికిని కంగుమను గొంతులో వారుచెప్పిన యా మాటలు నా చెవులలో మ్రోగుచునే యున్నవి. ఆ మాటలివి.

'విమర్శ వ్రాయుటలో మోమోటము లేల? మీరు వ్రాయునది పొగడ్తకానిండు తెగడ్త కానిండు, సహేతుకముగా నుండవలయును. మీకు మీ సాహిత్య సిద్ధాంతములున్నవి. మనము ఇతరులను గౌరవింప వలసినదే. ఇతరులను మనలను గౌరవింపవలసి యున్నది. ఇతరులకు నచ్చలేదు గదాయని మన మెంత కాలము రంగులు మార్చుకొనుచు బ్రదుకగలము? ఎన్ని నాళ్లు నటించగలము?'

గోష్ఠి ముగిసినది. వారి కారులోనే యిల్లు చేరితిని. ఈ సన్నివేశమునకు ముందు కొన్నియేండ్ల క్రిందట 'ఆంధ్రపత్రిక' తత్త్వమును గూర్చి కొందరు చెప్పుకొనిన మాటలు నా చెవిని బడినవి. ఆంధ్రపత్రిక యొక వర్ణమునకు మాత్రమే సంబంధించిన దన్నదే యా మాటల సారము. వానినిగూర్చి

యానాడు నేనంతగా పట్టించుకొనవలసిన యక్కడ కలుగలేదు. నేను సాహిత్య ప్రపంచములో క్రమార దశను దాటలేదు.

నాకివిధముగా శంభు ప్రసాదుగారితో పరిచయ మేర్పడినది. వారికడనుండి వెళ్ళితినే కాని నాకారాత్రి నిద్రపట్టలేదు. వారినిగూర్చి యాలోచించితిని. ఆయనది యుదారదృష్టి. బహుషిష్యుల పరిజ్ఞానము వారికున్నది. మాటలలో తెచ్చుకోలు పోకడ మందునకయిన కానరాలేదు. ఆయా విషయములను గూర్చి వారు వెల్లడించిన యభిప్రాయములలో నెక్కడను సంకుచిత స్వభావము గోచరింపలేదు. ఇవి యానాడు నాకు గలిగిన తలపులు. ఒక దశబద్ధము పాటు వారిని చూచితిని. వారితో మాటాడితిని. అయినప్పటికీ మొట్టమొదట నాకు కల్గిన తలపులు మాటలేదు. కాలక్రమమున వారి సమగ్ర వ్యక్తిత్వము నందలి విశేషాంశము లెన్నియో బయల్పడినవి. ఆయా సందర్భములలో వారు వ్రాసిన తొంబదియైదు లేఖలు నాకు చేరినవి. మద్రాసు వెళ్ళినపుడు వారితో గంటలకొంది మాటాడితిని. పోయిన మే నెలలో 29వ తేదినాడు మద్రాసులో వైద్యశాలయందు వారిని చూచితిని. అప్పు డక్కడ వారి కుటుంబసభ్యులుండిరి. శంభు ప్రసాదుగారు చాల బాధపడుచుండిరి. బాధపడు చున్న నా యోగక్షేమము విచారించిరి. శంభు ప్రసాదుగారు సంపాదకులు. నేను పుస్తక సమీక్షకు డను. వ్యాసరచయితను. కాని మా బాంధవ్యము కేవలము వ్రతీకాప్రపంచమునకే పరిమితముగాలేదు. అది హృదయములను ఏకముచేసినది. ఒకదశతో నన్ను మద్రాసువచ్చి స్థిరపడు మనిరి. వారు నా కిచ్చిన చనవునకు, నాపట్లచూపిన నాత్మల్యమునకు నిర్వాణ మయిన యనురాగమునకు మేరలులేవు. వారు నన్ను గూర్చి తన ప్రాణమిత్రులకు, రచయితలకు చెప్పిరి. వారుచెప్పిన మాటలను తరువాత తరువాత నేను ఆయావ్యక్తుల ముఖమున వినుటయు జరిగినది. శంభు ప్రసాదుగారి హృదయములో నేనెట్టి స్థానము సంపాదించుకొంటినో తెలిసినవారు మన నడుమనే

యున్నారు. విద్వాన్ విశ్వంగారు, చక్రపాణిగారు, 'విజయ' పూర్ణచంద్రరావుగారు, ఆలపాటి రవీంద్ర నాథ్ గారు, వి. వి. నరసింహారావుగారు మున్నగు పెద్ద లందఱు దీనికి సాకులు.

ఒక్క సన్నివేశము నుదాహరింతును. తన మిత్రుల కందఱకు నన్ను చూపవలయునని శంభు ప్రసాదుగారెంతో యారాటపడెడివారు. ఒకసారి మద్రాసులో నేను వారిని చూచుటకు వెళ్ళితిని. అప్పుడే చక్రపాణిగారు వచ్చివెళ్ళిరి. నేను గడపలో కాలుపెట్టితివో లేదో వెంటనే శంభు ప్రసాదుగారు 'ఇప్పుడే చక్రపాణిగారు వెళ్ళిరి. మీరు వారున్నప్పుడు వచ్చిన నెంతబాగుగా నుండెడిది? సమయము తప్పి పోయినదే' అని యనిరి. నాకాశ్చర్యము కల్గినది. 'రేపు వారు మీదగ్గలకు వత్తురుగదా. అప్పుడు చూతును' అని యంటిని. చక్రపాణిగారు 'నేడే హైదరాబాదు వెళ్ళుచున్నారు. వారమురోజులదాక రారు' అని మొదట నాతో అనిన మాటలనే మరల ననిరి. వారి హృదయ మిట్టిది.

మఱొకసారి వారు నేను మాటాడుకొను చుండగనే చక్రపాణిగారు వచ్చిరి. శంభు ప్రసాదుగారు వారికి నన్నెఱుక పఱిచిరి. వారిరువురు మాటాడు చుండగా నడుమ నడుమ నేను నొక్కొక్కమాటను మెల్ల మెల్లగా మాటాడితిని. ఎన్నివిషయములు ప్రస్తావనకు వచ్చినవో చెప్పలేను. ఆంధ్ర సాంస్కృతిక పునరుజ్జీవనము, ఆంధ్ర రాజకీయములు, జాతీ యోద్యమము, నవభారత పరిణామము మున్నగు విషయములనుగూర్చి వారు మాటాడుకొనిరి. నేను వింటిని. నేను శంభు ప్రసాదుగారి కడకు వెళ్ళినప్పు డెల్ల కార్యవశమున మద్రాసువచ్చిన 'విజయ' పూర్ణ చంద్రరావుగారుకూడ నుండెడివారు. ఇరువురును చిన్ననాటి ముచ్చటలు చెప్పుకొనుటతో పాటు పెక్కు విషయములనుగూర్చి మాటాడి కొనడిచారు. నేనును మాటాడెడివాడను. ఈ విధముగా నాతో ఏకాంతముగా మాటాడిన శంభు ప్రసాదుగారిని చూచితిని. తన మిత్రు లతో మాటాడిన శంభు ప్రసాదుగారిని చూచితిని.

ఆయన సంభాషణ చతురుడు. ఎడనెడ మాటలతో కడుపుబ్బ నవ్వించు హాస్యము జాలువాటుచుండెడిది. దేనినిగూర్చి మాటాడినను ఆత్మవిశ్వాసము కొట్టనచ్చినట్లు కనబడెడిది. ఉద్యమములనుగూర్చి గానిండు, వ్యక్తులనుగూర్చి కానిండు, పుస్తకములను గూర్చి గానిండు వారు మాటాడినపుడు హేతువాదము, ప్రామాణికత్వము గోచరించెడివి. మోమోటము మచ్చునకైన నుండెడిదిగాదు. ఈ గోష్ఠ్యాలవలననే శంభుప్రసాదుగారు అనేక విషయములను గూర్చి అనేక పుస్తకములు చదివినని నేను కనుగొంటిని. జాతీయోద్యమము, ఆంధ్ర రాజకీయములు—వీనికి సంబంధించిన పరిజ్ఞానము వారికి మెండుగా కలదని తెలిసికొంటిని.

సంభాషణ సమయమున నెవ్వరయినను సరే వ్యక్తిగత విమర్శ చేసినచో శంభుప్రసాదుగారికి బొత్తిగా గిట్టెడిదిగాదు. నేనేనాడును మఱచిపోలేని సన్నివేశ మొకసారి మద్రాసులో వారి యింటిలోనే జరిగినది. ఒకనాటి యాంధ్రప్రభుత్వముతో విద్యా శాఖామంత్రిత్వమును నిర్వహించిన యొకరు కృష్ణామండలమునకు చెందిన యొక ప్రముఖ పుర్రు నాయకునిగూర్చి యేదో దుడుకుమాట యనుట జరిగినది. శంభుప్రసాదుగా రొకనిమిషము వారిపైపు చూచిరి. చూచి వెంటనే 'అయ్యా! మీ విమర్శకు ప్రాత్రుడయిన యా నాయకుండు మీరు కన్నుదెఱవక ముందే జాతీయోద్యమకాలమున ఎన్నిత్యాగములు చేసెనో నాకు తెలియును. ఆయనకు త్యాగము మాత్రమే తెలిసినది. మీ రాజకీయ నైపుణ్యము వారికిలేదు' అని ఖరాఖండిగా పలికిరి. ఆవలివారి మొగమున నెత్తురు చుక్కలేదు. శంభుప్రసాదుగారు అక్కఱపడినచోట ఎంత నిర్దాక్షిణ్యముగా మాటాడుదురో నా కానాడు తెలిసినది. ఇట్లు మాటాడినను వారు అపరక్షణముతో యథాస్థితికి వచ్చి సరస సల్లాపము చేయగలిగిరి.

'భారతి' సంపాదకు డయిన శంభుప్రసాదుగారికి, వ్యాస రచయితగా పుస్తక సమీక్షకుడుగా

నున్న నాకు నేనాడు అభిప్రాయభేదములు కలుగలేదు. ఆయన నా సమీక్షలను సంస్కరించిన ఘట్టములున్నవి. సంస్కరించి కారణములు తెలుపుచు లేఖ వ్రాసెడివారు. నిజముగా వారి సంస్కరణము తరువాత (సంస్కరణ మనగా విషయమును కుదించుట) నా సమీక్ష పూర్వాపరబంధము కలిగి సమగ్ర సుందరముగా నుండెడిది. 'ఆదర్శ రాజ్యము' మీద నా వ్రాసిన సమీక్షయే దీనికి తార్కాణము. మొట్టమొదట నేను పంపిన సమీక్ష సమీక్షగాలేదు. 'ప్లేటోనుగూర్చి, ఆదర్శరాజ్యమును గూర్చి, అనువాదకుని గూర్చి నేను వ్రాసితిని. మూడురకముల వ్యాసముల కలయికగా సమీక్ష సిద్ధమయినది. బంధము లేదు. శంభుప్రసాదుగారు దాని నెంతయో చక్కగా రూపొందించిరి.

చక్కగా చదివి సహేతుకముగా గ్రంథసమీక్ష గావించుటయే శంభుప్రసాదుగారికి కావలసినది. దాని మీద ఎంతదూమారము రేగినను వారు నిర్లిప్తులై యుండెడివారు. పక్షపాతము వారిలో మచ్చునకయిన నుండెడిదిగాదు. సమీక్ష దీర్ఘముగా నున్నదని వారేనాడు అనుకొనినవారు గారు. ఈ విషయమును గూర్చి యొక కొంచెము విపులముగా వ్రాయవలయును. 'భారతి' గ్రంథసమీక్ష కులలో నామాదిరిగా విమర్శకు ప్రాత్రుడయిన సమీక్షాకారుడు మఱొకడు లేడు. నేను మొట్టమొదట 'వీరరసము' మీద సమీక్ష వ్రాసితిని. అందలి గుణదోషములను పరామర్శించితిని. ఆ పరామర్శ గ్రంథకర్త మెప్పు పొందినది. అన్ని సమీక్షల విషయమున ఇట్లు జరిగినదని చెప్పజాలను. నా చిఱునామా గ్రంథకర్తలకు తెలియకపోవుటచే నన్ను పొగడుచునో తెగడుచునో గ్రంథకర్తలు ముందు శంభుప్రసాదుగారికి లేఖలు వ్రాసెడివారు. వారా లేఖలను నాకు పంపెడివారు. ఒకసారి యొక గ్రంథకర్త 'మీ యాత్మ పునరుద్ధరింపబడదు' అని నాకు లేఖ వ్రాసెను. మఱొకరు 'సమీక్ష వ్రాసినవారి యభిప్రాయములతో నేకీభవింపకపోయినను సమీక్షాకారుని

చిత్తశుద్ధి ప్రశంసాపాత్రముగా నున్నదని 1966సం॥ ఫిబ్రవరిలో శంభుప్రసాదుగారికి లేఖ వ్రాసిరి. చూడుడు.

“While we do not pretend to agree with what all has been said in the review, we would like to Communicate to you our appreciation, that the book had been treated seriously and dealt with in all sincerity.

A Correspondent, after reading the review wrote us saying that he had for the first time come across serious reviewing, and hoped that a new era of serious and constructive reviewing had begun. That we feel is a compliment to you and your reviewing staff.”

ఇంకొక గ్రంథకర్త సమీక్షలు వ్రాయుటకు నా కధికారము లేదనెను. ఇట్టి లేఖలతోపాటు పొగడిన లేఖలు నున్నవి. అంతేకాదు వ్యాసములను, సమీక్షలను జదివిన యితరులు నన్ను మెచ్చుచునో తిట్టుచునో వ్రాసిన లేఖలు నున్నవి.

నా సమీక్ష తీవ్రముగా చలామణి యగు చుండగా శంభుప్రసాదుగారి కొక యక్కణ కల్గినది. సమీక్షార్థము ‘భారతి’ కార్యాలయమువారు నాకు పంపిన పుస్తకములను వారును చదువవలసివచ్చినది. చదివి నా సమీక్షయందలి మంచిపెబ్బులను వారే తేల్చుకొనుచుండిరి. ఒకసారి వారు నేను సమీక్ష వ్రాసిన పుస్తకమునుగూర్చి 10-1-1965 తేదీ నాడు ఈ విధముగా లేఖ వ్రాసిరి.

“.....In reviewing the latter's book you have been very courteous which the book does not deserve. In my opinion that book ought to be banned. He and his kind are a menace to the society. I feel sad to think we are still to live with them. They rare and rare and collapse!.....Our Literary field suffers from group politics as much as our congress party.....Fortunately we do not belong to any camp or group and hope we shall have the strength to continue to be so...”

నేను వ్రాసిన సమీక్షలలో నొక్కయక్షరము నైన ఎన్నడు వారు తొలగింపలేదు. నా సహజతత్త్వమునుబట్టి నేను సమీక్ష వ్రాసెడివాడను. దానిలో విపులత తీవ్రత యొకటాలు హెచ్చుగా నుండెడివి. అయినప్పటికి తీవ్రతను తగ్గించుకొనుడనిగాని సుదీర్ఘ సమీక్షలు వ్రాయవలదనిగాని శంభుప్రసాదుగారు నన్ను శాసించలేదు. వారు రచయితల కిచ్చిన స్వేచ్ఛ యంతంతగాదు. ఒక గ్రంథకర్త పాశ్చాత్యుత్తాని పోలిన స్త్రీ పురుష కామమును ఐదువందల పాఠల కావ్యమునకు దింపెను. అది సమీక్షార్థము నాకు వచ్చినది. దానిపై సుదీర్ఘసమీక్ష వ్రాసి ‘భారతి’కి పంపితిని. అది అచ్చులో పడునాల్గు పాఠల యి నది. ఇది సమీక్షయా? వ్యాసమా? నా సమీక్ష ‘భారతి’లో అచ్చయినతరువాత శంభుప్రసాదుగారు కార్య వశమున బెజవాడ వచ్చిరి. వారిని చూచుటకు వెళ్లి నపుడు ‘నా సమీక్ష యచ్చగునని నేననుకొనలే’దంటిని. వెంటనే వారు ‘సమీక్ష పెద్దదియా? చిన్నదియా? యనునదిగాదు నాకు కావలసినది. అది పుస్తకము నందలి విషయమును సహేతుకముగా పరామర్శించి నదా? లేదా? యని మాత్రమే నేను చూతును’ అని యనిరి.

శంభుప్రసాదుగారు రచయితలలో చిత్తశుద్ధి పరిశ్రమ నియతముగా నుండవలయునని యాకాంక్షించెడివారు. వంచన, నటన యీ రెండును వారికి గిట్టెడివిగావు. 21-1-1966 తేదీనాటి లేఖలో వారు—

‘మన రాజకీయరంగంలో ఎంత వంచన నటన ఉన్నాయో సాహిత్యరంగంలోకూడా అంతే నటన వంచన ఉన్నాయి. వాటిని అవిష్కరించటం పనికి పెట్టుకున్నాను. కొంతవరకైనా సాధించగలుగుతా ననుకుంటాను’ అని వ్రాసిరి. రచయితలు బహుగ్రంథములను పఠింపవలయునని మాటిమాటికి మద్రాసు వెళ్లినప్పుడెల్ల నొక్క వక్కాణించెడివారు. 10-1-1969 తేదీనాటి లేఖలో,

‘మనకు సాహిత్య సంచలనమే అధికము.

చిత్తశుద్ధిలేదు. అందుకనే మన సాహిత్య సభలన్నా సమావేశములన్నా నాకు రుచింపవు. వారు ఏ విషయమును పూర్తిగా చర్చించరు. Platitudes వాలుగు మాట్లాడి పోతారు. సుష్టుగా భోజనాలు విందులు వినోదాలు తప్ప మరేమీ ఉండవు. మన వ్యవస్థలలో పనిచేసేవారికి వ్యవస్థమీద అభిమాన ముండదు. తమ పనిమీద అభిమాన ముండదు. ఎంతవఱకు గొప్ప వారనే ప్రతిష్ఠ పేరుకోసం తావత్రయం తప్ప వేరు ఆలోచనలేదు... We should not be parties to cheating of the public' వ్రాసిరి. ఆంధ్రసాహిత్య ప్రపంచములో శాఖాతత్వము, కులతత్వము ముదిరి పోవుచున్నవని వారు బాధపడెడివారు. 1963 వ సం॥ లోనే సాహిత్యములో ప్రతిబింబించుచున్న యీ ద్వివిధ తత్వములను గూర్చి వ్యాసములు వ్రాయంపవలయునని యెంతో ప్రయత్నించిరి. వారి ప్రయత్నములు విఫలము లయినవి. ఆంధ్ర సాహిత్యస్థితిని చూచి వారు పొందిన వేదన యెంతయని వ్రాయవలయు ?

సంపాదకు డయిన శంభుప్రసాదుగారు రచయితలచేత ఉత్తమ వ్యాసములు వ్రాయించి పకటింపవలయునని యారాట పడెడివారు. తన చూపున కందిన ప్రతి రచయితకు లేఖ వ్రాసెడివారు. విషయనిర్ణయము రచయితకే వదలివప్పటికి నొక్కొక్కసారి వారే ఆయావిషయములను గూర్చి వ్యాసములు వ్రాయుడని సూచించెడివారు. 14-12-1962 తేది నాడు పరిహాస పూర్వకముగా లేఖలో—

'ప్రత్యేకత ఏమీలేదు. మీకు ఉత్తరం వ్రాసి చాలా రోజులైవది. నావృత్తి ఒకవిధంగా భిక్షుటనం. అంటే వ్యాపభిక్షుటనం. భిక్షుకుడు అప్పుడప్పుడూ కనబడుతూ ఉన్నట్లే నేనూ ఉత్తరం వ్రాస్తూ ఉండటం అవసరం. లేకపోతే మరచిపోతారు' అని వ్రాసిరి.

తానుకొనునట్లుగా ప్రామాణికములైన వ్యాసములు లభించుటలేదని యనెడివారు. గ్రంథసమీక్షల గుణము కొంతలో కొంతయయిన పెరుగుచున్నదనుకొనెడివారు. 'ఆంధ్రప్రతిక ఉగాది సంచిక'ను సమగ్ర

సందరమూర్తిగా రూపొందించుటకు వారు అనేకవిధములుగా పరిశ్రమించెడివారు. ఆ సంవత్సరాది సంచికల సంపాదకీయములు వారి హృదయమునకు దర్పణములు.

శంభుప్రసాదుగారు ఎడతెగని గ్రంథసతనాభిలాషగలవారు. ప్రాచీనభారతీయ సంస్కృతినిగూర్చి—మతము, శిల్పము, సంగీతము, సాహిత్యము—వారనేక గ్రంథములు చదివిరి. భారతదేశ రాజకీయములు, ప్రపంచరాజకీయములు వీనికి సంబంధించిన నూతన గ్రంథములు చదువుచుండెడివారు. ఈ యేజది యేండ్లలో నవీనాంధ్ర సాహితీరంగమున నిలిచిన రచయితలతో, వారు స్పష్టించిన సాహిత్యముతో శంభుప్రసాదుగారికి గాఢపరిచయమున్నది. ఇంత చదివినప్పటికి వారిలో గర్వము అణుమాత్రమయిన కనబడెడిదిగాదు. సహజముగనే ఆయన నిబ్బరముగల జీవి యనుకొందును. పైకి పొంగుగొక్కి కాదనుకొందును. నిజస్వరూపమును మఱుగుపఱుచుకొనెడివారు. ఎవరైన క్రొత్తగ్రంథమునుగూర్చి చెప్పినపుడు 'దానిని తప్పక చదువుదు'ననెడివారు. మొత్తముమీద ఆత్మచ్ఛన్నత యాయనలో అధికము. సక్రమమార్గమున తన విద్యావిధానము కొనసాగలేదని బాధపడెడివారు. ఆయనప్పటికి పెద్ద పెద్దపట్టుములు పొందినవారిష్టాదిరిగాక నిరంతరము విజ్ఞానాన్వేషణమున నిమగ్నులైరి. ఆయన విజ్ఞానాసక్తి యాఱునిది. 16-5-62 తేదినాటి లేఖలో—

'...కాలము గడచినకొద్దీ, పెద్దలను చూచిన కొద్దీ మనకు (అంటే నాకు) తెలిసినది ఎంతకొద్దీ తెలిసినస్తున్నది' అని వ్రాసిరి.

శంభుప్రసాదుగారు జాతీయోద్యమమును కనులార చూచినవారుగదా ! సహజముగా అంగ్లేయులపట్ల నొకరకమైన వైముఖ్యము వారికి ఏర్పడవలసియున్నది. గాంధేయవాదమువలనగాని, తనలో స్థిరపడిన హేతువాదమువలనగాని వారు అంగ్లేయులపట్ల, అంగ్లసభ్యతపట్ల అపారమయిన అభిమానమును చూపెడివారు! పాశ్చాత్యవిద్వాంసులు, భారతీయ సంస్కృతికి చేసిన సేవను నిత్యము వారు కొనియాడెడివారు. 16-2-72 తేది నాటి లేఖలో, 'మన దేశానికి సంబంధించిన అన్ని విష

యాలపైన పాశ్చాత్యులు చేసినక్కష్టి అమోఘమైనది. Discovery of India వారిదేగాని మనవారిది గాదు' అని వ్రాసిరి. పాశ్చాత్యులలోనున్న పరిశ్రమ, చిత్తశుద్ధి, సేవాదృష్టి భారతీయులలో కానరావని వారి విశ్వాసము. వారి విశ్వాసము నూటికి నూఱుపాళ్లు నిజము. ఒకసారి శంభుప్రసాదుగారు విమానములో హైదరాబాదునుండి మద్రాసు వచ్చుచుండిరి. ప్రయాణములో వారి కొక పాశ్చాత్య వైద్యునితో పరిచయ మేర్పడినది. ఆ వైద్యుడు ఆఫ్రికాలో దుర్గమారణ్యములందు కుష్మవృద్ధి వీడితలకు సేవచేయువాడు. శంభుప్రసాదుగా రివిషయమును ప్రస్తావించి 'మనవారిలో నిట్టివ్యక్తిని చూడగలమా?' అనిరి. ఆ ప్రశ్నకు 'చూడగలము' అని సమాధానము చెప్పటకు సేవాదూరమయిన నేటి మన జీవనవిధానము అనుకూలముగా లేదని చెప్పక తప్పదు.

ఆంగ్లేయు లీ భారతదేశమును పరిపాలింపనిచో ఈ కర్మభూమి అంధకారబంధురమై యుండెడిది యని శంభుప్రసాదుగారు నమ్మిరి. ఉదాహరణముగా నిజాము పరిపాలనముక్రింద నున్న తెలంగాణమును పేర్కొనెడివారు. భారతదేశము గూడ అట్లే యుయ్యెడిదనెడివారు. భారతదేశమునకు ప్రాదేశిక సమగ్రత ఆంగ్లరాజ్య వ్యవస్థకు ఫలముగా ప్రాప్తించినదని వారి నమ్మకము. జాతీయవాదము భారతీయ సంస్కృతికి క్రొత్తది యని వారనెడివారు. (జాతీయవాదము భారతీయ సంస్కృతి లక్షణమని రాధా కుముద ముఖర్జీ యొక గ్రంథమునే వ్రాసెను). భారతదేశ చరిత్రను నిష్పక్షపాతముగా హేతువాద పూర్వకముగా శంభుప్రసాదుగారు చదివినపుమాట యథార్థము. సంస్కృతుల యందలి మంచిచెడ్డల నెన్నునపుడు వారికి స్వపరభేద ముండెడిదిగాదు. ఒకరకమయిన సవినాంధ్ర సాహిత్యమును పఠించునపు డీ పద్ధతినే వారు చేపట్టెడివారు. మఱి భారతీయ సంస్కృతిలో మేలిమి లేదా? దానిమాట యేమి? ఈ విషయము వారికి తెలియును. ఆ మేలిమిని మనము గ్రహించి ముందు నకు పోవలయునని వారి యభిప్రాయము.

శంభుప్రసాదుగారు కాలపరిణామమునకు లెస్సగా గుర్తించినవారు. భారతదేశము నవయుగ ప్రాంగణమునకు చేరినదని గుర్తించినవారు. భారతదేశమున కొక క్రొత్త సంస్కృతి కావలయునని వారి యభిప్రాయము. వి. ఎన్. నైపాల్ భారతదేశమున తిరుగుచు శంభుప్రసాదుగారియింట యాతిధ్యమును స్వీకరించుచు నున్నరోజులవి. ఆ సన్నివేశమును పురస్కరించికొని వారు నాకొక సుదీర్ఘ లేఖ వ్రాసిరి. నైపాల్ కు వర్తమాన భారతదేశ స్వరూపమునుగూర్చి నిష్పక్షపాతముగా చెప్పినవారెవ్వరులేరు. శంభుప్రసాదుగారివిధముగా 6-4-1963 తేదీనాడు వ్రాసిరి.

"..... This is not real 'India' అనే మాట వినలేక అతనికి ధై (నైపాల్ కు) విసుగెత్తిపోయింది. కాని This is the real India అని ఎవరూ చెప్పి చూపింపలేదు. West లో evolve అయినట్లుగా మనము evolve కాలేదు. మన ప్రాచీనకాలానికి ఈ నాటికీ మధ్య సముద్రమంత Gap ఉన్నది. ఈ Gap ని పూడ్చాలని ప్రయత్నించటం వ్యర్థం. నేడు మనం ఆరాధించే వ్యక్తిస్వతంత్ర్యం, సమానత్వం, ప్రజాప్రభుత్వం మనకు West నుంచి వచ్చినవేనని నా నమ్మకం. మనవి కావు. మన సంస్కృతికూడా వాటి ననుసరించి పెరుగవలసినదే. అయినా Culture కి Lables వేయడం ఎందుకు?.....ముష్టికివెళ్లి నేను గొప్పవాడిని అనే తత్త్వం మనదేశ తత్త్వం...మనకు West సహాయం లేకపోతే—అన్నివిధాల సహాయం—మనుగడలేదు. వారినుంచి ప్రతిదీ కావాలి. కాని వారిని తక్కువ వారంటాము....ఇదొక క్రొత్తదేశం. దీని కొక క్రొత్త సంస్కృతి అవసరం. ఏ సంస్కృతి అయినా Between Man and Man, relationship as free and human being గా లేనపుడు దానిని తగలెయ్యాలి సిందే.....'

శంభుప్రసాదుగారు నన్నొక రచయితగా తీర్చిదిద్దవలయునని ప్రయత్నించినమాట నిజము. 'భారతి' సంపాదకులుగా వారిపని చేయలేదు. మఱి పితృతుల్యులుగా వారీపని చేసిరి. నా భావపరిణామమునకు వాఝ

చేసిన దోహదమునుగూర్చి యెంతయయిన వ్రాయవలయును. కాని వ్యాసము నన్నుగూర్చి చెప్పుకొన్నట్లుగా సిద్ధమవును. చివర కొక్కమాట. నా పట్ల వాత్సల్యము చూపు పెద్దలుగాని, అనురాగమును చూపు సమస్కంధులుగాని లోకములో పెక్కుమంది లేరు. ఉన్న యాకొందిమంది పెద్దలలో నా జీవిత కాలక్రమమునుబట్టి శంభుప్రసాదుగారు మొట్టమొదట నిలిచినవారైరి. వారి మరణమువలన నాకు వ్యక్తిగతముగా కలిగిన నష్టమునుగూర్చి యీనాడు నేనేమి వ్రాసినను అది యతిశయోక్తిగా పరిణమించును. 'సౌందరనందము'తో ఒక ఘట్టమున నందుడు సుందరిని గూర్చి

..రసో

ల్లసన మనోహరంబున,  
గళానవతారమణీయమున్, నితాం  
త సుఖదమైన నీదు చరితమున  
నొక్కొక భావ మిప్పుమా  
నసమునఁ బాటి నీ నెఱతనమ్మనకున్  
(బణమిల్లఁ జేసెడిన్'

అని యాక్రందించును. ప్రకరణము వేఱయినప్పటికి నేను ఈనాడు శంభుప్రసాదుగారినిగూర్చి యట్లే యనుకొనవలసియున్నది. అంతకంటె నేనేమి చేయగలను?





# పూర్ణపురుషుడు

శ్రీ యామిజాల పద్మనాభస్వామి

పెరుతోసహో ఆయన పూర్ణపురుషుడు. ఏ అమృత ఘటికలలో తలదండ్రులా పేరు పెట్టారోగాని నిజంగా ఆయన 'శంభుప్రసాదే'. శివలెంక వంశం సార్వకంచేసిన శంభుప్రసాదుడు. ఏ కార్యాలయము లోనూ ఉద్యోగులు యజమానిని 'అయ్యవారు' అని పిలవడం నాకు తెలిసినంతవరకు లేదు. 'పంతులుగారు' అనడం సర్వసామాన్యం. అల్లా ఎవరూగాని అనడం విరళ వ్యవహారం. 'అయ్యవారు' అనడం బహుళ ప్రచార ప్రసిద్ధం. చదువుచేప్పే ఉపాధ్యాయుణ్ణి తెలుగునాట 'పంతులు' అనీ 'అయ్యవారు' అనీ అనడం కద్దు. చెన్నపట్టణంలో ఒక వత్రికాసంస్థ యజమానిని సంపాదకుని 'అయ్యవారు' అనడం విశేషమే: ఆయనను సరిగా అర్థం చేసుకుంటే ఆపేరు సార్వకమే అని ఒప్పుకోవలసిందే. బాహ్య కారణాలెన్ని పున్నా నాకు తోచినది ఒక్కటే. ఆయన పూర్ణపురుషుడు. పూర్ణపురుషునకు ఉండవలసే లక్షణాలు శ్రీ శంభుప్రసాదు—పంతులులో నెలపు చేసుకొన్నాయి. ఆ లక్షణాలు తెలిసినవారు 'జ్ఞాను' అని అంగీకరిస్తారు. ఆయన 'యతాత్ముడు'. 'దృఢనిశ్చయుడు.' ఇది యెవరూ కాదనలేరు. నచ్చడం, నచ్చకపోడంకాదు. గుణాన్ని గుర్తుంచుకునే పవిత్రస్వభావం ఆయనది.

మహాకవి కాళిదాసు రఘువంశ మహాకావ్యములో దిలీపుని వర్ణిస్తూ అయిదుశ్లోకాలు చెప్పిడు. ఆ అయిదూ శంభుప్రసాదమూర్తికి తు—చ—తప్పక సమన్వితాలవుతాయి. అయితే 'క్షాత్రధర్మ ఇవాశ్రితః'—రూపొందిన క్షాత్రధర్మం అని అంటావా? అని ఎవరైనా అడగవచ్చు. జన్మనా దిలీపుడు క్షత్రియుడు. అయ్యవారు బ్రాహ్మణుడు. ఈ శంకకి

సమాధానం ఆయన జీవితములో దొరకకపోదు. ప్రవృత్త్యా క్షాత్రధర్మాన్ని అవలంబించడం సర్వలక్షణ విదితమే. ఇక.

‘భీమకాండైః నృపగుణైః  
స బభూవోపజీవినాం  
అధ్యప్యశ్చాభిగమ్యశ్చ  
యాదోరత్నై రివార్ణవః’

అనే శ్లోకం సంపూర్ణంగా వరిస్తుంది. భయంకరములూ మనోహరములూఅయిన నృపగుణములతో ఆ దిలీపుడు ఆశ్రితులకు అగాధజలములతో అమూల్యములైనరత్నములతో సముద్రుడులాగా అధ్యప్యడు, అభిగమ్యుడూ అయివున్నాడని పైశ్లోకానికి తాత్పర్యం.

నరులను పాలించేవాడు నృపుడు. ఆయనను ఆశ్రయించి జీవిక వెల్లించేవారు ఉపజీవులు—అంటే ఆశ్రితులు. మనప్రభువేకదా అని చొరవగా దగ్గరకు వెళలేరు, వెళ్లక వుండలేరు. రత్నాలున్నాయి కనక సముద్రములోనికి వెళ్లాలి. వెళ్లడానికి భయంతో వున్నారు—తిమితిమింగిలాలుంటాయి. వెళ్లడం మానేస్తున్నారా? వెళ్లి రత్నాలు తెచ్చుకుంటున్నారు. పరిపాలన విషయములో ధార్మికుల వుండాలి. లేకపోతే యంత్రాంగం నడవదు. సమయం వచ్చినపుడు అంత చనువూ యివ్వాలి. ఈధర్మం తెలిసిన నయశాలి శ్రీ శంభుప్రసాద్ పంతులుగారు:

కేవలం ఆయన సంస్థలో పనిచేసేవారే కాదు ఆశ్రితులంటే. వారు సంపాదకుడుగావున్న ఆంధ్ర వత్రికలూ, భారతీ—నెరసి మూడింటికి తమ ధన

నలు పంపి ఆయనవల్ల ప్రతిఫలం పొందినవారకూడా ఆశ్రితులే అనాలి. అయితే వారికి ఆయన అధృష్ట్య డేనా? అంటారేమో? ఆహా!—అధృష్ట్యడే అంటాను. కారణం?

‘నీఒళ్లు తెల్లనా నీకళ్లు నల్లనా  
నీవళ్లు పల్లనా నీరజాక్ష!—

వంటి పద్యాలరాసి భారతీయస్త్రీ కళ్లు మూసుకుని ‘కంపోజ్’—అని ‘ఆర్డరు’ వేసే నామమాత్ర సంపాదకుడు కాదు. కవితతో ఆయనను మెప్పించడం లేదా ఒప్పించడం అంత సుఖసుఖాల అయేవనికాదు. కవి త్రయ భారతాన్ని—అందులో తిక్కమఖి భారత భాగాన్ని ప్రత్యక్షరశోధగా చదివి సమయానికి ఆకలింపు చేసుకునే మనీషి. ఆయన స్వభావమూ అంతే. పొగడితే ఆ చక్కాల్లాంటి కళ్లు ముడుచుకునేవి. అయన ఒకప్పుడు నన్నడిగాడు ‘ఏమండీ! తింటే గారలే తినాలి. వింటే భారతమే వినాలి; అని అంటారు కదా! ఆ గారెలరుచికి తగిన వద్యం నన్నయగారి భాగంలోది ఒకటి చదవండి! అని. నేను వచ్చుకున్నాను ముందు. వెంటనే—

‘నిండునునంబు నవ్వ నవ  
నీత సమానము వల్కు దారుణా  
ఖండల శస్త్రతుల్యము జ  
గన్నత విప్రులయందు నిక్కు మీ  
రెండును రాజులందు వివ  
రీతము గావున విప్రుడొప్పు నో  
పం డతిశాంతుడయ్య నర  
పాలుడు శాపము గ్రమ్మరించగన్’

అనే వద్యం చదివాను. ఉదంకుడు, పొమ్మడు ఒకరి నొకరు శపించుకొన్నప్పుడు శాపం మరలించమని ఉదంకుడు కోరగా పొమ్మడన్నమాటలు గలది. ఆయన విని ఒక్కక్షణం కళ్లుమూసుకొని తెరిచి ‘ఆయనవి ఎంతో చక్కనికూర్పుగల పద్యాలన్నీ వుండగా యీ తిట్టు వద్యం చదివారే?—అన్నారు. నేను వన్నయ్యార్యుని పద్యాలు కొన్నివందలు నిర్విరామంగా అప్పగిస్తాను. కాని యీ వద్యం చదవడంలో నా వుద్దేశం వేరు.

ఆయన స్వభావాన్ని ఆయనకి తెలవడం నా వుద్దేశం. నా అభిప్రాయం చెప్పాను. విని ‘స్వామిగారూ నేనంత కరకుగా మాటాడుతానా,’ అన్నారు చిరునవ్వుతో. ఆ చిరునవ్వుతో ఏదో అనిర్వచనీయమైన జాలి, లేక మెత్తదనం, పౌజన్యం, వినయం, వివేకం స్ఫురించాయి. నేనన్నానుకదా! ‘అది మంచిదే పంతులుగారూ, మేఘుడు తుళ్లివడేట్టు గర్జిస్తాడు. వెంటనే అంతభృరీరం కూడా శైతల్యం, ఆనందం పొందేట్టు వర్షిస్తాడు. మహానుభావుల స్వభావం అది—’అని. ‘అఱ, అదేం లేదులెండి. మీరు కవులుగనక ‘ఏతావానస్య’—చేస్తున్నారు. సరేగాని ఎట్టిప్రగడభాగంలోది ఒక వద్యం’— అన్నారు. వెంటనే

‘పావవర్తనుండు బ్రాహ్మణుడయ్యును  
నిజము శూద్రుకంటె నీచతముడు  
సత్యశౌచ ధర్మశాలి శూద్రుండయ్యు  
నతడు సద్విజాండ యనిరి మునులు—

అనేవద్యం చదివాను. ఇది ధర్మవ్యాధోపాఖ్యానంలోది. ఆయన ‘ఏమండీ! బ్రాహ్మణుం డయ్యును’ అనే సున్నకి సున్నచుట్టారేం’— అన్నారు. సున్నలేక పోయినా గణభంగం కాదు లెండని సర్దుకున్నాను. ఆయనచేతిలో భారతంలేదని అనుకోవద్దు. జిహ్వ గ్రంపై వుంది భారతం. నేను నిజానికి సున్న మరచి పోయే చదివాను. అంత సూక్ష్మచరిశీలన వుండేది పంతులుగారికి. ‘బాగున్నది తిక్కనగారు మిగిలారు’—

‘కోరి తోటవాడు కుసుమఫలంబులు  
గోయునట్లు రాజు గొనగవలయు  
నప్పనములు; నటికి యంగరములుసేయు  
భంగియైన భూమి పాడుగాదే’—

అని చదవగా ‘ఈలాటిదే యింకోవద్యం వుంటే—’ అన్నారు. ‘అవును కొంచెం మార్పుతోవుంది వినండి.’

‘మాలకరి పువ్వలను గోయు మాడ్కి తేటి  
పువ్వ దేనియ గొనియెడు పోల్కి నెదిరి  
కందకుండగ—...

అనేసరికి 'మీరు మార్చి చదువుతున్నారే. నన్ను పరీక్ష చేస్తున్నారా?—' అన్నారు. నేను మార్చి చదవాలనే చదివాను. కాని ఆయన జ్ఞాపకశక్తి అసామాన్యం. 'పుష్పలను గోయుమాడ్కి' — కాదు 'పుష్పములు'—అని వుండాలి. కవిబ్రహ్మ అక్కడి కక్కడే ఒకేపదం తిరిగి ప్రయోగిస్తాడా?' అన్నాడా మనీషి.

'బొగు అకుం బోలే మొదలంట

బొడువ దగదు'—అని నాలుగోపదం.....అని చదివి ఇది....అని ఊరకున్నాడు. 'విదురసీతిలో'దన్నాను. 'జెన'న్నాడు...

ఇంత స్వాధీనంగా భారత భారతి పున్న కోవిదుని చేతులలో పెరుగుతూన్న భారతిలో అల్లాటప్పాకైత వెలువడుతుందా?

'నిండుకుండ తొణకదు. ఏమిటి కారణం?' ఆ మనీషి. పళ్ళ. 'అవకాశంలేదుకనక—' నా ప్రత్యుత్తరం- భారతం మొదలు వేమనశతకండాకా—ఆయన చదవని ఆంధ్రకావ్యాలు లేవు. చదివినదానిని ఆచరించి చూపాలనే ఆశయం కల కార్యశూరుడు.

ద్వైతం, అద్వైతం అనే చర్చనస్తే అద్వైత తానికే వోటు యిచ్చేశాడాయన. శివదీక్షా దీక్షితుడయినా భారతతత్వానికి అంకితమయిన విద్వాంసుడు.

'ఏకోదేవః

తేశవో వా శివోవా'

అనే మూలనూత్రాన్ని అక్షరాలా అనుసరించి ఆచరణలో అద్వైతి అనిపించుకున్నాడు. అందుకే అతనిని 'పూర్ణపురుషుడు' అన్నాను. 'ఏళ్లైందుకిట్టా కొట్టుకుంటారు?' అన్నాడు 'ఏళ్లు' అంటే సంఘం.

ప్రారబ్ధానికి పారిశుద్ధ్యం ఎట్లా కలుగుతుందంటే అన్నాడాయన ఒకనాడు. భారతికి రజతోత్సవాలు జరుగుతూన్న శుభదినాలవి. ఆనాడు శివరామ శాస్త్రిగారు అధ్యక్షులు. 'ఈ జన్మలోనైనా మనస్సుని మంచికి కర్చుపెట్టితే ప్రారబ్ధం గొడవ కట్టిపోతుం'

దన్నారు శాస్త్రిగారు. పక్కునవచ్చి 'ఆయనవుంటే మంగలి వాణ్ణి పిల్చును' అనే సామెతలాగే వుంది మీ సమాధానం' అన్నాడాయన. శివరామ శాస్త్రిగారన్నాడు వెంటనే;

'మనసైవ మనుష్యేణాం

కారణం బంధమోక్షయోః'—అని.

'నిజమే శాస్త్రిగారూ! ఆ మనశ్శుద్ధి కలిగితే కదా! మీ అనుశాసనం ఫలిస్తుంది.'

'దానికి సాంఖ్యం చదివి అర్థం చేసుకుని తద్వారా ఆచరిస్తే ప్రారబ్ధ శుద్ధి అవుతుంది—'... అక్కడితో ఆ చర్చ అయిపోయింది.

తరువాత ఎప్పుడైనా తారనపడితే 'స్వామిగారూ! మీ అన్నగారి ఉపదేశం ఎంతవరకూ పాటించారు—' అని అడిగేవారు పంతులుగారు. 'ఇంకా చాలాకాలం వుంది. ఏం తొందరవచ్చింది—' అనేవాణ్ణి. 'అసలు ఒకమార్చైనా మీరు భగవద్గీత చదివారా? అన్నారొకనాడు. దానికి యింకా చాలాకాలం వుందని అన్నాను—అని సేననగానే 'చదవండి. ఇప్పుడు చదివి అప్పుడు ఆచరణలో పెట్టడానికి ప్రయత్నించండి—వర్షం కురిశాక పొలం దున్నుతాడా? పొలందున్ని వర్షంకోసం చూస్తాడా రైతు—అలాగే మనం కర్మ కులం'—తూచినట్టు మాటాడుతాడు.

ఆయన సామాన్యంగా విద్యద్రవయితలతో మన సిచ్చి మాటాడేతీరు ఇలా వుండేది. కులాసాకబుర్ల దర్బారులో ఆయన దొర్లించే ఛలోక్తులు మల్లెపందిరి వేసినట్టుండేవి.

ఆయన రాజకీయ జీవితం సంపాదకీయాలు చదివినవారికి అవగతమై వుంటుంది. మోమోటం ఏకోశానాలేని విమర్శక సంపాదకుడు. ఇలా రాస్తే ఆ ప్రభుత్వం ఏమనుకుంటుందో, ఈ మంత్రి ఏమనుకుంటాడో—అనే సదురూ, బెదురూ లేకుండా. అవకతవకలు కనిపిస్తే విప్పిచెప్పడం, మంచిని ఏవక్షములో వున్నా ప్రోత్సహించడం శంభుప్రసాద్ స్వభావం. ఆ ధైర్యం కొందరికే వుంటుంది. ఆ పుష్పవారిలో ఆయన స్థానం విశిష్టం.

పాత్రమెరిగి దానంచెయ్యడం ప్రధానంగా ప్రవ  
రిస్తూ మామయ్యలాగానే గుప్తదానం చేసేవాడు.

కాలం మారుతూ వుంటుంది చక్రనేమి  
కమంగా. అది తెలిసిన ప్రజ్ఞాశాలి. అయినా ప్రాచీన  
సంప్రదాయానికి స్వస్తిచెప్పలేదు. వార్తాపత్రికలో  
ప్రపంచప్రసిద్ధములైన రామాయణ భారతాలను  
శిష్యవ్యావహారికములో వ్రాయించి ప్రచురించిన సనాతన  
ధర్మవరుడు. సాంఘిక రచనలకు భారతిలో స్థాన  
మిచ్చిన సమయాభిజ్ఞుడు. సమయం అనుసరించి  
సహాయ సంపాదకుల స్వాతంత్ర్యాన్ని పాలించేవాడు.

ఆంధ్రపత్రిక సారస్వతానుబంధంఅంటే ఏదో  
అపూర్వవిజ్ఞాన విషయబంధంఅనీ, 'భారతి'అంటే ఏదో  
విశిష్టవిషయకళాగతి అనీ ఆయన సారథ్యంలో ప్రత్యేక  
క్రియిని గడించాయి.

ఆంధ్రపత్రిక ఆదివారం సంచికలో వ్యాసం  
ప్రచురితం అయిందంటే ఆ రచయితకి అనాడొక  
పండుగ.

వార పత్రికలో కథ వచ్చిందంటే ఆ రాసిన  
వ్యక్తికి అమితానందం.

భారతిలో తన రచన ముద్రితమయిందంటే  
ఆ రచయితకి కనకాభిషేక మయినంత ముచ్చట.

అంత ఘనతను తన పత్రికలకూ రచయి  
తలకూ సమానస్థాయిని సమకూర్చిన కోవిడుడు...

హరికథా పితామహుడు, శతవధాని వేంకట  
శాస్త్రి గురుపాదులు వంటి సారస్వతదిగ్గజాలు  
మొదలు నావంటి యీ తరం రచయితలకూ, విమర్శ  
కులకూ, విద్వాంసులకూ, విద్యార్థులకూ సముచిత  
స్థానం యిచ్చి మామయ్య తన భుజాలపై వుంచిన  
అనిర్వచనీయ నిర్వహణభారాన్ని సర్వజేగీయామానంగా  
నిర్వహించాడు కనక శ్రీ శంభువనాద్ పంతులు  
గారిని పూర్ణపురుషుడన్నాను.

ఆంధ్రభాతి దౌర్భాగ్యం !... అకస్మికంగా  
ఆయననూ కట్టెలవాడు మహారణ్యములో చందన  
వృక్షాన్ని నరికినట్టు దుర్విధి తీసుకుపోయాడు.  
కైలాసవాసియైన ఆ సిద్ధపురుషుడు ప్రమథగణ  
పరివేష్టితుడైన పరమేశ్వరుని కరుణకి పాత్రుడై  
అక్కడ పండితారాధ్యచరిత్రుడై స్థిరంగా వుండు  
గాక !, అని సర్వశక్తి సంపన్నుడైన ఈశ్వరుణ్ణి  
సాంజలిబంధంగా అభ్యర్థిస్తున్నాను.



# మ హా స్మృ తి

## శ్రీ కొలకలూరి ఇనాక్

పుట్టిన పాణి గతిస్తుంది. అందుకు లోకం విచారిస్తుంది. తాత్కాలికంగా బాధ ఉపశమిస్తుంది. ఇది లోకసామాన్యమే! అయితే అది అంతసేవ్యం కానక్కరలేదు. క్రీస్తు పుట్టాడు. గతించాడు. కృష్ణుడు జన్మించాడు, పోయాడు. 'పోయినందుకు విచారం అవసరంకాదు. పుట్టినందుకు సంతోషం. మహాత్ములు అవతరించి ఉండకపోతే, ఈ మానవత ఇంతవిస్తృతంగా ఎదిగివుండేదికాదు.

శంభుప్రసాద్ గారు పరమపదించారన్న వార్త చదవగానే గుండెలు గుబుగుబలాడిన అనేకుల్లో ఈ రచయిత ఒకడు. ఆ విచారం చాలామందికి భరించ శక్యంకానిది కూడా అయింది. ఆయన జయించిన మనుష్యుల గుండెలు చూస్తుంటే ఆ విచారం మచ్చులాగా విడిపోయి, ప్రకృతి స్వచ్ఛంగా, కడిగిన ముత్యంలాగా కనిపిస్తుంది. ఇన్ని హృదయాలను జయించిన వ్యక్తిత్వం ఆయన పుట్టివుండకపోతే ఏములువుండేది? అందువల్ల అనేకుల హృదయాలలో శాశ్వతస్థానంపొందిన శంభుప్రసాద్ గారు పుట్టినందుకే ఎంతో ఆనందం!

కొందరు మహాత్ములు గతించి చరిత్ర మరుగున పడతారు. కొందరు మనుష్యులు గతించి మహాత్ములవుతారు. కొందరు మహాత్ములు, జీవించినా గతించినా మహాత్ములు! తన జీవితకాలంలో తన వ్యక్తిత్వం స్మరింపబడి అనంతరం విస్మరింపబడటంకానీ, తన తదనంతరం తన వ్యక్తిత్వం నిర్ణయింపబడటంకానీ ముఖ్యమేఅయితే, అంతకంటే ప్రధానం తన కాలంలోనూ, అనంతరకాలంలోనూ తన వ్యక్తిత్వం గ్రహించే సంఘంలో చిరంజీవి కావటం. శంభుప్రసాద్ గారు ఈ చివరికోవకుచెందిన వ్యక్తి. ఆయనను ప్రేమించిన

వాళ్లు ఎంతగా ఆరాధిస్తుంటారో వ్యక్తిత్వంలోని మహాత్మత స్పష్టమవుతుంది. చేరువయినవాళ్లు జీవితాంతం గుర్తుంచుకొనేంత ఆదరంగా ప్రవర్తించిన వ్యక్తి ఆయన. తన జీవితంలో నలుగురికీ తన మహాత్మతను దర్శింపజేసిన ఆయన స్వర్గస్తులైనా, ఆ మహాత్మతనే దర్శింపజేస్తున్నారు.

ఎందరో గతిస్తారు. వాళ్లంతా గుర్తుండరు. కొందరు కాలధర్మం చెందుతారు, అటువంటివాళ్లను కొంతకాలం జనం గుర్తుంచుకొంటారు. కొంతమంది పరమపదిస్తారు. వాళ్లను జాతి గుర్తుంచుకొంటుంది. వీరంగంలోనయినా ప్రారంభకులను, వీదశలోఅయినా ఉత్తముల్ని సమాజం గౌరవించుకొంటుంది. పత్రికారంగంలో, సారస్వతక్షేత్రంలో ఆంధ్రపత్రికా సంస్థ అక్షరాస్యులైన తెలుగువాళ్లకు ఆదిలోనూ, ఆపైనా, ఆరాధ్యం. కొందరి కా పత్రికలు అనంద చిహ్నాలు! చాలామంది ఆ పత్రికలవల్ల ఆలోచించారు. రచనాభ్యాసం చేశారు. కవులు రచయితలు విమర్శకులు అయ్యారు. వ్యక్తిత్వం పొందారు. ఆ పత్రికలు అనేకులను తెలుగువాళ్లనుగా జీవించజేశాయి. అందువల్ల ఆ పత్రికలు ఏ వ్యక్తుల గుండెలు పులకరిస్తే ఆవిర్భవించాయో, ఆ వ్యక్తులు మరుపురారు. మరుగునపడరు. ఆంధ్రపత్రిక (దినపత్రిక వారపత్రికలు) భారతి ఉన్నంతకాలం ఆయన గుర్తుంటారు. ఈ పత్రికల ప్రభావం పొందిన తెలుగుజాతి జీవించి ఉన్నంతకాలం ఆయన చిరంజీవి. నాగేశ్వరరావు పంతులు గారిలాగానే శంభుప్రసాద్ గారు కూడా చరిత్ర సృరించే మనీషులు!

రాజకీయరంగంలో లాగా, సారస్వత వేదిక—దానిలాగా అనేక రంగాలలో ఆంధ్రపత్రికా సంస్థ

సాధించిన ఆభ్యుదయం ప్రసిద్ధమే ! భారతిలో ఆంధ్ర వారపత్రికలో తన రచన ప్రచురింపబడటం పరమభాగ్యంగా భావించే ప్రారంభంలో ఉన్న యువ రచయితా, తమ సిద్ధాంతాలకు అనుకూలంగా ఉన్న విషయాలు చూచి పొగిపొయే యువ రాజకీయవాది, ఎంతగా ప్రభావితమయ్యారో గమనింపవచ్చు. ఈ పత్రికలు బహుసమర్థంగా బహువత్సరాలు నిర్వహించిన శంభుప్రసాద్ గారు గతించటం సారస్వతలోకంలో తీరనిలోటు !

స్వాతంత్ర్యంకోసం, సామాజికాభివృద్ధికోసం జాతి సమస్తం ప్రగాఢంగా వాంఛిస్తున్నప్పుడు, జాతి జీవనాడికి ప్రతిష్ఠదనంతాగా, ఆంధ్రపత్రిక నాటి నుంచి నేటిదాకా ఆంధ్రుల కోర్కెలకు సంకేతంగా, నిలిచింది. ఆంధ్రపత్రికలో వార్తతప్ప తదన్యం నమ్మని ఆంధ్రులు, అది తప్ప ఏదినపత్రిక చదవని పెద్దలు ఎందరో ఈనాటికి కనిపిస్తారు. ఇంతగా తెలుగు జాతిని ప్రభావితంచేసిన ఆంధ్రపత్రికను సర్వసమర్థంగా నడిపించిన శంభుప్రసాద్ గారు అధర్వం చెందినా కలకాలం గుర్తుంటారు.

లోకంలో అపారహం అనుక్షణం ఒక మనిషి ప్రసన్నముఖంతో ప్రత్యక్షం కావటం ఒక సుకృతం. ఎక్కడోతప్ప కనిపించని ధర్మం. శంభుప్రసాద్ గారి ముఖంలో ప్రసన్నతకు విరామంలేదు. అది ఆయన ముఖంలో నిత్యసత్యం.

నవ్వు అందరూ నోచుకొన్న భాగ్యంకాదు. కొందరి నవ్వే గుండెలతో ఆడుకొంటుంది. శంభు ప్రసాద్ గారి నవ్వు ప్రేమపాదులో పుట్టినతీగ. ఆ నవ్వు పువ్వు వికసించినట్లుంటుంది. ఆదరంగా ఆహ్వానిస్తుంది. అది పసిపాపల పాలబుగ్గల అమాయకత ఆరిపోకుండా చిరుదరహాసంగా నిలుపుకొన్న నవ్వు.

మనస్సునిప్పి మాట్లాడటం నిర్మల హృదయ లక్షణం. శంభుప్రసాద్ గారు మనస్సుతో అరలుపారలు లేకుండా మాట్లాడే కోమలమనస్వి. కల్లాకవటం మాటల్లో ధ్వనించవు. కాతీన్యం కార్కశ్యం విని పించవు. ఆయన ఎక్కువగా మాట్లాడక పోయినా, మాట్లాడిన మాటలు మరుపురావు. అనవసర ప్రసంగం డొల్లు పదాలు ఆయన సంభాషణలో దొర్లవు.

భాషలోనూ, ప్రవర్తనలోనూ సంక్షిప్తత స్పష్టత ఆయన జీవితధర్మాలు.

శంభుప్రసాద్ గారి మనస్సు చల్లనిది. మాట చల్లనిది. మనిషి నిండుకుండ. ఆయనమాట వింటుంటే ఎండకాలం కొత్తకుండలో నీళ్లు తాగు తున్నట్లుంటుంది. ఆయన కోపగించుకోవటం, ఆవేశ పడటం ఎవరూ చూచివుండరు. ఆయనలో ఇన్స్టిబిషన్స్ లేవు. కాంప్లెక్స్ లేవు. ఒడిదుడుకులులేవు. అద్దం లాంటి జీవితం. ఆయనతో మాట్లాడుతుంటే పైరు చేలల్లో తిరుగుతున్నట్లుంది. ఆయనతో మాట్లాడటానికి ఎదుటవ్యక్తి జాగ్రత్తపడవలసిన అవసరం వుండదు. అంత అతీయంగా, అదరంగా మాట్లాడే ప్రవర్తించే మనుష్యులు ప్రేమింపబడతారు. ఆయనతో సంభాషణ స్వదయదఘ్నంగా వుంటుంది.

ఆరోగ్యం బాగాలేనివాళ్లు సాధారణంగా చిరాకు పడతారు. విసుక్కుంటారు. కొందరు భిష్టుప్రదేశాలలో ఒకేవ్యక్తి విభిన్నంగా మాట్లాడటం సహజమే ! అయితే శంభుప్రసాద్ గారు ఇంటిదిగ్గరియినా, ఆఫీసులోఅయినా, పోస్టుటెలోలోఅయినా ఏవరిస్థితుల్లో పలకరించినా, ఒకేధోరణిలో హాయిగా సవ్యయూ కమ్మగా మాట్లాడటం ఆయనకే చెల్లు !

సాహిత్యంలో అల్పాక్షులు అధికజ్ఞులుగా నటించటం రివాజు, ఆచారం. ఈ రచయిత శంభుప్రసాద్ గారితో జరిపిన సంభాషణల్లో గ్రహించిన సత్యం గుర్తుంచుకోవలసింది. సాహిత్యంమీద సమగ్రాభిప్రాయంవుండి, నూత్నధోరణులు సాహిత్యంలో స్వీకరించే మనస్తత్వం కలిగి, ఇంత తెలిసినట్లు కనిపించకుండా నిండుగా తోణుకులేకుండా వుండటం పరమాశ్చర్యంగా గోచరమవుతుంది.

ఆధునికాంధ్ర సారస్వతంలో లభిస్తున్నచెందిన వాస్తవికతా దృక్పథం గమనార్హమైన ప్రభావం సంఘంమీద చూపింది. ఈ దృక్పథం ఇంతగా విస్తరిల్లటానికి శంభుప్రసాద్ గారి కృషి ప్రశంసాపాతం. చారిత్రకఘట్టం. ఈ విధమైన రచనలు చేయింది,

రచయితలకు దోహదం కలిగించి, అవి ప్రచురించి, ఆంధ్రసారస్వతచరిత్రలో ఒక సువర్ణాధ్యాయానికి శంకుస్థాపనచేసిన సాహిత్యద్రష్టు శంభుప్రసాద్‌గారు.

సాహిత్యానికి, సంఘాని ఉపయోగకరమైన రచనలు వీరి చేస్తారని ఎవరినిగూర్చియునా భావిస్తే, వాళ్లు ఉద్యోగాల వత్తిడులమధ్య విరామం లేనివాళ్లేఅయినా, పట్టుబట్టి వాళ్లచేత రచనలు చేయించి, సారస్వతరంగం పటిష్టం చేయటానికి ఆయన చూపిన దీక్షా తత్పరత ప్రశంసించదగినదౌతుంది. ఆయన ప్రోత్సాహం కారణంగా తెలుగుదేశంలో రచయితలు అయినవాళ్లు, వెలువడ్డ రచనలు లెక్కకు మిక్కుటంగా ఉండటం గమనింపవచ్చు.

మునుపు ఆంధ్రదేశంలో విమర్శనం వ్రాస్తున్న వాళ్లు పూర్తిగా పండితులు. అందువల్ల విమర్శ పండిత్యంబరువుతో విషయం సుబోధకంగా లేకుండా పోయే ప్రమాదానికి గురి అవుతూవుండటం ఆయన గుర్తించారు. ఈ ఇబ్బంది తొలగాలంటే విషయ బోధ చేయగలిగేవాళ్లు విమర్శచేస్తే బాగుంటుందని భావించి, దానికి కవులు రచయితలు పనికి వస్తారని తలంచారు. అప్పట్నుంచి సృజన సాహిత్య నిర్మాతలు విమర్శకులు రూపొందటానికి దోహదం కావించారు. ఆ ప్రయత్నం సక్రమమయిన ఫలితాలను అందించింది. కవులు రచయితలు విమర్శకులుగా తయారయి, విమర్శన విధానం క్రొత్తమార్గంలో ఆవిర్భవించింది. ఈ పథంలో ఆయనకృషి వైశిష్ట్యం స్పష్టమవుతుంది. అందుకు భారతి, ఆంధ్రపత్రికలు సాక్ష్యం పలుకుతాయి.

కాలం మారింది. అభిప్రాయాలు మారాయి. సామాజికదృక్పథం మారింది. ఈ తరుణంలో పాత భావాలు ప్రయోజనకరం కాకపోగా ప్రమాదకరం. ఈ దృష్టి కలిగివుండే, శంభుప్రసాద్‌గారు యువకుల్ని ప్రోత్సహించారు. నూత్నదృక్పథాలను ప్రోత్సహించారు. సాహిత్యంలో పరిణామానికి కొంతవరకు మార్గం ఏర్పరిచారు. భారతి ఆది పత్రికల మాత్నయోగవానికి చాలావరకు దోహదం చేశారు.

కీ॥ శే॥ కాశీనాథుని నాగేశ్వరరావుగారిలా, సర్గియ శంభుప్రసాద్‌గారు హరిజనాభ్యుదయం, సీడిత జనసౌఖ్యం, వాంఛించటం, వాళ్లను ప్రోత్సహించటం, వాళ్లకు వీలయినంత సహాయ సహకారాలు అందించటం, అభివృద్ధికి అవకాశం కల్పించటం ఇష్టకృత్యాలుగా చేసేవాళ్లు. అంతేకాదు, ఆర్థికసహనత ఆంధ్రదేశంలో ఏర్పడ్డప్పుడే ఈ జాతికి భవిష్యత్తు వుంటుందని అది జరుగుతుందని విశ్వాసం ప్రకటించారు.

శంభుప్రసాద్‌గారి గుప్తదానం నాగేశ్వరరావు పంతులుగారిని గుర్తుకు తెస్తుంది. ఆయనను ఆర్థికంగా యాచించి పట్టిచేతులుతో తిరిగిపోయినవాళ్లు లేరనుకొంటుంటారు. ఆయన చేసిన ఆర్థికసహాయం గూర్చి చెప్పుకొనే ఇద్దరు వ్రసిద్దులు ఈ రచయితకు పరిచితులు.

ఎదుటిమనిషిలో చెడ్డనే చూడటం కంటే మంచిచెడ్డలు సమంగా చూడటం ఉచితంగా వుంటుంది, ధర్మం అనుకోవటం సబబే! కాని కొందరు ఎదుటివ్యక్తిలోని మంచినే చూడటానికి ప్రయత్నిస్తారు. వాళ్లలో శంభుప్రసాద్‌గారు ప్రథమ గణ్యులు. మనిషిని ఆయన అసహ్యించుకోవటం ఎవరూ గమనించి వుండరు. మనిషిలో మంచితనం మాత్రమే తెలుసుకోవటానికి చూడటానికి, గుండెనూ, గుండె కళ్లనూ విశాలంగా చేసుకొన్నవ్యక్తి ఆయన. మంచిదిగా కనిపించిన విషయం బాగుందని చెప్పటానికి ఏవిధమయిన సంకోచంలేని పూర్ణవ్యక్తిత్వం ఆయనది.

వయస్సులో చిన్నవాళ్లను చిరంజీవులుగా చూడటం ఆశ్చర్యదించటం సంప్రదాయాలే! చిన్న వాళ్లు సవర్యులైనా పిల్లలు పామ్మని తీసిపారేయటమూ అలవాటే! అయితే శంభుప్రసాద్‌గారి తత్వంవేరు. నేను చిన్నవాణ్ణి, ఎంతో నేర్చుకోవలసినవాణ్ణి అంటూ గౌరవంతో, పూజ్యహృదయంతో చూచేవాళ్లను కూడా మిత్రులుగా భావిస్తూ సంబోధిస్తూ సలహాచేస్తే విశాలహృదయం ఆయనది. ఈ హృదయ పరిచయం ఉన్నవాళ్లు ఆయనను ఎప్పటికీ మరిచిపోలేరు.

లోకంలో జనం సాధారణంగా ఎదుటివాళ్ల దగ్గర్నుంచి ఏదోఒకటి కోరుతూవుండటం సామా

స్వమే ! ప్రధానమంత్రి అంతటివాళ్లు అయినా ప్రజాభిమానం కోరుతూ వుండవచ్చు. తనకోసం ఆయన ఎవరిదగ్గర్నుంచి ఆయినా, ఏమయినా కోరి నట్టు అనుకోవటానికి ఈ పదేళ్లలో అవకాశం కలగలేదు. ఈ స్వార్థరహితత్వం పరిచితులైన అందరి హృదయాలు జయించింది. ఆ వ్యక్తిత్వం ఈగుండెల్లో చిరంజీవిగా నిలిచింది.

మనిషిని మహత్తరశక్తిగా గుర్తించి గౌర వించే వ్యభావం, మనిషిని మనిషిగా చూచేటట్లు అవకాశం కలిగించింది. మంచిమనిషి సమాజానికి ఎంతోమేలు అని నమ్మే తత్త్వం ఆయనిది. పరి చితుల్లో అపరిచితుల్లో ఉత్తమత్వం, జైన్నత్వం దర్శించే ఆయన జీవితంలోని ఉదాత్తత అందరిచేత ప్రేమింపబడింది.

ఒక్కసారి దగ్గరగా చూచినా, మాట్లాడినా ఆ మనిషిని ఆయన మరచిపోవటం ఉండదంటారు. ఎన్ని సంవత్సరాల తర్వాత అయినా పలకరిస్తే, అప్పటికీ ఎన్నిసార్లు కలుసుకొందీ, ఏమేమి మాట్లాడు కొందీ, స్పష్టంగా గుర్తుకు తెచ్చుకోగలిగేంత నిశితం ఆయన మనస్తత్వం.

పదేళ్లపూర్వం కలుసుకొన్నప్పుడు కలిగిన కమ్మని అనుభూతి కాలంతో పాటు పెరిగి మరీ కమనీయంగా, నిత్యనూతనంగా రూపొందింది. ఈ పదేళ్లలో ఎన్నిసార్లు కలిసినా, అన్నిసార్లు, ఆ అను భూతి ఆనంద పర్యవసాయి అవుతూనే వచ్చింది. ఆయనను చూచిన ప్రతిపర్యాయం ఆ అనుభూతి పెరుగుతూ గౌరవం అభివృద్ధి అవుతూనేవుంది. ఆయనను ఎన్నిసార్లు చూస్తే అంతగా ఆయనపట్ల గౌరవం ఎక్కువవుతూ వచ్చింది. ఆయనను చూడటం, చూచేవ్యక్తికి, ఆనందం.

ఈ రచయితకు ఎప్పుడూ స్మృతి పథంలో వుండే కొద్దిమంది మహావ్యక్తులల్లో శంభుప్రసాద్ గారు ఒకరు. ఆయన జీవిత విస్తృతిలాగా, ఉన్నతి లాగా, వైశిష్ట్యంలాగా, ఆయనస్మృతి విస్తృతం, ఉన్నతం, విశిష్టం.

సరసత్వం సహృదయత్వాలవల్ల మిక్కిలి ఆత్మీయులు, పూజ్యులు అయి, అదరాన్ని ప్రేమను ప్రసాదించిన శంభుప్రసాద్ గారి జీవితం కలకాలం నిలిచే, నిరంతరం వెలిగే మధురమైన మహాస్మృతి.





# ఆంధ్ర మహాభారత సంశోధిత ముద్రణము

## శ్రీ వేదము వేంకటరాయశాస్త్రి

నియా విశ్వవిద్యాలయము (పైదరాబాదు— ఆంధ్రప్రదేశ్) నందలి ఆంధ్రమహాభారత సంపాదకవర్గమువారిచే నిర్వహింపబడిన ప్రథమ ద్వితీయ సంపుటములు (1) ఆదినభావర్వములు (2) ఆరణ్య పర్వము.

ఆంధ్ర మహాభారతమునకు చక్కని నిర్దుష్ట సంశోధిత ముద్రణావశ్యకతనుగూర్చి భేదాభిప్రాయములుండుటకు బొత్తిగా అవకాశములేదు. కారణము ఏమిదనగాని, ఎట్టిపండితుడుగాని, ఎట్టిపండిత సంఘముగాని ఎంతవరశోధించి ముద్రించినను, ఎవరో ఒకరికి అందు ఏదోలోటు, ఏదో అతృప్తికలుగుటకు అవకాశము ఏర్పడుచునేయుండును. పండితుల యభిప్రాయభేదములకు తగినట్లు పాఠములు మారుచుండును, దొరుకుచును ఉండును. అది తీరనికొరత, అంతులేని పరిశోధన, విడివడని సమస్య. ఎప్పటికిని తీరదేమో. ఎప్పటికప్పుడు ఆయాకాలపరిస్థితుల ననుసరించి వారువారు కొంత తృప్తిపడవలసినదే. నూతన సిద్ధాంత రాద్ధాంతములను లేవదీయవలసినదే. మరల చదువుకొనుకొనియు జ్ఞానాభివృద్ధితోడ్పాటు, యథాపూర్వము, విక్రమార్కుడు బేతాళుని తెచ్చినట్లు, ఇంకొక ముద్రణమునకు అవకాశము రాకతప్పదు. ఇందులకు కారణములు చరిత్రలోనే ఇమిడియున్నవని తోచుచున్నది. అది దాని జాతకప్రభావము. ఆంధ్ర మహాభారతము యొక్క జననమే అటువంటిది.

‘పంచమవేదమై వరగిన’ సంస్కృత మహాభారతమునకు ఆంధ్రమహాభారతము అనువాదము. ఆంధ్రభాషకు మూలనిధానము. ఆదికావ్యము. తెలుగులో వ్యాకరణమునకును, ఛందస్సునకును, పదప్రయోగమునకును, కవితృ విధానమునకును ఆదర్శముగా అవతరించినది.

ముగా అవతరించినది. నన్నయ్యను ఆదికవియని పాగడని కవి కానరాడుగదా. పైగా అనువాదపద్ధతికిని, యథామూలముగానో, మార్పులతోనో, అనువదించుటకును మార్గదర్శకుడు నన్నయ. ఆంధ్ర వ్యాకరణమున కవిత్రయ ప్రయోగములు ప్రామాణికములు. అందులోను నన్నయ ప్రామాణికతరుడు, పాఠపాటు చేయనివాడు. అతనిలో పాఠపాటుఉండుటకే అవకాశము లేదు. దారి చూపువాడు దారి తప్పడుగదా. దీనినే అప్పకవి చెప్పినాడు.

‘అదిని శబ్దశాసనమహాకవి  
చెప్పిన భారతంబులో  
నేది వచింపగాబడియె నెందును  
దానినెగాని సూత్ర సం  
పాదన లేమిచే తెనుగు వల్కు  
మఱొక్కటిగూర్చి చెప్పగా  
రాదని ద్రాక్షవాటికవిరాక్షసు డీ  
నియమంబు సేసినన్.’

‘ఆ మూఁడు పర్వములలో  
నామాన్యుడు నుడువు తెలుగు నరసికొని కృతుల్  
తాము రచించిరి తిక్కను  
ధీమణి మొదలైన తొంటితెలుగు కవీంద్రుల్.’

తిక్కనయే నన్నయను చదువుకొని ఆ మార్గమున రచించినాడనగా తరువాతి వారెంతమాత్రము! తిక్కన నన్నయను ప్రశంసించగా, ఎఱ్ఱనవఱకును అందఱును నన్నయ తిక్కనలను పాగడగా, ఎఱ్ఱన తర్వాతివారు ఈ మువ్వరను స్తుతింపగా నొక పరంపర కుదిరిపోయినది. తిక్కన ఎంతవఱకు నన్నయ్యను చదువుకొనెనోగాని ఎఱ్ఱనమాత్రము నన్నయ శైలిని

అనుకరించుటకు చాల సాధనచేసి ఆతని 'సరస సారస్వతాంశ ప్రశస్తి దన్ను జెందు'నట్లు చేసికొన్నాడు.

నన్నయ ఆదికవి యనుటకు సందేహములేదు. ఎన్నియవాంతరములు వచ్చినను ఆతని స్థానము కదలించరానిది. అతనికి ముందరి కావ్యముగాని, కావ్యకర్తగాని కానరాదు, కానరాదు. తత్పూర్వమంతయు శాసన వాఙ్మయమే. బృహత్కావ్యనిర్మాణాసక్తి యుండిన యాంధ్రులు కర్ణాటదేశమునకుపోయి కన్నడమున వ్రాయుచుండిరి. ఇందులకు పాన్న, పంప, జినవల్లభులే సాక్షి.

సంపాదకీయ పీఠికాకారులు సంశోధిత ముద్రణావశ్యకతనుగూర్చి ఇట్లు వివరించినారు. 'తమ కాలమునందలి శిష్టుల యభిరుచులకును వ్యవహారమునకును అనుగుణముగా పదప్రయోగమున గొలది మార్పులు ప్రవేశపెట్టియుండినను తిక్కన పెద్దన సూరన మున్నగు నాంధ్రకవులందఱును నన్నయయెడ నప్రతిమానమైన గౌరవమును బ్రదర్శించియుండిన వారే. ఆంధ్రభాషకు సంబంధించిన సాంప్రదాయక వ్యాకరణమును సరిగా నెఱుంగుటకు మహాభారత సంశోధిత ముద్రణ మత్యంతావశ్యకము.

ఒక్కవ్యాకరణమేకాదు, పదప్రయోగమేకాదు, ఛందస్సునకు, రేఖాకార నిర్ణయమునకు, అర్థానుసార చరిత్రకు, అనువాద విధానమునకు, కవితాలంకార కావ్యమార్గమునకు ఆదర్శమై పోయినట్లు విశదపడుచున్నది. వీనిచే పెక్కు సమస్యలు ఏర్పడినవి. అన్నిటికిని పర్యవసానము పాతనిర్ణయము. ఆ సమస్య లేనన—ప్రధానముగా రెండు వర్గములు—

(1) నన్నయ విప్రులశబ్దశాసనముచే చెప్పకొన్నందున ఆతడు ఆంధ్రశబ్దానుశాసనమాత్రమును వట్టిప్రచారముగా గావించి ఆంధ్రమహాభారతమును వ్రాసెనా లేక నిజముగా నాంధ్రశబ్దచింతామణిని వ్రాసియుండినా? నిజముగా వ్రాసినను వ్రాయకపోయినను అనంతర కవులపై నితని ప్రభావ మెంతవఱకుండెను?

(2) ఈతని యనువాద విధానమెట్టిది? యథామూలమా, పూర్తిగా స్వతంత్రమా, లేక మధ్యమార్గముగా సందర్భోచితమా?

ఈ రెండు సమస్యలకును సమాధానముగా ఆంధ్రవాఙ్మయచరిత్రయంతయు విమర్శింపవచ్చును. ఇందు మొదటిదానిలో నన్నయ ప్రామాణికత యనగా నేమి, తిక్కనాదులు ఎంతవఱకు నన్నయను అనుసరించిరి? నన్నయను పఠించియే కవిత నేర్చిరా లేక ఒకపాటి కవిత నలవఱుచుకొన్నతర్వాత నన్నయను చూచి దిద్దుకొనిరా, యనునవి చర్చనీయాంశములు. నన్నయ తర్వాత మఱుగుపడి, బాలసరస్వత్యాదుల నాటికి తటాలున బయటపడిన ఆంధ్రశబ్దచింతామణి, అంతవఱకు ఎట్లు పండితుల కంటపడకయుండియు ఒక్కఅక్షరమైననుపోక, ఎక్కడను లోపింపక అసలు ఆంధ్రమహాభారతముకన్న చక్కగా భద్రపఱువబడియుండినది! 'నన్నయనే ప్రమాణముగా గ్రహించుటయా, కవిత్వయమును ప్రమాణముగా గ్రహించుటయా' అన్న ఈ మీమాంస ఎప్పటినుండి వచ్చినది? ఎందులకు వచ్చినది? తిక్కన యెఱుఱునలమీద ఒకప్పుడు ప్రత్యయ ముండి పోయినదా? లేక పోయి మరల వచ్చినదా? ఇవి ఆంధ్రవాఙ్మయచరిత్రలో గడ్డు సమస్యలు.

ఇక రెండవ ప్రశ్నకు సమాధానము ఒక్క ఆంధ్రదేశమునకేగాక యావద్భారత దేశమునకును సంబంధపడియున్నది. ఇది సంస్కృత మహాభారత వతనమునకు పాతనిర్ణయమునకును, శ్లోకసంఖ్యాది గ్రంథ నిర్ణయమునకును, చరిత్రకును ఉపయోగపడునట్టిది. వ్యాసభారతముయొక్క మూలరూపము ఎట్లుండెను—అది కాలక్రమమున భారతదేశమందలి వివిధ ప్రాంతములలో ఎట్లెట్లు మారినది—అనుదానిని పోల్చి చూపుటకు ఆంధ్రానువాదము పనికివచ్చును. అప్పుడు ఆం. మ. భా. మాతృకానుసారమైనదేయని తలంపవలసియుండునుగాని స్వేచ్ఛానువాదమనుట కుదురదు. భారతమును మరల అనువదించిన శ్రీపాద కృష్ణమూర్తిశాస్త్రిగారు ఇట్లు వ్రాసినారు. 'నన్నయ

భట్టారకుండు.....మూలము ననుసరించుచువచ్చినను దన యిచ్చవచ్చినట్లు మార్చి మనోహరముగాఁ దెని గించినాడు...సకలభాషావాగముశాసనమండు నన్నయభట్టు తానిట్టి కథల నన్నిమారులును తెలిగింపక తగిన తావులందు హృద్యముగా నొక్కమారే తెలిగించినాడు. మూలమున దుష్ట్యంతునికథయొక్క సందర్భమున యయాతికథకన్న మున్ను చెప్పబడియున్నది. తెలుఁ గున నట్లుగాక యయాతికథ తరువాతనే దుష్ట్యంతునికథ విరాజిల్లుచున్నది...సంస్కృత భారతములో భరతవంశము సవిస్తరముగా జెప్పుమనికోరిన జనమే జయునకు వైశంపాయనుం డట్లు దుష్ట్యంతునికథను ముందు చెప్పియున్నాడు. నన్నయ భట్టారకు డది సమంజసముగా లేదని కాబోలు వంశానుక్రమణిక నను సరించి యయాతికథనే ముందు చెప్పినాడు...

ఇది ఎంతవఱకు సమర్థనీయుము ? నన్నయ్య మార్చినాడా లేక ఆతనికి దొరకిన ప్రతిలో ఆళ్లే యుండెనా ? ఇదియును సుసంభవమేగదా.

మరల శ్రీపాదవారే తిక్కననుగూర్చి యిట్లు వ్రాసినారు. 'తిక్కన సోమయాజి పెక్కు స్థలము లందు పెంచి పెక్కుకథలుమార్చి, పెక్కుకథలు తీసివేసి తన యిష్టమువచ్చినట్లు గ్రంథము చేసి యున్నాడు.' ఇది పండితుల దృక్పథమా చరిత్రకార దృష్టియా ? తిక్కన అనుసరించిన మూలమేదో ? నన్నయను చదివి తెలుగునేర్చెనని తలంపబడు తిక్కన 'కవిరాక్షసుడు చేసిన నియమంబు' మీతి నన్నయవాడిన తెలుగులుగాక మఱికిన్ని యొక్కున వాడియున్నాడు. 'జగముల నెల్లెడన్' అను పద్యమునందు నాలవచరణ మున 'ఎం/తగుమతులైన' అని పద్యముచేసి, యెంత యను దానిపై కుమతులను సంస్కృత పదము యొక్క కకారమునకు గకారమువేసి ప్రాసము కల్పించి నాడు. ఇత్యాదులు పెక్కు లితని కవిత్యమునందు బాడకట్టెడిని.' (ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్పత్రిక...)

ఈ ప్రధాన సమస్యలుగాక చిన్నచిన్న సమస్యలు పెక్కులు. నన్నయ మూడు పర్వములను సమగ్రము

చేయలేదా, లేక చేసినది నశించినదా ? ఏల తిక్కన దానిని పూరింపలేదు ? కాబట్టి నాడు అది పూర్తిగా మూడు పర్వములును ఉండి తిక్కన తర్వాతనే ఆ భాగము లున్నమై పోయియుండవలెనను నభిప్రాయము గొప్ప పండితులకే కలదు. 'ఆదరణీయ' యను పద్య మున తిక్కన 'ఆదిదొడంగి మూడుకృతు లాంధ్ర కవిత్వ విశారదుండు విద్యాదయితుం డొసర్చె మహి తాత్ముడు నన్నయభట్టు దక్షతన్' అన్న దానికిని, అట్లే కేతన మారనలు కూడ ఆరణ్యపర్వమున శేషము కలదనక మూడును కలవనుటకును నర్హము. ప్రతాప రుద్రుని కాలము వఱకును నన్నయగ్రంథము సమ గ్రమేయని తోచును. చదలువాడ సుందరరామశాస్త్రి గారును దండిగుంట సూర్యనారాయణశాస్త్రిగారును తాము టీకతో ముద్రించిన ఆంధ్ర, మ. భా. ఉపోద్ఘాతములో నిట్లు వ్రాసినారు '...ఇట్లు తిక్కన మారనల కాలముల యందు నన్నయభట్టు రచితము లయిన యాదినభారణ్యపర్వములు సమగ్రములై యుండి పదంపడి కాలక్రమమున నరణ్య పర్వోత్తర భాగ ముత్పన్న మగుటయు నా యుత్పన్న భాగమును ప్రబంధపరమేశ్వరుడునా బ్రసిద్ధిగాంచిన యెఱ్ఱా ప్రెగ్గడకవి రచియించి భారతము పూర్తిగావించెను... కొందఱు నన్నయభట్టు రణ్యపర్వమును సమగ్ర ముగా రచియింపక విడిచెననియు నెఱ్ఱా ప్రెగ్గడ తద వశిష్టభాగమును బూర్తిగావించెననియు నుడివెదరు. అయ్యది తిక్కన మారనల వాక్యంబులకు విరుద్ధం బగుటచే ననాదరణీయము.' మారన ప్రతాపరుద్రుని నాటి గన్నసేనానికి మార్కండేయ పురాణమును అంకితమిచ్చెను. తిక్కనకు శిష్యుడుగాన ఎంత చిన్న వాడోగాని ప్రతాపరుద్ర చక్రవర్తి క్రీ.శ. 1295 కు తర్వాత రాజ్యమునకు వచ్చినందువలన అటు వెనుకనే వ్రాసియుండ వలెనుగదా. క్రీ. శ. 1300 ప్రాంత మున కుండిన నన్నయరచనలో ఆరణ్యపర్వములో కొంత, కాకతీయుల పతనానంతరము విష్ణువాలమున నష్టమై యుండవలయును.

నన్నయ భారతమునే ఏల అనువదించెననుప్రశ్న అంత గొప్పదికాదు. ఏలయన అది ప్రభువునాజ్ఞ. ఇక చిల్లర ప్రశ్నలను కథలను అటుంచి ప్రధాన సమస్యలలో మొదటిదానికి వత్తము.

### (1) నన్నయ ప్రామాణికత

తిక్కనకు నన్నయయందు గౌరవ మపారమనుటకు సందేహములేదు గాని ప్రామాణిక బుద్ధి ఉండెనా యన్నది ఆలోచింప వలసినది. అనగా మూడు పర్వములలో సామాన్యము నుడువు తెలుగు లరసి కొని' రచించినది ఎంతవఱకు నిజము, ద్రాక్ష వాటి కవిరాక్షసు డెప్పటివాడోగాని ఆతడు నన్నయ భారతమే ప్రమాణమని యేల పల్కెను, సూత్ర సంపాదన లేదని యేల చెప్పెను. నన్నయ సమకాలికు డైనవాడని కథలలో చెప్పబడు భీమకవియైనయెడల ఆంధ్రశబ్దచింతామణిని ఎఱిగియే యుండును. నన్నయకు ద్వేషియైన నన్నయనెట్లు ప్రమాణీకరించును? తిక్కనకు ముందువాడా తర్వాతివాడా? ఒకటినిజము ఆంధ్రభాష ప్రయోగ శరణ్యమనుట. ఎవడును ఆంధ్రశబ్దచింతామణిని చూచినగాని, విన్నగాని పాపన పోలేదు. కాని వీ రందఱును నన్నయను ఎంతవఱకు 'అరసి' కొనిరి ?

తిక్కన భారతములో నన్నయనుగూర్చి 'అదరణీయ' పద్యమున ఆతడు భారతములో 'అదిదొడంగి మూడుకృతు' లొనర్చెనన్నాడే గాని ఆతని ప్రామాణికతనుగూర్చి యొక మాటకూడ అనలేదు. నిర్వచనోత్తర రామాయణమున నన్నయస్తుతి చేయనేలేదు. సంస్కృత కవులను వ్యాస వాల్మీకిలను నన్నయ స్తుతించినాడు. తెనుగువారిలో తానే మొదటివాడు గాన ఎవరినిగాని పేర్కొనియుండలేదు. తిక్కన నన్నయను పేర్కొనియుండ నక్కఱలేదా, గ్రంథాదిని మనుమసిద్ధిని ఆశీర్వదించి వెనువెంటనే 'హరిహర పద్మ గర్భులను వాదికపీఠుల నూత్న సత్కవీశ్వరులను భక్తిగొల్చి తగ వారి కృపం గవితావిలాస విస్తర మవనియు డైన నను' అని చెప్పకొనుట ఉమ్మడి

మాటగా కనబడుచున్నదిగాని నన్నయమీది ప్రత్యేక ప్రామాణ్యబుద్ధి కానరాదు. ప్రత్యేకాంధ్ర కవిస్తుతి చేయలేదు. మఱి తన తాతను 'సార కవితాభిరాము గుంటూరివిభుని మంత్రి భాస్కరు'ని గొప్పగా చెప్పుకొన్నాడు. చూడగా నొక రహస్యము బయటపడుచున్నది—కేతన దశకుమారచరిత్రను చూచిన తర్వాతనే తిక్కన, మొదట నిర్వచనోత్తర రామాయణమున చేయని, నన్నయస్తుతి, భారతమున చేసినాడు. పైగా అది అందు విధిగా చేయవలసినదే. అందులో కూడ ఎక్కువగా ఏమియు చెప్పలేదు. పూర్వాంధ్ర కవుల స్తుతికి కేతన మార్గదర్శకుడు, కేతనచూపిన కృత్యవతారికా సంప్రదాయములను చూచియే తిక్కన, అనుకరించి, కొంతమార్చి, షష్ఠ్యంతాదులను రచించి తన పద్ధతులను మార్చుకొనెను. నిర్వచనమున లేని పద్ధతులు భారతమున కెక్కినవిగదా. తర్వాతివారు తిక్కన భారత మార్గానుయాయులు గాని కేతనపద్ధతివారుగారు. ఇంకనుచూడ—తిక్కన భారతములో—నిర్వచనముగా వ్రాయుటను గొప్పగా చెప్పుకొన్నవాడు ఆ పద్ధతినికూడ మార్చుకొని భారతమున పదనములను 'సమృద్ధిగాను ప్రాథమ్యముగాను చేర్చినాడు'. కేతన తన్ను తిక్కన మెచ్చుకొనె నన్నాడు గదా—ఒక్క కవితకేగాదు వక్కణలకుకూడ.

తిక్కన నన్నయనువతించి కవిత నేర్చుకొనలేదు గదా, అంతకన్న విచిత్రము కేతనయు నంతే. అది కేతన తన యాంధ్రభాషాభివృద్ధిని నన్నయను ప్రమాణీకరింపక పోవుటయే. తానే తెనుగునకు మొదటి వ్యాకర్తయని చెప్పుకొనుటయేగాక ఆంధ్ర కవులకు వాఙ్మయవిషయమున ఏది ప్రమాణమనుటను గూర్చి యిట్లన్నాడు.

'కంచి నెల్లూరు మఱియోరుగల్గె యోధ్య  
యనుపురంబులపై గంగకరుగు మనిన  
పగిది నొకత్రోవ జూపెద; బహుపథంబు  
లాంధ్రభాషకు గలవని యరసికొనుడు'

నన్నయ పేరెత్తడు. తిక్కనవంటివాడు నన్నయను ప్రమాణబుద్ధితో వతించి కవిత నేర్చియుండిన

## ఆంధ్ర మహాభారత సంశోధిత ముద్రణము

కేతనకు ఆ మార్గము పనికిరాకపోయినదా ? ద్రాక్ష వాటి కవిరాక్షసుడు అంతగట్టియనుశాసనమును చేసియుండ వీరేల ఇట్లు 'బహు పథంబులుగల' వనుట. అందు నన్నయ్యది ఒక పథముకాబోలు.

మఱి నన్నయ్య ప్రామాణికత ఎప్పటినుండి? ఎఱ్ఱనకు తర్వాతనుండి ఏర్పడియుండునా? అట్లును కానరాదు. కేతనకు తర్వాత వ్యాకరణము వ్రాసినవాడు కావ్యాలంకార చూడామణికారుడు విన్నకోట పెద్దన. శ్రీనాథునికి సమకాలికుడు. విశాఖపట్టణముజిల్లా ఎల మంచిలి పంచధారల ప్రాంతమువాడు. అచ్చటి చాళుక్య విశ్వేశ్వర చక్రవర్తికి ఆస్థానకవి. తన గ్రంథములో ప్రాచీనకవులను — సంస్కృత కవులనుగాని తెనుగు కవులనుగాని — ఎవరిని స్మరింపక, నన్నయ పేరైనను ఎత్తక వదలెను. శ్రీనాథుడును ఒక్క హరి విలాసమున వదలెను. పెద్దన వ్యాకరణాధ్యయమున ఆంధ్రశబ్ద చింతామణి యొకటున్నట్లుగాని, ఉండి నట్లుగాని చెప్పడుకదా — నన్నయ్య ఒకడే ప్రామాణికుడు, అతని భారతమును చదివి నేర్చుకొనుడని భావికవులకు చెప్పడు. గ్రంథాంతమున,

'ఇది తెనుగున కెల్ల ను జ  
పదవిదితంబైన తెలుగుప, ట్టించుక యె  
ల్లిదముగ జెప్పితి, నంతయు  
మదినెఱుగుం డరసి బుద్ధి\_మంతు లితరముల్'

తనది సమగ్రము కాదనియు లోకమునుండి గ్రహింపుడని కవులను హెచ్చరించినాడు. ఇది కేతన మాటలకు బలము కలిగించుచున్నది. కాని ఇందే, 9 వ ఉల్లాసున 58 వ పద్యములో,

'అచ్చుపరమైన పట్టునఁ బ్రాణిపదము  
కర్మ మగుచోట దక్క మకారయుక్తి  
వాడుకొనరు చకారభావమున దాని  
సనుచరింపుదురు కవిత్రయానుమతిని'

అనునది కనబడుచున్నది. పద్యములు 54 నుండి 58 వఱకు ఆంధ్రవిశ్వవిద్యాలయమువారి ప్రతిలో లేవు. సాహిత్య పరిషత్తువారి ప్రతిలో

కలవు. గ్రంథాంతమున 'అరసి'యనిచెప్పి మఱి యెచ్చుటను కవిత్రయము పేరెత్తనందువలన ఈ వాలుగు పద్యములును తర్వాతివారెవరో చేర్చి యుండవలెను. ఇందు కేతనపద్యములు కూడ ఎవరో చొప్పించి యున్నారు.

ఈ విధముగా శ్రీనాథుని కాలమునకు కూడ ఏర్పడని ప్రామాణికత నన్నయ్యకు తర్వాతకదా వచ్చి యుండవలెను. నన్నయ ప్రామాణికతను గుఱించి సంపాదకీయోపోద్ఘాత మిట్లునుచున్నది — 'అతనికి బూర్వము శాసనము లందుగల యాంధ్రభాషను బరికించినచో నది ప్రకృతి ప్రత్యయరూపవైవిధ్యముతో గూడి యవ్యవస్థితమై యుండినట్లు తెలియవచ్చును. దానిని అప్పుడు వ్యవహారమునందుండిన భాషను పరిశీలించి యందు సంస్కృత పదములను వాడుట కనువగు విధానము నేర్పజిచి, నన్నయ యాంధ్రమునకు స్థిరమును మహాకావ్యోపయోగియు నగు సుందర రూపమును కల్పించుటచే నతనికి శబ్దశాసన బిరుదము కల్గెనని యూహింపవచ్చును. మహాభారత కర్తృత్వమును బూనుటకుముందే యతడు శబ్ద శాసనత్వమును నిర్వహింపవలసి వచ్చెను. 'విపుల శబ్దశాసనుడ' నని యాత డవతారికతో దన్నుగూర్చి చెప్పుకొనుట యిందుచేతనే'.

ఇదంతయు యుక్తియుక్తముగానే కనబడుచున్నది గాని మనకవులు బిరుదములుపొంది తర్వాత కావ్యములలో ఆ బిరుదము ప్రయోగించుకొనిరా లేక ఆయాపనులు నిర్వహించుచునే బిరుదములను పెట్టుకొనిరా యనునది సమన్య. కేతన దశకుమార చరితానువాదమునందు తాను అభినవదండి నని చెప్పుకొన్నాడుగదా అది దేనినిబట్టి? ఇది తనదే (దండిది)

గ్రంథానువాదమా? కవులు గ్రంథములు వ్రాయుచు కొంత ప్రచారముచేయుచు అంకితాది కావ్య భాగములను చివరవ్రాయుట అలవాటు. దశకుమారచరిత్రానువాదముచేత కేతన ఆభినవదండి. ఆంధ్రమహాభారత రచనచేతను ఒకప్రాటి ప్రచారము చేతను నన్నయ విపులశబ్దశాసనుడు. అంతమాత్ర

మునకే ఆత డాంధ్రశబ్దచింతామణి కర్తయని  
తేలదు. ఇందులకు చేయవడినఊహలు నిరాధారములు.

తఱచిచూడగా ఆంధ్రశబ్దచింతామణిని అసలే  
ఎఱుగురుగదా నన్నయను ప్రామాణికబుద్ధితో పఠించి,  
తద్వారా కవితను పదప్రయోగాదికములను తెలు  
గులో అధికపించుటలు నేర్చుకొని తర్వాతనే కవిత  
చెప్పినారనుటకూడ సందేహస్పదముగా నున్నది. తిక్కన  
కేతన మారన మంచన ఎఱ్ఱన శ్రీనాథ పోతనాదులు  
ఈ సంప్రదాయమును ఎఱుగరు. నన్నయను అతి  
క్రమింప గూడదను శాస్త్రము నాటికి వచ్చినట్లు  
లేదు. ఎఱ్ఱన మాత్రము ఆరణ్యవర్మశేషపూరణమున  
కును 'తద్రచనయకా' చేయుటకును ఆతని 'సరస  
సారస్వతాంశ'ను అలవఱుచుకొనెను. చక్కని అనుకర  
ణము. అట్లుండియు వెనువెంటనే కవిత్రయ ప్రామా  
ణికత ఏర్పడినట్లు కానరాదు. ఏలయన పూర్వ కవి  
స్తుతిలో కొందఱు ఎఱ్ఱనను, కొందఱు అతనినివదలి  
అతనిస్థానములో నాచన సోమనాథుని స్తుతించి  
యున్నారు. ఇంతవఱకును నన్నయకులేని ఏకైక  
ప్రామాణికత బాలసరస్వత్యాదులకు తర్వాతనే వచ్చి  
యుండవలెను. శ్రీ. శ. 11 వ శతాబ్దమున వెలు  
వడిన ఆంధ్రశబ్దచింతామణి తక్షణమే అదృశ్యమై  
అటుతర్వాత కొన్ని శతాబ్దములకు లభ్యపడెనా! సిద్ధు  
డొకడు తెచ్చి బాలసరస్వతి కీచేసెనట!

'ఏమి మహాద్భుతం బిది హరి!  
హరి! యెక్కడి యాంధ్రశబ్ద చిం  
తామణి ఘక్కి యెక్కడి  
మతంగ నగంబు, యుగాది సంభవుం  
డై మని చన్న నన్నయమహాకవి  
యెవ్వడు! సిద్ధుడెవ్వ! డా  
హో, మదగణ్యపుణ్య సముద్రగత  
జేకుఁజెగెదె యిన్నియున్'

'ఇల బజ్జానిధులొకపుల్ మునుపు  
లేరే, వారు వ్యాఖ్యాన క  
ర్తలుగానోపర? పెక్కువత్సరము  
లంతర్భూతమై యున్న యీ

తెలుగున్ వ్యాకరణంబు నా కొనగ  
బ్రీతిం డీక గావింపు మం  
చల సిద్ధుండు మదిష్టదేవత  
విరూపాక్షుండు నిక్కంబుగాన్'

ఇట్టి కథలను అసత్య ప్రచారములను ఆ కాల  
మున జనులు నమ్ముచుండిరి. రాజులకు అంకితమిచ్చు  
బాధలు తప్పించుకొనుట కనుకూలముగా కవులు  
స్వస్వములను కల్పించుచుండిరి. దేవుడనగానే ఏరాజు  
కాదనగలడు. ఈ యసత్యములను గుఱించి యొక  
యుద్గ్రంథము వ్రాయవచ్చును. తన వ్యాకరణ జ్ఞాన  
మునకు ప్రామాణికత్వము కలుగుటకు బాలసర  
స్వతియు, అతనినిమించి తనకు కలుగుటకు అప్ప  
కవియు పోటీలుపడి చేసిన కల్పనగాని ఇది ఇతరము  
గాదు. ఇంత యెందులకు ఒక్క సారంగధరుని కథ  
వలననే ఇదంతయు మోసమని స్పష్టము. 'మహిని  
రాజనరేంద్రుడు మాళవత' అని చేమకూర వేంకట  
రాజు చెప్పినాడు. చౌరంగికథ శైవులవలనవచ్చి చివ  
రకు రాజరాజనరేంద్రునికిని రాజమహేంద్రపురమునకు  
ముడిపడనది. సంబంధములేని యౌగంధరాయణుని  
కథ ప్రతాపరుద్రునికి ముడిపడలేదా. కాళిదాసు  
భోజుడును మల్లినాథనూరియు సమకాలికులని  
కొందఱు వ్రాయలేదు. రాజరాజనరేంద్రునికి రత్నాం  
గియు లేదు చిత్రాంగియులేదు. రాణి అమ్మంగదేవి.  
గంగైక్కొండ చోళుడని ప్రసిద్ధి నందిన చోళరాజు  
రాజేంద్రచోళుని కొమార్తె. కుమారుడు రాజేం  
ద్రుడు, తర్వాత ఉభయకులొత్తుంగచోళుడని పేరు  
పొంది ఆంధ్ర తమిళ రాజ్యములను ఏబదియేండ్లు  
పాలించినవాడు. సారంగధరుని వాసనయేలేదు. చరిత్ర  
తెలియనికాలమున 'ఫారూర్'చేసిన బాలసరస్వత్యాదులు  
తమ అసత్య పరంపరవలన బయటపడినారు.

ఆంధ్రవాఙ్మయమందు పరిశోధన యారం  
భించిన అవ్వకవ్యాదులు తమకు కనబడిన వ్యత్యాస  
ములకు తగిన సమాధానములు వెదకుచు చివరకు  
ఇట్టి కల్పనలలో పడినారు. బమ్మెర సోతరాజయొక్క  
రేఫఱకారజ్ఞానమునే అవ్వకవి శంకించినాడుగదా.

## ఆంధ్ర మహాభారత సంశ్లేష ముద్రాణము

పోతరాజు స్వతంత్రులైనా లేక అప్పకవిపాటి పండితుడు కాదా !

‘బమ్మెర పోతరాజు కృత  
భాగవతంబు జగద్విత్తంబుగా  
కిమ్మహి నేమిటం గొరువ !  
ఎంతయువారసి చూడగాను రే  
ఫమ్ములు రాలునుం గదిసి  
ప్రాసములైన కతంబునం గదా  
ఇమ్మహి నాది లాక్షణికు లెల్లను  
మాని రుదాహరింపగన్’

ఈ కథలను విశ్వసించి ఆధునికపండితులు, పూర్తిగా చారిత్రక భావములు సహింపనివారు, ప్రాచీన మార్గముననే యుండుటలో ఆశ్చర్యములేదు. ‘ఆం. శ. చిం. నన్నయ వ్రాసెనువారును లేదనువారును కలరు. అధర్వణుడు చిం. మణిని పూరించినవాడు. చిం. మణివలెనే సంస్కృతమున రచించెను. అహో బల పండితులము...వ్యాఖ్యనుండి సంగ్రహింపబడినవే గాని ఈ కారికలకు ప్రాచీన తాళపత్ర మాతృకలు లేవు ... వేరుమాతృకలు లభింపకుండుటచే వానిని అహోబలపండితుడే రచించి ప్రసేద్దికై యధర్వణుని పేరిడెననియు, అట్లే బాలనరస్వతి తెలుగున టీక రచించువఱకు చింతామణిప్రచారములోనికి రాకుండు టచే బాలనరస్వతియే దానిని రచించి గ్రంథ గౌరవ మునకై నన్నయపేర వెలయించెననియు నిటీవల కొందఱు విమర్శకు లొకవాదమును లేవనెత్తిరి ... సమ్మతములు కావు...చింతామణి దానివలన వాగను శాసన బిరుదము...వరంపరాగతముగా లోకమున...ఇది సిద్ధాంతిత విషయము ... పై రెండు గ్రంథములును సంస్కృతములో సూత్రప్రాయముగా వ్రాయబడినవి. అందు లక్షణములేగాని లక్ష్యములు లేవు ...’ అని పెద్దపండితుల యభిప్రాయము.

‘మున్నుతెనుగునకు లక్షణ...క్రొత్తగ నాంధ్ర భాషకును...’ అను పద్యములకు ఇల్లర్లము చెప్పి వారు శ్రీ వర్ణులవారు. ‘ఆంధ్రశబ్ద చింతామణి సంస్కృత శబ్దములను దెనుగులోనికి దెచ్చుకొనుట

లోని పద్యములు మాత్రమే ప్రధానముగా రచించుటచే నది తెనుగునకు లక్షణమునిపించుకొనదని కేతన యిట్లు చెప్పెనన్న యర్థము పైతము పై పద్యము లకుఁ జెప్పటలో విరోధ మగపడదు. కాని యావఱకు జింతామణివంటి వ్యాకరణము లేదను నర్థము పైతము పై పద్యములవలన లభింపకపోలేదు. అట్లయిన నది యావఱకు బుట్టియుండలేదనుట సరికాదుగదా.’ (ఆం. శ. చిం. విషయ పరిశోధనము). ‘ఇందలి పీఠికలోని పద్యములకు నన్నయార్థర్వణులు సంస్కృత ప్రాకృతములకు సంబంధించిన తత్సమభాషకు లక్షణము వివరించిరనియు, అందుకొరవడిన దేశ్యపదములకు తానిపుడు లక్షణములు చూపుచున్నాననియు కేతన యాశయముగా గ్రహించుట సరసమైన పద్ధతి’ (దు. వెం. శా. సంస్కృతి సం. 3). ఒకటి స్పష్టము గదా కంఠోక్తముగా వీరెవ్వరును ఆంధ్రశబ్దచింతా మణికి సంబంధించిన వాక్యములు చూపలేదు. ప్రాచీన పండితులుగాని కవులుగాని దాని నెఱుగరు. వారి భాష దానిపై నాధారపడలేదు. లోకమునుండియే గ్రహించినారు. నన్నయ భారతమునుండి కూడకదు. తనకుముందు వ్యాకరణమే బొత్తుగా లేదను కేతన మాట లనత్యములా! ‘నన్నయ భట్టాదికవి జనకబుల కరుణన్’ అన్నవానికి చింతామణిని గుఱించి యొక మాట చెప్పట కష్టమైనదా. ‘భాషావేదులు ననువిని యా షణ్ముఖ పాణినులకు నగు నెనయని సంతోషింప నాంధ్రభాషాభూషణమను శబ్దశాస్త్రమును రచి యింతున్’. ఇవి విన్న తర్వాత కూడా సందేహమా? మన పండితుల మార్గము చారిత్రక దృక్పథమునకు భిన్నముగా నున్నది.

బాలనరస్వతిది 17 వ. శతా. తెలుగుటీక. అప్పకవిది 17 వ శతా. తెనిగింపు పద్యములలో. అహోబల పండితునిది పై రెంటిని సమన్వయించి సంస్కృతములో విపులవ్యాఖ్య. ఇందులో బాలనర స్వతికిని అప్పకవికిని చింతామణి ప్రతులు వేవేఱుగా లభించినట్లును అందనేక పాఠభేదములు గోచరించి నట్లును ఆ రెంటిలో బాలనరస్వతి పాఠమునే తాను

గ్రహించినట్లును అహోబలవతి చెప్పియున్నాడుగదా. అందు పూర్వ వ్యాఖ్యానములను విమర్శించినాడు.

చూడగా ఇది 17 వ శతాబ్దమునుండి ఏర్పడిన సమస్య. అసలు రహస్యము తెలియకయో, తెలిసి ఎత్తుకు పైయెత్తుగానో అప్పకవి, ఆకాలమున దొరకిన గ్రంథములను ఓసికతో పరిశోధించి గొప్పవని చేసినాడు. తెలుగువారిలో మొదటి డాక్టరేటుబిరుదు అతనికి చెల్లును. అతని సిద్ధాంతము లెట్లుండినను ఆతనియాస్థ కొనియాడదగినది. నన్నయ తిక్కనాదులలోని భేదములును, తర్వాతి కవులలోని భిన్న విషయములును రీతులును ఛందోవ్యాకరణాది వైమత్యమును చూచి ప్రాచీన లాక్షణికులకే 17 వ శతాబ్దమున పరిశోధనావశ్యకత తోచినది. సాధుత్వా సాధుత్వ నిర్ణయముయొక్క అవశ్యకత అభిలషణీయమైనది.

నన్నయ తిక్కన ఎఱ్ఱనల పాఠములేవో నిర్ణయించుట సులువైన పనిగాదు. అసలు ప్రతులు ఎన్నడోపోయినవి. మాతృకలకు పుత్రికలును వానికి పుత్రికలునుగా ఎన్నియో తరములు దాటినవి. ఎంతవఱకు తాళవశ్రములు శరణ్యములు. వానితో లాక్షణికులయు, వ్యాఖ్యతలయు, సంకలన గ్రంథకర్తలయు ఉదాహరణములను, మహాకవుల అనుకరణములను—ఇంతెందులకు వాఙ్మయమునంతటిని ముగించి సారమును క్రోడీకరించి పోల్చి పరిశోధించినగాని సాధ్యముగాదు. అనువాదవాఙ్మయమునకు మూలము ఎంతో తోడ్పడును, కాని మనవారిది యథామూలమా స్వతంత్రమా, సందర్భోచితమా, యథాసౌకర్యమా, కావ్యమండంతయు ఒక పద్ధతికలదా? కొంత ఒక విధము మఱికొంత మరొకవిధము—ఇట్లుండుటయు కొంత బాధాకరము.

ప్రప్రథమన ముద్రించిన పండితులు అప్పకవ్యులను విశ్వసించక తప్పలేదు. నన్నయ ఆదికవియే గాక అంధకజ చింతామణి కర్త, అధర్వణుడు ద్వితీయాచార్యుడు, తిక్కనాదులు నన్నయనే అనుసరించిరి అను భావపరంపరలో వచ్చినవారుగాన

వంతగా కనబడిన ప్రయోగములు ప్రామాదికములని తలంచి మార్పుక తప్పలేదు. వారట్లు సంస్కరింపక పోయియుండిన సమకాలిక పండితులు గర్హించియే యుందురు. ఏ కాలపు పాండిత్యము ఆ కాలమునకు ఒకపురాయి. ఇట్లుండగా ఎంతో పరిశోధన సామగ్రి దొరకి పరిశోధించి మనమిప్పుడు గ్రహించిన నూతన పాండిత్యము ననుసరించి, ఈ పండితులకు గ్రాంథిక దురభిమానము నారోపించి 'వారు దిద్దివేసినారు' 'చిత్తము వచ్చినట్లు మార్చివేసినారు' 'అట్లు చేయుటకు వీరికేమి అధికారము' అని యాక్షేపించుట వారి భాషాసేవకు విశ్వాసము చూపుట కాదుగదా బొత్తిగా దయారహితముగా నున్నది. ప్రాచీన లేఖకులే 'కరకృత మవరాధం క్షుప్తమర్హన్తి సంతోష' అని వ్రాయుట ఆచారము. శ్రీ వీరేశలింగము పంతులవంటి చారిత్రక దృక్పథము గలవారే చరిత్ర తెలియనివాడు 'పితాబుఖానను' పాఠమును 'చితాబ్జభాను'డని మార్చలేదా, దానిని కొమఱ్ఱాజు లక్ష్మణరావుగారు దిద్దలేదా!

చూడగా కేతన విన్నకోటపెద్దనలు చెప్పినట్లు తిక్కనాదులు నన్నయను చక్కగా అవగాహన చేసికొని ఆతనిమార్గమును గ్రహించియు స్వతంత్రించి నారనుటకు లేదు. ఏలన 'బహువధంబు లాంధ్ర భాషకు కలవు'. ఇక పాఠ నిర్ణయాదులను గుఱించి చర్చించుటకు అనువాద విధానమునుగురించి చర్చించుట అవసరము.

## 2. అనువాద విధానము

నన్నయాదులు అనువాదము చేయునప్పుడు తమకు తోచినట్లు మార్చిరని మనవారి యాశయము. సంస్కృత మహాభారతము మూలప్రతులు దేశమందు భిన్నప్రాంతములలో భిన్నరీతుల నున్నవి. నేడు మనకు దొరకు. సంస్కృత మూలము యొక్క ప్రతుల ననుసరించి నన్నయాదులు మార్చిరని తలంచుటకూడ ఎంతవఱకు సమంజసము? ఇచ్చటకూడ మన పండితుల చారిత్రకదృష్టి వేరు విధముగా నున్నది. నన్నయ ఏప్రతిని అనుసరించెను? అయిన కాలమున ఇన్ని ప్రతులుండినవా? 'మహాభార



తంబునుబోలె శతవర్ష సమన్వితంబును' అని మన కప్పులుచెప్పు శతవర్షము లెప్పుడు అష్టాదశ వర్షము లె నని? దీని మూలరూపమేమి? ఎన్నిశ్లోకములు? ఇత్యాద్యనేక సమస్యలను గుఱించి మన తెలుగు పండితులు ఇటీవల చూపు శ్రద్ధ ఏబిదియేండ్లక్రింద చూపలేదు. నన్నయ్య 'మార్పుట, అతిక్రమించుట, తగ్గించుట, తీసివేయుట, ముందువెనుకలు చేయుట' ఎంతవఱకు సాధువులో మూలమును గుఱించి చేయ బడిన పరిశోధన తెలువగలదు. పూనా పండిత మండలియు శ్రీ సూక్ష్మంకరు మహాశయులును చేసిన పని జగత్ప్రసిద్ధము. దీనిని గుఱించి ఈ పరిశోధిత ముద్రణ వర్గమువారు విస్తారముగా వ్రాసియున్నారు. ఈ పరిశోధనావశ్యకతను గుఱించి ప్రపంచ సంస్కృత విద్వాంసులకే చెల్తవ్యము కలిగించి, జర్మనీ పండితుడు వింటర్నిట్సు తన సంస్కృతవాఙ్మయ చరిత్రమున వలమార్కు ఉదాహరించి ప్రశంసించునట్టి యుద్గ్రంథ మును వ్రాసినవారు ఆంధ్రులే, మనవారే. వారిని గుఱించి మన పండితులకే ఏమియు తెలియకయండుట ఒక యాశ్చర్యము. వారు మా చింతితగారు వేదము వేంకటాచలముగారు. Vedam Venkatachalam Iyer అనియు, V. V. Iyer అనియు ప్రసిద్దులు. నెల్లూరిలో న్యాయవాదులుగానుండియు బహుభాషా కోవిదులై సంస్కృత వైదికవాఙ్మయమును మధించి పౌరాణికచారిత్రక భూగోళాది బహువిషయములపై వ్యాసములు ప్రకటించి తమ సమకాలిక జర్మన్యాదిదేశ పండితులకు పరిచితులై ప్రామాణిక పీఠము వహించి యుండిరి. (1864—1931). వీరు సంస్కృత మహాభారతమునందలి పర్వానుక్రమణికను ప్రధాన ముగా గ్రహించి, భిన్నదేశప్రతులతోపోల్చి ఏయేభాగ ములు ప్రక్షిప్తములు అనుటను గూర్చి 1922 లో 'A Study of the Preliminary Chapters of the Mahabharata to separate the original from the spurious' అని యొక గ్రంథమును వ్రాసిరి. దీనిని వింటర్నిట్సు, సూక్ష్మంకర్ పండితులు శిరసా వహించినారు. దీని ప్రతులు ఇప్పుడు దొరకవు. మన లైబ్రరీలలోను ఎక్కడనోగానిలేవు. కాబట్టి ఆందుండి వారి యధిప్రాయములను పరిశోధకుల అనుకూలము కొఱకు ఇచట ఉద్ధరించుచున్నాను. పు. 97—100.

I have to introduce to the reader, here, a metrical translation of the Mahabharata into the vernacular dialect of Telugu. The translation was started by a great Telugu poet of the name of Nannaya Bhatta. He was a brahman, a great scholar and accomplished poet. He flourished at the court of the Eastern chalukya king Vishnuvaradhana, who had his capital at Rajahmundry on the northern bank of the Godavary in the east-coast district of the same name and is believed to have ruled from 1022—1066 AD. (ఇప్పుడు పరిశోధకుల యభిప్రాయము 1019—1061.)

The poet completed the rendering of the first two books and passed away after a considerable portion of the third book had been done. The work was completed after long intervals of time by two other poets of great eminence. These three poets deservedly rank as the greatest in the field of Telugu literature. The work of the first of them, comprising the first two Books and the unfinished portion of the third, was written, as ascertainable from historical records towards the earlier part of the 11th century of the christian era. It is thus at least 900 years old. Its value, therefore, for comparative criticism, is very great. At that period it appears that the text of the Bharata had already been consolidated almost entirely into its present form. While therefore identity of matter conveys no indication as to antecedent period at which an interpolation may have found its way into the text, the existence of any significant variation or omission is full of suggestion.

The translators undertook the task as a religious one. They were Brahmans, eminent as men of letters even in times so prolific of true scholarship. They allowed themselves a certain latitude, which would bear comparison with similar work of translation elsewhere. They

might abridge a tedious narrative, they might ignore tiresome repetition. In places where the description of a landscape or seasonal scenery, or personal charms of a beautiful woman or other like topics formed the theme, they might give free play to their fancy and develop the sketch in a style of art favoured by them. But there are matters with which they could not and did not tamper. They could not alter the facts or the sequence of historical narration. They might correct an apparent error or accidental slip. They might set right an incorrect reading. They might leave out an unimportant portion but if they chose to embody it they could not mistranlate it. They could not misplace geographical locations or unsettle chronological data or vary arithmetical figures. They might perhaps occasionally take liberties in the arrangement of the matter. Where the context allowed and where the narrative would not suffer but, on the other hand gain by the dislocation. But they could not, as Brahmin poets, suppress passages which were put into the original text with set purpose that every brahman could easily understand and to suppress which would be little short of profanation.

They were orthodox scholars, who believed in the religious merit of a study of the Bharata. They say so in their work. They expected to achieve a higher merit by rendering the text accessible to the general.....That is what heightens the value of this translation for purposes of comparative study. The first portion of the Telugu translations was done at the court of a powerful monarch to whom it was dedicated. His vanity or that of his ancestors suggested the derevation of his lineage from the Pandavas themselves. It is not possible or probable that incorrect renderings should have been offered to or passed unchallenged by the assembly of literary talent at his court,

It is a matter for wonderment that the Telugu Bharata does not speak of the visit of Brahma to vyasa on the copy prepared by Ganesa to the dictation of Vysaa.

Was it possible that the Brahmin translator of the Bharata should have suppressed these incidents if they existed in the text that he followed? What motive could he have had for suppressing them? They were calculated to heighten the sanctity of the original work, and would certainly have to enhance the scriptural value of the translation and the religious merit of the translator, was it for him to suppress the fact that the great Bharata was usherd into existence by the pen of Ganesa under the sponsorship of the creator of the Universe? Telugu poets are generally in the habit of inventing such embellishments and this poet could certainly not have served either himself or his reader by suppressing these recitals. At any rate, this suppression was not calculated to flatter the vanity of the monarch to whom the work was dedicated. On the other hand we find in the Telugu Bharata, language, in profusion, reproducing the praises bestowed on the work of vyasa in the original and expressing, in glowing language, the benefits religious and secular supposed to follow from a study or knowledge of its contents,

There is another fact requiring mention. The Telugu Bharata is clear that it was the identical text recited by Vaisampayana to Janamejaya that was recited also to Gods, the pitries and Daemons, Narada, Suka etc. It is apparent that the Sanskrit text of the Telugu poet, contained, in this respect, something different from what we now possess.

Further Comment superfluous.

పర్వానుక్రమణికా పర్వసంగ్రహములను గుఱించి  
ఇట్లు ప్రాసినారు —

The Value of the Telugu Preliminary enumeration for critical purposes cannot be understated (p. 137). The author purports to translate the Sanskrit పర్వానుక్రమణికా and పర్వసంగ్రహం or what is now the 2 nd chapter of the Bharata or what in his time, (the first half of the eleventh century A. D.) corresponded to the same. It should be understood that the cantoes he enumerates are the cantoos of the original Sanskrit Composition and not of his own translated text. It should also be noted that the Telugu translation does not reproduce the Sanskrit post scripts (p. 137)...To sum up, It appears that the Telugu translator dealt with some version of the original, but it is not clear that the enumeration in the text used by him was quite like what we now find in the text in vogue. (143).....It is clear that the Telugu enumeration was written out by the author in view of his undertaking to faithfully reproduce the Sanskrit, though with the knowledge that the arrangement of the Sanskrit text did not agree with the same; and with the knowledge that the enumeration he was giving would not agree with the text of the translation he was preparing. Of course he should also have known, if the Sanskrit Preliminary enumeration stood as it does now, that he was designedly altering it. He did not alter it to suit the arrangement of the text as it stood in Sanskrit. He did not alter it with the idea of rearranging the text in his translation to accord with his own enumeration; for, his text is, Chapter after Chapter, in accordance with the Sanskrit original. It is therefore impossible to conceive why or how he should have made an international departure, involving responsibility in double regard. Knowingly and willingly he prepared

a list which did not accord with the Sanskrit Preliminary enumeration or with the Sanskrit post scripts or with his own translation of the text. Was that likely? The writer is of opinion that the Preliminary enumeration in Sanskrit has been revised since the time of the Telugu author, that the latter copied the text of the enumeration as he found it, though he knew it varied from the reality as found in the body of the epic., (145).....whatever the contradiction or absurdity was, it was the work of Vyasa. But Vyasa was eternal and an incarnation of Vishnu: Was it for this Brahman poet to question the propriety of Vyasa's composition? Certainly not. He would render into Telugu what he found in the Sanskrit enumeration and the Sanskrit text, and leave it to Vyasa to justify all. This, in brief was probably the attitude of the Telugu poet. The text of the sanskrit Bharata had been radacted, probably, though we cannot say with assurance, finally and almost all of the interpolations admitted into this huge hotch-pot of centoism, before the Telugu author's time. But the first two chapters had probably not been completely revised with a view to making changes, additions and subtractions on the principle of mutatis mutandies, having due regard to the interpolations." (146)...

"At one time of its history the Bharata was divided into cantoes, of which the traditional number was one hundred. At a later period the Bharata was devided into Books (the number of which reached 18 in a progressive scale of variation)....

That the Puranra now extant under the name of Harivamsa was a later forgery.

That a comparison of the Telugu author's enumeration of the hundred cantoes with the Sanskrit preliminary enumeration, shows that, in the case of 17 or 18 canto titles, the Sanskrit postcripts are of doubtful authority" (p. 149)...

Whether the Telugu author had a more complete original before him or whether he discovered, from the example of the detail of the first book, that a note about the cantoes in connection with each book was contemplated and had better be supplied, he has in his summary given the number of cantoes in each Book, including the first canto of each book by name, so that, when we know the first canto of each Book and the number of cantoes of that Book, we can find out what they are by reference to his preliminary enumeration in due observance of sequence.

The Telugu gives us correct idea of the relation of the cantoes to the Books, which information has been withheld from us in the Sanskrit original either by accident or design" (P. 152)

యయాత్యుపాఖ్యాన దుష్కంఠ చరిత్రములను గుఱించి చర్చించి ఇట్లు వ్రాసినారు.

'The Yayatyupakhyanam found in the Bharata is, word for word and line for line, a copy of what is found in the మాతృపురాణ, where the recital is by the fish avatar to Manu, the first man or King..... It is clear to the writer that both these upakhyanam are interpolations and that Yayatyupakhyanam was probably of a later date in entry into the Bharata than even the redaction of the 2nd Chapter. As usual we have a brief and also an extended

narrative of Yayati's story. It is thoroughly extraneous matter and the double infliction might have been spared'

(దౌపదీ వస్త్రావహరణమును గుఱించి—

సీ॥ ఇది కేయూగదని మది విచారింపక  
నదగ్గి తుండు దుశ్శాసనుండు  
నెట్టిన ద్రౌపది గట్టిన పుట్టంబు  
సభలోన నొల్చె నాశంకలేక,  
యందుగక యెరువంగ బడియు మున్నవనీత  
మైన యవ్యస్త్రంబునట్టివలున  
లలితాంగి జఘనమండలమున బాయక  
యొప్పుచునున్న, నయ్యునిద బాచి  
గీ॥ సభ్యులెల్ల మదిత నమ్మదులైరి, దు  
శ్శాసనుండు వస్త్రచయము పర్వ  
తోపమానమైన, నొలువంగ నోపక  
యుడిగె లజ్జబొంది యుక్కు దక్కి.

'It is apparent from the above that the text translated by the Telugu author knew nothing of Draupadi's appeal to Krishna or of his intercession. The inference is clear that the passage referring to the same is an interpolation of a period later even than that of the Telugu poet.' (p. 181) ఇదంతయు చూచినతర్వాత నన్నయ తగ్గించి, తీసివేసి, మార్చి స్వాతంత్ర్యము వహింపలేదనియు చాల జాగ్రత్తతో తెనిగించెనని తెలియనగుచున్నది. సూక్ష్మంకరు, వింట ర్పిట్టు పండితులు ప్రమాణముగా గ్రహించిన మాచినతాతగారి రచన మన యాంధ్రుల కింకను తెలియకపోవుటయనగా ఎట్టిది ! పాఠ నిర్ణయమందును అర్థనిర్ణయమందును మూలముతో పోల్చుటకు పై యభిప్రాయము లెంతో తోడ్పడగలవు గదా.

ఈ భారతము ఎంత మార్పులను పొందినదో గాని మార్చినవారి అజాగ్రత్తకూడ అంతకన్న అధికము గానే కనబడుచున్నది. భారతమును మును మనవారు పంచమవేద మున్నారగుదా. మరిపిరే భరతమాట్యశాస్త్రమునుకూడ పంచమవేదమని చెప్పియున్నారు.—

## ఆంధ్ర మహాభారత సంశోధిత ముద్రణము

‘మహేంద్ర ప్రముఖైః దేవైః  
ఉక్తః కిల పితామహః

‘క్రీడనీయక మిచ్ఛామో  
దృశ్యం శ్రవ్యంచ యద్భవేత్  
నచవేదవిహరోఽయం  
సంశ్లాఘ్య శ్శూద్రజాతిషు,  
తస్మాత్ప్రజాపరం వేదం  
పశ్చాత్తమం సార్యవర్ణికమ్’  
ఏవమస్త్వితి తానుక్వా  
.....

నాట్యాఖ్యం పశ్చాత్తమం వేదం  
సేతిహాసం కరోమ్యహమ్.

నాట్యవేదం తతశ్చక్రే  
చతుర్వేదాన్ సంభవమ్.’

రెండును వెవ్వేరుగా పంచమవేదములా కలసి  
పంచమవేదములా అర్థమగుటలేదు. దేశమందంతయు  
భారతము పతింపబడుచుండినది. భరతనాట్య ప్రదర్శనములును జరుగుచుండినవి. ఒకదాని ఉనికి ఎఱుంగక ఇంకొకరు కల్పించిరా లేక దేశమందు కొన్నిప్రాంతములో భారతమును కొన్నిట భరతనాట్యశాస్త్రమును పంచమవేదములా! ఇట్టి గందరగోళమునకు మూలము గుఱియై యుండగా మనమేమనగలము. ఇదంతయు నన్నయనాటికి జరిగిపోయినది. కాన నన్నయ మూలమును చక్కగా పరిశోధించి నిర్ణయించుట దేశోపకారి.

(సశేషం)



# స్కై లాబ్

## (గగనప్రయోగశాల)

(శ్రీ వి. ఆర్. వేలూరి

1972 వ సంవత్సరాంతంలో—ఒక భుజముపూర్తావు, ముగ్గురు అమెరికను ఆస్ట్రోనాటులు ఆకాశ పరిశోధనలో మానవాళికి 'మరో ఘనవిజయం' సాధించబోతున్నారు. ఈలోగా రష్యను శాస్త్రజ్ఞులు ఇదేరకమయిన ప్రణాళికని అమలుపరచకపోతే, ప్రప్రథమంగా అమెరికన్లు భూమికి 270 మైళ్ళ ఎత్తున గుండ్రని కక్ష్యలో (Orbit) గగన ప్రయోగశాల (Sky Lab) లో 28 రోజులుండి జీవ శాస్త్రంలోనూ, భూభౌతికసౌరశాస్త్రాల్లోనూ రకరకాల పరిశోధనలు చెయ్యటానికి Nasa ఆధ్వర్యంలో ఏర్పాట్లు జరుగుతున్నాయి. ఈ బృహత్పథకానికి పునాదులు 1960 లోనే వెయ్యబడ్డాయి. అపోలో (Apollo) ప్రణాళికలో వాడిన సామగ్రితో—ఆ పరిశోధనల్లో బయటపడ్డ కొన్నివిశేషాలనుగురించి కూలంకషంగా తెలుసుకోవటానికి ఈ స్కైలాబ్ సభకం తయారుచేశారు, 'ఆప్' (Aap—Apollo Application Program) అనే పేరుతో. స్కైలాబ్ ఎందుకో, ఏమిటో తెలుసుకోబోయేముందు, కొన్నిముఖ్యవిశేషాలు గుర్తుకు తెచ్చుకుందాం.

జూలై 6, 1969 న 'బానీ'అనేకోతి భారరాహిత్యము (Weight - Lessness) వలన మరణించింది. మూడువారాలపాటు, బయోకాటిల్లెట్—3 (Bio satellite - 3) లో నివసించటానికి బదులు, షుమారు 8½ రోజులు మాత్రమే 'బానీ' కాటిల్లెట్ లో బ్రతికిఉంది. గగనవిహారం తర్వాత బానీ మన వాతావరణంలో కొద్దిగంటలు మాత్రమే జీవించింది. బానీకి చాలారకాల జబ్బులు వచ్చాయి. సర్కాడియన్

రిథము (Circadian Rytham) కోల్పోయింది. ఏడాదవస్తే మార్పులు అతిత్వరగా రావటం, గుండె కొట్టుకునేరేటు తగి పోవటం, మెదడు ఉష్ణోగ్రత మామూలుకన్న 5° తగ్గటం, శరీరం బరువుతో 5 వ వంతు కోల్పోవటం మొదలైన రకరకాల రోగాలకి గురిఅయ్యింది.

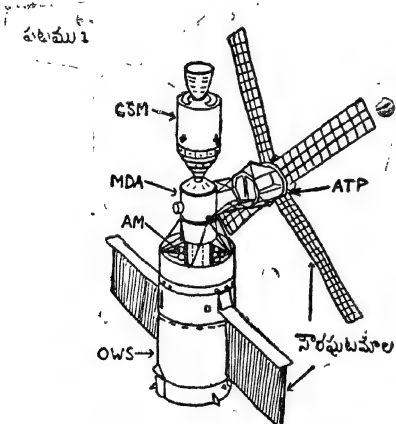
ఆండ్రీయన్ జి. నికొలాయేవ్ (Andrian G. Nikolayev), వైటాలి సెవాస్ట్యన్ (Vitali Sevastyanov) లు జూన్ 1970 లో 18 రోజులు గగనవిహారంచేసి, బరువు కోల్పోవటం, భూమ్యాకర్షణ శక్తికి వెంటనే అలవాటుపడలేకపోవటం, కాల్షియం బాలెన్సు (Calcium Balance) లో మార్పులు రావటం, ఎముకలు బలహీనపడటంవంటి బాధలకి గురిఅయ్యారు. భూమిమట్టు కక్ష్యలో మనిషి నివసించటంఅనేపని మొట్టమొదటగా రష్యనులు సాధించారనే చెప్పాలి. Salyut (సాల్యూట్) అనే గగననౌకలో కొన్నిశాస్త్రప్రయోగ పరికరాలుంచి, ఏప్రిల్ 1971 లో రష్యను శాస్త్రజ్ఞులు కక్ష్యలోకి పంపించారు. 7 వారాల తర్వాత జూన్ 7, 1971 న సోయూజ్—11 (Soyuz—11) అనే వేరొక నౌకద్వారా ముగ్గురు కాస్మోనాటులు సాల్యూట్ లో ప్రథమ ప్రయత్నంలోనే విజయవంతంగా 'దాక్'చేసి షుమారు 250 మైళ్ళ ఎత్తున కక్ష్యలో విహరించారు. సాల్యూట్ లోని పరికరాలు పరిశీలించడం, భూతలంపై వనరుల ఫోటోలు తీయటం, వాతావరణ వివరాల సేకరణ, మరికొన్ని సాధారణ జీవశాస్త్ర ప్రయోగాలూ—నీరి ముఖ్యోద్దేశాలు. షుమారు 24 రోజులు కక్ష్యలో ఉండి, వీరు భూమికి దురదృష్టవశాత్తు నిర్జీవులై వచ్చారు. వీరు మరణించింది భారరాహిత్యం వలననా లేక భూమికి తిరిగి తీసుకుని వచ్చిన కమాండ్ సర్వీసుమాడ్యూలు (CSM—Command service module) లో స్టీరింగు పరిగా లేకపోవటం వలననా అన్నప్రశ్నలకి సంతుష్టికరమైన సమాధానం దొరకలేదు.

జీవశాస్త్రజ్ఞులు భారరాహిత్యంవలన వచ్చే అనర్థాలని గురించి ఎక్కువగా పరిశోధనలు జరిగాలని కోరటంతో ఆశ్చర్యం ఏమీ లేదు. సర్కాడియన్ రిథము—సహజ శారీరక వృత్తుల్ని సరైనమార్గంలో పెట్టే మానవుని జైవిక గడియారం (Biological clock)- గురించి శాస్త్రజ్ఞుల్లో తీవ్రమైన అభి

ప్రాయ భేదాలున్నాయి. ఈ రిదములు బహిర్గత శక్తుల ఉత్పేరితాలనీ, అంటే రాత్రి, సగలూలాంటి మార్పులవలన వచ్చేవి అని ఒక వర్గంవారూ; మానవ శరీరంతోనే అంతర్గతమైన మోనిజమువలన ఈ రిదములు జరుగుతాయని మరొక వర్గంవారు వాదిస్తున్నారు. స్కెలాబ్ పరిశోధనలవల్ల కొంతవరకూ ఈ విషయంలో సత్యాన్వేషణ జరుగుతుంది.

## స్కెలాబ్ — I

కెన్నెడి స్పేస్ సెంటర్ నుంచి శాటర్న్-5 రాకెట్ ద్వారా మొదటి గగన ప్రయోగశాల—స్కెలాబ్ I ఆకాశంలోకి పంపిస్తారు. ఇది పుమారు 13,000 పువపుటడుగుల పరిమాణం (మూడు పడకగదుల అమెరికన్ ఇల్లంత); 117 అడుగుల పొడవు, 165000 పౌండ్ల బరువు (భూమిమీద) ఉంటుంది. అయితే ఇది కక్ష్యలో కలకాలం ఉండలేదు. దీని పూర్తి జీవితం ఒక సంవత్సరం మాత్రమే. నీరు, ప్రాణవాయువు ఆహార పదార్థాలు మొదటిసారి 'లాంచ్' చేసినప్పుడు పంపబడతాయి. తిరిగి మళ్ళీ మళ్ళీ ఈ పదార్థాలు పంపటానికి ఏర్పాట్లు లేవు.



స్కెలాబ్ ని స్థూలంగా వర్ణన నిమిత్తం 5 భాగాలుగా విభజిద్దాము (పటము చూడండి.)

(1) ఆర్బిటల్ వర్క్ షాపు (Ows-Orbital Workshop): ఇది స్కెలాబ్ లోని అతి ముఖ్యమయిన భాగం, కక్ష్యలో తిరుగుతున్నంత సేపు

ఆస్థానాలుల నివాసం ఇందులోనే. ఇది అసలు శాటర్న్-5 రాకెట్ లోని S-IVB భాగం. కొన్ని కొత్త పరికరాలని అమర్చి దీన్ని OWS అన్నారు. ఇదే పరిశోధనాలయంగా ఉపయోగ పడుతుంది. ఇందులో 100 చతురపు టడుగుల వార్డురూము (ఆహార పదార్థాలు తయారుచేసుకుని తినేచోటు), తుక్కుతూగరా పడేసే 30 చ. అ. గది, నిద్రకి వేరుగా 70 చ. అ. కంపార్టుమెంటు కేటాయించబడ్డాయి. తినటానికి ఫ్రోజెన్ ఫుడ్స్ (Frozen Foods), వంటకై అనెమ (Oven), నిద్రపోటానికి స్ప్రింగు బాగ్ లు ఉంటాయి. ఉష్ణోగ్రత 60°F నుండి 90°F దాకా ఉంటుంది. కిటికీలూ, కిటికీలకి అందమయిన పేడులూ, 'గోడ' లకి రంగులు ఆకర్షణీయంగా ఉంటాయి. శుభ్రపరచటంకూడా తేలికే. ఒక్కమాటలో చెప్పాలంటే 'స్కెలాబ్ లో గదులు చూడముచ్చటగా ఉండి ఏ ఆడకూతురుకైనా అసూయ కలిగించేట్లుంటాయి !

(2) ఎయిర్ లాక్ మాడ్యూలు (Am-Airlock Module): స్కెలాబ్ కి ఇది నాడీమండలం లాంటిది. 16' 8" ల పొడవుగలిగి చాలభాగం 5' ల వ్యాసంలో ఒకవైపు Ows ని కెమెరా తిత్తుల్లాంటి తిత్తులతో కలుపుతుంది. రెండోవక్క 10' వ్యాసంకలిగి MDA ని కలుపుతుంది. ఈ AM లో చాలా సమాచార యంత్రాలు అమర్చబడి ఉంటాయి. మధ్యభాగంలో రోదసిలోకి పోయినచటానికి ఒక ఎయిర్ లాక్ (Airlock), దాని కిరువక్కల ఎయిర్ టైట్ తలుపులు ఉంటాయి. రోదసిలోకి బయటకివెళ్లి చేసే పనులు—Eva లు—(Extra Vehicular Activity) ఈ Am ద్వారానే చెయ్యాలన్నమాట.

(3) మల్టిపుల్ డాకింగ్ యడాప్టరు (MDA-Multiple Docking Aapter): ఇది 17' పొడవు. 10' వ్యాసంకలిగి రెండు కిటికీలతో ఉంటుంది. ఒక కిటికీ సూటిగా ATM ని చూడానికి ఉపయోగిస్తుంది. Csm తో కలవటానికి ఒక డాకింగ్ పోర్టు. ఒక ఎనురైజ్ ప్లీ డాక్ ఉంటాయి. సూర్యరశ్మి నుంచి వేడి గ్రహించటానికి, అనవసరమయిన వేడిని బయటకి ప్రసరించేయటానికి ఒక పెద్ద రేడియేటరు దీనికి వెలుపల అతకబడి ఉంటుంది. దీంతోనే ATM యొక్క కంప్యూటర్లు, మీటలూ, డిస్పేస్ పానర్

ఉంటాయి. అంతేకాక 'గగనంనుండి భూతల పరిశోధన'కి పనికివచ్చే Earth Resource Experiment Package - EREP—పరికరాలుకూడా ఉంటాయి.

(4) కమాండ్ సర్వీసు మాడ్యూలు (CSM-Command Service Module): అపోలో ప్రోగ్రాంలో వాడిన CSM లాగనే ఉంటుంది. స్కెలాట్ భాగంగా ఉన్నంతకాలం దీని ఉపయోగం తక్కువ. తిరిగి భూమికి వచ్చేందుకు ఇది కావాలి—అప్పుడు కావలసిన బాటరీలు అమర్చబడి ఉన్నాయి.

(5) అపోలో టెలిస్కోపు మౌంటు—(ATM-Apollo Telescope Mount): ఇది ఎనిమిదిరకాల టెలిస్కోపులున్న యూనిట్. MDA కి ముందుగా అల్యామినం ఫేములో బిగించబడి ఈ రేడియో టెలిస్కోపులు ఎల్లవేళలా నూర్చునివైపు తిరిగి ఉంటాయి.

లిఫ్టాఫ్ (Liftoff) తర్వాత శాటర్న్ — 5 రాకెట్ భూమధ్యరేఖకి 50' వంపుతో (తూర్పు అమెరికా తీరానికి సమాంతరంగా) ప్రయాణం చేస్తుంది. మొదటి స్టేజీ దగ్గం అయినతర్వాత గంటకి 6 వేల మైళ్ళకి పైగా వేగంతో పోతుంది. రెండవస్టేజీ దగ్గం అయినతర్వాత మూడవస్టేజీ 270 మైళ్ళ ఎత్తున వుత్తాకారపు కక్ష్యలో స్థిర పడుతుంది. దాన్నే S-IVB అంటారు. శాటర్న్ రాకెట్లకి ఉండే అటోమాటిక్ ఫైలట్ ఇంకా పని చేస్తూ ఉంటుంది. దాని సహాయంతో కొన్ని ప్రాథమికమయిన పనులు — అంటే OWS ని నివాసయోగ్యంగాచేసేపనులు—అటోమేటిక్ గాచేస్తారు. స్కెలాట్ యొక్క ప్రాస్యాక్షం (short Axis) ఎల్లప్పుడూ నూర్చునిచుట్టూ ఉండేటట్లు చెయ్యటం, ATM ని దాని కేంద్రచుట్టూ స్థానంలో ఉంచటం, మొత్తం స్కెలాట్ ని ఆప్లుజని సత్రజని గల వాతావరణంతో నింపటం మొదలయినవి కక్ష్యలోకి వెళ్ళిన రెండుగంటల్లో జరుగుతాయి. OWS కి కావలసిన విద్యుచ్ఛక్తి సౌరశక్తినుంచి తయారవుతుంది. నాలుగు రెక్కలుగల సౌరఘటమాల (Solar cell Arry) లో అమర్చబడ్డ 164,160 సౌరఘటాలు 10,500 వాట్ల విద్యుచ్ఛక్తి తయారుచేస్తాయి. లాంచ్ సమయంలో ముడుపుకుని ఉండి, కక్ష్యలోకి వచ్చినతర్వాత

ATM పక్కగా ఈ ఘటమాల క్రాసురూపంలోకి తెరుచుకుని పనికి సిద్ధమవుతుంది. ఇది స్కెలాట్ యాస్ట్రానాటులరాకకి ఎదురు చూస్తోందన్నమాట.

ఈ మొత్తం సామగ్రి అంతటిసీ—పనిచెయ్యటానికి వీలయిన స్థితిలో — శాటర్న్ వర్చుషాపు (SWS) అంటారు.

## స్కెలాట్ II, III, IV

మూడు 24 గంటలతర్వాత మరొక శాటర్న్ రాకెట్ (దీన్ని స్కెలాట్ — II అందాం) ద్వారా అపోలో స్పేసుక్రాఫ్టులో ముగ్గురు ఆస్ట్రోనాటులు కక్ష్యలోకి వెడతారు. SWS ని కలుసుకుని MDA తో డాక్ చేస్తారు. CSM లోంచి MDA లో స్పేసు నాటు లేకుండానే వెళ్ళవచ్చు. ఇప్పుడు పటములో చూపించినట్లు స్కెలాట్ గగనంలో పూర్తిగా నిర్మించబడిందన్నమాట. 28 రోజుల నివాసానికి తయారై ఉన్న OWS ని శ్రద్ధగా పరీక్షించి. అంతా సజావుగాఉన్నదని నిర్ధారించుకున్న తరువాత CSM ని డియాక్టివేటు (Deactivate) చేస్తారు. నాలుగు వారాలు పరిశోధనలు జరిపాక, SWS ని మనుష్యులు లేకపోయినా కక్ష్యలో భద్రంగా తిరగటానికి ఏర్పాట్లు చేసి, మళ్ళీ CSM లోకివచ్చి ఇదివరకు అపోలో ఆస్ట్రోనాటులులాగానే భూమికి చేరతారు. (సజ్జిమ అట్లాంటిక్ సముద్రంలో వాలుతారప్ప నాట.) ఏవిధమయిన చిక్కులులేకుండా ఈ మొదటి ఆస్ట్రోనాటుల క్రూ (crew) క్షేమంగా తిరిగివస్తే తర్వాత మూడేసినెలల కొకసారి స్కెలాట్—III, స్కెలాట్ — IV లను ముగ్గురేసి ఆస్ట్రోనాటుల క్రూలతో 'లాంచ్'చేస్తారు. ముగ్గురేసి ఉన్న ఈ క్రూలుఅన్నీ ATMతో పరిశోధనలు జరుపుతారు. కాని మొదటి క్రూ ముఖ్యంగా జీవశాస్త్రానికి సంబంధించిన ప్రయోగాలూ, జీరో-గ్రా (Zero-g) లో, అంటే భారరాహిత్యస్థితిలో, మనిషి జీవనం గురించిన ప్రయోగాలూ చేస్తారు. రెండవ క్రూ సౌర, ఖగోళశాస్త్ర పరిశోధనలు జరుపుతారు. మూడవ క్రూ EREP ప్రయోగాలు వివరంగా చేస్తారు. ఆఖరిని వెళ్ళే రెండుక్రూలు స్కెలాట్ లో 56 రోజులు దాకా ఉండటానికి ఏర్పాటులున్నాయి.

స్కెలాట్ లో మొత్తం 14 కమ్యూనికేషను



(Communication) స్టేషను లుంటాయి. వీటి ప్రసార సాధనాలద్వారా ఆస్ట్రోనాటుకీ ఆస్ట్రోనాటుకీ మధ్య, ఆస్ట్రోనాటుకీ భూమికీమధ్య, భూమికీ — ఆస్ట్రోనాటుకీమధ్య సంభాషణలకి వీలవుతుంది. ఈ సంభాషణలన్నీ CSM ద్వారా జరగలి. టెలిప్రింటరు ఒకటి ఉంటుంది—సాంకేతిక సమాచారం అంతా దీని సహాయంతోనే ఇచ్చి పుచ్చుకోవడం జరుగుతుంది. టెలివిజను కెమెరా ఉంటుంది. అంటే మనం ఇక్కడ నుంచి వాళ్లెం చేస్తున్నదీ ప్రత్యక్షంగా చూడవచ్చు. అయితే వాళ్లకి టెలివిజను సెట్ ఉండదు. భూమి నుంచి ప్రసారమయ్యే టెలివిజను ప్రోగ్రాములు — డీన్మార్క్ని వగైరా చూడలేరు. రోజుకి షుభారూ 10½ గంటల చొప్పున వారంలో 6½ రోజులు కష్టపడి పనిచెయ్యాలన్న టైమ్ టేబిల్ తో వారికి సరదాలకి సమయం చిక్కదు.

సూర్యడివైపు తిరిగివున్న స్కెలాజ్ భాగం 250°F రెండోవైపు 0°F ఉష్ణోగ్రతతో ఉంటుంది. అలాగే భూమి నీడలోకి వెళ్లినపుడు ఉష్ణోగ్రత—125°F కి తగ్గుతుంది. కానీ రకరకాల సానులద్వారా రేడియేటర్లద్వారా స్కెలాజ్ లో సమఉష్ణోగ్రత ఉండేటట్లు చేస్తారు.

**జీవశాస్త్ర ప్రయోగాలు - మొదటి కూర్పు**

తెల్లవారు గూమున '6.00 గంటలకి' లేవగానే, కాలకృత్యాల తర్వాత ఒక ఆస్ట్రోనాటు ఒక ప్రత్యేకమయిన కుర్చీలో బంధించ బడుతాడు. రెండవ ఆస్ట్రోనాటు, ఒకవీసా ఆధారంతో, ఆ కుర్చీని కొన్ని డిగ్రీల కోణంలో ముందుకు పడవేస్తాడు. మొదటి ఆస్ట్రోనాటు పూర్తిగా ముందుకు పడిపోకుండా ఆపటానికి కావలసిన కిక్ని కొలుస్తారు. ఇది ప్రతి ఆస్ట్రోనాటూ ప్రతిరోజూ చెయ్యాలి. ఒకడు ఈ పని చేస్తూంటే, రెండవవాడు పరిశీలకుడుగా ఉండి నోట్సు రాస్తాడు. అన్ని విషయాలూ జాగ్రత్తగా రికార్డు చెయ్యబడతాయి. మరో ఆస్ట్రోనాటు మొదటి రెండు గంటలూ 'గృహ పరిశుభ్రత' (S / HK—Systems / House keeping) గురించి జాగ్రత్త పడతాడు. త్రాగిన ప్రతి నీటిమక్కా, తిన్న ప్రతి రొట్టెముక్కా శ్రద్ధగా పరిశీలించ బడుతుంది. ఎంత తాగింది, ఏం తాగింది, ఏం

రంగ రికార్డుచేస్తారు. మలమూత్రాలు, చెమట ప్రతీ శాంపిల్నా భద్రంగా దాచి భూమికి తీసుకొని వస్తారు. అనవసరమయిన చెత్త, చెదారం ఒకచోట దాచి (S-IVB స్టేజీలోని ఆక్సిజనుద్రవంటాంకు Liquid oxygen Tank-lox ఇందుకు వాడతారు), ఎయిర్ లాక్ ద్వారా భూమి వాతావరణంలోకి వదలిపెడతారు. మన వాతావరణంలో ప్రవేశించగానే వేడికి మండి మసిఅయిపోతాయి. అంతేకాని ఎప్పుడు వడితే అప్పుడు ఎక్కడవడితే అక్కడ చెత్తని న్యూయార్కు వీధుల్లోలా పారెయ్యరు. తర్వాత ఎక్సర్ సైకిల్ (exercycle) మీద వ్యాయామం చేస్తారు. స్నేహ సూటులేకుండా స్పేస్ సూటు వేసుకుని ఈ వ్యాయామం అందరూ క్రమంగా చేస్తారు. ప్రతి విషయం లాగ్ పుస్తకంలో రాస్తారు. ఒకరు ఒకవని చేస్తూంటే మరొకరు ఇంకొకవని చెయ్యగలిగేటట్లు టైము టేబులు తయారుచేస్తారు. కుర్చీప్రయోగం అవగానే మొదటివాడు ఒక ఎయిర్ టైట్ (Airtight) పరికరంలో కూర్చుని, నడుమువరకు వాయువీడనంతీసేసి, శరీరంలో చాల భాగాలపై సెన్సరు (Sensor) లను పెట్టి, గుండె కొట్టుకోవడం, రక్తపుపోటు మొదలగు విషయాలని రికార్డుచేస్తారు. జీరో — జీరో రక్తం—ధమని, సిరల చివళ్లలో తక్కువగానూ, గుండెలో ఎక్కువగానూ ఉంటుందనీ, ఊపిరితిత్తులలో రక్తం ప్రాణవాయువుల నిష్పత్తి ఎక్కువ కావటంమూలంగా, శరీరం నీటిని కోల్పోయి 'బరువుతగ్గుటం' జరుగుతుందనీ జీవశాస్త్రజ్ఞుల ఊహ. ఈ సిద్ధాంతం గురించి తెలుసుకోవటానికే ఈ పై ప్రయోగం. భూమిపై తీసుకున్న రికార్డులతో ఈ ప్రయోగ ఫలితాలు పోల్చి ఈ విషయంపై వివరాలను గ్రహించవచ్చు. ఒక ఆస్ట్రోనాటు గాలి శాంపిలుతీసి భద్రపరచటం; మరొక ఆస్ట్రోనాటు ATM తో సూర్యుని వరీక్ష చెయ్యటం మొదలగు ఈ ప్రయోగా లన్నిటితోటే 26 రోజులపాటు పనిచేస్తారు. 27 వ రోజున ATM లో ఉంచిన ఫిల్ములని జాగ్రత్తగా లోపలికి తెస్తారు. తర్వాత SWSని డియాక్టివేట్ చేసి CSM లోకివచ్చి భూమికి తిరిగి వస్తారు.

**సౌరశాస్త్ర ప్రయోగాలు; రెండవ కూర్పు**

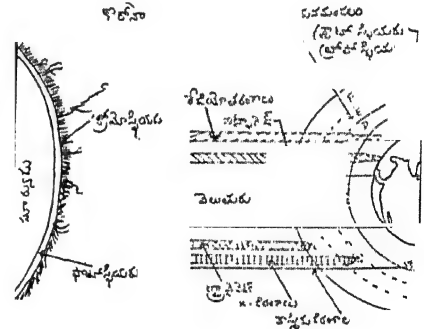
మొదటి ముగ్గురూ క్లేమంగా భూమికి చేరిన 60 రోజుల తర్వాత — స్కెలాజ్-3 రో

మరో ముగ్గురు ఆస్ట్రోనాటులు—ఇందులో ఒకడు ఖగోళశాస్త్రజ్ఞుడు — కెన్నెథ్ స్పేసు సెంటరు నుండి SWS కి ప్రయాణం చేస్తారు. వెళ్లగానే SWS ని నివాసయోగ్యంగా చేసుకోవటం — వాతావరణంతో నింపడం, ఫాస్ఫర్, రేడియేటర్లు వనిలో పెట్టుకోవటం (కొత్త అపార్టుమెంటు అద్దెకు వుచ్చుకున్నట్లే!) మొదలైన పనులు చక్కబెట్టుకుంటారు. ATM కెమెరాలలో కొత్త ఫిల్ములు పెట్టుకుంటారు. వీళ్లు ఉండే 56 రోజుల్లోను ఎక్కువ కాలం ATM లోనే గడుపుతారు.

సూర్యునిలో అధిక ఉష్ణోగ్రతలన చాలా మూల పదార్థాలు అయనీకరణం (Ionization) చెంది వివిధ భౌతిక స్థితుల్లోకి మార్పులు చెందుతూ విద్యుదయస్కాంత తరంగాలని ప్రసరిస్తాయి. ఈ తరంగాల్లో చాలాభాగం—ముఖ్యంగా రేడియో, అల్ట్రా వయోలెట్, ఎక్స్— (Radio, Ultraviolet, X) తరంగాలని ఆయనమండలం (Ionosphere) (పటము—) ఆపివేస్తుంది. వాతావరణం మిగిలిన చాలాభాగాన్ని మింగివేస్తుంది. అందుచేత సూర్యుడినుంచినచ్చే విద్యుదయస్కాంతశక్తి గురించి మనకు చాలా తక్కువగా తెలుసు. ATM ప్రయోగాల్లో ఈ X;—UV తరంగాల గురించి ఎక్కువగా తెలుసుకోవచ్చును. దీనిలోని ఎక్స్రే స్పెక్ట్రోగ్రాఫిక్ టెలిస్కోపు (X-Ray Spectrographic Telescope) ఎక్స్ తరంగాలని ఫోటోగ్రాఫు చేస్తుంది. అలాగే యు. వి. స్కానింగ్ పాలిక్రోమేటర్ (U. V. Scanning Polychromator)—స్పెక్ట్రోహీలియో మీటరు (Spectrohelio Meter) యు. వి. తరంగాలను గురించి తెలియజేస్తుంది. ఈ పరిశోధనలవలన సూర్యుని ఉష్ణోగ్రతలోని మార్పులు, ప్రాదేశికఉష్ణోగ్రతితో పరివర్తనలూ మనకు బాగా తెలిసే అవకాశం ఉంది. అంతేకాక సూర్యుని ఉష్ణశక్తికి మూలహేతువుల గురించి, ఇతర సౌరప్రక్రియల గురించి కొత్త సంగతులు తెలుస్తాయి. సూర్యునిలోని మచ్చలు (Sun spots) వీటికి సంబంధించిన అయస్కాంతశక్తి గురించి తెలుసుకోవచ్చు. సూర్యుని మచ్చలు చుట్టూరా

డప్పుడువచ్చే కాంతివంతమయిన మంటలు—సౌర జ్వాలలు (Solar flares)—మూలంగా ఎక్కు కిరణాలు ప్రసారమవుతాయి. ఎక్కుకిరణాలకీ ఈ సౌరజ్వాలలకీ గల సంబంధం తెలుసుకోవటానికి ఈ పరిశోధనలు పయోగపడతాయి. ఈ సౌరజ్వాలలు సూర్యుని చుట్టూ ఉన్న కొరోనా (Corona) ద్వారా ప్రయాణిస్తూ స్పాస్మా మేఘాలను (Plasma clouds)—అంటే శక్తివంతమయిన ఎలక్ట్రాను ప్రవాహాలు—ఉత్పత్తి చేస్తాయి. అయస్కాంతశక్తితో కూడిన మేఘాలు భూమివైపు ప్రయాణించేసే భూమి అయస్కాంత శక్తిలోనూ, భూమి చుట్టూ ఉండే రేడియేషన్ బెల్టు (Radiation belt) లోను తీవ్రమయిన మార్పులు తెస్తాయి. స్పెల్టాల్ కక్ష్యలో ఉన్న 56 రోజులలోను కనీసం రెండు మూడు సార్లన్నా ఈ సౌరజ్వాలలు రావచ్చని శాస్త్రజ్ఞుల ప్రస్తుతపు అంచనా. ATM లో ఉన్న కొరోనల్ స్పెక్ట్రోగ్రాఫ్ ద్వారా కొరోనాలో జరిగే మార్పులు, సౌరవాయువుల (Solar winds) రూపం ప్రవృత్తి మొదలయిన విషయాల గురించి తెలుసుకోవచ్చు.

సూర్యుని మధ్యభాగంలో ఉష్ణోగ్రత 16 మిలియన్ల సెంటిగ్రేడు ఉ్గ్రియ. పరిధి భాగాలకు వచ్చేసరికి మూడు 6000° కి తగ్గుతుంది. ఈ భాగాన్ని ఫోటోస్ఫియర్ (Photosphere) అంటారు. ఇదిదాటి క్రోమోస్ఫియర్ (Chromo sphere) లోకి 300 మైళ్లదూరం రాగానే ఈ ఉష్ణోగ్రత 4700°C కి



తగ్గి ఒక్కసారిగా కొరోనాలో మిలియను డిగ్రీలకి పెరుగుతుంది. సూర్యోపరితలంలో జరిగే తీవ్ర పరిణామాలు కారణంగా ప్రసారమయ్యే శక్తి (ధ్వని తరంగాలవలె) ఈ కొరోనా వాతావరణంలో శోషణం (Absorption) వల్ల ఈ విధంగా ఉష్ణోగ్రత పెరుగుతుందని ఒక సిద్ధాంతం. ఈ ఉష్ణోగ్రత మార్పులు గురించి ATM ప్రయోగాలద్వారా చాలా తెలుసుకోవచ్చును.

**EREP ప్రయోగాలు—మూడవ క్రూ**

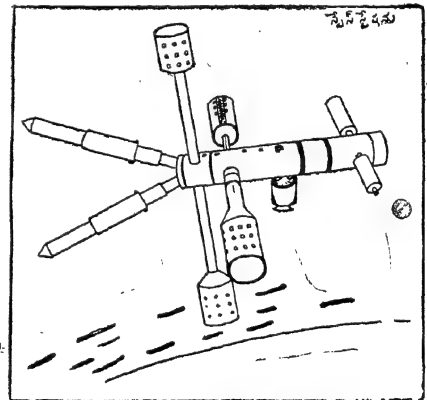
స్కెలాబ్ IV లో వెళ్లే మరో ముగ్గురు అప్రెంటిసులు చేసే ప్రయోగాలు నాలుగింటిని EREP (Earth Resources Experiment Package) అంటారు. ఈ ప్రయోగానికి కావలసిన పరికరాలన్నీ MDA లో ఉంటాయి—అక్కడనుంచే ఈ ప్రయోగాలు చేస్తారు. ఈ పరికరాలన్నీ ఏదో రకమయిన 'దూరదృశ్య' పరికరాలే. మల్టీస్పెక్ట్రల్ ఫోటోగ్రాఫిక్ ఫీసిలిటీ (Multispectral Photographic Facility) భూతలాన్ని 70 మి. మీ. కెమెరా ఉపయోగించి నీలం, ఎరుపు, ఇన్ఫ్రారెడ్ కాంతిలో ఫోటోలు, తీస్తారు. నీటివనరులు, పైరు (వదేశాలూ, రోడ్లులూ, జనాభాసాంద్రత వగైరా వగైరా ఎన్నో విషయాలు వెనువెంటనే తెలుస్తాయి—వది సంవత్సరాలు అగినవ సరం లేకుండా. ఇన్ఫ్రారెడ్ స్పెక్ట్రోమీటరు (Infrared Spectro Meter) ద్వారా తీసిన ఫోటోలు ప్రయోగించి గ్రానైటు, ఎండ్ సైటు మొదలగు ఖనిజముల ఉనికిని తెలుసుకోవచ్చును. టెన్ బ్యాండ్ మల్టీస్పెక్ట్రల్ స్కానర్ వలన (Ten Band Multi-Spectral Scanner) భూమి ఉపరితలపు ఉపయోగాన్ని—ఎక్కడ నీరు, పంటలు, వృక్షసంపద, ఇసుక భూములు వగైరా ఉన్నవీ—తెలుసుకోవచ్చు. కల్మష ప్రహరాలు నీటిసరఫరాలో ఏవిధంగా జేరుతున్నదీకూడా తెలుసుకోవచ్చును. మైక్రోవేవ్ స్కాటర్మీటరు, అల్టిమీటరు, రేడియోమీటరు (Microwa Scat-terro Meter, Alti Meter, Radio Mete) అనే ఈ మూడు పరికరాల పాకెట్టువలన నదీముఖద్వారాల్లో

ఉప్పుదనం, తరంగాల ఎత్తు పాడపులు మొదలగునవి తెలుసుకోవచ్చును. సముద్రాలగురించి మంచుకొండల గురించి పర్యతశ్రేణులగురించి ఎన్నోకొత్త విషయాలు తెలుస్తాయని అంచనా. గత 3000 సంవత్సరాలలో మానవాళి సౌరశాస్త్రంలో పరిశోధనలుచేసి ఎంత విజ్ఞాన సముపార్జన చేసిందో అంత శాస్త్రవిజ్ఞానాన్ని స్కెలాబ్ ద్వారా కొద్దిసంవత్సరాల్లో ఆర్జించవచ్చు.

**స్పేసు స్టేషను (Space Station) :**

**స్పేసు షటిల్ (Space Shuttle.)**

ఒక్కడకాబ్దం శ్రమించి మానవుడు పండ్ర మండలానికి వెళ్ళగలిగాడు. భూమిచుట్టూ పరికరాల పాకెట్టుతో ఉపగ్రహాలని ఉంచాడు. శాశ్వతంగా అంతరిక్షంలో ఒక స్పేసుస్టేషను ఉంచగలిగితే ఎన్నోఉపయోగాలున్నాయి. భూ, భౌతిక, ఖగోళ, సముద్ర, వాతావరణ శాస్త్రాలకి ఇంత అనువయిన పరిశోధనా గారం మరొకటి వుండదనడం అతిశయోక్తికాదు. 1978 నాటికి శాశ్వతంగా ఒక స్పేసుస్టేషను



భూకక్ష్యలో ఉంచడానికి అమెరికాలో మెక్ డన్ ల్ డగ్లసు కార్పొరేషను, నార్థ మెరికన్ రాకెట్ కార్పొరేషను వారలు పథకాలు తయారుచేశారు. వీటితోపాటు భూమికి స్టేషనుకిమధ్య ప్రయాణంచేస్తూ సామాన్లు అందించటానికి ఒక స్పేసుషటిల్ తయారుచెయ్య

టానికి పూనుకుంటున్నారు. అంతేకాక స్పేసుస్టేషను ప్లాట్ ఫారములమధ్య బరువయిన సామగ్రి కదపడానికి ఒక స్పేసుటగ్గ (Space Tug) కూడా తయారుచేస్తారు. స్పేసుస్టేషన్లు సులువుగా కట్టడానికి చిన్నచిన్న భాగాలుగా ముందుకట్టేసి, వాటిని (మాడ్యూల్—Module) స్పేస్ షటిల్ సహాయంతో పైకి తీసుకువెళ్లే ఆలోచనలుకూడా ఉన్నాయి.

అన్నీ కలిపిస్తే ఈ స్పేసుస్టేషనుని ప్లాట్ ఫారంగా ఉపయోగించుకుని భవిష్యత్తులో అంతర్గ్రహ యాత్రలుకూడా చెయ్యచ్చు. అంగరకుడికి (Mars) ముడుపులు చెల్లించుకునేవాళ్లు ఇప్పుడు మొక్కుకోవటం ప్రారంభించవచ్చు. ఇలాంటి 'రోదసీయాత్ర'ల మీద కథలు సినిమాలు ఇదివరకే వచ్చాయి (2001: Space Odyssey). భూకక్ష్యలో హాస్పిటళ్లు,

హోటళ్లు, స్వేచ్ఛ రీయకూడా అవతరించవచ్చు. బహుశా 2001 లో మానవుడు ఈ సునిగినవిహార పరికరాన్ని ఓచిన్నమ్యూజియంలో చూచి ఆనందించవచ్చు. మనలో కొంతమందికి ఈ లింకించేభాగ్యం అబ్బవచ్చు కూడ.

అధికార : (1) Science News (July, August, October 1970) (2) Science Digest (August 1970) (3) Analog (March, April 1972) (4) Space Flight 13, 1971; 14, 1972.

[అమెరికాలో వెలుగుతున్న 'రెయగు థాఫ్ సత్రిక్' పోజన్యంలో; ఈ స్వరూపం అక్టోబరు 1972 ఏప్రిల్ సంచికలో వుంది. (నెలం తాత (శీ పెను) వాణిజ్యం చూడు.)



# ఆధునిక భాషా శాస్త్రం - ప్రయోజనం

శ్రీ టి. జి. కృష్ణారావు

మన పాఠశాలలలో ఎప్పుడు నేర్చుకున్నాడోకాని భాష అతని జీవితంతో పెనవేసుకుపోయింది. భాషావ్యవహారం అతడికి మంచినిశ్చప్రాయమై పోయింది. అందుచేత పరభాష నేర్చుకునేటప్పుడు మాత్రమే భాష నేర్చుకోవడంలో శ్రమవుందనే విషయం గుర్తిస్తూ వుంటాడు. స్వభాష నేర్చుకునేటప్పుడు ఆ శ్రమ వున్నా, అప్పుడు పడ్డ శ్రమ గుర్తుండనంత చిన్నతనం లోనే భాష నేర్చుకోవడం జరుగుతుంది. ఇకపోతే భాష నేర్చుకోవడంలో పండితులు శ్రద్ధ చూపించే ఉచ్చారణ దోషాలూ, లేఖనదోషాలూ మాత్రమే అతడు గుర్తిస్తాడు. కాని ప్రాయశఃకంగా యీ దోషాలు, దోషాలుకావు. సహజోచ్చారణలో లేనివి లేఖనంలో చూపడంకాని, బహుధా ప్రయోగంతో ఉన్న ఉచ్చారణని కాదని శిష్టమైనదనే పేరుతో సహజంకాని ఉచ్చారణలు ప్రవేశపెట్టడంకాని శాస్త్రీయంకాదు. ఈ విధంగా చూస్తే మానవుడికి తన వ్యవహరిస్తున్న భాష పై పై నిర్మాణమే తెలుసుగాని దాని అంతర్నిర్మాణంలోని నియమబద్ధత తెలియదని విదితమౌతున్నది.

‘భాష విషయంలో శాస్త్రీయదృష్టి అవసరమా?’ అన్నది చిక్కుప్రశ్నే. మనం నిత్యప్రయోగంలో ఆనేకవస్తువులను గూర్చిన సాంకేతిక పరిజ్ఞానం లేకనే ఉపయోగిస్తున్నాం. ఉదాహరణకి రేడియోలనీ, వాచీలనీ బాగుచేయడం మనకి తెలియనేతెలియదు. వాటి అంతర్నిర్మాణమూ, భాగాలూ సూక్ష్మిమాక్షుక్ష్మంగా మనకు తెలియవు. కాని కొన్నివిషయాలలో సాంకేతిక పరిజ్ఞానం అవసరమే. శాస్త్రీయపరిజ్ఞానం పెరుగుతున్నకొద్దీ సాంకేతిక పరిజ్ఞానం సామాన్యలోకి ఇంకుతూవుంటుంది. దీనికి అవసరం (Necessity) తప్పనిసరి కారణం. ఉదాహరణకి నేడు విద్యుచ్ఛక్తిని

గూర్చిన పరిజ్ఞానం సామాన్యలోకి కొంతకాలంక్రితం ఉన్నదనికంటే ఎక్కువగానే ఉంటోంది. అలాగే సంవత్సరాల తరబడి మనం ఉపయోగిస్తున్న భాషను గూర్చిన శాస్త్రీయమైన అవగాహన చాలా అవసరం. ఇంత వరకూ చర్చించినది సామాన్యవ్యవహారకు భాషాశాస్త్ర పరిచయం ఎంతవరకు అవసరం అన్నదే. ఇక ప్రత్యేక శాఖలలో పనిచేసే విభిన్నవృత్తులకి వారి శాఖలకి (Branches) వివిధంగా భాషాశాస్త్ర పరిచయం, ప్రవేశం, పాండిత్యం అవసరాన్నిబట్టి కావలసివుంటుందో పరిశీలించవలసి వుంది.

## మాతృభాషాధ్యయనం

భాషను నేర్చుకునే దశలో భాషను అతి సులభంగానూ తక్కువ వ్యవధిలోనూ నేర్చుకోవాలంటే భాషాశాస్త్రదృష్టితో సమగ్రమైన ఆధ్యయనవిధానం రూపొందింపబడాలి. 56 గంటల్లో ఏ భాషా వ్యవస్థ నైనా సుబోధం చెయ్యగల పద్ధతులను అమెరికా దేశంలో ఉపయోగిస్తున్నారంటే, భాషాశాస్త్రం ఆవశ్యకత సువ్యక్తం కాగలదు. ఆ దేశంలో భాషాశాస్త్ర పరిజ్ఞానం ఉపాధ్యాయులకు చాలా అవసరమని గుర్తింపబడింది. ఈ శాఖలో పాఠ్యపుస్తక రచయితలూ, వ్యాకరణ నిర్మాతలూ, నిఘంటు కర్తలూ మొదలైన పలువురు భాషాశాస్త్రంలో ప్రగాఢ పాండిత్యంగల వ్యక్తుల కృషి అవసరమవుతున్నది. Mrs. Mary June M. Norris కొన్ని భాషాశాస్త్ర విషయాల అవగాహన తరగతి బోధనకు (Class room teaching) అవసరమని వ్రాస్తూ, 1. భాషా స్వభావాన్ని గుర్తించడం. 2. మాతృభాష నిర్మాణం వ్యవస్థ, నేర్చుకొనగోరిన ఇతర భాషా నిర్మాణం, వీటి మధ్య పరస్పరం జోక్యం ఉంటుందని గుర్తించడం

3. భాషని విశ్లేషించడం, వర్గీంచడంలో పద్ధతులు  
4. కొన్నిభాషల పరిజ్ఞానం 5. రెండు భాషల్ని సరి  
పోల్చే విధానాలు—అనే విషయాలు పేర్కొన్నారు.  
భాషాశాస్త్రజ్ఞులందరూ ఈ విధంగా ఎవరిఓపిన  
కొలది వారు కొన్నివిషయాల వట్టిక (List)ల నిచ్చి  
వీటి అవగాహన భాషాబోధకులకు అవసరమని చెప్పారు.

భాషా బోధకులకు ఒక భాషలో ధాతువులు  
ఏకాచ్ఛములా, ద్వ్యచ్ఛములా అనే పరిజ్ఞానం కావాలి  
భాషలోని ఏ ధ్వనులు పదానిని ప్రవర్తిస్తాయో ఏవి  
పదమధ్యంలో అచ్చులమధ్య ప్రవర్తిస్తాయో ఏ ధ్వనుల  
సంయోగం ఒక భాషకు సహజమో, ఏది అసహజమో  
తెలియాలి.

ఉదాహరణకు ఏడాది సంయుక్త వర్షాలైన  
'స్ట, స్ప' లాంటి ధ్వనులు ఆంగ్లానికింత సహజమో  
తెలుగుభాషకి అంత అసహజం. తెలుగులో 'స్టాండు'  
వంటి అన్యదేశ్యాల్ని దేశీయీకరణం చేయడంవల్ల  
ఇలాంటి ధ్వనులు ప్రవేశించవచ్చు. చకార, తకార  
సంయోగం తెలుగుభాషకు సహజంకాదు.

సహజంగా భాషావ్యవహారకు ఈ జ్ఞానం  
కొంత వుంటుంది. కాబట్టే ఎవరైనా కావాలనో,  
వికారానికో 'వాడు ప్రచ్చాడు' అనిఅన్నా, మనం  
'వాడు వచ్చాడు' అని అంటున్నాడని అర్థం చేసుకో  
గలం. పదాని వకార, రకార సంయుక్తత భాషలో  
అరుదైనది కావడమే దీనికి కారణం. వ్రాత, వ్రాయు  
మొదలగుచోట్ల అంతటా వ్యవహారంలో రాత, రాయు  
అనే వినిపిస్తుంది. 'వ్రేల్చు' మొదలైన గ్రంథస్త  
రూపాల్లోకూడా ఇది కృతక ప్రామాణిక రూపమే.  
వేలుపు, వ్రేల్చు అనే పదాలు ఒకే మూలధాతువు  
నుండి వచ్చినవే. (తెలుగుసందలి కృతక ప్రామాణిక  
రూపములు— Dr. తూ. దోణప్ప). (వేళ్లు అనే అవ  
యవ బోధకశబ్దం కూడా వాడుకలో వేళ్లు అనే విని  
పిస్తుంది. ఈ చర్చనల్ల తేలిందేమిటంటే భాషకు  
సహజంకాని ధ్వనుల్ని వేరుచేయగలకే వ్యవహారలకు  
సహజంగానే వస్తుంది. కాని అధ్యయనదశలో ఈ

విద్యార్థి గుర్తించేటట్లు చెయ్యాలి.

భాష ప్రధానంగా శ్రావణమైనదనీ అందుచేత  
భాషా బోధకులు ధ్వనులకే ప్రాధాన్యత నీయాల్సి  
శాస్త్రవేత్తలంటారు. ఒక శాస్త్రవేత్త 'Every one  
who is not deaf or idiotic has fully mastered  
his language by the end of his fifth year'  
అని అన్నారు. అటువంటప్పుడు అధ్యాపకుడు వారికి  
బోధించవలసిందేమిటని సందేహం వస్తుంది. లేఖనం  
నేరుకోవలసి వుంది. అంతేకాక ఆ శాస్త్రవేత్త  
అభిప్రాయం ఏమిటంటే అంతవరకూ తనకు  
వచ్చిన మూలలను, భాషకు స్వభావసిద్ధమైన పద్ద  
తిలో సంయోజన పరచడం ఆ బాలుడు నేర్చు  
కున్నాడని. అందుచేత బాలుడికి భాషనుగూర్చి నేర్చు  
వలసింది లేకపోలేదు. ఉచ్చారణలో దోషాలు లేని  
వారికి లేఖనం నేర్పడం సులభమే. దోషాలున్నవారి  
ఉచ్చారణను సరిచేసినతరువాతనే లేఖనం నేర్పవలసి  
వుంటుంది. ఆంగ్లంవంటిభాషలో 'Spelling' అనేది  
చిక్కుసమస్య. ఉచ్చారణనుగుణంగా 'Spelling' కూడా  
వుండే పదాలు ముందు నేర్పినతరువాత ఉచ్చారణకూ  
లేఖనకూ పొంతన కుదరనివాటినిగురించి నేర్పాలి. అలా  
నేర్పినప్పుడు వీటిలో ఒక క్రమమూత్రానికి కట్టుబడే  
వాటినిన్నిటినీ ఒక్కొక్కసారి చెప్పుకోవాలి. ఈ  
ఇబ్బంది తెలుగుకి లేదనుకోవడం భ్రమ. భారతీయ  
భాషలు సాధారణంగా ఉచ్చారణ విధేయమైన లేఖనం  
గలవే అయినా అందులోనూ కొన్నిపదాల్లో లేఖన  
దోషాలు వచ్చే అవకాశం ఉంది. మాహాత్మ్యం, శంఖం,  
నశించు—మొదలైనవి ఉచ్చారణలో 'మహాచ్ఛం, సెంఖం,  
నసించు'అనే వుండటం మూలంగా వ్రాతలో వీటిని  
గూర్చి శ్రద్ధ వహించవలసివుంది.

భాష అభిప్రాయనివేదనకు సాధనంకాబట్టి  
విద్యార్థి అవసరానికి పరిచయానికి తగిన పదజాలమే  
అతని పాఠ్యపుస్తకాలలో ఉండవలసివుంటుంది. ప్రాథ  
మికదశలో విద్యార్థి పరిచయానికి దూరమైన పదజాలం  
అతని పాఠ్యపుస్తకాలలో ఉండరాదు. ఆంధ్రప్రదేశ్‌లోని  
వివిధ మాండలికాలపై పరిశోధనజరిగి, అన్నిమండలా  
లలో ఉపయోగంలోఉన్న పదజాలంతోనే Common

Text book తయారుకావాలి. వ్యవహార బాహుళ్య పట్టికలు (Frequency tables) ఏర్పరచ బడాలి. ఇటువంటి కృషి పాశ్చాత్యదేశాల్లో బాగా జరిగింది. ఈ విషయాలన్నింటికీ వెనుక భాషాశాస్త్ర పరిశోధన ఇమిడివున్నది.

ఈ విధంగా ధ్వని భేదాన్ని, పదాన్ని గుర్తించ డమేకాక, పద నిర్మాణంలోని నియమబద్ధతకూడా విద్యార్థి గుర్తించాలి. తెలుగులో 'పచ్చాడు' అనే క్రియలో 'పచ్చి'—ధాతువు; 'ఆ'—భూతార్థక ప్రత్యయం; 'డు'—పురుషార్థక ప్రత్యయం. అలాగే 'వస్తున్నాడు' అనేదానట్లు—

వస్—ధాతువు

తు—శత్రుర్థక ప్రత్యయం

ఉన్న—వర్తమానార్థక ప్రత్యయం

ఆడు—పురుషార్థక ప్రత్యయం

ఈ విధంగా క్రియార్థ బోధకమైన ధాతువు, కాలబోధక ప్రత్యయం, పురుషబోధక ప్రత్యయం అనే నియతి భాషకు సహజం. ఈ నియమబద్ధత గుర్తించి నన్నడు భాషాధ్యయనం చాలా సులభ మౌతుంది.

భాష సంస్కృతిలో భాగం. ఈ విషయం గుర్తించి భాషాబోధనలో మనం ఉపయోగించే పాఠ్య పుస్తకాలలో విద్యార్థి సంస్కృతికి సన్నిహితమైన భావాలని అందించినప్పుడు అధ్యయనం సులభ మౌతుంది. విదేశభాష నేర్చుకునేటప్పుడు దానివెనుకగల సంస్కృతితో సంబంధం గుర్తించాలి. 'All of them sat round the dining table' అని అన్నా, 'They sat at the fire place' అన్నా దాన్ని అర్థం చేసుకో దానికి దానివెనుకనున్న సంస్కృతితో పరిచయం, అవసరం అన్నది సువిధితమేకదా. తెలుగువారు 'మధ్యాహ్న సమయమయ్యేసరికి విస్తళ్లు వేసేరు' అని గానీ 'ఏటిలో స్నానంచేసి మడిధోవతులు కట్టుకు, విభూతి పెట్టుకువచ్చేరు' అనిగానీ అంటే దాని వెనుక నున్న భారతీయ సంస్కృతి తెలిస్తేనే ఇతరు లర్థం

చేసుకోగలుగుతారు. ఆంగ్లప్రాసోలజీలో సంస్కృతిభాగం కాగా, సంస్కృతిలో భాష, భాషాశాస్త్రం భాగాలుగా వున్నాయి. దీన్నిబట్టి సంస్కృతికి భాషాశాస్త్రానికి గల సంబంధం స్పష్టం.

అందుచేత భాషాశాస్త్రయొక్క సమ్యగవ గాహన కలిగి, ఒక భాషను ఉచ్చారణ, లేఖనం, నిర్మాణం మొదలైనవాటన్నిటినీ దృష్టిలో వుంచు కొని సమ్యక్పరిశీలన చేయడం అవసరం. ఈ సమ్యక్పరి శీలన వలన క్రొత్తవిధంగా పాఠ్యపుస్తకాలను రూపొం దించడానికి, ఉపాధ్యాయులకు శిక్షణ నివ్వడానికి వీలు పడుతుంది. ఇలా రూపొందిన పుస్తకాల సహాయంతో ఈ ఉపాధ్యాయులు భాషాశాస్త్రదృష్టిని అలవరచుకొని, అటువంటి శాస్త్రదృష్టిగల విద్యార్థుల్ని తయారు చేయగలరు. చదవడం, వ్రాయడం, వ్యాకరణం మరింత శాస్త్రీయంగా బోధించడం జరుగుతుంది. మాతృ భాష విషయంలో ఇదంతా జరగాలనడం సంప్రదాయ గౌరవం కలవారికి 'పర్యతఖననాఖుగ్రహణం' అనిపించ వచ్చు. కాని ఇది అవసరమన్న విషయం భాషాశాస్త్రజ్ఞు లెవ్వరూ కాదనలేరు. తెలుగు మాతృభాషకానివారు ఈ భాష నేర్చుకోవడానికి వారికోసం ఈ భాషపై పరి శోధనజరిగి అధ్యయన విధానం రూపొందింపబడటం మరీ అవసరం.

### పరభాషను నేర్చుకొనడం

ఆ భాషా వ్యవహార భాషకు మన భాషతో ఎక్కడెక్కడ పదనిర్మాణంలోనూ ధ్వని సంయో జనంలోనూ భేదంఉంటుందో అక్కడక్కడ తప్ప టడుగులు పడటం సహజం. (Pit falls). అందు చేతనే నేర్చుకొనవలసినవారి మాతృభాషకూ, మన భాషకూ వున్న వైరుధ్యాలను గుర్తిస్తూ పాఠ్యపుస్త కాలు రచించి వాటిని గుర్తించేటట్లు చేయడం అవ సరం. ఇంతవరకూ మనం అవలంబిస్తున్న పద్ధతి ప్రధానంగా అనువాదపద్ధతి. ఈ పద్ధతి పరభాష యొక్క సమగ్రమైన అవగాహనకు దోహదం చెయ్యదు. ఉదాహరణకు తెలుగువారు ఆంగ్లం నేర్చు

కుంటున్నారు. కాని బాగా చదువుకున్నవారు సయితం 'I am suffering from fever' అని వ్రాయాలో 'I am suffering with fever' అని వ్రాయాలో అని సందేహపడుతూ వుంటారు. దీనికి కారణం తెలుగులో 'జ్వరంతో బాధపడటమే' కాని 'జ్వరంనుండి బాధపడటం' అనే వ్యవహారం లేకపోవడమే. ఇలాంటివి అనేకం ఉదాహరించవచ్చు. సంస్కృతంలో 'వనాయ గంతుం' అంటే 'వనముకొఱకు వెళ్లు నిచ్చుతో' అనే వ్యవహారం తెలుగుకు క్రొత్త. తెలుగులో 'వనమునకు' అన్నదే వ్యవహార సిద్ధం. అయితే పరభాషాప్రభావంవల్ల భాషకు సహజంకాని ఇలాంటి పలుకుబళ్లు ప్రవేశించవచ్చు. తెలుగులో శ్రీనాథులు బహుళంగా ప్రయోగించిన యత్తదర్శక ప్రయోగాలు సంస్కృతభాషాప్రభావంవల్ల ప్రవేశించాయి. తెలుగులో 'ఒక కొన్ని' అనే ప్రయోగం ఆంగ్లంలోని 'a few' నుండి ఇటీవల ప్రవేశించింది. ఈ విధంగా ప్రవేశించిన ప్రయోగాలు కృత్రిమంగా ఉంటాయి. వాటిని వేరుచేసి చూపావచ్చు. మన భాషకు సహజంకాని ప్రయోగాలని, మనం నేర్చుకోబోయే భాషలో వున్న వాటిని వేరుచేసి చూపడం మన భాష నేర్చుకోవలసిన వారికి—వారిభాషతో మనభాషకుగల భేదాల్ని మనభాష నేర్చుకోవలసినవారికి వేరుచేసి చూపడం చాలా అవసరం. దీనివలన పరభాషాధ్యయనం సులభతరం కావడమేకాక, ఆ భాషలో నిర్దుష్టమైన పండిత్యం అలవడుతుంది.

పరభాషని నేర్చుకునేటప్పుడు ఇన్నాళ్లుగా ఆ భాషని గంభీర విజ్ఞానం ద్వారా నేర్చుకోవడం జరుగుతోంది. ఇది కష్టసాధ్యం. అంతేకాక ఉచ్చారణలోగల భేదాల్ని, ధ్వని సర్వస్వాన్ని గుర్తించాలంటే వ్యవహారంతో సాన్నిహిత్యమే శరణ్యం. అందుచేత నేడు భాషాధ్యయనంలో భాగంగా ఆ భాషలను విని నేర్చుకోవడం (Learning by Hearing) ముఖ్యంగా పరిగణింపబడుతోంది. ఇది భాషాశాస్త్రదృష్టి విశాలమైనతరువాత మరింత అవసరమైంది. కొంతకాలంక్రితం లిఖిత భాషల్ని శాస్త్రజ్ఞులు గుర్తించి పరిశోధించారు. ఆధునికులు భాషకు లేఖనంకన్నా శ్రవణం ప్రధానమని గుర్తించి దానికి ప్రాముఖ్యం ఇవ్వడంతో లిపి లేనివి వ్యవహారంలో ఉన్నవి అయిన అనేకభాషలు పరిశోధన

పరిధిలోకి చేరాయి. ఈ భాషలు అధ్యయన విషయాలయ్యాయి. ఆంధ్రప్రదేశ్‌నుండి అనేకభాషలను నేర్చుకోవలసిన అవసరం ఏర్పడింది. వీరికేకాక మిషనరీలలోని సాదరీలకు వివిధభాషాప్రావృతంలో మాట్లాడటం, మతబోధనలు సందేశాలను వారి భాషలో అందించడం, బైబిలు అనువదించడం అవసరమయ్యాయి. అమెరికాలోని అనేక అమెరికన్ ఇండియన్ భాషలకి లిపిలేదు. భారతదేశంలో లిపిలేని భాషలకు కొరతే లేదు. ద్రావిడభాషలైన తుళు, కోట, కుఖ, గోండి మున్నగు భాషలకు లిపిలేదు. ఉత్తర భారతీయ భాషలపై జరిగినంత పర్యవేక్షణ దక్షిణ భారత భాషలకు జరుగనే లేదు. ఇటువంటి భాషల్ని నేర్చుకోవాలంటే వినిపించి నేర్చుకోవాలి. అందుచేత భాషాశాస్త్రాధ్యయనంలో Tape recorders వంటి సాధనాలు ప్రాముఖ్యం పొందుతున్నాయి. ఇకపోతే ఈ భాషల నిర్మాణం విషయంలో భాషాశాస్త్ర పరిశోధన ఇతోధికంగా జరిగితేనేగని భాషలు నేర్చుకోవలసినవారి భాషలలోగల విభేదాలను గుర్తించడంగాని వాటిని గురించి బోధించడం సరైనది.

రెండవ విషయం నేర్చుకోవలసిన వారికి కనీసం ఎనిమిది గంటలకాలం లెక్కన నిర్భయం మొదటి ఒకటి రెండు సంవత్సరాలలోనూ అవసరమని బిల్గావ్ ఫీల్డు తెలుపుతున్నారు. అమెరికాలోని అర్మీ స్పెషల్ లైజుడు టెయినింగు స్కూలు (A. S. I. P.) వారు ఎక్కువ బోధనకాలం, చిన్నపిల్లలకులూ అనవసరమని అన్నారు. మిచిగన్ విశ్వవిద్యాలయంలో భాషా పరిశోధనాలయాలు (Linguistic Laboratories) నిర్మింపబడి టేపిరికార్డర్లు, ఫోన్‌గ్రాఫులు, ఎలక్ట్రానిక్ పరికరాలు విరివిగా ఉపయోగింపబడుతున్నాయి. 'బోధన యంత్రాలు' Teaching Machines బోధనకు సహాయపడ్డంతాక అనేక ఉపాధ్యాయునికి బదులుగా ఉపయోగపడటానికిగల అవకాశాలను గురించి పరిశోధనలు జరుగుతున్నాయి.

'The field itself does not cover all the things that the composition teacher needs to know. There is still no royal road to good writing, no magic method that will turn out skilled writer's



## ఆధునిక భాషాశాస్త్రం - పర్యాయాశనం

అని ఆంగ్లభాషను గురించి భావిస్తున్నారంటే, మన భాషలకు రాజభాటకాదుకదా కాలిబాటకూడా లేదని చెప్పక తప్పదు.

ఈ విషయంలో మన సాంప్రదాయిక వ్యాకరణాలు చేయగల సహాయం కొద్దిపాటిదేనని గుర్తించడం కష్టంకాదు. ఆధునిక పరికరాలు లేకుండానే పూర్వపు వ్యాకరణాల సహాయంతో ఇన్నాళ్ళూ అనేక భాషలు నేర్చుకోబడటంలేదంటే అది కష్టం సాధ్యమైన విషయం. అన్ని భాషలకూ సాంప్రదాయిక వ్యాకరణాలూ లేవు. నేడు సులభమైన మార్గాలు రూపొందించగలిగితే ప్రాతపద్ధతులు అవలంబిస్తామంటే ఎంతో కాలాన్ని, శక్తిని దుర్వ్యయం చెయ్యడం అవుతుంది. అంటే కాశీ వెళ్ళడానికి రైళ్ళన్నోరేజిల్లోకూడా ఎద్దుబండిమీదనే ప్రయాణం చేద్దామనుకుంటే ఎలావుంటుందో ఆలావుంటుంది. వేగం పుంజుకోవాలంటే భాషాశాస్త్రసహాయం తప్పని సరవుతుంది.

### భాష - ఏకీకరణ సాధనం

భాషాశాస్త్రం భాషాధ్యయనానికేగాక భాషా వ్యవహారాలమధ్య సంబంధాన్ని దృఢతరం చెయ్యడానికి ఉపయోగపడుతుంది. భాష లేకపోతే మానవసంఘాన్ని కలిపివుంచే మహత్తర సాధనం లోపించిందనవచ్చు. ఆంధ్రభాష ఆంధ్రుల్ని ఏకంచేసి చాలాకాలంనించీ వేరుజాతిగా పరిగణింపజేస్తున్న సంగతి విదితమే. ప్రవాసంలోవున్న ఆంధ్రులమధ్య సాన్నిహిత్యానికి భాషాసంబంధమే కారణం. అయితే భాష మనుషుల మధ్య దూరానికికూడా కారణమౌతున్నది.

భారతదేశంలోని వివిధభాషలవారి వైషమ్యాలకు భాషాభేదం కొంతవరకూ కారణమౌతున్నది. శిష్టులైనవారు, పామరులను భాషాభేదాన్నిబట్టి గుర్తించి దూరంచేస్తూంటారు. శిష్టుల్ని పామరులు ప్రమాణంగా స్వీకరించి అనుసరించడానికి ప్రయత్నిస్తూ వుంటారు. భాషనుబట్టి శిష్టులనీ, పామరులనీ వేరుచేయడం సమంజసమైనా కాకపోయినా, యీ విభేదాన్ని భాషాశాస్త్రం గమనిస్తుంది. భాషాశాస్త్ర దృష్టిలో శిష్టుల ఉచ్చారణ, పామరుల ఉచ్చారణ కూడా నిర్దుష్టమైనవే.

పామరులు 'మాయమ్మ', 'మాయయ్య' అన్నప్పుడు వారిని శిష్టులు అవహేళన చేయడం దూరంగాఉంచడం జరుగుతుంది. నిజానికి శిష్టులు తాము దేన్ని ప్రామాణికంగా గ్రహిస్తున్నారో ఆ గ్రంథస్థభాషలో దీన్ని 'యడాగమం'అనే పేరుతో వ్యాకరణబద్ధమైన ప్రయోగంగా స్వీకరిస్తున్నారు. ఈ 'య'కారం పుచ్చారణసౌభాషానికి వచ్చివేరినదే. శాస్త్రీయంగా ఇదే సరైనది. శిష్టుల ఉచ్చారణలో 'ఉప్పగాఉంది', 'ఊళ్లో ఉన్నాడు' మొదలైనవోట్లు 'ప'కారంచేరి 'పుప్పగావుంది', 'పూళ్లో వున్నాడు'అనే వివరాలు ఉంటుంది. ఇక్కడ 'ప'కారం చేరటం ఎంతశాస్త్రీయమో అక్కడ 'య'కారం చేరడమూ అంతే శాస్త్రీయం. ఐతే ఒకచోట శాస్త్రీయమైనదాన్ని అవహేళనచేసి, మరొకచోట అనుసరించడం శాస్త్రీయ దృష్టి లేకపోడంవల్లనే. ఈ విధమైన అవగాహనకి శాస్త్రీయదృష్టి అవసరం.

ఇటువంటి ఉచ్చారణభేదాలు పండిత పామర భేదాన్నిబట్టిగాక యుగభేదాన్నిబట్టి కూడా ఉంటాయి. ఒక యుగంలో సరియైనదిగా భావించబడని పదం మరి కొంతకాలంతర్వాత ప్రమాణీకరింపబడవచ్చును. 'ఇత్తరు శాఖవిడువనేరకున్నవాడు', 'యుడుగక యరచుచున్నయది' మొదలైన నన్నయ ప్రయోగాల నాటికి 'విడువ నేరకున్నాడు', 'అరచుచున్నది' అనే ప్రయోగాలు గ్రామ్యాలుగానే పరిగణింపబడేవి. ఈ ప్రయోగాల్లోని ధ్వనిమార్పును 'దీర్ఘలోపత' అంటారు. 'ఉన్న + వాడు'లో 'వాడు'లోని 'పకారం లోపించి 'న్న' దీర్ఘం కాగా 'ఉన్నాడు' అవుతుంది. క్రమబద్ధంగా వచ్చిన ఈ మార్పు తర్వాత ప్రమాణీకరింపబడి 'తీర్థ సంవాసులేతెంచినారని విన్న' (ఏతెంచినవారు ఏతెంచినారు); 'మహిమండలమెల్ల జూచినాడ నాడు నరేంద్ర' (చూచినవాడ చూచినాడ) అని ప్రయోగింపబడినాయి. అత్యాధునిక కాలంలో శిష్టవ్యావహారికంలోగల 'నాస్తున్నాడు-చూస్తున్నాడు' అనేవి గ్రాంథికాలుగా పండితులంగీకరించలేదు. శిష్టవ్యావహారికాన్ని గ్రహించి 'నాస్తున్నా నొక గీతాన్ని' అని వీటిని ప్రయోగార్హం చేస్తూ రచనలు వెలికాయి. నేడు 'ఒత్తున్నాడు' అనేది గ్రామ్యం. 'పన్ను' 'తెన్ను' అనేచోట్లు

సమీకరణాన్ని అంగీకరించి 'వత్తును—తెత్తును' అని వాడుతున్న వాళ్లు 'వస్తున్నాడు' అనే దాట్లో సమీకరణాన్నంగీకరించడం లేదు. (ఆ జగన్మోహనుని దెత్తుననుచు జనియె—మనుచరిత్ర; 'గుత్తునాయని జాతి ముత్యాల')—ఇదికూడా అంగీకృతమయ్యేకాలం వస్తుంది. ఈ పరిశీలనవల్ల తేలిందేమంటే ధ్వని మార్పులు కాలానుగుణంగా కలుగుతూ ప్రమాణిక రింపబడి భాషలో చేరుతూంటాయి. అందుచేత ఒక కాలంలో తాము వాడే భాషమాత్రమే శిష్టమనుకోవడం సరియైన పద్ధతికాదు. భాషాశాస్త్రం ఈ విధమైన అసభిజ్ఞతని తొలగించి వ్యవహారాలమధ్య సాన్నిహిత్యం కలిగిస్తుంది.

'స్వల్పసంఖ్యాకులు కావచ్చునుగాని, ప్రాత సంప్రదాయములను పునరుజ్జీవింప జేయవలయు ననియు ప్రాచీనప్రమాణములను పునఃప్రతిష్ఠ చేయవలయుననియు ప్రాకులాడు పశ్చిమ బుద్ధులు సర్వదేశకాలములకు సంబంధించినవారు'—(తెలుగు నందరి కృతక ప్రామాణిక రూపములు --- శ్రీ తూ. దోణప్ప) అని ప్రాసినట్లుగా భాషను ప్రమాణీకరించడానికి వారు అడ్డుతగుల్తావుంటారు. మరికొందరు సంప్రదాయపట్ల ప్రగాఢాభిమానంతో వ్యావహారికం ప్రమాణీకరింపరాదనడానికి కొన్నివాదాలు చెబుతారు.

'ఈ వాడుకభాష స్థూల విషయములను చెప్పుటకు పనికివచ్చును. సామాన్యమానవుడుకాదు, బుద్ధిమంతుడు, పండితుడు, మానవజాతిసముద్ధర్త, మహారాజకీయవేత్త, మహాశాస్త్రవేత్త వీరిభాష లేరు. అందుచేత వాడుకభాష నవలంబించినచో రెండు పద్ధతులలో నొకటి జరుగును. దేశమునందు బుద్ధిమంతులు పరిపాలింప బడుటయో లేక ఆ వాడుక భాషయే మరల నింకొక గ్రాంథికభాష యగుటయో జరుగును', అని విశ్వనాథ వారన్నారు.

'ఒక విషయం కేవలం అర్థమై పోయినంత మాత్రాన చాలదు. అది నాలుగ్గాలాలిపాటు మనస్సులో నిలువగల్గాలి. తద్బావప్రభావం మనసులో ముద్రదేయాలి. భాష, భావం పటిష్టమైనప్పుడే

యిది సాధ్యమౌతుంది' అని శ్రీ జాఫర్ ఆలీఖాన్ గారు వ్రాశారు.

వీరి మాటల్నిబట్టి వ్యావహారికం స్థూలమైనవాటిని చెప్పడానికి మాత్రమేననీ, అది పటిష్టమైనదికాదనీ వీరి అభిప్రాయమైనట్లు తెలుస్తున్నది. ఏభాషా కూడా అసమగ్రమైనదికాదని, ఏభాషైనా ఎటువంటి భావాన్నైనా చెప్పడానికి సమర్థమని తెలియవలసి వుంది. ఒక భాషలో కొన్ని భావాల్ని చెప్పడానికి పదాలు లేకపోతే మరొక భాషనుండి పదాలు స్వీకరించబడతాయి. మన గ్రాంథికంలో అనాదిగా ఎరుపుతెచ్చుకున్న పదాలెన్నిటిలో అంతా శిరసావహిస్తున్నారు. ఇక వాడుక భాష గ్రాంథికభాషగామారి మళ్ళీ వ్యావహారికానికి గ్రాంథికానికి అంతరం ఏర్పడుతుందనడమూ సమంజసంకాదు. అవిచ్ఛిన్నంగా వాడుకలోవున్న వ్యావహారికం వాడబడుతున్నప్పుడు ఈ అంతరం వుండదు. ఇక మాండలికాలవల్ల ఏర్పడే అవరోధాన్నిగూర్చిన అనుమానాలూ ఇలాంటివే. వ్యావహారికం అచ్చిచోట్లా వాడబడుతున్నప్పుడు మాండలికాలు చాలావరకూ ప్రధానభాషలో అంతర్గతమైపోయి, వాటి మాండలిక స్వరూపుని పోగొట్టుకుంటాయన్నది భాషాశాస్త్రజ్ఞులకు విదితమే. నన్నయ, తిక్కనల కాలం నుండి నేటివరకూ అనేక వ్యవహారోపున్న ప్రయోగాలు గ్రంథస్థం కావడం, మాండలికాలు గ్రహింపబడటం తెలియనివికావు. 'బెల్లపుటచ్చులున్ సెనగబేడలు'అనే శ్రీనాథుని ప్రయోగాన్ని అందరూ శిరసావహిస్తున్నారని ఇన్నిదశాబ్దాలుగా గిడుగు వారి వ్యావహారిక భాషావాదం పలుపురు అమోదించినా, ఆచరణయోగ్యం కాకపోవడానికి శాస్త్రదృష్టి జీర్ణింపకోక పోవటమే కారణం. ముందు తరాలవారికి ఇటువంటి భాషనుగూర్చిన అనుమానాలూ, భయాలూ తొలగడానికి భాషాశాస్త్ర పరిచయం చాలా అవసరం.

### వ్యాకరణ నిర్మాణం—భాషాశాస్త్రం

ఇక వివిధ శాస్త్రాలతో భాషాశాస్త్రానికి గల సంబంధం విశ్లేషించి చూడాలి. భాషకు వ్యాకరణాన్ని నిర్మించడంలోనూ, వ్యాకరణాన్ని బోధించడంలోనూ భాషాశాస్త్రజ్ఞులు ప్రధానంగా వర్ణనాత్మక వ్యాకర

జాలను అవలంబిస్తున్నారు. ప్రాచీనమైన functional grammar కు బదులుగా Structural grammar ప్రవేశించడానికి భాషాశాస్త్రం కారణం. Functional grammar లో ప్రాధాన్యత శబ్దాభివ్యక్తిని (Parsing) ఇవ్వబడింది. భాషలోని పదజాలమంతా భాషాభాగములు (Parts of speech) అనే విభజనకు లోనయ్యేది. అయితే ఈ విభజన శాశ్వతంకాదు. 'man' అనే పదం నామవాచకంగా (noun) భావించబడింది. కాని కొన్నిచోట్ల ఇది క్రియకావచ్చు. (To man the boat). 'run' అనేది ప్రధానంగా క్రియ; కాని ఈ పదం ఒకప్పుడు నామవాచకం కావచ్చు. They made three runs). ఈ విధంగా భాషాభాగాలుగా విభజించడం శాశ్వతం కాకపోయింది. Structural grammar అశాస్త్రీయమైన ఈ విభజనను పోషించదు. భాష నేర్చుకొనబడడంలోనూ, బడటంలోనూ కూడా పదవాక్యనిర్మాణాలన్నిటా ప్రభావాన్ని చూపే సామ్యము (analogy) దీనిలో ప్రధానస్థానం ఆక్రమిస్తుంది. దీనిలో భాషాభాగాలుగా విభజించడంకాక పద, పదాంశాలుగా విభజించడమే ఉంటుంది. పద పదాంశాల సంయోజనంలోని నియమితులను గురించి ముచ్చటించడం జరిగింది. అయితే structural grammar భాషానిర్మాణాన్ని గురించి మాత్రమే చర్చిస్తుంది. అందుచేత భాష అంతర్నిర్మాణాన్ని గురించి చర్చించే Transformational grammar నేడు ప్రాధాన్యం పొందుతున్నది. దీన్ని వ్యాప్తిలోకి తీసుకురావడానికి Noam Chomsky ప్రయత్నిస్తున్నారు. ఈ విషయాలన్నిటివల్లా వ్యాకరణాల విషయంలో భాషాశాస్త్రప్రమేయం సాధారణమైనది కాదని తెలుస్తుంది. ఈ విషయంలో తెలుగు భాష చాలా వెనుకబడి వుంది.

చారిత్రక, తులనాత్మక వ్యాకరణాల విషయంలో భాషాశాస్త్ర సహాయం అమూల్యమైనది.

### ని ఘ ం టు పు లు

నిఘంటు నిర్మాణ విషయంలో నిర్మాతకు భాషాశాస్త్ర సహాయం నిరుపమానమైనది. నిఘంటువులోని పదాల ఉచ్చారణను ప్రమాణీకరించి ఇవ్వడం కష్టసాధ్యం. దీనికి పరిశోధన జరగాలి. ఆధునిక

నిఘంటువు పదజాలాన్ని ప్రదర్శించడంతో తృప్తి పడదు. ప్రత్యయాలలోనూ పదాంశాలలోనూ మార్పులూ సూచించాలి. భాషానిర్మాణం సుష్టంగా సరిగ్గా, వాక్యప్రయోగాలని ఇవ్వవలసి ఉంటుంది. ఏదైనా పదానికి పుష్టమైనది, సూటియైనది, సందేహిత లేనిది అయిన అర్థ నిర్ణయించేసి, తక్కువ పదాలలో అర్థాన్ని ఇవ్వడం అతిక్లిష్టమైన పని. ఏ పదానికి అర్థం ఇవ్వాలో ఆ పదం అర్థనిర్ణయంలో ఉపయోగింపక పోవడం శాస్త్రీయ పద్ధతి. అత్యాధునికమైన అర వివరణమాలని పరిశీలించి తీరాలి. మాండలికవృత్తిపదకోశనిర్మాణంలోగల సాధక బాధకాలనుగూర్చి భృద్ధిరాజు కృష్ణమూర్తిగారు వివరించారు. ప్రతికోశనిర్మాణంలోనూ ఇవి వుంటాయి. విటన్నిటికీ భాషాశాస్త్ర పరిశోధన అవసరం.

విద్యార్థులకూ, పండితులకూగల నిఘంటువుల అవసరం తెలియజెప్పవలసిన వల్లేదు.

త్రిపదకోశ (Etymological Dictionary) నిర్మాణం జరగాలంటే తులనాత్మక, చారిత్రక పరిశోధనలు విరివిగా సాగితేనే సాధ్యం. దీనిలోగల కష్టనిష్ఠురాలు ఇటీవల రేడియో ప్రసంగంలో Dr. దోణప్పగారు వివరించారు. అనేకభాషలకు వ్యుత్పత్తి పదకోశ నిర్మాణం జరిగింది. మన భాషకు దీని నిర్మాణం సాగుతున్నది. ఇందులో ఎందరో కృషి చేస్తున్నారు. ఒక పదం ఎందులోనుండిపుట్టి ఏవిధంగా మార్పుచెందిందో తెలుసుకోడం అవసరంకదా.

తులనాత్మక పరిశీలనలన మూలమాతృకలు లేనిభాషలకు మాతృకలు నిర్మించడానికి వీలుపడుతుంది. భాషల సాజాత్యాన్ని నిర్ణయించడానికి వీలౌతుంది.

### సాహిత్యం-భాషాశాస్త్రం

ఒక పరికరంలోని సాంకేతిక నిర్మాణం తెలియకుండానే దాన్ని వాడుకున్నట్లు, ఒక భాషానిర్మాణం తెలియకనే ఆ భాషలోని సాహిత్యాన్ని అన్వేషించడం జరుగుతోంది. ఈ రెండింటినీ మేళవించి చూడడం భాషాశాస్త్ర సాహిత్యాలు రెంటితోనూ పరిచయంగల ఏకాద్విమందో చేస్తున్నారు. ఇది అమెరికాలో స్థితి.

Harold White Hall, Hill, Brooks, Warren మొదలైనవారు ఈ విషయంలో కృషిచేసిన వారు. ఛందోబద్ధ సాహిత్యంలో Supra Segmentals యొక్క ఉపయోగాన్ని వీరు చర్చించారు. Supra Segmentals అంటే ఊనిక, స్వరం, సంహిత మొదలైన వాటి సమాహారంవల్ల ఏర్పడ్డ లక్షణాలు. సాధారణంగా మనం intonation అనేది వీటిలోనే చేరుతుంది. వీరు Morpho Phonemics కి ఛంద స్సుకీ గల సంబంధాల్ని పరిశీలించారు. తెలుగులో కూడా ఊనిక, స్వరం, సంహిత మొదలైనవి రసాస్వాదనలో సహాయ పడతాయి.

‘ఏమనఁ బోయెదన్ తగుల మెంచక’ అనే విజయవిలాసకారుని పద్యంలో (‘కాకువు’ పున్నదని నేడవారు చెప్పింది ఈ విభేదమే) గల చమత్కారం గాని, ‘మామకాగమనార్త’లో విశేషంగానీ ఈ విభేదాల పరిగణనవల్లనే అవగత మవుతాయి. కృష్ణ శాస్త్రిగారి గీతంచూడండి.

‘నాకుగాదులు లేవు  
నా కుషస్సులు లేవు’

ఇక్కడ ‘నాకు’ అనేదాన్లో ‘కు’ మీద ఊనిక లేకుంటే ‘గాదులు’ మాత్రమే మిగుతాయి. నారాయణరెడ్డిగారి

‘సన్నాజాబీ పూలమాలా

సాయిబుల కుట్టాడి గొంతుచినుకుని

సాయంకాలం అరుస్తున్నాది’

అనేది మామూలుగా చదివితే మనకేమీ అనిపించదు. నారాయణరెడ్డిగారి నోట విన్నప్పుడు ‘సన్నాజాబీ పూల మాలా’ అనే మాటలు సాయిబుల కుట్టాడి ఉచ్చారణ వైశిష్ట్యంతో విన్నప్పుడే మనకు అందులో సాగసు పూర్తిగా అనుభవమవుతుంది. భాషాశాస్త్రం తెలియక పోయినా ఏదో రకంగా సాహిత్యాన్ని చదివి రసాన్ని ఆస్వాదిస్తున్నాం. ఛందోబద్ధ సాహిత్యాన్ని సృష్టిస్తూనూ ఉన్నాం. కాని ‘The Prosodist who realizes this can still travel on he same road, enjoy the same scenery, reach the same destination-only in a slightly more efficient machine’ అని Ronald Sutherland అభిప్రాయం.

‘చిత్రలేఖకునికి రంగులు తయారు డానికి కావలసిన వస్తువులు, నివిధ వర్ణాలు, కుంచెలు మొదలగునాటి పరిజ్ఞానం ఎలాగ అవసరమో అలాగే రఃయితకి తనకు సాధనమైన భాష, దాని సామర్థ్యం తెలియాలి. ఆ కారణంచేత సాహిత్య విమర్శకునికి కూడా తెలియాలి’ అని Charles. F. Hockett ప్రాశారు.

### చరిత్ర—భాషాశాస్త్రం

భాషాశాస్త్ర చరిత్రగాని, ఒక భాష చరిత్ర గాని చరిత్రతో భాగం. కాగా ఒక భాష చరిత్ర ఆ భాషా స్వరూప ప్రాంతంయొక్క రాజకీయ, సాంఘిక నైశ్చానికావిషయాలను నెరికి తీసుకొచ్చేదిగా వుంటుంది. మన శాసనాల పరిశోధనవలన అనేక విషయాలు వెల్లడవుతున్నాయి. ‘ఓ ఇ పున్న పన్నాస’ అనే పదం భామి ఆ లోకంలో రాజుడేనని తెలుపు తున్నది. తెలుగుయొక్క మాండలిక భాషా విజ్ఞానం ఆంధ్రదేశానికి కలిగిన రాజకీయ సాంఘికాలైన మార్పుల్ని ప్రతిబింబిస్తుంది. కృష్ణా గోదావరీబిల్లాలో వ్యవహారభేదకలేఖలు (Isoglosses) స్పష్టంగా ఏర్పడక అనేకమాండలికాల కలయికలను సూచిస్తూ ఉండటానికి ఆ ప్రాంతపు రాజకీయ అస్థిమితత్వం కారణంగా భావించబడుతోంది. బళ్లారి ప్రాంతంలో తైవమతపరంగా చేరిన కన్నడపదాలు ఆంధ్ర దేశమతచరిత్రను అవిష్కరిస్తున్నాయి. ఆంధ్రదేశ మంతటా వాడుకలోవున్న ఓర్వూపదాలు (ముఖ్యంగా రెవెన్యూశాఖలో) ఆంధ్రదేశపు మహమ్మదీయ పాలనను ప్రతిబింబిస్తున్నాయి. మన వేంగీదీపి యార్బుదీపులకు పోవడం అనాటి వర్తక సాంస్కృతికపరమైన సంబంధాలను సూచిస్తుంది. ఈ విధంగా భాషాశాస్త్ర పరిశోధనలు చరిత్రజ్ఞానాని రుపకరిస్తున్నాయి.

### సైన్సు—భాషాశాస్త్రం

శాస్త్రవిజ్ఞానం అన్నిభాషల్లోనూ బోధించడం అవశ్యకమవుతున్నదేమిటో, భాష, శాస్త్రవిషయాల్ని వ్యక్తీకరించడంలో ఎంతవరకు సహాయకారి కాగలదో తెలుసుకోడానికి ఆ భాషపై శాస్త్రీయపరిశోధన అవసరం. కొన్నిభాషల్లో ఒక విషయాన్ని చెప్పే

ఒక్కపదమే వుంటుంది. మరికొన్నిభాషల్లో రెండు మూడు పదాలుంటాయి. హోపీభాషలో షక్షి కాక, ఎగిరే ప్రతిదానికి తూనీగైనా, విమానమైనా, మనిషైనా 'MA-SA'Y TAKA' అనేమాటే ఉపయోగపడుతుంది. ఆంగ్లంలో వీటన్నిటికీ వేర్వేరు పదాలున్నాయి. భాష జాన్మత్యాన్నిబట్టి వేర్వేరుపదాలు ఏర్పడతాయనుకోవడం పొరబాటు. ఎస్కిమో భాషలో కురుస్తున్న మంచుకీ, మంచుబొగ్గుకీ, గాలిలో కొట్టుకుపోతున్న మంచుకీ వేర్వేరు పదాలుండగా, ఆంగ్లంలో అన్నింటినీ 'Snow' అనే అంటున్నారు. ఇది విశేషమైన విషయంకాదు. అంబలికీ, గంజీకీ, వరిఅన్నానికీ అన్నిటికీ 'కూడు' అన్నపదం ఒక్కటే తెలుగులో ఉపయోగ పడుతోందికదా. ఈ విధంగా ఆలోచించినప్పుడు 'హోపీ' భాషలో కాలాన్నీ, వేగాన్నీ సూచించేపదాలు లేవు. 'వేగంగా వెళ్లేను' అనే భావాన్ని 'బాగా వెళ్లేను' 'మిక్కిలి వెళ్లేను' అనేరీతిగా తెలియజేస్తారు. ఈ లాంటి భాషల్లో Velocity, acceleration వంటి పదాలు పరిచయం చెయ్యడం ఎంత కష్టమో Benjamin Lee Whorf చర్చించారు ఈ పరిశీలన ఒక్కొక్కప్పుడు భాషావిజ్ఞానం సైన్సుకీ ఎలా అవసరమవుతుందో నిరూపిస్తోంది.

### మన స్తత్వశాస్త్రం - భాషాశాస్త్రం

మనస్తత్వ శాస్త్రజ్ఞులు మానవుల్లోపున్న మనస్తత్వ సమస్యలుగూర్చి పరిశీలించి, పరిష్కార మార్గాలు కనుక్కోవలసి ఉంది. ఇటువంటి వాటిలో నత్తివంటి ఉచ్చారణలోపాలు గలవారు, సంఘానికి దూరంగాపోవడం (Seclusive) ఒక సమస్య. వారిలోని లోపాలను సవరించితేనే వాళ్ళు సంఘంలో మెసల గలుగుతారు. వారికి ఏ ధ్వనులు ఉచ్చరించడం సాధ్యంకావడంలేదో మనస్తత్వవేత్త తెలుసుకోవాలి. ఆ ధ్వనుల స్థానకరణాలు ఏవో తెలుసుకొని, వ్యవహారకు ఉచ్చరణావయవలోపం ఉందేమో తెలుసుకోవాలి. అవయవలోపాన్ని సవరించగలగడానికి శస్త్రచికిత్స ఉపయోగాన్ని సంప్రదించాలి. కొన్ని భాషాధ్వనులు వారి మాతృభాషలో లేనివి పలుకవలసి వచ్చినప్పుడు ఉచ్చరణావయవలోపంగాక, వారికి అలవాటు లేని తనవల్ల బెరుకు కారణం కావచ్చు. కొందరు నిమ్మ

మైన అంతస్తులోనివారు, తమ ఉచ్చారణ లోపాల్ని సవరించుకోలేక (యాసమాటల్ని యాసవడిచి సరిగా ఉచ్చరించలేక) సంఘంలో మెలగడానికి సిగ్గుపడతారు. తెలుగులో యాసపన్నుందని ఆంగ్లమే విధిగా ఉపయోగించేవారున్నారు. ఇటువంటి వారిలో Seclusive nature, inferiority complex పోగొట్టులంటే మనస్తత్వవేత్తకు భాషాశాస్త్ర పరిచయం అవసరం.

### ఆంథ్రో పోలజీ

మానవుని స్వరూపస్వభావాలను గూర్చి పరిశీలన చెయ్యడమే ఆంథ్రోపోలజీ. దీని ఆధ్యయన భాగాల్లో సంస్కృతి ఒకటి. సంస్కృతిలో భాష భాగం. ఈ విధంగా ఆంథ్రోపోలజీలో భాషాశాస్త్రం భాగం అయింది. Bloomfield వంటి ఆంథ్రోపోలజిస్టులు భాషాశాస్త్ర విషయంలో ఇతోధికమైన కృషి చేసారు. వాగ్రూపభాషలకి సంబంధించి వీరికృషి అనన్యసామాన్యం. ఒక ప్రదేశంలోగల మానవజాతి సంస్కృతివిశేషాలపరిగ్రహణకోసం ఆ జాతిభాషని ఆధ్యయనంచేసి, ఆ భాషకు వ్యాకరణ, నిఘంటు వాచకాదుల నన్నింటినీ తయారుచేస్తూపోవడంవల్ల వీరివలన అనేకభాషలకు మేలు జరిగింది. అనేక అమెరికన్ ఇండియన్ భాషలు ఇలాగే లాభం పొందాయి. ఆ భాషలకి లిపికూడా వీరే రూపొందించారు. ఆంథ్రోపోలజిస్టులకి భాషాశాస్త్రానికి అవినాభావ సంబంధం ఉంది. వారు లేకపోతే నేటి భాషాశాస్త్రంలో ఇంత అభివృద్ధి జరిగివుండేదికాదు.

### తర్కశాస్త్రం (Logic)

తర్కశాస్త్రానికి భాషాశాస్త్రంతోగల సంబంధం భారతదేశంలో అనాది సిద్ధమైంది. వాక్యపదీయంలో చర్చలు తర్కశాస్త్రపాండిత్యానికి నిదర్శనాలు. వాక్యం, పదం—వీటి ఆర్థికస్వభావం సరిగా తెలియకపోతే తర్కశాస్త్రంలో నిపుణంగా భాషని ఉపయోగించలేం. ఈ విధంగా తర్కశాస్త్రానికి భాషాశాస్త్ర పరిచయం అవసరం. Metalinguistics అభివృద్ధితో తార్కికదృష్టి భాషాశాస్త్రంలో మరింత ఎక్కువైంది.

గ ణిత శాస్త్రం

బ్లూమ్ ఫీల్డ్ భాషాశాస్త్రానికి గణితశాస్త్ర పరమైన వివరణల నిచ్చారు. ఇవి ప్రశంసించబడ్డాయి.

ఈ పరిశీలనలన భాషాధ్యయన బోధనల లోనూ, వ్యాకరణ నిఘంటు నిర్మాణాల్లోనూ, చారిత్రక పరిశోధనలలోనూ, అనేక ఇతర శాస్త్రాల విషయం లోనూ భాషాశాస్త్రవశ్యకత పరిహరింపరానిదని తెలుస్తున్నది. సాహిత్యరచనలోనూ విమర్శలోనూ కూడా ఈ శాస్త్రం చోటు చేసుకుంటోంది. భాషాశాస్త్రం ఆవశ్యకత ఎక్కువై ఈనాడు 'Applied linguistics' అనే ప్రత్యేకశాఖ అభివృద్ధిచెందింది.

ఈ వ్యాస రచనలో ఉపయోగపడ్డ గ్రంథాలు. వ్యాసాలు.

1. A Course in Modern linguistics—by Charles. F. Hockett.

2. Readings in Applied English linguistics—Edited by Harold B. Allen.

3 Introductory linguistics—By Robert A. Hall Jr.

4. మాండలిక వృత్తి పదకోశము— శ్రీ భద్రరాజు కృష్ణమూర్తి.

5. తెలుగునందలి కృతక్రపామాణిక రూపములు—డా. తూ. దోణప్ప. ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయం.

6. వాడుక భాష—శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణ; ఆంధ్రప్రభ 14—9—'71.

7. విశ్వవిద్యాలయాల్లో వ్యావహారిక భాష— ఒక పరిశీలన శ్రీ జాఫర్ అలీ ఖాను—ఆంధ్రప్రభ 26—10—'71



# అ స హి ఘ్న త

శ్రీ గడియారం శేషఫణి శర్మ

కాల కాలాంభోద

గర్జారవము శ్రవః

కులిశమై వెరపింప

కలత చెందనుగాని,

విలయ ఝంఝూహతి

విమలాంబుద శ్రేణి

పిడుగులు కురిసిన

వెరినైరోదింతు

పాంద్రమ్మై దశ దిగ్ధి

శాంచలమ్ముల తమః

వటలి పర్విన సుంత

భయము నందనుగాని,

ప్రవిమల కాముదీ

భర్మాంశుతతి తమః

ఛామ తోచిన సాధ్వ

స వ్యాహృతుడ నాదు.

వనవీధి నొంటి దు

ర్వార దవానల

జ్వాల జిక్కిన సుంత

చలన మందను గాని,

## భారతి

నిశ్చలమైన ము  
న్నీటి గుండెల బాడ  
బ జ్వాలా లెగిసిన  
భయ విహ్వలుడ నాడు.

హరురీతి నవ్రితి  
హతపహాగరళాంబు  
ధారలే జంకక  
త్రాగి తేన్వెద గాని

చవిచూచు నెడ సుధా  
చషకమ్మనన్ విష  
బిందువు చిందిన  
భీతిత్ విలపింతు





# వచనపద్యం : లక్షణ నిరూపణం

## సంపత్కావ్యం

‘వచనపద్యం’ అన్న ప్రక్రియ ప్రయోగంలోకి వచ్చి దాదాపు సలభై ఏళ్లయింది. ఇటీవల మరీ విరివిగా విస్తృతంగా ప్రయోగింపబడుతున్నది. అయితే వచనపద్యాన్ని ప్రయోగించటమే తప్ప, ఒక ఛందోరూపంగా దాని లక్షణాన్ని నిరూపించే ప్రయత్నం మాత్రం జరుగలేదు. అందుకని, దానికి లక్షణాన్ని నిరూపిస్తూ నేను కొన్ని వ్యాసాలు వ్రాయటం జరిగింది. నా వ్యాసాలను పురస్కరించుకొని శ్రీ చేకూరి రామారావుగారు ‘వచనపద్యం : ఆధాన లక్షణ నిరాకరణం’ (ఆంధ్రప్రతిక, పరిధాని ఉగాది సంచిక) అన్న వ్యాసంలో నేనుచెప్పిన లక్షణాలను నిరాకరించి నారు. వారుచేసిన ఈ ‘నిరాకరణం’ పురస్కరించుకొని మళ్ళీ వచనపద్యాన్ని గూర్చిన కొన్ని అంశాలను స్పష్టంచేయటం అవసరమవుతున్నది.

రామారావుగారు తమ వ్యాసంలో ‘వచనపద్యాన్ని గూర్చి నేనుమాత్రమే కాక, ఇంకా పలుమందిచెప్పిన పలుఅంశాలను ప్రస్తావించి నిరాకరించినారు. అయితే వాటినిగూర్చి నాంూ వ్యాసంలో ఏమీ చెప్పబోవటంలేదు. నా ‘అభిప్రాయాల్నే ప్రధానంగా సవిమర్శకంగా ప్రస్తావించ దలచు’కున్నాను కాబట్టి వాటిని మాత్రమే ప్రస్తావించి వివరిస్తాను.

నా అభిప్రాయాల్నే ప్రధానంగా ‘సవిమర్శకంగా’ ప్రస్తావించ దలచుకొన్న రామారావుగారు, ఈ ప్రక్రియకు వ్యవహారంలో మరికొన్ని పేర్లు ఉన్నా గూడా, వాటినికాదని, నాకు ‘వచ్చినపేరే’—అంటే ‘వచనపద్యం’ అన్నపేరే — గ్రహించినారు. ఆ పేరే నాకు నచ్చటానికి కారణం, ఆ ప్రక్రియలకు మిగిలిన పేర్లన్నింటికన్నా ఈ ‘వచనపద్యం’ అన్నపేరు బాగా నచ్చటంమాత్రమే. ఈ పేరునుగూర్చి ఇదివరకటి నా వ్యాసాల్లో—ప్రధానంగా ‘వచనపద్యం : దానిపేరు’

(‘జనధర్మ’ కీలక ఉగాది సంచిక) అన్న వ్యాసం చర్చించి నిర్దారించినాను. రామారావుగారు ఈ పేరు విషయంలో అసమ్మతి ఏమీ ప్రకటించలేదు. పేరును నిరాకరించనూలేదు. పైగా నాకు వచ్చిన కారణంగా వారూ ఆ పేరే స్వీకరించినారు. అసలు రామారావుగారు ఈ ప్రక్రియపేరునుగూర్చి అంతగా పట్టించుకోలేదు. అందుకని ఆ విషయాన్ని గూర్చి ఇక్కడ ఎక్కువగా వివరించటంలేదు.

రామారావుగారు తమ వ్యాసాంతంలో ‘—వచన పద్యం పద్యంకాదని, గద్యమేనని సిద్ధాంతం. గద్యానికి ఏ నియమాలూలేవు. వచనపద్యానికి అంతే. నియమ రాహిత్యమే వచనపద్యలక్షణం’అని సిద్ధాంతం చేసి నారు. వచనపద్యం గద్యమేతప్ప పద్యంకాదని సిద్ధాంతం చేస్తూ, ‘నియమరాహిత్యమే వచనపద్యలక్షణం’ అనటం కొంతఅయోమయాన్ని కలిగిస్తున్నది. వచనపద్యం పద్యంకానేకాపోతే, అందులో—‘వచనపద్యం’లో— పద్యంఅన్నమాట ఉండటానికే వీల్లేదు. మరొకటి. ‘అనియతత్వం ఒక లక్షణం ఎట్లా అవుతుంది?’అని తమ వ్యాసంలో ఒకచోట (పుట. 30. చివరిపేరా) ప్రశ్నించిన రామారావుగారు ‘నియమరాహిత్యమే వచన పద్యలక్షణం’ అనటం ఎట్లా కుదిరిందో అర్థం కావటంలేదు. ‘అనియతత్వం’ లక్షణం కానప్పుడు నియమరాహిత్యంమాత్రం లక్షణమెట్లా అవుతుంది?

వచనపద్యాన్ని ‘పద్యం’ అనటానికి నేను ప్రతిపాదించిన ప్రధానాంశం దాని పాదబద్ధత. దీన్ని అనుసరించిచేసింది భావగణప్రతిపాదన. రామారావుగారు తమ వ్యాసంలో మొదట భావగణనిరాకరణంచేసి, ఆపైన పాదబద్ధతానిరాకరణం చేసినారు. అయితే, ఈ రెండవ నిరాకరణనుగూర్చి మొదట, ఆ తరువాత మొదటి నిరా

కరణమగూర్చి ప్రస్తావిస్తాను. కారణం చందస్సులో మొదట పాదం, తరువాత గణంఅనే పద్ధతి ఉండటం.

పాదబద్ధతను నిరాకరిస్తూ రామారావుగారు కొన్ని ఆసక్తికరమైన అంశాలను ప్రస్తావించినారు. 'పాదం అక్షరసముదాయంకాదు. గణసముదాయం. అంటే పాదానికి అంతర్నిర్మాణం ఉన్నదన్నమాట' అన్నారు. కాని విచారిస్తే, పాదం అక్షరసముదాయమేతప్ప గణసముదాయం కాదు. కొన్నివద్యల్లో అక్షరాలసంఖ్య పాద ప్రమాణంకాగా, మరికొన్నిటిలో ఆ అక్షరసంఖ్య మాత్రా సంఖ్యదృష్టి తో హెచ్చుతగ్గు లవుతుంది. నిజానికి చందస్సులో గణపద్ధతి మొదట పింగళుడు ప్రవేశ పెట్టింది. ఆయన పద్ధతిప్రకారం మూడక్షరాల గుంపు ఒక 'గణం'. (వగణం, హగణం అని రెండక్షరాల గుంపునీ 'గణం' అనటం ఔపచారికంగా మాత్రమే.) పద్యలక్షణం చెప్పటంలో సౌలభ్యంకోసం తనధోరణిలో ఉద్దేశించింది మాత్రమే ఈ గణపద్ధతి. శాస్త్రకర్తలు ఈ విధంగా లక్షణకథనంలో సౌలభ్యం కోసం కొన్ని పద్ధతుల్ని ఏర్పాటుచేసుకొని సంతేతిం చటం పరిపాటే. అంతకుముందు భరతాదుల్లో ఈ గణపద్ధతి లేదు. ఇన్నిన్నేసి అక్షరాలుగల పాదాల్లో, ఫలానా ఫలానా సంఖ్యగల అక్షరాలు గురువులనీ, లేదా లఘువులనీ చెప్పినారు. పరిశేషన్యాయంగా మిగిలినవి లఘువులో, లేక గురువులో అవుతాయని అనుకో వాలి. మరొకటి. పింగళుని గణపద్ధతికి భిన్నంగా రత్నమంజూషాకర్త, జనాశ్రయుడూ తమ కనుకూల మనుకొన్నపద్ధతిలో గణనిర్మాణం చేసుకున్నారు. పింగళుడు ఎనిమిదిగణాలను చెప్పగా, ర. మం. కర్త పన్నెండు, జనాశ్రయుడు పద్దెనిమిది గణాలను చెప్పి నారు. పైగా వారి గణనిర్మాణంలో మూడక్షరాల సంఖ్య పరిమితంకాదు. రెండునుండి ఆరుదాకా ఆ గణాల్లో అక్షరాలుంటాయి. పింగళుడి గణాలు ఎనిమిది కావటానికి కారణం, ఆయన మూడక్షరాల చందస్సును ప్రస్తారంచేసి, దానివల్ల ఏర్పడ్డ ఎని మిదిరకాల మూడోచందస్సుకు చెందిన పద్యపాదాలను గణాలుగా స్వీకరించటమే. మూడవ చంద స్సును ప్రస్తారంచేస్తే ఎనిమిదిరకాల పాదాలు మాత్రమే ఏర్పడతాయి. మిగిలినవాళ్ళు ఈ ప్రస్తార

పద్ధతిని కాక, తమ ఆనుకూల్యాన్ని అనుసరించే గణనిర్మాణం చేయటంవల్ల, వాటిలో సమత్వంలేకుండా పోయింది. ఆ కారణంగా, వారి గణనిర్మాణానికి ప్రాధాన్యం కలుగక, పింగళుడి పద్ధతికే ప్రాధాన్యం వచ్చింది. ఏదెట్లాఅయినా, గణాలనేని లక్షణకర్తలు లక్షణకథనంలో సౌలభ్యానికి ఏర్పరచుకొన్నవే తప్ప, పాదానికి నిసర్గంకావు. పాదనిర్మాణంలో గణాలే ప్రధాన మయితే, గణసంఖ్యతో అయిదు గణాల చందస్సు, ఆరు గణాల చందస్సు...ఇత్యాదిగా చెప్పవలసిఉండేది. కాని అట్లా ఏలాక్షణికుడూ చెప్పలేదు. ఒక అక్షరం నుంచి ఇరవయ్యారక్షరాలదాకా ఒక పాదంలో అక్షరాలుండవచ్చు. (అంతకన్నా ఎక్కువ అక్షరాలుంటే, అవి వేరే వృత్తాలు.) పాదంలో ని ప్నక్షరాలుంటే, ఆ పాదం అన్నవ చందస్సులోని గ్యానికి సంబంధించిందను కోవాలి. అన్నిచందస్సుల్లోని పద్యపాదాలూ గణాలతో నిశ్చేషంగా విభక్తంకావు. అందుకనే విభక్తంకాని చోట్ల, పాదాంతంలో మిగిలిన ఒకటిరెండక్షరాల ఉని కినిగూర్చి ప్రత్యేకంగా చెప్పటం జరుగుతున్నది. మరొకటి. పద్యపాదాల్లోని గురులఘుక్రమం 'ప్రస్తారం' ద్వారా నిర్ధారితమవుతుంది. ఆ నిర్ధారితమయిన క్రమాన్ని గణపద్ధతిలో చెప్పటం జరుగుతున్నది. కాగా, పద్యపాదస్వరూపాన్ని లక్షరసంఖ్య, దాన్నిజట్టి జరిగే ప్రస్తారపద్ధతి నిరూపిస్తున్నయితప్పు గణాలు కాదు. మాత్రాసంఖ్యప్రాధాన్యంగల పద్యాల్లోనూ ఇంతే. ఆ పద్యపాదాల్లోనూ గణపద్ధతిని ఉపయోగించటం సౌలభ్యంకోసమూ; ఎన్నిన్నాతలవద్ద సదం, పదాంశం విరిగితే నడక బాగుంటుందో చెప్పటానికి ఉద్దేశించి మాత్రమే. ఈ నడకకోసమే చతుర్మాత్ర గణాలుంటాయన్న పద్యపాదాల్లో జగణం చతుర్మాత్ర గణమయినా కొన్నిచోట్ల దాన్ని లాక్షణికులు నిరాకరించటం జరిగింది. మరికొన్నిచోట్ల మాత్రాగణాన్ని వదిలి మాత్రాసంఖ్యతో పాదలక్షణం చెప్పటంగాడా చందోగ్రంథాల్లో గమనించవచ్చు. అందువల్ల పాదం గణసముదాయంకాదనీ, లక్షరసముదాయమేననీ వుష్టం. కాగా గణాలదృష్ట్యా పాదానికి అంతర్నిర్మాణమంటూ ఏదీ ఉండదు. నిజానికి పద్యపాదాల్లో గణపరిమితికి

లోంగకుండా పదాలూ, పదాంశాలూ మించిపోవటమే అత్యధికంగా మనం చూస్తూఉంటాం. ఈ యీ అంశాలన్నిటినిబట్టి పాదం అక్షరసముదాయమేనని చెప్పక తప్పదు.

‘ఇంతవరకూ తెలుగులోవచ్చిన పద్యపాదాలన్నిటిని రాతతోగానీ, అచ్చుతోగానీ పనిలేకుండా కనుక్కునే వీలుంది. ఏ పద్యాన్నయినా పాదవిభజన చేయకుండా పూర్వులు తాళపత్రగ్రంథాల్లో ఒకే వరుసలో రాసేవాళ్లు. అయినా ఛందస్సు తెలిసినవాళ్లకి వాటిని మళ్ళీ పాదబద్ధంగా రాయటం కష్టంకాదు. పాదవిభజనలేకుండా అచ్చువేసిన (లేక రాసిన) వచనపద్యానికి ఈ వచనపద్యలక్షణకర్తలు కప్పద్దిష్ట మయిన పాదవిభజన చేయగలరా! కప్పద్దిష్టం కాక పోతే పోనీ, ఏ ఇద్దరు లక్షణ కర్తలైనా ఒకేరకపు పాద-విభజన చేయగలరా!’ అని రామారావుగారు ప్రశ్నించినారు. ఒకవిధంగా చూస్తే, ఇది నిజమే నని పిస్తుంది. ఒకసారి శ్రీ కుందుర్తిగూడా నన్ను దాదాపు ఇట్లాగే ప్రశ్నించినారు. వచనపద్య లక్షణ సమాకలనంలో ఇట్లాంటి ప్రశ్నల్నిగూర్చి నాలో నేనేకాకుండా, మరికొంతమంది మిత్రుల్తోనూ చర్చించి ఒక సమాధానానికి వచ్చినాను. అదేమిందు వివరిస్తాను.

అయితే పైన రామారావుగారు అన్నదానిలో రెండంశాలున్నాయి. ఒకటి. పూర్వులు పాదవిభజన లేకుండా వ్రాసినా, ఛందస్సు తెలిసినవాళ్లు పాదవిభజన చేసుకొనటానికి వీలుంటుందనేది. ఈ వీలుకి కారణం అక్షరసంఖ్యతోనో, మాత్రాసంఖ్యతోనో, గణపద్ధతిద్వారానో పరిచితమయిన ధోరణిలో ఆ పాదాలు నియతంకావటం. అయితే ఈ కిందిపద్యం ఉదాహరణకి చూడండి—

‘మధుర మధురమైన మామిడిపండ్లను  
వంచించుచు జనుడె మంచివాడు’

ఇది ఫలానాపద్యం అని చెప్పకుండా, ఏ పద్యం, లేదా ఏ పద్యపాదం అని అడిగితే రెండుపాదాలూ కావచ్చు. టానికి వీలున్నది. అటవెలది రెండుపాదాలూ కావచ్చు. సీసపద్యపు ఒకపాదమూ కావచ్చు. మొదటి పంక్తిని 3 సూర్య + 2 ఇంద్రగణాలుగా, రెండవ పంక్తిని 5 సూర్యగణాలుగా విభజిస్తే అటవెలది. అట్లా

కాకుండా, రెండుపంక్తుల్నీ కలిపి 6 ఇంద్ర + 2 సూర్యగణాలుగా విభజిస్తే సీసపాదమూ అవుతుంది. ద్వీవిధంగా విభజించేందుకు వీలుగా పై పంక్తులున్నాయి. ఇదే పద్ధతిలో మరికొన్ని పంక్తులు వరుసగా ఉండేట్టుయితే, ఇది పలానాపద్యం అని కనిచెప్పకుండా, కవి ఏపద్యంగా ఉద్దేశించినాడో చెప్పటం కుదురదు. పాదాన్ని పట్టియ్యటంలో ఒక సాధనమయిన ప్రాసనియతి ఈ రెండు పద్యాలకూ లేదు. యతి రెండిటూ అమరేట్టుగానే ఉంటుంది. అయితే, ఇట్లాంటిస్థితి చాలా అరుదు. అయినా ఒక ఉదాహరణగా చెప్పినాను. మరొక అంశం ఏమిటంటే, తాళపత్రగ్రంథాల్లో ఒకేవరుసలో పద్యాలు వ్రాస్తూ పోవటం జరిగినా, చాలావరకు పాదాంతంలో ఒక నిలువుగీతా పద్యాంతంలో రెండు నిలువుగీతాలూ గీసి, పాద, పద్యాంతాలను సూచించటం జరుగుతూనే ఉంటుంది.

ఇదిట్లా ఉండగా, అక్షర లేక గణపద్ధతి నియతంగా ఉన్నప్పుడు, అనుభూయమానమవుతున్నప్పుడు, పాదవిభజనలేకుండా వ్రాసిన కూడా, ఏదవిభజన చేయవచ్చు. అక్కడ కప్పద్దిష్టంగా పాదవిభజన చేయటమన్న ప్రశ్నేలేదు. ఉదాహరణకు ఉత్పలమాలాపద్యం ఉన్నదంటే, ఒక కవి ఒక విధంగా, మరో కవి మరో విధంగా తమ ఉద్దేశ్యాల ననుసరించి విభజించటం జరుగనేజరుగదు. వారి ఇష్టానిష్టాల ప్రసక్తి లేనే లేదు. ఆ పద్యపుచటం నియతం. పాదాక్షర, మాత్రాసంఖ్య నియతం. (కొన్నిచోట్ల మాత్రాసంఖ్యతో వచ్చే తేడాలు గణపద్ధతిద్వారా పరిష్కృతమయితాయి.) ఆ నియతి ననుసరించి పదాలను కూర్చుకోవటమే కవి పని. అందువల్ల అక్షర, మాత్రాదుల నియతి ఉన్నచోట పాదవిభజనకు కవి ప్రయత్నించవలసిన అవసరం లేదు. ఇకపోతే, ఈ నియమం లేనిచోట కవి తనంతట తానే పాదాలను విభజించక తప్పదు. అందువల్ల అక్షర, మాత్రాదినియతిలేని వచనపద్యం ఏషయంలో ‘...పాదవిభజనలేకుండా రాసిన...’ ఇత్యాదిప్రశ్నేఉత్పన్నం కాదు. వచనపద్యాన్ని పాదవిభజనచేస్తూ వ్రాయవలసిందే. తాళపత్రగ్రంథాల్లోనూ, మొదటి నాళ్లలో అచ్చయిన కొన్ని గ్రంథాల్లోనూ పాదవిభజన లేకుం. ఒకే వరుసలో పద్యాలండటం చూస్తాంగాని ఈ నాటి

అచ్చుగ్రంథాల్లో చూడటం లేదు. పాద విభజన విషయంలో పాఠకుడు చికాకు పడగూడదనేగదా, ఈనాడు పాదవిభజన పూర్వకంగా అచ్చువేయటం జరుగుతున్నది! అందువల్ల ఈనాటి వచనపద్యాన్ని పాదవిభజన లేకుండా రాయటంగానీ, అచ్చువేయటం గానీ కుదరదు. పలుచోట్ల వచనపద్యాలను పత్రిక లోనూ, గ్రంథాల్లోనూ, వ్రాతల్లోనూ ఉదాహరిస్తున్న సందర్భాల్లో నిండు పంక్తులుగా వ్రాస్తూ పాదాం తాన్ని సూచించే విధంగా నిలుపుగీతలు గీయటం జరుగుతూనే ఉన్నది. పాదవిభజన, విభజనసూచన కూడా లేకుండా వ్రాస్తే, ఆ వ్రాసిన వ్యక్తి దాన్ని వచనపద్యంగా ఉద్దేశిస్తున్నాడా లేదా అన్నది సందే హించవలసిన విషయమే.

ఇక, ఏ లక్షణకర్త అయినా కవ్యద్విష్టంగా పాదవిభజన చేస్తాడా? ఏ ఇద్దరు లక్షణకర్తలయినా ఒకే విధంగా పాదవిభజన చేయగలరా? అన్నది రెండవ అంశం. 'కవ్యద్విష్టంగా పాదవిభజన' అంటే, పాద విభజనకు కవి ఉద్దేశించిన రీతి ప్రధానమనీ, ఆయన ఉద్దేశించటంవీరూ పాదవిభజన ఆధారపడి ఉంటుందని స్పష్టమవుతున్నది. అయినప్పుడు కవ్యద్విష్టంగా మరొకరు పాదవిభజన చేయనవసరం లేదు. కవే చేస్తాడు. పేచీయే లేదు. కాకపోతే, తన ఉద్దేశ్యం ప్రకారం పాదవిభజనతో వ్రాసుకొని, దాన్ని పిడిగా ఉంచుకొని, పాద విభజన లేకుండా నిండు పంక్తులుగా మళ్ళీ వ్రాసి లక్షణకర్త ముందుంచి పరీక్ష పెట్టితే, అప్పుడు ఆలోచించవలసి వస్తుంది. పాద విభజనకు లక్షణకర్త ఏదయినా పాదవిభజక సూత్రాన్ని ఏర్పరచుకొంటే, దాన్నిబట్టి ఆ పంక్తుల్ని పాదాలుగా విభజిస్తాడు. అప్పుడు 'కవ్యద్విష్టత'కు ప్రాధాన్యం లేదు. కాగా విభజక సూత్ర ప్రామాణ్యానికి ప్రాధాన్యం. విభజక సూత్రం అంగీకృతమయితే, పాదవిభజన దాన్ని అనుసరించే జరుగవలసి ఉంటుంది. 'మ-స-జ-స-త-త-గ' అన్న క్రమాన్ని ఒప్పు కున్నాక, దాన్నిబట్టే పాదవిభజన జరిగినట్లు. కవ్య ద్విష్టత కక్కడ ప్రాధాన్యం లేనట్లు. ఇకపోతే, ఏ ఇద్దరు లక్షణకర్తలయినా ఒకేవిధంగా పాదవిభజన చేయటానికి వీలున్నదా? అంటే లేదనే వీలులేదు. ఆ ఇద్దరు లక్ష

ణకులు పాదవిభజకసూత్రాన్ని సమంగా ఉపయోగిస్తే, ఒకేవిధంగా పాదవిభజన జరిగే వీలుంది. ఒకప్పుడు సూత్రోపయోగంతో లేదా రావచ్చు. ఆ రావటం ఎట్లాంటిదంటే, వెనుక 'మధురమధురమైన.....' అన్నచోట ఒక లక్షణకర్త అటవెలదిగా విభజిస్తే, మరొకరు సీసపాదంగా విభజించటంలో వచ్చినటు వంటిది. పాంసదాయకచ్చందస్సుల్లోనూ సమాన ప్రమాణాల్ని అనుసరించటంవల్లనే ఆ పాదవిభజనతో సమానత్వం కనిపిస్తుంది. లేనిచోటలేదు. అందువల్ల ఎక్కడయినానరే, ప్రమాణసమానత్వం అవసరం.

ఇంతకూ వచనపద్యపాదవిభజనకు సూత్ర మేమిటి?

కీ. టి. బాలగంగాధరలింక్ వ్రాసిన ఒకభాగాన్ని ఉదాహరించి పాదవిభజనకు ఆధారలేవీ లేనట్లుబట్టగానే రామారావుగారు వ్రాసినారు. కాని ఇదివరకటి నా వ్యాసాల్లో పాదవిభజనకు ఒక సూత్రాన్ని ప్రతిపాదించటం జరిగింది. అది భావాన్ని పురస్కరించుకొని చేసింది. మొదట్లో ఈ ప్రతిపాదన స్వూలంగా చేయటం జరిగింది. కాని అప్పటికి ఈ ప్రతిపాదనకు ఆధారప్రమాణం లభించలేదు. అరునాత పరిశీలిస్తే ఋక్కుల్లో పాదవిభజనకు సంబంధించిన ఒక సూత్రం కనిపించింది.

'లేషాంబుక్, యురార్చవశేన పాదవ్యవస్థా'

అని జైమినియ మీమాంసాసూత్రం. 2-1-35. (చూ. డా॥ పాటిబండ సూర్యవశిష్టాచారి 'అంధ్రమహా భారతము: ఛందశ్శిల్పము'. పుట. 14.) ఋక్కుల్లో పాదవ్యవస్థ అర్థాన్నిబట్టి ఉంటుందని ఆ సూత్రం స్పష్టం చేస్తున్నది. దాన్ని అనుసరించి, అక్కడ అర్థాన్నిబట్టికాగా, వచనపద్య విషయంలో భావాన్నిబట్టి పాదవ్యవస్థ అన్నాను. అర్థం, భావం, అన్నమాటలే లేదా. కాబట్టి భావాన్ని అనుసరించి వచనపద్యంలో పాదవిభజన జరుగటానికి అభ్యంతరం ఏమీ ఉండ నక్కరలేదు.

భావాన్నిబట్టి వచనపద్యపాదవిభజన చేయటం అంటే, రెండు రకాలుగా ఉంటుంది. ఒకభావం పూరికావటంతో ఒకపాదం పూరికావచ్చు. ఒకప్పుడు

భావాంశాలనుబట్టి పూర్తి కావచ్చు. అంటే, భావాన్నీ, భావాంశాన్నీబట్టి వచనపద్యంలో పాదవిభజన జరుగుతుంది. ఉదాహరణకు—‘అనలతోరణం’ అన్న రచన లోనిది—

‘ప్రాణాలు బిగపట్టుకొని  
సాగేరు ప్రయాణీకులు  
నాయకుడు తిరిగివస్తాడనీ  
తుపాను శమిస్తుందనీ  
నది పొంగు తగ్గేననీ  
ఆశతో అహరహమూ !  
దేనికైనా ఉద్ధృతి ఎంతసేపు?  
దానికి వ్యతిరేకం తప్పదానైన.

—శ్రీ మాదిరాజు రంగారావు.

(ఆంధ్రపత్రిక, పరీధాని ఉగాది సంచిక. పు. 84.)

ఇందులో మొదటి ఆరు పాదాలూ భావాంశాలనుబట్టి, చివరి రెండు పాదాలు భావాన్నిబట్టి విభక్తమయినాయి. ఇందులో ప్రయాణీకులు సాగటం ప్రధాన భావం. ఆ సాగటం ప్రాణాల్ని బిగపట్టుకొని. అంతే కాదు. ఆశతో అహరహమూ సాగుతున్నది. అందువల్ల 1, 6 పాదాలు భావాంశాలబట్టి ఏర్పడ్డాయి. కాగా 6 వ పాదంలోని ‘ఆశ’కు సంబంధించినాయి 3, 4, 5 పాదాలు. చివరి రెండు స్పష్టమే. ఈ విధంగా వచనపద్యాన్ని పరిశీలించుకుంటూపోతే, పాద విభజనను నిర్ధారించటం కష్టమేమీకాదు. రామారావు గారు ఉదాహరించిన శ్రీ కె.వి. రమణారెడ్డిగారి ‘బాధాగాఢము’ అన్న ఈక్రింది భాగంలో—

1. ‘పాసికొండల కావల,  
నిజాంగజాంకుళం కాలేదూ నీవు?
2. కోనసీమలో, లంకసీమలో,  
పాపాల దీపాల నార్పలేదూ
3. నీవు? విచ్చుకత్తుల  
బోనురెక్కల తుంచలేదూ
4. రాత్రిని కప్పకొని రాత్రిని మప్పకుని  
చరించలేదూ నీవు?’

పాదాలు భావాంశాలనుబట్టికాక, భావాన్నిబట్టి విభజించబడ్డాయి. అయితే ఇక్కడ ఒక అంశం.

మూడో పాదం మొదట్లో ఉన్నా ‘నీవు’, దాని తరువాతి ప్రశ్నచిహ్నం తొలగించటమైనా జరుగాలె, లేదా, వాటిని రెండోపాదం చివర చేర్చటమైనా జరుగాలె. ఇట్లా జరక్కుండా, పైన ఉన్నదే కవ్యద్విష్టమైన పాదవిభజన అంటే, మూడోపాదం మొదట ‘నీవు’—ప్రశ్న చిహ్నంతోనహ—ఉండటంలోని సామం జన్యం వివరింపబడవలసి ఉంటుంది. వచన పద్య పాదవిభజన సూత్రంద్వస్వ్యా, నిజానికి ఆ ‘నీవు’ సప్రశ్నచిహ్నంగా రెండోపాదం చివర ఉండవలసింది. ‘వచన పద్యములనుకూడా అతిక్రమించి ఆదేశస్పృరకంగా, అంతర్లయాన్నితంగా సాగిన ఈ కావ్యం కావ్యోపన్యాస మన దిగింది’ అని శ్రీ రమణారెడ్డి అంటే నా కభ్యంతరం లేదు. ఎందుకంటే, ఇక్కడ కావ్యం గానీ, ఉపన్యాసంగానీ, కావ్యోపన్యాసంగానీ ప్రస్తుతం కాదు. అది వచన పద్యం కాబట్టి, దాని స్వరూపం ప్రధానం. నాలుగు పాదాలతో ఈ రచన కనిపిస్తున్నప్పుడు ‘అచ్చులోకూడా పాదబద్ధత పాటించలేద’ని రామారావుగారంటున్నారు. మరిదెట్లా? ఈ అచ్చులో కనిపించే పాదస్వరూపం—కొంచెం లోపం ఉండవచ్చు గాక—చేసిం దెవరు? ఇక, వచనపద్యాన్ని వ్రాస్తూ, ఆ వ్రాసిందాన్ని, మేం వచనపద్యం ‘అనదలచుకోలేదు’ అని ఎవరైనా అంటే, అనదలచుకోకపోవటం వారి స్వంత విషయం. దాన్నిగూర్చి ఎవరమూ ఏమీ అనలేం. అనదలచుకోనంతమాత్రంతో, అది అయ్యేదయితే, కాకుండా పోదు.

శ్రీ తిలక్ వ్రాసిన ‘రాత్రివేళ’ అనే ఖండికలో ఒకభాగం రామారావుగారు ఉదాహరించినరీతిలో ఈ కిందివిధంగా ఉన్నది.

1. ‘నిర్జనస్థలం, ఎవ్వరూలేరు, చుట్టూ  
పరచుకొన్న మైదానపు
2. నగ్నదేహాన్ని స్పృశించబోయే నిమల  
శాఖాగ్రపు వ్యగ్రపు
3. తొందర, నిశ్శబ్దం మెల్లగా అడుగులువేస్తూ  
నడుస్తోంది. ఆకాశం
4. మీద ఒకచుక్క మరోనక్షత్రంతో మాట్లాడే  
మాట మనసుకి
5. వినిపిస్తోంది.’

'పాదబద్ధతకు లొంగనివికూడా ఆధునిక కవి  
కొన్ని ఉన్నై' అంటూ పై భాగాన్ని ఉదాహరించి రామారావుగారు 'ఇందులో పాదవిభజనకు ఆధారాలేమిటో నా కర్థం కావటంలేదు. ముఖ్యంగా మూడో పాదం ఆకాశంతో అంతంకావటానికి హేతువు ఎవరయినా చెప్పే సంతోషిస్తాను' అన్నారు. పాదబద్ధతకు లొంగనివికూడా ఆధునిక కవిత్వంలో ఉన్నై అంటే, ఆ లొంగకపోవటం ఎట్లాంటిది? పాదబద్ధతకు లొంగకపోవటమంటే, పాదబద్ధత లేకపోవటమన్నమాట. వచనపద్యమయి పాదబద్ధతకు లొంగకపోతే అది దోషమే. ఆధునిక కవిత్వంలోని 'కొన్ని' వచనపద్యాలయితేనే ఇక్కడ మనం ఆలోచించవలసిఉంటుంది. ఆ 'కొన్ని' వచనపద్యం దృష్ట్యా ఛందోదోషజప్తాలనే అనవలసి ఉంటుంది. ఉదాహరణమైన శ్రీ తిలక్ రచనాభాగాన్ని రామారావుగారు 'వచనపద్యం'గా భావించినారని, అందుకే దాన్ని ప్రస్తుతంగా ఉదాహరించినారని అనుకొంటాను. అట్లా భావించినారుకాబట్టి 'ఇందులో పాదవిభజనకు ఆధారాలేమిటో నా కర్థంకావటం లేదన్నారు. 'మూడో పాదం ఆకాశంతో అంతంకావటానికి హేతువు'ను ప్రశ్నిస్తున్నారంటే, పైభాగంలో పాదవిభజన జరిగిందనీ, కాని మూడోపాదం చివర 'ఆకాశం' అన్న పదం ఉండటం సహేతుకంకాదని వారు భావిస్తున్నట్లు స్పష్టమయితుంది. రామారావుగారు 'ఆకాశం' విషయమే చెప్పినారుకాని, పైభాగం ఉన్న స్థితిలో మూడో పాదం మొదట 'తొందర' ఉండటం, నాల్గో పాదం చివర 'మనసుకీ' ఉండటమూ, ఇంకా మరి కొన్ని కొట్టొచ్చినట్టు కనిపించే దోషాలు. వీలన్నిటిని బట్టిచూస్తే, ఉన్నస్థితిలో ఉదాహరణమయిన భాగం పాదవిభజన దృష్ట్యా దోషయుతమయిన వచన పద్యమని చెప్పవలసి ఉన్నది. ఈ దోషాలు రచయితవల్లనే జరిగినవో, అచ్చులో జరిగినవో చెప్పలేము. పాదవిభజన వచనపద్య పాదవిభాజనాత్రాన్ని అనుసరించినట్లే, పై భాగం ఈ క్రింది విధంగా ఉండాలి—

'నిర్జన స్థలం  
ఎవ్వరూ లేరు.

చుట్టూ పరచుకొన్న మైదానపు నగ్నదేహాన్ని  
స్పృశించబోయే నిమిష శాఖగ్రస్తు వ్యగ్రపు తొంజు  
బింబం మెల్లగా అచుగులుచేస్తూ నడుస్తోంది.  
ఆకాశంమీద ఒక చుక్క మరో నక్షత్రంతో  
మాట్లాడేమాట  
మనసుకి విసిపిస్తోంది.'

ఇట్లాకాకుండా మరొకరు ఇంకో విధంగా విభజించటం జరిగితే, దానికి కారణం బట్టి ఇంకా కొంచెం ఎక్కువ సదాచుగా అనుకోవటం కావచ్చు. ఉదాహరణమయిన స్థితిలో కొన్ని చోట్ల కావూలున్నాయి. అక్కడికి పాదాలు విరుగాల్సిన కవి ఉద్దేశించినట్లు అనిపిస్తుంది. కొన్ని చోట్ల అని లోపించినాయి. అందువల్ల ఆ పాద విభజన అస్తవ్యస్తంగా జరిగింది. ఇది ప్రాంతాలనూ, అచ్చు లోనూ జరిగే సీలున్నది. ఇదిట్లా ఉండగా ఇద్దరు ఒక వచన పద్య పాదాల్ని విభజించటంలో భావాన్ని లేదా భావాంతర్భూతి, కొన్ని చోట్ల ఉభయాన్నీ ఆధారించుకోవటంవల్లనే లేదా రాజమృగాని, పాదాలు విభజించటం ఉభయత్రా సహజమే.

సాంప్రదాయపద్ధతిపై లక్ష్యరాల, నూతన నియమికన్నా ఆధిక్యం లేదా లోపించుట, యతి స్థానాల దాటివేలం వల్ల, ఇంకా రచయితలుగా ఏర్పడ్డ దోషాలను ఛందోదోషాలుగా చెప్పటం ప్రసిద్ధమే. అట్లాగే వచనపద్యవిషయంలోకూడా, పాదవిభజన సరిగ్గా జరుగకపోతే సాదభంగమన్న ఛందోదోషంగా పరిగణించవలసిఉంటుంది.

వచనపద్యానికి లక్షణసమాకలనం చేస్తూ హనుమ కొండలో 'మిత్రమండలి' వార్షికోత్సవాల (1965) సందర్భాన ఒక వ్యాసం చదివినాను. అందులోనే పాద విభాజకసూత్రాన్ని ప్రతిపాదించినాను. ఆ సమావేశాలకు వచ్చిఉన్న శ్రీ తిలక్ నా ప్రతిపాదనను హర్షించి, పాదవిభజన విషయంలో వచనపద్య ప్రయోక్తలు నిర్దిష్టమయిన దృక్పథంతో రచన సాగించాలన్న నాతో ఏకీభవించినారు. ఆ సమావేశాలకు వచ్చిన శ్రీ కందుకూరు కూడా పలుచోట్ల నా ప్రతిపాదనను బలపరుస్తూ వ్రాసినారు.

ఇది చెప్పట మొందుకంటే, నేను వచనపద్య పాదవిభజన విషయకంగా ప్రతిపాదించిన అంశం వచన పద్య ప్రయోక్తలందరిలోనూ స్పష్టంగానో, అస్పష్టంగానో ఉండనేఉన్నదని చెప్పటానికే. కాని తొందరపాటు వల్లనో, అశ్రద్ధధానతవల్లనో, అచ్యుతారణంగానో లోపాలు జరుగుతూఉన్నాయి. వాటిని లోపాలుగానే భావించి, సరిచేసుకుంటూ—అవసరమయితేనే,—పోవలసిందేతప్ప, పాదవిభజనే లేదనటంమాత్రం కుదురదు.

వచనపద్యపు చారిత్రిక పరిణామాన్నిగూర్చి రామారావుగారు ప్రస్తావించనవ్వారుకాబట్టి, నేనూ ప్రస్తావించనక్కరలేదు. కాని ఒక్కఅంశంమాత్రం చెప్పవలసినస్తున్నది. అదేమిటంటే, వచనపద్య ప్రయోక్తలందరూ, వచనపద్యాన్ని ఒక ఛందోరూపంగానే భావిస్తున్నారతప్ప కేవలం వచనంగానో, లేక గద్యంగానో భావించటంలేదు. అట్లా కేవలం వచనంగానో, లేక గద్యంగానో భావించటంలే, పాదాలుగా విభజించి—ఆ విభజనలో కొన్నిలోపాలు కొన్నిచోట్ల ఉన్నా ఉండవచ్చుగాక—వ్రాయటమనేదే జరిగిఉండేదికాదు. 'పేరాలు' గానే వ్రాయటం జరిగిఉండేది. పైగా వచనపద్యం ఛందః పరిణామమార్గంగా సాహిత్య రంగంమీదికి అవతరించింది తప్ప, వచన, లేదా గద్య పరిణామ క్రమంలో రాలేదు. (ఇక్కడ 'వచన' 'గద్య' పదాలను రెంటిని పేర్కొనటం స్పష్టతకోసం. ఆ రెంటికి మధ్య అత్యల్పమయిన తేడాను, ఆ రెండుపదాల వ్యవహార రీతిని పాటించటంకోసం.) ఇది ముఖ్యంగా గమనించవలసిన అంశం. దీన్నిగమనిస్తే, వచనపద్యంయొక్క పాదవిభజనకూ, అది పద్యం కావటానికి ఒక చారిత్రిక పరిణామరూపకారణం స్పష్టమయితుంది.

మరి 'పాదబద్ధత పద్యానికి గద్యానికి ప్రధానమైన భేదమనీ, పాదసంఖ్యానియమం అంత ప్రధానం కాదనీ, విషమపాదాలుగూడా అంగీకార్యాతేనీ' శ్రీ సంపత్కుమారతొ బాటు నేనూ అంగీకరిస్తాను' అన్నారు రామారావుగారు. వచన పద్యానికున్న పాదబద్ధతనూ, పాదవిభాజకసూత్రాన్ని పై న నిరూపించటం జరిగింది కాబట్టి వచనపద్యాన్ని పద్యంగా స్వీకరించక తప్పదనేది స్పష్టం. మరి, పాదసంఖ్య విషమపాదాల

విషయంలో రామారావుగారు నాతో ఏకీభవిస్తూనే ఉన్నారు కాబట్టి ఆ అంశాలనుగూర్చి పేచీయేలేదు.

ఇక నేను ప్రతిపాదించిన భావగణాలనుగూర్చి వివరిస్తాను.

వచనపద్య పాద విభజనకు అక్షర, మాత్రాదుల సంఖ్య కాక, భావాన్నీ, భావాంశాలనూ ఆధారంగా తీసుకున్న విషయం పైన వివరించబడింది. కాగా, వచన పద్య పాదంయొక్క అంతర్విభజనకూడా అదే భావ, భావాంశాలు మౌలికంగా స్వీకరించబడ్డాయి...సాంప్రదాయిక చందస్సులో 'గణం' అన్నపదం విస్తృతంగా పాదంలో అంతర్విభజన విషయంలో ఉపయుక్తమయి తున్నది. అందువల్ల ఇక్కడకూడా ఆ గణం అన్న పదాన్ని అక్కడి అర్థంలోకాక జైవచారికంగా స్వీకరించి 'భావగణం' అన్నాను. ఈ 'భావగణ' స్వరూపాన్ని సులభంగా స్పష్టీకరించటానికి పూర్వపు నా వ్యాసాలో—

'ప్రతిమాటకీ శక్తిఉంది పదునుఉంది

ప్రతిమాటకీ అర్థంఉంది జైవిత్యంఉంది'

అన్న శ్రీ తిలక్ రచనలోని పాదాన్ని ఉదాహరించటం జరిగింది. వాటినే మళ్ళీ ఉదాహరించి రామారావుగారు 'ఇక్కడ 'కి'—విభక్తిబంధం ఒకగణం, తరువాత వచ్చిన నామం, క్రియ కలిసి ఒకగణం. 'శక్తి, పదును, అర్థం, జైవిత్యం' అనేవి ఒకరకపు (నామ) గణాలుగాను, 'ఉంది' అనేది ఒక (క్రియా) గణంగానూ ఎందుకు విభజించగూడదు? 'శక్తిఉంది' అనేది ఒక భావమా? రెండు భావాలా?' 'ప్రతిమాటకీ శక్తి' అనేది ఒకగణం ఎందుకు కాగూడదు? భావగణాలను వేరుచేసే నిర్దిష్ట సూత్రాతేమిటి? ఏటికి Objective Criteria ఏమైనా ఉన్నయ్యా? కేవలం Arbitrary గా చేసే విభాగమేనా? ఈ ప్రశ్నల్లో వేటికి సమాధానాలు దొరుకవు' అన్నారు. దొరుకుతే మో చూద్దాం. నేను పై ఉదాహృత వచనపద్య పాదాలను విభజించింది క్రియా, నామగణాలన్న ధోరణిలో కాదు. భావస్ఫూర్తి సనుసరించి విభజించినాను. ఈ విభజనలో ఒకవ్వుడు ఒక పదసముదాయం

ఉండవచ్చు, పదబంధం ఉండవచ్చు, ఒకేపదంకూడా ఉండవచ్చు. 'కి—విభక్తిబంధం ఒకగణం' అన్నరీతిలో విభజిస్తే, కి—విభక్తిబంధం ఉన్న ప్రతిచోటా అది ఒక గణం కావలసి వస్తుంది. కానీ అట్లాకాదు. కాబట్టి ఆ నామ, క్రియా, విభక్తిబంధవద్దే కి కుదురుదు. 'ప్రతి మాటకీ' ఒక గణం అనటం, అక్కడి రెండు పదాలనీ కలిపి అవ్యవహితంగా ఉచ్చరించినప్పుడు కలిగే భావస్ఫూర్తినిబట్టి 'శక్తి' మొదలయినవి నామాలే అయినా, 'ఉంది' క్రియే అయినాగూడా, ఆ రెంటి కూర్పుమొత్తాన్ని గణం అనటం, ఆ కూర్పునల్లా అక్కడ భావస్ఫూర్తి ఉందికాబట్టే. ఈ స్ఫూర్తిని కవి ఉద్దేశించి ఉండకపోతే, 'ప్రతిమాటకీ శక్తి, పదును, అర్థం, జీవిత్యం ఉన్నాయి' అనవచ్చు. అట్లా అనకుండా అన్ని 'ఉంది'లను ప్రయోగించినాడు. 'ప్రతి మాటకీ' అన్నదాన్ని రెండుసార్లు ఉపయోగించినాడు. ఎక్కడి 'ఉంది' అక్కడి వెనుకవదంతోటి కలిసిఉండ వలసిందేతప్ప విడిపోయే వీలులేదు. కాబట్టి 'శక్తి ఉంది' ఇత్యాదులు ప్రత్యేకం ప్రత్యేకంగా భావగణాలని చెప్పటం జరిగింది. 'శక్తి ఉంది' అనేది ఒక భావనూ? రెండు భావాలా? అంటే, నామటుకు నేను ఒకటే ననుకుంటున్నాను. 'ప్రతిమాటకీ శక్తి' ఒక గణం ఎందుక్కాగూడదని ప్రశ్న. ఏందుక్కాకూడదంటే 'శక్తి' తరువాత 'ఉంది' అనేది ఉన్నదికాబట్టి. ఈ శక్తి ఆ ఉందితోటి కలిసిఉండేదే తప్ప 'ప్రతి మాటకీ' తోటి ఉండేదికాదు. ఇకపోతే, భావగణాలను వేరుచేసే నిర్దిష్టమూత్రం భావమే మరి.

ప్రశ్నలకు సమాధానాలు దొరుకకుంటూ, 'అందుకే శ్రీ సంపత్కుమార (1967) 'ఇక్కడ అర్థాన్నిబట్టి గణవిభజన ఆభాసరూపంగా చేయవచ్చు' నన్నారు. వారి భావగణాలు ఆభాసలేతప్ప నిర్దిష్టమైనవికావని వారే అంగీకరిస్తున్నారు. ఈ ఆభాస గణాలు వచనవద్యన్ని నిర్వచించలేవుకాబట్టి వాటిని నిరాకరించాల్సివస్తున్నది' అన్నారు రామారావుగారు. ఇక్కడ ఒక విషయం స్పష్టం చేయవలసిఉన్నది. సాంప్రదాయిక చందస్సులో 'గణం' ఒక నిశ్చితార్థంలో ప్రహతమై ఉన్నది. మరి వచనవద్యంవిషయంలో

'గణం' ఆ నిశ్చితార్థంలోకాక దాసవారికంగా, కేవల చందోమర్యాదస్ఫూర్తికోసం నాడబడింది. అందువల్ల ఇక్కడ 'గణం' అనేది ఆభాసమే అయితుంది. అందువల్ల ఆభాసరూపంగా గణవిభజన చేయవచ్చునన్న ఒకభావం, లేదా భావాంతర్భావం (ఇంకా చిన్నవిభాగం) 'గణం' అనటం కుదురుదు. సాంప్రదాయిక చందస్సు సాదనిభాసలో 'గణ'వర్ధిల్లి ఉన్నదికాబట్టి, దాని స్ఫూర్తికోసం సజనవద్య నిదాంతర్యభజనలోనూ—విభజన కాధారం భాసం కాబట్టి—భావ 'గణం' అనటం జరిగింది. మరేమి? భిన్నభిన్న సవన అక్కడ భావాన్ని స్ఫురింపజేసే సదాస్థి భావగణవిభజనలే ఉంటుంది. భావగణ స్వరూపంలో భేదం ఉండవచ్చుగానీ, భావగణంమూత్రం ఉంటుంది.

'అసలు విషయం ఏమిటంటే, భావాన్ని గణాలుగా విభజించటం సాధ్యంకాదని, వీరు విభజించిరి న్యకరణరూపైరలకున్న పదసమూహాలు కాబట్టి వీటిని న్యాయంగా న్యకరణ గణాలు అనాల్సిఉంటుందని లేరుతున్నది. న్యకరణ గణాలు నాక్య శబ్ద నిర్మాణానికి సంబంధించినవి. నాటి అస్పర్తి ఒకేశబ్దంతో అయితే సుసరిక్తి, భిన్నభిన్న అయితే అనువిన అవుతుంది. అని (శ్రీ సంపత్కుమార భావగణాలంట్ల న్యకరణగణాలు) వివృతాభిప్రాయానికి అనుమైన గణాలుకావని నాక్యనిర్మాణానికి అనుసరమైన కూర్పులనీ లేరుతున్నది. వద్యనిర్మాణంవేరు, నాక్య నిర్మాణంవేరు. వేటి సూత్రాలు నాటికున్నై' అన్నారు రామారావుగారు.

సాంప్రదాయిక చందస్సులో భావంతోగనీ, అర్థంతోగనీ సమత్తంలేరుండా గణవిభజన అక్కర మూత్రా సంఖ్యలను బట్టి జరుగుతుంది. కాబట్టి నాక్య నిర్మాణరీతికి సంబంధించిన అంశాల ప్రసక్తి అక్కడ ఉండదు. మరి వచనవద్యంలో భావాన్ని ప్రధానంగా స్వీకరిస్తున్నారాబట్టి, భావస్ఫూర్తిని కలిగించే సదాలకూర్పు, నాక్యనిర్మాణరీతి—పీటికిందులో ప్రవేశం ఉండకతప్పదు. అంతమూత్రాన ఇక్కడ భావగణ విభజన



నకు కేవలం వ్యాకరణరూపై కతే ప్రధానం అని చెప్పటానికి వీలులేదు. ఆ వ్యాకరణరూపై కత ఉండవచ్చు. ఉండకపోవచ్చు. మనం గ్రహించిన ఉదాహరణలోనే 'ప్రతిమాటకీ' అనేదానికి, 'శక్తి ఉంది' అనేదానికి ఉన్న వ్యాకరణరూపై కత ఏమిటి? 'వ్యాకరణరూపై కత ఉన్న పదసమూహాలు' అంటే ప్రతిపదసమూహంలోని పదాలన్నీ, లేదా చివరిపదం వ్యాకరణరూపితపద్ధతిలో సమప్రత్యయంతం కావటమో, లేక, నామక్రియాదులు సమంగా ఉండటమో అయిఉంటుం దనుకుంటాను. 'శక్తి ఉంది' 'పదును ఉంది' అన్న పదసమూహాలు సమక్రియాంతాలు కావటంవల్ల ఈ సమూహాలమధ్య వ్యాకరణరూపై కత ఉన్నదనటానికి ఆస్కారం ఉంది గాని, 'ప్రతిమాటకీ' అన్నదానితో వీటికున్న వ్యాకరణ రూపై కత ఏమిటో తెలియదు. నిజానికి నేను చెప్పిన భావగణవిభజనకు రామారావుగారు చెప్పిన వ్యాకరణరూపై కత ఆధారస్వత్రం కానేకాదు. అందువల్ల భావగణాలూ, వారు ఉన్నాయంటున్న వ్యాకరణ గణాలూ ఒకటి కావటానికి వీలులేదు.

ఇదిట్లా ఉండగా, సాంప్రదాయిక చ్చందస్సు లోనూ, ఈ నాడు మనం పద్యాల్ని చదువుకొనే పుడు ఛందోగణాల్నిబట్టి విభజించి చదువుకోము. పాదవిభజనగూడా కచ్చితంగా పాటించం. ఉదాహరణకు—

'సిరికింజెప్పడు శంఖచక్ర యుగమున్ జేదోయి సంధింపడే, పరి...' అన్న పద్యపాదాన్ని, ఆ మత్తేభ విక్రీడిత పద్యానికి నిర్ణీతంగా ఉన్న స—భ—ర—న—మ—య— లగ అన్న గణాలుగా విభజించి ఎవరూ చదువరు. భావస్ఫూర్తి ననుసరించి 'సిరికింజెప్పడు| శంఖచక్రయుగమున్| జేదోయి సంధింపడు| ఏ...' ఇత్యాదిగా చదువుకుంటాడు. అట్లాగే—

'నెలలునిండిన సతిజాయ నెరిదపింతు నా, నిలుపులేని రాజ్యాంగ తల్పతమ దలంతు నా, పగలుగొన్న చుట్టల సనుసరింతు నా, యొకనిబట్టి దైవ మిట్లాడనేల'

—శివభారతం.

అనే పద్యాన్ని, '.. తపింతునా!...తలంతునా!.. అనుసరింతునా! ...' అనే చదువుతారు తప్ప, '... తపింతు| నా నిలుపు ...| తలంతు| నా పగలు...| అనుసరింతు నా యొకని...' అని చదువరు. ఇక్కడ పద్యంలోని ఛందోగణాలేమిటి, అవి ఎక్కడికి విరుగుతాయి అనేది చదువరికి ముఖ్యంకాదు. ఎక్కడ ఎట్లా విరిచి చదువుకుంటే భావస్ఫూర్తి కలుగుతుందనేది ముఖ్యం. వచనపద్యపాదం విషయంలోనూ చదువరికి సంబంధించిన ఈ ముఖ్యంకాన్నే స్వీకరించి అటుకవి, ఇటు లక్షణకర్త సాగవలసి ఉంటుంది. భావగణ విభజన విషయంలో ఈ అంశమే ప్రధానమయింది. 'సిరికిం జెప్పడు...చేదోయి సంధింపడు' మొదలయిన చోట్ల వ్యాకరణ రూపై కత ఉన్న పదసమూహాలున్నాయని, వాటిని వ్యాకరణగణాలనటానికి వీలుంటుందా? ఆ పద్యాల నిర్మాణంలో ఛందోగణాలు ప్రధానం కాబట్టి అట్లా అనటానికి వీలులేదు. అట్లాగే వచన పద్యంలో భావప్రాధాన్యం కాబట్టి ఇక్కడా అనటానికి వీలుండగూడదు. అయితే వచనపద్య నిర్మాణంలో భావస్ఫూర్తి విషయకంగా వాక్య నిర్మాణరీతికి ప్రవేశం ఉంది కాబట్టి, వాక్య నిర్మాణానికి వ్యాకరణానికి సంబంధం ఉంది కాబట్టి, వ్యాకరణరూపై కత అక్కడక్కడా భావగణవిభజనతో కనిపించటం సహజమే. అంతమూత్రాన వ్యాకరణరూపై కత వల్లనే సర్వతా భావగణవిభజన జరుగుతుందనటానికి వీలులేదు.

ఛందశ్శాస్త్రంలో గణాలు పరిమితాలు నిజమే. అయితే 'భావగణాల సంఖ్య ఎంత? భావాలు ఎన్ని ఉంటయ్యా భావగణాల సంఖ్య అంత అన్నమాట! భావాలు ఎన్ని ఉంటయ్యా ఎవరు అంచనా వేయగలరు? అనంతమైన భావగణాలున్నప్పుడు వాటి వ్యవస్థ ఏమిటి?' అంటారు రామారావుగారు. అక్షరమూత్రా సంఖ్యా నియమం ఉన్నచోట ఛందశ్శాస్త్రంలో గణాలు పరిమితాలు కాకతప్పదు. సంఖ్యా నియమం ఉన్నది కాబట్టి అవి పరిగణనీయాలే. కాని వచన పద్య పాదాలకు సంబంధించినంతవరకు అక్షర, మూత్రా, పదాదుల సంఖ్య నియతం కాదు. అందువల్ల ఆ స్వాతంత్రం

ఇక్కడ కుదరదు. నిజానికి భావగణం ఒక్కటే. సాంప్రదాయిక చుండోరీతిలో ‘‘దూరము—దుంపలు—దుఃఖము—దుర్గతి’’ అన్నది ఆదిలో ఉండవలసిన గురువర్ణస్వరూపంలో నాల్గొరకాల మార్పులున్నాగూడా ఆ మూడక్షరాల గుంపులు నాల్గింటిని ‘భగణం’ అనే అంటారుతప్ప, నాల్గొరకాలకు నాల్గుపేర్లు లేవు. అంటే, గణంలోని వర్ణాలస్వరూపంలో మార్పు ఉన్నా గూడా, దాన్ని ఒకేగణంగా పరిగణించవచ్చు నన్నచూట. అదేవిధంగా, భావాన్ని ఆధారం చేసుకుని పదాలస్వరూపంలో, వాటి కలయికల్లో ఎన్ని తేడాలున్నాగూడా అది భావగణమే. అది ఏకైకం. మరి ఇంతగా భావ గణాల్నిగూర్చి చెప్పటం ఎందుకంటే, వచన పద్య పాద విభజనను క్రమబద్ధం చేయటానికే.

‘ప్రతిమాటకీ శక్తి  
ఉంది పదును ఉంది’

అన్న విధంగా విభజించకుండా ఉండటానికే. ‘శక్తిఉంది’ ‘ఆకాశంవీధి’ వంటి భావగణాలు పాద

ద్యమంలోకి అభివ్యాస్తం కాగూడదనటానికే. భావా భావాంశాలనూబట్టి పాదవిభజన చేసేప్పుడు భావ గణం ఒకపదంగాకానీ, పదబంధంగాకానీ, పద సమూహంగాకానీ ఉండేట్లయితే, దాన్ని రెండు పాదాలోకి వ్యాపింపచేయకూడదు. సాంప్రదాయిక చందస్సుల్లో తెలుగువారు ఒకేపాదాన్ని ఒక సాదంనుంచి మరొక సాదంలోకి సాగించేయటం ప్రసిద్ధమే. కాని అది వచనపద్యంలో కూడదు. సాదమేకపాదాదస్త్రస్సుడు భావ గణం వ్యాపించటం అసలు కూడదు.

ఈ నిబంధన వచనపద్యానికి సాదబద్ధత దనీ, సాదనిభావరసూత్రమున్నదనీ, సాదాల అంతర్విభజనకు భావగణాద్వైతి కుదురుతుందని శ్రీ రామారావు గారి వ్యాసాన్ని పురస్కరించుకొని సాగిన ఈ విషయంలో స్పష్టంచేసినాను. కాగా, వచనపద్యం సద్యమేననీ, గద్యంకాదునీ నిశ్చయం.

నియమసాహిత్యం వచనపద్యంకర్తానాదు. దానికి నియమసాహిత్యం ఉన్నది.



# అప్పకవి చెప్పని సాభాగ్యయతి

క్రీ.శ. 1972 భారతిలో అప్పకవీయమునందలి యతుల సంఖ్యనుగూర్చి శ్రీ వంతురాం రామకృష్ణారావు రచించిన పరిశీలన వ్యాసమొకటి ప్రకటితము.

అప్పకవీయ యతి ప్రాస భేదములగూర్చి అప్పకవీయ గ్రంథపీఠికయందును (వాచిశ్ల వచురణ), నా తెలుగుభాషలోని ఛందోరీతు లను గ్రంథము నందును, నా అప్పకవీయ భాషప్రకాశికయందును సవిస్తరముగ బరామర్శించియున్నాను. వాటి నిందు బునఃస్పృశింపఁ దలంపలేదు. పై పరిశీలనలో నొక విషయమును మాత్రము ప్రస్తావించఁబడెను :

మే నెల భారతి—రామకృష్ణారావుగారి వ్యాసము నుండి యుద్ధృత మీ క్రిందిభాగము: (పుట 36)

‘కాకున్వరవళి—పుల్లతయుగ విశ్రామము:—  
పుల్లతయుగవిశ్రామము వేరుగా చెప్పవేల? అన్నచో, ఉభయవళి లన్నిటియందును ఇట్టి భేదము లుండవచ్చును. నిత్యసమాసయతి, నిత్యసమాసయుగయతి ఇత్యాదిగా రెండేసి యతులు ప్రతిచోట ఉండవచ్చునన్నమాట. ‘నాస్తియని పల్కఁడెవఁడే పదార్థమడుగ’ (కల్పితము). ఇట నిత్యసమాసయుగవిశ్రాంతి యనవచ్చును—కాని యిట్టి ప్రయోగములు కనబడలేదు కనుక ఒక్క కాకున్వరయతి స్థలముననే కాకున్వరయుగమునకు యతి చెల్లు విశేషలక్షణము కన్పట్టుచున్నది. కాన దీని నప్పకవి వేరు యతిగా నిరూపించినట్లు ఊహింపవచ్చును.’

కాకున్వరయుగమునకువలె నిత్యసమాసాది యుగ్మవిశ్రాంతిలక్షణ బ్రయోగములు కనబడలేదని, యది కారణముగ అప్పకవి యట్టి యతిభేదమును జెప్పలేదని వ్యాసకర్త భావమైనట్లు స్పష్టమగుచున్నది.

అట్టి ప్రయోగములు అనేకములు గలవు. అట్టి యతి ప్రత్యేకముగా అప్పకవి చెప్పకున్నను ఇతర

లాక్షణికులు కొందఱు పేర్కొనిరి. ఈ యంశము నెఱుకపఱుచుటయే యీ రచన యుద్దేశము.

\* సులక్షణసారములో సాభాగ్యయతి లక్షణ లక్ష్యము లిట్లున్నవి :

‘ఉభయములు నెల్లు యతులు రెం డొక్కపదము నందు నెలకొన్న సాభాగ్యయతి నెలంగు; ప్రాంచితామర వినుత వే+దండ వరద నాకరిపులిక్ష్ శౌరి య+నంత యనగ’.

వినరణము—ఉభయయతి చెల్లునట్టి శబ్దములు రెం డొకే పదమున నిలిపి యా సంధ్యక్షరము లొండొంటికి యతి మైత్రి ఘటించుట సాభాగ్యయతి యనఁబడును. మూడవపదమున ‘ప్రాంచిత (వే+అంచిత), వేదండ (వేద+అండ)’ అను శబ్దములు ఉభయయతి చెల్లునవి. అవి రెం డేకపదముననుండి వానిలోని అకారస్వరము యతిమైత్రి నొందెనని యెఱుంగునది. ఇట్లే నాల్గవ పదమున నాక (న+అక), అనంత (న+అంత) శబ్దములలో అకారస్వరమైత్రి.

(3—వ పదమున ఉభయ యతిలలోని ప్రాచి—పరరావయతి మైత్రి. 4—వ పదమున నిత్యసమాస యుగయతి మైత్రి సంఘటితము.)

లక్ష్యము . (భారతము)

కల్పితమున నెదిరిన రిపు

మండలముల నెల్లగినిసి మర్దించి మదో

ద్దండందై కవ్వడి మా

ర్తండ సుతుం దొడరిపోర+నాకులుమెచ్చన్.

ఇందు నాల్గవపదమున ‘మూర్తండ—నాక’ అను పరరూపనంది నిత్యసమాసశబ్దముల యుభయయతి మైత్రిగలదు.

ఈ లక్షణ లక్ష్యము లిట్లే వార్తాకవి రఘునాథయ్య రచించిన లక్షణాదీపికలో గానవచ్చెను

\* సులక్షణ సారము—వాచిశ్ల ప్రచురణ—నాచే బరిష్కృతము.

(17—వ శతాబ్ది). అందు సాహగ్యయతి సులక్షణ సారమందువలె నొక యతిభేదముగాఁ బేర్కొనఁ బడినది.

ఈ సాహగ్యయతికి నా పరిశీలించిన ప్రాచీన ప్రయోగములు కొన్ని ప్రదర్శించెదః

భారతము - విరాటపర్వము

విక్రమో, దగ్గుణు హస్తలాఘవ  
స+మన్వితుడేయునెడన్. (5-15)  
(ప్రాదియుగయతి)

నిర్వచనోత్తర రామాయణము

రామాయణ మర్థిజాడుండు  
స+మాహిత మానసవృత్తి. (10-111)  
(నిత్యసమాసప్రాదియతి మేళనము)

ఎఱ్ఱన హరివంశము —

ప, రాజ్యఖురార్య భా+వాను గతులు—  
(పూర్వభాగము 8—54)  
(ఇది ఉపసర్గసంధినిత్యసమాసయుగయతి)  
వి కా, సాతిశయంబు తోడుత నమన్త  
(పూర్వ—9—217)

(ఇది ఉపసర్గసంధి ప్రాదియతి మేళనము)  
అ, న్వయ—అ, త్యంత(ఉత్తరభాగము 4—85)  
(ఇది ప్రాదియుగయతి)

ఉ, దాత్త దివ్యాయుధా+వాప్తి మహిమ  
(ఉత్తర—2—80)  
(ఇది ప్రాదియుగయతి)

ప్రేరిత ముష్టి నిర్దళ దు+దీర్ఘవిరోధి  
(ఉత్తర—7—215)  
(ఇతిప్రాదియుగయతి)

ప్రారంభమునపుడూ దత్తు+మాప్తినివలయున్  
(ఉత్తర—10—335)  
(ఇదియు ప్రాదియుగయతియే)

ఎఱ్ఱన నృసింహపురాణము —

క్ర, పుటఁ బరిమార్చు జేసిన యు + పాయము  
(4—135)  
ఇది దేశ్య నిత్యసమాస ప్రాదియతి మేళనము

భోజరాజీయము —

అ,నంగ వికృతి సూప నర్హ+మా నా యెదున్  
(4—228)

(ఇది నిత్యసమాస కాకుస్వరయతి మేళనము)  
కాశీఖండము —

త్ర్యంబక యారణ దెక్కడి దు+రాత్మకుఁడీ  
(4—151)

(ఇది నిత్యసమాస ప్రాదియతి మేళనము. ఇంద ఙ్గిల్లుండు రెంటికి మైత్రి పానంగుమన్నది.)

శృంగార కావంతలము —

లద్దిజా, ధీశా యా యపమృత్యుస్థం  
గడవరా+వే (2—154)  
(ఇది ప్రాది కాకుస్వర యతి)

మనుచరిత్ర—

ఏ, కాంతమునందునున్న జన + రాండనెపంబిడి  
(2—41)  
(ఇది నిత్యసమాస రాగమసంధి వడి)

గమనిక — ఈ ప్రయోగమును అప్పకవి రాగమ సంధివడికి లక్ష్యముగా నిచ్చియున్నాడు. (చూ—3—216). ఏకాంతశబ్దమును నిత్యసమాస యతిలో నంగహించి, అప్పకవి లక్ష్యమును జూపి యున్నాడు. (చూ— ఏకాంతమునందుఁ గొందఱు మృగాయుత నేత్రల — పారిజాతాపహరణములోనిది— అప్పకవీయము 3—166). పై మనుచరిత్ర పద్య పాదములో మధ్యయతి నందచగిన శబ్దములు రెండు నిలిచి స్వరమైత్రి నందుచున్నవని యరయదగును. ఇది సాహగ్యయతియేకదా? అప్పకవికి ఉభయవళులందుఁ బ్లుతేతరములకు యుగ్మిన్విశ్రాంతి గల ప్రయోగములు కనబడలేదనుట సరిగాదుగదా?

ఇంకను మఱి కొన్ని :

క కాపూర్ణోదయము—

పాంచరాత్ర రాద్ధాంత విధానమర్చన స+మర్థ  
కృతార్థమతి వదీప్తులన్ (4—32)  
(ఇది నిత్యసమాస ప్రాదియతి)

వాణీఃలాస వనమాలిక

(తేకుమళ్ళ రంగశాయి)

వే, దాంత...దు+రంత

(1 ఆ-14 పుట-5 పద్యము)

(ఇది నిత్యసమాసప్రదియతి)

రసికజన మరొభిరామము

ఉ, క్కూ అ నొనరించె భూవిభును + దగ్రహరా

క్రమశీల (6-33)

(ఇది దేశ్యనిత్యసమాసప్రదియతి)

సర్వలక్షణపార సంగ్రహము -

స్వాంతవేదండు మార్తాండ + సాంగములు గ

వాక్ష కర్ణాటపదములే + కాంతశబ్ద

(2-258)

(ఇది నిత్యసమాసయతిలక్షణ పద్యము; ఇందు రెండు పాదములలోను నిత్యసమాసయుగయతి గూర్చ బడియున్నది.)

విప్రనారాయణ చరిత్ర -

(చెదలవాడ మల్లయ)

రంగప్ప యొక్కడ నున్నవాడవు పరా + కా

నన్ను పేక్షించువా (3-62)

(ఇది ప్రభునామ కాకుస్వర యతి)

అచలాత్మజాపరిణయము -

వనో, పాంతంబింతిరొ సీవు రా వనరమో +

(దంతంబుచే బోల్చెడిన్. (2 ఆ-137 పుట)

(ఇది ప్రదియుగయతి)

శ్రీనాథుని చాటుధార :

కర్ణాటాంధ్రాధిప సాంపరాయని

తెలుం + గా నీకు దీర్ఘాయువా.

(ఇది నిత్యసమాసకాకుస్వరయతి)

ఇంకను ఇట్టి ప్రయోగములు అప్పకవికి బూర్వాపర కవుల రచనలలోఁ బెక్కులున్నవి. ఇవి యన్నియు సౌభాగ్యయతులగును. ఈ సౌభాగ్యయతిని గూర్చి 'తెలుగు ఛందోరీతులు' 'అప్పకవీయ భావప్రకాశిక' అను నా గ్రంథద్వయమందుఁ బ్రస్తావించి యున్నాను.

అప్పకవి పుష్పతయుగవిశ్రామమును బ్రత్యేకముగాఁ బ్రదర్శించెనేకాని, సౌభాగ్యయతిని బ్రస్తా

వింపడయ్యెను. సౌభాగ్యయతియొక్కటి పేర్కొనియున్న పుష్పతయుగవిశ్రాంతిలోఁబాటు ఉభయయతి జంటలన్నియు నంతర్గతములు గతార్థములునై యుండును.

అప్పకవికి నా చూపిన ప్రయోగములనంటిని కన్పెడలేదనలేము. 'ఇంతలు కన్నులుండ.....వికాంతము...జనరాండ్ర'అను పద్యమొకచో నొక ప్రయోజనమున కుదాహరించియున్నాడుకదా? అతని కట్టి యతిభేదమును బేర్కొనుటయం దభిప్రాయము లేదనవలెను. మఱి యేరెండు రకములైన యుభయయతులు (ప్రది-పరరావ, ప్రది-నిత్యసమాస, ప్రది-రాగమసంధి, నిత్యసమాస-రాగమసంధి, ప్రది-కాకుస్వర-ఇత్యాది యుగళయతులు) ఒక్కపాదములో మైత్రినందినను, అయ్యది సౌభాగ్యయతి యగును. వ్యాసకర్త సూచించినట్లు నిత్యసమాసయతి, నిత్యసమాసయుగయతి ఇత్యాదిగా రెండేసి యతులు ప్రతిచోట నుండవలసినదలేదు.

అప్పకవి మఱెందులకు ఇట్టి యతిని (సౌభాగ్యయతిని) బేర్కొనక, ఒక్కపుష్పతయుగవిశ్రామమును నిర్వచించెను అను ప్రశ్నకు సమాధానము నాకిట్లు దొనుచున్నది :

(ప్రది, పరరావ, ప్రభునామ, నిత్య, నిత్యసమాసాద్యభయయతు లన్నింట ఆ పదములందు స్వరసంధి తప్పక యున్నది. (ప్ర + అంచిత-వేద + అండ, రామ + అయ్య-సవ్ + అహిత-మొ). కాని పుష్పతయతిలో స్వరసంధి లేకుండవచ్చు.

అప్పకవి యిచ్చిన పుష్పతయుగవిశ్రాంతి యుదాహరణమును బరికింతము.

'సీ,వే గతి కావవే రఘువ + తీ శరణాగత వజ్రపంజరా' (సీపు + వి.....రఘువ + తీ)

ఇందుఁ బాదాదిలో స్వరము విఱుగుచున్నది. యతిస్థలపుష్పతములోఁ బాదాదియందువలె స్వరము విఱుగదు. పుష్పతములందు మాత్రమిట్టి వైచిత్రి గలదు. స్వరసంధి లేకున్నను (స్వరము విఱుగకున్నను) పుష్పతస్వరమునకు యతి గూర్చనగును. ఇట్టి వైలక్షణ్యము తక్కుంగల యుభయయతిభేదములలోఁ గానరాదు. ఈ వైలక్షణ్యమును బురస్కరించుకొనియే కాబోలు అప్పకవి స్వరసంధి సహజముగాఁ గప్పట్లు తక్కిన యుభయయతుల జంట(ల)ను బ్రత్యేకముగాఁ

బేర్కొనక, యొక్క పుస్తకముగవిశ్రాంతినే ప్రదర్శించిన వాడయ్యెనని యూహించుట సమంజసము. అతఁడచ్చిన యుదాహరణము నా యభిప్రాయమును రుజువు చేయుచున్నది.

ఈ పరామర్శవలన -

అప్పకవి తక్కిన యుభయయతిభేదముల జంటలను జెప్పక ఒక్క పుస్తకముగవిశ్రాంతమును మాత్రము ప్రత్యేకముగఁ బేర్కొనుటకు ఆ యతి విలక్షణతయే కారణము కానొప్పుననియు, ఇట్లే తక్కిన యుభయయతిభేదముల జంటలను జెప్పుట యనవసరమని పరిత్యజించెనేకాని తనకుఁ బ్రయోగములు కనబడకుండుట కారణము కాదనియు, మఱి యతఁడు సౌభాగ్యముతినంటి దానిని ప్రత్యేకముగఁ జెప్పియుండవలసిన దనియు, అదియొక్కటి చెప్పియున్న బృతయుగి విశ్రాంతి పైతము వేఱుగాఁజెప్ప నక్కఱలేదనియు విజ్ఞాన లెఱుగుదురుగాక.

విద్వాన్ శ్రీ రాఘరి దొరస్వామిశర్మ

అప్పకవీయమునందలి యతుల

సంఖ్య-ఒక పరిశీలన

పై శీర్షికతో 1972 మే భారతిలో శ్రీ సంతరాం రామకృష్ణారావుగారి వ్యాసం చదివాను. ఎన్నో యేళ్లుగా అప్పకవిపదవున్న అపవాదాన్ని తొలగించటానికి ఈనాటికి కనీసం ఒక్కరైనా యత్నించారన్న సంతృప్తి కలిగింది. అప్పకవీయంలో యతులసంఖ్య పెరిగిందనీ, అన్ని అనవసరమనీ చాలామంది పండితుల అభిప్రాయం. కాని ఈ పని ఒక్కఅప్పకవిమాత్రమే చెయ్యలేదు. ఇంతకంటే యతులసంఖ్యను పెంచినవాళ్లూ లేకపోలేదు. వారినందరినీ వదలి ఒక్క అప్పకవిపైనే దృఢజయోత్పాదం యెండ్లైనా బాధాకరంగా! అందువల్ల శ్రీ రామకృష్ణారావుగారు అప్పకవిని సమర్థిస్తూ వ్యాసం వ్రాయడం ముదావహం. అంతేగాక, వారు నిర్దేశించిన యతి నియమాల ననుసరించి, అప్పకవి చెప్పిన యతులసంఖ్య తక్కువఅనికూడా చెప్పవచ్చు.

‘(1) యతులను వర్గీకరించునప్పుడు వాటి పరిణామక్రమమును దృష్టిలో పెట్టుకొనవలెను. ఈ నియమము ప్రకారము మువిభక్తికయతి—ముకారయతి

వేరువేరుగా నుండవలెను. ప్రాచీనకాలమున ‘పు—బు’ వర్ణములకు అభిన్నమని శాసనములవల్ల తెలియుచున్నది.....ముకారయతి కాలక్రమమున నేర్పడినది’ అని వారు వ్రాశారు.

ఇక్కడ యతులను రెండు భాగాలుగానే వర్గీకరించటం జరిగింది. ‘పు పు బు భు పూ పూ బూ భూ పా ఫా బా భా పో ఫో బో భో’—ఈ వర్ణాలకు విభక్తిముకారంతో మైత్రి సాసగితే, అది మువిభక్తికయతిఅనీ, అవే అక్షరాలకు ప్రకృతిగత ముకారంతో యతి చెల్లితే, అది ముకారయతిఅనీ అప్పకవి అభిప్రాయం. ఇలా రెండభాగాలే చేయటంవల్ల పరిణామక్రమం సుస్పష్టంగా గోచరించటంలేదని నేననుకుంటాను.

ఆ నియమం ప్రకారం విభాగిస్తే, మొదట యతి చెల్లనలసింది. (1) ‘ము పు’ లకు (2) ‘ము బు’ లకు.

పు వర్ణా న్నుసరించి ‘పూ పు పూ’ వర్ణాలకూ, బు వర్ణా న్నుసరించి ‘బూ భు భూ’ వర్ణాలకూ మైత్రి కలుగుతుంది. కాబట్టి (3) ‘ము—పూ పు పూ’ అను ఒక యతిగా (4) ‘ము బూ భు భూ’ అను ఒక యతిగా పేర్కొనవలసి వుంది. ‘మిత్రుల మిత్రులు పరస్పరము మిత్రులగుదురు’ అను లోకన్యాయం ఇక్కడ అనుసంధింప నగును.

అదే లోకన్యాయా న్నుసరించి, (5) ‘పా ఫా బా భా పో ఫో బో భో’ అను వానికి ము ప్రత్యయముతో మైత్రి ఫుటించినప్పు డొక యతిభేదంగా పరిగణించవలసి వుంది.

ఈ ఐదు విభాగాలూ ము వర్ణకానికి సంబంధించినవి. ఇదే విధంగా ముకారానికికూడా ఐదుభేదాలు చెప్పుకుంటే మొత్తం పదిభేదాలు లభిస్తాయి. ఈ విధమైన విభాగం పరిణామక్రమాన్ని చక్కగా నిరూపిస్తుందన్న నా అభిప్రాయంతో శ్రీ రామకృష్ణారావుగారు ఏకీభవిస్తారనుకుంటాను.

‘తార్కికమైన పాడిగింపు మూలమున ఒక చోట సమ్మతమైన మైత్రి వేరొకచోటికి విస్తరించిన పక్షమున అట్టి విస్తరణ పద్ధతి సూచితమగు నట్లు యతిభేదములను వర్గీకరింపవలెను.’ అనే రెండవ నియమంకూడా యిక్కడ సమన్వయిస్తుంది.

ఇట్లే స్వరమైత్రివళిని (1) ఆ స్వర యతి

(2) ఇ స్వరయతి (3) ఉ స్వరయతి అని మూడు విభాగాలుచేయటం, స్వరప్రధానవళిని (1) సవర్ణ దీర్ఘ స్వరప్రధాన వళి (2) గుణస్వర ప్రధానవళి (3) ఉకారస్వర ప్రధానవళి ఇత్యాదిగా అనేకానేక విభాగాలు చేయటం, వర్ణజయతిని (1) కవర్ణ (2) చ వర్ణ (3) ట వర్ణ (4) త వర్ణ (5) ప వర్ణ యతులుగా విభాగించటం మొదలైనవి అవసరం. 'యతులను వర్గీకరించుటలో సూక్ష్మభేదములను పరిగణనలోనికి తీసికొనవలెను' అనే నియమం ఇక్కడ అనుసంధించు కోవాలి.

ఇలా విస్తృత ప్రాతిపదికలో లెక్కించి నల్లైతే, యతులసంఖ్య శతాధిక మౌతుంది. ఈ నాటి సాహిత్య ప్రపంచంలో యతులసంఖ్య ఇంత యెక్కువకావడం అభిలషించరాదు! కాబట్టి వీటిని సమగ్రంగా, సాధ్యమైనంత సంతృప్తిగా వర్గీకరించటానికి ప్రయత్నిద్దాం!

స్పష్టార్థమని పేర్కొనదగిన వానిని యతి భేదాలుగా గ్రహింపక, ఉచిత స్థలాలలో వివరణలుగా గ్రహిస్తే చాలావఱకు సంగ్రహించ వచ్చు.

(1) ప్రాణి విరామము:—'ఒక వ్యంజనము అదే వ్యంజనముతో యతి చెల్లినచో ప్రాణియతి యనవలెనని అప్పకవి యభిప్రాయము... ప్రాణియతి చెప్పనిచో నిది యే యతిభేదము క్రిందికివచ్చును?' అని శ్రీ రామకృష్ణారావుగారి ప్రశ్న. దీనికి సమాధానం అప్పకవే చెప్పాడు. అతడు యతి నీ క్రిందివిధంగా నిర్వచించాడు.

చరణ చరణమున కాద్య  
క్షరములు వళులయ్యె నవియె క్రమమటడత  
పురణముల లోనఁ జెప్పిన  
యిరవులఁ బొందింప వలయు నెల్ల కృతులలోన్.

(3 ఆ - 5)

మొదటి అక్షరానికి వళి అని పేరు. ఆపాదంలో ఆ అక్షరాన్ని నిర్దిష్ట ప్రదేశంలో పొందుపఱచాలి. కాబట్టి ఒక వ్యంజనంతో అదేవ్యంజనం యతిచెల్లటం యతి సామాన్య లక్షణంలో అంతర్భవిస్తుంది కదా!

కాని యిక్కడొక్క విశేషం గమనించవలసి వుంది. అప్పకవి ప్రాణి విరామాన్ని ఇలా నిర్వచించాడు.

'వ్యంజనంబులు స్వరమైత్రీవలనఁ దమకుఁ దాము ప్రాణి విరామాభిధానములను జెంది మూడు తెఱంగులై చెల్లుచుండు'.

హల్లుకు సంబంధించిన యతి వేసేటసా అచ్చు మైత్రీనికూడ పాటించవలెనని చెప్పటమే ఈ యతి ఉద్దేశ్యమని స్పష్టమౌతుంది. మఱి ఈ ప్రయోజనంకొరకు ఈ యతి అవసరమే అవుతుందేగదా! అని సందేహం కలుగుతుంది. కలగవలసిన సందేహమే!

హల్లుల యతిలో అచ్చుమైత్రీనికూడ పాటించవలెననే నియమం ఏఒక్కహల్లుకో సంబంధించింది కాదు. అది హల్లుల యతుల కన్నింటికీ వర్తిస్తుంది. కాబట్టి దీన్ని వ్యంజనాక్షర యతుల కన్నింటికీ ఒక సామాన్యలక్షణంగా గ్రహించవలెనేగాని, ఒక ప్రత్యేక యతిగా గ్రహించటం అసంభావ్యమౌతుంది.

(2) ప్రత్యేకయతి:—చేతిది అన్నప్పుడు సంధి విడదీసి పరపదాద్యచ్చునకే యతి వేయవలెనను సామాన్య నియమాన్ననుసరించి, 'చేతి-అది' అని విడదీసి అకారానికి యతి వేయవలసివున్నది. అలా చేయటం దోషమని ఈ యతి నియమిస్తుంది. ఇందులో ఏ క్రొత్త మైత్రీ నిరూపించబడటంలేదు. కాబట్టి స్వరయతుల వివరణలో దీన్ని ఉంటున్న సమంజసంగా వుంటుంది.

(3) భిన్నయతి:—పై యతివలె ఇది కూడా వివరణాత్మకమైనది. 'ధరించు' అన్నప్పుడు విడదీసి ఇంచుక్కులోని ఇకారమునకు యతి వేయరాదని యిది నిషేధిస్తుంది. దీన్నికూడ స్వరయతుల వివరణలో చేర్చటం సబబు.

(4) ఏకతరయతి:—రేప శకటరేఫలకు యతి చెల్లదని స్పష్టపఱచటానికే యిది ప్రతిబిదింపబడింది. ఏ హల్లుకు ఆ హల్లు యతి చెల్లుతుం దన్నది యతి సామాన్యనియమంలోనే అంతర్భవిస్తుందికాబట్టి యిది కేవలం స్పష్టార్థ ప్రతిపాదనమే!

(5) సంయుక్తయతి:—సంయుక్తాక్షరం యతి స్థానంలో వచ్చినప్పుడు అన్నిహల్లులకూ మైత్రీ ఘటించవలెనా, లేదా? అన్న సందేహాన్ని నివారిస్తున్న దీ యతి.

ఇందులో క్రొత్త అక్షరాలకు వేటికీ మైత్రీ ఘటించబడటం లేదు. 'సంయుక్తాక్షరంలోని ఏ ఒక్క హల్లునైనా గ్రహించి, ఆ పాదంలో యతి వేయవలె'నని సామాన్య నియమంగా దీన్ని గ్రహించ

వచ్చు. అందువల్ల యిదొక యతిభేదం కానవసరం లేదుగదా !

(6) అంత్యోష్ణసంధివడి :- 'కచటతప వర్ణములకుఁ బరమైన హకారమునకుఁ గ్రమముగ ఘ రు డ ధ భ వర్ణములు వికల్పముగ నగును. ఆగుచో కచటతపలు గజడదబ లగును.' అనే సూత్రం ప్రకారం 'వాక్ + హరి-వాద్ధరి లేక వాగ్ధరి అనే రూపాలను పొందుతుంది. 'అది యతిస్థానంలో వచ్చినప్పుడు గకారానికి గానీ, హకారానికి గానీ వేయవచ్చు' అని ఈ యతి నిర్వచిస్తుంది. గకారానికి యతి వెయ్యటానికి ఈ యతి ఆరంభింప బడలేదు. హకారయతి నిమిత్తమే యిది అవసరం. 'వాగ్ధరి' అనే వికల్పరూపమున్నదిగనుక దాన్ని వ్రాసుకుంటే, లేక భావించుకుంటే హకారానికి యతివేయటానికి యే అభ్యంతరమూ వుండదు. కాబట్టి ఈవడి ఆవశ్యకం కాదని చెప్పవచ్చు.

(7) వికల్ప విరమణము :- పై యతివలెనే యిందులోనూ 'కచటతప లకు నమలు పరమైనప్పుడు రెండు రూపాలుంటాయి. వాక్ + మాధుర్యము — వాక్మాధుర్యము. లేక వాగ్మాధుర్యము. ఇట్టిచోట్ల మామూలుగా నమలకు యతి చెల్లుతుంది. ఇక వికల్పములైన గజడదబలకు యతిచెల్లటం విశేషం. వికల్పరూపా లెలాగూ వున్నాయిగనుక గజడదబలకు యతివేయ దలచినప్పుడు ఆ రూపాల నూహిస్తే (ద్రుత శిశుపాల గోతభిదృణి వీనీల) దీన్ని యతి భేదంగా గ్రహింప నవసరంలేదు.

(8) స్వరప్రధానవళి :- సంధి గతాక్షరాలు యతి స్థానంలో వచ్చినప్పుడు దేనికి యతివేయాలి? అనే సందేహాన్ని యిది తొలగిస్తుంది. అంతేగాని యిది క్రొత్తగా యే అక్షరాలకూ మైత్రిని కల్పించటం లేదు. దీన్ని స్వరయతుల వివరణలో గ్రహింపవచ్చు.

(9) గూఢ (బుప్తవిసర్గక) స్వరవళి :- ఇందులో సంధి గతాక్షరమే న అచ్చు గూఢంగా వుంటుంది. దానికే యతి వేయాలిగాని, హల్లుకు వేయరాదని స్పష్టంచేయటమే దీని పరమావధి. ఇదొక ప్రత్యేక యతిగా యెందుకు చెప్పుకోవలసి వచ్చిందో అర్థంగాదు.

ఇక అప్పకవి చెప్పిన లక్షణంలోనే ఒక చిన్న మార్పుచెయ్యటంవల్ల కొన్నియతులను సూర్తిగా తొల

గించవచ్చు. ఈ పద్ధతిప్రకారం సంక్షిప్త చేయటానికి వీలయ్యే యతులను చూద్దాం !

(1) బుత్వసంబంధవళి- బుత్వస్సామ్యవళి :- 'ఇ ఈ బు బూ ఎ ఏ' లు బుత్వము (వ్రటువు)తో యతి పొందితే అది బుత్వసంబంధవళి. బుత్వము బుత్వముతో యతి పొందితే అది బుత్వస్సామ్యవళి.

'ఇ-ఈ-ఎ-ఏ-బు-బూ-బుత్వము' - ఇవి పరస్పరము యతికి మిత్రములు.' అన్నచో ఈ రెండూ ఒకదానియందే అంతర్భవింపగలవుగదా !

(2) తద్భవవ్యాజయతి-విశేషవళి :- జ్ఞకారానికి న ణ లతో యతి చెల్లటం తద్భవవ్యాజయతి. దానికే క ఖ గ ఘ లతో యతి చెల్లటం విశేషవళి. ఈ రెండింటికీ హేతువులు వేరు. ఆ రెండు హేతువులను విడివిడిగా పేర్కొంటూ, రెండు యతులను గలిపి- 'జ్ఞకారమునకు న ణ ల తోను, క ఖ గ ఘ ల తోను మైత్రి చెల్లు'నన్నచో ఇది ఒకేయతిభేదంగా సిద్ధమౌతుందిగదా !

ఈ సందర్భంలో శ్రీ రామకృష్ణారావుగారు తద్భవవ్యాజయతిని గురించిన ప్రసంగం పరామర్శించదగినట్లు కనిపిస్తోంది.

'అప్పకవి తద్భవవ్యాజయతియని నానుకరణము చేయుటమాత్రము సరికాదు. జ్ఞా-న యతి తద్భవ వ్యాజమున అయినదికాదు. జ్ఞాను జ్ఞా అని యుచ్చరించుట కలదు. జ్ఞ అన్న శిష్టోచ్చారణమబట్టి జ్ఞాకు నకారముతో యతిమైత్రి చెలి నది. ఈ ఉచ్చారణమూలమున తద్భవములలో జ్ఞాకు నకారము నిల్చినది'అని వారు వ్రాశారు.

'జ్ఞా-న' యతికి వారు చెప్పేకారణం, 'ఉచ్చారణమ'అని. అందువల్ల ఈ యతి తద్భవవ్యాజంవల్ల యేర్పడిందని చెప్పకూడదని వారి అభిప్రాయం. నిజం ఆలోచిస్తే ప్రతి యతిలోనూ అక్షరమైత్రిక కారణం ఉచ్చారణమే. అ ఆ ఐ ఔలకుగానీ ఇ ఈ ఎ ఏలకు గానీ. ఉ ఈ ఒ ఓ లకుగానీ, క ఖ గ ఘలకుగానీ, అన్నింటికీ ఉచ్చారణమే మూలం. దీన్నిబట్టి యతుల కన్నిటికీ ఉచ్చారణమే మూలంఅంటూ ఏకాకారంగా ఒకేహేతువు చెబితే, సన్నిహితకారణాలను మనం గ్రహించలేకపోతాంగదా! ఉచ్చారణవల్ల యేర్పడిన వార్పు ఏవిధాగానికి సంబంధించి దన్నదే లాక్షణికుడు చెప్పనలసిగలిగి, ఉచ్చారణంవల్లనే తత్సమం తద్భవంగా



మారింది. విజ్ఞానం విన్నాణంగా మారడం ఉచ్చారణ మూలంగానేగదా! కాబట్టి తద్వనం పేతువనటంవల్ల అప్పకవి ఉదాహరణ పురస్కరంగా వివరించినట్లేంది. నిజమిలావుండగా తద్వనం వ్యాజంకాదని వారు పేర్కొనటం సాహసమనక తప్పదు.

‘జ్ఞాను జ్ఞాని శిష్టలు (?) వ్యవహరిస్తున్నారని వారన్నారు. దీనికి ఉదాహరణలు వారివ్వలేదు కాబట్టి మనమే వూహిద్దాం! ఆజ్ఞ—దీన్ని ‘ఆజ్ఞ’ అని శిష్టలు వ్యవహరిస్తారని వారి వాద మనుకోవచ్చు. ఇది నేనెక్కడా వివలేదు. కాని, ఆజ్ఞను అగ్నుగా వ్యవహరించే శిష్టలను (?) విన్నాను. చూశాను. అగ్నుకు తరువాతి రూపమే ‘ఆన’ కాబట్టి ఉచ్చారణవల్ల తద్వనాలుగా మారిన ‘ఆన’ వంటివదాల ననుసరించి, జ్ఞాకు నకారంతో యతి చెల్లించనటంలో దోషమేమో తోచటంలేదు.

ఇలాగే ‘స్నానముచేసి ధోతపరిధానముగట్టి’ అన్న ప్రయోగవిషయం. స్నానశబ్దానికి స్నాన మనే రూపం మృగ్యం. స్నానమనిమాత్రం వ్యవహారంలోపురి. అదే తానంగా మారి తద్వనమైంది. మఱి దీన్ని తద్వన వ్యాజయతి అనక, వేటూరివారు ఉచ్చారణవ్యాజయతి అనవలసిందా?

మనం తద్వనంగా మారిన ఈ పరిణామ క్రమాన్ని వ్యక్తం చేయటానికి వారు ఆంగ్లో సేగ్స్ న్ పదజాలాన్ని సహాయంగా తీసుకుని వివరించారు. తద్వనం యేర్పడింది ఉచ్చారణవల్లనే అని చెప్పటానికి అంత శ్రమ అవసరం లేదేమో!

(3) అనుస్వార సంబంధయతి— అనునాసి కాక్షరయతి:—బిందుపూర్వక టవర్గం, బిందుపూర్వక తవర్గంతో మైత్రిపొందితే అది అనుస్వార సంబంధయతి. బిందుపూర్వక టవర్గం నకారంతోనూ, బిందుపూర్వక తవర్గం ణకారంతోనూ యతి పొందితే, అది రెండవదిగానూ పేర్కొనబడ్డాయి. ఈ రెండిటిని కలిపి ‘బిందుపూర్వక టతవర్గములు, నణలు పరస్పరము యతి చెల్లు’నని నిర్వచించి, దానిని ‘అనుస్వార సంబంధయతి’ అని పేర్కొనవచ్చుగదా!

(4) మునిభక్తి కయతి—ముకారయతి:—పు ఘబు భు లకు విభక్తి ముకారంతో యతిచెల్లుటం మొదటిది. సాధారణ ముకారంతో యతిచెల్లుటం రెండవది. ‘పు ఘబు భు లకు మువర్ణంతో చెల్లు’నని సామా

న్యంగా నిర్వచించి తరువాత దానికి పేతువును వివరించ వచ్చుగదా!

(5) ఋజయతి—ఊష్మిచ్చిశాంతి — సరసవళి:—హయలకు మైత్రి ఋజయతి. శ ష స లకు మైత్రి ఊష్మిచ్చిశాంతి. అ—య—హ లకు మైత్రి, చ ఛ జ ఝ శ ష స లకు మైత్రి, నణలకు మైత్రి కలిపి సరసవళి.

‘అయ హ లకు పరస్పరం యతిచెల్లును. అట్లే చ ఛ జ ఝ శ ష స లకు పరస్పరం యతిచెల్లు’ననే ఈ లక్షణంతో తక్కిన యతులు తొలగిపోయి, ఒక్క ‘సరసయతి’ మాత్రమే మిగులుతుంది. నణలయతి అనుస్వారసంబంధయతిలోనే గతార్థ మవుతుంది.

(6) కాకుస్వరవళి — పుష్టయ్యుగ విశ్రామము:—పాల్గుతోడి కాకుస్వరానికి, కేవలం అచ్చుతో యతి చెల్లుటం కాకుస్వరవళి. రెండూ కాకుస్వరాలకు యతి చెల్లితే అది పుష్టయ్యుగ విశ్రామం.

‘కాకుస్వరానికి మరొక కాకుస్వరంతోగానీ, లేక కేవలం అచ్చుతోగానీ యతిచెల్లుటం కాకుస్వరయతి.’ అని రెండిటిని ఒక్కటిగా చెప్పకోవచ్చు.

ఈ విధంగా పదహారు యతిభేదాలను తొలగించి, మొత్తం 25 యతులను మాత్రం పరిగణనలోకి తీసుకుంటే, అది సంక్షిప్తంగానూ వుంటుంది. తొలగింపువల్ల స్పష్టత తొలగిపోలేదు కాబట్టి, సమగ్రంగానూ వుంటుంది.

అప్పకవి మిక్కిలి పరిశ్రమతో అనేక లక్ష్యా లను పరిశోధించి, వినూత్నంగా కనిపెట్టిన అంశాలను వివరిస్తూ, స్పష్టంగా, విపులంగా లక్షణంవ్రాయడం మన అదృష్టం. ఆ మహామహానికి మన మెంతైనా బుణపడివున్నాం. యతి భేదాలను అనవసరంగా పెంచాడని అంతటి లాక్షణికుణ్ణి దుయ్యబట్టడం అవివేక మనే పుద్గేళంతో కాబోలు శ్రీ రామకృష్ణారావుగారు ఆ వ్యాసంవ్రాసి, అప్పకవి హృదయాన్ని అవిష్కరించారు. అది ముదాపహం కాని, అంతమాత్రం చేతనే అప్పకవి నిర్దుష్టంగా లక్షణం చెప్పినాడనుకుంటే, అది సాహిత్యలోకానికే అపచారం చేసినట్లువుతుంది. అందువల్లే వ్యక్తి యెవరైనా, యెంతటి వారైనా, నిజాన్ని నిష్పాక్షికంగా ఆలోచించవలసి వుంది. ఈ దృష్టితో చూచినప్పుడు అప్పకవిచెప్పిన యతులలో కొన్నిమాత్రమే ఆవశ్యకమైనవని చెప్పక తప్పదు.

—**ప్రొ వింజమూరి విశ్వం.**

# గ్రంథవిమర్శలు

**ఆంధ్ర భాగవతానువాదః**

(పే. 152 లు. వెల రూ. 6/-లు.)

**ఆంధ్ర కావ్యకథాః**

(పే. 146 లు. వెల రూ 5/-లు గ్రంథ కర్త : శ్రీ సన్నిధానం సూర్యనారాయణశాస్త్రి; ప్రతు లకు : గ్రంథకర్త, 44, జిరా, సికిందరాబాదు.)

ఆంధ్రదేశరులకు ఆంధ్రకావ్యాదుల పరిచయము సంస్కృతరచనలద్వారా అందించుటకు బహుముఖ ప్రయత్నములు చేయుచున్న విద్యత్కృతులలో శ్రీ స. సూ. శాస్త్రిగారు అగ్రగణ్యులు.

వ్యాసప్రోక్తమని ప్రసిద్ధికల భాగవతమును పోతన ఆంధ్రీకరింపగా, దానిని ఎవరైనను సంస్కృతీకరింప బానుకొనుట వ్యర్థసాహసమని ఎవరికైనను ముందు తోచుట సహజము. కాని సంస్కృత మూలమును, పోతన రచనను, శ్రీ శాస్త్రిగారి సంస్కృతానువాదమును పోల్చిచూడగా ముందు కలిగెడి భ్రాంతి పటాపంచలగునని ఉద్ఘాటించుట ఆనందదాయకముగా నున్నది.

శ్రీ శాస్త్రిగారి సాహస ప్రయత్నము ఫలప్రదమగుటకు రెండు ముఖ్యపాతవు లున్నవి. మొదటిది వారు సంస్కృతీకరణమునకు పోతన రచనలో రత్నప్రాయములనదగిన భాగములనే ఎన్నుకొనుట. వారిందులో 1. ప్రహేల్య చరిత్రము. 2. గజేంద్ర మోక్షము 3. వామనావతారము 4. గోపీకృష్ణ విలాసము 5. కంపవధము 6. ఉద్భవ సందేశము, భ్రమరగీతలు ఎన్నుకొనిరి. సంస్కృత భాగవతము రచనలో సంయమనము కనబడుచుండగా, పోతన భక్తిరసావేశముతో ఎన్నోభాగములు స్వతంత్రముగా పెంచి కొత్తరుచి విస్తరిల్లజేసినాడు.

రెండవ కారణము శ్రీ శాస్త్రిగారి సంస్కృతానువాదము పోతన రచనామాధుర్యమును చక్కగా ప్రదర్శింపజేయగలుగుట. శ్రీ శాస్త్రిగారు ఇతః పూర్వముచేసిన సంస్కృతానువాదములలో ఎక్కడనో గాని భాసించని కవితామాధురి ఈ యనువాద మంతటిలో గోచరించుచుండుట ప్రమోదావహము. ఆంధ్రులకు ప్రీతిపాత్రములైన పోతన పద్యములెన్నో పోతన కవితారుచితో ఈ అనువాదములో నొప్పారుచున్నవి. అక్కడక్కడ పోతన చెప్పని విశేషములు పద్యపూరణ కవనరన్నె కల్పించుట జరిగినచోట్ల పోతన రచనకే మెరుగుదిద్దుట జరిగినది. ధర్మజాండు నారదుని ప్రశ్నించుటలో, మూలములోలేని,

‘ప్రహాదస్తులసీలతాసురకలంజారణ్య జాతాభవత్’ అను రూపకముచేర్చి పవిత్రతను ఆపాదించినారు.

కొన్నియెడల పోతన అనుప్రాసలు ఉన్నప్పట్లుగను, కొన్నియెడల భిన్నశబ్దములతోను శ్రీ శాస్త్రిగారు ఘటించినారు.

‘బాలం హరివదదినాలోలం దూరీకృతాఘజాలం తం శ్రీలం పితాఽజిహ్మాంతకథ’ మిత్యాహస్య—

‘సూనున్ శాంతగుణప్రధాన్’ ఇత్యాది పద్యమును ‘పుత్రం పాపలతాలవిత్ర మమల జ్ఞానైక పాత్రం మహాచాత్రం—’ ఇత్యాదిగా మనోజ్ఞ స్వతంత్రానుప్రాసతో సంస్కృతీకరించినారు.

ప్రసిద్ధమైన పోతన పద్యాలను ఎంత చక్కగా సంస్కృతీకరించిరో తెలుపుటకు కొన్నిమాత్రము ఉదాహరించు చున్నాము.

‘హాలాపాన విభ్రంభమాణ  
మద గర్వోద్రిక్త దేహోల్లసత్  
బాలాలోకన శృంఖలానిపయ

‘అవిచ్చిన్న పరిణాహ కాలం  
రెండు చెక్కలుగా వ్రయ్యలైన రూపాలు  
ఒకదాని ముఖంచూచి వేరొకటి  
ప్రక్కకు తప్పుక ఒదిగిపోయే దివానిశలు.’

కాలంలో రాత్రి, వగలు రెండు భాగాలు.  
జీవితంలో సుఖం, దుఃఖం రెండు దశలు. కాలంలో  
రాత్రి జీవితంలో దుఃఖానికి, వగలు సుఖానికి సంకే  
తాలు. మానవుడు సుఖాన్ని, సంతోషాన్ని కాంక్షిం  
చడం తత్సాధనకోసం దేవతల్ని సృష్టించుకోవడం  
ఆరాధించడం ఉదయంతరువాతలో చిత్రించబడింది.

జీవిక మొదలులో — మానవ జీవన విధా  
నంలో వచ్చిన పరిణామ స్వరూపం వివరించబడింది.  
జీవన మరణాలకీ, సుఖదుఃఖాలకీ గల సంబంధాన్ని  
మొదట్లోనే సూచించారు రచయిత.

‘పూవు రాలుతుంది  
మొగ్గ పాటమరిస్తుంది  
ఒకదానిలో విషాదం  
మరొకదానిలో ఆనందం’.

పై పాదాల్లో జననమరణాల ద్వంద్వాలలో గల  
అనుభూతి భేదాన్ని వివరించారు. అనుభూతుల నెరు  
గని మానవుడు ప్రకృతికి తొలిసారిగా పులకరించి,  
ఆనందించి, అనుభూతిని మేల్కొల్పి తదనంతర  
పరిణామంలో తన ‘తనం’ పెరిగిపోయి అధికారం  
కోసం, కీర్తికోసం, మరొక మనిషిని బలిపెట్టే  
స్థితికి ఎదిగాడు.

‘అధికార పిపాస, కీర్తికాంక్ష ప్రబలి  
అంతరించబడిన ఒక రాజ వంశరక్తంతో  
తడిసిన వేరొక రాజవంశ మావిష్కృతమై  
అణగదొక్కుబడిన ఒక జాతి మత స్థానంలో  
జరిగిపోయెను వేరొక జాతి మతాభ్యుత్థానం’

బ్రతుకు వొంతెనలో—వొంతెన ఒక చివర  
జననానికి, మరొకచివర మరణానికి సంకేతాలు. జననానికి  
పూర్వం మరణానికి తరువాత ఏమున్నదో ఎవ్వరి  
తెలియదు. అయితే జీవన్మరణాలకు సంబంధించినంత

వరకూ పూర్వపరాలనుగూర్చి అనేక సిద్ధాంతాలు  
అనేక మతాల్ని ఆధారంగా చేసుకుని పుట్టాయి.  
ఇవన్నీ కేవలం ఊహామాత్రమైన ప్రాతిపదికలేనని  
చెబుతున్నా రీయన.

‘వొంతెన కివతల మరి అవతల ఏమున్నదో  
ఇదమిత్యమని ఎవరికీ తెలియదు.

యుగాలనుండి వరంపరగా ధురాగతివచ్చు.  
ఊహగ్రహారాలు, అనుమానప్రాకారాలతప్ప.’

మనిషిలో నానాటికి పెరిగిపోతున్న ఆశ,  
స్వార్థం ఆదిలో లేవు. అంపే జీవిత ప్రారంభంలోలేని  
స్వార్థం, జీవనపరిణామం సాగుతున్న కొలది పెర  
గటం ప్రారంభమయింది.

‘నిల్వడానికి నూదిమొనంత చోటు సంపాదించి  
ఆపైన పిస్త్యుతికై పరితపించు బ్రతుకులవలె  
ప్రతిఅం గుళంమేరనేలను  
మింగివేయడానికి మాటిమాటికి  
విజృంభించు తరంగవేగాకులనముద్రం  
ఉత్సహించు తరంగ సమాలోల సరసి.’

ఇక్కడ హృదయాన్ని సముద్రంతోను, అందులో  
ప్రతిక్షణం చెలరేగే ఆలోచనలను సముద్ర తరంగాల  
తోను పోల్చడం జైచిత్తవంతంగా ఉన్నది. సముద్రపు  
కెరటాలు వొడ్డున విరిగి పడిపోయినట్లుగానే మానవుని  
అక్రమ ఆలోచనలుకూడా అంతంలో నిష్ప్రయోజనమే  
అవుతున్నాయి.

మానవజాతి మనుగడ సాగించిన నాటినుండి  
నేటివరకూ వ్యవస్థాగత పరిణామ స్థితులన్నీ ఆశాంతిలో  
నుండి పుట్టినవేనని మానవీయం రెండవభాగం  
ఆశాంతిలో చెబుతున్నారు రచయిత.

‘రాతియంగునుండి అణుయుగంవరకూ  
నియంతృత్వంనుండి సామ్యభావనవరకూ  
సాగిన చరిత్ర పరిధులన్నీ  
ఆశాంతిలో రూపొందినవే.’

మానవుడు ఎన్ని ఘనవిజయాలు సాధించినా,  
ఎన్నియుగాలు గతించినా అతని జీవితంలో ఆశాంతి,

ఆవేదన తీరలేదని, అజ్ఞాన స్థితిని అధిగమించలేదని రచయిత ధృఢంగా విశ్వసిస్తున్నారు.

‘ఎన్నితరాలు గతించినా  
అక్కడే ఉన్నాం అజ్ఞాన స్థితిలో  
ఎంతదూరం ప్రాకినా  
ఎంతకాలమాలోచించినా  
గ్రహాలు స్నేహితులైనా  
బ్రతుకుభోగభూమి ఐనా  
మేరలేని వాంఛాపిపాన  
ఇంకా దేనికోసమో ఆవేదన.  
తత్పాధనాయత్నంలో అశాంతి.’

ఈ అశాంతిలోనుంచి, ఆవేదనలోనుంచి మానవునికి ముక్తి లభించేది కేవలం వైయక్తిక వికాసం వల్లనేనన్నదికూడా రచయిత నమ్మిన సిద్ధాంతంగా కావ్యం ముగింపులో వెల్లడవుతుంది. వైయక్తిక వికాసంవల్లనే మానవవ్యవస్థలో ఒక నూతనయంగం ఆరంభమవుతోందని రచయిత చెబుతున్నారు.

‘ఎత్తకతప్పుడు నేటి మానవుడు  
వైజ్ఞానిక యుగ భూమికలో  
వైయక్తిక వికాసంతో  
విశ్వ సంస్కృతి రూపం.’

రంగారావుగారు తనునమ్మిన సనాతన సంస్కృతిని కావ్యరూపంగా సిద్ధాంతీకరించారు. వైయక్తిక

వికాసంవల్ల సామాజిక వికాసం కలుగుతుందనే నమ్మకం ఈ నాడు చాలామందికి లేదు. కవులందరికీ ఒకే సిద్ధాంతంమీద నమ్మకం ఉండాలని ఆశించడం ప్రజాస్వామిక పద్ధతికి విరుద్ధం. సిద్ధాంతాలు వైయక్తిక మైనవి.

అక్కడక్కడా చిన్నచిన్న లోపాలు కావ్యంలో కనబడతాయి. ఒక్కొక్కచోట కేవలం Thought ప్రధానం అయిపోయి కవిత్వం—కవిత్వంగా కాకుండా ఉపన్యాసంగా మారిపోతుంది.

‘మనిషికి మొట్టమొదట కావలసింది  
ఉనికి కొన్ని అడుగుల మేరనేల.  
అహారం తరువాత సంపద అధికారం,  
వీని సంపాదనలో రక్షణకై  
తలలెత్తిన ఆలోచనా పరంపరలు,  
క్రమపద్ధతిలో తాల్చిన ఆకారాలు  
ఈ కోటలు, సామ్రాజ్యాలు.’

ఈ పాదాలు పై భావనకు ఉదాహరణలు. వచనగేయానికి శైలి ప్రాణం. ఆ శైలి రంధారావు గారి కవిత్వంలో వేదాంతభావనికి అనుగుణంగా మారింది. వచనగేయానికి అవసరమైన లయకూడా చాలాచోట్ల దెబ్బతిన్నది. మొత్తంమీద కావ్యం గుణ ప్రధానమైనదే కాని రాశి ప్రధానమైనది కాదు.

— శ్రీ టి. ఎల్. కాంతారావు

# భారతి

మా స ప త్రి క

శివలెంక శంభుప్రసాద్

సంపాదకుడు  
(1938-1972)

ఆగస్టు 1972

సంపుటము : 49

సంచిక : 8

~~~~~

వెల ఒక రూపాయి



# విషయానుక్రమణిక

ఆగస్టు 1972

|                                    |                           |    |
|------------------------------------|---------------------------|----|
| శబ్దముద్ర                          | డా. ముదిగొండ శివప్రసాద్   |    |
| శ్రీ అరవింద దర్శనంలోని             |                           |    |
| ‘అతిమానస’ తత్వసమీక్ష               | శ్రీ కమలాకర వేంకటరావు     | 4  |
| ఆంధ్రీకవులు—దేశ స్వాతంత్ర్యము      | డా. దివాకర్ల వేంకటాచలం    | 11 |
| కోరిక                              | శ్రీ తులసీకృష్ణ           | 15 |
| తెలుగు మాండలికాలు—కరీంనగర్ జిల్లా  | ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనం     | 17 |
| గణిత సంజ్ఞలు —                     |                           |    |
| వాని పుట్టుపూర్వోత్తరాలు           | డా. విశ్వనాథ అరుణాచలం     | 24 |
| మకుటోత్పల దశరూపిక                  | గజ్జల జగత్ప               | 29 |
| ఆంధ్రీ మహాభారత సంశోధిత ముద్రాణము   | వేదము వేంకటరాయ శాస్త్రి   | 32 |
| పండితరాయల వెటకారాలు                | డా. మహీధర నళినీమోహన్      | 42 |
| సంగీత స్వరప్రవాహం                  | శ్రీ దేవరాజు సుహరాజు      | 53 |
| ద్వైతీభావము                        | శ్రీ సి. ఆర్. స్వామి      | 56 |
| మరో అసమర్థుని సాకు—బ్రతికేందుకు... | శ్రీ గోరంట్ల ఫణికుమార్    | 57 |
| జానపద భాష                          | శ్రీమతి నాయని కృష్ణకుమారి | 65 |
| కలగూరగంప                           |                           | 69 |
| గ్రంథవిమర్శలు                      |                           | 73 |





# శ బ్ద ము ద్ర

డా. ముదిగొండ శివప్రసాద్

వేలహంసలు, కలఘోతపక్షాలు విప్పుకొని,  
వియత్తలంనుండి జారినప్పుడు  
వేయిరేకుల కమలాన్ని చుంబించడంకోసం  
వినువీధికి, చలువకలువ క్రిందపున్న చిలువకన్నె లేచినప్పుడు  
వేలవాయులీనాలూ వీణలూ, నిశ్శబ్దగాంధర్వాన్ని 'ఆరు' మెట్లుపై పలికించినప్పుడు  
విశ్వం నామరూపాలు సంతరించుకునే, తొలి  
ఉషస్సుషమాసుముహూర్తంలో  
అమృతం చిదుగ్రహచిదుగ్రహలుగా తొణికి  
అక్షరాలుగా రాలి  
అర్థాలుగా మారి  
భావాలుగా తోచినప్పుడు  
భాషా తరంగాలుగా లేచినప్పుడు  
అమ్మా !  
నీ అవతారం ఈ మృణ్మయ ఖండానికి!

\*

\*

సుహాసినీ!!

నీ చిరునవ్వు లేకుంటే

జీవితం

ఎంత నిర్భరం ఎంత నికృష్టం తల్లీ

పలలాస్థి సమూహంతోకూడిన ఈ

బండెడు మాంసాండానికి కళేబరానికి

భారవాహుడనై బ్రతికేందుకేనా నేను పుట్టింది ??

నా వేదనలో, వ్యధలో, జీవనకథలో

శ్రీమతో సుఖంలో కన్నీటిలో పన్నీటిలో తడిసి

అంకురాన్నిగా నిన్ను నేను నాలో నాటినప్పుడు  
రక్తం మాంసం మృత్తికా పిండివడకట్టిన రసాయనంలో  
నీవు నిట్టనిలువుగా పెరిగి  
నీలా, రుణ, శ్వేత, కాండానికి చివర  
'నవ' నవోన్మేష కుసుమాలు ఫలదీకరణాన్ని పొంది  
రసం పాయలు పాయలుగా నన్ను ప్లానితం చేస్తున్నప్పుడు  
ఓహో !

ఆ స్నానంకోసమే తల్లీ, ఈ తనువును, జన్మిద పెట్టింది !  
ఆ భగీరథత్వంకోసమేనమ్మా ఈ జీవన వ్రతం పట్టింది !!

\*

గద్దెలనెక్కిన రారాజులు  
కాలగర్భంలో కరిగిపోవడం చూచి  
పరిమితమైన నా జీవనమూ  
బాడబగర్బాని కభిముఖంగా పరుగెత్తడంచూచి  
అమరత్వాకాంక్షతో  
అపరిమేయజీవనవాంఛతో  
నిన్ను డోలికగా, ఆందోళికగా చేసికొని ఊగుతూ  
'నేల'నుండి చేత 'నాతి మానసతత్వా'ని కెదుగుతూ  
అనాదిని అనంతత్వాన్ని స్పృశిస్తూ, బ్రతుకును  
అనుక్షణం నీలో ముద్రిస్తూ  
దేశకాలఉపాధులను అధిగమించి  
త్రివిక్రమత్వాన్ని ఆవాహనచేస్తూ  
నన్ను-నీవుగా మార్చుకొంటున్నప్పుడు  
నాకిక మరణ మెక్కడిది తల్లీ !!

\*

\*

\*

శబ్దంనుండి వచ్చిన నా అస్తిత్వాన్ని మరిగించి కరిగించి  
తిరిగి

శబ్దపు మూసలో పోతపోయడం నా వృత్తి—  
అక్షరాలు - అకార ఆకారాలు - నా ఆకారం  
ఘాటలే నా మనుగడ

## శబ్దముద్ర

పదాలతో పాదాలతో నా నడక

నమానకదంబాలు ఉత్పలచంపకాలు నా

సురభిళ శ్వసనాలు—

ప్రతి ధ్వనికీ, ప్రతిధ్వని పలికేది నా హృదయం.

శబ్దమైన తిపిని చిటికెవేసి నిద్రలేపి

భావాలు పలికించడం

గాలి నొలికించడం నా విద్య—

మృణ్మయమానవాస్థికలను

నీ సంస్కర్శతో

చిన్నయేతిహాసంగా, సాహిత్యంగా, సంస్కృతిగా మా

నా వ్యవసాయం !

క్షణక్షణానికి చెదిరిపోయే భౌతిక సౌందర్యాలను

శిథిలమయ్యే పాఞ్జాత పరీమళాలను

ఉషస్సులను నిశీధులను ఉభయసంధ్యలను, త్రిభువనైకశృంగారహేలను,

శబ్దముద్రలో బంధించి

విశ్లేధత్వంనుండి రక్షించి

శాశ్వతత్వం ప్రాప్తాదిస్తున్నాను తల్లీ నీ

సుందర దరహాసరేఖావీక్షణంచేత !

\*

\*

\*

\*

అనంతమైన మానవాకాశంలో నేను

అజ్ఞాతకాలంనుండి శిల్పిని నిలబడి

మూర్తి నిర్మాణానికి పరిమిత దర్శనం కల

మానవులనే ధృవతారలుగా మలచాలని, ఏ

రాముణ్ణి కృష్ణుణ్ణి రామకృష్ణుణ్ణి ఎంచుకొని

రసవిద్యతో నీ జరి చీరె అంచ-మీద

హంసల్లా అద్దకపోతే అంబరాన నిలువకపోత

మిగిలే వారేనా వీరు మృత్యువాహినివాటి నేటివరకు

దేవతలై—??

నునగలిగేదేనా, యుగయుగాల మానవకథ

ఈ నాటివరకు ???

# శ్రీ అరవిందదర్శనంలోని

## ‘అతిమానస’ తత్వసమీక్ష

శ్రీ కమలాకర వేంకటరావు

[స్వాతంత్ర్యదిన రజతోత్సవ సందర్భంలోనే శ్రీ అరవిందుల శతజయంతి గూడా జరుగుచున్నది. ఆ సందర్భముతో శ్రీ అరవిందుల దర్శన సమీక్షను ప్రచురించుచున్నాము.]

అరవిందులు ప్రపంచించిన పూర్ణాద్వైత దర్శనమును, దాని ననుసరించిన సాధనకారకై ఆయన రూపొందించిన పూర్ణ యోగదర్శనమును సరిగ అవగాహన చేసుకోవాలంటే, అందాయన ఒక ప్రత్యేకార్థ స్ఫూర్తితో విరివిగా వాడిన ‘అతిమానసం’ (నూపర్ మైండ్)—అనే పదభావపు లోలోతులను చక్కగా తరచి చూడడం అత్యంతావశ్యకం. మనస్సున కతీతమై విలసిల్లు నీ అతిమానసతత్వావతరణం ద్వారా దివ్యమానసజాతి భూలోకమున ఆవిష్కారం చెందవలసి యున్నదని కదా లోకమున కాయన అందించిన వినూత్న సందేశం? ఏమిటి ఈ అతి మానసమంటే?

అతిమానసమనే పదం కొందరికి విడ్డూరంగా తోచవచ్చును. ‘అతి సర్వత్ర వర్ణయేత్’లోని ‘అతి’ ధ్యనిని దీని కాపాడించుకుంటే అట్లా విడ్డూరంగా తోచడం సహజమే. కాని, అతీంద్రియమనే పదాన్ని మనం అర్థం చేసుకుంటున్నట్లే దీనినికూడ అర్థం చేసుకోనేయడం ఎట్టి వివరత భావనయు తోచవలసిన పని లేదు. మనస్సున కతీతమైన తత్వమని మాత్రమే దాని అభిప్రాయం. కాని, మనస్సున కతీతమైన తత్వము అనేకమున్నవి. అవి అన్నియు నీ పదముచే సూచిత మవుతున్నవా? కేవల సచ్చిదానందఘనమైన పరతత్వం మనస్సున కతీతమైనదే. అతిమానస పదం ఆ పరతత్వానికి సూచకమా? కాదు. ఒకానొక నిష్కర్మస్వార్థముతో మాత్రమే శ్రీ అరవిందు లీ పద మును వాడినారు. అది ఎటులనో పరిశీలిద్దాము.

శ్రీ అరవింద దర్శనం ‘ఏకమేవా ద్వితీయం’ అను అద్వైత భావనతో రూపొందినదే. సమస్తమూ ఒకే వస్తువుయొక్క విలసనమే. సత్—చిత్—ఆనందమే సకలమునకూ మూలం. ఉనికి గలిగినది సత్. కాని, ఆ ఉనికి ఎరుక కూడా కలిగి యున్నది. అదియే చిత్. అంతేకాక, ఆ ఎరుక గలిగిన ఉనికి ఆనంద లక్ష్మణోపేతముకూడ. సత్—చిత్—ఆనందములు మూడునూ ఒకే వస్తువుయొక్క మూడుతీరులు—అయితే, ఈ వస్తువులకు స్థితి గతి అనేవికూడ ఉన్నవి. దేశకాలముల కతీతముగ తనలోతాను విలీనమై యుండునది స్థితి. దేశకాలములలో తనను తాను విస్తరించుకొనునది గతి. ఈ విస్తరణకు కారణ మానందము. తనలో తాను విలీనమై యుండునది మాత్రమే ఆనందము కాదు. వెలికి ఉప్పొంగి విస్తరిల్లు నదియు ఆనందమే. జగత్సృష్టి ఇట్టి ఆనందముతో నుండియో కలిగినది. ‘బహుస్యామ్ ప్రజాయేయేతి’—అనునది ఇట్టి ఆనందోల్బణముకాక మరియేమి?

ఇదియే ఈశ్వర తత్వము. తనలో తాను విలీనమై యుండు స్థితియం దిది కేవలనందఘనమై యొప్పురుచున్నది. సృష్టికార్యమున విస్తరిల్లు గతియం దిది ఆనందభేదముగా విరాజిల్లుచున్నది. ఈశ్వర చేతనయం దీ భేదనానందము నిత్యసిద్ధము. మూల స్వరూపమున మన నిజాత్మకూడ ఈశ్వర చేతనతో ఏకత్వము పొందియున్నదే కావున, అదియును ఈ భేదనానందమున నిత్యభాగస్వామినియే. కాని, ప్రస్తుత మీ నిజాత్మ మన మానసికాహంకారముచే ముసుగు

## శ్రీ అరవింద దర్శనంలోని 'అతిమానస' తత్వసమీక్ష

వడియున్నది. ఈ ముసుగును తొలగించుకొని మన నిజాత్మను మనము తిరిగి పొందగలిగినచే తప్ప, ఈ భాగస్వామ్యము ననుభవించుటద్వారా దివ్యజీవనోపలబ్ధిని మనము బడయజాలము.

మనస్సు భేదదృష్టి ప్రధానము. సచ్చిదానందము ఏకత్వలక్షణోపేతము. రెంటినీ విడివిడిగా పరిశీలించినప్పుడు ఇవి పరస్పరవిరుద్ధములుగా గన్పట్టుట సహజము. ఇందొకటి సత్యమని అంగీకరించినచో రెండవ దానిని అసత్యమని త్రోసిపుచ్చక తప్పదు. సచ్చిదానందమును అనుభవించవలెనన్న మనస్సును వర్జించి తీరవలెను. కాని, మనఃప్రాణశరీరములయందే పుట్టిపై న మన మనికీ. సచ్చిదానందోపలబ్ధికి మనఃప్రాణశరీరచేతనను త్రోసిపుచ్చుట తప్పనిసరియగుచో పుట్టిపై దివ్యజీవనమునునది అసాధ్యమేయగును. అట్టి సందర్భములో, మన స్వస్వరూపమైన విశ్వాత్మతమును చేరగలుగుటకై విశ్వస్థితి నెల్ల భ్రమగా, మాయా కల్పనగా పరిగణించి త్రోసిపుచ్చక తప్పదు. అట్లుగాక, ఈ మనఃప్రాణశరీరములయందే సచ్చిదానందోపలబ్ధిని గాంచి, మనము దివ్యజీవనమును నెరవ సమర్థులము కావలెనన్న, రెంటికీనీగల యీ వైరుధ్యమును పరిహరించి సామరస్యమును ఘటించవేయగల తత్వమొకటి యీ అనుసంధానమున కుపచరింపవలసియున్నది.

అట్టి తత్వమేదైనకలదా? కలదనియే శ్రీ అరవిందులు వక్కాణించి, దానికి 'అతిమానసం' అని పేరు పెట్టివారు. వేదములలో 'ఋత చిత్' అనియు, 'సత్యం, ఋతం, బృహత్' అనియు పేర్కొనబడినది ఇదియే అని నిర్దేశించి చూపివారు. అంతేకాదు,— సప్తవ్యాఘాతులుగా చెప్పబడిన భూః, భువః, మనః, మహాః, జనః, తపః, సత్యం— అనువానిలో నడిమిదగు మహస్సు దీని సంజ్ఞయేనవ్వారు. ఇందు, భువన సప్తకములోని భూర్భువస్సువర్గోక్తములు శరీర ప్రాణ మనస్తత్వములకు, సత్య తపోజనుర్లోక్తములు సచ్చిదానందములకు సంజ్ఞలు కాగా, నడిమిదైన మహస్సు ఈ అపరార్థ, పరార్థములకు లంకెయై విలసిల్లుచున్నదన్నారు. తెత్తిరీయమున ప్రస్తావించబడిన అన్న

మయ, ప్రాణమయ, మనోమయ, విజ్ఞానమయ, ఆనందమయకోశములలో విజ్ఞానమయము బుద్ధికాదనీ, ఈ అతిమానసమేనని శ్రీ అరవిందుల అభిప్రాయము.

మనస్సున కతీతమైన తత్వమగుటచే ఇయ్యది అతిమానసం. వస్తుజాతమునకు మూలభూతమగు సత్యమును, ఋతమును, ఏకత్వమును ఆధారముగా గొని ప్రవర్తించునది యగుటచే నిది సత్యచేతన, లేక ఋతుచేతన. మనస్సుయొక్క ప్రవృత్తి లక్షణమిదికాదు. వస్తుజాతపు అంతరాంతర సత్యమును పురస్కరించుకొనిగాక, బాహ్యరూపభేదములను పురస్కరించుకొని అయ్యది ప్రవర్తించుచుండును అతిమానసతత్వము పై ననే పుట్టిపై దివ్యజీవనావిష్కరమాధారపడి యున్నది. ఏలయన, కేవల సచ్చిదానందము దేశకాలాతీతపరతత్వము. జగత్—అట్లాకాక, దేశకాలముల లోపల కొనసాగు విస్తరణమై యున్నది. దేశకాలములలో కార్య కారణ సంబంధము లీ విస్తరణయందు ప్రవర్తింప జేయబడుచుండును. కార్యకారణ సంబంధమున నొక నియతి, ధర్మము అనున్యూతమైయుండును ఈ ధర్మము వస్తునిష్ఠమగు సత్యముయొక్క ఆవిష్కారము ఎనునరించుచుండును. ఈ సత్యము సంకల్ప రూపము. అనంతములగు సంభావ్యములలో ఏది ఎట్లు రూపొంది ఆవిష్కారం చెందవలసినదియు ముందుగనే నిర్ణీతమగుచున్నది. ఇచ్చాజ్ఞానము లేకమైన చిచ్ఛక్తిద్వారమున ఇయ్యదికొనసాగుచుండును. ఈ ఇచ్చాజ్ఞానములు మానసికములు కానేరవు. ఏలయన, మనస్సు ఈ దివ్య నియతికి, దివ్యధర్మమునకు లోబడి వర్తించు వానిలో నొకటియగునుగాని, తనకు తానై ఆ నియతిని, ధర్మమును మూలమునకుబోయి తెలిసికొని దానికి నియామకమై ప్రవర్తింపజాలదు. భేదదర్శనముతో కార్యపరిశీలనము మాత్రమే దాని లక్షణము. అదియునుగాక, వస్తుస్వరూపము నావిష్కరింపజేయు దివ్యజ్ఞానపూర్వకమైన దివ్యేచ్ఛ. సకల వస్త్రైవ్యజ్ఞానసంపత్తి కలిగినదై, అట్టి ఏకత్వములోనుండియే నానాత్వము నావిష్కరింపజేయవలసియున్నది. వనస్సున కట్టి ఏకత్వజ్ఞానసంపత్తి లేదు.

అనేకత్వములోని ఒకానొకభాగమును అనవగ్రముగ పొదివెకొనజూచుట మాత్రమే దానికి చేతనైన పని.

కనుక, మనస్సుకు చేతకాని పనిని చేయ జూచినదగుచు, మనస్సుకంటె అతీతమైన విలసిల్లు తత్వమొకటి అవశ్యము ఉండి ధీరవలెను! ఆ తత్వము సచ్చిదానందమే యనుటకు సందేహములేదు. కాని అది తనలో తాను విశ్రాంతమై విలీనమైయుండు సచ్చిదానందముకాదు,—దానికి ఉపకరణముగా విస్తరణకొరకు ప్రవృత్తమగు సచ్చిదానందము. చిత్—తనస్సు లనునవి అద్వానికీగల శక్తియుగళము. కావున, దేశకాలములలో కార్యకారణ సంబంధములతో కూడిన జగత్తును సృష్టిచేయుటకు దానియందు జ్ఞానశక్తి, ఇచ్ఛాశక్తి అనునవి అవశ్యముగా విలసిల్లుచుండును. ఈ జ్ఞానము, ఈ ఇచ్ఛ,—రెండూ విడివిడి శక్తులు కావు. రెండూ కలిసి ఒకే మహాశక్తి—సర్వమునూ తనలో నిముడ్చుకొని అనంతమై విరాజిల్లుచుండు శక్తి. దేనికి తాను రూపకల్పనము చేయనున్నదో అద్వానినెల్ల అది తనయందు నిత్యమూ ధరించియుండును. కావున, అతిమానసమనగా జ్ఞానేచ్ఛలరూపమున వెలికి ప్రసృతమగు సచ్చిదానందమే. తనలో గర్భితమైయున్న సత్యములను కొన్నింటిని దర్శించి, వాని యభివ్యక్తి స్వరూపమును నిర్ణయించుట కీ జ్ఞానశక్తి తోడ్పడగా, అట్లు నిర్ణయింపబడిన వాటిని తన దేశకాలాతీతస్వరూపపు విస్తరణమేయైన దేశకాలములలో అభివ్యక్త మొనర్చుట కీ ఇచ్ఛాశక్తి పనిచేయును. ఇట్లు సచ్చిదానందమున సంతర్గర్భితమైయున్న దానికి రూపమిచ్చెడి జ్ఞానమే ఋతచిత్. అదియే సంతల్పము. అది తనశ్శక్తి సమన్వితముకూడ కనుక, దేశకాలములయందు దాని అభివ్యక్తిని సాధించు నిచ్చయు నదియే.

ఇట్టి దివ్యచేతనతో నొప్పారు తత్వమునే ఈశ్వరునిగా పేర్కొనుచున్నాము. కావుననే యీతడు సర్వాంతర్యామి, సర్వజ్ఞుడు, సర్వశక్తిమంతుడునై విరాజిల్లక తప్పదు. అభివ్యక్తము గావించబడు సకల రూపములూ చేతనాత్మకమైన అతని నిజసత్త్వయందు

దేశకాలములలోని తన విస్తరణలో తన శక్తి విలసనముచే సృజింపబడుచున్నవే కదా! కావుననే అతడు సర్వాంతర్యామి. సకలరూపములూ అతని చేతనాత్మక సత్త్వయందు భాసిల్లుచున్నట్టివే. కనుకనే అతడు సర్వజ్ఞుడు. సకలరూపములూ అతని ఇచ్ఛాశక్తి కధీనములై వర్తిల్లుచున్నట్టివే. కనుక అతడు సర్వశక్తిమంతుడు. అతని ఇచ్ఛాజ్ఞానములు మన యిచ్ఛాజ్ఞానములవలె ఒండొంటితో సంఘర్షించుచుండునట్టివి కావు. విలయన, అతనియందు దవిరెండునూ కలిసి ఏకప్రవృత్తియే కాని వేర్వేరు ప్రవృత్తులు కావు. బాహ్య భృంతరములందు వానితో సంఘర్షించు ఏ ఇతర ఇచ్ఛాజ్ఞానము లుండుటకునూ అవకాశము లేదు. విలయన, అద్యయుడగు నాతనికి వెలియైన చేతనగాని శక్తిగాని వేరొకటేదియూ లేదు. సకలమునూ నిర్ణయించు ఒకే ఇచ్ఛాశక్తియొక్కయు, సకలమునూ సమరసించ జేయు నొకే జ్ఞానశక్తియొక్కయు విలసన మాత్రములే సకలశక్తి విశేషములూకూడ. ఖండజ్ఞానమున భేద దృష్టితో నివసించుచు పూర్ణదర్శనములేని మనకు వివిధ శక్తుల సంఘర్షణముమాత్రమే పొడగట్టుచుండును. పూర్ణదర్శనమున నిత్యమూ వెలుగొందుచుండెడి అతిమానసదివ్యచేతనకు అట్లుగక, పూర్వ నిర్ణీతమైన సామరస్యసాధనలో అంతర్భాగములుగ మాత్రమే అవి అన్నియు కానవచ్చుచుండును.

దివ్యచైతన్య కార్యకలాప మేరూపమున కొనసాగినను దాని స్వభావ లక్షణము సదా ఈ తీరుననే యుండును. దేశకాలాతీత స్థితియందేకాక, దేశకాల విస్తృతియందుసైతము దాని సత్త్వావిస్ఫూర్తి అఖండమై తేజవిల్లునదగుటచే, తన ప్రవృత్తియందు దివి ఒక క్రియా విశేషమునకును పరిమితమై యుండదు. మానవులమైన మనకు సృష్టిలో ఒక ప్రత్యేక విధమగు చేతనారూపము మాత్రమే కలదు. దాని మూలమున మనము ఒకే సమయమున అనేకముతో తాదాత్మ్యము చెందలేము. ఏదో ఒక దానితో మాత్రమే తాదాత్మ్యము చెందగలుగుదుము. దేనితో మనము తాదాత్మ్యము చెందుదుమో అదియే

మనకు సత్యముగా గన్పట్టును. తక్కినవి సత్యములుగా గన్పట్టవు. కాలాంతరమున నీ పరిస్థితి మారవచ్చును. ఈశ్వరుని దివ్యచేతన ఆ రీతిని పరిచ్ఛిన్నమై పరిమితమై యుండదు. ఏకకాలమున అనేక రూపములు ధరించు సామర్థ్యము దానికున్నది. ఎల్లకాలమునకు శాశ్వతముగ నిలువగల రూపవిశేషములను సైతము అయ్యది ధరించగలదు. జగన్నిర్మాణపన్నివేశముతో అతిమానస దివ్యచేతన ఇట్టి శాశ్వత రూపవిశేషములను మూడింటిని ధరించినట్లుగా మనకు పొడగట్టుచున్నది. మొదటిది వస్తుజాతపు అఖండైకత్వమున ప్రతిష్ఠితమైన రూపము. రెండవది ఏకమున అనేకము, అనేకమున ఏకము అభివ్యక్తమగుట కారణమై విలసిల్లునట్లుగా ఆ ఏకత్వమును మలచిన రూపము. మూడవది నానావిధములగు వ్యక్తిత్వావిష్కారమున కారణభూతమగునట్లుగా ఆ ఏకత్వముతో మార్పుచెందించిన రూపము. ఈ బహువిధ వ్యక్తిత్వావిష్కారమే అవిద్యాకార్యఫలితముగ మనలో వేరుభావనతో కూడిన అహంకారమై రూపొందినది.

వస్తుజాతపు అఖండైకత్వమున రూపప్రతిష్ఠితమగు అతిమానసచేతనయొక్క ప్రాథమిక స్థితిలోని ఏకత్వము, కేవలసచ్చిదానందస్థితిలోని ఏకత్వము కాదు. ఆ కేవలసచ్చిదానందస్థితి దేశకాలాతీతము. చిచ్ఛక్తి అచట ఏవిధమైన విస్తరణ ప్రయత్నమునూ చేయదు, అందు జగత్తు ఒకవేళ ఉన్నచో అయ్యది నిత్యవలీనస్థితిలో, మున్నందు సంభావ్యముకాగల అదృశ్యస్థితిలోనుండునేకాని వాస్తవికముగా నుండదు. అతిమానస చేతన యందలి స్థితి అట్లుకాదు. ఇది సచ్చిదానందమయొక్క విస్తరణ విశేషము. సచ్చిదానందము సర్వగ్రాహియై ఇందు సమస్తమునూ తన యందు గర్భితమొనర్చుకొని కుంభించుకొనియుండును. అయినను ఇది ఏకమే, అనేకముకాదు. సృష్టిస్వరూప కల్పన మచట ఎంతమాత్రమునూలేదు. ఈ అతిమానస చేతనయొక్క ప్రతిబింబము మన విశ్వం విశుద్ధాత్మమై పడుట తటస్థించినపుడే వ్యష్టిభూతావన నెల్ల మనము కోల్పోవుచుండుము. ఏలయన, వ్యష్టిత్వ

భావనను పెంపొందించగల లక్షణమేదియు ఆ చేతన యందులేదు. సర్వమూ ఏకత్వమునందే, ఏకమునందే అచట ప్రతిష్ఠితమైయున్నది. అన్నింటినీ తన రూపములుగానే ఈదివ్యచేతన తనయందు ధరించియుండును. దేనికిని ఏవిధమైన ప్రత్యేకసత్తాస్ఫూర్తియునుండదు. మన మనస్సునందు తోచెడి ఆలోచనలు, రూపములు ఏవిధముగా మన మానసికచేతన ధరించిన రూపములై మనకంటె వేరుసత్తా కలిగియుండవో అటాలే ఈ అతిమానస చేతనయొక్క ప్రాథమిక స్థితియందలి నామరూపములన్నియును దానికంటె వేరైయుండవు. అయ్యది అనంతనియందలి విశుద్ధ దివ్యభావనా రూపము. మానసికభావనారూపమున వ్యవస్థితమైన అవాస్తవిక ఫలనముగాక, చిత్తనత్యయొక్క వాస్తవిక ఫలనము. ఈ స్థితియందు చిదాత్మకు, శక్త్యాత్మకు భేదముండదు. జడవస్తు, అత్మనస్తు భేద ముదయించదు. సర్వమూ కేవలమాత్రయొక్క రూపవిశేషము.

అతిమానసచేతనయొక్క ద్వితీయరూపస్థితి యందు సృష్టి సంకల్పభావనాగతినుండి దివ్యచేతనము వేరై నిలిచి దాని ననుసరించుచు, దాని క్రియాకలాపమున నధిపసింపుచు, దాని ననుభూత మొనర్చుకొనుట జరుగుచుండును. ప్రతి నామరూపమునందును అంతటా సమానముగ నెలకొనియున్న ఒకే చిదాత్మగా అయ్యది తనను తాను కనుగొనుచుండును. అంతయే కాదు—సృష్టియందు వ్యష్టిఫలనమున కారణభూతమగుచు తదితర ఫలనమునుండి దానిని వేరుపరచునదై విలసిల్లి కేంద్రీకృత చిదాత్మగా కూడ అయ్యది తనను తాను కనుగొన వేర్చును అనగా, అంతటా నెలకొని యున్నది ఒకే ఆత్మతత్వమైనను, దాని రూప విశేషములు మాత్ర మనేకము. ఇట్టి కేంద్రీకృత చిదాత్మయే జీవాత్మ. సర్వాత్మకమై విలసిల్లి పరమాత్మకంటె భిన్నము. అయితే, ఈ భిన్నత్వము సృష్టిక్రీడ కొనసాగుట కవసరమైన వ్యావహారిక ప్రయోజనముగత భిన్నత్వమేకాని, తత్వతః భిన్నత్వముకాదు. ఈ భిన్నత్వ మా తాత్వికైకత్వమును భంగపరుపనేరదు. సర్వాత్మకుడైన పరమాత్మ సకల జీవాత్మలును

తానేయని తెలిసికొనియుండును. అయినను ప్రతి జీవాత్మతోనూ ప్రత్యేక సంబంధమును నెలకొల్పు కొనుటతోపాటు, ప్రతిజీవాత్మలోనుండియు ఇతర జీవాత్మలతోకూడ వేర్వేరు సంబంధములను అతడు ప్రతిష్ఠించుకొనును. ఇక జీవాత్మయో, తానా అద్వయుని ఒకానొక రూపవిశేషము నన్న ఎరుక గలిగియుండి ఆ అద్వయునితోడను, ఇతర జీవాత్మలతోడనూ తన ఏకత్వము నుపభోగించ గలుగుటతోపాటు ఆ ఏకత్వములోనే భిన్నత్వమున తన ప్రత్యేక వ్యక్తిత్వమును వెల్లార్చుకొనుచు ప్రత్యేక సంబంధములను అనుభూత మొనర్చుకోగల స్థితిలో నుండును. అతిమానస దివ్య చేతనయొక్క ఈ రెండవ రూపవిశేషము మన విశుద్ధ మానసమున ప్రతిబింబించుట తటస్థించి నపుడు, వ్యష్టిత్వభావనను కోల్పోకుండగనే మన యాత్మ సర్వాత్మకుడైన పరమాత్మతో ఏకత్వము ననుభవింప గలుగుచు తన ప్రత్యేక వ్యక్తిత్వమున గూడ పరమాత్మతోడను, ఇతరులతోడను ఈ ఏకత్వానుభూతి పొందగలుగుచుండును. అతిమానస స్థితియందు ఇంకే ఇతరమైన మార్పు ఉండదు. ఏకము అనేకముగా అభివ్యక్తమై, అనేక మింకనూ ఏకమై విలసిల్లుచుండు క్షీణ సునవన్నముగా కొనసాగుచుండు టొక్కటే ఇవట కానవచ్చెడిమార్పు.

అతిమానస చేతనయొక్క తృతీయ రూపస్థితి యందు దివ్యచేతనము సృష్టిసంకల్పభావనగతి నుండి వేరైనిలిచి దాని ననుసరించుచు దాని క్రియా కలాపమున నభివసింపుచు దాని పనుభూత మొనర్చు కొనుటకు మారుగా దానిలోనికి విస్తరిల్లి దానియందు మెలిపడుట సంభవించును. సృష్టి క్షీణయొక్క స్వభావమివట మార్పు చెందుచుచున్నది. ఇందు జీవాత్మ పరమాత్మతోడనూ ఇతర జీవాత్మల తోడనూ గల సంబంధములకు మాత్రమే విశేష ప్రాధాన్య మొనగుచు, వాటినే తన అనుభవక్షేత్రపరిధి గావించు కొనును. పరమై కత్వానుభూతి పరమమైన చరమాను భవ స్థితియందు మాత్రమే కలుగును. కావున జీవాత్మ పరమాత్మలమధ్య దివ్యానంద సందాయకమగు నొక

విధమైన ద్వైతస్థితి యిచట దానికి కావలసిన సకల పరిణామములతోనూ ఏర్పడుచున్నది.

అనేకమే వాస్తవికమైతొని, ఏకమును ఆ అనేకముయొక్క సంకలనముగ మాత్రమే పరిగణించు అవిద్యలోనికి దిగజారుటే ఇందు సంప్రాప్తమగు తొలి పరిణామమని తలంచుట కవకాశము లేకపోలేదు. కాని, అట్టిచ్యుతి ఇవట కలుగవలసిన అవసరమేమియు లేదు. ఏలయన, జీవాత్మ ఇవట తాను పరమాత్మ వలెనే ఏర్పడితినినియు, ఆయన శక్తి ఫలితముగనే రూపొందితినినియు ఎరుక గలిగియుండును. దేశకాలము లలో జగల్లావినోదము కొరకై పరమాత్ముడు సంకల్పించిన నానాత్వసృష్టియందు తానొక భాగము నన్న సంగతి నది మరువదు. తనకు సర్వవ్యతంత్రత నాపాదించుకొనుట దానిలక్షణము కాదు. సర్వాధార మగు ఏకత్వమేటుల సత్యమో నానాత్వముకూడ అటులే సత్యమని అయ్యది తలంచును. ఒకే సత్య మునకు ఒకటి ఉత్తర ధ్రువముకాగా రెండవది దక్షిణ ధ్రువమని భావించును. ఒకే దివ్యలీలకు ఒకటి మూలస్థానముకాగా రెండవది అద్దాని చరమపరిణామ సీమగా తలపోయును. ఐశ్యానందమును సంపూర్ణ ముగా అనుభవించుటకు జీవాత్మ పరమాత్మలు వేరు గనే ఉండవలెననియు, అట్టి వేరుతనమే ఆనందసంధా యక మనియు పరిగణించును.

అతిమానస దివ్యచైతన్యపు ఈ మూడు భంగిమలును ఒకే దివ్యసత్యముతో వ్యవహరించెడి మూడు తీరు లనునది సుస్పష్టమే. అనుభవించెడి సత్యమొక్కటే. కాని, దాని ననుభవించుటలో ఆత్మచైతన్యపు తీరులు, భంగిమలు మాత్రము భిన్న ములు. ఆ యనుభవానందపు రీతులు వేర్వేరుగా నుండవచ్చును. కాని, అన్నియు అతిమానస దివ్యచైతన్య పరిధిలోనివే. అన్యతములోనికి, అవిద్య లోనికి దిగజారుట అనునది అచటలేదు. ఏలయన, అతిమానసపు ప్రాథమిక భంగిమయందు దివ్యైకత్వ మున నిష్ఠితమై యున్నదానినే ద్వితీయ, తృతీయ భంగిమలంధు దివ్యానేకత్వ శోభావై భవమున పెంపొంద



జేయుట జరుగుచున్నది. ఈ మూడు భాగములలో ఏ ఒక్కదానికిని అజ్ఞానపు మునుగు వేయటము వీలు లేదు. పుష్ట్యనుభవమైన దివ్యవైతస్వరూపమును వర్ణించువట్టున ఈ దివ్యసత్యనుభూతులకు పరమ ప్రమాణములై వెలసియున్న ఉపనిషత్తులలోగల భాషావైఖరిని శ్రద్ధగా పరిశీలించి చూతుమేని, ఈ అనుభూతులన్నియు వికృతమైనవేయని స్పష్టమగును. అనేకత్వమునకు ఏ ఏకత్వమునకు మనము ప్రాధాన్య మిచ్చుట జరగవచ్చును. కాని ఇది కాలమునుబట్టి గాక అనుభవమునుబట్టి ఇచ్చెడి ప్రాధాన్యము. ఏకత్వమునకుగల ఈ ప్రాధాన్యము—అనగా అనేకము ఏకము పైన నిత్యమూ ఆధారపడియున్నదనెడి సత్యము సకల వేదాంత సమ్మతము. కాలగతిలో అనేకము అశాశ్వతమై కన్పట్టి, తమ అభివ్యక్తికి మూలమైన ఏకములోనికే మరలిపోవుచున్నట్లు గోచరించుచున్నందున, అవి వాస్తవికములు కావని త్రోసిపుచ్చుట జరుగుచున్నది. కాని, కాలగతిలో ఈ అనేకము నిత్యమూ మరల మరల ద్వితీయమగుచునే యుండుటనుబట్టి, ఏకత్వమువలెనే అనేకత్వముకూడ కాలాతితపరమమై వున్నది యొక వాస్తవికాంశమేయని అంగీకరించక తప్పదు. అట్లది వాస్తవికము కానిచో కాలగతిలో ఈ తీరున నది మరల మరల నిత్యమూ పాడునూపు చుండుట యనునది సంభవించనేరదు.

ఆధ్యాత్మకానుభూతియందలి ఒకానొక అంతమునకుమాత్రమే మానవబుద్ధి సర్వప్రాధాన్య మొనగి, అది ఒక్కటియే నిత్యసత్యమని విభజనాత్మకమైన మానసిక తర్కముతో వాదించదొరకనినప్పుడే, సరస్వరము ఖండించుకొనెడి తాత్విక సిద్ధాంతము లుదయించు చున్నవి. ఈవిధముగా, కేవల సచ్చిదానందమే ఏకైక సత్యమని చాటుటలో, అద్వాని దివ్యైకత్వభేదమున వాస్తవిక భేదముగా మన మానవబుద్ధితో అవగాహన మొనర్చుకొని, బుద్ధిచేయు నీ పారపాటును ఉచ్చతర సత్యానుభూతిద్వారమున సవరించుటకు సమ్యగ్నిచలేక పోవు పరిస్థితియందు, ఈ భేదమంతయూ పట్టి మాయగా, భ్రమగా మనము కొట్టి పారవేయుట సంభవించుచుండును. లేక, అనేకములో ఏకము యొక్క భేదము సర్వప్రాధాన్య మొనగుచు, ఏకమును విశేషణ విశిష్టముగావించి జీవాత్మను పరమాత్ముని

అంశముగానే పరిగణించు పరిస్థితియందు, ఈ విశిష్టా దైవత్వస్థితియే నిత్యసత్యముగ మనముద్ఘాటించుచు పుద్గాదైవత్వస్థితిని పూర్తిగా త్రోసిపుచ్చుట సంభవించుచుండును. లేక, భేదముతోకూడిన భేదమునకే సర్వప్రాధాన్య మొనగుచు, పరమాత్మయు జీవాత్మయు సర్వదా వేర్వేరని మనము భావించెడి పరిస్థితియందు, ఈ భేద భావమున కతీతమై అద్వానిని రద్దు పరచునదిగ చూపట్టు అనుభూతి విశేషము నెల్లనూ అసంగతముగ నెంచి ఖండించుటయు సంభవించు చుండును. అట్లుగాక, పైన వివరించిన అతిమానస దివ్యవైతస్వరూపభావనయందు మనము సుప్రతిష్ఠితుల మగుదుమేని, ఒండొంటిని బహిష్కరించుకొనజూచు నీ పాక్షికదృష్ట్యలతో మనకిక పని లేదు. ఏకత్వమును గురించియు అనేకత్వమును గురించియు మనకుగల పరిచ్ఛిన్నభావముల కతీతమైనది ఆ పరాత్పర తత్వము. ఆ తత్వములో, ఏకత్వానేకత్వముల భేద అనంతముగా, అవిచ్ఛిన్నముగా కొనసాగుచున్నది. ఆ భేదయందు, ఏకత్వము అనేకత్వాభివ్యక్తికి ఆధార స్థానమై పరలంచుండగా, అనేకత్వము తిరిగి ఏకత్వమును చేరుకొని పరమాభివ్యక్తియందద్వాని నుపభోగించుటకు ఆధారస్థానముగా విరాజిల్లు చున్నది. ఏకత్వానేకత్వముల కీ రీతిగా అనుసంధానము కూర్చెడి దివ్యతత్వమే అతిమానసచేతన.

అవిద్య, అజ్ఞానము, అమదాని కీ అతిమానస చేతనలో ఎంతమాత్రమూ తావులే దనునది గమనించవలసి యున్నది. అచట ఉన్నదెల్ల విద్యాలీల, విజ్ఞాన లీలయే. అవిద్యాక్షేత్రము దీనికింది భూమికలయందు. కాని యీ అవిద్యను కల్పించినదియు అతిమానసమే. ఏ దివ్యలీలను లక్షించి సచ్చిదానందము అతిమానసమై ఋతుదిద్విలాసమై వెలసినదో, దాని విస్తృత సాక్ష్యా సిద్ధికొరకే ఈ అవిద్యాకల్పనము జరిగినది. స్వరూపమును మరుగుపరచుట ఈ అవిద్యా లక్షణము. స్వరూపమునట్లు మరుగుపరచుట ద్వారముననే అవరలోకపుష్టి జరిగినది. మనః ప్రాణ భూమికలు నడిమి అంతస్తులుగా ఏర్పడిన ఈ అవర సృష్టియందు అట్టుడుగుభూమిక జడము. స్వరూప విరాజడపదార్థమునందు పూర్తిగా మరుగునడి పోయినది—

కాని అట్లు మరుగుపడి పోవుటకు కారణమా జడము నాధారముగా చేసికొని తిరిగి స్వస్వరూపావలబ్ధి దెసగా పునర్యకాశమునందగోరుటయే. అతిమానన చేతన యందు ముందుగానే నిశ్చింతమైయున్న సంకల్పము ప్రకారము ప్రకృతియే ఈ మహాయోగ సాధన కార్యక్రమమునంతనూ నిర్వర్తించుచున్నది. జడరూప మైన అంధతమస్సులోనికి తొలుత కూరుకుపోయిన ప్రకృతియే ఆ తమస్సును క్రమక్రమముగా నడలించుకొనుచు ప్రాణమయ, మనోమయచేతనల వెలువరించి, ప్రాణమస్సునత జడశరీరమునందే మనోమయడగు మానవుని వెలయించినది. కాని, మనస్సుకూడ అవిద్యాక్షేత్రములోనిదే యగుటచే, లక్షింపబడిన గమ్యము దసకింకనూ మరో ప్రస్థానము కొనసాగదలసియే యున్నది.

మనస్సు నతిక్రమించి పరతత్వమును చేరుకొను ప్రయత్నములను మానవుడు యుగములుగ చేయుచునే యున్నాడు. పలువిధములైన యోగమార్గములు వీటి ఫలముగానే ఎన్నెన్నో వెలసియున్నవికూడ. ఇంతవరకునూ ఆతడు సాధించిన విజయములు అల్పములని చెప్పటం కెంతమాత్రమునూ వీలులేదు. కాని మనస్సు నతిక్రమించి పరతత్వమును చేరుట మాత్రమేకాదు— విశ్వప్రకృతియు, విశ్వప్రకృతి ద్వారమున అతిమానన దివ్యచేతనయు లక్షించిన గమ్యము. విద్యాక్షేత్రములోని అతిమాననచేతన అవిద్యాక్షేత్రములోని కవతరించి అనరప్రకృతిని రూపాంతరము చెందించుటద్వారా మనః ప్రాణ దేహములయందే దివ్యలీలను ప్రతిష్ఠించవలసి యున్నది. అతిమాననచేతనయందు లక్షితమైన బహుత్వలీలావైభవమునకు చరమ సాఫల్య సిద్ధి అప్పటికిగాని కలుగదు. అతిమాననచేతన అనరప్రకృతిలోని కవతరించి దానిని రూపాంతరము చెందించు మహాకార్యము విధి నిర్దిష్టము. కాని, అతిమాననచేతన క్రిందికి ఆవతరించినవలెనంటే అదానికొరకు క్రింద నుండి తీగమైన ఉత్పాత, అందుకవనరమైన విశుద్ధి సంపాదన, అనన్యధీక్షతోకూడిన ఆత్మసమర్పణము ఒనగూడుట అత్యంతావశ్యకము. శ్రీ అరవిందులు రూపాందించిన పూర్ణ యోగము ఇందుకొరకేర్పడిన సాధనప్రణాళికయే.

వేదములయందలి ఋతచిత్. భావన మాదిరి గనే, తంత్రగంధములలోని సదాశివ, ఈశ్వర, శుద్ధ

విద్యాతత్వములు, భగవద్గీతయందలి పరావ్రకృతి, పురుషోత్తమతత్వ భావనలుకూడ శ్రీ అరవిందుల అతిమానన తత్వార్థసూచకములే యనుటకు సందేహము లేదు. తన దర్శనమును రూపాందించుకొనుటలో అవి ఆయన కెంతగానో తోడ్పడియుండుటకూడ అసంభావ్యము కానేరదు. కాని, తార్కికప్రజ్ఞాతిశయమునై ఆధారపడికాక, మహోన్నతములైన ఆధ్యాత్మికానుభవ సంపద్విశేషములపై ఆధారపడి ఆయన తన దర్శనమును వెలయించుకొనియుండుటచే ఒక వినూత్న సందేశమును లోకమునకు అందీయ గలిగినారు. ఆయన కావించిన అతిమాననదివ్యచేతనా స్వరూప వివరణము ఈ వినూత్న సందేశానుసారముగా కూడ తన రూపురేఖలను దిద్దుకొనినది. అతిమానన చేతన అనరప్రకృతిని రూపాంతరము చెందించి పుద్గిస్తే దివ్యమాననజాతిని వెలయింపవలసి యున్నదనునదే ఆ వినూత్న దివ్యసందేశము.

అతిమాననచేతనకు మాయాస్థదమును కూడ శ్రీ అరవిందులు వాడెయున్నారు. ఆ మాయ దేవమాయ, పరాశక్తి. గుణాత్మికమైన అవరమాయకాదు— 'యా మా సా మాయా'— 'ఏది లేనిదోఅది మాయ,'— అనే వ్యుత్పత్త్యర్థము ఆ దేవమాయకు చెల్లదు. 'మాతీతిమాయా,' 'ఏది కొలతలేయుచున్నదో అది మాయ,'— అనే వివరణము చెల్లుతుంది. అనగా, పరతత్వాభిన్నమైన ఆ దేవమాయ తన స్వరూపములోని అనంతవైభవసంపత్తిని కొలిచిపోయుచున్నట్టిది. అనగా బహుప్రకారములుగా తననుతాను అభివ్యక్తముగావించుకొనుచున్నట్టిది. కాని, ఎంతగా కొలిచిపోసినను, ఎంతగా అభివ్యక్తమొనర్చుకొనినను ఆ సంపత్తి తరుగునదికాదు. అది అనంతము. కావుననే ఆ సచ్చిదానంద మెట్లనంతమో, ఈ సృష్టిక్రిడకూడ అట్లే అనంతము. దేవమాయాశక్తిద్వారా ఈ అనంతక్రిడ కొనసాగుచున్నది. ఇది మనఃకల్పితమైన భ్రమకాదు. సృష్టిలోనిదేయైన మనస్సుచేత సృష్టి కల్పించబడినదనుట అసంగతము. అవరమాయాకల్పితములైన భ్రమలు తొలగి అవిద్యలోనుంచి బయటపడవలసినదే. కాని, అది దేవమాయాకల్పితమైన దివ్యలీలలోనికి మనకు ప్రవేశము కల్పించునదిగా పరిణమించుట అత్యంతావశ్యకము.

# ఆంధ్రకవులు - దేశస్వాతంత్ర్యము

డా. దివాకర్ల వేంకటాచార్యుని

స్వీయములయిన దేశ రాష్ట్ర మతాదులపై నభిమానముండుట మానవులెల్లరికిని సహజమే. వారి మాటలయందు, వ్రాతలయందు ఆ యభిమానము జ్ఞాతముగనో, యజ్ఞాతముగనో వ్యక్తము చేయబడుచునే యుండును. సాధారణ సమయములందు కంటే నా దేశరాష్ట్ర మతాదుల యభ్యుదయమున కంతరాయము కలిగించు పరిస్థితు లేర్పడునప్పుడది ద్విగుణీకృతమై యావేశపూరితముగా వెల్లివిరియచుండును. ఆంగ్లేయులు మన దేశమును బరిపాలించునపుడే పలు రాష్ట్రము లేర్పడినవి. ఆంగ్లాలెంత యత్నించినను ప్రత్యేకరాష్ట్రమును బడయజాలకపోయిరి. రాష్ట్రాభిమానమంతకు ముందును ఆంగ్లకవుల హృదయములందు నిండారియుండినను అది బహిర్గతముకాక గూఢముగనే యుండిపోయెను. తమకు ప్రత్యేకరాష్ట్ర మేర్పడలేదను వ్యధ కాలక్రమమున వర్ధిల్లి కావ్యరూపమును బొంద నారంభించెను. రాయప్రోలు, విశ్వనాథ, తుమ్మల మున్నగువారి రచనలలో దాని యుజ్జ్వలభావము మనకు గానిపించును. రాష్ట్రీయభావమును బ్రజాహృదయము లందు రేకెత్తించి రాష్ట్ర సంపాదనమునకు నాయకు లొనరించిన యత్నములు, త్యాగములు మున్నగు వానితోపాటు కవుల యావేశ పూరితములయిన రచనలును చాలవఱకు దోడ్పడెననుటలో నత్యుక్తి యుండజాలదు. జాతీయభావ మంత విశాలమును ఉదారమును గొక పోయినను రాష్ట్రీయభావముకూడ ప్రశంసించదగినదే. సమరస భావముతో బరికించినచో జాతీయభావ మంగిమనియు, రాష్ట్రీయభావ మంగ మనియు జెప్పవచ్చును.

క్రీ. శ. 14 వ శతాబ్దివఱకును భారతదేశము నందలి పలుభాగములను దేశీయరాజులు పాలించిరి.

వారి పాలనమున ప్రజలు స్వాతంత్ర్య సంపత్సౌఖ్యముల ననుభవించుచు నానందమున విలసిల్లిరి. తరువాత దేశమునందలి కొంతభాగము మహమ్మదీయరాజుల యేల్పడి క్రిందికి వచ్చెను. అదృష్టవశమున నాంధ్ర దేశము మాత్రము రెడ్డి పద్ధనాయకులయు, విజయ నగర సార్వభౌములయు పరిపాలనముననుండి స్వాతంత్ర్య సౌఖ్యము ననుభవించుచునే యుండినవి. విజయనగర రాజ్యపతనముతో నాంధ్రుల స్వాతంత్ర్యసౌభాగ్యమును అంతరించెను. తరువాత నాంధ్రదేశము పలువురు రాజులచే పరిపాలితమై తుద కాంగ్లేయ రాజ్యమున నంతర్భవించెను. ఆంగ్లేయులు సుమారు రెండున్నర శతాబ్దాలకాలము భారతదేశము నాక్రమించి దానిని నిరంకుశముగా బరిపాలించిరి. ఆ కాలమునం దంతయు దేశము పారతంత్ర్యపంకమగుమై, వివిధ రంగములందభ్యుదయమును గోల్పోయి, యధమ పరిస్థితు లనుభవించెను.

పరరాజపరిపాలనాభారము సోకినకొలది భార తీయులలో స్వాతంత్ర్యవిపాన పెంపొంద సాగెను. వివిధ రాష్ట్రములందు బలువురు నాయకులు ధన మాన ప్రాణములనైన లెక్కసేయక స్వాతంత్ర్య సంపాదన బద్ధకంకణులయు యఖండమైన కృషి కావించిరి. ఆ కృషియే క్రమముగా జెంపొంది, మహా త్ముని నాయకత్వమున ఫలించి, దేశమును మఱల స్వాతంత్ర్య సంపద్యోభిత మొనరింప జాలినది.

పరరాజపరిపాలితమై దేశము దాస్యాంధకారమున నల్లాడు సమయమున వివిధ ప్రాంతములందు కవినర్యుల హృదయములు కుమిలి కవితారూపమున ప్రసరించినవి. ఆ కవితయు నప్పటి రచనలును జాతీయ భావ బంధురములయి చదువువారి యొడఁగ్గా పులకింప జేయును. ఆ రచనలు వివిధ ప్రక్రియలలో నున్నవి.

కొన్ని గేయములు, కొన్ని కావ్యములు, కొన్ని నవలలు, కొన్ని జీవిత చరిత్రలు, కొన్ని నాటకాలు. మఱియు రాజకీయచేతల చేతలు కవిపుంగవుల కైతలు రెండును రెండు విధముల చైతన్య పునరుజ్జీవనముకు సాధనము లయినవి. దేశభాషలన్నింట నన్నడు జాతీయతోద్బోధ కములు, స్వాతంత్ర్య వాంఛ సముద్బివకములునగు జీవవంతములయిన రచనలు వెలువడినవి. ప్రత్యక్షముగా కాకపోయినను పరోక్షముగానైనా ఆ రచనలు స్వాతంత్ర్య సంపాదనమునకు సాయపడినవనుటలో సందేహము లేదు.

ఆంధ్ర దేశమున నాబాలగోపాల విధితమై పండిత పామరులందఱికిని ప్రబోధకమై స్వాతంత్ర్య వాంఛను రేకెత్తించిన తెలుగు గేయములలో 'శ్రీ గిరి మెళ్ల సత్యనారాయణగారి 'మాకొద్ది తెల్లదొరతనము' అనునది ప్రధమగణ్యమైనది. ఇది పరదేశీయులయిన యాంగ్లేయులు దేశమును బాలించుచు గావించిన యక్రమముల నధర్మములనన్నింటిని సులభసరళమైన భాషలో వెల్లడించి దేశీయు లందరికిని తెల్లవారి దొరతనముపై నసహ్యభావము కలిగించినది. జనుల హృదయంతరాళములం దడగి వెలువడ వెఱచు చున్న జాతీయ భావమును నది పొంగి పారలునట్లు చేసినది. ఆంధ్రజనులందఱిలో జాతీయభావమును రగుల్కొల్పిన యంత శక్తివంతమైన రచన మఱి యొకటి లేదు. తరువాత వెలువడిన జాతీయ రచన లలో 'శ్రీ బలిజేపల్లి లక్ష్మీకాంతకవిగారి స్వరాజ్య రథము మొదలయినవి పేర్కొనదగినవి.

ఆంధ్రదేశమున జాతీయతా సంఘ్నకములయిన చరిత్రలు జీవిత చరిత్రలు పెక్కున్నను వానిలో రెండు ముఖ్యముగా బేర్కొనదగియున్నవి. ఒకటి డా. భోగరాజు పట్టాభి సీతారామయ్యగారి కాంగ్రెసు చరిత్రకు 'శ్రీ కొడాలి అంజనేయులుగారు చేసిన యాంధ్రాను వాదము. రెండవది మహాత్ముని స్వీయ చరిత్రకు విద్యదగ్రణులు, శతావధానులునైన 'శ్రీ వేలూరి శివ రామశాస్త్రిగారొనరించిన యాంధ్రీకరణము. రెండు రెండే జాతీయోద్యమ చరిత్రను పరపరిపాలనా పీడ నమును బహువిధముల వ్యక్తీకరించి తెలుగు వారిలో జాతీయ భావమును నిండానునట్లు నరించినవి. అందును మహాత్ముని యాత్మకథ కథవలెనే సాగుచు కొక

వంక నహింసా సత్య ప్రభావమును, వేటొకవంక స్వాతంత్ర్య సంపాదనాసక్తిని ప్రబోధింప జాలినది. ఇట్లే నెహ్రూ, వినాయక సావర్కార్, బోసు మున్నగు వారి జీవిత చరిత్రలుకూడ జాతీయ భావ సంపర్క కములై సన్నుతికెక్కినవి.

ప్రత్యక్షముగనో, పరోక్షముగనో పత్రికలలో జాతీయ భావమును ప్రేరేచిన నవలలును, ఖండ కావ్యములును బెక్కువెలసినవి. అట్టివలలలో 'శ్రీ ఉన్నవ లక్ష్మీనారాయణగారి మాలపల్లి ముఖ్యమైనది. స్వాతంత్ర్య సంపాదనము దేశభక్తి మున్నగునవి యిందు ప్రత్యక్ష వస్తువులు కాకపోయినను, అస్పృశ్యతా నివారణమును మహాత్ముని యాదర్శ సిద్ధాంతముల కిందు మిక్కిలి ప్రాధాన్యమొసంగ బడినది. ఇట్లు పరోక్షముగా జాతీయ భావమును బెంపొందించిన రచన లింకను ననేకములున్నవి. ఆ కాలపు కవులు పత్రి కలలో ప్రకటించిన ఖండకావ్యములు పెక్కింటిలో దేశభక్తియు స్వాతంత్ర్యానురక్తియు ప్రముఖస్థానము నాక్రమించియున్నవి. అవి యప్పటి ప్రజల భావసంచ లనమునకు ప్రతినిధులు. భారత మాతృ దాస్య శృంఖలా విచ్ఛేదమునకై వారు పడు నావేదన యందలి ప్రత్యక్షర మందును ప్రత్యక్షమగుచుండును.

మనదేశచరిత్రలో స్వాతంత్ర్య సంపాదనమునకై నర్యస్థమును సమర్పించి, భారతీయ ధర్మ సంస్కృతి ప్రతిష్ఠాపనార్థము యావజ్జీవితము పాటుపడిన మహా నియులనేకులున్నారు. అట్టివారిలో రాణా ప్రతాపుడు, శివాజీ మున్నగువారు అగ్రగణ్యులు. వారి జీవిత మంతయు దేశదాస్యనిర్మూలన పరాయణమై భాసిల్లి యుండెను. అట్టివారి జీవిత చరిత్రలను వస్తువు లుగా గ్రహించి మహాకావ్యములు నిర్మించుట జాతీ యతాభావ ప్రచారమున కెంతయైన తోడ్పడుననుటలో సందేహము లేదు. ఈ విషయమును గ్రహించి 'శ్రీ రాజశేఖర శతావధానిగారును, 'శ్రీ గడియారము వేంకటేశ్వశాస్త్రిగారును, రాణా ప్రతాప చరిత్రము, శివ భారతము, రచించిరి. అవి భావములచేతనుగూడ జాతీ యతా నిధానములని చెప్పదగిన మహనీయకావ్యములు. కవులందు దమ నాయకుల నాదర్శపురుషులనుగా దీర్చి దిద్దుటయేకాక, భారతీయ సంస్కృతి ధర్మవిశేషములను

## ఆంధ్రీకవులు - దేశ స్వాతంత్ర్యము

జాల మెలకువతో నిరూపించి నిరుత్సాహ నిర్విణ్ణమయిన  
యాంధ్రజాతిక యాదర్శమార్గము నందీయ జాలిరి.  
ప్రతాపుడును శివాజీయు డైర్యోత్సాహములు ప్రేరేప  
ప్రబలులైన శత్రువులపై కుఱికి విజయము సాధింప  
యత్నించుట పారతంత్ర్యపరాభూతులయిన పతితలకు  
కర్తవ్య నిశ్చయమున పరమోపదేశమై పరిధవిల్లినది.

‘భరతఖండంబు నుద్ధరింపగ జనించు  
ధూర్జటిని నీవు రాజమాత్రుడవు కావు’



‘భారతమహాఖండంబు దాస్యాంధకార  
నిమగ్నంబయియుండ  
లోకముల దౌర్భాగ్యమునుం  
దీతనేడని హర్షిని ప్రతాపభాను  
డుదయంబైయుండె’

‘అతిభీమంబుగ బెల్లరేగి  
నిలిడంబై మూగి యీ నర్య భా  
రతదేశంబును ముంచినైచిన  
మహాగ్రంభైన దాస్యాంధకా

ర తతిన్ దేవుని దృష్టికూడ  
నణుమాత్రంబున్ జొరంబోని దు  
స్థితి సంధించెడు పాపికాల  
మరుదెంచెంజాచి యెట్లోర్లున్’


మున్నగు పద్యములు చదువునప్పుడు పతిత కథా  
ప్రకరణమును విస్మరించి కార్యరంగమునకు దుముకు  
ననుటలో నందియము లేదు. పై రెండు కావ్యములును  
వస్తు సంఘటనమున యందును, రచనా పాటవము  
నందును, భావగాంభీర్యమునందును అద్వితీయములై  
యాక్షరమక్షరమందును జాతీయతను వెదజమ్ము  
చున్నవి.

(శ్రీ జంధ్యాల పాపయ్య శాస్త్రిగారి విజయశ్రీ  
కావ్యము కూడ నిట్టిదే. ఇందలి శరీరము ప్రాతదేకాని  
చైతన్యముమాత్ర మతినవ్యమైనది. సుపరిచితమైన  
భారతకథయందే కవిగా రాధునిక భావముల నెన్నింటినో  
యిమిడ్చి పతితలకుత్తేజము కలిగించి యున్నారు. ఇందు  
కురుక్షేత్ర సంగ్రామమునకును భారత స్వాతంత్ర్య

ఈ మార్పు  
**అమృతాంజన్ గ్రేప్ మిక్స్చర్**  
వల్లనే కదా!

అజీర్ణం, వాయువు,  
కలతనిద్ర, వాంతులు,  
విరేచనాలవంటి పాథలు  
వెంటనే తగిపోతాయి.  
ఆకలి, పీర్షణ క్షీ  
ణగా ఉంటాయి.  
పాపాయి ఆరోగ్యం  
బాగుపడుతుంది.



**అమృతాంజన్ లిమిటెడ్**

FDS AG 1659 TEL A

సంగ్రామమునకును బోలిక వ్యంగ్యము చేయబడి యున్నది. దేశమునందలి వివిధ షక్తములవారి వివిధ వయస్సులవారి భావములిందు జక్కగా వివరింపబడి యున్నవి. ఇది నిజమునకు బాండవ కౌరవ సంబంధి గాథయై యైనను, నిశితముగా బలించువారికి మైమఱచు కలిగించి స్వాతంత్ర్య సంగ్రామ భ్రాంతి యొదవించు చున్నది. కావ్యాంతర్గతములయిన స్వతంత్ర భావములకు మృదుమధురశైలి యెంతయో మెఱుగు దిద్ద జాలినది.

గాత్రము బుద్ధునికిని గాంధీ మహాత్మునికి బెక్కు విషయములలో సాదృశ్యమున్నది. సత్సాహసలా యిరువురికిని ఆరాధ్య లక్షణములు. అందుచే నా యిరువురిలో నొకరి చరిత్ర రెండవవారి చరిత్రను స్ఫురింప జేసి యానందావహము కాజాలుచున్నది. ఈ కారణము చేతనే కాబోలు నా కాలమున బుద్ధజీవిత వస్తుకములయిన కావ్యములు పెక్కు బయలుదేరినవి. ప్రత్యక్షముగా వానికిని, భారత జాతీయతకును నంతగా సంబంధము లేకపోయినను గాంధీ మహాత్మునకును బుద్ధదేవునికిగల భావసాదృశ్యము వానినిగూడ జాతీయతా భావ బంధురముల నొనరించినది. శ్రీ తుమ్మల సీతారామమూర్తి చౌదరిగారు మహాత్ముని జీవితమును వర్ణించుచు రచించిన పద్యకావ్యముకూడ నిట్టిదే.

స్వాతంత్ర్యము లభించినపిమ్మట ధర్మ చక్రమునకును ప్రాధాన్యము కలిగినది. అది అశోక చక్రవర్తికి సంబంధించినదగుటచే కొందరు కవులా మహారాజా

చరిత్రమును గ్రహించి కావ్యములు రచించిరి. అట్టివారిలో శ్రీ కల్లూరి నారాయణగారి అశోక సన్మాట్లు చరిత్రము పేర్కొనదగినది. స్వాతంత్ర్యలాభమునకు బూర్వము కవులును, రచయితలును తత్సంపాదనమునకు సాధనములయిన రచనలు కావించిరి. స్వాతంత్ర్యము సిద్ధించిన పిమ్మట స్వతంత్ర ప్రభుత్వము కవులను రచయితలను ప్రోత్సహించుచు దేశమునందలి అన్ని భాషల యభ్యుదయమునకును దోడ్పడుచున్నది.

జాతీయతాభావ సంధుక్ష్ణమునకు దోహదమును గూర్చిన ముఖ్యములయిన రచనలను మాత్రమే యిచ్చట స్ఫురించి విడిచితిని. కాలపరిస్థితునుబట్టి యిట్టి రచనలెన్నో యప్పుడు బయలుదేరి స్వాతంత్ర్యసిద్ధికి దోడ్పడ జాలినవి. రాష్ట్రీయభావప్రేరకములయిన కావ్యములు మన భాషలో జాలగలవు. అవికూడ నొక విధముగా జాతీయతకు బెంపు చేకూర్చినవే.

‘నేటితో నస్వతంత్రతా నియతమైన  
యా బ్రదుకు తెల్గువారు భరింపలేరు’

మొదలయిన భావములతో గూడిన రచనలు రాష్ట్రీయ భావ ప్రధానములయిన గ్రంథములలోనివే యైనను జాతీయరాభావమునకుగూడ నుత్తేజము గల్పించునట్టివే. కవుల కావ్యములు ప్రజలలో జాతీయ భావమును చెలరేచినట్లే, దేశమున పాంగిపారలుచున్న జాతీయభావముకూడ కవుల నావేశపూరితుల గావించి రచనోన్ముఖుల నొనరించినవి. ఈ విధముగా జాతీయభావమును, కవిత్వమును పరస్పర పోషకములై వర్ధిల్లినవి.



# కోరిక

శ్రీ తలసికృష్ణ

ఏ సుదీర్ఘ శుభోదయ భవిష్యమందో  
బృందలో, గోపాలునిగ పుట్టుకొఱకు  
వంశగౌరవకీర్తి సంపదలనైన  
త్యాగమొనరింతు, నట్టి భాగ్యముకొనగ

ఆ యమునానదీ పరిమళావృత శీతలవారిలోన, నే  
హోయిగ స్నానమాడెద, వనాంతర సీమల మేయు గోవులన్  
కాయుచు కూరుచుండెద, నొకానొక నీల తమాలశాఖికా  
చాచయల, పొద్దుపుచ్చెదను చక్కని 'కుంజ' సుమములల్లుచున్

తెలతెలవాటుచున్నపుడు దిక్కులుషోదయ రాగరంజిత  
మ్మలయిన, గోపికా కర విముక్త వినిర్గత క్షీర ధారలో  
లలితమనోజ్ఞ గాన మతిశ్రావ్యతనింపి, బయళ్ళకేగు గో  
వుల పదధూళిలో, చెలులు, పోదయురండని నిద్రితే పెదన్

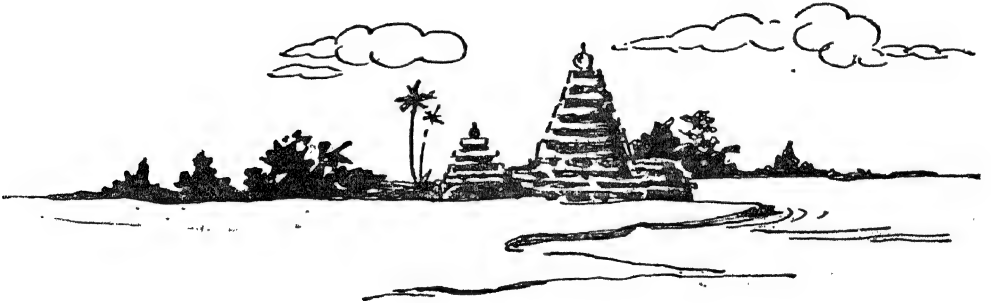
నీలనీలతమాల నికురంబముల క్రింద  
కటిక చీకటి గుంపు కప్పినపుడు,  
కడసంజ వెలుగులో కల్లోల వాహినిన్  
గడవ గోపికలు భయంపడినవేళ,  
ఘననిదాఘాత్యయ కాదంబినులచూచి,  
అడవినెమళులు నాట్యమాడువేళ,  
తరుణవికసిత పుష్పతారుణ్యవతివోలె,  
తొలి వసంతపురాత్రి నిలిచినపుడు

క్షీణానిల స్నిగ్ధగాంధర్వగీతి  
వినుచు గోపాలకుల గూడ వేడ్కలొదురు  
ఏ అశోక నికుంజ సామీప్యమందో,  
బృందలో నొ, మునుముందు పుట్టుకొఱకు

లేదుమిత్రమ! రాకు లవలేశమేని  
నూతనభూమిని గొప్పసన్నానమొంది  
కీర్తి గడియింప, జ్ఞానకుధార్తులకును  
దానమొరంపకోర్కె సుంతేనిలేదు.

యేననెడి సర్వమును మొత్తమిచ్చినైతు  
ఏ అశోకనికుంజ సామీప్యమందో  
బృందలోననొ, మునుముందు పుట్టుకొఱకు...

(రవీంద్రుని 'లవర్నగిస్తే'కు భావానుకరణ)





# లుగు మాండలికాలు -

## కరీంనగర్ జిల్లా

### శ్రీ ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనం

హైదరాబాదు తెలుగు అకాడమీవారు తెలుగు దేశంలోని భిన్నభిన్న ప్రాంతాల మాండలిక వ్యవహారాన్ని పరిశీలించడానికి పూనుకొని దాంట్లో తొలి ప్రయత్నంగా కరీమునగరంజిల్లా మాండలికాన్ని సర్వే చేయించి మొదటి బుల్లెటిన్ గా ప్రకటించారు. ఈ ప్రయత్నం అభినందించదగినదనీ, ప్రయోజనకరమైనదనీ వేరే చెప్పనక్కరలేదు. ఈ సర్వేవల్ల ఉద్దేశించిన లక్ష్యాలను అకాడమీ డైరెక్టరు డాక్టరు పోణంగి క్రిరామఅప్పారావుగారున్నూ, బుల్లెటిన్ సంపాదకులు డాక్టరు బూదరాజు రాధాకృష్ణగారున్నూ తమ భూమికల్లో వివరించి ఉన్నారు.

1. తెలుగు మాండలికాలలోని ఏకత్వాన్ని నిరూపించడం.

2. ఈ ఏకత్వాన్ని వర్ణనాత్మక వ్యాకరణంగా రూపొందించడం.

3. కావ్యనాటకాలలో దేశ, ప్రాంతలకు అనుగుణంగా వ్యవహారభాష ప్రయోగానికి వీలుకలిగించడం.

డాక్టరు అప్పారావుగారి ప్రకారం మాండలికాల సర్వే ఉద్దేశాలు ఇవి. డాక్టరు రాధాకృష్ణగారు వీటినే భంగ్యంతరంగా వివరించారు.

1. తెలుగు భాషలోని ప్రాంతీయ సాంఘిక భేదాలను సాధ్యమయినంత విపులంగా సేకరించి గ్రంథస్థం చేయటం.

2. స్థానికంగా భిన్నవిధాలుగా ఉన్న భాషా ప్రమాణాలు రాష్ట్రవ్యాప్తమైన ప్రామాణిక భాషగా పొందుతున్న నిరంతర పరిణామక్రమాన్ని నిరూపించటం.

ఇక్కడ కొందరు ఒక శంక చేస్తారు. మన

సంఘంలో వర్గభేదాలు, కులభేదాలు, మతభేదాలు కోకొల్లలుగా ఉండనే ఉన్నాయి. వాటిని తుడిచివేయడానికి, మరిచిపోవడానికి, సంఘంచే మరపింప చెయ్యడానికి ప్రయత్నం చెయ్యాలికాని, ప్రాంతీయ భేదాలను సాంఘిక భేదాలను విపులంగా సేకరించి గ్రంథస్థం చేయటం, సంఘానికి అవకారం చెయ్యడం కాదా అంటారు. ఇది మన రాజనీతిజ్ఞుల దృక్పథం. ఇదీ ఉచితంగానే ఉంది. జీవితము ఆర్థిక పోరాటానికి రంగము. వర్గాన్ని, కులాన్ని, మతాన్నిబట్టి ఆర్థికావకాశాల సంకోచ వ్యాకోచాలు నిరోధించి, మాతృర్యాలు కలహాలు వారించటానికి వర్గ, కులభేదాల్ని తగ్గించాలనీ, మరిపించాలనీ రాజకీయవేత్తలు భావించడం బాగానే ఉంది. అయితే తెలుగు అకాడమీవారు ఇక్కడ అనుసంధిస్తున్నది—సాంఘిక విభేదాలు, ఆర్థిక అసమానతలు కావు. భాషా సంబంధమైన ఐక్యతలూ వైవిధ్యాలు వారు అనుసంధిస్తున్నారు. దీనిలో ఎవరికీ లాభనష్టాల ప్రసక్తి లేదు. పైగా ఇది శాస్త్ర విషయం. ఒక వస్తుతత్వం ఎల్లా ఉండాలో శాస్త్రం విధించదు. అది వాస్తవికంగా ఎట్లా ఉందో విశ్లేషణ చేసి చూపిస్తుంది. శాస్త్రము ఆదర్శవాదికాదు. వాస్తవ ప్రదర్శిని. వైద్యశాస్త్రజ్ఞుడు శరీరాన్ని విశ్లేషణచేసి నరాలు, ఎముకలు, గ్రంథులు, రక్తమాంసాదులు వాటి సంస్థానాన్నిగూర్చి చెప్పతాడుకాని ఒక శరీరాన్ని సౌందర్యవంతంగా చెయ్యడం ఎట్లాగో చెప్పలేడు. ఆ భారము అఘటనఘటనాహమర్థ్యంకల ప్రకృతిశక్తిది.

భాషాశాస్త్రంకూడా వైద్యశాస్త్రం మల్లనే వికారమైన శాస్త్రము. శరీరాన్ని విశ్లేషణచేసి చూపిస్తే జుగుప్సాకరంగా ఉంటుంది. భాషను వ్యాకరించి చూపిస్తే విసుగ్గా ఉంటుంది. మాండలిక భాషా

విశ్లేషణం ఇంకా వికారంగా కనబడుతుంది. కరీం నగరంజిల్లా మాండలికమని ఉదాహరణ ఖండికలుగా ఇచ్చిన భాగాలను చదివితే కరీంనగరంమీద అక్కడి జనులమీద కృష్ణా గోదావరి జిల్లాల వారికి విరక్తి కలుగుతుంది. ముందు ముందు అకాడమివారు కృష్ణా గోదావరి జిల్లాల మాండలిక భాషా ఖండికలు ప్రకటిస్తే, అవి చదివిన కరీంనగరం మండలంవారికి కృష్ణా గోదావరిజిల్లాల భాషమీద విరక్తి జనింపక తప్పదు. మాండలిక భాషా పరిశోధనము చివరికి అన్యోన్య విరక్తి కలిగించేదైతే ఈ శ్రమంతా ఎందుకు, ఈ ధనవ్యయం ఎందుకు అని స్థూలంగా సందేహం కలుగుతుంది సాధారణ పౌరుషకు.

ఇక్కడ మనము ఆ పౌరునికి ఓపికతో నన్ను చెప్పాలి. భాష అనేది ఒక విచిత్ర వ్యవస్థ. దానిలో ఏకత్వమూ ఉంది, అనంతమైన వైవిధ్యమూ ఉంది. అసలు భాష అంటేనే వైవిధ్య మూలకము. లోకంలో భాష ఎక్కడ ఉంది? మాట్లాడే జనుల నోళ్ళలో ఉంది. వారంతా ఎవరికి ఇష్టం వచ్చినట్లు, ఎవరికి చేతనైనట్లు వాళ్ళు మాట్లాడుతూంటారు. ఫలాని విధంగా మాట్లాడాలని లోకుల్ని ఎవరూ శాసించ లేరు. అట్లా శాసనం చేసినా అది చెల్లదు. దుర్బాషలు, అశ్లిలాలు పదిమందిలో మాట్లాడకూడదని సంఘంలో ఒక అలేఖ్య సంప్రదాయం ఉంది కనుక నలుగురూ దానికి కట్టుబడి ఉంటున్నారు కాని అంతకుమించి భాషణ విషయంలో శాసనాలేవీ లేవు. ప్రతీ వ్యక్తికి ఒక ఉచ్చారణ విశేషం ఉంటుంది. అందుచేత అతని భాష అతనికి ప్రత్యేకం అన్నమాట. దీన్నే మాండలికము అంటున్నాము. ఇదే నిజమైతే తెలుగు వారంతమంది ఉన్నారో అన్ని తెలుగు మాండలికాలు ఉన్నాయన్న మాట. వాదంవరకూ ఇది సత్యమే. ఒప్పుకోక తీరదు. అయితే లోకంలో వ్యవహారం జరగడం ఎలాగ? ఒకరి మాట ఒకరికి అర్థంకాని అనర్థకం ఏర్పడుతుంది గదా అంటే—శాస్త్రజ్ఞులు దీనికొక పరిష్కారం చెప్పారు. ఆ పరిష్కారం వారు కల్పించింది కాదు. సంఘం తనకుతానే అప్రమత్తంగా, అవిదితంగా కల్పించుకుంది. ఎట్లాగంటే—ప్రతీవ్యక్తికూడా నిరంతరం ఒక ప్రయత్నం చేస్తూనే ఉంటాడు.

భాషా విషయంలో తన వ్యక్తిత్వం నిలుపుకుంటూనే ఎదుటి వ్యక్తికి అర్థమయేటంత స్పష్టంగాను సావధానంగానూ మాట్లాడడానికి ప్రయత్నిస్తాడు. ఇది ప్రకృతి శాసనమన్నమాట. లేకపోతే అతనిమాట ఎదుటి వానికి తెలియకపోవడం, వ్యవహార భంగము అవడం అనే అనర్థాలు ఏర్పడతాయి. ఈ ప్రయత్నాన్నే శాస్త్రజ్ఞులు Average pronunciation-నగటు ఉచ్చారణరీతి - అని వర్ణిస్తారు. సగటు ఉచ్చారణ పద్ధతిపై సంఘముయొక్క భాషావ్యవహారం నడుస్తూందన్నమాట.

ఎదుటి వారికి అర్థమయేరీతిలో మాట్లాడాలనేది అపూర్వ విషయమేమీ కాదు. కరీంనగరం మాండలిక ఖండికల్లో దీనికి ఒక చక్కని నిదర్శనం దొరుకుతుంది. ఉన్నత విద్యావంతుడైన ఒక వ్యాపారి సంభాషణ మచ్చగా మనకు ఇవ్వబడింది. (పుటలు 95—100). వ్యాపారి గనుక సహజంగానే ఉపాయ శాలి అని మనం గ్రహించవచ్చును. ఆయన అంటాడు గదా—‘ఇంటిమెట్లోని మాట్లాడే టవ్ డామె కొదిగ కోట్లజీగ మాట్లాడతవ్—అరతుర అనీకుంట ఏమె ఎట్లగొ జేస్తున్నవే సంగతి అనుకుంట. అంటే మన ఇక్కడి టెంపోలో ఇక్కడి లేంగ్వేజ్లో మాట్లాడే తవ్ గద. ఇఆవేరే కొత్తవాళాస్తే మీయట్ వంట్ ఫెండ్సొస్తే కొదిగ్ లేంగ్వేజ్ డిఫరెంట్ గ్ చేంజెసి, ఏవండి ఎవ్డాచిను—ఏ సంగతి అంతమంచిదెన. ఎక్కడ జదివిను—ఇట్లగ్ మంచిగ్ మాట్లాడేతవ్ క్లీయర్ గ్.

అడిస్ట్రీట్స్ వాళు క్రిష్టా డిస్ట్రీక్టు, గోదావరి డిస్ట్రీట్లు ఇప్పనయగద ఆ డిస్ట్రీట్స్ వాళు వాట్లాడే అసల్ మనకు మనసునెబ్బది సరిగ లేంగ్వేజ్—ఇకడ కొదిగ్ మొదట్లా డిఫ్ కల్లి అయింది. దాతర్వాత ఇప్పుడిప్పుడు కొద్దిగ డెవలప్ అయితందనకొండి—వాల్లా లేంగ్వేజ్ మన దానిద ఇం పెసావ్ దాన్తోని వాలతాని మన వాకటి కాం టేట్టు పెర్యేవా కొద్ది మనవ్ గుడ, ఏవండి ఎక్కడ బోతాను. ఏం సంగతి ఇట్ల మనవ్ డెవ్ లవ్ జెనెన.” కొంచెం దీర్ఘమైన ఖండమే ఇచ్చాము ఈ వ్యాపారస్తుని మాంధలికం తెలియాలని.

మాండలికాంతరంచేస్తేనేకాని కొన్ని జిల్లాలవారికి తెలియదు గనుక వా కర్తమైనట్లు చేస్తాను. ఈ వ్యాపారి అంటాడు. 'ఇంటిమేట్లతో (Intimates) మాట్లాడడమే కొద్దిగ క్లోజగా మాట్లాడుతాము. అరేతురే అనుకొంటూ, ఏమే (ఏమోయి అనుట) ఎట్లాగో చేస్తున్నావే. ఏం సంగతి అనుకుంటూ. అంటే మన ఇక్కడి టెంపోలో (Tempo) ఇక్కడి లాంగ్వేజీలో మాట్లాడుతాము గదా. ఇక వేరే క్రొత్తవాళ్ళిస్తే, మీ యటువంటి ఫ్రండ్లు వస్తే కొద్దిగా లేంగ్వేజీ డిఫరెంటుగ ఛేంజి చేసి—ఏమండి, ఎప్పుడొచ్చినారు. ఏం సంగతి అంతా మంచిదేన. ఎక్కడ చదివినారు - ఇట్లాగ మంచిగ మాట్లాడుతాము. క్లియరుగ.

ఆ డిస్ట్రీక్టువాళ్లు—క్రిష్ణా డిస్ట్రీక్టు, గోదావరి డిస్ట్రీక్టు—ఇవి ఉన్నాయిగదా—ఆ డిస్ట్రీక్టు వాళ్లు మాట్లాడితే అసలు మనకు మనసునేబట్టదు సరిగా లేంగ్వేజీ. ఇక్కడ కొద్దిగ మొదట్లా డిఫికల్టీ అయింది. దాని తర్వాత ఇప్పుడిప్పుడు కొద్దిగ డెవలపు అవుతూందనుకోండి. వాళ్లు లాంగ్వేజీ మన దాని మీద ఇంప్రెస్ అవుతు (Impress) దానితో వాళ్లతో మన కాంటాక్టు (Contacts) పెరిగినకొద్దీ మనం గూడా 'ఏమండి, ఎక్కడ పోతున్నారు. ఏంసంగతి? ఇట్లా మనం డెవలపు చేసినాము.'

ఈ వ్యాపారి భాషాశాస్త్రం అధ్యయనం చెయ్యక పోయినా దాని తత్వాన్నిమాత్రం బాగానే ఆకళింపు చేసుకున్నాడు. శ్రోతనుబట్టి వక్తయుక్తభాషణరీతి మారుతూ ఉంటుంది. సంఘంలో ప్రతివ్యక్తికి ఆతని స్వాతంత్ర్యాన్నిబట్టి ఒక ప్రత్యేక మాండలికం ఉండడం శాస్త్రసమ్మతమైనా ఆచరణసాధ్యమై తోకదు. అటు వంటి సజాతీయమైన కొందరి వ్యక్తుల గుంపునే మండలము అంటున్నాము. వీరందరికీ ఉచ్చారణరీతుల్లో కొన్ని సాధారణ లక్షణాలు ఉండడంచేత వారివారి భాష వారికి అర్థమయి వ్యవహారం నడిచిపోతూ ఉంటుంది. ఈ మండలాలు అనగా సగటు ఉచ్చారణరీతులుగల గుంపులు కులాన్నిబట్టికాని, వృత్తినిబట్టికాని, ఏక ప్రాంతనివాసంచేతకాని ఏర్పడవచ్చును. అనే మాండలిక

భాషలు. కరీంనగరంజిల్లానానుల సమష్టి ఉచ్చారణ రీతులూ, స్వరవైశిష్ట్యాలు, పదబంధాలు, పదాలు, సామెతలు—ఇవన్నీ కలిసి కరీంనగరం మాండలికము అనిపించుకుంటుంది. సర్వేచేసినవారు ఇంజనూరం వెళ్ళినట్లు కనబడడంలేదు. కరీంనగరంవారికి ప్రత్యేక మని చెప్పదగ్గ పదబంధాలు, పదాలు, స్వరరీతులు మనముందు ఉంచబడలేదు. సంపాదకులైన డాక్టరు రాధాకృష్ణగారు ఆయాఖండికల చివర కొన్నివ్యాఖ్యానాంశాలుచేర్చి, నదరు వ్యక్తియుక్తభాషను పాఠకుడు అర్థంచేసుకోవడానికి కొన్నిసూచనలు చేశారు. అంత వరకూ బాగానేఉంది. కాని ఇది చాలదనిపిస్తుంది.

ప్రతినిధివక్తల విషయంలో ఒకటి రెండు సూచనలు చెయ్యాలిఉంది. వీరిలో రాజకీయ కార్యకర్త, బ్యాంకి ఉద్యోగి, ఉపాధ్యాయుడు, ఉన్నత విద్యా వంతుడైన వ్యాపారి, కాలేజీ విద్యార్థి, స్కూలు విద్యార్థి, నేతపనివాడు, రైతు- ఉన్నారు ఇందులో కొందరి ఉపన్యాసాలు లేక వక్తాణుములు చాలా దీర్ఘంగా విసుగుపరుట్టించేటట్లు ఉన్నాయి. వీరి వాచా లతను తగ్గించి, సంఘంలో మరికొన్ని వర్గాలకు ప్రాతినిధ్యం కల్పిస్తే బాగుంటుంది. ముఖ్యంగా ప్రతి నిధివక్తల్లో స్త్రీలు లేకపోవడం లోపంగా తోస్తుంది. సంఘంలో నూటికి యాభైమందికి ప్రాతినిధ్యం పోయిందన్నమాట. మహిళాకార్యకర్తలనుంచి కూడా వక్తాణాలు సేకరించాలి. గ్రామజీవితానికి నడిబొడ్డైన ముససబు కరణాలు పటేలు పట్నారీలు ఇందులో ప్రత్యక్షం అవలేదు. ఇంకా కొన్ని ప్రముఖ కులాల వ్యక్తులనుంచికూడా వాఙ్మూలాలు సేకరించవచ్చును. ప్రసంగవిషయాలలో కూడా ఇంకా వైవిధ్యం ఉండవచ్చు ననిపిస్తోంది. ప్రస్తుతం ఆకాంక్షించిన ప్రసంగ విషయాలన్నీ అత్యాధునిక జీవితానికి సంబంధించినవి అవడంచేత అన్యభాషపదాలు—ఆంగ్లము, ఉర్దూ భాషా పదాలు ఎక్కువగా తలదూర్చాయి. ఆంగ్లపదాల ఉచ్చారణలో కూడా మాండలికత్వం తొంగిచూస్తుంది. ఎవరిగోడు వాళ్లు వెళ్ళబోనుకోవడంచేత వక్తకూ— శ్రోతకూ దూరం ఎక్కువైపోయి, వక్తల ప్రసంగాలు కూడబలుక్కోవడమే దుర్బలం అవుతుంది. ఉభయు లకు పరిచితమైన విషయాలు—రామాయణ, మహా

భారత కథలూ, గాంధీజీవంటి మహాపురుషుల జీవితాల్ని గురించి కూడా మాట్లాడిస్తే వక్తృ-శోతల మధ్య ఉన్న అపూతం తగ్గవచ్చును.

ఈ ఉన్నవి ఉన్నట్లు చదవబోతే సదరు ప్రసంగాలన్నీ వట్టి కంపతాడుగులా ఉన్నాయి. వ్యవహారభాష అంటే అదొక స్వర్గమనీ, దానిలో రచనలుచేస్తే నందనోద్యానంలో విహరించినట్లు ఉంటుందనీ వ్యవహార భాషావాదులు ఉప్పిళ్లూరిస్తూఉంటారు. గుటకలు వేస్తూంటారు. మనకు అందించినమాదిరి ప్రసంగాల భాషవంటి భాషలో సాహిత్యరచనచేస్తే పాతకడు 'త్రాపి, త్రాపి' అంటాడు. 'స్వామీ! పాతం, అన్నట్లు అవుతుంది. వ్యవహార భాష మాకు వద్దు బాబో! అనే విపరీతపరిణామానికి దారితీస్తుంది. గ్రాంథికభాష మృతభాష అనీ, కృతకభాషఅనీ వ్యవహార భాషావాదులు విసుర్లు విసురుతుంటారు. వ్యవహార భాషాధ్వజాన్ని అచంచలవిశ్వాసంతో మోస్తున్నామనుకొనే కొందరు కందుకూరి వీరేశలింగం పంతులు, కొమఱ్ఱాజు లక్ష్మణరావుపంతులు, చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహం పంతులువంటి సర్వజనామోదం పొందిన మహారచయితల రచనలు కూడా అర్థంకావనే స్థిరనిశ్చయానికి వచ్చారు. వాదంలోని వేడిమి సత్యాన్ని గ్రహించనివ్వదు గదా. ఈ సేకరించిన మాండలికంలోను, సేకరించబోయే మాండలికాల్లోను యథాతథంగా రచనలుచేస్తే అవి ఆ మాండలికమందలి వ్యక్తుల్నిదాటి అఖిలాంధ్ర ప్రజలను రంజింపచెయ్యలేనడం తథ్యము. మాండలిక భాషల్ని సర్వేయించేవారికి మనము అపచారం చెయ్యకూడదు. ఇటువంటి భాషలో వ్రాయమని వారేమీ చెప్పలేదు. దీనికి పరిమితప్రయోజనం లేకపోలేదు. ఇప్పటి సాహిత్యకులు వ్రాస్తూన్న కావ్యనాటకాల్లోనూ, నాటికల్లోనూ, కథానికల్లోనూ పాత్రోచితభాషా సందర్భంలో ఇటువంటి మాండలికాల్ని యథాతథంగా వ్రాసినా బాధలేదు. చమత్కారజనకంగానే ఉంటుంది. కాని శాస్త్రప్రమేయంలోనూ, గ్రంథం మొత్తంమీద వంనిధమైన భాషవ్రాస్తే ఆ గ్రంథవిషయం అచుంబితంగా ఉండిపోతుంది. మాండలికాల్ని సంస్కరించి అన్యమాండలికాలకు దగ్గరగాతెచ్చి రచనచేస్తేకాని అవి ఉద్దిష్టప్రయోజనాల్ని సాధించలేననియే తోస్తుంది.

కరీంనగరం మాండలికాన్ని విశ్లేషణచేసి డాక్టరు

భద్రరాజు కృష్ణమూర్తిగారు, డాక్టరు బూదరాజు రాధాకృష్ణగారు కొన్ని లక్షణాలను నిర్దేశించి చూపెట్టారు. అవి శాస్త్రసమ్మతంగాను, చాలావరకు అంగీకారయోగ్యంగానూ ఉన్నాయి. ఒకటిరెండు విషయాల్లో మేము శ్రీ కృష్ణమూర్తిగారితో ఏకీభవించలేకుండా ఉన్నాము. సంస్కృతభాష అన్యదేశ్యం అయినట్లు వీరు వ్రాయడం ధర్మంకాదు! 'చాకలి, కంసాలి, గొల్ల' మొదలైన మాటలకుబదులు 'రజక, విశ్వబ్రాహ్మణ, యాదవ'అనే శబ్దాలకు ప్రస్తుతం ఎక్కువ గౌరవం వచ్చింది అని వీరు పేర్కొన్నారు (పుట 21). కావచ్చును. ఆయావర్ణములవారు సంఘపు త్రాసులో తమ బరువును పెంచుకోవడానికై దేశ్యశబ్దాల బదులు అభ్యర్థితమని భావించబడే సంస్కృతశబ్దాల్లో తమ సంఘాన్ని చెప్పుకుంటున్నారు. వీరు అన్యదేశ్యంలోనే చెప్పదలచుకొంటే Washerman, Goldsmith, Shepherd అని చెప్పుకోవాలి. వాళ్ల పుణ్యమా అని ననాతనము, దేశీయము అయిన సంస్కృతంలోనే తమ సంఘాల్ని చెప్పుకోవాలని ఉత్సాహపడుతున్నారు. ఎవరికినీ ఏమీ వివరింపజేయజేయజేయ ఉండదు. ఉండకూడదు.

మరొక ప్రధానమైన విషయం ఏమి కనబడుతుందంటే—అజంతములైన తెలుగుశబ్దాల్ని ఆధునిక భాషావాదులు హలంతాలుగా విభాగంచేస్తూఉంటారు. కరీంనగరం మాండలిక ఖండికల్లో ఇది బాగా కొట్టవచ్చినట్లు కనబడుతుంది. ఇది నహజమో, తెచ్చికోలు వ్యవహారమో అవగతం కావడంలేదు. కరీంనగరం మండలపు మిత్రుల్లో మేమూ సంభాషిస్తూనే ఉంటామకాని ఈ విధంగా శ్రుతికటువైన హలంత శబ్దప్రయోగం వినరాలేదు. ఇటువంటి తెలుగును న్యగ్గీయ సురవరం ప్రభాతావరణ్ణిగారివంటి అభిజ్ఞులు 'తారుష్యాంధ్రము' అని చర్చిత్రిగా అంటూ ఉండేవారు. అన్యభాషాప్రభాషానికి బాగా లోబడినవారుకాని మృదువైన తెలుగుభాషను అత్యంత పరుషమైన హలంత ప్రధానం అయిందిగా చెయ్యలేరు. ఉచ్చారణ త్వరలో పదాలు కలిసిపోయి, అచ్చులు లోపించి సంయుక్త పదాలు ఏర్పడడం భాషాస్వభావమేకాని అనలు పదాలు వ్యస్తంగా ఉన్నప్పుడు, హలంతంగా

ఉండడం తెలుగుభాషా స్వభావం కాదు. 'మాట్లాడు తున్నాను' అనడానికి ఉచ్చారణ త్వరలో 'మాట్లాడ్తున్నాను' అనడం కలదుగాని దానిని విడదీసి చూపేటప్పుడు 'మాట్లాడ్ తున్నాను' అని పదచ్ఛేదం చెయ్యడం తెలుగుభాషాతత్వానికి విరుద్ధం అనక తప్పదు. అతినవ్యభాషాశాస్త్రజ్ఞుల్లో ఒక అభినివేశం గోచరిస్తుంది. తెలుగుభాష ద్రావిడభాషాకుటుంబ జన్యమని ఇప్పుడు అందరూ సామాన్యంగా ఒప్పుకుంటూనే ఉన్నారు కాని, అంతమాత్రంచేత తమిళ భాషవలె తెలుగు భాషకూడా హలంత ప్రధానము కానక్కరలేదు. ఒకవేళ అత్యంత ప్రాచీన దశయందు తెలుగుపదాలు హలంత్యాన్ని ఎక్కువ ప్రదర్శించి ఉండవచ్చును. కాని ప్రాచీన శాసనాల కాలం నుంచీ కూడా అజంతత్వమే ఈ భాషా లక్షణంగా స్థిరపడి ఉంది. న, ల అనే రెండు ధ్వనులు మాత్రమే హలంతతకు సూచకంగా పదాంతములందు నిలుస్తాయి. అవి దంత్యవర్ణములు మృదుధ్వనులూ అవడంచేత పదాంతమందు పొల్లురూపంతో ఉన్నా బాధాకరంగా ఉండవు. 'ర'కారము కూడా సకృత్తుగా పదాంతమున పొల్లు రూపంతో వినబడుతుంటుంది. 'తత్పూర్త భయం బందగన్' అని నన్నయ భట్టు గారున్నా, 'చనచాళుక్య రాజు మొదలుగ బలువుర్' అని నన్నెచోడుడును ప్రయోగించినప్పటికీ, అవి విరళ ప్రయోగాలు. ఇప్పుడిప్పుడు యువతరంవారు 'య, వ' లనుకూడా పొల్లులుగా పదాంతముల వాడుతున్నారు. య, వలు అంతస్థములూ లఘువర్ణములూ అవడంచేత అవికూడా కొంత శ్రుతిసహంగానే ఉంటాయి. 'వస్తున్నా వంకాయ్—రావోయ్ టెంకాయ్' అని పిల్లల నోట బాగానే అనిపిస్తుంది. మొత్తంమీద తెలుగు భాష అనేక శతాబ్దాల వెనక విడిచిపెట్టిన హలంత్యాన్ని దానికి తిరిగి అంటగట్టడానికి లింగిస్తున్న చేసే ప్రయత్నాలు సఫలం అవుతాయని మేము అనుకోము. గ్రాంథికభాషమీద అవజ్ఞచేతనూ, చిన్నయ సూరిమీది చికాకుచేతనూ తెలుగుభాషయొక్క ఉత్తమవారసత్వాన్ని, కోమలధర్మాన్ని పోగొట్టుకొనలేము. ఈ భాషాభిజంగమపతి విడిచి పెట్టిన కుబుసాన్ని తిరిగి దానిమీద కప్పుతారా?

కరింనగరంమాండలికం లోని కొన్ని విశేష

రూపాలను డాక్టరు రాధాకృష్ణగారు భాషాశాస్త్ర గ్రాంథాలమేరకు వివరించడానికి చక్కని ప్రయత్నం చేశారు. తెలంగాణా భాషలో క్రియారూపాల్లో 'న్' 'న్తి' ప్రత్యయంతాలు తరుచు వినబడుతుంటాయి. చేసిను, చెప్పిను (చేసినారు, చెప్పినారు అనుటకు) చదువున్తి, నడువున్తి (చదువుడు, చదువుండు, నడువుడు, నడువుండు అనుటకు). 'ప్తు' అనగా నకార రకార సంయోగం భాషలో చాలా ప్రాచీనదశను సూచిస్తుందనీ, ఈ సంయోగమే 'ణ్డు, ండ, డ, గ' పరిణమించినదనీ, అందుచేత అడుగున్తి అని కరింనగరం మండలభాషలో కనబడే ప్రార్థనార్థక బహువచన రూపము సర్వార్థప్రాంతము మొదలైనచోట్ల కనబడే 'అడగండి' అనే రూపంకన్న ప్రాచీనమైనదనీ రాధాకృష్ణగారు భావించారు. ఇందులో కొంత వ్యత్యాసం కనబడుతుంది. తెలుగులో విధ్యర్థకమూ, ప్రార్థనార్థకమూ ఒకే రూపంలో ప్రకటించబడుతున్నాయి. ఉదా॥ 'అడుగు' (అడుగుము). ఇది విధ్యర్థకము, ప్రార్థనార్థకమూ కూడ అవుతుంది. బహువచనంలో 'డు' ప్రత్యయంవచ్చి అడుగుడు, అడుగుండు, అదాదులను ప్రయుక్తములయితే అడుగుము, అడుగునూ, అడుగుమి, అడుగుమీ అనే రూపాలు ఏకవచనంలో వస్తాయి. బహువచనంలో అడుగుడి, అడుగుడి అనే రూపాలు వస్తాయి. డు, డి ప్రత్యయాలు అర్పించిన దశారూపములనీ, ను, న్తి ప్రత్యయాలు ప్రాచీనదశరూపాలని డాక్టరుగారి సమన్వయము. కాని ప్రాచీనభాషలో క్రియారూపాల్లో న్తు, న్తి అంతములు కన్పించలేదు. పన్నన ఇచ్చిరి, ఇచ్చిన పన్నన అన్న రీతిగానే శాసనాల్లో కనబడుతుంది కాని పన్నన ఇచ్చిన్తు అన్న వ్యవహారం కనబడలేదు.

ను అనే ఘటన నామ సర్వనామములందే ప్రాచీన శాసనభాషలో దొరుకుతుంది. మహేంద్రస్థు, సత్యాదితుస్థు, వాస్థు—ఈరీతిగ. ఇవి తరువాతికాలంలో మహేంద్రుండు, సత్యాదితుండు, వాండు అనునట్లు పరిణామం పొందాయి. అనంతరకాలంలో అనునాసికో చ్చారణ విచ్చికమయి మహేంద్రుడువంటి రూపాలును ఏర్పడ్డాయి. ఇక్కడ నకార అకార సంయోగమునకు తగిన పేతువుకూడా ఉండింది. ద్రావిడభాష

లతో మహదర్థక ప్రథమ పురుషైకవచనప్రత్యయం 'అన్' అనిస్తే, అరవ కన్నడభాషలో ఇది ఇప్పటికీ ఉందనీ, అదొచ్చేర్పడంచేత రామన్, కృష్ణన్ (రాముడు, కృష్ణుడు) వంటి రూపాలు ఏర్పడుతున్నాయని భాషాశాస్త్రజ్ఞులు చెప్పుతున్నారు. ఈ నకారము చతుర్థ వర్గంలోని దంత్య నకారమాత్రంకాదనీ, వేరొక ధ్వని యైన పదాంత నకారంఅనీ అంటున్నారు. దీన్ని కన్నడంలో రన్నగరముఅని వ్యవహరిస్తారు. ఈ ప్రత్యేక నకారధ్వని విశేషం ఏమిటంటే—అది మూర్ధన్య 'ఱ'కారాన్ని సహాయంచేసుకొని పలకబడుతుంది. ఈ సంపదాయాన్నిబట్టి తొలిరూపమైన మహేంద్రన్—మహేంద్రున్—మహేంద్రుడుగా పరిణామంచెందింది. స్తు అంతమందుగల రూపాలు తెలుగుదేశం అన్ని ప్రాంతాల్లోను—తెలంగాణా, రాయలసీమ, సాగరసీమ—నన్నయకాలమునకుముందే అస్తమించాయి. ఇవి నామ పదాలకే సీమితమైయుండినట్లు చనబడుతుంది. క్రియాపదాల్లోకి ప్రాకినట్లు ఉదాహరణలు లేవు.

అయితే తెలంగాణాప్రాంతంలో 'స్తు' ఘటన క్రియారూపాల్లో ఇప్పటికీ ప్రత్యక్షమవడం ఆశ్చర్యకరమే. కాని ఈ ప్రత్యయము ప్రాచీన ప్రత్యయాన్ని పోలిన ఆగంతుక ప్రత్యయంగా తోస్తుంది. ఎట్లాగంటే—ప్రాచీనకాలంలో భాతకాలిక ప్రథమ పురుష బహువచనరూపము ఇచ్చిరి, చేసిరి—వంటివి, నన్నయ కాలమున కిది ఇచ్చినవాడు, చేసినవాడు, ఇచ్చినవారు, చేసినవారు అనే రూపంలో వ్యవహారమయ్యాయి. భాతకాలిక క్రియాజన్య విశేషణమునకు తప్పబ్దిము అనుప్రయోగం చెయ్యగా ఈ రూపాలు వస్తున్నాయి. తిక్కన సోమయాజి కాలానికి ఇచ్చినవారు, చేసినవారు వంటిరూపాల్లో 'వ'కారలోపం కలిగి ఇచ్చినారు, చేసినారు—అమరీతిగ మారినవని చెప్పుతున్నారు. ఈ రూపాలు అట్లా స్థిరపడిపోయింది. వ్యవహార భాషలో అవి ఇంకా పరిణామానికి గురి అవుతూనే ఉన్నాయి. ఈ దశలోనే తెలంగాణా, సాగర సీమల వ్యవహారంలో వేర్పాటు కలిగినట్లు తోస్తుంది. కోస్తావారు ఇచ్చినారులోని నకారధ్వనిని జార్చివేసి ఇచ్చారు అనే రూపాన్ని కల్పించుకోగా, తెలంగాణా

వారు దానిలోని దీర్ఘఅకార ధ్వనిని త్యజించి, ఇచ్చి నరు అనియు, వర్ణసంయోగంచేత ఇచ్చిను అనియు రూపం ఆదరించారు. ఈ ఇచ్చిను రూపము ఇచ్చిండుగా మారినదనడానికి వీలులేదు. ఇచ్చిండు అనేది ఇచ్చినాడునుండి ఏకవచన రూపంగావచ్చి, భాషలో ఇప్పటికీ వాడుకలో ఉండనే ఉన్నది.

పై చర్చనుబట్టి 'ను' అంతరూపము ప్రాచీనమైన 'స్తు' కాదనిస్తే, ఇది 12, 13 శతాబ్దాల్లో రూపొందిన ఆగంతుకప్రత్యయమనీ, ఇది క్రియా పదాలవిదా ఏర్పడినదనీ చెప్పడం ఉచితమనిపిస్తుంది. భాషాశాస్త్రవిషయాల్లో సారచేపవంటి గమనగమన పాటవంగల డాక్టరు రాధాకృష్ణగారు దీనినింకా పరిశీలింతురు గక. మొత్తంవిదా తెలంగాణావారికి, ముఖ్యంగా పామరజనులకు 'ఱు' (రు) అంతరూపాల విదా ప్రీతిమెందు. బహువచనప్రత్యయ సంయోగం చేసి, బట్టెలు, గొట్టెలు—అని ఇతర ప్రాంతాలవారు పలుకుతుండగా వీరు బ్రలు, గొల్లు అని స్పష్టంగా పలుకుతారు. వర్ణవ్యత్యయం ఇక్కడ ప్రభావం చూపెట్టినా, చేసిను, వచ్చిను మొదలగు క్రియా రూపాల్లోని బహువచన 'రు' వర్ణము అమహద్వాన కములవిదా బహువచనప్రత్యయంతో నేస్తం చేస్తూందేమో. అయితే బట్టె, గొట్టె శబ్దాల్లోని 'ఱ'కారమే ఈ పరిణామాన్ని ప్రోత్సహించి ఉంటుంది. ఇతర పదాల్లో కుక్క, పిల్లివంటివానిలో ఇది కనబడదు. కుక్కలు, పిల్లలు అనియే వ్యవహారము.

కావ్యభాషలోలేని ఒక విశేషం కరీంనగరం మాండలికంలోను ఆధునిక వ్యవహార భాషలోను కనబడుతూన్నట్లు రాధాకృష్ణగారు వ్రాయుచున్నారు. (పుట 28). కావ్యభాషలో చేదర్థక, అపూర్ణక రూపాలు రెండింటికీ ఒకే రూపం 'అడిగినర్' అనేది ఉండేదని, ఇప్పుడు ఈ రెండింటిని స్పష్టం చెయ్యడానికై 'అడిగితే, అడిగినా' అనే రెండు రూపాలు వాడుకలోకి వచ్చాయని వివరించారు. బాగానే ఉంది. పూర్వీకులమాత్రం పీటిని వేరు చేయడం ఎరుగరా, చూడండి. వానలు కురిసిన పంటలు పండును; కురి

సిన అనగా కురిస్తే అన్నమాట. వానలు కురిసినను పంటలు లేవు. కురిసినను అనగా కురిసినప్పటికీ అన్నమాట. కావ్యభాషలో ఇన, ఇనన్ (ను) ప్రత్యయాలచేత ఈ భేదం సూచించేవారని తోస్తుంది. వానలు కురిసినను పంటలు పండును అనురీతి చేదర్థక ప్రయోగం ఉంటుందా? ఇంతమాత్రానికే 'భిన్నార్థాలు సూచించే భిన్నరూపాలులేని కావ్యభాష, ఆధునిక పరిస్థితుల్లో అంత ఉపయోగకరం కాదని గ్రహించాలి' అని వ్రాసిన వాక్యం తొందరపాటును సూచిస్తుందేమో.

ఇట్లాంటి చర్చలు సాగుతూనే ఉంటాయి. ఆంధ్రదేశం అన్నిజిల్లాలలోను ఈవిధమైన మాండలికభాషాసేకరణ చెయ్యడం, వాటిని విశేషధ్యయనం చెయ్యడం ఇన్నాళ్లకు ప్రారంభమయింది. అది హర్షింపదగిన విషయం. ఆయా మాండలికాల్లోని ఏకత్వలక్షణాలను చక్కగా నిరూపించి, వాటి ఆధారంగా సర్వామోదకరమైన వ్యావహారికభాషా వ్యాకరణం రూపొందించడం కూడా చాలా అవసరము. సాహిత్య నిర్మాణానికి శాస్త్రగ్రంథరచనకూ ఉపయోగించే విపుల

మైన ఆధునికభాష ఈ మాండలిక వ్యవేల ఫలితంగా రూపు దాలుస్తుంది. దీన్ని ప్రామాణికభాష అనడం కన్న సాధారణీకృతభాష అనడం ఉచితంగా ఉంటుంది. ప్రామాణికము అనేసరికి ఎవరు ప్రమాణము? ఏ ప్రాంతపు మాండలికము ప్రమాణము? ఎందుచేత మున్నగు ప్రశ్నలూ, వివాదాలు తలయెత్తుతాయి. మాండలికరూప పరిచయము ఉపాధ్యాయులకూ, శాసన సభ్యులకూ చాలా అవసరమనిపిస్తుంది. ఉపాధ్యాయుడు తరగతిలో భిన్నప్రాంతాల విద్యార్థులతో వ్యవహరించ వలసివస్తుంది. శాసనసభల్లో వివిధజిల్లాల ప్రతినిధులు తమకు అలవాటైనభాషలో మాట్లాడుతూంటారు. అన్యమాండలికంలో జరుగుతూన్న చర్చాసరణిని శాసన సభ్యులు అవగతం చేసుకోవాలి.

తెలుగు మాండలికాలు — కరీంనగర్ జిల్లా; సంపాదకుడు: డా. బూదరాజు రాధాకృష్ణ; తెలుగు అకాడమీ, హైదరాబాదు-29; వెల - రు. 5 లు.



# గణిత సంజ్ఞలు - వాని పుట్టుపూర్వోత్తరాలు

## విశ్వనాథ అరుణాచలం

..... న్నాన్ని, సంగీతాన్ని ఏలా సంకృప్తికరంగా నిర్వచించలేమో అట్లాగే గణితాన్నికూడా నిర్వచించలేము. అయినప్పటికీ గణితశాస్త్రంలో కృషిచేసిన మేధావులు కొందరు గణితాన్ని వారికి తోచినరీతిగా నిర్వచించినారు. కొందరు 'గణితం శాస్త్రభాష' (Language of Sciences) అన్నారు. 'అసంబద్ధములుకాని స్వీకృతాలనుండి ఉత్పన్నమైన ఫలితాల నన్నింటినీ పరిశీలించడమే గణితం' అన్నారు కొందరు. 'అప్రతిహతవాదమా! నీ పేరు గణితం' అన్నాడు W. V. Quine. గణితశాస్త్రపు పునాదుల్ని పరిశోధిస్తూ గణితం తర్కశాస్త్రంలో ఒక భాగమేనని - సంజ్ఞాత్మక తర్కమని, చాటిన Frege, Peano, Bertrand Russel, A. N. Whitehead ప్రభువులు వాదంవల్ల అభినవగణితంలో ఎంతో పరిణామం ఏర్పడింది. ఈ దృక్పథంవల్ల, గణితంలో వాదాలు సంగతములు కావలెనంటే తార్కికంగా అవి సంగతములైతే చాలునని తేలింది. మామూలు భాషాపరమైన శబ్దరూపంలో భావప్రకటనంచేస్తే విరోధాభాసలకు, సందిగ్ధతలకు దారితీస్తుందని గణితవాదాన్నితా సంజ్ఞాత్మకంగానే ఉంచవలెనని Fertrand Russel స్థిరీకరించి, A. N. Whitehead (క్రీ. శ. 1861—1947) మాహాశయునితో కలసి Principia Mathematica అనే బృహద్గ్రంథాన్ని, మూడు భాగాలుగా క్రీ. శ. 1910, 1911, 1913 లలో రచించి, ప్రకటించినారు. ఈ గ్రంథావతరణకంటే అర్థశతాబ్దం ముందే George Boole (క్రీ. శ. 1815—64) అనే తార్కికుడు గణిత శాస్త్రజ్ఞుడు గణితతర్కాన్ని ప్రతిపాదనకలన శాస్త్రాన్ని (Propositional Calculus) ప్రవేశపె

నాడు. గణితశాస్త్రం పునాదుల పరిశోధనలో ఏర్పడిన Formalist లు కూడా గణితాన్ని 'సంజ్ఞలచే నిర్మితమైన ఆకృతులు'గా పరిగణించడం వల్లనూ గణిత సంజ్ఞలకు ఎక్కువ ప్రాముఖ్యంకలిగింది. [Kronecker (క్రీ. శ. 1823—91), David Hilbert (క్రీ. శ. 1862—1943) ప్రభువులు ఫార్మలిస్టులు]

సంజ్ఞాత్మక తర్కవద్ద తిద్వారా స్వతస్సిద్ధంగా ఏర్పడే సంక్షిప్తత, సంశయశూన్యతలు గణితశాస్త్రజ్ఞుల్ని ఆకర్షించినాయి. తత్ఫలితంగా ఆధునిక గణిత విభాగాలన్నిటో ఈ సంజ్ఞాత్మక తర్కవద్దతి ప్రవేశించింది. ఏదై ఏళ్లక్రితం వెలువడిన గణిత ప్రతికల్పి, ఇప్పుడు వెలువడుతూఉన్న గణిత ప్రతికల్పి చూచామంటే ఈ నాడు సంజ్ఞలు ఎంత విరివిగా వాడబడుతూ ఉన్నాయో తెలుస్తుంది.

George Boole (గణిత) సంజ్ఞ అంటే ఏమిటో నిర్వచిస్తాడు. 'ఒక స్థిరమైన అర్థాన్ని సూచించేందుకు యాదృచ్ఛికంగా ఏర్పాటై అట్లాగే ఏర్పడిన మిగతావాటితో నిర్దితన్యాయానుసారంగా సంయోగంపొందే గుర్తులు గణితసంజ్ఞలు. Boole, Russel ప్రభువులకంటే శతాబ్దాల క్రితమే, గణిత సంజ్ఞల్ని నిర్వచించకపోయినప్పటికీ, గణిత శాస్త్రానికి, సంజ్ఞలకూగల సాన్నిహిత్యాన్ని శాస్త్రవేత్తలు గుర్తించినారు. రాసులను వాటిమధ్య నిర్వచిత ప్రక్రియలను, పరస్పర సంబంధాలను అరూప వద్దతిలో ప్రను ఫటంగా, సంక్షిప్తంగా వివరించేందుకు సంజ్ఞల్ని వాడవలెనని, ఈలాంటి సంజ్ఞలతో వికసించే గణితాన్ని ఒకవిధమైన భాషగా ఎంచవచ్చునని



ప్రచీన శాస్త్రజ్ఞులు బాగా గుర్తించినారు. గణిత శాస్త్రాభివృద్ధికి దోహదమిస్తూ శాస్త్రంతోపాటు కొండంతలుగా పెరిగిపోతూఉన్న ఈ సంజ్ఞాసంచయం పుట్టు పూర్వోత్తరాలి స్థూలంగా పరిశీలిద్దాము—

మనం మామూలుగావాడే ప్రతి సంజ్ఞావెనుక కొంత చరిత్ర ఉంది. గణితచరిత్ర పుటల్ని ఒక్కసారి త్రిప్పమంటే విస్తృతము, సంపత్తమేతము, నవనవోన్మేషమూ అయిన గణితజీవితంలో ఎన్ని సంజ్ఞలు అవతరించాయో, అందులో ఎన్ని పురిట్లోనే సంధిదోషం తగిలి కన్ను మూసినాయో అన్న విషయాలు తెలుస్తవి. ప్రవేశపెట్టబడిన సంజ్ఞలు భావప్రకటనకు సాయపడే వైఖరిమీదను, ముద్రణాసౌలభ్యం దృష్ట్యాను, సృష్టించినవారి శాస్త్రాధికారయోగ్యతలమీదను ఆధారపడి ప్రచారంలోకి వస్తాయి.

సంజ్ఞల్ని గురించి ప్రస్తావిస్తూ A. De Morgan (క్రీ. శ. 1806—72) అంటాడు: 'అభివృద్ధిచెందే ప్రతిశాస్త్రం తాను సృష్టించుకొన్న సంజ్ఞలను వాడుకొంటూనే వృద్ధిచెందుతుంది' అని. క్రీ. శ. 16, 17 శతాబ్దాలలో గణితసంజ్ఞల విషయమై శాస్త్రపండితులు ఎక్కువ శ్రద్ధ చూపించినారు. Francois Viete (క్రీ. శ. 1540—1603), William Oughtred, Rene' Des Cartes (క్రీ. శ. 1596 — 1650), Gottfried Wilhelm Leibniz (క్రీ. శ. 1646—1716) ప్రభువులు గణితసంజ్ఞల విషయమై ఏకాభిప్రాయాన్ని, సమ్మేళ్యతని సాధింపతలచి వ్యాసాలమూలంగా ఉపన్యాసాలమూలంగా ఒక ఉద్యమాన్ని ప్రారంభించినారు. ఈ ఉద్యమం వేగాన్ని పుంజుకొని, 20 వ శతాబ్దంలో పరిణతిని అందుకొన్నది. నిస్తంత్రీతరంగప్రసారాన్ని ఆవిష్కరించిన Heinrich Hertz (క్రీ. శ. 1857—94) అంటాడు: 'ఈ గణితసూత్రాలు (సంజ్ఞలుకూడా) స్వేచ్ఛగా జీవిస్తాయి. స్వతహాగా వాటికి బుద్ధికుశలతలు ఉన్నాయి; మనకంటే అవి తెలివైనవి. వాటిని సృష్టించినవారికంటేకూడా అవి

తెలివైనవి—అందువల్లే వాటినుండి మనం ఆశించిన దానికంటే ఎక్కువగానే లాభపడతాము.'

ఇంగ్లండులో క్రీ. శ. 1557 లో Robert Recorde అనే గణితశాస్త్రజ్ఞుడు బీజగణితంమీద Whetstone of Wette అన్న పేరుతో ఒక పుస్తకం వ్రాస్తూ '== ' సంజ్ఞను ప్రవేశపెట్టినాడు. 'ప్రతి సారి 'is equal to' అని వ్రాసేందుకు నాకు ఓపిక లేక ఆ పదబంధాన్ని సూచించేందుకు '== ' గుర్తును వాడతాను' అన్నాడు. ఒకే పాదపుగల రెండు (సమాంతర) రేఖలు, ఆ రేఖల కిరువైపునగల రెండు రాశులు, సమానాలని అది సూచిస్తుంది. ఈ సంజ్ఞ సార్థకంగా ఉన్నందువల్ల కొన్నాళ్లకు దీన్ని గణితప్రపంచం ఆమోదించింది. దీని రూపం '== 'నుండి '=' గా పరిణామం చెందింది. 1557 లో ప్రవేశపెట్టబడిన ఈ సంజ్ఞ 1618 నాటికి అందరి ఆదరణకు పాత్రమయింది. ఒక గణితంలోనే కాకుండా ఇతర శాస్త్రాల్లోకూడా సమానతను సూచించేందుకు దీన్ని విరివిగా వాడుతారు.

Francois Viete ప్రాముఖ్యతతో నాల్గవ శతాబ్దం రాజ్యం చేసేటప్పుడు ఉండిన న్యాయవాది. తాను న్యాయవాదిగా గొప్పపదవుల్ని అందుకొని రాచకార్యల్లో నిమగ్నమైఉండికూడా గణితశాస్త్ర అధ్యయనాన్ని అలవరచుకొని శాస్త్రాభివృద్ధికి పాటుబడినాడు. ఈయన అవ్యక్తరాశులను ఇంగ్లీషు వర్ణమాలలోని అచ్చులద్వారా, స్థిరరాశుల్ని హల్లులద్వారా సూచించడాన్ని ప్రారంభించినాడు. తద్వారా ఏదైనా సమీకరణాన్ని సార్వత్రికరూపంలో వ్రాయడమనే పద్ధతి రూపొందింది. ఉదా॥  $ax + e = 0$  లో  $a, e$  అ స్థిరరాశులు,  $x$  అవ్యక్తరాశి. Rene Des Cartes ఈ పద్ధతినే కొంత మార్చి అనుసరించినాడు. వర్ణమాలలోని మొదటి అక్షరాలద్వారా స్థిరరాశుల్ని, చివరిఅక్షరాలద్వారా అవ్యక్తరాశుల్ని సూచించినాడు. Willam Oughtred దాదాపు వందా ఏబై సంజ్ఞల్ని ఎంతో ఉత్సాహంతో ప్రవేశపెట్టినాడట.

క్రీ. శ. 17 వ శతాబ్ది చివరలో G. W. Leibniz సంజ్ఞల్ని గురించి కొంత చర్చించి, అవి

సుబోధకంగాను, వ్రాయడానికి సులభంగాను ఉండవలెనని శాసించినాడు. Leibniz యువకుడుగా ఉన్నప్పుడు గణితశాస్త్ర భావాల నన్నిటిని సంజ్ఞలలో, ఒక కొత్త భాషద్వారా వివరించి వికసింపజేయాలని కలలు కన్నాడు. కాని అప్పటికి అవి కలలుగానే నిలిచిపోయాయి. ఈ కల George Boole తన Analysis of Logic (1847) ప్రచురించిన నాడు ఫలించింది. సంజ్ఞల ప్రాముఖ్యాన్ని చాలమంది గుర్తించినప్పటికీ వాటిని వివరీతంగా వాడటం నచ్చనివారూ ఉండినారు. Thoms Hobbes అంటాడు, 'సంజ్ఞలు వికారమైనవి; అయినా భావప్రకటనకు వాటిని విధిగా మనం అంగీకరించవలె' అని.

సమానతను సూచించే '=' కంటే 70 సంవత్సరాలకు ముందే '+, -' (ప్లస్, మైనస్) సంజ్ఞలు ప్రచారంలోకి వచ్చినవి. బ్రిటిష్ గణితశాస్త్రజ్ఞుడు Johann Widman క్రీ. శ. 1489 లోనే అంక గణితంమీద ఒక గ్రంథాన్ని వెలువరిస్తూ, ఆ గ్రంథంలో మొట్టమొదటిసారి సాధారణ సంకలన వ్యవకలన ప్రక్రియల్ని సూచించేందుకు ఈ సంజ్ఞలను వాడినాడు. బీజగణితపరంగా ఈ +, - లను వాడినవాడు (క్రీ. శ. 1514) Vander Hoccke అనే డచ్ శాస్త్రజ్ఞుడు. ఇంగ్లండులో ఉండిన William Oughtred మొట్టమొదట, గుణకారాన్ని సూచించేందుకు "X" ను క్రీ. శ. 1631 లో తాను రచించిన Clavis Mathematicae అనే గ్రంథంలో వాడినాడు. కాని ఈ గుర్తును ఐరోపాఖండంలో శాస్త్రజ్ఞులు అంగీకరించలేదు. వారికి జర్మన్ గణితశాస్త్రజ్ఞుడు, తత్త్వవేత్త Leibniz ప్రవేశపెట్టిన తిలక చిహ్నమే (a.b) వచ్చింది. ఈ చిహ్నం చక్కగా ఉన్నందువల్ల 'X' తోబాటు '.' చిహ్నాన్నికూడా గుణకార ప్రక్రియను సూచించేందుకు ఇంగ్లండులో ఉపయోగిస్తూ వచ్చారు. '+; -; X, .' అనే సంజ్ఞలు మామూలు సంకలన వ్యవకలన గుణకార ప్రక్రియలను సూచించేందుకు ఉత్పన్నమై, నేడు సార్వత్రిక తమ సంపాదనధేసుకొని, సమీక్షాపథంలో, వెక్టరుకలనంలో

ఇంకా అనేకగణితవిభాగల్లో, విస్తృతమైన అర్థాన్ని, ప్రక్రియల్ని సూచించేందుకు ప్రపంచం మొత్తంమీద వాడబడుతూ ఉన్నాయి.

భాగహారాన్ని సూచించే ÷ గుర్తుకూడా ఇంగ్లండులో పుట్టి, ప్రచారానికివచ్చి మెల్లగా ఐరోపాఖండానికి, అమెరికాకు పయనించింది. మొట్టమొదట Johann H. Rahn అనే గణితజ్ఞుడు రచించిన బీజగణిత గ్రంథంలో ఇది వాడబడింది. ఈ గ్రంథాన్ని క్రీ. శ. 1659 లో స్విట్జర్లాండులో ప్రచురించినారు; 1668 లో దీని ఆంగ్లానువాదము వెలువడింది. కొందరు (:) గుర్తునుకూడా భాగహార ప్రక్రియను సూచించేందుకు వాడినట్లు మనకు గణిత చరిత్రలో దృష్టాంతాలు కనబడతాయి.

వర్గమూలపు గుర్తు '√'

మొట్టమొదట క్రీ. శ. 1525 లో Rudolff అనే గణితవేత్త రచనల్లో కనబడుతుంది. Rudolff రచనలకు సంపాదకుడుగా వ్యవహరించిన Michael Stifel

మహాశయుడు '√' వర్గమూలాన్ని

సూచిస్తే, '√' ఘనమూలాన్ని,

'√' నాల్గవమూలాన్ని సూచించేందుకు

వాడవచ్చునని వ్రాశాడు. కాని, ముద్రణదృష్ట్యా సౌలభ్యం చేకూరనందువల్ల ఈ ఘనమూలాన్ని, నాల్గవమూలాన్ని సూచించే సంజ్ఞలు చిరకాలం మనలేకపోయినవి. Rudolff, Root అనే పదంలోని మొదటి వర్ణమును పోలిఉండేటట్లుగా వర్గమూల చిహ్నాన్ని రూపొందించినాడని ప్రతీతి. మూలప్రక్రియా సూచక చిహ్నమైన '√' ను ఫలానామూలం

'√' ను ఫలానామూలం

'[√' వర్గమూలానికి, '√'

ఘనమూలానికి] అని సూచించే పద్ధతిని మొట్టమొదట క్రీ. శ. 1484 లో ఫ్రెంచి-భౌతికశాస్త్ర

జ్ఞాడు Chuquet తన వ్రాతప్రతుల్లో వాడినట్లు కొందరు వాదిస్తారు.

నిష్పత్తి, అనుపాతభావాన్ని సూచించే : : సంజ్ఞను క్రీ. శ. 1628 లో Oughtred ఉపయోగించినట్లు తెలుస్తోంది. హెచ్చుతగ్గులను, క్రమ సంబంధాన్ని (Order relation) సూచించే

' $>$ ' <' సంజ్ఞలను క్రీ. శ. 1631 లో Harriot ప్రవేశపెట్టినాడు. అనంతరాశిని సూచించే

దుకు మనం ' $\infty$ ' ని వాడుతున్నాము. ఈ సంజ్ఞను మొట మొదట క్రీ. శ. 1655 లో John Wallis, తాను రచించిన Arithmetica Infinitorum అనే గ్రంథంలో ఉపయోగించినాడు. ఒకరాశి ' $\times$ '

యొక్క వర్గాన్ని, ఘనాన్ని  $\times^2, \times^3$  అని వ్రాస్తాము మనం. ఈ విధంగా వ్రాయడం క్రీ. శ. 1634 లో ఫ్రెంచి గణితాచార్యుడు, తాత్త్వికుడు అయిన Rene Des Cartes ప్రారంభించినాడు. అదే సంతృప్తంలో మరో గణిత శాస్త్రజ్ఞుడు Herigone కూడా వర్గాన్ని, ఘనాన్ని ఈ మోస్తరుగా వ్రాయడాన్ని ఊహించినాడు. అయినా ఈ పద్ధతిని మొట్టమొదట ప్రారంభించింది వీరుకాదు; క్రీ. శ. 1360 నాడే Nicole Oresme అనే గణితజ్ఞుడు ఈ పద్ధతిని వర్గాలు, ఘనాలకే కాదు, ఏదైనా  $n$ -వ ఘాతానికి కూడా వాడినట్లు తెలుస్తోన్నది. ఈ సంద

ర్భంలో  $\times^2, \times^3, \dots, \times^n$  సంజ్ఞల్ని బాగా ప్రచారానికి తెచ్చినవాడు Michael Stifel అన్న సంగతి మరచిపోకూడదు. ఘాతాలు ధనపూర్ణంకాలే కాక, ధిన్నంకాలు, ఋణాంకాలుగాకూడా ఉండవచ్చునని, తద్వారా  $x$  వర్గమూలాన్ని  $\times^{\frac{1}{2}}$  అని, ఘనమూలాన్ని  $\times^{\frac{1}{3}}$  అని వ్రాయటం ప్రారంభించిన

వాడు John Wallis. ఈ పద్ధతి వల్లనే క్రీ. శ. 1655 లో John Wallis మొట్టమొదట

$\times^0 = 1$  అన్న నిర్వచనాన్ని ఒక విధంగా సమ

ర్థించ కలిగినాడు. తరువాత సర్ ఐజాక్ న్యూటన్ ఈ పద్ధతిని బాగా ప్రచారంలోకి తెచ్చినాడు. న్యూటన్ చేతిమీదుగా ఈలాంటి గణితసంజ్ఞలన్నీ విశ్వవ్యాప్తతము లైనాయి. ప్రసిద్ధములైన కుండలీకరణాల్ని '[' ]' మొదట క్రీ.శ. 1629 లో Albert Girard ప్రవేశ పెట్టినాడు.

క్రీస్తుకు పూర్వంనుండి క్రీ. శ. 19 వ శతాబ్దంవరకు పెంపొందిన గణితం ఒక ఎత్తు; 20 వ శతాబ్దిలో సర్వతోముఖంగా వెల్లివిరిసిన గణితం ఒక ఎత్తు. ఈ శతాబ్ది ప్రారంభంలో గణిత శాఖకు, తార్కికవాదానికి చక్కని సమన్వయం కుదిరింది. సమితి సిద్ధాంతం ప్రవేశించడం వల్లను, 19 వ శతాబ్దిలో ప్రారంభమైన George Boole కృషి ఫలితంవల్లను, Georg Cantor పరిశోధన వల్లను, బెర్ట్రాండ్ రస్సెల్, వైట్ హెడ్ ప్రభృతుల రచనలవల్లను గణితశాస్త్రానికి గట్టిపునాదులు ఏర్పడ్డాయి. తత్ఫలితంగా గణితశాస్త్రాధ్యయనానికి సమితిభావం (Set Concept) అతిప్రాథమికమైనదిగా పరిణమించింది. తద్వారా గణితశాస్త్రపు శాఖలన్నీ సంస్కరించబడ్డాయి; లాక్షణికతను, లాఘవాన్ని పుంజుకొన్నాయి. తర్కశాస్త్రంనుండి పుట్టిన ప్రతిపాదనకలనము (Propositional Calculus) గణితంలో చోటు చేసుకొన్నది.

ఒక సమితి 'S' లో అనేక మూలకాలుంటాయి. అందులో 'A' ఒక మూలకం. ఈ విషయాన్ని సంక్షిప్తంగా ' $a \in S$ ' అని వ్రాస్తున్నాము. B అనే మూలకం S లో లేదు అనడాన్ని ' $b \notin S$ ' అని వ్రాస్తాము. వ్యవస్థిత మాతున్నది (There exists) అనే భావాన్ని

సూచించేందుకు  $\exists$  గుర్తును వ్రాస్తున్నాము.

'There Exists an x'ను ' $\exists x$ ' సూచిస్తుంది.

రెండు సమితుల సమ్మేళనము (Union), ఖండనము (Intersection) లను  $A \cup B$  అని,  $A \cap B$

అని వ్రాస్తున్నాము. ఈ  $\in, \exists, \cup, \cap$

మొదలైన సంజ్ఞల్ని ప్రవేశపెట్టినవారు Whitehead, Russel లు. ఆధునిక బీజగణితంలో అతిముఖ్యమైన విగా పరిగణింపబడే స్థితిత్వంతర (Commutative), విభాగ (Distributive) న్యాయాలకు ఈలా నామ కరణం చేసినవాడు క్రీ. శ. 1814 లో Servois అనే ఫ్రెంచి గణిత శాస్త్రజ్ఞుడు. సహచర్యన్యాయము (Associative Law) అనే భావప్రస్తావన, పద ప్రయోగం ఐర్లండు మేధావి Sir William Rowan Hamilton రచనల్లో ప్రప్రథమంగా కనబడుతోంది.

$\odot, \triangle, \square$  మొదలైన జ్యామి

తీయ సంజ్ఞలు అతిప్రాచీనములైనవి. అయితే వీటి నన్నిటినీ క్రోడీకరించి బాగా ప్రచారంలోకి తెచ్చినవారు Herigone, Oughtred లు.

ఒక వృత్తములో వృత్తపరిధికి, వృత్తవ్యాసానికి ఉండే నిష్పత్తిని  $\pi$  అనే అక్షరంతో సూచించ వచ్చునని ప్రారంభించినవాడు William Jones. క్రీ. శ. 1706 లో  $\pi$  గణిత రచనల్లో ప్రవేశించి నట్లు తెలుస్తోంది. ఈ  $\pi$  ని వితరగుణకార ప్రక్రియను సూచించేందుకు కూడా నేడు మనం వాడుతున్నాము. ఇట్లాగే  $\Sigma$  ను సంకలనానికి

సంక్షిప్త సూచికగా వాడుతూ ఉన్నాము. మొట్టమొదట

$\Sigma$  ను ఈ విధంగా వాడినవాడు L. Euler (క్రీ. శ. 1707-83).

"కుప్పలు తెప్పలు లెక్కల చప్పున బడిలోన చేర్చి జాగ్రత తోడన్ ఒప్పించి మెప్పుకొను నీ గొప్పను కీర్తింతుమెప్పుడు కూరిమి సిగ్గా

$(\Sigma)$ "

Euler, exponential సంఖ్య  $e$  ని,  $\sqrt{-1}$  ని తెలిపేందుకు  $i$  ని, (ప్రమేయాన్ని), (ప్రమేయబింబాన్ని సూచించేందుకు  $f(x)$  ను సర్వామోదకరంగా ప్రవేశపెట్టినాడు.

ఈ నాడు గణిత శాస్త్రాధ్యయనంలో, విద్యా బోధనలో, రచనల్లో ఒక ప్రశాంత విస్తవం జరుగు తోన్న సంగతి అందరికీ తెలుసు—ఇది విశ్వవ్యాప్తంగా జరుగుతూ ఉన్నది. 'ఒత్తిగణన కొశలాన్ని పెంపొందించేది గణితంకాదు, అరూపభావనలనుండి అరూప నిర్మాణములను సృజించి అధ్యయనం చేయడమే గణితం పరమావధి' అని గణితాచార్యులందరూ ఏక కంఠంతో పలుకుతూ ఉన్నారు. ఇదే కొత్త గణితమని చెలామణి అవుతూ ఉన్నది. ఈ కొత్త గణితానికి ఊపిరి పోసినవారు ఎందరో మహానుభావులు. వీరందరి కృషి ఫలితంగా గణిత విశ్లేషణము, అరూప బీజ గణితము, టాపాలజీ, బీజగణితీయజ్యామితి, అభినవ ప్రక్షేపజ్యామితి, యూక్లిడియేతర జ్యామితి మొదలైన ఎన్నో గణిత విభాగాలు అవతరించినాయి; అవతరిస్తున్నాయి. ఈ సూతన దృష్టిలో సంజ్ఞలు కోకొల్లలుగా ప్రవేశిస్తున్నాయి. కాబట్టి ఎవరు ఏ సంజ్ఞలు మొదట వాడినారో అన్నవిషయం ఎవరికీ పట్టంపులేదు. ఎక్కువగా కృషిచేస్తే కాని వీని పుట్టు పూర్వోత్తరాలు బయల్పడవు.

# మ కు తో త్ప ల ద శ రూ పి క

శ్రీ గజ్జల జగత్పతి

మాటలు కట్టిపెట్టి,

మాటల కంటులేదు; పదిమాటలలో ఒకమాటకైన నే  
లాటి గురుత్వముండదు; శిలల్ తమ నిర్బలత్వం గ్రహించి, ఏ  
మాటయు పల్కవెప్పు డనమానశిలాపరితిమాభిలాషు లీ  
నాటక చక్రివర్తుల కనంతదయామయ ! బుద్ధిజెప్పుమా !

అభిమానముతో,

మనుటయె చాలునంచు, నవమానము నెంచక, కట్ట బట్టయున్  
తినగను గింజలేక, సగతిన్ తన వాడొకడైన లేక, ఎం  
దును తలయెత్తలేడు, గతితోచక, చచ్చి యు చావలేడు;—మా  
మనిషికె చెల్లు నింతయును—మర్త్యగతుల్ బహుకష్టబోధముల్

నిజమైన భక్తితో,

దేవస్థానములన్ని ఆశ్రితులతో, దేదీప్యమానపరివా  
వైవిధ్యంబున తాళవాద్యములతో, వైకుంఠముంబోలు; కా  
నీ, వైషమ్యమదాది నీచగుణవహ్నిజ్వాలన్ మండి, ని  
ర్దైవంశైన జగత్తు కెందులకు ధర్మం; బేల జ్ఞానప్రభల్?

ఓటమి నొప్పుకోని యువయాధిపు శక్తులతో,

బడబములోని అగ్ని, జలసాతమునందలి నిర్భయత్వమున్,  
కడలిబలంబు యౌవనపు కల్మి యగుంగద ! కాదిదంతయున్

దుడుకుతనం బటంచు యువదూషణ జేతురు వృద్ధబుద్ధులే  
అడవులో చూచుకోక, తమ ఆశ్రమధర్మము మాని ఈశ్వరా !

గుర్తాకమౌ బాటలమీద,

ఒకనికి సూరిస్తావు; మఱియొక్కని కెక్కువ బుద్ధిశక్తి; యం  
కొకనికి ధర్మనిష్ఠ; సుగుణోత్తమతా ఇటువంటి సజ్జనా  
భి కలియం దదెందులకొ లేదునుమంతయు గౌరవంబు; పా  
పికులము మాది; మంచి కనుపించదు మాకు; అఘంబె తియ్యనౌ.

స్పష్టిప్రతిభన్ మసిచేయక,

వదనము కాంక్షిహీనమయి, వంగి, కృశించి, నశించుచుండు నీ  
కదలేడు శత్రుసంపటము కాదుగదా భవదీయమంగళ  
ప్రద పరిపూర్ణస్పష్టి మహిమా మహనీయ ఫలస్వరూప? మా  
తృద ! ఇది చిన్ననందియము; మౌనముబోవుగదా, మహాప్రభా !

దేశప్రేమలై ,

దేశంబన్నది పట్టి ఊరవదమై, దేశంబు రక్షింపగన్  
మా శక్తుల్ తమవే యటంచు సతమున్ మా ప్రాణముల్ దీయుచున్  
దేశోద్ధారకు లిచ్చు భాషణమునందే యుండిపోనీక, స్వా  
మీ ! శంభో ! కృపజూచి, భాగ్యవధగామిన్ జేయుమయ్యా ప్రభా !

పాటుపడండి!

నిలువదు కాలవాహిని; అనిత్యమయప్రకృతిన్ గ్రహించి, ని  
హ్యంత ముగించుదాక, పరివర్తన మొక్కటె శాశ్వతంబు మ  
ర్యాద కయ్యగూడ, జ్ఞానముపయోగముజేసి, భయంబువీడి, ని  
శ్చలమతి నొశ్చవంచిన, అసాధ్యమె పొందగ ఐహికార్థముల్ ?

ప్రౌఢులయి;

ఇంధనమబ్బదేని అడుగెత్తడు ముందుకు యంత్రరాజు; గ  
ర్వాంధతవల్లగడు; తన ప్రాణవిశిష్టత నొప్పుకొని సం

మ కు టో త్ప ల ద శ రూ పి క

బంధము, ఆత్మగౌరవము బాసి సహింసగలేడు తాను; ని  
ర్బంధము తప్పదన్న, తలవంచడు ప్రాణములిచ్చు ప్రాధుడై

**భవ్యశుభంబు సతంబు మీ కగున్!**

కలలు నిజంబు గావలెను; కష్టములన్ని నశించిపోవలెన్;  
కలఁకలమంచు జీవన మనఁతనుఖవద్రమ్మై మహిష్ఠులిన్  
వెలయవలెన్ మనోజ్ఞునుగు నిత్యవసంతము; స్వర్గభూమిగా  
యిలవెలుగవలెన్; నరమహిజము ధర్మఫలంబు లీవలెన్.



# ఆంధ్ర మహాభారత సంశోధిత ముద్రణము

శ్రీ వేదము వేంకటరాయ శాస్త్రి

సంకలనము

గీత తరువాయి)

పాతనిర్ణయము - పూర్వము వ్రాణములు

సంపాదకులు లెక్కలేని తాళపత్ర ప్రతులను సంపాదించుటయే గాక ముద్రితములను కూడ గాలించి ఒక యక్షరముకూడ తప్పిపోని పద్ధతిలో జాగ్రత్త వహించినారు. ముద్రిత ప్రతులలో లండను ప్రతి (1850-53), హయగ్రీవశాస్త్రిగారిది (పూర్తిగా దొరకలేదు), ఆనంద, వావిళ్ల, ఆస్నాయ కళానిధి, చదువాడ దండిగుంట పండితులది మున్నగునవి ప్రధానములు. నాటి సారస్వత పత్రికలలో పండితులు మహాభారత పాఠములమీద చేసిన చర్చల నుగ్గడించినారు. నాటి వ్యాసములకొక యనుక్రమణిక తయారుచేయ నుద్దేశించి కొంతపనిచేసి విరమించిరటకూడ. ముఖ్యముగా గత శతాబ్దపు సారస్వత పత్రికయైన అమృదిత గ్రంథ చింతామణిని తత్సంపాదకులను పూండ్ల రామకృష్ణయ్యగారిని వెఱపులేని విమర్శకులని ప్రశంసించిరి. కాని ఆ యముద్రిత గ్రంథ చింతామణియందే 1894-95 ప్రాంతము నుండి మా తాతగారు శ్రీ వేదము వేంకటరాయ శాస్త్రిగారు భారతముపై ఎంతో చర్చచేసి వ్రాసిన విశేషములను ఈ సంశోధిత ముద్రణ సంపాదకులు చూచినట్లుకూడ తెలుపలేదు. ఒకటి రెండుచోట్ల అధోజ్ఞాపికలతో తాతగారి పేరున్నను అ. గ్ర. చింతామణిలోని వారి పాఠాంతరములను గుఱించికాదు. అ. గ్ర. చి. లో ఆనందవారి ముద్రణముంగూర్చి ఇట్లు కలదు (1902 సం 1, 2-పు 5):

‘ఆంధ్రమహా భారతమును మహారా. వేమూరి వేంకటకృష్ణమనేటి అండ్ సన్స్ గారు—బ్రహ్మశ్రీ, మహారాజరాజశ్రీ రాఘవహర్షులు కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులవారిచేతను బ్రహ్మశ్రీ రాయదర్శను

నరసయ్యగారి చేతను బరిష్కరింపించి ముద్రించి యున్నారు...

తెలుగు భారతము ప్రథమమున 1867సం॥ ఏప్రిలు నెలలోఁ బ్రకటింపఁబడినది. అప్పుడు దానిని చెన్నపురి రాజకీయ పాఠశాలాంధ్ర ప్రధాన పండితులగు వింజమూరు కృష్ణమాచార్యులవారు పరిష్కరించిరి. అప్పుడే దీనియందు గొన్ని స్థానిత్యము లుండినవి. ముద్రిత గ్రంథములు చిక్కుచు వచ్చినందున తాళిదళ సంపుటములను జూచువారులేక యని...సోగా నిష్పటి కిని కొన్ని గ్రంథములు మిగిలియున్నవి. ముద్రిత గ్రంథములలో సంశయాంశములు సంభవించినపుడు వ్రాతప్రతులు జూచి తీర్మానించుచున్నారు ... మేమిప్పుడు వ్రాయదలంచిన నిషయమంతయు దదనుసారమై యుండును...స్థానిపులాకన్యాయముల గైకొందుము.

ఇప్పుడు...బ్రహ్మశ్రీ శతఘంటము వేంకటరంగ శాస్త్రిలవారు 88 పుటల పీఠిక వ్రాసి ప్రకటించి యున్నారు. దానియం దనేక విషయములు విమర్శింప దగియున్నవి...

ధృతరాష్ట్రుండును బుత్రులు స్వసము గుం

తినందనుల్ సింహముల్

మతినూహింప నసంహమై న వనమున్

మర్రింతు రెండు స్వనా

వృతవృత్తంబులు గాని సింహములకు

వ్యేగంబు చేటొందుగా

న తగం బొందుట కార్యమీ యుభయమున్

సంతృప్తిమై నున్మికిన్.

అని యుద్వేగపర్య ప్రథమాశ్వాసమున 359వ పద్య. ముద్రింపబడియున్నది. ఇందు నాలవ పాదము నందలి ప్రాసముంగూర్చి ‘కానన్’ శబ్దము ద్రుతాంత మైనను దీని నిఘట దిక్కునగారు కళగానే వ్రాసినారని



వేంకటరంగశాస్త్రిగారు 'కానన్' అను ద్రుతాంతము కంటే 'తగన్' అను పదము పరమగునపుడు ద్రుతమున కర్ధాసుస్థానమును 'త' కారమునకు 'ద' కారమును రావలసియుండగా నట్లులేక తకార ప్రాసమున 'త' కారము గానే ప్రయోగించి యుండుటంజేసి యెక్కడనేని గొన్నిచోట్ల 'కానన్' అనుదాని ద్రుతమునకు లోపమును దానిమీది పరుషవర్ణములకు సరళవర్ణము లాదేశములుగా రావనియు సీద్రుతము లోపించి పరుషవర్ణమే నిలుచుననియు నందుల కీ నిపాతనము జ్ఞాపకమని కల్పింపవలసి యుండెడు. ఇట్టి ప్రయోగము లింకెక్కడనైన నుండెనేని వాని కీ ప్రయోగ మాధారమగును' అని వ్రాసినారు.

ఈ పద్యముపై 1895 సం॥ ఏప్రిలునెల మా మయాఖములో బ్రహ్మశ్రీ వేదము వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు విమర్శివాసి యిట్లు ప్రకటించి యున్నారు. 'కానతెగన్; కాన=అడవి; తెగన్ = నలుక బడిపోగా నని యర్థము... ఆ సవరణనుగూర్చి పీఠికాకారులగు నీ వేంకటరంగశాస్త్రిలవారు 85 పుటలో వ్రాసిన వ్రాతం గనుడు — 'కానతెగన్ అని పాఠము గల్పించి, కాన=అడవి, తెగన్=తెగగ; నావుత వృత్తంబులుగాని సింహములకున్ వేగంబచేటొందునని మూడవ పాదముతోనైన నన్వయింప నచ్చును' అని వ్రాసి యున్నారు. 'కల్పించి' అని వీరు వ్రాయుటచేతనే వీరికి యర్థమంత బుజువుగా నుండలేదని స్పష్టపడెగదా. వీరికే గాదు, గ్రంథముం బరిష్కరించిన పండితద్వయమునకును 'కానతెగన్' అను పాఠము రుచింపలేదు. రుచించి యున్నచో 'గానతెగన్' అని ముద్రింపరా. సంస్కృత మాలముం గనుడు.

శ్లో. వనరాజా దృతరాష్ట్ర స్సపుత్రో  
వ్యాఘ్రాస్తేనై సంజయ పాణ్డు పుత్రాః  
మా వనం చిన్ది సవ్యాఘ్రమ్  
మా వ్యాఘ్రా నీనకు ర్వనాత్ ॥53॥

శ్లో. నిర్వనోపధ్యతే వ్యాఘ్రే  
నిర్వాఘ్రం చిద్యతేవనమ్  
తస్మాద్వ్యాఘ్రే వనంరక్షేత్  
వనం వ్యాఘ్రం చ పాలయేత్ ॥54॥

ఇందు రెండవ శ్లోకమునందలి 'నిర్వనో వధ్యతే వ్యాఘ్రే' అను వాక్యమునకు 'వనావృత వృత్తంబులుగాని సింహములకు వేగంబ చేటొందు' అనునది తిక్కనగారి భాషాంతరీకరణముట. నిర్వనః అనగ బోయిన వనముగల, ఛేదించబడిన వనముగల యని యర్థము. కావున నిర్వనములై యుండుటచేత నావృత వృత్తంబులుగాని సింహములకు వేగంబ చేటొందు నని యర్థము. ఏతత్పీఠికాకారుల మతముబడి తిక్కన 'కాన' అను పదము గారణవాచకముగా నుపయోగించి యుండినచో సింహములు వనావృతవృత్తంబులు గాక యుండుటకు గారణమూహ్యము. ఇట్లుగుటకు గారణము వనచ్ఛేదమో, లేక వనము స్వస్థముగానుండియు సింహాన్వచ్ఛందవృత్తియో యీ రెంటిలో నొకటి కారణముగా నుండవలయును. 'వనావృతవృత్తంబులు గాని' అను వాక్యములో 'నిర్వనమ్' అను పదార్థము రాదు. 'కాన తెగన్' అను శ్రీ శాస్త్రిలవారి పాఠమీ సందిగ్ధమును దొలగించి మూలము ననుసరించి యుండును. మఱియు 'దగన్' అనగా నొప్పునట్లుగా నని యర్థమని పీఠికతో వ్రాయబడియున్నది. ఒప్పు నట్లుగానని వ్రాసిరిగదా ఒప్పునదియేదీ? ఈ యొప్పుట లేకయే 'పొందుట కార్య మీ యుభయమున్ సంత ప్తిమై నున్నికిన్' అను వాక్య మర్థమగుచున్నది. కావున దిక్కయజ్ఞ యిట్టి యుపుష్కర్తక పదమును ప్రయోగించియుండడని నొక్కి చెప్పనగు. మూలాను గుణసారియగు వేంకటరాయశాస్త్రిలవారి పాఠము— లక్ష్యలక్షణ విరుద్ధ మిథ్యాకల్పనయగు పీఠికాకారుల సిద్ధాంతమున కవకాశము లేకయే తద్రుచిసదోషము దొలగించును. ఒకవేళ బీఠికాకారులు మూలశ్లోకములో 'తస్మాత్' అను పదమున్నదిగనుక 'కాన' యను పదము నవ్యయముగా దిక్కిన ప్రయోగించియుండునని యిక వాదించురు గాబోలు. అది సమంజసముగాదు. అట్లైన మూలములోనున్న వ్యాఘ్రశబ్దమునకు దెలుగు పద్యము లోని సింహశబ్దము పర్యాయపదమనియు జెప్పుదు రేమో. శ్లోకద్వయభావమే తిక్కనకు ముఖ్యము. రెండు శ్లోకములకుగదా యొకపద్యము వ్రాయబడినది. 'కాన తెగన్' అను పాఠములో గాన నను నవ్యయము నాలన పాదములోని 'పొందుట' అను పదమునకుముందు న్నధ్యా హార్యముగ నున్నది. కావున నీ పాఠమే సర్వవిధ సమంజ

సము. ఇట్టి పాతమును కల్పనయనిచెప్పి యొక యవ  
లక్షణపు బాతము నూహించుట పాడిగాదు. ఉభయభాషా  
పాండిత్యముగలిగిన వేంకటరంగశాస్త్రిగా రిట్టి పట్టును  
దిట్టముగా విచారించి యదమిత మని న్యాయముగా నిర్ణ  
యింపకుండుట మిగుల లోపమని తలంచెదము. పండితు  
లకు న్యాయము కంటగించుచున్నది. అక్షరాస్య లనూ  
యాగ్రస్తులైరి.....'

తర్వాత తాతగారి పాతమును శ్రీ కొక్కొండము  
వేంకటరత్నము పంతులుగారు అంగీకరించినారని  
శ్రీ పూండ్లవారు చెరి వ పుటలో తెలిపినారు. 'దేవుడు  
వరమిచ్చినను బూజారి వరమియడు' అన్న సామెత  
నందఱెరిగియుండురు. దీనికి బ్రహ్మవన మన గత  
సంచికతో 'ధృతరాష్ట్రండును' అను పద్యముపై వ్రాసిన  
విమర్శయే. 'కానతెగ' నీ విషయము తెగినదని యంద  
తెలిసినదియ. శ్రీ వేంకటరాయశాస్త్రిగారు దీనిని  
మా మయూఖములో దెగించి తెంపినతర్వాత సజ్జీ  
వన్యధిపతులు మన్మథ మధుమాన సజ్జీవనితో రి వ  
పుటయందు.....గా/న తెగంబొందుట.....అనియే  
ముద్రింపించినారు. శ్రీ వేంకటరాయశాస్త్రిలవారి సవ  
రణను శ్రీ వేంకటరత్నము పంతులవారొప్పి మన్మథను  
సమ్మతించి ప్రకటించికొనినను శ్రీ వేంకటరంగ  
శాస్త్రిలవారు 'తెగ'నీయక 'తగం' బొందింప యత్నిం  
చుట కడు సంతాపకరముగా నున్నది. ఉభయవారు లొప్పి  
నను వేంకటరంగశాస్త్రిగారు తెగనను పాతము 'కల్పిత'  
మనుటయే పై సామెతకు భావము...ప్రతికాధిపతి.'

ఈ సవరణగాని దీనింగూర్చి ఎట్టి విమర్శగాని  
ఈ సంగోధిత ముద్రణమందులేదు.

'ఏనుబిదప — ఏనవిదప' అను దానింగూర్చి  
సంగో. ముద్ర. సంపాదకులు ప్రస్తావించిరిగాని అ. గ్ర.  
చిం. తేల్చినట్లు వ్రాయలేదు. ఎందుచేతనో తెలువరు.  
ఇట్లు వ్రాసినారు: 'ఈ క్రిందిపద్యమొక మనోజ్ఞ  
మైన వివాదమునకు దారి చూపినది—

'కవదనలును గాండివము

నవల నిడబనుపు మంద అరదము డిగు మే

న(ను) విదప డిగియెద శుభకర

మపు నిష్పదమట్లు సేయుమనుడు నతండున్.'

అని యీ పద్యము నుదాహరించి ఏను + పిదప,  
ఏను + బిదప అని మారవలసిన విషయములను ప్రాస  
దోషాదులను చర్చించి, ఏను కళగాదనియుచెప్పి, మండ  
పాక పార్వతీశ్వరశాస్త్రిగారి సమర్థనమును నిరసించి  
'తిక్కన సోమయాజి కావించిన యీ ప్రయోగము  
పండితులలో దీప్రమైన వివాదమున కవకాశ మొసంగి  
నది. అది యిప్పటికిని అపరిష్కృతముగానే యుండి  
పోయినది' అని వ్రాసినారు.

అముద్రితగ్రంథంబింతామణి దీనింగూర్చి యిటు  
వ్రాసినది: 'ఈ పద్యమందు వ బ ప్రాసమని వేంకట  
రత్నము పంతులుగారు వాదించిరి. వారి వాదమంతయు  
వీరొప్పుక (వీరనగా శతఘంటమువారు) 'ఏనవిదప' అని  
ప్రకటించి వ బ ప్రాసమును నిరసించినందులకై సంత  
సించు చున్నారుము.' ఈ వాక్యములకు కొంతమందు  
'వేంకటరాయశాస్త్రిలవారు గించియున్న మార్పు  
లలో వీరు గైకొన్నవానిలో మఱి కొన్నింటివి వివ  
రింతుము' అని వ్రాసి అందు పై వాక్యములను చేర్చి  
నారు. తాతగారిమార్పు సంపు 9. సంచిక 1.  
1896. పు. 4 లో నున్నది. 'ఏనుశబ్దము ద్రుత  
ప్రకృతికమా కాదా ? ఏనుశబ్దము ద్రుతప్రకృతిక  
మని బ్ర. శ్రీ కొక్కొండ వేంకటరత్నము పంతుల  
వారును, కళయని బ్ర. శ్రీ. మండపాక పార్వతీశ్వర  
శాస్త్రిలవారును ప్రతికతో నభిప్రాయములను దెలిపి  
యున్నారు. ఈ చర్చకు భారతమునందలి' (అని 'కవ  
దొన' పద్యము నుదాహరించి) 'అను పద్యములోని  
'ఏనువిదప' అను ప్రయోగము కారణమై యున్నది.  
ఇచట భారవీశ్వర శాస్త్రిలవారు 'ఏను' శబ్దము  
కళయనియు దానిపై 'బిదప' అను పదమునందలి  
యాద్యసకారమునకు బ్రథమనూద విహితమైన వాదే  
శము రాగా 'ఏనువిదప' అనియాయెననియు వివరించి  
'ఏనుశబ్దము కళయనుటకు నాంధ్రశబ్ద చింతామణి  
యందలి—'గనడదవాః స్వః ప్రథమా మాత్రాదాత్మా  
స్మదోర్విశైవైతే' అను సూత్రమున 'అస్మత్'  
శబ్దము నేను శబ్దమును చెప్పనోగాని 'ఏను' శబ్ద  
మును చెప్పదనియు, 'లిఙ్మధ్యశేష షకీ' ఇత్యాది  
సూత్రమందు 'శేష' శబ్దముచే 'ఏను' శబ్దము  
గ్రహింపబడు చున్నదనియు నందుచేత 'ఏను' శబ్దము

కళయని యేర్పడినదనియు, ఇట్లు 'ఏను' శబ్దము కళయు బ్రభమయు గావున 'ప్రభమా మాత్రాత్' అనుటచేత దానిపై వకారమునకు, వకారము వచ్చినదనియు, నట్లే ఏనుశబ్దము కళయైనందులకు,

'ని చెప్పిన పెద్దలు ద్రో  
ణాచార్యులు మొదలుగాగ ననికొల్లని వా  
రై చన్న వారలంగొని  
యే చక్కం బెట్టువాడనే పాండవులన్'

అని భారత్ ద్యోగ పర్వములో బ్రయోగము కలదనియు నుపసత్తి ప్రాసీయున్నారు. ఇచ్చట వేంకటరత్న పండితులు 'ఏను బిదవ' అనియే పాఠమనియు 'ఏను' శబ్దము ద్రుతప్రకృతికమే గాని కళగాదనియు ద్రుతప్రకృతిక మైనందున దానిపై వకారమునకు బకారము (సరళాదేశము) రాగా 'ఏను బిదవ' అని అయినదనియు, ఈ ప్రయోగముచేత వ బలకు ప్రాసమైత్రి లభించుచున్నదనియు అభిప్రాయపడి తదనుసారముగా బిల్వేశ్వరీయమందు వ బలకు బ్రాసము ప్రయోగించినారనియు మీ ప్రతికలవలన గనపడుచున్నది. ఇందులో శాస్త్రులవారు 'ఏను' శబ్దము కళయనుటకు జెప్పిన యుపసత్తులు దుర్బలముగా నున్నవి. ఆ యుపసత్తుల సంగీకరించిన సనిష్టము లనేకములు కలుగుచున్నవి.

'ఆత్మా స్మదోర్విన్నైవ' అనుచోట అస్మచ్చబ్దము 'ఏను' శబ్దమును చెప్పదనియు 'నేను' శబ్దమును మాత్రము చెప్పుననియు వదించుటకు బ్రమాణమేమియు లేదు. 'నేను' 'ఏను' అను నీ రెండు రూపములును నన్నయభట్టియమందలి 'ప్రథమాయ మేదస్మదః' అను సూత్రముచే నిష్పన్నమగుచున్నవి ... రెండు రూపములలో నొకటి గృహీతము ఒకటి కాదనుటకు నేమియు న్యాయములేదు.....

మఱియు బ్రయోగంతర బలముచేసినను 'ఏను' శబ్దము కళయని యొప్పికొందమనిన శాస్త్రుల వారందులకై యిచ్చిన ప్రయోగంతరము సూర్యోక్త ద్యోగపర్వ పద్యములో వాలవ పదములో (వారలంగొని) 'యేచక్కంబెట్టువాడ' ననునది శాస్త్రులవారి యభిప్రాయము ప్రకారము 'ఏనుచక్కంబెట్టువాడను' అని

యిచట బదనిభాగము. ఈ పద్యమున నీచోట ఏను శబ్దముయొక్క 'ను' వర్ణము లోపించి 'ఏచక్కం బెట్టువాడన్' అను రూప మేర్పడుటకు శాస్త్రమేమి? ఇది కళ యట గదా. కళయొక్క యంతిమ 'ను' వర్ణమునకు లోపము వచ్చుట గలదా? 'మీనుచావు' అను నది 'మీ చావు' అని అగునా? ప్రయోగప్రభావముచే 'ఏను' శబ్దమునకు మాత్రమే 'ను' వర్ణలోపము గ్రహీతమన్న 'ఏయడిగితిన్' అని చెప్పవచ్చునా? ఏను శబ్దము కళయగుటకయి అస్మచ్చబ్దమున కది అర్థము కాదని వ్యవస్థ కావలసినట్లే; అందుకు నుదాహరణాంతరమని 'ఏచక్కంబెట్టువాడన్' అనుదానిని తెచ్చుటచే 'ఏను' శబ్దముయొక్క 'ను' వర్ణలోపమును సాధించుట కయి మఱి యేనూత్రములకయినను క్రొత్తవ్యాఖ్యలు చేయవలసినవి. తన ను వర్ణలోపమునే సాధించుకోలేని యీ 'ఏచక్కంబెట్టువాడన్' అను ప్రయోగము 'ఏను' శబ్దముయొక్క కళాత్వము నెట్లు సాధించును?

మఱియు నశాస్త్రీయమైన 'ను' వర్ణలోపము సంగీకరించి కళయని వాదించి యనిష్టములు కలిగించుటవలెనే 'చక్కంబెట్టువాడన్' అను దానియందలి 'చ' వర్ణమునకు నశాస్త్రీయమైన సరళసంజ్ఞ సంగీకరించి యిది ద్రుతప్రకృతికమేయని యీ ప్రయోగమందు నేల వాదింపగూడదు? సరళ వర్ణమునకు ముందుండు ద్రుతమునకు లోపము రావచ్చును గదా? రెండు వ్యవస్థలు నశాస్త్రీయములైయుండగా నందులో నొకటి గ్రాహ్యమును నొకటి యగ్రాహ్యమును యెట్లు గును?

ఏను శబ్దము ద్రుతప్రకృతికమని వాదించువారి మతమునను తిక్కన సోమయాజులవారి యీ ప్రయోగము దుష్టమేగదా యగును. అనిన, అట్లుగాదు, 'ఏ చక్కం బెట్టువాడన్' అను నీచోట 'ఏను' శబ్దమే లేదు. 'ఏను' శబ్దము 'చక్కం బెట్టువాడనే బాండవులన్' అని 'పెట్టువాడన్' అను పదమునకు బిమ్మట నున్నది- మఱి పాదాదియందున్న యీ 'ఏ' శబ్దము యొక్క తత్వమేమనగా నిది వ్యతిరేకార్థక మయిన 'ఏ' కారము. 'అనికొల్లనివా' రైచన్న వారలంగొని! యే చక్కం బెట్టువాడనే బాండవులన్' [నేను యుద్ధ

మున కంగీకరింపక చన్న ద్రోణాచార్యులు మొదలగు వారిని కొనియే (కొనియా) పాండవులను చక్కం బెట్టుదును. వారిని గొనికాదు, కర్ణుడు దుశ్శాస నుడు సౌబలుడు వీరినిగొని పాండవులను చక్క బెట్టుదును; అని యవ్వయము...]. ఈ హేతువుల 'ఏ చక్కం బెట్టువాడన్' అను ప్రయోగము ఏను శబ్దముయొక్క కళాత్వమును సాధింపనేరదు.....' (అని దీనింగూర్చి చాల పుటలు వ్రాసియున్నారు.)

ఈ విధముగా కొన్ని సంవత్సరములు మహా పండితులు చర్చలు జరిపియుండిన అముద్రిత గ్రంథ చింతామణిని ఏజిగికూడ మా తాతగారి మార్పుతో సవరణలో దిద్దుబాట్లు—వానిని గుఱించి అవును కాదని ఈ ముద్రణమున ఎందులకు చెప్పకూడదో తెలియరాకున్నది. ఇది పాఠపాటకుకొనుటకు లేదు. అ. గ్ర. చింతామణిని పూర్వ వారిని వీరు ప్రశంసించియే యున్నారు. వేమూరు వేంకటకృష్ణుని సెట్టి అండ్ నన్నవారి ముద్రణమును, శ్రీ కందుకూరు రాయ దుర్గమువారి సంపాదకత్వమున, శతఘంటమువారి యుపోద్ఘాతముతో వెలువడిన దానిని పేర్కొన్నవారు ఈ విమర్శలను చూడలేదనుట విశ్వసనీయముగా కనబడదు. తాతగారిని స్మరింపకపోవుటకు ఏదో బల మైన కారణమే ఉండవలెను.

తాతగారి సవరణ ఒకటిమాత్రము చూపి నారు. ఆరంభమందే మొదటి వచనమున 'అని హరి హర హిరణ్య గర్భ పద్మోమా వాణీపతుల' అని దాని క్రింది అధోజ్ఞాపికతో 'అని.....వాణీపతుల—అని వేదం వేంకట్రాయ శాస్త్రిగారును (మదరాసు విశ్వ విద్యాలయమువారి సెలక్షన్సు) సూచించిన పాఠములు గమనింపదగినవి' అని వ్రాసినారు. అంతే. ఇకవారు సూచించిన పాఠములు సవరణలు కొల్లలుగా మన్నను న్నవీరింపలేదు. ఒకటి రెండు ఉదాహరణములు—

డ థ ప్రాసము. రూఢిగ-రూడిగ. ఆది. ప్రథ మాశ్వా. 69 వ పద్యము — 'ఏడకొహిణులెన్న... రూఢిం గౌరవసైన్య...! యీడం బోవక...న! శ్లా డెన్...' ఆది. అష్టమాశ్వా. 156 పద్య. 'వేడుక నమ్మని ముందట! బాడితి మాడితిమి పెక్కు పరి హాసంబుల్! రూఢిగఁ బలికితి మెటుం! జూడడు

మావలను నీరసుండన నుండెన్.' వీనిలో మొదటి పద్యములోని 'రూఢి'కి 28 వ పుటలో 'రూడిన్' అని పాఠాంతరము చూపినారు. రెండవదానికి అధో జ్ఞాపికతో ఈ పద్యమున డ—థ ప్రాసము అనియు రూడిగ—ద. వీ. భాసం. సూ. దీనినిగుఱించి తాత గారు అ. గ్ర. చిం. లో నిట్లు వ్రాసియుండిరి: 'ఈ పద్యములలో 'రూడి' యని కవి వికృతిపదముం బ్రయోగించినాడు గాని రూఢియని ప్రయోగించి యుండలేదు. గాన నిది డ థ ప్రాసము గాదు. ఈ ప్రయోగములనుబట్టి యద్భుష్టచరమైన డ థ ప్రాసము నితరులు వ్రాయుచురనియే శబ్దరత్నాకర ముతో 'రూడి' యను వికృతి పదమునకు నీ ప్రయో గములం జూపక, 'సీ|| రూడి నెన్నికగన్న నాదెంపు దెబ గంటి చిగురాకు బోడుల జెబలు దెచ్చి' అని యచ్చ తెన్ను రామాయణముననుండి యుదాహరణము వ్రాయబడియున్నది... ఎట్టి తుచుచిత్తము సందును డఢ—బభ—గభ—వబ—తద—గక లోనగు ప్రాసము లగవడనందున నింతదూరము విచారించి నా యభి ప్రాయమును వ్రాసినాను.'

ఇంబుగ సర్వలోక—ఇమ్ముగ. ఆది. 1—76

వీరు పద్యమును పూర్తిగ 'ఇంబుగ ... బంబున ... ధంబున ... ద్యంబరము' అనియే ముద్రించినారు. సర్వలక్షణసార సంగ్రహముతో (పు.116) ఇమ్ముగ ... బమ్మున ... ధమ్మున ... వం! ద్యంబర' అని 'ంబ' 'మ' లకు బ్రాస కలదు. నాలవపాదము 'పంద్యమ్ముని' అని ఆనందప్రతి. అందే అధోజ్ఞాపిక, పాఠాంతరము వంద్యమ్ముని. దీనింగూర్చి అముద్రి. గ్ర. చిం. 'తాత పత్ర ప్రతులయందును ముద్రిత ప్రతులయందును 'ఇమ్ముగ' ననియున్న పాఠమును నీ సంస్కరణకర్తలు కారణము చెప్పక 'ఇంబుగ' నని వ్రాయుట మిగుల శోచనీయముగా నున్నది ...

అప్పకవి—

'రంబుజంబు రంబుజంబు  
రంబుజెన్ను మీఱంగఁ  
తొమ్మిదింటి వి శమంబు  
తోరమై సుగంధికిన్  
గ్రమ్ముగ నుతింప నొప్పు

## ఆంధ్ర) మహాభారత సంశోధిత ముద్రణము

గానలోలుఁ డచ్యుతుం  
డంబుజాక్షుఁ డాదిదేవుఁ  
డక్షరాఖ్యు డెప్పుడున్  
'ఇమ్మహిలోఁ | గ్రమ్ము భగల్  
బింబమునం | గంబుధరా'

... కావున వీరి భారతములో నున్నట్టి 'ఇంబుగ' నను పద్యము 'ఇమ్ముగ' ననియే యుండవలయునని మా సిద్ధాంతము...మేము 1900 సం॥ మే నెల మయూఖములో వివరించి యున్నాము. ఈ ప్రాసము పనికిరాదని వీరుమాత్ర మభిప్రాయ పడిరేగాని తక్కినవారెవరిటు భిప్రాయ పడలేదు. ప్రక్రియా చందస్సున యతిప్రాసమున కుదాహరణము అని (ఇది వేదము వేంకటరాయశాస్త్రులవారిది) యిట్లు వ్రాయబడియున్నది :—

'అంబకు మ్రొక్కి నా కలవడినట్లు  
ఇమ్ముగా యతి కుదాహృతులు సెప్పెదను'

అని వ్రాసియున్నారు. ఈ ప్రాసమే చెల్లకున్నచో 'ంబ—మ్మ' లకు బ్రాసముగా నేల ముద్రింపబడెనో యోచింపుడు.' ఇది డెబ్బదియేండ్ల క్రిందిమాట. నన్నయ్యకి ప్రయోగము లిష్టమేమో ఇట్టి పద్యము లింకను కలవు.

వావిళ్ళవారి సం. 1917, ముద్రణమున పుట 15. అధోజ్ఞాపిక. 'ఇంబుగ..., బింబంబున..., రంధ్రంబున..., వంధ్యుంబరముం బరాశర...' అను పాఠాంతరము పండిత కల్పితముగానోపు. ఇది ప్రథమ ముద్రిత ప్రతులయందును, పెక్కు వ్రాతప్రతులయందును లేదు. 'వంధ్యమ్ముని' యనుచో 'కమ్ముని' లతాంతముల కుమ్మొనసే' యనురీతి యొప్పును.' పైన పద్యమును 'ఇమ్ముగ—బమ్మున—ధమ్మును — ద్యమ్ముని'యని ముద్రించినారు

క పిలగడము — క విలగడము

దీనింగూర్చి ఈ సంశోధకముద్రణ సంపాదకులు — కవిలగడమనియే గ్రహించి, అ. గ్ర. చిం. ఉదాహరించి ఎట్లును తేల్చని విధమున తమ యభిప్రాయ మిచ్చినారు. పూర్వవారు మా తాతగారి యభి

ప్రాయము నుదాహరించి తేల్చినారు. '1895 సం. అక్టోబరు నెలదియగు మా చింతామణి మయూఖము యొక్క 95 వ పుటలో వేంకటరాయ శాస్త్రుల వారి కపిల కవిల శబ్దములంగూర్చి యిట్లు నిర్ణయించిరి: 'వకార ప్రాసముచేతఁ 'గవిల' అని 'కపిల' శబ్దమునకొక వైకృతము గ్రహింపబడి యుండలేదా. సీతారామాచార్యులవారు వ బ ప్రాసమునే యెఱింగి యుండిన 'వేదములు' అని వాదేశమో, 'వేదములు' అని బాదేశమో యెట్లు నిర్ణయించుకొందురు? రెండు నశాస్త్రీయములే కదా' అని నిర్ణయించియే యుండిరి... కావున భారతమున గల పై పద్యములో నున్నట్టిది వ వ ప్రాసముగాదు గాన దానిని వ ప్రాసముగా నెఱుంగునది.' (పత్రికాపత్రి.) అప్పు కవి దీనిని విశేషవళులకింద గణించివాడగుదా. ఈ పరిశోధక ముద్రణమున నిదమిత్తమని గట్టిగా తేల్చినలదా ?

ఇదంతయు చూడగా క్రోడీకరించి పాఠములు సేకరించి ఎంతో సేవ భాషకు చేసినను పాఠనిర్ణయ విషయమున తగినంత స్వాతంత్ర్యమో ధైర్యమో వీరు చూపలేదు. విమర్శకు లేమందురోయన్న భీతి కనబడుచున్నది. వ్యావహారిక గ్రాంథికముల మధ్య నేర్పడిన యొక సందిగ్ధావస్థ.

'త ట స్థ భా వ ము'

తాము తటస్థభావము వహించితిమని వీరు ప్రకటించుకొన్నారు. మంచిదే కాని పండిత నిర్ణయ మొనరించి, ఉపపత్తులనుకూడ ప్రకటించియుండి, తమ నిర్ణయములు ఎంతవఱకు సకారణముతో తేల్చినచో వీరి పరిశ్రమయొక్క ఫలము పతితలకు అంది సార్థకమై హృదయాహ్లాదకరముగా నుండియుండెడిది. 'నిజమైన సంశోధిత ముద్రణము లభ్యమయిన సాక్ష్యములన్నియు విద్యత్సంఘముల ముందుంచి ప్రత్యేకములైన పాఠముల సంగీకరించుటో, తిగన్మరించుటో వారు స్వయముగా నిర్ణయించుకొనుట కవకాశమొసంగవలయును.' ఉత్తమ పద్ధతియేగాని ఇంతటి పండితులు, దేశమునకు తలమానికము వంటివారే నిర్ణయంపలేక తాటస్థ్యము వహించిన ఇతరుల గతియేమి?

మార్గమైనను చూపవలెను గదా. సంశోధిత ముద్రణ భావోదయమును శ్రీ గిడుగువారు, జయంతివారు, కట్టమంచి చిలుకూరి ప్రభృతుల యాశయములను తెల్పినవారు మూలమును ముద్రించునప్పుడు తమ నిర్ణయములను తెల్పుటలో దోషములేదు. మంచిదే.

అట్లే అధోజ్ఞాపికలో అప్రసక్తము లైనను కొన్నిటిని ధైర్యముగా వ్రాసియున్నారు. ఉపో. 109 పుట తెలుగు (అదే ఇంగ్లీషు 29 పుట)లో రాయ దుర్గం నరసయ్యశాస్త్రులవారిని గుఱించి అధో జ్ఞాపికలో వ్రాయుచు 'నాటకమున నీచపాత్రములకు వ్యావహారిక భాషను వాడినవారిలో నరసయ్యగారే ప్రథ ములని చెప్పవచ్చును. తరువాత వేదం వేంకటరాయ శాస్త్రులవారు తమ ప్రతాపరద్రుదీయ నాటకమున నీ ప్రయోగమును జయప్రదముగ నిర్వహించియుండిరి.' ఇట్టి వ్రాతకన్న ఆశ్చర్యము వేఱుండదు. 1891 లోనే మా తాతగారు పాత్రోచిత భాషను తమ నాగా నందమున వాడియుండ, దానినిగుఱించి దేశమున దుమారములేచి పండితులలో యుద్దములు జరిగి అ. గ్ర. చిం. లో ఎన్నో వ్యాసములు ప్రకటితము లైయుండగా వీరిట్టిల వ్రాయుచున్నారో అర్థమగుట లేదు. పాత్రోచితభాషను గ్రామ్యమని నిందించి, తాత గారిని గ్రామ్యశాస్త్రీయని ఆక్షేపించి, వారి యుద్య మమును అడుగంట త్రొక్కివేయించుటకు ప్రయ త్నించిన పండితులతో చేరినవారిలో నరసయ్యశాస్త్రీగారొకరు గదా. వీరిది ఈ బెన్నవాని పద్యము వ్యావహారిక భాషావాది రచించునా?

'ఎదిసాజపుర బనియనియెడ  
రదియేవం బయ్యు విడుననగునె బశువులం  
జదుపు పని గ్రూరుడయ్యును  
సదయతచే శ్రోత్రియుండు సొమ్ముండె  
యగున్'.

దీనింగూర్చి పూండ్లవారి విమర్శను అ. గ్ర. చిం.లో 1898, సం॥, సంచి. 1- పుట 8 లో చూడవగును.

ఇవిగాక అభిప్రాయభేదముల కెడమిచ్చు పాత్రముల నొకటి రెంటిని ప్రస్తావించి ఈ సమీక్షను ముగింతును. సభా. 2.49 లో 'పరగం బొగడికోలు

బ్రబ్బికోలు' అని ముద్రితము. ఇట ప్రబ్బికోలనగా బొగడికోలే గదా.

'అన్యకీర్తనంబు నన్యనిందయుఁ దన్నుఁ  
బరగం బొగడికోలుఁ బ్రబ్బికోలు  
అనగాతనూజ యార్జవృత్తములు గా  
వనిరి వీని నాద్యులయిన మునులు'

ఇట ప్రబ్బికోలు అనగానేమి? దానికిని బొగడికోలు అనియేగదా యర్థము (చూ. 43) అధోజ్ఞాపికలో 'ప్రబ్బికోలు' కలదు. వావిళ్లవారి పాము ప్రబ్బికోలు. అనగా నిందపడుట. ప్రయ్యు ధాతువు. తమిళము పట్టి(ళి). పరస్తులి పరనింద, ఆత్మస్తుతి, ఆత్మనింద సద్వృత్తములు కావని యభిప్రాయము. ప్రబ్బికోలు పాత్రమే మేలేమో.

ఆది 1—136.

'తనయెఱిగిన యర్థంబొరుఁ  
డనఘా యిది యెట్లు సెప్పుమని యడిగినఁ జె  
ప్పని వాడును నత్తము పె  
ప్పనివాడును ఘోరనరక పంకమునఁ బడున్.'

ఇందు చెప్పనివాడును ... వాడును అని వీరి యధోజ్ఞాపిక. అదే వావిళ్లవారి ప్రధానపాత్రము. వాడును అనగా ఎడల—చేదర్థమున చెప్పనియెడల అని విశిష్ట ప్రయోగము. వాడు అని కాలవాచిక గ్రహించుట పొర పాటు. ఈ వాడు పాత్రము 8 ప్రతులలో నున్నట్లు సూచించబడి యున్నదికూడ. నన్నయ్య ఇతరత్ర—ఆర. 264. శత్రుసంహారంబు సేయనినాఁ డత్యంత హానియగు; నీవు దీని కొడంబడనివాడు; రండు, రానివాడు—రండెఱింగి. ప్రయోగించి యున్నాడు గదా.

ఆది 4—4. త్రసుండు—తంసుడు.

'నయ్యరుపురకుఁ ద్రసుండు కీరుండు పుట్టెన్'  
ఇది అనందపాత్రము. వావిళ్లవారిదికూడ ఇదేగాని వారి అధోజ్ఞాపిక—'తంసు' అని వ్రాతప్రతులయం దున్నది ... సంస్కృతమున 'ఈలిసంతు సుతం తం సుర్జనయామాస, ఈలి నోజనంయామాస దుష్ట న్తమ్'. కాని వావిళ్లవారు పైన 'తంసు' అని ఏల ముద్రించలేదు! మూలము ఆది. 94—14. 15.

## ఆంధ్ర) మహాభారత సంశోధిత ముద్రణము

‘మతినార ఇతిభ్యాతో రాజా సరసుధార్మికః  
మతినార సుతారాజన్ చత్వరోఽమిత విక్రమాః  
తంసుర్మహా నతిరథో ద్రుహ్యశ్చాప్రతిమద్యుతిః  
తేషాం తంసుర్మహాస్పర్శి పారవం వంశముద్వహన్’

వావిళ్లవారి ఫుట్‌నోటు సాధువని శ్రీ దీపాల పిచ్చయ్య శాస్త్రిగారు, నవంబరు 1962 భారతిలో తేల్చి యున్నారు. వారుకూడ ఈ సంపాదక వర్గమున నుండియు ఈ సాతము ఎట్లు తప్పిపోయినదో!

ఆరణ్య 2—153

దమయంతి నలునెడబాసి విదర్భపురంబున నుండుట. ‘భామ విదర్భకేగి ... జీవిత ! స్వామి నిజేశుంజామ దివసంబుల కోరుచు ...’ జీవితస్వామి నిజేశుండే గదా! ఇందు అర్థ పునరుక్తి లేదా? ‘నవేశు’ డని పాఠాంతరమున్నది. అనందలో అది ప్రధానము, వావిళ్లలో ‘నిజేశు’డు. నవేశుడు మెఱుగు గదా.

చిల్ల ర విషయములు

‘కులబ్రాహ్మణుని’ గూర్చి చాల చర్చ జరిగినది. ‘కులవిప్రః పురోహితః’ శాసన కావ్యకర్తలు అనాదిగా నియోగి పరంపరలో కనబడుచుండుట చేతను, అట్లే ఇతనికిముందు భట్ట బిరుదధారులు పలువురు శాసన కావ్యకర్తలుండుటచేతను ఇదొక ‘రాయసం’ (ప్రాయసము) వ్రాతల వక్రకాల యుద్యోగము, పురోహితుని వంటివారు చేయదగినదిగా నుండదగును. పురోహితుండును రాజసేవక వర్గములోనివాడే. అర్థ శాస్త్రములోను, అశోకాదుల శాసనములలోను ‘మంత్ర పురోహిత సేనాపతి యువరాజ దౌవారికాంతర్వంశిక...’ నియోగులు. అట్లే రాజకార్య నిర్వాహకులలోని వదు నెనిమిది తీర్థములలో పురోహితుండు రెండవవాడు. పైతెనుగుకవులలో తిక్కన మొదలుకొని మొన్నటి వఱకు రాజమంత్రులును వారి బంధువర్గమువారే కవులుగా నుండిరి. వైదికులు వేదాధ్యయనాదులయందే నిలిచియుండిరి. నియోగి వైదికి భేదము అశోకుని కాలమునుండియు కలదేమో! ఇతని సహాధ్యాయి వాణన నారాయణభట్టు నియోగి యనుటకు సంది యములేదు. కర్ణాటక బ్రాహ్మణుండు శ్రైలోక్యముల్ల ఆహవముల్ల సోమేశ్వరుని అమాత్యుడు. సోమేశ్వరుని

(వధానామాత్యుడు మధుసూదనయ్యయు వాణన యింటి వాడే. అతడు ‘బాణన వెగ్గడ’ అనగా రాజయొక్క బానసము (=మహాసము=) వంటయింటిమీది అధికారి. విషప్రయోగమునుండి రాజును రాజకుటుంబమును కాపాడు నధికారి. అసలా రోజులలో నియోగి వైదిక భేదము లేదని కొందఱు చెప్పినను కర్ణాటక శాసనములలో చాల ప్రాచీనకాలమునుండియు కలదు. బ్రాహ్మణనియోగులు యుద్దవీరు లెందరో!

నవ్వియశబ్దము కన్నడమువలె కానవచ్చు చున్నదని ప్రథమసంపుట పీఠికాకారు లభిప్రాయపడినారు. అది సమంజసము కాదని ద్వితీయ సంపుటమున దివాకర్లవారి యభిప్రాయము. తమిళసంఘం వాఙ్మయములో నొక నన్నన్ అనురాజు కనబడుచున్నాడు. ఇది ఆంధ్ర ద్రావిడ కర్ణాటక మలయాళములకు ఉమ్మడి శబ్దముగా నుండియుండును.

నన్నయ ఆరణ్యవర్ణమును పూర్తిచేసినో లేదో కాని రాజరాజనరేంద్రునికన్న ముందే గతించినాడు. క్రీ. శ. 1059 వఱకు శాసనములలో కనబడుచున్నాడు. రాజరాజ చివరితారీఖు 1061.

‘సత్పుభాంతర సరసీవనంబుల’ నుండి సంశోధిత ముద్రణ పీఠికాకారులు చాల చరిత్రను లాగుటకు యత్నించినారు. ‘ఆ రోజులలో గవుల గుణాగుణములను నిర్ణయించుటకును భాషా సారస్వతాభ్యుదయ మార్గమును సూచించుటకును గొన్ని విద్యవృత్తి పత్రాలు నెలకొల్పబడి యుండును. తమిళవాఙ్మయ మందలి సంఘములు ..’ ఇత్యాది. ఇది వట్టి ఊహ. అట్లుండిన తమిళదేశమున తర్వాత ఏమైపోయినవి? రాజుల యాస్థానములలో విద్వాంసు లుండెడివారు, వండిత సమావేశములు జరుగుచుండెడివి. కాని ఒక విధానము సనుసరించి, కాశ్మీర శారదా పీఠమువంటి పరీక్షక సంఘము లుండెడివనుటకు ఆధారము కానరాదు. ఇవి ‘నెలకొల్పబడినవి’గా నుండవు.

నన్నయ వైదిక మతోద్ధరణము గావించెననుటయు అంతగా సాటింప దగదు. కుమారిలభట్టు శంకరులాదిగా జైనమతమును పీడించి ప్రచారమొనర్చి

నను తమిళాంధ్ర కర్ణాటక రాజ్యములు క్రమముగా జైనమును వదలినవేగాని తటాలున మారలేదు. తమిళ దేశమున శైవ మతము విజృంభించి అప్పర్ సుందర్ సుబంధర్ వీరికాలము జైనమును పోషించినది. విమలాదిత్యుడు జైనుడు. రాజరాజనరేంద్రుడు తల్లి ప్రభావమునను మాతామహాని ప్రభావము వలనను శైవుడాయెను. అట్లే కర్ణాటకమున జగదేకమల్ల జయసింహుడు క్రీ. శ. 1032 ప్రాంతమున శైవుడైనాడు. ఇతని కుమారుడే సోమేశ్వరుడు. వీరందఱు పీఠశైవులుకారు. వీరికి బ్రాహ్మణ వైదిక మతద్వేషము లేదు. పైగా 'నన్నయ భట్టార్ కుడు వినుతులచే పరమశివుని మాటాడించె'నని ప్రబంధరత్నాకరమున పెదపాటి యెఱ్ఱాప్రెగడ వ్రాసియున్నాడు.

'ఈశుచేగాంచి సాహిత్య విద్య ధరిత్రి  
నిల్వినయట్టి పాణిని భజించి,  
శ్లోకార్థమున జండ్రజాటు మెప్పించి యు  
ష్టార్థము లొప్పు మల్లణు నుతించి,  
గద్యంబుచెప్పి శంకరునిచే గరములు  
బ్రతిభతో బడసిన బాణుదలచి,  
శతకంబు చెప్పి భాస్కరుని మెచ్చగజేసి  
యరుదేహుడైన మయూరు గొలిచి,  
భవుని మెప్పించి కన్నులు బండిదెచ్చి  
వనితకిచ్చిన కాళిదాసునకు మ్రొక్కి  
హారుని వినుతులచే మాటలాడజేసి  
నట్టి ధట్టుని నన్నయభట్టు పొగడి'

నన్నయ యజ్ఞ మొనరించెనని యొక కథయు నున్నది

'సారమలింగవీంద్రులు' పద్యమునుబట్టి మన పండితులును విమర్శకులును చాలవని చేసినారు. సంశోధిత ముద్రణముతో 'ప్రసన్నకథాకవితార్థయుక్తిలో నారసి' అను పాఠము స్వీకరించబడి పాఠాంతరముగా 'కలితా' అని 8 ప్రతులలోను, 'కవితార్థయుక్తితో' 29 ప్రతులలోను, వివిధార్థయుక్తి కొన్నిట, 'కథా కథితార్థ' కొన్నిట ఇట్లు ఏవేవో చూపినారుగాని ఈ పాఠమేల గ్రాహ్యమాయెనో ప్రథమ సంపుటముననే వివరించియుండిన బాగుండెడిది. ద్వితీయ సంపుటమున

దివాకర్ణవారు వివరించినారు. చదలువాడ దండిగుంట పండితులు ఈ పాఠమునే గ్రహించి 'నిర్మలములయిన కథలతోను కవిత్యముతోను అర్థముతోను కూడికను, లోకముననున్నందు, ఆరసి=తెలిసి' అని అర్థము వ్రాసి, 'యుక్తితో-అను తృతీయాంతపాఠము ఆరసి యనుటకు గర్భము లేమింజేసి యనమంజనము. అట్లు అక్షర రమ్యతగా అనునది ఆదంపన్ అనుదానికి గర్భముగా నున్నది. ఇటమాత్రము కర్మము నధ్యాప రింపవలయుననుట యుచితముకాదు' అని విశదీకరించి నారు. మఱి ఇందలి ఇతరులెవ్వరు? కవీంద్రులు కానివారని అర్థమగుచున్నది. మా తాతగారు తమ తిక్కన సోమయాజి విజయమును సువన్యాసమున ఇతరులనగా శాబ్దికాదులని వ్రాసినారు. నారు అక్షర రమ్య తను మెచ్చుకొనుటయనగా శబ్దావిత్రి, వ్యాకరణాంశ ములుగా నుండవలెనుగదా. ఈ ముద్రణ సంపాదకులు తాము గ్రహించిన పాఠముల యోచితినిగూర్చి అక్కడి కక్కడనే వ్రాసియుండిన వీరి పరిశ్రమ సార్థకమై యుండెడిది.

తమ తిక్కనసోమయాజి విజయములో నన్నయ తిక్కన తారతమ్యమునుగూర్చి మా తాతగారిట్లు వ్రాసినారు: "రిలో తారతమ్య మేర్పరుచుట నుకరము గాదు. నన్నయ పాణినియముచే సాధ్యముగాక వ్యాకరణాంతరముచే సాధ్యమగు 'ముష్టాముష్టి' ప్రయోగముం గావించినాడు.

'భీమాసురపీరుల ము

ష్టాముష్టిరణచ్చటచ్చటాశబ్దం బు

ద్దాముజై తద్విసిన మ

హోమ్యగవతులకు నతిభయోహహమయ్యోగా'

పాణినియము ప్రకారము 'ముష్టి ముష్టి' అనియే యుండవలయును. 'ముష్టాముష్టి' బోధదేవకృత ముగ్ధబోధసాధ్యము.... ఇట్టి చిక్కులు తిక్కన భాగమునలేవు. ఇట్టివి నన్నయభాగమున ఇంకనుం గలవు. ఇందువలన నన్నయకు 'వాగనుశాసన' 'సకలభాషా వాగనుశాసన' బిరుదుములు రూఢి కెక్కుచున్నవి... సీసపద్యములోని 'విపుల' శబ్దము 'సకల' శబ్దమునకు పర్యాయముగా నుండనోవు. దీనింబట్టివాడ నన్నయ ఆంధ్రవ్యాకరణస్తుండేగాక సంస్కృతవ్యాకరణమందును



## ఆంధ్ర) మహాభారత సంశోధిత ముద్రణము

ప్రామాణికుడుగాన 'ఇతరులు' అక్షర రమ్యత నాద రించిరి.

మార్గ దేశి కవితలను గుఱించి మన పండితుల వ్రాత బోధపడకయున్నది. 'మార్గ కవితా సంప్రదాయ మునే' యవలంబించినను ఆతని కవిత్వమున దేశి సంప్రదాయమునకు సంబంధించిన లక్షణములును కన్పించును' అని ఉపోద్ఘాతము. తెలుగు కవితలోనే రెండు పద్ధతులు కలవా? నన్నిచోడుడు మార్గ కవులనుగా కాళిదాసాదులను 'పేర్కొని తదితరులు దేశికపులని సృష్టికరించియున్నాడు. ఇది 'సురవరులక' అను పద్యమున విశదము. బాణునితో మార్గ కవిస్మృతి నిలిపి 'మును మార్గ కవిత' పద్యమున దేశికవిత బుట్టించి తెనుంగనిలిపిరి...చాళుక్యరాజా...' అనుటచేత దేశికవిత యనగా తెలుగేయని నిర్వివాదము. సంస్కృతభూయిష్టత మార్గము, తెనుగెక్కువయైన దేశి యనుట ఎట్లో! నన్నయ దేశికవియే.

ఉపోద్ఘాతముతో వీరెంతో విషయములను సమ కూర్చి తమ పరిశ్రమను తెలిపినారు. వానికి ఇక కొంత శ్రమపడియుండిన ఈ క్రింది విషయములు కూడ దొరకి ఇంకను విషయము సమగ్రముగా నుండి యుండును. భారతముద్రణమున గత శతాబ్దిలో విశేష శ్రద్ధవహించిన పండితులు శ్రీ పురాణము హయగ్రీవ శాస్త్రులవారు, వావిళ్ళ రామస్వామి శాస్త్రులవారు, ఈ శతాబ్దమున టీక రచించిన చదలువాడ సుందర రామ శాస్త్రిగారు, దండిగుంట సూర్యనారాయణ శాస్త్రిగారు మున్నగువారు మాకు బంధువులు— పురూరు ద్రావిడులు. చదలువాడ దండిగుంటవారి ప్రచురణలను ప్రశంసించిన ముట్లూరి ఆదినారాయణయ్యగారు మధురలో పనిచేసియుండినను మదరాసు వారు, వెలనాటి వైదికులు, దండిగుంటవారి యింటి ప్రక్కన తండియార్వేటలోని మూడిండ్లును వారివే. వీరి మనుమడుగారే సుప్రసిద్ధ చరిత్ర పరిశోధకుడు,

తెలుగు చోళులమీద పరిశోధన నల్పిన కీ. శ్రీ. ముట్లూరి వెంకటరామయ్యగారు. శ్రీమాన్ నేలూరి పార్థసారథి అయ్యంగారు నెల్లూరు రంగనాయకుల పేటలో నుండినవారు, వెంకటగిరి రాజాగారి కళా శాలకుచేరిన ఉన్నత పాఠశాలలో ఆంధ్ర పండితులుగా నుండిరి. వీరిది వెంకటగిరికాదు. వీరు గంగవరము వైష్ణవులు. వీరి బంధువు లనేకులు ఆ దినములలో వావిళ్ళవారితో కలిసి ఆంధ్ర గ్రంథములను ముద్రించు చుండిరి. ఒకచోట వీరిది నెల్లూరియు ఒకచోట వెంకటగిరియునియు దొర్లినది. నెల్లూరివారు శ్రీ దీపాల పీఠ్యయ్యశాస్త్రిగారు నలహా సంఘమందున్నారే, ఇది ఎట్లు ?

ఇట్టి శ్లాఘ్య బృహత్ప్రయత్నములలో చిన్న చిన్న నెరసులు పాటించదగినవికావుగాని ఇంతింత ధనము వెచ్చించి, ఎందరో పండితులు కలిసి చర్చించి ముద్రించునప్పుడు ముద్రణము నిర్దుష్టముగా నుండు టయేగాక సకారణముగ, మరల శంకల కెడవీరాయని విధమున నుండగలదని పండితలోక మెదురుచూచుట సహజము. విషయము చక్కగ సమకూర్చు కొన్నారు గాని దానిని సమన్వయపరచు కొనుటలో గలిగిన లోప ములను మరల పరిశీలించుట మంచిది. అముద్రిత గ్రంథ చింతామణిని పూర్తిగా ఉపయోగ పరచు కొన్నట్లు కానరాదు. అది చేయదగ్గది. చారిత్రక విషయములనుకూడ మరల పరిశోధింపవలెను. ఆంధ్ర ఛందోవ్యాకరణాది విషయములను తమిళ ఛందాదులతో పోల్చిచూచిన నూతనాంశములు వెలువడగలవు. నన్నయ ప్రామాణికత ఎంతవఱకు తేలగలదు. గ్రాంథిక ప్రయోగముల వాస్తవ స్వరూపము విశదము కాగలదు.

కాలనిర్ణయోదులనుగూర్చి వ్రాసినయెడల ఇది ఇంకను ఎంతో దీర్ఘసమీక్ష యగునుగాన ఆ చర్చ ముఖియై కచోట చేయదగినది.

# పండితరాయల వెటకారాలు

డా. మహిధర నళినీమోహన్

సాయంకాలం పెరటివాడల్లో బొగడచెట్టుకి వేలాడ గట్టిన ఉయ్యాలమంచమీద కూర్చుని జగన్నాథభట్టు రసంగాధరాన్ని మరోసారి తిరగ వేస్తున్నాడు.

‘ఏన్నారా?’ అంది లవంగి దగ్గరసా వచ్చి.

తలవత్తుకుండానే ‘ఏమిటి?’ అన్నాడు జగన్నాథుడు.

‘పండితరాజు బిరుదాన్ని చాలామందే తగిలించు కుంటున్నారు ఈ మధ్యనీ’

పండితరాయలు ద్రుంతంమూసి ‘నువ్వు విన్నా వన్నమాట’ అన్నాడు.

‘ఆ బిరుదు పెట్టుకునే హక్కు వాళ్లకేముందో; ఎవరిచ్చారో?’ అంది లవంగి ఆవేశంగా.

‘కవిసార్వభౌములు, కవిసప్రమాట్టులు, పండిత రాజులూ ఊరికొకరు బయలుదేరుతున్నారు ఈ మధ్యనీ. బిరుదు ఒకరు ఇచ్చేదేమిటి? తానే పెట్టు కుంటాడు. ఏం తప్పే?...అదిగో అల్లా చూడు’.

లవంగి గ్రీవాభంగాభిరామంగా చూసింది.

‘ఏమిటి?’

‘ఆ పిచ్చికని చూడు. మెడకింద నల్లగా ఉంది గమనించావా?’

‘అయితే ఏమిటి?’ అన్నట్లు చూసింది లవంగి. జగన్నాథుని కళ్లు మిలమిలా మెరిశాయి.

‘క్షీరసాగర మథనవేళ సముద్రావించిన హాలా హలం మూడులోకాలనూ దహించివేస్తూఉంటే, దాని దగ్గరకు వెళ్లగల మొనగాడే లేకపోతే, నేనున్నానని చెయ్యిజానీ, ఆ గరభాన్ని గడగడా తాగేసినవాడు మహేశ్వరుడు. అతణ్ణి నీలకంఠుడు అన్నాడు.

భయంకరమైన తామసాములను అవలీలగా పడగమీద తన్ని ముక్కులు ముక్కులుగా చీల్చి, ఆవ్యయంగా భోజనం చేయగల పిట్ట నెమలి. దానినికూడా నీలకంఠమనే అన్నారు.

పెరటివాడల్లో మొలిచిన గడ్డివరకల మధ్య తిరుగులాడే చిల్లరపురుగుల గర్వాన్ని క్షణంలో హరించి వేయగల ఈ పిచ్చిక కూడా నీలకంఠమే.’

‘సెభాష్!’ అంది లవంగి.

మాలినీ

గిళిత గరళ కంఠః శంకరో నీలకంఠః  
ప్రబలతర విషాశీ బర్హిణో నీలకంఠః  
అజిత తృణ విసర్పశ్రీట దర్పానహారిన్  
కలయసి కలవింఽ! త్వం చ భో నీలకంఠః.

చంపరమాల

గరళము మింగినట్టి తిగకన్నుల  
దేవర నీలకంఠుడే  
ఉరగకులమ్ము దున్నెడు మయూరము  
సైతము నీలకంఠమే  
చెరచెర గడ్డిలో తిరుగు చిల్లర  
పురువుల గర్వమంతయున్  
విరిచి, హతమొనర్చగల పిచ్చుక!  
నీపును నీలకంఠవే.

\* \* \*

భట్టాబ్బి దీక్షితుని ‘మనోరమ’ను ఖండిస్తూ ‘మనోరమా కుచమర్దనం’ వ్రాయడంలో పండిత రాయలు నిమగ్నమై ఉన్నాడు. ఆ నిరంతర పరిశ్రమలో అతడికి ఆకలిదప్పలు తెలియడం లేదు. పండిత సదస్సులకు పోవడం లేదు. సామాన్య పండితుల జోలికి ఆనలే పోవడం లేదు.

ఏమ్రోయ్ ! చిల్లరమల్లర పండితులూ !  
మీరు హాయిగా, స్వేచ్ఛగా, నిరాఘాటంగా వాగడానికి  
విహరించడానికి ఇదే సమయం. ఇప్పట్లో మీకు  
శృంగభంగం అవుతుందనే విచారం అక్కరలేదు. ఆ పని  
చేయగల ఏకైక సమర్థుడు అవతల మనరమా  
కుచమర్దనంలో లీనమై ఉన్నాడు. అది పూర్తిఅయే  
వరకూ మీకు నిశ్చింతే.

ఈ విషయాన్ని మనస్సుతో ఉంచుకొని  
సామాన్యనన్యజంతువులకి పండితరాయలు వెటకారంగా  
సలహాలు ఇస్తున్నాడు.

ఓ దుప్పీ! కంగారుపడకు.

ఓ గవయమృగమా! భయపడకు

ఓ దున్నపోతా! స్వేచ్ఛగా విహరించు

ఓ పెద్దపులీ! క్షోభ పడకు.

ఓ ఎలుగుబంటీ ! కొండకోసలవెంట హాయిగా  
తిరుగు.

సమన్వనభూమిని తన చెప్పుచేతలతో పెట్టు  
కున్న మృగసార్వభౌముడు అదిగో ఆ అడవిమూల తన  
పంజాదెబ్బకి పగలిన మత్తేభకుంభస్థలంలోనుంచి  
చెల్లాచెదురుగా రాలిపడిన ముత్యాలరాసులను చూచు  
కుని మురుసుకుంటున్నాడు. ఇప్పట్లో మీకు వచ్చే  
ప్రమాదం ఏమీలేదు.

**స్రగ్ధర**

విణాలసంభ్రమేణ త్యజ గవయ ! భయం,  
స్వైరిభ ! స్వైర మా స్వ  
క్షోభం మాగాస్తరక్షో ! విహరిగిరి భువి  
స్వేచ్ఛయైవాచ్చభల్ల !  
పారింద్రః పారదృశ్యా నిఖిల వనభువః  
కేవలం మోదతేలసై  
మాద్యత్కుంభింద్రకుంభస్థలవిపుల తటి  
ముక్త ముక్తాకలాపైః.

**స్రగ్ధర**

కంగారున్ మాను దుప్పీ ! కలగకు గవయ  
గ్రామణీ ! దున్నపోతా !

శృంగంబుల్ దువ్వు స్వేచ్ఛన్, చెలగవె యెలుగా!  
చింత సీతేల వ్యాప్తి !  
పొంగారన్ గర్వరేఖల్ మురియ దొడగె నా  
పొంత సింగంబు తన్నా  
తంగ ప్రోత్తుంగ కుంభస్థల విపుల తటి  
త్యక్త ముక్తాఫలాశిన్.

ఏనుగు గున్న ఒకటి భయం భక్తి లేకుండా  
సింహాలు కాపురంఉండే గిరిగుహప్రాంతభూములలో  
తిరుగుతోంది. దానిని పండితరాయలు వెటకారంగా  
మందలిస్తున్నాడు.

ఒరేయ్! ఏనుగుగున్నా! పొగరుగా ఈ కొండ  
గుహ ప్రాంతాల ఎవ్వడూ తీరగకురా. పాలు కుడుచు  
కుని సింహాప్సిల్ల బబ్బుంది. నీ అలికిడికి అది నిద్ర  
లేచిందో ఈ భూమిమీద మగ ఏనుగులు మిగలవు  
నుమా జాగ్రత్త!

పాలుతాగే వయసులోఉన్న చిన్నారి సింహాప్సిల్లకి  
కూడా అంతటి శౌర్యోద్రేకం ఉన్నదనీ, దానికికూడా  
ఆడ ఏనుగుల జోలికి పోకూడదనే ఉదారభావం  
ఉన్నదనీ చెప్పడం కవి ఉద్దేశం.

అప్రయ్య దీక్షితుల శిష్యుడొకడు పండితరాయల  
'చిత్రమోహంసా ఖండనా'న్ని ఖండిద్దామని వచ్చాడు  
ఒకనాడు. ఈ పాటి వనికి తానే స్వయంగా పూనుకుని  
వాదించవలసిన పనిలేదనీ, ప్రతికక్షుల నోళ్లు  
మూయించడానికి తన మనుమడైన మహాదేవభట్టు  
అయినా చాలువనీ చెప్పడానికి జగన్నాథుడు ఈ కల్పన  
చేశాడు.

**మంజుభాషిణీ**

గిరిగహ్వరేషు గురుగర్వ గుంఫితో  
గజరాజపోత! న కదాపి సంవరేః  
యది బుద్ధ్యతే హరిశిఖ స్రవంధయో  
భవితా కరేణుపరిశేషితా మహీ

**మంజుభాషిణీ**

గిరి గహ్వరస్థులల గిరిగా ఒరే!  
కరిరాజపోత! తిరుగాడ బోకురా!

హరిశాబ ముక్తిపడి అవులించెనా  
ధర ఆడయేనుగలకె తావగుంజమి

\* \* \*

జగన్నాథుడు నూనూగు విసాపల ప్రాయంలో ఉన్నాడు. తండ్రి పేరమభట్టుదగ్గర ఇంకా మహా భాష్యం చదువుతున్నాడు. అప్పటికే ధారాళమైన ఆశువు వశ్యమైంది. అపూర్వమైన వాదనా పటిమ అలవడింది. అప్పటికే ఆ చుట్టుపక్కల ఊళ్లల్లోని ఓపాటి సాహిత్యగాళ్లు అతడిముందర ఏనాడో బలా దూరు అయిపోయారు. అంతవగకూ ఫరవాలేదు అని సరిపెట్టుకోవచ్చుగానీ, ఇటీవల బొత్తిగా పెద్దతల కాయలమిడికికూడా ధూకుడుగా కత్తిదూయడం మొదలు పెట్టేడు. దీనిని ఎల్లా సహించడం? ఎవరితో చెప్పుకోడం?

ఈ విషయాన్ని బొత్తిగా భయం భక్తిలేని కేసరి యువకుని ధౌర్యంతో పోలుస్తున్నాడు. ఆడ లేళ్ల గుంపులమీద దూకి సింహాకిశోరం ఇష్టం వచ్చినట్లు వీరవిహారం చేసుకొనీ. అందులో తప్పేమీ లేదు. అది అందరూ అవునని అంగీకరించినదే. కాని, ఇటీవల హఠాత్తుగా మత్తేళ్ల వధువుల జోలికి కూడా పోయి, నఖదంతక్షతాలు చేయడం మొదలుపెట్టేడు కదా, వీడి ఈ అవినయాన్ని గురించి ఎవరికి విజ్ఞప్తి చేసుకోగలరు పాపం!

కురంగీణాం యూధం

నిభృత మిద మంగీకృత మయం

నిరాశంకోయ నిర్దయ

హృదయ భావోర్దయతు తత్

నివేద్యో వా కస్మి న్నయ మవినయః

కేసరియువా

వా శాన్మత్తేభానాం యువతిషు

విధత్తేనఖపదమ్.

**మత్తేభవిక్రిశితం**

కెరలన్ వచ్చు విరంకుళమ్ముగ,

కురంగీయూధమున్ హింసకున్

గురిచేయందగు నడ్డువెట్టరెవరున్—

కుంభీంద్రకుంభద్వధూ

గురుగండస్థులులన్ నఖక్షతములన్

కోటిభంపగాజేయు కే

సరి ధూర్తాగణి గూర్చి యెఃవ్వరికి

విజ్ఞాన్ముల్ సమర్పించుటో ?

ఇందులో కురంగీణాం యూధం అని అడవి లేళ్లనీ, మత్తేభానాం యువతిషు అని అడవినుగులనీ పనిగట్టుకుని సూచించాడు పండితరాయలు. సింహ పిల్ల పొగరువయస్సులో ఉంది. దానికి దృష్టి ఎంత సేపూ అడవాళ్లమీద. కు - రంగీ=చెడునడత గల స్త్రీ. ఆ సింహం తన పరువపు గర్వాన్ని ప్రదర్శించడానికి కురంగిణులు కావలసినన్ని ఉన్నాయి. వాళ్లని ఏం చేసుకున్నా కాదనే వాళ్లు ఉండరు. కాని పెద్దఇంటి పడుచుల జోలికి పోవడం అక్రమం. 'యువతిషు' అని వ్రాయడంలో ప్రత్యేకత ఉంది. 'యువతి' అంటే యౌవనంకల స్త్రీ అనీ, 'యువతిః' అంటే యువకుడుకల స్త్రీ (మగనాలి) అనీ అర్థాలు. కేవలం యౌవనవతిని పట్టుకుంటే మరీ అంతగా తప్పుపట్టవలసిన పని లేకపోవును. అతడు నఖ ప్రయోగం చేసిన అడవినుగులకు మొగుళ్లు ఉన్నారు. అది మరింత ధూర్తలక్షణం. దీనిని 'యువతులు' అని అనువదిస్తే మూలంలోని సాగసు తెలుగులోకి రాదు. ఇక్కడ 'నఖపదం' అనడంలో ఔచిత్యం ఉంది. సింహం గోళ్లని ఆయుధంగా ఉపయోగించడం నామూలే. కాని, నఖక్షతములు శృంగర సూచకాలు.

\* \* \*

జగన్నాథభట్టు తంజావూరు సంస్థానంలో తన పాండిత్య ప్రకర్షనీ, అశుకవితా ప్రగల్భతనీ ప్రదర్శించి, రాజునూ సదస్యులనూ మెప్పించాలని వచ్చాడు. అక్కడ తనకి నిలవనిద దొరుకుతుందనీ, తన సాహిత్య వ్యవసాయానికి అనుచైన క్షేత్రం లభించగలదనీ ఆశ వడ్డాడు. కానీ, ఆ సంస్థానంలో ఇటువంటి శష బిషలు ఏవీ పనికిరావని త్వరలోనే తెలిసోయింది.

గురిగింజలు, గాజు పూసలు, పక్షి ఈకలు

తలలో అలంకరించుకొని మురుసుకునే కొండజాతుల వాళ్లు నివసించే గూడెం ఇది. ఇక్కడ మంచి ముత్యాలు అమ్మేవాడూ ఉండడు, ముత్యాల విలువ తెలిసినవాడూ ఉండడు.

ఆర్యా

గుంజా రంజిత కబరీ  
శబరీ తతిభి ర్గరియసీ నగరీ  
ఇహ నహి ముక్తావణిజః  
కోఽపి న ముక్తాగుణజ్ఞాఽపి.

తేటగీతి

సిగలగురిగింజపేరులు చేర్చిమురియు  
కోయవాండ్రు వసించెడు గూడెమిద్దీ,  
మంచిముత్యాల వర్తకుల్ మనల రిచట  
లేరు ముక్తగుణజ్ఞులు లెక్కకైన

\* \*

ఏమయ్యాయ్! కంసాలీ! కుండలాలా చేయడంలో నువ్వు మొనగాడివే కావచ్చు—కాని, నీ నేర్పు ఈ ఊళ్లో వ్యర్థం. ఏమంటే ఇక్కడ చెవులు కుట్టించుకున్నవాడేలేడుకదా! ఊరంతా దిగంబరులే అయినప్పుడు చాకలి ఎంతనేర్పరి అయితేమాత్రం ఏం లాభం?

ఆర్యా

సాధో! కుండలఘటనా  
పరిశ్రమా దల మవిదృక్లాపూః  
వసతి దిగంబరనగరే  
రజక శృతురోఽపి కిం కురుతే?

వలదు కంసాలి కుండలమ్ముల తయారీ  
చెవులుకుట్టిన వార లీ సీమలేరు  
పట్టణంబెల్ల దిసిమొలవారెయున్న  
ఎంతఘనుడైన చాకివాడేమిచేయు?

ఓ కోకిలా! నీ కోమల కుహూకారం కట్టి పెట్టు. ఇక్కడి సామరులు నీ పంచమస్వరం విన్నా

రంటే 'అబ్బబ్బ! చెవులు పగిలిపోతున్నాయి, ఈసాడు కూతలు కూస్తున్నదెవరూ? పట్టుకోండి, కొట్టండి, చంపండి' అని దుడ్డుకర్రలు పట్టుకువస్తారు. అనవసరంగా ఎందుకు చస్తావుగానీ నా మాటవిని నోరు మూసుకుక్కార్చి.

వసంత తిలక

కిం కోమలైః కలరవైః పిక! తిష్ఠ తూషణ్ణ  
మే తేతు పామరనరాః స్వరవకాలయ్య  
కో వారయే త్యయ మయే నికటే కటూని  
రే వధ్యతా మితి వదంతి గృహీతదండాః.

మత్తకోకిల

కోమలాద్భుత మంజులమ్మగు కూత చాలిక మానవే  
పామరుల్ విని నీ కుహూకృతి వల్లమాలిన బాధతో  
ఏమిరా యిట గోలసేయున దెవ్వ ఊతడు చంపివే  
తాము రమ్మని దుడ్డుకర్రల దాల్చినట్లురు కోకిలా!

\* \* \*

ఏ దేశంలో చందనవృక్షాలనూ, మామిళ్లనూ, సంపెంగలనూ తెగ నరికించి కరివేరపుమొక్కలనీ, నేపాళపు బడితెలనీ రక్షిస్తూ ఉంటారో; హంసలను, నెమళ్లను, కోకిలను హింసించి, కాకులను బహుప్రీతిగా పెంచుతూ ఉంటారో; ఏనుగులని గడిదలని సమంగా క్రయ విక్రయాలు చేస్తారో; పత్తిని పచ్చ కర్పూరాన్ని ఒకే తక్కువలో పెట్టి సరితూచుతూ ఉంటారో ఆ దేశానికి ఒక్క నమస్కారంఅంటూ ఒక దేశాన్ని పండితరాయలు వెటకారం చేస్తాడు.

శార్దూల విక్రీడితం

చేదశ్చందన చూత చంపకవనే రక్తా కరీరద్రుమే  
హింసా హంస మయూర కోకిల గణే కాకేచ బహ్వదరః  
మాతంగాత్థర విక్రయః సమతులా కర్పూర  
కార్పానయో  
రేషాయత్ర విచారణా గుణగణే దేశాయ తస్మై నమః.

మత్తేభవిక్రీడితం

కరివేరంబుల బెంప చందన  
వనిన్ గాల్పించి, కాకంబు పం

జరమందుంచి మయూరకీరపిక  
హంస శ్రేణి హింసిండుచున్  
కరులన్ గాడిదకమ్మి,  
ఒక్క తులలో కర్పూరమున్ దూదియున్  
సరితూపించెడు రాజ్యలక్ష్మికి  
నమస్కారంబు గావించెదన్.

కాశ్మీరదేశంనుంచి కాశీవెడుతూ ఒక విద్యత్కవి  
ఒకనాడు షాజహాన్ చక్రవర్తి దర్బారుకి వచ్చాడు.  
ఆ సమయంలో దర్బారులోని పండితమృన్మదాకడు  
తానూ గొప్పవిద్వాంసుడనే అని తెలియజరచే ఉబ  
లాటంతో అవాకులూ చవాకులూ వాగడం మొదలు  
పెట్టేడు. అతగాడి ప్రేలాపన విని ఆస్థానంలోని  
మిగిలిన జవాభాకూడా ఇంతింతమాత్రపు పండితులే  
కాబోలునని కొత్తగావచ్చిన కాశ్మీర పండితుడు అపోహ  
పడి, వారణాసిలో టమటమా వేసేసాడేమోనని  
పండితరాయలు కంగారుపడ్డాడు. అతడిని వారించే  
ఉద్దేశంతో అన్యాయదేశంగా ఒక కల్పన చేశాడు.

ఓ కాశీ! ఈ రాజహంస మరికాస్త సేపటికో  
దేవవాహినీవయస్సులతో క్షీణించడానికి స్వర్గలోకానికి  
వెళ్లిపోతుంది. అది దూరంగా వెళ్లిపోయేదాకా నువ్వు  
కాస్త నోరుమూసుకుని కూర్చుందూ, నీకు వెయ్యి  
న్నొక్కదండాలు. లేకపోతే, నీ కూతవిని భూలోకం  
లోని పక్షులన్నీ ఇదే మాదిరిగా కర్ణకఠోరంగా కూస్తా  
యని హంసవెళ్లి దేవలోకం అంతలా చాటేస్తుంది.

వనంత తిలక

త్రోటీపుటం కరట! కుడ్మలయాథ తాత!  
యావత్ప్రతిప్రజతి నాక మయం మరాళః  
నోచే దమంగళ కఠోర రవా విహంగాః  
సర్వే భువితీ నిజసంపది శంసితానః

వనంత తిలక

ఆ రాజహంస త్రిదశాలయమేగు దాకన్  
నోరెత్తకో కరట! నూరు సలామలయ్యా!

స్వోవాజ్యవీధి నదివాటును పతులెల్లన్  
ఘోరాతిఘోరముగ కూయును ధృతివంచున్.

\* \* \*

ఓ కాకులారా! కొంగలారా! కప్పలారా! తోడేళ్ల  
ల్లారా! మీకందరికీ వంగి నమస్కరిస్తున్నాను.  
చేతులు జోడించి ఒక ప్రార్థన చేస్తున్నాను. అది ఏమి  
టంటారా? అదిగో ఆ లియ్యనూమిడిచెట్టు. తాలూకు  
ఎర్రనిచిగుళ్లు తిని వగరెక్కిన గొంతులతో గండు  
కోయిల పంచమ రాగాలాపన ప్రారంభించింది. జను  
లందరూ దాని కూతకోసం చెవులు దోరపెట్టుకుని  
ఎదురుచూస్తున్నారు. తమరు దయచేసి గోలచేయ  
కుండా ఊరుకోండి, అదే పదివేలు.

అల్పులముందర అతిదీనయం చూపించడం  
లోనూ, వాళ్లు చేయగల సయం సోమూసుకోవడం  
మాత్రమే అనడంలోనూ వెటూరలతో కూడిన హాస్యం

ఏమిర్రోయ్! ఊరకపులూ! పిల్లకాకులూ!  
మీకో దండం, కాస్త వాగుడు కట్టిపెడతారా?  
పశువు, పశుపతీ తప్ప అక్కినవారందరూ సరివస్యంతో  
శిరఃకంపంచేసేటట్లు కవిత్రయం చెప్తున్నాడు పండిత  
రాయలు. మమ్మల్ని కాస్త వినినిస్తారా? అని ధ్వని.

ఉపజాతి

కాకావృకాఃకోకబకాచ్చభేదాః!  
ప్రణమ్య యుష్మానిదమేవయాచే  
కోలాహలం మా కురుత క్షమధ్వం  
పుంస్కోకిలః కూబలి మంజరాపవన్.

ఆటవెలది

వందనమ్మచేసి ప్రార్థించెదను మిమ్ము  
కాక భేక వృక బకంబు లార!  
కంతమెత్తి పికము కర్ణపేయమ్ముగ  
కూయసాగె— గోలసేయవలదు.

\* \* \*

'వరసింహంగారి ఇంటో గూటిలోఉన్న పుస్త  
కాలు ఎత్తుకుపోయారట విన్నారా?' అంది కామేశ్వరి  
తాంబూలం అందిస్తూ.

‘ఏవరూ?’ అన్నాడు జగన్నాధుడు భార్యకేసి చూసి.

‘తిమ్మన అని చెప్పుగుంటున్నాను’

‘తిమ్మన్నా? ఆశ్చర్యంగా ఉందే. నమ్మ లేకుండా ఉన్నాను.’

‘ఏమీ!..వాడిని చిన్నప్పటినుంచీ అటువంటి బుద్ధులేకదా?’

‘వాడి హస్తలాఘవాన్ని నేను శంకించడం లేదు. తిమ్మనకీ పుస్తకాలకీ అమడదూరంకదా. వాడు ఈ పని ఎందుకు చేసిఉంటాడు అని. ఏ బిందో తప్పేయో ఎత్తుకు పోయాడంటే ఆశ్చర్యం కిందిచూస్తూ ఉండకపోను.’

అంతలో గుడివక్కపుంతలో గాడిద ఒకటి శ్రవణపేయంగా ఓండ్రపెట్టింది.

‘ఇతరుల ద్రాక్షవళ్ళు గాడిద కలియబడి తినే సిందని వింటే—అందువల్ల మనకివచ్చే నష్టం ఏమీ లేకపోయినా—గాడిదేమిట, ద్రాక్షవళ్ళజోలికి పోవడం మేమిటి—బొత్తిగా అనమంజనంగా ఉందే అని నా మనస్సు కలతబడుతోంది.’

ఆర్యా

యద్యపి కానో హానిః

పరకీయాం చరతి రాసభే ద్రాక్షామ్

అనమంజన మితి మత్వా

తథాపి ఖలు భివ్యతే చేతః

ఆటవెలది

పరుల ద్రాక్షపండ్లు ఖరము మేసివదన్న

హానిలేదు మనకు దానివల్ల

అయినగాని యిద్ది అనమంజనంబంచు

తలచి నా మనంబు కలతబారె.

‘భోగయ్య చిత్తుగా తాగి, కనిపించినవాళ్ళనల్లా తిడుతున్నాడు. చెరువునుంచి నీళ్ళు తెస్తూంటే తల్లినే తిడుతూ కనిపించాడు. నాకు భయంవేసి మరోదారి

వెంట వచ్చేశాను గబగదా’ అన్నది కొడుకుతో మహాలక్ష్మి బిందె దింపుకుంటూ.

‘ఆ బ్రహ్మముండకొడుకు వాడి నోసట అటు వంటి వంకర టింకర రాత రాశాడు. జోగయ్య కారుకూతలు కూశాడంటే అది వాడి తప్పి? ఏపం!’ అన్నాడు జగన్నాధుడు.

తియ్యమామిడి చెట్లమీద కోకిలలతో సహా వాసం చేస్తూ ఉండమని బ్రహ్మ నీ నోసట వ్రాయలేదు. కాకీ! నీ చిత్తంవచ్చినట్లు కారుకూతలు కూసుకో. ఆ దోషం బ్రహ్మది అవుతుందేకాని నీదికాదు.

విధిరేవ విశేష గర్హణీయః

కరట! త్వం రట కస్తవాపరాధః

సహకారతరో చకార కిం తే

సహవాసం సరణేన కోకిలేన.

తేటగీతి

గున్నమామిడి చెట్ల పై కోకిలముల

గలసి నివసించు సౌభాగ్య గరిమనీని

ధాతదేకాని యీ తప్ప తమదికాదు

వాయసమ! కారుకూతల గూయవమ్మ!

\* \* \*

పెరటిదొడ్లో మొన్నటి గాలివానకి కూలిపోయిన వెలగ చెట్టుని మహాదేవభట్టు గొడ్డలితో నరుకు తున్నాడు. కట్టెలు మోపుగాకట్టి ఇంట్లోకి మోసుకు రావడానికి బుజానికి ఎత్తుకున్నాడు జగన్నాధుడు.

‘తాతయ్యా! అంతబరుపు ఎత్తకండి. నే నున్నానుగా, మీ కెందుకాశ్రమ?’ అని వారించ బోయాడు మహాదేవుడు.

పండితరాయల మనస్సులో ఏవేవో పాత జ్ఞాపకాలు కదలాడేయి.

‘నేను చేసిన పాపాలకి నాకీ శిక్ష వదల్పిందే లేరా అబ్బీ!’ అన్నాడు నవ్వుతూ.

మహాదేవుడు అయోమయంగా చూశాడు,

‘నేను చిన్నప్పుడు ఎటువంటి దారుణ పాతకాలు చేశానో తెలుసా? నానా దేశాలూ తిరిగి, అడ్డమైన రాజుల్ని పట్టుకుని, నువ్వు ఇంద్రుడివి, చంద్రుడివి, సాక్షాత్తు హరివి, హరుడివి, బ్రహ్మవి, సింగినాదానివి, జీలకరవి అంటూ తోచినట్లల్లా పొగడేశాను. అటువంటి అబద్ధాలు చెప్పిన సాపానికి ఈ కట్టె మోపులు మోసేశిక్ష్క ఏమంత ఎక్కువకాదు లేరా!’ అని గొంతు నవరించుకున్నాడు జగన్నాథుడు.

‘ఆగు తాతయ్యా! గంటం ఆకులూ తీసుకు రానీ’ అని గొడ్డలి వదిలి, రోపలకి వరుగత్తేడు మహాదేవుడు.

### వనంత తిలక

ఇంద్రోయమోఽసి వరుణోఽసి హుతాశనోఽసి  
బ్రహ్మో హరో హరి రసీ త్యసకృద్యదుక్తిః  
భూపాల మాళిమణి రంజిత పాదసీత!  
తస్యైవృతస్యపల మింధన ముద్వహామి

### మతేభ వికీర్ణితం

స్మరుడంచున్ హరియంచు నింద్రుడనుచున్  
చంద్రుండు సాక్షాత్తు త  
ద్గిరిశుండంచును బ్రహ్మదేవుడనుచున్ కీర్తించితిన్  
మున్ను నిన్  
పరరాజ్యస్తక రత్నరంజిత పదాబ్జ! ఆ అబద్ధాల క  
బ్బురపున్ సత్ఫలమబ్జె-కట్టియల మోపుల్  
మోయుచున్నా నిదే.

మహాదేవభట్టు ధూకుడుగా ఇంట్లో అడుగు పెట్టేడు. శిఖ విడిపోయిఉంది. కళ్ళు నీపురించి ఉన్నాయి. పెదవులు ఇంకా అదురుతున్నాయి.

మనవడి అవతారంచూసి జగన్నాథుడు కంగారు పడ్డాడు.

‘ఏమైందిరా? ఏమిటా హడావిడి?’

‘వాడు మళ్ళీ నోరెత్తకుండా చేశానులేండి’ అన్నాడు మహాదేవుడు వగరున్నూ.

‘వా డెవడూ?’

‘అదే ఆ పరబ్రహ్మ శాస్త్రిగారు. ఊచిపుచ్చు కుని లెంవకాయ కొట్టేను. అనుష్టుప్ తప్తల్లేకుండా రాయలేడు తానో గొప్ప కవినన్నట్లు మాట్లాడు తున్నాడు వెధవ ఏకదేశావ్యయాలూ వీడూనూ.’

‘అనుకోనీ నీదేం పోయింది?’

‘కేవలం అంతే అంటే నేను చెయ్యిచేసుకో వలసిన పనేలేదు. తానట అపరపండితరాయలట.’ జగన్నాథుడికి నవ్వొచ్చింది.

‘మూడున్నర గ్రామాలకి ప్రభువు అయిన ఓ అనామకుడి దగ్గర కొలువుచేసి, ఓ చిన్నమాన్యం సంపాదించుకున్న సేవకుడు తాను కూడా భూపతినే అనుకుంటున్నాడు. వాడి కొడుకుకి అహర్నిశలూ రాజ పదం మీదనే మక్కువ. ఓసిగ్గా! నీవు నిలవ నీడ లేకుండా పోయావు కాదుటే!’

### వనంత తిలక

యః కుంతపాణిరిహభూప ఇతిప్రసిద్ధో  
భూఖండమాత్ర విభవః పరసేవకశ్చ  
తస్యైవృతః సతతమిచ్చతి రాజశబ్దం  
ప్రీడే! జగజ్జనని! హంత! నిరాశయాసి.

### వనంత తిలక

కుంతమ్ము కేలగొని కొల్లెడు తొత్తు మాన్యం  
బింతంతయున్న ధరణీంద్రుడనంచు నిక్కున్  
స్సాంతాన రాజపదమాతని పుత్రకుం డ  
శాంతమ్ము గోరును—నిరాశయవైతి సిగ్గా!  
\* \* \*

వక్క ఇంటిలోనుంచి ధమ్మాధిమ్మామని పిడి గుద్దల చచ్చాడు, వాటివెంట అణిచిపెట్టు గుంటున్న ఏడువూ వినవచ్చాయి. మరి కాస్త సేపటిలో ఆ ఇంట్లో నుంచి ఆడమనిషిని బయటికిఈడ్చి, తలుపు భళ్ళన వేసుకున్నాడు ఇంటియజమాని.

ఆ కొంపలో ఇటువంటి సంఘటన జరగడం ఇదే మొదటిసారికాదు. వారంపదిరోజులకోసారి దేహశుద్ధి, ఏడుపులూ, తిరిగి కలుసుకోవడాల్సిన మూర్ఖులూ,



జగన్నాథుడు లోగడ రెండుమూడుసార్లు ఆ పశువుకి చెప్పిచూశాడుకానీ లాభంలేకపోయింది. పాపం! తప్పినా, తిట్టినా, చంపినా ఆ ఇల్లానికి ఆ మొగుడే దిక్కు. వాడిని ఆశ్రయించవలసిందే.

ఓ మేఘుడా! గొంతుఎండిపోయిన ఈ చాతకిని భయంకరమైన ఉరుములతో కసురుకో నీ ఇష్టం. మహావభంజనం వీయించి గెంటిపారవెయ్యి నీ చిత్తం. వడగళ్ళు విసిరి ఒళ్ళు హానంచేసెయ్యి నీదయ. నువ్వుతప్ప వేరే ఆధారంలేని దిక్కులేనిపక్షి ఇది. నువ్వు దయదలిచి విదల్చే చినుకులతో గొంతు తడుపుకుని ఏదోవిధంగా బతుకువెళ్ళబుచ్చుతున్న ఈ నిర్భాగ్యురాలు ఎక్కడికిపోతుంది? నీ ఇష్టంవచ్చినట్లు కానియ్యి వసంత తిలక

వాత్సైర్విధూనయ విభీషయ భీమనాదై :  
సంచూర్ణ యత్వమథవా కరకాభిఘాతై :  
త్వద్వారిబిందుపరిపోషిత జీవితస్య  
నాన్యగతి ర్భవతి వారిద! చాతకస్య.

మ తేభ వి|

పెనుగాలిన్ పడగెంటుమా!  
ఉరుములన్ భీతిల్లగా జేయుమా!  
వెనువెంటన్ వడగళ్ళమోది తనువున్  
విచ్చిస్తుమం జేయుమా!  
ఘనుడా! నీవు విదల్చు నీరములనే  
కాంక్షించి యేదో విధిన్  
దినముల్ పుచ్చెడు వానకోయిలలకున్  
దిక్కేది వేరే యికన్?

\* \* \*

సహస్రబ్రాహ్మణ్యానికి భూరి సంతర్పణ జరుగుతోంది. వద్దు వద్దు అంటూ విస్తరికి రెండు చేతులా అడ్డుపెడుతున్నా వినకుండా విస్తర్ట్లో పిండివంటలు గుమ్మరించుకుంటూ పోతున్నార వడ్డన గాళ్ళు. పందిళ్ళకి అవతల నడ్డికి అంటుకున్న డొక్కలతో ఎండలో పడిగావులు పడుతున్న ముష్టివాళ్ళ మీద గావుకేకలు వేస్తున్నారు,

భోజనం చేస్తున్న పండితరాయల మనస్సు కలిగిపోయింది.

ఏమయ్యా! మేఘుడా! పులగంలోకి మళ్ళీ పప్పుదేనికయ్యా! ఆ సరస్సులు అన్నీ పుష్కలంగా నీటితో నిండి ఉన్నాయికదా, వాటిలోనే మళ్ళీ మళ్ళీ వర్షిస్తావుకానీ, గొంతుక ఎండిపోయి కళ్ళు తిరిగి పడిపోబోతున్న ఆ చాతకపుక్షుల నోళ్ళల్లో నాలుగు చినుకులు రాలివున్నా! నీ దాతృత్వం మెచ్చదగ్గది సుమా!

ఆర్యా

జలధర! భవతశ్చరితం  
కిమిదం పూర్ణేఽపి పూరయసి  
చిరయాచక సారంగేఽ  
పరిమిత తృష్ణే న శీకరం కిరసి.

కందం

నిండినవానినె మరిమరి  
నిండించెద వొక్కచుక్కనీయవుకదా  
ఎండినగొంతుల చాతక  
తండమ్ముల కెంత గొప్పదాతవు జలదా!  
\* \* \*

ఓ మేఘుడా! నీ శబ్దమాధుర్యం అందరికీ తెలిసినదే. (ఉరుములు కఠోరంగా ఉంటాయి.)

నీ మిత్రానుకూల్యత్వం కూడా విదితమే. (మిత్రుడుఅంటే సూర్యుడు, స్నేహితుడు అని రెండు అర్థాలు. మబ్బులుపడితే సూర్యుడు మూసుకు పోతాడు.)

నీ ప్రాబల్యకాలంలో కోయగూడెములకు మంచి రక్షణ ఏర్పడుతుంది. (నర్సాకాలంలో బీదలైన కొండ వాళ్ళ, చుట్టూ గుడిసెలు నీళ్ళునిలిచి పాడవుతాయి.)

నీవు ఐశ్వర్యంతో విరాజిల్లే రోజులే మాకు సుదినాలు. (మబ్బులుపట్టిన రోజును దుర్దినం అంటారు.)

తామరతూడులుతినే హంసలు నీ సౌజన్యాన్ని చాటడంలేదా? (హంసలికి మేఘదర్శనం కిట్టదు,

వర్షాకాలం రాగానే హంసలు దూరదేశాలకు తరలి వెళ్లిపోతాయి. హంస అంటే యోగీశ్వరుడని మరో అర్థం. కందమూలములు తినే యోగులు సహితం నీ దయవల్ల దేశాంతరగతులైపోతున్నారని వెలుకారం.)

దుర్మార్గుడైన ప్రభువును ఉద్దేశించి చేసిన స్తుతి నింద ఇది.

### శార్దూల వి

జ్ఞాతా త్వస్మ్యరుశబ్దతా సువిదితం  
మిత్రానుకూల్యంచ తే  
సంత్రాతాః శబరాశ్రయాశ్చ  
బహవః ప్రాబల్యకాలే తవ  
త్వత్సంపత్తిస్థనం దినంహి సుదినం  
పాతోద! కింబ్రామహే  
సౌజన్యం ప్రకటికృతం హి  
భవతో హంసై ర్మృణాళాశనైః

### మత్రేభ విక్రీడితం

తెలిసెన్ నీ మృదుశబ్దతల్,  
తెలిసె త్వన్నిత్రానుకూల్యత్వమున్  
బలిసెన్ రక్షణ బీదకొంపలకు  
నీ ప్రాబల్యకాలమ్మునన్  
జలదా! వండుగ నింగి నీ మహిమచే  
సంచన్నమైనప్పుడే  
జలజంబుల్ తిను రాజహంసములు  
నీ సౌజన్యముం జూటవో?

\* \* \*

నాలుగుదారలమొగలో ఒక మహాపుష్పం పెరిగింది. దాని చల్లని నీడలో విశ్రమించి, అమృతోపమ నానములైన దానివల్ల కడుపునొందామెక్కి, బుద్ధిహీనులైన బాటసారులు కొందరు ఆ చెట్టు కొమ్మలువంచి, విరిచిపోవడాన్ని చూసిన పండితరాయల గుండె భగ్గుపుంది. ఆ దుర్మార్గులమీద కలిగిన తనకోపాన్ని ఆ చెట్టుమీదనే ప్రకటిస్తున్నాడు.

... నద్యక్షమా! నలుగురూ నడిచివెళ్లే ధారిలో ఎందుకు పుట్టేవు? పుడితే పుట్టేవు; ఇంత

చల్లని దట్టమైన నీడ ఎందుకు ఇస్తున్నావు? ఇంత మధురమైన పళ్ళ ఎందుకు కాస్తున్నావు? ఇటువంటి బుద్ధితక్కువ వసులు చేసినందుకు దుర్మార్గులైన బాటసారులు నీ శిఖలువంచి, నీ శాఖలు విరిచి, నీ పళ్ళు రాలగొట్టే రంటే కొట్టరుమరీ, ఫలితం అనుభవించు; తప్పదుమరి.

సజ్జనుడివల్ల ఉపకారాలుపొంది, అతడి వెన్నునే పొడిచే దురాత్ములమీద తనకోపం ప్రకటించే అవకాశం లేక ఆ మంచినాడినే తిడుతున్నట్లు కనిపించే నిందాస్తుతి ఇది.

### శార్దూల విక్రీడితం

కింతోనీ చతుష్పదేషు  
నతరం ఛన్నంనీ కిం ఛాయయా  
ఛన్నశ్రే త్వలితోనీ కిం ఫలభరైః  
పూర్ణంనీ కిం సర్వదా  
హే నద్యక్ష! సహస్ర సంప్రతిశిఖా  
శాఖాశతాకర్షణ  
క్షౌభోత్పాటనభంజనాది జనితం  
సైవైవదుశ్చేష్టితైః

### ఉత్పలమాల

పుట్టగనేల నల్వరును పోయెడి  
త్రోవల? ఏల చల్లగా  
దట్టపు నీడనీవలె?  
నదా ఫలగుచ్ఛము లీయనేటికో  
చెట్ట! నహించు తప్పదిక  
చేసిన కర్మకు వండ్లురాలగా  
గొట్టి, భవచ్ఛిఖం దునిమి,  
కొమ్మలుకూల్చిన మానవాధముల్.

\* \* \*

దేవహాసినీలోనూ, మానస సరస్సులోనూ విహరించవలసిన రాజహంసా! వీధులలోని మురుగు నీటిలో నిండిన ఈ పాడు చెరువులో నివసించాలని వచ్చావా? నీకేమే నా మతివోయిందా? దురదృష్టం తన్నుకు వచ్చిందా? నరేలే, నీకు అంతగా కోరికగా ఉంటే

కాదనడం దేనికీ? అయితే, ఇక్కడికి మకాం మార్చే ముందు నువ్వు నేర్చుకోవలసిన విషయాలు కొన్ని ఉన్నాయి. జాగ్రత్తగా విను. ఇక్కడి కొక్కిరాయిలమీద నమ్మకం పెంచుకోవాలి నువ్వు. గోదరుకప్పలయందు వినయం ప్రకటించడం నేర్చుకోవాలి. జలగలతో సంబంధబంధవ్యాలు పెట్టుకోవాలి. తీతువులతో సమానత్వం నెరపాలి.

మహారాజుడిద్ద. యౌవరాజ్యపట్టాభిషిక్తుడు. రేపొహానో రాజు కావలసినవాడు. తెలివితక్కువచేత నైతేనేం, నెత్తిమీద శని తాండవిస్తూ ఉండడం చేతనైతేనేం, తన అంతస్తు మరిచి, జూదరులతో సహవాసంచేసి, కల్లుపాకలదగ్గర తారట్లాడుతూ ఉంటే, అతగాడిని మందలించే ఉద్దేశంతో పండితరాయలు చేసిన కల్పన ఇది.

### శార్దూల విక్రీడితం

ఏషా పుష్కరిణీమరాళ!  
మలినైశ్చన్నా కుసీదీజతై  
ర్యస్యామజ్జతయా విధే రకృపయా చే  
ద్వస్తు మాకాంక్షసే  
ప్రిసంభో బకమండలేషు  
వినయోభేకేషు సంబంధితా  
రక్తాంధస్సువిధీయతాం  
సుజనతా కోయష్టిక్రశేణిషు.

### చంపకమాల

మలినజలమ్ముతోడ కొరమాలిన  
యిక్కడి పాడుగుంటలో  
తెలియియలేటలేక వసతిం  
గొననెంచితివేని హంసమా!  
అలవడుగాక నీకు వినయమ్ము  
బకమ్ములయందు, నెయ్యమున్  
జలగలతోడ, తీతువుల సంగతి,  
కప్పలతోడ వియ్యమున్.

\* \* \*

షోజహను చక్రవర్తికి, యువరాజు దారాషకోకి

అత్యంతగౌరవసాముడైన కారణంచేత జగన్నాథ పండితునిమీద ఢిల్లీ దర్బారులోని చాలామందికి కన్నెరగా ఉండేది. అతడికి విషప్రయోగం చేయడానికికూడా ప్రయత్నాలు జరిగేయి. సుడి బాగుండి బలీకి బయట పడగలిగేడు. ఆ సమయంలో చెప్పినశ్లోకం ఇది.

ఓ ఖలుడా! మహామహావా! నీవు సుగుణజన పక్షపాతివి (మంచివాళ్ళ పక్కలో పొడిచేవాడివని మరో అర్థం.) నిన్ను ఎల్లా ప్రస్తుతించనూ? సాధుజనులను ఒక్కక్షణంకూడా మరిచిపోవుకదా! నీ మనస్సులో ఎప్పుడూ వాళ్ళ నిగురించిన ఆలోచనలేకదా!

### ప్రమితాక్షిరా

కిమిహం వదామి ఖల! దివ్యమతే!  
గుణపక్షపాత మభితో భవతః  
గుణశాలిన్ నిఖిలసాధుజనాన్  
య దహర్నిశం ఖలు విస్మరసి.

### ఆట వెలది

ఎంతదివ్యమతివి! ఎట్లు నిన్ను నుతింతు?  
వరమనుగుణ పక్షపాతి! ఖలుడ!  
రేబనళ్ళు నీదుప్పదయమ్ములో నిల్చి  
సాధుజనుల మరువజాలవైతి.

\* \* \*

ఇంతశ్రమపడి నద్గుణాల నన్నింటినీ ఆర్జించడానికి ప్రయత్నిస్తున్నావెందుకయ్యా? మహామహావా! ఈ సుగుణాలు ఎందుకూ? నెత్తివేసికొట్టుకోడానికా? నేను ఒకమంచిమాట చెప్తా విను— నీకు బాగా నచ్చిన సరుకు—అదీ ఇదీ అనిలేదు ఏదైనాసరే—నీ ఇష్టం వచ్చినట్లు అనుభవించు. అంటేతులా శరీరం పెంచు. ఇంతకన్న ఈ కలికాలంలో శ్రీయస్కరమైనది మరొకటిలేదు.

### శార్దూల విక్రీడితం

కన్నెహంత! ఫలాయ సజ్జన!  
గుణగ్రామార్జనే సజ్జసి  
స్వాత్మోపస్కరణాయ చే నమ్రవచః  
పథ్యం సమాకర్ణయ

యే భావా హృదయం హరంతి  
నితరాం శోభాభరైః సంభృతా  
స్తైరేవాన్య కలే కలేబరపుషో  
దైనందినం వర్తనమ్.

### మత్రేభ విక్రీడితం

పలుకష్టంబులకోర్చి యిట్టి  
సుగుణవాతంబు నార్జింతువే  
ఫలముంగోరి మహామభావ!  
వినుమా వభ్యంబులైనట్టి మా  
పలుకుల్—నీ మది మెచ్చునట్టి  
నరుకుల్ పల్కార్చు సేవించి యీ  
కలిలో దేహము పెంచుటొక్కటే  
సుమీ కార్యం బవశ్యం బికన్.

\* \* \*

అది క్రీ. శ. 1674 వ సంవత్సరం మధురలో  
ఒక తాటాకుపాకలో కుక్కిమంచంలో ఉపద్రవ్య  
జగన్నాథ పండితరాయలు పండుకునిఉన్నాడు. అప్పుడే  
వారంగోజులుగా మంచం దిగడంలేదు. గంటం పట్టు  
కునే ఓపికకూడలేదు. అప్పుడూ అప్పుడూ ఆయన  
నోటివెంటవచ్చే శ్లోకాలను మనుమడు మహాదేవభట్టు  
వ్రాసుకుంటున్నాడు. తన జీవితం ఎంతలో ఎల్లా  
మారిపోయిందో తలుచుకుంటే కళ్లనీళ్లు వస్తున్నాయి  
ఆయనకు.

‘ఏమైంది? తాతగారూ!’ అన్నాడు మహా  
దేవుడు. ఆ కన్నీళ్లలోనే తెరలుతెరులుగా నవ్వువన్నా  
వచ్చింది ఆయనకు. తాతగారికి మతి చలించలేదు  
కదా అనుకున్నాడు మనవడు. ‘హాకీమ్’ని పిలుచుకు  
రావడానికి చెప్పలేకా కళ్లు పెట్టుకుంటున్న మనవణ్ణి  
దగ్గరకు పిలిచాడు.

‘నాకు కన్నీళ్లు ఎందుకువచ్చాయో తెలుసా?’

మహాదేవుడు తాతగారి కళ్లల్లోకి చూశాడు.  
ఆయన కళ్లల్లో చిలిపితనం కొట్టవస్తోంది.

‘దారిద్ర్యదేవికి కలుగబోయే కష్టాలు తలుచు  
కుంటే నాకు దుఃఖం అగడంలేదురా అనీ!’

‘ఏమిటో అవిడగారికి రాబోయే కష్టం?’

‘అల్లా అడుగు చెప్తాను. ఇన్నేళ్లుగా నన్నే  
నమ్ముకుని, క్షణం విడిచిపెట్టుకుండా మూడు  
పువ్వులూ ఆరు కొయలుగా దారిద్ర్యదేవత వృద్ధి  
పొందుతోందికదా! ఈ నా దేహం ఇంకెంతకాలం  
ఉంటుంది? రేపోమాపో రాలిపోయేదేకదా! ఆ తరవాత  
పెద్దమ్మకి నిలవనీడ ఉంటుందో ఉండదో, ఆమె  
రోజులు ఎల్లా వెళ్లబుచ్చుతుందోకదాఅని తలుచు  
కుంటే నాకు దుఃఖం పొంగిపొంగివస్తోందిరా. మా  
ఇద్దరి స్నేహోనుబంధం అటువంటిది మరి—ఏదీ  
గంటం అందుకో.’

### ఉపజాతి

దారిద్ర్య! శోచామి భవంత మేవ  
మన్మచ్చరీరే సుహృదిత్యుషిత్వా  
వివన్నదేహే మయి మందభాగ్యే  
మమేతి చింతా క్వ గమిష్యసి త్వన్.

‘స్నేహితునివోలె నా మేను చెట్టవట్టి  
వృద్ధిపొందితి వినాళ్లు బీదతనమ!  
ప్రాణములు బాయనున్న ఫన్ వదిలిపెట్టి  
యెందుబోయెదవనుచు చింతించుచుంటి.

[ఇందులో ఉదాహరించిన తెలుగు పద్యాలు  
‘డాక్టర్ మహీధర నళినీమోహన్ అనువదించిన భామినీ  
విలాసంలోనివి.]

# స గీ త స్వ ర ప్ర వా హం

## దేవరాజు మహారాజు

జ్ఞాపానుకు బౌద్ధమతాన్ని ప్రసాదించింది భారత దేశం. అలాగే సంగీతాన్ని కూడా వెనువెంటనే వరంగా ఇచ్చిందేమోననిపిస్తోంది. మనదేశం సంగీతం జపానుకు చెైనా, కొరియాలద్వారా ప్రవహించింది.

పూర్వంనుండి మనకు సంగీతశాస్త్రాలు ఎలా వున్నాయో వారికీ అలాగే వున్నాయి. అక్కడి పాపలు మాటలు నేర్చుకోకముందే పాటలు నేర్చుకోడానికి యత్నిస్తారుట !

బ్రహ్మ, సరస్వతి, కృష్ణుడు, శివుడు, హను మంతుడు మొదలయిన దేవతలతో, నారద, తుంబురు లాది మహామునులతో మన సంగీతమెంతో ముడివడి వున్నదని, వారే రాగాలు, రాగిణులు ఏర్పరిచినారని మన పురాణాలవల్ల తెలుస్తూవుంది.

ఇదేవిధంగా జపానువారి సంగీతంకూడా దేవుళ్ళ వల్లనే ఉద్భవించిందని సర్ మరేంద్రమోహన్ తాగూర్ గారు ప్రాసిన విశ్వసంగీత చరిత్ర (Universal History of Music) అనే గ్రంథంవలన తెలుస్తోంది.

పూర్వం సూర్యదేవుని భార్య 'ఎమాటిరాసు' ఓసారి ప్రత్యేకమైన కొండగుహలో దాక్కుని ఎవరీని చూడడానికి ఇష్టపడలేదని, మిగిలిన దేవగణమంతా వారి పొరపాట్లను క్షమించమని, ఎంత బ్రతిమి లాడినా, అవిడ వినిపించుకోలేదని, అప్పుడు దేవుళ్ళంతా ఆమెను సంగీతంతో కరిగించి, కరుణించేట్లు చేసు కోవాలని ఏకగ్రీవంగా తీర్మానించి మధురసంగీతంతో వారామెను జయించారని-ఆ పుస్తకంద్వారా జపానువారి సంగీతపు పుట్టుక విశదమౌతుంది. అంటే ఇక్కడ కూడా సంగీతానికి దేవతలే కారణం కాబట్టి, పవిత్రంగా ఆ సంగీతం చూడబడుతోంది.

శాస్త్రనిపుణులు పరిశీలనద్వారా, పరిశోధనల ద్వారా జపానువారికి సంగీతం భారతదేశం ఇచ్చిన సర మని, అది వారికి చెైనా, కొరియాలద్వారా లభించిందని తేల్చారు.

జపాను చక్రవర్తి మరణంపట్ల సంతాపహృదయు డైన శ్రీగి అను కొరియాదేశపురాజు (453 A-D లో) విచారం వ్యక్తంచేస్తూ, జ్ఞాపకార్థం, ఎనభైమంది గొప్పసంగీతవిద్వాంసులను, వెలకట్టలేని ఇతర వస్తువు లను జపానుకు బహుమానంగా పంపించాడు. అందు వల్లనే, కొరియా, జపానుకు మధ్య సన్నిహిత సత్వం బంధానికి, పునాది-సంగీతం!<sup>1</sup>

శ్రీ కర్కన్-పాశ్చాత్య సంగీతప్రవీణుడు-ఇలా అన్నారు. 'జపాను సంగీతం ఐదవ శతాబ్దం (A. D) లో కొరియాదేశంద్వారా ప్రవేశించినప్పు డుద్భవించింది. ఆరవ శతాబ్దంలో బౌద్ధమతము, సంగీతాచారాలు కొన్ని చెైనానుండి జపానులో ప్రవేశించి విస్తరించాయి. చెైనాకు ఇండియానుండి సంగీతమిచ్చాయి.

భారతదేశంనుండి జపాను చేరిన సంగీత నృత్య కళలు వారి ఆచారాల ప్రకారం కొన్నిమార్పులుచెంది స్థిరంగా నిలిచాయి. ఉదాహరణకు, వారి మనోహర మైన 'బుగాకు' న్వరాల్ని పరిశీలించవచ్చు-

'బుగాకు' -అంటే నృత్యసంగీతం. ఇది 'సర యిన్'కాలంలో నా సంస్కృతిద్వారా వృద్ధిచెందింది.

1. The Rise of Music in the Ancient World 1944, page 105;

2. బు=నృత్యం; గాకు=పాడటం;

ఎనిమిదవ శతాబ్దంలో 'మన్యురియా' తరం గాలపై ఇతరదేశాల ప్రభావం వడింది. దానితో జపానులోని సాంప్రదాయ సంగీతం కొంత మరుగున పడింది. అప్పుడు శ్రీ ఓకాకుర అను సంగీత ప్రవీణులు బుగాకు అను జపాను సంగీతంలో హిందూదేశపు సంగీతాన్ని మరియు పురాతన 'హుంగ్' - సంగీతాన్ని కలిపి ప్రతిభావంతంగా తయారుచేశారు.

పురాతనకాలానికి చెందిన ఆరు గీతాలు (Ballads) కొంతమంది విజ్ఞానవంతులద్వారా సేకరించబడినవి. అందు చైనీయుల సువర్ణయుగానికి చెందినవి కొన్ని, సాంప్రదాయకంగా సిద్ధించినవి కొన్ని; వాటిని 'భా'— 'ఇన్'—మరియు 'షూ'—అని అన్నారు.

ఆరవ శతాబ్దంలో చైనాద్వారా జపానుకు చేరిన భారత సంగీత పరికరాలు, వాయిద్యాలద్వారా కొన్నిరాగాలుకూడా వెళ్లి జపానువారి హృదయాల్లో ముద్రలు వేసాయని తెలుస్తుంది.

అందుకే వారి 'భెరో' అనే రాగం మన భైరవ్ లేక భైరవి రాగాలనుండే వెలువడిందని నమ్మకం కలుగుతోంది.

'ప్రిన్స్ ఛాట్'కు తన జపాను సైనికులను తమ సంగీతంలోని 'భెరో' ద్వారా ఉత్తేజపంతులను, ఉత్సాహపంతులనుగా చేసి తనపై దండెత్తి వచ్చిన 'మొరిగా నొద్దిడిన్'ను సునాయాసంగా ఓడించినాడన్న అద్భుత సంఘటన వింతగా తోచినా, నిజం!

జపానులో సంగీత వాయిద్యాలను రెండు రకాలుగా విభజించారు.

1. సంపూర్ణమైనవి
2. అసంపూర్ణమైనవి.

సంపూర్ణమైనవానిని కేవలం మతసంబంధమైన పాటలకే ఉపయోగిస్తారు. మిగిలిన ఏకకపు పాటలకైనా అసంపూర్ణమైనవే!

వాయిద్యాలలో కోట్, సామిసెన్, కోకు, మరియు బివా అన్నవి ముఖ్యమైనవి. 'కోట్'లో మళ్ళీ సుమన్ కోట్, లూన్-కోట్, మొదలైన అనేక రకాలు—

'సామిసెన్'—అనునది 'ఫిక్' గాయనీమణులకు అత్యంతప్రియమైన వాయిద్యము.

పోతే, వారి 'కోకు' మన వయోలిన్ లా వుంటుంది. 'షోయా'—'టేకి'—'శకుహచి'—అనేవి మన వేణువుల్లాగా వుంటాయి.

ఇక 'బివా'— వాయిద్యం చైనావారి 'పిపా'వలె వుంటుంది. బివాను సాంప్రదాయబద్ధమైన సంగీతంలోనూ, లలిత సంగీతంలోనూ ఉపయోగిస్తారు.

మనకు డోలు, మద్దెల, తబలా, డప్పు వంటి చర్మవాయిద్యాలవలె జపానువారికి 'క-గూర-టైకో'— 'ఓ.టూడ్ జుమి'— 'కో.టూడ్ జుమి'— వాయిద్యాలు వున్నాయి.

## జపాను సంగీతకారులు

జపానీయులు వారి సంగీతకారుల్ని చాలా విభిన్నంగా వాలుగుభాగాలుగా విభజించుకున్నారు. వారిలో—

1. గెక్కునైన్.
2. గియోనిన్.
3. ఫికి—ఇండ.
4. ఫికోన్.

గెక్కునైన్ గాయకులు కేవలం మతసంబంధమైన, భక్తికి, త్యాగానికి సంబంధించిన గీతాలే గానం చేస్తారు. వీరు జపానులో 'మికాడో ఆర్యేస్ట్రా'ను ప్రవేశపెట్టారు.

రెండవరకం 'గియోనిన్' గాయకులకు గానమే వృత్తి. అందువలన వారు అన్నిరకాల పాటలు పాడుతూ జీవిస్తారు.

ఫికి—ఇండ—సంగీతకారులు కేవలం బృందగానాలు చేస్తారు. వీరు మతసంబంధమైనవి, సాంఘికమైనవి పాడుతారు.

ఫికో—లో అందరూ యువతీమణులే వుంటారు. వీరిని 'గాయనీమణులబృందం' అని అంటారు. వీరు ఆధునిక, లలితగీతాలను మాత్రం ఆలాపిస్తారు. ప్రార్థనలు, దేశభక్తిగీతాలు వీరికి వచ్చవు—పాడరు—అంతే!

## సంగీత స్వరప్రవాహం

జపాను సంగీతం నేర్చుకోవడమైనా, అర్థం చేసుకోవడమైనా చాలా సులువు. అందుకే, పాశ్చాత్య సంగీతకారుడు కర్చన్ అంటాడు—‘తూర్పుదేశాల పూర్వపు సంగీతాన్ని చైనాలోకంటే, జపానులో పరిశీలించడం సులభం’—అని.

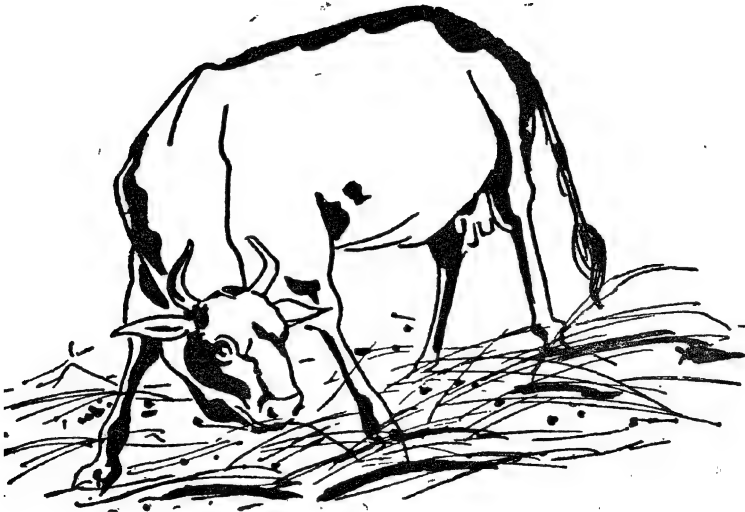
అనలు సంగీతస్వరాలిని తెలిపే సంకేతాలు వ్రాయడం జపానులో 1511 నుండి ఆరంభమయింది. వారు సంగీతాలను చైనీయుల్లాగే కుడినుండి, ఎడమకు వ్రాస్తారు.

1878 లో జపాను ప్రభుత్వం ‘సంగీత పరిశోధక సంఘాన్ని’ నియమించింది. ఆ సంఘం ప్రవధమ కర్తవ్యం ఏమిటంటే,—‘పశ్చిమదేశీయుల సంగీతానికి, జపానీయుల సంగీతానికిపున్న సంబంధాలు, విభేదాలు తెలుసుకోవడం.’

మళ్ళీ 1880 లో జపాను ప్రభుత్వం ‘జాతీయ సంగీత మండలం పరిధి’ (National Music Circle) అన్నదాన్ని స్థాపించింది. సంగీతంలో పరిశోధనలు జరిపి, ఫలితాలను, ప్రజల కందివ్వడానికి, కృషి సల్పడానికి ప్రభుత్వం ఆ సంగీత మండలానికి ఎంతో సహాయపడింది.

భారతదేశంనుండి గ్రహించిన సంగీతంలో పరిశోధనలు జరిపి, పాశ్చాత్యసంగీతాన్నికూడా కలుపుకుని, ఉన్నత ప్రమాణాలను పెంచుకుని, హృద్యంగా వుండే సంగీతం వారు ఏర్పరుచుకున్నారు.

ఈ విధంగా పరిశీలిస్తే, ‘పురాతన భారతదేశ సంగీతం’—ఆసియా యూరప్ లో దాదాపు అన్ని ప్రాంతాలకు తన రెక్కల్ని చాచుకున్నదని తెలుస్తుంది.



# ద్వైతీ భాషము

శ్రీ సి. ఆర్. స్వామి

ఈ బాటవెంబడి ఎక్కడికో నడుస్తున్నా  
ఎక్కడికి నడుస్తున్నానో తెలియదు  
ఏ ఆశా వున్నట్లు సుపురించదు.

అస్పష్టముగా ఎవరివో అడుగుజాడలు  
అయిష్టముగా ఎవరో అన్న రెండేరెండు మాటలు  
ఈ అడుగుజాడలు తిరిగి చూచేసరికి చెదరిపోయాయి  
అయిష్టముగా అన్న ఆ రెండేరెండు మాటలు  
జీవితంలో వేధించసాగేయి.

ఏ చెలియ చూపో గునపమై గుండెలో దిగె  
ఎపుడో పాడుచున్న యుగళగీతములే పేర్లై కోసె  
ఎంత దవ్వరిగినా వెదకేది కానరావడంలేదు  
కాని ఎడారిలా శూన్యం కాలేదు  
ఆశ, జీవించమని ప్రోత్సహిస్తుంది  
బాధ, నిస్సారమైన జీవిత మెందుకని పొమ్మంటుంది.

ఏది కోరను—ఏది వదలను ?





# మ రో అ స మ ర్థు ని సా కు -

బ తి కే ం దు కు ...

## శ్రీ గోరంట్ల ఫణికుమార్

సాయంత్రం ఐదున్నరకి కాగితాలన్నీ డ్రాయర్లో తోసి లేచి నిలబడ్డాడు శ్రీధర్. ఆఫీసంతా అప్పటికే ఖాళీ అయిపోయింది. పగలంతా యుద్ధ భూమిలా నానా హాహాకారాలతో నిండివుండే హాలు నిశ్శబ్దంగా వుంది. గోడకి వేలాడుతున్న గడియారం టిక్కుటిక్కుమంటూ నిశ్శబ్దం భంగపరుస్తోంది. అంతే! మరే చప్పుడూ లేదు.

పగలంతా చూసిన కాగితాల తాలూకు విశేషాలు శ్రీధర్ మనసును యింకా విడవలేదు.

‘మా యింట్లో కరెంటు వారం రోజులుగా రోజుకి రెండు గంటలపాటు రావడంలేదు. ఎందువలన?’

‘మా ప్లాపుకి ముందున్న వీధి దీపం వెలగడం లేదు కారణం?’

‘మేం పార్లమెంట్ లో కట్టుకున్న యింటికి కరెంటు సప్లై ఇంతకాలంగా ఎందుకు చెయ్యడం లేదు?’

‘ఈ నెల కరెంటు బిల్లు లేటుగా కట్టేం దుకు అనుమతియిస్తారా?’—అనే అర్జీలు మొదలు కుని, ‘నాకు ఫలానా విధమైన కష్టాలున్నాయ్—ఇన్ని బాధ్యతలున్నాయ్. అందుచేత వుద్యోగం యిప్పించరా’ అనే అసందర్భమైన దరఖాస్తులవరకూ అనేకం చూశాడు (ప్రొద్దుట్టుంచీ.

యూనిట్లూ రూపాయలూ లెక్కవేసి బిల్లులు రాశాడు. బాకీలుపడ్డ వాళ్లకి నోటీసులు రాశాడు.

విసుగెత్తి సాయంత్రం ఐదున్నరకి మిగిలిన కాగితాలన్నీ డ్రాయర్లో తోశాడు.

డ్రాయర్లో కాగితాలెంత చిందర వందరగా వున్నాయో అంతకు రెట్టింపు చిందరవందరగా వుంది మనసు. ఎన్నడూ లేనంత అశాంతిగా వుంది. పగలంతా పనిచేశాను—విధి నిర్వర్తించాను అనే సంతృప్తి కలగడం లేదు. నిన్న చేసినట్టే నేడు, నేడు చేసినట్టే రేపు అనే భావం విసుగు నిరాశ కలిగిస్తున్నాయి.

ఒకసారిగా తన జీవితం అంతా బూడిదగా అని పించింది శ్రీధర్ కి.

‘కోటయ్య, తలుపువేసుకో’ అని చిరాగ్గా అరిచి విసురుగా బయటికి నడిచాడు.

కోటయ్య ఏదో అన్నాడు! మెయిల్ రెండు గంటలు లేటన్, ప్రతాప్ లో ఏదో హిందీబొమ్మ వేస్తున్నారనో—వినిపించుకోలేదు. ‘అర్బంలేని విజ్ఞానం—అవసరంలేని పనికిరానిమాటలు’ అనుకున్నాడు మనసులో కసిగా.

పుట్టి ఇరవైతొమ్మిదేళ్లు దాటాయి. కానీ తను ఎదగడం మానేసి అప్పుడే డజను సంవత్సరాలయిపోయింది. డజను సంవత్సరాలక్రితంకాదు తను యీ ఆఫీసులో చేరింది. చీకటిందిన మనసుతో నడుస్తున్నాడు శ్రీధర్.

జేబు తడుముకుంటే ముప్పైతొమ్మిదిపై నలు దొరికాయి. ఒకటవ తారీఖు రావడానికి యింకా పది రోజులుండగానే జేబులు ఖాళీ, ఆ ముప్పైతొమ్మిది

పైసలుకూడా రెండురోజులక్రితం చేసిన అప్పు తాలూకు; కడుపుతో మంటగా వుంది. ఆకలి కాబోలు—హోటలుకెళ్తే యీ ముప్పైతొమ్మిది పైసలతో ఏమీ రాదు. వచ్చినా దానితో కడుపు నిండదు.

వళ్లు మండింది శ్రీధర్ కి.

ఒకటో తారీఖు తలుచుకోవద్దన్నా జ్ఞాపకం వస్తోంది. జ్ఞాపకంతోపాటు భయం నిరాశ పొదుచు కొస్తున్నాయి.

వచ్చేది రెండోదల యిరవై తొమ్మిది రూపాయలు. అందులో ముప్పైరూపాయలు అద్దెకుపోతే, పాతిక పాతకుపోతే, తిండికి వంద చెల్లిపోగా మిగిలిన దాంట్లో చాకలికి, మంగలికి, పనిమనిషికి... ఇలా రెండవ తారీఖు వచ్చేసరికి సున్నకు సున్నా, హల్లికి హల్లి. ఒకటో తారీకున క్రితంనెలలో తీసుకున్న పదో వరకో అప్పు తీరుస్తాడు. పదో తారీకున మళ్ళి ఎవర్నో అప్పు అడగాలి.

రెండు పూట్లా ఫరవాలేదన్నట్లుగానే తిండి తింటున్నారు. అయితే ఏం కలిసొచ్చిందని మనసుకి సంతృప్తి? నలుగురూ కలిసి ఓ సినిమాకు వెళ్తామంటే కుదరదు. నాణ్యమైన ఓ బట్ట కొనుక్కుందామంటే నాణేలుండవు.

అంతచిరాకులోనూ శ్రీధర్ కు నవ్వుబింది—తన ఆలోచనలో ప్రాసలు కలుస్తున్నాయేమిటా—అని.

బజార్లో జనం యీగల్లా రోదపెడుతున్నారు. గొర్రెల మందల్లాగా తీరూ తెన్నూ లేకుండా ఏదో పడిపోతున్నారు. కొందరు గోగ్గళ్లు యీ మూలా ఆ మూలా నిలబడి సిగరెట్లు సీలుస్తూ హాస్సు దంచుతున్నారు. దారేపోయే ఆడపిల్లలవంక వెకిలిగా చూసి ఇకిలిస్తున్నారు. ఒక్కొక్కడి వేలమీదవేసి నల్లని రాచినట్లు రాయాలనిపించింది శ్రీధర్ కి.

'ఆడదాని జీవితంకంటే అధ్వాన్నం లేదుకదా ఈ దరిద్రపు ప్రపంచంలో. అసలే దానిబ్రతుకొక గడ్డు సమస్య. కష్టాల పుట్ట. దాన్ని యింకా కష్టతరం

చేస్తున్నారెందుకో యీ వెధవజనం' అని విసుక్కున్నాడు.

'వీళ్లందరూ యిలా తగలదకపోతే యిక్కడ యీ పిల్లలు యింత బెరుగ్గా బెదురుగ్గా తిరగాల్సిన అవసరం వుంటుందా' అని జాలిపడ్డాడు ఆడపిల్లల మీద.

పదిగజాల కొక్కోచోట ఓ చిన్నగుంపు నిలబడి ఏమిటేమిటో చర్చిస్తున్నారు.

అమెరికావాళ్లు చంద్రమండలం చేరారట. అక్కడ నడిచారట. కిందపడ్డారట. మీదపడ్డారట. వాళ్లకి డబ్బుంది. అలా తగలబెడుతున్నారు. వీళ్లెందు కింత కిందామీదా పడిచావడం?

అమెరికానాడు చంద్రుడిమీదకి వెళ్తాడు. రేపు మూర్ఛిమధ్యకే నెళ్ళివస్తాడు. మనంమాత్రం యిలా యీ రోడ్డుమీద కుళ్ళిసోతున్న అరటితొక్కల్లాగే వుండిపోతాం.

వాడు వెళ్తాడని ఇప్పుడిక్కడున్నాడని ఇలా చేశాడని వీళ్లెందుకింతవేడితో వుద్రేకంతో ఊగిచావడం? ఈ టైము మరెందురైనా వాడుకు ఏడవకూడదూ!

శ్రీధర్ కి అలా రోడ్డుమీద నిలబడి చంద్రుణ్ణి అమెరికావాణ్ణి గురించి మాట్లాడుతున్న జనాన్ని చూస్తే వళ్లు మండింది.

'ఇంక మనకు మీసాలెందుకు? రేపు క్యూలో నిలబడితీయించుకుంటేనరి' అంటున్నాడో పెద్దమనిషి.

ఆ చుట్టూవున్నవాళ్లంతా గొల్లన నవ్వడం.

'ఏం? ఎందుకని?' అని అడుగుదామనుకున్నాడు శ్రీధర్.

'ఆడదైనా ఎంతయిదో చూడండి. అన్న మాటల్లా నెగ్గించుకొన్నాంది. పెద్దపెద్ద మొగాళ్లందరూ తలలు వంచుకునేలా చేసింది. బాంగ్లాదేశ్ యుద్ధంలో ఆమె రాజనీతి.....'

ఏమాట విన్నా ఏదృశ్యం చూసినా చిరాకు, కోపం, చిరచిర.

శ్రీధర్ బజార్లో రెండుగంటలసేపు తిరిగి ఉండి తిరిగితిరిగి రైలుపట్టాలమీద కూర్చున్నాడు. 'రేటి గుంట తగలడేబండి రెండుగంటలకిగాసిరాదు' అ మనసులో విసుక్కుని డేబులో మిగిలిన ఒక సిగరెట్టు తీసి అంటించుకున్నాడు.

'ఎందుకోసం నేను బతకడం?' అని ప్రశ్న వేసు కున్నాడు.

తరతరాలుగా భూమి దున్నుకు బ్రతికిన రండ్డి బిడ్డ శ్రీధర్.

చిన్నప్పుడు పల్లెటూళ్ళో వుండ బుద్ధికాలేదు. పన్నెండో ఏటనే దగ్గర్లోవున్న పట్నం కదాని తిరుపతి బయల్దేరాడు. తిరుపతిలో చదువుకుంటానన్నది పుచ్చేశం.

'పీలేరులో ఎనిమిది క్లాసులు చదవావ్ కదా, చాల్లే' అని తండ్రి.

'చాలదు. పై చదువులు చదువుతున్నాను. మీకు మల్లెనే యిలా నేలకి ఆతుక్కు నేనుండ లేను' అని కొడుకు.

కొడుకుపక్షమే తల్లి...తల్లి అన్నగారు— మేనమామ, యింకా చిల్లరజనం చేరారు.

ఇద్దర్నీ కాదనలేక పంపించాడు తండ్రి.

ఆ విధంగా తిరుపతి చేరాడు శ్రీధర్ మొదటి సారి. దేవస్థానం పై స్కూల్లో చేరాడు.

పట్నం బాగుంది.

సినిమాలు అవి చాలా జోరుగా వస్తాయ్. బోలెడన్ని హాటళ్లు. మంచి స్నేహితులు చుట్టూరా వుండేవారు. సరదాగా కాలక్షేపం అయిపోయే రోజులు.

నెలకోసారి పల్లెనుండి లెఖ్కు తీసుకుని, తెచ్చి యిచ్చే వాడు తండ్రి. మారు నూట యాభైకి తక్కువగాకుండా ఖర్చు చూపించే వాడు తాను.

కొడుకుమీద కొండంత ఆశలు పెట్టుకుంది

తల్లి. అట్లుండేమీద ఆకలిమేర ఆశ పెట్టుకున్నాడు మేనమామ.

నాటకాలు ఆలవాటు చెసుకున్నాడు శ్రీధర్.

సినిమా హీరో కావాలని ఆశ పెట్టుకున్నాడు. రాత్రిపూట నిద్రమాని కళాసరస్వతి కాళ్ళ కడిగి ఉండి రెండుమూడుసార్లు మద్రాసు వెళ్లాడు.

'రాగలేనని అనుకోకండి. సిగరెట్టు పుల్లలేనని అనుకోకండి. ఈ కళకోసం నేనేమన్నా చేస్తాను. కన్న వారిని, కనిపించినవారిని—అందర్నీ ఎదిరిస్తాను' అన్నాడు శ్రీధర్. వీలైనప్పుడల్లా చేసిచూపించాడు కూడా.

సినిమా స్వర్గంలోకి సిగరెట్టు మేఘాలమీద గంగురం ఎక్కితేగాని వెళ్లలేనన్న స్నేహితుల దృఢ మైన విశ్వాసాల కనుగుణంగా అలాపట్లు చేసు కున్నాడు. స్వర్గందారి కనుపించలేదుగాని, గుర్రపు స్వారిమాత్రం వదల్లేదు శ్రీధర్ కి వికమారుడికి మల్లే.

ఇన్నీ అయ్యేసరికి పదిహారేళ్లు నిండలేదు శ్రీధర్ కి. ఎస్సెల్సీ రెండోసారి ఫెయిలయ్యేడు. చదువు లంటే సామాన్యంకాదన్నది తల్లి. 'పెద్దచదువులంటే మరోటా' అని వెనకేసుకొచ్చాడు మేనమామ. 'కర్మ' అనుకున్నాడు తండ్రి.

శ్రీధర్ అందంగా ఉండేవాడు.

ఆరాధన అనే నాటకానికి ఒకసారి ఓ అమ్మాయి కావాలన్నోచ్చింది. ఎవరువేస్తారా అని తెగ ఆలోచించారు. స్కూల్లోవున్న అమ్మాయిలెవరూ ధైర్యంచేసి ముందు కొచ్చే రోజులు కావని. ఎవరైనా బైటవాళ్ళని తీసుకు రాక తప్పదని నిర్ణయం చేసుకున్నారు.

'ఈవిడే రాధ! మంచినటి' అని ఓ అమ్మాయిని ఓ రోజున పరిచయం చేశాడు శివరాం—అంటే శ్రీధర్ కి కుడిభుజం.

రాధ అద్భుతంగా వుంది.

చామనచాయబనా ఆల్బిష్టల్లాంటి అందమైన కళ్ళు. చెక్కినట్టున్న ముక్కు, నవరత్నాలు రాల్చే నవ్వులు.

‘ఆరాధన’ నాటకంతోపాటే శ్రీధర్ ఆ రాధను ఆరాధించడం ప్రారంభించాడు.

‘క్రిష్ణా, నన్ను పెళ్లి చేసుకుంటావా, లేకపోతే ఏ రైలు కిందైనా తలపెట్టుమంటావా!’ అని రాధ అడిగినప్పుడల్లా—నాటకంలో—

‘నీ యిష్టం వచ్చిన చోట పెట్టు’ అనే నాటకం డైలాగుకు బదులు ‘అంతకన్నా నాకు కావాల్సిందేమిటి రాధా!’ అని కౌగిలించుకుందామనుకునే వాడు.

ఆరాధన తర్వాత శ్రీధర్ ఎక్కువ నాటకాలు వెయ్యలేదు. ‘స్కూలుపైనలు పానయంతర్వాత డాక్టర్ చదువుదామనుకుంటున్నాను. అందుకని పియూసీలో చేర్చాను’ అని యింటల్గ్ అననూ లేదు.

పట్నంలో ప్రింటింగ్ వ్యాపారం చేస్తానని రెండు మూడేకరాల పొలం అమ్మించాడు. వచ్చిన పాతికవేలతో ఓ సెకండ్ హ్యాండ్ ప్రెస్ కొన్నాడు. పుస్తకాలు అమ్మవెయ్యడం మొదలుపెట్టాడు. మొదట్లో లాభం వచ్చినట్లే కనబడ్డా శ్రీధర్ కు వ్యాపారదక్షత లోపించడంవల్ల ప్రెస్సు చెయ్యజారిపోయింది.

రాధతో పరిచయం పెరిగిందికూడా ఆ సమయంలోనే. ఇంచుమించు సమయం అంతా రాధతో గడిపేవాడు ప్రెస్సు బాధ్యతలను శివరాంకు అప్పజెప్పి.

శివరాం దతుడు. సమర్థుడు. వ్యాపారం బాగానే జరిపించాడు. కాని బ్రతుకు తెరువు తెలిసినవాడు. దీపం వున్నప్పుడే యిల్లు చక్కబెట్టుకోవాలనే మనిషి.

అందుకనే బాగా జరిగిన వ్యాపారంలో నష్టం కనబడింది.

మరిపెట్టుబడి తేలేక ప్రెస్సు అమ్ముకున్నాడు.

స్నేహితుడికి మంచిబేరం రావాలన్న ఉద్దేశంతో శివరామే ప్రెస్సు కొనుక్కున్నాడు.

‘నువ్వు చితికి పోకూడదు శ్రీధర్! అప్పా సాప్పాచేసి ఈ కొండచిలవని నేనే కొనక తప్పదు. దీన్లోంచి లేస్తావో, మసైపోతానో—ఏమైనా ఓ స్నేహి

తుడిని ఆదుకున్నామన్న తృప్తివుండకపోదు—’ అన్నాడు శివరాం.

శ్రీధర్ చేతికి పదివేలు వచ్చాయి. అప్పులు అయిదువేలు పోయాయని శివరాం చెప్పాడు. అంటే పదిహేనువేలకి అమ్ముకున్నాడన్నమాట ప్రెస్సు.

పాపం! శివరాం చితికిపోలేదు. నిలదొక్కుకో గలిగానని అతనే చెప్పాడు. దేవుడిమీద భారంవేశాననీ, ‘నువ్ కూడా దేవుడిమీదే భారంవెయ్య’ అనీ సలహా ఇచ్చాడు శ్రీధర్ కు.

ఒకే బేరానికి వెళ్లిన యిద్దరు పెద్దమనుషులు ఒకే దేవుడిని ప్రార్థనచేస్తే యిద్దర్నీ ఎలా ఆదుకుంటాడు, దేవుడుమాత్రం? శ్రీధర్ వేలిమీదే తొడుక్కున్నాడు తిరపతిదేవుడిని ఆనాటికీ యీనాటికీ కూడా.

చేతికొచ్చిన పదివేలతో రాధని తీసుకుని మద్రాసు రైలెక్కాడు శ్రీధర్.

మద్రాసులో రాధా ఎంటర్ప్రైజెర్లు, సీసీ డిస్ట్రిబ్యూషన్ ఎక్స్ప్లొషన్, ఫైనాన్సింగ్, ఎల్బుటరా అని బోర్డు కట్టాడు.

రాధని ఖరీదైన బజార్లలో అంతకంటే ఖరీదైన కార్లలో సికార్లు తిప్పాడు.

మోతుబరి ప్రాడ్యూసర్లకు పరిచయం చేశాడు. ఊపిరితిరగని డైరెక్టర్లకు పరిచయం చేశాడు. చిన్న చిన్న వేషాలతో ప్రారంభించింది రాధ.

కళామతల్లి సేవలో డైరెక్టర్లు ఏంఅడిగితే అది చెయ్యడానికి సిద్ధంఅయింది రాధ. గొప్పనర్తకిగా స్థిరపడింది. రాధ నృత్యంచెయ్యని సినిమా లేకుండా పోయింది.

రాధ తెరమీద కనుపించిన మూణ్ణిమిషాలా ప్రేక్షకులు కుప్పిగంతులు చేశారు. నానాబిరుదులూ ఇచ్చారు. అన్నీ సంతోషంగా స్వీకరించింది రాధ.

ఒకే బంగళాలో వుండేవారు రాధా, శ్రీధర్.

రాధ నర్తకి నటి ఆయంతర్వాత పెద్దయిల్లు కొంది. ఏమావలంటి కారుకొంది. శ్రీధర్ ము పర్వత

సెక్రటరీ చేసింది. కొంతకాలం తర్వాత శ్రీధర్ ఆ ఉద్యోగానికి నీళ్లు వదులుతున్నాడు.

రాధకీ, డైరెక్టర్ రాజేష్ కీ పెళ్లని పేపర్లో చూసిన మర్నాడే ఆ పని చేశాడు.

‘నిన్ను చూస్తూంటే నాకు జాలిగా వుంది శ్రీధర్! నామీద ఎన్నోఆశలు పెట్టుకున్నావ్ నువ్వు. అలాగే నామీద ఎన్నోకలలు కంటున్నాడు రాజేష్. నువ్వే చెప్పి. రాజేష్ పెద్దదర్శకుడు. ఫిలిం ఛేంబర్సుకి అధిపతిలాంటివాడు. అతణ్ణి చేసుకుంటే నాకింకా పెద్ద అవకాశాలు రావచ్చు. ఈ పరిస్థితిలో నువ్వుంటే ఏంచేసేవాడివి?’

శ్రీధర్ మూగగా చూశాడు. జీవితంలో మొదటి సారిగా బాగా హృదయం గాయపడిందప్పుడే!

‘సీనిమా బ్రతుకయిపోయింది నాది’ అన్నాడు శ్రీధర్.

‘బాధపడకు శ్రీధర్! నీకు డబ్బు కావాలంటే తీసికెళ్లు. మీ మామయ్య కూతుర్ని చేసుకుని సుఖ పడు. నాలాగా క్షణం ఊపిరి సలపని దాంతో నీకేం సుఖం?’ అంది రాధ.

‘నీలో యింకా ఓ పిసరుప్రేమ మిగిలివున్నట్టుంది రాధా! ఈ సమయంలోనే మనం విడిపోవడం మంచిదికదూ’ అన్నాడు శ్రీధర్.

‘నువ్వు గొడవవెయ్యవని నాకు తెలుసు శ్రీధర్! నీ హృదయం వెన్నలాంటిది. ఈ రోజంతా నీతోనే గడపాలని నిశ్చయించుకున్నాను’ అంది రాధ.

‘రాధా! నువ్వు మరబొమ్మవైపోకు. ఎవరితోనో ఒకరితో స్థిరపడ్డానికి ప్రయత్నించు. ఆకాశం అందుకుందామనే ప్రయాణంలోవుంటే ఎక్కడున్నావో ఏమయ్యావో తెలికముందే మరింక ఉండకుండా పోతావు’ అనిచెప్పి రాధతో సంబంధం తెంచుకుని వచ్చేశాడు శ్రీధర్.

చేతిలో చిల్లిగవ్వకూడా లేదు. రాధ యిచ్చిన డబ్బు ఆమెకే ఇచ్చేశాడు—ఎక్కడో యింకా ఆత్మ గౌరవం మిగిలి వుండడంవల్ల.

సంవత్సరంపాటు బికారిగా తిరిగాడు.

నానారకాల ఉద్యోగాలు చేశాడు.

హోటల్లో, రైల్వేస్టాటు ఫారంమీదా, బస్టాండ్ల దగ్గరా.....

ఓ రోజు రైల్వేస్టాట్ ఫాం మీద వుండగానే మావయ్య కవబడ్డాడు.

‘ఏరా, మేం చచ్చిపోయామనుకున్నావ్ రా నువ్వు?’ అని బాధపడ్డాడు.

ఆశ్చర్యపడ్డాడు శ్రీధర్.

తను జీవితంతో ఆటలాడాడు.

జీవితాన్ని బేరం పెట్టాడు.

పూర్తిగా ఓడిపోయాడు.

కుటుంబాన్ని మట్టిపాలు చేశాడు.

కన్నతల్లికి తండ్రికి కడుపులో మంటలు పెట్టాడు. అయినా తన గురించి బాధపడుతున్నాడు తన మేనమామ!

‘శ్రీధర్! మీ అమ్మా నాన్నా సంవత్సరంక్రితమే ఒకళ్ల తర్వాత ఒకళ్లు పోయారా! నీ అస్తి తెగ నమ్మితేకాని నీ చెల్లెల్ని పెళ్లికాలేదు. నువ్విలా గాలికి ధూళికి పట్టిపోయావనే బెంగతోనే కదురా మీ అమ్మా నాన్నా అర్ధాంతరపు చావుపాతైంది!’ అని వాపోయాడాయన.

శ్రీధర్ మనసు కదలిపోయింది.

‘ఎందుకిలా తగలడ్డావ్? వంశప్రతిష్ఠ ఎందుకు మట్టిలో కలపావ్? నీలాంటివాడు బ్రతికివుండడం కంటే చావడం మంచిది’ అని మేనమామ మందలించి వుంటే హాయిగా వుండేది.

కాని ఆ ఆత్మీయత, ఆప్యాయత శ్రీధర్ ను సిగ్గులోనూ బాధలోనూ ముంచివేశాయి.

‘సరోజ బాగావుందా మావయ్యా?’ అని అడిగాడు మరేం అడగాలో తెలిక.

‘బాగుంది, బాలవితంతువులా’ అన్నాడాయన కళ్లనీళ్లు పెట్టుకుని.

‘ఏం మాచయ్యా, అంతఘోరం ఎలా జరిగింది? ఏదైనా ప్రమాదమా?’ అలాంటివేమీ కాదన్నట్టు తలవూపి శ్రీధర్ భుజంమీద చెయ్యేసి రహస్యం చెబుతున్నట్లు చెప్పాడు—

‘నామాట విను శ్రీధర్! నీకోసం అమ్మాయి తపించిపోతూందిరా. నిమ్మతప్ప మరెవర్నీ చేసుకోసని మొండిపట్టు పట్టింది... కన్నవాళ్ళ కడుపు తీసి నీకు తెలిదురా. దాని జీవితమలా అయిందని మీ అత్తయ్యా నేనూ ఎంత కుళ్ళిపోతున్నానో తెలుసా?...’

‘సరోజను పెళ్లి చేసుకోమంటున్నావా మాచయ్యా? అన్నీ తెలిసి? నేను బికారివాణ్ణి. చదువు లేదు, డబ్బులేదు...’

‘అన్నీ వస్తాయేరా. వాటితోనే పుట్టామా పుట్టేవ్వుడు. ప్రాణంపోసినాడు బ్రతికే దాని చూసి పొడు’అని ధైర్యంచెప్పి ఇంటికి తీసుకువెళ్ళాడు.

సరోజని చేసుకుని స్థిరపడదామనుకున్నాడు శ్రీధర్. వ్యవసాయం చేసుకోమని మాచయ్య పొలం అప్పచెప్పాడు. కాని శ్రీధర్ పల్లెటూళ్లో వ్యవసాయం చేస్తూ ఉండలేకపోయాడు. ఊహకైనా సరిగా అందని ఎత్తులు సాధించాలనే తపన యింకా పీకుతూనేవుంది.

మేనమామ రాజధాని వెళ్ళాడు. డబ్బు ధార పోశాడు. అల్లుడికి ఎలక్ట్రిసిటీ ఆఫీసులో పుద్యోగం వేయించాడు.

పల్లెటూర్లో పేడవాసనా, గడ్డివాసనా తప్పించు కోవడానికి ఏ పుద్యోగం ఐనా వకటేలే అని సంబర పడ్డాడు శ్రీధర్.

అతనే సర్వస్వంగా చూసుకునే సరోజ, అడపా దడపా డబ్బు సాయంచేసే మాచయ్య.

శ్రీధర్ జీవితం అయిదు సంవత్సరాలపైట సాఫీగా సాగిపోయింది.

ఈ అయిదు సంవత్సరాల్లోగా పుట్టిన రాముడు (తండ్రిపేరే పెట్టాడు వాడికి) యిప్పడేనిమిదేళ్ళ వాడయాడు. వాడి తర్వాత పుట్టిన సుధ యిప్పడు

ఆరేళ్ళదయింది. రాముడు మూడో క్లాసులోనూ, సుధ ఒకటోనూ పున్నారు.

అయిదు సంవత్సరాల తర్వాత మామయ్య హఠాత్తుగా గుండె జబ్బుతో పోయాడు.

ఆయన పోయిన తర్వాత సంవత్సరంకంటే ఎక్కువ బ్రతకలేదు అత్తయ్య.

ఆ యిద్దరూ పోవడంతో పల్లెటూళ్లోవున్న ఆధారం తెగిపోయింది శ్రీధర్ జీవితంలో.

నిన్నటి పుడయంలాగానే నేటి పుడయం, నిన్నటి సాయంత్రంలాగానే నేటి సాయంత్రం— జీవితం చప్పగా తయారయింది.

చుట్టు ప్రక్కలంతా చీకటి ముసురుకుంది. తల ఎత్తిపైకి చూశాడు శ్రీధర్. లకాశంలో నక్షత్రాలు మినుకు మినుకు మంటున్నాయి.

‘ఏనిమిది గంటలయ్యుంటుందేమో!’ అనుకున్నాడు.

ఏడున్నరకే రావలసిన ఎక్స్ప్రెస్ యింకారాలేదు.

ఎందుకోసం బ్రతకడం తను?

ఇప్పుడు యిటొచ్చే బండ్రికింద తలపెట్టే ఏంపోయింది? తను పోయినంతలో ఎవరికి నష్టం?

తను ఎందుకు చచ్చిపోవాలి? అనేందుకు వరనగా కారణాలు లెక్కపెట్టుకున్నాడు శ్రీధర్.

చదువుతో పైకిరాలేదు తను.

నాటకాలలోనూ అడుగులో పుండిపోయాడు.

ప్రేమించి భంగపడ్డాడు.

స్నేహితు లనుకునేవాళ్ళ చేతనే మోసగింపబడ్డాడు.

తన మూలాన లంతులేని క్రోధభుకు గురై, కాని వయసులో కన్నుమూసారు తల్లి తండ్రి.

ముందు జీవితంలోనన్నా తను సుఖపడతాడనే నమ్మకంలేదు.

చిన్ననాడు తను ఊహించుకున్న బంగళా కట్టించలేదు. దాంట్లో పెద్దతోటవేసి ఆ తోటలో పూలమధ్య విశ్రాంతి తీసుకోలేదు.

మరో అసమర్థుని సాకు — బ్రతికేందుకు ...

కార్లవీరద హాయిగా తిరగలేడు.

మనసుకు నచ్చింది తినలేడు!

మనసుపోయిన బట్ట కట్టలేడు.

తనకున్నదేమిటి?

ఓ గుమాసా ఉద్యోగం!

తనుపోతే ఎన్నాళ్లుగానో ప్రమోషన్ లేకుండా పడున్న గౌరవతికన్నా వొస్తుంది ఆ ఉద్యోగం.

నాలుగు సాధారణమైన మూలు చొక్కాలు, పంటాములు—నీటికోసం బ్రతకాల్సినంత పనిలేదు. ఎప్పుడూ కాళీగావుండే బ్రంకుపెట్టె. దాన్ని పాత యిత్రడి సామాన్లు కొనేవాడి కమ్మిపారేస్తుంది సరోజ. అలాపారేస్తే ఓఅయిదు రూపాయలన్నానస్తాయ్.

తన పాత పడిపోయిన అకోకాపెన్ను. రాముడికి చిన్నప్పట్నుంచి దానిమీద మనసే. వాడన్నా తీసు కుంటాడు దాన్ని.

తనకో పెళ్లాం వుంది. అయితే పెళ్లాం చచ్చి పోతున్న వాళ్లలో చాలామందికి వుంది. పెళ్లాం ఎవరికి

వడితే వాళ్లకు వుంటుంది. బ్రతకమనేందుకు పెళ్లాం వుండడం ఓ పెద్దకారణం కాదు.

చచ్చిపోయేందుకు—చచ్చిపోకుండా వుండేందుకు గల కారణాలు తేల్చగా, చచ్చిపోయేందుకుగల కారణాలే ఎక్కువగా వున్నయ్.

తను బ్రతకడానికి—

తన ఆఫీసులో సూపర్నెంటు కావారి. అప్పుడు తనకి పదొందలు జీతం వస్తుంది. ఉండడానికి బంగళా వస్తుంది. దానిముందు చిచ్చిపోట తప్పకుండా వుంటుంది. గవర్నమెంటు యిచ్చే జీపు స్వంతాని క్కూడా వాడుకోవచ్చు. కాదనరు ఎవ్వరూ!

టెర్నిస్, ట్రీడు, డెకరాన్, పులెన్ సూట్సు కుట్టించుకోవచ్చు.

దర్జాగా పైపు కాల్చవచ్చు.

కాని యివేమీ తనకు లేవు—రావు. అందు వలన తను చచ్చిపోవాలి—చచ్చిపోవాలి వుదు. ఈ ఆలోచనలు, యిలాంటివి మరికొన్ని అస్తవ్యస్తంగా వరి గెట్టాయ్ షిధర్ మనసులో.

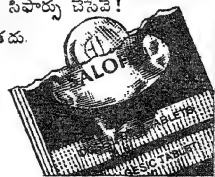


వును—  
**అలోఫెన్**  
బాధానివారిణి మాత్రం

తలనొప్పి, పూ,  
ఒళ్లునొప్పిలని  
వెంటనే పోగొడాయి

శాలోఫెన్ లోని బొషదాలు దాక్టర్లు సిఫార్సు చేసివే!  
శాలోఫెన్ ఉన్నచోట బాధ ఉండదు.

ఇది అమృతాంజన్ లిమిటెడ్ వారి  
తయారీంపే అని గుర్తు ఉంచుకోండి.



FD5A51664TEA

రైలుపట్టాలమీదే కూర్చుని వున్నాడు. ఏ క్షణంలోనైనా రైలు రావచ్చు. అది వెళ్లడంతో తనూ వెళ్లిపోతాడు.

పట్టాలు దడదడలాడుతున్నాయి. తేలుకుట్టి నట్టు చురుక్కుమని లేచినిలబడ్డాడు. ఇంజన్ యాభై గజాలదూరంలో వుంది దడదడలాడుతూ, బొయ్మనుని అరుస్తూ.

బొమ్మలా నిలబడ్డాడు శ్రీధర్. ఆక్కుండా వెళ్లిపోయింది మెయిలు.

తన నిద్రనుండి రెండు సెకన్లదూరంలో తప్పిపోయాడు.

ఆ చక్రాల క్రిందపడి గుర్తుతెలికుండా యాభై గజాలదూరంలో తల పడి, మొండెం విక్ర తంగా ఎర్రగా కారిన రక్తంతో తడిసి, మాంసం ముద్దలు భయంకరంగా వెదజల్లబడివుండే దృశ్యం తలుచుకుని శ్రీధర్ శరీరం చల్లబడిపోయింది. పరుగు లాంటి నడకతో యింటిదారిపట్టాడు.

సరోజ యింటి దగ్గరముందు గుమ్మంలో నిలబడి ఎదురు చూస్తోంది.

రాముడు, సుధ చాపమీద పడుకుని నిద్ర పోతున్నారు. రాముడి కాళ్ళు సుధ మెడమీద వేసి వున్నాయి. సుధ జుట్టు చెదరిపోయి అందంగా చాపంతా పరుచుకువుంది. ఇద్దరి మొహాలూ ప్రశాంతంగా చల్లగా వున్నాయి. వాళ్ళిద్దరిమధ్య ఒక చిన్న తాటాకు బుట్ట వుంది. అందులో సుధ తన సంసారానికి కావలసిన లక్కసిడతలు వేసుకుని వుంది. అందులో సగం బొమ్మలు విరిగి వికారంగా వున్నాయి.

'ఇంత తేటెందుకయిందండీ' అని వంటింట్లోకి వెళ్లింది సరోజ.

పిల్లలిద్దరి పక్కనా చాపమీద కూర్చున్నాడు శ్రీధర్. సంసారపు బుట్టమీదవున్న సుధ చెయ్యి మెల్లగా తొలిగించి మూతలీసి చాపమీద వుంచాడు.

అందులో పిల్లలిద్దరి ఆస్తివుంది. వాళ్ళ సంతోషానికి గర్వానికి కారణం—ఆ ఆస్తి. వాళ్ళని సంతృప్తిగా (బతికిస్తున్న ఆస్తి.

అందులో వున్నవి ఒక్కొక్కటి బయటికి తీశాడు శ్రీధర్.

పదిపై సలబిళ్ళ ఒకటి—నయాపైస ఒకటి—ఒక ప్లాస్టిక్ బాతు—ఏడాదిక్రితం కొన్న బినాకాటూత్ పేస్టుతోపాటు వచ్చింది. పార్క్ డేవిస్ కంపెనీ ప్లాస్టిక్ చెంచా ఒకటి—రెండు పెన్సిళ్ళు.

అనలు విలువలేని ఆ వస్తువులు, తన పిల్లలకు విలువలేనివి. వాళ నెంతో సుఖంగా బ్రతకనిస్తున్నాయి. హాయిగా నిర్మలంగా నిద్రపోనిస్తున్నాయి.

నాలుగు డజన్ల బంగారు ఉంగరాలు యిచ్చివా వీళ్ళకి యింత సంతోషం కలుగుతుందా అని?

తనవో!, గొంతెమ్మకోరికలు. అవన్నీ తీరితే మాత్రం తను సుఖంగా వుంటాడా. చిన్నప్పట్నుంచీ బయట సంతృప్తికోసం వెతికాడేగాని అది మనసులోనే పుట్టాలని తెలుసుకోలేకపోయాడు.

తన ఎదుట నిద్రిస్తున్న పిల్లలిద్దరూ రెండు బంగారుబొమ్మల్లా కనిపించారు శ్రీధర్ కు.

'సరోజా...సరోజా...'అంటూ అరిచాడు.

'వస్తున్నానండీ'అని వచ్చింది సరోజ.

'వీళ్ళిద్దరూ నా ఆస్తి సరోజా, నాకు దరిద్రం లేదు, నిరాశలేదు, చావాలనిలేదు సరోజా...'

'బాగుంది వరస'అని మూతి తిప్పుకుంటూ లోపలికి వెళ్లిపోయింది ఆమె.

శ్రీధర్ కు కళ్ళు చెమర్చినసంగతి ఆమె చూడనే లేదు.

'ఆకలేస్తోందా...ఆనందంతో కడుపు నిండి పోయిందా'అని అరిచింది లోపల్నుంచి.

ఆశకీ, నిరాశకీ, సుఖానికీ, దుఃఖానికీ మధ్య వున్న వలుచనిసారని శ్రీధర్ చీల్చిబయటపడ్డసంగతి ఆమెకెలా తెలుస్తుంది?

చచ్చిపోవాలనుకునే వ్రతిమనిషీ బ్రతికేందుకు కారణాలకోసం నీట్ గాంచి బయటపడ్డ చేవలా కొట్టు కుంటాడనే సంగతి శ్రీధర్ కి తెలిదు.

కొందరికి దొరికేవి గడ్డివరకల్లాంటి కారణాలు. మరికొందరికి దొరికేవి నిజమైన కారణాలు.

వీటిలో ఏదో దొరికింది శ్రీధర్ కు. అది ఏదో అతనిక్కుడా తెలియదేమో.....



# జానపదభాష

## శ్రీమతి నాయని కృష్ణకుమారి

‘మే’ భారతిలో ప్రచురితమైన ‘వందొమ్మిదవ శతాబ్దంనాటి వ్యావహారిక భాషావిశేషాలు’ అన్న వ్యాసం నన్నీ రచనకు పురికొలుపుతున్నది.

అందులో వ్యాసకర్త, జానపద రచనయైన కుమార రాముని కథను, 19వ శతాబ్దపు పూర్వార్థంలో రచింపబడ్డ వ్యావహారిక కావ్యంగా పేర్కొన్నారు—ఆ అభిప్రాయం వ్యాసకర్తదేకాక, కుమార రాముని కథకు పీఠిక రచించిన శ్రీ నేలటూరి వెంకట రమణయ్యగారిదైనట్లు అభిప్రాయపడినట్లు సూచించారు.

శ్రీ వెంకటరమణయ్యగారైనా ఈ కథలోని భాష 19వ శతాబ్దానికి చెందిందని నిర్ణయించడానికి బలమైన కారణాలు చెప్పలేదు—ఆయన చెప్పిన కారణాలివీ!—(1) ఇందులో పాఠ్యమాటలు బహుళంగా ఉండడం. అంతేకాక ఇంగ్లీషుదాలూ ఉండడం; కాబట్టి ఆంధ్రభాషలో పేర్కొనబెట్టిన సన్నగిల్లి ఆంగ్ల సంస్కారం ఎక్కువవుతున్న కాలంలో ఇది రచింపబడి ఉండవచ్చు. (2) ఇందులో భాష, మెకంజీ క్రైస్తీయతుల్లో భాష ఇంచు మించు ఒకటే పోలికలు కలిగి వున్నాయి—దీన్నిబట్టి ఈ కథారచనాకాలం, పై విషయాలతో సమన్వయించే 19వ శతాబ్దానికి చెంది ఉండవచ్చు.

శ్రీ వెంకటరమణయ్యగారే ప్రసంగాంతరాస చెప్పినట్లుగా, జానపదగాథలకు ఒక రచనాకాలమంటూ నిర్ణయించడం కష్టం. వీదో ఒక ఉద్రిక్తమైన వాతావరణంలో ఒక సంఘటన జరిగి, అది జనసామాన్యాన్ని క్రక్కదలించినపుడు, అదే జానపదులనోట పాటగా, కథగా వెలువడుతోంది—దానిని ఎవడో ఒక కవి, కాగితాలమీదనో, ఆకులమీదనో వ్రాయడు.

ఒక్కడు వ్రాసిన దాన్ని పదిమంచి చదివి కంఠస్థం చేసి వెలయించడమనేది లేనేలేదు—అప్పటి కలవాళ్ళూ కవితాత్మకలవాళ్ళూ, జానపదగేయ గాథావిష్కారాన్ని వృత్తిగా కలవాళ్ళూ, ఎవరికి తోచినట్లు వాళ్ళూ, ఆ సంఘటనకు రూపుకట్టించగా, అటువంటి రూపాలు దేశవ్యాప్తంగా ఎన్నో ఉండడానికి అవకాశం ఉంది.

నేను, జానపదగేయ గాథలమీద, పరిశోధన చేస్తూ కుమార రాముడి కథను సేకరించడం జరిగింది. నాలుగైదువారాలు వేరువేరు గాయకుల ముఖాల వీని వ్రాసుకున్నాను. ఈ నాలుగైదు రూపాలకూ, ఒకదానితో ఒకటికి పోలికలు లేవు, మద్రాసు ప్రభుత్వం వారు అచ్చువేయించిన ప్రతితోనూ పోలికలు లేవు. దేని దారి దానిదే. కొన్నిటిలో, అప్రధానపాత్రల పేర్లు కూడా మారడం సంభవించింది. సంఘటనల మార్పు ఎంతో ఉంది. కాకపోతే ప్రధాన కథాభిజం మాత్రం మారలేదు—వీటిల్లో భాషకూడా పాడే మనిషినిబట్టి ప్రాంతాన్నిబట్టి మార్పుచెందుతూ ఉంటుంది. అందు కని 14వ శతాబ్దప్రాంతంలో జరిగి ఉంటుందనుకున్న ఈ కథకు, మద్రాసువారు అచ్చువేయించిన కథ ఎన్నో రూపాంతరమో ఎలా చెప్పడం?—మెకంజీ క్రైస్తీయతుల వచనాన్నిబట్టి దీనికాలాన్ని నిర్ణయించడం బాగానే ఉంది కాని, ఆ క్రైస్తీయతుల్లో ఉన్న వచనానికి ఆ రూపం రావడానికి ప్రారంభం ఏకాలాస జరిగింది? మెకంజీకి ముందున్న వచన స్వరూప స్వభావా లేమిటి? ఇవన్నీ నిర్ణయంగా ఒక రూపాన్ని పొందగలిగినప్పుడే, అప్పటిభాషలాగే ఉందనుకున్న ‘కుమార రాముని’ భాషకూడా ఒక కాలానికి చెందిందిగా నిర్ణయించడానికి వీలువడుతుంది. అయినా అవిదిత కర్తృకాలూ, అజ్ఞాతకాలికాలూ అయిన జానపదగాథల కాల

నిర్ణయమూ, రచయితనిర్ణయమూ చెయ్యబూను కోవడం, ఫలరహితమైన పని—

ఇక జానపదభాషలోని మారుమూలపదాలకు అర్థ నిర్ణయం చెయ్యడం అంత సులువైన పనికాదు. దానికి కొంత ఓపిక, కుతూహలమూ, పట్టుదలా, ఎక్కువ మోతాదుతో ఉండాలైన అవసరం ఉంది.

ఈ వ్యాసకర్త అర్థం సరిగా తెలియలేదని యిచ్చిన పదాలు కొన్ని నేను పరిశోధనావశాన సేకరించి పెట్టుకున్న కోశంలో ఉన్నాయి. అందువల్ల ఆ వివరణలు ఇక్కడ యిస్తున్నాను.

1. హస్తములు వెల్చుకుని—‘వెలుచు’ అన్న క్రియకు ‘కడుగు’ అనే అర్థంకూడా ఉంది. వెల్, వెణ్ అనే రెండు ద్రావిడ భాతురూపాలకూ, తెల్లని, శుభ్రమైన, ప్రకాశమానమైన, మిరుమిట్టగొలిపే అనే అర్థచ్చాయలున్నాయి. వాటినుండే,

తమిళంలో—వెళిక్కమ్ —దీపము  
వెళిప్పు —నిర్మలమైన  
వెళ్ళి —వెండి  
విళక్కు —పరిశుభ్రముచేయు, కడుగు,  
తరిమెణ పట్టు

వంటి అనేక పదాలు దృవించాయి.  
మళయాళంలో—వెళి, వెళిపు— శుభ్రత, దీపముకాంతి,  
వెళుప్పిక్క—తెల్లగాచేయు, ఉతుకు,  
కడుగు --

కన్నడంలో — బెళుపు — ప్రకాశము, కాంతి, తెల్లదనము.  
బెళ, బిళ, బెళె, బెళగు —కాంతి, తెల్లదనము—

ఈ క్రియ ఈ భాషలో మాత్రం, శుభ్రత, నైర్మల్యము, కడుగు, సానపట్టు, వంటి అర్థాలలోనికి రావేదు.

కోలామిలో—వెక్క — నీళ్ళతో కడుగు; శుభ్రము చేయు  
వెక్క — తెల్లదనం

తెలుగులో—వెలుగు, వెల్లె, వెల్లెన, వెలవెల, వెండి, బెళుకు, వంటి తెల్లదనాన్ని కాంతిని తెలియజేసే పదాలేకాక;

వెలుచు, వెలచు—శుభ్రంచేయు, కడుగు, అనే అర్థంకల పదాలూ ఉద్భవించాయి—

ఇక్కడ, ‘వెలుచు’ అన్న పదానికి, శుభ్రంచేయడమనే సామాన్యార్థంకాక, నీళ్ళతో కడిగి శుభ్రం చేయడమనే ప్రత్యేకార్థం ఉన్నది.

‘వాన వెలిసింది’; ‘గుడ్డ వెలిసింది’—అన్న ప్రయోగాల్లో ఉన్న రూపంకూడా ఇదే. ఇక్కడ ఆకాశానికి పట్టిన మబ్బులు విచ్చి, నిర్మలం కావడం; గుడ్డకు పట్టిన రంగు కరిగిపోయి తెల్లగా కావడం, వర్ణవసానం.

2. చాలు రావులు—ఇవి చలివేంద్రలేమోనని వ్యాసకర్త అభిప్రాయపడ్డారు; కాని, కాదు. ఈ పదానికి సాలురావులు, సోలురావులు అనే రూపాంతరాలున్నాయి. ఈ సమాసానికి వరసగా తీర్చిన రావిచెట్లు అనే అర్థం చెప్పుకోవడానికి అవకాశముంది—కాని, యిక్కడ ‘చాలు’ అన్నపదానికి ‘వరుస’ కాక మరో ప్రత్యేకార్థం ఉన్నది—ద్రావిడ భాషల్లో దీనికున్న అర్థచ్చాయలు గమనించతగ్గవి.

కన్నడంలో — సొత్, సాలు — కట్టుబడి ఉండు, to be bound to, to be obliged.

కోలామిలో—చాల్ మ్—సలహా, A piece of advise.  
‘తోడా’లో— సొత్ — Assets and liabilities.

తెలుగులో — చాలు — తీరు, మ్యూడ, Back ground పిలవాలూ — Assets and liabilities -

ఇటువంటి ఈ పదచరిత్రనుబట్టి, ‘చాలు రావుల’లోని ‘చాలు’లో ఈ అర్థచ్చాయ సరించి పోకుండా ఉన్నదనుకోవచ్చును. అప్పుడు, చాలు రావులు, సాలు రావులు, అనగా ఊరిపెద్దలు, గ్రామస్థులలో పోట్లాటలు జరిగినప్పుడు, సలహాల నివ్వడానికి

అశ్రయించే రావి చెట్టు అని అర్థం. ఇక్కడ 'చెట్టు' తొలుత తొలుత ప్రధానమైనదైనా, తదుపరి అది గొణమై, ఆ చెట్టుక్రింది, 'రచ్చబండ'కా అర్థం సంక్రమించింది. కాబట్టి పాలురావులు అనగా, తగవు తీర్చే రచ్చబండలు అని అర్థం.

3. చెఱువులు గోపి—(కో) గోపి—అనగా త్రవ్వి అన్న అర్థం కనపడుతున్నదిక్కడ. ఈ క్రియా రూపం జానపదసాహిత్యంలో కనిపించి మనకు విలువైన సమాచారాన్నే అందిస్తున్నదనవచ్చు. ద్రావిడ ధాతువుల్లో దీనికి సంబంధించిన ధాతురూపం ఇలా ఉంది—

తమిళంలో—కుటి—గొయ్యి, భూవివరము.

మళయాళంలో...కుయ్, కువ్—గొయ్యి—

కొప్పం—ఏనుగుల్నిపట్టే పెద్దగొయ్యి.

తెలుగులో—గొప్ప—పాదు; అలవాలము.

ఈ 'గొప్పే' 'గోపు'అన్న క్రియకు నామ రూపంగా కనిపిస్తున్నది. కాబట్టి గోపు, కోపు అనే రూపాలు ఒకప్పుడు బాగా వాడుకలో ఉండి ఉండవచ్చును. ద్రావిడ ధాతువు—

కుట్—'క్రొ'గా మారి క్రోపు—కోపు—గోపు—అనే రూప పరిణామాన్ని చెందడానికి వీలున్నది— ఈ 'గోపు',

అనే క్రియకు 'త్రవ్వ'అనే అర్థం ఉండడం, అది జానపద సాహిత్యంలో కనిపించడం, చాలా విలువైన సమాచారమే.

4. కొత్తులాని పంజాలు — ఈ పదబంధం విచిత్రమైనదే. ఇందులో 'పంజాలు'అన్న పదానికి రూఢమైన అర్థం ఉన్నది.

పంజా—ఒక దినుసు దివిటీ—శ. ర.

—A Torch, a sort of fire work—బ్రౌన్.

కన్నడంలో—మండుతున్న కొరివి, కాగడా—

కుమార రాముని కథలోని సందర్భాన్నిబట్టి దీనికి 'కాగడా'అన్న అర్థమే సరిపోతున్నది.

శ్రీరాముల పర్వతమ్ము  
భామ తాను కదిలింది  
కొమ్మకొమ్మ దివిటీలు  
కొత్తులాని పంజాలు  
రంభ నాటక స్త్రీలేమి  
సకలవిధాల సంబ్రం  
భామ తాను గదిలేను|| తం||

పైవి కొమ్మదివిటీలు, క్రిందివి 'కొత్తుల పంజాలు' 'కొత్తుల'అన్న పదానికి నిర్ణయించి అర్థం చెప్పడానికి కొంత జంకుతున్నాను. ఒక్కఊహమాత్రం ఉంది. దాని యుక్తాయుక్తాలు విజ్ఞులకు విడిచిపెడుతున్నాను.

తెలుగులో—కొఱు—ఇనుపచువ్వు, శూలం—లేదా సూదిగా చెక్కిన కమ్మీ—

'కొఱతవేయడం' ఈ మాటవల్లనే ఉద్భవించింది. ఇతర ద్రావిడభాషల్లో దీని ధాతురూపం ఇలా ఉంది—

తమిళంలో కొఱు—A Bar of Metal.

మళయాళంలో కొఱు—నాగలిమైన Metal Bar.

తుళులో కొఱు—A Bar of Metal.

తెలుగులో కొఱులు—

కొర్తుల—(Genative) కొత్తు

కొత్తుల పంజాలు — ఇనుపచువ్వుల కొసల కీలించిన పంజాలు అనే అర్థంలో ఈ పదబంధం ఏర్పడడానికి వీలుంది. పైన పేర్కొన్న కొమ్మ దివిటీలనుండి భిన్నంగా, ఈ 'కొత్తుల పంజాలు' పేర్కొనడం జరిగి ఉండవచ్చును.

5. కాపు—దీని సరియైన అర్థం పాతరకాదు. కాపు—A well or pit అని బ్రౌను. సాధారణంగా, పలకబారిన కాయల్ని పండ్లుగా మార్చడంకోసం గోతుల్లోఉంచి, గాలితగలకుండా ఉంచడం కద్దు. అలా వెయ్యడాన్ని 'కాపు వెయ్యడం' అంటారు. అలాగే 'ధాన్యపు కాపులా' ఉన్నయే. అనే పాతరలు—ఇక్కడ కథలో, కుమార రాముడు,

'నేలను బోను గావించి  
పొలిక రాముని

కాపులో వేయించి

పైన తలుపు వేయించెను' అన్న సందర్భాన్ని బట్టి చూడగా, ఇది కేవలం 'గొయ్యి'గా మాత్రమే సాక్షాత్కరిస్తున్నది.

6. కూతవేటునేల:—అనగా కూతపెట్టే స్థలం కాదు. ఎవరైనా గట్టిగా కేకవేస్తే విన వడంతో దూరం అని అర్థం. నేల అన్నదానికి 'దూరం' అనే అర్థంలో కావ్యప్రయోగాలుకూడా ఉన్నయే.

7. కుప్పటము:—దీనికి 'ఒడలు' అన్న అర్థం లేదు. ఇతర ద్రావిడ భాషల్లో దీనికి సంబంధించిన ధాతువుల్ని పరిశీలించగా ఇట్లా ఉంది—

తమిళంలో కుప్పల్—to leap or spring across.  
కన్నడంలో కుప్—to leap over.  
కోలావీలో కుప్—Broad jumping.  
తోడాలో కుప్—to leap.  
తెలుగులో కుప్పించు—ఎగిరిదూకు; కుప్పిగంతులు—etc.

పై అర్థచ్ఛాయల్నిబట్టి చూడగా, ఎగురు గెంతు, రెట్టింపు వేగంతో దూకు, ఒక్కసారిగా దూకు, అనే అర్థం కనబడుతున్నది. అందుకని ఇక్కడ 'కుప్పటము ఎగసెను' అనగా, 'శరీరము ఎగిరెను' అని కాక 'కుప్పించి దూకెను' అనే అర్థం సరిపోవడానికి వీలుంది.

8. జోడాలవాడు:—వార్తాహరులు. ఈ వార్తాహరులలో ఒక విశిష్టత ఉన్నది. ఒకడు ఒక చోట నుండి ప్రయాణం చివరివరకూ చేసి, తనకిచ్చిన

వార్తాహరణోద్యోగాన్ని ముగించడం కాదు—వీళ్ళు ఒక స్థలాన్నుండి, ఉద్దిష్ట స్థలంవరకూ అంచె అంచెలుగా ఉండే వార్తాహరులు. ఒకరందించిన వార్త మరొకరందుకుని గమ్యంవరకూ, దాన్ని అదే పద్ధతిలో ప్రయాణింపచేసే విధి వారిది. అనగా వారిలో ఒకరి పని మరొకరిచో జోడించడం జరుగుతున్నది. జోడించు—అనగా 'జతచేయు' అనీ, అందుండి, 'కలుపు' అనీ అర్థం తీయడానికి వీలుంది. 'చేతులు జోడించడం', 'రెండు దుప్పట్లు జోడించడం', అటు నంటిదే. అలాగే ఇక్కడ జోడాలవారు అన్న పదానికి అదే అర్థం అన్వయించడానికి వీలుందనుకుంటాను. అంతేకాని, ఈ వార్తాహరులు ఒకేచోటునుండి జంటలు జంటలుగా కదిలేవాళ్ళు అని అర్థంకాదు. వీళ్ళ జతలు జతలుగా తీరిగేవాళ్ళుకారు.

9. తనగాము —అనగా పెద్ద తొట్టి అనికాక, తోయిలో కుట్టి. వీళ్ళ మోయాడానికి ఉపయోగించే పెద్దతిత్తి అని అర్థం—

నిల్లెనిరాలు, నిరుకు, మోయమలి—ఈ పదాల పదప్రత్యయ విభాగమేమిటో అంతుపట్టడంలేదు. ఇవి అన్యదేశ్యాలు కావచ్చును.

జానపదభాష అర్థం చేసుకోవడం కష్టమే. అక్కడి మాటలకు సందర్భానుసారంగా ఏదో ఒక అర్థం చెప్పుకోవాలనే తొందర తగ్గించుకుని, కొంత ఆలోచనకు లావివ్వడం, పూర్వాపరాలను ఓపిగ్గా పరిశీలించడం, అలవాటు చేసుకుంటే ఫలితాలు తృప్తికరంగా ఉంటాయి.

## వ్యాకరణములు - వాని భేదములు

వ్యాకరించునది వ్యాకరణము. అనగా విభజించునది. వాక్యరూపముననున్న యఖండభాషను పదములు గను, పదములను ప్రకృతి ప్రత్యయములుగను, వానిని వర్ణములుగను అనేకరీతుల విభజించు నిర్దుష్టపద రూపకశాస్త్రము వ్యాకరణము. అఖండముగానున్న విషయమును ఖండఖండములుగానే గ్రహించుట మానవునకు సులభము, ఆచరణయోగ్యము. 'We live in parts and we live in division' అన్న Emerson భావ మిదియే.

భారతదేశమునకు చాల ప్రాచీన కాలము నుండియు అసంఖ్యాకములగు వ్యాకరణములు వెలసినవి. సంపాతా రూపముననున్న వేదములను సుస్వర యుక్తముగా జదుపుటకు పదపాఠములు తయారు చేయవలసి వచ్చెను. ఆ సందర్భమున వ్యాకరణము లవతరించెను. పదముల సుస్పష్టోచ్ఛారణమునకు వర్ణ నిర్ణయము కావలసి వచ్చెను. ఇట్టి ప్రాచీన వ్యాకరణములే ప్రాతిశాఖ్యలు. ఒక్కొక్కవేదమున కొక్కొక్క ప్రాతిశాఖ్య వెలసెను. ఇట్టిస్థితిలో మానవమేధకు చెరగని శాశ్వతపు నిదర్శన మా యనునట్లు అపార మేధాసంపన్నుడగు పాణిని తాకికారౌకికసంస్కృతములకు రెంటికి సరిపడునట్లు నిశిత పారిభాషా నైపుణ్యముతో పాణినీయము (అష్టాధ్యాయని) వెలయించెను. ఇదియేగాక కాలంత్ర సారస్వతాది చిన్న వ్యాకరణములు రౌకిక సంస్కృతమునకు వెలసినవి. వీనిలో 'అష్టాధ్యాయ' యందుగల పారిభాషిక క్లిష్టత యుండదు. ఇట్లు భాషాస్థితిని వర్ణించు వ్యాకరణములకు వర్ణనాత్మక వ్యాకరణము లనిపేరు. (Descriptive Grammars). ఇందు సంస్కృత భాషాక్రమపరిణామముకాక నప్పటికి పరిణతమగు సిద్ధరూపములే గ్రాహ్యములు. ఇట్టి వ్యాకరణముల

యొరవడినే తెలుగు వ్యాకరణములను వెలసినవి. వ్యాకరణ సంక్షిప్తత విషయములో తెలుగు వ్యాకరణములు కొంతవరకు ప్రాకృత వ్యాకరణములనుగూడ ననుసరించెను. మొత్తముమీద భాషా, చారిత్రక రూప పరిణామప్రదర్శనముకాక నప్పటికి రూపొందిన భాషా స్వరూప వర్ణనా ప్రదర్శనమే లక్ష్యముగా తెలుగున వెలసిన వ్యాకరణములను వర్ణనాత్మక వ్యాకరణము లనదగును. వ్యాకరణమెప్పుడును మూలభాషలలో వెలసిన పిమ్మటనే తద్యులలో దేశభాషలకు వెలయుట సాంప్రదాయము. 'అష్టాధ్యాయా జగన్మాతా, అమరకోకోః జగత్పితాః' యన్న ప్రశస్తి నందుకొన్న సంస్కృతలాక్షణిక సృష్టి జరిగిన పిమ్మటనే తెలుగున వెలయుట నిష్పట్లు గమనార్హము.

ఆంధ్ర శబ్దచింతామణి, వికృతి వివేకము, అహోబల పండితీయము, బాల, ప్రౌఢ వ్యాకరణములు (త్రిలింగలక్షణశేషము) మున్నగునవి సాంప్రదాయక పద్ధతిలో దెనుగున వెలసిన వర్ణనాత్మక వ్యాకరణములు. కేతన యాంధ్రభాషాభూషణము, కావ్యాలంకార చూడామణి, కవిలోక చింతామణి, ఇత్యాదులు స్వతంత్ర పద్ధతిలో వెలసిన లాక్షణిక గ్రంథములు. ఇవి యన్నియు వర్ణనాత్మకములే. కారణము వ్యాకరణము కూడ జంతు, పుష్కళాస్త్రములవలె నొక శాస్త్రము. (Descriptive Science). వర్ణనాత్మకమైనది.

కాలక్రమమున ఆంగ్లాది పాశ్చాత్య భాషా ప్రభావమువలన మన తెలుగు వైయాకరణులలోను పదములొక మూలచరిత్ర యుండుననియు, నవి శాబ్దిక, ఆర్థికమునైన మార్పుల నొందునని, వాని పరిణామములను వర్ణించుచు, శాబ్దికపరిణామరీతుల వర్ణించునది చారిత్రక వ్యాకరణమనియు, అర్థవిపరి

ణానుములను వర్ణించునది ఆర్థిక శబ్ద వివరిణామ వ్యాకరణమనియు (Semantics) భావింపజేసిరి. స్థూలముగా నీ రెంటిని చారిత్రక వ్యాకరణములే యనవచ్చును ఇందులకనుగుణముగా వెలసిన గ్రంథములు గంటివారి ఆంధ్రభాషా వికాసము, కోరాడవారి సంధి, దివాకర్లవారి నన్నయ భారతము మొదలగునవి. ఆంధ్ర భాషావికాసమున 11 వ శతాబ్దపు దెనుగు అను నధ్యాయము, సంధి గ్రంథమున చారిత్రకముగా సంధి పుట్టు పూర్వోత్తరములు, నన్నయ భారతమున నన్నయనాటి భాషా విశేషములు అను ప్రకరణ మీ చారిత్రక వ్యాకరణ సుర్వగల భాగములు. 'శాసనస్త భాషా స్వరూపము' అను గ్రంథమును శ్రీ బూదరాజు రాధా కృష్ణగారు వెలయింప జేయుటయు చారిత్రక వ్యాకరణమునకు మఱియొక లక్ష్యమే. (A Historical Grammar of Pre-Nannaya inscriptions, Dr. B. Ratha Krishna). నన్నయనాటి భాషకు గిడుగు సీతాపతిగారు, కోరాడవారు ఇంకను అనేక మంది పండితులు వివరణాత్మక రచనలు గావించిరి. ఇవియన్నియు నొక విధముగా చారిత్రక వ్యాకరణములే.

పదములకు చరిత్రయున్నట్లు, పదములకు మరికొన్ని భాషా పదములతో సంబంధ బాంధవ్యము లుండును. ఒక వ్యక్తి ఒక కుటుంబమునకు చెందు నట్లే, భాషలను యేదోయొక కుటుంబమునకు చెందునుగాని ఒంటరిగ మనజాలవు. ఆ భాషకు తన కుటుంబములోని సోదరభాషలతో సారూప్య సాన్నిహిత్యములుండును. ఇట్టివానిని సూక్ష్మపరిశీలన మీదనే భాషా శాస్త్రజ్ఞులు దెలిసికొనగలరు. సోదర భాషల తోడి తో(తు)లనాత్మక పరిశీలనమును Indo-European languages పట్ల వాక్పాత్య భాషా శాస్త్రజ్ఞులు గావించిరి. వారే భారతీయ భాషలను కూడ పరిశీలనము గావించిరి. 'ఉదార చరితానామ్మ వసుధైక కుటుంబం'. శాస్త్రజ్ఞులకు భాషా విషయక మగు నడ్డుగోడలుండవు గనుకనే కాల్క్యుల్ ద్రావిడ భాషలకు తోలనాత్మక పరిశీలనా గ్రంథమును వెలయింపజేసెను. ద్రావిడ భాషలగు తమిళము, కన్నడము, తెలుగు, మళయాళము ఇత్యాది భాషా సామ్య వైషమ్యములను నిరూపించుచు వ్రాయబడిన "A comparative grammar of Dravidian

languages" అను గ్రంథము నాటికిని, నేటికిని ప్రామాణికమై సర్వపండితశిరోధార్యమై తనరారుచున్నది. ఇది మొదటితో(తు)లనాత్మక వ్యాకరణము. దీని యాధారముగనే ఆంధ్రభాషా వికాసము మున్నగుగ్రంథములు వెలసినవి.

భాషా స్వరూపమును వర్ణనాత్మక వ్యాకరణములు యధోచితముగా వర్ణించి చెప్పును. కాని కొన్ని వ్యాకరణములు ఇవి అసాధు శబ్దములని, పరిహరణీయములని, శిష్టజనవ్యవహారమునందున్న వానినే ఖండించుటయు గలదు. ఇట్లు దోషముల నెత్తి చూపుచు ప్రయోగములందున్న శబ్దములనే పరిహరించు వ్యాకరణములు కొన్ని కలవు. నన్నయ యంత వానినే లెక్కచేయని బాలవ్యాకరణ మిట్టిదే. 'ఇచ్చునకు సర్వంబీయగు' అని ఆదేశించుచు, 'బలిమినియని భూమివలయనతుల' అను ప్రయోగమును కష్టమునై నంగీకరించును. 'ఎల్లన్ శిష్యుల' అను శ్రీనాథుని ప్రయోగమునే త్రోసిపుచ్చును. తిక్కనగారి చేతురు, కోతురు — ఇత్యాదు లసాధువులనును. ఇట్టి వ్యాకరణములను నిర్ణాయక వ్యాకరణము లనవచ్చును. (Prescriptive grammars). 'ప్రయోగ శరణాః వైయాకరణాః' గదా! శిష్టజన ప్రయోగములను ద్రోసి పుచ్చరాదు. వికృతి వివేకకారుడే యిట్లు సెలవిచ్చినాడు.

'శాస్త్ర ప్రయోగ వచసో శాస్త్రం బలవదుచ్యతే అనిష్పన్నే పదే తేన ప్రయోగాశ్రయణం హితమ్'

ఇట్టి నిర్ణాయక వ్యాకరణములవలన భాషా నిరూపణము సంకుచితమగును. వర్ణనాత్మక వ్యాకరణములు నిర్ణాయక వ్యాకరణములుగాక భాషా స్వభావోన్మీలకముగా నుండవలెను.

ఇక ఆధునిక వ్యాకరణములు కొన్ని వాక్య నిరూపకములుగా, కొన్ని పదనిరూపకములుగా నున్నవి. ఆంగ్ల వ్యాకరణ ప్రభావము దీనికి కారణము. నమగ్ర భాషాస్వరూప నిరూపణమునకు తరతమ భేదములతో ననేకములగు వ్యాకరణములు వెలయవలెను. దీనినే ఆధునికులు Degrees of Grammaticalness అందురు.

చారిత్రక వ్యాకరణములలో మఱియొక విభాగము 'ఏకకాలిక వ్యాకరణము' అనగా ఒక కవి కాలమున వెలసిన భాషాపరిణామమును వర్ణించునది. విజ్ఞులు కవిత్వాపరిశోధనలో ఆ కవి కవిత్వపరిణామములే గాక, ఆ కవి కాలములోని భాషాపరిణామములుటంకించుచు 'ఏకకాలిక వ్యాకరణము'ల వెలయింపజేసిననే ఆ పరిశోధన సమగ్ర సుందరమగును. ఒక్కొక్క మహాకవి కొక్కొక్క వ్యాకరణము వెలసినచో సమగ్ర భాషాచారిత్రక పరిణామము తేటతెల్లమగును. ఏకకాలిక వ్యాకరణము లప్పుడు సంపుటికరింపబడి 'బహుకాలిక వ్యాకరణము' (Diocronic Grammar) అగును. అప్పుడుగాని చారిత్రక వ్యాకరణరచన పరిణమింపదు. ఆంగ్లభాష కిట్టి వ్యాకరణములు వెలయుట వారి మేధాశక్తికి, దూరజ్ఞతకు నిదర్శనము. తెలుగు భాష కిట్టి యదృష్ట మెన్నడోగా! ఆంగ్లభాషలో ఛానర్ భాష కొకటి Shakespeare కొకటి, Milton కొకటి, ఇట్లానేక వ్యాకృతులు ఆంగ్లభాషాచారిత్రక పరిణామ ప్రదర్శన గాంచినవి.

తెలుగు మున్నగు భాషలలో రచింపబడిన వర్ణనాత్మక వ్యాకరణములలో చారిత్రక దృష్టి మృగ్యము. లోగడ చెప్పి వట్లవి నిర్ణాయక వ్యాకరణములై, ఏదోరీతిని యిష్టశబ్దార్థ సాధనమే తత్కర్తల ప్రధాన విధిగా కనిపించును. ఖండబిందువు పూర్ణబిందువగుననుట, మేనునకు బోడినాదేశముజేయుట, రామునికి మున్నగు రూపములకు ఆరేడు సూత్రముల జెప్పుట. కొన్ని వ్యాకరణ నిబంధనలకు లొంగి కృతకమగు ఆగమాదేశ విభాగముల నేర్పరచుట మున్నగు అనేకాంశములనుబట్టి వ్యాకర్తలపై ఆధునిక భాషాపరిశోధకులకు గౌరవముతగ్గి వారికి చారిత్రకదృష్టి లేదను యప్రథమ సందించుచున్నారు. ఇట్టి రచనలు కాక చారిత్రక, సహజ వ్యవస్థతోకూడిన భాషాస్థిలనము, వాక్యస్థిలనము, ఆధునికుల కెక్కున ప్రీతి దాయకము. అట్టిరచనలకు మనసుందర మెదురు చూడవలెను. ఈ క్రింది వ్యాకరణ సూత్రమున కనువగు వ్యాకరణ గ్రంథములు చక్కని,

చిక్కని రీతిలో వెలువడి 'శబ్దజాలమ్ మహారణ్యమ్ చిత్రవిభ్రమ కారణమ్' అన్నట్టి వ్యాకరణ పత్రము శిరోవేదనమను భావము తొలగిపోవలెను. అప్పుడే భాషకు సర్వదా, సర్వథా సుస్థితిగలుగును.

'అల్పాక్షర మనందిగ్దమ్ సారవద్విశ్వతోముఖ మస్తోభ మనవద్యమృ సూత్రమ్ సూత్రవిదోవిదుః'.  
—శ్రీ 'సుచంద్రి'.

## నేటి కావ్య పరిష్కరణము— శబ్దరత్నాకరము

ఆంధ్రమున మొదటిసారిగ వెలువడిన బృహన్నిఘంటువు శబ్దరత్నాకరము. అది ఆనాడు చెన్నపట్టణమున గల బోధనాభ్యసన పితౄకాలయందు ఆంధ్రవండితులగు శ్రీ బహుజనపల్లి సీతారామాచార్యుల గారిచే వ్రాయబడినది. వారు నూటనాలుగు తెనుగు గ్రంథములను (ప్రబంధములను) లక్ష్యములుగా స్వీకరించి వాటినుండియే పదములను ఏర్పికూర్చిరి. దీనికి ఇరువదియైదేండ్లు పట్టినదిగా వారా గ్రంథమునగల సీతితో వాకొనిరి.

ఆనాడు వారు తాళప్రతులనుండి ఎత్తి వ్రాసికొని తన వ్రాతప్రతులను సిద్ధము జేసికొనిరి. ముద్రిత గ్రంథములు ఆనాడు అతి విరళములుగా లభ్యమగు చుండెడివి. ఈనాడు మన ప్రాచీన కావ్యపరిష్కరణలో వావిళ్ళవారి ముద్రిత ప్రతులపై నాధారపడుచున్నారే గాని, ఇతర ముద్రిత ప్రతులనుగాని, మూలాంతాళ ప్రతులనుగాని, చివరకు శబ్ద రత్నాకరమునుగాని చూచుట పాప మనుకొనుచున్నారు.

అకాడమీవారి ఆంధ్ర మహాభాగవతము శబ్ద రత్నాకరముతో సంపదించబడలేదు. శ్రీ బహుజనపల్లి సీతారామాచార్యులగారు ప్రాచీన తాళప్రతుల నుండియే పితముల నెత్తుకొనిరి గావున వారి శబ్ద రత్నాకరమున చక్కని పాఠములు గలవు.

శబ్ద రత్నాకరములోని చక్కని పితములు కొన్ని దిక్కుత్రంగా సూచిస్తాను.

అకాడెమి 'యయాతి చరిత్ర' వావిళ్ళవారి ప్రతికి నకలు. శబ్ద రత్నాకరమున యయాతి చరిత్ర లక్ష్యముగా స్వీకరించబడినది. ముద్రిత ప్రతులకు, శ. ర. పితములకు చాల ప్రదేశముల భేదములు గలవు.

ఎడలవెన్నెల చక్కెరిడి బొక్కు వెన్నెల  
బానిక నాళిలుగాని గూర్చి 2-84.

పై సీసపాదము వెన్నెల పులుగుల బువ్వంపుబంతి వెన్నెలలోనిది. నంది తిమ్మన చకోరపు బువ్వంపు బంతిని ఒకవడిగా చేసికొని వ్రాయబడిన చొక్కపుర బద్యము. ఇట్టి వర్ణన ఇతరత్రా అపూర్వము. అపు రూపము. కాని అర్థము క్లిష్టముగా నున్నది. శబ్ద రత్నాకరమున.

అడలవెన్నెల చక్కెరిడి బొక్కు వెన్నెల  
బానిక నాళిలుగాను మార్చి  
ఇచట అడ అనగా 'ముద్ద' అని భావము.

మఱియొక యుదాహరణ.—

నెమ్మదిలోపల నీకునింత  
మనికిత మ్మున్న 4-63.

పై వాక్యము దేవయాని యయాతితోనను సందర్భములోనిది. ఇవట, యయాతి మనమున నున్నది సందేహముకాని దుఃఖముకాదు. శోకము అను అర్థమువచ్చు 'మనికితము' రసహీనమైన పాఠము. శబ్ద రత్నాకరమున 'మనికితము' అను సుపాఠమే కలదు.

శకాంక విజయములోని నాల్గవ ఆశ్వాసము నందలి నూటతొంబది ఒకటవ చంపకమాల నాల్గవ పంక్తి ముద్రిత పాఠము—

ఘనముగ వీణెమీటు లయ కా  
డవు నీయొకవే నెఱుంగనే!

శ. ర. పాఠము 'బయకాడవు' సరసమును, సందర్భోచితము నైనది.

అకాడెమి 'కళాపూర్ణోదయము' రెండవ ఆశ్వాసములోని ఎనుబది యైదవ సీసములోని రెండవ చరణములో 'తానొక నెఱజాణయై విద్య నెఱపు పెట్లు?' అని యున్నది. నెఱజాణతనము సంగీత విద్య నేర్పుటకు పనికివచ్చునా? నెఱజాణగా యుండు టలో విద్య నేర్పుటకు రాభిమేది? శబ్ద రత్నాకరమున 'నెఱగాణ' అని పితమున్నది. నెఱగాణ అనగా పాటగాడు అని అర్థవివక్షబడినది. ఇంకొక విచిత్రము. అకాడెమి ప్రతిలో నాల్గవ సీసపాదము లోపించినది. ఎందుచేతనో?

పై నిధంగా ప్రతి కావ్యంలోను సందిగ్ధమైనవి, అసందర్భమైన, అస్వయక్లిష్టమైన పాఠములు కనబడుచున్నవి. కాబట్టి కావ్య పరిష్కరణ సందర్భమున శబ్ద రత్నాకరముతో తలస్తర్చిగా చూడనియెడల కావ్యము సంవర్దితముగా పరిష్కరణము చేయ సాధ్యము గాదు. ఇక ముందైనను పరిష్కరాలు శ.ర.ను మాడమని సవినయముగా విన్నవము చేయుచున్నాను.

—శ్రీ 'సత్యమిత్ర'.



# గ్రంథవిమర్శలు

## ధూర్జటి

[నవల; రచయిత: శ్రీ నోరి నరసింహశాస్త్రి; ప్రచురణ: (తీవేణి పబ్లిషర్సు, మచిలీపట్నం—1, మద్రాసు—1 మూల్యం: రూ. 10/-పుటలు: 503]

చారిత్రక నవలలు వ్రాయడంలో చేయితిరిగిన శ్రీ నోరి నరసింహ శాస్త్రిగారి సరికొత్త నవల 'ధూర్జటి'. శ్రీ కాళహస్తిశ్వర శతకం చదువుతూ ఉండగా శాస్త్రిగారి భావనావధంలో పాడగట్టిన కవి ధూర్జటి వ్యక్తిత్వం ఈ రచనకు ప్రేరణ అయినట్లు పీఠికలో ఆయన చెప్పుకున్నారు. కవి ధూర్జటి అనగానే అష్టదిగ్గజకవులూ, సంస్కృత కర్ణాట ద్రావిడ కవి వండితులూ, శ్రీకృష్ణదేవరాయలూ, ఆయన రాణులూ, తిమ్మరుసూ వ్రనేశిస్తారు. తప్పదు. ధూర్జటి పాత్ర పోషణకంటే శ్రీ కృష్ణదేవరాయల పాత్రపోషణే ప్రాధాన్యం వహింపకతప్పదు. పహజమే. ఆ యిద్దరితోనాటు తిమ్మరుసు పాత్రని శాస్త్రిగారు తీర్చిదిద్దిన విధానం, ముఖ్యంగా రాయల చివరిరోజుల్లో సంభవించిన విపరీత పరిణామాల్లో రాయలూ తిమ్మరుసూ ఎదుర్కోవలసిన క్లిష్ట పరిస్థితుల దృష్ట్యా వారి ప్రవర్తనకూ వ్యక్తిత్వాలకూ చేస్తూవచ్చిన వ్యాఖ్యానం, రచయిత ప్రతిభకు గీటు రాయి అయి, వన్నెతెచ్చేలా అమరి ఉన్నది. రాయలు, తిమ్మరుసు కన్నులు తీయించలేదనీ, కారాగారంలో తోయించగా, దుఃఖమూ వృద్ధాప్యమూ కారణంగా తిమ్మరుసు దృష్టి కోల్పోయాడనీ శాస్త్రిగారు సున్నితంగా చరిత్రని సవరించి రాయలమీద మన అభిమానాన్ని గౌరవాన్ని దక్కించాలనే గట్టిప్రయత్నమే చేశారు. ఎవరు కాదనగలరు?

కథాసంవిధానరచనలో శాస్త్రిగారి కౌశలం

మెచ్చుకోవలసివచ్చిన నాలుగు పాత్రలువేసి, ఆ నాలుగింటిని కార్యకాండనిబరిధిలో చక్కగా వేసినట్లు అల్లుకుంటూ పోయారు. ఒకటి ధూర్జటి కథ, రెండు మోహిని మదనికల కథ, మూడు శిల్పి సిరిలూత కథ, నాలుగు శ్రీ కృష్ణదేవరాయల కథ. చారిత్రకనవల కావడంవల్ల, సంఘటనలదృష్ట్యా రాయలపాత్ర ప్రాధాన్యం వహింపక తప్పలేదు. కాని అది కావ్యశరీరం మాత్రమే. కావ్యాత్మకమైన భక్తి, దైవమహిమ, దైవానుగ్రహము (శివభక్తి, శివమహిమ, శివానుగ్రహము) ధూర్జటి ద్వారానే ప్రకాశమౌతున్నవి. అతని ప్రక్కన, అతనికి శిష్య మాత్రులుగా మోహిని సిరిలూతల వ్యక్తిత్వాలూ వారి ఉదంతాలూ ఆ భక్తికే ఉద్దీపనం కలిగిస్తూ ఉన్నాయి. శ్రీ కృష్ణదేవరాయల మనోవైకల్యంలో దైవసంకల్పాన్ని గూర్చిన విచికిత్స ప్రాముఖ్యం వహించడం, రాయల వ్యక్తిత్వంలో అహంకారానికి ప్రపత్తికీ జరిగే చిత్రమైన సంఘర్షణలద్వారా ఆయనచేసే నిర్ణయాలకీ కార్యాలకీ అర్థం ఏర్పడడం, నవలయొక్క కావ్యాత్మతో చక్కగా సమన్వయమవుతున్నది. అలా కావ్యాత్మకమైన 'శివభక్తి' పరంగా చూస్తే నవలలో నాయకుడు ధూర్జటియేగాని, శ్రీకృష్ణదేవరాయలు కాడు! రాయలద్వారా జరిగినది శివాపచారము. అందుకు ఆయన ఫలితము అనుభవించినాడు అన్న రసద్వని రాయలకథలోనేగాక కావ్యం మొత్తంమీదా ఉన్నది. 'రాజ్య సంస్థాపన సమయములో శ్రీ విద్యారణ్య భారతీ స్వామిపాదులవారు ఈ రాజ్యమంతా పంపా విరూపాక్ష స్వామివారికి ధారదత్తము చేయించినారట గదా!... అందువలననే శ్రీ విద్యానగరప్రకర్షలందరు నియతముగా శ్రీ విరూపాక్షస్వామి పాదపద్మాధకులు!' అని 68 వ పుటలో ఒక సంభాషణ. రాయలు, తన పుత్రుడు తిరుమల దేవరాయలు సాక్షాత్తు తిరుమల

నాథుడే అను భ్రమలోపడి అతనికి పట్టాభిషేకంచేసి తను శిరఃప్రధాని అవుతాడు. ఇది శివావచారమని భ్రమి. ఇక్కడ రాయల మనస్తత్వ చిత్రణం ఎంతో మనోజ్ఞంగా ఉన్నది. రాయల అహంకారమూ, (రాజ్యము తను విస్తరించి సంపాదించినదని), రాయల మమకారమూ (వృద్ధాప్యంలో పుత్రోద్దయము) తిరుమల నాథునిమీద భక్తి ప్రవర్తనల వేషంలో రాయలకు భ్రమకల్పించి ఆట ఆడించినవి. కాని పుత్రుని అకాలమరణంతో రాయలలో చిత్తమథనం ప్రారంభమౌతుంది. ఇది శిక్ష. ఆ భావపరంపరలో రాయలకు యిలా తోస్తుంది: 'ఈ రాజ్యము పూర్వము స్థాపించు సమయముననే శ్రీ విద్యారణ్య స్వాములవారి ఆదేశముచే శ్రీ హరిరాయ బుక్కరాయ సోదరులు దీనిని శ్రీ విరూపాక్షస్వామికి సమర్పించిరి...ఈ సామ్రాజ్య మా స్వామి సొత్తు. దాని నింకొకస్వామికి ధారపోయుటకు మాకేమి అధికారమున్నది? ఒకవేళ ధారపోసినను పరద్రవ్యాపహరణమునకు తిరుమలనాథు డంగీకరించునా?' (317 వ పుట). ఇది రాయల జ్ఞానోదయానికి నాంది. రాజ్యానికి ఆపద వస్తుంది. రాయల చిట్టచివరి యుద్ధయాత్రతో అది నివారించబడుతుంది. తర్వాత ఆయన మనస్సు శ్రీ కాళహస్తి శ్వరుని మీదికి మరలినదట. 'స్వామీ, తిరుమలనాథా!... మోహిని రూపముధరించి జ్ఞానమూర్తయైన నదా శివునే కామమోహితుని జేసిన నీకు మాబోంట్లు ఒక తెక్కుటయ్యా స్వామీ! ... మాయామోహితులకు నీవు సదగ్గుతులే కల్పిస్తావు. నాకిప్పుడు శ్రీ కాళహస్తి శ్వరస్వామిని చూపించు.' రాయలకు చివర మనశ్శాంతి, భగవదనుగ్రహమూ లభించినట్లే శాస్త్రీగారు చిత్రించి ముగించినారు. చాల హృద్యముగా నున్నది. శివుడే సూత్రధారి అయినాడు!

శివావచారము, శిక్ష, జ్ఞానోదయము, భగవదనుగ్రహము—ఈ నరస నవలలోని ప్రధాన వ్యక్తులందరి చిత్రణములో రచయిత పాటించడము నవలకు విశిష్టమైన కావ్య సౌష్ఠ్యాన్ని తెచ్చిపెట్టింది. ధూర్జటి తన జన్మనాపరమనాడు శివపూజ చేయవలసిన వేళలో

వేశ్యలయిన మోహినితో ఏకశయ్యాగతుడైనాడు. శివుణ్ణి మోహిని దక్షిణస్తనంలో ఆవాహనచేసి ఆరాధించాడు. ఇది అవచారమని గట్టిగా చెప్పలేని ఒక అవచారము. కాని ఆ కొరత ఏదో మనస్సులో బాధించడం వల్లనే ధూర్జటి మరుసటిరోజు మహారాజు జనానికి కూర్చుని రాజనభకు వెళ్లలేకపోయాడు. అందువల్ల రాజుకు కోపం వస్తుంది. ధూర్జటిని మున్నూరు ద్వారపాలకులచేత అవమానింప చేస్తాడు. ఇది శిక్ష. తర్వాత ధూర్జటికి రాజసన్మానము లభిస్తుంది. - ని ధూర్జటిలో క్రమంగా పరివర్తనైన శివభక్తి లతణ్ణి శ్రీ కాళహస్తి వైపుకే లాగుతుంది. లక్కడ అతనికి భగవంతుడే సన్మానం జరుపుతాడు. శ్రీకాళహస్తి మాహాత్మ్య కావ్యరచన చేస్తాడు.

మోహినికి అయోచితంగా, పూర్వజన్మసుకృతి కారణంగా శివానుగ్రహం లభిస్తుంది. ధూర్జటి ద్వారా ఆమెదీనితం మారిపోతుంది. బాలరాజు నమకంలో ఆమె కొరదాదెబ్బలు తినడం ఆమెలో పాపశేషానికి ఒక శిక్ష, ఒక క్షాళనక్రియ. అంతటితో ఆమె నర్వాంగయీ పునీతమై. ఆమె శివానుగ్రహం సొందుతుంది; శ్రీకాళహస్తి చేరుకుంటుంది. తిమ్మరుసు రాజనభలో విద్వద్గోష్ఠి ప్రారంభిస్తూ సత్కీరుని కథను చర్చకు ఓసుకువస్తాడు. మేధావియైన తిమ్మరుసు భగవంతుని లీలలనుగూర్చి తర్కము లేవదీసి ఆయన లీలల్లో జైచిత్ర్య విచారణకు పూనుకోవడం, ఒకవిధమైన శివావచారము. 'ధూర్జటి ఆవేశపూరిత శివనాక్కులు ఆలకింపగా...తిమ్మరుసు...తల వంచుకొనెను. శివలీలారహస్యములు గ్రహింపక, హేలగా తాను శివకృత్యములను పరోక్షముగా తూలనాడి శివావరాధము కావించితినా యను భావ మాతనికి భయాందోళనములు కలిగించెను' (164 వ పుట). తిమ్మరుసు బాలరాజునకు విషప్రయోగము చేసినాడన్న అపవాదులో బంధించబడి, దృష్టి కోల్పోవుట, అది తిమ్మరుసుకు లభించినశిక్ష. దానితో అతనిదృష్టి సూరిగా అంతర్ముఖమైనది!; అదియే భగవదనుగ్రహము కూడ!

బాలరాజైన తిరుమలరాయలు శివదీక్షాపరులైన మోహినిని, తనకు నమస్కరించుటకు కోపంతో, కొరడాతో కొట్టిస్తాడు. విరూపాక్షస్వామికి ఆ దెబ్బలు తగిలినవి. ఉత్తరక్షణమే బాలరాజు మృత్యువువాత బడినాడు. అందులో శిక్ష, దైవానుగ్రహమూ రెండూ ఏకమైనవి. ఇదీ శివలీలా వైవిధ్యంగా, వైచిత్ర్యముగా నవలలో ఏకసన్నానగా రూపొందించబడిన తీరు.

నల్మిరుని ఉదంతముపై సుదీర్ఘముగా నడచిన గోష్ఠి, శ్రీకృష్ణదేవరాయల సభావైభవాన్ని, సభాసదుల భిన్నవ్యక్తిత్వాలనూ చక్కగా వ్యక్తం చేయడమే కాకుండా, కావ్యనాయకుడైన ధూర్జటిలోని భక్తి వైశిష్ట్యాన్ని, తద్వారా అతని ప్రేమభావాన్ని ఎత్తిచూపిన ఘట్టం అయింది. అంతకు పైకూడా శివానుగ్రహము ఎంత విచిత్రంగా, శిక్షారూపంలో కూడా ఉండగలదో వివరించేందుకు కల్పించుకొన్న అవకాశమై రచయిత నవలలోని మూలనస్తువును వ్యాఖ్యానించడం జరిగింది. ఇలాంటి ప్రయోజనమే సీరిలూత ఉగ్రనరసింహమూర్తిని గండరించేందుకు సంకల్పించి పూనుకోవడంలోనూ రచయిత సాధించారు. బాలరాజు మృతితో మనోవైకల్యం కలిగిన శ్రీకృష్ణదేవరాయలు గతాన్ని నెమరువేసుకుంటూ, తండ్రి నరసానాయకుల రూపం స్ఫురించేటట్లు నృసింహస్వామి మూర్తిని గండరించమని శిల్పికి ఆజ్ఞ యిస్తాడు. శిల్పి సీరిలూత ధూర్జటిని సంప్రదించి తనకుతోచిన ఉగ్రమూర్తినే తయారుచేస్తాడు. ఆ సమయంలోనే రాజు కోపోగ్రత అందరిమీద ప్రసరిస్తూ ఉంటుంది, అది రాజ్యానికి చేటుగా భయం గొల్పుతూ ఉంటుంది. ముఖ్యంగా రాజు ధూర్జటిమీద ఆగ్రహవేకుడై ఉన్న సమయంలో ధూర్జటి శిల్పితో నృసింహమూర్తి కన్నులలోని రౌద్రాన్నిగూర్చి ప్రసంగిస్తూ ఉంటాడు. 'నృసింహస్వామిని రుద్రమూర్తిగా భావించుట కూడ కాదనను. అది తాంత్రికభావన. హిరణ్యకశిపునికి ప్రత్యక్షమైనది నృసింహమూర్తి. ఆ మంత్రరాజములోనే నృసింహతాపినిలో రుద్ర శబ్దమునకు బదులు భద్ర శబ్దమున్నది. అది ప్రహేళికాది భక్తులకు

ప్రత్యక్షమైన స్వామి మూర్తి. ఒక్క అక్షరమే కదా భేదము?' ఇది చెప్పి ధూర్జటి రాజు దగ్గరకు వెళ్ళాడు. రాజుతల్లి విద్యానగరం నుంచి బహిష్కృతుణ్ణి చేస్తాడు. ఇక్కడ రాజులో ప్రత్యక్షమైన రుద్రమూర్తి, శ్రీ కాళహస్తీశ్వరుని భద్రమూర్తికి పర్యాయమే తప్ప భిన్నము కాదు! ఇది శ్రీకాళహస్తీస్వామియే అనుగ్రహించి విద్యానగరము నుండి ధూర్జటిని చేరబిలుచుట! సీరిలూతకు కూడా అలానే నగర నిర్మమనము తప్పలేదు. అతను కూడా శ్రీకాళహస్తీనే చేరుకుంటాడు. ఇలా భక్తులైన ధూర్జటి, మోహిని, సీరిలూత విద్యానగరంనుండి రాజాగ్రహం కారణంగా శ్రీ కాళహస్తీకి తరలి వెళ్ళడమే నవలలోని కథా పరిణామం. అంటే విరూపాక్ష స్వామి (రుద్రమూర్తి) సన్నిధినుండి శ్రీ కాళహస్తీ శ్వర స్వామి (భద్రమూర్తి) సన్నిధి చేరుకోవడాన్ని—అపచారము, శిక్ష, అనుగ్రహము అనే క్రమ పరిణామ రూపంలో భక్త చరిత్రగా, ఈ చారిత్రక నవలని తీర్చిదిద్దారు శ్రీ నరసింహ శాస్త్రిగారు. చక్కని ఆకృతి, సౌష్ఠ్యం కలిగిన రచన.

నవలయొక్క కావ్యాత్మ శివభక్తి, శివమహిమ, శివానుగ్రహము కావడంతో కొంత వైష్ణవాన్ని కించపరచే ధోరణి ఉన్నదేమోననే సందేహానికి ఆస్కారం లేకుండా, ఎక్కడికక్కడే జాగ్రత్తపడుతూ, వివరిస్తూ, మూర్తులు వేరేతప్ప మూలతత్వం ఒక్కటే అనే భావాన్ని ప్రస్ఫుటం చేస్తూ రచన చేశారు శాస్త్రిగారు. దీనికి వారిని అభినందించక తప్పదు.

## ఉపయోగకరమైన సరికొత్త గ్రంథములు

వ్యవసాయము—పిషరీ—కోళ్ళ పెంపకము—ఆడవులు—  
తోటపని—యింజనీరింగ్—వైద్యము—వివిధ సాంకేతిక  
విషయములపై గ్రంథములు గలవు. కేలాగు ఉచితము.  
ఇంగ్లీషులో వ్రాయండి.

N. K. PAUL & SONS,  
P. B. No. 12202, Calcutta—5.

శ్రీ కృష్ణదేవరాయలు వట్టి ఉత్సవ నిగహమే, రాజ్యానికి మూలవిరాట్టు తిమ్మరుసుమంత్రి ఒక్కడే అనే ఆసోహ ఎవరికైనా ఉంటే దాన్ని పొగొట్టడానికి వాచ్యాప్రయత్నం చేశారు శాస్త్రిగారు. (252-253 పుటలు).

రాయలు తిమ్మరుసును బంధవిముక్తుణ్ణి చేస్తూ పశ్చాత్తాపాన్ని ప్రకటించే సందర్భంలో ఆ పాత్ర నోట శాస్త్రిగారిలా వలికించారు: 'అప్పజేసి, ఆయన తమ్ముని, కుమారుని, చెరనుండి విడిపించి వారి క్షమాభిక్షవేడి...గౌరవించుట మా విధి. ఇందుకు వెనుకాడినచో...భవిష్యత్కాలమున నృసింహమూర్తులు మాకు కృతఘ్నతా దోష మారోపించి వర్ణింతురు...' రాయలు 'సరసింహశాస్త్రివంటి' చారిత్రక నవలా రచయితల్ని ఊహించి తిమ్మరుసుకు న్యాయం చెయ్య బూనుకోవడం కూడా జైచిత్వాన్ని పోషించే ఒక చమత్కారమే అయింది!

నవలలో ఉల్లేఖింపబడిన శ్రీ కాళహస్తిశ్వర శతక పద్యాలకు, ఆయా సందర్భాల మూలంగా కొత్త స్ఫూర్తి, ప్రశస్తి వచ్చాయనడంలో సందేహంలేదు. ఇది ధూర్జటికి శ్రీ శాస్త్రిచేసిన మేలు!

'ఈనవలా రచనలో తరచుగా స్వామి నన్ను ఆవేశించి ఉండెననియే నా విశ్వాసము' అని చెప్ప కున్నారు పీఠిక చివర శాస్త్రిగారు. వారి దృక్పథంతో మనం ఏకీభవించినా ఏకీభవించకపోయినా వారి మనస్సేగ్గత, సంస్కారము నవలలో ప్రతిబింబించి మనల్ని రంజింప జేస్తన్నాయి.

— ఆర్. ఎన్.

## చైత్రపూర్ణిమ

(కాశ్మీర చరిత్ర కథలు; రచయిత : పిలకా గణపతిశాస్త్రి; ప్రచురణ : యం. శేషచలం అండ్ కో, మచిలీపట్టణం — మద్రాసు — సికింద్రా బాదు; 191 పేజీలు; వెల రూ. 2)

కల్లణుని రాజతరంగిణి చారిత్రక గ్రంథమే కాక సాహిత్య రత్నాకరం కూడ. అందులో అమూల్య

మైన అనేక కథలు నేటికీ నిత్యనూతనంగా ఉండి చదువరులను ఆనందింపజేస్తున్నాయి. 'తాత తాతల నాటి కథలు తవ్విపోయటం'లో శ్రీ పిలకా గణపతి శాస్త్రిగారు సిద్ధపాస్తులు. 'ప్రాచీన గాథాలహరి' అనే పేరుతో శ్రీ గణపతిశాస్త్రిగారు ఆంధ్రీకరించిన ఎన్నెన్నో ప్రాచీన గాథలు సంప్రదాయ ప్రియులైన వారందరూ భద్రపరచుకోదగినవి. తెలుగు భాషలో తగినన్ని ప్రాచీన గ్రంథాలు అందుబాటులో లేవని, సంస్కృత భాషలోనే 'రాజతరంగిణి'వంటి అద్భుత మైన గ్రంథాలు ఉండిపోతే తెలుగువారి కా సంపద కొరవడుతుందని భావించి కీ. శే. శివలెంక శంభు ప్రసాద్ గారు గణపతిశాస్త్రిగారివంటి సంస్కృత విద్వాంసులచేత తెనుగున రచింపజేశారు. అందులోని పదికథల సంకలనమే 'చైత్రపూర్ణిమ' కథాసంపుటి. గణపతిశాస్త్రిగారు పేర్కొన్నట్లు ఒక్క రాజతరంగిణి కోసమే ప్రత్యేకించి సంస్కృతం నేర్చుకోవచ్చునన్నా అతిశయోక్తి కాదేమో!

రాజతరంగిణిగాథలకు యీ కథలు కేవలం అనువాదాలుగాని అనుసరణలుగాని కావు. ఆ గ్రంథం లోని సంఘటనలు, పేర్లు, తేదీలు, తిధులు ఆధారంగా తీసుకొని మళ్ళీ స్వతంత్ర కల్పన లనిపించే విధంగా రచించినది. సులభతైలిలో యింపుగొలిపే గణపతిశాస్త్రిగారి రచన యీ గాథలకు మెరుగు పెట్టిందనటం అన్యాయం కాదేమో! 'అప్పటి రాజులను, రాణులను, వారి వారి అంతరంగాలను, అంతఃపుర విశేషాలను, ఆచార వ్యవహారాలను, సాంఘిక పరిస్థితులను, సంస్కృతి విశేషాలను' యీ కథలలో వర్ణించారు. ఈ వర్ణించటంలో గణపతి శాస్త్రిగారిలో ప్రగతి కాముకులైన చదువరులు పెక్కుమంది ఏకీభవించరు. ఆ నాటి రాజుల స్త్రీలాల్యాన్ని, కొన్నిచోట్ల స్త్రీల దుర్బీతిని, చాతబడులు, జ్యోతిష్కాలు, పూర్వజన్మలు వీటికి సంబంధించిన మూఢనమ్మకాలను గణపతిశాస్త్రిగారి మక్కువతో వర్ణించటం సబబుగా కన్పించదు.

'కశ్మీరాః పార్వతీ తత్ర  
రాజాజ్ఞేయః శివాంశకః

నావజ్ఞేయః సదుష్టాపి  
విదుషా భూతి మిచ తా'.

'కాశ్మీరభూమి సాక్షాత్తు ఆ పరమేశ్వరుని అర్థాంగి పార్వతీదేవి స్వరూపమే. రాజు పరమశివుని అంశను పుట్టిన మహనీయుడు. అటువంటి రాజు దుష్టుడైనా అతనిని అవమానించరాదు'— ఇటువంటి భావం ఉన్న పూర్వకాలంలో కర్ణాటమహాకవి రసవత్తరంగా రాజతరంగిణిని రచించినా, వాటిలోని గాథలను చదివి, మైమరచి 'లేతబుట్టులు కొక్కిరించినా' సరేనని, ఆ గాథలలో కర్ణాటమహాకవి చెప్పిన దాని కంటే ఎక్కువ వివరాలను చెప్తూ, మరింత బట్టబయలుగా గణపతిశాస్త్రిగారు రచించటం విచారకరం.

'చైత్రవార్షిమ' అనే పేరు గలిగిన మొదటి కథ చదవగానే భాష, వర్ణనలు, చారిత్రక వివరాలు ముచ్చట గొలిపినా శ్రీలేఖ, జయాకరుల అక్రమమైన సమాగమాన్ని రచయిత సానుభూతితో వర్ణించటం దుస్సహంగా కన్పిస్తున్నది.

'సంపూర్ణాహూతి' యీ సంపుటిలో కంతటికీ మంచికథ. యశస్కర మహారాజు మరణించిన తరువాత ఆయన భార్య సర్వమంగళ కాలానుగుణంగా ఆచారాలను పాటించి విధవగా మారి తదనుగుణంగా జీవించలేదు. పైగా నానాటికి నూతన వధువువలె అలంకరించుకుంటూ లోకావహదానికి గురి అవుతుంది. పర్యగుప్తుడనే రాజు సర్వమంగళాదేవిని మోహించి, ఆమె అంగీకారం లభించదని తెలిసి, ఆమె స్వయంగా కట్టించే దేవాలయనిర్మాణానికి విఘ్నాలు కల్పించి, ఆమెనెలాగైనా తన సహాయాన్ని కోరేటట్లుగా చేస్తాడు. సర్వమంగళ గొప్పవన్నాగంతో, పర్యగుప్తుని కోర్కె కంగీకరించినట్లే నటించి, దేవాలయ నిర్మాణం పూర్తయేవరకు గడుపుపెట్టి, ఆలయం పూర్తయి, సంప్రోక్షణ మహోత్సవంలో బాగా అలంకరించుకుని భుగభుగ వెలిగే హోమజ్వాలలో తనను ఆహూతి చేసుకొంటుంది. ఒక సతీమతల్లి చారిత్రక గాథను గణపతి శాస్త్రిగారు రసవంతంగా చెప్పారు.

'భవిష్యద్వణి' కథ జ్యోతిశ్శాస్త్రంపట్ల నమ్మకంఉన్న వారితెంకగా వచ్చుతుందో దానిని నమ్మనివారికి అంత పరిహాసాస్పదంగా ఉంటుంది.

తన నమ్మకాలకు, ఆశలకు భిన్నంగా జ్యోతిశ్శాస్త్ర ఫలితాలు వెల్లడైనప్పుడుగూడ ఆ శాస్త్రవేత్తను ఘనంగా సత్కరించటం ఆ నాటి బాలాదిత్య సార్వభౌముని ప్రత్యేకత. నాగేశ్వర భట్టారకుడు, మేధావి భట్టు అనే జ్యోతిషవేత్తల పట్టుదలతో కూడిన వాగ్వాదాలు యీ కథను ఉత్కంఠతో చదివేస్తాయి.

అనంగలేఖ అనే రాణి తమదేశపుమంత్రి అయిన శంఖమంత్రిని కామించి, ఒకనాటి విషమ పరిస్థితిలో తనకోర్కెను నెరవేర్చుకొంటుంది. ఆమె భర్త దుర్లభ వర్మనుడు మంత్రి తప్పేమీలేదని భావించి 'మానాభి మానాలుజ్ఞు'గించిన ఒక చవలననితకోసం మీనంటి సోహృద్మూర్తిని బలిపెట్టుటం సముచితమనిపించలేదు' అని వర్తమానం వంపి, షమించి వదిలేస్తాడు. తరువాత యుద్ధభూమిలో మంత్రి ప్రాణాలకు తెగించి పోరాడి రాజుకు తోడ్పడతాడు. ఇటువంటి కథలను నేటి చదువరు తెంతవర కాదరిస్తారన్నది సందేహాస్పదమే.

'కవితాగౌరవ' మన్నది భర్తృమేంతకవి తాను వ్రాసిన హయగ్రీవవధ మహాకావ్యాన్ని కాశ్మీరరాజు మాతృగుప్తుని కొలువుకూటంలో వినిపించి ఘన సత్కారాలను పొందిన ఘట్టాన్ని వివరించేది.

పేరులందరినీ సమాన దృష్టితో చూడని రాజోద్యోగులందరికీ గుణపాఠంచెప్పి ఒక పేదకుటుంబీకుడు మంకణుడు త్రిభువనస్వామి ఆలయ నిర్మాణానికి పూనుకొన్న రాజుకు దేవుని దృష్టిలో ఆందరూ సమానులేనని హెచ్చరిక చేస్తాడు. ఇది త్రిభువనస్వామి అనే పేరుగల కథ.

'వాతబడు'లంటే నమ్మకాన్ని కలిగిన కాశ్మీర ప్రజలు 'మంత్రమహిమ' అనేకథలోని సంఘటనలను నమ్మిఉంటే ఉండవచ్చుగాక. కర్ణాటక వ్రాసినా గణపతి శాస్త్రిగారి వంటి విజ్ఞులు వాటికి విలువయిచ్చి ప్రచారాన్ని కల్పించటం విచారకరం. దీని వంటిదే పూర్వజన్మలపైన నమ్మకాన్నికల్పించే కథ 'మహిమయ నరకీ!'

రోవో వగరాన్ని తగులబెట్టిన నీరో చక్రవర్తి వంటివాడే మన చరిత్రలోమ ఒక ప్రబుద్ధుడున్నాడు. కాశ్మీరాధిపతి లలితాదిత్య చక్రవర్తి మధ్యపాపపు

మత్తులో ప్రవరపురాన్ని స్త్రీబాల వృద్ధు లందరి తోను తగులబెట్టువలసిందిగా ఆజ్ఞాపిస్తాడు. కాని ప్రధానమంత్రి రాజాజ్ఞను ధిక్కరించి రాజును మాత్రం ప్రవరపురం తగులబడిపోతున్న భ్రమ కలగటానికి పెద్ద పెద్ద గడ్డిమేటుల్ని తగులబెట్టిస్తాడు. తరువాత నిజం తెలుసుకొన్న రాజు వశ్యాత్వపుడైనా మంత్రి మాత్రం తానటువంటి రాజు కొలువులో ఉండలేనని చెప్తాడు. రాజెంతో బ్రతిమిలాడిన పిమ్మట మళ్ళీ మంత్రిపదవిని స్వీకరించటానికి అంగీకరిస్తాడు. ఇది ఆజ్ఞాధిక్కారమనే కథ.

కాశ్మీరరాజ్యం పరిపాలించిన యశోవతీదేవికి రాజ్య వారసత్వం ఏ పరిస్థితులలో సంక్రమించినదో చెప్పేకథ కాశ్మీరదేవత.

‘కశ్మీరాః పార్వతీతత

రాజాజ్ఞేయఃశివాంశజః’

అని తలంచిన కాశ్మీరప్రజలు ఆమెను పర్యత రాజు తనూజ ప్రభావరాశి అంతో అవతరించినట్లు తలంచి గౌరవించారట.

ఈ పది కథలలోను భాష చారిత్రిక గాధలను ఆస్వాదించటానికి అనువుగా, హృద్యంగా ఉన్నది. ప్రాచీనగాథాలహరితో యీవరకు ప్రసిద్ధులైన గణపతి శాస్త్రిగారు ‘రాజతరంగిణి’ నంతటిని ఆంగ్లం లకు అందిస్తే మరింత బాగుంటుంది.

## క వి త

(ఖండకావ్య సందోహము; కవి : గుఱ్ఱము వేంకట సుబ్రహ్మణ్యము; ప్రచురణ : సాహితీ సమితి, వేదంవారి అగ్రహారము, నెల్లూరు; మూల్యము. రూ. 3-00.)

నేడు నామమాత్రానాశిష్టంగా ఉన్నప్పటికీ సాహితీ సమితి సభ్యుణ్ణి చెప్పకోవటం గర్వకారణంగా ఉండేది ఒకప్పడు. నవ్యకవిత్వపు ఆరంభదినాలలో సాహితీసమితి సేవ గణనీయమైనది. చెట్టు ఎంత ముసలిదైనా కాయల రుచితో మార్చేముంటుంది? కాకపోతే కొందరు చెట్టు పేరుచెప్పి కాయలమ్ము

కోవచ్చు. శ్రీ గుఱ్ఱము వేంకట సుబ్రహ్మణ్యముగారు సాహితీ సమితి తొలి రోజులనుండి ఆ నాటి గొప్ప కవులతో మిత్రత్వం నెరపిన వారు. వీరప్పడప్పుడూ వ్రాసిన కావ్యఖండికల నొకచోట చేర్చి ‘కవిత’ పేరుతో వెలువరించారు. ఇందులో స్వచ్ఛాగానము, హృదయామోదము; గాధావళి; వకుళావళి; ఆర్యావళి; బాష్పావళి; దుఃఖోత్తరణము అనే భాగాలున్నాయి.

‘భిదుర సంపాతము’ అనే కావ్యఖండికలో

‘పృథ్వయ గవాక్షము తెలుచితి

మృదులవన మాళించితి’నని చెప్తూ

‘అకట! తిమిర కాలుష్యము

వికృత మేఘ సంఘన్నము

భీకర రవ నిర్ద్వంద్వము

తాకె భిదుర సంపాతము’

అని వాపోయారు. అనందోద్వేగాలను అక్షరబద్ధం చేస్తూనే ‘పృథ్వయ వనమున నొక్క భావదళమైన గదలకున్నది’ అని నైపుణ్యము సైతం ఎంతో చక్కగా కవితగా మలచారు.

‘హంసీక్షేత్రము’వంటి రసవత్కావ్యం వెలువడిన తరువాత గూడ హంసీ శిథిలాలు కవుల హృదయాలను స్పందింపజేసి, నిత్యనూతనమైన కవితా ప్రేరణ కల్గిస్తూనే ఉన్నాయి. ‘హంసీ’ అనే ఖండ కావ్యములో

‘అరుణాస్పదము దీని నొరవడిగా నుంచు

కొనియె పెద్దన్న వర్ణనముసేసె

గిరినదీప్రణయమ్ము గీర్వాణైభట్టుమూ

ర్తియు పంపయోరగిల్పిరు నూచి

సిద్ధయక్ష్మాదుల జీత్రించె నిచ్చటి

తీర్థార్ధ్యగులజూచి తిమ్మనకవి

ఋష్యమూక మతంగ పేమకూట సమాక్ష

రామాభ్యుదయకర్త వ్రాసెగృతిని

రామలింగన విగమశర్మను దదీయ

సోదరిని చుట్టుపట్లన చూడబోలు

కావ్యలోకమునకు దానకటక మనగ  
పరిధివిల్లిన పురమిది పాడువడియే'

నని అలవాటి వైభవాన్ని తలచుకొని వాపోయారు. ఇంకా యదేవిధంగా

'ద్వారపాలికల సుందరమూర్తి చెడిపోయే  
పాలిండ్లు చేదింప వాడిమొనలు'

'పూచినకాన చిచ్చేచి కాల్చినయట్లు  
తుఱకలు పురలక్ష్మి చెఱచివైవ'

మొదలైన సీసపద్యాలలోని భావాలు రసవంతంగా ఉన్నాయి.

దేశభక్తి, మహాపురుషభక్తి, ఆర్యధర్మభక్తి కలిగిన సుబ్రహ్మణ్యముగారు తమ భక్తి ప్రపత్తులను ఛందోరూపముతో నిర్దుష్టంగా వెలువరించారు. 'బాష్పావళి' అనే భాగంలో వ్రాసిన ఎలిజీలు రెండూ చదువరుల నంతగా కదిలించేవికావు. తమ దుఃఖాన్ని ఛందస్సులో వెల్లడించినంత మాత్రాన అవి మంచి ఎలిజీలైపోవు.

'రామబాణమునకు రాక్షసులెల్లరు  
మందినారుగాని మందడొకడు  
కాలరాక్షసుండు ఘటనాఘటన దక్కు  
దేలుజగతి దురితజాలనిరతి!

వంటి పద్యంలోని తీవ్రతైనా మిగిలిన పద్యాలలో లేదు. మొత్తంమీద కవితలో ఛందో వ్యాకరణ అలంకారాలన్నీ ఉన్నా కవితమాత్రం తక్కువే.

—శ్రీ రామ మోహనరాయ్.

## ఆంధ్ర పరాశరస్మృతి

(పద్యకావ్యము)

(రచయిత : కీ. శే. ఆదిపూడి ప్రభాకర మాత్యులు; పేజీలు 95; వెల—సాద్రాప్తి రు. 2.00 లు. ప్రతులకు—ఎ. వి. ఎన్. సుబ్బారావు, (ప్రచురణ కర్త.) 1—8—1555; మొదలె లేన్; మొదలగు గొప్పరొడ్డు; సికింద్రాబాదు—3.)

ఇది శాస్త్రకావ్యం; శాస్త్ర విషయము పద్య రూపంగా రాయబడినది. కావ్యారంభమునకు పూర్వం కవీరాజ సందర్శనమనుపేర ఇరవయ్య ఏడు పద్యములు చేర్చబడినవి. ఆ పద్యములు కీ. శే. మంత్రి ప్రగడ భుజంగరావు జమీందారును కవిగారు దర్శించినపుడు రాసినవి.

'ఆంధ్ర పరాశర స్మృతి' అనబడే ఈ కావ్యం మూడు బింబములుగా విభజింపబడినది. మొదటి బింబమునందు నాలుగు ఆధ్యాయములు, రెండవ బింబమునందు అయిదు ఆధ్యాయములు, మూడవ బింబమునందు మూడు ఆధ్యాయములు—మొత్తము పంజెండు ఆధ్యాయములు గలవు. కావ్యం 'కలికాల యోగ్యమగు శౌచాచారముల'నుగూర్చిన చర్చతో నిండి ఉంది.

చతుర్వర్ణము లాచరించవలసిన ధర్మస్వరూపం ఈ కావ్యంలో వివరింపబడినది. కలియుగమునకు సంబంధించిన అనేక పాపకార్యములు వాటికి తగిన ప్రాయశ్చిత్త విధములు ఈ కావ్యములో వివరముగా తెలుపబడినవి.

మునులు వ్యాసమహర్షిని కలికాలమునకు తగిన ఆచారములను తెలుపమని అడిగినపుడు వ్యాసుడు మునులకిచ్చిన సమాధానము—

'సర్వతత్త్వజ్ఞుడనుకామ సదయులార!

ధర్మములు బోధజేయ నా తరముకాదు

కలండు మా తాత సర్వస్మృతి దెలియువాడు

(సజ్జ నీ సమాను డతండు సర్వస్మృతి దెలియు వాడు.'

ఇది సంస్కృతమునుండి తెనుగునకు అనువదించబడిన కావ్యము. వ్యాసుడు పరాశరునికి కొడుకు అని, మనుమడని రెండు వాదాలున్నవి. అయితే కొడుకు అనే వాదమే అనేకమందిచేత ఆమోదింపబడింది. 'తాత' అనే పదానికి సంస్కృతంలో 'తండ్రి

అనే అర్థం ఉంది. అయితే తెలుగులో 'తాత' అంటే తండ్రి తండ్రిగాని, తల్లి తండ్రిగాని అవుతాడు. పై పద్యంలో 'తాత' అనే శబ్దానికి బదులు తండ్రి అనే శబ్దాన్ని ఉపయోగించవచ్చు.

విషయం ప్రధానంగా ఆచార ధర్మాలకు సంబంధించినది కాబట్టి పద్యప్రక్రియలోకంటే వచనంలోనే బాగుంటుంది. ఈ కాలంయొక్క చైతన్య స్వరూపానికి, ఇలాంటి శాస్త్ర కావ్యాలకి ఏమీ సంబంధం లేదు.

కావ్యగత శిల్పానికి దాని వివరణకు ఇలాంటి

కావ్యాల్లో స్థానం లేదు. ఈ జాతి కావ్యాలకు శైలి ప్రాణభూతమైన లక్షణం. ఆ శైలి ఈ కవిగారిలో పరిపూర్ణస్థితిలో ఉంది. చెప్పదల్చుకున్న విషయం కాబట్టి శైలి నలుగురికీ అర్థమయ్యేలా చక్కగా సరళంగా ఉంది. చాతుర్వర్ణ వర్గసమాజంనిూద దానితాలూకు ఆచారాలమీద ఇంకా విశ్వాసంఉన్న వాళ్ళ ఈ కావ్యాన్ని చదవవచ్చు; తెలియని విషయాల్ని తెలుసుకోవచ్చు.

- శ్రీ టి. ఎల్. కాంతారావు.



# భారతి

మాస పత్రిక

శివలెంక శంభుప్రసాద్

సంపాదకుడు

(1938-1972)

సెప్టెంబరు 1972

సంపుటము : 49 :

సంచిక : 9 :

వెల ఒక రూపాయి



# విషయానుకమణిక

సెప్టెంబరు 1972

|                                                                              |                                                                      |    |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----|
| ఉభయాభిసారిక "                                                                | సంస్కృతమూలం : వరరుచి<br>తెలుగుసేత : శ్రీ బాలాంత్రీపు<br>రజనీకాంతరావు | 1  |
| విష్ణువర్ధనుని పెదచెఱుకూరు శాసనము                                            | శ్రీ ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనం<br>శ్రీ కొమాండూరి వెంకటాచార్యులు          | 12 |
| పద్మవ్యూహంలో జీవనవాదం                                                        | శ్రీ సాలగ్రావ్                                                       | 21 |
| బాపూజీ ఆత్మకథ                                                                | శ్రీ నాగళ్ల గురువ్రీసాదరావు                                          | 23 |
| అమృతలిప్తలు                                                                  | శ్రీ మాదిరాజు రంగారావు                                               | 31 |
| అంతర్నాటిక - భవభూతి ప్రతిభ                                                   | "కుమార భారతి "                                                       | 34 |
| నిరంతర త్రిభుజం                                                              | శ్రీ కె. ఎన్. వి. నరసింహాచార్య                                       | 39 |
| ఓరుగంటి అజ్ఞాత విద్యత్కవి నరసింహారెడ్డి -<br>ఆతని శాసన కావ్యము-సిద్ధోద్వాహము | శ్రీ పి. వి. పరబ్రహ్మశాస్త్రి                                        | 44 |
| సాహిత్యంలో ఆదర్శం - అవసరం                                                    | శ్రీ ఉపాధ్యాయుల ఆప్పల<br>నరసింహమూర్తి                                | 54 |
| పండితరాయల కారణ కల్పనలు                                                       | డా. మహీధర నళినీమోహన్                                                 | 62 |
| కలగూరగంప                                                                     |                                                                      | 73 |
| గ్రంథవిమర్శలు                                                                |                                                                      | 75 |

గమనిక—23 వ పేజీ శీర్షికలో—“బాపూజీ ఆత్మకథ” అని వుండుటకు బదులు “జాబూజీ ఆత్మకథ” అని పడినది. సవరించుకొన పోర్చుక.



# “ఉ భ యా భి సా రి క”

భాణం

సంస్కృతమూలం : వరరుచి

తెలుగు సేత : శ్రీ బాలాంతస్తుల రాజనీకాంతరావు

చిన్నిమున్నుడి

శ్రాద్ధక మహాకవి సంస్కృతంలో రచించిన పద్య ప్రాభుతకం అనే భాణానికి ఈ రచయిత తెలుగు అనువాదం 1969 ఏప్రిలు సంచిక భారతి ద్వారా పాఠకులకు పరిచితం అయింది. ఆది తరువాత ‘తామరపువ్వుకానుక’ అనే పేర రేడియోలో ప్రసారం ద్వారా కూడా శ్రోతలకు పరిచయం అయింది. శ్రాద్ధకునిలాగే ప్రాచీన భాణకర్తలలో ప్రసిద్ధి పొందిన మరొక కవి వరరుచి. కీ. శే. శ్రీ మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు పరిష్కరించి, ఉపోద్ఘాతంతో సహా పాట్నాలో ప్రచురించిన ‘చతుర్థాణి’ అనే నాలుగు భాణాల సంకలనంలోనివే—ఈ శ్రాద్ధకుని పద్య ప్రాభుతకమూ, వరరుచి రచించిన ఉభయాభిసారికా అనే రెండు భాణాలూను. వరరుచి—ఇప్పటికీ తెలిసిన భాణకర్త లందరిలోనూ ప్రాచీనతముడు. విక్ర మార్కుని ఆస్థానంలోని నవరత్నాలు అని ప్రసిద్ధి పొందిన తొమ్మిదిమంది కవులను గూర్చిన శ్లోకంలో చివరపేరు వరరుచిదే అయినా, ఆ తొమ్మిదిమంది సమకాలికతగాని, వారికి ఏ విక్రమార్కుడు పోషకుడో అనే విషయంగాని ఇదమిత్యం అని చెప్పడానికి పరిశోధకులలో సమాధానం కుదరలేదు. కథా సరిత్యాగ రాన్నిబట్టి వరరుచి పాణినికీ సహాధ్యాయి అనీ, మగధ నేలిన నందరాజులలో చివరి రాజుకు సమకాలికుడనీ, బాల్యంలోనే తండ్రిని కోల్పోయిన వరరుచితో వ్యాధి

అనే యువకుడు స్నేహించేసి, అతనిని ఉపవర్షిస్తా ధ్యాయులకు పరిచయం చేశాడనీ తెలుస్తుంది. దండి రచించిన అవంతిసుందరికథాసారంలోకూడా వరరుచి కథ కనబడుతుంది. అతని జన్మస్థానం గోదావరీ తీరం. అతనితల్లి కాత్యాయనుడి కొమార్తె అయిన సాత్రాయణి. అతడు వ్యాకరణ గ్రంథాలూ, జ్యోతిష శాస్త్రమూ, ధర్మశాస్త్రమూ, కంఠాభరణం అనే కావ్యమూ రచించాడని రాజశేఖరుని కావ్యమీమాంస చెబుతోంది. చారుమతి అనే ఇంకొక కావ్యంకూడా వరరుచిదే అని, అందులోని శ్లోకం ఒకటి సుభాషితా వళిలోను, భోజదేవుని శృంగార ప్రకాశికలోను కనబడ దాన్నిబట్టి చెబుతారు.

ఈ భాణం కూడా శృంగారసప్రధానమే. రంగంపైని ప్రవేశించే ఒకేఒకపాత్ర విలుదే. ప్రణయ కలహం మూలాన ఎడబాటు చెందిన తన మిత్రుణ్ణి అతని నెచ్చెలినీ రాయబారం జరిపి కలుపుదామని రాజవీధిలో బైలుదేరి వేశ్యావీధివైపు వెడుతూఉంటే నాయికానాయకులిద్దరూ ఒకరికోసం ఒకరు బైలు దేరి, ఇద్దరికీ నమ్మకస్పృహనైన మరొక మిత్రుని ఇంటిలో కలుసుకోడం, విలుమిత్రుడు వారిని ఆశీర్వ దించడమూ ఇందులోని ఇతివృత్తం. స్థలం—అనాటి కుసుమపురపు రాజవీధి, వేశ్యావాటికకు దగ్గరగాఉన్న మిత్రగృహమూ— ఈలోపల మరికొందరు స్త్రీ పురుషులు విలుని కంటపడగా అతడు వారి వారి చరిత్రలనూ శీలమునూ నర్మోక్తులతో విమర్శిస్తాడు,

సుమారు క్రీ. పూ. నాలుగవ శతాబ్దివాటి కుసుమపురం (పాటలీపుత్రం) నాగరకతా, అక్కడి సాంఘిక జీవనంలోని కొన్ని దృశ్యాలూ, కొందరు వ్యక్తులూ, వారి ఆచార వ్యవహారాలూ ఈ భాణంలో మనకు కళ్ళముందు దృశ్యం కడతాయి. ఆనాటి

సంస్కృత సాహిత్యం అంతటా ఉన్నట్లే, శృంగారం ఇందులో అక్కడక్కడ—ఈనాటి హద్దులను కొంత వరకు మీరిడంలే, సహృదయులైన పాఠకులు సరసంగా స్వీకరింప ప్రార్థన.

—రజనీకాంతరావు.

(నాంద్యంతమున సూక్రిధారుడు పృ)వేశిస్తాడు.)

‘నాకేమవుతావు సువ్వు  
నీకేమవుతాను నేను  
దయచేయనోయ్ దగ్గకోరు;  
ముద్దంపె మొహం నాపా?  
దిగులుపడను తెలిశాయోయ్  
పెదవులపై పలునొక్కులు  
ప్రేయసియిచ్చిన కాన్కలు—  
నీపయి కోపగించినది’  
నేనుకాను వేరెవ్వతో  
కుదురులేనివాడా, పో,  
కోరిన జనరాలి కడకు’  
అంటూ భాషింతుగాక  
మరులుగొన్న వరస్త్రీలు,  
ప్రణయకోపమున పలుకుల  
ములుకుల తమ ప్రియుల గూర్చి.

నేను పెద్దలకు విన్నవించుకొనే దేమనంపె —  
అరే, శ్రద్ధగా నేనేదో విన్నవించుకోబోతుంటే వేరే  
ఏదో గొంతు వినిపిస్తోంది.

(తెరలో)

పేరుపడిన ఈ ఆమని కారులతోన  
మెరుగు తరిగిన లొద్దుగ తరువు మిత్ర  
విషయమున మైమరచియున్న విటునివోలె  
దీనముగ నిల్చియున్నట్టి తెరగుతోచు.

(ఇది స్థాపన)

(సూత్రధారుడు నిష్క్రమిస్తాడు.)

(అంతట విటుడు ప్రవేశిస్తాడు.)

విటు : ఓహోహో! వసంతం ఎంత సమృద్ధిగా  
ఉంది, ఎందుకంటే—

‘పూయు మామిడి, అశోకము, ఊయెల,  
కూయు కోకిలయు, వారుణి, జాబిలి,  
తీయదనమ్ముల పెరిగెడు శోభ  
చేయు మరునికూడ వగల మారిగ.’

ఓహో—ఈ కాముకులు ఒకరితో ఒకరు ఇచ్చ  
కపు మాటలు ఎంత వచ్చేటట్లు చెప్పుకుంటారో.  
లబ్బ! ఈ దూతికలు తమ శాసనానికి అడ్డు  
లేదన్నట్లు తిరుగుతున్నారు. ఎంత జోరుగా  
ఉందో బుతువు ప్రభావం. వగడాలూ,  
ముత్యాలూ, రత్నాలూ గుచ్చిన దండలతో,  
మొలనూలుతో, దుకూలాలూ, అంశుకాలూ,  
చందనం మొదలైన సరంజాముతో సౌభాగ్యం  
వర్షిల్లుతోంది. జనులందరిలో కోరికలు  
రేపుతూ లోకం అంతటినీ ఆకర్షిస్తూ వసంతం  
ఇలా విజృంభిస్తుంటే సాగరదత్త శ్రేష్టికొడుకు  
కుబేరదత్తుడికి అతని ప్రియురాలు నారాయణ  
దత్తకి నడుమ ప్రణయకలహం సంభవించింది.  
అందుకని కుబేరదత్తుడు తన పరిచారకుడు  
సహకారకుడిచేత నాకు ఇలాగని నందేశం  
పంపాడు: ‘విష్ణుదేవుని ఆలయంలో మదన  
దేవుని ఆరాధనకై ఏర్పాటయిన సంగీత నాట  
కంలో రసానుగుణంగా అభినయిస్తున్న మదన  
సేనను మోహించానని అనుమానించిన నారా  
యణదత్త తనకంటే మదనసేన నటనే నాకు  
ఎక్కువయిష్టం అని అపోహపడి, కాదని,  
కాళ్ళమీద పడబోయిన నావైపు చూడనైనా  
చూడకుండా కోపంతో ఇంటికి చక్కా  
పోయింది. అమె అంటే అనురాగంతో నా  
హృదయం తపించిపోయి, నాకు ఈ రాత్రి తెయ్య  
రాత్రుళ్ళలా తోచి ఎంతకీ గడవకుండా ఉంది.

అందుకని ఈ నగరంలో నిత్యమూ వసంతు డితా తిరుగాడే మా బావగారు వైశికాచలుణ్ణి కలుసుకోగోరుతున్నాను’ - అని.

అది విని, పాపం వాడి మదనబాధ భరించ రానిదని తెలిసినవాణ్ణిగనక పొద్దుటే బైలుదేర బోయానుకాని, తన యౌవనం సంగతేగాని నా వయస్సంత అని పట్టించుకోని మా అవిడ అనుమానంవల్ల ఆగిపోవలసి వచ్చింది. ఇప్పుడు ఆమె కోపం పోగొడతానని ప్రతిజ్ఞచేసి వెడు తున్నాను. లేకపోతే నాకు ఇప్పుడు ప్రతిజ్ఞ చేయడానికి ఏముంది గనక. ఏమంటే,

‘తియ్యనికోకిల కువకువతో  
మామిడి చివుళ్ళ మెలకువతో  
కయ్యమునకు దిగు తొయ్యలి అలుకను  
వసంతుడే తీర్చగలడులే’ -

ఇంకా ఏమంటే,

ఇంపు, సొంపును, ఎలప్రాయ, మీవి, మంచి  
నడత, దాక్షిణ్యమును, అనునయపు పల్కు  
అనెడు నద్గుణములు లోకమందు కలుగు  
వాడె వనితల వలగొనువాడుగాడె!

ఓహోహో. కుసుమపురపు రాచబాట ఎంత గొప్పగా ఉందో. ఇదిగో—ఇక్కడ నీళ్లు బాగా చల్లి, కడిగి ఇళ్లల్లోంచి అన్ని వైపులనుంచి విసిరిన కుసుమోపహారాలు రాచబాటలపైని నివాసం ఏర్పరచుకున్నాయి. పెద్దబజారు దేవిజీ వేరువేరు దినుసుల క్రయవిక్రయాలలో మునిగి పోయిన జనంతో కిటకిటలాడుతోంది. బ్రహ్మ దాహరణ సంగీత నాటక ప్రదర్శనలతో వాద్య ఘోషకు అనుగుణంగా పరస్పరం వాచకాభి నయం చేస్తున్న రావణుడితలల్లా ఉన్నాయి వరుసగా లేచిన మేడలు. చిరు సవ్వడులుచేసే కిటికీలద్వారా మేడ మబ్బులలోనుంచి రాజ మార్గాన్ని చూడగోరే ప్రమదావిద్యుల్లతలు కైలాసగిరిపై అప్పరసల్లా మెరిసిపోతున్నాయి.

మరిస్తే మేలిమైన గుర్రాలపైనీ, ఏనుగుల పైనీ, రథాలపైనీ రాజోద్యోగులు అటూ ఇటూ తీవిగా తిరుగాడుతున్నారు. వయసుగాళ్ల కళ్లనీ మనసుల్నీ ఆకట్టుకలిగే మంచి నడవడి కతో, తగిన అలంకారాలతో చూపరుల కన్ను తుమ్మెడలు అస్పాదించే మోముదామరల అందంతో, రాజమార్గాన్ని అనుగ్రహించడానికా అన్నట్లు కుర్రకారు వేశ్యలు నడక పికార్లు సాగిస్తున్నారు. ఇన్నెందుకు—

అందరు భయహీను లందరు కామ సం తుష్టేత్తులచట నిత్యోత్సవముల

గడపువారును దండిగా వెలలేని రాల్ పొదిగిన సొమ్ముల పూలనరుల

వలపులగందాల, వసనాల ధరియించి

ఆటపాటల సౌఖ్యమందు వారు, విరచిత ప్రభాత వివిధ గుణాలతో

వరలేడు వార లప్పరి గలారు,

అట్టి నాగరకుల పుట్టినిల్లగు పురి

పుడమితల్లి, నుదుటిబొట్టు చుక్క

ఇప్పు డెదుట వెలయు నీ పాటలీపుత్ర

మవర దివిజ నగరి యనుట యనదే?

(ముందుకు సాగి) ఇదుగో, చరణదాసి కూతురు అనంగదత్త ప్రణయ కలాప పరిశ్రమవల్ల కొంచెం అలసినప్పటికీ నేర్పుగా మెత్తని అడుగులు వేస్తూ తన అందం చూచేవాళ్ల కళ్లల్లో అమృతం కురిసేలాగ ఇలాగే వస్తోంది. తన ప్రియుడి మోటుసరసానికి నలిగిపోయి నట్లుంది. అందుకనే మరి—

పంటి గంటంపు లిపి చెక్కబడిన పెదవి

నిదురబడలిక కన్నులు కదలు మొగము

వలపు చెలగాటమున బెట్టు తొలగి నడలు

నారి గల పట్టు మొలదట్టి జారునడుము.

బలే, ఈమె దర్శనమే నా కార్యసిద్ధిని సూచించే శుభశకునంలా ఉంది. ఆరే నన్ను చూడకుండానే వెళ్లిపోతోందే. అందుకని పలక

రీసా సీమెను. బలే, తనకుతానే ఇటు తిరిగింది. వైశి : సౌభాగ్యవతికి ఆశీస్సేదిగో.

ఏ పిల్లా, దణ్ణం పెట్టవేం?

అనం : అబ్బో, శాన్నాళ్లకి గుర్తు వచ్చాను. అయ్య వారికి దణ్ణాలు.

వైశి : విను, ఇదిగో ఆశీర్వాచనం.

‘కలికీ, దాత, స్వతంత్రుని  
చెలువము జవ్వనము కల్గు చెలువుని, సిరితో  
తులతూగు కళాకుశలుని  
వలపున నిను వలగొనేటి వల్లభు గొనుమా.’

పిల్లా, అన్నీ అలాగే ఉండవీ.

వేశలక్ష్మివా నీతోడ వెలది, యిట్టి  
రాత్రి సార్వమై, యెవనికి రమ్యమగునో  
అతని కింకరుడే కాదో రతిధవుండు,  
సఫలమే కాదో ఆతని జన్మమపుడు?

అనం : మహామాత్యులవారి కొడుకు నాగదత్తుల బస నుంచి వస్తున్నాను.

వైశి : అమ్మాయి, అదంతా జరిగిపోయిన వైభవం కదా. మీ అమ్మకి ఇష్టంకానివని చేస్తున్నావని నాకు తెలుసు. (నవ్వుతూ) సిగ్గుతో తలవంచుకు నవ్వుతోంది. అరే, నా మాట బాగా పనిచేసింది. అమ్మాయి, అలా ఎన్నడూ చెయ్యకు. ఎందుకంటే—

‘తల్లి ధన తృష్ణకాదని, తరలిపోయి—  
ప్రియుని బసకెట్టి రతి సుఖపేక్షతోనా,  
గణిక జవదాటరానిదో కట్టుబాటు  
విడిచి, కామోత్సవపు విందు కుడిచినావు  
కాలదన్నరే నిను వారకాంత రెల్ల?’

తగ్గట్లుగానే ఉందిలే నీ సిగ్గు. ఓట్లు వెయ్యడం ఎందుకులే. మన యింటికివచ్చి మీ అమ్మతో సర్ది చెబుతాను. వేశ్యాసంప్రదాయానికి విరుద్ధమైనవని చేశావు. పోయిరా.

అనం : దణ్ణాలు.

‘కొదవేమి నద్గుణాలకు, ఎదురుగ  
నిలుచున్నదాని నేమని పొగడన్  
ఇదిగో నీ యెల్లప్రాయము  
పదిలమగుత, తోకనేత్రవర్చముగన్.’

వెళింది తాను. మేమూ వెడతాము.

ఆం. ఇదిగో విష్ణుదత్త కూతురు మాధవ సేన— తనకూడా పరిచారకుల నెవరినీ రమ్మ నకపోడం మూలాన్ని కాబోలు పులి తరుముతూ వుంటే బెదిరిపోయే లేడిపిల్లలా తొరతొరగా అడుగులు వేస్తూ ఇటే వస్తోంది. (వస్తుతం తల్లి పేరాలవల్ల ఇవ్వుంటేని ప్రియుడి కలయి కలో ఈమె ఇబ్బందిపడిఉండాలని తోస్తుంది. అందుకే —

‘వదనము వాడిపోదు, ప్రసవద్యుతి  
క్రొమ్ముడి వీడలేదు, కెం  
బెదవుల వెల్గు దంత పరిపీడన  
కోడిన జాడలేదు, ఏ  
కొదయునులేని నిండుసిరిగుబ్బలు  
కొగిలిగందలేదు, జా  
రదు మొలనూలు శ్రోణితటి  
రాగరతివతిబంధముక్తికై.’

అరే, ఈమె తన కిష్టంలేనివాడితో పోవడం వల్ల కలిగిన చికాకుమూలాన్ని నన్ను చూడ కుండానే దాటిపోతోంది. సరే, తనని వెంటాడి, చికాకుకి కారణం ఏమిటో తెలుసుకుంటాను. పాపం, తనే ఇటు తిరిగిందే. ఆం. ఏమిటంటావు?

మాధవసేన: క్షమించాలి— బావగారిని గుర్తు పట్టలేదు.

వైశి : తప్పలేదమ్మాయి. ఏదో చికాకుతో కుములు తున్నవాళ్లకి మైమరపు మామూలే.

సేన : దణ్ణాలు.

వైశి : సరే— ఇదిగో ఆశీర్వాచనం—



ధనవంతులై ప్రియులై, వి  
ర్దను లప్రియులగుత, తల్లి ధనతోభముచే  
నొనగూడదుగాకెన్నం  
డును నప్రియనంగమం బుడుగు చింత చేలి !

ఇంతకీ, ఎక్కడినుంచి వస్తున్నావ్ అమ్మాయ్?

సేన : వనదత్త శ్రేష్ఠిగారబ్బాయి సముద్రదత్తుడు  
గారి బసనుంచి వస్తున్నాను.

వై శిక : ఓహో, చేసిందేనిటో తెలిసింది. ఈ కాలపు  
కుబేరుడి సముద్రదత్తుడు. ఏవలా నిట్టూర్పు  
లతో పెదవి చివురు అదిరిపోతూ కనుబొమల  
వంపుల్లో కళ్ళ పైకి కిందికి ఆడుతుంటే  
తామర పువ్వులాంటి తన ముఖాన్ని ఈమె  
అటువైపు తిప్పకుంది? సరిసరి—నా ప్రసంగం  
ఊరికే పోలేదు.

ఎదనొచ్చుకొంచు తా పెదవులందిచ్చుట,  
కొనరని పాపురా గుసగుసలును  
వెలయని నవ్వుల కిలకిల, లావు లింత  
లును, నిట్టూర్పు దొంతరల తెరలు,  
కైదోయి బిగియని కౌగిలింతయు, కాన  
రాని ప్రేమయు, శయ్యపై ని దిగులు,  
తెచ్చి పెట్టుకొన్న తెరగు రత్నక్రీడ,  
చేష్టలందు భావపుష్టి లేమి,  
చూడ, రాతిరెల్ల సూర్యునికై యింతి  
యెదురుచూచు రీతి యిట్టైతోచె.

అమ్మాయి, చాలు చాలు. విచారించకు. రూప  
హీనుడైనా ధనవంతుడైతే పొందతగిన వాడుగా  
పేర్కొన్నారు పెద్దలు—విను.

ప్రియునకు అప్రియునకు ప్ర  
ణయ మనయమున్ గొలుపుమున్ ధనార్జనమొకటే  
నయమైన కార్యమని, ని  
శ్చయముగ ఫెరూషింపబడియె శాస్త్రములందున్.

సేన : బావగారి తీర్మానా మా అమ్మ తీర్మానంలాగే  
ఉంది.

: అలాకాదు. దానికొక కారణం ఉంది. నువ్వు  
వెళ్ళు. నేను సరాసరి మీ యింటికేవచ్చి,  
ఈ శాస్త్రపు అంతరార్థం తెలిపేటట్లు  
చెప్పతానులే. అరే, ఉపదేశం చేసినందుకా  
దణ్ణం పెట్టకుండానే చక్కాపోయింది. ఈ  
నిస్సహాయురాలు ఎంత దిగులుగా ఉందో  
సాపం. ఇక. మేమూ వెడతాం.

సరే, ఇదుగో, విలాస కొండిని అనే పరివ్రాజిక  
మెత్తని అడుగుల వొయ్యారంతో, కనువిందైన  
అందంతో ఇబ్బే వస్తోంది. ఆమె కొంగు ఘనమ  
మునుకీ వత్తెక్కిన తుమ్మెదగుంపులు మామిడి  
కొమ్మలను వదిలిపెట్టి ఆమెనే ఆశ్ర  
యిస్తున్నాయి. ఇప్పు డామెతో మాటాడి నా  
కళ్ళకూ చెవులకూ ఆరాటం వదిలించుకోవాలి.  
భగవతి, నేను వైశికాచలుడను నమస్క  
రిస్తున్నాను.

విలా వైశికాచలుడితో పనిలేదు మాకు, వైశేషి  
కాచలుడైతే కావాలి.

వై శిక : ఓ, దానికి కారణం ఉందిలే. ఎలాగో తెలుసా?  
ఏయెడ నిలకడలేదే యింతలేసి నీ కనులకు  
మో మలసియు రతిశ్రమను ముద్దులొలుకు  
నుబుకు మోవి;  
ప్రణయగంధాలన్నో బయల్పడు నీభేదాలసగతి  
వైశేషిక రత్యర్థము ప్రియుడె వెల్లడించె గదే.

విలా ఓహో, దానుడు స్వానుభవాలను ఎదటి  
వారివిగా నచ్చ జెపుతున్నాడు.

వై శిక : నీ యుడుగుదామరల కొల్చు నిత్యదాసు  
లెంతకును ధన్యులేగారె యిగురుబోడి.  
పుణ్యహీనుడనగు నన్నుబోంట్ల కట్టి  
వరతమవు లభ్యమగుటెట్లు వలనుపడును?

విలా: షట్పదార్థాలు విడిచిపెట్టి నవారితో సంభాషణ  
పనికొరాదని మా గురువుగారు ఆంక్ష వేశారు.

వై శిక : భగవతి, నువ్వు చెప్పింది సబువే—ఏదంటే,

‘ద్రవ్యమగును నీ తను వాయుతాక్షి,  
దయితారూపాదులు గుణములు!

సామాన్యమృగు నీ యౌవనము,  
స్త్రవింక్రతు యువకులు నీ కర్మల,  
జనము కోరుదురు నీ సమవాయము,  
తద్వారా నీ కొదవు విశేషము,  
తరుణ మనోవాంఛ నీకు యోగ;  
మనిష్యజనమునుండి మోక్షము!

(ఆమె నవ్వుతుంది)

ఏనిటి—యా నవ్వే నా మాటకు జవాబన్న  
మాట. బలే,—నే ననుకున్నట్లే అయింది.

విలా : మాకు సాంఖ్యం తెలుసు. ఆ శాస్త్రం ప్రకారం  
తాను వర్ణమూ గుణమూ లేనివాడైనప్పటికీ  
పురుషుడు క్షేత్రజ్ఞుడే—అంటే—స్త్రీలోని  
వివిధ లీలల ప్రకృతిని ఎరిగున్నవాడు.

వైశిక : బలే. దీనికి తిరుగుమాట లేదు. నా ధోరణి  
ఈమెలోని కుతుకాన్ని రేపినట్లు తోస్తుంది.  
తరుణజనుల కోర్కెల పంటకు విఘ్నం కలి  
గించడం తప్ప. భగవతీ వెల్లిరా. వెల్లింది.  
ఇక మేమూ వెడతాం.

(ముందుకు సాగి)

ఇదిగో—చారణదాసి తల్లి రామసేన కాదు  
గదా, వయస్సు పైబడుతున్నా, వ్యాయాసపు  
చూపులతో నడకతో నవ్వులతో తిప్పుకుంటూ  
ఇటే వస్తోంది. ఓహో, మా అబ్బురానికి  
తగినదే—యూమె—ఎలాగంటే—

కోరికలు భోగములు కామకోటి తీర్పు,  
తన వగలవారలను ప్రీతి తనియజేసి,  
వయసుగాండ్ర వైరములకు వలతియగుచు,  
కూతుప్రియుబట్టి పిడువంగ నాయెగు

కామిజనులపాలిటికి ప్రాణాంతకమైన ఆమె  
ఒడలి ఒయ్యారాలను ఇప్పుడు చూసి అనం  
దిద్దాం. కాముకులపాలి ఇంద్రాయుధానికి నమో  
వాకాలు. అమ్మీ, రామసేనా, కూతురి జన్మ  
నపుసిరి ఆధారంగా ఏ కాముకుడి కొంప కూల్చ  
డానికని బయల్దేరా విలాగ?—బాబో. ఈమె  
ఎదురయినప్పుడల్లా నాకు ముట్టేచి శాపవార్తాలే.

రా. సే: ఛీ. ఆడిపోసుకోడమే నీ స్వభావం.

వైశిక : అధికప్రసంగం ఆపు. ఇప్పుడు నువ్వు బయ  
ల్దేరిందెక్కడికో చెప్పు.

రా. సే: మా అమ్మాయి చారణదాసి నిన్న ధనికుడుగా  
రింటికి వెళ్లింది. సంగీత నాటకం మిషమీద  
దాన్ని, అక్కడినుంచి తిరిగి రప్పించాలని  
బయలుదేరాను.

వైశిక : పాపం, చారణదాసికి ఎలాటి ప్రమాదం వచ్చి  
పడింది. విటరాయళ్ల సర్వస్వమూ సంగ్రహించే  
నేర్పుతో సారం అందా రాగేసి షిప్పిని పారవేసే  
సమర్థతగల నీయంఛటిదాని కూతురయ్యా  
కూడా, శాస్త్రోపదేశాలను పాటించకపోవడం  
చేత ఎంత జాలిపడవలసిందో అసహ్య చూడు.  
ఎలాగంటే—

పొందదగు వాని, రగు సొమ్ము, పొంది కూడ,  
అన్నివిధముల స్వర్గముదగుట తెలిసి,  
ఎరుగదు యజ్ఞవిహారము ప్రేమించువాని,  
తరుణి నేర్చిన శాస్త్రలత్యమ్ము సమ్మె.

రా. సే. సంగీతనాటకం పనిమీద దానిని ఇంటికి  
రప్పిస్తాను. తిరిగి వచ్చేటప్పుడు నువ్వుకూడా  
అక్కడకువచ్చి నీ శాస్త్రం బోధిద్దావుగాని.

వైశిక : అలాగేమరి. ఆయితే త్వరగా చెయ్యవలసిన  
మిత్రకార్యం ఒకటుంది. దాన్ని చక్కపెట్టి  
నీ పనికూడా చూపిపెడతాను. వెల్లిరా నువ్వు.  
ఇక మేమూ వెడతాం.

ఓరిబాబో. గణికల హృదయాలు నమ్మడానికి  
వీలులేదు. ఏమంటే—

‘చెలిమి, నిచ్చకాల, కులుకుల, బోకొట్టి,  
కరుణమాలి విటుని కలిమి దోచి,  
అన్యరంజనార్థ మోదేహమును త్యజిం  
పదె నిరక్షదేహి పగిది వేశ్య.’

ఈ వేశ్యమాతలన్నారే— బాబోయ్—నీళ్ళా  
కాముకుల పాలిటికి రక్షణలేని ఈలిబాధలు.  
కాముకులకు నిత్యమూ శుభముగూకా! కాముక

జనుల సర్వస్వాన్ని కొల్లగొట్టే నేర్పరులూ, మొక్కవోని టక్కుల బాణాలను పుష్టించే కళాశిల్పులూ అయిన వేశ్యమాతలకు వినాశ మవుగాక!

బాబోయ్—ఈ రాజమార్గం పొలిటికీ కలిలాగ దాపురించిన తృతీయా ప్రకృతి సుకుమారిక పేరింటిది ఇలాగే వస్తోంది. అబ్బా, ఎంత అశుభదర్శనం ఇది? కానీ, ఇప్పుడు దీనిని పలక రించకుండా బట్టచాలు చేసుకుని దాటిపోవాలి. ఏవిటి, నావైపే తరుముక వస్తోంది. ఇప్పుడు నాకేదిటి మార్గం? అబ్బా, యమధర్మరాజు గట్టివాడు; అంచేత, ఈమెతో మంచి మాట లాడి పులిసోటినుంచి తప్పించుకున్నట్లు బయటపడాలి.

సుకు : అభివాదాలు.

వైశిక : అవిధవాభవ. బహుపుత్రాభవ. మరిస్తీ—

‘కనుబొమ్మల విసుళ్ళ, కనుల పర్వుల నోవ్వు  
విచలనమ్మల కర ప్రచలనముల,  
నడకల సొంపుల, నవ్వుల నింపుల,  
వెలది యెయ్యారముల్ విలసిలంగ,  
దిగజారి వ్రేలాడు దీర్ఘవ్రా మొలనూలు  
వెడదయై యురువైన పిరుదుకప్పు  
ఇంతలా కనులతో యెవని గృహమునుండి  
తిరిగి వతున్ గనక?’

సుకు : రాజుగారి బావమరిది రామసేనుడి గారింటి నుంచి వస్తున్నా.

: ఓహో, వాడి జీవితం ధన్యం. అమ్మాయి, ఇప్పుడు చక్రవాక దంపతులలాటి మీకీ వియోగం ప్రాప్తించిందేమిటి?

సుకు : రాజుగారి కోటకి వెదుతూండే వేశ్యదాసి రతి తిలక చమక్కులతో తియ్యని నవ్వులతో శృంగార చేష్టలతో స్నేహపూర్వకమైన కోమల కటాక్ష వీక్షణాలతో కన్నీళ్లతో హృదయం నిత్యమూ అభిషిక్తం అవుతూవుంటే తన పులక

రింతల ద్వారా కలిగిన మదనానురాగం బయట వడగా అతను ఆమెకు తలవంచి దణ్ణంపెట్టి ఆ మదనానురాగాన్ని స్వీకరించాడు. కంటి యెదుట జరిగిపోయే దగాను సహించలేక నేను మందలిస్తే నా కాళ్ళమీద పడ్డాడు. అప్పటికీ ఈర్ష్యతో కుంగిపోయిన నేను అతనంటే ఆదరం చూడలేదు. అప్పుడు అతనే నను బలవంతంగా ఇంటికి తీసుకొచ్చి పక్కను చేర్చుకున్నాడు. రాత్రివేళ మదనావేశపు అలసటలో నిద్రలో మునిగిన నన్ను విడిచిపెట్టి తిరిగి దానింటికి వెళ్లి, ఇప్పటికీ కొన్ని రోజు లయినాకూడా ఇంటికి తిరిగిరాడు. మళ్ళీ తన ఆదరాన్ని కోల్పోయి, పశ్చాత్తాపంతో కుమిలిపోతూన్న నాకు అనుకోకుండా బావగారి దర్శనం దొరికింది. అంచేత నా ప్రాణ సము డైన తాను నన్ను తిరిగి కలిసేటట్లు చేయ గలవారు బావగారే.

వైశిక : క్వు. క్వు. రామసేనుడెంతటి ప్రమాదంలో పడ్డాడో తెలుసా?

‘వలపు బిగికొగిలికి అడ్డుపడవు చనులు,  
నెలనెలకు పాతు చెడగొట్టు ‘నెలయు’ రాదు.  
సాగను జవ్వనముల చేటు చూలు లేదు,  
విడుచు రత్యత్నవమె నిన్ను విడుచువాడు.’

ఇప్పుడిలా కానియ్యి. అతనికిలాగే నన్ను సొంత యింట్లో గౌరవించు. నాకు త్వరగా చక్కబెట్టు కొనవలసిన మిత్రకార్యం ఒకటుంది. అది పూర్తిచేసుకుని, నీవంటి సుకుమారి మనస్సు కవ్వ పెట్టినవాడిని, కన్నెసిరితో కళ్ళ తల కెక్కిన నీ ప్రేయుడిని తీసుకొచ్చి నీ కాళ్ళమీద పడేటట్లు చేస్తాను. వెళ్లిరా నువ్వు వెళ్ళింది. వెడతాన్నేను. అమ్మయ్య. కష్టంమీద ఈ తృతీయా ప్రకృతినుంచి నా ఆత్మకి మోక్షం లభించింది.

ఏవిటి, ఎవరు నాకు సమస్కారం చేస్తూ ఇలా వస్తున్నారు? నీకు శుభమవుగాక! చాలా

కాలానికి కనబడ్డావు నాకు. పార్థక శ్రేష్ఠిగారి కొడుకు ధనమిత్రుడవు కాదూ నువ్వు? తన కొలువులోని పనివాండ్లకు, యాచకులకు, బంధువులకు, స్నేహితులకు పేదతనపు చీకట్లను చెదరగొట్టేవాడూ, జవరాండ్ర హృదయ కుముదాలను వికసించ చేసేవాడూ అయిన కుసుమపుర గగనపూర్ణచంద్రుడికి ఈ దుర్దశా గ్రహణం ఎలా పట్టిందయ్యా? కుటుంబ సర్వస్వాన్ని కుండలో పోగుచేసుకుని ఎక్కువ అదా చేద్దామనే ఆశతో దేశాంతరం వెదుతూంటే దారిదోసిడి దారుల పాలబడ్డావా? లేదా, రాజద్రోహకార్యాలలో పాల్గొన్నందుకు రాజా నీ అస్తంతా జప్తు చేయించాడా? పోనీ, ఒక్క పాచిక తిరగబడ్డంతో కుబేరుడికైనా వైభవం అంతా తుడిచిపెట్టి వెయ్యగల జూదంలో దెబ్బతిన్నావా? ఇన్నిమాట లెందుకు? 'పెరుగు నఖ రోమ మలముల గురుతు లెనగి, ధ్యానమున తెల్లవడి పుష్పి తరిగి మొగము, ముదుకయ్యై చిన్ని, దుమ్ముతో చెదరిబట్ట, ప్రతిభచెడనేల మునిశాపహతుని వోలే.'

ధన రామసేన కూతురు రతిసేన అంటే నాకూ, అలాగే నేనంటే తనకూ వొల్లమాలిన వల పన్న సంగతంతా బావగారికి బాగా తెలిసిన విషయమే. అంచేత—ఊర్లి పిసినారి అని తెలిసినా తనుమాత్రం వదలకుండా నన్ను అంటి పెట్టుకొనుందని, స్నేహితులు వద్దు నద్దని అడ్డు పెడుతున్నా లెక్కపెట్టక, నాకున్న సంపదంతా తనకు అప్పజెప్పాను. అది తీసుకుని, కొన్నాళ్లు గడిచాక ఒకనాడు స్నానం వంకని నన్ను తుండుగుడ్డ చుట్టబెట్టి ఆశోక వనిలోని కొలనుకు వంపి, ద్వారం మూసివేసి, ముందుగా చెప్పి ఆశోకవనం కాపలావాళ్లచేత నన్ను దిడ్డిగుమ్మంగుండా బైటికి వెళగొట్టింది. ఉన్న ఊళ్ళోనే ఉడిగిన సంపదతో ఇన్ని దినాలు దీనంగా గడపడం ఎలాగా, అని

చూసి చూసి, అడవులు పట్టిపోదామని బైలు దేరిన నాకు యాదృచ్ఛికంగా బావగారి దర్శనం ప్రాప్తించింది. బావగారికి నే చెప్పినదంతా అతిరహస్యం సుమా! ఇప్పుడు బావగారు సెల విచ్చేదాన్నిబట్టి నా భవి శ్రేయస్సును గురించి ఆలోచించుకోవాలి.

వైశిక : అబ్బా. వేశ్యల డబ్బాశ ఇంతా అంతా కాదు. వేశ్యాంగన వక్రబుద్ధి గురించి ఏం చెప్పను? రా. నిన్ను కౌగిలించుకోనీ. ఇలాగైనా బతికి బైటపడ్డావు సంతోషం. ఏవంటే—

'శాంతి చెందును మహాషధితేత మెల్లగా—  
క్రూరమౌ పెనుత్రాచు కోర విషము,  
పడయవచ్చును ముక్తి నడవిలో మత్తెక్కి  
పరువులెత్తెడు నేను బారినుండి,  
మోక్షము కొండొకప్పుడు కల్గు మకర వ  
క్రమునుండియైన-యర్జన జలాల,  
వారాంగనా బడబానలమ్మున పడ్డ  
వాడు మాత్రము లేవలేడు, లేడు.'

మరి, బాబూ, నీ విచ్చేదానికి కారణం—రతి సేనా, కాక, దాని తల్లా?

ధన : ఏమాట కామాటే చెప్పుకోవాలి. రతిసేనకి నేనంటే ఇష్టమే. జరిగినదానికంతా తల్లి తప్పే కారణం. బావగారుని తల్లికి తెలియకుండా తనతో నాకు కాస్తంత సమాగమానికి సయత్నించారంటే నా ప్రాణాలు తిరిగి కుదుట పడతాయి.

వైశిక : పైవాళ్లకంటే దానికి నీమీదే ప్రేమనివిన్నానులే. అరే—ఏడుస్తున్నాడితను. చాలు చాలు విచారం. నాకిప్పుడు త్వరగా చక్కబెట్టవలసిన మిత్రకార్యం ఒకటుంది. దాన్ని పూర్తిచేసి, తిరిగి వచ్చాక నీ పనికూడా చేసివెడతానులే. వెళ్లిరా నువ్వు- అబ్బా, ఏం నేర్చు వేశ్యలది? ఏంనంట్టే—

‘కుటిలబుద్ధులౌ రాజులు గొంకకుండ  
తమరు దోషాల మంత్రుల తలల మోపు  
నట్లు శతవర్తనలు వేశ్య లాత్మదుష్కృ-  
తులకు బాధ్యత వేశ్యమాతలది యుండు.’

పాపం, దిగాలుపడిన ధూర్త్పథ్యయుడు  
వెళ్లాడు. ఇక మేమూ వెడతాం.

(ముందుకుసాగి)

అరె, వసంత వనకోకిల కంఠాన్ని అనుకరిస్తూ  
స్నిగ్ధ మధురస్వరంతో ఎవరు చెపునూ నన్ను పేరు  
పెట్టి పిలుస్తున్నారు!

(చూసి)

ఓహో—ప్రియంగుసేన—ఏచోయ్ (ప్రియంగు  
సేనా! ఇదిగో, ఇదే వస్తున్నాను.

(ప్రి : నవస్కరిస్తున్నాను.

వైశిక : అమ్మాయి—తీసుకో—ఆశీస్సిదీగో.

‘కోమలముగ తన్ని, గుడ్డుచు శయ్యపై  
ప్రియుని కోర్కి కడ్డుపెట్టుదాన,  
వలపు తొందరెక్కి వాడు మర్దించెడు  
వెడద పిరుదు సుఖము లిడుత నీకు.’

అమ్మాయి, అలిసిపోయిన పిరుదులకు ఆప్యాయనకరమై బహువిధపరిమళభరితమైన గంధతైలానికి ఆత్మాంగస్పర్శప్రదానంచేసి అనుగ్రహిస్తున్నావా? ఇంత అందమైన ముఖం కలిగి, మువ్వల పటకా తీసివేసిన బోసిమెడగల రాజుగారి పట్టపేనుగులాగ ఏ సింగారంపూ లేకుండానే శృంగారిమొలికే నీ ఒళ్ళ కళ్లారా చూడనివాడు జీవితంలో దగాపడినవాడునుకో. ఏవం లే—

‘ఒలిచిన తొడవుల నెలవుల పొగును, న  
ఖడ్గతమ్ములు, తైలగంధరక్తి  
కొనలుకందిన కనుల్, హసిత వదనమును,  
ఉవ్వత, యెలప్రాయ, ముటుకుచనులు,  
ఉరువైన పిరుదుల నొరగెడు మొలమూలు,  
అరవాటు వలిపాన మెరయు తొడలు,

ఇంతటి యందమ్ము నీక్షించి, ధృతిప్రీతి,  
మన్మథుడైనను మథనపడడే?

(ప్రి : బావగారి మాటలు తేనెమాటలు.

వైశిక : ఓహోయ్. ఎందుకీ పొగడ్త. నాకు సిగ్గు  
తెప్పించడం చాలు. అనలు ఏంపనిమీద బయలు  
దేరావో చెప్పు.

(ప్రి : వినండి మరి.

వైశిక : అమ్మాయి, సిద్ధంగా ఉన్నాను.

(ప్రి : చండశాసనుడైన మహారాజు కుసుమపుర పురం  
దరుని భవనంలో పురందరవిజయం అనే సంగీత  
నాటకాన్ని రసానుగుణ్యంగా ప్రదర్శించాలని  
దేవదత్తతో నాకు పందెం పడింది. అందులో  
నా అదృష్టం పండడానికి బావగారే కారణం  
గదా.

వైశిక : వద్దవద్దు—అలా అనకు. పదహారు కళలతో  
చంద్రుడు ప్రకాశించే పండువెన్నెలో దంప  
తుల్ని కలవడానికి ఒకరు ప్రయత్నించేదేనిటి?  
మరిన్ని న్యాయశక్తిమంతులకు ఒకరి సహాయంతో  
అవసరం ఏం ఉంటుంది? నీ అదృష్టానికి నువ్వే  
కారణం. ఆ ప్రయోజనాన్నికోరే, నీయందు ప్రేమాసక్తుడైన రామసేనుడు  
నన్ను ప్రత్యేకంగా ప్రార్థించాడు! హాయి  
హాయి. కన్నుబొమ్మలు విలాసంగా ఎగరవేసి,  
కొంచెం కదిలించిన కనుచెంపలద్వారా బయలు  
పడేలోపల పొంగే ఆనందంతో, పెదవి చివురు  
కంపించే మోముతామరను అటుతిప్పి, తన  
పరిజనాన్ని చూస్తూ ఎంత బాగా నవ్విందో—  
బలే—రామసేనుడి ఆరాధనకు మంచితో  
లభించింది. దేవదత్త ఎంతతెలివితక్కువది?  
ఏదిటి ఆమెకు నీతోనా పోటీ? మొదట అన్నీ  
నీ సామ్యుగదా—ఏవి—రూపసంచద, జవ్వనపు  
మెరుగు, గుణగణాలు, నాలుగువిధాల అభి  
నయసిద్ధి, మువ్వయిరెండురకాల హస్తప్రభా

రాలు, పద్దెనిమిదిరకాల నేత్రాభినయం, షట్ స్థానాలు, గతిద్వయం, ఎనిమిది రసాలు, గీత వాదిత్రలయాత్మకత్రయం, నృతాంగాలైన ఇన్ని నీకు పట్టుబడినందువల్ల చరితార్థాలయాయి. కాక ఆనలు, నీ యీ వేషంతోటే చాలు దేవాసురమహర్షిశ్రేష్ఠుల మనస్సులను హరింపగల అవ్వరసలను సైతం తలదన్నగల దానివిగా కనబడతావు నాకు—మరిన్నీ—

‘నెలతరో, నిత్యమును నీదు లలితచేష్టి తముల మూలాన జనుల నేత్రములు నెదలు నర్తనము సేయునో, నర్తనమున నీకు సరసగతి ప్రాప్తమయ్యెనో చారులీల?’

అరే, సిగ్గుపడుతోంది! అమృత్యు — ఈ ప్రీడాంకారం నన్ను విడిచిపెట్టివెళ్లింది. ఇక మేము వెడతాం.

ఓహో, గంధమార్గం మెత్తిమెత్తి కర్కశ మైన స్తనయుగళంతో రకరకాల విరులమర్చిన కురులపావుతో ఎందుకో ఉప్పొంగే మొగముతో మత్తిల్లిన ౭ య్యారంలో తడబడే అడుగులతో ఇటే ఆ వస్తున్నది— మా నారాయణ దత్త చేటిక కనకలతే. ఇప్పుడిమెలో సూటా దాలి చేతులు జోడించుకు ఇటే ఎలా వస్తోందో. ఏం అమ్మాయి బాగున్నావా?

కన : నమస్కారాలు.

వైశిక : అమ్మాయి, ప్రియప్రేయసి వగుదుపుగాక నీ అడుగుదామర మోపి ఈ వేళ ఈ దారిని అనుగ్రహిస్తున్నావే?

కన : బావగారెప్పుడూ మంచిమాటలు చెప్తున్నారు.

వైశిక : ఇదేం పొగడ్త కాదమ్మాయి.

కన : అనుగ్రహితురాలిని.

వైశిక : అదంతా అలా ఉంచుగాని, ప్రకవాక దంపతుల కిప్పుడు వియోగం కలిగిందే?

కన : మా యజమానురాలికి ఆయన మీదెందుకో ఈర్ష్యపుట్టి స్థానం, పానం, భోజనం, శయ్య,

అలంకారం అన్నింటినీ వదిలిపెట్టి, అశోక వనంలోని అశోకపు మొక్కకింది వేదికపైని నిడిది చేసుకుంది. అక్కడ కొంతసేపు ఆమె చంద్రబింబాన్ని చూసి, క్రమ్ముకొని వచ్చే తుమ్మెదల రోద నిసి, ఆమెని పూల కమ్మని పరిమళాలతో బాధించే కోడెగాలి తాకిడి సోకి రోషలితాపం మరింతగా పెరుగుతూంటే లోటి పరిచారికలు చల్లని మాటలతో ఊరడిస్తూంటే అశోకవనాంతరంలో నుంచే— ఎవరో మదనబాధ పొందుతున్న పురుషుడు కాకలిస్సరమూర్చనలో వీణానాదంలాగా మా యజమానురాలికి వినిపించేలాగా—ఈ పద్యాలను— తిరిగి తిరిగి సాడుతూ వెళ్లిపోయాడు.

కుబే : ‘ఆ మనుజు రూపయౌవన ధాన్యాదిక విభవముల్ వృథాయౌను కదా ఆమెని ప్రేయసిఁ గూడక కాముని పండుగను వేడ్క గడనకయున్నన్,’ మరిన్నీ—

‘మచ్చలేని చందమామను చూచియు పరభృతంపు తీయసట వినియు, ఎనడు సకియ నసంసయింపడో అవ్వాని బ్రతుకు బ్రతుకె రాతిబండ గాక.’

కన : ఆ పద్యాలు విన్నాక కోపం కాస్తా తగ్గిపోయి, మా యజమానురాలు ఆయనగారు వస్తాడ నైనా ఎదురు చూడకుండా, నన్ను మాత్రం తోడుగారమ్మని, కాలినడకని మా యజమాని ఇంటికి బైలుదేరి వెళ్లింది. అదలాకాగా, మా యజమానికూడా వసంతపు రాకతో గుండె దిటవు చెడి, మా యజమానురాలిని శాంతి పరుద్దామని ఎవరిలోనోకలిసి బైలుదేరి, వీణా చార్య విశ్వానసుదత్తుగారి ఇంటి దేవిశీలో అనుకోకుండా మా యజమానురాలిని కలుసు కున్నారు. అక్కడ నిశ్శబ్దంగా వాళ్లిద్దరినీ యార్చుచ్చికంగా ఇంటిలోంచి వస్తున్న విశ్వానసువుగారు చూసి, తమ ఇంటిలోకి తీసుకు

వేళా రు. ఆ తరువాత, తెల్లవారుతూంటే,  
మా యజమానురాలు నన్ను పిలిచి ఇలాగంది:

వారాయణదత్త: చూడు కనకలతా, బావ వై శ్రీకాచలుడు  
ఎక్కడున్నానరే, కనుక్కొని ఇక్కడున్నట్లు  
తీసుకురా.

కన : అని చెప్పితే నేనిలా వచ్చాను.

వై శ్రీక : హాయి హాయి. వినదగ్గ మంచిమాట వినిపించావు. నీ కింతకంటే ప్రీతి పాత్రమైన దేమివ్వను? ఈ ఆశీస్సు తీసుకో.

‘ఏలప్రాయపు సీరితో ప్రేయి  
వలపించెడు సఖుల భాగ్యవతి వీవై, నీ  
వలచిన యువభోగముల  
కలిమి ననవరతము సుఖముగాంచవె చెలియా.’

రా, నువ్వు ముందు పద కనకలతా.

కన : ఇదిగో విశ్వావసుదత్తు గారిల్లు. మనం లోపలికి వెడదాం.

వై శ్రీక : సరే పద. ఆఁ ఆఁ. మీ తోట్రుపాటు చాలించండి. కానియ్యండి కానియ్యండి—ప్రేమికుల జంట.

‘తనగుణము మేర ఋతు వసంతమ్ము నేడు  
వలపు జంటయో మిమ్ముల కలిపినటులె  
ఋతువులన్నియు కలహంతరితుల మిమ్ము  
వలపు జంటగా మరి మరి కలుపుగాత.’

తన గుణానికి గర్వించిన వసంత ఋతువు  
మూలాన్ని నేనుకూడా దగా వడ్డాను. ఎలా  
గంటే మీ రిద్దరూ కలిస్తే నాకు బహిష్కరణేకదా. మరిష్కడేం చెప్పను? పోనీ ఇందులో వసంతుడి తప్పేలేదనా? ఎలాగంటే—

‘శశి వెలుగు తొలలా కావు, నిశలు కావు,  
రంజకములగు వీణాస్వరములు కావు,  
కావు దూతికాగోష్ఠులు, కావు వివిధ  
ఋతువులు, విచిత్రభాష, లివేవీకూడ  
కావు ప్రేమిక జన సంగకారణములు,

తమ గుణము లొండొరుల రేపు మమతసాంగు  
మాత్రమే కూర్చు ప్రణయ సమాగమముల’.

ఒకరి మంచి గుణాలొకరికి వలపువాగులవుతూ  
తమ తమ మంచి గుణాలద్వారా తగలు మిగులుతూ  
మదనతంత్రసారమై కుసుమపురానికి  
వెలుగై ఇతర జన దుర్గభిమైన మీ యిద్దరి  
ప్రేమమూలాన్ని నష్టపోయినవాడిని నేను.

వారాయణదత్త } : బావగారి ప్రయత్న ఫలితంగానే మా  
కుడేరదత్తుడు } అనురాగం అంకురించింది. అందు  
చేత మా పునస్సమాగమానికి  
కారణంకూడా బావగారే. ఈ పాటలి  
పుత్రంలో బావగారి వచనలిలా  
మృతాన్ని అనుభవించిన వారికి  
ప్రేమికజన సల్లాపాలు ఏదంత  
రుచిస్తాయి.

వై శ్రీక: ఒకరికోసం ఒకరు ఆపురారునుంటున్న ప్రణయ  
మిధున సమాగమానికి ఆలస్యం కలిగించే కథా  
ప్రసంగాలను కట్టిపెట్టాలి. ఇక సెలవిప్పిస్తే  
వెడదామనుకుంటున్నాను మరి.

(భరత వాక్యము)

‘పుల్లాంభోజమువలె నీ యుల్లము కొల్లగొను నేది,  
మత్తైక్కించే మృదువగు మాటలు పలికెడు నేది,  
అందము లొలుకుచు వెడదై ఆరుదుగ వెలిగెడు నేది,  
అట్టి సఖీ ముఖమును నీ వరసెడు నటులే ప్రీతి,  
సస్యము లెల్లెడ పెరుగగ నవృద్ధి వెలసెడు నేది  
సాగరమే మేఖలగా జనునము చుట్టెడు నేది,  
ఉన్నత వింధ్య మేరువుల సురమ్ము బలిసెడు నేది,  
అట్టి ధరిత్ర గుణాధిక నరయుత నరవతి ప్రీతి.  
(ఆ విధముగా విలుడు నిష్క్రమిస్తాడు.)

ఇది శ్రీ వరరుచి మునికృతమయిన ఉభయాభి  
సారికా అను పేరింటి సంస్కృత భాణమునకు  
బాలాంతపు రజనీకాంతరావు ఆంధ్రాసవాదము.

# విష్ణువర్ధనుని పెదచెఱుకూరు శాసనము

శ్రీ) ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనం

శ్రీ) కొమాండూరి వెంకటాచార్యులు

ఆంధ్రదేశ చరిత్ర — భూగోళ సర్వస్వమునందు ఇనుగుర్తిగ్రామ చరిత్ర వ్రాయబోవగా విష్ణువర్ధనుని పెదచెఱుకూరు శాసనము చూచుట తటస్థించినది. ఇది దక్షిణహిందూదేశ శాసనములు అరవ సంపుటములో నెం. 202 శాసనముగా ప్రకటింపఁ జేయఁబడినది. గుంటూరుజిల్లా పెదచెఱుకూరు గ్రామమునందలి త్రివిక్రమస్వామి అలయ గరుడ స్తంభముమీద ఈ శాసనము చెక్కియున్నది. శాసన పాఠము సంస్కృతభాషయందు ఉన్నది. దాననియ బడిన గ్రామముల సరిహద్దులు తెలుగుభాషలో వ్రాసినారు. శాసనగ్రంథము వ్రాసిన కవి శ్రీవలియని ఉన్నది. ఇతడు విష్ణువర్ధనుని విద్యాధికారి. ఇచ్చటి శ్లోక మిట్లున్నది. 'విద్యాధికారి శ్రీపతి ర్విర శ్రీ విష్ణువర్ధనః | అకరోద్దాన కరోవాచా నిర్మలం ధర్మశాసనం.' శోకాన్వయం చక్కగాలేదు. విష్ణువర్ధనస్య విద్యాధికారి అని ఉండవలసియుండగా విష్ణువర్ధనః అని ప్రథమావిభక్తి పడినది. మధ్యయుగమువాడైన శ్రీనాథ మహాకవి ఈ ప్రాచీన శ్లోకమునకు మెరుగుపెట్టి వాడుకొన్నట్లు కాన్పించును. పెదకోనుటి వేమారెడ్డి శాసనములు వ్రాయించిన శ్రీనాథుడు ఇట్లు ప్రకటించు నెను. 'విద్యాధికారి శ్రీనాథః | పీఠ శ్రీవేమభూపతేః | అకరోదాకరోవాచా | నిర్మలం ధర్మశాసనం'. అది యట్లుంతుము. విష్ణువర్ధనుని శాసనకవియైన ఈ శ్రీవలియను పండితుడు చక్కని సంస్కృత కవిత్వము చెప్పగలడు. ఉద్దేశపూర్వకముగనో, లేక యాదృచ్ఛికముగనో ఈతడీ శాసనమునందు కొన్నిచిక్కులు కల్పించినాడు. కావున ఈ శాసనవిషయము అపోహలకు కారణమయి ఉపేక్షింపబడినట్లు శాసనవస్తువున్నది.

శాసనము 176 పంక్తుల దీర్ఘపాఠముతో ఉన్నది. గరుడ స్తంభమునకు నాలుగు ప్రక్కలను చెక్కియున్నది. దీనిలోని ముఖ్యాంశములను మాత్రమే ఇచ్చట పొందుపరుప గలుగుచున్నాము. 'స్వస్తి శ్రీ మాండవ్య (మానవ్య) గోత్రోద్భవులును హరితి పుత్రులును, కౌశికివరప్రసాదలబ్ధ రాజ్యమును అగు చాళుక్యుల వంశమును అలంకరించువాడును, విజభుజ నిస్త్రింశ ధారావంత ప్రతిపన్ను ముకుట మణి కీరణ రుణిత చరణయుగళుడును శ్రీ విష్ణువర్ధన మహారాజు ప్రియప్రేతుడును, పురందరునివలె గుర్వ మాత్యానుగతుడును, వజ్రభుత్తును, విషమసిద్ధియు (విషమసిద్ధి దిననాథుడును అని రెండవవారు చెప్పబడినది) మకరధ్వజుడును, ప్రలయాదిత్యుడును, దేవద్విజగురుశుశ్రాషానిరతుడును అగు విష్ణువర్ధన మహారాజు విరాజమానుడగుచున్నాడు. అతనికి కుముద వర్తనుడను మానవ నామము కలదు. ఆయన రాజ మహేంద్రవరమున ఉండి ప్రకాశించు చున్నాడు. ఇచ్చట త్రివిక్రమదేవుని వర్ధనము ఉన్నది. శంఖచక్ర గదా ఖడ్గ మండితుడైన ఆ దేవుని ఆశాశమునకు ఎత్తబడిన దివ్యపదిపద్మమును బ్రహ్మదేవుడు ప్రక్షాళనము చేయుచున్నాడు. ఆయన అష్టభుజుడు. పంచాశతోటి విస్తీర్ణ మైన భూమండలము నంతను ఆక్రమించి దానిని మించి పదియంగుళములు వ్యాపించినాడు. 'సభామిం పితౄతోపుష్పా అత్యతిష్ఠ ద్దశాంగుళమ్' అను పేదమంత్రము ఇక్కడ స్మరింప దగినది. ప్రహ్లాదాది భక్తులు ఆయనను పరివేష్టించి యున్నారు. ఆ దేవదేవుడు వైరోచనుని (బలిచక్రవర్తి)



భార్యలకు అభయహస్తము చూపుచున్నాడు. దర్బ పుల్లతో శుక్రాచార్యుని కన్ను పొడిచినాడు. బలి చక్రవర్తిని నిర్బంధించిన కాలమునుండియు త్రివిక్రమ దేవుడు 'చెరయూరు' అను పేరుగల ఈ గ్రామమునందు వేంచేసియున్నాడు. చెరయూరు అనునది చమత్కార మనియు, వాస్తవముగా ఈ గ్రామనామము చెఱుకూరు అనియు ముందుముందు తెలియగలదు.

ఇట్లుండ విష్ణువర్ధన మహారాజు దిగ్విజయ క్షీడాడంబరము ఉల్లసిల్ల విజయయాత్రనుండి ప్రత్యా గతుడగుచు, సామంతపరివేషితుడై చెఱుకూరు గ్రామమునకు విచ్చేసి భగవంతుడు త్రివిక్రమస్వామిని సేవించెను. ఇచ్చట శాసనకాలమును సూచించు శ్లోకము వ్రాయబడినది.

'కల్యాద్యబ్ది గణేష్వ నేతరదవోస్సంఖ్యే గతే వత్సరే' ప్రాప్తేథప్రభవే తపస్యసి సీతే వక్షే ద్వితీయా గురౌ | వారే చేతు పురంధనామ చెరయూరిగ్రామకే శ్రీపతిం | నత్యానేన పురా త్రివిక్రమరమానాథాయ దత్తాంస్థితిమ్' దీనిని ముందు చర్చింతుము. విష్ణు వర్ధన మహారాజు త్రివిక్రమదేవునకు ఇచ్చిన స్థితి— ఉండ్రాలపాలెము, ఓబలసానిపాలెము, చెరుకూరు గ్రామములందు కేసరిపాటి కొలతతో ముప్పదియైదు, డెబ్బది (పుట్టు కావచ్చును) విత్తనములు చల్లగల భూభండములు. మరియు ఆ మహారాజు కనుకుర్తి, ఇనుగుర్తి, కొండపాంటూరు అను గ్రామములను త్రివిక్రమపురము అనే వ్యవహారము కల్పించి త్రివిక్రమ స్వామికి నమర్పించెను. దానమును రక్షించుటకై ప్రరోచనముచేయు శ్లోకములును దానవిఘాతకులకు శాపొక్తులును గలవు. తరువాత త్రివిక్రమపురత్రయ మను వ్యవహారముగల కనుకుర్తి, ఇనుగుర్తి, కొండ పాంటూరు గ్రామముల సీమాచిహ్నాలు సవిస్తరముగా పేర్కొనుట జరిగినది.

ఈ శాసనమునందలి మరియొక ముఖ్యశ్లోక మును పాఠకులముందు ఉంచవలసియున్నది. అది విష్ణు వర్ధనుని ప్రకృతజైత్రయాత్రకు సంబంధించినది మన చర్చకంతకును మూలాధారము కాదగినది.

'సోసి దిగ్విజయ క్షీడాండంబరేణ క్షీతిశ్వరాన్ సకలానసి నిర్జ్జిత్య ప్రత్యాగంతుం సముద్యతః. పూర్వ వైరమనుస్మృత్య జిత్యా కల్యాణభూపతిమ్ | తస్యరాజ్య శ్రియంహృత్వా | యుద్ధేల్లబ్ధ వరాక్రమః'.

ఒక చిన్న విషయమును ముందు వివరించి గహనమైన శాసనస్తంభ విషయములను తెలివిడి చేయుటకు ప్రయత్నింతుము. త్రివిక్రమస్వామివారు వేంచేసిఉన్న గ్రామము పేరేమిటి? 'ఇతుపుర్యాం' అనియు 'పుండ్రక్షమామనగరి' యనియు కవి వ్యవహరించుటచే ఈ గ్రామనామము ప్రాచీన కాలము నుండియు చెఱుకూరు అనుట వాస్తవము. చెఱుకు పంట విస్తారంగా ఉండుటచేత ఆపేరు వచ్చియుండ వచ్చును. ఈ గ్రామానికి చుట్టుపట్ల జలాధారాలు బాగానే ఉండినట్లు ఊహింపదగియున్నది. శాసన ములో తుంగభద్ర, వాడికవాంగు, నక్కలవాంగు, వొంగేరు, దుర్గిదేవిపడియ, నక్కలపడియ మొదలగు జలాధారములు ఉదాహృతములయినవి. వీటి ఆధార ముతో త్రివిక్రమపురత్రయమునకు ఇతునగరము (చెఱుకూరు) మున్నగువానికి జలసమృద్ధి ఏర్పడి నట్లు కనబడును.

అయితే శాసనమునందు చెఱుకూరికి 'చెర యూరు' అను వింతనామముకూడ పెట్టబడి యున్నది. ఇది పండితులు గ్రామవృద్ధులు కల్పించిన చమత్కారము. త్రివిక్రమస్వామి బలిచక్రవర్తిని చెరబట్టిన యూరుకావున ఇది చెఱుకూరు కాదు చెరయూరు అని ఆనాటిపెద్దలు గాథలు కల్పించుకొని వినోదించి యుందురు. తమ తమ గ్రామములకు గౌరవ ప్రతి పత్తులు కలుగుటకై పూర్వులు ఆ గ్రామములకు పౌరాణికవృత్తాంతములతో బలవంతముగానైనను సంబంధము కల్పించుకొని సంతోషపడెడివారు. ఇట్టి యుదాహరణములు చాలకలవు. కడపజిల్లాయందు చెయ్యేరు అను చిన్న నది కలదు. కల్పనాపాటవముకల పండితులెవరో దానిని 'బాహుద' అనునట్లు తీర్చి దిద్దిరి. మహాభారతములో శంఖలిఖితులను మహర్షుల ధ ప్రసిద్ధము. లిఖితుడు ఒక నేరమునకై బాహు

పుటు ఖండింపబడి భూసంచారము చేయుచువచ్చి బాహుదా నదిలో స్నానముచేయగా ఆతనికి చేతులు తిరిగి మొలిచినవి. బాహువులు ఇచ్చినది కనుక బాహుదానది అయినది. ఆంధ్రదేశమునందలి చెయ్యేరు వాగు బాహుదానదిలయి మహాభారత గాథకు ఆలవాల మైనది. ఇట్లే కడపజిల్లాలోనే అత్తిరాల గ్రామము కలదు. దీనికొక చమత్కారమైన వ్యవస్థ తల్పించి నారు. పరశురాముడు తండ్రియొజ్జచే తల్లిని వధించి, మాతృవధ పితకమును మాపుకొనుటకై పుణ్యశ్రీర్థములు సేవించుచురాగా అత్తిరాల గ్రామమువద్ద అతనికి పాపనిమోచన మయ్యెను. 'హత్యరాల' అని పలుకుటచే ఆ స్థానము అత్తిరాల అయినదని ఆ ప్రాంతీయులు కథలు వెన్నుకొని మురియుచుందురట. ఈ సంప్రదాయమునుబట్టి చెఱుకూరు చెరయూరు అగుటలో ఆశ్చర్యములేదు.

ఇంతకును ఈ శాసన సందర్భమున మనలను ఎదుర్కొను గడ్డునమస్యలు వేరుగా ఉన్నవి. ఈ శాసనముపై చారిత్రక విద్వాంసు లెవరైనను విమర్శాత్మకమైన వ్యాఖ్యానము లేనైనా చేసిరేమో మాకు తెలియరాలేదు. ప్రామాణికమైన మన చారిత్రకులు దీనిని ఉపేక్షించినట్లే కనిపించును. విజ్ఞానసర్వస్వము మూడవ సంపుటమునందు పూర్వచాళుక్యుల చరిత్రయందు పెదచెఱుకూరు శాసన సాక్ష్యము పరిగణింపబడినట్లు తోచదు. Eastern Chalukyas అను గ్రంథమునందును విష్ణువర్ధనుని (రెండవ) రాజ్యవృత్తాంతమునకు ఆధారములుగాతీసుకొనబడినవి మూడు శాసనములు (1) పమిడిముక్కల (2) రేయూరు (3) మట్టెవాడ శాసనములు. ఇప్పటికూడ చెఱుకూరు శాసనము ఉపేక్షింపబడినది. ఇట్లేదియుపేక్షింపబడుటకు ప్రబలమైన కారణములు ఉండియుండును. ఆ శాసనసాక్ష్యమును తిరిగి పరిశీలించి, విష్ణువర్ధనుని చరిత్రను, సమకాలిక దక్షిణహిందూ రాజ్యముల అన్వేషణసంబంధములను అవగాహన చేసుకొనుటయందు ఇది యేమైన తోడ్పడునోమో చూచుటయే ఇప్పటి మా ప్రయత్నముయొక్క ఉద్దేశము.

సమకాలీన చరిత్రయందు కొన్నియంశములు అనిర్ధారితముగా ఉండిపోయినవని చారిత్రకులు భావించుచున్నారు. కుబ్జనిష్ఠువర్ధనుని అగ్రనందనుడును, తూర్పుచాళుక్యరాజులలో రెండవవాడును అగు మొదటి జయసింహవల్లభుడు (క్రీ. శ. 641 నుండి 673 వరకు వేంగీరాజ్యము నేలెను. ఇతనికి సంతానము లేక పోవుటచే తమ్ముడగు ఇంద్రభట్టారకుడు సింహాసనము నధిష్టించి కొన్నిమాసములు మాత్రము రాజ్యము చేసెను. తరువాత ఇంద్రభట్టారకుని కుమారుడగు రెండవ విష్ణువర్ధనుడు పట్టాభిషిక్తుడయి (క్రీ. శ. 673 నుండి 681 వరకు రహామి తొమ్మిది సంవత్సరములు భూపరిపాలనను చేసెను. పెదచెఱుకూరు శాసనము ఈతని కాలమునకు సంబంధించినదిగా మేము భావించుచున్నాము.

ఈ కాలపు దక్షిణహిందూదేశమునన్ని మిట్లుండెను. ఆంధ్రదేశమున తూర్పుచాళుక్యులును, కన్నడమహారాష్ట్రప్రాంతములయందు బాదామి చాళుక్యులును, తమిళవంశ్యులందలములందు పల్లవులును ఆధిపత్యము వహించియుండిరి. వారిలో వాతాపి చాళుక్యులును పల్లవులును మహాబలసమన్వితులు. పరస్పర విజిగీషాకాంతులు. తూర్పుచాళుక్యులు లంత బలవంతులును కారు, వారి రాజ్యమంత విస్తృతమైనదియు కాదు. ఇదికాక వారు బాదామి చాళుక్యసంశయమునుండి అనతికాలమునకముందే ఏర్పడినవారగుటచే వారికి బాదామి చాళుక్యులలో బాంధవ్యము, వారియెడ ఆభిమానము ఉండుట సహజము. పల్లవులును వాతాపి చాళుక్యులును ఒకరినొకరు భంజింపజూచుట నిత్యవృత్తాంతమయ్యెను. పల్లవ చక్రవర్తి మొదటి మహేంద్రవర్మ (క్రీ. శ. 600—630) మరణించగానే బాదామి చాళుక్య ప్రభువు రెండవ పులకేశి పల్లభుడు ఇదియే మంచిరుణముని కాంచి పుర పల్లవ రాజ్యముపై ఔత్త్రయాత్ర కావించి వారిని బీకాకు పరిచెను. మహేంద్రవర్మ కుమారుడు మొదటి సరసింహవర్మ (క్రీ. శ. 630—668) గొప్పవరాక్రమవంతుడయ్యును క్రాత్రగా రాజ్యమునకు

వచ్చిన వాడగుటచే మహావిజేతయగు రెండవ పులకేశిని ఎదుర్కొనజాలక అణగియుండెను. కొంతకాలమునకు బలములు చేకూర్చుకొని ఈశుడు తన స్థానమును నిలబెట్టుకొని చాళుక్యుల మిత్రరాజ్యముగు వేంగి రాజ్యపు దక్షిణ భాగములను కబళించుటకు యత్నించెను. ఈ యాగడమును శిక్షించుటకే కాబోలు పులకేశి మరల ఖడ్గమును ధరించి పల్లవ రాజ్యముపై నడచెను. కాని విజయలక్ష్మి ఈ పర్యాయము ఈ పుర్వ వీరుని వరించలేదు. యువకుడైన నరసింహవర్మ పులకేశిని ఒకటి రెండు రణరంగములందు ఓడించి వాతాపి వరకును ఆతనిని తరుముకొనివెళ్లి ఆ పట్టణమును ముట్టడించి పట్టుకొని ధ్వంసముచేసెను. అనేక సంగ్రామ విజేతయగు పులకేశి చక్రవర్తి ఈ ముట్టడి యందు అనువులు కోల్పోయెనని భావించుచున్నారు. పులకేశి తమ్ముడును తూర్పు చాళుక్యరాజ్య స్థాపకుడును అగు కుబ్జవిష్ణువర్ధనుడు ఈ మహావిజేత నందు అగ్రజనుకు బాసటగా వెళ్లి వాతాపి యుద్ధము నందు తానును వీరమరణ మొందియుండునని చారిత్రకులు నుడుపుచున్నారు. ఇట్లే మహావీరులైన అన్నదమ్ము లిరువురును క్రీ. శ. 642 ప్రాంతమున దివంగతులైరి. తూర్పు చాళుక్యరాజ్యమునందు కుబ్జవిష్ణువర్ధనుని కుమారుడు మొదటి జయసింహ వల్లభుడు తండ్రి పరోక్షమున సింహాసనము నెక్కినను. ఆ రాజ్యము ఒడిమడుకులు అంతగా లేకుండ ఎట్లో ప్రశాంతముగా సాగిపోవుచుండెను

వాతాపి సామ్రాజ్యమునందు మాత్రము మామూలు పరిస్థితులు ఏర్పడలేదు. విజేతలైన పల్లవుల ఆగ్రహమునకు అది గురియగుటయే ముఖ్య కారణము కావచ్చును. ఇట్లు వదమూడు సంవత్సరములు అనగా క్రీ. శ. 655 వరకును చాళుక్య సామ్రాజ్యము నందు అరాచక పరిస్థితి నడచెను. ఇంతలో పులకేశి కుమారుడైన మొదటి విక్రమాదిత్యుడు పరాక్రమము వెరపి, పల్లవులను వేడల నడిచి రాజ్యమునందు ప్రతిష్ఠితుడాయెను. చిన్నాభిన్నులైన చాళుక్య సామ్రాజ్యమును పునఃప్రతిష్ఠించుటలో విక్రమాదిత్యు

నకు వారి బంధువులైన తూర్పుచాళుక్యులేమైన తోడ్పడిరా? లేక తమ యిల్లు తాము చక్కబెట్టుకొనుచు వాతాపి చాళుక్యులను వారి పెనకువలకు వారిని విడిచిపెట్టిరా యనునది ఒక నమస్యగానే ఉండిపోయినది. ప్రముఖ చారిత్రకులగు డాక్టరు నేలటూరు వెంకటరమణయ్యగారు 'తూర్పు చాళుక్యులు' అను తమ ఆంగ్ల గ్రంథమునందు (పుట 67) ఈ యంశము నిట్లు వివరించిరి: 'The relations of Jayasimha I with the chalukyas of Badami are not known. For thirteen years after the destruction of Badami by Narasimha varman I confusion and anarchy prevailed in the western chalukya Dominions. Jayasimha I probably declared his independence during the interval and raised the status of Vengi from a dependency to a fully autonomous state, His attitude towards Vikramaditya, son of Pulakesin II, who ascended his father's throne in A. D. 665 cannot be ascertained.'

పశ్చిమ చాళుక్యరాజ్యము అల్ల కల్లోలములకు గురియై అస్తవ్యస్తముగా ఉన్న దీర్ఘకాలములో జయసింహవల్లభుడు తన రాజ్యమును చక్కబెట్టుకొనుచు సామంత స్థితినుండి సర్వస్వతంత్ర స్థితికి వచ్చుటకు యత్నించుటలో తప్పేమియు లేదు. ఏ రాజ్యమున కారాజ్యము తన ప్రజల యోగక్షేమమును, తన స్వాతంత్ర్యమును కాపాడుకొనుటకు పూనుకొనుట దాని విధియై యున్నది. ఇంతవరకును మొదటి జయసింహ వల్లభుని రాజనీతి యుక్తముగనే ఉన్నది. కాని తమ బంధువులగు పశ్చిమ చాళుక్యులు తిరిగి తల యెత్తి అభ్యుదయము పొందుటకు శత్రువులతో పెనగుచున్నప్పుడు తూర్పు చాళుక్యులు తమ్ముకానట్లుండి తాటస్త్యమును వహించినచో అది బంధువిరుద్ధమై గర్హ్యము కాగలదు. జయసింహ మహారాజు ఇట్లు బంధు వ్యతిరిక్తముగా వర్తించెనా అని నిర్ణయించుటకు ఆధారములు లభించలేదు. కాని ప్రకృతము మనము ఫలిశీలించుచున్న పెదచెఱుకూరు

శాసనము ఈ సందిగ్ధ విషయముపై కొంత ఆలోచనమును ప్రసరింపజేయుచు ఉపకారకముగ ఉన్నది. అది యిచ్చు సమాచారము మనము కోరుకొనునంత ప్రత్యక్షముగా లేకున్నను వరోక్షముగ తోడ్పడుచున్నది.

కాని ఈ శాసనము దానియందలి చిక్కులచేత చారిత్రకులనంతగా ఆకర్షించినట్లు కనబడదు. అవి యెట్టివి అనగా—

1. పెదచెఱుకూరు శాసనమునందు (పన్నాయ మానుడైన విష్ణువర్ధన మహారాజు ఎవరు? తూర్పు చాళుక్య రాజ్యమును ఏలిన వారిలో విష్ణువర్ధన నామ ధేయులు ఏడవనుండుగురు కాన్పించుచున్నారు. ఈతడు ఎన్నన విష్ణువర్ధనుడు? ఇతని రాజ్యకాలమేది?

2. 'పూర్వవైర మనుస్మృత్య' అను చెఱుకూరు శాసన శ్లోకములో విష్ణువర్ధనుడు తాను జయించినట్లు చెప్పిన కల్యాణవల్లభుడెవరు? అతనికిని ఈతనికిని పూర్వవైరమెట్లు కలిగినది?

3. చెఱుకూరు శాసనకాలమేది? ఇత్యాది చిక్కుప్రశ్నలకు మనము సమాధానములు అరయవలసి యున్నది.

(1) విష్ణువర్ధనుని గుర్తించుటకు శాసనము నందు ఒకటిరెండు మావలలు కలవు. ఈతడు మరొక విష్ణువర్ధన మహారాజు ప్రేయశ్చేతుడు. ఇతనికి విషమ సిద్ధి బిరుదు కలదు. ఈ విషమసిద్ధి బిరుదు ఇతని దియో, తాతగారికిని వర్తించునో విస్పష్టముగలేదు. అయినను శాసనమునందు ఈ బిరుదము రెండుమార్లు ఉదాహరింపబడుటచే అది ఒక వర్షాయము తాతయైన విష్ణువర్ధనునకును రెండవ వర్షాయము ప్పాతుడైన విష్ణువర్ధనునకును ఉద్దేశింపబడినదని భావించుట సత్యమునకు దూరము కాకపోవచ్చును. విషమసిద్ధి బిరుదావతీతులైన తాత మనుమలు తూర్పుచాళుక్య లలో ఇద్దరు కలరు. ఈ వంశస్థావకుడైన కబ్బ విష్ణువర్ధనుడు విషమసిద్ధి బిరుదాలంకృతుడు. అతని మనుమడును పెదచెఱుకూరు శాసనదాతయు అయిన రెండవ విష్ణువర్ధనుడుకూడ ఈ బిరుదముచే

భూషితుడయ్యెను. ఇతడును తాతగారివలె పరాక్రమ శాలియునియు శత్రువిరోధతయునియు స్ఫురించుచున్నది. ఈ రెండవ విష్ణువర్ధనునకు ప్రలయాదిత్యుడు, మకరధ్వజుడు అను విశేషణములుకూడ ఈ శాసనము నందు కనబడుచున్నవి. రెండవ విష్ణువర్ధనుని రాజ్య కాలము క్రీ. శ. 673—681 అని చారిత్రకులు నిర్ణయించియున్నారు.

(2) ఈతని పరాక్రమవర్ణనెట్టిది? ఈతడు జయించిన రాజులెవరు? అనునది తెలిసికొనవలసి యున్నది. 'సకలప్రభా(ట)ధిభ తుభిత కోలాహల సన్నర్దయుద్దేషు విషమసిద్ధి దిననాధః' అనుటచే మద గజేంద్రములచే సంఘభితమైన రణరంగములం దీతడు విజయము సాధించుట సూచితమైనది. ఈ కాలపు వీరరాజున్యులు వలుపురు చతుర్దంతగజసంగ్రామము లందు నిష్ణాతులమని చెప్పకొనుట ఆచారము. రెండవ విష్ణువర్ధనుని విక్రమాతిశయముకూడ సాంప్రదాయిక వర్ణనయైన కావచ్చును. లేదా ఇతడు వాస్తవముగనే గజబలయుద్ధములందు ఘనుడై యుండవచ్చును. అయినచో తూర్పు చాళుక్యులకు ఉత్తరమునుండి స్రవస్పర్శులైన కాళింగులు గజబల సంపదగలవారగుటచే విష్ణువర్ధనుడు ఏవేని రణ రంగములలో వారిని ఎదుర్కొని ఓడించియుండునని ఊహించవలసియున్నది. రెండవ విష్ణువర్ధనుడు యౌవనమునందే విక్రమశాలియై పెదతండ్రీయగు మొదటి జయసింహుని యాదేశముచే ఆయా శత్రు వర్గములలో తలపడి విజయములు సాధించి యుండును. అయినను ఈ విజయముల స్వరూపము మనకు ఇంకను విస్పష్టమగుటలేదు.

అతడు స్వయముగ సేరెత్తి ఉద్వాటించిన విజయమునుగూర్చి లోతుగ పరిశీలించవలెను. ఈ యంశము 'పూర్వవైర మనుస్మృత్య'యను శ్లోకములో సూచిత మైనది. ఈ సందర్భమిట్లున్నది: 'విష్ణువర్ధన మహారాజు దిగ్విజయక్రీడడంబరముతో రాజాల సందరను వరాజితులనుజేసి తిరిగి వచ్చుచుండెను. అతడును పూర్వవైరమును స్మరించి కల్యాణ భూవతిని జయించి

వాని రాజ్యలక్ష్మిని హరించి యుద్ధమునందు లబ్ధి పరాక్రముడయ్యెను.' ఈ శ్లోకమునందలి రెండు దళములు ప్రత్యేక వ్యాఖ్యను కోరుచున్నవి. పూర్వ వైరము, కల్యాణభూపతి అనునవి. కల్యాణభూపతి ఎవరో తెలిసినచో ఆతనితో విష్ణువర్ధన మహా రాజనకుగల పూర్వవైరమున్నా తదియచంద్రునివలె స్వయముగా కనబడును. కావున కల్యాణభూపతి అను దళమే మున్నుండు వ్యాఖ్యానింపదగియున్నది. ఎవరి కల్యాణభూపతి? అటువంటిపేరుగల రాజెవ్వడును ఆ కాలమున తెలియవచ్చుటలేదు. అందుచేత కల్యాణము లేక కల్యాణియను నగరమునకు అధిపతియైన వాడు అను నర్థము స్ఫురించుచున్నది. కల్యాణ నగరాధిపతి అని గ్రహించునరికి బండి పూర్తిగా తలక్రిందైనది. రెండవ విష్ణువర్ధనుని కాలమునకు అనగా శ్రీ. శ. 673—81 కాలమునకుగాని తత్సమీప కాలమునకుగాని కల్యాణనగరము లేనేలేదు. ఒకవేళ ఉండినను అదియొక కుగ్రామముగా ఉండియుండును.

ఇచ్చట మనము కల్యాణి నగరాధిపురైన పశ్చిమ చాళుక్యుల చరిత్రను కొంత అనుసంధింపవలసి యున్నది. తూర్పు చాళుక్యుల బంధువులను వాతాపి నగరము సామ్రాజ్యకేంద్రముగా కలవారును అగు చాళుక్యులు శ్రీ. శ. 6 వ శతాబ్ది మధ్యభాగము మొదలుకొని శ్రీ. శ. 755 వరకును రమారమి ఇన్నూరు సంవత్సరములు ప్రవర్తమానులై యుండిరి. ఈ వంశీయుడగు రెండవ కీర్తివర్మ కాలమున రాష్ట్రకూటులు దంతిదుర్గుడను వీరుని నాయకత్వమున విజృంభించి, బాదామి చాళుక్య సామ్రాజ్యమును అంతమొందించి రాష్ట్రకూటుల బావుటాను ఎత్తిరి. ఈ రాష్ట్రకూటులు మరల ఇన్నూరు సంవత్సరములపైని నిరాఘాటముగా పరిపాలన చేసిన మీదట దుర్బలులైపోయిరి. ఈ సమయమున ప్రాచీన చాళుక్యవంశీయులు మరల పుంజుకొని మహాబల సమన్వితులై రాష్ట్రకూటసామ్రాజ్య వటపుక్షమును ఉన్నాల్చిరి శ్రీ. శ. 973 సంవత్సర ప్రాంతమున రెండవ పశ్చిమ చాళుక్యసామ్రాజ్యమును

స్థాపించిరి. వీరిని కుంతల చాళుక్యులు అనికూడ అందురు. ఈ వర్ణయము వీరు కల్యాణి నగరమును సామ్రాజ్య ముఖ్యపట్టణముగా చేసుకొనిరి. అందుచే కల్యాణభూపతులనగా పశ్చిమచాళుక్య చక్రవర్తులగు చున్నారు. రెండవ విష్ణువర్ధనునకు మున్నా సంవత్సరముల తరువాతగాని వీరు చరిత్ర రంగమునకు అవతరించలేదు. ఇట్టి వీరిని మూడు శతాబ్దములు వెనుకఉండిన వేంగీ చాళుక్య విష్ణువర్ధనుడు జయించుట అసంగతము. పెట్టగల బచ్చలిపాదును కొనగల గేదె మేసినట్లైనది.

పోనిండు. వేంగీచాళుక్యులు నాలుగు శతాబ్దములపైని ఆంధ్రదేశము నేలిన సుప్రసిద్ధి రాజవంశమువారు కనుక వీరిలో కడపటి మహారాజు లేవరైన కల్యాణి చాళుక్యులను జయించిరేమోయను సంశయము ఉత్పన్నము కావచ్చును. తూర్పుచాళుక్య రాజ్యము శ్రీ. శ. 1077 వరకును కొనసాగినది. అనగా కల్యాణిచాళుక్యులను వీరును శ్రీ. శ. 973 మొదలుకొని శ్రీ. శ. 1077 వరకును సమకాలీన వృద్ధీవతులు అగుచున్నారు. ఈ మధ్యకాలమున పాలించిన తూర్పుచాళుక్య లేవరైన కల్యాణభూపతులను జయించియుండవచ్చును అన్నచో అది మృగ్యముగా ఉన్నది. శ్రీ. శ. 973—1077 నడుమ పరిపాలనచేసిన వేంగీచాళుక్య లేవరునూ కల్యాణిచాళుక్యులను జయించగల సమర్థులుకారు. శ్రీ. శ. 975 నుండి 1000 సంవత్సరమువరకును రాజమహేంద్రవరరాజ్యము అరాజకమునకు లోనయిఉండెను. తరువాత కాంవీపుర చోళుల సహాయముతో శక్తివర్మ, విమలాదిత్యుడు, రాజరాజనరేంద్రుడు, అతని సవతితమ్ముడు ఏడవ విజయాదిత్యుడును క్రమముగా తూర్పుచాళుక్య రాజ్యము నేలిరి. వీరెవ్వరును కుంతలచాళుక్యులను జయించగల అధికారులు కాకుండిరి. ఆంధ్రమహాభారత కృతిభర్తయునూ మన కత్తంతపరిచితుడును, విష్ణువర్ధన బిరుదాంచితుడును అగు రాజరాజనరేంద్రుడు కూడ కల్యాణిచాళుక్యులను నిర్జింపగలవాడు కాకుండెను. ఆయన పరాక్రమశాలియైనను విజయలక్ష్మి ఆయనను

వరించకుండెను. ఆంధ్రభారతకృతిభర్త తన యవ సాన దశయందు కుంతలచాళుక్యుల యాధిపత్యమును అంగీకరింపవలసిన వాడయ్యెనని చారిత్రకులు వ్రాయుచున్నారు. అందుచే అర్వాచీన వేంగీచాళుక్యులెవరును 'జిల్వాకల్యాణ భూపతిమ్' అని ప్రకటించుకొనుటకు ఆస్కారములేదు. ఈవ్రతిభ రెండవ విష్ణువర్ధన మహారాజునకే చెల్లినది. కాని ఆతని కాలమునకు కల్యాణనగరమే లేకుండెను. అదియెట్లు ?

ఈ చిక్కు సమస్యను మనమిట్లు విడదీయవలెను. ఇక్కడ కల్యాణ శబ్దమునకు కాంచీయని అర్థము చెప్పవలెను. కల్యాణభూపతిని అనగా కాంచీ భూపతిని అని సమన్వయింపవలెను. ఇదియేమి నారితేళవృక్షమనగా మామిడిచెట్టి అని యర్థము చెప్పినట్లున్నదే అని ఎవరైనను ఆక్షేపింతురు. కాని దీనిని ఓపికతో పరిశీలించవలెను. కల్యాణశబ్దమునకు ఆప్టే, మోనియరు విలియమ్సు మున్నగు గొప్ప నిపుంతువులయందు శుభప్రదమైనది మొదలగు పెక్కు అర్థములతోపాటు బంగారము అను నర్థముకూడ ఈయబడియున్నది. కాంచీ అనగా స్త్రీలు నడుమునకు ధరించు ఒడ్డాణము, మొలనూలు అను నర్థమును ఈ నిపుంతువులు పేర్కొనలేదు. ఒడ్డాణము, మొలనూలు బంగారు వికారములే గనుకను, స్త్రీల ముఖ్యాభరణములలో చేరుటచేతను, కల్యాణప్రదములని భావించబడుటచేతను కల్యాణశబ్దము కాంచీ పర్యాయముగా వాడుచుండినట్లు తెలియుచున్నది. దేవీస్తోత్రము లందు కల్యాణశబ్దము కాంచీపరముగా వ్రాయాగింపబడినట్లు వినవచ్చినది. ఈ శాసనము వ్రాసిన శ్రీసతి కవీంద్రుడు విష్ణువర్ధన మహారాజు విద్యాధికారియు ప్రాథకవీశ్వరుడుగను కన్పించుచున్నాడు. ఇతనికి వక్రొక్తి యందు ప్రీతి మెండు. గ్రంథగ్రంథులు కూర్చుట యందును ఇతనికి ప్రీతి. శాసనమునందలి ఒక శ్లోకమును చూడుడు. విష్ణువర్ధనుని పరాక్రమమును వక్రొక్తి ప్రధానముగా ఇట్లు వర్ణించినాడు: 'చాళుక్య న్యయుడవైన ఓ విష్ణువర్ధన మహారాజా! నీ శత్రురాజుల ప్రాథలైన అంతఃపురకాంతలు తమ భర్తల హిమ్ముదను (సిగ్గుతనమును) రహస్యమునందిట్లు

తొలగించుచున్నారు. ఎట్లనగా, మృగవతి ఛత్రముల చేతనే శోభిల్లుచున్నాడ! ధైర్యునకు అంబరమెక్కడ! నందీశ్వరుడు గడ్డిపరకలను నోటపెట్టుట లేదా! వాయుదేవుడు పరుగెత్తుటలేదా' అందురట. అనగా 'మీరు పరాజితులై ఛత్రచామరములు వీడి, వస్త్రములు చినిగి, పూరికరచి, పారిపోయివచ్చినను మీ ఘనత కేమి లోపము! మీకన్న గొప్పవారే ఇట్టి యవస్థలకు లోనయిరి' అనిచెప్పి ఆ ప్రాథకాంతలు తమ భర్తలను ఓదార్తురట.

ఈ కవిత ప్రాథముగా చెప్పట, చమత్కారము కల్పించుట ఆసక్తిదాయకములు. ఇట్లు చెప్పదలచియో, లేక ఛందోనిర్బంధముచేతనో లోకమందలి సంప్రదాయమును సృచ్చుకొని కాంచీభూపతియనుటకు కల్యాణ భూపతియని చమత్కరించినాడు. కల్యాణ, కాంచీ శబ్దము లంతమారములునావు. చ. వినరణము విద్వాంసులకు సమ్మతమైనచో, కల్యాణశబ్దమును కాంచీ పర్యాయముగా గ్రహించినచో శాసన విషయ మంతయు దట్టమైనమంచు విడిపోయినట్లు విడిపోయి, అరటిపండు ఒలిచిపెట్టినట్లు తేటతెల్లమగుచున్నది. 'పూర్వనైర మనుస్మృత్య-జిల్వాకల్యాణ భూపతిమ్' అన్నది అక్షరాల నిజమగుచున్నది. ఇప్పటి కాంచీనగరభూపతి అనగా పల్లవరాజునృప మొదటి నరసింహవర్మ. ఈతనికి తూర్పుచాళుక్యసంశీయులకును ఒకటిరెండు తరములుగ నైరములు సాగుచునేయున్నవి. పల్లవ చక్రవర్తులు బలవంతులై ఆంధ్రదేశ భాగమైన పాకనాటిని ఆక్రమించుకొనుచు తూర్పు చాళుక్యులకు కష్టపన్నములు కలిగించుచుండిరి. కృష్ణా—మన్నేరు నదుల నడిమి ప్రదేశము కాంచీపుర పల్లవులకును వేంగీ చాళుక్యులకును వివాద కారణముగా ఉండెడిది. (చూ. విజ్ఞా.తె. పుట. 135). మొదటి నరసింహవర్మ రెండవ పులకేసి పల్లభుని, కుబ్జవిష్ణువర్ధనునికూడ క్రీ. శ. 642 ప్రాంతమున వాతాపి ముట్టడియందు ఓడించి సంహరించి యుండుటచే 'వేంగీ చాళుక్యులకును పల్లవులకును నడుమ వైరాసలము చెలరేగెను. వాతాపి విజయౌ

దృత్యమునందు నరసింహవర్మ పాకనాటిని కొంతవరకు కర్మరాష్ట్రమును గూడ తూర్పు చాళుక్యులనుండి అపహరించి యుండును. వారును తాత్కాలికముగ ఏమియు చేయలేకుండిరి. మొదటి జయసింహవల్లభుడప్పుడప్పుడే మహారాజగుటచే పల్లవ నరసింహవర్మను చెనకునంతటి బలమాతనికి లేకుండెను. కావున తూర్పు చాళుక్యులు కొంత కాలము అణగి మణగి యుండవలసిన వారైరి. వాతాపి చాళుక్యులు నామరూపములు లేకుండ పోయిరి.

చాళుక్యుల ఈ దౌన్యస్థితి చిరకాలమిట్లు సాగలేదు. పదమూడు సంవత్సరములు గడచినవి. రెండవ పులకేశి కుమారుడు మొదటి విక్రమాదిత్యుడు ప్రాజ్ఞుడయి, పరాక్రమముచూపి బాదామిచాళుక్య సింహాసనమున క్రీ. శ. 655 సంవత్సరమున ప్రతిస్థితుడయ్యెను. పల్లవులపై పగతీర్చుకొనుట కాతడు నడుము కట్టెను. వారి సన్నిహిత బంధువులైన తూర్పు చాళుక్యులు కూడ దైర్యము వహించి యువకుడగు విష్ణువర్ధనుని నాయకత్వమున తమ సైన్యములను పల్లవ సామ్రాజ్యముపై పంపిరి. ఇట్లు ఉభయ చాళుక్యబలములును కలిసి, విజృంభించగా పల్లవ నరసింహవర్మ వారి ఢాకకు నిలువలేక తాను మున్ను ఆక్రమించిన బాదామి సామ్రాజ్య భాగములను తూర్పు చాళుక్యరాజ్య భాగములను విడనాడి కాంచి సరిహద్దులలోనికి ఒదిగియుండవలసినవాడయ్యెననుట తథ్యము. ఈ విజయనూచకము గనే విష్ణువర్ధనుడు కర్మరాష్ట్రమందలి పెదచెఱుకూరు గ్రామమున త్రివిక్రమస్వామిని దర్శించి శాసనము వేయించుట జరిగినది. పల్లవవిజయమునుండి మరలి వచ్చునప్పుడే త్రివిక్రమ సందర్శనము జరిగి యుండును. కావున 'సోమి దిగ్విజయ క్రీడాడంబరేణ షీతీశ్వరాన్ సర్వాసాని నిర్దిష్ట ప్రత్యాగంతుమ్ సముద్యతః' అను శాసనవాక్యము అతిశయోక్తికాక వాస్తవ విషయమే అగుచున్నది. ఉభయ చాళుక్యబలములును కలిసి పనిచేసినగాని పల్లవ విజయము సాధ్యముకాదు కావున వారట్లు కలిసియే పోరాడిరిని మన మూహింప

వచ్చును. బాదామి చాళుక్యుల కష్టకాలములో తూర్పు చాళుక్య లెట్టిసీతిని పాటించిరను సందిగ్ధాంశముకూడ దీనివలన పరిష్కృతమైనది. జయసింహవల్లభుడు అదను చూచుకొని బంధుభావము ప్రదర్శించి అపకీర్తి నుండి తొలగినాడు.

శాసనమునందలి మరియొక చిన్నవాక్యమునకు సమాధానము చెప్పవలసియున్నది. 'విష్ణువర్ధన మహారాజః జయతి రాజమహేంద్రవరేస్థితః' అను మాటను సమన్వయించుటెట్లు? రాజమహేంద్రవర మప్పటికి తూర్పుచాళుక్యుల ముఖ్యపట్టణము కాదుగదా అను శంక జనించును. రాజమహేంద్రవరము మొదటి అమృరాజ విజయాదిత్యుని కాలమున (క్రీ. శ. 922—29) తూర్పుచాళుక్య రాజధాని అయ్యెనని చెప్పుదురు. కొందరు దీనిని కాదనుచున్నారు. ఏమైనను రాజమహేంద్రవర నగరము తత్కాలమున లేదనుట నమ్మదగినదికాదు. అది ముఖ్యపట్టణము కాకపోవచ్చును. ప్రస్తుత శాసనమునందు విష్ణువర్ధనుడు రాజమహేంద్రవరస్థితుడై శాసనమిచ్చెనని చెప్పినదేకాని ముఖ్యపట్టణమని చెప్పలేదు. అది యిట్లును కావచ్చును. తూర్పు చాళుక్యులు పల్లవులతో యుద్ధమునందు నిమగ్నులగుటచూచి ఉత్తరమునుండి కళింగభూపాలు లెవరైన అలజడి కలిగించ యత్నించియుండగా జయ సింహవల్లభుడు పల్లవ విజేతయగు తన తమ్ముని కుమారుని రాజమహేంద్రవరమునకు కు సైన్యములతో పంపి యుండును. అది యువరాజ స్థానముగా ఉండిన నుండవచ్చును. అందుచేత రాజమహేంద్రవర స్థితః అనునది పైన చెప్పిన యంశములకు విరుద్ధము కాబోదు.

ఇంక పెదచెఱుకూరు శాసన కాలమును సమన్వయింపవలసి యున్నది. దీనియందు శక సంవత్సరములు పేర్కొనబడలేదు. విష్ణువర్ధనుని పరిపాలనా సంవత్సరములను చెప్పలేదు. వెళ్ళివెళ్ళి కలి శతాబ్దములలో శాసనకాలము చెప్పనైనది. కవిదృష్టిలో ఇది ఉచితమే కావచ్చును. భగవంతుడు త్రివిక్రమస్వామినిగూర్చి చెప్పునప్పుడు హాస్యాస్పదమైన లౌకిక సంవత్సరము

ప్రసక్తి ఏమని ఆతడు భావించియుండవచ్చును. యుగములలోను మన్వంతరములలోను చెప్పవలెను. ఎట్లైనను త్రివిక్రమ పురత్రయదానము కలియుగము నందు 'అష్టనేతరసదోష్టంభ్యుగల సంవత్సరమున ప్రభవ, తపస్యమాస సిత వక్షమున విదియా గురు వారము' జరిగినది. అష్టనేత్ర ఇత్యాది సంవత్సరములు అనగా కలియుగము 2628. ఇప్పటి పంచాంగముల ప్రకారము క్రీ. శ. 1972 అనగా కలి సంవత్సరములు 5073. అనగా విష్ణువర్ధనుని కాలము క్రీ. పూ. 2445 అగును. ఇది మరియు అసందర్భముగా ఉన్నది. డాక్టరు మారేమండ రామారావుగారు తమ 'Inscriptions of Andhra Desa. Vol II Part I' అను గ్రంథమందు పుట 238 లో పెద్ద చెఱు కూరు శాసనమును ఉదాహరించినారు. శాసనకాలము కలి 4028 సంవత్సరములని ఉసుకొన్నారు. వారే పాఠమును గ్రహించిరో తెలియదు. రామారావుగారి పరిగణనమున్నూ ఉపయుక్తముగా లేదు.

శాసనమునందు ప్రభవ సంవత్సరము చెప్పబడినది. తపస్యమాసము అనగా ఫాల్గునము. స్వత్రస్తస్యః పాల్గునికః—అమరకోశము. ప్రభవ సంవత్సర ఫాల్గున శుద్ధవిదియ గురువారం క్రీ. శ. 788, ఫిబ్రవరి 14 తేదీ అగుచున్నది. ఇదియును కుదురుట లేదు. రెండు ప్రభవ సంవత్సరములు అనగా 120 సంవత్సరములు వెనుకకు వెళ్ళినగాని మనము రెండు విష్ణువర్ధనుని కాలమునకు సమీపముగా రాలేము. ప్రస్తుతమున్న Indian Ephemeris గ్రంథము క్రీ. శ. 700 తో ఆరంభించుచున్నది. మేము మరొక విధముగా గుణితము చేయగా క్రీ. శ. 656 సంవత్సరము వచ్చినది. దీనిని రుజువుచేయు మెట్లు అనందిగ్ధముగా లేవు. అయినను మరొక విస్పష్ట పరిగణన మార్గము

దొరుకువరకును శాసనమునందలి దానకాలము క్రీ. శ. 656 అని గ్రహింపవచ్చును. ఇది తక్కిన చరిత్ర కాంశములతో చక్కగా కుదురుచున్నది. క్రీ. శ. 655 ప్రాంతమున పులకేశి కుమారుడు మొదటి విక్రమాదిత్యుడు బాదామి సింహాసనము నధిష్టించెను. ఆ మరుసటి సంవత్సరమే ఉభయ చాళుక్యబలములు జైత్రయాత్రా దుందుభులు మ్రోగించుచు రెండు వక్షములనుండి పల్లవ సామ్రాజ్యముపై పడినవి. బలవంతుడైనను పల్లవ నరసింహవర్మ పరాజితుడై తన రాజ్యపు సరిహద్దులలోనికి ఉపసంహరించుకొనవలసిన వాడయ్యెను. 'తస్యరాజ్యశ్రియంఘృత్వా' అని విష్ణువర్ధనుని శాసనము చెప్పినంత మాత్రమున చాళుక్యులు పల్లవ సామ్రాజ్యము నాక్రమించిరిని భావింప వీలులేదు. తూర్పుచాళుక్యుల వరకును వారు పల్లవులను కమ్మనాడు పాకనాడు రాష్ట్రములనుండి వెడలనడచి తమ దక్షిణ సరిహద్దును భాయము చేసుకొనిరిని చెప్పిన జాలును.

పెదచెఱుకూరు గ్రామము ఇప్పటికిని వర్ధమానమై ఉన్నదని తెలియుచున్నది. ఇది గుంటూరుజిల్లా బాపట్ల తాలూకాలో ఉన్నది. దీని ప్రస్తుతజనాభా 4,763. విష్ణువర్ధనుని రాజ్యకాలములో పల్లవ విజయము జరిగియుండక పోవచ్చును. అది జయసింహ వర్ధనుని కాలముననే జరిగియుండును. అప్పటికి విష్ణువర్ధనుడు యువరాజు లేక యువకుడైన 'సేనానిగః' ఉండియుండును. తాను సింహాసనమును అధిష్టించిన తరువాత ఆస్థాన కవియగు శ్రీపతి మహాదయునిచే శాసనకావ్యము వ్రాయించి శిలాస్తంభ ఘటితము చేయించి యుండవచ్చును. 'నత్వానేన పురాతివిక్రమ రమానాథాయ' అను దళము ఈ యంశమును సూచించు నదివలె ఉన్నది.



# పద్మవ్యాహులలో జీవనవాదం

శ్రీ సాలగ్రామ్:

యమగాంతపు ప్రళయంలో

పచ్చని వట పత్రంపై  
విలాసంగా అవతరించిన కృష్ణుణ్ణికాదు నేను !  
కాలుతున్న అమ్మ కడుపులోనే  
కష్టాల కథలు వింటూ  
అరిష్టాల మంత్రాన్ని సేవలో  
భూమిమీదపడి భయంతో 'కెవ్వ'మన్న నికృష్టుణ్ణి నేను.  
పపితనపు అచూయకత్వం నీడలో  
ఈ లోకాన్ని ఆలోకించకుండా,  
ఏవేవో పాటలు పాడుకుంటూ—  
పనికిరాని పాఠాలన్నీ నేర్చుకుంటూ—  
పిల్లకాలువగుండా యవ్వన తీరాన్ని  
చేరుకొన్నవాణ్ణి—నన్ను—  
ఆనంద సైకతాల్లో  
హాయిగా పవ్వళించనీయలేదీ కాలప్రవాహం.  
హఠాత్తుగా మలపు తీరిగి  
ఈ పద్మవ్యాహులలోకి తోసేసింది.....

\*

\*

\*

\*

ఈ పద్మవ్యాహులం —

ఊహలోకాల్లో తేల్చేదికాదు.  
కనికరించి కలలో ముంచేదీ కాదు  
కఠినంగా కత్తి రుఖిపించి  
కదనానికి కాలు దువ్వుతుంది!  
ఏమరితే చాలు  
అదేపనిగా శస్త్రాస్త్రాలు దువ్వుతుంది!  
అభిమానం గలవాణ్ణి—

ఓటమి నెలా ఒప్పుకోను?  
 తలా, వాళ్ళూ విదలించి  
 యుద్ధానికి సన్నద్ధుణ్ణి య్యాను  
 అలనాటి అభిమన్యుణ్ణి య్యాను!  
 అనుక్షణం అతి జాగ్రత్తో  
 ముందరూ వెనుకూ కాచుకుంటూ  
 పోరాటం సాగిస్తున్నాను  
 ఈ పోరాటంలో అలుపు ఉండకూడదని తెలుసు.  
 ఆప్యాయతతో సేదదీరాలన్న  
 ఆశ అసలు కలుగకూడదనీ తెలుసు  
 పద్మప్యాహాన్ని చేదించాలన్నవే దీక్ష!  
 ముందుకు సాగిపోవటమొక్కటే లక్ష్యం!! అయితే,  
 ప్యూహంలోని దుష్టశక్తులతో పోరాట్టానికి—  
 సహజ కవచ కుండలాలతో పుట్టిన  
 కర్ణుణ్ణి కాకపోవచ్చు నేను...  
 వాని, వారిచి ఇవ్వలేని ఆత్మవిశ్వాసం  
 నాకు కవచంగా ఉంది!  
 మొక్కవోని 'నిజాయితీ' నా ఆయుధమైంది!!  
 అయితే, నా నిజాయితీ  
 ఈ కుటిల ప్యూహంలో అతి తేలిగ్గా ఓడిపోతోంది...  
 అందుకే నాకు గాయాలూ తప్పటం లేదు!  
 ఈ గాయాలకు అప్పనిసరిగా  
 నేను పూసుకుంటున్నాను\* ముందు  
 'జీవనవాదం' (Existentialism)

\*

\*

\*

\*

ఇంతకూ నేను ...  
 పద్మప్యాహాన్ని చేదించగలనో లేదో  
 నాకు తెలియదు.  
 ఒక్కటిమాత్రం తెలుసు  
 అంతకంటే గత్యంతరం లేక, ఆ ప్రయత్నంలోనే  
 వీరస్వర్గ మలంకరిస్తాను!

# బాబా ఆత్మకథ

శ్రీ నాగళ్ల గురుప్రసాదరావు

సనీనాంధ్ర విమర్శకు పితామహులయిన కట్టమంచి రామలింగారెడ్డిగారు 'తుమ్మల సీతారామమూర్తి మహాత్మునియొక్క ఆస్థానకవి. ఈ స్థానము శాశ్వతము' అని యభిభాషించిరి. సీతారామమూర్తిగారి కీ సాగడ్డను సంపాదించి పెట్టినది వారు రచించిన 'బాపూజీ ఆత్మకథ.' అది యీ శతాబ్దమున వెలువడిన వీరకావ్యములలో నిత్యవృత్తమునుబట్టి, రచనా రీతినిబట్టి ప్రథమ గణ్యము. ఇట్లనుట యతిశయోక్తికి వచ్చెనెట్టుటగాదు. గాంధీమహాత్ముడు పురాణపురుషుడుగాఁడు. మొన్న మొన్నటివాఁడు. ఆయన బ్రదుకొక యుద్ధము. ఆ యుద్ధము రెండు రకములు. వానిలో నొకటి బాహ్యము. రెండవది యాభ్యంతరము. బాహ్యము భారత జాతీయోద్యమము. ఆభ్యంతరము ఆధ్యాత్మిక తేజస్సంపన్నము. మహాత్ముని యాంతరసంగ్రామమునకు సంవాదమే ఆయన సారధిగానున్న జాతీయోద్యమము. దానికిముందు నడచిన దక్షిణాఫ్రికా భారతీయోద్యమమును బాపూజీ లోచూపులీలయే. సత్యాహింసలు సవాతనములు. మహాత్మునకు ముందెందఱో మహర్షులు, మేధావులు వాని మహిమనుగొనిపకపోలేదు. వారి మాటలు వాక్పూర్వమునకు సుదాహరణములు. తర్కశాస్త్రప్రాండితికి తార్కాణములు. మహాత్మునివలె సత్యాహింసలను సువిశాల కార్యరంగమునకు సమన్వయించిన క్రియాశీలు లెందఱున్నారో చెప్పవలసినవారు చరిత్రకారులు. ఐన్ స్టయిన్ చెప్పినట్లు 'ఇటువంటి మానవుఁ డీ భూమిమీఁద నడయాడెనా?' యని రాణోవు తరములవా రాశ్చర్యపడు పురుషోత్తముఁడు మహాత్ముఁడు. అట్టి మహాత్ముని జీవితమును కావ్యవస్తువుగా స్వీకరించుట మానవజాతి

చరిత్రలోని యొకప్రధాన ఘట్టమునకు రసరూపమును కల్పించి స్థిరత్వ మాపాదించుటగాక మఱేమి? ఈ చూపుతోఁ జూచినపుడు 'బాపూజీ ఆత్మకథ' ముమ్మొదట లెక్కింపఁదగినదనుట యతిశయోక్తి కాదు.

బాపూజీ 1921 సం॥వఱకు నడచిన తన బ్రదుకును స్వీయచరిత్రగా వ్రాసెను. గుజరాతు భాషలోనున్న యా చరిత్రను మహాదేవదేశాయి—గాంధీజీకి కననికొడుకు—ఆంగ్ల భాష కనువదించెను. ఆంగ్ల భాషలో ఆ స్వీయచరిత్రపేరు 'సత్యవయోగ చరితము' (The story of my experiments with truth). దానిని 'ఆత్మకథ' యనుపేర శతావధాని వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారు తెలింగించిరి. ఆ యాంధ్రానువాదమును కాశీనాథుని నాగేశ్వరరావుగారు 'ఆంధ్రగ్రంథమాల' క్రింద వెల్లడించిరి. తుమ్మల సీతారామమూర్తిగారు వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారి గద్యగ్రంథమును బద్యకావ్యముగా రూపొందించిరి. కవి గారే 'మనవి'లో నిట్లు వ్రాసిరి. 'ఈ నా రచనకు నాదరువైన కృతి పూజనీయులు వేలూరి శివరామ శాస్త్రిగారి రనువదించిన యాత్మకథ. ఇతర బాషను వాదములు కొంతవట్టు నా కునకరించినను (శ్రీ శాస్త్రిగారికే మిగుల బుణపడితిని. వారికి వినయపూర్వక ధన్యవాదము లర్పించుకొనుట నా కనిష్ఠ కర్తవ్యము.'

పద్యకావ్యమయిన 'బాపూజీ ఆత్మకథ'లో సీతారామమూర్తిగారు వ్రాచిన సంవదాయమును పాటించుచునే నవయుగకావ్యనిర్మాణరీతిని సైతము పాదుకొల్పిరి. 'అర్చన' యనుపేర కృతిపతియగు ఎన్నేని సుబ్రహ్మణ్యమునుగూర్చి వ్రాసిరి. పీఠక

‘కృత్యాది’ మొదలగును. దీనిలో ‘ఇష్టదేవతా నమ స్కృతియు, గురుస్తుతియు, బుర్రాతపాద్యతన కవి పుంగవ బహుకృతియు, గుకవి నిరాకృతియుం జలిపి’రి. తరువాత స్వసంశానుపర్ణనము చేసిరి. కావ్యనిర్మాణమునకుగల పూర్వరంగమును దెలిపిరి. బాపూజీ ఆత్మకథను అందును శివరామశాస్త్రిగారు గద్యగంధముగా ననువదించిన దానిని పద్యకావ్యముగా వ్రాయుటకు హేతువులను దడవిరి. చివరకు స్వకీయ కవితా సిద్ధాంతములను జెప్పిరి. ఇక ఆ తరువాత బాపూజీ రచించిన ‘ప్రస్తావన’తో ‘ఆత్మకథ’ మొదలగును. ఇదియెల్ల పద్యకావ్యమయొక్క భౌతిక స్వరూపము.

ఇక్కడ చెప్పదగిన విశేషములు రెండు మూడు కలవు. సీతారామమూర్తిగారు కృత్యాదిని ఇష్టదేవతా నమస్కృతిని జేసితి ననిరి. ప్రాచీన సంప్రదాయమును బట్టి యది శివస్తుతియో విష్ణుస్తుతియో యైయుండవలయును. ‘బాపూజీ ఆత్మకథ’యందలి దేవరాస్తుతి శివకేశవులకుగాని, వారి యిల్లాండ్రకుఁ గాని, చిడ్డలకుఁగాని, యితరమయిన వేల్పుమూకకుఁ గాని చెందినట్టిదిగాదు చూడుడు.

ఎవ్వనికొల్వు భద్రములకెల్ల  
నిదాన, ముదారతామయుం  
దెవ్వడు, సర్వలోకముల నేలు  
మహాపరిపూర్ణపూర్తిమై  
నెవ్వడు బాజ్మీనః క్రియల  
కేర్పడరాని మహాత్ముఁ, డాద్యుడై  
యెవ్వఁడెసంగు, సత్యమన నెవ్వఁడు,  
వాని భజింతు నిచ్చుటన్.

ఈ పద్యమున జగత్స్వరూపుని స్తుతి మాత్రమున్నది. ఏ దేవతా మూర్తులయినను ఆ యేకైక లోకనియంత యొక్క యంశలే. ఆ ప్రభువే సత్యము. సీతారామమూర్తిగారు రీపద్య రచనమునుబట్టి ప్రాథకవిగా గోచరించుచున్నారు. సర్గబంధమును మహాకావ్యలక్షణములను జెప్పుచు దండి ‘ఆశీర్వాదస్మియా వస్తునిర్దేశో వాపి తస్మై’ మ్మని యనెను. సీతారామమూర్తిగారు రచించిన కృత్యాది పద్యమున

నమస్కియారూపమయిన కావ్యనస్తు నిర్దేశము కలదు. వస్తు నిర్దేశము చేయుట పురాతన కవిపద్ధతి. కవిగారు లోకేశ్వరుని ‘సత్యమని’ వర్ణించిరి. గాంధీ మహాత్ముఁడును ‘కాని సత్యంబ నాకు నద్వైత్కృష్ట సిద్ధాంతము - దాన నితర సిద్ధాంతము లెన్నేని యిమిడియుండు—సత్యంబున నాకృత్యము గాదు—మఱి భావ సత్యమును—నది యూహా కందెడి సాలంబ సత్యమకాదు—పరిపూర సత్యము - సనాతన తత్త్వము—సాక్షాత్పరబ్రహ్మ—నిరాశ్వరున కసంఖ్యాక నిర్వచనము లుండె—నని నన్ను భయపెన్మియంబులఁ దోగించు—నొక్కొక్కయెడ ముగ్ధుం బొసరించు—గాని యే నతఁడు సత్యస్వరూపుడనియ యారాధింతు—వాని నింతదనుకఁ గననై లిర—గాని

శోధించుచుంటి నేనీ

శోధనమున విడుతు నెల్ల సుఖముల, మఱి స

మోక్షమున నేల్తు నేత

స్పృధన యజ్ఞమున నాదు సంహాననంబున్’

అని స్పష్ట ముగా వక్కాణించెను.

మహాత్మునకు భగవంతుఁడు సత్యస్వరూపుఁ డగుటయ రాదు తుదకు సత్యనే దేవుఁడయ్యెను. ఆ సత్య సాక్షాత్కారార్థమే యాయన పడరానిపాట్లు పడెను. బ్రదుకంతయు నొక సత్యపరిశోధనాగార మగునట్లు నడుచుకొనెను. ఫలములను ‘సత్య ప్రయోగచరిత’ మనుపేర వెల్లడించెను. దానినే సీతారామమూర్తిగారు పద్యకావ్యముగా వ్రాయఁబోవుచు కృత్యాది పద్యమున సత్యస్వరూపుడయిన లోకేశ్వరుని స్తుతించిరి. కాన కావ్యనస్తు నిర్దేశము కృత్యాది పద్యమున కెక్కినది. అంతేకాదు ‘భద్రముల కెల్ల నిదానము’ ‘ఉదారతామయుండు’ అను విశేషణములు లోకేశ్వరునకేకాక, కావ్యనాయకుఁడయిన గాంధీ మహాత్మునకును జెల్లును.

సత్యస్వరూపుఁడయిన జగదీశ్వరుని స్తుతి తరువాత భారతమాతృస్తుతి, ఆంధ్రజనని ప్రశంస కలవు. భారతమాత, ఆంధ్రమాత సీతారామమూర్తిగారి

## బా పూ జీ ఆ త్మ క థ

యిష్టదేవత లనుకొనవలయును. వారి ప్రశంస తరువాతనే సరస్వతీనుతి యున్నది. ఇష్టదేవతానుతిపేర జాగిన రచనమంతయు నింతే. సీతారామమూర్తిగారికి భారతమాత వీరులను, త్యాగులను, దేశభక్తులను; మహామేధావులను గన్నతల్లిగా సాక్షాత్కరించినది. వారు ఆంధ్రమాతను ప్రశంసించిన తీరు బహుచమత్కారముగా నున్నది. చదువుడు.

భారతంబును బల్కు పనిబూని తిక్కన్న  
పసిడిగంటముకేలఁ బల్కువాడు  
వేదభాష్యముఁ జెప్పు వేడ్క విద్యారణ్యుఁ  
డోంకారమును వ్రాయుచున్నవాడు  
దిగ్విజయాపేక్ష సంధిల్ల రాయులు విజృంభించి  
దుందుభి మొరయించువాడు  
సంఘసంస్కరణ దీక్షా కంకణంబును  
రెడ్డి వేమన్న ధరించువాడు.

వారల కొసంగినట్టి దీవనల నిచ్చి  
వారలం గన్న కంట నింపారఁ గాంచి  
యాదరింపఁగదమ్మ, నిన్నాశ్రయించి  
యంజలి ఘటించుచున్నాడ నాంధ్ర జనని !

ఈ పద్యమున వ్యంగ్యము వేయిరేకులతో విచ్చియున్నది. తిక్కన 'ఆంధ్రావలి మోదముం బొరయు నట్లుగ' 'మహాకవిత్వ దీక్షావిధిసంది' చంపూకావ్యముగా భారతమును దెలిగించెను. విద్యారణ్యులు, శ్రీకృష్ణదేవరాయలు హిందూధర్మభ్రజమును నిలిపిరి. హాసాపహాసములతో వేమన యాంధ్రసంఘమును కడిగి కడిగి కంచెలోఁ బోసెను. ఆ నలుపుర కృషి యెట్టిదో తన కావ్యసృష్టియు నట్టిదేయని సీతారామమూర్తిగారు వ్యంగ్యముగా వక్కాణించిరి. వారు తన కావ్యము 'విశ్వసజాపావచ్చేదకమైనవంట' యనిరి. 'పాపనకథా వానధ్వచోనై భవం బీ సత్కావ్యము' అనియు తన సృష్టిని వర్ణించిరి. 'విశ్వశ్రేయోనిదావసుగు నొక్క కబ్బుము విరచింపఁ గృతనిశ్చయుండనై' తనని చెప్పి కొనిరి. అట్టి 'బాపూజీ ఆత్మకథ' యాంధ్రావలికి మోదమును గలిగించుననియు, దానిలో స్వసంస్కృతి రక్షాదీక్ష, సంఘసంస్కరణము పాదుకొనియున్నవనియు

కృతికర్తయే తెలిసిరి. ఇది మఱియొక వ్యంగ్యము. ఈ వ్యంగ్యము బాపూజీ బ్రదుకునకు భాష్యము.

'గురుశ్రుశూషాదులఁ బరిలబ్ధంబైన విజ్ఞానము నూతనగాఁగొని బాల్యముందొట్టి కబ్బంబులు పెక్కులు నిర్మించియు, నంతం దనివోక వెండియు నెద్దియో నొక్కమహాకావ్యంబు రచియింప వేడ్కపడి' యున్న సీతారామమూర్తిగారికి 'గాంధీమహాత్ము చరిత' తలఁపునకు వచ్చినది. 'పుణ్యంబు విరిసె'నని కవిగారు పొంగిపోయిరి. ఎన్నో ప్రఖ్యాత కథలు చిన్నవి పెద్దవి మన పురాతన వాఙ్మయమునందంతటఁ గ్రిక్కి తిసియున్నవిగా! సమకాలికుఁడయినవాని కథను వ్రాయుటకే సీతారామమూర్తిగారు పూనుకొనిరేల? దీనికి వారే సమాధానము చెప్పిరి.

ఏ సూరినో పేరినో సుబ్బినో నిల్చి  
పచ్చిసింగారంబు పల్కుకంటె  
హేతువాదమున కింత నిల్వగలేక  
బూతుల బుంగలై, జాతివైర  
ములకు, మతద్వేషముల కుపాధ్యాయులై  
యాదార్యమునకు దవ్వగుచు నీతి  
రతుల కెంతయు రోత రాణేయునట్టి పు  
రాణములన్ బూని వ్రాయుకంటె  
గాసులకు దాసుడగుచు మ్రుక్కడిని బొగడి  
కల్లకైతల నల్లుటకంటె నిట్టి  
గుణగరిష్ఠుల, దేశభక్తుల చరిత్ర  
చెప్పుట జగద్దితంబైన చేతగాదె.

నవయుగధర్మమును గుర్తించిన సీతారామమూర్తిగారెట్టి యితీవుత్తము తన కిష్టమో చెప్పిన వారైరి. అంతేకాదు—బాపూజీ స్వీయచరిత్ర యెట్టిదో మఱొకసారి వ్యంగ్యముగా వెల్లడించినవారు నైరి. ఈ యాత్మకథలో పచ్చిసింగరములేదు. ఇది హేతువాదముతోఁ గూడినట్టిది. బూతుల బుంగగారు. జాతి వైరమును, మతద్వేషమును నిర్మూలించు రచనము. ఔదార్యమునకు నిలయము. నీతిబద్ధము. కల్లకైతలు లేనిది. అనఁగా సత్యసంపూర్ణము. దేశభక్తుని గాథ,

ఆ దేశభక్తుడు గుణగరిష్ఠుడు. ఇట్టి యితివృత్త స్వీకారము కవి హృదయమును బట్టి చూపును. తదితర గాథలు వారికి గిట్టవని తాత్పర్యము. అతిమానుషాంశ ములులేని, వాస్తవికగాథలు స్వీకరించి, మానవసమాజ మును దిద్దితీర్చుట ప్రజాకవియైన యుత్తమ సవీన కవి లక్షణమయినచో, సీతారామమూర్తిగారు వర్త మాన సమాజమును వదలని యుత్తమప్రజాకవియని నిస్సందేహముగా జాటవచ్చును.

సీతారామమూర్తిగారు స్వకీయకవితా సిద్ధాంత ములనుగూడ 'కృత్యాది'లో జెప్పికొనిరి.

పండితశ్రేణి వేలుపుబాసమీది  
తగులమునజేసి తెలుగు దెగడువాడు  
మాతృభాషను మన్నించి మనిపినట్టి  
వారి కర్పింతు మన్నమోనాకశతము

అని యనుటయే వారి తెలుగుబాసమీది వలననకుం దార్కాణము.

తెలుగునకు స్వస్తిచెప్పిన  
తెలుగు కవిత్రంబు వల్కల దియ్యము నాకున్  
గలుగద; మా తిక్కన య  
జ్ఞులు త్రొక్కిన త్రోవకేను సమ్మతిపడెదన్

అని భాషాప్రయోగ విషయమున కవిబ్రహ్మను హృద యమున నిలుపుకొని పలికిరి. 'చిన్నయమూరి నర్పిం' చుటయు సీతారామమూర్తిగారి భాషాప్రయోగమునకు మతోక తార్కాణము. బాలవ్యాకరణబద్ధులై లిక్కన త్రోవపట్టినవారు సీతారామమూర్తిగారు.

శివరామకౌన్తిగారి గద్య గంధమునకు నీచావ్యము పద్యరూపము. గద్యగంధము సర్వజనవేద్యము కలదు గదా? ఇంక నీ పద్యకావ్యమెందులకు? దీనికిని సీతా రామమూర్తిగారే సమాధానము చెప్పిరి. పద్యమన్నచో వేడుకుడువారు కొందఱుండురు. అదియునుగాక పద్యకావ్యములు ప్రాచీనకాలమునుండియుం బ్రజలమ దనియించుచున్నవి. పద్యము సామాన్యమా?

పద్యంబు సర్వకవితల  
కాద్యంబై, గానబద్ధమై, శ్రుతిసితమై

హృద్యంబై నియతంబున  
వద్యంబై తెన్ను తోడువడు భాణకున్.

అని సీతారామమూర్తిగారనిరి. తాను రచింపజేసే పద్యకావ్యము శ్రుతిసితమయిన, భారాళమైన శయ్యతో, నియమబద్ధమయిన యనపద్యమయిన భాషతోగూడి భారణకు యోగ్యముగా నుండగలదని వారి ప్రతిజ్ఞా ప్రాయమయిన యభిప్రాయము. పద్యమునకు బల్కుట యెంత దుస్సాధమో బుధుఁడెఱుంగుననియు వారు పలికిరి. 'సరసుతెల్ల మెచ్చ మెలయింతుఁ గనితలోఁ గమ్ముదనము మత్కుఁమున వలె'ననియు జాటిరి.

మఱి యీ 'బాపూజీ ఆత్మకథ'లో విజ్ఞా పించిన కవితాకళ యెట్టిది? శివరామకౌన్తిగారి గద్య గ్రంథమే స్వకీయ రచనమున కధికముగా దోడ్పడిన దని సీతారామమూర్తిగారు చెప్పుకొనిరి. ఆ గద్య గ్రంథములో ఈ పద్యకావ్యమును దోర్లొచూచినగాని యిందలి జగ్గునిగ్గులు లేవు. అట్లు లేల్చుటకు ముందరకూట చెప్పవలయును. గద్యము విషయ ప్రధానము. పద్యము రసప్రధానము. కావ్యములో రసము బహువిధములుగా నోషితమగును. వర్ణనము, సంభాషణము, లోకోత్తరభావన, మనస్తత్త్వ నిరూపణము మున్నగునన్నియు కథాకావ్యములో రసనోషణమునకు సహాయులగును. ఈ సహాయులను 'బాపూజీ ఆత్మ కథ'లో వెదకినచో ప్రయాసమే ఫలము. ఈ పద్య కావ్యమును రచించుటలో వాస్తవికదృష్టిని వలచిన కవికి స్వతంత్ర్యము లేదు. అందుకు ఇది 'సత్యప్రయోగ చరితము.' సత్యమిందు ముఖ్యము. కవితా కళయంతయు ఆ సత్యమును బరిచేష్టించి యుండవలసివచ్చె. సత్య మును నిడిచి కవితా కళపేర సామనేసికచో అది కావ్యా ర్థమునకే ముప్పలెచ్చును. కావున చదువరియైనవాడు ప్రత్యేకమయిన చూపుతో 'బాపూజీ ఆత్మకథ'ను బలంపవలసియున్నది.

'బాపూజీ ఆత్మకథ'యందు సంగ్రహగుణము మెండు. గంధిమహర్షిని రచనమే యల్పాక్షరముల ననల్పార్థము కలది. సీతారామమూర్తిగారు లక్షణ మున కెక్కడను గొఱత రానియరైరి. తెనుగు

## బా పూ జీ ఆ త్మ క థ

దనము పింపిళ్లుగూసిన యీ చంపూకావ్యములో ధారాళమయిన శయ్య యల్పాక్షర రచనారీతికి వన్నె వెట్టినది. ముఖ్యార్థమునకు మువ్వగలుగనిరీతిగా, సుత్రేక్షాతిశయోక్త్యలను వదలి, తనదగు కవితా కళానైపుణ్యమును సీతారామమూర్తిగారు వెల్లడించిరి. వర్ణనములందేమి, పాత్రల సంభాషణములయందేమి కవిగారు వాస్తవికదృష్టిని, కావ్యతాత్పర్యమును ద్రోసిరాజనక విచిత్రమయిన కవితాపద్ధతిని బ్రదర్శించిరి. ఆంధ్రాలక్షణములనేత 'బాపూజీ ఆత్మకథ' భావకళా ప్రధానమయిన వీరకావ్యమై యాంధ్రమహా భారతము ననుసరించినట్లున్నది. రీతిసంప్రదాయము గాని, ప్రకోక్తిసంప్రదాయముగాని దదితర రచనా కళా సంప్రదాయములుగాని యీ పద్యకావ్యమున గానరావు.

వర్ణననున్నపును గన్నులకు గట్టునట్లు వర్ణించుట యుత్తమకవితాపద్ధతిగదా! ఆ పద్ధతి 'బాపూజీ ఆత్మకథ'లో నున్నది. దుస్సాంగత్యవలమును బాపూజీ పిన్ననాడే యనుభవించెను. ఒకనాడు సావాసగాడు గాంధీని వేశ్యావాసమునకు జేర్చెను. ఆ సందర్భము శివరామశాస్త్రిగారి యనువాదమున నిట్లు గలదు: 'అతని సంగడము నన్ను వ్యభిచారమునంగూడ దింపి యుండునుగాని వెండ్రుకవాసిలో తప్పిపోయెను. ఒక నాడు అతడు నన్ను భోగముదానియింటికి తీసికొని పోయెను. చెప్పవలసినవిచెప్పి అతడు నన్ను లోనికి పంపెను. చేయవలసినదంతయు లోగడనే ఏర్పాటు చేసెను. రొక్కము లోగడనే ఇచ్చివేసెను. నేను పాపపుకోటలలో పడితిని. కాని భగవంతుడు అనంత కృపతో నా ప్రయత్నమును ప్రతిఘటించి నన్ను కాపాడెను. ఈ పాపగుహలో నాకు కనులు కనబడ లేదు. నోట మాటరాలేదు. నేను పలుపుమీద ఆమె ప్రక్కను కూర్చుంటినిగాని నా వోరు బిగిసిపోయెను. ఆమె ఎంతోసేపు ఓపికపట్టలేక తిట్టుచు తిమ్మచు ద్వారము చూపెను. దానితో నా మగతనమునకు కళం కము కలిగినటులు సిగ్గుపడి 'భూమి తనలోనికి దారి యీరారా?' యనుకొంటిని. అయితే నా కీ యాపద తొలగించినందులకు పరమేశ్వరునకు మ్రొక్కుచునే యుంటిని.'

విషయ ప్రధానమయిన యీ ఘట్టము సీతారామమూర్తి చేతిలో నే రూపము ధరించినదో చూడుడు.

దైవవశతజేసి యావంతలోపల  
దొలగెంగాని, వాని చెలిమి నన్ను  
ద్రోసియుండు నకట దుర్వ్యభిచార కూ  
పంబునందు బాపభవనమందు.

అతడొకనాడు నన్ను  
వెలయాలిగృహమును జేర్చి,  
యెల్లపర్దతులను మప్పి,  
లోపలికి దాబునిచెన్;  
దురితోగదేవతాశిభతరదంష్ట్రికల్ నడుమఁ  
జిక్కిలిగాని

మదీయదుష్కృతి ప్రతిఘటనం బొనర్చి  
భగవానుడు నన్ మనిషెన్ గృహమతీన్.

ఆ పాపకందరము దేమి సెప్పుదుఁ  
గన్నుల జీకటుల్ క్రమ్ముకొనియె  
మందునకే నొక్కమాట వెల్వడదయ్యెఁ  
జెమరుచే నొడలెల్లఁ జెమ్మగిల్లెఁ  
గంపమ్మ పాచ్చె, నగ్గలమయ్యె గగ్గోలు,  
సెజ్జపై బోగవుంజెలువకెలన  
నధిపసింపితింగాని యంకిళ్లు బిగువయ్యె

నా కొమ్మ తడ వోర్వలేక తిట్టి  
నెట్టి వాకిలి సూపె; నప్పట్టునందు  
వచ్చె నా వుంస్తమున కయో మచ్చ యనుచు  
సిగ్గుపడి తల్లి! వసుమతి! శీఘ్రముగను  
దారి నొసంగుము నాకంచుఁ దల్ల

అటులయ్యును న స్త్రీయు  
త్కట దుర్దశనుండి తొలచి కాచిన ఘటనా  
ఘటనా విశారదునకున్  
బటు భక్తిన్ మ్రొక్కుచుంటి బరమేశునకున్.

"But I was saved by the skin of my teeth" అని మహాదేవదేశాయిగారి యాంగ్లానువాదము. 'వెండ్రుకవాసిలో' అని శివరామశాస్త్రిగారి

తెలిగింపు. 'అవంతలోపల' అని సీతారామమూర్తి గారి బిగింపు. గద్యమున కేవలము 'వ్యభిచారమున'నని మాత్రమే యున్నది. పద్యములలో 'దుర్వ్యభిచార కూపమందు బాపభవనమందు' అని పెంపు. బోగము దానికడనున్న గాంధీ బొమ్మ పద్యములలో గన్నులకు గట్టుచున్నది. 'ఘటనాఘటనావిశారదువకున్' అని పరమేశ్వరునకు మూలమునలేని విశేషణము. ఇది బాపూ భగద్వీర్యసమునకుఁ బ్రతిబింబము. గద్యమునలేని యిట్టి మొఱుగులు పద్యావ్యమున ననేక స్థలము లలోఁ గలవు.

గాంధీ యింగ్లండులో విద్యార్థిగా నున్నపుడు పోర్టుస్మత్తులో శాశావర సభ జరిగెను. దానికి గాంధీకూడ వెళ్లెను. ఆయనతోపాటు నేనకాడొకఁడు చనెను. పోర్టుస్మత్తులో వెలయాండు పెక్కురు గలరు. గాంధీ, యాయన మిత్రుఁడు నొకయింట విడిచి చేసిరి. బసచేసిన వారితో పేకాటయాడుట యిల్లాండ్ర యాచారము. పేకాట మొదలయినది. ముచ్చటలు ముదిరినవి. వచ్చిసింగారము పెచ్చుపెరిగి నది. పేకముక్కుల నవలఁబెట్టి నవస్థయు సిద్ధమయి నది. ఇంతలో గాంధీమిత్రుఁడు భగవత్ప్రబోధమునఁ గాబో లతనిని హెచ్చరించెను. ఆ హెచ్చరికను జదువుఁడు.

బళిరె! యీ ఘోరకలికి నీపాపమునకు  
నకట! నీవును బానిస వగుదువోటు  
వలదు వలదిందు నీ వుండ వలదు వలదు  
లెమ్ము లేలెమ్ము పొమ్ము పోపొమ్ము వెలికి  
అనవుడు లజ్జాంబుధిలో  
మునిఁగితి, నవ్వునువు మనమునఁ దాల్చితి, నా  
తని మది మెచ్చితి, బదపడి  
జననికడన్ నొడువుబాస జ్ఞాపి కి వచ్చెన్.

పదంపడి

ఊడనిఁ బాడితి, గడగడ  
లాడితి, నా నిల్పునజ్జ కరిగితి, మృగయా  
పీడకుఁ దప్పిన హరిణము  
బాడన్ నా గుండె లదరె, జడిగొవెఁ జెమటల్

నాటిరేయి నిదుర ననుదాయదాయె, నా  
యాత్రుఁ బెక్కుచింత లలముకొనియె,  
నిదియె నాకు లాఁతియింతులపట్ల వి  
కారమొదవ మొదటిసారియాయె.

అంత నెంతచెట్టయయ్యె దైవంబ ! యి  
ష్టేమరిల్లియున్న నెట్టులగునో  
యని తలంచి యింకనైన బరాకును  
దలఁగవలయునంచుఁ దలఁచినాఁడ

అవల నిది వానయోగ్యమైనట్టి తావు  
కాదు కాదనియెంచి సంగాలిఁ బోఁజి  
నాటి వఱువత లేచి సైన్యముగట్టి  
వీడనాడినవాఁడ నచ్చాదూరీడ.

భావవేగమువెంట పరువెత్తిన భాషా వయోగము నకు నుదాహరణమయిన కూర్చీపద్యములలోఁ గలదు. గాంధీని హెచ్చరించు నారాటము తద్వాక్యములలో స్పష్టముగాఁ గలదు. గాంధీ పొందిన సంతాపము, పోర్టుస్మత్తుపై నాయనకుఁ గలిగిన యేవగింపు, దానిని వదలివెళ్లవలయునను తొందఱపాటు పర్యమును బాతకుఁడు చూచుచున్నట్లే యిందు వర్ణింపఁబడినది. నీని సాగసునకు శబ్దాలంకారము తోడయినది. గాంధీ వఱువాతనే లేచి పోర్టుమత్తును వీడెనని సీతారామ మూర్తిగారు వ్రాసిన, మహాదేవదేశాయి యాంగ్లాను వాదములో ".....I remember I left ports-mouth the next evening, my companion staying there sometime longer" అని యున్నది. శివరామశాస్త్రిగారును 'ఆ మఱునాటి సాయంకాలమే' యని తెలిగించిరి. తానెప్పుడు బయలుదేరినది గాంధీ మహాత్మునకే గుర్తులేదు. ఎంతో వేదన పొందిన గాంధీ మఱునాటి సాయంకాలముదాక నచ్చట నుండుట కావ్యన్యాయమునకేకాక లోకవృత్తమునకు విరుద్ధము. సీతారామమూర్తిగారు 'వఱువాత'యని మార్పుచేసిరి. ఈ మార్పు వెల్లిపోవలయునను గాంధీ యారాటమును బహుధా సూచించుచున్నది.

గాంధీ మొదటిరోజులలో నందఱువంటివాడే. పెండ్లియయిన మొదటిరోజులలో ఆయనకు కమ్మరి



## బా పూ జీ ఆ త్మ క థ

బాయి శీలమునుగూర్చి శంకలు కలిగినవి. 'నే నేకపత్ని వ్రతస్థుడననున, కస్తూరిబాయి పాతివ్రత్య మవధ రింపవలదా?' యను నూహ మట్టె పెరిగి శంకలకు నిలయముయినది. ఇంకేమున్నది? గాంధి కష్టపెత్తనము సేయ మొదలిడెను. ఆయన యిల్లానిని శాసించిన విధానము గనుండు.

నాకన్నంతయు నచ్చెలి  
పోకడపై నుండునెల్లపుడు; సందేహ  
వ్యాకులిత చిత్తులకు నే  
లా కావలెం గార్యకారణావ్యయ మిస్సీ!

ఇరుగిండ్లకు బొరుగిండ్లకు  
నరుగుండగ దన్మదాజ్ఞ నందక నీ, వం  
చర లేకయ శాసించితి  
గరిత; నిదియ మూలమయ్యెం గలహంబునకున్

ఇది యొకబందియై వెలసె నింతికి;  
నిట్టి కడింది కర్జముల్  
ముదిత సహింసదయ్యె;  
దన ముచ్చట హెచ్చినచోటికేగ  
నా ముదలం దొలంగె;  
నల్లగుట ముమ్మరమయ్యె మదీయకోప,  
మా సుదతి స్వతంత్రతాగరిమ  
సుస్థిరమయ్యె; నికేమి చెప్పుదున్

అనుమానములు కలుగరాదు. కలిగినవెంటనే లోకానుభవము చాలనివాడు ముందు వెనుక లాలోచింపక శరవేగముతో దాను జేయదలచుకొన్నది చేసి తీటును. ఫలము సైత మా వేగముతోనే ప్రాప్తించును. గాంధి కుట్టవాడు. అతనిలో ననుమానములు పుట్టుట, పుట్టినవెంటనే కస్తూరిబాయిని శాసించుట, యామె బిట్టబిగిసిపోయి యెడ్డెనున్న తెడ్డెనునుట వేగముగా జరిగిన లీలలు. ఈ లీలావిలాసమును జిన్నచిన్న వాక్యముల కూర్పుగల చంపకమాలావృత్తము సూచించుచున్నది. ఇది యొక రకమయిన కవితాశిల్పము. మొదటి పద్యమున నర్థాంతరన్యాసాలంకారము కలదు. మూలమున నిది లేదు. శివరామశాస్త్రిగారి తెలిగింపులో

'కాని అనుమానమునకు కారణములతో ఏమిపని?' యని మాత్రమే యున్నది.

శివరామశాస్త్రిగారి గద్యమునకు, సీతారామమూర్తిగారి పద్యమునకు గలవాసి చూపుటకు, పద్యకవి ప్రకరణోచితముగా నెట్టికూర్పు చేసెనో తార్కాణించుటకు నొక చిన్నఘట్టము చాలును. పెండ్లియయిన క్రొత్తలో గాంధి కాముకుండు. గద్యగంధమున ఆ ఘట్ట మిట్లున్నది.

'నేను మిగుల భార్యనక్తుండను. పాతశాలయందును అదే తలపోత. ఎప్పుడు చీకటిపడునా, ఎప్పుడుపోయి వ్రాలుదునా అనియే బెంగ. ఎడబాటు దుస్సహమయ్యెడిది. కల్లబొల్లి మాటలతో నడిరేయి వఱకు విదురబోనిచ్చువాడఁగాను.'

దీనికి సీతారామమూర్తిగారు వ్రాసిన పద్యమును జూడుండు.

భార్యమరాగం బపారమై నెలకొంట  
బడినైన నాకదే గొడవరేగి  
దినకరుం డవరాంబుధిని బ్రుంగు టెప్పడో  
కానంతచీకటి క్రమ్ముటెపుడో  
యడరి లేజవరాలికడ వ్రాలు టెప్పడో  
మించు బోడిని గుస్తరించు టెపుడో  
చెలువ చిన్నారిచూపులం గాంచుటెప్పడో  
జిలిబిలి సరసముల్ చిమ్ముటెపుడో

అని నలంగితి, దుర్భర మా వియోగ,  
మనవరం బున్న లేకున్న నవియు నివియు  
గల్గవొల్కులు వల్కి వాల్గంటి కేను  
తెప్పవడనియ నద్దమరేయివఱకు.

గాంధి చేయదలచిన చేష్ట లొకక్రమమున నున్నవి పద్యములో.

'బాపూజీ ఆత్మకథ' యందలి రీతి ప్రసన్నము. సాధుసుందరము. పద్యముల నడక యొక్కడను గుంటు వడదు. అవ్యయక్లిష్టత యెందును గానరాదు. ఏ చిన్న విషయమును జెప్పినను రీతి గజగమనముతో గొనసాగి

పోవుచుండును. సీతారామమూర్తిగారి పద్యరీతి కొక యుదాహరణ మిచ్చిన జాలును. పోలక్ పెండ్లి బారు బూరులు లేకుండ జరిగినది. కానుగూడ కర్చు గాలేదు. అప్పుడు కవిగారు వ్రాసిన పద్యమిది.

వాద్యములు లేవు, క్రొత్తవల్లులును లేవు  
రవణములు లేవు, మంత్రతంత్రములు లేవు  
పందిళులు లేవు, విందుల పనలు లేవు  
నడిచే దుగ్గానియును వెచ్చనడక పెండ్లి.

వక్త్రహృదయమునుబట్టి రీతి మాటుట కవితా కళలో నొక ముఖ్యంగము. తిక్కనవలె నీ గుట్టు నెఱిగిన కవులెందఱో లేరు. తిక్కన బాటవట్టిన సీతారామమూర్తిగారా ధర్మమును బాటించి ప్రసన్న రీతితో బద్యములు వ్రాసిరి. గాంధీ సీమకేగ నిశ్చయించి బొంబాయి చేరెను. అనాడు ఖండార ప్రయాణము నిషిద్ధము. గాంధీకులము వారొక సభ చేసి యాయనను బిలిపించిరి. 'కులసెద్ద' యగువాఁడొకఁడు 'సీమకేగుట మానుము. అది కాని పని. సీమలో కులాచారములు నడపుట దుస్సాధము. అట దుర్బోజనములు చేయుట తప్పదు' అని గాంధీకి హితబోధ చేసెను. ఆయన యిట్లు సమాధానము చెప్పెను:

అనవుడు సీమకేగుట రవంతయు  
దూవ్యము గాదు, విద్వియన్  
బనిపడి యభ్యసించుటక  
పైనముఁగట్టితి, నేను మాంసముం  
దిననని కల్గద్రావనని  
దీక్షమెయిన్ సమయం బొసర్చితిన్  
జనని సమక్షమం; దదియ  
సాకు ననుం బరభూమి నెంతయున్

అని నేఁబల్కిన సెట్టి యిట్టులనే;  
గుఱ్ఱా! సీమకుం జేరినం  
తన నీ దీక్షలు నీ ప్రమాణములు  
నీ ధర్మంబులున్ జాఱు; నా  
కును నీ తండ్రికి మన్న తియ్యమది  
నీకుం దెల్లమే; కాన గై  
కొనుమా మధ్వచనంబు, మేలుకొనుమా,  
కొంచెము తర్కింపుమా

ఇది 'బాపూజీ ఆత్మకథ' పరామర్శ. సీతారామ మూర్తిగారు గాంధీమహాత్ముని లోవెలుగును దెలుగు పలుకుబడిలోఁ జూపి, దానిని రసస్థితికిఁ గొనిపోయిరి. గాంధేయ ధర్మముపట్ల మక్కువలేని కవికి నిట్టి సృష్టి సాధ్యముగ దు. తిక్కన 'సత్యవలేయ సంస్కృతి శ్రీ విభవాస్పదంబయిన చిత్రములోడ' భారతాంధీకరణమునకుఁ బూనుకొనెను. సీతారామమూర్తిగారు గాంధేయపథమునఁ బ్రయాణము చేయుచు బ్రదుకును దిద్దుకొనుచున్నారు. గాంధీకి ఋణపడితి నని వారనుకొని యీ కవితాసృష్టి కుద్యమించిరి. వారి పల్కులను వినుండు. ఈ పల్కులు 1951 సం॥ నాటివి.

ముప్పదియేండ్లనుండి తృణమో  
కణమో తినుచున్నవాడ నో  
యవు! భవద్వచోవిధివ;  
మన్యఁ డెటుంగకపోవుఁగాక, యీ  
యవ్వ భరింపరానిబరువై  
నిను నచ్చవుఁ దెలు బాస నీ  
చొప్పన దీర్చుకొందు;  
ఋణబుద్ధి కిదే పరిపుచ్చుకొందువా?

గాంధీ విశ్వరూపమును దెనుగునకు దింపిన యేకైక నవీనాంధ్రకవి తుమ్మల సీతారామమూర్తిగారు. కావుననే వారు 'గాంధీకవిని నేను' అని నిశ్చయముగా తొమ్మిది విఱచుకొని చెప్పఁగలిగిరి. అది నిజముగూడ.

# అ మృత తి థ్త లు

శ్రీ) మాదిరాజు రంగారావు

నా పైనుండి దూకిన రాత్రి  
నిలచింది ఆవలిగట్టున  
వారిపోయింది చంద్రబింబం  
ఎదురుగా సవిత్పరూపం.

నిశ్శబ్దంగా నిర్వాప్తరంగా  
ఉన్నట్లు కన్పిస్తుంది దీక్షణం !  
నేను నడుస్తున్నా  
ఉదయ శిఖరమై.

ఎరుపునుండి తెలుపులోకి  
మారుతోంది ఉదయ సంద్య.  
కన్పిస్తూ వికస్వర రేఖలు  
విన్పిస్తూ ఆనందలహరులు.

ముంగిట తారాడుతోంది గాలి  
లోలోన ఆలాపిస్తూ రాగం.  
ఎదురుగా నిలచిన వెలుగు  
లోలోన పొంగుతోంది అనురాగం.

దిక్కుల్లో వెలుగువలె  
సరాల్లో నెత్తు.  
నదిలో ఆర్ద్రతవలె  
ఊహలో అనుభూతి.  
సూర్యుని తేజం వలె

చింతనలో జాజ్వల్యం !  
నేను - నేను కరగుతున్నా  
మండి - కర్పూరంవలె.

ఎవరికి తెలీకుండా  
ఎపుడో విరిసింది గగనపద్మం  
వేల రేకులతో  
పూర్ణ బింబమై.

కన్విస్తూనే ఉన్నాడు సాలిడు  
తిరుగుతూ కొమ్మనుండి కొమ్మకు  
ఎంతో శ్రమతో అల్లుతూ  
వెండి దారాలూడు.

ఒక్క గాలితెర వీచి  
ఒక్కమంచు పొర సోకి  
ఏ దార మెక్కడ తెగేనో ?  
ఈ సాలి డెక్కడ దాగేనో ?

కనులు ముకుళిస్తే  
రాత్రి కన్న కలలే  
పొందేనా సాక్షాత్కృతి ?  
కాంతివర్ణ చిత్రంతో.

ఈ సృష్టి చిత్రం  
భ్రమోదిత స్వప్నమా ?  
కాదు, కాదు ఇప్పటికి  
పరమ యథార్థ రూపం.

నా చూపు ప్రసరిస్తోంది  
పొదిగికొని వర్ణాలెన్నో  
ప్రయాణిస్తున్నాను నేను  
కాంతి మనోభూమికలో.

## అ మృ త లి ప్త లు

నా కళ్ళు వదలాయి కలలు.  
నా చూపు చిమ్ముతోంది వెలుగు.  
నా చిత్తం సరిస్తోంది చైతన్యం.  
నా హృది స్పందిస్తోంది సంగీతం.

ఇక్కడినుండి చూస్తే  
చూపు మేరలో  
నే చూడవలసిన వస్తు  
ప్రతిబింబ రూపం.  
ప్రతిబింబంతో నేను,  
అన్నివర్ణాలూ ఎక్కడివక్కడ విడి  
మిగిలింది ఒకే వర్ణం 'తెలుపు'.  
చిత్రమై సంగీతమై కవితయై



# అంతర్నాటిక - భవభూతి ప్రతిభ

“కుమార భార్య”

త్వర రామచరిత్ర మొదటి యాంకముల కథ యొకయెత్తు, సప్తమాంక నిర్మాణ మొక్కటే యొకయెత్తు. ఇందే అంతర్నాటిక విషయమున్నది. తన్నిర్మాణగత మహాకవి ప్రతిభ ప్రస్తుతాంశము.

దీనిలో నాల్గంశములున్నవి.

1. గర్భాంక స్వరూపము — పూర్వచరిత్ర. 2. ఉ. రా. చరిత్ర గర్భాంకస్వరూపము. 3. ప్రధాన నాటకముతోడి తత్పనుస్వయము. 4: కుందమాల చివరి యంకమునకు దీనికినికల భేదసాదృశ్యములు.

అంతర్నాటకమునకు గర్భాంకము, గర్భనాటిక యని నామాంతరములు. గర్భాంకమనగా ‘సంకోదర మందుండు’న దన్న నిర్వచనము విశ్వనాథకవిరాజుది. ఇది నాందీప్రస్తావనలతోకూడి బీజఫలనమన్వితమైయుండు నని పై యాలంకారికుడు బాలరామాయణమందలి సీతా స్వయంవరము నుదాహరించెను.

భాన కాళిదాసులం దీ గర్భాంకప్రస్తావన కన్పిం పదు. కాని మాళవికాగ్నిమిత్ర మందలి మాళవికా నాట్యఘట్టము — విక్రమోర్వశీయమునందలి లక్ష్మీ స్వయంవరము కొంతవరకు గర్భాంకచ్ఛాయలు కల్గి యున్నవి.

మాళవిక నాట్యము చేయుచుండగా నామెను గుఱించి, యామె నాట్యమును గుఱించి విదూషకు నితో రాజు ముచ్చటించును. ఇది పరస్పర రతిభావ వృద్ధిపాతునైన ఘట్టము. రంగమం దన్యరంగ నిర్మాణము—అంతరరంగనాట్యమును ప్రధాన నాటకరంగ మందలి వ్యక్తులు ప్రేక్షకులై యాంతర రంగ నాట్య విమర్శన చేయుట గర్భాంక లక్షణము. మాళవిక

నాట్యము—అంతరరంగము—ప్రధానరంగస్థాత్రలు రాజు విదూషకాదులు ప్రేక్షకులు. రెంటికి ప్రేక్షకులమైన మనము. ఇదే గర్భాంక ప్రధాన స్వరూపము. కావున గర్భాంకబీజమిదే యనవచ్చు. లక్ష్మీ స్వయంవర ప్రదర్శనమున ఊర్వశి లక్ష్మీ పాత్రధారిణి. పురుషోత్తమా యనుటకు పురూరవాయని, భరతశబ్దయై భూలోక వాసినియై పురూరపునితో నివసించును. ఇది నాయక నాయక సమన్వయరూపమైన శృంగారరసనిష్పత్తికి హేతువగుచున్నది. కాని యీ స్వయంవరము రంగ ప్రదర్శితముకాక సూచించబడినది. గర్భాంక బీజవస్త్ర యిది.

శ్రీ హర్షుని ప్రియదర్శికలో నీ గర్భాంక పల్లవ దళ కన్పించును. ఉదయనుడు ప్రియదర్శికా సమా గమోపాయము నన్వేషించుచుండును. ఇంతలో నంతః పురమున వాసవదత్త—ఉదయనుల పూర్వప్రణయో దంతము నాటకముగా ప్రదర్శింపబడునని తెలియగా నుదయనుడు విదూషకుని సాయమున లానే అంతర్నా టికోదయనుడై ప్రియదర్శిక—(వాసవదత్త పాత్ర ధారిణి)ప్రక్క నటించును. ప్రేక్షకులు వాసవదత్త, అంతర్నాటికా రచయిత్రి.

ఇందలి శృంగారము ప్రధాన నాటక శృంగార మును సోషించుచున్నది. ఇదొక చక్కని కల్పన. (This act is beyond a shadow of doubt high-wright of this play, where our play wright exhibits his shrewd craftsman-ship. The risky intrigue calculated to effect a union between the two lovers and the play with.in the play are the manifestation of his dramatic skill of which he is proud’— Sri Harsha’s plays—P. 40.)

## అంతర్నాటిక - భవభూతి పృథిభ

కాని యిందు ప్రస్తావనాదులు లేవు. ఇందుచే నిది పల్లవావస్థ యనవచ్చు. ఇదే భవభూతి కల్పన కాధారము.

ఇతని తర్వాతివాడగు రవివర్మభూపాలుడు తన ప్రద్యున్నాభ్యుదయ నాటకమున చక్కని యంతర్నాటి కను నిర్మించెను. అదే రంభాభినరణము. ఇదియు ప్రధానేతివృత్తమునకు దోహదముచేయుచు ఎంగర ప్రాధాన్యమును పోషించుచున్నది.

ఇట్లంతర్నాటిక ప్రధాన నాటకమందలి యంగి రసపోషకమై కన్పించుచున్నది.

భవభూతికల్పన కుందవూలకు పైన వెలసి నది. కుందవూలకు ఉ. రా. చరిత్రకు చాల సాదృశ్యము లున్నది. అందలి చివర యంకమే యిందలి సప్త మాంకము. అందు సీత తన పాత్రవత్సమును నిరూపించుకొనుటకై ప్రతిజ్ఞచేసి భూదేవిని ప్రార్థింపగా నామె సాక్షాత్కరించి యామె పరిశుద్ధ్యమును లోకమునకు చాటి చెప్పెను. వాల్మీకి సీతను రామున కప్పగించును. ఇందు వాల్మీకి రామునకు సీత నప్పగించుటలో కొంత మొఱటుదనమున్నది. అది యట చూడవచ్చు. దానిని పరిహరించుటకై భవభూతి విచిత్ర కల్పన గావించెను. అదే యీ యంతర్నాటిక.

ప్రధాన రసదృష్టితో కవి కొన్ని యయధార్థములైన కల్పనలు చేయును. అవి కేవల మాంకారిక దృష్టితో చూడదగినవేకాని సత్యమా—యసత్యమాయన్న దృష్టితో చూడరాదు. రసదృష్టికై కవి చేయు కల్పనలో వాస్తవికదృష్టికాని—లోకానుకారియైన కథాదృష్టికాని వనికరాదు. ఇందుచే భవభూతి యంతర్నాటకమును రసదృష్టితో చూడవలయునేకాని యది సమూలకమా, యమూలకమాయన్న వివేచన వ్యర్థము. ఇందుకే యంతర్నాటికాప్రారంభ మందే రామునిచే 'ఈ కావ్యార్థము సత్యమా, యసత్యమాయని శంకింపదగినదికాదు' అని కవి యన్పించుట జరిగెను. అంతర్నాటికాంతమున మఱల రాముడే యన్నాడు 'ఇదంతయుఁ బ్రత్యక్షముగా ననభవింపుచున్నను నాకు నమ్మ

కము కలుగకున్నది'యని. ఈ రెండు మాటల నడుమ అంతర్నాటిక యున్నది. ఆ మాటలును నాయకునివి. కావున నవి సార్థకములు.

ఈ యంతర్నాటకము రెండు రంగాలుగా విభజింపబడెను. దీనికి కర్త భగవంతుడైన వాల్మీకి. నాటకము నభినయించు వా రప్పరసలు. ప్రేక్షకులు పౌరజానపదులు, రామలక్ష్మణులు, సకలదేవతలును. ప్రదర్శన స్థలము పావన గంగాతీరము.

ఆసన్న ప్రసవయైన జానకి గంగలో బడును. గంగా వసుంధరలామెను కాపాడి కవలలను రక్షింతురు. జ్వంభకాస్త్రములు వారి నాశ్రయించును. సీత తనలో తన్ను లీనము గావించుకొమ్మని తల్లిని ప్రార్థింప నామె పిల్లలకు బాల్యము తీరునందాక నిలుపునుట; సీత యంగీకరించుట, ఇది ప్రథమరంగము. ఈ కథ ప్రథమ—ద్వితీయాంకములకు నడుమ జరిగినది. ఇది ప్రధాన నాటకములో రంగ ప్రదర్శితము కాలేదు. అట సూచింపబడి యిచట ప్రదర్శింపబడినది. కథా కల్పనలో—ఇతివృత్త విభాగమున నిదోక మహా విషయము. ఈ ప్రథమరంగమం దప్పరసలు నటించిరి. గంగా వసుంధరా సీతాది పాత్రలు వారే ధరించిరనుకొనవలెను—నూత్రధారుడు చెప్పిన మాటలనుబట్టి.

ద్వితీయ రంగ మద్వితీయ కల్పన. అది 12 విండ్ల తర్వాతి కథ. ఇదే నాటకాంతము. ప్రథమ రంగము ప్రధాన నాటకమున కలిసిపోవుట యిందున్నది.

ఘూర్ణితజాహ్నవీపాధస్సులనుండి గంగా వసుంధరలు సీతను పైకెత్తి యరుంధతి కప్పగించుటతో నిది మొదలు. సీతాదేవి లోకాంతరమునందున్న సంగతి తెలిసి మూర్ఖిల్లిన రాముని యరుంధతి యానతి చొప్పున సీత స్పృశించి ప్రబోధితుని చేయును. అరుంధతి సీతను రాముని కప్పగించును. అప్పగించుచు 'ఈమెను మీరు పట్టు. రాణిగా పరిగ్రహింపదగు'నని పౌరజానపదులను ప్రశ్నింపగా వారంగీకరింతురు. సీతారామ కుశలవ సమాగమమున నాటకము ముగి

యును. ద్వితీయరంగమందలి సీత సత్యసీత, అవ్వరస కాదు.

ఈ నిర్మాణమందలి ప్రతిభ యేమి?

ప్రథమరంగమందలి వృత్తాంతము ద్వితీయాంక ప్రారంభమందలి మిశ్ర విష్కంభమున సూచితమైనది. దీనికిచట స్పష్టత యేర్పడినది మఱియు సీత లోకాంతరగతయైనదని పౌరజానపదులకు తెలుపబడినది. సీతా పాతివ్రత్యమును గంగా వసుంధరలంతవారు స్తుతించిరి. కాగా దేవి సప్తీల మయోధ్యా పురవాసులెఱిగి కొన్నారు. సీతను పరిత్యజించుటలో రాముని దోషము లేదనియు నది 'పరిపక్వ పూర్వకర్మానుభూతి'యనియు గంగవెప్పినది. ఈ దృశ్యమును చూచిన యయోధ్యావాసుల మనస్సులందు 'సీతారామ పునస్సంయోగము కలిగిన బాగుండు'నన్న భావమంకురించును. ప్రథమరంగ ఫలితము—ప్రయోజనమిది. దీనినే కుందమాలా కర్న నాటకాంతమున—

భూదేవి—వైదేహీ పతివ్రతయేకదా—  
పౌరులు—(అంజలించి)  
సహజ పరిశుద్ధ శీలయౌ సతి, జనాప  
వాదజీమూత పిహితయై వాడువారి  
శరదృతు విభూత వారిద చంద్రు పగిది  
దేవి! నీదయ వైదేహీ తేజరిల్లె!

ఆలు మగలు తిరిగి యేకమగుట యేమి విడ్డూరము—అని వ్రాసెను. (అనువాదము నాది)

ఈ భావము గమ్యమానమగునటు ప్రథమరంగ నిర్మాణము చేయుటచే భవభూతి కల్పన కుందమాల కువరి యనుట.

ఈ భావముతో ప్రథమరంగము ముగిసినది. అందే సీత లోకాంతరగతయైనట్లు చెప్పబడెను. ఆ భావము కల్గినవారి కీట్లు నాటకము ముగియుటతో వారి హృదయములు బ్రద్దలుకావో? ఇదేమి ముగింపు! అట్టి పుణ్యదంతంతు లేమి? ఇట్టి ముగింపేమి? ఇది

ప్రేక్షకుని భావన. ఇందుకే ప్రథమ రంగాంతమున లక్షణము డన్నాడు వాల్మీకి నుద్దేశించి—ఏష కిల తే కావ్య పరమార్థః—అని. 'ఇదేనా నీ కావ్యపరమార్థము.' ఈ ప్రశ్న యెవరిది? రామాయణ కథాశ్రోతది. లోకానిది. యుగయుగాలలోవచ్చు మనుష్యజాతిది. లక్షణమునినోట నన్నిచినాడు మహాకవి. ఐనచో భవభూతికి రామాయణపు ముగింపు నచ్చలేదా? మఱి ద్వితీయాంకమున రామాయణము నంతగా స్తుతించెనే? (అత్రేయ వాల్మీకి రామాయణమువ్రాసె ననగా విన్నవనవేవత 'మండితస్సంసారః' యన్నది. లోకము ధన్యమైనదట!) మఱి యిచట ముగింపు నాక్షేపించుచున్నాడు. సమన్వయ మేమి?

వాల్మీకి మహర్షిచే చిరకాలము లోకాంతరమున నుంచబడిన సీత భవభూతి వ్రజ్ఞానమున నత్యద్భుతముగా పైకి గొనిరాబడినది. ఈ ముగింపు భవభూతిది. (పాద్య, కుందమాలాదులం దున్నను నిచటి కల్పన వేఱు). ఆతని ప్రతిభ గంగా స్రవస్సేవి. అది ఘూర్ణిల్లినది. ఆ యత్యద్భుత ప్రతిభాధునీ కల్లోలము నుండి పునరావిర్భూత సీత. ఇదే విషయ మీ పద్యము చెప్పుచున్నది.

కలంగుమనుండె గవ్యమున  
గట్టిగఁ ద్రిప్పినయట్లు జాహ్నవీ  
సలిలము, దేవతల్, మునులు  
సంతన మొప్పుగఁ జూచుచుండ, న  
జ్వలముననుండి లేచి యల  
సాగర కన్యక బోలినట్టి భూ  
తల సుత సీత జాహ్నవియు  
ధాత్రియుఁ దోడుగ వచ్చుచుండెడిన్.

(మల్లాదివారి యనువాదము)

దీనితో ద్వితీయరంగ ప్రారంభము జరిగి యదే నాటకాంతమైనది. (సీత వచ్చి రాముని స్పృశించుట యిత్యాదులు).

ఈ రంగవిషయము సీతా పునరావిర్భావము వాస్తవమా? కాదా? యన్న ప్రశ్న యనమంజసమని



మున్నే కవి రామునిచే సూచించెను. మఱి సత్యము కాక యసత్యముకాక యేమగును? ఆలంకారిక విషయ మగును. రసోచిత కల్పనమగును. ఇవట వాస్తవిక కథా దృష్టిలేదు. అనగా సీతారాముల పునపుమాగమ మబద్ధమా? నిజమా? దీనికి తావులేదు. ఎట్లు? సీతారాములనగా నెవరు? దాంపత్య ప్రతీకలు. వారి కెడబాటు లేదు. వా రరదనారీశ్వర తత్త్వము. లక్ష్మీనారాయణ తత్త్వము. ఈ తాత్త్విక దృష్టి భవభూతికి పుష్కలముగా నున్నది. లోకాంతర గతయైన సీత మఱలెట్లు వచ్చును? ఆ వచ్చినది మానవ సీతకాదు. పత్రివతా భావము. అది వచ్చి రామునితో కూడుకొన్నది. ఇది విదానదృష్టి (Symbolic aspect). ఇది ప్రాచీనాలంకారికమార్గమే. నాగానంద నాటక రసవిషయమున శ్రీమదభినవులు నాటకమున నాయకునకు నాయికా, రాజ్యప్రాప్తియున్నను దయావీరమునకు తావులేదనియు, నందు శాంతమే రస మనియు, నట్లు ముగించుటకు కారణము నాటకము ఋద్ధి విలాసాదులతో నంతము చేయవలెనపు మహర్షి యనుశాసనమే హేతువన్నారు. అనగా సామాన్య ప్రేక్షకులకు నాటకము లోకానురక్తిని బోధించవలెనే కాని విరక్తిని బోధించరాదు. సాహితీ ప్రయోజన మిదే. ఇందుకే నాయకుడు చావకపోయినను ట్రాజెడీ ట్రాజెడీయే—యన్నాడు అరిస్టోటిల్. (ఇతడు ట్రాజెడీ దుఃఖాంతము కావలెనన్న పట్టుదల గలిగిన వాడైనను సుఖాంతము సమ్మతించినాడు. ఎందుకనగా, నిది— 'more satisfying to our human sympathies.' అని యతని యభిప్రాయముగా F. L. Lucas తన Tragedy అన్న గ్రంథమున పు. 24 అధ్యాయ చికతో వ్రాసినాడు.)

కాగా లోకీక దృష్టితో సామాన్య ప్రేక్షకులు సీతారామ వియోగమున విరసీకృతభావులై పోదురు. ఇందుచే నాటకము విలాసాంతము. అనగా నాయికా నాయక సమాగమముతో ముగిసెను. అనగా వారు నిజముగా నేకమైనారని కాదు. సీతారామ దాంపత్య భావమునకు క్షతిలేదని వ్యంగ్య పరమార్థము. ఇందుకే మహాకవి, రామునిచే ప్రారంభాంతములందు రెండు మాట లన్నించుట. ఈ భావమునే కవి యంతర్వా

టకముద్వారా చెప్పినాడు. సీతారాములన్న నాయికా నాయకులేకమైనారన్నమాట సామాన్యదృష్టి. వాచ్య ర్థము. కథా విషయము. వాల్మీకము. సీత, పాత్రివత్య భావముగా కవి కల్పించినాడు. ఇది విశేషదృష్టి. వ్యంగ్యార్థము. పైన వ్రాయబడిన దిదే. ఇది భావుక ద

ఈ ప్రతీకార్థము ప్రధాన నాటక రస నిర్ణాయకము.

ఈ నాటకమందలి రసమునుగూర్చి వాదోప వాదములున్నవి గదా! కవి వివక్ష ననుసరించి నిర్ణీ తము కావలెను. పైన చెప్పిన విషయము ననుసరించి నాయికా నాయక భావ సమ్మేళనము—దాంపత్యభావ విత్యత చెప్పబడినది. సీతారామ సమ్మేళనముకాదు. ఐనచో రసము కరుణ విప్రలంభముకాదు. తిరిగి కలిసిన గదా యది. ధర్మవీరమునుగాదు. కాక యొకవేళ నాయికా నాయకులు కలిసికొన్నా రన్నను విప్రలంభ ధర్మవీరములకు తావులేదు. ఎట్లు? నాటకము విలాసాంతము కావలెనని మహర్షి యను శాసనము గదా. అరిస్టోటిలు నట్లే చెప్పెను గదా. అది సామాన్యల నుద్దేశించి. కథాదృష్టి కలవారి నుద్దేశిం చి. భావుకుల దృష్టివేఱు. చివరకు నాయికా నాయ కులు కలిసికొన్నను కరుణ రసమునకు క్షతి లేదు.

అంతర్జాతీక ప్రధాన నాటక క్లుప్తీకంఠము. దీని విస్తృతియే ప్రధాన నాటకము. అంతర్జాతీక ప్రారంభమున సూత్రధారుడువచ్చి సభానదులతో వాల్మీకి మాటలుగా నిట్లు చెప్పెను: 'మేము యోగదృష్టితో జక్కగా జూచి కరుణాద్భుతరసమిశ్రమమును బరమ పావనము నగు వచనామృతమును సమకూర్చినాము. ఇది చిన్నరూపకమైనను గౌరవార్హము గవున దీనియెడ సావధానముగా మండవలెను' అని. ఇది కరుణాద్భుత రస మిశ్రమమట. చిన్నరూపకమే పెద్దరూపకము. ఇందలి పాత్రలే యందలి పాత్రలు. గంగ—అరుంధతి— సీతాదులు. విషయమునదే. కావున రసవిషయము రెంటికీ నవ్వించును. కావున ఉ. రా. చరిత్రలో

రసము కరుణాద్యుత్తము. ఇది కవి చేసిన సూచన. ఇవటి యీ మాట నాటకము మొత్తమున కన్యాయించ వలెనని కవి వివక్ష. ఈ చిన్ననాటకమును సావధాన తతో చూడవలెనన్నమాట వ్యంగ్యపరమార్థమైన రస దృష్టిని కవి తానై పాఠకునకు సూచించుట.

ఈ చిన్నరూపక ప్రధాన ప్రేక్షకుడు రాముడు. ఆతని యనుభవమే ప్రేక్షకునిది. ఆతనికి దుఃఖము. ఈతనికి శోకము. ఇందుచే నంతర్బాటక దర్శనవేళ ప్రేక్షకులు దుఃఖపడిరిని కవి చాలార్చు సూచించెను. కావున రసము కరుణము. ఇది యద్భుతరసముచే సునః పునరుత్తరశీకృతమైనది. అద్భుతము నేపథ్యమునం దుండి కరుణకు వన్నె పెట్టుచున్నది. దాని కాంతిచే నిది ధగద్దగా యవగానమైనది. ఎట్లు?

నాటకమందలి ప్రాతలన్నియు దివ్యములు. నదులు, దేవతలు, వనదేవతలు, మునులు. స్థలము గంగాతీరము. ఋష్యాశ్రమవాటికలు. ఇదొక అద్భుతాంబనము. రెండు కవి కల్పనకు సంబంధించినది. అంతర్బాటక కల్పన చూచితిమి కదా. అందలి ప్రతీకార్థము వినూత్నసుందరము. బహుప్రథము. (దీని నంగీకరింపకున్నచో కర్మార్కర్, మల్లాదివారు ఇట్టి పండితులు చివరియంకమున వట్టి యతుకనుట నంగీకరించుట. ఒక మహాకవి నిర్మాణమును వాచ్యార్థ దృష్టితో చూచి వారట్లభిప్రాయపడిరి.)

గంగావసుంధరలు సీతను రక్షించుట—జృంభ కాస్త్ర విషయము—స్వర్ణవిషయము—కవి వర్ణనలు—పదఘటన—శైలి—సర్వము నద్భుతరసవిషయమే.

అంతర్బాటకమున సీత లోకాంతరమేగెనన్న బాధలోనున్న ప్రేక్షకులకు సుడిపడుగంగనుండి సీత యావిర్భవించుట చూచిన వారి కెంత యద్భుత విషయము. కల్పన మన కద్భుతావహము. రామలక్ష్మణు లాశ్చర్యపడిన విషయము చెప్పనక్కఱలేదు.

క్రీస్తు శిశువును చేతులతో నుంచుకొన్న వేరీ చుట్టు దేవతాశిశువులు మండలభ్రమణ చేసినట్లున్న పాశ్చాత్యచిత్రములు చూచినచో దేవతాశిశువు అద్భుత

రసాలంబనములని తెలియును. ఇది వచ్చి ముందున్న మేరీ చేతిలోని శిశువు దివ్యశిశువన్నభావమును పోషించుచున్నది. అట్లే The immaculate Conception వంటి బొమ్మలు చూచినచో నేపథ్యము సంతరించు నద్భుత విషయము స్పష్టపడును. Background నందద్భుతముండి fore ground లోనున్న ప్రధాన వస్తువును పోషించుట యందలి పరమార్థము. ఈ దృష్టితోడనే భవభూతి కరుణాద్యుత్తమన్నాడు. అనగా అద్భుతమైన కరుణ యందలి రసమని మహాకవి తానై చెప్పినాడు. కరుణకు నద్భుతమునకు స్పర్శ—సంఘర్షణమున్నది. భిన్నరసస్పర్శ విచిత్రశైలి లక్షణము. భవభూతి దిదే. (ఈ రసవిషయమును క్రినేంక టేవ్యర విశ్వవిద్యాలయముయొక్క Oriental institute Journal Vol. XV లో వివరముగా వ్రాసితిని. కావున నిట సంగ్రహింపబడినది.)

ఈ యంక మిట్లు ప్రధానము. కావుననే దీనికి సమ్మేళనాంకమని పేరుపెట్టెను. నాయక నాయక సమ్మేళనము. స్త్రీ సుంభావ రూపమైన దాంపత్య సమన్వయము. భవభూతి వాల్మీకి సమ్మేళనము. (తాను కల్పించిన అంతర్బాటకమును వాల్మీకి కృతమన్నాడు. తాను సైకితెచ్చిన సీతను వాల్మీకి యానరిబడి పాతాళమునుండి యట్లు పట్టెనన్నాడు. తన యంతర్బాటక మునుదెచ్చి వాల్మీకి కథగా భాసింపజేసి యదేయిది, యదేయదన్నట్లు చూపి, తుదకు భరతనాచ్యమున తమ యిద్దఱను కలిపికట్టుగా సాగడినాడు.) నాటక—నాటికాసమ్మేళనము. రెండు నొకటే. ఈ సమ్మేళనము కావ్యరస నిర్ణాయకము కావున ప్రధానమైనది. నాటకము అద్భుతాంతము కావలెను గదా! అద్భుతమైన యంతర్బాటక ప్రభావముతో ప్రధాన నాటక రస మద్భుతముగా ధ్వనించునట్లు నాటకమును ముగించుట భవభూతి కవితానరస్వతీ విలాసము. ఆతని వాక్కు తానే యన్నట్లు జగన్మాత సీత పంటిది. గంగ పంటిది. అంతటి పవిత్రవైదికశబ్దము నాస్యతో దర్శనీయము, ఒక్క వ్యాసమహర్షిని వదలి.

# నిరంతర తిభుజం

శ్రీ కె. ఎస్. వి. నరసింహం

చీకట్లు

పేరుకుని వస్తూన్న మునిమాపున  
చింతచెట్టు చిటారుకొమ్మ కొనను  
చిరునవ్వును వేలాడదీస్తూ  
చిరుచుక్క  
మినుకుమన్న సాయంత్రాన -

నిలిచిపాడుకున్నావు నీవు  
అలోచనల కాసారం  
గట్టుమీద  
ఆవేదనను సితారుగా  
మోగిస్తూ  
పలుకలేక పలుకలేక  
పలుకుతూన్న గొంతులో  
ఏ పూర్వ జన్మల  
ఏ పురిటిండ్ల  
ఏ మూగడైన అస్పష్టమైన  
అంధకారాంతర్గతమైన  
ఆకోశాన్నో పలికిస్తూ!!

చేతివేళ్ళ కొననుంచి  
ఒకానొక మౌన విద్యుత్తు  
పారింది  
(ఒకానొక చైతన్య సరిత్తు)

అపుడే కదా  
 అన్నా !  
 విన్నాను నేను  
 నీ పాట  
 ముళ్ళడొంకల నడుమ బోరగిల పడిపోయి  
 'నుదుటి వ్రాత'  
 నెత్తుటి గీరలలోకి  
 అనులిఖింపబడి  
 లేవాలనుకుంటూ లేవలేక  
 పోతూ  
 విన్నాను  
 నీ పాట  
 తుమ్మడొంకల  
 మధ్య బోరగిల పడిపోయి  
 విన్నాను  
 మట్టి రేణువుల లోంచి  
 ఇంకా ఇంకా ఆ కిరిందగా  
 బలి  
 చేరుకుర్చు తోకం నుంచి  
 అన్నా ! విన్నాను  
 నిన్ను చూడలేదు, కాని నీ  
 పాటను  
 అనవగాలు కట్టాను !

చీకట్లు  
 వెలుతురు నాటకానికి  
 అంతాన్ని సూచిస్తూ  
 వారినప్పుడు—

## ని ర ం త ర త్రి భు జ ం

అప్పుడే—

ఏదో అతీంద్రియ దృష్టి

అబ్బింది నాకు—లేకుంటే

ఎలా కనుగొన్నాను ఆ

దృశ్యాన్ని—అదే

నీ నిరుపేద విగ్రహం

అయోమయం అంచున నిల్చొని

అంతర్ముఖుని వలె

నిశ్వాసం గడ్డకట్టి

మానవాకృతి తెచ్చుకుని

నిలిచినట్లు—

కొంతసేపటికి నొప్పినొప్పిగా కురిసిన వెన్నెలలో

తలదించుకుని

షరాయి జేబుల్లో

చేతులు పూడ్చి

నడిచి పోయావు.

నాకు బాగా గుర్తు అప్పుడు పొడిచిన

నాలుగు నక్షత్రాల నీలి ఆవరణ నడుమ

సన్నటి చల్లటి రాగాలు రెండు

దండలు మార్చుకున్నాయి.

ఓహో! అవును నిజం !

నా కబ్బింది

అతీంద్రియ దృష్టి,

అన్నా—అప్పుడు నువ్వు

ఆకువచ్చని కొండ చరియను

సర్పిన ఎక్కేశావు కొండకొన కొమ్మున

ఆగి నిలబడి చక్కున

చెయ్యి షరాయి జేబునుండి తీసి

పైకెత్తి

గాఁలో ఊపాపు

నాకేసి -

వేనంటూ ఉన్నాననుకున్న !

నీ విశ్వాసం కేసి !

నేనూ నీ విశ్వాసమూ

శాశ్వతంగా నిలబడవలసిన

అనంతంకేసి !!

చీకట్లు

కేరింతలాడుతూ అల్లుకున్న

ఈ మునిమాపున

ఓడిపోయిన వెలుతురు

కార్చిన కన్నీటి

బిందువుల వలె

చుక్కలు మెరుస్తూన్న సాయం ౧౯౭౧

ఆనందం అంచున నిలబడి

ఆత్మీయతను సితారుచేసి

అనురాగపు టసరంటి వ్రేళ్లలో విగ్రహుల

పాడుతున్నాను

అన్నా—

నువ్వు పాడిన పాటను

నువ్వు అసంపూర్ణంగా

వదిలి వెళ్ళిన గీతాన్ని

పూరిస్తున్నాను.

ఈ గాలికి

ఈ మట్టికి

ఆకాశానికి

వినిపిస్తున్నాను—

ఫాట—నువ్వుపాడిన పాటే!

ని రం త ర త్రి భు జం

అదే పల్లవి -  
అచ్చంగా చిగురాకు వంటి  
చిన్న పల్లవి !!  
కాని, నేను కూర్చే చరణాలు  
వెలుగు చరణాలు !  
జిలుగు చరణాలు !!  
నేను నిన్ను కలుసుకునే లోపల  
నీ భుజంపై చెయ్యివేసి  
నీ నుండి ఒక్క  
గుర్తింపు మాట వినే లోపల  
నిష్క్రమించావు నువ్వు.  
అందుకే ఈ పాట—  
ఇది నీ పాటే  
—కాని నేనూ పాడుతున్నా పాట—  
నీకు అంకితం !  
అన్నా నీకు తెలుసు  
దీని అర్థం  
ఈ పాట నాకూ  
నువ్వు అంకిత మిచ్చావని !  
అందుకే మరి ఇది  
నిరంతర త్రిభుజం !!



ఓరుగంటి అజ్ఞాత విద్యత్కవి నరసింహుని—

# ఆతని శాసన కావ్యము - సిద్ధోద్వాహము

(శ్రీ పి. వి. పరబ్రహ్మశాస్త్రి

కాకతీయ రాజాదరణమునకు బ్రాతులైన విద్యత్కవి పుంగవులలో విద్యావాఘుడు, శివదేవయ్య మున్నగు వారు తమ గ్రంథములవలనను; అచింతేంద్రుడు, బాలసరస్వతి, మయూరభట్ట మున్నగువారు తమ శాసనములవలనను పండితలోకమున బ్రసిద్ధిచెందిరి. అంతియేగాక ప్రతాపరుద్రస్వతి స్వయముగ సంస్కృతమున యయాతిచరిత్ర, ఉగ్రగోదయము అను రెండు నాటకములను రచించి భారతభారతికి ఆంధ్రావనియందు రాజమర్కాదలు సైతము గావించిన విద్యస్వతి. అట్టి మహానియుని (క్రీ. శ. 1290—1323) రాజాస్థానము నలంకరించి యిప్పటివరకు మరుగుపడియున్న మరొక గొప్పవిద్యత్కవి యిటీవల జరిగిన శాసనపరిశోధనల ఫలితముగా తెలియవచ్చుచున్నాడు. ఇతనికి చెందిన కృతులన్నియు రాశివత్ర గ్రంథరూపమునగాని, ముద్రితగ్రంథరూపమునగాని యిప్పటివరకు తెలియవచ్చులేదు. ఇతడు తన కృతులనుగూర్చి ఓరుగంటి శిథిలదుర్గమునందు ప్రస్తుతము శంభునిగుడికి ప్రక్కనున్న ఉన్నతములగు శిలాలోహములమీద మలిపించుకొనెను. ఇరనిపేరు నరసింహుని లేక నృసింహకృతి. రుద్రమదేవికి ప్రతాపరుద్రునికి రాజగురువని ప్రసిద్ధిగాంచిన విశ్వేశ్వర శివాచార్యుడితని తండ్రి. కనుక విద్యావాఘుని మేనల్లుడగు గంగాధరకనియొక్క పుత్రుడగు నరసింహుని యీతడే ననుకొనరాదు. విద్యావాఘునికి సమకాలికుడై రాజద్వారములపైననే తన గొప్పతనమును చాటు నగలిగిన ప్రతిభాశాలి యీ నరసింహుని.

ఈ నరసింహుడు ప్రతాపరుద్రుని సమకాలికుడని యీ క్రింది శ్లోకమువలన తెలియగలదు. ఇది

కోటలో 'ఏకశిల'యనబడు శిలాతలమున చెక్కబడి యున్న శాసనము.

అవ్యాదుర్వీ ముదధిరశనా మగ్రదీః కాకతీనాం  
విద్యాశాలి నిదిచనినయో పీఠరుద్రాభిధానః |  
యాత్రాకాలే విచిత్రహరిలో యవస్థసేనా గణానాం  
మధ్యే కల్పిన్మలయ శిఖరీ మాల్యవాన్మందరోహ ||  
నరసింహుని :

ఇందు కాకతీయులలో నగ్రగణ్యుడగు పీఠరుద్రుడు దిగ్విజయ మొనర్చుచేత యతని సేనాగజములు మలయాది పర్వతములను బోలియున్నవని చెప్పబడే సతడు 'భూభుక్' పదవాచ్యుడగుట సార్థకము గలదని వర్ణింపబడెను. శ్లోకాంతమున 'నరసింహుని' అని కనిపిన పేరుచుగూడ చేర్చబడుట బట్టి వారి సమకాలీనత స్పష్టమగుచున్నది. ఇంతేగాక ముందు చెప్పబోవు 'విశ్వేశ్వరసూనో' నరసింహుడే; కృతిః' ఇత్యాది కృతిరత్యుక్త నామనిర్దేశములు రాజగురునగు విశ్వేశ్వరపండితుని పుత్రుడైన నరసింహుని యుండుటచేగూడ నీ విద్యత్కవి ప్రతాపరుద్రుని యాస్థానము నలంకరించుచుండెననుట నిర్వివాదము. విశ్వేశ్వర శివాచార్యుడు రుద్రమదేవి కాలమున రాజగురువైయున్న సంగతి మల్లాసూర శాసనము కొన్నివాఙ్మయగ్రంథములు తెలుపుచున్నవిగా. ఆచార్యపరంపరలోనివాడగుటచే ఆతని నామాంతమున 'బుషి'యని చేర్చబడియున్నది.

ముద్రితములుగాని అముద్రితములుగాని యీ విద్యత్కవిశిఖరుని రచన లెవ్వియు బ్రసిద్ధములై తెలియవచ్చుటలేదు. తన రచనలను గూర్చి తానే



## ఓ రు గం టే అ జ్ఞా త వి ద్వ త్క వీ...

తోరణస్తంభములపై నచ్చటచట శిలాలేఖనములుగా వ్రాయించుకొనెను. అందొకటి—

అప్రాప్త సభాస్తంభోఽవ్య  
వివస్థ హిరణ్యకశిపు రపి ।  
అవికృత ముఖోఽపి దశను  
రూపకేమ ప్రగల్భతే వరసింహః

ఇందు విష్ణువు నరసింహరూపమున సభాస్తంభమునం దావిర్భవించి హిరణ్యకశిపుని వధించి వికృతరూపియై మత్స్య, కూర్మ, వరాహాది పది రూపములలో బ్రసిద్ధి నొందగా ఈ నరసింహుడు రాజసభలందు స్తంభమువలె జడుడుకాక, (లేక సభయందు మూలస్తంభములువలె రాజాదరణము నొందగల యదృష్టము లేనివాడయ్యును), ఎన్నడు క్షీణించని సువర్ణము వస్త్రములు గలవాడై (అతని ఐశ్వర్యమును సూచించును), వికృతముఖము లేనివాడై (సభలయందు పరాజయము లేనివాడై) దశవిధములగు రూపకములు రచించి ప్రగల్భుడయ్యెనని తాత్పర్యము.

మరియొక తోరణస్తంభముపై గ్రంథాక్షరములలో నీ శ్లోకము చెక్కబడియున్నది.

ఋక్ ఛాయా రచితా నిరర్గళగిరా  
యే నాధిక స్థేయసీ  
శాస్త్రగ్రన్థకృతా నృసింహకృతివా  
హృద్గ్రనిగన్ధచ్చిదా ।  
అ హ్నేకేన హి కాకతీయ చరితే  
తే నాష్ట శిష్టాద్యతాః  
కాష్ఠాఘాట నిసర్గ నిర్గతయశః  
సర్వేణ సర్వాః కృతాః॥<sup>1</sup>

ఈ నృసింహకృతి ఋగ్వేదమున కొక ఛాయను రచించెనట. ఇతర శాస్త్రగ్రన్థములను గూడ తాను రచించినట్లు చెప్పకొనెను. శిషు లచే నాదరింపబడుచు తనకు దిగంతవ్యాప్తముగ కీర్తి నార్జించగలిగిన కాకతీయ చరితమునం దెనిమిది సర్గము లొకేదినమున రచించగలిగిన ప్రతిభాశాలి యితడు. సంస్కృత కవులు కొందరు హర్షచరితము, విక్రమాంక

చరితము, ప్రతాపరుద్రయశోభూషణము మున్నగు గ్రంథములను వ్యక్తిగతముగ నొకానొక రాజు నుద్దేశించి కథావస్తువును స్వీకరించి గ్రంథములను రచించియుండిరి. కాని యొక రాజవంశమునుగూర్చి ప్రత్యేకించి చెప్పబడిన చారిత్రకగ్రంథము లరుదు. అట్టి యమూల్యమగు కాకతీయ చరిత్రమును సమకాలికుడగు నీ విద్వత్కవి రచించుటయు అది విద్వదాదరణము నొంది యానాడు బ్రసిద్ధి నొందియుండి నేడు నామమాత్రముగనైన తెలియకుండుట నత్యంతము శోచనీయము. అట్టి చారిత్రకకావ్యమే నేడు లభ్యమగుచో భారతీయకవులు చారిత్రకదృష్టి లేని కేవల రసికులు మాత్రమేననెడి యప్రచథ కొంత తొలగియుండుటయేగాక ఆనాటి మహమ్మదీయ చరిత్రకారుల రచనలవలె యీ నరసింహుని కాకతీయ చరిత్రముగూడ నప్పటి చరిత్ర రచన కమూల్యమగు నాధారగ్రంథమయ్యెడిది. కాని యిదియంతయు నిష్ప్రయోజనమగు మన మధురవాంఛయే. ఆ విద్వత్పుంగవుని దశరూపకములుగాని, ఋక్ ఛాయగాని, ఇతర శాస్త్రరచనలుగాని, కాకతీయచరిత్రముగాని, ముందు చెప్పనున్న యితరములుగాని యేవియు నేడు లభ్యమగుటలేదని చెప్పుకొని విచారించు టొక్కటయే మనకు మిగిలినది. ఆ తోరణస్తంభములపై ననే యితని కృతులుగా జెప్పబడిన 'మలయవతి'యను గద్యకావ్యమొకటి, ఛందోనిబద్ధనగ్రంథ మొకటి తెలియవచ్చుచున్నవి. ఇట్లు నామమాత్రావశిష్టములైపోయిన గ్రంథములుగాక మరి రెండు కృతు లీ లోకోత్తరపండితునివి గానవచ్చుచున్నవి. అందొకటి యసంపూర్తిగ విడువబడుటయేగాక లభ్యమగుచున్న కొలదిభాగముకూడ

1. ఇది గ్రంథాక్షరములలో నుండుటనుబట్టి యీ కవికి కంచితో నెద్దియైన సంబంధముండియుండునని తోచును. ఆ లిపియొక్క వాడుక అప్పటికి చోళదేశమున గానవచ్చును. కంచీయందు ఆతడు విద్యాభ్యాస మొనరించిగాని లేక ప్రతాపరుద్రుని దక్షిణ దండయాత్రలలో తానుకూడ వెళ్లియుండుటగాని దీనికి కారణమైయుండునని తోచును.

నిరంతరము నీరుకారు శిలాతలముపై నున్నదగుటచే పాకుడుపట్టి యక్షరములు గుర్తింపవలెకాకున్నవి. వరంగల్లు రైలుస్టేషనుకు సుమారు మూడు కిలో మీటర్ల దూరమున 'ఉరుసు' అనబడు పరిసర గ్రామము దాని వెలువల ఉరుసుగుట్టయనెడు కొండ కలవు. దాని యెగువభాగమున నొక చిన్నగుహలయమున కొన్ని విగ్రహముల నుంచి ప్రస్తుతము జాతర చేయుచుందురు. దాని నానుకొని రెండు పెద్ద నిలువుశిలలమధ్య నన్నని గొండు కలదు. అందొక శిలయొక్క నిలువుతలముపై సుమారు 6 లేక 7 మీటర్ల పొడవు  $1\frac{1}{2}$  మీటర్ల వెడల్పున రాతిని కానవమున వ్రాయుటకై నునుపు చేసి సిద్ధము చేసిరి. దానిలో  $1\frac{1}{2}$  మీటర్ల భాగమున మాత్రము నాగరిలిపిలో నొక కావ్యమువంటి కొంత రచన లిఖింపబడెను. అందు ప్రథమ సర్గంతమున—

'ఇతి రాజగురు విశ్వేశ్వర  
పండిత సూన్ ర్భరసింహర్షేః  
కృతాయోగ [.....]  
(ప్రథమ స్వర్గః॥'

అనెడు భాగము తెలియుచున్నది. ఈ కొద్దిభాగముతప్ప మిగిలినదంతయు కొండపైన నర్వాకాలమందు ఇంకిన నీరు జాలుగట్టి యించుమించు సంవత్సరములో నధిక భాగము కొద్దికొద్దిగా నిరంతరము కారుచుండుటచే గట్టిగ రాతివలెపేరుకొన్న పాకుడుతో కప్పబడి నిరుపయోగముగా నున్నది. కనుక నృసింహర్షియొక్క యీ కృతికూడ పైవాటివలె నామమాత్రమైనది. చదును చేసి సిద్ధమొనర్చిన మిగిలినభాగమునంతను అట్లే యేల విడిచిరో తెలియదు. నామమాత్రములైపోయిన యితర కృతులు బలాత్కారముచేసి యీ కృతిని గూడ తమలో చేర్చుకొన్నవనెడి సమాధానమే మనకు మిగిలినది. అదే కొండపైన వేరొక వాలుపుటంచు పైన శిలాక్షరములలో దిగువ వివరించబడుచున్న చిన్న కావ్యము కొందిలోపములున్నను చక్కగ అభించుచున్నది.

కావ్యంతమున 'విశ్వేశ్వర సూన్ ర్భరసింహర్షేః కృతిః॥' అని యుండుటచే గ్రంథకర్తనుగూర్చిన సంశయమునకు తావులేదు. సుమారు మూడున్నర మీటర్ల

పొడవు ఒకటిన్నర మీటర్ల వెడల్పుగల శిలాతలమును నునుపుచేసి దానిని మూడు నిలువుభాగములుగ విభజించి సుమారు 5 పెంటిమీటర్ల పరిమాణముగల చక్కని తెలుగక్షరములలో నీ కావ్యము చెక్కబడి యున్నది. వ్రాతకట్టు కాకతీయులనాటి సామాన్యవిధముగనేయుండును. ఉత్తసుశ్రేణికి చెందిన వ్రాతకాదు. అచ్చటచట లేఖకుని అశ్రద్ధమూలముగ వేర్పడిన దోషములుకూడ కలవు. మొదట నాగరిలిపిలో ప్రారంభముచేయబడి కొన్నియక్షరములరచయిత తెలుగక్షరములతో ఉదినుండి ముగింపువరకు వ్రాయబడెను. కవి దీనిపైరచటను తెలుపలేదు.

ఇదియొక చిన్న ఘండకావ్యము. 60 శార్దూల విశ్రీడితములలోను తుదియందు రెండు ప్రగర్థలలోను చక్కని సంస్కృతమున రచింపబడెను. కర్మితగాథ. ఒకానొక సిద్ధయివలీయుపకుంఁగెను వివాహ వర్ణన మిందలి కథావస్తువు. అందుచే నీ కావ్యము 'సిద్ధద్వాహ'మని పేర్కొనబడెను. మేఘసందేశమునందువలె

ద్వయువా సమం రుచిరయో  
త్రైలోతసే సైకలే  
రాగాంహో రమమాణ వివ  
లిఖితే కాలండవాహం పత్నైః ।  
(దమ్మం దుర్విషం  
మనోభివచ్చారం రాం తా ముపస్థారయో  
సితేషం గమితః రుతూహలరా  
యక్షేణ మాయాహి॥'

(సిద్ధద్వాహము. శ్లో. 1)

అని ఆ సిద్ధదంపతుల వియోగములో అని కథను ప్రవేశపెట్టును నుసింహర్షి. అచట కాలిదాసు సీతారాముల పదస్పర్శచే సుసీలమైన రామగిరిని తన నాయకుని విరూపక్షుని కాలంబున మొనర్చినట్లు నరసింహుడు ప్రత్రగంగాపురినననలిన అని సిద్ధయువ

2. 'సిద్ధద్వాహ' అను శీర్షికతో ప్రస్తుత రచయితచే (ఆం. ప్ర. ప్రభుత్వ ఎపిగ్రఫీ సీరీస్ నెం. 2) ప్రకటింపబడెను.

## ఓ రు గ ం టి అ జ్ఞా త ని ద్వ త్స :

కుని విరహమున కాంబన మొనర్చును. అచట రాగాంధుడై తన ప్రేయసితో రమించుచున్న సిద్ధయువకునకు ఆమెతో వియోగము కల్పించి వాని వికారచేష్టలను చూచి ఆనందించుటకై యతుడొకడు ఆమెను అదృశ్యమొనర్చును. కాళిదాసు తన కావ్యములో విరహకారణమును యతునియొక్క ప్రమత్తతవల్లనైన విధి నిర్వహణ లోపముగా జెప్పెను. ఈ సరసింహకవి ఇటువంటి లఘుకావ్యములలో విరహమున కంత ప్రబల కారణ మక్రమలేదనుకొన్నాడు. తన కావ్యమువలె దానిని కూడ నొక పరిహాసవిషయముగా తీసుకొని సిద్ధుని శయ్యమీదనుండి యతని ప్రేయసి యున్నదున్నట్లే మాయమై నదన్నాడు

శయ్యాయా మవిలోక్య  
సప్రియతమాం దంభోభివేదహతో  
భిభ్రాణః పతద్రుణుణీ  
కిసలయా తామ్రాదరే లోచనే  
అంసన్యస్తశిరాః శనై  
రుపచిత శ్వాసో వివర్ణానన  
స్తూప్తీమేవ కమన్యనేహ స  
మవిజ్ఞాయైవ తస్మా జడః॥

(సిద్ధో. శ్లో. 2)

ఈ విపరీత సంఘటన అతనికి అశనిపాతము వంటిదైనది. దుఃఖాతిరేకమువల్ల కొంతసేపు జడుని వలె నిలిచియుండును. ఇంక చేయవలసినదేమో తోచలేదా సిద్ధయువకునకు సాపము. ఆ గంగాతీర మందలి మధుర సన్నివేశములను చూచుచుండగా తాను పూర్వము ప్రేయసితో గడిపిన సుఖానుభూతులు స్మరణకుచ్చి వానిని గురించి వాపోవును.

‘త్రిసోతో జలమచ్చ  
మాత్తరజసో రోధోలతా మంజరీ  
ర్హంసా న్మంజరూతాన్  
స్థలాంబుజవనం స్ఫుర్గాసహంతర్లవన్  
పుష్పాసాద కషాయకంఠ  
మరినాం బృందంచ బాష్పోత్సుకో

కృత్యేన మువాచ లక్ష్మ్యరహితం  
పూర్వానుభూతిః స్మరన్॥’

(సిద్ధో. శ్లో. 4)

ఇవట సిద్ధుడుముందు చెప్పబోవున దంతయు లక్ష్మ్యరహితమైనదేనని చెప్పుచు కవి రచనాసామగ్రి లభించినపుడు లాక్షణికులు చెప్పు కావ్యోద్దేశ్యములలో ప్రధానమగు ‘ఉపదేశయుజ్జే’అను పరమలక్ష్మ్యము లేక పోయినా కవనము చేయుచున్నట్లు తన కావ్యవైలక్ష్మ్యాన్ని సూచించును. ఇట్టి ఖండకావ్యముల విషయములో రసానుభూతియే పరమలక్ష్యము. మిగిలినవి లేకున్నను కావ్యమునకు లోపముండబోదని గట్టిగా తలంచినవారిలోనివాడు సరసింహకవి.

ఇట్లు మొదటి నాలుగు శ్లోకములలో తాను చెప్పబోవు కావ్యమునకు ప్రారంభముచేసి సిద్ధుడు మొట్టమొదటిసారిగా ఆ సిద్ధకన్యను చూచినది మొదలుకొని తమ యన్యోన్య ప్రేమగాఢము వర్ణించును. ఒకనాడు మేరుపర్వతముపై కల్పవృక్షము క్రింద కిష్కరస్త్రీలు సంగీత సమావేశము జరుపుచుండగా ఆమె తన చెలికత్తియలతో వచ్చును. అచట సిద్ధయువకుడు అనురాగపూరిత దృక్కులతో నామె మనసు నాకర్షించును. వీరి పరస్పరదృష్టి ప్రసారిత ప్రేమసందేశములను చెలికత్తెలు గ్రహించి యామెను పరిహసించురు. ఇంతలో నొక బాలకుడు వచ్చి ఆమెను ఇంటికి పిలుచుకొనిపోవును. ఆ బాలకుని వర్ణించు శోకమిది.

‘కాలే తావతి కాకపక్షక  
ముఖే నోన్నద్ధ చూడామణి  
ర్విభ్రన్మైక్తిక కుండలే  
శ్రవణయోః కోఽప్యగతోబాలకః  
నక్షత్రద్వయ మధ్యపాతి  
శశినోబింబం పురోంగారకం  
వ్యాకుర్వ స్వదనశ్చి యేన్ద్వదనే  
త్వామాహ్వయ త్సంభ్రమాత్॥’

(సిద్ధో. శ్లో. 10)

కావ్యమంతట సిద్దుడు ఆమెను సంబోధించుచు చెప్పుచుండును కనుక 'త్వామాహ్వాయ త్సంభ్రమాత్' (ఆ పిల్లవాడు విన్ను సంభ్రమముతో పిలిచెను) అని మధ్యమ పురుష ప్రయోగము. ఈ శ్లోకమునందు కవి ఆ యర్చకుని వర్ణించుట శ్లేషగర్భితము. అతని ముఖము మౌక్తిక కుండలము లనెడి రెండు నక్షత్రముల నడుమ, మాడామణి యనెడి (యెఱ్ఱని) అంగారక నక్షత్రము ఎదుట పైగా కలిగిన చంద్రబింబమును పోలియున్నదని ఉపమాంకారము. ఇందు రెండు శ్లేషలు; నక్షత్రములను పోలినవారు నాయక నాయకులు. బాలకుడే చంద్రునివంటివాడు. అతని తెలిసి తెలియని చేష్టలు వీరి ప్రేమకలాపమునకు అంతరాయమగుట అంగారక దర్శనము ('మక్రేదురు' అయినదన్నట్లు). ఇంక రెండవ శ్లేష; నాయక నాయకుల వివాహమునకు వాని రాక కుజదోషము వలె నున్నదని అంగారక పద ప్రయోగమువల్ల గ్రహించవచ్చును. ఆ బాలకు డామెను ఇంటికి లాగుకొని పోవును. పాప మీ సిద్దుడు కూడ వారి వెనుక వెళ్లుచు ఆమె గమనాదులను పరిశీలించుచు పొగడుచుండును. ఇంతలో ఆమె భవనముయొక్క ఒక్కొక్క ద్వారము దాటి లోపలికి పోవును. ఈ సిద్దుడు తన నెవరు అడ్డగించనంతములుకు ఒకటి రెండు ద్వారములు దాటి భవనాంగణ ప్రదేశమునకు మాత్రము చేరగలుగును. అక్కడ మరి ఉండవలెనో, వెనుకకు తిరిగిపోవలెనో లేక మరేదైనా చేయవలెనో లోచక అలాగుననే ఉండిపోవును.

'న స్థాతుం, నచ గన్తు మన్య దపి  
వా నో కర్తు మీశోఽభవత్.'

(సిద్ధో. శ్లో. 16)

ఆ సిద్ధ భవనాంగణములలోనున్న చిత్రవర్ణముల రత్నములు నేత్రముల కానందమునుగాని, చల్లనిగాలి స్పర్శ సుఖమునుగాని, సేమవర్ణ సరసిజములందు తుమ్మెద లాస్పాదించుచున్న మధ్యము నాలుకకు రుచినిగాని, కిన్నర శ్రీస్త్రీల పాటలు శ్రోత్రానందమునుగాని, వికసించిన కల్పవృక్ష సుమములు ప్రాణమునకు సువాసననుగాని

యిచ్చి యతనికి మామూలుగా వెనుకటివలె తృప్తి నీయలేకున్నవట. అనగా యింద్రియములను విడిచి మనసు ప్రేయసాలిని గూర్చియే చింతించుచున్నదన్న మాట. అక్కడి శ్లోక మిది—

'తద్దేశో నవరత్న చిత్రిత తలః

స్పర్శానుకూరోఽనితో

హృదయే న సరోరుహోదర

దశేష్వసీరచషణిః

గీతం కిన్నరయోసితం సులలితం

కల్పద్రుసూః పుష్పిరాః

యారాః పంచభి ర్నిన్దియైర్మను

యథాపూర్వం నభోగ్యం దశాదౌ॥'

(సిద్ధో. శ్లో. 17)

ఇంతలో సూర్యాస్తమయము, చంద్రోదయము వర్ణనలు ప్రసక్తముంగును.

'కాలేస్మిన్ పుటసాకతవృ

రనూకారేణ లోలాకృతిః

సంధ్యామేఘ సప్రసవాః

శయనం రాగీ సమాసేషినాన్ ।

సంతాపా దవరాద్రికందర

ఝునీపాథఃకణ్డైరాహతో

నేత్రైర్మీయయతిస్మ వాసరందిః

సద్మాకరచ్ఛదృశా॥'

(సిద్ధో. శ్లో. 18)

పగలంతయు యెండలో తిరుగుటచే సంతాపము నొందుటచే పుటసాకతవృక్షమైన బంగారుముద్దవలె కందిసోయి యెఱ్ఱనైన సూర్యుడు సంధ్యామేఘము లనెడి వ్రవాళ (చిగురుటాచుల) శయ్యపై విశమించి అస్తాద్రికందరములలో ప్రవహించు సెలయేళ్ల నీటితుంపరలతో సేద దీర్చుకొనుచు వద్మాకరముల మిషతో నేత్రములు మూసుకొన్నాడు. ఇచట 'రాగీ', 'సంతాప', 'సప్రసవాళశయనం' మున్నగు పదములు నాయకుని పరధముగాకూడ నన్వయించుట గమనింపదగి యున్నది.

చంద్రదోదయ వర్ణన :

'అదో యావకపంకపాటల  
మథో బింబీఫలాభం తతః  
సద్యోల్లాస బిషిష్టలాశే  
వికవ స్వర్ణారవిందోపమమ్ |  
వశ్యాదానవమత్త మాళవవధూ  
గండస్థల ప్రక్రియం  
బింబం చంద్రమనం క్రమా  
ద్విరహితీ వక్రవహానం దదౌ||'  
(సిద్ధ. శ్లో. 20)

చంద్రబింబ ముదయించగనే యవసిండిముద్ద  
వలె అవ్యక్తరక్తవర్ణము కలిగి తర్వాత దొండపండువలె  
యెఱ్ఱనియెఱుపుగా మారినది. ఆ తర్వాత మోదుగపూల  
నడుమ వికసించిన స్వర్ణారవిందమువలె మారినది.  
కొంచెము పైకెక్కినకొలది అనవహనమువల్ల మత్తత  
నొందిన మాళవయువతియొక్క కపోలస్థలమువలె  
మారినదట. క్రమముగా విరహాణియొక్క ముఖమువలె  
వెలవెలబారుచు నభోమండలమున ప్రకాశించుచున్నది.  
పై శ్లోకములో నాయకుని సూర్యునితో పోల్చినట్లు  
ఇచట నాయికను చంద్రునితో పోల్చును. కవికి  
మాళవప్రీతోటి వివాహమైనదేమో తెలియదు.

తర్వాత కథ. కింకర్తవ్యతా మూఢుడై యున్న  
ఆ సిద్ధ యువకునియొద్దకు నాయిక తన చెలికత్తెను  
దూతిగా పంపును. అది వచ్చి నాయిక అతనిని  
గాఢముగా ప్రేమించి విరహవేదన భరించలేకుండ  
నున్నదని వర్ణించును.

'ప్రాసాదే క్షణ మంకణే క్షణమతో  
లీలా సరస్యాం క్షణం  
క్రీడా వర్తతే క్షణం (ప్రియసఖీ  
సంలాప గోష్ఠ్యాం క్షణమ్ |  
శయ్యాయాం క్షణ మంతరే క్షణ  
మథ ద్వాప్నోదికాయాం క్షణం  
సా త్వా మేవ వినివృతీవ  
బహుథా జాతారతి ర్వరతే||'  
(సిద్ధ. శ్లో. 27)

ఎక్కడ కూర్చున్నా, యేమి చేసినా సంకృప్తి లేక  
పోవట మనే అరతి వర్ణించబడుతున్నది. కవి కూడ  
'క్షణం' అనే పదాన్ని పలుమార్లు వాడి తన అపసంకృప్తి  
ద్వారా ఆమె యసంకృప్తిని చెప్పును. అటులనే  
చవలతను వర్ణించును.

'తిష్ఠ త్యుచ్చలతి ప్రయాతి  
పునర ప్రియాతి సంభాషతే  
తూష్ణీంభావ ముపైతి వశ్యతి  
దిశః సంవీల యత్కక్షిణీ |  
ఉద్భ్రామ్య త్యధికం దధాతి చ ధృతిం  
నిశ్చేష్టతే చేష్టతే  
హా! కష్టం! మదనేన దారుణ  
తరం కింకిం న సా కార్యతే||'  
(సిద్ధ. శ్లో. 28)

ఇతని యంగీకారమును తీసుకొని వెళ్లి తన ప్రేమ  
సఖికి తెలిపి మరల యామె సందేశాన్ని యితనికి  
తెలుపుతుంది. అర్ధరాత్రివేళ నల్లనిదుస్తులు ధరించి  
రహస్యంగా భవనప్రాకారము దగ్గర నిలిచియుండమనిస్తూ,  
అచట పైకెక్కుటకు తా డొకటి వ్రేలాడకట్టుబడి  
యుండుననియు దానితో నాయికాంతఃపురంలోనికి  
ప్రవేశింపవచ్చునని చెప్పును. పాపం, అట్లాగే అర్ధ  
రాత్రివేళ దొంగవలె భవన ప్రాకారం దగ్గరకు వెళ్లి,  
ఆ దూతిక యేర్పాటుచేసిన తాడు పట్టుకొని పైకి  
బ్రాకి అంతఃపుర సమీపానికి చేరుకొనును.  
దురదృష్టవశాన అచటి కాపలావాళ్లు ఇతనిని పట్టు  
కొని దొంగ—భవనంలో ప్రవేశించెననే పిర్యాదుతో  
నాయిక తండ్రియగు కనకాంగదుని యెదుటకు తీసు  
కొనిపోదురు. అత డీ సిద్ధయువకుని బంధించి యతనిని  
గూర్చిన విచారణ చేయును. అతని కులగోత్రములు  
మున్నగునవన్నీ విచారించి ప్రేమించుకొన్నారగు గనుక  
వివాహమేచేస్తే బాగుండుననుకొని శాస్త్రోక్తముగా  
అగ్నిసాక్షికముగా ఆ సిద్ధయువతియువకుల యుద్వా  
హము జరుపును.

'వేది మధ్యనివేశితం  
హుతవహం కృత్వా విధే స్సాక్షిణం

స్వేదాంభః కణికాభి రంగులిముఖా  
 ద్వాంతాభి రాగ్రస్తవ |  
 ఉద్భిన్నై రరవిందనాళ సదృశీ  
 మాభాం గతః కంటకై  
 రూర్ణైః కంకణవాన్ ప్రవాళ  
 మృదుల స్పర్శో గృహీతః కరః ||'  
 (సిద్ధో. శ్లో. 41)

ఆ పాణిగ్రహణవేళయందు మాతన సదువు  
 యొక్క చేయి స్వేదాంభస్సుతో తడియై పులకాంకు  
 రములతోబాటు ఊర్ణ (కంబళి రోమములు) కంక  
 ణముగల ప్రవాళమృదుల స్పర్శగల యామె కరము  
 వానిచే పట్టుకొనబడెను.

తర్వాత వీరి సంభోగశృంగారము వర్ణించబడి  
 నది. తన ప్రేయనితో ప్రథమ సమాగమము  
 నొందు ముగ్ధనాయికాచేష్ట లిందు చెప్పబడినవి. ఒక  
 ధాత్రి యామెను శయ్యాగృహములో ప్రవేశపెట్టి  
 ధాత్రి వెనుకకు వచ్చుచుండగా తానుకూడ బయటికి  
 వచ్చుచుండగా కొంచెము శ్రమతో నెట్లో ధాత్రి వధువు  
 నక్కడ పట్టుకొని అపును. నాయకుడు తన ప్రగ  
 ల్భతను తెలుపుచు ఆ ధాత్రితో హాస్యప్రసంగము  
 ప్రారంభించును. ఇంతలో నాయిక శయ్యపై నిద్ర  
 పోవుచున్నట్లు నటించుచు నిశ్శబ్దముగా సరుండును.  
 ధాత్రి వెడలిపోవును. ఈ సందర్భములోని కొన్ని  
 శోకములు.

'ఈష త్సాంత్యన భంగిబోధిత  
 మనా స్త్వం కంచుకీ కర్నణే  
 ప్రకాస్తేఽథ నఖక్షతాదపి  
 భయా దత్యంత ముద్యేజితా |  
 కాంతే కేవల మంగకైః  
 పులకిభిః కంతాక్తభావస్థితి  
 బాహ్యోత్పీడవశాన్నిమిలితవతి  
 లజ్జాకులే లోచనే ||'  
 (సిద్ధో. శ్లో. 50)

'నీవీబివ్ధ నివేళితే కరతలే  
 శ తంద్రావశా

దీప్తస్మింసజాత శారదనదీ  
 కార్వాసుకాలో దృశౌ |  
 ఆసీ త్తే సుఖపారవశ్య శిథిలం  
 తద్వారణే వ్యాప్తులో  
 హస్తౌ ఘర్మనుయూఖమారి కిరణ  
 స్పృష్ట ప్రవాలోపమః ||'  
 (సిద్ధో. శ్లో. 52)

క్రీడానంతర మాత్రసాధ్యసతయా  
 నిశ్చేష్టలై రంగకైః  
 క్లిశ్యంతీన కుచంశుకాస్పత ముఖీ  
 వాగ్వాసహస్తివ మే |  
 మందోద్బూత పటాంచలేన  
 సచయేనాపీఙ్మనానా నయూ  
 లజ్జామీలిరలోచనె న  
 శసకై నిశాద్రాంత్యసూసిధయః ||  
 (సిద్ధో. శ్లో. 53)

ముగ్ధనాయిక నిషయమున సమాగమమునకు  
 పూర్వమానె స్థితిని వర్ణించుట యెంతముఖ్యమో  
 సియభర్తృప్రథమ సమాగమానంతరస్థితికూడ నట్లే  
 ముఖ్యమని భాించి యీ క్రింది క్లగములలో ఆ  
 సర్జన చేయును.

'హ్వానం చాపి నిరాసి చాపి  
 వదనం నేటిప నేష్టశ్లేథా  
 భాలశ్చ శ్రమవారిస్తున్నలింకో  
 హసన్ సంచాయలే |  
 మాయాకాసిచ లక్ష్మ్యలే నయనయో  
 స్సమ్మోద సంసూచినీ  
 భుక్తాసీతి నభీభి రీరిత  
 రహః కృత్యా భృశం లబ్ధితా ||'  
 (సిద్ధో. శ్లో. 56)

ముఖం వాడినట్లుంటునే నిరాసమును వ్యక్తము  
 చేయుచున్నది. జడ ఊడిపోయినది. ముఖమువిరాది తిల  
 కము చమటకు చెరిగిపోయినది. పిటికితోడు నవ్వు.  
 కళ్లు చూచినచో యేదో మోసముతోఁజూడిన సమ్మోద

మును తెలుపుచున్నవి. బయటికిరాగానే చెలికత్తె లడిగే రహస్యవిషయిక ప్రశ్నలకు సమాధానమెట్టు ల చెప్పవలెనాయని సిగ్గు

‘ప్రత్యంగం నవచంపకే స్ప్రివ రజో

వ్యాసర్ణ్య మున్మూలితం

కాంతిర్నాతన కాముది

కువలయాసీతేన జాతాదృశోః |

సోసశ్చిర్మఖంకజే మధుమదా

దుత్కీలి తేవాధికం

వైదగ్ధ్యం స్ఫటికా దివేందుముఖి తే

స్యాంతాదహో బింబితమ్||’

(సిద్ధి. శ్లో 58)

వికసించిన చంపకపుష్పములందు పుష్పాడివలె నన్నియవయవములందు రజోలక్షణ మభివ్యక్తమగు చున్నది. నేత్రశోభ (పిండి యారబోసినట్లున్న) వెన్నెలను పోలియున్నది. పైన నవ్వు వచ్చుచున్నదని చెప్పి యిప్పుడా నవ్వు మధుపానముచేతనైన మత్తత

వల్ల ముఖవంకజముపై గట్టిగా తాపటము చేసినట్లున్న దంటున్నాడు. వైదగ్ధ్యమనగా నిచట శృంగారవిషయిక చతురత. హృదయమునుండి యా వైదగ్ధ్యము స్ఫటి కమునుండివలె స్పష్టముగ నభివ్యక్తమగుచున్నది. బహిర్గతమూర్తవిషయము కానట్టి యా ముగ్ధురాలి శృంగార వైదగ్ధ్యము నామె హృదయకోశమునుండి బయటికిలాగి సాకారద్రవ్యమును స్ఫటికములోవలె నామె ముఖముపై నహృదయులకు కని చూపు చున్నాడు.

తుది నాలుగు శ్లోకములలోను సవదంప తుల ఉపభోగార్థము మణిమయకుట్టివములు, సన్నని నైలానువంటి దుస్తులు, మెత్తనివరపులు, చందన తాంబూలాది రసద్రవ్యములు, వట్టివేళ్లు, సుగంధ ద్రవ్యములు, క్రీడాగృహములు అందు ధారాజలస్నాన ములు, మలహరిరాగయుక్తగీతము, స్వేచ్ఛోపభోగము నకు తగిన ఆప్రియురాలు వర్షాకాల మందుండ వలసిన సుఖోపభోగములుగా చెప్పబడెను. అందులో నొక శ్లోకము—



## అవును- శాలోఫెన్ బాధానివారిణి మాత్రము

అప్పుడొకరినొకరిని అనుచు వారి కిష్టములను

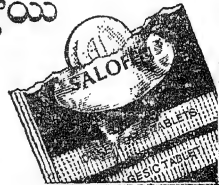
తలనొప్పి, పూ, పంటినొప్పి,

ఒళ్లనొప్పిలని

వెంటనే పోగొడ్తాయి

శాలోఫెన్ లోని ఔషధాలు  
దాద్రుల సిపార్కు చేసినవే.

శాలోఫెన్ ఉన్నదోది  
బాధ ఉండదు.



FDSAS-1809 TE

‘ధారోద్గారిప్రసానీ ముఖరకరిముఖం

భూమికావచ్చ హర్ష్యం

రమ్యైకాంతావ గోష్ఠీ ప్రచుర

మలహరిరాగ మిష్టంచ గీతమ్ |

సూక్ష్మం శ్లక్ష్యంచ వాస్తస్తరుణిమ

భిదురోద్వృత్త వక్షజకుంభౌ

స్వేచ్ఛా భోగక్షమాచ త్వ మతిసుముఖి మే

కాపి వర్షాను

తుదకా యశుడే మరల యామెను ఇట్లు

తలపోయుచున్న సిద్ధాంతికడ విడుచుటతో కావ్యము

ముగియును. ఈ చిన్నకావ్యముయొక్క స్వరూప మీ

విధముగా ఉన్నది. ఏదో యొకభావమును గ్రహించి

యిట్టి ఖండకావ్యములను రచించుట సంస్కృత

వాఙ్మయముతో తక్కువ. ఈ విషయములతోకూడ కాళి

న మహాకవియే గురువు. అచట—

‘ఇత్యేత్యుక్త్యా దవరిగణయన్

గుహ్యక సంత యయాచే

కామార్తాహి ప్రకృతి కృపణా

శ్రీతనా చేతనేమ’ మేఘ. సం. ప్రథ.

తన యౌత్పక్యాతిరేకమువలన యశునికి

యుక్తాయుక్తములు తెలియనిస్థితిని ముందుగాచెప్పి

తాను చెప్పనున్న కావ్యమిట్లే యుండునని దాని

వైలక్షణ్యమును సూచించెను. ఈ నరసింహకవికూడ

తన సిద్ధయువకుడు లక్ష్మరహితముగ నేదో చెప్పు

చున్నట్లు ముందుగా చెప్పెను.

‘వాక్యాన్వేన మువాచ లక్ష్మ్యరహితం

పూర్వానుభూతిః స్మరన్ ||’ (శ్లో. 4)

ఇదికూడ నొక విలక్షణ కావ్యమని స్పష్టము

చేయును. రెంటియుండు ఉపక్రమోపసంహారములు

సమానమే. మేఘసందేశము సత్కావ్యములలో జేరినది.

ఇది కావ్యవర్ణనములయందు నిర్దిష్టములైన వాటి

లోనిదగు సంభోగ శృంగార వర్ణన ముండుటనుబట్టి

యసత్కావ్యముగ నప్పటి విద్వాంసులచే నామోదింప

బడలేదా యమ శంక కలుగుచున్నది. అట్లే

యితడు చెప్పకొన్న యుక్తాభిప్రాయాది గ్రంథములు

కూడ బహుశ ప్రచారము నొందినట్లు కానరాదు.

ప్రచారమొంది యున్నచో కొన్నిటికైనను తాళవ్రత

ప్రతులు లభించియుండెడివికదా! కావ్యముయొక్క

పేరుకూడ నిందులేదు. భావకవిత్వమునకు శీర్షిక

లేకుండుట, భావచిత్తరువునకునలె నొక యాదర్శ

లక్షణముగ నరసింహకవి తలచి యుండును. ఈ

చిన్న కావ్యమునకు (సిద్ధోద్వాహా) అని రథాంశమును

బట్టి ప్రచురణార్థము నెట్టినపేరు.

అనుమకొండ దగ్గర సిద్ధేశ్వరగుట్టపై నొక

శాసనము కావ్యశైలిలో ప్రారంభించబడి మొదటి

37 శ్లోకములు మాత్రము చెక్కబడియున్నవి. దాని

రచయిత యెవరో తెలియదు. అది యే కావ్య

భాగమోకూడ తెలియదు. కాని కావ్యములను శాసన

రూపముగా రాళ్లపై చెక్కించుట ఈ నరసింహానికే

యప్పటిలో కానవచ్చుచున్నది గనుక అదికూడ నితనిదే

యైయుండునని తలంచబడుచున్నది. అది నిరోష్ఠ్య

కావ్యము. ఆయన వ్రాసిన కారవీర్య చరిత్రకీది

ప్రారంభమాయని కూడ అచుడున్నది. అంద్ర

దేశము నచటి వరిచేల శోభితో నర్ణించును. అందు

కొన్ని శ్లోకములు:—

‘అంద్రా స్సన్ని గరియాంసః

కాంచన చ్ఛాయ శాలయః |

యథా సోటక శైలస్య

కటరా రచ్చశాలినః ||

తేదారా యుత్రశాలీనాం

తరంగిత జలాంతరాః |

కృష్ణాంగ చ్ఛాయ పరీతా

యథా జలనిధే స్త్రీతాః ||

శాలి సంరక్షిణీ హస్త

తాశ్చై కంకణ నాదితైః |

త్రాసితాః కీల గచ్ఛన్తి

యతీగ్రా న్నద్గిరా జితాః ||’

3. Ep. Indica Vol. XXXVI (పుటలు 209—215.)



## ఓరు గంటి అజ్ఞాత విద్యత్కవీ...

వరిపంట కాంధదేశమప్పటికే ప్రసిద్ధి నొంది  
నట్లున్నది.

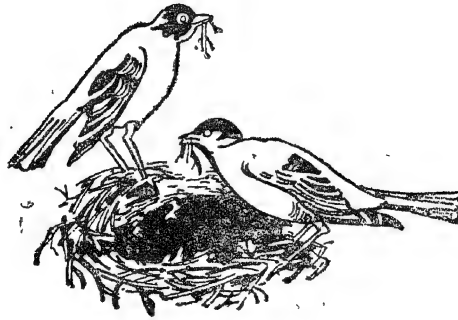
‘రసాల సాల హింతాల  
తాల కేతక కేతనే |  
కాంతారే యత్ర కాంతానాం  
జాతః శృంగార సంగరః ||  
రసాల హాలా గంధేన  
ఘనే నాంధీకృతా దృశః |  
అలీనాం యత్ర హా ! హంత !  
లక్ష్మయంతి న గోహినీః ||  
శంఖ కంకణ జాలస్య  
లలనాకర సంగినః |  
కశేన యత్ర వాదేనా  
కలహంసాః శతంజితాః ||  
లక్ష్మ్యంతే యత్ర నిచితా  
లక్ష్మశః శాలిరాశయః |  
గోహంకణే యథాకాశే

తటిత్కాంతిధరాఘనాః ||  
ఏకా స్త్యేకశిలా ఖ్యాత్ర  
నగరీ యా గరీయసీ |  
సాగరాంతాం ధరాం కృత్యాం  
శ్రితాకాంత్యా నిరీక్ష్యతే ||  
కాంతయా ఘ్నంతి యత్కాంతాః  
కాంతానాం హృదయం దృశా |  
కాంతయా ఘ్నంతి యత్కాంతాః  
కాంతానాం హృదయం దృశా ||’

ఈ విధంగా 37 శ్లోకములు మాత్రమే కలవు.

సరసింహముషినిగూర్చిన సమాచార మింత  
వరకు శాసనములవలననే తెలియుచున్నది. తాళపత్ర  
గ్రంథము లితనివేన్నైనను భావిపరిశోధనలలో వెలువడు  
నేమో నిరీక్షించెదము.<sup>4</sup>

4. ఈ వ్యాసమును ప్రకటించుట కనుమ  
తించినందులకు ఆంధ్రప్రదేశ్ ప్రభుత్వమువారికి  
కృతజ్ఞతలు.



# సాహిత్యంలో ఆదర్శం - అవసరం

శ్రీ ఉపాధ్యాయుల ఉపల సరసింహమూర్తి

తీవ్రత చాలామందికి కావాలి. కాని కవి జీవితం పట్ల సాంఘిక బాధ్యతలేమీ లేవు. మన దేశంలో కవి ఆదర్శం - కవి జీవితం సన్నిహితంగా వుండే అవకాశం తక్కువయింది. దేశం ఆదర్శంకోసం కవిత్వం వ్రాయడమే తప్ప మరొక వృత్తిలేని కవికి మన సంఘం ఇచ్చేహోమీ స్వల్పం. అందుచేత కవి అయిన వాడు తప్పనిసరిగా వేరొక జీవనాధారం చూసుకోక తప్పదు. జీవనంకోసం ఏదో ఒక యితర వృత్తి సవలం బిస్తూ, ఆదర్శంకోసం రచన చేసేవాళ్ళు మనకు దొరుకుతున్నారు. ఈ విధంగా ఇతర వృత్తుల సవలం బిస్తూ కవిత్వం వ్రాసేవారిని కొన్ని రకాలుగా వర్గీకరించవచ్చును. (1) ఆదర్శంకోసం కవిత్వం వ్రాసేవారు, (2) కాంక్షేపానికి లేదా సరదాకొద్దీ వ్రాసేవారు, (3) ఉబ్బుకోసం వ్రాసేవారు. ఈ మూడు స్థాయిలలోను విజ్ఞాన, వినోదాలు కళాత్మకమైన విలువలు కవుల మానసిక పరిపక్వత, భావనాశక్తి, ప్రావీణిక జ్ఞానాలకు తగ్గట్లుగా ఉండాలని మనం ఆశించడం వ్యయం. నేటి కవులలో ఇందులో ఒక రకానికి, రెండు రకాలకూ, మూడు రకాలకు చెందిన వారున్నారు. తాము నమ్మిన ఆదర్శంకోసం కవిత్వాన్ని చేబట్టి ఉన్నతస్థాయికి చెందిన కవులుగా సంఘంలో పరిగణింపబడి, ఇంతోంతో జీవనాధారంవుండే ఉబ్బుకోసం కవిత్వం వ్రాసేవారున్నారు. వారు ఆదర్శం కవిత్వాన్ని - అవసర కవిత్వాన్ని తమ మేధస్సులోని నేర్వేరు అరట్లోంచి తీసి అందించేస్తున్నారు. ఈ రకంగా వ్రాసేవారి కవిత్వంలో ఆదర్శానికి అవసరానికి మధ్యనుండే విలువలు చూపించాలని ఈ వ్యాసక్త ప్రయత్నం.

కవుల విషయంలో కవిత్వ విషయంలో ప్రాచీనంకూ, ఆధునికంకూ చాలా తేడా వుంది. నేటి కవులు

పూర్వకపులకంటే ఎన్నోరెట్లు స్వేచ్ఛగా జీవించగలుగుతున్నారు. పూర్వకపులు కవిత్వాన్ని బీభత్సగా గ్రహించి, రాజుల నాగరికంగా, వారి కోరిక మేరకు కవిత్వాన్ని రచించేవారు. కాని ఆ వారు ఒక వృత్తిలో వున్న చివరి మరొకరి ఛాన్సినికీ రోజుకి ఆదర్శం వ్రాయవలసిన వాతావరణం లేదు. ఇదేకాదు రోజుకొకటి అది అలాంటి బలహీనతకు కట్టుబడి ఉన్నది సరిగణించనవచ్చును. నేటికని రాసు (ప్రయత్నం) కవిత్వం కు అతనికి కంటే భారాన్ని నిలబడించి పెట్టాంది. పూర్వం అలాంటి పరిస్థితి లేదు. పూర్వకపులకంటే నేటి కవులకు ప్రపంచం చాలా సన్నకాలమయింది. జీవితాన్ని విలాసంగా గమనించే ప్రయత్నంలో కవిత్వాన్ని అందుకు ఉపయోగించిన చరిత్రకారులు నాడూ వున్నారు, నేడూ వున్నారు. అదర్శంకోసం నిలబడి 'మనుచేర్చుకముల కమ్మి సురంజులు, కానంజులు' కొనుటలు ఇవ్వడమే స్వేచ్ఛాస్థితియని సంఘంలో నాటికి నేటికీ లేదా వ్యత్యం. కలిసి - జరిపిగల కవులకు గూరలనాలు - గిడుగుగోరాలు నాడూ వున్నాయి. నేడూ వున్నాయి. రెండురెండు కవులు తమ కవితాకన్యను పరమారా లిప్తి కనిపించిన వాడి కల్లా రాల్చేరని ఒక విమర్శ. దానికి ఒకరే సమాధానం. వారు కవిత్వం చెప్పి, మెప్పించి ఉబ్బు పుచ్చుకున్నారు. ఉబ్బు పుచ్చుకోని ఉబ్బులం చెప్పలేదు. ఒక వ్యక్తిని పొడి అరిచినట్లు పొలిచినది పుచ్చుకున్నా, ఒక వ్యక్తి కోరిన పథంగా ఉబ్బులంవ్రాసి పొలిచేషికం పుచ్చుకున్నా పైలికగా ఒకరే అవుతారు.

ఆధునిక యుగరంభంలో రెండు సాహిత్యాన్ని ప్రభావితం చేసిన ముగ్గురు విశిష్ట వ్యక్తులు కందుకూరి - గురజాడ - రాయప్రోలు. ఈ ముగ్గురూ

కవులే. ఆదర్శంకోసం రచనలు చేసినవారే. వారి రచన లన్నిటిలోనూ వారి వ్యక్తిత్వమే కనిపిస్తుంది. కాని ఇతరుల అధికారం కనబడదు. కవులుగా రెండు మూడు రకాల అంతస్థులు వారికి లేవు. అందుకే వారిని గురించి ఒకే రకమైన అవగాహన కలుగు తుంది. అందుకు కారణం వారికి వేరే జీవిక ఏర్పడ డమే. వీరిలో ఎవరికీ రాజుల దగ్గర, జమీందారుల దగ్గర ఆశ్రయం పొందవలసి రాలేదు. గురజాడకు విజయనగర సంస్థానానికి ఉన్న సంబంధం కేవలం సాహితీపరమైనదికాదు. ఈ తరగతి కవులలో నిర్మల మైన ఆవేశం—స్వంతమైన అనుభూతి లభిస్తాయి.

ఆధునిక యుగంలో తెలుగు సాహిత్యం అనేక ప్రభావాలకు లోనయింది. ప్రపంచంలోని వివిధ సాహిత్య ఉద్యమాల వెలుగులు తెలుగులో ప్రతిఫలించాయి. ఈ తరంలో భావ కవులు, అభ్యుదయ కవులు ఆవిర్భ వించేరు. భావ కవుల్లో చాలామంది సౌందర్యవేషకులే. ఆ తృప్తి తీర్చుకోడానికి వీరు కవిత్వం వ్రాసేవారు. వీరి కవిత్వంలో సాంఘికప్రయోజనంకోసం చూడవలసిన పనిలేదు. కాకతాళియంగా అది తటస్థపడవచ్చును. సాహితీ విలువలు తగ్గకుండా కళాత్మకంగా వ్రాయ డమే వీరి ఆదర్శం. కృష్ణశాస్త్రి—వేదుల—నాయని— నండూరి—బసవరాజు మొదలైనవారి భావకవిత్వం ఈ విషయం బుజుపు పరుస్తుంది. భావకవిగా ప్రవేశి తించి ఆదర్శంకోసం రచనలుచేసే కవిగా మారిన వ్యక్తి కవిసామ్రాట్ విశ్వనాథ సత్యనారాయణ. సనాతన సంప్రదాయ పునరుద్ధరణ ఈ కవి ఆదర్శం. తన ఆలోచనా వాహినుల నన్నింటిని ఆ సాగరంవైపు నడ పించిన వ్యక్తి విశ్వనాథ. ఈ కవి విషయంలో ఆదర్శం అవసరం సన్నిహిత మయ్యాయి. విశ్వనాథ ఆదర్శం కోసం స్వేచ్ఛగా చేసిన బహుళ రచనలు ఆర్థికంగా కూడా ఉపయోగపడ్డాయి. ఈ విషయంలో ఈ కోవకు చెందిన రచయితలు తెలుగునాట లేరు.

భావకవిగా తననీడలో అనేకమందిని చేర్చుకున్న వటవుక్షం కృష్ణశాస్త్రి. కృష్ణశాస్త్రి భావకవి మాత్రమేగాక అభ్యుదయవాది. కవిగా కృష్ణశాస్త్రిలో

రెండు రూపాలు కనిపిస్తాయి. ఒకటి 'గగనపథవిహార విహంగమ' సర్వశమైన స్వేచ్ఛామూర్తి. రెండవది ఇతరులు కోరేవిధంగా కవిత్వం వ్రాసే ప్రకృతి. ఇది స్థూలచరితీలనకు లొంగే విభజనమాత్రమే. నూత్నంగా చూస్తే రెండుచోట్లా కృష్ణశాస్త్రి ఒకేవిధంగా కనిపిస్తాడు. దానికి కారణం ఒక నిర్దిష్టమైన ఆదర్శానికి కట్టుబడకుండా, కళాత్మకమైన విలువ లను విడచి పెట్టుకుండా వ్రాయడమే ననిపిస్తుంది.

'మ్రోయలేనిక లోకాల తీయదనము' అన్న 'తోట పొలిమేర కాలువ నిదుర తొణక' అన్న 'కొండలకొనల కురిసే బంగారునీరు' అన్న 'సడిసేయకే గలి సడిసేయబోకే' అన్న—

కృష్ణశాస్త్రి కవితామూర్తి ఒకేవిధంగా సాక్షాత్కరిస్తుంది. అంటే — తనలో నిగూఢంగా అంతర్వాహినియై వుండి, నిర్మలమైన ఆవేశం పొంగి పొరలిస్తాడు వెల్లువలా తరలించే కవితాశక్తి ఏవిధంగా వుంటుందో, తన అవసరంకోసం లేక ఇతరులకోర్కె తీర్చడంకోసం ప్రయత్నపూర్వకంగా వ్రాసేకవిత్వం కూడా ఇందుమించుగా, ఆ స్థాయికి దగ్గరగా వుండే టట్లు చూసుకునే సాహితీ వ్యక్తిత్వం కృష్ణశాస్త్రికి వుందన్నమాట. కళాత్మకతతో, సామాజిక అభ్యు దయాన్ని వాంఛిస్తూ రచనలు చేసే కవుల రచనలలో ఆదర్శం—అవసరం ఈ విధంగా ముడిపడ్డాయనుకో వచ్చును.

అభ్యుదయకవులంతా సిద్ధాంతతీత్యా ఒక ఆదర్శానికి కట్టుబడ్డవారు. సామ్యవాద సమాజస్థాపన ఈ కవుల ధ్యేయం. వీరు ఏమి వ్రాసినా సమసమాజ నిర్మాణాన్ని మలచే తీరుగా వుండడం న్యాయం. కాని వీరుకూడా బ్రతకాలి. తమ ఆశయం నెరవేరేదాకా తమ కిష్టంలేని పెటు బడిదారివర్గంతో చేయకలసక తప్పదు. ఉద్యోగం చేసినా, పెట్టుబడిదారి సృతి కలకు వ్రాసినా, సినిమాలకు వ్రాసినా ఈ రకమైన భిన్నమనస్కత కనిపించక తప్పదు. కాని స్వచ్ఛమైన ఆదర్శవాదిగా ఇందులో ఏ ఒక్కడానికి తలవంచవలసిన

అవసరం లేకుండా బ్రతకగలను అనుకుంటే మరొక దారి లేకపోలేదు. అలాంటివారు లేకపోలేదు. జీవనంకోసం కవిత్వాన్నే ఉపయోగించ నక్కర లేదు. ఈ దృష్టితో ఆలోచిస్తే ఈ తరగతికి చెందిన కొందరు కవుల ఆదర్శానికి అవసరానికి అంతరం కనిపిస్తుంది.

కవిగా శ్రీశ్రీ మనసులో నాలుగు అరలున్నాయని అనిపిస్తుంది. అభ్యుదయకవి, విప్లవకవి, సరదాకవి, అవసర కవి—వీరిందరూ ఒక్క శ్రీశ్రీలోనే కనబడి నన్ను అందుకోండి చూదాం అంటూంటారు. అతనితో ఈ నాలుగు రకాల అవసరాలు పీర్చుకునే వారున్నారు.

మీ కోసం కలంవట్టి ఆకాశపుదారులంటు  
అదావుడిగ వెలిపియే  
జగన్నాథ జగన్నాథ జగన్నాథ రథచక్రాల  
భూమార్గం పట్టిస్తాను భూకంపం  
పుట్టిస్తాను —

అన్న అభ్యుదయకవి శ్రీశ్రీలో అచంచల నిశ్వాసం కనిపిస్తుంది.

మంటలచేత మాట్లాడించి  
రక్తంచేత రాగాలాపన చేయిస్తాను.

అనే విప్లవ కవి శ్రీశ్రీ నినాదంలో దృఢదీక్ష కనిపిస్తుంది. అత్యున్నత కవితాశక్తితో బిగిసిపోయిన ఈ నినాదాలు అతనిని ఉద్యమనాయకుని చేసేయి. ఆదర్శం కోసం రాసిన కవిత్వం శ్రీశ్రీని మహాకవిగా నిలబెట్టింది. శ్రీశ్రీ కవితా వ్యక్తిత్వం పరిశీలిస్తూవుంటే 'డాక్టర్ జకీర్ అండ్ మిస్టర్ పైడ్' నవల చదువుతున్నట్లుగా వుంటుంది. సరస్వర విరుద్ధమైన రెండు విభిన్న వ్యక్తిత్వాలు సాక్షాత్కరిస్తాయి. సరదాకోసం వ్రాసిన కవిత్వంలో శబ్దబ్రహ్మ శ్రీశ్రీ అనేకమైన ప్రయోగాలుచేసేడు. అధి వాస్తవిక కవిత్వం వ్రాసినా, ప్రతీక కవిత్వం వ్రాసినా, ప్రాసక్రీడలు వ్రాసినా, లిమబుక్కులు వ్రాసినా— అకర్షణ అనేది

కవితాగుణం. అయితే అభ్యుదయం అనే ఆదర్శంతో ఇవేవీ ముడివచ్చవు. అభ్యుదయానికి ఈ చిత్రకవిత్వాలకు చుక్కెదురు.

జీవానికి ఆర్చిత్రా చిహ్నాల  
లాంకోటు సెంకోళ్ళ తొడిగి  
సాహిత్యం సారోహిత్యంచేస్తే  
నెజీకాదు సర్రియరిజంరా సోదరా!—

అంటే నిజమేమో ననుకోవాలి. అదేమిటని అడిగే వీలులేదు. అరను చెప్పినా దానినెవం ప్రయోజనం లేదు. ఇది అభ్యుదయంలో చేయకలవదు. దేవతల సరదాకవిత్వం అవుతుంది. 'పరియెరిస్తు కవితను నేను కామవర్గా మాత్రమే రాశాను. సీరియస్ గా రాయలేదు' అని శ్రీశ్రీ అచ్చటల్లాగ ప్రాచీన కవులందరూ కూడా 'మేం సీరియస్ గా రాయలేదు'— అంటే వారివట్టు నున నిచుర్లు లేకుండా? గురజాడ కామవర్గ కవిత్వం కొంత, సీరియస్ కవిత్వం కొంత రాసేడా? గురజాడ అడుగుజాడ ఇదేనా!

అవసరం శ్రీశ్రీ కవిత్వాన్ని, అనేక రకాలుగా వినియోగించుకుంది. ప్రబోధగీతాలు, నిషేధ గీతాలు, ప్రార్థనగీతాలు, హరికథలు, ప్రణయగీతాలు, జావళీలు, హాస్యగీతాలు - అన్నిరకాల సాటలు రాసేదరను. అందరి తోనూ సోటికే అందరిచేలా అభినవించుకున్నాడు. సెదవుల కదిలిక ననుసరించి వ్రాయడంకూడా శ్రీశ్రీ కి బాగా అలవాటే. కొందరు అతన్ని అందుకే 'డబ్లింగు మనోకవి' అనడం కూడా కద్దు.

'పాడవోయి! భారతీయూడా! ఆడిపాడవోయి  
నిలయగీతిక!'

'గానుగమరలో చెరకుల్లు సీస'

'కృష్ణా! రాధామనోహరీ! శారీ!'

'రఘురాముడూ! రమణీయ నిసీల ఘనశ్యాముడూ!'

'హాయి హాయిగా జాబిల్లి వెండిదారాలి'

'నినుచేర మనసాయెరా! నా స్వామి చనువార  
దయసేయరా!'

'చుక్క పొడిచెను కుక్క అరిచెను భాభాభా'

ఈ విధంగా వైవిధ్యంగల గీతాలన్నీ రాసాడతను. తన ముద్ర ఎక్కడా పడకుండా, పట్టుకుదొరకకుండా శ్రీశ్రీ వ్రాసిన గీతాలు అతనివిగా తెలుసుకున్న వారిని మళ్ళీ వివరమంటాయి. అప్పుడు శ్రీశ్రీ లోని రెండవ వ్యక్తి కనిపించడం జరుగుతుంది. 'కళ కళకోసంకూడా' అని అంగీకరింపకపోతే సిద్ధాంతరీత్యా ఈ గీతాల ద్వారా శ్రీశ్రీ ఆత్మవంచనకు గురికాకతప్పదు. 'కళ డబ్బుకోసంకూడా' అనుకుంటే శ్రీశ్రీ కత్తికి రెండువైపులా వాడే అనక తప్పదు. 'ఈ పాట ఎంత వేగిరం పూరి అయిపోతుందా. వాళిచ్చే డబ్బులు ఎప్పుడు చేతుల్లో పడుతాయా అనుకుంటాను' అనేటంత నిర్లిప్తంగా, చైతన్య రహితంగా కవిత్వం రాయగలిగితే అదీ మెచ్చుకోదగినదే కాబోలు! శ్రీశ్రీ ఆలోచింపక రాగముపాడే బేలకాడు. 'కలకానిది—విలువైనది' అయిన శ్రీశ్రీ జీవితంనుండి తెలుగుదేశం ఆశించింది కాలక్షేపం బఠానీలు కాపు—వెలుగుల రవ్వల జడులు.

ఆరుద్ర అవతారమూర్తి. ఒకవర్గం వారితనిని ఆధునిక ఛాందసు డన్నారు. ఆయన మాత్రం మనస్ఫూర్తిగా నేను అభ్యుదయవాదిని అంటారు. ఎవరేమన్నా ప్రతిభావృత్తులుగల కవిగా తెలుగుదేశం ఇతనిని తలదాలుస్తుంది. 'గళ్ళనుడికట్టు' నుండి 'సమగ్ర ఆంధ్రసాహిత్యం' వరకు అనేక విధాల తన శక్తి సామర్థ్యాలు నిరూపించుకున్న కవి ఆరుద్ర. ప్రాచీన—ఆధునిక సారస్వత సేవకు—ఈయన కలం నడుం కట్టుకుంది. ఈ అభ్యుదయకవి చమత్కారం లేనిదే కవిత్వం వ్రాయడు. తెలుగులో అభినవమణి ప్రవాళశైలి ప్రవేశపెట్టిన కీర్తి ఇతనికి దక్కుతుంది. అభ్యుదయ రచనల ద్వారా ఆరుద్ర ఉన్నత స్థాయి కవుల పంక్తిలో నిలవడం జరిగింది. అయితే ఈ కవి అభ్యుదయం విడచి అనేక ప్రయోగాలు చేయడంకూడా జరిగింది. ఇతనిలోని సారస్వతాంశ బహుముఖమైనది.

'స్వాతంత్ర్యం ఒక మేడిపండు  
దర్శింప మన రాచపుండు'

అన్న అభ్యుదయకవి, ఇంటింటి పజ్జాలు, కూనలమ్మ పదాలు వ్రాసిన సరదాకవి ఇతనిలో చోటు చేసుకున్నారు. అవసరం ఇతనిని ప్రజాబాహుళ్యానికి సన్నిహితంగా తీసుకుపోయింది. ప్రజల అభిరుచిని ప్రమాణంగా గ్రహించి, పాత్రల గుణశీలాలకు తగినట్లుగా ఏమి వ్రాయడానికైనా వెనుకాడని చిత్త శుద్ధిగల ప్రకృతి ఒకటి ఇతని కవితా వ్యక్తిత్వంలో బాగా పెరుగుతూంది. కదిలిపోతున్న రైలులో అందిన పెట్టె ఏదైతే దానిలోనే ఎక్కి అందులో శుభ్రమైన చోటు చూసుకునే గడుసు ప్రయాణీకుడిలా కనిపిస్తాడు ఆరుద్ర. ఎక్స్‌ప్రెస్ అయిన ఆదర్శాల లగేజీని నిర్వికారంగా ప్లాట్‌ఫారమ్‌పైన వదిలి, ఇతరులచే నియతమైన కర్మను ఫలాపేక్షతో నిర్వహించే వేదాంత ఆరుద్ర. అందుకే ఆయన—

'మగవాడు చేసేది ఏమిటి—అడపిల్ల ఇచ్చేది ఏమిటి' అని కూడా నిశ్చింతగా రాయగలడు.

తొలి తెలుగు కవులు సంస్కృతాన్ననుసరించో, తమ బుద్ధి పూర్వకంగానో శృంగారంలో అభినివేశం చూపించేరు. పురాణ ప్రబంధ యుగాలలో శృంగారం మేరమారింది. అనవసరమైన కవకువాది వర్ణనల మోజులోపడి ప్రతిభావృత్తులు గల కవులనేకులు తమ శక్తిని వృథాగా వినియోగించేరు. తమకు గల సాంఘిక బాధ్యతను విస్మరించేరు. దక్షిణాంధ్రయుగం మరో మెట్టెక్కి క్షీణప్రబంధాలను కుమ్మరించింది—ఇది కదా శృంగారపరంగా పూర్వాంధ్ర సాహిత్యాన్ని గూర్చిన విమర్శ! ఈ మెట్టు తర్వాత మెట్టెక్కుడం ఎందుకు జరిగింది? ఒకరికంటే ఇంకొకరు తమ ఆధిక్యతను నిరూపించుకోవడానికే గదా! పాతను దాటి కొత్తను చూపించడానికే గదా! ఈ లక్షణం ఏ యుగానికైనా సామాన్యమే. క్షీణప్రబంధాలపై అధునికుల విమర్శ ముఖ్యంగా రెండు అంశాలపై ఆధారపడివుంది. 1. అవినీతిని ప్రోత్సహించడం. 2. సాంఘిక బాధ్యతలను విస్మరించడం. అయితే ఈ కీణయుగప్రబంధాలన్నీ పాలకుల కోరికపై వ్రాసినవే. పాత్ర గుణశీలాలనుబట్టి వ్రాసినవే. సాహిత్యాన్నిబట్టి

జాతి చరిత్రను వ్రాయబూనుకునేవారు ఆ రసికత ఆ నాటి ప్రజాసామాన్యనికికూడా వుండవచ్చును. అంటే క్షీణయుగ ప్రబంధాలను వ్రాసిన కవులు తమను పోషించిన రాజుల కోరిక తీర్చడంలోబాటు, ప్రజాభిరుచి కనుగుణంగా వుండే రచనలు చేసేరవ్వ మాట. ఆ విధంగా తమ వ్యక్తిగతాదర్శాలకు నిలు ద్దంగా, ఉద్యోగధర్మాన్నుసరించి రాసిన కవులు దోషులెలా అవుతారు? అని ప్రశ్న. కాని నేడెవరూ క్షీణయుగంలో నీచశృంగార కావ్యాలను— రచించిన కవులను ఉత్తమజాతి కవులుగా అంగీకరించడం లేదు. ఆ కావ్యాలను ఆదరించడం లేదు. తెలుగునాట అవసర కవిత్వం ఆ స్థాయికి చేరుకుంది. అదాం గోపాలం—బుద్ధి జీవులు సామాన్యులు అనే భేదం లేకుండా విని ఆనందిస్తూనే ఈ కవిత్వం పులిక స్థాయిని కోల్పోయిందంటున్నారు. అంటే అదే గాన వేరు — గౌరవంవేరు — అన్నమాట. చని బర బలహీనతతో ఈరకమైన కవిత్వం రాస్తూవుంటే, జనం మరొక బలహీనతతో ఆదరించడం జరుగు తుంది. బలహీనతకు అతీతంగా బలవంతమైన జాతిని తీర్చిదిద్దడమనే విశిష్టబాధ్యత ఈ కవులను ఒకచోట కాకపోతే మరొకచోట తలవంచుకొనేటట్లు చేస్తుంది. ఈ తరహాకు చెందిన అధునిక క్షీణప్రబంధ నిర్మాతలలో ఆరుద్ర అందే వేసినదేయి అనిపించు కున్నారు.

‘కన్నకొట్టి రమ్మన్నా—వెన్నతట్టె లెన్నున్నా  
మనసులేద మగరాయ!—నామనసు పీర్చరానేర!’

‘జలసా నీదే ఓ!—నరదా నాదే’

‘తీస్కొ కోకోకోలా వేస్కొ రమ్మసారా!’

‘ఐ లవ్ యూ యూ అండ్ యూ

నిషెవాలా! కుషీకావాలా!’—

ఇవి అశ్లీలాలుకావు కాని బహిరంగ శృంగార ప్రదర్శనాలు. పాత్రల గుణశీలాలనుబట్టి కథాంశాలను బట్టి ఆలోచిస్తే ఇందులో ఏ ఒక్కటి మేరమీరిన రచనకాదు. ఇంకా ఆ పాత్రల గుణశీలాల కనుగుణంగా

వ్రాయాలంటే ఈ సవజాంం చాలదు. వాస్తవికత కావా లంటే సురి కొంచెం నుంచుకు, పోవాల్సిందే. సామ్యా న్ముని మానసికోత్థాని నీతి ఈ వినోదం అవసరమే. కాని వదాంను సవ్యదీకరిస్తూ (ఎలెక్ట్రిఫయి చేస్తూ) ఈ రచనకు కలహ్యాన్ని అందించడానికి ‘కమిట్’ అయిన పెద్దలు కొంటున్నారు. ఈ బాధ్యత వారికి అందలేదనిపించును. అధ్యురముం అనే అవస్థానికి కట్టుకో దానిలో సీతు లేని సందారం చేయడంలో సుఖంలేని కోరికలు అవసరం నాడులు చెరువుతూ వుంటాయి. అట్లుండే కొంచెం సందేహమనం చూపిస్తే అవసరం సరిగ్గా నిరూపించం కావచ్చును. ‘పల్లవి చెట్టు పాదం బాంబేవాణ్ణం కొంటేరాదు.’

అంగారాన్ని పుంగారాన్ని సమానంగా అందించగల కవిగా నేటకవికాదు దాదాభి. తెలంగాణా ఉద్యమం ద్వారా ఈ కవి తెలుగు సాహిత్యంలో అనస్థానం స్థిరపరచుకోవడం జరిగింది. ‘మూలభోద్యమం’ ‘అగ్నినీల’ ‘అచ్యుతాభిషేకం’ లాంటి కావ్యాలలో ప్రసిద్ధి అధునిక సంగ్రహదూలను రెంటినీ అనుసరించి అధిగమించిన సమరాలి దాదాభి. ఇతని పైగం ఉన్నా ప్రధానం ‘గాలిలో గీతాలు’ నంటి రచనలలో గుర్తించింది. దాదాభి అధ్యురముకాది. అ. ర. సంతో సభ్యుడు. ఇది అచ్యురము మార్క్సిస్టు సమాజంకాదు. ఇది కవిత్వంలోని కొన్ని అవ్వాలలో సమసమాజ సాధన లాటి అచ్యురంగా నుండి అంగీకరించ వచ్చును. భావచరిత్ర సుభద్రాచరిత్ర - అధ్యురముకాది ఈ విధంగా అధునిక—సాహిత్యపు నిధిలించి సరికొల్పి దాదాభి కవిత్వం అట్లుకా రచిస్తుంది. అందుచేత కవిరాకళను విజ్ఞాన విశాలాలను రెంటినీ అందించే సాధనంగా దాదాభి ఉపయోగించుచున్నట్లు భావించవచ్చును. అవ సరం దాదాభిని కూడా అనట్లుకాంది. స్వకీయమైన విలువలను విలపెట్టుకోవాలి అనే ప్రయత్నం ఈతని రచనలలో కనిపిస్తుంది. కాని నిర్మలమైన అను భూతిలోగాని, ప్రేమమైన ఉద్వేగంలోగాని సంబంధం లేక, ఇతరులు సృష్టించిన కృతకసన్నికేతాలకు, భావాలకు అనుగుణంగా వ్రాయడానికి సిద్ధపడ్డప్పుడు తన స్థాయికి తక్కువగా రాయకతప్పుడు.

‘మాట్లాడని మల్లె మొగ్గ చూచిరిగా నడచిరా  
నిశ్శబ్దం ఎరుగనట్టి నిమ్మగవలె విడిచిపో’—  
లాంటి గేయాలను చదువుతున్నప్పుడు, లేదా వింటు  
నప్పుడు సాహిత్యాభిమానులకు కలిగే అనుభూతి—

‘మల్లె పువ్వులు పిల్లనవ్వులు నీ కోసమే  
ఇటు రావోయి! రావోయి! రాజా!’—వంటి  
రచనలు చదివినప్పుడుగాని విన్నప్పుడుగాని కలుగదు.  
ఈ రెండుగేయాలే ప్రమాణంకాదు. ఇటువంటి అంత  
రంతో కూడిన రచనలను ఇంకా చూపించవచ్చును. అసలు  
ఈనాడు దేశరథికి అభ్యుదయాన్నిగూర్చి, ఆధునిక  
తను గూర్చి ఏరకమైన భావాలున్నాయో నిష్కర్షగా  
చెప్పడం కష్టం. భాషావిషయంగా బండ్లరాు,  
ఆరసున్నల యుగాలకు వెళ్దామనే ఆభిలాష ఆయన  
ప్రసంగాల్లో అక్కడక్కడా కనిపిస్తోంది.

ఇంకోకరు డా. సి. నారాయణరెడ్డి. ఈయన  
అభ్యుదయ మధుర శృంగారకవి. కవిగా, రచయితగా,

ఆచార్యునిగా సంఘంలో విశిష్టమైన స్థానాన్ని  
అలంకరించిన మనీషి. ఈ కవికూడా అభ్యుదయ  
రచయితే. ఇతని అభ్యుదయం సమన్వయం, శాంతి  
స్థాపన. ఇతని ఆదర్శం ‘మధ్యతరగతి మందహాసం’తో  
కనిపిస్తుంది. సంస్కృత-ఆంధ్ర-ఆంగ్ల వాఙ్మయా  
లలో గల పాండిత్యంతోబాటు ఉర్దూ సాహిత్యం  
కూడా ఈతని సాహిత్య జీవితానికి వన్నె తెచ్చింది.  
ఎక్కువే అయినా ఇతని అభ్యుదయ రచనలు మధుర  
శృంగార కావ్యాల మరుగునపడక తప్పలేదు. ఈయన  
అభ్యుదయ కవుల యుగంలో అందించినా ఇతనిపై  
ప్రబంధిక, భావకవితవ్య ధోరణుల ప్రభావం హెచ్చు.  
అందుచేతనే ‘నాగార్జున సాగరం’ ‘కర్పూర వసంత  
రాయలు’ ‘రామప్పగుడి’—వంటి మధుర శృంగార  
కళాఖండాలను సృష్టించగలిగాడు. ‘సమదర్శనం’,  
‘మధ్యతరగతి మందహాసం’ మొదలైన ఆదర్శవాద  
రచనలకన్న పై గ్రంథాలు ఎక్కువ ప్రచారం పొందాయి.  
అందుచేతనే ఈ కవితోని అంతశ్చేతన కేవలం కళా

## అమృతాంజన్ గ్రేప్ మిక్చర్

పాప ఆరోగ్యానికి, సంకోచానికి దివ్యమృతం.

అజీర్ణం, వాయువు, కలతనిద్ర,  
వాంతులు, విరేచనాలవంటి బాధలు  
వెంటనే తగ్గిపోతాయి.

ఆకలి, జీర్ణశక్తి బాగా ఉంటాయి.  
పాపాయి ఆరోగ్యం బాగుపడుతుంది.



FD5 AG 1660 TEL



సంబంధి అని మనం భావించవచ్చును. రచయిత— విమర్శకునిగా నారాయణరెడ్డి 'ఆధునికాంధ్ర కవిత్వము—సంప్రదాయము: ప్రయోగములు' వంటి రచనలతో సాహిత్యలోకంలో చిరస్థాయిగా నిలిచేరు. ఇన్ని జరిగి ఇంతటి ఉన్నత వ్యక్తిత్వాన్ని సాధించిన తర్వాత అవసరం నారాయణరెడ్డిని వరించింది. అవసర లోకంలో ఈ కవి సర్వాంతర్యామి. అందునా ఈ రోజుల్లో ఇందుగల ఉండులేడని సందేహం లేదు. కవితత్వంతో ముమ్మరంగా వ్యాపారంచేసే ఈ ధోరణిలో నారాయణరెడ్డి సాహిత్య వ్యక్తిత్వం చాలా చోట్ల ముసక మసకగా కనిపించడం జరుగుతుంది.

'పాడనా ప్రభూ! పాడనా!

పాటతో నీ మనసు కరగునా!'—అనే గేయాన్ని

'ఓహోహో చేమంతీ! ఒయ్యారి పూబంతీ!

మరిపాల ముద్దబంతీ! నువ్వే నా రబ్బరుబంతీ!'

అనే గేయాన్ని ఒక్క కవీ రాస్తున్నాడంటే సాహిత్యలోకం విచారిస్తుంది. నేటి సినిమాలలో తక్కువరకం రచనలు చేస్తున్న వారిలో ఈ కవి అగ్రగామి.

ఇంతవఱకు ఈ వ్యాసంలో కొందఱు ప్రముఖ కవులు ఆదర్శనకోసం వ్రాసిన రచనలను—అవసరం కొద్దీ వ్రాసిన రచనలను పరిశీలించడం జరిగింది. సినిమా రచనలు పరిశీలించదగినవా? వాటికి సాహిత్య స్థాయి ఉండాలని తర్కించడం సమంజసమేనా? అని చాలామంది అనుకోవచ్చును. సినిమా రచనలను పరిశీలనచేస్తూ గంధం వ్రాయాలనే ప్రయత్నం ఆరుద్ర—ఆత్రేయ చేయదలచినట్లు వారి ప్రసంగాలవలన తెలుస్తూంది. యువభారతి వారి 'మహాత్మి' వ్యాస సంగల సంతోషినిమా రచనలకు సంబంధించిన నాలుగు వ్యాసాలన్నట్లు ప్రకటించారు. ఈ ప్రయత్నాలవలన సినిమా రచనలను సాహిత్యదృష్టితో పరిశీలించడం జరుగుతోందని భావించవచ్చును. ఈ వ్యాసంలో సినిమాలకు వ్రాస్తున్న వారిలో కొంతమందినిగూర్చి మాత్రమే ప్రస్తావించడం జరిగింది. ఒక విశిష్టమైన ఆదర్శం

చేత ప్రభావితమై కలంపట్టి, తెలుగు సాహిత్య లోకాన్ని కదలించి ఉన్నతస్థాయి కవులుగా పేరుపొంది, తరువాత సినిమా కవులుగా మారిసవారిని గూర్చి మాత్రమే ఈ పరిశీలన సాగింది. అయితే ఈ కవులందరూ సినిమాలలో తక్కువస్థాయి రచనలే చేస్తున్నారా? వారి ఆదర్శాన్ని—స్థాయిని పూర్తిగా విడచిపెట్టారా? లేదు. ఆ విషయం ఈ వ్యాసంలో ప్రస్తావించబడలేదు. ఈ వ్యాసం సినిమా రచనలకోసం ఉద్దేశించబడినది కాదు.

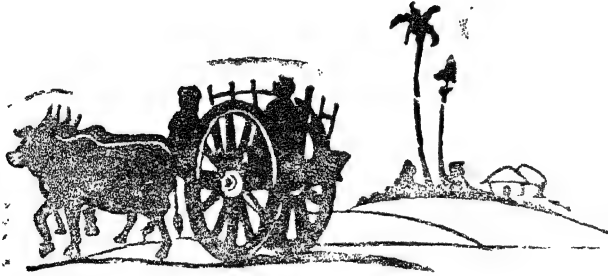
నమ సకూల స్థాపన ఏ విధంగా ఒక ఆదర్శ మవుతుందో, సాహిత్యస్థాయిని నిలుపుకోవడం కూడా అదే విధంగా ఒక ఆదర్శమవుతుంది. అందుచేత ఈ కవులందరూ ఆదర్శానికి చట్టబద్ధులారే. సాహిత్యం బుద్ధిజీవులకు పరిమితమై నది. సినిమా జనసామాన్యానికి అందుబాటులో వున్నది. 'బట్టి తమ ఆదర్శాన్ని జనసామాన్యానికి దేరుచుగా రీసుకునెవాలనే ఉద్దేశంతో ఈ కవులు సినిమాలలో ప్రవేశించ వచ్చును. సినిమా వ్యాపారసంస్థ కాబట్టి—దాని పరిధి లకు లోబడి—కొంచెం కొంచెంగా ప్రజలకు ఆదర్శ కవిత్వాన్ని అందిస్తూ—ప్రతిమ ప్రతిమంగా ప్రజల అభిరుచిని తమ ఆదర్శంపై పు మరలీస్తూ—సినిమా రచనను పూర్తిగా సాహిత్య స్థాయికి తీసుకునిరావడం ఈ కవుల ఉద్దేశ్యం అని ఎవరైనా అనవచ్చును. కాని ఆ ప్రయత్నంలో వీరు సాధించిన ప్రగతికంటే—వీరు సంస్థకు లోబడినదైనం ఎక్కువగా కనిపిస్తోంది. ఆదర్శపూరితములైన వీరి రచనలు తక్కువమంది చదువుతున్నారు. అవసరంకొద్దీ రాసినవి లేదీయాలతో, మైకుసెట్లతో, సినిమాహాల్లో ప్రెజెంటేషన్లతో ప్రజలందరి చెవులలో మోగుతున్నాయి. ఇందువలన రెండు ముఖ్యమైన ప్రమాదాలున్నాయి. (1) యువతరానికి ఈ కవుల ఉన్నతస్థాయి సాహిత్య వ్యక్తిత్వం కాక సామాన్యమైన సినిమా రచయిత మాత్రమే గాఢంగా పరిచయమయే అవకాశం వుంది. యువతరానికి ఈ కవులనట్లు కలిగే మొదటి అనుభూతి దౌరబారంగా వుంటుంది. ఆ విధంగా సంఘంలో, సమోదవుతూన



## సాహిత్యంలో ఆదర్శం — అవసరం

నూతన శక్తులను ప్రభావితం చేయడం అనే మహత్తర అవకాశాన్ని ఈ కవులు జారవిడుచుకుంటున్నారు. (2) ఇతరులు కోరిన కృతక సన్నివేశాల కన్నటికీ అతుక్కునేటట్లు చితుకులబొంతలు వ్రాసే మనస్తత్వానికి అలవాటు పడిపోతే, భ్రమరకీట న్యాయంగా, ఈ కవులలోని ఉత్తమమైన కవితాశక్తి క్షీణించే ప్రమాదం లేకపోలేదు. అందుకే ఈ కవులు మొదట్లో లాగ బలమైన ఆదర్శంతో కూడిన రచనలు చేయలేక పోతున్నారు. ఎంతటి ప్రతిభావంతుడైనా స్వభావ విరుద్ధమైన పనికి ఇష్టంగానో, అయిష్టంగానో అలవాటుపడితే స్వభావంలో మార్పు కలిగే పరిస్థితి

ఏర్పడుతుంది. ఆదర్శం—అవసరం పరస్పర విరుద్ధమైనవి. ఈ రెంటిలో ఒకదాని ఉన్నతికోసం రెండవదానిని వదులుకోక తప్పదు. చలం—కొడవటిగంటి—రా. వి. శాస్త్రిలాంటి చిక్కని ఆదర్శంగల రచయితలలో ఈ రకమైన ద్విస్త్రాభినయం కనబడదు. వారు తమ ఆదర్శాన్ని ప్రజలకు సన్నిహితంగా తీసుకుపోవడానికి విడవకుండా రచనలు చేసేరు— చేస్తున్నారు. ఒకటి రెండు రచనలద్వారా ఎంత తీవ్రమైన ఆదర్శాన్ని అందించినా అది చాలదు. ఆదర్శ భావన ప్రజాహృదయంలో అవిచ్ఛిన్నంగా సంచరించేటట్లు బలీయమైన రచనలు చెయ్యాలి.



# పండితరాయల కారణ కల్పనలు

డా. మహీధర నళినీమోహన్

నిజానికి 'కారణ కల్పన' అనే అలంకారం ఏదీలేదు.

అసలు కారణం ఒకటి అయితే, దానిని వదిలిపెట్టి సరికొత్త కారణాన్ని కల్పించి చమత్కరించడాన్ని సూచించడానికి 'కారణకల్పనాలంకారం' అని పేరు పెట్టాలని నా నూతన.

ఉదాహరణకి విజయవిలాసంలో ప్రథమా శ్వాసంలో 73 వ పద్యం తీసుకుందాం.

ఉ॥ వేడుకనప్పురీహరుల

వేగము గన్నోని లేళ్లు గాడ్పుతో

గూడిచనన్వలె న్మనము

కూడగనోపక యోడినట్టి వా

రోడని వారిమోచుటని

యొద్దిక బందెము నైచికూడ లే

కోడెనుగాక, మోయగ—

(బయోజనమేమనియం గురంగములో.

ఇంద్ర ప్రస్థపురంలోని గుర్రములు వాయువేగం గలవి అనీ, లేళ్ళ కన్న చాలావేగంగా పరుగెత్తగలవి అనీ సూచించడానికి కవిచేసిన బహుచమత్కారమైన కల్పన ఇది.

వాయుదేవునికి లేడి వాహనం. ఇది పురాణ సమ్మతమైన విషయం. లేడి వాయువును మోస్తూ ఉండడానికి సరికొత్త కారణాన్ని కల్పించాడు. దేమ కారణం.

వేగానికి ప్రసిద్ధములైన గాలి, లేడి పందెం వేసుకున్నాయట. ఏమని? ఇంద్రప్రస్థపురంలోని గుర్రములతో సమానంగా మన ఇద్దరిలో ఎవరు పరుగెత్తగలరో చూద్దాం. వోడినవారు వెగ్గినవారిని ఆజన్మాం తమూ మోస్తూ ఉండాటి అని పందెముట. పరుగెత్తి చూశాయి. లేడి వోడిపోయింది. గాలి సమంగా పరు

గెత్త గలిగింది. అందుచేతనే నాయుదేవుణ్ణి లేడి మోస్తూ ఉంటుందట!

(ప్రాచీన లలంకారికులు దీనిని ఉద్వేగ్నాలంకారంగా భావించారు. దీనిని కేవలం ఉద్వేగ్న అనడం వారు నచ్చలేదు. బాలసాల చేసి దీనికి 'కారణ కల్పనా లంకారం' అని గానీ, 'కారణ కల్పనోద్వేగ్న' అని గానీ పేరుపెట్టాలని నా సూచన.

'అలంకార శాస్త్రాన్ని సూర్యుడానికి ను వ్యవడి వయ్యా! దానిని ముట్టుకోడానికి వల్ల?' అంటారేమో.

అయితే ఇందుచేతని చంద్రారోడాన్ని సూర్యుడానికి అప్పయ్యబడినది తెలుడూ?

అప్పయ్యబడినది చువలకూనందాన్ని సూర్యుడానికి పండితరాయ తెలుడూ?

ఉష్! దుష్ట జగన్నాథ సండిలరామ! ఎవడు అంటార ?

మా గోదావరి తీరంవాడ.

మా కోనసీమవాడు.

మా ముంగండ అగ్రగణితీరుడు.

నూ వేగినాటి నాడు.

చాలా ?

ఇంతకీ చెప్పివేదేమిటంటే పండిలరాయల ఛానినీ నిలాసంలో బహురమ్యమైన కారణ కల్పనలు రావలసినన్ని ఉన్నాయి.

చూపాలితిక

ముంగండ పెద్దచెరువు గట్టున అనుకుని, సంపెంగ టెంకల పక్కగా ఉష్! ఉష్! పెరమభట్టు గారి మామిడితోపు కన్నుల పండువుగా ఉంది. మిసిమి

వయస్సులోఉన్న జగన్నాథుడు గన్నవరంనుంచి తిరిగి వస్తూ అరిసిపోయి తమ తోటలో అడుగుపెట్టేడు. చల్లటి మామిడిచెట్లు నీడ క్షణంలో శ్రమని పోగొడుతోంది.

దాహంకోసం కోతిపిర మామిడి చెట్టు కిందఉన్న పాక దగ్గరకు వెళ్లేడు. తలుపు తట్టేడు.

ముద్దబంతి పువ్వులాంటి పాలికాపు కూతురు తలుపు తీసింది.

జగన్నాథభట్టుని చూచి విరబూచిన రేలచెట్టులా సిగ్గుపడింది.

‘ఈ పిల్ల ఇంత పెద్ద దెప్పడైందీ?’ అని రెప్పవేయకుండా చూశాడు జగన్నాథుడు.

‘ఎన్నడు నేరిచెన్ బెళుకు లీ చెలి కన్నులు

కారు మబ్బులన్నన్న కురుల్

పిరుందు బటువై పటువై ఖరి గైకొనెంగదే

మొన్నగదమ్మ పిన్న మొన మొల్కలు.....’

అనుకుని, అవ్రయత్నంగా రోపలికి అడుగువేయ బోయాడు.

‘అయ్య ఇంట్లో లేడండీ’ అంది ఆ పిల్ల బెదురుతూ. తియ్య మామిడిచెట్టు పలవలలో కోయిల పంచమరాగాలాపన మొదలుపెట్టింది. జగన్నాథుడు తలపై కెత్తి చూశాడు. ఏదో సన్నటి నాజాకైన లత ఆ చెట్టుని అయ్లుకుని ఉంది. తెల్లటి పువ్వులు విరబూచి ఉన్నాయి. చల్లగాలికి ఆ తీగ కొనలు సుతారంగా కదులుతున్నాయి. లతని విడిచి పిల్లనీ, పిల్లని విడిచి లతనీ చూశాడు అతడు.

ఈ పిల్ల చూత లతికా?

అయితే తానెవరూ?

సమీరుడా?

లత తన శిరస్సును అడ్డంగా ఆడిస్తోంది ఎందుకూ?

సమీరసమాగమనం ఆమెకి నచ్చలేదో?

ఇతరులు చూస్తారని సిగ్గుపడిందో?

మధురమైన కల్పన మనస్సులో మెదిలింది.

సమీరుడు ఆమ్రలతికను సమీపించాడు.

‘పిల్లా! నేను చాలా దూరంనుంచి—మలయ వర్షతంనుంచి—వస్తున్నాను’ అన్నాడు.

మంచి గంధపువాసన గుప్పుమంది.

‘రసికుడే సుమా’ అనుకుంది లత.

‘అరిసిపోయాను’ అన్నాడు సమీరుడు.

‘అయితే నన్నేం చెయ్యమంటావు?’ అంది లత.

‘ఈ పూటకే ఇక్కడ— నీ దగ్గర—విశ్రమించ విస్తావా?’

‘అమ్మో!’ అని రెప్ప లప్పలించింది లత.

‘వద్దు—వద్దు—వద్దు’ అని ముద్దు ముద్దుగా తల అడ్డంగా ఆడించింది.

చిరకాంతోదూరా దహ

మువగతో హంత మలయాత్

తదేకం త్వద్గోపే తరుణి!

పరిణేష్వామి దివసమ్

సమీరేణోక్తైవం

నవకుసుమితా చూతలతికా

ధునానా మూర్ధానం

నహినహినహిత్యేన వదతి.

## మత్తేభవిక్రీడితం

మలయక్కోణిధరమ్మునుండి

వయనమ్మై యెంతయుం డస్సి నీ

నెలవుంజేరితి నొక్కరాత్రి

యిచటన్ నిద్రింపనీవే చెలీ!

అలివేణీ! యని పుష్పితామలతికన్

అర్థించె, మందానిలుం

డలవోక న్నది వద్దు వద్దని

శిరస్పడ్డమ్ముగా నూచెడిన్.

\*

\*

\*

## చాతకం

చాతక పక్షులు. ఎంత దాహంగా ఉన్నారే

మేఘంనుంచి జారిపడుతున్న నీటి బిందువులను తప్ప

నేలమీదఉన్న నీటిని తాగవని కవి సమయం. చాత కానికి ఈ విచిత్రమైన నియమం ఏమిటి? దానికి కారణం వివరిస్తున్నాడు పండితరాయలు.

నూతులలో బహు స్వల్పంగా ఉంటుంది నీరు. కనుక దానిని ముట్టుకోవడం పరువుతక్కువవని.

సరస్సులు చూడటానికి బిలములవలె ఉంటాయి. కనుక వాటికేసి చూడదు.

కోనేరులలో నీచులు కూడా స్నానం చేస్తారు. కనుక వాటిని తాకదు.

స్వచ్ఛంగా చల్లగా మధురంగా ఉండే ఆకాశ గంగానదీ జలములనుకూడా మూచూడదు. ఏమంటే, ఆ నది విషమూర్తి కాలిలోనుంచి కదా పుట్టింది? కాళ్ళ కడుగు నీళ్ళ తాగుతుందా?

మహాసముద్రాలలోని నీరు త్రాగకూడదా అంటే, అవి అగస్త్యమహాముని ఆపాశనపట్టి ఉమిసిన ఎంగిలినీళ్ళ అయిపోయే.

కనుక, అభిమానవతి అయిన చాతకపక్షి ఈ భూమిమీది జలములను వదిలిపెట్టి, ఉన్నతుడైన ఘనుని పయస్సులనే వాంఛిస్తుందిట ఎల్లప్పుడూనూ.

**శారూల విఠి**

వాసీ స్వల్పజలా సరోబిలసమం  
నీచావగాహోహదః  
స్వచ్ఛస్వాదు సుశీతలా  
త్రిపథగా వైకుంఠ పాదాగ్రజా  
నీచక్షారతరో మహాన్  
జలనిధిర్గంధూషమాత్రం మునే  
స్తన్నానీఖలు చాతకో  
జలముచా ముచ్చైః పయో వాంఛతి

**మతేభ వికీర్ణితం**

జలమత్యల్ప మటంచు కూపముల,  
నీచంబంచు కోనేరులన్  
బిలసామ్యం బనుచున్ సరోవరములన్,  
శ్రీనాథపాదాగ్ర సం  
స్థితం బంచును గంగ,  
వార్ధిమునిచే గంధూషితంబంచు త

త్పలిలంబానక చాతకంబు కొను  
సుచ్చాంభోద ముక్తాంబుపుల్.

\*

\*

**పద్మము**

చంద్రుని చూడగానే రామర పువ్వులు ముడుచుకు పోతాయని కవి సమయం. దానికి కారణం వివరిస్తున్నాడు.

పద్మం లక్ష్మికి నివాసమని మూడులోకాలలోనూ ప్రసిద్ధికెక్కి పోయింది. అది నిజమా కాదా అని తరచి చూచేవాడు లేడు. ఈ ప్రశస్తి విని రాజు (చంద్రుడు, నృపతి) కర ప్రసారంచేస్తే (వెన్నెల కురిపిపే దేశీ- అని చెయ్యి జాచితే) ఆయన కివ్వడానికి నా దగ్గర నీమీ లేదే, మొగం ఎల్లా చూపించేది అనే సిగ్గుతో పద్మం మొగం ముడుచుకుంటుందిట.

**వసంత తిలక**

లక్ష్మినివాస ఇతివారిరువం ప్రసిద్ధి  
రన్వేషితాః కతిపయా విరళాస్తు సంతి  
రాజ్ఞి ప్రసారిత కరే కి మహందదామి  
సంకోచితం వదన మంబురుపౌ రితీన.

**చంపకమాల**

కలుముల ముద్దుగుమ్మకిది  
కాపురమంచు ప్రసిద్ధి కెక్కెనీ  
బలజము—నిక్కమాయని విచారణ  
చేసెడు వారులేరు— త  
ముల దెసగాంచి రాజు కరముల్  
ప్రసరింపగ నే మొనంగగా  
గలమను సిగ్గుచేత ననగా  
వదనము ముడింగె తమ్మికిన్.

\*

\*

\*

**కాకులు**

పట్టాలమీద రైలు పరుగెడుతున్నప్పుడు  
అయే చప్పుడు ఒక్కొక్కళ్ళకి ఒక్కొక్క అర్థం

ఇచ్చే మాటలు స్ఫురించినట్లు కాకీ అరుపు ఒక్కొక్క భాషనారికి ఒక్కొక్కలా వినిపిస్తుంది. పండితరాయలకి 'వయం కాకా—వయం కాకా' అని వినిపించింది. అంటే 'మేము కాకులం—మేము కాకులం' అని అర్థం. తాము కాకులమన్న సంగతి గొంతు చీరుకుని చెప్పవలసిన పని ఏమిటి? దానికో చక్కని కారణం కల్పించాడు కవి.

సూర్యుడు నిర్దాక్షిణ్యంగా చీకట్లని నాశనం చేస్తాడు. కాకులు నల్లగా ఉండడంచేత అవికూడా చీకట్లు అనుకుని సూర్యుడు చంపేస్తాడేమో అనే శంకతో 'మేము చీకట్లము కాము మహావ్రభో! వట్టి కాకులము సుమా!' అని గట్టిగా సూర్యుడికి వినిపించేలా అరుస్తున్నాయట!

సంస్కృతపు కాకులు 'వయం కాకా' అని అంటే అన్నాయేమోగాని తెలుగుకాకులుమాత్రం 'కాపు కాపు'మనే అంటాయి.

అనుష్టుప్:

వయంకాకా వయంకాకాః  
కిం రుదంతీతి వాయసాః?  
తిమిరారి స్తమో హంతి  
శంకయా తంక మానసాః

ఆటవెలది

కాకులెల్లవేళ కాపు కాపు మటంచు  
నేడ్చుచుండు దానికేమి కతము?  
తిమిరవైరి తమ్ము తిమిరమంచు భ్రమించి  
చంపివేయునన్న శంకవలన  
\* \* \*

పంగవేశ్యలు

బెంగలీ భోగంపడుచులతో పండితరాయలకి ఎప్పుడు పరిచయ భాగ్యం కలిగిందో తెలియదుగాని, వాళ్లమీద ఒక చక్కని శోభకం వ్రాశాడు. వాళ్ల కన్నుల సోగసుముందర లేళ్లు నిలువలేక దేశత్యాగం చేశాయట. అందుకనే లేళ్లు అడవులలో తలదాచుకుంటాయి.

వాళ్ల రొమ్ముల పొంకం ముందర తమ కుంభ

ములు ఎందుకూ పనికిరాక ఓడిపోయినప్పటికీ ఏనుగులు సిగ్గు బిడియం లేకుండా, మదించి తిరుగుతున్నాయిట. మూడు ఓడిపోయినా గర్వం విడువడు కదా!

మందాకాంతా

యాసాంధృష్ట్యై నయన సుభగం  
వంగవారాంగనానాం  
దేశ త్యాగః పరమ కృతిభిః  
కృష్ణసారై రకారి  
తాసామేవస్తనయుగజితాః  
కుంభినః సంతి మతాః  
ప్రాయోమూర్ఖః పరిభవ  
విధా నాభిమానం విధత్తే.

ఉత్పలమాల

వంగవిలాసిని మణుల  
వాలు కనుంగవ సాంపుగాంచి సా  
రంగము దేశమున్ విడచె—  
రమ్యతరమ్మగు వారి గబ్బి చ  
స్సంగవ కోడియున్ విడువ  
నొల్లదు గర్వమొకింత మత్తమా  
తంగము—మూర్ఖుడోడియు  
మదమ్ము రవంతయు వీడడెన్నడున్.  
\* \*

ఏనుగులు

మహారాజుల మొగసాలలలో మత్తేభములు ఎన్నెన్నో అవమానములకు గురి అవుతున్నాయట. కాలి గొలుసులతో బంధింపబడుతున్నాయి. అంకుశంతో తీవ్రంగా పొడువబడుతున్నాయి. మానటి వాని కాలి తాపులు తింటున్నాయి. అడలింపులు ఓర్పుకుంటున్నాయి. ఇన్నివిధాల అవమానాలకు గురి అవుతున్నప్పటికీ ఏనుగులు రాజభవనాలలో ఎందుకు ఉంటున్నాయి? సింహపు భయం చేతనట! సింహములు సహ్యాములు అయితే ఇక్కడ ఒక్కక్షణం కూడా నిలువవటం.

వసంత తిలక

అలాన బంధన మథాంకుశ తీవ్రపూత  
మాధోరణస్య చరణాహతి తర్లనేష

కంతీరవో యది సహేత మదావళానాం  
పూగః కుతః క్షితిభుజాం సదనాంతరేషు.

### మత్తేభ విక్రీడితం

పదబంధంబులు, కర్కశాంకుశపు  
తీవాఘాత సందర్భముల్,  
కదుముల్ కట్టెడు మావటీని  
చరణాఘాతంబులన్, సర్వదా  
అదలింపుల్ నహించి,  
సింగపుభయం బావంత లేకుండినన్  
మదదంతావళయూధమేల నిలచున్  
ధాతీశు మోసాలలన్?  
\* \* \*

### తుమ్మెద

జగన్నాథుడు ఎలప్రాయంలో ఎన్నెన్నో సంస్థా  
వాలను సందర్శించాడు. అక్కడి రాజుల అరసిక  
త్వము, పండితుల మాతృర్యమూ వగైరాలు అతడికి  
నచ్చలేదు. వాటి నన్నింటినీ విడిచిపెట్టి కల్పశాఖవంటి  
ఢిల్లీ దర్బారును వెతుక్కుంటూ వెళ్లేడు. ఈ విష  
యాన్ని సూచిస్తూ భ్రమర భ్రమణాన్ని వర్ణిస్తున్నాడు.

తుమ్మెదకి ప్రసిద్ధమైన పువ్వులేవీ నచ్చడం  
లేదట. అందుకు చిత్రమైన కారణాలు చూపిస్తు  
న్నాడు.

మొగలి పువ్వులో సౌరభ్య సంపత్తి అపారంగా  
ఉన్నప్పటికీ ఒంటినిండా ముళ్లు ఉన్న కారణంచేత,  
దాని దగ్గరకు వెళ్లడం లేదట.

దోషోదయమునందు ఆనందించే దుర్లక్షణం  
కలిగి ఉన్న కారణంచేత కలువ పువ్వుల దగ్గరకు  
వెళ్లడం లేదట. దోష శబ్దానికి రాత్రి అనీ, దోసగు  
అనీ రెండు అర్థాలు. కలువలు రాత్రి పూటనేకదా  
వికసించడం. కలువలకు 'కుముదిని' అనే శబ్దాన్ని  
వాడడంలోకూడా ఔచిత్యం ఉంది. కుముదిని అని  
విడదీస్తే చెడువిషయములయందు సంతోషము కలది  
అని ధ్వని.

కలాత్ముని చూచి వికలం అపుతాయనే కారణం  
చేత తామర పువ్వులను విడిచిపెట్టిందిట తుమ్మెద.  
ఘంధుని చూడగానే తామరలు ముడుచుకుంటాయి

కదా. చంద్రునికి కళానాథుడనీ, పద్మములకు పంకే  
రుహములనీ, ముడుచుకు పోవడానికి వికలం అవడం  
అనీ ప్రయోగించడం సాభిప్రాయం. కళానాథుణ్ణి  
చూచి కళలేనివి (వి+కల) అపుతాయట. అవి  
బురదలో పుట్టినవి కనుక అవి మరలా ఎందుకు  
ప్రవర్తిస్తాయి?

మిగిలిన పువ్వులమీద అంతకుముందే ఏవో  
పురుగులు అడుగుపెట్టిన జాడలు కనిపిస్తూ ఉండడం  
చేత వాటి దగ్గరకు వెళ్లడానికి ఆత్మాభిమానం అడ్డు  
వస్తోందిట.

ఓ కల్పవృక్షమా! నీవు కనబడక పోవడంచేత  
భృంగం కాలు గాలినట్లు తిరుగుతోంది.

### శార్దూల విక్రీడితం

కేతక్యః కటుకుంటకాః  
కుముదినీ దోషోదయాన్ మోదతే  
జాయంతే వికలాః కలావతి పునః  
పంకేరుహం పంచయః  
అన్యాని ప్రసవాని షట్పద  
పదన్యాస్తై రవాంచి కృపితే  
భృంగో భ్రామ్యతి కల్పవక్షః!  
విసదా మంతం భవంతం వినా.

### మత్తేభ విక్రీడితం

మొగలిన్ కంటక భీతిచే,  
కుముదినిన్ పొల్పొందు దోషోదయం  
బగుచోనంచు, కలాత్ముగాంచి  
వికలం జొనంచు పంకేజమున్  
అగుపించున్ పరపాద చిహ్నము లటం  
చన్యప్రసూనంబులన్  
తగులంబోనక షట్పదంబు  
తిరుగున్ :ల్పంబు లాన్గింపమిన్  
\* \*

### చంద్రుడు

మనమృత్యుగ్నే దహించివేసిన మహేశ్వరుని  
మూడవకన్ను క్రిందనుంచి సెగపెడుతూఉంటే శీత  
కరుడు ఎల్లా నహించుకోగలుగుతున్నాడు? శివ జటా  
జూటంలో పరిభ్రమించే వియద్వాహిని చల్లని తుంపు

రులు చిమ్మి, చల్లబరుస్తూ ఉండడమే దీనికి కారణమట!

**ఆర్యా**

స కిము సహేత సుధాంశుః  
స్మరహర భాలానల జ్వాలాః  
శిశిరైః శీకర నివహ్నేః  
సింహతి సురనిమ్మగా నోచేత్.

**కందము**

స్మరహరుని కంటిమంటల  
వెరసులలో శీతకరుడు నిలువంగలడా?  
సురకల్లోలిని చల్లని  
చిరుతుంపురు లుమిసి తడియజేయకయున్నన్.  
\* \* \*

**గుణప్రశంస**

గుణం అనే మాటకుగల అర్థద్వయాన్ని ఉపయోగించుకుని వీణమీద చక్కని కల్పన చేశాడు పండితరాయలు.

ఎండిన వెదురుకర్ర, సారవిహీనమైన అనవబుర మాత్రమే కలిగి, అలంకార రహితమైన వీణ ఒకే ఒక్కగుణం (తీగ) కలిగిఉన్నప్పటికీ రాజరమణుల నీరంధ్రపీనస్తనద్వంద్వమును ఒరుసుకుని సుఖిస్తోందిట.

పున్నమి వెన్నెలలాగ మెరుస్తూన్న ముత్యాల రాశులు పొదిగినదైనప్పటికీ నిర్గుణమైన (తీగలు లేని) వీణకి ఆ యోగ్యత లేదు కదా!

**శార్దూలవిక్రీడితం**

వీణాప్యేకగుణేన రాజరమణీ  
నీరంధ్ర పీనస్తన  
ద్వంద్వే ఫేలతి శుష్కదారు  
నిచయా నిస్సారతుంభీలాల  
చంచల్పార్వికశర్వరీ  
పరివృథ్ ప్రౌఢప్రభాభాసురం  
ముక్తజాత మసీహ నిర్గుణతయా  
యోగ్యం న సంభావ్యతే

**ఉత్పలమాల**

ఎండిన డొల్లకర్ర, రసహీనపు  
టానపబుర మాత్రమే

యుండిన వీణకొక్క గుణముండిన  
చాలును రాకుమారి చ  
న్గండల తాండవించు—నవకోమల  
మౌక్తికమండల ప్రభా  
మండితమయ్యు పొంద దరమా గుణ  
హీనపువీణ కారుచుల్?  
\* \* \*

**చలికాలం**

జగన్నాథుడు ఢిల్లీ దర్బారులో తన అపూర్వ పాండిత్యకవిత్య సంపదతో వీరవిహారం చేస్తున్నాడు. షాజహాన్ చక్రవర్తి పరవశుడై వింటూ, పుష్పమానవు చలికాలికి తెలివినచ్చి, చెయ్యిజాచేడు. హాజరుగాఉన్న విలాసవతి బంగారు హుక్కాగొట్టం అందించింది. వెచ్చనిపాగ పీలుస్తూ, మందహాసంచేసి 'ఈవేళ చలి ముమ్మరంగా ఉందికదూ?' అన్నాడు క్రీగంట ఆ పిల్లని అపేక్షగా చూస్తూ.

జగన్నాథుడికి ఒంటిమీద పలుచని నూలు బట్టలేగాని వెచ్చని ఉన్నిశాలువలు లేవు. చలి వణికిస్తూ ఉంటే 'నీకేమయ్యా పెట్టివుట్టేవు' అని మనస్సులోనే అనుకుని, ఢిల్లీ చలిని వర్ణించడం మొదలుపెట్టేడు.

చలిబాధ వల్లనేమో అన్నట్లు పగళ్లు పొట్టివి అయ్యాయి! వస్తువులు (చాలాభాగం) వేడికి పెద్దవి కావడమూ, చలికి చిన్నవి కావడమూ సహజమే. ఈ లక్షణం పగళ్లకికూడా సంక్రమించిందిట.

తెలుగుదేశంలోకిన్న బాగా ఉత్తరానఉన్న కారణంచేత ఢిల్లీలో దివారాత్రభేదం చాలా ఎక్కువగా ఉంటుంది. కొత్తగా ఢిల్లీ వచ్చినవారికి ఈ భేదం మరింత కొట్టవచ్చినట్లు కనిపిస్తుంది.

పగళ్లు పొట్టివి కావడానికి శీతబాధ కారణంగా చూపించాడు సరే, మరి రాత్రిళ్లు పొడుగు అవడానికి ఏం కారణం చూపిస్తాడో? శర్వరి అంబరాన్ని శ్రింఘంగా విడిచిపెట్టడం లేదట. శర్వరి అంటే రాత్రి అనీ, ఆడది అనీ రెండు అర్థాలు. అంబరం అంటే ఆకాశం అనీ, బట్ట అనీ అర్థాలు. చలి రాత్రులలో దుప్పటీ ముసుగు పెట్టుకుని పడుక్కుంటే ఓ పట్నాన

దూపుటిని విడువబుద్దికాదు. రెండవ అర్థంలో రా  
ఆకాశాన్ని శ్రీఘంగా విడవడంలేదు అని. అంటే  
రాత్రిళ్ళ పాడుగుఅయాయి అనేకదా!

తీక్షణకిరణుడైన సూర్యభగవాను డంతటివాడు  
చలికి తట్టుకోలేక ఆగ్నేయదిశకు వెళ్లేడట, చలి కాగ  
డానికి! శీతకాలంలో సూర్యోదయం ఆగ్నేయమూలకి  
దగ్గరలో అవుతుంది.

ఓజా! నిపు ఈ చలికాలంలో మన్నదాగ్ని  
హృదయం రో రగులుతూ ఉంటే అందగత్తెల సాన్ని  
ధ్యాన్ని పొందుతున్నావు.

మాబోటి దర్పిదులకి మంచిబట్టలూ లేవు.  
అందగత్తెలూ లేరు. మేము ఎక్కడికి పోగంమో చెప్పు.

శార్దూల విక్రీడితం

శీతార్దా భవనంకుచంతి దినసా  
నైవాంబరం శర్యరీ  
శ్రీఘం ముంచలి కింవ సోఽపిపాత  
భుక్కోణంగలో భాస్కరః  
త్వంచానంగపూతాశ్వాజి హృదయే  
నీమంతినీనాం గలో  
నాస్మాకం సననం సవాయువతయః  
కుత వ్రజామోవయమ్.

మత్తేభ విక్రీడితం

చలిబాధన్ బలె పాట్టివయ్య వగళుల్,  
చండాంశుడాగ్నేయమున్  
వలచెన్, శర్యరీఅంబరమ్ము  
త్వరగా వర్జింపదిప్పట్టున్  
లలనామండలి యండగొంటి  
స్మరకీలాజాలతప్పుండనై  
మెలతల్ మాకడలేరు, లేవు వలువల్  
మేమెందు బోవందగున్?

\* \* \*

వి న యం

ఊరి నడిబొడ్డున రచ్చబండదగ్గర, అనుయాయులు చేతులు నలుపుకుంటూ సాగుడుతూ ఉండగా, మోతుబరి రైతు మీసాలు మెలేస్తూ దిబ్బంగా బోరబెదిరి, చుట్టూకాలిస్తున్నాడు.

అక్కడికి దగ్గరలోనే ఫలవృక్షం ఒకటి నేల  
మీదికి బాగా వంగిఉంది. నెత్తిమీద తుమ్మెదలు  
జామ్ము మంటున్నాయి.

మోతుబరి రైతుకీ, చెట్టుకీ గల తారతమ్యం  
కొట వచ్చినట్లు కనిపిస్తూ ఉండగా, ఆ చెట్టు వంగి  
ఉండడానికి కారణం వివరిస్తున్నాడు పండితరాయలు.

తుమ్మెదలు స్తోత్రాలు చేస్తున్నాయి. ఆ  
పొగడ్తలకు మరొకడూ మరొకడూ అయితే ఉబ్బి  
తబ్బిబ్బు అయిపోయేవాడే. కాని ఫలవంతమైన ఈ  
మహావృక్షం ఆ స్తోత్ర పాఠాలకు సిగ్గుపడి తల  
వంచుకుంది!

ప్ర హ ర్షి ణీ

న్యాయుజన్మధుకరపుంజమంబుగీతా  
న్యకర్ణ్యస్తృతి ముదయున్నులూరిరేకాత్  
అభూమితలనతకంధరాణి మన్వేఽ  
రణ్యేఽస్మి న్నవనిరుహం కుటుంబాని.

తే ట గీ తి

తుమ్మెదలు మంజులముగి జంజుమ్ము మనుచు  
వినులిగేయంగ న్ని చాల బిడియపడుచు  
లడనిలోని మహాజముల్ పుడనినంట  
బెదలల పంచుకొనుచున్నవని తలంతు  
\* \* \*

ము త్యం

మంచిముట్టం చాలా అందంగా ఉంటుంది.  
సంచేహంలేదు. సుపుల్లమైనది (మంచి నడవడికగలది  
అనీ, గుండ్రమిది అనీ అర్థాలు), అతి ఉచ్చమైనది,  
అవిరుద్ధమైనది. (ఏ సన్నులదగ్గర పెడితే ఆ వస్తువు  
రంగును వహించేది). ఇన్ని మంచి లక్షణాలున్నప్పటికీ  
ముత్యం బంధితం అవుతోంది (ఉండగా గుచ్చబడు  
తోంది అని మరోఅర్థం). దీనికి కారణం ఏమిటంటే  
ముత్యానికి అంతర్నిన్నత్వం ఉండడమేనట! ముత్యానికి  
హృదయంలోనుంచి సప్తని బెజ్జించేసి ఉండగా గుచ్చు  
తారనే విషయాన్ని ఎంత చమత్కారంగా చెప్పేదో!



అనుష్టుప్

అత్యుచ్చేనావిరుద్ధేన  
సువృత్తేనాతిచారుణా  
అంతర్విన్నేన సంప్రాప్తం  
మౌక్తికేన నిబంధనమ్

చతుష్పద

అవిరుద్ధంబై అత్యుచ్చంబై  
సువృత్తమై కడు సుందరమయ్యును  
వివరము హృదిలో వెలసిన ముత్యం  
బహురా! బంధితమగుచున్నదిరా.

\* \*

ముత్యం ఎన్నెన్నో ఇబ్బందులకు గురిచేయబడు తోందిటు. ఏమిటా ఇబ్బందులు? జన్మభూమి అయిన రత్నాకరం నుంచి దూరం చేయబడుతోంది. ఆ విచారాన్ని ఎల్లాగో దిగమింగుకుంది. తరువాత గుండెలోంచి రంధ్రం పొడిచేశారు. ఆ బాధను కూడా కిక్కురు మనకుండా నహించుకుంది. ఎందుకూ? అందగత్తెల రొమ్ములను కౌగిలించుకుందామనే ఆశతో ఎన్నిబాధలు పెట్టిరా ముత్యం భరిస్తోందిటు!

పసంత తిలక

రత్నాకరే పరిహృతా వసతిః కి మన్య  
దంగీకృతః కశిన వేదన దుఃఖభారః  
వశోజ కుంభ పరిరంభణ లోలుసేన  
కింకిం నతేన విహితం బత మౌక్తికేన.

మత్తేభ వికీర్ణితం

తన రత్నాకర జన్మభూమిని  
పరిత్యాగంబు గావించు, గుం  
డెను ఛేదించుచు రంధ్రముం బొడిచి  
వీడింపన్ భయంబంద దా  
వనజాక్షీ కుచకుంభి కుంభ పరి రంభ  
ప్రాప్తికిన్ మోము వా  
చిన ముక్తాఫల మౌర్చుచున్నది కదా  
చీకాకు లెన్నింటినో.

\* \*

పిల్లనగోవి

మామిడితోపులో చల్లగాలికి విశ్రమించిన జగ పువ్వులవంటి తెల్లనిది.

న్నాధునికి కట్టవతలనుంచి ఎవరో పిల్లంగోరు ఊదుతూ ఉన్నట్లు వినిపించింది. ఆ వాయించేవాడెవడోగాని బొత్తిగా చేతకానివాడిలా ఉన్నాడు. అన్నీ అవస్థరాలే. మురళి ఏడుస్తోందా అన్నట్లుంది. ఎందుకు ఏడుస్తోందో చమత్కారంగా కల్పించి చెబుతున్నాడు పండితరాయలు.

మురళి ఒక చక్కనిపిల్ల. మహనీయవంశ సంజాత. వంశం అంటే వెదురు అని మరో అర్థం. పిల్లనగ్రోవిని వెదురు గొట్టంతో చేస్తారు కదా!

మురళి గొప్పఇంటి పిల్ల అయితే ఏడవడం ఎందుకూ? పరపురుషుడు తన శరీరాన్ని రెండు చేతులతోనూ గట్టిగా పట్టుకుని నోరు ఆనించి బలవంతంగా ముద్దుపెట్టుకుంటూ ఉంటే ఆ పిల్లకి అవమానంచేత దుఃఖం పొంగి పొంగి వస్తోందిటు. అవునుమరి, మరో మరో పోకిరిపిల్ల అయితే ఏడవక పోను.

కాలభారిణి

పరపీడ్యకరద్వయేన గాఢం  
పరపుంసా పరిచుంబితాననాపి  
మురళీ మహనీయ వంశజాతా  
ముహూర్తకంద మమంద మాతనోతి

కందము

కరముల వీడించుచు పర  
పురుషుడు తన వదనసీమ ముద్దిడెననుచున్  
ఉరు వంశసముద్భవ యగు  
మురళికి రోదనముపొంగి పారలుచు వచ్చెన్.

\* \*

వీధివాకిట్లో 'భం భం భం' అంటూ గంభీరమైన శంఖధ్వని విసవచ్చింది. ఎవడో బిచ్చగాడు బుగ్గలు పూరించి శంఖం ఊదుతున్నాడు. బూడిద కొట్టుకునిఉన్న అతడి నల్లనిచేతిలో తెల్లని శంఖం మెరుస్తూ కనిపించేసరికి పండితరాయల బుద్ధి చమత్కృతమైంది. నోటివెంట అవయవంగా అద్భుతమైన కల్పన వెలువడింది.

శంఖం ఎక్కడపుట్టింది? రత్నాకరంలో.

దానిశరీరం ఎటువంటిది? నృచ్యమైన మల్లె

దాని నివాసం ఎక్కడ? సాక్షాత్తు (శ్రీ మహా విష్ణువు కరతలంలో.

అటువంటి మహాదశను అనుభవించిన శంఖం ఈనాడు దౌర్భాగ్యవశాన నీచుని మలివాధరములచేత చుంబించబడుతోంది. ఈ పతనం తలుచుకుని శంఖం పెద్దపెట్టున గుండె పగిలేలా ఏడుస్తోంది!

శి ఖ రి జీ

కృ వాంభోధౌ జన్మ కృ వ వపురిదం కుందధవలం  
కృవావానస్తానం కృత మహావిఘ్నోకరతలమ్  
కృ నీవా మాస్యే వరిణతి రియం చుంబనవిధా  
వితీవాయంశంఖః కరుణకరుణం రోదితిముహూః

చంపకమాల

ఉదధిని జన్మమేడ? ధవలోజ్వలమైన  
శరీర మేడ? దు  
రమ్య మధుకైటభాంతకు  
కరమ్ముల నిత్యనివాసమేడ? నే  
డధములచేతజిక్కి మలివాధర  
చుంబనయోగ్యనైతి నం  
చెదపగించునట్లు విలపించెను  
శంఖము మాటిమాటికి  
\* \* \*

విల్లు - అంబు

జగన్నాథుని కొడుకు మాధవదీక్షితులు...  
ఎనిమిదేళ్లవాడు—దసరాపండుగకి కొన్న విల్లు అంబుల  
చేతబట్టి లక్ష్యపూర్వకం పెరిటిద్దొడ్లన్న సపోటా  
కాయలకి గురిచూసి బాణాలు వేస్తున్నాడు. అంతలో  
ఏదో సందేహం వచ్చి తండ్రిని అడిగేడు.

‘సాన్నా! వింటినుంచి బాణం ఎదరకి ఎల్లా వెడు  
తుంది?’

‘విల్లువంగి ఉందికదా! అందుకని’ అని జగ  
న్నాథుడు సమాధానం ఇచ్చాడు పరాగ్గా ఉండి.

‘విల్లు ఎందుకు వంగిఉంది?’

నిజమే. విల్లు ఎందుకు వంగి ఉంది? బాణం  
వంగదేమి? ఏమిటో చొప్పురంటు ప్రశ్నలు! అని  
విసుక్కున్నాడు. అంతలో జగన్నాథునికి చక్కని కల్పన

తోచింది. అంతా శ్లేషమయం. సుసుద్దగ్గర రెండు  
కోట్లు ఉన్నాయి. అయినప్పటికీ సద్వ్యంశ సంజాతం  
అవడంచేత గర్వంలేకుండా వినయంగా వంగిఉంది.  
అప్పట్ను విల్లుకి రెండుకోట్లు ఎక్కడివి? వింటి  
కొనకి కోటి అనిపేరు. విల్లుకి రెండుకొనలు ఉన్నాయి  
కదా! విల్లును మంచిబండ్లైన వెదురుబద్దతో  
చేస్తారు. కనుక అది సద్వ్యంశజం. మంచివంశంలో  
పుట్టిన కారణంచేత కోటికి సడగలెత్తా గరం  
లేకుండా వంగి ఉన్నదని అర్థం.

మరి బాణమో? అది అసద్వ్యంశజమట.  
కనుకనే లక్షలాభంకోసం అశనదుతూ గర్వంగా  
వంగకుండా ఉన్నదట.

వెదురుగడయొక్క సన్నని చివరి బాగాన్ని  
లీనుకుని, నడిమికి చీల్చకుండా బాణాన్ని తయారు  
చేస్తారు, బలంగా ఉండడంకోసం. ‘సర్క్’ అంటే  
చీల్చబడినది, ‘అసర్క్’ అంటే చీల్చబడనిది అనీ  
అర్థం (షర్ట్ విశరణ గి య్ సాదనేషు). కనుక బాణం  
అసద్వ్యంశ్యముకదా! నీవ రుటుంబములో పుట్టినది  
అని రెండవ అర్థం. లక్ష అంటే సూరువేలు అనీ,  
గురి అనీ, లక్క అనీ అర్థాలున్నాయి. బాణం లక్ష్య  
మును చేరుకోవాలని ప్రయత్నిస్తుంది రదా! పురు  
గులు పట్టుకుండా, చీకకుండా ఉండడానికి బాణానికి  
లక్కపూర వేయడంకూడా ఉంది.

ధవమూ, నిద్రవత్తూ చలా నిక్కునగా ఉన్న  
వాడు వినయంగానే ఉంటాడు. ఏదో ఒకటి ధవము,  
నిడిమిడి జ్ఞానమూ కలవాడు మాత్రమే సాగుగా  
ఉంటాడని ధ్వని.

అనుష్టుప్

కోటిద్వయస్యలాభేఽపి

సతం సద్వ్యంశజం ధనుః

అసద్వ్యంశ్యః శరఃస్తబ్ధో

లక్షలాభాభికాంక్షయా

తే ట గీ తి

తనకు కోటిద్వయము మున్నెదక్కియున్న  
వంగియుండును ధనువు సద్వ్యంశజంబు

లక్షలాభము కాండించి లజ్జలేక  
వంగకుండును శర మసద్వంశ్య మగుట

\* \* \*

### మోదుగుచెట్టు

మోదుగుపువ్వులు ఎర్రగా అందంగానే ఉంటాయి కానీ వాననగాని, తేనెగాని లేకపోవడంచేత తుమ్మెదలు వాటిమీద వాలవని ప్రతీతి. కాని ఎందుచేతనో ఒకనాడు ఒక తుమ్మెదవచ్చి మోదుగు పూలమీద వాలింది. దానిని చూచి మోదుగుచెట్టు గర్వపడిందిట, నన్నుకూడా తుమ్మెదలు సేవిస్తున్నాయి కదా అని. ఓసి పిచ్చిమొద్దూ! తుమ్మెదవచ్చి నీమీద వాలడానికి కారణం నీ సరసత్వంకాదే, అవతల మల్లికావనం అంతా నాశనం అయిపోయింది. వాటిని ఆశ్రయించుకునిఉన్న ఈ తుమ్మెద వాటి వియోగాన్ని భరించలేక పిచ్చిగా తిరుగుతూ, నీ ఎర్రని పూలని చూచి మంటలు అనుకుని, అగ్నిప్రవేశంచేసి తనువు చాలిద్దామని నీమీద వాలింది. ఇంక నీమిడిసిపాలు కట్టిపెట్టు అంటున్నాడు పండితరాయలు.

పరమలుబ్బుడు, అరసికుడు అయిన గురవయ్య దగ్గరకి అతడిసంగతి తెలిసిన విద్వాంసులు ఎవరూ వెళ్లరు. ఒకనాడు ఒక పరదేశపు పండితుడు ఇతని సంగతి ఎరగక, మేడ అట్టహాసంతో చూచి దగ్గరకు వచ్చాడు. 'మాశారా! నాదగ్గరకు కూడా విద్వాంసులు వస్తూఉంటారు' అని అతడు సంబరపడుతున్నాడు. 'ఆ విద్వాంసుడు నీ దగ్గరకు రావడానికి కారణం నీ ఈవి, నీ సరసత్వంచూచి కాదయ్యా గురవయ్య! అతడికి ఆశ్రయదాత అయిన సార్వభౌముడు మరణించడంతో, ఆ వియోగం భరించలేక చావడానికి నీదగ్గర కాస్తంత నాభిలయినా దొరకక పోతుందా అని వచ్చాడు సుమా!' అని వెక్కిరిస్తున్నాడు పండితరాయలు.

కా ల భా రి

త్యజింపుకు! పుష్పితాభిమానం  
నిజశీర్షే భ్రమరౌపసేవనేన

వికసన్నవమల్లికావియోగాత్  
కురుతే వహ్నిధియా త్వయి ప్రవేశమ్

తేటగీతి

నీదు కుసుమాల తుమ్మెద నిలిచెననుచు  
మిడిసిపాలును మోదుగా! విడిచిపెట్టు  
బొండుమల్లెల విరహాన గుండె సగిలి  
వహ్నియనుకొని నీ మీద వ్రాలె తేటి.  
\* \* \*

### హిమాద్రి

ప్రసిద్ధములైన వింధ్య, మందర, మేరువు వగైరా పర్వతాలన్నెన్నో ఉండగా, వాటికి అన్నింటికీ ఈ మంచుకొండ రాజ ఎల్లా అయింది?

ఏముందీ? ఈశ్వరునికి మామగారు అవడం చేతనే.

హేమా హేమా లెందలెందరో ఉండగా వాళ్లందరినీ విడిచి ఈ యంబహ్మిక ఇంతమంచి ఉద్యోగం ఎలా ఇచ్చారో? ఏముందీ? మంత్రిగారికి బావమరది కావడమే అతడి యోగ్యత.

### రథోద్ధతా

వింధ్య మందర సుమేరు భూభృతామ్  
యత్పతి స్తైహిన పర్వతో భవత్  
ఈశ్వర శ్వశురతా ప్రభావత  
స్త ద్రుప్తవం జగతి బృంభతేయశః

తేటగీతి

మేరు మందర వింధ్యాది మేదిన్ద్ర  
మాలికల కెట్లు రాజయ్యె మంచుకొండ?

## ఉ ప యో గ క ర మై న సరికొత్త గ్రంథములు

వ్యవసాయము—పిషరీ—కోళ్ల పెంపకము—ఆడవులు—  
తోటపని—యింజనీరింగ్—వైద్యము—వివిధ సాంకేతిక  
విషయములపై గ్రంథములు గలవు. కేటలాగు ఉచితము.  
ఇంగ్లీషుతో వ్రాయండి.

N. K. PAUL & SONS,  
P. B. No. 12202, Calcutta—5.

సర్వలోకాధిపాధుడా శంకరునకు  
కూతునిచ్చిన హేతువుచేత గాదె ?

\* \* \*

ఏకాంతం

పండితరాయలు తన చివరి రోజులు మధురలో  
హరిని సేవించుకుంటూ గడపినట్లు 'మధుపురి మధ్యే  
హరిః సేవ్యతే' అన్న శ్లోక భాగవల్ల తెలుస్తోంది.

'మీరు శివకేశవులకు అభేదాన్ని పాటించే  
స్మార్తులు అయిఉండకూడా మీకు రః విష్ణు పక్ష  
పాఠం ఏమిటీ?' అని హాస్యమాడింది అవంగి.

'నిజమే నువ్వు అన్నది. కాని శివుడితో నా గోడు  
చెప్పుకుందామంటే ఆయనగారు నాకు ఏకాంతంగా  
దొరకడు కదా!' అన్నాడు జగన్నాథుడు.

'అదేమి?' అని ఆశ్చర్యం అభివ్యంజించింది  
అవంగి.

'శిరస్సుమీద చందమామ, అలాటంమీద  
అగ్ని, రొమ్ముమీద నాగరాజు, జటాజూటంలో గంగా  
భవాని, హమేషా హాజరుగాఉండి, శివుడితో ఎవరుఏమి  
మాట్లాడేదీ వింటూ ఉంటారుకదా, నా రహస్యాలు

మహేశ్వరుడికి ఎల్లా విన్నవించుకోను చెలీ! అతగాడికి  
ఏకాంతంలో కూడా కొలువేకదా!'

పుష్పితాగ్రా

శిరసి ఫణిపతిః శిఖీ లలాటే

శిరసి విభాః సురవాహినీ జటాయాన్

స్రియనని! కథయామి కిం రహస్యమ్?

సరమథనస్యోరహోఽసి సంసదేవ.

చంపకమాల

శిరసున చందమామ, సెనుచిచ్చు

అలాటముమీద, రొమ్ముపై

సురగకులాధినాథుడు, సమున్నత

భూరిజటాటస్థలిన్

సురధుని--ఇంతమంది ననుజూచుచు

నుండగ నే రహస్యము

హరునకు నెన్నెనించు? కొలువాలని

కేశతమందు సైతమున్

\* \* \*

[ఇందులో ఉదాహరించిన తెలుగు పద్యాలు  
డా. సుహృథ సశిషి మోహన్ అనువదించిన భామినీ  
విలాసంలోనివి]



## పండితరాయల వెటకారాలు

1972 ఆగస్ట్ 'భారతి' (సం. 49. సంచిక 8)లో శ్రీ డా. మహీధర నళినిమోహన్ గారి 'పండితరాయల వెటకారాలు' అను వ్యాసమును

దానిలో చివరి వారిచ్చిన ఉదాహరణ:—

'దారిద్ర్య! శోచామి భవంతమేవ

మన్మచ్చరీరే సుహృదిత్యుషిత్వా,

వివస్న దేహేమయి మందభాగ్యే

మమేతి చింతాం క్వ గమిష్యసి త్వం'

ఈ పద్యము పండిత రాయలదని వారు వ్రాసి యున్నారు. కాని యీ పద్యము శూద్రక మహా రాజుచే రచింపబడిన 'మృచ్ఛకటిక'లో చారుదత్తుని వాక్యముగా నున్నది. మఱి యిది శూద్రకుని పద్యమా? లేక పండితరాయలదా? శ్రీ నళిని మోహన్ గారి రే యాధా రముతో ఇది పండితరాయల పద్యముగా నుదాహరించిరో తెలియగోరదను.

—శ్రీ అవ్వారి వాసుదేవశాస్త్రి.

### రెండు రత్నములు

#### వాని వివరణము

భారతి (మే నెల, 72) సంచికలో శ్రీ కొడవంటి లీలా మోహనరావుగారు 'సాహిత్యంలో సింబాలిజమ్' అనేడి వ్యాసమును చక్కగ అర్థమూర్తి యొందువ రచించినారు. భావకవుల రచనలలో, ఎవ్వ రెవ్వరేవిధముగ ఆంధ్ర సాహిత్యములో సింబాలిజమును పోషించినారో నిరూపించారు.

కాని సాదామినిగారి 'దురదృష్టము' అనేడి గేయము నుదాహరించుతూ, అందలి సింబాలిజం ఆర్థ గోచరముకాక, అస్పష్టముగ నున్నదని తెలిసినారు. ఉదాహృత గేయపంక్తులు:

నోచితిమెన్నో నోములు

కాచిబోమనని పెర్యతి

కడకు దేవి దయచేతను

కంటిమి రత్నములు రెండు

బ్రతుకు కలంకారముల'

వాని దాచ చేతగాక

ఎచటనో పోగొట్టుకొంటి

మెంతటి దురదృష్టముననో

'ఆ రెండు రత్నములు వేటికి సంకేతాలో స్పష్టము కాలేదు. గేయము సాగుగానే ఉంది కాని భావము స్పష్టము కాలేదు' అని వ్యాసకర్తగారు తమ సందేహ మును వెల్లెబుచ్చినారు.

సాదామినిగారి గేయము హృదయ విచారకమగు విషమ పరిస్థితులలో రచింపబడినది. ఆ సందర్భ సన్ని వేశములు తెలిసికొనిన, ఆ యమ పోగొట్టుకొనిన రెండు రత్నములు ఏనియో తెలిసికొన జాలుదుము. లీలా మోహనరావుగారు అదే వ్యాసములో ఆరుద్రగారి 'త్వమేవాహం' గేయమునుంచి ఉదాహృత గేయపంక్తుల ఉద్ధరించినారు.

ఈ

కాంతను

చెరపట్టగ

రా

కాసులు

తలపెట్టిరి.

'ఇక్కడ కాంత నైజాం పరిపాలనక్రింద తెలంగాణాకు ప్రతీకగా వాడబడింది. రాకాసులు రజా కార్లు' అనుమ గేయమందలి సింబాలిజమును విడ దీసి వివరించిరి. ఆరుద్రగారు రచించిన గేయకథా వస్తువు అనాటి రజాకార్లు దొర్లనృపర్యలని వ్యాస కర్తగారికి తెలియును. అందులకే కాంత తెల్లగాణ్య

మనియు, రాకాసులు రజాకార్లనియు తేల్చి చెప్పగల్గినారు.

ఇక సాదామినిగారు పోగొట్టుకొనిన రెండు రత్నముల విషయమై సంక్షిప్తముగ వివరించెదను.

సాదామినిగారు ఎవరోకాదు—అమె కీర్తిచేసులు, భావకవిచంద్రులును నగు బనవరాల అప్పారావుగారి అర్ధాంగలక్ష్మి రాజ్యలక్ష్మిమ్మగారు. అప్పారావుగారి నిర్యాణాంతరము ఆవిడ 'అప్పారావుగారు - నేను' అను గ్రంథములో తమ దాంపత్య జీవితమును, ముఖ్యముగ అప్పారావుగారి మధుర స్మృతులను ఏర్పకూర్చి యున్నారు. ఆ స్వీయ చరితమున తమకు పెద్దదామయిన నకు ఒక కూతురు (మంగళవద) జన్మించినది తెలిసినారు. ఆనాటి అప్పారావుగారి అవయవములు మేరయే లేదట. అనందము వెల్లివిరియ మంగుల ప్రద జన్మకథ, స్వాగతం మున్నగు వెన్నియో గేయములు రచించినారు అప్పారావుగారు. కాని భగవంతునికు కన్ను కుట్టినది కాబోలు, సంవత్సరము తిరుగకముందే విచ్చూర మంగళవద కాలగర్భమున మాయువైంది. కడవల తీసి, దోపిడీ, శాస్త్ర మున్నగు గేయములు అప్పారావుగారి విషాదసాగరమునుండి దొరలిన నీచికా మూరినది.

కత్తిబెట్టిపాడిచినానోయే దేనా

వెలలేని మణిని కాజేశావ్ దేనా

అను గేయపంక్తులు వారి నయనములనుండి రాతిన అగ్రకుకణములు. ఆ చంటిబిడ్డ వెలలేని సుగి యట.

ఆ దంపతుల రెండవ కాన్పుసంబు వేదాద్రి వృసింహమూర్తి. దీపావళి పండువునకు కొద్ది దిననములకు ముందుగనే ఆ పాపడు జన్మించినాడు.

దంపతుల సంబంధము నర్థనాతితము. దీపావళి, బేతలు, కినియ లిలలు మున్నగు గేయములు ఆనం దాద్ది నోలరాడు బసవరాజుగారి కలమునుండి జాలు నాతిన కనితాన్విత ధారలే.

దురభ్యుక్ష్ణ బాతకులా దంపతులు. అల్లారు ముద్దుగ ఆ దంపతుల సురిపించి, సుఆపించి బాల వృసింహాదు వేదాద్రి క్షేత్రనాథునియం దైత్యమంది వాడు. వారి కడుపులోత వర్షింపనగునా? ఉపశాంతి, జీర్ణం బిర్జం అను గేయములను అప్పారావుగారు రచించి అను హృదయానందన గ్రంథమరించినారు. బోసి పోవుట సురిపించెడి బుద్ధి సామిని పోగొట్టు కొనుట అ నూపురూర్తి లోకము లీరచానిది. ఒక వైపు ప్రేమ స్వకూర్షణగు భర్తగారి నేదన, నేతాక వైపు లన దురభ్యుక్ష్ణ బాతకులును లిలించుచు, రంజుకొనుచు, పరిపాలన బతుకైన స్వాదయముతో కరణులెరి శ్రీమతి బసవరాజుగారు ఆనాడు దుఃఖోప రమింపనునకై రచించిన గేయమే 'దురభ్యుక్ష్ణము.'

గేయపంక్తులలో నిర్ణేసించబడిన ఆ రెండు రత్నములే మంగళవద, వేదాద్రి వృసింహాదు. ఆ పాపడు లిక్కలు ఆ దంపతులకు అమూల్యభరణములు. ఇట్లేలు రెండు బారి రత్నములు. ఆ రత్నముల సరిరక్షించు కొనబాలకై. చేయి నాతినయి డి. అందుకే ఆ నూపురూర్తి సాదామినిగారు 'బింటుని రత్నముల రెండు, బింటుని రంజరాములొ, ని బింటుని క, బింటుని పోగొట్టుకొంటి సెంతటి దురభ్యుక్ష్ణమనరా' అనుట నాటినుండి నేటిని దుర నిల్కచున్నది.

ఆ రెండు రత్నముల వనబంధము 'మూలన ఇంటిని నిషేధాధ వాగియునుది.

—ప్ర చటూరి చెన్నకృష్ణయ్య.

# గ్రంథవిమర్శలు



## మిత్రపంచశతి

(రచన : శ్రీ కొండూరు వీరరాఘవాచార్యులు.  
ప్రచురణ : కె. ఆనందవర్ధన్. ప్రతులకు : గ్రంథ  
కర్త, గాంధీనగర్, తెనాలి. ముద్రణ : 1971. డాన్  
ఆర్ట్స్ ప్రెస్, తెనాలి. మూల్యము : రు. 3-50.  
పుటలు : (కొను 144.)

శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణ, శ్రీ దివాకర్ల  
వెంకటాచార్యులు, శ్రీ సి. నారాయణరెడ్డి, శ్రీ జి. యస్.  
రెడ్డి, శ్రీమాన్ రాళ్లవల్లి అనంతకృష్ణశర్మ,  
శ్రీ ఆరుద్ర—ఈ ఆర్గ్యును ఆమోదించి అభి  
నందించుచు వ్రాసి యిచ్చిన అభిప్రాయములు కలిగి,  
నలుబదియైదు శీర్షికలతో అయిదువందల ఇరువది  
యొక్క ఆటవెలది పద్యములు. 'విశ్వసిత చరిత్ర  
వినర మిత్ర' అను మకుటము కలిగియున్న గ్రంథమిది.  
శ్రీ వెంపటి సూర్యనారాయణ, కీ. పి. వసుంధరాదేవి,  
శ్రీ చిట్టావూరు నాగభూషణాచార్యులు, శ్రీ సంజీవ  
దేవు, శ్రీ పులివర్తి శరభాచార్యులు—పరుసగా ఈ  
యైదుగురకు అయిదు శతకములును లంకితములు.  
వసుంధరాదేవి కవిగారి కూతురు.

ఇందు 350 పద్యములు వ్యావహారిక విషయముల  
తోను, 171 పద్యములు పారమార్థిక విషయముల  
తోను ఉన్నవి. ఈ విభజనము రచయితయే చేసెను.  
ఈ మొత్తమును అయిదు శతకములనుట కేవలము  
పద సంఖ్యను బట్టియే. ఆ పద పద్యములలో కేంద్ర  
ముగా వస్తువాకటి యుండవలెయునని లేదు. సుమతి  
శతకము, వేమన శతకము ఇట్టి యుండును. భక్తి శత  
కములలో ఇష్టదైవము కేంద్రము. ఇక్కడకూడ  
సుమతిని, వేమనను కేంద్రముగా చెప్పరాదా? అట్లే  
ఈ వీరరాఘవాచార్యులకృతికి మిత్రుడు కేంద్ర  
మనవచ్చునా యనిపించును. అదియంత ప్రధానము  
కాదు.

కవియైనవాడు లోకజ్ఞుడు, తత్వజ్ఞుడును  
కావలయును. వాని కవిత్వముయొక్క లోతులకు  
ఎత్తులకు అని కొలమానములు. జీవితానుభవమి  
ట్లు భయాత్మకముగా నుండును. దీనిని పండించుకొనుట  
వల్ల కవిత్వమును, నిర్వహించుటవల్ల కావ్యమును  
రచింపవచ్చును. కావ్యమర్యాదలు లక్ష్యమున్నవి. ఇట్టి  
శతకములందు వట్టి కవిత్వమును చూడవలయును.  
ఆనగా కవియొక్క లోకజ్ఞత్వమును, తత్వజ్ఞత్వమును.  
వీరరాఘవాచార్యులుగారు జీవితమును తరచిచూచిన  
లక్షణమున కీకృతి లక్ష్యముగా నున్నది. 'జీవితాను  
భవము చెప్పేది తలపును నా ప్రయత్నమునకు నాంది  
యయ్యె' (1-6). 'బతుకుపండి సిద్ధి ప్రాప్తించునని  
బుద్ధి దిలచి తలపులిట్లు పలుకుచుంటే' (1-7).  
తా నే లక్ష్యముతో ఈ పద్యములను రచించుట  
కుషక్రమించెనో, ఆ లక్ష్యమును కవి తూ చా తప్పక  
సాధించుకొనెను. పూర్వ కృతులలో సుమతి వేమన  
శతకములనంటిని ఆధునిక కృతులలో మొదటిది  
'వాస్తవము నార్లవారి మాట'. రెండవది యిది  
'విశ్వసిత చరిత్ర వినర మిత్ర.'

సమాజము ప్రయస్సు నభిలషించి కవిగారు ఉన్న  
చెడును వెక్కిరించినారేగాని, నూత్నసమాజముయొక్క  
అవిచ్ఛాదమును ఇదమిత్తమని నిరూపించలేదు. చెడు  
లేనిదే నూత్న సమాజమును స్ఫురణము తాత్పర్యముగా  
ఉన్న ఈ కృతి సుకృతి. నీతులు, సూక్తులు, ఉప  
మానములు, ధృష్టాంతములు, లోకోక్తులు, చమత్కా  
రములు, హాసలు, వేదనలు, వెక్కిరింపులు, వేదాంత  
రహస్యములు, శాస్త్ర విషయములు — ఇన్నింటితో  
ఈ కృతి చిత్రమహానీయముగా నున్నది.

## మూర్తిప్రశస్తి

(రచన : శ్రీ వావిలాల రామమూర్తి. ప్రచురణ :  
సి హితినమితి, ౭౦గోలు. ప్రతులకు : రచయిత, పి. వి.

ఆర్. యం. హెచ్. స్కూలు, ఒంగోలు. ముద్రణ: 1971. వెంకట్రామ్ పబ్లికేషన్, ఏలూరు. మూల్యము: రు 1-00. పుటలు డెమ్మా 48.)

దీని ముద్రణ భారధూర్వహుడు డాక్టరు వంగిల సత్యనారాయణ, యం. డి. ఇందు మూడు శతకములు కలవు. 'శివాదయజ్ఞాదు మాయామహేశ్వరా' అను మకుటముతో 'శివస్తవము'గా 110 ఉచ్చలములు, 'మారుతీ' మకుటముతో 'స్తుతి'గా శార్దూల మతేజములతో కలసి చంపకోత్సాములు 108. 'శ్రీ వేంకటేశ తిరుపతివాసా' అను మకుటముతో 'స్మరణము'గా నున్న కందపద్యములు 111. ఈ మూడు శతకములు వరుసగా శ్రీశైల భ్రమరాంబా మల్లికార్జునులకు, సింగరకొండ అంజనేయస్వామికి, అలమేలు మంగాసహిత వేంకటేశ్వరునకు అంకితములు.

శివస్తవములో మకుటములోని రెండవ యక్షరము యతిస్థానము. అందువల్ల నాల్గవసాదము మొదటి యక్షరము తప్పనిసరిగా అ, పా, సా, బా, భా, వాలలో ఒకటి కావలసిన నియమ మేర్పడినది. శ్రీ వేంకటేశ్వర స్మరణమునందు మకుటములోని తిరుపతివాసా అన్న సంబుద్ధి యతి స్థానమునుండి అందుకొనుచున్నది. అందువల్ల కందపద్యము నాల్గవసాదము మొదటి యక్షరము తీ-తే అలో ఒకటి కావలయునన్న నియమి ఏర్పడినది. శ్రీరామమూర్తిగారు ఈ రెండు శతకములందలి నియతులను హాడైకమయములుగా నిర్వహించినారు. అది ఆయన పద్యరచనాపాటనమునకు నిదర్శనము. మారుతీస్తుతిలో మకుటము తెచ్చిపెట్టిన నియమితేదు.

శ్రీరామమూర్తియందు భక్తి పుష్కలముగా నున్నది. అద్వైతమునందు అర్చావతారములకు హదులు లేవు. అనిగా నా దైవమునకిదే నామమనిగాని, యిదే రూపమనిగాని లేదు. అందువల్లనే ఇక్కడ శివుడు, మారుతి, వేంకటేశ్వరుడు ముమ్మార్తుల పరమేశ్వరులు కనుకనే భక్తి గరియేని యనుట. శివుడన్నచో శివలీలాగాధలు, మారుతియన్నచో రామా యాము, వేంకటేశ్వరుడన్నచో కలిలో ప్రత్యక్ష

దైవము—ఈ విధముగా తత్త్వద్వైతనాథావితాంతరంగ చైతన్యధారా సముత్పన్నవైఖరి మౌఢురీ రీతి సుసంపన్నము ఈ మూర్తిశ్రుతి. మూర్తిభేదము భేదము కాదు. సచ్చిదానంద సున మదియొక్కటియే కలదు. కాళహస్తివేరు శ్రీశైలము వేరుకాదు. సింగరకొండయు నేష శైలమును కూడకావు.

చతుర్థి విభక్త్యంతములైన సంస్కృతసంబుద్ధి నామములను తెలుగు భంపిస్తులలో నిమిడించి వ్రాయుట శతకములలో పూర్వులు దానినొక సాగ నుగా భావించిరి. శ్రీరామమూర్తిగారా సాగసును మారుతీస్తుతిలోను, వేంకటేశ్వర స్మరణమునందును పరమరమణీయముగా సందర్శించినారు. మరియు తోకో క్తులవేలను, నుడికారమునోలను శబ్దాలంకారముల చేతను ఇందలి ప్రతిపద్యమును డిస్టిమంతముగా రచయిత పేర్చిపెట్టెను. పైరయంపక వేగము, ప్రాధి కలిగిన చక్కనిరీతి నిలచరచుకొన్న ఈ ఇక కావ్య రచనాశతకమును సందర్శింపవలయును.

## మణివంశము

(రచన : శ్రీ అంబే వేంకటరాజము, ప్రచురణ: కావ్యముద్రణ సమితి, కోరుట్ల. ప్రచురణ: రచయిత, తెలుగు లెక్చరర్, ప్రభుత్వ జూనియరు కాలేజీ, కోరుట్ల, చలీంపగలం జిల్లా.)

ఇది ముప్పది నాల్గు భండరావ్యముల సంపుటి. గణబద్ధములై పద్యములు మోత్రాపద్యములై వచన పద్యములు రచించుటయందు స్యసాదితలె కవి కృషి చేసినాడు. ఈయన శ్రీమాన్ నానమామలై వరదా చార్యులవారి శిష్యుడు. భండరావ్యమున ఎన్నిరకములైనవియు కావ్యముపులు రావచ్చును గనుక ప్రకృతి, సీతి, ధర్మము, నేవాంతుము, భక్తి, దేశభక్తి, ఋతు పులు, పండుగలు, రసాలములు, నాయకులు, మానవత—ఈ విధముగా మధ్యరంగిల నూనెను కందుబాటులో నుండేది భాషరములు రెండును కవిగారికి కావ్యవస్తువులయినవి.

శ్రీ వేంకటరాజముగారు మంచి చక్కగా చేయి తిరిగిన కవులు. స్వతంత్రముగా దాహింపగల దీశకి



యున్నందున ఇందలి ఖండకావ్యములందు చమత్కార వైవిధ్యమున్నది. ఇందు కింద దర్శణము కలదు. ఈ కవితాకళ ఆత్మవికాసమునకు కావలయునని ఒక విధముగా దీక్షవహించి కృషి యొనర్చుచున్న లక్షణము కవియందున్నదానిని ఈ కృతులు వెల్లార్చుచున్నవి. ఆత్మ వికాసమనగా సమాజ వికాసమని యర్థము. సాధారణముగా ఇష్టానుకూల కవులై వ్రాయుచున్న యువతరము నందు ఈ జరుగుచున్న వ్యవస్థపట్ల తీవ్రమైన అసంతృప్తి యున్నది. అది ఒక్కొక్కరు ఒక్కొక్క విధముగా వ్యక్తము చేయుచుందురు. ఈ ఖండకావ్యము నం దిదికూడ కలదు. కాలముయొక్క భగవత్స్వరూపము నీ కవి కోణములు మార్చి ప్రదర్శించుట చక్కగా ననురియున్నది. ముడుచుకొని యొకమూలను పడియుండుట ముసలి లక్షణము. యువతర మెప్పుడును క్రియాశీలమై యుండవలయును. శ్రమించుటకు ముందుకు రావలయును. అన్ని ద్వంద్వములకును వారు అతీతులుగా నుండవలయును. సమాజ కార్యమునకై శ్రమించుటయే కర్తవ్యము. కర్తవ్యమునుండి వైదొలగని వారికి 'చలియె చలించి వెచ్చయిడి సౌఖ్యములన్ సవరించును.' ప్రకృతి తన వైఖరిని మార్చుకొని వారిని అనుకూలముగా నంభావించును. ఈ విధముగా సమాజశ్రేయము నభిలషించి ప్రబోధాత్మకముగా కవితలు వ్రాయుచున్న శ్రీ వెంకటరాజముగా రభిన్నం దింప దగియున్నారనవలయును. 'నాటి విభవమ్ము స్మరియించి నాణెమైన, నేటి తీరుల గ్రహించి నేర్చుమీఱు, ప్రాత క్రొత్తల కలయికన్ భవ్యగతిని, నెగడి దేశప్రతిష్ఠను నిల్పవలయు.'

### అక్షరాభిషేకము:

(రచన : శ్రీ సురగాలి తిమోతి జ్ఞానానందము.

ప్రతులకు : జ్ఞానానంద కవి, తెలుగుపండితుడు, మెక్లాన్ హైస్కూలు, కాకినాడ. ముద్రణ : జూలై 1971. శ్రీపతి (వెన్, మూల్యము : మూడు రూపాయలు. పుటలు (కొను 105.)

ఇది కావ్యము. ఆంధ్రప్రదేశ్ విద్యాశాఖ డైరెక్టరు శ్రీ బి. ప్రతాపరెడ్డిగారికి అంకితము. ఇందు 27

శీర్షికలు 255 పద్యములు కలవు. తెలుగు పదములు వ్రాయుటలో ఒడుపుగల అయిదార్గురు వర్తమానాంధ్ర కవులలో ఈ జ్ఞానానంద కవియొకడు. తెలుగుదనము, భారత జాతీయత రెండును కవికి అభీష్టములు. కవితా వస్తువు దేనినో ఒక దానిని చుట్టుకొని యుండును. ఈ ఖండకావ్యమునం దధి కముగా సమైక్య లక్షణము ప్రబోధింపబడినది. ఈయనకు కవిత్యమొక సామాజిక ప్రయోజనమును సాధించు దృష్టితోనుండుట యిష ము. ఆయా సందర్భములను పురస్కరించుకొని వ్యక్తుల నుద్దేశించి, స్వవేశములను సంఘటనలను ఉద్దేశించి, పండుగలనుబట్టి, ఆకాశవాణి ప్రత్యేక కార్యక్రమములను బట్టి వ్రాసిన ఖండికలలోడి కావ్యమిది. పద్యరచనలో సాగనులుండుటచేత కవిత్యము గడుసుగా మున్నట్లుండి చమత్కారకారిగా నున్నది. ఈ కవితాశక్తి కావ్య నిర్మాణమునందింకను దీప్తిమంతయు కాగలదు.

### సుందరకాండము

(రచయిత: శ్రీ దుగ్గి శెట్టి వెంకటరమణయ్య. ప్రతులకు: రచయిత, చార్టర్డ్ ఆకౌంటెంట్, వెల్లూర్. వెల: 3-00)

శ్రీమద్రామాయణము నందలి సుందర కాండ కథను ఆధారముగా గ్రహించి శ్రీ రమణయ్యగారు మొత్తము 320 గద్య పద్యములతో కొంతవరకు సంగ్రహముగాను స్వతంత్ర కావ్యమువలెను ఈ గ్రంథమును రచించిరి. శ్రీ రమణయ్యగారు పద్యరచన యందు నైపుణ్యమును సంపాదించిరి. మరియు సుందరకాండమునందు భక్తిభావమును ఈయన కధికముగా కలదు. సుందరకాండము పారాయణ యోగ్యత కలది. వాని అంతస్సారమును శ్రీ రమణయ్యగారు చక్కగా తెనుగునకు తెచ్చిరి. ఈ లఘు కావ్యమున చంద్రోదయాది ప్రకృతివర్ణనములు సహజ సుందరములై కవిగారి స్వతంత్రమైన కల్పనాశక్తికి నిదర్శనములుగా ఉన్నవి.

ఇందు మామూలు ఛందస్సులతోపాటు అంబు  
రుహమ్మ, కవరాజవిరాజితము మొదలైన విశేష ఛందస్సు  
లును సందర్భాను సహితముగా వాడబడినవి. కవరాజ  
విరాజితము నవ్వుయగారి భారతమున దమయంతిలో  
కీరాతుడు వలికిన దానిననుసరించి, భవిష్యద్వర్ణమును  
చనుక్కారముగా స్ఫురింప చేయుచున్నది. అక్కడ  
కీరాతువకు వట్టివగతయే ఇక్కడ రవాణానుసరించి  
పట్టుబోవుటను రమణయ్యగారు ఈ ఛందస్సును స్వేద  
రించుటవేతను పద్యమును ఎత్తుగడ చేయుటచేతను  
స్ఫురింపజేయ గలిగివారు. ఇందలి పద్యమును భారత  
పద్యముతో పోల్చిచూచినచో అ విషయము చాలయ  
గలదు.

“రజనికరానన విలసె నన్నిటా  
రాయిడి పెట్టుచునుంటిది వం  
కజవళలోచన న్యాయమె నన్నిటా  
కాల్పగ తీక్షణపు దృక్కులచే  
గజగమనా నను కాయజురేళిని  
కొతుకమొప్పగ దేల్పుము నీ  
భజన మొనరెడివాడను రాణిగ  
భాసిలి పాలన సేయగదే.”

ఇది శివభార్యగారి పద్యము.

## దక్షారామము

(రచయిత : శ్రీ ఇంద్రగంటి హనుమద్వాస్తిగారి  
ప్రతులకు : వికాటాంధ్ర పబ్లిషింగ్ హౌస్, ఏలూర్  
రోడ్, విజయవాడ వెల : 4.50.)

ఇది ఇంద్రగంటి హనుమద్వాస్తిగారి దక్షా  
రామ కృతితోపాటు మరికొన్ని వారి చందనంబరపు  
కృతులు కలిపిన కావ్యసంపుటి. శ్రీ శాస్త్రిగారి  
షష్ఠిపూర్వార్థపున సందర్భమున నేలగ ప్రచురింప  
బడివది.

దక్షారామము శ్రీ శాస్త్రిగారి ప్రసిద్ధమైన  
కృతి పక్షారామ భీమేశ్వరును చుట్టుకొని భీమేశ్వర  
పురాణము వెలసినది. అందు వ్యాసుడు కాశిని వదిలి

దక్షిణ కాశికి వచ్చిన కథ కలదు. శ్రీహంతు భీమేశ్వర  
పురాణమునందు అ ఘట్టమును చక్కగా రచించి  
ఉన్నాడు. దానిని అధారముగా గ్రహించి శ్రీ శాస్త్రి  
గారు ఈ కావ్యమును రచించిరి. మరియు దక్షారామ  
మునుగూర్చిన పరాచకములైన గాథలు, చారిత్రికము  
లైన సత్యములు సరిస్థితియు అనుచూచి పదునట్లు  
సమన్వయముచేసి ప్ర శాస్త్రిగారు ఈ అనువాద్యమును  
రసప్రబంధముగా నిర్వహించిరి. ఆ కావ్య భాగమునకు  
దృఢ్యములను గేయము, నిరవసరమైన కావ్యమునకునెర ఈ  
దక్షారామము పాఠక లోకము చుట్టబెట్టిబడినది.  
శ్రీ శాస్త్రిగారికి ‘భీమనందల సుసంజయ, దక్షిణపురి  
పంచరస్మిని, ప్రాచీన కావ్యకలయణము ఇతి అస్మియు  
ఆ కావ్యము ప్రముఖము బహుముఖ చేసినది.’  
మరియు ప్రాచీనములను ప్ర శాస్త్రిగారి అధిక  
మైన గౌరవభావము బాంబేలోని అయిన సయకు  
బడియు కోలర ల. వాస్యరచనములను పాలు చేసు  
కొన్నది.

ఇందలి కృతులలో హనుమ సులలము, భావ  
లహరి, నేలకలహరి, చందనంబర, సునదీపము,  
దన్వంతర్యము మొదలైన భారతీయ రసరసరము  
లైనవి. శ్రీ శాస్త్రిగారు అగమ్యగమ్య ప్రస్థానాలు.  
ఉదాహరణములు సునదీపంబర పన్నెండో సవ్యమును  
బట్టిన అ పద్యములు అగమ్యగమ్యము. ఇంక భా  
వదీ, సునదీపర సులల, సునదీపంబరైన రీతి  
వైదిక్యము, సరిక సుజనన చిహ్నము భావ సూక్తము  
కల శ్రీ శాస్త్రిగారి కావ్యసరిస్థితి అంశాలను వృద్ధ  
యములను పుట్టించిన సమాప్తములయిన సమ్మా  
నింపగలదు.

లోలికని ధ్వజ ధరించు పిన్న  
అలలైతాళివలె నం  
రలిం సుఖముల ప్రభువార్య  
రసోన్మయ పద్యములైనై  
అలలైన పిల్ల వాడు బలం  
నృప సుఖ సుఖంబు నున్నది  
కుల సేవయ్యల సుఖ్య  
జనకోటి మనముల చేమ్మలారా

శ్రీ శాస్త్రిగారి ఈ అక్షలాక్షము ఇప్పటికే సఫలమయినది. ఇది ఎప్పుడును ఇశ్లేష అగును. శ్రీ శాస్త్రిగారు మరొక మహాకావ్యము రచించి ఆంధ్ర శారదాదేవిని అలంకరించినచో అది మరియూ బాగుండును.

## 1. గద్యాల ప్రభాకరము

## 2. ఖండవాక్యములు,

## ఉపన్యాసములు, చాటుపులు

(రచన: శ్రీ ఆదిపూడి ప్రభాకరామాత్యకవి. ప్రతులకు ఎ. వి. యస్. సుబ్బారావు, 1-8-155/5 మెండలే లేన్, ఫ్రెండరుగాస్ట్రోడ్డు, సికింద్రాబాదు 3. వెల : సాదాప్రతి 2. 50. గ్రంథాలయ ప్రతి 3-50)

కీర్తిశేషులైన ఆదిపూడి ప్రభాకరామాత్యుల వారి కృతులను వారి కుమారులు సుబ్బారావుగారు సంపుటములుగా ప్రచురించిన వాటిలో ఇది రెండవది. ఇందు మొదటిది కందరామాయణము. ఈ తెలుగు రామాయణము కందపద్యములతో నున్నది. బాలకాండమున శివధనుర్బంగమువరకు మాత్రమే ఇప్పుడు మిగిలియున్నది. ఇంతవరకు ఇవి రెండువందల ఏబది ఆరుపద్యములు. బాలకాండము మొదటిభాగము కూడా కొంత నష్టమైపోయినది. రెండవది గద్యాల ప్రభాకరము అను చిన్నకృతి. ఇందు 'సాంద్రకీర్తి సీతారామ చంద్రమూర్తి' అను మకుటముతోను, 'రమ్యగుణధామ లోకాభి రామరామ' అను మకుటముతోను ఇరువదిఆరు సీసపద్యములు కలది. శ్రీరామపట్టాభిషేక సమయమున రామకథాసారముగా కాండకు ఒక పద్యముగా రచింపబడిన రెండవ మకుటము తోడిపద్యములు వస్తుతత్వమునకు అనువైన శబ్దవిన్యాసశయ్యాసాభాగ్యము కలిగి, శ్రవణపేయములై పరమరమయములుగా నున్నవి. నూడవది శ్రీమంతులవారికి విజ్ఞప్తి. 1920 వ సంవత్సరమున కవిగారు తమకు సంభవించిన భార్యావియోగ దుఃఖమును ఇందు ప్రభువు

వారికి విన్నవించుట ఇందలి విషయము. ఈ తరువాత గల పద్యములు ఆయా సందర్భములయందు ప్రభువులతోను, ప్రభువుల వక్షమున ఇతరులకును చెప్పినవి. ఇందు ముఖ్యముగా కొప్పురపు కవులు గద్యాలకు వచ్చినపుడు వారిని ప్రభువులకు పరిచయము చేయునూ చెప్పిన చంపకమాలలు. వేదము వెంకటాచార్య శాస్త్రిగారు గద్యాలకు వచ్చి వెళ్ళునపుడు ప్రభువుల వక్షమున చెప్పిన ఉత్పలమాలలు పేర్కొనబడి ఉన్నవి.

ఆ తరువాతగల మరియొక కృతి పౌండరీకము. ఇది చమత్కారమైన పేరు. పుండరీకమునకు సంబంధించినది పౌండరీకము. పుండరీకమనగా పులి. గద్యాల మహారాజావారి పులివేటను ప్రత్యక్షముగాచూచి కవిగారు ఇందు దానిని చమత్కారముగా వర్ణించిరి. ఇది 162 పద్యముల కృతి. చిట్టచివరిది స్వర్గలేఖ. ఇది పూర్తిగా లభించలేదు. రెండవ అశ్వాసమున ఏడు పద్యముల వరకు ఉన్నది. మొత్తము 93 పద్యములు. శ్రీ సీతారామ భూపాలుడు స్వర్గస్థుడైనపుడు కవిగారు పొందిన శోకము ఇందు వర్ణితము. ఇది కరుణ రస భరితము. ఒక విధముగా ఈ అన్నికృతులలో ఇదే మకుటాయమానమని చెప్పవలయును.

ఇంత ధారాళుద్ధికల, ఇంత వైవిధ్యముకల, ఇంత ప్రభుభక్తికల ప్రభాకరామాత్యుల కృతులు ఆంధ్ర సరస్వతికి అలంకారములు. అందరకును ఆస్వాద్యములు.

2. ప్రభాకరామాత్యులవారి కృతి సింపుటములులో ఇది నాల్గవది. ఇందు 'భక్తజన కల్పవృక్ష సర్వజనరక్ష' అను మకుటముతో సీసపద్యములు 40. ఆంధ్ర భాషోదంతము అను ఉపన్యాస పద్యములు 46. దైనందిన తిరునాళ్ళ అను శీర్షికను పద్యములు 19. మాతృభాషా దైన్యమును వర్ణించునవి 9. నన్నయ భట్టారక వర్ధంతి నాడు చెప్పినవి రెండు సీసపద్యములు. ఆంధ్ర భాషాస్థితిని వర్ణించునవి 5. ఉష్ణ సత్కాగమమును గూర్చిన సీసములలోని

ఉపన్యాసము 10 పద్యములు. మతము, రాజకీయములను గూర్చినవి సీసములు 28. శుకోపదేశము 62 పద్యాలు. శ్రీహరి శతకము 58 పద్యాలు. జగదీశ శతకము 69 కందాలు. తిరువతికవీంద్రుని నిర్యాణము 8 సీసములు. కుమారై అస్తమయము 8 సీసములు. భాగ్యనగరమున వకీళ్లు 7 ఉత్పలముల మాలిక. అదృష్టము 9½ ఉత్పలముల మాలిక. ఇతర చాటుపులు 61. గృహలక్ష్మి అను శీర్షికను వచన రచన 6 పుటలు. సరస్వతీ స్తోత్ర పద్యములలో గ్రంథము ముగింపైనది. శ్రీ ప్రభాకరామాత్యులు రచించిన పై కృతులలో శుకోపదేశమునందొక కొంత ఉపదేశమున్నది. మానవుల కష్టనష్టములనుగూర్చిన విచారణయున్నది. మధ్యతరగతి మనుజులలో ఆడ

పిల్లల పెండ్లి సమస్య ఎత్తిచూపబడినది. వరిష్కెరము దైవమును సమ్మొక్కనుటయేగాని మరొకటికదని కవి గారు పరిష్కరించినారు. శతకములయందు కవిగారు స్వానుభవములను మిక్కిలి చక్కని ధోరణిలో వ్యక్తీక రించినారు. కవి పండితుల పక్షము నహించి కవిగారు చెప్పినమాటలు నుంచి కావ్యదీప్తి కలిగియున్నవి. ఆచార్య శ్రీ దివాకర్ల వేంకటాచలధానిగారు చెప్పినట్లుగా 'శ్రీ ప్రభాకరామాత్యుల శైలి సహజసుందరమైనది. వా రనవసర సహసాదంబరమునకుగాని, మారుమూల పదముల సయోగమునకుగాని యర్పింపని కతమున వారి పద్యము లన్నియును సరళములును సరసములును సర్వసుబోధములునై యందరుచుండును.'

—'జేమేంద్ర'

# భారతి

మాసపత్రిక

శివలెంక శంభుప్రసాద్

సంపాదకుడు  
(1938-1972)

అక్టోబరు 1972

సంపుటము : 49 :

సంచిక : 10

వెల ఒక రూపాయి



# విషయానుక్రమణిక

అక్టోబరు 1972

|                                       |                              |    |
|---------------------------------------|------------------------------|----|
| మాంటిక్యుడు జితో                      | శ్రీ వి. ఆర్. వేలూరి         | 1  |
| సేద్యవృత్తి - కొన్ని ముఖ్య పరిణామాలు  | శ్రీ బి. విద్యాధరరావు        | 3  |
| కల్లడి శిలాశాసనం                      | శ్రీ కె. సుబ్బరామప్ప         | 12 |
| భాషకి ఆధునికత సమకూర్చుట ఎట్లు?        | శ్రీ పెమ్మరాజు వేణుగోపాలరావు | 14 |
| పండితరాయల చివాట్లు                    | డా. మహీధర నళినీమోహన్         | 21 |
| భక్త్యాణ రాజచరిత్రము -                |                              |    |
| అముద్రిత యక్షగానము                    | శ్రీ 'గిరింద్ర'              | 34 |
| వాలి వధ - వాల్మీకి తీర్పు             | శ్రీ చన్నావ్రగడ తిరువతిరావు  | 36 |
| "తెలుగు మాండలికాలు : కరీంనగర్ జిల్లా" |                              |    |
| సమీక్షా కౌక సమాధానం                   | డా. బూదరాజు రాధాకృష్ణ        | 42 |
| మెకంజీ కైఫీయతులో                      |                              |    |
| శత్రు సహార శతకకారుని పరిస్థితి        | డా. కాళిదాసు పురుషోత్తం      | 45 |
| వళి వ్యవృత్తి విచారము                 | శ్రీ బండి నాగరాజు            | 49 |
| ముంతాజ్ మహల్ లోని 'పిచ్చివాని కథ'     | శ్రీ బి. భాస్కర చౌదరి        | 51 |
| 'అదేశ' శబ్దార్థ వివేచనము              | శ్రీ ముదిగొండ ఈశ్వర చరణ్     | 55 |
| మహాభాగ్యం                             | శ్రీ గోరంట్ల ఫణికుమార్       | 57 |
| విజయ విలాస వ్యాఖ్య - హృదయోల్లాసం      | "అంగీరస"                     | 63 |
| కలగూరగంప                              |                              | 71 |
| గ్రంథవిమర్శలు                         |                              | 76 |





# మాంత్రికుడు జితో

౩౧ వి. ఆర్. వేలూరి

మహారాజ రాజ రాజవరమేశ్వర రాజమార్తాండ వగైరా

మహారాజులంగారిని

ఖుషీ చెయ్యటంకోసం

మంచినిళ్లు మధువుగా మారుస్తాడు.

వదరుకప్పల్ని వందిమాగధులుగా

బొద్దింకల్ని పోలీసువాళ్లుగా

మారుస్తాడు.

పందికొక్కుని పాలగూడెం బాబా చేస్తాడు.

వంగి నలాంచేసి

వేళ్ల చివళ్ల మల్లెపూలు పూయిస్తాడు.

ఛా మంతర్ !

మాట్లాడే మైనా వాడి బుజంమీద కూర్చుంటుంది.

అక్కడ.

‘ఇంకో కొత్తమాయ ఆలోచించు,

నల్లటి నక్షత్రం

పొడిపొడి నీళ్లా...!’-అని ఆజ్ఞాపిస్తారు

మహారాజరా.....జులంగారు.

నల్లటి నక్షత్రం

పొడిపొడి నీళ్లా చేస్తాడు.

‘గడ్డిపోచలతో బంధించబడ్డ గంగానది ఊహించు’

అని గర్జిస్తే

అదీ చేస్తాడు.

అక్కడ.

వినయంగా ఓ విద్యార్థి వచ్చి

‘ఒకటికన్న యెక్కువైన SINE తీటా ఊహించు !’

వెలవెలబోయిన

మాంత్రీకుడు జితో

‘సారీ ! సైన్ విలువ

మైనెస్ ఒకటినుంచి ప్లస్ ఒకటిదాకా మాత్రమే

అరిచి గింజుకున్నా

ఏంచెయ్యలేం దాన్ని’.

మహారాజదర్బారుంచి

పందిమాగధుల మూకనుగచి

నిశ్శబ్దంగా నిష్క్రమిస్తాడు

మాంత్రీకుడు జితో

తన గూటికి.

-[వీరాస్లావ్ హోల్యాచ్ అనే చెకోస్లావేకియన్ వైద్యుడు - కవి వ్రాసిన Zito the magician అన్న వచన పద్యానికి స్వేచ్ఛానువాదం-]



# సేద్యవృత్తి - కొన్ని ముఖ్య పరిణామాలు

బి. విద్యాధరరావు

క్రిమిమనుషులు ఆరణ్యంలోకొంత భాగాన్ని రుప్పలూ, తుప్పలూ లేకుండా బాగుచేసి సేద్యానికి ఉపకరించిన కాలమేదో సందేహ రహితంగా నిర్దేశించి చెప్పడానికి వలనుపడదు. ప్రపంచంలో అనేక స్థలాల్లో సేద్యం ఆరంభమైంది. బైబిలు గ్రంథంలో వలు తావుల్లో ప్రస్తావించబడ్డ జరిచో నగరం ప్రపంచ మంతటికీ ఆతిప్రాచీన సేద్యకేంద్రమని విశ్వసించబడు తోంది.<sup>1</sup> క్రీస్తు పూర్వం 7000 సంవత్సరాలనాడు యిక్కుడ తొలిసారిగా మానవులు రాళ్లతో నివాసాలు యేర్పరచుకుని సామూహిక జీవనంతోబాటు మొదటి గ్రామానికి శంకుస్థాపన చేశారు. సేద్యంవలన యిది సాధ్యమైంది. పాలస్తీనానుంచి పరిష్యన్ జలసంధి వరకు ఎడారిని ఆనుకునిఉన్న అర్ధచంద్రాకృతిగల అపారమైన భూభాగం 'సుక్లేత్ర చంద్రిక' (Fertile Crecent) అని పిలువబడుతున్నది. సేద్యం ఆరంభం కావడానికి అనుకూలమైన పరిస్థితులు అనాదిగా యిక్కుడ నెలకొని ఉన్నవి. ఇందులోనే పాల స్తీనాలోని కారమెత్ శిఖరం, ఇరాక్ దేశపు ఈశాన్య ప్రాంతమైన కుర్దిస్తాన్ శైలసానువుల్లో జార్మో గ్రామంకూడ జరిచోతోబాటు తొలిసేద్య కేంద్రాలుగా ఇప్పటివరకు గుర్తింపబడుతున్నవి.

ఇట్టి సేద్యకేంద్రాలకోసం ప్రపంచమంతటా అన్వేషణ జరిగిననాడు, అతిచిత్రమైన విశేషాలు బయల్పడే అవకాశం ఉన్నది. హిందూదేశంలో తొలిసేద్య కేంద్రమని పేర్కొన్నదగిన ప్రదేశం లేదు. అయితే సేద్యం మానవ జీవితంతో పెనవేసుకుపోయిన కొత్త రాతి యుగక్లేత్రాలకు కొదవలేదు. ఇవన్నీ రమారమి క్రీ. పూ. 2500 సంవత్సరముల నాటివి. సేద్యానికి

అంతకు 2000—2500 యేండ్లకు పూర్వమే అంకురార్పణ జరిగి ఉండాలి.

సేద్యం ఆరంభం కాకముందు మానవులకు స్వగ్రామమూ, స్వస్థలమూ లేవు. ఆహారాన్వేషణలో నిలకడ లేకుండా మానవులు చరించారు. ప్రకృతి సిద్ధంగా లభించే కందమూలాలూ, వేట మానవులని పోషించాయి. ఇటువంటి పరిస్థితులలో నివసించడానికి ప్రతిమానవునకూ సుమారు 5000 యకరాలకు తక్కువగాని వన్యప్రదేశం అవసరమౌతుంది.<sup>2</sup> దీనిని బట్టి జనసంఖ్య ఎంత స్వల్పంగా ఉండేదో ఊహించుకోవచ్చు.

అసలు సేద్యం ఎలా ఆరంభమైంది? మానవులకు ఈ కౌశలాన్ని స్ఫురింపజేసిన సందర్భాలేమి వంటివి? ఈ ప్రశ్నలకు సమాధానాలు అనేక విధాలుగా ప్రతిపాదించబడుతున్నాయి. పురుషులు వేటకీ వెళ్లిన సమయాల్లో స్త్రీలు తమ తాత్కాలిక నివాసాల చుట్టువట్ట కందమూలాలు సేకరించేవారు.

వతులు, ఉడతలు మొదలైన ప్రాణులు ఆడవిలో పెరిగిన ధాన్యపుగింజలను తినడం చూసిన స్త్రీలు, ఆ గింజలను సంపాదించి వాటిని ఆహారంగా ఉపయోగింపవచ్చునని గ్రహించగలిగారు. తాము నాటని చెట్లనుంచి గింజలను సేకరించి వాటిని తమ నివాసాలకు చేరుస్తున్నప్పుడు, దారిలో రాలినగింజలు మొలకలెత్తడం వీరు గుర్తించి, తమకీ అనువైన

1. Ashly Montegu; Man his first Million years, 1960, pp. 99-100.

2. Rt. Hon. Lord Archbury; pre-historic times, 1913, ch. VIII, P. 273.

చోట్లలో గింజలను వెదజల్లి మొక్కలు మొలిపించారు. వానలు కురిసినప్పుడు కొన్నిరోజులవరకు అరణ్యమంతా పచ్చగా ఆకుల గుబురులతో నిండిపోడమూ, ఎండలు కాస్తున్న రోజుల్లో ఆకులు పండి, చిన్నమొక్కలు ఎండిపోడమూ గమనించి, తాము జల్లిన విత్తుల మొలకలు ఎండిపోకుండా వాటిని వాగులనీళ్లతో తడుపుతూ ఉండేవారు.

ఈ విధంగా స్త్రీలు సేద్యానికి అంకురార్పణ చేశారు.<sup>3</sup> దీని ప్రయోజనం మొదట్లో పురుషులకి అర్థంకాలేదు. అందువలన సేద్యం స్త్రీలకే విడిచి పెట్టబడింది. మానవులసంఖ్య పెరిగి, వేటవలన ఆహారం సంపాదించుకోడం కష్టతరమౌతున్నకొద్దీ సేద్యపు ప్రాముఖ్యత అర్థంకాసాగింది. క్రమంగా అది పురుషుల నృత్తిగా మారవలసివచ్చింది.<sup>4</sup>

పశుపోషణ మానవజీవిత పరిణామంలో మరొక ముఖ్యపట్టం. ఇంతవరకు మానవులు ప్రపథమంగా మచ్చిక చేసుకోగలిగిన జంతువు శునకమని అనుకోదానికి ఆధారాలు లభిస్తున్నవి.<sup>5</sup> తమ గుహలకి తెచ్చుకున్న మాంసశేషం, అమకి పనికిరానప్పుడు మానవులు గుహల వెలుపల పరిహరిస్తూ ఉండవచ్చు. అది వన్య శ్వానాలకి ఆహారంగా ఉపయోగపడేది. అందువల్ల అవి మానవ నివాసాల పరిసరాల్లో మెనడం ఆరంభించాయి. ఈ పరిణామం క్రమంగా మానవులకు రుక్కలు మచ్చిక కావడానికి కారణమైంది. తాము వధించిన జంతువుల పసికూనలని తెచ్చి పెంచుకోడంకూడ మరొకవిధంగా జంతువులు మచ్చిక కావడానికి తోడ్పడింది.<sup>6</sup>

ఈ విధంగా జంతువులని మచ్చిక చేసుకోగలిగిన పురుషులు, సేద్యం నేర్చుకున్న స్త్రీలు మానవ పరిణామచరిత్ర స్వరూపాన్నే మార్చివేయగలిగారు. తన పరిసరాలను కొంతవరకు మానవుడు దిద్దుకోగలిగాడు. ఒకచోట స్థిరంగా కొంతకాలం గడవగల అవకాశం అతనికి లభించింది. అతడి సంతానం అతడు నివసించిన ప్రాంతాలపై వారసత్వాన్ని పొందింది. మానవుల పురోగమనానికి యిదే తొలి స్వర్ణ సోపానం.

మానవుడు స్థిరనివాసాలు యేర్పరచుకున్నాక క్రమంగా జనసంఖ్య పెరుగుతూ, జనసంఖ్య పెరిగిన కొలదీ అరణ్యభాగాలు సేద్యక్షేత్రాలుగా రూపొందుతూ వచ్చాయి. స్థిరనివాసాలలో ప్రభుత్వవ్యవస్థల యేర్పాటు అవసరమైంది. పరిసరాల ప్రభావానుగుణంగా ఈ వ్యవస్థలలో వైవిధ్యాలు కనబడతాయి. హైందవ నాగరికతలో స్థూలంగా కనిపించే కొన్ని ముఖ్యభేదాలకి సేద్యనృత్తి యేవిధంగా ప్రాతిపదిక అయినదో పరిశీలించడంవల్ల ఈ సంస్కృతియొక్క సమగ్రరూపం కొంతవరకు అవగాహన కాగలదు.

\* \* \*

ప్రాచీన యుగాల్లో ఆర్యప్రభుత్వాలు అరణ్యాలను రాజ్యభాగాలుగా పరిగణించలేదు. రాజ్యనామం జనపదాలకే పరిమితమైనది. ఎక్కడెక్కడ యేలికయొక్క అధికారం అమలులో ఉంటుందో అది రాజ్యంగా పరిగణిస్తూ వచ్చారు. అరణ్యాలలో రాజశాసనం అమలుపరిచే వ్యవస్థలు ఉండవుననుక, వాటిని రాజ్యభాగా లనుకోదానికి వీలులేదు. రాజశాసనాలకి కట్టుబడిఉండటం యిష్టంలేనివాళ్లు జనపదాలను వదలిపెట్టి అరణ్యాలలో ఉండవచ్చు. హిత్పదేశంలో 'వరం వాసోరణ్యే నపునరవివేశాధిప పుత్రే' అన్న సూక్తి ఈ సందర్భాన్ని వివరిస్తున్నది.<sup>7</sup>

వ్యవసాయం మానవులకి తెలియని అతిప్రాచీన కాలంలో భూమికి ప్రత్యేకత లేదు. దానిమీద స్వామ్యమనే ప్రశ్నే ఉదయించదు. సేద్యం సామాన్య వ్యవహారంలోకి వచ్చినతర్వాత జనపదాలు యేర్పడ్డాయి. జనపదాల వ్యాప్తితో సేద్యయోగ్యమైన భూమి నెవరికి చెందుతుందని విజ్ఞానం ఆరంభమైంది. జనపదాలు పరి

3. Will Durant, The story of Civilisation, 1954, ch. II. p. 8.

4. Op. Cit. Ch III. P. 34.

5. Op. Cit. Ch. VI. PP. 99 - 100.

6. Op. Cit. Ch. P. 8.

7. మిత్రలాఘం, 148.

మితమై, అరణ్యభాగం విస్తృతంగా ఉన్నకాలంలో భూమికి ప్రాముఖ్యంలేదు.

మనుధర్మశాస్త్రం భూమిపై వ్యక్తుల హక్కులను గుర్తించింది. అరణ్యాన్ని నిర్మాణించి ఎవడు క్షేత్రాన్ని సేద్యయోగ్యంగా భాగుచేసుకున్నాడో వానికి ఆ క్షేత్రం చెందుతుంది.<sup>8</sup> మిళిందవస్త్ర అన్న బౌద్ధగ్రంథంలో సహితము క్షేత్రంపైనుండి అరణ్యాన్ని నిర్మాణించినవాడే క్షేత్రస్వామి అని వివరింపబడింది.<sup>9</sup> ఎవడు అరణ్యభాగంపై శారీరక శ్రమను వ్యయపరచి సేద్యయోగ్యం చేసున్నాడో, అతడా భాగాన్ని తన శ్రమకు ఫలితంగా పొందగలుగుతున్నాడు. రాజస్వామ్యం అరణ్యాలపై లేకపోవడంవల్లనే ఇది సాధ్యమౌతున్నది. సేద్యం జరుగుతున్న క్షేత్రానికి రక్షణ అవసరం. ఈ రక్షణ కల్పించిన ప్రభువు పన్ను విధించి సస్య భాగం పుచ్చుకోవచ్చు. రాజ్యవిస్తీర్ణమూ, కోశసమృద్ధి కలుగుతున్నవి కనుక ఈ విధానం ప్రాచీన రాజ్య వ్యవస్థలకి అనుసరణీయమైంది. అరణ్య నిర్మూలనం వల్ల భూమిని నిరాక్షేపణగా ప్రతివ్యక్తీ పొందడానికి వీలున్న రోజుల్లో వ్యక్తుల హక్కు గుర్తించడం జరిగింది. అయితే వ్యవసాయాన్ని గౌరవప్రదమైన వృత్తిగా మనువు భావించలేదు. బ్రహ్మ క్షత్రియులు వైశ్యపుత్రులవలన జీవించవలసినసే సేద్యాన్ని పరివారించవలసినదని నిర్దేశించాడు. దారు శకలానికి ఇసుపమొన బిగించి దున్నడంవలన భూమితోబాటు భూమిలో బ్రతికే ప్రాణులు హింసించబడతాయన్నాడు.<sup>10</sup>

రాజ్యంలోని సస్యక్షేత్రాలన్నీ రాజ్యభాగ ఐనప్పటికీ క్షేత్రస్వామ్యం మాత్రం పౌరులదే. జైమిని-విశ్వజిత్ యజ్ఞాన్ని గురించిన సందర్భంలో రాజా తన సర్వస్వాన్ని దానం చెయ్యవలసినప్పటికీ, రాజ్యాన్ని దానం చేసినట్లు భావించరాదన్నాడు. శబరుడు మరింత విపులంగా 'రక్షణభారం వహించిన రాజు వన్ను మాత్రం విధించగలడు; కాని అతనికి క్షేత్రస్వామ్యం లేదు. పౌరులు సహితము క్షేత్రాలపై ప్రభువుతో సమానమైన హక్కులు కలవారే'ని స్పష్టపరిచాడు.<sup>11</sup>

రాజ్యభాగంకాని అడవులలో నివసించే సాంప్రదాయము ఆర్యులలో ఉండేది. రాజ్యంలో నివసించే పౌరులపై రాజశాసనాలను అనుసరించవలసిన బాధ్యత ఉంటుంది. ఈ బాధ్యతలను ఉల్లంఘించినవారు దండనార్హులు. వార్షిక్యంలో రాజశాసనాల ప్రసక్తి లేని నట్టడపుల్లో ఆశ్రమాలు యేర్పరుచుకుని జీవిత శేషాన్ని అక్కడ గడిపివెయ్యడం ఆర్యుల సాంప్రదాయమే.

ఋషివాటికలుకూడ అరణ్యాలలో ఉండేవి. ఏ రాజశాసనాలకి తలవంచవలసిన బాధ్యత ఆశ్రమవాసులకి లేదు. విద్యాభ్యాసంకోసం జనవదాల నుండి తాత్కాలికంగా వచ్చిచేరిన విద్యార్థులు ఆశ్రమ నిబంధనలకు లోబడి మెలిగేవారు. ప్రభువులైనవారు ఆశ్రమాలకు కొంతవరకు రక్షణ యేర్పాట్లు చేసినప్పటికీ, అందుకు గాను ఆశ్రమాలపై పన్నులు వేయలేదు. పరిరక్షితాలైన ఆశ్రమాలు విద్యావ్యాప్తికి దోహదకారులయ్యాయి.

ఆశ్రమవాసులైన ఋషులు, వారి శిష్యులు నిర్భయంగా రాజుల ప్రవర్తనను విమర్శించి పలుకగలిగేవారు. కాలిదాసుని అభిజ్ఞాన శాకుంతలంలో, కణ్వుని శిష్యులు శకుంతలని పరీగహించ నిరాకరించిన దువ్యంతుణ్ణి దుయ్యబట్టడం ఈ సందర్భంలో గమనించవచ్చు. పౌరులు తమ ప్రభువుల నడవడిని అంత తీక్షణంగా ఖండించడం జరగదు. విద్యావ్యాసంగం రాజశాసనాలకి లోబడకుండా స్వతంత్ర ప్రతిపత్తితో ఉండాలనే సాంప్రదాయం ఇందులో వ్యక్తమౌతున్నది.

రామాయణ మహాకావ్యంలో కైకేయి భరతుడికి పట్టాభిషేకమూ, శ్రీరామ వనవాసమూ కోరు

8. Laws of Manu, Ch. IX. V. 44.

9. R. S. Sarma; A Survey of Land Systems in India From C. 200 B. C. To 650 A. D., J. B. B. S. Vol. XI-IV, p. 225.

10. Ibid, ch. X, P. V. 84-85.

11. Kane P. V. —History of Dharma Sastra, 1941, ch. XXV, P-866.

కోడం గమనార్హమైన విశేషం. వాల్మీకి కాలానికి అరణ్యం రాజ్యాధికం కానేకాదనుకోదగ్గ సన్నివేశాలు రామాయణంలో కనిపిస్తాయి. అయోధ్యకాండలో రాముడు వనరాసానికిపోయేముందు చేసిన దానాలు విస్తరించబడ్డాయి.<sup>12</sup> వీటిలో భూదాన ప్రసక్తి లేక పోదవల్ల నాటికి భూమి దానయోగ్యమైన అస్తి కాదని గ్రహించవచ్చు.

రామాయణాగధ చారిత్రికమైనవా కాదా అనే చర్చతో ప్రమేయం అక్కరలేదు. ఆ గాథను వర్ణించిన కవి తన కాలనాటికి అనులుతోఉన్న సాంప్రదాయాలను పై వివరాలతో తెలియజేస్తున్నాడు. ఆనాటి సామాజికవ్యవస్థలోగల పాస్తివికతలు కావ్యంలో చోటు చేసుకున్నాయి.

పండితులనూ పామరులనూ అకర్షించింది రామాయణ గాథ. రాముడు కావ్యనాయకత్వాన్నిధిగమించి జనరంజకుడైన దైవంగా రూపొందాడు. దీని ఫలితంగా ప్రతికాలంలోనూ పండితులు తమ సాంఘిక వ్యవస్థలకి సంబంధించిన నీతిన్యాయాలను రామాయణంలో ప్రక్షిప్తాలుగా చేర్చారని అనుకోక తప్పదు. రామాయణాన్నే తిరిగి కొత్త సన్నివేశాలలో, చమత్కారాలతో కవులు రచించడం ఈ నాటికి జరుగుతున్నదే. అర్వాచీనులు తాము వ్రాసిన శ్లోకాల కర్తృత్వం వాల్మీకికి అంటగట్టడంకంటే ఈ విధానం శతవిధాల నయమని చెప్పకోవాలి. ఇందువలన చారిత్రికాంశాల ముందు వెనుకలు కలగావులగం అయే ప్రమాదం లేదు. కిష్కింధకాండలో లక్ష్మణుని 'నాహం జానామి కేయూరే...' <sup>13</sup> అన్న శ్లోకాన్ని విమర్శనా దృష్టితో చూస్తే, ఈ విషయం అర్థమౌతుంది. అన్న భార్యను తల్లిగా భావిస్తే, తల్లిని తలెత్తి చూడ్డం తప్పెలా ఔతుంది? తల్లులనూ, తోబుట్టువులనూకూడ తలెత్తి చూడరాదన్న సాంప్రదాయం పైందవ భారత దేశంలో ఏమాడూ లేదు. ఈ అలవాటు పశ్చిమసింధూ నుంచి దిగుమల్ల ప్రదనుకోవలసినదే

లర్తనాదం విడిపించిన తరువాత లక్ష్మణుని తక్షణంకెల్ల అన్నరు సహాయపడవలసిందిగా సీత అదే

శించింది.<sup>14</sup> లక్ష్మణుడు నిరాకరించినప్పుడు ఆమె పలికిన మాటలు, కొన్ని పంజాబ్ తెగలలో ఈ నాటి వరకు ఉంటూసచ్చిన ఆచారాలని స్ఫురింపజేస్తాయి. సెమైటిక్ జాతులలో మృతుడైన అన్నభార్యను తమ్ముడు విధిగా పరిగ్రహించవలసిన నియమం ఉండేది.<sup>15</sup>

సీత పలికిన మాటలే ప్రక్షిప్తాలెందుకు కారాదని ప్రశ్నించవచ్చు. కాని యివి ప్రాచీన గ్రంథంలోని కనుకనే వీటిని లొలగించడానికి వెనుకాడడం జరిగింది. ప్రాచీన గ్రంథాలపట్ల పైందరు పండితులకుగల అదరాభిమానాలు వివరించవలసిన అగత్యం లేదు. వ్యాఖ్యానకారుల మాటలను సమర్థించడానికి పడిన శ్రమనుబట్టికూడ ఇవి సూలంలోనినని సమ్మతించి వస్తుంది.

మహాభారతంలోకూడ పాండవులు రాజ్యాన్ని దుర్యోధనాదులకు ఓపి అరణ్యరాసం పోరు. అర్థ జాతక కథలలో దేవభిస్మయగా కడిగివేడబడ్డవారు అరణ్యాలకు పోయారు. వెస్తుంజర దిగుత జాతక కథలు ఈ విషయాన్ని స్పష్టం చేస్తాయి. మరి కొన్ని కథలలో జనసాంప్రదయ కలిగిన చోట్లలో గ్రామాల ప్రజలు అడవులలో కొర్రనలనలు యేర్పరచుకోదమూ, సప్తల జాథలరు లట్టుకోలేని గ్రామాలజనం అడవులలోనికి సంపూర్ణంగా నిష్క్రమించడమూ సర్థింపబడ్డాయి.<sup>16</sup>

అనార్యరాజ్యవ్యవస్థలలో అరణ్యానికి, రాజ్యసీమలకూ ప్రస్తుతమైన వ్యత్యాసం గ్రామాలను విడదీస్తూ, సుభ్యలో వ్యాపించిన అడవిని అర్థంగా భావించినట్లు లోసుంది.

12. అయోధ్యకాండ, XXXII.

13. కిష్కింధకాండ, VI

14. అరణ్యకాండ, XLV

15. The Book of Ruth; I.

16. A. L. Basham: The wonder that was India, P. 110.

## సేద్యవృత్తి - కొన్ని ముఖ్య పరిణామాలు

ఇందువలన అనార్యులు పాలకులైన దక్షిణావనిలో గ్రామాలు పట్టణాలుగా రూపొందడంలో విలంబన జరిగినదనుకోవాలి.

ఆర్థికాస్త్రంలో నిరుపయోగంగా కనిపించే క్షేత్రాలను గ్రామాలుగా రూపొందించడానికి, గ్రామాల చుట్టుపట్ల క్షేత్రవాసికి ప్రోత్సాహం కనిపిస్తుంది. ఈ విధానం నగరాభివృద్ధికి దోహదం కలిగించి నాగరికతకు దారితీసింది.

అడవులలోఉంటూ గ్రామాల అభివృద్ధికి ప్రయత్నించనివారు ఆటవికులూ, అనాగరికులూ అయ్యారు. ప్రభుత్వం నిర్వహిస్తున్న వ్యక్తులు అరణ్యాలపై కూడ సంపూర్ణమైన అధికారాన్ని హస్తగతం చేసుకుని, అరణ్యాలను నిర్మూలించి సేద్యక్షేత్రాలుగా మార్చగల ప్రజలను ప్రోత్సహించకపోవడం ఇందుకు గల ప్రబల కారణాలలో ఒకటిగా భావించవచ్చు.

సేద్యం అభివృద్ధి చెందినకొద్దీ నగరాలు యేర్పడే అవకాశం జరిగింది. నాగరికతవల్లనే ప్రపంచంలో పలుతావుల్లో వ్యవసాయమూ సర్వతోముఖంగా వికసించింది. నాగరికతకీ, సేద్యానికి ఈ విధంగా పరస్పరమైన సంబంధమూ, ఒకదానికి మరియొకటి ప్రాతిపదికగా నిలవడమూ జరిగింది. ఈనాటికీ ఇదే ప్రతిఫలితం సేద్యానికి నాగరికతకూ మూలమూత్రంగా కనిపిస్తుంది. యాంత్రిక పరికరాలూ, రసాయనికపు టెరువులూ, అధిక ఫలదాయకములైన బీజములూ, పట్టణాలలో ఉద్భవించవలసినదే.

సర్వతోముఖమైన సేద్యంవలన మానవులకు తీరిక లభిస్తున్నది. ఈ విరామ సమయం సద్వినియోగమైనప్పుడు, ఇతర కళలతోబాటు పరిశ్రమలు నెలకొల్పుకోగల అవకాశం యేర్పడగలదు. పరిశ్రమల వలన సేద్యానికి యితోధిక ప్రోత్సాహం లభిస్తుంది. పట్టణాలవలన సేద్యానికి అవకాశం జరుగుతున్నదనీ, పట్టణవాసులు నిరుపయోగమైన డాంబికాలకి అలవాటుపడి బ్రతుకుతారనీ చిత్రమైన అపోహలు ప్రపంచమంతటా వ్యాపించిఉన్నాయి. భూమి దున్ని బ్రతికినవాడే

దేశానికి వెన్నెముక అనీ, అతనిదే అత్యున్నత సాంఘిక స్థానమనీ, ఆహారపు కొరత యేర్పడిన దేశాలలో ప్రచారమూ జరుగుతున్నది. ఇది సంపూర్ణమైన నిజమైతే, ఉదాహరణకు, ఇంగ్లాండ్ దేశానికి వెన్నెముక లేదని చెప్పవలసిఉంటుంది. ఆ దేశపు ఈనాటి ప్రగతి పూర్తిగా పరిశ్రమలమీదనే ఆధారపడింది. ఇది జాతీయ ఆర్థిక సూత్రాలకు సంబంధించిన విషయం గనక యంతకంటే ఈ సందర్భానికి దీనిని గురించిన వివరణ అనవసరం.

ఆర్య వ్యవస్థలకీ అనార్య వ్యవస్థలకీ అరణ్యాలకు సంబంధించిన వ్యవహారభేదం నాగరికతలో వ్యత్యాసానికి చాలవరకు కారణభూతమైంది. మొదట్లో ఆర్య సంస్కృతి కేమాత్రమూ తీసిపోని అనార్య సంస్కృతి క్రమంగా వెనుకంజ వెయ్యసాగింది. సేద్యపు పద్ధతులలో దీని ప్రభావం వ్యక్తమయ్యేవరకు ఈ స్థితిని గుర్తించడం జరగలేదు.

ఆర్య వ్యవస్థలన్నీ సంపూర్ణంగా సేద్యాభివృద్ధికి దోహదం చేశాయనీ, అనార్య వ్యవస్థలు ప్రగతి నిరోధక శక్తులుగా వ్యవహరించాయనీ సమర్థించ బూనడం సాహసమే కాగలదు. పైన వివరించిన తారతమ్యం స్థూలమైనది. చెదురుమదురుగా యిందుకు వివరణ ప్రాయోజనం సందర్భాలు ఉంటాయి. అసలు ఆర్య అనార్య జాతి వ్యత్యాసాలకే మూలమైన ప్రాతిపదిక లేవీ లేవనీ, మనకి స్పూలంగా గోచరించే భేదాలన్నీ సంస్కృతి, భౌగోళిక వైవిధ్యాలేననీ జాత్యభిజ్ఞులు అభిప్రాయపడుతున్నారు.<sup>17</sup> జాతుల ఎక్కువ తక్కువలన్నీ మానవ చరిత్రకు పరిమితమైనవేకాని జీవ శాస్త్రానికి సంబంధించినవి కావు.

దక్షిణావనిలో ఆటవికులు నివసిస్తూండేవారనే భావం రామాయణంలో సూచించబడింది. రామునికి సహాయం చేసిన వానరు తెనరు? వీ రందరి పుట్టు పూర్వోత్తరాలు అర్యదేవతలకీ, ఋషులకీ ముడిపడి ఉండటం ప్రత్యేకంగా గమనార్హం. అనార్య జాతులలో

17. Anthony Barnett, The human species, 1957, Ch. 7, P. 148.

సస్యసంరక్షణలో వ్యయమై పోవడంతో యితరులతో ప్రమేయానికి తీరిక లభించదు. సేద్యఫలాన్ని నమ్ముకో గలిగినవాడు గనక యితరులపై దాడిచేసి దాచుకో వలసినది కృషీవలనికే లేదు. కేవలం ఆత్మరక్షణకూ సస్యరక్షణకూ కృషీవలడు ఆయుధపాణి కావలసి వచ్చింది. సేద్యకేంద్రమైన భారతావని అతిసాచీన యుగాలనుంచి పశ్చిమాసియావాసుల దండయాత్రలకు గురిబంది. ఈ దేశంనుంచి యితరదేశాలపైకి చెప్పకో దగ్గ దాడులేవీ జరగలేదన్న సత్యం ఈ సందర్భంలో ప్రత్యేకంగా గమనార్హం. మెసపొటేమియా, పరిష్యన్ నాగరికతల పోలికలు ఇక్కడి పురాతనవస్తు సముదాయంలో ద్యోతకం కావడానికి ఈ దాడులు కొంత వరకు కారణం కావచ్చును.

దక్షిణాపథంలో క్రీ. పూ. 500 నుంచి సేద్యం వృత్తిగా కల బృహత్పిలా సమాధుల నిర్మాతలు ఒక ప్రత్యేకమైన వర్గానికి చెందినవారు. ౬. సమాధులు దక్కన్ లోను, దక్షిణదేశంలోను బహుళంగా వ్యాపించడాన్నిబట్టి వీళ్ళ ముఖ్యంగా అనార్యవర్గీయులనుకోడానికి అవకాశం ఉంది. ఐతే, కదాచిత్ గా యివి ఉత్తరభారతంలోనూ కనిపిస్తాయి. పశ్చిమయూరల్ లో తామయత శిలాయుగకాలంనాటికి ఈ రకపు సమాధులు నిర్మింపబడ్డాయి. వీరు యేజాబివారో, వీరి చరిత్ర యొక్క ఆధ్యంతాలేవో సమగ్రంగా తెలుసుకోవలసిన అవసరం ఉన్నది. వీరి కాలంలో సేద్యం ప్రత్యేకమైన నైపుణ్యం అవసరమైన వృత్తిగా రూపొందినది. వీరు తరతరాలుగా సేద్యాభివృద్ధికి ప్రయత్నించి ఆ వృత్తికి కావలసిన పరిజ్ఞానాన్ని సమకూర్చుకోగలిగారు. వీరే తరువాత వృత్తుల ననుసరించిన సాంఘిక వర్గీకరణకు మూలపురుషులని తోస్తుంది. జనసంఖ్య పెరుగుతున్నకొద్దీ సేద్యప్రాముఖ్యం ఎక్కువ కావడంలో బాటూ, ఆ వృత్తికి కావలసిన పరిజ్ఞానమూ, అనుభవమూ లేనివారు, దానిని చేబట్టడానికి వెనుకాడవలసి నంతగా సేద్యం అభివృద్ధి చెందినది. బృహత్పిలా సమాధుల నిర్మాతలు పంటలను పూర్తిగా వర్షాధారా ఫలంగా విడిచిపెట్టక, వాగులకు కట్టలు పోసి, నీటిని

నిలువచేసి పంటలకు నీటివనరులు సమకూర్చేవారు. సేద్యానికి ముడిపడిన తాంత్రిక ప్రక్రియలుకూడ వీరి కాలంలో నిర్దుష్టంగా రూపొందాయి. విత్తులు చల్లాక అని మొలకెత్తేవరకు, మొలకలుపెరిగి కంకులు వేసి ఫలాదాయకాలయేవరకు కర్షకుడు వేచిఉండవలసి వస్తుంది. ఇలా వేచిఉండేకాలంలో మానవమేధ పరిపరి విధాలుగా తలపోసి, యే అటంకములూ లేకుండా తన ప్రయత్నం ఫలవంతం కావాలనే కాంక్షకు తాంత్రిక ప్రక్రియలలో రూపు కల్పిస్తుంది. స్థూలంగా మొదటి తాంత్రిక ప్రక్రియలన్నీ సేద్యంమూలంగా ఆరంభమైనవే.

వ్యవసాయ సరిజ్ఞానంకల బృహత్పిలా వర్గీయులకు అవోరపు కొరతలు ఉండేవికావు. పంటను నిలువ చేసుకోడమూ, శ్మశ్రువులదాడులనుండి తమను, తమ ధాన్యసంపదను కాపాడుకోడం వీరికి అవసరమైంది. ధాన్యాన్ని భూమిలో నిక్షేపించి నిలువచెయ్యడం పెద్ద ఎత్తున ఈ యుగంలో ఆరంభమైఉండాలి. ఈ దాసరికపు పాతరలను గుర్తుంచుకోడంకోసం మొదట్లో వీటిచుట్టూ రాళ్లతో వలయాలు యేర్పరచేవారని ఊహించవచ్చు. తాంత్రిక ప్రక్రియలలో ముడిపడిన యీ దాసరికం, క్రమంగా తమ మృతుల శారీరక శేషాలను నిక్షిప్తపరచడానికి సహితము ఉపయోగపడిందనుకోవాలి. భూమిలో దాచుకోడం బహుశా బృహత్పిలా యుగకర్తలలో ఆరంభమై పుంటుంది. గోతులు త్రవ్వడమూ, పూడ్చడమూ అంతకుముందు, కొత్తరాతియుగాల నాటినుంచీ మానవుల సహజ స్వభావంగా ఉండేది. ఈ గోతు లీ కాలంలో నివాసాలకీ, ప్రయోజన రహితమైన వస్తు వినర్జనకూ ఉపయోగపడ్డాయి.

అకస్మాత్ గా దొమ్మి బరిగినప్పుడు, పటిష్టంగా ప్రతిఘటించే అవకాశము లభించక ప్రాణరక్షణకోసం కొందరు సారిపోడమూ, మరికొందరు వధింపబడడమూ జరుగుతుంది. ఈ విధ్వంసం తరువాత తమకీ స్వస్థలం యేర్పడిన బృహత్పిలా యుగకర్తలు తిరిగి తమ తావులకి వచ్చేవారు. అప్పుడు తమ బంధుజనంయొక్క మృతదేహశేషాలను లభ్యమైనంతవరకు బృహత్పిలా వలయ సమాధులలో తాంత్రిక ప్రక్రియలలో సహా



భద్రపరచేవారని నమ్మవచ్చు. ఇందుకు తార్కాణంగా ఈ సమాధుల్లో అస్తులు చిందరవందరగా గోచరిస్తాయి. మృతదేహాలను కొన్నాళ్లవరకు పార్శ్వ సాంప్రదాయానుసారం, పక్షులకు తిర్యగ్జంతువులకు ఆహారంగా వదలిపెట్టడంవలన, ఎముకలు క్రమరహితంగా ఉంటున్నాయనే అభిప్రాయాన్ని కొందరు వ్యక్తపరుస్తున్నారు. మృతుల సంబంధీకులను ఖననం చెయ్యవలసి వచ్చినప్పుడు ఈ సమాధులను తిరిగి తవ్విపోసే వారనే వాదమూ ఉన్నది. ఇతే కొన్ని ప్రత్యేక సందర్భాలలో తప్ప మృతియొక్క అర్థాన్ని గ్రహించగలిగిన మానవులు, తమ బంధువుల సమాధులను తరచుగా తవ్విపోసేవారనడం హేతుబద్ధంకాదు. అందువలన హఠాత్తుగా జరిగిన దాడులలో మృతిజెందిన తమ ఆస్తులను ఖననం చెయ్యడంకోసం బృహత్పిలావలయాల నిర్మాణం జరుగుతూ వచ్చిందనుకోడానికి ప్రతిబంధకం లేదు. వీటిలో లభిస్తున్న ఇనుప ఆయుధాలు వీరిపై జరిగిన దాడులను సూచిస్తాయి. ఈ దాడులలో స్త్రీ, శిశు, పుద్ద వివక్షలేక నిర్దాక్షిణ్యంగా ప్రవర్తించడం జరిగేది. బైబిల్ లో ఇటువంటి దాడులు వర్ణింపబడ్డాయి. పశుపాలకులకీ, కర్షకులకీ గల నిరంతర స్పర్ధలకీ బృహత్పిలావలయాలు ఒక రకమైన చిహ్నాలు కావచ్చును.

దక్షిణ భారతంలో 4 వ శతాబ్దం మొదలయ్యే వరకు భూమిని అస్తిగా పరిగణించినట్లు తోచదు. ప్రభుత్వ వ్యవస్థ శాంతి భద్రతలకోసమే ముఖ్యంగా శ్రద్ధవహించడం జరిగేది. ఇక్ష్వాకు శాసనాల్లో 'హలశతసహస వదాయిస'లాంటి వాక్యాలను పురస్కరించుకుని హలదానం భూదానమేనని అభిప్రాయపడడం సబబుకాదు. 91 రాజు దానంగా యిమ్నూనవచ్చింది నాగళ్లను మాత్రమే. వాటిని పరిగ్రహించినవాడు తన కనువైన స్థలాన్ని ఎన్నుకొని సేద్యం చేసుకోవచ్చు.

అతని క్షేత్రంపై శుల్కం విధించే రాజ్యవ్యవస్థ దానికి రక్షణ యేర్పాట్లు చేస్తుంది. రక్షణకోసం యిట్టి రాజ్యవ్యవస్థలు యేర్పడని ప్రాంతాలలో తమకు తాము రక్షణ యేర్పాట్లు చేసుకున్నవారు బృహత్పిలాయుగ కృషీవలులు. సమగ్రమైన రాజ్యవ్యవస్థలు యేర్పడిన తరువాత బృహత్పిలా యుగకారులు తమ ప్రత్యేకతని కోలుపోయి, ఆ వ్యవస్థలలో కృషీవలులుగా కలసిపోయారని అనుకోవలసి ఉంటుంది. జనసంఖ్య పెరుగుతున్న కొద్దీ భూమిని స్థిరాస్థిగా పరిగణించవలసి వచ్చింది. ఈ స్థిరాస్థి హక్కును పరిరక్షించుకోడానికి కృషీవల వర్గాలు కూటములుగా యేర్పడి, సాముదాయకమైన రక్షణయేర్పాట్లు చేసుకున్నారు. ఈ రకమైన అన్యోన్య సహకారం మానవుల సామాజిక వ్యవస్థలకు కారణమైంది.<sup>21</sup>

(శ్రీ ఐ. కె. శర్మగారు యిటీవల కాంబోడియాలో 'స్పిరిట్' గుహలో కనుగొనబడ్డ బటానీలు, చిక్కుళ్లు మొదలైన విత్తులు క్రీ. పూ. 9500 నాటివని నిర్ణయించబడిన విషయాన్ని నా దృష్టికి తెచ్చారు. వీటిని గురించిన వివరాలు ఆయన A Study on the beginnings of the 'Food—Producing Stage', Archaeological Congress and Seminar papers లో ప్రచురించారు.

ఈ వ్యాసం వ్రాయడానికి Archaeological Survey, S. E. Circle, Librarian, కుమారి M. M. S. Sheila చాల సహకరించారు. వారికీ, శ్రీ ఐ. కె. శర్మగారికి నా కృతజ్ఞతలు. —రచయిత.

20. M. S. Sarma, ఆంధ్రదేశ చరిత్ర సంగ్రహము, 1948. P. 17.

21. Robert Brittain; Rivers and Man, 1959, Ch. III. pp. 74—75.

# కల్లుడి శిలాశాసనం

శ్రీ కె. సుబ్బరామప్ప



విజయనగర సమ్రాట్ ముక్కరాయలు వేయించిన కల్లుడి శిలాశాసనం

క్రొత్త లాశానం గౌరిబిదనూరు పట్టణానికి మూడు మైళ్లదూరంలోవుండే కల్లడిగ్రామందగ్గర దొరికిన శిలాశాసనంవల్ల విజయనగర రాజులకాలపు చరిత్ర పైనా, ఆనాటి తెలుగు—కన్నడభాషలకు వుండిన ఏక లిపిపైనా ప్రబలమైన సాక్ష్యధారాలు దొరకగలవు.

గౌరిబిదనూరు ఆచార్య జ్యోనియర్ కాలేజీలోని హిస్టరీ లెక్చరర్ శ్రీ ఆర్. వి. రామరావుగారు, మరి యొక అధ్యాపకుడు శ్రీ బి. కె. మాధవమూర్తిగారూ యీ శిలాశాసనాన్ని శ్రీ జయరామేగౌడగారి పొలంలో వుండగా పత్తా చేసినారు. వీరికి లోగడ కేంద్ర పురావస్తుశాఖలో పనిచేసిన 'విశ్వకర్ణాటక' దినపత్రిక సంపాదకులైన శ్రీ టి. టి. శర్మగారు ఆచోకిలను తెల్పి ప్రోత్సహించినారట.

శిలాశాసనంలో యిలా వుంది : 1338 లో విజయనగర చక్రవర్తిఅయిన బుక్కరాయలు సింగయ్య భట్టు అనే ప్లాట్రాల్ (నీటిపారుదల) ఇంజనీయర్ ను పిలిపించి కల్లడినుండి రాతికాలువమూలాలన పెనుకొండ దగ్గరి సిరివెర చెరువునకు పెన్నానదినుండి నీటిని మళ్ళించే యేర్పాటు చేయించినాడట. పెనుకొండ యిచ్చ టికి సుమారు 45 మెళ్లండును. పెనుకొండను

విజయనగరరాజులు పాలించేకాలం అది. పెనుకొండ ఆనాటికీ నీటివిద్దడితో బాధపడుతూనే వుండిందని తెలుస్తుంది. ఆ ఇంజనీయరునకు దళవిద్యాచక్రవర్తి అని బిరుదు ఉండేదని శాసనంద్వారా తెలుస్తుంది.

శాసనంలోగల ఆనాటి లిపిని పరీక్షిస్తే అది తెలుగు—కన్నడ భాషలకు ఉమ్మడిగా ఒకే లిపి వుండి నట్టు కనబడుతుంది. ఈనాడు ఆంధ్ర—మైసూరు రాష్ట్రాలలో యీ రెండు భాషలకూ ఏకలిపి అవసర మని చేసే ప్రయత్నాలకు 1338 నాటి యీ శాసన లిపి ఎంతో దోహదం చేయగలదని శాసనాన్ని చూచిన వారికి అనుపించకపోదు.

ఈ శాసనం దొరికిన తావులోనే కొన్ని వీర గల్లులు (వీరులను గుఱించిన శిలా శాసనాలు) ఉన్నాయట. వీనిద్వారా కూడా ఆనాటి తెలుగు—కన్నడిగుల చరిత్ర మనకు లభించగలదనీ, వీటిలోకూడా వుండే లిపి తెలుగు—కన్నడ ఏకలిపిగా వుండడం గమనించ తగినదని అంటున్నారు. ఆచార్య జ్యోనియర్ కాలేజీ అధ్యాపకులు వీనినిగూడ పైకి తీయించి వాటి పాఠాలను త్వరలోనే ప్రకటిస్తామన్నారు.

# భాషకి ఆధునికత సమకూర్చుట ఎట్లు?

శ్రీ) పెమ్మరాజు వేణుగోపాలరావు

## 1. ఆధునికత

నిత్యం మాతనత్వం పొందుతూ, నవ్యరీతులలో పెంపొందడం ఆధునికత్వం. అంటే నవ్యత, సమకాలికతలు విందుగా పొందియుండడం 'ఆధునికత' అని నిర్వచించవచ్చు. ఈ లక్షణాలు కలిగివున్న సమాజాన్ని ఆధునిక సమాజం అంటాం— యిది లేని వాటిని 'బాజుపట్టిన పాత సంఘాలు' అంటాం. ఇదే నిర్వచనం భాషయొక్క ఆధునికతకి గూడా సరిపడుతుంది. నేటి సమాజాన్ని అన్ని వ్యవస్థలలోను సంపూర్ణముగా వర్ణించగల స్తోమతగల భాష ఆదర్శ ప్రాయమైన ఆధునిక భాష. పరిపూర్ణత లేకపోయినా కనీసం యితర ఆధునిక భాషలతో సరితూగ గలిగిన నాడు ఏ భాషనయినా ఆధునిక భాష అనవచ్చు. ప్రస్తుత ప్రభుత్వ సమాధానం వెతకటానికి యింకా వీలుగా నిర్వచించాలి అంటే యితర ఆధునిక భాషలలోని విజ్ఞానాన్ని సునాయాసంగా అర్జునూ చేసుకోగలిగియుండుట అని చెప్పుకోవచ్చు. ఇట్టి ఆధునికతను పొందిన భాషలనే సజీవమయిన భాషలు అండాం. ఒక భాషని కొందరు ఎందుకో ఒకందుకు నిత్యం వాడుతున్నంత కాలం అది సజీవ భాషే అని సరిపెట్టుకోవచ్చు. కాని కొన్ని ముఖ్యమైన అవసరాలకి ఉపయోగపడక పరాయి భాష యుపయోగించవలసిన పరిస్థితి ఉన్నంతకాలం ఆ భాషని ఏదో బతుకుతున్న భాష అని మాత్రమే అనగలం.

## 2. 'ఆధునికీకరణం'

భాషను ఉపయోగించేవారి సంస్కృతి, విజ్ఞాన

ముల నవ్యత సహజంగా భాషయొక్క ఆధునికత్వానికి దోహదం యిస్తుంది. అయితే ఈ ఆధునికత సహజమయిన మార్పులతో కలిసి రావలసిన లక్షణమేనా? లేక నిర్మాణ కార్యక్రమములతోగూడిన ప్రత్యేక కృషి ఫలితంగా భాషకు ఆధునికత సమకూర్చుట వీలు పడుతుందా? ఈరెండవ ప్రశ్నకి 'వీలుపడుతుంది' అని సమాధానం చెప్పుకోటానికి చరిత్రలో మనకి ఉదాహరణలున్నాయి. పంథొమ్మిదవ శతాబ్దంలో హంగరీ భాష ఈ శతాబ్దంలో జపాను భాష యిట్టి కార్యక్రమాలని తలపెట్టి విజయాన్ని సాధించాయి.<sup>1</sup> ఈ 'ఆధునికీకరణం' అన్ని భాషలకి సులభ సాధ్యం కాకపోయినా అత్యవసరమయిన పని. సత్వరాభివృద్ధికి కలుగుగంటున్న ఆసియా, ఆఫ్రికా ఖండాల్లోని దేశాలన్నిటిలోను అనుసరించవలసిన పని. తెలుగుభాష విషయమై యిది ముఖ్యంగా కంకణం కట్టుకుని చెయ్యవలసిన పని. ఒక్క తెలుగుభాషకేకాదు—భారతీయ భాషలన్నిటికీ ఈ అభివృద్ధి అవసరం.

ముందుగానే ఒక సందేహం నివారించుకోవటం మంచిది. యీ కావలసిన మార్పులు పొందటానికి వీలుకలిగించే లక్షణములు భాషకు స్వతస్సిద్ధముగా ఉండవలెనా? భాషయొక్క నిర్మాణంలో, ఒక భాష కంటే మరొక భాష మంచిది అనే తారతమ్యాల చర్చకు వీలయిన, లక్షణము లేమయినా గలవా? భాషా నిర్మాణం (Linguistic structure) అంటే శబ్దోచ్ఛారణ (Phonetics), వ్యాకరణము, శబ్దార్థ విశేషము (Semantics) ల వద్దలి అని ప్రస్తుతం అర్థం చెప్పుకోవాలి. యిట్టి తారతమ్యములకోరకు వెతుకుతూ, కొన్ని భాషలకు అధికృతను, కొన్నింటికి హీనత్వమును ఆపాదించుటకు ఉద్విఘ్నం వారున్నప్పటికీ, భాషాశాస్త్రజ్ఞుల (Linguists) అభిప్రాయముతో అట్టి అవకాశములు ఏమాత్రమును లేవు. భాషా నిర్మాణము ఆధునికీకరణ మార్గాలకు అడ్డువచ్చునది కాదు. ఈ ఆధునికీకరణ మార్గాలలో ముఖ్యమయినది—వద నందనం వృద్ధిచేయుట—కొత్తతైలి, వ్యాకరణము, రచనారూపముల కల్పన—కొన్నిటిని పి.డి.డిగా చర్చిద్దాం.

### 3. పద సంపద

కొత్తసంగతిగాని, కొత్తభావంకాని, కొత్త వస్తువుకాని వర్ణించవలసినప్పుడు కొత్తమాటలు అవసరమవుతాయి గదా? నూత్నవిజ్ఞానమును వీలయినంత త్వరలో తెలుసుకొనుట ఆధునికతలోని ముఖ్య దర్శన కనుక మాటల సేకరణకై కృషిచేయుట ఈ కార్యక్రమములో ఒక పని. అయితే పనిగట్టుకుని పీఠం వేసుకుని ఈ పదాల సేకరణకై కష్టపడవలసిన అవసరములేదు, కావలసినవారు మాటలను వారే సృష్టించుకుంటారు అనవచ్చును. నిజానికి సాంఘిక వ్యవస్థలో మార్పులు నెమ్మదిగా జరుగుతున్నప్పుడు కొత్తపదముల సృష్టి మనకు తెలియకుండానే సునాయాసంగా జరుగుతుంది. కావలసినవారే కొత్తమాటలు కల్పించి, తోటి వారితో సంభాషణలలో వాడుకుంటారు. పలువురచే ఉపయోగింపబడిన తర్వాత ఆ మాటలు స్థిరమైన అర్థమును పొంది వాడుకలో పడి పాత మాటలవుతాయి. కాని మార్పులు అతివేగంగా జరుగుతున్న రోజులివి. నిత్యం నూతన విజ్ఞానాభివృద్ధి అన్నిరంగాలలోను జరుగుతోంది. ఇంగ్లీషు, రష్యను, జర్మను మొదలగు ఆధునిక భాషల్లోనే సాంకేతిక పదజాలము ప్రతిరోజూ వృద్ధి అవుతోంది. ఈ మధ్యన రోదనీ పరిశోధన కార్యక్రమాల ఫలితంగా ఎన్నో కొత్తమాటలు యింగ్లీషులో చేరాయి. అంతేకాదు—ఈ కార్యక్రమాలను నిర్వహించే సంస్థలు, పరిశోధకులు తమలోతాము వాడుకునే భాషని యితరులకు అర్థమయేటట్లు తిరిగి వ్రాయటానికి ప్రత్యేక నిపుణులను నియమించుకుంటున్నాయి.<sup>2</sup> అంచేత పదసంపద వృద్ధిచేయటానికి ప్రత్యేక కృషి లేకుండా వెనుకబడిన భాషలు ఆధునికత సాధించటం చాల కష్టం.

ఈ ప్రత్యేక కృషి ఎవరు చేస్తారు? ప్రస్తుతం అమలులోఉన్న పద్ధతులు కొన్ని చూద్దాం. హిందీ భాషోద్దరణకై భారతప్రభుత్వం చాల కృషి చేసింది. అనేకమయిన ప్రత్యేక సంఘాలని ఏర్పాటు చేసింది. 1950 లో 'Board of Scientific Terminology' (సాంకేతిక పదసేకరణ సంఘము) ఒకటి ఏర్పాటు

చేయబడింది—కనీసం 350000 కొత్తహిందీ పదములు సృష్టించవలెననే ఆంక్షతో. హిందీ సాహిత్య సమ్మేళనవారుకూడా ఈ ఆదర్శానికి కృషి చేశారు. ఈ మాటలన్నీ అందరికీ అర్థం అవటానికి మలుపుగా ఉండాలి అని తలంపు. కాని చివరకి సంస్కృత భూయిష్టమైన పదకోశాలు, నిఘంటువులు తయారయాయి. ఈ కష్ట పడి కల్పించిన పదాలతోగూడిన 'అఫీషియల్' హిందీ సామాన్యప్రజకి అర్థంకాకుండా దూరంగా ఉండిపోయింది. ఒకసారి నెహ్రూ పండితుడు రేడియోలో ప్రసారం చెయ్యబడుతున్న తన ఉపన్యాసాల సారాంశమే తనకి అర్థంకావటం లేదన్నాడు లోక సభలో మాట్లాడుతూ. అరబ్బుభాషలో (ముఖ్యంగా ఉత్తర ఆఫ్రికాలో) కూడా యిట్టి ప్రయత్నాలకి విజయం కలుగలేదు. యీ విఫలతకి కారణాలు వెతికి పరిశోధించవలసిన అవసరము ఎంతయిన ఉంది. బహుశః ముఖ్యకారణము ఈ పని చాలవరకు భాషాపండిత్యము మాత్రమేగలవారికి అప్పచెప్పటం అయిఉంటుంది. ఈ భాషాకోవిదులు పదగాంభీర్యత, ప్రాచీనత, పవిత్రతల మీద ఎక్కువ ఆసక్తి చూపారుగాని భావవిశదీకరణ, వాడుకలో సౌలభ్యత మొదలగు ఆశయాలను మన్నించలేదు. కొత్తమాటలు కావలసినవారే కల్పించుకుంటారన్న దాంట్లో సత్యాన్ని గ్రహించినట్లయితే ఏ విజ్ఞాన రంగంలోనయినా దానిలోని మేధావులు, నిపుణులు ఈ పద సేకరణలో ప్రముఖపాత్ర వహించవలెననుట సమంజసము. న్యాయంగా వీరికి తమ మాతృభాషలోకూడ ప్రవేశము అభిలాష ఉండాలి. లేకపోతే తాము అలవాటు పడిన పరాయిభాషలోనే తమ జీవితాన్ని గడిపేస్తారు. మిగత ప్రజానీకం అంధకారంలో ఉండిపోతుంది. అంటే తన భాషాభివృద్ధికి కృషి చెయ్యాలి అన్న మనస్తత్వం కలిగి తన భాషలో ప్రవేశం కలిగి సమకాలికి విజ్ఞాన రంగంలో నిపుణత కలిగిన మేధావులు ఈ పనికి తగిన వారు. ఆంధ్రదేశంలో ప్రస్తుత విద్యావిధాన పద్ధతుల ప్రకారం జూనియర్ కళాశాలలోకూడా తెలుగులో విద్యాబోధనకై ఏర్పాటులుచేయు సందర్భంలో తెలుగు సాహిత్యఅకాడమీవారు తెలుగులో సాంకేతిక పదముల

కూర్చుకై కృషి చేయుచున్నారు. హిందీ, అరబ్బు భాషలవలెకాక ఈ ప్రయత్నము ఫలించగలదని ఆశిద్దాం.

పదసేకరణలో పద్యతులను గురించి విచారించుటకు పూర్వము మాటలని రెండు తరగతులుగా విభజిద్దాం. మొదటి రకం : వస్తువులను సూచించటానికి ఉపయోగపడే మాటలు—కలము, బల్ల, నిచ్చెన, విమానము, స్పృట్టిక్, డి. డి. టి మొదలగు నవి—వీటిని వస్తుసూచకములు అందాం. రెండవ రకం : భావములు వెల్లడి చెయ్యటానికి ఉపయోగపడే మాటలు—వేగము, ఆకలి, సంయోగము, నాక్సినేషను, కమ్యూనిజం మొదలగునవి—వీటిని భావ సూచకములు అందాం.

### 3.1 వస్తుసూచకములు

కొత్తవస్తువు ఒకటి మన కంటబడింది అనుకుందాం. (మన భాషలో యిదివరకు ఆ వస్తువుకి మాటలేదు) వెంటనే మనకు తోచేది 'అదేమిటి?' అన్న ప్రశ్న. ఈ ప్రశ్న చిన్నశిల్పాలు అస్తమాన వేస్తున్నవే. వారికి మనమిచ్చే సమాధానాల పద్యలే కొత్తవస్తువులకు కొత్తమాటలు కల్పించే విధానం. ముందు మనం ఆ కొత్తవస్తువు గురించి తెలిసిన వారి నడుగుతాం. ఆయన తన భాషలో తానునాడే మాటను చెబుతాడు. మనంకూడా ఆ మాటనే వాడితే పారిభాషిక పదాన్ని (Foreign language word) సంగ్రహించామన్నమాట. ఇది సులువు. నిజానికి పారిభాషిక పదాలు దొరికినంతకాలం ఈ తరగతిమాటలు యితర భాషలనుంచి సంగ్రహించటం ఉత్తమం. ఈ పారిభాషిక పదాలని కాస్త చినళ్లు మలచాలి, మన తెలుగుమాటల మధ్యనడి నలిగి తెలుగుగాపోవటానికి వీలుగా. ఇది మనకి కొత్తకాదు. ఎన్నో ఇంగ్లీషు, ఫారెజీక పదాలని అప్పటినుకుని స్వంతం చేసుకున్నాం.

అసలు పారిశ్రామిక విప్లవంలో పాల్గొన్నవి, లేక దాని ఫలితాలను సరిగా అనుభవించనివి సమాజాలు చాలా ఉన్నాయి ఆసియా, ఆఫ్రికాఖండాలలో. ఈ సమాజాల భాషలలో మాటల కొరత పారిభాషిక

పదాలను సంగ్రహించకుండా తీర్పుటం చాల కష్టమయిన పని. ఉదాహరణకి కిందనుంచిపైకి నడచి ఎక్కుదానికి మనం నిత్యం వాడేది 'నిచ్చెన'. బహుశః 'నిచ్చెన' చాల పాతమాట అయిఉంటుంది. పారిశ్రామిక విప్లవంచచ్చి సమాజవ్యవస్థని మార్చినా 'నిచ్చెన' ఉపయోగంలోకాని, ఆ మాట అర్థంలోకాని ఏవిధమయిన మార్పు రాలేదు. కాని ఆరోహణపద్యతుల్లో మార్పులు జరిగాయి పారిశ్రామిక, సాంకేతిక విప్లవాల కారణంగా. ఈ రెండు విప్లవాలలోను భారతదేశం వెనుకబడ్డ దేశమే. క్రేసు, లిఫ్టు, ఎలివేటరు, ఎస్కలేటరు—మొదలయినవి భారత నాగరికరాజ్యములు కావు. అంచేత తెలుగులో వీటికి మాటలు సృష్టించబడలేదు. పైపెచ్చు యిని మన సమాజంలో నిన్ను మొన్నటి నరకు చాల అరుదయిన వస్తువులు కాబట్టి అవసరమయిన కొద్దిమంది తెలుగువారు ఆ యింగ్లీషుమాటలనే వాడి సంప్రదించారు. ఇది సహజమయిన పద్ధతి. హొచ్చుకోవలసివది ఏమిలేదు. క్రేసు, లిఫ్టు, ఎలివేటరు, ఎస్కలేటరు విరిగి వాడుకునేటంత పారిశ్రామికత్వం సాంద్రతని చిన్నపచ్చుకోవటంలో అర్థం ఉందికాని, ఆ వస్తువులకి తెలుగుమాటలు లేవని కింద పడటం తేతనానికనాన్ని మరింత ఎక్కువైనా సరిక టిస్తుంది. పారిభాషికపదాల సంగ్రహణలో లంగ్లభాష ఆరితేరినది. బహుశః ప్రపంచంలోని భాష అన్నిటి కంటే లంగ్లభాషలో యితరభాషలమాటలు ఎక్కువ కనిపిస్తాయి—ఒకప్పుడు కొత్తమాటల సృష్టి నిత్యం జరుగుతున్నప్పటికీ.

### 3.2 భావ సూచకములు

ఇక రెండవ తరగతి మాటలు—అంటే భావములను, సంగతులను, మనస్సులకల్పములను, విశదీకరించుటకు ఉపయోగపడే మాటలు. సరికొత్తభావాన్ని వెల్లడి చెయ్యలసినప్పుడు నాడుకలోగం మాటలలో ఒకటి తీసి దానికి కొత్తఅర్థం తోడిగి వాడటంవల్ల చిక్కులున్నాయి. అదివరకే ఆ మాటలలో జతపడి ఉన్న పాతభావాలన్ని గుర్తుకు వస్తాయి, దాన్ని వాడి నప్పుడల్లా. కాని మనం చెప్పదలచుకున్న భావానికి

సంబంధించిన ఊహలు రేకెల్లించే మాటలు గనక వాడితే ఆ భావాన్ని వెల్లడిచేయటం సులువు.<sup>3</sup> అంటే పాత భావాలతో ఎక్కువ ఆశ్రయములేకుండా, కొత్త భావాలకు సంబంధించిన ఊహలు కలిగించే మాటలు గాని, మాటల భాగాలతో కూర్చిన మాటలుగాని ఉపయోగించాలి. ఈ 'పరిచయ పూర్వకమయిన భావ నలు కలిగించే మాటలు లేక మాటల ముక్కలు' ఎక్కడ దొరుకుతాయి? మన భాషలోనే ఉండవచ్చు— లేక మన భాషకిదివరకే జీవముపోసిన సంస్కృతంలో దొరకవచ్చు—కాక మనకి పరిచయమయిన యితర భారతీయ భాషలలో, ఆధునిక భాషల్లో ఉండవచ్చును. ఉదాహరణకి కాలముతో జరిగే మార్పులను సూచించే కొన్నిమాటలను పరిశీలిద్దాం. ఒక వస్తువు ఒకచోట నుండి మరొకచోటికి పోయినపుడు ఎంత పైముతో ఎంతదూరము వెళ్లిందో తెలియజేయుటానికి 'వేగము' అనే పదం వాడతాం. దీన్ని ఇంగ్లీషులో స్పీడు (Speed) అంటారు. స్పీడు అనేమాట తెలుగులోకూడా విరివిగా వాడుతూంటాం. కాని వస్తువు ఎటువైపు కదులు తోందో దిక్కునుసూచించే విధానంలేదు ఈ మాటలో. అటువైపు, యిటువైపు, వెనక్కి, ముందుకు, తిన్నగా, పైకి, కిందకి—అనేమాటలు జతపరిస్తేగాని దిక్కును సూచించలేం. నిత్యజీవితావసరానికి కాక పోయినా శాస్త్రీయ విజ్ఞానంలో దిక్కునుకూడా పొదుపుగా ఒక మాటలో సూచించగలగడం అవసరం, యింగ్లీషులో వెలాసిటీ (Velocity) అనే పదంలాగ. ఒక పని చెయ్యవచ్చు. స్పీడు అనే పదం ఎలాగ అల వాలులో ఉంది కాబట్టి 'వేగము' అనే పదాన్ని వెలా సిటీకి బదులుగా వాడవచ్చును. దీనికి ఒప్పుకుంటే మనం రెండు రకాల పనులు చేశాం. ఒకటి 'స్పీడు' అనే పారిభాషిక పదాన్ని కాస్త చివళ్లునలిపి స్వంతం చేసుకున్నాం. రెండు 'వేగము' అనే మాటకు అర్థాన్ని విశాలపరచాం. మరొక అడుగు ముందుకు వేద్దాం. వేగం స్థిరంగా ఉండకపోవచ్చును. మారవచ్చును. నెమ్మ దిగా వస్తున్నవారిని మనం 'గబగబా రా' 'త్వరగా రా' అని పాపురించటం అలవాటు. అందుచేత వేగము మారుతున్న పరిస్థితిని శాస్త్రీయంగా క్లుప్తంగా వర్ణించటానికి ఒక మాట ఉంటే మంచిది. దీన్ని

యింగ్లీషులో యాక్సిలరేషన్ (Acceleration) అంటారు. మనవాళ్లు కొందరు<sup>4</sup> వాడుకలోగల 'త్వర' అనే మాటని కాస్త మార్చి 'త్వరణం' అని వాడేరు యీ యాక్సిలరేషనుకి బదులు. యీ ఉదాహరణలో మూడవరకం పద్ధతి వాడం—వాడుకలోగల పాత మాటను కాస్త మార్చి నిర్దిష్టమయిన ఒక భావము నకు ఆశ్రయమిచ్చాం. యింకోక్క అడుగు ముందుకు వేద్దాం. 'కారు' యిప్పుడు మనందరకీ పరిచయమైన వాహనం, కాని కారు నడపడం అందరికీ తెలియదు, అదేకాక కారులో భాగాలు తెలుసున్నవారు తక్కువ కూడాను. కారు నడపటం మొదలుపెట్టగానే 'యాక్సిల రేటరు' అనే యింగ్లీషుమాట వస్తుంది. కారు నడప గలిగే తెలుగువాళ్లు దీనికి విడిగా తెలుగు పదాన్ని సృష్టించలేదు. కాని మన కారు డ్రైవర్లు 'యాక్సి లేటరు' అనడం చాలసార్లు విన్నాం. 'యాక్సిలరేటరు' అనే ఆంగ్లపదాన్ని భ్రష్టంచేసి 'యాక్సిలేటరు' అనే మాటని సాధించారు. పోనీ 'త్వరణం' అనే పదంతోని 'త్వరణకం' అని యింకోమాట తయారు చేద్దామా? యాక్సిలేటరే అందరికీ అలవాటుయితే త్వరణకం అనే మాట ఎగతాళికి తప్ప పనికి రాకపోవచ్చును. న్యాయా నికి వాడుకలోగల మాటని తొలగించటానికి కొత్త తెలుగుపదం సృష్టించటం శుద్ధ దండుగ.

### 3.3 నిర్దిష్టత లేక ఖచ్చితత్వము

పై ఉదాహరణలో మరొక ముఖ్య విషయం గమనించవచ్చు. అది ఒక మాటకీ ఖచ్చితమైన (Precise) అర్థం యివ్వటం. ఖచ్చితములేక నిర్దిష్టత (Definiteness) అనే లక్షణం శాస్త్రీయ విషయా లలో మాటలకి చాల అవసరం. వేలకువేలు కొత్త పదాలు భాషలో ప్రవేశిస్తూంటే ఈ ఆదర్శం చాల ముఖ్యమయినది. రెండేసి మూడేసి అర్థాలుగల మాటలు యిదివరకే ఎన్నో ఉన్నాయి భాషలో. మనం చిన్నప్పడు నానార్థములు గల పదాలని కంఠతా పడుతుండే వాళ్లం. తెలుగు నిఘంటువు నేడయినా నాలుగు పేజీలు తిరిగేస్తే బోలెడు కనిపిస్తాయి. అంతేకాదు— తెలుగు ప్రబంధ రచనాకాలంలో ద్వంద్వ కావ్యములు

(రాఘవ పాండవీయము) వంటిది వ్రాయటం చాల ఘనత. కాని నేడు అట్టి పద్ధతులు ఉపయోగకరము కావు — పైపెచ్చు విజ్ఞాన ప్రచారమునకు అడ్డు రాగలవు. అంచేత నావార్తములు గల పదార్థి కొత్తగా కొనితెచ్చిపెట్టుకో నవసరములేదు.

పైవ చర్చించిన విషయములతో ఏకీభవించి నట్లయితే, పారిభాషిక పదములు వాడుట మంచిదా లేక స్వభాషాధాతు నిర్మితమయిన పదములను కూర్చుట మంచిదాయను ప్రశ్న మనలను బాధించ వనవలెదు. కాని దేశపరిస్థితులనుబట్టి, పరాయిభాషలవారియందు గల గౌరవాగౌరవములనుబట్టి మన అభిప్రాయములు కూడ ఏకరీతిని ఉండకపోవచ్చును. స్వాతంత్ర్యసమరం జరుగుతున్న రోజులలో ఆంగ్లభాష మనకి సరాయి భాషే కాదు, శతృభాషగా పరిగణింపబడింది అనేక మందిచేత. అందుచే ఆంగ్లభాషాప్రభావమును సమూల కంగా తొలగించవలెననెడి భావములుకలరాకుడ దేశమందు లేకపోలేదు. ఆంగ్లపదములు వాడిన భాష యొక్క పవిత్రత పోవుననెడి దురభిప్రాయముకూడ కద్దు. భాష నిత్యం మార్పులు చెందుతూ ఉంటుంది. అకలుషితమైన భాష అనేదిలేదు. ఒకనాడు మనము సంస్కృతపదములను వ్యాకరణమును విరివిగా స్వీకరించి తెలుగును వృద్ధిచేసుకున్నాం. నాటి సాంఘిక ధార్మిక పరిస్థితులలో సంస్కృతమునకుగల ప్రశస్తియే దీనికి కారణం. పర్షియను నాగరికతా ప్రభావము పాకిన రోజులలో పర్షియను పదములు, నేడు పాశ్చాత్య భాషాపదములు అదేమాదిరిగా మన భాషలో స్రవే శించాయి. మన భాషపై సంస్కృతమునకుగల ప్రత్యేక ప్రభావమును గుర్తించి చారిత్రకమయిన మన సంస్కృతిని, నాగరికతను పూర్తిగా వర్జించుటకు సంస్కృతమేకాదు, యితర భారతీయ భాషలనుంచి కూడ పదములు మరికొన్ని స్వీకరించవలసిన అవసరం ఉంది. కాని సమకాలిక శాస్త్రీయవిజ్ఞాన ప్రచారము నకు మాత్రము నిస్సంకోచముగా ఆధునిక భాషలనుండి మాటలు సేకరించుట ఉపయోగము. అది మన ఆశయసాధనకు సుభమార్గము.

## 4. భాషాని

సమయ ప్రతిభాషలోను మాట్లాడు పద్ధతు లకి, వ్రాయుపద్ధతులకి భేదం ఉంటుంది. తెలుగు భాషలో ఒకనాడు గ్రంథికభాషకి వ్యవహారికభాషకిగల వ్యత్యాసం చాల పెద్దది. సంస్కృతం కృషి ఫలితంగా వ్యవహారికభాషకి తగిన స్థానము లభించినదని చెప్ప వలయును—కనీసం నేటి కథలు, నవలలు, నాటకాలు చూచినట్లయితే.

ఒకసారి ఆలోచించి చూడండి— ఛందోబద్ధ మైన సద్యాలలోనూ, సూత్రసాయంగాను మాత్రమే సుసంకల్ప మొన్నమొన్నటిదాకా వ్రాయటంవల్ల జరి గిన అపకరమయిన సోని. ఆ కాలపు సాంఘిక జీవితాన్ని లెనలు వర్ణించగల అనకాశం పోయింది. నాటి సుసంకల్ప మాట్లాడిన పీఠు, నారి స్పృహయాల నానం దించబడిన భర్తలు, నారి వాగ్దవముల తరహా— యివన్నీ సునకరిక తెలియవు. అమలులోఉన్న భాషలో కూడా రచనలు జరిగిఉన్నట్లయితే ఈ హాని జరగకపోలేదు. అందుకనే శబ్దస్వరూపాన్ని తేవు లైన స్థిరపరచి దాచుకోగల శక్తి ఉన్న యీ రోజులలో కూడా సాలించుట వ్రాసిన ‘కేచరు యిన్ ది రైల్’ (Catcher in the Rye) అనే నవల లమెరికన్ భాషచరిత్రలో ఒక ముఖ్య ఘట్టంగా పరిగణింపబడుచుంది. సాలించుట తన పుస్తకంలో టీనేజీ వయస్సు నారి మధ్య వాడుకలోఉన్న అమెరికను భాషను యథార్థంగా వాడి, ల భాషాశైలికి ఒక శాశ్వతరూపాన్ని సేకూర్చాడు. గురబాడ అప్పారావుగారు కన్యశుల్కం నాటకంలో సాధించిన ఫలితం యిటు వంటిదే.

సాంఘిక వ్యవస్థలోగల తారతమ్యాల ప్రభావం భాషాశైలిలో సరిపించుట మనం ఎదుగుతున్నదే. ఈ శైలిలోగల వివిధ విధాలు రచనల్లో కనిపించేటట్లు చెప్పడం సమకాలికతను రచనల్లో ప్రతిబింబింప చేయుటానికి సులువయిన మార్గం.

## 5. వ్యాకరణం

వాడుక భాష తీరు మారుతూ ఉండటం సహజం. ఈ తీరులు ఆకలింపు చేసుకోవాలంటే మన వ్యాకరణ



గ్రంథాలలో కూడా ఈ మార్పులు కనిపించాలి. అసలు వ్యాకరణం అంటే ఏమిటి? భాషలోగల వాడుక తీరులన్నీ ఓసికగా చక్కని పద్ధతిలో వ్రాయబడిన సూత్రాల సంపుటి. దీని ముఖ్య ఉపయోగం వాడుకలోగల భాషని నేర్చుకోవటం సులభం చెయ్యటం. కాని మార్పులు భాషకి సహజమంటిమి గదా! ఈ మార్పులు వేగంగా జరిగితే మన నిర్వచనం ప్రకారం వ్యాకరణం వ్రాసిన మర్నాడే పాఠబడిపోతుంది. అంత ఘోరం జరక్కపోయినా ప్రతి తరంలోనూ వ్యాకరణం సరిదిద్దబడడం అవసరం.

సాంప్రదాయకంగా వ్యాకరణాన్ని ఈ విధంగా పరిగణించలేదేమో మనవారు. పాణిని వ్యాకరణం వ్రాసి నప్పుడు (క్రీ. పూ. 4 వ శతాబ్దం), తన పూర్వులు వాడి, తన సమకాలికులు అదరించిన సంస్కృతమే దృష్టిలో వుంచుకున్నప్పటికీ, తర్వాత కాలవారిచే పాణినీయమగు 'అష్టాధ్యాయి' వేదవాక్కుగా పరిగణింపబడినది. సంస్కృత భాషను పాణిని గీసిన హద్దులను దాటి పోనిచ్చుటకు ఎవ్వరూ సాహసించలేదు.

కాని ఒకసారి వ్రాసిపెట్టినంత మాత్రంలో శాశ్వతంగా భాష ఆ వ్యాకరణ సూత్రములలో బంధింపబడుననుకోవడం ఆధునికతకి దోహదం యివ్వదు. పాత కాలపు వ్యాకరణ గ్రంథాన్ని ముందుపెట్టుకుని మనం ఎప్పుడూ దీనిప్రకారమే వ్రాయాలి అని పీఠంవేసుకుని మార్పులను వ్యతిరేకించే స్వభావం సమంజసం కాదు. పరచస్తు చిన్నయసూరిగారు బాలవ్యాకరణము ఆయన సమకాలికులు అదరించిన ఆంధ్రమునకు అద్దము వంటిది. కాని నేటి తెలుగును సలక్షణముగా నిర్వచించుటకు నూత్న వ్యాకరణ మవసరమనుట సత్య దూరము కాదు.

## 6. రచనల రూపం

విద్యార్థిదశలో వున్నవారికి విజ్ఞానం అందజేయటం సులువు—భాషని, భాషలోని మార్పులతో సహా ఒకే సమయంలో నేర్చుకుంటారు కాబట్టి. పాఠ్య పుస్తకాలద్వారా ఈ విజ్ఞానం వారికి అందుతుంది. పాఠ్యపుస్తకములలోని రచనలు సులభమైన శైలిలో

ఈ మార్పు  
**అమృతాంజన్**  
**ప్రెమిక్స్ చర్**  
వల్లనే కదా!

అక్షరం, వాయువు,  
కలతనిద్ర, వాంతులు,  
విరేచనాలవంటి వాదలు  
వెంటనే తగ్గిపోతాయి.  
అకలి, జీర్ణశక్తి  
బాగా ఉంటాయి.  
పాపాయి అరోగ్యం  
బాగుపడుతుంది.

అమృతాంజన్ లిమిటెడ్

FDS AG 1659 TEL 4

అర్థమయేటట్లుంటే చాలు. కాని విద్యార్థిదశ దాటి వయస్సు ముదిరి, జీవితావసరాలకు కష్టపడుతున్న వారికి పాఠ్యపుస్తకాలు చదివే ఓపిక ఉండదు. స్కూళ్ళకి వెళ్లి చిన్నకుల రాళ్లవలె చదువుకోవడానికి సమయం దొరకదు. వారికి ఆధునిక విజ్ఞానము (కనీసం దాని సారాంశము) వయోవిద్యావిధానపు పద్ధతులలో (Adult Education Methods) జరగాలి. పాఠకుని ఆసక్తిని చూరగొనే రూపాలని అవలంబించాలి—కథ, పద్యం, నాటకం, సంభాషణ, ఫలోక్తి మొదలయిన రూపాలు. ఇవి మన తెలుగు భాషకి కొత్త వయిన రూపాలుకావు. కాని ఈ రూపాలని మన ఆదర్శానికి—అంటే ఆధునిక విజ్ఞాన ప్రచారానికి—వీలుగా వాడుకోవాలి.

తెలుగుభాషలో 'సైన్సు ఫిక్షన్' చాల అరుదు. దీనికి కారణం తెలుసుకొనటం మంచిది. బహుశః శాస్త్రీయవిద్యల నభ్యసించినవారు తెలుగు భాషను వాడుటయందు ఆసక్తి చూపించకపోవడం దీనికి కారణమయి ఉంటుంది. పల్లెజీవితం, గుమస్తా బాధలు, ప్రేమగాథలు, వంటలు మొదలయిన విషయాలతోపాటే కాలం గడిపేస్తున్నారు మన రచయితలు. సైన్సు ఫిక్షన్ తరగతికిదేదైనా రచనలను ప్రాప్తమొందడం చాల అవసరంగా కనిపిస్తుంది. సత్యానికి దూరమై కల్పితప్రపంచంలోఉన్నా శాస్త్రీయభావాలని పదాలని ప్రచారంలోకి తీసుకురావటానికి చాల సులువయినది విలువయినది ఈ రకపు రచన. చంద్రమండలయాత్ర జరిగినతర్వాత 'ఎప్పుడో సైన్సు ఫిక్షన్' నులో చదువుకున్నవన్నీ ఈనాడు నిజం అవుతున్నాయి' అని ఆశ్చర్యపడ్డాం మనం అంతా. కాని ఆ సైన్సు ఫిక్షన్ అసలు చదివిన అవకాశం కలగనివాళ్ళకి ఆ ఆశ్చర్యసంభ్రమ అనుభూతి ఎలా కలుగుతుంది?

## 7. ఆ ఖ రి మా లు

ఆధునికత సాధించుటలోగల యితర ముఖ్య విషయాలు కొన్ని—ముఖ్యంగా 'లిపి సంస్కారము' స్థాయికరణ—యిచ్చలు చర్చించబడలేదు. భాష

యొక్క వాడుక పెరిగినకొద్దీ యీ సమస్యలను ఎదుర్కొనే స్థామత ధైర్యం మనకి గలవని ఆశిద్దాం.

కాని ముఖ్యమయిన విషయం మరొకటి ఉంది. కొత్తపదములు, నవ్యవ్యాకరణము, నూతనరచనలతో రచించబడే ఈ భాష వాడుకలో పడేందుకు మనము ఏమి చెయ్యగలం? పదములనేకరణమే పరమావధి అనుకొనటం ప్రమాదము. భారతదేశంలోనే కాదు, యితర చోట్ల కూడా భాషోద్ధరణకై పూనుకున్న వ్యక్తులు, సంస్థలు—నూతనపదస్పష్టి, నిఘంటువుల కూర్పు, భాషాంతరీకరణం మొదలగువానిలో నిమగ్నులౌతున్నారే గాని—వీటి వాడుకకై అవసరమయిన అవకాశాలు కల్పించుటకు కృషిచేయుటలేదు. ఈ కొత్తమాటలు, భావాలు పొందుపరచిన భాషని పాఠ్యగ్రంథాలు మొదలుకొని నిపుణుల సైన్సేటు సంభాషణలలోదాకా వాడాలి. వాడుకయే భాషకి జీవం. మనం మన భాషని మన అవసరాలన్నిటికీ వాడితే, అధునికత అవలీలగా అందుతుంది.

(అమెరికాలో ప్రచురింపబడుతున్న తెలుగు భాషా పత్రికనుండి.)

ఈ రచనలో యీ కింది ప్రచురణలు వరుసగా సంప్రదించబడినవి.

1. 'Language Problems of Developing Nations'—J. A. Fishman, C. A. Ferguson & J. D. Gupta.

2. 'A Linguistic Look at Aerospace Research'—D. A. Sears & H. A. Smith [WORD STUDY, April 1969]

3. 'The Formation of Prose' Punya Sloka Ray [WORD, 18, 313, 1962]

4. ప్రస్తుతం ఆంధ్రదేశంలోని కొన్ని పాఠ్యగ్రంథాలలో చొరబడిన మాటలు.

5. 'A Linguistics Reader'—Graham Wilson (1967)

# పండితరాయల చివాట్లు

డా. మహీధర నళినీమోహన్

మోడెక్కురు అగ్రహారంలో పండిత సభ చేసే, అక్కడి పండిత మండలిని చిటికెన వేలితో ఓడించి, పాద్రాకంతులనూ శిష్యులనూ చేసుకుని, గండపెండేరం వేయించుకుని, పల్లకిలో ముంగండ అగ్రహారానికి తిరిగి వస్తూన్న జగన్నాథునికి కొడుకు మాధవ దీక్షితులు కనిపించాడు పాలెం ప్రాంతాల. అక్కడి పిల్లలతో పరాచికాలాడుతూ, గోలీకాయలాడు తున్నాడు.

కొడుకు అవతారం చూసేసరికి జగన్నాథుడికి ఉత్సాహం అంతా చచ్చిపోయింది. మాధవుడికి వన్నెం డేళ్లు వస్తున్నాయి. తెలివైనవాడేకాని చదువుమీద ధ్యాసలేదు.

“హరి దొర్పాగ్గుడా! ఇదిట్రా నువ్వు చెయ్య వలసిన పని? దిగ్గజాల్లాంటి మహాపండితులను గడగడలాడించేసిన విద్యుత్తురా మన కుటుంబానిది. పేరమభట్టుగారి మనవడు ఇలాంటి జూలాయి వెధవ లతో గోలీకాయలూ, గుంటే బిళ్లానా ఆడవలసినది? ఛీ ఛీ ఛీ—నీ మొహం నాకు చూపించకురా అప్రామ్యడా” అని రెచ్చిపోయాడు జగన్నాథుడు.

వెంటపన్ను శిష్యులు మాధవ దీక్షితుల్ని పక్కకి తీసుకుపోయారు, ‘ఏదో ఇంకా కుర్రతనం. మరో నాలుగు రోజులుపోతే వాడే తెలుసుకుంటాడు. సింహం కడుపున మేకపిల్ల పుడుతుందా?’ అంటూనూ.

జగన్నాథుడి కళ్లు ఇంకా జేపురించే ఉన్నాయి. అడుగు పెడని ఇంకా అదురుతూనే ఉంది.

ఓ సింహ కిశోరమా! కుక్కపిల్లలతోటీ, నక్కపిల్లలతోటీ కలిసి, ఆటలూ పాటలూనా నీకు? ఇలాంటి వెరి వేషాలు కట్టిపెట్టు. మత్తేభ కుంభ

స్థలాలను పగులగొట్టే మీ కులవిద్యమీద నీ మనస్సు పొరడంలేదేమిరా? సిగ్గు లేదరా?

వసంత తిలక

హరిద్రశావక! నతావకరీతిరేషా  
వేషాంతరైర్విహరసి శ్వ శృగాలశబైః  
కుంభీంద్ర కుంభదళనోత్పతనక్రమేచ్ఛాం  
వంకోచితాం న ఖలు రీతి మురీకరోషి.

ఉత్పలమాల

మానుము వెర్రివేషములు,  
మంచిదికాదు శునీశృగాల సం  
తానము తోడగూడి  
గహనాంతరసీమల నాటలాడుటల్  
ఏనుగు మస్తకమ్ము బగిలించెడు  
మీ కులవృత్తియందు నీ  
మానస ముంచవైతివి—  
అభిమాన మెరుంగవా? సింహబాలకా!

\* \* \*

అది విజయనగర సంస్థానం. తనకు అక్కడ ప్రవేశం దొరుకుతుందేమోనని ప్రయత్నిస్తున్నాడు జగన్నాథుడు. రాజా తిమ్మజగపతి ఉదారుడే. సందేహం లేదు. కాని రాజసభా ప్రవేశం అంత సులభంగా జరిగే పనా? ఎన్నెన్ని అడ్డంకులూ, ఎంతలేసి ఇబ్బందులు. దివాను అదివరాహమూర్తి బతికిఉండగా అక్కడ పండితుడు ప్రవేశించడం సాధ్యమా? రాజ దర్శనం సుఖసుఖాల జరిగే మాటా?

ఆఖరి ప్రయత్నం చేద్దామని — స్నానాదికం ముగించుకుని, పరాగ్గా ఆలోచించుకుంటూ, కోటకి వస్తూన్న జగన్నాథుడు చలుక్కున ‘అబ్బా!’ అని కాలు పైకిఎత్తుకున్నాడు. అరిపాదంలో తుమ్మముల్లు

గుచ్చుకుంది. పక్కనేఉన్న బండమీద చతికిలబడి, ముల్లు తీసేశాడు. నెత్తురు బట్టుబట్టుగా చిమ్మింది. ఎదురుగాఉన్న జీబాతంలాంటి తుమ్మ చెట్టుని కొరకొర చూశాడు. ఒళు మండి దానిని తిట్టడం మొదలుపెట్టాడు.

ఓసి తుమ్మచెట్టా! ఏం చూసుకునే నీకీ పాగరు? నీ ఒళ్లంతా ముళ్లు. నీవి నిర్గంధ కుసు మాలు. నీ పళ్లు నోట పెట్టుడానికి కూడా వీలులేదు. ఎండనిపడిఅలిసివచ్చినవాడికి నీడైనా ఇస్తావేమో అంటే చూస్తున్నాంగా నీ నీడ ఎంత దట్టంగా ఉందో. నీమీద కాకులు, గద్దలు, రాంబొందులూ తప్ప మంచి మంచి పక్షులు పొరబాటున అయినా వాలపు కదా! పైగా దారి అంతా ఆక్రమించుకుని, ఇతర ఫల వృక్షానికి కంచెలా ఏర్పడి ఎవ్వరినీ దగ్గరకు రానీకుండా ఉన్నావు. ఎందుకొచ్చిన బతుకే నీదీ?

#### కారూల వికీర్ణితం

ఆమూలాగ్రి నిబద్ధ కంటకతను  
ర్నిర్గంధ పుష్పోద్గమః  
ఛాయాన శ్రమవారిణీ  
నచ ఫలం తుత్ క్షామ సంతర్పణమ్  
బబ్బాలద్రుమ! సాధుసంగ రహితః  
సంధాన మాక్రమసి  
త్సన్యేషాం ఫలశాఖానాం  
ఫలవతాం గుర్వీ వృత్తిజ్ఞయసే.

#### ఉత్పలమాల

వాసనలేని పూలు,  
నిలువంతయు ముండులు,  
నీడ జూడ నాయాసము మాపుజాలనిది,  
ఆకలి తీర్చనిపండ్లు, సజ్జనా  
వాసము కాని మేను,  
ఫల పాదపకోటికి ముండ్ల కంచెవై  
వీ సరి లేరటంచు తెగసిల్గెద వేటికి?  
తుమ్మ వృక్షమా!

\* \* \*

‘పేరమభట్టు అనే ఆయన ఇల్లు ఇదేనా?’

అని వినవడింది ప్రభాత సమయంలో దంత ధావనార్థం ఇంటిముందున్న వేపచెట్టు ఎక్కిన జగన్నాథుడికి.

వీధివాకిట్లో ఎవరో కుండనాల ఆసామీ నిలుచుని ఉన్నాడు. చేతులకీ పింహతలాటం మురుగులు ఉన్నాయి. ఎర్రని కాస్మీరపు శాలువా వల్లెవాటుగా వేసుకున్నాడు. ఒక చేతిలో ఏదో తాటాకు దస్త్రం. అంతా పండితవేషం.

‘పేరమభట్టుగారి ఇల్లు ఇదేనా అని అనకుండా, పేరమభట్టు అనే ఆయన అనడం జగన్నాథుడికి నచ్చలేదు. చెట్టుమీదనుంచే ‘తమరెవరూ?’ అన్నాడు.

అంతవరకూ చెట్టుమీద మునిషి ఉండడం గమనించని ఆ పండితుడు ఓలిక్కిపడి స్పైకిచూశాడు. మొలక మీసాల జగన్నాథుడు కనిపించాడు. మాసి నలిగిపోయిన ముతకపంచెతో, చెదిరిపోయిన ఫిథో ఉన్న అతడినిచూస్తే గొప్ప అభిప్రాయం ఏమీ కలగలేదు.

‘చూది కొండపీటి సీమ. మహాపాద్యాయ, ఉభయ విద్యాధురంధర హరిదీక్షితులు అంటారు మమ్మల్ని’ అని కుండనాలు ఊగిసలాడేటట్లు తల విదలించాడు.

‘ఆ ఉభయ విద్యలు ఏమిటో?’ అన్నాడు జగన్నాథుడు వెటకారం మిళాయింది.

‘మీమాంసా వ్యాకరణాలు. సంగీతం, ఆయన ఉంటే పిలిపించు.’

‘ఏంపనో సెలవిచ్చారు కారు?’

‘పాండిత్య ప్రకర్షకి వాదించడంకన్న మనో ప్రయోజనం ఏముంటుంది?’

జగన్నాథుడికి ఒళ్లు మందుకుసుయింది ఆ ‘గీర్వాణం’ చూసేసరికి.

‘మహామహాపాద్యాయులు, పదవాచ్య ప్రమాణ పాఠీలు, షట్పాస్త్రపండితులు, పుంధావ భారతీ

మూర్ఖులు, కింకపీఠ మత్తేభ వంచనసులు, బ్రహ్మశ్రీ ఉపద్రష్ట పేరమ భట్టుగారు ప్రస్తుతం ఇంట్లో లేరు. రాజమహేంద్రవరంనుంచి వచ్చేవేళ అయింది. తమరు అదృష్టవంతులు.'

‘ఏం అల్లా అన్నావు?’ అన్నాడు పరదేశ పండితుడు మిరి మిరి చూస్తూ.

జగన్నాథుడు చెట్టు దిగలేదు. ఆయనకి నమాధానం ఇవ్వలేదు. కాని, చెంపపెట్టుగా ఏనుగు గున్నని ఉద్దేశించి అన్యపదేశంగా ఆశువు అందుకున్నాడు.

ఒరేయ్ ఏనుగు గున్నా! పొగరుగా ఈ కాంతార ప్రాంతాల విహరించకు. గొంతు అనలే ఎత్తకు. మృగ సార్వభౌముడు తిరిగి వచ్చేవేళ అయింది. ఆయన నిన్నీ ప్రాంతాలలో చూశాడంటే, కనుబొమ్మలు ముడివేసి, సటలు విదలించాడంటే ఈ వన భూములన్నీ అనవసరంగా మత్తేభ విహీనము లయిపోతాయి. కనుక నోరు మూసుకుని, చడిచప్పుడూకాకుండా దూరంగా పో.

నకుర్యాః ప్రాఖర్యం  
కిమసి కరిపోత! ప్రతిభయం  
హరిణాం వేలేయం  
యది హాఖలుబహువేలం విహరసి  
అకస్మాదే తేషాం  
కుటిలదృశిరోషస్పృశి మనా  
జ్వీరర్థం భావిన్యో  
మదకరి దర్శిద్రా వనభువః

మత్తేభ విక్రీడితం

కరిపిల్లా! పొగరెక్కి ద్రిమ్మరకు మీ  
కాంతార మధ్యమ్మనన్  
హరి విచ్చేసెడువేళయైనది—  
ఇట నిన్నాతండు పీఠించినన్  
కురులల్లాడగ, కన్పొమల్ ముడివడన్,  
రోషంబు పెల్లుబ్బ, న  
త్వరమీ కాననభూమి  
వారణ దరిద్రంబోమ వ్యర్థంబుగన్.

హరి దీక్షితులకి పెద్ద పెట్టున కోపం వచ్చింది. ‘ఏమన్నావ్? నేను ఏనుగు పిల్లనీ, ఆయనగారు సింహమూనా? గోదావరినీళ్లు వంటపట్టినట్లున్నాయే నీకు.’

జగన్నాథుడు లోలోపలే నవ్వుకున్నాడు. ‘ఏనుగు గున్నఅంటే అంతకోపం ఎందుకండీ? లావుగా పొట్టిగా ఉన్నారని నా ఉద్దేశం కానేకాదు సుమండీ. సరే, మీకు నచ్చకపోతే మరో శిల్లకం చెప్తాను. ఎంత సేపూ, నోట్లో ఉన్నవని.’

ఒరేయ్ దుప్పీ! ఆడలేళ్లతో క్రీడించే సందడిలో ఒళ్లాపై తెలియకుండా పొగరెక్కి ఇక్కడికి వచ్చావా? కళ్లు మూసుకుపోయాయా నీకు? ఇది ఎటువంటి చోటో తెలుస్తోందా? విచ్చిపోయిన మత్తేభ కుంభ స్థలాలలో నుంచి ముత్యాలు రాసులు రాసులుగా విరియజిమ్మబడ్డ చోటు. ఇది సింహం వీర విహారం చేసేచోటు వెంటనే ఇక్కడినుంచి వైదొలగి పోరా పో.

వసంత తిలక

ఏణీగజేషు గురుగర్వ నిమిలితాక్షః  
కిం కృష్ణసార! ఖలు ఖేలసి కాననేఽస్మిన్  
సీమామిమాం కలయ భిన్నకరింద్ర కుంభ  
ముక్తామయీం హరి విహరవసుంధరాయాః

మత్తేభ విక్రీడితం

హరిణీశ్రేణులగూడి  
యీ యడవి గ్రీడానక్తి మన్నాపురా  
గురుగర్వమ్మున కండ్లు మూతవడెనా?  
కుంభీంద్ర కుంభస్థలాం  
తర ముక్తావివహమ్ము దొర్లునిచటన్  
సారంగమా! చూడుమా  
హరికిన్ వీరవిహార భూమి యిది  
పోసామ్ము శీఘ్రమ్ముగన్

హరి దీక్షితులు ఉగ్రుడైపోయాడు. ఊడి పోయిన పిలక ముడి వేసుకుంటూ, కళ్లలో నుంచి

నిప్పులు రాలున్నూ, పెద్ద పెద్ద అంగలు వేసు కుంటూ రాజేశ్వరాలయం వైపు వెళ్లిపోయాడు.

అంతలో విధివాకిలి తుడవడానికి కొత్తగా కావరానికివచ్చిన జగన్నాథుని భార్య కామేశ్వరి చీపురు కట్టు పుచ్చుకుని వచ్చింది. గడపమీద మినుకు మినుకుమంటూన్న ఆముదపు దీపానికి అమెచీర చెంగు తగులుతుందా అన్నంత దగ్గరగా రావడం చూసి జగన్నాథుడు కంగారుపడి 'భద్రం! భద్రం!' అని అరిచాడు. కామేశ్వరి భయపడి చటుక్కున పక్కకి గంతువేసింది. ఆ అదురుకి ఆ ఆముదపు దీపం అరే పోయింది.

'ఇంకా వయంకదూ! మరి కొంచెం ఉంటే కొంగు అంటుకునేది' అని ఆమెదగ్గరగా వెళ్లబోయి, తల్లివస్తాన్న అరికేడి విని, అక్కడే అగిపోయాడు.

'అసలు ఈ ప్రమిదని గడపమీద పెట్టడం మానెయ్యాలి' అని అంతలో నీదో జ్ఞాపకం వచ్చి, కోపంగా వెళ్లిపోతున్న హరిదీక్షితులు వైపు ఆరిపోయిన దీపంవైపు మార్చిమార్చి చూశాడు. అతడి కళ్లు మిలమిలలాడేయి.

ఓసి ఆముదపు దీపమా! ఎందుకే నీకింత మిడిసి పాటూ? ప్రళయకాల ఝంఝామారుతంచేత మరింత ప్రజ్వలిల్లి తెల్లనికాంతులతో కళ్లు మిరుమిట్లు కొలిపే భయంకరమైన దావాగ్నితో పోటీపడతానంటా వేమిటే? పిచ్చిదానా! వమిటకొంగు కదులాడిన పిల్ల గారికి కొండుంక్కేసే నీకూ, ఆ దావాగ్నికీ సావత్తమా? సిగ్గులేకపోతేవరి.

ప్రతిభ

ప్రదీప! కిము కువ్వసి ప్రళయమారుత ప్రజ్వలల్ ప్రభావలల పాటల ప్రకట పావక వ్యక్త యే త్వమంగ కిము కామిని కుచతలీపటే వల్లవ ప్రకంపన పరిస్పర్శ త్వవనలేక పారంగతః.

మత్తేభ విక్రీడితం

ప్రళయోజ్జ్వలిత మారుత ద్వీగుణీతప్రథచ్ఛటా కోటి పా

టంపై చున్నులు చుట్టు పావకుని లోడన్ పుర్క నీకేంనే? అలనాసిన పయోధరద్యయతలీ లగ్నాంతుకాగ్రస్థలీ చలనోద్భూత సమీరలేశమున వాశంబుడు దీపేభమా!

\* \* \*

రాజసునందనవర సంస్థానంలో పండిత పదవి లభిస్తుండేమోనని ప్రయత్నాలు చేశాడు ఇరవైఏళ్ల ప్రాయంలోకిన్న జగన్నాథ ఛట్టా. అక్కడ విద్యాధికారిగా ఉంటున్న ప్రభాకర సూరిని చాలాసార్లు ఓర్వనం చేసుకున్నాడు. ఆ సూరి తనకన్న వయస్సులో మూత్రమే పెడదని మొదటి ఓర్వనంలోనే అనగతమై పోయింది. ఆ సంగతి కుకాగ్రయిద్ది కావడంచేత సూరికి తెలిసిపోయింది. అందుకనే రాజదర్శనం ఇప్పించ కుండా దాటవేస్తున్నాడు. ఏదో పరిశ్రమలు పెడు తున్నాడు. నెత్తుళ్ళు గడిచాయి. బుగ్గొడ్డిలో ఓర్పు నశించిపోయింది. నియంతకాగొడుగునట్టి, ఎవరినీ నొప్పించకుండా, తొక్కంగా, గడుసుగా తన పని జరి పేసుకునే తత్వం నంటబట్టలేదు అయిపోయింది. స్వరక్ష పర పక్ష నిర్మానుష్యానుక్షమమైన నేగివాడిరాదుకదా! ఎదర పడి అట్టడం మొదలుపెట్టాడు. రాను బంగారమట, ప్రభాకర సూరి కంసాలిట.

ఏమయ్యామో! కంసాతీ! ఇతరులను వాధపెట్ట డంలో మొనగాడా! (చెవులు ముక్కులు కుట్టడం ద్వారానూ, నెండిబంగారాలను అనుసరించడంద్వారానూ దుఃఖం కలిగిస్తాడు.) నన్ను ఇచ్చిపంపలసార్లు నిప్పు లలోవేసి కాలుస్తావేమిటయ్యా! నరేలే, దానివల్ల నాకు నష్టం ఏమీరాలేదులే, నా సుగుణమే బయటపడుతుంది. నీ నోట్లో బూడిద, నీ మొగాని సాగ తప్ప మరేమీ నీరు దక్కదులే.

వనంత తిలవ

హే హేమకార! పరదుఃఖ విహరదక్త! కిం మాం ప్రతానయసి వారశలాని వహ్నా?

అతాపితేన మమయాతి గుణాతిరేకో  
ధూమస్తవై నవదనే కిలభస్మపాతః.

### శార్దూల విక్రీడితం

ఏలా నన్నిటు మంటబెట్టెదవు  
వేయిన్నొక్క వర్యాయముల్?  
మేలేయోజామి నాకు దీనివలనం  
బెంపొందు నా కాంతి కం  
సాలీ! అన్యల బాధపెట్టగల  
ప్రజ్ఞాశాలి! నీ నోటిలో  
రాలున్ బూడిద, ధూమరేఖ కనులన్  
ప్రాకించు రక్తచ్ఛవిన్.

\* \* \*

వెంకటశాస్త్రి, జగన్నాథుడు బాల్యమిత్రులు.  
పంచకావ్యాలవరకూ చదివి, చదువు భర్తించక, పాలం  
పనులలో పడ్డాడు వెంకటశాస్త్రి. కావ్య వ్యవసాయంలో  
లేనిచారవ కామినీ వ్యవసాయంలో అతడికి బాగా పట్టు  
బడింది. తన రహస్యాలేవీ జగన్నాథుడిదగ్గర దాచడు.

‘నిన్నరాత్రి మా మామిడితోటలో పడుక్కోడా  
నికి రాలేదేమిరా?’ అన్నాడు జగన్నాథుడు మిత్రునితో.

‘పడుక్కోడానికి అంతకన్న మంచిహోటు దొరి  
కిందేరా’ అన్నాడు వెంకట కళ్లు చిగిలిస్తూ.

‘నీ రాత్రి విరిగి నేతిలో పడ్డట్టుందే! ఏమిటి  
సంగతి?’

‘అంబాజీపేటలో—ఏనుగుతోండాల ఇంట్లో.’

‘ఏదీ, సత్రం పక్కవీధిలోనా?’

‘నీకూ తెలుసునా ఏమిటా కొంపతీసి?’

‘ఆ ఇంట్లో ఇద్దరు ముగ్గురు ఉంటున్నట్లు  
న్నారు. అందులో ఏవరూ?’

‘కేతకి.’

‘హోరి దొర్పాగ్గుడా! దొరక్క దొరక్క నీకు  
కేతకిటా దొరికిందీ?’

వెంకట వెలవెల బోయాడు.

‘దానికేంటోటా? తెల్లగా పొడుగ్గా నాజుగ్గా  
బాగానే ఉంటుందే!’

‘ఏడిశావ్. ఆ పాండువర్ణ నీకు నచ్చిందా?’

‘మంచి సువాసన ద్రవ్యాలు పూసుకుంటుందే.’

‘నీ మొహం. అది రజోవతిరా.’

‘దానికి ఎన్నెన్ని నగలో. ఎంతెంత ముస్తాబో!’

‘దానిచుట్టూ కంటకాలురా. ఇటువంటి దాన్ని  
సేవించుకున్నావా? సిగ్గుబిడియాలు కాశీలో విడిచే  
శావుట్రా?’

### అనుష్టుప్

సరజస్కాం పాండువర్ణం

కంటక ప్రకరాన్వితాం

కేతకిం సేవసే హంత!

కథం రోలంబ! నిస్త్రసః

### ఆటవెలది

పాండువర్ణయైన, బహు రజోవతియైన

కంటకములు పెక్కు కలిగియున్న

మొగలితో రమింప పూనుకొన్నావినీ!

ఇంత సిగ్గుమాలితేమి? తేటి!

ఇక్కడ మొగలిపువ్వుకీ, ఆ కామినికి క్లేషచేత  
పోలిక కల్పించాడు. సరజస్క అంటే పుష్పాడికలది  
అనీ, బుతుమతి అనీ అర్థాలు. మొగలి పువ్వునిండా  
పుష్పాడి ఉంటుంది కదా! పాండువర్ణ అంటే తెల్లని  
రంగుగలది అనీ, పాలిపోయిన శరీరంగలది (లేదా  
పాండురోగి) అనీ అర్థాలు. అప్పుడే వికసించిన మొగలి  
పువ్వు తెల్లగా ఉంటుంది కదా! కంటకములు అంటే  
ముళ్లు అనీ, విలులు అనీ (లేదా ఆటంకములు అనీ)  
అర్థాలు. మొగలిపువ్వునిండా ముళ్లే కదా!

\* \* \*

బ సంతానాన్ని దర్శించబోయి, అక్కడ  
కూడా తనకు ప్రవేశం లభించే ఆశలేక, సత్రానికి  
తిరిగివచ్చి, దిగాలుగా కూర్చున్నాడు. అక్కడ ఆస్తాన  
విద్వాంసులుగా ఉంటూన్న మహీధర లక్ష్మీధర, శేషాద్రి  
సోదర కవిద్వయంమీదతప్ప రాజావారి కటాక్ష విక్ష  
ణాలు మరెవరిమీదా ప్రసరించడంలేదు.

ఎండ వివరీతంగా ఉంది. అసలే పని జరగక  
చికాకుగా ఉన్నాడేమో, వర్షం అయినా పడితే బాగుండు

ననిపించింది. అవడానికి ఆషాఢమాసమేకాని, ఆకాశంలో మబ్బుతునక అయినారేదు. రాజగారిమీది కోపం మబ్బులమీదికి మల్లింది.

ఏమయ్యాయ్! జలధర! ఓవంక పైరుచేలు విండిపోయి రైతులు గోల పెట్టేస్తూఉంటే వాటి మీద ఒక్కచినుకు అయినా రాల్చకుండా, మహీధర లిలమీద కుండపోతగా వాన కురిపించేస్తున్నావా? ఇదా నీ వివేకం? నీ జెన్నత్వం ఎందుకయ్యా తగలెయ్యనా?

ప్రహర్షిణి

దీనానా మిహ వరిహాయ శుష్కసస్యా  
న్యాయార్థం ప్రకటయతో మహీధరేషు  
జెన్నత్వం వరమ మవాప్య దుర్మదస్య  
జ్ఞాతోఽయం జలధర! తావకోవివేకః

ఉత్పలమాల

ఎండినపైరుచేలవయి నించుక  
యేనియు చిన్న రాల్చు-ఉ  
ద్దండ మహీధరమ్ముల ను  
దారముగా జల మేకధారగా  
కుండల గుమ్మరించెదవు—  
క్రూరపయోధర! నీ ఘనోన్నతుల్  
దండుగ—తెల్లమయ్యగద తావక  
యోగ్యవివేక శూన్యతల్.

\* \* \*

మిత్రుడు వెంకటశాస్త్రితో కలిసి గ్రామాం తరం వెడుతూ, మిట్టమధ్యాహ్నం అయేసరికి రాజ వోలు చేరుకున్నాడు జగన్నాథ భట్టు. ఆ ఊరు పెద్దదే. బ్రాహ్మణ్యం దండిగానే ఉంది. కాని, 'ఆ రోజున నీ ఇంటికి వెళ్లినా భోజనానికి ఉండమన్నవారు లేక పోయారు. చేసేదేమీలేక శివాలయం ముందున్న కోనేటిలో దిగి, నాలుగు పుడినీళ్ల నీళ్లు తాగి, కడుపు మంట చల్లార్చుకున్నారే గాని, హృదయం ఇంకా భగభగ మంటూనే ఉంది.

దగ్గరలో కనిపించిన బొగ్గుముక్క తీసుకుని, గుడిగోడమీద—

'దొరకడు పట్టెడన్నమును దోసిలి యొగ్గిన రాజనోలులో' అని వ్రాశాడు వెంకటశాస్త్రి.

అన్యపదేశంలో అప్పటికే అందేవేసిన చెయ్యి అయిన జగన్నాథునికి సూటిగాచెప్పే అలవాటు లేదు.

ఓ నమ్మదుడా! నీకు ఆకాశంత శరీరం ఉంది. ఎందుకూ? నీతో రత్నాలు రాసులు రాసులుగా పడిఉన్నాయి. ఏం లాభం? గొంతుక పాడి ఆరిపోయిన బాటసారి నాలుక తడుపుకుందామనుకున్నా నీవి గుక్కెడు నీళ్లు అయినా పనికిరావు కదా!

ఆశ్వా

కింఖలు రత్నై రత్నైః?  
కింపునరభాయి లే వపుషా?  
సలిలమపి యన్న తావక  
మర్దన! వదనంప్రయాలి తృషితానామ్

ఆటవెలది

మిన్నునోలేనీకు మేనున్న సలమేమి?  
ఎన్ని రత్నరాశులున్న నేమి?  
కడలి! నీ జలమ్ము సిడవకట్టిన నాల్క  
తడపి కొనగనైన తగకపోయే!

'ఉండు. ఉండు. ఈ శోక్లకం గుడిగోడమీద రాస్తాను' అని మళ్ళి చెప్పించుకున్నాడు వెంకన్న.

ఇక్కడి పెద్ద పెద్ద భవంతులు చూసి, లభమపక్షం సొట్టనిండా తిండి అయినా దొరుకు తుండేమోనని ఆశపడి ఎందరెందరు బాటసారులు ఇక్కడికి వచ్చి నిరాశతో తిరుగుమొహం పటే రే రాజోలా!

మరు భూమిలో దూరానఉన్న బావిని చూసి, ఎందరెందరు దాహార్తులైన పాంతులు ఆశతో దగ్గరకు పరుగెత్తుకువచ్చి, నూతిలోకి తొంగిచూసి, నీళ్లు ఒక్క చుక్కకూడా లేవని తెలుసుకుని, హతాశులై కూలబడి పోయారో కదా! ఎందరి ప్లేత ఈ మరుభూమి తడిసిపోయిందో కదా!

అనుష్టుప్

అమునామరు కూపేన  
కేకే నామ నవంచితాః



రుదత్పదిక నేత్రాంబు  
పిచ్చిల ప్రాంతభూమినా.

అటవెలది

నీళ్లులేనిబావి! నీవద్ద కరుదెంచి  
ఎంతమంది మోసగింపబడిరో!  
సాంధజనులవేడి బొప్పిదారలచేత  
తడిసి మెత్తబడిన పుడమియందు

‘ఈఊళ్లో ధనికులకి కొరత ఏమీలేదు. కాని,  
నాలిక పెరుక్కున్నా గొంతులో నీళ్లు పోసేవాడుకూడా  
లేడీక్కడ’ అన్నాడు వెంకన్న.

‘రాజభటులో, బందెపోట్లోవచ్చి, రెక్కగూళ్లు  
సందున గుద్ది, భోషాణాలు వగలగొడితే తప్ప నీళ్లు  
దారికి రారు’ అన్నాడు జగ్గన్న. అంతలో అతనికళ్లు  
గుడివార పెరిగిన కొబ్బరి చెట్టుమీదికి మళ్లీయి.  
పెద్ద పెద్ద గెలలతో చాలా అందంగా ఉంది.  
ఒక రామచిలుక ఆ చెట్టు మొవ్వులో వాలి, కొబ్బరి  
కాయలని తన ముక్కుతో పొడవడం మొదలుపెట్టింది.  
ఆ కాయలని వగలగొట్టగలననే కాబోలు దాని నమ్మకం!  
దానికేసి జాలిగా చూశాడు జగన్నాథుడు.

ఓ కొబ్బరికాయా! నువ్వెంత కఠిన స్వరూపవే!  
నీ బుర్ర వగలగొట్టినవాళ్లకి తప్ప నీలోని నీరు  
లభించదు కదా! చిన్నారి చిలకపిల్లని నేను. నాకు  
అంతశక్తి ఏదీ? నీ నీళ్లు ఎల్లా చేరుకోనూ?

వసంత తిలక

భో నారికేళ! తవ మస్తక భేదకానాం  
సాధ్యంభవేత్ తవజలం కఠినస్వరూప!  
నాహం త్వదీయ సలిల గ్రహణే సమర్థ  
స్త్ర్యత్యంత భేదవిముఖః శుకరాజ బాలః

తేట గీతి

పాడుటెంకాయ! నీ బుర్ర వగలగొట్టు  
వారికేగాని నీలోని నీరమీపు  
కఠినరూపపు—దప్పిచే కలతజెందు  
చిలుకపిల్లను—నీ నీరు చేరజాల.

\* \* \*

తెల్లారకుండానే గుండెలు గముక్కుంటూ వరు  
గెత్తుకువచ్చి, తోటలో పడుక్కున్న జగన్నాథుణ్ణి  
కదిపి, లేపేడు వెంకటశాస్త్రి.

‘ఏమిటా హడావిడి?’ అని కళ్లు నులుము  
కుంటూ లేచాడు జగన్నాథుడు.

‘కొంప మురిగి పోయిందిరా, జగ్గన్నా!’

‘పడవ కావాలా ఏమిటీ?’

‘నీ హాస్యం కట్టిపెట్టరా కాస్తేపు.’

‘కొంప ఎల్లా మునిగిందో చెప్పేవుకావు.’

‘కమలని జోగయ్య లేవదీసుకుపోయాడు.  
ఊరంతా గుప్పమంది అప్పుడే.’

జగన్నాథుడికి నిద్రమత్తు వదిలిపోయింది.

‘ఏ కమలా? మన సూరన్న వరించిన పిల్లేనా?’

‘ఊ. అదే. ఈ సంగతి తెలిసి సూరన్న వెర్రి  
మొహం మొహం వేసేశాడు.’

‘దొరక్క దొరక్క నిక్షేపంలాంటి కమలకి  
ఆ తాగుబోతు జోగన్నే దొరికేడా? జీడిగింజలా  
మొహం వాడూనూ!’

‘అదే అంతుబట్టుకుండా ఉంది.’

ఓ కమలమా! సిగ్గు బిడియాలతో గాలికి  
వదిలేసి, ఈ మధుపాలతో (తుమ్మెదలతో, తాగు  
బోతులతో) రమిస్తున్నావా? నీవు సాక్షాత్తు  
సూర్యభగవానుడి ప్రేయసివి కావూ? హరహరా!  
యుక్తాయుక్త వివేచన అయినా లేదా?

వద్దీని! కిమితి క్రిడపి

మధుసైర్లజ్జాల్వోఽపి సహాకింతే?

హరహర! విస్మయోక్తం

క్వనులజ్జా సవిత్సరక్తాయాః

చతుష్పద

సరసిజమా! నీ చరిత్ర మెట్టిది?

ఖరకరుప్రేయసి గావా? చివరకు

మరగితివా యీ మధువకులమ్మును?

హరహర! లజ్జనుంచివా?

\* \* \*

నందంపూడి అగ్రహారానికి బందెపోటు దొంగల గుంపు వచ్చినట్లుగా వార్త వచ్చింది. ముంగండనుంచి జగన్నాథుని ఆధ్వర్యాన కుర్రకారు పాతికమంది బాణా కర్రలు, బరిసెలు తీసుకుని, పొలానికి అడ్డంపడి, అక్కడికి చేరారు. వీళ్లు అక్కడికి చేరేసరికే నాలుగు మూలలా కొంపలకి నిప్పెట్టి, అంకింతమటుక్కి దోచుకుని, బందెపోట్లు పారిపోయారు. ఊరుఅంతా నానాబీభత్సంగానూఉంది. గుడ్డిలో మెల్లగా ప్రాణా పాయం ఎవ్వరికీ కలగలేదు.

బందెపోట్లు ఇల్లా రావడం ఇదే మొదటిసారి కాదు. ఏడాదికిసారి, పంటలు ఇళ్లకివచ్చే రోజుల్లో, ఆ చుట్టుపక్కల గ్రామాలమీద ఎక్కడో ఒకచోట ఈ రకమైన దాడులు జరుగుతూనే ఉన్నాయి. రెండు మూడు గంటలసేపు వీరవిహారంచేసి సాధ్యమైనంత నాశనంచేసి పారిపోతూనేఉన్నారు బందెపోట్లు.

మిత్రులతో ముంగండకి తిరిగివస్తూ పరాగ్గా ఆలోచిస్తున్నాడు జగన్నాథుడు. ఏమిటీ దాడి? కొండ ఏరులా ఒక్కసారి ఉన్నట్లుండి ఉవ్వెత్తుగా విజృంభించడమా; మళ్ళీ నాలుగు ఘడియల తరవాత చూస్తే ఏమీలేకపోవడమానూ. అంతా చిత్రంగా ఉండే!

ఓ కొండవాగూ! వానలు వెనకబట్టేస్తాయి. నువ్వు బక్కచిక్కిన్నీపోతావు. నీ విజృంభణ క్షణికమే. ఈ కాస్త సేపట్లోనే నీ గట్లవెంట పెరిగిన మహా వృక్షాలను కూకటివేళ్లతో పెల్లగించుకు పోయావు. ఈ హఠాద్విజృంభణవల్ల నీకు దక్కినదేమిటి? ఈ చెట్లను కూల్చిన పాపం ఒక్కటే కదా నీకు చిర స్థాయిగా మిగిలినది?

ఆర్యా

యాస్యతి జలధరనమయ  
స్తవాప్నమ్మద్ది ర్ల ఘీయసీ భవితా  
తటిని! తట్రదుమపాతవ  
పాతకమేకం చిరస్యాయ

ఆటవెలది

వానకాలమేగు, పరవళ్లు గతియించు

బక్కచిక్కిగలవు వానవాక!

గట్ల వెంటపెరుగు చెట్లగూలివినట్టి

పాపపంకమొకటే పాయకుండు.

ఉత్తర హిందూ దేశంలో ఢిల్లీ ప్రాంతాల వేసవిలో ఒకటిరెండు నెలలపాటు దుమ్ము తుపానులు వస్తూ ఉంటాయి అప్పుడూ అప్పుడూనూ. ఉన్నట్లుండి హఠాత్తుగా ఝంఝా మారుతం వీయడం మొదలు పెడుతుంది. అపరిమితంగా దుమ్ము పైకి ఎగురుతుంది. ఇళ్లు వాకిళ్లు, చెట్లచేమలు, ఊళ్ళూ, వాడలు, ముక్కులు, చెవులు అంతా దుమ్ముమయం అయిపోతాయి. వనములు నాశనం అవుతాయి. అంతలో చినుకులు పడి, దుమ్ము అణిగిపోతుంది. ఈ దుమ్ము తుపానులను 'ఆంధీ' అంటారు. అవి జ్ఞాపకంవచ్చి ఝంఝామారుతాన్ని బందెపోట్లతో పోల్చి ఓ తట్ట వరన చివాట్లు వేస్తున్నాడు.

ఒరేయ్! ఝంఝా మారుతుడా! నీ ప్రాభవం ఈ క్షణంలోనేరా. నువ్వు మహాలయితే నెలరోజులు ఉంటావు, లేకపోతే రెండునెలలు ఉంటావు. ఈ భాగ్యానికే వాపీకూప తటాకాదులను వృక్షంగా ఎండించేస్తున్నావు. మహావనాలను నాశనం చేసేస్తున్నావు. మన్నా మిన్నా దుమ్ముమయం చేసేస్తున్నావు. ఇదేమి సాగరురా నీకు?

కార్డుల వికీర్ణితం

జాతం ప్రాభవ మద్యతే విధివశాత్

కించిత్త దవ్యంతతో

ఝంఝామారుత! మానవ్యాత్ర

మధవామానద్యయం స్థావరస్య

ఏతస్మిన్ వనవాటికా కతికతి

వృక్షం త్వయోత్పాటితాః

హావ్యాకతి శోషితాః

కతిదిశోధూళిభిరుద్ధూళితాః

## శారూల విక్రీడితం

చాలుం జాలును నీ ప్రతాపమిక  
ఝుంఝామారుతా! నీ విటన్  
ఏలం గల్గెద నొండా రొండా నెలతే,  
ఈ లోపుగా నప్పుడే  
కూలంద్రోసితి వెన్నియో వనములన్  
కూపంబు తెండించి పెన్  
ధూళిన్నల్లెన గప్పివేసితివి  
మన్నున్ మిన్ను నేకంబుగాన్.

\* \* \*

‘అన్నట్లు భట్టోజీ దీక్షితులు ఏం చేశాడో  
విన్నావురా? జగ్గన్నా!’ అన్నాడు పేరమభట్టు.

‘ఎవరూ? మీ సతీర్థ్యుడి మాటేనాండి?’

‘ఆ వాడే. గురుపాదులు శేషశ్రీ కృష్ణుల  
వారు దిక్కు దివాణ మూలేని పిణ్ణి ఇంట్లో పెట్టు  
కుని, తిండిపెట్టి కొడుకులా చూసుకుని, వ్యాకరణం  
ఆభాష్య పర్యంతమూ నూరిపోశారు. కాస్త రెక్కలు  
వచ్చాయిగా, ఇప్పుడు వాడు గురువులకే పంగనామాలు  
పెడుతున్నాడు!’

‘ఎంతమాటా!’

‘గురువుల ప్రక్రియా కౌముదిని ఖండిస్తూ  
మనోరమ అనే గ్రంథం వ్రాశాడట!’

‘ఎంత దారుణం! ఈ గురు ద్రోహాన్ని  
సహించి ఊరుకోవడమే?’

‘నా శరీర స్థితి చూస్తున్నావుగా. ఈ వ్యాధి  
నుంచి నాకు విముక్తి ఎప్పుటికో. వాడి పనిపట్టగల  
వాడిని నువ్వొక్కడివేరా అబ్బీ!’

‘లక్ష్మీకాంత పదాంభోజ  
మానమ్య శ్రేయసాం పరం  
పండితేంద్రో జగన్నాథః  
శృతి గర్వం గురుద్రుహం’

అంతలో పెరటిదాడ్లని తియ్యచూమిడిచెట  
మీదనుంచి లేలేత మామిడిచిగుళ్లుతిని వగరెక్కిన  
గండుకోయిల కంఠం పొగరుగా వినిపించింది.

ఓయి పుంస్కోకిలా! మీ అమ్మ నిన్ను కనీ  
పారేస్తే తన గూట్లో నీకు ఆశ్రయం ఇచ్చి, నిన్ను  
పొదిగి పిల్లని చేసి, నెత్తురుగుడ్డువైన నీకు రెక్కలు  
పడిపోయేటట్లు మేతతెచ్చి, కుడువబెట్టి పోషించిందిరా  
ఆ కాకి. ఆ సంగతి అప్పుడే మరిచిపోయావా? వసంతో  
దయం కాగానే, నీ రెక్కలు దారుణ్యాన్ని పుంజుకోగానే,  
మామిడిచెట్టెక్కి, నిన్ను పోషించిన వాయసాన్నే  
నిందిస్తూ పొగరుగా కూస్తున్నావుట్రా! విశ్వాస  
ఘాతకుడా!

అర్యా

తత్కింసమరసి న భుక్తం  
యతేపికరే! కాకమందిరే పూర్వమ్?  
సహకార కుసుమకారే  
హతేన కురుషేఽధునారావమ్.

ఆటవెలది

మున్ను కాకిగూట బొక్కినవిధమెల్ల  
మరచిపోయినావా? పరభృతమ్మ!  
మావిగున్నరెక్కి మధుమాసమున నేడు  
పొగరుబోతుకూత పూనినావు.

\* \* \*

కొడుకు ఇంటినుంచి మొహాలు వేలాడేసుకుని  
తమ ఇంటికి వచ్చిన అమ్మమ్మనీ, మాతామహుణ్ణి జబ్బ  
పట్టుకుని ఇంట్లోకి తీసుకువెళ్లేడు జగన్నాథుడు.  
మేనమామ చెరుకూరి లక్ష్మీపతిగారి ఇల్లు పక్కవిధి  
లోనే ఉంది. ఆయన బాగా స్థితిపరుడే. కాని, భార్య  
చేతిలో కీలుబొమ్మ. అవిడ గీసిన గిరి దాటే నిబ్బరం  
అతడికి లేదు. ఆమెకి అత్తమామల పాడ గిట్టదు.

‘మేము దానికేం విషం పెట్టేమే లచ్చీ!  
మమ్మల్ని చూస్తే చాలు రుసరుసలాడిపోతుంది’ అంది  
వెంకమ్మ, కూతురు మహాలక్ష్మితో.

‘పోనీ, మామయ్య అయినా ఆవిణ్ణి కూకలెయ్య  
వచ్చునే’ అన్నాడు జగన్నాథుడు.

‘వాడికి ఆశక్తే ఉంటే ఇంక లేనిదేమిటా?  
జగ్గన్నా! పెళ్లాం మెప్పుకోసం ఇంటికి వచ్చిన

మమ్మల్ని చూసికూడా చూడనట్లు మొహం తిప్పు  
కున్నాడురా? అన్నాడు తాత విప్రేక్షరావధానులు.

‘అవిడగారి పుట్టింటివైపు బలగమంతా వచ్చి  
తిని పోతూనే ఉంటారు. మనమే వాడికి బరువై  
పోయాం’ అంది వెంకమ్మ గడ్గడ కంఠంతో.

‘వాడిదేముందే. వాడి బావమరదులకి మనవాడి  
లెక్కాజమాలేదు. తమ స్వంతఇల్లు అన్నంత ధీమాగా  
వచ్చి తివ్వవేసేస్తారు’ అన్నాడు తాత.

‘అయిన వాళ్లకి ఆకుల్లోనూ, కాని వాళ్లకి  
కందాల్లోనూ’ అంది మహాలక్ష్మి మరకత్తి పీటతో  
మామిడికాయ తరుగుతూ. పెంక తెగినరికి లోపల  
కొలకొలలాడుతూ పురుగులు.

‘ఇవేం పురుగులే మామ్మా!’ అని వెలవరించు  
కుంది మహాలక్ష్మి.

జగన్నాథుడి కళ్లు పెరిట్లోఉన్న మామిడి  
చెట్టుమీదికి మళ్లించు.

ఓ మామిడిచెట్టు! నువ్వు మొగ్గతొడిగింది  
లగాయతు ఈ తుమ్మెదలు నిన్నే కనిపెట్టుకుని  
ఉంటున్నాయి. వాటికి ఫలాపేక్ష నుతరామూ లేదు.  
అయినానరే నువ్వు వాటిని లక్ష్యపెట్టుకుండా ఉన్నావు  
చూసికూడా చూడనట్లు మొహం తిప్పుకుని  
మాట్లాడుకుండా ఉన్నావు. మరి ఈ పురుగులలో?  
ఇవి నిన్ను లెక్కచేయకుండా నీ వళ్లల్లో దూరి  
స్వేచ్ఛగా నంచరిస్తున్నాయి. కిక్కురు మనకుండా  
వాటికి ఆశ్రయం ఇచ్చావు. తన, పర భేదంకూడా నీకు  
తెలియకుండా పోయిందా? సహకారమా! నీ తెలివి ఇలా  
తెల్లారిందా?

శార్దూల విక్రీడితం

యేలమీ అముకుళోద్గమాత్పతి  
దినం త్యామాశితాః షట్పదా  
స్తే భ్రామ్యంతి ఫలాదృహిః  
కథమహో దృష్టాం న సంభాషసే  
యేకీటాస్తన దృక్పథం సచగతాస్తే  
తృతృతాభ్యంతరే  
ధిక్త్వం చూతతరో! పరాపర  
పరిజ్ఞానానభిజ్ఞోభవాన్.

శార్దూల విక్రీడితం

తేలుల్ పూచినదాది నిన్  
గొలిచి వర్తించున్, ఫలాపేక్ష నే  
పాటిం జూపపు—చూడమా!  
పలుకరింపంబోపు వీక్షించియియన్  
కీటాశ్రేణులు లెక్కసేయక  
నినున్ నీ పండ్ల దూరున్ నిరా  
ఫూటప్రక్రియ—నీ! పరాపర  
పరిజ్ఞానా నభిజ్ఞుండవో!  
\* \*

జగన్నాథుని తమ్ముడు రామచంద్ర భట్టు  
ప్రాసిన గంగావతరణ కావ్యాన్ని తనకు లంకితం  
ఇవ్వనలసిందని గురవయ్య సెట్టి కబురుపెట్టెడు.  
గురవయ్యలో రసితత ఏ కోశవాలేడుగానీ రానుకూడా  
కృతి భర్తననిపించుకోవాలని అతగాడికి ఎందుచేతనో  
కోరిక కలిగింది. దబ్బురేక చిరుక్కులు పడుతున  
రామచంద్రుడికి అశ పుట్టింది. లంకితం ఇచ్చామా  
అని తలపటాయిస్తున్నాడు. ఈ సంగిలి జగన్నాథుడికి  
తెలిసింది. తమ్ముణ్ణి ముక్కచినాట్లు వేశాడు.

‘ముషే మూడు పుట్ట భూమికి అశపడి  
గురవయ్య సెట్టి కాళ్ళ కడిగి కన్యాదానం చేస్తావా?’

‘నా వరిస్థితి చూస్తున్నావుగ!’ అన్నాడు  
తమ్ముడు, తలవంచుకుని బొటకన వేలితో నేలమీద  
సున్నలు చుడుతూ.

‘భోజనాలేక మాడినా పరువుగానే ఉంటుంది  
గానీ, ఇటువంటి దురస్థ దుర్మాన గ్రహణాలు మన  
ఇంటావంటా లేవురా!’

ఓ వాగూ! వింధ్య పర్వత శిఖరాగ్రాలమీద  
పుట్టెవు. అటువంటి నువ్వు ఈ నాడు వీధులలో  
పారే కుళ్ళ నీళ్ళ గ్రహించడానికి సిద్ధపడుతున్నావా?  
ఛీ ఛీ. ఇంతకన్న ఎండిపోయినా పరువుగానే ఉంటుంది.

ఆర్యా

తటిని! చిరాయ విచారయ  
వింధ్య భువస్తన పవిత్రాయాః  
శుష్యంత్యా అపి యుక్తం  
కింఖలు రధ్యోదకా దానవో?

అట వెలది

పాపనమగు వింధ్యవర్షతాగ్రములపై  
ఉద్భవించినావహో నదమ్మ!  
నేడు వీడి కుళ్ళునీళ్ళ కాసింతువా?  
జీవనమ్ము రెండిపోవుగాక.

\* \* \*

ఢిల్లీదర్బారులో పండితరాయలని చూసి అసూయ  
పడేవారిలో కనక్ లాల్ ఒకడు. పండిత్యంలోగాని, కావ్య  
నిర్మాణశక్తిలోగాని జగన్నాథుడికి అమడదూరంలో  
నిలువలసినవాడు. కాని అతడి హాస్యవాగ్దోరణి  
షాజహాన్ కి ఇష్టం. కనుక, పండితరాయల సరసన  
అతడికి ఉన్నతాసనం లభించింది. దానితో తాను  
జగన్నాథునికి సమఉజ్జీ అయినట్లుగా భావించి, వేళా  
కోళానికి కూడా దిగేడు. జగన్నాథుని హృదయం భగ్గు  
మంది. అన్యపదేశంగా ఉమ్మెత్తని పట్టుకు చివాట్లు  
వేస్తున్నాడు.

ఉమ్మెత్తకి కనకం అని మరోపేరు. కనక శబ్దా  
నికి బంగారం అనే అర్థం ప్రసిద్ధం. కనుక తాను

బంగారంతో సమానం అనుకుంటోందిట ఉమ్మెత్త.  
పైగా ఉమ్మెత్త శివుడికి ఇష్టమైన పువ్వు. శివపూజకి  
ఉమ్మెత్తపువ్వులు ప్రశస్తం. పూజ చేసినప్పుడు ఒక  
ఉమ్మెత్త పువ్వు శివజటాజూటంలో చిక్కుకుంది.  
దానితో ఉమ్మెత్తకి ఎక్కడలేని అహంకారమూ పుటు  
కొచ్చింది. పక్కనేఉన్న చంద్రుణ్ణిచూసి వెకిలినవ్వు  
వవ్వంది.

ఓరి ధుత్తూరమా! ఓరి ధూర్తా! ఏదో పాడు  
గోడమీద ఒకమూల పుట్టేవు. కనకం అనే పేరు తగి  
లించుకుని బంగారం అన్నట్లు మురుస్తున్నావు. మెల్లి  
మెల్లిగా మహేశ్వరుని శిరస్సుమీద కాలు ఊను  
కున్నావు. అక్కడఉన్న కలానాథుణ్ణి చులకనగా  
చూస్తున్నావా? నీ పూర్వవృత్తాంతం అంతా అప్పుడే  
మరిచిపోయావా?

(ధూర్తశబ్దానికి ఉమ్మెత్త అనీ, మోసగాడు  
అనీ అర్థాలు ఉన్నాయి.)

సంగీతం

రేరేధుత్తూర! భిత్తే: పరిమృదిత  
మృదః క్వాసికోజేజన్త్వా



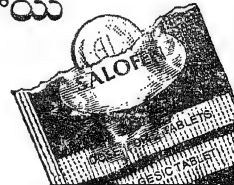
## అవును- లాంఛెన్ చివారిణి మాత్రం

నీ వారి తయారీ

తలనొప్పి, పూ, పంటినొప్పి,  
ఒళ్లునొప్పిలని  
వెంటనే పోగొడాయి

శాలోఫెన్ లోని ఔషధాలు  
డాక్టర్లు సిఫార్సు చేసేవే.

శాలోఫెన్ ఉన్నచోట  
బాధ ఉండదు.



FDSAS-1808 TE

ప్రాప్యభిఖ్యాంత దాఖ్యాం కనకమితి  
పునః కాంచనస్యాపిలోకే  
మందం మందంస్మరారేర్మణి మకుట  
తపే తత్రలబ్ధావకాశమ్  
నోజానీషేకలేశం స్మరసిచనపునః  
పూర్వపుత్రాంతలేశమ్

### మత్తే ధవిక్రిడితం

జననంబందితి పాడుగోడవయి,  
భాషాదేవికన్సస్త్రి యీ  
కనకాఖ్యం గొనినాపు బంగరువలెన్—  
కాలాని మెల్లంగ నీ  
శుని శిర్షమున ధూర్జవృత్తి నుడు  
రాజంగంచి గర్వించు చు  
లగ్న గానించెడు—పూర్వదుస్థితి  
నెరుంగుబోవు భుత్పూర్వమా!

ఏమయ్యాయ్! పండితమ్మమ్మడా! కుండు  
నాలూ, గండపెండేరాలూ, శాలునా వల్లెనాటూ,  
చుట్టు చెంగవి పంచె ధరించినంత మాత్రాన నాతో  
సమానం అనుకుంటున్నావు కాబోలు. నీనిన సూను  
కబాద బాదరాయణాస్త్రాత్రపక్కి ఉపవ్యసించవలసి వచ్చి  
నప్పుడు నా దరిదాపుల్లో కూడా ఉండలేవోయ్ నువ్వు.

ఓహో ఇత్తడి! నువ్వు బంగారం రంగులో  
ఉన్నాననీ, కనుక దానితో సమానం అనీ డిహించుకుని  
మహాగర్విస్తున్నావు కానీ, గీటురాయిమీదికి వచ్చి  
నప్పుడు నీ పన అనుభజ్యలకు తెల్లనేకదా!

కాళిభాగిణి

అయిడంబర మారకూట! ధత్తే  
కనకస్యాసి యదంతతో నికామమ్  
నికషాని కషంహి తత్తదాచే  
దనుమన్యే నదృశామలం క్రియాత్వనో

తేటగీతి

ఇత్తడి! నీవు పుత్తడి నివృధమున  
అనుకరించితి బాగుగా—అవునుగాని  
గీటురాతిని చేపట్టి గీతవెట్టు  
అనుభవజ్ఞులముందు నీ ఆటకట్టు

‘మహారాజా తనని నెత్తిమీద పెట్టుకుంటున్నా  
డట. కనక లాల్ అందరితోటే గొప్పగా చెప్పు  
కుంటున్నాడటండి!’ అన్నాడు శిష్యుడు నాగేశ భట్టు.

‘ఏడిశాడు. ఇది మూణ్ణాళ్లముచ్చటేలే. సమయం  
వస్తే నేలని రాసేస్తాడు మహారాజా. ఆ సంగతి ఎరగ  
కుండా ఉన్నాడు.’

ఒరేయ్! చంద్రుడా! శంకరుని శిరస్సుమీద  
కాలు మోవగలిగేనని గర్వపడకురా! దానికి ఫలం నీకు  
త్వరలోనే ముడుచుందిలే. చండి ఉగ్రరూపం దాల్చి  
నిన్ను ఈడ్చితన్ని సుట్టి కరిపిస్తుందిలే.

కాలికాదేవి ప్రచండస్వరూపిణిఅయి, ఒళ్ళూ  
పైతెరియక, శివుణ్ణి కిందపడదోసి, చంద్రుణ్ణి  
కాలితో రన్నినట్లుగా దేవీభాగవతంలో ఒక కథ ఉంది.  
దానిని మనస్సుతో డించుకునిచేసిన కల్పన కాబోలు ఇది.

అరాధి

శంకర శిరసి నివేశిత  
పదేఽతి మాగర్వముద్వహోఽందుకలే!  
ఫలమేతస్య భవిష్యతి  
తవచండి చరణారేణుమృజా.

ఆటవెలది

భువుని శిరసుమీద సాచముంచులినంచు  
గర్వపడకురోరి కంబన్నెరి!  
దాని ఫలము నీకు త్వరలోనే కనిపించు  
చండికాలితాపు చండమునను.

\* \*

‘అంతేరాదు నునుండి! రాను పండితాఖండలు  
డట. కనక్ లాల్ తన శిష్యులచేత ఆ విధంగా ప్రచారం  
చేయిస్తున్నాడండి!’ అన్నాడు జగన్నాథుని శిష్యులలో  
మరొకడైన శంకరశాస్త్రి.

అంతలో ఒక కుక్క గురిగా ఇంట్లో జార  
బడింది, నీధిరలుపు ఓరగా తెరిచి ఉండడం చూసి.  
శంకరశాస్త్రి దానిని బయటికి తరిమివేశాడు.

‘ఛీ ఛీ కుక్కా! నీకు రెండు చెవులూ కోసే  
సినా నీగుల్లేదేమే!’ అన్నాడు పండితరాయలు.

అంతలో అతడికి ఏదో జ్ఞాపకం వచ్చింది.

ఓహో! నిన్ను కుక్క అనకూడదు కాబోలు. గ్రామ సింహం అనాలి కాబోలు. ఈ సింహపదం ధరించి మహా మురుసుకుంటున్నావులే. నిజంగానే సింహంతో సమానురాలిననుకుంటున్నావా? పిచ్చిదానా! హర్యక్షం తాలూకు బలం, శౌర్యం, వరాక్రమం, తీవి, సార్వభౌమత్వం నీ తెల్లా వస్తాయే? నీ నైచ్యం ఎక్కడ దాచగలవే?

వనంత తిలక

శ్వన్! గ్రామసింహ ఇతి సింహపదం దధాసి  
లజ్జాం విహాయ మహతాం పరిహాస ప్రాతమ్  
నైచ్యం క్షయాలి తవ సా గురుతాకథంసు  
కంతీరవస్య ధృతి రీశ్వరతా చలభ్యా?

చంపకమాల

శునకమ! గ్రామసింహ మనుచున్  
అల సింహ పదమ్ము నిట్లు ల  
జ్జను విడనాడి దాల్చితివి  
సాహసినై జనులెల్ల నవ్వగా  
ఘనమృగరాజ శౌర్య బలగర్వ  
వరాక్రమ సార్వభౌమతల్  
నిను పరియించునే? విడువ  
నేరువె నీ సహజాత నైచ్యమున్?  
\* \* \*

‘వారాణసిలో శశిభూషణ పండితుణ్ణి మన గురువులు ఓడించిన సందర్భంలో మరకతమణిఖచిత మైన తన గండపెండేరాన్ని శశిభూషణుడు స్వయంగా గురువుల కాలికి తొడిగేరు కదా! సరిగ్గా అటువంటి గండపెండేరాన్నే కంసాలిబత్తుడికి మజూరీ ఇచ్చి చేయించుకుని స్వయంగా తానే తొడుక్కున్నాడట కనక్‌లాల్’ అన్నాడు నాగేశభట్టు తక్కిన సహాధ్యాయులతో.

‘అన్నిటిలోనూ మన గురువులను అనుకరించాలనే అతగాడి తాపత్రయం చూస్తే జాలేస్తోంది’ అన్నాడు శంకరశాస్త్రి.

‘వాడి మొహం. గండపెండేరం వేసుకుంటేనే పండితరాయలు అయిపోయేటట్లయితే వాలుగు డబ్బులు ప్రతివాడూ ఆ పని చేసును’.

వీరి సంభాషణ వింటూ పక్కగదిలో గడ మంచంమీద నడుము వాల్చిన జగన్నాథుడు పకపకా నవ్వేడు.

హోసి ఖడ్గమృగమా! నుదుటిమీద కొమ్ము ఉన్నంతమాత్రాన నువ్వు ఋష్యశృంగ మహర్షితో సమానం అనుకుంటున్నావా? దున్నపోతులాగే నాలుగు కాళ్ళ జంతువవి నువ్వు. అతి పరుషమైన నీ చర్యం నీ జాతినైచ్యాన్ని ఎరుక పరుస్తోందిరా మూర్ఖుడా!

మాలినీ

అయి! హాసి లలాటే ఖడ్గ! శృంగం యదేకం  
నమకథమపి తస్మాద్భవ్య శృంగేణతుల్యః  
మహిష ఇవచతుష్పృజ్జంతురేహసి జాత్యా  
పరుష తమ తనున్త్వం నీచతాతేక్వయంతి?

కొమ్ము లలాటపట్టి నొసగూడిన  
మాత్రన ఋష్యశృంగ సా  
మ్యమ్మును దెచ్చికొందువటరా!  
మహిషమ్మునువోలె నాల్గు పా  
దమ్ముల క్రూర జంతువపు,  
దట్టపు చర్మము నీ స్వభావ నై  
చ్యమ్మును జాటుచున్న దికనైనను  
గర్వము మాను ఖడ్గమా!

[ఇందులో ఉదాహరించిన తెలుగు పద్యాలు డాక్టర్ మహీధర నళినిమోహన్ అనువదించిన భామినీ విలాసంలోనివి.]

# భళ్యాణ రాజచరిత్రము-అముద్రిత యక్షగానము

శ్రీ 'గిరింధ్ర

అంధనాటక కళాసరస్వతి తొలుదొల్ల గడ్డె కడ లించినది యక్షగాన రంగస్థలమున ననునది బుధ జన విదితము. 'కురవంజి' రూపముననున్న యీ రూపక ప్రక్రియ క్రమముగా వృద్ధి నంది తంజావూరు, మధుర రాజుల కొలువుతో విండురూపమును సంతరించు కొన్నది. కందుకూరి రుద్రకవి రచితమగు 'సుగ్రీవ విజయము' తెలుగున తొలి యక్షగానముగ ప్రసిద్ధి నందినది. విదూషిమణి రంగాజమ్మ వ్రాసిన మన్నారు దాస విలాసము, భక్తాగ్రేసరులు శ్రీ త్యాగరాజస్వామివారి ప్రహ్లాదభక్తవిజయము, నౌకాచరిత్రములును, రేనువ కొండవారి విరాటపర్వనాటకము, వట్టెము పాపకవి పారిశ్చంద్రమహారాజు చరిత్రమును, కృష్ణకవి రచితము సారంగధర చరిత్రము మున్నగునవి పదునేడు, పదునెనిమిదవ శతాబ్దములలో వెడలిన యక్షగాన సాహిత్యమున ప్రసిద్ధములు గదా!

పందొమ్మిదవ శతాబ్దపు ఉత్తరార్థమున దాదాపు క్రీ. శ. 1875 ప్రాంతమున రచితమై, అముద్రిత ముగమున్న 'భళ్యాణరాజు చరిత్రమ'ను యక్షగానము తాలూకు ఒక వ్రాత్రవతి యిటీవల నాకు లభించినది. ఇది 'శివకృతి'. 'ఇందుధరసేవాధురంధరు'డగు మన్నే పల్లి కోటేశ్వర కవి విరచితము. ఇందు రెండు భాగములు గలవు. మొదటిది శివదేవరాజు చరిత్రము. రెండవది భళ్యాణరాజు చరిత్రము. బిడ్డలులేని శివదేవరాజు కుమారునికొఱకై తపమొనర్చి శివకృపా విశేషమున భళ్యాణుని పుత్రునిగా పొందినాడు. భళ్యాణ కళ్యాణము, రాజ్యపట్నాభిషేకముల నిర్వహించిన శివదేవరాజు వానప్రస్థుడై తపోవనమున కేగినాడు. ఇది పూర్వభాగమగు శివదేవరాజు చరిత్రము. భళ్యాణుని శివభక్తి, శివుని భక్తవరీక్ష, జంగముగ వచ్చి వేశ్య శ్రుగుట, వేశ్యలెవ్వరును పట్టుటమున లభింపమి

రాజు చింతాక్రాంతుడై చివరకు వ్రత దీక్షా నిర్వహణార్థము తన భార్యయగు చల్లమాంబను జంగముని యభీష్టము దీర్చ నియోగించుట, శివుడా తని వ్రత నిశ్చయమునకు మెచ్చి చల్లమాంబాపతి చేతిలో శిశువుగా మారి యీ భక్త దంపతుల ననుగ్రహించి లక్ష్మీవర్షించుట—యీ సన్నివేశములతో రెండవ భాగమగు భళ్యాణరాజు చరిత్రమును నిర్మించినాడు కవి. రెంటినికలిసి భళ్యాణ చరిత్రమని యనక యిట్లు విభజించుటకుగల కారణము యీ కథ కేవలము ఒక్కరాత్రి నాటకమున కెక్కువయగునను తలంపు కానోపును. రెండు భాగములుగా రచితమైన యీ యక్షగానము రెండు రాత్రుల వ్రదర్శనమునకు చక్కగా సరిపోవునట్లు వ్రాయబడినది. కవి 'లలిత సౌండిత్య అశ్రయ నాటకాలంకార నిర్వహణా ప్రావీణ్యుడ'గుటచేత నిది నాటి రంగస్థలమున రమ్యముగ ప్రయోగింపబడి యుండవచ్చును.

ఇందు యక్షగాన లక్షణములన్నియు గలవు. మంత్రసాని, ఎఱుకలసాని, పురోహితుడువంటి పాత్రలను ప్రవేశపెట్టి హాస్యరసమును పోషించినాడు. దరువులు, కందార్పములు, ద్విపదలు, సీనములు, తేట గీతలు వాడబడినవి. సమాన జటిలముగాని సరళ భాషతో సీకవి రచనము సామరజన రంజకముగ నున్నది. శివుని వరదాన మిట్లు నడచినది.

ద్విపద|| 'వినవోయి భళ్యాణ — వివరంబుగాను గానగాని శివ పదవి—గోరితి నిపుడు సంతసమలర నా సాయుజ్య పదవి ఇంతులతోడ నీ కిచ్చుట నిజము. నీ వంటి శివభక్తి నియతుండు నృపుడు ఈ వసుమతి లేక ఎట్లు మనగలదు. విను కొంతకాలంబు నివృత్తభోగముల ననుభవింపుచు సీవు నవని పాలించు—



## భృచ్చాణ రాజచరిత్రము - అముద్రిత యక్షగానము

అటుమీద నిరువురు అతివలు సఖులు  
అటు పరివారంబు ఆవులు గొలువ  
కరమొప్ప మీ ఘనకాయమ్ముతోడ  
పరమైన కైలాస పదవి చేరుటకు  
వరమిచ్చినాను నీ వనుమానపడకు  
ధరను పాలింపుమీ తవనకులేంద్ర!

అని భృచ్చాణు నాశీర్వదించి అంతర్హితుడైనాడు పరమేశ్వరుడు.

ఈ కథ కూచిమంచి తిమ్మకవి వ్రాసిన రాజశేఖర విలాసమందలి భృచ్చాణుని కథవలెనే నడచినది. తిమ్మకవి పదునెనిమిదవ శతాబ్ది పూర్వార్థమున నున్నవాడగుటచే నీ కవి రాజశేఖరవిలాస కావ్యగాథను పరిశీలించి యుండకపోడు. ఈ శివకృతి కావింపుమని తన గురువును, 'సరతత్త్వవేది'యనగు ఇలపాపులూరి కోటేశ్వర దేశికేంద్రులు తన్ను కోరినట్లును, తాను గురుభక్తిభావమున గురునిర్మితమూ, ప్రతిష్ఠితమూ నగు శివాలయమున వేంచేసియున్న శ్రీ శేషగిరీశ్వరాంకితముగ—

'రహినొప్పు భృచ్చాణరాయుని మహిమ  
మహిని ప్రఖ్యాతిగా మనుజులు పొగడ  
పరగ పూర్వోత్తర భాగముల్ గాను  
పరమేశునకు సమర్పణ చేయగోరి  
ఘనముగ రచించు కవి.....'  
యీ మన్నేనల్ల కోటేశ్వర సుకవి.

ఇలపాపులూరు వెలుగోటి ప్రభువులేలిన వేంకటగిరి జమిందారీలోని పెళ్లూరు తాలూకాలోనిది. కుండికానదీ సమీపంలోగల ధేనువగిరికి సమీపము. ప్రస్తుతము ఒంగోలుజిల్లాలోనిది. ఈయన గురువు శ్రీ కోటేశ్వరదేశికులు స్వయముగా కవి. తత్త్వవేత్త. కొన్ని తత్త్వములను, భక్తిరసప్రాధాన్యములగు కొన్ని కీర్తనలను రచించి, శ్రావ్యముగా సంకీర్తనము చేయు చుండెడివారని తెలియుచున్నది. ఆంధ్రదేశమున భక్తజనులకు పరిచితులైన శ్రీ కూర్మదాసుగారు తమ పూర్వులగు యీ కోటేశ్వరదాసుగారి భక్తిసాంప్రదాయముల జీర్ణించుకొన్నవారే.

'గురునీ ఋణము దీర్చ-తరమా ఎవ్వరికైన  
పరమబోధార్థ దివ్యపరతత్త్వమును బోధించే  
గురునీ ఋణము దీర్చ తరమా.....'

అని ముఖారి రాగములో ఆది తాళముతో దేశికుల తత్వమును ఒక తొంబదేండ్ల యవ్వ పాడగా బాల్యమున నేను శ్రద్ధతో విన్నెడివాడను. శహన రాగములో నీయన వ్రాసిన మతీయొక కీర్తన—

'రామా—నీ సేవ చేయ కోరిన వాడమరా—  
ప్రేమ మీఱగ ముద్దుమోము జూపవేమిరా—  
॥రామా॥

అని పాడుచూ చివరి అంకిత ముద్రగల—

'ధరను ఇలపాపులూరి పురమున వెలసిన  
శ్రీధర —కోటేశ్వర దాసునీ—కరుణింపరా  
వేమిరా ॥రామా॥

అన్న చరణమును విన్నప్పుడు ఆయన భక్తి తాత్పర్యములు కన్నులకు కట్టి నట్లు అలరించుట నాకు అనుభవ వేద్యము. ఇట్టి భక్తిరసపూరితములగు శివ కీర్తనలు, రామ కీర్తనలు మరికొన్నియు నావద్ద కలవు. నాకు అభించిన యీ వ్రాత ప్రతిగాక మరెక్కడనైనా ప్రతులున్నవేమో తెలియదు.

గురుశిష్యులగు యీ కోటేశ్వర కవిద్వయము చేసిన సాహిత్యకృషిలో ఉత్తర ప్రబంధ యుగమందలి ఉత్తర భాగపు లక్షణాలైన శృంగార హాస్యరస పోషణ ములతో బాటు వీరి అద్వైత నిష్ఠయు, భక్తి తత్వమును వెల్లడియగుచున్నది. వీరికృతులు ఆ జమిందారి యుగమున ఏ కారణముననోగాని ప్రకటించబడలేదు. వీరి యనంతరము కొందరు శిష్యులు యీ యక్షగానాదికృతులను ముద్రింప ప్రయత్నించిరట. కాని కారణాంతరములచే వారు సఫలీకృతులు కాలేదు. కోటేశ్వర దాసుగారి శివకీర్తనలు, రామకీర్తనలు నేటి ఆకాశవాణి 'భక్తిరంజని' కార్యక్రమమున ప్రసారము చేయదగిన రసస్థాయిని నిలుపుకొని యున్నవి. తగిన ప్రాచుర్యములేక మఱుగున బడియున్న యీ కీర్తనలను గూర్చి మరియొకపరి యధావకాశముగ విన్న వింతును. యక్షగాన వాఙ్మయమున నీ భృచ్చాణ రాజచరిత్రమును చోటు చేసికొనదగినదిగా నాకు దొరుకుచేత నీ విషయము నింతవరకు ప్రస్తావించ సాహసించి నందులకు నహృదయులు మన్నింపగలరని నా వేడి కోలు!

# వాల్మీకీ-వాల్మీకి తీర్పు

శ్రీ చన్నావ్రగడ తిరుపతిరావు

‘వాల్మీకీ వధ—ఒక పరిశీలన’ అనే శీర్షికతో భారతి 72 ఫిబ్రవరి సంచికలో శ్రీ కాళూరి హనుమంతరావుగారు కొంత మీమాంస చేశారు. ‘వాల్మీకీ వధ సందర్భంలో రాముడు అనుసరించింది రాజనీతినేగాని ధర్మమును కాదని’ వారు అభిప్రాయపడినారు. భారతి 72 జూన్ సంచికలో శ్రీ వి. ఏ. కుమారస్వామిగారు కాళూరివారి వాదాన్ని ఖండిస్తూ, రాముడు రాజధర్మాన్నే పాటించాడని సమర్థించారు.

రాముడి ఈ చర్యలోని ధర్మాధర్మములను గురించిన మీమాంస రామాయణంలోనే ప్రారంభమైంది. రాముడిని సాధారణ మానవ వ్యక్తిగాకాక భగవదవతారంగా భావించటంతో నిష్పక్షపాతమైన విమర్శాదృష్టి మందగించి అనంబద్ధములైన వాదములతో ఎలాగో రాముడి చర్యను సమర్థించటమే తమ ధర్మంగా పండితులు భావిస్తూ వచ్చారు. కుమారస్వామిగారి వాదంకూడా దాదాపు అదే ధోరణిలో సాగింది. ఈ ఇరువురు వ్యాసకర్తలు గమనింపకుండా వదలిన మరొకాన్ని అంశాల్ని వ్యక్తం చేయటం ఈ వ్యాసపు ఉద్దేశం.

రామాయణంలో చెప్పబడిన వాల్మీకీ వధ కథ ప్రక్షిప్తమైయుంటుందనీ, భారతంలోని రామోపాఖ్యానంలో చెప్పబడిన కథయే వాస్తవమైయుంటుందనీ కాళూరి వారు అభిప్రాయపడినారు. ‘ఉన్న శ్లోకములను ఉన్నట్లుగా తీసుకొని శ్రీరాముని సత్యమును తెలియుటయే మన కర్తవ్యమని కుమారస్వామిగారంటున్నారు. నేను కూడా ఈ విషయంలో కుమారస్వామిగారి వాదాన్నే స్వీకరించి—ప్రస్తుతానికి ప్రక్షేప సమన్య సరాళించి—వాల్మీకి రామాయణంలో ప్రస్తుతం మనకు కనిపిస్తూన్న కథనాన్ననుసరించే ఈ సమన్యను పరిశీలించదలచుకొన్నాను.

కుమారస్వామిగారు వారు రాముడి చర్యను సమర్థించటానికి భవభూతి రచితమైన మహావీరచరిత్రలోని కథనాన్ని ఉదాహరించారు. నాయకుడి చరిత్రలోని అనుచితాన్ని తొలగించేందుకు నాటక కర్తలు అన్యథాప్రకల్పనలు చేస్తుంటారు. ఆ యా కల్పనలు ఆ నాటక కర్త కల్పనాశక్తికి ద్యోతకము లవుతనేకాని మూలగ్రంథమందలి నాయకుడి చరిత్రతోడన్న దోషాన్ని పోగొట్టలేవు. పైగా నాటక కర్త ఈ విధమైన మార్పువెయ్యటం అవసరమని భావించటంలోనే మూలంలోని కథలో నాయకుడి చరిత్ర దోషభూయిష్టంగా ఉన్నదని అంగీకరించినట్లు పుడుస్తుంది. కనుకనే కాళూరివారుదాహరించిన అభిప్రేకనాటకంలాగే కుమారస్వామిగారుదాహరించిన మహావీరచరిత్రకూడా ఈ మన మీమాంసకు ఉపయోగించదు. వాల్మీకి రామాయణ మొక్కటే ప్రమాణం.

వాల్మీకి రామాయణాన్నిబట్టి స్వయంగా వాలియే రాముడిచర్యను అక్షేపించాడు. దానికి రాముడు ఏదో సమాధానం చెప్పాడు. ‘వాల్మీకిరాముడి సమాధానంలో తృప్తిపడి తనుపు చాలించాడు.’ కనుక ‘వాల్మీకీరకు జాలిపడవలసిన అవసరం లేద’ని కుమారస్వామి గారంటున్నారు. ఏ పరిస్థితిలో వాల్మీకి తన సంతృప్తిని వెల్లడించాడో గమనిస్తే, అతడు వెల్లడించిన సంతృప్తి హృదయఃపూర్వకమైనది కాదని గుర్తింపగలము.

ధర్మంగానో, అధర్మంగానో రాను బాణవిద్యుడైనాడు. తనకు మృత్యువు ఆసన్నమై ఉన్నది. తన వెనుక బాలుడైన అంగదుడిని రక్షించగల దమి తెవరూ లేరు. అంగదుడు సుగ్రీవ శ్రీరాముల దయాదాక్షిణ్యములపై ఆధారపడి జీవించవలసిన వాడైనాడు. రాను రామ సుగ్రీవులయెడల విరోధ బుద్ధితోనే మరణిస్తే,

తన అనంతరం తన కుమారుడికి కూడా తనకు పట్టిన గతే పడుతుంది. రాజ్యంకొరకు అన్ననే చంపిన (లేక చంపించిన) సుగ్రీవుడికి అంగదుడిని చంపటం విషయంలో ఎలాంటి సంకోచాలూ ఉండవు. అందుచేత నిన్నహోయ్యడైన తన ప్రియపుత్రుడి భవిష్యత్తును ఆలోచించి, అతడి క్షేమాన్ని కోరి, తన అపరాధాన్ని అంగీకరించటం ద్వారా శ్రీరామ సుగ్రీవుల కరుణను సంపాదించేందుకే వాలి తన నేరాన్ని అంగీకరించాడు. వాలికి అంగదుడంటే ఎంతటి ప్రాణాధికమైన ప్రేమయో అతడి మాటల్లోనే చూడండి:

నవాత్మానమహం శోచే న తారాం నాపి బాంధవాన్  
యథాపుత్రం గుణజ్యేష్ఠమంగదం కనకాంగదమ్.  
[ సమూదర్శనాద్దీనో బాల్యాత్ప్రభృతి లాలితః  
తటాక ఇవసీతాంబు రువశోషం గమిష్యతి.  
బాలశ్చాకృతిబుద్ధిశ్చ ఏకపుత్రశ్చమేపియః  
తారేయోరామ భవతా రక్షణీయో మహాబలః.

(క్రిష్టింధ-18 వ సర్గ-50-52 శ్లో)

(నన్ను గురించి నాకు దుఃఖం లేదు; తారను గురించి లేదు; బంధువులను గురించి లేదు. నా దుఃఖ మంతా నా కుమారుడైన అంగదుడిని గురించే. చిన్న తనంనుండి ఎంతో గౌరవంగా పెరిగినవాడు. నేను కనిపించక పోవటంతో నీళ్ళులేని చెరువులాగ శుష్కించి పోతాడు. వాడు చిన్నవాడు; అమాయకుడు; నాకు ఒక్కగాని ఒక్క కొడుకు; నాకు ప్రాణమైనవాడు. బలవంతుడే, ఐనా, రామా, వాడిని నీవే రక్షించాలి.)

అంగదుడికి వాలిచేసిన కడపటి హితోపదేశం వల్ల అతడి హృదయంలోని భావం వ్యక్తమవుతున్నది.

దేశకాలా భజన్ప్రద్య క్షమమాణః ప్రియాప్రియే  
సుఖదుఃఖసహకాలే సుగ్రీవ సశగీభవ.

(క్రిష్టింధ-సర్గ 22. శ్లో. 20)

(దేశకాలాలను గురించి జీవించు. ప్రియాలను ప్రేమించు. సుఖదుఃఖాలను సహించుకో. సుగ్రీవుడికి లోబడి (బతుకు.)

సుగ్రీవుడికి అంగదుడంటే ఎటువంటి ప్రేమ ఉండేదో కూడా అంగదుడి మాటలవల్ల తెలుస్తున్నది.

న చాహం యావరాజ్యేన సుగ్రీవేణాభి షేచితః  
నరేంద్రేణాభిషిక్తోస్మి రామేణాక్షిప్తకర్మణా.

సపూర్వం బద్ధవైరోహం రాజాభ్యుషాన్  
వ్యతిక్రమమ్

ఘాతయ్యతిదండేన తీక్షణేన కృతనిశ్చయః

(క్రిష్టింధ-53 సర్గ 17-18 శ్లో)

(నన్ను యువరాజుగా అభిషేకించినవాడు సుగ్రీవుడు కాడు, శ్రీరాముడు. సుగ్రీవుడికి నామీద మొదటి నుంచీ బద్ధవైరమే. ఇప్పుడు నావల్ల ఒక చిన్న అపరాధం జరిగినా సరే క్రూరమైన శిక్ష విధించి చంపి తీరుతాడు.)

కథం శత్రుకులీనం మాం సుగ్రీవో జీవయ్యతి.

ఉపాంశుదండేన హిమాం బంధనోపసాదయేత్

శతః క్రూరో వృశంసశ్చ సుగ్రీవో రాజ్యకారణాత్.

(క్రిష్టింధ-55 సర్గ. 8-10 శ్లో.)

(వగవాడినైన నన్ను సుగ్రీవుడు ఎలా బ్రతక నిస్తాడు? ఒంటరివాడినిచేసి నన్ను హింసిస్తాడు, బంధిస్తాడు. సుగ్రీవుడు కుచ్చితుడు, క్రూరుడు, దుర్మార్గుడు; రాజ్యంకొరకు ఏమైనా చెయ్యగలడు.)

అంగదుడి ఈ మాటలు సుగ్రీవుడి మనస్తత్వం తెలిసి అన్నవేగాని, ఊరికే అన్నవికావు. తన తమ్ముడి మనస్తత్వం ఎలాంటిదో వాలికికూడా బాగానే తెలుసును. కనుకనే వేటుతిన్న వెంటనే తాత్కాలికమైన క్రోధంకొద్దీ రాముడిని దూషించినా, అంత లోనే తెలివి తెచ్చుకొని, తన తప్పును ఒప్పుకొని, రాముడిని పొగడి-సుగ్రీవుడి మాట ఎలాఉన్నా-రాముడికి అంగదుడిపై దయకలిగేలాగున జాగ్రత్త పడ్డాడు. వాలిచేత తప్పిదాన్ని అంగీకరింపజేసింది అతడి పితృహృదయమేగాని రాముడి సమాధానంకాదు. వాలి తాను నిజంగా దోషిని, వధ్యుడను అని హృదయ పూర్వకంగానే అంగీకరించాడని మనం సమ్మితే అతడు అదే గుర్తులో పలికిన ఈ మాటనుకూడా నిజమని నమ్మవలసినమైంది.

త్వత్ప్రహంసధమాకాంక్షన్ వార్యమాణోపి తారయా

సుగ్రీవేణ సహభ్రాతా ద్వంద్వయుద్ధముపాగతః

(క్రిష్టింధ-18 సర్గ. 57 శ్లో)

(రామా, నాకు నీ చేతిలో చచ్చిపోవాలని కోరిక ఉన్నది. గనుకనే తార వద్దంటున్నా వినకుండా సుగ్రీవుడితో యుద్ధానికి వచ్చాను.)

ఈ మాటలలో నిజం ఎంత ఉన్నదో, రాముడి సమాధానంతో వారి సంతృప్తిపడటంలోకూడా అంతే నిజమున్నది.

కనుక వారి సంతృప్తిలో నిమిత్తంలేకుండా శ్రీరాముడి చర్యను స్వతంత్రంగా నిమగ్నింపవలసి ఉన్నది.

వారి చేసిన ఆక్షేపణలలో ఒక్కదానికైనా రాముడు సంతృప్తికరమైన సమాధానం ఇవ్వలేక పోయాడు.

(1) వారి చేసిన మొదటి ఆక్షేపణ :

‘నీకు నేనేమీ అవకారం చెయ్యలేదే—నన్నెందుకు నిష్కరిణంగా వధించావు?’

దీనికి రాముడి సమాధానం ఇది :

‘నీకూ నాకూ వ్యక్తిగతమైన నైరం లేక పోయినా, నిన్ను చంపుతానని నేను సుగ్రీవుడికి మాట ఇచ్చిఉన్నాను. మిత్రుడికి ఇచ్చిన ఆ మాటను నేనెలా తప్పగలను?’

మొదటికి వధ్యత్వానవధ్యత్వ మీమాంస చెయ్యకుండా తొందరపడి వారిని చంపుతానని సుగ్రీవుడికి రాముడు వాగ్దానం చెయ్యటమే తప్పు. ఒక తప్పును సమర్థించుకోవటానికి చేసిన తప్పుడుపని ఎలా సమర్థనీయమవుతుంది?

(2) వారి వేసిన రెండో ప్రశ్న :

‘నేనేమీ పాపం చెయ్యలేదే—నిరసరాధినైన నన్నెందుకు శిక్షించావు?’

దీనికి రాముడి సమాధానం ఇలా ఉన్నది:

‘కూతురుతో సమానమైన మరదలితో సీపు కామప్రవృత్తుడవైనావు. కనుక నీవు పాపిని, వధ్యుడవే.’

రాముడు చెప్పింది ధర్మంలాగే కనుపిస్తున్నది పైచూపులకు. లోతుగా విచారిస్తే అందులో ధర్మం లేదు.

మరదలు కూతురుతో సమానమనేది నరజాతి ధర్మం. (నరుల్లోకూడా కొన్ని తెగల్లో మాత్రమే.)

వానరులకు నర ధర్మాన్ని వర్తింపజేయటం ధర్మం కాదు. అప్పున టే—తల్లితో సమానమైన వదినను భార్యగా స్వీకరించిన సుగ్రీవుడికికూడా ఇదే శిక్షను రాముడు విధింపవలసిఉండెను. మరి రాముడు సుగ్రీవుడి నెందుకు శిక్షించలేదు? ‘అన్న చనిపోయినతర్వాత గాని, లేక చనిపోయినాడని నమ్మినపుడుగాని వదినను భార్యగా స్వీకరింపవచ్చు. ఇది వానర జాతి ధర్మం!’ అనవచ్చు. అయితే యుద్ధవిజితుడి భార్యను కూడా రాజ్యసంపదలతోపాటు స్వామ్యుత్తం చేసుకోవటం కూడా వానరజాతి ధర్మమే కావచ్చు.

పత్నివ్రతాశిరోమణి, తన భార్య అయిన సీతను బలాత్కారంగా ఎత్తుకొనిపోయిన రావణుడిని కూడా తనకు సీతను తిరిగి అప్పగిస్తే క్షమించటానికి రాముడు సిద్ధపడిఉన్నాడు. ఆ విధంగా రాయబారాలు జరిపించాడు. ‘రుమ’ సీతలాగ పత్నివ్రత కాదు. సుగ్రీవుడు యువరాజుగా ఉన్నంతకాలం అతడి భార్యగా ఉన్నది. అతడు కిష్కింధను వదిలి పారిపోయినతర్వాత వారితో సుఖంగా కాపురం చేసింది. మరల సుగ్రీవుడు రాజయి వచ్చినతర్వాత అతడిలో సంచరిం సాగించింది. అంటే ‘రుమ’ వారికి స్వబుద్ధితోనే వ్యవహరించింది, వారి ఆమెను బలాత్కరించినవాడు కాదన్నమాట. అట్టి సందర్భంలో వారికి ఒక హెచ్చరికనైనా రాయకుండా ఒకేసారి అతడికి మరణశిక్షను విధించి అమలు జరపటం అన్యాయం, అధర్మం.

(3) వారి మూడవ ప్రశ్న :

‘నేను సుగ్రీవుడితో ద్వంద్వయుద్ధం చేస్తూ, నిన్ను గమనించక ప్రమత్తుడనై ఉండగా, నామీద నీవు బాణప్రయోగం ఎలా చేశావు?’

దీనికి రాముడు చెప్పిన సమాధానం విమంఠన:

‘నీవు ఒక మృగానివి. వేటాడే రాజులు మృగాలను ఎదుటనుంచినా, చాటునుంచినా, వలలోడ్డిగాని, ఎలాగైనా చంపవచ్చు. కనుక ప్రమత్తస్థితిలో ఉన్న నిన్ను వేటాడటం రాజధర్మమే.’

ఇంతవరకు రాముడు వారిని మనుష్యుడివలె గుర్తిస్తూ ధర్మాధర్మ మీమాంస చేశాడు. ఎప్పుడైతే వారిని రాముడు మృగంగా పరిగణించాడో, అప్పుడే ఇంతవరకూ అతడు చేసిన అగమ్యాగమవద్దోషోపని నిస్సారమని తేలిపోయింది. తాను వారిని

చంపినది దోషమునకు శిక్షగనో, వేటగనో రాముడికి నిశ్చయబుద్ధిలేదు.

(4) వారి వేసిన నాల్గవ ప్రశ్న చాల ధర్మ సూక్ష్మముతో కూడినది.

‘నేను మృగమును. అందులో పంచనఖమును. బదు గోళ్ళుగల జంతువులలో ఏదవంది (ఆశువ), ముళ్ళవంది, ఉడుము, కుందేలు, తాబేలు—అనే బిందిటి మాంసము మాత్రమే క్షత్రియులకు భక్షణీయం. నీవు నా మాంసాన్ని తినవు. నా చర్మంగాని, నా వెంట్రుకలుగాని, నా ఎముకలుగాని నీ కెందుకూ వనికీరావు. నన్ను నీవు ఏమికోరి చంపినట్లు? నిష్కారణమైన జంతు వధ చేయుటం సత్కులీనుడైన క్షత్రియుడికి తగునా?’

వారి అడిగిన ఈ ప్రశ్నకు రాముడు సమాధానం చెప్పలేకపోయాడు. ‘శేషం కోపేన పూరయేత్’ అన్నట్లు ‘నీవు కోతివి. నీవు వృద్ధావసేవనం చెయ్యలేదు. నీకు ధర్మసూక్ష్మం తెలియదు’ అని బుకాయించాడు. ఇది వట్టి బుకాయంపేనని—కాళూరివారు ఉదాహరించిన—ధర్మాకూతకర్త కూడా అంగీకరించక తప్పిందికాదు. కోతిని పారపాటువలన చంపిన వాడు కూడ ప్రాయశ్చిత్తం చేసికోవలెనన్నప్పుడు, బుద్ధి పూర్వకంగా చంపటం ఎంతటి దోషమో చెప్పనక్కరలేదు. ధర్మాకూతకర్త రాముడి చర్యను ఆపద్ధర్మమని మాత్రమే సమర్థింపగలిగాడు. రాజనీతిలో నీతి ఎంత ఉన్నదో, ఆపద్ధర్మంలో ధర్మం అంత ఉన్నది. ధర్మానికి తిలాంజలి ఇచ్చి, స్వార్థసిద్ధికి వక్రమార్గాలను అనుసరించటం పేరే ఆపద్ధర్మం.

‘శ్రీరాముడు వారిని వెనుకనుండి వధింపలేదు. అతడి ఎదుటనుండే బాణ ప్రయోగం చేశాడు. కనుక అందులో దోషం లేదు’ అనేవాదం ఒకటున్నది. నిజమే.

‘రాఘవేణ మహాబాణో వాలివక్తసి పాతితః’  
(కిష్కింధ—సర్గ 16—శ్లో. 35)

(రాముడు వేసిన బాణం వారి రొమ్మున గుచ్చుకున్నది) అనటంవల్ల రాముడు వారి ఎదుట నుండే బాణ ప్రయోగం చేశాడన్నది నిజమే. అయినా వారి అడిగిన నాలుగు ప్రశ్నలవల్ల రాముడు బాణ ప్రయోగం ఏ దిక్కునుండి చేశాడు అనే ప్రశ్నయే

ఉదయించదు. ఏ దిక్కునుండి బాణం వేసినా అది సమానమైన దోషమే అవుతున్నది.

(శ్రీ కుమారస్వామిగారు చేసిన మరికొన్ని సమర్థనలు :

(1) ‘పాక్షిగానున్న రాజునకు బలవంతుని బారినుండి బలహీనుని కాపాడుట అను ధర్మము వర్తించును.’

అధర్మమునుండి ధర్మాన్ని కాపాడుటమే రాజ ధర్మము. బలహీనుడే అధర్మవరుడై, బలవంతుడు ధర్మవరుడై యున్నప్పుడుకూడ బలహీనుడనే కారణంతో అధర్మవరుడికి అండగా నిలబడి ధర్మవరుడిని బలవంతుడైనమాత్రాన శిక్షించటం రాజధర్మమా?

(2) ‘దోషికి దోషమును తెలిపి శిక్షింపవలసిన పనిలేదు. ఇది త్రేతాయుగ మను ధర్మము.’

నిందితుడికి అతడి నేరాన్ని తెలిపి, అతడి ప్రతివాదం విని, నేరాన్ని నిర్ణయించి, శిక్షను ప్రకటించి, ఆ శిక్షను నిందితుడికి తెలిపి, దానిమీద అతడు పునర్విమర్శకోరే అవకాశమిచ్చి, అమీదట శిక్షను అమలుజరిపే నేటి న్యాయశాసన విధానం రామరాజ్యంలో లేకపోవచ్చు. కాని ఒక్క నేరారోపకుడి మాటలు మాత్రమే విని, నిందితుడి మాట వినకుండానే నేర నిర్ధారణ చేసి శిక్ష విధించేటంతటి అన్యాయ విధానం త్రేతాయుగంలోకూడా లేదు. శూద్రుడై ఉండి తపస్సు అనే నేరాన్ని చేసిన శంబుకుడికీ, సారమేయాన్ని హింసించిన బ్రాహ్మణభిక్షువైన సిద్ధార్థకుడికీ శిక్షలు విధించేముందు రాముడు నిందితులను విచారించి వాళ్ళ నోటిమీదుగానే వాళ్ళ నేరాన్ని చెప్పించి మరి శిక్ష విధించాడని రామాయణమే చెబుతున్నది.

(3) వ్యక్తిగతవైరము లేనపుడు వ్యక్తిగత యుద్ధమునకు కాలదుప్పుట అనంబద్ధము. కనుకనే రాముడు స్వయంగా వాలితో యుద్ధంచేయక సుగ్రీవుడి చేత పోరించాడంటూ, ఈ వాదానికి సమర్థకంగా భారత యుద్ధంలో శ్రీ కృష్ణుడి పాత్రను కుమార స్వామిగారు ఉదాహరించారు. ‘భారతోదాహరణంవల్ల వ్యక్తిగత వైరమున్నపుడు ప్రత్యక్ష యుద్ధము, ధర్మ ధర్మ కారణమైన వైరమున్నపుడు పరోక్ష యుద్ధము

సంభవమగునని తెలియును' అని కుమారస్వామిగారు ఒక వినూతన సిద్ధాంతం చేశారు. నరసింహుడు హిరణ్య కశిపుడిని చంపటంగాని, శ్రీకృష్ణుడు నరకుడి పైకి దాడివెడలి యుద్ధంచేసి వధించటంగాని, ఇంకా శివకేశవులు అనేక వర్యాయాలు అనేకమంది రాక్షసులను సంహరించటంగాని వ్యక్తిగత వైరంవల్లకాదు. ధర్మాధర్మ కారణమైన వైరంవల్లనే; తమ ఆశ్రయం లేన దేవతల, ఇతర భక్తుల రక్షణార్థమే. ఇక భారత యుద్ధంలో శ్రీకృష్ణుడి ధర్మనిరతి ఎంతటి దనే ప్రశ్న అలా ఉంచినా, వారి వధలో రాముడి చర్య కృష్ణుడి చర్యవంటిదేనా కాదు. కృష్ణుడు భీమార్జునులను ప్రోత్సహించి, వారిచేతనే కారన వన చేయించాడుగాని, తాను దొంగచాటుగా దెబ్బతీయలేదు. రాముడు సుగ్రీవుడిచేతనే వారిని చంపించిఉంటే అక్షేపణకు అవకాశమే లేదు. స్వయంగా ఎడటబడి యుద్ధంచేసి చంపినా అక్షేపణ లేదు. యుద్ధ ధర్మాలంటూ ఏవో కొన్ని ఉన్నవనుకుంటే మూతం రాముడి చర్య నింద్యమే. ఏవో విధంగా శ్రీమత సంహారం చెయ్యటమే ధర్మం అనుకుంటే అసలు వాదమే లేదు. అప్పుడు లోకంలో జరుగుతున్న ఏ హత్యకూడా నింద్యం కానేకాదు.

4) శ్రీరాముడు స్వార్థపరుడయినవో వారితోనే చేయకలిసి యుండేవాడు.'

సుగ్రీవుడితో మైత్రిచేసే సమయానికి వారి బల మెట్టిదో రాముడికి వివరంగా తెలియదు. వారికి రాణబుడికి ఉన్న స్నేహంసంగతి అసలే తెలియదు. రామపట్నాభిషేకానంతరం అగస్త్యుడు రామబుడి పూర్వచరిత్ర చెప్పేవరకు (ఉత్తరకాండ 34 సర్గ) రాముడికి సంగతి తెలిసిఉన్న సాక్ష్యం లేదు. ఇంతకూ రాముడు సుగ్రీవుడితో స్నేహం చేసింది కబంధుడి సలహా సమసరించి. అతడు సుగ్రీవుడి పేరత్తక వారి సహాయం తీసుకొనుచు సలహా ఇచ్చిఉన్నట్లుయితే రాముడు వారితో ఆశయించి ఉండేవాడు. రాముడు స్వీయప్రయోజనంకోరి, సుగ్రీవుడు తనకు సాయపడతాడనే ఆశతోనే అతడిని వెదురుకొంటూ వచ్చాడేగాని, సుగ్రీవుడిని ఉద్ధరించాలని వచ్చినవాడు కాదు. సుగ్రీవుడిని దర్శించగానే లక్ష్మణుడు చేసిన ప్రసంగం (కిష్కింధ-4 సర్గ; 6-24 శ్లో.)

చూస్తే ఈ సంగతి స్పష్టమవుతుంది. సుగ్రీవుడి సాయం తాను సాంచగలిగేందుకై అతడికి తానూ సహాయం చేసేందుకు రాముడు లంగీకరించాడు. వారిని చంపురానని నూట ఇచ్చిన (5 వ సర్గ) తర్వాతనే రాముడు సుగ్రీవుడిని వారితో నైర కారణ మేనుటని అడిగి (8 వ సర్గ) చెలుసుకున్నాడు. సుగ్రీవుడితో చేయి కలహటానికి రాముడిని ప్రేరేపించింది స్వర్థసాధనద్వైపి మాప్రమేగాని ధర్మ ద్వైపి కాదు.

ధర్మరూపి ప్రతినిధిగా రాముడు దుష్టుశిక్షణ, ఇష్టరక్షణ చేస్తున్నట్లు, రాముడు చెప్పకొన్నది కూడా బయటయిపో. అంగి వంగి పోగొంది ఇట్లువాళ (భర్మ్యు) వాడ్యాలతో కోపంబొందుకూ. దక్షిణ కోసం రాముడుగది, రామప్రతినిధిగాని కిష్కింధరాజ్యంలో దుష్టు శిక్షణాధికారం పొందటంబో రాముడికే తెలియాలి. ఎవరైతేనా, ఎక్కడనైనా దుష్టుశిక్షణాధికారం ఉంటుందంటే అది నేలే సంగతి. అప్పుడు ధర్మరూపి ప్రతినిధిత్వం అనవసరం.

శ్రీరామహరించలో వారిని దొంగచాటుగా చంపిన సాస ఫలితంగానే శ్రీకృష్ణుడు బోయరాడి చేతిలో హతుడైనాడనే ఐతిహ్యంకూడా రాముడి చేరలోని సాత కాన్ని నిరూపిస్తున్నది.

ఈ నాడు మనం ధర్మాధర్మ నిర్ణయం చేయబూనేకంటే, అసలు రామాయణ చర్చయైన వాల్మీకి చేసిన ధర్మనిర్ణయం తెలుసుకోవటం మేలు.

రాముడి చర్యను గర్హిస్తూ వారి వలికిన వలుకులకు ముందువెనుకల వాల్మీకి వాక్యాలు ఇలా ఉన్నవి:

రం ద్విష్యో రాఘవం వాల్మీకిగణం స మహాబలం  
అబ్రహీన్ పరుషం హర్షం ప్రసరితం ధర్మసంహితం,  
సభామోహవృత్తేతో సుల్లిహతో సప్తవేదసః  
అర సంహితయావాచా గర్హితం రణగర్హితం.

(కిష్కింధ-17 సర్గ. 14-15 శ్లో.)

(దెబ్బచిని, నేలపైబడి, కొనప్రాణంతోఉన్న వారి గర్హితుడూ, రణ గర్హితుడూ ఐన రాముడిని,

## వా లి వ థ - వా ల్మీ కి తీ ర్పు

బలశాలియైన లక్ష్మణుడిని చూచి నీతియుక్తము (ప్రశితము), ధర్మార్థసహితము, పరుషమునైన వాక్యం పలికాడు.)

ఇత్యుక్తః ప్రశితం వాక్యంధర్మార్థసహితం హితం  
పరుషం వాలినా రామో నిహతేన విచేతసా.

తం నిష్పృభమివాదిత్యం ముక్తతోయ మివాంబుదం  
ఉక్తవాక్యం హరిశ్శ్మ మునశాంత మివానలం.

ధర్మార్థగుణసంపన్నం హరిశ్శ్మ మనుత్తమం  
అధిష్ఠన్తద్రామః పశ్చాద్వాసిన మ్రబవీత్.

(కిష్కింధ. 18 పర్వ. 1—3 శ్లో.)

(దెబ్బలిని, ప్రాణాలు కడబట్టి, కాంతి హీనుడై అస్తమిస్తున్న సూర్యుడిలాగ, రక్తస్రావం వల్ల వర్షించి వట్టిదైన మేఘులాగ చల్లారిన అగ్ని లాగ ఉన్నాడు వాలి. అతడు ధర్మార్థగుణసంపన్నుడు; కపిశ్రేష్ఠుడు; అతడికంటె మంచివాడంటూ లేడు. అట్టి వాలి నీతియుక్తము, ధర్మార్థసహితము, హితము;

పరుషము అయిన మాటలతో రాముడిని అధిక్షేపించాడు. అప్పుడు రాముడు వాలితో ఇలా పలికాడు.)

ఈ సందర్భంలో వాల్మీకి వాలిని మహాత్ముడు, అనుత్తముడు, ధర్మార్థగుణసంపన్నుడు అని ప్రశంసించటమూ, రాముడిని గర్వితుడు, రణ గర్వితుడు అని మాత్రమే చెప్పియుండటమూ గమనించదగి ఉన్నది. అలాగే వాలి వాక్యమును గురించి ఒకటికి రెండుసార్లు ప్రశితము, ధర్మార్థసహితము, హితము అని ప్రశంసించటమూ, రామవాక్యాన్ని గురించి అలాంటి పొగడ్త మాటలేమీ ప్రయోగించకపోవటమూ కూడా గమనించవలసిఉన్నది.

వాలి వాదమే ధర్మార్థసహితమని వాల్మీకి తీర్పు. రాముడి వాదం ధర్మసమ్మతమని వాల్మీకికే నమ్మకం లేదు.

(తేతాయుగధర్మం వాల్మీకికంటె మన కెక్కువ తెలియదు.



# “తెలుగు మాండలికాలు : కరీంనగర్ జిల్లా”

## సమీక్షా కొక సమాధానం

డా. బూదరాజు రాధాకృష్ణ

ప్రచురణ సంవత్సరం 1972 నాటి ‘భారతి’లో ‘తెలుగు మాండలికాలు : కరీంనగర్ జిల్లా’ అనే సమీక్షా వ్యాసాన్ని ప్రచురించారు. పై పరిశోధన పత్రికకు సంపాదకుడిగా అందులోని కొన్ని ప్రసంగాలకు సమాధానం చెప్పవలసివచ్చిన బాధ్యత నాకుంది. వారు పేర్కొంది. బహుశాస్ర జ్ఞులు. వారి విమర్శలోని విశేషాలు కొన్ని అభ్యుదయం, కొన్ని బాధ, కొన్ని ‘నిరర్థం’ కలిగించాయి. ఆ విమర్శలు మూడు విధాలు : 1. తోప నిరూపకాలు, 2. దోష నిరూపక శాస్త్ర చర్చలు, 3. అన్యవిషయాలు. చివరి వాటికి అంత ప్రాముఖ్యం ఇవ్వడంలేదు. ప్రకమంగా ఆయా ముఖ్య విషయాలను పరిశీలిద్దాం.

మొదట తోపాల విషయం. మా పరిశోధన పత్రికలో కరీంనగర్ మాండలికంలోని ‘పదబంధ, పద, స్వరగీతి ప్రత్యేకతలు’ చూపలేదన్నారు. నిజానికి 35-37 పేజీల్లో పేర్కొన్నవి అవిశేషంలే. 1. ద్వీరుక్తా ద్వీరుక్త హల్లులు వర్ణయోగంపైగా ఉండటం, 2. ప్రాప్య దీర్ఘభేదమేగాక అచ్చుతో అర్థదీర్ఘత కూడా ఉండటం, 3. ఒక పదంలోని అక్షరాలికి ముందున్న నివృత్తాచ్చు సంవృతం కావటం, 4. పద మధ్యాచ్చులు లోపించి అనేక సంయుక్త పదాలు ఏర్పడటం—ఈ నాలుగు పై మాండలిక ప్రధాన లక్షణాలని చెప్పేస్తున్నాం.

ఆచార్యులు తోపంగా పేర్కొన్న మరో విశేషం స్త్రీల, అనేక వర్గాలకూ కులాంకూ చెందిన వ్యవహారాల, వ్యవహార ఖండికలను ప్రచురించలేదని. ప్రయో

జన దృష్టిలో ప్రచురించిన ఖండికల్లో అన్ని కులాం, స్వరాల, ఉచ్ఛ్వాసాల వ్యక్తమైనది ప్రసంగాలనూ ప్రకటించటం సాధ్యంకాదు — ప్రయోజనమూలేదు. ఎక్కువగా కేంద్రంలో వారంలోనియమాలను పరిశీలించి పరిశోధకులు ప్రతినిధి వ్యవహారాలను మూత్రమే ఎత్తుకోగలరు. మన దేశంలోని పరిస్థితులనూ పరిశోధన ప్రకమనూ గుర్తించినప్పుడు 68 మంది ప్రధాన వ్యవహారాలనుండి నిషేధనకరణ చేయటం నింతకష్టసాధ్యమో తెలుస్తుంది. ఈ ప్రయత్నంలోని కష్టములు అనుభవించేవేద్యం. వ్యాకరణ రచనకు చాలినన్ని ఖండికలను మూత్రమే—ఈ సందర్భంలో 13—ప్రచురించం. ఈ విషయం బుద్ధివంతంగా భాషా శాస్త్రజ్ఞులందరూ చేసేదేగాని కొత్తదికాదు. వ్యవహారాలు తమకు లోపిన, నష్టపరి నిషేధాలను గురించి ప్రసంగిస్తారు. నాటిని సేవిస్తారు. అంతేగాని ఈ పదాన్ని ఈ విధంగానే ఉచ్చరించమని ఆదేశించలేదు. నిషేధంనిరాడనే మాట్లాడమనటం శాస్త్రవర్ధి కాదు.

వ్యవహారఖండికలను మేం ప్రచురించిన పద్ధతి లోపభూయిష్టంగా ఉందనీ, తెలుగుభాషకులేని హలం రత్యాన్ని సేమే కలిపిస్తున్నామనీ అలోపించారు. ఇది నిజంకాదు. ఆయా వ్యవహారాల ప్రసంగాలను టేప్ రికార్డ్ చేసి మొదట ధ్వనినివేయంగా రాసుకొని, తరవాత వారి ఉచ్చారణరీతిలోని ప్రముఖ లక్షణాలను మూత్రమే ప్రదర్శిస్తూ తక్కిన భాగాలను పర్లవిధేయంగా ప్రచురించం. ఒక పీఠం లిపికి ఒకరకమైన



భాషారూపానికి అలవాటుపడినవారి దృష్టికి ఏపాటి చిన్నమార్పుయినా కొట్టవచ్చినట్లు కనిపించి ఇటువంటి అపవాదులు వేయిస్తుంది. ఇందుకు ‘మాట్లాడుతున్నాను’ అనటంకద్దుగాని ‘మాట్లాడేతున్నాను’ (=‘పదచ్ఛేదం’ చేయుట) అనటం భాషాతత్వవిరుద్ధమన్న సమీక్షకుల వాక్యమే నిదర్శనం (చూ. భారతి, పేజీ 21, మొదటికాలం). డాక్టరమీద అచ్చులేదని రెండు రకాల లేఖనంలోనూ కనిపిస్తున్నే. వుంది. ఇక ఆభిప్రాయభేద మెక్కడో తెలియటంలేదు! అజ్ఞోపాన్ని ప్రముఖంగా ప్రదర్శిద్దామని మేము ఒక రకంగా రాశాం. దాన్ని అంగీకరిస్తూనే తాము మరో రకంగా రాసి చూపిన ఆచార్యులవారు లేఖన సంప్రదాయ ప్రభావంవల్ల అజ్ఞోపాన్ని గమనించక తెలుగు భాషకు మేము హలంతత్వం తెచ్చిపెడుతున్నామని కోపించారు! ఇటువంటి ప్రమాదాలను పరిహరించేందుకే లేఖనంలో మేము వేరుదారి తొక్కువలసి వచ్చింది. అన్నట్లు పెద్ద నందేహం. తెలుగు అజంత భాష అని ఇటీవలి వారు కొంతమంది అనటం మేమూ విన్నాంగాని, ఏ తెలుగు వ్యాకరణమూ అన్నట్లు లేదు! అంటే శాస్త్రజ్ఞులెవరూ ఆ మాట అనలేదు. శాస్త్ర విషయాల్లో అభిరుచులకూ ఊహలకూ ప్రామాణ్యం లేదు గదా!

ఇక్కడ రెండు మూడు విషయాలు చెప్పవలసి వుంది. ‘మాట్లాడు’, ‘మాట్లాడుతున్నాను’ అనేవి ప్రత్యేక పదాలేగాని ‘తున్నాను’కాదు. అందువల్ల మేం ‘పదచ్ఛేదం’ చేయలేదు. తెలుగు అజంతత్వం మేం తొలగిస్తున్నా మన్నవారే ‘న, ల, ర, య’లు పదాంతంలో అజహితంగా వ్యవహృత మవుతున్నాయన్నారు. మరి అది హలంతతా చిహ్నం కాదా? ఇక వర్ణమాలవల్ల (లేదా వర్ణక్రమంవల్ల) పతన శ్లేశం కలగటం ఈ తీరు ప్రచురణల్లోనూ సాంకేతిక చర్చల్లోనూ మాండలిక రూపాలను సాహిత్యక లిపిలో రాశేటప్పుడూ తప్పదు. ఈ పరిస్థితిని గురించి వివరంగా తెలుసుకోదలచినవారు ఆర్. ఇ. కెల్లర్ తన

జర్మన్ డయలెక్ట్స్ అనే ఉద్గ్రంథానికి రాసిన పీఠిక చదివితే (పేజీలు 14—15, 18) తెలుస్తుంది. మాండలికాలను ప్రచురించటంలో ధ్వనివిధేయ, వర్ణ విధేయ లేఖనాల్లో ఏది ఎంతవరకు ఉపయోగకరమో ఆ పీఠికలోనే చర్చిస్తాడు. వ్యవహార ఖండికలను ప్రచురించేటప్పుడు ముఖ్యధ్వని విశేషసూచనకోసం ధ్వనివిధేయతను, ఇతర సందర్భాల్లో వర్ణవిధేయతను పాటించి మేము మధ్యవార్గం అనబరించాం. మాండలిక వ్యాకరణాల్లోమాత్రం ఆయాఖండికలను వర్ణవిధేయంగా మాత్రమే ప్రచురిస్తాం. అయినప్పటికీ పతనశ్లేశం ఇంతోఅంతో ఉండకపోదు. అభ్యాసంవల్ల ఈ శ్లేశం పోతుంది.

ఆచార్యులవారు చేసిన శాస్త్రచర్చల్లో ముఖ్య మైనవాటిని పరిశీల్చాం. చేదర్థకావ్యర్థకాల విషయంలో నా ‘తొందరపాటు’ను కంటక్షించుకున్నారు. గ్రాంథికంలోకూడా ‘కురిసిన, కురిసినను’ అనే రెండు భిన్నరూపాలు పై అర్థాలను విశ్లేషిస్తున్నాయని, అధునిక వ్యావహారికంలోని ‘కురిసినా, కురిస్తే’ అనే భిన్నరూపాలు తెచ్చిపెట్టిన ప్రత్యేక రూపభేదంగాని అర్థభేదంగాని లేదన్నారు. ‘కురిసినను’ అనేది సుబ్యంత మేమో! సుబ్యంత చేదాద్యర్థకాలు ఒకటేనా? తెలియటంలేదు. వారు రేఫనుగురించి ప్రస్తావించినప్పు డల్లా ‘రకార’ మంటున్నారు. వ్యాకరణాలేమో రకారం అంటే శకటరేఫ అంటున్నాయి. ఏది సబబు?

ఇటువంటిదే ‘పచ్చిను’ మొదలైన పదాల్లోని నకారరేఫల సంయుక్తధ్వని ప్రాచీనతరంకాదని వారు చేసిన శాస్త్రచర్చకూడాను. ప్రాచీనరూపనిర్ణయం చేసేందుకు ఇంటర్మిట్ రికన్స్ట్రక్షన్ అనే విధాన ముందనీ, ఆ పద్ధతిలో చేసిన పునర్నిర్మాణాలకు శాసన ప్రయోగా లుండనవసరంలేదనీ భాషాశాస్త్రపరిచాయక గ్రంథాల్లో దేన్ని చూసినా తెలుస్తుంది. క్రియా రూపాల బహువచనాన్ని నామవాచకాల మహాదేశవచన రూపాన్ని (వా -అనేది) పోల్చి ప్రాచీనతా నిరూపణం చేయటం ఎంతశాస్త్రీయమో తెలియదు.

వర్ణవ్యత్యయ విషయంలో ఆచార్యోక్తి ఆశ్చర్య కరం. 'బ్రలు, గొలు' మొదలైనచోట్ల భిన్న వర్ణాలు వ్యత్యస్తమైనా 'పిల్లులు, కుక్కలు'లో కాలేదని వారు గుర్తించారు! పిల్లుల విషయంలో భిన్న వర్ణాలే లేవు; కుక్కలు మారకపోవటానికి కారణం ఆ శబ్దంలో రేఫలకారాలు లేకపోవటం. ఇటువంటిదే 'ఇచ్చిరి'అనేగాని 'ఇచ్చిను' అనే రూపం శాసనాల్లో లేదనేది. అంతమాత్రాన వ్యవహారబలం తగ్గదు; పూర్వరూప పునర్నిర్మాణానికి ఇబ్బందీరాదు. వ్యవహారం లోని రూపాలన్నీ శాసనాల్లోనో కావ్యాల్లోనో దొరక్క పోవచ్చు.

అన్యవిషయాల్లో ఒకటిరెండుమాత్రం రేఖా మాత్రంగా ప్రస్తావించి వారు చేసిన వ్యక్తిగతప్రసంగా లను పూర్తిగా విస్మరిస్తాను.

వ్యవహారఖండికలకు అఘువ్యాఖ్యలు రాసింది

సంపాదకుడుకాదు— శ్రీ పి. సి. నరసింహ రెడ్డి. విషయ సూచికలోనే ఈ విషయం తెలుస్తుంది.

ప్రామాణికతా విషయంలో చర్చకు 'మహతి' లోని 'భాష—ప్రామాణికత'అనే వ్యాసాన్నిగాని, ఈ వ్యాసకర్త రాసిన 'వ్యావహారికభాషా వికాసం'లోని 106—124 పేజీలనుగాని చూడవచ్చు.

ఆచార్యులవారు రాజకీయవేత్తల ఏకతాదృష్టిని నిష్కారణంగా ప్రస్తావించి శాస్త్రదృష్టికి దానికి భేద ముందని తాపే అన్నారు. అసలీ ప్రసంగం రాకుంటే బాగుండేది.

మొత్తం భారతదేశంలోనే ప్రప్రథమంగా పెద్ద ఎత్తున తలపెట్టి మేం చేస్తున్న సామాజిక భాషా పరి శీలనలో మా ప్రథమ ప్రచురణ మొదటిమెట్టు. సాను భూతిలో శాస్త్రదృష్టితో మా కార్యక్రమాన్ని పరిశీ లించి ప్రోత్సహిస్తారని ఆశిస్తున్నాం.



# మెకంజీ కైఫీయతులో

## శత్రు సంహార శతకకారుని ప్రస్తావన

డా. కాళిదాసు పురుషోత్తం

పలువురు పరిశోధకుల దృష్టిని ఆకర్షించి ఉత్తమ శతకంగా పేరుపొందిన 'శత్రు సంహార శతకం' అంతా బయటపడకపోవడం శోచనీయం. దీనితోపాటు ఈ శతకకర్తత్వమూ ఈ కవికాలమూ ఇంకా ఇదమిద్దంగానే ఉన్నాయి. 'తిరుపతివాడు కనుకా, వెంకటాచలశతకం వ్రాశాడు కాబట్టే తిరుపతి వెంకటాచలం' అని అసలుపేరు తెలిసేదాకా వాడు కొనేందుకు వీలుగా ఈ శతకకారునికి నామకరణం చేశారు శ్రీ ఆరుద్ర తన 'సమగ్రాంధ సాహిత్యం' 12 వ సంపుటంలో. 'శత్రు సంహార వెంకటాచల విహార' అనే మకుటం కలిగిన ఈ శతకంలో తానుచూచిన వ్రాతప్రతుల్లో కొనామొదలూ లేకుండా 99 పద్యాలు కన్పించినట్లు శ్రీ వంగూరు సుబ్బారావుగారు తమ 'శతక కవుల చరిత్ర'లో పేర్కొన్నారు. వంగూరు సుబ్బారావుగారు చూచినట్లు పేర్కొన్న వ్రాతప్రతు లెక్కడివో కానీ మదరాసు ప్రాచ్యలిఖితగ్రంథాలయం (G. O. M. L.) లోని ప్రతికూడా ఆసమగ్రంగానే ఉంది.

ఈ శతకంగూర్చి మదరాసు ప్రాచ్యలిఖిత గ్రంథాలయంలో ఈ క్రింది వివరణ కనపడుతున్నది. 'వి. వి. ఆసమగ్రము. 29 పద్యము లున్నవి. వ్రాత తిన్నదేకానీ తప్పులు పెచ్చు. శైధిల్లము గ్రంథ పాఠములు గలవు. 'శత్రుసంహార వెంకటాచలవిహార' అను మకుటముగల ఈ ప్రశస్తి సీసపద్య శతకము జౌరంగజేబు పాదుషా యాంధ్రదేశముమీద దండెత్తి వచ్చి తిరుపతి ముట్టడి జరుపనున్న సందర్భమున నెవరోకని తిరుపతి వెంకటేశ్వరస్వామి నా యాపద బాప వలసినదిగా నిండాస్తుతి రూపమున జేసిన ప్రార్థన

మిందలి విషయము. ఇది చరిత్రోపయుక్తమగు గ్రంథము.' (చూ: తెలుగు వ్రాతప్రతులకు వివరణ పూర్వకమైన క్యాటలాగు, వాల్యూము 7, శతకాలు—నెం, 1467—1883, పేజీ 1964 నెం. 1710. వెంకటాచల విహారశతకం.)

శ్రీ ఆరుద్ర ఏ ఆధారాలతో శత్రుసంహారశతక కర్త తిరుపతివాడని అన్నారో తెలియదు. అంతేగాక ఈ క్రిందిమాటలుకూడా వ్రాశారు: 'గోగులపాటి కూర్మనాథం వ్రాసిన సింహాద్రినారసింహశతకానికీ, దీనికి చాలా పోలికలు ఉన్నాయి. ఈ ఇద్దరిలో ఎవరో ఒకరు గ్రంథచార్యం చేశారని వంగూరు సుబ్బారావు గారు ఆరోపిస్తున్నారు.'

వస్తుతానికి ఈ గొడవలు అట్లాఉంచి, ఈ క్రింది మెకంజీ కైఫీయత్ చదివితే అసలు విషయం విస్పష్టంగా బట్టబయలవుతుంది.

'నల్లకాల్వ వరకవి వెంకటరామన్న—భీమవరం అగ్రహారీకుడు వ్రాయించియిచ్చిన కైఫీయతు.

'శ్రీముఖనామ సంవత్సర చిత్రినెల 6 తేది వెంకటగిరిశీమలో చేరిన భీమవరం అగ్రహారీకులైన నల్లకాల్వ వరకవి వెంకటరామన్న వ్రాసియిచ్చిన వై.నం. మీ గ్రామాన్యువుండే దానపత్రం తెమ్మని చెప్పితిరి గనుక ఆ గ్రామానకువుండే దానపత్రం బహదరు అవాంతరంలో పోయింది. పూర్వం మా కూటస్తుడైన నల్లగాల్వ వరకవి అయ్యప్ప వంటిమిట్ట రఘునాథ స్వామివారిదగ్గర వరం సంపాదించుకొని గొబ్బారి జగ్గరాజు, వోబరాజుగారిమీద కృతులు చెప్పి పాలికి మొదలయిన బహుమాతులు తీసుకొని వెంకట్రాయల

వారి కచ్చేరిలో విద్యాపకటనంచేసి దుష్టుల గర్వ భంగ మొనరించి సంగీత సాహిత్యములచేత మెప్పించి, యీ అగ్రహారం దానపత్రంతో కూడా వారిచేత సంపాదించుకొని అనుభవిస్తూ వచ్చెను. వారి కొమారుడు శ్రీతుసంహరశతకంచెప్పి, శేషాచలస్వామిచేతను, వరం తీసుకున్న శీతాపతి. ఆయన కొమారుడు గోలకొండరాజును మెప్పించి, గోలకొండలో జయస్తంభం వేలిన కొండప్పా. ఆయన కొమారుడు కువలయానందం తెనుగించిన లింగప్పా. ఆయన కొమారుడు పిర్రవీటి వరిణయం చెప్పిన శీతారామప్ప. ఆయన కొమారుడు వెంకట్రామన్నా. నదరు వ్రాసిన పురుషులు పరంపర్యంగా అనుభవిస్తూ వున్నాము. యిది వైనం.'

(చూ: లోకకోరికార్చన, వాల్యాను 36, పేజీ 16.)

ఈ కైఫీయతు పుణ్యంగా పండితుల సందేహ నివృత్తి కావలసి ఉన్నది. ఈ తరకకర్త నెల్లూరు మండలియుడూ, వెంకటగిరి సంస్థానాశ్రితుడూ, భీమవరం (వెంకటగిరి తాలూకా) అగ్రహారీకుడూ అయిన నల్లకాల్వ వరకవి సీతాపతి. ఇతడు క్రీ. శ. 1620-1670 ప్రాంతంవాడు. ఇతడి తండ్రి నల్లకాల్వ వరకవి అయ్యప్ప ఆరవేటి రెండవ వెంకటపతి రాయలను (ఇతడు క్రీ. శ. 1614 లో మరణించాడు) సంగీత సాహిత్యంలో మెప్పించి, భీమవరం అగ్రహారాన్ని సంపాదించుకొన్నాడు. ఆ తర్వాత కాలంలో భీమవరం అగ్రహారం వెంకటగిరి సంస్థానం పాలనక్రిందకు రావడంవల్ల నల్లకాల్వ వరకవి కుటుంబంవారు వెంకటగిరి సంస్థానాశ్రితులయ్యారు. ఇదీ కథ.

ఇక, ఈ కైఫీయతు ప్రకారం సీతాపతియుండు వెనుకతలాల వారంతా అంతో ఇంతో కవిత్వం చెప్పడం నేర్చినవాళ్లే. ఇందులో కప్పించే 'కువలయానందం' గానీ 'పార్వతీపరిణయం' గానీ ఎక్కడా కనుతగులలేదు. సీతాపతి తండ్రి అయ్యప్ప రెండవ వెంకటపతి కడ మాత్రమేగాక గొబ్బూరు జగ్గరాజు, వోబరాజుల పై కూడా కవిత చెప్పినట్లు స్పష్టమవుతున్నది. గొబ్బూరు జగ్గరాజు విజయనగర సామ్రాజ్య చరిత్రలో ఒక ప్రసిద్ధవ్యక్తి. వెలుగోటి యాచశూరుడు ఈయనను చంపి విజయనగరరాజ్యానికి రామదేవ రాయలను అధిపతిగా చేశాడు.

ఈ కైఫీయతును శంకించాల్సిన అవసరం ఏమీ కనపడడంలేదు. మొకంజీ సేకరించిన వెంకటగిరి శాసనాలూ, కైఫీయతులలోని మతలయలూ వెంకటగిరి వారు వ్రాయించుకున్న వంశచరిత్రలతో సంపూర్ణంగా ఏకీభవిస్తున్నాయి. క్రీ. శ. 1813 ప్రాంతాల్లో సుమారు ఏడాదిపాటు కల్పల్ మొకంజీదొర గుమాస్తా వారాయణరావు తదితరులు వెంకటగిరి సంస్థానానికి సంబంధించిన కైఫీయతలూ, శాసనాలూ, తాళపత్రాలూ సేకరించుకొన్నారు. అనాటి సంస్థానాధీశుడు బంగారు యాచమనాయని (26 తరంవాడు) అడ్డుప్రకారం మొకంజీదొర వ్రాయనగాళ్ళు నకళ్ళు తీసుకొనేందుక్కో తమ తమ అనుభవంతో ఉండిన గ్రామాలకు సంబంధించిన దానపత్రాలను, శాసనాలను, ఇతర వివరాలనూ అమరందార్లూ అగ్రహారీ కులూ మొదలైన వారందరూ సమర్పించుకొన్నారు. దానపత్రాలు పోగొట్టుకొన్నాకాళ్ళు తమ అనుభవంతోకి ఆయా భూములు ఎట్లా వచ్చాయో చరిత్రనారా వివరంగా వ్రాసి ఇచ్చారు. ఇట్లా ఆవాడు మొకంజీదొర సేకరించిన శాసనాలు దానపత్రాలూ 'మొకంజీ సంచయం' పేర మద్రాసు బి. ఓ. ఎం. ఎల్. లో భద్రంగా ఉన్నాయి.

ఈ కైఫీయతులు ఎంత కచ్చితంగా ఉంటాయో ఒక చిన్న ఉదాహరణ. వెంకటగిరి సంస్థానాధీశులలో 23 వ వాడైన విద్యుక్తమూర యాచమనాయుడు జన్మించిన కాలాన్ని వెంకటగిరివారు వ్రాయించిన పుస్తకాలన్నిటో గ్రంథస్థం చేయబడి ఉండినానీ ఆయన మరణకాలాన్ని అంతే కచ్చితంగా పై గ్రంథాలేవీ పేర్కొనలేదు. అయితే ఈ రెండు మరణాన్ని ఆనందరంగ పిళ్లె దినచర్యల గ్రంథమూ, వెంకటగిరి కైఫీయతూ ఒకే విధంగా రికార్డుచేశాయి.

పోతే, ఈ కైఫీయతును మరికొన్ని కోణాల నుండి పరిశీలిద్దాం. దీని ప్రకారం నల్లకాల్వ వరకవి అయ్యప్ప, గొబ్బూరిజగ్గరాజుకూ విజయనగర రాజ్యాధిపతి రెండవ వెంకటపతిరాయలకూ నమకాలి కుడని తెలుస్తున్నది. దీన్నిబట్టి ఈ అయ్యప్ప కుమారుడు, మన శ్రీతుసంహరశతకకర్త అయిన సీతాపతి సుమారు 1620-1670 ప్రాంతాలలో జీవించి ఉంటాడని ఊహించవచ్చు. ఇంతకంటే, ఈ శతకంలోని కొన్ని పద్యాలనుబట్టి ఇంకానే సూటిగా

## మెకంజీ కైసీయతుల్ శత్రుసంహార శతకారుని ప్రస్తావన

ఈ శతకరచనకాలాన్ని గుర్తించడానికి వీలవుతుందో అంతేగాక మరొకచోట—  
లేదో చూడాలి.

‘ఈ శతకము తుఱక తొరంగజేబు కాలము నందు క్రీ. శ. 17 వ శతాబ్ద మధ్యమున 1670 ప్రాంతముల చిత్తూరు, నెల్లూరు మండలముల దోపిడిచేసిన కాలమునందు బుట్టినది’, అని వంగూరు సుబ్బారావుగారూ, ‘జెరంగజేబు సైన్యాలు దక్షిణాన పూనమల్లిదాకా వచ్చాయి. ఆ దండయాత్రతో దిగువతిరువతినికూడా కొల్లగొట్టారు. అప్పుడు ఎవరో కవి ‘శత్రుసంహార వెంకటాచల విహార’ అనే మకుటంతో శతకం వ్రాశాడు’, అని సంప్రదాయాన్ని గ్రంథస్థ విషయాలనూ ఆధారంచేసుకొని శ్రీ ఆరుద్రా వ్రాశారు.

కాని ఈ శతకంలో పేర్కొనబడిన తురుష్కు దండయాత్రలు జెరంగజేబువిగాక గోల్కొండవారి విగా కనిపిస్తున్నాయి. ఈ క్రింది పద్యాన్ని ఒకమాటు పరిశీలించుదాం :

‘సీ. అవిగో నిరంతరోద్ధదాన ధారాశ

ధారాశ గోద్దండ దంతి ఘటలు  
అవిగో అసంఖ్యాక పవమాన జవమాన  
ధాటికా ఘోటికోర్దత రజంబు  
అవిగో నిరాఘాట హాటకధ్వజపట్ట  
పటపటత్కార ఝంపామరుత్తు  
అవిగో భటోదహద్యంత భీకర కరా

శి కృపాణ కర్ష సులింగ పంక్తు  
లనుచు సురతాని యబ్బుల గననె మోవి  
గుంట, కావలి, జలదంకి, కొడవలూరు  
గండవరములు మునుమున్నె కలవరించె  
శత్రుసంహార వెంకటాచల విహార!’

‘సురతాని యబ్బుల గననె.....మున్నె కలవరించె’ అనే పాదాలనుబట్టి దండయాత్ర చేసింది ‘సుల్తాన్ అబ్దుల్’ అని తెలుస్తున్నది. ఎవరి సుల్తాన్? జెరంగజేబుమాత్రం కాదు, గోల్కొండ సుల్తానా? ఇక ఈ పద్యంలో పేర్కొనబడిన మోవిగుంట, కావలి, జలదంకి, కొడవలూరు, గండవరము మొదలైన గ్రామాలు నెల్లూరుకు దగ్గర దగ్గర్లో ఉత్తరంగా ఉన్న ఊళ్లు, ఇట్లా గ్రామాలతో పరిచయంగల కవీ ఈ శతకకర్త అయిఉండాలి.

‘సీకాయపాదలు క్రొంజెమట మాగుడు బొంద

ళాలంటి వ్రేలిన వ్రేలుగాని

గందంపుదరుల గల్గదుర నెత్తురు పచ్చి

తోళ్లంటి తూలిన దూలుగాని

పావనతీర్థము ల్బలలఖండంపు జిడ్డు

చమురంటి దుమికిన దుముకుగాని

మణిశిలామార్గము ల్మిస్తిష్క జంబాల

ఝురులంటి జాణిన జాటుంగాని

జీర్ణ కర్ణాటలక్షి రక్షింపలేవె !

చెండి రాతుల దిర్భలకొండనెత్త

మెంత గొల్తైన మది నసహ్యించుకొనక

శత్రుసంహార వెంకటాచల విహార!’

తురుష్కుల దండయాత్రలనుండి ‘జీర్ణ కర్ణాట లక్షిని’ రక్షింపమని వెంకటేశ్వరుణ్ణి వేడుకుంటాడు. కర్ణాటక సామాజ్యం నామమాత్రంగానైనా అప్పటికి ఉందనే అనుకోవాలి. విజయనగర సామ్రాజ్యం 3 వ రంగరాయనితో అంతం అయింది. ఇతని కాలంలోనే గోల్కొండ, బహమనీ సుల్తానులు పలుపర్యాయాలు దండయాత్రలుచేసి కర్ణాటక సామ్రాజ్యాన్ని నామరూపాలు లేకుండా చేశారు.

ఇ దట్లాఉంచి ‘సురతాని యబ్బులగననె మోవి గుంట, కావలి, జలదంకి, కొడవలూరు, గండవరములు మునుమున్నె కలవరించె...’ అనే పాదాలనుబట్టి సుల్తాను సైన్యాలు కావలి, జల్దంకి మొదలైన ప్రదేశాలను కలవరపెట్టినట్లు స్పష్టమవుతున్నది. దీన్ని క్రీ. శ. 1642 లో మూడవ శ్రీరంగరాయలు సింహాసన మధిస్థింపిన వెనువెంటనే జరిగిన గోల్కొండవారి దండయాత్రగా పరిగణించవచ్చు. ఈ సందర్భంలో క్రీ. శ. 1642 — 1645 నడుమకాలనాటి ఇంగ్లీషు ఫ్యాక్టరీల వివరాలను ప్రాచీన పత్రాలనుండి విలియమ్ ఫాస్టర్ అనే ఆయన ‘The English Factories in India 1642—1645: A Calender of documents in the India office, West Minister’ అనే గ్రంథంగా ఏర్పికూర్చారు. ఇందులో క్రీ. శ. 1642 లో కర్ణాటక సామ్రాజ్యంపై గోల్కొండ

వారు దండు నడుపుతూ నెల్లూరు మండలంలో జల్లింకి, కావలి అనే రెండుచోట్ల సైన్యాన్ని నిలిపి నట్లు ఒక పత్రం వివరిస్తున్నది:

'The Naique of Armogan is absolutely beaten out of all his Country, it being possest part by the King of GOLQUONDAH(S) people and the major part by Raylawar. The Moores have encamped themselves, or rather seated themselves for the War, at a place called COWLE [KAVALI—కావలి] Galdancke [జల్లింకి] the chiefest place in all that Country; and Raylwar hath a strong garison in VINQUATAGERY and Armagan. Indeed we are of opinion that the moors will have all this Country ere many years; for what with the Kinge/of VIZAPORE (Bijapur) on one side and the Kinge of GOLQUONDAH on the other, the gentus themselves being divided among themselves, it is even impossible their Country cann continue...'

ఈ విలియం స్టార్ట్ (సి. ఐ. ఇ.) వ్రాసిన ఈ గ్రంథాన్ని ఆక్స్‌ఫర్డ్ క్లారెన్స్ (పేన్ 1913 తో ముద్రించినది. దీనినిబట్టి ఆర్మోగాన్ ప్రభువు తన దేశంనుండి పారద్రోలబడినట్లు, ఆ దేశాన్ని కొంత గోల్కొండవారు, అధికభాగం రాయలవారు ఆక్రమించుకొన్నట్లు అర్థమవుతున్నది. అట్లనే రాయల వారి దేశాన్ని ఒకవైపునుండి బిజాపూరంవారు, మరో దిక్కునుండి గోల్కొండవారు ఆక్రమించుకొన్నట్లు, ఈ ఆక్రమణలో గోల్కొండ సైన్యాలు కావలి, జల్లింకి అనే ముఖ్య ప్రదేశంలో విడిసి యుద్ధానికి సన్నద్ధమై ఉన్నట్లు తెలుస్తున్నది. రాయలవారు వెంకటగిరిలో సైన్యం నిలిపి నట్లు కూడా పై వ్రాత చెబుతున్నది. క్రీ. శ. 1643 కల్లా గోల్కొండసేనలు వెంకటగిరిని వశపరుచుకొని ముందుకు నడిచినట్లు పై గ్రంథంలోనే వేరొక చోట పేర్కొనబడినది. వెంకటగిరిని ఆక్రమించిన గోల్కొండసేనలు దిగువ తిరుపతిదాకా సాగిఉన్నా ఆళ్ళర్యపడ నక్కర్లేదు. సీతాపతి ఈ కాలంలో గోల్కొండ తురుష్క సేనలు చేసిన అత్యాచారాలను ఘనముతో ఉంచుకొని ఈ 'శత్రుసంహార వెంకటాచల

విహార' శతకాన్ని రచించాడు. కనుక ఈ రచనా కాలం క్రీ. శ. 1640—45 ప్రాంతమని స్పష్టంగా తేల్చవచ్చు.

ఇకపోతే అఖరుగా లంతగా సందర్భం గాక పోయినా పైన ఉదహరించిన మెకంబీ కైఫీయతులో 'బహదరు అవాంతరం' ప్రసక్తి వచ్చిందిగనుక దీనికి సంబంధించిన విశేషాలు వివరించవలసిఉంది. క్రీ. శ. 1782 లో హైదరాబాద్ అల్లాటుననాబుకు మధ్య యుద్ధం జరిగింది. ఆ యుద్ధంలో రనకు సహాయంగా రావలసిందని వెంకటగిరి, కాళహస్తి, కాల్వేటిగగరం నాళ్లను హైదరాబాద్ కోరెడు. కానీ వెంకటగిరి, కాళహస్తి వారు సైన్యాలతో సుద్రాసు ప్రాంతాలకువెళ్లి కంపెనీ సైన్యంతో కలిశారు. అయితే కాళహస్తివారు మాత్రం హైదరాబాద్ బాసటగా నిలిచారు. తననూబలెక్క సెట్టలేదన్న కడుపుమంటతో హైదరాబాద్ వెంకటగిరి, కాల్వేటిగగరంను, ఆ సంస్థానం గ్రామాలును కొల్లగొట్టి తగులబెట్టించాడు. రాణివాసం, ఖజానా, ముఖ్యమైన సరాలు కొండమీది దుర్గంలో ఉండబట్టి రక్షింపబడ్డాయి. వెంకటగిరిపట్నం బూడిదైంది. ఆ తర్వాత వెంకటగిరిరాజు కుమార యాచనునాయుడు (25 వ తరం) వెంకటగిరిని మొత్తం పునర్నిర్మించాడు. ఆ నాటి హైదరాబాద్ 'చౌడుగుర్రాలు' చేసిన భీష్మాన్ని ఈ మెకంబీ కైఫీయతులు కొన్ని 'ప్రెస్ రిపోర్టుస్' లాగా వివరిస్తాయి.

కీ॥ శే॥ పరవస్తు రంగాచార్యులవారి పూర్వీకులు మొదట్లో వెంకటగిరి సంస్థానాధిపతులై, అగ్రహారా స్థానుభవినస్తూండి 'బహదరు అవాంతరంలో' ప్రాణాలు కాపాడుకోడానికై సంస్థానం విడిచి, ఎక్కడో విశాఖ ప్రాంతాల్లో చివరకు స్థిరపడ్డట్లు 'లఘుశబ్దార్థ సర్వస్వము' (ఆర్షప్రెస్, విశాఖపట్నం, 1877) గ్రంథావతారికలో పరవస్తు రంగాచార్యులుగారు వ్రాశారు.

'శత్రుసంహార శతకం' తాలూకు సాహిత్యపు సాబగులు గూర్చి చెప్పవలసింది చాలానేఉన్నా దాని రచనతో పెనవేసుకున్న అనేకానేక విషయాల శాఖాచక్రమణం చేయవలసివచ్చింది. తప్పదుమరి సాహిత్యంలోనుండి చరిత్ర అరణ్యంలోకి జొరబడవలసివస్తే,

# వళి వ్యుత్పత్తి విచారము

శ్రీ బండి నాగరాజు

భారతి (జూన్ '72)—కలగూరగంప—లోని 'వడి : శబ్దార్థ విచారము'పై నేనీ యభిప్రాయము ప్రకటించుటకు మనసుపడితిని.

తమిళభాషలో 'వళి (వల్లి)' అంటే మార్గము, దారి అని యర్థము. తమిళములోని ఈ ఖ (ఘ)కారము తరువాత తెలుగులో ల-ళ-డ-ఆ లు గా మారినది. (తమిళమునందలి ఖ కారమునకు సన్నిహితోచ్చారణము గలదిగా నుండిన కారణమున శకటరేఖము, చాల కాలము దాక రకారముతో వళివైత్రి పొందియుండ లేదు. ఒకప్పుడు వీటికి ఉచ్చారణలో చాలభేదముండిన దనవలెను.) మన ప్రాచీన శాసనాలలో ఈ యక్షరము శకటరేఖమువంటి రూపముతోనే (నడుమనుండు అడ్డుగీత లేకుండ—తీ) వాడబడినది. వళి, వడి తమిళమునుండి వచ్చిన మాటలు. వళి సంస్కృతము కాదు, వడి దానికి వైకృతమును గాదు; ఇవి రెండును తమిళమునుండి వాడుకపడిన దేశ్యములు మాత్రమే.

పద్యముయొక్క నడక (మట్టు)ను చూపు మార్గము వళి, వడి. గణబంధమునుబట్టి పద్యగతి యున్నను, వళినిబట్టి పద్యగమన మార్గము నిర్ధారిత మగుచున్నది. ఈ విషయమును క్లుప్తముగా పరిశీలింతము—

కొందరు కవులు కొన్ని పద్యములకు వళిస్థాన ములనుమార్చి యున్నారు. అట్టి వార్పులను గమనించి నప్పుడు పద్యగమనములో భేదమేర్పడుటను గ్రహించ గలము. ఇట్టి గమన భేదమును చూపు మార్గము, వళి.

వనజ వైరియుగూడి+వైభవ మొనర్చు.  
ఇది అంతరాక్కర పద్యపాదము. మూడవ గణము

చివరి యక్షరమున వళి నిలుచును. ఇప్పుడు దీని నక్షక కర్ణాట చతుష్పద (లేక ద్విపద)వలె నున్నది. దీనికే విన్నకోటపెద్దన నియమము ప్రకారము నాల్గవ గణారంభమున వళి గ్రహించినచో ఇదే పద్యము తేటగీతి నడక నడచును. చూడుడు—

వనజ వైరియుగూడి వై+భవ మొనర్చు.  
కాబట్టి వళి యున్నది పద్యపు నడకకు మార్గమగు చున్నది.

నన్నయ విశ్వనాథ తుమ్మల మొదలగువారు మధ్యాక్కరకు ఐదవ గణారంభమున వళి నిల్పిరి. శాసనాలలోను ఇట్లే యున్నది. అందువలన వాటి నడక వేరుగా నున్నది. తుమ్మలవారి మధ్యాక్కర చూడుడు—

అఖిల ధర్మంబుల మిక్కిలి యనుట  
కర్తమ్ము నిజము  
నిఖిలపాపములఁ బెద్దయనఁదగిన ద  
నృత వచనంబు  
సుఖమిందు నందును గుడుచువారలు  
సూనృత వ్రతులె  
సుఖములెన్నే నొక్క నిక్కమునకు న  
మానముగ కావు.

మరి యెఱ్ఱాపెగ్గడ శ్రీ ఆరుద్ర మొదలగు వారు నాల్గవ గణారంభమున వళి నిల్పినందున వీటి నడక మరియొక తీరుగా నున్నది. ఉదాహరణకు మదీ యము కటాక్షింపగోరెదను—

క్యూలోన నిలఁబడి వచ్చి  
యొప్పుగా నినుఁ జూత మున్ను

కాల ధర్మము ముంద యగునో?

కడకు నీ దర్శనమె యగునో!

అలోచన మొనర్చ వలవ

దడ్డ దారినిబట్టిపోయి

లీలగా దర్శింప వచ్చు

లే! వేంకటేశ్వరా, స్వామి!

కాబట్టి వళి (వడి) యన్నది వద్యగమనమును చూపెట్టు మార్గమగుచున్నది. ఈ విధముగా నిది సార్థకమై వ్యుత్పత్తి సహమగుచున్నది.

మార్గము అనుటకు తెలుగున నున్న దారి, తెన్ను వదలి వళినే యేల గ్రహింపవలసి వచ్చినదని విశర్కించుట సరికాదు. దేశ్యపదము తెన్నో—మాట్లాడితే అన్నియును—మూల ద్రావిడము, తమిళము, కన్నడములనుండి రూపాంతరము పొంది వచ్చినవే. ఒక వేళ 'తెన్ను' అను మాటను (వళికి బదులు) రాక్షసి కులు స్వీకరించి యుండిన, 'దారి' నెందుకు గ్రహింప గూడదని ప్రశ్నింతురు గద! మనకు స్థితగతి చింత నమే ముఖ్యము. కవిజనాశ్రయకారుని కాలము నాటికే వళి యనుమాట వాడుకలోనికి వచ్చియుండినది. అనా డుండిన 'మార్గము' అను నర్థము ఆ పదమున కిప్పుడు మనము అక్షింపక పోవచ్చును. అక్షరమైత్రినే గ్రహింపవచ్చును. కాని దాని వ్యుత్పత్త్యర్థము మాత్రము మార్గ మనియే.

చారిత్రకముగా వళి మొదటి రూపము; దీని రూపాంతరము వడి. తమిళమందలి వళి, తెలుగున వళిగా సిద్ధించి వడిగా మారినదే చరిత్ర సమ్మతము. వేగము ఇత్యాదిగా అర్థమిచ్చువడి, వళిగా రూపాం

తరము చెందినదనుట సహజ పరిణామ సన్నిహితము కాదు.

అళుత్తు—అడ్డు; ఈళవన్—ఈడిగ; ఊళి యవ్—ఊడిగము; ఏళు—ఏడు; కోళి—కోడి ఇత్యాదిగా తమిళ పదములు తెలుగున రూపాంతరము పొందినవి. శకారరూపము ప్రాచీనము; డకారరూపము అర్వాచీనము.

ఈ సందర్భముగా మరియొక సంగతి ప్రస్తావించును. కవి జనాశ్రయకారుడు, తెలుగు పద్యము లందు వళినేకాక విశ్రమమును (సంస్కృత మర్యాదానుసారమైన యతిని, విచ్ఛేదమును)గూడ నియమించినాడు. కాని యిది యెవరికిని—అసలు చెప్పిన కవి జనాశ్రయ కారునకేగూడ—కాబట్టక పోయినది. (సుమతి శతకము, వేమన పద్యములు చాలవరకు ఇందుకు అపవాదము.) రేచన నియమము చూడుడు—

అనువమ మగు నిగ్గణముల

నినుత శ్రుతి సుభగ లలిత వృత్తంబులు ము

న్నైనరింతు వానిస్తైవ

చ్చును ప్రాలును విశ్రమంబులుం దెలియంగన్.

(నంజు—25.)

వెలయ నిటం బట్టి వళు లిడ

వలయును విశ్రమము నిలువ వలయును గబ్బం

బులం గావున నే నెయ్యడ

నిలిపితి నయ్యెడ నెఱింగి నిలుపుండు వానిన్.

(యలిచ్చందోఽధికారము—2)

(ప్రాలు అనగా ప్రాసములు. (ఏక పదనము లేదు. నిత్య బహు పదనము.) ఇట్లే ప్రాసచ్చ అనగా ప్రాస యతులు.



# ముంతాజ్ మహల్‌లోని 'పిచ్చివాని కథ'

శ్రీ బి. భాస్కర చౌదరి

షాజహాను పాదుషా అపారసంపదను వెచ్చించి శ్మశానాన్నే స్వర్గంగా మార్చివేయగా కవిపాదుషా జాషువా భావసంపదను వెచ్చించి, ముంతాజా మహలును కవితామహులుగా తీర్చిదిద్దాడు. సామ్యవాద సిద్ధాంతమే పునాదిగా కల ఆధునిక సాహిత్య భవన నిర్మాతలు కొందరు షహాన్‌షాను ఒక పిచ్చివాని కింద జమకట్టవచ్చు. భావుకులైన మరికొందరు షాజహానును ఒక రహస్యాదిగా భావించి తాజ్‌మహలును ఒక పాలతాళి రసవత్ప్రబంధంగా అభివర్ణింపవచ్చు. నన్ను ఒకటే అయినా దానిని అనేక దృక్కోణాలతో పరిశీలించి తమ అభిప్రాయాల్ని ప్రకటించే హక్కు నిరంకుశులైన కవులకు జన్మసిద్ధమైనదే. ఈ విషయంలో పేచీ లేదు. ముంతాజా మహలును కట్టించిన జహానా పిచ్చివాడా? కాదా? అన్న అంశంకూడ ప్రశ్నతం చర్చనీయం కాదు. కాని ముంతాజా మహలులో కవి ప్రవేశపెట్టిన పిచ్చివాడెవడు? అన్నదే పరిశీలనార్హమైన విషయం. 'రసపోషణమున కిందొక పిచ్చివాని కథను ప్రవేశపెట్టక తప్పినదికాదు. దాని యుచితానుచితములను రసజ్ఞులు తేల్చురుగాక' అని రసజ్ఞులైన విమర్శకులకే ఈ విషయాన్ని వదలిపెట్టినట్లు కవి భూమికలో స్పష్టం చేశాడు. ఆ పిచ్చివాని కథలోని ఉచితానుచితాల్ని పరిశీలించడమే ఈ న్యూనోద్దేశం. అందులోని జాచితిని విమర్శించడానికి పూర్వం ఆ కథను క్లుప్తంగా పరామర్శించడం అవసరం.

షహాన్‌షా షాజహాన్ బేగం సాహేబాకు నిర్మింపదలచిన సమాధితై పోటీకి సమాధి నమూనా బొమ్మలు చేయడానికి శిల్పకళా విఖ్యాత వాటికలలో చాటింపించినాడు. ఢిల్లీ రాజ్యంలో ఒక పిల్ల జమీదారుగిరి, పెక్కురతనాలు, వెల్లగజారోహణము, పల్లకి మొద

లైన ధనకవక వస్తువాహనాల్ని ఇనాముగా ప్రకటించేశాడు. ఈ 'కవకపు పోటీకి', 'మనుజేశుని మెచ్చుకోలికి' తావత్రయవద్ద శిల్పులు ఎందరో దారుశిలాలోహ నిర్మితాలైన నమూనాలను వెలయింపజేశారు. ఆ మచ్చుబొమ్మల్లో షాజహాన్ 'మాటకందగరాని భావాన్ని' పుణికి పుచ్చుకున్నదే లేకపోయింది. పాదుషా మోము వెలవెలపోయింది.

సులతాను ఏలుబడిలోనే భార్యను పోగొట్టుకున్న దుఃఖంతో బ్రతుకే వల్లకాడుకాగా వల్లకాటిలోనే బ్రతికే హతాశుడు ఒకడు ఉండేవాడు. ఏ పూర్వజన్మ సుకృతం వల్లనో ఆ మందభాగ్యుని శిల్పకళా లక్ష్మి పరించింది. ఆ దీనుడు శ్మశానక్షోణిలోని బూదిని ముద్దులుచేసి అందమైన బొమ్మలను చేసేవాడు. గతించిన తన జీవితేశ్వరికి ప్రేమ చిహ్నంగా పసిడిరేకుల సమాధిని కటింపాలనుకొన్నాడు. దానికి తగ్గట్టుగా చితికినగుండెతో అతడు సృష్టించిన సమాధి మచ్చుబొమ్మల్లో ఒకటి 'శిల్పరమకు సిగమిది నగ'వలె అవతరించింది. ప్రేమ పొంగుతో లోకరీతిని తెలుసుకోలేని అతడు తిరిసానికి బయలుదేరాడు. ఇది చూసిన లోకులు మనస్సులలోనే నవ్వుకొన్నారు. అతడి నొక పిచ్చివాని కింద జమకట్టారు.

షాజహాన్ చాటింపు విన్న ఒక శిల్పి పిచ్చివాడు సృజించిన సమాధి మచ్చుబొమ్మను చూసి చకితుడై దానిని చక్రవర్తి కౌలుపులోనికి తీసుకొనిపోయాడు. ఆ బొమ్మను చూసి తన మదిలోని ఊహ ఆ కృతి తాల్చినట్లుగా భావించిన జహానా పిచ్చివానిని దర్బారులోనికి రప్పించాడు. తనతోబాటు సమానస్థాయిదాతో

గౌరవించి క్రాంబసిడి చేలాలలో పదివేల నిష్కల్లి మూటకట్టి నజరానగా ఇచ్చాడు. ఇది కొందరికి కన్నెట్టచేసింది. పోటీలో పాల్గొన్న సాటికళాకారులు ఘచ్చరకించారు. సామాజికులు గుసగుసలు పోయారు. అప్పుడా నిఘోషేద రసజ్ఞుడైన పాదుషాకు తన కృతజ్ఞతలను వ్రకటించి, ఆసలు సంహరించుకొన్న తన వంటి అభాగ్యునకు పసిడినాణెములు అక్కరలేదని, ఆశ్రయహీనులైన కళాదాసులకే వాటిని పంచిపెట్టుమని షహీషాకే నజరానపెట్టి వెళ్లిపోయాడు. ప్రతిమ వలె సభ నిశ్చేష్టితమైపోయింది. ఆ పిచ్చివాడు తన కోర్కెను ఈడేర్పడానికి రూపుతాల్పించిన హుదాయోలేక పయిగంబరో అని మొగలురాజు తన మనస్సులోనే అంజలి ఘటించి ఆ పసిడిరతనాల్ని పేదఘోరులకు పంచిపెట్టాడు.

పాత్రోన్నీలనానికి కాని, రసపోషణకుకాని, కథాగతికికాని ఉపకరించే కల్పనలను ఉచితమైనవిగాను వానికి భంజకమైనవానిని అనుచితమైనవిగాను వర్గీకరింపవచ్చు. అనుచితకల్పనలు కావ్యశోభను మడియింపచేస్తాయి. ఉచితకల్పనలు దానిని ఇనుమడింపచేస్తాయి. చారిత్రకేతివృత్తాన్ని చిత్రించేటప్పుడు కూడ చారిత్రకవత్వం తల్లకిందులు కానంతవరకు ఈ కల్పనలకు చోటు ఉంటుంది. ఈ దృష్టితో, పరిశీలించినట్లయితే తాజ్ మహల్ నిర్మాణ సందర్భంలో మచ్చు సమాధిభిమ్మను వెలయింపచేసిన పిచ్చివానికథ చారిత్రక సత్యానికి విరోధమా? సన్నిహితమా? అన్న చర్చ అప్రస్తుతం. కారణం అది కావ్యంలో ప్రధాన కథతో మిళితం చేయబడిన ఒక ఉపకథ మాత్రమే. ప్రధాన కథలో చారిత్రకసత్యానికి వ్యాపూతంలేదు. ఆ మాటకొస్తే ఏ కళాకారుని హృదయంలో తళుక్కుమన్న ఉజ్జా తాజ్ గా అవతరించిందో ఏ చరిత్రకారుడూ సర్వసండిత సమ్మతంగా నిస్పష్టంగా లేల్లి చెప్పలేదు. ఈ విషయంలో ఎంతో అభిప్రాయభేదం ఉంది. దీనికితోడు అరబ్బీ పారశీక ఉర్దూప్రాతల్లో ఎన్నో కట్టుకథలు అల్లకొనిపోయి ఉన్నాయి. జాషువా కల్పించిన కథకూడ ఆ కోవకు చెందినదే. ఐతే ఆ కట్టుకథల సృష్టికీ, ఈ పిచ్చివాని కథాకల్పనకు పోతు

భూతమైన భావదృక్పథంలో ఒక ప్రధాన భేదం ఉంది. ఈ సందర్భంలో Gordon Stowell గారు సంకలనంచేసిన The Book of Knowledge Vol. VII లో తాజ్ మహల్ నిర్మాణానికి సంబంధించి ఒక పారశీక ప్రాత్రవతిని ఆధారంగా చేసుకొని ఉదాహరింపబడిన ఒక కట్టుకథను పేర్కొనడం సమంజసమౌతుంది.

A Story from a Persian manuscript tells how the plans were drawn from a dream which the empress had. She described the dream to her husband. He searched India for an architect who could draw plans from her description, but in vain. One day an old man came to the emperor and said "I can help you to obtain what you seek." To one of the architects at the court the old man offered a drug, saying "Drink!" Before the architect's bewildered eyes the monument was revealed in all its glory; feverishly he worked under the spell of the drug, until the plan was finished to its last detail. Then the architect fell back exhausted.

పైన పేర్కొన్నదానివంటి పారశీక కట్టుకథలు తాజ్ నమూనాను వెలయింపచేసిన శిల్పి హృదయంలో జగచ్చిల్లి ఐన హుదా (పేరణ ఉన్నట్లు ఆ కథల కొక దివ్యతాస్పర్శ (Divine Touch) ను అపిదిస్తున్నవి. కాని మానవతావాది ఐన జాషువా కల్పించిన కథలో మానవతాదృష్టి (Humanitarian outlook) ఉంది. అగాధమైన మానవజీవితంలో మనం గుర్తింపవలసిన ఎన్నోనియలన్ని లోతుల్ని లతఢీ కథలో నిగూఢం చేశాడు. ఇదే పిచ్చివాని కథకు సంబంధించిన 'ఆత్మ'. బేగం సాహెబ్ వియోగంవల్ల పిచ్చివాడైపోయిన షాజహాన్ మానసికవ్యధను జ్వలించేయడానికి ప్రధాన కథతో పిచ్చివాని కథను నిపుణంగా సంయోజితం చేయడం, కావ్యంలో ప్రధానమైన కరుణరసం ఉద్దీపింప బడేటట్లు పిచ్చివాని కథను చిత్రించడం మొదలైన శారీరకవశోషాలు ఈ కథలో లేకపోలేదు. కాని అవి అంత ప్రధానమైనవికావు. ఈ కథలోని 'ఆత్మ'ను

అవిష్కరించడమే ఈ న్యాయంలోని ముఖ్యోద్దేశం. దానిని పరిశీలిద్దాం.

అనంతమైన సృష్టిలో ఒకభాగమైన మానవ జీవితంలోని ఒక లోతును, ఒక వైచిత్రిని ఈ కథ ప్రదర్శిస్తున్నది. దానిని దర్శించాలంటే కవి అంతర ప్రకృతిలోని ఒక విశేషాంశాన్ని మనం గుర్తించవలసి ఉంటుంది. లోకంలో అందరికీ చచ్చిన తర్వాతే వల్ల కాటితో అనుబంధం ఏర్పడుతుంది. కాని జాషువాకు చిన్నప్పటినుంచే సమాధులతో పొత్తు కుదిరింది. ఈ గమ్మత్తును మనం 'నా కథ'లో చూడవచ్చు. శ్రీమతి హేమలతా లవణం వెలువరించిన 'మా నాన్నగారి మధుర స్మృతుల'నుబట్టి తెలుసుకోవచ్చు. అందుకే నేమో ఆయన కవితా పేటికలో శ్మశానవాటిక ఇమిడి పోయింది. ఆ సమాధుల సృష్టిలో తాను చూసిన వైచిత్రిని ఈ కథలో ఇమిడ్చాడు. పరేత భూమిలో స్వపర తర తమ భేదాలకు తావులేదంటారు. కాని ఇది నిజంకాదని కవి చాల చోట్ల చెప్పాడు. అతడు 'నా కథ'లో ఒక చోట వినుకొండలో 'పాలరా గచ్చు నిగ్గులతో' నేటికీ నిర్భయము తెల్లదొరలు శయనించిన సమాధులు 'నలుపుం దెల్పును రంగు భేదపు ఘరానా చచ్చియున్ జాక పేదల గోరిలను వెక్కిరించు గతి' ఉన్నాయని తెలిపాడు. 'శ్మశాన వాటి'లో 'ధనవంతుని నిద్రపు పాంజాతి గోరికడ పారవేయబడిన ఆకటి చిచ్చునన్ కుమిలి, ఆర్చి గతించిన పేదవానికై ఒక్కడు వగవడు. కాటినేలయు దాచదు' అని వాపోయాడు. ఆ భేదాలు చచ్చిరా సమసి పోయేవి కావన్న నిజాన్ని పిచ్చివాని కథలోకూడ నిగూఢం చేశాడు. యమున గట్టునఉన్న ప్రేమ మహాలుని ఇప్పటికీ పాదుషా ప్రేమరస వాహిమలు ముంచెత్తు తూనే ఉన్నవి. కాని పిచ్చివానివంటి ఎంతమంది హతభాగ్యుల విశదద్ద ప్రేమలు ఆ యమునానదీ తరంగాల్లో కొట్టుకొని పోయినవో ఆ నదీమ తల్లికే తెలియాలి. ఆ మందభాగ్యుల ప్రేమలకు అత్మ ఉంది. కాని శరీరం లేదు. ఇదే సృష్టిలోని వైవిధ్యం. మానవ జీవితంలోని లోతు. లేనివాళ్లు డబ్బుకేకాని

ప్రేమలకులేని వాళ్లు కారు. వారి ప్రేమలు, ఆశలు, ఆశయాలు కాలప్రవాహంలో కలిసిపోతాయి. ఈ సత్యాన్నే కవి ఈ కథలో నిపుణంగా నిబిడి కృతం చేశాడు.

సంకుచితమైన పరిధినుండి అనంతమైన పరిధిలోనికి తీసుకొని పోయేదే కళ. ఆ కళాజగత్తులో ఉచ్చస్థిచాలకు తావులేదు. కళాకారులందరిదీ ఒకేజాతి, ఒకే కులం, ఒకే మతం. పిచ్చివాని కథ మహత్తర మైన ఈ నిజాన్ని ఎలుగెత్తి చాటుతున్నది.

కులమత విద్వేషంబుల్

తల నూపని తావులే కళారాజ్యంబుల్

కళ లాయుష్మంతమురై

యలరారెడు నెలపు స్వర్గ మగు చెలికాడ

అని జాషువా ఒక చోట ఈ సత్యాన్నే మనల్ని భుజం తట్టి చెప్పాడు. కాని ఎందుకో 'అక్షర జ్ఞాన మల వడ్డ యంతమాత్ర విజ్ఞాన దీపకళిక తేజరిల్లని' సంకుచిత దృష్టి కలిగిన కొందరు కళాసాధంలో కూడ అడ్డుగోడల్ని నిర్మిస్తున్నారు. ఎన్నో సందర్భాలలో తానా అడ్డుగోడలమధ్య ఉక్కిరి బిక్కిరై నట్లు మథనపడ్డాడు. అందుకేనేమో స్వేచ్ఛాగానం చేయలేని పరిస్థితులు ఎదురైనప్పుడు కవికోకిల 'నవనీతనిభమైన కవుల కమ్మనివాక్కు వెఱపు లేకావిర్భవించుచోటు' ఎక్కడయినాఉంటే తనకు చూపి పుణ్యం కట్టు కొమ్మని గబ్బిలంతో మొరపెట్టుకొన్నాడు. కాబట్టే తన స్వీయానుభవాన్ని మిళితంచేసి తన జీవితంలో ఎదురైన సన్నివేశాన్నే ఈ కథలో కల్పించాడు. పిచ్చి వాడు కల్పించిన కళాఖండాన్ని చూసి సంకుచితదృష్టి కల్గిన మొగలు దర్బారులోని కొందరు కళాకారులు రాజు 'శ్వసమని గౌరవించి అనల్పకల్పనా నిపుణులకు తలవంపులు తెచ్చినాడ'ని మరొక్కంలో ఈనడించారు. ఆ తిరస్కారానికి గురియైన పిచ్చివాని ఆత్మక్షోభ జాషువాదే అన్న నిజాన్ని మనం ఇక్కడ గుర్తించాలి. ఆ సందర్భంలో అతడు చెప్పిన ఈ పంక్తులు కళకు ఒక అర్థాన్నేకాదు పరమార్థాన్నే బోధిస్తున్నవి.

కళలు మోహించుటొక కులీనులన కాదు  
కులము లేదన్నవానినిగూడ వలచు  
నత్కళా దేవతా కటాక్షంబు కతన  
సమయు గావుత ముచ్చినవతల బెడద.

ఆత్మానుభూతముకాని కళాకారుని సృష్టిబు  
దిష్టిబొమ్మవంటిది. ఈ కళామర్మాన్ని పిచ్చివానికథ  
విశదీకరిస్తున్నది. ఈ అంశాన్ని పరిశీలించడానికి  
పూర్వం కవి జీవితంలోని ఒక ఘటనను ఇక్కడ ప్రస్తా  
వించడం అవసరమైతే కాబోదు. ఒకప్పుడొక పిల్లకవి  
జాషువా వ్రాసిన పద్యంలో 'వ్యాకరణ శాస్త్రసూత్రాను  
మతి' ననుసరించి లోపాలున్నవని ఎత్తిచూపాడట.  
అప్పుడు కవి నిండుకుండవర తొణకక బల్లెడ పట్టి  
నట్లయితే ప్రాచీన సాహిత్యంలోనే నిలువజాలిన కావ్యాల్ని  
వేళ్ళమీద లెక్కించవలసిఉంటుందని, కావ్యశరీరం  
కంటే కావ్యాత్మే ముఖ్యమైనదని వర్దిష్టమైన పిల్ల  
కవికి ఉపదేశం చేశాడు. ఆ సందర్భంలోనిదే ఈ క్రింది  
పద్యం

వర్ణత పదార్థ మాతృన్  
జీర్ణము గావలయు వేయిచెప్పగనేలా  
వర్ణిత వస్తువు తామై  
పూర్ణంబుగ గరిగి మారిపోవలయు కవుల్

వర్ణవస్తువుతో కవి తాదాత్మ్యాన్ని చెందాలి.  
అంటే కవిత్వం గొంతులోనుంచి కాక హృదయాంత  
రాళాల్లోనుంచి పుట్టికొని రావాలి. అప్పుడే అది  
మనల్ని ఆ కట్టుకొంటుంది. ఈ విషయాన్నే పై  
పద్యంలో జాషువా పేర్కొన్నాడు. సోతన కవిత్వం  
మనల్ని పూర్తిగా వశపరచుకోవడంలో గల రహస్యం  
ఇదే. కవితాకళకే కాక శిల్పకళకు కూడ ఇదేసూత్రం  
అన్వయిస్తుంది. సులతాను ఎరగా చూసిన రతనముల  
మీది ఆసచే 'యతనముమీద' వెలయింపదేసిన శిల్ప  
ఖండాల్లో 'జీవకళకు' చోటు లేకపోయింది. తద్వి

న్నంగా పిచ్చివాడే 'శిరస్సులోపల విహారము చేయు  
కళాధిదేవత యప్రతిహతమైన వాని విరహాగ్ని కరంగి  
సముజ్వలింపగా' సృష్టింపబడిన బొమ్మ 'శిల్పరమకు  
సిగమీది నగవోత' అవతరించింది. ఈ విధంగా కవి  
ఈ కథలో మాక్ష్మతరమైన కళామర్మాన్ని తన  
కవిత్వంలో నెరసు లేరినవారికి సమాధానంగా నిగూఢం  
చేశాడు.

ఈ వ్యాసంతో ఇంతవరకు చర్చింపబడిన  
విశేషాంశాల్ని నమోదింపడానికి పూర్వం 'ముంతాజ్  
మహల్' కావ్యంలో కృతి నమర్చడానికి సంబంధించిన  
ఒక నైచిత్రిని పేర్కొనడం సంభావ్య మౌతుంది.

మొగలు సామ్రాజ్య తన జీవిత భాగస్వామిని  
బ్రతికి ఉన్నంత వరకు ఎండకన్నెరుగనియక, కాలునేల  
మోపనీయక, కన్నుల్లో దాచుకొని, పువ్వుల్లో పెట్టి  
పూజించాడు. ఒక్కసూటలో చెప్పాలంటే అతడు  
భౌతిక సంపదలో ఆమె చనిపోయినా చావనీయకుండా  
చేశాడు. కవిసామ్రాజ్య 'నాడెమ్మైన ప్రేమిడి నననాడులం  
దొణికి సొంగులు వార స్వకీయ రక్తమున్ పిడిచి'  
తనను కనిపెంచిన మాతృమూర్తికి 'బ్రతికి యుండ  
వాంధితార్థముల్ తీర్చు శక్తిలేక దిగులు వడినాడు.'  
కాని ఆమె గతించిన తర్వాత తన భావసంపదను  
వెచ్చించి 'వేయినగలకన్న వెలగల్గు ఈ కృతిభాష'ను  
నిర్మించి ఎక్కడోఉన్న ఆమెకు పంపి కన్నతల్లి  
బుణాన్ని తీర్చుకున్నాడు.

పై చర్చనలన తేలిన సారాంశం—ముంతాజ్  
మహల్లోని పిచ్చివానికథకు ఒక అర్థం ఉన్నది.  
అదొక పరమార్థాన్ని బోధిస్తున్నది. ఒక కళా  
మర్మాన్ని విశదీకరిస్తున్నది. కవి అత్మీయతను ఆ  
విష్కరిస్తున్నది. సృష్టి వైచిత్రిని నిరూపిస్తున్నది.

క్షమించాలి! ఇంతకూ ఆ పిచ్చివాడెవరో  
మనవి చేయనేలేదు. ఆ 'పిచ్చివాడే' జాషువా!

# ‘ఆదేశ’ శబ్దార్థ వివేచనము

శ్రీ ముదిగొండ ఈశ్వర చరణ్

చిన్నయ సూరింద్రుడు బాలవ్యాకరణము రచియించెను. అది గోరంతదీపము. కాని దాని వెలుగు కొండంతది. పలువురు పండితులు పలురీతుల దానిని వ్యాఖ్యానించుట దాని ప్రాశస్త్యమునకుఁ బ్రతీక. అయినను అది యింకను వ్యాఖ్యానాపేక్షితమగుటకు దాని శైలీ గాంభీర్యము రచనాప్రాధి కారణములు. తద్రచనావసరమున నా మహానీయుఁడు దన యతులిత పండితీవైభవమును, బహుముఖ ధీవైశద్యమును, పతన పాతనాదులందలి విశేషానుభవమును మిళిత మొనర్చినాడు. అది యాతని యా జన్మ తపఃఫలము. అంధావళి మోదముం బొరయవెలసిన మహానీయ కృతి. కావుననే యందలి ప్రత్యక్షరమును బరమ ప్రమాణమై విశేషార్థ ప్రతిపాదకమై యున్నది. అతఁడు నిగూఢముగా నిశ్చేపించిన నిధి రహస్యముల మరలమరల వివేచించి వెలువరింపవలసిన యగత్య మెంతయో కలదు.

ఇట్టివానిలో ‘ఆదేశ’ శబ్దార్థ మొక్కటి. ‘ఆదేశ’ శబ్దార్థ మెవ్వరెఱుంగరు? ఇంతటి స్వల్పవిషయమునుగూడ వివేచన మొనర్పవలయునా? యని యొప్పురికింపఁజనదు. ‘ఇది వ్యాకరణము. పొల్లంత ఏమఱుపాటు చూపితిమా పొలిమేరలు దాఁచిపోవును. నలుసంత దాని కింతయేల యనుకొనరాదు. ఆ నలుసే వ్యాకరణమున కంటిలోని నలుసగునన్న ‘రమణీయ’ (పుట 80.) మిట నమాదరణీయము. ఇట్లనియు ‘రమణీయా’ది వ్యాఖ్యానము లిట్టి పలువిషయముల నేమఱివని. ఇది యా పండితప్రపరుల ననజ్ఞు సేయుట కాదు. శాస్త్రార్థ వివేచనావసరమునఁ గలిగిన యొక నూత్నభావమును బ్రతిపాదించుట మాత్రమే! ఇందలి ధోరణులు విజ్ఞులు విమర్శింపవలసియే యుండును.

‘శ్రీతువ దాగమన మాదేశవో.’ శ్రీతువు వలె యంతకుఁ బూర్వమున్న వర్ణమును దొలఁగించి మఱి యొకటి వచ్చి చేరుట యాదేశము. ఇది సామాన్యార్థము. చిన్నయసూరిగారు ‘అగమంబనగా వర్ణాధిక్యంబు’ (సంధి—3) ‘సంక్షేపంబనగా మీఁది హల్లుతోఁ గూడికొనుట’ (సంధి—17) మున్నగు రీతిని పారిభాషిక పదముల యర్థముల రూపించియు పెక్కు తావుల మౌనము వహించినాడు. ‘ఆదేశ’ శబ్దార్థ విషయమున గూడ నింతియే జరిగినది. ఇట్టిపట్టుల నాయా శబ్దార్థముల గ్రహించుటకు, నాతని పృథయమును గుర్తించుటకు రచనా సంవిధానము, బ్రయోగ సరళి మున్నగువాని నాశ్రయించవలె.

బాలవ్యాకరణమున 465 సూత్రములు గలవు. వీనిలో కేవలము పదింట మాత్రము ‘ఆదేశ’ శబ్దము గ్రహింపఁబడినది. ఇట్లే ఆయా సూత్రముల కడ వాయఁబడిన వివరణ వాక్యములందు, వార్తికములయందుఁ బదునాలుగు తావుల ‘ఆదేశ’ శబ్దము బ్రయుక్తమైనది.

[సూత్రములు:— సంధి—17; తత్సమ—35; 74; ఆచ్చిక—31; 38; కారక—35; క్రియ—57; 77; 102; 105. వార్తికములు:— సంజ్ఞ—18; సంధి—1; 30; తత్సమ—41; ఆచ్చిక: 15; 24; 28; సమాస—16; 21; క్రియ—8; 16; 71; 72; 90]

ఈయన్ని తావులయందుఁ బైని జెప్పుకొనిన సామాన్యార్థమునఁగా శబ్దము విశేషార్థ ప్రతిపాదకముగా ప్రయోగింపఁబడినది.

తత్వము పరిచ్ఛేదమున 'భగవంతుడు' 'భగవాను' డగుటను 'ఒకానొకచో మహత్త్వము' నందు మత్తుకారంబున కానాదేశంబు విభాషనగు' (74) ననియు క్రియా పరిచ్ఛేదమున, 'ఉండినను' 'ఉన్నను' అగుట 'చేదాద్యర్థనాంతంబయిన యుండున కున్నా దేశంబు విభాషనగు' ననియు సూత్రీ కరింపఁబడినవి. ఇటు 'భగవంతుడు' 'భగవానుడు' 'ఉండినను' 'ఉన్నను' అను రూపద్యయములకు నర్థ మొక్కటియే యగుట గమనార్హము.

ఇట్లే వార్తికముల యెడను.

సంజ్ఞా పరిచ్ఛేదమునఁ బదునెనిమిదవ సూత్రము కడ 'ఏళులు, పాళులు, త్రాళులని బహుత్వమందు రలడల కాదేశమయిన భకార మలసపు...అతఁడునలికె నిత్యాదులందున్న పాదేశ వకారము లఘు'వని వివరింపఁబడినది. మఱియు క్రియా పరిచ్ఛేదమున తొంబదియవ సూత్రము కడ 'పత్తంబు రానివక్షంబున వక్ష్యమాణతాదేశం బనియు చెప్పఁబడినది. 'ఏరులు-ఏళులు; త్రాడులు త్రాళులు; పలికె-వలికె; ఆకర్ణింపుదురు.. ఆ కర్ణింతు' రిత్యాదిగా 'ళ-వ- త' లాదేశంబగుట చేతఁగలుగు రూపభేదముల కర్థభేదము కలుగకుండుట గమనార్హము. ఈ రీతిచే పైన సూచింపఁబడిన సూత్రముల కడను వార్తికముల యెడను 'అదేశ' శబ్ద గ్రహణముచేత సర్థభేదము గలుగకుండుట విజ్ఞులు పరిశీలింపవలసియున్నది.

ఇక స్థూల దృష్టికి నాదేశములుగాగాను పించు కార్యములు పెక్కులు గలవు. మచ్చునకు కృదంత పరిచ్ఛేదమున 'ఇమి వర్ణకంబు కలుగ్యదుల కగు' (4) 'తజ్వర్ణకంబు చేయ్యాదులకగు' (5) నని సూత్రీకరింపఁ బడుటచేత 'కలుగు- కలిమి; ఓరును-ఓరిమి; చేయు-చేత; కూయు- కూత' మున్నగు రూపములు సిద్ధించుచున్నవి. ఇట్టి యెడ రూపభేదము మాత్రమేగాక యర్థభేదమును

గలుగుచుండుట యరయనగును. ఇట్లు అర్థభేదమును గూర్చునది యాదేశమనుట సూరికి సమ్మతముకాదు. కావుననే ఒట్టుపెట్టిన యట్లు చిన్నయసూరి యొక్క మార్తైన నిట్టి స్థలములం దాదేశ శబ్దముఁ గూర్చ లేదు. ఇంతయుఁ జూడగా శత్రువువలె యున్నదానిని దోలఁగించి మఱియొకటి వచ్చుటమాత్రమేగాక యట్టి దానిచేత యర్థభేదము సైతము గలుగరాదనుట సూరి యాశయముగా స్పష్టముగుచున్నది. కావున బాలవ్యాకరణ పఠనసీతములం దాదేశ శబ్దమునకు సామాన్యార్థమును జెప్పుకొనుట పొసగదు. చిన్నయ సూరి హృదయగతమైన యా విశేషార్థమునే గ్రహింప వలయును.

ఇది యిట్లుండ బాలవ్యాకరణ వ్యాఖ్యత లాదేశ శబ్దమునకు సామాన్యార్థమునే గ్రహించినారు. ఈ విషయమున గుస్తార్థవకాశిక, సర్వస్వపేటిక, రమణీయము, అఘటిక, బాలసార వ్యాకరణ సర్వస్వము (ద్వితీయ భాగము)లు సంప్రదించఁబడినవి. ఇవి యెల్ల యర్థవివక్ష యొనర్చకయే వలుతావుం 'అదేశ' శబ్ద మును విరివిగాఁ బ్రయోగించినవి. ఇట్లు చెప్పుట యా పండితప్రసాండుల పరిశీలనా పాటవము ననుమానించికాదు. స్వల్పవిషయముగా భాసించి యిది వారలకన్ను బ్రామినదని జెప్పుట సూత్రమే. ఈ వ్యాఖ్యానములు 'అదేశ' శబ్దమును బ్రయోగించిన తీరు లెన్నుల నుదాహరణ ప్రాయముగా నైన చాపుటకు వ్యాస విస్తర భీతి యడ్చుకొనుచున్నది. విజ్ఞులాయా స్థలముల విమర్శించి నిగ్గుదీర్చు బ్రార్థితులు.

'సత్యము సర్వశ్రేయము.'

ఇట్లే యాదేశ శబ్దార్థమేగాక పలు సూత్ర ములు వార్తికములు సమ్యగ్యమర్థనాపేక్షితములై యున్నవి. వానిని గూర్చి మరియొక మారు మనవి చేసుకొనబడును.

# మ హా భా గ్యం

## శ్రీ గోరంట్ల ఫణికుమార్

రెండు యిళ్లకి మధ్యనున్న బంతి మొక్కల పక్కన రాతిమీద కూర్చుని మొక్కలవేపు మొక్కల్లోకి చూస్తూంది రేవతి. మేడయింటిమీద మేడఅంచుకివచ్చి చందమామ చిరునవ్వు—చిన్నది—పారేశాడు.

ఊరవతల తోట 'ది గార్డెను' అది. తోట మధ్య మేడ. అది మెయిన్ హవుసు. మేడకి కొంచెం పడమటగా చిన్న పెంకుటిల్లు. అది గెస్ట్ హవుసు.

మేడగల పెద్దమనిషి మదరాసులో వ్యాపారం గల మనిషి. అతగాడు ప్రతియేటా వేసంగికిమాత్రం చల్లగాలికోసం వీలేరుకి సకుటంబంగా వచ్చి నెల్లా శ్లండ్రి వెళ్లే అలవాటుగల పెద్దమనిషి. ఆయన మదరాసులో పుష్పపుడు ఇక్కడ మేడను అద్దెకివ్వచ్చు. కాని, ఊరవతలవుండే అంతపెద్ద మేడలో అంత అద్దె యిచ్చుకుని ఎప్పుడూ దిగడు. తక్కువ అద్దెకి యింటివారు యివ్వరు. ఇచ్చినా, దిగిన వాళ్లని ప్రతియేటా వేసంగికి కాళి చెయ్యమనడం జావుండదు. అందుచేత మేడ యింటికి తలుపులు మూసి తాళాలు బిగించి వుంచారు. గెస్ట్ హవుసుని మాత్రం అద్దెకి యిచ్చారు.

ఇల్లు చిన్నది కాబట్టి, ఊరవతల వుంది కాబట్టి ఇంటి వారాగెస్ట్ హవుసుని తక్కువ అద్దెకు యిచ్చారు. ఇల్లు చిన్నదైనప్పటికీ ఊరికి దూరంగా ఉన్నప్పటికీ అద్దె తక్కువ గాబట్టి ప్రవేశించారు సుబ్బయ్యగారు.

సుబ్బయ్యగారి గురించి 'మీ నాన్నగారికి ఎక్కడమ్మా పని' అని ఎవరైనా అడిగితే బ్యాంకింగ్

అని చెప్పే రేవతి 'బ్యాంకులో ఏం పని' ఎన్నాళ్ల నర్వీను, జీతం ఎంతిస్తారు' ఇటువంటి ప్రశ్నలు వేస్తే మాత్రం సమాధానం సరిగ్గా చెప్పలేదు. సుబ్బయ్యగారి అర్జున యింటికి ఎంతమటుకు ఆధారంగా ఉందో, ఆ అర్జున యింటికి చాలుందో చాలదో అనే విషయాల గురించి రేవతి ఎప్పుడూ ఆలోచించలేదు. తన స్కూలేమిటో, తన చదువేమిటో అంతే. క్రిందటేడు ఏప్రిల్లో రేవతి మూడోసారి పరీక్ష రాసి పాసయిన రోజుల్లో ఆమెకి వన్నెండో ఏడు దాటింది. ఆమె ఆ వెంటనే యీ యింటికి వచ్చిపడింది. అంతటితో—

'స్కూలు చాలా దూరం యిక్కడికి, అవునా? మరి ఒక్కరైతే అంతదూరం ఎలా నడిచి వెళ్తానో చెప్పు. వెళ్లలేవు. ఒప్పుకుంటావా? ఒప్పుకోవూ... అలా అంటావు...అంతే...మరి థర్డ్ సారి పాస్ చేశావు. అలా యిలా కాకుండా ఫస్టుగా పాస్ యేవు. ఏం? చాలా?? అల్లవాళ్ల సుబ్బలక్ష్మిని చూడు ఎం. ఎస్. సి పాసయిందా!? పాసయింది? పాసయితేమాత్రం పెళ్లిచేసుకోకతప్పిందా?...అంచేత... ఆడపిల్లకి పెళ్లి...పెళ్లి ముఖ్యం. తెలిసిందా? అంటూ కొన్నికారణాలు చెప్పి రేవతిని స్కూలుకు పంపడం మాన్పించివేశాడు ఆమె తండ్రి.

అవి అసలు కారణాలు కావనీ వట్టిసాకులు మాత్రమేననీ అసలు కారణం వేరే వుందనీ ఆ రోజే తెలిసింది రేవతికి. తండ్రిని ఆఫీసుకి వెళ్లనిచ్చి తల్లి దగ్గర మారాం చేసిచేసి ఏడవగా విసిగిపోయి కేకలు వేసింది కేవలమ్మగారు.

‘మీ అన్నదమ్ములు, అప్పచెల్లెళ్ళూ పదిమందికీ ఎమ్మీలు, బియ్యేలు చెప్పించడానికి మీ నాన్న లెక్కాది కారనుకున్నావా? లేక దులిపితే రాడ్డానికి పెట్టో రూపాయల చెల్లున్నాయనుకున్నావా? దయచేసి ఏడుపు కట్టిపెట్టు, మహాతల్లి. ఎండెక్కింది ఆ మిరసనాయలు కాస్తా ఎండలో పడేసిపెట్టు’ అని కేకచేసి విసవిస వెళ్ళింది శేషమ్మగారు వంటదగ్గరికి.

అందుమీదట కళ్ళు తుడిచేసుకుంది రేవతి.

అన్నట్లుంచీ ఎవరూ చూడకుండా కళ్ళు తుడిచేసుకోవడం అలవాటుచేసుకుంది రేవతి.

ఆ రోజున కోపంగా ఉండటంచేత సుబ్బయ్యగారి భార్య తన సంతానం సంఖ్య ఎక్కున చేసుకుందే గాని, నిజంగా లేరావిడకి పదిమంది సిల్లలు.

రేవతి పుట్టిన పదేళ్ళనాటికి సుబ్బయ్యగారికి కడసారిది నిమల కలిగింది. ఈ మధ్యగాలంలో టెన్లు విడిచినవాళ్ళ వరుసగా నలుగురు. మొదటిరాత్రు సీతారాముడు. రెండవవాడు రాధాపుట్టాడు. మూడో వాడు వేణుగోపాలుడు. నాలుగోవాడు గంగాధరుడు. నలుగురూ రావులే. పైన చెప్పిన రూపాలు నానిని యింటల్లో పిలిచే పిలుపులు. ఒక్కోసారి యింకా అమా షాగా పుంటాయి యీ పిలుపులు.

‘ఒరేయ్ సీతా, ఒరేయ్ రాధా, ఏవరూ గంగా, పార్వతీ, ఎంతసేపయింది వడ్డించేసి. ఇంకా అక్కడే కూర్చున్నారా? ఎక్కడ దావరించాయో? ఏమిటో ఆ మొక్కలు. మీ అక్కకి మతులుపోతే మీరూ మతులు పోతున్నాయరా! రండి, వేగించండి’ అని సాధారణంగా శేషమ్మగారువేసే కేక.

కొత్తయింటికి రాగానే అవిడ పెరట్లో ధని యాలు చల్లింది. కాకర పాదు పెట్టింది. దొంగ బడ్డు నాటింది. తరువాత టోటలో ఓ రోజున రేకలి అటు యిటు తిరిగి చవ్చన తల్లి దగ్గరకు వరుగెత్తు కొచ్చి!!

‘అమ్మా అమ్మా అక్కడ కొత్తిమిరి మొక్కలు ఎప్పున్నాయనుకున్నావు! ఎన్నో వున్నాయే!’ అంది.

‘ఎక్కడ?’

‘లక్కడా, ఎటువు కుప్ప దగ్గర.’

‘నిరువు కుప్ప దగ్గర—అవా!, అవి బంతి మొక్కలే బ్రహ్మ మానవా.’

‘బంతి మొక్కలా??’

‘అవునే.’

‘బంతి పువ్వులు పూస్తాయా?’

‘బంతి మొక్కరు బంతి పువ్వులు పుయ్యకపోతే పొట్టచాయలు కాస్తాయనుకున్నావులే. బావుంది. చచ్చోస్తే పువ్వు మరికూడ సోయిందట’ అంది రేవతియమ్మగారు.

ఆ రోజునుంచే రేవతికి మతి మారడం జరిగింది. ఆ రోజే, ఆ నెంటునే పువ్వులతోట వేసేదా మనుకలేమి రేవతి. కాని, మసిబొగ్గుల్లో మాణిక్యం కనిపిస్తే దానికి అగ్గ నిర్వాట్లు దానికి చేసినట్లుగా ఎరువు కుప్పనుంచి బంతి మొక్కలను నేరుచేయాలని రేవతికి కలిగిన అతోచన ‘పూలతోట’కి దారి తీసింది. తరువాత ఆ నిరువునే మోసుకొచ్చి ఆ మొక్కలకు నేయడం జరిగిందనుకోండి. అది నేలే సంగతి.

ఆ మొక్కల్ని అక్కణ్ణింది తీసుకురావడానికి గాని, నాటివి పెరట్లో పాతదానిగాని యింత చిన్న పిరచైనా సాయంచేయని పెడ తమ్ముడు—నీతగాడు— ‘అక్కయ్యా అవన్నీ పెరట్లో వేస్తున్నావా? ముందు నేవు నేన్నీ సోగ్గా పుండదులే పువ్వులు పూసినప్పుడు అంకా గుమ్మెర్చిపోరా’ అని సంహరించాడు. ఆ సంహరింపింది రేవతి. ‘అక్కయ్యా లైనుగా నేన్నే బాపుంటుంది కదే’ అన్నాడు రాధ. ఆలాగే గోసింది రేవతి. ‘అక్కా, అక్కా అంత దగ్గరగా పోతే మన గదిలో సామాన్లాగా అసయ్యంగా పుంటుండే. కొంచెం దూరంగా పొద్దా’ అన్నాడు శేణు. ‘నువ్వేం సంహరించెవ్వనక్కరలేదు. చాతనైతే సాయం చెయ్యి. లేకపోతే నోరుమూసుకున్నావా’ అనేసినప్పటికీ మొక్కల్ని వాడి సలహా ప్రకారం దూర దూరంగా నాటింది.



గంగగాడు సలహాలేమి యివ్వకుండా చిన్న చెంబుతో నీళ్లు పట్టుకొచ్చి యిచ్చాడు. విమల సలహాలు యివ్వ లేదు. ఊరికేనూ కూర్చోలేదు. అటూ యిటూ తిరిగి మొక్కల్ని నాటబోయి కొన్ని తొక్కేసి, అందరి కాళ్లకూ అడ్డంపడి, రేవతిచేత చినాట్టుతిని సీతగాడి చేత ఓదార్చబడి, అమ్మదగ్గరికి తీసుకుపోబడింది.

ఆఖరికి, ఆ సాయంత్రానికి, అంతా కలిసి ఆరు వరసల్లో ముప్పై బంతిమొక్కలు నాటారు. నాటిన నాటి సాయంత్రం ముప్పయి మొక్కలు కూడా సొమ్మసిలిపోయి తలలు వేళ్లాడవేసియి.

ఆ రాత్రి ఆకాశంలో చంద్రుడు లేడు. ఎక్కడా మేఘాలు లేవు. చుక్కలు పున్నాయికాని వాపు చూడ్డంలేదు రేవతి. బుడ్డిదీపం చేతపట్టుకొని, మడి దగ్గర కూర్చుని, బుడ్డిదీపపు గుడ్డివెలుగుతో చుక్కల్లాటి కళ తో మొక్కల్ని బిక్కుబిక్కు చూసింది.

మొక్కలు బతకవేమోనన్న బెంగచేత ఆ రాత్రి సుబ్బయ్యగార్ని, శేషమ్మగార్ని బతకనిచ్చిందికాదు రేవతి.

‘బతుకుతాయా, బతకవా’ అదే ప్రశ్న.

‘బతుకుతే బతుకుతాయి, లేకపోతే పోతాయి. మధ్య నమ్మనాత్రం చంపక కళ్లు మూసుకొని పడుక్కో నిద్రవస్తుంది’ అని అటూతిరిగి పడుకుంది శేషమ్మగారు.

ఆ రాత్రి తనకి ఎప్పుడు నిద్రపట్టిందో రేవతికి తెలీదు. ఆ రాత్రి ఎక్కుణ్ణంవోవచ్చి మేఘాలు ఎంత గానో వర్షించి వెళ్లిపోయాయన్న సంగతి రేవతికి తెలీదు.

మర్నాడు సూర్యుడితోపాటే లేచి రేవతి కళ్లు నులుముకుంటూనే యింటిముందుకి వెళ్లిచూసి కెప్పున కేకవేసి మడిదగ్గరికి పరిగెట్టింది.

తల్లికి తెలుస్తుంది. తండ్రికి తెలుస్తుంది. ఉంటే భగవంతుడికి తెలిసే వుంటుంది; ప్రాణాన్నీ జీవితాన్నీపెంచి పోషించే వారందరికీ తెలిసి తీరాలి. ఆ ఉదయం తలలెత్తి నిల్చున్న చిన్నబంతి మొక్కలు

ఓ పదమూడేళ్లు అడవిల్లకి కలిగించిన సంతోష, సంభ్రమ, ఆనంద, ఉద్వేగాలు ఎటువంటివో, ఏమిటో. ఇటు యీ మొక్క దగ్గర నిల్చుంది రేవతి. అటు ఆ మొక్క దగ్గరికి పరుగెట్టింది రేవతి. ఇదే రేవతి యీ మొక్క అయింది. ఇదే రేవతి ఆ మొక్క అయింది. నిన్నటి రాత్రి మబ్బా యీ రేవతే, వాన జల్లా రేవతే, ఇవాల్ని ఉదయం సూర్యరశ్మి రేవతే. అదే రేవతి యిప్పుడు చల్లగాలిగా వీస్తోంది.

అది అంతటిది. ఆ ఉత్సాహమే రేవతిని మరో రేవతిగా చేసింది.

మొక్కల్ని పెంచడమే ముఖ్యమైన పనయి కూర్చుంది రేవతికి. ఆ పెంచే అధికారం, అవకాశం రేవ తొక్కర్తే గుత్తకి వుచ్చుకోలేదు. అందుతో పేర్లు మిగతా వాళ్లకి కూడా వున్నాయి. గంగనాడు చిన్నచెంబుతో పట్టుకెళ్లి ఆ మొక్కలకి అదేపనిగా నీళ్లు పోస్తూండడమే వాడి పని. ఇంటివారి తోట మాలి దగ్గరికిపోయి బొరిగా తొల్లికా తెచ్చియిచ్చేదని వేణుగాడిది. ఎరువు మోసుకొచ్చి మొక్కలకి పోయ్యడం అనేది రాధగాడి పనుల్లో ఒకటి. రెండు పూటల్లా వచ్చి మొక్కల్ని తనిఖీచేసే అధికారి సీతగాడు. అప్పు డప్పుడు అవసరం వెంబడివచ్చి సైంటిస్టు సలహా లిచ్చే డ్యూటీ యింటివారి తోటమాలిది. తెలిసీ తెలియని సలహాలిచ్చే పని మొక్కల్ని పెంచడంలో పెద్ద బాలిశ్శ చదువుకున్న సుబ్బయ్యగారిది. సుబ్బయ్య గారు సాయంకాలం ఆఫీసునుంచి వచ్చేక మొక్కల దగ్గర వాలు కుర్చీ వేసుకుని హ్యాంపెవర్ చదువు కునేటప్పుడు పక్కన రాతిమీద కూర్చొని ఏదో కుడుతూ, కుట్టకపోతే కబుర్లు చెబుతూ మధ్య మధ్య పిల్లల్ని మొక్కల్ని మెచ్చుకు గొప్పపడ్డం శేషమ్మగారి పని.

ఓ రోజు పొద్దున్నే.

‘అక్కయ్యా! మొగ్గ మొగ్గ!!’ అని కేకేశాడు వేణు.

ఆ దినం ఓ గంటసేపు వెర్రెత్తినట్టుగా తిరిగింది రేవతి.

ఆ రోజున గంగగారు మొక్కలకి కుమ్మరించిన నీళ్లు అన్నీ యిన్నీ కావు.

దాదాపు అన్నీ మొక్కలూ మొగ్గ తొడిగాయి. అందుమీదట ఏ మొక్క ముందు పూస్తుందనే ప్రశ్న వచ్చింది. మొదటి వరుస లోదా, మూడో వరుసలోదా అదా యిదా అని తర్జున భర్జున జరుగు తూండగానే అన్నిటిలోకి పొట్టి మొక్కకి

ఒక పువ్వు కొంత విడిచింది.

బంగారమే అంతగా వండింది.

అప్పట్లో రేవతికే కాదు, పిల్లలందరికీ వెర్రి రెత్తేయి. సుబ్బయ్యగారుగూడా సంతోషం ప్రకటించ కుండా వుండలేకపోయారు. శేషమ్మగారుకూడా వయసులో కొంత చిన్నదయింది. విమల పెద్దగా కేకలేసి గెంతింది. పువ్వు బాగా విడ్డాక 'విమలా పువ్వు ముట్టుకుంటే నాన్నగారితోచప్పి తన్నిస్తా ముట్టుకోకేం' అని విమలని హెచ్చరించడంతో పువ్వులెవరూ తాకరాదనే రూటుకి పునాది ఏర్పడిందని చెప్పొచ్చు.

పూసిన ఒక్క పువ్వుకోసేదమేనా? మరోటి కూడా బాగా విడ్డాక కొయ్యొచ్చు అని అదిలో అనుకున్నారు. తరువాత ప్రతిమొక్క అధమం ఒక మొగ్గయినా విడితేకాని ఏపువ్వు తెంపరాదని అనుకున్నారు. అన్నీ బాగా పూసేయికాని మధ్య మొక్క మాత్రం మంకువట్టు పట్టి నట్టుగా ఎంతకీ మొగ్గయినా తొడిగింది కాదు. చివరికి దానంతట దానికే తిక్కతిరిగి మొగ్గ తొడిగింది. నాలుగు పువ్వులు విడ్డాయి.

అప్పుడు విమలని పొట్టి మొక్కదో పువ్వు తెంపుకోనిచ్చింది రేవతి. తెంపుకోనివ్వడం ఏమిటి? తనే తెంపి యిచ్చింది. తెంపిందేకాని తెగ విచారించింది.

ఆవేళ రాత్రి గంగధరుడు మొక్కల పక్కన గొంతు కూర్చున్నాడు. నడుంమీద చేతులు వేసుకొని

పక్కనే రేవతి నిల్చొని మొక్కలవేపు చూస్తోంది. అప్పుడు గంగగారు 'అక్కయ్యా! మేకతినేస్తే మొక్క లేడుస్తాయని చెప్పేవులేదా ఆవేళా. మరివాళ నువ్వెందుకే పువ్వు తెంపేసేవు?' అని అక్కని అడిగేడు.

అక్కజవాబు చెప్పలేదు. పొట్టి మొక్కవేపు నిదానంగా చూస్తోంది.

పైన చంద్రుడు ఆకాశంలో విచ్చలవిడిగా తిరుగుతూన్నట్లుగా ఉన్నాడు. చంద్రకాంతులు బంతి పువ్వుల్లోకి యింకిపోతున్నాయి. బంతి పువ్వుల మీంచి జారిపోతున్నాయి. ఇంట్లోంచి రాధగడి నవ్వునిపిస్తోంది. పొట్టి మొక్కది పువ్వుపోయిన మొండిరెమ్మ మాత్రం చందమామవైపు దీనంగా చూసింది. ఆ కొమ్మవైపు జాలిగా చూసింది రేవతి.

'ఒరే గంగా మరింతెప్పుడూ తెంపొద్దురా' అంది రేవతి. ఉన్నట్టుండి పెద్ద నిశ్చయానికి పూర్తిగా వచ్చేసి.

అది కిందిటేడు జరిగిన విషయం.

నెలలు గడిచేయి. సంవత్సరం మారింది. కింద టేడుతీసి దాచిన విత్తనాలు మొలకెత్తేయి. ఈసారి స్వయం సుబ్బయ్యగారే నడుంకట్టి రెండు యిళ్లకీ, మధ్యగా పెద్దమడి తయారుచేసేరు. అందులోకి బంతి మొక్కల్ని మార్చినాటేరు. విధి విరామం లేకుండా నీళ్లు పోయడానికి గంగా వేణు వుండనే వున్నారు. ఎరువు మొయ్యడంలో సీతగారు కూడా చిన్నసాయం చేసేడు. మొక్కలు ఎదిగేయి. మొగ్గ తొడిగేయి. ముచ్చటగా పూసేయి..

'పువ్వులెవరూ తెంపరాదు'

అది నిరుటిరూలే. కొత్తదేంకాదు. రూల్ ని ఖచ్చితంగానే ఎన్ ఫోర్స్ చేస్తూ వచ్చింది రేవతి. పువ్వులు తెంపితే విమల తెంపాలి. కాకపోతే శేషమ్మగారు తెంపాలి. విమలని అదుపులో వుంచడం అట్టే కష్టంకాదు. శేషమ్మగారి పూజకి తోట్లో ఎర్రగన్నేరు పూలు వుండనే వున్నాయి.

మొక్కలకి సంరక్షణ ఘట్టంగావుంది. మొక్కలన్నీ బాగాలేవేయి. బలంగాలేవేయి. కొల్లగా పూసిన పువ్వుల్లో ఒక్కరేకైనా ఎవ్వర్నీ తెంపనివ్వదు రేవతి. ఇంటిముందు ఆరవ్వంత మేర వచ్చగావుంది. నందన వనంతో ఓ చెక్కలావుంది. తను ఏర్పరచుకున్న ఆ అందాన్ని చూస్తూ అక్కడ ఆ రాతిమీద కూర్చున్నప్పుడు ఎన్నో విషయాలు మరిచేది రేవతి. ఆ విషయాలు మరవడానికే అక్కడ కూర్చోనేది రేవతి. దూరంగావున్న స్కూలూ. బడిమీద ఎండలో మెరిసే కంచుగంటూ, వదిగంటలకి కొన్ని వందల కంఠాలు పాడే ప్రార్థనపాటూ; క్లాసురూంలో నల్లబొర్డుపై నుంచి వెల్లవేసిన గోడమించి మోహన్దాసు కరం చంద్ గాంధీ అనే ఆయన చూపూ, తనతో తెలుగు, సాంఘిక శాస్త్రాల్లో ఘట్టమార్పుకు పోటీపడే శ్యామల; ప్రస్తుతం యింట్లో కర్రపెట్టెలో ఏడే సబ్బుపెట్టెలో ఆ రోజుల్లో కలకళలాడుతూ కులికే బలపాలు, చాకీసులూ, రంగుపెన్నిళ్లూ. రిబ్బన్ ముక్కలూ, మూడోపాఠానికి క్లాసుటీచరు, నాలుగో పాఠానికి పైన్సుచెప్పే జయప్రదమ్మగారు, క్లాసులో అడుగుపెట్టి పెట్టడంతో వేసే కమ్మని వాసన. కలుర్లుచేప్పే సోఫల్ టీచర్ కమ్మని కంతం. తెలుగు వద్యాలు, యింగ్లీషు పైల్లింగ్యూ, తెక్కల పైన్సు అన్నీ మరచిపోయేది రేవతి. చిక్కని ఆకుపచ్చటి ఆకులచాటునా, చక్కని బంగారు రేకుల సువ్వల మాటునా ఎక్కడోవుండే పోతాయి ఆస్కాలు, ఆ రోజులూ అన్నీ కూడా.

ఆలా ఓరోజున ఆ మొక్కలదగ్గర ఉదయం హాయిగా కూర్చున్నప్పుడే వచ్చేడు బక్క భగవాన్లు.

ప్రతివెలా జీతం అందిన నాటికాత్రి పడుకునే ముందు తలకింద తలగడా సరిచేసుకుంటూ 'తెల్లారే సరికల్లా తయారవుతాడ్రా బక్కముండా కొడుకూ' అని ఓసారి అనుకోకుండా పడుకున్న సుబ్బయ్యగారు. సరిగ్గా ఆలాగే మర్నాడు పొద్దుటే ఏడో గంట కొట్టే సరికల్లా 'అయ్యా సుబ్బయ్యగారూ, అని కేకస్తూ అద్దె వసూలు చెయ్యడానికి వస్తాడు బక్క భగవాన్లు. ఆ కంఠానికి పది జీరలు.

ఇంటివారి ఇల్లు, యింటివారితోట, యింటి వారి యిక్కడి వ్యవహారాలను చూసే ఉద్యోగం బక్క భగవాన్లుది. ఆ రోజున అద్దె పుచ్చుకొన్నాక 'ఇంటి వాళ్లు క్రిస్మస్ కి వస్తున్నారండోయ్' అని చెప్పేసి నవ్వుకుంటూ చక్కాపోయాడు.

వేసంగికి మాత్రం రావటం యింటివారి అలవాటు. ఇప్పుడెందుకొస్తున్నారో అనుకున్నారంతా. భగవాన్లుకికూడా ఏ మాట తెలీదుట.

ఇంటివారంటే అంత యిష్టంలేదు రేవతికి. ఇంటాయన ఎటువంటివాడో తెలీదు. అతనెప్పుడూ చిన్నింటి వైపుకి రాడు. ఇంటావిడ మంచిమనిషిలాగే కనిపిస్తుంది. ఇంటివారి పెద్దకూతురు వట్టులో వుంది, అత్తవారింట్లో. ఆమెని ఎరుగదు రేవతి. రెండోకూతురు పదహారేళ్ల వయసుదే అయినప్పటికీ పాతికేళ్ల మనిషిలా వుంటుంది. పదేళ్ల పిల్లలా ప్రవర్తిస్తుంది. మూడో అమ్మాయి నెమ్మదిగానే వుంటుంది. ఆ పిల్లని 'దొరపిల్ల' అంటారు సుబ్బయ్య గారింట్లో వారంతా.

నిన్న మధ్యాహ్నం వచ్చేండు గంటలకి కారు దిగేరు—యింటివారు. అందరికంటే ముందు ఆఖరమ్మాయి కార్లోంచి బయటికి బంతిలాగెంతి యింట్లోకి వెళ్లింది. ఆ పిల్లవెనక యింటాయన దిగేరు. ఆయనది బట్టతల. మనిషి నున్నగా ఎర్రగా ఉన్నాడు. స్లానల్స్ లో వున్నాడు. ఆయన భార్య కార్లోంచి నెమ్మదిగా దిగింది. నిండుగా ఎత్తుగా వుంది. చాయ మేలిమిబంగారు చాయ. దుస్తులు బ్లడ్ రెడ్ శారీ. వారి రెండో అమ్మాయి కార్లోంచి దిగలేదు. ఆమెను నెమ్మదిగా దింపేరు. ఆమె కట్టుకున్న శారీమీద ఓవర్ కోటు తొడుక్కుంది. పెద్దగా మూలుగుతోంది.

'అమ్మాయిగారికే మొచ్చిందమ్మా' భగవాన్లు మిక్కిలి ఆందోళనతోను, అంతకంటే మిక్కిలి అతి వినియంతోనూ ప్రశ్నించేడు.

అమ్మాయిగారికి 'ఫీవరట'.

ఆ దినం ఓ గంటసేపు వెర్రెత్తినట్టుగా తిరిగింది రేవతి.

ఆ రోజున గంగగారు మొక్కలకి కుమ్మరించిన నీళ్లు అన్నీ యిన్నీ కావు

దాదాపు అన్నీ మొక్కలూ మొగ్గ తొడిగాయి. అందుమీదట ఏ మొక్క ముందు పూస్తుందనే ప్రశ్న వచ్చింది. మొదటి వరుస లోదా, మూడో వరుసలోదా అదా యిదా అని తర్జున భర్జన జరుగు తుండగానే అన్నిటిలోకి పొట్టి మొక్కకి

ఒక పువ్వు కొంత విడిచింది.

బంగారమే అంతగా పండింది.

అప్పట్లో రేవతికే కాదు, పిల్లలందరికీ వెర్రితెల్లై. సుబ్బయ్యగారుగూడా సంతోషం ప్రకటించ కుండా వుండలేకపోయారు. శేషమ్మగారుకూడ నయ సులో కొంత చివ్వుడయింది. విమల పెద్దగా కేకలేసి గెంతింది. పువ్వు బాగా విడ్డాక 'విమలా పువ్వు ముట్టు కుంటే నాన్నగారితోచెప్పి తప్పిస్తా ముట్టుకోకేం' అని విమలని హెచ్చరించడంతో పువ్వులెవరూ తాకరాదనే రూటుకి పునాది ఏర్పడిందని చెప్పావు.

పూసిన ఒక్క పువ్వుకోసేడమేనా? మరోటి కూడ బాగా విడ్డాక కొయ్యొచ్చు అని ఆదిలో అను కున్నారు. తరువాత ప్రతిమొక్క అధమం ఒక మొగ్గయినా విడిచేకాని ఏపువ్వు తంపరాదని అను కున్నారు. అన్నీ బాగా పూసేయికాని మధ్య మొక్క మాత్రం మంకువట్టు పట్టినట్టుగా ఎంతకీ మొగ్గయినా తొడిగింది కాదు. చివరికి దానంతట దానికే తిక్కతిరిగి మొగ్గ తొడిగింది. నాలుగు పువ్వులు విడ్డాయి.

అప్పుడు విమలని పొట్టి మొక్కదో పువ్వు తెంపుకోనిచ్చింది రేవతి. తెంపుకోనివ్వడం ఏమిటి? తనే తెంపి యిచ్చింది. తెంపిందేకాని తెగ వివరించింది.

ఆవేళ రాత్రి గంగధరుడు మొక్కల పక్కన గొంతు కూర్చున్నాడు. నడుంమీద చేతులు వేసుకొని

పక్కనే రేవతి నిలొచ్చిని మొక్కలవేపు చూస్తోంది. అప్పుడు గంగగారు 'అక్కయ్యా! మేకతినేస్తే మొక్క లేడుస్తాయని చెప్పేవులేదా ఆవేళా. మరివాళ నువ్వెందుకే పువ్వు తెంపేసేవా?' అని అక్కని అడిగేడు.

అక్కజవాబు చెప్పలేదు. పొట్టి మొక్కవేపు నిదానంగా చూస్తోంది.

పైన చంద్రుడు ఆకాశంలో విచ్చలవిడిగా తిరుగుతూన్నట్లుగా ఉన్నాడు. చంద్రకాంతలు బంతి పువ్వుల్లోకి యింకిపోతున్నాయి. బంతి పువ్వుల మీంచి జారిపోతున్నాయి. ఇంట్లోంచి రాధగాడి నవ్వువిసిసిస్తోంది. పొట్టి మొక్కది పువ్వుపోయిన మొండిరెమ్మ మాత్రం చందమామవైపు దీనంగా చూసింది. ఆ కొమ్మవైపు జాలిగా చూసింది రేవతి.

'ఒరే గంగా మరింకెప్పుడూ తెంపొద్దురా' అంది రేవతి. ఉన్నట్టుండి పెద్ద నిశ్చయానికి పూర్తిగా వచ్చేసి.

అది కిందటేడు జరిగిన నిశ్చయం.

నెలలు గడిచేయి. సంవత్సరం మారింది. కింద టేడుతీసి దాచిన విత్తనాలు మొలకెత్తేయి. ఈసారి స్వయం సుబ్బయ్యగారే నడుంకట్టి రెండు యిళ్లకీ, మధ్యగా పెద్దమడి తయారుచేసేరు. అందులోకి బంతి మొక్కల్ని మార్చినాటేరు. విధి విరామం లేకుండా నీళ్లు పోయడానికి గంగా వేణు వుండనే వున్నారు. ఎరువు మొయ్యడంలో సీతగాడు కూడ చిన్నసాయం చేసేడు. మొక్కలు ఎదిగేయి. మొగ్గ తొడిగేయి. ముచ్చటగా పూసేయి..

'పువ్వులెవరూ తెంపరాదు'

అది నిరుటిరూలే. కొత్తదేంకాదు. రూల్ ని ఖచ్చితంగానే ఎస్ ఫోర్స్ చేస్తూవచ్చింది రేవతి. పువ్వులు తెంపితే విమల తెంపాలి. కాకపోతే శేషమ్మగారు తెంపాలి. విమలని అదుపుతో వుంచడం అట్టే కష్టంకాదు శేషమ్మగారి పూజకి తోట్లో ఎర్రగన్నేరు పూలు వుండనే వున్నాయి.

మొక్కలకి సంరక్షణ ఫస్తుగావుంది. మొక్కలన్నీ బాగాలేచేయి. బలంగాలేచేయి. కొల్లగా పూసిన పువ్వుల్లో ఒక్కరేకైనా ఎవ్వర్నీ తెంపనివ్వదు రేవతి. ఇంటిముందు ఆరవ్వంత మేర పచ్చగావుంది. నందన వనంతో ఓ చెక్కలావుంది. తను ఏర్పరచుకున్న ఆ అందాన్ని చూస్తూ అక్కడ ఆ రాతిమీద కూర్చున్నప్పుడు ఎన్నో విషయాలు మరిచేది రేవతి. ఆ విషయాలు మరవడానికే అక్కడ కూర్చోనేది రేవతి. దూరంగావున్న స్కూలూ. బడిమీద ఎండలో మెరిసే కంచుగంటూ, పదిగంటలకి కొన్ని వందల కంఠాలు పాడే ప్రార్థనపాటూ; క్లాసురూంలో నల్లబొర్డుపై నుంచి వెల్లివేసిన గోడమించి మోహన్దాసు కరం చంద్ గాంధీ ఆనే ఆయన చూపూ, తనతో తెలుగు, సాంఘిక శాస్త్రాల్లో ఫస్తుమార్కుకు పోటీపడే శ్యామల; ప్రస్తుతం యింటల్స్ కరపెట్టెలో ఏదే సబ్బుపెట్టెలో ఆ రోజుల్లో కలకళాడుతూ కులికే బలపాలు, చాకీసీనులూ, రంగుపెన్సిళ్ళూ. రిబ్బన్ ముక్కలూ, మూడోఫారానికి క్లాసుటీచరు, నాలుగో ఫారానికి సైన్సుపేపర్ జయప్రదమ్మగారు, క్లాసులో అడుగుపెట్టి పెట్టడంతో వేసే కమ్మని వాసన. కబుర్లుచేప్పే సోషల్ టీచర్ కమ్మని కంతం. తెలుగు పద్యాలు, యింగ్లిషు పైల్లింగ్యూ, తెక్కల పైపూని అన్నీ మరచిపోయేది రేవతి. చిక్కని ఆకుపచ్చటి ఆకులచాటునా, చక్కని బంగారు రేకుల శవ్వల మాటునా ఎక్కడోవుండి పోతాయి ఆస్కాలు, ఆ రోజులూ అన్నీ కూడా.

ఆలా ఓరోజున ఆ మొక్కలదగ్గర ఉదయం పోయిగా కూర్చున్నప్పుడే వచ్చేడు బక్క భగవాన్లు.

ప్రతిసారూ జీతం అందిన నాటిరాత్రి పడుకునే ముందు తలకింద తలగదా సరిచేసుకుంటూ 'తెల్లారే సరికల్లా తయారవుతాడ్రా బక్కముండా కొడుకూ' అని ఓసారి అనుకోకుండా పడుకోరు సుబ్బయ్యగారు. సరిగ్గా ఆలాగే మర్నాడు పొద్దుటే వీడే గంట కొట్టే సరికల్లా 'అయ్యా సుబ్బయ్యగారూ, అని కేకస్తూ అద్దె వస్తూలు చెయ్యడానికి వస్తాడు బక్క భగవాన్లు. ఆ కంతానికి పది జీరలు.

ఇంటివారి ఇల్లు, యింటివారిలోట, యింటి వారి యిక్కడి వ్యవహారాలను చూసే ఉద్యోగం బక్క భగవాన్లుది. ఆ రోజున అద్దె పుచ్చుకోన్నాక 'ఇంటి వాళ్లు క్రిస్మస్ కి వస్తున్నారండోయ్' అని చెప్పేసి నవ్వుకుంటూ చక్కాపోయాడు.

వేసంగికి మాత్రం రావటం యింటివారి అలవాటు. ఇప్పుడెందుకొస్తున్నారో అనుకున్నారంతా. భగవాన్లుకికూడ ఏ మాట తెలిదు.

ఇంటివారంటే అంత యిష్టంలేదు రేవతికి. ఇంటాయన ఎటువంటివాడో తెలిదు. అతనెప్పుడూ చిన్నింటి వైపుకి రాడు. ఇంటావిడ నుంచిమనిషిలాగే కనిపిస్తుంది. ఇంటివారి పెద్దకూతురు పట్టులో వుంది, అత్తవారింట్లో. ఆమెని ఎరుగదు రేవతి. రెండోకూతురు పదహారేళ్ల వయసుదే అయినప్పటికీ పాతికేళ్ల మనిషిలా వుంటుంది. పదేళ్ల పిల్లలా ప్రవర్తిస్తుంది. మూడో అమ్మాయి నెమ్మదిగానే వుంటుంది. ఆ పిల్లని 'దొరపిల్ల'. అంటారు సుబ్బయ్య గారింట్లో వారంతా.

నిన్న మధ్యాహ్నం వన్నెండు గంటలకి కారు దిగేరు—యింటివారు. అందరికంటే ముందు ఆఖరమ్మాయి కార్లోంచి బయటికి బంతిలాగెంతి యింటల్స్ కి వెళ్లింది. ఆ పిల్లవెనక యింటాయన దిగేరు. ఆయనది బట్టతల. మనిషి నున్నగా ఎర్రగా ఉన్నాడు. ఫ్లానల్స్ లో వున్నాడు. ఆయన భార్య కార్లోంచి నెమ్మదిగా దిగింది. నిండుగా ఎత్తుగా వుంది. చాయ మేలిమిబంగారు చాయ. దున్నులు బ్లడ్ రెడ్ శారీ. వారి రెండో అమ్మాయి కార్లోంచి దిగలేదు. ఆమెను నెమ్మదిగా దింపేరు. ఆమె కట్టుకున్న శారీమీద ఓవర్ కోటు తోడుక్కుంది. పెద్దగా మూలుగుతోంది.

'అమ్మాయిగారికే మొచ్చిందమ్మా' భగవాన్లు మిక్కిలి ఆందోళనతోను, అంతకంటే మిక్కిలి అతి విషయంతోనూ ప్రశ్నించేడు.

అమ్మాయిగారికి 'ఫీవరట'.

అందు గురించి బక్క భగవాన్లు ఇసుమంతైనా చింతించనట్లే, రేవతి కూడా పిసరంతైనా విచారించ లేదు.

కాని—

ఇంటివాళ్లు ఎందుకొచ్చేరు? ఎన్నాళ్లుంటారు? వాళ్ళిక్కడ వున్నవాళ్ళ ఆ అమ్మాయికి ఉష్ణం ఉంటుందా ఉండదా? అని రత్తి ఆలోచిస్తూ వడు కుంది రేవతి.

ఉదయాన్నే లేచింది రేవతి.

ఉదయం నెమ్మదిగా వెళ్లింది. ఇంటివారి రెండో అమ్మాయికోసం నర్సవరో వచ్చింది. మధ్యాహ్నం యింటివారి నౌకరు శేషమ్మగార్ని బిందె ఒకటి అడిగి పట్టుకువెళ్లేడు. అంతే. మరేం విశేషాలేవు.

మధ్యాహ్నం మూడుగంటలకి మాత్రం—చిన్న బిందెలో నీళ్లుపట్టుకుని గుమ్మం దగ్గరికి వచ్చిన రేవతి వచ్చి రావడంతో, ఒక్క కేకవేసి బిందెను అలానే విడిచేసి పరిగెట్టింది మొక్కల దగ్గరికి.

మేడ యింటిడ్రాయింగ్ రూంవేపు పరండాలోకి యింటావిడ, చిన్నయింటి గుమ్మంలోకి శేషమ్మగారూ ఒక్కసారే వచ్చేరు.

ఇంటివారి ఆఖరమ్మాయి—రెండు జడలు వేసు కొన్నది, బుద్ధాగౌను తొడుక్కున్నది. గాలికొట్టిన బంతిలా వున్నది—

‘నే కోసుకుంటా, నాయిష్టం. నాక్కావాలి’ అని గట్టిగా అరుస్తోంది. ఆమెవేతులు గట్టిగా పట్టుకొని ‘ఏలేళ్ళు కొయ్యద్దు, మావి!’ అని రేవతి కేకలేస్తోంది. ఇద్దరూ పెనగులాడుతున్నారు. మూడుబంతి పువ్వులు నలిగి నేలని పడ్డాయి.

‘ఏంపిల్లా! ఏవిటా అల్లరి’ అని,

ఇంటావిడ సాపుగానూ గట్టిగానూ ఆ పిల్లని మాత్రం ఉద్దేశించి అడిగింది. ఇద్దరమ్మాయిలూ పెనగులాట ఆపేసి అలానే నిలుచుండిపోయారు.

అంతలోనే శేషమ్మగారొచ్చి రేవతి పట్టినపట్టు విడిపించి కూతురి చెయ్యి పట్టుకు నిల్చుంది.

‘బుక్ హియర్ మమ్మా—’ అని ప్రారంభించి చెప్పింది రెండు జడలమ్మాయి.

‘నెవర్ మెన్డ్ హర్. యూజేక్ యూజ్ మెన్ యూజ్ యూవాంట్ అని అమ్మాయితో చెప్పి

‘ఆ పువ్వులే అంత మహాభాగ్యంబమ్మా?! మీ అమ్మాయలా సిల్లీగా అల్లరి చేస్తోందేమిట?! కోసుకుంటుంది మా బేబి, దాన్నేమి అనకండి.’

అని శేషమ్మగారితో చెప్పి లోనికి వెళ్లిపోయింది యింటావిడ. ‘ఇంత స్వల్ప విషయానికెందుకంత అల్లరి? క్వెట్ అన్నెనసరీ’ అని ఆవిడ చిరాకు వడ్డట్టు న్నవంగా తెలుస్తోంది. ఏదో చెబుదామను కొంది శేషమ్మగారు. ఏం చెప్తామనుకున్నా యింటా విడ లోనికి వెళ్ళనే వెళ్లింది.

తల్లి ముఖంలోకి చూసింది రేవతి. బేబిని వారించడానికి శేషమ్మగారికి ధైర్యంలేదని ఆమె ముఖం చెప్పుక చెప్తోంది.

‘ఈ తుపాకి పేండు’

అని చెప్పడానికి తుపాకీలాంటి మనిషి కానే కాదు శేషమ్మగారు. ఈ లోపున తెంపేసుకొంటోంది బేబి బంతి పువ్వుల్ని కావలసినన్ని.

నెమ్మదిగా వెనక్కి తిరిగి చూడకుండా యింటి వైపుకి నడిచేరు తల్లి కూతుళ్ళు. గుమ్మంలో గంగ చెయ్యి పట్టుకు నిల్చున్న విమల రాగాలు పెట్టింది. గంగగాడు రాగాలు పెలు లేదు కాని వాడి కళ్ళు తడిగా వున్నాయి.

బంతి పువ్వులే భాగ్యమా?

మహాభాగ్యమా?

కళ్ళు తుడుచుకుంది రేవతి.

మేడ యింటివీధి మేడ అంచు ఎగువకి వచ్చిన చందమామ తను రోజూ సరసాలాడే బంతి పువ్వులు కనబడక పోయ్యే సరికి ప్రశ్నార్థకంగా రేవతి వేపు చూసేడు.

జనాబు చెప్పలేక కళ్ళు తుడుచుకుంది రేవతి.

# విజయ విలాస వ్యాఖ్య - హృదయోల్లాసం

“ ఆంగీరస ”

తెలుగునాట బహుళప్రచారంలో ఉన్న రసవత్ప్రబంధాలలో చేమకూర వేంకటకవి రచించిన ‘విజయ విలాసం’ ఒకటి. ఇందులోని పద్యాలు కొన్నియినా కంఠస్థంగా వుండే సాహిత్యాభిమానులు నేటికీ చాలామంది ఉన్నారు. కవితలోని శబ్ద చమత్కారాలు, దానివల్ల తోచే అనేకాలయిన అర్థాలూ, విశేషార్థాలూ ప్రాచీన పద్యాలలో విద్య నేర్చుకున్న గ్రామ ప్రాంతాలవారికీ బాగా తెలుసును. చదువు కున్న కొత్తవారు ఎవరైనా తమ గ్రామానికి వస్తే, వారి లోతుపాతులు తెలుసుకోడానికి విజయవిలాసం లోని ఒకపద్యం చదివి, అందలి చమత్కారాలేమిటో చెప్పనలెనని అడగడం పరిపాటిగా ఉండేది.

అట్టి ఉత్తమ ప్రబంధానికి చాలా కాలం పరకూ టీకలు లేకపోయాయి; అవసరమున్నప్పటికీనీ. కాని, యీ శతాబ్దం ప్రారంభంలో నోరి గురులింగ శాస్త్రిగారు దీనికి టీకా తాత్పర్యాలు వ్రాసి ప్రకటించారు. కాని, కవి హృదయాన్ని గ్రహించడానికి అంతగా ఉపయోగించదు. తర్వాత సుప్రసిద్ధ విద్వాంసులు వేదము వేంకటరాయ శాస్త్రిగారు అవసరమైన పదార్థాలకు మాత్రం అర్థం యిస్తూ విశేషార్థాలతో ఒక లఘుటీకను రచించి ప్రచురించారు. వావిళ్లవారు 1952 లో బులుసు వేంకటరమణయ్య గారి ముకుర వ్యాఖ్యానంతోకూడా ఈ ప్రబంధాన్ని ప్రకటించారు. సుప్రసిద్ధ విద్యద్విమర్శకులు శ్రీ తాపీ ధర్మారావుగారు 1968 లో ‘హృదయోల్లాసం’ అనే వెలువరించారు. ఉన్న

ట్రాన్స్లాషన్ పెద్దది.

శ్రీ ధర్మారావుగారు ఆరు దశాబ్దాలకుపైగా

ఆంధ్రభాషా వాఙ్మయాలకు అపారమైన సేవ చేస్తున్నారు. ప్రత్యేకంగా విజయవిలాసాన్ని పరిశీలించి, చక్కని వ్యాఖ్యను ప్రకటించడానికి చాలా ఏళ్లు క్రిందటనే సంకల్పించారు. వారి కృషికి ఫలితంగానే యిప్పుడీ వ్యాఖ్య వెలువడింది. ఇందులో విశేషార్థాలు విరివిగా చూపబడి ఉన్నవి. తరచుగా ఇదివరకు వెలువడిన ప్రతులలో గ్రహించబడిన పాఠాలూ, వ్యాఖ్యలూ విమర్శించబడినవి. వ్యాఖ్యాత తాము గ్రహించిన పాఠాల ఔచిత్యాన్నీ అర్థాల విశిష్టతనూ సమర్థించారు. కాని, వారు ఇతరులను ఆక్షేపించి చూపిన అర్థాలూ, గ్రహించిన పాఠాలుకొన్ని చోట్ల సముచితంగా ఉన్నట్లు, కనబడలేదు. అట్టివానిలో కొన్నిమాత్రం యీ వ్యాసంలో తెలుపబడుతున్నవి.

విజయవిలాసం కృత్యాదిలో అచ్యుతరాయలను వర్ణించే పద్యం ఉన్నది

‘గలిచిన గెల్పు లర్థితలి

కిన్ దినమిచ్చిన యీ పులున్ మహల్

తలచిన విక్రమార్కు లొక

లక్ష్మయుగగర్భలు కోటియుం గదా

కలిగిన నీడువత్తు రనఁ

గాదగు సాహస దాన సద్గుణం

బులు ధరయందుఁ బుట్టఁగనె

పుట్టిన వచ్యుత భూమిభర్తకున్.’

[అశ్వా. 1, పద్య. 14.]

అచ్యుతరాయలు సాహసంలో విక్రమార్కునీ, దానంలో కర్ణునీ ఎంతగానో మించి వుంటాడని

యీ పద్యం సారాంశం.

ఇందులోని 'ఈపులన్' అనే దానికి బదులుగా 'ఈపులన్' అని వెనుకటి ప్రతులు గ్రహించిన పాఠం. 'ఈపులన్' పహల్=దానములందలి విధములు' అని శ్రీ వేంకటరాయ శాస్త్రిగారు అర్థం వ్రాశారు. ఆ పాఠమూ, అర్థమూ అసందర్భమైన వంటూ శ్రీ ధర్మారావుగారు ఆక్షేపించి 'ఈపులన్=దానములును, పహల్=వారి లెక్కల పుస్తకములను (బట్టి), తలచిన=ఆలోచించినట్లయితే' అని అర్థం యిచ్చారు. 'పహల్' అనేదానికి లెక్కల పుస్తకములు (చిటాలు) అనే అర్థం ఉంటే ఉండవచ్చు. కాని 'పహల్' తలచిన=లెక్కల పుస్తకాలనుబట్టి ఆలోచించగా' అనే అర్థం సందర్భంగా ఉన్నట్లు కానరాదు. 'పహల్' అనే ప్రథమాంతానికి ద్వితీయా విభక్తికి పుండే అర్థం చెప్పుకోవచ్చునుగాని, 'పహలనుబట్టి' అనే పంచమ్యర్థం గ్రహించడం సమచితంకాదు. ద్వితీయను గ్రహిస్తే 'లెక్కల పుస్తకాలను ఆలోచించగా' అనే అర్థమే వస్తుంది. లెక్కల పుస్తకాలను చూడడం సబబుగాని ఆలోచించడం సరికాదు. భాషా సంప్రదాయానికి, వివదానికి అది విపరీతంగా తోస్తుంది. 'ఈపులన్' పహల్' అనే పాఠానికి, అర్థానికి ఇక్కడ సందర్భ శుద్ధి లేదనుకోవడం పొరపాటు.

శ్రీ ధర్మారావుగారు

'క. ఏణాశ్చి నపుడు వెడ సిం  
గాణిం గొని యలరుదూపుగమిజక్కెఱయే  
ఖాణముగాఁ గలిగిన కం  
ఖాణపుదొర పింజపింజగాడగ నేసెన్'

[అశ్వా. 1. పద్య. 127]

అనే పద్యాన్ని వ్యాఖ్యానిస్తూ 'ఆహారాన్నిబట్టి స్వభావముంటుందని ఒక సిద్ధాంతము' అని తెలుపుతూ, దానికి ప్రమాపకంగా శ్రీనాథుని

'జన్య జనకంబులకు భేద శంకలేదు,  
దేహ మన్నజ; మిందు సందేహమేది?'

అనే పద్యభాగాన్ని ఉదాహరించారు. శ్రీనాథుని శృంగార నైషధంలోని యీ పద్యానికి మూలం శ్రీహర్ష ఘోషకవిరచించిన శ్లోకం! అది యిది—

'నాస్తి జన్యజనక వ్యతిభేదః  
సత్య మన్న జనితో జనదేహః  
వీక్ష్యః ఖలు తనూ మమృతాదాం  
దృష్ట్వ మజ్జన ముపైతి సుధాయాన్'

నలమహారాజ ఇంద్రాది దేవతలను స్తుతిస్తూ దీన్ని చెప్పాడు. 'జన్య, జనకాలకు భేదం లేదు; జనక మైన అన్నంవల్ల మానవుల దేహం జన్యమవుతుంది. అంటే తయారవుతుంది. కాగా అన్నానికి, మానవుని దేహానికి భేదం లేదు. అందువల్లనే అమృత జన్యత్వేన మిమ్ము చూస్తూవున్న చూపు అమృతంలో స్నానం చేస్తూ (మునుగుతూ) ఉన్నది.' అని దీని భావం. దీన్ని సమంగా అర్థం చేసుకోకపోవడంవల్ల 'ఆహారాన్ని బట్టి స్వభావం వుంటుందని హృదయోల్లాసకర్త వ్రాయవలసి వచ్చింది. ఆహారాన్నిబట్టి శరీరం వుంటుందిగాని స్వభావం వుండదు. రూపాన్నిబట్టి స్వభావం వుంటుందనేదే ప్రసిద్ధి. దీన్ని కాలిదాస మహాకవి కుమార సంభవం పంచమసర్గలో

'యదువ్యతే పార్వతి! పాపవృత్తయే

న రూప మిత్య వ్యభిచారి తద్యచః'

అని, 'చక్కని రూపం ఉన్నచోట మంచి గుణాలే ఉంటాయిగాని చెడ్డగుణాలు ఉండవు' అని చెప్పి యున్నాడు. శ్రీనాథుడున్నా దీనినే హరవిలాసంలో

'రూపము కలచోఁ బాప

వ్యాపారం బుండదనెడి వాక్కు నిజంబో'

అని అనువదించియున్నాడు. అందువల్ల ఆహారాన్నిబట్టి స్వభావం వుంటుందని అనుకోవడం పొరపాటు.

[ప్రథమాశ్వాసంలోని 128 వ పద్యం

'పైవయి కౌతుకంబు దయ

వాటి యిటుండగ నంత మజ్జనం

బై పువుర జప్తరమ్మున నొ

యారముగాఁ గయిసేసి దాన లీ

లా పరతంత్రుడై కల క

ల న్నగుచుండెడి నవ్వసాది నిధి



దోవలరోచి జూచి తల  
యూచి యులూచి రసోచితంబుగన్'

అనేది. ఇందులో దానలీలా పరతంత్రుడైన అర్జునుడు కలకల నవ్వుతున్నాడని యిదివరలో వ్యాఖ్యాతలు అర్థం చెప్పారు. దానం చేస్తున్నప్పుడు కలిగే ఆనందంలో మందహాసం కలగడం అసహజంకాదు. కాని 'దానాలు ఆనందంతో చేస్తూ ఉన్నప్పుడు ఈ నవ్వు ఎందుకు? సమంజసముకాదు' అని ధర్మాధిపతులు విమర్శించారు. ఇలా విమర్శించి తాము 'కలకలన్ నగుచుండెడి' ముఖము కళకళలాడుతూ (మిక్కిలి ఆనందముతో) ప్రకాశిస్తూ వున్న—అనగా చాల శోభాయమానముగా ఉన్న' అని అర్థం వ్రాశారు. కాని 'కలకలన్నగుచుండెడి' అనేది యీ పద్యాన్నిబట్టి 'నవ్వుపాచి'కి విశేషణం. పద్యంలో లేని ముఖానికి దాన్ని అంటగట్టడం, ఆ ముఖపదాన్ని అర్థంలో చొప్పించడం సమన్వయ సరళికాదని స్పష్టంగా తెలుస్తూనే ఉన్నది.

ఇక్కడి కలకలపదం అవ్యక్తత్వాన్ని తెలుపుతుంది. అవ్యక్తమైన నవ్వు, మందహాసమే అవుతుంది. అది దాతలకు దానం చేసే సమయంలో సహజమైనదే!

అర్జునుని చక్కదనాన్ని వర్ణించే సందర్భంలో చేమకూరకవి

'కమ్మని జాళువా నొరయః  
గల్గిన చెక్కుల టెక్కువాడు చొ  
క్కుమ్మగు జాతికెంపు వెల  
గాగోను మోవిమెఱుంగు వాడు—'

[అశ్వా. 1. పద్య 135.]

అని చెప్పియున్నాడు. ఇందులోని విశేషార్థాలను వివరిస్తూ శ్రీ ధర్మాధిపతులు 'పెదవి జాతికెంపును 'వెలగా' తెల్లదానిగా, కొనున్ = భావించును—ఆ రూపంగా తన ఆధిక్యమును స్థిరపరుచుకొనును' అని వ్రాస్తూ, దానికి సమర్థకంగా క్రింది విషయాన్ని చెప్పారు—

'వెల అన్నది వెల్ల అన్నమాటకు సూక్ష్మ రూపము. తెల్లని అని అర్థము. 'వెల వెల'లోనూ,

'వెల్వెల'లోనూ తెల్లని అన్న అర్థములోనే 'వెల' రూపము కనబడుతూ ఉంది.....చూడండి. '...రతి శ్రాతాంగనా నేత్రకో, ని నికాయంబుల డాచి తర్జన శిమన్ తాఁ బూనెన్' చొప్పు మా, ర్జననన్ వెల్వెలఁ బాజ్ దీపకళికా వ్రాతంబు శాతోదరీ' అల్లిసాని మనుచరిత్ర'

కాని వెల్ల శబ్దానికి ద్విత్వలోపం ఆమేడితంతోనే కానవస్తున్నది. వెలవెల పోవడం అంటే తెల్లదనాన్ని పొందడమనే అర్థం వస్తే రావచ్చును. కాని వైవర్ణ్యాన్ని తెలిపినప్పుడే వెలవెల పోవడమనేది కని ప్రయుక్తమై ఉంటున్నది. 'వెలగాన్' అంటే 'తెల్లగా' అనే అర్థంలో కవులు ప్రయోగించినట్లు కానరాదు. ఆమేడితంగా ఉన్నప్పుడుయితే తెల్లదనం అనే అర్థాన్ని చెప్పుకోవచ్చును. ఇక్కడ ఆమేడితం లేదు. ఆయన చెప్పిన విశేషార్థం ఇక్కడ వచ్చేటట్లు తోచదు.

మొదటి అశ్వాసంలోని 141 వ శద్యమైన సీసపద్యపు టెక్కుగీతిలో

'కంటసరి నంటుకమ్మరి కమ్మనపు' అనే చరణం ఉన్నది, దీన్ని వ్యాఖ్యానిస్తూ శ్రీ తాపీవాళు 'కంటసరి (కుతిగంటు—కుత్తిగంటు) అను కంఠాభరణమును అవివాహితలగు స్త్రీలు మాత్రమే ఉపయోగిస్తారనీ, అది ధరించిన కాలత కన్యక అని గ్రహించాలి' అని వ్రాశారు.

కంటసరికే కంట సరమన్నది రూపాంతరం. అది స్త్రీలు, ధరించే కంఠాభరణ మన్నట్లు కవి ప్రయోగాలవల్ల తెలుస్తూ ఉన్నది. కంటసరి అంటే కుతిగంటు అవునోకాదో వివరంగా తెలియదు. (నిఘంటువులలోనూ, కవి ప్రయోగాలలోనూ కుతికంటు అనే కానవస్తున్నది.) ఒకవేళ కుతిగంటు అని అనుకున్నా—అది కన్య, వివాహిత అనే భేదంలేకుండా స్త్రీలందరూ ధరించే కంఠాభరణ మైనట్లు ప్రబంధాలవల్ల తెలుస్తున్నది. ప్రస్తుత కాలంలో పెండ్లి తంతులో మంగళసూత్ర ధారణాంతరం వాగవల్లి జరిగే సమయంలో పద్యపు ధరించే వల్ల ప్రాస అనేరు 'కుత్తిగంటు'గా ప్రసిద్ధమై ఉన్నది. శ్రీ తాపీ వారి వ్యాఖ్య పలు విషయాలను సరిగ్గాగా కాన వస్తున్నది.

ప్రథమాశ్వాసంలోనే 161 వ పద్యంలో

‘అన విని పాదపూస జవ  
రా లెదలో వలపావలేక యా  
తని తెలిముద్దు నెమ్మొగము  
తప్పక తేటమిలారి కల్కి చూ  
పునఁ దనివారఁ జూచి.....’

అని ప్రతులన్నిటోనూ ‘ఎదలో వలపావలేక’ అనే పున్నది. ‘మనస్సులోని ప్రేమను అణచుకోలేక’ అని దీని అర్థం. అనుప్రససియుడైన చేమకూరకవి అనియే చెప్పినాడనుకోవడం సమచింతగా ఉంటుంది. శ్రీ తాపీ వారుమాత్రం ‘వల పావలేక’ అనే పాతాన్ని గ్రహించి ‘హృదయముతోని మోహమును ఓర్చుకోలేక’ అని అర్థం వ్రాసి ఉన్నారు. ఈ అర్థం ‘వలపు అణచుకోలేక’ అనే దానికంటే రసవంతమని తోచదు. అనుప్రసానికి అనుగుణమైన పాతాన్ని విడిచిపెట్టి వేరే పాతాన్ని గ్రహించడం అనవసరం. వెనుకటిపాఠం సరియైనది కాకపోతే -- ఆ విషయాన్ని సకారణంగా తెలపవలసి వున్నది. అది జరగలేదు.

ప్రథమాశ్వాసంలోని 165 వ డైన ‘అనిన ఫణి జాతివిపు’ అనే గీతపద్యం నాలుగవ పాదం

‘చిలువ చెలువంపుఁ బల్కుల చిలువ చెలువ’  
అని ఉపలబ్ధములైన ప్రతులన్నింటితోనూ కాన వస్తున్నది. ఇందులో మొదటి ‘చిలువ’ పదానికి అర్థం చెప్పడం కొంత చిక్కే. వెనుకటి వ్యాఖ్యాతలు ‘స్థితస్య గతి శ్చింతనీయా’ అనే అభిప్రాయంతో ‘యేమో’ ‘చిలువలు, పలవలు గల విలాసముతోఁ గూడకొన్న పల్కులచేత’ అనినీ, ‘చిలువలు, పలువలు గలిగి చమత్కారమగు మాటలతో’ అనినీ అర్థాలు వ్రాశారు. చిత్ర విచిత్రంగా — చమత్కారంగా మాట్లాడుతున్నప్పుడు ఈ నానుడిని వాడడం పరిపాటి.

ఈ అర్థం సరికాదంటూ విమర్శిస్తూ హృదయోల్లాసకారులు ‘ఈ చిలువలూ, పలువలూ ఏమిటో, అవి ఉలూచి పలుకులలో ఎక్కడ కని పించాయో, చిలువలూ, పలువలూ అన్న అర్థము ఏ మాటనుబట్టి చెప్పరో—బులుసువారుగాని, వేదము వారుగాని చెప్పలేదు’ అని వ్రాశారు. కాని, శ్రీ తాపీ

వారున్నూ ఆ పాతాన్నే గ్రహించి ‘చిలువ’ శబ్దానికి పాము అనే అర్థాన్నే (నిఘంటువులలో ఆ అర్థమే ఉన్నది కాబట్టి) గ్రహించి ‘నాగుపామువంటి అందము కల మాటలతో’ అని అర్థం చెప్పారు. ‘మాటలకూ, నాగుపామునకూ పోలిక యేమిటి?’ అని అందరికీ సందేహం కలగక తప్పదు. అందుకోసమే ఆయన ‘చిలువ=నాగుపాము చాల అందమయిన జంతువు. ఆపడగా, ఆ కదలికా, శరీరమూ ఎంత చూచినా చూడాలనే ఉంటుంది. కాని, భయము. దీనిని బట్టి చిలువచెలువము అంటే భయముకలిగించే అందము అవుతుంది. అటువంటి పలుకులు అంటే—అందముగా వినడాని కింపుగా ఉండి, భయము కలిగించే భావము గల మాటలన్నమాట’ అంటూ వివరణం వ్రాశారు. కాని ‘చిలువలూ, పలువలూగల విలాసంతోడి మాటలు’ అనే అర్థం ఎలా అసంభవమైతే, ఇది అంతకంటే అసంభవమైతే కరంగానే ఉన్నది. మాటలకు నాగుపాముతో పోలికను సమర్థించడం కుదరదు. శ్రీ తాపీవారు చూపినభావం ఎంతో అస్పష్టావికంగా ఉన్నది. వెనుకటి వ్యాఖ్యాతల అర్థాలే కొంత సబబుగా కనిపిస్తాయి.

ఈ సడుమ ఎమెస్కొవారు (ఎం. శేషాచలం కంపెనీవారు) ప్రకటించిన విజయ విలాసంలో, తత్సం పాదకులు ఇక్కడ ఇలా వ్రాశారు—

ఇందు ‘చిలువ చెలువంపుఁబల్కులన్’ అను పదములకు హృదయోల్లాస వ్యాఖ్య ‘నాగుపాము వంటి యందముగల మాటలతో’నని యర్థమును వ్రాసి ‘భయము కలిగించే అందము’ అను విశేషార్థమును దెల్పినది. నాగుపామునకు భయము కలిగించు సందమున్న మాట యథార్థము కావచ్చును. కాని యులూచి పల్కులు భయము గలిగించు సందమైన పల్కులా? ఆ పలుకులను విని యర్జునుఁడు భయపడెనా? భయ పడి యులూచిని జేపట్టెనా? ‘వలచి పలపింపదే యెంత వారిన్ నై’ (1—110). ఉలూచి యర్జునుని పలచినది. అతఁడు తన్ను పలచునట్లు చేసికొన్నది. అర్జునుఁ డామె సౌందర్యమునకు ముగ్ధుఁడై పరిగ్రహించినవాడే కాని, భయపడికాదుగద! (చూ. 1—104). చిలువ చెలువము వేఱు. నివ్వెర గొలుపు చుఱుకుఁదనము, వక్రగతి—యందలి విశేషములు. ఉలూచి సోయగములో

నామె యొక్కారములోని నీ చక్కందనములు. అమె పలుకులలోని వక్రక్తిసౌందర్యము విజయుని లోగొన్న వనుట సరసము. దీనికి ప్రాత సతిపాత మిట్లున్నది—

‘చెలుపు చెలువంపుఁ బల్కులఁ జిలువ చెలువ’  
చెలుపు చెలువంపుఁ బల్కులన్ = అత్యంతవిలాసయుక్త మైన పలుకులచేతనని.

(ఎమెస్కో. విజయవిలాసము—పరిష్కరణము— పితనిర్ణయము. పుటలు 41, 42.)

పయి సంపాదకుల పితం కొంత సరసంగా ఉన్నది. హృదయోల్లాసంలో గ్రహించబడిన అర్థం మాత్రం సరసమైనది కాదని పుష్పంగా తెలుస్తున్నది.

మొదటి ఆశ్వాసంలో 193—వ సంఖ్య గల గద్య అర్జునుడు చూచిన వివిధక్షేత్రాలను వివరిస్తూ ఉన్నది అచ్చటి కాశీవర్ణనలో ‘అన్నపూర్ణ విశాలాక్షీ సనాథుం గాశీవిశ్వనాథుం దర్శించి’ అని వున్నది. శ్రీ తాపీవారు దానికి ‘అన్నపూర్ణ అయిన విశాలాక్షీ పేరు గల దేవితో కూడియున్న కాశీ విశ్వనాథుని పూజించి’ అని అర్థం వ్రాశారు.

ఈ అర్థం ఉచితమైనదికాదు. మూలంలో ‘అన్నపూర్ణ’ అని దీర్ఘం ఉండాలి. వెనుకటి ప్రతులలో ఆ విధంగానే ఉన్నది. వీరెందుకు ప్రాప్తంగా మార్చారో, అలా మార్చడంవల్ల వచ్చిన ప్రయోజనం ఏమిటో తెలియదు. అన్నపూర్ణవేరు; విశాలాక్షీవేరు. ఇద్దరూ అభివృద్ధి అనుకోవడం పెద్ద పొరపాటు. ‘అన్న పూర్ణాదేవితోనూ, విశాలాక్షీదేవితోనూ కూడియున్న కాశీవిశ్వనాథుని—’ అని అర్థం చెప్పవలసి ఉన్నది. కాశీలో అన్నపూర్ణ గుడి విశ్వేశ్వరాలయానికి సమీపంలో ఉన్నది. విశాలాక్షి గుడి కొంతదూరంగా ఉన్నది. కాశీనిగురించి తెలిసినవారికి ఇది కొత్తకాదు. ‘అన్నపూర్ణ అయిన విశాలాక్షి పేరుగలదేవి’ అంటే ఏమిటో అర్థం కావడం లేదు. మరిన్ని యిక్కడ ‘దర్శించి=పూజించి’ అని అర్థం చెప్పడంకూడా ఉచితమైనట్లు తోచదు.

ద్వితీయాశ్వాసంలోని పంచదశ పద్యం

‘సుత్రామనిభుఁడు పాండ్య ధ  
రిత్రీవిభుఁ డానతీయ శృంగార కళా  
చిత్రాంగదయుత యగు నా  
చిత్రాంగదఁ బెండ్లికూఁతుఁజేసిరి కాంతలో’

అనేది చిత్రాంగదా వివాహాలంకరణాన్ని వర్ణిస్తూ ఉన్నది. ఇక్కడ హృదయోల్లాసంలో ‘శృంగారకళా చిత్రాంగదయుత’ అనే దానికి ‘శృంగార=అందమైన కళా=పనితనమువల్ల, చిత్ర=అద్భుతంగా ఉన్న, అంగదయుత=అందలతో ఉన్న’ అని అర్థం ఇవ్వబడి ఉన్నది. పూర్వ వ్యాఖ్యాతలు ఇక్కడ అంగద శబ్దానికి భుజకీర్తులనే అర్థం వ్రాశారనిన్నీ, అంగద పదానికి ఆ అర్థం వున్నప్పటికీ దాని నిక్కడ చెప్పడం సముచితం కాదనిన్నీ ధర్మారావుగా రాక్షేపించారు. 2 వ ఆశ్వాసం 15—వ పద్యంలో ఈ కవియే ‘అల పెండ్లికూతురును వచ్చె రణచరణాంగదంబులన్’ అని కాలి అందెలనే చెప్పిందనీ, అక్కడ అందెలనుచెప్పి, యిక్కడ భుజకీర్తులను చెప్పడం ధర్మం కాదని ధర్మారావు గారన్నారు.

15—వ పద్యంలో ‘రణచరణాంగదంబులన్’ అని పుండడంవల్ల తప్పకుండా అందెలనే అర్థాన్నే చెప్పవలసి ఉన్నది. 12—వ పద్యంలోని అంగదశబ్దానికి చరణసంబంధం చెప్పబడలేదు. ఆ అర్థమే చెప్పితీరా అని నిర్బంధంలేదు. ‘భుజకీర్తు’లనే అర్థం ‘శృంగార కళాచిత్ర విశేషణానికి అనుకూలమేకాని ప్రతికూలం కాదు, విరుద్ధమని అనుకొనుటకు అవకాశంలేదు. పెళ్లి కుమార్తెను అలంకరించాలని పాండ్యరాజు యివ్వగా, కాంతలు ఆమెకు ఒక్క అందెలే పెట్టారనీ. భుజకీర్తులను పెట్టలేదనీ చెప్పడం సబబుగా లేదు. తమ యిష్టాన్ననుసరించి శ్రీ తాపీవారిక్కడ అంగద పదానికి అందె అనే అర్థాన్నే గ్రహిస్తే గ్రహించ వచ్చును. రెండో అర్థం ఉచితం కాదనడంమాత్రం పూర్వవ్యాఖ్యాతలను ఆక్షేపించడంకోసమే అని అనుకో వలసి వస్తున్నది.

చిత్రాంగదా సౌందర్యాన్ని వర్ణించే సందర్భంలో

‘హరివతి నడుమున కోడెన్

గరువపు నడకలకు నోడె గజవతి, యింక నీ

నరవతి లోనగు టరుడే

నరవర్ణిని మెఱుగువాడి వాల్యాపులకున్.’

అని రెండవ ఆశ్వాసంలో (పద్య. 17) ఉన్నది. చిత్రాంగద నడుము సింహం నడుముకన్నా సన్నమనీ, ఆమెనడక ఏనుగు నడకకంటెనూ తీవ్ర కలదనీ, అట్టియామె వాలచూపులకు అర్హుడు లాంగి పోవడంతో ఆశ్చర్యం లేదనీ దీని అభిప్రాయం.

ఇక్కడ ఒక విశేషం ఉన్నదంటూ శ్రీ ధర్మారావుగారు ‘హరి అనగా—ఇక్కడ అశ్వము అని రెండో అర్థము చెప్పకుంటే—హరివతులు = అశ్వవతులు అవుతారు. ఈ అశ్వవతులన్న పేరు బహుమనీ రాజులకు బిరుదనామము. ఉత్కళ దేశరాజులకు గజవతులన్న బిరుదు ప్రసిద్ధము. విజయనగర రాజులను నరవతులనేవారు. రాయలవారి శత్రువులు బహుమనీ కళింగ రాజులు. యుద్ధములో వారు పారిపోవడం కద్ద. తంజావూరు ప్రజలకు ఈ పద్యము ఆ ముచ్చటను స్మరణకు తేకపోద’ అని చెప్పియున్నారు.

కాని, యీ విశేషార్థాన్ని చెప్పితే ఇక్కడ పెద్ద చిక్కువస్తుంది. ‘అశ్వవతులైన బహుమనీ సుల్తానులూ గజవతులైన ఉత్కళరాజులూ ఓడిపోయారంటే—నరవతులైన విజయనగర ప్రభువులు ఓడిపోవడంలో ఆశ్చర్యంలేదు’ అని అర్థం వస్తూ ఉండడంవల్ల విజయనగర రాజులు అశ్వవతి, గజవతులకంటె చాలా ఎక్కువవారని అర్థం వస్తుంది. నాయకరాజులు విజయనగర ప్రభువులకు సామంతరాజులుగదా! ఆ నాయకరాజుల ఆస్థానంలోని చేమకూరకవి విజయనగర ప్రభువుల నిలా తక్కువచేసి చెప్పివుంటాడని అనుకోవడం సరిగ్గాలేదు. ఇక్కడ యిలాటి చిక్కులు కలిగించే వివరితపు విశేషార్థాలను తియ్యడంకంటె సాధారణంగా హరివతి, గజవతి, నరవతులని అనుకోవడమే ఉత్తమం. సింహంకంటెనూ, ఏనుగుకంటెనూ నరుడు జలహీనుడగుట స్వాభావికమేకదా!

ద్వితీయాశ్వాసంలోని 108 వ పద్యంలో

‘ఈ, బిత్తరిముద్దు నెమ్మొగము

పిన్నమ పున్నమ చందమామకున్’

అని సుభద్ర ముఖము పున్నమచందమామకు పిన్నము—పోలికగల పద్యం—అంటే ఆమె ముఖం పద్మంవలె ఉన్నదనేభావం తెల్పబడిఉన్నది.

ఇక్కడ శ్రీ వేంకటరాయశాస్త్రిగారు ‘పిన్నము అనగా మహాలక్ష్మి కావున—ఈ ముఖము పూర్ణిమా చంద్రునియొక్క సీరి’ అని చమత్కారాన్ని చూపించారు. శ్రీ తాపీవారు శాస్త్రిగారు చెప్పినది సరికాదంటూ ‘వ్యవహారములో పెద్దమ్మ అంటే దరిద్రదేవత అనే ఉందికాని, పిన్నమ్మ అనగా లక్ష్మీదేవి అని ప్రసిద్ధం గా లేదు’ అని వ్రాశారు. పిన్నమ్మ అంటే లక్ష్మీదేవి అని సామాన్యంగా అందరూ ఎరిగినదే! ధర్మారావుగారి వంటి విజ్ఞులు దీన్ని గమనించక పోవడం చాలా వింతగా ఉన్నది. శాస్త్రిగారు ‘అవు’నన్నది ‘కా’దని చెప్పడానికే యీ విధంగా వ్రాశారా? అని అనుకోవలసి వస్తున్నది.

ద్వితీయాశ్వాసంలోని 117 వ పద్యం—

‘సీరియు నిటులా సౌనా

సీరియు నన్యోన్య సూక్తి జితమానసులై

పోరాని కూర్మి నుండగ

నా రామనికడకు నంత హరి ననుదెంచెన్’.

అనేది. ఇక్కడ రెండోపాదంలో ‘జితమానసులై’ అనే దానికి బదులుగా ‘సితమానసులై’ అనే పాఠాంతరం ఉన్నది. పయి రెండు పాఠాలూ సరికావంటూ శ్రీ తాపీవారు ‘పితమానసులై’ అని గ్రహించి ‘అన్యోన్యసూక్తి = ఒకరికొకరు మంచి మాటలచేత, పిత = స్నేహభావముతో కలిసిన, మానసులై = మనస్సులు కలవారై’ అని అర్థం తెలిపారు.

శ్రీ ధర్మారావుగారు పాఠాన్ని మార్చారేకాని, అలామార్చడం సరియైన దేనా? మార్చితే యతికుదురు తుందా? అని ఆలోచించినట్లులేదు. ‘పిత’ అని దిద్దడంవల్ల యతి భగ్గుమైపోతుందని అందరూ గ్రహించగలరు.

సుభద్రా వివాహ సందర్భంలో ముత్తయిదువులు పెళ్లికూతుర్ని తీసుకు వచ్చేరని చెప్పినప్పుడు

‘.....అవ్వేళ గ  
వ్యారత్నంబును దోడితెచ్చిరి జనా  
నందంబుగాఁ బాడుచున్  
బేరంటాండ్రు మంత్రవర్ణవరసా  
ప్రిన్ గర్గుడున్ దేవతా  
హిరోహిత్య ధరంధరుండు శుభ మొ  
పున్ మ్రొల నేతేరుగన్.’

[ఆశ్వా, 3. పద్య. 106]

ఇక్కడ వెనుకటి వ్యాఖ్యాతలు ‘పేరం టాండ్రు=ముత్తయిదువలు’ అని వ్రాశారు. శ్రీ తాసీవారు ‘పేరంటాండు’ అని మాత్రం గ్రహించి ‘రు’ను ఉత్పసంధి ననుసరించి ‘ఉరు’ అని విభజించి, దాన్ని మంత్రాలకు విశేషణంగా చేసి ‘ఉరు మంత్రవర్ణ వరసాప్రిన్=గొప్ప వేదమంత్రముల పఠనముతో కూడినవారై—అనగా వేదమంత్రములను పఠించుతూ’ అని అర్థం ఇచ్చారు. వారు అంతటితో ఊరుకోలేదు. “కొందరు ‘పేరం టాండ్రు’ అని బహువచనముమీద బహువచనమును ఉంచి వ్యాఖ్యానించారు. ఈ బహువచనముమీద బహువచన ప్రయోగము చేమకూర కవికి అలవాటులేని క్లిష్టప్రక్రియకాబట్టి ‘ఉరుమంత్రవర్ణ వరసాప్రిన్’ అనుట సమంజసము” అని వివరించారు.

వ్యాకరణ సమ్మతంకాని ఎన్నోప్రయోగాలు వాడిన చేమకూరకవి లాక్షణికు లంగీకరిస్తూఉన్న యీ ‘పేరంటాండ్రు’ను వాడలేదనడంలో ఔచిత్యం లేదు. ‘ఉరు’ విశేషణం మంత్రాలకు అవసరం. మంత్రాలలో గొప్పవి, కొద్దివి అనే భేదంలేదు. విజయ విలాసకర్త వ్యర్థపదప్రయోగాలకు అలవాటు పడలేదు.

తృతీయాశ్వాసంలోని 189 వ పద్యం ‘చందురు రాతి బాగడపు...’అనే పద్యాన్ని హృదయోల్లాసకారులు వ్యాఖ్యానరహితంగానే విడిచిపెట్టారు. ‘ఈ పద్యములో

దంపతుల కేళీగృహవర్ణన కవి చేస్తున్నాడు. అనాడు తంజావూరు మందిర నిర్మాణములలో ఉపయోగించే పారిభాషికపదాలు చాలా వాడుక చేశాడు. ఈనాటి మన కవి చక్కగా అర్థం కావు’ అని తెలియజేశారు. ఆ తర్వాత వేదము వేంకటరాయశాస్త్రి గారి వ్యాఖ్యానం ఉద్ధరణ చిహ్నాలతో ఇయ్యబడింది. ఆ పైని ‘ఏమయినా వ్యర్థ ప్రయాస అని ఇంత కంటే ఎక్కువ వ్రాయలేదని మనవి చేస్తున్నాను’ అనికూడా ఉన్నది. శ్రీ శాస్త్రిగారి వ్యాఖ్య సరియైనది అవునో, కాదో తెలుపబడలేదు. ఎంతో కాలం నుంచి ఈ ప్రబంధం గురించే ఎక్కువ పరిశ్రమ చేసిన శ్రీ తాసీవారు ఇట్టి పెద్దవ్యాఖ్యలో ఈ పద్యాన్ని వ్యాఖ్యానించకుండా విడిచిపెట్టడం లోపమే!

మూడవ ఆశ్వాసం 236 వ పద్యం యిది—

‘మనుమార్గమున భూమి మను మార్గ మంతయు

స్థిరబుద్ధియగు యుధిష్ఠిరుఁడు దెలుపఁ,

బాటవపడెన్వరి పాటన క్రమమెల్ల

దరవర్జితుఁడు వృకోదరుఁడు దెలుప

రంగదుత్తుంగ తురంగా ధిరోహ ము

ద్గండబాహుఁడు నకులుండు దెలుప

సురభి రక్షణకీర్తి సురభిళ దిబ్బండ

లుండగు తదనుజమ్ముండు దెలుప

వివిధ కోదండ పాండిత్య విలసనంబు

దానె తెలుపంగ నేర్చిన తనయుఁ డెపుడు

సేవఁ జేయంగ సంతతశ్రీ వెలుంగ

విజయుఁ డలరారె శాశ్వత విజయుఁ డగుచు.’

ఈ పద్యంలో అభిమన్యుడికి ఎవ్వరెవ్వరు ఏమేమి నేర్పారో చెప్పబడి ఉన్నది. మనువు పద్ధతి ననుసరించి నడుచుకొనే పద్ధతిని ధర్మరాజున్నా, శ్రీ తువులను నశింపజేసే పద్ధతిని భీమసేనుడున్నా, అశ్వారోహణ పద్ధతిని నకులుడున్నా, గోవులను కాపాడే విధమును సహదేవుడున్నా చెప్పారనీ, ధనుర్విద్యను స్వయంగా అర్జునుడే అభ్యసించజేశాడనీ ఇందులో ఉన్నది.

ఈ వద్యంలోని నాలుగవ పాదానికి అర్థం వ్రాస్తూ శ్రీ ధర్మారావుగారు 'సురభిరక్షణ కీర్తి సురభిః దిబ్బండు బుండు' అని ఏకపదంగా తీసుకుని 'సురభి=గోవులను, రక్షణ=పోషించుట అనే, కీర్తి= కీర్తిచేత, సురభిః=సరిమళించుచున్నట్లు చేయబడిన, దిబ్బండుబుండు=దిక్కుల సమాహము కలవాడు' అని వ్యాఖ్యానించారు. ఇక్కడ 'సురభిరక్షణ' వేరే పదం. 'గోవులను రక్షించుట' అని దాని అర్థం. దాన్ని 'కీర్తిసురభిః దిబ్బండుబుండు' అనేదానితో కలపడం సరికాదు. అలా కలిపితే 'తెలుపన్' అనేదానికి అన్వయం

కుదరదు. 'సురభిరక్షణ'ను వేరుచెయ్యకపోతే సహ దేవుడు దేనిని తెలిపినట్లు? అందువల్ల దాన్ని ఎంత మాత్రమూ ఏకపదంగా గ్రహించకూడదు.

శ్రీ ధర్మారావుగారు తమ బహుకాల కృషి ఫలితంగా విజయవిలాసానికి పెక్కు విశేషార్థాలతో బృహద్యాఖ్యాన్ని రచించి ప్రకటించడం హర్షదాయకమే! అట్టి వ్యాఖ్యతో ఇటువంటివి, అనవసరంగా ఇతర వ్యాఖ్యాతలను గురించిన ఆక్షేపణలూ లేకుండా వుంటే ఎంతో బాగుండేది.



# ర చ యి త లు - ర ష్యా

హూప్రినెల భారతిలో ప్రఖ్యాత రష్యన్ రచయిత సోల్ యెనిత్సన్ అవస్థ వ్యాసం చదివిన తరువాత కొన్నిపూటలు వ్రాయాలనిపించింది.

రష్యలో ఉత్తమ రచయితలందరూ ప్రభుత్వ ఆగ్రహానికి గురికాక తప్పడం లేదు. డాస్టొవిస్కీని ఖైదీగా పైబీరియా పంపినప్పుడు అక్కడి అనుభవాలు 'వృత్తగృహం' అనే గ్రంథంగా వెలువరించాడు. స్టాల్ లిన్ రష్యలో కార్మిక శిబిరాలకు పంపినప్పుడు అక్కడి అనుభవాలను సోల్ యెనిత్సన్ 'ఇవాన్ దేనిసోవిచ్ జీవితంలో ఒక రోజు' అన్న గ్రంథం వ్రాశాడు. ఈ రెండు నవలలూ స్వీయ అనుభవాల ఆధారంగా వ్రాసినవి. డాస్టొవిస్కీ నవల 1862 లో ప్రచురితం. సోల్ యెనిత్సన్ నవల 1962 లో ప్రచురింపబడింది. రెంటికీమధ్య వంద సంవత్సరాల వ్యవధి. డాస్టొవిస్కీ నవల జార్ల జమిందారి వ్యవస్థకూ, సోల్ యెనిత్సన్ నవల స్టాల్ లిన్ విధానాలకూ వ్యతిరేకంగా వ్రాయబడినాయి. 1917 లో విప్లవం వచ్చింది. ఈ విప్లవం కేవలం రష్యలోనేకాదు. ప్రపంచంలోనే గొప్పమార్పును తీసుకు రాగలిగింది. సమాజ సిద్ధాంతాలూ, భావాలూ ఎట్లా వున్నవై టికీ నిరంకుశత్వం రచయితలను మేధావులనుపట్టే పీడిస్తూనే వుంది. రష్య ఎంతో అభివృద్ధి పొందింది అని అనుకుంటున్నాం. కాని పై నవలల దృష్ట్యా ఎంత మాత్రం మార్పు రాలేదనిపిస్తుంది. ఇద్దరు రచయితలూ భిన్నకాలంలో భిన్నవ్యవస్థలలో జీవించినవారు. పరిస్థితులను వర్ణించటంలో భేదంలేదు. అనాటి పరిస్థితులు క్రూరంగా, నిరంకుశంగా ఉన్నవేనని వర్ణించారు. ఛెకోవ్ వ్రాసిన 'సఫాలిందీవి' (1894) అనే గ్రంథంకూడా కారాగారపాపిత్వానికి సంబంధించిందే, అయితే అది నవలలు. ఇది రిపోర్టేజ్.

డాస్టొవిస్కీ మృత్యుహాస్తి వర్ణిస్తాడు చూడండి. 'చిన్నచిన్న కిటికీలు. దట్టంగా మంచు. కిటికీ గాజుపలకలపై అంగుళం మందాన మంచు. ఏ సమయంలోనూ చదువుకోడానికి సాధ్యంకాదు. నీలింగుల్లోంచి బొట్లు కారుతుంటాయి. కింద నీళ్ల మరకలు. పీపాలో చేపల్ని బంధించినట్టుగా మమ్మల్ని బంధించారు. ప్రొద్దున్నుంచి సాయంత్రంవరకూ బయటికి వెళ్లటానికి వీలేదు. తలుపులు ఎప్పుడూ బంధించే వుంటాయి. ఒక తొట్టెపెట్టారు. ఆధారమేమీలేదు. నేరస్థులందరూ పండులవలె కాలకృత్యాలు తీర్చుకోవాలి. ఒక్కక్కరికి రొట్టె, కాబేజీ పులుసు, పావు పాను ఆహారాంశం యిస్తారు...'

సోల్ యెనిత్సన్ రోస్టోవ్ యూనివర్సిటీ గణితశాస్త్ర పట్టభద్రుడు. ద్విత్వీయ సంగ్రామకాలంలో రెండుసార్లు సన్మానింపబడ్డాడు. కెస్టెన్ హోడా వచ్చింది. 1945 లో అరెస్టుచేసి ఆర్కిటిక్ ప్రాంతానికి పంపారు. ఎనిమిదేళ్లు శిక్ష విధించారు. గ్రంథంలో కార్మిక శిబిరాలలో పనిచేసిన ప్రాంతం ఉత్తర కాక్సస్ అని పేర్కొన్నాడు. సెలివిస్కీ గోగోల్ కు వ్రాసిన క్రిమినల్ లెటరు ఒక సమావేశంలో డాస్టొవిస్కీ చదవటమే పెద్ద నేరంగా పరిగణించారు.

1970 లో నోబుల్ బహుమతి సోల్ యెనిత్సన్ కు వచ్చింది. కాని స్వీకరించలేకపోయాడు. స్వీడన్ అకాడమీ కార్యదర్శికి వీసా యివ్వటానికి రష్య అంగీకరించలేదు. తత్ఫలితంగా సోల్ యెనిత్సన్ తన లాంఛనాలను చిన్నకుమారునికి దత్తంచేసినట్టు మాస్కోలో స్వీడన్ ప్రతినిధులముందు ప్రకటించాడు. స్టేహితుడు పాస్టర్ నాక్ మరణించినప్పుడు సోల్ యెనిత్సన్ ప్రజలకు కనిపించాడు. అదే చివరి దర్శనం. ఇటీవల

అంతర్జాతీయ హెరాల్డ్ బ్రిట్యూన్ పత్రిక ప్రతినిధి హెడ్డిక్స్మిత్, వాషింగ్టన్ పోస్టు పత్రిక ప్రతినిధి రాబర్టు కెయిజరులు సోల్ యెనిత్సన్ తో ఇంటర్వ్యూ జరిపారు. ప్రజలు తనతో మాట్లాడటానికే భయపడుతున్నారు. తనను చూచేవారిని ఒక్కరినికూడా చూడలేకపోయాడు. నివసించే యిల్లు లేదు. ఫోను లేదు. మిత్రులు లేరు. భార్యను పనిలోంచి తొలగించారు. తనమట్టు అసహ్యకరమైన వాతావరణాన్ని సృష్టించారు. మీరు పాశ్చాత్యులు. నా పరిస్థితి మీ రూహించలేరు. నేను నా దేశంలోనే బ్రతుకుతాను. రష్యన్లు గురించి నవల రాస్తానన్నాడు. రష్య దేశపు చరిత్రకి ఒక బహిరంగ తేఖ వ్రాస్తూ రెండు వేల సంవత్సరాలనుంచి కనపడని కళ్ళద్వారా తో నాస్తికులు నియంతృత్వంతో పరిపాలిస్తున్నారనీ, దూరంగా ఉన్న ఆసియా, ఆఫ్రికాలో జరిగే చిన్న చిన్న తీవ్రంగా చర్చి ఖండిస్తుందికాని మనదేశంలోని కుళ్ళను ఎన్నడూ పట్టించుకోదని ధైర్యంగా ప్రకటించాడు. ప్రజల ఇష్టానుసారంగా ఎన్నుకోబడ్డారా లేక నియమించబడ్డారా అని జార్ చక్రవర్తుల్ని ప్రశ్నించటానికి సమాధులలోంచి శవాలు పైకి లేస్తున్నాయని అలెగ్జాండర్ పుష్కిన్ ఒక కవితలో వర్ణిస్తాడు. కవి వ్యక్తికరించిన ఈ భయం ఎలా తొలగిపోతుందనేది వేటి రష్యన్ల రచయితకూ సమస్యగానే వుంది. డాన్స్ విస్కీ వ్రాసిన చినరమాటలు స్మరణీయాల.

Tyranny is a habit. It can and does eventually develop into a disease. I believe that the best of men may grow coarse degenerate to the level of a beast by sheer force of habit. Blood and power intoxicate one they develop callousness and lust. The greatest perversion grows finally acceptable and even delicious to mind and heart.

— శ్రీ శివకుమార్

## ఆ క ర ము

కొంతకాలము క్రిందట 'భారతి'లో శ్రీ ఈయన్జి వేంకట వీరరాఘవాచార్యులుగారు 'వ్యాకరణశాస్త్ర కావ్యములు' అను వ్యాసము వ్రాయుచు

మూడవ పేరాలో నీ క్రింది శ్లోకము నుదాహరించి విద్యల్లోకము నిట్లు కోరిరి.

శృంగార రసపుత్రమగు నీ క్రింది శ్లోకమే గ్రంథమునందలిదో, ఏ కవిదో గుర్తులేదు. విద్యత్పాఠక మండలి దీని యాకరమును ప్రకటించురు గాక.

శ్లో. 'రతాంత ఆసేచనకం నివీయ  
కాంతాధరం కాంత ఉవాచ కాంతాం,  
కృతేఽబ్జ కార్యే పున రబ్జ కార్యం  
న దృశ్యతే సుందరి పాణినియే,'

(సురతావ సాసమున ప్రియురాలి అధరోష్ఠ బింబమును ఆసేచనకముగా అపర్యాప్తముగా, ఉద్వేగములేక కుత్తుగ బంటిగా ఆస్పాదించి, వ్యాకరణ వేతయగు ప్రియుండు తన శబ్దశాస్త్ర వైదుష్యము నెమఱునకు రాగా, కొన్ని మాటలకు పునరుక్తి దోషములేనట్లే కొన్ని శారీరక చేష్టలకు పునరాచరణ దోషము (అమేధిత దోషము) చుంబనా లింగ నాదులందువలె (అంగకార్యే కృతే పునర్నాబ్జ కార్యమ్) అను పాణిని సూత్రమునుబట్టి) లేదనుచు తనచేష్టను సమర్థించు కొనెనట)

వీరిట్లు వ్రాసిన దానిని జూచి, దీని 'ఆకరము' మున్నగు వానిని గూర్చి ఎవరైన వ్రాయుదురేమోచూచి, యెవరును వ్రాయకుండుటచే తెలిసి వంతలో నేమ వ్రాయఁబానుకొంటిని.

ఈ శ్లోకము రాధాకృష్ణ విలాసమును నామాంతరము గల 'నక్షత్రమాల' అను కావ్యములోనిది. ఈ 'నక్షత్రమాల'ను నవ్యాఖ్యానముగ నిర్ణయసాగర ముదాలయమువారు తమ కావ్యమాలా పంచమ గుచ్ఛమున ముద్రించి యున్నారని తెలియుచున్నది. ఇది కీ. శే. శివరామ త్రిపాఠి అను ఔత్తరాహ కవి రచించినది. ఇతఁడు 18 వ శతాబ్ది తరువాతి కాలమున నున్నవాడని తెలియుచున్నది.

ఈయన వ్యాకరణ పరిభాషలను సాహిత్య పరముగ రాధాకృష్ణుల యొక్కయు, నితర గోపికల యొక్కయు ఆలాపములుగ నభివ్యసించి యీ కావ్య



మును వ్రాసియున్నాడు. ఇది అద్భుతమైన వ్యాకరణ శాస్త్రకావ్యము. కావున శ్రీ ఆచార్యులవారు తెలిపిన విధముగా భట్టి కావ్యాదులవలె దీనిని గూడ వ్యాకరణ శాస్త్ర కావ్యముగా బరిగణింపవచ్చునని నా మనవి.

దీనిని ఈ నడుమనే 'అభినవ నవసార్య' శ్రీ పిశుపాటి విశ్వేశ్వరశాస్త్రిగారు (అనంతపురం జ్యోతి) తెనిగించి, ప్రభాఖ్య సోపజ్ఞ వ్యాఖ్యతో జేర్చి యీ ఆంధ్రీకరణ గ్రంథమును ఈ నడుమనే 1964 సం. మున జరిగిన గురుపూజా మహోత్సవ సందర్భమున మా గురువశేష్యులు బ్ర. శ్రీ కుప్పా శ్రీ అంజనేయ శాస్త్రి విద్యనృణిగారికి కృతిగా నొసంగిరి.

దీనిలో, శివరామ త్రిపాఠిగారు రచించిన శ్లోకముల నన్నింటినిగూడ జివితభాగమున జేర్చియున్నారు. ఈ పుస్తకము అనువాదకులగు శ్రీ పిశుపాటి విశ్వేశ్వర శాస్త్రిగారు ఉపన్యాసకులు, యన్. బి. కె. ఆర్. కళాశాల, విద్యానగరు, కోటపోస్టు, నెల్లూరుజిల్లా అను వారియొద్ద లభించును. విశేషములను, అందలి వివిధ చమత్కారములను అందు వివరముగ గ్రహింపవచ్చును.

ఇక శ్రీ వీరరాఘవాచార్యులుగా రుదాహరించిన శ్లోకము ఒక శ్లోకములోని ఉత్తరార్థమును మఱొక శ్లోకములోని పూర్వార్థమునునై యున్నది. అట్లు రెండు శ్లోకములలోని కొంతకొంత మాత్రమే గ్రహించుటచేతనో మూలమును జూడకపోవుటచేతనో వారు వ్రాసిన విషయము కొంత వ్యత్యస్తముగ నున్నదనుటకు నొచ్చుకొనుచున్నాను.

అనలు విషయమిది:—

'అంగకార్యే కృతే పునర్నాంగకార్యం' అను పరిభాషను రాధనుగూర్చి మాధవుడు పలుకు సరస వచనముగా శివరామత్రిపాఠికి చమత్కరించి యిట్లు వ్రాసెను. ఈ పరిభాషను రెండు శ్లోకములు గలిపిన యుగ్మకములో నిమిడ్చెను. అందుచే నీ రెండు శ్లోకములకు గలిసి యొకటే అన్వయము కాన వీనిని విడచి దీయజనదు.

శ్లో. 'మృష్టాధరా లక్ష్మ మనం జనాక్షం  
ప్రతాపశీలేష విశేష శోభం ।

రతంత ఆసేచనకం నిసీదు  
కాంతాననం కాంత ఉవాచ కాంతాం॥

కృతేఽంగకార్యే పునరంగ కార్యం  
న జాయతే సుందరి! దర్శనేఽపి ।  
తతో వృత్తేషోఽస్తి పరిశ్రమస్తే  
ప్రసాధనార్థం కరభోపమారు!॥'

ఈ రెండు శ్లోకములును సంస్కృత పక్షత్ర మాలతో 7, 8 శ్లోకములుగా విలసిల్లుచున్నవి.

ఇచట 'కాంతాననం' అని నాలుగవ పాదములో సుండవలెనుగాని 'కాంతాధరం' అనునది సరియైన పాదముగాదు. మఱియు 'నిసీదు' అను లాక్షణిక పదమునకు 'దృశా అత్యంతం దృష్ట్యా' అని యర్థము. ఇచట నీ పరిభాష రాధయొక్క పునరలంకరణ విశేషమును సమర్థించుట కుపయోగించబడినది. 'అంగకార్యే కృతే పునర్నాంగ కార్యం' అనునది పాణిని సూత్రముగాదు. పరిభాష. ఈ పరిభాషలు పతంజలి ప్రభృతులచే ఆయా సూత్రములం బరింపబడినవి. అందును విశేషించి యిది మహాభాష్య కారుడగు పతంజలిదే. దీనినే 'అంగవృత్తే పునర్వృత్తావనిధిః' అనియును బరిందియున్నారు. ఇయ్యది 'జ్ఞాజనోర్జ్' : ' అను సూత్రమహాభాష్యములలో జ్ఞాపితమై యున్నది.

మదనకదనమున లాక్షాదీకము తుడిగిపోగా రతాంతమున మఱిల నలంకరించుకొనుచున్న రాధతో మాధవుడనుమాట యిది.

అధరామృతాస్వాదనమున తుడిగిపోయిన లత్తుక గల క్రిందిపెదవితో గూడినదియు, నేత్రచుంబనము వలన లోపించిన కాటుకతోగూడిన కన్నులుగలదియు, పురుషాయితాదులచేతనైన స్వేదముచే గొలదిగా మాత్రమే మిగిలియున్న మకరికాపత్ర రచనచే మిక్కిలి సుందరమైనదియునగు రాధమోమును మాధవుడు మిక్కిలి అనక్తితోజూచి, మఱిల ప్రసాధనము (అలంకరణము) చేసికొనుటకు సిద్ధపడుచున్న యామెను వలదని నిషేధించుచు నిట్లు పలికెను. 'సుందరి! అవయవములకుఁ గాశింపు నలంకార

రూపమగు కార్యము మొదటఁ జేసినయెడల దాని మీద మఱలఁ జేయుట వ్యాకరణశాస్త్రమునఁగూడ లేదు. ఆ విషయమును 'అంగకార్యే కృతే పునర్నాంగ కార్యం' అను పరిభాష తెలుపుచున్నది. అందుచే మఱల ప్రసాధనమునకై నీవు చేయు పరిశ్రమ వ్యర్థము సుమా! కావున మనోహరిణీ! ఈ ప్రయత్నము మానుము అని యీ యుగ్మకమునకు భావము.

దీనికి శ్రీ విశ్వేశ్వరశాస్త్రిగారి తెలుగుసేత యిట్లున్నది.

‘మ. పరిమృష్టాధర బింబలాక్ష,  
మనభివ్యక్తాంజనాక్షం, బస  
క్షర, మీషత్స్థితవ్రత రవ్యమగు  
తత్కాంతా ముఖాంభోజమున్  
హరి వీణించి రతాంతవేళనె;  
రాధా! యంగకార్యంబుపై  
మరలన్ రాదగదంగకార్య  
మిక రమ్మా! యేల కైసేయంగన్॥’

ఇక పరిభాష విషయమేమనగా:—

వారిట్లు వివరించిరి. పాణినీయమున అంగ కార్యే కృతే పునర్నాంగ కార్యమ్’ అను నొక పరిభాష గలదు. దీనినే ‘అంగవృత్తే పునర్వృత్తా వనిధిః’ అని యును బఠించియున్నారు. ‘విప్రకృతికంటే నే ప్రత్య యము విధింపఁబడునో ఆ ప్రత్యయము పరముగా నుండగా ఆ ప్రకృతి యాదియందుగల శబ్దస్వరూప మునకు అంగము’ అనిపేరు. అష్టాధ్యాయితో ‘నూ. అజ్గన్య’అను సూత్రము ఆఱవ యధ్యాయము నొల్గవ పాదము మొదటి సూత్రము. ఇది యేడవ యధ్యాయము కొనసఱకును నధికృతమగును. కావున నీ సూత్ర మధి కారముగాఁ బోవునంతవఱకును విధింపఁబడు కార్యము లంగాధికారీయకార్యము లనఁబడును. ఇక ‘అంగాధి కారీయమగు కార్యము ప్రవర్తించినపిమ్మట మఱల నంగాధికారీయమగు కార్యమురాదు’ అని పై పరిభాష కర్థము.

దీనికి ‘జ్ఞా జనోర్జ్వా’ అను సూత్రమున దీర్ఘాంత మగు జాదేశమును విధించుట జ్ఞాపకము. ప్రాస్వాంత మగు జకారమును విధించినను ‘అత్తోదీర్ఘోయజ్ఞ’ అను

సూత్రముచే దీర్ఘముగా ‘జానాతి’ అను రూపము సిద్ధించును. కావున దీర్ఘవిధానము వ్యర్థమై యీ పరిభాషను జ్ఞాపన చేసినది. ఇప్పుడు ‘జ్ఞా’ ధాతువు నకు అంగాధికారీయమగు ప్రాస్వాంతజకారము వచ్చి నచో మఱల నంగాధికారీయమగు ‘అత్తోదీర్ఘోయజ్ఞ’ అను దానిచే దీర్ఘమురాదు. ‘జానాతి’ అను రూపము సిద్ధింపదు. కావున దీర్ఘాంత జకార విధానము చరి తార్థము. పే గౌరి ఇత్యాది ప్థలములలో అంగాధికారీయ మగు ‘నూ. అంభార్థనద్యోర్థ్వాన్వః’ అనుదానిచే ప్రాస్వము వచ్చినపిదప, మఱల నంగాధికారీయమగు ‘నూ. ప్రాస్వస్యగుణః’ అనుదానిచే గుణము రాకుం డుట యీ పరిభాష కన్యత్రఫలము.

ఇట్లు దాదాపు ముప్పదిరెండు పరిభాషలను కథతో నన్వయించి రాధామోహపులను బ్రకృతి ప్రత్య యములవలె కూర్చి ‘పాణినీయమును కావ్యభావమును భజించు’నట్లుచేసి. లోకమున కందంజేసిన శివరామ త్రిపాఠి గారి యీ నక్షత్రమాలను శ్రీ ఆచార్యులవారు తెల్పిన భట్టికావ్య, సుభద్రాహరణాదులనువలె వ్యాకరణ శాస్త్ర కావ్యములందు జేర్చుటలో నాచిత్యము కలదని విన్నవించుకొనుచున్నాను.

— అవ్వారి వాసు దేవ శాస్త్రి.

‘దారిద్ర్య శోచామి...’

‘పండిత రాయల వెటకారాలు’ అనే వ్యాసంలో నేను ఉదాహరించిన ‘దారిద్ర్య శోచామి’ అనే శ్లోకం పండితరాయలది కాదనీ, శూద్రకుని మృచ్ఛకటికం లోనిదనీ శ్రీ అవ్వారి వాసుదేవశాస్త్రిగారు 1972 సెప్టెంబరు భారతిలో వ్రాసిన ఉత్తరం చూశాను.

ఉస్మానియా యూనివర్సిటీ సంస్కృతశాఖ వారు 1958 లో ప్రచురించిన ‘పండిత రాజకావ్య సంగ్రహః’ అనే గ్రంథంలో 157 వ పేజీలో 297 వ శ్లోకంగా దీనిని పండిత రాయల రచనగానే భావించి ప్రచురించారు. భామినీనిలాసపు వ్రాతప్రతులు మరి కొన్ని నాదగ్గర ఉన్నాయి. వాటిలో కూడా ఈ శ్లోకం ఉంది. శ్రీ శాస్త్రిగారు అన్నట్లు, ఇది పారభాష కావచ్చు.

పనిలోపని మరో రహస్యం. భోజనరీతంలోని శ్లోకాలు కొన్ని, కువలయానందంలోని శ్లోకాలు కొన్ని భామినీవిలాస ప్రతులలో కనిపిస్తున్నాయి! వేమన వద్యాలలాగే పండితరాయల చాలువులుకూడా సరిగ్గా ఇన్ని ఉన్నాయని చెప్పడానికి లేకుండా ఉంది. ఎన్నెన్నో ప్రక్షిప్త శ్లోకాలున్నా కనిపిస్తున్నాయి. ఆయన చెప్పిన మరిన్ని వందల శ్లోకాలు ఖిలమై పోయాయో తెలియదు. చాలామంది పండితులకు కూడా తమనోటికి వచ్చిన శ్లోకాలు కొన్ని పండిత రాయల వని తెలియదు. ఈ విషయంలో పరిశోధన అవసరం. పాఠాంతరాలు బోలెడు ఉన్నాయి. ఉత్తమ పాఠాలు నిర్ణయించాలి.

పండితరాజు కావ్య సంక్రమంలో చూపినవి కాక అదనంగా నేను సేకరించినవి మరో ఐదువందల శ్లోకాలదాకా ఉన్నాయి. నాకు తెలిసినంతవరకూ ఇవి 1865 శ్లోకాలు. ఇందులో ఎన్ని ఇతరులవో చూడాలి. ప్రస్తుతం నేను ఈ విషయంమీదా, పండితరాయల జీవిత చరిత్రమీదా పరిశోధన చేస్తున్నాను. దొరికిన అన్ని శ్లోకాలకీ నా సవ్యాఖ్యాన ఆంధ్రీకరణం పూర్తి కావస్తోంది. దానిని గ్రంథ రూపంలో ప్రచురించేటప్పుడు ఆంధ్రా విషయాల నన్నిటిని గుర్తుంచుకుంటానని మనవి చేస్తున్నాను.

—మహీధర నళినీమోహన్.

**పండిత రాయల కారణ కల్పనలు**

**డా॥** మహీధర నళినీమోహన్ గారు రచించిన 'పండిత రాయల కారణ కల్పనలు' అంతకుముందు

ప్రచురించిన వ్యాసాలను చదువుతున్నాను. 'పండిత రాయలు మావాడోయ్' అన్న సగర్వసూక్తి నళినీ మోహన్ గారి దయవలన తెలుగులపాలిట నిజమైనది. సెప్టెంబరు భారతిలో ప్రచురింపబడిన 'కారణ కల్పనల'లో చూతలతిక ఆసు శీర్షికతో రాయల 'చిర్రాళంతో' అను శ్లోక ముదహరింపబడినది. ఇందులో రమ్యము నర్మగర్భితము అయిన అర్థం మరి యొకటుందని అనిపించి ఈ ఉత్తరం వ్రాస్తున్నాను.

మరియ్య పర్వతంనుండి వస్తున్నాను. చాలా అలసిపోయాను. ఈ ఒక్కరాత్రి నీవద్ద చోటిమ్ము అని నవకుసుమిత అయిన చూతలతిక నడిగెనట ఆ పురుషుడు. అందుకే ఆ నాయక నహి నహి నహి అని తలను అడ్డముగా త్రిప్పినదట. ఇందులో 'నేను నవ కుసుమితను అందువలన ఈ రోజు మొదలు మూడు రోజులవఱకు వీలుండదు. కనుక ఓ సమీరుడా! ఈ మూడురోజులు పోయిన తరువాత నాలుగవనాడు తప్పని సరిగ కనబడు అనెడి అర్థం ఉంది. అందుకే కవి నహి నహి నహి అని మూడుసార్లు ఉపయోగించి నవ కుసుమిత అనెడి మాట కెంతో అందాన్ని తెచ్చాడు. కాని నళినీమోహన్ గారు అనువాదంలో 'అలవోకన్నది వద్దు వద్దని శిరస్పడ్డమ్ముగా నూచెడిన్' అనెడి మాటలో వద్దు వద్దు అని రెండుసారు లనుటలో ఆ అర్థం గ్రహించి ఉండరేమో అని నేను అనుకుంటాను. కనుక నళినీమోహన్ గారు మూడవసారి కూడ వద్దంటే అందులో అనువాదోచిత్యం భాసిస్తుందని తలుస్తాను.

—కాశీభొట్ల సత్యనారాయణ,

# గ్రంథవిమర్శలు

## శ్రీ వేంకటేశ్వర వచన శతకమ్

(రచన: శ్రీ సన్నిధానము సూర్యనారాయణ శాస్త్రి: ప్రతులకు: రచయిత, 44 జీరా, సికింద్రాబాదు. వెల: రెండు రూపాయలు.)

తాళ్లపాక వెంకటేశ్వర వచనములతో నొక మారింటిని శ్రీ సూర్యనారాయణ శాస్త్రిగారు సంస్కృత వచనమున కనువదించిన గ్రంథమిది. తిరుపతిని చుట్టుకొని పదునైదవ శతాబ్ద మంతయు తాళ్లపాక వంశమువారు వైష్ణవభక్తిని ప్రవహింప జేసినారు. వచనములని ఇట్లు వ్రాయుట తెలుగులోనే విశిష్టముగా గలదు. వేంకటేశ్వర వచనములకు వలెనే సింహగిరి వచనములు. సంస్కృత భాషయందొట్టి రచనలు లేవనియే యందురు. అందుకే శ్రీ సూర్యనారాయణ శాస్త్రిగారు తెలుగు వచనములను సంస్కృతీకరించినారు. శ్రీ శాస్త్రిగారు సంస్కృతాంధ్రముల యందందే వేసిన చేయి. ఇప్పటికే ఆయన కళా పూర్ణోదయాది తెనుగు కృతులను సంస్కృతము చేసిన మహానుభావుడు. తెనుగు సుడికారముల సాగములు సంస్కృత సుడికారము ద్వారా గుబాళించు నట్లు చేసి చేసిన ఈ సంస్కృతీ కరణము తెలుగు చదువని సంస్కృత విద్వాంసులకు కనువిప్పు కాగలదు.

## వెన్నెల పెండ్లి

(రచన: శ్రీ నారు నాగ నార్య, ప్రతులకు: రచయిత, నాగవరము, కోడూరు పోస్టు, కడపజిల్లా. వెల: 1-50.)

ఇది అచ్చతెనుగుకావ్యము. 23-8-71 వ తేదీన మొదలుపెట్టి 5-9-71 నాటికి పన్నెండు

రోజులలో శ్రీ నాగనార్య గారు దీనిని రచించినారు. మొత్తము 214 గద్యపద్యములు. శ్రీ నాగనార్య గారు వయోవృద్ధులు. కావ్యవ్యవసాయ మింకను నేర్పుగా చేయుచున్నారు. ఇప్పటికే ఇది ఆయన డెబ్బదవ కల్పమని చెప్పబడుచున్నది. సాధారణముగా నేదే నొక ప్రత్యేకత తెచ్చిపెట్టకుండ ఆయన వ్రాయురు. తెలగ నార్యుడు మొదలుపెట్టిన అచ్చతెనుగు కావ్యరచన నాగనార్యనివరకు అవిచ్ఛిన్నముగా సాగివచ్చుట విశేషము.

వలమురియను ప్రాంతమునకు చందురుడను వాడు రాజు. ఆయన ఒకనాడు వినోదార్థము ఆడవి తిరుగుటకు పోయి ఒకచో విడిదిచేసెను. సుడిగట్టు అను మరొక ప్రాంతము కలదు. దాని నేలరా కొమరు డా యడవికే వేటకువచ్చి తిరిగిపోవుచు చందురుని కలుసుకొనెను. ఆ తరువాత కొంతకాలమున కొక నాడొక బ్రాహ్మణుడు సుడివాలదొరవద్దనుండి వచ్చిన వాడు ఆ తమ ప్రభువు కూతును వెన్నెలనుగురించి చంద్రునకు చెప్పెను. చంద్రున కామెయందు మరులు పుట్టినది. ఆ బ్రాహ్మణుడు తిరిగిపోయి చంద్రునిగూర్చి వెన్నెలకు చెప్పి ఆమెకును మరులు పుట్టించినాడు. ఆమెవద్దనుండి తిరిగి మరలవచ్చి చంద్రుని ప్రేరేపించి సుడివాల తేనివద్ద కొక మనిషిని పంపునట్లు చేసెను. సుడివాలరాజు పెండ్లికి ఒప్పకొన లేదు. వియ్యము కయ్యముదాక వచ్చినది. తాను పంపిన యాతడింకను రాలేదని చంద్రుడు విచారించు చుండెను. ఆ మనిషి వచ్చెను. చంద్రుడు సుడివాల రాజువీరాదికి యుద్ధమునకు బయలుదేరెను. రెండవ రోజు యుద్ధమున సుడివాలరాజు దెబ్బతినినాడు: వెన్నెల ఆందోళన చెందుచున్నది. దెబ్బతిన్నవాడు సంధి కొప్పుకొనినాడు. కయ్యము వియ్యముగా మారినది. ఇది కథ.

కథలో నేమియునులేదు. ఉన్నదంతయు రచనలో నున్నది. వలమురి వర్ణనము అభ్యుదయ కవిత్వమును మించియున్నది. చంద్రునకు వెన్నెలకు నడుమ నడచిన బ్రాహ్మణ రాయవారము ప్రబంధ ఫక్కిక ననుసరించినది. పెండ్లికి నుడివాలరా జొప్పు కొనకపోవుట తెనుగు సినిమాలలోవలె నున్నది. యుద్ధ వర్ణనము భారత కుమారసంభవోత్తర హరి వంశములను స్ఫురింపజేయుచున్నది. భాష కృత్రిమముగా లేక వాడుక నుడికారమునకు మిక్కిలి సన్నిహితముగా నున్నది. తదృశములుగా చేరుబడిన పద స్వరూపములు తెలుగుల నోట మాడిపడినట్లుగా చేరుబడినవి.

తూచా తప్పక చెప్పట—ఇది నిజముగా అచ్చతెనుగు నుడికారముగానే యున్నది. సంస్కృతమున సాదపూరణార్థములయిన తు. చ. లు ఒక పరమార్థమును బోధించుటకు తెలుగులో కలిసిపోయినవి. అందువల్ల తూచా తప్పక తెలుగే. యొక్కెవిరిగి నేతను బడుట, పాతరలాడుట, చుట్టడికము, చూరుతో పెట్టుట, ఊపిరి పీల్చారనివనులు, గొంతుమీదికి వచ్చుట—ఈ మొదలైన పలుకుబళ్లు సమయోచితముగా ప్రయోగింపబడినందున కవిత్వము దీప్తిమంతముగా నున్నది. ఇరువది నాలుగు గంట లొకటేపని—ఇది ఈ నడుమ గడియారములు వచ్చినతరువాత పుట్టిన పలుకుబడి. శ్రీ గాగనార్యులు లోకజ్ఞత్వమువల చెప్పిన చక్కని పలుకులు గలవు యుద్ధమున విజృంభించి గవతురను నరకివేయుట కుపమానము — రెత్తులు జొన్నను గోయుట, ఆకాశమున చుక్కలు మొలుచుట కుపమానము, తడిజొన్న లార్ప వెలిబోసిన పడుపు, వెన్నెలలు విసినవనుట కుపమానము, జగమెల్ల వెల్లవేసిన పగిది - ఈ విధముగా ఈ అచ్చతెనుగుకావ్యము సరళమందరముగాను, చమత్కారకారిగాను, ధారాళముగాను, ఒకవిధముగా ప్రాథమముగాను, మొత్తముమీద ప్రసన్నముగను పూర్వకావ్యప్రబంధముల రీతుల నంటిముట్టని శైలిగలదిగనుఉండి అదరణీయముగానున్నది. ఆహ్లాదకారిగా నున్నది.

—క్షేమేంద్ర.

## నా స్వామి

[కావ్యము; కవి : చింతలపాటి నరసింహ దీక్షిత శర్మ; ప్రతులకు : చింతలపాటి నరసింహదీక్షిత శర్మ; తెలుగు పండితుడు; జిల్లా పరిషత్ పాఠశాల—అచ్చమృషేట—గుంటూరు జిల్లా (A. P.); 32 పేజీలు; వెల: రూ 1-00]

నూటయెనిమిది వద్యాలతో శతక రూపంగా వెలువడిన కావ్యమిది. మకుటం లేదు. కవి తన యిష్ట దైచానికి తన మనస్సులోని భావాలను, లోకవైజ్ఞానిని నివేదించుకొన్నారు. పూర్వకపుల వద్యాల ఎత్తుగడలను పద బంధాలను వీరు పెక్కుచోట్ల అనుకరించారు. ఐనప్పటికీ, తాము గ్రహించిన పదబంధాలను, శక్తి మంతంగా ఉపయోగించటంతో, తగినంత ప్రతిభ చూపించలేకపోయారు. 'లలితా లాప కలా కలాప శుషమా లావణ్య, లీలా సమాకలితోల్లాస దరస్మిత ప్రథిత శృంగార ప్రభావ ప్రసాద లతాంగిమృదు గండ చుంబన రసార్ధ శ్రీ పరీరంభణముల' మొదలైన వద్యాలలో సమాసాదంబరము కన్పించినంత భావుకత కానరాదు.

'మెజారిటీ'; 'స్టేజీ'; బేబాకీ మొదలైన అన్య డేశాల నువయోగించి కొంత చమత్కారాన్ని సాధించటానికి ప్రయత్నించారు. కవితకు గౌరవం తగ్గి 'సవ్య దశ' లభించటంలేదని వాపోతూ—

## ఉపయోగకరమైన సరికొత్త గ్రంథములు

వ్యవసాయము—ఫిషరీ—కోళ్ల పెంపకము—ఆడవులు—  
తోటపని—యింజనీరింగ్—వైద్యము—వివిధ సాంకేతిక  
విషయములపై గ్రంథములు గలవు. కేటలాగు ఉచితము.  
ఇంగ్లీషులో వ్రాయండి.

N. K. PAUL & SONS,  
P. B. No. 12202, Calcutta—5.

'ఇదుగో యొందు పుగాకు తుంపు  
పెడతా యీ బుట్టి మీసాలపై.  
పది పద్దేలను సెప్పు సూత్రను  
మజా బాగుంచిన' యంచు వ్యం  
ర్ష దురాధానములాడు మోటుకులు  
మీఱి- గైతరికింకెట్లు న  
వ్యదశి? విజ్ఞులకెట్లు గౌరవము  
నా స్వామి! కళానీతులన్'

అని చమత్కారంగా ఆరసికలకు కవిత్వనివేదన చెయ్యవలసి వస్తున్నదని బాధపడ్డారు. కాని మదిలో మెదలిన రకరకాల భావాలకు పద్యరూప మిచ్చినంత మాత్రాన కిది కవిత్వకు సవ్యదశకాదు. రసవంతం కాని పద్యం కవిత్వమెప్పటికీ కాదు. 'నా స్వామి' కావ్యం చదివి రసానందం పొందటం దరిదాపు అసాధ్యం.

## నిర్దోషి

[ఏకాంక నాటిక; రచయిత: రెండుచింతల లక్ష్మీ నరసింహశాస్త్రి ఎం. ఏ., ప్రచురణ : రాజ్యలక్ష్మీ పబ్లిషర్సు; ముస్తాబాద్—కృష్ణాజిల్లా; 44 పేజీలు వెల. రూ 0-75 పై]

ఇతివృత్తంలోగాని, నిర్వహణలోగాని కొత్త దనమేమీలేని నాటికలు, నాటకాలు కుప్పతెప్పలుగా వచ్చిపడుతున్నాయి. కొద్దిరోజుల వ్యవధిలో ఏదోఒక వార్షికోత్సవం వంటి ఉత్సవం ఉన్నదనగా అప్పటి కప్పుడు పూనుకొని, హడావిడిగా ప్రదర్శన నిమిత్తం ఏదోకొంత ప్రోగుచేసి ప్రదర్శించటం జరుగుతున్నది. దురదృష్టవేషమంటే—అవి ప్రదర్శనలో బాగులేక పోయినా, శక్తి అవకాశం ఉన్న రచయితలు వాటిని అచ్చువేసి పదిలేస్తున్నారు. తాము వ్రాసిన ప్రతి అక్షరమూ అది ఎందుకోసం వ్రాసినా అచ్చులో చూచుకోవాలనుకోవడం రచయితలకున్న కీర్తి కండూతి తప్ప మరేమీకాదు. అటువంటి నాటకాలు చదవటానికి గాని, ప్రదర్శనకుగాని ఎంతమాత్రము బాగుండవు. శ్రీ రెండుచింతల లక్ష్మీ నరసింహశాస్త్రిగారు వ్రాసిన 'నిర్దోషి' అనే ఏకాంకిక నాటిక యీ కోవలోనిదే.

ఒక గృహస్థు యింటిలో రూ. 600 పోయిన వసుకుని ఆ యింటి యిల్లాలు, కాంతారావనే తంపుల మారి కోర్టువారికి ఫిర్యాదుచేసి, ఆ యింటి యజమానికి తమ్ముడైన విశ్వానరావుపై నేరం మోపుతారు. ఆ డబ్బు యజమానివద్దనే ఉండటంచేత విశ్వానరావు నిర్దోషియని బుజువవుతుంది. చాల నాటికలలో వలె యీ నాటికలో ఒక చెవిటివాని పాత్రను సృష్టించి, తద్వారా హాస్యరస పోషణకొక వ్యర్థప్రయత్నం చేశారు రచయిత. పాత్రలపేర్లు కొన్ని అనుకూల రావు, విశ్వానరావు వంటివి వారి స్వభావానుగుణంగా ఉన్నా ఎబ్బెట్టుగా ఉన్నాయి. సంభాషణలు పేలవంగా ఉండటంచేత నాటకీయత మరి తక్కువగా ఉన్నది.

— రామ మోహనరావు.

## ఆసరితోషా ద్విదుషాం నసాధు మన్యే

మాభూమి (అయిదో ముద్రణ)

(రచన : వాసిరెడ్డి భాస్కరరావు, సుంకర సత్యనారాయణ. వెల : రెండు రూపాయలు. విశాలాంధ్ర ప్రచురణాలయం, ఏలూరురోడ్డు, విజయవాడ—2.)

ఆసరితోషాత్ విదుషాం నసాధు మన్యే ప్రయోగ విజ్ఞానం—అన్నాడు మహాకవి కాళిదాసు, శాకుంతలంలో.

మాభూమి నాటకం 1947—48 లలో పండితులైనారు. అశేష ఆంధ్రప్రజానీకాన్నీ ఉర్రూతలూగించి, సెభాష్ అనిపించుకొంది. ఆంధ్రదేశం నాలుగుమూలలా ఈ నాటక ప్రదర్శనకోసం రమీ 125 డెత్సాపాక నాటకదళాలు ఏర్పడి ప్రదర్శించాయంటే ఈ నాటకం పొందిన ప్రజాదరణ అర్థం అవుతుంది.

25 ఏళ్ల అనంతరం ఈ ప్రశస్తి కారణం ఏమిటని ఆలోచిస్తే, దానిలోని కథావస్తువేనని అర్థం చేసుకోవచ్చు. శాకుంతలంలోలాగా, కన్యాశుల్కంలోలాగా మనస్సును పట్టిపోయి, ప్రాప్తావికంగా వుపయో

గిండుకోగల మాటలూ, చమత్కారాలూ అందులో లేవు. కాని, అంతమంది ప్రజానీకాన్ని ఉర్రూతలూగించిందంటే ఏమిటవాలి కారణం? అది ఎత్తుకొన్న సమస్య. దానిని ప్రస్తరించిన తీరూనే.

ఈ భూమి నీదెరా,  
ఈ గనులు నీవెరా  
ఎవడు ఈ నైజాము?  
ఎవరు ఈ దొరలంత  
మాడిచచ్చేవారి  
మతములన్నీ ఒకటే  
కొంపలార్యేవారి  
కుట్రలో పడబోకు||

అనే హెచ్చరికతో 1945-46 లో నైజాము సంస్థానంలోని తెలంగాణా భూమిలో ప్రజాసామాన్యవెట్టి వ్యతిరేక పుద్యమానికి “సంగం కట్టేరు.”

‘నీకాల్మోక్తా’ ‘జాంచను’—అనే మాటను ప్రజానీకంలో పూత దంచేసిన ఘోషలేవ్యనంద—దేశముఖలు, పటేళ్లు, పట్వారీలు, అమీన్లు, పోలీసులు, నైజామూ, ఆయన ప్రభుత్వమూ—తమ అధికారాల్ని, పెద్దరికాన్నీ నిలుపుకొనేందుకు సర్వవిధాలా ప్రయత్నించేరు. ప్రజల స్వాతంత్ర్యేచ్ఛకు సంకేతంగా నిలబడ్డ ‘సంగం’ని (ఆంధ్ర మహాసభ) రూపుమాపడానికై పూహించలేనన్ని ఘాతుకాలు జరిపేరు.

కాని, ప్రజలొంగలేదు. సంస్థానం వెలువల పున్న ఆంధ్రప్రజలు వారికి సాయం నిలిచేరు. ఆ సానుభూతి సహాయాల అండతో తెలంగాణా ప్రజ ప్రారంభించిన శాంతియుతవెట్టి వ్యతిరేకోద్యమం వ్యాపించింది. శత్రువులు దానిని శాంతియుతంగానే పుండనివ్వలేదు. వారు సాగించిన ఘాతుకాలనుంచి ఆత్మరక్షణకై తెలంగాణా ప్రజ తిరగబడింది.

బానిసలంతా ఏకమైన ఈ  
ప్రభువులెంతరా ఒక ఊణమే.

అన్న ఆత్మస్మైర్యంతో జనం కదిలి ఇది ‘మాభూమి’—అని గర్జించింది. ఈ ఇతివృత్తానికి కథనిచ్చి, నాటకరూపం కల్పించబడింది. కాళిదాసు వండితుల ప్రశంస నాటక విజయానికి సాక్ష్యం అన్నాడు. కాలం మారింది. శత్రువు గుండెలదిరి బేజారెత్తిపోవడం నాటక విజయానికి సాక్ష్యం అని నిరూపించింది ‘మాభూమి’. దానిని ప్రజ ఆదరిస్తే ప్రభుత్వాలు విషేధించాయి.

## పాద్య

(నవకవిత)

(రచన: రంధి సోమరాజు వెల: మూడు రూపాయలు. శశిధర పబ్లికేషన్సు, అన్నపూర్ణపేట, రాజమండ్రి—3.)

పల్లెటి ప్రజల పలుకుబడితో కథలు వ్రాయడం మాధవపెద్ది గోఖలే ప్రారంభించేరు. ఆ పద్ధతిన నవలలకు పాకించేరు పోరంకి దక్షిణమూర్తి. విశాఖ, శ్రీకాకుళంజిల్లాల మాటతో, యానతో రంధి సోమరాజు కవితలు వ్రాస్తున్నారు, ఇప్పుడు.

పల్లెటూరి ప్రజల దృష్టిలో సంవత్సరం విభజన మూడు కాలాలుగానే. అందుచేత కవులందరిలా ఆరు రుతువుల్లిగక శ్రీ సోమరాజు తమ ఈ నవ కవితా సంపుటి ‘పాద్య’లో మూడే కాలాల్ని—వోనా కాలం, శితగట్టు, ఏసంగి పాద్యలు—తీసుకోడం సముచితంగానేవుంది. ఆ మూడు కాలాల అందాలు, అనుభూతులు, సుఖదుఃఖాలకు పదచిత్రరూపం ఇచ్చేరు, దీనిలో.

అయితే వారు తీసుకొన్నది విశాఖ, శ్రీకాకుళం జిల్లాల వాతావరణమూకాదు. పల్లెటూరి వాతావరణం అంతకన్నాకాదు. ఆ పదచిత్రాలు చదువుతూంటే ఇరుకురోడ్డూ, మురికిపేటలూతో గోదావరి వొడ్డునేవున్న రాజమండ్రి మన కళ్లముందు మెదులుతుంది.

పట్టనాల్లోని బజారుల్లో  
మడ్చుల వెత్తిమీన గొడుగులు

ఎగుడు దిగుడు తొర్రోడ్డు నా వున్నాయి.  
 మేడమీదున్న కుర్రోల్లు  
 దానివీర వో సిన్నికారు  
 తోలాలను కుంటారు.  
 వగ్గంపూట కోటగుమ్మం, కూరలమార్కెటు  
 మధ్య రాజమండ్రి మైన్ బజారును మన కళ్ల  
 ముందుంచేరు, కుర్రవాళ్ళకి మాత్రమే తోచగల  
 కొంటె ఆలోచనను జతచేసి, అల్లాగే—

తెల్లారగట్ల  
 గోదాట్ల  
 అరిటిదావ్వుల్లో ఆడాళ్ళదిలిన దివ్వెలు  
 సుక్కలికితల్లి సుక్కపెట్టిన బువ్వలారే.  
 చక్కనిదృశ్యం. కార్తికమాసం, అరుణోదయా  
 నికి ముందు రైలు బ్రిడ్జి క్రింద గోదావరి రేవులో  
 నిల్చుంటే కనబడేదృశ్యం. చాలమంచి చూసేదే. కాని,  
 ఈకమ్మని కల్పన మనకితోచదు.  
 రోజూ మనం చూసే దృశ్యాలలోనే సోమరాజు  
 మనకు తోచని అర్థాలు ఎన్నో వూహిస్తారు.  
 వోసలో నాన్నాని  
 బాతురెక్క లార్చుకుంటూ  
 'వోసవోగ్గోసి మేం రాం' అన్నట్టు  
 తోకలడ్డంగ ఆడితాయి.  
 ఇటువంటిదే మరొకటి.

పన్నీలలో ఏరెడై  
 అయ్యి జీవున కర్పేసివాయి.  
 కొత్తగా పల్లొచ్చిన సిటిపాపాయినా.  
 చాలచక్కనిపూవా, చప్పీళ్లు కరుస్తున్నాయని  
 మనమందరం వునయోగించేదే. కాని 'కొత్తగా  
 పల్లొచ్చినా సిటిపాపాయినా' వుందనే కల్పన ఎందరికి  
 తోస్తుంది?  
 ఇల్లాగే పొద్దు ఏభయినాలుగు పుటలలోని ప్రతి  
 పదచిత్రం కొత్తకొత్త రుచులు కనబరుస్తూంది.  
 కొన్నిదృశ్యాలు గురించి వర్ణించడం నిరర్థకం.  
 కళ్ళ విప్పిచూస్తూ మనస్సుతో ఆకళించుకోవలసిందే.  
 మాటాడకొరే  
 కల్లిప్పిసూడు  
 సెందురుడు వలినందాన కూకొని  
 తపస్సేత్తూ  
 ఎన్నెన్నెలా  
 దారోత్తున్నాడో.  
 కార్తికమాసపు వెన్నెట్లో గోదావరిలో పడవ  
 మీద కూర్చున్నమిత్రద్వయం దూరాన మనక్కనపడ్డం  
 లేదూ!  
 ఆధునిక కవితాసంపుటులలో పొద్దునాదిరి  
 మనస్సును హత్తుకుపోతున్న కవితలు చాల కొద్ది.  
 శ్రీ రామమోహనరావు.



# భారతి

మాసపత్రిక

శివలెంక శంభుప్రసాద్

సంపాదకుడు  
(1938-1972)

నవంబరు 1972

సంపుటము : 49

సంచిక : 11

విడివత్రిక వెల ఒక రూపాయి



# విషయానుక్రమణిక

నవంబరు 1972

|                              |                           |    |
|------------------------------|---------------------------|----|
| కన్యాకుమారి                  | శ్రీ నోరి నరసింహ శాస్త్రి | 1  |
| సంకోధిత మహాభారత ముద్రాణము    | శ్రీ నిడుదవోలు వేంకటరావు  | 9  |
| శివోదయం !                    | శ్రీ కళాధర్               | 25 |
| బాలవ్యాకరణ ఘంటా పథ           |                           |    |
| వ్యాఖ్యా పరిశీలనము           | శ్రీ శలాక రఘునాథ శర్మ     | 28 |
| కిరణమాలి                     | శ్రీ కె. శివారెడ్డి       | 39 |
| ‘వచన పద్యం’ ఛందో విభాగం కాదు | శ్రీ చేకూరి రామా రావు     | 41 |
| మారుతాన్న కాలం - ‘మాలవల్లి’  | రామమోహన రాయ్              | 50 |
| భయం                          | కె. యస్. వి. నరసింహం      | 57 |
| తెలుగులో ఉన్నత విద్యాభ్యాసం  | డా. గవరసాన సత్యనారాయణ     | 67 |
| గ్రంథవిమర్శలు                |                           | 70 |



# క న్నా కు మూ రి

శ్రీ నోరి నరసింహ శాస్త్రి

గంగానదీజలము కావేరీ జలములతో కలుపుటకు ఉద్దేశించినట్లు పత్రికలలో చదివిన 1957 లో దీనిని ప్రారంభించి, అది పాధ్యవని విపుణులు నిర్ధారణ చేసినట్లు ప్రకటించిన 1972 లో ఈ రచన పూర్తిచేయబడినది.

పాంథుడు

ఏకమై మున్నీరు

ఎగిరిపడు నీచోట

రంగురంగుల నీను

రత్నాల గట్టుపై

ఒంటరిగ గూర్చుండి

ఊర్పులు నిగిద్రేదవు

ఎవరు నీ హృదయంబు

నెరియించు కన్యకా?

ఎవరి రాకకు నిరీ

క్షింతువె కుమారికా?

కుమారి

ఇంత వాత్సల్య మేపారు నిట్టియమృత

కంఠమున బల్కరించెడు కాయమెల్ల

జల్లు జల్లుజల్లురని సుధ జాలువారు

చున్న దెవరయ్య పరమపూజ్యుడవు నీవు?

పాంథుడు

చీమ చిటుకన్నచో

చెవులొగ్గి యాలింతు,

గాలి మలసిన మూత్ర

కనులెత్తి తిలకింతు

చలవత్ర మటు లురక

చలియింతు నడు నడుమ,

పలుకవె కుమారికా

తలిదండ్రు లెవ్వరో,

పేరేమి ఊరేది?

కోరికేమే కన్య?

కుమారి

కర్ణగోచరమైన నీక్రమవాణి

పాంగి నాయోద తనువెల్ల పులకవారు

పుణ్యభాగీరథీపయః పూతతనుడ,

కేశపుడవో హరుడవో భగీరథుడవో?

పాంథుడు

ఎంత బేలవు కన్య

ఇటు లాడగా నీవు,

శివుడ నైతే గంగ

శిరమందు పొంగదా,

గళసీమ మెరయదా

గరళ నీలాంకంబు,

వామార్థభాగమున

భామ వెలుగొందదా?

హరినైన పాదమున

పరువెత్తదా గంగ,

హృదయమున శ్రీదేవి

ఫడపీఠ ముంధదా,

సిగయందు బహువర్ణ  
శిఖిపింఛ మాడదా,

నీలరత్నచ్ఛాయ  
నింపదా దిశలెల్ల?

ఇక భగీరథుడనే  
ఏ నైన నావెంబు  
గంగ వాకలు గట్టి

కదలి రాకుండునా  
బహుకాల దీక్షతో  
బడలియుండద ఒడలు,  
మడులువడి శిరసుపై  
జడలు కట్టవ నెరులు

కరములను పాదముల  
పెరిగియుండవ గోళ్లు?  
ఎంత బేలవు కన్య  
ఇటు పల్కగా నీవు?

**కు మారి**

సౌమ్యమయి నీదు మూర్తి హర్షము గూర్పు  
శ్రవణవర్షము నీవాణి సత్యమట్లు  
ఆప్తహితుడట్లు ప్రశ్నింతు వాదరమున  
జలదరించెడి తనువు నీ పలకరింత!

**పాంథుడు**

నెమ్మి కటు తనువెల్ల  
నిండినవి నీ కనులు  
మిలమిలని మెరసెడిని  
మీలవలె నీ కనులు  
నిర్విమేషంబు లై  
నిలిచినవి నీ కనులు  
మృగి యతు లటు ముఖము  
మీరినవి నీ కనులు  
గిరి కన్యవో—నీవు—జల కన్యవో,  
సుర కన్యవో—కాక—వన కన్యవో?

**కు మారి**

హరుడు కాదందు, కాదందు హరివి గాని  
అల భగీరథు డేని కాదందు వైన

పలుకు జల జలమని గాంగజలము భంగి  
చలువగూర్చు జనుఃకల్మషంబు దొలచి

నీవు కన్పించినది మొదల్ నిఖిల దిశల  
గుబులుకొని జాప్నానీ పద్మకోశ విమల  
సౌరభంబులు హృదయంబు దూరి మెల్ల  
వివశతం గూర్చె వెన్నెల విరుల యట్లు!

నీదు రూపు భాగీరథీ నిర్మలంబు  
స్వచ్ఛహిమవన్నగేంద్ర నిష్పన్న సుషమ  
గాంగ ధవళ తేజస్సు నీకనుల వెలుగు  
ఏర్పరువరాక యుంటి నీ వెవరవయ్య?

**పాంథుడు**

ఏలనే కన్యకా  
ఇటుల నను బ్రశ్నింతు,  
పలుకు సంగీతమై  
పర్వ నాశ్రవణముల,  
పెదవులు మెదల్చగా  
బింబ రోమలు చెలగు,  
రదన కాంతులు దిశల  
వెదజల్లు వెన్నెలలు,  
ఎవరవె కుమారికా  
ఏల చెప్పవె కన్య,  
పలుకవె కుమారికా  
తలిదండ్రు లెవ్వరే  
ఊరేమి పేరేమి  
కోరికేమే కన్య?

**కు మారి**

ఎవరు నీవు, పేరేమి పనేమి యిచట  
ఏల ననుగూర్చి ప్రశ్నింతు విన్నిగతుల?  
చిరునగవు వెన్నెలలు పయి జిమ్ముకొనగ  
పలుకరింతు వుత్తర మీవు పలుకవేమి?

**పాంథుడు**

తలచితిని బేల వని  
పలుకరించిన మొదట  
సందేహమగు నిపుడు  
చాల ప్రాథ వటంపు

మొదలు ప్రశ్నించినది  
ముగుడ నీవా నేన?  
నీ కథలు విన్నకయె  
నా కథల నడిగెదవు!

\* \* \*

అయ్యో, కన్యా, యిట్టు  
రైతివే క్షణములో  
చిత్తరువు పోలికిని  
రిత్తనడి నిలిచితివి  
నిడుద యూర్పు నిగుడ్చి  
నెరి తూలితివి కన్య,  
నే నన్న దానిలో  
నిష్కరం బున్నదా  
తెలుపుమా కన్యకా  
తెలిసికొని నవరింతు,  
మన్నించి కన్యకా  
మాటాడి కరుణింపు!

కు మా రి

అయ్యయో సఖ నీ వట్టులాడవలదు,  
కలుగునే తప్పు నీయెడ కలుషరహిత!  
ఏమి చెప్పగవలయునో ఎరుగ రాక  
ఇట్టురైతిని లేదు నీయెడల దొనగు!  
ఎరిగినది యెల్ల చెప్పెద నిదిగో వినుము  
ఎవరు తలిదండ్రులో నాకు నెరుకలేదు  
నే నెరిగిన దాది ఈ నిలిచియున్న  
గట్టుపై నీవు చూచుచున్నట్టులుంటి.  
ఇవట నన్నెవరుంచిరో ఏ నెరుంగ  
ఇంతవర కీవుగాక నన్నెవ్వరైన  
పల్కరించియు నెరుగరు పరమమిత్ర!  
వలలు రేయును మున్నీట పడుచులేచు  
అలల నవ్వడి యొక్కటే యాలకింతు!

ఎదురుగా సూర్యభగవాను డిరులు చీల్చి  
శిరముపై నెక్కి వేడిమి నెరియజేసి  
వెనుకవైపున మెలమెల్ల మునిగి చనును

చిమ్మచీకట్లు నాచుటు జీబుకొనగ!  
ఇంతకంటెను తేటగా నెదియు గనను!  
ఇరులు క్రమైడిచో నంతరిక్ష వీధి  
చుక్క లొక టొక్కటే వచ్చి చూచి పోవు,  
తనకు తోచినవేళ సుధాకరుండు  
చలువవెన్నెల పండువు సలువవచ్చు!

మరియునొక చిత్ర మున్నది మధ్య మధ్య  
మలయ పవమాను డెడమగా మలసి మలసి  
గునగునలు పల్కు చెవులలో ముసరు కొనగ  
పూత బాగరథి గాంగ పుణ్యకథలు!

ఇప్పుడెరిగింతువా సఖా, ఎవరు నీవు,  
ఏలవచ్చితి విచ్చటి, కెటులురాక,  
ఏమి నీపేరు, తలిదండ్రు లెవరు నీకు,  
ఏల చిరునవ్వు వొలికింతు వెల్లయెడల?

పాంథుడు

ఏమందు నీవలెనే  
ఎరుగనే నాపేరు  
తలిదండ్రు లెవ్వరో  
తెలియనే నేగూడ  
ఏల వచ్చితి నెట్టు  
లెరుగ నన నను నమ్ము!

ఎరగియుండిన దాది  
తిరుగుటే ఎరుగుదును  
నిలిచి యుండుట యన్న  
నిముష మెరుగను కన్య  
నిన్ను జూచిన క్షణమ  
నిలిచి పోయితి నిచట!

చల చల చ్చంచలా  
నంతానమను నేను,  
అచల పుత్రిక వీవ  
టంచు తోచెడి, కన్య,  
హరు వేడి తెత్తువా  
కరము సీడింపంగ?

కు మా రి

అంత సౌభాగ్య పదవి కే నర్హగాను  
సార్వభౌమ పరశవ పత్నిగాదె!

పాంథుడు

మున్నీరు నీ చుట్టు  
మొనసి యున్నది కన్య,  
అచల పుత్రిక వంచు  
నమకొనుట పారపాటు  
జలధి కన్యపు నీవు  
నందియం బికలేదు  
హరివేడి కొని తెత్తు  
కరము పీడింతువా ?

కుమారి

అట్టి సౌభాగ్య వదని కే నర్హగాను  
శ్రీ రమాదేవి శ్రీ హరి చెలువ గాదె !

పాంథుడు

అట్లందు వేమొకో  
అనదు కాదిది కన్య  
కన్య ఎప్పటికైన  
కాంతు సొత్తేకదా !  
నీ కెవ రభీష్టమో  
నీవె చెప్పుము తెత్తు,—  
ఏమి యోచన నిన్ను  
నే కాగ్ర నొనరించె?

కుమారి

అన్న, వినుమోయి ఎన్నాళ్లు చన్న కథయొ  
పూర్వమొకమారు పెండ్లికి పూనుకొనియె  
నెవ్వరో సాగరుడో పర్వతేశ్వరుండో  
వరు డెవరు సమకూడె నే నెరుగ నయ్య !  
అర్థరాత్రము లగ్నమై యమరె నంట  
ఇచట నా పెండ్లి యత్నంబు లెల్ల జరిగె  
అచట వరుడును నాయితం బయ్యెనంట  
నన్నును నలంకరింప యత్నములు సాగె.  
ఎవరు పంపింో ఇంతలో నెక్కడిదియొ  
కోడికూసెను లగ్నంబు పాడరె నని  
వరు డుపేక్షించె, పెండ్లికొ మన్నజాత  
మంతయును వార్ధిపాల్చేసె నలిగి పెద్ద !

చూడుమిప్పుడు నీగుట్ట చుట్టు బలసి  
పప్పులును బియ్యము సమస్తవస్తుచయము  
నబ్బి జలముల వేల తేలాడి మోరయు  
నిత్య కన్యాకుమారిక నే తదాది !

పాంథుడు

ఎట్లు తెలిసినది నీ  
కీ వృత్త మంతయును  
కదల కున్నావుగా  
గట్టుపై కన్యకా?  
కుమారి

మలయపవనుండు నామయి మలయుచుండు  
ఆలకించితి నీకథ అతని రొదల !

2

పాంథుడు

పాణిగ్రహము నీకు  
వల దనుచు నున్నావు,  
ఒరు కోరికే మున్న  
మరి తీర్పు తెలుపుమా !  
కుమారి

అచలముగ నిట్లు నిల్చు నా యంతరమున  
ఏమి కోర్కులు గలుగునో ఈవె తెలుపు!  
ఆపుడవు గాన చెప్పెద నైన గాని  
అంత రాంతముల నొక్క టడగి యుండు !

మలయ పవమాను డెప్పుడు పై మలయుచున్న  
మరి మరి నిరంతరము వల్కు మధుర ఫణితి  
హరి వదమునుండి శంభుని శిరము నుండి  
భువి వియద్గంగ వెలసిన పుణ్యకథలె !

గంగ యెట్టుల నుండునో గద యటంచు  
గంగ జలమెంత చల్లనో గద యటంచు  
గంగ రూపెంత స్వచ్ఛమో గద యటంచు  
గంగ తాకెంత పూతమో గద యటంచు

కలలు గనుచుండు బహుభంగి గంగ గూర్చి  
గంగ కౌగిట నొదిగిన గన్నతల్లి  
యొడిని తలదూర్చు నానంద ముప్పతిల్లు !  
గంగ నిలువైపు తోడిరాగలవె, సఖుడ !



## స్వా కు మా రి

### పాంథుడు

ఎంత బేలవు కన్య,  
 ఎంత కోరిక గంటి,  
 గంగ నిటు తెచ్చుచో  
 కష్టంబు కనకుంటి!

### కుమారి

ఎంత లై నీదు నుడువులే వినగ నయ్యె  
 హరిని దెచ్చెద నిటకు నే హరుని దెత్తు  
 వరు నెవరినైన దెచ్చెద మరియు నంటి  
 గంగ గొనితెచ్చుటే మించు కష్టమవునె?

### పాంథుడు

ఎంత బేలవు కన్య  
 ఇటు పల్కగా నీవు!  
 మూ డడుగు లిడుచు హరి  
 భువనత్రయము మించె,  
 హరుడు శర మొకటి గొని  
 హరియించె త్రిపురములు,  
 అంత మహిమలు గలవె  
 ఆకాశ గంగకును!  
 హరి హరులు భక్తులకు  
 నతిసులభు లన వినవె  
 గంగ యంటే మిగుల  
 కఠినాత్మురాలు సుమి,  
 దివి నుండి భువిలోకి  
 దిగుటకు భగీరథుని  
 ఎన్ని త్రిప్పలు పెట్టె  
 నెరుగవె కుమారికా!

### కుమారి

అన్నియు నెరుంగుదును గాని యడుగు మంటి  
 వందుచే నంటి నీ కసాధ్యంబె యైన,  
 ఏమిచేయుదు, నిట్టులే ఎల్లవేళ  
 కలలు కనుచుందు వినుచుందు గంగకథలె!  
 ఐన నొకమాటచెప్పెద నార్య, వినుము  
 మహిమలో గాని కారుణ్యమతిని గాని

గంగ హరి హరులకు తీసి కట్టటన్న  
 ఇంచు కే వొప్ప నీ వెంత హితుడవైన!  
 హరుని శిరమున నడయాడు నలబయెట్లు  
 అలతి యన జెల్లు మహిమలో హరి హరులకు!  
 విష్ణుపదజాత గద గంగ, విష్ణుపదము  
 కంటే నత్యూర్ధ్వ పదములు గలవె యెందు?

శ్రవణ గోచరమగు గంగ జల జల జల  
 తల్లి యమృతంబు కనవచ్చు తాక వచ్చు  
 సురభి రుచులు పంచేంద్రియ సులభగతుల!  
 అట్లు ప్రత్యక్ష గమ్యులే హరి హరులును?

వలదు కఠినాత్మురాలని పలుక గంగ,  
 ఆమె రూపము వరమ దివ్యామృతంబు,  
 స్వచ్ఛ రసవాహిని ధుని యామె యాత్మ  
 ఆమె దేలేకపో గాని, యామె ననకు!

### పాంథుడు

అట్లు నిష్కరము నీ  
 వాడిన భరింప లే  
 నైన జెప్పెద చిక్కు  
 తామె రావించుటను  
 ఆ పైన నీ యిచ్చ  
 నడుగు మింకొక కోర్కె!  
 గంగ పారును రెండు  
 గట్లమధ్యను, కన్య  
 ఇటు సాగుచో వింధ్య  
 నెగిరి రావలె ముందు!  
 తపతియును నర్మదయు  
 తప్పకొని వచ్చినను  
 మరియొక్క మలుపులో  
 మలగిన మహానదిని  
 గోదావరి దేవి  
 కూర్చుండు నడ్డమై  
 గోదావరి గంగ  
 కాదె గంగమ కక్క,  
 అక్క బిగికొగిటను  
 అడగి పోవదె చెల్లి!

అదియెట్లో దాటినను  
అల చెల్లి కృష్ణమ్మ  
ఆతిథ్య మొనగుచో  
నదియెట్లు తప్పుకొను?  
గంగా మహాదేవి  
కడ గొట్టు చెల్లెండ్రు  
పెన్నయును కావేరి  
పిన తామ్రవర్ణియును  
వారి బిగి కౌగిలుల  
వారింప దర వరనె ?

అన్ని దాటిన నెట్లో  
అల యగస్త్య శ్రమము  
నాన దాటగ నలవి  
యారె ఎవ్వరికైన ?  
జహ్ను మునివలె కాడు  
సరస వాత్సల్యుండు  
మునిపేరు తలచిననె  
తనువు వడవడ నణకె !

ఈ చిక్కులను దాటి  
ఎటు రాగలుగు గంగ !  
ఈ విష్ణుములు గడచి  
ఎటు తే గలను గంగ !  
న స్తనత్యమునుండి  
కన్నె, రక్షింపుమా,  
ఇంకొకటి కోరుకొని  
ఏను చేయంగలది !

కు మారి

నను బరిక్షింప నెంతువా, యమగు సఖుడ,  
కాక గంగా మహత్త్వమే కాన లేవో!  
పేరు హిమవంతు లెదుర్కొన్న విారివచ్చె,  
అడగి పడియున్న వింధ్యంబు గడవ లేదో!

అక్కసెల్లెండ్రు రందువా, యాస్తమిత్ర,  
వారు కరుణా రస తరంగ వాహినులని  
కనవో, వారల యడ్డు తాత్కాలికమని!

సాగరులు త్రచ్చి త్రవ్విన సాగరంబు  
తన జలము తోడ నింపిన తల్లి మహిమ

ఎరుగవో, వినీయుండవో, మరచినావో?  
వాహినులు చేయు విష్ణుముల్ పాటిగావు!

ఒకటి మనవి యొనర్చెద నో వసున్య,  
ఆ యగస్త్యుని ననబోకు మట్టిమాట  
అట్టి కరుణా మహాంభోధి యన్య దేడి,  
పాపహరు డాతడి దక్షిణా పథముకె!

అతడు కాశిని విడనాడి నాది గాగ  
కలలు కనుచుండు నావలె గంగ గూర్చి  
కాశియే యగు, నిజమిది గంగ రాక,  
మన కగస్తి శుభంయుండు మాన్యతముడు!

పాంథుడు

ఎంత చెప్పిన వినవ  
ఏ మనందును నిన్ను,  
ఒకమాట చెప్ప నిం  
కొకమాట నడ్డెదవు,  
ఏమి చేయగ లాడ  
నిక తప్పదే నాకు  
ఆపురాలపు, కన్య,  
ఆజ్ఞగా పాలింతు !

నిశ్చంచలం బైన  
నీ కోర్కె వినినంత  
హరిహరులు నన్నిప్పు  
డావహించిరి కన్య,  
ఆపాదమన్న కం  
బాడుచున్నది గంగ !

జీవనాడి గదమ్మ  
జీవకోటికి గంగ !  
నీ బోంట్లు తపము లివి  
నిఖిల క్షేమం కృతులు !

కాశికిం జని కృతులు  
గంగ చెంబులు తేర

విని మేళ తాళముల  
చని తోడి తెత్తురే,

గంగ చెంబుల గొల్తు  
రంగనా మణు లిండ్ల

## క న్వా కు మూ రి

ప్రత్యక్షముగ గంగ  
ప్రవహించుటం గాంచి  
ఆ బాల గోపాల  
మానంద మందెదరు  
ఆ సేతు శీతావ  
లావర్తి జన మంద  
రానంద నాట్యంబు  
లాడంగ నేకమై,  
ధన్యవాదంబులను  
దనియింప కవి బుధులు  
దారిలో వనగిరులు  
దరి నదీ నదములును  
జనవదంబులు పురులు  
జయ జయ ధ్వను లీన  
అడు గడుగునను మౌను  
లగ్నింపగా మనల  
గంగమ్మ తోడుకొని  
కదలి వచ్చెద నిటకు!  
హరినామము లసించె  
నాకాశమున గరుడి!  
హం భా రవ మొనర్చె  
హర వృషభ మదె ప్రీతి!  
సాగరుడు ఘోషించు  
సఫల వౌ నని యాత్ర  
తల యూచు నీ నిల్పు  
శిల తథాస్తన్నట్లు  
జయఘోష నివ దించు  
సకలాశలను విండి!  
శుభవాక్కు పలుకచే  
శుభమను కుమారికా!  
అనతి కాలంబుననే  
అనుగమింపగ గంగ  
వత్తునే మరల నీ  
వదసీతమును జేర!  
సెలవీయవే కన్య  
సెలవీ కుమారికా!  
కు మూ రి

ఎవరౌ అప్పుడ నని ముందె ఎరుక కలిగె,  
కాని నాహ్వాదివే యని కాననైతి

కదల కిచ్చట గూర్చున్న కన్య నేను,  
ఎప్పుడు కదలాడి తిరుగు నాహ్వాదయ మీపు!

## పా ం థు డు

కన్యా కుమారికపు  
కాదు కాదే తల్లి  
గడ్డకట్టిన పుణ్య  
గంగమూర్తివి గాని,  
నమో దేవి గంగే  
నమో మాతృ గంగే!

## కు మూ రి

ఈపు కర్తవ్య మెరుగుదు వేను నైన  
చెప్పెదను సముత్కంఠమై, చెలువుడ, విను,  
ముందు కదలుము కాశికా పుణ్యపురికి  
నర్హసేయు డుంఠీశ్వరు నాది నచట!

అన్నపూర్ణేశు విశ్వేశు సంత గొలుము,  
బిందు మాధవు సేవింపు పిదప భక్తి,  
కాశికను కాశి వసీయించు కాలభైర  
వాదు లగు వేల్పు లందర నర్హ సేయు!

జాహ్నవిని జేరి యంతట జహ్నుతనయ  
కాళ్ల కడ్డంబుగా బడి కదల నీకు!  
నీ కుమారిక యార్త కన్యాకుమారి  
నిన్ను రమ్మన్న దని వార్త విన్నవింపు!

నిన్ను జూడ పలవరించు చున్న దనుము,  
నిన్ను నిత్యంబు ధ్యానించు చున్న దనుము,  
మిన్ను పడుచోట తిన్నపై కన్నకూతు  
విడిచి యుంట భరంబని విన్నవింపు!

## పా ం థు డు

గంగమ్మ మనతల్లి  
కరుణా తరంగిణి యె  
మన మడిగిన సంతనే  
కనికరించును సుమీ  
తావ్రతయఘు తీరి

తనియంగ ప్రజలెల్ల  
కదలి వచ్చును సుమీ  
గంగ వాకలు గట్టి  
సంకల్పమాత్రమున  
జల జలని జల లడరు  
కదలంగ దలచుచో  
గంగ కడ్డులు గలవె?  
గంగమ్మ దోడుకుని  
కదలి వచ్చెద నిటకు  
సెలవిమ్ము శుభవాక్కు  
సెలవిచ్చి కన్యకా!

కుమారి

గంగ యెడద నొడుగ కాచి యుండెదనయా  
గంగ గూడి మరల కదలిరమ్ము  
ఎంతయాప్తుడ వగు హృదయమితుడవనా  
శుభము నిర్మలాత్మ, శుభము, శుభము!  
'పాపాపహారి దురితారి తరంగధారి  
శైలప్రచారి గిరిరాజ మహావిహారి

రుంకార కారి హరిపాద సరోజవారి  
గాంగం పునాతు భువనం శుభకారి వారి!'

పాంథుడు

కన్యా కుమారికా యిక  
సన్యధ్యానంబు మాని యనవరతంబున్  
ధన్యాత్మ జేయు గంగా  
పుణ్యధునీ స్వాగతమున భువనత్రయమున్!  
'గాంగం వారి మనోహరి  
మురారి చరణ చ్యుతమ్  
త్రిపురారి శిరశ్చారి  
పాపహారి పునాతుమామ్!'

'మాత శ్శైలసుతాసపత్ని వసుధా  
శృంగార హారావళి  
స్వర్గారోహణ వైజయంతి భవతీం  
భాగీరథీం ప్రార్థయే  
త్వత్తీరే వసతః త్వదంబు పిబతః  
త్వద్వీచిషు ప్రేంఖతః  
త్వన్నామ స్మరతః త్వదర్చిత ధియః  
స్యాన్మే శరీరస్థితిః'



# సంశోధిత మహాభారత ముద్రణము

శ్రీ నిడుదవోలు వేంకటరావు

స్థానియా విశ్వవిద్యాలయము వారిచే ప్రకటితమైన మహాభారత సంశోధిత ముద్రణము ఆది సభా ఆరణ్య వర్ణములు రెండు సంపుటములు గత జూలై, ఆగస్టు భారతి సంచికలలో సమీక్షింపబడినవి. సమీక్షాకర్తలు శ్రీ వేదము వేంకటరాయశాస్త్రి గారు.

ఈ గ్రంథసమీక్షలో అవతారిక గాక -

1. నన్నయ ప్రామాణికత.
2. అనువాద విధానము.
3. పాత నిర్ణయము—పూర్వ ముద్రణములు.
4. చిల్లర విషయములు—

అను శీర్షికలున్నవి. 32 పుటలలో నున్న యీ సమీక్ష సావధానముగా చదువగా, నిందు మహాభారత సంశోధిత ముద్రణమునకు నేమృతము సంబంధము లేని విషయములే యున్నవని పొడగట్టుక మానదు.

గ్రంథ సమీక్షయందు మొదట తెలుసవలసి నది గ్రంథ స్వరూపము. మహాభారత విషయమున నిది చాలా అవసరము. మహాభారత వివాదానికి ముద్రితమై యందఱకు పరిచితమైనదే—అయినను మహాభారత సంశోధిత ముద్రణము అనగా నేమో పాతకలోకమునకు తెలియవలెను, ఇదివఱకు ప్రచారములో నున్న భారతమునకన్న దీని విశిష్టత యేమో లోకమునకు వ్యక్తపఱువలెను. అందునకు వివరణ మావశ్యకము. ఆ వివరణ మీ సమీక్షలో లేదు—కానైన తెలుపుచున్నాను.

## గ్రంథ వివరణము

ఈ రెండు సంపుటములును నితఃపూర్వము ప్రకటింపబడిన భారతము రీతిగానే ముద్రితమైనది—అయినను నిందు ప్రతిపుటయందు పై భాగమున

మూల గద్యపద్యములు—క్రింద—అయా తాళపత్ర గ్రంథములనుండి సేకరింపబడిన పాతభేదములు, ఆ తాళపత్ర సంకేతాక్షరములతో నీయబడినవి. తాళపత్ర గ్రంథపాతములేగాక, తెలుగున వ్యాకరణ చుంద్రోలక్షణ గ్రంథములలో నుదాహరింపబడిన పాతభేదములు సూచితములైనవి. వలసినచోట్ల, ఆ పాతములనుగూర్చిన విమర్శ గలదు. పాతనిర్ణయమునకు కొన్నిచోట్ల సంస్కృత మూలశ్లోకము లీయబడినవి. ఇట్టివి ప్రతిపుటయందు దిండుమిండుగా సగముభాగము నాకమించియుండును.

ఇట్లు పాతభేదములతో మూలము ముద్రితమగుటయేగాక, ఈ రెండు సంపుటములలో ప్రథమ సంపుటమున ఆంగ్లభాషలో తాళపత్ర గ్రంథసేకరణాది వివరములు ముప్పది పుటలలోను, తెలుగున 128 పుటలలోను గలవు. రెండవ సంపుటమున—నన్నయనుగూర్చి 59 పుటలు, ఎఱ్ఱననుగూర్చి 19 పుటలుగల కవితా విమర్శ పూర్వకమగు ఉపాద్వాతము కలదు. ఈ రెండు సంపుటములకు, ప్రతిపర్వమునకు గద్యపద్య ప్రథమ పాద సూచిక యాయబడినది. మొదటి సంపుటమున 813, రెండవ సంపుటమున 813 పుటలుగల భృహత్సంపుటములు—

ఇంతవఱకు ఆంగ్లసహిత్య ప్రపంచమున మహాభారతమున కిట్టి పరిశోధిత ముద్రణము వెలువడలేదు.

## సంశోధిత ముద్రణ ప్రత్యేక విశిష్టత

మహాభారతము ముద్రితమై ప్రచారములో నున్నను అందరి పాతములు, బహువిధములుగానుండి వాదోపవాదములకు, చర్చలకు గుఱియైనవి. ముద్రణ పాతములను పరిష్కర్తలు,

తమ యిచ్చవచ్చినట్లు దిద్దిరి. ప్రాచీనకావ్యముల పాఠ నిర్ణయమునకు, తాళవ్రత గ్రంథములే ప్రామాణికములు, పరమాధారములుగాని, ముద్రితప్రతులు కావని, మొదట సాహిత్యలోకముదృష్టిని, తాళవ్రత పాఠముల వైపు మళ్ళినవారు—గిడుగు రామమూర్తిసంతులు గారు. వారు భారతమును ముఖ్యముగా తెలుగుభాషలో తొలి కావ్యమైన నన్నయభారతమును నామూలాగ ముగా, ప్రత్యక్ష పరిశీలనచేసి, తాళవ్రత పాఠముల మూలమున నెట్లు నన్నయకాలమునాటి భాషాస్వరూపము నిర్ణయింపగలమో దానిని తమ వ్యాసముల మూలమున వివరించినారు. నన్నయనాటి భాషా లక్షణముల నేర్పజేసినారు. గిడుగువారి అడుగు జాడలలో చిలుకూరి నారాయణరావుగారు, నన్నయ కాలమునాటి భాష (11 వ శతాబ్ది తెలుగు భాష)ను గూర్చి విశేష పరిశ్రమచేసి ఒక గ్రంథముగా రూపొందించి మదరాసు విశ్వవిద్యాలయమున పట్టము బడసినారు<sup>1</sup>. అంతేగాక గిడుగువారి యాదేశమున నన్నయ భారతమున 'సువర్ణోపాఖ్యానము' 97 తాళ వ్రత ప్రతులతో పాఠభేదములు సంప్రదించి ప్రకటించినారు<sup>2</sup>. నన్నయ భారతమునే కాక, కవిత్రయ భారతమున పాఠభేదములను గూర్చి కడచిన ఏబడేండ్లుగా, ఎంతో వ్యాసంగము జరిగినది. ఆ కాలమున సంవత్సరాది సంవత్సరాలలో నన్నయ ఛందస్సునుగూర్చి వ్యాసములు గలవు. అందుపాఠభేద ప్రసక్తియున్నది.<sup>3</sup>

కైలాసవాసి కాశీనాథుని వాగేశ్వరరావుగారి వలన, ఇటీవలనే శివసాయజ్యమునందిన శ్రీ శివలెంక శంభుప్రసాదుగారివలన—భారతమునుగూర్చిన సాహిత్య విమర్శలు పాఠభేదములనుగూర్చిన వ్యాసములన్నింటిని నేకైకముగా ప్రకటించుచున్నది. 'భారతి' ఆంధ్ర భారత భారతి స్వరూపము<sup>4</sup> చాలవఱకు వ్యక్తము చేసినది, భారతి పత్రికయే యనుటతో ఆతిశయోక్తిలేదు. ప్రస్తుత సంపాదకులును, భారత వ్యాసంగమునకు ప్రోత్సాహము నిచ్చుచున్నందువలన, సాహిత్య ప్రపంచము వారి యెడల నెంతగానో కృతజ్ఞత చూపదగియున్నది.

1924, 1925 భారతి సంపుటములలో

ఎఱ్ఱన ఆరణ్య పర్వవేషమునుగూర్చి, 1936 భారతిలో 'నన్నయ యతులు కొన్ని గతులు'<sup>4</sup> అన్నవిషయమును గూర్చి వ్యాసములు గలవు. ఆ కాలమున పరిశ్రమ చేసిన విద్వాంసులందఱు, ముద్రిత ప్రతిగాక, తాళ వ్రత ప్రతిపాఠములనే ఆధారము చేసికొని, పరిశ్రమ చేసి, వాని ప్రాముఖ్యమును లోకమునకు వెల్లడించిరి.

ఇంతవఱకు జరిగిన భారత పాఠ పరిశోధనలను పురస్కరించుకొనియే, నేటి సంశోధిత మహాభారత ముద్రణము వెలువడినది. తాళవ్రత ప్రతులనుండి పాఠ భేదము లెట్లు దాహృతములైనవో ఇంతకుముందే వివరించి యున్నాను. మూలపాఠము ముద్రితమై పుట యడుగున, తాళవ్రత ప్రతిపాఠములు ప్రదర్శితము లగుట వలన—దేశమునగల పండితులు, పరిశోధకులు, భాషా వేత్తలు — ఈ పాఠములు పరిశీలించి — 'ఈ పాఠ మిట్లుండవలెను' ఈ పాఠమే మూలములో నుండవలెను' అని పాఠనిర్ణయము చేయుట కవకాశము గలుగుచున్నది.

శతాబ్దులుగా భారతములో పాఠము లెంతగా మాతనవో ప్రదర్శించి పాఠనిర్ణయమునకు దోహదము గల్పించుటయే—సంశోధిత ముద్రణము ముఖ్యాశయము—దీనినిబట్టి సంశోధిత ముద్రణ సమీక్ష—అనగా

'భారత పాఠ సమీక్ష'—అని గ్రహింపవలెను.

1. చిలుకూరివారే తెలుగు భాషలో మొదట 'పి. హెచ్. డి.' పట్టము పొందినవారు. ఇప్పుడున్న, కాబోవు 'పి. హెచ్. డి' లందఱకు పితామహులు (1929).

2. చూడుడు. వారి ఆంధ్రభాషా చరిత్ర ద్వితీయ సంపుటము—(1933) ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయ ప్రకటితము.

3. విస్తర భీతిచే—వివరము లీయలేదు.

4. ఈ ప్రశస్త వ్యాసము కీ. శే. నడకుదిటి వీరరాజు గారిది. ఇంకను ఇట్టివి చాల వ్యాసములు గలవు. విస్తరభీతిని విరమించితిని,

## సంశోధిత మహాభారత ముద్రాణము

ప్రస్తుత సమీక్షకులకు, ప్రాచీన కావ్యపరిష్కరణమున నేమో, పాఠభేదములన నేమో, అవి యెట్లేర్పడినవో, ముద్రిత పాఠమువలన నేర్పడిన అవ్యవస్థ యెట్టిదో తాళనశ్రుతిపాఠముల విలువ యెట్టిదో ఈ షన్మాత్రము నవగాహన చేసికొనలేకపోవుటవలన—ఈ రెండు సంపుటములలో, పదునాల్గు చందల పుటలలో, ప్రతిపుట యందున్న పాఠభేదములను గూర్చి యొక్క మాటయైనను వ్రాయలేదు.<sup>5</sup> ఇందువలన — ఈ సమీక్ష

సంశోధిత మహాభారత ముద్రణ

సమీక్ష—

ఎంతమాత్రమును కాదు — మఱి యేమి? సమీక్షాకర్తలకు మూలగ్రంథ పాఠభేద పరిజ్ఞానము బొత్తిగా చాలమి, దానిని పూర్తిగా విడిచి, సమీక్షావ్యాస పూరణార్థము, రెండవ సంపుటమున నున్న ఉపోద్ఘాతమునందలి విషయములను గ్రహించిరి. అవి సంశోధిత గ్రంథముద్రణకు నంతమాత్రము సంబంధించినవి కావు—అవి నన్నయ, ఎఱ్ఱన కవితా విశేషములనుగూర్చిన విమర్శలు — సాహిత్య విమర్శకు సంబంధించినవి. ఇందువలన నీ సమీక్ష—

సంశోధిత మహాభారత ముద్రణ సమీక్షగాక, సంశోధిత మహాభారత ముద్రణోపాద్ఘాత సమీక్ష

మాత్రమే యగుచున్నది. దీనిచే భారతి పాఠకులకు సంశోధిత మహాభారత ముద్రణ ప్రత్యేకత విశిష్టత యెట్టిదో, తెలుసుకొను నవకాశము లేకపోయినది. భారతి సమీక్షా విధానమునకు ప్రత్యక్షరము విరుద్ధమైనది.

ఇది యింతటితో నాగలేదు. ఈ 32 పుటల వ్యాసమున ప్రతివిషయము ఖండనీయమే. అయినను భారతి వర్తికా గౌరవమును, సంప్రదాయమును పురస్కరించుకొని, పై శీర్షికలలో నొక్కొక్క దానిని విమర్శించుచున్నాను.

అ వ తా రి క

సమీక్ష ప్రారంభమున అప్పకవి చెప్పిన యీక్రింది పద్యము లుదాహరింపబడినవి<sup>6</sup>.

‘ఉ॥ ఆదిని శబ్ద శాసన మహాకవి చెప్పిన భారతంబులో నేది వచింపగా బడియె నెందును దానినె గాని

స్మాత్ర సంపాదన లేమిచే తెనుగు పల్కు మఱొక్కటిగూర్చి చెప్పగా రాదని ద్రాక్షవాటి కవిరాక్షసుఁ డీ నియమంబు చేసినన్.

క. ఆ మూడు పద్యముల

నామాన్యుఁడు నుడువు తెనుగు నరసి కొని కృతుల్ తాము రచించిరి తిక్క ను ధీ మణి మొదలైన తొంటి తెలుగు కవీంద్రుల్’

నన్నయ మూడు పద్యములలో వాడిన తెలుగు మాటలనే తప్ప తక్కినవి వాడరాదని ద్రాక్షవాటి కవిరాక్షసుడు నియమము చేసినాడని అప్పకవి చెప్పినాడు. కాని, ఈ కవిరాక్షసుని గ్రంథమేదో పై పద్యము లెందున్నవో, అప్పకవి చెప్పలేదు. తక్కిన గ్రంథము లుదాహరించి, వానినుండి పద్యముల నుద్ధరించిన యప్పకవి కవిరాక్షసుని గ్రంథము పేరైన నుదాహరింపక—ఆతడట్లు చెప్పినాడని వ్రాయుటవలన—నిది కేవలము కల్పితము—అప్పకవి కాక మఱి యేలాక్షణికుడైన యీ విషయము తెల్పినాడా? అదియునులేదు—కాబట్టియే యిది అప్పకవి కల్పన—ఇది యట్లుండ నిండు—

అప్పకవి క్రీ. శ. 1656 ప్రాంతమువాడు. నన్నయ క్రీ. శ. 1050 ప్రాంతమువాడు—క్రీ. శ. 1050 ప్రాంతముననున్న నన్నయకు, మఱి 600 యేండ్లకు తరువాతనున్న అప్పకవి ప్రమాణమా? ఈ

5. సమీక్షలో పాఠవిర్ణయము పూర్వముద్రణములు—అనియున్నవి గదా, అవి పాఠకులకు సందేహము గలుగ వచ్చును. కాని యీ శీర్షికయందొచ్చిన పాఠములు సమీక్షాకర్తల స్వంతముగాదు—అది వారి తాతగారైన వేంకటరాయశాస్త్రిలుగారివి. వీనినిగూర్చి ఆ శీర్షికలో చూడుడు.

6. అప్పకవీయమున నెచ్చట నున్నవో, ఆ ఆకరములు తెలుప బడలేదు.

అటు శతాబ్దాలలో నన్నయనుగూర్చి — కవులుగాని లాక్షణికులుగాని చెప్పనే లేదు? నన్నయకాలము నుండి అప్పకవికాలమువరకు, నన్నయను ప్రమాణీకరింపని, కవికాని లాక్షణికుడు గాని లేడు — సమీక్షాకర్తల కీ విషయ మగమ్యము—ఇంతేకాదు. ముందు నేను వివరించిన వారందఱును—నన్నయభారతమును గూర్చి పరిశ్రమ చేసినపుడు అప్పకవిని గ్రహించనే లేదే? విశ్వవిద్యాలయములలో జరిగిన పరిశ్రమమాట యటుంచి—భారతి పత్రికలో ప్రకటితమైన వ్యాసములనైన సమీక్షాకర్తలు చూచినట్లు లేదు. ఇందువలన సాహిత్య ప్రపంచమున భారతమునుగూర్చి యెట్టి కృషి జరిగినదో, వీరికి తెలియలేదు. కావుననే, యీ సమీక్ష ఎట్టి యవ్యవస్థకు పాల్పడినదో, ఎట్టి అసమర్థమున నడచినదో వివరించుచున్నాను.

### (1) నన్నయ ప్రామాణికత

సమీక్షాకర్త లీ విషయమై చర్చించి, తుద కిట్లు వ్రాసినారు. 'ఈ విధముగా శ్రీనాథుని కాలము నకుకూడ వీర్వదిని ప్రామాణికత నన్నయకు తర్వాత కదా వచ్చియుండవలెను'. (పుట 29)

దీనినిబట్టి తెలుగు వాఙ్మయమున నన్నయకు—శ్రీనాథునికాలమువరకు ననగా క్రీ. శ. 1450 ప్రాంతమువరకు ప్రామాణికత లేదనియే గదా! ఇది యెంత యప్రామాణికమైన వ్రాతయో చూడుడు. ఆంధ్రమహాభారత సంకేధిత ముద్రణ సమీక్షలో పై శీర్షిక యుండుటవలన—సమీక్షాకర్తలకు నన్నయ నుండి శ్రీనాథునివరకుగల సాహిత్యపరిణామముగాని, కావ్యములుగాని తెలియవనియు, నాంధ్రవాఙ్మయ చారిత్రక పరిజ్ఞానము పూజ్యమనియు మన మనుకొనవలెను. ఈ సందర్భమున - కవి కాలక్రమముకూడ పాటించబడకపోవుటచే, వీరి నా విషయమైకూడ సంశయింపవలసినప్పుచున్నది. మొదట తిక్కన, తరువాత కేతన, ఆ వెనుక విన్నకోటపెద్దన—చివట ఎఱ్ఱన<sup>7</sup>—వీరినిగూర్చిన వ్రాసినతరువాత—'ఇంతవఱకు నన్నయకు లేని ఏకైకప్రామాణికత బాలనరస్వత్యులకు తర్వాతనే వచ్చియుండవలెను' (పుట 30) అని వ్రాసిరి.

బాలనరస్వతి 17 వ శతాబ్దివాడు కాబట్టి—17 వ శతాబ్దివఱకు, నాంధ్రసాహిత్య ప్రపంచమున నన్నయకు ఏకైకప్రామాణికత లేదన్నమాట! అట్లయిన—నన్నయ ప్రామాణికత, 18, 19, 20 శతాబ్దములలోనే వచ్చినదిగదా, అది యెవరిమూలమున వచ్చినది? ఆ విషయము తెలుపనేలేదు.

ప్రస్తుతము పైని చెప్పిన—తిక్కన, కేతన, పెద్దన (విన్నకోట) ఎఱ్ఱనలను గుఱించి వీరు వ్రాసిన వ్రాతలను ఖండించుటకుముందు క్రీ. శ. 11 వ శతాబ్దినుండి నన్నయ ప్రామాణికత యెట్టిదో నిరూపించుచున్నాను.

### నన్నయ—శివకవులు

నన్నయ యుగము వెనువెంటనే అవతరించినది శివకవియుగము — శివకవిత్తయమగు, మల్లికార్జున పండితారాధ్యులు, నన్నెచోడడు, పాల్కురికి సోమనాథుడు నన్నయ ననుసరించినవారే.

మల్లికార్జున పండితారాధ్యుడు శివతత్త్వ సారమున కందపద్యరచనలో నన్నయనే యనుసరించినాడు. నన్నయవలె, నాల్గవ పాదమున జగణముతో కందములు రచించినాడు. అంతేకాదు—పదజాలము నన్నయనుండి గ్రహించినాడు. 'ఆదికర్త—అలరి—ఉల్ల—ఎరఁగు—వీడుగడ—తదర్థము—బోరన—మొల్లమి—వరపుడు—నాచఱు—నడిసేను మొదలగునవిరి అట్టివి.

### నన్నెచోడకవి

నన్నయను, పదములలో, పదబంధములలో, సమాసములలో పద్యముల యెత్తుగడలలో తూచా తప్పక యనుసరించిన కవి, నన్నయకు నన్నెచోడ కవి

7. సమీక్షాకర్తల ననుసరించి, ఎఱ్ఱన—విన్నకోటపెద్దన తరువాతివాడు—వాఙ్మయ చరిత్రకారులు గమనింపుడు.

8. చూడుడు. శివతత్త్వసారము. నా ద్వితీయ ముద్రణ సీతీక—పరిష్కరణము, కృష్ణాపత్రికా ప్రచురణము 1968.



రాజనకు—వ్యాకరణము, ఛందస్సు, జాతీయములు—  
భావములు—నీని యస్ఫుటియందును పోలికలు గలవు.  
పద్యముల యెత్తుగడ లిరువురిలో 30 పద్యములలో  
నొక్కరికిగా నున్నవనినచో—నన్నెచోడడు నన్నయ  
నెంతగా ననుకరించెనో తెలియగలదు. పిన్నరభీతి నుదా  
హరణ లియలేదు.9

### హెల్మర్కికి సోమనాథుడు

హెల్మర్కికి సోమనాథుని ప్రథమ రచనయగు  
అనుభవసారము. నన్నయకవిత ననుసరించిన పద్య  
కృతి—రథారోహణమున, పండితారాధ్య చరిత్రమున  
నన్నయ పద్యముల కనుకరణములు గలవు.<sup>10</sup> శివకవులు  
శివేతర కవుల నుతింపరుగావున నన్నయ ప్రశంసలేదు.

నన్నయ ననుసరించియు, కావ్యరచనా పథకమున  
స్వతంత్రమార్గమును ప్రవర్తింపజేయుటయే శివకవుల  
యందలి విశేషము—నన్నయ కవితాలక్షణములచేగాక,  
భాషాలక్షణములను గ్రహించుటకు - శివకవుల కృతులు  
హెచ్చుగా తోడ్పడును.

శివకవి యుగము తరువాతిది తిక్కన యుగము.

### తిక్కన

'తిక్కన భారతములో నన్నయనుగూర్చి 'ఆదర  
ణీయ' పద్యమున అతడు భారతములో 'ఆదిదొంగి  
మూడు కృతు 'తొనరెదనన్నాడేగాని అతని ప్రామాణి  
కతనుగూర్చి యొకమాటకూడ అనలేదు' (పుట 28)  
దీనినిబట్టి సమీక్షాకర్తలా పద్యమున నేమున్నదో  
యెఱుగరనుట నిశ్చితము—తిక్కన నన్నయ ప్రామాణి  
కతను గూర్చి—ఒకమాటయైన యనలేదనిగదా, పై ని  
వివరింపబడినది. ఆ పుటలోనే—'నన్నయ స్తుతిభారత  
మున చేసినాడు...అందులోకూడా ఏక్కువగా ఏమియు  
చెప్పలేదు'అని కలదు. కాని పద్యము చూడుడు.

'ఆదరణీయసార విని

ధార్మరసమృగణంబుగల్గి య

ష్టాదశపర్వ నిర్వహణ

సంభృతమై పెనుపొందియుండ నం

దాది దొడంగి మూడు కృతు

లాంధ్రకవిత్య విశారదుండు వి

ద్యా దయుతుం దోనరై, మహి

తాత్ముడు నన్నయభట్టు దక్షతన్.'

ఈ పద్యమున (1) అంధ్రకవిత్య విశార  
దుండు. (2) విద్యాదయుతుండు, (3) మహితా  
త్ముండు, (4) దక్షతన్—అను నీ నాలుగు విశేషణ  
ముల కర్తవేమి? ఇవియన్నియు వ్యర్థములేనా? తిక్కన  
పాదపూరణమునకైన వ్యర్థపదము లుపయోగింపడని  
కదా ప్రతీతి—ఇంతేకాదు—'అతని పల్కు లాగమ  
ములు'—(ఏముఖంబునఁ దాఁ బల్కిన బల్కు లాగమ  
ములై పాల్పొందు—ఎఱ్ఱన హరివంశము పూ. భా.  
1—9) తిక్కనయే తన భారత ప్రారంభమున—  
'అంధ్రకవిత్య విశారదుండు'అని బాహుళ్యముగా ప్రశం  
సించినప్పుడతడు—నన్నయ ప్రామాణికత సంగీకరించి  
నట్లేగదా—తిక్కనకు నన్నయయందు ప్రామాణిక  
బుద్ధియే లేనియెడల—నాలుగు విశేషణము లాతని  
గూర్చి వ్రాసియేయుండదు. భారతమున తొలి మూడు  
పర్వము లింతకుముందే నన్నయ రచించియున్నాడు  
అని ముక్తసరిగా చెప్పియుండెడివాడు. ఇది 'ఆదరణీయ'  
అన్న పద్యము నవగాహన చేసికోలేనందువలన వచ్చిన  
యవ్యవస్థ. ఇది యింతటితో నాగలేదు.

నన్నయ భారతమును తిక్కన చదువలేదనియే  
సమీక్షాకర్తల యభిప్రాయము చూడండి.

'తిక్కన ఎంతవఱకు నన్నయ్యను చదువు  
కొనెనోగాని' (పుట 25). తిక్కన నన్నయను పఠించి  
కవిత వేర్చుకొనలేడుగదా. (పుట 28).

పై వాక్యద్వయమువలన వీరు తిక్కన భారతము  
నెప్పుడును చదివియుండలేదని నిర్దిష్టమగుగా న్నరుడు  
చున్నది. తిక్కన భారతము చదివినవారి కందఱకు  
నన్నయ నాతడు పఠించియే, తాను రచించినాడని  
యూహనకే వ్యక్తపఱచియున్నారు. ఈ విషయము

9. నన్నియ నన్నిచోడ కవులు—భారతి—  
సం. 40—సం. 5 మే. 1963 పుటలు 58—63.

10. బసవపురాణ వీరిక—1952. ద్వ  
ముద్రణము—అంధ్రగంధమాల.

వీరేశిగియుండిన నిట్లు వ్రాసియుండరు. ఉదాహరణకు నన్నయను, తిక్కన యెట్లును సరించినాడో చూపుచున్నాను.

న న్న య

శా. విద్యస్మృఖ్యుడు ధర్మమూర్తి (తిజగ

ద్విఖ్యాతలేజాండు కృ

ష్ణ ద్వైపాయనుఁ డేగుదెంచె సుత శి

ష్య బ్రహ్మ సంఘంబుతో

సద్వంద్యుండు సదస్యుఁ డయ్యె ననినన్

శక్యంబై వర్ణింప సా

క్ష్మా ద్విస్టుండవు నీవు భూపతులలోఁ

గౌరవ్య వంశోత్తమా.

(ఆది 2 -227.)

తి క్క న

శా. విద్యత్సంప్రసవీయ భవ్యకవితా

వేశుండు, విజ్ఞాన సం

పద్విఖ్యాతుండు సంయమిప్రకర సం

భావ్యాను భావుండు కృ

ష్ణ ద్వైపాయనుఁ డర్థిలోక హిత ని

ష్టంబూని కావించె ధ

ర్మా ద్వైతస్థితి భారతాఖ్యమగు లే

ఖ్యంబైన యాహ్వాయమున్.

(విరాట. 1—3.)

విరాటపర్య ప్రారంభములోనే, అనగా, 'ఆదరణీయ' పద్యమునకుముందే నన్నయ, ఎత్తుగడతో, అదే ప్రాసతో తిక్కన పద్యము రచించినప్పుడు, నన్నయ భారతమునే వరపడిగా పెట్టుకొని, తాను విరాటపర్యదిగా భారత రచనము మొదలిడినాడని విశదమగు చున్నదిగదా! ఇంకను మఱి రెండు.

న న్న య

చ. చదివితె నెల్ల వేదములు

సత్కియఁ జేసితె నూఱు యజ్ఞముల్

(ఆరణ్య 4—120)

తి క్క న

చదివితె నెల్ల వేదములు

జన్మము లొప్పగ జేసితెన్

(శల్య. 2—230.)

న న్న య

మానుగవచ్చితె నీకును

భానునిభా శిష్యవృత్తిఁ బనిసేయంగన్

(ఆది 3—108)

తి క్క న

క.

మానిత గతి నీకును నగు

భానునిభా! నీ యశంబు బరగును నీకున్

(ఆనుశాసనిక 3—82)

ఇంకను గలవు గ్రంథవిస్తరభీతి నీయలేదు.

పై యుదాహృతులనుబట్టి—నన్నయను పఠించి కవిత నేర్చుకొనలేదన్న వాక్యము పూర్తిగా పరాస్తమగు చున్నది.

కే త న

కేతనను గుఱించి వ్రాసిన వాక్యములన్నియు కేతన కృతులను సరిగా చూడక వ్రాసినవే. చూడండి.

'కేతన ౬ శకుమార చరిత్రను చూచిన తర్వాతనే తిక్కన మొదట నిర్వచనోత్తర రామాయణమున చేయని నన్నయస్తుతి భారతమున చేసినాడు'..... 'పూర్వాంధ్ర కవుల స్తుతికి కేతన మార్గదర్శకుడు' (పుట 28.)

అనలు దశకుమార చరిత్రమున—

'పూర్వాంధ్ర కవిస్తుతియే లేదు'

క. వాక్తా (మహర్షి) కవితా

మౌకిక (మణితార) హార మండనులగు త

త్వాక్తన సుకవుల నియమా

త్యక్తుల వాల్మీకి కాళిదాసులఁ గొల్తున్

(1—9)

‘అని యిష్టదేవతా ప్రార్థనంబును నుకవి చరణాభినందనంబునుండేసి’ అని మాత్రమే యున్నది. ఆంధ్రకవిస్తుతియే దశకుమార చరిత్రమున మృగ్యమైనపుడు ‘కేతన పూర్వాంధ్ర కవిస్తుతికి మార దర్శకుడు’ అనుట ‘వంధ్యాపుత్ర న్యాయమునకు లక్ష్యముగా’నున్నది.

‘కేతన చూపిన కృత్యవతారికా సంప్రదాయము లను చూచియే తిక్కన అనుకరించి, కొంతమార్చి, షష్ఠ్యంతాదులను రచించి తన పద్దతులను మార్చు కొనెను. నిర్వచనమున లేని పద్దతులు భారతమున కెక్కినవి గదా.’ (పుట 28)

నిర్వచనోత్తర రామాయణమునలేని పద్దతులు భారతమున కెక్కినప్పుడు, తిక్కన నన్నయఁబట్టినే అనుసరించినట్లు స్పష్టముగా తెలియుచుండగా, కేతన చూపిన సంప్రదాయమునే తిక్కన యనుసరించినాడని యెట్లు వ్రాసిరో దురూహ్యము. తెలుగున, కావ్యము లలో, ఆశ్వాసాధ్యంతములు సంబోధనతోడను, విభక్త్యంతములతోడను,<sup>11</sup> రెండు విధములుగా నుండును. తిక్కన, తొలికృతియగు ఉత్తరరామాయణమున— విభక్త్యంత పద్ధతిని పాటించి, అవేనుక—నన్నయ భారతము సంబోధనలతో నుండుటచే నా పద్ధతి ననుసరించినాడు. ఈ యనుసరణము నన్నయనుండి గ్రహించి వదేగాని కేతననుండి గాదు.

షష్ఠ్యంతములు కేతనను చూచి గ్రహించె నను మాట యసంగతము. షష్ఠ్యంతములు కేతనకు ముందు మల్లికార్జున పండితుని శివతత్త్వసారమున<sup>12</sup>— నన్నెచోడని కుమారసంభవమున గలవు. నన్నయలో షష్ఠ్యంతము రెండుకు లేవో, కుమారసంభవమున నుండుటకు పేతువులేవో వాని నీవఱకు చర్చించియే యున్నాను.<sup>13</sup>

తిక్కన భారతములో—నిర్వచనముగా వ్రాయుటను గొప్పగా చెప్పుకొన్నవాడు ఆ పద్ధతిని కూడ మార్చుకొని భారతమున వచనములను ‘సమృద్ధిగాను ప్రాథమముగాను చేర్చినాడు.’ (పుట 28.)

ఈ వాక్యముల కర్థమేమి? తిక్కన రచించిన

భారతము, విరాటపర్వమునుండి ప్రారంభమైనది. అంతఃకముందే నన్నయ, అది, సభా, ఆరణ్యపర్వరచన చంపూ పద్ధతిలో నవగా గద్యపద్య మిశ్రితమైనదిగా నున్నది. ఇట్టి సందర్భమున—తిక్కన భారత రచన ప్రారంభించి నిర్వచనముగా రచించిన, అది చంపూ పద్ధతిలోనున్న పూర్వపర్వములతో నెట్లు తుకుకొనునో విరూపింప లేకపోవుట చిత్రముగా నున్నది ! ఏ కావ్యములోనైన కొంత భాగము, గద్యపద్య మిశ్రితమైన చంపూ పద్ధతిలోను, కొంత భాగము, నిర్వచనముగాను నుండునా? ఒకే రీతిలో నుండవలెను.<sup>14</sup> దీనినిబట్టి సమీక్షాకర్తలకు, తెలుగున కావ్యరచనా నిర్మాణము గాని, తత్సంప్రదాయములుగాని యవగాహన కాలేదనుట స్పష్టము.

నన్నయ ప్రారంభించిన భారతముతో సమాన స్థాయిలో నుండుటకు, నాతని పద్ధతి ననుసరించి తిక్కన తానును విరాటాది స్వర్కారోహణము వఱకు భారతమునంతను చంపువుగా రచించియున్నాడు. తిక్కన ఉత్తర రామాయణము నెందుకు నిర్వచనముగా రచియించెనో, నన్నయ భారతమును నెందుకు చంపూ పద్ధతిలో ప్రారంభించెనో పీరికి తెలియదు. రామాయణము మూలముగాని, భారతము మూలము గాని

11. విభక్త్యంత రచన, చిన్నయనూరి కాలము వఱకు నున్నదని నా ఉదాహరణ వాఙ్మయమున చూపి యున్నాను.

12. శివతత్త్వసారము — ద్వితీయ ముద్రణము—నా విపులపీఠికా పరిష్కరణములతో కృష్ణా వ్రతీకాధిపతులు ముద్రించినారు.

13. షష్ఠ్యంతముల పుట్టుపూర్వోత్తరము లనుగూర్చి పై నా ఉదాహరణ వాఙ్మయచరిత్ర చూడ నగును.

14. తెలుగున నిర్వచన కావ్యములు (వేళ్లపై లెక్కపెట్టదగినవిగా నున్నవి. ఆధునిక యుగమున కొక్కొండ వేంకటరత్నము పంతులుగారి బిల్వేశ్వరీయము నిర్వచన కావ్యములో మకుటాయమానమైనది.

వీరెన్నడూచూచి యుండరు. రామాయణమంతయు, ననుష్టుప్తులో నున్నది. భారతము నందట్లుగాదు. వృత్త వైవిధ్యము, ఉపజాతి వృత్తములు మొదలైనవి కలవు. కావుననే లోకజ్ఞుడును, ఉభయభాషా కావ్య రచనాభిరూఢుడు నగు నన్నయ చంపూవద్దతిలో భారత రచన ప్రారంభించినాడు. నన్నయకుముందు కన్నడమున పంపభారతము చంపూ వద్దతినే యున్నది. తెలుగున చంపూ వద్దతిని ప్రవేశపెట్టుటకై భారతము నన్నయ యా వద్దతిలో ప్రారంభించెను. తిక్కనకేకాదు, తరువాత తెలుగు కవులందఱికి, నన్నయ మార్గమే అనుసరణీయమైనది.

తిక్కన నన్నయను పఠించి కవిత నేర్చుకొన లేదుగదా—అంతకన్న విచిత్రము కేతనయు నంతే. అది కేతన తన యాంధ్రభాషా భూషణములో నన్నయను ప్రమాణీకరింపకపోవుటయే.....నన్నయ పేరెత్తడు. (పుట. 28)

ఆంధ్రభాషాభూషణములో 'నన్నయ పేరెత్తడు' అనిగదా యీ పుటలో వ్రాసిరి. కాని వీరే 31 వ పుటలో నేమి వ్రాసినారో చూడుడు.

'తనకుముందు వ్యాకరణమే లేదను కేతన మాట అసత్యమునా? 'నన్నయభట్టాది కవిజనంబుల కరుణన్' అన్నవానికి చింతామణిని గుఱించి యొక మాట చెప్పట కష్టమైనదా.'

'నన్నయభట్టాది కవిజనంబుల కరుణన్' అను నది కేతనది యని వీరే వ్రాసినప్పుడు ముందు 'కేతన నన్నయ పేరెత్తడు'అని వ్రాసినది వరసృరము విరుద్ధము. పై వాక్యము కేతనదే—పాఠకులకొఱకు పూర్తి పద్యము నిచ్చుచున్నాను.

క. మున్ను తెమంగునకు లక్షణ మెన్నడు నెవ్వరును జెప్పరే జెప్పెద వి ద్వన్నికరము మది మెచ్చగ నన్నయ భట్టాది కవిజనంబుల కరుణన్.'

'అది కేతన తన యాంధ్రభాషా భూషణములో నన్నయను ప్రమాణీకరింపకపోవుటయే'అన్న వాక్యము

వివరింతము. దీనినిబట్టి ఆంధ్రభాషాభూషణ మెందు లకు రచితమైనదో వీరికి తెలియలేదు. ఆంధ్రభాషా భూషణము వ్యాకరణము—లక్షణగ్రంథము. లక్ష్య మున్నగాని లక్షణ మేర్పడదు. నన్నయభారతభాగము వెలసినతరువాతనే, అది లక్ష్యముగా కేతన వ్యాకరణము రచించినాడు. కేతన వ్యాకరణ లక్షణమునకు నన్నయది లక్ష్యమైనప్పుడు, కేతన నన్నయభట్టును ప్రమాణీ కరింపక, వేతెవరిని ప్రమాణీకరించును? ఇది ఆంధ్ర భాషాభూషణమును చదివకుండగానో లేక చదివిన నన గాహనము కాకపోవుటచేతనో వ్రాసిన వ్రాత. ఆంధ్ర భాషా భూషణములో సమాసములను గుఱించి చెప్పు నపుడు— కేతన

క. 'వాడి మయూఖము లనగా నేడి పయోధారలనగ వింజామర నా మూడస్త్రంబు లనంగా బోడిమి కఱకంఠ నామున్ బోలి తగున్!'

అని లక్ష్యము నిచ్చినాడు. వీనిలో, వాడిమయూఖ ములు, కఱకంఠుడు—ఏక్కడివి? నన్నయ భట్టారకుని భారతములోనివి—

వాడిమయూఖములనునది కచునికథలోనిది.

'వాడి మయూఖముల్ గలుగు

వాడపరాంబుధి జొచ్చె.'  
(ఆది—3—112)

కఱకంఠుడు — అనునది. కిరాతార్జునీయ ఘట్టములోనిది.

'క. కఱకంఠా! క్షమియింపుము నెఱి నెవ్వరి కెఱుంగ నగునె నీ చరితంబుల్'  
(ఆరణ్య 1—327)

ఈ యుదాహరణముల వలన పై వ్రాత నిర్మూలమైనది.

ఈ సందర్భమున మఱియొక వాక్యము సుప లక్షితము.

'తిక్కనసంపాదించిన నన్నయను ప్రమాణ బుద్ధితో ఫణించి కవిత నేర్చియుండిన కేతన

కా మార్గము పనికి రాకపోయినదా?' (పుట 28) అనగా, తిక్కన భారతము రచించిన తరువాత కేతన దానినిచూచి, అది సరి కాదని వేఱుమార్గమును త్రొక్కి నాడని గదా అర్థము. అప్పుడు తిక్కన భారత రచనా సంతరమే కేతన ఆంధ్ర భాష భూషణము రచించి నాడన్న మాట. అప్పుడాంధ్ర భాష భూషణమున తిక్కన భారతమునుండి లక్ష్యముల నేల గ్రహింప లేదు? తిక్కన భారత రచనాసంతరమున కేతన యున్నాడని వీరు నిరూపింపగలరా? ఇదియంతయు వీరికి లక్ష్యలక్షణ పరిజ్ఞానము లేదనుటకు ప్రబల ప్రమాణము.

### విన్న కోట పెద్దన

కావ్యాలంకార చూడామణి కర్త విన్నకోటపెద్దన స్మరింపలేదట—అయిననేమి. పెద్దన కాలమునాటికి— (క్రీ. శ. 1400 ప్రాంతము) మహాభారతము పూర్తియైన సంగతి సమీక్షాకర్తలకు తెలియక, కవిత్రయ ములో నొకడైన ఎఱ్ఱనకుమందు విన్నకోటపెద్దనను గురించి వ్రాసినారు. పెద్దనకాలమునకే, ఆంధ్రమహా భారతము పూర్తియై నన్నయ ప్రామాణికత స్థిర పడగా, నీ సందర్భమున పెద్దన ప్రసక్తి అప్రస్తుతము—పెద్దన కేతన వంటి ప్రామాణికవాదా?

### ఎఱ్ఱన

మహాభారతము — నన్నయ, తిక్కన ఎఱ్ఱన లనెడి కవిత్రయ సంప్రదాయ మెట్లర్పడినదో ఎఱ్ఱన గని వీరు, ఎఱ్ఱననుగూర్చి వ్రాసినది చూడుడు.

‘ఎఱ్ఱన మాత్రము అరణ్యచర్యశేషపూరణమున ‘తద్రచనయకా’ చేయుటకును అతని సరస సారస్వతాంశము అలవఱుమకొనెను. చక్కని అనుకరణము.’

ఎఱ్ఱనకు నన్నయ యందే ప్రమాణబుద్ధి లేనో నాతనినే యెందుల కనుకరింపవలెను అన్న ప్రశ్న వీరికి కలుగనే లేదు. ఎఱ్ఱన నన్నయ ననుసరింపక కవిత చెప్ప లేని యనమర్చుదా? జయంతి రామభట్టు నిర్వచనోత్తర రామాయణమును పూరించినట్లు తాను స్వంతముగ నరణ్యచర్యశేషము రచించి, తన గద్యతోడనే

వెలయించెడి వాడు—అట్లుగాక, ప్రత్యక్షము నన్నయ ననుసరించి రచించి చుదకు గద్యకూడ నాతని పేరనే వ్రాయుటచేత—నన్నయ ప్రామాణికతను గూర్చి ఎఱ్ఱన కెంత ప్రత్యయమున్నదో మనకు తెలియగలదు. అంతే కాదు నన్నయ తిక్కనల సతడెట్లు స్తుతించినాడో చూడుడు.

ఉ. భాసుర భారతార్థ బహు

భంగుల నిక్కమెఱుంగ నేరమిన్

గానట బీసటే చదివి

గాథలు శ్రవ్య తెలుగువారికిన్

వ్యాసముని ప్రణీత పర

మారము తెలఁగఁ కీసినట్టి య

బ్జాసన కల్పలం దలఁతు

నాద్యుల నన్నయ తిక్కనార్యులన్

(వృసం. 1—10.)

నన్నయ తిక్కనల నబ్జాసన కల్పలని చాటి నాడు. వృసంహ పురాణమునందే, ‘నన్నయ భట్టు తిక్క కవినాథుల కెక్కిన భక్తిపెంపునన్’ అని తాత చెప్పినట్లుగా వ్రాసి యున్నాడు.

(1—15)

వృసంహ పురాణముననేగాక—హరివంశమున నన్నయ తిక్కనల ప్రశంసలు చూచిన — నన్నయ తిక్కనల భారతమున కెఱ్ఱన నాటి కెట్టి ప్రామాణ్యత వహించినదో తెలియగలదు.

‘నన్నయభట్టు తిక్కకవినాథులు చూపిన

త్రోవ పాపనం బెన్న’

అని, నన్నయ తిక్కన కవితా పథకమును పేర్కొని వారిని ప్రత్యేకముగా పద్యములతో నిట్లు స్తుతించి నాడు. కవిస్తుతిలో, నన్నయనుగూర్చి, తిక్కనను గూర్చి వేర్వేరుగా పద్యములు వ్రాసిన వారిలో ఎఱ్ఱనయే ప్రథముడు.

న న్న య

ఉ. ఉన్నత గోత్ర సంభవము

సూర్జిత సత్త్వము భద్రజాతి సౌ

పన్నము నుద్దతారి పరి  
భావి మదోత్కట మున్నరేంద్ర పూ  
జోన్నయ నోచితంబు నయి  
యొప్పెడు నన్నయ భట కుంజరం  
బెన్న నిరంకుశోక్తి గతి  
నెందును గ్రాలుట ప్రస్తుతించెదన్.

(పూ. భా. 1-8)

ఈ పద్యమున నేమగుతో నన్నయను పోల్పుటచే, నన్నయయే, ఆంధ్రకావ్యరచనకు ప్రారంభకుడనుమాట నిర్వివాదమైనది. నన్నయ కవిత మత్తేభగమనము కలదని కొందఱు విమర్శకులు తలచిరి. అది యెంతమాత్రము సరికాదు. ఏనుగు నడచిన దారిని మఱి యే యితర జంతువు నడచినను ఆ మార్గములో నంతర్భూత మగుచుండును.

‘జంతు పదము తెల్ల దంతి పదంబులో  
నడంగు క్రియ’ (భార. శాంతి. 5-135)

అనగా నన్నయ కవితామార్గము ననుసరించి తరువాతి కవులందఱును పయనించిరి. అతడే మార్గదర్శకుడు అని యర్థము.

### తిక్కన

[ మ. తను కాంచిన సృష్టితక్కు  
రులచేతం గాదు నా, నే ముఖం  
బునఁ దాఱిల్లిన బల్కు లాగ  
మములై పొల్పొందు నావాణి న  
త్తను నీతఁడొకరుండు నాజ  
ను మహత్వాప్తి గవి బ్రహ్మనా  
వినుతింతుఁ దగ తిక్కయజ్ఞ  
నిఖిలోర్వి దేవతాభ్యర్చితున్—  
(హరి. పూ. 1-9)

తిక్కనను కవిబ్రహ్మగా నుతించిన ప్రథమకవి యెఱుఁగెను. ఎఱుఁగెనన పైనన్నయ తిక్కనల కవిస్తుతులను బట్టి ఎఱుఁగెన కాలము నాటికి నన్నయ ప్రామాణికత సుప్రసిద్ధిత మగుటయేగాక, తిక్కన భారత రచనతో, భారతము తరువాతి వాఙ్మయమునకు కవు

లకు నుపజీవ్యమై భాసించినది. దీనినిబట్టి శ్రీనాథుని కావ్యమువఱకు నన్నయ ప్రామాణికత సిద్ధింప లేదను మాట నీళ్ల మూటయై నది—

### కవిత్రయ సంప్రదాయము

ఎఱుఁగెనతో కవిత్రయ సంప్రదాయ మాంధ్ర వాఙ్మయమున నవతరించినది—ఆరణ్యపర్వశేష రచన చేతనే గాక, భారత ఖిలపర్వము గు హరివంశ రచనము చే నతనికి కవిత్రయమున స్థానము లభించినది.<sup>15</sup> దానితో కవిత్రయ సంప్రదాయ మేర్పడినది.

ఈ సందర్భమున వీరు వ్రాసిన వ్రాతచూడుడు - ‘ఎఱుఁగెన మాత్రము ఆరణ్యపర్వశేష పూరణమున..... బలవఱచుకొనెను. చక్కని యనుకరణ అట్లుండియు వెను వెంటనే కవిత్రయ ప్రామాణికత యేర్పడినట్లు కాన రాదు’ (పుట 30) ఎఱుఁగెన వెను వెంటనే కవిత్రయ ప్రామాణికత యేర్పడలేదనుట నిరాధారము.

ఎఱుఁగెనకు వెనుక, ముప్పది నలుబదేండ్లకే కవిత్రయ ప్రామాణ్య మేర్పడినది. క్రీ. శ. 1370 ప్రాంతమున నున్న జక్కన, తన విక్రమార్క చరిత్రమున, నన్నయ, తిక్కన, ఎఱుఁగెననుమాత్రమే స్తుతించి, కవిత్రయ స్తుతికి నాందీ ప్రస్తావన గావించినాడు.

### నన్నయ

ఉ. వేయి విధంబులందుఁ బది  
వేపురు పెద్దలు సత్ప్రబంధముల్  
పాయక చెప్పిరిల్లు రస  
బంధుర వాగ్విభవాభి రామ ధౌ  
రేయులు శబ్దశాసన వ  
రేణ్యులు నాగగ్రబశస్తి కెక్కిరే

15. కవిత్రయమున నెఱుఁగెనకు నెట్లు స్థాన మేర్పడినదో, ఆవిషయ మంతయు—‘తెలుగుకవుల చరిత్ర ‘తిక్కన-ఎఱుఁగెన యుగము’ అను నాగంధమున పూర్తిగా వివరించినాను. అది అముద్రితము. చూ. పరిశోధన సంచిక—జూన్—జూలై 1956. కవిత్రయం—ఎఱుఁగెనపెట్టిన పద్యతి—38—46 పుటలు.

నే యెడ నన్న పాఠ్యగతి  
నిద్రార? నట్టి మహాత్ముఁ గొల్పెదన్  
(1-12)

తి క్క న

చ. పరువడి భారతాఖ్య గల  
పంచమ వేదము నాంధ్రభాష ను  
స్థిరత రచించుచో గృతి ప  
తిత్వముఁ గోరి ప్రసన్నుడైన యా  
హరి హరనాథుచే బడసె  
నవ్యయ సౌఖ్యపదంబు నెవ్వఁ డా  
పురుషవోణ్యుఁ దిక్కుకవిఁ  
బూని సుతింతుఁ గృతార్థురోత్సవున్  
(1-13)

ఎ ట్ట న

ఉ. ఈ త్రయిందాఁ బ్రబంధ పర  
మేశ్వరుండై విరచించె శబ్ద వై  
చిత్ర నరణ్యసర్వమున  
శేషము. శ్రీ నరసింహ రామ చా  
రిత్రములున్ బుధవ్రత గ  
రిష్ణత నెఱ్ఱయశంభుదాసుఁడా  
చిత్రకవిత్వ వాగ్విభవ  
బృంభితుఁ గొల్పెద భక్తియుక్తితోన్.  
(1-14)

నాటినుండి కవులందఱును కవిత్రయమును  
స్తుతించియే యున్నారు. శ్రీనాథుడు, అనంతుడు,  
కొఱవి గోపరాజు, నిశ్శంక కొమ్మన, పిల్లలమఱ్ఱి పిన  
వీరభద్రుడు, నందిమల్లయ ఘంట సింగయకపులు—  
కవిత్రయమును స్తుతించిన వారే—వీరందఱు శ్రీనాథ  
యుగమువారు. శ్రీనాథయుగము వెనుక కృష్ణరాయ  
యుగమున, అల్లసాని పెద్దన, చింతలపూడి ఎల్లన,  
మాదయ్య గారి మల్లన, శంకరకవి, పింగళి సూరవ  
మొదలగు కవులు కవిత్రయమును పేర్కొన్నారు.

ఆ స్తుతు లిచ్చట పేర్కొనినవో గ్రంథ  
విస్తరభీతియగునని విరమించితిని.

అనగా శ్రీ. శ. 1600 ప్రాంతమునకే—  
భారత కవిత్రయ ప్రామాణ్యము స్థిరపడినది.

ఇట్లుండ వ్యాసకర్తలు—‘అట్లుండియు వెను  
వెంటనే కవిత్రయ ప్రామాణికత ఏర్పడినట్లు కాన  
రాదు. ఏలయన పూర్వకవిస్తూతిలో కొందఱు ఎఱ్ఱ  
నను, కొందఱు అతనివదలి నాచన సోమనాథుని  
స్తుతించియున్నారు’ (పుట 30) అట్లు స్తుతించిన  
కవు లెవరు? ఒక్క కవిపేరుకూడ చెప్పలేదే? అప్పుడు  
పై వాక్యమే అప్రమాణికము; అసంగతము.

తరువాత—‘ఇంతవఱకు నన్నయకు లేని ఏకైక  
ప్రామాణికత బాలసరస్వత్యదులకు తర్వాతనే వచ్చి  
యుండవలెను—’ (పుట 30) అని మఱియుిక ప్రతి  
పాదన—బాలసరస్వత్యదులు 17 వ శతాబ్దివారు. నేను  
పైన శ్రీ. శ. 1600 వఱకు సంతకుముందు  
రెండు శతాబ్దిలకుపైగా కవిత్రయ సంప్రదాయము  
నన్నయ ప్రామాణికత—యవిచ్చిపుముగా వచ్చుచున్నదని  
నిరూపించియే యున్నాను—అప్పుడు పైవాక్య మే  
మైనట్లు? అనలు నన్నయ ఆంధ్రశబ్ద చింతామణి  
కర్తృత్వమే వివాదగన మైనప్పడు<sup>1</sup> నన్నయప్రామాణి  
కత దానివలన ఏర్పడనుటకంటె హాస్యాస్పదమైన  
విషయము వేఱొకటిలేదు—

న న్నయ శబ్ద శాసన విరుదము

సంశోధితముద్రణ సంపాదకీ యోషోద్వాత  
ములో—‘అతనికి శబ్ద శాసన విరుదము కల్గెనని  
యూహింపవచ్చును’ అన్నవాక్యము పురస్కరించుకొని

16. ఆంధ్రశబ్ద చింతామణి నన్నయకృతము  
గాదని—ఆంతరంగిక, బహిరంగ వరీక్షచేసి సోపవర్తిక  
ముగా నిర్ధారణ చేసితిని. చూడుడు ‘నన్నయవాగను  
శాసనుడా’ అన్న నా వ్యాసములు—

1. భారతి సం. 40. సం. 6. జూన్ 1963.  
40-45 పుటలు.

2. భారతి సం. 40. సం. 8. ఆగష్టు 1963  
10-14 పుటలు.

వీరును దానిని బిరుదముగానే భావించిరి. కాని శబ్దశాసనుడు అన్నది బిరుదమే కాదు. దీని నిది వరకే నా తెలుగుకవుల చరిత్రమున ప్రామాణికముగా నిరూపించినాను.<sup>17</sup> అది విద్వదామోదము బడసి నది. సంగ్రహముగా దెలుపుదును.

(1) నన్నయ, తననుగూర్చి కులభాష్క ణుడు. అనురక్తుడు, అవిరళ జనహామతత్పరుడు మొదలగు విశేషణములు చెప్పికోన్నట్లే శబ్దశాసనుడు, అనునది యొక విశేషణముగా చెప్పకొన్నాడుగాని బిరుదముగా చెప్పకొనలేదు.

(2) శబ్దశాసనుడనునది బిరుదమే అయిన యెడల, అది ఆశ్వాసాంతగద్యయం దుండవలెను. అది ఆపవాదములేని సూత్రము-నన్నయతో నట్లులేదు గాన బిరుదము కాదు.

(3) నన్నయకు శబ్దశాసన బిరుదమున్నట్లు, తరువాతి కవులెవ్వరును పేర్కొనలేదు. కేతన, తిక్కన, ఎఱ్ఱన, మారన, మంచన, శ్రీహాధుడు మొదలగు ప్రాచీనులేగాక తరువాతివారెవ్వరును బిరుదముగా చెప్పలేదు. తర్వాతి ప్రబంధయుగకవు లంతకంటె చెప్పలేదు.

(4) బిరుదమునకు పర్యాయపదములుండవు. శబ్దశాసనుడనుదానికి, 'వాగనుశాసనుడు' అనునది పర్యాయపదము. కాని నన్నయను వాగనుశాసనుడని క్రీ. శ. 1570 లో రామరాజభూషణునికి ముందే కవియు చెప్పలేదు. వాగనుశాసనుడను పదమే లేనప్పుడది శబ్దశాసన బిరుదమునకు పర్యాయపదముగుట యెట్లును సంభవింపదు.

కావున శబ్దశాసనుడు అన్నది బిరుదుకాదు. అని సిద్ధాంతము.

ఈ సందర్భమున వీరింకొక వాక్యము వ్రాసినారు. 'కవులు గ్రంథములు వ్రాయుచు కొంత ప్రచారము చేయుచు అంతిమాంక కావ్యభాగములను చివర వ్రాయుట యలవాటు.....అంగ్రహమహాభారత రచన

చేతను, ఒకపాటి ప్రచారముచేతను నన్నయ విపుల శబ్దశాసనుడు.' (పుట 29.)

దీనినిబట్టి మహాభారతము మొదట నన్నయ కృత్యావతారిక లేకుండా, భారతమును రచించి, అది కొంత ప్రచారములోనికి వచ్చినతరువాత కృత్యావతారిక వ్రాసెనని గదా వీరి యభిప్రాయము.

'శబ్దశాసనుడు' అనునది నన్నయకు బిరుదమే కాదు. అదియొక విశేషణము మాత్రమే-ఇది బిరుదమే యైనయెడల నన్నయ, 'అనురక్తు, నవిరళ జనహామతత్పరు' మొదలైన విశేషణములతో, విపులశబ్దశాసనుడు-అను విశేషణమును చేర్చినాడు. ఇచట 'విపుల' అను పదము, విస్తృతిని సూచించును.

ఇంతకన్న నజ్ఞాన విలసితమగు విషయము మఱి యొకటి యుండబోదు. మొదటనే భారతరచనకు పూనుకొన్న నన్నయ కృత్యాది వెంతకాలమునకు రచించెను? దానికైన గ్రంథ మారంభించిన తరువాత కొంత భాగము పూర్తియైన వెనుక, కృత్యవతరణిక రచించె ననుకొంద మన్న నది నన్నయ విషయముతో నంతకంటె పాసగదు-నన్నయభారతము, హఠాత్తుగా ఆరణ్యపర్వము 4-132 పద్యముతో నాగినది-అట్టిసందర్భములో నన్నయకృత్యాది నెప్పుడురచించెను? అట్లయిన భారతము కృత్యాదిన నన్నయ-

'దుర్గ మార్థజల గౌరవ భారత భారతీ సముద్రము దరియంగ నీడను విదాత్యనన్త నను బోల నేర్చునే'

భారత సముద్రము నీది దరిజేరుటకు- అనగా భారతము తెనుగున రచించి, దానిని పూర్తి చేయుటకు బ్రహ్మకైన తరముకాదు-ఇక నావంటి వాని కెట్లు సాధ్యము- అని చెప్పట యెట్లు తటస్థించి నది? నన్నయయే, మొదట భారతము రచించి, తరువాత అవతారిక రచించెనేని, ఎప్పుడు, ప్రస్తుతము మనకు లభ్యమగుచున్న-అవతారిక నన్నయదికాదని

17. నన్నయభట్టు - (1950) పుటలు- 136-143.



## సంశోధిత మహాభారత ముద్రాణము

చేప్ప వలెను—అది మఱి యెవరిచేత రచింపబడి మూల మునకు చేర్చబడినది?

గ్రంథమువ్రాయుచు, కొంత ప్రచారమైన వెనుక చివర అవతారిక వ్రాయు నలవాటు! అట్లు యిన, మహాభారతమున పదిహేను పర్వములు మొదలు రచించి, అది ప్రచారములోనికి వచ్చినతరువాత విరాట పర్వ కృత్యావతారిక వ్రాసి, హరిహరనాథునకు కృతి నిచ్చెనన్నమాట—గ్రంథము పూర్తియైనవెనుక హర హర నాథుడు స్వప్నమున తిక్కనకు దర్శనమిచ్చి, కృతి పతిత్వము సర్పించెను గాబోలు! తెలుగున కావ్యము లన్నియు నీరీతిగానే రచింపబడినవా? పైవిషయ మొక్కటియే సమీక్షాకర్తకు, కావ్యావతారికా సంప్ర దాయము, గూహమైనదని వెల్లడించు చున్నది—ఈపుట లైదును పర్వములు.

పైవ్రాతను గూర్చిన విమర్శ పాఠకలోకమునకే వదలుచున్నాను—

### ఆనువాద విధానము

సంశోధిత ముద్రణమున—భండార్కరు సంస్థ వారు శ్రీ సూక్తాంకరు సంపాదకత్వము క్రింద ప్రక టించిన సంస్కృత భారతము నే గ్రహించినట్లు, అది పర్వ పీఠికతో వివరింపబడినది. మూలమును గ్రహించు టయేగాక, తెలుగున భారతానువాద మెట్లున్నదో నిర్ణ యించుటకు, విషయసూచిక యందే గాక గ్రంథ మధ్య మున నాయాశీర్షికలయందు పర్వ, ఆధ్యాయ, శ్లోక సంఖ్య లీయబడినవి. ఉదా. విషయ సూచిక.

అదిపర్వము—ప్రథమాశ్వాసము.

అవతారిక

భారత కథా ప్రస్తావన 1-1-8

పర్వాను క్రమణిక 1-2-34

పర్వ సంగ్రహము 1-2-71

గ్రంథమధ్యము—ద్రౌపదీ

ప్రస్తావన హరణము 1-190-5

అది

సభా—శిశుపాల వధ 2-42-21

ఆరణ్య 3 ఆ. వలోపాఖ్యానము 3-49-29

ఆరణ్య 7 ఆ. యక్షప్రశ్నలు 3-287-20

ప్రస్తుతము ప్రకటితములైన మూడు పర్వ ములను, పైరీతిగా మూలమును సూచించుటయేగాక, యీ సంశోధిత ముద్రణమున—శ్రీ పి. పి. యస్. శాస్త్రి గారి - దాక్షిణాత్య భారత సంహిత (The southern Recension of Mahabharata) అను సంస్కృత భారత ప్రతిని ప్రామాణికముగా గ్రహింపబడినది. వన్నయ అనువాద విధానము గ్రహించుట కిది యొంతయు నుపయుక్తము. ఇదియును, పాఠభేదముల సందర్భ మున చూపబడియేయున్నది. ఇంకను చిత్రకాలా నీల కంఠీయవ్యాఖ్యా ముద్రణములు సూచితములైనవి.

ఇట్లు మూలప్రతులు మూడు విశదీకరింప బడగా, సమీక్షాకర్తలు, పైవానినిగూర్చి యొక్క మాటయైన వ్రాయలేదు. దీనినిబట్టి వీరు, గ్రంథ మునగల పాఠభేదములను గూడ పరిశీలింపనట్లు స్పష్టము. తక్కినవానినూట యటుండనిచ్చి, మదరాసు లోనే వావిళ్లవారు ప్రకటించిన, 19 సంపుటముల పి. పి. యస్. శాస్త్రిగారి దాక్షిణాత్య భారత సంహితను కూడ చూడకుండుట శోచనీయమైన సంగతి—

సంస్కృత మూలప్రతులను గూర్చి సంశోధిత ముద్రణమున నున్న పైవిషయముల నేమాత్రము స్పృశింపక—1922 లో శ్రీ వేదము వేంకటాచలయ్య గారు ప్రకటించిన 'A study of the preliminary Chapters of the Mahabharata to separate the original from the spurious' అను గ్రంథము నుండి 4 పుటలాంగ భాషలోని భాగముల నుదాహ రించి, యీ శీర్షికను పూర్తిచేసిరి. ఈ వాలుగు పుట లలో నుదాహరించిన విషయములన్నియు, భండార్కరు సంస్థ ప్రామాణిక ముద్రణముతో నేనాడో గతార్థము లైనవి—అదియునుగాక, పై ఆంగ్లగ్రంథము సమ కాలికముగా 'మహాభారతచరిత్ర'—'మహాభారత మీ మాంస'—మొదలగువ్యాసము లాంధ్రసాహిత్య పరి పరిషత్ప్రతికలో ప్రకటితమైనవని వీరెఱుగరు— వానియందీ యాంగ్లగ్రంథ మనగల విషయములన్నియు

గలవు—భారత పరిశోధకులకు పరిచితమైనవే—  
అట్టి సందర్భమున—నీ నా డాగ్రంథము నుదాహరించుట  
వలన ప్రయోజనము జూప్యము—ఇంతకు నీవిషయము  
ప్రస్తుత సమీక్షకు సంబంధించినది గాదు—ఏలననగా,  
సమీక్షకు సంబంధించినదైన మూల పంక్తు  
వివరణము గాని, పాఠభేదములను, మూలముతోనెట్లు  
సమన్వయించి నిర్ణయించుట అను విషయముగాని  
ఇందుండ వలెను. కాని ఆవివరము లేవి యిందులేవు.  
అందువలన నాలుగుపుటలు వ్యర్థములు—

పాఠనిర్ణయము—పూర్వము ద్విములు

సంశోధిత ముద్రణమున పాఠనిర్ణయములను  
గూర్చి వ్రాయుచు వూర్వ మముద్రితగ్రంథ చింతా  
మణితో కీ. శే. వేదము వేంకటరాయ శాస్త్రిగారు  
చర్చించిన యీక్రింది రెండు పాఠములను గూర్చి  
వివరము లిచ్చినారు.

1. 'మ. దృతరాష్ట్రండును బుత్రులు న్న  
నము గుంతి నందనుల్ సింహముల్  
మతి నూహించ న సింహమై న  
వనమున్ మర్దింతు రెండు న్నవా  
వృత వృత్తులుగాని సింహ  
ములకు న్నేగంబు చేటొందు గా  
న తగం బొందుట కార్యమీ యు  
భయమున్ సంతుష్టి మై మన్నికిన్.

ఇందు నాలుగవ పాదమున 'కాన తగం బొందుట'  
అనుచోట ప్రాసతో కాన, కళయా, ద్రుతమా అని  
వివాదము.

2. క. కన దొనలును గాండీనము  
నవల నిడంబనుపు మందఱ రదముడిగు మే  
న(ను) విదపడిగి యెర శుభకర  
మపు నివృధమట్లు సేయు మనుడు నతండున్.  
ఇందు మూడవపాదమున — ప్రాసతో ఏన విదప  
యా ఏన బిదప యా అని వివాదము—

సమీక్షాకర్తలు పీఠికాకు నాలుగుపుటలు  
(32-36) వెచ్చించి, అముద్రితగ్రంథ చింతామణి

నుండి యథావాత్మకముగా సుద్ధ రించినారు. కాని  
పై రెండు ప్రాసలును ప్రస్తుతము తాము సమీక్షించు  
చున్న భారత భాగమునకు సంబంధించినవా, కాన,  
అను సంశయ చూచుకొనలేదు. పైవివాద ప్రాసలు  
గల పద్యములలో నొకటి.

‘దృత రాష్ట్రండు...

.....కా

న తగన్’

అనునది ఉద్యోగపర్వము 1 అ—359 పద్యము.

రెండవది—కన దొనలును...

.....ఏ

నువిదప...అనునది శల్యపర్వము.

2 అ—333 పద్యము.

సమీక్షాగ్రంథమున అది,నభా, ఆరణ్యపర్వములు  
మాత్రమే గలవు. పై పద్యము లుద్యోగ శల్యపర్వములకు  
సంబంధించినవి — సంశోధిత ముద్రణమున తాము  
ప్రకటించిన పద్యములకు సంబంధించిన పాఠములే  
సంపాదకవర్గము చర్చింతురుగాని ఇతర పర్వములలో  
నున్న పాఠముల నెప్పడును చర్చింపరు. ఇంతకు, 'కాన  
తగన్, ఏనువిదప' అను నిట్టి సందేహకర ప్రాసలు నన్నయ  
భారత భాగమున గాని, ఎట్టినలోగాని లేవు. అట్టివి  
యుండిన గదా, ఇతర పర్వములలో పాఠములు చర్చిం  
చుట? అట్టివి లేనప్పుడు వాని ప్రసక్తి ప్రస్తుత  
ముద్రణమున రానే రాదు. ఉద్యోగపర్వ సంశోధిత ముద్ర  
ణము గాని శల్యపర్వ సంశోధిత ముద్రణముగాని వెలు  
వడినప్పుడు, చూపవలసిన పాఠభేదచర్చలను, నీ సమీక్ష  
యందు వివరించుటచే నీ నాలుగు పుటలు వ్యర్థము  
లైనవి.

ఈ శీర్షిక యందే మఱియొక విషయము.

‘ఇక వారు (వేదము వేంకటరాయశాస్త్రిగారు)  
నూచించిన పాఠములు పవరణలు కొల్లలుగానున్నను  
స్మరింప లేదు. ఒకటి రెండు ఉదాహరణములు—అని

(1) రూఢి—రూడి, (2) ఇంబుగ సర్వ  
లోక—ఇమ్ముగ సర్వలోక అను రెండు పాఠములను

వివరించినారు. ఈ రెండింటిలో ఇంబుగ—ఇమ్మిగ అన్నది వేంకటరాఘవాచార్యుల సూచించిన పాఠమా? వా రుదాహరించిన అ. గ్ర. చింతామణిలోనే — అది ప్రతికాధిపతి సూచించినట్లుగా నున్నది. చూ. అ. గ్ర. చింతామణి.<sup>13</sup> పుట 10—అందే యిట్లున్నది.(1902)

‘ప్రక్రియా ఛందస్సున యతిప్రాసముల కుదాహరణములని యిట్లు వ్రాయబడి యున్నది.

‘అంబకు మ్రొక్కి నా కలవడినట్లు  
ఇమ్మిగా యతి కుదాహరణులు సెప్పెదను

అని వ్రాసియున్నారు’ అ. గ్ర. చింతామణిలో పైరీతిగా 10 వ పుటలో స్పష్టముగా నుండగా, సమీక్షాకర్తలు—ఉదాహరణములని (ఇది వేదము వేంకటరాఘవాచార్యులది అని వేంకటరాఘవాచార్యులపేరు చేర్చినారు.) ఇట్లు ప్రాతప్రతికలలోని యంశము లుదాహరించునప్పుడు యథామాతృకముగా నుద్దరింపవలెనే కాని, క్రొత్తగా విషయములు చేర్చిన లోకవంచనయగును.

అ. గ్ర. చింతామణిలో 5 నుండి 8 పుటల వఱకు గల భాగమంతయు నిందుద్దరింపబడినది. అచ్చటచ్చట కొన్ని పంక్తులు విడువ బడినవి.

ఈ భాగమైన తరువాత 34 పుటలో నిట్లున్నది.

‘తర్వాత తాతగారి పాఠమును శ్రీ కొక్కొండము వేంకటరత్నము పంతులుగారు అంగీకరించి నారని శ్రీ పూండ్లవారు 38 వ పుటలో తెలిపినారు’ ఈ 38 వ పుట 1, 2 పంచికలలోదేవా? అందు 28 పుటలే గలవు. ఇవి 3—4—5 పంచికలలో నున్నది—

ఈశీర్షిక ప్రయోజనము సమీక్షాకారులు తమ తాతగారిని గూర్చి ప్రశంసించుటకుగాక. వేదేమియు లేదు—కేవలము వ్యక్తిగతములైన నిట్టి యప్రస్తుత ప్రశంసలు సమీక్షలలో నుండుట యసంగతము—

అ. గ్ర. చింతామణి మయాఖములలో తప్ప— వేంకటరాఘవాచార్యులు వేటుగా వ్రాసిన భారత పాఠములనుగూర్చి వీరిచ్చటను తెలుపలేదు—అట్లు తెలుపక పోవుటచే నీ శీర్షిక పుటలపెంపకము కొఱకని యెఱుంగునది—

### అస్మిన్ క్త విషయములు

ఆగస్టు సంవత్సరము 39 వ పుట—చిల్లర విషయములు అన్న శీర్షికనుండి 41 పుట వ్యాసము చివరవఱకు వ్రాయబడిన విషయములన్నియు గ్రంథ సమీక్షకు సంబంధించినవికావు. అవి రెండవ సంపుట మునగల పీఠికకు సంబంధించినవి—సమీక్షించవలసినది గ్రంథము గాని గ్రంథపీఠికలు గావు — పీఠికలో మూలగ్రంథముతో నిచ్చిన పాఠభేదములను గూర్చి ప్రసక్తియున్నచో పీఠికకూడ విమర్శింపవలసినదే— అండా ప్రసక్తియే లేనపుడీ పుటలును నిష్ప్రయోజనములైనవి—

### యతి ప్రాస లు

సమీక్షాకర్తలకు యతిప్రాసలనుగూర్చి పరిజ్ఞాన మెట్టిదో వ్యక్తపఱచుటకు నీ క్రింది యంశము నుదాహరించి, వ్యాసము ముగించు చున్నాను.

### క పిలగర్థము - క పిలగర్థము

ఈ శబ్దములలో, ప, వ ప్రాసనుగూర్చి చర్చించు సందర్భమున నిట్లు వ్రాసిరి.

‘.....సీతారామాచార్యుల వారు వబ్రాసమునే యెఱిగియుండిన ‘వేదానిములు’ అని వాదేశమో, వేదానిములు అని బాదేశమో యెట్లు నిర్ణయించుకొందురు? రెండు సశాస్త్రీయములే గదా’ అని నిర్ణయించియేయుండిరి...కావున భారతమున గల పైపద్యములో నున్నట్టిది ప్రాసము గాదు గాన దానిని ప్రాసముగా నెఱుంగునది (ప్రత్తికాధిపతి.)

18. అ. గ్ర. చింతామణి అనునది ‘అముద్రిత గ్రంథచింతామణి’ అను నాముసునకు సంకలనముగా,

అప్పకవి దీనిని విశేషవళులక్రింద పరిగణించి  
నాడుగదా (పుట 37. ఆగస్టు భారతి.)

‘వళి’ యనగా యతి—పై వ, వ విషయము  
ప్రాసకు సంబంధించినది. అప్పకవి యిట్టి ప్రాసను  
వళిగా పరిగణించినాడా? అప్పకవీయము చూడుడు.  
పుట 135.

### వి శే ష వ ళు లు

గీ. ప్రాధకపులు కొందఱు జ్ఞకారంబునకును  
ప్రథమ వర్గంబు తొలి యక్కరములు నాలుగు  
నిడుదురు ప్రబంధముల నొక్కయెడ విశేష  
వళులనుచు సోమయాజులు వాడు కతన—  
శాంతివర్ణమునందు.

క. జ్ఞానము కేవల కృప న  
జ్ఞానికి నుపదేశనిధిఁ బ్రకాశము సేయం

గా నది సకల ధరితీ

దానంబున కంటె పథికతర ఫలద మగున్.

(4—255) అప్ప. 3—57.

పైజ్ఞ—క

అప్పకవి స్పష్టముగా,  
యతిభేదములతో విశేషవళిక్రింద వర్గీకరించి లక్ష్య  
లక్షణముల నిచ్చినాడు—ఇది యర్థముగాక, సమీక్షా  
కర్తలు ‘అప్పకవిదీనిని (వ వ ప్రాసమును) విశేషవళి  
క్రింద పరిగణించినాడుగా’ అని వ్రాయుటయెట్టిదో  
పాఠకలోకమే నిర్ణయింప గలదు.

యతి యనగానేమో ప్రాసయనగా నేమో తెలియని  
సమీక్షాకర్తలు—సంశోధిత మహాభారత ముద్రణ  
మునకు పూనుకొనిన విజ్ఞత కూడ యెట్టిదో  
ప్రాజ్ఞులు తెలుపుదురుగాక—



# శివోదయం !

౩౨ కళాధర్

విమలైశ్వర్య విముగ్ధ శుద్ధ హృదితో  
వెల్గొందు చైతన్య దీ  
ప మవై, తాగు నిషా ఉషోదయముతో  
భాసించు లావణ్య జీ  
ప మవై, నిష్కమదీయమా కవితతో  
స్పందించు నాంతర్య గా  
న మవై, భావ మనల్పు కల్పనమ వై  
నర్తించు విశ్వేశ్వరీ.

శిల లో గుండెల దిద్దితీర్చు యులివై,  
శీతాంశు రేఖావళిన్  
అలలౌ కన్నుల దోచునట్టి కళవై,  
అందాల భావాలకున్  
నెల వా నాయెద పిండునట్టి కలవై,  
నీ యొక్కలే నవ్వు సం  
జల, నారా! విర బూసె దీపు చెలివై  
సమ్మోహనత్వమునన్.

ఇలలో నింగి వినీల నీలిమముతో  
నిచ్చోట నేనున్న లో  
గిలిలో దూరపుకొండ సానువులలో  
గీగంటి నాజ్ఞాకులో  
యలలో వీచెడి మత్తు తెమ్మెరలలో  
నాత్మీయ బంధాల తీ  
వెలలో బూచెడి రాగమంజరులలో  
వీక్షింతు నిన్నే సఖి.

విధిగా జీవనమందు బారు నదిగా,  
 ప్రేమార్థు లా వారి సా  
 రధిగా, మానవ మానవత్వ నిధిగా,  
 ప్రాకృత దుఃఖాబ్ధివా  
 రధిగా, భావము నిత్య నూతనముగా  
 ప్రాప్తింపగా జేయు నో  
 షధిగా, నీవు వెలుంగు హృత్ప్రేమిదగా,  
 సాహిత్యమున్ మల్యైదన్.

కలుగున్ సాచ్చిన గుండెలున్ వెలికిరా  
 కావ్యములతో తీసిగా,  
 పులుగుల్ మానవ నైజముల్ యెగసిరా  
 పూజలతో వెల్గుగా,  
 అలుగుల్ నాటెడు ద్వేషముల్ యణగి రా  
 నాంతర్యమున్ ప్రేమగా,  
 నలుగుల్ బెట్టెడి ప్రేమయనీ, కదలిరా  
 నాలోని భావముగా.

మరులన్ బూయుచు, క్రమ్ము చీకటలలో  
 మార్గమువై—వెల్గు మి  
 ణ్గురులన్ గీయుచు, జీవ మంఝరుల లో  
 కొన్నాక వై—కొంతి తె  
 మ్మెరలన్ సాగుచు, భాస్కరోదయము లో  
 మేల్కొల్పువై—ప్రేమ తా  
 మరలన్ విచ్చుచు, మా యెదన్ యెపుడు లో  
 మాధుర్యవై నిల్తువో.

నిలిచి, రమ్మని సైగజేసి పిలిచి,  
 నీ యొక్క చూపున్ నమస్  
 గలిచి, లో విరహము బిమ్మి తొలిచి,  
 కేళివిలాసిన్ హృదిన్

శి వో ద యం !

మలిచీ, అందు స్వరాల మాత మెలిచీ,  
మాధుర్యమే నీవ యై  
వెలసీ, 'ఎవ్వరా చెప్పకో' అనెదవే!  
వేయేల నా దానవే.

హృదయం బెప్పుడు నిల్చి యభ్యుదయమున్  
ప్రేమించునో, యప్పు డా  
హృదయం బందు నవోదయంబగు-మమున్  
హేలాగతిన్ జేర్చు నా  
యుదయం బెప్పుడు నిల్చి స్వార్థత మమున్  
యోడించునో, యప్పు డా  
యుదయం బందు శివోదయం బగు సఖీ,  
యుతే జమే నీవయె !



# బాలవ్యాకరణ ఘంటా పథ

## వ్యాఖ్యా పరిశీలనము

శ్రీ శలాక రఘునాథ శర్మ

ఆంధ్రభాషా వ్యాకరణములలో బాలవ్యాకరణము నకు గల స్థాన మద్వితీయమైనది. సూత్ర నిర్మాణము, ఉదాహరణ ప్రదర్శనము, విషయ సంగ్రహము, తన లక్ష్యము మేరకు నమగ్రత మున్నగు విషయములలో చిన్నయసూరి అనమాసప్రతిభా పాటవమును బ్రదర్శించెను. కావుననే పుట్టిన స్వల్పకాలము లోనే యీ గ్రంథము తెలుగు భాషా బోధన రంగమున అసరిహార్యమైన స్థానము నాక్రమించు కొనినది. అంతియకాక ఇప్పటికి ఈ గ్రంథముపై సంస్కృతాంధ్ర భాషా సాహిత్య తత్త్వవిపుణులగు పండితులై దారుగురు చక్కని వ్యాఖ్యానముల సంతరించిరి. దీనిని బట్టియు ఈ గ్రంథప్రాశస్త్యము సువిదితమగు చున్నది. ప్రస్తుతము ముద్రితములై లభ్యములగు చున్న వ్యాఖ్యానములలో కడపటిది శ్రీ వంశరాం రామకృష్ణారావు గారు వ్రాసిన ఘంటాపథ వ్యాఖ్య. వారు వ్యాకరణశాస్త్రమున అభినివేశముగల కొలదిమంది పండితులలో ఎన్నిక గన్నవారు. వారి ప్రయోగ పరిశీలనాదక్షత వారందందు ప్రకటించిన వ్యాసములలో గోచరించును. వ్యాకరణమున కీలక ఘట్టములలో పరిష్కారముల నొనర్చుటకు ప్రయోగ పరిశీలనము అతి ముఖ్యమైనది. వీరందు కృతకృత్యులయిన పండితులు.

వీరి ఘంటాపథ వ్యాఖ్యానము చిన్నయసూరి హృదయము నావిష్కరించుటలో, అద్వైతలకు నిరాఘాటముగా విషయవశేషమును గలిగించుటలో, సందిగ్ధాంశము లందు నిర్ణయములను సూటిగా ప్రతిపాదించుటలో సార్థకనామమైనది.

వ్యాకరణమున రూపనిష్పత్తి క్రమము చాలముఖ్యమైనది. ఇదియొక శాస్త్రము కనుక, ఎట్లో సరిపుచ్చుకొంద మనుటకు వీలు లేదు. పూర్వాసర వైరుధ్యము, పరిభాషా వ్యతిరేకత మున్నగు దోషములు సర్వధా పరిహరణీయములు. ఈ విషయమున నీ వ్యాఖ్యానము మిక్కిలి మెలకువతో వ్యవహరించినది. ద్రుత ప్రక్రియ, సమాస ప్రక్రియ, తద్వితరూప నిరూపణము మున్నగు విషయములలో పై విషయము మనకు చక్కగా గోచరించును. అట్లే క్రియా పరిచ్ఛేదము నందలి రూపసాధనములో పాతకులకు కలుగు క్లेशము నీ వ్యాఖ్య దూరికరించును.

మఱియు నీ వ్యాఖ్య కేవల విషయవ్రతిపాదనమునందు మాత్రమే తృప్తిగొనక పూర్వవ్యాఖ్యల పొరపాటులను నిశితముగా విమర్శించి పాతకులను భ్రమ ప్రమాదములనుండి మరలించుటలో కృషిచేసినది. ఈ విషయమున దీనికి పూర్వవ్యాఖ్యలలో సన్నిహితమగు రమణీయము మార్గదర్శక మన వచ్చును. విషయ వివరణము దిజ్ఞాత్రముగా గాక అవసరమైనంత విస్తృతముగా చేయబడినది. సంస్కృత పరిభాషా సమన్వయము అవసరమైనంతవఱకు గావింపబడినది. సందేహములున్న తావులందు చాలవరకు కార్యకారణ నిరూపణ మార్గమున యోగ్యములైన పరిష్కారము లొనర్చబడినవి. వర్ణనాత్మక వ్యాకరణములలో ఎట్లో రూపమేర్పడిన చాలదు. సరియగు సూత్రము, క్రమము అనునంశములు ముఖ్యములు. తన్నిరూపణమున నీ వ్యాఖ్య ప్రశస్తపథము నవలంబించినది. ఇట్టిది వ్యాకరణ



లక్ష్య సాధనమున పాఠకునకు రాజమార్గముగా నున్న దనుటతో సందియములేదు.

అయినను ఇందు విమర్శనీయములగు సంశయములు కొన్నిగలవు. ఇది శాస్త్ర విషయమగుటచే విషయ నిరూపణముతో పాఠకునకు సత్యము ప్రతిపాదించబడనియెడల నాతడందు భ్రమప్రమాదములకు లోనగుట తటస్థించును గావున ఈ వ్యాఖ్యాత యందు నాకున్న వైయక్తికమైన గౌరవమున కే మాత్రము భంగము కలుగని పద్ధతితో నిందలి యంశములు కొన్ని యిటు పరిశీలించ బడుచున్నవి. ఒక విధముగా, దీనిని పరిశీలించుట యన్న, తక్కిన వ్యాఖ్యలను పరిశీలించినట్లే యగును. ప్రస్తుత మా యంశములను ప్రకరణ క్రమము ననుసరించి పరిశీలించును.

1. 'య ర ల వలు లఘువులని యలఘులని ద్వి విధంబులు' (సంజ్ఞ 18. సూ) అనుమాత్ర వ్యాఖ్యతో విశేషంశములతో నిట్లుగలదు. 'అలఘుళ కారమునకు, వర్ణసమాహ్వయమందలి శకారమునకు భేదమేమి? అని కొందఱు శకింతురు. అలఘుళకారము దంత్యము. ఇది లకారము నలఘువుగాఁ బలుకుటచే నేర్పడును. శబ్ద సిద్ధ శకారము మూర్ధన్యము' (పు. 19) సూరిచెప్పిన అలఘు లకారము దంత్యముగా ఉచ్చారణ దక్షులచేతను ఉచ్చరింపబడుచున్నట్లు తోచదు. సహజ శకార, అలఘు లకారములకు లిపిభేదములేనట్లే, ఉచ్చారణ భేదము కూడ వినికిడితో లేదు. ఏళులు, సాళులు మున్నగు వానియందు దానిని మూర్ధన్యముగనే ఉచ్చారణాభినివేశము గలవారు సయితము పలుకుదురు. కేవల సూత్రసమర్థనమునకై నేడు ఉచ్చారణముతో భేదమును తేజాఱము. కనుక 'ళ' మూర్ధన్యము, అలఘువు, ల-దంత్యము లఘువు. లకారమున కే మాత్రమల ఘుత్వము కలిగినను నది మూర్ధన్యముగ నుచ్చరింపబడుటయే అనుభవసిద్ధ విషయము—అని సామాన్యకారముగ చెప్పటకు విలుగలదు. అయినచో దీనిని వర్ణాంతరముగ పరిగణింప బనిలేదు కదా! యన్నచో తక్కిన వర్ణములకంటె దీనికొక విశేషము గలదు. తక్కిన య, వ, ర అను వాని లఘులఘు

భేదములకు స్థాన భేదములేదు. ఈ వర్ణమునకుమాత్రము కన్పట్టుచున్నది. దానిని సూచించుటకై యిది వర్ణ సమాహ్వయమున వర్ణాంతరముగ పరిగణింపబడినది. సూరి యీ యభిప్రాయమును సమ్మతించక స్థాన భేదమును బట్టి శబ్ద సహజ శకారము లఘులఘు లకారములకంటె భిన్నమైన వర్ణాంతరముగా పరిగణించి, యాదేశరూపమైన దానికి అలఘుత్వమును సంభావించెను. ఆ తాత్పర్యముతోడనే ఉచ్చారణమునందును, లిపి యందును నే మాత్రము భేదము లేని అలఘు లకార సహజ శకారములను భిన్నవర్ణములుగా భావించి యుండు ననుట సముచితము. మఱియు శకార మాదేశమగు మూడు వర్ణములలో రెండు మూర్ధన్యములు. దానిని బట్టికూడ నాదేశ శకారము మూర్ధన్యమే యనుట యుక్తము. మఱియు ద్రావిడ భాషా బహువచన ప్రత్యయమగు కళు, గళు, ళు, శ్ అను వాని యందలిది మూర్ధన్యమే యనుట గుర్తించినచో తెలుగుఁడల రల కాదేశమైన శకారము కూడ మూర్ధన్యమే యగు ననుట స్పష్టమగును. ఒకవేళ దానిని దంత్యము గనే భావించ వలయు నన్నచో కొన్ని ప్రాంతములం దనాగరకులలో గల 'ఊల్లు'పంటి యుచ్చారణ శైధిల్యమును వ్యాకరణ మంగీకరించినట్లు చెప్పవలసి వచ్చును. ఈ కారణములను బట్టి, ఈ వ్యాఖ్య నిర్దేశించినట్లు అలఘు లకారము దంత్యమనుకొనుట సాసగదు.

(2) బాల. వ్యా. సంధి. 39 వ సూత్రము 'అన్యంబులకు సహిత మిక్కార్థంబులు కొండొకచోఁ గానంబడియెడి' అనువాని వ్యాఖ్యతో విశేషము లందు 'కెంపు పూపు శబ్దముల కన్యముల ధర్మములు లేవు. ఇవి ప్రాంతాదులలోఁ జేర్చబడియుండుటచేతను, నన్యములలోఁ జేరవు. కొందఱు వీని నన్యములలోఁ జేర్చనగునని నెలవిచ్చుట సరికాదు.' (పు. 71) అని కలదు. కేవలములగు కెంపు, పూపు శబ్దముల కన్యముల ధర్మములు లేనిమాట నిజమే. ఒకానొక శబ్దము పరమగు నపుడు మాత్రము వీనికా ధర్మము లన్నట్లు నిర్ణయింపక తప్పదు. రమణీయ వ్యాఖ్యతో 'కెమ్మోని, పుష్పాడి

మున్నగు రూపముల కీ సూత్రమే సాధకముగాఁ గన్పట్టును' (పు. 233) అను వాక్యము కన్పట్టును. ప్రస్తుత వ్యాఖ్యాన వాక్య మీ రమణీయ వాక్యమునే సరిదిద్దనదియైన యెడల ఆ రూపముల సాధనమార్గము నీ వ్యాఖ్య చూపి యుండవలసినది. ప్రాతాది శబ్దములలో దేనికైన పరుషములు పరములగునపుడు నుగాగమము వచ్చును. కొన్ని యెడల నుగాగమము, కొన్ని యెడల మీది హల్లునకు ద్విత్వమును వచ్చుట క్రొత్త శబ్దమునకు మాత్రమే విహితమైనది. కెమ్మోవియను దానియందు స్థిరాక్షరము పరమైనది. పుష్పాడి అనుచోట పరుషము పరమైనది. మొదటిదానియందు నుగాగమమునకు ప్రసక్తిలేదు. రెండవదానియందు నుగాగమము క్రొక్కరు మొదలగువానియందువలె నుగాగమము రాలేదు. రెంటికిని ద్విత్వమే వచ్చినది. ఇట్లు ద్విత్వము వచ్చుట క్రొత్త శబ్ద విషయముననే కాగా, ద్విత్వము కెమ్మోవి, పుష్పాడియను వానికిఁ గన్పట్టుచుండగా కెంపు, మోవి యనువానికి అన్యముల ధర్మములు లేవనుట యెట్లు పాఠగును? ఈ సూత్ర మిచట వర్తింపదనుకొనుటకు ఈ వ్యాఖ్యలో వ్రాయఁబడిన యీ వాక్యములు కారణములై యుండనోవు. 'నిండు, నెఱ శబ్దములకేదో యొకటే శబ్దము పరమయినపుడు కాక యొక్కన శబ్దములు పరమయినప్పుడు లోప ద్విత్వములు కలుగుచున్నవి. కావున నొక శబ్దమున కొకటికంటె నెక్కువ శబ్దములు పరమగునప్పుడు లోప ద్విత్వములగునని' గ్రహింపవలెను. (పు. 70, 71) సూరి చూపిన యుదాహరణములనుబట్టి ఈ వ్యాఖ్యత లీ యభిప్రాయమునకు వచ్చి యుండవచ్చును. కాని కెమ్మోవి, పుష్పాడియను నీ రెండుదాహరణములనుబట్టియే యీ వాక్యములను బ్రత్యాఖ్యాతములగు చున్నవి. ఉదాహరణము చూపని మాత్రమున పై నిర్ణయము చేయుట సరికాదు. ఇవి కెంధూళి కెంజడల వంటివికావు. పరుషేతరము పరమగునపుడు నుగాగమము వచ్చుట విశేషము. పరుషముగాని పరుషేతరముగాని పరమగునపుడు ద్విత్వము వచ్చుట సామాన్య విషయమే. కావున నీ రెండుదాహరణములకై

కెంపు, పూపు శబ్దములను ప్రాతాదులయందున్నను, అన్యములయందును జేర్చక తప్పదు.

(3) తత్వము పరిచ్ఛేద ప్రథమ సూత్ర వ్యాఖ్యా విశేషములో నిట్లు వ్రాయఁబడినది. 'డు ప్రత్యయము 22 వ సూత్రమునను, ముప్రత్యయము 39 వ సూత్రమునను, పు ప్రత్యయము 48, 50 సూత్రములలోను బ్రత్యేకముగా విధింపబడును. లు ప్రత్యయము 12 వ సూత్రమునఁ జెప్పబడును. కావున నిది విధి సూత్రమని కొందఱు చెప్పుట సరికాదు' (పు. 83)

రమణీయమున తత్వము పరిచ్ఛేదము నందలి మొదటి యేడు సూత్రముల తర్వాత వివరణములో 'ఈ సూత్రము లేడింటిని సంజ్ఞా సూత్రములు గనే కాక విధి సూత్రములుగఁ గూడ గ్రహింపవలయును' అని కలదు. (పు. 237) ఆ వాక్యము నీ వాక్య మాక్షేపించుచున్నది. ఇది కాక తక్కిన ఆఱు సూత్రములను సంజ్ఞా సూత్రములుగా మాత్రమే కాక విధి సూత్రములుగా నీ వ్యాఖ్యయు వంగికరించియున్నది. ఉదాహరణమునకు 'ద్వితీయా విభక్త్యంతములను సాధింపవలసినవచ్చినపు డీ సూత్రముచేతనే ను వర్ణకము ప్రాతిపదికలపై నిలుచును' (పు. 83) మొ॥వి. కావున 'డు ము పు లు ప్రథమ' అను సూత్ర విషయముననే విధి సూత్రమనుకొనుట పాపనగదని యీ వ్యాఖ్యయొక్క తాత్పర్యము. కాని అది సత్యముకాదు. డు ము పు ల విధానమునకు 22, 39, 48, 50 సూత్రములున్నను లు ప్రత్యయమునకు విధి సూత్రము బాలవ్యాకరణమున లేదు. ఉన్నదని యీ వ్యాఖ్య వనించిన 12 వ సూత్రము 'లు' అనుదానికి బహువచన సంజ్ఞను గలిగించునదియేకాని లు విధాన సూత్రము మాత్రము కాజాలదు. పూర్వాపర సూత్రములనుబట్టి యీ యంశమును నిర్ణయింపవచ్చును. 'డు ము పు న లేక వచనంబులు. త. 11'. 'లు వర్ణంబు బహువచనంబు' త. 12. 'తక్కినవి యుభయంబులు' త. 13. వీనిని పరిశీలించినచో నిది ప్రత్యయముల ఏకవచనత్వ బహువచనత్వములను నిర్ణయించునదియే కాని ప్రత్యయ

విధాయక సూత్రములు కావనుట స్పష్టము. కావున లువర్ణక విధానమునకు వేఱొక సూత్రము లేని కారణము నను, తక్కిన యాఱు సూత్రములును విధి సూత్రములుగగూడ పరిగణింపక తప్పదు కనుకను ఈ సూత్రముకూడ విధి సూత్రమే యని యంగీకరింప వలయును. అట్లు చెప్పుటచే గలుగు ప్రయోజనము లు వర్ణమునకు మాత్రమే అయినను, తక్కినవాని కిది వర్తింపకున్నను నదియొక సమస్య కాదు. 'అణాది త్వు వర్ణస్య చా ప్రత్యయః' అను సంస్కృత పరిభాషా సూత్రము నందలి అణ్ ప్రత్యాహారస్తమలైన హ, ర వర్ణములందు ప్రయోజనము లేనివే యయ్యును, ఎట్లు పరిహరణీయములు కావో, అట్లే విధి విషయమున 'డు, ము, పు' అనునవి ప్రయోజనము లేనివైనను సంజ్ఞావిషయమున బరిహరింపబడజాలవు. బా. వ్యా. క్రియా పరిచ్ఛేదమునందలి 50, 59 సూత్రములతోని వక్రకద మొక్క ఎకారమునే గ్రహించి తక్కినవాని నుజ్జగించుచున్నది. కావున నిది విధి సూత్రమనుట సరికాదనుట సరికాదు.

(4) తత్సమ పరిచ్ఛేదమునందలి 'ఇకారంబు మీఁది కునువు క్రియావిభక్తుల యుత్సంబున కిత్వం బగు' (26) అను సూత్రమున కీబడిన మూడవ యుదాహరణ విషయమున గొంత సందిగ్ధత కలదు. కొందఱు జలపర్యాయ వాచక మైన సంస్కృత వారి శబ్దమనిరి. ఈ వ్యాఖ్య దానిని తచ్చబద్ధకము యొక్క మహద్భూతవచన రూపమే యని కొన్ని యుపాత్తులను జూపినది. సర్వనామ ప్రక్రియ సూరి చెప్పినే చెప్పడనుట పాసగని మాటయేయైనను ప్రకృతోదాహరణ ముభయ సామాన్యముగ నిచ్చినాడని తలంప వచ్చును. సంస్కృత శబ్దమునకొనుటలో విశేషమేమి? యను ప్రశ్న పాడవ వచ్చును. ఒక పులింగ శబ్దమును (హరిని) ఒక స్త్రీలింగ శబ్దమును (శ్రీని) చూపిన సూరి యొక నపుంసక లింగశబ్దమునుగూడ మదాహరించె ననుటలో సామంజస్యము లేకపోలేదు. దాని నాచ్చిక సర్వనామముగగూడ భావింపుటలో విచిత్రపత్తిలేదు.

సర్వనామ మగుటయే యిటు సూరి హృదయమని ఖండితముగాఁ జెప్పఁజాలమని నా యుద్దేశ్యము.

(5) తత్సమ పరిచ్ఛేదమునందలి 27 వ సూత్రము వ్యాఖ్యలో ఈ క్రింది వాక్యములు గలవు. '(iv) 'ఈకు' అనునది యుష్మదర్థక మని కొందఱు వ్యాఖ్యానించినారు, క్రియయు యుష్మదర్థము నగునని కొందఱు పెరివిచ్చినారు. కాని యీ రెండు పక్షములు సరికావు. ఏలన అచ్చిక 24 సూత్రోదాహరణములను బట్టి నీకు—అను యుష్మదర్థ మొక్కటి మాత్రమే సూరి మతమున గలదు. ఈకు అనునది లేనేలేదు. కావున ఈకు—అనునది క్రియా రూపము మాత్రమే యన్నది సూరి హృదయమనుట స్పష్టము. చూ. అచ్చిక 24 వ్యాఖ్య పు 98.

ఈ యభిప్రాయమును పరిశీలింతము. సూరి అచ్చిక. 24 వ సూత్రోదాహరణములలో యుష్మ దర్థమునకుఁ బ్రథమైక వచన బహువచనములలో నీవు—ఈవు, మీరు—మీరలు, ఈరు—ఈరలు అను రూపములను జూపియున్నాడు. తృతీయా విభక్తి వఱకే రూపములను బ్రదర్శించి యున్నాడు. విభక్తి నిమిత్తకమైన మార్పులున్నంతవఱకుఁ జూపుటయే యాతని ఉద్దేశ్యము కాని యున్నరూపముల నన్నింటికి నన్ని విభక్తులలో రూపములను బ్రదర్శించుట తన లక్ష్యముకాదు. కావున ప్రథమా విభక్తిలో నకార విరహితముగనున్న ఈవు—ఈరు అను రూపములనుబట్టి షష్ఠీవిభక్తిలో 'ఈకు' అను రూపమును బ్రయో గానుసారముగ నంగీకరించుటలో దోష మేమియు లేదు. తక్కిన విభక్తులలో నకారములేని రూపము ప్రయోగ దృష్టము కాదు గాని షష్ఠీతో దీనికి ప్రయోగము గలదు.

'ఎంత చెప్పిన విన రేమి 'యీకు' మాకు హరుని యాజ్ఞయ బల వంత మల్ప మెట్లు'

(శివ. మా. 4.63) ఇది రమణీయమున జూపబడి నది. కవి ప్రయోగమునకు గతి కల్పించుట కేదేని మార్గమున్నచో నది యుపాదేయమే కాని పరిత్యాజ్యము

కాదు. కావున నీ సూత్రమునందలి 'ఈకు' అను నుదాహరణము క్రియారూపముతోపాటు యుష్మద్దర్థమునగు ననుకొనుట సమంజసమే యగును.

(6) తత్ప్రమ పరిచ్ఛేదమునందలి నలువదన సూత్రమగు 'వానికి ము వర్ణకేతరంబయిన విభక్తి పరమగునపుడు ముగాగమంబగు' అనుదాని వ్యాఖ్యలో వానికి—అను సర్వనామముచే కొండఱు ప్రథమైక వచనమున ము వర్ణకము వినఁబడువానికి అను సొంత వాక్య ముపాత్త మగుననుట కృతకమని యీ వ్యాఖ్యలోఁ జెప్పఁబడినది. (పు. 108). కాని యిది కృతక మేమాత్రమును గాఁజాలదు. ఈ యర్థమును జెప్పక తప్పుదు. ము వర్ణకేతర విభక్తి యనుదానిచే నీ యర్థమును సాధింపఁజాలము. ము వర్ణకేతర విభక్తి యనగా లు మొదలగువానితోపాటు డువులు, వాని లోపమును గూడ గ్రహింపఁబడవచ్చును. అప్పుడు లత + లు అనుచోట 'ప్రథమా విభక్త్యైక వచనమున ము ప్రత్యయము వినఁబడు ననుహింపఁపఁగలదు' అను నర్థమును జెప్పనియెడల ముగాగమ మనివార్య మగును. ఇట్టి యర్థమును జెప్పట యీ వ్యాఖ్య ను సమ్మతమే. కాని యీ యర్థమును సిద్ధింపఁజేయు మార్గము మాత్రము భిన్నము. పరిశీలింపుఁడు— 'ము వర్ణకేతరంబయిన—అనుటచేఁ బ్రథమైక వచనమున ము వర్ణకముతోఁ గూడికొనియుండు అదంతము లగు ననుహింపఁగలదు' ముగాగమ మగునని వ్యాఖ్యానింపవలగును. (పు. 108) ఈ యర్థమును 'వానికి'—అను పదముచే సాధించుటయే సహజము. 'ము వర్ణకేతరంబయిన' అనుదానిచే సాధించుటయే కృతకమని పైని నిరూపింపఁబడినది.

(7) భగవానుడు, హనుమానుడు అను రూపముల సాధన విషయమున నీ వ్యాఖ్య 'మతుస్త కారమున కనుటచే అనాదేశ పక్షమున సంస్కృత ప్రాతిపదికమును గ్రహింపవలెనని మాచన' అని వ్రాసినది. (పు. 133) ద్వితీయైక వచనాంత తుల్య రూపమును ప్రాతిపదికముగా గ్రహించినచో 'హను మంత' అనుచోటనున్న 'త' అను దానిని తకారముగా

(త్) గ్రహించుట బాలవ్యాకరణ సమ్మతముకాదని నిరూపింపఁబడినది. అయినను ద్వితీయైక వచనాంత తుల్యరూపముతో దీనిని సాధింపవచ్చును. 'హనుమంత' అనుదానిలో తకార హల్వాత్రమునకే అనాదేశము చేసినను నైరూప్యము సంభవింపదు. హనుమం త్ + అ హనుమం + అన + అ—అవదాది స్వరసంధి. హను మం + అన. స్వరపూర్వక బిందువు తెలుంగున నుండదు కావున లోపించును. హనుమ + అన. పిదప నవదాది స్వరసంధియు నుత్పన్నుడజ్జులు రాగా హనుమానుడు సిద్ధించును. ఇట్లే భగవానుడును, ఇట్టి ప్రక్రియతో ద్వితీయైక వచన రూపముతోఁగూడ నిష్ఠరూప సిద్ధియగును. కాని యిది ప్రక్రియా గౌరవము మాత్రమేకాక చాలకృతకమైన ప్రక్రియయు నగును. కావున నీ వ్యాఖ్యలో చెప్పబడిన మార్గమే సుకరము. (సంస్కృత ప్రాతిపదిక తుల్య రూపమే తెలుంగునఁ బ్రాతిపదికమగుననుట). కాని యిట్టి వాక్య విన్యాసమేగల 80, 81, 82, 83 సూత్రములలో నీ వ్యాఖ్య ఈ పద్ధతిని—సంస్కృత ప్రాతిపదికము తెలుంగున ప్రాతిపదికమగు ననుదానిని అంగీకరింప లేదు. 'సొంతంబుల తుది సకారంబునకు లోపంబు బహుళంబుగా నగు' అను తత్ప్రమ, 80 వ సూత్రము వ్యాఖ్యానమున 'తుది సకారంబున కనుటచేఁ బ్రథమైక వచనమునందలి తుది వినర్థమును సకారముగ మార్చి ప్రాతిపదికము చేయవలెను' (పు. 139) అని వ్రాయఁబడినది. దాని విశేషంశములలో 'కొండఱు 'తుది సకారంబునకు' అను దానినిబట్టి సంస్కృత ప్రాతిపదికమును గ్రహింపవలె నందురు. కాని 'తుది సకారంబునకు' అనునది వినర్థమును సకారముగ మార్చవలెనని మాచించు నన్నదే సంప్రదాయ సిద్ధమగు నర్థము. 'అత ప్రథమైక వచన తుల్యత్వేసి విస ర్గవ్య ద్విత్వా సంభ వాత్తత్ స్థానినః సకారస్యైవ గ్రహణమ్. అప యః ప్రభృతే రితి సూత్రప్రయోగశ్చ శబ్దశాసన స్యాత్ర మానమ్' అని యహోబల పండి తుఁడు స్పష్ట వతిని యున్నాఁడు. అనలు 67 చే ప్రథమైక వచనాంతములు ప్రాతిపదికము లగును.

68 చే—ఆ ప్రథమైక వచనాంత తుల్యముల తుది హల్లునకే, ఉగాగమము ద్విత్వము నగును. సంస్కృత ప్రాతిపదికముల తుది హల్లునకుగాదు, కావున సంస్కృత ప్రాతిపదికమును గ్రహింపవలె ననుట సరి కాదని చెప్పదగును. ఇట్లే 81, 82, 83 సూత్ర ములయందును గ్రహింపదగును—(పు. 139, 140.) అను వాక్యములు గలవు.

మతుప్తకారమున కనుటచే లాఘవమును అపేక్షించి సంస్కృత ప్రాతిపదిక తుల్యరూపమును గ్రహించినపుడు తుది సకారంబున కనుటచే సొంత ముల విషయమున ప్రాతిపదిక తుల్యరూపము నేల గ్రహింపరాదు? ముందది ప్రథమాంత మనుకొని దాని తుది విసర్గమును సకారముగ మార్చి పిదప దానికి ద్విత్వము చేయనేల? 67 వ సూత్రము సొంతముల విషయమునఁ బ్రవర్తించదనుకొనుట సంప్రదాయ విరుద్ధమైనచో 70 వ సూత్రము భగవానుఁడు, హనుమానుఁడు అనువాని విషయమునఁ బ్రవర్తించదనుకొనుటయు సంప్రదాయ విరుద్ధమే యగును. అది సార్వత్రికము నిది క్వాచిత్యము గదా యన్నచో నొక సులువైనమార్గ మొకచో నవలంబించినపుడు తక్కిన సందర్భములందును నవలంబించుటలో సార్వత్రికము, క్వాచిత్యము నను భేదములతో పవిలేదు. కావున సొంతముల విషయమున ప్రథమాంత రూపము లనే గ్రహింపవలయునన్న ఆగ్రహమున్నపుడు హను మానుఁడు మున్నగు రూపములలో ద్వితీయైక వచనాంత తుల్యరూపమునే గ్రహింపవలయును. అచట సంస్కృత ప్రాతిపదిక తుల్యరూపమును గ్రహింపమన్న నిచటను నదియే పరిగ్రహ్యము. ఒకే విధముగా నున్న రెండు తావులలో రెండు భిన్నమార్గముల నవలంబించుటకంటె కుదిరినప్పు డొకేమార్గము నవలంబించుట యుక్తతరము. అహోబల పండితీయమున నున్న విధానములన్నియు సూరికి సమ్మతములు కానక్కరలేదు. అహోబల పతి యభిప్రాయములను సూరి ఖండించిన తావులును గలవు. అవి యీ వ్యాఖ్యలోఁగూడ ప్రదర్శింపఁబడినవి. దానినిబట్టి యిది

సంప్రదాయము కాబనిలేదు. ఇంతకు నీ రెండు తావులలో నొకే మార్గము నవలంబింపవలయుననియే నా తాత్పర్యము కాని విసర్గమును సకారముగా మార్చుకొనుట తప్పనికాదు. ఈ రెండు తావులయందును విశేషాంశముగా సంస్కృత ప్రాతిపదిక తుల్యరూపములను దెలుగునఁ బ్రాతిపదికములుగా గ్రహించుటయే ప్రక్రియా లాఘవమున కనువైన మార్గము.

(8) 'రాజన్' శబ్దవిషయమున నీ వ్యాఖ్య తొక్కిన మార్గ మపూర్వము. ప్రథమైక వచన రూపసాధనమునకు ప్రాతిపదిక స్వరూప నిర్ణయము చేయఁబడలేదు. 'రాజ' అనునది ప్రథమా విభక్త్యేక వచన స్వరూపముగా నివతించఁ బడినదిగా నింత జెప్పఁబడినది. ప్రథమా బహువచనాది ప్రత్యయములకు ప్రాతిపదికము 'రాజా' అనునది గ్రహింపఁబడినది. కాని 'రాజ' అనునది సూరిచే ప్రాతిపదికముగనే నివతించఁబడెననుట లెస్స. కాని యీ వ్యాఖ్యాత కీ యభిప్రాయము సమ్మతముకాదు. చూడుఁడు. 'విశే. (i) రాజ—అను ప్రథమాంత రూప మిట నివతించఁబడినది. కొండఱు రాజ—అనునది ప్రాతిపదికముగ నివతించఁబడెనని సెలవిచ్చిరి. కాని యది సరికాదు. రాజ+డు—అనుచో డుజ్జులోపించుటకు దారి యేమియులేదు.....' (పు. 138). తత్పను పరిచ్ఛేదమునందలి నిపాత విధానమును పరిశీలించినచో నీ యభిప్రాయము సరికాదని వున్నవగును. 51 వ సూ. చే విధింపఁబడిన క్త్రువ, 62 చే నివతించఁ బడిన భువి, 63 చేనగు నావ, 82 చే సిద్ధించు వేధ, పురోధ—84 చే నేర్పడు దివి, హృది—ఇవి యన్నియు ప్రాతిపదికములుగనే నివతించఁ బడినవి. ప్రథమాంత నిపాత మొక్కటియును లేదు. అట్టి యెడ 'రాజ' అనుదానిని కూడ ప్రాతిపదిక నిపాతముగా భావించుటయే యుక్తము. అయినచో ప్రథమైక వచనమున 'రాజాఁడు' అను నవిష్టరూప నివారణ మునకు మార్గము లేదుగదా! యని శంకింపఁబనిలేదు. ఈ నిపాత సామర్థ్యముననే 'డు' ప్రత్యయమునకు లోపమువచ్చును. 'రాజాఁడు' అనునది యిష్టరూప

మై నచో నీ సూత్రమే యక్కురలేదు. 'రాజా' అను ప్రథమైక వచన తుల్యరూపమును సామాన్యకారముగ ప్రాతిపదికముగ గ్రహించినచో నీ రూప మేర్పడును. అటు కాకుండుటకే నిపాత విధానము. ఈ సందర్భమున రమణీయముతో నుట్టకేంపబడిన యభిప్రాయమునుగూడ నిఘాట బరిశీలించవలెను. 'నిపతించుట ప్రయోజన శూన్యమగును గావున దీనిపై ని వు, డు జ్వ ర్ణకములు గలుగవని యొకకల్పన పేటికా టీకలోఁ గానవచ్చును. ఆ కల్పన యీ తావున నసేపడునది కాదు. ఈ నిపాతము వారన్నట్లు ప్రయోజనశూన్యము కాదు. ప్రాతిపదిక స్వరూపము 'రాజ' అని కాకుండ 'రాజా' అని యగునని తెలుపును ఈ నిపాత విధానము సప్రయోజనమే యగుచున్నది. ఏ ప్రయోజనమును లేక సూత్రము వ్యర్థము కావలసిన పరిస్థితిలో సూత్రమే వారు సూచించిన సామర్థ్య కల్పన చెల్లును. విధానమునకుఁ బ్రయోజనము గల యిట్టి చోటులందు ఆ కల్పన సుకరముగాదు'—(రమ. 292 వ పుట). ఈ యభిప్రాయము ప్రామాదికము. రాజులు మున్నగు ప్రథమా బహువచనాది రూపముల సిద్ధిలో నీ సూత్రమున్నను లేకున్నను ఒక్కటియే. 'రాజా' ఎత్తేర్పడు నన్నదియే యందు సమస్య. 'రాజాడు' అను వనిష్టరూపమును నివారించుటలో ప్రయోజనము లేవంతవఱకు (అనగా రాజ శబ్దము డు మంతముగా నివారింపబడనంతవఱకు) ప్రాతిపదిక స్వరూపము 'రాజ' అనునదియా? 'రాజా' అనునదియా? యను విచారణము ప్రయోజన శూన్యమే యగును. ప్రాతిపదిక స్వరూప నిర్ణయమే ప్రయోజనశూన్య మనుకొన్నచో దానిని సాధించు సూత్ర మెట్లు ప్రయోజనవంతమగును? కావున నినిపాత విధానము వ్యర్థమగుచు ప్రథమైక వచన ప్రత్యయ లోపమును సాధించుచున్నదని చెప్పవలయును. కావున సూరి నిపతించిన 'రాజా' అనునది ప్రాతిపదిక స్వరూపమే యగును. ఆ పద్ధతిలో రూపములన్నియు కుదురును. ప్రక్రియా లాఘవమును ప్రయోజనముకూడ సిద్ధించును.

(9) 'కా ప్రత్యయము మీఁది బహువచన

లకారంబునకు లఘ్వలఘు రేఫంబులును, లఘు రేఫంబునకుముందు బిందుపూర్వక డకారంబు నగు' (ఆ. ప. 7 వ సూ) ననుదాని వ్యాఖ్యలో నిట్లు గలదు. 'బిందు పూర్వక—అని యీ సూత్రమునఁ గలదు. 6 వ సూత్రమునుండి పూర్ణ శబ్దము ననువర్తింపఁ జేయ నగును. అదాగమ లకారము తత్సమ 31—చే విభక్తి లకార మగును, కావున విలుకా + అను=విలుకాండ + ర్ + అను=విలుకాండను ఇత్యాదులు సాధ్యముంగును.' (పు. 153). నిజమున కిందుఁ బూర్వ సూత్రమునుండి పూర్ణ శబ్దము ననువర్తింపఁబరిలేదు. 6 వ సూత్రమునఁగూడ పూర్ణ శబ్ద మనవసరము. ఖండబిందువు వచ్చినను 'సమాసపదంబునందు సంయోగంబు పరంబగు నపు డెల్లెచో ఖండబిందువునకుం బూర్ణంబగు' (ఆచ్చి—15) ననుసూత్రముచే పూర్ణ బిందువు సిద్ధించును. కాని తనంత తాను విధించెడిదిముందు ఖండబిందువు కానేల? దానికి మఱల వింకొక సూత్రమునుదెచ్చి పూర్ణ త్వము నాదేశింపనేల? యను తాత్పర్యముతో 6 వ సూత్రమున సూరి 'పూర్ణ' శబ్దము నుంచెను. ప్రక్రియా నిర్వహణ విలోదులకు మఱియొక సూత్రముకూడ కలదు సుమా! యని సూచించుట కన్నట్లు ఈ సూత్రమున (7 వ) పూర్ణ శబ్దము పరిహరింపఁబడినది. అట్లే 11 వ సూత్ర మందును. మఱల దూరముననున్న 33 వ సూత్రమునను పూర్ణ శబ్దము గ్రహింపఁబడినది. ఈ పద్ధతిని పరిశీలించినచో 7, 11 సూత్రములలో సూరి బుద్ధి పూర్వకముగనే 'పూర్ణ' శబ్దమును పరిహరించెనని చెప్పవచ్చును. ఈ రెండు తావులందును పూర్ణ బిందువు దీర్ఘము మీఁదను నిలువవలయును. 'దీర్ఘము మీఁద సాధ్యపూర్ణము లేదు' (సంజ్ఞా. 15) అను సూత్రమును సరిచేయుటకు 15 వ సూత్రమున నిలువఁబడిన 'ఎల్లెచో' అనుపదమున కచట చూపిన 'తేంట్లు' మున్నగునవియో కాక విలుకాండ, అండ్లు మున్నగునవి కూడ కలవని చూపుటకే యిచట సూరి పూర్ణ శబ్దమును విడిచి యుండెనని తలంప వచ్చును. ఈ విషయమునుబట్టి 7 వ సూత్రములోనికి పూర్ణ శబ్దము

ననువర్తింపజేయుటగాని, 11 వ సూత్రముతో ప్రక్రియా సౌలభ్య దృష్టితో పూర్ణబిందువును మాత్రమే చేసికొని రూపములను సాధింపవలయు ననుటగాని సూరి హృదయము కాన్వదని గ్రహింప నగును.

(10) 'ఇయకు మాఱుగా నామాంతంబున కెత్వంబు బహుళంబు గానగు' (ఆ. 23) అను సూత్రమున 'నామాంతంబు' అనుదాని కవసరమును బట్టి 'నామమధ్యము' అనుసర్థమును గూడ వివక్షించి నచో చెల్లియబు—చెల్లెలు మున్నగు రూపములు సిద్ధించు నని కొందఱు చెప్పిరి. ఈ వ్యాఖ్య అది సరి కాదను చున్నది. 'నామాంత మనగా నామ మధ్యమును గావచ్చునని కొందఱు పెరివిచ్చుట సరిగాదు' (పు. 167) ఏల సరికాదో. కానిచో చెల్లెలు రూపమును సాధించుట యెట్లో యీ వ్యాఖ్య నిగూఢింప వలయును. ఉపపత్తి చూపక యే పూర్వ వ్యాఖ్యతల వాక్యములను ఖండించుట సంప్రదాయము కాదు. ఈ రూపము నీ వ్యాకరణము సాధింపదని కాని, ఆ రూప మీ వ్యాకర్తకు సమ్యక్తముకాదని గాని సమాధానము చెప్పకొని తృప్తిపడుటకంటె సూత్రమున నే కొంచెము వీలున్నను సాధించుటయే సంప్రదాయము. నామ మధ్యమున కన్నచో నేవేని శబ్దముల విషయమున ననిష్ఠరూపము లేర్పడు ప్రమాద మున్నచో బహుళ గ్రహణము శరణము కానగును. అయినను ఈ విషయమున ఈ వ్యాఖ్యత యభిప్రాయము స్పష్టము కాలేదు.

(11) 'ప్రథమాంతంబులగు యుష్మ దన్మ ద్విశేషణంబుల కేకత్వంబున వునులును బహుత్వంబున రుములు నంతాగమంబులు ప్రాయికంబుగా నగు' 'ఈ యాగమంబులు పరంబులగునపు డుత్వంబున కత్వంబుగు' అనుకారిక. 33, 34, సూత్రముల యుదాహరణములలో 'ఆర్తిహరుడవౌ నినుఁ గొల్తు నంబు జాక్ష' అనునది వివాదాస్పదమైనది. రమణీయము దీనిని కృతక ప్రథమాంతమునకు 'అవు' వచ్చుట కుదాహరణముగాఁ బరిగణించినది. ఘంటా

పథము దీని సంగీకరింపక యిట్లు చెప్పుచున్నది. చూడుడు. 'ఆర్తిహరుడవౌ నిను—అని ప్రథమ ముదణము. ఆర్తిహరుడవు + ఔ నిను అని గ్రహించి, నీవు ధన్యుడవు అనుదానితో దీనిని ముడిపెట్టుటలో సందర్భభేదమైదు. కావున ఆర్తిహరుడవు నిను—అనలు పితమయి యుండునను పక్షమే యుక్తముగఁ గన్పట్టును'—(పు. 223) అనిచెప్పి దీనిని ప్రాయిక గ్రహణముచే రక్షితములు కావలసిన వానిలో మొదటిదిగా నీ వ్యాఖ్య పరిగణించినది. దీని తత్వ మరయు డము. ఈ రెండు వ్యాఖ్యల యందును నిది కవి ప్రయోగమని చెప్పబడలేదు. ప్రాయికగ్రహణ రక్షితముల గల్గు గరిష్ఠండుగు నెన్ను, మీరలు పెద్దలు అనున వరుసగా నిర్వచనోత్తర రామాయణ కథాపూర్వోదముల లోపిగా రెండు వ్యాఖ్యలు వ్రాసినవి. తా. ప్రత్యేక మొక యుదాహరణమును దన సూత్రమునకు విరుద్ధముగాఁ గల్పించి దానిని ప్రాయికగ్రహణముచే రక్షింపజేయునంతటి క్షేత్రము సూరికేల కలుగవలయును? ఆ ఉదాహరణము లేకుంట లోపమా? కావున నొక విశేషార్థమును సూచించుటకే దీని నుదాహరించె ననుట సమంజసము. సూరి చెప్పకయే యుదాహరణములను ప్రత్యేక దృష్టితో నొసంగుట అందఱికిని తెలిసినదియే. ఉదాహరణమునకు అవ్యుత్పన్నము, కృదంతము, తద్దితాంతము, సమాసము—అని ప్రాతిపదికములు నాల్గు విధములుగా మున్నవని సూచించుటకు తత్వము 21 వ సూత్రమున డిద్ద, రామ, భార్గవ, రాజపురుష అను నాలుగు ప్రాతిపదికముల నుదాహరించెను. అట్లే 'సర్వంబునకుం బేరణంబు నందించుక్కుగు' (క్రియా. 70) నను సూత్రమున కిచ్చిన యుదాహరణములలో సంస్కృత ధాతువులు రెండు, అంగలొది యొకటి, సహజములగు ఆచ్చిక ధాతువులు రెండుగా నుదాహరించి యీ యా ధాతువుల సంఖ్యాబలమును సూరి సూచనగా వివరించెను. ఈ యంశము లీ వ్యాఖ్యచే అంగీకృతములే. ఇట్టియెడ ప్రకృతోదాహరణము కృతకములైన ప్రథమాంత విశేషణములకును ఈ కార్యమగునని సూచించుట కనుటలో సందర్భ

శుద్ధి యేల లేదు? దానిని ప్రాయశః గ్రహణముచే రక్షింపబడు వానితో చేర్చుట యందే సందర్భ శుద్ధి లేదు. ఎట్లైన సూరి తనచే కల్పితమైన యుదాహరణము నందు ముద్రణ ప్రహరణమునకుగాని, స్పష్టతా దారిద్ర్యమునకుగాని పీలుండునట్లు వకారమును బ్రయోగించునా? 'ఆర్తిహారుడగు నిను గొల్తు నంబు జాక్ష' అని అగుధాతు రూపమును గకారముతో నిరే శించిన ఏ చిక్కును గలుగదు గదా! ఇనట మఱి యొక శంకను, ఈ యుదాహరణముయొక్క స్థానము పుట్టింపవచ్చును. సూరి దానిని కృతక ప్రథమాంత మగు యుష్మద్విశేషణముగా భావించినచో 'నీవు ధన్యుడవు' అనుదాని ప్రకృనే దీనిని నిలుపడా? యనునది యా శంక. కాని యిది నిలువదు. సామాన్యకారమున నీ యాగమములు వచ్చు సుదాహరణములను పరిపాటి తప్పక యుదాహరించెను. ఉకారాంత యుష్మద్విశేషణము—ఏకవచనము—నీవు ధన్యుడవు, ఉకారాంత—అన్మద్విశేషణము — ఏకవచనము—నేను ధన్యుడను. ఉకారాంత యుష్మద్విశేషణము—బహువచనము—మీరు ధన్యులరు—ఉకారాంత అన్మద్విశేషణము — బహువచనము—మేము ధన్యులము—ఇకారాంత యుష్మద్విశేషణము—నీవు సుకృతిని. ఇకారాంత—అన్మద్విశేషణము—నేను సుకృతిని, ఇందు ఉకారాంతములందు చూపుటలో విధింపబడిన రెండు సూత్రములకు లక్ష్యము చూపినటులైనది. ఇకారాంతములలో నేకవచనమున రెండవ సూత్రమునకు ప్రసక్తిలేదు. ఈ క్రమమిట సూరిచే సంభావించబడినది. ఇప్పటికి సామాన్యోదాహరణములర జూపుట పూర్తియైనది. విశేషోదాహరణ మొకటి చూపుట కిదియే సరియైన తావు. కావున విదట సందర్భశుద్ధి లేదనుకొనుట పొరపాటు. అన్నిటి కంటె సూరి పర్యవేక్షణలో జరిగిన ప్రథమ ముద్రణమునం దిది ఆర్తిహారుడవో అనురూపమున నున్నదను నంశము మరుప రానిది. ప్రాయశః గ్రహణము నకై, చెప్పకపోయినను తప్పని దీని విషయమున ముద్రణ స్థానిత్యమును సంభావించుట యుచితము గాదు. కాబట్టి 'ఆర్తిహారుడవు నిను—అనలు పాత

మయియుండునను పక్షమే యుక్తముగ గన్పట్టును'—అను నీ వ్యాఖ్యానాక్యము అయుక్తము.

(12) 'బహు వ్రీహిని సమాసాంత కార్యం బులుం గానం బడియెడి' (సమాస. 22) అను సూత్రమున కొనగఁబడిన లక్ష్యములలో 'కడలి రా చూలు' అను దానికి ఈ వ్యాఖ్యలో 'కడలి రాచ యొక్క చూలు' అను విగ్రహము చూపబడినది. అప్పు డిది షష్ఠీ తత్పురుష మగును. అట్టిచో బహు వ్రీహికి మాత్రమే విధింపఁబడిన సమాసాంత కార్య యోగ్యత దీని కెట్లు కలుగును? 'ఇని ప్రాయశః సుత్తరాన్యోభయ వదార్థ ప్రధానములయి యుండు' (బా. వ్యా. 3 సూత్రవివరణము) సనువాక్యమునందలి ప్రాయశః గ్రహణముచే దీనిని రక్షింపమన్నచో తత్పురుషమును బహువ్రీహి యనుకొననేల? దానిని ప్రాయశః పదముచే రక్షింపనేల? మఱి సమాసాంతకార్య మెట్లుగు నని ప్రశ్న కలుగును. రాచ శబ్దములోని చకార లోపమున కెటు ను నిక్కలాది సూత్రము నుపయోగించి నపుడు చివరి ఇకారాదేశమునకును నదియే గతి యగును. లేదా 'చూలి' అను శబ్దమును బిడ్డ అను నర్థమున నిఘంటువులు చూపినవి. అప్పుడు 'కడలి రాచయొక్క చూలి' అని షష్ఠీసమాసము ఏ సమాసాంత కార్యము జరుగకయే సిద్ధించును. కాని సూరి దృష్టి లో నిది బహువ్రీహి. దానికి సమాసాంతకార్యము జరుగవలయును. కావున కడలి రాచ(వాడు) చూలుగా (గర్భముగా) గలది యను నర్థము చెప్పకొనుట సముచితము. గర్భమనగా ఉత్పత్తి స్థానమను నర్థమిచట గ్రహింప నగును. అప్పుడు బహువ్రీహి యగును. ప్రస్తుత సూత్రముచే ఇకారము సమాసాంతముగా నాదేశమగును. కావున 'కడలి రాచయొక్క చూలు' అను విగ్రహము ప్రామాదికము.

(13) తద్దిత. 14 వ సూత్రమగు 'కా వర్ణ కంబు తిర్యక్కులకుం గానంబడియెడి' అనుదానిచే విధింపఁబడిన 'కా' వర్ణకమును కయిరారులలోఁగూడ చేర్చవలెనని కొందఱు చెప్పిరి. కాని 'ఒక శబ్దమునే వేర్వేలు గణములలోఁ జేర్చుట సరికాదు.' (పు. 262) అని యీ వ్యాఖ్య దానిని ఖండించినది. అయినచో



ఇబ్బందిగాడు మున్నగునవి మహత్తులు కావు గదా! అట్టియెడ దానికి డుజువచ్చు టెట్లు? అను శంకకు 'మహత్తులగు మగాదులకు—అనుటచే దిర్యక్కులకును మహత్త్వ మారోపింపబడెనని గ్రహింపవగును.' అను సమాధానము చెప్పబడినది. మహత్తులగు మగాదులకు అనుటచే తిర్యక్కులకు మహత్త్వ మారోపింపబడెనని యేల గ్రహింపవలయును? ఒకవేళ నా విధముగా గ్రహించినచో కయిరాదిగణమును వేఱుగా చెప్పుటయే? పనివడిన యెల్లరావులందును (కయిరాదుల యందును) మహత్త్వము నారోపించుకొని రూపసాధన చేసికొనవచ్చునే కదా! మఱియు 'కయిరండు మున్నగునవి అశ్వనిశేషములు. ఇవి యమహత్తులు గాన వీనికి తత్వము 22 చే డుజ్జురాదు. కనుక నీ సూత్రము చేతనే డుజ్జుగును' అని ఆచ్చిక 4 వ సూత్ర వ్యాఖ్యానముతో వ్రాయబడినది (పు. 151). అచట కయిరాదులు అమహత్తులని చెప్పుచు నిచట 'ఇబ్బందిగా' మున్నగువానికి మహత్త్వ మారోపింపబడెనని చెప్పుట సరస్పరవిరుద్ధము గదా! కావున కయిరాదిగణ గ్రహణముచేతను బ్రకృత సూత్రము తిర్యగ్విషయక మగుట

చేతను మహత్త్వారోపణమనునది సూరి యభిప్రాయము కానోపదు. కావున తిర్యగ్విషయకమైన 'కా' ప్రత్యయాంతమును కయిరాదులలో చేర్చక తప్పుదు. రూపనిష్పత్తికై యొకే శబ్దమును రెండు గణములలో పఠించుట సూరికి ఇష్టము కాకపోలేదు. క్రియా. 76 వ సూత్రమున 'ఆగు' ప్రభృతులు భయగణములగు నని యాతడు కంఠోక్తిగా చెప్పెను. తిర్యగ్విషయక కా ప్రత్యయమును కయిరాదులలో చేర్చుటవలన తిర్యక్కులకును మహత్త్వ మారోపింపబడె నను వాక్యముకూడ ప్రత్యా ఖ్యాతమగును.

(14) “‘పండెను’ అనుచోట 17 చే ఇగాగమ మగునని కొండఱు చెప్పకపోవుట సరికాదు.” అని క్రియా. 18 వ సూత్రము వ్యాఖ్యారో వ్రాయబడెను. (పు. 277) కాని ఇగాగమము ప్రథమ పురుషైక వచనమున వచ్చుట ప్రక్రియా గౌరవమని సూరి సంభావించి నట్లూహించుట కవకాశము కలదు. ఇగాగమము చేయనిచో వైరూప్య మెచటను సంభవింపదు. అట్లని సూత్రమున్నచో చేయకుండుట నముచితమా? యను ప్రశ్న పొడమును. ఇచట సముచితమే

## అమృతాంజన్ లైప్ మిక్స్ చర్

పాప ఆరోగ్యానికి, సంకోచానికి దివ్యామృతం.

అజీర్ణం, వాయువు, కలతనిద్ర,  
వాంతులు, విరేచనాలవంటి బాధలు  
వెంటనే తగ్గిపోతాయి.

ఆకలి, జీర్ణశక్తి బాగా ఉంటాయి.

పాపాయి ఆరోగ్యం బాగుపడుతుంది.

AMRUTANJAN  
LTD.

అమృతాంజన్  
లైప్ మిక్స్

యని తలంపనగును. ఇచట ఇగాగమము వచ్చి తీల వలయునన్న యాశయుము సూరి కున్నయెడల 'భూతంబు నందిగాగమ మగు'నను సూత్రము తలు వాతనే 'లిడ్లాట్టుల డుజ్జున కెనును వర్ణంబులగు' నను సూత్రమును బఠించియుండెడివాడు. అట్లు చెప్ప కుండుటవలననే ప్రథమ పురుషైక వచనమున ఇగా గమము చేయుట యాతనికి సమ్మతము కాదేమో యను నూహ కలుగుచున్నది.

(15) 'లూట్టుడుజ్జున కెడుత వర్ణంబులు ద్రుతాంతంబులగు' (క్రియా. 26) అనుసూత్రము వ్యాఖ్యలో 'ఉదాహరణ స్ఫారస్యమునుబట్టి ప్రథమ పురుషమున మాత్రమే ఎడు, త వర్ణకములగునని వ్యాఖ్య చేయనగును' (పు. 285) అని కలదు. అట్లు వ్యాఖ్య చేయుటకంటె తనకుదాను ఆశిశ్వాస సంప్రార్థనములఁ జేసికొనుట సాధారణముగా నుండదు కనుకను, ఎదుటివానికిఁ జేయుట జరిగినను దానిని చెప్పుటకు ముడుజ్జుల ప్రయోగము ప్రత్యేకముగా విధింపబడినది కనుకను, కాక అది యను తచ్చబ్ధాను ప్రయోగమును గలదు కనుకను ఉత్తమ మధ్యమ పురుషములందీ ఎడు, త వర్ణంబులు సాధారణముగాఁ గన్పట్టవని వ్యాఖ్యానించుట ననుచితము.

(16) క్రియాపరిచ్ఛేదమునందలి ఏబదవ సూత్రవ్యాఖ్యలో 'భుజీయించు' రూపమును సాధించు పట్టున 'భుజీ—ధాతువు ఇది గురువిరహితము. ఏలన హల్లుతోఁగూడిన వర్ణము సంస్కృత చ్చందస్సు ననుసరించి గురువు కాదు. లఘువే యగును. భుజీ సంస్కృత ధాతువు గనుక సంస్కృతము ననుసరించి యిది గురువు లేనిదిగానే భావింపవలెను' అని వ్రాయఁ బడినది. (పు. 299) ఇది ప్రామాదికము. భుజీ ధాతువు గురు విరహితమనుటకు సంస్కృత చ్చందస్సు కారణము కాదు. 'నారాయణం నమస్కృత్య నరం చై వ నరోత్తమమ్' అను దానిలో 'మమ్' గురు సహితము కాదని చెప్పజాలము గదా! కావున సంస్కృత చ్చంద స్సులో సయితము హల్లుతోఁగూడిన వర్ణము గురువే యగును. అప్పుడు 'భుజీ' అనునది గురు విరహిత మగుట యెట్లు? అను ప్రశ్నకు సంస్కృత వ్యాకరణము ననుసరించి గురువిరహితమగునని సమాధానము. పాణినీయమున ప్రాప్తం లఘు, సంయోగే గురు, దీర్ఘంచ అను సూత్రములచే ప్రాప్తదీర్ఘము

లెపు డెపుడు లఘుత్వ గురుత్వములను భజించునో చెప్పబడెను. సంయోగము పరమైనపుడు ప్రాప్తాక్షరము గురువగును. దీర్ఘమైన వర్ణము గురు వగును. అచ్చులతో వ్యవధానములేని హల్లులకు (ఒకటి కంటె నెక్కువైనవానికి) సంయోగమునిపేరు. హోఽ సన్తరా స్సంయోగః అని పాణినీయ సూత్రము. 'భుజీ' అనుచోట ఉకారము దీర్ఘము కాకపోవుటచేతను, సంయోగము దానికి పరము కాకుండుటచేతను గురువు కాదు. కావున భుజీధాతువు గురు విరహితమగును. అంతేకాని సంస్కృత చ్చందమున కిచట నేమాత్రము ప్రసంగములేదు. సూరి సంస్కృత వ్యాకరణముల నుండి సంజ్ఞలను పరిభాషలను చాల విరివిగా వాడుకొనెనుట నువిదితము. గురువనునది యిచట వ్యాకరణ మైన సంజ్ఞ.

ఇట్లు నా శక్తి ననుసరించి యీ వ్యాపాతకులకు బ్రాంతజనకములగు పారపాటులను సవరించి చూపితిని. ఇది రంధ్రాన్వేషణ దృష్టితో చేసిన విమర్శ కాదు. శాస్త్రనిషయమున పారపాటులు వ్యాపింపరాదను తాత్పర్యమే యీ వ్యాస రచనలో ముఖ్యోద్దేశ్యము. మంచి రచనా పాటవముగల సూరి సూత్రములకు వ్యాఖ్యానము చేయుటలో నెంతవారికిని పారపాటులు రాక మానవు. ప్రస్తుత మీ వ్యాఖ్య పితృశాలలలో కళాశాలలలో విద్యార్థులచేతను అధ్యాపకులచేతను మిక్కిలిగా సమాదరింపఁ బడుచున్నది కావున వారికి ఆరావిషయములందు యథార్థజ్ఞానము కలుగవలయు నను దృష్టి మాత్రమే యీ వ్రాతకు ఉద్బోధకము. శ్రీ వంతరా రామకృష్ణారావుగారు తమ గ్రంథము యొక్క భవిష్యన్నుద్రణములలో నా విమర్శయందు తమకు సమ్మతిగల యభిప్రాయములను జేర్చుదురుగాక యని మనవి చేయుచున్నాను. వీరు పీఠికలో నుడివి నట్లు వారి బాలవ్యాకరణ సర్వంకషలో నీ యంశము లన్నియు కూలంకషముగ చర్చింపఁబడి యుండవచ్చును. ఆ గ్రంథము ముద్రితమైనదో లేదో తెలియదు. నే నది చూచుట తటస్థింపలేదు. అయినను ఈ గ్రంథము మాత్రమే యవలంబముగాఁ గొనువారికి నా పరిశీలనమువలన ప్రయోజనము కలుగునని విశ్వసించుచున్నాను. ఇందేవేని పునఃపరిశీలనార్హము లున్నచో, అవసరమయినచో నా యభిప్రాయములను దృఢక నవరించుకొనఁగలనని మనవి.

# శ్రీ రణమాలి

శ్రీ కె. శివారెడ్డి

మంచంమీద పడుకున్న

బద్ధకం

కదలటానికే బద్ధకంపడి

‘అబ్బ! అంతదూరం ఏం పోతాం—

ఇక్కడ శిథిలమైతే మాత్రమేం

ఆనందం కాదూ’ అంటుంది.

గమనం

స్తబ్ధత స్థాయికి దిగజారి

నవ్వుడు బద్ధకం జననం.

చలనం

లోని విద్యుత్తు పోయి నవ్వుడు

నాలు పాము కుబుసాలయి

వృత్తువు నుంచి మాత్రమే

విముక్తి సూత్రాన్ని నేర్చుకుంటాయి.

కనుపాపలమీదకి

రెప్పల తెరల్ని లాగి

చేతనాత్మ చచ్చేంత వరకు

‘రేప్’ చేసి ముఖంమీదకాన

దుప్పటిలాగి పడు కున్నప్పుడే

బద్ధకం పునర్జన్మ ఎత్తుతుంది.

నిజానికి

నిరంతర చలన ప్రవాహంతో

'చావు'కూడా—అంత్య దశ కాదు  
ఒక ఫుల్ స్టాప్ మాత్రమే —

చలనాంతరంగ తరంగితమై  
ఉరకలు పెడుతుంటే  
నడుస్తున్నా మనిషి  
నిశ్చలనంలో ఎండిపోవటం  
తిరోగమనం—కొరమాలిన తనం

పరుగెడు తున్న  
నదీ హృదయంతో  
ప్రాణాల్ని మోసుకెడుతున్న  
కరెంటు తీగల నరాల్తో  
వికసిస్తున్న చేతులు—కాళ్ళతో  
భవిష్యత్తులో మనిషి—కిరణమాలి.



# ‘వచన పద్యం’ ఛందో విభాగం కాదు

శ్రీ చేకూరి రామా రావు

ఆంధ్రప్రదేశ్ 1972 ఉగాది సంచికలో అచ్చయిన ‘వచనపద్యం—ఆభాసలక్షణ నిరాకరణం’ అనే వ్యాసంలో వచన పద్యం లేక వచన కవిత అనే పేర్లతో ప్రచారంలో ఉన్న కవితా రూపానికి ప్రతిపాదితమైన లక్షణాలను విపులంగా చర్చించి పేతుబద్ధంగా లేవని నిరాకరించాను. ఆ చర్చలో శ్రీ సంపత్కుమార తమ వివిధ వ్యాసాల్లో (రిఫరెన్సులు పూర్వవ్యాసంలో ఇచ్చాను.) ప్రతిపాదించిన సిద్ధాంతాలను విశేషంగా విమర్శించి అవి కూడా శాస్త్ర చర్చకు నిలవని నిరూపించే ప్రయత్నం చేశాను. మళ్ళీ సంపత్కుమార తమ పూర్వప్రతిపాదనలలో కొన్నిటిని సమర్పించుకుంటూ ‘వచనపద్యం—లక్షణ నిరూపణ’ (భారతి, జూలై 1972, పేజీలు: 55-66) అనే వ్యాసం ప్రకటించారు. వారు తమ సమాధానంలో ప్రస్తావించని నా విమర్శల నన్నిటినీ వారు ఒప్పుకుంటున్నట్లు కాదు. వాటిల్లో కొన్నిటిని కాని, అన్నిటినీ కాని ఎప్పటికైనా ఖండించే హక్కు వారికున్నదని గుర్తిస్తూ, ప్రస్తుతం వారు చర్చించిన విషయాలకే ఈ వ్యాసం పరిమితం చేస్తాను.

శ్రీ సంపత్కుమార తమ వ్యాసంలో, నా పూర్వ వ్యాసంలోని కొన్నివాక్యాలను మరి సాగదీసి వైరుధ్యాలను చూపించటానికి ప్రయత్నించారు. ఉదాహరణకు 57 వ పేజీ 4 వ పేరాలో ‘అనియతత్వం లక్షణం కానప్పుడు నియమ రాహిత్యం మాత్రం లక్షణ మెట్లా అవుతుంది?’ అనే ప్రశ్న అట్లాంటిది. అట్లాంటి ప్రశ్నలకు ఈ వ్యాసంలో సమాధానాలు లుండవు. ఇటువంటి వైరుధ్యాలు శ్రీ సంపత్కుమార వ్యాసంలోనుంచి కూడా చూపించటానికి వీలులేక పోలేదు. అయినా ఇక్కడ ఆ వని జరగదు.

పైన పేర్కొన్న సంపత్కుమార వ్యాసంలో ఆయన చెప్పిన అభిప్రాయాలను సాధ్యమైనంతవరకు సానుభూతితో అర్థం చేసుకుంటూ ఆయన వాదాలు చర్చకు నిలుస్తయ్యా నిలవ్వా? అనేదే ప్రధాన ద్వేయంగా పెట్టుకొని చేతనైనంత పేతుబద్ధంగా పరిశీలించే ప్రయత్నం ఈ వ్యాసంలో చేస్తాను.

నేను ‘వచన పద్యం’ అనే పేరును గురించి అంతగా పట్టించుకో లేదన్న విషయం సంపత్కుమార సరిగ్గా గ్రహించారు. నా చర్చకు ఈ పేరు అంత ప్రధానం కాకపోవటమే అందుకారణం. సంపత్కుమార ఈ పేరునే ఎన్నుకోటానికి గల కారణాలను పరిశీలించాను. ఆయన ఈ కవితా పద్ధతిని పరిశీలించిన దృక్కోణంనుంచి చూస్తే ఈ పేరు అందుకు సరిపోతుంది.

నేను నిరాకరించిన అంశాల్లో వచన పద్యానికి ప్రతిపాదించిన పాద బద్ధత అనేది కేవలం ఒక అంశం మాత్రమేకాక చాలా కీలకమైనది కూడా. అందువల్ల సంపత్కుమార గాని, నేను గాని దాన్నిగురించి విశేషంగా చర్చించాం. పద్య పాదానికి అంతర్నిర్మాణమూ (Internal structure), బాహ్యపరిమితి (External limit) ఉండాలని నా వాదన. ఆ సందర్భంలో పాదం కేవలం అక్షర సముదాయం కాదని, అవి గణాలుగా ఏర్పడాలని అన్నాను. పద్యపాదాలకు అంతర్నిర్మాణం ఉన్నదనటానికి గణ విభజనను ఆధారంగా చూపించాను. గణ విభజన కేవలం సౌలభ్యంకోసం ఏర్పడిందేనని, పద్య పాదాని కిది అవసరమైన లక్షణం కాదని సంపత్కుమార వాదించారు. గణ విభజనను గురించి మా ఇద్దరి వాదాల్లోనూ కొంత కొంత నిజం ఉంది.

వృత్తాల్లో అక్షరాల పరిమాణం, పద్యపాదంలో వాటి స్థానం (The quantity and the place of occurrence of syllables) నిర్దిష్టం. అందువల్ల గణ విభజన వృత్తాల అంతర్నిర్మాణాన్ని గుర్తుపెట్టుకోవటానికి ఏర్పరచుకున్న Mnemonic device గా మనం అర్థం చేసుకోవచ్చు. గణంలో అక్షర పరిమాణ స్థానాలు నియతం గనక ఒక గణం ఒక అక్షర క్రమాన్ని మాత్రమే సూచిస్తుంది. ఈ క్రమాన్ని గుర్తుపెట్టుకోగలిగినప్పుడు మనకు గణాలతో పని ఉండదు. అంటే వృత్తాల పాదలక్షణ నిరూపణ గణవిభజన లేకుండానే చెయ్యవచ్చునన్నమాట. ఈ గణాలకు మూడక్షరాలనే ప్రమాణంగా పెట్టుకోటానికి కారణం సంప్రదాయం తప్ప వేరే 'లాజిక్' ఏమీ ఉన్నట్టులేదు. ఎన్ని అక్షరాలు పరిమితిగా పెట్టుకున్నా 'టీ' ప్రయోజనం పాదంలో గురు లఘు క్రమాన్ని ఒకేతం చెయ్యటమే.

జాతుల్లో (గీత, సీసాది పద్యాలు) అక్షరాల సంఖ్య, క్రమమూ నిర్దిష్టంకాదు. ఉదాహరణకు గీత పద్యపాదంలో అక్షరాల సంఖ్య 12 నుంచి 17 వరకూ ఉంటుంది. ఒక పాదంలో 288 రకాల అక్షరక్రమాలుంటే. అంటే గీత పద్య పాదంలో అంతర్నిర్మాణాన్నిగాని, బాహ్యపరిమితిని గాని గణ సహాయం లేకుండా ఏకైక పద్ధతి (Unique way) లో చెప్పలేం. ఈ పద్యాల్లో గణక్రమమూ, గణసంఖ్య నిర్దిష్టం. ఇంకా స్పష్టంగా చెప్పాలంటే జాతుల్లో పాదాల అంతర్నిర్మాణాన్ని, బాహ్యపరిమితిని అక్షరాల సహాయంతో ఏకైకపద్ధతిలో చెప్పలేం; గణాల సహాయంతో చెప్పగలం.

ఇక మాత్రా ఛందస్సుల విషయం. మాత్రా ఛందస్సుల్లో లయ ప్రధానం. ఈలయ మాత్రాగణానుసారి. లయ ననుసరించి మాత్రా పద్యాల అంతర్నిర్మాణాన్ని చెప్పాలంటే మాత్రా గణాలను గుర్తించక తప్పదు. అక్షరక్రమం నిర్దిష్టం కాదు గనక అక్షర పద్ధతి ఇక్కడ సాయపడదు. బాహ్యపరిమితినైనా అక్షర సంఖ్యలో చెప్పలేం. ప్రాచీనులు కొందరు

మాత్రా పద్యాలకు లయ విరహితంగా లక్షణం చెప్పారు. అంటే మాత్రా పద్యాల్లో అంతర్నిర్మాణాన్ని గురించి వాళ్లు పట్టించుకో లేదన్నమాట. ఆ మేరకు వాళ్ల లక్షణం అసమగ్రం. మాత్రా గణాల్లో కొన్ని చోట్ల 'జ' గణాన్ని నిషేధించటానికి కారణాన్ని ఊహించటం కష్టంకాదు. మూడు మాత్రల గణాల్లో 'లగం', నాలుగు మాత్రల గణాల్లో 'జ' గణం, ఐదు మాత్రల గణాల్లో 'య' గణం, విలోమ గతి ఉన్న గణాలు. ఈ గణాల్లో ఊనిక గురువైన రెండో అక్షరం మీద ఉంటుంది. అవే మాత్రా సంఖ్య ఉన్న ఇతర గణాలు అనులోమ గతి ఉన్న గణాలు. వాటిల్లో మొదటి అక్షరం మీద ఊనిక ఉంటుంది. అయిదు మాత్రల గణాల్లో 'తగణం'లో రెండో అక్షరం మీదా, 'సలం'లో మూడో అక్షరం మీద, కూడా ఊనిక ఉండటానికి అవకాశం ఉంది. అయితే వాటిల్లో మొదటి అక్షరం మీద కూడా ఊనిక ఉంటుంది. అనులోమ గణాలుండాలన్న చోట విలోమ గణాలుంటే లయ భంగ మవుతుంది. అందువలననే ముత్యాలనరంలో 'లగం' 'జగణం' వాడరు. ఖండగతి పద్యాల్లో 'యగణం' అయిదుమాత్రల గణమైనా వాడరు. లయను పట్టించుకోనివాళ్లు, లయను గ్రహించని వాళ్లు కొందరు వాడితే వాడవచ్చు. అవి అపవాదాలుగానే నిలుస్తాయి. నేటి కవుల్లో శ్రీ శ్రీ పద్యాల్లో అట్లాంటి వ్యతిక్రమణలు కొన్ని కనిపిస్తాయి. శ్రీ శ్రీ అయినా ముత్యాల నరంలో 'లగం' వాడిన ('జగద్గురు శంకరుండేడి') చోట్లున్నాగాని 'జగణం' వాడిన చోట్లు కనపడ లేదు. ఖండగతిలో యగణాన్ని మిగతా గణాలతో పాటు ప్రసిద్దులైన తెలుగు కవులెవరూ వాడిన ఉదాహరణలు లేవు.

అసలు పద్యాలన్నిటికీ లయ ననుసరించే లక్షణం చెప్పాలని కీ. శే. గిడుగు సీతావతి గారి వాదం. అంటే ఛందో విభాగమంతా మాత్రాబద్ధంగా ఉండాలని వారి వాదం సారాంశం. అయితే ఉన్న పద్యాలన్నిటికీ మాత్రా పద్ధతిలో లక్షణం చెప్పటం కుదరదు. లయ నిర్దేశించని పద్యాల్లో గతి వైవిధ్యానికి

అవకాశం ఉంది. మాత్రాచందస్సుల్లో గతిని మార్చటమంటే పద్యాన్ని మార్చటమే అవుతుంది. అయితే ఆధునిక కవులు ఒకే గతి ఉండాలన్న పద్యంలో భిన్నపాదాల్లో భిన్నగతులు పాటించిన ఘట్టాలున్నై. ఉదాహరణకు 10 మాత్రల బాహ్య పరిమితిగల పద్యంలో కొన్ని చోట్ల ఖండగతిని, కొన్ని చోట్ల మిశ్రగతిని (3+4+3) పాటించారు. 12 మాత్రల బాహ్యపరిమితి గల పద్యంలో కొన్ని చోట్ల త్రిశ్రగతి (3+3+3+3)ని, కొన్నిచోట్ల చతురస్ర (4+4+4) గతిని పాటించారు. 16 మాత్రల బాహ్య పరిమితిగల పద్యంలో కొన్నిచోట్ల చతురస్రగతిని కొన్నిచోట్ల మిశ్రగతి (5+3 లేక 3+5)ని పాటించారు. ముత్యాల సరాన్ని మాత్రం 3+4+3+4 క్రమంలోనే నడిపారు. వీటన్నిటోనూ పాటించిన ఒక సాధారణ మాత్రం ఉంది. సరి మాత్రా సంఖ్య బాహ్య పరిమితిగా గల మాత్రా పద్యాలు రెండర్థ భాగాలుగా విరుగుతై. 14 మాత్రలను 6+8 మాత్రల గణాలుగా విభక్తమయ్యేట్టు శ్రీ శ్రీ రాసిన పద్యాలు కొన్ని ఉన్నై. ఇవన్నీ చాలా మందికి తెలిసినవే కావటంవల్ల ప్రత్యేకంగా ఉదాహరణలు చూపించటం లేదు. ఒకే పద్యంలో భిన్నగతులతో పద్యపాదాలున్నప్పుడు వాటిని విషమచ్ఛందో భేదాలుగా పరిగణించాల్సి ఉంటుందనుకుంటాను.

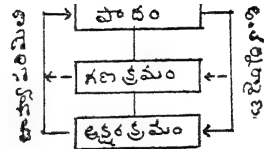
మాత్రా పద్యాలకు మాత్రం లయ నిర్దేశం ఎందుకు చెయ్యాలి? అని అడగవచ్చు. లయ నిర్దేశించకపోతే మాత్రా పద్యంలో అంతర్నిర్మాణం ఉండదు. అక్షరక్రమాన్ని నిర్దేశిస్తే ఇవి వృత్తాలతో సమానమవుతై. ఇంద్ర, చంద్ర గణాలను నిర్దేశిస్తే అవి జాతుల్లో భాగమవుతై. మాత్రా పద్యాలు ప్రత్యేక ఛందస్సుగా నిలబడాలంటే వాటి నిర్వచనం మాత్రా గణాల్లోనే జరగాలి. ఒక్కో పాదానికి అంతర్నిర్మాణం భేదించినా గుర్తించదగిన పద్ధతుల్లోనే (Predictable ways) భేదిస్తుంది. అంతేకాని అసలు అంతర్నిర్మాణమే లేని మాత్రా పద్యం ఉండదు.

పై చర్చ సారాంశం ఏకైక పద్ధతి

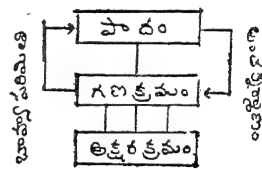
(Unique way) లో అంతర్నిర్మాణాన్ని, బాహ్య పరిమితిని సూచించాలంటే వృత్తాలకు గణనిర్మాణం అవసరంలేదని; జాతులకు, మాత్రా పద్యాలకు ఇది అవసరమని తేలుతుంది. 'గణాల దృష్ట్యా పాదానికి అంతర్నిర్మాణమంటూ ఏదీ ఉండదు.' అన్న సంపత్కుమార వాక్యం వృత్తాలకు మాత్రమే అన్వయిస్తుంది.

పైన పేర్కొన్న ఛందో భేదాల్ని ఈ కింది విధంగా అంతస్తుల బొమ్మలో చూపించవచ్చు.

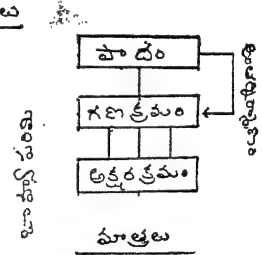
### 1. పుష్పా.



### 2. జోతు.



### 3. మాత్రాచందస్సులు



ఈ బొమ్మల్లో పైననుంచి కిందికిగాని కింది నుంచి పైకిగాని పోవటానికి దార్లున్నై. అంతస్తులకు కుడివక్కన అంతర్నిర్మాణ రేఖ, ఎడవక్కన బాహ్యపరిమితి రేఖ ఉన్నై. వృత్తాల్లో అంతర్నిర్మాణ, బాహ్యపరిమితులను అక్షరక్రమం సాయంతో చెప్పవచ్చు కాబట్టి; గణక్రమానికి, అక్షరక్రమానికి ఒకే దారి ఉంది కాబట్టి ఇక్కడ గణాల అంతస్తుని

తొలిగించినా వచ్చే ఇబ్బందిలేదు. అందువల్ల ఈ అంతస్తుకి వచ్చే అంతర్నిర్మాణ రేఖ, ఈ అంతస్తు నుంచి పోయే బాహ్యపరిమితిరేఖ విరిగిన బాణపు గురు అతో సూచించబడింది.

రెండో బొమ్మలో గణాల అంతస్తునుంచి అక్షరాల అంతస్తుకి దారులు మూడు చూపించబడ్డాయి. ఇక్కడ మూడు బహుత్వానికి సంకేతం మాత్రమే. ఒక్కొక్క గణాన్ని ఏకైక పద్ధతిలో అక్షర క్రమంగా మార్చలేము. సూర్యగణాన్ని అక్షర క్రమంగా మార్చటానికి రెండు పద్ధతులు, ఇంద్ర గణాన్ని అక్షర క్రమంగా మార్చటానికి 6 పద్ధతులూ ఉన్నాయి. అట్లా కాకుండా నగణం, గలం, నగ, నల, సల భ, ర, త, వంటి గణాల సాయంతో గణక్రమం చెప్పే గణక్రమం నుంచి అక్షర క్రమానికి ఒకే దారి చాలు. అప్పుడు పాదంనుంచి గణాల అంతస్తుకి దారు లెక్కువ చూపించాల్సి వస్తుంది. అంటే ఈ వైవిధ్యాన్ని ఎక్కడో చోట చూపించక తప్పదు. ఏ పద్ధతిలో అయినా గణాల అంతస్తుని తప్పించుకోలేదు. భిన్న అక్షర క్రమాల్ని అక్షరాల అంతస్తులో నిర్మిస్తే గణాల అంతస్తుని తప్పించుకోవచ్చు. అప్పుడు పాదానికి అంతర్నిర్మాణాన్ని ఏకైక పద్ధతిలో చెప్పలేము. పైన పేర్కొన్నట్లుగా గీత పద్య పాదానికి 288 రకాల అక్షర క్రమాలు చెప్పాల్సి ఉంటుంది. అందు వల్ల జాతుల అంతర్నిర్మాణ బాహ్యపరిమితుల నిర్వచనానికి గణాల సహాయం అవసరమవుతున్నది.

మూడో బొమ్మ కూడా రెండో బొమ్మ లాంటిదే. ఇందులో కూడా గణక్రమంనుంచి అక్షర క్రమానికి దారు లెక్కువన్నై. ఇక్కడ కూడా మాత్రాగణాలకు బదులు అక్షర క్రమాన్నిబట్టి ఏర్పడిన గణాల (నిసర్గ గణాలు మొ॥) సాయంతో గణక్రమాన్ని సూచిస్తే అక్షర క్రమానికి ఒకే దారి సరిపోతుంది. అప్పుడు ఇక్కడ కూడా పాదంనుంచి గణ క్రమానికి దారు లెక్కువ చూపించాల్సి వస్తుంది. ఇక్కడైనా గణాల అంతస్తుని తొలగించలేం. మాత్రా పద్యంలో అక్షర క్రమానికి ప్రాధాన్యం లేకపోయినా

ప్రయోజనం ఉండటంవల్ల అక్షరాల అంతస్తు కూడా ఇక్కడ నిర్మించబడింది. అనులోమ విలోమ గతి భేదం గురు లఘు క్రమాన్నిబట్టే చెప్పాల్సిఉంటుంది గనక మాత్రా ఛందస్సులో అక్షరాల అంతస్తు అవసర మవుతున్నది. మాత్రలు ఒకే పరిమాణం గలిగినవి గనుక వాటిల్లో క్రమం అంటూ ఉండదు. మాత్రా పద్యంలో బాహ్య పరిమితి మాత్రా సంఖ్యను బట్టి ఉంటుంది గనక అడుగు అంతస్తునుంచి కూడా బాహ్యపరిమితి రేఖ మొదలు కావచ్చు. అంతర్నిర్మాణానికి మాత్రం గణక్రమమే ఆధారం. ఈ బొమ్మలో కొన్ని వివరాల్లో మార్పులు అవసరం కావచ్చు. కాని తెలుగులో ప్రచురంగా ఉన్న ఛందో భేదాల్ని అర్థం చేసు కోవటానికి ఇవి సాయపడతయ్యను కుంటాను.

పద్య పాదాల సామాన్య లక్షణాలుగా నేను ప్రతిపాదించిన అంతర్నిర్మాణ, బాహ్య పరిమితులను శ్రీ సంపత్కుమార ఎక్కడా స్పష్టంగా నిరాకరించ లేదు. అంతర్నిర్మాణం గణాల దృష్ట్యా మాత్రమే లేదన్నారు. పైగా ఆయన 'అంతర్విభజన' అనే మాట నేనువయోగించిన అంతర్నిర్మాణం అనే మాటకు సమా వార్థకంగానే కనిపిస్తున్నది. ఆయన ప్రతిపాదించిన భావ గణాలకు ఇంతకన్నా వేరే ప్రయోజనంలేదు. 'ఒక భావం పూర్తికావటంతో ఒక పాదం పూర్తి కావచ్చు. ఒకప్పుడు భావాంశంతో పూర్తికావచ్చు' అని అనటం వల్ల భావంతో పూర్తిఅయిన పాదంలో భావాంశాలుంటే అంతర్విభజన సాధ్యం కావచ్చు. ఒకే ఒక్క భావాంశమే పాదంలోఉంటే అంతర్విభజన కవకాశం ఉండదు. ఒక పాదంలో ఒకటి మొదలు ఎన్నైనా భావాంశాలుండవచ్చునుకుంటాను. 'ఒక భావం పూర్తి కావటంతో ఒక పాదం పూర్తికావచ్చు' అనటంవల్ల వచన పద్యపాదం గరిష్ఠ పరిమితి ఒక భావమని సంపత్కుమార ఉద్దేశంగా గ్రహించవచ్చు, వచన పద్య పాద కనిష్ఠ పరిమితి ఒక భావాంశమని కూడా అనుకోవచ్చు. కనిష్ఠ పరిమితి భావాంశంతోనూ, గరిష్ఠ పరిమితిని భావంతోనూ సూచించారు. అంటే నిర్దిష్టమైన 'అంతర్విభజన'ని కాని, బాహ్యపరిమితిని కాని ఆయన సూచించలేదు. ఒకవేళ మాటవరసకి



భావ, భావాంశాలనే వాటిని గణాలుగా గాని, గణతుల్యాలగా గాని అంగీకరించినా, వీటి సహాయంతోనైనా అంతర్విర్మాణ బాహ్యపరిమితులను నిర్దిష్టంగా చెప్పలేదు కాబట్టి వచన పద్య పాదాల కిపి నిర్దిష్టంగా లేదని అనుకోవాల్సివస్తున్నది. అసలు భావ, భావాంశ విభజన, తద్వారా పాద పాదాంతర్విభజన సాధ్యమవుతుందా? లేదా? అని చర్చించేముందు సంపత్కుమార గారు నేను వేసిన కొన్ని ప్రశ్నలకు ఇచ్చిన సమాధానా అను పరిశీలించాల్సి ఉంది.

వచన పద్యానికి పాద బద్ధత ఉందా? లేదా? అని తెలుసుకోటానికి నేను రెండు ప్రయోగాల (heuristic methods) ను సూచించాను. 1. పాద విభజన లేకుండా రాసిన లేక అచ్చువేసిన వచన పద్యానికి కవులద్విత్యవ్వమైన పాదవిభజన చెయ్యటానికి ప్రయత్నించటం, 2. ఇద్దరు లక్షణకర్తలు రకమైన పాదవిభజన చెయ్య గలగటం. ఈ రెండూ సాధ్యంకావు కాబట్టి వచన పద్యపాద విభజనకు ఏకైక పద్ధతిలేదని నా వాదం. ఈ సందర్భంలో ఆయన ఒకేసారి రెండు పద్య పాదాలుగా గణవిభజన చెయ్యటానికి నీలున్న ఈ పద్య భాగాన్ని ఉదాహరించారు.

మధుర మధురమైన మామిడి పండ్లను  
పంచి యిచ్చు జనుడె మంచి వాడు

ఇది ఆటవెలది పద్యంలో అర్థ భాగమూ కావచ్చు, సీపపద్యంలో ఒక పెదమూ కావచ్చు. ఈ భాగాన్ని మూత్రమే ఉదాహరిస్తే కవి ఏ పద్యాన్ని ఉద్దేశించాడో చెప్పలేం. కాని పూర్తి పద్యాన్ని ఉదాహరిస్తే చెప్పటం తేలిక. పద్యమంతా ఇట్లాగే విభక్తమయితే కవి రెండూ ఉద్దేశించాడని చెప్పవచ్చు. యాదృచ్ఛికంగా పద్యమంతా ఇట్లాగే ఉండటం జరగదు. ఇక్కడ శ్రీ సంపత్కుమార ఉద్దేశం ఏమిటంటే కనీసం కొన్ని చోట్లనైనా, కొన్ని పాదాల్లోనైనా ఇట్లాంటివి సాధ్యం కాబట్టి ఆ భాగాల్నే ఉదాహరించి నప్పుడు కవి దేన్ని ఉద్దేశించాడో చెప్పలేము కాబట్టి, వచన పద్యాల్లో మూత్రం కవి ఉద్దేశించినట్టే వేరొకరు ఎందుకు గణ విభజన చెయ్యాలి? అని.

కవి ఉద్దేశించిన పాద విభజన మనకు ఎందుకు ప్రమాణం కావాలి. నిజమే, అక్కల్లేదు. ప్రాచీన పద్యాల్లో కవి ఉద్దేశించిన పాద విభజన, లాక్షణికుడు చేసిన పాదవిభజన ఒకటే ఎందుకవుతున్నాయి? ఇద్దరూ ఒక సూత్రాన్నే అనుసరించటంవల్ల. అనుసరించటానికి ఒక సూత్రమంటూ ఉండటంవల్ల. అచ్చుతో పాదవిభజనం చెయ్యటం, చెయ్యక పోవటం అనేది అప్రధానం. శార్దూలం వంటి పద్యాల్ని చిన్న సైజు పుస్తకంలో అచ్చువేసేటప్పుడు ఒక్కోపాదాన్ని రెండుగా విరిచి ముద్రించటం మనం రాస్తున్నాం. అయినా అక్కడ సందిగ్ధత కవకాశం లేదు. వచన పద్యంలో అట్లాంటి సందిగ్ధత కవకాశం ఉంది. పైన పేర్కొన్న ‘మధుర మధురమైన’ చోట్ల ఉన్న సందిగ్ధత వేరు. పైన ఉదాహరించిన భాగానికి రెండు విధాలైన విభజనే సాధ్యం. ఆ రెండూ రెండు సూత్రాలు ఒక చోట converge కావటం వల్ల ఏర్పడినై. ఇది systematic convergence. అట్లాంటిది వచన పద్యంలో ఉండటానికి వీల్లేదు. system ఉన్నప్పుడు గదా systematic convergence ఉండేది. దీన్ని Metrical ambiguity అనవచ్చు. వాక్య నిర్మాణంలో కనిపించే Syntactic ambiguity (దీన్ని తెలుగులో వ్యాకరణశ్లేష అని వ్యవహరిస్తున్నాను) లాంటిదే ఇది. ఒక వాక్యానికి కేవలం భిన్న వ్యాకరణ సంబంధాలవల్ల భిన్నార్థాలు వస్తే వ్యాకరణశ్లేష అవుతుంది. ఈ భిన్నవ్యాకరణ సంబంధాలు ఒక వాక్యంలో ఏ పరిస్థితుల్లో Converge అవుతయో Predict చెయ్యవచ్చు. ఈ పని వ్యాకరాలది. ఆధునికులు చేస్తున్న వాక్యనిర్మాణ చర్చలో ఈ పరిశీలన కొంత కనిపిస్తున్నది. అట్లాగే Metrical ambiguity ని కూడా Predict చెయ్యవచ్చు. దీన్ని వివరించాల్సిన బాధ్యత ఛందః పరిశోధకులది. శ్రీ సంపత్కుమార చూపించినవే కాక ఇట్లాంటివి ఇంకా చాలా ఉండేవి. ఉదాహరణకు యతి నియమాలను పాటిస్తూ 17 లఘువులతో పద్య పెదం రచిస్తే అది గీతమూ కావచ్చు, ఆటవెలది బేసిపాదమూ కావచ్చు. ఇందు క్కారణం సర్వలఘువులున్న గణం సూర్యగణంలోనూ

ఉంది. ఇంద్రగణాల్లోనూ ఉంది. అటవెలది బేసి పాదంలోను గీత పద్య పాదంలోను ఇంద్ర సూర్యగణాల సంఖ్య ఒకటే, క్రమంలోనే భేదం. సర్వలఘువులున్న పాదంలో ఈ రెండు రకాలయిన విభజన అందువల్ల సాధ్యమయింది. 'సూర్య—ఇంద్ర—సూర్య—ఇంద్ర—సూర్య' అనే క్రమంలో ఏదన్నా పద్యం ఉంటే అట్లాగూ విభజించవచ్చు. ఇట్లాంటివే మరికొన్నిటిని గమనించండి.

(1) U | U | U | | | | | U

U | U | U | | | | U | |

(2) U | | | | U | | U | | |

U | | | | U | | U | U

(3) U | | | | | | | | | | U |

ఈ పై కూర్పుతో మొదటి రెండు (1) గీత పద్య పాదమూ అటవెలది బేసిపాదమూ కావచ్చు. తరవాతి రెండు (2) గీత. ద్వీపద పాదాల్లో ఏదైనా కావచ్చు. చివరిది (3) అటవెలది బేసిపాదమూ, ద్వీపద పాదమూ కావచ్చు. ప్రయత్నించి చూస్తే ఒకే కూర్పు ఈ మూడు రకాలు అయ్యేట్టుకూడా చెయ్యవచ్చు. పై కూర్పుల్లో మొదటి గురువు స్థానంలో రెండు లఘువులున్నా మార్చేస్తే ఉండదు. ఇట్లాంటి అవకాశాల్ని పరిశీలించి పరిశోధకులు వివరిస్తే ఛందస్సును గురించిన మన అవగాహన పెరుగుతుంది.

ఇంతకీ నా ప్రధానమైన ప్రశ్న ఇది. వచన పద్యానికి కవి ఉద్దేశించినా, లక్షణకర్త ఉద్దేశించినా పాద విభజనకు పద్ధతి ఏమిటి? 'భావాన్నిబట్టి' అని సంపత్కుమార సమాధానం. పాదాంతర్విభజనకీ ఇదే సూత్రాన్ని ఆయన వ్రతిపాదిస్తున్నారు. ఒక వచన పద్యాన్ని భిన్నలాక్షణికులు భిన్న విధాలుగా విభజించటం సంపత్కుమార గారు అనుకుంటున్నట్టు పైన పేర్కొన్న 'మధుర మధురమైన మూమిడి పండ్లను... అన్నదాన్ని సీసపద్యప్రదంగా. అటవెలది అర్థభాగంగా విభజించటం లాంటిదికాదు. ఒకే లక్షణ కర్తగాని, భిన్నలక్షణకర్తలు దాన్ని రెండు

విధాలుగా—రెండు విధాలుగా సూత్రమే — విభజించటానికి అవకాశం ఉంది. ఈ లక్షణ భిన్నత్వంకూడా క్రమ బద్ధమే. వచన పద్య పాద విభజనలో భిన్నత్వానికి కారణం లక్షణ భిన్నత్వం కాదు, లక్షణ భావం. ఎందువల్లనంటే భావ, భావాంశాలను గుర్తుపట్టటానికి గాని, పరిగణించటానికి గాని, ప్రమాణీకరించటానికి పద్ధతు లేవీ లేకపోవటంవల్ల. భావానికిగాని, భావాంశానికి గాని భాషలో అస్తిత్వం వ్యాకరణ సంబంధాలవల్లనే సాధ్యం. అంటే భాషలో ఇవి వ్యస్త పదాల వల్ల గాక పద బంధాల (Phrases) వల్ల, ఉపవాక్యాల (Clauses) వల్ల, వాక్యాలవల్ల వ్యక్తమవుతై. వీటి నిర్మాణాన్ని (Syntactic Structure) అంటారు. భాషా వ్యవహారంలో—అది సంభాషణైనా, కథా కథనమైనా, పద్యమేనా, గద్యమైనా, భావ వ్యక్తీకరణ (Syntactic structure) వల్లనే సాధ్యం. వ్యాకరణంతో నిమిత్తం లేకుండా భావ, భావాంశాలను ఎట్లా పరిగణిస్తారోనా ఊహకు అందటం లేదు. వ్యాకరణ సంబంధాల కఠినంగా భావం ఉంటుందంటే అందుకు నా అభ్యంతరం లేదు. కాని అది భాషలో ఎట్లా వ్యక్తమవుతున్నదనే నా క్వామల్పింది. అది వ్యాకరణ సంబంధాలవల్లనే (పదాలకు, పదాంశాలకూ అర్థాలుంటయ్యే, భావ వ్యక్తీకరణలో వాటికి ప్రాధాన్యం ఉంటుందన్న విషయం నేను కాదనటం లేదు. వీటి సంపుటికరణాన్ని గురించి నే నుద్దేశిస్తున్నది.) సాధ్యమవుతుందని నా అభిప్రాయం. వ్యాకరణా తీతంగా భావ భావాంశాలను పరిగణించే సూత్ర మేమిటి? అని సూటిగా అడుగుతున్నాను. 'భావాన్ని, భావాంశాన్ని బట్టి వచన పద్యంలో పాద విభజన జరుగుతుంది' అంటే చాలదు. వీటిని గుర్తుబట్టే సాధనాలు ఇయ్య నంతవరక: ఎన్ని ఉదాహరణలు ఇచ్చినా ప్రయోజనంలేదు. పాద విభజనలో పద్ధతి ఉందనటానికి శ్రీ సంపత్కుమార ఈ కింది మాటల కూర్పుని ఉదాహరించారు.

'ప్రాణాలు బిగపట్టు కొని  
సాగేరు ప్రయాణీకులు

నాయకుడు తిరిగి వస్తాడనీ,  
తుఫాను శమిస్తుందనీ  
నది పొంగు తగ్గే ననీ  
ఆశతో అహరహమా  
దేనికైనా ఉద్వృతి ఎంతసేపు?  
దానికి వ్యతిరిక్తం తప్పదాపైన’

-మాదిరాజు రంగారావు.

చివరి రెండు పాదాలు భావాన్నిబట్టి, మొదటి ఆరు పాదాలు భావాంశాలను బట్టి విభక్తమయినయ్యని శ్రీ సంపత్కుమార వివరణ. కాని ఈ భావ భావాంశాల వ్యక్తికరణ వ్యాకరణ మూలంగా జరిగిందని, ఇక్కడ పాద విభజనకు సూత్రమేదన్నా ఉంటే అది వ్యాకరణ సంబంధి అని నా వివరణ. చివరి రెండు పాదాలూ రెండు వాక్యాలు. వాటినే సంపత్కుమార భావాలన్నారు. మొదటి రెండు పాదాలు కలిపి ఒక వాక్యం. మొదటి పాదం క్షార్వక క్రియాంతమైన ఉపవాక్యం. ప్రధాన వాక్యాంశమైన రెండో పాదాని కిది Manner ని సూచించే విశేషణ వాక్యాంశం లేక ఉపవాక్యం (Attributive clause). క్షార్వక క్రియ వాక్యంలో ప్రవర్తించే తీరుల్లో ఇదొకటి. అంటే ఒక వాక్యంలో రెండు క్లాజుల్ని రెండు పాదాలుగా విడదీశా రన్నమాట. 3—6 పాదాలన్నీ కలిపి ఒక వాక్యం. కాని ఇక్కడ క్రియ లేదు. ఉంటే ఆరో పాదంలో ఉండాలి. కాని ఇక్కడ లోపించింది. బహుశా ఇది కవి శైలి విశేషం కావచ్చు. ఆరోపించిన క్రియకు ఆరో పాదం విశేషణం అవుతుంది. 3, 4, 5 పాదాలు ఒక గర్భి వాక్యం (Matrix sentence) లో ఇమిడిన మూడు గర్భ వాక్యాలు (Constituent sentences). ఈ వాక్యాలకు ‘అని’ అనే అనుకరణాద్యర్థబోధక శబ్దం చేర్చటంవల్ల ఉపవాక్య లయిస్తే. అంటే పైన ఉదాహరించిన భాగంలో పాద విభజన వాక్య నిర్మాణంలో వాక్య, ఉపవాక్య విభజన జరిగే పద్ధతి ననుసరించి జరిగిందని స్పష్టం.

ఈ సందర్భంలోనే కె. వి. రమణారెడ్డిగారి ‘బాధా గాధము’ అనే ఖండికలో నుంచి నేను ఉదాహ

రించిన భాగాన్ని శ్రీ సంపత్కుమార మళ్ళీ ఉదాహరించి ‘కొంచెం లోపం ఉండవచ్చుగాక’ అండ్లలో పాద విభజన జరిగిందని నిరూపించటానికి ప్రయత్నించారు. శ్రీ రమణారెడ్డిగారి అంగార వల్లరి అనే పుస్తకంలో నుంచి కొంత భాగాన్ని నేను గ్రహించి అచ్చులో అది ఎట్లా ఉందో అట్లాగే నా వ్యాసంలో ఉదాహరించాను. అచ్చులో అక్షరాల వరస కాయితం మీద అక్షరాలు పట్టే చోటు ననుసరించి కూర్చబడింది. రమణారెడ్డిగారు ‘బాధా గాధము’లో పాద విభజన ఉద్దేశించలేదు. (అట్లా అని నాకు రాకారు కూడా) నే నుదాహరించిన భాగంలో అవి నాలుగు పాదాలుగా కనిపించటం కేవలం యాదృచ్ఛికం. రమణారెడ్డిగారి ‘అంగార వల్లరి’ అనే అచ్చు పుస్తకాన్ని శ్రీ సంపత్కుమార చూసి ఉండ లేదనుకుంటాను. చూస్తే ‘బాధా గాధము’లో పాద విభజన జరిగిందని పొరపాటు బడే అవకాశం ఉండేదికాదు. అట్లాగే తిలక్ రాసిన ‘రాత్రివేళ’ అనే ఖండికలో పాద విభజన జరిగినటు నాకు నమ్మకం లేదు’ ‘అమృతం కురిసిన రాత్రి’ తిలక్ మరణించిన తరువాత అచ్చయిన పుస్తకం. అందువల్ల కవి ఏ ఖండికలో పాద విభజన ఉద్దేశించాడో, ఎక్కడ ఉద్దేశించలేదో తెలుసుకోవటానికి అచ్చయిన పుస్తకమే ఆధారం. ఈ ఆధారంతో చూస్తే ఇక్కడ కవి పాద విభజనను ఉద్దేశించినట్టు తోచదు. ఇప్పుడు కనిపించే పాద విభజన తిలక్ పద్యాల్ని కానీ చేసినవారో, అచ్చుచేసిన వారో చేసి ఉండవచ్చు. అసలు కవి పాద విభజనను ఉద్దేశించాడో లేదో పూర్తిగా తెలుసుకోకుండా అన్నపట్టమైన ప్రతిపాదనల ఆధారంగా ఏ అప్పకవిలో జ్ఞాపకం తెచ్చేట్టుగా ‘ఛందో దోషాల్ని’ ప్రస్తావించటంలో శ్రీ సంపత్కుమార కొంచెం తొందర పడ్డారనుకుంటాను.

పాదాల అంతర్విభజనకు సంపత్కుమార భావ గణాలను ప్రతిపాదించారు. ఈ భావగణం భావమూ కావచ్చు, భావాంశమూ కావచ్చు. పాద విభజనకు కూడా వీటినే ప్రతిపాదించారు గనక ఒక్కో పాదంతో ఒక్కొక్కసారి ఒకే గణం ఉండవచ్చు. ఆ గణం భావాంశ గణామయితే అంతర్విభజన సాధ్యం కాదన్న

మాట. భావాంశాలుగా విభక్తం కాని భావగణమున్నా అంతర్విభజన పాలువడదు. అయినా అభ్యంతరం లేదు. గణితశాస్త్రంలో Set theory ప్రకారం, దీన్ని సమర్థించవచ్చు. ఒక పాదం గణాల Set అయితే అందులో ఒక వస్తువు (ఒక గణం) ఉన్నా Set అవుతుంది. ఒక Set తనలో తాను అంతర్భాగం కూడా అవుతుంది. అక్షర వృందస్థుతో ఏకాక్షర వృత్తాంతర్నిర్మాణాన్ని సమర్థించే మార్గం ఇదే అనుకుంటాను. కాని భావ గణాలైన ఈ భావం, భావాంశాల స్వరూపాన్ని శ్రీ సంపత్కుమార ఇప్పటి వ్యాసంలో నయనా వివరించకపోవటం విచారకరం. 'భిన్నభిన్న వచన పద్య పాదాల్లో అక్కడ భావాన్ని స్ఫురింపజేసే పదాల స్థితిని బట్టి భావ గణ విభజక రీతి ఉంటుంది' అన్న సంపత్కుమార వివరణ చాలా అసంతృప్తి కరంగా ఉంది. ఆ 'స్థితి' ఏమిటో నిరూపించే వరకూ భావగణాలస్థితి (Existence) ని అంగీకరించలేను. వీరు ఆధారపడ్డ భావ స్ఫూర్తి వ్యాకరణ సంబంధాల వల్ల కలుగుతున్నదని నా వాదం. ఇంతకుముందే చెప్పినట్లుగా వ్యాకరణాంశాలు వదిలేస్తే భావాలు దొరకవు. అందుకనే వారి భావగణాలను (వాటిని గణాలు అనాల్సి వస్తే) నేను వ్యాకరణ గణాలు అన్నాను. వ్యాకరణ రూపై కత అనటంతో ప్రతిగణమూ, ఇంకో గణంతో సమంగా ఉండటం కాదు నేను ఉద్దేశించింది. కొన్ని పద సమూహాలకు వ్యాకరణ సమత్వం ఉంటుంది. అట్లాంటివి ఒక గణం కావచ్చు. సమత్వ భేదాల్నిబట్టి బహువిధ గణాలుండవచ్చు. ఇంతకీ వ్యాకరణ గణాలను వచన పద్యానికి లక్షణంగా ప్రతిపాదించటం నా ఉద్దేశం కాదు. ఛందస్సుతో వాడుకోదగిన వ్యాకరణ గణాలున్నాయని నేను నమ్మటంలేదు. కాని సంపత్కుమార ప్రతిపాదిస్తున్న భావగణాల వ్యాకరణాంశాలను బట్టి విభక్తమవుతాయని, వ్యాకరణ గణాలనటంవల్ల వాటిని వ్యాకరణం సహాయంతో గుర్తుపట్టవచ్చునని నా ఉద్దేశం. శ్రీ సంపత్కుమార 'భావస్ఫూర్తి' అన్నా, భావ స్ఫూర్తి వ్యాకరణ పరిజ్ఞానం లేకుండా జరుగదు గనక, భావగణ విభజనలో వారికి తోడ్పడింది (వ్యక్తంగా కాక సోపన్న) ఈ వ్యాకరణ సంబంధాల పరిజ్ఞానమే.

వ్యాకరణ విరహితంగా భావస్ఫూర్తి కలిగే పద్యతి ఒకటంటే, అది చూపించే వరకూ వారి భావ గణాలను వ్యాకరణ గణాలు అనే అనాల్సిఉంటుంది.

సాంప్రదాయిక ఛందస్సులో రచించిన పద్యాలను చదివే పద్యతిని గురించి సంపత్కుమార కొంత ప్రస్తావించారు. పద్యాన్ని శబ్దం మధ్యలో విరిచి చదవం - అది గణాంతమైనా సరే, పాదాంతమైనా సరే. ప్రకృతి ప్రత్యయాలను గాని, విశేషణ విశేష్యాలను గాని, కలిపి చదవటానికి చదువరికి తన భాషను గురించి వ్యాకరణ పరిజ్ఞానం ఉండటమే. చదవటంలో భావస్ఫూర్తిని కలిగించేది ఈ వ్యాకరణ పరిజ్ఞానమే. అయితే ఆ పద్యాల్లో భావగణాల ప్రసక్తిగాని, వ్యాకరణ గణాల ప్రసక్తిగాని రాదు. ప్రసిద్ధంగా వాటికి గణ విభజన ఉంది. గణాల్నిబట్టి చదవాల్సిన అవసరం లేదు. నిజానికి ఈ వ్యాకరణాంశాల పాత్రను సంపత్కుమార పూర్తిగా తిరస్కరించటంలేదని ఆయన వ్యాసంలోని ఈ వాక్యాలవల్ల నునం చెప్పవచ్చు. 'వచన పద్య నిర్మాణంలో భావ స్ఫూర్తి విషయకంగా వాక్య నిర్మాణ రీతికి ప్రవేశం ఉంది కాబట్టి, వాక్య నిర్మాణానికి, వ్యాకరణానికి సంబంధం ఉంది కాబట్టి వ్యాకరణ రూపై కత అక్కడక్కడా భావగణ విభజనలో కనిపించటం సహజమే. అంత మాత్రాన వ్యాకరణరూపై కత వల్లనే సర్వత్రా భావగణ విభజన జరుగుతుందనటానికి వీల్లేదు.' వ్యాకరణాంశాలకి, వీరున్నయ్యంటున్న భావాంశాలకి ఏకైక సంబంధం (One to one correspondence) ఉంది కాబట్టి వ్యాకరణ విరహితంగా భావగణ విభజన సాధ్యంకాదని నా నమ్మకం. సాధ్యమని నిరూపించాల్సిన భద్రత శ్రీ సంపత్కుమార మీదే ఉంది. కేవలం భావస్ఫూర్తిని బట్టి అంటే చాలదు. వ్యాకరణ విరహితంగా భావస్ఫూర్తి ఎట్లా కలుగుతుందో కూడా ఆయన నిరూపించాలి.

సంపత్కుమార భావగణాల సంఖ్యను గురించిన నా సందేహానికి సమాధానం ఇయ్యటానికి ప్రయత్నించారు. 'దురాము - దుంపలు - దుఃఖము - దుర్గుతి' అన్నమాటలను ఉదాహరించి వాటిల్లో

మొదటి గుర్తుక్షర స్వరూపంలో మార్పున్నా ‘భగణం’ అనే ఒకే పేరుతో పిలుస్తున్నాం కాబట్టి ‘భావాన్ని ఆధారం చేసుకొని పదాల స్వరూపంలో వాటి కలయికలో ఎన్ని తేడాలున్నా గూడా అది భావ గణమే. అది ఏకైకం’ అని వివరించారు. పైన ఇచ్చిన మాటల్లో మొదటి అక్షర స్వరూపంలో భేదం ఉన్నా, సామ్యం కూడా ఉందని మరిచి పోగూడదు. అంతేకాదు ఆ సామ్యాన్ని హేతుబద్ధంగా నిరూపించవచ్చు. గురు లఘు నిర్ణయం అక్షర (Syllable) పరిమాణాన్నిబట్టి జరిగింది. వ్యంజనాన్ని C అనే గుర్తుద్వారాను, హ్రస్వాచ్చు V అనే గుర్తుద్వారానూ, దీర్ఘచ్చును  $\bar{V}$  అనే గుర్తుద్వారానూ సంకేతిస్తే గురు స్వరూపాన్ని ఈ కింది విధంగానూ చూపించవచ్చు.

C  $\bar{V}$

C V C

పూర్వపర వ్యంజనాలతో సంబంధం లేకుండా దీర్ఘచ్చుకాని, పర వ్యంజనంతో మూతబడిన హ్రస్వాచ్చుగాని గురువు అవుతుంది. ఇంగ్లీషులో Long Syllable అని వ్యవహరిస్తారు. తక్కినవి లఘువులు. అక్షర పరిమాణాన్ని (Syllabic quantity) ని ఏర్పడింది గురు లఘు విభేదం. ఇట్లాంటి నిశ్చితమైన సూత్రాలమీద ఏర్పడ్డ గురు లఘు క్రమాన్ని అనుసరించి తయారయిన గణాలకూ, భావగణాలకూ సోలికే లేదు. భావగణాలను పరిగణించటానికి వీల్లేదంటే అది వేరే మాట. కాని భావగణాల అవగణనకు సాచీన ఛందస్సామ్యం ఇక్కడ అతకదు.

శ్రీ సంపత్కుమార ఇప్పటి వ్యాసంలోనయినా వచన పద్యాన్ని అంతర్నిర్మాణమూ బాహ్య పరిమితి ఉన్న పాదాలుగా విభజించటానికి స్పష్టమైన ప్రతిపాదన ఏదీ చెయ్యలేదు. ఆయన ఉన్నయ్యంటున్న భావ గణాలు వ్యాకరణాంశాలమీదనే ఆధారపడ్డై గనక అవి వ్యాక

రణ గణాలే అవుతై. ఆయన భావ గణ పద్ధతికి వచన పద్యాన్ని గద్యం నుంచి వేరుచేసే శక్తి. ‘భావస్ఫూర్తి’ ఆధారంగా విభక్త మపుతయ్యని సంపత్కుమార అంటున్న భావ గణాలు అన్నిరకాల భాషా వ్యవహారాల్లోనూ ఉంటై. అయినప్పుడు ఆయన పద్ధతి ననుసరించి ఒక వ్యాసంలోని వాక్యాలను గూడ భావ భావాంశాల పద్ధతిలో పాద విభజనచేసి వచన పద్యంగా నిరూపించవచ్చు. అచ్చులోగాని, రాతలోగాని కవి పాద విభజనని సూచించటం ప్రమాణంగా తీసుకుంటే ఆ పని వ్యాసకర్తకూడా చెయ్యవచ్చు. ఈ వాటి కొన్ని ప్రకటనల్లో కూడా పాదవిభజన కనిపిస్తున్నది. భావ భావాంశ నిరూపణ అక్కడా చెయ్యవచ్చు. ఇకపోతే వచన పద్యంలో ఉండే కవితా పదార్థం దాన్ని వ్యాసాల నుంచి ప్రకటనలనుంచి వేరుచేస్తుంది కదా అంటే కవితాన్నికీ గద్యంలో స్థానంలేదని అనాల్సి ఉంటుంది. రసహీనమైన పద్యాలు, రసవంతమైన గద్యం ఉంటయ్యని అందరూ ఒప్పుకుంటారు. కవిత్వం ఉన్నదల్లా ఛందో విభాగం అని, ఛందస్సులో ఉన్నదల్లా కవిత్వం అవుతుందని శ్రీ సంపత్కుమార అంటారనుకోను.

ఈ చిక్కులన్నిటికీ కారణం మనకు ప్రసిద్ధంగా ఉన్న ఛందస్సంప్రదాయంలో ఎక్కడోచోట ఈ వచన పద్యానికి చోటు కల్పించటంకోసం ప్రయత్నించటం. ఏదోరకమైన ఛందస్సు గణవిభజనా ఉన్నయ్యంటే వచన పద్యానికి అదనంగా ఏదో గౌరవం వస్తుందనుకోటం.

ఏవిధంగా చూసినా సంపత్కుమార చెప్పిన లక్షణాలు వచన పద్యాన్ని ఛందోవిభాగంగా నిలబెట్టలేవు. అందువల్ల ‘వచన పద్యం’ పద్యంకాదని గద్యమేనని నేను పూర్వంచేసిన నిర్ణయాన్ని మార్చుకోవలసిన అవసరం శ్రీ సంపత్కుమార వ్యాసం కలిగించలేదు.

# మారుతూన్న కాలం - 'మాలపల్లి'

శ్రీ రామవోహన రామ్

వాడుకభాషలో పుస్తకాలే కలవుగా ఉన్నరోజుల్లో మాలపల్లి నవల రచించటమంటే అసాధారణమైన ప్రతిభతో కూడుకొన్న పని. దేశం బానిసత్వంలో ముగ్గుతున్నప్పుడు రాజకీయ స్వాతంత్ర్యాన్ని మాత్రమేగాక సంఘంలో అణగారిన ఆర్తుల దీనాలాపాలను వివిపించుకొని వారి విముక్తికి ముందుగా ప్రయత్నం చేయాలని ఆలోచించిన మహారచయిత, మహామనీషి కీ. శే. ఉన్నన లక్ష్మీనారాయణ పంతులు. గాంధీజీ దక్షిణాఫ్రికానుండి భారతదేశం తిరిగివచ్చి సంఘ సంస్కరణకు పూనుకోక మునుపే అంటరాని వారుగా అవమానాలకు గుటి అవుతున్న మనుష్యుల కన్నీళ్లను తుడిచి, వారికోసం కలం పట్టారు. అటు బ్రిటీషు ప్రభుత్వానికిగాని, యిటు అగ్రనర్థాల వారసునకొనే వారికిగాని భయపడక ఆంధ్రజాతిని కదలించిన నవలను వ్రాశారు. ఉన్నన వారు ఎం. ఏ. బార్—ఎల్లా చదివారు. బ్రిటీషు కౌలువులో చేరి ఉంటే ఎంతో ఉన్నతోద్యోగి అయ్యే వారు. తనకు తానుగా ఎన్నుకొన్న దీనజన సేవలోనే కాలం గడిపారు. గుంటూరు జిల్లాలో పన్నుల నిరాకరణోద్యమాన్ని నడపటంలో వారిపాత్ర మరువరానిది. తెలుగు నవలకు నూరేళ్లు నిండిన తరుణంలో మంచి నవలలను లెక్కించాలను కుంటే మునుముందుగా జ్ఞాపకానికొచ్చేది మాలపల్లి నవలే.

కీ. శే. వీరేశలింగం పంతులుగారు రాజశేఖర చరిత్రను రచించి తెలుగు నవలకు ఒరవడి పెట్టారు గాని ఆయన భావ విప్లవాన్ని ప్రోత్సహించినంతగా భాష విప్లవాన్ని ప్రోత్సహించ లేదు. ఇక ఉన్నన వారు సవ్యసావిగా భావ, భాష విప్లవాలను ఏక కాలంలో నడిపించి దేశానికి, సారస్వతానికి గణనీయమైన సేవ శేకాట. శేకస్వాతంత్ర్యాన్ని కళ్లారా చూసిన తరు

వాత గూడ విప్లవకర్మ చేసినట్లుగా పదవుల కెగబడలేదు. భాష విప్లవాన్ని ఒక సుస్పష్టమైన రూపంలో దర్శించక ముందే తాము తలపెట్టిన 'తిక్కన' రచనను పూర్తిచేయకుండానే తనువు చాలించారు.

మాలపల్లి వ్రాసే నాటికి వాడుక భాషలో నవలలు లేనే లేవు. తనకష్టాన్ని వివరిస్తూ ఉన్నన వారు 'మాదిరికి తగిన గ్రంథములు కూడా లేవు. సంస్కృతభాష పండిత్యం గాని, తెలుగు ప్రబంధముల పరిచయంగాని వాడుక భాషలో గ్రంథములు వ్రాయటానికి విశేషం తోడ్పడవు. శుద్ధమయిన తెలుగు భాష రావడానికి సంస్కృతభాషతో సంబంధంలేని పల్లెటూరివారితో పరిచయ ముండాలె. మొదట సంస్కృత పండితులూ, ఇప్పడాంగ్లభాష పండితులూ తెలుగుభాషయొక్క స్వభావాన్ని మార్చారు. అనేక భాషాలను తెలియజేసే అచ్చతెలుగు మాటలున్నా సంస్కృతము నుంచో, యింగ్లీషు నుంచో మాట లరువు దీనుకోవటం మామూలయింది. అందువల్ల చక్కని తెలుగు మాటలన్నీ మూలబడి భాషలో సాంకర్య మెక్కువయింది. వీలయినంతవరకు తెలుగుభాషయొక్క నడక కనుకూలంగా యీ గ్రంథం వ్రాయటానికి ప్రయత్నం చేశాను' అని వ్రాశారు. 'భాషయొక్క ప్రస్తుత స్థితిలో వాడుక భాషలో వ్రాయటం కంటే గ్రాంథిక భాషలో వ్రాయడం సులభముగా' కనపడ్డదని కూడ అన్నారు. మనస్సు నాకట్టుకొనే తేటమాటల తీరులియ్యము లొకవైపునా, సంస్కృత పదాలతో కూడిన వేదాంతార్థాలను వివరించే పదా లొకవైపునా చదువరులకు చిత్రమనిపిస్తాయి. ఇప్పుడి నవల చదివే వారికి కొన్నిచోట్ల 'యిదేమి వాడుకభాష?' అనే ప్రశ్న ఎదురొస్తుంది. ఐతే నేం ఏ మాత్రమూ ఇంగ్లీషుగాని

సంస్కృత నుడికారంగాని లేని తెలుగును ఎంత సహజంగా ఎంత తియ్యగా పలికించవచ్చునో తెలుస్తుంది. జాతీయాలు, సామెతలు, తెలుగు పలుకుబళ్లు మాలవల్లిలో సార్థకతను పొందాయనటం అతిశయోక్తి కాదు. దేశోద్ధారకులు నాగేశ్వర రావు పంతులు గారు తమ 'తొలి పలుకు'లో 'శ్రీయుత ఉన్నవ లక్ష్మీనారాయణ గారు సుప్రసిద్ధాంధ్ర నాయకులు, సంస్కర్తలు, సాహిత్య వికారదులు, కార్య శూరులు. శారదా నికేతనము, మాలవల్లి స్త్రీవారాయణగారి మానవభర్మ పరాయణత్వమునకు నిదర్శనములు. ప్రభుత్వము చేసిన నిషేధమే మాలవల్లికి ప్రభృతిని కలుగజేసినది.....మాలవల్లి నవరసభరితమై రసానందముతో తాండవ మాడుచున్నది' అని నవలకు యోగ్యమైన ప్రశంసల నందజేస్తూ దీనిని ఆంధ్రగ్రంథమాలలో నొక కుసుమముగా జేర్చుకొని ఆనందించారు.

మన నవలల్లో పల్లెటూరును 'బాక్ — గ్రంపుండ్'గా చేసుకొని వ్రాసినది చాల తక్కువ. ఉత్తమ నవలల్లో మాలవల్లి, కీలుబొమ్మలవంటివి కొద్దిగానే వచ్చాయి. దానికి కారణం మన రచయితలకు పట్టు వాసాలతో ఉన్న పరిచయం ఆ వాతావరణాన్ని వ్రాయటంలోని సులువూ, పల్లెటూళ్ల వర్ణనల్లో కచ్చితత పోవటం. కార్మికుల కష్టాలకు సానుభూతి చూపిస్తూ రచనలు చేసినంతగా పల్లెటూళ్లలోని వ్యవసాయ కూలీలు, పేదరైతుల జీవితాలను పరిశీలించక పోవటము. రైతుకూలీల సంబంధాలను నవలలో వ్రాసేటప్పుడు గూడ కూలీలవక్షం వహిస్తున్నామని వాస్తవాలను మనిబూసి మారేడుకాదు చెయ్యటం రచయితలు చేసే సామాన్యమైన పొరపాటు. కాని ఉన్నవ వారు చౌదరయ్యవంటి భూస్వాముల తత్త్వం ఎంత కుప్పితంగా, స్పష్టపూరితంగా, వగ సాధించేదిగా అమానుషంగా ఉన్నదో చెప్తున్నే కూలీల కష్టాలను తెలుసుకొని వాళ్ల మంచిచెడ్డల లోపాలు పంచుకోవాలనుకొనే రామానాయడివంటి తర్వాతి తరానికిగల భేదాన్ని సూక్ష్మంగా గమనించగలిగారు. చౌదరయ్యకు లక్షమృతవంటి దయగల యిల్లా లుండటంకూడ సంభవమేనని యెంచారు.

నవలకు బరువనిపించే వేదాంత చర్చలకూ, ఉపన్యాసాలకూ ఎక్కువ చోటిచ్చి కొన్నిచోట్లా శిల్పానికి భంగకరమైన రచన చేశారు. దీనివలన సామాజిక ప్రయోజనం వెనుకబడి రచయిత అంతర్ముఖులై మరో మంచిలోకాన్ని అన్వేషిస్తున్నట్లు కనిపిస్తుంది. ముందు వ్రాయదలచుకొన్న మాలవల్లి నవల పోనుపోను ధర్మం జయించి, మంచి మనస్సికి ముక్తిసార్కం చూపించిన 'సంగ విజయ'మని పిలవాలనిపించింది వారికే.

పల్లెటూళ్లలో ఆ నాటికి దుర్బరంగా ఉన్నాయని వర్ణించిన పరిస్థితులు నేటికీ మారలేదు. మాలవాదిగలను హీనంగా చూడటమూ, భూస్వాములు అయినదానికి కానిదానికి వాళ్లమీద చేయి చేసుకోవటమూ చిట్టచివరకు దుర్మార్గంగా వాళ్లను కొట్టి చంపినా కోర్టుల్లో ఏ శిక్షా పడకుండా తప్పించుకు పోవటమూ యీనాటికీ సాగుతూనే ఉన్నాయి. స్వాతంత్ర్యానికి పాతికేళ్లకు పూర్వమే వ్రాసిన మన సంఘంలోని ఘోరమైన సద్దిగతులు పాతికేళ్ల స్వాతంత్ర్యం తరువాత గూడ అట్లాగే సాగుతున్నాయి. ఈనవలలో ప్రధాన పాత్ర రామదాసుకు చెల్లెలైన సుబ్బలక్ష్మిని మునసబు గారి బసిని రెడ్డి కట్టి తీసుకొని కొద్దే ఆమె ఆ తరువాత ఆస్పత్రిలో చేరుతుంది—ఆ తరువాత చచ్చిపోతోంది. ఆ దౌర్జన్యాన్ని ఎదుర్కొవాలనే సంగతి ఆ గూడెంలో ఎవరికీ తోచదు. ఆ పరిస్థితులు మరాలన్నకోరిక మాత్రం సంగదాసుకు కలుగుతుంది. కాని ఏం తాళం?

మంగళాపురంలో భూస్వామి చౌదరయ్య మరి కొందరు 'పెద్ద'లతో కలిసి ధాన్యపు కూలిని మార్చి డబ్బు కూలి యియ్యటానికి ఆలోచిస్తాడు. ధాన్యం ధర పెరగటంచేత డబ్బుయిచ్చి కూలీల కడుపు కొట్టడానికి ఆలోచిస్తాడు. దీనిని ఎదుర్కొన్నది సంగదాసే. 'మనదేశంలో భూమిలో స్వామ్యం వ్యవసాయదారులకు లేదు. అది ప్రభుత్వానికిగాని మందికిగాని చెంది పున్నది...అసామీల కున్నది జిరాములే హక్కు...పూర్వం మందివల్ల వాక్కుబొందిన దేశముఖులు లేక జమీందార్లు కొన్ని భూములు స్వంత కమతం కింద వుంచు

కొని మిగిలినవి రయతులకు కౌలుకిచ్చే వారు. ఆ కాలంలో కమతగాళ్లుగావున్న వాండ్లు చాలమంది యిప్పటి భూస్వాములై వారు. పూర్వం కమతగాండ్లకు కొంత పాలి హక్కుండేది. ఆ పాలేరు మారి యిప్పుడు జీతగాండైనాడు. అందువల్ల భూమితో అతనికుండే సంబంధం పోయింది ..... వ్యవసాయ విషయంలో జీతగాండ్లా కూలీలు ముఖ్యులు. చెమటోడ్చి జనానికి భోజన పదార్థాలు సృష్టిజేసే వాండ్లు వాండ్లు. స్వంతగా దున్నే కౌలుదార్లు సైతం వీండ్ల లోనే చేరుతారు. వందల కొలది యెకరాలకు మంది వల్ల కౌళ్లు పొందిన పట్టాదార్లు వట్టి తనిఖీదార్లు... వ్యవసాయంచలన వచ్చేలాభం విశేషంగా యీ తనిఖీ దార్లు జేబుల్లోకే పోతూ వున్నది. వ్యవసాయానికి కూలీ ముఖ్యుడు గాని మీరుచెప్పే భూస్వామికాడు'— ఇంత ఖండితంగా చెప్పగలిగిన సంగదాసు సంఘాన్ని మార్చ జాడటమేగాదు—కూలీలను సంస్కరించ టానికి, మాలగూడాల ఆపరిశుభ్రతను తొలగించ టానికి, పుగాకు నమలడం, త్రాగుడు, పశువు లను కోయటంవంటి అలవాట్లను మాన్పి వాళ్లకు సంఘా లేర్పాటు చెయ్యటానికి పూను కొంటాడు. అతడికి ఉద్యమంలో తన సాటి మనుష్యులు కలిసి రాకముందే వివేకవంతుడైన వాడు, చదువుకొన్నవాడు అయిన రామానాయడు తోడ్పడతాడు. దేశంలో వచ్చే ప్రగతికి ఎవరెవరు తోడ్పడతారో క్రాంతదర్శియై ఉన్నవ వారు చెప్పగలి గారు. ఫలితాన్ని గూడ ఆయన సరిగానే చిత్రించారు. ఏమిటా ఫలితం? తనకున్న ఆస్తిపాక్కును, దోపిడి శక్తిని ప్రశ్నించిన, కూలీలను సంఘటితపరుస్తున్న సంగదాసును చౌదరయ్య రాగోల దీసుకొని చావ గొట్టాడు. కేసు రాకుండ డబ్బు సంచులతో తన తాబేదారైన పంతులుతో సంగదాసు 'ఆత్మరంగం'వలన చనిపోయినట్లుగా పంచాయితీ జరిపించి 'మాఫ్' చేస్తాడు. ఈ భూస్వామి కూలీల వ్యవహారంలో ఉన్నవ వారెవరి పక్షం? ఎవరి పక్షమో చెప్పాలంటే నేల కొరిగిన సంగదాసు 'తల దానిమ్మచండువలె బద్ద యింది. లోకంలోని ఆక్రమాలను జూచి ఆక్రోశించిన

రక్తం, ఉన్నత భావాలను ఉద్రేకించిన రక్తం, పరుల సేవలో పాలిపోయిన రక్తం, పవిత్రభావాలచేత పావన మైన రక్తం గొట్టిన జిమ్మినట్లు ప్రవహిస్తున్నది. భూమి పావనమైంది' అని చెప్పిన వర్ణనను తలచు కొంటే చాలు. ఎవరు గెలుస్తారన్నది ఆయన నిర్ణయం? సంగదాసు చివరగా చెప్పిన 'మనం గెలుస్తాం'అన్న మాటలు ప్రశాంత విప్లవవాదులైన ఉన్నవ వారి హృదయంలో నుండి వెలువడినవే.

సంగదాసు తిరుగుబాటు అహింసాత్మకంగాను, కూలీలను విజ్ఞానవంతులనుచేసి వారికి వ్యాయం జరిగేవిధంగా వారిని మేల్కొల్పాలనేదిగా ఉండగా సంగని అన్న వెంకటదాసు తత్త్వం విరుద్ధమైనది. అతడూ కాయకష్టం చెయ్యటంలో ఒళ్లు దాచుకోవటం ఎరగని వాడే. ఎంత కష్టపడ్డా కూలీల పాట్లు ఎందుకు నిండటం లేదో గుర్తించాక అతడు భూస్వామ్య వ్యవస్థను ఎదుర్కోవటానికి దోపిడి ఒక్కటే మార్గమని తలచి యిల్లు విడిచి వెళ్లిపోతాడు. దోపిడి తన మార్గమని ప్రకటించే ముందు వెంకటదాసు తన తండ్రితోను, చుట్టవక్కలతోను తనది ధర్మమార్గమని వాది స్తాడు. 'గరిమెళ్ల గంగరాజు మా గురువు. మాది తిరు మంగయ్య గోత్రం. రుషులు తిరుమంగయ్య, కంచర్ల గోపన్న, సర్వాపాపడు' అని చెప్పాడు. చదువుకోని వెంకటదాసు యింత తెలివిగా వాదించటమేగాక తన నాయకత్వంలో గొప్పసైన్యాన్ని నమ్మిన ధర్మాన్ని విడిచి పెట్టకుండ నిలబడ గలిగిన వేలాదిమందిని తయారు చేస్తాడు. తన సిద్ధాంతాన్ని వివరిస్తూ వెంకటదాసు 'లోకాన్ని సీల్చి పిప్పిచేస్తున్న ధన పిశా చాలను సంహరించవలె నంటే ధర్మశాస్త్రాలు చాలా తిరిగి వ్రాయవలసి వస్తవి. ఈ ధర్మశాస్త్రాల ఫలితమే యీ ధన పిశాచాలు...యీ పోరు రోజులలో నెలలలో, సంవత్సరాలలోగూడ తెమిలేది కాదు. శతాబ్దాలు పట్ట వచ్చు' అని చెప్పాడు. అతని స్నేహితుడొకడు 'మీ నాయనది సత్యవాక్యం. పితృవాక్య పరిపాలన చేస్తే అందరికీ క్షేమం' అని సలహా చెప్పాడు. వెంకటదాసు 'పితృవాక్య పరిపాలనం శ్రీరాములు వారు



చేసారు. దశరథుడు ధర్మమేమీ వదలుకో మనలేదు. అధర్మమేమీ చేయమనలేదు. రాములు స్వార్థ త్యాగం చేయవలసి వచ్చింది. చేశాడు. ధన్యుడైనాడు. ప్రహ్లాదు డెందుకు పితృవాక్య పరిపాలనం చేయలేదు? చేయటానికి వీలులేకపోయింది. తండ్రి కోరింది కేవల స్వార్థత్యాగం కాదు. ధర్మత్యాగం. ప్రహ్లాదుడు తన ధర్మం విడువలేకపోయాడు. అందువల్ల బాధలు వచ్చినవి. సహించాడు. మీరందరూ ఆయనను ప్రశంసించారు.' అని మిత్రుని సలహాను తృణీకరిస్తాడు. తర్వాత తన వాదనలో దైవాన్ని నిరాదరించి 'నేను మీ రాజమీదా, దేవుడిమీదా సవాలే. ఉభయుల చట్టాలకూ అతితుణ్ణి' అని ఆ విధంగానే జీవితం చాలిస్తాడు.

వెంకటదాసు తక్కిళ్ళ జగ్గడుగా మారిన తరువాత జగ్గని ధర్మతత్వానినే పేరుతో ఉన్నవారు వ్రాసిన తత్వాలు మరపు రానివి. అహింసామూర్తి గాంధేయ సిద్ధాంతాల తోను, ఆచరణలోను నమ్మకం ఉన్నవారు జగ్గని దోపిడీ విధానాన్ని ధర్మాభిరతిని ప్రశంసిస్తూ

'కూలికి విలువ గలదని మీరు-గుట్టు తెలుసుకొండి కూలికి దగిన విలువ వుచ్చుకునే-కూలికి మరి పొండి నీళ్ళ కూలికి వొప్పుకుంటారా-నెనరు చెరువుకొండ్రు పనివాండ్రందరు యేకమై తిరా ప్రపంచమే మీది'-

-అని వ్రాయటం ఆయన విశాలహృదయంతో సమసమాజాన్ని కోరే సామ్యవాద వ్యవస్థను సమర్థించటానికి నిదర్శనం. అంతలోనే ఆచరణకు మాత్రం గాంధీజీ పద్ధతులే శ్రేష్ఠమని తలంచటంచేత గాబోలు

'అసహాయయోగము తరుణము చూచి అవలంబించండి.'

'సమతాధర్మం ప్రపంచమందున స్థాపింతురు గాని కృతయుగధర్మం లోకమంతటా కుదుటపెట్టగలరు' అని వ్రాశారు.

తక్కిళ్ళ జగ్గడు ఉరఫ్ వెంకటదాసైతే కృతయుగ ధర్మాన్ని కోరడు. ఉన్నవారిలోని గాంధేయవాది

యీ మాటల్ని వ్రాసినట్లునుకోవాలేగాని వెంకటదాసు అనుచరు లీ మాటలను పలికినట్లునుకోలేం.

జగ్గడు ప్రభుత్వానికి దొరికి పోయిన తరువాత కోర్టులో యిచ్చిన వాజ్మూలం మాక్సిమ్ గోర్కి రచించిన 'అమ్మ' నవలలో పావెల్ వాజ్మూలంవలె చిరస్మరణీయమైనది. వెంకటదాసును ధీరునిగా చిత్రించి ఉన్నవారు తెలుగు సాహిత్యానికి మరపురాని పాత్రను సృష్టించి యిచ్చారు. చారిత్రకంగా జరిగిన అల్లూరి సీతారామరాజు పితూరీ, పలనాటి వీరహనుమంతు తిరుగుబాటు వారికి పాత్రను తీర్చిదిద్దటానికి, వెంకటదాసు పోరాటాలను కళ్లకు కట్టినట్లుగా వర్ణించటానికి తోడ్పడివుంటాయి. మరణశయ్యపైన వెంకటదాసు తండ్రితో భగవంతుడు దయామయుడు కాడంటాడు. లోకమంతటినీ పంచమహాపాతక పట్నం చేసిన దేవుడంటూ ఒకడుంటే జనమంతా ఆయన మీద తిరుగుబడి నస్కార్లవర్షిని చేయటం మనసరం. 'మీ దేవుడు ఆలనాపాలన లేని పరరాజువలె వున్నాడు గాని జనుల కష్టనిష్ఠురాలు యోచించే స్వదేశీ ప్రభువుగా లేడు. ఎక్కడో స్వర్గంలో వున్నాడంటారు. చేతగాని వాడు అక్కడవుండి యీ ప్రపంచ పాలన యెందుకు నెత్తినబెట్టుకోవాలి? దేశంలో దుర్మార్గ మింత యెందుకు ప్రబలాలి?' నంటాడు. ఈ మాటలనే ఆనాటి బ్రిటీషు ప్రభుత్వానికి, బ్రిటీషు చక్రవర్తికి అన్వయించుకొంటే ఉన్నవ వారి కలం ఎంత వాడియైనదో వ్యంగ్య రచనలో ఆయన గొప్పతన మేమిటో తెలుస్తుంది.

రామదాసు వెంకటదాసుకు నచ్చజెప్పబోతూ 'అస్తిక్య విషయంలో నీ కభిప్రాయభేద మున్నదనుకో. ఆ పవిత్రనామం స్మరించినందువల్ల నీకు నష్టమేమన్నది' అని ప్రశ్నిస్తాడు.

'నష్టమా? అది ఆత్మవంచన అవుతుంది. 'బహుధా విభజ్య మప్యేవం ననమేయంతు కన్యచిత్' చేయి విరిగింది-కాలు తెగింది. మిగిలిన మొండొన్ని వేయిగా విభజించినా యెప్పుడూ నా శిరస్సు వంచను. చీలికలు గూడ వంగవు' అని దోహాన్ని త్యజిస్తాడు.

వెంకటదాసు నోటివెంట హిరణ్యకశిపుని మాటలను ఉదహరించటం సమయోచితంగానే గాక ఉన్నవారు హిరణ్యకశిపుని పాత్ర నే విధంగా అర్థంచేసుకొన్నదీ తెలుస్తుంది. ఉన్నవారి శిష్యులు ఆమంచర్ల గోపాల రావు గారు 'హిరణ్యకశిపుడు' నాటకం వ్రాయటానికి గురువుగారు చూపిన త్రవ బాగా ఉపయోగపడింది.

సెటిల్మెంటు ఖయిదీల తోపాటు రామదాసుకు అతని కుటుంబాన్ని జయిలులో పెట్టినప్పుడు ఆనాటి జైళ్లలోని దుర్భర పరిస్థితులను సుదీర్ఘంగా వివరించారు. ఇది నవలా శిల్పాన్ని కొంతవరకు పాడుచేసి నప్పటికీ ఆనాడు మన జాతి కెంతో మేలుచేసింది. బానిసత్వంతో బాధలు పడుతున్న ప్రజలకు జైళ్లలో దేశభక్తులు అనుభవిస్తున్న బాధ లేమిటో తెలిసి సానుభూతితో వాళ్లకు కదిలారు. ఉన్నవ వారు స్వయంగా అనుభవించిన కష్టాలే చాల భాగం వారి నవలలో వర్ణించినవి. దేశం స్వాతంత్ర్యం పొందిన తరువాత గూడ జైళ్ల స్థితి గతులు మారవలసినంత మంచికి మారలేదు. జైళ్ల నేరస్తులను మంచి మార్గానికి మార్చలేకపోగా జైళ్లలో జరుగుతున్న దురాగతాలు పత్రికలలో మనం తరచుగా చదువుతూనే ఉన్నాం. ఉన్నవ వారు జీవించి ఉంటే మల్లీ కార్యచరణకు పూను కొని రచనల ద్వారాను, సత్యాగ్రహాల ద్వారాను కదలి ఉండేవా రనిపిస్తుంది. జైళ్లను గుజించిన విపుల మైన వర్ణన నవలా శిల్పానికి భంగమని తలచేటప్పుడు దేశోద్ధారకులు 'మాలపల్లియందు వర్ణించిన సెటిల్ మెంట్లు, జైళ్లు, కోర్టులు, బడులు, పోలీసు, ధర్మదాసులు, సహాయ నిరాకరణము, ధర్మదాసులు, స్వరాజ్యము, పని పాటలు, అహింసా ధర్మము మొదలగు విషయములకు సంబంధించిన ఆఖ్యానోపాఖ్యానముల మూలమున మాలపల్లి ఒక మహా భారత మయినది. ఈ విషయముల పరిశీలనము జ్ఞానదాయకము. మాల పల్లి యందలి ప్రతి పుటయందును, భాషయందును, భావముల యందును, రచన యందును నవజీవనోద్య మములు గోచర మగుచున్నవి. చదివిన కొలదియును పాఠకులు నవజీవన సాహిత్య ప్రభావమును గ్రహించ

గలరు.' అని చెప్పిన మాటలను మననం చేసుకోవటం మంచిది. ఒక్కొక్కప్పుడు రచయిత బాధ్యతను గురిస్తే సామాన్య లక్షణాలను తృణీకరించే గొప్ప కళాఖండం వెలువడుతుంది—మాలపల్లి అటువంటి కళాఖండం.

హింసాహింసలు విప్లవానికి రెండూ రెండు త్రోవలు. ఉన్నవ వారు అహింసామార్గాన్ని అవలంబించినా నవలలో మాత్రం సంగవాసు, రామదాసులు నడిచిన అహింసామార్గమూ, వెంకటదాసు నడిచిన హింసామార్గమూ రెండూ కూడ మంచివేనని నిపుణంగా చిత్రించారు. ఆయన అస్తికులైనప్పటికీ, నాస్తికులు పవిత్రులూ ధర్మమార్గములు అయినప్పుడు మెచ్చేవారు. కవిరాజు త్రిపురనేని రామస్వామి చౌదరిగారి గ్రంథాలను, సిద్ధాంతాలను ఆయన అభిమానించటమే గాక వారి వాదనలలోని సామంజస్యాన్ని గురించి గౌరవించే వారు.

జ్యోతి అప్పాదాసుల ప్రణయం ఉదాత్తమైనది. పాట అనే దుర్మార్గుడు బలాత్కరింప బోగా జోతి కృష్ణలో పడి ఆత్మహత్య చేసుకొంటుంది. అప్పాదాసు 'నహగమనం' చేస్తాడు. జోతిని పూంతో అలంకరించి

'నీకూ నీవారు లేరు నాకూ నావారు లేరు  
యేటి వొడ్డున యిల్లు గడదాం పడరా'

అని పాడుతూ కృష్ణలోకి నడిచి వెళ్లిపోతాడు. అప్పుడు కృష్ణ గునగునలాడుతూ సంగీతం పాడిందట. ఇంకా పాడుతూనే వున్నదట. ఈ నవల కీ ప్రణయగూఢ నిండు దనాన్నిస్తున్నది.

మాలపల్లి నవలలో చెప్పుకోవలసింది ఉన్నవ వారి కృషీవల జీవిత పరిశీలనమూ, లేటెలుగు మాటలతో జాతీయాలతో నడికారపు సాంపులతో పల్లియుల మాటలను సహజంగా రచించటమూ. నిఘంటువులలో సామాన్యంగా కానరానిదీ, దేశీయుల సొత్తైనదీ వ్యవసాయదారుల నోళ్లలో నిత్యమూ నలిగిపీ వీరి కలంలో జీవం పోసుకొని నవలలో నాట్యం చేశాయి.

ఆ మాటల అందచందాలను గుర్తించి భద్రవరచుకో వలసిన అవసరం ఎంతైనా ఉన్నది. రేగడి చేతో దుక్కి దున్నుతున్న రామదాసు తలపులతో నవల ప్రారంభమై చేను, దొడ్డి, ఇల్లు, కుటుంబము, బిర్రె, గొడ్లకావరులు—ఇట్లా వరుసగా సుదీర్ఘంగా సాగిన యీ నవల రామదాసు యతియై విజయ కళాశాల కుల పతియై వరబ్రహ్మముతో ఐక్యం కావటంతో ముగుస్తుంది. 'ఎద్దుల కెండ తగులుతున్నది. ఇంకా ఒకటి రెండేండ్లకు గాని తుమ్మపీకె యెక్కిరాదనే' రైతు తలపు, బంగారపు రాగిలేకల గుత్తులవలె సొంపు గులుకుతూ కంకులు వచ్చనిసుంకు పోసుకోవటమూ; ఊచ బియ్యమూ, తియ్య దోసకాయల రుచి, మజ్జి గన్నం దాగి చేతులూ, దుత్తా కడిగి గుడ్డవునీమి దుత్తలో వెయ్యటమూ, ఉప్పనీళ్లలో కలిపి తాగిస్తే గేదెలు కట్టటమూ ఒకటేమిటి రచయితకు వ్యవసాయ దారుల జీవితంలో అనుభవానికి రాని విషయం లేదు.

వేదాంత విషయాలను తోడుగా చర్చించగలిగిన

వరిజ్ఞానం ఉన్నవారు—ఉన్నవారు. 'పేమ రహితమైన జ్ఞానం చనిపోతే వంటిది.' అని ఆయనే ఒకచోట చెప్పినట్లు ఆయన జ్ఞానులను, అజ్ఞానులనూ కూడ ప్రేమించారు. పామరులలోనుండి వెలసిన తత్వవేత్తలైనవారు వ్రాసిన గ్రంథాలను—వెంకమ్మగారి రాజయోగసారమూ, శేషచల నాయుడుగారి గురు కీర్తనలూ, శివరామ భాగవతులవారి తత్వ కందార్పాలూ, సీరయ్యగారి యేలలూ, సీతారామాంజనేయమూ, బుచ్చయ్యగారి సాధన చతుష్టయమూ, శ్రీరామ శాస్త్రులవారి భక్తియోగము—ఇంకా పోతులూరి వీరబ్రహ్మము, ఎడ్ల రామదాసు మొదలైనవారి తాత్త్విక రచనలను ఉపనిషత్తులూ, పురాణాలూ, భాష్యాలూ, ఇతిహాసాలతో సమానంగా గౌరవించి అదరించారు. జానపద గేయాలలో ఉన్న మాధ్యధ్యాన్ని చక్కగా అనుభవించి నవలలో తగిన విధంగా ఉపయోగించారు.

'భారత కృష్ణుడు—భాగవత కృష్ణుడు' అనే విషయాన్ని గూర్చి చర్చించగలిగిన ఐతిహాసిక విజ్ఞానం



**అవును-  
శాలిపెన్**

**బాధానివారిణి మాత్రం**

అమృతాంజన్ లిమిటెడ్ వారి తయారీవు

తలనొప్పి, వూ, పంటి నొప్పి,  
ఒళ్లనొప్పులని  
వెంటనే పోగొట్టాయి

శాలిపెన్ లోని ఔషధాలు  
డాక్టర్లు సిఫార్సు చేసేవే.

శాలిపెన్ ఉన్నచోట  
బాధ ఉండదు.

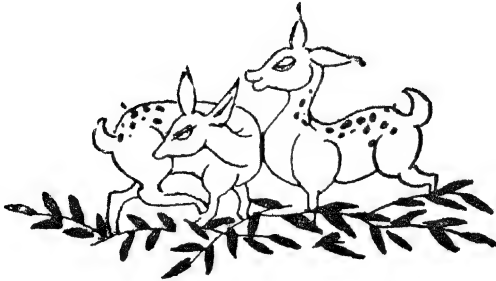


FDSAS-1808 YE

వారి కున్నది. ఇంత విపులంగా చర్చలను నడిపించటం పతితలను విజ్ఞానులను చేస్తుందేగాని విసిగించదు. అక్కరలేనివారు ఆ భాగాలను విడిచిపెట్టి చదివినా నవల గొప్పదనమేమీ తరిగిపోదు. ఉన్నవారు శుష్కవేదాంతి కారు. కారు గనుకనే కూలీల కడుపులోని ఆకలిని, ఆ ఆకలిని తీర్చుకోలేక పొద్దు గూకులూ పని చేసే గూడ వాళ్ళ రాత్రికి కడుపుతో కాళ్ళెట్టుకొని పడుకొని, అట్లా పడుకోవటాన్ని మదత కుడుములని పిలుచుకుంటారని తెలిసి, నిలువెల్లా కరిగిపోయి మనలను కదలించిన కరుణామూర్తి ఆయన.

మాల మాదిగలను సంఘంలో తమతో సమానంగా చూడలేక హరిజనులని మహాత్ము డిచ్చిన ముద్దు పేరును ముద్దు ముద్దుగా పిల్చుకుంటూ, తమ అత్యాచారాలను మునుపటిలాగే కొనసాగిస్తున్న ప్రబుద్ధులను చూచినప్పుడు 'మాలవల్లి' నవల నాటి పరిస్థితులేమీ మారలేదనిపిస్తుంది. పరిస్థితులను బాగు చెయ్య జూస్తున్న ప్రభుత్వం గాయాన్ని మాన్పడానికి మందు వెయ్యకుండా, గాయం కనిపించకుండా ఉండాలని రంగు పులుముతున్నట్లున్నది. 'భక్తిమీది వలపు బ్రాహ్మంబుతో పాత్తు బాయలేను నేను బనవ లింగ' అని

యీ శతాబ్దంలో గూడ వర్ణభేదాలను పాటించే కుహనా గాంధేయవాదుల్ని చూసినప్పుడు నిజమైన సంస్కర్త, త్యాగమూర్తి, ప్రజాసేవకుడూ లక్ష్య నారాయణ పంతులుగారు తమ సమకాలికులతో హృదయ పరివర్తనం కొంత కలిగించినా, బ్రిటీషు ప్రభుత్వాన్ని బెదిరించగలిగినా, సంఘం ఎప్పటి మోస్తరు గానే ఉన్నది. బ్రిటీషు ప్రభుత్వం ఉన్నవ వారిని చెఱ సాలలో బంధించి, మాలవల్లిని విషేధిస్తే తరువాత మన ప్రభుత్వం ఆయనను ఉపేక్షించటం ద్వారా మరింత తప్పుచేసింది. 'జాత్యాధిక్యత అహంకారము నకు హేతువగుటచే సవర్ణులు భగవంతునకు దూర మగుచున్నారు. కడజాతివారికి మే మెక్కువను అభిమానముండదు గనుక వారికి ముక్తి సమీపము. సవర్ణులకు అహంకారము ఆ జన్మసిద్ధము. కడజాతికి అనహంకారము జన్మసిద్ధము.' అని ఉన్నవ వారు చెప్పిన మాటలను జ్ఞాపకానికి తెచ్చుకొంటే సవర్ణుల అహంకొంతైనా తగ్గుతుంది. ప్రగతిని కోరేవారూ, సాహిత్యంలో వెలుగును కోరేవారూ లక్షలాది కడజాతివారి గుండె వెతలను విప్పించే 'మాలవల్లి' మన జాతి గర్వించదగిన నవల అని గుర్తింప గలరు.



# భయం

శ్రీ కె. ఎస్. వి. నరసింహం

చిట్టిబాబుకు పుట్టు మతిమరుపు.

ఆ సంగతి తెలీనివాళ్లు ఆ వూళ్లోనేకాదు, ఆ చుట్టుపక్కల వూళ్లలో కూడా లేరు.

కాశేష్వరాపుగారి నెరిగిన వాళ్లందరికీ చిట్టిబాబు సంగతి తెలుసు. చిట్టిబాబు మతిమరుపు సంగతి తెలుసు.

‘ఇంతకీ ఈ కాశేష్వరాపుగా రెవరయ్యా?’ అనడుగుతారా?

చంపేశారు.

మీకు కాశేష్వరాపుగారే తెలీదా? — అయితే మీకు కృష్ణాపురమే తెలీదన్నమాట. కృష్ణాపురం పంచాయితీ సమితిలో కొచ్చే ఆ చుట్టుపక్కల వూళ్ల గురించి కూడా మీకు తెలీదన్నమాట! ఆ వూళ్లలోంచి ఎప్పుడో ఆర్మెల్లకో సంవత్సరానికి ఒకసార్లైనా మీవద్దకు వచ్చిపోగల పరిచయస్థులుగాని, బంధువర్గంగాని, ఎవ్వరూ లేరన్నమాట! అయితేనే? — మీకు కాశేష్వరాపుగారే తెలీదా? చంపేసి పోయారే! బాబూ! — ఆ సంగతి ఎక్కడా గట్టిగా అనకండి. నన్ను కాబట్టి ఏదో గుట్టుగా అడిగారు గాని, మరెక్కడా ఈ సంగతి గురించి వాకను చెయ్యకండి.

కాశేష్వరాపుగా రెవరంటే ఏమని చెప్పను? ఆయన్ని వర్ణించి చెప్పాలంటే నేను నేర్చిన మాటలు చాలవు. ఆయన వంశవృక్షం ఏకరువుపెడితే, వినే ఓపిక మీకు తప్పకుండా ఉంటుందనే చెప్పగలను — కాని, అసలే శక్తిచాలని నా కలం మధ్యలో అలసటతో ఆగిపోకుండా ఉండదని హామీ ఇవ్వలేను. అందుచేత, అలవిగాని పనుల్లో తలదూర్చుకుండా, నా ఓపిసంతమట్టుకు కాశేష్వరాపుగారిని మీకు పరిచయం

చేస్తాను (—అదీ, ఇలా నేను వారిని ‘పరిచయం’ చెయ్యడానికి సాహసించానని మీరెక్కడా అనకుండా ఉంటారని బాస చేస్తేనే సుమండీ—)

దగ్గరకెళ్లి కొలిచే తెంపరితనం ఎవ్వరికీ లేదు గాని, ఉంటే — కొలిచి, ఆయన ఛాతీ గజమున్నరని చెప్పవచ్చు. ఆరడుగులో — అంతకుపైన మరో అరడుగో — ఎత్తు. పంచాంగం అనే మాటకి వ్యుత్పత్తితో అర్థం చెప్పేట్టుండే ముఖం. ఆ ముఖం అంతటి లోకీ, ఆ మాటకొస్తే మనిషి మనిషంతటిలోకీ, కొట్టొచ్చినట్టు కనిపించే బొద్దుమీసాలు. నిప్పు కణికల్లాంటి కళ్లు. నడిపాపటతో వక్కలకి ఎగుదువైన తలవెంట్రుకలు. గోచీపోసికట్టిన ఎర్రంతు తెల్లనంచే. పులిచారల పసుపులాంటి రంగులో సిల్క్ జాబ్బా. దానిపైన — మడత నలగని సరిగ్ల ఖండుమా. — అలా ఉంటారు కాశేష్వరాపుగారు. ఉంటారు, ఏం చేస్తుంటారు?

తల్లి కడుపులోంచి కాకుండా మరోతా ఎలాగైనా మీరు భూమ్మీదికి రాగలరేమోగాని, కాశేష్వరాపుగారి భూములు తొక్కకుండా మూతం కృష్ణాపురంలోకి రాలేరు. వారి వంశపు వృత్తే వ్యవసాయం. వంశాచారాలను కాశేష్వరాపుగారు ఎప్పటికీ అతిక్రమించరు. అలాగని ఆయన వ్యవసాయంతో ఆగిపోనూ ఆగిపోలేదు.

కాశేష్వరాపుగారికి రాజకీయాల ఏమీ ఉంది. కాని, ఆయన పిచ్చికో వద్దతి ఉంది. ఆయనకు చదరంగం ఆడడం బాగా వచ్చు; జీవితంలో కూడా. ఆయనకు మంచినలుకుబడి ఉంది. పలుకుబడిని ఉపయోగించుకునే చాకచక్యం కూడా ఉంది. ఆ సంగతి; ఆయన మొట్టమొదటిసారిగా రాజకీయాల్లో ప్రవేశ

లించి, రెండు నెలలకల్లా సమిలి ప్రెసిడెంట్లై కూర్చునే సరికే ఋజువైంది.

అన్నింటినీమించి, కాశేశ్వరాపుగారిలో ఒక రాజ తీవి ఉంది. ఒక దర్బం ఉంది. ఒక కరుకుదనం ఉంది. ఆయన మాటకు వేటకత్తికున్నంత పదును ఉంది; కమాండర్ జనరల్ గారి తుపాకీ తూటాకున్న పవరూ ఉంది. ఆయనకు అగ్నిహోత్రంలా ధగధగలాడే పెర్వు నాలిటీ ఉంది. ముందుకాలంలో చక్రవర్తులన్నా, రాజులన్నా జనం ఎలా భయపడేవారో—ఇప్పుడూ కాశేశ్వరాపుగారంటే అలాగే భయపడతారు, ఆ చుట్టు పక్కల చాలామంది. ఆయన అకారణంగా ఎవ్వరికీ అవకారం చెయ్యరు—అని అందరికీ తెలుసు. అయినా యం.

ఆయన పేరు చెబితే చాలు, ఎంతగా మారాం వేసే పిల్లలైనారే, టక్కున అల్లరి మానుకుంటారు. ఆయన పేరు వినబడితే, పిట్టలు నీళ్లు తాగవు—తాగి బోయేవి ఆ ప్రయత్నం మానుకుంటాయి—తాగిన పిట్టలైనా నీళ్లు కక్కిస్తాయి.

—అయ్యా! — వారు, కాశేశ్వరాపుగారు— ఆయన్ని గురించి, ఇహ, ఇక్కడిలో అవుదాం.

పులుల్ని చూసిన వాళ్లుండొచ్చు. పులి పిల్లల్ని చూసిన వాళ్లుండొచ్చు. కాని, పులి కడుపున పుట్టిన మేకపిల్లని, దానిగురించి వినడమేగాని, ఎవరైనా నిజంగా చూశారా? కాశేశ్వరాపుగారు పులిఅయితే, చిట్టిబాబు మేక.

పుట్టినప్పుడు—మామూలుగా ఉండవలసిన పరిమాణం కన్నా కొంచెం చిన్నగా ఉన్నాడు చిట్టిబాబు. అప్పుడతణ్ణి చూసినవాళ్లందరూ అతణ్ణి చిట్టిబాబు చిట్టిబాబని పిలిచారు. తమ తండ్రిగారైన భుజంగరావు బహద్దరు వారి పేరే కొడుక్కి కూడా పెడదామనుకున్నార కాశేశ్వరాపు గారు. అనుకోవడ మేమిటి?—ఆ నామధేయమే పెట్టారు కూడా. కాని, ఎందు చేతనో ఏమో—చిట్టిబాబుని ఆ పేరుతో ఎవ్వరూ పిలవలేదు. రోజులు గడిచినకొద్దీ అతనికి చిట్టిబాబనే పేరే స్థిరపడిపోయింది. ఈ వద్దతి వచ్చని కాశేశ్వరాపు

గారు, ఇందుకు అడ్డుతగంబొయ్యారుగాని—తరువాత్తరువాత, 'జనవాక్యంతు కర్తవ్యం'—అను కున్నారో ఏమో, తాముకూడా చిట్టిబాబుని చిట్టిబాబనే పిలవడం ఆరంభించారు.

ఇంతకీ మనం ఎక్కడ ఆరంభించాం?—ఓ—మరిచే పోయాను—

'చిట్టిబాబుకు పుట్టుమతిమరుపు' దగ్గర— అవును—అక్కడ ఆరంభించాం.

అవునాను, చిట్టిబాబుకు పుట్టుమతిమరుపు! పుట్టుగుడ్డి వాళ్ళనీ, పుట్టు చెవిటివాళ్ళనీ, పుట్టు అవిటి వాళ్ళనీ—ఎలాంటి వాళ్ళనైనా సరే—మనం కొంచెం ప్రయత్నంమీద వెంటనే తెలుసుకోగలం. కాని, పుట్టు మతిమరుపువాళ్ళని తెలుసుకోవడం ఎలా? అనలు, పుట్టు మతిమరుపు వాళ్ళంటూ ఎవరైనా ఉంటారా?

ఉంటారనడానికి ప్రస్తావనకి చిట్టిబాబుని మినహాయించి వేరే ఉదాహరణ అవసరం లేదు.

మతిమరుపు పరధ్యానమూ ఒకటి కావు.

చంటి బిడ్డలందరూ అనలు, పరధ్యానంలో ఉండే వాళ్ళే! కాని, వాళ్ళది మామూలు పరధ్యానం కాదు. 'బొట్రవేలి ముల్లోకములు చూచి రోలోన—అనందపడు నోరులేని యోగి' అని వర్ణించారే—అలా—అది ఒక యోగికమైన ధ్యానమేకాని, పరధ్యానం ఎంత మాత్రమూ కాదు. నోట్లో బొటనవ్రేలు పెట్టుకుని, ఇంటి పైకెక్కేసి చూస్తూ, బోసినప్పులు చిందిస్తూ ఉన్న చిట్టిబాబును చూసిన వాళ్ళందరూ, అందరి బిడ్డల్లాగే అతడూ పరమాత్మ స్వరూపమే అనుకున్నారు గాని; దేవ దేవుడు చిట్టిబాబు రూపంలోఉన్న తన స్వరూపానికి కొంచెం బలహీనమైన జ్ఞాపకశక్తిని పెట్టడాని ఎవ్వరూ అనుమానించలేదు. ఇంకా మాటలైనా తిరగని ఆ పిల్లణ్ణి గూర్చి అలా అనుకోవలసిన అవసరమూ, అవకాశమూ కూడా అప్పట్లో కలగలేదు.

అయితే—అనలు సంగతి ఎన్నాళ్ళని దాగుతుంది? బుడిబుడి నడకలప్రాయం దాటుతూ దాటుతూ ఉండగానే చిట్టిబాబు మతిమరుపుతనం మెల్లమెల్లగా బయటపడిపోయింది. ఆడుకునే బొమ్మల్లో ఏదో ఒక దాన్ని ఎక్కడో ఒకచోట వదిలి మరిచిపోయే వాడు. మళ్ళీ దానికోసం ఇల్లంతా తిరుగుతూ దుకుతూ ఉండేవాడు. ఏర్పడేవరైనా వెతికి అందిస్తే పుచ్చుకుని, వాళ్ళకేసి చూసి కిలకిలా నవ్వేవాడు. అయితే ఆ ధోరణిని చూసి, పిల్లడికి ఇంకా జ్ఞానం పూర్తిగా రాలేదని అనుకున్నారెగాని, దాన్ని మతిమరుపుని ఎవ్వరూ అనుమానించలేదు. కాని, ఆ పూర్ణ స్కూల్లో చేరిన కొద్దిరోజులకే ఆ సంగతి తేటతెల్లమైపోయింది. చదువులేల్లనూ, ఆటపాటల్లేనూ చాలా చురుగ్గా ఉండేవాడేగాని, హఠాత్తుగా ఎప్పుడో ఒకప్పుడు—మతిమరుపుగా ప్రవర్తిస్తుండేవాడు చిట్టిబాబు. పైంటుటేబిలు చూసికూడా, ఒకరోజు తీసుకు పోవలసిన పుస్తకాలు మరో రోజు తీసుకు పోయేవాడు. ఆటల్లో పడి పుస్తకాల సంగతి మరిచి పోయే వాడు. స్కూలునుంచి ఇంటికి వస్తూ—పెన్సిలో, కలమో, పుస్తకాలో, చెప్పులో—రోజుకు కనీసం ఒకపైసా—స్కూల్లోనే మరిచిపోయి వచ్చేవాడు. కాశేళ్ళరావుగారి యెడలగల భయంవల్ల—మేష్టెర్లో, పిల్లలో, బంట్లో తులో—ఆ వస్తువుని మళ్ళీ ఇంటికి తెచ్చి అప్పగించే వారు—‘చిన్నయ గారికి మరి ఇంత మతిమరుపులేంటి బాబుగారూ!—’, అని సాశ్వర్యంగా విన్నవించుకునేవారు.

కాశేళ్ళరావుగారు కూడా చిట్టిబాబుయొక్క ఈ ధోరణిని గమనించక పోలేదు. కాని, విషయాన్ని ఆయన అంతగా పట్టించుకోలేదు. మతిమరుపులేని దెవరికి? మనుషులన్న తరువాత అందరూ అప్పుడు కాకున్నా, ఇప్పుడు— ఒకప్పుడు — పప్పుో కాలేసే వాళే కదా!

అంతే అయితే చిక్కులేదు. కాని,

అందరు మానవుల్లోనూ అంతో ఇంతో ఉండగల మతిమరుపు చిట్టిబాబులో కొంచెం ఎక్కువగా ఉణ్ణింది. అబ్బాయి గారు పెరిగి పెద్దవారౌతూ వచ్చే

నరికి, రోజు రోజుకూ తగ్గదానికి బదులుగా—ఆది దినదిన ప్రవర్ధమానమౌతూ వచ్చింది.

ఒకసారి కొడుకును కూడా తనతో పాటం రీసు కెళ్ళి, ఏదో పనిబడి ఏదో విషయం—ఇంట్లో చెప్పి రారా—అని పంపిస్తే, ఇంటికైతే వచ్చాడుగాని చిట్టిబాబు—తండ్రి చెప్పమన్న విషయ మేమిటో పూర్తిగా మరిచిపోయాడు. ఇంకొన్ని దినాలకు, దగ్గరి మిత్రులు కొందరితో కలిసి పొరుగుూరి సందకు వెళుతూ, ఇంట్లోంచి సాతిక రూపాయలు తీసుకెళ్ళి, సందలో డబ్బెవరో కొట్టేశారంటూ ఏడుస్తూ తీరా చూసుకుంటే—ఆ డబ్బు అనంతను రీసుకునే వెళ్ళలేదు—ఇంట్లోనే ఉంది! ఇంకా కొన్నిరోజులకు—టాన్ పైస్కూల్నుంచి శెంపులకు ఇంటికొస్తూ, రైలు దిగి సంచితో చక్కా ఇంటికొచ్చి, కొందరినీ కెళ్ళున కేక వేశాడు—

హొల్దాలు రైల్వోనే మరిచిపోయాడు! అర్రెంటు పనిమీద వెళుతూ, కవర్లలోపెట్టి పోస్టు చెయ్యమని ఒకసారి తండ్రి రెండుత్తరాలు ఇచ్చివెళ్ళగా వాటిని అర్రెంటుగానే పోస్టుచేశాడు చిట్టిబాబు. ఒకరికి వెళ్ళాల్సిన ఉత్తరం మరొకరికి వెళ్ళిందని పదిహేనురోజుల తర్వాతగానీ తెలిసిరాలేదు!

నిన్ను సాయంత్రం చేసినవని, ఇవాళ ప్రాద్దు నయేనరికి మరిచిపోయి ఉండేవాడు. ఒకరికి ఏదైనా ఒకవస్తువు ఇస్తే, అంతే, ఇంక ఆ సంగతి మరిచి పోయేవాడు, అవసరం వచ్చినప్పుడు ఆ వస్తువుకోసం ఇల్లంతా వెదికి, ఎక్కడో పోగొట్టుకున్నానని అంగ లార్చేవాడు. రెండు మూడు సనులేత్తనా చెబితే, తప్పనిసరిగా ఏదో ఒకటి మరిచిపోయేవాడు—ఎలా మరిచిపోయావని అడిగితే—‘అప్పటికీ నాకు అనుమానంగానే ఉంది—ఇంకా ఏమిటో చెప్పరు గదా అని, కాని, ఎంతబుగ్ర బద్దలు కొట్టుకున్నా ఏమీ జ్ఞాపకం రాలేదు’ అనేవాడు.

ఇన్ని సంగతులు మరిచిపోయినా, చదువు విషయంలో మాత్రం మతిమరుపులేదు చిట్టిబాబుకు, క్లాసువెంట క్లాసు ఫస్టువ ప్యాసౌతూ కాలేజీ చదువు

పూర్తిచేశాడు. యూనివర్సిటీ మెట్లు కూడా ఎక్కాడు. ఎమ్మెవట్టా పుచ్చుకున్నాడు. 'చదివేదేమో సరదాకి చదివావు—ఇంకేం చేస్తావు? వ్యవసాయం చేస్తావా? ఉద్యోగం చేస్తావా??' అనడిగారు కాశేశ్వరరావు గారు.

కిక్కురుమనలేదు చిట్టిబాబు. తండ్రిముఖం చూస్తేనే గుండెల్లో అదురునస్తుంది. ఆయనమాట వింటే, పిడుగులమోత వింటున్నట్టుంటుంది. అసలే భయస్థుడు చిట్టిబాబు. ఇంక అలాంటి తండ్రి ముందు నిలబడి, నోరువిప్పి మాట్లాడడం కూడానా?

కొడుకును వ్యవసాయంలో పెట్టాలను కున్నారు కాశేశ్వరరావుగారు. 'కాని, చిట్టిబాబు తల్లి అందుకు ఒప్పుకోలేదు. 'ఇంతచదువు చదివి వృథా చెయ్యడమెందుకు? ఇప్పు డిప్పుడే వ్యవసాయంలో దిగితే సుఖపడ్డం ఏముంది? బస్తీ చదువులు చదివినవాడు—వాడు వ్యవసాయం మాత్రం ఏం చేస్తాడు?—ఎక్కడైనా ఉద్యోగం దొరుకుతుందేమో చూడండి' అందావిడ.

కాశేశ్వరరావు గారిక్కూడా రోపల్లోపల అలాంటి ఉద్దేశ్యమే ఉన్నట్టుంది—వెంటనే ఒప్పు కున్నారు. కొడుక్కి ఉద్యోగం దొరుకుతుందేమోనని ప్రయత్నించారు. కాశేశ్వరరావుగారు ప్రయత్నించడమూ—దొరక్కపోవడమూనా? దొరికింది. కాని, ఎక్కడ?—పైదరాబాదులో. జీతం కూడా చిట్టిబాబు చదివిన చదువు తాపాతుకు తగ్గట్లుగానే వస్తుంది.

'పైదరాబాదులో దొరికింది ఉద్యోగం—వెళ తానా?', అనడిగారు కాశేశ్వరరావుగారు.

చిట్టిబాబు ఏమీ మాట్లాడలేదు. తండ్రి సంపన్నుంటే పైదరాబాదేమిటి—అండమాన్లునా సరే...ఎదురుకొప్పే దేముంది?

ఆ రకంగా పైదరాబాదు వెళ్లాడు చిట్టిబాబు.

కాని, అతడటు వెళ్లిన వారం రోజులకల్లా చిట్టిబాబు తల్లి కొక అమమావం పట్టుకుంది. అసలే అతి మహానగరం, పైగా కొడుకు మతిమరుపు

వాడు. ఏ క్షణాన ఏ ఆపదకు గురి అవుతాడో ఏమో—తల్లి మనసు అకులా వణికిపోయింది. మరేం ఫర్వాలేదు—అలాంటి భయమేం లేదు—అన్నారు కాశేశ్వరరావు గారు. తన భయం తనదంది చిట్టిబాబు తల్లి. కొడుకు క్షేమ సమాచారాలు ఎప్పటికప్పుడు తెలుస్తూ ఉండక పోతే, తను ఒప్పుకోనంది. సరే నన్నారు కాశేశ్వరరావు గారు. కొడుక్కిక ఉత్తరం రాశారు. పక్షం రోజుల కొకసారి తన క్షేమ సమాచారాలు తెలుపుతూ చిట్టిబాబొక ఉత్తరం రాయాలి. ఏమాత్రం ఆలస్యమైనా, కాశేశ్వరరావుగారే పైదరాబాదు వచ్చేస్తారు!

తండ్రి మాట జవదాటడు చిట్టిబాబు. అలాగే రాస్తానన్నాడు. అలాగే రాస్తూ ఉన్నాడు. 'పక్షం రోజులకు కాదు—పదమూడో రోజుకలా చిట్టిబాబు దగర్నూచి ఉత్తరం అందుతోంది.

అంతా ఇలా ఉండగా ఒకనాడేమైందయ్యా అంటే.....

\* \*

'నమస్కారాలండయ్యగారూ!'..., అన్నాడు ఆ పూరి పోస్టుమాస్టరు పోస్టుమ్యానూ అయిన వెంకట సుబ్బయ్య.

చదువుతూన్న పేపర్లోంచి తల తిప్పకుండా, తలను అలాగే ఊగించి నమస్కారాన్ని అందుకున్నారు కాశేశ్వరరావుగారు. చదువుతూన్న 'కాలం' పూర్తిగా పూర్తిచేసి, అప్పుడు తల తిప్పారు.

'ఓ—నువ్వా—ఏమొచ్చాయి ఉత్తరాలు?'—

'చి—చిత్తం. చిత్తూరు ఎమ్మెల్యేగారు కాబోలు—జాబు రాశారండీ...అనంతపురంనుంచి ధనంజయరావు గారు కాబోలు—క్షమించాలి...ఈ ఫ్రం అడ్డన్తో అక్షరాలు కొంచెం చెదిరిపోయిన్నాయి—వారు రాశారండీ—మదరాసు ఎరువుల కంపెనీనుంచి కూడా ఉత్తరం వచ్చిందండీ...పోతే.....కాండ్కటి వచ్చిందండీ...అయ్యో నా మతిమండా...మరిచేసోయాను... పైదరాబాదునుంచి జాబొచ్చిందండీ...చిన్నబాబుగారు రాశారు—',



వినయంగా వంగి ఉత్తరాలు స్వామిమీద పెట్టాడు వెంకటసుబ్బయ్య.

‘ఎలా ఉంది నీ ఉద్యోగం’, అన్నారు కాశేశ్వర్రావుగారు.

‘బాగుండండి.. తమ దయ—’

‘సరే—మంచిది—’

‘చి—చిత్రం—మరి నే నెళ్ళొస్తానండి—నమస్సే.’

వెంకటసుబ్బయ్య వెళ్ళిపోయాడు.

వాలు కుర్చీలోంచి చేయి సాచి ఉత్తరాలు అందుకున్నారు కాశేశ్వర్రావుగారు. కొడుకు రాసిన జాబుకాక మిగతా జాబులన్నీ ముందు చదివారు. అలా కొడుకు రాసిన ఉత్తరాన్ని మాత్రం చివ్వురికి కేటాయింపడానికి కారణం ఏమిటి? కొడుకు ఉత్తరం కాబటి—తీరిగ్గా చదువుకో వచ్చుననా? పదిహేను రోజులకోసారి వచ్చే మామూలు ఉత్తరమేగా—అందులో కొత్త ఏముంటుందీలే—అనా? కారణం ఏదైనా కావచ్చు; కాశేశ్వర్రావుగారు కొడుకు ఉత్తరాన్ని మాత్రం అన్నింటికన్నా అఖరుగా చేతుల్లోకి తీసుకున్నారు.

అది కవరు, దానిమీద ముత్యాలంటి అక్షరాలలో కాశేశ్వర్రావుగారి పేరూ, చిరునామూ వ్రాసి ఉన్నాయి. ఎడమవేపు దిగువన, కొంచెం చిన్న అక్షరాలలో—చిట్టిబాబు పేరూ విలాసమూ ఉన్నాయి. ‘ప్రం’ అడ్డెస్ ను మిగతా అడ్డెస్ నుంచి విడదీస్తూ చక్కటి వంపులతో బ్రాకెట్టు ఒకటి వేసి ఉంది. కవరువేపు నిమిషకాలం అలాగే చూశారు కాశేశ్వర్రావుగారు. కొడుకు దగ్గర్నుంచి జాబువస్తూనే దానికేసి అలా చూడ్డం ఆయనకు అలవాటు, అందమైన ఆ చేతివ్రాత చూస్తే ఆయన కళ్ళలో నన్నని గర్వరేఖ కదలాడుతుంది. గుబురు మీసాల వారగా పదునైన చిరునవ్వు మెరుస్తుంది.

కవరును వెల్తురు కడ్డంగా ట్టిచూసి, చించారు కాశేశ్వర్రావుగారు. కాగితాన్ని చేతుల్లోకి

తీసుకుని మడతలు విప్పారు. కళ్ళను అక్షరాలవెంట నడిపించారు.

ఉలిక్కిపడ్డారు.

నుదుటిమీద ప్రశ్నార్థకంగా ముడతలు పడ్డాయి.

మరోమారు కాగితంకేసి చూశారు. కవరుకేసి చూశారు. రెంటిని రెండు రెండుసార్లు మార్చి మార్చి చూశారు.

ఆయన కళ్ళ కుంచించుకు పోయాయి.

కవరుకేసి, కాగితంకేసి ఇంకోసారి చూశారు. మెల్ల—మెల్ల—మెల్ల—మెల్ల—గా ఆయన కుడి కను బొమ సైకి లేచింది.

ఏదో అర్థమౌతూన్నట్టు ఆయన తల అప్రయత్నంగా చిన్నగా ఊగింది.

ఆయన పెదవులు అనుకోకుండానే అతికితిన మైన వంపు తిరిగాయి.

తొందర తొందరగా కాగితాన్ని చదివారు కాశేశ్వర్రావు గారు—

‘డియర్ గిరిజా!—

నీ ఉత్తరం నిన్ననే అందింది. జవాబు రాయడానికి ఇప్పటిదాకా తీరిక దొరకలేదు—Excuse me.

నే నిక్కడ ఒంటరిగా ఉన్నాను. ఎప్పుడూ నువ్వే జ్ఞాపకం వస్తున్నావు. కాలేజీ దినాల్లోనే నయం—మనం రోజూ ఒకరినొకరు చూసుకుంటూ అయినా ఉండేవాళ్ళం. మాటలతో వీల్గేనప్పుడు కనీసం చూపులతోనైనా పలకరించుకుంటూ ఉండేవాళ్ళం. ఇప్పుడదీ లేదు.

ఎంత మహానగరంలో ఉన్నా అడివిలో ఉన్నట్టుగా ఉంది. ఈ ఉద్యోగం నా పాతిల శాపలా దాపురించింది. ఏం చెయ్యమంటావు చెప్పు? ‘మేఘ సందేశం’లో యతుడు అనుభవించిన విరహం ఎంత విషాదంగా ఉంటుందో నా కిప్పుడే అర్థమౌతోంది.

మీ వాళ్ళు నీకు సమ్మంధాలు చూస్తున్నారని

రాశావు. ఆ సమ్మంధాల నన్నింటినీ కొట్టిపారెయ్యడానికి నువ్వెన్ని అవస్థలు వడుతున్నావో తలుచుకుంటే నాకు చాలా బాధ కలుగుతోంది. మన విషయం మీ అమ్మా నాన్నలతో నువ్వింకా చెప్పలేదా? వీలు చూసుకుని చెప్పగలవేమో (వయస్థిండు—

నీ విషయం ఇంత చెప్పినా, నా సంగతి కొచ్చే సరికి కథ మొదటికి వస్తుంది. మా నాన్నగారి విషయం నీకు చెప్పినా—ఆయన ముక్కోపి, ఆయనతో ఏం మాట్లాడాలన్నా నాకు భయంగా ఉంటుంది—

వెంటనే ఉత్తరం రాయగలవు. నేను జాబు రాయలేదని నువ్వు లేబు చెయ్యకు. నీ దగ్గర్నుంచి జాబు రాకపోతే నాకు పిచ్చెత్తినట్టుగా ఉంటుంది.

నీ,

చిట్టిబాబు.

ఒకసారి, రెండుసార్లు, మూడుసార్లు—ఆ ఉత్తరాన్ని అలా ఎన్నిసార్లు చదివారో తెలీదు—కాశేష్వరావు గారి ముఖం ఎర్రగా ఎర్రబడి పోయింది. కళ్లు మరీ పెద్దవై భీకరంగా తయారయ్యాయి. ముఖంలో ఆవేశంతో కూడిన వణుకు ప్రారంభమైంది.

వాలు కుప్పీలోంచి దిగుమని లేచారు కాశేష్వరావుగారు. కాగితాన్ని పట్టుకున్న చెయ్యి అప్రయత్నంగా బిగిసింది.

బోనులో పులిలా, నడవలో అటూ ఇటూ తిరుగుతున్నారూ కాశేష్వరావుగారు.

ఆయనవేసే అడుగు అడుగుకూ నేల బెదిరి అడుగుతోంది.

సూర్యుడు నడినెత్తి కొస్తున్నాడు.

కాశేష్వరావుగారిలో క్రోధం నలసలమని కాగుతోంది.

ప్రక్కగదిలోకి వెళ్లబోతూ ఇటు వచ్చింది చిట్టిబాబు తల్లి. భర్తవైఖరిచూసి ఆశ్చర్యపోయింది. ఎంతో ప్రమాదకరమైన విషయమైతే తప్ప, అలా వచార్లు చెయ్యడం ఆయనకు అలవాటు లేదు. ఆ సంగతి ఆమెకు బాగా తెలుసు.

ఇప్పుడేం ప్రమాదం జరిగింది?

—ఆమె ఊహకు అందలేదు.

భర్తను అడగడానికి ఆమెకు ధైర్యం చాలేదు. నిశ్శబ్దంగా ప్రక్కగదిలోకి వెళ్లబోయింది.

‘ఇదీగో—’

ఆయన గొంతువిని ఆమె ఆగిపోయింది.

‘చూశావా నువ్వుత్రుడు చేసిన ఘనకార్యం?—ఉద్యోగం ఎంత చక్కగా వెలగబెడుతున్నాడో—చూడు—’ ఉత్తరం బార్య చేతుల్లో పెట్టారు కాశేష్వరావుగారు.

ఆశ్చర్యపోతూ ఉత్తరం అందుకుని, మొదటి నుంచి చివరిదాకా చదివింది చిట్టిబాబు తల్లి.

ఆమె ముఖం తెల్లగా పాలిపోయింది. నమ్మకం లేని తనాన్ని సూచిస్తూ ఆమె కళ్లు పెద్దవై పోయాయి. ఆమె కంఠం రుద్దవైపోయింది— ‘బాబు—మనబాబు—మనబాబు— ఇది రాశాడా?— ఇంతకీ—ఈ పిల్ల ఎవరు?—అసలీ ఉత్తరం—మీ కెలా వచ్చింది?’

‘రావాల్ని ఉండే వచ్చింది—ఆ వెధవ మతి మరుపే ఈ ఉత్తరాన్ని మనకు పంపించింది...వాడికిది అలవాటే—మనకు రావాల్సిన ఉత్తరం ఆ పిల్లకు వెళ్ళుంటుంది...ఆ పిల్లకు వెళ్ళాల్సిన ఉత్తరం మన కొచ్చింది. వెధవ—వెధవ—చూశావా, ఏం రాశాడో ఆ పిల్లకు? నేనట—ముక్కోపినట...’, కాశేష్వరావు గారి ముఖం రౌద్రంగా తయారైంది.

చిట్టిబాబుతల్లి భయపడింది—‘అయితే ఇప్పుడు—ఇప్పుడేం చేద్దామంటారు?’—

ఊపిరి బిగించారు కాశేష్వరావు గారు. అప్రయత్నంగా ఆయన వళ్లు పటపట లాడాయి.

‘ఏం చెయ్యాలా? చేస్తాను—ఆ వెధవని ఇక్కడికి పిలిపించి, ఇరుగో—ఇదే దూలానికి కొదండం వేయిస్తాను—నా కడుపున చెడబుట్టాడు — ఉద్యోగం చెయ్యరా అని వంపులే ప్రేమకలాపాలు చేస్తాడూ—రానీ చెప్పాను—’

‘ఏమండీ...’

ఏదో అనుమానం వచ్చినట్టు ఆగారు కాశే శ్వరాపుగారు. భార్యకేసి పెచ్చరికగా చూసి అన్నారు— ‘ఇదుగో—ఇప్పుడే చెబుతున్నాను—వాడిక్కడికి రాగానే— ఈ ఉత్తరం సంగతి, నే నసలు వాణ్ణిక్కడికి ఎందుకు పిలిపించానో ఆ సంగతి—ఏమీ చెప్పకు — వాడంతకు వా అడిగినానరే—నాకు తెలిదను—అంతే—’

భర్త మాటంటే రాజాజ్ఞ కన్నా ఎక్కువని చిట్టి బాబు తల్లికి తెలుసు, భర్తకేసి బేలగా చూసి, ‘అలాగే—’, అని, అక్కణ్ణించి వెళ్ళిపోయింది ఆమె.

ఆ మధ్యాహ్నమే చిట్టిబాబు పేర ఒక అర్జంట్ టెలిగ్రాం వెళ్ళింది.

\* \* \*

బండి ఆగిన చప్పుడు వినిపించగానే వాకిట్లోకి ఎదురువెళ్ళింది చిట్టిబాబు తల్లి. బండి దిగి వస్తూన్న కొడుకును చూడగానే, ‘వచ్చావా నాయనా!—’, అంది విప్పారిన ముఖంతో?

‘ఏమిటమ్మా—అర్జెంటుగా రమ్మని టెలిగ్రాం ఇచ్చారు?—’

ఆ మాటతో, మానంగా లోపలికి నడిచింది తల్లి.

చిట్టిబాబు ఆమె వెంటే నడిచాడు. ఏమిటమ్మా మాట్లాడవు ఇంతకీ, ఏమైందమ్మా ఇక్కడ?...’

నేరుగా వంటింట్లోకి నడిచింది తల్లి. ‘అన్నీ తరువాత మాట్లాడుదాం—ముందు సువ్వెళ్ళి స్నానం చేసిరా—’

‘అదేమిటమ్మా—అర్జెంటుగా రమ్మని టెలిగ్రాం ఇచ్చి—’

‘ఆ సంగతులన్నీ నన్నుడుక్కు — కాస్పేవట్లో మీ నాన్నగారొస్తారు—వారినే అడుగు.

చిట్టిబాబు వంటింటి గుమ్మంలోంచి కదలేళ్ళదు తల్లి అతడి ముఖంలోకి చూసింది.

అమాయకమైన ముఖం చిట్టిబాబుది. అమాయకమైన కళ్ళు. ప్రయాణపు అలసట తెరవెనుక నుంచి దోబూచు లాడుతూన్న ముఖంలోని కాంతి— అంత ఆశ్చర్యకరమైన పరిస్థితిలో అతనున్నా కూడా, అతని పెదవులమీద, చిన్నపిల్లలు నిద్రలో నవ్వే నవ్వు లాంటి నవ్వు—

‘ఏమిటమ్మా—అలా చూస్తావు’...?

‘ఏమీ లేదు నాయనా—వెళ్ళి—వెళ్ళి గిరం స్నానం చేసిరా—వేడివేడిగా అన్నం తిందువు గాని—’

అన్నం తిని, మేడమీది తనగదిలోకి వెళ్ళి పోయాడు చిట్టిబాబు.

ఎండ కరకరలాడి పోతూండగా ఇంటి కొచ్చారు కాశేశ్వరాపుగారు—‘వాడొచ్చాడా?’

అడుగుతున్నది చిట్టిబాబు గురించేనని తల్లికి తెలుసు. వచ్చాడని చెప్పింది.

భోం చేశాడా?

చేశాడంది.

మానంగా భోజనం ముగించి లేచారు కాశేశ్వరాపుగారు. నడవలో, విక్రమార్క సింహాసనంలా గంభీరంగా ఉన్న వాలుకుర్చీలో కూచున్నారు—‘పిలువాణ్ణిలా—’

వెళ్ళి పిలిచాల్సింది తల్లి.

‘సువ్వెళ్ళ నడలికి—’

ఆమె అక్కణ్ణించి వెళ్ళిపోయింది.

గుమ్మం దగ్గర నిలుచుని ఉన్నాడు చిట్టిబాబు.

‘ఊరా లోపలికి—’

‘వచ్చాడు చిట్టిబాబు.

‘ఇక్కడ మేమంతా ఉన్నామనుకున్నావా— చచ్చామనుకున్నావా?’

‘నాన్నా!!!’—

‘నోర్నూయ్! — ఎవరా గిరిజ?’ గద్దించారు కాశేశ్వరాపు గారు.

ఉక్కిరిస్తాడు చిట్టిబాబు. ఎర్రటి అతని ముఖం తెల్లగా పారిపోయింది. భయంతో కళ్ళ బెది రాయి. 'ఎ-ఏమిటి నాన్నా?' అన్నాడు తడబడుతూ.

'గిరిజ ఎవరూ అనడుగుతున్నాను—'

'గిరిజ—గిరిజ ఎవరు నాన్నా?'

'నన్ను అడుగుతావు? గిరి జెవరో తెలి కుండానే గిరిజకు ఈ ఉత్తరం రాశావుట్రాఫూల్!' రౌద్రంగా అరిచి, కాగితాన్ని చిట్టిబాబుకేసి విసిరారు కాశ్యపరావుగారు.

ఉత్తరంచూసి నిర్ఘాంతపోయాడు చిట్టిబాబు.

'మాట్లాడ వేరరా ఇడియట్—'

'నాన్నా—ఇది—'

'నా చేతికెలా వచ్చిందా? రావాల్సిందే వచ్చిందీరా రాస్కోల్! కనిపించిన వాళ్ళ కంట్రీ కారం కొట్టి పోదామనుకున్నావు కదూ?—భగవంతుడు లేడూ పైన?—వాడే చేయించాడు నీచేత ఈ వని—మతి మరుపు వెధవా—నీ ఘనతను నీ చేతులారా నువ్వే నాకు తెలియజేశావు—చెప్ప—ఎవరా గిరిజ?'

తల వంచుకున్నాడు చిట్టిబాబు—'ఎం. ఏ చది వేస్తాడు—'

'నీతో కూడా చదివి అఫెారిందిందా?'

'అ—అవును...'

'ఎన్నాళ్ళుగా సాగుతోందీ వ్యవహారం?—'

'నాన్నా!...'

'అడిగిందానికి బదులు చెప్పు—'

'అంతకుముందు, కాలేజీలో కూడా—'

'పూసుకుతిరిగేవాళ్ళన్న మాట—ఇద్దరూ కూడా బలుక్కునే ఎమ్మెలో చేరారన్న మాట—ఏ ఊరు వాళ్ళది?'

'విజయవాడ—దగ్గర—'

'వాళ్ళ నాన్నెవరు?'

'తెలిదు—'

'పోనీ—ఏం చేస్తుంటాడు?'

'తెలిదు—'

'సాను లున్నాయా?'

'తెలిదు—'

'వాళ్ళ కుల మేమిటి?'

'తెలిదు—'

'ఆ పిల్ల చెప్పలేదా?'

'అవన్నీ నేను—అడుగలేదు—'

'ఇంకేం అడిగావు?—'నన్ను ప్రేమిస్తావా?', అనడిగావా? అది ప్రేమిస్తానందా? ఇద్దరూ ఇలా బరి తెగించి ప్రేమలేఖలు రాసుకుంటున్నారా? స్క్వాండల్—స్క్వాండల్—నిన్నూ ఆ పిల్లనూ నిలబెట్టి గుండెట్టి పేల్చేస్తాను—అసలిదంతా ఆ పిల్లవల్ల జరిగింది. ఎర్రగా బుర్రగా ఉన్నాడూ, తండ్రికి ఒక్కగా నొక్క కొడుకూ, వెనకాల కొండంత ఆస్తి—అని తెలివిగా నీ చుట్టూ వలవేసింది—'

'ఆమె—అట్లాంటిది—కాదు నానా—'

'షటప్—నిన్నగక మొన్న కళ్ళు తెరిచిన గుడ్డువి—అడపిల్ల లెల్లాంటివాళ్లా నువ్వు నాకు చెబు తావుట్రా—అదేం కుదరదు—ఒరే—నేనిదే చెబు తున్నాను—ఆ పిల్ల సావాసం ఇంతటితో మానెయ్యి—ఆ పిల్ల నంగతే మరిచిపో—'

'క్షమించండి—నాన్నా— నాకది చేతగాదు—', తలవంచుకునే చెప్పాడు చిట్టిబాబు.

'ఏమిటి!—', గుడ్లు రిమారు కాశ్యపరావుగారు.

'అవున్నా—నేను— ఆమెను— మరిచిపోలేను'

'ఏమిటా నువ్వనేది?— బుద్ధువుమాటే మాట్లాడుతున్నావా?— బాగా ఆలోచించే మాట్లాడు తున్నావా? నువ్విప్పుడు మాట్లాడుతున్నది ఎవరితోనో తెలిసే మాట్లాడుతున్నావా?—నేనే గనక ఒకసారి ఒకమాట అన్నానంటే—అంతే—హరిహర బ్రహ్మదు లైనా మార్బులేరు—నువ్వాపిల్లను మరిచిపోవాలి—'

మరిచి పోయి తీరాలి — లేకుంటే — లేకుంటే నేనేం చేస్తానో తెలుసా?—

తలవంచి నేలచూపులు చూస్తూనే ఉన్నాడు చిట్టిబాబు—‘ఇంట్లోంచి వెళ గొడతారు. మీ ఆస్తి లోంచి చిల్లిగవ్వకూడా నాకు రాకుండా చేస్తారు— అంతే గా?—

నడవనడవంతా నవ్వుతో దద్దరిల్లిపోయింది.

హఠాత్తుగా నవ్వివ నవ్వు, ఇంకా నవ్వుతూనే ఉన్నారు కాశేశ్వరరావుగారు—

నివ్వరపోయి తలతాడు చిట్టిబాబు.

చిట్టిబాబు కళ్ళలోకి చూశారు కాశేశ్వరరావు గారు—

లికమక పడిపోయాడు చిట్టిబాబు.

నవ్వు ఆపి అన్నారు కాశేశ్వరరావుగారు—

‘అలా చెయ్యనా పూర్ — మర్యాదగా నవ్వు ఆ పిల్లను మరిచిపోకపోతే—ఏం చేస్తానో తెలుసా?— ఏం చేస్తానంటే—వెరి నాగన్నా—మవ్వాపిల్లను మరిచి పోకపోతే— ఆ పిల్లతోనే నీ పెళ్లి జరిపిస్తాను!!’—

గన్నా!’ అన్నాడు చిట్టిబాబు తన చెవులను తానే నమ్మలేనట్లు.

ఇంకా నవ్వుతూన్నాడు కాశేశ్వరరావుగారు. నవ్వు తీసి అన్నారు—‘కాశేశ్వరరావు మాటంటేమాటే— మాకు తెలీకుండా ఆ పిల్లను ప్రేమించిన నేరానికి, ఆ పిల్లనే ఇచ్చి నీకు పెళ్లి చెయ్యడమే సరైన శిక్ష— ఏమే—విన్నావా?’

భార్య ఇంతసేపూ తలుపు చాటున ఉందని కాశేశ్వరరావుగారికి తెలుసు. ఆమె ఇవంతాకీ వచ్చింది. వచ్చి, కొడుకు తలవీడ చెయ్యివేస్తూ, నవ్వింది.

‘అమ్మా—నేను ‘మరి—విజయవాడవెళ్లి—’, అన్నాడు చిట్టిబాబు మెల్లిగా—

ఆ మాట కాశేశ్వరరావుగారికి వినపడింది — ‘ఏమన్నాడే మీడు—చేసిన ఘనకార్యం చాలదూ— సిగ్గులేక ఇంకా అడపిల్ల వాళ్ళింటివిధాన పడచాడా?—

ఆట్టే మాట్లాడితే గుండెట్టి పేల్చేస్తాను—ఆ పిల్ల తండ్రిగారి అడ్డసిలా ఇవ్వమను—’

\* \*

అయ్యా! ఆ తరువాత జరిగిన కథ చెప్పవలసిన అవసరం కూడా ఆట్టే లేదు.

కాశేశ్వరరావుగా రిచ్చిన తీగటపా చూసుకుని రెక్కలు గట్టుకున్నచ్చి వాలాడు విజయవాడనుంచి గిరిజ తండ్రి. మూడే ముక్కల్లో వ్యవహారం పైన్లతో అయి పోయింది. పెళ్లి ఖర్చులు యావత్తూ కాశేశ్వరరావు గారే భరించి వారి స్వగమంతోనే స్వగృహంలోనే పెళ్లి జరిపించ నిశ్చయించి నారు. పెళ్లికి సుముహూర్తం కూడా నిశ్చయించడం జరిగిపోయింది.

కాశేశ్వరరావుగారింటి పెళ్లంటే మాటలా?

దేశం నలుమూలలకీ—మీగడతో చేసినట్టున్న కాగితంమీద, బంగారపు అక్షరాలతో, పసుపురాసిన కొనలతో, పెళ్లి పిలుపులు వయ్యారంగా వెళ్ళాయి. పెళ్లి ఏర్పాట్లకోసం ఎలా లేదన్నా ఎంత కాదన్నా మారు—మాటయ్యాభైమంది నెలరోజులపాటు అహో రాత్రాలూ శ్రమించారు. కృష్ణాపురం అంతా వందిళ్ళ ఊరైపోయింది. ఊళ్లో చిన్నా పెద్దా అంతా కలిసి తలోచెయ్యా వేశారు. కాశేశ్వరరావుగారింటి పెళ్లంటే— ఊరంతటే శుభకార్యమే — ఊరంతటకీ వేడుకే అయింది.

పట్నంనుంచి నాటకాలవాళ్ళు వచ్చారు. మ్యాజిక్ షోలవాళ్ళు వచ్చారు.

కూచిపూడినుంచి, నాజాకుల దొరసానులైన నట్టువకత్తెలూ వచ్చారు.

విపులమైన నెమ్మదుటిమీద విభూతికట్టు దాల్చి తంజావూరునుంచి మహానాదస్వర విద్వాంసులు వచ్చారు.

వైదీకులు, వైణవికులు — అహో ఒక్క రేమిటి—సకలసంగీతసాగరం సమ్మోహనకరంగా తర్లి వచ్చింది.

పెళ్లి మూడురోజులైతే, పెళ్లివేడుకలు పది రోజులు జరిగాయి.

ఆ అన్నిదినాలూ కృష్ణాపురంలో వేరే పొయ్యి రాజకోనవసరం లేకపోయింది — భోజనాలు, అల్పాహారాలు, మృష్ణాన్నాలు, పిండివంటలు, పాయసాలు, చిత్రాన్నాలు, మైసూరీ వంటకాలు— ఓహో — ఒక టేమిటి—మహావైభవంగా వడ్డించారు. పెళ్లిభోజనం ఆరగించనివాడు దురదృష్టవంతుడు, ఆరగించి గ్రుచిన త్రేస్పనివాడు పాపాత్ముడు.

ఇక పెళ్లివందిళ్లు, మంటపాలు, ఊరేగింపులు— ఆ మాట చెప్పేదేముంది?

ఏ వంక జాచినా పువ్వులు—ఏ చాయ జాచినా సుగంధాలు—

వందిరి గుంజలకు కట్టిన పచ్చికొబ్బరి మట్టల వింత వాసనలతో గాలిగాలంతా పరిమళించి పోయింది.

ఇక ఆ పెళ్లికూతురూ—ఆ పెళ్లికొడుకూ— మధువర్కాలతో వాళ్లను చూసేందుకు రెండు కళు కాపుకదా—రెండు రెండువందల కన్నులైనా చాలవు.....

ఆహో—వధూవరులంటే వాళ్లు —ఈడూ జోడూ అంటే అదీ—

పెళ్లి వేడుకలు జరిగినన్ని దినాలూ కృష్ణాపురం స్వర్గంలో ఒక భాగంగా వెలిగిపోయింది.

ఏ నోటవిన్నా ఆ పెళ్లి ముచ్చటే!—ఏ మాట విన్నా ఆ పెళ్లి గురించి అచ్చటే!!—

ఇటువంటి పెళ్లి అటు మూడు తరాల దాకా ఎన్నడూ ఈ గడ్డమీద జరగలేదన్నారు.

ఇలాంటి పెళ్లి ఇటుమూడు తరాల దాకా ఇక జరగదు కాక జరగదన్నారు.

పెళ్లి వైభవాన్నంతా సగర్వంగా చూస్తూ, తీవిగా మీసం మీద చేయివేసి దువ్వుకున్నారు కాశేశ్వరాపుగారు.

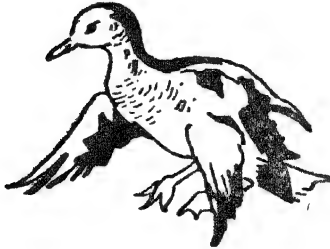
పెళ్లి తర్వాత మూడు నిద్రలూ అయ్యాక, భార్యతో పైద్రాబాదుపెళ్లి కొత్త కాపురంపెట్టాడు చిట్టిబాబు. అటు తర్వాత మూడు రోజులకే కొడుకు దగ్గర్నుంచి ఒక ఉత్తరం అందుకున్నారు కాశేశ్వరాపుగారు.

‘పూజనీయులైన తండ్రిగారికి—

తమ ప్రేయపుత్రుడు అనేకానేక సమస్యారములుచేసి చాయంగల విన్నవములు—

నేనున్నా మీ కోడలు చి|| సా|| గిరిజయున్నా క్షేమముగా పైద్రాబాదు చేరినాము. క్రొత్త ఇంటిలో మాకు ఏ ఇబ్బందులున్నా లేవు. అంతా సౌకర్యంగా ఉన్నది.....

నా మతిమరుపే మీకు నా ప్రేమ రహస్యాన్ని వెల్లడి చేసింది. కాని, మీరు షమిస్తారంటే, ఒక్క సంగతి మనవి చెయ్యడానికి సాహసిస్తాను—ఆ వేళ చి|| సా|| గిరిజకు నేను వ్రాసిన జాబు—మీకు చేరడంతో... నా మతిమరుపు ఏమీలేదు...అప్పుడు దాన్ని నేను కావాలనే మరిచిపోయాను...’



# తెలుగులో ఉన్నత విద్యాభ్యాసం

డా. గవరసాన సత్యనారాయణ

బ్రిటీషల ఆంగ్ల ప్రదేశ్ ప్రభుత్వము డిగ్రీ తరగతులలో తెలుగును బోధనభాషగా ప్రవేశపెట్టింది. పలువురు విద్యార్థులు, విద్యాధికులు, అధ్యాపకులు ఈ చర్యను నిరసించారు. ఆలోచనా పద్ధతుల్లో నులుపులు, భావప్రకటనలో మెలకువలు, మాటలు పలకటం మొదలు పెట్టిన దగ్గరనుండి ప్రారంభమవుతాయి. మాతృభాషలో తీర్చిదిద్దబడిన ఆలోచనా రీతులు విద్యాభ్యాసంతో మరింత బలపడతాయి. ప్రైమరీ, సెకండరీ విద్యాదశలలో మాతృభాషలో విద్యాభ్యాసం చేసిన వారికి యూనివర్సిటీ స్థాయిలో పరభాషలో బోధన సాగిస్తే, వెనుక నేర్చుకొన్నదంతా మూల పెట్టి, కొత్తభాషలో ప్రావీణ్యం సంపాదించి, పాత్య విషయాలను తిరిగి నేర్చుకోవాలి. పరభాషను నేర్పటంలో కొన్ని సంవత్సరాలు ధారపోయాలి. ఈ పరభాషా భారం క్రింద ఎన్ని సున్నితమైన మేధలు క్రుంగి పోయాయో ఎవరికి ఎరుక?

## ప్రపంచపు పోకడ

సాంకేతికంగా అభివృద్ధిచెందిన దేశాల్లో అన్ని స్థాయిలలోను మాతృభాషలో విద్యాబోధన చేస్తారు. మనదేశంలో వలెనే సోవియటు రష్యలోకూడా చాల భాషలున్నాయి. రష్యను భాష అందరు నేర్చుకొన్నా, కొన్ని భాషల్లో (యుక్రేనియను, బెల్లోరష్యను) ఈనాటికి సైన్సు, సాంకేతిక విషయాలను యూనివర్సిటీ స్థాయిలోను బోధిస్తారు. రెండవ ప్రపంచయుద్ధంలో ఓడిన తర్వాత బలాన్ని పుంజుకుని ముందంజవేసిన జపాను, జర్మనీలలో విద్యార్థులు మాతృభాషలోనే విద్యాభ్యాసం గరువుతారు. ఆంగ్లం, రష్యను, జర్మనుభాషలలో ఉన్నతస్థాయిలో సాంకేతిక, విజ్ఞాన సాహిత్యాలన్నాయి. అందువల్ల ఆ భాషలను బోధనాభాషగా పరిగ్రహించి మాతృభాషను మూలపెట్టవలసిన అవసరంలేదు. అలా

అని పరభాషలను విజ్ఞానాదులు గణించినా, సంవత్సరాలలో సోవియటురష్య సాధించిన సాంకేతిక విజయాలు చూస్తే నేడు సైన్సు విద్యార్థులు రష్యను భాషను నేర్వవలసిన అవసరం ఎంతైనా ఉంది. ప్రపంచంలో గ్రంథనమయిన విజ్ఞానం చాలవరకు ఆంగ్లంలో లభిస్తుంది. అంతర్జాతీయ వాణిజ్యానికి, దౌత్య ర్యకలాపాలకు, శాస్త్రసరిశోధకులకు ఆంగ్ల భాషతోపాటు ఫ్రెంచి, జర్మను, స్పానిషు, అరబిక్ భాషలు వచ్చితిరాలి. సర్వతోమఖముగా భారతీయులు విజయాన్ని సాధించాలంటే పరభాషలన్నిటిని నేర్చుటకు అవకాశాలు కల్పించాలి. పరభాషలలో సంవత్సరము లేనిదే ఏ భాష ఆధునిక విజ్ఞానావసరాల దృష్ట్యా అభివృద్ధి చెందదు.

## కంఠస్థం-అర్థగ్రహణ లోపం

చెప్పిన పాఠం అర్థం చేసుకొనుటకు మాతృ భాష ఉపయోగపడినంత పరభాష ఉపయోగపడదు. పరభాషలో చెప్పిన పాఠాలు అర్థంకాక కంఠస్థం చేయుట జరుగుతున్నది. వెనుకటికి ప్రాసెనరు జె. బి. యన్. హల్లేమ కలకత్తాలో నివసిస్తున్న రోజుల్లో వేదపన్నాలు వల్లించినట్లు రసాయన సూత్రాలను, రసాయన క్రియలను విద్యార్థులు వల్లించి కంఠస్థం చేస్తున్నారని చెప్పారు. వృష్టి రహస్యాలను అర్థం చేసుకుని ఆనందించే బదులు, పరభాషలో సూత్రిక రించిన సిద్ధాంతాలను కంఠస్థం చేయుటలో ఆప సోపాలు పడుతున్నారు.

## పరభాష ఎవరికోసం ?

శ్రామికులు, వ్యవసాయదారులు, వృత్తి వ్యాపారాలు చేసుకునే వారికి కావలసింది వృత్తి విద్యలో నైపుణ్యం కాని పరభాషలో ప్రావీణ్యంకాదు. వీరికి కావలసినదల్లా పరభాషల్లో ఉన్నవిజ్ఞానం. ఈ

విజ్ఞానాన్ని ప్రజలకు అందచేసే బాధ్యత విశ్వవిద్యాలయాలు వహించాలి. పరభాషను నేర్చుకొనుటకు వెచ్చించే శ్రమను, కాలాన్ని, వృత్తివిద్యాభ్యాసంలో యోగిస్తే డిగ్రీ పుచ్చుకున్న యువతీ యువకులు రుద్యోగులు కావక్కరలేదు.

### తెలుగు డిగ్రీలు-ఉద్యోగాలు

తెలుగులో డిగ్రీ తీసుకున్న విద్యార్థులకు పర రాష్ట్రాల్లోనూ, పరదేశాల్లోనూ ఉద్యోగాలు దొరుకు తాయా అన్నది చిక్కుపెట్టే ఇంగ్లీషు మీడియంతో డిగ్రీలు పుచ్చుకున్న ఆంగ్లరులు పరరాష్ట్రాల్లో ఎంత మంది పనిచేస్తున్నారు? ప్రాంతీయ భాషరానిదే ఆయా రాష్ట్రాల ప్రభుత్వాల ఆంగ్లభాషలో పట్టుభద్రులయిన ఆంగ్లరులకు ఉద్యోగాలు ఇస్తున్నాయా? నిరుద్యోగ సమస్య తీవ్రంగా ఉన్న ఈ రోజుల్లో ఏ భాష నేర్చినా ఉద్యోగం రాదు. ప్రాంతీయ భాషలను రాష్ట్ర ప్రభుత్వ కార్యకలాపాలకు వాడుతున్న ఆంగ్లేతర రాష్ట్రాలలో ఆంగ్లరుల ఉద్యోగవకాశాలను పెంపొందించదలచుకొన్నవారు హిందీ, తమిళం, కన్నడం, బెంగాలీ మొదలగు దేశభాషలను బోధించే ఏర్పాటు చేయాలి. ఈ భాషలను ఉన్నత పాఠశాలల్లో అన్నసలు సబ్జెక్టుగా బోధించవచ్చును. లేదా యావద్భారతంలోను ఉద్యోగులకు ఆయా ప్రాంతీయ భాషలను నేర్పే అవకాశం కల్పించాలి. అధునాతన పరికరాలతో భాషలను నేర్చు వీలున్నరోజులివి.

### గాంధీ ఉవాచ

గాంధీ మహాత్ముడు ఫిబ్రవరి ఒకటి 1942 'హరిజన్' సంచికలో ఇలా వ్రాసాడు. 'జపానులో ఏమి జరిగిందో మీ కందరకు తెలుసు. జపాను దేశం గొప్ప దేశమని నేను అనుకోకపోయినా, పశ్చిమ రాజ్యాల బలాధిక్యాన్ని ఎదుర్కొని గలిగింది. జపాను పాఠశాలల్లో బోధన భాష ఆంగ్లభాష కాదు—జపానీసు మాత్రమే. జపానీసు అక్షరమాల క్షిప్రమయినా, తేలికయిన రోమను అక్షరాలను గ్రహించలేదు. అలాగని ఇంగ్లీషును కాని, యూరోపీయను భాషలను వెలివేయలేదు. పరభాషలను నేర్చుకొనుటలో వారు వృధాగా శక్తిని ధారపోయారు. జపానీయుల ఆలోచన సామర్థ్యాన్ని,

విజ్ఞానాన్ని పెంచుటకు వీలుగా తగినంతమంది పర భాషలను నేర్చుకొంటారు. ఉపయోగపడే విషయా లన్నిటినీ పరభాషనుండి గ్రహించి జపానీసులో పొందు పరుస్తారు. జపాను యవతీ యువకులు ఆప్రమత్తులు కావటం వల్లనే ఇది సాధ్యపడింది. ఈ విధంగా ఆర్జించిన జ్ఞానము ప్రజల సొత్తు అయింది. గవర్న మెంటు ఆఫీసుల్లో గుమస్తాలుగాను, న్యాయవాదులుగా, జడ్జీలుగా కావాలని కోరుకుంటాము. అయినప్పటికీ ఆంగ్లభాషలో ప్రావీణ్యము సంపాదించలేక పోయాము. ఇంగ్లీషు చదువుకున్నవారి దగ్గరనుండి నాకు చాల ఉత్సరాలు వస్తాయి. వీరిలో కొంతమందికి పెద్ద డిగ్రీలున్నాయి. కాని వీరి భాషా జ్ఞానాన్ని పరీక్షిస్తే నానీ కట్టుగా కనిపిస్తుంది. మూలపీయలు, రాధాకృష్ణన్లు అరుదు. వారికున్న భాషాజ్ఞానము వేలాది ప్రజలకు ఉండదు.

ఈ విషయాన్నే రవీంద్రనాథ్ ఠాకూరు కలకత్తా విశ్వవిద్యాలయ సౌతకేత్తునంలో ముప్పైఅయిదు సంవత్సరాల క్రితం నొక్కి వక్కాణించాడు.

ఎద్యుకేషను రిమిషనువారి సిఫార్సులు

డి. యన్. కొతారిగిరి అధ్యర్థాన పనిచేసిన ఎద్యుకేషను కమిషను (1964-66) వారు దిగువ సూచనలు చేశారు. 'భారతీయులు ముందంజవేయాలంటే, పండితుల పామరులమధ్య ఉన్న దూరం తగ్గలంటే భారతీయ భాషలను అత్యవసరంగా, అర్జుంటుగా అభివృద్ధి చేయాలి. వైజ్ఞానిక, సాంకేతిక విషయాలు మాతృభాషలో చెప్పటకు వీలయినప్పుడు పారిశ్రామికంగా అభివృద్ధి పొందుటయేకాక, ప్రజల్లో వైజ్ఞానిక దృక్పథమును పెంచి, వైజ్ఞానిక విషయాలను ప్రజలకు అందుబాటులో ఉంచుటకు వీలవుతుంది. విద్యారంగంలో దేశభాషలకు తగినచోటు ఎల్లప్పుడు ఉంటుంది కాబట్టి వాటిని అభివృద్ధి పరచాలి. ఏ భాషలో విద్యాబోధన జరుగుతుందో ఆ భాషలో విద్యార్థి చక్కగా విషయాలను విడమర్చి చెప్పగలగాలి. అలాగే సూక్ష్మంగా ఆలోచించే శక్తిని కలిగి ఉండాలి. ఈ రెండు సాధ్యమవాలంటే మాతృ భాషలోనే పాఠాలను బోధించాలి.



## ప్రజలు, భాష, ప్రభుత్వము

తెల్లదొర తనాన్ని తండ్రిని ప్రజాస్వామ్యాన్ని జీవితపథంగా స్వీకరించినప్పుడు పరిపాలకుల, పరిపాలితులనుభ్య భాషలతో గోడలు కట్టకూడదు. ప్రజలు తమ వ్యవహారాలన్నిటిని మాతృభాషలో సాగించినంత కాలం అధికారులుకూడా ప్రజల భాషలోనే రాజ్యవ్యవహారాలు సాగించాలి. ప్రజాస్వామ్యమే ధ్యేయము అని చెప్పి పరిపాలికులు కాగోరేవారికి ఒక భాష, పరిపాలితులకు మరో భాష ఉండాలని ప్రబోధించే వారు ఆత్మవంచనకు లోనవుతున్నారు.

## రిఫరెన్సు సాహిత్యం

తెలుగులో రిఫరెన్సు సాహిత్యం లేదు కాబట్టి ఉన్నత విద్యాబోధన తెలుగులో జరపరాదని మరో వాదం ఉంది. తెలుగులో విద్యాబోధన చేయనిదే రిఫరెన్సు సాహిత్యం జనించే అవకాశం లేదు. రిఫరెన్సు సాహిత్యం లేనిదే తెలుగులో విద్యాబోధన చేయుటకు వీలులేదు. ఈ వాదం పెండ్లి కుదిరితేగాని పిచ్చికుదరదు, పిచ్చికుదిరితేనేగాని పెండ్లి కుదరదు అన్నట్లు ఉంది. ఈ విషయాలనుండి బయటపడాలంటే మన ఆలోచనారీతులలో మార్పు అవసరం. రిఫరెన్సు సాహిత్య సృష్టి కష్టసాధ్యమేకాని దుర్లభముకాదు. ఆంధ్రప్రదేశ్ లో ఉన్నమూడు విశ్వవిద్యాలయాలలో, పలుపరిశోధనా సంస్థలలో పనిచేసే శాస్త్రజ్ఞులు, పండితులు కృషిచేస్తే కావలసినంత రిఫరెన్సుం జనిస్తుంది.

## మన కర్తవ్యం

రోగి తన బాధను తెలుగులో చెప్పితే ఎల్లోపతి వైద్యుడు ఆంగ్లములో ఆలోచించి వైద్యము చేస్తున్నాడు. కార్మికునికి యంత్రము ఎలా పనిచేస్తుందో తెలుగులో చెప్పటకు ఇంజనీరు ప్రయత్నించి విఫలమవుతున్నాడు. వాది, ప్రతివాది చెప్పినదంతావిని జడ్జి ఇంగ్లీషులో తీర్పు ఇస్తున్నాడు. ఈ ఉదాహరణలకు అంటులేదు. మాతృభాషలో విద్యాబోధన జరిగితే, సై విద్యార్థులకు తావులేదు. పాఠశాలమింకా వంద సంవత్సరాలు వెనుకవడ్డ మనకు, మన సమస్యలకు పరభాషా సాహిత్యంలో, సాంకేతిక విజ్ఞానంలో సమాధానాలు లేవు. ఉదాహరణకు మన సమస్య నొకదానిని పరిశీలిద్దాం. విశాఖపట్నపు సముద్ర తీరంలో కెరటాల ప్రభావానికి సముద్రపు టూడ్డున ఉన్నభవనాలు, రహదారి కూలిపోతున్నాయి. తెల్లదొరని ఒకాయనను పిలిచి దీని సంగతి ఏమిటని ప్రభుత్వం అడిగిందని వినికీడి. ఈ సముద్ర తీరానికి మూడుమైళ్ల దూరంలో ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయము ఉన్నది. ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయంలోని శాస్త్రజ్ఞులు పరిశోధించవలసిన విషయమిది. ఈ సమస్యకు అమెరికానుండి, ఇంగ్లండునుండి వచ్చే సాంకేతిక, వైజ్ఞానిక ప్రతికల్ప సమాధానాలు దొరకవు. అందువల్ల మన బుద్ధి నువయోగించి, మన కృషితో, మన సమస్యలను పరిష్కరించి అభివృద్ధిని సాధించాలి.



# గ్రంథవిమర్శలు



అష్టదిగ్గజ కవి సమాజములో

రామల నాశ్రయించిన

తొలి కవి యెవరు ?

(గంధకర్త : శ్రీ కె. ఎస్. కోదండరామయ్య, ఎం. ఏ; బి. ఓ. ఎల్; బి. టి., ఎం. ఎల్. ఏ. హోసూరు - క్రామస్తైజ 32+80 పేజీలు. వెల రూ. 3. ప్రకాశకులు-శివదేవయాంధ్ర గ్రంథ మాల, హోసూరు, ధర్మపురిజిల్లా.)

శ్రీ కృష్ణదేవరాయల ఆస్థానంలో ఉండే అష్టదిగ్గజాల్లో అల్లిసాని పెద్దనామాత్యుడే ప్రధాన్యం వహించాడనీ, అతడే తొలికవి అనీ ఇప్పటివరకూ చాలామంది అభిప్రాయం. ఆ అభిప్రాయం సరికాదనీ అష్టదిగ్గజాలలోని ప్రథమకవి పారిజాతాపహరణకర్త అయిన నంది తిమ్మనకవియే అని శ్రీ కోదండ రామయ్యగారు ఈ చిన్న విమర్శగ్రంథంలో సప్త మాణంగా వివరించడమే కాకుండా, విజయనగర చరిత్రకు సంబంధించిన పెక్కువిషయాలను వెల్లడించారు.

తిమ్మనకవి మైసూరు రాష్ట్రమునకు చెందిన కోలారు ప్రాంతంలోని నందిగ్రామ నివాసి. మరాఠా పురాణాన్ని రచించిన జంటకవులలో ఒకడైన మలయ మారుతకవి ఘంట సింగయ్యకు మేనల్లుడు. అందువల్ల రాయలతండ్రి నరసనాయకుని కాలంలోనూ ఉండిన వాడే! నరసనాయకుడు తన దండనాయకుడైన కుమార వీరయ్య తోడ్పాటుతో హోయిసలేంద్రుణ్ణి జయించి, అతని శ్రీరంగవట్టణాన్ని స్వాధీనం చేసుకుని, దానికి వీరయ్యనే పాలకునిగా నియమించాడు. అంతే కాకుండా అతని కుమార్తె తిరుమల దేవిని తన పుత్రుడు కృష్ణరాయలకు వివాహం చేశాడు. వీరయ్య దండనాయకుడు కృష్ణరాయల కాలంలో కూడా

రాయల తొలి దండయాత్రలో సహాయపడుతూ ఉండేవాడు. తిమ్మకవి కృష్ణరాయల వివాహం నాటికే శ్రీరంగ వట్టణాధిపతి వీరయ్య దండనాయకుని ఆ స్థానంలోనే కాకుండా అంతఃపురంలో కూడా చాలా చనువుగా మెలగుతూ ఉండేవాడు. అందువల్లనే కుమారవీరయ్య తన పుత్రిక తిరుమల దేవికి తిమ్మ కవిని 'అరణ్య కవి'గా పంపే అవకాశం ఏర్పడింది. కృష్ణదేవరాయల వట్టాభిషేకం నాటికే ఆయన ఆ స్థానంలో ఈ కవి ఉండడంవల్ల అష్టదిగ్గజాలలో తిమ్మకవి ప్రథముడని నిర్ణయించడంలో ఆక్షేపం ఉండదు.

మయి అంశాలను శ్రీ కోదండరామయ్యగారు గ్రంథ ప్రామాణ్యాన్ని, శాసన ప్రామాణ్యాన్ని అనుసరించిన్నీ, స్థానిక వృత్తాంతాలను సంగ్రహించిన్నీ వివరించారు. ఇట్టి నిర్ణయాలకు గ్రంథాదులతో పాటు ఆయా ప్రాంతాలు తిరిగి వృత్తాంతాలను సేకరించడం ఎంతో అవసరం. రచయిత రాజకీయ వేత్త; తమిళనాడు శాసనసభ్యులు. దక్షిణ భారతంలోని మైసూరు, తమిళనాడు ప్రాంతాల్లో ఉన్న 75 లక్షల ఆంధ్రుల అభ్యుదయ మార్గాలను ఆలోచించి, తగిన చర్యలను తీసుకొనుటకు పూనుకున్న దేశసేవా పరాయణులు. విద్యద్విమర్శకులు. ఆయన ఆయా ప్రాంతాలలో పర్యటించి, పరిశ్రమించి గ్రహించిన విషయాలకు ఫలరూపంగా ఈ ఉత్తమగ్రంథాన్ని వెలయించి కొత్తవిషయాలని సాహిత్యలోకానికి అందజేశారు. రాయల ఉమ్మత్తారు, శివసముద్రాల విజయాలను, ప్రతిసంవత్సరం జరిపే వసంతోత్సవాలను పురస్కరించుకొని తమ సిద్ధాంతాన్ని నిర్ణయించారు. తిమ్మకవి పారిజాతాపహరణంలోని—

'చోళవర్ణ భునకు సుర వధూమధురా ధ

రము లిచ్చె: మధురాపురంబు గొనియె'

[అశ్వా 1. ప. 13]

అనే సీసపద్యపాదంలోని 'మధురాధరము లిచ్చె' అనేది 'మధురాధరము లిచ్చి' అని మార్పు చెందడం వల్లనూ, ఆ పద్యంలోనే

'శ్రీరంగవట్టణ సీమ ఖడ్గన టీవి  
నోదంబు హొయినలెందునకుఁ జూపె'

అనే చోట 'హొయినలెందునకు' అనే దానికి మారుగా 'యావన్నెందునకు' అని మార్చి ముద్రించడం వల్ల చరిత్రాంశాలెంత తలక్రిందులైనదీ, యథార్థ విషయాలెలా మరుగుపడినదీ వివరించారు.

రచయిత శ్రీ కృష్ణదేవరాయల చరిత్రను తెలుగులో సమగ్రంగా వ్రాయాలనే సంకల్పంతో విషయాలను సేకరిస్తూ, పారిజాతావహరణ ప్రబంధాన్ని పరిశీలింపగా కొన్ని కొత్త విషయాలు తోచాయి. కృష్ణరాయల నంది దుర్గాలయ శాసనం ఆయన అభిప్రాయాలను బలపరిచింది. పెక్కు ఆంధ్రగ్రంథాలనూ, ప్రత్యేక సంచికలనూ, అంగ గ్రంథాలనూ, సంపుటాలనూ, శాసనాలనూ పరిశీలించి యీ గ్రంథాన్ని వీరు రచించారు. రాజకీయాలతోపాటు భాషావాఙ్మయాలలో అధికంగా ఆదరాభిమానాలూ, ఆసక్తి ఉన్నందువల్లనే దీని రచన ఈయనకు సాధ్య పడింది.

దీనికి విద్యారత్న విడుదలౌ వేంకటరావుగారు ఆంగ్లంలోనూ, ఆంధ్రంలోనూ విపులంగా వ్రాసిన సీతీకలు మెరుగుపెడుతున్నవి. అందులో—రచయిత సర్విన అపారమైన కృషి, వెలుగువకు తెచ్చిన చరిత్రాంశాలు, తెలుగు జాతికి దక్షిణ భారతంలో ఉన్న స్థానం ఇంకా ఆ ప్రాంతాలలో జరుగవలసిన కృషి, తాము తమ కవి చరిత్రలలో తెలిపిన విషయాలు, మున్నగు పెక్కు అంశాలను ఉటంకించి రచయిత కృషిని ప్రశంసించారు శ్రీ వెంకటరావుగారు.

ఈ గ్రంథం స్వరూపంలో చిన్నదయినా విలువతో పెద్దది. బహుముఖ ప్రజ్ఞాధురంధరులైన శ్రీ కోదండరామయ్య గారు దీని మూలంగా చరిత్రకు, భాషకు గొప్పసేవ చేశారని చెప్పవలసి ఉన్నది. వారు తలపెట్టిన శ్రీ కృష్ణదేవరాయల చరిత్ర కూడా

శ్రీమంగా వెలువడితే భాషావాఙ్మయాలకూ, చరిత్రకూ ఎంతో మేలు సమకూరగలదని నా విశ్వాసం.  
శ్రీ బులుసు వేంకటరమణయ్య.

## అథ ప్రిణవోపనిషత్

(మాండూక్యము)

వ్యాఖ్యాత: శ్రీ పండిత అన్నే కేశవార్య శాస్త్రి.  
ప్రకాశకులు: వ్యాఖ్యాత, 3-5-1003 నారాయణ గూడ, హైదరాబాదు-29. క్రాసు  $\frac{1}{8}$  కేజీలు 160 వెల అమూల్యము.

ఈ గ్రంథము చిన్నదైనను ముఖ్యముగా తొమ్మిది భాగములుగా విభజింప వచ్చును.

(1) పే. 1-3 మాండూక్యోపనిషత్తు—మూలము.

(2) పే. 4-8 ఈశావాశ్యోపనిషత్తు—మూలము.

(3) పే. 9-26. స్వామి దయానందుల సత్యార్థ ప్రకాశములోని సప్తమ, అష్టమ, నవమ ఉల్లాసములలోని కొన్ని భాగములకు అనువాదము.

(4) పే. 27-59. సత్యార్థ ప్రకాశము విశాదశ సముల్లాసమునుండి నవీన వేదాంతాల మత ఖండనమును పేర శంకరమత ఖండనమునకు అనువాదము.

## ఉపయోగకరమైన సరికొత్త గ్రంథములు

వ్యవసాయము—పిషరీ—కోళ్ల పెంచకము—అడవులు—  
తోటపని—యింజనీరింగ్—వైద్యము—వివిధ సాంకేతిక  
విషయములపై గ్రంథములు గలవు. కేటలాగు ఉచితము.  
ఇంగ్లీషులో వ్రాయండి.

N. K. PAUL & SONS,  
P. B. No. 12202, Calcutta-5.

(5) పే. 60-84 పండిత భీమసేన శర్మ గారి మాండూక్యోపనిషత్ప్రాస్తావనః అను గ్రంథము లోని సంస్కృత మూలము, హిందీ వ్యాఖ్యకు అను వాదము.

(6) పే. 85-104 ఓంకార ప్రణతి అనుపేర సత్యార్థ ప్రకాశికా మతానుసారము-మాండూ క్యమునకు సీతక.

(7) పే. 105-'భద్రం కర్ణేభిః' ఇత్యాది శాంతిపాఠము.

(8) పే. 106-155 మాండూక్యమునకు ప్రతిపదార్థమును వివరణము శ్రీ దయానందులయు వారి శిష్యులగు శ్రీ గురుదత్త ఎం. ఏ., పండిత భీమ సేన శర్మగారల వ్యాఖ్యనముల ననుసరించినది.

(9) పే. 156-160 రెండు శాంతి పాఠములు, రెండు పరిశిష్టములలో వాని అర్థ వివరణములు.

ఈ ఉపనిషత్తుకు పూర్వాచార్యులెందరో వ్యాఖ్యానములు వ్రాసిరి కాని ఇందులో ఆచార్య శంకరుల మతమే మాటి మాటికి ఖండింప బడినది. అందులకు రెండు కారణము లూహింపవచ్చును.

(1) ఈ వ్యాఖ్యాత శ్రీ దయానందులు స్థాపించిన ఆర్యసమాజ మతములు. వారి మతములో ఈశ్వరుడు, జీవుడు, ప్రకృతి-ఈ మూడును అవాదులు, నిత్యములు నపుటచేత వారి కద్వైతము సమృతము కాదు. ద్వైతమును, త్రిక మూలకములైన విశిష్టా ద్వైతములును అంతటి శత్రువులు కావు. (2) ప్రధానమల్ల నిబర్హణ న్యాయము.

ఇందులో అవలంబించిన ఆర్య సమాజ మతము యొక్క ఖండనమును, శంకరుల మత సమర్థనమును ఈ సందర్భములో ప్రస్తుతములు కావు. ఎందరో పండితు లావని చేసియే యున్నారు.

గత శతాబ్దములో క్రైస్తవ మహమ్మదీయ మతముల తాకిడిని ఎదిరించుటకు మన దేశములో ఎన్నియో మతములు పుట్టి ప్రతిపక్ష సిద్ధాంతములను తమవిగా గ్రహించినది. అట్టివానిలో నెల్ల బలవత్తురమైనదీ, ఎక్కువమందిని ఆకర్షించినదీ

ఆర్య సమాజము. అది తక్కిన మతములవలె గాక వేద ప్రామాణ్యమును కంఠోక్తిగా అంగీకరించుటయు, దానిని మొదట ప్రచారము చేసినది సన్యాసి యగు టయు ముఖ్య కారణములు. వారి సిద్ధాంతములలో కొన్నిటిని ఉదాహరించినచో మహమ్మదీయ క్రైస్తవముల ప్రభావ మెంత యున్నదో బోధపడును.

1. ప్రతీకారాధనము వనికీరాదు - అనగా భరత భూమిలో ఆ సేతుశీతాచలము వ్యాపించియున్న సమస్త దేవాలయములను, కోట్లమంది ఇండ్లలో నున్న గృహ దేవతార్చనములను వదలివేయవలెను.

2. పుణ్యతీర్థములను క్షేత్రములను సేవించుట నిరర్థకము. కన్యాకూమారినుండి మానస సరోవరము వరకును, ద్వారకనుండి పురి జగన్నాథము వరకును వ్యాపించి భరత భూమిని పుణ్య భూమినిగా చేసిన సమస్త తీర్థక్షేత్రములును గంగాది నదులును త్యాజ్యములు.

3. దేహి చనిపోయిన తర్వాత దేహమును దహనము చేయవలెను గాని ఆ పిమ్మట నెట్టి శ్రాద్ధ కర్మాధికమును చేయరాదు.

4. పశు యజ్ఞములు వనికీరావు. షరాః పై మూడు నాలుగు విశిష్టములును సత్యార్థ ప్రకాశిక మొదటి కూర్పులో లేకుండుటేకాక, ప్రేతకర్మములును పశుయజ్ఞములును సమర్థింపబడినట్లు తెలియనచ్చుచున్నది. రెండవకూర్పులో అవి అచ్చుపారపాటని ఉద్ఘాటించ బడినవి.

5. ఊర్త్వపుండ్ర ధారణముగాని తిర్య క్పుండ్ర ధారణము గాని నిషిద్ధములు.

6. మంగళాచరణముతో గ్రంథములు ప్రారంభించుటయు ముగించుటయు నిషిద్ధములు. 'హరిః ఓం' అని వేదపాఠ మారంభించుట గాని, శ్రీ మహా గణాధిపతయే నమః' ఇత్యాదిగా ఇష్టదేవతా స్మరణము చేయుటగాని నిషిద్ధములు.

7. ప్రసిద్ధమైన స్మార్తకర్మలు నిరసింపబడి మాత్రవ షోడశకర్మలు విధింప బడినవి.

## గ్రంథ విమర్శలు

8. వర్ణాశ్రమము లంగీకరింపబడినవి కాని జన్మతః వర్ణము సిద్ధించుట నిరసంపబడినది.

(9) సిద్ధాంత కౌముది, రఘువంశము, కిరాతార్జునీయము, శిశుపాలవధము తుచ్ఛ గ్రంథములు.

అందువల్లనే ఈ మతము మహమ్మదీయ మతము విజృంభించిన దేశభాగములలో నెక్కువగా వ్యాపించినది. వేదోక్త కర్మలు ధర్మములు బలీయముగా లేని జాతుల నెక్కువగా ఆకర్షించినది. ఆంధ్ర దేశములో ఒకా నొకప్పుడు నైజాము పరిపాలనములో నున్న భాగమందే ఈ మతము వేరు తన్నుకొని యుండుటయు, ఈ గ్రంథ ప్రకటనము కూడ అక్కడి నుండియే వెలువడుటయు విశేషము.

ఈ గ్రంథము తెలుగు భాషలోనే యున్నను సంస్కృతాంధ్రములు వచ్చినవారికి గూడ సుబోధకము కాని భాషలో నున్నది.

మాండూక్యోపనిషత్తుకు దాని పేరు 'ప్రణవోపనిషత్తు' అని మార్పుట నమంజనమని గ్రంథకర్త సూచన చేసినారు. వారు చూపిన ఉపపత్తి ఎట్లున్నను, పేరు మార్చి వ్యవహరించ మొదలిడినచో 'ప్రణవోపనిషత్తు ఉరఫ్ మాండూక్యోప నిషత్తు' అని వ్యవహరించవలసి వచ్చునేగాని పాతపేరు పోదు.

ఈ గ్రంథములో 4-8 పేజీలలో ఈశావాస్యోపనిషత్తు మూలము ఎందుకు ప్రచురింపబడినదో బోధపడకున్నది. కారణ మెక్కడను గ్రంథకర్త సూచించలేదు. ప్రమాద పతితమని తోచుచున్నది.

శ్రీ నోరి నరసింహశాస్త్రి.

### బూర్జువా పెళ్లి కూతురు

(రచన: రంధి సోమరాజు, వెల: రెండు రూపాయలు. శశిధర పబ్లికేషన్సు, అన్నపూర్ణపేట, రాజమండ్రి-3.)

శ్రీ రంధి సోమరాజుగారు వ్రాసినదే ఈ కథాకావ్యం బూర్జువా పెళ్లి కూతురు. అభ్యుదయ కర సామాజిక దృక్పథం, సర్వశూన్యం అయినా కవి

హృదయం పుండొచ్చు సనడానికి ఈ కథాకావ్యం చదివేక పొద్దు రచయితను గుర్తుచేసుకోవచ్చు. వస్తువు దృష్ట్యా చూసినా, కథనం దృష్ట్యా చూసినా సోమరాజుగారి ఈ రచన పూర్తిగా అసంతృప్తి కలిగిస్తుంది. అసంతృప్తి అనడం మృదువుగా చెప్పడం.

ఉన్నత విద్యావంతుడైన హరిజన యువకుడు ప్రసాదు, పైకూలం అన్నాయి బుల్లిని పెళ్లిచేసుకోడానికి నిర్ణయం తీసుకొన్నాడు. తరవాత అతనికే ఆపెళ్లి ఒప్పందం నుంచి బయటపడాలనిపించింది. తనకు వధువు కావలసి నామెను బెదరగొట్టడానికి తానుద్యోగం వదిలేసి, తనకులం వాళ్ళసేవకు జీవితం ధారపోయదలచేనని ప్రకటించేడు. బుల్లి బెదిరిపోయి 'పుద్యోగంలేకుంటే నువ్వు నాకొద్దు' అంది. ప్రసాదు ఎత్తుపారి, అతడు తన కులపుడును పైడమ్మను పెళ్ళాడుతాడు. ఇదికథ.

స్తూలంగాచూస్తే 'ధనమూల మిదం జగత్' అనే భావాన్ని నిరూపిస్తూంది కథ—అనిపిస్తుంది. కాని, నిలబడి ఆలోచిస్తే కథలోనూ, దానిని చెప్పిన పద్ధతిలోనూ కూడ కవి సామాజిక దృక్పథం అనభ్యుదయ కరమని వ్యక్తమవుతుంది.

కులవ్యవస్థ నిర్మూలం కావడం, హరిజన గిరిజనాదులు సమాజంలో అంతర్భాగంగా లీనం అయి పోవడమూ నేడు దేశక్షేమం, ప్రజాభ్యుదయం కోరే వారూ, మానవతా దృక్పథాన్ని కనబరిచేవారూ కోరుతున్నారు. మనదేశ ప్రభుత్వం ఆ లక్ష్యంతో కొన్ని చర్యలు తీసుకొంటుంది. ఫలితాలెల్లా పున్నా యనేది తరవాత చూద్దాం.

అచర్యల ఫలితంగా హరిజనులు వగైరాలకు విద్యలో, పుద్యోగాలలో ప్రత్యేక సౌకర్యాలు ఏర్పడ్డాయి. ఆకులాల యువకులలో కొందరు పైకి వచ్చేరు.

అయితే వారిని 'పైకూలాలవారు కలిపేసు కొంటున్నారు. వారు తమ పల్లెల వేపు చూడడంలేదు. హరిజన ప్రజా సామాన్యం ఎప్పటి స్థితిలోనేవుంది. ఇంక విద్యాదిసౌకర్యాలు కలిగించి లాభం ఏమిటని 1969 లో పార్లమెంటులో చర్చలు సాగేయి.

నిజానికి జరుగుతున్న దాంట్లో తప్పులేదు. ప్రసాదుకు పైకలంపిల్లను ఇవ్వడానికి అంగీకరించడం సమర్థనీయమే. హరిజనులు ఆర్థికంగా వెనకబడివున్న దశలో ఈమాదిరి సంఘటనలు పైపరిస్థితులు సందర్భపడినప్పుడే జరుగుతాయి.

‘ఆ పిల్లను గున్నమ్మనా కూసో బెట్టి పోసిత్తాడు’—అని ఆశపెట్టి,

‘సత్తిగాడ్చి సేసుకోమను సూత్తాను’ అని నవాలచేస్తే సర్దుబాటుకావు, సామాజిక సంబంధాలు.

‘కులాలమధ్య హెచ్చుతగ్గులు లేవు. అందరూ సమానమే’— అన్నభావం బూర్జువా సమాజానిది. ఈ అంతరం తెలుసుకోవాలి, రచయిత అన్న వాడు, ఈవేళ, సోమరాజుగారు ఆ ప్రయత్నమేనా చేసినట్లులేదు.

తాను చేసుకోదలచిన పిల్లను కనీసం చూడనన్నా చూడాలని లేని నవయువకుణ్ణి మనకి కలక్టరుగా పూహించడం, అసలు తెలుగుదేశంలో వచ్చిన పరిణామాల్ని ఎరగకపోవడమేనా కావాలి. హరిజన యువకుల తెలివిన వెక్కిరించడమేనా కావాలి.

దీనిని కప్పిపుచ్చుకొనేందుకు కమ్యూనిస్టు నారాయణ వనోన్వైపుణ్యం ప్రసాదుని బోల్తా కొట్టించిందంటారు, కవి.

‘నువ్వు కురోడివి, మాటిచేస్తే పెమాదం మల్లీమల్లి ఇశారించు  
యిప్పుడేమొచ్చిందని యింత తొందర?’

—అనే నారాయణ హెచ్చరిక రెచ్చగొట్టి, వేగించడానికే నష్టట్లు వ్యాఖ్య చేసేరు.

1969 లో పార్లమెంటులో పైన చెప్పిన చర్చ వచ్చినప్పుడు కొందరు కాంగ్రెసు సభ్యులూ, కమ్యూనిస్టు సభ్యులూ హరిజనాది కులాలను అభివృద్ధి పొందాలంటే వారి ఆర్థికస్థితి మారాలన్నారని. దానికి సమగ్ర భూసంస్కరణలతో ప్రారంభం జరగాలన్నారు.

మూడేళ్ల కీనాడు భూసంస్కరణలకై దేశం ప్రియమిది. హరిజనుల ఇళ్లస్థలాల గురించి గట్టి

ప్రయత్నం జరుగుతూంది. గరిష్ఠ పరిమితులు విర్యయించి, అదనపు భూములు వంచాలని ఉద్యమమే నడుస్తోంది. దీనియెడ కవి అభిప్రాయం ఏమిటి?

ఈడ వొంద లేకరాలు

లడి మొగానేసుకొని

ఆడ వో పంచేత్తున్నట్టు

దొంగ పంపకాల రౌడీ

దేముడై పోతాడు.

అంటూ కమ్యూనిస్టుగా, నక్సలైటుగా పేరెట్టిన నారాయణను తిట్టిస్తారు.

అల తాత కాంగి రేసు

బాబు కమ్మీ నిట్టు

మనవడు నక్సలేటు.

—అంటూ సమాజంలో, ప్రజలలో కొద్దిపాటి పురోగతినేనా వాంఛించే వారంతా అవాంఛనీయ వ్యక్తులుగా వర్ణిస్తారు.

భూముల్ని పంచడం అనేది జాతీయ సమస్య. అది వైయక్తక స్థాయిలో చేస్తే సమస్యని పరిష్కరించదు. జాతి మొత్తంగా దానిని ఎత్తుకున్నప్పుడు వ్యక్తుల అంగీకారా సంగీకారాలతో నిమిత్తం వుండదు. అందుచేత వేలఎకరాల భూస్వామి తనభూమి మిగుల్చుకోడానికి గరిష్ఠ పరిమితుల శాసనం తెమ్మనడు. ఆ శాసనం వస్తే ఆతడూ దాని హద్దులోకే వస్తాడు. ఇంత సాధారణమైన విషయం కవికి అర్థంకాలే దన గలమా?

ఆమధ్య సోమరాజుగారి ‘పొద్దు’ మీద ఆలిండియా రేడియోలో సమీక్షిస్తూ సమీక్షకులు—

నల్లనిగాలి తాకిడికి

సుకంగ కరిగి పోలాది మబ్బు

గొప్పోలు అలా పేదల గుండెల్ని

కరిగితే

నోకమంతా జొద్దారే

దొకటే సేమంతిపువ్వు (పొద్దు)—అనే పద్యం

చదివి ఈవరగ సామరస్య భావం ఎల్లా వచ్చిందో అన్నారు. ఆయన ఈ బూరువా పెళి కూతురు

చదివి వుంటే ఆ అనుమానానికి తావుండేది కాదు. అంత చక్కని కవితచెప్పిన కవికి సాధారణమైన పాటి సామాజిక అభ్యుదయ దృక్పథం లేదనుకో గలిగేవారు.

## జీ వ నా డి

(జీవనాడి మాసపత్రిక. నవోదయ, సాహిత్య సాంస్కృతిక సంస్థ, హైద్రాబాదు. సంవత్సర చందా—5 రూ.లు. విడివ్రతి—50 పైసలు.)

హైద్రాబాదు, సాహితీ, సాంస్కృతిక సంస్థ, నవోదయ 'కళల్ని, సాహిత్యాన్ని ఏ ప్రజలగూర్చి పుష్టి సూచనామో ఆ ప్రజల దగ్గరకు తీసుకు వెళ్లడం అవసరం' అనే లక్ష్యంతో ప్రారంభించిన మాసపత్రిక—జీవనాడి.

ఈ నాడు దేశంలోవున్న అర్థిక, సామాజిక, రాజకీయ పరిణామాల్ని విశ్లేషణాత్మకంగా చిత్రించే వ్యాసాలు, కథలతో పత్రిక తన లక్ష్యానికి దగ్గరగానే వుంది.

పిక్ పాకెటర్ కథలో రచయితకు ఇంగ్లీషుమీద వున్న మోజు కేవలం అనవసరంగా (తప్పుగా కూడా) వుంది.

'ఆకలితో చావడం కాదు స్వేచ్ఛ, హక్కులు సాధించుకోవడమే స్వేచ్ఛ'—అన్న వసంతగీతం నేటి తెలుగుదేశపు యువక మనస్ఫూటికి ప్రతీక.

## న గా రా

నగరా—వెల— 2. 50 రూ. లు రచన—అరుణోదయం. అరుణోదయ ప్రచురణలు, వేటపాలెం, ప్రకాశంజిల్లా, ఆం. ప్రదేశ్.

కవి ప్రారంభంలోనే నామాటగా చెప్పకొన్నట్లు వుత్సాహమేగాని ఉపకరణాలేవీ లేకుండా వ్రాసిన 112 పుటల, 23 కవితల సంపుటి.

దేవుడున్నాడనే భ్రమా, మతం మానవుని ఎన్నివిధాల నష్టపరుస్తున్నాయో తెలవడం, గ్రహం తర గమనం సాధించగలిగిన స్వశక్తిమీద ఆతనికి విశ్వాసం కలిగించడం, సంఘంలో మనిషి మనిషిపై సాగించే దోపిడినీ, పీడననూ నిరసిస్తూ—

చీకటిలో నివశించే

ఇర్రెందుకు?

కళ్లుతెరు

.....

శపించు

సంపదల సంతానాన్ని అంటూ 'దీన జనావళిని ముందుకు నడవమని' పురిగొల్పడం కవి అరుణోదయం లక్ష్యం.

అయితే ఇదే విషయాన్ని వచనంలో, క్లుప్తంగా చెప్పగలుగుతే ఇంతగన్న అందంగా వుండేది. ఏవో కొన్ని పదాల్ని గుంపులుగా పోగుపెట్టి వానిని వాక్యాలలో దూర్చే ప్రయత్నంలో వచన కవితా సంపుటి తయారయిందని పిస్తుంది.

బిడ్డ పుట్టడానికి

దుడ్డు రావడానికి

గద్దె వెక్కడానికి

మిద్దె కట్టడానికి

దణ్ణం పెట్టుకో

ముడుపు కట్టుకో

మనసున తలుచుకో

ఇల్లాగే నడుస్తాయి చాలపుటలు.

## ర క గా నం

(కవితా సంకలనం)

ప్రతులకు—ముద్రార్ వేణుగోపాల్ 14-400 కమలానగర్, అనంతపురం. (వెల ఒకరూపాయి)

శ్రీ శ్రీ రచన 'పేదవాళ్ళ ఆగ్రహం'తో ప్రారంభమౌ

'మాజిల్లా, మారాముడినే

గోళ్లలోకి సూదులు గుచ్చి

కళ్లలోకి కారు చల్లి

చిత్ర హింసల పాల్వేసి

చచ్చిన శవాన్ని కాల్చి

దేహికుంట ఆడవులోన్

అత్యర్థక్షణ కోసం చంపామంటే  
ఎలా నమ్మను?'—అని ప్రశ్నిస్తూ నర  
సప్తగారు తెలిపిన—

—‘క్రాంతి రాక పోతుందా’

అనే ఆశతో ముగుస్తున్న ఈ కవితా  
సంపుటిలో 14 మంది కవుల 24 కవితలున్నాయి.

ప్రజలు గురి అవుతున్న బాధలు చూస్తూ,  
ఓవలేని సహృదయోద్వేగం ఈ సంపుటిలోని ప్రతి  
కవితలో కనిపిస్తుంది.

రాళ్లకు స్వర్ణ కవచాల్ని  
వజ్రా భరణాల్ని కూరుస్తూ  
చలికి బిగుసుకు పోతున్న  
మనిషిని గమనించని ఈబద్మాష్ట్ర వ్యవస్థలో  
రుధిర గీతం గాక

మధుర గీతం ఏలా ఆలపించను—

—అని వ్యధ చూపుతారు, ముడార్ వేణు.

జాలి, దయ  
నదులుగా ప్రవహించే  
ఈ దేశం లో  
సామాన్యులకు  
మనుగడ లేదు—అని నిరుత్సాహ పడతారు,  
ప్రేమ్ సాగర్.

శాంతి, అహింస అంటూ కూయంటే  
అత్యర్థక్షణే లేదు నీకు—అని తెగిసి చెప్తారు నాగే  
శ్వరావు.

‘ఆకలి మరణం దారుణం  
తరుణం మించందే  
రణ రంగంలో దూకు—’ మని  
వీవు తడుతున్నారు సారంగ మూర్తి.  
‘సీచూపు వాలచలసింది  
మానినీ కాను కేంద్రాలపై కాదు  
అనమ సమాజంలోని  
అవినీతి పైన’—అని చెవి మెలి

పెళుకువ్నారు ఆరుణకుమారి.

ఎన్నాల్నీ దోపిడి విధానాన్ని  
సహిస్తావు?లే, తిరగబడు...

—అని జాలిచూపుతారు డేనియల్.

మానవున్ని మానవుడు దోచుకునే  
మనిషినిమనిషి ఈనడించుకొనే

ఈ బూర్జువా సమాజాన్ని భూస్థాపితం  
చేస్తారు.

‘సమసమాజాన్ని నవసమాజాన్ని స్థాపిస్తార’ని  
సం కనబరుస్తారు జి. ఎస్. కృష్ణమూర్తి.

‘రక్తంపాడే సమయం వస్తే అది ఎల్లా నిన  
దిస్తుందో ఈ రక్త గానంలో వింటాం’ అన్న  
శ్రీ శ్రీ వాక్యం ఉత్సాహంతో పలికిన అతిశయోక్తిగా  
తీసుకొన్నా పూర్తిగా అనతరం మాత్రం కాదు.

అయితే ఆ పుత్సాహోత్సాహంలో శ్రీ శ్రీ  
ఈ కవిత్యంలో ‘గణయతి ప్రాసం సర్కస్ మొగ్గలూ,  
రసాలంకారాల విస్కేపెగ్గలూ’ వెతికేవారిని ‘పోలీ  
సులకు రిపోర్టులు దాఖలు చేసుకోవచ్చు’ని అనుమ  
తించడం, ‘ఆచోకి లందించే పురుగుల’ని నిందించడం  
చూస్తే దేవతావస్త్రాల కథ జ్ఞాపకం వస్తుంది.  
ఈకవితలలో శిల్పం పూర్తిగా లోపించిందని ఆ  
మాటల్లో తానే వాపుకొన్నారు.

సాహిత్యంలో వస్తువుకున్నంత ప్రాముఖ్యం  
శిల్పానికి వుంది. ఒక్కొక్కదశలో పరిస్థితుల ప్రాబ  
ల్యంలో మానవుడు ఏదో ఒక దానికి ప్రాముఖ్యం  
ఇవ్వడం, త్వరలోనే మొహంమొత్తి రెండోదానికి  
వెంపరలాడడం జరుగుతూ ‘వస్తువా, శిల్పమా’ అనే  
తగువు చావకుండా నిత్యమాతనం అవుతూంది.  
ఇప్పుడు తెలుగుదేశంలోవున్న పరిస్థితులు వస్తు  
ప్రాధాన్యతకి పట్టం కట్టేయి. శ్రీ శ్రీ గారి సమర్థన  
అందుకే. కాని శిల్పం పూర్తిగా లోపించినప్పుడు  
ఆ సాహిత్యాన్ని జనం ఆట్టేకాలం హరించరు. ఇదే  
వద్దతి కొనసాగితే పూర్తిగా వైముఖ్యం కలుగు  
తుంది. అసాధారణ శిల్ప ప్రతిభగల శ్రీ శ్రీ కి ఈ  
విషయం వేరే చెప్పనక్కర్లేదు.

ఎంతో ఉత్తమమయిన ఆశయాలతో కవితా  
రంగంలోకి వచ్చిన యువకవుల్ని ఉత్తమ తరగతి



కవుల్లిగా పరిణతి పొందించవలసిన బాధ్యత ఉద్యమ నాయకత్వం వహిస్తున్న శ్రీ (శ్రీ మీద వుంది. యువ కవులుచేసి పారపాల్లకు విమర్శరాకుండా తిట్లు గొడుగు అడ్డు పెట్టడం వలన ఆయన తన బాధ్యతను నెరవేర్చినట్లు కాదు. అలా చేయడంవలన ఆయన పెద్దరికం నిలబడుతుంది. కాని యువకవులు ఎద గరు. విమర్శ రావాలి. ఘడ్ దిద్దు కొంటారు. సమర్థవంతంగా వ్రాస్తారు. అతి ప్రథమికమయిన ఈ అవకాశాన్ని వారికి లేకుండా చేస్తున్నారనాలి, శ్రీ (శ్రీ; తమ పుత్నాహతి రేకంలో.

‘అవంతి’

## గోపీచంద్ ఆర్ట్స్

(నాలుగవ వార్షిక ప్రత్యేక సంచిక)

(ప్రచురణ : గోపీచంద్ ఆర్ట్స్, హైదరాబాద్ 500029.)

సర్వ శ్రీ అక్కినేని నాగేశ్వరరావు, బి. నాగిరెడ్డి, చక్రపాణి, కాకూర్ హరిప్రసాద్ పోషకులుగా, జస్టిస్ ఆవుల సాంబశివరావు, శ్రీ గుమ్మడి వెంకటేశ్వరరావు, శ్రీ దేవులపల్లి రామానుజ రావు, శ్రీ వెంకట రమణారెడ్డి సలహాదారులుగా గోపీచంద్ ఆర్ట్స్ పనిచేస్తున్నది హైదరాబాదులో. నాలుగవ వార్షికోత్సవం సందర్భంలో యీ (సువర్ణ) ప్రత్యేక సంచికను ప్రచురించారు.

స్వర్గీయ గోపీచంద్ బొమ్మలను ప్రముఖంగా ప్రచురించారు. 200 పుటలతో ఇంత అందంగా, ప్రయోజన లక్ష్యంతో యీ ప్రత్యేక సంచికను ప్రచురించ గలిగినందుకు గోపీచంద్ ఆర్ట్స్ను ప్రశంసించుతున్నాను. గోపీచంద్ అభిరుచులకూ ఆసక్తులకూ అనుగుణంగా ఉన్నది ఈ సంచిక. అంతే కాదు. మొదటి పేజీనుంచి అఖరి కవరు పేజీ వరకూ గోపీచంద్ ను గుఱించిన వ్యాసాలను కాక సరికొత్త పద్ధతిలో పలువ్యాసాలను ప్రచురించడం ద్వారా యీ సంచిక కాక ప్రత్యేకత కలదని స్ఫురింపజేశారు.

‘మా జీవితయాత్ర’ అనే శీర్షికన శకుంతలా గోపీచంద్ వ్రాసిన వ్యాసంలో వ్యాసావళిని ప్రారంభించారు.

చడం సమంజసంగా ఉన్నది. గోపీచంద్ జీవితంలో ఎన్నో తుఫానులు వచ్చినయ్. మరెన్ని సమస్యలనో ఎదుర్కొన్నారన గోపీచంద్, ‘మా ఆవిడ నాకు పెద్ద ఓదార్పు’ అన్నా రొకప్పుడు గోపీచంద్.

‘తను జీవిత సమాప్తి వరకూ పుంఖాను పుంఖ మైన రచనలను గోపీచంద్ గారు వెలుగు రేకలుగా వెదజల్లినారు’ అన్నారు (18 వ పుట) శ్రీ దేవులపల్లి రామానుజరావు ‘సహృదయుడు’ అనే వ్యాసంలో.

దేబే మొగాలతో నిండిన

‘దేశం ఏ మయ్యేట్టు’

‘అసమర్థుని జీవితయాత్ర’

కాత్మపాత్యేన గట్టు

మాసిపోని రాత కాడ

మా రాతేమై నట్లు

అన్నారు (20 పుట) కాళోజీ నారాయణరావు. అవును గోపీచంద్ కూడా ఇదే సమస్య గురించి చాలా సంవత్సరాలు ఆలోచించారు. ఆ ఆలోచనలనే కథలుగా, నవలలుగా చ్చిటించారు.

రంగభూమి అనే విభాగంలో కావ్యేషు నాటకం రమ్యమే, నాటక కళ, నాటకం, నటనా తన్మయత్వం ఆంధ్ర నాటక రంగం, తెలుగులో నాటక కళ, నాటక రచయితలలో చైతన్యం రావాలి. పోటీ నాటకాలు— నాటక రంగాభివృద్ధి, నాటక సమాజ సమిష్టి, నటులకు రాజమార్గం ఏకప్రాతాభినయం—చదివి ఆలోచించదగిన వ్యాసాలు.

వీటన్నింటితో సరితూగ గల వ్యాసం నాటక రంగంలో మార్కెటింగ్ సమస్యలు. ‘పాతపాదానికి ప్రాదిచేసిన రెండు నాటకాలు’ అనే వ్యాసంలో ‘ఏమైనా ‘ఖాసీ’ నాటకం మూడవారాలలో ముగిసి కాలంతోపాటు మారలేనివారికి కను విప్పు’ (68 వ పుట) అన్నారు రచయిత్రి. నిజమే ఇంతకు ముందు చాలాసార్లు చాలామంది యీ నాటకం గుఱించి ఇటువంటి అభిప్రాయాన్నే ప్రకటించారు. కానీ ‘ఆ కనువిప్పు’ అనేది ఇంతవరకూ కూడా జరగ లేదంటే దానికి కూడా బలీయమయిన కారణమేదో ఉంటుంది. ఆ కారణాన్ని చ్చిటించి, భేదించగల నాట

కాలను వ్రాయగలమా? వ్రాస్తే ప్రేక్షకులు ఆదరించు తారా? ఆదరించక పోయినా ఫరవాలేదనుకుందామా?

‘నాటకాలుకన్నా సినిమాలకు మరింత విస్తృతమయిన ప్రజాదరణ ఉన్నా నాటకరంగాన్ని నాశనం చేయటం సినిమా రంగానికి సాధ్యంకాదని నా నమ్మకం’ అంటారు మన నాటకరంగంలోని వ్యాసంలో (73 వ పుట) రచయిత. ‘నాటకాలకుగల ప్రత్యక్ష మానవులతో స్వభావం ఇందుకు కారణాలు’ (73 వ పుట). ఇది చర్చనీయాంశం కాదా?

‘ఏ నాటకానికైనా నాటకీయ భవన అత్యవసరం. దాని నిర్వహణానికి ప్రేక్షకులతో ఒకవిధమైన అపొహోచేతమే జీవగట్టు’ (75 వ పుట) అంటారు నాటకము నిర్వహణము అనే వ్యాసంలో రచయిత. ఈ కొలత బద్ధతతో కొలిస్తే యీ రోజులలో వస్తున్న నాటకాలలో ఎన్ని నాటకాలు—నాటకాలనిపించుకుంటున్నాయి? నాటక రచయితకు నిర్మాత న్యాయం చెయ్యాలంటే—నిర్మాత సాధించవలసిన అయిదు ఆశయాలను పేర్కొన్నారు ఈ రచయిత.

ఈ విధంగా పరిశీలించుతూ పోతే యీ సంచితోని వ్యాసాలలో—చర్చించదగిన అంశాలు చాలా ఉన్నాయి.

‘తెలుగు నాటక రచయితలు కళను ప్రజాయత్నం చేయటం విషయంలో సందేహించినట్లయితే తెలుగు నవలకు భవిష్యత్తు మూసుకుపోయినట్లుగానే నాటకానికి కూడా గతమే కాని భవిష్యత్తు అనేది ఉండదు’ (115 వ పుట) సాహిత్య కళారంగాలలో కుడి ఎడమల దగా దగా ‘అనే వ్యాసంలో అంటారు రచయిత. ఇటువంటి అభిప్రాయాలు ఈ రచయితకు ఎలా కలిగినవో? తెలుగు నవలకు భవిష్యత్తు మూసుకుపోయిందా? అయితే యీనాడు వస్తున్న నవలల్ని గతానికి సంబంధించినవేనా? కళను ప్రజాయత్నం చెయ్యడం అనేది కొత్త ఆదర్శమా? ఇప్పటికే యీ ఆదర్శం చాలా రచనలలో—నవలల్లో కూడా కనిపించడం లేదా? ఉండవలసిన తీరున లేదంటే అది వేరే సంగతి. తెలుగు నవలకు భవిష్యత్తు మూసుకుపోయిందనడానికి ఆధారం లేమిటి?

‘పశ్చిమోదయ నాటకం,’ ‘ఆర్ ఎక్స్ట్రా టుడే ఆక్టింగ్’ ‘సంగీత కళా విశిష్టత’ ‘తెలుగు నాటక రంగం ప్రోత్సాహకరంగా లేకపోవడానికి ప్రజలే కారణం’ అనే వ్యాసాలు బాగున్నాయి. అంత మాత్రాన ఆ వ్యాసాలలోని అభిప్రాయాలన్నింటితో అందరూ ఏకీభవించాలనేమీ లేదుగదా!

మొత్తంమీద ఈ సంచిత చక్కగా ఉన్నది. ఉత్సాహ పరులూ, అభిమానులూ మాత్రమే కాక, ఆలోచించగలవారందరూ కూడా చదివి, ఆలోచించదగినదిగా ఉన్నది. ఇంత చక్కటి సంచితము ప్రచురించినందుకు గోపీచంద్ ఆర్ట్స్ కు అభినందనలు.

— శ్రీ వి. ఎస్. అవధాని.

## ప్రకృతి ప్రబంధము

(తెలుగు కావ్యాలలో ప్రకృతి వర్ణన)

(రచయిత : చేకూరి చెన్నకృష్ణయ్య. పేజీలు : 33+296; వెల రూ 10 లు. ప్రతులకు : చేకూరి చెన్నకృష్ణయ్య; ట్రస్టీకేవ నిలయం; 12 బాగాలీ కాలనీ; హైదరాబాద్—2.)

‘ప్రకృతి ప్రబంధము’ అనే పేరు విసం గానే వద్య కావ్యం అని భ్రాంతిపడే అవకాశం ఉంది. 1969—70 సంవత్సరములో ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీవారి రెండువేల రూపాయల బహుమతి నందుకున్న ‘కావ్యాలలో ప్రకృతి వర్ణన’ అనే సమీక్షా గ్రంథమిది. ప్రాచీనకాలంలోగాని, ఇప్పడుగాని ప్రకృతిని ఏదోవిధంగా తన కవిత్యంలో వర్ణించని కవి లేడనడం నిర్వివాదమైన విషయం.

మహాకావ్యానికి అష్టాదశ వర్ణనలు ప్రధానమన్నారు ఆలంకారికులు. శ్రీనాథుడి తరువాత పెద్దవతో ప్రారంభమయిన ప్రబంధయుగానికి అష్టాదశ వర్ణనలు ప్రాణభూతమైన లక్షణాలుగా పేర్కొనబడ్డాయి. పుర, నమ్రద్ర, శైల, ఋతు, సూర్యోదయ, చంద్రోదయ, సరస్వతీ, వనశ్రీ, వసంత, రతి ప్రసంగ, విరహ, పరిణయ, పుర్రోదయ, నయ

విరచన, దండయాత్ర, యుద్ధ, దౌత్య, ప్రభు వర్ణనల అష్టాదశ వర్ణనలు. ఈ సంఖ్యను పెంచినవాళ్ళు ఉన్నారు. ఉదాహరణకు అప్పకవి—

‘పురమును, ఋతుషట్కమును బ్రయాణంబును  
తైలంబు, వేటయు, సాగరంబు  
మౌసేంద్ర పుణ్యాశ్రమంబును, మంత్రంబు  
ద్యూతంబు పిదప నద్భుత రణంబు  
విజయంబు, మధ్యపానజ వికారంబును

వనవిహారంబును, వారి కేళి  
కన్యాంగ సౌందర్య కథనంబు, హిమకరా  
భ్యుదయంబు వివలంభోచితంబు  
పద్మమిత్రోదయంబును, బరిణయంబు  
సురతమును, దౌహృదయంబును, సుత జననము  
ననగ నిరువదిరెండు వర్ణనలు గూర్చి  
చెప్పవలయుఁ బ్రబంధంబు శ్రీనివాస!’

అంటూ ఇరవైరెండు చేశాడు.

సంస్కృత డాక్టర్లు ఈ సంఖ్యను ఇంకా పెంచారు.

‘వర్ణ్యశ్చ రాజా దేవీవ  
దేశోగ్రామః పురో సరత్!  
సరోఽబ్ధ్యరణో ధాన్యాద్రి  
ప్రయాణ రణ రాగినః!  
హస్త్యర్క చంద్రా వృతవో  
వివాహోఽధ స్వయం వరహః!  
సురా పుష్పాంబు సంభోగః  
విశ్లేష మృగ యాశ్రమాః!  
కలా ఋతు వయస్సంధీ  
ధాతు వృక్షాభి సారికాః!’

ఇలా అలంకార శాస్త్రజ్ఞులు మహాకావ్యవర్ణనల విషయంలో ఎవరికి తోచిన విధంగా వారు సంఖ్యలను పెంచుకుంటూ పోయారు. ప్రస్తుత సమీక్షాగ్రంథము ప్రకృతి వర్ణన కాబట్టి తత్గ్రంథ రచయిత తన వ్యాసార్థ ప్రకృతికి సంబంధించినంత వరకూ ఏ ఏ కావ్యార్థ ఏ ఏ విధంగా ప్రకృతి దర్శన మిచ్చిందో

వివరించారు. చెన్నకృష్ణయ్యగారు ఈ గ్రంథాన్ని రాయడానికి సుమారు 500 కావ్యాలు పరిశీలన చేసి నట్లుగా చెప్పుకున్నారు. వృత్తిరీత్యా చెన్నకృష్ణయ్యగారికి తెలుగు సాహిత్యానికి ఏమీ సంబంధంలేదు. అయితే ఆయన సాహిత్యాన్ని అమితంగా ఆగ్రయనం చేసిన వారు కావడం వలన ఈ గ్రంథాన్ని రాయమని మిత్రులు ప్రోత్సహించడంతో ఈ గ్రంథరచన సాగింది. రచయిత అభినందనీయులు.

ఒక్కొక్క కావ్యంలో ఒక్కొక్క కవి ప్రకృతిని వర్ణించిన పద్యాలు ఉదాహరిస్తూ వాటి తాత్పర్యాలు రాసి ఉన్నట్లయితే చెన్నకృష్ణయ్యగారిపేరు ఎక్కువగా చెప్పవలసిన అవసరం ఉండేదికాదు. ప్రకృతిని వర్ణించడంలో కవియొక్క ప్రధాన ఉద్దేశం, తల్లివర్ణనవల్ల కథాపరంగా కావ్యానికి చేకూరే పరమార్థం ఈ రెండింటినీ ఎక్కడి కక్కడ ఆయన వ్యాఖ్యానం చెయ్యడంవలన గ్రంథం పాడుగునా ఆయన వ్యక్తిత్వం కనబడుతుంది. ప్రకృతి వర్ణనలను గురించి చెబుతూ ఆయన అభిప్రాయాన్ని కూడా వివరించారు. ‘ప్రకృతి వర్ణనలను గూర్చి ముచ్చటించునపుడు తాత్విక వివేచనతో మనకు నిమిత్తము లేదు. దృశ్యమాన జగత్తునందలి చెట్లు, చేమలు, లతాగుల్మములు, కొండలు, గుట్టలు, వాగులు, వంకలు, పూలు, కోకిలలు, గోరువంకలు, తుమ్మెదలు, చిలుకలు, సూర్య చంద్రులు, నక్షత్రములు, ఆకాశము, నముద్రము, సరస్సులు, నదీనదములు మున్నగునవియే ప్రకృతి పరిధిలో చేరునవి. వావి వర్ణన విషయమే ప్రస్తుత చర్చనీయాంశము.’

కావ్యయుగము, ప్రబంధయుగము, ఆధునికయుగము, పల్లీయప్రకృతి, గోగోపజీవనము, ప్రకృతిజానపద సాహిత్యము, ప్రభాత సూర్యోదయ వర్ణన, చంద్రోదయ చంద్రికా వర్ణన, ఆశ్రమ వర్ణన, ఋతువర్ణన ఇత్యాదిగా గ్రంథాన్ని కొన్నిభాగాలుగా విభజించి రాయడం జరిగింది. ఆ యా భాగాల్లో ప్రాచీన, ఆధునిక కవుల కావ్యాలలో కనిపించే ప్రకృతి వర్ణనలను సమీక్షించడం జరిగింది. ‘అరూఢ స్థితి జంద్రికా ధవళితా జాండంబులో చంద్రుడొప్పెన్’ అనే ప్రబంధ కవిత్వంలో

చంద్రోదయ వర్ణనకి 'వసిన విశ్వవిద్యాలయాల్లో పురాణకవిత్వంలా, శ్రవణ యంత్రశాలల్లో శాస్త్రీయ సంగీతంలా, ఇలా వచ్చావేం వెన్నెలా? ఎలా వర్ణించను విన్ను?' అంటున్న శ్రీ శ్రీ శరశంధికలోని చంద్ర వర్ణనకి కవి భావనతో ఉన్న భేదాన్ని రచయిత వివరించి ఉన్నట్లయితే బాగుండేది. అసలు 'శరశంధిక'నే తలపలేదు రచయిత.

పూర్వకావ్యాల్లో ప్రకృతి వర్ణన కావ్యవియ మాను గుణంగా తప్పని సరైంది. అంచేత కావ్యాల్లో అవసరం ఉన్నా లేకపోయినా ప్రకృతి వర్ణనలు తప్ప లేదు. కథాగమనానికి, ప్రకృతి వర్ణనకి సంబంధం ఉన్నా లేకపోయినా ప్రాచీన కవిత్వంలో పద్యానికి ఛందస్సు ఎంతముఖ్యమో ఒక కావ్యంలో ప్రకృతి వర్ణనకూడా అంతే ముఖ్యమైంది. ప్రాచీన కావ్యాల్లో కావ్యగతమైన శిల్పంలో ఒక భాగంగా కనిపించే ప్రకృతివర్ణనలకు, కథలో అతికించినట్లుగా కనిపించే ప్రకృతి వర్ణనలకు, ప్రాచీన ఆధునిక కవుల దృక్పథాల్లో ప్రకృతి వర్ణన వరంగా ప్రదర్శితమయ్యే భావ వైవిధ్యానికి ప్రత్యేక భాగాలు కేటాయించి ఉదా

హరణ సహితంగా వివరించి ఉన్నట్లయితే గ్రంథం ఇంకా బాగుండేది. రచయిత నవ్వుయనుండి, నారాయణ రెడ్డివరకు అవి ఒక నియమం పెట్టుకున్నట్లున్నారు. నారాయణరెడ్డిగారినిపించి ఆధునిక కవిత్వం ముందుకు వచ్చేసి చాలా కాలమయింది. శ్రీ మాదిరాజు రంగా రావు, శ్రీ వేగుంట మోహన ప్రసాద్ మొదలైన వ్యక్తివాద కవులు ప్రకృతిని చాలా కొత్తగా చిత్రించారు. వాటిని రచయిత గమనించలేదు. అభ్యుదయ కవిత్వకాలంలో ఒక శాఖగా ఉద్భవించిన సరయిలిస్టు కవిత్వంలో ప్రకృతి వికృతంగా దర్శనమిచ్చింది. రచయిత ఆ అంశాన్నికూడా విస్మరించినట్లున్నారు. అయితే గ్రంథ విషయంయొక్క విస్తీర్ణత విశాలమైంది కనుక అందర్నీ వరిశీలించే అవకాశం ఉండక పోవచ్చు. తెలుగు కవిత్వంలో ప్రకృతి ఏ విధంగా వర్ణితమైందో తెలుసుకునే ఆసక్తి గలవారు తత్కవిత్వాన్ని అంతటినీ చదవే అవకాశం ఎటు ఉండదు కనుక ఈ గ్రంథం ఆలాంటివారి ఆసక్తిని సంతృప్తి పరుస్తుందనడంలో సందేహం లేదు.

— శ్రీ టి. ఎల్. కాంతారావు.

# భారతి

మా స ప త్రి క

శివలెంక శంభుప్రసాద్

సంపాదకుడు  
(1938-1972)

డిసెంబరు 1972

సంపుటము : 49 :

సంచిక : 12

---

విడిపత్రిక వెల ఒక రూపాయి



# విషయానుక్రమణిక

డిసెంబరు 1972

|                                       |                              |    |
|---------------------------------------|------------------------------|----|
| రాళ్లపల్లివారి బాలక శతకము             | శ్రీ కుంటిమద్ది శేషశర్మ      | 1  |
| పండితరాయల నిట్టూర్పులు                | డా. మహీధర నళినీమోహన్         | 4  |
| కౌన్ రోడ్సు                           | శ్రీ జి. వి. సుబ్బారావు      | 12 |
| సాతవాహన వెండి రూపాకృతి                |                              |    |
| నాణెములు - తెలుగు లేఖనం               | శ్రీ పురాణం రాధాకృష్ణప్రసాదు | 17 |
| ఇదీ హత్యే !                           | శ్రీ కె. శివారెడ్డి          | 25 |
| మణిప్రవాళ భాష                         | డా. తిమ్మావజ్జిల కోదండరామయ్య | 26 |
| “ ధర్మోపన్యాస కేసరి, అర్హవిద్యాభూషణ ” |                              |    |
| శ్రీ జటావల్లభుల పురుషోత్తము గారు      | శ్రీ రాపాక ఏకాంబరాచార్యులు   | 37 |
| తెరవెనుక దీపం                         | శ్రీ రాధా ప్రియ              | 43 |
| కవిత్వము - ఉద్యమము                    | శ్రీ ఉపాధ్యాయుల అప్పల నరసింహ |    |
|                                       | మూర్తి                       | 54 |
| ‘ విజయ విలాస వ్యాఖ్య - హృదయోల్లాసం ’  |                              |    |
| సమీక్షా పరిశీలన                       | డా. ఎన్. గంగప్ప              | 61 |
| కలగూర గంప                             |                              | 67 |
| గ్రంథ విమర్శలు                        |                              | 73 |





# రాష్ట్రపల్లివారి బాలక శతకము

శ్రీ కుంట్లమద్ది శేషశర్మ

బ్రిగ మెరిగినవారు శ్రీ రాళ్ళపల్లి అనంతకృష్ణశర్మ గారు. అనదృశమైన పాండిత్యము, పాండిత్యమునకు దగిన కవిత, కవిత కనుగుణముగు విమర్శనా నైపుణి, విమర్శకు వన్నెవెట్టు పరసత, అన్నింటిని మించిన గానకళా వైదగ్ధ్యమును వారి ధనములు. వారి పారస్వత కృషి లోకప్రసిద్ధము. జగన్మానితము. తెనుగు నందే కాక సంస్కృతమునందును వారి కవిత వెల్లి విరిసినది. ముద్రితమైన వాని గూర్చి చెప్పబనిలేదు. అముద్రితము ఉపక్రాంత పరిత్యక్తము ఈ బాలక శతకము.

తెనుగున శతక వాఙ్మయము శాఖోపశాఖల బెరిగినను సంస్కృతమున అంగుళి గణనీయము. అందునను శృంగార నీత్యన్యాపదేశ ప్రధానకములే మెండు. శృంగారమువలె హృదయమును ద్రవించఁ జేయునది వాత్సల్య భావము. తత్తుందిఅమైన బాలక శతకమును రచింప సంకల్పించినారు శర్మగారు. కాని యెందువల్లనో దానిని కొనసాగించినారు కారు.

నేను విద్యార్థిగా నున్నతరి రెండు శ్లోకములు పుట్టవర్తి నారాయణాచార్యులు చెప్పగా వింటిని. వానిలో నొక్కటి 'పదనముకుక్కై—' అన్న పద్యము. 35 ఏండ్లయినను స్మృతిపథమునుండి తొలగినది గాదు. ఒకప్పుడు వారు ధర్మవరమునకు వచ్చిన తరి ప్రస్తావ వశమున నా పద్యము చదివి, మరొక పద్యమును చెప్ప గోరితిని. అప్పుడు వారు, దానిని చెప్పి,

'బాలక శతకమును వ్రాయదలచి మొదలిడి ఆరింటిని మాత్రము వ్రాసితిని. అది నాటికి నేటికి అంతకే ఉన్నది.' అని ఆరింటిని చెప్పిరి.

వాని భావ సౌకుమార్యము సర్వజనాకర్షకము. శతకము పూర్తియైయుండిన ఎంత హృద్యముగా

నుండెడిదో! ఆ యదృష్టము మనకు ఇంతవరకు నమ కూరలేదు. ఇప్పుడైనను వారు సంకల్పించిన అదంత పని! అందుకు భగవంతుడు వారిని ప్రోత్సహించుగాల— అని ప్రార్థితము.

తద్బావాకృష్ట మనస్కుడనై వానిని తెనిగించి తిని. ఎంతైనను అనువాద మనువాదమే. అందునను యతిప్రాస లద్దు దగిలి అనవసర పదములకు చోటిచ్చు చుండును. సంస్కృతమందలి కుదింపు తెనుగున దుర్లభము. సమర్థుల కీ ప్రతిబంధకములు లెక్కలోనివి గాక పోవచ్చును. చేతనయినంతవరకు నా భావములు తెనుగున తే బ్రయత్నించితిని. అంతకంటెను రమ్యముగా ననువదించగల దిట్ట లుండక పోరు. అందుకై మూలముతోబాటు అనువాదమును ప్రకటించుచున్నాను.

ఎందునను ప్రకటితముగాని ఈ సంస్కృత శ్లోక షట్కమును చవి చూచి రసికు లానందింతురు గాక.

ప్రాత స్సంత్యజ మందిరం, శ్రయ  
ధనోన్మత్తా, నవజ్ఞా శతం  
మానేనాపి సహస్ర, శోషయ తనుం  
సేవా సువా, మాశువః;  
ఉద్బాహు ద్వయ ముచ్చకైరుప హవన్  
లంబాలకః కేవలం  
సాయం త్వా మభి గచ్ఛతు ప్రియ తమా  
కష్టా లవలంబీ శిశుః॥.

వేకువ నిల్లు పిడి చని, విత్తమదాంధుల  
నాశ్రయించి, సే

వా కృశ దేహాడై శత మనజ్జల నోర్చియు,  
జెందఁబోకు మీ  
శోకము; నంజ నీదు ప్రియమందరి చంక  
జలాల కుండునై  
నీ కెదురాత నీ సుతుడు, నిన్ గని నవ్వుచు  
జేతు రెత్తుచున్.

డోలా మధ్యే శిశు మభినవై  
ర్హాన లే కైర్విలాసా  
నభ్యస్యన్తి మని మిష దృశా  
పశ్యతో స్ఫూతి గేహే  
పితోర్మోదం గ్రనతి సహసా  
భ్యుదగ్ధత ప్రాకృరా సు  
జ్యేష్ఠౌఽపత్య స్మృతి జనిత శుక్  
నిష్పతీకార తీరా॥

బాలు పరిష్కమందు మురివంబుల  
ముద్దుల ముచ్చటించి, యు  
య్యాలఁ గదల్చు బిడ్డఁ గనులార్చక  
చూచెడి తల్లిదండ్రుడి మో  
దానిను, ద్రుంచి వైచును తదాత్పజ  
ప్రాజ్ఞుత పూర్వజాత పు  
త్రీ లలిత స్మృతి ప్రభవ తీవ్ర  
నిరర్గళ దుఃఖ వాహిమత్.

రదన ముకుతైః ద్విత్వైర్నాత్నీర్గమా  
త్రియ దంశనైః  
సపది శిశునా మాతా దష్టస్తనీ  
కృత శీత్యుతిః;  
'కి'? మితి సహసా పత్యాప్యస్తా,  
'సకించి' ది తీక్షణే  
నమయతి మనా గోఞ్ఞోపాంత  
స్థల స్మధుర స్మితా.

మొలకలు దేరుచున్న పలుమొగ్గల  
రెంటునుమూట, దంశనో  
త్కలికను, బాలదష్టకుచ తల్లి  
'ఇసీ'యన, నట్టులంటి వెం

దుల?' కని పుచ్చసేయు పతితో  
'మరి యేమియులే' దటంచు, చూ  
పులఁ—దెలిసవ్వు కెంబెదని  
మోసలఁజిందులు వార—వార్తెడిన్.

స్నిహ్య దృంధు వియోగ శూన్య మనసా  
ర్భాష్ట్ర స్థల త్కంశయో  
ర్దంపత్యో ర్యత మానయోర్భత  
ము దైవాన్యోన్య మాశ్వాసనే,  
హస్తాభ్యా మవలంబ్య జానుయుగత్  
మాస్ఫాలయన్ పుత్రకః  
చక్రే సస్మిత కౌతుకైర్జగ దిదం  
వైకాంత దుఃఖాకులం.

శోకవ్యాకుల చిత్తమాస్తమ్యతి.  
న శ్రుక్లిన్న కంఠంబు న  
స్తోకా శ్వాస మిధః కృతాఽఫల  
సముద్యోగమ్మునున్ గల్గు జా  
యా కాంతుత్, మదిలోఁ దలంతు  
జగతిన్ నైకాంత దుఃఖంబుగా,  
వ్యాకో చన్ముఖ నాత్త జానువుల  
నాస్ఫాలించు బాలున్ గనన్.

నిషిద్దాన్యే వాసా పరిమృశతి  
వస్తూని నవతై  
రభగ్నై స్సంతుప్య తృథ హనతి  
తర్వాన్ బహుళం  
కథం నిర్వ్యో ధవ్యో గృహ విధి  
రనే నేతి వివశాం  
శిశౌ, పత్నీం పశ్యే వికసిత  
ముఖో నందతి యువా.

'వలదను వానికే పెనగు; వ్రక్కలు  
సేయక వాని, వీనికిన్  
గలుగదు తృప్తి; తర్జనల నవ్వును పో;  
యెట్లు లేగుదాన నీ

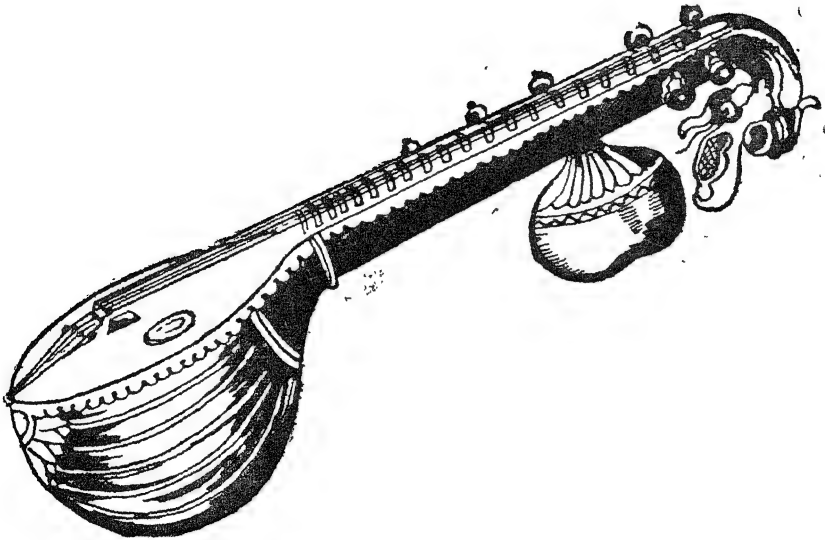
## రాళ్లపల్లివారి బాలక శతకము

యలవికి రాని వాని గొని' యంచు నలంగడి  
యింతిఁ బుత్రునిన్  
గలయగఁ జూచి, గేస్తుడు వికావిక నవ్వెడి  
సంతసించెడిన్.

అంతః పంజర వర్తిన శృంగ శిశో  
రాలాప నైర్మోహి తో  
వేగా త్క్రిడనకాని గేహపురతో  
వికేతు కామో వణిక్,  
అ క్లిష్టాం గృహరంగవల్లి, మవి వర్య  
స్తంచ వస్తు క్రమం

ప్రస, వహా పులింద నిహితాం  
పేటీం, పునః ప్రస్థితః.

పొరబడి పంజరస్థ శుక పోతము  
పల్కులచేత, వచ్చి న  
త్వరముగ నాట బొమ్మలను వర్తకు  
డమ్మును, చూచి ముంగిటన్  
సరకుల రంగవల్లికల సక్రమ పద్ధతి  
నున్నవానిఁ జె  
చ్చెర దన బుట్ట నెత్తికొని, చెప్పకయే  
పయనంబు గట్టెడిన్.



# పండితరాయల నిట్టూర్పులు

డా. మహీధర నళినిమోహన్

హంస

ఓక మహాపండితుడు తన విద్యత్తు ప్రదర్శించి భుక్తికోసం ఏ మాన్యమో సంపాదించుకుందామని రాజదర్శనంకోసం రాజధాని నగరానికి బయలుదేరేడు. ఇంటి దగ్గర అతడి ఇల్లాలు తన భర్తకి జరుగ బోయే గౌరవాదరాలను పదే పదే తలుచుకుంటోంది.

‘ఈ పాటికి మా వారిని రాజుగారు ఏనుగు ఎక్కించి ఊరేగిస్తూ ఉంటారు. ఏ అగ్రహారం కావాలో కోరుకోమని అంటారు. ఈయనకి బొత్తిగా మొగమోటం. నసిగెస్తారో ఏమో. నా కోసం ఓ కట్న కాసులపేరు బేరం చేస్తూ ఉండి ఉంటారు, వెళ్లే ముందు మరోసారి జ్ఞాపకం చేశానుకూడానూ.....’ ఇల్లా పగటి కలలు కంటూన్న ఆ తపస్వినికి ఏం తెలుసూ, అవతల తన భర్తకి రాజదర్శనమే కాలేదనీ, చికిలీ తీసిన కత్తుల్లాంటి దివాణపు బంట్రోతులు ఆయన మెడపటి వీధిలోకి గంటేశారనీ, మోకాటి చిప్పలు డొక్కుపోయాయనీ, చిరిగిన బట్టలతో, కటిక ఉపవాసంతో సత్రపు అరుగుమీద కూలబడి పోయా డనీనూ?

ఒక అడ హంస దూరాన ఉన్న తన భర్తని తలుచుకుంటోందిట. ‘సువిశాలమై న ఏదో మంచి తామరకొలనులో ఈతలాడుతూ, కమ్మని తమ్మి తూడులు కడుపునిండాతని, తామర పుష్పాళ్లతో పచ్చబడిన రెక్కలతో, పెళ్లికొడుకులా ఉండి ఉంటాడు నా ప్రేయుడు’ అని. కాని, పాపం దానికేం తెలుసూ అనలు సంగతి? ముక్కుతో బురద కుళ్ళగిస్తూ, తినడానికి నాచుపినరైనా దొరకక, ఎగరడానికి రెక్కలలో సత్తున చాలక, ఉపాసాలుచేస్తూ అక్కువక్షీలా ఉన్నాడని.

శార్దూల విక్రీడితం

హంసీవేత్తి పరాగ పింజర తనుః  
కుత్రాపి పద్మాకరే  
ప్రేయాన్ మే బిస కందళి కిసలయం  
భుంక్తేహ్యయం నిర్వృతః  
నో జానాతి తపస్వినీ యదనిశం  
జంబాల మాలోడయన్  
శైవాలాంకుర మన్యసా న లభతే  
హంసో విక్రీర్ణ చృదః.

శార్దూల విక్రీడితం

నా నాథుండు పరాగ మంటిన మెమున్  
పద్మాకరమ్మందు నెం  
దేనిన్ సుమ్మగ నబ్జముల్ మెనవుచున్  
పేలన్ ప్రవర్తించు నం  
చా నందించెడు హంసి యే మెరుగు  
సంకా లోడన ప్రక్రియన్  
దీనుండైన మగండు నాచు పినరేనిన్  
లేక పన్నుండుటల్.

\* \* [\*]

షాజహాను సార్వభౌముని దర్బారులో తనకు జరిగిన కనకాభిషేకాలలో తలమీదనుంచి జారిపడిన బంగారు కాసులను ‘తల కడుగు నీళ్లు తాగుతానా?’ అని తృణీకరించి, నలుగురికీ పంచిపెట్టేసిన పండిత రాయలు ఔరంగజేబు పాలనలో దేశాలు పట్టిపోయి, స్వయంపాకం దొరికితే చాలు, మేరువు దొరికినటు సంతోషించే దుస్థితి వచ్చింది.

దేవేంద్రుడి వట్టణంలో నాట్య సంరంభంలో రంభ చెవిలో పెట్టుకున్న మందారపువ్వు జారిపడగా.

## పండితరాయల నిట్టూర్పులు

సువాసనలతో గుబాళిస్తున్న వియద్వాహినీ జలా  
లను పూర్వం అలివోకగా పుక్కిలించిన రాజహంస  
ఈనాడు దిక్కుమాలినదై పామర స్త్రీలు కాళ్ళు  
కడుక్కునే పడియలలో కప్పలతో, బురదతో కంపు  
కొడుతున్న నీళ్ళను మహాప్రసాదంగా భావించి తాగు  
తున్నదే—అయ్యో ఏమి దుర్గతి!

### శార్దూల విక్రీడితం

పీతం యేన పురా పురందర పురే  
రంభోరు కేళి స్థల  
నృందారాం కుర కర్ణపూర సురభి  
స్వర్గాపగాయాః పయః  
సోఽయం మారవవారి పామర వధూ  
పాదార్పణ ప్రోచ్ఛ ల  
త్పంకా తంకిత భేక భిన్న మఘ్నో  
హంసః సమాశంసతే.

### శార్దూల విక్రీడితం

ఏ రాయంచ సురేంద్రు పట్టణమునన్  
హేలాప్సరః కేళిలో  
జారీజారని కర్ణ పద్మ సురభి  
స్వర్గాపగా నీరముల్  
నోరారన్ మునుత్రాగెనో యతడు  
గ్రోలున్నేడు మండూక పం  
కా రూఢమ్ములు పామరీ పదరజో  
వ్యాప్తాంబువుల్ తృప్తిగన్.

\* \* \*

### సింహం

భట్టోజీ దీక్షితులు, అప్పయ్య దీక్షితులువంటి  
దిగ్గంతులను ఖండించి, తన పేరుచెప్పే చాలు వివక్ష  
పండితమండలికి కాళ్ళు జవజవలాడి పోయేటట్లు  
సాహిత్యరణ రంగంలో దుర్నిరీకుడై అర్థతతాబ్దం  
పాటు విశృంఖలంగా వీరవిహారం చేసిన పండితరాయలు  
ప్రస్తుతం ముసలివాడైపోయాడు. గట్టిగా మాట్లాడే  
ఓసిక లేదు. ప్రతికక్షుల నోళ్ళు మూయించాలనే  
ఇచ్చకూడా లేదు. ఎవరేమి కూసుకుంటే నాకేమీ

అనే నిర్లిప్తత వచ్చింది. తన ప్రస్తుత స్థితిని జవ  
సత్వాలు ఉడిగి చివికిపోతున్న సింహపు అధోగతితో  
పోల్చి దయనీయంగా వర్ణించాడు అనేక శ్లోకాలలో.  
మచ్చుకి ఒకటి.

పడుమ దనంలో కొండ కొమ్ముల మీదనుంచి  
అవలీలగా దూకేసి, మత్తేభ కుంభస్థలాలను అల  
వోకగా పగులగొట్టి, వందలకొద్దీ కొండలోయల  
మీదుగా కుప్పించి దూక గలిగిన సింహం ప్రస్తుతం  
ముసలిదై, మూలుగుతూ ఉంటే గాడిదలు దాని  
గుహా ద్వారం దగ్గర చెవులు పగిలేటట్టు ఓండ్ర  
పెడుతున్నాయి.

### వనంతతిలక

ఉత్పన్నత్యయః శిఖరిణాం మదకుంభి కుంభ  
ముద్విగ్య సానుశత మాయత ముల్లలంఘే  
పంచాననో నియతయా జరయాభి భూతః  
సోఽయం ఖరే విలతి బృంహతి లోహితాక్షః

### శార్దూల విక్రీడితం

తైలాగ్రంబుల హేలగా దుమికి, పంజా  
దెబ్బ మద్దండ శుం  
దాల శ్రేణుల కుంభముల్ చెవికి,  
ఉల్లంఘించెనో సానువుల్  
లిలన్—తన్మృగ సార్వభౌముడు జరా  
క్లేశంబునన్ మూల్కానీ  
వేళన్ గాడిదలోండ్ల పెట్టెను గుహల్  
వేమార్లు మామ్రోయగన్.

\* \* \*

యువరాజు దారాషకో (దారాహ్ శికో అని  
రశీకపు ఉచ్చారణ)తో కలిసి, కుమాపు కొండలలోకి  
వేటకి వెళ్ళిన పండితరాయలకి అడవులలో ఉండే కొండ  
జాతి పిల్లలు కొందరు కనిపించారు. వాళ్ళ మొలల  
చుట్టూ నిగనిగా మెరిసే అందమైన మొలతాళ్ళు  
ఉన్నాయి. వాటి నంగతి వాకబు చేయగా అవి సింహం  
తాలూకు జూబుతో పేసిన మొలతాళ్ళు అని తెలియ

వచ్చింది. జగన్నాథుడు నిట్టూరుస్తూ దారా కళ్ళల్లోకి చూచాడు.

తాను బ్రతికినంతకాలమూ వన భూములన్నీ మహా గణేంద్రములకు సైతమూ దుర్గమములు అయ్యేటట్లు సైవరవిహారంచేసిన మృగాధినాథునికి ఎటువంటి దురవస్థ పట్టింది! వేలేసే ముట్టుకోడానికి సాధ్యంకాని ఆ జాలు ఈనాడు ఈ శబర శిశువుల మొలతాళ్ళుగా మారినదా? అయ్యో!

అయ్యా

యస్మిన్ జీవతి సింహే  
వన మిద మాసీత్ దురానదం ద్విరదైః  
ఘట యంతే కటి స్మాతం  
తస్య నటాభిః శబర శిశవః

తేటగీతి

బ్రతికి నన్నాళ్లు వారణ ప్రతలి కెల్ల  
ప్రక్కలో బల్లెమైన హర్షక్ష నిభుని  
నటల కెటువంటి దురవస్థ సంక్రమించె  
కోయిల్లల మొలతాళ్ళ కొరకు నయ్యె.  
\* \*

తుమ్మెద

ఒక గండు తుమ్మెద బంగారు వన్నెలో ఉన్న అర విచ్చిన మొగలిపువ్వును చూచింది. జగద్విఖ్యాతమైన దాని సౌగంధ్యానికి మురిసిపోయింది. పద్మం అని భ్రాంతి పడింది. ఇంక వెనుకముందులు ఆలోచించుకోకుండా వరుగు వరుగున వెళ్లి మొగలిపువ్వులో పడింది. అక్కడ తాగడానికి తేనె పినరంత కూడా దొరకలేదు సరికదా, దాని పుష్పాడి కళ్ళల్లో పడి గుడ్డిదై పోయింది. ఆ బాధ భరించలేక బయటికి పోదామని ప్రయత్నిస్తూ ఉండగా ముళ్ళ గుచ్చుకుని దాని చిన్నారి రెక్కలు తూట్టు పడిపోయాయి. ఎగిరి పోవడానికిగానీ, నిలువబడడానికిగానీ శక్తి లేనిదై, దేవుడా అని కూల బడిపోయింది.

దీనుడైన యాచకు డొకడు జమిందారుగారి దేవిడి, గుర్రపుబగ్గి వగైరా అట్టహాసమంతా చూచి,

ఏమైనా దొరుకుతుందేమోనని ఆశపడి దివాణంలోకి వెళ్లేడు. అక్కడ ఏమీ రాలలేదు సరికదా కావలి కుక్కులు అతడి మీదపడి బట్టలు చింపి, ఒళ్లంతా పీకి పీకి వదిలిపెట్టేయి.

మందాకాంతా

గంధా ధ్యాసౌ జగతి విదితా  
కేతకీ స్వర్ణవర్ణా  
పద్మ భ్రాంత్యా రసిక మధుః  
పుష్పమధ్యే పపాత  
అంధీ భూతః కుసుమ రజసా  
కంటకై ర్విన్న పక్షః  
స్థాతుం గంతుం క్షణ మపి సఖే  
నైవ శక్తే ద్విరేఘః

చంపకమాల

పసిడి మెరుంగుతో దెసల వాసనలన్  
విరజిమ్ము కేతకీ  
ప్రసవము గాంచి పద్మనుమ భ్రాంతి  
ద్విరేఘము లోన దూరి, త  
త్కుసుమ మధూళి కాంధమయి,  
దుర్బర కంటక భిన్న పక్షమై  
ఉను రును రంచు మూర్ఖ కొనయూపిరితో  
నెటు బోవలేడై.

\* \* \*

అకలిగా ఉన్న గండుతుమ్మెద ఒకటి మేత ఏమైనా దొరుకుతుందేమోనని తెగ తిరిగింది. శోష వచ్చి కళ్ళు తిరుగుతున్నాయి. అంతలో ఓ ఎత్తైన చెట్టుమీద ఎర్రని అరవిచ్చిన పువ్వు ఏదో కనిపించింది. అది మోదుగు పువ్వు అనుకుని, చటుక్కున ఎగిరి అందులో వెళ్లిపడింది. తీరాచూస్తే అది మోదుగు పువ్వుకాదు. తెరచి ఉన్న చిలక ముక్కు! చిలక ఊరు కుంటుందా? కటుక్కున నొక్కింది. తుమ్మెద గిల గిల లాడి పోయింది. తేనె దొరకక పోతే పీడా పోయింది గానీ, కాళ్ళు విరగకుండా బ్రతికి బయట పడితే చాలు నని గిజాయించు కుంటోంది.

## పండితరాయల నిట్టూర్పులు

### వసంతతిలక

భృంగః కుదాళురసి కింశుక విభ్రమేణ  
వ్యా జృంభమాణ శుక చంచుపుటం వ్రవిష్టః  
ఆశాం విహాయ మధునోఽవయవైః సమగ్రై  
ర్నిర్గంతు మిచ్ఛతి వరం పరితప్తమానః

మ తేభ వికీర్ణిడితం

భ్రమరం బొక్కటి ఆకటన్ దిరుగుచున్  
రక్తచ్ఛటన్ కింశుక  
భ్రమచే విచ్చిన చిల్క ముక్కునను  
దూరంబోయె నొక్కుమ్మడిన్  
సుమనః ప్రీతియు తేనె మీది మనసున్  
పోనాడి వెన్నెంటనే  
యమబాధన్ బయ్యన్ బడన్ వలయు  
నంచా శించె ప్రాణాలతో.

\* \* \*

పండితరాయలకి ఎక్కడికి వెళ్ళినా ఇబ్బం  
దులు (?) తప్పడం లేదట. ఏమిటా ఇబ్బందులు?  
దర్బారుకి వెడితే 'మరొక్క శ్లోకం—మరొక్కటంటే  
ఒక్కటి—వినిపించండి' అని షాజహాను చక్రవర్తి  
విసిగిస్తాడు.

యమరాజా వారి భవనానికి వెడితే 'అల్లోవని  
షత్తు ఎంతవరకూ వ్రాశార'ని వేపుకు తింటాడు  
దారా షక్.

సాయంకాలం వాహ్యశికి వెళ్లబోతే శిష్యు  
ప్రశిష్యులూ, యవన విలాసినులు పాదం నేలమీద  
మోప నివ్వరు.

లవంగిని చూసి పోదామని ముచ్చటపడి వెడితే  
ఆమె బాహుబంధంలో రాత్రి అంతా చెరసాలే.

తుమ్మెదకి కూడా ఇటువంటి కష్టాలే ఉన్న  
ట్లున్నాయి. తేనె తాగుదామని తామరపువ్వులలో  
వాలితే రాత్రి అంతా ముకుళించిన పద్మములలో బంది  
అయిపోతుంది.

ఏనుగుల దగ్గరకు వెళ్లి వాటిమీద కారే మద  
జలాన్ని తాగుదామని ముచ్చట పడితే వాటి పుట్టి  
అంతా మునిగినట్లు చెవి చేటలు ఊపుతున్నాయి  
మత్తే భములు. అవి తగిలితే ఇంకేమైనా ఉందా?

పోనీ సంపెంగ పువ్వుల దగ్గరకు వెడదామా  
అంటే వాటి చిక్కని పరిమళాల మత్తుకి ప్రాణాలే  
పోతాయో ఏమో.

పాపం తుమ్మెదకి ఎక్కడికి వెళ్ళినా దుఃఖమే  
రాసిపెట్టి ఉందికదా!

ఉపజాతి

ప్రబంధనం పద్యవనే నిశాయాం  
మాతంగ దానే మదకర్ణతాళః  
స్వప్రాణ భంగః ఖలు చంప కేస్మిన్  
సర్వత్ర దుఃఖం భమరవ్య లోకే.

ఉపేంద్రీ వజ్ర

సరోజ పంక్తిన్ చెరసాల రేలన్  
కరిశ్రవ స్తాడన దాన మందున్  
తొరంగు ప్రాణంబులు చంపకాళిన్  
ద్విరేప మెందేగిన దుఃఖ మయ్యెన్

\* \* \*

రామచిలుక

దారాషక్ ఎంతటి పండితుడు! ఉననిషత్తు  
లను సారశీక భాషలోకి ఎంత అందంగా అనువ  
దించాడు! అతడిది ఏమి సౌందర్యం! ఏమి సౌశీల్యం!  
ఏమి జౌదార్యం! ఏమి సౌమనస్యం! అపురూపమైన  
ఈ మహాలక్ష్మణాలలో ఏ ఒక్కటి కూడా జైరంగ  
జేబు కత్తినుండి అతడిని కాపాడలేక పోయిందికదా!  
అయ్యయ్యా!

ముద్దుముద్దుగా పెంచుకుంటున్న రామచిలు  
కను గండుపిల్లి పొట్టను పెట్టుకుంది. అది ఎంత  
అందమైన పిట్ట! ఎంత ముద్దుగా మాట్లాడుతుంది!  
ఏమి సోయగాలు పోతుంది! ఏమి సౌశీల్యం దానిది!

ఇన్నిమంచి లక్షణాలూ ఆ పాడు పిల్లి ముందు గుడ్డి  
గవ్వకి కొరగాక పోయాయి కదా!

ఆసుష్మవ్

సుభాషిత్యం సురూపత్యం  
వాచాలత్యం మణీలతా  
ఏత స్త్రీర కిశోరస్య  
వ్యర్థమాఖు భుజః పురః

అట వెలది

చక్కనైన రూపు, సౌఖ్య గరిమంబు  
మాటకారితనము, మంచివాక్కు  
ఎన్నియున్ననేమి యీ రామచిలుకకు  
గండుపిల్లిముందు దండుగయ్యె.

\* \* \*

ఒక బిచ్చగాడికి దూరాన పెళ్లిపందిరి కని  
పించింది. తింటూ తింటూఉన్న జోలె లోని మధూ  
కరపు పొడితడి అన్నపుకరుళ్లమీద అనవ్యంపుట్టి,  
వాటిని మురుగు కాలువలో విసిరికొట్టి, పరుగు  
పరుగున ఆ పందిరిలోకి వెళ్లేడు. అక్కడ పందిరి  
వేసినది ఇల్లాంటి బిచ్చగాళ్ల కడుపులు నింపడానికి  
కాదు. బయటికి గెంటే తోపిడిలో కిందపడ్డాడు.  
చెయ్యి బెడకింది. మురుగు కాలువలో తేలుతున్న  
అన్నపు కరుళ్లు అతడిని వెక్కిరించాయి.

చిలుక ఒకటిదూరాన ఎత్తైన కొబ్బరిచెట్టును  
చూచింది. గాలికి ఊగినలాడుతున్న దాని మొవ్వులో  
పెద్దపెద్ద గెలులు కన్నులపండువుగా ఉన్నాయి.  
అంతలేసి కాయలని చూచిన కళ్ల తామ తింటూన్న  
ధాన్యపుగింజలను చూడగా రోతపుట్టి, ఎన్నులు జార  
విడిచి, రిప్పున ఆ కొబ్బరిచెట్టుమీదికి ఎగిరివెళ్లి,  
కాయలను ముక్కుతో పొడవ సాగింది. ఒక్కకాయ  
పగులలేదు సరికదా, దాని ముక్కు పచ్చడైపోయింది!

శారూల విక్రీడితం

ఉచ్చైరేష తరుః ఫలంచ విపులం  
హృష్టః శుకః

శాలే రాస్య గతం విరస్య కణిశం  
తన్నారితేళం గతః  
తత్రా రుహ్య బుభుక్షి తేన మనసా  
యత్నే కృతే భేదనే  
ప్యౌతాతస్య న కేవలం విఫలితా  
చంచూర్గతా చూర్ణతావ్

చంపకమాల

తరువది యున్నతం బనుచు తత్ఫలముల్  
విపులంబు లంచు సం  
బరమున నెన్నులం దినుట మాని శుకం  
బొక వారికేళమున్  
దరిసి, ఫలంబు విచ్చ బహుధా  
శ్రమియించెను ముక్కు పోటులన్  
హరిహరి! తచ్చమంబు వృథయై  
శుక తుండము చూర్ణమై చనెన్.

\* \* \*

తంజాపురాధీశుని ఆడంబరాదికం చూచి, అతడి  
ఈవి కూడా దానికి తగ్గట్టుగానే ఉంటుంది కాబోలు  
నని ఆశపడి ఒక పండితుడు ఆ సంస్థానంలో ప్రవేశం  
కోసం చాలాకాలం పడిగాపులు పడ్డాడు. ప్రవేశం  
అయితే దొరికింది కానీ, ఫలితం మాత్రం శూన్యం.  
పైగా తనవెంట తెచ్చుకున్న నాలుగు మాడలనూ  
దివాణపు నౌకర్లా చాకరూ ఒడుక్కుపోయారు.

బూరుగుచెట్టు ఒకటి సువిశాలంగా పెరిగి  
ఉంది. ఎర్రని దాని పువ్వులు కళ్లు చెదరగొట్టే  
స్తున్నాయి. అది కాయబోయే పళ్లు కూడా వాటికి  
తగ్గట్టే బహుమధురంగా ఉంటాయి కాబోలునని  
ఒక రామ చిలుక చాలాకాలం ఎదురుచూచింది. ఆఖరికి  
కాయలు కాచాయి, పండనూ పండేయి. అత్రంగా  
కాయలు పగులగొట్టి చూచింది. దాని నోటిలోకి  
నిస్సారమైన పత్తి తప్ప మరేదీ రాలేదు. అంతలో  
పెద్దగాలి పీచి ఆ దూది కూడా దక్కుకుండా  
దూరంగా కొట్టుకు పోయింది.



## పండిత రాయల నిట్టూర్పులు

విశాం శాల్మల్య నయన  
సుభగం విక్ష్వ కుసుమం  
శుక స్యాసీ ద్యుద్ధిః ఫలమపి  
భవే దస్య సదృశమ్  
ఇతిధ్యాయన్నాస్తే ఫలమపిచ  
దైవా త్పరిణతం  
విపాకే తూలోంత స్సపది మరుతా  
సోఽస్యన హృతః

### ఉత్పలమాల

బూరుగు చెటు పెద్దదని, పూవులు  
కన్నుల పండువయ్యె, ఈ  
తిరుననే ఫలంబులును దీనికి  
కల్గునటంచు నానతో  
కీరము వేచి చూడ దొడగెన్—  
వసిపిందెలు పండి తూల సం  
పూరితమయ్యె—కొట్టుకొని పోయెను  
దూదియు గాలి వీచగన్.

\* \* \*

### లేడి

చంద్రునిలో కనబడేమచ్చ లేడి పోలికలో  
ఉంటుంది కనుక అతడికి మృగాంకుడనే పేరు  
రావడం అందరకూ తెలిసినదే. కాని భూలోకంలో  
నివసించే లేడివెల్లి చంద్రునిలో ఎందుకు మకాం  
పెట్టువలసినప్పుడో చాలామందికి తెలియదు. ఆ కార  
ణాన్ని పండితరాయలు వివరిస్తున్నాడు.

భూలోకంలో అయితే బోయవాళ్లు బాణాలు  
వేసి చంపుతారు. చంద్రునిలో బాణాల భయం లేదు.  
అక్కడ దావానలం లేదు. భయంకరమైన ధ్వనులు  
లేవు. ఉష్ణులూ, వలలూ లేవు. కనుక భూలోకం  
కన్న చంద్రలోకమే నిరపాయకరమైనదని ఊహించి,  
బింక చంద్రునిలో కాపరం పెట్టిందట. కాని అక్కడ  
దానికి బ్రహ్మగారు రాహువు వాడి కోరల గాట్లు  
విధించాడని ఎరగదు గదా! గ్రహణ సమయంలో

రాహువు చంద్రుణ్ణి మింగడానికి ప్రయత్నిస్తాడన్నది  
ప్రసిద్ధమైన విషయం.

### శార్దూల విక్రీడితం

నాత్ర వ్యాధ శరః పతంతి పరిరో  
నైవాత్ర దావానలో  
నైవోచ్ఛా వచ భీతి ర్భ్రత చపలా  
నైవాస్త్మతా వాగురా  
ఇర్యా రో చ్య కురంగ కేణ విహిరో  
నక్షత్ర నాథాశ్రయః  
కోజానాతి విధిర్వి ధాన్యతి పునః  
స్వర్పాను దంత వ్రణమ్.

### మత్తేభ విక్రీడితం

ఇచటన్ లేవు కిరాత బాణములు,  
లే దిచ్చోట దావానలం  
బిచటన్ లేవు భయంకర ధ్వనులు,  
లేవిచ్చోట నుచ్చుల్ వలరో  
ఉచిత స్థానమిదే యటంచు హరిణం  
బూహించి చేరెన్ శశిన్  
అచటన్ బ్రహ్మ విధించె నంచెరుగదా హో  
రాహు దంత క్షతుల్

\*

ఒక లేడియొక్క దురవస్థని వర్ణిస్తున్నాడు.

బోయవాడు పన్నిన ఉచ్చు తగిలి కాలి గిట్టలు  
విరిగేయి. బాణాలు తగిలి ఒళ్లంతా రక్తధారలతో  
తడిసిపోయింది. ఒకమూల దావాన్ని సెగి పిచ్చి ఎక్కి  
పోతోంది. అటువంటి లేడి చచ్చి చెడి ఒక ముని ఆశ్ర  
మాన్ని చేరుకుంది. ఇంక భయం లేదనీ, ఋషీశ్వరుడు  
తనకి అభయం ఇస్తాడనీ ఆశ వడింది. కాని, 'భయ  
పడకు' అని బుజ్జించడానికి కూడా లేకుండా ఆ  
రోజున ఆయనకి మౌనవ్రతం అడ్డువచ్చింది!

### శార్దూల విక్రీడితం

పాశ తుణ్ణి ఖరస్య బాణ పతన  
ప్రవృక్త రక్త చ్చటా

చున్నాంగున దవాగ్ని దాహ వికల  
స్వా సేదుషోఽస్యా శ్రమన్  
ధిగ్దైవం విషమా మృగస్య దివసాః  
సర్వామ కంపా మయో  
మాభైః పీరితి భాషణేఽపి యద భూ  
ద్వాచం యమోఽయం మునిః.

### మత్తేభ విక్రీడితం

వలచే గిట్టలు సొట్టలై; శరహత  
ప్రవృత్త రక్తాపగ్న్  
నిలువెల్లన్ తడి ముద్దయ్యై; దవ  
మహాగ్నిన్ పిచ్చిడై ఆశ్రమ  
స్తలి కేతెంచిన జింక కింకను నవస్తల్  
తప్ప వయ్యెన్—దయా  
మయు డయ్యున్ ఋషి బుజ్జగింప డకటా!  
మానవ్రతం బాసుటన్.

\* \* \*

ఒక లేళ్ళజంట అడవిలో ఆనందంగా ఆడు  
కుంటోంది. బోయ వాడు గురిచూచి వదిలిన బాణం  
తగిలి, ఆడ లేడి నేలకి ఒరిగి పోయింది. కిరాతుని  
భయంకరమైన కోరచూపులు మగలేడి హృదయంలోంచి  
దూసుకు పోయాయి. బాణం దెబ్బతగిలిన లేడి  
ప్రాణాలు వదిలేసి, నొప్పిలేనిది అయింది. అది అదృష్ట  
వంతురాలే. కాని, విషపుచూపులు గుండెలో గుచ్చు  
కున్న దుప్పి మాత్రం ఆ జన్మాంతమూ మనోవ్యాధితో  
కృశిస్తూనే ఉంది!

### ఉపజాతి

విద్వాన్ముగీ శాత శిలీ ముఖేన  
మృగస్తు తత్కృతర పీడితేన  
విహాయ దేహం విగత వ్యధైకా  
పరస్య జీవా వధి రాధి రాసీత్.

### పంచచామరం

కురంగి బోయ వాని వాడికోల  
దెబ్బచే బడెన్

కిరాత కాత రేక్షణోగ కీల  
సోకె దుప్పికిన్  
తొరంగి దేహమున్ కురంగి  
నొప్పి లేని దయ్యై, దు  
స్తరాధి బాధ తప్పదయ్యై  
జన్మమెల్ల దుప్పికిన్.

\* \* \*

### చందుర్గుడు

త్రితోకాధీశ్వరుడైన శంకరుని శిరస్సుమీద  
చంద్రుడు మహాబాగా బైలాంబాడు, అదృష్టం  
అంటే అతనిదీ, అని లోకులు అనుకుంటూ  
ఉంటారు. కాని, శివుని మూడోకంటి చిచ్చుకింద  
నుండి సెగసెడుతూ ఉంటే ఆ శివకరుడు పడే బాధ  
ఇతరులకి ఏం తెలుస్తుంది?

‘హమేషే ఫాదుషే వారి సన్నిధిని ఉంటూ  
ఉంటాడు, అతడికేమీ, అదృష్టవంతుడు’ అని ప్రజలు  
అనుకుంటే అనుకో వచ్చు గానీ, ‘అత్యాసన్నాశ్చ  
రాజానః’ అనే ఈతి బాధ పడే వాళ్ళకి తప్ప తెలియదంటు  
న్నాడు పండితరాయలు.

### వసంతతిలక

ఆస్తే విధుః పరమ నిర్వృత ఏవ మౌళా  
శంభో రితి త్రిజగతీ జనచిత్త వృత్తిః  
అంతర్నిగూఢ నయనానల దాహదుఃఖం  
జానాతి కః పరమృతే బత శీత రశ్మేః

### ఉత్పలమాల

శంకరుమస్తక్రాగమున చాల  
సుఖముగ తివ్వవేసె నీ  
వంకజనైరి యంచు జనవాక్యము  
కద్దు ప్రపంచమందు—మీ  
నాంక విరోధి ఫాల నయనా నల  
దాహ భయంక రార్తి నే  
ణాంకు దొకండు తక్కు పరు లారయ  
నేర్తురె? బాప నేర్తురె?

\* \* \*

## పండిత రాయల నిట్టూర్పులు

దైవోపహతుడు ఎక్కడికి వెడితే అక్కడికి ఆపదలు తరుముకు వస్తాయని భర్తృహరి చెప్పిన 'ఖల్వాటో దినసేత్సరస్య కిరజ్జైః' అన్న శ్లోకాన్ని తలదన్నే కల్పన చేశాడు పండితరాయలు.

బడబాగ్గికి భయపడి తన జన్మభూమి లయన సముద్రాన్ని విడిచిపెట్టి చంద్రుడు మహేశ్వరుని శిరోగ భాగాన్ని స్వీకరించాడు. అక్కడ శివునికి అలంకారములుగా ఉంటూన్న సాముల బుసబుసలలో వెలువడే విషాగ్ని జ్వాలలకు భయపడి, ఆ చోటు వదిలి పెట్టి ఆకాశాన్ని చేరుకున్నాడు. అక్కడమాత్రం ఏం ఒరిగిందీ? రాహువు నోట్లోపడ్డాడు. భాగ్యహీనులను ఎప్పుడూ ఆపదలు వెన్నాడు తూనే ఉంటాయి కదా!

**కారూల వికీ'**

భీతో బాడవ వాసతో జలనిధౌ

శంభో, శిరః స్వీకృతం

తత్ర త్ర్యంబక మౌలి వాసుకి విష

జ్వాలా వలీ త్రాపితః

తస్మాల్లోక మగాదిమం నివతిత

స్తత్రైవ రాహోర్ముఖే

ప్రాయో గచ్ఛతి యత్ర భాగ్య రహిత

స్తత్రైవ యాంల్యా పదః

**మత్తేభ పిక్వీపితం**

జలధిన్ బాడబ భీతిచే విడచి,

తచ్ఛంభూత్త మాంగోవరి

స్థలి జేరన్—కట భీషణోరగ విష

జ్వాలావలీ త్రస్తుడై

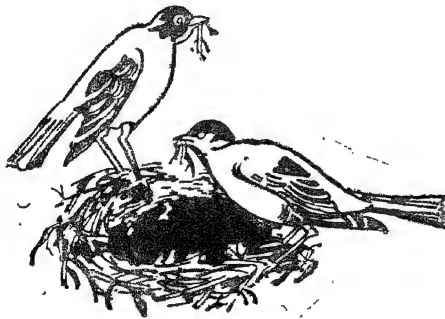
నెలరాజంబర వీధి జేర నలనిన్

వేధింపగా సాగె పే

రలుకన్ రాహువు—భాగ్యహీనులను

వెన్నాడుం గదా యాపదల్.

(సశేషం)



# కాన్ రోడ్డు

శ్రీ జి. వి. సుబ్బారావు

జీవితరథం, జవనత్వ, ఊహాసత్వ  
పవనాశ్వలతోవచ్చి ఆగింది  
క్షణకాలం —  
రహదారుల కూడలిలో  
కాన్ రోడ్డులో!!—

ఉన్న నాలుగు మార్గాంతరాలు  
ఊహా పథాని కందని విహంగాలు,  
కను చూపు మేరలో ఆశా లతాంతాలు  
కప్పించి, ఊరిందే ఒయా సీస్సులు!—

తొలి చూపులో తెలి రేకలు,  
ఒదిగే కొలది ఎఱ్ఱని మంటలు,  
క్షణ క్షణాన విసిరే వేడి నిట్టార్పులు,  
ఇది తూరుపుప్రొద్దు విరిసిన వడగాడ్పులు!

మలి చూపులో అరుణారుణ రేఖలు,  
ఒదిగే కొలది కాళ రాత్రి నీలిమలు,  
క్షణ క్షణాన ముసిరే శీతల వాయు వాహినులు,  
అది—మలినంజ వెలసిన గాఢ తమాల చ్చాయలు!  
హిమగిరిశృంగాలు నిమ్నభావ శిఖరాల్తై,  
భాగీరథి పయస్సులు భగ్న జీవన సుథల్తై,  
వింధ్యుడి కుహరాలు కుర్చిద్దగన్త్య విహారాల్తై,  
ఉత్తరాపథం ఉద్రిక్తభావ మథనం!

కర్యాకుమారీ నయనాంచలాలు కవోష్ణజల బాష్పాల్తై,  
కావేరీ వినీల తరంగాలు కల్లోల భావ తరంగాల్తై,

## కాగ్ వ డ్సు

నీలాద్రి సిత శిఖరాలు నిరంతర విప్లవ శృంగాల్నే  
దక్షిణావధం రక్తాశు గాఢా నిధానం!

సమభావం, నవశక్తి, శ్రమజీవుల పథాలను,  
చైతన్య లహరులై, మానవతా వికాసులై,  
విహరింపగా పాగడానునేను!

గతంలోమంచిని, సంప్రదాయంలో సత్పథాన్ని  
గతులు దప్పగా ముంచే, విచిత్ర భావోద్వేగ వాహనుల—  
ఉప్పెనల కూడలిని కుప్పగాకూలాను నేను!

పాతపాఠాలునెమరేసే కాపిటలిర్పులు  
సంక్షేమ రాశ్యాలు స్వప్నాలుగనే సోషలిస్టులు,  
కర్కశంగా సంఘాన్ని కుదిపే మార్కిస్టులు,  
నెక్లు చెక్కడంలో సక్సెస్ గడించే నక్సల్ బాట్లు—

భిన్న నినాదాల హారన్ల హోరుతో,  
చతుష్పథంలో చతుష్పదాలలా,  
సంఘం ప్రగతికి ఆటోమేటిక్ బ్రేకులా,  
అంతా నడుస్తున్నారు వడిగా ఈకూడలిలో!

గొంతెత్తి కూస్తున్నారు జాతికి గుణపాఠాలు,  
వంతలు పాడుతున్నారు వందిమాగధులు, ఉపనాయకులు,  
వేదిక లెక్కి మాలలతో వల్లిస్తున్నారు వాగ్దానాలా,  
పరిభ్రమిస్తున్నారు నాయకమ్మనృతీ కాగ్స్ రోడ్డుతో!

అయినా -

కుళ్ళు కుళ్ళుగానే మిగిలింది  
సంఘం డస్ట్ బిన్ లో,  
అవినీతి మణ్ణి ఊడలా  
లోతుగా పాతుకుంది లోకంలో -!  
కుట్రలూ, ఖానీలూ,  
రాజకీయాలూ, దోపిడలూ,

అవిచ్చిన్నంగా, దినకృత్యంగా,  
జరుగుతున్నాయి ఈదేశంలో—!

పేదవాడు మరీ బీదవాడుగా,  
జజాలే నిజాలుగా,  
బ్రతుకు బరువుగా,  
మృత్యుముఖంగా,  
నడుస్తూంది, సామాన్యుడికి,  
ఏమీ లేనివాడికి!

ఈ చతుష్పథంతో —  
చతురాస్యని సృష్టికి మిన్నగా,  
విశ్వామిత్ర సృష్టికి విభిన్నంగా,  
విభేదాల, ద్వేషాలు, విలయాలు  
విశృంఖలంగా సృష్టింప బడుతున్నాయి—  
అందుకే అంధునిలా, జాత్యంధునిలా,  
నిరాశతో, నిస్పృహతో  
దిగాలుపడి, దిక్కు తెలియక,  
కుప్పగా, కూలబడ్డా, నీ  
క్రాన్ రోడ్డులో!

సంగీత సాహిత్య మేళనంతో,  
భక్తిపారవశ్యంతో,  
త్రివేణి సంగమంలా పొంగిన  
త్యాగయ్య దొక దారి!

ఆత్మాశ్రయంగా  
సంగీతామృతం కురిపించిన  
మీరా భజన లహరి  
లొక తెరువు!  
బహువిధ వాద్య సమ్మేళనం  
వినూత్న భావ సంభరితం  
పాశ్చాత్య గీతా  
సంప్రదాయ మొక రీతి!

## శ్రీ సో డ్దు

పరం పరాగతమె  
జన బాహుళ్యమై  
ఆపాత మధురమా  
యక్షగాన మింకొక రీతి!  
కానీ, ఈ చతుష్పథంలో—  
బ్యాండుమేళంలా  
హిప్పీ సంగీతంలా  
రాక్ అండ్ రోల్ మ్యూజిక్కులా,

వినిపిస్తుందో  
అవశృతి,  
హార్మోనియం శృతి,  
అదే నా మనసులో  
ఏదీ వినలేని  
బధిరు దుర్గతి!—

\* \* \*  
కవిబ్రహ్మ తిక్కన్న కావ్యాద్వైత వాహినీలో,  
బమ్మెర పోతన్న భక్తిభావ లహరిలో,  
అల్లసాని కవనాల అల్లిక జిగిబిగిలో,  
కవిసార్వభౌము గంభీర కవితా తరంగాలలో—  
వయనించాను, పొగ్గిశాభిముఖంగా కొన్నాళ్లు!—

శ్లేషార్థసిద్ధి, రామరాజ భూషణ కంకణ నిక్వాణంలో,  
ప్రాథార్థ మరీచి, రామలింగ కవితాంగణంలో,  
ద్రావిడాన్వయమణి, రాయల సాహితీ సమరాంగణంలో,  
తంజాపురీధుని, నాయకరాజ శృంగార రస ప్రాంగణంలో—  
విహరించాను, పశ్చిమాభిముఖంగా కొన్నాళ్లు—  
కవనాన్ని, అవధానాన్ని కమ్మగా మలచిన కవికుల గురువులతో,  
ప్రాతక్రాంతల మేలు కలయిక గురజాడ నూత్న కలకంఠ మధురిమతో,  
స్వాతంత్ర్య సమరాన సరిక్రాంత గొంతులొ జాతీయ వైతాళికులతో,  
ఆంధ్రాభిమానమే ఆకాశమంటగా వినుతించు చారిత్రకాలతో—  
ఉరకలే వేసాను ఉత్తరాభిముఖంగా కొన్నాళ్లు—

ప్రాచీన పృథిభా సమ్రాట్టు, విశ్వనాథ కవిసమ్రాట్ విశ్వవిపంచితో,  
భావ విప్లవశ్రీ, కవితా ఉషశ్రీ, శ్రీ శ్రీ వ.హేమచంద్ర గర్జనలలో,  
కృష్ణవక్షపురాతి నర్తించు భావకవితామూర్తి, శాస్త్రి క్రీనీడలో,  
జానపదగేయాలు, భావకవి గీతాలు, దిగంబర కవితా క్రోశాలతో—  
పరుగులెత్తాను దక్షిణాభిముఖంగా కొన్నాళ్ళు!—

నలుదిక్కులా నడచి  
వెనుదిరిగి వచ్చాను,  
రస రమ్య భావనా  
లోకాల వదలి !

సెంటరులో కలలతో  
ఒంటరిగ నిలిచాను,  
తీరు తెన్నులు లేని  
తెలుగు వాగుల మెదలి!!

జీవనరథం, జవనత్వ, ఊహనత్వ  
పవనాశ్పాలతో వచ్చి ఆగింది  
క్షణకాలం—  
రహదారుల కూడలిలో,  
కౌన్ రోడ్డులో!!!—





# సాతవాహన వెండి రూపాకృతి

## నాణెములు - తెలుగు లేఖనం\*

శ్రీ పురాణం రాధాకృష్ణప్రసాదు

భారతదేశాన్ని పరిపాలించిన స్వదేశీ రాజులలో ప్రపథ మంగా వెండిలో నాణెములను ముద్రించిన ఘనత ఆంధ్ర సాతవాహనులకు చెందుతుంది. గౌతమీ పుత్ర సాతకర్ణి తన పదునెనిమిదవ రాజ్య సంవత్సరంలో ఈ పని ప్రారంభించినట్లు కనపడుతుంది. ఇతడు తన ప్రత్యర్థి క్షహరాత క్షాత్రప నహపానను జయించి అతని వెండి నాణెములను తన రాజచిహ్నములతో మరల ముద్రింపించి మొదట చలామణిలోనికి ప్రవేశ పెట్టాడు. ఇటువంటి పునర్ముద్రణ నాణెములు అధిక సంఖ్యలో నాసిక్ జిల్లాలోని జోగల్ తంచి గ్రామం వద్ద, మరికొన్ని ఇతర ప్రాంతాల లోను బయటపడ్డవి. ఇవిలో ఒక నాణెం నహపాన రాజ చిహ్నాలు లేకుండా కేవలం సాతకర్ణి ముద్రలతో మాత్రమే కాన వస్తున్నది. దీనినిబట్టి గౌతమీపుత్ర సాతకర్ణి ఈ పునర్ముద్రణ నాణెములతో బాటు తన ముద్రలతో కొత్త నాణాలను గూడా చలామణిలోనికి ప్రవేశపెట్టి నట్లు విదితం అవుతుంది.<sup>1</sup>

### రూపాకృతి నాణెములు

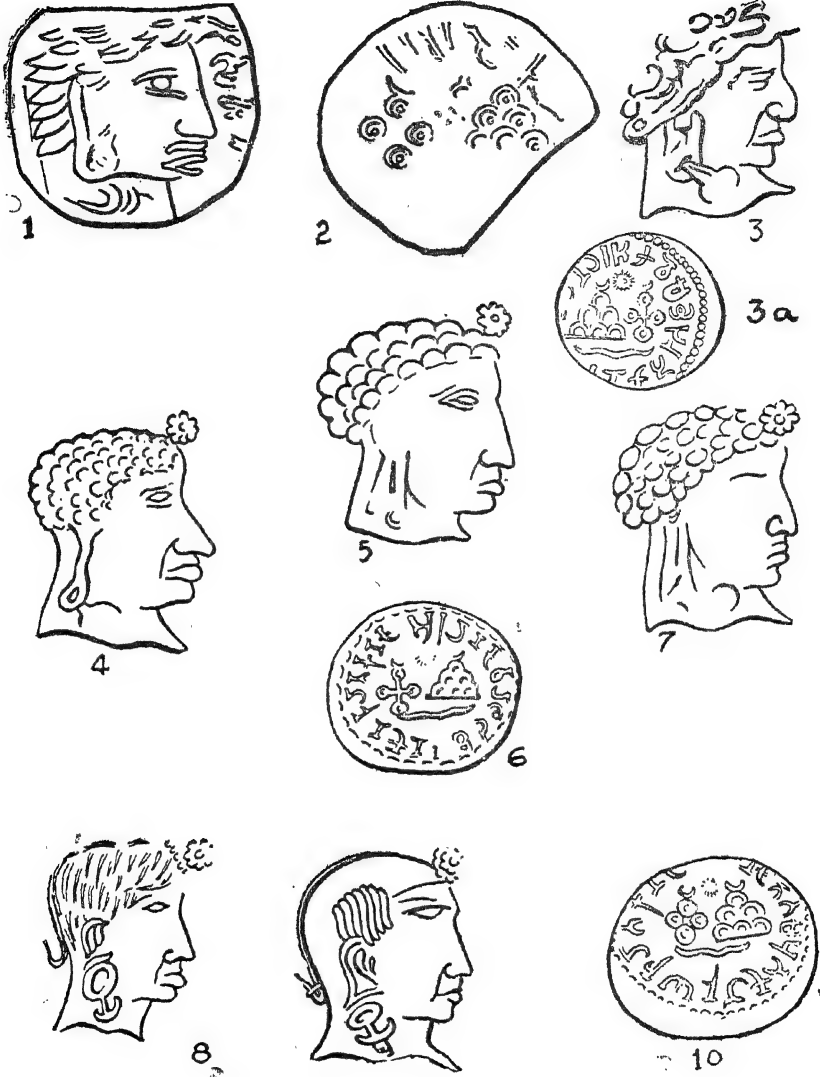
ఇవిగాక సుమారు పన్నెండుకు పైగా వీరివే వెండి నాణాలు ఒకవైపు రాజ రూపాకృతి (Portrait) ఉన్నవి కూడా లభించినవి. గౌతమీపుత్ర సాతకర్ణి వెండి నాణాలను ముద్రించటం ప్రారంభించగా అతని తర్వాత వాడైన వాసిష్ఠిపుత్ర పుశుమావి తన నాణెముల మీద రాజచిత్రాన్ని గూడా ముద్రించే ఆచారాన్ని ప్రవేశపెట్టినట్లు, దీన్ని అతని తర్వాత వారైన వాసిష్ఠి పుత్ర సాతకర్ణి, గౌతమీ పుత్ర యజ్ఞశ్రీ సాతకర్ణి

కొనసాగించినట్లు ఇప్పటిదాకా పండితులు నమ్ముతున్నారు. వారి వారి చిత్రాలు, పేర్ల మార్పుతో ఈ నాణెలన్నీ ఒకే తరగతికి చెందుతవి. స్థూలంగా వాటి పోలికలు ఇట్లా ఉంటవి.

ముందువైపు : కుడివక్రకు తిరిగిన ముఖముతో రాజు తల. నుదుటిమీద శిరోమణి, దీర్ఘనాసిక, ఘనమైన కుండలములతో అలంకృతమైన కర్ణము, ముఖ్యలక్షణాలు. బొమ్మచుట్టూ అంచు వెంట బ్రాహ్మిలిపిలో ప్రాకృత భాషలో రాజుబిరుదు, మాతృపూర్వక నామము. (metronymic)

వెనుక వైపు : చంద్రవంకతో కూడి ఆరు ఆర్చీలతో నున్న కొండ గుర్తు ఎడమవక్రంగాను, చంద్ర వంకతో కూడిన 'ఉజ్జయిన్' చిహ్నము కుడి వక్రంగాను, రెండు చంద్రవంకల నడుమ సూర్య చిహ్నము, కొండక్రింద అడ్డంగా మెలికల గీత. (చిత్రము: 6). చుట్టూ అంచు వెంబడి దక్షిణాదిన వాడుకలో నున్న బ్రాహ్మీ అక్షరములతో ద్రావిడభాషలో రాజు బిరుదు, మాతృపూర్వక నామము.

ఈ నాణెలను ముద్రించటంలో సాతవాహనులు తమ సమకాలీనులైన క్షహరాటులు, కర్ణమక క్షాత్ర పుల మార్గాన్ని అనుసరించారు. తదనుగుణం గానే రాజ చిత్రాన్ని ప్రవేశపెట్టారు. ఇది ఒక విధంగా విదేశీ ప్రభావంవల్లనే అయినప్పటికీ కొంతవరకు భావానుకరణం మాత్రమే అయి తన స్వలక్షణాలలో ప్రత్యేకతను నిలుపుకున్నది.



సాతవాహన రాజుల రూపాకృతులు—నాణెములు. 1, 2—గౌతమీ పుత్ర సాతకర్ణి, 3, 3a వాసిష్ఠి పుత్ర పుళుమావి, 4—7 వాసిష్ఠి పుత్ర సాతకర్ణి, 8—10 గౌతమీ పుత్ర శ్రీ యజ్ఞ సాతకర్ణి.

సాతవాహనులు క్షాత్రపులవలెనే (1) ఒకే మాదిరి నాణెలు (2) ఒకే లోహం వెండిలో (3) రాజ రూపాకృతితో (4) రెండు భాషలతో ముద్రించే ఆచారాన్ని పాటించారు. బరువు, పరిమాణం, ముద్రలు మొదలగువాని విషయంలో గూడ స్థూలంగా ఇవి ఎక్కువ భాగం క్షాత్రపుల నాణెలతో పోలి ఉంటవి. ఈ సోలికలతోబాటు కొన్ని ప్రత్యేకతలుగూడ కనపడతవి. రాజ చిత్రాలు పూర్తిగా భారతీయ సంప్రదాయ పద్ధతిలో ఉండటం, క్షాత్రపుల వలె భుజంవరకు కాకుండా రోమను నాణెములమీది చక్రవర్తుల చిత్రాలలో వలె మెడవరకే రాజ చిత్రాన్ని పొందుపరచటం, క్షాత్రపులవలె పితృపూర్వక (Patronymic) నామములు కాక తమ ఆచార పద్ధతిలో మాతృపూర్వక (Metronymic) నామములు వ్రాయించటం గమనించదగ్గ విషయాలు. శక క్షాత్రపులు తమ మూలస్థానాన్ని, రాజరిక ప్రదేశాన్ని సూచిస్తూ తమ నామాదులు ఖరోష్ఠీ, ప్రాకృతభాషల్లో ఖరోష్ఠీ, బ్రాహ్మీ లిపులలో వ్రాయించినట్లుగా సాతవాహనులు కూడా తమ రాజరిక ప్రదేశాన్ని, మూలస్థానాన్ని సూచిస్తూ వరుసగా రాజభాష ప్రాకృతంలోనూ మాతృభాష తెలుగులోనూ తదనుగుణమైన బ్రాహ్మీ లిపులలో తమ నామాదులు వానిమీద వ్రాయించటం ప్రత్యేకంగా గమనార్హం.

ఇక పోతే, రాజ చిత్రాలు ప్రత్యేక ప్రాముఖ్యతను సంతరించుకున్నవి. ఆ రాజుల ఆకార లక్షణాదులకు సంబంధించి ఇవే ఇప్పటివరకు మనకు తెలిసిన నమ్మకమైన ప్రతి చిత్రాలు. వారు చాలా బలంగాను, దృఢంగాను ఉండి ఒక విధంగా సునిశితమైన నిశ్చిత బుద్ధితో కూడిన దృష్టితో కనిపిస్తారు. విశేషంగా పుళుమాని తన వంపు తిరిగిన దీర్ఘనాసికతో లీక్లణ దృష్టితో అచంచలడుగా, గంభీరుడుగా కన్పిస్తాడు. (చిత్రం : 3) వారు విశాలకర్ణములతోనూ, కర్ణ రంధ్రములలో పొడుగుపాటిని, బరువైనవి అయి భుజాలను తాకుతూ వ్రేలాడుతూ ఉండే కర్ణ కుండలాలతో కొట్టవచ్చినట్లుగా కన్పిస్తారు. ముఖ్యంగా

యజ్ఞ సాతకర్ణి కుండలాలు దీర్ఘంగా భుజాలను తాకుతూ తెలుగుదేశంలో సంప్రదాయకంగా ఇప్పుడు కూడా మనం చూచే సోమయాజుల కుండలాలవలె ఉండటం విశేషమైన విషయం. సాధారణంగా వారు శిరోవేష్టనాలు లేకుండా విరియబోసిన కేశములతో ఉంటారు. తన మూడు నాణెములమీద యజ్ఞ సాతకర్ణి మన్నని రచలో కణరలపైనుంచి చెవులదాకా ఒక విశేషమైన ఆభరణంతో కన్పిస్తాడు. ఇంకో విశేషం ఏమిటంటే తన అన్ని చిత్రాలలోనూ వెనుక ప్రక్క ఖిలో ప్రముఖ బ్రాహ్మణుని వలె, వైదిక క్రతుకర్త (సోమయాజి)వలె కన్పిస్తాడు. (చిత్రం : 8, 9.) పూవు వలె గుండంగా ఉండి మధ్యలో ప్రధాన రత్నంతో చుట్టూ ఎనిమిది చిన్నరత్నాలతో కూర్చబడిన శిరోరత్నం బహుశా రాజ లాంఛనం లేక కిరీటం వంటిది అందరు రాజులకు పాలభాగంలో కన్పిస్తుంది.

డా॥ పరమేశ్వరి లాల్ గుప్తాగారు సాతవాహన నాణెలలో లెక్కించదగిన నాణెన్ని ఒకటి ప్రకటించారు.<sup>2</sup> ఇది కొంతవరకు అరిగిపోయి ఉంది. దీనికి వెనుక వైపు చంద్రవంతో కూడిన ఆరు ఆర్చీల కొండ గుర్తు, 'ఉజ్జయిని' చిహ్నము ఉన్నవి. వాటి ఆర్చీలలోను, భుజములలోను చిన్న బిందువులుకూడ కనపడుతవి. ముందువైపు కుడిప్రక్కకు తిరిగిన ముఖముతో రాజు తల వెనుకకు విరియబోసిన కేశములతో ఉంటుంది. దీర్ఘనాసిక, రంధ్రముతో ఉన్న కర్ణము స్ఫుటంగా ఉన్నవి. కర్ణ రంధ్రం దగ్గర అస్ఫుటంగా ఉన్న ఆభరణం బహుశ కర్ణకుండలం వంటిది ఉన్నది. రాజుకు మిన కట్టు స్ఫుటంగా కన్పిస్తుంది. (చిత్రం : 1—2) అనంపూర్ణంగా, అస్పష్టంగా పైవైపు '...తనమ...' వెనుకవైపు '...రహణ...' అనే అక్షరాలు కన్పిస్తవి. ఇవి దీని లక్షణాలు. వీటినిబట్టి ఇది గూడ సాతవాహనులకు చెందిన నాణెం గానే తోస్తుంది. దీని మీది చిహ్నాల క్రమాభివృద్ధిని ఆధారంగా దీనిని ఎవరు ముద్రించింది తెలుసుకో ప్రయత్నిద్దాం.

పుళుమాని నాణెల నుంచి యజ్ఞశ్రీ నాణెల వరకు రాజ రూపాలను ముద్రించటంలో నాణ్యత

వైపుకు క్రమాభి వృద్ధిని చూస్తాం. పనితనం స్పష్టమైన, ముచ్చటైన పద్ధతిలో రాజరూపంలోని అన్నిభాగాలను, రూపావరణను (Outline) చక్కగా ప్రకటిస్తుంది. వెనుకవ్రక్క గూడా చిహ్నాలు, అక్షరాలు, బిందువులతో చుట్టూ ఉండే అంచు వసతనంతో అందంగా చేయబడ్డవి. ఈ లక్షణాలు ఏదీ మన ప్రస్తుత నాణెం మీద చూడం. రాజరూపం అవాస్తవిక పద్ధతిలో ఉంది. కేశాలంకరణ సరిగా చేయబడలేదు. ముఖలక్షణాలు, కన్ను, గడ్డం కూడా సరిగా చేయబడ్డ రూపాలలో ఉండవు. వెనుకవ్రక్క గూడా చిహ్నాలలో స్పష్టత, సునిశిత నైపుణ్యం పనితనంలో లోపించినవి. చిత్రకారుడు రాజరూపాన్ని మిగతా రాజరూపాలవలె స్పృహంగా ప్రకటించ లేక పోయినాడు. ఇవన్నీ గూడా సాతవాహన నాణేల వరుసలో ఈ నాణెం యొక్క మొదటి స్థానాన్ని సూచిస్తవి.

ఏనికి తోడు, రాజ ముఖంమీది మీసకట్టు సాతవాహన రాజుల విషయంలో క్రొత్తది. పుళుమావిగాని, వాసిపీపుత్ర సాతకర్ణిగాని, యజ్ఞసాతకర్ణిగాని వారి వారి నాణేలమీద మీసకట్టుతో చూపించబడలేదు. ఇది క్షాత్రపుల నాణెముల ద్వారా మనకు లభించిన విదేశీ ఆచారంగా తోస్తుంది. ఎందుకంటే వారి నాణెములన్నింటి మీద తప్పని సరిగా రాజులందరూ మీసకట్టుతోనే చూపించబడ్డారు. ఇది మనకు ఎట్లా సంక్రమించి ఉంటుందంటే, మన టంకసాల అధికారులు మొదటిసారిగా రూపాకృతితో నాణేల మూసలు తయారు చేసేటప్పుడు క్షాత్రపుల రూపాకృతి నాణేన్ని ఒకటి నమూనాగా ఊహించి దాని నమనరించి రాజుగారి దీర్ఘసాసిక, కర్ణములు, కర్ణ కుండలములు, విరియబోసిన కేశపాశము, మొదలయిన లక్షణాలను పొందుపరుస్తూ వానితోపాటు రాజుగారి మీసకట్టుకూడా చిత్రంలో ఇమిడ్చి ఉంటారు. కాని ఈలక్షణం భారతీయ కళలో అసామాన్య విషయం. భారత కళాకారుడు ఆకాలంలోనూ, అంతకుపూర్వము, తర్వాత గూడా ఈ మీసకట్టు చూపించటం అనేది సంప్రదాయ విరుద్ధం

గానో అశుభకరమైనది గానో తలచి దాన్ని రాజులకూ మీసకట్టు ఉండిఉంటుందను కోటానికి అవకాశం ఉన్న యోధులకు గూడా చూపించటం మానివేశాడు. ఏమైనప్పటికీ, ఈ పద్ధతికి తరువాత వారైన పుళుమావి, సాతకర్ణి, యజ్ఞశ్రీ స్వస్తివెచ్చి మీసకట్టు చూపించటం మానివేశారు.

నాణేనికి వెనుకవ్రక్క చిహ్నాలలోని ఆర్చిలలో భుజాలలో చిన్న చిన్న బిందువులు కానవస్తవి. ఈ లక్షణం గౌతమీపుత్ర సాతకర్ణి ముద్రించిన జోగ్గోతంచి సమూహంలోని కొన్ని నాణేలమీదనే కనపడుతుంది. దీన్నిగూడా అతని తరువాత రాజులు వెండి నాణేల మీదనుంచి ఉపసంహరించి వేశారు.

కాబట్టి ఈ యదార్థాలన్నీ గమనించనట్లయితే ఈ నాణెం సాతవాహన వెండినాణేల వరుసలో ముందు స్థానాన్ని ఆక్రమించి బహుశ వెండినాణేలను చలామణి లోనికి ప్రవేశపెట్టిన గౌతమీపుత్ర సాతకర్ణి కే చెంది ఉంటుంది. అట్టి సందర్భంలో గౌతమీపుత్ర సాతకర్ణి తన ప్రత్యర్థి నాణేలను పునరుద్ధరించి, అదేవిధంగా తన క్రొత్త నాణేలను గూడా ప్రకటించి, ఇవి ఏదీ గూడా తను క్రొత్తగా ఆక్రమించిన ప్రత్యర్థి రాజ్యపుష్కల వాడకానికి అలవాటుపడ్డ రూపాకృతి నాణేలతో సరితూగక పోవటం గమనించి తన రూపాకృతి నాణేలను గూడా ప్రవేశపెట్టినట్లు లోస్తుంది.

ఈ విధంగా సాతవాహన చరిత్రలో, స్వతంత్రంగా మొట మొదటిసారిగా వెండిలో నాణేలను, రూపాకృతి నాణేలను గూడా ముద్రించిన ఘనత ప్రతిభాశాలి, పరాక్రముడైన గౌతమీపుత్ర సాతకర్ణి కే చెందుతుంది.

## 2

### తెలుగు లేఖనం

పశ్చిమ క్షాత్రపుల నాణెముల మీది వలెనే సాతవాహన నాణేలమీద గూడా రెండు భాషల్లో లేఖనం (Legend) ఉంటుంది. ప్రతి నాణేనికి రెండువైపులా ఉంటుంది ఈలేఖనం. కాని ముఖ్యంగా వెనుకవైపుది

అప్పట్లోగానూ, అసంపూర్ణంగాను కన్పించటంచేత భండార్కారు, అల్తేకరు మొదలయిన పండితులు దీన్ని వివరించటానికి చేసిన ప్రయత్నాలన్నీ సంతృప్తి కరంగా పూర్తిఫలితాన్ని సాధించలేక పోయినవి. కాని డాక్టరు దినేశచంద్ర సర్కారు గారు వాసిష్ఠీపుత్ర సాతకర్ణికి చెందిన పుష్పమైన ఒక నాణేన్ని ఆధారంగా తీసికొని తృప్తికరంగా చదివి దాన్ని వివరించటమే కాకుండా యజ్ఞశ్రీ సాతకర్ణి తాలూకూ, రాప్పన్ ప్రకటించిన నాణేలమీద లోపించిన భాగాలను గూడా పూరించారు.<sup>3</sup>

ముందువైపు, అలాగే వెనుకవైపు ఉన్న లేఖ నాలు అందరు రాజుల నాణేలమీద, వారి మాతృ పూర్వక నామములు మినహాయించినచో ఒకే మాదిరిగా ఉంటవి. ఇంకా రాప్పన్ చెప్పినట్లు ప్రతిఒక్క రాజు నాణేలమీది రెండు వైపుల లేఖ వలలో లిపి, ఉచ్చారణ భేదాలే కాని భావం మాత్రం రెండింటిలోనూ ఒక్కటే. ముందువైపు లేఖనం బ్రాహ్మీ లిపిలో సంస్కృత ప్రభావంతో ఉన్న ప్రాకృతంలో ఉంది. ఇది వెనక వైపున ఒక ద్రావిడ భాషలోకి అనువదించబడి దక్షిణదేశంలో వాడబడే అక్షరాలతో ఉండే బ్రాహ్మీ లిపిలో వ్రాయబడిఉంది. ఈ లిపిని గూర్చి రాప్పన్ ఇలా అంటారు.<sup>4</sup> 'వెనుక వైపు లేఖనం ఒక రకమైన బ్రాహ్మీ అక్షరములతో వ్రాయబడ్డది. ఈ రకమైన అక్షరాలు మనకు ఏక్కడా లభ్యం కాక పోయినప్పటికీ భట్టిప్రోలు లేఖనంలోని అక్షరాలకు చాలా దగ్గరి పోలికతో కన్పిస్తున్నవి. బహుశ ఇవి అక్షరాల క్రమ పరిణామంలో ఒక తరువాత దశను సూచిస్తున్నవి. దీన్ని బుల్లార్ పండితుడు ద్రావిడ రూపాంతరమైన బ్రాహ్మీ అన్నారు.'

వాసిష్ఠీపుత్ర సాతకర్ణి నాణేలమీద ముందు వైపున ఉన్న లేఖనం ప్రాకృతంలో ఇట్లా ఉంటుంది. 'రాఖోవాసితీ పుతస సిరి సాత కణిన' (సంస్కృతంలో: రాజ్ఞః వాసిష్ఠీ పుత్రస్య శ్రీ సాత కర్ణేః). తెలుగులో రాజునకు వాసిష్ఠీ పుత్రునకు శ్రీ సాత కర్ణికి' (చెందిన నాణెము) అని అర్థం వస్తుంది. డాక్టరు

సర్కారుగారి ఆధిప్రాయంలో ధీ ద్రావిడ ప్రాకృతం లోకి, దక్షిణాత్య రూపాంతరాలైన బ్రాహ్మీ అక్షరాలతో, వెనుక వైపున ఇట్లా అనువదించబడ్డది. 'లరహణి వాహిట్టి మాకష ఏరు హోర కణిష' దీనిలో షష్ఠి విభక్తి ప్రత్యయాన్ని సూచిస్తూ 'న' కు మారుగా 'ష' వాడబడ్డది. 'లరహణి, మాకష' వరుసగా రాజు, కుమారుడు అనే లక్షణం వహించిన ద్రావిడ పదాలనుంచి వచ్చిఉంటవి. ఇంకా సారకర్ణి పారకర్ణి గాను, సంస్కృతంలోని వాసిష్ఠీ ప్రాకృతంలో 'వాహిట్టి'గాను మార్పు చెందినట్లు, లరహణిలోని 'హ' కూడా మార్పుచెందిన 'న' లేక 'ర' ను సూచిస్తుంది. ప్రస్తుతం తమిళంలో వాడబడుతున్నట్లుగా 'తిరు' పదం సంస్కృతంలో 'శ్రీ', ప్రాకృతంలో 'సిరి' పదాలకు రూపాంతరమై ఉంటుంది-అంటారు డా॥ సర్కారు గారు. యజ్ఞ సాతకర్ణి నాణేలమీద హిరు (సిరి=శ్రీ) అనే పదాన్నిగూర్చి చెప్తూ సారవాహన సాహిత్యంలోనూ, శాసనాలలోనూ కూడా శక్తి, సాత అనే పదాలకు వరుసగా హకు, హోల అనే రూపాలు వాడబడి ఉండటం గుర్తుకు తెస్తారు రాప్పన్ గారు.

ఈ వివరణం మన్నించ దగింది గానూ, తృప్తికరం గానూ ఉన్నదనటంలో సందేహంలేదు. అయినప్పటికీ, నా ఉద్దేశ్యంలో, 'ష' గా చదివిన అక్షరం 'కు' అయి ఉంటుంది. ఈ-కు-రూపం సమకాలీన సాత వాహన శాసనాలలోనూ, తరువాతవి అయిన ఇక్ష్వాకుల, బృహత్పలాయనుల శాసనాలలోనూ కూడా కన్పిస్తుంది.<sup>5</sup> తెలుగులో 'కు' షష్ఠి విభక్తి ప్రత్యయం. నా ఉద్దేశ్యంలో ప్రస్తుత లేఖనం ఆ రోజుల్లో ఆంధ్రదేశంలో వాడుకలో ఉన్న బ్రాహ్మీ లిపిలో వ్రాసిన తెలుగు లేఖనం అయి ఉంటుంది.

ఇంకా డా॥ సర్కారుగారు గమనించిన ఆరసన్ మాకన్ పదాలు అకారాంతంగా (అరసన, మాకన అని) వ్రాయబడ్డవి అనేది తెలుగుభాషకు ముఖ్య లక్షణం. ఎందువల్లనంటే తెలుగు అజంతభాష కావటంవల్ల అన్ని మాటలు, వాక్యాలు కూడా తెలుగులో అచ్చు శబ్దంతో ముగుస్తవి. కు-విభక్తి ప్రత్యయం పదానికి

పరమైనప్పుడు ముగగమం జరుగుతుంది. అందువల్ల ఈ రెండు పదాలకు అరసనకు, మాకనకు అనే రూపాలు ఏర్పడ్డవి.

తెలుగుమీద కలిగిన సంస్కృత ప్రభావం మూలాన చాలా ద్రావిడ పదాలు వాడుకలో నుంచి జారి పోయినప్పటికీ అదృష్టవశాత్తూ ఈ రెండు పదాలు సాహిత్యంలో మధ్య శతాబ్దాల వరకు ఇంకా ప్రస్తుతం కూడా వాడుకలో దొరుకుతవి. కన్నడ, తులు భాషల్లో వలె తెలుగులో కూడా తమిళంలో కన్పిస్తున్న అరసన్ పదానికి సమవదం అరసు, అరసుడు లేక అరుసు అనేది. దీనికి అర్థం రాజు. దీని వాడుక పదునాల్గవ శతాబ్దండాకా తెలుగులో కన్పిస్తుంది.<sup>6</sup> అలాగే మగన్ పదానికి సమమైనది మగణ్ణు లేక మగణ్డు.<sup>7</sup> డు — అనేది ప్రథమ పురుష ఏకవచన ప్రథమా విభక్తి ప్రత్యయం. ప్రాచీన శతాబ్దాలలో ఈ పదం 'కొడుకు' అనే అర్థంలో వాడుకలో ఉన్నట్లు కన్పిస్తున్నా తరువాత తరువాత ఆ అర్థాన్ని పోగొట్టుకొని ధైర్య వంతుడు, నాయకుడు, మగటిమి కలవాడు అనే అర్థాలతో ప్రయోగింప బడుతూ భర్త, పెనిమిటి అనే అర్థంతో గూడా వాడుకలోని వచ్చింది. దీనికి కారణం—తెలుగుమీద సంస్కృత ప్రభావం అధికం అవుతూ వచ్చినకొద్ది సుతుడు, పుత్రుడు, తనయుడు కుమారుడు, నందనుడు మొదలయిన అనేక సంస్కృత పదాలు కొడుకు—అర్థంలో వాడుక లోకి రావటమే. డా|| సర్కారు గారు తలచినట్లు మాకన్ పదంలో 'ఆ—'కారం బహుశ ఆ పదానికి ఉన్న సహజ ఉచ్చారణే కావచ్చు. మాకన్ అనేది తెలుగు లోని మగడు పదానికి మూలద్రావిడ రూపమై ఉండవచ్చు.

తిరు అనేపదంగూడ తెలుగులో అధికంగా వాడుకలోఉన్న పదమేకాని ఇప్పటివర వ్యక్తులపేర్లకు ముందు గౌరవ వాచకం శ్రీ వలె కాదు. దైవ సంబంధమైన విశేషణంగా ఉంది.

ఉదా: తిరునాళ్ళు: దేవుని ఉత్సవపు రోజులు.

తిరుపతి: శ్రీపతి.

తిరునీరు: నొసట ధరించే విభూతి. మొద|| ప్రాచీనకాలంలో దీని వాడుకను గూర్చిన ఉదాహరణలు గూడ సాహిత్యంలో అనేకం లభ్యమవుతవి.

కాబట్టి పైమూడు పదాలు సంబంధ షష్ఠీ విభక్తి—కు— ప్రత్యయంతో పూర్తివాక్యాన్ని ఇస్తవి. 'అరహణకు వాహిట్టి మాకనకు తిరు హాత కణకు' ఇది ఇప్పటి తెలుగులో రాజునకు వాసిష్ఠి పుత్రునకు శ్రీ సాత కర్ణికి (సంబంధించిన నాణెము) అనే అర్థాన్ని సూచిస్తుంది. ఇక్కడ ఇంకో విషయం కూడ ఉంది. షష్ఠీ ప్రత్యయం అరహణ, మాకన, హాత కణే అనే మూడు పదాలకు చేర్చటం జరిగింది. (విశేషణ విశేష్య లకు అన్నింటికీ) ఇది ప్రస్తుతం తెలుగులో ఆచారం కాదు. అయినప్పటికీ ఇదిగూడా సంస్కృత సంప్రదాయ ప్రభావమే. ఒకప్పుడు వాడుకలో ఉండి క్రమేణా అంత రించినా, ఇప్పటికీ కావ్యాలలో 'షష్ఠ్యంతములు' అనే పద్యాలలో ఇంకా మిగిలి ఉంది.

ఈ విధంగా ఈ లేఖనం పూర్తిగా తెలుగులో ఉంది. అంతే కాదు. ఇది క్రీస్తు శకారంభంలో తెలుగులో ప్రచారలో ఉన్న ఒకానొక దేశీచందస్సులో కూర్చ బడ్డట్లుగా కూడా కన్పిస్తుంది. ప్రాచీన శిలా లేఖనాలు చూచినట్లయితే వానిలో చాలాభాగం 'ద్విపద గతిరగడ, మహాక్కర, తరువోజ, సీసం, ఆటవెలది మొదలయిన దేశీ చందస్సుల లోనూ, చంపకమాల, ఉత్పలమాల, మత్తేభం, మొదలయిన సంస్కృత పుత్తాలలోనూ కూర్చబడినట్లు చూస్తాం.<sup>8</sup> తెలుగు రాజులు తమ శాసనాలు ఛందో ఒద్దంగా రకరకాలైన పద్యాలలో వ్రాయించటానికి ఉత్సాహం కనపరచినట్లు తెలుస్తుంది. వాసిష్ఠి పుత్ర సాతకర్ణి నాణెంమీది లేఖనం ఇరువదిమూడు మాత్రలతో రెండు, పదునైదవ అక్షరాలలోని హల్లులమీద ప్రాస యతితో కూర్చబడిఉంది. యజ్ఞ సాతకర్ణి నాణెంమీది వెనుకనైపు లేఖనంలో 'మాకనకు తిరు' అనే పదాలు 'పుత్రకు హిరు' అనే పదాలుగా అర్థంలో మార్పులేకుండా మార్చి వ్రాయటం జరిగింది. బహుశ ఈ మార్పు ఎందుకు జరిపి ఉంటారంటే రాజు పేరులో 'య ఇ' అనే రెండు మాత్రలు

ఎక్కువగా ఉండటం చేత ఈ రెండు మాత్రలు ఇముడ్చు కోవటాని కోసం—మాకనకు—అనే అయిదు మాత్రల పదానికి మారుగా—పుతకు—అనే మూడు మాత్రల పదాన్ని వాడుకొని చందస్సులు సరిపుచ్చు కోవటానికై ఉంటుంది. ఇలా చేసి ఇక్కడ కూడా ఇరువదిమూడు మాత్రలతోనే ఛందస్సు వ్రాశారు. ఇక్కడ యతిని మొదటి, పదునాలుగు అక్షరాల మీద చూపించారు. రెండు సందర్భాలలోనూ గూడా యతిని పదునైదవ మాత్ర మీదనే చూపించారు. ఒకేవిధమయిన ఛందస్సును వాడారు. ఇది మాత్రా ఛందస్సు మీద ఆధార పడి ఉండే రగడలలో ఒకదానికి సంబంధించిన దేశి ఛందస్సు అయిఉంటుంది.

5                      5                      5                      5                      3

అర హణకు | వాహిట్టి | మాకనకు | తిరు హత | కణకు ||

అ రహణకు | గోతమి | పుత కుహిరు | యజ హత | కణకు ||

ఈ లేఖనాలను గూర్చి సర్వశ్రీ ఆర్. నాగస్వామి, యస్. రామయ్యగారల వాదం<sup>1</sup> అంత సమంజసంగా కన్పించదు. ఈ లేఖనం తమిళం అయి ఉంటుందని వారిద్దరూ అభిప్రాయ పడ్డారు. నాగస్వామి గారు ఈ లేఖనంలోని 'హ' దాక్షిణాత్య 'దామిలి' శిలా లేఖనాల లోని 'హ'ను పోలిఉందని తలచి అందువలన మాటలను అరచన, వాచిట్టి, చాతకణ అని చదవాలని ఇది పూర్తిగా తమిళ లేఖనమని అభిప్రాయపడ్డారు. కాని వారి 'హ' సూత్రాన్ని యజ్ఞసాతకర్ణి నాణెం మీది ఇటువంటి లేఖనానికే అమలు పరచినట్లయితే అందులోని హిరు యజ హతకణ అనేపదాలను చిరు యజ చాతకణగా చదవ వలసి ఉంటుంది. ఇది అంత సబబు అయిన అర్థాన్ని ఇవ్వదని నా తలంపు. ఈలేఖనాలలో వాడిన 'హ' క్రింది వంపు కుడివైపుకు తిరిగి ఉండేట్లు వ్రాసిన ఒకవిధమైన బ్రాహ్మీ అక్షరమే అయి ఉంటుంది. ఇంకా ఈ లేఖనంలో కు—అనే అక్షరాన్ని ష—గా చదివి ఇది సంస్కృతంలో స్వ—కు, తమిళంలో అ—కు మధ్యస్థంగా ధ్వనిస్తుందని షష్ఠీ ప్రత్యయం కావచ్చునని అన్నారు. కాని శ్రీ రామయ్య గారు ఈ ష— అనే అక్షరం తమిళానికి క్రొత్తది అన్నారు.

గౌతమీ పుత్ర సాతకర్ణి, పుళుమావి. నాణేల మీద గూడా రెండువైపుల లేఖనాలు ఉన్నవి. వానిలో

వెనుకవైపు వానిని డా॥ గుప్త, డా॥ అత్తేకరు గారలు వరుసగా '...రహణష...' అని, 'రహో (హసి)ష్ఠి (పుత్రష (హి) రు పుళు (మాషష)' అని చదివారు. నాగార్జునకొండ త్రవ్వకాలలో పుళు మావి వెండినాణేల వెనుక ప్రక్కభాగం ముద్రణకు ఉపయోగపడే మట్టిమూస ఒకటి దొరికింది. దాని మీది అక్షరాలు ఇలా చదువగలం: 'అర...కు తిరు పుళు మావికు' చుక్కలపెట్టిన భాగం మూస అంచు దాటి బయటకు పోవటం చేత కనపడదు—(చిత్రం: 3 A) ఈమూడు లేఖనాలు గూడ తెలుగు అనే సంగతి నిదితం అవుతుంది. అంటే ఇలా తమ నాణేల మీద తెలుగు లేఖనాలు ముద్రించే ఆచారం గౌతమీపుత్ర సాతకర్ణి కాలంనుంచే ప్రారంభమయిందన్న విషయం తెలుస్తున్నది.

సాతవాహన నాణేలమీది ఈ తెలుగు లేఖనాలు రెండు కారణాలచేత ప్రాముఖ్యం పొందినవి. మొదటిది: తెలుగు సాహిత్య చరిత్రలో ఈవాక్యమే మనకు ఇప్పటివరకు తెలిసిన మొదటి ప్రాచీన లేఖనం. లోగడ స్వర్గీయ వేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రిగారు క్రీస్తుపూర్వం రెండవ శతాబ్దానికి చెందిన అక్షరాలలో 'హగమ' అనే ఒక పదాన్ని అమరావతి శిల్పాల మీద కనుగొన్నారు. మిగతా లేఖనాలు ఇప్పటి దాకా మనకు లభ్యమయిన వన్నీ క్రీ. శ. అయిదవ శతాబ్దం, తర్వాత కాలానికి చెందినవే. అందువల్ల ఇప్పటివాక్యం క్రీస్తు శకారంభంలోని సాతవాహనుల కాలం వాటి తెలుగు స్వరూపాన్ని గూర్చి పరిశీలించటానికి చక్కని అవకాశాన్ని ఇస్తుంది.

రెండవది: సాతవాహన రాజులు దీన్ని తమ నాణేలమీద వాడవలసిన అవుసరం. పురాణాల్లో సాతవాహనులు ఆంధ్రులని పేర్కొన బడింది. అందు వల్ల వారి మాతృభాష తెలుగు అనేది స్పష్టం. గౌతమీ పుత్ర సాతకర్ణి పశ్చిమాన క్షాత్రపులతో విరోధించి వారి భూ భాగాన్ని ఆక్రమించు కొన్నప్పుడు అక్కడ క్షాత్రపుల వెండి నాణేలు చలామణిలో ఉండటం మూలాన తాను గూడా వెండి నాణేలను ముద్రించ వలసిన అవుసరాన్ని గమనించాడు. మొదట వెండిలో సాధారణ నమూనాలో తన నాణేలను ముద్రించి నవ్వటికే స్థానిక ప్రజలు క్షాత్రపుల రూపాకృతి నాణేల వాడుకకు అలవాటుపడి ఉండటం చేత తాను గూడా వాని ఉరపడినే అనుసరించి ఈ

రూపాకృతి నాణేలను ద్వితీయా లేఖనాలతో ముద్రించినాడు. అలా చేసేటప్పుడు, క్షాత్రపులు తమ స్వభాష భాషలో గూడా లేఖనాలు వ్రాయించినట్లే, ఇతరున్నా తమ మాతృభాష తెలుగులో కూడా, అప్పుడు దక్షిణాదిన తెలుగు దేశంలో వాడుకలో ఉన్న బ్రాహ్మీ లిపిలో, లేఖనాలు వ్రాయించాడు. నాణేల ముందున్న లేఖనాలు రాజభాష ప్రాకృతంలో వేయించటం జరిగింది—గనుక అవి రాజ్యపు ఉత్తర ప్రాంత ప్రజల వాడనాని కైవస్పటికి ఇబ్బంది కలుగటానికి అవకాశంలేదు. ఈనాణేలు దొరకిన ప్రదేశాలను బట్టి చూచినట్లయితే సామ్రాజ్యపు ఉత్తర రాష్ట్రాలలోనే అవి వాడుకలో ఉన్నట్లు కన్పిస్తుంది. అయినప్పటికీ వానిని, ఈ తెలుగు లేఖనాలతో, ముద్రించినట్లం మాత్రం విజయపురిఁ (నాగార్జునకొండ) వంటి తెలుగుదేశపు టంకసాలలో జరిగి ఉంటుంది.

ఈవిధంగా సాతవాహన రాజులు తమ తెలుగు తనాన్ని సూచిస్తూ తెలుగులోనూ, బహు భాష ప్రాంతాలమీది అధికారాన్ని ప్రకటిస్తూ రాజభాష ప్రాకృతంలోనూ పొందుపరచిన లేఖనాలతో తమ రూపాకృతి నాణేలను ప్రకటించారు. రెండు భాషలకు లిపి బ్రాహ్మీ ఒకటే అయినప్పటికీ అప్పుడు తెలుగు దేశంలో వాడుకలోఉన్న బ్రాహ్మీ అక్షరాలలోనే తెలుగు లేఖనాన్ని వ్రాయించారు. మధ్య భారతంలో సాతవాహన రాజ్యా రంభ కాలంనుంచి ఇప్పటి ఆంధ్ర ప్రాంతం వారి అధీనంలో ఉన్నదీ లేనిది సందిగ్ధం అయినప్పటికీ, పుళుమాని, తదనంతరపు రాజులు ఈ ప్రాంతమీద అధికారం నెరపినారనటంలో ఎట్టి అనుమానం లేదు. బహుశ బలవంతుడైన గౌతమీ పుత్ర సాతకర్ణియే ఈ ప్రాంతాన్ని తన అధికారం క్రిందకు తెచ్చుకొని ఉండవచ్చు.

వీరే ప్ర ప్రథమంగా తమ లేఖనాలను దేశీ ఛందస్సులో ముద్రించి తరువాత వచ్చిన గుప్త చక్రవర్తులు తమ బంగారు నాణేలమీద సంస్కృత వృత్తాలలో మనోహరంగా లేఖనాలు వ్రాయించటానికి పురోగాము లైవారు.

\* \* \*

\* వీని అంగ్ల మాతృక : Silver portrait coins of the Satavahanas భారతీయ ముద్రాపరిషత్ (N. S. I) వారి 59 వ వార్షిక సమావేశ సందర్భంలో నాగపూరు విశ్వవిద్యాలయంలో సాతవాహన నాణేములపై జరిగిన సదస్సులో చదువబడి విశ్వవిద్యాలయం వారిచే ప్రకటింపబడినది. (Vide: Coinage of the Satavahanas & coins from Excavations. (Ed. A. M Shastri: Nagpur University—1971)—1:6—pp. 68-74 Fig. 1.)

Notes :

1. Chinmulgund, P. J., J N S I IX, pp. 93-96 pl. VII-2. Shastri, A. M., 'Silver Coinage of the Satavahanas' Early Indian Indigenons Coins (Calcutta, 1971) pp. 113-19.

2. Gupta, P. L., J N S I-XXI pp. 107 109 Pl VI-1 & 1 a.

3. Sircar, D. C., Studies in Indian Coins. pp. 107-115.

4. Rapson, F. J., Catalogue of the Andhra Coins etc., in British Museum (B M C) pp. xc-xci.

5. Sivaramamurti, C., Indian Epigraphy and South Indian Inscriptions. pp. 73-74, pp. 163, 165 & 167. and Pushpabhadra Swamy Pillar inscription from Nagarjunakonda.

6. అప్పకవీయము : ఆశ్వా. 3 పద్య. 230.

7. వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రి : తెలుగు మెఱుగులు. (III Edn) p. 159 H.

ఆరుద్ర : సమగ్రాంధ్ర సాహిత్యం. Vol I, p 68.

South Indian Inscriptions Vol. X. No. 622, 632 etc.,

8. ఆరుద్ర : సమగ్రాంధ్ర సాహిత్యం. Vol. I. p. 73, 92 & 95.

9. Nagaswamy, R., Sunday Standard-Madras. D. 26-3-67.

Ramayya, S., Sunday Standard, Madras. D. 10-12-67,



# ఇ దీ హ త్యే !

శ్రీ క. శివారెడ్డి

ఇది

ఒక రకంగా హత్యే  
శక్తిని మూట గట్టి  
వ్యసనం బురద గుంటలో తొక్కటం;  
జనం  
కొలను మధ్య  
వికసించ వలసిన జీనియస్  
తాబేటి తలకాయలా  
అలవాటు డిప్పలోకి చుడుచుకోవటం;

దేశం

నవ నాడులో

చవలసిన యోచనా రక్తం

పిల్లి కాల్యలో  
చేసేలా పట్టటానికే వినియోగపడటం;  
మట్టిని  
నస్వించాల్సిన స్పందనని  
ఇరుకు జీవితం గోడ మూలల్లోకి విసరడం

ఇదీ హత్యే !

నిశ్చలనం

చావులో

నిర్వీర్యత

మగతలో

ఆనందాన్ని ఆర్జించే

శవాలు

బ్రతుకును

దేశాన్ని హత్య చేస్తాయి !

# మణి ప్రవాళ భాష

డా. తీర్థావణ్ణిల కోదండరామయ్య

దక్షిణ దేశ భాషలలో మలయాళమునందు మణి ప్రవాళ భాష ఒక కాన్యకైలిగా రూపొంది అందు ఉద్గ్రంథములు అనేకములు రచింపబడినవి. మలయాళ సాహిత్య చరిత్రమునందు మణిప్రవాళయుగము ఒక స్వర్ణయుగముగా భావింపబడుచున్నది. మణిప్రవాళము మలయాళమునకు విలక్షణమయిన ఒక కాన్యభాషా భేదము. అట్టి భాష యొకటి రూపొంది మలయాళమున నిలువ ద్రొక్కుకొనుటకు కొన్ని చారిత్రక సాంఘిక పరిస్థితులు కారణము.

1.1 కేరళ దేశమున ప్రాచీన కాలమునందు చేర రాజులు 'కెన్ దమిక్' అనబడు అచ్చమయిన తమిళమును ప్రోత్సహించు చుండిరి. ఉత్తర హిందూదేశము నుండి కేరళమునకు వలసవచ్చిన నంబూద్రి బ్రాహ్మణులు సంస్కృతమును అభివ్రానించిరి. తత్ఫలితముగా అందరి పామరజనులయొక్కయు, సామాన్య ప్రజానీకము యొక్కయు వ్యవహారములో నుండిన మలయాళమునకు చాలకాలము వఱకు ఆదర ప్రోత్సాహములు లేకపోయెను. దానికి నాటి సంఘము నందలి ఉన్నత వర్గములవారి చిన్నచూపే కారణము. కాని తగిన యవకాశము, ఆదరము లభించినచో కాన్యభాషగా రూపొందుటకు తగినంతగా మలయాళము స్వయముగనే శక్తివంతమై యుండెను. స్థానికులయిన మలయాళీలకు నంబూద్రి బ్రాహ్మణులతో వివాహముల మూలమున సంబంధ బాంధవ్యము లేర్పడినప్పుడు అట్టి యవకాశ మొకటి మలయాళమునకు లభించెను. నంబూద్రి బ్రాహ్మణులు ఆర్యజాతికి చెందినవారయినను నారు క్రమముగా తమ జాత్యహంకారమును విడనాడి స్థానికులతో కలసిపోయి కేరళ దేశీయులుగనే

తము తాము భావింప దొడగిరి. స్థానికులయిన నాగ జాతివారును ఆర్యసంస్కృతిని, సంప్రదాయమును చాలవఱకు అనుసరించుటకు క్రమముగా సిద్ధపడిరి. అందుచే ఉభయులకును వ్యవహారభాష అయిన మలయాళము క్రమముగా కొన్ని మార్పులకు లోనగుట తప్పని సరి యయ్యెను. దైనందిన జీవితమునకు సంబంధించిన వ్యవహారములలో సహజముగా ఏర్పడు ఆదాన ప్రదానాదుల మూలమున ఉభయ భాషల పదజాలమును సమ్మిశ్రణము పొంది తత్ఫలితముగా కొన్ని మార్పులు ఆ యా భాషలలో ఏర్పడుటకు ప్రారంభ మయ్యెను. ఇట్టి వ్యవహారమువలన మిశ్రభాష యొకటి ఒక క్రమ పద్ధతిలో వికాసము పొంది, అది మత విషయకములయిన, వైదిక కర్మ కలాపములకు సంబంధించిన, శాస్త్ర సంబంధములయిన విషయములను వివరించుటకు ఉపయోగింపబడ దొడగెను. క్రమముగా నది విద్యావంతుల వ్యవహార భాషగా కూడ పరిణామము పొందెను.

1.2 పెరుమాళ్ వంశీయులయిన రాజుల యనంతరము కేరళమున తమిళముయొక్క ప్రాభవము నశింప నారంభించెను. కూత్తు, కూడియాట్టం అను నాటక కళాభేదములు కేరళములోని అన్ని తరగతులవారికిని ప్రీతి పాత్రములయిన వినోద సాధనములుగా వ్యాప్తి లోనికి వచ్చినప్పుడు అం దుపయోగింప బడుచుండిన ఈ మిశ్రభాష (Hybrid Language) జనాదర పాత్రము కా దొడగెను. పురాణ ప్రవచనములయందు, వేదాంత ప్రసంగములయందు, వ్యాఖ్యానములయందు, విద్య దోష్యులలో పండితుల వాగ్వివాదముల యందు, కవి పండిత సమ్మేళనముల యందు విశేషముగా నుపయుక్త

మగుచుండిన యీ మిశ్రభాష సహజముగనే కవిత్వ మునకును ఉపయుక్తము కాదగునను ఆశయమే అది కావ్యభాషగా స్వీకరింపబడుటకు కారణమని చెప్ప దగును. ఇట్లు కొన్ని శతాబ్దముల పాటు క్రమ పరి పాకము చెందుచు వచ్చిన యీ భాషను కాలక్రమమున కొన్ని రకములయిన రచనములకు కూడ ఉపయోగింప దొడగిరి. ఈ నూతన భాష తొలుత సంస్కృత గ్రంథముల వ్యాఖ్యానములందు ప్రయోగ దశలోనుండి తరువాతి కాలమున క్రమముగా పోలికము లయిన కావ్యాల రచనమునకును ఉపయోగింప బడెను. ఈ ఘట్టమే మలయాళమున మణిప్రవాళ యుగమునకు ప్రారంభకాలము ఉభయభాషలయందును నిష్ణాతు లయిన విద్వాంసులు సంస్కృత మలయాళములు రెంటినుండియు యధేచ్ఛముగా పదజాలమును స్వీక రించి వాని మధుర సమ్మేళనముతో తమ కావ్యాలను రచింప దొడగిరి. తాము తమ కావ్యాలలతో నూతన ముగా నిబంధించిన యీ భాష రూపమునకు వాణి 'మణిప్రవాళము' అని దాని స్వభావమునకు నూచక ముగా నామకరణము కావించిరి. సంస్కృత మలయాళ శబ్దముల సమ్మేళనమును వారు మణిప్రవాళ సంజ్ఞచే సూచించిరి. వారు దానికి ప్రసాదించిన యీ నూతన సంజ్ఞ యార్భుచ్చిక మయినది కాక విశేషముగా అర్థ వంతమనుట సత్యము. మణిప్రవాళము అనగా మణులు, ప్రవాళములు కూర్చిన హారమని అర్థము. ఇందు మణులు మలయాళ శబ్దములు, ప్రవాళములు సంస్కృత శబ్దములు. మణులును, ప్రవాళములును భిన్న ద్రవ్యము లయ్యును కాంతియం దని చాలవఱకు పోలికను కలిగి యుండునట్లు—మలయాళ సంస్కృత శబ్దములు భిన్న భాషలకు చెందిన వయినను వానిని కూర్చుటలోని నేర్పునుబట్టి ఒకవిధమయిన సారూ ప్యము, సమానత్వము స్ఫురించునట్లుగా రచితమయిన యిట్టి భాషకు మణిప్రవాళ మనుసంజ్ఞ సార్థక మగుచున్నది.

1.3 మణిప్రవాళ సారస్వతశాఖలో విశేషకృషి యొనర్చిన పి. శంకరన్ నంబియార్ అను విద్వాంసుడు

మణిప్రవాళముయొక్క అవిచ్ఛిన్న వికాసములనుగూర్చి యిట్లు తెలిపెను. 'సంస్కృత కావ్యములను పండి తులు కానివారు కూడ చవి చూడవలెనని సంబాద్రి బ్రాహ్మణులు కొందఱిభిషించి యుందురు. అట్టి వారికి సంస్కృత శబ్దజాలమును, వ్యాకరణమును చిన్నచిన్న మోతాదులతో, చతురతతో అందించినచో వారు అనాయాసముగా వానిని స్వీకరింప గలుగుదురు. తత్ఫలితముగా తమకు తెలియకుండగనే వారు కావ్య రసాస్వాదన మొనర్చుచు సంస్కృత వ్యాకరణ రహస్య ములను కూడ గ్రహింపగలుగుదురు.'—

1.4 మణిప్రవాళ రచనా విధానము ఎప్పుడు ప్రారంభమయ్యెనో ఖచ్చితముగా చెప్ప జాలము. కాని కులశేఖర పెరుమాళ్ అను ప్రభువుయొక్క యాస్థాన కవిశ్వరుడగు తోలన్ అను కవి రచించిన హాస్య రస స్ఫోరకమగు రచనతో ఇట్టి రచనా విధానము ప్రారం భమై యుండవచ్చునని కొందఱు నుడువదురు. అతడు క్రీ. శ. తొమ్మిదవ శతాబ్దమున వర్ధిల్లి యుండె ననియు తెలియు చున్నది.

2.1 భారతీయ భాష లన్నియు సంస్కృతము నుండి యెన్నో శబ్దములను స్వీకరించినవి. కాని అట్లు స్వీకరించుటలో ఆయాభాషలవారు వానిలో కొన్నిటిని తత్వములుగా రూపొందించుకొనియు, కొన్నిటిని తద్భవములుగా మార్చుకొనియు వానిని గ్రహించిరి. కాని మలయాళమున మాత్రము అట్లు జరుగలేదు. సంస్కృత మలయాళ శబ్దములు రెండును అందు క్షీర సీర న్యాయమున కలిసిపోయినవి. తత్ఫలితముగా మణిప్రవాళ మను నొక క్రాంతశైలి మలయాళ మునం దేర్పడెను. మణిప్రవాళ మనగా సంస్కృత దేశ భాషా శబ సమ్మేళన మని, అది యొక మిశ్రభా యని యితర ద్రావిడ భాషల వారు భావించ వచ్చును. కాని అది అంతమాత్రమే కాదు. దానికి మలయాళము నందు ఒక విశిష్టమయిన అర్థము కలదు. మధు రములగు మలయాళ సంస్కృత శబ్దముల సమ్మేళన ముచే సురభిళ మగునది మణిప్రవాళము—మధుర మధుర భాషా సంస్కృతా న్యోన్య సమ్మేళన సురభి—

అని లీలా తిలకము అను మలయాళ లక్షణ గ్రంథము నందు అది నిర్వచింప బడినది.

2.2 మణిప్రవాళమున రచితము లయిన కావ్య పరంపర వెలసిన పిదప తద్రచనా విధానమునకు సంబంధించిన నియమములు కొన్నిటిని రూపొందింప వలసిన యావశ్యక మేర్పడెను. అట్టి నియమములు లేకపోయినచో అది రచయిత యిచ్చనుబట్టి వెట్టితలలు నేయు ప్రమాదము కూడ నుండెను. దానికి సంబంధించిన నియమములను తెలుపుటకు ఏర్పడిన లక్షణ గ్రంథమే లీలా తిలకము అది క్రిస్తుళకము పదునాలుగవ శతాబ్దమునందు రచింపబడిన దని లంతస్సాక్ష్యమును బట్టి నిర్ణయింపబడినది. అది సంస్కృతభాష యందు రచింపబడిన మలయాళ లక్షణ గ్రంథము. అం దుదాహరింపబడిన మణిప్రవాళ రచనాపాఠములను బట్టి అది రచింపబడుటకు నాలుగైదు శతాబ్దాలకు పూర్వము నుండియే మణిప్రవాళము పెక్కురు కవులను ఆకర్షించినదనియు, వారు అందు పెక్కు లెఱుంగులైన రచనములు—దేవతాస్తుతులు, రాజునశంసా కృతులు, సల మాహాత్మ్యములు, ప్రకృతి చిత్రణములు, సందేశ కావ్యములు, పర్వదినముల అభినర్ణనము, శృంగార వర్ణనము—కావించి రచియు తెలియుచున్నది. లీలా తిలకము నందు మణిప్రవాళము ఉత్తమ, మధ్యమ, అధమ—యిత్యాదిగా తొమ్మిది విధముల విభజింపబడినది. అందు ఉపయోగింపదగిన సంస్కృత మలయాళ శబ్దముల నిష్పత్తి పరిమాణమునుబట్టి యీ భేదములు రూపొందింపబడినవి. లీలా తిలకమునందు ఆయా భేదముల లక్షణమును, వాని కొనగబడిన లక్ష్యము అను చూడుడు :

1. తదుత్తమం భాషా రస ప్రాధాన్యే

పుల్లి క్కొండో ఉరక్క పునరపి మణివా  
సుల్లి నాళ్ మెల్ల మెల్ల  
కామ క్కూత్తిన్ నణిళ్ళో మదన పరవళ  
కాంత కైమ్మై మరన్నాళ్  
వీర్తాళ్ బట్టే విరుర్తాళ్ వివళ మరుదదా  
యన్నే పీయ ప్పీరన్నా

కేన్ మాప్పిన్ పోన్ను వీణ్ణ వ్వుంగుళల గమే  
మాల్గినాళ్ ఉణ్ణి నజ్జాన్.

(పథమ శిల్ప—12)

2, భాషా ప్రాధాన్యే రస సామాన్యే ఉత్తమ కల్పం.

రస ప్రాధాన్యే భాషా సామ్యే చ.

భాషా ప్రాధాన్యం రస సామాన్యం—

లమ్మల్ ప్రియాభరణ ముజ్జిన కాలకూటం  
కూమ్మం కుర్రాల్ మొగ్గి తుళంబిన కెజ్జ వెళ్లం  
చామ్పాళు మెన్ననసి చామ్మ లణిళ్ళ కోలం  
కామ్పొడు కూడ నుడు వీడుగ మన్నధారే.

(1—14)

రస ప్రాధాన్యం భాషా సామ్యం—

అత్తా తామ్మై మలన్ విదురర  
క్కామ్మల్ మేలన్ది నేరం  
మందం మందం మరువిన నిలా  
వెన్ను తోనుం ప్రకారం  
కాంతం దంతవృధ రుచికల  
రొమ్మల్ మందస్మితార్దం  
నాళ క్కాణాం తన నయనమే  
నజ్జ నక్తార విందం. (1—15)

3. సామ్యే మధ్యం.

సాన్నోతెయుం వళయు మారము మెణ్ణి వెల్లా  
మల్లాగ యిల్ల కలభాషిణి భూష దాని  
ఎల్లోర్కుమే రసకరం సతతం నిబద్దం  
సౌజన్య మెణిదు విభూషణ మంగనానాం.  
(1—16)

4. భాషా సామ్యే రస న్యూనత్వే మధ్యమ కల్పం.

రస సామ్యే భాషా న్యూనత్వే చ  
భాషా ప్రాధాన్యే రస న్యూనత్వే చ  
రస ప్రాధాన్యే భాషా న్యూనత్వే చ.

భాషా సామ్యం రస న్యూనత్వం—

నట్టుచ్చ నేరత్త దివాకరోయ  
మత్తంత మాహంత కరోలి రావం

మధ్యస్థరాయ్ నిర్మిలు మున్నతానాం  
మట్టాణు కాలం విణయాద కోలం'

(1-17)

రస సామ్యం—భాషా స్యానత్వం—

అంగం తుంగస్తన భరయుతం

పుల్గువాన్ సనావిల్

పోరా పుణ్య ప్రసర మొరునా

శెన్నుడయ వల్లభాయ

సిన్నె కొల్లెల్ల పులిమత మెనె

కెయ్ దెలాం ఎరోణి తిన్నే

నిద్రే భద్రే త్వ మపి విధినా

దుర్లభా వల్లభేన.

(1-18)

భాషా ప్రాధాన్యం రస స్యానత్వం.

మరణేన్ కళిల్ కాంతియుం ముగత్తిన్

పరిజాం పాటనముం పరన్న వూదుం

మరు వినదు మంద మంద మల్లే

చరణం చారు చకోర లోచనాయ. (1-19)

రస ప్రాధాన్యం భాషా స్యానత్వం.

ఆ తామ్రై రసపూర్ణై. రయుగళరనుడే

బాణపూతై రసాంగె

రవ్యాజ ప్రేమ గర్భై రమద రస మషీ

రూపితై రాగ్రై పాదైః

ప్రపిస్తానుజ్ఞం ప్రయాంతం జన మి

మనురాగోక్ సుఖం నోక్కి నోక్కి

తిష్ఠింతిం నారణీదన్ దుహితర

మితనాన్ నష్టదైర్యం స్మరామి.

(1-20)

5. న్యూనత్వే అధమం.

అశీ జన్తై రరతనం నిశి నియమానా

మావిర్భవ త్పులక భూషణ భూషి తాంగీం

అంకే నివేశ్య సుదృఢం తరసా నవ్ధా

మార్బోల్ అధీర నయనాం తఱగిన్ద ధన్యః.

(1-21)

ఇట్లు ఉత్తమము, ఉత్తమ కల్పమున రెండు.

మధ్యమము, మధ్యమ కల్పమున నాలుగు, అధమము

అని మణిప్రవాళమున తొమ్మిది తెలుగులు కీలా లిలక

మున తెలుపబడినవి. మలయాళమున సునంపన్నము

చేయునంతవఱకే పరిమితముగా సంస్కృత శబ్దము

లను ఉపయోగించవలెను కాని ఆ స్వీకారము మల

యాళ భాషా స్వరూపమునే మార్చునదిగా మండరాదని

అందు స్పష్టముగా నిర్దేశించబడినది. సంస్కృత

వ్యాకరణ మర్యాదలు—ముఖ్యముగా విభక్త్యంతము

లయిన సంస్కృత శబ్దములు అట్లు ప్లే శబ్ద సౌందర్య

మునకై, మాధుర్యమునకై గ్రహించబడినవి అవి

మూలమున మలయాళ భాషా సౌందర్యమునకును,

వాక్య నిర్మాణ సూత్రములకును భంజకములు కారాదు.

మణిప్రవాళ రచనమునకు సంబంధించి కీలాతిలకము

నందు ప్రధానముగా రెండు నియమములు తెలుప

బడినవి. అందు మొదటిది—అందు ఉపయోగించబడు

మలయాళ శబ్దములు త్రైవిర్నికులయిన అగ్రజాతి

వారిలో అధికవ్యాప్తికలదై యుండవలెను. అందు

గ్రహించబడు సంస్కృత పదములు సుపరిచితములును,

సరళములును అయి యుండవలెను. అట్లు సమ్మే

ళనము పొందు శబ్దములు ఒక విధమయిన పాజా

త్యము కలవై యుండవలయు ననుటయే—ఒకే హార

ములో కూర్చబడిన మణులునూ ప్రవాళములును

వలె — అట్లు నిర్దేశించుటలోని యాశయమని

మనము గుర్తించవలసి యున్నది. రసవంతమై,

మలయాళ శబ్దములు అధికముగానున్న రచనము

ఉత్తమ మని, మలయాళ సంస్కృత శబ్దములు

సమానముగా కలది మధ్యమమని, మలయాళ

శబ్దజాలముకంటెను సంస్కృత శబ్దజాలము అధిక

ముగా నున్న రచనము అధమము అని అందు మల

యాళ శబ్దములకు ఒసగబడిన ప్రాధాన్యా ప్రాధాన్యము

లనుబట్టి దాని యుత్తమాది పరిగణనము కావించ

బడినది. సంస్కృత శబ్దములు సుపరిచితములును,

సరళములును అయియుండవలెను. అను నియమముచే—

అవ్యాజముతో విశేషముగా సంస్కృత పదజాలమే

యందు ప్రవేశించుటకు అవకాశము ఎక్కువగా

నున్నను—నిజమునకు ప్రథమ దశలో అట్టిపరిస్థితి

మాత్రము వీర్వదలేదు. తరువాతి కాలమున అనగా

క్రీ. శ. 15, 16, 17 శతాబ్దాలలో రచితములయిన చుప్రా కావ్యములందును, సందేశ కావ్యములందును దీర్ఘ సమాస భూయిష్ఠమయిన రచనము చాలవఱకు కాన వచ్చుచున్నను పూర్వదశలో రచితములయిన కావ్యములందు మాత్రము అది యుత్తమ జాతికే చెంది యుండినదని చెప్పదగును. లీలాలిలక ములో తెలుపబడిన యీ క్రింది లక్షణము మిక్కిలి ప్రధానమయినది. 'మలయాళ సంస్కృత శబ్దముల సమ్మేళనముతో మణి ప్రవాళమున రచింపబడిన యీ కావ్యము మలయాళ కావ్యమే అనుసూర్తి పాఠకులకు కలుగజేయున దై యుండవలయును. అది సంస్కృత కావ్యమును అభిప్రాయమునకు ఎట్టి పరిస్థితులలోను అవకాశము కలిగింపరాదు. ఇదియే మణి ప్రవాళ రచనము నందు ముఖ్యముగా గమనింపవలసిన యంశము. ఇదియే సరియయిన పద్ధతి గూడ'—

2.3.1. మణి ప్రవాళమున రచితములయిన కావ్యము లన్నియు సంస్కృత వృత్తములందే వ్రాయబడెను. వానియందు రచనము, అలంకారము, రచనా విధానము మున్నగువానికి నొసగబడిన ప్రాధాన్యమును పరికించినచో మణి ప్రవాళమున సంస్కృత భాషా ప్రధానము ఎంతగా కలదో మనకు అవగతము కాగలదు. ప్రశస్తమగుమణి ప్రవాళశైలిని చవి చూచుటకు చంద్రోత్పల కావ్యము నందలి శ్లోకములను ఉదాహరణములుగా పేర్కొనవచ్చును. అందు ఈక్రింది శ్లోకములో కేరళదేశపు సౌభాగ్యము అభివర్ణింప బడినది.

సరభృత మొలి చుట్టం మట్టు ఖండంగ లెట్టుం  
డదిబం అధికహృద్యం దక్షిణ భారతాఖ్యం  
విరళి నిల మలర్ మాదిన్నె అంగజెన్నం త్రిలోక్తి  
చరు తొడు కురిపోతె చేరమా న్నాడు యస్మిన్.

2.3.2 మలయాళమునందలి చుప్రా కావ్యములం దన్నింటను సంస్కృత వృత్తములును, మణి ప్రవాళ శైలియు కాన వచ్చును. అందలి పదనము కూడ లయాన్వితమై సాధారణముగా తరంగిణి యను ఛందో విశేషమునకు పనిపాతము నుండును. వానిలో

పునం సంబాద్రి రచితమయిన రామాయణ చంపువు ప్రసిద్ధ మయినది. అందలి మణిప్రవాళశైలిని ఈ క్రింది శ్లోకమున కాంచవచ్చును.

మందిభూతే జనాఘ్ని పరిమళ బహులం  
కైయి లాదాయ మాలాం  
మందారాభోగ మందస్మిత మధుర ముఖీ  
మంగళ స్త్రీ సమేతా  
మందం మందం నయంతీ పున జఘన  
ప్రాభృతప్రాయ మగ్రే  
మందాక్ష్ణాలంకృతాక్షీ మనసిజ కళికా—  
మే సా నడన్నాళ్

సీతాకల్యాణ ఘట్టమునందు కల్యాణ మండప మనకు వెడలుచున్న సీతా దేవి యీ శ్లోకము నందు అభివర్ణింప బడినది. ఇందు కైయిల్ నడన్నాళ్ అను రెండు మలయాళ శబ్దములు తప్ప తక్కిన వన్నియు సంస్కృత శబ్దములే. చంపురా కావ్యములయందలి మణి ప్రవాళమునందు కానవచ్చు సంస్కృత శబ్దాధిక్యమునకు ఇదియొక మచ్చు తునక!

3. 1 మలయాళమునందలి లీలా తిలకము అను లక్షణగ్రంథము మణిప్రవాళము ఒక్క కేరళ భాషయందే కలదని తెలుపుచున్నది. కాని అది యదార్థము కాదు. తమిళము, కన్నడము, తెలుగు అను ఇతర దక్షిణదేశ భాషలయందుకూడ ఇట్టిశైలి యొకటి యొక కాలమున ప్రచలితమై యుండినట్లు తెలియుచున్నది. అనలు మణప్రవాళము అను నీపదము తొలిసారిగా జినసేను డను జైనకవి షట్ ఖండాగమ మునకు రచించిన జయధవళమును వ్యాఖ్యానము చివర కాన వచ్చుచున్నది. జినసేనుడు క్రీ. శ. 837 లో దానిని పూర్తికావించెను. అందిట్లు కలదు.

'మణిప్రవాళ న్యాయేన  
సోక్తైర్యం గంధ విస్తరః'

అందలి పూర్వభాగమునకు 'ధవళ' అనిపేరు. అతని గురువయిన వీరసేనుడు దానికి కర్త. అతడును తన రచనము మణిప్రవాళ శైలియందే సాగించెను.

కాని అందు వారు సంస్కృత ప్రాకృత భాషా మిశ్రమయిన మణి ప్రవాళమును అవలంబించిరి. ఆ మిశ్రణము మలయాళమును పోలివట్టిది కాదు. సంస్కృతభాషా రచితములును, ప్రాకృతభాషా రచితములును అగు వ్యతంత్రములు, ప్రత్యేకములు అగు వచన భాగములతో ఆ రచనము సాగినది. అదియే క్రమముగా ఒకే వాక్యమునందును లేక ఒకే పద్యము నందును సంస్కృత విభక్త్యంతము లగు శబ్దములను యథా తథముగా దేశభాషా పదములతో కలిపి రచించు పద్ధతికి దారితోడి మలయాళమునందలి మణిప్రవాళమును పోలిన శైలిగా పరిణామము పొంది యుండుట సంభావ్యము.

3. 2. 1. దక్షిణదేశములో మధ్యయుగము నందు వెలసిన వివిధ భాషలను చెందిన విద్వాంసులకు దీని యునికిని గూర్చి తెలియు ననుటకు ఆధారములు లభించు చున్నవి. కాశ్మీరదేశమునకు చెందిన అభినవగుప్తు డను విద్వాంసునకు కూడ దీనిని గూర్చిన యెఱుక కల దనుట మనకు ఆశ్చర్యము కలిగించును. అతడు క్రీ. శ. 11 వ శతాబ్దమునకు చెందిన వాడు. భరతుని నాట్యశాస్త్రమునకు అతడు రచించిన వ్యాఖ్యానములో దక్షిణ హిందూదేశమునందు ప్రచురమై యుండిన యీ మణిప్రవాళ శైలిని గూర్చి ప్రస్తావించుట మాత్రమే కాక కాశ్మీరదేశమునందును భిన్న నామముతో ఇట్టి శైలి యొకటి తన కాలమునందుండె నని పేర్కొనెను.

3.2.2. భరతుని నాట్యశాస్త్రమునందలి మున్నది రెండవ యధ్యాయమున ధ్రువాగానమునం దుపయోగించ దగిన భాషనుగూర్చి యిట్లు కలదు.

దివ్యానాం సంస్కృతం గానం  
ప్రమాదైస్తు విధీయతే  
అర్థ సంస్కృత మేవం తు  
మానుషాణాం ప్రయోశియేత్.

నాట్య. 32-389

ఇందలి మూడవ చరణమునం దున్న 'అర్థ సంస్కృత' మనుపదము మన కిక్కడ ప్రధానము.

ఈ శ్లోకమునకు అభినవగుప్తుడు ఈ క్రింది విధమున వ్యాఖ్యానము కావించెను.

'దివ్యానాం తు దేవ నృపాణాం ప్రమాదైః వ్యాకరణాది లక్షణైః ఉపేతం సంస్కృతం గానం శుద్ధం (అన్యత్) త్రివర్గప్రసిద్ధం పదమధ్యే సంస్కృతం మధ్యే దేశభాషాదియుక్తం తదేవ కార్యం. దక్షిణావధే మణిప్రవాళం ఇతి ప్రసిద్ధం. కాశ్మీరే శాటకులం ఇతి. అన్యేతు సకల లోకప్రసిద్ధం వ్యాఖ్యానానపేక్షిభిః సంస్కృతైః కృతం అర్థసంస్కృతం అహః. అపరే వరరుచి ప్రణీత లక్షణాన్నితం పౌర సేన్యాది దేశభాషా ద్యుతిరిక్తం ప్రాకృతం ఏవ అర్థసంస్కృతం ఇతి మన్యంతే. యన్య యన్య యా పితే భాషా తస్యైవ తస్య గీతం ఇతి ముని మతం ఇత్యపేక్ష్య'—

అభినవ భారతి. 4 సం. పు 379 (గైక్వాడ్ ఓరియంటల్ సీరీస్ — సంపాదకులు—మానవల్లి రామ కృష్ణ కవి)

'దేవప్రాతముల, రాజప్రాతముల గానము వ్యాకరణాది లక్షణ సముపేతమయిన, శుద్ధమయిన సంస్కృతముతో నుండవలయును. బ్రాహ్మణులు మొదలగు తక్కిన త్రివర్గములవారి గానమునకు దేశ భాషా మిశ్రితమయిన సంస్కృతమును ఉపయోగించ వలయును. (మూలశ్లోకములోని అర్థసంస్కృతము అనుమాటకు ఇది వివరణము.) దక్షిణావధమునందు ఇది మణిప్రవాళము అని ప్రసిద్ధమై యున్నది. కాశ్మీరమునందు శాటకుల మని. కొందఱు అర్థ సంస్కృతమును మాటకు సకలలోక ప్రసిద్ధమును, వ్యాఖ్యానము నపేక్షింపనివియు నగు సంస్కృత పదములతో గూడినది అని వివరింతురు. మఱి కొందఱు అది సౌరసేనాదులకు భిన్న మయినదియు, వరరుచి ప్రణీతమగు లక్షణములతో కూడినదియు నగు ఒక ప్రాకృతభాషయని తలతురు. కాని ఎతము (వచనము) ఏ భాషలో నున్నదో గీతము కూడ అదే భాషలో ఉండవలయును అన్న మునిపుతమును అను సరించి యిది యుపేక్ష్య'—

3. 2. 3. అభినవగుప్తుని యీ వివరణ మును అనుసరించి భరతుడు పేర్కొనిన అర్థ సంస్కృత మనుపదమునకు మణిప్రవాళమును పోలిన యొకభాష అని యర్థముగా స్పష్టమగు చున్నది. కాశ్మీరదేశము నందు ప్రచలితమై యుండి నట్లుగా అతడు పేర్కొనిన 'కాటకుల' మనుభాష యెట్టిదో తెలియవచ్చుట లేదు. అసలు ఆ పదమే సాధువో, అసాధువో మనకు తెలియదు. దీనినిబట్టి మణిప్రవాళభాష ప్రాచీన కాలమునందును ప్రయుక్త మగుచుండెనని నిరూపిత మగుచున్నది.

### మణిప్రవాళము — భాషామిశ్రము

మనకును భేదముకలదు. ఆ భేదము నెఱుగుటకు వాని స్వరూప స్వభావములను గూర్చి కొంత తెలిసికొన వలసి యున్నది. లీలా తిలకమునందలి మొదటి రెండు శ్రియములందును మణిప్రవాళముయొక్క లక్షణము వివరముగా చర్చింపబడినది. దాని ననుసరించి మణి ప్రవాళము భాషా సంస్కృతముల సమ్మేళనముచే సిద్ధించు చున్నది. ఇందు భాష అనగా కేరళభాష— మలయాళము. మలయాళశబ్దములను రెండు విధము లుగా వర్గీకరింప వచ్చును. అవి ద్రావిడము, సంస్కృ తము. ద్రావిడశబ్దములలో 1. శుద్ధమలయాళము 2. భాషాంతరభవము (ఇతర ద్రావిడభాషలు) 3. భాషాంతర సమము (ఇతర ద్రావిడభాషలకు సమ ములుగా రూపొందినవి) అనునవి చేరును—అట్లే సంస్కృత మూలకములలో సంస్కృతభవములు (తద్భవములు) సంస్కృతరూపములు (తత్సమములు) కలవు. ఇవి యన్నియు భాషా (కేరళభాష—మలయాళము) శబ్దములుగా పరిగణింపబడును. మలయాళము మరియొక విధముగా కూడ వింగడింప బడినది — ఉత్కృష్టము) అపకృష్టము అని. వానిలో ఉత్కృష్ట మనునది (తైవర్ణికుల (అగ్రవర్ణములవారు) వ్యవహారము నందుండునది. అపకృష్టము పామరజనులు వ్యవహ రించునది. వానిలో ఉత్కృష్టజాతికి చెందినభాష మణి ప్రవాళమున గ్రహింపబడును. అందు చేర్చబడు

మఱొక అంగము సంస్కృతము. ౮ సంస్కృత శబ్ద ములు ఆ భాషా వ్యాకరణముచే సిద్ధించు సంస్కృత విభక్త్యంతము లయి యుండువలెను. అట్టి శబ్దములు ప్రచురములును, స్థానికులకు గుపరిచితములును అయి యుండవలయును. అప్పుడే జనరంకమయిన వాని సమ్మేళనము సిద్ధించును. సంస్కృతీ కరింపబడిన మలయాళ శబ్దములనుకూడ మణి ప్రవాళమున ఉపయోగింప దగును. ఇంటు సంస్కృతీ కరణము అనగా మలయాళ శబ్దములకు సంస్కృత విభక్తి ప్రత్యయములను చేర్చియు, సంస్కృత సంధి కార్యములు ప్రవర్తిల్లిచేసియు ప్రయోగించుట, పామరజన వ్యవహారమునందు సహజముగా నట్టి ప్రయోగములు ఉండుటకు అవకాశము లేదు. మణి ప్రవాళమునందు మలయాళ సంస్కృతములకు తప్ప తక్కిన భాషలకు ప్రవేశము లేదు. మలయాళముతో సంస్కృతేతర భాషాపదముల సమ్మేళనము సమృతము కాదు. మలయాళ సంస్కృత పదముల మనోరంజక మయిన సమ్మేళనమే సహృదయులకు ఆనందము కూర్చును. ఈ సమ్మేళనమునకు లీలా తిలకమునందు 'యోగము' అను అర్థవంతమయిన పదము ప్రయో గింపబడినది.

4.2 మణిప్రవాళ మనునది ఒక విశిష్ట కావ్యశైలి యను నర్థములో రూఢమయినది. లీలా తిలకము ననుసరించి మణిప్రవాళమున ఇతర భాషా పదము లుండుటకు అవకాశము లేదు. అట్లు చేర్చ బడినచో అది సంప్రదాయ విరుద్ధ మగును. అప్పు డది భాషామిశ్ర మగును కాని మణిప్రవాళము మాత్రము కాదు. ఇది ద్రావిడభాషా పదములను మణిప్రవాళమున చేర్చదగు ననువాదమును ప్రతిపక్షముచేయు సందర్భ మున లీలా తిలకకర్త 'అప్రం తుప్రం' అను విధముగా ఇతర ద్రావిడభాషా పదముల సమ్మిశ్రణము చేయబడి నచో అది 'భాషా మిశ్రము' అనబడునని తెలిపెను. మిశ్రమున దేనిని దేనితో నయినను కలుపవచ్చును. దానికి ఒక నిర్ణయము అక్కఱ లేదు.



4.3.1 యోగము, మిశ్రము అనుపదములు ఈ సందర్భమున విశిష్టార్థద్యోతకములుగా ప్రయోగింపబడి యుండుటను మనము గుర్తింపవలసి యున్నది. రెండు విభిన్న ద్రవ్యములు రసాయనిక మిశ్రణమునందువలె సంయోగము చెందుట యోగము. మిశ్రము అనగా రెండు ద్రవ్యముల కలయిక మాత్రమే. అందు రసాయనిక మిశ్రణము నందువలె సంయోగము ఉండదు. రసాయనిక మిశ్రణము సిద్ధించుటకు ఉభయ ద్రవ్యములకును కొలమానము మొదలగు పరిమితు లుండునట్లుగానే మణిప్రవాళమున భాషా సంస్కృతయోగము సిద్ధించుటకును కొన్ని నియమములు, కొన్ని పద్ధతులు కలవు. మణిప్రవాళమును 'భాషా సంస్కృతయోగం మణిప్రవాళం' అని నిర్వచించుటలో లీలా తిలక కారుడు యోగము, మిశ్రము అనుపదములకు కలభేదమును గుర్తించియే యుండెననవలసి యున్నది. కాని కొందఱు విద్వాంసులు ఆ రెంటిని (మణిప్రవాళము, భాషామిశ్రము) పర్యాయములుగా గ్రహించుట విచారకరము.

4.3.2 భరతుని నాట్య శాస్త్రమునందు ఈ క్రింది శ్లోకము కలదు.

భాషా విమిశ్రిత పదం ప్రమదాభి రాం  
రామా వనాశయ వరీ ఖలు పుష్ప గంధీ—

ఇందు భాషా విమిశ్రితపదము-అనగా సంస్కృత దేశభాషలతో కూడిన మిశ్రభాష. నాట్యపదర్థమున 'పాఠ్యము' సంస్కృత దేశ భాషావిమిశ్రితమయిన మిశ్రభాషగా ఉండవలయునని తాత్పర్యము.

సరస్వతీ కంఠాభరణమునందు ఇట్లు కలదు.

'నాట్యంతం సంస్కృతే నైవ  
నాట్యంతం దేశభాషయా  
కథాం గోష్ఠీషు కథయన్  
లోకో బహుమతో భవేత్'—

పురాణ కథనమునందు మిశ్రభాష ఉపయోగింపదగునని పలు శ్లోకము తెలుపుచున్నది.

శుక సందేశమునకు ధర్మగుప్తుడు రచించిన వ్యాఖ్యానములో ఇట్లు కలదు. 'యత్కిల జగాద గోద భట్ట మహాకవి మానుషభాషా మిశ్రం మారపూజేతి

మహాప్రబంధే' — ఇచట మిశ్ర పదము సంస్కృత మానుషభాషా సమ్మేళనమును తెలుపును. ఇందలి మానుషభాష జనుల వాడుక భాష.

క్రియాదీపికలోని ఈ క్రింది శ్లోకభాగము కూడ ఇచట ప్రసక్తము కాదగును.

'శ్లోక రూపేణ బంధిచ్చ

భాషా మిశ్రిత సంస్కృతైః—

వీర చోళియం అను తమిళ లక్షణ గ్రంథము నందు అలంకార పటలములో 'విరవియో' అను కావ్య భేదముయొక్క లక్షణము ఇట్లు తెలుపబడినది. 'పడవెయుత్తు విరవునదు విరవియ లాయ్.'

4.4 పలుని ఉద్దరింపబడిన ఉపాహ్తులను బట్టి భాషా మిశ్రమున మణిప్రవాళమునందువలెనే సంస్కృతము ప్రధానమయిన ఒక అంగమని తెలియుచున్నది. అప్పుడు అందు చేరదగిన మఱొక భాష యేది? మణిప్రవాళమునందు అది త్రైవర్ణికులు మాత్రమే వ్యవహరించు ఉత్కృష్టజాతికి చెందిన మలయాళము. భాషా మిశ్రమున అది పామరజనభాష అనవలసియున్నది. లీలా తిలకమునకు ముందుకూడ భాషామిశ్రము ప్రచురమైయుండెను. భాషామిశ్రము మణిప్రవాళమువలె కేరళ దేశమునకు మాత్రమే సంబంధించినది కాదు. ఇతర భాషలయందును అట్టిభాషా మిశ్రము ఉండుటకు అవకాశము కలదు. భాషా మిశ్రము అనుపదమునకు 'భాషయా మిశ్రం సంస్కృతం భాషామిశ్రం' అని విగ్రహము చెప్పదగును. ఇచట భాష అనగా పామరజనుల భాష. మణిప్రవాళమున గ్రహింపదగిన మలయాళ శబ్దములు త్రైవర్ణికులు మాత్రమే వ్యవహరించునవి.

మణిపరీవాళము - పాట్టు

5.1 లీలా తిలకమునందు మణిప్రవాళము తోబాటు పాట్టు అనబడు మఱొక కావ్యశైలి భేదము కూడ నిర్వచింపబడినది. అదే ఆ రెంటికీని కలభేదము కూడ స్పష్టముగా వివరింపబడినది. మణిప్రవాళము నందువలెనే పాట్టునందును భాషా సంస్కృత సమ్మేళనము ఉండును. కాని పాట్టును మణిప్రవాళమునుండి వేరు చేయు మఱొకొన్ని అంశములు కలవు. పాట్టు అనునది గానకావ్యము. అందు ఎదుగై

(ప్రాసము), మోనై (యతి) అను నియమములు అనుసరింపబడును. మఱియు పాట్టునందు సంస్కృతము నందలి సామాన్య వృత్తములు కాక విశేష వృత్తములును, తమిళమునందు గాన యోగ్యములయిన ఛందస్సులును రచింపబడవలయును. ఇవి మాత్రమే కాక పాట్టునందు గ్రహింపబడు సంస్కృతపదములు తమిళమునందలి ధ్వనులకు ఒదుగునట్లుగా మాఱు పాటు కూడ చెందవలసి యుండును. సంస్కృతము నకును, తమిళమునకును సమానముగానున్న ధ్వనులను మాత్రము ఎట్టి మాఱుపాటును లేకయే గ్రహింపదగును. ఇట్లు పాటు సంస్కృత శబ్దములను యథా తథము స్వీకరింపక తమిళ వర్ణసమామ్నాయమునకు ఒదుగురీతిని చేయబడిన మాఱుపాటులతో స్వీకరించునది యగుటచే నది మణిప్రవాళముతో భేడించు చున్నది. మఱియు పాట్టు గాన కావ్యమగుటచేత అది కవితప్రముఖము మాత్రమే పరిమితమయిన భాషాశైలి యగుచున్నది. మణిప్రవాళము అట్లు కాక పదనమునందును, ఇతర రచనములందును కూడ గ్రహింపబడును. పాట్టునందు శబ్దాలంకార సాధనములను ఎదుగై (ప్రాసము), మోనై (యతి), ప్రాస పూర్వాక్షర నియమము, అంతాది (ముక్తాక్షర గ్రహణము) అనునవి నియతముగా పాటించవలసిన నియమములు. పాట్టులు గాన కావ్యము లగుటచే—ప్రాయికముగా ప్రాచీన కాలమున ధారణమునకై అవి పాట్టులందు ప్రవేశపెట్టబడి యుండవచ్చును. మణిప్రవాళమునందు ఇట్టి నియమములు లేవు. మణిప్రవాళము ప్రాయికముగా సంస్కృతమునందలి సామాన్య వృత్తములలో రచింప బడును. సకృత్తుగా అందు దేశీయ వృత్తములు కూడ ఉండవచ్చును. కాని లీలాతిలకము మణిప్రవాళము సంస్కృత వృత్తములందే నియతముగా ఉండవలయునని నిర్దేశింప లేదు. మణిప్రవాళమునందలి ఛందస్సు విషయమున ఎట్టి నిర్దేశమును కాని చేయని లీలా తిలక కారుడు పాట్టునందు మాత్రము పాటించదగిన ఛందో విశేషములను గుఱించి వివరించి యుండుటనుబట్టి ఆ రెండు కావ్యశైలిలకునుగల భేదమును స్పష్టము చేయుట అతని యాశయముగా గ్రహింప దగును. తన కాలమునందలి 'పాట్టు' కావ్యములలో గ్రహింపబడిన

ఛందో భేదములే అతనిని ఆ విధమున ఛందో నిర్దేశము చేయుటకు ప్రోత్సహించి యుండ దగును. సంస్కృత వృత్తములకంటెను ద్రావిడ ఛందస్సులు గేయ ధర్మము విశేషముగా కలవనుట యధార్థము. అందుచేతనే పాట్టు కావ్యములందు దేశీయ ఛందస్సులు గ్రహింపబడినవి.

5.2 మణిప్రవాళమునకును, పాట్టునకును కల ప్రధానమైన భేదము యోగము. మణిప్రవాళమునందు యోగము ప్రధానముగా నుండ వలసిన ధర్మము. పాట్టునందు ఇట్టి యోగము అవసరము లేదు. మఱియు పాట్టునందు పాండ్యభాష (తమిళము) యందలి పదములకు సమానములయిన పదములు ప్రయోగింప బడ వలెను. దీనిని బట్టి పాట్టునందలి భాష తమిళమునకు సన్నిహితమయినది కాగా మణిప్రవాళమునందలి భాష సంస్కృతమునకు సన్నిహితమై యుండును.

5.3 ఇట్లు మణిప్రవాళమునందును, పాట్టునందును సంస్కృత మలయాళ శబ్దముల సమ్మేళనము కానవచ్చినను పయిని చూపిన కారణములచే అవి రెండును ఈషద్భేదము మాత్రమే కల కావ్యశైలిలు కావు. అని పూర్తిగా భిన్నములయిన రెండు కావ్యశైలి భేదములు.

### మణిప్రవాళము - తమిళము

6.1 మణిప్రవాళ రచనా విధానము ఒక్క మలయాళమునందు మాత్రమే కాక తమిళము, కన్నడము, తెలుగు అనుభాషలయందుకూడ ప్రవర్తిల్లి యుండినట్లు తెలియుచున్నది. తమిళమునందు జైనులును, వైష్ణవులును రచించిన వ్యాఖ్యానములలో మణిప్రవాళభాష విస్తారముగా ఉపయోగింపబడినది. ఉత్తర సంగయుగమునందు జైనులు రచించిన వచన కావ్యములందుకూడ ఇట్టిభాష కానవచ్చును. ఈ వాక్యములు చూడుడు :

'The works of this period (Post Sangam A. D. 150 to A. D. 500,) are the Jain Prose works of the 'mongrel sort of Diction' known as Manipravalam Style, which is pleasing neither to the purely Tamil nor the purely Sanskrit ear; of these prose works

Sripuranam and Gadya Chintamani deserve mention 1—

వైష్ణవ మతమునకు సంబంధించిన వ్యాఖ్యానములలో కానవచ్చు మణిప్రవాళ శైలిని ఈ క్రింది యుద్ధరణమునందు చూడదగును.

‘మూఱ్ఱాం తిరువాయ్ మొయియిల్ ప్రాప్య భూమియిల్ యోగ్యత్తైయయుం ఆంగు ప్పొనాల్ అడిమై శెయ్యుం పడియైయుం అనుసంధిత్తు ప్రీత రాయ్ అప్పోదే ప్రాప్య భూమియిల్ శెల్లప్పైరామె యాలుం పణ్డు పల్కాల్ పిఱింద వాననైయాలుం ప్రకృతి యిలే యిరిక్కిరమైయై అనుసంధిత్తుం తాన్ నిజైత్తదే శెయ్యుక్కడవ దాన ఈశ్వర నుడయ స్వాతంతర్యత్తై అను సంధిత్తుం అవనుక్కుత్తమ్మై విషయూ కరి తల్లదు నిర్కవ్ణాద పరమభక్తి తమ క్కిల్లై యాగవుం పార్తుం ‘ఇప్పక్కుతీ యిలే ఇన్పముం తమ్మై వైత్తరుళిల్ శెయ్ వదిన్’ ఎన్నుం భయత్తాలే మిగవుం అవసరపురాన ఆళ్వార్ తమ్ముడయ దయయై అన్యోపదేశత్తాలే పేరిగిరాల్’—

—మూడవ తిరువాయ్ మొయి.

6.2 క్రీ. శ. 11 వ శతాబ్దమునకు చెందిన ‘పీరవోళియం’ అనబడు తమిళ లక్షణ గ్రంథము నందు పిరవియల్, కిళవిక్కుని, తురైక్కుని, పిరళిక్కై (ప్రసోళిక) మొదలగు కావ్యభేదములను వివరించు సందర్భమున మణిప్రవాళము అను కావ్యభేదము కూడ పేర్కొనబడినది.

ఇడైయే పదవెళిత్తైయిదిల్  
విరవియ తిడెదుగై  
నడై యేదు మిల్లా మణిప్పిరవాళ  
నజ్జైవచ్చిల్లిన్  
ఇడైయే ముడియుం పదముడై తా  
జ్జీళవి క్కువియిన్  
తొడైయే తుజ్జెనత్ పిరళిక్కై యాది  
తుజిన్దజీయే.  
అలంకార పటలము. 40.

1. Tamil-The Language and its Literature. P 56.

Introduction to Kamba Ramayanam — A Study.

మార్పు  
**అమృతాంజన్**  
**గ్రేప్ మిక్స్చర్**  
వల్లనే కదా!

అజీర్ణం, వాయువు,  
కలతనిద్ర, వాంతులు,  
విరేచనాలవంటి వాధలు  
వెంటనే తగ్గిపోతాయి.  
ఆకలి, జీర్ణశక్తి  
బాగా ఉంటాయి.  
పాపాయి ఆరోగ్యం  
బాగుపడుతుంది.

| అమృతాంజన్ యింటా |

EDS AG 1659 TEL 6

సంస్కృత ధ్వనులతో కూడిన రచన విరచియిల్. ప్రాసనియమము కలిగి సంస్కృత పదములతో కూడిన తమిళ రచనము మణిప్రవాళము. కిళవిక్కుని యందు పెక్కుభేదములు కలవు. పిరళిక్కై (ప్రపాలిక) మొదలగు వివాచికవి రచనములు (వివాచికవి అనునది తమిళమున ప్రాశ్నికరూపము కల రచనము) అని పయి తమిళ పద్యమున కర్తవ్యము. పిరచోళియమునందలి అలంకార పటలమున సొల్లణి, తంత్రపుత్తి, తంత్ర గుణము, తంత్ర ఉరై, వ్యామశాస్త్రమునందలి అనుమానాదులు అనువానిని వివరించి చిత్రకవిత్యమును గుఱించి తెలిపి, చిత్రకావ్య భేదములను వివరించిన పిదప విరచియిల్, మణిప్రవాళము, కిళవిక్కుని, పిరళిక్కై అను ఈ కావ్యభేదములు తెలుపబడినవి. కాని అందలి గ్రంథభాగమునందుకాని, దానికి రచించబడిన వ్యాఖ్యానమునందు కాని వానికి లక్ష్యములు ఉదాహరింపబడలేదు. దీనినిబట్టి తమిళమున మణిప్రవాళము నందు కొందఱు రచనలు సాగించినవియు, లాక్షణికులు కూడ దాని యునికిని గుర్తించి కావ్యభేదములతో దానిని కూడ ఒక ప్రభేదముగా గుర్తించినవియు తెలియుచున్నది. కాని యీ రచనా విధాన మా భాషలో వేరూన లేదు. 'శైందమిళు'నందు అత్యంతాభిమానము కలిగిన తమిళ కవులు ఈ మార్గమును గర్హించి అచ్చమయిన తమిళమునందే కావ్య రచనము సాగించిరి.

6.3 తన కాలమునందు జైనకవుల, విద్వాంసుల మూలమున తమిళభాషకు కలుగుచుండిన ప్రమాదమును గుర్తించి తిరుజ్జాన సంబంధర్ (సంబందర్) అను శైవ భక్తుడు వారు ప్రయోగించిన మణిప్రవాళమును 'సంకద పంగము' (సంస్కృత భంగము) అని గర్హించెను. అది అటు సంస్కృతమును కాదు. ఇటు తమిళమును కాదు—అని అతడు దానిని విమర్శించెను. అతడు చేసిన మణిప్రవాళ గర్హణమును ఈ క్రింది రచనములతో చూడదగును.

'ఆగమత్తోడు మందిరంగ శమైన్ద్ర సంకద పంగమాం సాదగం

—తేవారము, తిరువాలవాయ్ పదిగం.

దీనినిబట్టి తమిళులకు మణిప్రవాళమును గూర్చి యెట్టి యభిప్రాయము కలదో స్పష్టము కాగలదు.\*

6.4 తమిళ కవి చక్రవర్తులలో ఒకడగు ఒట్టక్కూత్తర్ తన కావ్యములయందు సంస్కృత భూయిష్టమయిన, గంభీరమయిన శైలిని విశ్లేషించెను. అదియు తమిళులకు సహింపరానిదయ్యెను. క్రీ. శ. 12 వ శతాబ్దమున శేక్కిలార్ అను కవి తన 'వెరియ పురాణము' అను గ్రంథమున అట్టి సంస్కృత భూయిష్ట శైలికి స్వస్తి చెప్పి 'శైందమిళు'ను తిరిగి పునరుద్ధరించి భిక్షుము కాకుండ దానిని సంరక్షించెనని వారు విశ్వాసముతో స్మరింతురు.

6.5 వైష్ణవ వ్యాఖ్యానములనుండి మణిప్రవాళ భాషకు ఉదాహరింపబడిన ఉద్దరణమునుబట్టి తమిళులు ఉపయోగించిన మణిప్రవాళమునకును, మలయాళమునందలి మణిప్రవాళమునకును విస్పష్టమయిన భేదము కలదు. సంస్కృత శబ్దములను తమిళ విభక్తులతో చేర్చి తమిళ శబ్దములతోబాటు రచనమునం దుపయోగించుటను మణిప్రవాళముగా తమిళులు పరిగణించి దానినే వారు పరిపాలించిరి. సంస్కృత విభక్త్యంతములయిన సంస్కృత శబ్దములను తమిళ శబ్దములతో చేర్చి ప్రయోగించు పద్ధతి తమిళమున వెలయలేదు. కనుక తత్పను పదభూయిష్టమయిన భాషయే తమిళమున మణిప్రవాళముగా పరిగణిత మయ్యెననియు, అదియు వారికి గర్హ్య మయ్యెననియు మనము గమనింపవలసియున్నది.

(సశేషం)

\*Tamil has always been trying to be true to its genius. There was a danger to this in the age of St. Tiruganaana - Sambandar and he Condemned the hybrid language of the Jains which was neither good Sanskrit nor good Tamil. He also very much criticised the corruption of Sanskrit words (Sankata Pankam.)

—Tamil and other cultures. P. 35.

by Dr. T. P. Meenakshi Sundaram.

# “ధర్మోపన్యాస కేసరి, ఆర్షవిద్యాభూషణ”

## ౨) జటావల్లభుల పురుషోత్తము గారు

### శ్రీ) రాపాక ఏకాంబరాచార్యులు

సంస్కృత భాషను, హిందూ ధర్మమును, భారతీయ సంస్కృతిని ఉద్ధరించుట యను మహాద్యమమును 40 సంవత్సరములనుండి యవిచ్ఛిన్నముగా సాగించుచు తన యావ దాంధ్ర దేశ విపుల పర్యటనలచేతను గ్రంథరచనచేతను సంస్కృతిక నవ చైతన్యము నాంధ్రావని యందుద్భవించ చేసిన మహా నీయుడు శ్రీ జటావల్లభుల పురుషోత్తము గారు.

పురుషోత్తము గారు 17-2-1906 (విశ్వావసు సంవత్సర మాఘ బహుళ సప్తమీ శనివారము నాడు)న తేదీని వారి మాతా మహస్తలమైన తూర్పు గోదావరిజిల్లా నడవపల్లి గ్రామమున జన్మించిరి. వీరికి 13 సంవత్సరముల ప్రాయము వచ్చు వరకు స్వగ్రామమున ఆత్రేయపురమున నుండిరి. వీరి పూర్వులు అనేక తరములు వేదపాఠ విశేషములైన జటలోను, ఘనలోను ప్రశస్తిగనుటచే వీరి వంశము నకు జటావల్లభ నామము కలిగినది. పురుషోత్తముని జనకులు కృష్ణసోమయాజులు గారు, వేద శ్రోతములలో నిధి, సంస్కృతములో కావ్యపాఠములనుకూడ చెప్పగల్గియుండిరి. తల్లి మహాలక్ష్మమ్మ గారు పరమ దయాధర్మ హృదయ. తండ్రిగారి మేధా సంపత్తియు, వైదిక సంస్కారమును, తల్లిగారి దయాగుణమును పురుషోత్తము గారికి సంక్రమించినవి. పురుషోత్తము గారికి అయిదుగురు సోదరులు, ఇద్దరు చెల్లెండ్రు కలరు. కాకినాడలో సుప్రసిద్ధ వైద్యులు శ్రీ మర్ల నరసింహశాస్త్రిగారి యేకైక పుత్రులు బాలాత్రిపుర సుందరమ్మ గారు పురుషోత్తముని ధర్మపత్ని. పురు

షోత్తముగారికి నల్గురు కుమార్తెలు, ముగ్గురు కుమారులు కలరు.

పురుషోత్తముడు బాల్యమున ప్రాథమిక పాఠశాలలో చదువుకాలముననే యింటివద్ద పితృపాదుల పన్నిధిని సంస్కృత కవ్యములను పఠించిరి. పిమ్మట నంద్యాలలో సుద్యోగమున నున్న జ్యేష్ఠ సోదరుని వద్దనుండి అచ్చటి ఎస్. పి. జి. హైస్కూలులో రెండు సంవత్సరములు చదివి తర్వాత నర్సాపురం టైలరు హైస్కూలులో హైస్కూలు చదువు ముగించిరి. ఇంటరు, బి. ఏ తరగతులు విజయ నగరము మహారాజా కాలేజీలో చదివిరి.

ఇంటరులో వీరు సైన్సు గ్రూపు తీసికొనిరి. బయాలజీ ప్రాక్టికల్ క్లాసులో కప్పను కోయుట కంగీకరింపక వీరా గ్రూపును విడిచిపెట్టిరి. సైన్సు తీసికొనువారికి ఉద్యోగావకాశములు బాగుగా నుండు నని ఉపన్యాసకులు, ప్రెసిపిటల్ చెప్పినను పురుషోత్తముడు భూతదయ యన్నిటికంటె ప్రధానమని సమాధానము చెప్పెను.

కళాశాలలో విద్యార్థిగా నుండిన కాలములో వీరు సారస్వత చర్యలలో విశేషముగా పాల్గొనెడివారు. విద్యార్థి యూనియన్ కార్యదర్శి పదవి యొక సంవత్సరమును, అధ్యక్ష పదవి యొక సంవత్సరము వీరిని వరించెను. బందరులో జరిగిన ఆంధ్రప్రదేశ్ విద్యార్థి మహాసభలో నీయన తన కళాశాల ప్రతినిధిగా పాల్గొని యందు కొన్ని తీర్మానములను కూడ ప్రతిపాదించిరి.

ఆంగ్ల విద్యాలయములలో చదువుకొనుచున్నంత కాలము పురుషోత్తము గారు ఇంటివద్ద ప్రత్యేకముగా సంస్కృత విద్యాభ్యాసమును సాగించుచునే యుండెను. నడుమ కొంతకాలము ఆంగ్లవిద్యను మాని నరేంద్రపురములో గురుకుల పద్ధతిని సంస్కృత విద్యాభ్యాసము గావించెను. పండిత దిగ్గజములగు శ్రీ పుణ్య ఉమా మహేశ్వర శాస్త్రిగారును, శ్రీ వేమూరి రామగోవింద శాస్త్రిగారును వీరికి ప్రధాన గురువులు. బి. ఏ పూర్తి చేయు నప్పటికే యాయన యొక సంస్కృత పండితుడుగా రూపొందెను. స్పెషల్ ఇంగ్లీషు నభిమాన విషయముగా తీసికొని యాయన బి. ఏ పరీక్షలో సుత్తిర్కడాయెను.

కళాకాల వీడునప్పటికీ పురుషోత్తమునకు సాంఘిక ధార్మికాధ్యాత్మిక రాజకీయ విషయములలో ముద్బంధములైన భావములు కొన్ని యేర్పడియుండెను. సంస్కృతభాష యుద్ధరింప బడనిచో భారతీయతక్రమముగా నడుగంటుననియు, ఆంగ్లేయ పరిపాలనము మరి కొంతకాలము సాగుచో భారతదేశ ధర్మ సంస్కృతులు నశించుననియు, ఆధునిక భౌతిక వాదమునకు విరుగుడుగా పనిచేయగలది శ్రుతి స్మృతి ప్రతిపదిత ధర్మప్రచారమే యనియు వీరికి నిశ్చితాభిప్రాయము లేర్పడెను.

40 సంవత్సరముల క్రిందట కాకినాడలో బ్రహ్మసమాజికులకును, ప్రాచీన సంప్రదాయకులకును విగ్రహారాధనమును గురించి చాల దినములు చర్చలు జరిగెను. డాక్టరు వేమూరి రామకృష్ణారావు గారు, శ్రీ కాశీభట్ట బ్రహ్మయ్యశాస్త్రిగారు మున్నగు పెద్దలు ఉభయపక్షములనుండియు మాట్లాడిరి. ఆరవనాడు పురుషోత్తముగారు చర్చలో పాల్గొనిరి. వీరి యుపన్యాసము మాతనాంశములతో గంగాధురీ సదృశ ప్రవాహముతోనుండి యెల్లర నాకర్పించినది. అదివరకు మాట్లాడిన ప్రతిపక్షులందరు తమ్ము వ్యక్తిగతముగా దూషించిరనియు, ఈ యువకుని ఉపన్యాస మొక్కటి ఉదాత్తముగా నున్నదనియు బ్రహ్మసమాజికులు మరునాడు నభిలో ప్రకటించిరి.

'The only refreshing speech came from the last speaker of yesterday' అని కూడ వారి పక్షమున నభిలో చదువబడిన లేఖలో నుండెను. ఆ చర్చలు జరిగిన కొలది మాసములకే ప్రిన్సిపల్ రామ కృష్ణారావుగారు తమ పి. ఆర్. కాలేజీలో పురుషోత్తముగారికి ఉద్యోగమిచ్చిరి.

1932 మార్చి, ఏప్రిల్ మాసములలో కొవ్వూరు ఆంధ్ర గీర్వాణ విద్యాపీఠ కార్యదర్శి శ్రీ వల్లూరి సూర్యనారాయణరావు గారికి పురుషోత్తమునకును ఆంధ్రపత్రికలో నొక చర్చ జరిగెను. శ్రీ రావుగారు 'గౌతమధర్మ సూత్రములు' అను వ్యాసములలో సనాతన ధర్మము నధిక్షేపించిరి. పురుషోత్తము గారందలి ప్రతియంశమునకును సమాధాన మొసగిరి. పంతులుగారు 'వీరు మృదు విమర్శకు సంతసించితిని. నా కేంకను సందేహములున్నవి. వానిని కూడ తీర్చవలయునని పురుషోత్తముగారిని కోరుచున్నాను' అని వ్రాసిరి. ఆ వ్యాసమునకును పురుషోత్తము గారు సరస సమాధాన మిచ్చిరి.

ఇది జరిగినయొక నెలకే తమ విద్యా పీఠమునకు ప్రిన్సిపాల్ కావలయుననియు, న్యాయమైన విమర్శన, పరిశోధన గావింపగల పట్టుబ్రదులు అస్సి కేషన్ పంపుకొన వచ్చుననియు సూర్యనారాయణ రావు గారు ఆంధ్రపత్రికలో ప్రకటించిరి. పురుషోత్తము గారు ధర్మాస్తు పంపిరి. ధర్మాస్తుతో తాను బి. ఏ చదువుచున్న దినములలో రచించి తరువాత త్రిలింగ పత్రికలో ప్రకటించిన 'భారతదేశోత్పత్తి ప్ట్టము' అను గ్రంథమును కూడ పంపిరి. పంతులుగారిల్లు సమాధాన మిచ్చిరి. 'ఎందరో పెద్ద లా యుద్యోగమునకు దరఖాస్తు పెట్టినారు, అయినను మీకు తప్ప మరొకరికి యుద్యోగము నీయను.'

తనచే ఖండనమునకు గురి కావిన బడిన వారి మన్ననను కూడ పురుషోత్తము డెట్లు పొందెనో యనుటకు రెండుదాహరణములను చూచి యున్నాము. ప్రతిపక్ష ఖండనలో పురుషోత్తముడు పాటించు మర్యాద చివరివరకు నీవిధముగనే సాగినది.

1-7-1932 తేదీని పురుషోత్తముగారు ఆంధ్ర గీర్వాణ విద్యాసీతమునకును తదనుబంధియైన శ్రీ వాడ్రేవు జోగాయమ్మ సంస్కృత కళాశాలకును ప్రెసిసిపెంట్ గా ప్రవేశించిరి. వాటినుండి వీరు ఆ సంస్థలకు చేసిన సేవ, వానికి కూర్చిన ప్రతిష్ఠ, విద్యార్థులయందు వారు చూపిన పుత్ర వాత్సల్యము సువిదితములు. సంస్కృత కళాశాల వాతావరణముపై మక్కువ వలననే వీరు కాకినాడ కళాశాలలో తమకు ఎం. ఏ ప్లానమున వెంటనే ప్రాచ్యభాషా ప్రధానాచార్యము నిచ్చెదనని రామకృషా రావుగారు ఎన్నివిధములు చెప్పినను వినక తక్కువ జీతముతో కొవ్వూరులో నుండుటకే యిష్టపడిరి.

అన్నిటికంటె ముఖ్యమైనది అచ్చట చేరినప్పటి నుండియు వీరు పరిశోధనలో నిమగ్ను లయిరి. ఏ విద్యార్థికంటె ఎక్కువగా చదువు చుండెడివారు. విద్యాసీత గ్రంథాలయము వీరి కృషి కెంతో దోహదము చేసినది. పురుషోత్తముగారు వేదశాస్త్రోభయ విద్వాంసులయిన శ్రీ కొంపెల్ల సత్యనారాయణ శాస్త్రిగారి సహాయముతో చతుర్వేద సాయణ భాష్యములను చదివిరి. వేదమును గూర్చి ప్రామాణికమైన విజ్ఞానము సంపాదించిరి. 'వేదకాలపు స్త్రీలు' అను గ్రంథము రచించిరి. దానిని చదివినవారెల్లరు ఏ భాషలోనైనను నిష్పక్షపాతముగా కేవల సత్యాన్వేషణ దృష్టితో రచింపబడిన గ్రంథములలో నిది యొకటి యని అంగీకరింపగలరు. ఈ గ్రంథము సనాతన ధర్మవాదులకును సంస్కర్తలకును సమానముగనే యుపకరించును.

పిమ్మట పురుషోత్తము గారు స్వయముగా సమగ్రముగా మహద్వి సమస్త స్మృతులను పరిశీలించి 'స్మృతి కాలపు స్త్రీలు' అను గ్రంథము రచించిరి. ఇదియు పై గ్రంథమువలెనే పరిశోధన చేయు వారికెంతో యుపయోగించు గ్రంథము. మూల గ్రంథముల నిట్లు పరిశీలించుటతోపాటు మాక్సుముల్లరు, మాక్స్ నెల్ మున్నగు పాశ్చాత్యుల వ్రాతలను పరిశీలించుచు వారిని సమర్థించుచు కొన్ని వ్యాసములను, ఖండించుచు కొన్ని వ్యాసములను పురుషోత్తముగారు పత్రికలలో రచించిరి. మానవ ధర్మ సూత్రమును నొక గ్రంథ మొకప్పు

డుండెనని మాక్సుముల్లరు సేదాంతము సమగ్రముగా చర్చించుచు పురుషోత్తముగారు 'మానవధర్మ సూత్ర మను గ్రంథముండెదా?' అను వ్యాసమును ఆంధ్ర పత్రిక సంవత్సరాది సంచికలో వ్రాసిరి. 'ఆర్యుల యాది నివాసము భారతదేశమే' 'ఏదేశములలో భారతీయ సంస్కృతి' 'భారతీయ విజ్ఞాన ప్రభావితములయిన పాశ్చాత్యులు' ఇత్యాది పరిశోధనాత్మక వ్యాసములను కూడ వీరు సంవత్సరాది సంచికలలో ప్రకటించిరి.

శ్రీ కున్తున్ రాజా, శ్రీ పోతుకూచి సుబ్రహ్మణ్య శాస్త్రిగారల స్మందస్యామి వేదభాష్యమును గురించిన పరిశోధనా వ్యాస మొకటి 30 సంవత్సరముల క్రితము భారతీలో ప్రకటింపబడగా పురుషోత్తముగారు వారి వ్యాసములలోని విద్యారణ్య భాష్యముకంటె స్మందస్యామి భాష్యము మిన్నయను నభిప్రాయమును ఖండించుచు భారతీలోనే యొక వ్యాసమును ప్రకటించిరి. ఈ మూడు ప్రముఖ పత్రికలలోను మరియు ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్పత్రిక, గ్రంథాలయ సర్వస్వము, గృహిలక్ష్మి, ఆంధ్రప్రభ, జాగృతి, కృష్ణాపత్రిక మున్నగు పత్రికలలోను పురుషోత్తముగారిచే రచింపబడిన సుమారు 600 వ్యాసములను పేర్కొనుట కైనను ఇటతావులేదు.

సాహిత్యము, మతము, రాజకీయము మున్నగు బహువిషయములకు చెందినవిగా నీ వ్యాసములున్నవి. ఆంగ్ల దినపత్రికలలో వీరు ప్రకటించిన రచనలను ఆంగ్ల భాషా కోవిదులెంతయో ప్రశంసించిరి. ఈ రచనలలో వీరికి సమకాలిక సమన్వయపైగల అవగాహనము, వాని పరిష్కారమునకై వారి మానసికాన్వేషణము ఎంత ప్రగఢమైనవో తెలియగలదు. వీరొసగిన రేడియో ప్రసంగములు సుమారు 40 కలవు. అందు కొన్ని ఆంగ్లములోను, కొన్ని సంస్కృతములో నున్నవి.

నేటి కాలమున సరళమందరమైన సంస్కృత కవిత్వ రచన గావించు వారిలో పురుషోత్తముగారు రొకరు. 'చిత్ర శతకము'ను వీరి గ్రంథమును శ్రీ విశ్వనాథ వారు 'ఈ గ్రంథమంతయు బంగారమే' యని వర్ణించిరి. ఈ రచన 'సంస్కృత వాణీ విలాసము'ని ఆంధ్రపత్రిక

శ్లాఘించెను. శ్రీమత్పిరుమల గుడిమెళ్ల నరదా చార్యులు గారు 'అత్ర త్యా భాషే అత్యంతం రమణీయా అర్థశ్చ అత్యంతం గభీరః' అని ప్రశంసించిరి.

వీరి చిత్రశతకమునుండి యొక శ్లోకమును జగద్గురు ప్రశస్తినుండి యొక శ్లోకమును ఉదాహరించు చున్నాను :

'రమ్యం కవిత్వం భువి ధర్మ దూరం  
ధర్మం కవిత్వం నహి రమ్య మేవ  
స్వర్ణం సుగంధి ద్విగుణం కవిత్వం  
గీర్వాణ వాణ్య ఇతరత్ర కుత్ర'

(చిత్ర శతకము)

(లోకములో ఇతర భాషలలో కవిత్వము సుందరముగా నున్నచో నందు ధర్మబోధ మృగ్యము; ధర్మబోధకముగా నున్నచో నందు సౌందర్యము కన్పట్టదు; సౌందర్యము, ధర్మబోధ యను రెండు లక్షణములను కలిగి పరిమళించు బంగారమువలెనున్న కవిత్వము సంస్కృత భాషలో తప్ప మరెల నున్నది?)

'రాజాధి కారా దధిక ప్రభాః  
శ్రీ మాతృ హృత్ప్రేమ సమాన భావః  
మాధుర్య భావోవ్య మృతైక నిష్ఠం  
స్తదీక్షణే నమ్మిళితా భవన్తి'

(జగద్గురు ప్రశస్తి)

(ఆ జగద్గురువుల నేత్రములలో రాజాధికారమును మించిన అధికారమును, మాతృప్రేమను మించిన ప్రేమయు, అమృతరసమును మించిన మాధుర్యమును మిళితములై యున్నవి.)

హిందూధర్మమును ప్రచారము చేయుటకు ముఖ్యసాధనముగా వీరు 1940 లో 'హిందూమతము' అను గ్రంథమును రచించిరి. శ్రీ తాతా నుబ్బరాయ శాస్త్రిగారు, శ్రీ ఉప్పలూరి గణపతి శాస్త్రిగారు మున్నగు వండిత ప్రకాండు లీ గ్రంథముయొక్క ప్రామాణికతను బహువిధముల శ్లాఘించిరి. ఈ గ్రంథము 12 పర్యాయములు ముద్రితమై యాంధ్ర దేశమున నలుమూలలకు వ్యాపించినది. హిందూ మత మన నేమియో తెలుసుకొన గోరు వారికి గ్రంథమత్యం తోపయోగకరమగుటచే మత విజ్ఞాన పరిక్షలు నడుపు

వారి గ్రంథమును పాఠ్యగ్రంథముగా నిర్ణయించు చున్నారు. ఇది తమిళములోనికిని, కన్నడములోనికిని అనువదించ బడినది.

పురుషోత్తముగారి 'భారతీయ విజ్ఞానము'ను గ్రంథము మన ప్రాచీన భౌతిక ధార్మికాధ్యాత్మిక విజ్ఞానమును వేటి సైన్సుతో పోల్చునట్టి గ్రంథము. 'భారతీయవై భవము' సంస్కృతభాషా మహాత్మాది విషయములను నిరూపించు గ్రంథము. 'ధర్మమంజరి' యను గ్రంథము మనుస్మృతి సారమును సామాన్య సాఠకున కందించు కృతి. భగవద్గీతా ప్రవేశము గీతను ఏకధారగా నర్థము చేసికొనుటకు తోడ్పడు గ్రంథము. 'ఆధ్యాత్మిక వ్యాసములు' అనునది షడ్వర్ణ సప్తరూపము తెలుపునట్టియు 'శాంకరదర్శనము'ను, శంకరాచార్య ప్రతిభను వ్యాఖ్యానించు నట్టియు, కర్మ, పునర్జన్మము, పుణ్యపురుషులు—పుణ్యభూములు ఇత్యాదుల తత్త్వమును ఆధునికులకు గ్రాహ్యమగురీతిని బోధించునట్టియు వ్యాసములతో కూడిన గ్రంథము. 'మహాకవి సందేశము' అను గ్రంథములో వీరు సంస్కృత మహాకవులలో కళాసౌందర్యము, ధర్మబోధ యెట్లు మిళితమైయున్నవో యను నంశమును 400 శ్లోకముల నుదాహరించుచు నిరూపించిరి.

ప్రధానముగా లోకములో ప్రసిద్ధమైనవి వారి వక్తృత్వము, బహుముఖ విజ్ఞానము. సభ్యులపై సమ్మోహ నాస్త్రము వేసినట్లు పవ్యసంపగల శక్తిని భగవంతుడు వారికి ప్రసాదించి నాడు. పురుషోత్తము గారు మాతృ భాషలోను, సంస్కృతము నందును ఆంగ్లమునందును పటిష్ఠమైన వక్తృత్వము, రచనా శక్తికలవారు. ఇట్టి శక్తుల సమ్మేళనము కలవారు ఏ దేశములోనైనను కొద్దిమంది మాత్రమే యుందురు. ధర్మము, సాహిత్యము, జాతీయత, వేదాంతము మున్నగు విభిన్న విషయములపై సుమారు 2500 మహాసభలలో ఉపన్యసించిన పురుషోత్తముగారి బహుముఖ విజ్ఞానమును పరిత లూహించు కొన వచ్చును. వేదము, ధర్మశాస్త్రములు, వారి ప్రధానవిహార రంగములు. సాహిత్యము వృత్తిచేతనేకాక అభిరుచిచే కూడ వీరిచే సేవింపబడినది. వేదాంతముపై పురుషోత్తముగారు



ప్రసంగించుటను విన్నవారెల్లరు ప్రస్తావన త్రయముపై వీరు గావించిన కృషి కాశ్చర్య పడుదురు. జాతీయ సమస్యలు, అంతర్జాతీయ సమస్యలు వారికి కరతలా మలకములు.

అదివరకు హిందూ మత సంస్కృతులను నిరసించువారందరో వీరి యువన్యాసములను విన్న తర్వాత తద్బట్టెనారు. వీరు సంస్కృత భాషా ప్రాశస్త్యమును గూర్చియో, కాళిదాసాది మహాకవులను గూర్చియో యువన్యాసించగా వివిధ సంస్కృతము నేర్చుకొన్నవారు, తమ పిల్లలకు సంస్కృతము నేర్పించినవారు వందలకొలది కలరు. వీరి ప్రబోధములకు ఫలితముగా వేద సంస్కృత పాఠశాలలు, వేదశాస్త్ర ప్రవర్తక సభలు ఎన్నియో బయలుదేరినవి. వీరి యువన్యాసముల ప్రభావమునకు లోనైనవారు ఒక వర్గమునకు చెందినవారు కారు, అన్ని యంతరములు లోని వారున్నారని చెప్పవచ్చును.

వేదశాస్త్ర విద్యత్సభలు మొదలు ఆంగ్ల కళాశాలా విద్యార్థి సమావేశము వరకు మరియు రోటరీ—లయన్సు మున్నగు సంస్థల సమావేశములు, గ్రంథాలయ వార్షికోత్సవములు, సప్తాహములు, భక్తసమాజ సభలు, వేదాంత గోష్ఠాలు, సాహిత్య సభలు, ఇత్యాది పరస్పర విదూరము లయిన సందర్భములలో వారి రాక ఉత్సాహంతో నాకాంక్షింప బడుచుండును. వారున్న సభకు తేజస్సు వచ్చునను భావ మేర్పడి యున్నది. అట్లే సగరములలోను, పట్టణముల లోను, గ్రామములలోను, కుగ్రామముల లోను కూడ వీరి ప్రబోధములను సమానాదరముతో విందురు. ఢిల్లీ, కాశీ, నాగపూరు, జెంషెడ్ పూరు, మద్రాసు, పూరి, మున్నగు మహానగరములలో వీరి—వార్డురి ప్రవహించినది. ఇతర భాషా ప్రాంతములలో వీరు ఇంగ్లీషులో కాని, సంస్కృతములో కాని ఉపన్యాసించు చుందురు. భాష యేదైనను ప్రవాహ మొకే తీరులో నుండును. పురుషోత్తముగారి భారతీయ సంస్కృతీ సేవనము ఉపన్యాస రచనా సాధనములకే పరిమితములు కాలేదు. ఆయన గావించిన ప్రత్యక్ష క్రియాత్మక సేవ ముఖ్యముగా పేర్కొన దగినది.

కొన్ని శతాబ్దములనుండి ఆంధ్రదేశములో అదృశ్యమై పోయిన అధర్వవేదము నాయన తిరిగి తెప్పించినారు. యావద్భారతములోనే ఇద్దరో, ముగ్గురో అధర్వవేద విదులున్నారనియు, వారైనను వృద్ధులగుటచే త్వరలో నీ వేదము ప్రపంచము లోనే అంతరించి పోవు ప్రమాదమున్నదని గ్రహించి వీరు శ్రీ తంగిరాల బాలగంగాధర శర్మగారను యువక విద్వాంసుని ప్రేరేపించి ఆర్థికముగా కావలసిన సాహాయ్యమును చేసి యాయనను కాశీకి పంపిరి. రెండున్నర సంవత్సరములాయన అధర్వవేదమును పూర్తిగా నధ్యయనము చేసి భగీరథుడు గంగను భూమికి తెచ్చినట్లు గంగాధర శర్మగారు అధర్వవేదము నాంధ్రదేశమునకు తెచ్చిరి. ఈ సంఘటన పురుషోత్తముగారి చరిత్రలోనే కాక ఆంధ్రదేశచరిత్రలో సువర్ణాక్షరములతో లిఖింప దగి యున్నది. శర్మగారి ద్వారా అధర్వవేదము కొంత విస్తృతించి ఈ ప్రాంతమున పొందినది. అందులకు కూడ పురుషోత్తముగారు దోహదము చేసిరి.

మరియు ధర్మశాస్త్రాధ్యయనము దేశములో సప్తగిల్లుచున్నదని తెలిసికొని వీరు 14 సంవత్సరములు వరుసగా 'వేనవి ధర్మపాఠశాల'లను నడపిరి. అందు సుమారు 150 మంది ధర్మశాస్త్రాధ్యయనము చేసిరి. విద్యార్థులకు భోజనము నేర్పాటు చేయుటయే గాక ధర్మశాస్త్ర పాఠ్యగ్రంథములను ఉచితముగా వీరొసగుచుండిరి. ఇద్దరు ధర్మశాస్త్ర పండితుల నధ్యాపకులుగా నేర్పాటు చేయుచుండిరి. వీలైనన్ని దినములు తాముకూడ పాఠశాలలో నుండి విద్యార్థులకు నుపన్యాసించు చుండిరి. 1948 నుండి 1961 వరకు ఈ పాఠశాలలు వరుసగా ఈ క్రింది గ్రామములలో జరిగెను. ముంగంద, కాకరపేరు, ఏలూరు, (ఇరగవరం కూడ) నెల్లూరు, మోడేకురు (రెండేండ్లు) ఇరగవరం, విజయవాడ, సిద్ధాంతం, పాడగట్లపల్లి, ముక్కామల, రాజమండ్రి; బాపట్ల.

మరియు పురుషోత్తము గారు కాశీవాడలో స్థిరపడినప్పటి నుండియు ఈ యేనిమిది సంవత్సరములలోను అచ్చట మూడు సంస్కృత రాత్రి పాఠశాలలను

స్థాపించిరి. అందు మూర్గురు విద్యార్థులును నలుగురు ఉపాధ్యాయులును కలరు. ఒక వేదపాఠశాలను కూడ నడుపుచున్నారు. మరియు ప్రతి స్థిర భానువారములు సంస్కృతికోవన్యాసములను పండితులచే గావింప జేయు చున్నారు. ఇప్పటికి 300 ఉపన్యాసము లట్టివి జరిగినవి. అందు సంస్కృత సాహిత్యము, వేదాంతము, ధర్మము, ఇత్యాది విషయములపై ప్రసంగములు జరుగుచుండును. ఉపన్యసించువారు 5 నిమిషములైనను ముందుగా సంస్కృతముతో మాట్లాడవలయు నను నియమము వారు చేసినారు. ఈ కార్యక్రమమునంతను వారు తాము స్థాపించిన శ్రీ వేణుగోపాల సంస్కృత ప్రచారసభిద్వారా గావించుచున్నారు, దానికి వీరు శాశ్వతాధ్యక్షులు. ఇంతేకాక మరొక పాఠశాల, ఒక ఓరియంటల్ కాలేజీ ఏర్పడుటకు వీరు కృషి చేసి నపులు రైరి.

ఇట్లు బహువిషయ పరిజ్ఞాతగా, బహుభాషాకోవిదుడుగా, రచయితగా, మహావక్తగా, కవిగా, కార్యనిర్వహణా దక్షుడుగా భారతీయ సంస్కృతి నింతకాలముగా ఉద్ధరించుచున్న పురుషోత్తముని కాంధ్రదేశములో స్థిర ప్రతిష్ఠ యేర్పడిన దనుటలో నాశ్చర్యములేదు. వీరి ప్రతిష్ఠ యాంధ్రదేశమునకే పరిమితమనుటయు సంత సరికాదు. 'ఆర్ష విద్యాభూషణ', 'ధర్మస్థాపక' 'ఉపన్యాస కేసరి' 'ధర్మోపన్యాస కేసరి' ఇత్యాది బిరుదములను విద్యత్పథలు వీరి కొనగినవి. ఆంధ్రప్రదేశ్ ప్రభుత్వము సంస్కృతాభివృద్ధికి మార్గములను సూచించుటకు నియమించిన బూర్గుల కృష్ణారావు కమిటీలో వీరిని సభ్యులుగా వేసినది.

ప్రయాగ విశ్వహిందూ పరిషత్తుమేళనాసంశరము ఆంధ్రప్రదేశ్ శాఖ ఏర్పడవలసినచ్చినపుడు దానికి అధ్యక్షుడుగా నుండదగిన వ్యక్తి పురుషోత్తములేయని భావించబడెను. ఈ యెదురు సంవత్సరములనుండి వీరి యా యధ్యక్షతను వహించుచున్నారు. మరియు నిటీవల తిరువతి—తిరుమల దేవస్థానము నెలకొల్పిన హిందూధర్మ ప్రతిష్ఠాపనమునకు కార్యనిర్వాహక వర్గసభ్యులలో నొకరుగా వీరెన్నుకొనబడిరి.

భారతీయ సంస్కృతికి, హిందూమతమునకును, సంస్కృతభాషా ప్రచారమునకును పురుషోత్తము మహోదయులు గావించిన అపారమగు సేవకు మహదానందమును పొంది తెలుగువారు యావదాంధ్రదేశ పక్షమున వారికి అక్టోబరు 8, 9 తారీఖులలో కాకినాడ యందు కవిసన్మాన్, అస్థానకవి, డాక్టరు విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారి యధ్యక్షతను ఘనమగు నమ్మానము గావించిరి. సమ్మానము జరిగి నెలదినములైనను కాలేదు. ఇంతలోనే మృత్యుదేవత వారిని కబళించినది. పురుషోత్తముగారు 28-10-1972 వ తేదీ (శనివారం) ఉదయం 4 గంటల 10 నిమిషములకు కాకినాడయందు వారి స్వగృహమున పరమపదించిరి. వారు మృతజీవులు. వారు వెలిగించిన విజ్ఞానరైతన్య జ్యోతి దీప్తిమంతమై ఆంధ్రదేశము నందెల్లపుడును ప్రకాశించుచునే యుండును. వారి పవిత్రాత్మకు జగత్పితౄణ మూర్తియగు సర్వేశ్వరుడు శాంతిని చేకూర్చుగాత!

# తెరవెనుక దీపం

## శ్రీ రాధా ప్రియ

అప్పటికి గంటనుంచి అటూ యటూ మనలు తూన్నా రవణమ్మకు, కంటిమీదకు కుమకు రావటంలేదు. వగలంతా రెక్కలు ముక్కలు చేసికొన్న ఒళ్ళ విశ్రాంతి తీసికోవటానిగ్గాడా ఆ రోజు మొరాయింది. ఒళ్ళయితే అలిసిందిగాని, తలకాయలో ఉసిళ్ళపుట్టలా ఆలోచనలు రేగి, వాటి ఫలితంగా గుండెల్లో బాధ, పర్యవసానంగా కంటివెంట నీరూ, రావటంచేత, వాటన్నింటిని కొంతవరకైనా కట్టేసే నిర్దర భయపడి పారిపోయింది. తలకింద ఎత్తుకోసం పెట్టుకొన్న పాత చీరె దాదాపు తడిసిపోయింది.

లేచి బయటకెళ్లి, ముక్కు చీదుకొని, పమిట చెంగుకు తుడుచుకొని కూర్చుంది. గదిలో గుడ్డిదీపం చావలేక, బతకలేక అల్లల్లాడుతూంది. ఆ రవంత వెలుగులో రవణమ్మ నీడదెయ్య మల్లే గోడమీద కదలటం అవిడక్కినిపిస్తూనేవుంది. గుడిశెలో ఓమూల చిన్న ట్రంకుపెట్టె మరీ పాతది వుంది. కొడుకు పుస్తకాలు పెట్టుకోవటానికి ఆ స్కూలు పాఠ్యాస్త్రు భార్య యిచ్చిందది ఓమూల కట్టిన దండెంమీది నుంచి రవణమ్మని రెండు పాతచీరెలూ, ఓ చింకి దుప్పటీ, సత్యానివి రెండు పాతచొక్కాలు, రెండు లాగూలు వేలాడుతున్నాయి. కూడొందుకునే చోట రెండు చిన్నకుండలూ, పిడతలూ, ఒకటో రెండో సత్తు గిన్నెలూ, గ్లాసులూ వున్నయ్. గుడిశె మధ్యలో ఓ చింకి చాపమీద పాత దుప్పటీ వరచివుంది. ఎదురుగా సత్యం పుస్తకాలు, పాతవి వున్నయ్.

ఇందులో యేవీ రవణమ్మకు ఆశ్చర్యం కలిగించేవికాదు గనుక, అవిడ వీటిని గురించి పట్టించుకోలేదు; కథకుడు వట్టించుకొన్నంతగా. ఆమె

తల్లో రేగుతున్న ఆలోచనలూ, గుండెల్లో మండు తూన్న సెగలూ వేరు. అవిడకివ్వేళ్ళ నాలుగునెల్ల నాడుపోయిన ఇరవయ్యేళ్ళ కూతురూ, చిన్నవాటి చావ, మొగుడూ గుర్తొస్తున్నారు.

ఆ సాయంకాలం, తను పనిచేసే స్టోడరుగా రింటల్లో ఆయన పెద్దకూతురు ప్రవనించి పండంటి కొడుకును కన్నది. వారింటిమంచి వచ్చిందగ్గర్నంచీ రవణమ్మకు మనసు మనసులో లేదు. రంగి కూడా యిట్లాగే పండంటి బిడ్డను కని పదికాలాలపాటు చల్లగా వుండ వలసింది. కాని దేవుడు తన నన్యాయం చేశేడు. సరిగ్గా నాలుగు నెల్లనాడు రంగికి నొప్పు లొస్తున్నాయని కబురొస్తే పరుగు పరుగున వెళ్లింది. తొలి చూలు. తన యింటికి కూతుర్ను తీసికు రావటమే రివాజా. కాని ఈ దరిద్రంలో కూతుర్ను తీసికొచ్చి తనేం చేయగల్గు? వియ్యంకుడు పెద్దమనిషి. కష్టసుఖాలు తెలిసినవాడు. అతగా డన్నాడు—

‘నువుమాత్రం ఒంటరిదానివి పిల్లనీసితెల్లి ఏం తిప్పలు పడతావ్? ఇక్కడ జనానికి లోపం లేదు. ఇట్లాంటివి మీ వాదిన క్కొట్టినపిండి. పది మందిని కన్నదిగా, దక్కింది నలుగురే ఆయినా. అందుకని నువు లేనిపోని హైరాన పడమాక. నొప్పులు వచ్చే వేళక్కబురు చేస్తారు. వచ్చేద్దవుగాని.’

తమ మాత్రం యేవన గల్లు?

సరే, వెళ్లింది. నిండా యరవైలేని రంగి, మరో ప్రాణాన్ని భూమిమీదకు నెట్టే ప్రయత్నంలో విపరీతమైన బాధ పడుతోంది. మెలికలు తిరిగిపోయే దాని నొళ్ళూ, చెమటలునట్టే ముఖమూ, గొంతు చినిగి పోతుందేమో అనేంత కేకలూ, రవణమ్మకు భయం పుట్టించేయి.

కాన్పు సులు వవలేదు. చుట్టు పక్కలవాళ్లు ఆసుప్రతికి తీసికెళ్ళుమన్నారు. తీసికెళ్ళేరు.

అయినా కూతురు దక్కలేదు. పిల్లాడు మాత్రం తుండు ముక్కలా వున్నాడు. స్త్రీడరుగారి మనషడేం చాలాడు వాడిముందు? ఇంకో నిమిషానికి ప్రాణం పోతుందనగా, తనవేపుచూసి, పక్కలోవున్న పసికందును చూసి కళ్ళతో అంది—

‘అమ్మా! నాకొడుకును కడుపులో పెట్టుకోవే!’ అని.

తను భోరుమని యేడుస్తూ, ‘నీకొడుకున్నేను కళ్ళల్లో పెట్టుకొని పెంచుతాను. నువ్వు మాత్రం నన్నవ్యాయంచేయకే’ అంది.

రంగి అన్యాయమే చేసింది.

ఆ చంటి వెధవను కడుపులోనూ, కళ్ళల్లోనూ పెట్టుకొని పెంచాల్సిన అవసరమే కలగలేదు తనకు. ఆ గుంటడికి తల్లిమీద అంత మక్కువేమిటో! తల్లివెంటే గంట ఆలశ్యంగా వెళ్లిపోయేడు.

రవణమ్మకు దుఃఖం తెరవాచ్చింది పుద్గుతంగా. రెండు నిమిషాలు వెక్కిరిస్తూ యేడ్చింది. ‘అసలు తన బతుకే పాపిష్టిది. లేకపోతే తనబతుకులో సుఖవడ్డ దేముంది? చిన్నప్పడు పద్నాలుగేళ్లు వాచ్చిందాకా కాస్త సంతోషంగా బతికింది. ఆ తరవాతనుంచి అన్నీ కష్టాలే.’

బ్రతుకులో తానెరిగిన మొదటిదెబ్బ బావ పోవటం.

బావ మంచి వాడు. వాడికి తనంటే వల్లమాలిన యిష్టం. తనకు వాడంటే బయటకు చెప్పలేనంత ప్రేమ. వాడు తనకు మేనత్తకొడుకు. బావకు పదేళ్ళప్పుడు అత్తపోయింది. పోతూ వాణ్ణి నాన్న కప్పగించి, ‘ఒరేయి అన్నా, బంగారంలాంటి కొడుకును నీ చేతుల్లో పెడుతున్నాను. పెంచి, కూతుర్నిచ్చరా!’ అంది. అయ్య అట్లాగే నని వొట్టు వేసేడు.

మానా మానంలో పెళ్ళి నిశ్చయం చేశేరు. రవణమ్మ కప్పుడు పదిహేను. వెంకటేశ్వర్లు

పద్దెనిమిది. పెళ్ళి నిర్ణయం జరిగేక బావముఖంలోకి చూడాలంటే రవణమ్మకు వల్లమాలిన సిగ్గు పుట్టు

కొచ్చేది. వాడుమాత్రం కళ్ళనిండా వెలుగు నింపుకొని రవణమ్మకేసి పోకిరి చూపులు చూసేవాడు.

ఇంకో నెలరోజుల్లో పెళ్లనగా ఒకరోజు పాలం నుంచి వచ్చి వాళ్లు నొప్పులుగా వుందని పడు కొన్నాడు వెంకటేశ్వర్లు. ఆరాతికి జ్వరం కాసింది.

అంతే, వాడు పుల్లి తేరుకోలేదు. అదేదో విషజ్వరమట. ఇరవయ్యేక్క రోజులు మనిషి మరునాడు పోయేడు.

ఆవేళ రవణమ్మగుండెలు పగిలేలా యేడ్చింది. ఏవైనా చేయగలిగిందే ముంది గనుక?

పుణ్యంజేసికొన్నవాచ్చు కష్టాల్లేకండా తొందరగా వెళ్ళిపోతారు.

తనలాంటి పాపిష్టి వాళ్ళు బతుకుతారు, వందేళ్లు, యిన్నియాతనలూ పట్టానికి.

ఆ వైశాఖంగాక తరవాత వైశాఖంలో తనకు పెళ్లయింది వీరయ్యతో. తనూ అడ్డుచెప్పలేదు.

అతనూ మంచివాడే. నెమ్మదస్తుడు. తనను బాగానే చూసుకొనేవాడు. తనూ అతగాణ్ణిప్పడూ కష్టపెట్టలేదు.

అయితే మనస్సునిండుగా అతన్ని ప్రేమించ లేక పోయింది. అదెట్లా కుదురుతుంది? బావనుయిష్ట పడ్డంతగా తానుమరొకర్ని యెలా యిష్టపడగలదు? బావ యెదరుగ్గాంటే తాము యిద్దరు విడి మనస్సులమని అనిపించేదే కాదు. వాడంటే తనకూ వాళ్ళూ, మననూ అంతా ప్రేమే. తన శరీరమే కొంత వాడిదగ్గర వున్నట్లుగా వుండేది.

నిజం చెప్పమంటే తాను మొగుణ్ణలా ప్రేమించలేదు. ప్రేమించలేదు అంటే అది తన చేతుల్లో లేదు. అయితే యేం? తనకు చాతయినంత వరకూ వీరయ్యను సుఖపెట్టింది. అతన్ని కంటికి

రేపులా చూచుకుంటూ, ఆయనో ఎనిమిదేళ్లు కాపురం చేసింది.

పొరుగుూరు వెళ్లి పాము కరచి వీరయ్య చని పోయినప్పుడు రవణమ్మకు పాతిక నిండలేదు. అప్పుడు రంగికి ఐదేళ్లు. సత్యానికి యేడాది వెళ్లింది.

ఆ తరవాతనుంచీ అవిడక్కష్టాలు మొదలయ్యాయి.

అప్పట్నుంచీ వారింట్లో వీరింట్లో చాకిరీచేసి పిల్లల్ని పైకి తీసుకొచ్చింది.

ఈడు రాగానే చాతయినంతలో అనువైన సంబంధం చూసి కూతురికి పెళ్లి చేసింది. ఏం లాభం? దాని బతుకట్లా తెల్లారింది.

సత్యం బళ్లో చదువుతున్నాడు పదో తరగతి.

ముందేవి కానుందో!

\* \* \*

‘ఇంకా పడుకోలేదా అమ్మా!’ అంటూ వచ్చేడు సత్యం చలపతి మేస్టారింటినుంచి. రవణమ్మ ఆలోచన ల్పించి తేరుకొంది.

‘లేదయ్యా! ఎందుకనో యివ్వేళ్ల నిద్దర పట్ట లేదు. చదువయ్యిందా?’ అని అడిగింది.

‘ఇవ్వేళ్ల కయింది. రేపు బడి కెళ్లేపాటికి పది లెక్కలు చెయ్యాల్సి. బుడ్లో కిరసనాయిలు లేనట్టుందే!’ అన్నాడు.

‘అయిపోవచ్చిందిరా. పొద్దున్నే రాసుకోవచ్చులే. బాగా పొద్దుపోయినట్టుంది, పడుకోలే! అంది రవణమ్మ.

‘సీకేం, అట్లాగే చెబుతావ్. ఒక్క లెక్క చెయ్యకపోయినా ఆ మేస్టారు చావగొడతాడు.’ అని గునిసి, ఆ వేళప్పుడు చేసే వోపికలేక, కిరసనాయిల్లేని బుడ్డిని కాసేపు తిట్టి నిద్రకువడ్డాడు, సత్యం.

మరో అయిదు నిమిషాల్లో అదమరచి నిద్ర పోయేడు.

రవణమ్మ కొడుకుదగ్గర చేరి వంటిమీద చెయ్యేసింది.

‘ఏమిటో, వీడి బతుకెట్లా లెల్లవారలో! భగవంతుడి దయవల్ల వీడికి నాలుగు ముక్కు లబ్బు తున్నాయి. ఈ పదో తరగతయ్యేక యేం చెయ్యాలో! పెద్దపదుపులు చెప్పించే తావాత్తు తన కెక్కడది? జీతాల్లేక పోబట్టి ఎట్లాగో ఈ ఐదేళ్లబట్టి నెట్టు కొన్నూంది. పాత పుస్తకాలు ఎవరో పుచ్చాల్సియిస్తూనే వున్నారు. మరి దీం తరవాత?’

కోడికయితే కొడుకును బాగా చదివించుకోవా లనేవుంది. తను బతికేది వాడికోసం గాదా? మరి అధరువో!

రవణమ్మ బాగా అలిసిపోయింది. చాకిరీచేసి వొళ్లా, బాధపడిన మననూ రెండూ బరువెక్కినయ్. అంతవరకూ దీడవటంవల్ల మనస్సు కడిగేసినట్లు, శాంతంగా వుంది. అట్లాగే కొడుకు సరసన నడుం వాల్చి కళ్లు మూసికొంది రవణమ్మ.

\* \* \*

రవణమ్మ ఓ అందమైనగదిలో ఎత్తుగావున్న కుర్చీలో కూర్చుని వుంది. గది నాలుగోడలూ కొత్తగా వెల్లవేయించబడి తెల్లగా మెరుస్తున్నాయి. లోన వెలిగే ట్యూబులైటు కాంతి పాలకంటే తెల్లగా పరచు కొంది గదంతా. అవిడ కెదురుగ్గా బల్బమీద వలచిన బత్తాయిలూ, ద్రాక్షలూ వున్నాయి. ఒక్కటొక్కటే ద్రాక్షపళ్లు నోట్లో వేసికొంటూ కూర్చోంది. తను ఖరీదైన పట్టుచీర కట్టుకొనివుంది. చేతులకు బంగారు గాజులున్నాయి. ఇంతలో గదితలుపు తీసికొని సత్యం లోనికొచ్చేడు. అతడు చాలా దర్జాగా, తీవ్రంగా వున్నాడు. నల్లటి సూటూ, బూటూ నిగనిగ మెరుస్తున్నాయి. నొక్కుల జుత్తు వొత్తుగా, నల్లగా, షోగ్గావుంది. ముఖంలో రాజకుండే దర్పమంది. చేతికి బంగారపు చైనువాచీ, రెండువేళ్ళకు రెండు వ్రజాలు తానుటంచేసిన ఉంగరాలు లైటు వెలుగులో మెరుస్తున్నాయి. మోగో దాక్టర్లు వేసికొనే రబ్బరు తాడుంది. దగ్గరగావచ్చి జేబులోంచి నోట్లకట్ట నిర్లక్ష్యంగా తీసి తలికిచ్చేడు. అన్నీవదులు పెళపెళ లాడుతున్నాయి. రవణమ్మకళ్లు మెరిసేయి.

కొడుకు వచ్చినవాడు వచ్చినట్లే వెళ్ళి పోయేడు.

ఎదురుగావున్న బల్లకాలితో గోకుతోంది రచణమ్మ పాదాన్ని. రచణమ్మకాలు లాక్కుంది. దాని వెంటే మెలకువా వచ్చింది.

కళ్ళు తెరిస్తే అలవాటుయిన గుడిసే, బెదురు చూపులు చూసే ఎలకా కనిపించేయి.

లేచి కూర్చుంది. సత్యం వాళ్ళుమరచి నిద్ర పోతున్నాడు. బయటకొస్తే చీకట్లు విచ్చుకొంటు వ్హాయి.

‘ఏమి టిట్టాంటి కలొచ్చింది? తన కంతటి అదృష్టమా? ఏమిటో దిక్కుమాలిన కలలు. ఇంకా వయం. పెందరాళే మెలకువొచ్చింది. కాస్త అలస్య మయితే డాక్టరుగారి పెళ్ళాం నానా మాటలూ అంటుంది; అనుకొంటూ రచణమ్మపనికి బయల్దే రింది.

\* \* \*

రచణమ్మ డాక్టరు గారింట్లోనూ, రాఘవయ్య గారింట్లోనూ పని ముగించుకొని చలపతి మేస్టరింటికి వచ్చేవేళకు, ప్రక్కవారి రేడియోలో భక్తిరంజని వస్తోంది. చలపతి గారి భార్య రచణమ్మను చూస్తూనే, ‘కాస్త పెందరాళే రా రచణమ్మా’ అని గునిసి, గిన్నెలు బయట వేయటానికి లోపలికెళ్ళింది.

చలపతి గారు ఆవూరి హైస్కూలులో సెకండరీ ట్రేడరు మాస్టరు. ఆయన వూరి కొచ్చి పదిపానెళ్ళవు తోంది. ఇక్కడే స్థిరపడిపోయేరు. ఆయనకు నల భయ్యయిదోయేట భార్యపోయింది, నలుగు రాడపిల్లల్ను ఈన కప్పగించి. ఆయన కొన్నాళ్ళు భార్యను గురించి బెంగెట్టుకున్నాడు. ఆ తరువాత నాలుగేళ్ళకు ఓ పాతి కేళ్ళ అమ్మాయిని వివాహం చేసికొన్నాడు. లోకు లాయన చేసిన పనిని కొంత చాలుగానూ, కొంత పబ్లిగ్గానూ గర్హించేరు. అయినా యిలాంటి విష యాల్లో ఒకరి సలహాతో వనేవుంది గనక! చలపతి గారికి భార్య అవసరం యింకావుంది. ఆయన పెళ్ళి చేసికొన్నాడు. లోకులగోల యేవిటంటే, ‘పదహారేళ్ళొచ్చి

పెండ్లికెదిగిన పిల్లయింట్లో యొమ్మలమీది కుంస టిలా వుంటే, దాదాపు యాభయ్ పీటకిందికొచ్చిన యితగాడు సిగ్గులేక మళ్ళీ వివాహం చేసికోవటం యేమిటి?’ అని.

లోకు లేవనుకొనేది తెలిసి, కనీసం పూపించ లేని నాపేం కాదు చలపతిగారు. దివితీయం చేసికొన్న దాకా ఆయనకు నిద్రపట్టని మాట వాస్తవమేగాని, ఇటీవల అంటే వివాహమయిన నాలుగేళ్ళ తరవాత, ఆయనకూ తాను చేసినపని దోషమేమో ననిసిపోంది. ఎందుకంటే యింక ఆయనకు రెండేళ్ళ మూతమే నర్చీనుంది. ఈ సంబంధాని కిద్దరు పిల్లలు. ఒక అబ్బాయి, అమ్మాయి. తొలి సంబంధం పిల్లల్లో పెద్దవాళ్ళిద్దరూ యాడేరి కూర్చున్నారు. వాళ్ళను చెరో యింటికి పంపి బాధ్యత వాదిలించుకోవాలిగదా! మిగతా వాళ్ళను పెద్దవాళ్ళను చెయ్యాలిగదా! ఇప్పు డివన్నీ ఆలోచించుకొంటే ఆయనకి సాగరాన్నెలా యాడటమా? అని భయంగానే వుంది. లోకులు కబు ర్లయితే చెబుతారుగాని, బాధ్యతలు నెత్తినేసికేరు గదా!

మరి తెలిసి, తెలిసే ఈ వయస్సులో ఈ తప్పుడు పని యెందుకుచేసేవంటే, ఆయన సమాధానం ఆయన కుంది. ‘ఎన్నిమాటలు చెప్పినా, నేపోయిం తరవాత, నెత్తిన కొరివిపెట్టి, యిన్నినీళ్ళు చల్లేవాడొకడుండాలి గదా! కొడుకు పుట్టకపోతే అదేం బ్రతుకు?’ అంటా రాయన.

ఆయన అశించినట్లు కొడుకయితే కలిగేడు గాని, ఆయనకు బాధ లెక్కువే అయ్యేయి. భార్యకు తానంటే గౌరవం లేదన్న విషయం, ఆయన కొత్త మోజులో గమనించటానికి యిష్టపడకపోయినా రోజులు గడిచే కొద్దీ ఆయనకు విషయం స్పష్టంగానే తెలిసింది. తాము లేనివాళ్లైన కారణంచేత, తమ నిస్సహాయ త్యాన్ని నీచంగా వుపయోగించుకొని, తన వయస్సులో సగం మాత్రమేవున్న అడదాని గొంతు కోయటానికి సిద్దపడ్డ చలపతిగారి సహృదయత మీద కామాక్షికి రవంతకూడా సదభిప్రాయం లేదు. కనీసం ఆయన బాధేమిటోనని అనిడ సానుభూతితో ఆలోచించి

లేదు. తాను చేయని తప్పుకు బాధపడుతున్నాడు ఈ రకంగా శిక్షించేవనుకొని, ఆ శిక్షను తప్పనిసరిగా అనుభవించాడు అందు క్కనిపించే కారకుడైన చలపతిగారి పట్ల కామాక్షి అయిష్టాన్నే పెంచుకొంది. ఇవన్నీ గ్రహించే నాటికి చలపతిగారికి దిద్దుకోవటాని కేవలం కనిపించలేదు. ఇప్పుడు బాధపడి ప్రయోజనం యేవుంది గనుక? ఒక పని, మంచికానీ, చెడుగానీ జరగవలసి వస్తున్నాడు, అది అల్లా జరిగే తీరుతుంది. నువ్వు చెయ్యడంపెట్టి ఆ పనిని కాకండా ఆపలేవు. పశ్చాత్తాపం అనవసరమూ, అనివేకమూను. సృష్టిలోని శక్తులన్నీ నీవు తాగబోయే పాలను వొలకపొయ్యాలని కూర్చుంటే, అయ్యో! పాలు వొలికి పొయ్యోయే అని బాధపట్టం వెలితనం కాదూ! చెయ్యగలిగిందేమీ లేనప్పుడు, కాలాన్ని దాని మానాన దాన్ని పోనివ్వటమే! చలపతిగారి రిటీవల యీ రకమైన వేదాంతం వంట బట్టిచుకొని రోజులు గడుపుతున్నారు.

రవణమ్మ పని ముగించుకొని వచ్చేవేళకు, సత్యం మేసా రింటికి చదువుకుందుకు వచ్చేడు. వాణ్ణి చూడగానే రవణమ్మకు తెల్లవారుజామున వచ్చిన కల గుర్తొచ్చింది. 'విజంగానే సత్యం అంత గొప్పరాధవు తాడా? అట్లా నోట్ల కట్టలు తీసికొచ్చి తన కిస్తాడా? ఏ నీలేదు. బీదవాళ్లంటే కలలకూ లోకువే!' సత్యం బుజంవిరిచి, రూపాయి కాసంత చినుగును చూస్తూ రవణమ్మ అనుకొంది.

'ఈ యేడు పరీక్ష గట్టెక్కుతాడా అయ్య గారూ!' అని అడిగింది చలపతిగార్ని, తడిచేతులు చిరుగుల పవిటుకు తుడుచుకొంటూ.

సత్యం తెలివైన కుర్రవాడికిందే లెక్క. వాడికి చదువుపట్ల శ్రద్ధ కూడా వుంది. పైగా వాళ్ల పరిస్థితులు వాడికి బాగానే తెలుసు. అందుకని కష్టపడి చదువుతాడు. ఆ విషయం అందరకూ తెలుసు. అయినా ఎదురుగా విద్యార్థిమంచు కొని, వాణ్ణి పాగట్టం మంచనిపించలేదు పంతులుగారికి. పైగా ఈ పళ్ల వారానికో మార్చేనా రవణమ్మ అడుగుతూనే వుంటుంది ఆయన్ను. ఆయన్నేనిటి? ఏ మేస్టరు కనపడ్డా ఆమె అడిగేపళ్లు అదే. ఆమె తావ్రతయం తెలిసిన మేస్ట్రో

రన్నారు, అవుతాళ్లే. అయినా శ్రద్ధ సేసుకొని కష్టపడి చదివాలి. గవర్నమెంటు పరీక్షలుకదా!

రవణమ్మ వెంటనే అందుకొచ్చి, 'నాదేమీ లేదయ్య గారూ. వాణ్ణి మీరు కొట్టినా, బిట్టినా నాకిష్టమే వాణ్ణి మీచేతుల్లో పెట్టేను. మీ ధర్మమూ అని నాలుగు ముక్కలబ్బితే అంతే చాలును!'

'అల్లాగేలే!' అన్నారు చలపతిగారు సంభాషణ త్రుంచుతూ.

\* \* \*

వారం రోజుల తరవాత వో సాయంకాలం రవణమ్మ మేస్ట్రో రింటికి బయల్దేరింది. ఆవిడ తలలో యిప్పుడు ఒకేవొక్క ఆలోచన విపరీతంగా కదులుతోంది. ఆక్రితం రోజు సాయంత్రం వాళ్ల యిళ్ల వక్కల వాళ్లు యేదో పిచ్చాపాటి మాట్లాడుకొంటూండగా, సంభాషణ లాటరీలమీదకు మళ్లింది.

తాగుబోతు గంగడన్నాడు, 'అదేదో పూర్వో వాళ్లలో వన్నేనే కానీ లిచ్చే ఆయన రూపాయి గడితే లక్ష్మీచ్చేయటం. ఇక చూడు వారంగా, ఆ వోటలు పాపురలుటరు, యాడికాళ్లు గడిగి నీళ్లు, నెత్తిపుల్లు కొని కూతుర్నిచ్చి పెళ్ళిచేసి, వోటలువాడికే వొప్ప చెప్పేట్ట!'.

'ఆడి దాకాబోతావే? వాడిపేరు నాకు గుర్తు రావటంలేదు. బస్తీ పోయినప్పుడోపారి నేను ఆడి రిచ్చా కూడా యెక్కేను. వాడికదేదో లాటరీలో రెండు లచ్చలొచ్చేయటం. నీకెట్లా తెలుసని అడగావే? మొన్న ఊరెళితే, ముందేదో యెనకేదో తెలిసి కారువక్కన నుంచోని కోటూబూటూయేసి, దొరల్లాగే జానెడు పాడుగుచుట్ట నోట్లోపెట్టుకు నిలుచుంటే ముందు బిత్తరపోయే వంటే నమ్ము. ఇదేదండబ్బా! పోయి నేడాది నన్నెక్కించుకొని రిచ్చాతోక్కి సందు మలుపులో వున్న యింటికాడికి రోడ్డంతా చుట్టూదిప్పి, నాలు గంగల్లో వెళ్లేవోటికి అర్ధరూపాయి పుచ్చుకొన్నాడు. గందా అని ఆచెర్చెర్చ పోయేను. ఏవైనా యావంటాపు? ఆ డిప్పుడు అచ్చాధికారి! గంగడి భావమరది అందు కొన్నాడు.'

‘అందరి కొస్తాదంటరా? అదురుష్టముండాల. దానికి పెట్టెపుట్టాల’. అన్నాడు వెంకడి తండ్రి ముసలయ్య.

‘అదురుట్టం వుందోలేదో తెలిసే దెట్లాగే? నువు గట్టారాదుమా! నీది మంచి జాతకమేలే. పిల్ల నిచ్చిన మానసు మూళ్ళేద్దర్లలోనే గుటుక్కు మని పిస్తేవిగా!’ గంగడు ముసలయ్యకు పరిహాసం చేసేడు.

‘చీ! యదవనాయాల. తాగుబోతూ కబుర్లూ నువ్వునూ. విసుక్కిన్నాడు ముసలయ్య.

ఓ మూల కూర్చోని యిదంతా వింటూన్న రవణమ్మను చూస్తూ గంగడి బావమరది అన్నాడు.

‘సువ్వోక టికెట్టు కొనరాదే అత్తా. దేవుడు చల్లంగ జూస్తే సత్తేన్ని కలకటేరును జేద్దువుగాని!’

రవణమ్మ నవ్వుతూ అంది, ‘ఇకజాల్లేరా పోకిరి యెదవ, నా కంఠటి రా తెక్కడిది?’

ఆ తరవాత రవణమ్మ అక్కణ్ణించి లేచాల్సింది. కాని మనసు మాత్రం లాటరీ టికెట్టును గురించే ఆలోచించటం మొదలుపెట్టింది.

‘ఏమో, ఏ పుట్టలో ఏముందో ఎవరు చూశారు? రోజులు బాగుండి అట్లాంటి అదురుష్టమే కలిగితే సత్తేనికి పెద్దచదువులు చెప్పించొచ్చు. రంగనాదంగారి కొడుకులాగే పెద్దడాకటరును చేయొచ్చు. అప్పుడు తన బతుకు మూడు పువ్వులూ ఆరు కాయలూ అవుతుంది.’

రవణమ్మ కెందుకో వారం రోజులనాడు తెల్ల వారు జామున వచ్చిన కల నిజం అవుతుందని అని పించ సాగింది. ఆ కల్లోలాగే తాను గొప్పయింట్లో కూర్చోని కొడుకు అంత తీవిగా నూటూ బూటూ వేసికొని నోట్లకట్టలు తెచ్చి తన చేతుల్లో వుంచటం యెంత గొప్పగా వుంటుంది! పాటివాళ్ళలో ఎంతపేరు! లోకులంతా సత్కాన్ని చూపే, ‘ఆ వెళ్లే ఆయన రవణమ్మగారి కొడుకు. పెద్దడాక్టరు. రెండు చేతులా సంపాదిస్తున్నాడు. తల్లిని నెత్తిన పెట్టుకొంటాడు. కులం, గోత్రాలతో వనిలేదు. బోలెడంత కట్టు మిస్తా

మని సంబంధాలు తెగవొస్తున్నాయి’ అని అంటూంటే తన కెంత ఆనందంగా వుంటుంది?’

ఈ వూహలతో రవణమ్మ కారాతి కంటి మీద కునుకు పట్టలేదు. కన్ను మూసినా, తెరచినా సత్యం నూటూ బూటూ వేసికొని కనబడసాగేడు. తెల్లవారే పాటికి రవణమ్మ ఒక నిర్ణయాని కొచ్చింది. ‘ఏవైనా కానివ్! ఓ రూపాయి ఖర్చుపెట్టి టికెట్టుకటి కొంటుంది. వొస్తే అదురుష్టమే. పోతే రూపాయి గంగలో కలిపాననుకొని ఒకేడు పేడిచి పూరు కొంటుంది.’

ఆ నిర్ణయం తీసికొన్నాక రవణమ్మ క్లాన్త ప్రశాంతత చిక్కింది. సాయంకాలం వనవగానే రవణమ్మ యిండుకే చలవతిగారింటికి బయల్దేరింది. ఆమెకు చలవతిగారంటే నమ్మకం. సత్యం చిన్నప్పటి నుంచీ ఆయనగ్గిరే చదివేడు. ఆయన పుణ్యమా అని నాలుగు ముక్కలు వంటబట్టేయి. పైగా యిట్లాంటివి తన కన్నులు తెలీదు. ఏ టికెట్టు కొనాలో, ఏది సజావయిందో తనకేం తెలుసు? ఏదో కాయితం చేతిలోపెట్టి తనను ముంచినా ముంచగలరు. సత్తేనికి చెప్పొచ్చును గాని వాడికి మాత్రం యేం తెలుసు యిట్లాంటి వసులు? చిన్నయెదవ. తనయినా పిల్లాడి బాగుకోననుని ఒక ప్రయత్నం చెయ్యబోతూవుంది. ఇదే మొదటిదీ, చివర దీను. ఈ పని గుట్టుగా చేయిం చాలంటే పంతులుగారికే తగును. ఆయనకు తను వడే పాట్లూ, సత్యం కోసం తను పడుతూన్న యిబ్బం దులూ తెలుసును.

రవణమ్మ వెళ్లేసరికి చలవతి గారు పంచలో కొడుకుతో ఆడుకొంటున్నారు. భార్య, పిల్లలూ కరణం గారింటికి పేరంటం వెళ్లేరు, కూతురు రజన్వల అయితే.

‘ఏమిటోచ్చేవు? ఆమె యింట్లో లేదు.’ అన్నారు మేస్తారు.

‘మీతో వనుండే వచ్చేనయ్యా!’ అంది.

ఏమిటన్నట్లు చూశేరాయన:



కొంగున కటుకొన్న రూపాయి కాయతం ఆయన ముందుంది అంది, 'ఒక లాటరీ టిక్కెట్టు కొనడయ్యా!'

ఓ అరనిమిషం అర్థం కానట్లు చూసి, తరువాత వెంటనే నవ్వి అన్నారు చలవతిగారు—

'నీకూ వుంది ఈ పిచ్చి?'

రవణమ్మ ఏదో తప్పు చేసినట్లు జంకింది; 'ఈ వొక్కసారే చూద్దామనుకొన్నా, నయ్యా! రోజులు బాగుంటే సత్యం పైకొస్తాడు. లేకపోతే ఈ రూపాయి తోనే చెల్లు!'

'అటా గేలే!' అన్నారు మేష్టారు. పిల్లవాడి చేతిలోంచి మెత్తిగా రూపాయి విడిపించు కుంటూ.

'ఎవరితోనూ అనకండయ్యా!' అంది వెళ్ళ బోతూ.

'ఓసీ నీ యిల్లు బంగారంగాను. ఇదేం పాపం కాదులే!' అన్నారాయన నవ్వుతూ.

'అయినా వొద్దులేయ్యా!' అంది రవణమ్మ.

'సరేలే! నాలుగు రోజుల్లో పూరెళతాను. తీసికొస్తాలే!' అన్నారు మాష్టారు.

నగం బరువు తీరినట్లు వెళ్లిపోయింది రవణమ్మ.

\*

నెల రోజుల తరవాత ఓ సాయంత్రం చలవతిగారు టీవర్స్ రూంలో కూర్చొని పేపరులో లాటరీ ఫలితాలు ప్రకటించబడ్డ పేజీని చూస్తున్నారు. గదిలో మరెవ్వరూ ఉపాధ్యాయులేరు. చాలా మంది క్లాసులకూ, ఒకరూ, అలా బయటకూ వెళ్ళిన సమయం అది. రెండు నిమిషాల తరవాత ఆయన ముఖంలో హఠాత్తుగా మార్పు వచ్చింది. కళ్ళ ఒక రకమైన ఆశ్చర్యంతో వెలిగేయి. జేబులోంచి టిక్కెట్టు కాయతం తీసి చూశారు. ఓ నిమిషంపాటు అలాగే పేపరువైపు, టిక్కెట్టువైపు చూశారు. ఆ తరవాత వెంటనే లేచి బయటకెళ్ళారు.

ఆ తరవాత ఆయన క్లాసులో చాలా వర ధ్యానంగా వున్నారు. ఇండియాకు ప్రెసిడెంటు

ఇందిరా గాంధీ అని చెప్పిన అబ్బాయిని ఆయన కోప్పడలేదు. మేష్టారి యేమరుపాటు చూచిన పిల్లలు సుభ్రురంగా చుక్కలాట ప్రారంభించేరు. అయినా చలవతిగారి కాపూట క్లాసు పట్టలేదు.

ఆ రాత్రి ఆయనకు నిద్ర పట్టలేదు. భార్యతో గానీ పిల్లల్తోగానీ ఎక్కువ మాట్లాడేవు. తనలో తానే ఆలోచించు కొంటూ, నోసలు చిట్కిస్తూ, 'స్వే! తప్ప!' అనుకొంటూ, మధ్యమధ్య 'సింగనాదం' అంటూ గడిపేరు.

ఎవ్వడో తెల్లవారు జాముకు పట్టిన కుసుకుతో కూడా కలలు. ఓ కలలో తానూ, కామాక్షి పలు బట్టలు కట్టుకొని, పిటలమీద కూర్చుని పెద్ద కూతురి పెళ్ళి చేస్తున్నాడు. కామాక్షి మెడనిండా నగలు. పెద్దకూతురు పద్మావతి కళ్ళనిండా వెలుగు. అల్లుడు సినీమాలో కథానాయకుడల్లే వున్నాడు. చలవతిగారి తెరుగుగొన్న ఇనపైట్టెలో నోట్లు కట్టలు నవ్వుతున్నాయి. మరో నిమిషంలో దృశ్యం మారిపోయింది. ఓ నల్లటి దున్నపోతు నెక్కి, చిన్నప్పడు ఆయనకు చదువు చెప్పిన ఎలిమెంటరీ స్కూలు పాఠ్యాస్తరుగారు, చేత్తో బెత్తం పుచ్చుకొని, 'వెధవ కానా, రంగడి బెల్లెమ్ముక్క నువు తీసికొంటావట్రా? వెయ్ గోడ కుర్చీ' అంటున్నారు.

రాతంతా అట్లా కలత నిద్రతో గడిచి పోయింది. నిద్రలేచేప్పటికి ఆయన వాలకంచూసి భార్యకూడా ఆశ్చర్యపోయింది.

'ఏమిటండీ, ముఖం అల్లా పీక్కుపోయింది? రాతంతా కలవరిస్తూనే వున్నారేమిటి?' అంది.

'ఆయన బలవంతాన నవ్వి' నీ ముఖం కాదూ! నేను కలవరించటం యేమిటి?' అన్నారు.

ముఖం కడుక్కొని కాఫీతాగి బయటకు రాగానే పంచలో రవణమ్మ కనిపించింది. కడుపులో తిప్పి నటయి, కళ్ళు తిరిగేయి మాస్టారికి.

'ఏమిటీ లాటరీ టిక్కెట్టుకోవమా? మొన్న పసుల తొందరలో మర్చిపోయానమ్మా! ఈ సాయం కాలం వెళుతున్నాను, తెస్తాలే!' అన్నారు త్వర త్వరగా.

రవణమ్మ వెంటనే అంది, 'దాని నంగతి కాదండీ! ఎప్పుడు కొంటేనేం! బాగువడే గీతవుంటే వొస్తుంది, లేకపోతే లేదు. నే నొచ్చిందందుక్కాదు. రాత్రినుంచి అబ్బాయికి జరం. రంగనాదంగారికి చూపేస్తే రెండు మాత్రులు రాసిచ్చేరు. రెండు రూపాయలుంటే యిప్పిస్తారా, ఒకటి కిస్తాను!'

చలవతిగారు మల్లగుల్లాలు పడిపోయేరు. గొంతులో కొట్టుకొంటూన్న దేదో బయటకు రాబోయింది. అయినా ఆయన నిబ్బరం గలవాడు. చిన్నపిల్లవాడు కపాన్ని మింగినట్లుగా, గొంతుతోపున్న దాన్ని అక్కడి కక్కడేమింగి, కంగారుగా అన్నాడు—

'నీమనిషి దొంగలు దోల! వాడికి రాత్రినుంచి జ్వరం కాస్తే నాకు చెప్ప లేదే? చిన్నవెదన ఆచీటి యిటివ్వు. నేను బజారువేపు వెళుతున్నాను. మాత్రలు తెచ్చివెడతాను!'

మాస్టారి మంచితనానికి వెంటనే ఏం చెప్పాలో తోచని రవణమ్మ చీటి ఆయన కిచ్చి వెళుతూ అంది; తనురట్టాగున్నా రేందయ్యా? ఒంటో బావోలేదా?

'ఏం లేదమ్మా! రాత్రి తలనొప్పితో సరిగ్గా నిద్రపట్టలేదు' అన్నాడు.

రవణమ్మ వెళ్లిపోయింది.

తాను బడికి వెళ్లేపాటికి చలవతి గారు సత్యానికి మాత్రలూ, రొట్టె, నాలుగు బత్తాయిలూ తెచ్చి వంపించేరు. వంటగదిలో భార్య గుమస్తన్నా ఆయన లెక్కపెట్టలేదు.

\* \* \*

ఆరోజు చలవతిగారింట్లో కోలాహలంగా వుంది. బెజనాడునుంచి ఆయన తమ్ముడూ పిల్లలూ, ఏలూరు నుంచి కామాక్షి అక్కా, బావా, వాళ్ల పిల్లలూ వచ్చేరు. ఊర్లోని సాటివారందరూ, చలవతిగారింటి వంచలో చావల మీద కూర్చొని వున్నారు. హాల్లో సత్యనారాయణ స్వామి పటంముందు కూర్చుని, పురోహితుని సాయంతో వ్రతం చేస్తున్నారు, చలవతి దంపతులు. భక్తి పారవశ్యంవల్లనో, వంటింట్లోనుంచి వచ్చే పాగలవల్లనో ఇరువురి కళ్ల వెంటా నీళ్ళొస్తున్నాయి.

వంచలోకూర్చున్న చిన్నా పెద్దా అంతా లోకాభి రామాయణం మూట్లాడుకొంటున్నారు. మధ్య మధ్య వీలుచూసికొని లాటరీలో లక్షరూపాయలొచ్చిన చలవతి గారి అదృష్టాన్ని పొగుడుతున్నారు. ఆ అదృష్టం కొందరు చలవతిగారిదనీ, మరికొందరు కామాక్షిదనీ అంటున్నారు. ఆయన పెద్ద కూతురంటే వల్లనూరిన ఆభిమానం గల పక్కవారబ్బాయి, 'వద్దావతి అదృష్టం వల్లనే చలవతిగారికి లాటరీ తగిలింది' అన్నాడు వ్రక్కన స్నేహితుడితో. ఎవరో తుంటరి వినీ వినపడకండా 'మొదటిభార్య పోయిన వేళా విశేషం. ఇవ్వేళ దానిప్రభావం చూపింది' అన్నాడు కూడాను.

వ్రతం అయింది. చలవతిగారు అందరకూ తీర్థ ప్రసాదాలు పంచేరు. ఆయన ప్రతి వొక్కరితోనూ అతి విధేయతగా ప్రవర్తించేరు. కొంతమంది మరి తెలివైన వాళ్ళు ఆయనకు వినబడేంత చిన్నగా, 'చూశారా, ఆయన పెద్దమనిషి తరహా! డబ్బొచ్చినా మనిషికి ఎంత వినయమో!' అన్నప్పుడు చలవతిగారు తాత్కాలికంగా కొంత సంతోషపడ్డారు. చలవతిగారి దగ్గర చదువు కొని ఆ స్కూల్లోనే తెలుగు మాస్టారిగా వచ్చేస్తున్న సత్యనారాయణ అనే చాకులాంటి కుర్రాడు ఈ తంతంతా చూసి వ్రక్కనే వున్న మిత్రుడితో అన్నాడు—

'బోడిలక్ష్మ రూపాయలు, అందునా లాటరీలో వొస్తే, ఈ మనుషు లింత నాటకా లాడుతున్నారే! మరి లక్ష్మ యిస్తామంటే వీళ్లంతా బట్ట లిప్పుకొని ఎగురుతారు గామాల! డబ్బు ఎంత పన్నేయిస్తుంది? ఈన విధేయతకూ, వీళ్లందరి నటనకూ కారణం డబ్బే గదా!' అని.

ఆపైని భోజనాలు. అంతా సుమ్మగా తిని యితోధికంగా త్రేస్తేరు, పొద్దుపోవటంచేతనో, అజీర్తి వల్లనో, మనసు బాగా లేకనో, చలవతిగారు మాత్రం తృప్తిగా తిసలేకపోయేరు. నాలుగు మెతుకులు నంజిలేచేరు.

అంతా వెళ్లిం తరవాత, రవణమ్మ, సత్యం వచ్చేరు భోజనానికి. లక్ష్మ రూపాయ లొచ్చేక మాస్టారిని వలకరించటానికే భయంగా వుంది సత్యానికి.

రవణమ్మకు మాత్రం ఈ విషయం చాలా ఆవంధాన్నే కలిగించింది.

‘హానీలే పిల్లలు గలాయన! దేవుడు కనిపెట్టి నాడు’ అనుకొంది.

రవణమ్మ, సత్యం భోజనం చేస్తుండగా, చలవతిగారు పంచలో కొచ్చి అన్నారు, ‘సిగ్గుపడకండా తినరా సత్యం. ఇంక రెండు పూర్ణపుండలు వేయించుకో! నీ లాటరీ టిక్కెట్టు సంగతి రెండు రోజుల్లో తెలుస్తుంది రవణమ్మా!’ అని.

‘నా బాండ్! అందరికీ వస్తాయా అయ్యా? పెట్టి పుట్టాలి. ఏమైనా ఇది మా అమ్మగారి అదురుష్టమే నయ్యా!’ అంది రవణమ్మ.

చలవతి గారు లోపలి కెళ్లగానే సత్యం అడిగేడు తల్లినీ, ‘నువ్వు లాటరీ టిక్కెట్టు కొన్నారా అమ్మా?’ అని.

రవణమ్మ సిగ్గుపడుతూ అంది, ‘అప్పుడెప్పుడో అయ్యగారి చేతికి రూపాయిచ్చి కొనమన్నాను.’

లోపలి కెళ్లిన చలవతిగారు టిక్కెట్టు తెచ్చి సత్యానికి యిచ్చి అన్నారు, ‘నీ దగ్గరుంచరా సత్యం, పేవర్లో పడ్డప్పుడు చూద్దువుగాని.’

‘వాడిదగ్గ రెండుకులెండి? ఎక్కడన్నా పారేస్తాడు, మీ దగ్గరే వుంచండి.’ అంది రవణమ్మ.

‘అట్లా కాదులే! వాడి దగ్గరే వుండనీ. డబ్బు చెడ్డది. మనుషులను గడ్డి తినిపిస్తుంది.’ అన్నా రాయన.

డబ్బు గడ్డి తినిపిస్తుండన్న సంగతి రవణమ్మకు తెలుసునుగాని, ఈ సందర్భంలో దాన్ని ఎలా అన్వయించుకోవాలో ఆమెకు తెలీలేదు.

భోజనం చేసి వెళ్లిపోయేరు తల్లి కొడుకులూ.

\* \* \*

చలవతిగారవ్వుట్లు, మూడు రోజుల తరవాత, రవణమ్మకు తెచ్చిన లాటరీ టిక్కెట్టు ఫలితాలు తెలియి.

సత్యం పక్కాపావుగంట వెతికినా నంబరు కనిపించలేదు. సత్యానికి బోలెడు విచారం పట్టుకొంది గాని,



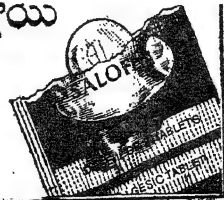
## అవును- శాలోపెన్

అమృతాంజన్ లిమిటెడ్ వారి తయారీంపు

తలనొప్పి, పూ, ఒత్తనొప్పిలని వెంటనే పోగొడ్తాయి

శాలోపెన్ లోని ఔషధాలు దాక్షిణ్య సిపాయ్ చేసినవి.

శాలోపెన్ ఉన్నదోది బాధ ఉండదు.



PC5A3-18047E

రవణమ్మ దాన్నంతా బాధపడవలసిన విషయంగా తీసి  
కోలేదు.

‘ఓంటినిండా ఆముదం రాసుకొని పుట్టెడు  
గింజలో పొర్లినా అంటేంత వరకు అంటు తాయి  
గాని, పుట్టెడు రావు గదా! ప్రాప్తం లేకపోతే ఏదీరాదు.  
పోనీ! రూపాయి తోటే చెల్ల! అనుకొంది.

రోజులు గడుస్తున్నాయి. చలపతిగారు చెరువు  
కింద నాలుగెకరాలు మాగిలి కొన్నారు. ఇల్లొకటి  
చిన్నది కొన్నారు. పద్మావతికి పొరుగింటబ్బాయితో  
సంబంధం కుదిర్చేరు, వాళ్ళబాబడిగిన కట్నం యిచ్చేందు  
కొప్పుకొని. ఈ డబ్బొచ్చిందగ్గర్నంచీ చలపతిగారికి  
లోకుల్లో గౌరవం పెరిగింది. పద్మావత్తురు గూడా  
వెనుకటిలాగే, ‘మూడో గంటకొట్టి నా క్లాసుకెళ్ళటం  
లేదేమయ్యా చలపతి!’ అనటం లేదు. ‘చలపతి గారూ!’  
అంటున్నారు. ఇలా హతాత్తుగా సీరెత్తుకొన్నందువల్ల  
కామాక్షికి భర్తమీద ప్రేమయితే కలగలేదు గాని,  
తనవరకు తృప్తిగానే వుంది. డబ్బుతెచ్చిన మరునాడే  
ఆయనతో శతపోరి, తనపేరిట ఓ పదివేలు బాంకిలో  
పడేయించింది కూడాను.

ఎటొచ్చి డబ్బుతెచ్చిన సుఖమూ, తృప్తి కన  
పడనిది ఒక్క చలపతి గారిలోనే. ఆయన వేషంలో  
మార్చేమీరా లేదు. ఎప్పట్లాగే నీరుకాని ధోవతి,  
అరచేతుల చొక్కా తొడుక్కుని తిరుగుతున్నారు.  
చెప్పులుమాత్రం, ఓ పదిపాత్రేసి కొత్తవి కొన్నారు.  
బట్టలమాట అలావుంచి, మనిషిలో కూడా హుషారు,  
ఆనందం యేవీ కనపట్టం లేదు. అదేం ఖర్మో రోజు  
రోజుకూ ఆయన తీసిపోతున్నట్లు కనిపిస్తున్నారు పరి  
చయస్తులకు. ఈ డబ్బు లొచ్చింద తరవాత రవణమ్మకు  
ఆయన ఓ చీరకొని పెట్టేరు. నత్కానికో జత  
బట్టలు కుట్టించేరు. పరీక్షలు దగ్గరకొట్టించేత  
వాడికి చాలా శ్రద్ధగా చదువు చెబుతున్నా రాయన

ఇటీవల కాలంలో చలపతిగారు తమనట్లు  
చూపేదయకూ, సానుభూతికి రవణమ్మ ఆయనకు  
మనస్సులోనే నమస్కారాలు చెప్పుకొంటోంది. ‘పుణ్య  
త్తుడు! డబ్బులెంతమందికి రావటం లేదు. దిక్కు  
లేనివాళ్ళ నెంతమంది కనిపెట్టి వుంటున్నారు?  
ఆయన కడుపు చల్లగాను. పిల్లవాడికి శానాకవ్వు పడి

చదువు చెబుతున్నాడు’ అనుకొంటూ, ఆయన  
చల్లగా చూడమని తిరుపతి వెంకన్నకు మొక్కుకొంది

\* \* \*

సత్యం పరీక్షల మధ్యలోవుండగా రవణమ్మ  
మంచ మెక్కింది. మామూలుగా మొదలయిన జ్వరం,  
వదలకండా కాసి, రవణమ్మ బాగా - అయి  
పోయింది. అట్లాగే శలవలగారింట్లో లింటూ, పరి  
క్షలు జాగ్రత్తగానే రాస్తున్నాడు. అయినా,  
ఏ పని చేస్తున్నా వాడికి తల్లి అవారోగ్యమే మనసులో  
కదుల్తూ, బాధపడుతున్నాడు. చివరి పరీక్షకూడా  
తృప్తిగా రాసిన రోజున వాడూ, అంతకంటే ఎక్కు  
వగా ఆ నీరసంలోనే రవణమ్మ సంతోషపడ్డారు.

ఆ రాత్రే రవణమ్మకు జ్వరం విపరీతమయి,  
సంది లక్షణాలు కనిపించేయి. చలపతిగారు దగ్గరుండి  
డాక్టర్లు తీసికొచ్చేరు. డాక్టరు చలపతిగారి నిదివర  
కెరక్కుపోయినా ఆయనకు పట్టిన డాతకం చూశేడు  
గనక పిలవగానే వచ్చి రవణమ్మకు చాతయినంత  
వైద్యం చేశాడు.

మరోవారం గడచింది. రవణమ్మ రోగం  
డాక్టరుకు లొంగలేదు. ఆయన పెదవి విరిచేడు.  
నత్కానికి లోకమంతా భయంకరంగా కనపడసాగింది.  
వాడు కళ్ళనీళ్ళ కుక్కుకుంటూ యేడుపు సాగించేడు.  
రవణమ్మకు మాట రావటంలేదు. కళ్ళు గాజుబుడ్లకు  
మల్లే మెరుస్తున్నాయి ఆ కళ్ళనెంట ధారాపాతంగా  
నీళ్ళు.

‘పోనీ బెజవాడ తీసికెళ్ళదామా!’ అన్నారు  
మాస్టారు.

కేవలం ఉదారబుద్ధితో, పనిమనిషికోసం చల  
పతిగారు చూపుతున్న ఔదార్యం డాక్టరుగారిని  
కదిల్చింది. ఆ క్షణాన, ఆయన ఇకనుంచీ బీదలకు  
ఉచితంగా వైద్యం చేయాలన్న నిర్ణయాన్ని తాత్కా  
లికంగా తీసుకొన్నారు కూడాను. చలపతి గారి వంక  
చూస్తూ అన్నారాయన, ‘ప్రయోజనం లేదండి మీరు  
తీసికెళ్ళాలనే అనుకొంటే నా కళ్ళంతరం లేదు.’

చలపతిగారు మాట్లాడకండా నిలుచుండి  
పోయేరు. ఐదునిమిషాలలా గడచిపోయేయి.

లాంతరు వెలుగులో, రవణమ్మ చలపతిగారిని

దగ్గరకు రమ్మని సైగచేసి, కొడుకుచేతిని ఆయన చేతిలోపుంచి, కళ్ళు నీళ్ళైట్టుకొంది.

చలపతిగారికి గుండెలో సన్నని మంటరేగి అంతలోనే రాజి పెద్దదై, శరీరమంతా వ్యాపిస్తున్నట్లునిపించింది. బాధతో కళ్ళవెంట నీళ్ళొచ్చాయి. కొడుకు కోసం ఆ తల్లి వడేశాధ ఆయనకు భరింలేని విచారం కలిగించింది. ఆయనకేదో పూనకం వొచ్చి నట్లు అన్నాడు.

‘నువు పిల్లవాణ్ణి గురించి యేవిధమైన విచారమూ పెట్టుకోకు. వాడికి వోపిక వున్నంత వరకు చదువు చెప్పించి పైకి తీసికొచ్చే పూచీనాది. నీకింకా నామాటమీద నమ్మకం లేకపోతే భగవంతుడిమీద వొట్టేసి, వీళ్ళందరియెడలా చెబుతున్నాను. రేపే వాడిపేర ఓ అయిదువేలు బాంకిలోవేసి వాడిచదువు ఖర్చు పెడతాను, సరేనా?’

రవణమ్మ బిత్తరపోయినట్లుగా చూసింది. అవిడకు మాస్టారి మాటలు తెలిశేయో, లేదో మరి. సత్యానికి నోట మాట రాలేదు. అంతటి విచారంలోనూ వాడికి మాస్టారి మాటలు బోధపడత అనందాన్ని, తృప్తి కలిగించేయి. చుట్టూచేరి ఇరుగు పొరుగుా, డాక్టర్లూ కూడా ఆశ్చర్యంగా చలపతిగారివంక చూశారు.

ఆయన వీళ్ళ చూపులను గమనింపకుండా, రవణమ్మకేనే చూస్తున్నారు.

రవణమ్మ లేని వోపికను తెచ్చుకొని రెండు చేతులెత్తి దణ్ణంపెట్టింది చలపతిగారికి.

ఆ మరునాడు మధ్యాహ్నం రవణమ్మ పోయింది. చలపతిగారు దగ్గరుండి అన్నీ జరిపేరు. దిక్కులేకండా యేడుస్తూన్న సత్యాన్ని అక్కన చేర్చుకుని వోదార్చేరు.

చూస్తున్న వాళ్ళంతా చలపతిగారి దొడ్డ హృదయానికి సంతోషించేరు.

ఆయనచేస్తున్న ఈ మహోపకారానికి ఊరి వారంతా ఆయన్ను మహాపూర్తిగా అభినందించేరు.

గిట్టనివాళ్ళు, ‘కానీన్ని డబ్బులు రాగానే కిందా మీదా కనపట్టంలేదు. మిడిమేలపు సీరి. ఎట్లా వొచ్చిందో అట్లానే పోతుంది’ అన్నారు.

చలపతిగారు వేటిని పట్టించుకో లేదు.

రవణమ్మను దహనంచేసిన వారం రోజుల తరవాత వాకనాడు, చలపతిగారు సత్యాన్ని తీసికెళ్ళి,

బాంకిలో వాడి పేరు బదువేల రూపాయలు వేసేరు. అప్పటిగ్గాని ఆయన మనస్సుకు రవంత ప్రశాంతత చిక్కలేదు.

ఆ రాత్రి భోజనం పెడుతూ కామాక్షి గంభీరం లేచింది.

‘మేమేం బతకా లనుకొన్నారా? అడుక్కుచిని పోవా లనుకొన్నారా? మీది మరీ అంత బారీగుండె అయితే, పదో పాతికో యిస్తారగుని యిలా వేలకు వేలు తగలేస్తారా? మీరు వొళ్ళ తెలిసి చేస్తున్న పనేనా యిది?’ అని లక్ష పెట్టింది.

చలపతిగారేం మాట్లాళ్లేదు.

‘ఓసి వెరి ముఖమా! డబ్బు ఎంతటివారి వైనా గడ్డి తినిపిస్తుంది. తిన్నవాణ్ణి నా కా విషయం స్పష్టంగా తెలుసును. గడ్డి పళ్ళవుల కావారం. మనుషుల క్కాదు. అయినా స్వార్థం బలిసిన మనిషి గడ్డి మేస్తాడు. అలా మేసినవ్వడు బయటకు చెప్పే చేన లేక, అలా వెధవవని చేసేమన్న స్పృహ మనసును బాధిస్తే, లోకుల కళ్ళ కప్పటానికి, తనను తాను రవంత తృప్తిపరచుకోవటానికి నాలుగు మంచిపనులు చేస్తాడు. ఇందులో అత్యవంచన, పరవంచనా కూడా వుంది. నేనూ అదే చేసేను. సత్యానికి నేను బదువే లివ్వట మేమిటి? వాడే మనకు తొంభయ్యయిదు వేలిచ్చేడు.’ అని చెబుదామనుకొన్నాడు. కాని గొంతు పెగల్లేదు. రెండు నిమిషా లాగి మిలా అన్నాడు.

‘ఈ శరీరాలయంలో ఒక దీపం వుంది. అది స్వచ్ఛంగా వెలిగి మనసును కాంతితో నింపుతూం టుంది. మనిషి పొట్టకోసం, అలవిమాలిన కోర్కెల కోసం, వెధవపనులు చేస్తూ ఆ దీపంమట్లా దళసరి తెరలు కడతాడు. ఎంతటి దళసరి తెరలు కప్పినా దీపం పూర్తిగా అరిపోయేంతవరకూ వెలుగుతూనే వుంటుంది. ఆ మనక వెలుగులో మనిషికి మనసు లోని కుళ్ళ కనిపిస్తూనే వుంటుంది. నా దీపం గుంకా ఆరలేదు. అదీ సంగతి.’

ఈనకు పిచ్చెక్కిందనుకొంది కామాక్షి.

చలపతిగారు కళ్ళ మూసికొని గోడకు ఆనుకొన్నారు.

ఆయన కనుకొలకుల్లో మెరుస్తూన్న ముత్యాలు కామాక్షికి కనిపించలేదు.

# కవిత్వము - ఉద్యమము

## శ్రీ) ఉపాధ్యాయుల అప్పల నరసింహమూర్తి

ఒక లక్ష్యము—దానిని సాధించడానికి అవలంబించవలసిన నియమావళి- లక్ష్యస్థాపన చేసిన నాయకుడు— అతని అనుయాయులు—వారి సమిష్టికృషి—తత్ఫలితాలు, స్మృతంగా ఇది ఉద్యమ స్వరూపం.

కవి సమాజమును వస్తువుగా గ్రహించి తన అంతరంగస్పందన కనుగుణమైన నాట్యసృష్టి చేస్తాడు. ప్రతిభావంతుడైన కవి కావ్యము సాహిత్యాన్ని క్రొత్తమలుపు తీస్తుంది. లేదా సమాజానికి క్రొత్తతీర్పు నిస్తుంది. ఆ సుముహూర్తంలో కవి ఉద్యమకారుడుగా అవతరిస్తాడు. సామాన్యంగా కవి సామాజిక ప్రగతికి పరోక్షంగానే మార్గదర్శి కాగలడు. అంటే—

నా గదిలోపల చీకటిలో!  
చీకటి లోపల నాగదిలో!  
నా గదిలో...  
చీకటిలో...—

అన్నట్లుగా ఒంటరిగానే, సమాజంలో అడుగు పెట్టుకుండానే కవి ఉద్యమకారుడు కావచ్చును. అటువంటప్పుడు సామాజిక న్యాయానికి తీర్చియ్యిన కవి ఆదర్శసమాజ రూపకల్పనకు ప్రేరకుడు మాత్రమే కాగలడు. ఇందుకు అవసరం కూడా వుంది. సమాజంతో ముఖాముఖి తలపడిన కవి సాంఘికరంగంలోను, సాహిత్య రంగంలోను ఉద్యమకర్తగా నిలిచే అవకాశముంది.

ఉద్యమాలను స్మృతంగా రెండు రకాలుగా విభజింప వచ్చును. అవి (1)సాంఘికోద్యమాలు (2) కళా — శాస్త్రీయోద్యమాలు. వీనిలో సాంఘికోద్యమాలను మత—రాజకీయ—సంస్కరణోద్యమాలుగా వేరు పరిచవచ్చును—సాంఘికోద్యమాలు ప్రజాసామాన్య

నికి చెందినవి. వీనిలో కార్యాచరణ మాత్రమే సమాజంతో ప్రత్యక్షసంబంధాన్ని కలిగివుంటుంది. కళా—శాస్త్రీయోద్యమాలు మేధావివర్గానికి చెందినవి. ఈ ఉద్యమాలను నడపేవారికి సమాజంతో ప్రత్యక్ష సంబంధ ముండ నక్కరలేదు. స్వభావాన్నిబట్టి సాహిత్యోద్యమాలు వీనిలో రెండవ వర్గానికి చెందినవి. అయినా సాహిత్యోద్యమాలను (1) కేవల సాహిత్యోద్యమాలు (2) సాంఘికోద్యమాలతో ముడిపడిన సాహిత్యోద్యమాలనుగా వేరుచేసి చూడవచ్చును. కేవల సాహిత్యోద్యమాలు కళా జగత్తునకు సంబంధించినవి. సాంఘికోద్యమాలతో ముడిపడిన సాహిత్యోద్యమాలు వాస్తవిక జగత్తునకు సంబంధించినవి. కాని కేవల సాహిత్యోద్యమాలు సామాజిక ప్రయోజనాన్ని విస్తరిస్తాయనిగాని, సాంఘికోద్యమాలతో ముడిపడిన సాహిత్యోద్యమాలు కళాధర్మాన్ని విడిచివదిలిగాని ఆనడానికి వీలులేదు. రామాయణాన్ని రచించిన కవులు 'రామాది పద్యర్థవ్యం న రాణాదిపత్' అనే అంశాన్ని సాంఘిక ప్రయోజనంగా గుర్తించేరు.

'రాజాగారి కోటలో  
రాణిగారి తోటలో  
జిల్లేడు పొకిందిలే  
వల్లెరు మొలిచిందిలే' --

అని వ్రాసిన కవులు ప్రజాస్వామ్య వ్యవస్థ యొక్క మౌలికశయాన్ని అర్థంలో పట్టినట్లు కళాత్మకంగా చూపించేరు. అందుచేత కళాదృష్టి—సాంఘికదృష్టి రెండూగల కవిత్వం మాత్రమే నిలుస్తోంది. కొద్దీ—గొప్పా తేడా ననుసరించి వాని మధ్య వర్గీకరణ ఏర్పడుతున్నది.

ఒక ఉద్యమం ప్రజావ్యవస్థ కావడం-కాక పోవడం అనేది ఉద్యమ కర్త సమర్థత-కాలమాన పరిస్థితుల పరిపక్వతలపై ఆధారపడి వుంటుంది. నన్నయ భారతాంధ్రీకరణాన్ని ప్రారంభించాడు. అది సాహిత్యోద్యమం అయింది. భారతాంధ్రీకరణంలో నన్నయ ఉద్దేశ్యం వైదిక మతోద్ధరణ, వైదిక మతోద్ధరణ అనేది సాంఘికోద్యమము. నన్నయ లౌకిక దృష్టి విడచి కేవల పారమార్థిక దృష్టితో భారతాంధ్రీకరణ కొనసాగించడంచేత నన్నయ నాడు భారతాంధ్రీకరణ సాహిత్యోద్యమంగానే మిగిలింది. గతాను గతికమైన ధర్మాన్ని పునఃప్రబోధించిన నన్నయ ఉద్యమకర్త కాలేక పోయాడు. అందుచేతనే భారతాంధ్రీకరణం అగిపోయింది. అదే వైదికధర్మాన్ని లక్ష్యంగా గ్రహించిన తిక్కన హరిహరనాథ తత్వాన్ని అవిష్కరించి సరిక్రొత్త ఉద్యమ నిర్మాతగా అవతరించడం జరిగింది. తాను ఉద్యమకర్తగా రూపొందడానికి తగిన పూర్వరంగాన్ని తిక్కన సిద్ధపరుచుకున్నాడు.

‘జనన మరణాలున్న సంతార దురిత

ములకు నగవడకుండంగ దొలగు తెరువు

గను వెలుంగు’-ముందు సంపాదించు కన్నాడు.

కవిత్వాన్ని ఒక ఆవేశంగా భావించాడు. మహాకవిత్వ దీక్షావిధిని పొందాడు. ఆంధ్రావలి మోదము పొందుటకై, ‘తెనుగుజాన వినిర్మింప’, పూనుకున్నాడు. కనక నద్యకమైన భారతేతివృత్తానికి మాతృ రత్న నద్యకమైన స్వకీయ మహాకవిత్వ విభూతిని పొదిగి, ‘నా నేర్చిన భంగి చెప్పి వరణీయుడ నయ్యెద’నని, తన మార్గాన్ని ఏర్పరుచుకున్నాడు. తన హరిహరనాథునితో బాటు మహాభారతాన్ని కూడా ప్రజల్లోకి తీసుకుని పోయాడు. నెల్లూరిలో హరిహరనాథాలయాన్ని నిర్మింపజేసి, ఓరుగల్లులో భారత పఠనాన్ని కొనసాగించాడు. కేశన, మారన, వాచన సోమన, అనంతతుడు మొదలైనవారు తిక్కన అనుయాయులు కాగా, మత పరమైన సమన్వయ ధోరణి వారి ఉద్యమ ఫలితంగా నిలిచింది. ఉద్యమ వ్యాప్తికి-ఉద్యమకారుని సమర్థతకు సంబంధం ఈ విధంగా వుంటుంది. ఈ శతాబ్దిలో సూర్యుడు ఉదయించిన సమయంలోనే తెలుగు సాహిత్యంలో ఒక వెలుగురేఖ విరిసింది. భావము-భాష-ఫలదస్సు అన్నిటా మార్పు తెచ్చి

సాహిత్యాన్ని సరాసరి ప్రజలతో కలిపిన సరిక్రొత్త ఉద్యమం గురజాడతో ప్రారంభమయింది. అయినా ఆంధ్రదేశంలో సామ్యవాద చింతన పరిపక్వమయేదాకా ఉద్యమం రూపుకట్టలేక పోయింది. కాలమాన పరిస్థితుల ప్రభావంచేత, గురజాడ వరణించిన తరువాత సాహిత్య లోకంలో పునరుజ్జీవన ఉద్యమకర్తగా, యుగకర్తగా కీర్తింపజడాడు.

తెలుగునాట తొలి కవులు తమ తమ ఉద్యమాల వ్యాప్తికై రెండు విధస్థమార్గాల ననుసరించారు. సమాజంలో కీలక స్థానాల నాక్రమించిన మేధావి మార్గాన్ని ప్రభావితం చేసి వారి ద్వారా తమ ఆశయాన్ని సాధించడం మొక మార్గము. సూటిగా ప్రజాసామాన్యాన్ని చేరుకుని వారిని ఉద్రేకపరచడం ద్వారా తమ లక్ష్యాన్ని చేరుకోవడం మొక మార్గము. రఘులితంగా ఆంధ్ర సాహిత్యంలో రెండు ప్రధానమైన సాహిత్యోద్యమా లేర్పడ్డాయి. అవి (1) మార్గకవిత. (2) దేశికవిత.

మును మార్గకవిత లోకం

బున వెలయంగ దేశికవిత బుట్టించి తెనుం

గున నిలిపి రంధ్ర విషయం

బునక జనక జాకుక్కరాజ మొదలుగ బలువుర్.

అనే నన్నెచోడుని వద్యం ఈ విషయాని కాధారంగా కనిపిస్తుంది. విమర్శకు లీ వద్యాన్ని గ్రహించి నన్నయాయలను మార్గకవులుగా, నన్నెచోడులను దేశికవులుగా తీర్పు చెప్పేరు. కాని నన్నెచోడుడు ప్రజాసామాన్యాన్ని చేరినవాడు కాదు. అతనికి ఆ రకమైన అభిప్రాయమున్నట్లు కూడా కనబడదు. తెనుగు కవులలో ప్రజాసామాన్యాన్ని స్మరించిన మొదటి కవి పాల్కురికి సోమన మూతమే.

‘ఉరుతర గద్య వద్యోక్తుల కంటె

సరసమై పరచిన జానుడెనుగు

చర్చింపగా సర్వసామాన్య మగుట

గూర్చెద ద్విపదలు గోర్కి ధైవాఱి;

దెలుగుమాట లనంగ వలదు; వేదముఁ

కొలదియ కాణాడుడు.’

సోమనాథుండు శైవమత ప్రచారానికై దేశి కవితను చేపట్టాడు. 'సర్వసామాన్యబుగ్గామి' అనే ప్రయోగంలో సోమన (సజాసామాన్యాన్ని) ఉద్దేశించాడు. ప్రజలకు చెప్పదలచిన విషయాన్ని ప్రజల ఛందస్సులో చెప్పడానికి అతడు వెనుకాడ లేదు. అందుకే తన తెలుగు మాటలను వేదవచనములుగా గ్రహించాలని శాసించాడు. సమాసభూయిష్టమైన రచనను విడచి జానుతెనుగులో వ్రాయాలని దీక్ష పూనాడు. కథావస్తువు కూడా సమకాలీన మైనదే గ్రహించి దానిని పురాణంగా తీర్చి దిద్దాడు. వాదనలు—చర్చలు—మహిమల ద్వారా సమాజంతో ప్రత్యక్షంగా తలపడ్డాడు. అందుచేత శివకవిత ఒక ఉద్యమంగా, ద్విపద రచన ఒక ప్రత్యేక సాహిత్య ప్రక్రియగా తెలుగు సాహిత్యంలో తమ విశిష్టతను సంతరించు కున్నాయి. సోమనాథునకు వీరశైవ మతశాస్త్రీయ పరమార్థర్థము. ఆ లక్ష్య సాధన కొరకు పండిత, సామరసర్థాలను రెండింటినీ రెండు మార్గాలలోను లోబరచుకున్నాడు. ఇటువంటి లక్ష్యశుద్ధితేని కారణంచేత నన్నెచోడుడు గొప్పకవి—గొప్ప శివభక్తుడు అయ్యాడే కాని ఉద్యమకారుడు కాలేక పోయాడు. ఒక ఉద్యమంలో వ్యాప్తి చెందక పోవడమనే కారణంచేత, మరొక ఉద్యమానికి వ్యతిరేకమైన కారణంచేత అతని కావ్యం మరుగున పడిపోయింది. కాగా మరొక విధంగా నన్నెచోడుని ఉద్యమకర్తగా విమర్శకులు భావిస్తున్నారు.

'నన్నయ నన్నిచోడు లిద్దరూ ఆంధ్రసాహిత్య చరిత్రలో రెండు భిన్నమార్గములకు దారితీసిన వారై నారు. ఒకరిది పురాణ కవిత. మరొకరిది వస్తు కవిత—ప్రబంధ కవితా మార్గము. ఇట్లు ఆంధ్ర సాహిత్యమున కాదిలోనే రెండు విధములగు భిన్నశాఖల కంకురార్పణము జరిగినది.'

డా॥ కోరాడ మహాదేవ శాస్త్రి.

(కుమార సంభవ పీఠిక—వికాడమీ (వతి)

పురాణ కవిత—ప్రబంధ కవిత అనేవి కేవల సాహిత్యోద్యమాలు. అవి తెలుగు సాహిత్యంలో మొదటి నుండి చోటు చేసుకున్నమాట నిజమే. నన్నయ—నన్నెచోడులే వానికి ప్రతినిధులు. కాని వస్తుకవిత

అనగా ప్రబంధ కవిత అవునా? కాదా?—అనేది పరిశీలనమీద తేలవలసిన విషయము.

సామాజిక సంఘటనలకు దూరంగా నృద్ధి పొందే సాహిత్యోద్యమాలకు ప్రచారంలో వనితేదు. ఇవి అనుభూతి ప్రధానమైనవి. ఒక కవినుండి వేరొకఁని పొందే ప్రేరణ మూత్రమే ఈ ఉద్యమాల వ్యాప్తి కారణమవుతుంది. కవి ఊహా బలంతో నిర్మించబడే రసజగత్తు ఇక్కడ కనిపిస్తుంది. కవి లోకజ్ఞుడైనట్లయితే సమకాలీన వాతావరణ స్పర్శ కావ్యజగత్తులో కనిపించ వచ్చును. కాని నాడు ఆ అవకాశం కూడా లేకపోవచ్చును. తెలుగులో ఈవిధమైన సాహిత్యోద్యమాలు ప్రధానంగా రెండు కనిపిస్తున్నాయి. అవి (1) ప్రబంధకవిత్యము. (2) భావ కవిత్యము. ఒకటి పూర్వకాలానికి సంబంధించినది. రెండవది ఆధునిక కాలానికి చెందినది. తెలుగులో ప్రసిద్ధులైన కవులనేకులు ఈ ఉద్యమాలకు చెందిన వారు. కాలాన్నిబట్టి ఆలోచిస్తే ఈ రెండు ఉద్యమాలు చాలా క్లిష్టమైన సాంఘిక పరిస్థితులలో పుట్టి పెరిగినవి. ప్రబంధకవిత కొనసాగినంతకాలం దేశం మహమ్మదీయుల పరిపాలనలో ముగ్గుంది. మహమ్మదీయుల ఒత్తిడికి వ్యతిరేకంగా అనేక సాంఘిక సంఘటనలు జరిగాయి. మహమ్మదీయ పాలనలో ప్రజలు అనేక కష్టపరిస్థితులకు లోనయ్యారు. కాని ప్రబంధ కవులెవ్వరూ ఆ సంఘటనలను కావ్యంగా మలచలేక పోయారు. సింహాద్రి నారసింహ శతకం లాంటి స్వల్పరచనలు ఇందుకు అవవాదాలు. మను, వసు చరిత్రాదుల అవతారికలలో కృతివతి ప్రశంసార్థం కొన్ని చారిత్రక సంఘటనలు పొందుపరచ బడ్డాయి. అక్కడ కూడా కవి లక్ష్యం కృతివతి ప్రశంసయే గాని చారిత్రకాంశ నిరూపణం కాదు. వర్ణనలనే పేరున సమకాలీన వాతావరణ నిరూపణ కొంతవరకు చేయడం ద్వారా ప్రబంధకవులు భావకవులకన్న మెరుగని పించారు. ప్రపంచమంతటా జాతీయ చైతన్యం వెల్లివిరిసిన కాలంలో ఆవిర్భవించిన భావ కవిత్యం దివినుండి భువికి దిగిరా నన్నది. ఆంగ్లేయ పరిపాలనకు వ్యతిరేకంగా దేశవ్యాప్తంగా నడచిన జాతీయోద్యమాన్ని—సమకాలీన సంఘటనలను కాదని విజృంభించి ఒక తరం కవుల నందరను ప్రభావితం చేసిన ఖ్యాతి భావకవిత్వానికి మాత్రమే దక్కుతుంది.



ఇందుకు కారణం భావకవిత్వం మానసికసాధనాని ప్రధానమైనది కావడం మాత్రమే. ఈ ఉద్యమం యొక్క వ్యాప్తిని శంకించడం, శంకించడం భ్రమ జనితమే అవుతుంది. కవిత్వానికి ఒకే ప్రయోజనాన్ని సాధించడం ఇంతవఱకు జరుగలేదు. కాని ప్రయోజనా రాహిత్యం కవిత్వాశయం కాదు. కవిత్వానికిగల అనేక ప్రయోజనాలలో ఆనందసిద్ధి ఒకటి. 'ఆనందా దేవ ఖల్విమాని భూతాని జాయంతే' అంటాడు ఆనంద వర్ధనుడు. పెద్దనను కవిత్వం ఎలాగుండాలయ్యా? అని అడిగితే 'సాగసు కోర్కులు రావలె నాలకించినన్' అంటాడు. ఆ ఆనందాన్ని కలిగించే శక్తి ప్రబంధ కవితకు, భావకవితకు అధికంగా వుండబట్టే ఆ ఉద్యమాలు బహుశ ప్రచారంలోకి వచ్చాయి. ఈ సత్యాన్ని కాదనలేము. సహృదయుడైన సెతకునకు ఆ మానసికానందాన్ని కలిగించేశక్తి అవి ఎన్నటికీ కోల్పోవు. అందుకే కవిత్వానికి సాంఘిక ప్రయోజనం ఉండి లీరాలనే ఈ రోజులలోకూడా కేవల సాహిత్యోద్యమాల ప్రభావం అనిచ్చివున్నా కొనసాగుతూనే వుంది. ఈ నాడుకూడా కవితా సంబంధమైన ఊహలు చాంపేయ మాలలుగా, ఊళలు కేదార గౌళలుగా, ప్రయోజనాలు రసరాజ్య దోలులుగా రూపుదిద్దుకుంటున్నాయి. 'కవిత్వం ఒక ఆల్మేమీ—అందం ఆనందం దాని పరమావధి' అనే చింతన, తదావర్తన ఆధునిక తెలుగు సాహిత్యకాసారంలో నిశ్శబ్దవర్షాల సంగీతాన్ని ఆలపిస్తున్నాయి. ప్రబంధ కవిమండి, భావకవిమండి పొందిన ప్రేరణ ఫలితంగా ఏర్పడిన వాతావరణ మిది.

ఈ వాతావరణాన్ని ఛేదించుకొని కవిత్వాన్ని నికరమైన సాంఘికోద్యమ చాయగా, ప్రజల వస్తువుగా తయారు చేయాలనే తపనతో ఆవిర్భవించినది అభ్యుదయ కవిత్వోద్యమము. కాని సమనమాజ నిర్మాణ మనే ధ్యేయం అభ్యుదయ కవుల కవిత్వాంశలో ఒక భాగంగా మిగిలింది. అభ్యుదయ కవితకు వస్తువు ప్రజలయ్యారేగాని, అభ్యుదయ కవిత ప్రజల వస్తువు కాలేకపోయింది. అంటే వ్యాప్తినిబట్టి భావకవిత్వానికి— అభ్యుదయ కవిత్వానికి పరిధి ఒకటే అయింది.

'చావలేదు! చావలేదు! ఆంధ్రుల మహోజ్జ్వల చరిత్ర హృదయములు చీల్చి చదువుడో సదయులార!'

అనే పద్యం ఎవరిదాకా చేరిందో

'స్వాతంత్ర్యం సమభావం  
సామ్రాజ్యం సాహర్దం  
అనుబంధములున్నట్లేవి  
జనావళికి భుజంవూది  
శాంతి శాంతి శాంతి శాంతి  
జగమంతా జయిస్తుంది'—

అనే అభ్యుదయ కవితకూడా వారిదాకానే చేరింది. పరోక్షంగా ఉన్నంతకాలం కవి కవిత్వాంతకాలం మానసిక వ్యక్తిని ఉద్దేశించడం మాత్రమే జరుగుతుంది: ఈరకమైన ఉద్దేశం చేవలం కవిత్వపరంగానే నిలుస్తుందిగాని ఉద్యమ సాక్ష్యానికి దోహదకారి కాలేదు. అభ్యుదయ కవిత్వోద్యమం ఈస్థాయిలో ఆగిపోయింది. ఇందుకుగల కారణాలను అన్వేషిద్దాం.

ఒక ఉద్యమంయొక్క పుట్టుకకు, వ్యాప్తికి ఇతరేతర ఉద్యమాల ప్రభావం కారణమవుతుంది.

'పరస్పరం సంఘర్షించిన  
శక్తులలో చరిత్రవుట్టెను'—

అని శ్రీశ్రీ చెప్పినట్లుగా అభ్యుదయకవిత్వా విర్భావం అనే చారిత్రక సత్యంకూడా ఆకస్మిక సంఘటన కాదు. సిద్ధాంతపరంగా కారల్ మార్క్స్ సామ్యవాద ఉద్యమం, సాంఘికంగా కందుకూరి సంస్కరణోద్యమం, భాషా విషయకంగా గిడుగుపండితుని వ్యావహారిక భాషోద్యమం, ప్రక్రియాపరంగా గురజాడ ఆడుగుజాడ— అభ్యుదయకవితా సాధానికి చలనం లేని పునాదులుగా నిలిచాయి. మార్క్స్, కందుకూరి, గిడుగు, గురజాడ— సంఘంతో ప్రత్యక్షసంబంధం కలవారు. మీరు ఎన్నుకొన్న లక్ష్యాలకు, ప్రయత్నించిన మార్గాలకు సామరస్యం కుదిరింది. అందుచేతనే వారు ఉద్యమ నిర్మాతలయ్యారు. అభ్యుదయకవుల లక్ష్యాలకు ప్రయత్నించిన మార్గాలకు ఈ విధమైన సామరస్యం కుదరని కారణంగా ఆ ఉద్యమం ఒక మేరకే సఫలమయింది. అభ్యుదయకవులలో కొంతమంది ముఖ్యులు భావకవిత్వం నుండి దిగుమతి అయినవారు కావడంచేత, సంప్రదాయ ముద్ర కలవారవడంచేత 'సాంఘిక ప్రయోజనం' అనే అంశాన్ని విడదీసెట్టికూడా వారు రచనలు చేయడం జరిగింది. ఉదాహరణకు—

'ఆనందం అర్జవమైతే  
అమరాగం అంబరమైతే

ఆనందపు లోతులు తీదాం  
అమరాగపు టంచులు చూడాం'

అనే గేయానికి సాంఘిక ప్రయోజనాన్ని చూప లేము. ఐనా ఇది ఉత్తమకవితగా పరిగణింపబడుతుంది. కాని వస్తువరంగా ఈవిధమైన ఎన్నిక సమసమాజ నిర్మాణోద్యమము యొక్క నిర్విరామ చైతన్యానికి ప్రతీఘాత చర్యగా నిలుస్తుంది. భాషా విషయకంగా తిక్కన—వేమన—గురజాడలకు వారసుల మనుకున్న అభ్యుదయ కవులు ప్రజలకు భావకవులు ఎంతదూరంలో నిలబడ్డారో అంతే దూరంలో నిలబడ్డారు. గిడుగు వారి వ్యావహారిక భాషోద్యమం ఫలవంతమైన తరువాత, దాని ప్రభావంతో నిలబడిన అభ్యుదయ కవితలో ప్రజలభాష తక్కువ.

‘వదీప్తకీలా ప్రవాళమాలా  
ప్రపంచవేలా పరిభ్రమణలో  
మిహిర వాజి తతి మఖన ధనుర్ద్వతి  
పుడమికి నేడే పుట్టిన రోజుట’—

ఈ తరగతికి చెందిన రచనను వ్యావహారిక రచనగా అంగీకరించడం హాస్యాస్పదం. ఈవిధమైన భాష సుపయోగించిన కవులు మారారి, కృష్ణారాయలువంటి కవులకు వారసులు కావచ్చుమగాని వేమన, గురజాడల కోసకు చేరవలసిన వారు కారు. ఏ తరగతికవులు ఆ తరగతి ప్రజలనుండే ఆవిర్భవించా లేమో! జానపద కవిత్వాన్ని జానపదులు కూర్చితేనే సాగనున్నట్లుగా తెలుగు కవిత్వాన్ని ఇతరభాషలు రానివాడు వ్రాస్తేనే ప్రజాకవిత్వ మవుతుంది. కాని నాడు అది సాహితీ పరులలోనే నిలుస్తుంది. వంస్కృతంలో పుటి పెరిగిన కవులు సంస్కృత ప్రభావానికి లోనుగాక తప్పుదు. ప్రజాకవుల మనుకునేవారి సంకలనాలపేర్లు ‘మహా ప్రస్థానం— త్వమేవాఽ హమ్ — భువన ఘోష — వజ్రాయుధం—రుధిర జ్యోతి—రుద్రవీణ’ మొదలుగా వుంటే కవితా ఖండికలపేర్లు ‘భిక్షువర్షియసి—వేదనా శకలమ్— ప్రస్థానభేరి—హృన్ హైష’ మొదలైనవిగా వుంటాయి. కేవలం గ్రంథనామాలనే తీసుకుంటే ప్రబంధ—భావకవిత్వలు, నందూరి—కొనకల్లవంటి వారి రచనలు ఇంతకుంటే ప్రజలకు చేరువగా వుంటాయి. లక్ష్యశుద్ధిలేని కారణంచేత అభ్యుదయ కవులు ఈ విధమైన ప్రమాదానికి లోన

య్యారు. తెలుగంతా గ్రామాలలో వుంది. సామాన్య ప్రజలందరూ నిరక్షరాస్యులుగా, సాహితీ గంధంలేని వారుగా వున్నారు. ఈ రెండు సమస్యలు తీరకుండా అభ్యుదయ కవులుగాని, మరొకరుగాని ఏమి వ్రాసినా అది ప్రజలకు చెందని శుష్క నినాదంగా మిగులు తుంది. ఆ కవులు ప్రజాకవులు కాలేరు. గురజాడ మనకొద్దుబాబూ అని నెత్తిమొత్తుకున్న ‘artificial literary dialect,’ ‘alliterative versification’ కూడా అభ్యుదయ కవులను విడచి పోలేదు.

‘కావ్యం ఏదైనా సరే కనీసం ఒక రిక్త్యమెంటు కావాలి కవిత పూదయానికి నరిష్కెంటు  
కారాదు ఏనాడు మెదడుకి పనిష్కెంటు’

అని ఆరుద్ర అంటే—

‘ఏకస్థలెంటు ఆరుద్రా నీ స్టేట్ మెంట్’ అంటారు శ్రీ శ్రీ. వారు పేర్కొన్నట్లుగా అభ్యుదయ కవిత పూదయ సంబంధిగానే మిగిలింది. అంటే అనుభూతి సంబంధమైన దయింది. సాహిత్యాభిరుచిగల అభ్యుదయ వాదుల పూదయ స్పందనలో అభ్యుదయ కవిత సాక్షాత్కాన్ని పొందింది. ఇంత వఱకు కేవల సాహిత్యోద్యమాలు—సాంఘికోద్యమాలతో ముడిపడిన సాహిత్యోద్యమాలనుగూర్చి సూత్రప్రాయంగా ప్రస్తావించడం జరిగింది.

ఉద్యమం కవిత్వాన్ని ప్రభావితం చేస్తుందా? కవిత్వం ఉద్యమాన్ని ప్రభావితం చేస్తుందా? ఇవి వరప్రర ప్రభావితాలా? అని ఆలోచిస్తే వేర్వేరు స్థాయిలో పై మూడు విధాలుగా కూడా జరిగే అవకాశముందని గ్రహించ వచ్చును. ఉదాహరణకు తెలంగాణా ఉద్యమాన్ని తీసుకుందాం. ఆ ఉద్యమం ద్వారా ప్రభావితమైన కవులున్నారు. ఆరుద్ర ‘త్వమేవాహం’ అలాంటి కావ్యమే.

‘బెయిన్ లో బ్రెన్ గన్  
రెయిన్ లో ఆలోచనల ట్రెయిన్  
స్పృన్ లో కార్డులో స్పెయిన్  
గ్లామీ తిమిరాలు చెరిషించి  
సైతాన్ మనల్ని పెరిషించు నపుడు

## క వి త్వ ము - ఉ ద్య ము ము

నిర్వేదనా పవనాలు వర్షించు

సింహటిక్ చింతను ధరించు కవి'—

ఇలాంటి చరణాలన్నీ నాటి తెలంగాణా పరిస్థితులను దృష్టిలో నుంచుకొని వ్రాసినవే. ఆ ఉద్యమంచేత ప్రభావితమై కవి ఈరచన చేయడం జరిగింది. కాని కవి అంతర్ముఖుడై వెల్లడించిన ఈవేదనాశకలం సాహితీపరంగా కొందరి అనందానికి కారణభూత మయిందే గాని — దీనివల్ల తెలంగాణా ఉద్యమానికి పీనరంత లాభం కూడా చేకూర లేదు. అందుచేతనే 'త్వమే వాహం' ఉద్యమంచేత ప్రభావితమయిన కవిత మాత్రమే అయింది.

'నైజాం సర్కారోడ! నాకోడకా!' అనే పాటను తీసుకుందాం. ఉద్యమకాలంలో తెలంగాణా గ్రామా లలో ఈపాట మారు మోగింది. ప్రజలందరి నోటా ఆపాట వినవడిందంటే ఆపాట ఉద్యమాన్ని ప్రభావితం చేసిందని అంగీకరించాలి. కాని ఉద్యమం నుండి వేరు చేసిననాడు ఆపాటకు సాహిత్యగౌరవం లేదు.

ఆంధ్రోద్యమాన్ని తీసుకుందాం. ఈ ఉద్యమం చేత ప్రభావితమై శ్రీ శ్రీ 'తెలుగుతల్లి' అనేపాట రచించడం జరిగింది.

'అదె వో తెలుగు తల్లి  
అందాల నిండు జాబిల్లి  
ఆనందాల కల్పవల్లి  
అదె నీ తెలుగు తల్లి'—

ఇక్కడ కవికి తెలుగుదేశం పట్లగల ప్రగాఢాభిమానం వెల్లడవుతున్నది. అంతకుమించి ఈపాట ఆంధ్రోద్య మాన్ని ఉర్రూతలూగించిన దేగిరాలేదు.

'చెయ్యిత్తి జైకొట్టు తెలుగోడా!  
గత మెంతో ఘనకీర్తి గల వోడా!'

అనే శ్రీ కృష్ణ గేయం ఆంధ్రదేశాన్ని ఒక ఊపు ఊపిందనడంలో అతిశయోక్తి లేదు. ఆ బాలగోపాలం ఆ పాటను సాడుకోవడమే ఆంధ్రోద్యమంలో దాని పాత్రను తెలియజేస్తుంది. ఇదే విధంగా జాతీయోద్య మం చేత ప్రభావితమైన కావ్యాలకన్న గరిమెళ్లవారి 'మా కొద్దీ తెల్లదొర తనము'—అనే పాట ప్రజల నోళ్లలో నలిగి, వారిలో జాతీయ చైతన్యాన్ని రేకెత్తించిందని చెప్పవచ్చును. ఇక్కడ ఒక విషయం కని

పిస్తుంది. ఉద్యమాన్ని ప్రభావితం చేసే రచనలన్నీ గీతగుణాన్ని కలిగినవే. సభలలో, సమావేశాలలో, ఊరేగింపులలో పాడటం వలన వానికి వ్యాప్తి చేకూ రింది. ఉద్యమం నుండి వేరుచేసి చూసినప్పుడు రస వత్సావ్యాల కున్న స్థాయి వాని కుండదు. కొన్ని రచనలు ఉద్యమంతోపాటే అంతరించినాయి. అప్పుడు గీతి గుణం మాత్రమే వాని వ్యాప్తికి కారణంగా కనిపి స్తుంది. అందుకే పూర్వులు కావాన్నిగూర్చి 'పాత్యే గేయేచ మధురం' అన్నారు. పైన ఉద్యమాన్ని ప్రభావితం చేసే రచనలుగా పేర్కొన్నవన్నీ ఉద్యమ ప్రభావంతో రూపొందినవే కాబట్టి కవిత్వము— ఉద్యమము పరస్పర ప్రభావితాలని అంగీకరించ వచ్చును.

ఒక ఉద్యమం యొక్క ఆవిర్భావానికి అంతకు ముందున్న ఉద్యమాలు వివిధంగా దోహదం చేస్తాయో అభ్యుదయ కవిత్వోద్యమం విషయంలో తెలుసుకున్నాం. మరొక విశేష మేమంటే ఒక నూతన ఉద్యమం యొక్క ఆవిర్భావం అంతకు ముందున్న ఉద్యమం అంతరించడానికి కూడా కారణం కాగలదు. ఈ అంశాన్ని దిగంబర కవిత్వోద్యమం ఋజువు పరచింది. అభ్యుదయ కవిత్వోద్యమ వైఫల్యం నుండి పుట్టిన నిరాశ—అశాంతి—అలజడి ద్వారా దిగంబర కవులు దిగ బడ్డారు. వీరికి ప్రపంచ వ్యాప్తంగా వున్న కొన్ని అతి నవ్యకవితా ధోరణుల ఆనరా వుంది. టెట్టడానికి తిట్లు తినడానికి తగిన గుండె ధైర్యముంది. అన్నిటికీ మించి ఏదో చెయ్యాలోనే తపన వీరిలో కనిపిస్తుంది. కాని ఏమిచెయ్యాలి? అనే విషయంలో ప్రణాళికాబద్ధమైన నిశ్చితాభిప్రాయం వీరికి లేదు. ఈ లోటుతోనే, ఒక స్తబ్ధప్రకృతిలో ఆవిర్భవించిన దిగంబర కవుల సంఘ టిత శక్తి వారి ఉద్యమయొక్క శీఘ్ర వ్యాప్తికి బలియ మైన కారణంగా రూపొందింది. దిగంబర కవుల లోటు ఎక్కడున్నదో తెలుసుకుని విప్లవ కవిత్వో ద్యమం పుట్టింది. సాయుధ విప్లవమే సాంఘిక విము క్తికి మార్గదర్శకమనే లక్ష్యంతో కూడిన వి. ర. సం.లో దిగంబర కవిత్వోద్యమం కలిసిపోయింది. ఈనాడు దిగంబర కవిత్వోద్యమంయొక్క రూపురేఖలు లేనే లేవు.

సాంఘికోద్యమాల ప్రభావంతో పుట్టిన సాహిత్యోద్యమాల వృద్ధిక్షయాల ఆ సాంఘికోద్యమాల నిలకడమీద ఆధారపడి వుండటం కూడా జరుగుతుంది. ఈ అభిప్రాయానికి విస్తవ కవిత్వోద్యమం ఆధారంగా నిలుస్తుంది. సాయుధ పోరాటాన్ని ప్రోత్సహించడమే విప్లవ కవుల లక్ష్యం. ఈ విధమైన అభిప్రాయం అభ్యుదయ కవులలో రెండవ తరం కవులలోను, తెలంగాణా ఉద్యమం నాటి కవులలోను అక్కడక్కడా కనిపిస్తుంది. దిగంబర కవుల రచనలలో కొన్ని సాయుధ పోరాటాన్ని ప్రోత్సహించేవిగా కనిపిస్తాయి.

‘ప్రజల కోటికోట్లు ఆవేదన గొంతుల చీకటి చీల్చి పుట్టిన, సాయుధ విప్లవజ్వాలా కెరటాల కనుపాప’ దిగంబర కవితలో ప్రజ్వరిల్లింది. ఆ తర్వాత ‘మాక్స్,’ ‘తిరుగబడు,’ ‘లే’ మొదలైన కవితా సంకలనాలలో నూటికి నూరుపాళ్ల విప్లవాత్మక వెలుగులు చిమ్మింది. అయితే ఇప్పటి విప్లవ కవిత్వోద్యమంగా రూపు దాల్చలేదు. శ్రీకాకుళ గిరి జనోద్యమం చీవ్ర రూపం దాల్చిన తరువాత, విప్లవకారుల కార్యకలాపాల చేత ప్రభావితమైన కవులందరూ ఏకమై విప్లవ కవిత్వోద్యమాన్ని స్థాపించారు. వి. ర. సం. ఏర్పడిన తరువాత ఆ కవులు తమ లక్ష్యసాధనను కొంచెం సేపు దూరంగావుంచి అభ్యుదయ రచయితలను సరామర్థింపడంలో వృథా కాలయాపన చేసిన తీరు సాహితీ ప్రయులకు తెలిసినదే. దేశంలో, ముఖ్యంగా తెలుగునాట సృష్టింప బడిన విప్లవ వారాహరణానికి విప్లవ రచయితలకన్న విప్లవకారులే అధికంగా బాధ్యులయ్యారు. చాణక్యులు గ్రీన్ రూములోనుండి నినాదాలిచ్చినంతకాలం వి. ర. సానికి అ. ర. సానికి లేదా స్వల్పమే. అందుచేతనే వి. ర. సం. ఇంకా ప్రయోగ దశలోనే మిగిలింది. గిరిజనోద్యమం అంతరిస్తాన్న కొద్దీ వి. ర. సం. లో స్తంభన ఏర్పడడం ప్రారంభించింది. విప్లవ కవులను అరెస్టు

చేసిన తరువాత మళ్ళీ కొంత సంచలనం కలిగింది. ఆ సంచలనం ఒక్క విప్లవవాదులలోనే గాక ఆరుద్ర, పురాణం సుబ్రహ్మణ్య శర్మ వంటి అభ్యుదయవాదులలో కూడా కలిగింది. వి. ర. సానికి ఇంకా తమ ఉద్యమాన్ని సమీకరించుకోవడానికే కాలమంతా సరిపోతూంది. కవిత కాదు కథ లన్నారు. కథలు కాదు వ్యాసా లన్నారు. సభలు—సమావేశా లన్నారు. కానీ ఏ ప్రక్రియను అందుకొన్నా వి. ర. సం. వారు ఇంకా ప్రజలను చేరుకోలేక పోతున్నారు. సంస్కృత భాష—ఆలంకారిక సందర్భాయావశేషాలు వీరిమీద కూడా తమ అధికారాన్ని నిరాఘాటంగా చెలాయిస్తున్నాయి. అంటే వీరు కూడా సాహిత్య ప్రయోజనాన్ని ఏకముఖంగా కేంద్రీకృతం చేయలేక అవస్థ పడుతున్నారన్న మాట.

కవిత్వానికి ఉద్యమానికి ఉండే సంబంధాన్ని పరిశీలించడం ద్వారా అభ్యుదయ కవిత్వం—దిగంబర కవిత్వం—విప్లవ కవిత్వం క్రమంగా ఒకదాని స్థానాన్ని ఒకటి ని విధంగా ఆక్రమించుకున్నాయో తెలుసుకోవడం జరిగింది. ఈ స్వభావం కేవల సాహిత్యోద్యమాలలో కూడా పుంటుంది. పురాణ కవిత్వం కావ్య కవిత్వం—ప్రబంధ కవిత్వం—భావ కవిత్వం క్రమంగా ఒకదాని స్థానాన్ని మరొకటి ఆక్రమించుకున్న తీరు సాహితీ పరులకు విశదమే. అన్ని రంగాలలోను కాలంతో బాటు అభిరుచులు — అభిరుచులతోపాటు సాహితీ ప్రక్రియలు మారుతున్నాయి. మార్పు అనివార్యమైనది. ఉద్యమాలు తాత్కాలిక మైనవి. వాటి నాశయించుకున్న కవిత్వాలు వాటితోపాటు మారుతూంటాయి. మానవ స్వభావం వైవిధ్యం గలది. దాని నాశయించుకున్న కేవల సాహిత్యోద్యమాలు కూడా స్వభావంలో వైవిధ్యం గలది. అందుచేత సాహిత్యోద్యమాల స్వభావంలో బాహిరంగా—అంటే ప్రక్రియాపరంగా ఎంత మార్పు కలిగినా వాని జీవలక్షణం మారదు.

# 'విజయ విలాస వ్యాఖ్య-హృదయోల్లాసం'

## - స మీ క్షా ప రి శీ ల న

డా. ఎన్. గంగపా

'విజయ విలాసవ్యాఖ్య - హృదయోల్లాసం' - అన్న శ్రీ 'అంగీరస'గారి సమీక్షా వ్యాసం 1972 అక్టోబరునెల 'భారతి'లో చదివాక ఈ పరిశీలన వ్రాయాలనిపించింది.

'ఇందులో విశేషార్థాలు విరివిగా చూపబడి ఉన్నవి' అని మెచ్చుకొంటూనే శ్రీ 'అంగీరస'గారు 'తరచుగా ఇదినరకు వెలువడిన ప్రతులలో గ్రహించబడిన పాఠాలూ, వ్యాఖ్యలూ విమర్శించబడినవి. వ్యాఖ్యాత తాము గ్రహించిన పాఠాల ఔచిత్యాన్నీ, అర్థాల విశిష్టతనూ సమర్థించారు. కాని వారు ఇతరులను ఆక్షేపించి చూపిన అర్థాలూ, గ్రహించిన పాఠాలు కొన్ని చోట్ల సముచితంగా ఉన్నట్లు కనబడలేదని కొన్నింటిని ఉదాహరించి, చివరిగా మరొక్కసారి శ్రీ తాపీ ధర్మారావు గారిని ప్రశంసిస్తూనే 'అట్టి వ్యాఖ్యలో ఇటువంటివి, అనవసరంగా ఇతర వ్యాఖ్యాతలను గురించిన ఆక్షేపణలూ లేకుండా ఉంటే ఎంతో బాగుండేది'—అని ముగించారు.

ఇందులో 'అనవసరంగా ఇతర వ్యాఖ్యాతలను గురించిన ఆక్షేపణలూ' అంటూనే కేవలం వేదము వేంకటరామయ్యాస్థిగారిని ఆక్షేపించడానికే శ్రీ తాపీ వారు ఇలాంటి వ్యాఖ్యలు చేశారని శ్రీ 'అంగీరస'గారు అభిప్రాయపడడం భాస్యం కాదు. వేదంవారిని తాపీ వారు అంగీకరించిన పట్టులు, మెచ్చుకోన్న సందర్భాలు లేకపోలేదు. మచ్చుకు ఒకటి రెండుదాహరణలు. ప్రథమాశ్వాసంలో చిత్రాంగదా సౌందర్య వర్ణనగల— 'బంగారు బొంగరాల పరిపాటి చనుంగన.....' (215) పద్యానికి అర్థ తాత్పర్య విశేషాల్ని వివరించి, శ్రీ తాపీవారు 'అయినా వేదము వారు ఈ పద్యమున

సాగను నిట్లుగ్గడించారు: 'బొంగరము ప్రక్క బొంగరము అభిప్రాయము గాన 'పరిపాటి', మీరు నూటిగా చూపులవలె దూటును గాన 'నూటి', చంద్రుని కోటి యనగా శృంగము కలదు గాన 'వతి కోటి', దాటు చున్న దశలోని లేంట్లు అభిప్రేతములు గాన 'ధాటి', పులిస గుణములలో ఏకదేశ మాత్రముగాని, అదీయ దశా విశేష మాత్రముగాని గాక, పులిసమంతయు నభిప్రేతమైనందున 'పాటి', యనియుం గల ప్రయోగంపు సొంపుం బరికింప నింపగు' అని, దీని సారస్వమును సహృదయులు చూడవచ్చును."—అని తమ మెచ్చుకోలును డెలిపిన తాపీవారి సహృదయతను కాదన గలమా? ఇంక ద్వితీయాశ్వాసంలో సందశాపవీముక్తి నందిన సందర్భంలోని—

'ఈ బాల మోమునకు నా  
జాబిల్లికి నెంత దప్పు; సరివచ్చు నొకో,  
యీబిడ చనుగన కొక మే  
ట్టా బంగరు గట్టు తక్కువ నెంచగన్.' (48)

అనే పద్యానికి అర్థ తాత్పర్యాలు, విశేషాలు తెలిపి—  
“(3) లేదా వేదమువారు చెప్పినట్లు చంద్రు డున్నది చాల 'దూరము గావున వచ్చి ప్రక్కను సరిగా విలువ నేరడని' చమత్కారము గ్రహించవచ్చును అని వేదంవారిని అంగీకరించిన తాపీవారు వేదంవారిని ఆక్షేపించడమే లక్ష్యంగా ఉంచుకొన్నారని తలంచడం సముచితం కాదని వేరే చెప్పనవసరం లేదు. కాబట్టి తాపీవారు పూర్వ వ్యాఖ్యలను పరిశీలించి సముచితమైన వాటిని స్వీకరిస్తూ, తమ ప్రతిభా శృత్తున్న తలలో ఇంకా ఎన్నో విశేషాల్ని వివరిస్తూ, చేమకూర వేంకటకవి హృదయావిష్కరణ గానించ ప్రమత్తించా

రం టే తాపీవారి సహృదయతను సైతం మనం గమనించవచ్చు.

ఇంక “వారు (తావీ వారు) ఇతరులను ఆక్షేపించి  
చూపిన అర్థాలూ, గ్రహించిన పాఠాలూ కొన్నివోట్లు  
సమచితంగా ఉన్నట్లు కనబడలే” ని “ఆంగీకరణ”గా  
చూపిన వాటిని పరిశీలిద్దాం.

1. శ్రీ తాపీ వారు 'ఆహారాన్ని బట్టి స్వభావ ముంటుందని ఒక సిద్ధాంతము' అన్నారనీ, అది పాద పాటనీ 'ఆంగీరస' గారు ప్రతి సిద్ధాంతీకరించ ప్రయత్నించారు, కానీ శ్రీ తాపీ ధర్మాపుంగులు 'ఆహారాన్ని బట్టి స్వభావ ముంటుందని ఒక సిద్ధాంతము.' అనడం పరమ సిద్ధాంతం. ఇందులో సందేహ పడవలసిన అవసరం లేదు. ప్రకృతి సంభవాలైన సత్త్వ రజస్ తమో గుణాలు మానవుల ఆహార వివారాల ననుసరించి ఉంటాయి. శ్రీకృష్ణ పరమాత్ముడు భగవద్గీత 17 వ అధ్యాయంలో సత్త్వ రజస్తమో గుణాలు గల వ్యక్తులు (గహించే ఆహారాన్ని గూర్చి వివరించాడు.

‘ఆయుః సృత్య బలారోగ్య సుఖప్రీతి వివర్ధనాః |  
రస్యః స్నిగ్ధాః స్థిరా హృద్యా ఆహారాః సాత్త్విక  
ప్రియాః ||

‘కట్నామ్మ అవడా త్తుమ్మ తీక్షణ్ణ రూక్ష విదాహినః॥  
ఆహారా రాజ సస్యేష్టా దుఃఖ శోకా మయ ప్రదాః॥  
‘యాత యామం గత రసం పూతి పద్మ్యతం చయత్॥  
ఉచ్చిష్టమసి చామేథ్యం భోజనం తామసం ప్రయన్మ్॥’  
(శ్లో. 8, 9, 10.)

అయ్యును, దేహ మనోబలన్ని, ఆరోగ్య  
 యి, ప్రీతిని బాగుగా వృద్ధి నొందించే, రసమూ  
 చమరూ గలవీ, దేహమందు చాలకాలముండుననీ,  
 మనోహరమైననీ—అయిన ఆహారాలు సత్త్వగుణం  
 గలవారి కిష్టం. చేదుగాను, పులుపుగాను, ఉప్పుగాను,  
 మిక్కిలి వేడిగాను, కారంగాను, చమరు లేనివి గాను,  
 మిగుల దాహం గలుగజేసేవి గాను ఉండేవీ, దుఃఖం,  
 వ్యాకులత్వాన్ని గలుగజేసేవి అయిన ఆహారవదార్థాలు  
 రజోగుణంగలవారి కిష్టం.

వండిన పిమ్మట ఒక జాము దాటినదీ, సారం  
నశించినదీ, ఒకరు తినగా మిగిలినదీ, అశుద్ధమైనదీ

అయిన ఆహారం తమోగుణం గలవారి కీష్యం.] ఇట్లు ఆయా ఆహారాల్ని బట్టి సత్త్వరజస్తమోగుణ లుంటాయని శ్రీకృష్ణ పరమాత్మ ప్రబోధం, దీని కుప బలకంగా ఆహార శుద్ధి సత్త్వ శుద్ధి:—అని మనుస్మృతి ఘోషిస్తుంది. సై సిద్ధాంతాన్ని బట్టి శ్రీకృష్ణదేవరాయలు సైతం 'అమమక్తమార్జద' షష్ఠాంశాను—మాలదాసరి కథలో కుంభజానుసను రాక్షసునకు మాలదాసరిదే ఆహారాన్ని బట్టి తమస్సత్త్వ గుణ లుంటాయనీ, అవి రాక్షసుల్లోను, దేవతల్లోను గలవనీ—'వీరారు నా సౌరిముఖ బర్హిర్ముఖులు జాతిః దలపోయ భ్రాత లల్లయుం బరంబున మీరు వారు బాధ్య బాధకతల నొందునున్నారీ తైజసం బగు తార తమ్యంబునకుం దమస్సత్త్వంబులు హేతువులు, వాని కా హృతులు హేతువులు.' అని చెప్పించాడు. కనుకనే ఆహారాన్నిబట్టి స్వభావం ఉంటుందనడమే సముచితమూ, శాస్త్ర సమ్మతమూను. దీన్ని ఆధునిక విజ్ఞానశాస్త్రం సైతం నిరూపిస్తుందనడం లోను అసామంజస్యం లేదు. అందుచేతనే—'జన్మజనకంబులకు భేద శంకలేదు' దేహమన్నజ మిందు సందేహ మేది?' అనే శ్రీనాథుని వ్యాన్ని తాపీవారు సమంగానే అర్థం చేసుకొన్నారనీ, శ్రీ 'అంగీకర'గారు 'ఆహారాన్నిబట్టి శరీరం పుంటుందిగాని స్వభావం ఉండదు' అను శాస్త్రబల్లగాక ఆహారాన్నిబట్టి స్వభావం ఉంటుందని నవడమే సత్యం!

ఇంక 'అంగీరస'గారు 'రూపాన్ని బట్టి వృథావం ఉంటుందనేది ప్రసిద్ధి'—అనీ, అందుకు శాశ్వదాన మహా కవి 'యదుచ్యతే నిరర్థి! పాప వృత్తయే! నరూప మిత్య వ్యధిచారి తవ్యవః॥' అన్న శ్లోకాన్ని, దాని అను వాదమైన శ్రీనాథుని—'రూపము కలచో బాస! వ్యాసారం బుండదనెడి వాక్కు నిజంబా'—ననీ ఉదాహ రించారు. నిజమే! రూపం ఉన్నచోట గుణం కూడ ఉండ వచ్చు. కానీ ఇవి కవి వాక్కులు! కవి వాక్కునకు, శాస్త్రకారుని శాస్త్రానికీ భేదం ఉంటుంది. శాస్త్రకారుని విషయమే సత్యంగాని కవివాక్కు గాదు. కనుక 'అంగీరస'గారు సిద్ధాంతిక రించినట్లు రూపం ఉన్న చోటల్లా ఉత్తమ గుణా లుంటాయనిగానీ, కురూపతగల చోటల్లా దురుణా

లుంటాయని గానీ అనడంలో సత్యంలేదు. ‘రూపాన్ని బట్టి స్వభావం వుంటుందనేదే ప్రసిద్ధి’ అన్న ‘ఆంగీరస’గారి వాదం నిలువదు. ‘అహోరాత్రిబట్టే స్వభావముంటుందని ఒక సిద్ధాంతము’ అన్న తాపీ వారిది పొరపాటని నిరూపించడానికి ‘రూపాన్నిబట్టి స్వభావం వుంటుందనేదే ప్రసిద్ధి’—అని ప్రతి సిద్ధాంతం చేయబోయి ‘ఆంగీరస’గారే అనవసరంగా పొరపాటు పడ్డారు. కనుక ఆహార స్వభావాలు అనినా భావ సంబంధముంటుం దనడమే సిద్ధాంతం. 1

2. అచ్యుతరాయల వర్ణన పద్యం—‘గెలిచిన గెల్పు లర్థితతికిన్ దినమిచ్చిన యీవులున్, వహూల్ తలచిన.....’ (1—14) అన్న దానిలో శ్రీ తాపీ వారు గ్రహించిన పాతం, వారుచేసిన వ్యాఖ్య పొర పాటని శ్రీ ‘ఆంగీరస’గారి భావన. ‘వహూల్ అనే ప్రథమాంతానికి ద్వితీయా విభక్తికి వుండే అర్థం చెప్పకోవచ్చునుగాని, ‘వహూలనుబట్టి’ అనే పంచ మ్యర్థం గ్రహించడం సముచితంకాదు. ద్వితీయను గ్రహిస్తే ‘లెక్కల పుస్తకాలను ఆలోచించగా’ అనే అర్థమే వస్తుంది. లెక్కల పుస్తకాలను చూడడం సబబుగాని ఆలోచించడం సరికాదు. భాషా సంప్రదాయానికీ, వివదానికీ అది విపరీతంగా తోస్తుంది. ‘ఈవులన్ వహూల్’ అనే పాతానికి, అర్థానికి ఇక్కడ సందర్భబద్ధి లేదనుకోవడం పొరపాట’ని వారు నిర్ణయించారు. కానీ సామాన్యార్థ గ్రహణంలో వేదం వారు గ్రహించిన ‘ఈవులన్ వహూల్ తలచిన’ అన్న పాతమే మనకు నచ్చుతుంది. సందేహం లేదు. అయినా శ్రీ తాపీవారు మరొక్క అడుగుముందుకు వేసి తమ వ్యుత్పన్నతను ప్రకటిస్తూ ‘ఈవులున్, వహూల్ తలచిన’ అన్నపాతాన్ని గ్రహించి దానికి తగిన వ్యాఖ్యానం గాంచారు. ‘ఈవులున్, వహూల్ తలచిన’—అన్నదానికి ‘దానములును, వహూల్—వారి లెక్కల పుస్తకములను, తలచిన—ఆలోచించినట్లు యితే’—అనే తాపీవారి వ్యాఖ్య సబబే! దీనికి ‘దాన ములను, పుస్తకాలను (చూచి) ఆలోచించినట్లుయితే’ అనే అర్థం. అంటే ‘చూచి’ అన్న దిక్కుడ అధ్యాహార్యంగా గ్రహిస్తే తప్పేమీ లేదు; పైగా అది సంప్రదాయ విరుద్ధమూ కానేరదు. కాబట్టి విశేషా

ర్థాన్ని వెలికిదీసిన తాపీ వారు పొరపాటు పడ్డారను కోవడం సముచితం కాదేమో!

3. ‘పైవయి కౌతుకంబు దయవాటి యిటుం డగ.....’ (1—128) అన్న పద్యంలోని ‘కల కలన్ నగుచుండెడి—’ అన్నదానికి తాపీవారి వ్యాఖ్య ఉచితం కాదనీ, ‘అన్నయ సరళి కాదనీ’ ఇక్కడి కలకల పదం అవ్యక్తత్వాన్ని తెలుపుతుంది. అవ్యక్తమైన నవ్వు, మందహాసమే అవుతుంది. అది దారలకు దానంచేసే సమయంలో సహజమైనదే!’ అని తెలిపారు. ‘ఆంగీ రస’గరన్నట్లు దాతకు మందహాసం సహజమే! ఆ ప్షయమే తాపీవారు—మందహాస మనకపోయినా—స్పష్టం చేశారు. ఇంక ‘ఆంగీరస’గారు తలచినట్లు ‘కలకల’ పదం అవ్యక్తత్వాన్ని తెలుపుతుండనుకోవడం ఉచితం కాదు. కలకల శబ్దం ధ్వన్యనుకరణ పదం. ఇది నన్నెవోడుని కుమారసంభవంలోని ‘కలకల నవ్వు నట్లు.....’ (5—119); పింగళి సూరస ప్రభావతీ ప్రద్యుమ్నంలోని ‘కలకల నవ్విన్లు...’ (1—138) అన్న వ్యాసంలో ఉన్నట్లుగానే. అదేవిధంగా గలగల, కిలకిల—వీలున్నింటికీ వ్యక్తమైన శబ్దమే అర్థం. దానం చేసే సమయంలో ఇలాంటి వ్యక్తమైన శబ్దాన్ని తొలగించడానికే శ్రీ తాపీవారు ‘కలకల’ పదానికి ‘కళకళ లాడుతూ’అన్న అర్థం మూచించారు. ఏతావతా ‘కళకళ లాడుతూ మందహాసంతో కూడిన’ అన్నది నవ్వుసాచికి విశేషణం అవుతుంది. ఇందులో దోషం లేదు!

4. ప్రథమాశ్వాసం 161 వ పద్యం ‘అన విని పాదపూస జనరాతెదలో వలపోవలేక...’అన్న తాపీవారి పాతమే సముచితం. కారణం—‘వలపోవలేక’—అన్న దానిలో ‘అవలేక—అణచిపెట్టుకోలేక’ అనే అర్థం మాత్రమే వస్తుంది. కాని తాపీ వారు విశేషార్థ స్ఫురణార్థం ‘వలపోవ లేక’ అంటే ‘వలపును సహించలేక’ అనే అర్థం వచ్చేందుకే ఈ పాతం గ్రహించారు. ‘వల పావలేక’—అను ప్రాసానుగుణమై ఉండనడంలో సందేహంలేదు; ఇది సరైనదే. కాని దానికంటే మరి కొంత విశేషార్థం చెప్పడమే ఈ పాతం గ్రహించడం లోని పరమార్థమని తలంచాలి.

15. ద్వితీయాశ్వాసంలోని

‘సీరియు నిటులా సౌనా  
సీరియు వన్యోన్య సూక్తి హిత మానసులై  
పోరాని కూర్మి నుండంగ  
నారాముని కడకు వంతహరి ననుదెంచెన్’

(—117)

—అనే పద్యంలో పూర్వవ్యాఖ్యాతలు ‘జితమానసులై’, ‘సితమానసులై’—అన్న పాతాల్ని గ్రహించి ఉండగా వాటిని (తోసిపుచ్చి విశేషార్థ స్ఫురణార్థం శ్రీ తాసీ వారు ‘హితమానసులై’—అనే పాతం గ్రహించారు. ఇదెంతో సాగనుగా ఉండనడంలో సందేహంలేదు. కానీ ఇక్కడ ‘ఆంగీరస’గారన్నట్లు యతికి గతి తప్పింది. ఇది ప్రామాదికమే. సందేహం లేదు. ‘ప్రమాదో ధీమతా మపి’—అని ఉన్నది గదా? కానీ ఇలాంటి స్థాలిత్యాన్ని ఎత్తిచూపితే సహృదయతతో స్వీకరించగల విశాల హృదయులు తాసీవారు. ఇందుకు వారి ‘విన్నపము’ లోని—‘ఇంకా నా వ్యాఖ్యానములో అసంతృప్తిగాని, సందే హముగాని, దోషముగాని కనబడినప్పుడు, నాకు వ్రాస్తే నేను చెప్పుకోవలసినది మనవి చేస్తాను. దిద్దుకోవలసి

నది దిద్దుకొంటాను. ఏవిధంగానైనా, చేమకూరకు చమత్కారాలను ఆంధ్ర సాహిత్యపరులు పంపూర్ణంగా తెలుసుకోగలగడమే మన కందరకు వాంఛనీయము కదా?’— అన్నవారి చివరి వాక్యాలే పరమ నిదర్శనం!

ఈ విధంగా వినయం, విశాలదృక్పథం. సహృద యత గల శ్రీ తాసీవారు—శ్రీ ‘ఆంగీరస’గారు భావించి నట్లు—కేవలం ఇతర వ్యాఖ్యాతలను ఆక్షేపించడానికే విశేషార్థాలు చూపి, పాఠాంతరాలు గ్రహించా రనుకో వడం ఏమాత్రం భావ్యం కాదన్న విషయం సహృదయ హృదయైక వేద్యం! పై పరిశీలన వలన ఇది స్పష్టం! పది దశాబ్దాలుగా బహుధా పరిశ్రమించి తాసీవారు కావించిన ‘హృదయోల్లాస వ్యాఖ్య’లో తాము సముచిత మైనదని భావించి ప్రతిపాదించదలచినప్పుడు తత్పూర్వ వ్యాఖ్యల అభిప్రాయాల్ని—ముఖ్యంగా సమంజసం కాదని తలంచినప్పుడు—అనగా కవి హృదయావిష్కరణ కుపకరించనప్పుడు—కాదనడంలో దోషం లేదు. అది అధిక్షేపణా కాదు. ఉన్నవాటికి మరికొన్ని విశే షార్థాలను—ఉపజ్ఞతతో చెప్పినప్పుడు వాటిని మనం సహృదయతతో స్వీకరించడం సముచితమేమో! మరి సహృదయత సాహిత్యపరులకు అపరిహర్యగుణం కదా?





# “నవకుసుమితా.....”

1972 అక్టోబరు భారతిలో కలగూరగంపలో శ్రీ కాశీభోట్ల సత్యనారాయణగారు ‘చిర శ్రాంతో దూరాత్...’ అనే శ్లోకంలో ‘నవకుసుమితా’ అనీ, ‘సహి సహి సహి’ అని మూడుసార్లు అనడానికి సర్వగర్భితమని వారు అనుకున్న వివరణను చూచాను.

కుసుమ శబ్దానికి స్త్రీ రజస్సు అనే అర్థం అమరకోశంలో కనబడలేదు. విశ్వమేదిసీత్యాది కోశాలలో ఉన్నదేమో పరిశీలించాలి. పుష్పశబ్దానికి స్త్రీ రజస్సు అనే అర్థం ప్రసిద్ధమే కాని, పుష్పశబ్ద పర్యాయ పదములన్నింటికీ ఈ విభిన్నార్థాలు ఉండవు కదా! పుష్పవతి, పుష్పావతి అనే పేరులు, విశేషణాలూ ప్రసిద్ధములు కాని, కుసుమవతి అని ఈ అర్థంలో వినలేదు. కనుకనే ‘పుష్పితామ్ర లలిక’ అని ఈ సర్వాన్ని నూచించాలనే ఉద్దేశంతోనే కావాలనే ప్రయోగించాను నా అనువాదంలో.

అమరకోశంలో లేకపోయినా శబ్దరత్నాకరం లోనూ, దానికి మక్కికి మక్కి అయిన వావిళ్లవారి సంస్కృతాంధ్ర నిఘంటువు లోనూ కుసుమశబ్దానికి స్త్రీ రజస్సు అనే అర్థంకూడా వ్రాసి ఉన్నది కానీ, అని ఎంతవరకూ ప్రమాణముతో నిర్ణయించాలి.

ఆధునిక నిఘంటు ప్రమాణాన్ని అంగీకరించి, కుసుమశబ్దానికి రెండో అర్థాన్ని మాట వరసకీ ఒప్పు కుండాం. అయితే ‘నవ కుసుమిత’ అంటే ఏమి అర్థం? కొత్తగా, మొదటిసారిగా, పెద్దమనిషి అయినది అనికదా! ఆమె ముగ్ధ అయి ఉండాలి. మూడు రోజుల తరవాత ప్రియా సమాగమానికి తాను పనికి వస్తాననే టంత పరిజ్ఞానం ఆమెకి ఉంటుందా? కొందరు కుశాగ్రబుద్ధులకి ఉంటుందేమో మరి!

‘అసలు ఈ మూడు రోజుల లెక్క ఎవరు వేసినది?’ అన్నాడు నా మిత్రుడొకాయన ఆ ఉత్తరాన్ని, దానికి నేను ఇంతవరకూ వ్రాసిన సమాధానాన్ని చూచి. అతడి కళ్ళల్లో కొంచెతనం దాగడం లేదు.

‘త్రిసో రాత్రీర్వ్రతం చరేత్’ అని కృష్ణ యజుర్వేదంలో ‘విశ్వ రూపో వై త్వాష్ట్రః’ అనే అనువాకంలో ఉంది లేవోయ్—అన్నాను నేను.

అంతేకాదు

ప్రథమే హని చండాళీ  
ద్వితీయే బ్రహ్మ ఘాతినీ  
తృతీయే రజకే ప్రోక్తా  
చతుర్థే హని శుద్ధ్యతి  
చతుర్థే హని శుద్ధాస్యాత్  
భర్తః సంభోగ కర్తృణీ

అని ఋషి పంచమీ వ్రతకల్పంలో ఉంది అన్నాను.

‘ఈ ఛాందసపు లెక్కలూ డొక్కలూ నేను నమ్మను. పండిత రాయలు అసలే నమ్మడు’ అన్నాడు నా మిత్రుడు ఒక్కమాటలో అంతా కొట్టిపారేసి.

నేను చటుక్కున కాశీభోట్లవారి వక్షం అయిపోయి నా మిత్రుడిని ఎదుర్కొన్నాను.

అయితే నహి సహి సహి అని మూడుసార్లు ఎందుకు ప్రయోగించాడు అంటావు?’ అన్నాను.

‘ఛందస్సు కోసం.’

‘అబ్బే. పండిత రాజుకి ఛందస్సు అడ్డు వస్తుందా?’

‘అల్లా అయితే శివతాండవ స్తోత్రంలో ధగ దగ దగ జ్వలల్లాట పట పావకే అని మూడుసార్లు

ధగధగ మనిపించాడు కదా, దాని అర్థం ఫాలాకుని మూడో కన్ను ముచ్చటగా మూడుసార్లు మాత్రమే మెరిసి ఆరిపోయిందా? దానిని తెలుగులో వ్రాసి నప్పుడు ధగధగమని రెండుసార్లు వ్రాయడమే మర్యాద.'

'అంతే నంటావా?'

'అంతేకాదు, వద్దవద్దు అని రెండు రోజుల తర్వాత రమ్మనే వ్యగ్రత్వమే బాగుంది సుమా!' అన్నాడు నా మిత్రుడు.

శ్రీ మహీధర నళినీమోహన్.

## పండితరాయల కారణ కల్పనలు

భారతి' సెప్టెంబరు 1972 సంచికలో పండిత రాయల కారణ కల్పనలు అనుశీర్షిక క్రింద డా. మహీధర నళినీమోహన్ గారిచ్చిన కారణ కల్పనలు మనోహరముగా మున్నవి.

ఈ క్రింది పరామర్శను ప్రకటించగలరు.

'వీణాస్యేక గుణేన...నంభావ్యతే' అను శ్లోక మునకు తెనిగింపులోను డా॥ మహీధర నళినీమోహన్ గారి వివరణములోను, ముత్యాల రాజులు వీణకు పొదుగుతారు అని చెప్పబడినది. వీణకు ఎక్కడయినను ముత్యాలతో నలంకరణ జరుగునా? మూలశ్లోకములో ఆ అర్థము లేదు. గుణము (తీగ, దారము) లేనియెడల ముత్యాలరాశి కూడ (ముత్యాల హారముగా నుండదు గావున) యువతి కుచ కుండల పరిరంభమునకు చాలదు. గుణము గలది గావున వీణ ఆ పని చేయగల్గినది. గుణములేని నాడు ముత్యాలరాశి కూడ ఆ పనిచేయ జాలదు అని యే మూలమందు కలదు.

శ్రీ వి. ఏ. కుమారస్వామి

## పండిత రాయల చివాట్లు

1972 అక్టోబరు భారతిలో డా॥ మహీధర నళినీమోహన్ గారు రచించిన 'పండిత రాయల చివాట్లు' అన్న వ్యాసం చూసి సందేహ నివారణార్థం ఈ లేఖ వ్రాస్తున్నాను.

పండిత రాయలు హరిదీక్షితుల వారిమీద చెప్పిన అన్యపదేశ చాటుపులో కఠిహిత! అన్న సంబోధన ఉంది. దీనిని నళినీమోహన్ గారు కఠిహిత అని అనువదించారు. భాషపై వ్యాకరణ ప్రభావం మాట అటుంచి, శ్రవణపేయం అనే గుణం శబ్దానికి ఉండాలి కదా! ఈ మాట వింటే గూబకి గొడ్డలి దెబ్బలా లేదు! వ్యాకరణ విషయంగా ఆలోచించి దీనిని మిశ్రమ సమాసం అంటే అనవచ్చు. కాని మిశ్రమ సమాసంలో తెలుగు తత్వమ శబ్దాలలో ఏదో ఒకటి ముందుండ వచ్చు. ఇక్కడ కఠిశబ్దం తత్వమన్నైన సంస్కృత మైనా ఒక లాగే ఉంటుంది. అందుకే అచ్చపు తత్వమ శబ్దమైన రాజా ముదల ఇత్యదుల తోని శబ్దసారశ్యం ఇందు లేదు. కనుక కేవల వ్యాకరణ రీతినే కాక శ్రవణపేయం అనే గుణాన్నికూడ మనం చూడాలేమో అనిపిస్తుంది.

అలాగే వెంకటాశాస్త్రి ఎవతె దగ్గరకో వెడితే రాయలు దానిమీద చెప్పిన చాటుపులో 'సరజస్కం' అని కేతకీద్వయానికి అనువదించేలా ఒక విశేషణాన్ని వాడేడు. అనువాదంలో ఆ మాటకు 'బహు రజోవతి' అని ఉంది. ఇది కేరకీ పుష్పరర్తంలో విశేషణోచిత్యంతో ప్రకాశించింది. కాని, కేరకీ పనితార్థంలో అందగింపలేదు. ఒక పనిత ఆ క్షణంలో బహు రజస్వల కాదు గదా! ఇక్కడ సమర్థనకి అందంలేదు కదా. ఇలాంటి వాటినే క్షేమేంద్రుడు నిశేషణ అనాచిత్యం అంటాడు. ఇక్కడ అనువాదకుని దృష్టి పువ్వు మీదేగాని పూబోడిమీద లేకపోవటంవలన ఈ ప్రమాదం జరిగి ఉండవచ్చు.

అలాగే చనకలాల్ మీద చెప్పిన ఒక చాటుపులో ఖడ్గముగాన్ని నిందుస్తూ 'మహిష ఇవ చతుష్పాజ్జంతు రేవాసి' అని అంటాడు. దీనికి అనువాదంలో 'మహిషమును బోలె నాల్గు పాదముల క్రూర జంతువు' అని ఉంది. ఇక్కడ వాక్య నిర్మాణక్రమం అందంగా లేదు. ఈ వాక్యమునుబట్టి నాల్గు పాదములు గల మహిషముకూడ క్రూరజంతువే అని తోస్తుంది. మూలంలో క్రూర అనే నిశేషణమే లేదు. పైగా చతుష్పాజ్జంతు రేవా అన్న తరువాత అన్యపదానంగా

అసి అనే క్రియ ఉండుటచేత ఇటువంటి ప్రమాదం సంభవించ లేదు. బహుశా ఇది క్షేమేంద్రుని వాక్య నాచిత్యం వంటిదేమో. కనుక, సరళభాషతో చక్కని అనువాదం చేస్తున్న నళినీమోహన్ గారిని ఈ ప్రమాదాలనుకూడ నిర్మూలించి నిర్దుష్టం చేయమని కోరుతున్నాను.

శ్రీ శ్రీభాట సత్యనారాయణ.

## పాఠపాట

**1972** అక్టోబరు 'భారతి' సంచికలో 'పండిత రాయల చివాట్లు' అనే వ్యాసంలో శ్రీ మహీధర నళినీమోహన్ చాలా విషయాలను గురించి తెలియ పరచారు. ఆ వ్యాసంలో శ్రీ వత్స వాయ తిమ్మజగవతిరాజు గారికి సంబంధించిన 'ఆమూలాగ్ర నిబద్ధ కంటక తనుక' అనే శ్లోకం ఇచ్చారు. తిమ్మకీ—తుమ్మకీ సంబంధం సముచితమే! కాని తిమ్మజగవతిరాజుగారు విజయనగర సంస్థాన ప్రభువు కారు. పెద్దాపుర ప్రభువు. అప్పటి విజయనగర ప్రభువు విజయరామ గజపతి. జగవతు లెప్పుడూ విజయనగరాన్ని పాలించ లేదు.

శ్రీ టి. వేం. రమణయ్య.

## ఆదేశ శబ్దార్థ వివేచనము

శ్రీ ముదిగొండ ఈశ్వర చరణ్ గారు పై శీర్షికతో 1972 అక్టోబరు భారతిలో బ్రకటించిన వ్యాసము చూచిన తర్వాత వాకు గిలిగిన యభిప్రాయము నిట నుల్లేఖించు చున్నాడను.

వ్యాసకర్తగా రా వ్యాసములో 'ఆదేశ' శబ్దమును బాలవ్యాకరణ కర్త సూత్రములలో నేమి, వార్తికములలో నేమి, వివరణ వాక్యములలో నేమి యెన్నిమాటలు ప్రయోగించినాడో వివరించుట సముచితమే కాని, 'ఆదేశ' శబ్దమునకు వారు పేర్కొనిన విశేషార్థము సమంజసముగ లేదు. 'ఆదేశో నామ శబ్దాంతరస్య స్థానే విధీయ మానం శబ్దాంతర మభిధీయతే' అని మల్లినాథ మారిచే రఘువంశమునందలి 12 వ సర్గము 58 వ

శ్లోకముయొక్క వ్యాఖ్యాన పందర్భమున 'ఆదేశ' శబ్దార్థము పేర్కొనబడినది. 'శ్చ తువ దాదేశః' అను దాని తాత్పర్యము నిదియే. చిన్నదు సూరి యభిప్రాయము గూడ నిందులకు భిన్నముగ లేదు.

'అర్థభేదమును గూర్చునది యాదేశ మనుట సూరికి సమ్మతము కాదు.' అని వ్యాసకర్తగారు నుడివినారు. ఆదేశ మర్థభేదమును గూర్చుట వ్యాకరణ శాస్త్రమునఁ గానరాదు.

వ్యాసకర్తగారు తమ వ్యాసములో 'ఇక స్థూంధృష్టికి నా దేశములుగాఁ గానుపించు కార్యములు పెక్కులు గలవు.' అని 'ఇమి వర్ణకంబు కలుగ్వాదులకగు.' 'తజ్జీ వర్ణకంబు చేయ్వాదులకగు' అను సూత్రముల నుదాహరించి 'కలుగు—కలమి; చేయు—చేత'—ఇట్లుదాహరణముల నిచ్చి యున్నారు. కాని యిచ్చట ఇమి, తజ్జీ వర్ణకంబు లాదేశములే కావు. గ నడ దవలు, గ జడ దబలు మున్నగువానివలె నివి స్థూంధృష్టికి గూడ ఆదేశములుగాఁ గానుపించవలసిన యాకాశ్యకత లేదు. కృదంత పరిచ్ఛేదమునందలి ఇమి, తజ్జీ మున్నగు వర్ణకంబులు కృతులు.

'ధాతువునకు' అను క్రియా పరిచ్ఛేదము నందలి యధికార సూత్రము కృదంత పరిచ్ఛేదము నందును అనువర్తించును. కాగా, కృదంత పరిచ్ఛేదమునందు విధింపబడు కృతృత్వయములు ధాతువు కంటె బరముగ బావకర్తకర్మాద్యర్థ విశేషములలో వచ్చును. 'ఇమి వర్ణకంబు కలుగ్వాదులకగు.' 'కలుగు + ఇమి' అని యుండగా 'ఇట గృత్సగతవ వేములు పరంబులగునవుడు క గ వ య వలకు లోపంబగు'—అను సూత్రముచే 'కలిమి' అను రూపము సాధ్యమగును. ఇట్లే చేయు—చేత; ఆగు—ఆక; ఆడు—ఆట మున్నగునవి యా యా సూత్రములచే బ్రక్రియాను సారము సాధ్యములు. పేరు + ఇమి=పేరిమి, ఇచ్చట 'క గ వ య వ' లలో నేదియు లేదు గవున నట్టిది జరుగ లేదు. కావున 'ఇమి, తజ్జీ' మొదలైన కృతృత్వ యములు వీనికిని ఆదేశములుగ విధింపబడునవి కావని వుష్కమగుచున్నది.

వర్షాలోచించగా బాల వ్యాకరణమునందలి 'అదేశ' శబ్దమునకు బూర్వ వ్యాకరణములలో నిర్వచించబడిన దానికంటె బ్రత్యేకార్థ మేమియు గాన వచ్చు లేదని మనవి విజ్ఞులు పరిశీలింపఁ బ్రార్థన.

శ్రీ గిద్దలూరు చెంచుబసవరాజు.

## 'అదేశ' శబ్దార్థ విచారణ

1972 అక్టోబరు 'భారతి' సంచికలో 'అదేశ' శబ్దార్థ వివేచనము'ను జదివిన తర్వాత విధి వ్రాయవలసి వచ్చినది. శ్రీ పరమహంస చిన్నయ సూరి పద్యాంధ్ర వ్యాకరణము, సూత్రాంధ్ర వ్యాకరణము, శబ్దశాసనము, శబ్దలక్షణ సంగ్రహము వను నాలుగు లక్షణ గ్రంథములను రచించి సిద్ధహస్తుఁడైన పిదప; 'బాలవ్యాకరణము'ను రచించి 1858 లో దొలుతగా బయరించెను. చిన్నయ సూరి శబ్దచింతామణి వికృతి వివేకారులు తీర్చిదిద్దిన సాంప్రదాయక మార్గమునఁ దన పరిశ్రమకు సార భూతముగా బాలవ్యాకరణమును రచించి యుండుటచే, వెలువడిన దాది యది యవిచ్ఛిన్నముగఁ బఠన పాఠనములలో నిలిచి యాంధ్ర భాషాద్యైతలకుఁ గరదీపిక యైనది.

బాలవ్యాకరణమునకు శేషగంధముగ 'ప్రాథమిక వ్యాకరణము'ను, సంస్కృతానువాదముగ శిష్టకృష్ణ మూర్తిశాస్త్రిగారి 'హరికారికలు'ను వెడలి యొక విధముగ దానికిర్తిమూర్తి నుద్దీపింపఁ జేసినవి. తదుపరి 'గుప్తార్థ ప్రకాశిక' మొదలు 'ఘంటాపథము' వఱకుఁ బెక్కు వ్యాఖ్యానములు రచింపబడి బాలవ్యాకరణము ప్రామాణికతను బెంపొందించినవి. బాలవ్యాకరణమున గ్రహింపబడిన సంజ్ఞలలోఁ బెక్కులు పాణినీయములు, కొన్ని శబ్దచింతామణియములు, మఱికొన్ని యాధర్వణీయములు గలవు. అవికాక సూరి స్వోపజ్ఞము లైన సంజ్ఞలు డుమంతము, త్రికము, ముక్తా, ముత్తునని నాలుగు మాత్రమే. లాట్టు, లూట్టు, లజి వంటివియు మఱికొన్ని కలవు.

సూరికిఁగల పాణినీయ సంస్కార బలము వలన—

'అతివారము, అతిదేశము, నిపాతము, ప్రత్యాహరము; ఉత్తమము, ఉపొత్తమము, బహుళము' మున్నగు సంజ్ఞలు, పరిభాషలు, నియమములు పెక్కులు బాల వ్యాకరణమునఁ జొచ్చినవి. వాని నన్నింటిని సమన్వయించు కొననిదే బాలవ్యాకరణమంత 'సుఖ సుఖాల' బోధ పడునదిగాదు. 'తదనుక్తస్య కార్యస్య వక్తా... చిని.' అని కూ యధర్వణాచార్యులు వక్కాణించిరి!

'అదేశ' మనునది యొక పాణినీయ సంజ్ఞ. అట్ పూర్వకమైన 'దిశ్' ధాతువునకు ఘోషప్రత్యయము చేరి 'అదేశ' మయినది. 'స్థానిన దాదేశోఽనర్హి' అని పాణినీయము దీనిని నిరూపించినది. ఒకదాని స్థానమున వచ్చిన మఱియొక వర్ణాదికమునకు 'అదేశ'మని వ్యాకరణమున సంజ్ఞ. (సూర్యాయా నిఘంటువు.)

'దాతోః స్థాన ఇదా దేశం

సుగ్రీవం సంస్కరయంత్' (రిఘు-12-58)

అని కాలిదాసు తన రఘుసంక కావ్యమున సృష్టాదయ రంజకమైన యొక యువనులో నాదేశ సంజ్ఞ మన యోగించినాఁడు. అధర్వణాచార్యులు 'అదేశాః కేవలా శ్చైస్థాం...' 'అదేశః క్షయే దున్మాత్రం' ఇత్యాదిగాఁదన వికృతి వివేకమునఁ బెక్కుకారికలలో 'నాదేశ' కార్యమును బ్రయోగించి నాఁడు. బాల పరస్పరీయమున 'శ్శతవ దాదేశః. మిత్రవదగామః' అనువ్యాకరణ న్యాయ ముద్ధరింపబడియున్నది. 'అదేశ' శబ్దము పుంలింగమే. కావున 'శ్శతవదగామసం అదేశో' అనటం కాకరము లేదు. అప్పకవియు నాదేశసంజ్ఞను (అస్స. 1 వ ఆ. 19) స్పష్టముగా పివరించియున్నాఁడు. శ్శతపు వత్రేద్రోసి పుచ్చియాస్తానమునఁ జేరునని యాదేశము అనియు, సాలమున సూర్యపుంధ్రము పఠె నదనముగఁ జేరునని యాగమములనియు 'స్థానే శ్శతవ దాదేశా, సాలే పుచ్చైవ దాగమాః' అని ప్రాచీనులవివరణ.

భృష్టరూప విస్మృతికలు, ప్రకృతి ప్రకృత్యాయుల విభజనము చేసి, లోపాగమాదేశ విచారణ కార్యములను వైయాకరణులు పాధించు చుండుట. రూపనిధనకలు యాదేశములను విధించుటలోఁ బ్రకృతికి విధించుటయు, బ్రత్యయమునకు విధించుటయునని

రెండుతెలుగులు కలవు. 'తే, తేరులు తెచ్చున కగు' (క్రియా—93) అని 'తెచ్చు' అను ప్రకృతికి, తే, తేరు — అనునవి పర్యాయమున నాదేశించబడినవి. 'లకారంబునకు డుఱువురును ముఱుగు' (క్రియా—8) అని ప్రత్యయ లకారము స్థానమున డుఱుడు లాదేశించబడినవి. ఒకొకప్పు డాదేశము లేక దేశమునకు విధింపబడుట గాని, సర్వాదేశమగుట గాని జరుగుచుండును. సంధి కార్యదులు జరుగు నపుడు పూర్వ పదములతో నెద్దాని కైన నాదేశ విధానము జరుగ వచ్చును! 'గ న డ ద వా దేశము' పర పదమునను; 'పుంస్వా దేశము' పూర్వ పదమునను జరిగివని.

బాలవ్యాకరణమున 'ఆదేశ' శబ్దము సూత్రములలోఁ బదితాపు లందును; వివరణ వాక్యములలోఁ బదునాఱు తాపులందును (క్రిందటి వ్యాసకర్త పేర్కొనిన పదునాలుగు తాపులతోనే కాక— తత్సను—63 వృత్తిలోను, ఆచ్చిక—31 వివరణము నందును) బ్రయుక్తమై నది.

చిన్నయ సూరి ఫక్కి గంభీరమయినది. రవంత యే మఱుపాటు చూపినఁ గొండంత విషయము దాటి పోవును. 'బకారం బీ తుల్యంబు' (తత్స—65) 'బల్లి దాదులు సంస్కృత తుల్యంబులు' (ఆచ్చిక.) మున్నగు పెక్కు నతి దేశ సూత్రములు వ్రాయఁ బడినవి. ఆ సూత్రము లందలి దేశమని నిర్దేశము లేకున్నను, ఇతర స్థలములందుఁ జూపిన 'అతి దేశ' వివరణమును బట్టి పూర్వోక్త సూత్రముల యొద్దఁగూడ 'అతి దేశ' కార్యములు చేసికొనఁబడుచున్నవి. 'ప్రథమమింది పరుషములకు గనడదవ లగు' (సంధి—13) నమ సూత్రమున 'ఆదేశ'మని లేకున్నను; 'అతండు వలికె' నిత్యాదు లందున్న పాదేశ వకారమని (సంజ్ఞా—18 వృత్తి) పేర్కొని పరుషముల స్థానమున గనడదవ లు వచ్చుట యా దేశమే యని బోధించినాడు. 'ద్రుతప్రకృతికము మింది పరుషములకు పరళములగు' (సంధి—16) నని విధించి, వెన్నెంటనే 'ఆదేశ సరళములకు ముందున్న...' (సంధి—17) అని సూత్రారంభము చేసి 'పై సూత్రమున విధించినది 'గజడదబాదేశము' నుండి

యని చెప్పుచున్నాడు. వీరిని బట్టి పేర్కొని నను బేర్కొన కున్నను, 'ఆదేశ' కార్యము జరుగు తావులను సాంప్రదాయకముగా గ్రహించునది యని సూరి తాత్పర్యము. వాస్తవ మిట్లుండ, 'దుల్లా' మైన సామాన్యార్థమునఁ గాక విశేషార్థమున సూరి దీనిని వాడి యుండెననుటకు హేతువు కాన రాదు.

'స్థూలద్యస్తీకి వాదేశములుగాఁ గనిపించు కార్యములు పెక్కులుగలవు' అని కృతంత పరిచ్ఛేదము నందలి—కలుగు—కలిమి, చేయు—చేత—మున్నగు స్వరూపాసిద్ధముల నుదాహరించి, '...ఆర్థభేదమును గూర్చినది యాదేశమునుట సూరికి సమ్మతముకాదు' అని వ్యాసకర్త నిర్ణయముచేయుట సోపత్తికముగా లేదు. 'ఇమి' వర్ణకంబు, 'ఆబ్జర్ణకంబును నా యా ధాతువులకుఁ జేరిన వనుచుండగా; 'కలుగు—కలిమి' 'చేయు చేత' ఆర్థ భేదము సరయ నగునని హెచ్చరించుట;—'రాము—రాముచేత' ఇట్టియెడ రూపభేదము మాత్రమే కాక యర్థ భేదమునుగలదు కావుననే యిట్టి యెడ సూరి యాదేశ శబ్దమును గూర్చలేదనుటవంటిది. ప్రకృతికిని, బ్రత్యయ సహితమైన సిద్ధరూపము నకును వర్ణభేద మెచ్చుటనైన గోచరించును. 'ఇమి' 'ఆజ్' మున్నగు ప్రత్యయముల నా దేశములని యెవ్వ రనిరో తెలియదు. 'ఆ దేశము'లగుచో వేని స్థానమున వచ్చినవి? ఆ దేశములు కానిచో వానిని బట్టి 'ఆదేశ' శబ్దమునకు విశేషార్థమును రాబట్టు యత్నించుట యే?

'స్థాన్యర్థాభి ధాన సమర్థస్యైవా దేశతా' అని సిద్ధాంతము. ఒకానొక యాదేశ విధానమున వలయుచో వర్ణవిశేష ద్యోతనమును వ్యాకర్త యుద్దేశింప వచ్చును. ఆ దేశ శబ్దార్థము దానికి బాధకము కాదు. వ్యాస విస్తరభీతిచే గొప్పి యుదాహరణములు మాత్రమే యియ్యబడు చున్నవి. 'అమహదర్థంబు నందు డుఱు లకు దువులగు నున్నాను బంధంబు మింద దివి యగు' (క్రియా—12) అని డుజ్ — రు లి స్థానమున దు—పు ల యాదేశము జరిగినది. 'పండఁడు—చండదు' అనువానికిఁగల యర్థభేదమును గమనించు నది. ఈ

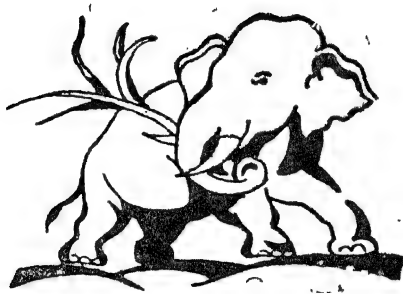
‘దు’ ఆ దేశము కాదందుమా? ‘లిడ్లాట్టుల డుజ్జున కెను ను వర్ణంబు లగు’ (క్రియా 19) అని ‘లిడ్లాదేశంబగు డుజ్జునకు—ఎను—అనునదియు, లాడా దేశంబగు డుజ్జునకు—ను—అనునదియు నా దేశంబులగు’ నని ‘డుజ్జు’ స్థానమున వచ్చిన ప్రత్యయంతరమును ‘ఆ దేశమని సూరి కంతోక్తిగా నాదేశించుటను గుర్తించు నది. ‘అమహదర్శంబునందు’ — అని సూత్రకర్త యెలుగెత్తి చెప్పచుండ, ‘దు—పు లాదేశములే గాని యర్థభేదము లేదనుట యెట్లు?

కలుగు ధాతు పునకు—అన్త్యర్థము, ప్రాప్త్యర్థము రెండును గలవు. ‘కలుగు’ న కన్త్యర్థంబునందు లట్టు పరంబగునపుడు కలయగు. (క్రియా—104). ఇది యాదేశము కాదందుమా? ప్రక్కసూత్రము ననే ‘కలా దేశం’ బని పేర్కొనఁ బడినది. కావున—కలుగునకు లట్టు పరంబగునపుడు ‘అన్త్యర్థంబు నందు మాత్రమే

‘కల’ యాదేశమగుచున్నది. ‘నిందయం దావేడి తంబు నాద్యక్షరంబులకు ప్రాప్త్య దీర్ఘంబులకు గి గీ ల గు’ (ప్రకీ—22) ఈ గి, గీల యా దేశము నిందార్థము నందే యగు నని ‘కుంభకర్ణుడు—గింభ కర్ణుడు; రావణుడు—గీవణుడు’ అని సూరి కోప పడుచుండగా—‘.. అట్టిదానిచేత నర్థభేదము సైతము గలుగ రాదనుటయే సూరి యాశయమనుటకు ‘అస్మి రము’ లేదు.

కావున—‘అదేశ’ శబ్దార్థమర్థభేద వివక్షా నిరపేక్షమనియు; అదేశమను సంజ్ఞను వ్యాకరణ శాస్త్ర ప్రహతమగు నర్థముననే సూరి ప్రయోగించె ననియు; అదేశము వచ్చునపుడు వలయుచోఁ గావిత్యముగాఁ గొంత యర్థభేదము సైతము గలుగుట సూరి కభిమతమే యనియు స్పష్టమగుచున్నది.

శ్రీ పరాశరం గోపాలకృష్ణమూర్తి.



# గ్రంథవిమర్శలు

—

ఆంధ్రదేశచరిత్ర—

భూగోళము

(సంపాదకులు — ఖండవిల్లి లక్ష్మీరంజనం ఎం. ఏ., వయ: 25 రూపాయలు, ప్రచురణ—ఆంధ్ర రచయితల సంఘం, హైద్రాబాదు)

ఆంధ్ర రచయితల సంఘం, హైద్రాబాదు వారు—‘ఆంధ్రదేశచరిత్ర—భూగోళ సర్వస్వం’ సంకలనంచేసి, ప్రచురించ సమకట్టడం చాల ప్రశంసనీయం. ఇప్పుడు మొదటిసంపుట వెలువడింది.

రమారమి నూరేళ్లుగా ఆంధ్రదేశ చరిత్రాంశాల్ని వెతికి వెతికి దీసి ప్రయత్నం సాగుతూంది. తెలుగు వాడికి తెలుగుమీదకన్న సంస్కృతం మీద మోజు ఎక్కువగా వుండడం, ఆమోజు మూర్ఖంగా తయారయి పూర్ణపేర్లా, ఇంటిపేర్లా వ్యవహారంలో వున్న వాటిని వదలి, సంస్కృతీకరించే దురలవాటు ఏర్పడడంతో అసలే అంతంతగావున్న మనదేశచరిత్రాధారాలు మరింత గందరగోళం అయ్యాయి. దానికి ప్రాంతీయ దురభిమానాలు తోడయి పోతన ఒంటి మిట్టవాడా, వరంగలు వాడా, శ్రీనాథుడు నెల్లూరు వాడా, గుంటూరువాడా అన్న కుస్తీలు బయలు దేరి మరింత గాడిద గత్తెర చేశాం. అయినా ఎందరో పాశ్చాత్య చరిత్రకారులూ, ఆంధ్రదేశ చరిత్రకారులూ కూడ విశేష శ్రమకోర్చి అనేకానేక అంశాలు బయటకు లాగారు. వానిని ఎప్పటి కప్పుడు ఏవేవో పత్రికలలో వ్యాసాలుగా ప్రచురించేరు. కాదాచిత్తుంగా పుస్తకాలు గానూ వెలువడ్డాయి. అయితే ఏవిషయం లేలింది? ఇంకా తేలవలసిందేమిటి? మొదలైనవి కొత్తవాళ్లు తెలుసుకోడం అసాధ్యమయిపోయింది. దేశచరిత్రమీద

ఇతోధిక పరిశోధన జరగాలన్నా ఇంతవరకు జరిగిన వున్న ఫలితాన్ని ఏకత్రమాపే సంకలన గ్రంథం—సర్వస్వం—లేకపోవడం పెద్ద లోటుగానే వుంది. చేసిన పనేచేస్తూ కాలం, ధనం దుర్వ్యయం కాకుండా చెయ్యాలంటే ఇటువంటి సర్వస్వం కావలసి వుంది. ఆ లోటును భర్తీచేయబాగుకొన్నది ఆంధ్రరచయితల సంఘం. వారికి నా ధన్యవాదాలు.

ఈ మాదిరి ప్రయత్నం ప్రారంభంలోనే సమగ్రంగా వుండడం సాధ్యమయ్యే పనికాదు. దాని పరిమితులు దానికుంటాయి. సాధన లోపం. మనుష్య లోపం. ఎన్నో. వానిని క్రమేణా దిద్దుకోవలసిందే. దిద్దుకొనేందుకు నిర్మాణాత్మకము లయిన సూచన లివ్వడం మన కర్తవ్యం.

ఈ గ్రంథంలో చరిత్ర—భూగోళ ప్రాధాన్యత గల ప్రదేశాలను గురించి చెప్పడంలో ప్రతిచోటా అనవసరమైన పునరుక్తి ఏర్పడి స్వల్పాన్ని మింగేసింది. ఉదాహరణకి ఆర్ధంకి, అనంతపురంనంటివాని భౌగోళికాంశాలకూ, చరిత్రకాంశాలకూ వేర్వేరు వ్యాసాలు వ్రాయడంవలన కొన్ని అంశాలు పునరుక్తం అవుతున్నాయి. రెండు భాగాలుగా పుస్తకం విభజితం అయి వుంటే ఇది తప్పదు. కాని ఒకే చోట వరసలో వ్రాస్తూ వున్నాడు ఈ పునరుక్తిమంచి బయటపడడం కష్టం కాదు. పుటలు చాలా కలిసి వస్తాయి.

కొన్ని ప్రదేశాలకు ఇవ్వవలసిన ప్రాముఖ్యం, వివరణ, విశేషాలు ఇవ్వబడలేదు. ఉదాహరణకి—అంబాజీపేట. అమలాపురం తాలూకా వివరణలో ఈ పూరును పేర్కొనడం, అయిదారు వంక్తులు వ్రాయడం జరిగింది. కాని, వానిలో దీనికిగల ప్రాముఖ్యం ద్యోతకం కావడం లేదు.

అంబాజీపేట గోదావరి సెంట్రల్ డెల్టాలో కీలకమైన రహదారుల కేంద్రం. 15-20 వూళ్లకి అతిముఖ్యమైన సంత ప్రతిబుధవారం జరుగుతుంది. అదే రోజున పెద్ద పశువుల సంత వుంటుంది. తూర్పు, పశ్చిమ గోదావరులలో జరిగే ప్రధానమైన పశువుల సంతలలో అదొకటి. ప్రతి వారం కొబ్బరి సంత ఒకటి జరుగుతుంది. డెల్టాలో ప్రధానమైన వాణిజ్య పంటలలో కొబ్బరి ముఖ్యం. దాని ధరల నిర్ణయం ఈ సంతలో తేలుతూంటుంది.

ఈ దృష్ట్యా దీనికి గల ప్రాధాన్యాన్ని సర్వస్వంలో చూడం.

ఇక్కడనే మరొక విషయం చెప్పాలి. అరుణాచల క్షేత్రం గురించి ఈ సర్వస్వంలో పేర్కొనడం అనుచిత మనాలి. అది తమిళదేశంలోనిది. వ్యాస ప్రథమ వాక్యంలోనే ఆ సంగతి పుడపొరించేరు. మరెందు కిది ఈ సర్వస్వంలోకి వచ్చినట్లు? సరిహద్దు లోని భారత భూభాగాలను పాకిస్తాన్, చైనాలు తమ దేశ వర్గాలలో చీల్చింది నందుకు మనం అభ్యంతరం చెప్పేం. అరుణాచల క్షేత్రం మీద భక్తి, రమణ మహర్షిమీద తాత్పర్యం వుండడంలో తప్పు లేదు. కాని 'ఆంధ్రదేశ చరిత్ర-భూగోళ సర్వస్వం'లో దానికి స్థానం లేదు. ఇటువంటివి ఆశ్రద్ధ చేయవలసిన విషయాలు కావు. ఇరుగు పొరుగుల మధ్య తంపులు తెచ్చే కొరవులు ఇల్లాంటివే.

ఇంతకన్న చాల అభ్యంతరకరమైనది-కేవలం రచయిత భయం, ప్రాతికూల్యంతో ఇటీవలి తెలుగు దేశ చరిత్రకు సంబంధించిన వాస్తవాన్ని కప్పిపుచ్చిన ఘట్టం సంపాదకుల దృష్టికి తీసుకురాదలచేను. ఇది 'అంజమనె ఇత్తెహద్ ముసల్మీన్' వ్యాసంలో విషయం. ఈ సంఘం 1947 లో రజాకారు సంస్థను నిర్మించింది. దానిలోకి నైజాం సంస్థానంలోని ముసల్మాను యువకుల్నే గాక, పైమంచి కూడా రిక్రూట్ చేసి తెచ్చింది. అరబ్బులూ, రోహిల్లాలు కూడా చేరారు. ఒక దశలో వీరి సంఖ్య 4 లక్షలుంది. నైజాం

ప్రభుత్వం ఆయుధాలు ఇచ్చింది. వత్తాను ఇచ్చింది. ఈ మూకలు తెలంగాణా జిల్లాలలో నానా బీభత్సం సృష్టించేరు. ఈ వివరాల విస్తార చయిత ఆ జిల్లాల మంచి కొందరు తలదాచుకొనేందుకు సరిహద్దులు దాటి పారిపోయారనీ, మిగిలిన వారు జీవన్మృతుల వలె స్వస్థానము లందే పడివుండిరనీ, 1948 సెప్టెంబరు 18 న భారత సైన్యాలు నిజాము సంస్థానంలో ప్రవేశించి ప్రజలను విముక్తి చేశాయనీ వ్రాసేరు.

ఇది జరిగిన చరిత్రను వక్రంగా చిత్రించడమూ, తెలుగు జాతినే అవమానపరచడమూను.

ఆ నాడు రజాకారు మూకల అల్లర్లకు పడి పారిపోయిన వారు కొందరున్నా చరిత్రలో ప్రధానంగా పేర్కొనవలసిన ఘట్టం అదికాదు. తెలంగాణా ప్రజల ఆ దురంతరాన్ని ప్రతిఘటించింది. వారంతా జిల్లాలోనే వున్నారు, జీవచ్ఛవాలలా మాత్రంకాదు. పెద్దపులు లెల్లనే వున్నారు. కప్పెల్లా, బాధల్లా పడ్డారు. కాని తుపాకి తీసుకు నిలబడ్డారు.

వెట్టి వ్యతిరేక పుద్యమంలో నాయకత్వం వహించిన ఆంధ్ర మహాసభ ఆ ప్రజల ప్రతిఘటనకు నాయకత్వం వహించింది. అదే ప్రజల నోట 'సంగం' అయింది. సంగం ప్రజాప్రతిఘటనకు సంకేతంగా విస్తరించింది. అభ్యుదయవాదులైన కొందరు కాంగ్రెసు వాదులూ, మొత్తం కమ్యూనిస్టుపార్టీ ఆ ప్రతిఘటనను నడిపేయి.

నైజాం, రజాకారు మూకలకు వ్యతిరేకంగా సాగిన ఈ ప్రజా పోరాటం రమారమి '45 నుంచీ సాగుతున్న పూర్వదత్త వ్యతిరేక పోరాటపు తరవాయిగానే సాగింది.

నల్లగొండజిల్లా, వరంగలు జిల్లాలో అధిక భాగం (నేడది ఖమ్మంజిల్లాలో వుంది), ఆ నాడు నిజాం స్వంత జాగీరయిన ప్రస్తుత ప్లాద్రాబాదు జిల్లా, కరీంనగర్, మెదక్, అదిలాబాద్ జిల్లాలో కొన్ని ప్రాంతాలలో ప్రజాప్రతిఘటన విజయాలు పొందింది. పోరాటాలు ప్లాద్రాబాద్ నగరం పొలి



మేరలకు పాకింది. మొత్తం నాలుగువేల గ్రామాలలో నిజాం ఫర్మాన్ చెల్లని స్థితి ఏర్పడింది. ఈ గ్రామాలలోని 10 లక్షల ఎకరాలు పంపిణీ అయ్యాయి. 4-5 వందల మంది పెట్టున గాని రజాకార్లు పూర్ణ మీదికి రాలేని ఘట్టం వచ్చింది. వాళ్ళ శిబిరాల మీదనే ప్రజాబలాలు దాడిచేసి ధ్వంసం చేయడం ప్రారంభం అయింది.

ఈ ప్రతిఘటన పెరిగి పుద్ద్యం ఇతర ప్రాంతాలకు కూడా పాక నారంభించింది.

‘జీవన్మృతు’ల మాదిరిగా కాలం గడిపినవారు ఆ రోజులలో లేరనను. కాని అది ప్రజల విషయంలో చెల్లదు. అటువంటి జీవన్మృతులు కొద్దో గొప్పో ఎక్కడా, ఎప్పుడూ వుంటారు. వారి సంగతి పుస్తకాల కెక్కదు. ఆ అవసరమూ లేదు.

సంస్థగా కాంగ్రెసు పాత్ర పై పోరాటాలలో స్వల్పం. వ్యక్తులుగా కాంగ్రెసు వాదులు సానుభూతి, సహాయా లిచ్చారు. అది వేరు మాట.

నిజాం స్వాతంత్ర్య ప్రకటనను కాంగ్రెసు సంస్థ వ్యతిరేకించింది. సంస్థానం యూనియనులో చేరాలని కోరుతూ సత్యాగ్రహం చేసింది. మిగిలిన ఆశయాలూ, వాగ్దానాలూ ఏమన్నా వున్నా దాని పోరాటం కేవలం రాజకీయ రంగానికి మూతమే పరిమితం. సత్యాగ్రహ పోరాటం నడవడానికై కాంగ్రెసు వాదులు సంస్థానం వెలువల శిబిరాలు ఏర్పరచుకొన్నారు. దానిని కూడా పారిపోవడంగా చెప్పడానికి వీలులేదు. నిజాము సంస్థాన ప్రజల ప్రతిఘటన పోరాట రూపాలలో సత్యాగ్రహం ఒకటి. పోరాటం స్వభావాన్ని పట్టి దానిని నిర్వహించే ఏర్పాట్లు చేసుకుంటారు.

అయితే ఇక్కడ ఒక విషయం స్పష్టంగా వుంచుకోవాలి. దానిని పట్టే మన అభిమానాలూ, హోంలు అనుకోని సందర్భాలలో ఐట్టబయలవుతూంటాయి.

కాంగ్రెసు నడిపినది కేవలం రాజకీయమైన పోరాటం అని పైన చెప్పేను.

తెలంగాణ ప్రజలు తుపాకీ తీసినది నిజాముకూ, రజాకారుల మూకలకూ వ్యతిరేకంగానే కాదు. వారికి సంఘంలో పునాదిగా వున్న పూర్వీక వ్యవస్థను, సాంఘిక నిర్మాణాన్నికూడా నిర్మూలించే తప్ప లేదని ఆర్షే ప్రజానీకచేత ‘సీదాంచుడు. కార్మిక్తా’ ననిపిస్తున్న వ్యవస్థను నిర్మూలించి అయి నిజంగా స్వతంత్రులు కావాలనీ,

దేశమంటే మట్టి కాదోయ్

దేశమంటే మనుజు లోయ్

అన్న మహాకవి హెచ్చరిక యదార్థం కావాలనీ కమ్యూనిస్టులు ఆ పుద్ద్యం సారధ్యం వహించేరు.

‘అంజు మనె ఇత్తహద్ ముసల్మాన్’ గురించి దాని ఉత్పాదన వతనాల్ని గురించి వ్రాస్తున్నప్పుడు చెప్పవలసింది ఇది. యూనియన్ సైన్యాలు రజాకారుల దురుతాల నణచడానికి రాలేదు. ఆ క్రియ ప్రాసంగికం. కేంద్రప్రభుత్వం నైజాం సంస్థానం స్వాతంత్ర్య ప్రకటనను అంగీకరించి గుండెలమీద కుంపటి పుంచుకో దలచలేదు. వారి లక్ష్యం అంతవరకే సనీ, సామాజిక వ్యవస్థను మార్చడం వారి పుద్దేశం కాదనీ, ఆనాటినుంచి నేటివరకు నడిచిన చరిత్ర చెప్తోంది. అందుచేత ఈ వ్యాసంలో ప్రసక్తం కావలసింది ప్రధానంగా ప్రజల పోరాటాలు. అవే లేవు. దిక్కుత్రంగా మానె, సూచనగా నైనా ఇవ్వలేదు. ఇది మరుపు అనలేము. చరిత్రకారులకు పుండవగని భయమూ, పిణిడినూ తప్ప వేరు కాదు.

## ఉ ప యో గ క ర మై న సరికొత్త గ్రంథములు

వ్యవసాయము— పివర్—కోళ్ల పెంచకము— అడవులు—  
తోటవని— యింజనీరింగ్—నైద్యము— వివిధ సాంకేతిక  
విషయములపై గ్రంథములు గలవు. కేటలాగు ఉచితము.  
ఇంగ్లీషులో వ్రాయండి.

N. K. PAUL & SONS,  
P. B. No. 12202, Calcutta—5.

సంకలన కర్తలు ఇంత ముఖ్యమైన దానిని గమనించక పోవడం ఆంధ్రజాతిని అవమానిస్తున్నా నిర్లక్ష్యం చేయడమే అవుతుంది.

ఆంధ్రప్రదేశ్ మాంధ్ర భాషా చ

నాల్గవ్య తపస్వీ ఫలం॥ — అంటూ తాము చేసిన ప్రతిజ్ఞ కది గౌరవప్రదం కాదు.

పుస్తకంలో చిత్రపటాలు చేర్చి వస్తు పుష్టి కలిగించాలని సంపాదకులు చేసిన ప్రయత్నాన్ని ముద్రా పకులు చాలవరకు వ్యర్థం చేసేరనే చెప్పాలి. చాల భాగం చిత్రాలు గుర్తించడానికి లేకుండా చాలా మార్తంగా పున్నాయి. ఆ చిత్రాలను ఆర్ట్ పేషరు మీదనో, చిత్ర వివరాలు తెలిసేలా ముద్రించ దానికి అనువద్యమే మరో కాగితంమీదనో, సమర్థ వంతంగా పనిచేయగల ప్రింట్స్ లో ముద్రింపించి చేరుస్తే శ్రమ సఫలం అవుతుంది.

ఆంధ్రదేశ పటము, తాలూకాల (ఆయా సందర్భం కలిగిన చోట) పటాలు చేర్చడం చాల పుచితం.

ఇది 'అ' మొదలు అల్లావరకూ వున్న ప్రథమ సంపుటం.

డబుల్ డెమో సైజులో, చక్కని కాగితం కాల్కీబైండుతో, రమారమి 700 పుటలు (10+29+646) పుటలుగల ఈ కోశ గ్రంథాన్ని 25 రూ.ల కిన్నడం ప్రస్తుత పుస్తక వ్యాపారుల రేట్లద్వారా చూపినా చాలా చవక.

మరొకమారు ఈ బృహత్పాఠ్యాన్ని భూజన వేసుకొని, మనకున్న ఒక పెద్దలోటును తీర్చబాను కున్న సంపాదకులకూ, ఆంధ్రరచయితల సంఘానికి ధన్య వాదాలు అర్పిస్తున్నా.

'అవంతి'.

## లక్షణసార సంగ్రహము

(కూచిమంచి లిమ్మకవి ప్రణీతము. పరిష్కరణ : శ్రీ కోవెల—సంపత్కుమారచార్య, తెలుగుశాఖ,

ఆర్ట్స్ అండ్ సైన్స్ కళాశాల, జగిత్యాల, కరీం నగరము. డెమో 81+241+71 పుటలు. వెల రూ. 6 లు. ప్రకాశకులు, ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి, కళాభవనము, సైబాబాదు, హైదరాబాదు—4.)

బహుశ గ్రంథకర్త, గొప్ప లక్షణవేత్త అయిన కూచిమంచి లిమ్మకవి ఒక ప్రామాణిక లక్షణగ్రంథాన్ని రచించాడు. అది 'సర్వలక్షణసార సంగ్రహం'గా ఇంజనరకూ వాడుకలో ఉన్నది. దాన్ని 1914 లో శ్రీ సందిరాజు— చలవతిరాపుగారు తమ మంజువాణీ ముద్రాశాలలో ఆ కేరుతోనే ముద్రించి ప్రకటించారు. తర్వాత మరోముద్రణం వెలువడ లేదు. ఆ తొలి ముద్రణ ప్రతి అయినా ఇప్పుడు లభించదు. అం. ప్ర. సాహిత్య అకాడమి వారు దానిని చక్కగా పరిష్కరించ జేసి, ఎంకో అందంగా ముద్రించి అందరికీ అందుబాటులో ఉండేటట్లు చాలా తక్కువ వెలను నిర్ణయించారు. ఇది నింతో ప్రశంసనీయమైన విషయం.

దీనిని పరిష్కరించిన శ్రీ సంపత్కుమార చార్యగారు అనుభవజ్ఞులైన గట్టి నండితులు. ఉత్తమ విమర్శకులు. ఛందో వ్యాకరణాలలో చక్కనికృషి చేసి, అనేక విషయాలను ఆంధ్ర సాహిత్య లోకానికి అందించారు. ఆయనకు ఈ లక్షణగ్రంథాన్ని పరిష్కరించి ప్రకటింపజేయాలనే పట్టుదల కలిగింది. తత్ఫలితంగా సుపరిష్కృతమైన ఈ గ్రంథాన్ని అకాడమి వారిచేత ప్రకటింపజేశారు. దీన్ని పరిష్కరించేటప్పుడు పెక్కుతాళనత్ర ప్రతులలోని పొర్రాంను పరిశీలించారు. లిమ్మకవి గ్రంథానికి పెట్టిన పేరు 'లక్షణసార సంగ్రహం' కాని, 'సర్వలక్షణసార సంగ్రహం' కాదని ఆయనే నిరూపించారు.

మన లక్షణ గ్రంథాలు పూర్వం పద్య రూపం గానే ఉండేవి. గ్రంథకర్తలు లక్షణాలను వివరిస్తూ, ఉదాహరణలను కూడా సొంతంగా చూపడం పరిపాటి. ముద్దరాజు రామన్న, అప్పకవి వంటి ఒకరిద్దరు తప్ప తక్కిన వారు తమకు ప్రాచీనులైన కవుల గ్రంథాల

నుండి లక్ష్మ్యాలను చూపలేదు. వీటిలో కవినంజీవని చాలా చిన్న పుస్తకం. అప్పకవీయంలో ఛందస్సుకే ప్రాధాన్యం ఇయ్య బడింది. వ్యాకరణాంశాలు స్వల్పంగా ఉన్నవి. వ్యాకరణాంశాలను విపులంగా తెల్పి, ఉదాహరించిన గ్రంథం ఈ తిమ్మకవి కృతి మాత్రమే కాన వస్తున్నది. 181 పుటల గ్రంథభాగంలో ఛందస్సును గురించిన పుటలు 35 మాత్రమే. తక్కిన గ్రంథ భాగం వ్యాకరణానికి సంబంధించినది.

మూడాశ్వాసాల యీ గ్రంథంలో ప్రథమా శ్వాసంలో తత్వము, తద్భూతాలూ, అపుతెలుగూ, గ్రామ్యమూ, కళాద్రుత ప్రకృతికాలూ, సంధులూ, విభక్తులూ వివరింప బడినవి. ద్వితీయాశ్వాసంలో సమాస, క్రియావిశేషణాలూ, యతిసాసలూ, శబ్దాల సాధుత్వా సాధుత్వాలూ చర్చించ బడినవి. తృతీయాశ్వాసంలో రేఫ, శకటరేఫల వివరణం ఉన్నది. అప్పకవి వలెనే రేఫ, శకటరేఫల పదాలను తిమ్మకవియే విపులంగా తెల్పినట్లు కానవస్తున్నది.

పరిష్కర్త తమ 'సమీక్షాణం'లో తిమ్మకవి కృతులు, లక్షణసార సంగ్రహప్రతులు, నామ విచారణ, గ్రంథ రచనావశ్యకత, ఆంధ్రభాషా విభాగములు, తిమ్మన చేసిన అన్యలాక్షణిక ప్రస్తావన, కొన్ని సంశయాస్పద శబ్దాల సాధుత్వ విచారణ, శకట రేఫలు, పూర్ణార్థ బిందువులు మొదలైన వాటిని గురించి చర్చించి పండితులు కూడా గ్రహించదగిన విషయాలను వివరించారు. గ్రంథం చివరి అనుబంధాలలో ప్రాస్థాలపైని, దీర్ఘాలపైని రేఫలుండే పదాలకూ, శకటరేఫలున్న పదాలకూ, రేఫాంత పదాలకూ తిమ్మకవి నమనరించి పట్టిక లిచ్చారు. తిమ్మన చూపిన కొన్ని పద రూపాలను తెలిపారు. ఉదాహృత గ్రంథాల లోని పద్యాలకు నూచిక ఇచ్చారు. దేశ్య, అచ్చతెలుగు పదాలకు వివిధలాక్షణికులకు వుండే అభిప్రాయభేదాన్ని పెద్ద పట్టిక ద్వారా తెలిపారు. ఈ పట్టిక లెంతో ముఖ్యమైనవి. ఈ విషయాలన్నీ పరిష్కర్త చేసిన నిశితపరిశీలనాన్ని వ్యక్తపరుస్తున్నవి.

సహృదయులైన శ్రీ సంపత్కుమారాచార్య

తమకు ప్రోత్సాహ, సహకారాల్ని అందజేసిన శ్రీ నెడంబ చోలు సుందరేశ్వర రావు, శ్రీ తీర్థం శ్రీధరమూర్తి, డాక్టరు రామరాజు, శ్రీ వోరి-నరసింహశాస్త్రిగారు మున్నగువారిని, మొదట్నుంచి అన్నివిధాల తోడ్పడిన తమ సోదరుడు డా. సుప్రసన్నాచార్యులనూ అభినందించడం ఆయన సహృదయులకు నిత్యం.

ఇట్టి అంభ్యమైన ఉత్తమగ్రంథాన్ని ప్రకటించిన ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమివారిని మనం అభినందించవలసి ఉన్నది.

శ్రీ ములను వేలకపటరమణయ్య.

## రెండవ సీరియల్ నవలలు

(గృహిణి—రచన : శ్రీ పి. గణపతి శాస్త్రి; ప్రచురణ : యం. శేషచలం అండ్ కో—మచిలీపట్నం : మద్రాసు : సికింద్రాబాదు : ఎమెస్కో పాకెట్ బుక్స్ : 152 పేజీలు : వెల రూ. 2—50. మొదటిభాగం.

రామరాజ్యానికి రహదారి : రచన : శ్రీ పాల గుమ్మి పద్మరాజు; ప్రచురణ : యం. శేషచలం అండ్ కో. మచిలీపట్నం : మద్రాసు : సికింద్రాబాదు : ఎమెస్కో పాకెట్ బుక్స్ : 152 పేజీలు : వెల రూ. 2—50. మొదటి భాగం)

ఈ సీరియల్ నవలలు రచయిత లిద్దరూ ప్రసిద్దులే. వనలా రచయితలుగా గాక కవులుగా, కథా రచయితలుగా ప్రసిద్ధిపొందినవారు. వనలా రచనలో కూడ వీరికివి ప్రథమ ప్రయత్నాలు కావు. శ్రీ గణపతిశాస్త్రి విశాల నేత్రాలు; కాశ్మీర పట్నమహిషి అన్న నవలలను ముదినరకే రచించారు. సాంఘిక నవలా రచనలోమాత్రం వీరికిది ప్రథమ ప్రయత్నమే నవి చదువుతున్నప్పుడే ఎవరికైనా తెలుస్తుంది. రచయిత లందరూ అన్నిప్రక్రియలలోమ విశిష్టమైన రచనలు చేయలేక పోవచ్చు. అందుకని ఒక ప్రక్రియలో చేయి తిరిగిన రచయిత మరొక ప్రక్రియలో చేయి చేసుకో కూడ దవటం న్యాయంకాదు. కొందరు మొదట,

తమ నే ప్రక్రియలో భావాలను వెల్లడించగలిగే శక్తి ఉన్నదో తెలుసుకోలేక పోవచ్చు. తరువాత తరువాత తమ భావాలను శక్తిమంతంగా చెప్పగలిగిన నాడు ఆ ప్రక్రియలోనే తమ సాధనను కొన సాగిస్తారు. కాని ఆ రచయితలను వారి మొదటి కీర్తితో గౌరవిస్తూ యీ పద్ధతి కూడ వారికి సరిగిన బాటే అని నమ్మిన వారికి ఆశాభంగం కలుగుతుంది. గణపతిశాస్త్రిగారు మంచి భాషాజ్ఞానం ఉన్న పండితులు. విద్యత్ప్రచి. మహాభారత వచనమేగాక రాజతరంగిణి గాథలను తెలుగులో వెలువరించిన సారస్వత వేత్తలు. చారిత్రక నవలా రచనలో విశాల వేత్తలు విశిష్టమైన రచన. కాశ్మీర పట్టనుహిషి నవలలోని యితీవృత్తం వెగటు కలిగించేదే అయినా చరిత్రను మార్చటం ఎవరి తరం? సంస్కృత సాహిత్యంలో ఎన్నో కథలుండగా కాశ్మీర పట్టనుహిషి కథనే ఎన్నుకొని నవలా రచనలో నేటి నమాజం అంగీకరించలేని వ్యాయాన్ని ఆకర్షనంతంగా చిత్రించడం మాత్రం చోద్య మనిపిస్తుంది. 'గృహిణి' నవలలో యీ ప్రథమ భాగంలో ఉన్న కథలో ఏమీ కొత్తదనం లేదు. పార్థసారథి అనే గృహస్థు నాటకాల వ్యామోహంలో తనతోపాటు నటించే సరస అనే నటి మోజులో పడి ఆస్తి పాడు చేసుకుంటాడు. అతడి యిల్లాలు విజయలక్ష్మి ఎన్ని కష్టనష్టాలు పడినా భర్తను మాత్రం విడిచిపెట్టి వెళ్ళలేక పోతుంది. అప్పుడప్పుడూ అన్యాయాన్ని, బాధలను భరించలేక ఎదురుతిరిగినా, ఆమె 'అదే పనిగా రెచ్చగొట్టానంటే మరింతగా లాడుబారిపోతాడు. అయిన దేదో అయి పోయింది. అనవసరంగా సంసారం గొడవ చేసుకుంటే మాత్రం పోయిన ఆస్తి తిరిగి వస్తుంది కనకనా? నా మాట విను తల్లీ! అతని నింక ఏమీ అనను. చూసే చూడనట్టు మాట్లాడ కూరుకో! పోనీ యీ వేళకి కాకపోతే రేపటికయినా దారికి రాకపోతాడా?' అన్న అమ్మమ్మ మాటలను నమ్ముకొని అట్లాగే మనబుకుంటూ ఉంటుంది. పార్థసారథి సరసతో కలిసి భార్యకు చెప్పుకుండ మ్రదాసు వెళ్ళటంతో యీ భాగం ముగిసింది.

కథలో కొత్తదనం లేకపోగా గణపతిశాస్త్రి గారి రచన కూడ ఉత్సుకత కలిగించేదిగా లేదు. సంభాషణలు చప్పగా ఉన్నాయి. నవలంతా ఒకే మోస్తరు రచనతో వైవిధ్యం ఏమీలేక ఎత్తుగడ, నిర్వహణ అంతా ఒకేవిధంగా విసుగు పుట్టించేదిగా ఉన్నది. పండితులు కాబట్టి శబ్ద దోషాలు లేకపోవచ్చుగాని పాత్రోచితంగా ఉండవలసిన సంభాషణలు పేలవంగా మూసపోసినట్లుగా ఉండి నిరుత్సాహం కల్గిస్తున్నాయి. గణపతిశాస్త్రిగారి పంటి విద్వాంసులు సాంఘిక నవలను కూడ సమర్థవంతంగా వ్రాయగల రనుకొన్నవారికి యీ నవల ఎంతో నిరాశ కలిగిస్తుంది.

శ్రీ పాలగుమ్మి పద్మరాజు గొప్ప భావుకులు. 'ప్రతిభ' సంపుటాల్లో వచ్చినవారి కవితాఖండికలు మరపు రానివి. తెలుగు కథల భృతిని పెంచి 'గలి వాన' కథకు అంతర్జాతీయ ఒహామతి అందుకున్న వారు. వ్రాసిన కథలన్నీ నిపుణమైన కథన శిల్పంతో మిరుమిట్లు గొలుపుతూ ఆ కథలు పద్మరాజుగారు మాత్రమే వ్రాయగలరనించేచి వ్రాశారు. పెక్కు రేడియో నాటకాలు, నాటికలు రచించి శ్రోతలకు సంతృప్తిని, ఆనందాన్ని కల్గించారు. శ్రవ్య నాటక శిల్పాన్ని బాగా అకళించుకొన్న కొద్ది మంది రచయితలలో వీరికరు. సంభాషణలు రచించటంలో దిట్ట. లోకపరిశీలనం పద్మరాజుగారి ప్రతిభకు బాగా తోడునిల్చి కలకాలం నిలువదగ్గ రచనలు చేయించింది. నన్నీవేశాలను రూపుకట్టించి ఆయా వ్యక్తులను కళ్ళముందు నిలిపేటప్పుడు పద్మరాజుగారు మనుష్యుల కదలికలను నేర్పుతో రచిస్తారు. రేఖా చిత్రాలు గీసేవారు కొద్ది రేఖలతోనే మనిషిరాసాన్ని రచించ గలిగినట్లు కొద్దివర్లనతోనే, ఆ మనుష్యులను మనస్సులలో చిరస్మరణీయంగా నిలవటం పద్మరాజుగారి ప్రత్యేకత. పాతల మనస్సులలో లోతులకు వెళ్ళివారి మంచి చెడ్డలతో నిమిత్తం పెట్టుకొకుండ నిర్దిష్టంగా వారిని స్వీకరిస్తారు. అందుకే పద్మరాజుగారి పాత్రలు characters గాని caricatures కావు. వాస్తవికతకు పట్టంకట్టి కరుణను కలిగించి

మనస్సులను కదిలించటం వీరి రచనలలో ప్రధానంగా కన్పిస్తుంది. ఏ వర్గానికీ, ఏ సిద్ధాంతానికీ కట్టుబడుకుండా వ్రాయటంలో వాస్తవికతకే అత్యంత ప్రాధాన్యమియ్యటం వలన ఒక్కొక్కసారి వారి రచనలు లక్ష్యశుద్ధి లేనివిగా తయారవుతున్నవి.

తమ మీద పడ్డ కీర్తిని మొయ్యలేనట్లు, ప్రతిభను హఠాఘాతంతో లేనట్లు పద్మరాజుగారు 'జాజా గాబర్ సలహాలు'నంటే రచనలను చేయబూనటం విచారకరం. నవలా రచనకు అలస్యంగా పూనుకొన్నప్పటికీ వచన రచనలో చేయితిరిగినవారు గనుక నవలా శిల్పాన్ని ఒడుపుగానే సాధించగలిగారు. బ్రతికిన కాలేజీ, రెండవ అశోకుడి మూర్ఖత్వం వలనలో హాస్యవ్యంగ్యాలు కొంత విదేశీ సరుకునివ్వినా వైవిధ్యాన్ని కోరేవారు వాటిని ఆదరిస్తారు. ఇక నల్లరేగడి కమ్మని తెనుగు నుడికారాన్ని, పొందికైన కవితా భావనను సంతరించుకుని పల్లెపట్టునుండే జీవనదృశ్యం సంపుటిని ప్రదర్శిస్తున్నది. కానీ సినిమా టీకాగా ఆయన పాత్రలను, ముగింపునూ మరిచేసరికి ఉత్తమం నవల కావలసిన ఆ రచన విలువ తగ్గిపోయింది.

స్వాతంత్ర్యోద్యమం నాటి మధ్య తరగతి సంసారాన్ని అలంబనంగా చేసుకొని అనాటి సంఘ జీవితాన్ని వర్ణించే పెద్ద నవల 'రామరాజ్యానికి రహదారి'. వీరుల త్యాగఫలం, ప్రతిఫలాన్ని ఆశించకుండా ఉద్యమంలోని కురికిన ఎన్నో చల్లారిన సంసారాలు, స్వాతంత్ర్యం సిద్ధించగానే మారిపోయిన ఎన్నో ఊసరవెల్లుల అసలు తత్వాల్నూ, యీనగావి నక్కలపాలు చేస్తామని ఊహించని అనాటి అమాయక వీరుల నిష్కలక్ష మైన దేశభక్తి, వారిలో వారికి ఉన్న సంఘభావనూ, 'మనందరికీ ఒక్కడే శత్రువు వాడు' (బిటిషువాడు) అనే ఆవేశమూ యీ నవలలో చదువరులను ఉక్కిరిబిక్కిరి చేస్తాయి. ఎన్నో పాత్ర లున్నప్పటికీ వేటి కవే స్పృహమైన వ్యక్తిత్వంతో తీర్చిన ఆకారంతో చదువరుల కళ్లముందు నిలుస్తాయి. నవలలో వచ్చిన ఏదన్న పాత్రనూ ఘరనిపోలేం, విశాలమైన పెద్ద

Canvass లో గొప్ప చిత్రకారు దెవలైనా, ఏ...నికీ తరచువెళ్లే సైన్య సమూహాన్ని చిత్రించినప్పుడు ప్రతి రేఖను రచించటంలోను ప్రత్యేక శ్రద్ధ లేను కున్నట్లే ప్రతి పాత్రను, ప్రతి సన్నివేశాన్ని చిత్రించటంలోను తమ శక్తిని కనబరచారు.

ప్రముఖ కాంగ్రెస్ నాయకులు పంతులుగారు, జాతీయవాదియైన డాక్టర్ డాకూ, మాలదాసు, సాయులు శాస్త్రి; సుబ్బుశాస్త్రి; సుబ్బరాజు, డాక్టర్ సాంబశివుడు గారూ ఆయన కుటుంబమూ, ముఖ్యంగా విచిత్ర దంపతులైన అక్షి నూరి-పీరందరి కథను అనాటి సంఘటనలను వివరించే ప్రధాన స్రోత గోపాలం, అతడి భార్య సీత, కొడుకు రంగడు-- అందరూ మనుష్యులే. ఎవరూ లోకోత్తరులు కారు. అందరిలోను బలహీనత లున్నాయి. వాళ్లందరికీ దేశభక్తి ఉన్నది. యథాశక్తి త్యాగం చెయ్యటానికి ముందుకు వచ్చినవారే.

అందరినీ కూడగట్టుకొని రావటంలోనూ, తాళ్ళ ప్రజ్ఞను ప్రదర్శించి ఉద్యమాన్ని నడిపించటంలోను పంతులుగారు ప్రజ్ఞావంతులు. ఆయుర్వేద వైద్యంలోనే స్వేచ్ఛాస్థు వాడుతాడు డాకూ. ఇంగ్లీషు వాళ్ల యంత్రసామగ్రికి, అలవాట్లకు ప్రతిగా జాతీయతను చూపిస్తాడు. ఆయుర్వేదపు మందులను ఇంగ్లీషుమందు బిళ్లలాగ, కాఫీకి బదులుగా 'మధురసాయనం'-యిటాగే యింగ్లీషు వాళ్ల పద్ధతులన్నీ నేర్చుకొని వాళ్లను వెళ్లగొట్టాలంటాడు. బ్రతక నేర్చినవాడు. జైలుకు వెళ్లటంలోను లోకాన్ని చూపిస్తాడు. 'మన జిల్లాలో ఇన సైక్లర్ సుబ్బిగాడు ఎముకలు విరగొడుతున్నాడూ...అనుమానం ఉన్నవాళ్లందరినీ ఇళ్లమీదనడి దంపతులన్నాడు. రాజమండ్రి కొచ్చేశా, మా దూరపు బంధువు-నాలో ఇన సైక్లరు. మంచిక్కరాడు. ఒరే చంద్రం ఓ కుందలీ కాసిని ఉప్పువీళ్ళ తగలేయించు. మీ ఇంటి ముందే ఉప్పు చేసేస్తాను. నన్ను అరెస్టు చెయ్యి అన్నాను. చేశాడు. సుఖంగా జరిగిపోయింది. ఆరువెల్లు విడితైదు వేయించు కున్నాను' అని గోసా

లంతో చెప్పాడు. ఆ రోజుల్లో యిల్లాంటి వాళ్లెందరో! అల్లాగని దాకూ ద్రోహికాడు. దేశభక్తుడే. ఆవదలో దిక్కులేకుండ ఉన్న పసిపిల్లలను తన బిడ్డలుగా పెంచిన ఉదాహరణ. ఇట్లాగే అందరూ. ఉప్పు సత్కాగ్రహంతో సుబ్బరాజు ప్రదర్శించిన సాహసాన్ని చదువుతున్నప్పుడు ఒళ్లు పులికిస్తుంది. నలుగురు పోలీసులుపట్టి బలవంతాన గుప్పిళ్లు తెరవటానికి ప్రయత్నించినా విడవకుండ ముడుసులు పగిలినా, చర్మం చిట్లినా, రక్తం కారినా అకుంతిత దీక్షతో నిలబడిన సుబ్బరాజు పెద్దగా చదువుకోలేదు. బలవంతుడు. పోలీసుల్ని చీపురు పుల్లలుగా విరిచెయ్యగలనంటాడు. కాని గాంధీజీ అనుచరుడిగా ఆహింసను పాటిస్తానంటాడు.

తెలుగులో స్వాతంత్ర్యోద్యమాన్ని వర్ణించే నవలలు కొడవటిగంటి వారు వ్రాసిన చదువు; మహాధర రామమోహనరావుగారి కొన్ని రచనలలోను వచ్చినా మొత్తం మీద తక్కువే. మూడు దశాబ్దాల క్రిందటి చరిత్రను నవలగా మలచటంలో పద్మరాజుగారు వాస్తవికతను నిలబెట్టుటానికి యత్నించారు. కాని నవలలో ఆ నాటి జస్టిస్ పార్టీపై రచయిత చూపించిన సానుభూతిని కనబ్యానిస్తున్నాడేమో చూపించలేదు. పేదవాళ్లు ఉపన్యాసాలు చెయ్యకపోవచ్చుగాని త్యాగాలు చెయ్యటంలో వెనుకబడి ఉండరు. మధ్యతరగతి లాగ సంపన్నులొక జైళ్లకు పోకపోయినా ఏ ఉద్యమపు తీవ్రతనైనా నిజంగా అనుభవించేది వాళ్లే. పెంకు

టిల్లు తిరుగవేయించపోతే శిథిలమై కూలిపోతుందనీ భిన్నా భిన్నమైన మధ్యతరగతి సంసారం త్యాగభరితంగా నాశనమౌతుందని జాలిపడిన రచయిత అనాటి పేదల కడగండ్ర నంతగా పట్టించుకోలేదు. బహుశా తాము ఎన్నుకొన్న పరిధికి అది దూరంగా ఉన్నదేమో!

స్వాతంత్ర్యోద్యమపు చరిత్రను వాస్తవికతతో నవలగా రచించటమైతే వారి ప్రయత్నం సఫలమైనట్లే. కాని మనం సంపాదించింది 'రామరాజ్యం' కాలేదని వారు వ్యర్థంగా చెప్పడలచుకున్నారు గదా! ఆ ప్రయత్నంలో మాత్రం వీరు తగినంతగా కృతకృత్యులు కాలేదు. అధిక సంఖ్యాకులైన శ్రామికులకు కూడా దొరకని రాజ్యం ఎప్పుడూ రామరాజ్యంకాదు. ఒకవేళ ఎవరైనా దానిని ఆ పేరుతో పిలిచినా 'అన్నమో రామదండ' అని అల్లాడుతున్న ప్రజలెందరో స్వాతంత్ర్యపు రథ చక్రాలకింద పడి నలిగిపోయిన వారే. నలిగిపోతున్నవారే. ఈ శతాబ్దపు చారిత్రక నవలలు కొద్ది. శిల్పదృష్టితో చూచినప్పుడు పద్మరాజుగారి నవల ఉత్తమ నవల అని చెప్పవచ్చు. వాస్తవికతను కొన్ని కోణాలనుండి మాత్రమే వీరు చూచారని చెప్పవలసి ఉంటుంది. అన్నికోణాలనుండి సరిగా గమనించి చారిత్రక నవల వ్రాయటం ఎంత అసాధ్యమో వేరే చెప్పనక్కరలేదు. ఇది సమర్థుడైన రచయిత చేసిన ఒక మంచి ప్రయత్నం. ఇంకా మంచి ప్రయత్నం ఎవరైనా చెయ్యవచ్చు.

శ్రీ రామ మోహన రాయ్,

